叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 63 个章节

1. 聊斋志异 卷1至 000001

2. 聊斋志异 卷1至 000002

3. 聊斋志异 卷1至 000003

4. 聊斋志异 卷1至 000004

5. 聊斋志异 卷1至 000005

6. 聊斋志异 卷1至 000006

7. 聊斋志异 卷1至 000007

8. 聊斋志异 卷1至 000008

9. 聊斋志异 卷1至 000009

10. 聊斋志异 卷1至 000010

11. 聊斋志异 卷1至 000011

12. 聊斋志异 卷1至 000012

13. 聊斋志异 卷1至 000013

14. 聊斋志异 卷1至 000014

15. 聊斋志异 卷1至 000015

16. 聊斋志异 卷1至 000016

17. 聊斋志异 卷1至 000017

18. 聊斋志异 卷1至 000018

19. 聊斋志异 卷1至 000019

20. 聊斋志异 卷1至 000020

21. 聊斋志异 卷1至 000021

22. 聊斋志异 卷1至 000022

23. 聊斋志异 卷1至 000023

24. 聊斋志异 卷1至 000024

25. 聊斋志异 卷1至 000025

26. 聊斋志异 卷1至 000026

27. 聊斋志异 卷1至 000027

28. 聊斋志异 卷1至 000028

29. 聊斋志异 卷1至 000029

30. 聊斋志异 卷1至 000030

31. 聊斋志异 卷1至 000031

32. 聊斋志异 卷1至 000032

33. 聊斋志异 卷1至 000033

34. 聊斋志异 卷1至 000034

35. 聊斋志异 卷1至 000035

36. 聊斋志异 卷1至 000036

37. 聊斋志异 卷1至 000037

38. 聊斋志异 卷1至 000038

39. 聊斋志异 卷1至 000039

40. 聊斋志异 卷1至 000040

41. 聊斋志异 卷1至 000041

42. 聊斋志异 卷1至 000042

43. 聊斋志异 卷1至 000043

44. 聊斋志异 卷1至 000044

45. 聊斋志异 卷1至 000045

46. 聊斋志异 卷1至 000046

47. 聊斋志异 卷1至 000047

48. 聊斋志异 卷1至 000048

49. 聊斋志异 卷1至 000049

50. 聊斋志异 卷1至 000050

51. 聊斋志异 卷1至 000051

52. 聊斋志异 卷1至 000052

53. 聊斋志异 卷1至 000053

54. 聊斋志异 卷1至 000054

55. 聊斋志异 卷1至 000055

56. 聊斋志异 卷1至 000056

57. 聊斋志异 卷1至 000057

58. 聊斋志异 卷1至 000058

59. 聊斋志异 卷1至 000059

60. 聊斋志异 卷1至 000060

61. 聊斋志异 卷1至 000061

62. 聊斋志异 卷1至 000062

63. 聊斋志异 卷1至 000063

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

聊斋志异 卷1至
第1/63页

[streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]['puː] [sɔŋəlɪŋ]
Strange Tales from a Chinese Studio , written by Pu Songling
奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 , 书面 经过 普 松岭

聊斋志异 蒲松龄 著

[bluː] ['fɛðərz] ['fɔːrwɜːrd]
Blue Feather's Foreword
蓝色的 羽毛的 前言

蓝 翎 前言

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃɪmɪŋ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]
Zhang Shiming punctuation
张 石铭 标点

张式铭 标点

[streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ]
Strange Tales from a Chinese Studio
奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室

聊斋志异

['fɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

[wʌn]
one
一

一

" [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] " [wʌz; wəz] [wʌns] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n]
" Strange Tales from a Chinese Studio " was once considered the culmination
" 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 " 曾是 一次 经过考虑的 这 高潮
[ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɪkʃ(ə)n] .
of classical Chinese fiction .
的 古典 中国人 小说 .

《聊斋志异》曾被认为是文言小说之集大成者。

[dʒʌdʒɪŋ] ['soʊlli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'spresɪv]
Judging solely from the language used by the author and certain expressive
评判 仅 从 这 语言 用过的 经过 这 作者 和 肯定 富有表现力的
[tek'niːks]
techniques
技术

单从作者所使用的语言和某些表现手法

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's take a look .
我们来吧 拿 一个 看 .

来看，

[ðɪs] [ə'sesmənt] [hæz; həz][sʌm; səm]['merɪt] ;
This assessment has some merit ;
这 评估 有 一些 优点 ;

这个评价有一定的道理；

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ，

但是，

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz][frʌm; frəm][bəʊθ][ə; eɪ]
If **we** **look** **at** **the** **development** **of** **ancient** **Chinese** **novels** **from** **both** **a**
如果 我们 看 在 这 发展 的 古老的 中国人 小说 从 两个都 一个
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] [pər'spektɪv] . . .
historical **and** **cultural** **perspective** **. . .**
历史 和 文化 看法 . . .

如果从中国古代小说发展的纵横面来看，

[ðɪs] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] [ɪz]
This **evaluation** **is**
这 评估 是

这个评价就

[ðæts] [nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ɪ'nʌf] .
That's **not** **comprehensive** **enough** **.**
那就是 不是 综合的 足够的 .

不够全面了。

['ðerfɔːr] , ['fɜːrðər] [ˌekspl ə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
Therefore **,** **further** **explanation** **is** **needed** **.**
所以 , 更远 解释 是 需要 .

因此还需要作进一步的伸说。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [dɪˌveləp'mentl] ['sɪstəmz] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz] .
There **are** **two** **developmental** **systems** **in** **ancient** **Chinese** **novels** **.**
那里 是 二 发展 系统 在 古老的 中国人 小说 .

中国古代小说有两个发展系统。

[wʌn] ['sɪstəm] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] .
One **system** **belongs** **to** **classical** **Chinese** **.**
一 系统 属于 到 古典 中国人 .

一个系统属文言，

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɪn][ðə; ði][sɪks]
Originating **from** **the** **tales** **of** **the** **strange** **and** **supernatural** **in** **the** **Six**
起源 从 这 故事 的 这 奇怪的 和 超自然 在 这 六
['daɪnəstiz] ['pɪriəd] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ;
Dynasties **period** **and** **flourishing** **in** **the** **Tang** **Dynasty** **;**
王朝 时期 和 芊芊 在 这 唐 王朝 ;

起自六朝的志怪而盛于唐的传奇；

[wʌn]
one
一

一

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [vər'nækjələr] [ˌtʃaɪ'niːz] .
The **system** **is** **written** **in** **vernacular** **Chinese** **.**
这 系统 是 书面 在 白话 中国人 .

个系统属白话，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔːritelɪŋ] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ['daɪnəstiz] ,
It **originated** **from** **the** **storytelling** **traditions** **of** **the** **Tang** **and** **Song** **dynasties** **,**
它 起源于 从 这 评书 传统 的 这 唐 和 歌曲 王朝 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] [vər'nækjələr] ['stɔːriz] .
and **was** **formed** **from** **vernacular** **stories** **.**
和 曾是 形成 从 白话 故事 .

起于由唐宋时的说话而形成的话本，

[ðɪs] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['leŋθi] , [ˌepɪ'sɑːdɪk] ['nɑːvəlz] .
This further developed into lengthy , episodic novels .
这 更远 发达 进入 冗长 , 剧集式 小说 .

进而发展到大部头的长篇章回小说。

[aːts]
arts
艺术

文

[ðɪs] [ɪz][tekst] .
This is text .
这 是 文本 .

是文，

[waɪt] [ɪz] [waɪt] .
White is white .
白色的 是 白色的 .

白是白，

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] .
The boundaries are clearly defined .
这 边界 是 清楚地 定义 .

界限分明。

['sɜːrt(ə)nli] ,
certainly ,
当然 ,

当然，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ik'sepʃənz] ,
There are a few exceptions ,
那里 是 一个 很少 例外情况 ,

也有个别例外，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [raɪt] [ˌepɪ'sɑːdɪk]['nɑːvəlz] [ɪn] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Such as those who write episodic novels in classical Chinese .
这样的 作为 那些 WHO 写 剧集式 小说 在 古典 中国人 .

如以文言写章回小说者。

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但是，

[ðiːz] [tuː] [dɪ'pɑːtmənts]
These two departments
这些 二 部门

这两个系

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstəmz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kəm'pliːtli] ['seprət] .
The two systems are not completely separate .
这 二 系统 是 不是 完全地 分离 .

统之间并不是井水不犯河水，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['influənst] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Instead , they influenced each other under different historical conditions .
反而 , 他们 影响 每个 其他 在下面 不同的 历史 状况 .

而是在不同的历史条件下互相影响，

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər]
Competition with each other
竞赛 和 每个 其他

互相竞赛，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['strʌg(ə)l] .
There was even struggle .
那里 曾是 甚至 斗争 .

甚至有斗争。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

从这个角度来考察，

[ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv] * [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] *
The emergence of * Strange Tales from a Chinese Studio *
这 出现 的 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 *

《聊斋志异》的出现，

[its] [nɑːt] ['sɪmpli] [ðæt] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz] [dɪ'veləpt] ['nætʃ(ə)rəli] , ['smuːðli] , [ænd; ənd] ['lɪniərli] .
It's not simply that classical Chinese novels developed naturally , smoothly , and linearly .
它是 不是 简单地 那 古典 中国人 小说 发达 自然 , 顺利 , 和 线性 .

就不单纯的是文言小说自然地顺利地直线地发展

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
The result .
这 结果 .

的结果。

['lʌ] [ʃuːn] [wʌns] [sed] ,
Lu Xun once said ,
鲁 迅 一次 说 ,

鲁迅曾经说过，

" [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] " [ɪz] " ['rɪt(ə)n] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ledʒənd] ,
" Strange Tales from a Chinese Studio " is " written using the method of legend ,
" 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 " 是 " 书面 使用 这 方法 的 传奇 ,

《聊斋志异》是"用传奇法，

" [ænd; ənd][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] . "
" And to record strange tales . "
" 和 到 记录 奇怪的 故事 . "

而以志怪"。

[ə'pɑːn]['kloʊzər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ] ,
Upon closer examination of the original meaning ,
之上 更近 考试 的 这 原来的 意义 ,

细按原意，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['ledʒənderi]
It refers to using the legendary
它 指 到 使用 这 传奇

当是指用传奇的

[ɪk'spresɪv] [tek'niːks]
expressive techniques
富有表现力的 技术

表现手法，

[tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [θiːmz] [ɔːr] ['kɑːntent] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .
To depict themes or content related to the supernatural .
到 描绘 主题 或者 内容 有关的 到 这 超自然 .

来表现志怪式的题材或内容，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ək'septɪd] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ˌaɪ 'tiː] .
That is , it accepted the advantages of the classical Chinese novels that preceded it .
那 是 , 它 公认 这 优势 的 这 古典 中国人 小说 那 之前 它 .

也就是接受了它之前的这种文言小说的优点，

[soʊ]
so
所以

所以

['lʌ] [ʃuːn] [ɪn'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][dʒɪn][ænd; ənd] [tæŋ] ['daɪnəsti] ['nɑːvəlz] " .
Lu Xun included it in his " Imitations of Jin and Tang Dynasty Novels " .
鲁 迅 包括 它 在 他的 " 仿制品 的 斤 和 唐 王朝 小说 " .

鲁迅把它列入了“拟晋唐小说”，

[ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] [pɔɪnts] [aʊt] [ɪts]['ɔridʒinz] .
It correctly points out its origins .
它 正确 积分 出去 它是 起源 .

正确地指出了它的渊源。

['puː] [sɔŋəlɪŋ] [hɪm'self] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " ['tæləntɪd] [bʌt; bət][nɑːt]['keɪpəb(ə)l] " .
Pu Songling himself admitted that he was " talented but not capable " .
普 松岭 他自己 承认 那 他 曾是 " 才华横溢 但 不是 有能力的 " .

蒲松龄自己也承认是“才非干

['preʃəs] ,
precious ,
宝贵的 ,

宝，

[jə] [ˌeɪ 'aɪ] [suː] ['ʃɛn]
Ya Ai Sou Shen
呀 人工智能 苏 沈

雅爱搜神，

['fiːlɪŋz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Feelings like those of Huangzhou
情怀 喜欢 那些 的 黄州

情类黄州，

['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊsts]
People who enjoy talking about ghosts
人们 WHO 享受 说 关于 鬼魂

喜人谈鬼”，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [ækt][tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðɪs] [ˌnɑːvə'lɪstɪk] [trə'dɪʃ(ə)n] .
It is a conscious and deliberate act to inherit this novelistic tradition .
它 是 一个 有意识的 和 商榷 行为 到 继承 这 小说 传统 .

是自觉地有意识地来继承这一小说传统的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stepɪŋ] [ɑːn]
It is stepping on
它 是 步进 在

是踏着

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [pæθ] [ˌpaɪə'nɪrd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['priːdisesəz] [hæz; həz] [led] [ˌjuː 'es] ['fɔːrwərd] .
The creative path pioneered by our predecessors has led us forward .
这 有创造力的 小路 开创者 经过 我们的 前任 有 引领 我们 向前 .

前人开辟的创作道路前进的。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Given the circumstances at the time ,
鉴于 这 情况 在 这 时间 ,

从当时的情况讲，

[ðɪs] [pæθ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [pæθ] .
This path is already a wrong path .
这 小路 是 已经 一个 错误的 小路 .

这条路已经是歧路了。

[hiː; hi] ['dedɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [laɪf]
He dedicated his entire life
他 投入的 他的 全部的 生活

他以自己毕生

[ðə; ði] [meɪn] ['foʊkəs][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enərdʒi]
The main focus of their energy
这 主要的 重点 的 他们的 活力

的主要精力，

[ðeɪ] ['streɪtnd] [ðə; ði] [fɔːrkt] [roʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [flæt] ['ævənuː] .
They straightened the forked road into a wide and flat avenue .
他们 拉直 这 分叉 路 进入 一个 宽的 和 平坦的 大街 .

又把歧路引直成宽平的大道，

[ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] [i'rektid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] .
A monument to history was erected beneath the tree .
一个 纪念碑 到 历史 曾是 竖立 下面 这 树 .

树下了历史的纪念碑。

[streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] (- ['iːiː]) [ɪz][ə; eɪ] [wɜːrk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Strange Tales from a Chinese Studio (Liaozhai Zhiyi) is a work from the
奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 (- 知义) 是 一个 工作 从 这
['ɜːrli] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] , ['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .
early Qing Dynasty , dating back to the 17th century .
早期的 青 王朝 , 约会 后退 到 这 17th 世纪 .

《聊斋志异》是清初十七世纪的作品，

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['æftər] [gæn] [baʊz] " [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
This is more than a thousand years after Gan Bao's " In Search of the
这 是 更多的 比 一个 千 年 后 甘 包子的 " 在 搜索 的 这
[ˌsuːpər'nætʃrəl] " .
Supernatural " .
超自然 " .

上距干宝的《搜神记》已千年以上，

['dɪstəns] [frʌm; frəm] [tæŋ] ['daɪnəsti] ['ledʒəndz]
Distance from Tang Dynasty legends
距离 从 唐 王朝 传说

距唐传奇的

[ɪts] [prɑːˈsperəti] [spænd] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
Its prosperity spanned nearly a thousand years .
它是 繁荣 跨越 几乎 一个 千 年 .

兴盛也近千年。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈnɑːvəlz]
For the development of classical Chinese novels
为了 这 发展 的 古典 中国人 小说

对于文言小说的发展来说，

[ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒəns] [ʌv; əv] * [streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈstuːdioʊ] *
The emergence of * Strange Tales from a Chinese Studio *
这 出现 的 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 *

《聊斋志异》的出现，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtruːli] [ɪz][ə; eɪ] " [ˈlɪtəreri] [ˈrenəsɑːns] [ðæt] [spænz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] " .
It truly is a " literary renaissance that spans a thousand years " .
它 真的 是 一个 " 文学 复兴 那 跨度 一个 千 年 " .

实在是"文起千年之

[dɪˈklaɪn] " ,
decline " ,
衰退 " ,

衰"，

[hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] " [rɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ˈæftər] [eɪt]
His contribution is no less than " reviving literature after eight
他的 贡献 是 不 较少的 比 " 复苏 文学 后 八
[ˌdʒenɜˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪˈklaɪn] " .
generations of decline " .
几代人 的 衰退 " .

其功不在"文起八代之衰"以下。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈlʌ] [ʃuːn]
According to Lu Xun
根据 到 鲁 迅

按照鲁迅的说法，

[ˈstrɪktli] [ˈspiːkɪŋ] , [ˈnɑːvəlz] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ˈtʃaɪnə] [ˈoʊnli] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti] .
Strictly speaking , novels in ancient China only began to appear in the Tang Dynasty .
严格来说 请讲 , 小说 在 古老的 中国 仅有的 开始 到 出现 在 这 唐 王朝 .

中国古代严格意义的小说从唐代才开始出现，

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ɪnˈtend] [tuː; tə][duː] . . . "
" It was at this time that he began to intend to do . . . "
" 它 曾是 在 这 时间 那 他 开始 到 打算 到 做 . . . "

"乃在是时则始有意为

[ˈnɑːv(ə)l] " .
novel " .
小说 " .

小说"。

[ˈpriːviəs] [bʊks] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪˌliz][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmɪrli] " [rʌf] [ˈaʊtˌlaɪnz] " .
Previous books of strange tales were not merely " rough outlines " .
以前的 图书 的 奇怪的 故事 是 不是 仅仅 " 粗糙的 概述 " .

以前的志怪书不仅是"粗陈梗概"，

" [nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l] "
" Not intended to be a novel "
" 不是 故意的 到 是 一个 小说 "

"非有意为小说"，

[mɔːr'oʊvər] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] . . . "
Moreover , " it is believed that although the paths of the living and the dead are different . . . "
而且 , " 它 是 相信 那 虽然 这 路径 的 这 活的 和 这 死的 是 不同的 . . . "

而且"以为幽明虽殊途，

['hjuːmənz][ænd; ənd] ['goʊsts] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['riːəl] ['biːɪŋs] .
Humans and ghosts are both real beings .
人类 和 鬼魂 是 两个都 真实的 生物 .

而人鬼乃皆实有，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['nærˌeɪts] [streɪndʒ] [ɪ'vents] ,
Therefore , it narrates strange events ,
所以 , 它 叙述 奇怪的 活动 ,

故其叙述异事，

[ænd; ənd] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['evrideɪ] ['hjuːmən] [ə'ferz] ,
And records of everyday human affairs ,
和 记录 的 每天 人类 事务 ,

与记载人间常事，

" [ðeɪ] [siː] [noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] . "
" They see no difference between sincerity and falsehood . "
" 他们 看 不 不同之处 之间 诚意 和 谬误 . "

自视更无诚妄之别矣"。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt]
Using the book of strange tales as a substitute
使用 这 书 的 奇怪的 故事 作为 一个 代替

以志怪书的代

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['klæsɪk] [wɜːrk] " [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] " [æz; əz][ən; ən][ɪg'zæmp(ə)l]
Taking the classic work " In Search of the Supernatural " as an example
采取 这 经典的 工作 " 在 搜索 的 这 超自然 " 作为 一个 例子

表作《搜神记》为例，

[ðə; ði] ['ɔːθər] , [gæn] [baʊ] , ['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] " [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wei] [ɪz][nɑːt] [fɔːls] " .
The author , Gan Bao , stated that his motivation for creating the work was " to prove that the divine way is not false " .
这 作者 , 甘 包 , 声明 那 他的 动机 为了 创建 这 工作 曾是 " 到 证明 那 这 神圣的 方式 是 不是 错误的 " .

作者干宝就表明其创作动机是"发明神道之不诬"。

['puː] [sɔŋəlɪŋ] ['mɑːdɪstli] [kleɪmd] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'vɑːlvd] .
Pu Songling modestly claimed he was not involved .
普 松岭 谦虚地 声称 他 曾是 不是 涉及 .

蒲松龄自谦非干

[hiː; hi] [pə'zest] [greɪt] ['tælənt] [ænd; ənd] " [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [lʌv] [fɔːr; fər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] . "
He possessed great talent and " had a refined love for searching for the divine . "
他 拥有 伟大的 天赋 和 " 有 一个 精制 爱 为了 搜索 为了 这 神圣的 . "

宝之才而"雅爱搜神"，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv] " ['tælənt] " [ɪn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz]
This is precisely from the perspective of " talent " in viewing the strange tales
这 是 恰恰 从 这 看法 的 " 天赋 " 在 观看 这 奇怪的 故事
[ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['dainəstiz] .
of the Six Dynasties .
的 这 六 王朝 .

正是从“才”的方面来看待六朝志怪书的，

[ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [boʊld][ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It draws inspiration from the various bold and imaginative designs of the
它 平局 灵感 从 这 各种各样的 大胆的 和 富有想象力的 设计 的 这
['kærəktərz] .
characters .
人物 .

取法其设幻的种种大胆

[ɪ'mædʒɪn] ,
Imagine ,
想象 ,

想象，

[kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] ,
Creating the unusual and extraordinary ,
创建 这 异常 和 非凡的 ,

造异立奇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wei] .
It is not a pursuit of the divine way .
它 是 不是 一个 追逐 的 这 神圣的 方式 .

并非追随其明神道，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə][dɪ'skɑːrd] .
There are things to take and things to discard .
那里 是 事物 到 拿 和 事物 到 丢弃 .

有取有弃，

['ðerfɔːr] , [wʌn] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [pæθ] [ʌv; əv] [mɪr] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
Therefore , one can escape the evil path of mere imitation .
所以 , 一 能 逃脱 这 邪恶的 小路 的 仅仅 模仿 .

所以能摆脱单纯模仿之恶道。

[sɪks] ['dainəstiz] [ˌlɪtə'rɑːti]
Six Dynasties literati
六 王朝 文人墨客

六朝文人的

[kri'eɪtɪŋ] ['wʌndɜːz] [ænd; ənd] [ɪ'luːʒnz] ,
Creating wonders and illusions ,
创建 奇迹 和 幻觉 ,

设奇造幻，

[ˌʌn'laɪk] ['sɪmpli] [prə'moʊtɪŋ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,
Unlike simply promoting superstition ,
与此不同 简单地 推广 迷信 ,

不同于单纯的宣扬迷信，

[tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] ,
To be moving ,
到 是 移动 ,

为了动人，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['riːəl] [tuː; tə][juː; jʊ] .
It should be made so that it feels real to you .
它 应该 是 制成 所以 那 它 感觉 真实的 到 你 .

就要造得让你感到象真的一样，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
In such a
在 这样的 一个

在这样的一

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['præktɪs]
In the process of writing practice
在 这 过程 的 写作 实践

个写作实践过程中，

[ʌn'daʊtɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] [hoʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ['lɪtəreri] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Undoubtedly , it honed and developed literary imagination .
无疑 , 它 磨砺 和 发达 文学 想像力 .

无疑的是锻炼和发展了文学的想象力，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [wʌt] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][roʊ'mæntɪsɪzəm] .
It developed what later became known as Romanticism .
它 发达 什么 之后 成为 已知 作为 浪漫主义 .

发展了后世所谓的浪漫主义表现

[ˌmeθədə'lɑːdʒɪkl] ['fæktərz] .
Methodological factors .
方法论 因素 .

方法的因素。

['puː] - [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'nætʃrəl]
Pu Songling's inspiration from tales of the strange and supernatural
普 - 灵感 从 故事 的 这 奇怪的 和 超自然

蒲松龄从志怪书中所受到的启发，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] ['pɑːzətɪv] ['lɪtəreri] ['elɪmənt] .
It is precisely this positive literary element .
它 是 恰恰 这 积极的 文学 元素 .

正是这种积极的文学因素。

[tæŋ] ['daɪnəsti] ['ledʒəndz][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [ə; eɪ] ['testəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri]
Tang Dynasty legends are indeed remarkable , a testament to the extraordinary
唐 王朝 传说 是 的确 卓越 , 一个 遗嘱 到 这 非凡的
['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
nature of the Tang Dynasty .
自然 的 这 唐 王朝 .

唐传奇的确堪称有唐一代之奇，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [prə'duːst] .
A large number of works were produced .
一个 大的 数字 的 作品 是 生产 .

产生了大量的作品，

['feɪməs] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn'kluːd] " [ðə; ði] ['pɪloʊ] [bʊk] " .
Famous examples include " The Pillow Book " .
著名的 示例 包括 " 这 枕头 书 " .

著名的如《枕中记》、

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [rɪ'gret]
Song of Everlasting Regret
歌曲 的 永恒 后悔

《长恨歌

[pæs] " ,
pass " ,
经过 " ,

传》、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [li] ['wɑː]
The Story of Li Wa
这 故事 的 李 瓦

《李娃传》、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌjɪŋ'jɪŋ]
The Story of Yingying
这 故事 的 莹莹

《莺莺传》、

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [næŋk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The Tale of the Governor of Nanke , etc .
这 故事 的 这 州长 的 南科 , ETC .

《南柯太守传》等，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɑːr; ər] ['feɪməs] ['poʊəts] .
Many of the authors are famous poets .
许多 的 这 作者 是 著名的 诗人 .

作者又多是著名的诗人、

['raɪtər] ,
writer ,
作家 ,

文学家，

[stænd]
stand
站立

立

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['piːp(ə)l]
Intended to describe people
故意的 到 描述 人们

意在写人，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['emfəsaiz] [plɑːt] .
It also emphasizes plot .
它 还 强调 阴谋 .

又重情节，

- ,
Shangwenci ,
- ,

尚文词，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [liːv] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktərz] [θruː] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]
Therefore , it can leave a vivid impression of characters through subtle and
所以 , 它 能 离开 一个 生动 印象 的 人物 通过 微妙的 和
['ɪntrɪkət] ['stɔːriz] .
intricate stories .
错综复杂 故事 .

故能通过委婉曲折的故事给人留下生动的人物形象，

[meɪk] ['ledʒənd]
Make Legend
制作 传奇

使传奇

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [spek'tækjələr] [saɪt] .
It is a spectacular sight .
它 是 一个 壮观的 视线 .

蔚为奇观，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['leɪtər] [dɪ'lɪbərət] ['ɪmɪtəɪtəz] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
This also made it impossible for later deliberate imitators to catch up .
这 还 制成 它 不可能的 为了 之后 商榷 模仿者 到 抓住 向上 .

也使后来的刻意模仿者望尘莫及。

[ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪvli] [fjuː] [kən'streɪnts] [ɑːn][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
This achievement was related to the relatively few constraints on the thinking of
这 成就 曾是 有关的 到 这 相对地 很少 限制条件 在 这 思维 的
[ɪntə'lektʃʊəlz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
intellectuals at the time .
知识分子 在 这 时间 .

这个成就与当时文人思想上的较少束缚，

[sə'saɪəti]
society
社会

社会

[ðɪs] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['oʊpən] ['fæʃ(ə)n] [trendz] .
This is largely related to the more open fashion trends .
这 是 很大程度上 有关的 到 这 更多的 打开 时尚 趋势 .

风尚的较为开放大有关系，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ,
That is why ,
那 是 为什么 ,

正因为如此，

[ðə; ði]['ledʒənd]['oʊnli] ['flʌriʃt] [ɪn][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
The legend only flourished in the Tang Dynasty .
这 传奇 仅有的 繁荣 在 这 唐 王朝 .

传奇才只盛于唐，

[baɪ][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['grædʒuəli] [dɪ'klaɪnd] .
By the Song Dynasty , it had gradually declined .
经过 这 歌曲 王朝 , 它 有 逐步地 拒绝 .

至宋则日趋衰落，

['devəsteɪtɪd] ,
Devastated ,
遭受重创 ,

一蹶不振，

[wɔːk]
Walk
走

走

['hedɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] ,
Heading downhill ,
标题 下坡 ,

向了下坡路，

[noʊ] ['mɑːstəpiːsɪz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] [prə'duːst] [sɪns] .
No masterpieces like those of the Tang Dynasty have ever been produced since .
不 杰作 喜欢 那些 的 这 唐 王朝 有 曾经 到过 生产 自从 .

再也没有产生过象唐代那样的名作，

[ðə; ði] ['goʊldən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'nætʃrəl] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɪkʃ(ə)n] .

The golden age of tales of the strange and supernatural , representing classical Chinese fiction .

这 金的 年龄 的 故事 的 这 奇怪的 和 超自然 , 代表 古典 中国人 小说 .

作为文言小说代表的志怪传奇的全盛时代

[ðæts] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .

That's all in the past .

那就是 全部 在 这 过去的 .

过去了。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz]

The decline of classical Chinese novels

这 衰退 的 古典 中国人 小说

文言小说的衰落，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɑːr; ər] [ˌmʌlti'fæsɪtɪd] .

The reasons are multifaceted .

这 原因 是 多面性 .

原因是多方面的。

[ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv] [tæŋ] ['daɪnəsti] ['ledʒəndz]

The emergence of Tang Dynasty legends

这 出现 的 唐 王朝 传说

唐传奇的出现，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maːrks] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] " [ɪn'tenʃənəli] [smɔːl] "

Although it marks the beginning of " intentionally small "

虽然 它 标记 这 开始 的 " 故意 小的 "

虽然标志着"始有意为小

[ɪk'spleɪn] " ,

explain " ,

解释 " ,

说"，

[ðə; ði] ['nɑːv(ə)l] [ə'fɪʃəli] ['entərd] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [wɜːrld] .

The novel officially entered the literary world .

这 小说 官方 进入 这 文学 世界 .

小说正式登上了文坛，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːv(ə)l] [hæz; həz] [wʌn] [ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['lɪtəreri] ['steɪtəs; 'stætəs] .

However , this does not mean that the novel has won its rightful literary status .

然而 , 这 做 不是 意思是 那 这 小说 有 韩元 它是 正当的 文学 地位 .

但这并不意味着小说已争得了应有的文学地位。

[ðə; ði] [wɜːrd] " ['ledʒənd] "

The word " legend "

这 单词 " 传奇 "

"传奇"一词

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [dɪ'rɑːgətɔːri] ['miːnɪŋ] .

It contains a derogatory meaning .

它 包含 一个 贬 意义 .

就含有贬意，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd] [skeɪl] [ʌv; əv] [tæŋ] ['poʊətri][ænd; ənd] [proʊz] .
It cannot be compared with the grand scale of Tang poetry and prose .
它 不能 是 比较的 和 这 盛大 规模 的 唐 诗 和 散文 .

它与声势浩大的唐诗和散文是不能并驾齐驱的。

['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz] ['æftər][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti]
Classical Chinese novels after the Song Dynasty
古典 中国人 小说 后 这 歌曲 王朝

宋以后的文言小说，

['juːzɪŋ] ['lʌ] [ʃuːnz]
Using Lu Xun's
使用 鲁 荀的

用鲁迅的

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

话说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd] [læks] ['lɪtəreri] [fler] .
It is plain and lacks literary flair .
它 是 清楚的 和 缺乏 文学 天赋 .

“既平实而乏文彩，

[ɪts] ['ledʒənd] ,
Its legend ,
它是 传奇 ,

其传奇，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [pæst] [ɪ'vents] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['menʃənɪŋ] ['riːs(ə)nt] [nuːz] .
They often used past events to avoid mentioning recent news .
他们 经常 用过的 过去的 活动 到 避免 提及 最近的 消息 .

又多托往事而避近闻，

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['ækjərət] .
Imitation of the ancients is far from accurate .
模仿 的 这 古代人 是 远的 从 准确的 .

拟古且远不逮，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is nothing original about it .
那里 是 没有什么 原来的 关于 它 .

更无独创之可

[wɜːrd] . "
Word . "
单词 . "

言。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

这时，

[ə'nʌðər] [nuː] [fɔːrm] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)l] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [ɪ'mɜːrdʒd] :
Another new form of novel , which originated from the common people , emerged :
其他 新的 形式 的 小说 , 哪个 起源于 从 这 常见的 人们 , 出现 :
['stɔːritelɪŋ] .
storytelling .
评书 .

另一种起于民间的新的小说形式即评话出现了。

[ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [vər'nækjələr] ['fɪkʃ(ə)n] .
Pinghua is a type of vernacular fiction .
评话 是 一个 类型 的 白话 小说 .

评话是白话小说，

[ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd]
Its origin and
它是 起源 和

它的产生与

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [də'rekt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [væst] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] .
It has a direct relationship with the vast majority of the lower classes .
它 有 一个 直接的 关系 和 这 广阔的 多数 的 这 降低 课程 .

广大的下层人民群众有着直接的关系，

[ænd; ənd][praɪ'merəli][ˌaɪ 'tiː] [sə:vz] [ðem; ðəm] .
And primarily it serves them .
和 主要 它 服务 他们 .

并且主要的是为他们服务的，

[tuː; tə] [wɪn] [ðer; ðər]['feɪvər] .
To win their favor .
到 赢 他们的 偏爱 .

得到他们的喜爱。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n]
From the evaluation
从 这 评估

从评

[wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] ,
When we get to the next chapter ,
什么时候 我们 得到 到 这 下一个 章 ,

话到章回，

['oʊvər] ['sevrəl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
Over several generations and hundreds of years ,
超过 一些 几代人 和 数百 的 年 ,

历经几代数百年，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
It is becoming more and more vigorous and powerful .
它 是 成为 更多的 和 更多的 蓬勃 和 强大的 .

越来越旺盛强大，

[laɪk] [ə'nʌðər] [taɪp] [ʌv; əv] [drə'mætɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,
Like another type of dramatic literature that originated from the common people ,
喜欢 其他 类型 的 戏剧性 文学 那 起源于 从 这 常见的 人们 ,

同另一种起于民间的戏剧文学，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['eɪnʃənt] ['tʃaɪnə]
Becoming ancient China
成为 古老的 中国

成为中国古

[ə; eɪ] [kiː] ['ɪndɪkeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
A key indicator of the major achievements of the later period of modern literature
一个 钥匙 指标 的 这 主要的 成就 的 这 之后 时期 的 现代的 文学

代文学后期主要成就的重要标志，

['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['sekənderi] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
Poetry and prose have become increasingly secondary in importance .
诗 和 散文 有 变得 日益 次要 在 重要性 .

诗文的地位反而越来越显得居于次要了。

[æt; ət] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [steɪdʒ]
At this historical stage
在 这 历史 阶段

在这个历史阶段

['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz]
Classical Chinese novels
古典 中国人 小说

的文言小说，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pæθ] [frʌm; frəm] [vər'nækjələr] ['nɑːvəlz] ,
Taking a different path from vernacular novels ,
采取 一个 不同的 小路 从 白话 小说 ，

走着与白话小说并不相同的道路，

[fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['riːəl] [laɪf] ,
Far removed from real life ,
远的 已移除 从 真实的 生活 ，

远离了现实生活，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] .
They are far removed from the general public .
他们 是 远的 已移除 从 这 一般的 民众 .

远离了广大人民群众，

[tʃeɪndʒ]
Change
改变

变

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [fɔːr; fər][ˌlɪtə'rɑːti] .
It became a source of enjoyment for literati .
它 成为 一个 来源 的 享受 为了 文人墨客 .

成了文人的趣味之作，

[laɪk] [ðə; ði][ˌlɪtə'rɑːti] ['eseɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ,
Like the literati essays of the late Ming Dynasty ,
喜欢 这 文人墨客 散文 的 这 晚的 明 王朝 ，

犹如明末之文人小品，

[ˌaʊt'deɪtɪd] [ænd; ənd] ['lægɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taɪmz]
Outdated and lagging behind the times
过时的 和 滞后 在后面 这 时代

落后于时代的潮流，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [end] .
It has reached its end .
它 有 达到 它是 结尾 .

走向了末路，

['lækɪŋ] [vər'nækjələr]
Lacking vernacular
缺乏 白话

既缺乏白话

[ðə; ði][vaɪ'tæləti][ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l]
The vitality of a novel
这 活力 的 一个 小说

小说的生命力，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [tæŋ] ['daɪnəsti] ['ledʒəndz] ,
Compared with Tang Dynasty legends ,
比较的 和 唐 王朝 传说 ，

同唐传奇相比，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ɪ'meʒərəbl] .
The difference is immeasurable .
这 不同之处 是 无法估量的 .

相差也不可以道里计。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz]
The decline of classical Chinese novels
这 衰退 的 古典 中国人 小说

文言小说的衰落，

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ɪts] [piːk] [ɪn][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
It reached its peak in the Ming Dynasty .
它 达到 它是 顶峰 在 这 明 王朝 .

到明朝已达极点，

['ðerfɔːr] , [wen] ['lʌ] [ʃuːn] [dɪ'skʌst] " ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][dʒɪn][ænd; ənd] [tæŋ]
Therefore , when Lu Xun discussed " Qing dynasty imitations of Jin and Tang
所以 ，什么时候 鲁 迅 讨论 " 青 王朝 仿制品 的 斤 和 唐
['daɪnəsti] ['nɑːvəlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['trɪbjəˌteriːz] , "
dynasty novels and their tributaries , "
王朝 小说 和 他们的 支流 ， "

故鲁迅在讲“清之拟晋唐小说及其支流”时，

[wʌn] [stroʊk]
One stroke
一 中风

一笔

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n]
To mention
到 提到

带过，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['krɪtɪsɪzəm][ðæn; ðən] [preɪz] .
There was more criticism than praise .
那里 曾是 更多的 批评 比 称赞 .

批评多于肯定。

" [ðə; ði] ['ledʒənderi] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdʒən] , "
" The legendary charm of the region , "
" 这 传奇 魅力 的 这 地区 ， "

“盖传奇风韵，

" [ðə; ði] [leɪt] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] ['truːli] [pər'veɪsɪv] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] . "
" The late Ming dynasty was truly pervasive throughout the land . "
" 这 晚的 明 王朝 曾是 真的 普遍的 自始至终 这 土地 . "

明末实弥漫天下”，

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [ɡɪv] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n]
Those who can give affirmation
那些 WHO 能 给 肯定

而能够予以肯定者，

['veri] [fjuː] .
Very few .
非常 很少 .

实在寥寥。

[æz; əz][fɔːr; fər]['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] ,
As for classical Chinese novels from the late Qing Dynasty ,
作为 为了 古典 中国人 小说 从 这 晚的 青 王朝 ,

至于清末的文言小说，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['rekərdz] [streɪndʒ] [ɪ'vents] ,
Although it also records strange events ,
虽然 它 还 记录 奇怪的 活动 ,

虽"亦记异事，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'nætʃrəl]
He looked like a person from the tales of the strange and supernatural
他 看起来 喜欢 一个 人 从 这 故事 的 这 奇怪的 和 超自然

.
:
.

貌如志怪者流，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'læbərət] [ɑːn] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]
And to elaborate on fortune and misfortune
和 到 精心制作的 在 财富 和 不幸

而盛陈祸福，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [pər'sweɪʒ(ə)n]
Specializing in punishment and persuasion
专业化 在 惩罚 和 劝说

专主惩劝，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːl]
It is no longer sufficient to call
它 是 不 更长 充足的 到 称呼

已不足以称

['nɑːv(ə)l] . "
novel . "
小说 . "

小说。"

['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Classical Chinese novels have developed to this point ,
古典 中国人 小说 有 发达 到 这 观点 ,

文言小说发展到如此境地，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " [ə'læs] , [wʌt] [ə; eɪ]['trædʒədi] ! "
It truly is a case of " alas , what a tragedy ! "
它 真的 是 一个 案件 的 " 唉 , 什么 一个 悲剧 ! "

真是名符其实的"呜呼哀哉"了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [wer] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz] [wʌz; wəz] " [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] , "
In a climate where the decline of classical Chinese novels was " all over the world , "
在 一个 气候 在哪里 这 衰退 的 古典 中国人 小说 曾是 " 全部 超过 这 世界 , "

在文言小说的衰败之风“弥漫天下”的境况下，

['puː] - " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] " ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] .
Pu Songling's " Strange Tales from a Chinese Studio " suddenly rose to prominence .
普 - " 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 " 突然 玫瑰 到 显赫地位 .

蒲松龄的《聊斋志异》却突然异军崛

[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

起，

[ju'niːk] ,
Unique ,
独特的 ,

独树一帜，

['iːv(ə)n] ['wæŋ] [jujæŋ] , [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
Even Wang Yuyang , a renowned scholar at the time ,
甚至 王 余阳 , 一个 著名 学者 在 这 时间 ,

连当时鼎鼎大名的文人王渔洋，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðɪs] ['skuːltiːtʃər] [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] .
They dared not underestimate this schoolteacher from Sanjia Village .
他们 敢于 不是 低估 这 教师 从 - 村庄 .

也不敢小看这位三家村的教书先生，

[wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What exactly is it ?
什么 确切地 是 它 ?

究竟是

[fɔːr; fər] [wʌt] ?
for what ?
为了 什么 ?

为了什么？

[tuː]
two
二

二

['puː] - ['məutivz] [ænd; ənd] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] * [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] *
Pu Songling's motives and purposes in writing * Strange Tales from a Chinese Studio *
普 - 动机 和 目的 在 写作 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 *

蒲松龄创作《聊斋志异》的动机和目的，

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] ['ledʒənd] [ɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .
This is no ordinary legend or tale of the strange and supernatural .
这 是 不 普通的 传奇 或者 故事 的 这 奇怪的 和 超自然 .

不是一般的传奇志怪，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɑːn] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ledʒəndz][ænd; ənd] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
Instead , it is based on traditional legends and strange tales .
反而 , 它 是 基于 在 传统的 传说 和 奇怪的 故事 .

而是以传统的传奇志怪

[fɔːrmz] [ænd; ənd] [tek'niːks]
Forms and techniques
表格 和 技术

的形式和手法,

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] " [sə'prest] [rɪ'zentmənt] " [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pent] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
To express the " suppressed resentment " that had been pent up in his heart
到 表达 这 " 被抑制 怨恨 " 那 有 到过 五角星 向上 在 他的 心
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
for a long time ,
为了 一个 长的 时间 ,

来表现他长期郁积于心底的"孤愤"之情,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .
It was a protest against the society of that time .
它 曾是 一个 反对 反对 这 社会 的 那 时间 .

是对当时社会的抗争,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
It is also important
它 是 还 重要的

也是为重

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɪk'sprest] [ɪn] [ʒɛn] - ['nɑːvəlz] .
The resistance expressed in Zhen Wenyan's novels .
这 反抗 表达 在 真 - 小说 .

振文言小说所作的抗争。

['puː] [sɔŋəlɪŋ] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] ['ɪrə] [ʌv; əv] [greɪt] [ʌp'hiːv(ə)l] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .
Pu Songling lived in an era of great upheaval and change .
普 松岭 居住地 在 一个 时代 的 伟大的 动荡 和 改变 .

蒲松龄生活在一个激烈动荡的大变化的时代。

[hiː; hi] [lɪvd] [θruː] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
He lived through the fall of the Ming Dynasty .
他 居住地 通过 这 落下 的 这 明 王朝 .

他经历了明朝的灭

[deθ] ,
Death ,
死亡 ,

亡,

['hævɪŋ] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['ʌpraɪzɪŋ] [led] [baɪ] [li] [zɪtʃɛŋ] ,
Having experienced the peasant uprising led by Li Zicheng ,
拥有 经验丰富的 这 农民 起义 引领 经过 李 子城 ,

经历了李自成领导的农民大起义,

['hævɪŋ] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] ['plʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [sə'preʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['kɪŋ]
Having experienced the plundering and suppression before and after the Qing
拥有 经验丰富的 这 掠夺 和 抑制 前 和 后 这 青
['daɪnəsti] ['entərd] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] ,
Dynasty entered the Central Plains ,
王朝 进入 这 中央 平原 ,

经历了清朝入关前后的虏掠和镇压,

['hævɪŋ] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['kɪŋ] ['daɪnəsti]
Having experienced the early Qing dynasty
拥有 经验丰富的 这 早期的 青 王朝

经历了清初民族

[ðə; ði] ['ænti] - ['kɪŋ] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pesnts] .
The anti - Qing struggle of the peasants .
这 反对 - 青 斗争 的 这 农民 .

的和农民的反清抗争。

['æftər] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] [ə'tʃiːvd] ['relətɪv] [stə'bɪləti] [ænd; ənd] [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
After the Qing Dynasty achieved relative stability and consolidation of its unification
后 这 青 王朝 已达成 相对的 稳定 和 合并 的 它是 统一

,
,
,

在清朝相对稳定的统一和巩固以后，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['fæntəˌsaɪzd] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] . . .
He also fantasized about using the imperial examination system as a means . . .
他 还 幻想 关于 使用 这 帝国 考试 系统 作为 一个 方法 . . .

他又幻想着通过科举制度的途径

['entərɪŋ] [ə'fɪʃldəm]
Entering officialdom
进入 官方

出仕，

[haʊ'evər] , ['æftər] [ɪ'nɪʃəli] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tælənt] . . .
However , after initially displaying his talent . . .
然而 , 后 最初 显示 他的 天赋 . . .

然而初显才华以后，

[wʌt] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['setbæks] .
What followed was a series of setbacks .
什么 随后 曾是 一个 系列 的 挫折 .

紧接着而来的却是屡遭挫折，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [ɔːl] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nɑːmɪn(ə)l] " ['trɪbjuːt] " .
In the end , all they received was a nominal " tribute " .
在 这 结尾 , 全部 他们 已收到 曾是 一个 名义上的 " 贡 " .

最后也只得到了一个“岁贡”的虚

[neɪm] .
name .
姓名 .

名。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ʃɔːrt] - [tɜːrm] [stɪnts] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɑːf] ['membər] [ɪn] ['dʒjɑːŋ'suː] ,
Aside from short - term stints as a staff member in Jiangsu ,
旁边 从 短的 - 学期 轮班 作为 一个 职员 成员 在 江苏省 ,

他除了短期到江苏给人做幕僚外，

[hiː; hi] [lɪvd] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [laɪf] [ɪn] ['rʊrəl] ['ʃæn'dɪŋ] .
He lived his entire life in rural Shandong .
他 居住地 他的 全部的 生活 在 乡村的 山东 .

终生在山东农村生活。

[hiː; hi] ['nevər] [ɡeɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv] [prə'moʊʃ(ə)n] .
He never gave up his dream of promotion .
他 绝不 给予 向上 他的 梦 的 晋升 .

他始终没有放弃高升的幻想，

[haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃætərɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'luːʒnz] ,
However , with the shattering of illusions ,
然而 , 和 这 破碎 的 幻觉 ,

然而随着幻想的破灭，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊər] - [klæs] [ˌɪntə'lektʃuəl] .
He was a lower - class intellectual .
他 曾是 一个 降低 - 班级 知识分子 .

他这个处于下层的小知识分子，

[ðeɪ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪvli] [əb'zɜːrvd] [ɔːl] ['æspekts] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] .
They directly and extensively observed all aspects of social life .
他们 直接地 和 广泛地 观察到 全部 方面 的 社会的 生活 .

直接地广泛地观察到了社会生活的各

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
In this respect ,
在 这 尊重 ,

个方面，

[ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [spɑːn'teɪniəsli] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] " ['aɪsəleɪtɪd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] . "
This observation spontaneously gave rise to a feeling of " isolated indignation . "
这 观察 自发地 给予 上升 到 一个 感觉 的 " 孤立 愤慨 . "

从这种观察里自发地产生了“孤愤”之情，

[ænd; ənd] ['kɑːnʃəsli] [ɪm'bɑːdi] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] " ['aɪsəleɪtɪd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] " [ɪn]
And consciously embody this feeling of " isolated indignation " in
和 有意识地 体现 这 感觉 的 " 孤立 愤慨 " 在

并且把这种“孤愤”之情自觉地体现在

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['nɑːv(ə)l] ['raɪtɪŋ] .
In his novel writing .
在 他的 小说 写作 .

他的小说创作中。

['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz] ['oʊvər] [ðə; ði] [pæst] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
Tracing the development of classical Chinese novels over the past thousand years ,
追踪 这 发展 的 古典 中国人 小说 超过 这 过去的 千 年 ,

上溯千余年以来的文言小说的发展，

[wɪtʃ] ['raɪtər] [ɪz] [laɪk] [hɪm; ɪm] ?
Which writer is like him ?
哪个 作家 是 喜欢 他 ?

有哪一位作家象他这样？

[tæŋ] ['daɪnəsti] ['ledʒəndz]
Tang Dynasty legends
唐 王朝 传说

唐传奇的作

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['moʊstli] [wel] - [noʊn] [ˌlɪtə'rɑːti] [ʌv; əv] [haɪ] ['steɪtəs; 'stætəs] .
These were mostly well - known literati of high status .
这些 是 大多 出色地 - 已知 文人墨客 的 高的 地位 .

者大都是有较高地位的知名文人，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ledʒənd] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd]
Moreover , the creation of this legend is also related to offering sacrifices and
而且 , 这 创建 的 这 传奇 是 还 有关的 到 提供 牺牲 和
['siːkɪŋ] ['feɪvərz] .
seeking favors .
寻求 恩惠 .

而且传奇的产生还与投献干谒有关，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['blʌntli] ,
To put it bluntly ,
到 放 它 直截了当地 ,

说得不客气点，

[stɪl]
still
仍然

还是

[ə; eɪ] [tuːl] [fɔːr; fər] ['siːkɪŋ] [feɪm] .
A tool for seeking fame .
一个 工具 为了 寻求 名声 .

一种求名的工具。

['puː] [sɔŋəlɪŋ] [roʊt] " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] " .
Pu Songling wrote " Strange Tales from a Chinese Studio " .
普 松岭 写道 " 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 " .

蒲松龄写了《聊斋志异》，

[its] [nɑːt]['iːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [θriː] ['eseiz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] [ɪn]
It's not even as good as three essays written in the eight - legged essay style in
它是 不是 甚至 作为 好的 作为 三 散文 书面 在 这 八 - 腿 散文 风格 在
[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
the imperial examination .
这 帝国 考试 .

还抵不上科场中三篇八股文，

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪm'self] [bi'liːvd]
But he himself believed
但 他 他自己 相信

而他自己却认为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
It is the most important work of his life .
它 是 这 最多 重要的 工作 的 他的 生活 .

是一生最重要的著作，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
What is the purpose of this ?
什么 是 这 目的 的 这 ?

何所为也？

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [roʊt] ['ledʒənderi] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] [streɪndʒ] ['stɔːriz] ,
Although he wrote legendary tales and strange stories ,
虽然 他 写道 传奇 故事 和 奇怪的 故事 ,

他虽写传奇志怪之文，

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [kən'sɪdər] [maɪ] ['siːniər] ['ɔːθəz] [æz; əz] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] .
I may not necessarily consider my senior authors as kindred spirits .
我 可能 不是 一定 考虑 我的 高级的 作者 作为 亲属 烈酒 .

心中未必完全以前辈作者为同道

[ʌv; əv] .
of .
的 .

的。

[hiː; hi] [əd'maiəz] ['saɪmə]['tʃɪ'æn] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['twenti] - [fɔːr] ['hɪstɚiz, 'hɪstriːz] " .
He admires Sima Qian , the founder of the " Twenty - Four Histories " .
他 钦佩 西玛 钱 , 这 创始人 的 这 " 二十 - 四 历史 " .

他心目中追随的是“二十四史”的开山祖司马迁。

['meni] ['stɔːriz] [ɪn] * [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] * [end] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪz] "
Many stories in * Strange Tales from a Chinese Studio * end with the phrase "
许多 故事 在 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 * 结尾 和 这 短语 "
[streɪndʒ] ['hɪstri; 'hɪstəri] " .
Strange History " .
奇怪的 历史 " .

《聊斋志异》中很多篇末缀以"异史

[ðə; ði][klæn] [sed] ,
The clan said ,
这 氏族 说 ,

氏曰",

[dɪs'kʌʃnz] [ə'roʊz] .
Discussions arose .
讨论 出现 .

议论横生，

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['imiteits] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [staɪl] [ʌv; əv] " ['saɪmə]['tʃɪ'æn] [sed] " .
On the surface , it imitates the writing style of " Sima Qian said " .
在 这 表面 , 它 模仿 这 写作 风格 的 " 西玛 钱 说 " .

表面看是仿"太史公曰"的写作方法，

['ʌltɪmətli] ,
Ultimately ,
最终 ,

究其底里，

[aɪm] [ə'freɪd] [its] [stɪl] [maɪ] ['lɪt(ə)l]
I'm afraid it's still my little
我是 害怕的 它是 仍然 我的 小的

恐怕还是把自己的小

[tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] "
To view it as " history "
到 看法 它 作为 " 历史 "

说当"史"来看待，

[ðɪs] [sə'pɑːsiz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['priːviəs] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz] .
This surpasses that of any previous writer of classical Chinese novels .
这 超越 那 的 任何 以前的 作家 的 古典 中国人 小说 .

这是高出了以前任何一位文言小说家的。

['sɜːrt(ə)nli] ,
certainly ,
当然 ,

当然，

[hiː; hi] [stɪl] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz]
He still doesn't understand the history of images
他 仍然 不 理解 这 历史 的 图片

他还不懂形象的历史之

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [tɜːrmz] ,
The class of terms ,
这 班级 的 条款 ,

类的说法，

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [rɪ'flekts] [ɪz][ðə; ði] [truː] [feɪs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
But what he reflects is the true face of history .
但 什么 他 反映 是 这 真的 脸 的 历史 .

可他反映的是历史的真实面貌，

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪzd] [sʌm; səm] [ʃɑːrp] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪʃuːz] .
It raised some sharp social issues .
它 提高 一些 锋利的 社会的 问题 .

提出了尖锐的社会问题。

[ɪn] [ˈsʌməri] ,
In summary ,
在 概括 ,

概括说来，

[streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈstuːdioʊ] [ˈprɑːmɪnəntli] [ˈreɪzɪz] [ˈsevrəl] [ˈmeɪdʒər] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪʃuːz] .
Strange Tales from a Chinese Studio prominently raises several major social issues .
奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 突出地 提高 一些 主要的 社会的 问题 .

《聊斋志异》突出地提出了几个重大的社会问题。

[ɪn] [ˈpuː] - [ˈraɪtɪŋ] ,
In Pu Songling's writing ,
在 普 - 写作 ,

在蒲松龄的笔下，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm]
At that time
在 那 时间

当时的

[ˈpɑːlətɪks] [ɪz] [ˈveri] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ˈbruːt(ə)l] .
Politics is very dark and brutal .
政治 是 非常 黑暗的 和 野蛮 .

政治是非常黑暗残暴的，

[ðə; ði] [ˈlætər] [wɜːr; wər] [ˈfjuːd(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈmɪd(ə)l] [ˈklæsɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [təˈrænɪk(ə)l] [ˈdʒentri] [huː] [kəˈluːdid] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
The latter were feudal officials of the lower and middle classes , as well as the powerful and tyrannical gentry who colluded with them and were protected by them .
这 后者 是 封建 官员 的 这 降低 和 中间 课程 , 作为 出色地 作为 这 强大的 和 强横 绅 WHO 串通 和 他们 和 是 受保护 经过 他们 .

转别是中下层的封建官吏以及与之相勾结而受到庇护的豪绅恶霸，

[ðeɪ] [dɪˈvaʊəd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] .
They devoured the lives of the weak like a pack of wolves .
他们 吞噬 这 生活 的 这 虚弱的 喜欢 一个 盒 的 狼 .

他们象一群恶狼一样吞噬着弱者的生命，

[ɪn] [ˈpuː] - [wɜːrdz] ,
In Pu Songling's words ,
在 普 - 字 ,

用蒲松龄的话说，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] " [tuː; tə] [ˈflætər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈflaʊəri] [feɪs] " .
It means " to flatter with a flowery face " .
它 方法 " 到 奉承 和 一个 如花 脸 " .

就是“花面逢迎，

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˈgoʊsts] . "
" People are like ghosts . "
" 人们 是 喜欢 鬼魂 . "

世人如鬼”，

" [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['taɪgɚz] , [ænd; ənd] [klɑːks] [ɑːr; ər] [wʊlvz] . "
" Officials are tigers , and clerks are wolves . "
" 官员 是 老虎 , 和 职员 是 狼 . "

"官虎而吏狼者，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evriwer] .
They are everywhere .
他们 是 到处 .

比比皆是也。"

[ðə; ði] ['eseɪ] " [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [fæŋpɪŋ] " ['vɪvɪdli] [ænd; ənd] ['tɪpɪkli] [ik'spəuziz] [ðæt] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] ['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
The essay " Xi Fangping " vividly and typically exposes that cannibalistic social relationship .
这 散文 " 习 方平 " 生动地 和 通常 揭露 那 食人族 社会的 关系 .

《席方平》一篇就集中而典型地揭露了那种吃人的社会关

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [b'jʊərəkræts] .
The system of officials and bureaucrats .
这 系统 的 官员 和 官僚 .

系和官吏制度。

['puː] [sɔŋəlɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Pu Songling was intelligent from a young age .
普 松岭 曾是 聪明的 从 一个 年轻的 年龄 .

蒲松龄幼而聪颖，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [rɪ'piːtɪdli] .
However , he failed the imperial examinations repeatedly .
然而 , 他 失败的 这 帝国 考试 反复 .

却屡试不第，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['ʃætərd] [hɪz; ɪz] [ɪ'luːʒnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
Although he had not shattered his illusions for a long time
虽然 他 有 不是 破碎 他的 幻觉 为了 一个 长的 时间

他虽然长期没有破除幻想，

['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Realizing it ,
意识到 它 ,

醒悟过来，

[bʌt; bət]
but
但

但是

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪntə'lektʃʊəlz] ,
From his personal experience and extensive observations of the mental state of intellectuals ,
从 他的 个人的 经验 和 广泛的 观察 的 这 精神的 状态 的 知识分子 ,

从他亲身的经历和对知识分子精神状态的广泛观察中，

[aɪ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [hɑːrm] [ɪntə'lektʃʊəlz] .
I saw through the fact that the imperial examination system was a way to harm intellectuals .
我 锯 通过 这 事实 那 这 帝国 考试 系统 曾是 一个 方式 到 伤害 知识分子 .

看穿了科举制度是一种坑害知识分子

[ðə; ði] ['sɪstəm] ,
The system ,
这 系统 ,

的制度,

[ðɪs] ['sɪstəm] [nɑːt]['oʊnli] [feilz] [tuː; tə] ['fʊli] ['juːtəlaɪz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['tælənts] [ʌv; əv]
This system not only fails to fully utilize the intelligence and talents of
这 系统 不是 仅有的 失败 到 完全 利用 这 智力 和 天赋 的
[ɪntə'lektʃʊəlz] ,
intellectuals ,
知识分子 ,

这种制度不仅不能充分发挥知识分子的聪明才智,

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɔstəd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][ˌmiːdi'oʊkər][ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Instead , it has fostered all sorts of mediocre and incompetent individuals .
反而 , 它 有 寄养 全部 排序 的 平庸 和 不称职的 个人 .

反而培养出了各种各样庸碌无能

[weɪst] .
Waste .
浪费 .

的废物。

[ɪn]['puː] - [vjuː] ,
In Pu Songling's view ,
在 普 - 看法 ,

在蒲松龄看来,

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l][soʊ'saɪɪtiːz] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv] " [ðoʊz] [huː] [ɪk'sel] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'fɪʃ(ə)lz] "
The feudal society's advocacy of " those who excel in learning will become officials "
这 封建 社会的 倡导 的 " 那些 WHO Excel 在 学习 将要 变得 官员 "
[wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ˌʌn'ænəlaɪzəbl] .
was simply unrealizable .
曾是 简单地 无法实现的 .

封建社会提倡的所谓"学而优则仕"根本就实现不了,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ruːm] [hæz; həz]
Because the examination room has
因为 这 考试 房间 有

因为考场已

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
It has become a corrupt exchange .
它 有 变得 一个 腐败 交换 .

经成了腐败的交易所,

[blaɪnd] -
Blind Hengwen
瞎的 -

瞎眼衡文,

[ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] [pæs] [ðə; ði][ɪɡ'zæmz] , [waɪl] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['tælənt] [ɑːr; ər] [dɪs'mɪst] .
Those without talent pass the exams , while those with talent are dismissed .
那些 没有 天赋 经过 这 考试 , 尽管 那些 和 天赋 是 解雇 .

无才得中而有才被黜,

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ['ænsər] [waɪ] ['puː] [sɔŋəlɪŋ] [dɪd][nɑːt] . . .
This also answers why Pu Songling did not . . .
这 还 答案 为什么 普 松岭 做过 不是 . . .

这也实际上回答了蒲松龄为什么没

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
There are reasons for passing the exam .
那里 是 原因 为了 通过 这 考试 .

有通过考试关的原因。

[ɪn]['puː] - ['raɪtɪŋ] ,
In Pu Songling's writing ,
在 普 - 写作 ,

在蒲松龄的笔下，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'flekts] ['wɪmənz] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm] ['meni] [pər'spektɪv] .
It also reflects women's issues from many perspectives .
它 还 反映 女性的 问题 从 许多 视角 .

还多方面地反映了妇女问题，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'reɪndʒd] ['mæridʒz]
Such as arranged marriages
这样的 作为 安排 婚姻

如父母包办的婚姻制

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
The degree is unreasonable .
这 程度 是 不合理 .

度的不合理，

['fæməli] ['dɪskɔːrd] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kɔŋkjəˌbaɪnz]
Family discord caused by the practice of concubines
家庭 Discord 导致 经过 这 实践 的 妾室

由于妻妾制而造成的家庭不和，

[ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['tʃɪldrən] .
The conflict between legitimate and illegitimate children .
这 冲突 之间 合法的 和 私生子 孩子们 .

嫡庶之争。

[wɒts] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] ['nuːmərəs] ['heɪzi] ['ɪmɪdʒɪz] .
What's even more valuable is that he created numerous hazy images .
是什么 甚至 更多的 有价值的 是 那 他 创建 很多的 朦胧 图片 .

更可贵的是他创造出了众多的朦胧

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] .
The image of a young woman yearning for freedom .
这 图像 的 一个 年轻的 女士 渴望 为了 自由 .

的渴望着自由的青年妇女的形象，

[sʌtʃ] [æz; əz] - ,
Such as Yingning ,
这样的 作为 - ,

如婴宁、

[kɪŋfɛŋ] [et][ɑːl] .
Qingfeng et al .
青峰 等 al .

青凤等，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['bæriərz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['fæntəsi] .
They have already begun to break through the barriers in the form of fantasy .
他们 有 已经 开始 到 休息 通过 这 障碍 在 这 形式 的 幻想 .

她们已经在幻想的形式中初步冲破了封

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] [kən'streɪnt] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['eθɪks] [ænd; ənd] [mə'ræləti] .
To establish a cage and constraint of traditional ethics and morality .
到 建立 一个 笼 和 约束 的 传统的 伦理 和 道德 .

建礼教的牢笼和束缚，

[tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ænd; ənd] [pər'suː] [ə'nʌðər] [nuː] [wɜːrld] .
To explore and pursue another new world .
到 探索 和 追求 其他 新的 世界 .

向着另一个新世界探索和追求。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] ['æspekts] ,
In addition to these three aspects ,
在 添加 到 这些 三 方面 ,

除这三方面外，

['puː] [sɔŋəlɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʒɑːnrə] ['peɪntɪŋ] .
Pu Songling also painted it like a genre painting .
普 松岭 还 绘 它 喜欢 一个 类型 绘画 .

蒲松龄还象画风俗画一样，

[ˌaɪ 'tiː] ['brɔːdli] [di'pikts] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] .
It broadly depicts all kinds of social life .
它 总体而言 描绘 全部 种类 的 社会的 生活 .

广阔地描写了各种各样的社会生活，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪz]
Turning around is
转弯 大约 是

转别是

[ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [ænd; ənd] ['rʊrəl] [laɪf]
The lives of the lower and middle classes and rural life
这 生活 的 这 降低 和 中间 课程 和 乡村的 生活

中下层的人们的生活和农村的生活，

[ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktərz] .
It created a wide variety of distinctive characters .
它 创建 一个 宽的 种类 的 独特的 人物 .

创造了众多的风彩各异的人物形象。

[ðə; ði] ['loʊər] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [klæs] [ænd; ənd]
The lower the social class and
这 降低 这 社会的 班级 和

越是下层的生活和

['kærəktər] [pɔːr'treɪəl] ,
Character portrayal ,
特点 描绘 ,

人物形象，

[ðə; ði] [mɔːr] ['welkəmɪŋ] ,
The more welcoming ,
这 更多的 欢迎 ,

越是令人感到亲切、

['vɪvɪd] ,
vivid ,
生动 ,

生动、

[ri'æləti] ,
reality ,
现实 ,

真实、

['sɪmp(ə)l] ,
simple ,
简单的 ,

朴素，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] ['ɜːrθi] [ə'roʊmə] .
It has an earthy aroma .
它 有 一个 泥土 香气 .

具有泥土的芳香气，

[ðɪs] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə]['puː] - [vjuːz] [ɑːn] ['rʊrəl] ['eriəz] .
This is similar to Pu Songling's views on rural areas .
这 是 相似的 到 普 - 浏览 在 乡村的 区域 .

这同蒲松龄对农村

[prə'faʊnd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [es'θetɪk] [sens] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] .
Profound observations of life and a simple aesthetic sense are closely related .
深刻的 观察 的 生活 和 一个 简单的 审美的 感觉 是 密切 有关的 .

生活的深刻观察和朴素的审美观有着密切的联系。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [rɪ'flektɪd] [ɪn] * [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz]
Given the breadth of social life reflected in * Strange Tales from a Chinese
鉴于 这 宽度 的 社会的 生活 反映 在 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人
['stuːdioʊ] * ,
Studio * ,
工作室 * ,

就《聊斋志异》反映社会生活面之广阔，

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] ['ɪʃuːz]
The importance of raising social issues
这 重要性 的 提高 社会的 问题

提出社会问题之重要，

[ðə; ði] [ʃɪr] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kærəktərz] [kri'eɪtɪd]
The sheer number of characters created
这 透明 数字 的 人物 创建

创造出的人物形象之众多，

[hiː; hi][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [haɪ] - ['kwɑːləti] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] .
He produces a large quantity of high - quality short stories .
他 产 一个 大的 数量 的 高的 - 质量 短的 故事 .

创作高水平的短篇小说之量大，

[ɑːr'tɪstɪk] [staɪl]
Artistic Style
艺术 风格

艺术风格

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ɪts] [ju'niːknəs] ,
In terms of its uniqueness ,
在 条款 的 它是 独特性 ,

之独特而言，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [laɪf][tuː; tə] [ðɪs] ,
In terms of the fact that he devoted his entire life to this ,
在 条款 的 这 事实 那 他 奉献 他的 全部的 生活 到 这 ,

就他毕其一生的精力致力于此而言，

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz] ,
In the history of classical Chinese novels ,
在 这 历史 的 古典 中国人 小说 ,

在文言小说史上，

[wɪtʃ] ['nɑːvəlɪst] [kæn; kən] [kəm'per] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Which novelist can compare to him ?
哪个 小说家 能 比较 到 他 ?

有哪一位小说家堪与他

[kəm'perd] [tuː; tə] ?
compared to ?
比较的 到 ?

相比?

[ɪn] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [wer] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz] [wʌz; wəz] " [pər'veɪsɪv]
In an environment where the decline of classical Chinese novels was " pervasive
在 一个 环境 在哪里 这 衰退 的 古典 中国人 小说 曾是 " 普遍的

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] , "
throughout the world , "
自始至终 这 世界 , "

在文言小说衰颓之风“弥漫天下”的环境中,

[streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] (- ['iːiː]) ['sælvɪdʒd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Strange Tales from a Chinese Studio (Liaozhai Zhiyi) salvaged the situation .
奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 (- 知义) 打捞 这 情况 .

《聊斋志异》力挽残局,

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['eksələnt]
It has inherited the excellent
它 有 遗传 这 出色的

既继承了优秀

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n]
The tradition
这 传统

的传统,

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['oʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] ['tʃæptər] .
It has opened up a new chapter .
它 有 打开 向上 一个 新的 章 .

又开拓了新局面,

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɪkʃ(ə)n] .
It achieved the highest level of classical Chinese fiction .
它 已达成 这 最高 等级 的 古典 中国人 小说 .

达到了文言小说的最高成就,

[ɪn] [ðɪs] [sens] ,
In this sense ,
在 这 感觉 ,

就这种意义讲,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['puː] [sɔŋəlɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [aʊt'stændɪŋ]
It is said that Pu Songling is the most outstanding
它 是 说 那 普 松岭 是 这 最多 杰出的

说蒲松龄是最杰出

[its] [nɑːt] [æn; ən] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri] ['raɪtər] .
It's not an exaggeration to call him a short story writer .
它是 不是 一个 夸张 到 称呼 他 一个 短的 故事 作家 .

的短篇小说家并不过分,

[ðɪs] [ə'plaɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz] ,
This applies not only to classical Chinese novels ,
这 适用 不是 仅有的 到 古典 中国人 小说 ,

不仅文言小说如此,

[ðoʊz] [huː] [raɪt] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ɪn] [vər'nækjələr] [ˌtʃaɪ'niːz]
Those who write short stories in vernacular Chinese
那些 WHO 写 短的 故事 在 白话 中国人

写白话短篇小说的,

[huː] [kæn; kən] [sər'pæs] [hɪm; ɪm] ?
Who can surpass him ?
WHO 能 超过 他 ?

又有谁能超过他?

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk]
Even if you take
甚至 如果 你 拿

即使拿

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [wɜːrld] ['nɑːv(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Examining it within the scope of world novel history .
检查 它 之内 这 范围 的 世界 小说 历史 .

到世界小说史的范围来考察,

[ɪn] [ðæt] ['ɪrə] ,
In that era ,
在 那 时代 ,

在那个时代,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There are very few of them .
那里 是 非常 很少 的 他们 .

也是寥寥无几的。

[gai] [diː] ['məupə'saːnt] , [ðə; ði] ['wɝːldz] ['mæstər] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] , [hæd; həd][nɑːt] [jet] . . .
Guy de Maupassant , the world's master of short stories , had not yet . . .
盖伊 德 莫泊桑 , 这 世界的 掌握 的 短的 故事 , 有 不是 然而 . . .

世界短篇小说大师莫泊桑还未

[bɜːrθ] ,
Birth ,
出生 ,

出世,

['tʃekɔf] [lɪvd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər]['puː] [sɔŋəlɪŋ] .
Chekhov lived more than two hundred years after Pu Songling .
契诃夫 居住地 更多的 比 二 百 年 后 普 松岭 .

契诃夫比蒲松龄还晚二百余年。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ledʒənderi] ['iːstərn] ['mæstərpiːs] " [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts] " ,
Besides the legendary Eastern masterpiece " One Thousand and One Nights " ,
除了 这 传奇 东 杰作 " 一 千 和 一 夜晚 " ,

除了带有传说色彩的东方巨著《天方夜谈》之外,

[aɪ]
I
我

我

[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

想,

[kəm'pɛrɪŋ] * [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] * [wɪð; wɪθ] ['tʃɔsɝz] * [ðə; ði]
Comparing * Strange Tales from a Chinese Studio * with Chaucer's * The
比较 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 * 和 乔叟的 * 这
['kæntərˌberi] [teɪlz; 'teɪˌliz] * ,
Canterbury Tales * ,
坎特伯雷 故事 * ,

拿《聊斋志异》同西方乔叟的《坎特伯雷的故事》、

- * [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] *
Sivantes's * The Book of the Punishment of Evil *
- * 这 书 的 这 惩罚 的 邪恶的 *

西万提斯的《惩恶扬善集》、

['bɑːgə]
Bhaga
巴加

薄伽

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] [kaːɪs] ['feɪməs] [wɜːrks] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] [di'kæmərən] "
A comparative study of Qiu's famous works such as " The Decameron "
一个 比较 学习 的 邱氏 著名的 作品 这样的 作为 " 这 十日谈 "

丘的《十日谈》等名著作一番比较研究，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .
It may not necessarily be something to be ashamed of .
它 可能 不是 一定 是 某物 到 是 羞愧 的 .

也未必是使人汗颜的事。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə'lɑːrmɪst] .
This is not meant to be alarmist .
这 是 不是 意思是 到 是 危言耸听者 .

这样说也并不是为了耸人

[hɜːrd] [ðæt]
heard that
听到 那

听闻，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['feɪməs] ['westərn] [wɜːrks] ,
Because of those famous Western works ,
因为 的 那些 著名的 西 作品 ,

因为西方的那些名著，

['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [trend] ,
Driven by a new historical trend ,
驱动 经过 一个 新的 历史 趋势 ,

是在新的历史潮流的推动下，

['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] ,
Starting with short stories ,
开始 和 短的 故事 ,

由短篇小说开始，

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] ['westərn] [smɔːl]
It opened up the Western small
它 打开 向上 这 西 小的

开辟了西方小

[ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ['telɪŋ] .
A new era in history telling .
一个 新的 时代 在 历史 讲述 .

说史的一个新时代，

[ɪn] ['tʃaɪnə] ,
In China ,
在 中国 ,

而在中国，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] " .
However , it began with " Strange Tales from a Chinese Studio " .
然而 , 它 开始 和 " 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 " .

却是以《聊斋志异》为始，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz] .
It ushered in a new era in the history of Chinese novels .
它 引导 在 一个 新的 时代 在 这 历史 的 中国人 小说 .

开辟了中国小说史上的新时代。

[θriː]
three
三

三

[ðə; ði] [θriː] ['meɪdʒər] [pɔɪnts] [reɪzd] [ə'bʌv] [ɪn] * [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] *
The three major points raised above in * Strange Tales from a Chinese Studio *
这 三 主要的 积分 提高 多于 在 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 *

《聊斋志异》提出的上述三个重大的、

[ə'kjuːt] ['soʊʃ(ə)l]['prɔːbləms]
acute social problems
急性 社会的 问题

尖锐的社会问题，

[fɪ'lɒsəfəz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər]['puː] [sɔŋəlɪŋ]
philosophers before and after Pu Songling
哲学家 前 和 后 普 松岭

蒲松龄以前以后的哲学家、

[θɪŋk]
think
思考

思

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [aɪ] [mɪs] [hoʊm] .
I saw it too , I miss home .
我 锯 它 也 , 我 错过 家 .

想家也看到了，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz]['leɪtər] ['nɒvəlɪsts] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Especially as later novelists also saw it .
尤其 作为 之后 小说家 还 锯 它 .

特别是他以后的小说家也看到了，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [siː] [θɪŋz] [mɔːr] ['diːpli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [step] [baɪ] [step] .
Moreover , they see things more deeply and thoroughly step by step .
而且 , 他们 看 事物 更多的 深 和 彻底 步 经过 步 .

而且一步一步看得更深更透。

['θɪŋkər] [tɒŋ] ['ʒaʊ]
Thinker Tong Xiao
思想家 童 肖

思想家同小

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ekspɜːrts] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ə'tenʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðiːz] ['ɪʃuːz] .
It is said that the experts unexpectedly came to the same attention regarding these issues .
它 是 说 那 这 专家 不料 来了 到 这 相同的 注意力 关于 这些 问题 .

说家不期而遇地共同地注意到这些问题，

[ðɪs] [fɔːrmd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [trend] .
This formed a huge historical trend .
这 形成 一个 巨大的 历史 趋势 .

形成了一股巨大的历史潮流。

['weðər] ['kɑːnʃəsli] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəsli]
Whether consciously or unconsciously
无论 有意识地 或者 不知不觉

他们自觉或不自觉地

[di'sektiŋ] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪt] ['fjuːd(ə)l] [sə'saɪəti] ,
Dissecting the decaying characteristics of this late feudal society ,
解剖 这 腐烂的 特征 的 这 晚的 封建 社会 ,

解剖着这个封建社会晚期的腐烂特征，

[ɪk'splɔːrɪŋ] [wer] [tuː; tə][goʊ] .
Exploring where to go .
探索 在哪里 到 去 .

探索着向何处去。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['wɪmzɪk(ə)l] ['fæntəsi] [ʌv; əv] ['θɪŋkəz] [ænd; ənd] ['nɒvəlɪsts] .
This is not the whimsical fantasy of thinkers and novelists .
这 是 不是 这 异想天开 幻想 的 思想家 和 小说家 .

这不是思想家小说家的异想天开，

['ræðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [də'rekt] [ɔːr] [ˌɪndə'rekt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
Rather , it is a direct or indirect reflection of the objective development of
相当 , 它 是 一个 直接的 或者 间接 反射 的 这 客观的 发展 的
[sə'saɪəti] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .
society in their minds .
社会 在 他们的 思想 .

而是社会的客观发展在他们头脑中直接的或曲折的反映，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] ,
As for the extent of the reaction ,
作为 为了 这 程度 的 这 反应 ,

至于反映的程度如何，

[æz; əz] [spə'sɪfɪk]
As specific
作为 具体的

当作具体的

['ænəlaɪz] .
analyze .
分析 .

分析。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ʃerd] [trend] [ʌv; əv] [ɪk'splɔːrətɔːri] [θɔːt] ,
However , as a shared trend of exploratory thought ,
然而 , 作为 一个 共享 趋势 的 探索性的 想法 ,

但是作为一种带有共同性的探索性的思想潮流，

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ɪts] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] [sək'sesəz] .
Then there will be its pioneers and successors .
然后 那里 将要 是 它是 先驱者 和 继承人 .

那就有它的开拓者和继起者。

[ɪn] [smɔːl]
In small
在 小的

而在小

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
Speaking of the field ,
请讲 的 这 场地 ,

说领域里，

[ðɪs] [ˌpaɪə'nɪr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['puː] [sɔŋəlɪŋ] , [huː] [roʊt] ['nɑːvəlz] [ɪn] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] .
This pioneer should be Pu Songling , who wrote novels in classical Chinese .
这 先锋 应该 是 普 松岭 , WHO 写道 小说 在 古典 中国人 .

这个开拓者应该是写文言小说的蒲松龄，

[ðə; ði] [sək'sesəz] [wɜːr; wər][wuː] - , [huː] [roʊt] [vər'nækjələr] ['nɑːvəlz] , [ænd; ənd]
The successors were Wu Jingzi , who wrote vernacular novels , and
这 继承人 是 吴 - , WHO 写道 白话 小说 , 和

继起者则是写白话长篇小说的吴敬梓和

['kaʊ] [ʃweɪ'tʃɪn] .
Cao Xueqin .
曹 雪琴 .

曹雪芹。

[ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [kən'vɜːrdʒəns] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [trendz] [bɪ'twiːn] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz]
This represents a convergence of intellectual trends between classical Chinese novels
这 代表 一个 收敛 的 知识分子 趋势 之间 古典 中国人 小说
[ænd; ənd] [vər'nækjələr] ['nɑːvəlz] .
and vernacular novels .
和 白话 小说 .

这是文言小说和白话小说在思想潮流方面的合流，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [frʌnt] .
They stood on the same front .
他们 站立 在 这 相同的 正面 .

站到了一条战线上，

[soʊ]['sɪmp(ə)l]
So simple
所以 简单的

所以说单纯

[ðə; ði] [vjuː] [ðæt] * [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] * [ɪz][ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The view that * Strange Tales from a Chinese Studio * is the culmination of
这 看法 那 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 * 是 这 高潮 的
['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɪkʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ɪ'nʌf] .
classical Chinese fiction is not comprehensive enough .
古典 中国人 小说 是 不是 综合的 足够的 .

的认为《聊斋志异》是文言小说的集大成者不够全面，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

道理也在这里。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θɪŋkər] [ɔːr] ['raɪtər]
For a thinker or writer
为了 一个 思想家 或者 作家

对于一个思想家或文学家，

[kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .
Consider his contributions to humanity .
考虑 他的 贡献 到 人类 .

看他对人类的贡献，

[ɪts] [nɑːt] [ə'baʊt] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [wʌt] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [wɪl] [ə'tʃiːv] .
It's not about expecting him to reach what future generations will achieve .
它是 不是 关于 期待 他 到 抵达 什么 未来 几代人 将要 达到 .

不是要求他能达到他以后的人所能达到

['lev(ə)l] ,
level ,
等级 ,

的水平，

[ɪn'sted] , [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [nuː] ['kwestʃənz] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðoʊz] [reɪzd] [baɪ]
Instead , we look at what new questions he raises compared to those raised by
反而 , 我们 看 在 什么 新的 问题 他 提高 比较的 到 那些 提高 经过
['priːviəs] ['piːp(ə)l] .
previous people .
以前的 人们 .

而是看他比以前的人提出了什么新的问题，

[ɔːl'ðoʊ] ['leɪtər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wɪl] [geɪn] [ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪʃuːz]
Although later generations will gain a better understanding of these issues
虽然 之后 几代人 将要 获得 一个 更好的 理解 的 这些 问题

尽管后来的人对这些问题认识会越来越

[ɪn] - [depθ] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv]
In - depth and comprehensive
在 - 深度 和 综合的

深刻全面，

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [hɪz; ɪz] " [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] " .
However , this cannot be used to criticize his " limitations " .
然而 , 这 不能 是 用过的 到 批评 他的 " 限制 " .

却不能以此来责备他的“局限性”。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['puː] - [wɜːrk] [ɪn] * [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] * ([nɑːt]
I think that Pu Songling's work in * Strange Tales from a Chinese Studio * (not
我 思考 那 普 - 工作 在 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 * (不是
[dɪ'skʌst] [hɪr])
discussed here)
讨论 这里)

我觉得对蒲松龄在《聊斋志异》（暂不涉及

[ðə; ði] [kəm'pleksəti] [ɔːr] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'diːəz] [ɪk'sprest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [wɜːrks]
The complexity or contradictions in the ideas expressed in his other works
这 复杂 或者 矛盾 在 这 想法 表达 在 他的 其他 作品

他另外的作品）所表现出的思想上的复杂性或矛盾，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['nɒvəlɪsts] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
He should be compared with novelists before him .
他 应该 是 比较的 和 小说家 前 他 .

既应该与他之前的小说家比较，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ]
It should also
它 应该 还

也应该

[kəm'perd] [tuː; tə] ['nɒvəlɪsts] [huː] [keɪm] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,
Compared to novelists who came after him ,
比较的 到 小说家 WHO 来了 后 他 ,

和他以后的小说家比较，

[triːt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntər'miːdieri] .
Treat him as an intermediary .
对待 他 作为 一个 中介 .

把他当作一个中间环节，

[ɔːr] ['ræðər] , [its] [ə; eɪ] [træn'zɪʃən(ə)l] [feɪz] .
Or rather , it's a transitional phase .
或者 相当 , 它是 一个 过渡 阶段 .

或者说是个过渡阶段，

[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ri'æləti] .
That might be more in line with reality .
那 可能 是 更多的 在 线 和 现实 .

那就可能更符合实

[hɪz; ɪz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪ'væljuːˌeɪtəd, iː'væljuːˌeɪtəd] [əb'dʒektɪvli] .
His historical status should be evaluated objectively .
他的 历史 地位 应该 是 评估 客观地 .

际地评价他的历史地位。

['puː] [sɔŋəlɪŋ] [hæd; həd] [prə'faʊnd] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [æt; ət]
Pu Songling had profound observations on the dark phenomena of society at
普 松岭 有 深刻的 观察 在 这 黑暗的 现象 的 社会 在
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 .

蒲松龄对于当时社会的黑暗现象是有深刻的观察的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] ['æŋgər] .
It was revealed with passionate anger .
它 曾是 揭晓 和 热情的 愤怒 .

是满怀着愤怒的激情去揭露的，

['veri]
very
非常

甚

['iːv(ə)n][ɪn] [wɜːrks] [laɪk] " [ðə; ði] ['krɪkɪt] , " [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [dɪ'sent] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪkɪd]
Even in works like " The Cricket , " he dared to express dissent against the wicked
甚至 在 作品 喜欢 " 这 蟋蟀 , " 他 敢于 到 表达 异议 反对 这 邪恶
['empərər] .
emperor .
皇帝 .

至在《促织》这样的作品中还敢于对为非作歹的皇帝流露微词，

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [kə'reɪdʒəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɒvəlɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
This is more courageous than the classical Chinese novelists of the past .
这 是 更多的 勇敢 比 这 古典 中国人 小说家 的 这 过去的 .

这就比过去的文言小说家勇

[aɪ] [derd] [tuː; tə][duː] [mɔːr] .
I dared to do more .
我 敢于 到 做 更多的 .

敢多了。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['loʊər]
However , his understanding was more focused on the performance of lower
然而 , 他的 理解 曾是 更多的 专注 在 这 表现 的 降低
[ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - ['lev(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
and middle - level officials .
和 中间 - 等级 官员 .

可是他的认识更多的是对于中下层官吏的表现，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['fæntəˌsaɪzd] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Therefore , he fantasized that an honest official would come to relieve the people
所以 , 他 幻想 那 一个 诚实的 官方的 会 来 到 缓解 这 人们
[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['daɪər] [streɪts] .
from their dire straits .
从 他们的 可怕的 海峡 .

所以他幻想有清官来解民于倒悬。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrks] [ɪn] " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] "
This is how many of the works in " Strange Tales from a Chinese Studio "
这 是 如何 许多 的 这 作品 在 " 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 "
[ðæt] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['trædʒədi] [bʌt; bət] ['endɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɪ'luːsəri] , [braɪt] ['endɪŋ] [wɜːr; wər]
that were originally tragedies but ended up with a illusory , bright ending were
那 是 起初 悲剧 但 结束 向上 和 一个 虚幻 , 明亮的 结束 是
[fɔːrmd] .
formed .
形成 .

《聊斋志异》中不少本来是悲剧而偏偏又出现了虚幻的光明尾巴的作品就是这样形成的。

[ɪɡ'zɪst]
exist
存在

在

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['ɪrə] ,
During the Kangxi era ,
期间 这 康熙 时代 ,

康熙时代，

[ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [leɪt] ['steɪdʒɪz] .
The transition is in the middle and late stages .
这 过渡 是 在 这 中间 和 晚的 阶段 .

转别是中后期，

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪz] ['ræmpənt] .
Corruption is rampant .
腐败 是 猖獗 .

贪污成风，

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['evriwer] .
Corrupt officials are everywhere .
腐败 官员 是 到处 .

赃官比比皆是，

[wʌt] [ɪɡ'zæktli] [meɪks] ['ʃiː] ['ʃiː] - ['lʌn] [ə; eɪ] " ['nʌmbər] [wʌn] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] " ?
What exactly makes Shih Shih - lun a " number one honest official in the world " ?
什么 确切地 制作 施 施 - lun 一个 " 数字 一 诚实的 官方的 在 这 世界 " ?

施世纶式的“天下第一清官”究竟有

['sevrəl] ?
several ?
一些 ?

几个?

['puː] [sɔŋəlɪŋ] ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Pu Songling couldn't see it clearly .
普 松岭 不能 看 它 清楚地 .

蒲松龄就看不清，

[nɑːt] ['oʊnli] [kɑːnt] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Not only can't I see it ,
不是 仅有的 不能 我 看 它 ,

不仅看不清，

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He himself had always wanted to become an official .
他 他自己 有 总是 通缉 到 变得 一个 官方的 .

他自己还一直想作官，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ?
Isn't this a contradiction ?
不是 这 一个 矛盾 ?

这岂不是矛盾?

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['puː] [sɔŋəlɪŋ]
I don't believe Pu Songling
我 不 相信 普 松岭

我不相信蒲松

[wʌns] [lɪŋ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
Once Ling became an official , he was bound to be completely incorruptible .
一次 凌 成为 一个 官方的 , 他 曾是 边界 到 是 完全地 廉洁奉公 .

龄作了官就一定一尘不染，

[wɪð; wɪθ] [kliːn] [hændz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] ,
With clean hands and a clear conscience ,
和 干净的 双手 和 一个 清除 良心 ,

两袖清风，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['hɑːbəd] ['fæntəsiz] [ə'baʊt] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
Because he harbored fantasies about wealth and luxury .
因为 他 藏匿 幻想 关于 财富 和 奢华 .

因为他对荣华富贵是有幻想的，

[ðɪs] [ˌkɔntrə'dikts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
This contradicts the idea of being an honest official .
这 矛盾 这 主意 的 存在 一个 诚实的 官方的 .

这和作清官又是矛盾

[ʌv; əv] .
of .
的 .

的。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [ɑːr; ər] ['slaɪtli] ['betər] [ðæn; ðən] ['puː] -
There are quite a few people whose lives are slightly better than Pu Songling's
那里 是 相当 一个 很少 人们 谁 生活 是 轻微地 更好的 比 普 -
.
.
.

比蒲松龄的生活稍微好的人不少，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [ɑːr; ər] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] .
There are many more people whose lives are harder than his .
那里 是 许多 更多的 人们 谁 生活 是 更难 比 他的 .

比他生活苦的当更多，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [ɔːl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] .
But they may not all think about these things .
但 他们 可能 不是 全部 思考 关于 这些 事物 .

但是他们却未必都去思考这些

['soʊʃ(ə)l] ['prɔːbləms]
Social problems
社会的 问题

社会问题，

[ɪn] [ðɪs] " ['prɑːspərəs] [eɪdʒ] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huː] [ɑːr; ər] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːt][ænd; ənd]
In this " prosperous age , " there are many who are content with their lot and
在 这 " 繁荣 年龄 , " 那里 是 许多 WHO 是 内容 和 他们的 很多 和

[lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] .
live a life of obedience .
居住 一个 生活 的 服从 .

在“盛世”下“乐天知命”安心当顺民的大有人在。

[haʊ'evər] , ['puː] [sɔŋəlɪŋ] [ɪk'spoʊzd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [trʊθs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] " ['prɑːspərəs] [eɪdʒ] " .
However , Pu Songling exposed the hidden truths beneath the " prosperous age " .
然而 , 普 松岭 裸露 这 隐 真相 下面 这 " 繁荣 年龄 " .

而蒲松龄却大揭“盛世”下

['festərɪŋ] [sɔːz] ,
festering sores ,
溃烂 疮 ,

的烂疮疤，

[tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌriːloʊ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər]
To advocate for the demolition and relocation of people from the lower
到 提倡 为了 这 拆除 和 搬迁 的 人们 从 这 降低

['klæsɪz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['pəːsikjuːtid] .
classes who have been persecuted .
课程 WHO 有 到过 受迫害 .

替被迫害的下层人民提出控拆，

['dʌznt] [ðɪs] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə] [feɪs] [ri'æləti] ?
Doesn't this show that he dares to face reality ?
不 这 展示 那 他 敢于 到 脸 现实 ?

这不正表现出他敢于正视现实的一面么？

[dəunt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Don't because
不 因为

不要因

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['fʊli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['prɑːspərəs] [eɪdʒ] , "
Because he had not fully recognized the weakness of the " prosperous age , "
因为 他 有 不是 完全 认可 这 弱点 的 这 " 繁荣 年龄 , "

为他还没有充分认识到“盛世”的虚弱性，

[lets] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] ['kɑːment] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] " [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] " .
Let's add another comment about his " limitations " .
我们来吧 添加 其他 评论 关于 他的 " 限制 " .

就再加他一个“局限性”的评语，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ə'næləsɪs] [ɪz] ['niːdɪd] .
A thorough analysis is needed .
一个 彻底 分析 是 需要 .

要具体分析透

[its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
It's enough to know why he didn't realize it .
它是 足够的 到 知道 为什么 他 没有 意识到 它 .

他为什么没有认识到的原因就行了。

['puː] [sɔŋəlɪŋ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ə'fɪʃldəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
Pu Songling observed the officialdom of his time from the perspective of the
普 松岭 观察到 这 官方 的 他的 时间 从 这 看法 的 这

['rʊrəl] ['loʊər] [klæs] .
rural lower class .
乡村的 降低 班级 .

蒲松龄是从农村下层的观点来观察当时的吏治的，

[wɪð; wɪθ]
With
和

带有

['fɑːrmɝz] - [ɪn'tuːɪtɪvnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .
Farmers ' intuitiveness and simplicity .
农民 - 直觉 和 简单 .

农民的直观性和朴素性。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['ʌpər] ['eʃəˌlɔnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['ruːlɪŋ] [klæs] .
He did not understand the upper echelons of the feudal ruling class .
他 做过 不是 理解 这 上 梯队 的 这 封建 裁决 班级 .

他不了解封建统治阶级的上层，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][noʊ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [haɪ] - ['lev(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] [æk'tɪvətiz] .
He also had no contact with high - level political activities .
他 还 有 不 接触 和 高的 - 等级 政治的 活动 .

他也没有接触到上层的政治活动。

[tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [ə'nælədʒi] ,
To use a vivid analogy ,
到 使用 一个 生动 类比 ,

用个形象的比喻，

[hɪz; ɪz]['æŋgər][ænd; ənd] [ˌækjuː'zeɪʃənz]
His anger and accusations
他的 愤怒 和 指控

他的愤怒和控诉，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][foʊk] [sɔːŋ] " ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] " .
Just like the folk song " Crying to Heaven " .
只是 喜欢 这 民间 歌曲 " 哭泣 到 天堂 " .

正象俚曲中的“哭皇天”，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] " ['hev(ə)n] " ['əupənz] [ɪts] [aɪz]
As soon as " Heaven " opens its eyes
作为 很快 作为 " 天堂 " 打开 它是 眼睛

只要“皇天”一睁眼，

[ðen]
Then
然后

就会

[piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd]
Peace and tranquility throughout the land
和平 和 宁静 自始至终 这 土地

天下太平、

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] ,
History is clear and bright ,
历史 是 清除 和 明亮的 ,

史治清明、

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz] ['plentɪf(ə)l] .
The harvest was plentiful .
这 收成 曾是 丰富 .

五谷丰登了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [hoʊp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [laɪf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
There was hope for his impoverished life to change .
那里 曾是 希望 为了 他的 贫困 生活 到 改变 .

他的穷苦生活就有改变的希望了，

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] ['slaɪtli] ['rɪtʃər]
At least it can make you slightly richer
在 至少 它 能 制作 你 轻微地 更富有

至少可以变成稍微富

['juːz] [wel] - [ɔːf] [laɪf]
Yu's well - off life
余氏 出色地 - 离开 生活

裕的小康，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] " [trə'dɪʃən(ə)l] ['tuːtər] " [fɔːr; fər] ['mæstər] [baɪ] [ˌeni'mɔːr] .
There's no need for him to serve as a " traditional tutor " for Master Bi anymore .
有 不 需要 为了 他 到 服务 作为 一个 " 传统的 导师 " 为了 掌握 双 不再 .

不必为毕家老爷坐馆当“西宾”了。

['puː] [sɔŋəlɪŋ] [kʊd; kəd]['oʊnli][goʊ] [ðɪs] [fɑːr] .
Pu Songling could only go this far .
普 松岭 可以 仅有的 去 这 远的 .

蒲松龄只能走到这一步，

[aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ə'nʌðər] [step] ['fɔːrwərd] .
I can't take another step forward .
我 不能 拿 其他 步 向前 .

再往前就迈不开步

[ɔːl'raɪt] ,
Alright ,
好吧 ,

了，

['sʌmwʌn] [niːdz] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] .
Someone needs to take over .
某人 需求 到 拿 超过 .

需要接力的人。

[ðə; ði] 18th - ['sentʃəri] ['nɑːvəlɪst] ['kaʊ] [ʃweɪ'tʃɪn] [ɪm'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ˌpaɪə'nɪrd] [baɪ]['puː] [sɔŋəlɪŋ] .
The 18th - century novelist Cao Xueqin embarked on the path pioneered by Pu Songling .
这 18th - 世纪 小说家 曹 雪琴 启航 在 这 小路 开创者 经过 普 松岭 .

十八世纪的小说家曹雪芹踏上了蒲松龄开辟的路，

[ænd; ənd] [beɪst] [ɑːn] [ðɪs] , [nuː] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [reɪzd] .
And based on this , new questions were raised .
和 基于 在 这 , 新的 问题 是 提高 .

并在这个基础上提出了新的问题。

['puː]
Pu
普

蒲

[ðə; ði] " ['goʊldən][eɪdʒ] " [ðæt] [sɔŋəlɪŋ] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪk'spɪriənsɪŋ]
The " golden age " that Songling is currently experiencing
这 " 金的 年龄 " 那 松岭 是 现在 体验

松龄眼下的“盛世”，

[ɪn] [ˈkaʊ] - [aɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] " [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] " .
In Cao Xueqin's eyes , it became the " end of the world " .
在 曹 - 眼睛 , 它 成为 这 " 结尾 的 这 世界 " .

到了曹雪芹的眼下就成了"末世",

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] " [kraɪ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] " .
Therefore , he did not go to " cry to Heaven " .
所以 , 他 做过 不是 去 到 " 哭 到 天堂 " .

因此他不去"哭皇天",

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第2/63页

[bɪ'liːv] [ɪn] ['hev(ə)n]
Believe in Heaven
相信 在 天堂

认为天

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [flɔːz] .
It also has flaws .
它 还 有 缺陷 .

也有缺陷，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ri'pleniʃt] .
It needs to be replenished .
它 需求 到 是 补充 .

需要补。

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但是，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [juːst] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
One of the stones used to mend the sky was still unused when it
一 的 这 石头 用过的 到 修补 这 天空 曾是 仍然 未使用的 什么时候 它
[wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [pætʃ] [ðə; ði] " [skaɪ] [hoʊl] " .
was used to patch the " sky hole " .
曾是 用过的 到 修补 这 " 天空 洞 " .

补天的石头还有一块没用完就补上了“天洞”，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?
And what was the result ?
和 什么 曾是 这 结果 ?

结果呢，

[stɪl] [nɑːt]
Still not
仍然 不是

仍然不

[its] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ,
It's a fine day ,
它是 一个 美好的 天 ,

是好天，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [stɪl] " [ɪm'pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd]['oʊnli] [naʊ] [duː][wiː; wi] ['truːli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] " .
The world is still " imperfect , and only now do we truly believe it " .
这 世界 是 仍然 " 不完善 , 和 仅有的 现在 做 我们 真的 相信 它 " .

天下依然是“美中不足今方信”，

[wʌt] [tuː; tə][duː] ?
what to do ?
什么 到 做 ?

怎么办？

[lets] [dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kə'læps] .
Let's just wait for it to collapse .
我们来吧 只是 等待 为了 它 到 坍塌 .

干脆等它塌了吧，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [waɪt] .
The earth was left in a vast expanse of white .
这 地球 曾是 左边 在 一个 广阔的 广阔 的 白色的 .

落了个白茫茫大地真

[kliːn] !
clean !
干净的 !

干净！

['kaʊ] [ʃweɪ'tʃɪn] [stɑːpt] [hɪr] .
Cao Xueqin stopped here .
曹 雪琴 停止 这里 .

曹雪芹走到这里也止步了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] " ['faɪn(ə)l] ['kwestʃən] " .
This is the " final question " .
这 是 这 " 最终的 问题 " .

这是“最后的问题”，

['nɒvəlɪsts] ['æftər][hɪm; ɪm][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [ðæt] .
Novelists after him could not answer that .
小说家 后 他 可以 不是 回答 那 .

他以后的小说家回答不了，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][baɪ]
It can only be by
它 能 仅有的 是 经过

只好由

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['ænsər] .
History has provided the answer .
历史 有 假如 这 回答 .

历史来回答了。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] ['pɔɪznd] [ɪntə'lektʃʊəlz] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .
The imperial examination system poisoned intellectuals for centuries .
这 帝国 考试 系统 中毒 知识分子 为了 几个世纪 .

科举制度毒害了知识分子几百年，

[hæz; həz] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] ['evər] [reɪzd] [əb'dʒɛkʃənz] ?
Has anyone in the history of the novel ever raised objections ?
有 任何人 在 这 历史 的 这 小说 曾经 提高 反对意见 ?

小说史上有谁提出来反对过？

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪn] ['nɑːvəlz] [ænd; ənd] [pleɪz]
On the contrary , in novels and plays
在 这 相反 , 在 小说 和 演出

相反的是在小说戏剧中

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv][tɑːp] [s'kɒləz] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] .
It is full of stories of top scholars rising to prominence .
它 是 满的 的 故事 的 顶部 学者们 上升 到 显赫地位 .

充满着状元发迹的故事。

['puː] [sɔŋəlɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Pu Songling was the first to bring it up .
普 松岭 曾是 这 第一的 到 带来 它 向上 .

蒲松龄第一个提出来了，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spoʊzd] [ðə; ði] ['veriəs] [dɑːrk][ænd; ənd] [mælp'ræktɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ruːm] .
It exposed the various dark and malpractices in the examination room .
它 裸露 这 各种各样的 黑暗的 和 不当行为 在 这 考试 房间 .

揭露了考场的种种黑暗弊端。

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

但是，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]
He **also**
他 还

他还

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
It **did** **not** **touch** **the** **system** **.**
它 做过 不是 触碰 这 系统 .

没触及制度，

[ðeɪ] ['oʊnli] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [flɔːz] [ɪn][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [wɜːr; wər] ['kɔːzɪŋ] ['tælənt] [tuː; tə]
They **only** **believed** **that** **the** **flaws** **in** **the** **examination** **system** **were** **causing** **talent** **to**
他们 仅有的 相信 那 这 缺陷 在 这 考试 系统 是 导致 天赋 到
[biː; bi] ['weɪstɪd] .
be **wasted** **.**
是 浪费 .

只认为考场之弊误了人才，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['prɑːbləm] .
Eliminate **this** **problem** **.**
排除 这 问题 .

革除此弊，

[sʌm; səm][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Some **can** **be** **obtained** **by** **means** **of** **the** **middle** **.**
一些 能 是 获得 经过 方法 的 这 中间 .

有的即可得中，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θɪŋks] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [raɪt] .
He **always** **thinks** **things** **are** **right** **.**
他 总是 思考 事物 是 正确的 .

他自己就老想得中。

[hiː; hi]
he
他

他

[ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] .
This **idea** **is** **also** **contradictory** **.**
这 主意 是 还 矛盾的 .

这种想法也是矛盾的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst] ,
Because **even** **those** **who** **are** **fair** **and** **just** **,**
因为 甚至 那些 WHO 是 公平的 和 只是 ,

因为即使公正地得中的人，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['truːli] ['tæləntɪd] .
He **is** **not** **truly** **talented** **.**
他 是 不是 真的 才华横溢 .

也并非真才。

[wuː] - [wʌz; wəz][wʌn] [step] [ə'hed] [ʌv; əv]['puː] [sɔŋəlɪŋ] .
Wu **Jingzi** **was** **one** **step** **ahead** **of** **Pu** **Songling** **.**
吴 - 曾是 一 步 前方 的 普 松岭 .

吴敬梓比蒲松龄前进了一

[step] ,
step ,
步 ,

步，

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] ,
At the beginning of The Scholars ,
在 这 开始 的 这 学者们 ,

在《儒林外史》的一开头，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] [flɔːd] .
Just say that this system is flawed .
只是 说 那 这 系统 是 有缺陷的 .

就说这个制度定的不行，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [ɪntə'lektʃʊəlz] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ækʃnz] .
This has led intellectuals to disregard even the justification for their actions .
这 有 引领 知识分子 到 漠视 甚至 这 理由 为了 他们的 行动 .

使知识分子连行为出处都不顾了，

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ['vɪvɪdli] [ik'spəuziz] [ðə; ði] ['ʌgli] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪk] [s'kɒləz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
Therefore , his writing vividly exposes the ugly nature of the fake scholars created by the imperial examination system .
所以 , 他的 写作 生动地 揭露 这 丑陋的 自然 的 这 伪造的 学者们 创建 经过 这 帝国 考试 系统 .

所以他笔下淋漓尽致的揭示了科举制造出的假名士的丑态。

[wuː] - [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['tæləntɪd] .
Wu Jingzi was also talented .
吴 - 曾是 还 才华横溢 .

吴敬梓也有才，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
But he saw through it .
但 他 锯 通过 它 .

但他看破了，

[nʌn]
none
没有任何

无

[æm'bɪʃəs] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
Ambitious for fame and fortune
雄心勃勃 为了 名声 和 财富

意于功名，

[biː; bi] ['kerfriː] [ænd; ənd] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] .
Be carefree and open - minded .
是 畅快 和 打开 - 有思想 .

洒脱得开，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [went] [fɑːr] .
That's why they went far .
那就是 为什么 他们 去 远的 .

所以走得远。

['kaʊ] [ʃweɪ'tʃɪn] [went] ['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [hɪm; ɪm] .
Cao Xueqin went even further than him .
曹 雪琴 去 甚至 更远 比 他 .

曹雪芹就比他走得更远，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['pæʃənət] [ə'baʊt] [ðɪs] [pæθ] ,
It is believed that all those who are passionate about this path ,
它 是 相信 那 全部 那些 WHO 是 热情的 关于 这 小路 ,

认为凡热衷于此道者，

[ɔːl] [ɑːr; ər]
All are
全部 是

皆为

" [ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['levi] [steɪt] ['tæksɪz][ænd; ənd] [bɪ'stoʊ] ['sæləriz] [ə'pɑːn] ['goʊsts] "
" The likes of those who levy state taxes and bestow salaries upon ghosts "
" 这 点赞 的 那些 WHO 征收 状态 税收 和 赐给 薪资 之上 鬼魂 "

“国赋禄鬼之流”，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [let] [goʊ][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] .
It has the courage to let go at the edge of a cliff .
它 有 这 勇气 到 让 去 在 这 边缘 的 一个 悬崖 .

大有悬崖撒手的气魄，

[aɪv] [kəm'pliːtli] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði] [sə'saɪəti] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
I've completely seen through it all ; even the society that created the imperial
我已经 完全地 已见 通过 它 全部 ; 甚至 这 社会 那 创建 这 帝国
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] ['dɪdnt] [prə'duːs] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
examination system didn't produce anything like it .
考试 系统 没有 生产 任何事物 喜欢 它 .

彻底看穿了连制造科举制度的那个社会也没出

[roʊd] ,
road ,
路 ,

路，

[wʌt] [juːz] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['tælənt] ?
What use is there for those with talent ?
什么 使用 是 那里 为了 那些 和 天赋 ?

有才者又何所用?

['puː] [sɔŋəlɪŋ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kri'eɪt] ['kærəktərz] [huː] [wɜːr; wər] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] .
Pu Songling could only create characters who were disheartened .
普 松岭 可以 仅有的 创造 人物 WHO 是 沮丧 .

蒲松龄只能创造出灰心了的形象，

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

['kaʊ] [ðen] [kri'eɪtɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [breɪk] [friː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [keɪdʒ] .
Cao then created people who could break free from this cage .
曹 然后 创建 人们 WHO 可以 休息 自由的 从 这 笼 .

曹则创造出了摆脱此牢笼的人

['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt] .
Image of an object .
图像 的 一个 目的 .

物形象。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] .
However , they are facing the same system .
然而 , 他们 是 面向 这 相同的 系统 .

但是他们所面对的却是同一个制度，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] - ['maɪndɪd] ['tʃælindʒəz] .
They are like - minded challengers .
他们 是 喜欢 - 有思想 挑战者 .

是志同道合的挑战者。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

再如，

['puː] [sɔŋəlɪŋ] [əb'zɜːrvd] ['veriəs] ['æspekts] [ʌv; əv] ['wɪmənz] ['ɪʃuːz] ['ʌndər] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] .
Pu Songling observed various aspects of women's issues under the feudal system .
普 松岭 观察到 各种各样的 方面 的 女性的 问题 在下面 这 封建 系统 .

蒲松龄观察到了封建制度下妇女问题的各个方面，

[bʌt; bət] [wʌns] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] . . .
But once he tries to find a solution . . .
但 一次 他 尝试 到 寻找 一个 解决方案 . . .

可是他一旦想找解决的办法就

[ɪn][ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] ,
In a predicament ,
在 一个 困境 ,

陷入窘境，

['iːv(ə)n] [pə'lɪgəmi] [ɪz] ['biːɪŋ] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənsaild] .
Even polygamy is being tried to be reconciled .
甚至 一夫多妻制 是 存在 尝试 到 是 和解 .

连多妻制也想来调和，

['ɪznt] [ðɪs] [dʒʌst][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [neɪm] ['oʊnli] ?
Isn't this just a change in name only ?
不是 这 只是 一个 改变 在 姓名 仅有的 ?

这不是换汤不换药吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [mɔːr] [aɪ'diːəl] ['fɪgjərz] .
Of course , he also had more ideal figures .
的 课程 , 他 还 有 更多的 理想的 数据 .

他当然也有更理想的人物，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn]
But that one
但 那 一

但那只

[ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['fæntəsi]
Existing in fantasy
现存的 在 幻想

存在于幻想之中，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ['feri] , [goʊst] , [ɔːr][fɑːks] .
It appears in the form of a flower fairy , ghost , or fox .
它 出现 在 这 形式 的 一个 花 仙女 , 鬼 , 或者 狐狸 .

以花妖鬼狐的形象出现。

[wuː] - [nɑːt]['oʊnli] [ɪk'spoʊzd] [ðə; ði] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['fjuːd(ə)l] ['eθɪks] ,
Wu Jingzi not only exposed the cannibalistic nature of feudal ethics ,
吴 - 不是 仅有的 裸露 这 食人族 自然 的 封建 伦理 ,

吴敬梓则不仅揭露封建礼教的吃人，

[hiː; hi] [stɪl] [dɛəz] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [diː'ju] ['ʃaʊ]
He still dares to write about Du Shao
他 仍然 敢于 到 写 关于 杜 邵

还敢写杜少

['kɪŋ] ['drægd] [hɜːr; hər][oʊld] [fleɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd]['træv(ə)l] .
Qing dragged her old flame along to enjoy the scenery and travel .
青 拖拽 她 老的 火焰 沿着 到 享受 这 风景 和 旅行 .

卿拉着老相好的手游山玩水，

[tuː] [mʌtʃ] ['friːdəm] .
Too much freedom .
也 很多 自由 .

放达多了。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd][waɪld] .
His own behavior was also unrestrained and wild .
他的 自己的 行为 曾是 还 不受约束的 和 荒野 .

他自己的行为也狂放不羁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [kən'streɪnd] [ðæn; ðən]['puː] [sɔŋəlɪŋ] .
He was less constrained than Pu Songling .
他 曾是 较少的 受限 比 普 松岭 .

比蒲松龄更少受约束。

['kaʊ] [ʃweɪ'tʃɪn] [nɑːt]['oʊnli]['boʊldli] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kɑːnsept] [ʌv; əv] [meɪl] [suːˌpɪri'ɔːrəti]
Cao Xueqin not only boldly challenged the traditional concept of male superiority
曹 雪琴 不是 仅有的 大胆地 挑战 这 传统的 概念 的 男性 优势
[ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ɪn] ['θiːəri] ,
and female inferiority in theory ,
和 女性 自卑 在 理论 ,

曹雪芹不仅在理论上大胆地向男尊女卑的传统观念挑战，

['preɪzɪŋ] ['wɪmɪn] [æz; əz] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [men] ,
Praising women as more intelligent and beautiful than men ,
赞扬 女性 作为 更多的 聪明的 和 美丽的 比 男人 ,

歌颂女子比男子钟灵毓秀，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr]
And even more
和 甚至 更多的

而且更

[ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] ['tɪpɪk(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] [huː] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ]
It created typical images of young men and women in real life who are fighting
它 创建 典型的 图片 的 年轻的 男人 和 女性 在 真实的 生活 WHO 是 斗争
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər] [oʊn] ['mærɪdʒ] ['pɑːrtnərz] .
for their right to choose their own marriage partners .
为了 他们的 正确的 到 选择 他们的 自己的 婚姻 合作伙伴 .

创造出了现实生活中男女争取婚姻自主的男女青年的典型形象。

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [tɔːr] [ə'weɪ] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv]['fjuːd(ə)l] ['eθɪks] .
They gradually tore away the veil of feudal ethics .
他们 逐步地 撕裂 离开 这 面纱 的 封建 伦理 .

封建礼教帷幕被他们逐渐撕

[its] ['broʊkən] .
It's broken .
它是 破碎的 .

破了。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['æspekts] [ə'loʊn] ,
From these aspects alone ,
从 这些 方面 独自的 ,

仅从这几个方面，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [ðiːz] ['nɒvəlɪsts] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm] [pæθ] .
You can tell that these novelists all followed the same path .
你 能 告诉 那 这些 小说家 全部 随后 这 相同的 小路 .

就能看出几位小说家是沿着一条路走过来的。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz]
If we talk about the history of ancient Chinese novels
如果 我们 讲话 关于 这 历史 的 古老的 中国人 小说

如果说中国古代小说史

[ðə; ði][fɜːrst] [piːk] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
The first peak appeared on the surface .
这 第一的 顶峰 出现 在 这 表面 .

上的第一个高峰的出现，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['sevrəl] [vər'nækjələr] ['nɑːvəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
It is represented by several vernacular novels from the Ming Dynasty .
它 是 代表 经过 一些 白话 小说 从 这 明 王朝 .

是由明朝的几部白话长篇小说为代表，

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

那么，

[ðə; ði] ['sekənd] [piːk] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['kɪŋ]
The second peak was caused by Qing
这 第二 顶峰 曾是 导致 经过 青

第二个高峰就是由清

[ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] * [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] *
The classical Chinese version of * Strange Tales from a Chinese Studio *
这 古典 中国人 版本 的 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 *
[ænd; ənd][ðə; ði] [vər'nækjələr] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] * [ðə; ði] [s'kɒləz] * .
and the vernacular version of * The Scholars * .
和 这 白话 版本 的 * 这 学者们 * .

初文言的《聊斋志异》和白话的《儒林外史》、

[ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['tʃeɪmbər] [pɔːr'treɪ] [ðɪs] .
The Dream of the Red Chamber portrays this .
这 梦 的 这 红色的 商会 描绘 这 .

《红楼梦》表现出来的。

[ðə; ði] ['lɪtəreri] [ænd; ənd] [vər'nækjələr] [staɪlz] [ɑːr; ər][kəm'pætəb(ə)l][ɪn] [θɔːt] .
The literary and vernacular styles are compatible in thought .
这 文学 和 白话 风格 是 兼容的 在 想法 .

文白在思想上合

[floʊ] ,
flow ,
流动 ,

流，

[ˌaɪ 'tiː] [prə'peld] ['eɪnʃənt] ['nɑːvəlz][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['haɪər] [steɪdʒ] .
It propelled ancient novels to a new and higher stage .
它 推进 古老的 小说 到 一个 新的 和 更高 阶段 .

把古代小说推向了最后的更高的新阶段。

[fɔːr]
Four
四

四

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv] * [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] * [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['klæsɪk(ə)l]
The text of * Strange Tales from a Chinese Studio * is written in classical
这 文本 的 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 * 是 书面 在 古典
[ˌtʃaɪ'niːz] .
Chinese .
中国人 .

《聊斋志异》使用的是文言，

[ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['negətɪv] ['ɪmpækt][ɑːn][ɪts] [spred] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
This has a negative impact on its spread and influence .
这 有 一个 消极的 影响 在 它是 传播 和 影响 .

这对于它的传播和影响有不利的一面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [ɪɡ'zɪsts][ɪn] [sə'saɪəti]
But it actually exists in society
但 它 实际上 存在 在 社会

但它在社会上居然

[ˌaɪ 'tiː] [spred] ['waɪdli] .
It spread widely .
它 传播 广泛 .

广泛流传开来，

[ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ['bæriər] ,
Overcoming the language barrier ,
克服 这 语言 障碍 ,

突破了语言的障碍，

[ðə; ði] [kiː] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['nɑːv(ə)l] .
The key is that it is a successful novel .
这 钥匙 是 那 它 是 一个 成功的 小说 .

关键在于它是成功的小说，

[ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['kærəktərz] .
It created vivid and touching characters .
它 创建 生动 和 接触 人物 .

创造出了生动感人的人物形

['elɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

象，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [nuː] ['prɔːbləms] [poʊzd] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .
It reflects the new problems posed by history .
它 反映 这 新的 问题 摆拍 经过 历史 .

反映出了历史所提出的新问题、

[nuː] [trendz]
New trends
新的 趋势

新动向、

[nuː] [trendz]
New trends
新的 趋势

新趋势，

[ðɪs] [i'vəuks] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [rɪ'spɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['riːdər] .
This evokes a strong emotional response in the reader .
这 唤起 一个 强的 情绪 回复 在 这 读者 .

从而在读者的思想感情里引起强烈的

['rezənəns] .
resonance .
谐振 .

共鸣。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ,
That is why ,
那 是 为什么 ,

正因为如此,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] ['ɪnfluəns] [ɑːrt] ,
Only then can it further influence art ,
仅有的 然后 能 它 更远 影响 艺术 ,

才能进一步影响到美术、

['drɑːmə] ,
drama ,
戏剧 ,

戏剧、

[ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [pər'fɔːrmɪŋ] [a:ts]
The re - creation of traditional Chinese performing arts
这 关于 - 创建 的 传统的 中国人 表演 艺术

曲艺的再创造,

['iːv(ə)n][ɪn] ['mɑːdərn] [taɪmz] , ['speʃəlaɪzd] . . .
Even in modern times , specialized . . .
甚至 在 现代的 时代 , 专门 . . .

甚至在近代还产生了专

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['stɔːritelər] [huː] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz]
A famous storyteller who tells the story of " Strange Tales from a Chinese
一个 著名的 讲故事的人 WHO 讲述 这 故事 的 " 奇怪的 故事 从 一个 中国人
['stuːdioʊ] " .
Studio " .
工作室 " .

说《聊斋》的评书名家。

[ðɪs] ['fɜːrðər] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [helpt] " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] " [tuː; tə]
This further indirectly helped " Strange Tales from a Chinese Studio " to
这 更远 间接 帮助 " 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 " 到
[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪk'spænd][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn] [sə'saɪəti] .
continue to expand its influence in society .
继续 到 扩张 它是 影响 在 社会 .

这又进一步间接地帮助《聊斋志异》在社会上继续扩大影响,

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
Make it
制作 它

使之

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [neɪm] .
It became a household name .
它 成为 一个 家庭 姓名 .

变成了家喻户晓的书,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['mæstərpiːs] [ðæt] [ɪz] [sɔːt] ['æftər][baɪ] ['meni] ['kʌntriz]
It has become a short masterpiece that is sought after by many countries
它 有 变得 一个 短的 杰作 那 是 寻求 后 经过 许多 国家
[ˌoʊvər'siːz] .
overseas .
海外 .

变成海外许多国家争赏的短篇名著。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [staɪl] [ʌv; əv] " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] "
Using the classical Chinese style of " Strange Tales from a Chinese Studio "
使用 这 古典 中国人 风格 的 " 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 "

用《聊斋志异》的文言比

[ðə; ði] [mɔːr] [ək'sesəb(ə)l] [ænd; ənd] [klɪr] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ɪts] [waɪd] - ['reɪndʒɪŋ] ['ɪnfluəns] .
The more accessible and clear language of classical Chinese can explain its wide - ranging influence .
这 更多的 可访问 和 清除 语言 的 古典 中国人 能 解释 它是 宽的 - 范围 影响 .

古文的语言更浅近明畅的说法以解释其影响面广，

[ðæts] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .
That's not enough .
那就是 不是 足够的 .

是不够的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
because ,
因为 ,

因为，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [waɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] .
There was some white before and after it .
那里 曾是 一些 白色的 前 和 后 它 .

它以前以后还有一些白

[vər'nækjələr] ['nɑːv(ə)l] ,
Vernacular novel ,
白话 小说 ,

话小说，

['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
Language is easier to understand .
语言 是 更轻松 到 理解 .

语言是更好懂的，

[haʊ'evər] , [ɪts] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [fɑːr] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] " .
However , its influence was far less than that of " Strange Tales from a Chinese Studio " .
然而 , 它是 影响 曾是 远的 较少的 比 那 的 " 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 " .

但是其影响却远远赶不上《聊斋志异》，

[sʌm; səm] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [bɪn] [fər'gɑːtn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Some have even been forgotten long ago .
一些 有 甚至 到过 被遗忘的 长的 前 .

有的甚至早就被人忘记

[ɔːl'raɪt] ,
Alright ,
好吧 ,

了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [ɔːr] [kə'loʊkwiəl] [staɪl] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [dɪd] [nɑːt] [pleɪ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv]
It is clear that the literary or colloquial style of language did not play a decisive
它 是 清除 那 这 文学 或者 口语 风格 的 语言 做过 不是 玩 一个 决定性
[roʊl] .
role .
角色 .

可见语言的文白并没有起决定性的作用。

[tuː; tə]['klærəfaɪ] [ðɪs] ['ɪʃuː] ,
To clarify this issue ,
到 阐明 这 问题 ,

辩明这一问题,

[ðə; ði] [eɪm] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] " [frʌm; frəm]
The aim is to distinguish " Strange Tales from a Chinese Studio " from
这 目的 是 到 区分 " 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 " 从
[wɜːrks] [ɪn][ðə; ði] " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] " [staɪl] .
works in the " Strange Tales from a Chinese Studio " style .
作品 在 这 " 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 " 风格 .

目的是把《聊斋志异》与"聊斋风"式的作品区别开来,

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
The latter was long ago
这 后者 曾是 长的 前

后者曾长期被

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [ʌv; əv] [θɔːt] [æz; əz][ðə; ði]
It can be considered to belong to the same school of thought as the
它 能 是 经过考虑的 到 属于 到 这 相同的 学校 的 想法 作为 这
['fɔːrmər] .
former .
以前的 .

看作同前者是一个流派,

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ˌɪnə'proʊpriət] .
This is very inappropriate .
这 是 非常 不当 .

这是很不恰切的。

['fɑːloʊɪŋ] * [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] * ,
Following * Strange Tales from a Chinese Studio * ,
下列的 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 * ,

继《聊斋志异》之后,

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] " [nuː] [tʃiː] ['ziː] "
Then came the " New Qi Xie "
然后 来了 这 " 新的 齐 谢 "

又出现了《新齐谐》、

" ['ziː] ['duːoʊ] " ,
" Xie Duo " ,
" 谢 二人组 " ,

《谐铎》、

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['nəutbuks] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [naɪt] [teɪlz; 'teɪˌliz] " .
A number of notebooks , such as " Night Tales " .
一个 数字 的 笔记本 , 这样的 作为 " 夜晚 故事 " .

《夜谭随录》等一批笔记小

[ɪk'spleɪn] .
explain .
解释 .

说。

[sʌm; səm] ['mɪrli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] "
Some merely imitated the style of " Strange Tales from a Chinese Studio "
一些 仅仅 模仿 这 风格 的 " 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 "
[waɪl] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz] .
while recording miscellaneous items .
尽管 记录 各种各样的 项目 .

有的仅笔法仿《聊斋》而杂记方物，

[ðeɪ] [der] [nɑːt] [tʌtʃ] [ɑːn]['soʊʃ(ə)l] ['ɪʃuːz] .
They dare not touch on social issues .
他们 敢 不是 触碰 在 社会的 问题 .

既不敢触及社会问题，

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] ['muːvɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] .
And unable to write moving stories and characters .
和 无法 到 写 移动 故事 和 人物 .

又写不出动人的故事和人物

['ɪmɪdʒ] ,
Image ,
图像 ,

形象，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
Without any sense of indignation ,
没有 任何 感觉 的 愤慨 ,

无愤激之情，

['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['liːʒər] [taɪm]
Having some leisure time
拥有 一些 闲暇 时间

有闲暇之致，

[hiː; hi] [roʊt] ['fɪkʃən(ə)l] ['stɔːriz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
He wrote fictional stories for his own enjoyment .
他 写道 虚构的 故事 为了 他的 自己的 享受 .

"戏编"文字以自赏，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It has nothing to do with the suffering of the people .
它 有 没有什么 到 做 和 这 痛苦 的 这 人们 .

与人民的疾苦不相干，

['spɪrɪtʃuəli]
Spiritually
精神层面

从精神上同

" [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] " [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
" Strange Tales from a Chinese Studio " is a departure from this .
" 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 " 是 一个 离开 从 这 .

《聊斋志异》是背离的，

['iːv(ə)n] [ə'poʊzɪŋ] ,
Even opposing ,
甚至 反对 ,

甚至是对立的，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [θɔːt] ?
How can it be considered a school of thought ?
如何 能 它 是 经过考虑的 一个 学校 的 想法 ?

怎么能算作一个流派呢?

[ðoʊz] [ðæt] [kæn; kən] ['sʌmwʌt] ['raɪv(ə)l] * [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] *
Those that can somewhat rival * Strange Tales from a Chinese Studio *
那些 那 能 有些 竞争对手 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 *

稍可同《聊斋志异》抗衡者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒi] - " [noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv] [kloʊz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] "
It is Ji Xiaolan's " Notes from the Thatched Cottage of Close Observation "
它 是 季 - " 笔记 从 这 茅草屋顶 小屋 的 关闭 观察 "
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæn'lɔŋ] [ænd; ənd][dʒiːɑːkɪŋ] [pɪrɪədz] .
from the Qianlong and Jiaqing periods .
从 这 乾隆 和 嘉庆 时期 .

是乾嘉时纪晓岚的《阅微草堂笔记》，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
And they wanted to take his place .
和 他们 通缉 到 拿 他的 地方 .

并欲取而代之。

['dɪsəplɪn]
discipline
纪律

纪

['ʃaʊ'læn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlər] [huː] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkuː]
Xiaolan was a great scholar who served as the chief editor of the Siku
小兰 曾是 一个 伟大的 学者 WHO 服务 作为 这 首席 编辑 的 这 siku
- ([kəm'pliːt] ['laɪbreri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [t'reʒərɪz]) .
Quanshu (Complete Library of the Four Treasuries) .
- (完全的 图书馆 的 这 四 国库) .

晓岚是总编《四库全书》的大学者，

[bʌt; bət] [wen] [kəm'perd] [tuː; tə]['puː] [sɔŋəlɪŋ] . . .
But when compared to Pu Songling . . .
但 什么时候 比较的 到 普 松岭 . . .

可是一比较蒲松龄，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['tælənt] .
He then revealed his lack of talent .
他 然后 揭晓 他的 缺少 的 天赋 .

他就现出才短了。

" [haʊ'evər] , [ðə; ði] [pen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] . . . "
" However , the pen of a talented scholar . . . "
" 然而 , 这 笔 的 一个 才华横溢 学者 . . . "

“然才子之笔，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .
This is not the work of the author .
这 是 不是 这 工作 的 这 作者 .

非著书者之笔也。...

[ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [rɪ'kaʊnts] [wʌt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] .
The novel recounts what the author saw and heard .
这 小说 叙述 什么 这 作者 锯 和 听到 .

小说既述见闻，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['nærətɪv] .
That is , it belongs to narrative .
那 是 , 它 属于 到 叙述 .

即属叙事，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [pər'fɔːrməns] ,
Unlike the theatrical performance ,
与此不同 这 戏剧 表现 ,

不比戏场关目，

['kæʒuəli] ['dekəreɪtɪd] ; . . .
Casually decorated ; . . .
随意地 装饰 ; . . .

随意装点；...

[dʒɪn] [jæn] [ˌen 'aɪ] [dʒiː]
Jin Yan Ni Zhi
斤 严 尼 智

今燕昵之

[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

词，

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [fləːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər]
The manner of flirting with the matchmaker
这 方式 的 调情 和 这 媒人

媒狎之态，

['sʌt(ə)l] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] ,
Subtle twists and turns ,
微妙的 曲折 和 转弯 ,

细微曲折，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [soʊ] ['laɪflaɪk] .
The painting is so lifelike .
这 绘画 是 所以 逼真 .

摹绘如生，

['spiːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] ,
Speaking out of his own words ,
请讲 出去 的 他的 自己的 字 ,

使出自言，

[ðɪs] [siːmz] [ɪ'lɑːdʒɪkl] .
This seems illogical .
这 似乎 不合逻辑 .

似无此理，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɔθɚz] [ɪn'dɔːrsmənt] ,
Using the author's endorsement ,
使用 这 作者的 代言 ,

使出作者代言，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ?
How did you come to hear this ?
如何 做过 你 来 到 听到 这 ?

则何从而闻

[ʌv; əv] ?
Of ?
的 ?

之?

[ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
There is still something I don't understand .
那里 是 仍然 某物 我 不 理解 .

又所未解也。”

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] " [ˌʌnˈsɑːlvd] " ?
Why is it " unsolved " ?
为什么 是 它 " 未解之谜 " ?

为什么"未解",

[kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈfɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][nɑːn] - [ˈfɪkʃ(ə)n] ?
Can't you tell the difference between fiction and non - fiction ?
不能 你 告诉 这 不同之处 之间 小说 和 非 - 小说 ?

分不清小说和非小说的区别嘛!

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ,
According to his opinion ,
根据 到 他的 观点 ,

按照他的看法,

[ðen] [ɪts]
Then its
然后 它是

则其

[hɪz; ɪz] [ˈnɑːvəlz] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] .
His novels are even more incomprehensible .
他的 小说 是 甚至 更多的 难以理解 .

他长篇小说更不可解矣。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈdʌznt] [ˌʌndərˈstænd] [ˈnɑːvəlz] ,
A person who doesn't understand novels ,
一个 人 WHO 不 理解 小说 ,

一个不懂小说的人,

[tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpɑːpjələr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] ,
To write a book to replace the novel that has been popular for a century ,
到 写 一个 书 到 代替 这 小说 那 有 到过 受欢迎的 为了 一个 世纪 ,

要写一部书以代替盛行百年的小说,

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːl] .
It's inevitable that it will fall .
它是 不可避免的 那 它 将要 落下 .

难免要落

[nʌl] .
null .
无效的 .

空。

[soʊ] ,
so ,
所以 ,

所以,

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv] " [streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈstuːdioʊ] " [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
The popularity of " Strange Tales from a Chinese Studio " continues to this day .
这 人气 的 " 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 " 继续 到 这 天 .

《聊斋志异》盛行到现在,

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] " [noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv] [kloʊz]
However , the influence of " Notes from the Thatched Cottage of Close
然而 , 这 影响 的 " 笔记 从 这 茅草屋顶 小屋 的 关闭
[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] " [ɑːn] [sə'saɪəti] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] .
Observation " on society was very small .
观察 " 在 社会 曾是 非常 小的 .

而《阅微草堂笔记》在社会上的影响就很小了。

[æz; əz][fɔːr; fər]
As for
作为 为了

至于

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ɪts] ['leɪtər] ['sɪmələr] [bʊks] ,
Some of its later similar books ,
一些 的 它是 之后 相似的 图书 ,

它以后的一些同类型的书,

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] " [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] " .
Then it " is no longer worthy of being called a novel " .
然后 它 " 是 不 更长 值得 的 存在 称为 一个 小说 " .

则"已不足以称小说",

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [les] ['sɪmələr][tuː; tə] " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] " .
It is even less similar to " Strange Tales from a Chinese Studio " .
它 是 甚至 较少的 相似的 到 " 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 " .

更与《聊斋志异》不相类了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['miːnɪŋ]
From this meaning
从 这 意义

从这个意

[ɪn][ə; eɪ] [sens] ,
In a sense ,
在 一个 感觉 ,

义上讲,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] * [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] * [ɪz][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd]
It is said that * Strange Tales from a Chinese Studio * is an unprecedented
它 是 说 那 * 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 * 是 一个 空前的
['mæstərpiːs] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɪkʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
masterpiece in the classical Chinese fiction system .
杰作 在 这 古典 中国人 小说 系统 .

说《聊斋志异》是文言小说系统中空前绝后的一部巨著,

[ɪts] [nɑːt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
It's not impossible .
它是 不是 不可能的 .

未尝不可。

[bluː] ['feðər]
Blue Feather
蓝色的 羽毛

蓝 翎

[leɪt] [ɑːk'toʊbər] - , [æt; ət] - , [ə; eɪ] ['sʌbɜːrb] [ʌv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Late October 1980 , at Huangjintai , a suburb of Beijing
晚的 十月 - , 在 - , 一个 市郊 的 北京

一九八〇年十月下旬于京郊黄金台

['prefəs]
preface
前言

自序

[wɪð; wɪθ] ['rædɪʃ] [ænd; ənd]['liːtʃiː; 'laɪtʃi] ,
With radish and lychee ,
和 萝卜 和 荔枝 ,

披萝带荔，

[kw] [ju'ɑːn] [wʌz; wəz] [muːvd] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ðə; ði]['poʊəm] " ['saʊ] " .
Qu Yuan was moved and composed the poem " Sao " .
曲 元 曾是 已搬 和 由 这 诗 " 圣 " .

三闾氏感而为骚；

['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz]
Demons and monsters
恶魔 和 怪物

牛鬼蛇神，

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [klɔːd] [mæn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['tʃæntɪŋ] .
The long - clawed man has become addicted to chanting .
这 长的 - 爪子 男人 有 变得 上瘾 到 吟唱 .

长爪郎吟而成癖。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] ['hev(ə)nli] ['mjuːzɪk] .
It sounds like heavenly music .
它 声音 喜欢 天上 音乐 .

自鸣天籁，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
Regardless of the quality of the music ,
不管 的 这 质量 的 这 音乐 ,

不择好音，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n]
There is a reason
那里 是 一个 原因

有由

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 .

然矣。

[ðə; ði] [paɪn] [triːz] [swei] [laɪk] ['faɪəˌflaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [briːz] .
The pine trees swayed like fireflies in the autumn breeze .
这 松树 树木 摇摆 喜欢 萤火虫 在 这 秋天 微风 .

松落落秋萤之火，

['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [vaɪ] [fɔːr; fər] ['glɔːri] ;
Demons and monsters vie for glory ;
恶魔 和 怪物 争夺 为了 荣耀 ;

魑魅争光；

['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][waɪld] ['hɔːrsɪz] ,
Chasing the dust of wild horses ,
追逐 这 灰尘 的 荒野 马匹 ,

逐逐野马之尘，

[pliːz] [ɪk'skjuːs] [maɪ] ['ruːdnəs] .
Please excuse my rudeness .
请 原谅 我的 粗鲁 .

魍魉见笑。

['tælənt] [nɑːt] [laɪk] [gæn] [baʊ]
Talent not like Gan Bao
天赋 不是 喜欢 甘 包

才非干宝，

['elɪgənt] [lʌv] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ;
Elegant love of searching for the divine ;
优雅的 爱 的 搜索 为了 这 神圣的 ;

雅爱搜神；

[lʌv]
Love
爱

情类

Huangzhou
黄州

黄州，

['piːp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊsts] .
People enjoy talking about ghosts .
人们 享受 说 关于 鬼魂 .

喜人谈鬼。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] .
Upon hearing this , he immediately took up his pen .
之上 听力 这 , 他 立即地 采取 向上 他的 笔 .

闻则命笔，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [kəm'paɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] .
It was then compiled into a book .
它 曾是 然后 编译 进入 一个 书 .

遂以成编。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ['ɔːlsoʊ] [sent] ['letərz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['vaɪə]['meɪlbɑːks] .
People from all directions also sent letters to each other via mailbox .
人们 从 全部 方向 还 发送 信件 到 每个 其他 通过 邮箱 .

四方同人又以邮筒相寄，

['ðerfɔːr] , [θɪŋz] ['gæðər] [tə'geðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] .
Therefore , things gather together because they are good .
所以 , 事物 收集 一起 因为 他们 是 好的 .

因而物以好聚，

[pleɪs]
Place
地方

所

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['benɪfɪts] [ə'baʊnd] .
Accumulated benefits abound .
积累 好处 盛产 .

积益夥。

['iːv(ə)n] [mɔːr] :
Even more :
甚至 更多的 :

甚者：

['hjuːmənz][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
Humans are not outside of nature ,
人类 是 不是 外部 的 自然 ,

人非化外，

[ðə; ði] ['stɔːri] [meɪ] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kʌt] [ðer; ðər] [her] ;
The story may be strange in the land of those who cut their hair ;
这 故事 可能 是 奇怪的 在 这 土地 的 那些 WHO 切 他们的 头发 ;

事或奇于断发之乡；

[ðə; ði] ['aɪlæʃɪz] [ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
The eyelashes are right in front of me .
这 睫毛 是 正确的 在 正面 的 我 .

睫在眼前，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['hedz] .
There is a strange country with flying heads .
那里 是 一个 奇怪的 国家 和 飞行 头部 .

怪有过于飞头之国。

[sɔːrɪŋ] ['friːli] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [dʒɔɪ] ,
Soaring freely with unrestrained joy ,
翱翔 自由 和 不受约束的 喜悦 ,

遄飞逸兴，

['ærəgəns] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə][dɪ'naɪ] ;
Arrogance is hard to deny ;
傲慢 是 难的 到 否定 ;

狂固难辞；

[tuː; tə] [fər'evər] [ɪn'trʌst] [wʌnz] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
To forever entrust one's heart to the vastness of the world
到 永远 委托 一个人的 心 到 这 广袤无垠 的 这 世界

永托旷怀，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
He was foolish and did not deny it .
他 曾是 愚蠢 和 做过 不是 否定 它 .

痴且不讳。

['zɑːn] [ruːz] ['pɜːrs(ə)n] ,
Zhan Ru's person ,
詹 ru的 人 ,

展如之人，

[duː][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] ?
Do not go to me like a fool ?
做 不是 去 到 我 喜欢 一个 傻子 ?

得勿向我胡卢耶?

[haʊ'evər] , [fɪfθ] ['mæstər] [kw] [tuː] ,
However , Fifth Master Qu Tou ,
然而 , 第五 掌握 曲 游览 ,

然五爷衢头，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'vɑːlv] [ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ʌv; əv]['ɔːdioʊ] ;
Or it may involve misuse of audio ;
或者 它 可能 涉及 滥用 的 声音的 ;

或涉滥听；

[ænd; ənd]
and
和

而

[ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] [θriː] [laɪvz; lɪvz]
On the Stone of Three Lives
在 这 石头 的 三 生活

三生石上，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪˈvents] .
He had a good understanding of the cause of events .
他 有 一个 好的 理解 的 这 原因 的 活动 .

颇悟前因。

[ɪnˈdʌldʒənt] [riˈmaːks]
Indulgent remarks
放纵的 评论

放纵之言，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪsˈmɪst] [ˈsɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌpɜːrsəˈnæləti]
There are those who should not be dismissed simply because of their personality
那里 是 那些 WHO 应该 不是 是 解雇 简单地 因为 的 他们的 性格
.
.
.

有未可概以人废者。

[wen] [ðə; ði] [səˈspendɪd] [ɑːrk][ɪz] [rɪˈlækst] ,
When the suspended arc is relaxed ,
什么时候 这 暂停 弧 是 轻松 ,

松悬弧时，

[maɪ] [leɪt] [ˈfɑːðər] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [ænd; ənd] [ɪˈmeɪsieɪtɪd] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈfeɪvərd] [baɪ][ðə; ði]
My late father dreamt of a sick and emaciated man , who was favored by the
我的 晚的 父亲 梦见 的 一个 生病的 和 瘦弱 男人 , WHO 曾是 受青睐 经过 这
[ˈbuːdə,ˈbʊdə] .
Buddha .
佛 .

先大人梦一病瘠瞿昙偏袒

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

入室，

[ˈɔɪntmənt] [ɪz] [laɪk] [ˈmʌni] .
Ointment is like money .
软膏 是 喜欢 钱 .

药膏如钱，

[raʊnd] [ænd; ənd] [ˈstɪki] [æt; ət][ðə; ði] [brest] [edʒ] .
Round and sticky at the breast edge .
圆形的 和 黏 在 这 胸部 边缘 .

圆粘乳际。

[əˈweɪkənɪŋ] , [ðə; ði] [paɪn] [triː] [ɡrəuz] .
Awakening , the pine tree grows .
唤醒 , 这 松树 树 生长 .

寤而松生，

[fruːt] [ˈsɪmb(ə)l] [ɪŋk] [mɑːrk] .
Fruit symbol ink mark .
水果 象征 墨水 标记 .

果符墨志。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

且也，

[fjuː] [ænd; ənd] ['sɪkli] ,
Few and sickly ,
很少 和 病弱的 ,

少羸多病，

[lɔːŋ] [laɪf] [ɪz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
Long life is not necessarily a good thing .
长的 生活 是 不是 一定 一个 好的 事物 .

长命不犹。

[ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡeɪt]
The desolation of the gate
这 荒凉 的 这 门

门庭之凄

['loʊnli] ,
lonely ,
孤独 ,

寂，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mʌŋk] ;
He was as indifferent as a monk ;
他 曾是 作为 冷漠 作为 一个 僧 ;

则冷淡如僧；

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk]
The cultivation of pen and ink
这 栽培 的 笔 和 墨水

笔墨之耕耘，

[ðen] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [boʊl] .
Then the desolation resembles a bowl .
然后 这 荒凉 类似 一个 碗 .

则萧条似钵。

[hiː; hi] [wʊd] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['mʌtər] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He would scratch his head and mutter to himself .
他 会 划痕 他的 头 和 低声 到 他自己 .

每搔头自念，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] - [ɡeɪzɪŋ] [mæn][wʌz; wəz][maɪ][pæst] [laɪf] ?
Could it be that the wall - gazing man was my past life ?
可以 它 是 那 这 墙 - 凝视 男人 曾是 我的 过去的 生活 ?

勿亦面壁人果吾前身耶?

[ðə; ði][lɪd][ɪz] ['liːkɪŋ]
The lid is leaking
这 盖 是 泄漏

盖有漏

[ruːt] [kɔːz]
Root cause
根 原因

根因，

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv]['hjuːmən][ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ['rɛlmz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [bɔːrn] ;
The fruits of human and heavenly realms have not yet been borne ;
这 水果 的 人类 和 天上 领域 有 不是 然而 到过 出生 ;

未结人天之果；

[ænd; ənd] [drɪft] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd]
And drift away with the wind
和 漂移 离开 和 这 风

而随风荡堕，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv] [fɪlθ] .
It has become a flower of filth .
它 有 变得 一个 花 的 污秽 .

竟成藩溷之花。

[ðə; ði] [væst] [sɪks] ['rɛlmz] ,
The vast six realms ,
这 广阔的 六 领域 ,

茫茫六道，

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] !
How can it be said that it is unreasonable !
如何 能 它 是 说 那 它 是 不合理 !

何可谓无其理哉！

[ə'loʊn] [æt; ət] ['mɪdnaɪt]
Alone at midnight
独自的 在 午夜

独是子夜

[ˌjɪŋ'jɪŋ] ,
Yingying ,
莹莹 ,

荧荧，

[ðə; ði] ['læmplaɪt] [dɪmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪlt] .
The lamplight dimmed and the wick began to wilt .
这 灯光 调暗 和 这 灯芯 开始 到 枯萎 .

灯昏欲蕊；

[ðə; ði] ['stʌdi] [wʌz; wəz] ['desələt] [ænd; ənd] [bliːk] .
The study was desolate and bleak .
这 学习 曾是 荒凉 和 苍凉 .

萧斋瑟瑟，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [koʊld] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
The case is cold and suspicious .
这 案件 是 寒冷的 和 可疑的 .

案冷疑冰。

[kə'lektɪŋ] [skræps] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɜːr] [koʊt]
Collecting scraps to make a fur coat
收集 碎屑 到 制作 一个 毛皮 外套

集腋为裘，

[tuː; tə] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neðərwɜːrld] ;
To presumptuously continue the records of the netherworld ;
到 狂妄地 继续 这 记录 的 这 冥界 ;

妄续幽冥之录；

['floʊtɪŋ] [waɪt] [ɪŋk] ['kæriz] [ðə; ði] [brʌʃ] ,
Floating white ink carries the brush ,
漂浮的 白色的 墨水 携带 这 刷子 ,

浮白载笔，

['oʊnli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
Only to become a solitary indignation
仅有的 到 变得 一个 孤 愤慨

仅成孤愤之

[bʊk] .
Book .
书 .

书。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hoʊp] .
Such is the hope .
这样的 是 这 希望 .

寄托如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] !
It is truly lamentable !
它 是 真的 令人惋惜的 !

亦足悲矣！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

嗟乎！

['stɑːrtld] ['spæroʊz; 'speroʊz][ɪn][ðə; ði] [frɔːst]
Startled sparrows in the frost
惊慌 麻雀 在 这 霜

惊霜寒雀，

[hʌgɪŋ] [ə; eɪ] [triː] ['ɔfɝz] [noʊ] [wɔːrmθ] ;
Hugging a tree offers no warmth ;
拥抱 一个 树 优惠 不 温暖 ;

抱树无温；

['hæŋɪŋ] [muːn] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['ɪnsekts]
Hanging moon and autumn insects
绞刑 月亮 和 秋天 昆虫

吊月秋虫，

[aɪ] ['nesəld] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , ['wɔːrmɪŋ] [maɪ'self] .
I nestled against the railing , warming myself .
我 依偎 反对 这 栏杆 , 变暖 我 .

偎栏自热。

[ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ,
Those who understand me ,
那些 WHO 理解 我 ,

知我者，

[ðæt]
That
那

其

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔrists] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['fɔːrtrəs] !
Between the green forests and the black fortress !
之间 这 绿色的 森林 和 这 黑色的 堡垒 !

在青林黑塞间乎！

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [baɪ][maɪ'self][æt; ət] [ljuːkwɑːn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['dʒiːweɪ][ɪn][ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['ɪrə]
Inscription by myself at Liuquan in the spring of the year Jiwei in the Kangxi era
题词 经过 我 在 柳泉 在 这 春天 的 这 年 继伟 在 这 康熙 时代

康熙己未春日 柳泉自题

['vɑːljəm] [wʌn]
Volume One
体积 一

卷一

[ðə; ði] ['sɪti] ['gɑːdz] [ɪr] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] [kɔːrps] [ðæt] [træns'fɔːmz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] , [ɪts] ['pjuːp(ə)lz]
The City God's ear reveals a corpse that transforms into a fountain , its pupils
这 城市 神的 耳朵 揭示 一个 尸体 那 变换 进入 一个 喷泉 , 它是 学生
[rɪ'viːlɪŋ] ['hjuːmən] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mjʊrəl] .
revealing human speech and a mural .
揭示 人类 演讲 和 一个 壁画 .

考城隍 耳中人 尸变 喷水 瞳人语 画壁

['mændrɪl] [baɪts] ['goʊsts] , ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [fɔksiz] , ['hɔːntɪd] [haʊs] , ['diːmən] [kɪŋ] [ljuːlæŋ]
Mandrill Bites Ghosts , Catches Foxes , Haunted House , Demon King Liulang
狒狒 咬 鬼魂 , 捕获物 狐狸 , 闹鬼的 房子 , 恶魔 国王 六郎

山魈 咬鬼 捉狐 荞中怪 宅妖 王六郎

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ʌv; əv] [lɑːʊʃən] [huː] [stoʊl] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [plaːntid] [perz] , [ðə; ði] [mʌŋk] [ʌv; əv]
The Taoist priest of Laoshan who stole peaches and planted pears , the monk of
这 道教 牧师 的 崂山 WHO 偷窃 桃子 和 已种植 梨 , 这 僧 的
[,tʃɑːŋ'tʃɪŋ] [huː] [kɪld] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] - [mæn] [huː] [tʃɑːpt] [ə; eɪ] ['paɪθɑːn] .
Changqing who killed a snake , and the snake - man who chopped a python .
长青 WHO 被杀 一个 蛇 , 和 这 蛇 - 男人 WHO 切碎 一个 Python .

偷桃 种梨 劳山道士 长清僧 蛇人 斫蟒

[dɔːg] [reɪp] [heɪl] [gɑːd][fɑːks] ['mærɪdʒ] ['dɔːtər] [dʒaʊ][nɑː] [mʌŋk] ['iːv(ə)l] ['sɔːrsəri]
Dog rape hail god fox marriage daughter Jiao Na monk evil sorcery
狗 强奸 冰雹 上帝 狐狸 婚姻 女儿 角 娜 僧 邪恶的 巫术

犬奸 雹神 狐嫁女 娇娜 僧孽 妖术

[waɪld][dɔːg] , [θriː] [laɪvz; lɪvz] , [fɑːks] ['entərz] ['bɑːt(ə)l] , [goʊst] [kraɪ] , [truː] ['wʊmən] , [dʒaʊ] [mɪŋ]
Wild Dog , Three Lives , Fox Enters Bottle , Ghost Cry , True Woman , Jiao Ming
荒野 狗 , 三 生活 , 狐狸 进入 瓶子 , 鬼 哭 , 真的 女士 , 角 明

野狗 三生 狐入瓶 鬼哭 真定女 焦螟

[jiː; ji] [ʃeŋ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [æt; ət] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Ye Sheng became an immortal at forty thousand , and his groom was the
叶 盛 成为 一个 不朽 在 四十 千 , 和 他的 新郎 曾是 这
['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['wæŋ] [læn] .
spirit official Wang Lan .
精神 官方的 王 兰 .

叶生 四十千 成仙 新郎 灵官 王兰

['iːg(ə)l] ['taɪgər][gɑːd] [kɪŋ] ['tʃɛŋ] [kɪŋfɛŋ] ['peɪntɪd] [skɪn] ['dʒiːə][ɜːr; ər] [sneɪk] [ə'dɪkʃ(ə)n]
Eagle Tiger God King Cheng Qingfeng Painted Skin Jia Er Snake Addiction
鹰 老虎 上帝 国王 程 青峰 绘 皮肤 贾 呃 蛇 瘾

鹰虎神 王成 青凤 画皮 贾儿 蛇癖

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]
Examine the City God
检查 这 城市 上帝

考城隍

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['grænfɑːðər] , ['mɪstər] . [sɔːŋ] ,
My brother - in - law's grandfather , Mr . Song ,
我的 兄弟 - 在 - 法律的 祖父 , 先生 . 歌曲 ,

予姊丈之祖宋公，

[tə'buː] [daʊ] ,
Taboo Tao ,
忌讳 道 ,

讳焘，

- .
Yilinsheng .
- .

邑廪生。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['bedrɪdn] [wɪð; wɪθ] ['ɪlnəs] .
One day , I was bedridden with illness .
一 天 , 我 曾是 卧床不起 和 疾病 .

一日病卧，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] ,
Upon seeing the official carrying the document ,
之上 看到 这 官方的 携带 这 文档 ,

见吏人持牒，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] , [ræm'bʌŋkʃəs] [hɔːrs] [hɪr] .
Leading the white - haired , rambunctious horse here .
领导 这 白色的 - 头发 , 喧闹的 马 这里 .

牵白颠马来，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

[pliːz] [goʊ]
Please go
请 去

“请赴

[traɪ] . "
try . "
尝试 . "

试。”

[ə'naʊnsmənt] :
Announcement :
公告 :

公言：

" ['empərər] [wɛnzɔŋ] [dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] , "
" Emperor Wenzong did not arrive , "
" 皇帝 文宗 做过 不是 到达 , "

“文宗未临，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm][soʊ] ['kwɪkli] ?
How could you be allowed to take the exam so quickly ?
如何 可以 你 是 允许 到 拿 这 考试 所以 迅速地 ?

何遽得考？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The official remained silent .
这 官方的 剩余 沉默的 .

吏不言，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] .
But we urge them to do so .
但 我们 敦促 他们 到 做 所以 .

但敦促之。

[gɔŋgli] , [ɪl] , [roʊd] [ə'weɪ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Gongli , ill , rode away on horseback .
功利 , 患病的 , 骑 离开 在 马背 .

公力病乘马从去，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌnfə'mɪliər] .
The road was very unfamiliar .
这 路 曾是 非常 陌生 .

路甚生疏，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪti] [wɔːl] ,
Arriving at a city wall ,
抵达 在 一个 城市 墙 ,

至一城郭，

[laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
Like a king .
喜欢 一个 国王 .

如王者都。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
After a while , they entered the government office .
后 一个 尽管 , 他们 进入 这 政府 办公室 .

移时入府廨，

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The palace was magnificent .
这 宫殿 曾是 壮丽 .

宫室壮丽。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'bʌv] .
More than ten officials were seated above .
更多的 比 十 官员 是 坐着 多于 .

上坐十余官，

[noʊ] [wʌn] [noʊz] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
No one knows who it is .
不 一 知道 WHO 它 是 .

都不知何人，

['oʊnli] [gwɑːn] - [kæn; kən] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] .
Only Guan Zhuangmiao can be recognized .
仅有的 关 - 能 是 认可 .

惟关壮缪可识。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ɪz] [set] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
A small table is set under the eaves .
一个 小的 桌子 是 放 在下面 这 檐 .

檐下设几、

[tuː] ['pɪrz] [iːtʃ] ,
Two piers each ,
二 码头 每个 ,

墩各二，

[fɜːrst] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .
First , a scholar sat at the end .
第一的 , 一个 学者 卫星 在 这 结尾 .

先有一秀才坐其末，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] .
They were shoulder to shoulder .
他们 是 肩膀 到 肩膀 .

公便与连肩。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] ['nəutbuks] [ɑːn] [iːtʃ] ['teɪbl] .
There were writing brushes and notebooks on each table .
那里 是 写作 刷子 和 笔记本 在 每个 桌子 .

几上各有笔札。

['rʌʃ(ə)n] ['pepərz] [fluː] [daʊn] .
Russian papers flew down .
俄语 文件 飞翔 向下 .

俄题纸飞下，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn]
It can be seen
它 能 是 已见

视之有

['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

八字，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] , [tuː] ['piːp(ə)l] , "
" One person , two people , "
" 一 人 , 二 人们 , "

“一人二人，

['weðər] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ɔːr] [nɑːt] .
Whether intentional or not .
无论 故意 或者 不是 .

有心无心。”

[ðə; ði] [tuː] [djuːks] [wɛntʃɛŋ] ,
The two Dukes Wencheng ,
这 二 公爵 文城 ,

二公文成，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
Presented to the emperor in the palace .
呈现 到 这 皇帝 在 这 宫殿 .

呈殿上。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [steɪts] :
The official document states :
这 官方的 文档 各州 :

公文中有云：

" ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [gʊd] ,
" Having the intention to do good ,
" 拥有 这 意图 到 做 好的 ,

“有心为善，

[ɔːl'ðoʊ] [gʊd]
Although good
虽然 好的

虽善

[noʊ] [rɪ'wɔːrd] .
No reward .
不 报酬 .

不赏。

[ˌʌnɪn'tenʃənəli] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)l]
Unintentionally doing evil
无意中 正在做 邪恶的

无心为恶，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Even if it is evil , it will not be punished .
甚至 如果 它 是 邪恶的 , 它 将要 不是 是 受到惩罚 .

虽恶不罚。”

[ðə; ði][gɔdz] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['endləsli] .
The gods praised it endlessly .
这 神 赞扬 它 不休 .

诸神传赞不已。

[duːk] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Duke Zhao ascended the throne .
公爵 赵 上升 这 王座 .

召公上，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [riːdz] :
The edict reads :
这 法令 阅读 :

谕曰：

" ['hiːnən] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] [gɑːd] . "
" Henan is missing a City God . "
" 河南 是 丢失的 一个 城市 上帝 . "

“河南缺一城隍，

[juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm]
You called him
你 称为 他

君称其

" [dʒɑːb] . "
" Job . "
" 工作 . "

职。”

- [wuː] ,
Gongfang Wu ,
- 吴 ,

公方悟，

['bəuiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Bowing his head and weeping , he said :
鞠躬 他的 头 和 哭泣 , 他 说 :

顿首泣曰：

" [dɪs'greɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːnər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
" Disgraced by the honor bestowed upon him ,
" 蒙羞的 经过 这 荣誉 授予 之上 他 ,

“辱膺宠命，

[haʊ] [der] [aɪ] [rɪ'fjuːz] ?
How dare I refuse ?
如何 敢 我 拒绝 ?

何敢多辞？

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] .
But my mother is seventy years old .
但 我的 母亲 是 七十 年 老的 .

但老母七旬，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] .
There is no one to support them .
那里 是 不 一 到 支持 他们 .

奉养无人，

[pliːz] [let] [ðə; ði] [deɪ] [end]
Please let the day end
请 让 这 天 结尾

请得终其天

[jɪr] ,
Year ,
年 ,

年,

" [wiː; wi] [wɪl] [ək'sept] [jʊr; jər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . "
" We will accept your application . "
" 我们 将要 接受 你的 应用 . "

惟听录用。"

[ðə; ði] ['priːviəs] ['ɛmpɝɚz] ['pɔːrtrət] ,
The previous emperor's portrait ,
这 以前的 皇帝的 肖像 ,

上一帝王像者,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [lɔːn'dʒevəti] ['redʒɪstər] .
He immediately ordered the examination of his mother's longevity register .
他 立即地 订购 这 考试 的 他的 母亲的 长寿 登记 .

即命稽母寿籍。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['bɪrdɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [flɪpt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
A long - bearded official picked up the book and flipped through it .
一个 长的 - 留着胡子的 官方的 挑选 向上 这 书 和 翻转 通过 它 .

有长须吏捧册翻阅一过,

[waɪt] :
white :
白色的 :

白:

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jæŋ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [naɪn] "
" There is a Yang calculation of nine "
" 那里 是 一个 杨 计算 的 九 "

"有阳算九

[jɪr] . "
Year . "
年 . "

年。"

[waɪl] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,
While they hesitated ,
尽管 他们 犹豫了一下 ,

共踌躇间,

[gwɑːn] [ju] [sed] :
Guan Yu said :
关 于 说 :

关帝曰:

" [waɪ] [nɑːt] [let] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃeŋ] [sɜːrv] [æz; əz] ['riːdʒənt] [fɔːr; fər] [naɪn] ['jɪrz] ? "
" Why not let Zhang Sheng serve as regent for nine years ? "
" 为什么 不是 让 张 盛 服务 作为 摄政 为了 九 年 ? "

"不妨令张生摄篆九年,

" [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] . "
" A substitute is acceptable . "
" 一个 代替 是 可接受 . "

瓜代可也。"

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] :
Then he said to the Duke :
然后 他 说 到 这 公爵 :

乃谓公:

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ɪ'miːdiətli] . "
" He should take up his post immediately . "
" 他 应该 拿 向上 他的 邮政 立即地 . "

“应即赴任，

[naʊ]
now
现在

今

[prə'moʊt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
Promote the heart of benevolence and filial piety ,
推动 这 心 的 仁 和 孝 虔诚 ,

推仁孝之心，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] [naɪn] - [jɪr] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] .
He was granted a nine - year leave of absence .
他 曾是 的确 一个 九 - 年 离开 的 缺席 .

给假九年。

" [aɪ] [wɪl] ['sʌmən] [juː; jʊ] [bæk] [wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ə'raivz] . "
" I will summon you back when the appointed time arrives . "
" 我 将要 召唤 你 后退 什么时候 这 任命 时间 到达 . "

及期当复相召。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['skɑːlər] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .
He then offered the scholar a few words of encouragement .
他 然后 提供 这 学者 一个 很少 字 的 鼓励 .

又勉励秀才数语。

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] .
The two officials bowed their heads and descended .
这 二 官员 鞠躬 他们的 头部 和 下降 .

二公稽首并下。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [ʃʊk] [hændz] .
The scholar shook hands .
这 学者 摇晃 双手 .

秀才握手，

[dɪ'lɪvər]
deliver
递送

送

['sʌbəːb] [ænd; ənd] ['kʌntrisaɪd]
Suburbs and countryside
郊区 和 农村

诸郊野，

[hiː; hi] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [æz; əz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [frʌm; frəm] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] .
He identified himself as Zhang from Changshan .
他 已识别 他自己 作为 张 从 长山 .

自言长山张某。

[ə; eɪ] ['poʊəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [gɪft] ,
A poem as a farewell gift ,
一个 诗 作为 一个 告别 礼物 ,

以诗赠别，

[ðeɪ] [ɔːl] [fər'gɑːt] [ðer; ðər] [wɜːrdz] .
They all forgot their words .
他们 全部 忘了 他们的 字 .

都忘其词，

[ðə; ði] [freɪz] " [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [waɪn] , [sprɪŋ] [ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] " [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .
The phrase " With flowers and wine , spring is everlasting " is found in the text .
这 短语 " 和 花朵 和 葡萄酒 , 春天 是 永恒 " 是 成立 在 这 文本 .

中有"有花有酒春常在,

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [braɪt] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kændlz] [ɔːr] [læmps] "
" The night is bright even without candles or lamps "
" 这 夜晚 是 明亮的 甚至 没有 蜡烛 或者 灯 "

无烛无灯夜自明"

[ðə; ði] ['sentəns] .
The sentence .
这 句子 .

之句。

['æftər] [ðə; ði] [duːk] [roʊd] ,
After the duke rode ,
后 这 公爵 骑 ,

公既骑,

[ðen] [hiː; hi] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd] [left] .
Then he parted and left .
然后 他 分手了 和 左边 .

乃别而去,

[ə'pɑːn] [ə'raɪv(ə)l] ,
Upon arrival ,
之上 到达 ,

及抵里,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['woʊkən] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] .
It was as if I had just woken up from a dream .
它 曾是 作为 如果 我 有 只是 醒来 向上 从 一个 梦 .

豁若梦寤。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
He had been dead for three days .
他 有 到过 死的 为了 三 天 .

时卒已三日,

[ðə; ði] ['mʌðər] [hɜːrd] [grəunz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
The mother heard groans coming from the coffin .
这 母亲 听到 呻吟 未来 从 这 棺材 .

母闻棺中呻吟,

[help] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Help them out .
帮助 他们 出去 .

扶出,

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
It takes half a day to be able to
它 需要 一半 一个 天 到 是 有能力的 到

半日始能

['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

语。

[æsk] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ,
Ask Changshan ,
问 长山 ,

问之长山,

[ɪn'diːd] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃeŋ] [daɪd] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
Indeed , Zhang Sheng died on that day .
的确 , 张 盛 死亡 在 那 天 .

果有张生于是日死矣。

[naɪn] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Nine years later ,
九 年 之后 ,

后九年，

[ðə; ði] ['mʌðər] [fruːt] [daɪz] ,
The mother fruit dies ,
这 母亲 水果 死亡 ,

母果卒，

['æftər] [ðə; ði] ['beriəl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the burial was completed ,
后 这 葬礼 曾是 完全的 ,

营葬既毕，

[hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] .
He washed himself and went inside , but then disappeared .
他 洗过 他自己 和 去 里面 , 但 然后 消失 .

浣濯入室而没。

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['fæməli]
His wife's family
他的 妻子的 家庭

其岳家

['lɪvɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Living inside the west gate of the city ,
活的 里面 这 西方 门 的 这 城市 ,

居城中西门里，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] - [im'brɔidəd] [roʊb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [hæt] .
Suddenly , I saw that the Duke wore a red - embroidered robe and a brocade hat .
突然 , 我 锯 那 这 公爵 穿着 一个 红色的 - 绣花 长袍 和 一个 锦缎 帽子 .

忽见公镂膺朱幩，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
There were many carriages and horses .
那里 是 许多 马车 和 马匹 .

舆马甚众。

[ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Ascend the hall ,
上升 这 大厅 ,

登其堂，

[hiː; hi] [boʊd] [wʌns] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
He bowed once and then left .
他 鞠躬 一次 和 然后 左边 .

一拜而行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
They were both surprised and suspicious .
他们 是 两个都 惊讶 和 可疑的 .

相共惊疑，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ɡɑːd] .
I do not know if it is a god .
我 做 不是 知道 如果 它 是 一个 上帝 .

不知其为神，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He rushed to inquire in the village .
他 匆忙 到 查询 在 这 村庄 .

奔询乡中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .
He was already dead .
他 曾是 已经 死的 .

则已殁矣。

['pʌblɪkli] ['ɔːθəd] [ʃɔːrt] [baɪ'ɑːɡrəfi]
Publicly authored short biography
公开 作者 短的 传

公有自记小传，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['æftər][ðə; ði] ['keɪɑːs] .
Unfortunately , nothing remained after the chaos .
很遗憾 , 没有什么 剩余 后 这 混乱 .

惜乱后无存，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [briːf] ['oʊvərvjuː] .
This is just a brief overview .
这 是 只是 一个 简短的 概述 .

此其略耳。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪr]
The person in the ear
这 人 在 这 耳朵

耳中人

[tæn] - ,
Tan Jinxuan ,
谭 - ,

谭晋玄，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
The students of the town .
这 学生 的 这 镇 .

邑诸生也。

['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['ɡaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃiŋ] .
Firmly believe in the art of guiding and stretching .
牢牢 相信 在 这 艺术 的 指导 和 伸展 .

笃信导引之术，

[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [θruː] [hɑːt][ænd; ənd][koʊld] ['siːznz] .
Uninterrupted through hot and cold seasons .
不间断 通过 热的 和 寒冷的 季节 .

寒暑不辍。

['æftər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ,
After several months of travel ,
后 一些 几个月 的 旅行 ,

行之数月，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɡeɪn] ['sʌmθɪŋ] .
If you gain something .
如果 你 获得 某物 .

若有所得。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi][sæt] [krɔːs] - [legd] .
One day , he sat cross - legged .
一 天 , 他 卫星 叉 - 腿 .

一日方趺坐，

['hwispəz] [ɪn][maɪ] [ɪr] [wɜːr; wər] [laɪk] [flaɪz] .
Whispers in my ear were like flies .
低语 在 我的 耳朵 是 喜欢 苍蝇 .

闻耳中小语如蝇，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] . "
" It is evident . "
" 它 是 明显 . "

“可以见矣。”

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
Upon opening his eyes , he heard nothing more .
之上 开幕 他的 眼睛 , 他 听到 没有什么 更多的 .

开目即不复闻；

[kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [kɑːm] [jʊr; jər] [breθ] .
Close your eyes and calm your breath .
关闭 你的 眼睛 和 冷静的 你的 气息 .

合眸定息，

[aɪ] [hɜːrd] [ə'gen]
I heard again
我 听到 再次

又闻如

['ðerfɔːr] .
Therefore .
所以 .

故。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'lɪksər][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .
It is said that the elixir is about to be completed .
它 是 说 那 这 灵药 是 关于 到 是 完全的 .

谓是丹将成，

['siːkrətli] [pliːzd] .
Secretly pleased .
偷偷 高兴 .

窃喜。

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] [aɪ][sæt] [daʊn] .
I heard it every time I sat down .
我 听到 它 每一个 时间 我 卫星 向下 .

自是每坐辄闻。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] .
Therefore , we will wait for him to speak again .
所以 , 我们 将要 等待 为了 他 到 说话 再次 .

因俟其再言，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .
We should observe it .
我们 应该 观察 它 .

当应以觇之。

[hiː; hi] [spoʊk] [ə'gen] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
He spoke again the next day .
他 辐 再次 这 下一个 天 .

一日又言。

- [ri'spɔndid] :
Naiwei responded :
- 回应 :

乃微应曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] . "
" It is evident . "
" 它 是 明显 . "

“可以见矣。”

[felt] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ɪn] [maɪ] [ɪrz] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
felt a rustling sound in my ears , as if something was coming out .
毛毡 一个 沙沙声 声音 在 我的 耳朵 , 作为 如果 某物 曾是 未来 出去 .

俄觉耳中习习然似有物出。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] .
He glanced at it slightly .
他 瞥了一眼 在 它 轻微地 .

微睨之，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [tɔːl] .
The little man is about three inches tall .
这 小的 男人 是 关于 三 英寸 高的 .

小人长三寸许，

[fə'roʊʃəs] [ə'pɪrəns]
Ferocious appearance
凶猛 外貌

貌狞恶，

[laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən]
Like a demon
喜欢 一个 恶魔

如夜叉状，

[spɪn]
Spin
旋转

旋

[tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Turn to the ground .
转动 到 这 地面 .

转地上。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
He secretly found it strange .
他 偷偷 成立 它 奇怪的 .

心窃异之，

[let] [ˌjuː 'es] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] .
Let us concentrate and observe the changes .
让 我们 集中 和 观察 这 变化 .

姑凝神以观其变。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['neɪbər] ['bɔːroʊd] ['sʌmθɪŋ] .
Suddenly a neighbor borrowed something .
突然 一个 邻居 借来的 某物 .

忽有邻人假物，

[hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] .
He knocked on the door and called out .
他 敲门 在 这 门 和 称为 出去 .

扣门而呼。

[wen] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['hiːrz] [ðɪs] ,
When a petty person hears this ,
什么时候 一个 小气 人 听到 这 ,

小人闻之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['flʌstərd] .
He was very flustered .
他 曾是 非常 慌乱 .

意甚张皇，

[ə'raʊnd]
Around
大约

绕

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
Turn around the house ,
转动 大约 这 房子 ,

屋而转，

[laɪk] [ə; eɪ][ræt] ['luːzɪŋ] [ɪts] ['bɜːroʊ] .
Like a rat losing its burrow .
喜欢 一个 鼠 输 它是 洞穴 .

如鼠失窟。

[tæn]['dʒuː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Tan Jue was completely out of his mind .
谭 珏 曾是 完全地 出去 的 他的 头脑 .

谭觉神魂俱失，

[aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['peti] [mæn][hæz; həz] [gɔːn] .
I no longer know where the petty man has gone .
我 不 更长 知道 在哪里 这 小气 男人 有 已消失 .

复不知小人何所之矣。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ] ['ɪlnəs] .
He then developed a debilitating illness .
他 然后 发达 一个 衰弱的 疾病 .

遂得颠疾，

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['nevər] ['stɑːps]
The howling never stops
这 嚎叫 绝不 停止

号叫不休，

[sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n]
Six months of medication
六 几个月 的 药物

医药半年，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hiːl] ['grædʒuəli] .
It began to heal gradually .
它 开始 到 愈合 逐步地 .

始渐愈。

['iːv(ə)l] [ded]
evil Dead
邪恶的 死的

尸变

[æn; ən][oʊld][mæn][frʌm; frəm]
An old man from Yangxin
一个 老的 男人 从 阳新

阳信某翁者，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
He was a native of Caidian in the county .
他 曾是 一个 本国的 的 蔡甸 在 这 县 .

邑之蔡店人。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
The village is five or six miles from the town .
这 村庄 是 五 或者 六 英里 从 这 镇 .

村去城五六里，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [set] [ʌp] [æn; ən] [ɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] ['trævlɪŋ] ['mɜːtʃənts] .
The father and son set up an inn along the road for traveling merchants .
这 父亲 和 儿子 放 向上 一个 客栈 沿着 这 路 为了 旅行 商人 .

父子设临路店宿行商。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['kəutʃmən] .
There were several coachmen .
那里 是 一些 马车夫 .

有车夫数人，

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ]
coming and going
未来 和 去

往来负

['selɪŋ] ,
Selling ,
销售 ,

贩，

[hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] .
He would stay at their home .
他 会 停留 在 他们的 家 .

辄寓其家。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [dʌsk] ,
One evening at dusk ,
一 晚上 在 黄昏 ,

一日昏暮，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tə'geðər] .
The four of them came together .
这 四 的 他们 来了 一起 .

四人偕来，

['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Seeking refuge at the gate ,
寻求 避难所 在 这 门 ,

望门投止，

[ðə; ði] ['gestˌhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [fʊl] .
The guesthouse of the old man was full .
这 招待所 的 这 老的 男人 曾是 满的 .

则翁家客宿邸满。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [plæn] .
The four men had no other plan .
这 四 男人 有 不 其他 计划 .

四人计无复之，

[pliːz] [ək'sept] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'kwest] .
Please accept our request .
请 接受 我们的 要求 .

坚请容纳。

['wɛŋ] ['tʃɛn]
Weng Chen
翁 陈

翁沉

['tʃæntɪŋ] ,
Chanting ,
吟唱 ,

吟，

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Think of a place ,
思考 的 一个 地方 ,

思得一所，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [aɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [best] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gest] .
It seems I might not be in the best interest of the guest .
它 似乎 我 可能 不是 是 在 这 最好的 兴趣 的 这 客人 .

似恐不当客意。

[gest] [sed] :
Guest said :
客人 说 :

客言：

" [aɪ]['oʊnli][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . "
" I only ask for a place to live . "
" 我 仅有的 问 为了 一个 地方 到 居住 . "

“但求一席厦宇，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [tʃɔɪs] .
They dared not make any choice .
他们 敢于 不是 制作 任何 选择 .

更不敢有所择。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [waɪf] .
The old man had a son and a new wife .
这 老的 男人 有 一个 儿子 和 一个 新的 妻子 .

时翁有子妇新

[daɪ] ,
die ,
死 ,

死，

[ɪn][ðə; ði] [mɔːrg] ,
In the morgue ,
在 这 停尸房 ,

停尸室中，

[ðə; ði] [sʌn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [bai] ['tɪmbər] [bʌt; bət][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
The son went out to buy timber but has not returned .
这 儿子 去 出去 到 买 木材 但 有 不是 返回 .

子出购材木未归。

['wɛŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .
Weng Yiling's room was quiet .
翁 - 房间 曾是 安静的 .

翁以灵所室寂，

[soʊ][hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['æli] [tuː; tə] [ɡaɪd] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] .
So he led the way through the alley to guide the passengers .
所以 他 引领 这 方式 通过 这 胡同 到 指导 这 乘客 .

遂穿衢导客往。

['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Entering his house ,
进入 他的 房子 ,

入其庐，

[ðə; ði] ['læmplaɪt] [dɪmd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
The lamplight dimmed on the table .
这 灯光 调暗 在 这 桌子 .

灯昏案上。

['æftər] [ðə; ði] [keɪs]
After the case
后 这 案件

案后

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tents] .
There are tents .
那里 是 帐篷 .

有搭帐，

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peɪpər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [kwɪlts] .
The deceased were covered with paper clothes and quilts .
这 死者 是 涵盖 和 纸 衣服 和 被子 .

衣纸衾覆逝者。

[ðen] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] .
Then observe the sleeping quarters .
然后 观察 这 睡眠 四分之一 .

又观寝所，

[ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
Then there is a double bed in the inner room .
然后 那里 是 一个 双倍的 床 在 这 内 房间 .

则复室中有连榻。

[ðə; ði] [fɔːr] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['taɪərd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
The four travelers were quite tired from their journey .
这 四 旅行者 是 相当 疲劳的 从 他们的 旅行 .

四客奔波颇困，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [leɪ] [daʊn] ,
As soon as I lay down ,
作为 很快 作为 我 躺 向下 ,

甫就枕，

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['leɪbərd] .
His breathing became increasingly labored .
他的 呼吸 成为 日益 辛勤劳作 .

鼻息渐粗。

[ðə; ði] ['oʊnli] [ɡest] [wʌz; wəz] [stɪl] ['draʊzi] .
The only guest was still drowsy .
这 仅有的 客人 曾是 仍然 昏昏欲睡 .

惟一客尚朦胧，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] .
Suddenly , a rustling sound was heard from the bed .
突然 , 一个 沙沙声 声音 曾是 听到 从 这 床 .

忽闻床上窸窣有声，

['kwɪkli] ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] ,
Quickly open your eyes ,
迅速地 打开 你的 眼睛 ,

急开目，

[ðen] [ðə; ði] ['læmplaɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['tæblət] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
Then the lamplight before the spirit tablet illuminates the spirit .
然后 这 灯光 前 这 精神 药片 照亮 这 精神 .

则灵前灯火照视甚了。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kɔːrps] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'kʌvərd] .
The female corpse has been uncovered .
这 女性 尸体 有 到过 裸露 .

女尸已揭衾起。

['rʌʃə]
Russia
俄罗斯

俄而

[daʊn] ,
Down ,
向下 ,

下，

[wiː; wi] ['grædʒuəli] ['entərd] [ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] .
We gradually entered the bedroom .
我们 逐步地 进入 这 卧室 .

渐入卧室。

[peɪl] ['goʊldən] ['kʌlər] ,
Pale golden color ,
苍白 金的 颜色 ,

面淡金色，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至

[ə; eɪ] [rɔː] [sɪlk] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['fɔːrhed] .
A raw silk cloth was used to cover the forehead .
一个 生的 丝绸 布 曾是 用过的 到 覆盖 这 前额 .

生绢抹额。

['liːnɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
Leaning closer to the couch ,
倾斜 更近 到 这 长椅 ,

俯近榻前，

[θriː] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['rekluːs] , [wɜːr; wər] [bloʊn] [ə'raʊnd] .
Three people , including the recluse , were blown around .
三 人们 , 包括 这 隐士 , 是 吹 大约 .

遍吹卧客者三。

[ðə; ði] [gest] [ɪz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] ,
The guest is very frightened ,
这 客人 是 非常 害怕 ,

客大惧，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'fekt] [ˌem 'iː] .
I fear it will affect me .
我 害怕 它 将要 影响 我 .

恐将及己，

['hɪd(ə)n]
Hidden
隐

潜引

[hed] ['kʌvərd]
Head covered
头 涵盖

被覆首，

[hoʊld][jʊr; jər] [breθ] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Hold your breath and swallow to listen .
抓住 你的 气息 和 吞 到 听 .

闭息忍咽以听之。

[ðə; ði][gɜːrl] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .
The girl arrived shortly after .
这 女孩 到达的 不久 后 .

未几女果来，

['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['welkəmɪŋ] [gests] .
Blowing it is like welcoming guests .
吹 它 是 喜欢 欢迎 客人 .

吹之如诸客。

[aɪ] ['riːəlaɪzd] [aɪ][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
I realized I had left the room .
我 已实现 我 有 左边 这 房间 .

觉出房去，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['peɪpər] [kwɪlts] ['biːɪŋ] ['rʌsld] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
Immediately , the sound of paper quilts being rustled could be heard .
立即地 , 这 声音 的 纸 被子 存在 沙沙作响 可以 是 听到 .

即闻纸衾声。

[piːk] [aʊt] ['slaɪtli] .
Peek out slightly .
窥视 出去 轻微地 .

出首微窥，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] ['stɪfli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
He was still lying stiffly as before .
他 曾是 仍然 说谎 僵硬地 作为 前 .

见僵卧犹初矣。

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The guest was terrified .
这 客人 曾是 恐惧 .

客惧甚，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

不敢作声，

[jɪn] ['træmpld] [ðə; ði] [gests] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Yin trampled the guests with his feet .
阴 践踏 这 客人 和 他的 脚 .

阴以足踏诸客。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .
But none of the guests made a move .
但 没有任何 的 这 客人 制成 一个 移动 .

而诸客绝无少动。

['helpləs]
Helpless
无助

顾念无计，

['betər] [tuː; tə] [dres]
Better to dress
更好的 到 裙子

不如着衣

[tuː; tə] [fliː] .
To flee .
到 逃跑 .

以窜。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['gɑːtn] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wen]
He had just gotten up and shaken his clothes when
他 有 只是 获得 向上 和 摇晃 他的 衣服 什么时候

才起振衣，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'gen] .
And then the rustling sound was heard again .
和 然后 这 沙沙声 声音 曾是 听到 再次 .

而察察之声又作。

[ðə; ði] [gest] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [haɪd] [ə'gen] .
The guest feared that he might hide again .
这 客人 害怕 那 他 可能 隐藏 再次 .

客惧复伏，

[ʃrʌŋk] ['ɪntuː] [kwɪlt] .
Shrunk into quilt .
缩小 进入 被子 .

缩首衾中。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'tɜːrnd] .
The woman returned .
这 女士 返回 .

觉女复来，

[bloʊ] [kən'tɪnjuəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd] [ðen] [stɑːp] .
Blow continuously for a few seconds and then stop .
吹 持续 为了 一个 很少 秒 和 然后 停止 .

连续吹数数始去。

[fjuː]
few
很少

少

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪr] [bed][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌɪntər'mɪtəntli] .
The sound of the bier bed could be heard intermittently .
这 声音 的 这 柩 床 可以 是 听到 间歇性地 .

间闻灵床作响，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [bed] .
Knowing that he had gone back to bed .
会心 那 他 有 已消失 后退 到 床 .

知其复卧。

[hiː; hi] [ðen] ['sloʊli] [riːtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ænd; ənd] [riː'triːvd] [ðə; ði] ['traʊzərz] .
He then slowly reached under the covers and retrieved the trousers .
他 然后 缓慢地 达到 在下面 这 封面 和 已检索 这 裤子 .

乃从被底渐渐出手得裤，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
He immediately put it on .
他 立即地 放 它 在 .

遽就着之，

[waɪt] [fiːt] [ræn] [aʊt] .
White feet ran out .
白色的 脚 跑 出去 .

白足奔出。

[ðə; ði] [kɔːrps] ['ɔːlsoʊ] [roʊz] .
The corpse also rose .
这 尸体 还 玫瑰 .

尸亦起，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪst]
It seems that it will be chased
它 似乎 那 它 将要 是 追逐

似将逐

[gest] .
guest .
客人 .

客。

[kəm'perd] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ,
Compared to leaving the curtains ,
比较的 到 离开 这 窗帘 ,

比其离帏，

[ðə; ði] [gest] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊld] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpən][ænd; ənd] [left] .
The guest had already pulled the gate open and left .
这 客人 有 已经 拉 这 门 打开 和 左边 .

而客已拔关出矣。

[ðə; ði] [kɔːrps] ['fɑːloʊd] .
The corpse followed .
这 尸体 随后 .

尸驰从之。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [ræn][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] .
The passenger ran and cried out .
这 乘客 跑 和 哭 出去 .

客且奔且号，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There were no police officers in the village .
那里 是 不 警察 警官 在 这 村庄 .

村中人无有警者。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['mæstɚz] [dɔːr]
I wish to knock on the master's door
我 希望 到 敲 在 这 硕士学位 门

欲叩主人之

[dɔːr] ,
Door ,
门 ,

门，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ,
And fearing that it might be too late ,
和 害怕 那 它 可能 是 也 晚的 ,

又恐迟为所及，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
He then rushed towards the city road with all his might .
他 然后 匆忙 向 这 城市 路 和 全部 他的 可能 .

遂望邑城路极力窜去。

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['sʌbə:b] ,
To the eastern suburbs ,
到 这 东 郊区 ,

至东郊，

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] - ,
A glimpse of Lanruo ,
一个 一瞥 的 - ,

瞥见兰若，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] ,
Hearing the sound of the wooden fish ,
听力 这 声音 的 这 木制的 鱼 ,

闻木鱼声，

[ðen] [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [strʌk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
Then they hurriedly struck the mountain gate .
然后 他们 匆匆 击 这 山 门 .

乃急挝山门。

[roʊd]
road
路

道

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] .
People were astonished by his extraordinary abilities .
人们 是 惊讶 经过 他的 非凡的 能力 .

人讶其非常，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] .
However , it was not immediately accepted .
然而 ， 它 曾是 不是 立即地 公认 .

又不即纳。

[ðə; ði] [kɔːrps] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
The corpse arrived in a flash .
这 尸体 到达的 在 一个 闪光 .

旋踵尸已至，

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .
The body is about a foot long .
这 身体 是 关于 一个 脚 长的 .

去身盈尺，

[ðə; ði] ['gɛsts] [prɪ'dɪkəmənt] ['wɜːsənd] .
The guest's predicament worsened .
这 客人的 困境 恶化 .

客窘益甚。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [waɪt] ['pɑːplər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
There are white poplars outside the gate .
那里 是 白色的 白杨树 外部 这 门 .

门外有白杨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .
It is about four or five feet in circumference .
它 是 关于 四 或者 五 脚 在 圆周 .

围四五尺许，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
because
因为

因

['juːzɪŋ] [triːz] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæriər] .
Using trees as a barrier .
使用 树木 作为 一个 障碍 .

以树自障。

[ɪf] [its] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ðen] [its] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
If it's on the right , then it's on the left .
如果 它是 在 这 正确的 ， 然后 它是 在 这 左边 .

彼右则左之，

[ɪf] [its] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ðen] [its] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
If it's to the left , then it's to the right .
如果 它是 到 这 左边 ， 然后 它是 到 这 正确的 .

彼左则右之。

[ðə; ði] [kɔːrps] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋgri] .
The corpse became increasingly angry .
这 尸体 成为 日益 生气的 .

尸益怒。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
However , they were all tired of it .
然而 ， 他们 是 全部 疲劳的 的 它 .

然各濅倦矣。

[ðə; ði] [kɔːrps] [stʊd] [stɪl] .
The corpse stood still .
这 尸体 站立 仍然 .

尸顿立，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv] [breθ]
Sweating profusely and causing shortness of breath
出汗 大量地 和 导致 短促 的 气息

客汗促气逆，

['ʃeltər] [triː]
shelter tree
庇护所 树

庇树

[bɪ'twiːn] .
between .
之间 .

间。

[ðə; ði] [kɔːrps] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [ʌp] ,
The corpse suddenly rose up ,
这 尸体 突然 玫瑰 向上 ,

尸暴起，

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [riːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [paʊns] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
He stretched out his arms and reached through the tree to pounce on it .
他 拉伸 出去 他的 武器 和 达到 通过 这 树 到 猛扑 在 它 .

伸两臂隔树探扑之。

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
The guest was startled by the servant .
这 客人 曾是 惊慌 经过 这 仆人 .

客惊仆。

[ðə; ði] [kɔːrps] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kɔːt] .
The corpse could not be caught .
这 尸体 可以 不是 是 捕捉 .

尸捉之不得，

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [daɪd] .
He clung to the tree and died .
他 紧紧抓住 到 这 树 和 死亡 .

抱树而僵。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] ['iːvzˌdrɑpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The Taoist priest eavesdropped for a long time .
这 道教 牧师 偷听 为了 一个 长的 时间 .

道人窃听良久，

['saɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

无声，

[bɪ'gɪnɪŋ] ['grædʒuəli] ,
Beginning gradually ,
开始 逐步地 ,

始渐出，

[siː] [ðə; ði] [gest] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
See the guest sleeping on the floor .
看 这 客人 睡眠 在 这 地面 .

见客卧地上。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ʒuː]
The death of Zhu
这 死亡 的 朱

烛之死，

[jet] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['stɜːrɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Yet , a slight stirring remained in my heart .
然而 , 一个 轻微 搅拌 剩余 在 我的 心 .

然心下丝丝有动气。

['negətɪv] ['ɪnpʊt] ,
Negative input ,
消极的 输入 ,

负入，

[ɔːl] [naɪt]
All night
全部 夜晚

终夜

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .
The beginning of the period .
这 开始 的 这 时期 .

始苏。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [suːp] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
He offered her soup and water and then asked her what was wrong .
他 提供 她 汤 和 水 和 然后 问 她 什么 曾是 错误的 .

饮以汤水而问之，

[ðə; ði] [gest] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] .
The guest responded with a description .
这 客人 回应 和 一个 描述 .

客具以状对。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bel] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌŋ] .
The morning bell had already rung .
这 早晨 钟 有 已经 梯子 .

时晨钟已尽，

[ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['mɪsti] .
The dawn was misty .
这 黎明 曾是 蒙蒙 .

晓色迷蒙，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .
The Taoist priest peered into the tree .
这 道教 牧师 窥视 进入 这 树 .

道人觇树上，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [stɪf] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] .
Sure enough , a stiff woman was seen .
当然 足够的 , 一个 僵硬的 女士 曾是 已见 .

果见僵女，

[bɪg]
big
大的

大

['stɑːrt(ə)l] .
startle .
惊吓 .

骇。

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Report to the magistrate of the county .
报告 到 这 地方法官 的 这 县 .

报邑宰,

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [went] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['mætər] .
The prime minister went to verify the matter .
这 主要的 部长 去 到 核实 这 事情 .

宰亲诣质验,

[meɪk] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hænd] [ə'weɪ] .
Make him pull the woman's hand away .
制作 他 拉 这 女性的 手 离开 .

使人拔女手,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pregnəb(ə)l] .
It is impregnable .
它 是 坚不可摧 .

牢不可开。

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Upon careful examination ,
之上 小心 考试 ,

审谛之,

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] ['fɪŋgərz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [kɜːrl] [tə'geðər] [laɪk] [hʊks] .
Then the four fingers on both sides curl together like hooks .
然后 这 四 手指 在 两个都 侧面 卷曲 一起 喜欢 钩子 .

则左右四指并卷如钩,

\- [ˌɛm i 'aɪ]
Rumu Mei
\- 梅

入木没

[fɜːrst] .
First .
第一的 .

甲。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
It took several people to pull it down .
它 采取 一些 人们 到 拉 它 向下 .

又数人力拔乃得下。

['vɪʒuəl] ['fɪŋgər] ['ækjʊˌpɔɪnt]
Visual finger acupoints
视觉的 手指 穴位

视指穴,

[laɪk] ['drɪlɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] .
Like drilling a hole .
喜欢 钻孔 一个 洞 .

如凿孔然。

['sendɪŋ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld]['mænz] [haʊs]
Sending servants to visit the old man's house
发送 仆人 到 访问 这 老的 男人的 房子

遣役探翁家,

[ðen] [ðə; ði] [kɔːrps] [daɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gest] [daɪd] .
Then the corpse died and the guest died .
然后 这 尸体 死亡 和 这 客人 死亡 .

则以尸亡客毙,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔːr] .
There was a great uproar .
那里 曾是 一个 伟大的 骚动 .

纷纷正哗。

['mɪləteri] [ə'naʊnsmənt]
Military Announcement
军队 公告

役告

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

之故，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [went] [ðer; ðər] .
The old man then went there .
这 老的 男人 然后 去 那里 .

翁乃从往，

['kæri] [ðə; ði] [kɔːrps] [bæk] .
Carry the corpse back .
携带 这 尸体 后退 .

舁尸归。

[ðə; ði] [gest] [wept] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] :
The guest wept and told the official :
这 客人 哭泣 和 讲述 这 官方的 :

客泣告宰曰：

" [fɔːr] ['piːp(ə)l] [went] [aʊt] . "
" Four people went out . "
" 四 人们 去 出去 . "

“身四人出，

[naʊ] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'tɜːrn] .
Now one person returns .
现在 一 人 返回 .

今一人归，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][biː; bi] ['trʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ?
How can this situation be trusted by the villagers ?
如何 能 这 情况 是 可信 经过 这 村民们 ?

此情何以信乡里？”

-
Zaiyu
-

宰与

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] ,
The document ,
这 文档 ,

之牒，

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [hoʊm] .
He delivered it back home .
他 发表 它 后退 家 .

赍送以归。

[spreɪ] ['wɔːtər]
Spray water
喷 水

喷水

[wen] ['mɪstər] . [sɔːŋ] ['juːʃuː] [ʌv; əv] [laɪjæŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
When Mr . Song Yushu of Laiyang was a subordinate official ,
什么时候 先生 . 歌曲 玉树 的 莱阳 曾是 一个 下属 官方的 ,

莱阳宋玉叔先生为部曹时，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] ['rentɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['desələt] .
The place where they rented the house was extremely desolate .
这 地方 在哪里 他们 租来的 这 房子 曾是 极其 荒凉 .

所僦第甚荒落。

[tuː] [meɪdz] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['daʊədʒər] ['mædəm] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .
Two maids served the Dowager Madam in the main hall for one night .
二 女佣 服务 这 老妇 女士 在 这 主要的 大厅 为了 一 夜晚 .

一夜二婢奉太夫人宿厅上，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [saʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
I heard a thumping sound inside the courtyard .
我 听到 一个 怦 声音 里面 这 庭院 .

闻院内扑扑有

[vɔɪs] ,
Voice ,
嗓音 ,

声，

[laɪk] [ə; eɪ] ['siːmstrəs] ['spreɪɪŋ] ['wɔːtər] .
Like a seamstress spraying water .
喜欢 一个 裁缝 喷洒 水 .

如缝工之喷水者。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
The old lady urged the maid to get up .
这 老的 女士 敦促 这 女佣 到 得到 向上 .

太夫人促婢起，

['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɪndoʊ]
Peeping through the hole window
偷窥 通过 这 洞 窗户

穴窗窥视，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] .
I saw an old woman .
我 锯 一个 老的 女士 .

见一老妪，

[ʃɔːrt] ['stætʃər] [ænd; ənd] ['hʌntʃbæk]
Short stature and hunchback
短的 身材 和 偻

短身驼背，

[hɪz; ɪz] [waɪt] [her] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bruːm] .
His white hair was like a broom .
他的 白色的 头发 曾是 喜欢 一个 扫帚 .

白发如帚，

[kraʊn] [ə; eɪ] [bʌn]
Crown a bun
王冠 一个 包子

冠一髻

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] ;
It is about two feet long ;
它 是 关于 二 脚 长的 ;

长二尺许；

[dʒəu] - [wɔːkt] [ə'raʊnd] .
Zhou Yuanhuan walked around .
周 - 步行 大约 .

周院环走，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [roʊd] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] .
He hurriedly rode a phoenix .
他 匆匆 骑 一个 凤凰 .

竦急作鶵行，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['spreɪɪŋ] [ɪz] ['endləs] .
And the water spraying is endless .
和 这 水 喷洒 是 无尽的 .

且喷水出不穷。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [sər'praɪz] ,
The maidservant was taken aback and replied in surprise ,
这 女仆 曾是 已采取 背 和 回复 在 惊喜 ,

婢愕返白，

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['stɑːrtld] [ænd; ənd][gɑːt][ʌp] .
The old lady was also startled and got up .
这 老的 女士 曾是 还 惊慌 和 得到 向上 .

太夫人亦惊起，

[tuː] [meɪdz] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
Two maids leaned against the window
二 女佣 倾斜 反对 这 窗户

两婢扶窗下

[ðeɪ] ['gæðərd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .
They gathered to observe it .
他们 聚集 到 观察 它 .

聚观之。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The old woman suddenly pressed against the window .
这 老的 女士 突然 按下 反对 这 窗户 .

妪忽逼窗，

[də'rekt] [ɪn'dʒekʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['lætɪs] ,
Direct injection into the lattice ,
直接的 注射 进入 这 格子 ,

直喷棂内，

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['peɪpər][wʌz; wəz][tɔːrn] .
The window paper was torn .
这 窗户 纸 曾是 撕裂 .

窗纸破裂，

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] ['sɜːrvənt] .
All three were servants .
全部 三 是 仆人 .

三人俱仆，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But his family was unaware of it .
但 他的 家庭 曾是 不知情 的 它 .

而家人不之知也。

[æz; əz][ðə; ði] ['iːstərn] [sʌn] ['raɪzɪz] ,
As the eastern sun rises ,
作为 这 东 太阳 上升 ,

东曦既上，

['fæməli] ['membər] ['gæðərd] .
Family members gathered .
家庭 成员 聚集 .

家人毕集，

[noʊ] [wʌn] ['ænsər] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [nɑːkt] .
No one answered the door when knocked .
不 一 回答 这 门 什么时候 敲门 .

叩门不应，

[fæŋ] [haɪ] .
Fang Hai .
方 嗨 .

方骇。

[ðeɪ] [praɪd] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] .
They pried open the door and entered .
他们 撬开 打开 这 门 和 进入 .

撬扉入，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [tuː] [meɪdz] [ded] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [ruːm] .
I saw a mistress and two maids dead together in one room .
我 锯 一个 情妇 和 二 女佣 死的 一起 在 一 房间 .

见一主二婢骈死一室，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['daɪəfræm]
A maidservant under the diaphragm
一个 女仆 在下面 这 隔膜

一婢膈下犹

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,
temperature ,
温度 ，

温，

[sə'pɔːrt] [ænd; ənd] ['ɪrɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Support and irrigate it .
支持 和 灌溉 它 .

扶灌之，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I woke up after a while .
我 觉醒 向上 后 一个 尽管 .

移时而醒，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] .
He then recounted what he had seen .
他 然后 叙述 什么 他 有 已见 .

乃述所见。

[wen] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ə'raɪvd] ,
When the gentleman arrived ,
什么时候 这 绅士 到达的 ，

先生至，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [felt] [laɪk] ['daɪɪŋ] .
He was filled with grief and indignation , and felt like dying .
他 曾是 已填 和 悲伤 和 愤慨 ， 和 毛毡 喜欢 垂死 .

哀愤欲死。

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːvərti] .
There's nowhere to hide in the poverty .
有 无处 到 隐藏 在 这 贫困 .

细穷没处，

[dɪg] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] ,
Dig to a depth of more than three feet ,
挖 到 一个 深度 的 更多的 比 三 脚 ,

掘深三尺余，

['grædʒuəli] ['tɜːrnɪŋ] [waɪt]
Gradually turning white
逐步地 转弯 白色的

渐暴白

[her] .
hair .
头发 .

发。

[ðeɪ] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .
They dug it up again .
他们 挖 它 向上 再次 .

又掘之，

[ə; eɪ] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] .
A corpse was found , just as it appeared .
一个 尸体 曾是 成立 , 只是 作为 它 出现 .

得一尸如所见状，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['swoʊlən] [ænd; ənd] ['pʌfi] , ['ɔːlmoʊst] ['laɪflaɪk] .
His face was swollen and puffy , almost lifelike .
他的 脸 曾是 肿 和 蓬松 , 几乎 逼真 .

面肥肿如生。

['ɔːrdər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Order them to attack .
命令 他们 到 攻击 .

令击之，

[ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [fleʃ] [wɜːr; wər] ['rɑːt(ə)n] .
The bones and flesh were rotten .
这 骨头 和 肉 是 烂 .

骨肉皆烂，

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [klɪr] ['wɔːtər] .
The inside of the skin was filled with clear water .
这 里面 的 这 皮肤 曾是 已填 和 清除 水 .

皮内尽清水。

['pjuːp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ]
Pupil Language
瞳孔 语言

瞳人语

[tʃɑːŋ'ɑːn] -
Chang'an Shifangdong
长安 -

长安士方栋，

[hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] ['tæləntɪd] .
He is quite talented .
他 是 相当 才华横溢 .

颇有才名，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['frɪvələs] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [əb'zɜːrv] ['prɑːpər] ['etɪkət] .
However , they were frivolous and did not observe proper etiquette .
然而 , 他们 是 轻浮 和 做过 不是 观察 恰当的 礼仪 .

而佻脱不持仪节。

[wen'evər] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
Whenever I see a young woman on the roadside ,
每当 我 看 一个 年轻的 女士 在 这 路边 ,

每陌上见游女，

[ðeɪ] [wʊd] ['laɪtli] [ɪm'belɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [teɪl] .
They would lightly embellish it with a thin tail .
他们 会 轻轻 润 它 和 一个 薄的 尾巴 .

辄轻薄尾缀之。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl]
The day before Qingming Festival
这 天 前 清明 节日

清明前一日，

[aɪ] ['stroʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
I strolled around the outskirts of the city .
我 漫步 大约 这 郊区 的 这 城市 .

偶步郊郭。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːr] .
I saw a small car .
我 锯 一个 小的 车 .

见一小车，

['ʒuː] ['fuː] [im'brɔidəd] ['kænəpi] ,
Zhu Fu embroidered canopy ,
朱 傅 绣花 树冠 ,

朱茀绣幰，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [griːn] [roʊbz] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .
The women in green robes have followed in the footsteps of generations .
这 女性 在 绿色的 长袍 有 随后 在 这 脚步声 的 几代人 .

青衣数辈款段以从。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃæriət] .
One of the maids rode in a small chariot .
一 的 这 女佣 骑 在 一个 小的 战车 .

内一婢乘小驷，

[ə'laʊ]
Allow
允许

容

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The light is absolutely beautiful .
这 光 是 绝对地 美丽的 .

光绝美。

[get] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Get a closer look .
得到 一个 更近 看 .

稍稍近觇之，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['kɜːtənz] ['oʊpən] ,
Seeing the carriage curtains open ,
看到 这 运输 窗帘 打开 ,

见车幔洞开，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ˌɪn'saɪd] .
A young woman of about sixteen was seated inside .
一个 年轻的 女士 的 关于 十六 曾是 坐着 里面 .

内坐二八女郎，

[red] ['meɪˌkʌp] , ['gɔːrdʒəs]
Red makeup , gorgeous
红色的 化妆品 , 华丽的

红妆艳丽，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ju] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
This was something Yu had never seen before .
这 曾是 某物 于 有 绝不 已见 前 .

尤生平所未睹。

['dæzlɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ]
Dazzling and captivating
耀眼的 和 引人入胜

目炫神夺，

['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] ,
Longing and reluctant to part ,
渴望 和 不情愿的 到 部分 ,

瞻恋弗舍，

['iːðər] [fɜːrst][ɔːr] [læst]
either first or last
任何一个 第一的 或者 最后的

或先或后，

[frʌm; frəm] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] .
From several miles away .
从 一些 英里 离开 .

从驰数里。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Suddenly , a young woman called for her maid to come closer to the carriage .
突然 , 一个 年轻的 女士 称为 为了 她 女佣 到 来 更近 到 这 运输 .

忽闻女郎呼婢近车侧，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

“ [hoʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . ”
“ Hold down the curtain for me . ”
“ 抓住 向下 这 窗帘 为了 我 . ”

“为我垂帘下。

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['mædmən] ?
Where is the madman ?
在哪里 是 这 狂人 ?

何处风狂儿

[læŋ] ,
Lang ,
朗 ,

郎，

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [kʌm] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ˌjuː 'es] !
They frequently come to spy on us !
他们 频繁地 来 到 间谍 在 我们 !

频来窥瞻！”

[ðə; ði] [meɪd] [ðen] ['loʊɚd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
The maid then lowered the curtain .
这 女佣 然后 降低 这 窗帘 .

婢乃下帘，

['æŋgrəli] , ['gʌ] [ʃeŋ] [sed] :
Angrily , Gu Sheng said :
愤怒地 , 顾 盛 说 :

怒顾生曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['perənts] - [hoʊm] [ɪn] [fjɝɔŋ] ['sɪti] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] . "
" This is the return of the bride to her parents ' home in Furong City , the seventh son of the family . "
" 这 是 这 返回 的 这 新娘 到 她 父母 - 家 在 芙蓉 城市 , 这 第七 儿子 的 这 家庭 . "

“此芙蓉城七郎子新妇归宁，

[ˌʌn'laɪk] ['eni] ['kʌntri] [gɜːrl] ,
Unlike any country girl ,
与此不同 任何 国家 女孩 ,

非同田舍娘子，

[friː] ['tiːtʃɪŋ]
Free teaching
自由的 教学

放教

" [juː; jʊ] ['skɑːlər] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ! "
" You scholar are talking nonsense ! "
" 你 学者 是 说 废话 ! "

秀才胡觑！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言已，

[skuːp] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] .
Scoop up the soil from the tracks and let it rise .
舀 向上 这 土壤 从 这 轨道 和 让 它 上升 .

掬辙土扬生。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðem; ðəm] .
He kept his eyes closed and refused to open them .
他 保留 他的 眼睛 关闭 和 拒绝 到 打开 他们 .

生眯目不可开。

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

才一拭视，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
But the carriages and horses are gone .
但 这 马车 和 马匹 是 已消失 .

而车马已渺。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] .
They returned in surprise and doubt .
他们 返回 在 惊喜 和 怀疑 .

惊疑而返，

[aɪ] [stɪl] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
I still feel uneasy .
我 仍然 感觉 不安 .

觉目终不快，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] .
The woman lifted her eyelids and looked away .
这 女士 抬起 她 眼睑 和 看起来 离开 .

倩人启睑拨视，

[ðen] [aɪz]
Then eyes
然后 眼睛

则睛

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃædoʊ] [ɪz] [bɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] ,
A small shadow is born on the top ,
一个 小的 阴影 是 出生 在 这 顶部 ,

上生小翳，

- - ,
Jingsu Yiju ,
- - ,

经宿益剧，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] [ˌʌnkən'troʊləbli] ;
Tears streamed down her face uncontrollably ;
眼泪 流媒体 向下 她 脸 无法控制 ;

泪簌簌不得止；

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['grædʒuəli] [gruː] ['lɑːrdʒər] .
The shadow gradually grew larger .
这 阴影 逐步地 生长 更大的 .

翳渐大，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['mʌni] ;
A few days are as thick as money ;
一个 很少 天 是 作为 厚的 作为 钱 ;

数日厚如钱；

[ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['spaɪrəl] .
The right eye begins to spiral .
这 正确的 眼睛 开始 到 螺旋 .

右睛起旋螺。

[ɔːl] ['medsnz] [wɜːr; wər] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
All medicines were ineffective .
全部 药物 是 无效 .

百药无效，

[frʌ'streɪʃ(ə)n]
Frustration
挫折

懊闷

[dɪ'sper]
Despair
绝望

欲绝，

[hiː; hi] ['diːpli] [rɪg'retɪd] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
He deeply regretted his actions .
他 深 后悔 他的 行动 .

颇思自忏悔。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] * ['suːtrə] [ʌv; əv] [laɪt] * [kæn; kən] [dɪ'spel] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
Hearing the * Sutra of Light * can dispel misfortune .
听力 这 * 佛经 的 光 * 能 打消 不幸 .

闻《光明经》能解厄，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [skroʊl] [ænd; ənd] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
He took a scroll and asked someone to teach him to recite it .
他 采取 一个 滚动 和 问 某人 到 教 他 到 背诵 它 .

持一卷浼人教诵。

[æt; ət] [fɜːrst] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɪrɪtəb(ə)l] .
At first , I was irritable .
在 第一的 , 我 曾是 易怒的 .

初犹烦躁，

['grædʒuəli] , [wʌn] [wɪl] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Gradually , one will feel at ease .
逐步地 , 一 将要 感觉 在 舒适 .

久渐自安。

[noʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] ['iːvnɪŋ]
No morning or evening
不 早晨 或者 晚上

旦晚无

[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

事，

[hiː; hi] [sæt] [krɔːs] - [legd] , ['hoʊldɪŋ] [prer] [biːdz] .
He sat cross - legged , holding prayer beads .
他 卫星 叉 - 腿 , 保持 祷告 珠子 .

惟趺坐捻珠。

[pər'sɪst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Persist for a year ,
坚持 为了 一个 年 ,

持之一年，

[ɔːl] ['wɜːrldli] [taɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['sɛvɝd] .
All worldly ties have been severed .
全部 世俗 领带 有 到过 切断 .

万缘俱净。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪspər] [laɪk] [ə; eɪ] [flaɪ] [ɪn] [maɪ] [left] [aɪ] .
Suddenly , I heard a whisper like a fly in my left eye .
突然 , 我 听到 一个 耳语 喜欢 一个 飞 在 我的 左边 眼睛 .

忽闻左目中小语如蝇，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [blæk] [æz; əz] ['lækər] , "
" Black as lacquer , "
" 黑色的 作为 漆 , "

“黑漆似，

['hiːz] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɜːrdərər] !
He's a treacherous murderer !
他是 一个 奸诈 凶手 !

叵耐杀人！”

[ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The right eye should be described as follows :
这 正确的 眼睛 应该 是 描述 作为 跟随 :

右目中应曰：

" [juː; jʊ][kæn; kən]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʒaʊ] [ˌe 'o] . "
" You can travel with Xiao Ao . "
" 你 能 旅行 和 肖 奥 . "

“可同小遨游，

[ðɪs]
This
这

出此

['fiːlɪŋ] ['staɪf(ə)ld] .
Feeling stifled .
感觉 窒息 .

闷气。”

[aɪ] ['grædʒuəli] [felt] [ə; eɪ] ['rɪgəlɪŋ] [ɪtʃ] [ɪn] [bəuθ] ['nɒstrəlz] .
I gradually felt a wriggling itch in both nostrils .
我 逐步地 毛毡 一个 扭动 痒 在 两个都 鼻孔 .

渐觉两鼻中蠕蠕作痒，

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] .
Something seemed to emerge .
某物 似乎 到 出现 .

似有物出，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [keɪv] .
They left the cave .
他们 左边 这 洞穴 .

离孔而去。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
After a long time , they returned .
后 一个 长的 时间 , 他们 返回 .

久之乃返，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['entərz] [ðə; ði] [aɪ] [θruː] [ðə; ði] [noʊz] .
It then enters the eye through the nose .
它 然后 进入 这 眼睛 通过 这 鼻子 .

复自鼻入眶中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又言曰：

" [suː] ['ʃiː] [dɪd][nɑːt] [piːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [pə'vɪliən] . "
" Xu Shi did not peek into the garden pavilion . "
" 徐 史 做过 不是 窥视 进入 这 花园 亭 . "

“许时不窥园亭，

[ðə; ði] [pɜːrl] ['ɔːrkɪd] ['sʌd(ə)nli] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [daɪd] !
The pearl orchid suddenly withered and died !
这 珍珠 兰花 突然 干枯 和 死亡 !

珍珠兰遽枯瘠死！”

[ˌvedʒɪ'teəriːənz] [laɪk] ['ɔːkɪdz] .
Vegetarians like orchids .
素食者 喜欢 兰花 .

生素喜香兰，

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [plaːntid] [wɪð; wɪθ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [plænts] ,
The garden is planted with many kinds of plants ,
这 花园 是 已种植 和 许多 种类 的 植物 ,

园中多种植,

['deɪli] [self] - [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]
Daily self - irrigation
日常的 自己 - 灌溉

日常自灌溉,

[sɪns] [bɪ'kʌmɪŋ] [blaɪnd] ,
Since becoming blind ,
自从 成为 瞎的 ,

自失明,

[lɔːŋ]
Long
长的

久

[ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
Ignore it .
忽略 它 .

置不问。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

忽闻此言,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɔːrkɪd] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [daɪd] ? "
He immediately asked his wife , " Why has the orchid withered and died ? "
他 立即地 问 他的 妻子 , " 为什么 有 这 兰花 干枯 和 死亡 ? "

遽问妻兰花何使憔悴死?

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] .
His wife questioned him about what he knew .
他的 妻子 被质问 他 关于 什么 他 知道 .

妻诘其所自知。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Because of the reason for informing him .
因为 的 这 原因 为了 通知 他 .

因告之故。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [rʌʃt] [tuː; tə] [tʃek] .
His wife rushed to check .
他的 妻子 匆忙 到 查看 .

妻趋验之,

['flaʊər] [ænd; ənd] [fruːt] ['wɪðərd]
Flower and fruit withered
花 和 水果 干枯

花果槁

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

矣,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
It is quite different .
它 是 相当 不同的 .

大异之。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He remained quietly in his room , waiting for him .
他 剩余 悄悄 在 他的 房间 , 等待 为了 他 .

静匿房中以俟之，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlən] ,
Seeing a villain ,
看到 一个 恶棍 ,

见有小人，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊz] [spɑːn'teɪniəsli] ,
It comes out from the nose spontaneously ,
它 来 出去 从 这 鼻子 自发地 ,

自生鼻内出，

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [biːn]
Larger than a bean
更大的 比 一个 豆

大不及豆，

[hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] .
He busied himself and then went out .
他 忙碌 他自己 和 然后 去 出去 .

营营然竟出门去。

['grædʒuəli] ['dɪstənt]
Gradually Distant
逐步地 遥远

渐远

[ðeɪ] [ðen] [lɔːst] [ðer; ðər] [wei] .
They then lost their way .
他们 然后 丢失的 他们的 方式 .

遂迷所在。

['rʌʃə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [ju'naɪt][æz; əz][wʌn] .
Russia and Russia unite as one .
俄罗斯 和 俄罗斯 团结 作为 一 .

俄连臂归，

['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] ,
Flying above ,
飞行 多于 ,

飞上面，

[laɪk] [biːz] [ænd; ənd][ænts] ['bʌrəuɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] .
Like bees and ants burrowing into a hole .
喜欢 蜜蜂 和 蚂蚁 掘穴 进入 一个 洞 .

如蜂蚁之投穴者。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
This continued for two or three days .
这 持续 为了 二 或者 三 天 .

如此二三日。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [zuː'oʊ] [jæn] [seɪ] :
I also heard Zuo Yan say :
我 还 听到 左 严 说 :

又闻左言曰：

" [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] ['waɪndɪŋ] ,
" The tunnel is winding ,
" 这 隧道 是 绕线 ,

“隧道迂，

[rɪ'tɜːrn]
return
返回

还

['ɡoʊɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [kən'viːniənt] .
Going there is not convenient .
去 那里 是 不是 方便的 .

往甚非所便，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [jɔːr'self] . "
" It would be better to open the door yourself . "
" 它 会 是 更好的 到 打开 这 门 你自己 . "

不如自启门。”

[ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ri'spɔndid] :
The right side responded :
这 正确的 边 回应 :

右应曰：

" [maɪ] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [θɪk] , "
" My walls are thick , "
" 我的 墙壁 是 厚的 , "

“我壁子厚，

[its] [nɑːt] ['iːzi] .
It's not easy .
它是 不是 简单的 .

大不易。”

[ðə; ði] [left] [sed] :
The left said :
这 左边 说 :

左曰：

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
I tried to refute it .
我 尝试 到 反驳 它 .

“我试辟，

[diː] [ænd; ənd] [juː; jʊ]
De and you
德 和 你

得与尔

[ɔːl] . "
all . "
全部 . "

俱。”

[ðen] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [maɪ] [left] [aɪ] ['sɑːkɪt] .
Then I felt a scratching sensation inside my left eye socket .
然后 我 毛毡 一个 抓挠 感觉 里面 我的 左边 眼睛 插座 .

遂觉左眶内隐似抓裂。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
After a short while , he opened his eyes .
后 一个 短的 尽管 , 他 打开 他的 眼睛 .

少顷开视，

['sevrəl] [θɪŋz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
Several things came into view .
一些 事物 来了 进入 看法 .

豁见几物。

[hiː; hi] ['hæpɪli] [toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He happily told his wife ,
他 快乐地 讲述 他的 妻子 ,

喜告妻，

[ðə; ði] [waɪf] [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The wife examined it .
这 妻子 检查 它 .

妻审之，

[ðen] [ðə; ði]['lɪpɪd] ['membreɪn] [breɪks] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] ,
Then the lipid membrane breaks through the small opening ,
然后 这 脂质 膜 休息 通过 这 小的 开幕 ,

则脂膜破小窍，

[blæk] [aɪz]
Black Eyes
黑色的 眼睛

黑睛

[ˌjɪŋ'jɪŋ] ,
Yingying ,
莹莹 ,

荧荧，

['tælənt] [ɪz] [laɪk] ['splɪtɪŋ] ['pepəkɔːnz] .
Talent is like splitting peppercorns .
天赋 是 喜欢 分裂 胡椒粒 .

才如劈椒。

[ˌoʊvər'naɪt] ,
Overnight ,
过夜 ,

越一宿，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] ['dɪsə'pɪrd] [kəm'pliːtli] ;
The curtains disappeared completely ;
这 窗帘 消失 完全地 ;

幛尽消；

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细视，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [hæz; həz] ['dʌb(ə)l] ['pjuːp(ə)lz] .
He actually has double pupils .
他 实际上 有 双倍的 学生 .

竟重瞳也。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['spaɪrəl] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
However , the spiral shape in the right eye remains unchanged .
然而 , 这 螺旋 形状 在 这 正确的 眼睛 遗迹 未更改 .

但右目旋螺如故。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [noʊn] [ðæt] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['pjuːp(ə)lz][lɪv; laɪv] [tə'ɡeðər] .
It is then known that two people with two pupils live together .
它 是 然后 已知 那 二 人们 和 二 学生 居住 一起 .

乃知两瞳人合居一

[aɪz] [bʌldʒd] .
Eyes bulged .
眼睛 鼓胀 .

眶矣。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [blaɪnd] ,
Although he was born with one eye blind ,
虽然 他 曾是 出生 和 一 眼睛 瞎的 ,

生虽一目眇，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [aɪz] .
And it is even clearer than those with two eyes .
和 它 是 甚至 更清晰 比 那些 和 二 眼睛 .

而较之双目者殊更了了。

['ðerfɔːr] , [self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
Therefore , self - examination is beneficial .
所以 , 自己 - 考试 是 有利 .

由是益自检束，

[hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː][wʌz; wəz] ['waɪdli] [preɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
His virtue was widely praised in the village .
他的 美德 曾是 广泛 赞扬 在 这 村庄 .

乡中称盛德焉。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , "
" There are scholars in the village , "
" 那里 是 学者们 在 这 村庄 , "

“乡有士人，

['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [frendz] ,
Traveling with two friends ,
旅行 和 二 朋友们 ,

偕二友于途，

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['dɑːŋki] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
From afar , a young woman was seen leading a donkey out in front of
从 远方 , 一个 年轻的 女士 曾是 已见 领导 一个 驴 出去 在 正面 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

遥见少妇控驴出其前，

[ɪn][dʒest] , [aɪ] [ri'saitid] :
In jest , I recited :
在 笑话 , 我 背诵 :

戏而吟曰：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti]
There is a beauty
那里 是 一个 美丽

‘有美人

[ɑː] !
Ah !
啊 !

兮！’

['gʌ] - [sed] :
Gu Eryou said :
顾 - 说 :

顾二友曰：

[draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] !
Drive them away !
驾驶 他们 离开 !

‘驱之！’

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [roʊd] [tə'geðər] .
They laughed and rode together .
他们 笑了 和 骑 一起 .

相与笑骋，

['rʌʃə] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ʌp] ,
Russia catches up ,
俄罗斯 捕获物 向上 ,

俄追及，

[ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
That was his son and daughter - in - law .
那 曾是 他的 儿子 和 女儿 - 在 - 法律 .

乃其子妇，

['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] ,
Feeling ashamed and disheartened ,
感觉 羞愧 和 沮丧 ,

心赧气丧，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

默不复语。

[frendz] [ɑːr; ər] [feɪk]
Friends are fake
朋友们 是 伪造的

友伪为

[ðoʊz] [huː] [duː] [nɑːt] [noʊ] ,
Those who do not know ,
那些 WHO 做 不是 知道 ,

不知也者，

[ðə; ði] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [ruːd] .
The evaluation is exceptionally rude .
这 评估 是 非常 粗鲁的 .

评骘殊亵。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] .
The scholar was shy and timid .
这 学者 曾是 害羞的 和 胆小 .

士人忸怩，

[kaɪ] [kaɪ] [sed] :
Chi Chi said :
奇 奇 说 :

吃吃而言曰：

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
This is the eldest son and his wife .
这 是 这 长子 儿子 和 他的 妻子 .

‘此长男妇也。’

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] ['noʊɪŋli] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They all smiled knowingly and then parted ways .
他们 全部 微笑 明知 和 然后 分手了 方式 .

各隐笑而罢。

[ðə; ði] ['frɪvələs] ['ɔːf(ə)n]
The frivolous often
这 轻浮 经常

轻薄者往往

[self] - [hjuːˌmɪli'eɪʃn]
Self - humiliation
自己 - 屈辱

自侮，

[haʊ] ['læfəbl] !
How laughable !
如何 可笑 !

良可笑也。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['skwɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['blaɪndnəs]
As for squinting and blindness
作为 为了 眯眼 和 失明

至于眯目失明，

[ðɪs] [ɪz] [jet] [ə'nʌðər] ['trædʒɪk] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
This is yet another tragic retribution from the gods and spirits .
这 是 然而 其他 悲惨 报应 从 这 神 和 烈酒 .

又鬼神之惨报矣。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][hɪ'bɪskəsˌhaɪ'bɪskəs] ['sɪti] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ,
The Lord of Hibiscus City is unknown ,
这 主 的 木槿 城市 是 未知 ,

芙蓉城主不知何神，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [ə'piəriŋ] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ?
Could it be a bodhisattva appearing in person ?
可以 它 是 一个 菩萨 出现 在 人 ?

岂菩萨现身耶?

[haʊ'evər]
However
然而

然

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [nuː] ['haʊshoʊld] .
The young man established a new household .
这 年轻的 男人 已确立的 一个 新的 家庭 .

小郎君生辟门户，

['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz][ɑːr; ər]['iːv(ə)l] ,
Ghosts and gods are evil ,
鬼魂 和 神 是 邪恶的 ,

鬼神虽恶，

[bʌt; bət] [waɪ] ['ʃʊdənt] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ðəm'selvz] ?
But why shouldn't people be allowed to reform themselves ?
但 为什么 不应该 人们 是 允许 到 改革 他们自己 ?

亦何尝不许人自新哉！”

[wɔːl] ['peɪntɪŋ]
wall painting
墙 绘画

画壁

['mɛŋ] ['lɔŋ'tæn] [ænd; ənd] ['ʒuː] [ʒaoʊljən] [frʌm; frəm]['dʒjɑːŋ'ʃiː][wɜːr; wər] [gests] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Meng Longtan and Zhu Xiaolian from Jiangxi were guests in the capital .
孟 龙潭 和 朱 小莲 从 江西 是 客人 在 这 首都 .

江西孟龙潭与朱孝廉客都中，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɑːndər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .
I happened to wander into a hermitage .
我 发生 到 漫步 进入 一个 隐居处 .

偶涉一兰若，

['pæləs] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːlz]
Palaces and meditation halls
宫殿 和 冥想 大厅

殿宇禅舍，

['niːðər] [ɪz] ['veri] [grænd] .
Neither is very grand .
两者都不 是 非常 盛大 .

俱不甚弘敞，

['oʊnli] [ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [bæg]
Only the old monk hung his bag
仅有的 这 老的 僧 悬挂 他的 包

惟一老僧挂褡其

['mɪd(ə)l] .
middle .
中间 .

中。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gest] ['entər] ,
Upon seeing the guest enter ,
之上 看到 这 客人 进入 ,

见客入，

[drest] [ɪn] ['sɑːləm] [roʊbz] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Dressed in solemn robes , they came out to greet them .
穿着 在 庄严 长袍 , 他们 来了 出去 到 迎接 他们 .

肃衣出迓，

['gaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
Guiding and rejoicing .
指导 和 欢欣鼓舞 .

导与随喜。

[ə; eɪ] ['stætʃuː] [ʌv; əv] - [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
A statue of Zhigong is placed in the hall .
一个 雕像 的 - 是 放置 在 这 大厅 .

殿中塑志公像，

[ðə; ði] [tuː] ['mjʊrəlz] [ɑːr; ər] [ɪk'skwɪzɪt] .
The two murals are exquisite .
这 二 壁画 是 精美的 .

两壁画绘精妙，

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ['laɪflaɪk] .
The figures are lifelike .
这 数据 是 逼真 .

人物如生。

[iːst] ['mjʊrəl] ['skætərɪŋ] ['flaʊərz]
East mural scattering flowers
东方 壁画 散射 花朵

东壁画散花

[sə'lestʃ(ə)l] ['meɪd(ə)n]
Celestial Maiden
天体 少女

天女，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['druːpɪŋ] [bɪrd] [ˌɪn'saɪd] ,
A person with a drooping beard inside ,
一个 人 和 一个 下垂 胡须 里面 ,

内一垂髫者，

[ə; eɪ] [smaɪl] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər]
A smile while holding a flower
一个 微笑 尽管 保持 一个 花

拈花微笑，

['tʃeri] [lɪps] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] .
Cherry lips seemed about to move .
樱桃 嘴唇 似乎 关于 到 移动 .

樱唇欲动，

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]['spɑːrk(ə)l] .
Her eyes were about to sparkle .
她 眼睛 是 关于 到 火花 .

眼波将流。

['ʒuː] [stɛərd] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Zhu stared intently for a long time .
朱 凝视 专注地 为了 一个 长的 时间 .

朱注目久，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd][maɪ] [wɪl] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .
Unconsciously , my mind was shaken and my will was taken away .
不知不觉 , 我的 头脑 曾是 摇晃 和 我的 将要 曾是 已采取 离开 .

不觉神摇意夺，

['sʌd(ə)nli] ['froʊz(ə)n]
Suddenly frozen
突然 冷冻

恍然凝

[θɪŋk] ;
think ;
思考 ;

思；

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [klaʊdz] .
Suddenly , he felt as if he were riding on clouds .
突然 , 他 毛毡 作为 如果 他 是 骑术 在 云 .

身忽飘飘如驾云雾，

[wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] .
We've reached the wall .
我们已经 达到 这 墙 .

已到壁上。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['pæləs] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] ,
Seeing the many palaces and pavilions ,
看到 这 许多 宫殿 和 亭子 ,

见殿阁重重，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] .
It is no longer the human world .
它 是 不 更长 这 人类 世界 .

非复人世。

[æn; ən][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['priːtʃɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
An old monk was preaching on his throne .
一个 老的 僧 曾是 布道 在 他的 王座 .

一老僧说法座上，

[ðoʊz] [huː] [ʃoʊ] ['feivəritizəm]
Those who show favoritism
那些 WHO 展示 偏爱

偏袒绕视者

['meni] ,
Many ,
许多 ,

甚众，

['ʒuː] [jiː]['ɔːlsoʊ] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Zhu Yi also stood among them .
朱 易 还 站立 之中 他们 .

朱亦杂立其中。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hem] .
A moment later , it seemed as if someone was secretly tugging at his hem .
一个 片刻 之后 , 它 似乎 作为 如果 某人 曾是 偷偷 拉扯 在 他的 她们 .

少间似有人暗牵其裾。

[rɪ'vjuː] ,
review ,
审查 ,

回顾，

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] [læft] [ænd; ənd] [left] .
Then the little boy with his hair in a bun laughed and left .
然后 这 小的 男生 和 他的 头发 在 一个 包子 笑了 和 左边 .

则垂髫儿辗然竟去，

['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Follow it immediately .
跟随 它 立即地 .

履即从之，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['mjuːzɪk]
Passing through the music
通过 通过 这 音乐

过曲

['kɑːləm] ,
column ,
柱子 ,

栏，

['entərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] ,
Entering a small house ,
进入 一个 小的 房子 ,

入一小舍，

['ʒuː] - [derd] [nɑːt][goʊ] ['fɔːrwərd] .
Zhu Ciqie dared not go forward .
朱 - 敢于 不是 去 向前 .

朱次且不敢前。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] .
The woman turned her head .
这 女士 转向 她 头 .

女回首，

[hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] ['flaʊər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['bekənɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
He waved the flower in his hand , beckoning from afar .
他 挥手 这 花 在 他的 手 , 招手 从 远方 .

摇手中花遥遥作招状，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] .
So they went there .
所以 他们 去 那里 .

乃趋之。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .
The house was deserted .
这 房子 曾是 荒凉的 .

舍内寂无人，

[ɪm'breɪs] ['sʌd(ə)nli]
embrace suddenly
拥抱 突然

遽拥

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
He did not refuse it very much .
他 做过 不是 拒绝 它 非常 很多 .

之亦不甚拒，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmət] .
They then became intimate .
他们 然后 成为 亲密的 .

遂与狎好。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] .
Then he closed the door and left .
然后 他 关闭 这 门 和 左边 .

既而闭户去，

[ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [kɔːf] .
Instruct them not to cough .
指示 他们 不是 到 咳嗽 .

嘱勿咳。

[naɪt] [ðen] [keɪm] [ə'gen] .
Night then came again .
夜晚 然后 来了 再次 .

夜乃复至。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
This continued for two days .
这 持续 为了 二 天 .

如此二日，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The female companions were aware of it .
这 女性 同伴 是 意识到的 的 它 .

女伴共觉之，

['toʊt(ə)l][ʌv; əv]
Total of
全部的 的

共搜得

[bɔːrn] ,
born ,
出生 ,

生，

[hiː; hi] [ˈdʒoʊkɪŋli] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʊmən] :
He jokingly said to the woman :
他 开玩笑地 说 到 这 女士 :

戏谓女曰：

[ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ˌɪnˈsaɪd] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .
The baby inside her was already quite large .
这 婴儿 里面 她 曾是 已经 相当 大的 .

“腹内小郎已许大，

[ɪz] [hiː; hi] [stɪl] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmeɪd(ə)n] [wɪð; wɪθ] [dɪˈʃevld] [her] ?
Is he still learning to be a maiden with disheveled hair ?
是 他 仍然 学习 到 是 一个 少女 和 蓬头垢面 头发 ?

尚发蓬蓬学处子耶？”

[təˈgeðər] [ðeɪ] [held] [ʌp] [ˈheəpɪnz] [ænd; ənd] [ˈiəriŋz] , [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
Together they held up hairpins and earrings , urging him to put them on his head .
一起 他们 握住 向上 发夹 和 耳环 , 敦促 他 到 放 他们 在 他的 头 .

共捧簪珥促令上鬓。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt]
The woman was shy and did not
这 女士 曾是 害羞的 和 做过 不是

女含羞不

[ˈlæŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

语。

[wʌn] [ˈwʊmən] [sed] :
One woman said :
一 女士 说 :

一女曰：

" [ˈsɪstər] , [ˈsɪstər] , "
" Sister , sister , "
" 姐姐 , 姐姐 , "

“妹妹姊姊，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [steɪ] [ˈeni] [lɔːŋgər] .
We should not stay any longer .
我们 应该 不是 停留 任何 更长 .

吾等勿久住，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈhæpi] .
I'm afraid people will be unhappy .
我是 害怕的 人们 将要 是 不开心 .

恐人不欢。”

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [left] .
They laughed and left .
他们 笑了 和 左边 .

群笑而去。

[bɔːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɜːrl] ,
Born to be a girl ,
出生 到 是 一个 女孩 ,

生视女，

[haɪ] - [paɪld] [klaʊdz] ,
High - piled clouds ,
高的 - 堆积 云 ,

髻云高簇,

-
Huanfeng
-

鬟凤

['druːpɪŋ] ,
drooping ,
下垂 ,

低垂,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
She was even more beautiful than when she was a child .
她 曾是 甚至 更多的 美丽的 比 什么时候 她 曾是 一个 孩子 .

比垂髫时尤艳绝也。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人,

['grædʒuəli] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː] ['luːdnəs] ,
Gradually descending into lewdness ,
逐步地 下降 进入 淫秽 ,

渐入猥亵,

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] [ænd; ənd] [mʌsk] ['pəːmieits] [ðə; ði] [hɑːrt] .
The fragrance of orchids and musk permeates the heart .
这 香味 的 兰花 和 麝香 渗透 这 心 .

兰麝熏心,

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɪz] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['oʊvər] .
The joy is far from over .
这 喜悦 是 远的 从 超过 .

乐方未艾。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] - [buːts] [wɜːr; wər] ['klæŋɪŋ] ['veri] ['ʃɑːrpli] .
Suddenly I heard that Jimo's boots were clanging very sharply .
突然 我 听到 那 - 靴子 是 叮当声 非常 尖锐地 .

忽闻吉莫靴铿铿甚厉,

[ðə; ði] [tʃeɪnz] [klæŋd] .
The chains clanged .
这 链条 叮当作响 .

缧锁锵然,

[ə; eɪ] [kə'kɑːfəni] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɑːrgjuːmənts] [ə'roʊz] .
A cacophony of voices and arguments arose .
一个 嘈杂声 的 声音 和 论点 出现 .

旋有纷嚣腾辨之声。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ə'weɪk] .
The woman was startled awake .
这 女士 曾是 惊慌 醒 .

女惊起,

['ʒuː] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['siːkrətli] [spaɪd] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Zhu and others secretly spied on each other .
朱 和 其他的 偷偷 间谍 在 每个 其他 .

与朱窃窥,

[ðen] [ə; eɪ]['goʊldən]['ɑːrmər] [ə'pɪrd]
Then a golden armor appeared
然后 一个 金的 盔甲 出现

则见一金甲

['mesɪndʒər] ,
messenger ,
信使 ,

使者，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['lækər] .
His face was as black as lacquer .
他的 脸 曾是 作为 黑色的 作为 漆 .

黑面如漆，

[lɑːk] [ænd; ənd] ['hæmər] ,
Lock and hammer ,
锁 和 锤 ,

绾锁挈槌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
He was surrounded by a group of women .
他 曾是 包围 经过 一个 团体 的 女性 .

众女环绕之。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [sed] :
The messenger said :
这 信使 说 :

使者曰：

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ? "
" Not at all ? "
" 不是 在 全部 ? "

“全未？”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答言：

" [ɔːl] [kəm'pliːt] . "
" All complete . "
" 全部 完全的 . "

“已全。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [sed] :
The messenger said :
这 信使 说 :

使者曰：

" ['eniwʌn] [huː] [ɪz] ['haɪdɪŋ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] ['rɛlmz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]
" Anyone who is hiding people from the lower realms shall come forward and
" 任何人 WHO 是 隐藏 人们 从 这 降低 领域 将 来 向前 和
[kən'fes] . "
confess . "
承认 . "

“如有藏匿下界人即共出首，

[duː][nɑːt] [kɔːz] [hɜːr; hər] [dɪ'stres] .
Do not cause her distress .
做 不是 原因 她 痛苦 .

勿贻伊戚。”

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
They also said :
他们 还 说 :

又同声言:

" [nʌn] . "
" none . "
" 没有任何 . "

"无。"

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
The messenger turned around and looked back .
这 信使 转向 大约 和 看起来 后退 .

使者反身鹗顾,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [haɪd] .
It seems they intend to search and hide .
它 似乎 他们 打算 到 搜索 和 隐藏 .

似将搜匿。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] ,
Women are afraid ,
女性 是 害怕的 ,

女大惧,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
His face was ashen .
他的 脸 曾是 铁青 .

面如死灰,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] [tuː; tə] ['ʒuː] :
Zhang Huang said to Zhu :
张 黄 说 到 朱 :

张皇谓朱曰:

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['kwɪkli] [haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] . "
" You can quickly hide under the bed . "
" 你 能 迅速地 隐藏 在下面 这 床 . "

"可急匿榻下。"

[ðen] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Then they opened the small door on the wall .
然后 他们 打开 这 小的 门 在 这 墙 .

乃启壁上小扉,

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃt] .
He suddenly vanished .
他 突然 消失了 .

猝遁去。

['ʒuː] ['fuː] [derd] [nɑːt][biː; bi] [les]
Zhu Fu dared not be less
朱 傅 敢于 不是 是 较少的

朱伏不敢少

['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

息。

['rʌʃənz] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [buːts] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
Russians heard the sound of boots entering the room .
俄罗斯人 听到 这 声音 的 靴子 进入 这 房间 .

俄闻靴声至房内,

['kʌmbæk] .
Comeback .
回归 .

复出。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
Before long , the noise and commotion faded away .
前 长的 , 这 噪音 和 骚动 褪色 离开 .

未几烦喧渐远，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːvd] ;
I feel a little relieved ;
我 感觉 一个 小的 松了口气 ;

心稍安；

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [dɪ'skʌsɪŋ] [θɪŋz] .
However , there are always people coming and going outside discussing things .
然而 , 那里 是 总是 人们 未来 和 去 外部 讨论 事物 .

然户外辄有往来语论者。

[də'rektər] ['ʒuː]
Director Zhu
导演 朱

朱局蹐既

[lɔːŋ] ,
Long ,
长的 ,

久，

[aɪ] [hɪr] [si'keidəz] [tʃɜːrp] [ɪn] [maɪ] [ɪrz] .
I hear cicadas chirping in my ears .
我 听到 蝉 啁啾声 在 我的 耳朵 .

觉耳际蝉鸣，

['faɪər] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Fire shot from his eyes .
火 射击 从 他的 眼睛 .

目中火出，

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .
The scene was almost unbearable .
这 场景 曾是 几乎 难以忍受 .

景状殆不可忍，

[hiː; hi] ['lisnd] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
He listened quietly and waited for the woman to return .
他 听着 悄悄 和 等待 为了 这 女士 到 返回 .

惟静听以待女归，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'kɔːl] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
He could no longer recall where he came from .
他 可以 不 更长 记起 在哪里 他 来了 从 .

竟不复忆身之何自来也。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['mɛŋ] ['lɒŋ'tæn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
At that time , Meng Longtan was in the palace .
在 那 时间 , 孟 龙潭 曾是 在 这 宫殿 .

时孟龙潭在殿中，

['ʒuː] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Zhu disappeared in an instant .
朱 消失 在 一个 立即的 .

转瞬不见朱，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dauts] .
He asked the monk about his doubts .
他 问 这 僧 关于 他的 疑虑 .

疑以问僧。

[ðə; ði] [mʌŋk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The monk laughed and said :
这 僧 笑了 和 说 :

僧笑曰：

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːrmə] . "
" They went to listen to the Dharma . "
" 他们 去 到 听 到 这 法 . "

“往听说法去矣。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wʌt]
" what
" 什么

“何

" [pleɪs] ? "
" Place ? "
" 地方 ? "

处？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [nɑːt] [fɑːr] . "
" Not far . "
" 不是 远的 . "

“不远。”

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [wʊd] [tæp] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [ʃaʊt] :
As a child , he would tap the wall with his finger and shout :
作为 一个 孩子 , 他 会 轻敲 这 墙 和 他的 手指 和 喊 :

少时以指弹壁而呼曰：

“ ['ʒuː] - ! ”
“ Zhu Tanyue ! ”
“ 朱 - ! ”

“朱檀越！

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] ?
Why have you been away for so long and not returned ?
为什么 有 你 到过 离开 为了 所以 长的 和 不是 返回 ?

何久游不归？”

[ðen] [aɪ] [sɔː] [red] ['peintiŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Then I saw red paintings on the wall .
然后 我 锯 红色的 绘画 在 这 墙 .

旋见壁间画有朱

['pɪktʃər] ,
picture ,
图片 ,

像，

['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [stænd] [stɪl] .
Listen attentively and stand still .
听 认真地 和 站立 仍然 .

倾耳伫立，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] ['lɪsnɪŋ] [ɔːr] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
If there is any listening or observation .
如果 那里 是 任何 聆听 或者 观察 .

若有听察。

[ðə; ði] [mʌŋk] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
The monk called out again :
这 僧 称为 出去 再次 :

僧又呼曰：

" [ðə; ði] ['træv(ə)l] [kəm'pænjənz] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ! "
" The travel companions have been waiting for a long time ! "
" 这 旅行 同伴 有 到过 等待 为了 一个 长的 时间 ! "

“游侣久待矣！”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .
Then it floated down from the wall .
然后 它 漂浮 向下 从 这 墙 .

遂飘忽自壁而下，

[dɪs'hɑːrt(ə)nd] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [stɪl] ,
Disheartened and standing still ,
沮丧 和 常设 仍然 ,

灰心木立，

[ster]
Stare
盯

目瞪

[maɪ] [legz] [ɑːr; ər] [wiːk] .
My legs are weak .
我的 腿 是 虚弱的 .

足软。

['mɛŋ] ['dəhaɪ] ,
Meng Dahai ,
孟 大海 ,

孟大骇，

[æsk] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmli] .
Ask it calmly .
问 它 平静地 .

从容问之。

[gaɪ] [fæŋ] [nelt] ['ʌndər] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
Gai Fang knelt under the couch .
盖伊 方 跪下 在下面 这 长椅 .

盖方伏榻下，

[ðə; ði] ['nɔkiŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] ['θʌndər] .
The knocking sound was like thunder .
这 敲门 声音 曾是 喜欢 雷 .

闻叩声如雷，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] ['iːvzdrɑːp] .
Therefore , he went out of the room to eavesdrop .
所以 , 他 去 出去 的 这 房间 到 窃听 .

故出房窥听也。

[ðeɪ] [ɔːl] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] .
They all gazed at the person picking flowers .
他们 全部 凝视 在 这 人 挑选 花朵 .

共视拈花人，

['spaɪrəl] [her] [kɜːrl]
Spiral hair curl
螺旋 头发 卷曲

螺髻翘

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然，

[ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [wer] [ðer; ðər] [her] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .
They no longer wear their hair in childhood .
他们 不 更长 穿 他们的 头发 在 童年 .

不复垂髫矣。

['ʒuː] [dʒei] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Zhu Jing bowed to the old monk and asked him the reason .
朱 景 鞠躬 到 这 老的 僧 和 问 他 这 原因 .

朱惊拜老僧而问其故。

[ðə; ði] [mʌŋk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The monk laughed and said :
这 僧 笑了 和 说 :

僧笑曰：

" [ɪ'luːʒnz] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [laɪf] , "
" Illusions arise from life , "
" 幻觉 出现 从 生活 , "

“幻由人生，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] ['pɑːsəbli] [ˌʌndər'stænd] ?
How could this humble Taoist possibly understand ?
如何 可以 这 谦逊的 道教 可能 理解 ?

贫道何能解！”

['ʒuː] [tʃiː] [kən'denst] [ænd; ənd][dɪd] [nɑːt]
Zhu Qi condensed and did not
朱 齐 浓缩版 和 做过 不是

朱气结而不

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

扬，

['mɛŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
Meng Xin was shocked and at a loss .
孟 新 曾是 震惊 和 在 一个 损失 .

孟心骇叹而无主。

[ɪ'miːdiətli] ,
Immediately ,
立即地 ,

即起，

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steps] .
They emerged from the steps .
他们 出现 从 这 步骤 .

历阶而出。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰:

" - [ɪ'luːʒnz] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [laɪf] - "
" ' Illusions arise from life ' "
" - 幻觉 出现 从 生活 - "

“‘幻由人生’,

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [ðə; ði] [wei] .
This statement is typical of those who possess the Way .
这 陈述 是 典型的 的 那些 WHO 具有 这 方式 .

此言类有道者。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['lʌstfl] [θɔːts] ,
People have lustful thoughts ,
人们 有 好色的 想法 ,

人有淫心,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['desɪˌkreɪtid] [pleɪs] ;
It is a desecrated place ;
它 是 一个 亵渎 地方 ;

是生亵境;

['hjuːmənz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['blæsfəməs] [hɑːrt] .
Humans have a blasphemous heart .
人类 有 一个 亵渎神明 心 .

人有亵心,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['terɪfaɪɪŋ]
It is terrifying
它 是 恐怖

是生怖

['terətɔːri] .
territory .
领土 .

境。

[ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [in'laitənz] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] .
The Bodhisattva enlightens the ignorant .
这 菩萨 启迪 这 无知 .

菩萨点化愚蒙,

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'luːʒnz] [kəm'baɪnd] ,
A thousand illusions combined ,
一个 千 幻觉 合并 ,

千幻并作,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['drɪvn] [baɪ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːrt] .
It is all driven by the human heart .
它 是 全部 驱动 经过 这 人类 心 .

皆人心所自动耳。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
His wife was anxious .
他的 妻子 曾是 焦虑的 .

老婆心切,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌndər'stænd] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Unfortunately , he did not immediately understand after hearing his words .
很遗憾 , 他 做过 不是 立即地 理解 后 听力 他的 字 .

惜不闻其言下大悟,

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [her] [daʊn]
Entering the mountain with hair down
进入 这 山 和 头发 向下

披发入山

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ɔːlsoʊ] . "
also . "
还 . "

也。”

['mændrɪl]
mandrill
狒狒

山魈

[sʌn] [teɪbaɪ] [wʌns] [sed] ,
Sun Taibai once said ,
太阳 太白 一次 说 ,

孙太白尝言，

[hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['stʌdid] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [ɪn] [nɑːn'ʃɑːn] .
His great - grandfather studied at Liugou Temple in Nanshan .
他的 伟大的 - 祖父 研究 在 - 寺庙 在 南山 .

其曾祖肄业于南山柳沟寺。

[ɪn] [ðə; ði] [wiːt] [swəːliŋ] ,
In the wheat swirling ,
在 这 小麦 旋转 ,

麦秋旋里，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [ten] [deɪz] .
They returned after ten days .
他们 返回 后 十 天 .

经旬始返。

- [geɪt]
Qizhai Gate
- 门

启斋门，

[ðen] [dʌst] [wɪl] ['gæðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Then dust will gather on the table .
然后 灰尘 将要 收集 在 这 桌子 .

则案上尘生，

[sɪlk] [θredz] [fɪld] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Silk threads filled the window .
丝绸 线程 已填 这 窗户 .

窗间丝满，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [dʌŋ] .
Order the servant to clean the dung .
命令 这 仆人 到 干净的 这 粪 .

命仆粪除，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [aɪ] [felt] [rɪ'freʃt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
It wasn't until evening that I felt refreshed enough to sit down .
它 不是 直到 晚上 那 我 毛毡 焕然一新 足够的 到 坐 向下 .

至晚始觉清爽可坐。

[ðen] [hiː; hi] [swept] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['bedɪŋ] .
Then he swept the bed and laid out the bedding .
然后 他 扫荡 这 床 和 铺设 出去 这 寝具 .

乃拂榻陈卧具，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [dɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪloʊ] .
He lay down on the flat door as a pillow .
他 躺 向下 在 这 平坦的 门 作为 一个 枕头 .

扃扉就枕，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hæz; həz] [fɪld] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The moonlight has filled the window .
这 月光 有 已填 这 窗户 .

月色已满窗矣。

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd]
Turning around
转弯 大约

辗转

[taɪm] [ʃɪft] ,
Time shift ,
时间 转移 ,

移时，

[ɔːl] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
All was silent .
全部 曾是 沉默的 .

万簌俱寂。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a rumbling sound was heard .
突然 , 一个 隆隆声 声音 曾是 听到 .

忽闻风声隆隆，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .
The mountain gate suddenly opened with a loud bang .
这 山 门 突然 打开 和 一个 大声 砰 .

山门豁然作响，

[aɪ] [sə'spekt] [ðə; ði]['temp(ə)l] [mʌŋks] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] [lɑːk] .
I suspect the temple monks have lost their lock .
我 怀疑 这 寺庙 僧侣 有 丢失的 他们的 锁 .

窃谓寺僧失扃。

['dʊrɪŋ] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ,
During concentration ,
期间 专注 ,

注念间，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] [ɪz] ['getɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
The sound of wind is getting closer to the house .
这 声音 的 风 是 获得 更近 到 这 房子 .

风声渐近居庐，

[suːn] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
Soon the door opened .
很快 这 门 打开 .

俄而房门辟矣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sə'spɪʃəs] .
He was greatly suspicious .
他 曾是 非常 可疑的 .

大疑之，

[ˌʌndɪ'saɪdɪd]
Undecided
未决定

思未定,

[ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
The sound had entered the house .
这 声音 有 进入 这 房子 .

声已入屋。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] [buːts] .
Then came the clanging of boots .
然后 来了 这 叮当声 的 靴子 .

又有靴声铿铿然,

['grædʒuəli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] [geɪt] .
Gradually approaching the dormitory gate .
逐步地 接近 这 宿舍 门 .

渐傍寝门。

[maɪ] [hɑːrt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
My heart began to tremble with fear .
我的 心 开始 到 颤抖 和 害怕 .

心始怖。

[sliːp] [ɪn] ['rʌʃə]
Sleep in Russia
睡觉 在 俄罗斯

俄而寝

[ðə; ði] [geɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd] .
The gate has been opened .
这 门 有 到过 打开 .

门辟矣。

[ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː]
Ignore it
忽略 它

忽视之,

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [goʊst] [boʊd] [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
A large ghost bowed and stuffed it in .
一个 大的 鬼 鞠躬 和 填充 它 在 .

一大鬼鞠躬塞入,

['sʌd(ə)nli] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] ,
Suddenly standing in front of the bed ,
突然 常设 在 正面 的 这 床 ,

突立榻前,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɑːn] [pɑːr] [wɪð; wɪθ] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] [tʃiː] .
It was almost on par with Liang and Qi .
它 曾是 几乎 在 帕 和 梁 和 齐 .

殆与梁齐。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['melən] [raɪnd] .
His face was the color of an old melon rind .
他的 脸 曾是 这 颜色 的 一个 老的 瓜 果皮 .

面似老瓜皮色,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] .
His eyes gleamed .
他的 眼睛 闪闪发光 .

目光睒闪,

[sərˌkʌmfə'renʃəl] ['tʃeɪmbər]
Circumferential chamber
环向 房间

绕室

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四顾，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpənd] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] .
His mouth opened as wide as a basin .
他的 嘴 打开 作为 宽的 作为 一个 盆地 .

张巨口如盆，

[ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] [spɑːrs] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
The teeth are sparse and about three inches long .
这 牙齿 是 疏 和 关于 三 英寸 长的 .

齿疏疏长三寸许，

[ðə; ði] [tʌŋ] [muːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θroʊt] [saʊndz] ,
The tongue moves and the throat sounds ,
这 舌头 移动 和 这 喉 声音 ,

舌动喉鸣，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sɪzlɪŋ] ,
The sound of sizzling ,
这 声音 的 炙热 ,

呵喇之声，

[ðə; ði] [saʊnd] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] .
The sound echoed through the four walls .
这 声音 回声 通过 这 四 墙壁 .

响连四壁，

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The Duke was terrified .
这 公爵 曾是 恐惧 .

公惧极。

[ə'gen] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [kloʊz]
Again , thinking of those who are so close
再次 , 思维 的 那些 WHO 是 所以 关闭

又念咫尺

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tə'reɪn] .
There was nowhere to escape from the terrain .
那里 曾是 无处 到 逃脱 从 这 地形 .

之地势无所逃，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm] .
It would be better to stab him .
它 会 是 更好的 到 刺 他 .

不如因而刺之。

- [druː] [ðə; ði] ['dægər] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['pɪloʊ] .
Naiyin drew the dagger from under her pillow .
- 画 这 匕首 从 在下面 她 枕头 .

乃阴抽枕下佩刀，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] .
They quickly pulled it up and went there .
他们 迅速地 拉 它 向上 和 去 那里 .

遽拔而所之，

['mɪd(ə)l] ['æbdəmən] ,
middle abdomen ,
中间 腹部 ,

中腹，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [stoʊn] [fuː] .
The sound of stone fou .
这 声音 的 石头 福 .

作石缶声。

[ðə; ði] [goʊst] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The ghost was furious .
这 鬼 曾是 狂怒 .

鬼大怒，

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [aʊt] [ɪts] ['dʒaɪənt] [klɔːz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [mæn] .
It stretched out its giant claws to seize the man .
它 拉伸 出去 它是 巨大的 爪子 到 抢占 这 男人 .

伸巨爪攫公。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʃriŋks] .
The public shrinks .
这 民众 收缩 .

公少缩。

[ðə; ði] [goʊst] [siːzd] [ðə; ði] [kwɪlt] [ænd; ənd] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] .
The ghost seized the quilt and grabbed it .
这 鬼 查获 这 被子 和 抓住 它 .

鬼攫得衾捽之，

[hiː; hi] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .
He left in a huff .
他 左边 在 一个 哼 .

忿忿而去。

[ðə; ði] [kwɪlt] [fel] [daʊn] ,
The quilt fell down ,
这 被子 跌倒 向下 ,

公随衾堕，

[hiː; hi] [leɪ] [proʊn] [ænd; ənd] [hauld] .
He lay prone and howled .
他 躺 易于 和 嚎叫 .

伏地号呼。

['fæməli] ['membər] ['kærid] ['faɪər] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
Family members carried fire and rushed to the market .
家庭 成员 携带 火 和 匆忙 到 这 市场 .

家人持火奔集，

[ðə; ði] [dɔːr] [rɪ'meɪnd] [kloʊzd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The door remained closed as before .
这 门 剩余 关闭 作为 前 .

则门闭如故，

['entər] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Enter through the window .
进入 通过 这 窗户 .

排窗入，

[siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] ,
See the official document ,
看 这 官方的 文档 ,

见公状，

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
I was horrified .
我 曾是 惊恐万分 .

大骇。

[helpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [bed]
Helped onto the bed
帮助 到 这 床

扶曳登床，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
He began by explaining the reason .
他 开始 经过 解释 这 原因 .

始言其故。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['verɪfaɪd] [ðæt] ,
It was verified that ,
它 曾是 已验证 那 ,

其验之，

[ðə; ði] [kwɪlt] [wʌz; wəz] [ðen] [tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði][gæp][ʌv; əv][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔːr] .
The quilt was then tucked into the gap of the bedroom door .
这 被子 曾是 然后 塞进去 进入 这 差距 的 这 卧室 门 .

则衾夹于寝门之隙。

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] .
Open the door and inspect .
打开 这 门 和 检查 .

启扉检照，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [klɔː] [maːrks] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪnəʊɪŋ] ['bæskɪt] .
There were claw marks resembling a winnowing basket .
那里 是 爪 标记 类似 一个 扬场 篮子 .

见有爪痕如箕，

['evriwer] [ðə; ði] [faɪv] ['fɪŋgərz] [tʌtʃ] , [ðer; ðər][ɪz] ['pɪrsɪŋ] .
Everywhere the five fingers touch , there is piercing .
到处 这 五 手指 触碰 , 那里 是 冲孔 .

五指着处皆穿。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] ,
Now that it is clear ,
现在 那 它 是 清除 ,

既明，

[aɪ] [der] [nɑːt] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
I dare not stay any longer .
我 敢 不是 停留 任何 更长 .

不敢复留，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊks] .
He returned home with his books .
他 返回 家 和 他的 图书 .

负笈而归。

['leɪtər] , [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
Later , I asked the monk ,
之后 , 我 问 这 僧 ,

后问僧人，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] ['dɪfrənt] .
There is nothing else different .
那里 是 没有什么 别的 不同的 .

无复他异。

['baɪtɪŋ] [goʊst]
Biting Ghost
咬 鬼

咬鬼

['ʃɛn] [sed] :
Shen Linsheng said :
沈 林生 说 :

沈麟生云：

[hɪz; ɪz] [frend] , [æn; ən][oʊld][mæn] ,
His friend , an old man ,
他的 朋友 , 一个 老的 男人 ,

其友某翁者，

['sʌmər] [muːn] [sliːps] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
Summer moon sleeps during the day ,
夏天 月亮 睡觉 期间 这 天 ,

夏月昼寝，

[θruː] [ðə; ði] ['heɪzi] [laɪt] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [lɪft] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] ['entər] .
Through the hazy light , I saw a woman lift the curtain and enter .
通过 这 朦胧 光 , 我 锯 一个 女士 举起 这 窗帘 和 进入 .

朦胧间见一女子搴帘入，

[ræp] [jʊr; jər] [hed] [ɪn] [waɪt] [klɔːθ] .
Wrap your head in white cloth .
裹 你的 头 在 白色的 布 .

以白布裹首，

['hempən] [dres] [ænd; ənd][skɜːrt]
Hempen dress and skirt
麻杆 裙子 和 裙子

缞服麻裙，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
Go to the inner room .
去 到 这 内 房间 .

向内室去，

[sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪbɚz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [waɪf] .
Suspecting that the neighbor's wife was visiting her husband's wife .
怀疑 那 这 邻居 妻子 曾是 访问 她 丈夫的 妻子 .

疑邻妇访内人者。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'gen] ,
Then I thought again ,
然后 我 想法 再次 ,

又转念，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] ['entər] ['sʌm,wənz] [haʊs] [drest] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] ?
Why would someone enter someone's house dressed in mourning clothes ?
为什么 会 某人 进入 某人的 房子 穿着 在 丧 衣服 ?

何遽以凶服入人家?

[aɪ][,eɪ 'em] [kən'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] ,
I am confused by the emperor ,
我 是 使困惑 经过 这 皇帝 ,

正自皇惑，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [left] .
The woman has left .
这 女士 有 左边 .

女子已出。

[ə'pɑːn]['kloʊzər][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Upon closer examination ,
之上 更近 考试 ,

细审之，

[hiː; hi][ɪz]['oʊvər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He is over thirty years old .
他 是 超过 三十 年 老的 .

年可三十余，

['jeloʊɪʃ] [ænd; ənd] ['swoʊlən] [ɪn] ['kʌlər]
Yellowish and swollen in color
淡黄色 和 肿 在 颜色

颜色黄肿，

[hɪz; ɪz] [braʊz] [wɜːr; wər] ['fɜːroʊd] .
His brows were furrowed .
他的 眉毛 是 沟壑 .

眉目蹙蹙然，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .
His expression was awe - inspiring .
他的 表达 曾是 敬畏 - 鼓舞人心 .

神情可畏。

[ðeɪ] ['liŋgə] [ðer; ðər] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
They lingered there , unwilling to leave .
他们 徘徊不去 那里 , 不情愿 到 离开 .

又逡巡不去，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bed] .
They gradually approached the bed .
他们 逐步地 接近 这 床 .

渐逼近榻。

[soʊ][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm] .
So he pretended to be asleep to observe him .
所以 他 假装 到 是 睡着了 到 观察 他 .

遂伪睡以观其

[tʃeɪndʒ] .
Change .
改变 .

变。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] , [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm]
The woman lifted her clothes , climbed onto the bed , and pressed them
这 女士 抬起 她 衣服 , 攀登 到 这 床 , 和 按下 他们
[ə'genst] [hɜːr; hər] ['æbdəmən] .
against her abdomen .
反对 她 腹部 .

女子摄衣登床压腹上，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
It felt as heavy as a hundred pounds .
它 毛毡 作为 重的 作为 一个 百 磅 .

觉如百钧重。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æt; ət] [piːs] ,
Although my heart is at peace ,
虽然 我的 心 是 在 和平 ,

心虽了了，

[ænd; ənd] [reɪz] [jʊr; jər][hænd] ,
And raise your hand ,
和 增加 你的 手 ,

而举其手，

[hændz] [æz; əz] [ɪf] [baʊnd] ;
Hands as if bound ;
手 作为 如果 边界 ;

手如缚；

[lɪft] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
Lift his foot ,
举起 他的 脚 ,

举其足，

[fʊt]
foot
脚

足

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['flæsɪd] [pə'ræləsɪs] .
It is like flaccid paralysis .
它 是 喜欢 松弛 麻痹 .

如痿也。

['despərət] [tuː; tə][kraɪ][fɔːr; fər] [help] ,
Desperate to cry for help ,
绝望的 到 哭 为了 帮助 ,

急欲号救，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'sprest] .
But the suffering could not be expressed .
但 这 痛苦 可以 不是 是 表达 .

而苦不能声。

[ðə; ði] ['wʊmən] [snɪft] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [biːk] .
The woman sniffed the old man's face with her beak .
这 女士 嗅了嗅 这 老的 男人的 脸 和 她 喙 .

女子以喙嗅翁面，

[hɪz; ɪz] ['tʃiːkˌbəʊnz] , [noʊz] , ['aɪˌbraʊz] , [ænd; ənd] ['fɔːrhed] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] .
His cheekbones , nose , eyebrows , and forehead were almost entirely covered .
他的 颧骨 , 鼻子 , 眉毛 , 和 前额 是 几乎 完全 涵盖 .

颧鼻眉额殆遍。

[ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] [biːk] [wʌz; wəz][æz; əz][koʊld][æz; əz][aɪs] .
The sensation in my beak was as cold as ice .
这 感觉 在 我的 喙 曾是 作为 寒冷的 作为 冰 .

觉喙冷如冰，

[ðə; ði] [er] [ɪz][koʊld]
The air is cold
这 空气 是 寒冷的

气寒透

[boʊn] .
bone .
骨 .

骨。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdespə'reɪʃn] , [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plæn] :
In his desperation , the old man came up with a plan :
在 他的 绝望 , 这 老的 男人 来了 向上 和 一个 计划 :

翁窘急中思得计:

[wen] [ðə; ði] [sent] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [tʃiːk] ,
When the scent reaches the cheek ,
什么时候 这 香味 到达 这 脸颊 ,

待嗅至颐颊,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
He immediately bit it .
他 立即地 少量 它 .

当即因而啮之。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] .
Not long after , he reached the age of twenty .
不是 长的 后 , 他 达到 这 年龄 的 二十 .

未几果及颐。

['wɛŋ] ['tʃɛŋ] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [glɛəd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tʃiːkˌbəʊnz] .
Weng Cheng , taking advantage of his strength , glared at his cheekbones .
翁 程 , 采取 优势 的 他的 力量 , 怒目而视 在 他的 颧骨 .

翁乘势力龁其颧,

[tiːθ] ['dɪsə'pɪrd]
Teeth disappeared
牙齿 消失

齿没于

[miːt] .
Meat .
肉 .

肉。

[ðə; ði] ['wʊmən] [left] [ɪn] [peɪn] .
The woman left in pain .
这 女士 左边 在 疼痛 .

女负痛身离,

[ðeɪ] ['strʌgld] [ænd; ənd] [kraɪd] .
They struggled and cried .
他们 挣扎 和 哭 .

且挣且啼。

['wɛŋ] ['heɪaɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd] .
Weng Heyi worked hard .
翁 和义 工作 难的 .

翁龁益力。

[bʌt; bət] [aɪ] [felt] [maɪ] [blʌd] ['floʊɪŋ] ['friːli] .
But I felt my blood flowing freely .
但 我 毛毡 我的 血 流动 自由 .

但觉血液交颐,

[ðə; ði] ['dæmpnəs] [floʊd] [pæst] [maɪ] ['pɪloʊ] .
The dampness flowed past my pillow .
这 潮湿 流动 过去的 我的 枕头 .

湿流枕畔。

[ðə; ði] ['steɪlmeɪt] [ɪz] ['truːli] ['peɪnf(ə)l] .
The stalemate is truly painful .
这 僵局 是 真的 痛苦 .

相持正苦,

['sʌd(ə)nli] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['hʌzbənd]
Suddenly , outside the courtyard , I heard my husband
突然 ， 外部 这 庭院 ， 我 听到 我的 丈夫

庭外忽闻夫

['hjuːmən] [vɔɪs] ,
Human voice ,
人类 嗓音 ，

人声，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ə'lɑːrm] , " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [goʊst] ! "
They cried out in alarm , " There's a ghost ! "
他们 哭 出去 在 警报 ， " 有 一个 鬼 ！ "

急呼有鬼，

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['vænɪʃt] .
Before she could even finish speaking , the woman had already vanished .
前 她 可以 甚至 结束 请讲 ， 这 女士 有 已经 消失了 .

一缓颊而女子已飘忽遁去。

[ðə; ði] ['leɪdi] [rʌʃt] [ɪn] ,
The lady rushed in ,
这 女士 匆忙 在 ，

夫人奔入，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] .
Nothing was seen .
没有什么 曾是 已见 .

无所见，

[ðeɪ] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['naɪtmer] .
They laughed at the false accusation of a nightmare .
他们 笑了 在 这 错误的 指控 的 一个 恶梦 .

笑其魇梦之诬。

['wɛŋ] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] ['dɪfərənsɪz] ,
Weng described its differences ,
翁 描述 它是 差异 ，

翁述其异，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [blʌd] .
Furthermore , it is said that there is evidence of blood .
此外 ， 它 是 说 那 那里 是 证据 的 血 .

且言有血证焉。

[ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Examine each other .
检查 每个 其他 .

相与检视，

[laɪk] ['wɔːtər] ['liːkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ruːf]
Like water leaking from a roof
喜欢 水 泄漏 从 一个 屋顶

如屋漏之水

[ðə; ði] [terz] [soʊkt] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [mæt] .
The tears soaked the pillow and mat .
这 眼泪 浸泡过 这 枕头 和 垫 .

流浃枕席。

[laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [snɪf] [ˌaɪ 'tiː] .
Lie down and sniff it .
说谎 向下 和 嗅 它 .

伏而嗅之，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['fɪʃi] [ænd; ənd] [faʊl] ['oʊdər] .
It has an unusually fishy and foul odor .
它 有 一个 异常地 腥 和 犯规 气味 .

腥臭异常。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['vɑːmɪtɪd] [prə'fjuːsli] .
The old man vomited profusely .
这 老的 男人 呕吐 大量地 .

翁乃大吐。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [faʊl] ['oʊdər][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
There was still a lingering foul odor in his mouth .
那里 曾是 仍然 一个 挥之不去的 犯规 气味 在 他的 嘴 .

口中尚有余臭云。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɔksiz]
Catching Foxes
捕捉 狐狸

捉狐

[sʌn] ['wɛŋ] ,
Sun Weng ,
太阳 翁 ,

孙翁者，

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ]['ʌŋk(ə)l][baɪ] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He was my uncle by marriage , and he was in mourning for his father .
他 曾是 我的 叔叔 经过 婚姻 , 和 他 曾是 在 丧 为了 他的 父亲 .

余姻家清服之伯父也，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] .
He was known for his courage .
他 曾是 已知 为了 他的 勇气 .

素有胆。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
One day , I sleep during the day .
一 天 , 我 睡觉 期间 这 天 .

一日昼卧，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [bed] .
It felt as if something had climbed onto the bed .
它 毛毡 作为 如果 某物 有 攀登 到 这 床 .

仿佛有物登床，

[ðen] [aɪ] [felt] [maɪ]['bɑːdi] ['sweɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [klaʊdz] .
Then I felt my body swaying as if riding on clouds .
然后 我 毛毡 我的 身体 摇晃 作为 如果 骑术 在 云 .

遂觉身摇摇如驾云

[fɑːg] .
fog .
多雾路段 .

雾。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['venəməs] [fɑːks]['spɪrɪt] ?
Could it be that I am a venomous fox spirit ?
可以 它 是 那 我 是 一个 有毒 狐狸 精神 ?

窃意无乃魇狐耶?

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [rɪ'viːld] . . .
A quick glance revealed . . .
一个 快的 瞥一眼 揭晓 . . .

微窥之，

[æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] ,
As big as a cat ,
作为 大的 作为 一个 猫 ，

物大如猫，

['jeloʊ] [her] [ænd; ənd] [bluː] [biːk]
Yellow hair and blue beak
黄色的 头发 和 蓝色的 喙

黄毛而碧嘴，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] .
It comes from the side of the foot .
它 来 从 这 边 的 这 脚 .

自足边来。

[skwɜːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] ,
Squirming and crouching ,
蠕蠕 和 蹲伏 ，

蠕蠕伏行，

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .
As if afraid of the old man waking up .
作为 如果 害怕的 的 这 老的 男人 醒来 向上 .

如恐翁寤。

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
Possession of the spirit ,
拥有 的 这 精神 ，

逡巡附体，

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [kəm'pliːt] [pə'ræləsɪs]
Suffering from complete paralysis
痛苦 从 完全的 麻痹

着足足痿，

[ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [sɔːft] .
The stock is soft .
这 库存 是 柔软的 .

着股股软。

[dʒʌst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beli] ,
Just up to the belly ,
只是 向上 到 这 腹部 ，

甫及腹，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] .
The old man suddenly stood up .
这 老的 男人 突然 站立 向上 .

翁骤起，

[pres] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Press and catch it .
按 和 抓住 它 .

按而捉之，

[græsp] [ɪts] [nek] .
Grasp its neck .
抓牢 它是 脖子 .

握其项。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [kraɪd] [aʊt] ['ɜːrdʒəntli] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
The creature cried out urgently , unable to escape .
这 生物 哭 出去 紧急 , 无法 到 逃脱 .

物鸣急莫能脱。

['wɛŋ]
Weng
翁

翁

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [taɪ] [ə; eɪ] [belt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
He hurriedly called for his wife to tie a belt around her waist .
他 匆匆 称为 为了 他的 妻子 到 领带 一个 腰带 大约 她 腰部 .

亟呼夫人以带系其腰，

[hiː; hi] [ðen] [held] [bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [belt] [ænd; ənd] [læft] , ['seɪɪŋ] :
He then held both ends of the belt and laughed , saying :
他 然后 握住 两个都 结束 的 这 腰带 和 笑了 , 说 :

乃执带之两端笑曰：

" ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [bə'nevələnt] ['ɪnfluəns] . . . "
" Hearing of your benevolent influence . . . "
" 听力 的 你的 仁慈 影响 . . . "

“闻汝善化，

[naʊ] , ['foʊkəs] [ɑːn] [ðɪs] .
Now , focus on this .
现在 , 重点 在 这 .

今注目在此，

[siː] [haʊ] [tuː; tə] [træns'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] .
See how to transform it .
看 如何 到 转换 它 .

看作如何化法。”

[wɜːrd]
Word
单词

言

['sekənd] - [reɪt] ,
Second - rate ,
第二 - 速度 ,

次，

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] ['sʌd(ə)nli] [ʃræŋk] , [ɪts] ['beli] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [tuːb] .
The object suddenly shrank , its belly becoming as thin as a tube .
这 目的 突然 缩小 , 它是 腹部 成为 作为 薄的 作为 一个 管子 .

物忽缩其腹细如管，

['sevrəl] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .
Several pieces were removed .
一些 件 是 已移除 .

几脱去。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] .
The old man was greatly astonished .
这 老的 男人 曾是 非常 惊讶 .

翁乃大愕，

[baɪnd] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] .
Bind him tightly .
绑定 他 紧紧 .

急力缚之，

[ðen] [ɪts] ['beli] ['bʌldʒɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [boʊl] .
Then its belly bulges out and becomes thicker than a bowl .
然后 它是 腹部 凸起 出去 和 变成 较厚 比 一个 碗 .

则又鼓其腹粗于碗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'jiːldɪŋ] !
It is unyielding !
它 是 不屈 !

坚不可下！

[fɔːrs]
force
力量

力

['slaɪtli] [rɪ'læks] ,
Slightly relax ,
轻微地 放松 ,

稍懈，

[ðen] [ʃrɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Then shrink it again .
然后 收缩 它 再次 .

又缩之。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .
The old man feared he might escape .
这 老的 男人 害怕 他 可能 逃脱 .

翁恐其脱，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
He ordered his wife to kill him immediately .
他 订购 他的 妻子 到 杀 他 立即地 .

命夫人急杀之。

[ðə; ði]['leɪdi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
The lady looked around in a panic .
这 女士 看起来 大约 在 一个 恐慌 .

夫人张皇四顾，

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The location of the knife is unknown .
这 地点 的 这 刀 是 未知 .

不知刀之所在，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə][goʊ] .
The old man looked to his left to show him where to go .
这 老的 男人 看起来 到 他的 左边 到 展示 他 在哪里 到 去 .

翁左顾示以处。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [its] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][hænd] .
Looking back , it's like a ring on your hand .
寻找 后退 , 它是 喜欢 一个 戒指 在 你的 手 .

比回首则带在手如环然，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪz] [naʊ] [gɔːn] .
The object is now gone .
这 目的 是 现在 已消失 .

物已渺矣。

['bʌkwiːt] ['mɑːnstər]
Buckwheat Monster
荞麦 怪物

荞中怪

[ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] - ,
Changshan Anweng ,
长山 - ,

长山安翁者，

[hiː; hi] [inˈdʒɔiz] [ˈfɑːrmɪŋ] .
He enjoys farming .
他 享受 农业 .

性喜操农功。

[ˈbʌkwiːt] [ˈraɪpənz][ɪn] [ˈɔːtəm] .
Buckwheat ripens in autumn .
荞麦 成熟 在 秋天 .

秋间荞熟，

[ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːpɪŋ] [maʊnd] .
On the banks of the reaping mound .
在 这 银行 的 这 收割 冢 .

刈堆陇畔。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstiːlɪŋ] [krɑːps] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
There were people stealing crops in the nearby village .
那里 是 人们 偷窃 农作物 在 这 附近 村庄 .

时近村有盗稼者，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈtenənts] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][baɪ][ðə; ði] [muːn] .
Because the tenants were ordered to travel by the moon .
因为 这 租户 是 订购 到 旅行 经过 这 月亮 .

因命佃人乘月辇运

[əˈpɪrəns]
Appearance
外貌

登场，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [loʊd] .
Wait until they return with their load .
等待 直到 他们 返回 和 他们的 加载 .

俟其装载归，

[ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [oʊn] [gɑːrdz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈeriə] .
They left their own guards to protect the area .
他们 左边 他们的 自己的 守卫 到 保护 这 区域 .

而自留逻守。

[hiː; hi] [ðen] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪloʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
He then slept with his spear as a pillow in the open .
他 然后 睡着了 和 他的 矛 作为 一个 枕头 在 这 打开 .

遂枕戈露卧。

[aɪz] [ˈslaɪtli] [kloʊzd] ,
Eyes slightly closed ,
眼睛 轻微地 关闭 ,

目稍瞑，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [tredɪŋ] [ɑːn] [ˈbʌkwiːt] [ruːts] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈklætɚɪŋ] [saʊnd]
Suddenly , they heard someone treading on buckwheat roots , making a clattering sound
突然 , 他们 听到 某人 踩踏 在 荞麦 根 , 制作 一个 咔嗒咔嗒 声音

.
.
.

忽闻有人践荞根咋咋作响。

[sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vaɪələns]
Suspicion and violence
怀疑 和 暴力

心疑暴

[gest] ,
guest ,
客人 ,

客，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He quickly raised his head .
他 迅速地 提高 他的 头 .

急举首，

[ðen] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [goʊst] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ten] [fiːt] [tɔːl] .
Then a giant ghost was over ten feet tall .
然后 一个 巨大的 鬼 曾是 超过 十 脚 高的 .

则一大鬼高丈余，

[red] [her] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪrd] ,
Red hair and long beard ,
红色的 头发 和 长的 胡须 ,

赤发鬖须，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
I am about to leave .
我 是 关于 到 离开 .

去身已近。

[greɪt] [fɪr] ,
Great fear ,
伟大的 害怕 ,

大怖，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] [plænz] ,
Without any other plans ,
没有 任何 其他 计划 ,

不遑他计，

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [stæbd] ['fɪrsli] .
He leaped up and stabbed fiercely .
他 跳跃 向上 和 刺伤 激烈地 .

踊身暴起狠刺之。

[ðə; ði] ['goʊstli] [weɪl] [wʌz; wəz] [laɪk] ['θʌndər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] .
The ghostly wail was like thunder as it vanished .
这 幽灵般的 哀号 曾是 喜欢 雷 作为 它 消失了 .

鬼鸣如雷而逝。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [ə'gen] ,
Fearing that it might come again ,
恐惧 那 它 可能 来 再次 ,

恐其复来，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɑːrmd] .
They returned home armed .
他们 返回 家 武装 .

荷戈而归。

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['tenənts] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,
Welcoming the tenants on the way ,
欢迎 这 租户 在 这 方式 ,

迎佃人于途，

[tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] .
Tell them what you have seen .
告诉 他们 什么 你 有 已见 .

告以所见，

[ænd; ənd][biː; bi] [wɔːrnd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
And be warned not to go there .
和 是 警告 不是 到 去 那里 .

且戒勿往。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪd][nɑːt] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The public did not fully believe it .
这 民众 做过 不是 完全 相信 它 .

众未深信。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

越日

[ɪk'spoʊzd] [wiːt] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,
Exposed wheat on the field ,
裸露 小麦 在 这 场地 ,

曝麦于场，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly a sound was heard in the sky .
突然 一个 声音 曾是 听到 在 这 天空 .

忽闻空际有声。

['wɛŋ] [haɪ] [sed] :
Weng Hai said :
翁 嗨 说 :

翁骇曰：

" [ðə; ði] ['goʊsts] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ! "
" The ghosts are coming ! "
" 这 鬼魂 是 未来 ! "

“鬼物来矣！”

[naɪ] [ben] ,
Nai Ben ,
奈 本 ,

乃奔，

[ðə; ði] [kraʊd] ['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
The crowd also rushed forward .
这 人群 还 匆忙 向前 .

众亦奔。

[ˌriːju'naɪt] ['oʊvər] [taɪm]
Reunite over time
团聚 超过 时间

移时复聚，

['wɛŋ] ['ɔːrdərd] ['meni] ['baʊz, 'boʊz][tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .
Weng ordered many bows to be set up .
翁 订购 许多 弓 到 是 放 向上 .

翁命多设弓

[ðeɪ] [juːst] ['krɔːsˌbəʊz] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
They used crossbows to await it .
他们 用过的 弩 到 等待 它 .

弩以俟之。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] ,
If it comes again someday ,
如果 它 来 再次 总有一天 ,

异日果复来，

['sevrəl] ['ærəus] [wɜːr; wər]['faɪərd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Several arrows were fired simultaneously .
一些 箭头 是 被解雇 同时地 .

数矢齐发，

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] , ['fraɪt(ə)nd] , [fled] .
The creatures , frightened , fled .
这 生物 , 害怕 , 逃亡 .

物惧而遁。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
He did not return for two or three days .
他 做过 不是 返回 为了 二 或者 三 天 .

二三日竟不复来。

[ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] .
The wheat was put into the granary .
这 小麦 曾是 放 进入 这 粮仓 .

麦既登仓，

[ðə; ði] [greɪnz] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ænd; ənd] ['verid] .
The grains are mixed and varied .
这 谷物 是 混合 和 多种多样 .

禾黠杂遝，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [paɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [stækt] .
The old man ordered the piles to be collected and stacked .
这 老的 男人 订购 这 堆 到 是 集 和 堆叠 .

翁命收积为垛，

[ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː][ˌfɜːrst'hænd] .
And personally climbed up to experience it firsthand .
和 亲自 攀登 向上 到 经验 它 第一手 .

而亲登践实之，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['sevrəl] [fiːt] [tɔːl] .
It can be several feet tall .
它 能 是 一些 脚 高的 .

高至数尺。

['sʌd(ə)nli] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə'lɑːrm] :
Suddenly , looking into the distance , he exclaimed in alarm :
突然 , 寻找 进入 这 距离 , 他 惊呼 在 警报 :

忽遥望骇曰：

['goʊsts]
ghosts
鬼魂

“鬼物

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] ['ziːnɪθ] ! "
" It has reached its zenith ! "
" 它 有 达到 它是 天顶 ! "

至矣！”

['evriwʌn] ['fræntɪkli] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['ærəus] .
Everyone frantically searched for bows and arrows .
每个人 疯狂地 搜索 为了 弓 和 箭头 .

众急觅弓矢，

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] [ə'weɪ] .
The old man has already passed away .
这 老的 男人 有 已经 通过了 离开 .

物已奔翁。

[oʊld] ['sɜːrvənt] ,
Old servant ,
老的 仆人 ,

翁仆，

[hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [left] .
He smacked his forehead and left .
他 猛击 他的 前额 和 左边 .

龁其额而去。

[tə'geðər] [wiː; wi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [vjuː] ,
Together we ascended to view ,
一起 我们 上升 到 看法 ,

共登视，

[ðen] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [boʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [pɑːm] .
Then remove the forehead bone as if it were a palm .
然后 消除 这 前额 骨 作为 如果 它 是 一个 棕榈 .

则去额骨如掌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
He was confused and unaware of people .
他 曾是 使困惑 和 不知情 的 人们 .

昏不知人。

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm]
Carry it home
携带 它 家

负至家中，

[hiː; hi] [ðen] [daɪd] .
He then died .
他 然后 死亡 .

遂卒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [siːn] [ə'gen] .
They were never seen again .
他们 是 绝不 已见 再次 .

后不复见。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [its] [streɪndʒ] .
I don't know why it's strange .
我 不 知道 为什么 它是 奇怪的 .

不知其为何怪也。

[oʊ'tɑku] ['diːmən]
Otaku Demon
御宅族 恶魔

宅妖

[li] [gɔːŋ] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn]
Li Gong of Changshan
李 锣 的 长山

长山李公，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
He was the nephew of the Grand Minister of Justice .
他 曾是 这 侄子 的 这 盛大 部长 的 正义 .

大司寇之侄也。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɪri] [θɪŋz] .
The house is full of strange and eerie things .
这 房子 是 满的 的 奇怪的 和 怪异 事物 .

宅多妖异。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [bentʃiz] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] - [laɪk] ['kriːsɪz] [ɪn] ['ʃjɑː'men] .
I have often seen benches with spring - like creases in Xiamen .
我 有 经常 已见 长椅 和 春天 - 喜欢 褶皱 在 厦门 .

尝见厦有春凳，

[fleʃ] - ['kʌlərd]
flesh - colored
肉 - 有色

肉红色，

['veri] [wel] - [meɪn'teɪnd] .
Very well - maintained .
非常 出色地 - 维持 .

甚修润。

[li] ['ðerfɔːr] [hæz; həz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
Li therefore has no such thing .
李 所以 有 不 这样的 事物 .

李以故无此

[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

物，

[hiː; hi] ['dʒentli] [stroʊkt] [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː] .
He gently stroked and pressed it .
他 轻轻地 抚摸 和 按下 它 .

近抚按之，

[pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt]
Play a tune on the spot
玩 一个 调 在 这 点

随手而曲，

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [sɔːft] [æz; əz] [miːt] ,
Almost as soft as meat ,
几乎 作为 柔软的 作为 肉 ,

殆如肉软，

['stɑːrtld] , [ðeɪ] [fled] .
Startled , they fled .
惊慌 , 他们 逃亡 .

骇而却走。

[wen] [vjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sər'kʌmfərəns] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [muːvz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːz] .
When viewed from a circumference , the animal moves on all fours .
什么时候 已查看 从 一个 圆周 , 这 动物 移动 在 全部 四 .

旋回视则四足移动，

['grædʒuəli] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .
Gradually entering the wall .
逐步地 进入 这 墙 .

渐入壁中。

[ə'gen] , [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl]
Again , on the wall
再次 , 在 这 墙

又见壁间

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [stɪk] ,
Leaning against the white stick ,
倾斜 反对 这 白色的 戳 ,

倚白梃，

[kliːn] [ænd; ənd] ['slendər] .
Clean and slender .
干净的 和 苗条 .

洁泽修长。

[help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Help him up .
帮助 他 向上 .

近扶之，

['smuːðli] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] [daʊn] ,
Smoothly and then fall down ,
顺利 和 然后 落下 向下 ,

腻然而倒，

[mi'ændərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːl] ,
meandering into the wall ,
弯曲 进入 这 墙 ,

委蛇入壁，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .
It disappeared after a while .
它 消失 后 一个 尽管 .

移时始没。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['ɛmpɝɝz] [reɪn] ,
In the seventeenth year of the Kangxi Emperor's reign ,
在 这 第十七 年 的 这 康熙 皇帝的 在位 ,

康熙十七年，

['wæŋ] [ʃɛŋdʒən] [set] [ʌp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Wang Shengjun set up an account at his home .
王 圣君 放 向上 一个 帐户 在 他的 家 .

王生浚升设帐其家。

[æz; əz] [dʌsk] [fɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['twɪŋk(ə)l] . . .
As dusk falls and the lights begin to twinkle . . .
作为 黄昏 瀑布 和 这 灯 开始 到 闪烁 . . .

日暮灯火初张，

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] , ['werɪŋ] [ʃuːz] .
He lay on his bed , wearing shoes .
他 躺 在 他的 床 , 穿着 鞋 .

生着履卧榻上。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['taɪni] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] , [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [tɔːl] .
Suddenly , a tiny figure appeared , about three inches tall .
突然 , 一个 微小的 数字 出现 , 关于 三 英寸 高的 .

忽见小人长三寸许，

['entərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Entering from the outside .
进入 从 这 外部 .

自外入。

['æftər] ['sɜːrklɪŋ] ['slaɪtli] ,
After circling slightly ,
后 盘旋 轻微地 ,

略一盘旋，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'gen] .
Then they went again .
然后 他们 去 再次 .

即复去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷,

[kʌm] [hɪr] , ['lɪt(ə)l] [stuːl] .
Come here , little stool .
来 这里 , 小的 凳子 .

荷二小凳来,

[set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Set up in the hall ,
放 向上 在 这 大厅 ,

设堂中,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['juːzɪŋ] [ljɑːŋ] - ['hændiwɜːrk] .
It is as if it were made by a child using Liang Xiaoxin's handiwork .
它 是 作为 如果 它 是 制成 经过 一个 孩子 使用 梁 - 手工制品 .

宛如小儿辈用梁黠心所制者。

[ə'gen]
again
再次

又

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

顷之,

[tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ['kærid] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ˌɪn'saɪd] .
Two small children carried a coffin inside .
二 小的 孩子们 携带 一个 棺材 里面 .

二小人舁一棺入,

[ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ]
About four inches long
关于 四 英寸 长的

长四寸许,

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] .
Place it on the bench .
地方 它 在 这 长椅 .

停置凳上。

[ðə; ði] ['haʊsˌwɔːrmɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The housewarming was not yet finished .
这 乔迁之喜 曾是 不是 然而 完成的 .

安厝未已,

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [meɪdz] .
A woman arrived with several maids .
一个 女士 到达的 和 一些 女佣 .

一女子率厮婢数人来,

[ðə; ði] [reɪt] [ɪz] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]
The rate is as small as
这 速度 是 作为 小的 作为

率细小如

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [steɪt] .
The preceding state .
这 前 状态 .

前状。

['wɪmənz] [kloʊðz] [feɪd] ,
Women's clothes fade ,
女性的 衣服 褪色 ,

女子衰衣，

[hemp] [belt] [weɪst]
Hemp belt waist
麻 腰带 腰部

麻练束腰际，

[hed] [ræpt] [ɪn] [klɔːθ] .
Head wrapped in cloth .
头 包装 在 布 .

布裹首。

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He covered his mouth with his sleeve .
他 涵盖 他的 嘴 和 他的 袖子 .

以袖掩口，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['sɔːftli] .
She cried softly .
她 哭 轻轻 .

嘤嘤而哭，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][flaɪ] .
The sound is like that of a giant fly .
这 声音 是 喜欢 那 的 一个 巨大的 飞 .

声类巨蝇。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He stared at him for a long time .
他 凝视 在 他 为了 一个 长的 时间 .

生睥睨良久，

[her]
hair
头发

毛

[fɑː] - ,
Fa Senli ,
法 - ,

发森立，

[laɪk] [ə; eɪ][bɑːks] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] .
Like a box covering the body .
喜欢 一个 盒子 覆盖 这 身体 .

如箱被于体。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [laʊd] [ʃaʊt] ,
Because of the loud shout ,
因为 的 这 大声 喊 ,

因大呼，

[rʌn] [ə'weɪ] ['kwɪkli] ,
Run away quickly ,
跑步 离开 迅速地 ,

遽走，

['baʊnsɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [bed] ,
Bouncing off the bed ,
弹跳 离开 这 床 ,

颠床下，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['stɑːrtɪd] .
The battle could not be started .
这 战斗 可以 不是 是 开始 .

摇战莫能起。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [saʊnd] [streɪndʒ] .
The people inside the building found the sound strange .
这 人们 里面 这 建筑 成立 这 声音 奇怪的 .

馆中人闻声异，

[ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [hɔːl] ,
In the assembly hall ,
在 这 集会 大厅 ,

集堂中，

['fɪgjər]
figure
数字

人物

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
It has vanished without a trace .
它 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

杳然矣。

['wæŋ] [ljuːlæŋ]
Wang Liulang
王 六郎

王六郎

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [suː] .
The surname is Xu .
这 姓 是 徐 .

许姓，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ziːˌboʊ] ,
The north of Zibo ,
这 北 的 淄博 ,

家淄之北郭，

['fɪʃəri] ['ɪndəstri] .
Fishery industry .
渔业 行业 .

业渔。

['evri] [naɪt] [aɪ] [wʊd] ['kæri] [waɪn] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Every night I would carry wine up the river .
每一个 夜晚 我 会 携带 葡萄酒 向上 这 河 .

每夜携酒河上，

[drɪŋk] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
Drink and fish .
喝 和 鱼 .

饮且渔。

[wen] ['drɪŋkɪŋ] , [wʌn] [pɔːz] [laɪ'beɪʃn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
When drinking , one pours libations on the ground .
什么时候 喝 , 一 倾倒 酒 在 这 地面 .

饮则酹酒于地，

['ʒuː] ['jʌn] :
Zhu Yun :
朱 云 :

祝云：

" ['draʊnɪŋ] [goʊst] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] "
" Drowning ghost in the river "
" 溺水 鬼 在 这 河 "

“河中溺鬼

" [juː; jʊ] [meɪ] [drɪŋk] . "
" You may drink . "
" 你 可能 喝 . "

得饮。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkən] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .
It was taken for granted .
它 曾是 已采取 为了 的确 .

以为常。

['ʌðər] [fɪʃ]
Others fish
其他的 鱼

他人渔，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [soʊ][fɑːr] .
Nothing has been found so far .
没有什么 有 到过 成立 所以 远的 .

迄无所获，

[suː] [duːz] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] .
Xu Du's basket was full .
徐 杜的 篮子 曾是 满的 .

而许独满筐。

[drɪŋk] [ə'loʊn] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ,
Drink alone all night long ,
喝 独自的 全部 夜晚 长的 ,

一夕方独酌，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ænd; ənd] ['liŋgə] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
A young man came and lingered beside him .
一个 年轻的 男人 来了 和 徘徊不去 旁 他 .

有少年来徘徊其侧。

[let] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] .
Let him drink .
让 他 喝 .

让之饮，

[let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [tə'geðər] .
Let us drink together .
让 我们 喝 一起 .

慨与同酌。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kɔːt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fɪʃ] [ɔːl] [naɪt] .
And so they caught not a single fish all night .
和 所以 他们 捕捉 不是 一个 单身的 鱼 全部 夜晚 .

既而终夜不获一鱼，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
I was quite disappointed .
我 曾是 相当 失望的 .

意颇失。

[fjuː]
few
很少

少

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'gɪnz] :
The year begins :
这 年 开始 :

年起曰：

" [pliːz] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst][dɪ'spɪkəbl,ˈdespɪkəbl] ['pleɪsɪz] . "
" Please drive it away for your sake , even in the most despicable places . "
" 请 驾驶 它 离开 为了 你的 清酒 , 甚至 在 这 最多 卑鄙 地方 . "

“请于下流为君驱之。”

[ðen] [hiː; hi] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
Then he drifted away .
然后 他 漂移 离开 .

遂飘然去。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
After a short while , he returned and said :
后 一个 短的 尽管 , 他 返回 和 说 :

少间复返曰：

" [ðə; ði] [fɪʃ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] . "
" The fish have arrived in large numbers . "
" 这 鱼 有 到达的 在 大的 数字 . "

“鱼大至矣。”

[ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['spɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
The fruit was heard spitting out a sound .
这 水果 曾是 听到 吐痰 出去 一个 声音 .

果闻唼呷有声。

[ðeɪ] [kɔːt] ['sevrəl] ['hedz] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] , [baɪ] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [net] .
They caught several heads , each about a foot long , by lifting the net .
他们 捕捉 一些 头部 , 每个 关于 一个 脚 长的 , 经过 举重 这 网 .

举网而得数头皆盈尺。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜极，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

申谢。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
Wanting to return ,
想要 到 返回 ,

欲归，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] [fɪʃ] ['ɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
He refused the fish offered as a gift .
他 拒绝 这 鱼 提供 作为 一个 礼物 .

赠以鱼不受，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [faɪn] [waɪnz] . "
" I have repeatedly been fortunate to enjoy fine wines . "
" 我 有 反复 到过 幸运 到 享受 美好的 葡萄酒 . "

“屡叨佳酝，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætər] ?
What is there to report about such a trivial matter ?
什么 是 那里 到 报告 关于 这样的 一个 琐碎的 事情 ?

区区何足云报。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ɡɪv] [ʌp]
If you don't give up
如果 你 不 给 向上

如不弃，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər] ['ɡræntɪd] .
This should be taken for granted .
这 应该 是 已采取 为了 的确 .

要当以为常耳。”

[suː] [sed] :
Xu said :
徐 说 :

许曰：

" [ðeɪ] [ʃerd] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [naɪt] ,
" They shared a single night ,
" 他们 共享 一个 单身的 夜晚 ,

“方共一夕，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'piːtɪd] ?
Why is it said that it is repeated ?
为什么 是 它 说 那 它 是 重复 ?

何言屡也？

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [fər'evər] ,
If you are willing to take care of me forever ,
如果 你 是 愿意的 到 拿 关心 的 我 永远 ,

如肯永顾，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [sɪn'sɪr] [wɪʃ] .
This is my sincere wish .
这 是 我的 真诚 希望 .

诚所甚愿，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
But I am ashamed and have no way to express it .
但 我 是 羞愧 和 有 不 方式 到 表达 它 .

但愧无以

[fɔːr; fər] [lʌv] .
For love .
为了 爱 .

为情。”

[wen] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
When asked his name ,
什么时候 问 他的 姓名 ,

询其姓字，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] . "
" His surname is Wang . "
" 他的 姓 是 王 . "

“姓王，

[noʊ] [wɜːrdz] ,
No words ,
不 字 ,

无字，

" [wen] [wiː; wi] [miːt] , [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['wæŋ] [ljuːlæŋ] . "
" When we meet , you may call me Wang Liulang . "
" 什么时候 我们 见面 , 你 可能 称呼 我 王 六郎 . "

相见可呼王六郎。”

[ðen] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .
Then they parted .
然后 他们 分手了 .

遂别。

[tə'mɑːroʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

明日，

['prɑːfɪts] [frʌm; frəm] [fɪʃ] ['seɪlz]
Profits from fish sales
利润 从 鱼 销售量

许货鱼益利，

[dɪp]
Dip
蘸

沾

['lɪkər] .
liquor .
酒 .

酒。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Arriving at the riverbank late in the evening ,
抵达 在 这 河岸 晚的 在 这 晚上 ,

晚至河干，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ɔːl'redi] [hɪr] .
The boy is already here .
这 男生 是 已经 这里 .

少年已先在，

[ðeɪ] [ðen] [dræŋk] [tə'geðər] [ɪn] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
They then drank together in celebration .
他们 然后 喝 一起 在 庆典 .

遂与欢饮。

[drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,
Drink a few cups ,
喝 一个 很少 杯子 ,

饮数杯，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [ə'laʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
He would then allow the fish to be driven away .
他 会 然后 允许 这 鱼 到 是 驱动 离开 .

辄为许驱鱼。

[ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
If this continues for half a year ,
如果 这 继续 为了 一半 一个 年 ,

如是半载，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [toʊld] [suː] :
Suddenly , he told Xu :
突然 , 他 讲述 徐 :

忽告许曰：

" [baɪ]
" bye
" 再见

“拜

['ʃiː] [kɪŋjæŋ]
Shi Qingyang
史 庆阳

识清扬，

[ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [blʌd] [taɪz]
Affection beyond blood ties
感情 超过 血 领带

情逾骨肉，

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [pɑːrt] [weɪz] ['sʌmdeɪ] .
However , we will part ways someday .
然而 , 我们 将要 部分 方式 总有一天 .

然相别有日矣。”

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['pɔɪnjənt] .
His words were extremely poignant .
他的 字 是 极其 令人心酸的 .

语甚凄楚。

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] ,
He asked in surprise ,
他 问 在 惊喜 ,

惊问之，

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] .
He hesitated to speak again .
他 犹豫了一下 到 说话 再次 .

欲言而止者再，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz] [laɪk]
" Affection is like
" 感情 是 喜欢

“情好如

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ,
The two of us ,
这 二 的 我们 ,

吾两人，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɑːt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [baɪ] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ?
Should I not be surprised by what I say ?
应该 我 不是 是 惊讶 经过 什么 我 说 ?

言之或勿讶耶？

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pɑːrtɪŋ] ,
Now we are parting ,
现在 我们 是 离别 ,

今将别，

[its] [faɪn] [tuː; tə] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənli] :
It's fine to state it openly :
它是 美好的 到 状态 它 公然 :

无妨明告：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ə; eɪ] [goʊst] .
I am truly a ghost .
我 是 真的 一个 鬼 .

我实鬼也。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .
He was fond of drinking .
他 曾是 喜爱 的 喝 .

素嗜酒，

[hiː; hi] [draʊnd] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stuːpər][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
He drowned here in a drunken stupor for several years .
他 溺水 这里 在 一个 醉 昏迷 为了 一些 年 .

沉醉溺死数年于此矣。

['fɔːrwərd]
forward
向前

前

[jʊr; jər] [kætʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
Your catch of fish is superior to that of others .
你的 抓住 的 鱼 是 优越的 到 那 的 其他的 .

君之获鱼独胜于他人者，

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['siːkrətli] ['drɪvn] [baɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [laɪ'beɪʃn] .
These were all secretly driven by servants to repay the libation .
这些 是 全部 偷偷 驱动 经过 仆人 到 偿还 这 奠 .

皆仆之暗驱以报酹奠耳。

[tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] .
Tomorrow's business will be full .
明天 商业 将要 是 满的 .

明日业满，

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] ,
When there is a substitute ,
什么时候 那里 是 一个 代替 ,

当有代者，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˌriː'bɔːrn] .
He will be reborn .
他 将要 是 重生 .

将往投生。

['gæðərɪŋ] ['oʊnli]
Gathering only
采集 仅有的

相聚只

[tə'naɪt] ,
Tonight ,
今晚 ,

今夕，

['ðerfɔːr] , [wʌn] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'muːvd] .
Therefore , one cannot remain unmoved .
所以 , 一 不能 保持 不动 .

故不能无感。”

[suː] ['tʃuː] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [hɜːrd] [ðɪs] .
Xu Chu was horrified when he first heard this .
徐 楚 曾是 惊恐万分 什么时候 他 第一的 听到 这 .

许初闻甚骇，

[haʊ'evər] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] ,
However , after a long period of intimacy ,
然而 , 后 一个 长的 时期 的 亲密关系 ,

然亲狎既久，

[noʊ] [mɔːr] ['terər] .
No more terror .
不 更多的 恐怖 .

不复恐怖。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [said] .
I also sighed .
我 还 叹了口气 .

因亦欷歔，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] :
To put it simply :
到 放 它 简单地 :

酌而言曰：

" ['roʊkʊroʊ]
" Rokuro
" 六郎

“六郎

[drɪŋk] [ðɪs] ,
Drink this ,
喝 这 ,

饮此，

[duː] [nɑːt] [griːv] .
Do not grieve .
做 不是 悲伤 .

勿戚也。

[wiː; wi] [met] [bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] [ə'gen] .
We met but were separated again .
我们 遇见 但 是 分开 再次 .

相见遽违，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
It is truly heartbreaking .
它 是 真的 令人心碎 .

良足悲恻。

[haʊ'evər] , [wʌns] ['kɑːrmə] [ɪz] ['fʊli] [ɪg'zɔːstɪd] , [wʌn] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] .
However , once karma is fully exhausted , one can escape the cycle of tribulation .
然而 , 一次 因果报应 是 完全 筋疲力尽的 , 一 能 逃脱 这 循环 的 苦难 .

然业满劫脱，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
It is the perfect time to celebrate .
它 是 这 完美的 时间 到 庆祝 .

正宜相贺，

['trædʒədi] [ɪz] [ˌɪnhjuː'meɪn] .
Tragedy is inhumane .
悲剧 是 不人道 .

悲乃不伦。”

[ðeɪ] [ðen] [dræŋk] [tə'geðər] .
They then drank together .
他们 然后 喝 一起 .

遂与畅饮。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
because
因为

因

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌbstɪtuːt] ?
Who is the substitute ?
WHO 是 这 代替 ?

“代者何人？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['brʌðər] , [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] . "
" Brother , look at it from the riverbank . "
" 兄弟 , 看 在 它 从 这 河岸 . "

“兄于河畔视之，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [draʊnd] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] .
This refers to the case of a woman who drowned while crossing the river at midday .
这 指 到 这 案件 的 一个 女士 WHO 溺水 尽管 过境 这 河 在 正午 .

亭午有女子渡河而溺者是也。”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ruːstər] [kroʊ] .
Listen to the village rooster crow .
听 到 这 村庄 公鸡 乌鸦 .

听村鸡既唱，

['sprɪŋk(ə)l]
sprinkle
撒

洒

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] .
They parted with tears in their eyes .
他们 分手了 和 眼泪 在 他们的 眼睛 .

涕而别。

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'spektfəli] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] [ʌn'juːʒuəl] .
Tomorrow I will respectfully observe the riverbank to see what is unusual .
明天 我 将要 尊敬 观察 这 河岸 到 看 什么 是 异常 .

明日敬伺河边以觇其异。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʌmz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪbi] . . .
If a woman comes carrying a baby . . .
如果 一个 女士 来 携带 一个 婴儿 . . .

果有妇人抱婴儿来，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .
He fell into the river .
他 跌倒 进入 这 河 .

及河而堕。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'ʃɔːr] .
The child was thrown ashore .
这 孩子 曾是 抛掷 岸上 .

儿抛岸上，

[reɪz] [hændz] [ænd; ənd] [θroʊ] [fiːt]
Raise hands and throw feet
增加 双手 和 扔 脚

扬手掷足而

[kraɪ] .
cry .
哭 .

啼。

['wɪmɪn] [hæv; həv] [feɪst] ['meni] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] .
Women have faced many ups and downs .
女性 有 面对 许多 UPS 和 下坡 .

妇沉浮者屡矣，

['sʌd(ə)nli] , ['drɪpɪŋ] [wet] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [went] [aʊt] :
Suddenly , dripping wet , he climbed ashore and went out :
突然 , 滴落 湿的 , 他 攀登 岸上 和 去 出去 :

忽淋淋攀岸以出：

['bɔːroʊɪŋ] [lænd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk]
Borrowing land and taking a short break
借贷 土地 和 采取 一个 短的 休息

藉地少息，

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
She carried the child and went away .
她 携带 这 孩子 和 去 离开 .

抱儿径去。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['jʊrɪneɪt]
When a woman urinates
什么时候 一个 女士 排尿

当妇溺时，

[jiː] [ljɑːŋ] ['kudnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
Yi Liang couldn't bear it .
易 梁 不能 熊 它 .

意良不忍，

[θɔːts] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ]
Thoughts of running
想法 的 跑步

思欲奔

[seɪv] ;
save ;
节省 ;

救；

[ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] , [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [l'juː] [læŋ] .
On second thought , this is why he replaced Liu Lang .
在 第二 想法 , 这 是 为什么 他 替换 刘 朗 .

转念是所以代六郎者，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
Therefore , we stopped and did not provide assistance .
所以 , 我们 停止 和 做过 不是 提供 协助 .

故止不救。

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [oʊn] .
The woman came out on her own .
这 女士 来了 出去 在 她 自己的 .

及妇自出，

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɪz] [truː] .
I doubt that his statement is true .
我 怀疑 那 他的 陈述 是 真的 .

疑其言不验。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

抵暮，

[oʊld] ['fɪʃɪŋ] [spɑːt]
Old fishing spot
老的 钓鱼 点

渔旧处，

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
The boy returned .
这 男生 返回 .

少年复至，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] [tə'deɪ] . "
" We meet again today . "
" 我们 见面 再次 今天 . "

“今又聚首，

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [naʊ] .
Let us not speak of parting now .
让 我们 不是 说话 的 离别 现在 .

且不言别矣。”

[wen] [æskt] [waɪ] .
When asked why .
什么时候 问 为什么 .

问其故。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðer; ðər] [pleɪs] ; "
" Women have already taken their place ; "
" 女性 有 已经 已采取 他们的 地方 ; "

“女子已相代矣；

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['pitid] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .
The servant pitied the child in her arms .
这 仆人 可怜的 这 孩子 在 她 武器 .

仆怜其抱中儿，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər]
On behalf of my younger brother
在 代表 的 我的 年轻 兄弟

代弟一人

[ðʌs] , [tuː] [laɪvz; lɪvz] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
Thus , two lives were lost .
因此 , 二 生活 是 丢失的 .

遂残二命，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] .
Therefore , it was abandoned .
所以 , 它 曾是 弃 .

故舍之。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['daɪnəsti] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The time for a change of dynasty is unknown .
这 时间 为了 一个 改变 的 王朝 是 未知 .

更代不知何期。

[pər'hæps] ['aʊər; ɑːr] [feɪt] [tə'geðər] [ɪz] [nɑːt] [jet] ['oʊvər] ?
Perhaps our fate together is not yet over ?
也许 我们的 命运 一起 是 不是 然而 超过 ?

或吾两人之缘未尽耶？”

[suː] [said] :
Xu sighed :
徐 叹了口气 :

许感叹曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['pɜːrs(ə)n] . "
" This is the heart of a benevolent person . "
" 这 是 这 心 的 一个 仁慈 人 . "

“此仁人之心，

[kæn; kən]
Can
能

可

" [ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː] [kə'mjuːnikeits] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] . "
" Thus , it communicates with God . "
" 因此 , 它 沟通 和 上帝 . "

以通上帝矣。”

[ðʌs] , [ðeɪ] [ˌriːju'naɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Thus , they reunited as if nothing had happened .
因此 , 他们 重聚 作为 如果 没有什么 有 发生 .

由此相聚如初。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .
They came to say goodbye again a few days later .
他们 来了 到 说 再见 再次 一个 很少 天 之后 .

数日又来告别，

[suː] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [sək'sesər] .
Xu suspected that there was another successor .
徐 怀疑 那 那里 曾是 其他 接班人 .

许疑其复有代者，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[noʊ] .
No .
不 .

“非也。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n]
A moment of compassion
一个 片刻 的 同情

前一念恻隐，

[gwoʊdə] - .
Guoda Ditian .
国达 - .

果达帝天。

[naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [ˌdʒaʊ'juː'æn] ['kaʊnti]
Now designated as Zhaoyuan County
现在 指定的 作为 招远 县

今授为招远县

['wuː'ʒɛn] [lænd]
Wuzhen Land
乌真 土地

邬镇土地，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪz] .
He will take up his post in the coming days .
他 将要 拿 向上 他的 邮政 在 这 未来 天 .

来日赴任。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [fər'get] [jʊr; jər][oʊld] [frendz] ,
If you do not forget your old friends ,
如果 你 做 不是 忘记 你的 老的 朋友们 ,

倘不忘故交，

[wen] [juː; jʊ] [ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,
When you explore it ,
什么时候 你 探索 它 ,

当一往探，

[duː][nɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːd] [baɪ]['ɑːbstək(ə)lz] .
Do not be deterred by obstacles .
做 不是 是 威慑 经过 障碍 .

勿惮修阻。”

[suː][hiː; hi] [sed] :
Xu He said :
徐 他 说 :

许贺曰：

" [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['ruːlər][ɪz][ə; eɪ][gɑːd] . "
" A righteous ruler is a god . "
" 一个 正义 统治者 是 一个 上帝 . "

“君正直为神，

['veri] ['kʌmfərtɪŋ]
Very comforting
非常 令人感到安慰

甚慰

['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
Human nature .
人类 自然 .

人心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv]['hju:mənz][ænd; ənd][gɔdz][ɑːr; ər] ['seprət] .
But the paths of humans and gods are separate .
但 这 路径 的 人类 和 神 是 分离 .

但人神路隔，

[ðæt] [ɪz] , [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['ɑːbstək(ə)lz] ,
That is , not afraid of obstacles ,
那 是 , 不是 害怕的 的 障碍 ,

即不惮修阻，

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
What will happen next ?
什么 将要 发生 下一个 ?

将复如何？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

少年曰：

" [goʊ] [ə'hed] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] . "
" Go ahead without worry . "
" 去 前方 没有 担心 . "

“但往勿虑。”

[hiː; hi] [geɪv] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
He gave repeated instructions before leaving .
他 给予 重复 指示 前 离开 .

再三叮咛而去。

[meɪ]
May
可能

许

[rɪ'tɜːrn]
Return
返回

归，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ['iːstwərd] .
They intended to prepare the supplies for their journey eastward .
他们 故意的 到 准备 这 补给品 为了 他们的 旅行 向东 .

即欲制装东下，

[ðə; ði] [waɪf] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The wife laughed and said :
这 妻子 笑了 和 说 :

妻笑曰：

" [its] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , "
" It's several hundred miles from here , "
" 它是 一些 百 英里 从 这里 , "

“此去数百里，

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
Since there is such a place ,
自从 那里 是 这样的 一个 地方 ,

即有其地，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [kleɪ] ['aɪdəlz] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
I fear that clay idols cannot be used for conversation .
我 害怕 那 黏土 偶像 不能 是 用过的 为了 对话 .

恐土偶不可以共语。”

[suː] [dɪd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] .
Xu did not listen .
徐 做过 不是 听 .

许不听，

['æktʃuəli]
actually
实际上

竟

[riːtʃ] [ˌdʒaʊ'juː'æn] .
Reach Zhaoyuan .
抵达 招远 .

抵招远。

[æsk] [ðə; ði] ['rezɪdənts] ,
Ask the residents ,
问 这 居民 ,

问之居人，

[ðer; ðər] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [wuː] .
There is indeed a town called Wu .
那里 是 的确 一个 镇 称为 吴 .

果有邬镇。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Upon arriving at the place ,
之上 抵达 在 这 地方 ,

寻至其处，

[rest] [ɑːn] [jʊr; jər] ['ʃəuldəz] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni]
Rest on your shoulders during your journey
休息 在 你的 肩膀 期间 你的 旅行

息肩逆旅，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
Inquire about the location of the ancestral hall .
查询 关于 这 地点 的 这 祖先的 大厅 .

问祠所在。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The master exclaimed in surprise :
这 掌握 惊呼 在 惊喜 :

主人惊曰：

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [gest] ['sɜːrneɪm] [fɔːr; fər] "
" There is no guest surname for "
" 那里 是 不 客人 姓 为了 "

“得无客姓为

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[meɪ] ? "
May ? "
可能 ? "

许？”

[suː] [sed] :
Xu said :
徐 说 :

许曰：

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“然。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
What do you know ?
什么 做 你 知道 ?

何见知？”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

" [kʊd; kəd][ˈziːˌboʊ][biː; bi][ə; eɪ] [gest] [taʊn] ? "
" Could Zibo be a guest town ? "
" 可以 淄博 是 一个 客人 镇 ? "

“得无客邑为淄？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“然。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
What do you know ?
什么 做 你 知道 ?

何见知？”

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
The owner did not answer .
这 所有者 做过 不是 回答 .

主人不答

[kʌm] [aʊt] [ˈsʌd(ə)nli] .
Come out suddenly .
来 出去 突然 .

遽出。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [held] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Then the husband held the child .
然后 这 丈夫 握住 这 孩子 .

俄而丈夫抱子，

['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr]
Daughter - in - law peeping through the door
女儿 - 在 - 法律 偷窥 通过 这 门

媳女窥门，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [rʌʃ] .
They came in a chaotic rush .
他们 来了 在 一个 混乱 匆忙 .

杂沓而来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] .
It was surrounded by a wall .
它 曾是 包围 经过 一个 墙 .

环如墙堵。

[suː][jiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Xu Yi was surprised .
徐 易 曾是 惊讶 .

许益惊。

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [ə'naʊnst] :
The crowd then announced :
这 人群 然后 宣布 :

众乃告曰：

" [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ə'goʊ][ðə; ði] [driːm] [gɑːd]
" A few nights ago the dream god
" 一个 很少 夜晚 前 这 梦 上帝

"数夜前梦神

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

[suː][juː; jʊ][frʌm; frəm] - [ə'raɪvd] [ɪ'miːdiətli] .
Xu You from Zichuan arrived immediately .
徐 你 从 - 到达的 立即地 .

淄川许友当即来，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [help] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪk'spensɪz] .
It can help with some expenses .
它 能 帮助 和 一些 开支 .

可助一资斧。

[wiːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
We've been waiting for a long time .
我们已经 到过 等待 为了 一个 长的 时间 .

祇候已久。"

[suː]['jiːjiː] [θɔːt] [soʊ] [tuː] .
Xu Yiyi thought so too .
徐 依依 想法 所以 也 .

许亦异之，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [preɪd] :
He then went to the shrine to offer sacrifices and prayed :
他 然后 去 到 这 神社 到 提供 牺牲 和 祈祷 :

乃往祭于祠而祝曰：

[ˌfer'wel]
Farewell
告别

"别君

[bæk] ,
back ,
后退 ,

后，

[ˌaɪ 'tiː] [hɔːnts] [maɪ][maɪnd] , ['weðər] [aɪm] [ə'weɪk] [ɔːr] [ə'sliːp] .
It haunts my mind , whether I'm awake or asleep .
它 闹鬼的地方 我的 头脑 , 无论 我是 醒 或者 睡着了 .

寤寐不去心，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['priːviəs] [ə'griːmənt] .
To fulfill the previous agreement .
到 实现 这 以前的 协议 .

远践曩约。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [driːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdənts] .
He also received a dream from the residents .
他 还 已收到 一个 梦 从 这 居民 .

又蒙梦示居人，

['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Feelings of gratitude in my heart .
情怀 的 感激 在 我的 心 .

感篆中怀。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] .
I am ashamed to have nothing to offer .
我 是 羞愧 到 有 没有什么 到 提供 .

愧无腆物，

['oʊnli][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Only a cup of wine ,
仅有的 一个 杯子 的 葡萄酒 ,

仅有卮酒，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [gɪv] [ʌp]
If you don't give up
如果 你 不 给 向上

如不弃，

[wen]
when
什么时候

当

[laɪk] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['rɪvər] .
Like drinking from a river .
喜欢 喝 从 一个 河 .

如河上之饮。"

['æftər][ðə; ði] [prerz] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] , [bɜːrn] ['peɪpər] ['mʌni] .
After the prayers are finished , burn paper money .
后 这 祈祷 是 完成的 , 烧伤 纸 钱 .

祝毕焚钱纸。

['æftər] ['rʌʃə] [roʊz] [tuː; tə][ɪts] [fiːt] ,
After Russia rose to its feet ,
后 俄罗斯 玫瑰 到 它是 脚 ,

俄见风起座后，

[dɪ'spɜːrʒn] [bɪ'ɡɪnz] [æz; əz][ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n] [ʃɪfts] .
Dispersion begins as the rotation shifts .
分散 开始 作为 这 旋转 轮班 .

旋转移时始散。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] ,
Until the dream of the boy came ,
直到 这 梦 的 这 男生 来了 ,

至夜梦少年来，

[wel] [drest]
Well dressed
出色地 穿着

衣冠楚楚，

[bɪɡ]
big
大的

大

['nɔːrməli] ,
Normally ,
通常情况下 ,

异平时，

['ziː] [sed] :
Xie said :
谢 说 :

谢曰：

" ['dɪstəns] ['leɪbər] [kən'sʌltənt] ,
" Distance Labor Consultant ,
" 距离 劳动 顾问 ,

“远劳顾问，

[terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Tears of joy mingled with his own .
眼泪 的 喜悦 混合 和 他的 自己的 .

喜泪交并。

[bʌt; bət] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['maɪnər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
But holding a minor position ,
但 保持 一个 次要的 位置 ,

但任微职，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [miːt] .
It is inconvenient to meet .
它 是 不方便 到 见面 .

不便会面，

['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ]
Rivers and mountains within reach
河流 和 山脉 之内 抵达

咫尺河山，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

甚怆于怀。

['rezɪdənts]
Residents
居民

居人

[ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
A small gift was given .
一个 小的 礼物 曾是 给定 .

薄有所赠，

[lets] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] ['frendʃɪp] .
Let's make up for our long - standing friendship .
我们来吧 制作 向上 为了 我们的 长的 - 常设 友谊 .

聊酬夙好。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [æz; əz] ['skedʒuːld]
Returning as scheduled
返回 作为 已安排

归如有期，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] . "
" I should still see you off . "
" 我 应该 仍然 看 你 离开 . "

尚当走送。”

[steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Stay for a few days ,
停留 为了 一个 很少 天 ,

居数日，

[suː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Xu wanted to return .
徐 通缉 到 返回 .

许欲归，

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'meɪnd] ['ɜːrnɪst] .
The crowd remained earnest .
这 人群 剩余 认真 .

众留殷恳，

[ɪn'vaɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][æt; ət] [naɪt]
Invited in the morning and invited at night
受邀 在 这 早晨 和 受邀 在 夜晚

朝请暮邀，

[deɪ]
day
天

日

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mæstərz] .
More and more masters .
更多的 和 更多的 大师 .

更数主。

[suː] - [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
Xu Jianci declined and was about to leave .
徐 - 拒绝 和 曾是 关于 到 离开 .

许坚辞欲行。

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] ['foʊldɪd][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
The crowd then folded the letter and carried the bundle .
这 人群 然后 折叠 这 信 和 携带 这 捆 .

众乃折柬抱襆，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [gɪfts] .
They came to offer gifts .
他们 来了 到 提供 礼物 .

争来致赆，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Before the end of the morning ,
前 这 结尾 的 这 早晨 ,

不终朝，

[gɪfts] [fɪld] [ðə; ði] [pɜːrs] .
Gifts filled the purse .
礼物 已填 这 钱包 .

馈遗盈橐。

[oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
Old man and child
老的 男人 和 孩子

苍头稚子，

['biːdʒiː] [zuː]
Biji Zu
比吉 祖

毕集祖

[dɪ'lɪvər] .
deliver .
递送 .

送。

[liːv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Leave the village ,
离开 这 村庄 ,

出村，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ə'roʊz] .
Suddenly , a whirlwind arose .
突然 , 一个 旋风 出现 .

欻有羊角风起，

[ðeɪ] ['trævld] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .
They traveled for more than ten miles .
他们 旅行 为了 更多的 比 十 英里 .

随行十余里。

[suː] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Xu bowed again and said :
徐 鞠躬 再次 和 说 :

许再拜曰：

" ['roʊkʊroʊ] , [teɪk] [ker] !
" Rokuro , take care !
" 六郎 , 拿 关心 !

“六郎珍重！

[duː] [nɑːt] ['træv(ə)l] [fɑːr] .
Do not travel far .
做 不是 旅行 远的 .

勿劳远涉。

[jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [bə'nevələnt] .
Your heart is benevolent .
你的 心 是 仁慈 .

君心仁爱，

[sɪns]
since
自从

自

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈbenɪfɪt] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈeriə] .
It can benefit the local area .
它 能 益处 这 当地的 区域 .

能造福一方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] [frend] [tuː; tə][æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
There was no need for an old friend to ask me to do this .
那里 曾是 不 需要 为了 一个 老的 朋友 到 问 我 到 做 这 .

无庸故人嘱也。”

[ðə; ði] [wɪnd] [swɜːld] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈfaɪnəli] [ˈdisipeitɪŋ] .
The wind swirled around for a long time before finally dissipating .
这 风 旋转 大约 为了 一个 长的 时间 前 最后 消散 .

风盘旋久之乃去。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
The villagers also returned in surprise .
这 村民们 还 返回 在 惊喜 .

村人亦嗟讶而返。

[suː][ˈguːiˌˌdʒiː juː ˈaɪ] ,
Xu Gui ,
徐 图形用户界面 ,

许归，

[ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [wel] - [ɔːf] .
The family is somewhat well - off .
这 家庭 是 有些 出色地 - 离开 .

家稍裕，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [stɑːpt] [ˈfɪʃɪŋ] .
Therefore , they stopped fishing .
所以 , 他们 停止 钓鱼 .

遂不复渔。

[ˈleɪtər] , [wen] [æskt] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ˌdʒaʊˈjuːˈæn] ,
Later , when asked by someone from Zhaoyuan ,
之后 , 什么时候 问 经过 某人 从 招远 ,

后见招远人问之，

[ɪts] [ˈspɪrɪt] [riˈspɔndz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈekəuiŋ] [klaʊdz] .
Its spirit responds like the echoing clouds .
它是 精神 回应 喜欢 这 回声 云 .

其灵应如响云。

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [ɪn] [ʒæŋkjuː] .
Some say it is Shikengzhuang in Zhangqiu .
一些 说 它 是 - 在 张秋 .

或言即章丘石坑庄。

[ˌʌnˈnoʊn]
unknown
未知

未知

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Which one is it ?
哪个 一 是 它 ?

孰是?

[ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [ˈiːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [haɪ] [ˈɑːfɪs] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fərˈget] [jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l][ˈɔridʒinz] . "
" Even when you are in high office , you should not forget your humble origins . "
" 甚至 什么时候 你 是 在 高的 办公室 , 你 应该 不是 忘记 你的 谦逊的 起源 . "

"置身青云无忘贫贱,

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdərd] [dɪˈvaɪn] .
This is why it is considered divine .
这 是 为什么 它 是 经过考虑的 神圣的 .

此其所以神也。

[təˈdeɪ] , - - ,
Today , Takasuke Kuronaka ,
今天 , - - ,

今日车中贵介,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [ˈrekəgnaɪz] [daɪ] [li] [əˈgen] ?
How could anyone recognize Dai Li again ?
如何 可以 任何人 认出 戴 李 再次 ?

宁复识戴笠人哉?

[rɪˈmeɪn]
Remain
保持

余

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
There are people living in the woods in the village .
那里 是 人们 活的 在 这 树林 在 这 村庄 .

乡有林下者,

[ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈveri] [pʊr] .
The family was very poor .
这 家庭 曾是 非常 贫穷的 .

家甚贫。

[sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pəˈziʃənz] .
Some children were given important positions .
一些 孩子们 是 给定 重要的 职位 .

有童稚交任肥秩,

[wen] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][plæn] , [wʌn][mʌst; məst] [kənˈsɪdər] [ɔːl] [ˈæspekts] .
When making a plan , one must consider all aspects .
什么时候 制作 一个 计划 , 一 必须 考虑 全部 方面 .

计投之必相周顾。

[meɪk] [ˈevri] [ˈefərt] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] .
Make every effort to complete the installation .
制作 每一个 努力 到 完全的 这 安装 .

竭力办装,

[ˈtrævlɪŋ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ,
Traveling thousands of miles ,
旅行 数千 的 英里 ,

奔涉千里,

[ɪkˈstriːmli] [dɪsˈpleɪst]
Extremely Displaced
极其 流离失所

殊失所

[siː] .
see .
看 .

望。

[ðə; ði] ['kævlrɪmən] , ['hævɪŋ] ['emptid] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] , [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
The cavalryman , having emptied his purse , was finally able to return .
这 骑兵 , 拥有 清空 他的 钱包 , 曾是 最后 有能力的 到 返回 .

泻囊货骑始得归。

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːr'moʊniəs] .
His cousin was very harmonious .
他的 表哥 曾是 非常 和谐 .

其族弟甚谐，

[ðə; ði] [tekst] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['frægmentɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktərz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] ,
The text appears to be a fragmented collection of characters and phrases ,
这 文本 出现 到 是 一个 碎片化的 收藏 的 人物 和 短语 ,
['pɑːsəbli] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['sɔːrsɪz] . [ə; eɪ] [də'rekt] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['wʊdnt] [biː; bi] ['miːnɪŋf(ə)l] [wɪ'ðaʊt]
possibly from different sources . A direct translation wouldn't be meaningful without
可能 从 不同的 来源 . 一个 直接的 翻译 不会 是 有意义的 没有
['fɜːrðər]
further
更远

作月令嘲之云：

[ðɪs] [mʌnθ] ,
This month ,
这 月 ,

‘是月也，

[wen] [maɪ] ['brʌðər] [ə'raɪvd] ,
When my brother arrived ,
什么时候 我的 兄弟 到达的 ,

哥哥至，

[mɪŋk] [hæt] [rɪ'muːvd] .
Mink hat removed .
貂 帽子 已移除 .

貂帽解，

[ʌm'brelə] ['kʌvər]
umbrella cover
伞 覆盖

伞盖不

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张，

[ðə; ði] [hɔːrs] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɑːŋki] .
The horse turned into a donkey .
这 马 转向 进入 一个 驴 .

马化为驴，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [buːts] ['faɪnəli] ['siːst] .
The sound of the boots finally ceased .
这 声音 的 这 靴子 最后 停止 .

靴始收声。’

[ðɪs] [meɪks] [wʌn] ['tʃʌk(ə)l] .
This makes one chuckle .
这 制作 一 轻笑 .

念此可为一笑。”

['sti:lɪŋ] ['pi:tʃɪz]
Stealing peaches
偷窃 桃子

偷桃

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
When he was a child , he went to the county examination .
什么时候 他 曾是 一个 孩子 , 他 去 到 这 县 考试 .

童时赴郡试,

[its] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It's the Spring Festival .
它是 这 春天 节日 .

值春节。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['presɪdənt] ,
According to precedent ,
根据 到 先例 ,

旧例,

['mɜ:tʃənts] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [wɔ:ks] [ʌv; əv] [laɪf] ,
Merchants from all walks of life ,
商人 从 全部 散步 的 生活 ,

先一日各行商贾,

[wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪd] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['trʌmpits] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvɚnɚz] ['ɑ:fɪs] .
With decorated pavilions and trumpets , they went to the provincial governor's office .
和 装饰 亭子 和 小号 , 他们 去 到 这 省级 州长的 办公室 .

彩楼鼓吹赴藩司,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] " [jæn] ['tʃʌn] " .
It is called " Yan Chun " .
它 是 称为 " 严 春 " .

名曰“演春”。

[ju] [kɔŋ]
Yu Cong
于 国会

余从

[frendz] [ɑ:r; ər]['dʒoʊkɪŋ] .
Friends are joking .
朋友们 是 开玩笑 .

友人戏瞩。

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['tʊrɪsts] [ðæt] [deɪ] .
The area was packed with tourists that day .
这 区域 曾是 包装 和 游客 那 天 .

是日游人如堵。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [drest] [ɪn] [red] .
The four officials in the hall were all dressed in red .
这 四 官员 在 这 大厅 是 全部 穿着 在 红色的 .

堂上四官皆赤衣,

[ðeɪ] [sæt] ['feɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
They sat facing each other ,
他们 卫星 面向 每个 其他 ,

东西相向坐,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ðen] .
He was young then .
他 曾是 年轻的 然后 .

时方稚，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hoʊldz] .
I also don't know what official position he holds .
我 还 不 知道 什么 官方的 位置 他 持有 .

亦不解其何官，

[bʌt; bət] [aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['spiːkɪŋ] .
But I heard people speaking .
但 我 听到 人们 请讲 .

但闻人语哜

['nɔɪzi] ,
noisy ,
嘈杂 ,

嘈，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['klæmər] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The noise and clamor were deafening .
这 噪音 和 叫嚣 是 震耳欲聋 .

鼓吹聒耳。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæn] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [dɪ'ʃevld] ['tʃɪldrən] ,
Suddenly a man led a group of disheveled children ,
突然 一个 男人 引领 一个 团体 的 蓬头垢面 孩子们 ,

忽有一人率披发童，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [loʊd] , [ðeɪ] [went] [ʌp] .
Carrying the load , they went up .
携带 这 加载 , 他们 去 向上 .

荷担而上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ;
It seems there's something to say ;
它 似乎 有 某物 到 说 ;

似有所白；

[ə; eɪ] [kə'kɑːfəni] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['sɜːdʒd] [fɔːrθ] .
A cacophony of voices surged forth .
一个 嘈杂声 的 声音 激增 前进 .

万声汹涌，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
I also did not hear what he said .
我 还 做过 不是 听到 什么 他 说 .

亦不闻其为何语，

[bʌt; bət]
but
但

但

[ðə; ði] ['læftər] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
The laughter in the hall was heard .
这 笑声 在 这 大厅 曾是 听到 .

视堂上作笑声。

[ðen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [bluː] [roʊbz] ['laʊdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] .
Then a man in blue robes loudly ordered the performance of a play .
然后 一个 男人 在 蓝色的 长袍 高声 订购 这 表现 的 一个 玩 .

即有青衣人大声命作剧。

[hɪz; ɪz] ['destənɪ] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] [ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] .
His destiny was fulfilled and he rose to prominence .
他的 命运 曾是 已完成 和 他 玫瑰 到 显赫地位 .

其人应命方兴，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wʌt] [pleɪ] [ɪz] ['biːɪŋ] [pər'fɔːrmd] ?
What play is being performed ?
什么 玩 是 存在 执行 ?

“作何剧？”

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
They exchanged a few words in the hall .
他们 交换 一个 很少 字 在 这 大厅 .

堂上相顾数语，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .
The official went down to inquire about the head of the department .
这 官方的 去 向下 到 查询 关于 这 头 的 这 部门 .

吏下宣问所长。

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答言：

" [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [tɜːrn] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] . "
" It can turn living things upside down . "
" 它 能 转动 活的 事物 上行 向下 . "

“能颠倒生物。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
The official reported to the government .
这 官方的 据报道 到 这 政府 .

吏以白官。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'gen] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
It fell again shortly afterward .
它 跌倒 再次 不久 之后 .

小顷复下，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] ['piːtʃɪz] .
He was ordered to take peaches .
他 曾是 订购 到 拿 桃子 .

命取桃子。

[ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] .
The practitioner should agree .
这 实践者 应该 同意 .

术人应诺，

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
He removed his clothes and covered the basket .
他 已移除 他的 衣服 和 涵盖 这 篮子 .

解衣覆笥上，

[feɪnɪŋ] [rɪ'zentmənt]
Feigning resentment
假装 怨恨

故作怨状，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] ! "
" The officer can't understand ! "
" 这 官 不能 理解 ! "

“官长殊不了了！

[ðə; ði] [aɪs] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [meltid] .
The ice has not yet melted .
这 冰 有 不是 然而 融化 .

坚冰未解，

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] ?
Where did you get the peaches ?
在哪里 做过 你 得到 这 桃子 ?

安所得桃?

[noʊ]
No
不

不

[pɪk] ,
Pick ,
挑选 ,

取，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] ,
And fearing the wrath of the one facing south ,
和 害怕 这 愤怒 的 这 一 面向 南 ,

又恐为南面者怒，

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

奈何！”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [sed] :
His son said :
他的 儿子 说 :

其子曰：

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['prɑːmɪst] . "
" The father has already promised . "
" 这 父亲 有 已经 承诺 . "

“父已诺之，

[wʌt] [ɪk'skjuːs] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] ?
What excuse could there be ?
什么 原谅 可以 那里 是 ?

又焉辞?”

[ðə; ði] [mæn] ['pɒndəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The man pondered for a long time .
这 男人 沉思 为了 一个 长的 时间 .

术人惆怅良久，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

[aɪ][hæv; həv] ['θɜːrəli] [prɪ'perd] [ðɪs] [plæn] :
I have thoroughly prepared this plan :
我 有 彻底 准备 这 计划 :

“我筹之烂熟：

[snoʊ] [ə'kjuːmjuleits] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,
Snow accumulates in early spring ,
雪 积累 在 早期的 春天 ,

春初雪积，

[wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Where in the world can one find such a thing ?
在哪里 在 这 世界 能 一 寻找 这样的 一个 事物 ?

人间何处可觅？

['oʊnli] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðɚz] ['gɑːrdn] ['nevər] ['wɪðər] [ɪn] ['eni] ['siːz(ə)n] .
Only the flowers in the Queen Mother's Garden never wither in any season .
仅有的 这 花朵 在 这 女王 母亲的 花园 绝不 枯萎 在 任何 季节 .

惟王母园中四时常不凋谢，

[pər'hæps] .
Perhaps .
也许 .

或有之。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
It must be stolen from heaven .
它 必须 是 被盗 从 天堂 .

必窃之天上

[jes] . "
Yes . "
是的 . "

乃可。”

[kən'fjuːʃəs] [sed] :
Confucius said :
孔子 说 :

子曰：

" [læf] !
" laugh !
" 笑 !

“嘻！

[kæn; kən] [wʌn] [ə'send] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [sterz] ?
Can one ascend to heaven by climbing stairs ?
能 一 上升 到 天堂 经过 攀登 楼梯 ?

天可阶而升乎？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . "
" There's a method to it . "
" 有 一个 方法 到 它 . "

“有术在。”

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bɑːks] .
Then he opened the box .
然后 他 打开 这 盒子 .

乃启笥，

[ðə; ði] [roʊp] , [wʌns] [ɪk'stendɪd] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sevrəl] [tenz] [ʌv; əv] [fiːt] [lɔːŋ] .
The rope , once extended , was about several tens of feet long .
这 绳索 , 一次 扩展 , 曾是 关于 一些 十 的 脚 长的 .

出绳一团约数十丈，

['riːz(ə)n]
reason
原因

理

[ɪts] [end] ,
Its end ,
它是 结尾 ,

其端，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ;
Throw it into the air ;
扔 它 进入 这 空气 ;

望空中掷去；

[ðə; ði] [roʊp] [ɪz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
The rope is suspended in the air .
这 绳索 是 暂停 在 这 空气 .

绳即悬立空际，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
If there is something to hang it on .
如果 那里 是 某物 到 悬挂 它 在 .

若有物以挂之。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [tɔːs] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .
Before long , the toss rose higher and higher .
前 长的 , 这 折腾 玫瑰 更高 和 更高 .

未几愈掷愈高，

[sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz]
Soaring into the clouds
翱翔 进入 这 云

渺入云中，

[ðə; ði] [roʊp] [ɪn] [hænd]
The rope in hand
这 绳索 在 手

手中绳亦

[ɪg'zɔːstɪd] .
Exhausted .
筋疲力尽的 .

尽。

[naɪ] [hjuːzi] [sed] :
Nai Huzi said :
奈 胡子 说 :

乃呼子曰：

" [sʌn] , [kʌm] [hɪr] ! "
" Son , come here ! "
" 儿子 , 来 这里 ! "

“儿来！

[oʊld] [ju] [ɪz]['taɪərd] .
Old Yu is tired .
老的 于 是 疲劳的 .

余老惫，

[weɪt] [lɔːs] ,
Weight loss ,
重量 损失 ,

体重拙，

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [wɜːrk] .
No , it won't work .
不 , 它 惯于 工作 .

不能行，

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" I'll go with you . "
" 患病的 去 和 你 . "

得汝一往。"

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
So he gave it to his son with a rope .
所以 他 给予 它 到 他的 儿子 和 一个 绳索 .

遂以绳授子，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[hoʊld] [ðɪs]
Hold this
抓住 这

"持此

" [juː; jʊ] [meɪ] [lɔːg][ɪn] . "
" You may log in . "
" 你 可能 日志 在 . "

可登。"

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [rɪ'lʌktənt] [wen] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] .
The boy looked reluctant when receiving the rope .
这 男生 看起来 不情愿的 什么时候 接收 这 绳索 .

子受绳有难色，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] :
He complained :
他 抱怨 :

怨曰：

" ['grænpɑː] [ɪz][soʊ] [kən'fjuːzd] ! "
" Grandpa is so confused ! "
" 爷爷 是 所以 使困惑 ! "

"阿翁亦大愦愦！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪn] [θred] ,
Such a thin thread ,
这样的 一个 薄的 线 ,

如此一线之绳，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [maɪ'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ə'send] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ten]
I wish to attach myself to it so that I may ascend to a height of ten
我 希望 到 附 我 到 它 所以 那 我 可能 上升 到 一个 高度 的 十
['θaʊz(ə)nd] ['fæðəmz] .
thousand fathoms .
千 英寻 .

欲我附之以登万仞之高

[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

天，

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] [ɪz] [kʌt] [ɔːf] ,
If the middle way is cut off ,
如果 这 中间 方式 是 切 离开 ,

倘中道断绝，

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [boʊnz] [naʊ] ?
Where are the bones now ?
在哪里 是 这 骨头 现在 ?

骸骨何存矣！”

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ðen] [klæpt] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
The father then clapped him repeatedly .
这 父亲 然后 鼓掌 他 反复 .

父又强呜拍之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən] [aʊt] [ʌv; əv] [tɜːrn] .
I have already spoken out of turn .
我 有 已经 说 出去 的 转动 .

“我已失口，

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret]
Too late to regret
也 晚的 到 后悔

追悔无及，

[ə'nɔɪɪŋ] ['dʒɜːrni] .
Annoying journey .
恼人的 旅行 .

烦儿一行。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['stoʊlən] ,
If it is stolen ,
如果 它 是 被盗 ,

倘窃得来，

[ðer; ðər] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] - [goʊld] [kɔɪnz] .
There will definitely be a reward of 100 gold coins .
那里 将要 确实 是 一个 报酬 的 - 金子 硬币 .

必有百金赏，

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] . "
" I will find a beautiful wife for my son . "
" 我 将要 寻找 一个 美丽的 妻子 为了 我的 儿子 . "

当为儿娶一美妇。”

[ðə; ði] [sʌn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [roʊp] .
The son then took the rope .
这 儿子 然后 采取 这 绳索 .

子乃持索，

['spaɪrəlɪŋ] ['ʌpwərdz] ,
spiraling upwards ,
螺旋式 向上 ,

盘旋而上，

[hændz] [muːv] , [fiːt] ['fɑːloʊ] .
Hands move , feet follow .
手 移动 , 脚 跟随 .

手移足随，

[laɪk] [ə; eɪ]['spaɪdər] ['spɪnɪŋ] [ɪts] [web] ,
Like a spider spinning its web ,
喜欢 一个 蜘蛛 旋转 它是 网站 ,

如蛛趁丝，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'sendz] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
As it ascends into the sky ,
作为 它 上升 进入 这 天空 ,

渐入云霄，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [siːn] [ə'gen] .
It can never be seen again .
它 能 绝不 是 已见 再次 .

不可复见。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

[ə; eɪ] [piːtʃ] [fel] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [boʊl] .
A peach fell , as big as a bowl .
一个 桃 跌倒 , 作为 大的 作为 一个 碗 .

坠一桃如碗大。

[ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [ɪz] [pliːzd] .
The practitioner is pleased .
这 实践者 是 高兴 .

术人喜，

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] .
The offering was presented at the public hall .
这 提供 曾是 呈现 在 这 民众 大厅 .

持献公堂。

[ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The discourse continued for a long time in the hall .
这 话语 持续 为了 一个 长的 时间 在 这 大厅 .

堂上传示良久，

[aɪ]['ɔːlsoʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪts]
I also do not know its
我 还 做 不是 知道 它是

亦不知其

[ˌɔːθen'tɪsəti] [ɔːr] ['kaʊntərfɪt] .
Authenticity or counterfeit .
真实性 或者 伪造 .

真伪。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [roʊp] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly the rope fell to the ground .
突然 这 绳索 跌倒 到 这 地面 .

忽而绳落地上，

[ðə; ði] ['sɔːrsərər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The sorcerer exclaimed in surprise :
这 巫师 惊呼 在 惊喜 :

术人惊曰：

" [its] ['hoʊpləs] ! "
" It's hopeless ! "
" 它是 绝望 ! "

“殆矣！

['sʌmwʌn] [ə'bʌv] [kʌt] [maɪ] [roʊp] .
Someone above cut my rope .
某人 多于 切 我的 绳索 .

上有人断吾绳，

" [wer] [wɪl] [maɪ] [sʌn] [goʊ] ? "
" Where will my son go ? "
" 在哪里 将要 我的 儿子 去 ? "

儿将焉托！”

[æn; ən]['ɑːbdʒekt] [fel] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
An object fell after a while .
一个 目的 跌倒 后 一个 尽管 .

移时一物坠，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[ɪts] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] [hed] .
Its son is the head .
它是 儿子 是 这 头 .

其子首也。

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Holding it and weeping , she said :
保持 它 和 哭泣 , 她 说 :

捧而泣曰：

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] ['stiːlɪŋ] ['piːtʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [gɑːrdz] . "
" He must have been caught stealing peaches by the guards . "
" 他 必须 有 到过 捕捉 偷窃 桃子 经过 这 守卫 . "

“是必偷桃为监者所觉。

[maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] !
My son , you are gone !
我的 儿子 , 你 是 已消失 !

吾儿休矣！”

[ðen] [ə'nʌðər] [fʊt] ['lændɪd] ;
Then another foot landed ;
然后 其他 脚 登陆 ;

又移时一足落；

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

['bɑːdi]
Body
身体

肢体纷

[fɔːl] ,
fall ,
落下 ,

坠，

[nʌn] [rɪ'meɪn] .
None remain .
没有任何 保持 .

无复存者。

[ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [wʌz; wəz] ['di:pli] ['sædnd] .
The practitioner was deeply saddened .
这 实践者 曾是 深 悲伤 .

术人大悲，

[ðeɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:ks] , [ðen] [kloʊzd] [ˌaɪ 'ti:] .
They picked them up one by one and placed them in the box , then closed it .
他们 挑选 他们 向上 一 经过 一 和 放置 他们 在 这 盒子 , 然后 关闭 它 .

一一拾置笥中而阖之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [oʊld] [mæn] [wɪl] [stɑ:p] [hɪr] . "
" This old man will stop here . "
" 这 老的 男人 将要 停止 这里 . "

“老夫止此儿，

[aɪ] ['træv(ə)l] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['evri] [deɪ] .
I travel north and south every day .
我 旅行 北 和 南 每一个 天 .

日从我南北游。

[naʊ]
Now
现在

今承

[strɪkt] ['ɔ:rdərz] ,
Strict orders ,
严格的 订单 ,

严命，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['sʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [feɪt] !
I never expected to suffer such a terrible fate !
我 绝不 预期的 到 遭受 这样的 一个 糟糕的 命运 !

不意罹此奇惨！

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['berid] .
They should be carried away and buried .
他们 应该 是 携带 离开 和 埋葬 .

当负去瘗之。”

[hi:; hi] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He then ascended the hall and knelt down .
他 然后 上升 这 大厅 和 跪下 向下 .

乃升堂而跪，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] ,
" For the sake of peaches ,
" 为了 这 清酒 的 桃子 ,

"为桃故,

[hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [maɪ] [sʌn] !
He has killed my son !
他 有 被杀 我的 儿子 !

杀吾子矣!

[laɪk] ['pɪtiɪŋ] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n]
Like pitying a petty person
喜欢 怜悯 一个 小气 人

如怜小人而

[help] [ðə; ði] ['beriəl] ,
Help the burial ,
帮助 这 葬礼 ,

助之葬,

[ðeɪ] [wʊd] [taɪ] [græs] [ɪn] ['grætɪtuːd] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɔɪəlti] .
They would tie grass in gratitude as a token of their loyalty .
他们 会 领带 草 在 感激 作为 一个 令牌 的 他们的 忠诚 .

当结草以图报耳。"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
The official was astonished .
这 官方的 曾是 惊讶 .

坐官骇诧,

[iːtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
Each was given a sum of money .
每个 曾是 给定 一个 和 的 钱 .

各有赐金。

[ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
The practitioner received it and wrapped it around his waist .
这 实践者 已收到 它 和 包装 它 大约 他的 腰部 .

术人受而缠诸腰,

[hiː; hi] [ðen] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He then knocked on the box and called out :
他 然后 敲门 在 这 盒子 和 称为 出去 :

乃扣笥而呼曰:

" - ,
" Baba'er ,
" - ,

"八八儿,

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] , [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [ɪk'spekt] ?
If they don't offer a reward , what will they expect ?
如果 他们 不 提供 一个 报酬 , 什么 将要 他们 预计 ?

不出谢赏将何待?"

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɪ'ʃevld] ['tʃaɪldz] [hed] [hɪt][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .
Suddenly a disheveled child's head hit the lid of the box .
突然 一个 蓬头垢面 孩子的 头 打 这 盖 的 这 盒子 .

忽一蓬头童首抵笥盖

[ænd; ənd] [aʊt] ,
And out ,
和 出去 ,

而出,

['lʊkɪŋ] [nɔːrθ] , [aɪ][baʊ; boʊ][maɪ] [hed] .
Looking north , I bow my head .
寻找 北 , 我 弓 我的 头 .

望北稽首，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Then it is his son .
然后 它 是 他的 儿子 .

则其子也。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪk'strɔːrdəneri] [skɪlz] ,
With its extraordinary skills ,
和 它是 非凡的 技能 ,

以其术奇，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [stɪl] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Therefore , I still remember it to this day .
所以 , 我 仍然 记住 它 到 这 天 .

故至今犹记之。

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['loʊtəs] [sekt] [kʊd; kəd] [pər'fɔːrm] [ðɪs] [tek'niːk] .
Later , I heard that the White Lotus Sect could perform this technique .
之后 , 我 听到 那 这 白色的 莲花 教派 可以 履行 这 技术 .

后闻白莲教能为此术，

[ðɪs] [miːnz] [ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]
This means their descendants
这 方法 他们的 后代

意此其苗裔

[jeə] ?
yeah ?
是的 ?

耶？

[per] ['plæntɪŋ]
Pear planting
梨 种植

种梨

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] [perz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
A villager was selling pears in the market .
一个 村民 曾是 销售 梨 在 这 市场 .

有乡人货梨于市，

[kwaɪt] [swiːt] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ,
Quite sweet and fragrant ,
相当 甜的 和 香 ,

颇甘芳，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [haɪ] .
The price is high .
这 价格 是 高的 .

价腾贵。

[ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] [ɪn] ['tætərd] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ræg] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] .
A Taoist priest in tattered clothes and a rag stood in front of the cart .
一个 道教 牧师 在 破烂 衣服 和 一个 抹布 站立 在 正面 的 这 大车 .

有道士破巾絮衣丐于车前，

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [skəuldid] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [liːv] .
Even when the villagers scolded him , he wouldn't leave .
甚至 什么时候 这 村民们 责骂 他 , 他 不会 离开 .

乡人咄之亦不去，

['vɪlɪdʒɚz]
villagers
村民们

乡人

['æŋgər] ,
anger ,
愤怒 ,

怒，

[ðeɪ] [skəuldid] [ænd; ənd] [ri'bju:kt] [hɪm; ɪm] .
They scolded and rebuked him .
他们 责骂 和 责备 他 .

加以叱骂。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰：

" ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [wʌn] [trʌk] , "
" Hundreds of them in one truck , "
" 数百 的 他们 在 一 卡车 , "

"一车数百颗，

[ðɪs] [oʊld] [mʌŋk] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [stɑːp] ['bɛgɪŋ] .
This old monk is the first to stop begging .
这 老的 僧 是 这 第一的 到 停止 乞讨 .

老衲止丐其一，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [kɔːz] ['eni] ['meɪdʒər] [hɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪpɜːrsn] .
It will not cause any major harm to the layperson .
它 将要 不是 原因 任何 主要的 伤害 到 这 普通人 .

于居士亦无大损，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['æŋgri] ?
Why are you angry ?
为什么 是 你 生气的 ?

何怒为？"

[spek'teitəs]
spectators
观众

观者

[ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [wʌn] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə] [liːv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrdər] .
The inferior one was persuaded to leave with a single order .
这 下 一 曾是 被说服 到 离开 和 一个 单身的 命令 .

劝置劣者一枚令去，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The villagers refused .
这 村民们 拒绝 .

乡人执不肯。

[ðoʊz] [huː] [prə'vaɪd] [ɪn'ʃʊrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
Those who provide insurance in the market ,
那些 WHO 提供 保险 在 这 市场 ,

肆中佣保者，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['tʃætər] ,
Seeing the incessant chatter ,
看到 这 不停歇 喋喋不休 ,

见喋聒不堪，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] .
He then took out a coin from the market and gave it to the Taoist priest :
他 然后 采取 出去 一个 硬币 从 这 市场 和 给予 它 到 这 道教 牧师 .

遂出钱市一枚付道士。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [boʊd] [ɪn] [θæŋks] .
The Taoist priest bowed in thanks .
这 道教 牧师 鞠躬 在 谢谢 .

道士拜谢，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] , ['seɪɪŋ] :
He addressed the crowd , saying :
他 已解决 这 人群 , 说 :

谓众曰：

" [mʌŋks] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['stɪndʒinəs] "
" Monks do not understand stinginess "
" 僧侣 做 不是 理解 吝啬 "

“出家人不解吝

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] .
It's a pity .
它是 一个 遗憾 .

惜。

[aɪ] [hæv; həv] [faɪn] [perz] ,
I have fine pears ,
我 有 美好的 梨 ,

我有佳梨，

[pliːz] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gests] .
Please bring out the food for the guests .
请 带来 出去 这 食物 为了 这 客人 .

请出供客。”

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] :
Or it is said :
或者 它 是 说 :

或曰：

" [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ? "
" Since you have it , why not eat it yourself ? "
" 自从 你 有 它 , 为什么 不是 吃 它 你自己 ? "

“既有之何不自食？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [spə'sɪfɪkli] [niːd] [ðɪs] ['kɜːrn(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [siːd] . "
" I specifically need this kernel as a seed . "
" 我 具体来说 需要 这 核心 作为 一个 种子 . "

“我特需此核作种。”

[ðen]
then
然后

于是

[skuːp] [ʌp] [ə; eɪ] [per] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Scoop up a pear and eat it .
舀 向上 一个 梨 和 吃 它 .

掬梨啖，

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ,
And finish ,
和 结束 ,

且尽，

[hoʊld][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ɪn][jʊr; jər][hænd] ,
Hold the kernel in your hand ,
抓住 这 核心 在 你的 手 ,

把核于手，

[ʌn'fæs(ə)n] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [klæsp] .
Unfasten the shoulder clasp .
解开 这 肩膀 搭扣 .

解肩上镵，

[dɪg] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
Dig a few inches deep into the pit and place it there .
挖 一个 很少 英寸 深的 进入 这 坑 和 地方 它 那里 .

坎地深数寸纳之，

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sɔɪl] .
And cover it with soil .
和 覆盖 它 和 土壤 .

而覆以土。

[dɪ'mændɪŋ] [suːp] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
Demanding soup and water from the people of the city
要求 汤 和 水 从 这 人们 的 这 城市

向市人索汤沃灌，

[gʊd] [θɪŋ]
Good thing
好的 事物

好事

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [əb'teɪnd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ʃɑːp] .
The person obtained boiling water from the roadside shop .
这 人 获得 沸腾 水 从 这 路边 店铺 .

者于临路店索得沸沈，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] .
The Taoist priest received the water from the pit .
这 道教 牧师 已收到 这 水 从 这 坑 .

道士接浸坎上。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [aɪz] [ɑːr; ər] ['watʃɪŋ] ,
Thousands of eyes are watching ,
数千 的 眼睛 是 观看 ,

万目攒视，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [hʊks] [ænd; ənd] [bʌdz] ,
Seeing that there were hooks and buds ,
看到 那 那里 是 钩子 和 花蕾 ,

见有勾萌出，

['grædʒuəli] [ɪn'kriːs] ;
Gradually increase ;
逐步地 增加 ;

渐大；

['rʌʃ(ə)n] [triːz] ,
Russian trees ,
俄语 树木 ,

俄成树，

['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] ['flɜːrɪʃɪŋ] ;
Branches and leaves flourishing ;
分支 和 树叶 芊芊 ;

枝叶扶苏；

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['flaʊərz] [bluːm] .
Suddenly the flowers bloom .
突然 这 花朵 盛开 .

倏而花，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['riːəl] .
Suddenly it became real .
突然 它 成为 真实的 .

倏而实，

[lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['freɪgrənt]
Large and fragrant
大的 和 香

硕大芳馥，

[ðə; ði] [triː] [ɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fruːt] .
The tree is laden with fruit .
这 树 是 满载 和 水果 .

累累满树。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ðen] [plʌkt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] .
The Taoist priest then plucked a branch from the tree and gave it to the onlookers .
这 道教 牧师 然后 拨弦 一个 分支 从 这 树 和 给予 它 到 这 旁观者 .

道士乃即树头摘赐观者，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
It was over in an instant .
它 曾是 超过 在 一个 立即的 .

顷刻向尽。

[ɔːl'redi] ,
already ,
已经 ,

已，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊ] .
Then it was struck with a hoe .
然后 它 曾是 击 和 一个 锄 .

乃以镵伐

[triː] ,
Tree ,
树 ,

树，

[ðə; ði] ['piːnɪs] [θrɔbd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['faɪnəli] ['stɑːpɪŋ] .
The penis throbbed for a long time before finally stopping .
这 阴茎 悸动 为了 一个 长的 时间 前 最后 停止 .

丁丁良久方断。

['loʊtəs] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
Lotus leaves on the shoulder ,
莲花 树叶 在 这 肩膀 ,

带叶荷肩头，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['sloʊli] .
He walked away calmly and slowly .
他 步行 离开 平静地 和 缓慢地 .

从容徐步而去。

[wen] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] [fɜːrst] [pɝ'fɔrmz] ['rɪtʃʊəlz] ,
When a Taoist priest first performs rituals ,
什么时候 一个 道教 牧师 第一的 表演 仪式 ,

初道士作法时，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
The villagers also stood among the crowd .
这 村民们 还 站立 之中 这 人群 .

乡人亦杂立众中，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Leading attention ,
领导 注意力 ,

引领注目，

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːt] [ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] .
They completely forgot their profession .
他们 完全地 忘了 他们的 职业 .

竟忘其业。

['æftər] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [left] ,
After the Taoist priest left ,
后 这 道教 牧师 左边 ,

道士既去，

[hiː; hi] [fɜːrst] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
He first looked into the carriage .
他 第一的 看起来 进入 这 运输 .

始顾车中，

[ðen] [ðə; ði] [per] [ɪz] [ɔːl'redi]
Then the pear is already
然后 这 梨 是 已经

则梨已

[its] ['empti] .
It's empty .
它是 空的 .

空矣，

[fæŋ] ['wuː'ʃiː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['skætərd] [wɜːr; wər]
Fang Wushi realized that all the things he had collected and scattered were
方 乌石 已实现 那 全部 这 事物 他 有 集 和 疏散 是
[hɪz; ɪz] [oʊn] .
his own .
他的 自己的 .

方悟适所俵散皆己物也。

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɑːrgɪts] [ɑːn] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [wʌz; wəz] [ded] .
Upon closer inspection , one of the targets on the vehicle was dead .
之上 更近 检查 , 一 的 这 目标 在 这 车辆 曾是 死的 .

又细视车上一靶亡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nuːli] ['tʃɪzld] [wʌn] .
It is a newly chiseled one .
它 是 一个 新 凿刻 一 .

是新凿断者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
He was filled with resentment .
他 曾是 已填 和 怨恨 .

心大愤恨。

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] .
Hurry up and follow .
匆忙 向上 和 跟随 .

急迹之，

[tɜːrn] [ə'raʊnd]
Turn around
转动 大约

转过

['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl]
corner of the wall
角落 的 这 墙

墙隅，

[ðen] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] [wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd] [ə'bændənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] .
Then the target was broken and abandoned under the wall .
然后 这 目标 曾是 破碎的 和 弃 在下面 这 墙 .

则断靶弃垣下，

[aɪ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [per] [triː] [aɪ][hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [seɪm] [plænt] .
I then realized that the pear tree I had cut down was actually the same plant .
我 然后 已实现 那 这 梨 树 我 有 切 向下 曾是 实际上 这 相同的 植物 .

始知所伐梨本即是物也，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The Taoist priest was nowhere to be found .
这 道教 牧师 曾是 无处 到 是 成立 .

道士不知所在。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['reɪdiənt] .
The city was radiant .
这 城市 曾是 辐射状 .

一市粲然。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ɑːr; ər] [kən'fjuːzd] . "
" The villagers are confused . "
" 这 村民们 是 使困惑 . "

“乡人愦愦，

[ə'dɔːrəbli] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ,
Adorably simple - minded ,
可爱地 简单的 - 有思想 ,

憨状可掬，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
There is a reason why he is ridiculed by the people of the city .
那里 是 一个 原因 为什么 他 是 嘲笑 经过 这 人们 的 这 城市 .

其见笑于市人有以哉。

[wen'evər] [aɪ] [siː] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [huː] [ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'bʌndəns] , [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Whenever I see someone in the village who is known for his abundance , I think of him .
每当 我 看 某人 在 这 村庄 WHO 是 已知 为了 他的 丰富 , 我 思考 的 他 .

每见乡中称素丰者，

[gʊd] [frendz] [beg]
Good friends beg
好的 朋友们 求

良朋乞

[raɪs] ,
rice ,
米 ,

米，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Then he was furious .
然后 他 曾是 狂怒 .

则怫然，

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
And the plan is as follows :
和 这 计划 是 作为 跟随 :

且计曰：

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] - [ɪk'spensɪz] .
This is enough for several days ' expenses .
这 是 足够的 为了 一些 天 - 开支 .

‘是数日之资也。’

[ɔːr] [pər'sweɪd] ['sʌmwʌn] [ɪn] [dɪ'stres] [tuː; tə] [help] .
Or persuade someone in distress to help .
或者 说服 某人 在 痛苦 到 帮助 .

或劝济一危难，

['iːtɪŋ] [ə'loʊn] ,
Eating alone ,
吃 独自的 ,

饭一茕独，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'dɪgnənt] .
Then he became indignant .
然后 他 成为 愤怒 .

则又忿然，

[ə'nʌðər] [plæn][wʌz; wəz] [meɪd] :
Another plan was made :
其他 计划 曾是 制成 :

又计曰：

[ðɪs] [ɪz] [fuːd] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [ten] ['piːp(ə)l] .
This is food for five or ten people .
这 是 食物 为了 五 或者 十 人们 .

‘此十人五人之食也。’

['iːv(ə)n] ['fɑːðəz] , [sʌnz] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] ,
Even fathers , sons , and brothers ,
甚至 父亲们 , 儿子们 , 和 兄弟 ,

甚而父子兄弟，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] [mə'tɪkjələs] .
To be extremely meticulous .
到 是 极其 细致 .

较尽锱铢。

[wen] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd][ˌprɑːmɪs'kjuːəti] ,
When one becomes obsessed with gambling and promiscuity ,
什么时候 一 变成 痴迷 和 赌博 和 滥交 ,

及至淫博迷心，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['empti] [ðer; ðər] [pɜːrs] ;
They would not hesitate to empty their purse ;
他们 会 不是 犹豫 到 空的 他们的 钱包 ;

则顷囊不吝；

[naɪf] [ænd; ənd] [sɔː]
knife and saw
刀 和 锯

刀锯临

[nek] ,
neck ,
脖子 ,

颈，

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [wʌnz] [laɪf] .
Then there would be no time to redeem one's life .
然后 那里 会 是 不 时间 到 赎回 一个人的 生活 .

则赎命不遑。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ,
Such as these ,
这样的 作为 这些 ,

诸如此类，

['raɪtʃəsnəs] ['kænɑːt] [prɪ'veɪl] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] .
Righteousness cannot prevail over the Way .
义 不能 占上风 超过 这 方式 .

正不胜道，

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ['taʊnʃɪp]
People of Chun'er Township
人们 的 - 乡

蠢尔乡人，

[wɒts] [soʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so strange about that ?
是什么 所以 奇怪的 关于 那 ?

又何足怪。”

['daʊɪst] [priːst] [ʌv; əv] [lɑːʊʃən]
Taoist priest of Laoshan
道教 牧师 的 崂山

劳山道士

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
There was a king in the town .
那里 曾是 一个 国王 在 这 镇 .

邑有王生，

[laɪn] ['sɛvən] ,
Line 7 ,
线 7 ,

行七，

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] .
A son of a prominent family .
一个 儿子 的 一个 著名的 家庭 .

故家子。

['ʃaʊ] -
Shao Mudao
邵 -

少慕道，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['meni] [ɪ'mɔːtlz] [dwel] [ɪn] [lɑːʊʃən] .
It is said that many immortals dwell in Laoshan .
它 是 说 那 许多 不朽者 住 在 崂山 .

闻劳山多仙人，

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .
He carried his books and went on a journey .
他 携带 他的 图书 和 去 在 一个 旅行 .

负笈往游。

[klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ,
Climb to the top ,
爬 到 这 顶部 ，

登一顶，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'kluːdɪd] ['temp(ə)l] .
There is a very secluded temple .
那里 是 一个 非常 僻 寺庙 .

有观宇甚幽。

[ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fuːtɑːn] .
A Taoist priest sat on a futon .
一个 道教 牧师 卫星 在 一个 蒲团 .

一道士坐蒲团上，

[pleɪn] [her] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːlər] ,
Plain hair hanging down to the collar ,
清楚的 头发 绞刑 向下 到 这 衣领 ，

素发垂领，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] .
And the divine light was refreshing .
和 这 神圣的 光 曾是 令人耳目一新 .

而神光爽迈。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
He knocked and spoke with them .
他 敲门 和 辐 和 他们 .

叩而与语，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] .
The principle is profound and mysterious .
这 原则 是 深刻的 和 神秘 .

理甚玄妙。

[pliːz] [æsk] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] .
Please ask a teacher .
请 问 一个 老师 .

请师之，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰：

[fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [spɔɪld]
Fear of being spoiled
害怕 的 存在 被宠坏了

“恐娇

[lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːz] ['sʌfərɪŋ] .
Love should not be used to cause suffering .
爱 应该 不是 是 用过的 到 原因 痛苦 .

情不能作苦。”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答言：

" [its] ['pɑːsəb(ə)l] . "
" It's possible . "
" 它是 可能的 . "

“能之。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [dɪ'saɪplz] .
He had many disciples .
他 有 许多 门徒 .

其门人甚众，

[æt; ət] [dʌsk] , ['evriwʌn] ['gæðərd] .
At dusk , everyone gathered .
在 黄昏 , 每个人 聚集 .

薄暮毕集，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [rɪ'spekt] .
The king and the king bowed their heads in respect .
这 国王 和 这 国王 鞠躬 他们的 头部 在 尊重 .

王俱与稽首，

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
So he stayed at the temple .
所以 他 入住 在 这 寺庙 .

遂留观中。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,
In the early morning ,
在 这 早期的 早晨 ,

凌晨，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
The Taoist priest called for the king to leave .
这 道教 牧师 称为 为了 这 国王 到 离开 .

道士呼王去，

[gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][æks] .
Give him an axe .
给 他 一个 斧头 .

授一斧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['gæðər] ['faɪərwʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
He was sent to gather firewood with the others .
他 曾是 发送 到 收集 柴 和 这 其他的 .

使随众采樵。

['wæŋ] [dʒɪn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Wang Jin accepted the instruction .
王 斤 公认 这 操作说明 .

王谨受教。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
More than a month later ,
更多的 比 一个 月 之后 ,

过月余，

['kæləsiz] [ɑːn] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt]
calluses on hands and feet
老茧 在 双手 和 脚

手足重茧，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ,
Unable to bear the suffering ,
无法 到 熊 这 痛苦 ,

不堪其苦，

[jɪn] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Yin has a desire to return home .
阴 有 一个 欲望 到 返回 家 .

阴有归志。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [wʌn] [naɪt]
Returning home in one night
返回 家 在 一 夜晚

一夕归，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tiːtʃər] ,
Seeing the two drinking with their teacher ,
看到 这 二 喝 和 他们的 老师 ,

见二人与师共酌，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] .
The sun was setting .
这 太阳 曾是 环境 .

日已暮，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [laɪts] [ɔːr] ['kændlz] [jet] .
There are no lights or candles yet .
那里 是 不 灯 或者 蜡烛 然而 .

尚无灯烛。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [kʌt] ['peɪpər]['ɪntuː] ['mɪrər] - [laɪk] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
The teacher cut paper into mirror - like shapes and pasted them on the wall .
这 老师 切 纸 进入 镜子 - 喜欢 形状 和 粘贴 他们 在 这 墙 .

师乃剪纸如镜粘壁间，

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [braɪt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]
The moon was bright in a moment
这 月亮 曾是 明亮的 在 一个 片刻

俄顷月明

[ˌetʃ ju 'aɪ] ['ʃiː] ,
Hui Shi ,
惠 史 ,

辉室，

[ðə; ði] [laɪt] [rɪ'flekts] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪl] .
The light reflects even the smallest detail .
这 光 反映 甚至 这 最小 细节 .

光鉴毫芒。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ɔːl] [rʌʃt] [ə'raʊnd] ['lɪsnɪŋ] .
The disciples all rushed around listening .
这 门徒 全部 匆忙 大约 聆听 .

诸门人环听奔走。

[wʌn] [gest] [sed] :
One guest said :
一 客人 说 :

一客曰：

" [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [naɪt] , [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
" A wonderful night , a night of great joy ,
" 一个 精彩的 夜晚 , 一个 夜晚 的 伟大的 喜悦 ,

“良宵胜乐，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
They cannot be different .
他们 不能 是 不同的 .

不可不同。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [pɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] .
He then took the wine pot from the table and divided it .
他 然后 采取 这 葡萄酒 锅 从 这 桌子 和 分割 它 .

乃于案上取酒壶分

[hiː; hi] [geɪv] [gɪfts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
He gave gifts to his disciples .
他 给予 礼物 到 他的 门徒 .

赉诸徒，

[ænd; ənd][aɪ] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] ['θɜːrəli] [drʌŋk] .
And I urged him to get thoroughly drunk .
和 我 敦促 他 到 得到 彻底 醉 .

且嘱尽醉。

['wæŋ] [ziːsi] :
Wang Zisi :
王 齐西 :

王自思：

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['piːp(ə)l]
Seven or eight people
七 或者 八 人们

七八人，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['evriwʌn] ?
How can a pot of wine be given to everyone ?
如何 能 一个 锅 的 葡萄酒 是 给定 到 每个人 ?

壶酒何能遍给？

[soʊ] [ðeɪ] [iːtʃ] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [boʊl] [ɔːr] ['ves(ə)l] .
So they each sought out a bowl or vessel .
所以 他们 每个 寻求 出去 一个 碗 或者 血管 .

遂各觅盎盂，

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['kɑːntest] ,
The first to drink in the drinking contest ,
这 第一的 到 喝 在 这 喝 竞赛 ,

竞饮先釂，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [wʊd] [rʌn] [aʊt] ,
Fearing the wine would run out ,
恐惧 这 葡萄酒 会 跑步 出去 ,

惟恐樽尽，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪz] [pɔːd] [ɪn] [rɪ'piːtɪdli] .
And the water is poured in repeatedly .
和 这 水 是 倾倒 在 反复 .

而往复挹注，

[ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] .
The reduction was not insignificant .
这 减少 曾是 不是 微不足道 .

竟不少减。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪndʒ] .
He found it strange .
他 成立 它 奇怪的 .

心奇之。

[ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ɡest] [sed] :
A Russian guest said :
一个 俄语 客人 说 :

俄一客曰:

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmuːnz] [braɪt] [laɪt] , "
" Thank you for the moon's bright light , "
" 感谢 你 为了 这 月亮的 明亮的 光 , "

“蒙赐月明之照,

[naɪ] - [jɪn] ,
Nai Erji Yin ,
奈 - 阴 ,

乃尔寂饮,

[waɪ] [nɑːt] [kɔːl] [əˈpɑːn] [ˌtʃɑːŋˈeɪ] ?
Why not call upon Chang'e ?
为什么 不是 称呼 之上 改变 ?

何不呼嫦娥

[kʌm] ? "
Come ? "
来 ? "

来? ”

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ˈtʃɑːpstɪks] [ˈɪntuː][ðə; ði] [muːn] .
He then threw chopsticks into the moon .
他 然后 扔 筷子 进入 这 月亮 .

乃以箸掷月中。

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] .
A beautiful woman emerged from the light .
一个 美丽的 女士 出现 从 这 光 .

见一美人自光中出,

[æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .
At first , it was less than a foot long .
在 第一的 , 它 曾是 较少的 比 一个 脚 长的 .

初不盈尺,

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lænd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
Upon arriving at the land , they were treated the same as the people .
之上 抵达 在 这 土地 , 他们 是 治疗 这 相同的 作为 这 人们 .

至地遂与人等。

[ˈslendər] [weɪst] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l] [nek]
Slender waist and graceful neck
苗条 腰部 和 优美 脖子

纤腰秀项,

- [zuːˈoʊ]
Pianpian Zuo
- 左

翩翩作

" [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [skə:ts] " .
" The Dance of the Rainbow Skirts " .
" 这 舞蹈 的 这 彩虹 裙子 " .

“霓裳舞”。

[ðen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [goʊz] :
Then the song goes :
然后 这 歌曲 去 :

已而歌曰：

" [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] ! "
" How wonderful ! "
" 如何 精彩的 ! "

“仙仙乎！

[ænd; ənd] [jet] !
And yet !
和 然而 !

而还乎！

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [ɪm'prɪzn] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][væst][koʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ? "
" And will you imprison me in the vast cold of the moon ? "
" 和 将要 你 监禁 我 在 这 广阔的 寒冷的 的 这 月亮 ? "

而幽我于广寒乎！”

[ɪts] [saʊnd] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] .
Its sound is clear and melodious .
它是 声音 是 清除 和 悦耳动听 .

其声清越，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ] [fluːt] .
It was as fierce as a flute .
它 曾是 作为 凶猛的 作为 一个 长笛 .

烈如箫管。

[sɔːŋ]
Song
歌曲

歌

[kəm'pliːt] ,
complete ,
完全的 ,

毕，

[ˌaɪ 'tiː] ['spaɪrəld] [ʌp] .
It spiraled up .
它 螺旋状 向上 .

盘旋而起，

[liːp] [ʌp] [ðə; ði] [sterz]
Leap up the stairs
飞跃 向上 这 楼梯

跃登几上，

[ɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [sər'praɪz] ,
In a moment of surprise ,
在 一个 片刻 的 惊喜 ,

惊顾之间，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːpstɪks] .
They have been replaced with chopsticks .
他们 有 到过 替换 和 筷子 .

已复为箸。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
The three of them burst into laughter .
这 三 的 他们 爆裂 进入 笑声 .

三人大笑。

[ə'nʌðər] [gest] [sed] :
Another guest said :
其他 客人 说 :

又一客曰：

" [tə'naɪt] [ɪz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [naɪt] . "
" Tonight is the happiest night . "
" 今晚 是 这 最快乐 夜晚 . "

“今宵最乐，

[haʊ'evər]
However
然而

然不

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['ælkəhɔːl] .
It is stronger than alcohol .
它 是 更强 比 酒精 .

胜酒力矣。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ['pæləs] ?
Would it be alright to send me off to the moon palace ?
会 它 是 好吧 到 发送 我 离开 到 这 月亮 宫殿 ?

其饯我于月宫可乎？”

[ðə; ði] [θriː] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [siːt] .
The three moved to a different seat .
这 三 已搬 到 一个 不同的 座位 .

三人移席，

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] ['grædʒuəli] ['riːtʃɪz] [ɪts] ['ziːnɪθ] .
As the moon gradually reaches its zenith .
作为 这 月亮 逐步地 到达 它是 天顶 .

渐入月中。

[θriː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] .
Three people were under the public eye .
三 人们 是 在下面 这 民众 眼睛 .

众视三人，

['drɪŋkɪŋ] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ,
Drinking while sitting in the moon ,
喝 尽管 坐着 在 这 月亮 ,

坐月中饮，

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
His features were clearly visible .
他的 特征 是 清楚地 可见的 .

须眉毕见，

[laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] .
Like a reflection in a mirror .
喜欢 一个 反射 在 一个 镜子 .

如影之在镜中。

[æz; əz] [taɪm] [pæst] , [ðə; ði] [muːn] ['grædʒuəli] [dɪmd] .
As time passed , the moon gradually dimmed .
作为 时间 通过了 , 这 月亮 逐步地 调暗 .

移时月渐暗，

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['kændlz] .
The disciples came with candles .
这 门徒 来了 和 蜡烛 .

门人燃烛来，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sæt] [ə'loʊn] .
The Taoist priest sat alone .
这 道教 牧师 卫星 独自的 .

则道士独坐，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gest] [hæz; həz] ['vænɪʃt] .
But the guest has vanished .
但 这 客人 有 消失了 .

而客杳矣。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [nʌts] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] ;
The dishes and nuts on the table are still there ;
这 菜肴 和 坚果 在 这 桌子 是 仍然 那里 ;

几上肴核尚存；

[ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl]
On the wall
在 这 墙

壁上

[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

月，

[ðə; ði] ['peɪpər] [ɪz] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrər] .
The paper is round like a mirror .
这 纸 是 圆形的 喜欢 一个 镜子 .

纸圆如镜而已。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [æskt] [ðə; ði] [kraʊd] :
The Taoist priest asked the crowd :
这 道教 牧师 问 这 人群 :

道士问众：

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [jʊr; jər] [fɪl] ?
Have you had your fill ?
有 你 有 你的 充满 ?

“饮足乎？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

“足矣。”

" [fʊt] ,
" foot ,
" 脚 ,

“足，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] .
It is advisable to go to bed early .
它 是 建议 到 去 到 床 早期的 .

宜早寝，

[duː][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['faɪərwʊd][ænd; ənd][riːdz] .
Do not disturb the firewood and reeds .
做 不是 打扰 这 柴 和 芦苇 .

勿误樵苏。”

[ðeɪ][ə'ɡriːd][ænd; ənd][wɪð'druː] .
They agreed and withdrew .
他们 同意 和 退出 .

众诺而退。

['wæŋ] - [əd'maɪəd] ,
Wang Qiexin admired ,
王 - 钦佩 ,

王窃欣慕，

[ðə; ði][θɔːt][ʌv; əv][rɪ'tɜːrnɪŋ][hoʊm][səb'saidid] .
The thought of returning home subsided .
这 想法 的 返回 家 平静下来 .

归念遂息。

[ə'nʌðər][mʌnθ][hæz; həz][pæst] .
Another month has passed .
其他 月 有 通过了 .

又一月，

[ðə; ði]['sʌfərɪŋ][wʌz; wəz][ʌn'berəb(ə)l] .
The suffering was unbearable .
这 痛苦 曾是 难以忍受 .

苦不可忍，

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['daʊɪst][priːsts][dɪd][nɑːt][priːtʃ]['eni]['dɑːktrɪn] .
However , the Taoist priests did not preach any doctrine .
然而 , 这 道教 神父 做过 不是 布道 任何 教义 .

而道士并不传教一本。

[ðə; ði][hɑːrt]['kænɑːt][weɪt] .
The heart cannot wait .
这 心 不能 等待 .

心不能待，

[ðə; ði][ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n][riːdz] :
The resignation reads :
这 辞职 阅读 :

辞曰：

" [dɪ'saɪp(ə)l]['trævld]['hʌndrədz][ʌv; əv][maɪlz][tuː; tə]['stʌdi]['ʌndər][ðə; ði][ɪ'mɔːrt(ə)l]['mæstər] "
" Disciple traveled hundreds of miles to study under the immortal master "
" 弟子 旅行 数百 的 英里 到 学习 在下面 这 不朽 掌握 "

“弟子数百里受业仙师，

['iːv(ə)n][ɪf][wʌn]['kænɑːt][əb'teɪn][ðə; ði]['siːkrət][tuː; tə][ˌɪmɔːr'tæləti] ,
Even if one cannot obtain the secret to immortality ,
甚至 如果 一 不能 获得 这 秘密 到 不朽 ,

纵不能得长生术，

[ɔːr][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][trænz'mɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nɑːlɪdʒ] ,
Or there is some transmission of knowledge ,
或者 那里 是 一些 传播 的 知识 ,

或小有传习，

[ðɪs][kæn; kən]['ɔːlsoʊ]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]['ɡaɪd(ə)ns] .
This can also satisfy the desire for guidance .
这 能 还 满足 这 欲望 为了 指导 .

亦可慰求教之心。

[naʊ] , [ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ,
Now , after two or three months ,
现在 , 后 二 或者 三 几个月 ,

今阅两三月，

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈgæðər] [ˈfaɪərwʊd] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [æt; ət] [dʌsk] .
However , he would gather firewood early in the morning and return home at dusk .
然而 , 他 会 收集 柴 早期的 在 这 早晨 和 返回 家 在 黄昏 .

不过早樵而暮归。

[ðə; ði] [dɪˈsaɪp(ə)l] [ɪz]
The disciple is
这 弟子 是

弟子在

[hoʊm] ,
Home ,
家 ,

家，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ɪk'spɪriənst] [sʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] . "
" I have never experienced such hardship . "
" 我 有 绝不 经验丰富的 这样的 困境 . "

未谙此苦。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The Taoist priest laughed and said :
这 道教 牧师 笑了 和 说 :

道士笑曰：

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] ['sʌfərɪŋ] . "
" I have always believed that I cannot endure suffering . "
" 我 有 总是 相信 那 我 不能 忍受 痛苦 . "

“吾固谓不能作苦，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] .
As expected .
作为 预期的 .

今果然。

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I will send you off tomorrow morning .
我 将要 发送 你 离开 明天 早晨 .

明早当遣汝行。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [dɪ'saɪp(ə)l]
" disciple
" 弟子

“弟子

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
After several days of operation ,
后 一些 天 的 手术 ,

操作多日，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] ['briːfli] [tɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [skɪlz] .
The teacher briefly taught him some skills .
这 老师 简要地 教授 他 一些 技能 .

师略授小技，

[ðɪs] [trɪp] [ɪz][nɑːt][ɪn] [veɪn] .
This trip is not in vain .
这 旅行 是 不是 在 徒劳 .

此来为不负也。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [æskt] :
The Taoist priest asked :
这 道教 牧师 问 :

道士问：

[wʌt] [skɪl] [duː][juː; jʊ] [siːk] ?
What skill do you seek ?
什么 技能 做 你 寻找 ？

“何术之求？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [wer'evər] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['wɔːkɪŋ] ,
" Wherever I see the teacher walking ,
" 无论 我 看 这 老师 步行 ,

“每见师行处，

[wʌt] [wɔːlz] ['kænɑːt] [blɑːk] ,
What walls cannot block ,
什么 墙壁 不能 堵塞 ,

墙壁所不能隔，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
But this method is sufficient .
但 这 方法 是 充足的 .

但得此法足矣。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [smaɪld] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
The Taoist priest smiled and agreed .
这 道教 牧师 微笑 和 同意 .

道士笑而允之。

[hiː; hi] [ðen] [pæst] [ɑːn][ə; eɪ] ['siːkrət] [tek'niːk] .
He then passed on a secret technique .
他 然后 通过了 在 一个 秘密 技术 .

乃传一诀，

['æftər] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['tʃæntɪŋ] ,
After he finished chanting ,
后 他 完成的 吟唱 ,

令自咒毕，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

呼曰：

" ['entər] ! "
" Enter ! "
" 进入 ! "

“入之！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [derd] [nɑːt] ['entər] [ðə; ði] [wɔːl] .
The king dared not enter the wall .
这 国王 敢于 不是 进入 这 墙 .

王面墙不敢入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

" [traɪ] ['entərɪŋ] . "
" Try entering . "
" 尝试 进入 . "

“试入之。”

['wæŋ] [gwoʊ] ['entərd] ['kɑːmli] .
Wang Guo entered calmly .
王 郭 进入 平静地 .

王果从容入，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] .
It was blocked by the wall .
它 曾是 已屏蔽 经过 这 墙 .

及墙而阻。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰：

" [hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['entərd] . "
" He bowed his head and entered . "
" 他 鞠躬 他的 头 和 进入 . "

“俯首辄入，

[duː][nɑːt] ['hezɪteɪt]
Do not hesitate
做 不是 犹豫

勿逡

[pə'troʊl] ! "
patrol ! "
巡逻 ! "

巡！”

['wæŋ] [gwoʊ] [rʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ræn][ˌɪn'saɪd] .
Wang Guo rushed over the wall and ran inside .
王 郭 匆忙 超过 这 墙 和 跑 里面 .

王果去墙数步奔而入，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] ,
and the wall ,
和 这 墙 ,

及墙，

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] ,
As if nothing existed ,
作为 如果 没有什么 存在 ,

虚若无物，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回视，

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
The fruit is outside the wall .
这 水果 是 外部 这 墙 .

果在墙外矣。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] !
Overjoyed !
欣喜若狂 !

大喜，

['entər] [θæŋks] .
Enter thanks .
进入 谢谢 .

入谢。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰:

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['pjʊrəti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ,
" Return to purity and integrity ,
" 返回 到 纯度 和 正直 ,

“归宜洁持,

['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['verɪfaɪd] .
Otherwise , it will not be verified .
否则 , 它 将要 不是 是 已验证 .

否则不验。”

[hiː; hi] [ðen] [prə'vaɪdɪd] [fʌndz] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [mæn] [bæk] [hoʊm] .
He then provided funds to send the man back home .
他 然后 假如 资金 到 发送 这 男人 后退 家 .

遂助资斧遣归。

[ə'raɪvd] [hoʊm]
Arrived home
到达的 家

抵家,

['kleɪmɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] ,
Claiming to have encountered a deity ,
声称 到 有 遭遇 一个 神 ,

自诩遇仙,

['iːv(ə)n] [strɔːŋ] [wɔːlz] ['kænɑːt] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] .
Even strong walls cannot stop it .
甚至 强的 墙壁 不能 停止 它 .

坚壁所不能阻,

[maɪ] [waɪf] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
My wife doesn't believe it .
我的 妻子 不 相信 它 .

妻不信。

['wæŋ] ['ʒaʊ]
Wang Xiao
王 肖

王效

[ɪts] ['ækʃnz] ,
Its actions ,
它是 行动 ,

其作为,

[rɪ'muːv] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .
Remove a few feet from the wall .
消除 一个 很少 脚 从 这 墙 .

去墙数尺,

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn] ;
He rushed in ;
他 匆忙 在 ;

奔而入;

[hed] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːrd] [wɔːl] ,
Head touching a hard wall ,
头 接触 一个 难的 墙 ,

头触硬壁,

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [fel] .
Suddenly he fell .
突然 他 跌倒 .

蓦然而踣。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
His wife helped him up and looked at him .
他的 妻子 帮助 他 向上 和 看起来 在 他 .

妻扶视之，

[ə; eɪ] [maʊnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [eg] .
A mound on his forehead resembled a giant egg .
一个 冢 在 他的 前额 类似 一个 巨大的 蛋 .

额上坟起如巨卵焉。

[waɪf] [tiːz]
Wife teases
妻子 预告

妻揶揄

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

['wæŋ] -
Wang Jianfen
王 -

王渐忿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['daʊɪst] [priːst] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ʌn'skruːpjələs] .
They were simply criticizing the old Taoist priest for being unscrupulous .
他们 是 简单地 批评 这 老的 道教 牧师 为了 存在 无良的 .

骂老道士之无良而已。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

"闻此事，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [huː] ['dɪdnt] [læf] .
There was no one who didn't laugh .
那里 曾是 不 一 WHO 没有 笑 .

未有不大笑者，

[ænd; ənd] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ruːld] [baɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
And unaware that the world is ruled by a king .
和 不知情 那 这 世界 是 裁决 经过 一个 国王 .

而不知世之为王

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ɑːr; ər] [rɪ'kʌvərɪŋ] .
Many of the survivors are recovering .
许多 的 这 幸存者 是 恢复中 .

生者正复不少。

[ðer; ðər] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['bʊrɪʃ] ['fɑːðər] ,
There is now a boorish father ,
那里 是 现在 一个 粗野 父亲 ,

今有伧父，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] [flem] [ænd; ənd]['tɑːksɪnz][bʌt; bət] [fɪrz] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
It is fond of phlegm and toxins but fears medicine and stones .
它 是 喜爱 的 痰 和 毒素 但 恐惧 药品 和 石头 .

喜痰毒而畏药石，

[ðen] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [likt] [ænd; ənd] [sʌkt] [ðə; ði] [bɔɪlz] [ænd; ənd] ['hemərɔɪdz] .
Then some people licked and sucked the boils and hemorrhoids .
然后 一些 人们 舔过 和 真烂 这 沸腾 和 痔疮 .

遂有舐吮痈痔者，

[tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['tæktɪks] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd] ['vaɪələns] .
To advance the tactics of displaying power and violence .
到 进步 这 策略 的 显示 力量 和 暴力 .

进宣威逞暴之术，

[tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm]
To welcome them
到 欢迎 他们

以迎其

['pɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ,

旨，

[hiː; hi][laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He lied to him , saying :
他 撒谎了 到 他 , 说 :

绐之曰：

- [ɪf] [juː; jʊ] [juːz] [ðɪs] [tek'niːk] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] . . . -
' If you use this technique , you will be able to go on . . . '
- 如果 你 使用 这 技术 , 你 将要 是 有能力的 到 去 在 . . . -

‘执此术也以往，

[ðeɪ] [kæn; kən] [roʊm] ['friːli] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] .
They can roam freely without hindrance .
他们 能 漫游 自由 没有 障碍 .

可以横行而无碍。’

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
The first attempt was quite effective .
这 第一的 试图 曾是 相当 有效的 .

初试未尝不小效，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [væst] .
Therefore , it was said that the world is vast .
所以 , 它 曾是 说 那 这 世界 是 广阔的 .

遂谓天下之大，

['dʒuː] ['kɛ]
Ju Ke
朱 基

举可

[duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .
Do it this way .
做 它 这 方式 .

以如是行矣，

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [wəʊnt] [stɑːp][ðer; ðər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ə; eɪ][hɑːrd] [wɔːl] .
The momentum won't stop there , even if it hits a hard wall .
这 势头 惯于 停止 那里 , 甚至 如果 它 点击量 一个 难的 墙 .

势不至触硬壁而颠蹶不止也。”

[ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [mʌŋk]
Changqing Monk
长青 僧

长清僧

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['daʊəsts] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [haɪ] ['mɔːrəl] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] .
The monks and Taoists of Changqing were of high moral character and virtue .
这 僧侣 和 道教徒 的 长青 是 的 高的 道德 特点 和 美德 .

长清僧道行高洁，

[hiː; hi] [ɪz] ['oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [stɪl] ['helθi] .
He is over seventy years old and still healthy .
他 是 超过 七十 年 老的 和 仍然 健康 .

年七十余犹健。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ʌp] .
One day he fell and could not get up .
一 天 他 跌倒 和 可以 不是 得到 向上 .

一日颠仆不起，

[ðə; ði] [mʌŋks] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
The monks rushed to the rescue .
这 僧侣 匆忙 到 这 救援 .

寺僧奔救，

[hiː; hi] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
He has passed away .
他 有 通过了 离开 .

已圆寂矣。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'pendɪŋ] [deθ] .
The monk was unaware of his impending death .
这 僧 曾是 不知情 的 他的 即将到来的 死亡 .

僧不自知死，

[ðə; ði] [soʊl] ['drɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] ['hiːnən] .
The soul drifted to the border of Henan .
这 灵魂 漂移 到 这 边界 的 河南 .

魂飘去至河南界。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrmər] ['dʒentri] [ɪn] ['hiːnən] ,
There was a former gentry in Henan ,
那里 曾是 一个 以前的 绅 在 河南 ,

河南有故绅子，

[hiː; hi] [led] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['raɪdərz] [tuː; tə] [hʌnt] ['ræbəts] [wɪð; wɪθ] [hɔːks] .
He led more than ten riders to hunt rabbits with hawks .
他 引领 更多的 比 十 骑手 到 打猎 兔子 和 老鹰 .

率十余骑按鹰猎兔。

[mɑː] [jiː]
Ma Yi
马 易

马逸，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
He fell to his death .
他 跌倒 到 他的 死亡 .

坠毙。

[ðə; ði] ['mʌŋks] [soʊl] [wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .
The monk's soul was just right .
这 僧侣的 灵魂 曾是 只是 正确的 .

僧魂适值，

[ðeɪ] [kloʊzd] [tə'geðər] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
They closed together in unison .
他们 关闭 一起 在 齐声 .

翕然而合，

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [rɪ'kʌvərd] .
He gradually recovered .
他 逐步地 恢复 .

遂渐苏。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn] [tɜːrn] .
The servants asked him in turn .
这 仆人 问 他 在 转动 .

厮仆环问之，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][mjuː] [sed] :
Zhang Mu said :
张 亩 说 :

张目曰：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ! "
" How dare you come here ! "
" 如何 敢 你 来 这里 ! "

“胡至此！”

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
They helped him return home .
他们 帮助 他 返回 家 .

众扶归。

['getɪŋ] ['stɑːrtɪd] ,
getting Started ,
获得 开始 ,

入门，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] [her] ,
Those with white and green hair ,
那些 和 白色的 和 绿色的 头发 ,

则粉白黛绿者，

- [kən'sʌltɪŋ] .
Fenji Consulting .
- 咨询 .

纷集顾问。

[bɪg]
big
大的

大

[ʃɑːkt] :
Shocked :
震惊 :

骇曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mʌŋk] . "
" I am a monk . "
" 我 是 一个 僧 . "

“我僧也，

" [haʊ] [der] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ! "
" How dare they come to this ! "
" 如何 敢 他们 来 到 这 ! "

胡至此！”

[ðə; ði] ['fæməli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɑːnsens] .
The family thought it was nonsense .
这 家庭 想法 它 曾是 废话 .

家人以为妄，

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] .
Let us all listen and understand .
让 我们 全部 听 和 理解 .

共提耳悟之。

[ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd] [nɑːt] ['ɔːfər] ['eni] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
The monk did not offer any explanation .
这 僧 做过 不是 提供 任何 解释 .

僧亦不自申解，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
But he closed his eyes and said nothing more .
但 他 关闭 他的 眼睛 和 说 没有什么 更多的 .

但闭目不复有言。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fed] ['oʊnli] ['mɪlɪt] .
They were fed only millet .
他们 是 美联储 仅有的 粟 .

饷以脱粟则食，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['ælkəhɔːl] [ænd; ənd] [miːt] .
He refused alcohol and meat .
他 拒绝 酒精 和 肉 .

酒肉则拒。

[steɪ] [ə'loʊn] [æt; ət] [naɪt] ,
Stay alone at night ,
停留 独自的 在 夜晚 ,

夜独宿，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
He did not accept the service of his wives and concubines .
他 做过 不是 接受 这 服务 的 他的 妻子们 和 妾室 .

不受妻妾奉。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

数日后，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] .
Suddenly I thought of taking a short walk .
突然 我 想法 的 采取 一个 短的 走 .

忽思少步。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

众皆喜。

[wʌns] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] ,
Once the matter is settled ,
一次 这 事情 是 定居 ,

既出少定，

[ɪ'miːdiətli] , [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [keɪm] .
Immediately , all the servants came .
立即地 , 全部 这 仆人 来了 .

即有诸仆纷来，

['mʌni] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz] [ænd; ənd] [greɪn] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz]
Money registers and grain registers
钱 登记簿 和 粮食 登记簿

钱簿谷籍，

[ˌmɪsə'leɪniəs] [ə'kaʊntɪŋ] .
Miscellaneous accounting .
各种各样的 会计 .

杂请会计。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [feɪnd] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] .
The young master feigned illness and exhaustion .
这 年轻的 掌握 假装 疾病 和 疲惫 .

公子托以病倦，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'klaɪnd] .
They all declined .
他们 全部 拒绝 .

悉谢绝之。

['oʊnli] [ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] :
Only the question remains :
仅有的 这 问题 遗迹 :

惟问：

" [noʊn] [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] ['kaʊnti] , ['ʃæn'dʊŋ] "
" Known in Changqing County , Shandong "
" 已知 在 长青 县 , 山东 "

“山东长清县知之

[noʊ] ? "
no ? "
不 ? "

否？”

[dʒɔɪnt] ['ænsər] :
Joint Answer :
联合的 回答 :

共答：

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I know it . "
" 我 知道 它 . "

“知之。”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [bɔːrd] .
I'm feeling depressed and bored .
我是 感觉 郁闷 和 无聊的 .

“我郁无聊赖，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt]
Desiring to visit
渴望 到 访问

欲往游瞩，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ɪ'miːdiətli] . "
" It is appropriate to take charge immediately . "
" 它 是 合适的 到 拿 收费 立即地 . "

宜即治任。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众谓：

" ['nuːli] [hiːld] ,
" Newly healed ,
" 新 已治愈 ,

“新瘳，

[ʌn'ænsərd]
Unanswered
未解答

未应

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
A long journey .
一个 长的 旅行 .

远涉。”

[aɪ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] .
I won't listen .
我 惯于 听 .

不听，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [set] [aʊt] .
The next day , it was set out .
这 下一个 天 , 它 曾是 放 出去 .

翼日遂发。

[ə'raɪv] [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ]
Arrive in Changqing
到达 在 长青

抵长清，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekts] [ə'pɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['jestərdeɪ] .
The scenery and objects appear as they did yesterday .
这 风景 和 对象 出现 作为 他们 做过 昨天 .

视风物如昨。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
No need to ask for directions .
不 需要 到 问 为了 方向 .

无烦问途，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] - .
They even went to Lanruo .
他们 甚至 去 到 - .

竟至兰若。

['sevrəl] [dɪ'saɪplz] [sɔː] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] ,
Several disciples saw the arrival of the distinguished guest ,
一些 门徒 锯 这 到达 的 这 杰出的 客人 ,

弟子数人见贵客至，

[aɪ] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] ['revərəns] .
I pay my respects with utmost reverence .
我 支付 我的 尊重 和 极致 尊敬 .

伏谒甚恭。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问:

[wer] [ɪz] [ðɪs] [oʊld] [mʌŋk] ['goʊɪŋ] ?
Where is this old monk going ?
在哪里 是 这 老的 僧 去 ?

“老僧焉往? ”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云:

" [maɪ] ['tiːtʃər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] [ə'weɪ] . "
" My teacher has already passed away . "
" 我的 老师 有 已经 通过了 离开 . "

“吾师曩已物化。”

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beriəl] [saɪt] .
Inquire about the burial site .
查询 关于 这 葬礼 地点 .

问墓所,

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [gruːp] ['lidər]
In the past , group leaders
在 这 过去的 , 团体 领导人

群导以往,

[ðen] [ə; eɪ] ['loʊnli] [greɪv] , ['oʊnli] [θriː] [fiːt] [haɪ] .
Then a lonely grave , only three feet high .
然后 一个 孤独 严重 , 仅有的 三 脚 高的 .

则三尺孤坟,

[ðə; ði] [waɪld] [græs] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [groʊn] [θɪk] .
The wild grass has not yet grown thick .
这 荒野 草 有 不是 然而 生长 厚的 .

荒草犹未合

['ɔːlsoʊ] .
also .
还 .

也。

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] .
The monks were puzzled .
这 僧侣 是 困惑 .

众僧不知何意。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Then he put down his horse and prepared to return home .
然后 他 放 向下 他的 马 和 准备 到 返回 家 .

既而戒马欲归,

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] :
The instruction was :
这 操作说明 曾是 :

嘱曰:

" [jʊr; jər] ['tiːtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [mʌŋk] [huː] ['præktɪsɪz] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] . "
" Your teacher is a monk who practices strict discipline . "
" 你的 老师 是 一个 僧 WHO 实践 严格的 纪律 . "

“汝师戒行之僧,

[ðə; ði] ['legəsi] [left] [bɪ'haɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] .
The legacy left behind should be carefully preserved .
这 遗产 左边 在后面 应该 是 小心 保存完好 .

所遗手泽宜恪守，

[duː][nɑːt] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not damage it .
做 不是 损害 它 .

勿俾损坏。

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众唯唯。

[jes] .
Yes .
是的 .

乃行。

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ,
Having returned ,
拥有 返回 ,

既归，

['æʃwʊd] [siːt]
Ashwood seat
阿什伍德 座位

灰心木坐，

[ðeɪ] [dəunt] [duː] ['haʊswɜːrk] [ˌeni'mɔːr] .
They don't do housework anymore .
他们 不 做 家务 不再 .

了不勾当家务。

['æftər] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
After living there for several months ,
后 活的 那里 为了 一些 几个月 ,

居数月，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [fled] .
He went out and fled .
他 去 出去 和 逃亡 .

出门自遁，

[ə'raɪv] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði][oʊld]['temp(ə)l] ,
Arrive directly at the old temple ,
到达 直接地 在 这 老的 寺庙 ,

直抵旧寺，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] :
He said to his disciples :
他 说 到 他的 门徒 :

谓弟子曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][juː; jʊ] "
" I am you "
" 我 是 你 "

“我即汝

[dɪ'vɪʒ(ə)n] . "
division . "
分配 . "

师。”

['meni] ['daʊtɪd] [ɪts] [və'lɪdəti] .
Many doubted its validity .
许多 怀疑 它是 有效性 .

众疑其谬，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] .
They looked at each other and smiled .
他们 看起来 在 每个 其他 和 微笑 .

相视而笑。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .
Then he recounted the reason for the return of the soul .
然后 他 叙述 这 原因 为了 这 返回 的 这 灵魂 .

乃述返魂之由，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪfs] [diːdz] .
He also spoke of his life's deeds .
他 还 辐 的 他的 生活的 契约 .

又言生平所为，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['fuː] .
Xi Fu .
习 傅 .

悉符。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [bi'liːvd] .
The masses believed .
这 群众 相信 .

众乃信，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld] [bed] .
He lived on his old bed .
他 居住地 在 他的 老的 床 .

居以故榻，

[θɪŋ]
thing
事物

事

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [deɪ] .
It was just like any other day .
它 曾是 只是 喜欢 任何 其他 天 .

之如平日。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['fæməli] [rɪ'piːtɪdli] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [pliːd]
Later , the prince's family repeatedly came with carriages and horses to plead
之后 , 这 王子的 家庭 反复 来了 和 马车 和 马匹 到 恳求
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .
for his return .
为了 他的 返回 .

后公子家屡以舆马来哀请之，

[ðeɪ] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [hiːd] .
They paid it no heed .
他们 有薪酬的 它 不 注意 .

略不顾瞻。

[ə'nʌðər] [jɪr] [ɔːr][soʊ] ,
Another year or so ,
其他 年 或者 所以 ,

又年余，

[ðə; ði] ['leɪdi] [sent] [dʒi] [gæŋ] [tuː; tə] . . .
The lady sent Ji Gang to . . .
这 女士 发送 季 帮派 到 . . .

夫人遣纪纲至，

['meni] [gɪfts] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] .
Many gifts were given .
许多 礼物 是 给定 .

多所馈遗，

[goʊld]
gold
金子

金

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪlk] .
They refused all the silk .
他们 拒绝 全部 这 丝绸 .

帛皆却之，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [klɔːθ] [roʊb] .
He was only given a simple cloth robe .
他 曾是 仅有的 给定 一个 简单的 布 长袍 .

惟受布袍一袭而已。

[frendz] [meɪ] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] ,
Friends may visit his hometown ,
朋友们 可能 访问 他的 家乡 ,

友人或至其乡，

[rɪ'spektfəli] [meɪd] .
Respectfully made .
尊敬 制成 .

敬造之。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ,
Seeing that the person was silent and sincere ,
看到 那 这 人 曾是 沉默的 和 真诚 ,

见其人默然诚笃，

['oʊnli] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Only thirty years old
仅有的 三十 年 老的

年仅三十，

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n]
And often
和 经常

而辄

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ɪ'vents] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] ['eɪti] ['jɪrz] .
He recounted events from the past eighty years .
他 叙述 活动 从 这 过去的 八十 年 .

道其八十余年事。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

[wen] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [daɪz] , [ðer; ðər] [soʊl] [dis'pəːsiz] .
When a person dies , their soul disperses .
什么时候 一个 人 死亡 , 他们的 灵魂 分散 .

“人死则魂散，

[ðoʊz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
Those that remain together for a thousand miles
那些 那 保持 一起 为了 一个 千 英里

其千里而不散者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'herənt] ['neɪtʃər] .
It is because of its inherent nature .
它 是 因为 的 它是 固有 自然 .

性定故耳。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mʌŋk] ,
I am a monk ,
我 是 一个 僧 ,

余于僧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɪts] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .
It is no different from its regeneration .
它 是 不 不同的 从 它是 再生 .

不异之乎其再生，

[ænd; ənd]
and
和

而

[ɪts] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] ['entərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
It's strange that they entered such a place of extravagance and luxury .
它是 奇怪的 那 他们 进入 这样的 一个 地方 的 奢侈 和 奢华 .

异之乎其入纷华靡丽之乡，

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['sevər] [taɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [wɜːrld] .
And thus , they can sever ties with others to escape the world .
和 因此 , 他们 能 断绝 领带 和 其他的 到 逃脱 这 世界 .

而能绝人以逃世也。

[ɪf] [ðə; ði] [aɪz] [flæʃ] ,
If the eyes flash ,
如果 这 眼睛 闪光 ,

若眼睛一闪，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] [ænd; ənd] [mʌsk] ['pəːmieits] [ðə; ði] [hɑːrt] .
And the fragrance of orchids and musk permeates the heart .
和 这 香味 的 兰花 和 麝香 渗透 这 心 .

而兰麝熏心，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɪʃ] [tuː; tə] [daɪ] [bʌt; bət] ['kænɑːt] .
Some people wish to die but cannot .
一些 人们 希望 到 死 但 不能 .

有求死而不得者

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

矣，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][fɔːr; fər] [mʌŋks] !
How much more so for monks !
如何 很多 更多的 所以 为了 僧侣 !

况僧乎哉！”

[sneɪk] [mæn]
Snake Man
蛇 男人

蛇人

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['dʒiːə] [frʌm; frəm] ['dɔŋ'dʒʌn] ,
A certain Jia from Dongjun ,
一个 肯定 贾 从 东君 ,

东郡某甲，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['hændlɪŋ] [sneɪks] .
They made a living by handling snakes .
他们 制成 一个 活的 经过 处理 蛇 .

以弄蛇为业。

[hiː; hi] [wʌns] [kept] [tuː] [teimd] [sneɪks] .
He once kept two tamed snakes .
他 一次 保留 二 驯服 蛇 .

尝蓄驯蛇二，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [bluː] .
All were blue .
全部 是 蓝色的 .

皆青色，

[ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [griːn] .
The larger one is called the Great Green .
这 更大的 一 是 称为 这 伟大的 绿色的 .

其大者呼之大青，

['ʒaʊ] [ju'eɪ] [ɜːr; ər] ['kɪŋ] .
Xiao Yue Er Qing .
肖 岳 呃 青 .

小曰二青。

[tuː] [griːn] ['aɪ,braʊz] [hæv; həv]
Two green eyebrows have
二 绿色的 眉毛 有

二青额有

[red] [spɑːts] ,
red spots ,
红色的 地点 ,

赤点，

[ju] - ,
Yu Lingxun ,
于 - ,

尤灵驯，

['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] , ['evriθɪŋ] [goʊz] ['smuːðli] .
Circling around , everything goes smoothly .
盘旋 大约 , 一切 去 顺利 .

盘旋无不如意。

[ðə; ði] [sneɪk] - [mæn] [lʌvz] [,aɪ 'tiː] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [sneɪks] .
The snake - man loves it differently from other snakes .
这 蛇 - 男人 爱 它 不同 从 其他 蛇 .

蛇人爱之异于他蛇。

['dɑː'tʃiŋ] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] .
Daqing died within a year .
大庆 死亡 之内 一个 年 .

期年大青死，

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [gæps]
To fill the gaps
到 充满 这 差距

思补其缺，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] .
I have no time to spare .
我 有 不 时间 到 空闲的 .

未暇遑也。

[wʌn]
one
一

一

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['temp(ə)l] .
I spent the night at a mountain temple .
我 花费 这 夜晚 在 一个 山 寺庙 .

夜寄宿山寺。

['æftər] [mɪŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks] ,
After Ming opened the box ,
后 明 打开 这 盒子 ,

既明启笥，

[ðə; ði] [tuː] [griːnz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [gɔːn] .
The two greens are also gone .
这 二 青菜 是 还 已消失 .

二青亦渺，

[ðə; ði] [sneɪk] - [mæn][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][daɪ] .
The snake - man was filled with resentment and wanted to die .
这 蛇 - 男人 曾是 已填 和 怨恨 和 通缉 到 死 .

蛇人怅恨欲死。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [ɪz]['ɜːrdʒənt] .
The search for the underworld is urgent .
这 搜索 为了 这 地狱 是 紧迫的 .

冥搜亟呼，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] .
There has been no sign of it yet .
那里 有 到过 不 符号 的 它 然而 .

迄无影兆。

[haʊ'evər] , ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz] [lʌʃ]
However , every time the forest is lush
然而 , 每一个 时间 这 森林 是 郁郁葱葱

然每至丰林茂

[græs] ,
Grass ,
草 ,

草，

[ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] .
They let him go without warning .
他们 让 他 去 没有 警告 .

辄纵之去，

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən][biː; bi][æt; ət] [iːz] .
So that one can be at ease .
所以 那 一 能 是 在 舒适 .

俾得自适，

[siːk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ;
Seek and return ;
寻找 和 返回 ;

寻复返；

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [əˈkɔːrd] .
Therefore , we hope that it will come of its own accord .
所以 , 我们 希望 那 它 将要 来 的 它是自己的 符合 .

以此故冀其自至。

[sɪt] [ænd; ənd] [weɪt] .
Sit and wait .
坐 和 等待 .

坐伺之，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
The sun was high in the sky ,
这 太阳 曾是 高的 在 这 天空 ,

日既高，

[dɪˈsper] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [set] [ɪn] .
Despair has already set in .
绝望 有 已经 放 在 .

亦已绝望，

[dɪsˈsætɪsfaɪd,dɪˈsætɪsfaɪd]
Dissatisfied
不满

怏怏遂

[oʊˈkeɪ] .
OK .
好的 .

行。

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] .
Go out and fight .
去 出去 和 斗争 .

出门数武，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈrʌslɪŋ] [ˈfaɪərwʊd] [ˈekəud] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʃuː] [ˈriːdʒən] .
The sound of rustling firewood echoed through the Chu region .
这 声音 的 沙沙声 柴 回声 通过 这 楚 地区 .

闻丛薪错楚中窸窣作响，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
He stopped and looked around in surprise .
他 停止 和 看起来 大约 在 惊喜 .

停趾愕顾，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [griːn] [wʌnz] [keɪm] .
Then the two green ones came .
然后 这 二 绿色的 一个 来了 .

则二青来也。

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] !
Overjoyed !
欣喜若狂 !

大喜，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [ˈtreʒər] .
It was like finding a priceless treasure .
它 曾是 喜欢 寻找 一个 无价 宝藏 .

如获拱璧。

[ˈrestɪŋ] [ˈʃoʊldər] [roʊd]
Resting shoulder road
休息 肩膀 路

息肩路

['kɔːrnər] ,
corner ,
角落 ,

隅,

[ðə; ði] [sneɪk] ['ɔːlsoʊ] [stɑːpt] [ə'brʌptli] .
The snake also stopped abruptly .
这 蛇 还 停止 突然 .

蛇亦顿止。

[lʊk] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
Look behind it ,
看 在后面 它 ,

视其后,

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sneɪk] ['fɑːloʊd] .
The little snake followed .
这 小的 蛇 随后 .

小蛇从焉。

[hiː; hi] [stroʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
He stroked it and said :
他 抚摸 它 和 说 :

抚之曰:

" [aɪ] [kən'sɪdər] [juː; jʊ] [gɔːn] . "
" I consider you gone . "
" 我 考虑 你 已消失 . "

"我以汝为逝矣。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [kəm'pænjən] ?
Was it recommended by a young companion ?
曾是 它 受到推崇的 经过 一个 年轻的 伴侣 ?

小侣而所荐耶?"

['fiːdɪŋ]
Feeding
喂养

出饵饲

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之,

['ɔːlsoʊ] [fiːd] [smɔːl] [sneɪks] .
Also feed small snakes .
还 喂养 小的 蛇 .

兼饲小蛇。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sneɪk] ['dɪdnt] [liːv] .
The little snake didn't leave .
这 小的 蛇 没有 离开 .

小蛇虽不去,

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['kaʊərd] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [iːt] .
However , he cowered and dared not eat .
然而 , 他 畏缩 和 敢于 不是 吃 .

然瑟缩不敢食。

[ðə; ði] [tuː] [griːnz] [held] [ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː] .
The two greens held and fed it .
这 二 青菜 握住 和 美联储 它 .

二青含哺之,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][hoʊst][wʌz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðə; ði] [gest] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
It was as if the host was inviting the guest to join him .
它 曾是 作为 如果 这 主持人 曾是 邀请 这 客人 到 加入 他 .

宛似主人之让客者。

[sneɪk] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlsoʊ] [fiːd]
Snake people also feed
蛇 人们 还 喂养

蛇人又饲

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ɪts] [fuːd] .
It's food .
它是 食物 .

乃食。

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

食已，

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] [griːn] [wʌnz] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːks] .
They followed the two green ones into the box .
他们 随后 这 二 绿色的 一个 进入 这 盒子 .

随二青俱入笥中。

[ˈloʊtəs] [liːvz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈtɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz] .
Lotus leaves are used to teach the turning of leaves .
莲花 树叶 是 用过的 到 教 这 转弯 的 树叶 .

荷去教之旋折，

[ˈɔːlweɪz] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːlz] ,
Always in accordance with the rules ,
总是 在 根据 和 这 规则 ,

辄中规矩，

[noʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɜːkɪŋ]
No different from Erqing
不 不同的 从 二庆

与二青无少异，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [smɔːl] [neɪm]
Because of its small name
因为 的 它是 小的 姓名

因名之小

[griːn] .
green .
绿色的 .

青。

[ˈʃoʊɪŋ] [ɔːf] [skɪlz] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz]
Showing off skills in all directions
显示 离开 技能 在 全部 方向

炫技四方，

[ðə; ði][ˈprɑːfɪts][wɜːr; wər] [ɪˈmeʒərəbl] .
The profits were immeasurable .
这 利润 是 无法估量的 .

获利无算。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [sneɪk] ['tʃɑːməz] [ɑːr; ər] [skɪld] [æt; ət] ['hændlɪŋ] [sneɪks] .
Generally speaking , snake charmers are skilled at handling snakes .
一般来说 请讲 , 蛇 魅力四射的人 是 熟练 在 处理 蛇 .

大抵蛇人之弄蛇也，

[ðə; ði] ['stændərd] [ɪz] [tuː] [fiːt] .
The standard is two feet .
这 标准 是 二 脚 .

止以二尺为率，

[tuː] [lɑːrdʒ] [ɔːr] [tuː] ['hevi]
Too large or too heavy
也 大的 或者 也 重的

大则过重，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [tʃeɪndʒd] .
It is often changed .
它 是 经常 已更改 .

辄更易。

- ,
Ennisei ,
- ,

缘二青驯，

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [ʌp] ['heɪstɪli] .
So I didn't give up hastily .
所以 我 没有 给 向上 草草 .

故未遽弃。

[tuː] [ɔːr] [θriː]
Two or three
二 或者 三

又二三

[jɪr] ,
Year ,
年 ,

年，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ]
More than three feet long
更多的 比 三 脚 长的

长三尺余，

[wen] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
When lying down , the basket is filled with it .
什么时候 说谎 向下 , 这 篮子 是 已填 和 它 .

卧则笥为之满，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Therefore , he decided to leave .
所以 , 他 决定 到 离开 .

遂决去之。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['ziːˌboʊ] .
One day , I arrived at the eastern mountains of Zibo .
一 天 , 我 到达的 在 这 东 山脉 的 淄博 .

一日至淄邑东山间，

[fiːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪʃəs] [beɪt] ,
Feed them with delicious bait ,
喂养 他们 和 可口的 饵 ,

饲以美饵，

[hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
He wished for it and then let it go .
他 希望 为了 它 和 然后 让 它 去 .

祝而纵之。

[naʊ] [ðæt]
now that
现在 那

既

[goʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
He came again shortly afterward .
他 来了 再次 不久 之后 .

顷之复来，

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [liːdz] [ˌaʊt'saɪd] .
The winding path leads outside .
这 绕线 小路 线索 外部 .

蜿蜒笥外。

[ðə; ði] [sneɪk] - [mæn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
The snake - man waved his hand and said :
这 蛇 - 男人 挥手 他的 手 和 说 :

蛇人挥曰：

" [goʊ] [ə'weɪ] ! "
" Go away ! "
" 去 离开 ! "

“去之！

[noʊ] [fiːst] ['læsts] [fər'evər] .
No feast lasts forever .
不 盛宴 持续时间 永远 .

世无百年不散之筵。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
From then on , they hid in the valley .
从 然后 在 , 他们 隐藏 在 这 谷 .

从此隐身大谷，

[mʌst; məst][biː; bi]
Must be
必须 是

必且为

[ˌʃɛn'lɔːŋ]
Shenlong
神龙

神龙，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ?
How can one live long in a box ?
如何 能 一 居住 长的 在 一个 盒子 ?

笥中何可以久居也？”

[ðə; ði] [sneɪk] [ðen] [left] .
The snake then left .
这 蛇 然后 左边 .

蛇乃去。

[ðə; ði] [sneɪk] - [mæn] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][goʊ] .
The snake - man watched them go .
这 蛇 - 男人 观看 他们 去 .

蛇人目送之。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
Then they returned .
然后 他们 返回 .

已而复返，

[ˌaɪ 'tiː] ['liŋgəz] ,
It lingers ,
它 徘徊不去 ,

挥之不去，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɑːks] ,
With its head touching the box ,
和 它是 头 接触 这 盒子 ,

以首触笥，

['ʃaʊ'tʃɪŋ]
Xiaoqing
小青

小青

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] ['trembld] [ænd; ənd] [ʃʊk] .
It also trembled and shook .
它 还 颤抖 和 摇晃 .

在中亦震震而动。

[ðə; ði] [sneɪk] - [mæn] ['riːəlaɪzd] :
The snake - man realized :
这 蛇 - 男人 已实现 :

蛇人悟曰：

" [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['ʃaʊ'tʃɪŋ] ? "
" Do you wish to part with Xiaoqing ? "
" 做 你 希望 到 部分 和 小青 ? "

“得毋欲别小青也？”

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks] .
Then he opened the box .
然后 他 打开 这 盒子 .

乃发笥，

['ʃaʊ'tʃɪŋ] [went] [aʊt] [ðə; ði] [wei] .
Xiaoqing went out the way .
小青 去 出去 这 方式 .

小青径出，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌintəː'waind] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [ðer; ðər] [tʌŋz] ,
Because they intertwined their heads and stuck out their tongues ,
因为 他们 交织在一起 他们的 头部 和 卡住 出去 他们的 舌头 ,

因与交首吐舌，

[laɪk]
like
喜欢

似

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
A message to each other .
一个 信息 到 每个 其他 .

相告语。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
Then they went their separate ways .
然后 他们 去 他们的 分离 方式 .

已而委蛇并去。

[fæŋ] [jiː][ænd; ənd] ['ʒaʊ] ['kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
Fang Yi and Xiao Qing did not return .
方 易 和 肖 青 做过 不是 返回 .

方意小青不还，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'loʊn] ,
Then he came alone ,
然后 他 来了 独自的 ,

俄而踽踽独来，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
He then went into the box and lay down .
他 然后 去 进入 这 盒子 和 躺 向下 .

竟入笥卧。

['ðerfɔːr] , [wʌn] [kæn; kən] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['eniwer] .
Therefore , one can search for them anywhere .
所以 , 一 能 搜索 为了 他们 任何地方 .

由此随在物色，

[nɑːt] [gʊd] [soʊ][fɑːr]
Not good so far
不是 好的 所以 远的

迄无佳

[ðoʊz] ,
those ,
那些 ,

者，

['ʃaʊ'tʃɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [bɪg] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
Xiaoqing , on the other hand , was growing up and becoming too big to handle .
小青 , 在 这 其他 手 , 曾是 生长 向上 和 成为 也 大的 到 处理 .

而小青亦渐大不可弄。

[ðə; ði][nekst] [wʌn] [ðeɪ] [gɑːt][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['dɑːs(ə)l] .
The next one they got was also quite docile .
这 下一个 一 他们 得到 曾是 还 相当 温顺 .

后得一头亦颇驯，

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ʒaʊ] - .
However , she was ultimately not as good as Xiao Qingliang .
然而 , 她 曾是 最终 不是 作为 好的 作为 肖 - .

然终不如小青良。

['ʒaʊ] [tʃɪŋz] [ɑːrm][wʌz; wəz] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] .
Xiao Qing's arm was thicker than a child's .
肖 青的 手臂 曾是 较厚 比 一个 孩子的 .

而小青粗于儿臂矣。

[fɜːrst] , [ɜːkɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
First , Erqing was in the mountains ,
第一的 , 二庆 曾是 在 这 山脉 ,

先是二青在山中，

['wʊdkʌtər] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Woodcutters often see it .
伐木工 经常 看 它 .

樵人多见之。

['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Several years later ,
一些 年 之后 ,

又数年，

['sevrəl] [fiːt] [lɔːŋ]
Several feet long
一些 脚 长的

长数尺，

[en'sɜːkəld] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊl] ,
Encircled like a bowl ,
包围 喜欢 一个 碗 ,

围如碗，

['grædʒuəli] , ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] .
Gradually , people were driven out .
逐步地 , 人们 是 驱动 出去 .

渐出逐人，

['ðerfɔːr] , ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['weri] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Therefore , travelers should be wary of each other .
所以 , 旅行者 应该 是 警惕 的 每个 其他 .

因而行旅相戒，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] ['diːvieɪt] [frʌm; frəm] [ɪts] [kɔːrs] .
No one dared to deviate from its course .
不 一 敢于 到 偏离 从 它是 课程 .

罔敢出其途。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [sneɪk] - [mæn] [pæst] [baɪ] [ðæt] [pleɪs] .
One day , a snake - man passed by that place .
一 天 , 一个 蛇 - 男人 通过了 经过 那 地方 .

一日蛇人经其处，

[ðə; ði] [sneɪk] [bɜːrst] [fɔːrθ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
The snake burst forth like the wind .
这 蛇 爆裂 前进 喜欢 这 风 .

蛇暴出如风，

[ðə; ði] [sneɪk] - [mæn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [fled] .
The snake - man was terrified and fled .
这 蛇 - 男人 曾是 恐惧 和 逃亡 .

蛇人大怖而奔。

[ðə; ði] [sneɪk] [tʃeɪst] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .
The snake chased faster and faster .
这 蛇 追逐 快点 和 快点 .

蛇逐益急，

[ɪts] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] .
It's almost time to look back .
它是 几乎 时间 到 看 后退 .

回顾已将及矣。

[ænd; ənd]
and
和

而

[lʊk] [æt; ət] [ɪts] [hed] ,
Look at its head ,
看 在 它是 头 ,

视其首，

[ðə; ði] [red] ['dɑːts] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
The red dots were clearly visible .
这 红色的 点 是 清楚地 可见的 .

朱点俨然，

[aɪ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [griːnz] .
I then realized that it was two greens .
我 然后 已实现 那 它 曾是 二 青菜 .

始悟为二青。

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He lowered his load and called out :
他 降低 他的 加载 和 称为 出去 :

下担呼曰：

" [ɝːkɪŋ] ,
" Erqing ,
" 二庆 ,

“二青，

" [ɝːkɪŋ] ! "
" Erqing ! "
" 二庆 ! "

二青！”

[ðə; ði] [sneɪk] [stɑːpt] .
The snake stopped .
这 蛇 停止 .

蛇顿止。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He held his head high for a long time .
他 握住 他的 头 高的 为了 一个 长的 时间 .

昂首久之，

[liːp] [ə'raʊnd]
Leap around
飞跃 大约

纵身绕

[ðə; ði] [sneɪk] - [mæn] ['æktɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The snake - man acted as before .
这 蛇 - 男人 行动 作为 前 .

蛇人如昔弄状，

[aɪ] [senst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bæd] [æt; ət] [ɔːl] .
I sensed that his intention was not bad at all .
我 感觉到的 那 他的 意图 曾是 不是 坏的 在 全部 .

觉其意殊不恶，

[bʌt; bət] [ɪts] ['bɑːdi] [ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [ænd; ənd] ['hevi] .
But its body is enormous and heavy .
但 它是 身体 是 巨大的 和 重的 .

但躯巨重，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,
Unable to bear the confusion ,
无法 到 熊 这 困惑 ,

不胜其绕，

['prɑːstreɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪ] ,
Prostrate down and pray ,
前列腺 向下 和 祈祷 ,

仆地呼祷，

[its] [ə'baʊt] [rɪ'liːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's about releasing it .
它是 关于 发布 它 .

乃释之。

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] .
He then struck the box with his head .
他 然后 击 这 盒子 和 他的 头 .

又以首触笥，

[sneɪk]
snake
蛇

蛇

['piːp(ə)l] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
People understand its meaning .
人们 理解 它是 意义 .

人悟其意，

['ʒaʊ] ['kɪŋ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks] .
Xiao Qing emerged from the box .
肖 青 出现 从 这 盒子 .

开笥出小青。

[ðə; ði] [tuː] [sneɪks] [met] .
The two snakes met .
这 二 蛇 遇见 .

二蛇相见，

[ˌintəː'waind] [laɪk] ['mɔːltoʊzˌ'mɔːltoʊs] ,
Intertwined like maltose ,
交织在一起 喜欢 麦芽糖 ,

交缠如饴糖状，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['oʊpən] .
It took a long time before it began to open .
它 采取 一个 长的 时间 前 它 开始 到 打开 .

久之始开。

[ðə; ði] [sneɪk] - [mæn] [ðen] [preɪd] [tuː; tə] ['ʃaʊ'tʃɪŋ] , ['seɪɪŋ] :
The snake - man then prayed to Xiaoqing , saying :
这 蛇 - 男人 然后 祈祷 到 小青 , 说 :

蛇人乃祝小青曰：

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [dɪ'zaɪrd]
I have long desired
我 有 长的 想要的

“我久欲

[aɪ][bɪd][juː; jʊ] [ˌfer'wel] .
I bid you farewell .
我 出价 你 告别 .

与汝别，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['kʌmpəni] .
Now I have company .
现在 我 有 公司 .

今有伴矣。”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [griːn] [wʌnz] :
He said to the two green ones :
他 说 到 这 二 绿色的 一个 :

谓二青曰：

" [ju'ɑːn] [dʒʌn] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" Yuan Jun brought him here . "
" 元 俊 带来 他 这里 . "

“原君引之来，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
But you can still lead them away .
但 你 能 仍然 带领 他们 离开 .

可还引之去。

[wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] :
One more thing to add :
一 更多的 事物 到 添加 :

更嘱一言：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['maʊntnz] .
There is no shortage of food and drink in the deep mountains .
那里 是 不 短缺 的 食物 和 喝 在 这 深的 山脉 .

深山不乏食饮，

[duː][nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [pə'destriənz] .
Do not disturb pedestrians .
做 不是 打扰 行人 .

勿扰行人，

[ðɪs] [wʊd] [ɪn'kɜːr] [dɪ'vaɪn] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
This would incur divine retribution .
这 会 招致 神圣的 报应 .

以犯天谴。”

[ðə; ði] [tuː] [sneɪks] ['loʊɚd] [ðer; ðər] ['hedz] .
The two snakes lowered their heads .
这 二 蛇 降低 他们的 头部 .

二蛇垂头，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
It seems like they understand each other .
它 似乎 喜欢 他们 理解 每个 其他 .

似相领受。

[raɪz] ['sʌd(ə)nli] ,
rise suddenly ,
上升 突然 ,

遽起，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] ,
Before the great ,
前 这 伟大的 ,

大者前，

['æftər] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] ,
After the smaller one ,
后 这 较小的 一 ,

小者后，

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
The forest is the middle of the way .
这 森林 是 这 中间 的 这 方式 .

过处林木为之中

[pɔɪnt] .
point .
观点 .

分。

[ðə; ði] [sneɪk] - [mæn] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The snake - man stood and gazed at it .
这 蛇 - 男人 站立 和 凝视 在 它 .

蛇人伫立望之，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [liːv] .
If you don't see it , then leave .
如果 你 不 看 它 , 然后 离开 .

不见乃去。

['æftər] [ðæt] , [pə'destriənz] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz]['juːʒuəl] .
After that , pedestrians continued as usual .
后 那 , 行人 持续 作为 通常 .

此后行人如常，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði] [tuː] [sneɪks] [hæv; həv] [gɔːn] .
I wonder where the two snakes have gone .
我 想知道 在哪里 这 二 蛇 有 已消失 .

不知二蛇何往也。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [sneɪk] ,
" snake ,
" 蛇 ,

“蛇，

[wʌt] [ə; eɪ]['stuːpɪd] [θɪŋ] .
What a stupid thing .
什么 一个 愚蠢的 事物 .

蠢然一物耳，

[ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] [frend] .
It signifies a lingering affection for an old friend .
它 表示 一个 挥之不去的 感情 为了 一个 老的 朋友 .

乃恋恋有故人之意，

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ək'sept] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] .
Moreover , his willingness to accept advice was like a turning point .
而且 , 他的 意愿 到 接受 建议 曾是 喜欢 一个 转弯 观点 .

且其从谏也如转圜。

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] , [jet] ['siːmɪŋli] ['hjuːmən] .
Strange and eccentric , yet seemingly human .
奇怪的 和 偏心 , 然而 似乎 人类 .

独怪俨然而人

['ɔːlsoʊ] ,
Also ,
还 ,

也者，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ʌv; əv] [kloʊz] ['frendʃɪp] ,
With a decade of close friendship ,
和 一个 十年 的 关闭 友谊 ,

以十年把臂之交，

[lɔːrd] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['blesɪd; blest][fɔːr; fər] ['kaʊntləs] ['laifˌtaimz]
Lord who has been blessed for countless lifetimes
主 WHO 有 到过 蒙福 为了 无数 一生

数世蒙恩之主，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [ə'gen] .
He then thought of going down the well and throwing stones again .
他 然后 想法 的 去 向下 这 出色地 和 投掷 石头 再次 .

转思下井复投石焉；

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [ɑːr; ər][kəm'pætəb(ə)l] .
Otherwise , the medicine and the stone are compatible .
否则 , 这 药品 和 这 石头 是 兼容的 .

又不然则药石相投，

['breɪznli]
brazenly
明目张胆

悍然不

['gʌ] ,
Gu ,
顾 ,

顾，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['heɪtfl] ,
And those who are angry and hateful ,
和 那些 WHO 是 生气的 和 可恶 ,

且怒而仇焉者，

[waɪ] [nɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sneɪks] ['klʌtʃɪz] ?
Why not get out of this snake's clutches ?
为什么 不是 得到 出去 的 这 蛇的 离合器 ?

不且出斯蛇下哉。

['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['paɪθɑːn]
Slaying a python
杀戮 一个 Python

斫蟒

[ðə; ði]['huː]['fæməli][ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] ,
The Hu family of Hutian Village ,
这 胡 家庭 的 - 村庄 ,

胡田村胡姓者，

['brʌðərz] ['gæðərɪŋ] ['faɪərwʊd] ,
Brothers gathering firewood ,
兄弟 采集 柴 ,

兄弟采樵，

[diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['væli] .
Deep into the secluded valley .
深的 进入 这 僻 谷 .

深入幽谷。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt]['paɪθɑːn]
Encountering a giant python
遭遇 一个 巨大的 Python

遇巨蟒，

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [ʌp] [fɜːrst] .
The elder brother was swallowed up first .
这 长老 兄弟 曾是 吞咽 向上 第一的 .

兄在前为所吞，

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
My brother was initially terrified and wanted to run away .
我的 兄弟 曾是 最初 恐惧 和 通缉 到 跑步 离开 .

弟初骇欲奔，

['siːɪŋ] [maɪ] ['brʌðər] ['biːɪŋ]
Seeing my brother being
看到 我的 兄弟 存在

见兄被

[baɪt] ,
bite ,
咬 ,

噬，

[ɪn'reɪdʒd] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['wʊdˌkʌtərz] [æks] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['paɪθɑːnz] [hed] .
Enraged , he drew his woodcutter's axe and chopped off the python's head .
愤怒 , 他 画 他的 伐木工的 斧头 和 切碎 离开 这 Python 的 头 .

遂怒出樵斧斫蟒首。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wuːnd] [wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [hoʊl] .
The first wound was swallowed whole .
这 第一的 伤口 曾是 吞咽 所有的 .

首伤而吞不已。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [gɔːn] ,
Although the head is gone ,
虽然 这 头 是 已消失 ,

然头虽已没，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] ['kʊdnt] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
Fortunately , he couldn't go down to the shoulder .
幸运的是 , 他 不能 去 向下 到 这 肩膀 .

幸肩际不能下。

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] .
My brother was extremely anxious and had no other choice .
我的 兄弟 曾是 极其 焦虑的 和 有 不 其他 选择 .

弟急极无计，

[bəuθ] [hændz]
Both hands
两个都 双手

乃两手

['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðɝz] [streŋθ] , [hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['paɪθɑːn] .
Using his elder brother's strength , he fought against the python .
使用 他的 长老 兄弟 力量 , 他 战斗 反对 这 Python .

持兄足力与蟒争，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['drægd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [aʊt] .
He actually dragged his brother out .
他 实际上 拖拽 他的 兄弟 出去 .

竟曳兄出。

[ðə; ði] ['paɪθɑːn] , [tuː] , [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn] [peɪn] .
The python , too , departed in pain .
这 Python , 也 , 已离开 在 疼痛 .

蟒亦负痛去。

['brʌðər] ,
Brother ,
兄弟 ,

视兄，

[ðen] [ðə; ði] [noʊz] [ænd; ənd] [ɪrz] [wɪl] [bəuθ] [træns'fɔːrm] .
Then the nose and ears will both transform .
然后 这 鼻子 和 耳朵 将要 两个都 转换 .

则鼻耳俱化，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [læst] [breθ] .
He was on his last breath .
他 曾是 在 他的 最后的 气息 .

奄将气尽。

['ʃoʊldɝɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Shouldering the responsibility and moving forward .
肩部 这 责任 和 移动 向前 .

肩负以行，

[ɪn] [ruːt]
en route
英文 路线

途中

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [breθs] [tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] .
It took more than ten breaths to reach home .
它 采取 更多的 比 十 呼吸 到 抵达 家 .

凡十余息始至家。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] [tuː; tə] ['fʊli] [rɪ'kʌvər] .
It took six months of medical treatment and recuperation to fully recover .
它 采取 六 几个月 的 医疗的 治疗 和 恢复 到 完全 恢复 .

医养半年方愈。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [stɪl] ['skaːd] .
His face is still scarred .
他的 脸 是 仍然 疤痕 .

至今面目皆瘢痕，

[ðə; ði] [noʊz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] .
The nose and ears are only contained within the nostrils .
这 鼻子 和 耳朵 是 仅有的 包含 之内 这 鼻孔 .

鼻耳惟孔存焉。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

噫！

[ə'mʌŋ] ['fɑːrmɝz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [frə'tɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] .
Among farmers there are those who are fraternal and respectful .
之中 农民 那里 是 那些 WHO 是 兄弟 和 尊重 .

农人中乃有悌弟如

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

此哉！

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Or it is said :
或者 它 是 说 :

或言：

" ['paɪˌθɔnz] [ɑːr; ər] ['hɑːrmləs] . "
" Pythons are harmless . "
" Python 是 无害 . "

“蟒不为害，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][baɪ]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
This was inspired by virtue and righteousness .
这 曾是 灵感 经过 美德 和 义 .

乃德义所感。”

[ɪn'diːd] !
Indeed !
的确 !

信然!

[dɔːg] [reɪp]
Dog rape
狗 强奸

犬奸

['mɪstər] . ['dʒiːə][frʌm; frəm] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Mr . Jia from Qingzhou was away from home .
先生 . 贾 从 青州 曾是 离开 从 家 .

青州贾某客于外，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
He has not returned for many years .
他 有 不是 返回 为了 许多 年 .

恒经岁不归。

[ðə; ði]['fæməli] [oʊnz] [ə; eɪ] [waɪt] [dɔːg] .
The family owns a white dog .
这 家庭 拥有 一个 白色的 狗 .

家蓄一白犬，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][seks] .
His wife led him to have sex .
他的 妻子 引领 他 到 有 性别 .

妻引与交，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hæbɪt] .
It has become a habit .
它 有 变得 一个 习惯 .

习为常。

[wʌn] - [deɪ] ['kʌp(ə)l]
One - day couple
一 - 天 夫妻

一日夫妇，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf]
Together with my wife
一起 和 我的 妻子

与妻共

['laɪɪŋ] [daʊn] .
Lying down .
说谎 向下 .

卧。

[ðə; ði][dɔːg] [breɪks] [ɪn] ,
The dog breaks in ,
这 狗 休息 在 ,

犬突入，

[ðə; ði][mæn] [huː] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd][bɪt][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [daɪd] .
The man who climbed onto the bed and bit the merchant died .
这 男人 WHO 攀登 到 这 床 和 少量 这 商人 死亡 .

登榻啮贾人竟死。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Later , the villagers heard about it .
之后 , 这 村民们 听到 关于 它 .

后里舍稍闻之，

[wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] [ɪn'dʒʌstɪs] .
We all feel injustice .
我们 全部 感觉 不公正 .

共为不平，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He made his name known to the officials .
他 制成 他的 姓名 已知 到 这 官员 .

鸣于官。

[ə'fɪʃ(ə)l] ['wepən] ['wʊmən] ,
Official weapon woman ,
官方的 武器 女士 ,

官械妇，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
The woman refused to submit .
这 女士 拒绝 到 提交 .

妇不肯伏，

[rɪ'siːv]
receive
收到

收

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[kə'mænd] [ðə; ði] [baʊnd] [dɔːg] [tuː; tə] [kʌm] .
Command the bound dog to come .
命令 这 边界 狗 到 来 .

命缚犬来，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'weɪ] .
He then took the woman away .
他 然后 采取 这 女士 离开 .

始取妇出。

[ðə; ði] [dɔːg] ['sʌd(ə)nli] [siːz] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
The dog suddenly sees the woman ,
这 狗 突然 看到 这 女士 ,

犬忽见妇，

[pʊt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [kloʊðz] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [krɔːs] - [laɪk] [ʃeɪp] .
Put the pieces of clothes straight in front of you in a cross - like shape .
放 这 件 的 衣服 直的 在 正面 的 你 在 一个 叉 - 喜欢 形状 .

直前碎衣作交状。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The woman remained silent .
这 女士 剩余 沉默的 .

妇始无词。

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] ['tɜːmɪneɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
The two services were terminated at the Ministry of Personnel .
这 二 服务 是 终止 在 这 部 的 人员 .

使两役解部院，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n]
One person
一 人

一解人

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ʌn'taɪd] .
And then the dog was untied .
和 然后 这 狗 曾是 解开 .

而一解犬。

[ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər]['juːniən] ,
Those who wish to observe their union ,
那些 WHO 希望 到 观察 他们的 联盟 ,

有欲观其合者，

[ðeɪ] [kə'luːdid] [tuː; tə] [kə'lekt] ['mʌni] [ænd; ənd] [braɪb] ['læbɔːərz] .
They colluded to collect money and bribe laborers .
他们 串通 到 收集 钱 和 贿赂 劳工 .

共敛钱赂役，

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][biː; bi] [iks'tʃeindʒd] .
The service was then organized and commanded to be exchanged .
这 服务 曾是 然后 组织 和 命令 到 是 交换 .

役乃牵聚令交。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [stɑːp] .
There are always hundreds of people watching at the place where they stop .
那里 是 总是 数百 的 人们 观看 在 这 地方 在哪里 他们 停止 .

所止处观者常百人，

[ðɪs] ['bæt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [net] ['prɑːfɪt]
This battle is a net profit
这 战斗 是 一个 网 利润

役以此网利

- .
焉 .
- .

焉。

['leɪtər] , [bəuθ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][wɜːr; wər][tɔːrn][ə'pɑːrt][tuː; tə] [deθ] .
Later , both the man and the dog were torn apart to death .
之后 , 两个都 这 男人 和 这 狗 是 撕裂 除 到 死亡 .

后人犬俱寸磔以死。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][soʊ] [væst] ,
The world is so vast ,
这 世界 是 所以 广阔的 ,

天地之大，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] .
It truly has everything .
它 真的 有 一切 .

真无所不有矣。

[haʊ'evər] , [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən]['feɪsɪz][bʌt; bət] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['bestʃəl] ['ɪntərkɔːrs] . . .
However , those with human faces but engaging in bestial intercourse . . .
然而 , 那些 和 人类 面孔 但 引人入胜 在 兽性 交往 . . .

然人面而兽交者，

[ɪz] [ʃiː; ʃi] [ðə; ði] ['oʊnli] ['wʊmən] ?
Is she the only woman ?
是 她 这 仅有的 女士 ?

独一妇也乎哉?

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːdioʊ] ([jiːʃi] ['ʃiː]) [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] :
The historian of Strange Tales from a Chinese Studio (Yishi Shi) made the following judgment :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 (义世 史) 制成 这 下列的 判断 :

异史氏为之判曰:

" ['miːtɪŋ] [æt; ət] [pjuː'jæŋ] , "
" Meeting at Puyang , "
" 会议 在 濮阳 , "

“会于濮上,

['eɪnʃənt] [frendz] [wɜːr; wər] ['rɪdɪˌkjuːld] ;
Ancient friends were ridiculed ;
古老的 朋友们 是 嘲笑 ;

古所交讥;

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌlberi] [groʊv] .
It was arranged to meet in the mulberry grove .
它 曾是 安排 到 见面 在 这 桑 树林 .

约于桑中,

['piːp(ə)l] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .
People despise them .
人们 鄙视 他们 .

人且不齿。

[ðæt] [ɪz] [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] .
That is so - and - so .
那 是 所以 - 和 - 所以 .

乃某者,

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən]
Unable to remain a woman
无法 到 保持 一个 女士

不堪雌守之

['bɪtər] .
bitter .
苦的 .

苦。

[hiː; hi] [in'dʌldʒd] [ɪn] [ɪ'lɪsɪt] ['pleʒərz] .
He indulged in illicit pleasures .
他 沉溺其中 在 非法 快乐 .

浪思苟合之欢。

['jækʃə] [laɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
Yaksha lies on the bed .
夜叉 谎言 在 这 床 .

夜叉伏床,

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['haʊsɪz] ['fiːmeɪl] [biːst] ;
It turned out to be the house's female beast ;
它 转向 出去 到 是 这 房屋 女性 兽 ;

竟是家中牝兽;

[dʒiːkɪŋ] ['entərd] ['^erit] ,
Jieqing entered Dou ,
洁青 进入 斗 ,

捷卿入窦，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] ['lʌvər] .
He then became her lover .
他 然后 成为 她 情人 .

遂为被底情郎。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd] [reɪn] ['terəs] ,
In front of the Cloud and Rain Terrace ,
在 正面 的 这 云 和 雨 阳台 ,

云雨台前，

['ʃeɪkɪŋ]
Shaking
摇晃

乱摇

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] ;
A sequel to a masterpiece ;
一个 续集 到 一个 杰作 ;

续貂之尾；

[ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ɪm'breɪs] ,
In the gentle embrace ,
在 这 温和的 拥抱 ,

温柔乡里，

['friːkwəntli] , [ðə; ði] ['ɛləfənts] [weɪst] [swei] .
Frequently , the elephant's waist swayed .
频繁地 , 这 大象的 腰部 摇摆 .

频款曳象之腰。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [koʊn] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [skɪn] [sæk] .
The sharp cone is located in the skin sac .
这 锋利的 锥体 是 位于 在 这 皮肤 囊 .

锐锥处于皮囊，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ;
One of them stood out from the crowd ;
一 的 他们 站立 出去 从 这 人群 ;

一纵股而脱颖；

[ðə; ði] [nɑːt] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz] [taɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['æroʊhed] .
The knot of affection is tied at the arrowhead .
这 结 的 感情 是 系 在 这 箭头 .

留情结于镞项，

[dʒʌst] [dræŋk]
Just drank
只是 喝

甫饮

['feðər] [ænd; ənd] [teɪk] [ruːt] .
Feather and take root .
羽毛 和 拿 根 .

羽而生根。

['sʌd(ə)nli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,
Suddenly thinking of friendship between different kinds ,
突然 思维 的 友谊 之间 不同的 种类 ,

忽思异类之交，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [əb'sɜːrd] .
This is utterly absurd .
这 是 完全地 荒诞 .

直属匪夷之想。

[ðə; ði] ['drægən] [bɑːks] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] ['wɪkɪd] .
The dragon barks at the wicked , and thus becomes wicked .
这 龙 树皮 在 这 邪恶 , 和 因此 变成 邪恶 .

龙吠奸而为奸，

['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['kruːəl] ['mɜːrdər]
Jealousy and cruel murder
妒忌 和 残忍的 谋杀

妒残凶杀，

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] , ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['ʒaʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['kaʊ] ['ʃɛn] ;
The law is difficult to enforce , even with the help of Xiao He and Cao Shen ;
这 法律 是 难的 到 执行 , 甚至 和 这 帮助 的 肖 他 和 曹 沈 ;

律难治以萧曹；

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt]
People are not
人们 是 不是

人非

[biːst] [ɪn] [fækt] [biːst]
Beast in fact beast
兽 在 事实 兽

兽而实兽，

[fɪlθ] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri]
filth and debauchery
污秽 和 放荡

奸秽淫腥，

[miːt] [ɪz] [nɑːt] ['iːtn] [baɪ] ['dʒækəlz] [ænd; ənd] ['taɪgɚz] .
Meat is not eaten by jackals and tigers .
肉 是 不是 吃 经过 豺狼 和 老虎 .

肉不食于豺虎。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [reɪp] [ænd; ənd] ['məːdəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] [biː; bi] [dis'membəd] .
If a man rapes and murders a woman , she shall be sentenced to be dismembered .
如果 一个 男人 强奸 和 谋杀案 一个 女士 , 她 将 是 判刑 到 是 肢解 .

人奸杀则女拟以剐；

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːg] [reɪp] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
As for the dog rape and murder in the mortal world , there is no such thing .
作为 为了 这 狗 强奸 和 谋杀 在 这 凡人 世界 , 那里 是 不 这样的 事物 .

至于犬奸杀阳世遂无其

[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

刑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第7/63页

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz][bæd] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][dɔːg] .
If a person is bad , they will be punished by being made a dog .
如果 一个 人 是 坏的 , 他们 将要 是 受到惩罚 经过 存在 制成 一个 狗 .

人不良则罚人作犬，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] , [huː] [ɪz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
As for the dog , who is wicked and should be punished according to the
作为 为了 这 狗 , WHO 是 邪恶 和 应该 是 受到惩罚 根据 到 这
[lɔː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
law , he should be brought to justice .
法律 , 他 应该 是 带来 到 正义 .

至于犬不良阴曹应穷于法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'membər] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [soʊl] .
It is advisable to dismember the body to retrieve the soul .
它 是 建议 到 肢解 这 身体 到 取回 这 灵魂 .

宜支解以追魂魄，

[pliːz] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] [baɪ]['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .
Please take him to be questioned by Yama , the King of Hell .
请 拿 他 到 是 被质问 经过 阎王 , 这 国王 的 地狱 .

请押赴以问阎罗。”

[heɪl] [gɑːd]
Hail God
冰雹 上帝

雹神

[wen] ['wæŋ] - [tʊk] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['tʃuː] ,
When Wang Gongjuncang took office in Chu ,
什么时候 王 - 采取 办公室 在 楚 ,

王公筠仓莅任楚中，

[aɪ][plæn][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [æt; ət] - ['maʊnt(ə)n] .
I plan to visit the Celestial Master at Longhu Mountain .
我 计划 到 访问 这 天体 掌握 在 - 山 .

拟登龙虎山谒天师。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] ,
and the lake ,
和 这 湖 ,

及湖，

[dʒʌst] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] ,
Just boarded the boat ,
只是 登机 这 船 ,

甫登舟，

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .
Then a man came in a small boat .
然后 一个 男人 来了 在 一个 小的 船 .

即有一人驾小艇来，

[meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [boʊt]
Make the people in the boat
制作 这 人们 在 这 船

使舟中人

[fɔːr; fər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
For communication .
为了 沟通 .

为通。

[wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the public saw it ,
什么时候 这 民众 锯 它 ,

公见之，

[maʊ] - ,
Mao Xiuwei ,
毛泽东 - ,

貌修伟，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstɝz] ['dægər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
He pulled out the Celestial Master's Dagger from his bosom .
他 拉 出去 这 天体 硕士学位 匕首 从 他的 怀 .

怀中出天师刺，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
" Upon hearing that the procession was approaching ,
" 之上 听力 那 这 游行 曾是 接近 ,

“闻驺从将临，

[teɪk] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [ɪn] [æd'væns] . "
Take the crossbow in advance . "
拿 这 弩 在 进步 . "

先遣负弩。”

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsaɪt] .
The Duke was astonished by his foresight .
这 公爵 曾是 惊讶 经过 他的 远见 .

公讶其预知，

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]
beneficial
有利

益

['gɑːdz] ,
God's ,
神的 ,

神之，

[goʊ] [wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti] .
Go with sincerity .
去 和 诚意 .

诚意而往。

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] ['krɑːftsmən] [meɪd] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['aɪtəmz] .
The Celestial Master craftsmen made a set of items .
这 天体 掌握 工匠 制成 一个 放 的 项目 .

天师治具相款。

[ɪts] ['sɜːrvɪs] ['membər] ,
Its service members ,
它是 服务 成员 ,

其服役者，

[hɪz; ɪz] [ə'taɪər] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜːr; wər] [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
His attire and beard were unlike those of ordinary people .
他的 服装 和 胡须 是 与此不同 那些 的 普通的 人们 .

衣冠须鬣多不类常人，

[ðə; ði] ['priːviəs] ['envɔɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'tendid] [hɪm; ɪm] .
The previous envoy also attended him .
这 以前的 使者 还 参加 他 .

前使者亦侍其侧。

['ʃaʊ] ['dʒiːən] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] ,
Shao Jian whispered to the Celestial Master ,
邵 建 低声说道 到 这 天体 掌握 ，

少间向天师细语，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [sed] [tuː; tə] [juː; jʊ] :
The Celestial Master said to you :
这 天体 掌握 说 到 你 :

天师谓公曰：

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] . "
" This gentleman is from the same hometown . "
" 这 绅士 是 从 这 相同的 家乡 . "

“此先生同乡，

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [noʊ] ? "
" Don't you know ? "
" 不 你 知道 ? "

不之识耶？”

[ðə; ði] [duːk] [æskt] [hɪm; ɪm] .
The Duke asked him .
这 公爵 问 他 .

公问之。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ledʒənderi] [heɪl] [gɑːd] [li] - . "
" This is the legendary Hail God Li Zuoche . "
" 这 是 这 传奇 冰雹 上帝 李 - . "

“此即世所传雹神李左车也。”

[meɪl]
male
男性

公

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [sər'praɪz] .
His expression changed in surprise .
他的 表达 已更改 在 惊喜 .

愕然改容。

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [sed] :
The Celestial Master said :
这 天体 掌握 说 :

天师曰：

" [æz; əz] ['ɔːrdərd] , [reɪn] [ænd; ənd] [heɪl] [fel] . "
" As ordered , rain and hail fell . "
" 作为 订购 , 雨 和 冰雹 跌倒 . "

“适言奉旨雨雹，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [liːv] .
Therefore , I am taking my leave .
所以 , 我 是 采取 我的 离开 .

故告辞耳。"

[ðə; ði] [duːk] [æskt] :
The Duke asked :
这 公爵 问 :

公问：

" [wer] ? "
" where ? "
" 在哪里 ? "

"何处？"

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ʒæŋkjuː] " .
" Zhangqiu " .
" 张秋 " .

"章丘。"

['pʌblɪk]
Public
民众

公以

['bɔːdəriŋ] [kən'sɜːrnz]
Bordering concerns
毗邻 担忧

接壤关切，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [liːv] .
He left the room to beg for leave .
他 左边 这 房间 到 求 为了 离开 .

离席乞免。

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [sed] :
The Celestial Master said :
这 天体 掌握 说 :

天师曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] . "
" This is a decree from the Emperor . "
" 这 是 一个 法令 从 这 皇帝 . "

"此上帝玉敕，

[heɪl] [hæz; həz][æn; ən] [ə'maʊnt] ,
Hail has an amount ,
冰雹 有 一个 数量 ,

雹有额数，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kən'doʊn] [ðɪs] ?
How can we condone this ?
如何 能 我们 宽恕 这 ?

何能相徇？"

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [mɔːnd] ['diːpli] .
The public mourned deeply .
这 民众 哀悼 深 .

公哀不已。

[sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] ['kuːɪ]
Celestial Master Chui
天体 掌握 楚

天师垂

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Thinking about it for a long time ,
思维 关于 它 为了 一个 长的 时间 ,

思良久，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] :
Then he turned to her and instructed her :
然后 他 转向 到 她 和 指示 她 :

乃顾而嘱曰：

" [ˌaɪ 'tiː]['moʊstli] [dɪ'sendz] ['ɪntuː] ['væliz] , "
" It mostly descends into valleys , "
" 它 大多 下降 进入 山谷 , "

“其多降山谷，

" [duː][nɑːt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði][krɑːps] . "
" Do not damage the crops . "
" 做 不是 损害 这 农作物 . "

勿伤禾稼可也。”

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌktɪd] :
He further instructed :
他 更远 指示 :

又嘱：

" [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] , [pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] . "
" Distinguished guests , please be seated . "
" 杰出的 客人 , 请 是 坐着 . "

“贵客在坐，

" [let] ['sɪv(ə)l] [ə'ferz] [prɪ'veɪl] ['oʊvər] ['mɪləteri] [fɔːrs] . "
" Let civil affairs prevail over military force . "
" 让 民用 事务 占上风 超过 军队 力量 . "

文去勿武。”

[gɑːd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
God went out into the courtyard .
上帝 去 出去 进入 这 庭院 .

神出至庭中，

['sʌd(ə)nli] , [smoʊk] [roʊz] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Suddenly , smoke rose from beneath his feet .
突然 , 抽烟 玫瑰 从 下面 他的 脚 .

忽足下生烟，

[ə; eɪ] ['mɪsti] [heɪz] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [graʊnd] .
A misty haze enveloped the ground .
一个 蒙蒙 阴霾 被包裹 这 地面 .

氤氲匝地。

['rʌʃə] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Russia delayed for more than a minute .
俄罗斯 延迟 为了 更多的 比 一个 分钟 .

俄延逾刻，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] , [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ʌp] .
With great effort , it rose up .
和 伟大的 努力 , 它 玫瑰 向上 .

极力腾起，

[ɪts] ['tælənt] [sə'pɑːsiz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [triːz] ;
Its talent surpasses that of the garden trees ;
它是 天赋 超越 那 的 这 花园 树木 ;

才高于庭树;

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] .
It started again .
它 开始 再次 .

又起,

['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
Higher than the building
更高 比 这 建筑

高于楼

[pə'vɪliən] .
Pavilion .
亭 .

阁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [saʊnd] ,
With a thunderous sound ,
和 一个 雷鸣 声音 ,

霹雳一声,

['flaɪɪŋ] [nɔːrθ]
Flying north
飞行 北

向北飞去,

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʃʊk] .
The building shook .
这 建筑 摇晃 .

屋宇震动,

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [juː'tensɪlz][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [tɔːst] [ə'baʊt] .
The banquet utensils were arranged and tossed about .
这 宴会 餐具 是 安排 和 抛掷 关于 .

筵器摆簸。

[gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
Gong was shocked and said :
锣 曾是 震惊 和 说 :

公骇曰:

" [goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ʌn'liːʃ] ['θʌndər] ! "
" Go forth and unleash thunder ! "
" 去 前进 和 发挥 雷 ! "

“去乃作雷霆耶!”

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [sed] :
The Celestial Master said :
这 天体 掌握 说 :

天师曰:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [teɪk] [hiːd] . "
" It is appropriate to take heed . "
" 它 是 合适的 到 拿 注意 . "

“适戒之,

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
Therefore , it was delayed .
所以 , 它 曾是 延迟 .

所以迟迟,

['ʌðərwaɪz] , [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] ,
Otherwise , out of nowhere ,
否则 , 出去 的 无处 ,

不然平地一声，

[ðen] [hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] .
Then he passed away .
然后 他 通过了 离开 .

便逝去矣。”

[ðə; ði] [duːk] [dɪ'pɑːrtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The Duke departed and returned home .
这 公爵 已离开 和 返回 家 .

公别归，

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] [mʌnθ] .
Record the date and month .
记录 这 日期 和 月 .

志其月日，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ʒæŋkjuː] .
He sent someone to inquire about Zhangqiu .
他 发送 某人 到 查询 关于 张秋 .

遣人问章丘。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

是日

['hevi] [reɪn] [ænd; ənd] [heɪl] ,
Heavy rain and hail ,
重的 雨 和 冰雹 ,

果大雨雹，

[ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [fʊl] .
The ditches are all full .
这 沟渠 是 全部 满的 .

沟渠皆满，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [tɑː'nɑːkə] .
Only a few were found in Tanaka .
仅有的 一个 很少 是 成立 在 田中 .

而田中仅数枚焉。

[fɑːks] ['mærɪdʒ]
Fox Marriage
狐狸 婚姻

狐嫁女

[jɪn] - [ʌv; əv] [laɪtʃɛŋ]
Yin Tianguan of Licheng
阴 - 的 李城

历城殷天官，

['lɪt(ə)l] ['pɑːvərti] ,
Little poverty ,
小的 贫困 ,

少贫，

[hiː; hi][hæz; həz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['boʊldnəs] .
He has courage and boldness .
他 有 勇气 和 大胆 .

有胆略。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['fɔːrmər]['fæməli] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
There is a former family residence in the town .
那里 是 一个 以前的 家庭 住宅 在 这 镇 .

邑有故家之第，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [tenz] [ʌv; əv]['eikəs] .
It covers tens of acres .
它 封面 十 的 英亩 .

广数十亩，

['bɪldɪŋz] [stretʃ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪn] .
Buildings stretch out in a continuous line .
建筑物 拉紧 出去 在 一个 连续的 线 .

楼宇连亘。

['kɑːmən] ['ɔdɪtiːz]
Common oddities
常见的 奇闻异事

常见怪异，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] .
Therefore , it was abolished .
所以 , 它 曾是 废除 .

以故废

[noʊ] [ɪn'hæbɪtənts] .
No inhabitants .
不 居民 .

无居人。

['oʊvər] [taɪm] , [ðə; ði] ['wɜːrmwʊd] ['grædʒuəli] [fɪld] [ðə; ði] ['eriə] .
Over time , the wormwood gradually filled the area .
超过 时间 , 这 蒿 逐步地 已填 这 区域 .

久之蓬蒿渐满，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] ['entər] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
No one dared to enter even during the day .
不 一 敢于 到 进入 甚至 期间 这 天 .

白昼亦无敢入者。

[ðə; ði] [duːk] [dræŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
The Duke drank with the students .
这 公爵 喝 和 这 学生 .

会公与诸生饮，

[ɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
Or , as the saying goes :
或者 , 作为 这 说 去 :

或戏云：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [huː] [kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ? "
" Is there anyone who can stay here for the night ? "
" 是 那里 任何人 WHO 能 停留 这里 为了 这 夜晚 ? "

“有能寄此一宿者，

['kɑːmən]
common
常见的

共

[ðeɪ] [puːld] [ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] .
They pooled their resources to make a feast .
他们 汇集 他们的 资源 到 制作 一个 盛宴 .

醵为筵。”

[gɔːŋ] - [sed] :
Gong Yueqi said :
锣 - 说 :

公跃起曰：

" [ðæts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ! "
" That's easy enough ! "
" 那就是 简单的 足够的 ! "

“是亦何难！”

['kæri] [ə; eɪ] [siːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Carry a seat with you .
携带 一个 座位 和 你 .

携一席往。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
They saw him off at the gate .
他们 锯 他 离开 在 这 门 .

众送诸门，

[ðə; ði][dʒoʊk] [goʊz] :
The joke goes :
这 开玩笑 去 :

戏曰：

" [let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Let us wait for now . "
" 让 我们 等待 为了 现在 . "

“吾等暂候之，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ]
If there is anything
如果 那里 是 任何事物

如有所

[siː] ,
See ,
看 ,

见，

['ɜːrdʒənt] [kɔːl] .
Urgent call .
紧迫的 称呼 .

当急号。”

[gɔːŋ] ['ʃaʊ'juːn] :
Gong Xiaoyun :
锣 小云 :

公笑云：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['goʊsts] [ɔːr] [fɔksiz] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['evɪdəns] . "
" If there are ghosts or foxes , they should be used as evidence . "
" 如果 那里 是 鬼魂 或者 狐狸 , 他们 应该 是 用过的 作为 证据 . "

“有鬼狐当捉证耳。”

[soʊ] [ðeɪ] ['entərd] .
So they entered .
所以 他们 进入 .

遂入，

[siː] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['ʃeɪdi] [pæθ] .
See the long , shady path .
看 这 长的 , 阴凉 小路 .

见长莎蔽径，

[ˌɑːrtɪˈmiːzɪə] [ænd; ənd] [ˈmʌɡˌwɜːrt] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈplentɪf(ə)l] [æz; əz] [hemp] .
Artemisia and mugwort are as plentiful as hemp .
艾蒿 和 艾蒿 是 作为 丰富 作为 麻 .

蒿艾如麻。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkwɔːrtər] [muːn] .
It was the first quarter moon .
它 曾是 这 第一的 四分之一 月亮 .

时值上弦，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [wʌz; wəz] [dɪm] [ænd; ənd] [ˈjeloʊ] .
Fortunately , the moonlight was dim and yellow .
幸运的是 , 这 月光 曾是 暗淡 和 黄色的 .

幸月色昏黄，

[ðə; ði] [ˈpɔːrtl] [ɪz] [aɪˌdentɪˈfaɪəb(ə)l] .
The portal is identifiable .
这 门户网站 是 可识别的 .

门户可辨。

[ˈmɑːˌsuːoʊ] [kaʊnts] ,
Masuo counts ,
增尾 计数 ,

摩娑数进，

[ˈæftər] [əˈraɪv(ə)l]
After arrival
后 到达

始抵后

[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

楼。

[ˈluːnər] [ˈlændɪŋ] [ˈplætfɔːrm]
Lunar landing platform
月球 降落 平台

登月台，

[smuːð] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] ,
Smooth and lovely ,
光滑的 和 迷人的 ,

光洁可爱，

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] .
So they stopped .
所以 他们 停止 .

遂止焉。

[ˈlʊkɪŋ] [west] , [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [braɪt] .
Looking west , the moon shines bright .
寻找 西方 , 这 月亮 闪耀 明亮的 .

西望月明，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [laɪn] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
It is only a single line connecting the mountains .
它 是 仅有的 一个 单身的 线 连接 这 山脉 .

惟衔山一线耳。

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After sitting for a long time ,
后 坐着 为了 一个 长的 时间 ,

坐良久，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['dɪfrənt] .
There was nothing different .
那里 曾是 没有什么 不同的 .

更无少异，

['ruːməz] [ʌv; əv] ['snɪkərɪŋ]
Rumors of snickering
谣言 的 窃笑

窃笑传言

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsɪntɜːrprə'teɪʃn] .
This is a misinterpretation .
这 是 一个 误解 .

之讹。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [stoʊnz] [æz; əz] ['piləuz] ,
Sitting on the ground and using stones as pillows ,
坐着 在 这 地面 和 使用 石头 作为 枕头 ,

席地枕石，

[aɪ] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['kaʊˌhɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːvər] [gɜːrl] .
I lie down and watch the Cowherd and the Weaver Girl .
我 说谎 向下 和 手表 这 牛仔 和 这 织工 女孩 .

卧看牛女。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [drɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,
As the first watch draws to a close ,
作为 这 第一的 手表 平局 到 一个 关闭 ,

一更向尽，

['fiːlɪŋ] ['draʊzi] [ænd; ənd] ['sliːpi] .
Feeling drowsy and sleepy .
感觉 昏昏欲睡 和 困 .

恍惚欲寐。

['futsteps] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˌdaʊn'sterz] .
Footsteps could be heard coming up from downstairs .
脚步声 可以 是 听到 未来 向上 从 楼下 .

楼下有履声籍籍而上。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [feɪnɪŋ] [sliːp] .
He glanced at it while feigning sleep .
他 瞥了一眼 在 它 尽管 假装 睡觉 .

假寐睨之，

[siː] [wʌn]
See one
看 一

见一

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] ['kæriz] [ə; eɪ]['loʊtəs] ['læntərn] .
A woman in green carries a lotus lantern .
一个 女士 在 绿色的 携带 一个 莲花 灯笼 .

青衣人挑莲灯，

['sʌd(ə)nli] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
Suddenly seeing the public ,
突然 看到 这 民众 ,

猝见公，

['stɑːrtld] , [ðeɪ] [ri'triːtid] .
Startled , they retreated .
惊慌 , 他们 撤退 .

惊而却退。

[æz; əz]['leɪtər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [sed] :
As later generations said :
作为 之后 几代人 说 :

语后人曰：

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] . ”
“ There are living people . ”
“ 那里 是 活的 人们 . ”

“有生人在。”

[nekst] ['kwestʃən] :
Next question :
下一个 问题 :

下问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“谁也？”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“不识。”

[æn; ən][oʊld] ['rʌʃ(ə)n] [mæn] ['entərd] .
An old Russian man entered .
一个 老的 俄语 男人 进入 .

俄一老翁上，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
According to public opinion ,
根据 到 民众 观点 ,

就公谛视，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [ɪz] ['mɪnɪstər] [jɪn] , "
" This is Minister Yin , "
" 这 是 部长 阴 , "

“此殷尚书，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] .
He was fast asleep .
他 曾是 快速地 睡着了 .

其睡已酣。

[bʌt; bət][duː][maɪ] [θɪŋ] .
But do my thing .
但 做 我的 事物 .

但办吾事，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪz] ['dæʃɪŋ] .
The gentleman is dashing .
这 绅士 是 帅气 .

相公倜傥，

[ɔːr]
or
或者

或

" [dəunt] [skoʊld] [ˌem 'iː] . "
" Don't scold me . "
" 不 骂 我 . "

不叱怪。"

[ðeɪ] [ðen] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tə'geðər] .
They then went into the building together .
他们 然后 去 进入 这 建筑 一起 .

乃相率入楼，

[ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
All the doors to the building were opened .
全部 这 门 到 这 建筑 是 打开 .

楼门尽辟。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɪn'kriːst] .
As time went on , the number of people coming and going increased .
作为 时间 去 在 , 这 数字 的 人们 未来 和 去 增加 .

移时往来者益众。

[ðə; ði] [ˌʌp'sterz] [laɪts] [wɜːr; wər] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
The upstairs lights were as bright as day .
这 楼上 灯 是 作为 明亮的 作为 天 .

楼上灯辉如昼。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [sniːzd] [ɔːr] [kɔft] .
He turned slightly to the side and sneezed or coughed .
他 转向 轻微地 到 这 边 和 打喷嚏 或者 咳嗽 .

公稍稍转侧作嚏咳。

['wɛŋ] - [woʊk] [ʌp] ,
Weng Wengong woke up ,
翁 - 觉醒 向上 ,

翁闻公醒，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He then knelt down and said :
他 然后 跪下 向下 和 说 :

乃出跪而言曰：

" [ðə; ði] ['vɪlən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd] ['dʌstpæn] ['wʊmən] . "
" The villain has a broom and dustpan woman . "
" 这 恶棍 有 一个 扫帚 和 簸箕 女士 . "

"小人有箕帚女，

[tə'naɪt] [aɪm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
Tonight I'm returning home .
今晚 我是 返回 家 .

今夜于归。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [ə'fendɪd] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
Unexpectedly , I offended a noble person .
不料 , 我 被冒犯了 一个 高贵 人 .

不意有触贵人，

[pliːz] [duː] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] [tuː] [sɪ'vɪrli] .
Please do not punish me too severely .
请 做 不是 惩治 我 也 严重 .

望勿深罪。"

[meɪl]
male
男性

公

[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

起，

[jiː; ji][dʒiː] [sed] :
Ye Zhi said :
叶 智 说 :

叟之曰：

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['serəmoʊni] [tə'naɪt] . "
" I do not know the auspicious ceremony tonight . "
" 我 做 不是 知道 这 吉祥 仪式 今晚 . "

“不知今夕嘉礼，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn] .
I am ashamed and have nothing to congratulate you on .
我 是 羞愧 和 有 没有什么 到 祝贺 你 在 .

惭无以贺。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

翁曰：

" [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" A distinguished guest has arrived . "
" 一个 杰出的 客人 有 到达的 . "

“贵人光临，

[sə'pres] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ,
Suppress evil spirits ,
压制 邪恶的 烈酒 ,

压除凶煞，

['fɔːrtʃənətli] .
Fortunately .
幸运的是 .

幸矣。

[ðæt] [ɪz] , [pliːz] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .
That is , please accompany me .
那 是 , 请 陪伴 我 .

即烦陪

[sɪt] ,
sit ,
坐 ,

坐，

" ['betər] [laɪt] [ænd; ənd] [pet] . "
" Better Light and Pet . "
" 更好的 光 和 宠物 . "

倍益光宠。”

[gɔːŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
Gong Xi ,
锣 习 ,

公喜，

[jes] .
Yes **.**
是的 .

应之。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Looking into the building ,
寻找 进入 这 建筑 ,

入视楼中，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪk'skwɪzɪt] .
The furnishings are exquisite .
这 家具 是 精美的 .

陈设绮丽。

[ðen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Then a woman came out to pay her respects .
然后 一个 女士 来了 出去 到 支付 她 尊重 .

遂有妇人出拜，

[hiː; hi][ɪz]['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He is over forty years old .
他 是 超过 四十 年 老的 .

年可四十余。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

翁曰：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['hʌmb(ə)l] [waɪf] . "
" This is my humble wife . "
" 这 是 我的 谦逊的 妻子 . "

“此拙荆。”

[ðə; ði] [duːk] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The Duke bowed to him .
这 公爵 鞠躬 到 他 .

公揖之。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] ['mjuːzɪk] .
The Russians heard the loud music .
这 俄罗斯人 听到 这 大声 音乐 .

俄闻笙乐聒耳，

[sʌm; səm] [rʌʃt] ['ʌpwərdz] ,
Some rushed upwards ,
一些 匆忙 向上 ,

有奔而上者，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] ! "
" We have arrived ! "
" 我们 有 到达的 ! "

“至矣！”

['wɛŋ] [rʌʃt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Weng rushed to greet him .
翁 匆忙 到 迎接 他 .

翁趋迎，

[ðə; ði] [duːk] ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
The Duke also stood and waited .
这 公爵 还 站立 和 等待 .

公亦立俟。

[fjuː]
few
很少

少

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [gɔːz] ['kɜːtənz] ,
A cluster of gauze curtains ,
一个 簇 的 纱布 窗帘 ,

间笼纱一簇，

[liːd] [ðə; ði] [gruːm] [ɪn] .
Lead the groom in .
带领 这 新郎 在 .

导新郎入。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about seventeen or eighteen years old .
他 曾是 关于 十七 或者 十八 年 老的 .

年可十七八，

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
Graceful and elegant .
优美 和 优雅的 .

丰采韶秀。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gests] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] [fɜːrst] .
The old man instructed that the guests be treated with courtesy first .
这 老的 男人 指示 那 这 客人 是 治疗 和 礼貌 第一的 .

翁命先与贵客为礼。

[jʌŋ] [mjuː] [gɔːŋ] .
Young Mu Gong .
年轻的 亩 锣 .

少年目公。

[ɪf] [ðə; ði] [duːk] [ɪz]
If the Duke is
如果 这 公爵 是

公若为

[best] [mæn] ,
best man ,
最好的 男人 ,

傧，

[hiː; hi] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] .
He presided over half of the ceremony .
他 主持 超过 一半 的 这 仪式 .

执半主礼。

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [iks'tʃeindʒd] [vaʊz] .
The father - in - law and son - in - law exchanged vows .
这 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 交换 誓言 .

次翁婿交拜，

[ɔːl'redi] ,
already ,
已经 ,

已，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] .
He then took the opportunity to speak .
他 然后 采取 这 机会 到 说话 .

乃即席。

[ə; eɪ] [fjuː] ['bjuːtiːz] ['fɑːloʊd] ,
A few beauties followed ,
一个 很少 美女 随后 ,

少间粉黛云从，

[waɪn] [ænd; ənd] [mɪst] ,
Wine and mist ,
葡萄酒 和 薄雾 ,

酒胾雾霈，

[dʒeɪd] [boʊlz] [ænd; ənd]['goʊldən] ['gɑːblət] ,
Jade bowls and golden goblets ,
玉 碗 和 金的 高脚杯 ,

玉碗金瓯，

[laɪt] [rɪ'flekʃ(ə)n]
Light Reflection
光 反射

光映几

[keɪs] .
case .
案件 .

案。

['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Several rounds of wine ,
一些 回合 的 葡萄酒 ,

酒数行，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The old man summoned his female servant to invite the young lady .
这 老的 男人 被召唤 他的 女性 仆人 到 邀请 这 年轻的 女士 .

翁唤女奴请小姐来。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [ə'griːd] [ænd; ənd] ['entərd] .
The female slave agreed and entered .
这 女性 奴隶 同意 和 进入 .

女奴诺而入，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He did not come out for a long time .
他 做过 不是 来 出去 为了 一个 长的 时间 .

良久不出。

['wɛŋ] [ziːkiː] ,
Weng Ziqi ,
翁 子琪 ,

翁自起，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hæn][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] .
He urged Han to hurry up .
他 敦促 韩 到 匆忙 向上 .

搴韩促之。

['rʌʃ(ə)n] ['prɔstɪˌtuːts]
Russian prostitutes
俄语 妓女

俄婢媪辈拥

['nuːˌkʌməz] [kʌm] [aʊt] ,
Newcomers come out ,
新来者 来 出去 ,

新人出，

[ðə; ði][dʒeɪd] ['pendənts] ['dʒɪŋgld] ['sɔːftli] .
The jade pendants jingled softly .
这 玉 吊坠 叮当作响 轻轻 .

环佩璆然，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [mʌsk] ['ɔːkɪdz] [ɪz] [pər'veɪsɪv] .
The fragrance of musk orchids is pervasive .
这 香味 的 麝香 兰花 是 普遍的 .

麝兰散馥。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][baʊ; boʊ] ['ʌpwərdz] .
The old man ordered him to bow upwards .
这 老的 男人 订购 他 到 弓 向上 .

翁命向上拜。

[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

起，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [saɪd] .
He sat on his mother's side .
他 卫星 在 他的 母亲的 边 .

即坐母侧。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [glæns] ,
With a slight glance ,
和 一个 轻微 瞥一眼 ,

微目之，

['emərəld] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [braɪt] ['iəriŋz]
Emerald Phoenix and Bright Earrings
翠 凤凰 和 明亮的 耳环

翠凤明珰，

[rɔŋhjuːə] ['dʒuː]
Ronghua Jue
荣华 珏

容华绝

[wɜːrld] .
World .
世界 .

世。

[ðen] [ðeɪ] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['goʊldən]['gɑːblət] .
Then they poured it into a golden goblet .
然后 他们 倾倒 它 进入 一个 金的 高脚杯 .

既而酌以金爵，

[lɑːrdʒ] [kə'pæsəti] , ['sevrəl] ['bʊʃəlz] .
Large capacity , several bushels .
大的 容量 , 一些 蒲式耳 .

大容数斗。

[gɔːŋ] [θɔːt] [ðɪs] ['aɪtəm][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [ai'dentitiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ]
Gong thought this item could be used to verify the identities of his fellow
锣 想法 这 物品 可以 是 用过的 到 核实 这 身份 的 他的 同伴
[præk'tiʃənəz] .
practitioners .
从业者 .

公思此物可以持验同人，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sliːv] .
Inside the sleeve .
里面 这 袖子 .

阴内袖中。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] , [hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Pretending to be drunk , he leaned against the table .
假装 到 是 醉 , 他 倾斜 反对 这 桌子 .

伪醉隐几，

['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .
Falling asleep .
坠落 睡着了 .

颓然而寝。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

皆曰：

" [maɪ][lɔːrd][ɪz] [drʌŋk] . "
" My lord is drunk . "
" 我的 主 是 醉 . "

“相公醉矣。”

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
Without knowing what to do ,
没有 会心 什么 到 做 ,

居无何，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gruːm] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] ,
Upon hearing that the groom was leaving ,
之上 听力 那 这 新郎 曾是 离开 ,

闻新郎告行，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] ['pleɪɪŋ] .
The music suddenly started playing .
这 音乐 突然 开始 玩耍 .

笙乐暴作，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [left] .
They all went downstairs and left .
他们 全部 去 楼下 和 左边 .

纷纷下楼而去。

[ðen] [ðə; ði][hoʊst] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [waɪn] ['ves(ə)lz] .
Then the host collected the wine vessels .
然后 这 主持人 集 这 葡萄酒 船只 .

已而主人敛酒具，

['lɪt(ə)l] [duːk] ,
Little Duke ,
小的 公爵 ,

小一爵，

[ðeɪ] [sɜːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] .
They searched in the dark but could not find anything .
他们 搜索 在 这 黑暗的 但 可以 不是 寻找 任何事物 .

冥搜不得。

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [gest] .
Or perhaps they secretly discussed the matter with the sleeping guest .
或者 也许 他们 偷偷 讨论 这 事情 和 这 睡眠 客人 .

或窃议卧客。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['ɜːrdʒəntli] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [spiːk] .
The old man urgently warned him not to speak .
这 老的 男人 紧急 警告 他 不是 到 说话 .

翁急戒勿语，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] .
I fear that this will be made public .
我 害怕 那 这 将要 是 制成 民众 .

惟恐公闻。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [bəʊθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] .
After a while , both inside and outside were silent .
后 一个 尽管 , 两个都 里面 和 外部 是 沉默的 .

移时内外俱寂。

[ðə; ði] [duːk] [bɪ'gæn] .
The Duke began .
这 公爵 开始 .

公始起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [laɪts] .
It was dark and there were no lights .
它 曾是 黑暗的 和 那里 是 不 灯 .

暗无灯火，

['oʊnli] [ðə; ði] [ə'roʊmə] [ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [waɪn] ,
Only the aroma of grease and wine ,
仅有的 这 香气 的 润滑脂 和 葡萄酒 ,

惟脂香酒气，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ɔːl] [fɔːr] [wɔːlz] .
It filled all four walls .
它 已填 全部 四 墙壁 .

充溢四堵。

[æz; əz] [dɑːn] [breɪks] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
As dawn breaks in the east ,
作为 黎明 休息 在 这 东方 ,

视东方既白，

[hiː; hi] [ðen] ['kɑːmli] [left] .
He then calmly left .
他 然后 平静地 左边 .

乃从容出。

[ɪn] [ðə; ði] [sliːv] ,
In the sleeve ,
在 这 袖子 ,

探袖中，

[ðə; ði] ['goʊldən] ['gɑːblət] [rɪ'meɪnz] .
The golden goblet remains .
这 金的 高脚杯 遗迹 .

金爵犹在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ,
and the door ,
和 这 门 ,

及门，

[ðen] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ['weɪtɪd] [fɜːrst] .
Then the students waited first .
然后 这 学生 等待 第一的 .

则诸生先候，

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['ɜːrli] .
They suspected that he went out at night and returned home early .
他们 怀疑 那 他 去 出去 在 夜晚 和 返回 家 早期的 .

疑其夜出而早入者。

[ðə; ði] [duːk] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The duke issued a title to him .
这 公爵 发布 一个 标题 到 他 .

公出爵示之。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [æskt] ,
Everyone was shocked and asked ,
每个人 曾是 震惊 和 问 ,

众骇问，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [pə'tɪʃ(ə)n]
The public petition
这 民众 请愿

公以状

[tel] .
tell .
告诉 .

告。

[wiː; wi] [ɔːl] [ə'griː] [ðæt] [ðɪs] ['aɪtəm][ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] [kʊd; kəd] [pə'zes] .
We all agree that this item is not something a poor scholar could possess .
我们 全部 同意 那 这 物品 是 不是 某物 一个 贫穷的 学者 可以 具有 .

共思此物非寒士所有，

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
But believe it .
但 相信 它 .

乃信之。

['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Later , he was recommended for the imperial examination .
之后 , 他 曾是 受到推崇的 为了 这 帝国 考试 .

后公举进士，

[ˌɑːr iː 'en] - .
Ren Feiqiu .
任 - .

任肥丘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] [neɪmd] [ʒuː] , [huːz] ['ænsestər] [wʌz; wəz][jæn] [gɔːŋ] .
There was a prominent family named Zhu , whose ancestor was Yan Gong .
那里 曾是 一个 著名的 家庭 命名 朱 , 谁 祖先 曾是 严 锣 .

有世家朱姓宴公，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['gɑːblət] .
He ordered the taking of a large goblet .
他 订购 这 采取 的 一个 大的 高脚杯 .

命取巨觥，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [ə'raɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It did not arrive for a long time .
它 做过 不是 到达 为了 一个 长的 时间 .

久之不至。

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mæstər] .
A servant girl covered her mouth and whispered to her master .
一个 仆人 女孩 涵盖 她 嘴 和 低声说道 到 她 掌握 .

有细奴掩口与主人语，

[ðə; ði] ['mæstər] [lʊkt] ['æŋgri] .
The master looked angry .
这 掌握 看起来 生气的 .

主人有怒色。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [gests] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['gɑːblət] [tuː; tə] [drɪŋk] .
The Russian offered his guests a golden goblet to drink .
这 俄语 提供 他的 客人 一个 金的 高脚杯 到 喝 .

俄奉金爵劝客饮。

[lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Look closely at it .
看 密切 在 它 .

谛视之，

[staɪl] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
Style engraving ,
风格 雕刻 ,

款式雕文，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [fɔksiz] .
They are no different from foxes .
他们 是 不 不同的 从 狐狸 .

与狐物更无殊别。

[greɪt] [daʊt] ,
Great doubt ,
伟大的 怀疑 ,

大疑，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn] ['kwestʃən] .
Ask about the system in question .
问 关于 这 系统 在 问题 .

问所从制。

['ænsər]
answer
回答

答

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [eɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['dʒuː] [fæn] , "
" Eight of them , Jue Fan , "
" 八 的 他们 , 珏 扇子 , "

“爵凡八只，

[wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
When you were a high - ranking official in the capital ,
什么时候 你 是 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 首都 ,

大人为京卿时，

['siːkɪŋ] [skɪld] ['krɑːftsmən][fɔːr; fər][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .
Seeking skilled craftsmen for supervision .
寻求 熟练 工匠 为了 监督 .

觅良工监制。

[ðɪs] ['wɜːrldli] [θɪŋ] ,
This worldly thing ,
这 世俗 事物 ,

此世传物，

[ðə; ði] [ə'tæk] [hæz; həz] [bɪn] ['ɑːngoʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The attack has been ongoing for a long time .
这 攻击 有 到过 持续进行中 为了 一个 长的 时间 .

什袭已久。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfɛkts] ['vɪzɪt] ,
Because of the humiliation of the Prefect's visit ,
因为 的 这 屈辱 的 这 级长的 访问 ,

缘明府辱临，

[teɪk] [ə'proʊpriət] ['meʒərz]
Take appropriate measures
拿 合适的 措施

适取诸

[bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bæskəts]
Boxes and baskets
盒子 和 篮子

箱簏，

['oʊnli]['sev(ə)n] [rɪ'meɪn] .
Only seven remain .
仅有的 七 保持 .

仅存其七，

[sə'spektɪd] [θeft] [baɪ]['fæməli] ['membər]
Suspected theft by family members
怀疑 盗窃 经过 家庭 成员

疑家人所窃取，

[bʌt; bət]['æftər] [ten] ['jɪrz] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
But after ten years , it remains unchanged .
但 后 十 年 , 它 遗迹 未更改 .

而十年尘封如故，

[its] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] . "
It's incomprehensible . "
它是 难以理解 . "

殊不可解。”

[ðə; ði] [duːk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The Duke laughed and said :
这 公爵 笑了 和 说 :

公笑曰：

" [ðə; ði]['goʊldən] [kʌp] [hæz; həz] [bɪn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['feðər] . "
" The golden cup has been transformed into a feather . "
" 这 金的 杯子 有 到过 转变 进入 一个 羽毛 . "

“金杯羽化矣。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['treʒərz] [pæst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒenɚ'eɪʃənz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [lɔːst] .
However , the treasures passed down through generations must not be lost .
然而 , 这 宝藏 通过了 向下 通过 几代人 必须 不是 是 丢失的 .

然世守之珍不可失。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] .
I have one .
我 有 一 .

仆有一具，

[kwaɪt] ['sɪmələr] ,
Quite similar ,
相当 相似的 ,

颇近似之，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .
It should be presented as a gift .
它 应该 是 呈现 作为 一个 礼物 .

当以奉赠。”

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
After the banquet , they returned to their offices .
后 这 宴会 , 他们 返回 到 他们的 办公室 .

终筵归署，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ræŋk] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He picked up the rank and presented it to him .
他 挑选 向上 这 秩 和 呈现 它 到 他 .

拣爵持送之。

['mæstɚz] ['traɪəl]
Master's trial
硕士学位 审判

主人审

[siː] ,
See ,
看 ,

视，

['terɪfaɪɪŋ] .
Terrifying .
恐怖 .

骇绝。

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['vɪzɪtɪd] ['ziː] [gɔːŋ] .
He personally visited Xie Gong .
他 亲自 到访 谢 锣 .

亲诣谢公，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .
Inquire about its origin .
查询 关于 它是 起源 .

诘所自来，

[ðə; ði] [duːk] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['stɔːri] .
The Duke recounted the entire story .
这 公爵 叙述 这 全部的 故事 .

公为历陈颠末。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Only then did I realize the things of a thousand miles away .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 事物 的 一个 千 英里 离开 .

始知千里之物，

[fɔksiz] [kæn; kən] [ə'trækt] ,
Foxes can attract ,
狐狸 能 吸引 ,

狐能摄致，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
They dared not stay any longer .
他们 敢于 不是 停留 任何 更长 .

而不敢终留也。

-
Jiaona
-

娇娜

[kɑːŋ] -
Kong Shengxueli
孔 -

孔生雪笠，

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] .
A descendant of the saint .
一个 后裔 的 这 圣 .

圣裔也。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [rɪ'faɪnd] ['kærəktər] .
He is a man of refined character .
他 是 一个 男人 的 精制 特点 .

为人蕴藉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['poʊətri] .
He was skilled in poetry .
他 曾是 熟练 在 诗 .

工诗。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [frend] [huː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['terəs] ,
There is a friend who ordered the Heavenly Terrace ,
那里 是 一个 朋友 WHO 订购 这 天上 阳台 ,

有执友令天台，

[aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] .
I sent him a letter inviting him to join me .
我 发送 他 一个 信 邀请 他 到 加入 我 .

寄函招之。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ]
Life and death
生活 和 死亡

生往，

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [daɪ] ,
Ordered to die ,
订购 到 死 ,

令适卒，

[ˌʌnkən'venʃən(ə)l]
unconventional
非传统

落拓

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
Unable to return
无法 到 返回

不得归，

- ['temp(ə)l]
Yuputuo Temple
- 寺庙

寓菩陀寺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [haɪrd] [tuː; tə]['kɑːpi][ðə; ði][tekst][fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l] [mʌŋks] .
He was hired to copy the text for the temple monks .
他 曾是 雇用 到 复制 这 文本 为了 这 寺庙 僧侣 .

佣为寺僧抄录。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ʃɑːn; ʃæn] .
About a hundred paces west of the temple is the residence of Mr . Shan .
关于 一个 百 步幅 西方 的 这 寺庙 是 这 住宅 的 先生 . 山 .

寺西百余步有单先生第，

['mɪstər] . [leɪt] [jʌŋ] ['mæstər]
Mr . Late Young Master
先生 . 晚的 年轻的 掌握

先生故公子，

[duː] [tuː; tə]['meɪdʒər] ['lɔˌsuːts] , [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪz] [dɪ'prest] .
Due to major lawsuits , the economy is depressed .
到期的 到 主要的 诉讼 , 这 经济 是 郁闷 .

以大讼萧条，

[kən'sɜːrn]
concern
忧虑

眷

[spɑːrs] [maʊθ] ,
Sparse mouth ,
疏 嘴 ,

口寡，

[muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
Move to the countryside
移动 到 这 农村

移而乡居，

[ðə; ði] [haʊs] [ðen] [bɪ'keɪm] ['speɪʃəs] .
The house then became spacious .
这 房子 然后 成为 宽敞 .

宅遂旷焉。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['ævəlæntʃ] [ə'kɜːrd] .
One day , a massive avalanche occurred .
一 天 , 一个 大量的 雪崩 发生 .

一日大雪崩腾，

[noʊ]['trævələ˞z, 'trævlə˞z] .
No travelers .
不 旅行者 .

寂无行旅。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][ðer; ðər] [dɔːr] ,
I happened to pass by their door ,
我 发生 到 经过 经过 他们的 门 ,

偶过其门，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪ'mɜːrdʒd] ,
A young man emerged ,
一个 年轻的 男人 出现 ,

一少年出，

[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['elɪgənt] .
His demeanor was exceptionally elegant .
他的 风度 曾是 非常 优雅的 .

丰采甚都。

['siːɪŋ] [laɪf] ,
Seeing life ,
看到 生活 ,

见生，

[ə'proʊtʃɪŋ] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi]
Approaching others as a matter of courtesy
接近 其他的 作为 一个 事情 的 礼貌

趋与为礼，

[slaɪt] ['kʌmfərt]
Slight comfort
轻微 舒适

略致慰

[æsk] ,
ask ,
问 ,

问，

[kw] [ju'ɑːn] [ə'raɪvd] [ɪ'miːdiətli] .
Qu Yuan arrived immediately .
曲 元 到达的 立即地 .

即屈降临。

[hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
He loved and was pleased with it .
他 喜爱 和 曾是 高兴 和 它 .

生爱悦之，

[hiː; hi] ['redɪli] ['entərd] .
He readily entered .
他 容易 进入 .

慨然从入。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] .
The houses were not very large .
这 房屋 是 不是 非常 大的 .

屋宇都不甚广，

[broʊ'keɪd] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] ['evriwer] .
Brocade curtains were hung everywhere .
锦缎 窗帘 是 悬挂 到处 .

处处悉悬锦幕，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peintiŋz] .
The walls are covered with ancient calligraphy and paintings .
这 墙壁 是 涵盖 和 古老的 书法 和 绘画 .

壁上多古人书画。

[keɪs]
case
案件

案

[wʌn] [bʊk] ,
One book ,
一 书 ,

头书一册，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [ˌmɪsə'leɪniəs] ['rekərdz] [ʌv; əv] - " .
The inscription reads " Miscellaneous Records of Langhuan " .
这 题词 阅读 " 各种各样的 记录 的 - " .

签曰《琅嬛琐记》。

['æftər] ['flɪpɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
After flipping through it ,
后 翻转 通过 它 ,

翻阅一过，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [θɪŋz] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
All of them were things never seen before .
全部 的 他们 是 事物 绝不 已见 前 .

皆目所未睹。

[bɔːrn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] - ['fæməli] ['haʊshoʊld] ,
Born in a single - family household ,
出生 在 一个 单身的 - 家庭 家庭 ,

生以居单第，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,
Thinking of the master ,
思维 的 这 掌握 ,

以为第主，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪɡ'zæmɪnd] .
That is , it is not examined .
那 是 , 它 是 不是 检查 .

即亦不审

[ə'fɪʃ(ə)l] [kliːks] .
Official cliques .
官方的 小团体 .

官阀。

[ðə; ði] [bɔɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ɪn] ['diːteɪl] .
The boy inquired about his whereabouts in detail .
这 男生 询问 关于 他的 下落 在 细节 .

少年细诘行踪，

[aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm] .
I pity him .
我 遗憾 他 .

意怜之，

[hiː; hi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [set] [ʌp] [skuːlz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] .
He encouraged students to set up schools and teach .
他 鼓励 学生 到 放 向上 学校 和 教 .

劝设帐授徒。

[ʃeŋ] [said] :
Sheng sighed :
盛 叹了口气 :

生叹曰：

" [ə; eɪ] ['trævələr] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ,
" A traveler far from home ,
" 一个 游客 远的 从 家 ,

“羁旅之人，

[huː] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [roʊt] " ['kaʊ] [kjuː] " ?
Who is the one who wrote " Cao Qiu " ?
WHO 是 这 一 WHO 写道 " 曹 邱 " ?

谁作曹丘者？”

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]
juvenile
少年

少年

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪsˈmɪst] [æz; əz][ə; eɪ][ˌmiːdiˈoʊkər][ˈpɜːrs(ə)n] ,
" If you are not dismissed as a mediocre person ,
" 如果 你 是 不是 解雇 作为 一个 平庸 人 ,

“倘不以驽骀见斥，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [skuːl] .
I am willing to become a disciple of your school .
我 是 愿意的 到 变得 一个 弟子 的 你的 学校 .

愿拜门墙。”

[ˈhæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

生喜，

[aɪ] [der] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] .
I dare not be a teacher .
我 敢 不是 是 一个 老师 .

不敢当师，

[pliːz] [biː; bi][maɪ] [frend] .
Please be my friend .
请 是 我的 朋友 .

请为友。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[waɪ] [steɪ] [kənˈfaɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ?
Why stay confined at home for so long ?
为什么 停留 受限 在 家 为了 所以 长的 ?

“宅何久锢？”

[ˈænsər]
answer
回答

答

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ʃɑːn; ʃæn] [ˈrezɪdəns] .
This is the Shan residence .
这 是 这 山 住宅 .

“此为单府，

[ˈpriːviəsli] , [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
Previously , he lived in the countryside as a young master .
之前 , 他 居住地 在 这 农村 作为 一个 年轻的 掌握 .

曩以公子乡居，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [nɪˈglektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Therefore , it has been neglected for a long time .
所以 , 它 有 到过 被忽视的 为了 一个 长的 时间 .

是以久旷。

['sɜːrvənt] ,
servant ,
仆人 ,

仆，

[hwæŋfuː] [klæn] ,
Huangfu clan ,
皇甫 氏族 ,

皇甫氏，

[maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz][ɪn] ['ʃæn'ʃiː] .
My ancestral home is in Shaanxi .
我的 祖先的 家 是 在 陕西 .

祖居陕。

[ðer; ðər] ['hoʊmz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][waɪld] .
Their homes were burned to the ground in the wild .
他们的 房屋 是 烧伤 到 这 地面 在 这 荒野 .

以家宅焚于野火，

['tempəreri] [loʊn]
Temporary loan
暂时的 贷款

暂借

['set(ə)l] [ɪn] .
Settle in .
定居 在 .

安顿。"

[frʌm; frəm] [bɜːrθ] , [wʌn] [noʊz] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪŋgjələr] .
From birth , one knows that things are not singular .
从 出生 , 一 知道 那 事物 是 不是 单数 .

生始知非单。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [taɪm] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
They had a very pleasant time chatting and laughing that evening .
他们 有 一个 非常 令人愉快的 时间 聊天 和 笑 那 晚上 .

当晚谈笑甚欢，

[ðeɪ] [steɪd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [bed] .
They stayed together at the same bed .
他们 入住 一起 在 这 相同的 床 .

即留共榻。

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

昧爽，

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [lɪt] [ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Then a servant lit a charcoal fire in the room .
然后 一个 仆人 点燃 一个 木炭 火 在 这 房间 .

即有僮子炽炭火于室。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][fɜːrst] .
The boy went inside first .
这 男生 去 里面 第一的 .

少年先起入内，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwɪlt] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
He was still sitting with his quilt wrapped around him .
他 曾是 仍然 坐着 和 他的 被子 包装 大约 他 .

生尚拥被坐。

[tɒŋ] [ɹu'baɪ] :
Tong Rubai :
童 鲁拜 :

僮入白：

" ['grænpɑː] [ɪz] [hɪr] . "
" Grandpa is here . "
" 爷爷 是 这里 . "

“太翁来。”

['stɑːrtld]
Startled
惊慌

生惊

[raɪz] .
rise .
上升 .

起。

[æn; ən][oʊld][mæn] ['entərd] .
An old man entered .
一个 老的 男人 进入 .

一叟入，

[hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [waɪt] .
His temples were white .
他的 寺庙 是 白色的 .

鬓发皤然，

['ʃiːɑːŋ] [ʃeŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [prə'fjuːsli] [ænd; ənd] [sed] :
Xiang Sheng thanked him profusely and said :
向 盛 谢谢 他 大量地 和 说 :

向生殷谢曰：

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [dʌz] [nɑːt] [ə'bændən] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [tʃaɪld] . "
" The teacher does not abandon the mischievous child . "
" 这 老师 做 不是 放弃 这 恶作剧 孩子 . "

“先生不弃顽儿，

[hiː; hi] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
He then agreed to give his instruction .
他 然后 同意 到 给 他的 操作说明 .

遂肯赐教。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [tuː; tə]['duːd(ə)l] .
The boy is just starting to doodle .
这 男生 是 只是 开始 到 涂鸦 .

小子初学涂鸦，

[duː][nɑːt][biː; bi] [frendz]
Do not be friends
做 不是 是 朋友们

勿以友

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

故，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [vjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˌsiːn'jɔːrəti] .
It is viewed from the perspective of one's seniority .
它 是 已查看 从 这 看法 的 一个人的 资历 .

行辈视之也。”

[ɔːl'redi] ,
already ,
已经 ,

已，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [roʊb] .
He then presented a brocade robe .
他 然后 呈现 一个 锦缎 长袍 .

乃进锦衣一袭，

[mɪŋk] [hæt] ,
mink hat ,
貂 帽子 ,

貂帽、

[sɑːks]
Socks
袜子

袜、

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pər'fɔːrmd] [wʌn] [tæsk] .
Each of them performed one task .
每个 的 他们 执行 一 任务 .

履各一事。

['æftər] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðə; ði] ['beɪbi] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [koʊm] [hɪz; ɪz] [her] ,
After observing the baby wash and comb his hair ,
后 观察 这 婴儿 洗 和 梳子 他的 头发 ,

视生盥栉已，

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Then they called for wine and food .
然后 他们 称为 为了 葡萄酒 和 食物 .

乃呼酒荐馔。

['sevrəl] ,
Several ,
一些 ,

几、

[kaʊtʃ] ,
couch ,
长椅 ,

榻、

[skɜːrt] ,
skirt ,
裙子 ,

裙、

[kloʊðz] ,
Clothes ,
衣服 ,

衣，

[neɪm] [ˌʌn'noʊn]
Name unknown
姓名 未知

不知何名，

['dæzlɪŋ] .
Dazzling .
耀眼的 .

光彩射目。

['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Several rounds of wine ,
一些 回合 的 葡萄酒 ,

酒数行，

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [left] .
The old man , in high spirits , took his cane and left .
这 老的 男人 , 在 高的 烈酒 , 采取 他的 甘蔗 和 左边 .

叟兴辞曳杖而去。

['æftər][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

餐讫，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] .
The young master presented his lessons .
这 年轻的 掌握 呈现 他的 课程 .

公子呈课业，

[kaɪnd]
kind
种类

类

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːrdz] .
All are classical Chinese words .
全部 是 古典 中国人 字 .

皆古文词，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kən'tempəreri] [ɑːrt] .
There is no contemporary art .
那里 是 不 当代的 艺术 .

并无时艺。

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问之，

['ʃaʊ'juːn] :
Xiaoyun :
小云 :

笑云：

" [aɪ][duː][nɑːt] [siːk] [əd'vænsmənt] . "
" I do not seek advancement . "
" 我 做 不是 寻找 进步 . "

“仆不求进取也。”

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

抵暮，

['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] :
Further discussion :
更远 讨论 :

更酌曰：

[ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] [tə'naɪt] !
Enjoy yourself tonight !
享受 你自己 今晚 !

“今夕尽欢，

[tə'mɑːroʊ]
tomorrow
明天

明日

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] . "
" Then it will not be permitted . "
" 然后 它 将要 不是 是 允许 . "

便不许矣。”

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] , [hiː; hi] [sed] :
Calling the servant , he said :
呼叫 这 仆人 , 他 说 :

呼僮曰:

" [hæz; həz][ðə; ði][oʊld][mæn] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] [jet] ? "
" Has the old man gone to bed yet ? "
" 有 这 老的 男人 已消失 到 床 然而 ? "

“视太公寝未?

[ɔːl'redi] [ɪn] [bed] .
Already in bed .
已经 在 床 .

已寝,

[juː; jʊ] [meɪ] ['siːkrətli] ['sʌmən] - .
You may secretly summon Xiangnu .
你 可能 偷偷 召唤 - .

可暗唤香奴来。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [left] .
The servant left .
这 仆人 左边 .

僮去,

[fɜːrst] , [ðə; ði]['piːpə][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] [paʊtʃ] .
First , the pipa was brought to him in an embroidered pouch .
第一的 , 这 琵琶 曾是 带来 到 他 在 一个 绣花 小袋 .

先以绣囊将琵琶至。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] [meɪd] ['entərd] ,
A moment later a maid entered ,
一个 片刻 之后 一个 女佣 进入 ,

少顷一婢入,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [braɪt] [red] .
She was dressed in bright red .
她 曾是 穿着 在 明亮的 红色的 .

红妆艳艳。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['zɪðər] .
The young master ordered the Xiangfei to play the zither .
这 年轻的 掌握 订购 这 - 到 玩 这 筝 .

公子命弹湘妃,

[ðə; ði] [meɪd] [juːst] [hɜːr; hər] [tiːθ] [tuː; tə] [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The maid used her teeth to hook it .
这 女佣 用过的 她 牙齿 到 钩 它 .

婢以牙拨勾动,

[ɪn'tens] [ænd; ənd] ['pɔɪnjənt] ,
Intense and poignant ,
激烈的 和 令人心酸的 ,

激扬哀烈,

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [aɪv] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .
The rhythm is unlike anything I've heard before .
这 韵律 是 与此不同 任何事物 我已经 听到 前 .

节拍不类夙闻。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]
And ordered to
和 订购 到

又命以

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [kʌp] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['toʊstɪŋ] .
The giant cup is used for toasting .
这 巨大的 杯子 是 用过的 为了 祝酒 .

巨觞行酒，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['endɪd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
The meeting ended at midnight .
这 会议 结束 在 午夜 .

三更始罢。

[wiː; wi] [riːd] [tə'geðər] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
We read together the next morning .
我们 读 一起 这 下一个 早晨 .

次日早起共读。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] .
The young master is the most intelligent .
这 年轻的 掌握 是 这 最多 聪明的 .

公子最慧，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Read it and you can recite it .
读 它 和 你 能 背诵 它 .

过目成咏，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Two or three months later ,
二 或者 三 几个月 之后 ，

二三月后，

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] .
His writing was a masterpiece .
他的 写作 曾是 一个 杰作 .

命笔警绝。

[lets] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ]
Let's meet on the fifth
我们来吧 见面 在 这 第五

相约五

[wʌn] [drɪŋk] [ə; eɪ] [deɪ] ,
One drink a day ,
一 喝 一个 天 ，

日一饮，

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [drɪŋks] , [hiː; hi] ['sʌmənz] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] ['sɜːrvənt] .
Every time he drinks , he summons a fragrant servant .
每一个 时间 他 饮料 ， 他 传票 一个 香 仆人 .

每饮必招香奴。

[wʌn] [naɪt] , ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [hɑːt] ,
One night , after drinking heavily and feeling hot ,
一 夜晚 ， 后 喝 重度 和 感觉 热的 ，

一夕酒酣气热，

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Pay close attention to it .
支付 关闭 注意力 到 它 .

目注之。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
The young master already understood his meaning .
这 年轻的 掌握 已经 理解 他的 意义 .

公子已会其意，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðɪs] [meɪd] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ][maɪ] ['fɑːðər] .
This maid was kept by my father .
这 女佣 曾是 保留 经过 我的 父亲 .

“此婢乃为老父所豢

[kiːp] .
keep .
保持 .

养。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hoʊmləs] .
My brother is far away and homeless .
我的 兄弟 是 远的 离开 和 无家可归者 .

兄旷邈无家，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['plænɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I have been planning this day and night for a long time .
我 有 到过 规划 这 天 和 夜晚 为了 一个 长的 时间 .

我夙夜代筹久矣，

[maɪ][dʒɑːb][ɪz][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
My job is to find you a good match .
我的 工作 是 到 寻找 你 一个 好的 匹配 .

行当为君谋一佳耦。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ɪf] - , "
" If Huihao , "
" 如果 - , "

“如果惠好，

['bɪruː] -
Biru Xiangnu
比鲁 -

必如香奴

" - . "
" 者 . "
" - . "

者。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The young master laughed and said :
这 年轻的 掌握 笑了 和 说 :

公子笑曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [faʊnd] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] . "
" You have seen little and found many strange things . "
" 你 有 已见 小的 和 成立 许多 奇怪的 事物 . "

“君诚少所见而多所怪者矣。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['ɑːpʃ(ə)n] .
This is the best option .
这 是 这 最好的 选项 .

以此为佳，

[jʊr; jər] [wɪʃ] [ɪz] ['iːzəli] [fʊl'fɪld] .
Your wish is easily fulfilled .
你的 希望 是 容易地 已完成 .

君愿亦易足也。”

['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
After half a year ,
后 一半 一个 年 ,

居半载，

[dɪ'zaɪər] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
Desire to live
欲望 到 居住

生欲

[sɔːrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌbəːb] ,
Soaring over the suburbs ,
翱翔 超过 这 郊区 ,

翱翔郊郭，

[tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
To the door ,
到 这 门 ,

至门，

[ðen] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [wɜːr; wər] [lɔkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Then the double doors were locked from the outside .
然后 这 双倍的 门 是 已锁定 从 这 外部 .

则双扉外扃，

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问之，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子曰：

[maɪ] ['fɑːðər] [fɪrz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [maɪt] [hæv; həv] [kən'flɪktɪŋ] [θɔːts] .
My father fears that his friends might have conflicting thoughts .
我的 父亲 恐惧 那 他的 朋友们 可能 有 冲突 想法 .

“家君恐交游纷意念，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [gests] .
Therefore , I declined to receive guests .
所以 , 我 拒绝 到 收到 客人 .

故谢客耳。”

[laɪf] [ɪz] ['piːsf(ə)l]
Life is peaceful
生活 是 和平

生亦安

[ʌv; əv] .
Of **.**
的 .

之。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [hɑːt] .
It was the height of summer and extremely hot .
它 曾是 这 高度 的 夏天 和 极其 热的 .

时盛暑溽热，

[muːv] [ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Move the study to the pavilion .
移动 这 学习 到 这 亭 .

移斋园亭。

[ə; eɪ] [piːtʃ] - [ʃeɪpt] ['swelɪŋ] [ə'pɪrd] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃest] .
A peach - shaped swelling appeared on her chest .
一个 桃 - 形状 肿胀 出现 在 她 胸部 .

生胸间肿起如桃，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [boʊl] .
The night was as big as a bowl .
这 夜晚 曾是 作为 大的 作为 一个 碗 .

一夜如碗，

['groʊnɪŋ] [ɪn] [peɪn] .
Groaning in pain .
呻吟 在 疼痛 .

痛楚呻吟。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The young master visited him day and night .
这 年轻的 掌握 到访 他 天 和 夜晚 .

公子朝夕省视，

[sliːp] [ænd; ənd] [fuːd]
Sleep and Food
睡觉 和 食物

眠食

[ɔːl] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
All were destroyed .
全部 是 损毁 .

俱废。

['sevrəl] [mɔːr] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] .
Several more days were spent creating the play .
一些 更多的 天 是 花费 创建 这 玩 .

又数日创剧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
It is beneficial to abstain from food and drink .
它 是 有利 到 弃权 从 食物 和 喝 .

益绝食饮。

['grænfɑːðər] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Grandfather also arrived .
祖父 还 到达的 .

太翁亦至，

[ə; eɪ] ['relətɪv] [saɪ] .
A relative sigh .
一个 相对的 叹 .

相对太息。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子曰：

" [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wel] - ['biːɪŋ] , [sɜːr] . "
" The night before last , I thought of your well - being , sir . "
" 这 夜晚 前 最后的 , 我 想法 的 你的 出色地 - 存在 , 先生 . "

“儿前夜思先生清恙，

-
Jiaona
-

娇娜

[ðə; ði][gɜːrl][kæn; kən] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
The girl can cure it .
这 女孩 能 治愈 它 .

妹子能疗之，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l] ['grændˌməðɚz] [haʊs] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɜːr; hər] [bæk] .
He sent someone to his maternal grandmother's house to summon her back .
他 发送 某人 到 他的 母体 祖母的 房子 到 召唤 她 后退 .

遣人于外祖母处呼令归。

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ?
Why have you not arrived for so long ?
为什么 有 你 不是 到达的 为了 所以 长的 ?

何久不至？”

['rʌʃ(ə)n] ['sɜːrvənt] ['entərz] [waɪt] :
Russian servant enters white :
俄语 仆人 进入 白色的 :

俄僮入白：

" ['nɑːguː][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Nagu has arrived . "
" 纳古 有 到达的 . "

“娜姑至，

[ænt] [ænd; ənd] -
Aunt and Songgu
阿姨 和 -

姨与松姑同

[kʌm] . "
Come . "
来 . "

来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第8/63页

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The father and son then went inside .
这 父亲 和 儿子 然后 去 里面 .

父子即趋入内。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
He brought his sister to see him .
他 带来 他的 姐姐 到 看 他 .

引妹来视生。

[ə'raʊnd] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Around thirteen or fourteen years old
大约 十三 或者 十四 年 老的

年约十三四，

[wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] ,
With graceful and intelligent eyes ,
和 优美 和 聪明的 眼睛 ,

娇波流慧，

[ðə; ði] ['slendər] ['wiləuz] [ɑːr; ər] ['greɪsf(ə)l] .
The slender willows are graceful .
这 苗条 柳树 是 优美 .

细柳生姿。

[ʃeŋ] - [jæn]
Sheng Wangjian Yan
盛 - 严

生望见艳

['kʌlər] ,
color ,
颜色 ,

色，

[hiː; hi] [groʊn] [ænd; ənd] [fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] .
He groaned and forgot everything .
他 呻吟 和 忘了 一切 .

嚬呻顿忘，

[maɪ] ['spɪrɪts] ['lɪftɪd] ['ɪnstəntli] .
My spirits lifted instantly .
我的 烈酒 抬起 即刻 .

精神为之一爽。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ðen] [sed] :
The young master then said :
这 年轻的 掌握 然后 说 :

公子便言：

" [ðɪs] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] . "
" This brother is a good friend . "
" 这 兄弟 是 一个 好的 朋友 . "

“此兄良友，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [kəm'peɪtriːəts] .
They are no less than compatriots .
他们 是 不 较少的 比 同胞们 .

不啻同胞也，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [skɪld] [ɪn] ['medɪs(ə)n] .
The young lady is skilled in medicine .
这 年轻的 女士 是 熟练 在 药品 .

妹子好医之。”

- [naɪ]
Nü Nai
- 奈

女乃

[kən'siːlɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃaɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Concealing her shy expression ,
隐藏 她 害羞的 表达 ,

敛羞容，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sliːvz] ,
He raised his long sleeves ,
他 提高 他的 长的 袖子 ,

揄长袖，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He was admitted to the hospital for a medical examination .
他 曾是 承认 到 这 医院 为了 一个 医疗的 考试 .

就榻诊视。

[ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ,
In the balance ,
在 这 平衡 ,

把握之间，

[ɪts] ['freɪgrəns] [sə'pɑːsiz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] .
Its fragrance surpasses that of orchids .
它是 香味 超越 那 的 兰花 .

觉芳气胜兰。

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

女笑曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðɪs] ['ɪlnəs] [wɪl] [ə'kɜːr] . "
" It is likely that this illness will occur . "
" 它 是 可能 那 这 疾病 将要 发生 . "

“宜有是疾，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] ['biːtɪŋ] .
The heart is beating .
这 心 是 殴打 .

心脉动矣。

[haʊ'evər]
However
然而

然

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz]['krɪtɪk(ə)l] ,
Although the condition is critical ,
虽然 这 状况 是 批判的 ,

症虽危，

['kjʊrəbl] ;
Curable ;
可治愈的 ;

可治；

[bʌt; bət][ðə; ði] [skɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'dʒiːld] .
But the skin had already congealed .
但 这 皮肤 有 已经 凝固 .

但肤块已凝，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [skɪn] [ænd; ənd] ['bʊtʃər] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
It would be necessary to skin and butcher the animal .
它 会 是 必要的 到 皮肤 和 屠夫 这 动物 .

非伐皮削肉不可。”

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər]['ɑːrmbænd][ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði][goʊld] ['breɪslət] [ɑːn][ðə; ði] [ə'fektɪd] ['eriə] .
She then removed her armband and placed the gold bracelet on the affected area .
她 然后 已移除 她 臂章 和 放置 这 金子 手镯 在 这 做作的 区域 .

乃脱臂上金钏安患处，

[pres] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['sloʊli] .
Press it down slowly .
按 它 向下 缓慢地 .

徐徐按下之。

-
Chuangtu
-

创突

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] .
It rises about an inch .
它 上升 关于 一个 英寸 .

起寸许，

['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['breɪslət] ,
Higher than the bracelet ,
更高 比 这 手镯 ,

高出钏外，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['swelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt]
The remaining swelling at the root
这 其余的 肿胀 在 这 根

而根际余肿，

[kəm'pliːtli] [baʊnd] [ˌɪn'saɪd] ,
Completely bound inside ,
完全地 边界 里面 ,

尽束在内，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [boʊl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
It is no longer as wide as a bowl as before .
它 是 不 更长 作为 宽的 作为 一个 碗 作为 前 .

不似前如碗阔矣。

[hiː; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɪlk] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
He then lifted the silk robe with one hand .
他 然后 抬起 这 丝绸 长袍 和 一 手 .

乃一手启罗衿，

[ʌn'fæs(ə)n] [jʊr; jər] [sɔːrd] .
Unfasten your sword .
解开 你的 剑 .

解佩刀，

[edʒ]
edge
边缘

刃

['θɪnər] [ðæn; ðən] ['peɪpər] ,
Thinner than paper ,
更薄 比 纸 ,

薄于纸，

[hoʊld] [ðə; ði] ['breɪslət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bleɪd] .
Hold the bracelet with a blade .
抓住 这 手镯 和 一个 刀刃 .

把钏握刃，

[kʌt] ['dʒentli] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] .
Cut gently at the root .
切 轻轻地 在 这 根 .

轻轻附根而割，

['pɜːrp(ə)l] [blʌd] [floʊd] [aʊt] .
Purple blood flowed out .
紫色的 血 流动 出去 .

紫血流溢，

[ðə; ði] [bed] [ʃiːt] [wʌz; wəz] [steɪnd] .
The bed sheet was stained .
这 床 床单 曾是 染色 .

沾染床席。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [nɪr] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪgjər] .
He was greedy for being near her beautiful figure .
他 曾是 贪婪的 为了 存在 靠近 她 美丽的 数字 .

生贪近娇姿，

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ,
Not only did they not feel the suffering ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 感觉 这 痛苦 ,

不惟不觉其苦，

[ænd; ənd]
and
和

且

['fiərɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑːriɪŋ] ,
Fearing the swift completion of the quarrying ,
恐惧 这 迅速 完成 的 这 采石 ,

恐速竣割事，

[ðeɪ] [steɪd] [kloʊz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
They stayed close for a short time .
他们 入住 关闭 为了 一个 短的 时间 .

偎傍不久。

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [fleʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
Soon after , the rotten flesh was cut off .
很快 后 , 这 烂 肉 曾是 切 离开 .

未几割断腐肉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['klʌstərd] [laɪk] [ə; eɪ] [gɔːl] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [triː] .
It is round and clustered like a gall cut off a tree .
它 是 圆形的 和 聚类 喜欢 一个 瘿 切 离开 一个 树 .

团团然如树上削下之瘿。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] .
Then he called for water .
然后 他 称为 为了 水 .

又呼水来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['eriə] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [kʌt] .
This is the area to be washed and cut .
这 是 这 区域 到 是 洗过 和 切 .

为洗割处。

[maʊθ]
mouth
嘴

口

[ðə; ði] [red] [pɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
The red pill was the size of a bullet .
这 红色的 丸 曾是 这 尺寸 的 一个 子弹 .

吐红丸如弹大，

['roʊteɪt] [ðə; ði] [miːt] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Rotate the meat as instructed .
旋转 这 肉 作为 指示 .

着肉上按令旋转。

['oʊnli] [wʌn] [wiːk] ,
Only one week ,
仅有的 一 星期 ,

才一周，

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['stiːmɪŋ] .
The heat was intense and the fire was steaming .
这 热 曾是 激烈的 和 这 火 曾是 蒸煮 .

觉热火蒸腾；

[ə'nʌðər] [wiːk] ,
Another week ,
其他 星期 ,

再一周，

['ɪtʃi] ;
Itchy ;
发痒 ;

习习作痒；

[θriː] [wiːks] [hæv; həv] [pæst] .
Three weeks have passed .
三 周 有 通过了 .

三周已，

[ɔːl] ['oʊvər]
All over
全部 超过

遍体

[kuːl] ,
Cool ,
凉爽的 ,

清凉，

[ˌaɪ 'tiː] [siːps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['mæroʊ] .
It seeps into the very marrow .
它 渗漏 进入 这 非常 骨髓 .

沁入骨髓。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] [pɪl] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The woman took the pill and swallowed it ,
这 女士 采取 这 丸 和 吞咽 它 ,

女收丸入咽，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[hiːld] !
Healed !
已治愈 !

“愈矣！”

[hiː; hi] [stept] [aʊt] .
He stepped out .
他 步 出去 .

趋步出。

[ʃeŋ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
Sheng jumped up and walked away .
盛 跳了起来 向上 和 步行 离开 .

生跃起走谢，

[diːp] - ['siːtɪd] [ænd; ənd] [lɔːst] .
Deep - seated and lost .
深的 - 坐着 和 丢失的 .

沉痼若失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spensfəl] ['rɔŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] .
And the suspenseful Rong Hui .
和 这 悬疑 荣 惠 .

而悬想容辉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
He was suffering uncontrollably .
他 曾是 痛苦 无法控制 .

苦不自已。

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][sæt][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
He naturally abandoned his books and sat there in a daze .
他 自然 弃 他的 图书 和 卫星 那里 在 一个 发呆 .

自是废卷痴坐，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['bɔːrdəm] .
There was no more boredom .
那里 曾是 不 更多的 无聊 .

无复聊赖。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz] [ɔː'redi] [siːn]
The young master has already seen
这 年轻的 掌握 有 已经 已见

公子已窥

[ʌv; əv] ,
Of **,**
的 ，

之，

[seɪ] :
say **:**
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] . "
" The younger brother has found a good match for his elder brother . "
" 这 年轻 兄弟 有 成立 一个 好的 匹配 为了 他的 长老 兄弟 . "

“弟为兄物色得一佳耦。”

[æsk] :
ask **:**
问 :

问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“何人？”

[seɪ] :
say **:**
说 :

曰：

" ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðɚz] ['fæməli] . "
" Also a member of my brother's family . "
" 还 一个 成员 的 我的 兄弟 家庭 . "

“亦弟眷属。”

[hiː; hi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He pondered for a long time .
他 沉思 为了 一个 长的 时间 .

生凝思良久，

[bʌt; bət]
but
但

但

[klaʊd] :
cloud **:**
云 :

云：

" [noʊ] [niːd] ! "
" No need ! "
" 不 需要 ! "

“勿须也！”

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , [hiː; hi] [ri'saitid] :
Facing the wall , he recited :
面向 这 墙 , 他 背诵 :

面壁吟曰：

" ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [wʌn] [faindz][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ] [mɪr] ['rɪvəz] . "
" Having seen the ocean , one finds it hard to be impressed by mere rivers . "
" 拥有 已见 这 海洋 , 一 发现 它 难的 到 是 印象深刻 经过 仅仅 河流 . "

“曾经沧海难为水，

" [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [wʊʃən] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['ʌðər] [klaʊdz] . "
" Apart from the clouds of Wushan , there are no other clouds . "
" 除 从 这 云 的 巫山 , 那里 是 不 其他 云 . "

除却巫山不是云。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
The young master understood his meaning .
这 年轻的 掌握 理解 他的 意义 .

公子会其旨，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[maɪ] ['fɑːðər] [əd'maiəz] [jʊr; jər] [greɪt] ['tælənt] .
My father admires your great talent .
我的 父亲 钦佩 你的 伟大的 天赋 .

“家君仰慕鸿才，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] .
They often wished to arrange a marriage .
他们 经常 希望 到 安排 一个 婚姻 .

常欲附为婚姻。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [wʌn] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ,
But only one younger sister ,
但 仅有的 一 年轻 姐姐 ,

但止一少妹，

[tuː] [jʌŋ] [tiːθ] .
Too young teeth .
也 年轻的 牙齿 .

齿太稚。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [niːs] [neɪmd] - .
There is a niece named Asong .
那里 是 一个 侄女 命名 - .

有姨女阿松，

[hiː; hi] [ɪz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He is eighteen years old .
他 是 十八 年 老的 .

年十八矣，

[nɑːt] [bæd]
Not bad
不是 坏的

颇不粗

['ʌgli] .
ugly .
丑陋的 .

陋。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [siː] [ðɪs] ['letər] ,
If you do not see this letter ,
如果 你 做 不是 看 这 信 ,

如不见信，

['sɪstər] [sɔːŋ] [wɔːks] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [pə'vɪliən] ['evri] [deɪ] .
Sister Song walks in the garden pavilion every day .
姐姐 歌曲 散步 在 这 花园 亭 每一个 天 .

松姊日涉园亭，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
It can be seen from the front .
它 能 是 已见 从 这 正面 .

伺前厢可望见之。”

[laɪf] [rɪ'flekts] [wʌnz] ['ʌpbrɪŋɪŋ] .
Life reflects one's upbringing .
生活 反映 一个人的 教养 .

生如其教，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [dʒaʊ][nɑː] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
Sure enough , Jiao Na arrived with a beautiful woman .
当然 足够的 , 角 娜 到达的 和 一个 美丽的 女士 .

果见娇娜偕丽人来，

['peɪntɪd] [ɪŋk] [kɜːrv]
Painted Ink Curve
绘 墨水 曲线

画黛弯

[mɔːθ] ,
moth ,
蛾 ,

蛾，

['loʊtəs] [hʊk] [kɪks] [ðə; ði] ['fiːnɪks] ,
Lotus hook kicks the phoenix ,
莲花 钩 踢 这 凤凰 ,

莲钩蹴凤，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ɑːn][pɑːr][wɪð; wɪθ][dʒaʊ][nɑː] .
She is on par with Jiao Na .
她 是 在 帕 和 角 娜 .

与娇娜相伯仲也。

[ʃeŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Sheng was overjoyed .
盛 曾是 欣喜若狂 .

生大悦，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ækt][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['mætʃmeɪkər] .
We request that you , sir , act as our matchmaker .
我们 要求 那 你 , 先生 , 行为 作为 我们的 媒人 .

求公子作伐。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] [wʌn] [deɪ] .
The young master will come out from inside the palace one day .
这 年轻的 掌握 将要 来 出去 从 里面 这 宫殿 一 天 .

公子异日自内出，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

贺曰：

['hɑːrməni]
Harmony
和谐

“谐

[jes] .
Yes .
是的 .

矣。”

[ðen] ['seprət] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Then separate courtyard ,
然后 分离 庭院 ,

乃除别院，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɜːrθ] ['serəmoʊni] .
For the birth ceremony .
为了 这 出生 仪式 .

为生成礼。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpits] [rɪ'zaʊndid] .
That evening , the drums and trumpets resounded .
那 晚上 , 这 鼓 和 小号 回荡着 .

是夕鼓吹阗咽，

[dʌst] [fɔːlz] [ænd; ənd] [flaɪz] .
Dust falls and flies .
灰尘 瀑布 和 苍蝇 .

尘落漫飞，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
To the immortal in the distance ,
到 这 不朽 在 这 距离 ,

以望中仙人，

['sʌd(ə)nli] ['ʃerɪŋ] [ə; eɪ] ['bedtʃeɪmbər] ,
Suddenly sharing a bedchamber ,
突然 分享 一个 卧室 ,

忽同衾幄，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ðæt] [gwæŋhæn] ([ðə; ði] [muːn] ['pæləs])
Therefore , it was suspected that Guanghan (the Moon Palace)
所以 , 它 曾是 怀疑 那 广汉 (这 月亮 宫殿)

遂疑广寒

['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

宫殿，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ˌeni'mɔːr] .
It may not be in the clouds anymore .
它 可能 不是 是 在 这 云 不再 .

未必在云霄矣。

['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] ,
After the wedding ceremony ,
后 这 婚礼 仪式 ,

合卺之后，

[aɪ] [fiːl] ['veri] [pliːzd] .
I feel very pleased .
我 感觉 非常 高兴 .

甚惬心怀。

[wʌn] [naɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] :
One night , the young master said to the student :
一 夜晚 , 这 年轻的 掌握 说 到 这 学生 :

一夕公子谓生曰：

" [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [eks'tʃeindʒiŋ] [aɪ'diːəz] "
" The benefit of exchanging ideas "
" 这 益处 的 交换 想法 "

“切磋之惠，

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
I can never forget it .
我 能 绝不 忘记 它 .

无日可以忘之。

[jʌŋ] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔːsuːt] .
Young Master Shan recently returned after resolving his lawsuit .
年轻的 掌握 山 最近 返回 后 解决 他的 诉讼 .

近单公子解讼归，

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['ɜːrdʒənt] .
The demand for the house is urgent .
这 要求 为了 这 房子 是 紧迫的 .

索宅甚急，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðɪs]
Intending to abandon this
意图 到 放弃 这

意将弃此

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] .
And the West .
和 这 西方 .

而西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] .
It is difficult to reunite .
它 是 难的 到 团聚 .

势难复聚，

['ðerfɔːr] , ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ['liŋgə] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Therefore , feelings of separation lingered in my heart .
所以 , 情怀 的 分离 徘徊不去 在 我的 心 .

因而离绪萦怀。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I wish to follow it .
我 希望 到 跟随 它 .

生愿从之而去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
The young master advised him to return to his hometown .
这 年轻的 掌握 建议 他 到 返回 到 他的 家乡 .

公子劝还乡闾，

[laɪf] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Life is difficult .
生活 是 难的 .

生难之。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子曰：

" [duː][nɑːt]
" do not
" 做 不是

“勿

[kən'sɪdər] ,
consider ,
考虑 ,

虑，

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] [naʊ] .
I can see you off now .
我 能 看 你 离开 现在 .

可即送君行。”

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

['ɡrænfɑːðər] [led] - [ðer; ðər] .
Grandfather led Songniang there .
祖父 引领 - 那里 .

太翁引松娘至，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
He gave the boy one hundred taels of gold .
他 给予 这 男生 一 百 两 的 金子 .

以黄金百两赠生。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [held] [hændz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [hændz] .
The young master held hands with the couple with his left and right hands .
这 年轻的 掌握 握住 双手 和 这 夫妻 和 他的 左边 和 正确的 双手 .

公子以左右手与生夫妇相把

[ɡrɪp] ,
grip ,
紧握 ,

握，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kloʊz] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][nɑːt] [lʊk] .
He instructed them to close their eyes and not look .
他 指示 他们 到 关闭 他们的 眼睛 和 不是 看 .

嘱闭目勿视。

['floʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
Floating through the air ,
漂浮的 通过 这 空气 ,

飘然履空，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
But I could hear the wind whistling in my ears .
但 我 可以 听到 这 风 吹口哨 在 我的 耳朵 .

但觉耳际风鸣，

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" It has arrived . "
" 它 有 到达的 . "

“至矣。”

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [aɪ] [ɪn'diːd] [sɔː] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
Upon opening my eyes , I indeed saw my hometown .
之上 开幕 我的 眼睛 , 我 的确 锯 我的 家乡 .

启目果见故里。

['ʃiː] -
Shi Zhigong
史 -

始知公

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['hjuːmən] .
You are not human .
你 是 不是 人类 .

子非人。

['dʒɔɪfəli] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
Joyfully knocking on the door ,
欣喜地 敲门 在 这 门 ,

喜叩家门，

['mʌðɝz] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
Mother's departure was unexpected .
母亲的 离开 曾是 意外 .

母出非望，

[aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
I saw another beautiful woman .
我 锯 其他 美丽的 女士 .

又睹美妇，

[fæŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
Fang Gong was pleased .
方 锣 曾是 高兴 .

方共忻慰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] ,
and a review ,
和 一个 审查 ,

及回顾，

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [pæst] [ə'weɪ] .
Then the prince passed away .
然后 这 王子 通过了 离开 .

则公子逝矣。

- [wʌz; wəz] ['fɪliəl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Songniang was filial to her mother - in - law .
- 曾是 孝 到 她 母亲 - 在 - 法律 .

松娘事姑孝，

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ,
Beautiful and virtuous ,
美丽的 和 有德行的 ,

艳色贤名，

[ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
Its reputation spread far and wide .
它是 名声 传播 远的 和 宽的 .

声闻遐迩。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The young man passed the imperial examination .
这 年轻的 男人 通过了 这 帝国 考试 .

后生举进士，

[ə'pɔɪntɪd] [li] [ʌv; əv][ˌjæn 'ɑːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Appointed Li of Yan'an Division
任命 李 的 延安 分配

授延安司李，

['teɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [wʌnz] ['fæməli] .
Taking on the responsibility of supporting one's family .
采取 在 这 责任 的 支持 一个人的 家庭 .

携家之任。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sed] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] .
The mother said the journey was too far and she could not go .
这 母亲 说 这 旅行 曾是 也 远的 和 她 可以 不是 去 .

母以道远不行。

- [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [ʃaʊhwɑːn] .
Songniang gave birth to a son named Xiaohuan .
- 给予 出生 到 一个 儿子 命名 小欢 .

松娘生一男名小宦。

[bɔːrn] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] [də'rekt] ['pɔɪntɪŋ]
Born to offend the direct pointing
出生 到 得罪 这 直接的 指向

生以忤直指

[dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs]
Dismissed from office
解雇 从 办公室

罢官，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [duː] [tuː; tə] ['hɪndrəns] .
Unable to return due to hindrance .
无法 到 返回 到期的 到 障碍 .

挂碍不得归。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
Occasionally hunting in the countryside ,
偶尔 打猎 在 这 农村 ,

偶猎郊野，

[met] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [stiːd] .
met a handsome young man riding a black steed .
遇见 一个 英俊的 年轻的 男人 骑术 一个 黑色的 骏马 .

逢一美少年跨骊驹，

['friːkwəntli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
Frequently looking around .
频繁地 寻找 大约 .

频频瞻视。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [jʌŋ] ['mæstər] [hwæŋfuː] .
Upon closer inspection , it is indeed Young Master Huangfu .
之上 更近 检查 , 它 是 的确 年轻的 掌握 皇甫 .

细看则皇甫公子也。

[stɑːp][ðə; ði] [reɪnz]
Stop the reins
停止 这 缰绳

揽辔停

[kæn; kən] ,
Can ,
能 ,

骖，

[ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
A mixture of sorrow and joy .
一个 混合物 的 悲哀 和 喜悦 .

悲喜交至。

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
Invite the student to a village .
邀请 这 学生 到 一个 村庄 .

邀生去至一村，

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [dens] [ænd; ənd][dɑːrk] .
The trees were dense and dark .
这 树木 是 稠密 和 黑暗的 .

树木浓昏，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ] ['ʃæˌdoʊz] .
The sun was obscured by shadows .
这 太阳 曾是 模糊不清 经过 阴影 .

荫翳天日。

['entərɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊm] ,
Entering their home ,
进入 他们的 家 ,

入其家，

[ðen] [ðə; ði][goʊld] [floʊts] [ɑːn][ðə; ði] [neɪl] .
Then the gold floats on the nail .
然后 这 金子 浮标 在 这 指甲 .

则金沤浮钉，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] .
They seem to come from a distinguished family .
他们 似乎 到 来 从 一个 杰出的 家庭 .

宛然世家。

[æsk]
ask
问

问

[gɜːrl] ,
Girl ,
女孩 ,

妹子，

[ɔːl'redi] ['mærid] ;
Already married ;
已经 已婚 ;

已嫁；

['mʌðər] [ɪn] [lɔː] ,
mother in law ,
母亲 在 法律 ,

岳母，

[dɪ'siːst] .
Deceased .
死者 .

已亡。

[wiː; wi] ['diːpli] [mɔːrn] [jʊr; jər] ['pæsɪŋ] .
We deeply mourn your passing .
我们 深 哀悼 你的 通过 .

深相感悼。

['æftər][ə; eɪ] ['naɪts] ['dʒɜːrni] ,
After a night's journey ,
后 一个 夜晚 旅行 ,

经宿别去，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He returned home with his wife .
他 返回 家 和 他的 妻子 .

偕妻同返。

[dʒaʊ] [nɑː] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Jiao Na also arrived .
角 娜 还 到达的 .

娇娜亦至，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['nuːbɔːrn] [tʃaɪld] , ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Holding the newborn child , lifting and playing with it .
保持 这 新生 孩子 , 举重 和 玩耍 和 它 .

抱生子掇提而弄

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] ['ruːɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['lɪniɪdʒ] . "
" My sister has ruined our lineage . "
" 我的 姐姐 有 毁坏 我们的 血统 . "

“姊姊乱吾种矣。”

[hiː; hi] [boʊd] [ɪn] ['ɡrætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] ['kaɪndnəs] .
He bowed in gratitude for the past kindness .
他 鞠躬 在 感激 为了 这 过去的 仁慈 .

生拜谢曩德。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [naʊ] ['veri] ['welθi] . "
" My brother - in - law is now very wealthy . "
" 我的 兄弟 - 在 - 法律 是 现在 非常 富裕 . "

“姊夫贵矣。

[ðə; ði] [wuːnd] [hæz; həz] [hiːld] .
The wound has healed .
这 伤口 有 已治愈 .

创口已合，

['hævnt] [juː; jʊ] [fər'ɡɑːtn] [ðə; ði] [peɪn] ?
Haven't you forgotten the pain ?
还没有 你 被遗忘的 这 疼痛 ?

未忘痛耶？”

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wuː]
Brother - in - law Wu
兄弟 - 在 - 法律 吴

妹夫吴

[læŋ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Lang also came to pay his respects .
朗 还 来了 到 支付 他的 尊重 .

郎亦来谒拜。

[ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] ['æftər] [tuː] [naɪts] .
They departed after two nights .
他们 已离开 后 二 夜晚 .

信宿乃去。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [lʊkt] ['wɜːrid] .
One day , the young master looked worried .
一 天 , 这 年轻的 掌握 看起来 担心 .

一日公子有忧色，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] :
He said to the student :
他 说 到 这 学生 :

谓生曰：

" ['hev(ə)n] [hæz; həz] [sent] [daʊn] [ə; eɪ] [kə'læməti] . "
" Heaven has sent down a calamity . "
" 天堂 有 发送 向下 一个 灾害 . "

“天降凶殃，

[kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ?
Can you help me ?
能 你 帮助 我 ?

能相救否？”

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
He was born without knowing what was going on .
他 曾是 出生 没有 会心 什么 曾是 去 在 .

生不知何事，

[bʌt; bət]['ruːi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self] .
But Rui took it upon himself .
但 瑞 采取 它 之上 他自己 .

但锐自任。

[prɪns] [kw]
Prince Qu
王子 曲

公子趋

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

出，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] .
Invite them all in .
邀请 他们 全部 在 .

招一家俱入，

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][lə'wəu; 'luːəu] [baɪ] .
In the hall of Luo Bai .
在 这 大厅 的 罗 白 .

罗拜堂上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
He was greatly alarmed .
他 曾是 非常 惊慌 .

生大骇，

['ɜːrdʒənt] ['kwestʃən] .
Urgent question .
紧迫的 问题 .

亟问。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['hjuːmən] , "
" I am not human , "
" 我 是 不是 人类 , "

“余非人类，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑːks] .
It is a fox .
它 是 一个 狐狸 .

狐也。

[kə'læməti] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [ˌjuː 'es] .
calamity of thunder and lightning is about to befall us .
灾害 的 雷 和 闪电 是 关于 到 降临 我们 .

今有雷霆之劫。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [jʊr; jər] [laɪf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?
Are you willing to risk your life for us ?
是 你 愿意的 到 风险 你的 生活 为了 我们 ?

君肯以身赴难，

[wʌn] ['fæməli] [kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['fæməli] ;
One family can hope to produce a complete family ;
一 家庭 能 希望 到 生产 一个 完全的 家庭 ;

一门可望生全；

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[pliːz] ['kæri] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Please carry your child with you .
请 携带 你的 孩子 和 你 .

请抱子而行，

" [wɪ'ðaʊt] ['mjuːtʃuəl]['bɜːrd(ə)n] . "
" Without mutual burden . "
" 没有 相互的 负担 . "

无相累。”

[wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [daɪ] [tə'geðər] .
We will live and die together .
我们 将要 居住 和 死 一起 .

生矢共生死。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] .
He then ordered his sword to be used .
他 然后 订购 他的 剑 到 是 用过的 .

乃使仗剑于

[dɔːr] ,
Door ,
门 ,

门，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] :
The instruction was :
这 操作说明 曾是 :

嘱曰：

" ['θʌndərəs] [straɪk] , "
" Thunderous strike , "
" 雷鸣 罢工 , "

“雷霆轰击，

[duː][nɑːt] [muːv] !
Do not move !
做 不是 移动 !

勿动也！”

['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋz] .
Students should live up to their teachings .
学生 应该 居住 向上 到 他们的 教义 .

生如所教。

[ɪn'diːd] , [dɑːrk] [klaʊdz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['dɑːrknəs] .
Indeed , dark clouds obscured the daytime darkness .
的确 , 黑暗的 云 模糊不清 这 白天 黑暗 .

果见阴云昼暝，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] .
It was pitch black .
它 曾是 沥青 黑色的 .

昏黑如□。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['rezɪdəns] ,
Looking back at the old residence ,
寻找 后退 在 这 老的 住宅 ,

回视旧居，

[noʊ] [mɔːr]
No more
不 更多的

无复

□闳 ,
□闳 ,
□闳 ,

□闳，

['oʊnli][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [maʊnd] [rɪ'meɪnz] .
Only the towering mound remains .
仅有的 这 参天 冢 遗迹 .

惟见高冢岿然，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [keɪv] [hæz; həz][noʊ] ['bɑːtəm] .
The giant cave has no bottom .
这 巨大的 洞穴 有 不 底部 .

巨穴无底。

[fæŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] ,
Fang was taken aback ,
方 曾是 已采取 背 ,

方错愕间，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [saʊnd] ,
With a thunderous sound ,
和 一个 雷鸣 声音 ,

霹雳一声，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Swinging the mountains ,
摇摆 这 山脉 ,

摆簸山岳，

['sʌd(ə)n] [reɪn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['waɪndz] ,
Sudden rain and strong winds ,
突然 雨 和 强的 风 ,

急雨狂风，

[æn; ən][oʊld] [triː] [ɪz] [ʌp'ruːtid] .
An old tree is uprooted .
一个 老的 树 是 连根拔起 .

老树为拔。

['dɪzinəs] [ænd; ənd] ['defnəs]
Dizziness and deafness
头晕 和 耳聋

生目眩耳聋，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['muːvmənt] .
There has been considerable movement .
那里 有 到过 大量 移动 .

屹不少动。

['sʌd(ə)nli] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [θɪk] [smoʊk] [ænd; ənd] [blæk] [flʌf] ,
Suddenly amidst the thick smoke and black fluff ,
突然 在……之中 这 厚的 抽烟 和 黑色的 起毛 ,

忽于繁烟黑絮之中，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [goʊst] .
I saw a ghost .
我 锯 一个 鬼 .

见一鬼物，

[ʃɑːrp] [biːk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [klɔːz]
Sharp beak and long claws
锋利的 喙 和 长的 爪子

利喙长爪，

[hiː; hi] ['snætʃɪz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] ,
He snatches a person out of his cave ,
他 抢夺 一个 人 出去 的 他的 洞穴 ,

自穴攫一人出，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [smoʊk]
Follow the smoke
跟随 这 抽烟

随烟直

[suː'pɪriər] .
superior .
优越的 .

上。

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['fʊtwer]
A glimpse of clothing and footwear
一个 一瞥 的 衣服 和 鞋类

瞥睹衣履，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][dʒaʊ][nɑː] .
The sound is like that of Jiao Na .
这 声音 是 喜欢 那 的 角 娜 .

念似娇娜。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [liːpt] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .
It then leaped off the ground .
它 然后 跳跃 离开 这 地面 .

乃急跃离地，

[straɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] .
Strike it with a sword .
罢工 它 和 一个 剑 .

以剑击之，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [dɪ'prævəti] [æt; ət] [wɪl] .
He fell into depravity at will .
他 跌倒 进入 堕落 在 将要 .

随手堕落。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] [i'rʌptid] .
Suddenly , a thunderclap erupted .
突然 , 一个 霹雳 爆发 .

忽而崩雷暴裂，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] [daɪd] .
The servant then died .
这 仆人 然后 死亡 .

生仆遂毙。

[ðə; ði] ['weðər] [klɪrd] [ʌp] ['briːfli] .
The weather cleared up briefly .
这 天气 已清除 向上 简要地 .

少间晴霁，

[dʒaʊ][nɑː][hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] .
Jiao Na has recovered .
角 娜 有 恢复 .

娇娜已能自苏。

['siːɪŋ] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ˌnɪr'baɪ] ,
Seeing life and death nearby ,
看到 生活 和 死亡 附近 ,

见生死于旁，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

大哭曰：

" [kɑːŋ] [læŋ] [daɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" Kong Lang died for me . "
" 孔 朗 死亡 为了 我 . "

“孔郎为我而死，

[waɪ] [wʌz; wəz][aɪ] [bɔːrn] ?
Why was I born ?
为什么 曾是 我 出生 ?

我何生矣！”

-
Songniang
-

松娘

['ɔːlsoʊ] [aʊt] ,
Also out ,
还 出去 ,

亦出，

[tə'geðər] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [bæk] [hoʊm] .
Together they carried the living back home .
一起 他们 携带 这 活的 后退 家 .

共舁生归。

[dʒaʊ][nɑː][hæd; həd] [sɔːŋ] [niː'ɑːŋ] [hoʊld][hɜːr; hər] [hed] .
Jiao Na had Song Niang hold her head .
角 娜 有 歌曲 娘 抓住 她 头 .

娇娜使松娘捧其首，

[fɜːrst] , [juːz] [ə; eɪ] [goʊld] ['herpɪn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
First , use a gold hairpin to remove his teeth .
第一的 , 使用 一个 金子 簪 到 消除 他的 牙齿 .

先以金簪拨其齿，

[hiː; hi] [ðen] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
He then pinched his chin .
他 然后 捏 他的 下巴 .

自乃撮其颐，

[teɪk] [ðə; ði] [red] [pɪl] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [tʌŋ] .
Take the red pill with your tongue .
拿 这 红色的 丸 和 你的 舌头 .

以舌度红丸入，

[ðen]
Then
然后

又接

[kɪs] [ænd; ənd] [ðen] [briːð] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Kiss and then breathe on it .
吻 和 然后 呼吸 在 它 .

吻而呵之。

[ðə; ði] [red] [pɪl] [went] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [breθ] .
The red pill went down the throat with the breath .
这 红色的 丸 去 向下 这 喉 和 这 气息 .

红丸随气入喉，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['klætɝɪŋ] [saʊnd] .
It made a clattering sound .
它 制成 一个 咔嗒咔嗒 声音 .

格格作响，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt] [rɪ'freʃt] .
After a while , he suddenly felt refreshed .
后 一个 尽管 , 他 突然 毛毡 焕然一新 .

移时豁然而苏。

[siː] [ðə; ði] ['fæməli] [maʊθ] ,
See the family mouth ,
看 这 家庭 嘴 ,

见眷口，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] .
It felt like waking from a dream .
它 毛毡 喜欢 醒来 从 一个 梦 .

恍如梦悟。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ˌriːju'naɪtɪd] .
Thus , the family was reunited .
因此 , 这 家庭 曾是 重聚 .

于是一门团圆，

['æftər] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ʃɑːk] [səb'saidid] , [dʒɔɪ] ['fɑːloʊd] .
After the initial shock subsided , joy followed .
后 这 最初的 震惊 平静下来 , 喜悦 随后 .

惊定而喜。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] ['desələt] [pleɪs] [ɪz] [nɑːt] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['rezɪdəns] .
Living in a secluded and desolate place is not suitable for long - term residence .
活的 在 一个 僻 和 荒凉 地方 是 不是 合适的 为了 长的 - 学期 住宅 .

生以幽旷不可久居，

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
The agreement was reached .
这 协议 曾是 达到 .

议同旋里。

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [preɪz] .
The hall was filled with praise .
这 大厅 曾是 已填 和 称赞 .

满堂交赞，

[haʊ'evər] , [dʒaʊ][nɑː][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] .
However , Jiao Na was unhappy .
然而 , 角 娜 曾是 不开心 .

惟娇娜不乐。

[pliːz] [let] [ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][wuː] [læŋ] .
Please let me go with Wu Lang .
请 让 我 去 和 吴 朗 .

生请与吴郎俱，

[ə'nʌðər] ['wɜːri] [ə'baʊt] [oʊld][mæn]
Another worry about old man
其他 担心 关于 老的 男人

又虑翁

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [sʌn] .
The old woman refused to leave her young son .
这 老的 女士 拒绝 到 离开 她 年轻的 儿子 .

媪不肯离幼子。

[ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [went] [ɑːn] [ɔːl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] .
The discussions went on all day without reaching a conclusion .
这 讨论 去 在 全部 天 没有 到达 一个 结论 .

终日议不果。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wuː]['fæməli] . . .
Suddenly , a young servant from the Wu family . . .
突然 , 一个 年轻的 仆人 从 这 吴 家庭 . . .

忽吴家一小奴，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv] [breθ] ['fɑːloʊd] .
Sweating profusely and shortness of breath followed .
出汗 大量地 和 短促 的 气息 随后 .

汗流气促而至。

[sər'praɪzd] , [ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
Surprised , they questioned him .
惊讶 , 他们 被质问 他 .

惊致研诘，

[wuː] [læŋz] ['fæməli]['ɔːlsoʊ] ['sʌfərd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
Wu Lang's family also suffered on the same day .
吴 朗的 家庭 还 遭受 在 这 相同的 天 .

则吴郎家亦同日遭

[kə'læməti] ,
Calamity ,
灾害 ,

劫，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['fæməli] ['perɪʃt] .
The entire family perished .
这 全部的 家庭 遇难 .

一门俱没。

[dʒaʊ][nɑː] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn] ['sɑːroʊ] .
Jiao Na stamped her feet in sorrow .
角 娜 盖章 她 脚 在 悲哀 .

娇娜顿足悲伤，

[ðə; ði] [terz] ['wʊdnt] [stɑːp] .
The tears wouldn't stop .
这 眼泪 不会 停止 .

涕不可止。

[ðeɪ] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] .
They comforted and advised him .
他们 安慰 和 建议 他 .

共慰劝之。

[ðə; ði][plæn][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tə'geðər] [wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪ'saɪdɪd] .
The plan to go down together was thus decided .
这 计划 到 去 向下 一起 曾是 因此 决定 .

而同归之计遂决。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'laɪv]
Entering the city alive
进入 这 城市 活

生入城，

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
The operation lasted for several days .
这 手术 持续 为了 一些 天 .

勾当数日，

[soʊ] [ðeɪ] [drest] [ʌp] [ˌoʊvər'naɪt] .
So they dressed up overnight .
所以 他们 穿着 向上 过夜 .

遂连夜趣装。

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi] [ri'zaidid] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
Having returned , he resided in a secluded garden with the young master .
拥有 返回 , 他 居住地 在 一个 僻 花园 和 这 年轻的 掌握 .

既归以闲园寓公子，

['hɛŋ] [fæn] [gwɑːn] [dʒiː] ;
Heng Fan Guan Zhi ;
恒 扇子 关 智 ;

恒返关之；

[wen] [ʃeŋ] [ænd; ənd] - [ə'raɪvd] ,
When Sheng and Songniang arrived ,
什么时候 盛 和 - 到达的 ,

生及松娘至，

['sta:tiŋ] [pɔɪnt]
Starting point
开始 观点

始发

[ʃʌt] .
shut .
关闭 .

扃。

[bɔːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] ['siblinz] ,
Born into a wealthy family with siblings ,
出生 进入 一个 富裕 家庭 和 兄弟姐妹 ,

生与公子兄妹，

[tʃes] , [waɪn] , [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [laɪk] [wʌn] [bɪɡ] ['fæməli] .
Chess , wine , conversation , and banquets make them feel like one big family .
棋 , 葡萄酒 , 对话 , 和 宴会 制作 他们 感觉 喜欢 一 大的 家庭 .

棋酒谈宴若一家然。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɡruː] [ʌp] ,
The young official grew up ,
这 年轻的 官方的 生长 向上 ,

小宦长成,

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)l] ,
Beautiful and graceful ,
美丽的 和 优美 ,

貌韶秀,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][fɑːks] - [laɪk] ['kwɑːləti] .
It has a fox - like quality .
它 有 一个 狐狸 - 喜欢 质量 .

有狐意。

['trævlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
Traveling to the city ,
旅行 到 这 城市 ,

出游都市,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔksiz]
It is known that they are foxes
它 是 已知 那 他们 是 狐狸

共知为狐

[maɪ] [sʌn] .
My son .
我的 儿子 .

儿也。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] ,
" I am a student of Confucius ,
" 我 是 一个 学生 的 孔子 ,

“余于孔生,

[aɪ][duː][nɑːt] ['envi] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] .
I do not envy his beautiful wife .
我 做 不是 嫉妒 他的 美丽的 妻子 .

不羡其得艳妻,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['envi] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [sʌtʃ] [kloʊz] [frendz] .
And they envy those who have such close friends .
和 他们 嫉妒 那些 WHO 有 这样的 关闭 朋友们 .

而羡其得腻友也。

[əb'zɜːrv] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,
Observe its appearance ,
观察 它是 外貌 ,

观其容,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rɪ'liːv] ['hʌŋɡər] ;
It can relieve hunger ;
它 能 缓解 饥饿 ;

可以疗饥;

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
Listen to it
听 到 它

听其

[vɔɪs] ,
Voice ,
嗓音 ,

声，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [læf] .
It can make you laugh .
它 能 制作 你 笑 .

可以解颐。

[tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] ,
To have such a good friend ,
到 有 这样的 一个 好的 朋友 ,

得此良友，

[æt; ət] [taɪmz] , [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] .
At times , a banquet was held .
在 时代 , 一个 宴会 曾是 握住 .

时一谈宴，

[ðen] - ['bjuːti] [bi'stəuz] [ðə; ði] [soʊl] - ,
Then ' beauty bestows the soul ' ,
然后 - 美丽 授予 这 灵魂 - ,

则‘色授魂与’，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] - [kloʊðz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] - .
It is even better than ' clothes upside down ' .
它 是 甚至 更好的 比 - 衣服 上行 向下 - .

尤胜于‘颠倒衣裳’矣”。

['mʌŋks] ['ɔːfsprɪŋ]
Monk's offspring
僧侣的 后代

僧孽

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] .
Zhang died suddenly .
张 死亡 突然 .

张某暴卒，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [goʊst] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
They followed the ghost messenger to see the King of the Underworld .
他们 随后 这 鬼 信使 到 看 这 国王 的 这 地狱 .

随鬼使去见冥王。

['wæŋ] -
Wang Jibu
王 -

王稽簿，

[ðə; ði] ['æŋgri] ['diːmən] [mɪ'steɪkənli] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .
The angry demon mistakenly captured him .
这 生气的 恶魔 错误地 捕获 他 .

怒鬼使误捉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['bɑːdi] .
They were ordered to return the body .
他们 是 订购 到 返回 这 身体 .

责令送归。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌɛks aɪ 'e] ,
Zhang Xia ,
张 夏 ,

张下，

['praɪvətli] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] [goʊst] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld]
Privately requesting the ghost messenger to observe the underworld
私下 请求 这 鬼 信使 到 观察 这 地狱

私浼鬼使求观冥

['prɪzn] .
prison .
监狱 .

狱。

[ðə; ði] [goʊst] [gaɪd] ['trævəsiz] [ðə; ði] [naɪn] [nɛðɚwɝldz] .
The ghost guide traverses the Nine Netherworlds .
这 鬼 指导 横穿 这 九 冥界 .

鬼导历九幽，

- ,
Daoshan ,
- ,

刀山、

[sɔːrd] [triː]
Sword Tree
剑 树

剑树，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He gave me detailed instructions .
他 给予 我 详细的 指示 .

一一指点。

['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wʌn] [pleɪs] ,
Finally arrived at one place ,
最后 到达的 在 一 地方 ,

末至一处，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [taɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [θruː] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [ænd; ənd] [hʌŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
A monk tied a rope through his thigh and hung upside down .
一个 僧 系 一个 绳索 通过 他的 大腿 和 悬挂 上行 向下 .

有一僧扎股穿绳而倒悬之，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ɪn'tens] .
The pain is intense .
这 疼痛 是 激烈的 .

号痛欲

[ˌæbsə'luːtli] .
Absolutely .
绝对地 .

绝。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˌnɪr'saɪtɪd] , [ðen] [hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .
If he is nearsighted , then he is his elder brother .
如果 他 是 近视 , 然后 他 是 他的 长老 兄弟 .

近视则其兄也。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['sædnd] .
Zhang Jianzhi was shocked and saddened .
张 煎枝 曾是 震惊 和 悲伤 .

张见之惊哀，

[æsk] :
ask :
问 :

问:

" [wʌt] [kraɪm] [hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðɪs] ? "
" What crime have you committed to deserve this ? "
" 什么 犯罪 有 你 坚定的 到 应得 这 ? "

"何罪至此? "

[ðə; ði] [goʊst] [sed] :
The ghost said :
这 鬼 说 :

鬼曰:

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mʌŋk] , "
" He is a monk , "
" 他 是 一个 僧 , "

"是为僧,

[reɪz] [fʌndz] ['waɪdli]
Raise funds widely
增加 资金 广泛

广募金钱,

[ɔːl] ['sekʃuəl] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz]
All sexual offerings
全部 性 供品

悉供淫

[bet] ,
bet ,
赌注 ,

赌,

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] .
Therefore , he was punished .
所以 , 他 曾是 受到惩罚 .

故罚之。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [kə'læməti] ,
To escape this calamity ,
到 逃脱 这 灾害 ,

欲脱此厄,

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'pent] [hɪm'self] .
He must repent himself .
他 必须 悔改 他自己 .

须其自忏。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɪsuː] ,
Zhang Jisu ,
张 jisu ,

张既苏,

[aɪ] [sə'spekt] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ded] .
I suspect my brother is dead .
我 怀疑 我的 兄弟 是 死的 .

疑兄已死。

[hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [zɪŋfuː] ['temp(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
His elder brother was living at Xingfu Temple at that time .
他的 长老 兄弟 曾是 活的 在 幸福 寺庙 在 那 时间 .

时其兄居兴福寺,

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
So I went to investigate .
所以 我 去 到 调查 .

因往探之。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] , [wʌn] [kʊd; kəd] [hɪr] [ɪts] [kraɪz] [ʌv; əv] [peɪn] .
Upon entering , one could hear its cries of pain .
之上 进入 , 一 可以 听到 它是 哭泣 的 疼痛 .

入门便闻其号痛声。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

入室，

[sɔːz] [ə'pɪrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θaɪz] .
Sores appeared between the thighs .
疮 出现 之间 这 大腿 .

见疮生股间，

[pʌs] [ænd; ənd] [blʌd] [kə'læps] ,
pus and blood collapse ,
脓 和 血 坍塌 ,

脓血崩溃，

[fʊt] ['hæŋɪŋ]
foot hanging
脚 绞刑

挂足

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
On the wall ,
在 这 墙 ,

壁上，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
It looked as if it were hanging upside down in the underworld .
它 看起来 作为 如果 它 是 绞刑 上行 向下 在 这 地狱 .

宛然冥司倒悬状。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
They were shocked and asked the reason .
他们 是 震惊 和 问 这 原因 .

骇问其故。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ək'septəb(ə)l] . "
" Hanging it up is somewhat acceptable . "
" 绞刑 它 向上 是 有些 可接受 . "

“挂之稍可，

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [peɪn] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] .
Otherwise , the pain would be excruciating .
否则 , 这 疼痛 会 是 痛苦不堪 .

不则痛彻心腑。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
Zhang then told him what he had seen .
张 然后 讲述 他 什么 他 有 已见 .

张因告以所见。

[mʌŋk]
monk
僧

僧

['terəfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大骇，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [miːt] [ænd; ənd] ['ælkəhɔːl] .
Therefore , he abstained from meat and alcohol .
所以 , 他 弃权 从 肉 和 酒精 .

乃戒荤酒，

[rɪ'saɪt] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] ['mæntrəz] [dɪ'vaʊtli] .
Recite scriptures and mantras devoutly .
背诵 经文 和 咒语 虔诚地 .

虔诵经咒。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] ['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He recovered after half a month .
他 恢复 后 一半 一个 月 .

半月寻愈。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['ʌndər] [ðə; ði] [mə'næstɪk] [vaʊz] .
He then became a monk under the monastic vows .
他 然后 成为 一个 僧 在下面 这 修道院 誓言 .

遂为戒僧。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [ðə; ði] [goʊst] ['prɪzn] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] ['desələt] . "
" The Ghost Prison is vast and desolate . "
" 这 鬼 监狱 是 广阔的 和 荒凉 . "

“鬼狱茫茫，

['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [traɪ] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðəm'selvz] .
Evil people always try to justify themselves .
邪恶的 人们 总是 尝试 到 证明合法 他们自己 .

恶人每以自解，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [dɪ'zæstər] ,
Unaware of the impending disaster ,
不知情 的 这 即将到来的 灾难 ,

而不知昭昭之祸，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [relm] .
This is a punishment from the unseen realm .
这 是 一个 惩罚 从 这 看不见 领域 .

即冥冥之罚也。

[duː] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd] !
Do not be afraid !
做 不是 是 害怕的 !

可勿惧哉！”

['wɪtʃkræft]
witchcraft
巫术

妖术

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ,
For the public good ,
为了 这 民众 好的 ,

于公者，

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] ,
Young and chivalrous ,
年轻的 和 骑士精神 ,

少任侠，

['hæpi] ['bɑːksɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,
Happy boxing and bravery ,
快乐的 拳击 和 勇敢 ,

喜拳勇，

[ðə; ði] [streŋθ] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][pɑːt] [haɪ] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dæns] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .
The strength allows it to hold the pot high , making it dance in a whirlwind .
这 力量 允许 它 到 抓住 这 锅 高的 , 制作 它 舞蹈 在 一个 旋风 .

力能持高壶作旋风舞。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔŋzən] ['ɪrə] ,
During the Chongzhen era ,
期间 这 崇真 时代 ,

崇祯间，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The imperial examination was held in the capital .
这 帝国 考试 曾是 握住 在 这 首都 .

殿试在都，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪz] .
The servant was ill and could not rise .
这 仆人 曾是 患病的 和 可以 不是 上升 .

仆疫不起，

['sʌfərɪŋ]
Suffering
痛苦

患

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] [də'vaɪnər][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
There was a skilled diviner at the market .
那里 曾是 一个 熟练 占卜师 在 这 市场 .

会市上有善卜者，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
It can decide life and death .
它 能 决定 生活 和 死亡 .

能决人生死，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'kwaɪər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
I will inquire on his behalf .
我 将要 查询 在 他的 代表 .

将代问之。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [bʌt; bət][nɑːt] [jet] ['spoʊkən] ,
Having arrived but not yet spoken ,
拥有 到达的 但 不是 然而 说 ,

既至未言，

[ðə; ði][də'vaɪnər] [sed] :
The diviner said :
这 占卜师 说 :

卜者曰:

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [maɪ] ['ɪlnəs] ? "
" Do you not wish to inquire about my illness ? "
" 做 你 不是 希望 到 查询 关于 我的 疾病 ? "

"君莫欲问仆病乎?"

[ðə; ði] [duːk] [ri'spɔndid] [ɪn][ə'lɑːrm] .
The Duke responded in alarm .
这 公爵 回应 在 警报 .

公骇应之。

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['hɑːrmləs] . "
" The patient is harmless . "
" 这 病人 是 无害 . "

"病者无害,

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] . "
" You are in danger . "
" 你 是 在 危险 . "

君可危。"

[meɪl]
male
男性

公

[hiː; hi] [ðen] [di'vaind] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
He then divined for himself .
他 然后 神谕 为了 他自己 .

乃自卜,

[ðə; ði][də'vaɪnər]['kæsts][ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
The diviner casts a divination .
这 占卜师 演员 一个 占卜 .

卜者起卦,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He was taken aback and said :
他 曾是 已采取 背 和 说 :

愕然曰:

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn] [θriː] [deɪz] ! "
" You shall die in three days ! "
" 你 将 死 在 三 天 ! "

"君三日当死!"

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The Duke was astonished for a long time .
这 公爵 曾是 惊讶 为了 一个 长的 时间 .

公惊诧良久。

[ðə; ði][də'vaɪnər] ['kɑːmli] [rɪ'plaɪd] :
The diviner calmly replied :
这 占卜师 平静地 回复 :

卜者从容曰:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skɪl] . "
" I have a little skill . "
" 我 有 一个 小的 技能 . "

“鄙人有小术，

[gɪv] [ˌem 'iː] [ten] [goʊld] [kɔɪnz] .
Give me ten gold coins .
给 我 十 金子 硬币 .

报我十金，

[ə; eɪ] [kən'tempəreri] ['rɪtʃuəl] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] ['iːv(ə)l] .
A contemporary ritual was performed to ward off evil .
一个 当代的 仪式 曾是 执行 到 病房 离开 邪恶的 .

当代禳之。”

[hiː; hi] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz] [siːld] .
He believed his fate was sealed .
他 相信 他的 命运 曾是 密封 .

公自念生死已定，

[haʊ] [kæn; kən]['mædʒɪk] [sɑːlv] [ðɪs] ?
How can magic solve this ?
如何 能 魔法 解决 这 ?

术岂能解，

['raɪzɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spɑːns]
Rising without response
崛起 没有 回复

不应而起，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
He wanted to leave .
他 通缉 到 离开 .

欲出。

[ðə; ði][də'vaɪnər] [sed] :
The diviner said :
这 占卜师 说 :

卜者曰：

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðɪs] [smɔːl]
" It's a pity this small
" 它是 一个 遗憾 这 小的

“惜此小

[fiː] ,
fee ,
费用 ,

费，

[noʊ] [rɪ'grets] !
No regrets !
不 遗憾 !

勿悔！

[noʊ] [rɪ'grets] !
No regrets !
不 遗憾 !

勿悔！”

[ðoʊz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Those who love the public are all afraid of the public .
那些 WHO 爱 这 民众 是 全部 害怕的 的 这 民众 .

爱公者皆为公惧，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['empti] [ðer; ðər] [pə:siz] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] .
He urged them to empty their purses in mourning .
他 敦促 他们 到 空的 他们的 钱包 在 丧 .

劝罄橐以哀之。

[ðə; ði] [duːk] [dɪd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] .
The Duke did not listen .
这 公爵 做过 不是 听 .

公不听。

[θriː] [deɪz] [pæst] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
Three days passed in a flash .
三 天 通过了 在 一个 闪光 .

倏忽至三日，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] .
The official sat upright in the inn .
这 官方的 卫星 直立 在 这 客栈 .

公端坐旅舍，

[əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['stɪlnəs] .
Observe it in stillness .
观察 它 在 寂静 .

静以觇之，

['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Everything is fine all day long .
一切 是 美好的 全部 天 长的 .

终日无恙。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

至夜，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [læmp] .
Close the door and turn on the lamp .
关闭 这 门 和 转动 在 这 灯 .

阖户挑灯，

[hiː; hi] [sæt] ['ʌpraɪt] , ['liːnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He sat upright , leaning on his sword .
他 卫星 直立 , 倾斜 在 他的 剑 .

倚剑危坐。

[wʌn] [liːk] [tuː; tə]
One leak to
一 泄露 到

一漏向

[ɪg'zɔːstɪd]
Exhausted
筋疲力尽的

尽，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [daɪ] .
There is no way to die .
那里 是 不 方式 到 死 .

更无死法。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ,
Intending to go to bed ,
意图 到 去 到 床 ,

意欲就枕，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Suddenly , a rustling sound was heard through the crack in the window .
突然 , 一个 沙沙声 声音 曾是 听到 通过 这 裂缝 在 这 窗户 .

忽闻窗隙窣窣有声。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
Look at it quickly .
看 在 它 迅速地 .

急视之，

[ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] ['entərd] .
A small man carrying a spear entered .
一个 小的 男人 携带 一个 矛 进入 .

一小人荷戈入，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
When it reaches the ground , it is as tall as a person .
什么时候 它 到达 这 地面 , 它 是 作为 高的 作为 一个 人 .

及地则高如人。

[meɪl]
male
男性

公

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [strʌk] ['swɪftli] .
He drew his sword and struck swiftly .
他 画 他的 剑 和 击 迅速地 .

捉剑起急击之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] [mɪst] [ɪts] ['tɑːrgɪt] .
It was fleeting and missed its target .
它 曾是 转瞬即逝 和 错过 它是 目标 .

飘忽未中。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'keɪm] [smɔːl] .
It then became small .
它 然后 成为 小的 .

遂遽小，

['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen] ,
Searching the window again ,
搜索 这 窗户 再次 ,

复寻窗隙，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [fliː] .
He intended to flee .
他 故意的 到 逃跑 .

意欲遁去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd] [kɪld] .
He was ill and killed .
他 曾是 患病的 和 被杀 .

公疾斫之，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['iːzəli] .
It fell easily .
它 跌倒 容易地 .

应手而倒。

['kænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,
Candle it ,
蜡烛 它 ,

烛之，

[bʌt; bət]
but
但

则

['peɪpər] ['fɪgjərz]
Paper figures
纸 数据

纸人，

[hɪz; ɪz] [weɪst] [ɪz]['broʊkən] .
His waist is broken .
他的 腰部 是 破碎的 .

已腰断矣。

[ðə; ði] [duːk] [derd] [nɑːt] [laɪ] [daʊn] .
The Duke dared not lie down .
这 公爵 敢于 不是 说谎 向下 .

公不敢卧，

[ðen] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Then they sat and waited .
然后 他们 卫星 和 等待 .

又坐待之。

['sʌmθɪŋ] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] .
Something entered through the window after a certain time had passed .
某物 进入 通过 这 窗户 后 一个 肯定 时间 有 通过了 .

逾时一物穿窗入，

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] .
Strange and ferocious like a ghost .
奇怪的 和 凶猛 喜欢 一个 鬼 .

怪狞如鬼。

['oʊnli] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Only reached the ground ,
仅有的 达到 这 地面 ,

才及地，

[straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
Strike it quickly .
罢工 它 迅速地 .

急击之，

['broʊkən]
Broken
破碎的

断

[ænd; ənd] [tuː] ,
And two ,
和 二 ,

而为两，

[ðeɪ] [ɔːl] ['rɪgl] .
They all wriggle .
他们 全部 扭动 .

皆蠕动。

[fiərɪŋ] [ɪts] [rɪ'sɜːrdʒəns] ,
Fearing its resurgence ,
恐惧 它是 再起 ,

恐其复起，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ə'gen] .
They attacked again .
他们 遭到攻击 再次 .

又连击之，

['evri] [straɪk] [hɪt] [ɪts] [mɑːrk] .
Every strike hit its mark .
每一个 罢工 打 它是 标记 .

剑剑皆中，

[ɪts] [vɔɪs] [ɪz] [nɑːt] [sɔːft] .
Its voice is not soft .
它是 嗓音 是 不是 柔软的 .

其声不软。

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kleɪ] [ˌfɪgjə'riːnz] . . .
Upon closer inspection , the clay figurines . . .
之上 更近 检查 , 这 黏土 小雕像 . . .

审视则土偶，

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['broʊkən] .
The pieces are all broken .
这 件 是 全部 破碎的 .

片片已碎。

[soʊ] [aɪ] [muːvd] [tuː; tə] [sɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
So I moved to sit by the window .
所以 我 已搬 到 坐 经过 这 窗户 .

于是移坐窗下，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [gæp] .
Pay attention to the gap .
支付 注意力 到 这 差距 .

目注隙中。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ['pæntɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
The sound of cattle panting outside the window
这 声音 的 牛 喘息 外部 这 窗户

闻窗外如牛喘，

['sʌmθɪŋ] [pʊʃt] ['oʊpən] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['lætɪs] .
Something pushed open the window lattice .
某物 推动 打开 这 窗户 格子 .

有物推窗棂，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʃʊk] .
The walls of the house shook .
这 墙壁 的 这 房子 摇晃 .

房壁震摇，

[ɪts] [moʊ'mentəm] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'læps] .
Its momentum is about to collapse .
它是 势头 是 关于 到 坍塌 .

其势欲倾。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɪrz] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'θroʊn] .
The public fears being overthrown .
这 民众 恐惧 存在 被推翻 .

公惧覆压，

[ə; eɪ] ['betər] ['strætədʒi] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [faɪt] .
A better strategy than a battle is to fight .
一个 更好的 战略 比 一个 战斗 是 到 斗争 .

计不如出而斗，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Then it slipped off his shoulder .
然后 它 滑倒了 离开 他的 肩膀 .

遂划然脱肩，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] .
They ran out .
他们 跑 出去 .

奔而出。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [goʊst] .
I saw a giant ghost .
我 锯 一个 巨大的 鬼 .

见一巨鬼，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [iːvz] ;
It is level with the eaves ;
它 是 等级 和 这 檐 ;

高与檐齐；

[ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['muːnlaɪt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'pɪrd] [æz; əz] [blæk] [æz; əz]
In the dim moonlight , his face appeared as black as
在 这 暗淡 月光 , 他的 脸 出现 作为 黑色的 作为

昏月中见其面黑如

[koʊl] ,
coal ,
煤炭 ,

煤，

[ðə; ði] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [laɪt] ;
The eyes flashed with a yellow light ;
这 眼睛 闪光灯 和 一个 黄色的 光 ;

眼闪烁有黄光；

[noʊ] [kloʊðz] [ɑːn] [tɑːp]
No clothes on top
不 衣服 在 顶部

上无衣，

[noʊ] [ʃuːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm]
No shoes on the bottom
不 鞋 在 这 底部

下无履，

[hændz] [bent] [ænd; ənd] [weɪst] [ɑːrtʃt] .
Hands bent and waist arched .
手 弯曲 和 腰部 拱形 .

手弓而腰矢。

[gɔːŋ] -
Gong Fanghai
锣 -

公方骇，

[ðə; ði] [goʊst] [ɪz] [bent] .
The ghost is bent .
这 鬼 是 弯曲 .

鬼则弯矣。

[ðə; ði] [duːk] [juːst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [ðə; ði] ['æroʊ] .
The Duke used his sword to deflect the arrow .
这 公爵 用过的 他的 剑 到 偏转 这 箭 .

公以剑拨矢，

['æroʊ]
arrow
箭

矢

[fɔːl] .
fall .
落下 .

堕。

[wɑːnt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Want to attack it ,
想 到 攻击 它 ,

欲击之，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bendz] [ə'gen] .
Then it bends again .
然后 它 弯曲 再次 .

则又弯矣。

[ðə; ði] [duːk] ['kwɪkli] [liːpt] [ə'weɪ] .
The Duke quickly leaped away .
这 公爵 迅速地 跳跃 离开 .

公急跃避，

[æn; ən] ['æroʊ] [pɪrst] [ðə; ði] [wɔːl] .
An arrow pierced the wall .
一个 箭 穿孔 这 墙 .

矢贯于壁，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [hɜːrd] .
The sound of battle was heard .
这 声音 的 战斗 曾是 听到 .

战战有声。

[ðə; ði] ['goʊsts] [ɑːr; ər] ['veri] ['æŋgri] ,
The ghosts are very angry ,
这 鬼魂 是 非常 生气的 ,

鬼怒甚，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[drɔː] [jʊr; jər] [sɔːrd] .
Draw your sword .
画 你的 剑 .

拔佩刀，

[laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Like the wind ,
喜欢 这 风 ,

挥如风，

['wæŋ] [gɔːŋ]
Wang Gong
王 锣

望公

[kliːv] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] .
Cleave with force .
劈开 和 力量 .

力劈。

[gɔːŋ] [naʊ] [dʒɪn] ,
Gong Nao Jin ,
锣 奈绪 斤 ,

公猱进，

[naɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [stoʊn] ,
Knife in the courtyard stone ,
刀 在 这 庭院 石头 ,

刀中庭石，

[ðə; ði] [stoʊn] [stændz] [stɪl] .
The stone stands still .
这 石头 站立 仍然 .

石立断。

[hiː; hi] ['pʌblɪkli] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃɛrz] .
He publicly left his shares .
他 公开 左边 他的 分享 .

公出其股间，

[kʌt] [ðə; ði] [goʊsts] ['æŋk(ə)l] .
Cut the ghost's ankle .
切 这 鬼魂 踝 .

削鬼中踝，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [saʊnd] .
It made a resounding sound .
它 制成 一个 高亢 声音 .

铿然有声。

['goʊstli] ['æŋgər]
Ghostly anger
幽灵般的 愤怒

鬼益怒，

[rɔːr] [laɪk] ['θʌndər] ,
Roar like thunder ,
吼 喜欢 雷 ,

吼如雷，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃɑːp] [ə'gen] .
Turn around and chop again .
转动 大约 和 劈 再次 .

转身复剁。

[ðə; ði] [duːk] [ðen] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['entərd] .
The Duke then crouched down and entered .
这 公爵 然后 蹲着 向下 和 进入 .

公又伏身入，

[ðə; ði] [naɪf] [fel] .
The knife fell .
这 刀 跌倒 .

刀落，

['broʊkən][skɜːrt] .
Broken skirt .
破碎的 裙子 .

断公裙。

[ðə; ði] [duːk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .
The Duke had already reached out to his men .
这 公爵 有 已经 达到 出去 到 他的 男人 .

公已及胁下，

[slæʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪrsli] .
Slash it fiercely .
削减 它 激烈地 .

猛斫之，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [saʊnd] .
It also made a resounding sound .
它 还 制成 一个 高亢 声音 .

亦铿然有声，

[ðə; ði] [goʊst] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] .
The ghost servant was frozen .
这 鬼 仆人 曾是 冷冻 .

鬼仆而僵。

[meɪl]
male
男性

公

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] ['rændəmli] .
Shoot it randomly .
射击 它 随机 .

乱击之，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] .
The voice is as hard as a watchman .
这 嗓音 是 作为 难的 作为 一个 守望者 .

声硬如柝。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['pʌpɪt] .
If you light a candle , it will become a wooden puppet .
如果 你 光 一个 蜡烛 , 它 将要 变得 一个 木制的 木偶 .

烛之则一木偶，

[tɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
Tall as a person .
高的 作为 一个 人 .

高大如人。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] ,
The bow and arrow are still around my waist ,
这 弓 和 箭 是 仍然 大约 我的 腰部 ,

弓矢尚缠腰际，

[dɪ'pɪktɪŋ] [fə'rɑːsəti] ;
Depicting ferocity ;
描绘 恶 ;

刻画狰狞；

[wer] [ðə; ði] [sɔːrd] [strʌk] ,
Where the sword struck ,
在哪里 这 剑 击 ,

剑击处，

[ɔːl] [hæv; həv] [blʌd]
All have blood
全部 有 血

皆有血

[aʊt] .
out .
出去 .

出。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [held] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [dɑːn] .
The official held a candle and waited for dawn .
这 官方的 握住 一个 蜡烛 和 等待 为了 黎明 .

公因秉烛待旦。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['loʊk(ə)l]['daɪəlekts] , ['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər] [ɔːl] [sent] [baɪ][dɪ'vaɪnərz] .
According to local dialects , ghosts and spirits are all sent by diviners .
根据 到 当地的 方言 , 鬼魂 和 烈酒 是 全部 发送 经过 占卜者 .

方语鬼物皆卜人遣之，

[tuː; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn]
To kill someone
到 杀 某人

欲致人于死，

[tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] .
To use his magic .
到 使用 他的 魔法 .

以神其术也。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Inform them all .
通知 他们 全部 .

遍告交知，

[tə'geðər] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [saɪt] .
Together we went to the divination site .
一起 我们 去 到 这 占卜 地点 .

与共诣卜所。

[ðə; ði][də'vaɪnər] [sɔː] [ðə; ði] [duːk] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The diviner saw the Duke from afar .
这 占卜师 锯 这 公爵 从 远方 .

卜人遥见公，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
It is not visible at a glance .
它 是 不是 可见的 在 一个 瞥一眼 .

瞥不可见。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Or it is said :
或者 它 是 说 :

或曰：

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [tek'niːks] [fɔːr; fər] [kən'siːlɪŋ] [fɔːrmz] . "
" These are all techniques for concealing forms . "
" 这些 是 全部 技术 为了 隐藏 表格 . "

“皆翳形术也，

[dɔːg] [blʌd] [kæn; kən]
Dog blood can
狗 血 能

犬血可

[breɪk] . "
break . "
休息 . "

破。”

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
As he said ,
作为 他 说 ,

公如其言，

[ðeɪ] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .
They proceeded with caution .
他们 继续 和 警告 .

戒备而往。

[ðə; ði][də'vaɪnər] [ðen] [hɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The diviner then hid himself as before .
这 占卜师 然后 隐藏 他自己 作为 前 .

卜人又匿如前。

[ɪ'miːdiətli] [pɔːr] ['dɔgz] [blʌd] ['ɑːntə][ðə; ði][spɑːt] .
Immediately pour dog's blood onto the spot .
立即地 倒 狗的 血 到 这 点 .

急以犬血沃立处，

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] - [hed] [ænd; ənd] [feɪs] .
But one could see the diviner's head and face .
但 一 可以 看 这 - 头 和 脸 .

但见卜人头面，

[ɔːl] [ɑːr; ər]['keɪnaɪn] [blʌd] ['mɒdlz]
All are canine blood models
全部 是 犬类 血 模型

皆为犬血模

[peɪst] ,
paste ,
粘贴 ,

糊，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bleizd] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊsts] .
His eyes blazed like a ghost's .
他的 眼睛 燃烧的 喜欢 一个 鬼魂 .

目灼灼如鬼立。

[ðeɪ] [ðen] [siːzd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
They then seized him and handed him over to the authorities for execution .
他们 然后 查获 他 和 递交 他 超过 到 这 当局 为了 执行 .

乃执付有司而杀之。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰:

" [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] ['baɪɪŋ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mædnəs] . "
" I have always thought that buying divination is a kind of madness . "
" 我 有 总是 想法 那 购买 占卜 是 一个 种类 的 疯狂 . "

"尝谓买卜为一痴。

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [priːtʃ] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [ɑːr; ər] [nɑːt] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ?
How many people in the world who preach this doctrine are not wrong about life and death ?
如何 许多 人们 在 这 世界 WHO 布道 这 教义 是 不是 错误的 关于 生活 和 死亡 ?

世之讲此道而不爽于生死者几人?

[ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
The divination was successful .
这 占卜 曾是 成功的 .

卜之而爽,

[stɪl] [nɑːt] [di'vaind]
Still not divined
仍然 不是 神谕

犹不卜

['ɔːlsoʊ] .
also .
还 .

也。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['klɪrli] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [deθ] [wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] .
And they clearly told me that my death was imminent .
和 他们 清楚地 讲述 我 那 我的 死亡 曾是 迫在眉睫 .

且即明明告我以死期之至,

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
What will happen next ?
什么 将要 发生 下一个 ?

将复如何?

[mɔːr'oʊvər] , [ðoʊz] [huː] [juːz] ['hjuːmən] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðer; ðər] [skɪlz] ,
Moreover , those who use human lives to enhance their skills ,
而且 , 那些 WHO 使用 人类 生活 到 提高 他们的 技能 ,

况借人命以神其术者,

[ɪts] ['fɪrsəm] ['neɪtʃər] [ɪz]['iːv(ə)n] ['greɪtər] !
Its fearsome nature is even greater !
它是 可怕的 自然 是 甚至 更大的 !

其可畏尤甚耶！”

[streɪ] [dɔːgz]
stray dogs
流浪 狗

野狗

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,
During the Rebellion of the Seventh ,
期间 这 叛乱 的 这 第七 ,

于七之乱，

[ðeɪ] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
They kill without hesitation .
他们 杀 没有 犹豫 .

杀人如麻。

[li] [hwɑlɔŋ] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər]
Li Hualong , a villager
李 华龙 , 一个 村民

乡民李化龙，

[hiː; hi] [fled] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] .
He fled back from the mountains .
他 逃亡 后退 从 这 山脉 .

自山中窜归。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːrmi] [əd'vænst] [æt; ət] [naɪt] ,
As the army advanced at night ,
作为 这 军队 先进的 在 夜晚 ,

值大兵宵进，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [kə'læməti] [ʌv; əv] [jæn] ['kʌn] ,
Fearing the calamity of Yan Kun ,
恐惧 这 灾害 的 严 昆 ,

恐罹炎昆之祸，

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]
In a hurry , there was nothing
在 一个 匆忙 , 那里 曾是 没有什么

急无所

[haɪd] ,
hide ,
隐藏 ,

匿，

[hiː; hi] [leɪ] ['stɪfli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɔːrps] .
He lay stiffly among the dead , pretending to be a corpse .
他 躺 僵硬地 之中 这 死的 , 假装 到 是 一个 尸体 .

僵卧于死人之丛诈作尸。

[wʌns] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz]['oʊvər] ,
Once the battle is over ,
一次 这 战斗 是 超过 ,

兵过既尽，

[aɪ] [derd] [nɑːt][goʊ] [aʊt] ['heɪstɪli] .
I dared not go out hastily .
我 敢于 不是 去 出去 草草 .

未敢遽出。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kɔːrps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɛvɚd] [hed] [ænd; ənd][ɑːrmz] [ə'pɪrd] .
Suddenly , a corpse with a severed head and arms appeared .
突然 , 一个 尸体 和 一个 切断 头 和 武器 出现 .

忽见阙头断臂之尸，

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] .
They stood up like a forest .
他们 站立 向上 喜欢 一个 森林 .

起立如林。

[wʌn] [kɔːrps]
One corpse
一 尸体

内一尸

[ðə; ði] ['sɛvɚd] [hed] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
The severed head was still attached to the shoulder .
这 切断 头 曾是 仍然 随附的 到 这 肩膀 .

断首犹连肩上，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He said in his mouth :
他 说 在 他的 嘴 :

口中作语曰：

" [waɪld][dɔːgz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ! "
" Wild dogs are coming ! "
" 荒野 狗 是 未来 ! "

“野狗子来，

[wʌt] [tuː; tə][duː] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

奈何？”

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [ri'spɔndid] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] :
The corpses responded in disarray :
这 尸体 回应 在 混乱 :

群尸参差而应曰：

" [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ! "
" What can be done ! "
" 什么 能 是 完毕 ! "

“奈何！”

['sʌd(ə)nli]
Suddenly
突然

俄顷蹶然

[ɔːl] [pɔːd] [aʊt] ,
All poured out ,
全部 倾倒 出去 ,

尽倒，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .
Then there was silence .
然后 那里 曾是 沉默 .

遂无声。

[li] [fæŋ] ['trembld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
Li Fang trembled and tried to get up .
李 方 颤抖 和 尝试 到 得到 向上 .

李方惊颤欲起，

['sʌmθɪŋ] [keɪm] .
Something came .
某物 来了 .

有一物来，

['ænɪm(ə)l] [hed] [ænd; ənd]['hjuːmən]['bɑːdi]
Animal head and human body
动物 头 和 人类 身体

兽首人身，

[ˌaɪ 'tiː] [krautʃiz] [ænd; ənd] [nɔːz] [æt; ət][ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] .
It crouches and gnaws at a human head .
它 蹲伏 和 啃咬 在 一个 人类 头 .

伏啮人首，

[hiː; hi] [əb'zɔːrbd] [ɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [breɪnz] .
He absorbed all of their brains .
他 吸收 全部 的 他们的 大脑 .

遍吸其脑。

[li] ['dʒuː] ,
Li Ju ,
李 朱 ,

李惧，

['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kɔːrps] .
Hiding his head beneath the corpse .
隐藏 他的 头 下面 这 尸体 .

匿首尸下。

[θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə]['daɪəl]
Things come to dial
事物 来 到 拨号

物来拨

[li] ['dʒiːən] ,
Li Jian ,
李 建 ,

李肩，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['liːz] [hed] .
They wanted to obtain Li's head .
他们 通缉 到 获得 李的 头 .

欲得李首。

[li] ['liːfuː] ,
Li Lifu ,
李 lifu ,

李力伏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] .
It is impossible to obtain .
它 是 不可能的 到 获得 .

俾不可得。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ðen] [pʊʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [muːvd] .
The object was then pushed over and moved .
这 目的 曾是 然后 推动 超过 和 已搬 .

物乃推覆尸而移之，

[fɜːrst] [taɪm] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
First time seeing this .
第一的 时间 看到 这 .

首见。

[li] ['dɑːweɪ] ,
Li Dawei ,
李 大威 ,

李大惧，

[hændz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst]
Hands around the waist
手 大约 这 腰部

手索腰下，

[get] [hjuːdʒ]
Get huge
得到 巨大的

得巨

[stoʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊl] ,
Stone like a bowl ,
石头 喜欢 一个 碗 ,

石如碗，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .
Hold it .
抓住 它 .

握之。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [bent] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [baɪt] .
The creature bent down as if to bite .
这 生物 弯曲 向下 作为 如果 到 咬 .

物俯身欲龁，

[li] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
Li suddenly stood up and shouted ,
李 突然 站立 向上 和 喊叫 ,

李骤起大呼，

[ʃuːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] .
Shoot him in the head .
射击 他 在 这 头 .

击其首，

['mɪd(ə)l] [maʊθ] .
Middle mouth .
中间 嘴 .

中嘴。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [hauld] [laɪk] [æn; ən] [aʊl] .
The creature howled like an owl .
这 生物 嚎叫 喜欢 一个 猫头鹰 .

物嗥如鸱，

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [peɪn] .
He covered his mouth and ran away in pain .
他 涵盖 他的 嘴 和 跑 离开 在 疼痛 .

掩口负痛而奔，

['vɑːmɪtɪŋ] [blʌd]
vomiting blood
呕吐 血

吐血

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
On the road .
在 这 路 .

道上。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Just look at it .
只是 看 在 它 .

就视之，

[tuː] [tiːθ] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] .
Two teeth were obtained from the blood .
二 牙齿 是 获得 从 这 血 .

于血中得二齿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [æt; ət][ðə; ði] [end] .
It is curved in the middle and sharp at the end .
它 是 弯曲 在 这 中间 和 锋利的 在 这 结尾 .

中曲而端锐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It is about four inches long .
它 是 关于 四 英寸 长的 .

长四寸余。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌnz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [tuː; tə] ['ʌðər] .
To show one's longing for home to others .
到 展示 一个人的 渴望 为了 家 到 其他的 .

怀归以示人，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
None of them knew what it was .
没有任何 的 他们 知道 什么 它 曾是 .

皆不知其何物也。

[θriː] [laɪvz; lɪvz]
Three Lives
三 生活

三生

[l'juː] [ʒaoʊljən] ,
Liu Xiaolian ,
刘 小莲 ,

刘孝廉，

[hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'membər] [ɪ'vents] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pæst] [laɪf] .
He can remember events from his past life .
他 能 记住 活动 从 他的 过去的 生活 .

能记前身事。

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He claimed to have been a gentleman all his life .
他 声称 到 有 到过 一个 绅士 全部 他的 生活 .

自言一世为搢绅，

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] ['teɪntɪd] .
His actions were tainted .
他的 行动 是 受污染的 .

行多玷。

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sɪksti] - [tuː] .
He died at the age of sixty - two .
他 死亡 在 这 年龄 的 六十 - 二 .

六十二岁而殁，

[fɜːrst] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['heɪdiːz] ,
First meeting with Hades ,
第一的 会议 和 哈迪斯 ,

初见冥王，

[triːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər]
Treat as a fellow villager
对待 作为 一个 同伴 村民

待如乡先

['bɜːrθdeɪ] ['serəmoʊni] ,
Birthday ceremony ,
生日 仪式 ,

生礼，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Please take a seat .
请 拿 一个 座位 .

赐坐，

[drɪŋk] [tiː] .
Drink tea .
喝 茶 .

饮以茶。

[ðə; ði] [tiː] [ɪn] ['heɪdiːz] - [kʌp] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .
The tea in Hades ' cup was clear and bright .
这 茶 在 哈迪斯 - 杯子 曾是 清除 和 明亮的 .

觑冥王盏中茶色清彻，

[ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ɪn] [maɪ] [kʌp] [wʌz; wəz] ['klaʊdi] , [laɪk] [gluː] .
The liquid in my cup was cloudy , like glue .
这 液体 在 我的 杯子 曾是 多云 , 喜欢 胶水 .

己盏中浊如胶。

[ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['poʊʃ(ə)n] ?
Is this some kind of bewitching potion ?
是 这 一些 种类 的 迷人的 药水 ?

暗疑迷魂汤得勿此乎?

['raɪdɪŋ] ['heɪdiːz]
Riding Hades
骑术 哈迪斯

乘冥王

[hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] .
He looked on .
他 看起来 在 .

他顾，

[pɔːr] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Pour the liquid from the corner of the cup onto the table .
倒 这 液体 从 这 角落 的 这 杯子 到 这 桌子 .

以盏就案角泻之，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [fɔːls] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] .
Those who are false are the ultimate .
那些 WHO 是 错误的 是 这 最终的 .

伪为尽者。

['rʌʃə] [hæz; həz] [naʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ɪts] [pæst] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪts] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
Russia has now investigated its past lives and recorded its evil deeds .
俄罗斯 有 现在 调查 它是 过去的 生活 和 记录 它是 邪恶的 契约 .

俄顷稽前生恶录，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] , [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['diːmənz] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] .
In his rage , he commanded the demons to seize him .
在 他的 愤怒 , 他 命令 这 恶魔 到 抢占 他 .

怒命群鬼捽下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
He was punished by being made a horse .
他 曾是 受到惩罚 经过 存在 制成 一个 马 .

罚作马。

[ðen] [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [goʊst] [baʊnd] [hɪm; ɪm] .
Then a vengeful ghost bound him .
然后 一个 复仇的 鬼 边界 他 .

即有厉鬼絷去。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] ,
Arriving at a house ,
抵达 在 一个 房子 ,

行至一家，

[ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ɪz] ['veri] [haɪ] .
The threshold is very high .
这 临界点 是 非常 高的 .

门限甚高，

[noʊ]
No
不

不可

[ɪk'siːdɪŋ] .
Exceeding .
超过 .

逾。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stægərɪŋ] ,
While he was staggering ,
尽管 他 曾是 令人震惊 ,

方趑趄间，

[giːli] ['tʃuː] [dʒiː] ,
Guili Chu Zhi ,
桂里 楚 智 ,

鬼力楚之，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [hiː; hi] [kə'læpst] .
The pain was so intense that he collapsed .
这 疼痛 曾是 所以 激烈的 那 他 倒塌 .

痛甚而蹶。

[self] - ['ɪntrəst]
Self - interest
自己 - 兴趣

自顾，

[ðen] [wʌn] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
Then one is already in the stable .
然后 一 是 已经 在 这 稳定的 .

则身已在枥下矣。

[bʌt; bət] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] :
But I heard someone say :
但 我 听到 某人 说 :

但闻人曰：

" [ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [foʊl] . "
" The black horse has given birth to a foal . "
" 这 黑色的 马 有 给定 出生 到 一个 驹 . "

“骊马生驹矣，

[mjuː][jiː; ji] . "
Mu Ye . "
亩 叶 . "

牡也。"

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['veri] [klɪr] .
My mind is very clear .
我的 头脑 是 非常 清除 .

心甚明了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi]['spoʊkən] .
But it cannot be spoken .
但 它 不能 是 说 .

但不能言。

['fiːlɪŋ] [ɪk'striːmli] ['hʌŋgri]
Feeling extremely hungry
感觉 极其 饥饿的

觉大馁，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[hiː; hi] [sɔːt] [mɪlk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mer] .
He sought milk from a mare .
他 寻求 牛奶 从 一个 母马 .

就牝马求乳。

['oʊvər][ðə; ði][pæst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] ,
Over the past four or five years ,
超过 这 过去的 四 或者 五 年 ,

逾四五年间，

[tiː] - .
Ti Xiuwei .
ti - .

体修伟。

['veri] [ə'freɪd]
Very afraid
非常 害怕的

甚畏

- ,
Tachu ,
- ,

挞楚，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] , [ðeɪ] [wʊd] [fliː] [ɪn] [fɪr] .
Upon seeing the whip , they would flee in fear .
之上 看到 这 鞭 , 他们 会 逃跑 在 害怕 .

见鞭则惧而逸。

['mæstər] [raɪdz] ,
Master rides ,
掌握 骑行 ,

主人骑，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
It must be covered with mud .
它 必须 是 涵盖 和 泥 .

必覆障泥，

['sloʊli] [ænd; ənd] ['dʒentli] ,
Slowly and gently ,
缓慢地 和 轻轻地 ,

缓辔徐徐，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː] ['bɪtər] ;
It wasn't too bitter ;
它 不是 也 苦的 ;

犹不甚苦；

['oʊnli] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [grumz] ,
Only servants and grooms ,
仅有的 仆人 和 新郎 ,

惟奴仆圉人，

[wɪ'ðaʊt] ['sæd(ə)l]
Without saddle
没有 鞍

不加鞯装以

[oʊ'keɪ] ,
OK ,
好的 ,

行，

['æŋk(ə)l] - [tuː; tə] - ['æŋk(ə)l] [straɪk]
Ankle - to - ankle strike
踝 - 到 - 踝 罢工

两踝夹击，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
It was heartbreaking .
它 曾是 令人心碎 .

痛彻心腑。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
So he was furious .
所以 他 曾是 狂怒 .

于是愤甚，

[θriː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [fuːd]
Three days without food
三 天 没有 食物

三日不食，

[hiː; hi] [ðen] [daɪd] .
He then died .
他 然后 死亡 .

遂死。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,
To the underworld ,
到 这 地狱 ,

至冥司，

['heɪdiːz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] ['pɪriəd] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ɪk'spaɪərd] .
Hades discovered that his punishment period had not yet expired .
哈迪斯 发现 那 他的 惩罚 时期 有 不是 然而 已到期 .

冥王查其罚限未满，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
They were ordered to evade responsibility .
他们 是 订购 到 逃避 责任 .

责其规避，

[piːl] [ɔːf] [ɪts] ['leðər] ,
Peel off its leather ,
果皮 离开 它是 皮革 ,

剥其皮革，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɔːg] .
He was punished by being made a dog .
他 曾是 受到惩罚 经过 存在 制成 一个 狗 .

罚为犬。

['fiːlɪŋ] [dɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] .
Feeling dejected and unwilling to go .
感觉 垂头丧气 和 不情愿 到 去 .

意懊丧不欲行。

['goʊsts] [læʃ] [aʊt]
Ghosts lashed out
鬼魂 鞭打 出去

群鬼乱挞

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ɪn] [ɪk'striːm] [peɪn] , [hiː; hi] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
In extreme pain , he fled into the wilderness .
在 极端 疼痛 , 他 逃亡 进入 这 荒野 .

痛极而窜于野。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [ded] .
He felt he would rather be dead .
他 毛毡 他 会 相当 是 死的 .

自念不如死，

[ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [reɪdʒ] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɔːf] [ə; eɪ] [klɪf] .
In a fit of rage , he threw himself off a cliff .
在 一个 合身 的 愤怒 , 他 扔 他自己 离开 一个 悬崖 .

愤投绝壁，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æʃɪz] .
He could not rise from the ashes .
他 可以 不是 上升 从 这 灰烬 .

颠莫能起。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] .
He looked around and found himself lying in the hole .
他 看起来 大约 和 成立 他自己 说谎 在 这 洞 .

自顾则身伏窦中，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɔːg] [lɪks] [ðə; ði] [kæf] .
The female dog licks the calf .
这 女性 狗 舔 这 小牛 .

牝犬舐而腓字

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ðen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌriː'bɔːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Then I realized that I had been reborn into the world .
然后 我 已实现 那 我 有 到过 重生 进入 这 世界 .

乃知身已复生于人世矣。

['slaɪtli] [lɔːŋgər]
Slightly longer
轻微地 更长

稍长，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['fiːkl] ['mætər] ['ɔːlsoʊ] ['ɪndɪˌkeɪts] ['faʊlnəs] .
The presence of fecal matter also indicates foulness .
这 在场 的 粪便 事情 还 表示 纠缠 .

见便液亦知秽，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [smelz] ['freɪgrənt] .
However , it smells fragrant .
然而 , 它 气味 香 .

然嗅之而香，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə] [iːt] .
But I resolved not to eat .
但 我 已解决 不是 到 吃 .

但立念不食耳。

[fɔːr; fər][dɔːgz]
For dogs
为了 狗

为犬经

[jɪr] ,
Year ,
年 ,

年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [daɪ] .
He was always angry and wanted to die .
他 曾是 总是 生气的 和 通缉 到 死 .

常忿欲死，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [i'veidiŋ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
They also feared that he would be punished for evading responsibility .
他们 还 害怕 那 他 会 是 受到惩罚 为了 逃避 责任 .

又恐罪其规避。

[ðə; ði] ['mæstər] [kept] [ðem; ðəm][ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
The master kept them and refused to kill them .
这 掌握 保留 他们 和 拒绝 到 杀 他们 .

而主人又豢养不肯戮。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [na:d] [æt; ət][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ɪts] ['mæstɚz] [θaɪ] .
Therefore , it gnawed at the flesh of its master's thigh .
所以 , 它 被啃咬 在 这 肉 的 它是 硕士学位 大腿 .

乃故啮主人脱股肉，

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
The master was angry .
这 掌握 曾是 生气的 .

主人怒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
He was beaten to death .
他 曾是 被打败 到 死亡 .

杖杀之。

['heɪdiːz] - [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [fɔːrm] ,
Hades ' interrogation form ,
哈迪斯 - 审讯 形式 ,

冥王鞫状，

[ɪn'reɪdʒd] [baɪ] [ɪts] ['mædnəs] ,
Enraged by its madness ,
愤怒 经过 它是 疯狂 ,

怒其狂猘，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['læʃɪz]
Hundreds of lashes
数百 的 睫毛

笞数百，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sneɪk] .
To make him a snake .
到 制作 他 一个 蛇 .

俾作蛇。

[ɪm'prɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [ruːm] ,
Imprisoned in a secluded room ,
被监禁 在 一个 僻 房间 ,

囚于幽室，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
It was so dark that the sky was nowhere to be seen .
它 曾是 所以 黑暗的 那 这 天空 曾是 无处 到 是 已见 .

暗不见天。

['fiːlɪŋ] [soʊ] [bɔːrd]
Feeling so bored
感觉 所以 无聊的

闷甚，

[klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] .
Climb up the wall .
爬 向上 这 墙 .

缘壁而上，

[ɑː'nɑːjə]
Anaya
阿纳亚

穴屋

[ænd; ənd] [ðen] .
And then .
和 然后 .

而出。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] .
He looked down and found himself crouching among the tall grass .
他 看起来 向下 和 成立 他自己 蹲伏 之中 这 高的 草 .

自视则身伏茂草，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sneɪk] .
It turned out to be a snake .
它 转向 出去 到 是 一个 蛇 .

居然蛇矣。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [hɑːrm] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] .
Therefore , he vowed never to harm any living being .
所以 , 他 发誓 绝不 到 伤害 任何 活的 存在 .

遂矢志不残生类，

['hʌŋgri] , [hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [fruːt] .
Hungry , he devoured the fruit .
饥饿的 , 他 吞噬 这 水果 .

饥吞木实。

['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] ,
Over the years ,
超过 这 年 ,

积年余，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðæt] ['suːɪsaɪd][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
I always think that suicide is impossible .
我 总是 思考 那 自杀 是 不可能的 .

每思自尽不可，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə] [kɔːz] ['sʌmˌwənz] [deθ] .
It is unacceptable to cause someone's death .
它 是 不可接受 到 原因 某人的 死亡 .

害人而死又不可，

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [deθ] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][wʌn] .
He sought a way to die a good death but could not find one .
他 寻求 一个 方式 到 死 一个 好的 死亡 但 可以 不是 寻找 一 .

欲求一善死之策而未得也。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,
One day he was lying in the grass ,
一 天 他 曾是 说谎 在 这 草 ,

一日卧草中，

[ðə; ði][kɑːr] [pæst] [baɪ] .
The car passed by .
这 车 通过了 经过 .

闻车过，

['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
Suddenly out of the way ,
突然 出去 的 这 方式 ,

遽出当路，

[ðə; ði][kɑːr] [sped] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
The car sped over it .
这 车 加速 超过 它 .

车驰压之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən]['ɪntuː] [tuː] .
It was broken into two .
它 曾是 破碎的 进入 二 .

断为两。

['heɪdiːz][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ][ðer; ðər] [swɪft] [ə'raɪv(ə)l] .
Hades was surprised by their swift arrival .
哈迪斯 曾是 惊讶 经过 他们的 迅速 到达 .

冥王讶其速至，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['puː]['fuː][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] [hɪm'self] .
Because Pu Fu dissected himself .
因为 普 傅 解剖 他自己 .

因蒲伏自剖。

['heɪdiːz] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɪnəs(ə)nt] , ['pɑːrd(ə)n] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Hades , having been innocent , pardoned him from execution .
哈迪斯 , 拥有 到过 清白的 , 赦免 他 从 执行 .

冥王以无罪见杀原之，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['riːin'steitid] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ə'pɑːn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm] .
He may be reinstated as a human being upon completion of his term .
他 可能 是 恢复 作为 一个 人类 存在 之上 完成 的 他的 学期 .

准其满限复为人，

[ðɪs] [ɪz][l'juː] [gɔːŋ] .
This is Liu Gong .
这 是 刘 锣 .

是为刘公。

[koʊ'seɪ]
Kousei
公务员

公生

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] ,
And able to speak ,
和 有能力的 到 说话 ,

而能言，

['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Articles and history ,
文章 和 历史 ,

文章书史，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['memərаɪzd] ['iːzəli] .
It can be memorized easily .
它 能 是 记忆 容易地 .

过辄成诵。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪliəl] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
In the year of Xinyou , he was recommended as a filial and incorruptible official .
在 这 年 的 - , 他 曾是 受到推崇的 作为 一个 孝 和 廉洁奉公 官方的 .

辛酉举孝廉。

['evri] [taɪm] [aɪ] [əd'vaɪz] ['sʌmwʌn] :
Every time I advise someone :
每一个 时间 我 建议 某人 :

每劝人：

[wen] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ðə; ði] ['sædlklɔθ] [mʌst; məst][biː; bi] [θɪk] .
When riding a horse , the saddlecloth must be thick .
什么时候 骑术 一个 马 , 这 鞯 必须 是 厚的 .

乘马必厚其障泥；

[θaɪ] ['klæmpɪŋ] ['pʌnɪʃmənt]
Thigh clamping punishment
大腿 夹紧 惩罚

股夹之刑，

['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɪp]
Better than a whip
更好的 比 一个 鞭

胜于鞭

['tʃuː] .
Chu .
楚 .

楚也。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] [hɔːrnz] ,
" A companion of hair and horns ,
" 一个 伴侣 的 头发 和 角 ,

"毛角之俦,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were princes and nobles among them .
那里 是 王子们 和 贵族 之中 他们 .

乃有王公大人在其中。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] . . .
The reason is that . . .
这 原因 是 那 . . .

所以然者,

[ə'mʌŋ] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] ,
Among princes and nobles ,
之中 王子们 和 贵族 ,

王公大人之内,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['herləs]
It may not have been hairless
它 可能 不是 有 到过 无毛

原未必无毛

[ðə; ði] [hɔːrn] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
The horn is among them .
这 喇叭 是 之中 他们 .

角者在其中也。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['loʊli] [ɑːr; ər] [gʊd] .
Therefore , the lowly are good .
所以 , 这 卑微的 是 好的 .

故贱者为善,

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['flaʊərz] , [juː; jʊ] [plænt] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [triː] ;
For example , if you want flowers , you plant the corresponding tree ;
为了 例子 , 如果 你 想 花朵 , 你 植物 这 相应的 树 ;

如求花而种其树;

[ðə; ði]['noʊb(ə)l][ɑːr; ər] ['vɜːrtʃuəs] .
The noble are virtuous .
这 高贵 是 有德行的 .

贵者为善,

[ɪf] [ðə; ði] ['flaʊər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bluːmd] , [ðen] ['nɜːrtʃər] [ɪts] [ruːts] :
If the flower has already bloomed , then nurture its roots :
如果 这 花 有 已经 盛开 , 然后 培育 它是 根 :

如已花而培其本:

[ðə; ði] [siːd] [kæn; kən][biː; bi] [lɑːrdʒ] ,
The seed can be large ,
这 种子 能 是 大的 ,

种者可大,

['peɪ]
Pei
裴

培

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [ɪn'dʊr] .
Those who can endure .
那些 WHO 能 忍受 .

者可久。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然,

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt][kɑːrt] ,
And the salt cart ,
和 这 盐 大车 ,

且将负盐车,

[di'teind] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] ,
Detained and imprisoned ,
被拘留 和 被监禁 ,

受羁馽,

[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːrs] .
To be with him is to be a horse .
到 是 和 他 是 到 是 一个 马 .

与之为马。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然,

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'suːm] ['fiːkl] ['mætər] ,
And will consume fecal matter ,
和 将要 消耗 粪便 事情 ,

且将啖便液,

[tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] [ænd; ənd] [kʌt]
To be cooked and cut
到 是 煮熟 和 切

受烹割,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɔːgz] .
They are dogs .
他们 是 狗 .

与之为犬。

[ɔːr][nɑːt] ,
Or not ,
或者 不是 ,

又不然,

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvərd] [ɪn] [skeɪlz] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] ,
And will be covered in scales and shells ,
和 将要 是 涵盖 在 秤 和 贝壳 ,

且将披鳞介,

['beriəl] [stɔːrk]
Burial Stork
葬礼 鹳

葬鹤鹳,

" [tuː; tə][biː; bi] [perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sneɪk] . "
" To be paired with a snake . "
" 到 是 成对的 和 一个 蛇 . "

与之为蛇。”

[fɑːks][ɪn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l]
Fox in the Bottle
狐狸 在 这 瓶子

狐入瓶

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃiː] ['fæməli] [ɪn] - ['wəːʃip] [fɔksiz] .
The woman of the Shi family in Wancun worshipped foxes .
这 女士 的 这 史 家庭 在 - 崇拜 狐狸 .

万村石氏之妇崇于狐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [di'speld] .
It is a affliction that cannot be dispelled .
它 是 一个 痛苦 那 不能 是 驱散 .

患之而不能遣。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .
There is a bottle behind the door .
那里 是 一个 瓶子 在后面 这 门 .

扉后有瓶，

[wen'evər] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . . .
Whenever I hear that my father - in - law is coming . . .
每当 我 听到 那 我的 父亲 - 在 - 法律 是 未来 . . .

每闻妇翁来，

[ðə; ði] [fɔksiz] [wʊd] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
The foxes would hide among them .
这 狐狸 会 隐藏 之中 他们 .

狐辄遁匿其中。

[ðə; ði] ['wʊmən] [piːkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
The woman peeked at it
这 女士 偷看 在 它

妇窥之

[fə'mɪliər] ,
Familiar ,
熟悉的 ,

熟，

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [plænz] ['siːkrət] .
They kept their plans secret .
他们 保留 他们的 计划 秘密 .

暗计而不言。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [sniːkt] [ɪn] .
One day , he sneaked in .
一 天 , 他 偷偷摸摸 在 .

一日窜入，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kwɪkli] [stʌft] ['kɑːt(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .
The woman quickly stuffed cotton into the mouth of the bottle .
这 女士 迅速地 填充 棉布 进入 这 嘴 的 这 瓶子 .

妇急以絮塞瓶口，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɔːldrən] ,
Put it in the cauldron ,
放 它 在 这 釜 ,

置釜中，

['sɪmər] [ðə; ði] [suːp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] .
Simmer the soup until it boils .
煨 这 汤 直到 它 沸腾 .

燂汤而沸之。

[ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ɪz][hɑːt] .
The bottle is hot .
这 瓶子 是 热的 .

瓶热，

[ðə; ði][fɑːks] [kɔːld] [aʊt] :
The fox called out :
这 狐狸 称为 出去 :

狐呼曰:

" [hɑːt]
" hot
" 热的

"热

['veri] !
very !
非常 !

甚!

[duː][nɑːt] [pleɪ] [præŋks] .
Do not play pranks .
做 不是 玩 恶作剧 .

勿恶作剧。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The woman remained silent .
这 女士 剩余 沉默的 .

妇不语,

[ðə; ði] [kɔːl] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] .
The call was urgent .
这 称呼 曾是 紧迫的 .

号益急,

['saɪləns] ['fɑːloʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Silence followed for a long time .
沉默 随后 为了 一个 长的 时间 .

久之无声。

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [plʌg] [ænd; ənd] [test] [ˌaɪ 'tiː] .
Pull out the plug and test it .
拉 出去 这 插头 和 测试 它 .

拔塞而验之,

[ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [her] ,
A pile of hair ,
一个 桩 的 头发 ,

毛一堆,

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [helθ] .
It's just a few points of health .
它是 只是 一个 很少 积分 的 健康 .

血数点而已。

[goʊst] [kraɪ]
Ghost Cry
鬼 哭

鬼哭

[ðə; ði] ['ziː] ['tʃɪ'æn] ['ɪnsɪdənt]
The Xie Qian Incident
这 谢 钱 事件

谢迁之变,

[ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdənsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [denz] [ʌv; əv] [θiːvz] .
Official residences were all dens of thieves .
官方的 住宅 是 全部 巢穴 的 窃贼 .

宦第皆为贼窟。

['wæŋ] - ['rezɪdəns] [ɪn] [kɪksjæŋ]
Wang Xueshi's residence in Qixiang
王 - 住宅 在 其祥

王学使七襄之宅，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θiːvz] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [lɑːrdʒ] .
The number of thieves was particularly large .
这 数字 的 窃贼 曾是 特别 大的 .

盗聚尤众。

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrmi] ['entərd] .
The city fell and the army entered .
这 城市 跌倒 和 这 军队 进入 .

城破兵入，

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['vilənz] ,
Sweep away the villains ,
扫 离开 这 反派 ,

扫荡群丑，

[kɔːpsiz] [fɪld] [ðə; ði] [steps] .
Corpses filled the steps .
尸体 已填 这 步骤 .

尸填墀，

[blʌd] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sæk] .
Blood flowed from the sac .
血 流动 从 这 囊 .

血至充门而流。

[ðə; ði] [duːk] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The Duke entered the city ,
这 公爵 进入 这 城市 ,

公入城，

[ðeɪ] ['setld] [ðer; ðər]['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːpsiz] .
They settled there after washing away the blood from the corpses .
他们 定居 那里 后 洗涤 离开 这 血 从 这 尸体 .

扛尸涤血而居。

['goʊsts] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
Ghosts are often seen in broad daylight .
鬼魂 是 经常 已见 在 广阔 日光 .

往往白昼见鬼，

[æt; ət] [naɪt] , ['fɑːsfərəs] [flaɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .
At night , phosphorus flies under the bed .
在 夜晚 , 磷 苍蝇 在下面 这 床 .

夜则床下磷飞，

[ə; eɪ] ['goʊstli] [weɪl] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnər] .
A ghostly wail echoed in the corner .
一个 幽灵般的 哀号 回声 在 这 角落 .

墙角鬼哭。

[wʌn] [deɪ] , ['wæŋ] - [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
One day , Wang Shenghaodi stayed at the government office .
一 天 , 王 - 入住 在 这 政府 办公室 .

一日王生皞迪寄宿公家，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [sɔːft] ['mɜːrmər] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] :
I heard a soft murmur from under the bed :
我 听到 一个 柔软的 低语 从 在下面 这 床 :

闻床底小声连呼：

" - ! "
" Haodi ! "
" - ! "

“皞迪！”

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] ['grædʒuəli] [gruː] ['laʊdər] .
Then the sound gradually grew louder .
然后 这 声音 逐步地 生长 更大声 .

已而声渐大，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [daɪd] [ə; eɪ] ['bɪtər] [deθ] ! "
" I died a bitter death ! "
" 我 死亡 一个 苦的 死亡 ! "

“我死得苦！”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] ,
Because of crying ,
因为 的 哭泣 ,

因哭，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kɔːrtjɑːrd] [wept] .
The entire courtyard wept .
这 全部的 庭院 哭泣 .

满庭皆哭。

['pʌblɪk] [nuːz] ,
Public news ,
民众 消息 ,

公闻，

[hiː; hi] ['entərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He entered with his sword .
他 进入 和 他的 剑 .

仗剑而入，

[hiː; hi] ['boʊstɪd] :
He boasted :
他 吹嘘 :

大言曰：

" [dəunt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [maɪ] ['kɪŋz] [ə'kædəmi] ? "
" Don't you recognize my King's Academy ? "
" 不 你 认出 我的 国王学院 学院 ? "

“汝不识我王学院耶？”

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hɪsɪŋ] [saʊndz] .
But all that could be heard were a hundred hissing sounds .
但 全部 那 可以 是 听到 是 一个 百 嘶嘶声 声音 .

但闻百声嗤嗤，

[ðeɪ] [læft] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
They laughed at it .
他们 笑了 在 它 .

笑之以鼻。

[ðə; ði] [duːk] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [lænd] ['rɪtʃuəl] .
The Duke then established a water and land ritual .
这 公爵 然后 已确立的 一个 水 和 土地 仪式 .

公于是设水陆道场，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈbuːdɪst] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈdaʊɪst] [priːsts] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ] [ˈrɪtʃuəl] [ʌv; əv]
He ordered the Buddhist monks and Taoist priests to perform a ritual of
他 订购 这 佛教徒 僧侣 和 道教 神父 到 履行 一个 仪式 的
[rɪˈpentəns] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərəns] .
repentance and deliverance .
悔改 和 解救 .

命释道忏度之。

[ˈnaɪtˌtaɪm] [goʊst] [fuːd] ,
Nighttime ghost food ,
夜间 鬼 食物 ,

夜抛鬼饭，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌfɑːsfəˈresnt] [gloʊ] .
Then you will see phosphorescent glow .
然后 你 将要 看 磷光 辉光 .

则见磷火荧荧，

[ðeɪ] [kæn; kən] [əˈpɪr] [ˈeniwer] .
They can appear anywhere .
他们 能 出现 任何地方 .

随地皆出。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] , [ˈsɜːrneɪmd] [ˈwæŋ] , [wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ɪl] .
The gatekeeper , surnamed Wang , was seriously ill .
这 守门人 , 姓氏 王 , 曾是 严重地 患病的 .

阍人王姓者疾笃，

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ʌnˈkɑːnʃəs] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
He has been unconscious for several days .
他 有 到过 无意识 为了 一些 天 .

昏不知人事者数日矣。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ,
That evening ,
那 晚上 ,

是夕，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [fiːl] [laɪk] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈweɪk] ,
Suddenly I feel like I am awake ,
突然 我 感觉 喜欢 我 是 醒 ,

忽欠伸若醒，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [eɪt] .
The woman ate .
这 女士 吃 .

妇以食进。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈdʌznt] [noʊ] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] . "
" The master doesn't know what's going on . "
" 这 掌握 不 知道 是什么 去 在 . "

“适主人不知何事，

['sɜːrvɪŋ] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Serving food in the courtyard ,
服务 食物 在 这 庭院 ,

施饭于庭，

[aɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] ['iːtɪŋ] .
I joined the crowd in eating .
我 加入 这 人群 在 吃 .

我亦随众啖暾。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['iːtn] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
He had already eaten before returning home .
他 有 已经 吃 前 返回 家 .

食已方归，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hʌŋgri] .
Therefore , they were not hungry .
所以 , 他们 是 不是 饥饿的 .

故不饥耳。”

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['goʊsts] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] ['dɪsə'pɪrd] .
As a result , ghosts and monsters disappeared .
作为 一个 结果 , 鬼魂 和 怪物 消失 .

由此鬼怪遂绝。

[haʊ] [ə'baʊt] ['simbəlz] , ['belz] , [ænd; ənd] [drʌmz] ?
How about cymbals , bells , and drums ?
如何 关于 钹 , 铃铛 , 和 鼓 ?

岂钹铙钟鼓，

['fleɪmɪŋ] [maʊθ] ['joʊgə] ,
Flaming mouth yoga ,
炽盛 嘴 瑜伽 ,

焰口瑜伽，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ?
Is it beneficial ?
是 它 有利 ?

果有益耶?

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰:

" ['iːv(ə)l] [θɪŋz] ,
" Evil things ,
" 邪恶的 事物 ,

“邪怪之物，

['oʊnli]['vɜːrtʃuː][kæn; kən][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .
Only virtue can stop it .
仅有的 美德 能 停止 它 .

惟德可以已之。

[wen] [ðə; ði] ['sɪti] [fel]
When the city fell
什么时候 这 城市 跌倒

当陷城之时，

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] .
The princes and nobles were extremely powerful and influential .
这 王子们 和 贵族 是 极其 强大的 和 有影响 .

王公势正烜赫，

[ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] ['trembld] .
Those who heard the sound trembled .
那些 WHO 听到 这 声音 颤抖 .

闻声者皆股栗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [goʊst] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] .
And the ghost mocked him .
和 这 鬼 嘲笑 他 .

而鬼且揶揄之。

[dɪd] [ðə; ði] ['goʊsts] [fɔːr'siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [end] ?
Did the ghosts foresee that he would not have a good end ?
做过 这 鬼魂 预见 那 他 会 不是 有 一个 好的 结尾 ?

想鬼物逆知其不令终耶?

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'naʊnsmənt] [tuː; tə] [ɔːl] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
A general announcement to all gentlemen and officials :
一个 一般的 公告 到 全部 先生们 和 官员 :

普告天下大人先生：

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs] ['kænɑːt] ['fraɪt(ə)n] ['goʊsts] .
Even a human face cannot frighten ghosts .
甚至 一个 人类 脸 不能 吓唬 鬼魂 .

出人面犹不可以吓鬼，

[meɪ] [noʊ] [wʌn] [rɪ'viːl] [ðer; ðər] ['goʊstli] [feɪs] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['piːp(ə)l] !
May no one reveal their ghostly face to frighten people !
可能 不 一 揭示 他们的 幽灵般的 脸 到 吓唬 人们 !

愿无出鬼面以吓人也！”

[truː] ['wʊmən]
True Woman
真的 女士

真定女

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [truː] [relm] .
There is an orphan girl in the True Realm .
那里 是 一个 孤儿 女孩 在 这 真的 领域 .

真定界有孤女，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['fæməli] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .
Fang was adopted by her husband's family when she was six or seven years old .
方 曾是 已采用 经过 她 丈夫的 家庭 什么时候 她 曾是 六 或者 七 年 老的 .

方六七岁收养于夫家。

['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ,
Living together for two or three years ,
活的 一起 为了 二 或者 三 年 ,

相居二三年，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] ['æftər] ['biːɪŋ] [sɪ'djuːst] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She became pregnant after being seduced and having intercourse with her husband .
她 成为 孕 后 存在 被诱惑 和 拥有 交往 和 她 丈夫 .

夫诱与交而孕。

[ðə; ði] ['æbdəmən] [wʌz; wəz] [dɪ'stendɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] ['ɪlnəs] .
The abdomen was distended , which was mistaken for illness .
这 腹部 曾是 膨胀 , 哪个 曾是 错误 为了 疾病 .

腹膨膨而以为病，

[tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
Tell your mother .
告诉 你的 母亲 .

告之母。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [tuː; tə] [muːv] [ɔːr][nɑːt] ? "
" To move or not ? "
" 到 移动 或者 不是 ? "

“动否？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [muːv] . "
" move . "
" 移动 . "

“动。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr] [streɪndʒ] .
They found it even more strange .
他们 成立 它 甚至 更多的 奇怪的 .

又益异之。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] .
However , he dared not make a decision because his teeth were too young .
然而 , 他 敢于 不是 制作 一个 决定 因为 他的 牙齿 是 也 年轻的 .

然以其齿太稚不敢决。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .
She gave birth to a son shortly after .
她 给予 出生 到 一个 儿子 不久 后 .

未几生男。

['mʌðər] [saɪz]
Mother sighs
母亲 叹息

母叹

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [fɪst] , "
" Not for the sake of the mother fist , "
" 不是 为了 这 清酒 的 这 母亲 拳头 , "

“不图拳母，

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [gruː] ['ɪntuː][æn; ən] [ɔːl] !
It even grew into an awl !
它 甚至 生长 进入 一个 锥子 !

竟生锥儿！”

[skɔːrtʃ] ['bɔːrər]
scorch borer
烧焦 蛀虫

焦螟

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [dɑːŋ] - , [ə; eɪ] ['skɑːlər] - [ə'fɪʃ(ə)l] , [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [fɔksiz] .
The household of Dong Mo'an , a scholar - official , was disturbed by foxes .
这 家庭 的 董 - , 一个 学者 - 官方的 , 曾是 不安 经过 狐狸 .

董侍读默庵家为狐所扰，

['rʌbl] [ænd; ənd] [brɪks]
rubble and bricks
瓦砾 和 砖块

瓦砾砖石，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [laɪk] [heɪl] .
Suddenly , it fell like hail .
突然 , 它 跌倒 喜欢 冰雹 .

忽如雹落，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [fled] [ænd; ənd] [hɪd] .
The family members fled and hid .
这 家庭 成员 逃亡 和 隐藏 .

家人相率奔匿，

[weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪntərv(ə)l] ,
Wait for the interval ,
等待 为了 这 间隔 ,

待其间歇，

[ðen] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['præktɪs] .
Then they dared to go out to practice .
然后 他们 敢于 到 去 出去 到 实践 .

乃敢出操

[duː] .
do .
做 .

作。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['trʌbld] [baɪ] [ðɪs] .
The public is troubled by this .
这 民众 是 麻烦 经过 这 .

公患之，

[hiː; hi] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['saɪmə] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːə]
He then moved to avoid the residence of Sima , the grandson of the Jia
他 然后 已搬 到 避免 这 住宅 的 西玛 , 这 孙子 的 这 贾

['fæməli] .
family .
家庭 .

假怍庭孙司马第移避之。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔksiz] [stɪl] [kɔːz] [dis'təːbənsiz] .
But the foxes still cause disturbances .
但 这 狐狸 仍然 原因 干扰 .

而狐扰犹故。

[wʌn] [deɪ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
One day , waiting for the dawn in the court ,
一 天 , 等待 为了 这 黎明 在 这 法庭 ,

一日朝中待漏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .
It is appropriate to say that they are different .
它 是 合适的 到 说 那 他们 是 不同的 .

适言其异。

[sʌm; səm] ['ministəz] [sed] [ðæt] [dʒaʊ] [mɪŋ] , [ə; eɪ] ['daʊist] [priːst] [frʌm; frəm] ['gwɑːnˌdoʊŋ] , [ri'zaidid] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɪti] .
Some ministers said that Jiao Ming , a Taoist priest from Guandong , resided in the inner city .
一些 部长们 说 那 角 明 , 一个 道教 牧师 从 广东 , 居住地 在 这 内 城市 .

大臣或言关东道士焦螟居内城，

['mæstərɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr]
Mastering the art of the Charioteer
掌握 这 艺术 的 这 车夫

总持敕勒之术，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
It was quite effective .
它 曾是 相当 有效的 .

颇有效。

[meɪl]
male
男性

公

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
He built a hut and invited him .
他 建造 一个 小屋 和 受邀 他 .

造庐而请之。

['daʊɪst] [priːst] [raɪts] ['tæləsmən] [ɪn] [red] [ɪŋk] .
Taoist priest writes talisman in red ink .
道教 牧师 写 护符 在 红色的 墨水 .

道士朱书符，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
Make it stick to the wall .
制作 它 戳 到 这 墙 .

使归粘壁上。

[ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] .
The fox was not afraid .
这 狐狸 曾是 不是 害怕的 .

狐竟不惧，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ædɪd] ['elɪmənt] [ɪn] ['θroʊɪŋ] .
There is an added element in throwing .
那里 是 一个 额外 元素 在 投掷 .

抛掷有加焉。

[ðə; ði] [duːk] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] .
The Duke then informed the Taoist priest .
这 公爵 然后 知情的 这 道教 牧师 .

公复告道士。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Taoist priest was furious .
这 道教 牧师 曾是 狂怒 .

道士怒，

['relətɪv]
relative
相对的

亲

['vɪzɪt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [haʊs] ,
Visit the public house ,
访问 这 民众 房子 ,

诣公家，

[ðeɪ] [bɪlt] [æn; ən] ['ɔːltər] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] ['rɪtʃʊəlz] .
They built an altar and performed rituals .
他们 建造 一个 坛 和 执行 仪式 .

筑坛作法。

['rʌʃə] [sɔː] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [fɑːks] ['laɪɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɔːltər] .
Russia saw a giant fox lying beneath the altar .
俄罗斯 锯 一个 巨大的 狐狸 说谎 下面 这 坛 .

俄见一巨狐伏坛下，

[ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [bɪn] [ə'bjuːzd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The family has been abused for a long time .
这 家庭 有 到过 受虐 为了 一个 长的 时间 .

家人受虐已久，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
He harbored deep resentment .
他 藏匿 深的 怨恨 .

衔恨綦甚，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .
A maidservant approached and struck it .
一个 女仆 接近 和 击 它 .

一婢近击之，

[ðə; ði] [meɪd] ['sʌd(ə)nli] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]
The maid suddenly fell to the ground
这 女佣 突然 跌倒 到 这 地面

婢忽仆地

[hiː; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 .

气绝。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰：

" [ðɪs] ['kriːtʃər] [ɪz] ['ræmpənt] . "
" This creature is rampant . "
" 这 生物 是 猖獗 . "

“此物猖獗，

[aɪ] ['kænɑːt] ['redɪli] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I cannot readily accept it .
我 不能 容易 接受 它 .

我尚不能遽服之，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [soʊ] ['iːzəli] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'fens] ? "
" How could a woman so easily commit such a serious offense ? "
" 如何 可以 一个 女士 所以 容易地 犯罪 这样的 一个 严肃的 罪行 ? "

女子何轻犯尔尔。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

既而曰：

" [kæn; kən][biː; bi] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm]['dʒuːhuː][siː aɪ] "
" Can be borrowed from Juhu Ci "
" 能 是 借来的 从 朱胡 ci "

“可借鞠狐词

[ðæts] [ək'septəb(ə)l] .
That's acceptable .
那就是 可接受 .

亦得。”

[wen] [ðə; ði] ['hælbərd] ['fɪŋgər] [spel] [ʃɪfts] ,
When the halberd finger spell shifts ,
什么时候 这 戟 手指 拼写 轮班 ,

戟指咒移时，

[ðə; ði] [meɪd] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
The maid suddenly rose and knelt down .
这 女佣 突然 玫瑰 和 跪下 向下 .

婢忽起长跪。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
The Taoist priest questioned the village where he lived .
这 道教 牧师 被质问 这 村庄 在哪里 他 居住地 .

道士诘其里居。

[ðə; ði] [meɪd] [spoʊk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːks] :
The maid spoke the words of a fox :
这 女佣 辐 这 字 的 一个 狐狸 :

婢作狐言：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['riːdʒənz] . "
" It is produced in the Western Regions . "
" 它 是 生产 在 这 西 地区 . "

“我西域产，

[ˌeɪ'tiːn] ['entərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Eighteen entered the capital
十八 进入 这 首都

入都者十八

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . "
generation . "
一代 . "

辈。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰：

" ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [wiːlz] ,
" Under the imperial carriage wheels ,
" 在下面 这 帝国 运输 车轮 ,

“辇毂下，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ?
How dare you people stay here for so long ?
如何 敢 你 人们 停留 这里 为了 所以 长的 ?

何容尔辈久居？

[goʊ] ['kwɪkli] !
Go quickly !
去 迅速地 !

可速去！”

[ðə; ði][fɑːks][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
The fox did not answer .
这 狐狸 做过 不是 回答 .

狐不答。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd]['æŋgrəli] [sed] :
The Taoist priest slammed his fist on the table and angrily said :
这 道教 牧师 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 愤怒地 说 :

道士击案怒曰：

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [əb'strʌkt] [ˌem 'iː] "
" You want to obstruct me "
" 你 想 到 阻碍 我 "

“汝欲梗吾

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

令耶？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪd] ,
If it is further delayed ,
如果 它 是 更远 延迟 ,

再若迁延，

[ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [nɑːt] [fər'gɪv] [juː; jʊ] !
The law will not forgive you !
这 法律 将要 不是 原谅 你 !

法不汝宥！”

[ðə; ði][fɑːks] [fraund] [ɪn] [fɪr] .
The fox frowned in fear .
这 狐狸 皱眉 在 害怕 .

狐乃蹙怖作色，

[aɪ] ['hʌmbli] [ək'sept] [jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋz] .
I humbly accept your teachings .
我 谦卑地 接受 你的 教义 .

愿谨奉教。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [ðen] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][ɑːn] .
The Taoist priest then urged him on .
这 道教 牧师 然后 敦促 他 在 .

道士又速之。

[ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ded] .
The maid and servant were both dead .
这 女佣 和 仆人 是 两个都 死的 .

婢又仆绝，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
After a long time
后 一个 长的 时间

良久始

[suː] .
Su .
苏 .

苏。

['rʌʃə] [sɔː] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [waɪt] ['pætʃɪz] .
Russia saw four or five white patches .
俄罗斯 锯 四 或者 五 白色的 补丁 .

俄见白块四五团，

['roʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] .
Rolling like a ball , it clung to the eaves .
滚动 喜欢 一个 球 , 它 紧紧抓住 到 这 檐 .

滚滚如球附檐际而行，

[pər'sʊ] [ɪn] ['siːkwəns]
Pursuing in sequence
追求 在 顺序

次第追逐，

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They vanished in an instant .
他们 消失了 在 一个 立即的 .

顷刻俱去。

[ðʌs] , [piːs] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .
Thus , peace was restored .
因此 , 和平 曾是 恢复 .

由是遂安。

[jiː; ji] [ʃeŋ]
Ye Sheng
叶 盛

叶生

[ðoʊz] [bɔːrn] [ɪn] [hwaɪæŋ] ,
Those born in Huaiyang ,
那些 出生 在 淮阳 ,

淮阳叶生者，

[ɪts] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .
Its name has been lost .
它是 姓名 有 到过 丢失的 .

失其名字。

['eseiz] [ænd; ənd]['poʊəmz] ,
Essays and poems ,
散文 和 诗歌 ,

文章词赋，

[ʌn'pærəleld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
Unparalleled at the time
无与伦比 在 这 时间

冠绝当时，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɔː'spɪʃəs] .
But what I encountered was not auspicious .
但 什么 我 遭遇 曾是 不是 吉祥 .

而所遇不偶，

[træpt] [ɪn][ðə; ði] [ə'riːnə] [ʌv; əv] [feɪm] .
Trapped in the arena of fame .
被困 在 这 竞技场 的 名声 .

困于名场。

['miːtɪŋ] [dɪŋ] - [ʌv; əv]['gwɑːn,doʊŋ]
Meeting Ding Chenghe of Guandong
会议 丁 - 的 广东

会关东丁乘鹤

[ˌɛl e ˈaɪ] [lɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] ,
Lai Ling is a town ,
赖 凌 是 一个 镇 ,

来令是邑，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ɪts][tekst] ,
Upon seeing its text ,
之上 看到 它是 文本 ,

见其文，

[ˈstreɪndʒli] ,
Strangely ,
奇怪的 ,

奇之，

[ˈsʌmənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] ,
Summoning and speaking ,
召唤 和 请讲 ,

召与语，

[greɪt] [dʒɔɪ] .
Great joy .
伟大的 喜悦 .

大悦。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ðen] [lɪt] .
The government office was then lit .
这 政府 办公室 曾是 然后 点燃 .

使即官署受灯火，

[ðeɪ] [prəˈvaɪdɪd] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] .
They provided money and grain to help his family .
他们 假如 钱 和 粮食 到 帮助 他的 家庭 .

时赐钱谷恤其家。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
During the imperial examination ,
期间 这 帝国 考试 ,

值科试，

[meɪl]
male
男性

公

[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈstʌdi] .
Youyang was sent to study .
酉阳 曾是 发送 到 学习 .

游扬于学使，

[hiː; hi] [ðen] [wʌn] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiənʃɪp] .
He then won the championship .
他 然后 韩元 这 锦标赛 .

遂领冠军。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪks] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [haɪ] .
The public's expectations are extremely high .
这 公众的 期望 是 极其 高的 .

公期望綦切，

[ˈæftər] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tekst] [tuː; tə] [riːd] .
After the examination , he asked for the text to read .
后 这 考试 , 他 问 为了 这 文本 到 读 .

闱后索文读之，

[ðeɪ] [ə'plɔːd] [ænd; ənd] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .
They applauded and praised it highly .
他们 鼓掌 和 赞扬 它 高度 .

击节称叹。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
Unexpectedly , the number of people is limited .
不料 , 这 数字 的 人们 是 有限的 .

不意时数限人，

['ɑːrtɪk(ə)l] ['heɪtrɪd]
Article hatred
文章 仇恨

文章憎

[laɪf] ,
life ,
生活 ,

命，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [rɪ'liːst] ,
And when the results are released ,
和 什么时候 这 结果 是 发布 ,

及放榜时，

[stɪl] , [ðeɪ] [feɪld] .
Still , they failed .
仍然 , 他们 失败的 .

依然铩羽。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [dɪ'dʒektɪd] .
He returned home dejected .
他 返回 家 垂头丧气 .

生嗒丧而归，

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [feɪld] [maɪ] ['kɑːnfɪdænt] .
I feel ashamed to have failed my confidant .
我 感觉 羞愧 到 有 失败的 我的 知己 .

愧负知己，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪz] [pɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊnz] [ɑːr; ər] ['ʌpraɪt] ,
The shape is pinned and the bones are upright ,
这 形状 是 已置顶 和 这 骨头 是 直立 ,

形销骨立，

['fuːlɪʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌpɪt] .
Foolish as a puppet .
愚蠢 作为 一个 木偶 .

痴若木偶。

['pʌblɪk] [nuːz] ,
Public news ,
民众 消息 ,

公闻，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kʌm] .
He was summoned to come .
他 曾是 被召唤 到 来 .

召之来而

['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] ;
Comfort him ;
舒适 他 ;

慰之；

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

生零涕不已。

[ðə; ði] [duːk] ['pitid] [hɪm; ɪm] .
The Duke pitied him .
这 公爵 可怜的 他 .

公怜之，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðer; ðər] [ig,zæmi'neiʃənz] .
They planned to enter the capital after completing their examinations .
他们 计划 到 进入 这 首都 后 完成 他们的 考试 .

相期考满入都，

[ðeɪ] [went] [nɔːrθ] [tə'geðər] .
They went north together .
他们 去 北 一起 .

携与俱北。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪm'prest] .
I am deeply impressed .
我 是 深 印象深刻 .

生甚感佩。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He resigned and returned home .
他 辞职 和 返回 家 .

辞而归，

[hiː; hi] [steɪd] [ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] ['nevər] [went] [aʊt] .
He stayed indoors and never went out .
他 入住 室内 和 绝不 去 出去 .

杜门不出。

[nʌn]
none
没有任何

无

[wʌt] [ə; eɪ] [sliːp] ['sɪknəs] .
What a sleep sickness .
什么 一个 睡觉 疾病 .

何寝疾。

[ðə; ði] ['duːks] ['kwestʃənz] ['nevər] ['siːst] .
The Duke's questions never ceased .
这 公爵的 问题 绝不 停止 .

公遗问不绝，

[ænd; ənd]['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] . . .
And after taking the medicine a hundred times . . .
和 后 采取 这 药品 一个 百 时代 . . .

而服药百裹，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
It was utterly ineffective .
它 曾是 完全地 无效 .

殊罔所效。

\- [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [fɔːr; fər] [ə'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .
Gongshi was dismissed for offending his superior .
\- 曾是 解雇 为了 犯罪 他的 优越的 .

公适以忤上官免，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊst] .
He will be relieved of his post .
他 将要 是 松了口气 的 他的 邮政 .

将解任去。

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
A letter was sent to him .
一个 信 曾是 发送 到 他 .

函致之，

[ɪts] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Its brief description is as follows :
它是 简短的 描述 是 作为 跟随 :

其略云：

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [iːst] ['sʌmdeɪ] , "
" I will return east someday , "
" 我 将要 返回 东方 总有一天 , "

“仆东归有日，

['ðerfɔːr] , [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [leɪt] ,
Therefore , those who are late ,
所以 , 那些 WHO 是 晚的 ,

所以迟迟者，

[weɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['prez(ə)ns]
Wait for your presence
等待 为了 你的 在场

待足下

[ɪr] .
Ear .
耳朵 .

耳。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kɔːrt] .
Your Excellency has arrived at court .
你的 阁下 有 到达的 在 法庭 .

足下朝至，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [set] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Then I will set off in the evening .
然后 我 将要 放 离开 在 这 晚上 .

则仆夕发矣。”

[hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .
He passed it on to his bedside .
他 通过了 它 在 到 他的 床头 .

传之卧榻。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [wept] .
He held the book and wept .
他 握住 这 书 和 哭泣 .

生持书啜泣，

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['envɔɪ] :
A message to the envoy :
一个 信息 到 这 使者 :

寄语来使：

" [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kjʊr] ['kwɪkli] . "
" The disease is difficult to cure quickly . "
" 这 疾病 是 难的 到 治愈 迅速地 . "

“疾革难遽瘥，

[pliːz] [fɜːrst]
Please **first**
请 第一的

请先

[her] . "
hair **.** **"**
头发 . "

发。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈpiːp(ə)l] [tɜːrn] [waɪt] .
It **makes** **people** **turn** **white** **.**
它 制作 人们 转动 白色的 .

使人返白。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第10/63页

[ðə; ði] [duːk] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [liːv] .
The Duke could not bear to leave .
这 公爵 可以 不是 熊 到 离开 .

公不忍去，

[suː] - .
Xu Daizhi .
徐 - .

徐待之。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

逾数日，

['sʌd(ə)nli] , [jiː; ji] [ʃeŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Suddenly , Ye Sheng arrived at the gate .
突然 , 叶 盛 到达的 在 这 门 .

门者忽通叶生至。

[gɔːŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
Gong Xi ,
锣 习 ,

公喜，

[wiː; wi] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] .
We greeted him and asked him .
我们 问候 他 和 问 他 .

迎而问之。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [wɪð; wɪθ][dɔːg][ænd; ənd] [hɔːrs] [dɪ'ziːz] ,
" With dog and horse disease ,
" 和 狗 和 马 疾病 ,

“以犬马病，

['mæstər] [laʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Master Lao has been waiting for a long time .
掌握 老挝 有 到过 等待 为了 一个 长的 时间 .

劳夫子久待，

[ɔːl] ['wʌrɪs] [ɑːr; ər][nɑːt]
All worries are not
全部 担忧 是 不是

万虑不

['ræðər] .
rather .
相当 .

宁。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [juːz] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [ʃuːz] .
Fortunately , I can now use a walking stick and shoes .
幸运的是 , 我 能 现在 使用 一个 步行 戳 和 鞋 .

今幸可从杖履。"

[ðə; ði] [duːk] [ðen] [drest] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
The Duke then dressed and prepared for the coming day .
这 公爵 然后 穿着 和 准备 为了 这 未来 天 .

公乃束装戒旦。

[ə'raɪv] [ðer; ðər] ,
Arrive there ,
到达 那里 ,

抵里，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stuːd(ə)nt] .
The son was instructed to serve as a teacher to his student .
这 儿子 曾是 指示 到 服务 作为 一个 老师 到 他的 学生 .

命子师事生，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They were together day and night .
他们 是 一起 天 和 夜晚 .

夙夜与俱。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] [neɪm] [ɪz] - .
The young master's name is Zaichang .
这 年轻的 硕士学位 姓名 是 - .

公子名再昌，

[ten] ['jɪrz] [oʊld]
Ten years old
十 年 老的

时年十

[sɪks] ,
six ,
六 ,

六，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [jet] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] .
He is not yet able to write .
他 是 不是 然而 有能力的 到 写 .

尚不能文。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] .
However , he was exceptionally intelligent .
然而 , 他 曾是 非常 聪明的 .

然绝慧，

[ɑːrt][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːr; ər] ['fliːtɪŋ] ,
Art and literature are fleeting ,
艺术 和 文学 是 转瞬即逝 ,

凡文艺三两过，

['nevər] [fər'gɑːtn] .
Never forgotten .
绝不 被遗忘的 .

辄无遗忘。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] [ɪz] [wʌn] [jɪr] .
The period of residence is one year .
这 时期 的 住宅 是 一 年 .

居之期岁，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [raɪt] ['fluːəntli] .
Then one can write fluently .
然后 一 能 写 流利地 .

便能落笔成文。

['bɛnəfɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ,
Benefiting the public good ,
受益 这 民众 好的 ,

益之公力，

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] .
He then entered the town .
他 然后 进入 这 镇 .

遂入邑痒。

[hiː; hi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ænd; ənd] [tɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæspɜ'eɪʃənz] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He recorded and taught all the aspirations he had set for the imperial examinations throughout his life .
他 记录 和 教授 全部 这 抱负 他 有 放 为了 这 帝国 考试 自始至终 他的 生活 .

生以生平所拟举业悉录授读，

['sev(ə)n] ['kwestʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
Seven questions in the examination hall .
七 问题 在 这 考试 大厅 .

闱中七题，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ə'mɪʃnz] .
There were no omissions .
那里 是 不 遗漏 .

并无脱漏，

['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Central Asia .
中央 亚洲 .

中亚魁。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [duːk] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] :
One day , the Duke said to the student :
一 天 , 这 公爵 说 到 这 学生 :

公一日谓生曰：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] ['lɪŋgərɪŋ] [θɔːts] ,
" You are out of lingering thoughts ,
" 你 是 出去 的 挥之不去的 想法 ,

“君出余绪，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [raɪz] [tuː; tə] [feɪm] .
This led to the child's rise to fame .
这 引领 到 这 孩子的 上升 到 名声 .

遂使孺子成名。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['jeloʊ] [bel] [ɪz] [ə'bændənd] [fər'evər] ?
But what if the Yellow Bell is abandoned forever ?
但 什么 如果 这 黄色的 钟 是 弃 永远 ?

然黄钟长弃若何！”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [feɪt] ! "
" It is probably fate ! "
" 它 是 大概 命运 ! "

“是殆有命！

['juːzɪŋ] ['blesɪŋz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
Using blessings to express the spirit of the article ,
使用 祝福 到 表达 这 精神 的 这 文章 ,

借福泽为文章吐气，

[let] [ðə; ði] [wɜːrld] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [spent] [hæf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['mɪzəri] .
Let the world know that he has spent half his life in misery .
让 这 世界 知道 那 他 有 花费 一半 他的 生活 在 苦难 .

使天下人知半生沦落，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
It was not a fault of the war .
它 曾是 不是 一个 过错 的 这 战争 .

非战之罪也，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

愿亦足矣。

[mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [faindz] [wʌn] [truː] [frend] [hæz; həz][noʊ] [rɪ'grets] .
Moreover , a man who finds one true friend has no regrets .
而且 , 一个 男人 WHO 发现 一 真的 朋友 有 不 遗憾 .

且士得一人知己可无憾，

[waɪ] [dɪ'skɑːrd][ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] ?
Why discard the white silk ?
为什么 丢弃 这 白色的 丝绸 ?

何必抛却白纻，

[soʊ]
So
所以

乃

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] !
This is what they call a profitable business !
这 是 什么 他们 称呼 一个 有利可图 商业 !

谓之利市哉！”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [taɪm] [gest] ,
Because he was a long - time guest ,
因为 他 曾是 一个 长的 - 时间 客人 ,

公以其久客，

[fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] ,
Fearing it would interfere with the annual examinations ,
恐惧 它 会 干扰 和 这 年度的 考试 ,

恐误岁试，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He was advised to return to his hometown .
他 曾是 建议 到 返回 到 他的 家乡 .

劝令归省。

[laɪf] [wʌz; wəz] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Life was miserable and unhappy .
生活 曾是 悲惨的 和 不开心 .

生惨然不乐，

[ðə; ði] [duːk] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] .
The Duke could not bear to force it .
这 公爵 可以 不是 熊 到 力量 它 .

公不忍强，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Instruct the young master to go to the capital
指示 这 年轻的 掌握 到 去 到 这 首都

嘱公子至都为

[hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪn] .
He paid for the grain .
他 有薪酬的 为了 这 粮食 .

之纳粟。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['traɪʌmft] [ə'gen] [æt; ət] ['næŋˌgɔŋ] .
The young master triumphed again at Nangong .
这 年轻的 掌握 胜利 再次 在 南宫 .

公子又捷南宫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
He was appointed to govern the ministry .
他 曾是 任命 到 治理 这 部 .

授部中主政，

[brɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] ['prɪzn] .
Bring the baby to prison .
带来 这 婴儿 到 监狱 .

携生赴监，

[tuː; tə] [spend] ['evri] [deɪ] [tə'geðər] .
To spend every day together .
到 花费 每一个 天 一起 .

与共晨夕。

['oʊvər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][wʌn] ,
Over the age of one ,
超过 这 年龄 的 一 ,

逾岁，

[bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Born into the Northern Examination Hall ,
出生 进入 这 北方 考试 大厅 ,

生入北闱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] .
He was recommended by the local authorities .
他 曾是 受到推崇的 经过 这 当地的 当局 .

竟领乡荐。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['rɪvər] .
The young master was appointed to oversee the affairs of the Southern River .
这 年轻的 掌握 曾是 任命 到 监督 这 事务 的 这 南方 河 .

会公子差南河典务，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] :
Therefore , he said to the student :
所以 , 他 说 到 这 学生 :

因谓生曰：

" [ðɪs] ['dʒɜːrni] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] . "
" This journey is not far from your hometown . "
" 这 旅行 是 不是 远的 从 你的 家乡 . "

“此去离贵乡不远。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevəns] .
The gentleman soared to the heavens .
这 绅士 飙升 到 这 天 .

先生奋迹云霄，

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] . "
" It would be wonderful if the brocade could be returned . "
" 它 会 是 精彩的 如果 这 锦缎 可以 是 返回 . "

锦还为快。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:rn] .
I am happy to be born .
我 是 快乐的 到 是 出生 .

生亦喜。

[tʃu:z] [æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [proʊ'si:d] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
Choose an auspicious day and proceed accordingly .
选择 一个 吉祥 天 和 继续 因此 .

择吉就道，

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] [ʌv; əv] [hwaɪæŋ]
Reaching the border of Huaiyang
到达 这 边界 的 淮阳

抵淮阳界，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] ['eskɔ:rt] [ðə; ði] ['beɪbi] [hoʊm] .
He ordered his servants and horses to escort the baby home .
他 订购 他的 仆人 和 马匹 到 护送 这 婴儿 家 .

命仆马送生归。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['desələt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
Seeing the desolate state of the household ,
看到 这 荒凉 状态 的 这 家庭 ,

见门户萧条，

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [di:p] ['sɑ:roʊ] .
The sentiment was one of deep sorrow .
这 情绪 曾是 一 的 深的 悲哀 .

意甚悲恻。

['hezəˌteɪtɪŋli] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
Hesitatingly walked to the courtyard ,
犹豫地 步行 到 这 庭院 ,

逡巡至庭中，

[ðə; ði] [waɪf] ['kærid] [ə; eɪ] ['wɪnəʊɪŋ] ['bæskɪt] [aʊt] .
The wife carried a winnowing basket out .
这 妻子 携带 一个 扬场 篮子 出去 .

妻携簸具以出，

['si:ɪŋ] [laɪf] ,
Seeing life ,
看到 生活 ,

见生，

[ðeɪ] [θru:] [ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] [fled] [ɪn] ['terər] .
They threw the implements and fled in terror .
他们 扔 这 实施 和 逃亡 在 恐怖 .

掷具骇走。

[ðə; ði][mæn] [sed] ['sædli] :
The man said sadly :
这 男人 说 令人遗憾的是 :

生凄然曰：

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['noʊb(ə)l] ! "
" Now I am noble ! "
" 现在 我 是 高贵 ! "

“今我贵矣！

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] .
We haven't seen each other for three or four years .
我们 还没有 已见 每个 其他 为了 三 或者 四 年 .

三四年不觌，

[waɪ] [duː][wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
Why do we suddenly not recognize each other ?
为什么 做 我们 突然 不是 认出 每个 其他 ?

何遂顿不相识？”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] :
His wife said from afar :
他的 妻子 说 从 远方 :

妻遥谓曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" You have been dead for a long time . "
" 你 有 到过 死的 为了 一个 长的 时间 . "

“君死已久，

[waɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [welθ] [ə'gen] ?
Why speak of wealth again ?
为什么 说话 的 财富 再次 ?

何复言贵？

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [səb'mɜːrdʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Therefore , it was submerged for a long time .
所以 , 它 曾是 湮 为了 一个 长的 时间 .

所以久淹

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɔːfɪn] ,
The king's coffin ,
这 国王的 棺材 ,

君柩者，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [jʌŋ] .
Because the family was poor and the children were young .
因为 这 家庭 曾是 贫穷的 和 这 孩子们 是 年轻的 .

以家贫子幼耳。

[naʊ] , ['eɪdə; 'edə][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .
Now , Ada has also been established .
现在 , 艾达 有 还 到过 已确立的 .

今阿大亦已成立，

[ðə; ði] ['beriəl] [saɪt] [wɪl] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
The burial site will be chosen by divination .
这 葬礼 地点 将要 是 选定 经过 占卜 .

将卜宅穸，

[duː][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ɔːr] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] .
Do not do anything strange or frightening to strangers .
做 不是 做 任何事物 奇怪的 或者 令人恐惧 到 陌生人 .

勿作怪异吓生人。”

['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Hearing this ,
听力 这 ,

生闻之，

['sɑːroʊfl]
Sorrowful
悲伤

忧然惆

[dɪ'sper] .
despair .
绝望 .

怅。

[pə'troʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Patrolling into the room ,
巡逻 进入 这 房间 ,

逡巡入室，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ['stændɪŋ] ['sɑːləmli] ,
Seeing the coffin standing solemnly ,
看到 这 棺材 常设 庄严地 ,

见灵柩俨然，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ə'pɑːn]['ɪmpækt] .
It was extinguished upon impact .
它 曾是 熄灭 之上 影响 .

扑地而灭。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] .
His wife looked at him in surprise .
他的 妻子 看起来 在 他 在 惊喜 .

妻惊视之，

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃed] [ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd] .
His clothes and shoes were as if they had been shed and left behind .
他的 衣服 和 鞋 是 作为 如果 他们 有 到过 棚 和 左边 在后面 .
衣冠履舄如蜕委焉。

[ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
am deeply saddened .
是 深 悲伤 .

大恸，

[hiː; hi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
He clutched his clothes and wept bitterly .
他 紧握 他的 衣服 和 哭泣 苦涩地 .

抱衣悲哭。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] .
The boy returned from the school .
这 男生 返回 从 这 学校 .

子自塾中归，

[ə; eɪ] ['tʃæriət] [wʌz; wəz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
A chariot was seen at the gate .
一个 战车 曾是 已见 在 这 门 .

见结驷于门，

[ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] .
The trial was conducted by the court .
这 审判 曾是 实施 经过 这 法庭 .

审所自来，

[hiː; hi][ræn][ɪn] ['terər] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He ran in terror to tell his mother .
他 跑 在 恐怖 到 告诉 他的 母亲 .

骇奔告母。

[ðə; ði] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [θruː] [terz] .
The mother told him through tears .
这 母亲 讲述 他 通过 眼泪 .

母挥涕告诉。

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːləuəz] .
He then inquired further from the followers .
他 然后 询问 更远 从 这 追随者 .

又细询从者，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɜːr; wər] [ðen] [rɪ'viːld] .
The details were then revealed .
这 细节 是 然后 揭晓 .

始得颠末。

[frʌm; frəm]
from
从

从

[ðoʊz] [huː] [rɪ'tɜːrn] ,
Those who return ,
那些 WHO 返回 ,

者返，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the young master heard of this ,
什么时候 这 年轻的 掌握 听到 的 这 ,

公子闻之，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
Tears streamed down his chest .
眼泪 流媒体 向下 他的 胸部 .

涕堕垂膺。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [wiːp] ;
He immediately ordered his carriage to be driven to his room to weep ;
他 立即地 订购 他的 运输 到 是 驱动 到 他的 房间 到 哭泣 ;

即命驾哭诸其室；

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːnərəl] .
They took out their belongings to prepare for the funeral .
他们 采取 出去 他们的 财物 到 准备 为了 这 葬礼 .

出橐为营丧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [duː] [tuː; tə] ['fɪliəl] ['paɪəti][ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
He was buried with the rites due to filial piety and integrity .
他 曾是 埋葬 和 这 仪式 到期的 到 孝 虔诚 和 正直 .

葬以孝廉礼。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['dʒenərəsli] [bɪ'kwiːðd] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He also generously bequeathed a gift to his son .
他 还 慷慨地 遗赠 一个 礼物 到 他的 儿子 .

又厚遗其子，

[fɔːr; fər]
for
为了

为

['haɪər][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
Hire a teacher to teach you .
聘请 一个 老师 到 教 你 .

延师教读。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The words were spoken to the school official .
这 字 是 说 到 这 学校 官方的 .

言于学使，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [skuːl] .
More than a year later , he returned to school .
更多的 比 一个 年 之后 , 他 返回 到 学校 .

逾年游泮。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [hɪz; ɪz] [soʊl] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɑːnfɪdænt] , [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [deθ] ? "
" His soul , following his confidant , had forgotten death ? "
" 他的 灵魂 , 下列的 他的 知己 , 有 被遗忘的 死亡 ? "

“魂从知己竟忘死耶?

[ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['skeptɪk(ə)l] .
Those who heard it were skeptical .
那些 WHO 听到 它 是 怀疑论者 .

闻者疑之，

[aɪ]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ðɪs] .
I firmly believe this .
我 牢牢 相信 这 .

余深信焉。

[tɑːŋksɪn] -
Tongxin Qiannu
同心 -

同心倩女，

[tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] [ðæt] [di'pɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪloʊ] ;
To the soul that departs from the pillow ;
到 这 灵魂 那 离开 从 这 枕头 ;

至离枕上之魂；

['θaʊz(ə)nd]
thousand
千

千

[lɪliːəŋ] [frend] ,
Liliang friend ,
李良 朋友 ,

里良朋，

[aɪ] [stɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm][maɪ] [driːmz] .
I still recognize the path from my dreams .
我 仍然 认出 这 小路 从 我的 梦境 .

犹识梦中之路。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [flaɪz] [ɑːn] [kə'kuːnz] [ænd; ənd] [sɪlk] .
Moreover , the traces of flies on cocoons and silk .
而且 , 这 痕迹 的 苍蝇 在 茧 和 丝绸 .

而况茧丝蝇迹，

[hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [ðə; ði] ['skɑːlɚz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] ;
He poured out the scholar's heart and soul ;
他 倾倒 出去 这 学者的 心 和 灵魂 ;

吐学士之心肝；

['floʊɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [haɪ] ['maʊntnz]
Flowing water and high mountains
流动 水 和 高的 山脉

流水高山，

[hiː; hi] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] !
He who understands the very nature of our lives !
他 WHO 明白 这 非常 自然 的 我们的 生活 !

通我曹之性命者哉！

[saɪ]
sigh
叹

嗟

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

乎！

['miːtɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] .
Meeting is difficult to arrange .
会议 是 难的 到 安排 .

遇合难期，

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
He encountered misfortune .
他 遭遇 不幸 .

遭逢不偶。

[hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] .
His whereabouts were unknown .
他的 下落 是 未知 .

行踪落落，

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌnz] [oʊn] ['ʃædoʊ] ;
Longing for one's own shadow ;
渴望 为了 一个人的 自己的 阴影 ;

对影长愁；

[ʌn'jiːldɪŋ] ['spɪrɪt] ,
Unyielding spirit ,
不屈 精神 ,

傲骨嶙嶙，

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , ['ʃoʊɪŋ] [self] - [rɪ'spekt] .
He scratched his head , showing self - respect .
他 刮痕 他的 头 , 显示 自己 - 尊重 .

搔头自爱。

['saɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ɑːn] [maɪ] [feɪs] ,
Sighing at the bitterness on my face ,
叹息 在 这 苦味 在 我的 脸 ,

叹面目之酸涩，

[kʌm]
Come
来

来

[ðə; ði] ['mɑːkəri] [ʌv; əv] ['goʊsts] .
The mockery of ghosts .
这 嘲讽 的 鬼魂 .

鬼物之揶揄。

['friːkwəntli] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [kɑːŋ] ,
Frequently residing in Kang ,
频繁地 居住 在 炕 ,

频居康了之中，

[ðen] [ðə; ði] [strændz] [ʌv; əv] [her] [wʊd] [biː; bi] ['ʌgli] ;
Then the strands of hair would be ugly ;
然后 这 线 的 头发 会 是 丑陋的 ;

则须发之条条可丑；

[hiː; hi] [feɪld] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
He failed the exam .
他 失败的 这 考试 .

一落孙山之外，

[ðen] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz] [flɔːd] [ɪn] ['evri] [wei] .
Then the article is flawed in every way .
然后 这 文章 是 有缺陷的 在 每一个 方式 .

则文章之处处皆疵。

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn]
Ancient and Modern
古老的 和 现代的

古今

[ðoʊz] [huː] [wiːp] ,
Those who weep ,
那些 WHO 哭泣 ,

痛哭之人，

[baɪ'ɑːn] - ;
Bian Hewei'er ;
卞 - ;

卞和惟尔；

[θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] .
Things that are out of place and unconventional .
事物 那 是 出去 的 地方 和 非传统 .

颠倒逸群之物，

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['tælənt] [skaʊt] ?
Who is the talent scout ?
WHO 是 这 天赋 侦察 ?

伯乐伊谁？

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn] [wʌnz] [saɪd]
Holding a thorn in one's side
保持 一个 刺 在 一个人的 边

抱刺于怀，

[ðə; ði] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [θriː] ['jɪrz] .
The character was destroyed in three years .
这 特点 曾是 损毁 在 三 年 .

三年灭字，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ,
Turning to look ,
转弯 到 看 ,

侧身以望，

[ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt]
The four seas are without
这 四 海域 是 没有

四海无

[hoʊm] .
Home .
家 .

家。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
In this world ,
在 这 世界 ,

人生世上，

[dʒʌst] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [step] .
Just close your eyes and take a step .
只是 关闭 你的 眼睛 和 拿 一个 步 .

只须合眼放步，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊz] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .
It is simply to listen to the highs and lows of creation .
它 是 简单地 到 听 到 这 高潮 和 低 的 创建 .

以听造物之低昂而已。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [wʌns] [soʊ] [praʊd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] , [jet] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt]
Those who are once so proud and noble , yet have fallen into such a state
那些 WHO 是 一次 所以 自豪的 和 高贵 , 然而 有 倒下 进入 这样的 一个 状态
[æz; əz][jiː; ji] [ʃeŋ] ,
as Ye Sheng ,
作为 叶 盛 ,

天下之昂藏沦落如叶生者，

['ɔːlsoʊ][nɑːt]
Also not
还 不是

亦复不

[fjuː] ,
few ,
很少 ,

少，

[haʊ] [kʊd; kəd]['gʌ][æn; ən] ['pɑːsəbli] [kə'mænd] ['weɪ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər]
How could Gu An possibly command Wei to return and risk his life for
如何 可以 顾 一个 可能 命令 魏 到 返回 和 风险 他的 生活 为了
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

顾安得令威复来而生死从之也哉?

[ə'læs] ! "
Alas ! "
唉 ! "

噫！”

['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd]
forty thousand
四十 千

四十千

[ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [zɪntʃɛŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
The Grand Marshal of Xincheng has a master and servant .
这 盛大 元帅 的 新城 有 一个 掌握 和 仆人 .

新城王大司马有主计仆，

[ðə; ði] ['fæməli] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - .
The family called it Sufeng .
这 家庭 称为 它 - .

家称素封。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [rʌʃt] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [driːm] .
Suddenly , a person rushed in during my dream .
突然 , 一个 人 匆忙 在 期间 我的 梦 .

忽梦一人奔入，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[juː; jʊ] [oʊ] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] .
You owe forty thousand .
你 欠 四十 千 .

“汝欠四十千，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] . "
" It is time to return . "
" 它 是 时间 到 返回 . "

今宜还矣。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
He did not answer the question .
他 做过 不是 回答 这 问题 .

问之不答，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ˌɪn'saɪd] .
They went straight inside .
他们 去 直的 里面 .

径入内去。

[wʌns] [ə'weɪk] ,
Once awake ,
一次 醒 ,

既醒，

[ðə; ði] [waɪf] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] .
The wife gave birth to a son .
这 妻子 给予 出生 到 一个 儿子 .

妻产男。

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pæst] [sɪn] ,
Knowing it was a past sin ,
会心 它 曾是 一个 过去的 罪 ,

知为夙孽，

[soʊ] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['bʌndlz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [wʌn] [ruːm] .
So forty thousand bundles were placed in one room .
所以 四十 千 捆绑 是 放置 在 一 房间 .

遂以四十千捆置一室，

[ɔːl] [ʌv; əv] - ['kloʊðɪŋ] , [fuːd] , ['ɪlnəs] , [ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] .
All of Fan'er's clothing , food , illness , and medicine were provided .
全部 的 - 衣服 , 食物 , 疾病 , 和 药品 是 假如 .

凡儿衣食病药皆取

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Give it to him .
给 它 到 他 .

给焉。

['æftər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] ,
After three or four years old ,
后 三 或者 四 年 老的 ,

过三四岁，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
There were only seven hundred coins left in the room .
那里 是 仅有的 七 百 硬币 左边 在 这 房间 .

视室中钱仅存七百。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [wet] [nɜːrs] [ə'raɪvd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] .
Just then , the wet nurse arrived carrying the baby .
只是 然后 , 这 湿的 护士 到达的 携带 这 婴儿 .

适乳媪抱儿至，

['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Teasing and laughing at each other ,
戏弄 和 笑 在 每个 其他 ,

调笑于侧，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
The servant called out to him :
这 仆人 称为 出去 到 他 :

仆呼之曰：

" ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒenrəlz] "
" Forty thousand generals "
" 四十 千 将军们 "

“四十千将

[ɪg'zɔːstɪd]
Exhausted
筋疲力尽的

尽，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [naʊ] !
You should go now !
你 应该 去 现在 !

汝宜行矣！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言已，

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] .
The child's expression suddenly changed .
这 孩子的 表达 突然 已更改 .

儿忽颜色蹙变，

['aɪtəmz][ɑːr; ər]['broʊkən][ænd; ənd]['aɪtəmz][ɑːr; ər] [spred] [aʊt] ;
Items are broken and items are spread out ;
项目 是 破碎的 和 项目 是 传播 出去 ;

项折目张；

['stroʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
Stroking it again ,
抚摸 它 再次 ,

再抚之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .
He was already dead .
他 曾是 已经 死的 .

气已绝矣。

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [fʌndz] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ˈberiəl] [gʊdz] .
He then used the remaining funds to purchase burial goods .
他 然后 用过的 这 其余的 资金 到 购买 葬礼 商品 .

乃以余资置葬具而

[ˈberi] [ˌaɪ ˈtiː] .
Bury it .
埋葬 它 .

瘗之。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [det] .
This should serve as a warning to those who are in debt .
这 应该 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 是 在 债务 .

此可为负欠者戒也。

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [æn; ən][oʊld][mæn] [wɪˈðaʊt] [ˈtʃɪldrən] [æskt] [sʌm; səm] [ˈemɪnənt] [mʌŋks] [fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] .
Once upon a time , an old man without children asked some eminent monks for advice .
一次 之上 一个 时间 , 一个 老的 男人 没有 孩子们 问 一些 杰出 僧侣 为了 建议 .

昔有老而无子者问诸高僧。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧曰：

[juː; jʊ] [oʊ] [noʊ][wʌn] [ˈeniθɪŋ] .
You owe no one anything .
你 欠 不 一 任何事物 .

“汝不欠人者，

[noʊ][wʌn] [oʊz] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] .
No one owes you anything .
不 一 欠款 你 任何事物 .

人又不欠汝者。

" [wuː][ˈdiːziː] ? "
" Wu Dezi ? "
" 吴 德兹 ? "

乌得子？”

[gaɪ] -
Gai Shengjia
盖伊 -

盖生佳儿

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [det] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] .
Therefore , I repay the debt of gratitude .
所以 , 我 偿还 这 债务 的 感激 .

所以报我之缘，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [oʊ] [maɪ] [det] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnɔːti] [tʃaɪld] .
The reason I owe my debt is because of this naughty child .
这 原因 我 欠 我的 债务 是 因为 的 这 淘气 孩子 .

生顽儿所以取我之债。

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪˈdʒɔɪs] .
The living should not rejoice .
这 活的 应该 不是 靡 .

生者勿喜，

[duː][nɑːt] [ɡriːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] .
Do not grieve for the dead .
做 不是 悲伤 为了 这 死的 .

死者勿悲也。

[bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l]
Becoming an Immortal
成为 一个 不朽

成仙

[dʒəu] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['tʃɛŋ] [ʃeŋ] [frʌm; frəm] [wɛndɛŋ] [ʃerd] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] [ɪn]
Zhou Sheng and Cheng Sheng from Wendeng shared a pen and inkstone in
周 盛 和 程 盛 从 文登 共享 一个 笔 和 砚台 在
[ðer; ðər] [juːθ] .
their youth .
他们的 青年 .

文登周生与成生少共笔砚，

[ðeɪ] [ðen] [ə'ɡriːd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːrtnərz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrtər] [ænd; ənd] ['pes(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
They then agreed to be partners in the mortar and pestle exchange .
他们 然后 同意 到 是 合作伙伴 在 这 砂浆 和 杵 交换 .

遂订为杵臼交。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [pʊr] ,
To become poor ,
到 变得 贫穷的 ,

而成贫，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['saɪk(ə)l] [kən'tɪnjuːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .
Therefore , the cycle continues throughout the year .
所以 , 这 循环 继续 自始至终 这 年 .

故终岁依周。

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [tiːθ] , [ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ɪz][ðə; ði] ['lɔːŋɡɪst] .
In terms of teeth , the circumference is the longest .
在 条款 的 牙齿 , 这 圆周 是 这 最长 .

论齿则周为长，

['huː][dʒəu]
Hu Zhou
胡 周

呼周

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz][ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
The wife is the sister - in - law .
这 妻子 是 这 姐姐 - 在 - 法律 .

妻以嫂。

[ðə; ði] ['siːznz] [proʊ'siːd] [ɪn] ['siːkwəns] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌn] ['fæməli] .
The seasons proceed in sequence , as if they were one family .
这 季节 继续 在 顺序 , 作为 如果 他们 是 一 家庭 .

节序登堂如一家焉。

[dʒoʊz] [waɪf] [ɡeɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
Zhou's wife gave birth to a son .
周氏 妻子 给予 出生 到 一个 儿子 .

周妻生子，

[ˌpoʊst'pɑːrtəm] ['sʌd(ə)n] [deθ]
Postpartum sudden death
产后 突然 死亡

产后暴卒，

[ðə; ði] [nekst] [waɪf] [wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] .
The next wife was surnamed Wang .
这 下一个 妻子 曾是 姓氏 王 .

继聘王氏，

['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [jʌŋ] .
Cheng was born young .
程 曾是 出生 年轻的 .

成以少故，

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [ri'kwestid] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I have never requested an audience with him .
我 有 绝不 请求 一个 观众 和 他 .

未尝请见之。

[wʌn]
one
一

一

['wæŋz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
Wang's younger brother came to visit his sister .
王氏 年轻 兄弟 来了 到 访问 他的 姐姐 .

日王氏弟来省姊，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] .
The banquet was held in the inner chambers .
这 宴会 曾是 握住 在 这 内 房间 .

宴于内寝。

['tʃɛŋ] -
Cheng Shizhi
程 -

成适至，

['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .
Family members are all in the dark .
家庭 成员 是 全部 在 这 黑暗的 .

家人通白，

[dʒəu] - [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
Zhou Zuoming invited him .
周 - 受邀 他 .

周坐命邀之，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['entər] .
It is not possible to enter .
它 是 不是 可能的 到 进入 .

成不入，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

辞去。

[dʒəu] [pər'suːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhou pursued it .
周 追击 它 .

周追之而

[rɪ'tɜːrn] ,
return ,
返回 ,

还，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][æn; ən] ['aʊtər] [ruːm] .
They moved to an outer room .
他们 已搬 到 一个 外 房间 .

移席外舍。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [wen]
He had just sat down when
他 有 只是 卫星 向下 什么时候

甫坐，

[ðæt] [ɪz] , ['sʌm,wənz] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] - [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [flo:gɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
That is , someone's servant from Baibieye was severely flogged by the magistrate .
那 是 , 某人的 仆人 从 - 曾是 严重 鞭打 经过 这 地方法官 .

即有人白别业之仆为邑宰重笞者。

[fɜːrst][ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [,pɜːrsə'nel] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
Huang , the Minister of Personnel , was a servant in the household .
黄 , 这 部长 的 人员 , 曾是 一个 仆人 在 这 家庭 .

黄吏部家牧佣，

- -
Niuxi Zhoutian
- -

牛蹊周田，

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] ['krɪtɪsaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They therefore criticized each other .
他们 所以 批评 每个 其他 .

以是相诟。

[ðə; ði] ['ʃepərdz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðer; ðər] [nuːz] .
The shepherds rushed to the Lord and proclaimed their news .
这 牧羊人 匆忙 到 这 主 和 宣布 他们的 消息 .

牧佣奔告主，

[ə'rest] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
Arrest the servant and send him to the authorities .
逮捕 这 仆人 和 发送 他 到 这 当局 .

捉仆送官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [flo:gɪd] .
He was then flogged .
他 曾是 然后 鞭打 .

遂被笞责。

[dʒəu] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Zhou questioned him and learned the reason .
周 被质问 他 和 学习 这 原因 .

周因诘得其故，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He was furious and said :
他 曾是 狂怒 和 说 :

大怒曰：

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] , [juː; jʊ] ['swaɪnhɜːrd] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli] ! "
" What have you done , you swineherd slave of the Huang family ! "
" 什么 有 你 完毕 , 你 养猪人 奴隶 的 这 黄 家庭 ! "

“黄家牧猪奴何取尔！

[hɪz; ɪz] ['ænsestərz]
His ancestors
他的 祖先

其先世

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['grænfɑːðər]
Serving the grandfather
服务 这 祖父

为大父服役，

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wʌnz] [æm'bɪʃənz] ,
To achieve one's ambitions ,
到 达到 一个人的 抱负 ,

促得志，

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ][wʌn] [hɪr] ? "
" Is there no one here ? "
" 是 那里 不 一 这里 ? "

乃无人耶！”

['æŋgər] [fɪld] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [tʃest] .
Anger filled his throat and chest .
愤怒 已填 他的 喉 和 胸部 .

气填吭臆，

[hiː; hi] [roʊz] [ʌp] [ɪn] ['æŋgər] .
He rose up in anger .
他 玫瑰 向上 在 愤怒 .

忿而起，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
He wanted to go and find Huang .
他 通缉 到 去 和 寻找 黄 .

欲往寻黄。

[stɑːp][baɪ] ['presɪŋ] [daʊn] .
Stop by pressing down .
停止 经过 紧迫 向下 .

成捺而止之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['paʊərf(ə)l]
" powerful
" 强大的

“强

[ljɑːŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ]
Liang Shijie
梁 世界

梁世界，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [soʊp] [ɔːr] [waɪt] .
There was originally no such thing as soap or white .
那里 曾是 起初 不 这样的 事物 作为 肥皂 或者 白色的 .

原无皂白。

[mɔːr'oʊvər] , [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Moreover , today's officials ,
而且 , 今天的 官员 ,

况今日官宰，

[ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt] ['paʊərf(ə)l] ['bændits] [huː] [wiːld] [spiə] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz] ?
Are there not powerful bandits who wield spears and bows ?
是 那里 不是 强大的 强盗 WHO 挥 长矛 和 弓 ?

半强寇不操矛弧者耶？”

[dʒəu][dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] .
Zhou did not listen .
周 做过 不是 听 .

周不听。

['tʃɛŋ] ['dʒiːən] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
Cheng Jian stopped him repeatedly .
程 建 停止 他 反复 .

成谏止再三，

[ʌn'tɪl] [terz] [fel] .
Until tears fell .
直到 眼泪 跌倒 .

至泣下，

[dʒəu] - .
Zhou Naizhi .
周 - .

周乃止。

[ðə; ði]['æŋgər] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .
The anger remained unabated .
这 愤怒 剩余 持续不断 .

怒终不释，

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][æt; ət] [dɑːn] ,
Turning over at dawn ,
转弯 超过 在 黎明 ,

转侧达旦，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] :
He said to his family :
他 说 到 他的 家庭 :

谓家人曰：

“ [ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli][hæz; həz] ['bulid] [ˌem 'iː] ”
“ The Huang family has bullied me ”
“ 这 黄 家庭 有 被欺凌 我 ”

“黄家欺我，

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['enəmi] .
I am your enemy .
我 是 你的 敌人 .

我仇也，

[lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave it for now .
我们来吧 离开 它 为了 现在 .

姑置之。

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l]
County Magistrate , Court Official
县 地方法官 , 法庭 官方的

邑令朝廷官，

[noʊ]
No
不

非

['paʊərf(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz]
powerful officials
强大的 官员

势家官，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['mjuːtʃuəl] ['kɑːnflɪkt] ,
Even with mutual conflict ,
甚至 和 相互的 冲突 ，

纵有互争，

[bəuθ] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] .
Both parties are required .
两个都 各方 是 必需的 .

亦须两造，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌmˌwənz] [liːd] ?
Why should one act like a dog following someone's lead ?
为什么 应该 一 行为 喜欢 一个 狗 下列的 某人的 带领 ?

何至如狗之随嗾者?

['ɔːlsoʊ] [prɪ'zentɪd] [maɪ] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] .
also presented my servants with a document .
还 呈现 我的 仆人 和 一个 文档 .

我亦呈治其佣，

" [lets] [siː] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's see where they will divide it . "
" 我们来吧 看 在哪里 他们 将要 划分 它 . "

视彼将何处分。”

['fæməli]
family
家庭

家人

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm] .
They all encouraged them .
他们 全部 鼓励 他们 .

悉怂恿之，

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪ'saɪdɪd] .
The plan was thus decided .
这 计划 曾是 因此 决定 .

计遂决。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .
He went to the magistrate with a petition .
他 去 到 这 地方法官 和 一个 请愿 .

以状赴宰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tɔːrn] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [θroʊn] [ə'weɪ] .
They were torn apart and thrown away .
他们 是 撕裂 除 和 抛掷 离开 .

宰裂而掷之，

[dʒəu][njuː] ,
Zhou Nu ,
周 努 ，

周怒，

['læŋgwɪdʒ] [in'veidz] [ænd; ənd] ['dɔmineits] .
Language invades and dominates .
语言 入侵 和 占据主导地位 .

语侵宰。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['æŋgri] .
The official was ashamed and angry .
这 官方的 曾是 羞愧 和 生气的 .

宰惭恚，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
Therefore , he was arrested and imprisoned .
所以 , 他 曾是 被捕 和 被监禁 .

因逮系之。

['æftər] ['tʃɛn] ,
After Chen ,
后 陈 ,

辰后，

['tʃɛŋ] ['vɪzɪtɪd] [dʒəu] .
Cheng visited Zhou .
程 到访 周 .

成往访周，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Only then did I understand the principles of litigation upon entering the city .
仅有的 然后 做过 我 理解 这 原则 的 诉讼 之上 进入 这 城市 .

始知入城讼理。

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ,
Rushing to stop them ,
冲刺 到 停止 他们 ,

急奔劝止，

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪm'prɪznd] .
He is already imprisoned .
他 是 已经 被监禁 .

则已在囹圄矣。

['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Stamping his feet , he was at a loss for what to do .
冲压 他的 脚 , 他 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

顿足无所为计。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['paiərits] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .
At that time , the pirates were captured .
在 那 时间 , 这 海盗 是 捕获 .

时获海寇

[θriː] ['piːp(ə)l] ,
Three people ,
三 人们 ,

三名，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [braibd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] . . .
The official bribed Huang and instructed him to . . .
这 官方的 受贿 黄 和 指示 他 到 . . .

宰与黄赂嘱之，

[tuː; tə] [meɪk] [dʒoʊz] [ə'kɔmplisiz] .
To make Zhou's accomplices .
到 制作 周氏 同谋 .

使捏周同党。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt][ænd; ənd] [roʊb] .
According to the evidence , he was stripped of his official hat and robe .
根据 到 这 证据 , 他 曾是 脱衣舞 的 他的 官方的 帽子 和 长袍 .

据词申黜顶衣，

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [wʌz; wəz]['kruːəl][ænd; ənd]['bruːt(ə)l] .
The beating was cruel and brutal .
这 殴打 曾是 残忍的 和 野蛮 .

搒掠酷惨。

['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Cheng was imprisoned .
程 曾是 被监禁 .

成入狱，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
They looked at each other with sorrow .
他们 看起来 在 每个 其他 和 悲哀 .

相顾凄酸。

[muː] [koʊ; kaʊ]
Mou Kou
穆 kou

谋叩

[ˌkju ju 'i] .
Que .
奎 .

阙。

[dʒəu] [sed] :
Zhou said :
周 说 :

周曰：

" ['bɑːdi] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [jæk] ,
" Body bound with heavy yak ,
" 身体 边界 和 重的 牦牛 ,

“身系重犴，

[laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ]
Like a bird in a cage
喜欢 一个 鸟 在 一个 笼

如鸟在笼，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
Although he has a younger brother ,
虽然 他 有 一个 年轻 兄弟 ,

虽有弱弟，

[its] ['oʊnli] [fɪt] [tuː; tə] [fiːd] ['prizənəz] .
It's only fit to feed prisoners .
它是 仅有的 合身 到 喂养 囚犯 .

止堪供囚饭耳。”

['tʃɛŋ] ['ruːi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .
Cheng Rui took the responsibility upon himself .
程 瑞 采取 这 责任 之上 他自己 .

成锐身自任。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [its] [ju]
" It's Yu
" 它是 于

“是予

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
It is a responsibility .
它 是 一个 责任 .

责也。

['dɪfɪkəlt] [bʌt; bət][nɑːt]['ɜːrdʒənt]
Difficult but not urgent
难的 但 不是 紧迫的

难而不急，

[wuː] - !
Wu Yongyou !
吴 - !

乌用友也！”

[jes] .
Yes .
是的 .

乃行。

[dʒəu][ˌdiː 'aɪ] [dʒɪnzi] ,
Zhou Di Jinzhi ,
周 迪 金枝 ,

周弟赆之，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They have been gone for a long time .
他们 有 到过 已消失 为了 一个 长的 时间 .

则去已久矣。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Arriving at the capital ,
抵达 在 这 首都 ,

至都，

[noʊ] ['ækses] [kən'troʊl] .
No access control .
不 使用权 控制 .

无门入控。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
Legend has it that the general
传奇 有 它 那 这 一般的

相传驾将

['goʊɪŋ] ['hʌntɪŋ]
Going hunting
去 打猎

出猎，

['tʃɛŋ] - ['sɪti] .
Cheng Yuyinmu City .
程 - 城市 .

成预隐木市中。

['rʌʃ(ə)n] ['draɪvər] [pæst] [baɪ] .
Russian driver passed by .
俄语 司机 通过了 经过 .

俄驾过，

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [weɪld] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] .
The dancers wailed and cried out .
这 舞者 哀嚎 和 哭 出去 .

伏舞哀号，

['ðerfɔːr] , [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .
Therefore , permission was granted .
所以 , 允许 曾是 的确 .

遂得准。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [daʊn] [baɪ][poʊst] .
They were sent down by post .
他们 是 发送 向下 经过 邮政 .

驿送而下，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [riːv'juːd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The Ministry of Personnel reviewed and approved the report .
这 部 的 人员 已审核 和 得到正式认可的 这 报告 .

着部院审奏。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] .
More than ten months have passed .
更多的 比 十 几个月 有 通过了 .

时阅十月余，

[dʒəu][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ri'fjuːtid] .
Zhou has already been falsely accused and his case has been refuted .
周 有 已经 到过 错误地 被告 和 他的 案件 有 到过 驳斥 .

周已诬服论辟。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The academy received the imperial decree .
这 学院 已收到 这 帝国 法令 .

院接御批，

['terəfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大骇，

[hiː; hi] [ðen] [ri'ɪtəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
He then reiterated his decision .
他 然后 重申 他的 决定 .

复提躬谳。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [jːhaɪ] ,
Huang Yihai ,
黄 怡海 ,

黄亦骇，

['mɜːrdər] [wiːk] .
Murder Week .
谋杀 星期 .

谋杀周。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['braɪbəri][ʌv; əv][ðə; ði]['suːpərvaɪzər] ,
Because of bribery of the supervisor ,
因为 的 受贿 的 这 导师 ,

因赂监，

[dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Deprive them of food and drink .
剥夺 他们 的 食物 和 喝 .

绝其饮食，

['brʌðər] [kʌmz] [tuː; tə] [gɪv]
Brother comes to give
兄弟 来 到 给

弟来馈

[æsk] ,
ask ,
问 ,

问，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
They were forced to refuse .
他们 是 强制 到 拒绝 .

苦禁拒之。

['tʃɛŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
Cheng went to the hospital to plead his case .
程 去 到 这 医院 到 恳求 他的 案件 .

成又为赴院声屈，

[aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
I was first asked a question .
我 曾是 第一的 问 一个 问题 .

始蒙提问，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['stɑːrvɪŋ] .
They were already starving .
他们 是 已经 饥饿 .

业已饥饿不起。

[ðə; ði] ['θiːətər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The theater was furious .
这 剧院 曾是 狂怒 .

院台怒，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
The prisoner was beaten to death .
这 囚犯 曾是 被打败 到 死亡 .

杖毙监者。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['dɑːbuː]
Huang Dabu
黄 达布

黄大怖，

[peɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][goʊld] [kɔɪnz]
Pay thousands of gold coins
支付 数千 的 金子 硬币

纳数千金，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
He instructed that he should be allowed to escape .
他 指示 那 他 应该 是 允许 到 逃脱 .

嘱为营脱，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [left] [æm'bɪgjuəs] .
Therefore , the question is left ambiguous .
所以 , 这 问题 是 左边 模糊的 .

以是得朦胧题免。

[ˌzi eɪ 'aɪ][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə]['eksaɪl][fɔːr; fər] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
Zai was sentenced to exile for violating the law .
宰 曾是 判刑 到 流亡 为了 违反 这 法律 .

宰以枉法拟流。

[dʒəu] - ,
Zhou Fanggui ,
周 - ,

周放归，

[ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪts] [ðə; ði] ['lɪvər] [ænd; ənd] ['gɔːlˌblædər] .
It benefits the liver and gallbladder .
它 好处 这 肝 和 胆囊 .

益肝胆成。

['tʃɛŋ] [zaɪdʒɪŋ] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] ['sɪstəm] ,
Cheng Zijing litigation system ,
程 紫荆 诉讼 系统 ,

成自经讼系，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [greɪ] [ænd; ənd] [koʊld] ,
The world is gray and cold ,
这 世界 是 灰色的 和 寒冷的 ,

世情灰冷，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒəu] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
He invited Zhou to live in seclusion .
他 受邀 周 到 居住 在 隔离 .

招周偕隐。

[dʒəu] ['dəutid] [ɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
Zhou doted on the young woman ,
周 宠溺 在 这 年轻的 女士 ,

周溺少妇，

[hiː; hi] [wʊd] [læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['ped(ə)ntri] .
He would laugh at him for his pedantry .
他 会 笑 在 他 为了 他的 迂腐 .

辄迂笑之。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [sək'sesf(ə)l]
Although not successful
虽然 不是 成功的

成虽不

[wɜːrd] ,
Word ,
单词 ,

言，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
But his mind was very determined .
但 他的 头脑 曾是 非常 决定 .

而意甚决。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'raɪv] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] .
He did not arrive for several days after we parted .
他 做过 不是 到达 为了 一些 天 后 我们 分手了 .

别后数日不至。

[dʒəu] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðer; ðər] [hoʊm] .
Zhou sent an envoy to investigate their home .
周 发送 一个 使者 到 调查 他们的 家 .

周使探诸其家，

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [sə'spektɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [dʒoʊz] [pleɪs] ;
His family suspected he was in Zhou's place ;
他的 家庭 怀疑 他 曾是 在 周氏 地方 ;

家人方疑其在周所；

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] .
Nothing was seen .
没有什么 曾是 已见 .

两无所见，

[ɪ'nɪʃəli] , [daʊt] [ə'roʊz] .
Initially , doubt arose .
最初 , 怀疑 出现 .

始疑。

[dʒəu] [ʃɪn]
Zhou Xin
周 新

周心

['noʊɪŋ] [ɪts] ['dɪfrəns] ,
Knowing its difference ,
会心 它是 不同之处 ,

知其异，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [træk] [ðem; ðəm] [daʊn] .
Send someone to track them down .
发送 某人 到 追踪 他们 向下 .

遣人踪迹之，

['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] [ə'mɪdst] ['rɑːks] [ænd; ənd] [rə'viːnz]
Temples and monasteries amidst rocks and ravines
寺庙 和 修道院 在......之中 岩石 和 峡谷

寺观岩壑，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪv] .
The search has been almost exhaustive .
这 搜索 有 到过 几乎 详尽的 .

物色殆遍。

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He then used gold and silk to help his son .
他 然后 用过的 金子 和 丝绸 到 帮助 他的 儿子 .

时以金帛恤其子。

[eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Eight or nine years later ,
八 或者 九 年 之后 ,

又八九年，

['tʃɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] .
Cheng suddenly arrived .
程 突然 到达的 .

成忽自至，

['jeloʊ] ['tɜːrbən] [kloʊk] ,
Yellow turban cloak ,
黄色的 头巾 披风 ,

黄巾氅服，

[ə; eɪ] [ˌsæŋktɪ'moʊniəs] [ænd; ənd] [self] - ['raɪtʃəs] [ə'pɪrəns] .
A sanctimonious and self - righteous appearance .
一个 伪善的 和 自己 - 正义 外貌 .

岸然道貌。

[dʒəu][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [sed] :
Zhou Xi took his arm and said :
周 习 采取 他的 手臂 和 说 :

周喜把臂曰：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

“君何往，

" [meɪk] [ˌem ˈiː] [sɜːrtʃ] [ˈevriwer] ? "
" Make me search everywhere ? "
" 制作 我 搜索 到处 ? "

使我寻欲遍？”

[ˈtʃɛŋ] [ˈʒaʊ] [sed] :
Cheng Xiao said :
程 肖 说 :

成笑曰：

" [ə; eɪ] [loʊn] [klaʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [kreɪn] "
" A lone cloud and a wild crane "
" 一个 孤独 云 和 一个 荒野 起重机 "

“孤云野鹤，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [fɪkst] [əˈboʊd] .
They have no fixed abode .
他们 有 不 固定的 住所 .

栖无定所。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæz; həz] [riːˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [helθ] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ˌsepəˈreɪʃn] .
Fortunately , he has regained his good health after our separation .
幸运的是 , 他 有 恢复 他的 好的 健康 后 我们的 分离 .

别后幸复顽健。”

[dʒəu] [ˈɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] .
Zhou ordered wine to be prepared .
周 订购 葡萄酒 到 是 准备 .

周命置酒，

[ˈslaɪtli] [ˈwaɪdər] [speɪs]
Slightly wider space
轻微地 更广泛 空间

略通间阔，

[ðə; ði][dɪˈzaɪər][ɪz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
The desire is to change the way of things .
这 欲望 是 到 改变 这 方式 的 事物 .

欲为变易道装。

[ˈtʃɛŋ] [smaɪld] [bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Cheng smiled but remained silent .
程 微笑 但 剩余 沉默的 .

成笑不语。

[dʒəu] [sed] :
Zhou said :
周 说 :

周曰：

[haʊ] [ˈfuːlɪʃ] !
How foolish !
如何 愚蠢 !

“愚哉！

[waɪ] [əˈbændən] [wʌnz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɔːrn] - [aʊt] [ʃuːz] ?
Why abandon one's wife and children as if they were worn - out shoes ?
为什么 放弃 一个人的 妻子 和 孩子们 作为 如果 他们 是 磨损 - 出去 鞋 ?

何弃妻孥犹敝屣也？”

[ˈtʃɛŋ] [ˈʒaʊ] [sed] :
Cheng Xiao said :
程 肖 说 :

成笑曰：

" ['ʌðərwaɪz] .
" otherwise .
" 否则 .

“不然。

['piːp(ə)l] [wɪl] [ə'bændən] [juː; jʊ] .
People will abandon you .
人们 将要 放弃 你 .

人将弃予，

[huː] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ?
Who is capable of this ?
WHO 是 有能力的 的 这 ?

其何人之能

[ə'bændənd] . "
abandoned . "
弃 . "

弃。”

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

问所栖止，

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][æt; ət] - ['pæləs] [ɑːn] [maʊnt] [laʊ] .
The answer is at Shangqing Palace on Mount Lao .
这 回答 是 在 - 宫殿 在 山 老挝 .

答在劳山上清宫。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] .
Then they went to bed .
然后 他们 去 到 床 .

既而抵足寝，

[ɪn] [ðə; ði] [driːm] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['neɪkɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
In the dream , she lay naked on his chest .
在 这 梦 , 她 躺 裸 在 他的 胸部 .

梦成裸伏胸上，

[hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He couldn't catch his breath .
他 不能 抓住 他的 气息 .

气不得息。

[sər'praɪzd] , [hiː; hi] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑːn] .
Surprised , he asked what was going on .
惊讶 , 他 问 什么 曾是 去 在 .

讶问何为，

['speʃ(ə)l]
special
特别的

殊

[noʊ] ['ænsər] .
No answer .
不 回答 .

不答。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .
Suddenly I awoke with a start .
突然 我 醒来 和 一个 开始 .

忽惊而寤，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .
He called out but received no response .
他 称为 出去 但 已收到 不 回复 .

呼成不应。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [æsk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
Sit down and ask for it .
坐 向下 和 问 为了 它 .

坐而索之，

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They vanished without a trace .
他们 消失了 没有 一个 痕迹 .

杳然不知所往。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɪkst] [dɪs'pleɪsmənt] ,
During the fixed displacement ,
期间 这 固定的 位移 ,

定移时，

[aɪ] [fɜːrst] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
I first realized that I was on the bed .
我 第一的 已实现 那 我 曾是 在 这 床 .

始觉在成榻，

[ʃɑːkt] :
Shocked :
震惊 :

骇曰：

" ['jestərdeɪ]
" yesterday
" 昨天

“昨

[nɑːt] [drʌŋk] ,
Not drunk ,
不是 醉 ,

不醉，

[haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ? !
How could things have come to this ? !
如何 可以 事物 有 来 到 这 ? !

何颠倒至此耶！”

[ðen] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] ['fæməli] ['membər] .
Then call out to family members .
然后 称呼 出去 到 家庭 成员 .

乃呼家人。

['fæməli] ['membər] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Family members set fire to it .
家庭 成员 放 火 到 它 .

家人火之，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
It has been completed .
它 有 到过 完全的 .

俨然成也。

[dʒəu] ['gʌ] [hæz; həz] ['meni] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
Zhou Gu has many mustaches .
周 顾 有 许多 胡子 .

周固多髭，

[hiː; hi] [stroʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
He stroked it with his own hands .
他 抚摸 它 和 他的 自己的 双手 .

以手自捋，

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveri] [fjuː] .
Then there are very few .
然后 那里 是 非常 很少 .

则疏无几

[stem] .
stem .
干 .

茎。

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] .
Take a look in the mirror .
拿 一个 看 在 这 镜子 .

取镜自照，

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

讶曰：

" [ˈtʃɛŋ] [ʃeŋ] [ɪz] [hɪr] . "
" Cheng Sheng is here . "
" 程 盛 是 这里 . "

“成生在此，

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] ?
Where shall I go ?
在哪里 将 我 去 ?

我何往？”

[ðen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌʌndərˈstʊd] .
Then he suddenly understood .
然后 他 突然 理解 .

已而大悟，

[ˌdʒiːˈtʃɛŋ] [juːst] [ɪˈluːʒ(ə)n][ˈmædʒɪk][tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] .
Zhicheng used illusion magic to summon the hidden .
志成 用过的 错觉 魔法 到 召唤 这 隐 .

知成以幻术招隐。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] ,
Intending to return home ,
意图 到 返回 家 ,

意欲归内，

[ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər]
younger brother
年轻 兄弟

弟

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈpɪrəns] ,
Because of its unusual appearance ,
因为 的 它是 异常 外貌 ,

以其貌异，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] .
He did not heed the warning .
他 做过 不是 注意 这 警告 .

禁不听前。

[dʒəu]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪm'self] .
Zhou also had no way to explain himself .
周 还 有 不 方式 到 解释 他自己 .

周亦无以自明，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['tʃɛŋ] .
He immediately ordered his servants to go and find Cheng .
他 立即地 订购 他的 仆人 到 去 和 寻找 程 .

即命仆马往寻成。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [lɑːʊʃən] ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Arriving at Laoshan after several days ,
抵达 在 崂山 后 一些 天 ，

数日入劳山，

[ðə; ði] [hɔːrs] [muːvd] ['swɪftli] .
The horse moved swiftly .
这 马 已搬 迅速地 .

马行疾，

[aɪ] ['kænɑːt] [mætʃ] [ðæt] .
I cannot match that .
我 不能 匹配 那 .

仆不能及。

['ʌndər] [ðə; ði] ['restɪŋ] [triː] ,
Under the resting tree ,
在下面 这 休息 树 ，

休止树下，

['meni] ['hɜːmits] [wɜːr; wər] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .
Many hermits were seen coming and going .
许多 隐士 是 已见 未来 和 去 .

见羽客往来甚众。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [ˌɪn'saɪd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
The Taoist priest inside looked around .
这 道教 牧师 里面 看起来 大约 .

内一道人目周，

[dʒəu] -
Zhou Yinyi
周 -

周因以

['tʃɛŋ] [wen] .
Cheng Wen .
程 温 .

成问。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The Taoist priest laughed and said :
这 道教 牧师 笑了 和 说 :

道士笑曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [noʊn] [baɪ][ɪts] [neɪm] . "
" It is already known by its name . "
" 它 是 已经 已知 经过 它是 姓名 . "

“耳其名矣，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] - [relm] .
It seems to be in the Shangqing realm .
它 似乎 到 是 在 这 - 领域 .

似在上清。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
He had already left .
他 有 已经 左边 .

言已径去。

[dʒəu] -
Zhou Musong
周 -

周目送之，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] ,
Beyond the sight of an arrow ,
超过 这 视线 的 一个 箭 ,

见一矢之外，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n]
And another person
和 其他 人

又与一人

['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

语，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He left without saying a few words .
他 左边 没有 说 一个 很少 字 .

亦不数言而去。

[ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['grædʒuəli] [ə'raɪvd] .
Those who wanted to speak with him gradually arrived .
那些 WHO 通缉 到 说话 和 他 逐步地 到达的 .

与言者渐至，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sə'saɪəti] .
They were born in the same society .
他们 是 出生 在 这 相同的 社会 .

乃同社生。

[siː] [dʒəu] ,
See Zhou ,
看 周 ,

见周，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [sed] :
He was astonished and said :
他 曾是 惊讶 和 说 :

愕曰：

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , "
" We haven't seen each other for several years , "
" 我们 还没有 已见 每个 其他 为了 一些 年 , "

“数年不晤，

['piːp(ə)l] [neɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['æftər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] ['stʌdid] ['daʊɪzəm] .
People named the mountain after the gentleman who studied Taoism .
人们 命名 这 山 后 这 绅士 WHO 研究 道教 .

人以君学道名山，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] [laɪk] [mʌŋks] ?
Are they playing around in the mortal world like monks ?
是 他们 玩耍 大约 在 这 凡人 世界 喜欢 僧侣 ?

与尚游戏人间耶？”

[dʒəu] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] ['dɪfərənsɪz] .
Zhou described its differences .
周 描述 它是 差异 .

周述其异。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The student exclaimed in surprise :
这 学生 惊呼 在 惊喜 :

生惊曰：

" [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]['ruːlər] . "
" I happened to meet him and became his ruler . "
" 我 发生 到 见面 他 和 成为 他的 统治者 . "

“我适遇之而以为君也。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

去无几时，

[ɔːr] [pər'hæps] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] .
Or perhaps not far off .
或者 也许 不是 远的 离开 .

或亦不远。”

[dʒəu] [deɪ'i] ,
Zhou Dayi ,
周 大宜 ,

周大异，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

“怪哉！

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [wʌnz] [oʊn] [feɪs] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ?
How can one not recognize one's own face when they see it face to face ?
如何 能 一 不是 认出 一个人的自己的 脸 什么时候 他们 看 它 脸 到 脸 ?

何自己面目觌面而不之识？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'raɪvd] ,
The servant arrived ,
这 仆人 到达的 ,

仆寻至，

['hɜːri] [ʌp] ,
Hurry up ,
匆忙 向上 ,

急驰之，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
There was no sign of it whatsoever .
那里 曾是 不 符号 的 它 任何 .

竟无踪兆。

[ə; eɪ] [væst] [ɪk'spæns]
A vast expanse
一个 广阔的 广阔

一望寥

[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,

阔,

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [seɪ] [ɪn] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
They have no say in what to do or what to do .
他们 有 不 说 在 什么 到 做 或者 什么 到 做 .

进退难以自主。

['fiːlɪŋ] ['hoʊmləs] ,
Feeling homeless ,
感觉 无家可归者 ,

自念无家可归,

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪm; ɪm] [rɪ'lentləsli] .
Therefore , they decided to pursue him relentlessly .
所以 , 他们 决定 到 追求 他 毫不留情 .

遂决意穷追。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['perələs] [tə'reɪn] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] .
But the perilous terrain is no longer suitable for riding .
但 这 危险的 地形 是 不 更长 合适的 为了 骑术 .

而怪险不复可骑,

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He then gave the horse to his servant to return home .
他 然后 给予 这 马 到 他的 仆人 到 返回 家 .

遂以马付仆归,

['waɪndɪŋ] [frʌm; frəm]
winding from
绕线 从

迤逦自

[pæst] .
Past .
过去的 .

往。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [stændz] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
A child stands alone in the distance .
一个 孩子 站立 独自的 在 这 距离 .

遥见一童独立,

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['prɑːses] ,
Approaching the inquiry process ,
接近 这 询问 过程 ,

趋近问程,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
And then he told him the reason .
和 然后 他 讲述 他 这 原因 .

且告以故。

[tʊŋ] [hɪm'self] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɛŋz] [dɪ'saɪp(ə)l] .
Tong himself claimed to be Cheng's disciple .
童 他自己 声称 到 是 程的 弟子 .

童自言为成弟子,

['sʌbstɪtuːt] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd]
Substitute clothing and food
代替 衣服 和 食物

代荷衣粮,

[gaɪd] [ænd; ənd][ækt] [tə'geðər] .
Guide and act together .
指导 和 行为 一起 .

导与俱行。

[stɑːr] [raɪs] [duː]
Star Rice Dew
星星 米 露

星饭露

[steɪ] ,
Stay ,
停留 ,

宿,

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] .
The journey is long and arduous .
这 旅行 是 长的 和 艰巨 .

逴行殊远。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
It took three days to arrive .
它 采取 三 天 到 到达 .

三日始至,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrld] [kɔːlz] [ðə; ði] [su'priːm] ['pjʊrəti] .
It is not what the world calls the Supreme Purity .
它 是 不是 什么 这 世界 呼叫 这 最高 纯度 .

又非世之所谓上清。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] - [ɑːk'toʊbər] .
It was mid - October .
它 曾是 中 - 十月 .

时十月中,

['waɪldˌflaʊrz] [laɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
Wildflowers line the road .
野花 线 这 路 .

山花满路,

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fiːl] [laɪk] ['ɜːrli] ['wɪntər] .
It doesn't feel like early winter .
它 不 感觉 喜欢 早期的 冬天 .

不类初冬。

[tʊŋ] -
Tong Rubao
童 -

童入报,

[wʌns] [kəm'pliːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
Once completed , it will be released .
一次 完全的 , 它 将要 是 发布 .

成即出,

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːrm] .
He began to recognize his own form .
他 开始 到 认出 他的 自己的 形式 .

始认己形。

[ðeɪ] ['entərd] , [hænd] [ɪn] [hænd] .
They entered , hand in hand .
他们 进入 , 手 在 手 .

执手而入,

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃerd] [ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] .
The banquet was a gathering of people who shared their thoughts and feelings .
这 宴会 曾是 一个 采集 的 人们 WHO 共享 他们的 想法 和 情怀 .

置酒宴语。

[siː] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kʌlɝz]
See the birds of extraordinary colors
看 这 鸟类 的 非凡的 颜色

见异彩之禽，

[kɑːm] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .
Calm and undisturbed .
冷静的 和 未受干扰 .

驯入不惊，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [riːd] [paɪp] .
The sound was like a reed pipe .
这 声音 曾是 喜欢 一个 芦苇 管道 .

声如笙簧，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [mɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['prez(ə)nt] .
When the time comes , Ming will be present .
什么时候 这 时间 来 , 明 将要 是 展示 .

时来鸣于座

[suː'pɪriər] ,
superior ,
优越的 ,

上，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] .
The heart is very different .
这 心 是 非常 不同的 .

心甚异之。

[haʊ'evər] , ['wɜːrldli] [dɪ'zaɪɝz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] .
However , worldly desires are strong .
然而 , 世俗 欲望 是 强的 .

然尘俗念切，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪŋgərɪŋ] .
I have no intention of lingering .
我 有 不 意图 的 挥之不去的 .

无意留连。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['fuːtɒnz] [ˌʌndər'graʊnd] .
There are two futons underground .
那里 是 二 蒲团 地下 .

地下有蒲团二，

[ðeɪ] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
They sat side by side .
他们 卫星 边 经过 边 .

叟与并坐。

['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] ,
After the second watch ,
后 这 第二 手表 ,

至二更后，

[ɔːl] ['wʌrɪs] [səb'saidid] .
All **worries** **subsided** **.**
全部 担忧 平静下来 .

万虑俱寂，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] ,
Suddenly , as if taking a nap ,
突然 , 作为 如果 采取 一个 午睡 ,

忽似瞥然一盹，

[ðə; ði] ['bɑːdiːz] [pər'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːdiːz] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [rɪ'vɜːrst] .
The body's perception and the body's transformation are reversed .
这 身体的 洞察力 和 这 身体的 转型 是 反转 .

身觉与成易位。

[sə'spɪʃ(ə)n]
Suspicion
怀疑

疑之，

[hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
He stroked his chin .
他 抚摸 他的 下巴 .

自捋颔下，

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
Then the thought remains the same .
然后 这 想法 遗迹 这 相同的 .

则于思者如故矣。

[æt; ət] [dɑːn] ,
At dawn ,
在 黎明 ,

既曙，

[haʊ] [ræn] [lɔŋd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːts] .
Hao Ran longed to return to his roots .
郝 兰 渴望 到 返回 到 他的 根 .

浩然思返。

['tʃɛŋ] ['gʌ]
Cheng Gu
程 顾

成固

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
Keep it .
保持 它 .

留之。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

越三日，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] ,
" Until I had a short rest ,
" 直到 我 有 一个 短的 休息 ,

“迄少寐息，

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] ['ɜːrli] .
I'll see you off early .
患病的 看 你 离开 早期的 .

早送君行。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] ,
Just as they closed their eyes ,
只是 作为 他们 关闭 他们的 眼睛 ,

甫交睫，

[wen] ['tʃɛŋ] [kɔːld] [aʊt] :
Wen Cheng called out :
温 程 称为 出去 :

闻成呼曰：

" [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [ɪz] ['redi] . "
" The luggage is ready . "
" 这 行李 是 准备好 . "

“行装已具矣。”

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

遂

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [suːt] .
He followed suit .
他 随后 套装 .

起从之。

[ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] [tʊk] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The path they took was not the same as before .
这 小路 他们 采取 曾是 不是 这 相同的 作为 前 .

所行殊非旧途。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

觉无几时，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .
The village is within sight .
这 村庄 是 之内 视线 .

里居已在望中。

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
They sat and waited by the roadside .
他们 卫星 和 等待 经过 这 路边 .

成坐候路侧，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] .
So that he may return to his rightful place .
所以 那 他 可能 返回 到 他的 正当的 地方 .

俾自归。

[dʒəu] - ['feɪljər]
Zhou Qiang's failure
周 - 失败

周强之不得，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
because
因为

因

[aɪ] [wɔːkt] [ə'loʊn] [tuː; tə] [maɪ] [dɔːr] .
I walked alone to my door .
我 步行 独自的 到 我的 门 .

踽踽至家门。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'spɑːns] [wen] [nɑːkt] .
There was no response when knocked .
那里 曾是 不 回复 什么时候 敲门 .

叩不能应，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] .
I wanted to climb over the wall .
我 通缉 到 爬 超过 这 墙 .

思欲越墙，

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [liːf] .
I felt as if I were floating on a leaf .
我 毛毡 作为 如果 我 是 漂浮的 在 一个 叶子 .

觉身飘似叶，

[ðə; ði] [liːp] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] .
The leap has already been made .
这 飞跃 有 已经 到过 制成 .

一跃已过。

['hævɪŋ] [pæst] [θruː] ['sevrəl] ['leər] [ʌv; əv] [wɔːlz] ,
Having passed through several layers of walls ,
拥有 通过了 通过 一些 层 的 墙壁 ,

凡逾数重垣，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] ,
Upon arriving at the bedroom ,
之上 抵达 在 这 卧室 ,

始抵卧室，

['kændlz]
candles
蜡烛

灯烛

\- ,
Yingran ,
\- ,

荧然，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [nɑːt] [ə'sliːp] .
My wife is not asleep .
我的 妻子 是 不是 睡着了 .

内人未寝，

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [wʌn'self] .
Muttering to oneself .
喃喃自语 到 自己 .

哝哝与人语。

['piːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Peeking through the window ,
偷窥 通过 这 窗户 ,

舐窗一窥，

[ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dræŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [kʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
Then his wife drank from the same cup as a servant .
然后 他的 妻子 喝 从 这 相同的 杯子 作为 一个 仆人 .

则妻与一厮仆同杯饮，

[ðer; ðər] ['mænər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪn'diːsnt] .
Their manner was extremely indecent .
他们的 方式 曾是 极其 不雅 .

状甚狎亵。

[ænd; ənd] [soʊ] ['æŋgər]
And so anger
和 所以 愤怒

于是怒火如

[bɜːrn] ,
burn ,
烧伤 ,

焚，

[ðə; ði] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] ['kæptʃər] .
The plan is to cover up the capture .
这 计划 是 到 覆盖 向上 这 捕获 .

计将掩执，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [ə'loʊn] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] .
I fear that I alone may not be able to overcome this challenge .
我 害怕 那 我 独自的 可能 不是 是 有能力的 到 克服 这 挑战 .

又恐孤力难胜。

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːk] .
He then secretly slipped out of the lock .
他 然后 偷偷 滑倒了 出去 的 这 锁 .

遂潜身脱扃而出，

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] .
The mission is accomplished .
这 使命 是 完成 .

奔告成，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [help] .
I beg for your help .
我 求 为了 你的 帮助 .

且乞为助。

['tʃɛŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .
Cheng readily agreed .
程 容易 同意 .

成慨然从之，

[streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd]
straight to the inside
直的 到 这 里面

直抵内

[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

寝。

[dʒəu] [dʒuːʃi] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
Zhou Jushi knocked on the door .
周 朱希 敲门 在 这 门 .

周举石挝门，

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [keɪ'ɑːtɪk] .
The internal situation was extremely chaotic .
这 内部的 情况 曾是 极其 混乱 .

内张皇甚。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'tens] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] ,
The more intense the beating ,
这 更多的 激烈的 这 殴打 ,

擂愈急，

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['strʌktʃər] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['sɑːlɪd] .
The internal structure becomes more solid .
这 内部的 结构 变成 更多的 坚硬的 .

内闭益坚。

['tʃɛŋ] [ˌbiː 'oʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] ,
Cheng Bo with a sword ,
程 波 和 一个 剑 ,

成拨以剑，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [speɪs] ['oʊpənd] [ʌp] .
Suddenly , the space opened up .
突然 , 这 空间 打开 向上 .

划然顿辟。

[dʒəu] [rʌʃt] [ɪn] ,
Zhou rushed in ,
周 匆忙 在 ,

周奔入，

['puː] - [ɜːr; ər]
Pu Chonghu Er
普 - 呃

仆冲户而

[wɔːk] .
Walk .
走 .

走。

[sək'ses] [ɪz] [ə'tʃiːvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Success is achieved outside the door .
成功 是 已达成 外部 这 门 .

成在门外，

[straɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] .
Strike it with a sword .
罢工 它 和 一个 剑 .

以剑击之，

['sevər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ɑːrm] .
Sever his shoulder and arm .
断绝 他的 肩膀 和 手臂 .

断其肩臂。

[dʒəu] [ɪn'terəˌgeɪtid] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Zhou interrogated his wife .
周 审问 他的 妻子 .

周执妻拷讯，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
It was then discovered that he had been having an affair with his
它 曾是 然后 发现 那 他 有 到过 拥有 一个 事务 和 他的
[ˈsɜːrvənt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrestɪd] .
servant when he was arrested .
仆人 什么时候 他 曾是 被捕 .

乃知被收时即与仆私。

[dʒəu] [ˈbɔːroʊd] [ə; eɪ] [sɔːrd] [tuː; tə] [ˈeksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] .
Zhou borrowed a sword to execute him .
周 借来的 一个 剑 到 执行 他 .

周借剑决其首，

[ðə; ði] [ɪnˈtestɪnz] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
The intestines are caught in the trees in the courtyard .
这 肠子 是 捕捉 在 这 树木 在 这 庭院 .

胃肠庭树间。

[ðen] [hiː; hi] [left] [frʌm; frəm] [ˈtʃɛŋ] .
Then he left from Cheng .
然后 他 左边 从 程 .

乃从成出，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] .
They turned back .
他们 转向 后退 .

寻途而返。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] ,
Suddenly waking up ,
突然 醒来 向上 ,

蓦然忽醒，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [bed] .
He was in bed .
他 曾是 在 床 .

则身在卧榻，

[ˈstɑːrtld] , [hiː; hi] [sed] :
Startled , he said :
惊慌 , 他 说 :

惊而言曰：

" [streɪndʒ] [driːmz] , [ˈverid] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːrdərd] , "
" Strange dreams , varied and disordered , "
" 奇怪的 梦境 , 多种多样 和 混乱 , "

“怪梦参差，

[its] [ˈterɪfaɪɪŋ] !
It's terrifying !
它是 恐怖 !

使人骇惧！”

[ˈtʃɛŋ] [ˈʒaʊ] [sed] :
Cheng Xiao said :
程 肖 说 :

成笑曰：

" [ˈbrʌðər] [ˈdriːmər] [θɔːt] "
" Brother Dreamer thought "
" 兄弟 梦想家 想法 "

“梦者兄以为

['riːəl] ,
real ,
真实的 ,

真，

[ðə; ði] ['riːəl] [wʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] .
The real one thought it was a dream .
这 真实的 一 想法 它 曾是 一个 梦 .

真者乃以为梦。”

[dʒəu][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] .
Zhou was taken aback and asked him .
周 曾是 已采取 背 和 问 他 .

周愕而问之。

['tʃɛŋ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Cheng drew his sword and showed it to him .
程 画 他的 剑 和 显示 它 到 他 .

成出剑示之，

['blʌdsteɪn] [rɪ'meɪn] .
Bloodstains remain .
血迹 保持 .

溅血犹存。

[dʒəu][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Zhou was terrified .
周 曾是 恐惧 .

周惊怛欲绝，

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] .
I suspect that this is a fabrication .
我 怀疑 那 这 是 一个 制造 .

窃疑成诪张为

['mædʒɪk(ə)l] .
magical .
神奇 .

幻。

['tʃɛŋ] [nuː] [ɪts] ['miːnɪŋ] ,
Cheng knew its meaning ,
程 知道 它是 意义 ,

成知其意，

[hiː; hi] [ðen] ['heɪsnd] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [bæk] .
He then hastened the shipment back .
他 然后 加快 这 运输 后退 .

乃促装送之归，

[taɪm] [flaɪz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɪnər] [geɪt] .
Time flies until we reach the inner gate .
时间 苍蝇 直到 我们 抵达 这 内 门 .

荏苒至里门，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] ,
" The night before last ,
" 这 夜晚 前 最后的 ,

“畴昔之夜，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['piːp(ə)l] [stænd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [drɔːn] !
This is not the place where people stand facing each other with swords drawn !
这 是 不是 这 地方 在哪里 人们 站立 面向 每个 其他 和 剑 绘制 !

倚剑而相待者非此处耶！

[aɪ] [dɪ'test] ['siːɪŋ] [fɪlθ] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
I detest seeing filth and corruption .
我 厌恶 看到 污秽 和 腐败 .

吾厌见恶浊，

[pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [hɪr] .
Please wait for me here .
请 等待 为了 我 这里 .

请还待君于此。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [baɪ] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] ,
If they don't come by late afternoon ,
如果 他们 不 来 经过 晚的 下午 ,

如过晡不来，

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ɑːn][maɪ] [oʊn] .
I will leave on my own .
我 将要 离开 在 我的 自己的 .

予自去。”

[ʒuːʒi] ['fæməli] ,
Zhouzhi family ,
周至 家庭 ,

周至家，

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['desələt] .
The gate was desolate .
这 门 曾是 荒凉 .

门户萧索，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪn'hæbɪtənts] .
It seems there are no inhabitants .
它 似乎 那里 是 不 居民 .

似无居人。

[rɪ'tɜːrn]
Return
返回

还入

[maɪ] ['brʌðɝz] ['fæməli] .
My brother's family .
我的 兄弟 家庭 .

弟家。

['brʌðər] [miːts] ['brʌðər] ,
Brother meets brother ,
兄弟 满足 兄弟 ,

弟见兄，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

双泪交坠，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

['æftər] [maɪ] ['brʌðər] [left] ,
After my brother left ,
后 我的 兄弟 左边 ,

"兄去后,

['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Stealing the night and killing the sister - in - law ,
偷窃 这 夜晚 和 杀 这 姐姐 - 在 - 法律 ,

盗夜杀嫂,

[dɪsɪm'baʊelmənt]
Disembowelment
开膛

刳肠去,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd]['trædʒɪk]['trædʒədi] .
It was a cruel and tragic tragedy .
它 曾是 一个 残忍的 和 悲惨 悲剧 .

酷惨可悼。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] .
The authorities have not yet arrested him .
这 当局 有 不是 然而 被捕 他 .

于今官捕未

" [əb'teɪnd] . "
" Obtained . "
" 获得 . "

获。"

[dʒəu] - [woʊk] [ʌp] ,
Zhou Rumeng woke up ,
周 - 觉醒 向上 ,

周如梦醒,

['ðerfɔːr] , [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .
Therefore , I told them the truth .
所以 , 我 讲述 他们 这 真相 .

因以情告,

[duː][nɑːt] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
Do not investigate further .
做 不是 调查 更远 .

戒勿究。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The younger brother was stunned for a long time .
这 年轻 兄弟 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

弟错愕良久。

[dʒəu] [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Zhou asked his son ,
周 问 他的 儿子 ,

周问其子,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
He then ordered an old woman to carry it over .
他 然后 订购 一个 老的 女士 到 携带 它 超过 .

乃命老妪抱至。

[dʒəu] [sed] :
Zhou said :
周 说 :

周曰:

" [ðɪs]
" this
" 这

“此

['swɔdliŋ] [kloʊðz] ,
Swaddling clothes ,
襁褓 衣服 ,

襁褓物，

- [kən'sɜːrnz]
Zongxu's concerns
- 担忧

宗绪所关，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [wel] .
The younger brother treated him well .
这 年轻 兄弟 治疗 他 出色地 .

弟善视之。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wɜːrld] .
My brother is about to leave this world .
我的 兄弟 是 关于 到 离开 这 世界 .

兄欲辞人世矣。”

[soʊ][hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
So he got up and left .
所以 他 得到 向上 和 左边 .

遂起径去。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['tiːsi] [tʃeɪst] ['æftər][ˌem 'iː] ,
My younger brother Tisi chased after me ,
我的 年轻 兄弟 蒂西 追逐 后 我 ,

弟涕泗追挽，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
He laughed and walked away without looking back .
他 笑了 和 步行 离开 没有 寻找 后退 .

笑行不顾。

-
Zhiye
-

至野

['aʊtwərd] [ə'pɪrəns]
Outward appearance
向外 外貌

外见成，

[goʊ] [tə'geðər] .
Go together .
去 一起 .

与俱行。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

遥回顾，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['tɑːlərəns] [brɪŋz] [ðə; ði] ['ɡretɪst] [dʒɔɪ] . "
" Tolerance brings the greatest joy . "
" 宽容 带来 这 最 喜悦 . "

“忍事最乐。”

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
My brother has something to say .
我的 兄弟 有 某物 到 说 .

弟欲有言，

['tʃɛŋ] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [ɪn] [wʌn] ['moʊʃ(ə)n] ,
Cheng Kuoxiu raised his sleeves in one motion ,
程 - 提高 他的 袖子 在 一 运动 ,

成阔袖一举，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
That is , it is invisible .
那 是 , 它 是 无形的 .

即不可见。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [muːvd]
Disappointed and moved
失望的 和 已搬

怅立移

['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

时，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn] [terz] .
They returned home in tears .
他们 返回 家 在 眼泪 .

痛哭而返。

[dʒəu] [ˌdiː 'aɪ] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
Zhou Di is simple and honest .
周 迪 是 简单的 和 诚实的 .

周弟朴拙，

[nɑːt] [ɡʊd] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] ['fæməli] ['tʃaɪldbɜːrθ] ,
Not good at managing family childbirth ,
不是 好的 在 管理 家庭 分娩 ,

不善治家人生产，

['æftər] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
After living there for several years ,
后 活的 那里 为了 一些 年 ,

居数年，

[ðə; ði] ['fæməli] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [pʊr] ;
The family became increasingly poor ;
这 家庭 成为 日益 贫穷的 ;

家益贫；

[æz; əz] [dʒəu] ['ziː] [ɡruː] ['oʊldər] ,
As Zhou Zi grew older ,
作为 周 zi 生长 老 ,

周子渐长，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['haɪər] [ə; eɪ] ['tiːtʃər]
Unable to hire a teacher
无法 到 聘请 一个 老师

不能延师，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [self]
Because of self
因为 的 自己

因自

['tiːtʃɪŋ] ['riːdɪŋ] .
Teaching reading .
教学 阅读 .

教读。

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] ['restrɑːnt] ['ɜːrli] [wʌn] [deɪ] .
Arrive at the vegetarian restaurant early one day .
到达 在 这 素食 餐厅 早期的 一 天 .

一日早至斋，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [ɑːn][ðə; ði] [desk] .
There was a letter on the desk .
那里 曾是 一个 信 在 这 桌子 .

见案头有函书，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːld] ['veri] [sɪ'kjʊrli] .
It was sealed very securely .
它 曾是 密封 非常 安全地 .

缄封甚固，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [dʒɒŋ] ['ʃiː] [tʃiː] " .
The inscription reads " Zhong Shi Qi " .
这 题词 阅读 " 钟 史 齐 " .

签题“仲氏启”，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldər] ['brʌðɝz] ['duːɪŋ] .
The investigation revealed that it was the elder brother's doing .
这 调查 揭晓 那 它 曾是 这 长老 兄弟 正在做 .

审之为兄迹。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [rɪ'viːlz] ['nʌθɪŋnəs]
Opening the eyes reveals nothingness
开幕 这 眼睛 揭示 虚无

开视则虚无

[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

所有，

['oʊnli] [wʌn] [klɔː] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
Only one claw was visible .
仅有的 一 爪 曾是 可见的 .

只见爪甲一枚，

[ə'baʊt] [tuː] ['fɪŋgərz] [lɔːŋ]
About two fingers long
关于 二 手指 长的

长二指许，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
He found it strange .
他 成立 它 奇怪的 .

心怪之。

[pleɪs] [ðə; ði][æks][ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Place the axe on the inkstone .
地方 这 斧头 在 这 砚台 .

以甲置砚上，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
He went out and asked his family where they came from .
他 去 出去 和 问 他的 家庭 在哪里 他们 来了 从 .

出问家人所自来，

[noʊ] [wʌn] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
No one knew about it .
不 一 知道 关于 它 .

并无知者。

[rɪ'tɜːrn]
return
返回

回

[siː] ,
See ,
看 ,

视，

[ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] [ɪz] [ðen] ['spɑːrklɪŋ] .
The inkstone is then sparkling .
这 砚台 是 然后 闪闪发光 .

则砚石灿灿，

[tɜːrn] ['ɪntuː] [goʊld]
Turn into gold
转动 进入 金子

化为黄金，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
I was shocked .
我 曾是 震惊 .

大惊。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [bəuθ] ['kɑːpər] [ænd; ənd] ['aɪərn] .
The results were the same for both copper and iron .
这 结果 是 这 相同的 为了 两个都 铜 和 铁 .

以试铜铁皆然。

[hiː; hi] [ðʌs] [bɪ'keɪm] ['veri] ['welθi] .
He thus became very wealthy .
他 因此 成为 非常 富裕 .

由此大富。

[hiː; hi] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] ['piːsɪz] [ə'pɑːn] [tʃɛŋz] [sʌn] .
He bestowed a thousand gold pieces upon Cheng's son .
他 授予 一个 千 金子 件 之上 程的 儿子 .

以千金赐成氏子，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ledʒənd] , [tuː]
According to legend , two
根据 到 传奇 , 二

因相传两

[ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [goʊld] - ['meɪkɪŋ] [skɪlz] .
The family has a bit of gold - making skills .
这 家庭 有 一个 少量 的 金子 - 制作 技能 .

家有点金术云。

['braɪdgruːm]
bridegroom
新郎

新郎

[ˌɛm i ˈaɪ] [ʒaoʊljən] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi]
Mei Xiaolian , a scholar from Jiangnan , was the eldest son of a wealthy
梅 小莲 , 一个 学者 从 江南 , 曾是 这 长子 儿子 的 一个 富裕
[ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['kʌp(ə)l] .
and virtuous couple .
和 有德行的 夫妻 .

江南梅孝廉耦长，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər] , [sʌn] [gɔːŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [dɛʒuː] .
It is said that his fellow villager , Sun Gong , was the magistrate of Dezhou .
它 是 说 那 他的 同伴 村民 , 太阳 锣 , 曾是 这 地方法官 的 德州 .

言其乡孙公为德州宰，

[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [keɪs] :
Investigating a Strange Case :
调查 一个 奇怪的 案件 :

鞫一奇案：

['ɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

初，

[sʌm; səm] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [waɪvz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sʌnz] .
Some villagers were looking for wives for their sons .
一些 村民们 是 寻找 为了 妻子们 为了 他们的 儿子们 .

村人有为子娶妇者，

['nuːˌkʌməz]
Newcomers
新来者

新人入

[dɔːr] ,
Door ,
门 ,

门，

[tʃiː] [li] [baɪ][hiː; hi] .
Qi Li Bi He .
齐 李 双 他 .

戚里毕贺。

['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Drinking until late at night ,
喝 直到 晚的 在 夜晚 ,

饮至更余，

[ðə; ði] [gruːm] [keɪm] [aʊt] ,
The groom came out ,
这 新郎 来了 出去 ,

新郎出，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] [ɪn][hɜːr; hər]['faɪnəri] ,
Seeing the bride in her finery ,
看到 这 新娘 在 她 服饰 ,

见新妇炫装，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ə'bændənɪŋ] ,
After turning to abandoning ,
后 转弯 到 放弃 ,

趋转舍后，

[sə'spɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] .
Suspicion followed .
怀疑 随后 .

疑而尾之。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [striːm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
There is a long stream behind the house .
那里 是 一个 长的 溪流 在后面 这 房子 .

宅后有长溪，

[smɔːl] [brɪdʒ]
small bridge
小的 桥

小桥

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'sesəb(ə)l] .
It is accessible .
它 是 可访问 .

通之。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][goʊ] [streɪt] ,
Seeing the bride cross the bridge and go straight ,
看到 这 新娘 叉 这 桥 和 去 直的 ,

见新妇渡桥径去，

['fɜːrðər] [dauts] [ə'raɪz] .
Further doubts arise .
更远 疑虑 出现 .

益疑。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'spɑːnd] [wen] [kɔːld] .
He did not respond when called .
他 做过 不是 回应 什么时候 称为 .

呼之不应。

[hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
He beckoned to his son - in - law from afar .
他 招手 到 他的 儿子 - 在 - 法律 从 远方 .

遥以手招婿，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['hɜːrɪdli] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
The son - in - law hurriedly seized the opportunity .
这 儿子 - 在 - 法律 匆匆 查获 这 机会 .

婿急趁之。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑːrt] .
They are about a foot apart .
他们 是 关于 一个 脚 除 .

相去盈尺，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
But it was impossible .
但 它 曾是 不可能的 .

而卒不可

[ænd; ənd] .
and .
和 .

及。

[ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['roʊz; 'raʊz] ,
In the number of rows ,
在 这 数字 的 行 ,

行数里，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Entering the village .
进入 这 村庄 .

入村落。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stɑːpt] .
The woman stopped .
这 女士 停止 .

妇止，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] :
He said to his son - in - law :
他 说 到 他的 儿子 - 在 - 法律 :

谓婿曰：

" [jʊr; jər]['fæməli][ɪz] ['loʊnli] . "
" Your family is lonely . "
" 你的 家庭 是 孤独 . "

“君家寂寞，

[aɪm][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I'm not used to it .
我是 不是 用过的 到 它 .

我不惯住。

[pliːz] [steɪ] [æt; ət][maɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['lʌvər] .
Please stay at my home for a few days with my lover .
请 停留 在 我的 家 为了 一个 很少 天 和 我的 情人 .

请与郎暂居妾家数日，

[kən'viːniənt]
Convenient
方便的

便同

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [hoʊm] ['prɑːvɪns] .
Returning to one's home province .
返回 到 一个人的 家 省 .

归省。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言已，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['herpɪn] [ænd; ənd] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Pull out the hairpin and knock on the door .
拉 出去 这 簪 和 敲 在 这 门 .

抽簪叩扉轧然，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [dɔːr] .
A little girl came out to answer the door .
一个 小的 女孩 来了 出去 到 回答 这 门 .

有女童出应门。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['entərd] [fɜːrst] .
The woman entered first .
这 女士 进入 第一的 .

妇先入，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
I had no choice but to comply .
我 有 不 选择 但 到 遵守 .

不得已从之。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,

既入，

[ðen] [bəuθ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] .
Then both parents - in - law are alive .
然后 两个都 父母 - 在 - 法律 是 活 .

则岳父母俱在

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
In the hall ,
在 这 大厅 ,

堂上，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] :
He said to his son - in - law :
他 说 到 他的 儿子 - 在 - 法律 :

谓婿曰：

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [spɔɪld] [ænd; ənd] ['pæmpərd] .
My daughter is spoiled and pampered .
我的 女儿 是 被宠坏了 和 娇惯 .

“我女少娇惯，

[hiː; hi] ['nevər] [left] [hɜːr; hər] [niːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
He never left her knees for a moment .
他 绝不 左边 她 膝盖 为了 一个 片刻 .

未尝一刻离膝下，

[wʌns] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] ,
Once you go back to your hometown ,
一次 你 去 后退 到 你的 家乡 ,

一旦去故里，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

心辄戚戚。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['lʌvər] [naʊ] .
I'm coming with my lover now .
我是 未来 和 我的 情人 现在 .

今同郎来，

['veri] ['kʌmfərtɪŋ]
Very comforting
非常 令人感到安慰

甚慰

[θɔːts] .
Thoughts .
想法 .

系念。

[steɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Stay for a few days ,
停留 为了 一个 很少 天 ,

居数日，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [hoʊm] .
They were escorted home .
他们 是 护送 家 .

当送两人归。”

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ruːm] .
This is to remove the room .
这 是 到 消除 这 房间 .

乃为除室，

['bedɪŋ] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,
Bedding and supplies ,
寝具 和 补给品 ,

床褥备具，

[soʊ] [ðeɪ] ['setld] [ðer; ðər] .
So they settled there .
所以 他们 定居 那里 .

遂居之。

[ðə; ði] [gests] [æt; ət] [hoʊm] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [gruːm] [hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The guests at home noticed that the groom had not arrived for a long time .
这 客人 在 家 注意到 那 这 新郎 有 不是 到达的 为了 一个 长的 时间 .

家中客见新郎久不至，

[ðeɪ] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
They searched for it together .
他们 搜索 为了 它 一起 .

共索之。

['oʊnli][ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Only the bride was in the room .
仅有的 这 新娘 曾是 在 这 房间 .

室中惟新妇在，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [gɔːn] .
I do not know where my son - in - law has gone .
我 做 不是 知道 在哪里 我的 儿子 - 在 - 法律 有 已消失 .

不知婿之何往。

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] ['vɪzɪtɪd] .
Therefore , people from far and wide visited .
所以 , 人们 从 远的 和 宽的 到访 .

由是遐迩访问，

[noʊ] [kən'sʌmpʃ(ə)n]
No consumption
不 消耗

并无耗

['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

息。

[ðə; ði][oʊld] ['kʌp(ə)l] [wept] .
The old couple wept .
这 老的 夫妻 哭泣 .

翁媪零涕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][daɪ] .
It was said that he was bound to die .
它 曾是 说 那 他 曾是 边界 到 死 .

谓其必死。

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr]
About half a year
关于 一半 一个 年

将半载，

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['fæməli] [mɔːnd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔːtər] .
The woman's family mourned the loss of their daughter .
这 女性的 家庭 哀悼 这 损失 的 他们的 女儿 .

妇家悼女无偶，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldər] ,
So he asked the village elder ,
所以 他 问 这 村庄 长老 ,

遂请于村人父，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [braɪd] .
He wanted to leave the bride .
他 通缉 到 离开 这 新娘 .

欲别醮女。

['vɪlɪdʒɚz] ['fɑːðər] ['benɪfɪts]
villagers father benefits
村民们 父亲 好处

村人父益

[sæd] ,
sad ,
伤心 ,

悲，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['skelɪt(ə)n] [kloʊðz] "
" Skeleton Clothes "
" 骨骼 衣服 "

“骸骨衣裳，

[noʊ] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
No verification .
不 确认 .

无所验证，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] !
How could I have known that my son would become a monster !
如何 可以 我 有 已知 那 我的 儿子 会 变得 一个 怪物 !

何知吾儿遂为异物！

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [daɪz] ,
Even if he dies ,
甚至 如果 他 死亡 ,

纵其奄丧，

['mærid] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][wʌn]
Married at the age of one
已婚 在 这 年龄 的 一

周岁而嫁，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

当亦未晚，

['huː]
Hu
胡

胡

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ?
Why are you in such a hurry ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ?

为如是急耶！”

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['fɑːðər] [held] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɜːr; hər] .
The woman's father held a grudge against her .
这 女性的 父亲 握住 一个 怨恨 反对 她 .

妇父益衔之，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːrt] .
The case was brought to court .
这 案件 曾是 带来 到 法庭 .

讼于庭。

[sʌn] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
Sun Gong was suspicious .
太阳 锣 曾是 可疑的 .

孙公怪疑，

['helpləs]
Helpless
无助

无所措力，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [weɪt] [θriː] ['jɪrz] .
The order was given to wait three years .
这 命令 曾是 给定 到 等待 三 年 .

断令待以三年，

[faɪld] [fɔːr; fər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
Filed for record
已提交 为了 记录

存案，

[send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Send them away .
发送 他们 离开 .

遣去。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒərz] [sʌn] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['fæməli] .
The villager's son lived with his wife's family .
这 村民的 儿子 居住地 和 他的 妻子的 家庭 .

村人子居女家，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [pliːzd] .
The family was also very pleased .
这 家庭 曾是 还 非常 高兴 .

家人亦大相忻待。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Every time he discussed returning home with his wife ,
每一个 时间 他 讨论 返回 家 和 他的 妻子 ,

每与妇议归，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'griːd] .
The woman agreed .
这 女士 同意 .

妇亦诺之，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['præktɪsɪz] , [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][ækt] [ɪ'miːdiətli] .
Instead of following the established practices , they failed to act immediately .
反而 的 下列的 这 已确立的 实践 , 他们 失败的 到 行为 立即地 .

而因循不即行。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
More than half a year has passed .
更多的 比 一半 一个 年 有 通过了 .

积半年余，

['sentər]
center
中心

中心

['lɪŋgərɪŋ]
lingering
挥之不去的

徘徊，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ʌn'iːz] .
I am filled with anxiety and unease .
我 是 已填 和 焦虑 和 不安 .

万虑不安。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'loʊn] .
I wish to return alone .
我 希望 到 返回 独自的 .

欲独归，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
But the woman insisted on keeping him .
但 这 女士 坚持 在 保持 他 .

而妇固留之。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ɔːl] [deɪ] .
The whole family was in a hurry all day .
这 所有的 家庭 曾是 在 一个 匆忙 全部 天 .

一日合家遑遽，

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɜːrdʒənt]['kraɪsɪs] .
There seems to be an urgent crisis .
那里 似乎 到 是 一个 紧迫的 危机 .

似有急难。

[ɪn] [heɪst] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] :
In haste , he said to his son - in - law :
在 匆忙 , 他 说 到 他的 儿子 - 在 - 法律 :

仓卒谓婿曰：

" [ðɪs] [ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [θriː]
" This is proposed to be three
" 这 是 建议的 到 是 三

“本拟三

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .
The couple was sent back home on the second day .
这 夫妻 曾是 发送 后退 家 在 这 第二 天 .

二日遣夫妇偕归，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] ,
Unexpectedly , the ceremonial equipment was not prepared ,
不料 , 这 仪式 设备 曾是 不是 准备 ,

不意仪装未备，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm] .
Suddenly , a terrible misfortune befell him .
突然 , 一个 糟糕的 不幸 发生 他 .

忽遘闵凶。

[hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [maɪ] ['hʌzbənd] [bæk] [fɜːrst] .
had no choice but to send my husband back first .
有 不 选择 但 到 发送 我的 丈夫 后退 第一的 .

不得已先送郎还。”

[soʊ] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
So they saw him out .
所以 他们 锯 他 出去 .

于是送出门，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
They turned back immediately .
他们 转向 后退 立即地 .

旋踵即返，

[mə'nuːvərɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ]
Maneuvering and speaking
机动 和 请讲

周旋言动，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['heɪsti] .
It was rather hasty .
它 曾是 相当 仓促 .

颇甚草草。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei] ,
Just as they were about to find their way ,
只是 作为 他们 是 关于 到 寻找 他们的 方式 ,

方欲觅途，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Looking back , the courtyard is nowhere to be seen .
寻找 后退 , 这 庭院 是 无处 到 是 已见 .

回视院宇无存，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [maʊnd] .
But all that could be seen was a high mound .
但 全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 高的 冢 .

但见高冢，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
I was shocked .
我 曾是 震惊 .

大惊。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .
He hurriedly searched for his way home .
他 匆匆 搜索 为了 他的 方式 家 .

寻路急归至家，

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['rekərdz]
Historical Records
历史 记录

历述端

[end] ,
end ,
结尾 ,

末，

[hiː; hi] [ðen] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He then filed a complaint with the officials .
他 然后 已提交 一个 抱怨 和 这 官员 .

因与投官陈诉。

[lɔːrd] [sʌn] [di'teind] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] .
Lord Sun detained the woman's father and instructed him .
主 太阳 被拘留 这 女性的 父亲 和 指示 他 .

孙公拘妇父谕之，

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [hoʊm]
Sending the daughter to her husband's home
发送 这 女儿 到 她 丈夫的 家

送女于归，

[ðeɪ] [ðen] [dræŋk] [ðə; ði] ['nʌpʃl] [kʌp] [tə'geðər] .
They then drank the nuptial cup together .
他们 然后 喝 这 婚礼 杯子 一起 .

使合卺焉。

-
Lingguan
-

灵官

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['daʊɪst] [priːst] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] ['eksərsaɪzɪz] .
A certain Taoist priest at Chaotian Temple was fond of breathing exercises .
一个 肯定 道教 牧师 在 - 寺庙 曾是 喜爱 的 呼吸 练习 .

朝天观道士某喜吐纳之术，

[æn; ən] [oʊld] [mæn] [ˌtempə'rerəli] [ri'zaidid] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
An old man temporarily resided in the temple .
一个 老的 男人 暂时地 居住地 在 这 寺庙 .

有翁假寓观中，

[tuː; tə] [suːt] [wʌnz] [teɪsts]
To suit one's tastes
到 套装 一个人的 口味

适同所好，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] [frendz] .
They then became friends .
他们 然后 成为 朋友们 .

遂为玄友。

['æftər] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
After living there for several years ,
后 活的 那里 为了 一些 年 ,

居数年，

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [sə'bɜːrbən] ['sækrɪfaɪs]
Every time the suburban sacrifice
每一个 时间 这 郊区 牺牲

每至郊祭

['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

时，

[ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ten] [deɪz] [ɪn] [æd'væns] .
They would leave ten days in advance .
他们 会 离开 十 天 在 进步 .

辄先旬日而去，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbəːb] .
They returned after leaving the suburbs .
他们 返回 后 离开 这 郊区 .

郊后乃返。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The Taoist priest was suspicious and asked him about it .
这 道教 牧师 曾是 可疑的 和 问 他 关于 它 .

道士疑而问之。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

翁曰：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['bʊzəm] [frendz] . "
" We are bosom friends . "
" 我们 是 怀 朋友们 . "

“我两人莫逆，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You can tell the truth .
你 能 告诉 这 真相 .

可以实告，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [fɑːks] .
I am a fox .
我 是 一个 狐狸 .

我狐也。

[ðə; ði] [sə'bɜːrbən] ['festɪvl; 'festəvəl] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The suburban festival has arrived .
这 郊区 节日 有 到达的 .

郊期至，

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔdz] [ɑːr; ər] [pjʊrəˌfaɪd] [ʌv; əv] [im'pjuəritis] .
Then all the gods are purified of impurities .
然后 全部 这 神 是 纯化 的 杂质 .

则诸神清秽，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [stænd] .
I have no place to stand .
我 有 不 地方 到 站立 .

我无所容，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [fled] .
Therefore , he fled .
所以 , 他 逃亡 .

故行遁耳。”

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn] [duː] [taɪm] .
Another year has passed in due time .
其他 年 有 通过了 在 到期的 时间 .

又一年及期而去，

[lɔːŋ] [gɔːn] [ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
Long gone and never to return
长的 已消失 和 绝不 到 返回

久不复返，

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [dauts] .
I have my doubts .
我 有 我的 疑虑 .

疑之。

[wʌn] [deɪ] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] ,
One day suddenly arrived ,
一 天 突然 到达的 ,

一日忽至，

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] .
So I asked him why .
所以 我 问 他 为什么 .

因问其故。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

[aɪ] [wɪl] ['hɑːrdli] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !
I will hardly see you again !
我 将要 几乎 看 你 再次 !

"我几不复见子矣！

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
I wanted to stay far away ,
我 通缉 到 停留 远的 离开 ,

曩欲远避，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['ræðər] ['wɪri] .
My heart is rather weary .
我的 心 是 相当 厌倦 .

心颇怠，

[ðə; ði] [dɪtʃ] [wʌz; wəz] ['berli] ['vɪzəb(ə)l] .
The ditch was barely visible .
这 沟 曾是 仅仅 可见的 .

视阴沟甚隐，

[soʊ][hiː; hi][hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [roʊld] - [ʌp] [dʒɑːr] .
So he hid under the rolled - up jar .
所以 他 隐藏 在下面 这 滚动 - 向上 罐 .

遂潜伏卷瓮下。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃəlz] ['ekskrɪmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [hɪr] .
Unexpectedly , the spirit official's excrement was removed here .
不料 , 这 精神 官员的 粪便 曾是 已移除 这里 .

不意灵官粪除至此，

[wʌt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] .
What I saw was just a glimpse .
什么 我 锯 曾是 只是 一个 一瞥 .

瞥为所睹，

['æŋgər]
anger
愤怒

愤欲加

[wɪp] ,
whip ,
鞭 ,

鞭，

[aɪ] [fled] [ɪn] [fɪr] .
I fled in fear .
我 逃亡 在 害怕 .

余惧而逃。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pər'suːd] [ðem; ðəm] ['veri] ['ɜːrdʒəntli] .
The spirit official pursued them very urgently .
这 精神 官方的 追击 他们 非常 紧急 .

灵官追逐甚急。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ,
Up to the Yellow River ,
向上 到 这 黄色的 河 ,

至黄河上，

[its] ['ɔːlmoʊst] [hɪr] .
It's almost here .
它是 几乎 这里 .

濒将及矣。

[ɪk'striːmli] [dɪ'strest] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] ,
Extremely distressed and at a loss ,
极其 苦恼 和 在 一个 损失 ,

大窘无计，

[ðeɪ] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] [lə'triːn] .
They hid in the latrine .
他们 隐藏 在 这 厕所 .

窜伏溷中。

[gɑːd] [æb'hɔːz] [ɪts] [fɪlθ] .
God abhors its filth .
上帝 厌恶 它是 污秽 .

神恶其秽，

[bɪ'gɪnɪŋ]
beginning
开始

始

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] .
Turn around and leave .
转动 大约 和 离开 .

返身去。

['æftər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
After coming out ,
后 未来 出去 ,

既出，

[faʊl] [steɪnz]
foul stains
犯规 污渍

臭恶沾染，

[hiː; hi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [roʊm] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] .
He can no longer roam the human world .
他 能 不 更长 漫游 这 人类 世界 .

不可复游人世。

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪm'self] .
He then threw himself into the water to wash himself .
他 然后 扔 他自己 进入 这 水 到 洗 他自己 .

乃投水自濯讫，

[ˌaɪ 'tiː] ['haɪbəˌneɪtid] [ɪn][ɪts] [keɪv] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [deɪz] .
It hibernated in its cave for another hundred days .
它 冬眠 在 它是 洞穴 为了 其他 百 天 .

又蛰隐穴中凡百日，

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [fɪlθ] [ænd; ənd] [im'pjuəritis] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [kæn; kən] [ðə; ði] [im'pjuəritis] [biː; bi]
Only when the filth and impurities are removed can the impurities be
仅有的 什么时候 这 污秽 和 杂质 是 已移除 能 这 杂质 是
[klenzd] .
cleansed .
已清洗 .

垢浊始净。

[ˌfer'wel] [naʊ] ,
Farewell now ,
告别 现在 ,

今来相别，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'stend] [maɪ] [rɪ'gɑːrdz] .
In addition , I would like to extend my regards .
在 添加 , 我 会 喜欢 到 延长 我的 问候 .

兼以致嘱，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [goʊ] ['elsˌwer] .
You should also disappear and go elsewhere .
你 应该 还 消失 和 去 别处 .

君亦宜隐身他去，

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
A great calamity is coming .
一个 伟大的 灾害 是 未来 .

大劫将来，

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] ['blesɪd; blest] [pleɪs] .
This is no blessed place .
这 是 不 蒙福 地方 .

此非福地也。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'zaɪnd] .
He has already resigned .
他 有 已经 辞职 .

言已辞去，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [left] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
The Taoist priest left as instructed .
这 道教 牧师 左边 作为 指示 .

道士依言别

[maɪ'greɪʃ(ə)n] .
Migration .
迁移 .

徙。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðə; ði] ['dʒiːə] ['ʃɛn] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] .
Not long after , the Jia Shen Incident occurred .
不是 长的 后 , 这 贾 沈 事件 发生 .

未几而有甲申之变。

['wæŋ] [læn]
Wang Lan
王 兰

王兰

['wæŋ] [læn] [ʌv; əv] [lɪdʒɪn] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɪlnəs] .
Wang Lan of Lijin died suddenly from an illness .
王 兰 的 利津 死亡 突然 从 一个 疾病 .

利津王兰暴病死，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] [keɪs] .
The King of Hell reviews the case .
这 国王 的 地狱 评论 这 案件 .

阎王覆勘，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [baɪ][ðə; ði] [goʊst] ['soʊldʒər] .
It was a mistake by the ghost soldier .
它 曾是 一个 错误 经过 这 鬼 士兵 .

乃鬼卒之误勾也。

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] ,
Responsible for returning to life ,
负责任的 为了 返回 到 生活 ,

责送还生，

[ðen] [ðə; ði] [kɔːrps] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'keɪd] .
Then the corpse has already decayed .
然后 这 尸体 有 已经 腐烂的 .

则尸已败。

['goʊsts] [fɪr] [sɪn] .
Ghosts fear sin .
鬼魂 害怕 罪 .

鬼惧罪，

[kɪŋ]
King
国王

谓王

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən][ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [goʊst] [ɪz][tuː; tə] ['sʌfər] . "
" To be a human and yet a ghost is to suffer . "
" 到 是 一个 人类 和 然而 一个 鬼 是 到 遭受 . "

“人而鬼也则苦，

['goʊsts] [huː] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːtlz] [faɪnd][dʒɔɪ] .
Ghosts who become immortals find joy .
鬼魂 WHO 变得 不朽者 寻找 喜悦 .

鬼而仙也则乐。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['hæpi] ,
If one is happy ,
如果 一 是 快乐的 ,

苟乐矣，

[waɪ] [biː; bi][bɔːrn][æt; ət][ɔːl] ?
Why be born at all ?
为什么 是 出生 在 全部 ?

何必生？”

['wæŋ] [ə'griːd] .
Wang agreed .
王 同意 .

王以为然。

[ðə; ði] [goʊst] [sed] :
The ghost said :
这 鬼 说 :

鬼曰：

" [ə; eɪ][fɑːks]['spɪrɪt] [hɪr] "
" A fox spirit here "
" 一个 狐狸 精神 这里 "

"此处一狐金

[ðə; ði][ɪ'lɪksər][ɪz] [kəm'pliːt] .
The elixir is complete .
这 灵药 是 完全的 .

丹成矣，

[hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði][ɪ'lɪksər][ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
He stole the elixir and swallowed it .
他 偷窃 这 灵药 和 吞咽 它 .

窃其丹吞之，

[ðen] [ðə; ði] [soʊl] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'spɜːrs] .
Then the soul will not disperse .
然后 这 灵魂 将要 不是 分散 .

则魂不散，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [stɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It can be stored for a long time .
它 能 是 存储 为了 一个 长的 时间 .

可以长存。

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [miːnz]
But by all means
但 经过 全部 方法

但凭所之，

['evriθɪŋ] [went] ['smuːðli] .
Everything went smoothly .
一切 去 顺利 .

无不如意。

" [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Do you wish it ? "
" 做 你 希望 它 ? "

子愿之否？”

['wæŋ] - .
Wang Congzhi .
王 - .

王从之。

[ðə; ði] [goʊst] [gaɪdz] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ,
The ghost guides you away ,
这 鬼 指南 你 离开 ,

鬼导去，

['entərɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [haɪ] [skuːl] ,
Entering the first high school ,
进入 这 第一的 高的 学校 ,

入一高第，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['taʊərz] ,
Seeing the pavilions and towers ,
看到 这 亭子 和 塔楼 ,

见楼阁渠然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ðer; ðər] .
There was no one there .
那里 曾是 不 一 那里 .

而悄无一人。

[ə; eɪ][fɑːks][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
A fox is under the moon .
一个 狐狸 是 在下面 这 月亮 .

有狐在月下，

[aɪ] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
I look up at the sky .
我 看 向上 在 这 天空 .

仰首望空际。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breθ] ,
With a breath ,
和 一个 气息 ,

气一呼，

-
Yumaru
-

有丸自

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ]
Out of the mouth
出去 的 这 嘴

口中出，

[streɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ;
straight up into the middle of the moon ;
直的 向上 进入 这 中间 的 这 月亮 ;

直上入月中；

[wʌn] [ɪn'heɪl] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'gen] .
One inhale and fall again .
一 吸入 和 落下 再次 .

一吸复落，

[rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [maʊθ] .
Receive it with your mouth .
收到 它 和 你的 嘴 .

以口承之，

[ðen] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
Then call it again ,
然后 称呼 它 再次 ,

则又呼之，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] .
And so it went .
和 所以 它 去 .

如是不已。

[ə; eɪ] [goʊst] ['lɝːkt] [ˌnɪr'baɪ] .
A ghost lurked nearby .
一个 鬼 潜伏 附近 .

鬼潜伺其侧，

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['vɑːmɪt] .
Wait for it to vomit .
等待 为了 它 到 呕吐 .

俟其吐，

['kwɪkli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Quickly picked it up in his hand ,
迅速地 挑选 它 向上 在 他的 手 ,

急掇于手，

['fuː] ['wæŋ] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
Fu Wang swallowed it .
傅 王 吞咽 它 .

付王吞之。

[fɑːks] ['stɑːrtld] ,
Fox startled ,
狐狸 惊慌 ,

狐惊，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɪz] ['pærəmaʊnt] .
The spirit of victory is paramount .
这 精神 的 胜利 是 派拉蒙 .

胜气相尚，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ,
Seeing the two of them there ,
看到 这 二 的 他们 那里 ,

见二人在，

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
I fear we are no match for them .
我 害怕 我们 是 不 匹配 为了 他们 .

恐不敌，

[hiː; hi] [left] [ɪn] ['æŋgər] .
He left in anger .
他 左边 在 愤怒 .

愤恨而去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊst] [ɑːr; ər] ['seprət] .
The king and the ghost are separate .
这 国王 和 这 鬼 是 分离 .

王与鬼别，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
Upon arriving at his home ,
之上 抵达 在 他的 家 ,

至其家，

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sɔː] [ðɪs] ,
When his wife saw this ,
什么时候 他的 妻子 锯 这 ,

妻子见之，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [fled] .
They were terrified and fled .
他们 是 恐惧 和 逃亡 .

咸惧却走。

[ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The king told him the reason .
这 国王 讲述 他 这 原因 .

王告以故，

[ðen] [ðeɪ] ['grædʒuəli] ['gæðərd] .
Then they gradually gathered .
然后 他们 逐步地 聚集 .

乃渐集。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [slept] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
Therefore , he stayed at home and slept as usual .
所以 , 他 入住 在 家 和 睡着了 作为 通常 .

由此在家寝处如平时。

[hɪz; ɪz] [frend] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .
His friend , Zhang , heard of this and studied it .
他的 朋友 , 张 , 听到 的 这 和 研究 它 .

其友张某者闻而省之，

[wen] [wiː; wi] [miːt] , [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] .
When we meet , we talk about warmth and coolness .
什么时候 我们 见面 , 我们 讲话 关于 温暖 和 凉爽 .

相见话温凉。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] :
He then said to Zhang :
他 然后 说 到 张 :

因谓张曰：

" [maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [jɔːrz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [pʊr] . "
" My family and yours have always been poor . "
" 我的 家庭 和 你的 有 总是 到过 贫穷的 . "

"我与若家世夙贫，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [tek'niːks] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪtʃ] .
There are now techniques that can make you rich .
那里 是 现在 技术 那 能 制作 你 富有的 .

今有术可以致富，

['ziː] [nɛŋ]
Zi Neng
zi 能

子能

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][dʒɔɪn][juː; jʊ] ? "
" Shall I join you ? "
" 将 我 加入 你 ? "

从我游乎？"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['weɪ'weɪ] .
Zhang Weiwei .
张 未未 .

张唯唯。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [aɪ][kæn; kən] [kjʊr] [dɪ'ziːzɪz] [wɪ'ðaʊt] ['medɪs(ə)n] . "
" I can cure diseases without medicine . "
" 我 能 治愈 疾病 没有 药品 . "

"我能不药而医，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [wɪ'ðaʊt] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
To make a judgment without divination .
到 制作 一个 判断 没有 占卜 .

不卜而断。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [maɪ'self] .
I wish to reveal myself .
我 希望 到 揭示 我 .

我欲现身，

[aɪ] [fɪr] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] .
I fear those who know me will be surprised .
我 害怕 那些 WHO 知道 我 将要 是 惊讶 .

恐识我者相惊怪，

[ə'pendɪks]
Appendix
附录

附

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ək'septəb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ? "
" Is it acceptable for you to go ? "
" 是 它 可接受 为了 你 到 去 ? "

子而行可乎？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Zhang Youweiwei .
张 - .

张又唯唯。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dres] [ʌp] .
Therefore , they immediately began to dress up .
所以 , 他们 立即地 开始 到 裙子 向上 .

于是即日趋装，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːn'ʃiː] ['bɔːrdər] .
Reaching the Shanxi border .
到达 这 山西 边界 .

至山西界。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
He met a wealthy man with a daughter .
他 遇见 一个 富裕 男人 和 一个 女儿 .

遇富室有女，

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] ,
Suffering from a sudden illness ,
痛苦 从 一个 突然 疾病 ,

得暴疾，

['dɪzi] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ,
Dizzy and confused ,
晕眩的 和 使困惑 ,

眩然瞀瞑，

['fɔːrwərd]
forward
向前

前

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ə'tempts] [tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] .
The subsequent attempts to ward off evil spirits were exhausted .
这 随后的 尝试 到 病房 离开 邪恶的 烈酒 是 筋疲力尽的 .

后药禳既穷。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Zhang built his house .
张 建造 他的 房子 .

张造其庐，

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] [skɪlz] .
Showing off one's skills .
显示 离开 一个人的 技能 .

以术自炫。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn]['oʊnli][hæd; həd] [ðɪs] ['wʊmən] .
The wealthy man only had this woman .
这 富裕 男人 仅有的 有 这 女士 .

富翁止此女，

[aɪ] ['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I cherish it very much .
我 珍惜 它 非常 很多 .

甚珍惜之，

[ə; eɪ] [skɪld] ['hiːlər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] .
A skilled healer is willing to repay with a thousand pieces of gold .
一个 熟练 治疗师 是 愿意的 到 偿还 和 一个 千 件 的 金子 .

能医者愿以千金相酬报。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ]
Zhang Qing
张 青

张请

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
From the old man entering the room ,
从 这 老的 男人 进入 这 房间 ,

从翁入室，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] ,
Seeing the woman lying in bed with her eyes closed ,
看到 这 女士 说谎 在 床 和 她 眼睛 关闭 ,

见女瞑卧，

[lɪft] [ðə; ði] [kwɪlt] .
Lift the quilt .
举起 这 被子 .

启其衾，

['tʌtʃɪŋ] [ɪts] ['bɑːdi] ,
Touching its body ,
接触 它是 身体 ,

抚其体，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] .
The woman was unconscious .
这 女士 曾是 无意识 .

女昏不觉。

['wæŋ] ['praɪvətli] [toʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] :
Wang privately told Zhang :
王 私下 讲述 张 :

王私告张曰：

" [ðɪs] [soʊl] [hæz; həz] ['perɪʃt] . "
" This soul has perished . "
" 这 灵魂 有 遇难 . "

“此魂亡也，

[wen]
When
什么时候

当为

" [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
" Search for it . "
" 搜索 为了 它 . "

觅之。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['wɛŋ] :
Zhang Naigao Weng :
张 - 翁 :

张乃告翁：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz]['krɪtɪk(ə)l] ,
" Although the illness is critical ,
" 虽然 这 疾病 是 批判的 ,

“病虽危，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] .
It can be saved .
它 能 是 已保存 .

可救。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wʌt] ['medɪs(ə)n] [duː][juː; jʊ] [niːd] ?
What medicine do you need ?
什么 药品 做 你 需要 ?

“需何药？”

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

俱言：

[noʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .

“不须。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [soʊl] [left] [hɪm; ɪm]
The young lady's soul left him
这 年轻的 女士的 灵魂 左边 他

女公子魂离他

[pleɪs] ,
Place ,
地方 ,

所，

" [ðə; ði] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The work has been sent by the gods to seek it . "
" 这 工作 有 到过 发送 经过 这 神 到 寻找 它 . "

业遣神觅之矣。”

[ə'raʊnd] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] ,
Around one o'clock ,
大约 一 点钟 ,

约一时许，

['wæŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] .
Wang suddenly arrived .
王 突然 到达的 .

王忽来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] .
It has been reported that the information has been obtained .
它 有 到过 据报道 那 这 信息 有 到过 获得 .

具言已得。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [naɪ] [æskt] ['wɛŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] .
Zhang Nai asked Weng to come in again .
张 奈 问 翁 到 来 在 再次 .

张乃请翁再入，

[hiː; hi] [stroʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He stroked it again .
他 抚摸 它 再次 .

又抚之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [oʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər]
The woman owed a little while later
这 女士 欠款 一个 小的 尽管 之后

少顷女欠

[stretʃ] ,
stretch ,
拉紧 ,

伸，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waidnd] ['sʌd(ə)nli] .
His eyes widened suddenly .
他的 眼睛 扩大 突然 .

目遽张。

['wɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Weng was overjoyed .
翁 曾是 欣喜若狂 .

翁大喜，

[hiː; hi] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He inquired about the situation .
他 询问 关于 这 情况 .

抚问。

['wʊmənz] [wɜːrdz] :
Woman's words :
女性的 字 :

女言：

" [tɔːrdz] [ðə; ði] ['θiːətər] , "
" Towards the theater , "
" 向 这 剧院 , "

“向戏园中，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
I saw a young man ,
我 锯 一个 年轻的 男人 ,

见一少年郎，

['spæroʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['slɪŋʃɑːt] ,
Sparrow with a slingshot ,
麻雀 和 一个 弹弓 ,

挟弹弹雀，

['sevrəl] [men] [led] [ðə; ði] [faɪn] [hɔːrs] ,
Several men led the fine horse ,
一些 男人 引领 这 美好的 马 ,

数人牵骏马，

[frʌm; frəm]
from
从

从

['æftər] [ðem; ðəm] .
After them .
后 他们 .

诸其后。

['despərət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Desperate to escape ,
绝望的 到 逃脱 ,

急欲奔避，

[ðə; ði] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [blɑːkt] .
The horizontal movement was blocked .
这 水平的 移动 曾是 已屏蔽 .

横被阻止。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɔːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .
The boy taught the child the bow .
这 男生 教授 这 孩子 这 弓 .

少年以弓授儿，

['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] .
Teaching children to play .
教学 孩子们 到 玩 .

教儿弹。

[fæŋ] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ri'bjuːkt] .
Fang was ashamed and rebuked .
方 曾是 羞愧 和 责备 .

方羞诃之，

['pɔːrtəb(ə)l] [ɪ'miːdiətli] ,
Portable immediately ,
便携的 立即地 ,

便携儿马上，

['taɪərd] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ]
Tired of riding
疲劳的 的 骑术

累骑而

[oʊ'keɪ] .
OK .
好的 .

行。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I enjoy playing with you .
我 享受 玩耍 和 你 .

‘我乐与子戏，

[dəunt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .
Don't be ashamed .
不 是 羞愧 .

勿羞也。’

['sevrəl] [maɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Several miles into the mountains ,
一些 英里 进入 这 山脉 ,

数里入山中，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['kə:siŋ] .
I immediately started yelling and cursing .
我 立即地 开始 大喊 和 咒骂 .

我马上号且骂，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
The boy was angry .
这 男生 曾是 生气的 .

少年怒，

[pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd]
Pushed to the side of the road
推动 到 这 边 的 这 路

推堕路旁，

[wɑːnt]
want
想

欲

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [bæk] .
There is no way back .
那里 是 不 方式 后退 .

归无路。

[dʒʌst] [ðen] , ['sʌmwʌn] [græbd] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [ɑːrm] .
Just then , someone grabbed the child's arm .
只是 然后 , 某人 抓住 这 孩子的 手臂 .

适有一人捉儿臂，

[swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] [hɔːrs]
Swift as a galloping horse
迅速 作为 一个 疾驰 马

疾若驰，

[ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt]
Arriving home in an instant
抵达 家 在 一个 立即的

瞬息至家，

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .
Suddenly , as if waking from a dream .
突然 , 作为 如果 醒来 从 一个 梦 .

忽若梦醒。”

['wɛŋ] [ʃɛnʒi] ,
Weng Shenzhi ,
翁 神芝 ,

翁神之，

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] .
The fruit is worth a thousand pieces of gold .
这 水果 是 值得 一个 千 件 的 金子 .

果贻千金。

['wæŋ] [suː][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Wang Su and Zhang
王 苏 和 张

王宿与张

[siːk] ,
seek ,
寻找 ,

谋，

[liːv] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
Leave two hundred taels of gold for the journey .
离开 二 百 两 的 金子 为了 这 旅行 .

留二百金作路用，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .
The rest were captured .
这 休息 是 捕获 .

余尽摄去，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
He paid his respects to his son at the gate .
他 有薪酬的 他的 尊重 到 他的 儿子 在 这 门 .

款门而付其子。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [θriː] ['hʌndrəd] [bi'trəuðlz] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli] .
He then ordered that three hundred betrothals be given to the Zhang family .
他 然后 订购 那 三 百 订婚 是 给定 到 这 张 家庭 .

又命以三百馈张氏，

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
Then they returned .
然后 他们 返回 .

乃复还。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['wɛŋ]
The next day with Weng
这 下一个 天 和 翁

次日与翁

[dəunt] ,
Don't ,
不 ,

别，

[wer] [ɪz][ðə; ði][goʊld] ['treʒər] ?
Where is the gold treasure ?
在哪里 是 这 金子 宝藏 ?

不见金藏何所，

[jiː] [kɪzi] ,
Yi Qizhi ,
易 奇智 ,

益奇之，

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] .
They presented him with a generous gift .
他们 呈现 他 和 一个 慷慨的 礼物 .

厚礼而送之。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

逾数日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [met] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['taʊnzmən] [hiː; hi]['kaɪ][ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] .
Zhang met his fellow townsman He Cai in the suburbs .
张 遇见 他的 同伴 镇民 他 蔡 在 这 郊区 .

张于郊外遇同乡人贺才。

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [drɪŋk] [ænd; ənd]['gæmb(ə)l][duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
Only those who drink and gamble do not make a living
仅有的 那些 WHO 喝 和 赌博 做 不是 制作 一个 活的

才饮赌不事生

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第12/63页

['ɪndəstri] ,
Industry ,
行业 ,

业，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [pʊr] [æz; əz][ə; eɪ] ['begər] .
He was as poor as a beggar .
他 曾是 作为 贫穷的 作为 一个 乞丐 .

其贫如丐。

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ɪk'strɔːrdəneri] [skɪlz] ,
Hearing that Zhang had acquired extraordinary skills ,
听力 那 张 有 获得 非凡的 技能 ,

闻张得异术，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['kaʊntləs] [goʊld] [kɔɪnz] .
He received countless gold coins .
他 已收到 无数 金子 硬币 .

获金无算，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , they rushed to find it .
所以 , 他们 匆忙 到 寻找 它 .

因奔寻之。

['wæŋ] [k'wɑːn] ,
Wang Quan ,
王 权 ,

王劝，

[ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
A small gift was given to him before he returned home .
一个 小的 礼物 曾是 给定 到 他 前 他 返回 家 .

薄赠令归。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][oʊld] [weɪz] .
He did not change his old ways .
他 做过 不是 改变 他的 老的 方式 .

才不改故行，

[ten] [deɪz] [ə'goʊ]
Ten days ago
十 天 前

旬日荡

[ɪg'zɔːstɪd]
Exhausted
筋疲力尽的

尽，

[aɪ] [wɪl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'gen] .
I will search for Zhang again .
我 将要 搜索 为了 张 再次 .

将复寻张。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðɪs] .
The king already knew this .
这 国王 已经 知道 这 .

王已知之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [hɪz; ɪz] ['ærəgəns] [ænd; ənd] [ʌn'ruːlinəs] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌnə'proʊtʃəbl] . "
" His arrogance and unruliness make him unapproachable . "
" 他的 傲慢 和 野性 制作 他 难以接近 . "

“才狂悖不可与处，

[ðə; ði]['oʊnli] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [braɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .
The only solution is to bribe them to leave .
这 仅有的 解决方案 是 到 贿赂 他们 到 离开 .

只宜赂之使去，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ɪz] [sɪ'vɪr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['maɪnər] .
Even if the disaster is severe , it is still minor .
甚至 如果 这 灾难 是 严重 , 它 是 仍然 次要的 .

纵祸犹浅。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [get] [rɪ'zʌlts]
It took more than a day to get results
它 采取 更多的 比 一个 天 到 得到 结果

逾日才果

[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

至，

[strɔːŋ] [ænd; ənd] [tə'geðər] .
Strong and together .
强的 和 一起 .

强从与俱。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张曰：

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] . ”
“ I knew you would come again . ”
“ 我 知道 你 会 来 再次 . ”

“我固知汝复来。

[ɪk'sesɪv] ['gæmblɪŋ] [ɪn] ['deɪli] [laɪf] ,
Excessive gambling in daily life ,
过多的 赌博 在 日常的 生活 ,

日事酗赌，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] [fɪl] [ə; eɪ] ['bɑːtəmləs] [pɪt] ?
How can a thousand pieces of gold fill a bottomless pit ?
如何 能 一个 千 件 的 金子 充满 一个 无底 坑 ?

千金何能满无底窦?

[ɪf] [juː; jʊ] [sɪn'sɪrli] [kə'rekt] [jʊr; jər] ['ækʃnz] ,
If you sincerely correct your actions ,
如果 你 真挚地 正确的 你的 行动 ,

诚改若所为，

[aɪ] -
I 100
我 -

我百

[ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [goʊld] .
A gift of gold .
一个 礼物 的 金子 .

金相赠。”

['kaɪ] -
Cai Nuozhi
蔡 -

才诺之，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Zhang Xienang gave it to him .
张 - 给予 它 到 他 .

张泻囊授之。

[dʒʌst] [went] ,
Just went ,
只是 去 ,

才去，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæg] ,
With a hundred taels of silver in his bag ,
和 一个 百 两 的 银 在 他的 包 ,

以百金在橐，

['gæmblɪŋ] ['prɑːfɪt] .
Gambling profit .
赌博 利润 .

赌益豪。

[jiː] - ['næroʊ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [weɪz] ,
Yi Zhi's narrow and evil ways ,
易 - 狭窄的 和 邪恶的 方式 ,

益之狭邪游，

[spred] [laɪk] [dʌst] .
Spread like dust .
传播 喜欢 灰尘 .

挥洒如土。

[taʊn]
town
镇

邑

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] .
The constables suspected him and arrested him .
这 警员 怀疑 他 和 被捕 他 .

中捕役疑而执之，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['kwestʃənd] .
The official was questioned .
这 官方的 曾是 被质问 .

质于官，

['tɔːrtʃər] [wʌz; wəz] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['bruːt(ə)l] .
Torture was cruel and brutal .
酷刑 曾是 残忍的 和 野蛮 .

拷掠酷惨。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][goʊld] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
The truth is that the gold came from there .
这 真相 是 那 这 金子 来了 从 那里 .

才实告金所自来。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə] [ə'rest] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
He then sent his subordinates to arrest Zhang .
他 然后 发送 他的 下属 到 逮捕 张 .

乃遣隶押才捉张。

[kri'eɪt] [ə; eɪ]['drɑːmə] ,
Create a drama ,
创造 一个 戏剧 ,

创剧,

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
He died on the way .
他 死亡 在 这 方式 .

毙于途。

[hɪz; ɪz] [soʊl] [wɪl] ['nevər] [fər'get] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
His soul will never forget Zhang .
他的 灵魂 将要 绝不 忘记 张 .

魂不忘于张,

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Go back and follow it .
去 后退 和 跟随 它 .

复往依之,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
Because of a meeting with the king .
因为 的 一个 会议 和 这 国王 .

因与王会。

[wʌn] [deɪ] , [wiː; wi] ['gæðərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət] - .
One day , we gathered for a drink at Yandun .
一 天 , 我们 聚集 为了 一个 喝 在 - .

一日聚饮于烟墩,

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['waɪldli] .
He then got drunk and shouted wildly .
他 然后 得到 醉 和 喊叫 疯狂地 .

才大醉狂呼,

['wæŋ] [ʒɪzi] [dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] .
Wang Zhizhi did not listen .
王 知知 做过 不是 听 .

王止之不听。

['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt]
Suitable for patrolling the imperial court
合适的 为了 巡逻 这 帝国 法庭

适巡方御

['hɪstri; 'hɪstəri] [pæst] ,
History passed ,
历史 通过了 ,

史过,

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] , [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .
Upon hearing the call , a search was launched .
之上 听力 这 称呼 , 一个 搜索 曾是 发射 .

闻呼搜之,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] .
Zhang was awarded .
张 曾是 获奖 .

获张。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒuː] ,
Zhang Ju ,
张 朱 ,

张惧，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
To tell the truth .
到 告诉 这 真相 .

以实告。

[ðə; ði] ['sensər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The censor was furious .
这 审查 曾是 狂怒 .

御史怒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [floːgɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .
He was flogged and the document was presented to the gods .
他 曾是 鞭打 和 这 文档 曾是 呈现 到 这 神 .

笞而牒于神。

[ɪn][maɪ] [driːm] , [ə; eɪ][mæn][ɪn]['goʊldən]['ɑːrmər][toʊld][ˌem 'iː] :
In my dream , a man in golden armor told me :
在 我的 梦 , 一个 男人 在 金的 盔甲 讲述 我 :

夜梦金甲人告曰：

" ['tʃɑː] - "
" Cha Wanglan "
" 查 - "

“查王兰

[tuː; tə][daɪ] ['ɪnəsntli]
To die innocently
到 死 天真地

无辜而死，

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [goʊst] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
Now I am a ghost immortal .
现在 我 是 一个 鬼 不朽 .

今为鬼仙。

['medɪs(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ɑːrt] .
Medicine is also a divine art .
药品 是 还 一个 神圣的 艺术 .

医亦神术，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ɪts] [di'mɑːnɪk] [ɔːr] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['ɔridʒinz] .
It is not permissible to judge something by its demonic or supernatural origins .
它 是 不是 允许的 到 法官 某物 经过 它是 恶魔般的 或者 超自然 起源 .

不可律以妖魅。

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['ɔːrdər] ,
Now , by the emperor's order ,
现在 , 经过 这 皇帝的 命令 ,

今奉帝命，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃiŋ'daj] ['envɔɪ] .
He was appointed as the Qingdao Envoy .
他 曾是 任命 作为 这 青岛 使者 .

授为清道使。

[hiː; hi]['kaɪ][wʌz; wəz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] .
He Cai was wicked and dissolute .
他 蔡 曾是 邪恶 和 荒淫 .

贺才邪荡，

['pʌnɪʃt]
Punished
受到惩罚

已罚

[ðeɪ] ['trævəst] [ðə; ði]['aɪərn] [ɪn'kloʊʒər] ['maʊnt(ə)n] .
They traversed the Iron Enclosure Mountain .
他们 穿越 这 铁 外壳 山 .

窜铁围山。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .
Zhang is innocent .
张 是 清白的 .

张某无罪，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] .
He should be pardoned .
他 应该 是 赦免 .

当宥之。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
The imperial censor awoke and found it strange .
这 帝国 审查 醒来 和 成立 它 奇怪的 .

御史醒而异之，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'liːst] .
Zhang was then released .
张 曾是 然后 发布 .

乃释张。

[ʒɑːŋz] ['kloʊðɪŋ] [ɪz] [spʌn] [ˌɪn'saɪd] .
Zhang's clothing is spun inside .
张的 衣服 是 旋转 里面 .

张制装旋里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːrs] .
He had several hundred taels of gold in his purse .
他 有 一些 百 两 的 金子 在 他的 钱包 .

囊中存数百金，

[rɪ'spekt]
respect
尊重

敬

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .
Half of it was given to the Wang family .
一半 的 它 曾是 给定 到 这 王 家庭 .

以一半送王家。

[ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [ə'mæst] [welθ] [θruː] [ðɪs] ['meθəd] .
The descendants of the Wang family amassed wealth through this method .
这 后代 的 这 王 家庭 积累 财富 通过 这 方法 .

王氏子孙以此致富焉。

['iːg(ə)l] [ænd; ənd]['taɪgər][gɑːd]
Eagle and Tiger God
鹰 和 老虎 上帝

鹰虎神

[ðə; ði] [dɔnŋjuː] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
The Dongyue Temple in the county seat is located in the south of the city .
这 东岳 寺庙 在 这 县 座位 是 位于 在 这 南 的 这 城市 .

郡城东岳庙在南郭。

[tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ,
To the left and right of the main gate ,
到 这 左边 和 正确的 的 这 主要的 门 ,

大门左右，

[gɑːd] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [haɪ] ,
God is more than ten feet high ,
上帝 是 更多的 比 十 脚 高的 ,

神高丈余，

['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] " ['iːg(ə)l] ['taɪgər] [gɑːd] "
Commonly known as " Eagle Tiger God "
通常 已知 作为 " 鹰 老虎 上帝 "

俗名“鹰虎神”，

[fə'roʊʃəs] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] .
Ferocious and terrifying .
凶猛 和 恐怖 .

狰狞可畏。

['daʊɪst] [priːst] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l]
Taoist priest in the temple
道教 牧师 在 这 寺庙

庙中道士任

['sɜːrneɪm] ,
surname ,
姓 ,

姓，

[hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [kroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːstər] [tuː; tə] [bɜːrn] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] .
He would rise at the first crow of the rooster to burn incantations .
他 会 上升 在 这 第一的 乌鸦 的 这 公鸡 到 烧伤 咒语 .

每鸡鸣辄起焚诵。

[ə; eɪ] [θiːf] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
A thief was hiding in the corridor .
一个 贼 曾是 隐藏 在 这 走廊 .

有偷儿预匿廊间，

[æz; əz] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [roʊz] ,
As the Taoist priest rose ,
作为 这 道教 牧师 玫瑰 ,

伺道士起，

[sniːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] ,
Sneak into the bedroom ,
潜行 进入 这 卧室 ,

潜入寝室，

[tuː; tə] ['plʌndər] [ænd; ənd] [ɪk'stɔːrt] ['mʌni] .
To plunder and extort money .
到 掠夺 和 勒索 钱 .

搜括财物。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['empti] .
Unfortunately , the room was empty .
很遗憾 , 这 房间 曾是 空的 .

奈室无长物，

[bʌt; bət]
but
但

惟

[ju] ['dʒiːən] [rɪ'siːvd] [θriː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .
Yu Jian received three hundred coins and put them in his waistband .
于 建 已收到 三 百 硬币 和 放 他们 在 他的 腰带 .

于荐底得钱三百纳腰中，

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [left] .
They broke through the pass and left .
他们 打破 通过 这 经过 和 左边 .

拔关而出，

[wiː; wi] [wɪl] [klaɪm] ['θaʊz(ə)nd] ['buːdə,'bʊdə] ['maʊnt(ə)n] .
We will climb Thousand Buddha Mountain .
我们 将要 爬 千 佛 山 .

将登千佛山。

[suː] ['ʃiː] [fled] [saʊθ]
Xu Shi fled south
徐 史 逃亡 南

南窜许时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They had just reached the foot of the mountain .
他们 有 只是 达到 这 脚 的 这 山 .

方至山下。

[ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [mæn] [wʌz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
A giant man was seen coming down the mountain .
一个 巨大的 男人 曾是 已见 未来 向下 这 山 .

见一巨丈夫自山上

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[left] [ɑːrm] ['iːg(ə)l] ,
Left arm eagle ,
左边 手臂 鹰 ,

左臂苍鹰，

[,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] .
It was a good time to meet .
它 曾是 一个 好的 时间 到 见面 .

适与相遇。

[,nɪr'saɪtɪdnəs]
Nearsightedness
近视

近视之，

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [brɑːnz] - [bluː] .
The face was bronze - blue .
这 脸 曾是 青铜 - 蓝色的 .

面铜青色，

[,aɪ 'tiː] ['veɪgli] [rɪ'zemblz] [wʌt] [wʌn] ['ɔːf(ə)n] [siːz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['tɛmpəlz] .
It vaguely resembles what one often sees at the gates of temples .
它 依稀 类似 什么 一 经常 看到 在 这 大门 的 寺庙 .

依稀似庙门中所习见者。

[greɪt] [fɪr] ,
Great fear ,
伟大的 害怕 ,

大恐，

[kraʊtʃ] [ænd; ənd] [faɪt] .
Crouch and fight .
蹲伏 和 斗争 .

蹲伏而战。

[ðə; ði][gɑːd] [ɪk'skleɪmd] :
The god exclaimed :
这 上帝 惊呼 :

神诧曰：

[wer] [wʊd] [ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] [goʊ] ?
Where would the stolen money go ?
在哪里 会 这 被盗 钱 去 ?

“盗钱安往？”

[ðə; ði] [θiːf] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fɪrf(ə)l] .
The thief became even more fearful .
这 贼 成为 甚至 更多的 可怕 .

偷儿益惧，

[hiː; hi] [kept] ['nɔkiŋ] .
He kept knocking .
他 保留 敲门 .

叩不已。

[ðə; ði][gɑːd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The god summoned him back to the temple .
这 上帝 被召唤 他 后退 到 这 寺庙 .

神揪令还入庙，

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [niːl] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] .
He made them kneel and guard the stolen money .
他 制成 他们 下跪 和 警卫 这 被盗 钱 .

使倾所盗钱跪守之。

['daʊɪst] [klæs]
Taoist Class
道教 班级

道士课

[kəm'pliːt] ,
complete ,
完全的 ,

毕，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
Looking back , I was horrified .
寻找 后退 , 我 曾是 惊恐万分 .

回顾骇愕。

[ðə; ði] [θiːf] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
The thief recounted his own account .
这 贼 叙述 他的 自己的 帐户 .

盗历历自述。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
The Taoist priest took the money and sent him away .
这 道教 牧师 采取 这 钱 和 发送 他 离开 .

道士收其钱而遣之。

['wæŋ] ['tʃɛŋ]
Wang Cheng
王 程

王成

['wæŋ] ['tʃɛŋ] ,
Wang Cheng ,
王 程 ,

王成，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [pɪŋjuːən] .
A native of Pingyuan .
一个 本国的 的 平原 .

平原故家子。

[seks][ɪz][ðə; ði] ['leɪzɪɪst] .
Sex is the laziest .
性别 是 这 最懒惰的 .

性最懒，

['laɪfs] ['sʌnset]
Life's sunset
生活的 日落

生涯日落，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['haʊzɪz] [rɪ'meɪnd] .
Only a few dilapidated houses remained .
仅有的 一个 很少 破旧的 房屋 剩余 .

惟剩破屋数间，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊhaɪd] [koʊt] .
He and his wife lay in a cowhide coat .
他 和 他的 妻子 躺 在 一个 牛皮 外套 .

与妻卧牛衣中，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The situation was unbearable .
这 情况 曾是 难以忍受 .

交谪不堪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [hɑːt] .
It was the height of summer and extremely hot .
它 曾是 这 高度 的 夏天 和 极其 热的 .

时盛夏燠热。

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒəu]['fæməli] ['gɑːrdn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There used to be a Zhou family garden outside the village .
那里 用过的 到 是 一个 周 家庭 花园 外部 这 村庄 .

村外故有周氏园，

[ðə; ði] [wɔːlz] [kə'læpst] .
The walls collapsed .
这 墙壁 倒塌 .

墙宇尽倾，

['oʊnli] [wʌn] [pə'vɪliən] [rɪ'meɪnz] .
Only one pavilion remains .
仅有的 一 亭 遗迹 .

惟存一亭。

['meni] ['vɪlɪdʒɚz] [steɪ] [ðer; ðər] .
Many villagers stay there .
许多 村民们 停留 那里 .

村人多寄宿其中，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] .
The king was also present .
这 国王 曾是 还 展示 .

王亦在焉。

[naʊ] [ðæt]
now that
现在 那

既

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [hæv; həv] [ɔːl] [gɔːn] .
Those who were asleep have all gone .
那些 WHO 是 睡着了 有 全部 已消失 .

晓睡者尽去，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [raɪz] .
As the sun rises high in the sky , the king begins to rise .
作为 这 太阳 上升 高的 在 这 天空 , 这 国王 开始 到 上升 .

红日三竿王始起，

['hezɪtəntli] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Hesitantly , he wanted to return .
犹豫地 , 他 通缉 到 返回 .

逡巡欲归。

[ə; eɪ]['goʊldən] ['herpɪn] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .
A golden hairpin was seen among the grass .
一个 金的 簪 曾是 已见 之中 这 草 .

见草际金钗一股，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Pick it up and look at it .
挑选 它 向上 和 看 在 它 .

拾视之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['kærəktərz] :
It is engraved with fine characters :
它 是 刻 和 美好的 人物 :

镌有细字云：

-
Yibinfu
-

仪宾府

['sɪstəm] . "
system . "
系统 . "

制。”

['wæŋ] [zuː] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn] - .
Wang Zu served as a guest of honor in Hengfu .
王 祖 服务 作为 一个 客人 的 荣誉 在 - .

王祖为衡府仪宾，

[oʊld]['aɪtəmz][æt; ət] [hoʊm]
Old items at home
老的 项目 在 家

家中故物，

['meni] [staɪlz] ,
Many styles ,
许多 风格 ,

多此款式，

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['herpɪn] .
He hesitated , holding the hairpin .
他 犹豫了一下 , 保持 这 簪 .

因把钗踌躇。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['herpɪn] .
Suddenly an old woman came looking for the hairpin .
突然 一个 老的 女士 来了 寻找 为了 这 簪 .

欻一妪来寻钗。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊr] ,
Although the king was poor ,
虽然 这 国王 曾是 贫穷的 ,

王虽贫，

['neɪtʃər]
nature
自然

然性

[bɪ'twiːn] ,
between ,
之间 ,

介，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
He immediately handed it over .
他 立即地 递交 它 超过 .

遽出授之。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
The old woman was delighted .
这 老的 女士 曾是 高兴极了 .

妪喜，

['haɪli] ['preɪzwɜːrði] ['vɜːrtʃuː]
Highly praiseworthy virtue
高度 值得称赞 美德

极赞盛德，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['herpɪn] [wɜːrθ] ?
How much is the hairpin worth ?
如何 很多 是 这 簪 值得 ?

“钗值几何，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['legəsi] [left] [baɪ][maɪ] [leɪt] ['hʌzbənd] .
This is a legacy left by my late husband .
这 是 一个 遗产 左边 经过 我的 晚的 丈夫 .

先夫之遗泽也。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[huː] [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] ?
Who is my husband ?
WHO 是 我的 丈夫 ?

“夫君伊谁？”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云:

" ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] . "
" Therefore , the King of Ceremonies sent him a letter . "
" 所以 , 这 国王 的 仪式 发送 他 一个 信 . "

"故仪宾王柬之也。"

['wæŋ] [dʒei] [sed] :
Wang Jing said :
王 景 说 :

王惊曰:

" [maɪ] ['ænsestər] , "
" My ancestor , "
" 我的 祖先 , "

"吾祖也,

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [miːt] ?
How did we meet ?
如何 做过 我们 见面 ?

何以相遇? "

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman was also surprised and said :
这 老的 女士 曾是 还 惊讶 和 说 :

妪亦惊曰:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wæŋ] "
" You are Wang Jianzhi "
" 你 是 王 煎枝 "

"汝即王柬之之

['grænsʌn] !
Grandson !
孙子 !

孙耶!

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fɑːks]['spɪrɪt] .
I am a fox spirit .
我 是 一个 狐狸 精神 .

我乃狐仙。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ænsestər] .
A hundred years ago , I was deeply in love with my ancestor .
一个 百 年 前 , 我 曾是 深 在 爱 和 我的 祖先 .

百年前与君祖缱绻,

- [daɪd] .
Junzu died .
- 死亡 .

君祖殁,

[aɪ] [ðen] [went] ['ɪntuː] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
I then went into seclusion .
我 然后 去 进入 隔离 .

老身遂隐。

['pæsɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [lɔːst] ['herpɪn] ,
Passing by this lost hairpin ,
通过 经过 这 丢失的 簪 ,

过此遗钗,

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,
Suitable for children ,
合适的 为了 孩子们 ,

适入子手，

[nɑːn] - [deɪz]
Non - days
非 - 天

非天数

[jeə] ! "
yeah ! "
是的 ! "

耶！”

['wæŋ] [jiː][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ][fɑːks] - [waɪf] .
Wang Yi had heard that his grandfather had a fox - wife .
王 易 有 听到 那 他的 祖父 有 一个 狐狸 - 妻子 .

王亦曾闻祖有狐妻，

[bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz]
Believe his words
相信 他的 字

信其言，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['vɪzɪt] .
He then invited them to visit .
他 然后 受邀 他们 到 访问 .

便邀临顾。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ə'griːd] .
The old woman agreed .
这 老的 女士 同意 .

妪从之。

['wæŋ] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
Wang summoned his wife to come out and see him .
王 被召唤 他的 妻子 到 来 出去 和 看 他 .

王呼妻出见，

['woʊv(ə)n]['kɑːt(ə)n] ,
Woven cotton ,
编织 棉布 ,

负败絮，

[ðə; ði] [fuːd] [lʊkt] [dræb] .
The food looked drab .
这 食物 看起来 单调 .

菜色黯焉。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [said] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman sighed and said :
这 老的 女士 叹了口气 和 说 :

妪叹曰：

" [læf] !
" laugh !
" 笑 !

“嘻！

['wæŋ] - ['grænsʌn]
Wang Jianzhi's grandson
王 - 孙子

王柬之之孙，

" [haʊ] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ! "
" How utterly impoverished they have become ! "
" 如何 完全地 贫困 他们 有 变得 ! "

乃一贫至此哉！”

[ə'gen]
Again
再次

又顾

[ðə; ði] [stoʊv] [wʌz; wəz] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] ['smoʊkləs] .
The stove was dilapidated and smokeless .
这 火炉 曾是 破旧的 和 无烟 .

败灶无烟，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" With such a family situation ,
" 和 这样的 一个 家庭 情况 ,

“家计若此，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['iːv(ə)n] [sər'vaɪv] ?
How can I even survive ?
如何 能 我 甚至 存活 ?

何以聊生？”

[ðə; ði] [waɪf] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['diːteɪl] [hɜːr; hər] ['pɑːvərti] .
The wife then described in detail her poverty .
这 妻子 然后 描述 在 细节 她 贫困 .

妻因细述贫状，

['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
Sobbing and weeping .
啜泣 和 哭泣 .

呜咽饮泣。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [geɪv] [ðə; ði] ['herpɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] .
The old woman gave the hairpin to the woman .
这 老的 女士 给予 这 簪 到 这 女士 .

妪以钗授妇，

[meɪk] ['gʌ] [dʒiː]
Make Gu Zhi
制作 顾 智

使姑质

['tʃɪ'æn] ['ʃiː] [miː]
Qian Shi Mi
钱 史 米

钱市米，

[pliːz] [let] [ˌjuː 'es] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
Please let us meet again in three days .
请 让 我们 见面 再次 在 三 天 .

三日外请复相见。

['wæŋ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
Wang tried to persuade him to stay .
王 尝试 到 说服 他 到 停留 .

王挽留之。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

妪曰：

" ['iːv(ə)n][jʊr; jər] [wʌn] [waɪf] [kʊd; kəd][nɑːt] [sər'vaɪv] . "
" Even your one wife could not survive . "
" 甚至 你的 一 妻子 可以 不是 存活 . "

“汝一妻犹不能存活，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ,
I am here ,
我 是 这里 ,

我在，

['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,
Living on the roof ,
活的 在 这 屋顶 ,

仰屋而居，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rest] ?
What is the rest ?
什么 是 这 休息 ?

复何

['benɪfɪt] ? "
benefit ? "
益处 ? "

裨益？”

[soʊ][hiː; hi] [went] [streɪt] [ðer; ðər] .
So he went straight there .
所以 他 去 直的 那里 .

遂径去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
The king explained the reason to his wife .
这 国王 解释 这 原因 到 他的 妻子 .

王为妻言其故，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['terəfaɪd] .
My wife is terrified .
我的 妻子 是 恐惧 .

妻大怖。

['wæŋ] [ri'saitid] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Wang recited its meaning .
王 背诵 它是 意义 .

王诵其义，

[meɪk] [hɜːr; hər] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
Make her serve him .
制作 她 服务 他 .

使姑事之，

['waɪfs] ['prɑːmɪs] .
Wife's promise .
妻子的 承诺 .

妻诺。

[ðə; ði] [fruːt] [ə'raɪvd] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] .
The fruit arrived three days later .
这 水果 到达的 三 天 之后 .

愈三日果至，

['nʌmbər] ['aʊtpʊt]
Number output
数字 输出

出数

[wʌn] [stoʊn] [iːtʃ] [ʌv; əv][goʊld] , ['mɪlɪt] , [ænd; ənd] [wiːt] .
One stone each of gold , millet , and wheat .
一 石头 每个 的 金子 , 粟 , 和 小麦 .

金籴粟麦各一石。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He spent the night on a short couch with his wife .
他 花费 这 夜晚 在 一个 短的 长椅 和 他的 妻子 .

夜与妇宿短榻。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [ə'freɪd] .
The woman was initially afraid .
这 女士 曾是 最初 害怕的 .

妇初惧之，

[haʊ'evər] , [ə'pɑːn]['kloʊzər][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['ɜːrnɪst] .
However , upon closer examination , his intentions were quite earnest .
然而 , 之上 更近 考试 , 他的 意图 是 相当 认真 .

然察其意殊拳拳，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [dauts] .
Therefore , he had no doubts .
所以 , 他 有 不 疑虑 .

遂不之疑。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
The next day he said to the king :
这 下一个 天 他 说 到 这 国王 :

翌日谓王曰：

" [sʌn] [wuːkɪŋ] ,
" Sun Wuqing ,
" 太阳 武清 ,

“孙勿情，

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər]['maɪnər] [prə'fɛʃənz] .
Suitable for minor professions .
合适的 为了 次要的 职业 .

宜操小生业，

" [ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [sɪts] ['aɪdli] [baɪ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] ! "
" A bird that sits idly by can't live long ! "
" 一个 鸟 那 坐着 闲散地 经过 不能 居住 长的 ! "

坐食乌可长也！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fʌndz] .
The king informed him that he had no funds .
这 国王 知情的 他 那 他 有 不 资金 .

王告以无资。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

妪曰：

[jʊr; jər] ['ænsestərz] [ɑːr; ər]
Your ancestors are
你的 祖先 是

“汝祖在

['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

时，

[dʒɪn][k'wɑːn] [teɪks] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
Jin Quan takes what he wants .
斤 权 需要 什么 他 想要 .

金泉凭所取，

[aɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['rekluːs] , [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['eniθɪŋ] .
I , as a recluse , need not be anything .
我 , 作为 一个 隐士 , 需要 不是 是 任何事物 .

我以世外人无需是物，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['nevər] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] .
Therefore , he never took more than his share .
所以 , 他 绝不 采取 更多的 比 他的 分享 .

故未尝多取。

['fɔːrti] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld][fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] ['pɑːlən] .
Forty taels of gold for collecting pollen .
四十 两 的 金子 为了 收集 花粉 .

积花粉之金四十两，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪsts] [tə'deɪ] .
It still exists today .
它 仍然 存在 今天 .

至今犹存。

[lɔːŋ] - [tɜːrm] ['stɔːrɪdʒ]
Long - term storage
长的 - 学期 贮存

久贮

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [juːz] ['iːðər] .
It is of no use either .
它 是 的 不 使用 任何一个 .

亦无所用，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [bai] [ʒei] .
You can go to the market to buy Ge .
你 能 去 到 这 市场 到 买 葛 .

可将去悉以市葛，

[set] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Set a date to go to the capital .
放 一个 日期 到 去 到 这 首都 .

刻日赴都，

[ə; eɪ] [feɪnt] ['mesɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
A faint message may be obtained .
一个 头晕的 信息 可能 是 获得 .

可得微息。”

['wæŋ] - ,
Wang Congzhi ,
王 - ,

王从之，

[hiː; hi] ['pəːtʃəst] ['oʊvər] ['fɪfti] ['aɪtəmz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He purchased over fifty items and returned home .
他 购买 超过 五十 项目 和 返回 家 .

购五十余端以归。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [feɪt] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ]
The old woman's fate is approaching
这 老的 女性的 命运 是 接近

妪命趋

[pæk] ,
Pack ,
盒 ,

装，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] - .
It will take six or seven days to reach Yandu .
它 将要 拿 六 或者 七 天 到 抵达 - .

计六七日可达燕都。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] :
The instruction was :
这 操作说明 曾是 :

嘱曰：

" [biː; bi]['dɪlɪdʒənt] , [duː][nɑːt][biː; bi] ['leɪzi] . "
" Be diligent , do not be lazy . "
" 是 勤奋 , 做 不是 是 懒惰的 . "

“宜勤勿惰，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][ækt] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'leɪ] .
It is better to act quickly than to delay .
它 是 更好的 到 行为 迅速地 比 到 延迟 .

宜急勿缓，

[dɪ'leɪd] [baɪ][wʌn] [deɪ]
Delayed by one day
延迟 经过 一 天

迟之一日，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] !
It's too late to regret it !
它是 也 晚的 到 后悔 它 !

悔之已晚！”

['wæŋ] - ,
Wang Jingnuo ,
王 - ,

王敬诺，

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [træns'pɔːtid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
The goods were transported along the way .
这 商品 是 运输 沿着 这 方式 .

囊货就路。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ˌhæf'weɪ] [θruː] .
It rained halfway through .
它 下雨了 半 通过 .

中途遇雨，

[kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [soʊkt] .
Clothes and shoes were soaked .
衣服 和 鞋 是 浸泡过 .

衣履浸濡。

['wæŋ] [ʃɛŋpɪŋ] [hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spɪriənst] ['hɑːrdʃɪp] .
Wang Shengping had never experienced hardship .
王 升平 有 绝不 经验丰富的 困境 .

王生平未历风霜，

[ɪɡ'zɔːstɪd] ,
Exhausted ,
筋疲力尽的 ,

委顿不堪，

[ðə; ði]['hɑːst(ə)l][ɪz] [ˌtempə'rerəli] [kloʊzd] .
The hostel is temporarily closed .
这 旅馆 是 暂时地 关闭 .

因暂休旅舍。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['ɡɜːɡəld] [ænd; ənd] [floʊd] .
Unexpectedly , the water gurgled and flowed .
不料 , 这 水 咕噜咕噜 和 流动 .

不意淙淙彻

['twaɪlaɪt] ,
twilight ,
暮 ,

暮，

['reɪndrɑːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] [fel] [laɪk] [roʊps] .
Raindrops from the eaves fell like ropes .
雨滴 从 这 檐 跌倒 喜欢 绳索 .

檐雨如绳，

[ðə; ði] [ˌoʊvər'naɪt] [steɪ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .
The overnight stay was even more difficult .
这 过夜 停留 曾是 甚至 更多的 难的 .

过宿泞益甚。

['siːɪŋ] [ˌpæsərz'baɪ] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] ,
Seeing passersby wading through the mud ,
看到 路人 涉水 通过 这 泥 ,

见往来行人践淖没胫，

[ðə; ði] [hɑːrt] [fɪrz] ['sʌfərɪŋ] .
The heart fears suffering .
这 心 恐惧 痛苦 .

心畏苦之。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli]['stɑːrts][tuː; tə] [ɡet] [draɪ] [ə'raʊnd] [nuːn] .
It only starts to get dry around noon .
它 仅有的 开始 到 得到 干燥 大约 中午 .

待至亭午始渐燥，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] [rɪ'tɜːrnd]
And the dark clouds returned
和 这 黑暗的 云 返回

而阴云复

[kəm'baɪn] ,
combine ,
结合 ,

合，

[ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ə'ɡen] .
The rain is pouring down again .
这 雨 是 浇注 向下 再次 .

雨又滂沱。

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] ['æftər] [wʌn] ['naɪts] [steɪ] .
They will depart after one night's stay .
他们 将要 离开 后 一 夜晚 停留 .

信宿乃行。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Approaching Beijing ,
接近 北京 ,

将近京，

['ruːmər] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʒei][dʒiːæksiːæŋ][ɪz] [ɪk'spensɪv] .
Rumor has it that Ge Jiaxiang is expensive .
谣言 有 它 那 葛 嘉祥 是 昂贵的 .

传闻葛价翔贵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心窃喜。

['entər] [ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌdɪsə'sembl] [jɔːr'self] .
Enter the hotel where you can disassemble yourself .
进入 这 酒店 在哪里 你 能 拆卸 你自己 .

入都解装客店，

[ðə; ði] ['mæstər] ['tʃerɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['diːpli]
The master cherished it deeply
这 掌握 珍爱 它 深

主人深惜其

[naɪt] .
Night .
夜晚 .

晚。

[fɜːrst][ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

[ðə; ði] [saʊθ] [roʊd] [ɪz] [ɪ'nɪʃəli] ['oʊpənd] ,
The south road is initially opened ,
这 南 路 是 最初 打开 ,

南道初通，

[ʒei][dʒiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [rer] .
Ge Zhi is extremely rare .
葛 智 是 极其 稀有的 .

葛至绝少。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .
The Prince's mansion was in great need of supplies .
这 王子的 大厦 曾是 在 伟大的 需要 的 补给品 .

贝勒府购致甚急，

[praɪst] [haɪ] ,
Priced high ,
定价 高的 ,

价顿昂，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [θriː] [taɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
It can be up to three times more than usual .
它 能 是 向上 到 三 时代 更多的 比 通常 .

较常可三倍。

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
The purchase was completed the day before .
这 购买 曾是 完全的 这 天 前 .

前一日方购足，

[ðoʊz] [huː] [keɪm] ['æftər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Those who came after were all disappointed .
那些 WHO 来了 后 是 全部 失望的 .

后来者并皆失望。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
The master informed the king of this matter .
这 掌握 知情的 这 国王 的 这 事情 .

主人以故告王。

['wæŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'prest] .
Wang was depressed .
王 曾是 郁闷 .

王郁郁不乐。

[ðə; ði] [mɔːr] [deɪz] [pæs] , [ðə; ði] [mɔːr] ['kʊdzuː] [grəuz] .
The more days pass , the more kudzu grows .
这 更多的 天 经过 , 这 更多的 葛 生长 .

越日葛至愈多，

[praɪs] [dɪ'klaɪn] ,
Price decline ,
价格 衰退 ,

价益下，

['wæŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [sel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['prɑːfɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang refused to sell because there was no profit in it .
王 拒绝 到 卖 因为 那里 曾是 不 利润 在 它 .

王以无利不肯售。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [leɪt] ,
More than ten days late ,
更多的 比 十 天 晚的 ,

迟十余日，

['kælkjuleɪtɪŋ] [fuːd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] .
Calculating food consumption is troublesome .
计算 食物 消耗 是 麻烦的 .

计食耗烦多，

[hiː; hi] [felt] [ɪn'kriːsɪŋli] [dɪ'prest] .
He felt increasingly depressed .
他 毛毡 日益 郁闷 .

倍益忧闷。

[ðə; ði] ['oʊnər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːpli] .
The owner advised him to sell it cheaply .
这 所有者 建议 他 到 卖 它 便宜 .

主人劝令贱卖，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [plænz] .
He changed his plans .
他 已更改 他的 计划 .

改而他图。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
According to this ,
根据 到 这 ,

从之，

[ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The loss was more than ten taels of silver .
这 损失 曾是 更多的 比 十 两 的 银 .

亏资十余两，

['sɪdə]
Siddha
悉达

悉脱

[goʊ] .
go .
去 .

去。

[aɪ] [wɪl] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə][plæn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .
I will get up early to plan my return journey .
我 将要 得到 向上 早期的 到 计划 我的 返回 旅行 .

早起将作归计，

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg] .
He looked into the bag .
他 看起来 进入 这 包 .

起视囊中，

[ðen] [ðə; ði][goʊld] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] .
Then the gold will be lost .
然后 这 金子 将要 是 丢失的 .

则金亡矣。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][maɪ]['mæstər] .
I am alarmed to inform my master .
我 是 惊慌 到 通知 我的 掌握 .

惊告主人，

[ðə; ði]['mæstər][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
The master had no idea what to do .
这 掌握 有 不 主意 什么 到 做 .

主人无所为计。

[ɔːr] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] .
Or advise the official to speak out .
或者 建议 这 官方的 到 说话 出去 .

或劝鸣官，

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['oʊnər]
Responsible owner
负责任的 所有者

责主人

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
Compensation .
赔偿 .

偿。

['wæŋ] [tæn] [sed] :
Wang Tan said :
王 谭 说 :

王叹曰：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['nʌmbər] , "
" This is my number , "
" 这 是 我的 数字 , "

“此我数也，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæstər] ?
What does this have to do with the master ?
什么 做 这 有 到 做 和 这 掌握 ?

于主人何干？”

[ðə; ði] ['mæstər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] .
The master heard of this and was grateful .
这 掌握 听到 的 这 和 曾是 感激的 .

主人闻而德之，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
He gave him five taels of gold as a token of his appreciation and sent him home .
他 给予 他 五 两 的 金子 作为 一个 令牌 的 他的 欣赏 和 发送 他 家 .

赠金五两慰之使归。

['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [feɪs] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər]
Feeling ashamed that he could not face his grandmother
感觉 羞愧 那 他 可以 不是 脸 他的 祖母

自念无以见祖母，

['strəuliŋ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] ,
Strolling inside and out ,
漫步 里面 和 出去 ,

蹀躞内外，

[kɔːt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [pleɪs] .
Caught between a rock and a hard place .
捕捉 之间 一个 岩石 和 一个 难的 地方 .

进退维谷。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kweɪl] ['faɪtɪŋ] .
I happened to see a quail fighting .
我 发生 到 看 一个 鹌鹑 斗争 .

适见斗鹑者，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bet] [kæn; kən] [net] [juː; jʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ;
A single bet can net you thousands ;
一个 单身的 赌注 能 网 你 数千 ;

一赌数千；

[wʌn] [kweɪl] [pər] ['sɪti]
One quail per city
一 鹌鹑 每 城市

每市一鹑，

-
Hengbaiqianbu
-

恒百钱不

[end] .
end .
结尾 .

止。

['sʌd(ə)nli] [muːvd] ,
Suddenly moved ,
突然 已搬 ,

意忽动，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [kweɪlz] .
The money in his pocket was only enough to buy quails .
这 钱 在 他的 口袋 曾是 仅有的 足够的 到 买 鹌鹑 .

计囊中资仅足贩鹑，

[æz; əz][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['mæstər] ,
As the merchant master ,
作为 这 商人 掌握 ,

以商主人，

[ðə; ði] ['mæstər] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][ɑːn] .
The master urged him on .
这 掌握 敦促 他 在 .

主人亟怂恿之。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [miːlz] .
And they agreed to stay for meals .
和 他们 同意 到 停留 为了 餐 .

且约假寓饮食，

[ɪts] ['væljuː] [ɪz][nɑːt] ['teɪkən] .
Its value is not taken .
它是 价值 是 不是 已采取 .

不取其值。

[kɪŋ]
king
国王

王

['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

喜，

[duː][ˌaɪ 'tiː] .
Do it .
做 它 .

遂行。

['pɜːrtʃəs] [kweɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːfɪt] .
Purchase quail for a profit .
购买 鹌鹑 为了 一个 利润 .

购鹑盈儋，

[ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They re - entered the capital .
他们 关于 - 进入 这 首都 .

复入都。

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
The master was pleased .
这 掌握 曾是 高兴 .

主人喜，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn][jʊr; jər] [kwɪk] [seɪl] .
Congratulations on your quick sale .
恭喜！ 在 你的 快的 销售 .

贺其速售。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

至夜，

['hevi] [reɪn] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Heavy rain continued until dawn .
重的 雨 持续 直到 黎明 .

大雨彻曙，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] - [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] .
The water in Tianmingqu was like a river .
这 水 在 - 曾是 喜欢 一个 河 .

天明衢水如河，

-
Linling
-

淋零

[its] [nɑːt]['oʊvər] [jet] .
It's not over yet .
它是 不是 超过 然而 .

犹未休也。

[steɪ] [pʊt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [tuː; tə] [klɪr] .
Stay put and wait for the weather to clear .
停留 放 和 等待 为了 这 天气 到 清除 .

居以待晴，

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
For several days in a row ,
为了 一些 天 在 一个 排 ,

连绵数日，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['ɛndz] .
And it never ends .
和 它 绝不 结束 .

更无休止。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kweɪl] [ɪn][ðə; ði] [keɪdʒ] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .
I looked up and saw that the quail in the cage was dying .
我 看起来 向上 和 锯 那 这 鹌鹑 在 这 笼 曾是 垂死 .

起视笼中鹑渐死。

['wæŋ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Wang was terrified .
王 曾是 恐惧 .

王大惧，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plæn] .
I don't know where to start with a plan .
我 不 知道 在哪里 到 开始 和 一个 计划 .

不知计之所出。

[krɔːs]
cross
叉

越

[ðə; ði] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [daɪ] [iːtʃ] [deɪ] ,
The more people die each day ,
这 更多的 人们 死 每个 天 ,

日死愈多，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪn] .
Only a few remain .
仅有的 一个 很少 保持 .

仅余数头，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] [wʌn] [keɪdʒ] .
They were kept in one cage .
他们 是 保留 在 一 笼 .

并一笼饲之。

[aɪ] [went] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ðem; ðəm] [ˌoʊvər'naɪt] .
I went to spy on them overnight .
我 去 到 间谍 在 他们 过夜 .

经宿往窥，

['oʊnli] [wʌn] [kweɪl] [sə'vaivd] .
Only one quail survived .
仅有的 一 鹌鹑 幸存下来 .

则一鹑仅存。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mæstər] .
Therefore , he informed the master .
所以 , 他 知情的 这 掌握 .

因告主人，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [terz] [fel] .
Unconsciously , tears fell .
不知不觉 , 眼泪 跌倒 .

不觉涕堕，

['mæstər] ['ɔːlsoʊ]
Master also
掌握 还

主人亦

[its] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
It's heartbreaking .
它是 令人心碎 .

为扼腕。

['wæŋ] - [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz][goʊld][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
Wang Zidu had exhausted his gold and could not return .
王 - 有 筋疲力尽的 他的 金子 和 可以 不是 返回 .

王自度金尽罔归，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][daɪ] .
But he wanted to die .
但 他 通缉 到 死 .

但欲觅死，

[ðə; ði] ['mæstər] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] .
The master comforted him .
这 掌握 安慰 他 .

主人劝慰之。

[lets] [goʊ] [tə'geðər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kweɪl] .
Let's go together to see the quail .
我们来吧 去 一起 到 看 这 鹌鹑 .

共往视鹑，

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Upon careful examination , it is said :
之上 小心 考试 , 它 是 说 :

审谛之曰：

" [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɑːdʌkt] . "
" This seems to be an English product . "
" 这 似乎 到 是 一个 英语 产品 . "

“此似英物。

['veriəs]
various
各种各样的

诸

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kweɪl]
The death of the quail
这 死亡 的 这 鹌鹑

鹑之死，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] .
It is not necessarily that they were killed in this fight .
它 是 不是 一定 那 他们 是 被杀 在 这 斗争 .

未必非此之斗杀之也。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['liːʒər] [taɪm] .
You have nothing to do during your leisure time .
你 有 没有什么 到 做 期间 你的 闲暇 时间 .

君暇亦无事，

[pliːz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Please put it .
请 放 它 .

请把之，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] ,
If it is good ,
如果 它 是 好的 ,

如其良也，

['gæmblɪŋ] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Gambling can also be a way to make a living .
赌博 能 还 是 一个 方式 到 制作 一个 活的 .

赌亦可以谋生。”

['wæŋ] [ruːki]
Wang Ruqi
王 如琪

王如其

[tiːtʃ] .
teach .
教 .

教。

[wʌns] [teimd] ,
Once tamed ,
一次 驯服 ,

既驯，

[ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['gæmb(ə)l] [ɑːn] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
The master ordered him to gamble on food and drink in the street .
这 掌握 订购 他 到 赌博 在 食物 和 喝 在 这 街道 .

主人令持向街头赌酒食。

[ðə; ði] [kweɪl] [ɪz] ['veri] ['helθi] .
The quail is very healthy .
这 鹌鹑 是 非常 健康 .

鹑健甚，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪn] .
They always win .
他们 总是 赢 .

辄赢。

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
The master was pleased .
这 掌握 曾是 高兴 .

主人喜，

[ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
The gold was given to the king .
这 金子 曾是 给定 到 这 国王 .

以金授王，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [bet] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .
He then made a bet with his sons and brothers .
他 然后 制成 一个 赌注 和 他的 儿子们 和 兄弟 .

使复与子弟决赌，

[θriː] [wɪnz] [aʊt] [ʌv; əv] [θriː] .
Three wins out of three .
三 胜利 出去 的 三 .

三战三胜。

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['twenti] [goʊld] [kɔɪnz] [ɪn][sɪks] [mʌnθs]
Accumulated twenty gold coins in six months
积累 二十 金子 硬币 在 六 几个月

半年蓄积二十金，

['fiːlɪŋ] [rɪ'liːvd] ,
Feeling relieved ,
感觉 松了口气 ，

心益慰，

[ðeɪ] ['tʃerɪʃ] [kreinz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .
They cherish cranes as if they were their own lives .
他们 珍惜 起重机 作为 如果 他们 是 他们的 自己的 生活 .

视鹤如命。

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [grænd] [prɪns] [haʊ] ['tʃʌn] .
First , it was the Grand Prince Hao Chun .
第一的 ， 它 曾是 这 盛大 王子 郝 春 .

先是大亲王好鹑，

[iːtʃ] ['væljuː] [ɪz] - [ju'ɑːn] .
Each value is 100 yuan .
每个 价值 是 - 元 .

每值上元，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [ə'laʊ] ['kɑːmənər] [huː] [brɔːt] [kweɪlz] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['rezɪdənsɪz] [tuː; tə] [kəm'piːt] .
They would often allow commoners who brought quails into their residences to compete .
他们 会 经常 允许 平民 WHO 带来 鹌鹑 进入 他们的 住宅 到 竞争 .

辄放民间把鹑者入邸相角。

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
The master said to the king :
这 掌握 说 到 这 国王 :

主人谓王曰：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪtʃ] , [wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [ɑːr'selvz] . "
" Now that we are rich , we can establish ourselves . "
" 现在 那 我们 是 富有的 ， 我们 能 建立 我们自己 . "

“今大富宜可立

[tuː; tə] ,
To ,
到 ，

致，

[wʌt] [ɪz] [ʌn'noʊəbl] [laɪz] [ɪn][jʊr; jər] ['destəni] .
What is unknowable lies in your destiny .
什么 是 不可知的 谎言 在 你的 命运 .

所不可知者在子之命矣。”

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

因告以故，

[gaɪd] [ænd; ənd][goʊ] [tə'geðər] .
Guide and go together .
指导 和 去 一起 .

导与俱往。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] :
The instruction was :
这 操作说明 曾是 :

嘱曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [hɑːrt] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] . "
" If you fail , you will lose heart and be defeated . "
" 如果 你 失败 , 你 将要 失去 心 和 是 战败 . "

“脱败则丧气出耳。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
If there are ten thousand
如果 那里 是 十 千

倘有万分

[ə; eɪ] [kweɪl] [wɪnz] [ə; eɪ] [faɪt] .
A quail wins a fight .
一个 鹌鹑 胜利 一个 斗争 .

一鹑斗胜，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
The king was determined to buy it .
这 国王 曾是 决定 到 买 它 .

王必欲市之，

[duː][nɑːt] [rɪ'spɑːnd] ;
Do not respond ;
做 不是 回应 ;

君勿应；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɔːŋ] ,
If it is strong ,
如果 它 是 强的 ,

如固强之，

[aɪ] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [hed] .
I look to you as my head .
我 看 到 你 作为 我的 头 .

惟予首是瞻，

[weɪt] [fɔːr; fər] [ə'pruːv(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ə'griːɪŋ] .
Wait for approval before agreeing .
等待 为了 赞同 前 同意 .

待首肯而后应之。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" ['prɑːmɪs] . "
" promise . "
" 承诺 . "

"诺。"

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at the residence ,
之上 抵达 在 这 住宅 ,

至邸,

[ðen] [ðə; ði] [kweɪl] - [laɪk] ['piːp(ə)l] [rʌbd] ['ʃəuldəz] [ə'genst] [ðə; ði] [steps] .
Then the quail - like people rubbed shoulders against the steps .
然后 这 鹌鹑 - 喜欢 人们 摩擦 肩膀 反对 这 步骤 .

则鹑人肩摩于墀下。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

顷之,

[ðə; ði] [kɪŋ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
The king left the palace .
这 国王 左边 这 宫殿 .

王出御殿。

[left] - [raɪt] [ˌdeklə'reɪʃn] :
Left - Right Declaration :
左边 - 正确的 宣言 :

左右宣言:

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] , [step] ['fɔːrwərd] . "
" Those who are willing to fight , step forward . "
" 那些 WHO 是 愿意的 到 斗争 , 步 向前 . "

"有愿斗者上。"

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər][ɪz]
That is , there is
那 是 , 那里 是

即有一

[ðə; ði][mæn] [led] [ðə; ði] [kweɪl] ['fɔːrwərd] .
The man led the quail forward .
这 男人 引领 这 鹌鹑 向前 .

人把鹑趋而进。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kweɪlz] .
The king ordered the release of the quails .
这 国王 订购 这 发布 的 这 鹌鹑 .

王命放鹑,

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'liːst] .
The guests were also released .
这 客人 是 还 发布 .

客亦放。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [liːp] ,
With a slight leap ,
和 一个 轻微 飞跃 ,

略一腾踔,

[ðə; ði] [gest] [kweɪl] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɔːst] .
The guest quail has already lost .
这 客人 鹌鹑 有 已经 丢失的 .

客鹑已败。

['wæŋ] [læft] .
Wang laughed .
王 笑了 .

王大笑。

['sevrəl] ['rʌʃənz] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
Several Russians were defeated in a short time .
一些 俄罗斯人 是 战败 在 一个 短的 时间 .

俄顷登而败者数人。

[hoʊst]
host
主持人

主

['piːp(ə)l] [seɪ] :
People say :
人们 说 :

人曰：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“可矣。”

[ðeɪ] [wɪl] [ə'send] [tə'geðər] .
They will ascend together .
他们 将要 上升 一起 .

相将俱登。

['wæŋ] [ʃiːɑːngiː] ,
Wang Xiangzhi ,
王 香脂 ,

王相之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] [aɪz] [hæv; həv] ['æŋgri] [veɪnz] . "
" The eyes have angry veins . "
" 这 眼睛 有 生气的 静脉 . "

“睛有怒脉，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ['fɛðɚz] .
These are strong feathers .
这些 是 强的 羽毛 .

此健羽也，

[duː][nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Do not underestimate the enemy .
做 不是 低估 这 敌人 .

不可轻敌。”

['ɔːrdər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['aɪərn] [biːk]
Order to take the iron beak
命令 到 拿 这 铁 喙

命取铁喙

[ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Those who should be punished .
那些 WHO 应该 是 受到惩罚 .

者当之。

['liːpɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Leaping again and again ,
跳跃 再次 和 再次 ,

一再腾跃，

['wæŋ] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
Wang Chun was defeated .
王 春 曾是 战败 .

而王鹑铩羽。

[tʃuːz] [ðə; ði] [best] .
Choose the best .
选择 这 最好的 .

更选其良，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] ['iːzi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [feɪl] [ə'gen] .
Even if it's easy , it will fail again .
甚至 如果 它是 简单的 , 它 将要 失败 再次 .

再易再败。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][dʒeɪd] [kweɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][biː; bi] [riː'triːvd] .
The king urgently ordered the jade quail from the palace to be retrieved .
这 国王 紧急 订购 这 玉 鹌鹑 从 这 宫殿 到 是 已检索 .

王急命取宫中玉鹑。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
In a short time ,
在 一个 短的 时间 ,

片时把出，

[waɪt]
white
白色的

素

['fɛðɝz] [laɪk] [æn; ən] ['iːgrət] ,
Feathers like an egret ,
羽毛 喜欢 一个 白鹭 ,

羽如鹭，

[ɪk'sepʃənəli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
Exceptionally magnificent .
非常 壮丽 .

神骏不凡。

['wæŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
Wang Cheng was discouraged .
王 程 曾是 灰心 .

王成意馁，

[niːl] [ænd; ənd] [beg] .
Kneel and beg .
下跪 和 求 .

跪而求罢，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['kɪŋz] [kweɪl] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['kriːtʃər] . "
" The king's quail is a divine creature . "
" 这 国王的 鹌鹑 是 一个 神圣的 生物 . "

“大王之鹑神物也，

[aɪ] [fɪr] [maɪ][bɜːrdz] [wɪl] [biː; bi] [hɑːmd] .
I fear my birds will be harmed .
我 害怕 我的 鸟类 将要 是 受到伤害 .

恐伤吾禽，

['luːzɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs]
Losing my business
输 我的 商业

丧吾业

[jes] .
Yes .
是的 .

矣。”

['wæŋ] ['ʒaʊ] [sed] :
Wang Xiao said :
王 肖 说 :

王笑曰：

" [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] , "
" Let it go , "
" 让 它 去 , "

“纵之，

[hiː; hi] [daɪd] ['æftər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] .
He died after escaping from the fight .
他 死亡 后 逃脱 从 这 斗争 .

脱斗而死，

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] ['hænsəmli] . "
" You shall repay me handsomely . "
" 你 将 偿还 我 英俊地 . "

当厚尔偿。”

['tʃɛŋ] [ðen] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Cheng then let him go .
程 然后 让 他 去 .

成乃纵之。

[dʒeɪd] [kweɪl] [rʌʃt] [streɪt] [ðer; ðər] .
Jade Quail rushed straight there .
玉 鹌鹑 匆忙 直的 那里 .

玉鹑直奔之。

[ðen] [juːkuːn] [ə'raɪvd] .
Then Yuqun arrived .
然后 玉群 到达的 .

而玉鹑方来，

[bʌt; bət]
but
但

则

[ðeɪ] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [laɪk] ['æŋgri] ['tʃɪkɪnz] , [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [feɪt] .
They lay prostrate like angry chickens , awaiting their fate .
他们 躺 前列腺 喜欢 生气的 鸡 , 等待中 他们的 命运 .

伏如怒鸡以待之。

[dʒeɪd] [kweɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [biːk] ,
Jade Quail with a strong beak ,
玉 鹌鹑 和 一个 强的 喙 ,

玉鹑健喙，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː]['raɪzɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːrɪŋ] [kreɪn] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then it rises like a soaring crane to strike it .
然后 它 上升 喜欢 一个 翱翔 起重机 到 罢工 它 .

则起如翔鹤以击之。

[əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌg] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,
Advancing and retreating in a tug - of - war ,
前进 和 撤退 在 一个 拖船 - 的 - 战争 ,

进退颉颃，

[ðə; ði] ['steɪlmeɪt] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [wʌn] ['aʊər] .
The stalemate lasted for about one hour .
这 僵局 持续 为了 关于 一 小时 .

相持约一伏时。

[dʒeɪd] [kweɪl] ['grædʒuəli] [rɪ'lækst] .
Jade Quail gradually relaxed .
玉 鹌鹑 逐步地 轻松 .

玉鹑渐懈，

[ænd; ənd]
and
和

而

[hɪz; ɪz]['æŋgər] [ɪn'tensɪfaɪd] .
His anger intensified .
他的 愤怒 加强 .

其怒益烈，

[ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] [ɪn'tensɪfaɪd] .
Their fighting intensified .
他们的 斗争 加强 .

其斗益急。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

['snəufleiks] [fel] .
Snowflakes fell .
雪花 跌倒 .

雪毛摧落，

[ðeɪ] [fled] [wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] [wɪŋz] .
They fled with drooping wings .
他们 逃亡 和 下垂 翅膀 .

垂翅而逃。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɑːtʃt] .
A thousand people watched .
一个 千 人们 观看 .

观者千人，

[ðeɪ] [ɔːl] [əd'maɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] .
They all admired it .
他们 全部 钦佩 它 .

罔不叹羡。

['wæŋ] [di'mɑːndid] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] ['hændɪd] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] .
Wang demanded it and personally handed it over .
王 要求 它 和 亲自 递交 它 超过 .

王乃索取而亲把

[ʌv; əv] ,
Of **,**
的 ，

之，

[frʌm; frəm] [pekɪŋ] [tuː; tə] [klɔːz] ,
From **pecking** **to** **claws** **,**
从 啄食 到 爪子 ，

自啄至爪，

[ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [wʌn] [wiːk] .
The **trial** **was** **completed** **in** **one** **week** **.**
这 审判 曾是 完全的 在 一 星期 .

审周一过，

[wen] ['tʃɛŋ] [sed] :
Wen **Cheng** **said** **:**
温 程 说 :

问成曰：

[ɪz] [kweɪl] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [seɪl] ?
Is **quail** **available** **for** **sale** **?**
是 鹌鹑 可用的 为了 销售 ?

"鹑可货否？"

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The **answer** **was** **:**
这 回答 曾是 :

答曰：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][noʊ]['steɪb(ə)l] ['prɑːpərti] . "
" **A** **petty** **person** **has** **no** **stable** **property** **.** **"**
" 一个 小气 人 有 不 稳定的 财产 . "

"小人无恒产，

[ðeɪ] [dɪ'pend] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][sər'vaɪv(ə)l] .
They **depend** **on** **each** **other** **for** **survival** **.**
他们 依赖 在 每个 其他 为了 生存 .

与相依为命，

[noʊ]
No
不

不

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] . "
" **I'm** **willing** **to** **sell** **.** **"**
" 我是 愿意的 到 卖 . "

愿售也。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The **king** **said** **:**
这 国王 说 :

王曰：

" [aɪ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['væljuː] , "
" **I** **bestow** **upon** **you** **a** **great** **value** **,** **"**
" 我 赐给 之上 你 一个 伟大的 价值 , "

"赐尔重值，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
It **is** **possible** **to** **obtain** **the** **produce** **of** **ordinary** **people** **.**
它 是 可能的 到 获得 这 生产 的 普通的 人们 .

中人之产可致。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] ?
Would you be willing to do so ?
会 你 是 愿意的 到 做 所以 ?

颇愿之乎？”

['tʃɛŋ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Cheng pondered for a long time ,
程 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

成俯思良久，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ben] [buː] [lə] "
" Ben Bu Le "
" 本 布 乐 "

“本不乐

[pleɪs] ;
Place ;
地方 ;

置；

[sɪns] [kɪŋ] ['gʌ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Since King Gu liked it ,
自从 国王 顾 喜欢 它 ,

顾大王既爱好之，

[ɪf] [ðə; ði] ['peti] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ,
If the petty people are allowed to obtain food and clothing ,
如果 这 小气 人们 是 允许 到 获得 食物 和 衣服 ,

苟使小人得衣食业，

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][aɪ][æsk][fɔːr; fər] ?
What more could I ask for ?
什么 更多的 可以 我 问 为了 ?

又何求？”

['wæŋ] [wɛnzi] ,
Wang Wenzhi ,
王 文治 ,

王问直，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] .
I'll give you a thousand pieces of gold .
患病的 给 你 一个 千 件 的 金子 .

答以千金。

['wæŋ] ['ʒaʊ] [sed] :
Wang Xiao said :
王 肖 说 :

王笑曰：

" ['kreɪzi] [mæn]
" Crazy man
" 疯狂的 男人

“痴男

[sʌn] !
son !
儿子 !

子！

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['treʒər] [ɪz] [ðɪs] , [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] ?
What kind of treasure is this , worth a thousand pieces of gold ?
什么 种类 的 宝藏 是 这 , 值得 一个 千 件 的 金子 ?

此何珍宝而千金直也？”

['tʃɛŋ] [sed] :
Cheng said :
程 说 :

成曰：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['treʒər] . "
" The king does not consider it a treasure . "
" 这 国王 做 不是 考虑 它 一个 宝藏 . "

“大王不以为宝，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['praɪsləs] [dʒeɪd][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
In my opinion , even a priceless jade is not enough .
在 我的 观点 , 甚至 一个 无价 玉 是 不是 足够的 .

臣以为连城之璧不过也。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [haʊ] ? "
" how ? "
" 如何 ? "

“如何？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] . "
" The scoundrel led the way into the city . "
" 这 恶棍 引领 这 方式 进入 这 城市 . "

“小人把向市中，

['ɜːrnɪŋ] ['sevrəl] [goʊld] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [deɪ]
Earning several gold coins a day
收入 一些 金子 硬币 一个 天

日得数金，

['iːzi] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] ,
Easy to sell a bushel of millet ,
简单的 到 卖 一个 蒲式耳 的 粟 ,

易升斗粟，

[ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][noʊ][koʊld][ɔːr] ['hʌŋgər] [ɪn][ðer; ðər]['ɪndeks] ['fɪŋgərz] .
A family of more than ten people had no cold or hunger in their index fingers .
一个 家庭 的 更多的 比 十 人们 有 不 寒冷的 或者 饥饿 在 他们的 指数 手指 .

一家十余口食指无冻馁，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] - ?
Is it He Baoru ?
是 它 他 - ?

是何宝如

[ʌv; əv] ? "
Of **?** **"**
的 ? "

之？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The **king** **said** **:**
这 国王 说 :

王曰：

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] [daʊn] .
I **will** **not** **let** **you** **down** **.**
我 将要 不是 让 你 向下 .

“予不相亏，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
He **then** **gave** **them** **two** **hundred** **taels** **of** **gold** **.**
他 然后 给予 他们 二 百 两 的 金子 .

便与二百金。”

['tʃɛŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Cheng **shook** **his** **head** **.**
程 摇晃 他的 头 .

成摇首。

[ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [mɔːr] .
Another **hundred** **more** **.**
其他 百 更多的 .

又增百数。

['tʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mæstər] .
Cheng **looked** **at** **his** **master** **.**
程 看起来 在 他的 掌握 .

成目视主人，

[ðə; ði]['mæstər] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] .
The **master** **remained** **unmoved** **.**
这 掌握 剩余 不动 .

主人色不动，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then **he** **said** **:**
然后 他 说 :

乃曰：

" [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , "
" **By** **order** **of** **the** **King** **,** **"**
" 经过 命令 的 这 国王 , "

“承大王命，

[pliːz] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [praɪs] [baɪ] - .
Please **reduce** **the** **price** **by** **100** **.**
请 减少 这 价格 经过 - .

请减百价。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“休矣！

[huː] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [naɪn] ['hʌndrəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kweɪl] ?
Who would exchange nine hundred for a single quail ?
WHO 会 交换 九 百 为了 一个 单身的 鹌鹑 ?

谁肯以九百易一鹑者！”

[ðə; ði] [kweɪl] , [naʊ] [ɪn] [ɪts] [sæk] , [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
The quail , now in its sack , is about to leave .
这 鹌鹑 , 现在 在 它是 解雇 , 是 关于 到 离开 .

成囊鹑欲行。

[kɪŋ]
king
国王

王

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

呼曰：

“ [ðə; ði] [kweɪl] [mæn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . ”
“ The Quail Man is coming . ”
“ 这 鹌鹑 男人 是 未来 . ”

“鹑人来，

[ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'maʊnt] ['gɪv(ə)n][wʌz; wəz][sɪks] ['hʌndrəd] .
The actual amount given was six hundred .
这 实际的 数量 给定 曾是 六 百 .

实给六百，

[ɪf] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] , [ðen] [sel] .
If you're willing , then sell .
如果 你是 愿意的 , 然后 卖 .

肯则售，

['ʌðərwaɪz] , [ðæts] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] .
Otherwise , that's already been said .
否则 , 那就是 已经 到过 说 .

否则已耳。”

['tʃɛŋ] ['juːmuː] ['mæstər]
Cheng Youmu Master
程 幽木 掌握

成又目主人，

[ðə; ði] ['mæstər] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] .
The master remained calm .
这 掌握 剩余 冷静的 .

主人仍自若。

-
Chengxinyuan
-

成心愿盈

[ˌoʊvər'floʊ] ,
overflow ,
溢出 ,

溢，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [mɪst] ,
Fearing that the time would be missed ,
恐惧 那 这 时间 会 是 错过 ,

惟恐失时，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [sel] [æt; ət] [ðɪs] [praɪs] , "
" Sell at this price , "
" 卖 在 这 价格 , "

“以此数售，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] .
I am truly disheartened .
我 是 真的 沮丧 .

心实怏怏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [feɪld] .
But the exchange failed .
但 这 交换 失败的 .

但交而不成，

[ðen] [ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [wɪl] [ɪn'kriːs] .
Then the persecution will increase .
然后 这 迫害 将要 增加 .

则获戾滋大。

[noʊ] [mɔːr] ,
No more ,
不 更多的 ,

无已，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ]
Just like the king
只是 喜欢 这 国王

即如王

[laɪf] . "
life . "
生活 . "

命。”

['wæŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
Wang Xi
王 习

王喜，

[weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Weigh it and pay for it .
称重 它 和 支付 为了 它 .

即秤付之。

['tʃɛŋ] ['næŋ] [dʒɪn][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .
Cheng Nang Jin was given away as a gift .
程 南 斤 曾是 给定 离开 作为 一个 礼物 .

成囊金拜赐而出。

[ðə; ði]['mæstər] [ri'tɔːtid] :
The master retorted :
这 掌握 反驳 :

主人怼曰:

[wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
What I say ,
什么 我 说 ,

“我言如何,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [sel] [jɔːr'self] !
You are in a hurry to sell yourself !
你 是 在 一个 匆忙 到 卖 你自己 !

子乃急自鬻也!

['iːv(ə)n] [les] [dʒɪn]
Even less Jin
甚至 较少的 斤

再少靳

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之,

[eɪt] ['hʌndrəd] [ɡoʊld] [kɔɪnz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][maɪ][ɡræsp] .
Eight hundred gold coins are now in my grasp .
八 百 金子 硬币 是 现在 在 我的 抓牢 .

八百金在掌中矣。”

['tʃɛŋ] ['ɡuːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]
Cheng Gui
程 图形用户界面

成归,

[ɑːn][ðə; ði][ɡoʊld] - ['θroʊɪŋ] ['teɪbl] ,
On the gold - throwing table ,
在 这 金子 - 投掷 桌子 ,

掷金案上,

[pliːz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , ['mæstər] .
Please take it yourself , Master .
请 拿 它 你自己 , 掌握 .

请主人自取之,

[ðə; ði]['mæstər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The master refused .
这 掌握 拒绝 .

主人不受。

[hiː; hi] [ðen] ['fɜːrmli] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He then firmly yielded to it .
他 然后 牢牢 产生 到 它 .

又固让之,

Naipanjifan

乃盘计饭

[ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] .
Accept it directly .
接受 它 直接地 .

直而受之。

['wæŋ] [dʒiː] [pækt] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Wang Zhi packed his things and returned home .
王 智 包装 他的 事物 和 返回 家 .

王治装归。

[ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Arriving home ,
抵达 家 ,

至家，

[rɪ'kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] / [hɜːr; hər] ['ækʃnz] ,
Recounting his / her actions ,
重新计算 他的 / 她 行动 ,

历述所为，

[ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [dəu'neitɪŋ] [goʊld] .
They celebrated by donating gold .
他们 著名 经过 捐赠 金子 .

出金相庆。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['ɔːrdərd] [ðæt] [θriː] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd][biː; bi] [ə'kwaɪrd] .
The old woman ordered that three hundred acres of fertile land be acquired .
这 老的 女士 订购 那 三 百 英亩 的 沃 土地 是 获得 .

媪命置良田三百亩，

['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,
Building houses and making utensils ,
建筑 房屋 和 制作 餐具 ,

起屋作器，

['dʒurən] ['ʃiː]
Juran Shi
朱兰 史

居然世

[hoʊm] .
Home .
家 .

家。

['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːrli] [meɪks] [wʌn] [ə; eɪ]['suːpərvaɪzər][ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] .
Getting up early makes one a supervisor of farming .
获得 向上 早期的 制作 一 一个 导师 的 农业 .

早起使成督耕、

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sjuːpəvaizd] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] .
The woman supervised the weaving .
这 女士 受监督 这 编织 .

妇督织。

[hiː; hi] [wʊd] [skoʊld]['suːi; 'suːaɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
He would scold Sui for it .
他 会 骂 隋 为了 它 .

稍隋辄诃之。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] [piːs] .
The couple lived in peace .
这 夫妻 居住地 在 和平 .

夫妇相安，

[aɪ] [der] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] .
I dare not utter a word of complaint .
我 敢 不是 说出 一个 单词 的 抱怨 .

不敢有怨词。

['æftər] [θriː] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['fæməli] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['welθi] .
After three years , the family will become wealthy .
后 三 年 , 这 家庭 将要 变得 富裕 .

过三年家益富，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv]
The old woman wanted to leave
这 老的 女士 通缉 到 离开

妪辞欲

[goʊ] .
go .
去 .

去。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] [tə'geðər] .
The couple pulled him back together .
这 夫妻 拉 他 后退 一起 .

夫妇共挽之，

[hiː; hi] [wept] .
He wept .
他 哭泣 .

至泣下。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ðen] [stɑːpt] .
The old woman then stopped .
这 老的 女士 然后 停止 .

妪亦遂止。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [dɑːn] ,
Waiting for it at dawn ,
等待 为了 它 在 黎明 ,

旭旦候之，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
It has vanished without a trace .
它 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

已杳然矣。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

[welθ] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['dɪlɪdʒəns] .
Wealth comes from diligence .
财富 来 从 勤勉 .

“富皆得于勤，

[ðɪs]
this
这

此

[læk] [ʌv; əv] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi]
Lack of self - sufficiency
缺少 的 自己 - 充足性

独得于惰，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['graʊndbreɪkɪŋ] .
This is also groundbreaking .
这 是 还 开创性的 .

亦创闻也。

[ˌʌnə'wer] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['diːpəst] ['pɑːvərti] [kʊd; kəd][nɑːt] [sweɪ] [wʌnz] ['kærəktər] .
Unaware that even the deepest poverty could not sway one's character .
不知情 那 甚至 这 最深处 贫困 可以 不是 摇摆 一个人的 特点 .

不知一贫彻骨而至性不移，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['hev(ə)n] [ɪ'nɪʃəli] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] ['pitid] [hɪm; ɪm] .
This is why Heaven initially abandoned him but ultimately pitied him .
这 是 为什么 天堂 最初 弃 他 但 最终 可怜的 他 .

此天所以始弃之而终怜之也。

['leɪzinəs] [kæn; kən] [ɪn'diːd] [hæv; həv]
Laziness can indeed have
懒惰 能 的确 有

懒中岂果有

" [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɪn'diːd] ! "
" Wealth and honor indeed ! "
" 财富 和 荣誉 的确 ! "

富贵乎哉！”

[kɪŋfɛŋ]
Qingfeng
青峰

青凤

[ðə; ði] ['dʒɛŋ] ['fæməli][ʌv; əv]['taiju:'a:n]
The Geng family of Taiyuan
这 耿 家庭 的 太原

太原耿氏，

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] ,
Therefore , everyone ,
所以 , 每个人 ,

故大家，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [grænd] .
The house is grand .
这 房子 是 盛大 .

第宅弘阔。

['leɪtər] , [lɪŋgji] ,
Later , Lingyi ,
之后 , 灵义 ,

后凌夷，

['bɪldɪŋz] ['stretʃiŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Buildings stretching out in a row ,
建筑物 伸展 出去 在 一个 排 ,

楼舍连亘，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hæf] [ə'bændənd] .
It was half abandoned .
它 曾是 一半 弃 .

半旷废之，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [streɪndʒ] [bɜːrθ] ,
Because of its strange birth ,
因为 的 它是 奇怪的 出生 ,

因生怪异，

[ðə; ði] [hɔːl] [dɔːr] [wʊd] ['oʊpən][baɪ] [ɪt'self] .
The hall door would open by itself .
这 大厅 门 会 打开 经过 本身 .

堂门辄自开

['kʌvər] ,
Cover ,
覆盖 ,

掩，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] [ə'lɑːrm][æt; ət] [naɪt] .
The family was in a state of constant alarm at night .
这 家庭 曾是 在 一个 状态 的 持续的 警报 在 夜晚 .

家人恒中夜骇哗。

['dʒɛŋ] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Geng was worried about it .
耿 曾是 担心 关于 它 .

耿患之，

['muːvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlə]
Moving to a villa
移动 到 一个 别墅

移居别墅，

[æn; ən][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
An old man was left at the gate .
一个 老的 男人 曾是 左边 在 这 门 .

留一老翁门焉。

[ðɪs] [led] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ˌdesə'leɪʃn] .
This led to even greater desolation .
这 引领 到 甚至 更大的 荒凉 .

由此荒落益甚，

[ɔːr] [wʌn] [maɪt] [hɪr] ['læftər] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
Or one might hear laughter , singing , and music .
或者 一 可能 听到 笑声 , 歌唱 , 和 音乐 .

或闻笑语歌吹声。

['dʒɛŋ] - - ,
Geng Youcongzi Qubing ,
耿 - - ,

耿有从子去病，

[ˌʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd][waɪld]
unrestrained and wild
不受约束的 和 荒野

狂放不羁，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] .
He asked the old man to do what he had heard and seen .
他 问 这 老的 男人 到 做 什么 他 有 听到 和 已见 .

嘱翁有所闻见，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
He rushed to inform them .
他 匆忙 到 通知 他们 .

奔告之。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

至夜,

['siːɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] ['flɪkərɪŋ] [ˌʌp'sterz] ,
Seeing the lights flickering upstairs ,
看到 这 灯 闪烁 楼上 ,

见楼上灯光明灭,

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
The newspaper was published .
这 报纸 曾是 已发布 .

走报生。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ɪts] [ʌn'juːʒuəl] ['neɪtʃər] .
He wanted to enter and observe its unusual nature .
他 通缉 到 进入 和 观察 它是 异常 自然 .

生欲入觇其异,

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] [wen] [toʊld][tuː; tə][stɑːp] .
He wouldn't listen when told to stop .
他 不会 听 什么时候 讲述 到 停止 .

止之不听。

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
The gate is familiar to everyone .
这 门 是 熟悉的 到 每个人 .

门户素所习识,

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [pʊʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['wɜːrmwʊd] .
They even pushed aside the wormwood .
他们 甚至 推动 旁边 这 蒿 .

竟拨蒿蓬,

['entərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] .
Entering through a winding path .
进入 通过 一个 绕线 小路 .

曲折而入。

[klaɪm] [ðə; ði] ['taʊər] ,
Climb the tower ,
爬 这 塔 ,

登楼,

[ɪ'nɪʃəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrəns] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
Initially , there was no difference whatsoever .
最初 , 那里 曾是 不 不同之处 任何 .

初无少异。

[θruː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
Through the building
通过 这 建筑

穿楼而

[pæs] ,
Pass ,
经过 ,

过,

['hɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] [spiːk] ['ɜːrnɪstli] .
Hearing someone speak earnestly .
听力 某人 说话 切实 .

闻人语切切。

['piːpɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
Peeping at it
偷窥 在 它

潜窥之，

['siːɪŋ] [tuː] [hjuːdʒ] ['kændlz] ['bɜːrnɪŋ] ,
Seeing two huge candles burning ,
看到 二 巨大的 蜡烛 燃烧 ，

见巨烛双烧，

[ɪts] ['braɪtnəs] [ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
Its brightness is as bright as day .
它是 亮度 是 作为 明亮的 作为 天 .

其明如昼。

[æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['skɑːlɚz] [kæp][sæt] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
An old man in a scholar's cap sat facing south .
一个 老的 男人 在 一个 学者的 帽 卫星 面向 南 .

一叟儒冠南面坐，

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
An old woman facing each other ,
一个 老的 女士 面向 每个 其他 ，

一媪相对，

[bəuθ] [ɑːr; ər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Both are forty years old
两个都 是 四十 年 老的

俱年四十

[rɪ'meɪn] .
Remain .
保持 .

余。

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['feɪsɪŋ] [iːst] ,
A boy facing east ,
一个 男生 面向 东方 ，

东向一少年，

[ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
Around twenty years old .
大约 二十 年 老的 .

可二十许。

[ðə; ði][gɜːrl][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
The girl on the right ,
这 女孩 在 这 正确的 ，

右一女郎，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
She had just reached the age of marriage .
她 有 只是 达到 这 年龄 的 婚姻 .

才及笄耳。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .
The table was laden with wine and meat .
这 桌子 曾是 满载 和 葡萄酒 和 肉 .

酒胾满案，

[ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] .
They sat around laughing and chatting .
他们 卫星 大约 笑 和 聊天 .

围坐笑语。

['sʌd(ə)n] [ɪn'truːʒ(ə)n] ,
sudden intrusion ,
突然 入侵 ,

生突入,

['læfɪŋ]
Laughing
笑

笑呼

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [æn; ən] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" An uninvited guest has arrived ! "
" 一个 不速之客 客人 有 到达的 ! "

“有不速之客一人来!”

[ðə; ði] [kraʊd] ['pænɪkt] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] ['terər] .
The crowd panicked and fled in terror .
这 人群 惊慌失措 和 逃亡 在 恐怖 .

群惊奔匿。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
The old man asked in surprise :
这 老的 男人 问 在 惊喜 :

独叟诧问:

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['buːdwɑːr] ? "
" Who dares to enter a woman's boudoir ? "
" WHO 敢于 到 进入 一个 女性的 闺房 ? "

“谁何入人闺闼?”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰:

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [hoʊm]
This is my home
这 是 我的 家

“此我家

['ɔːlsoʊ] ,
also ,
还 ,

也,

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
You shall claim it .
你 将 宣称 它 .

君占之。

[hiː; hi] [dræŋk] [ðə; ði] [faɪn] [waɪn] [baɪ] [hɪm'self] .
He drank the fine wine by himself .
他 喝 这 美好的 葡萄酒 经过 他自己 .

旨酒自饮,

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði][hoʊst] ,
Without inviting the host ,
没有 邀请 这 主持人 ,

不邀主人,

[ɑːnt] [juː; jʊ] [tuː] ['stɪndʒi] ? "
Aren't you too stingy ? "
不是 你 也 小气 ? "

毋乃太吝？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
The old man examined it carefully .
这 老的 男人 检查 它 小心 .

叟审谛之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [nɑːt][ðə; ði]['mæstər] . "
" Not the master . "
" 不是 这 掌握 . "

“非主人也。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'ruːli] ['dʒɛŋ] - , "
" I am the wild and unruly Geng Qubing , "
" 我 是 这 荒野 和 不羁 耿 - , "

“我狂生耿去病，

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['mæstɝz] ['nefjuː] . "
" He is the master's nephew . "
" 他 是 这 硕士学位 侄子 . "

主人之从子耳。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'spektfəli] [sed] :
The old man respectfully said :
这 老的 男人 尊敬 说 :

叟致敬曰：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [juː; jʊ] , [ʃɑːn; ʃæn]['^erit] ! "
" I have long admired you , Shan Dou ! "
" 我 有 长的 钦佩 你 , 山 斗 ! "

“久仰山斗！”

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] ['entərd] .
He then bowed and entered .
他 然后 鞠躬 和 进入 .

乃揖生入，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [miːl] .
He then called his family to prepare a different meal .
他 然后 称为 他的 家庭 到 准备 一个 不同的 一顿饭 .

便呼家人易馔，

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .
Stop it .
停止 它 .

生止之。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] .
The old man was serving wine to the guests .
这 老的 男人 曾是 服务 葡萄酒 到 这 客人 .

叟乃酌客。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , "
" We are all from the same family , "
" 我们 是 全部 从 这 相同的 家庭 , "

“吾辈通家，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [gests] .
There is no need to avoid the guests .
那里 是 不 需要 到 避免 这 客人 .

座客无庸见避，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [preɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] .
They also prayed for a feast .
他们 还 祈祷 为了 一个 盛宴 .

还祈招饮。”

[oʊld][mæn] :
Old man :
老的 男人 :

叟呼：

" ['fɪliəl] [sʌn] ! "
" Filial son ! "
" 孝 儿子 ! "

“孝儿！”

['rʌʃ(ə)n]
Russian
俄语

俄

[ðə; ði] [bɔɪ] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
The boy entered from outside .
这 男生 进入 从 外部 .

少年自外入。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

叟曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪglət] . "
" This is a piglet . "
" 这 是 一个 小猪 . "

“此豚儿也。”

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .

揖而坐，

['briːfli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [geɪt] [vælvz] .
Briefly examine the gate valves .
简要地 检查 这 门 阀门 .

略审门阀。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The old man said to himself :
这 老的 男人 说 到 他自己 :

叟自言：

" [jiː][dʒʌnz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['huː] . "
" Yi Jun's surname is Hu . "
" 易 俊的 姓 是 胡 . "

“义君姓胡。”

- ,
Shengsuhao ,
- ,

生素豪，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [laɪf] ,
Talking about the wind and life ,
说 关于 这 风 和 生活 ,

谈论风生，

[ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['dæʃɪŋ] .
A filial son is also dashing .
一个 孝 儿子 是 还 帅气 .

孝儿亦倜傥，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtpɔːrɪŋ] ,
During the outpouring ,
期间 这 倾泻 ,

倾吐间，

[ðeɪ] [lʌvd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They loved and were delighted with each other .
他们 喜爱 和 是 高兴极了 和 每个 其他 .

雅相爱悦。

[bɔːrn] [æt; ət] ['twenti] - [wʌn] ,
Born at twenty - one ,
出生 在 二十 - 一 ,

生二十一，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
The eldest son is two years old .
这 长子 儿子 是 二 年 老的 .

长孝儿二岁，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
Because of his younger brother .
因为 的 他的 年轻 兄弟 .

因弟之。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

叟曰：

" [smel]
" smell
" 闻

“闻

[dʒʌn][zuː] [kəm'paɪld] " [ðə; ði] [ˌʌnə'fɪʃl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [tʊʃən] " .
Jun Zu compiled " The Unofficial History of Tushan " .
俊 祖 编译 " 这 非官方 历史 的 图山 " .

君祖纂《涂山外传》，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ?
Do you know this ?
做 你 知道 这 ?

知之乎？”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I know it . "
" 我 知道 它 . "

“知之。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

叟曰：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʊʃən] [klæn] . ”
“ I am a descendant of the Tushan clan . ”
“ 我 是 一个 后裔 的 这 图山 氏族 . ”

“我涂山氏之苗裔也。

['æftər][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ,
After the Tang Dynasty ,
后 这 唐 王朝 ,

唐以后，

[aɪ][kæn; kən] [stɪl] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi] ;
I can still recall the genealogy ;
我 能 仍然 记起 这 家谱 ;

谱系犹能忆之；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [faɪv] ['dainəstiz] .
There is no record of it before the Five Dynasties .
那里 是 不 记录 的 它 前 这 五 王朝 .

五代而上无传焉。

" ['fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bi'stəu] [jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] . "
" Fortunately , you have bestowed your teachings upon me . "
" 幸运的是 , 你 有 授予 你的 教义 之上 我 . "

幸公子一垂教也。”

[ðə; ði] ['ɔːθər] ['briːfli] [rɪ'kaʊnts] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʊʃən] ['wʊmən] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ju] .
The author briefly recounts the merits of the Tushan woman in assisting Yu .
这 作者 简要地 叙述 这 优点 的 这 图山 女士 在 协助 于 .

生略述涂山女佐禹之功，

[im'brɔidəːriŋ] [wɜːrdz]
Embroidering words
刺绣 字

粉饰多词，

['wʌndərf(ə)l] [θɔːts] [floʊd] [fɔːrθ] .
Wonderful thoughts flowed forth .
精彩的 想法 流动 前进 .

妙绪泉涌。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The old man was overjoyed .
这 老的 男人 曾是 欣喜若狂 .

叟大喜，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :
He said to his son :
他 说 到 他的 儿子 :

谓子曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] . "
" I am fortunate to have heard something I have never heard before . "
" 我 是 幸运 到 有 听到 某物 我 有 绝不 听到 前 . "

“今幸得闻所未闻。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
The young master is none other than . . .
这 年轻的 掌握 是 没有任何 其他 比 . . .

公子亦非他人，

[meɪ] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] ['mʌðər] [ænd; ənd] [kɪŋfɛŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tə'geðər] ?
May we invite Mother and Qingfeng to listen together ?
可能 我们 邀请 母亲 和 青峰 到 听 一起 ?

可请阿母及青凤来共听

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [lets] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .
This also lets them know the virtues of our ancestors .
这 还 让我们 他们 知道 这 美德 的 我们的 祖先 .

亦令知我祖德也。”

[ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] ['entərd] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
The filial son entered the bridal chamber .
这 孝 儿子 进入 这 新娘 房间 .

孝儿入帏中。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
When I was young , an old woman and a young lady went out together .
什么时候 我 曾是 年轻的 , 一个 老的 女士 和 一个 年轻的 女士 去 出去 一起 .

少时媪偕女郎出，

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

审顾之，

[wiːk] [steɪt] [briːdz] [koʊ'kɛtɪʃnəs] .
weak state breeds coquettishness .
虚弱的 状态 品种 卖弄风情 .

弱态生娇，

['ɔːtəm] [weɪvz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm]
Autumn waves of wisdom
秋天 波浪 的 智慧

秋波流慧，

['piːp(ə)l]
people
人们

人

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is nothing beautiful about it .
那里 是 没有什么 美丽的 关于 它 .

间无其丽也。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] :
The old man pointed at the old woman and said :
这 老的 男人 尖 在 这 老的 女士 和 说 :

叟指媪曰：

" [ðɪs] [ɪz] [laʊ] [dʒei] . "
" This is Lao Jing . "
" 这 是 老拀 景 . "

"此为老荆。"

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] :
It also refers to a young woman :
它 还 指 到 一个 年轻的 女士 :

又指女郎：

" [ðɪs] ['æʒər] ['fiːnɪks] , "
" This Azure Phoenix , "
" 这 Azure 凤凰 , "

"此青凤，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
I am like a woman .
我 是 喜欢 一个 女士 .

鄙人之犹女也。

[kwaɪt] [ɪn'telɪdʒənt] ,
Quite intelligent ,
相当 聪明的 ,

颇慧，

[wʌt] [aɪ] [hɜːrd]
What I heard
什么 我 听到

所闻

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
I remember it as soon as I see it .
我 记住 它 作为 很快 作为 我 看 它 .

见辄记不忘，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Therefore , he summoned him to listen .
所以 , 他 被召唤 他 到 听 .

故唤令听之。"

['æftər] ['tɔːkɪŋ] , [ðeɪ] [dræŋk] .
After talking , they drank .
后 说 , 他们 喝 .

生谈竟而饮，

[geɪz] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] ,
Gaze at the girl ,
目光 在 这 女孩 ,

瞻顾女郎，

[stɑːp] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd][dəunt] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .
Stop watching and don't turn around .
停止 观看 和 不 转动 大约 .

停睇不转。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] .
The woman realized it .
这 女士 已实现 它 .

女觉之，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He bowed his head .
他 鞠躬 他的 头 .

俯其首。

['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] ['stelθi]
Hidden and stealthy
隐 和 隐秘的

生隐蹑

['loʊtəs] [hʊk] ,
Lotus hook ,
莲花 钩 ,

莲钩，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kwɪkli] [wɪð'druː] [hɜːr; hər] [fiːt] .
The woman quickly withdrew her feet .
这 女士 迅速地 退出 她 脚 .

女急敛足，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ]['æŋgər] .
He showed no anger .
他 显示 不 愤怒 .

亦无愠怒。

[laɪf] [wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
Life was in high spirits .
生活 曾是 在 高的 烈酒 .

生神志飞扬，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] [ˌɪndɪ'pendəntli]
Unable to act independently
无法 到 行为 独立

不能自主，

['slæpɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
Slapping the table and saying :
拍打 这 桌子 和 说 :

拍案曰：

" [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪf] ,
" To have such a wife ,
" 到 有 这样的 一个 妻子 ,

“得妇如此，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][nɑːt] ['iːzi]
The King of the South is not easy
这 国王 的 这 南 是 不是 简单的

南面王不易

['ɔːlsoʊ] ! "
also ! "
还 ! "

也！”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [drʌŋk] [ænd; ənd][mæd] .
The old woman saw that the man was getting increasingly drunk and mad .
这 老的 女士 锯 那 这 男人 曾是 获得 日益 醉 和 疯狂的 .

媪见生渐醉益狂，

[hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən] .
He left with the woman .
他 左边 和 这 女士 .

与女俱去。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
Disappointment
失望

生失望，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn] .
He then took his leave from the old man .
他 然后 采取 他的 离开 从 这 老的 男人 .
乃辞叟出。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] .
And my heart is filled with longing .
和 我的 心 是 已填 和 渴望 .
而心萦萦，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [kɪŋfɛŋ] .
He could not forget Qingfeng .
他 可以 不是 忘记 青峰 .
不能忘情于青凤也。

[ðeɪ] [went] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] .
They went again at night .
他们 去 再次 在 夜晚 .
至夜复往，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] [ænd; ənd] [mʌsk] [rɪ'meɪnz] .
Even the fragrance of orchids and musk remains .
甚至 这 香味 的 兰花 和 麝香 遗迹 .
则兰麝犹芳，

['weɪtɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ,
Waiting all night long ,
等待 全部 夜晚 长的 ,
凝待终宵，

['saɪlənt] [kɔːf] .
Silent cough .
沉默的 咳嗽 .
寂无声咳。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He returned home and discussed matters with his wife .
他 返回 家 和 讨论 事情 和 他的 妻子 .
归与妻谋，

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] .
They wish to move there with their families .
他们 希望 到 移动 那里 和 他们的 家庭 .
欲携家而居之，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] .
Hoping for a chance encounter .
希望 为了 一个 机会 遇到 .
冀得一遇。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
His wife refused .
他的 妻子 拒绝 .
妻不从。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,
Life is a journey ,
生活 是 一个 旅行 ,
生乃自往，

[riːd] [frʌm; frəm] [ˌdaʊn'sterz] .
Read from downstairs .
读 从 楼下 .
读于楼下。

[jiː; ji] [fæŋ] [liːnd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Ye Fang leaned on the table ,
叶 方 倾斜 在 这 桌子 ,

夜方凭几，

[ə; eɪ] [goʊst] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] [her] ['entərd] .
A ghost with disheveled hair entered .
一个 鬼 和 蓬头垢面 头发 进入 .

一鬼披发入，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['lækər] .
His face was as black as lacquer .
他的 脸 曾是 作为 黑色的 作为 漆 .

面黑如漆，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][mjuː] ['ʃiː] [ʃeŋ] .
Zhang Mu Shi Sheng .
张 亩 史 盛 .

张目视生。

['læfɪŋ]
Laughing
笑

生笑，

['fɪŋgətɪps]
fingertips
指尖

拈指

[graɪnd][ðə; ði] [ɪŋk] [ænd; ənd] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
Grind the ink and apply it yourself .
研磨 这 墨水 和 申请 它 你自己 .

研墨自涂，

[ðeɪ] [stɛərd] [ɪn'tentli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They stared intently at each other .
他们 凝视 专注地 在 每个 其他 .

灼灼然相与对视，

[ðə; ði] [goʊst] [left] [ɪn] [ʃeɪm] .
The ghost left in shame .
这 鬼 左边 在 耻辱 .

鬼惭而去。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [diːpər] .
The next night was even deeper .
这 下一个 夜晚 曾是 甚至 更深 .

次夜更深，

[pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [sliːp] ,
Put out the candle and want to sleep ,
放 出去 这 蜡烛 和 想 到 睡觉 ,

灭烛欲寝，

[ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔkt] .
The door behind the building was locked .
这 门 在后面 这 建筑 曾是 已锁定 .

闻楼后发扃，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ˌʌnɪk'spektɪd] [saʊnd] .
It was a sudden , unexpected sound .
它 曾是 一个 突然 , 意外 声音 .

辟之閛然。

['ɜːrdʒənt]
urgent
紧迫的

急

[tuː; tə][spaɪ][ɑːn] ,
To spy on ,
到 间谍 在 ,

起窥觇，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [hæf] ['oʊpən] .
The door was half open .
这 门 曾是 一半 打开 .

则扉半启。

['rʌʃə] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [laɪt] ['futsteps] .
Russia heard the sound of light footsteps .
俄罗斯 听到 这 声音 的 光 脚步声 .

俄闻履声细碎，

['kændllaɪt] ['eməˌneɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
Candlelight emanated from the room .
烛光 散发 从 这 房间 .

有烛光自房中出。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['æʒər] ['fiːnɪks] .
Then it is the Azure Phoenix .
然后 它 是 这 Azure 凤凰 .

则青凤也。

['sʌd(ə)nli] ['siːɪŋ] [laɪf] ,
Suddenly seeing life ,
突然 看到 生活 ,

骤见生，

['hɔːrɪfaɪd]
Horrified
惊恐万分

骇而却

[rɪ'triːt] ,
retreat ,
撤退 ,

退，

[ðə; ði] [dɔːz] ['sʌd(ə)nli] [kloʊzd] .
The doors suddenly closed .
这 门 突然 关闭 .

遽阖双扉。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ['seɪɪŋ] :
He knelt down and addressed the audience , saying :
他 跪下 向下 和 已解决 这 观众 , 说 :

生长跪而致词曰：

" [aɪ][duː][nɑːt] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] . "
" I do not shy away from danger and hardship . "
" 我 做 不是 害羞的 离开 从 危险 和 困境 . "

“小生不避险恶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] .
It was truly because of you .
它 曾是 真的 因为 的 你 .

实以卿故。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [els] .
Fortunately , there was no one else .
幸运的是 , 那里 曾是 不 一 别的 .

幸无他人，

['getɪŋ] [ə; eɪ] ['hændʃeɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] .
Getting a handshake is a pleasant surprise .
获得 一个 握手 是 一个 令人愉快的 惊喜 .

得一握手为笑，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][daɪ] .
I have no regrets even if I die .
我 有 不 遗憾 甚至 如果 我 死 .

死不憾耳。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] :
The woman said from afar :
这 女士 说 从 远方 :

女遥语曰：

" [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] ,
" Deep affection ,
" 深的 感情 ,

“惓惓深情，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ?
How could I not know ?
如何 可以 我 不是 知道 ?

妾岂不知？

[bʌt; bət][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['dɔːtɚz] ['ʌpbrɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [strɪkt] .
But my uncle's daughter's upbringing was strict .
但 我的 叔叔的 女儿的 教养 曾是 严格的 .

但吾叔闺训严谨，

" [aɪ] [der] [nɑːt] [ə'beɪ] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] . "
" I dare not obey your orders . "
" 我 敢 不是 服从 你的 订单 . "

不敢奉命。”

[laɪf] [ɪz][sæd]
Life is sad
生活 是 伤心

生固哀

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [der] [nɑːt]['iːv(ə)n] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪntɪməsi] . "
" I dare not even hope for physical intimacy . "
" 我 敢 不是 甚至 希望 为了 身体的 亲密关系 . "

“亦不敢望肌肤之亲，

[bʌt; bət][dʒʌst] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
But just seeing the color is enough .
但 只是 看到 这 颜色 是 足够的 .

但一见颜色足矣。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'zemblz] [ken] .
The woman resembles Ken .
这 女士 类似 肯 .

女似肯可，

['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]['eksɪt] .
Open the gate and exit .
打开 这 门 和 出口 .

启关出，

[græb][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][dræg][hɪm; ɪm] .
Grab his arm and drag him .
抓住 他的 手臂 和 拖 他 .

捉其臂而曳之。

[bɔːrn]
born
出生

生

['ekstəsi] ,
ecstasy ,
狂喜 ,

狂喜，

[ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] [tə'geðər] .
They went downstairs together .
他们 去 楼下 一起 .

相将入楼下，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðer; ðər] [niːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] .
They embraced and placed their knees on his .
他们 拥抱 和 放置 他们的 膝盖 在 他的 .

拥而加诸膝。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" ['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] . "
" Fortunately , we were destined to be together . "
" 幸运的是 , 我们 是 注定 到 是 一起 . "

“幸有夙分，

['æftər] [ðɪs] [naɪt] ,
After this night ,
后 这 夜晚 ,

过此一夕，

" [soʊ] ['lɔːŋɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [juːz] . "
" So longing is of no use . "
" 所以 渴望 是 的 不 使用 . "

即相思无益矣。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“何故？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['ʌŋk(ə)l] [fɪrz] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mædnəs] , "
" Uncle fears the king's madness , "
" 叔叔 恐惧 这 国王的 疯狂 , "

“阿叔畏君狂，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪrs] [goʊst] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['ʌðər] .
Therefore , he transformed into a fierce ghost to frighten others .
所以 , 他 转变 进入 一个 凶猛的 鬼 到 吓唬 其他的 .

故化厉鬼以相吓，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'muːvd] .
But you remain unmoved .
但 你 保持 不动 .

而君不动也。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['setld] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
I have now settled in another place .
我 有 现在 定居 在 其他 地方 .

今已卜居他所，

[ɔːl] ['fæməliz] [muːvd]
All families moved
全部 家庭 已搬

一家皆移什

[ðə; ði]['aɪtəmz][wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [hoʊm] .
The items were moved to the new home .
这 项目 是 已搬 到 这 新的 家 .

物赴新居，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .
The concubine remained behind .
这 妾 剩余 在后面 .

而妾留守，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [tə'mɑːroʊ] .
We will depart tomorrow .
我们 将要 离开 明天 .

明日即发矣。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
He had already said he wanted to leave .
他 有 已经 说 他 通缉 到 离开 .

言已欲去，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

“ [aɪ] [fɪr] ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] . ”
“ I fear Uncle will return . ”
“ 我 害怕 叔叔 将要 返回 . ”

“恐叔归。”

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːrs] .
Stop it by force .
停止 它 经过 力量 .

生强止之，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] .
I wish to make you happy .
我 希望 到 制作 你 快乐的 .

欲与为欢。

[fæŋ] [held] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Fang held a discussion ,
方 握住 一个 讨论 ，

方持论间，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [slɪpt] [ɪn] .
The old man slipped in .
这 老的 男人 滑倒了 在 .

叟掩入。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] .
The woman was filled with shame and embarrassment .
这 女士 曾是 已填 和 耻辱 和 尴尬 .

女羞惧无以自容，

[ðeɪ] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [bed] , [hænd] [ɪn] [hænd] .
They leaned against the bed , hand in hand .
他们 倾斜 反对 这 床 ， 手 在 手 .

挽手依床，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['rɪbən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] .
He held the ribbon in his hand , remaining silent .
他 握住 这 丝带 在 他的 手 ， 其余的 沉默的 .

拈带不语。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['æŋgrəli] [sed] :
The old man angrily said :
这 老的 男人 愤怒地 说 :

叟怒曰：

" [juː; jʊ] ['loʊli] [retʃ] [hæv; həv] [dɪs'greɪst] [maɪ]['fæməli] ! "
" You lowly wretch have disgraced my family ! "
" 你 卑微的 可怜虫 有 蒙羞的 我的 家庭 ! "

“贱辈辱我门户！

[noʊ]
No
不

不

[goʊ] ['kwɪkli] .
Go quickly .
去 迅速地 .

速去，

" [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [wɪl] ['fɑːloʊ] ! "
" The whipping will follow ! "
" 这 鞭打 将要 跟随 ! "

鞭挞且从其后！”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['loʊɚd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .
The woman lowered her head and hurried away .
这 女士 降低 她 头 和 慌忙 离开 .

女低头急去，

[ðə; ði][oʊld][mæn]['ɔːlsoʊ] [went] [aʊt] .
The old man also went out .
这 老的 男人 还 去 出去 .

叟亦出。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [teɪl] .
Listen to it with your tail .
听 到 它 和 你的 尾巴 .

生尾而听之，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [k'rɪtɪsɪzəmz] ,
There are so many criticisms ,
那里 是 所以 许多 批评 ,

诃诟万端，

[wen] [kɪŋfɛŋ] ['sɒbd] ['sɔːftli] .
Wen Qingfeng sobbed softly .
温 青峰 啜泣 轻轻 .

闻青凤嘤嘤啜泣。

[maɪ] [hɑːrt] [eɪks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [ə'pɑːrt] .
My heart aches as if it were being torn apart .
我的 心 疼痛 作为 如果 它 是 存在 撕裂 除 .

生心意如割，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

大声曰：

" [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , "
" The fault lies with me , "
" 这 过错 谎言 和 我 , "

“罪在小生，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [kɪŋfɛŋ] ?
What does this have to do with Qingfeng ?
什么 做 这 有 到 做 和 青峰 ?

与青凤何与！

[ɪf] [kɪŋfɛŋ] [ɪz] [fə'givn] ,
If Qingfeng is forgiven ,
如果 青峰 是 已原谅 ,

倘宥青凤，

[naɪvz] , [sɔːz] , ['æksɪz] , ['hælbərd]
Knives , saws , axes , halberds
刀具 , 锯子 , 轴 , 戟

刀锯鈇钺，

[aɪ'd] ['glædli] ['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] !
I'd gladly suffer it myself !
ID 乐意 遭受 它 我 !

愿身受之！”

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
a long time
一个 长的 时间

良久

['saɪləns]
Silence
沉默

寂然，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bed] .
He then went to his bed .
他 然后 去 到 他的 床 .

乃归寝。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [saʊnd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['rezɪdəns] .
From that time on , there was no more sound from within the residence .
从 那 时间 在 , 那里 曾是 不 更多的 声音 从 之内 这 住宅 .

自此第内绝不复声息矣。

[ʃeŋ] ['ʃuː] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Sheng Shu was amazed when he heard this .
盛 舒 曾是 惊叹 什么时候 他 听到 这 .

生叔闻而奇之，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər] ['rezɪdəns]
Willing to sell for residence
愿意的 到 卖 为了 住宅

愿售以居，

[nɑːt] [streɪt] .
Not straight .
不是 直的 .

不较直。

['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

生喜，

['kæri] [jʊr; jər]['fæməli]
Carry your family
携带 你的 家庭

携家口

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [muːvd] .
And so they moved .
和 所以 他们 已搬 .

而迁焉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [jɪr] .
It is very suitable to live for more than one year .
它 是 非常 合适的 到 居住 为了 更多的 比 一 年 .

居逾年甚适，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt] [kɪŋfɛŋ] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] .
But he never forgot Qingfeng for even a moment .
但 他 绝不 忘了 青峰 为了 甚至 一个 片刻 .

而未尝须臾忘青凤也。

[ðeɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
They will visit the graves during the Qingming Festival and return home .
他们 将要 访问 这 坟墓 期间 这 清明 节日 和 返回 家 .

会清明上墓归，

[siː] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [tuː] ,
See Little Fox Two ,
看 小的 狐狸 二 ,

见小狐二，

['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][dɔːgz] .
Driven away by dogs .
驱动 离开 经过 狗 .

为犬逼逐。

[wʌn] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [ˈeriə] ;
One fled to a remote area ;
一 逃亡 到 一个 偏僻的 区域 ;

其一投荒窜去；

[ɑːn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [roʊd] ,
On the imperial road ,
在 这 帝国 路 ,

一则皇急道上，

[ˈsiːɪŋ] [laɪf]
Seeing life
看到 生活

望见生，

[jiː][jiː] [ˌeɪ ˈaɪ]
Yi Yi Ai
易 易 人工智能

依依哀

[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

啼，

[ʒei][ɜːr; ər] [kəmˈpaɪld] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈtʃæptər] .
Ge Er compiled the first chapter .
葛 呃 编译 这 第一的 章 .

葛耳辑首，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [help] .
It seems they are begging for their help .
它 似乎 他们 是 乞讨 为了 他们的 帮助 .

似乞其援。

[hiː; hi] [ˈpitid] [hɪm; ɪm] .
He pitied him .
他 可怜的 他 .

生怜之，

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər][skɜːrt][ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
She lifted her skirt and carried her home .
她 抬起 她 裙子 和 携带 她 家 .

启裳衿提抱以归。

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close the door .
关闭 这 门 .

闭门，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [bed] .
Place it on the bed .
地方 它 在 这 床 .

置床上，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈæʒər] [ˈfiːnɪks] .
Then it is the Azure Phoenix .
然后 它 是 这 Azure 凤凰 .

则青凤也。

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] !
Overjoyed !
欣喜若狂 !

大喜，

['kʌmfərt]
comfort
舒适

慰

[æsk] .
ask .
问 .

问。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪd] . "
" He was just playing with the maid . "
" 他 曾是 只是 玩耍 和 这 女佣 . "

“适与婢子戏，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] .
This is a great calamity .
这 是 一个 伟大的 灾害 .

遘此大厄。

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɜːrld] ,
Escape from the evil world ,
逃脱 从 这 邪恶的 世界 ,

脱非郎君，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['dɔgz] ['beli] .
They will be buried in the dog's belly .
他们 将要 是 埋葬 在 这 狗的 腹部 .

必葬犬腹。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [heitid] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
I hope that no one will be hated for being different from me .
我 希望 那 不 一 将要 是 憎恨 为了 存在 不同的 从 我 .

望无以非类见憎。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] ['dɪrli] ['evri] [deɪ] , "
" I miss you dearly every day , "
" 我 错过 你 亲爱的 每一个 天 , "

“日切怀思，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd] [driːmz] .
It is tied to the soul and dreams .
它 是 系 到 这 灵魂 和 梦境 .

系于魂梦。

['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɪz] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [rer] ['treʒər] .
Seeing you is like finding a rare treasure .
看到 你 是 喜欢 寻找 一个 稀有的 宝藏 .

见卿如得异宝，

[wʌt] ['heɪtrɪd] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] ['seɪɪŋ] !
What hatred is there in saying !
什么 仇恨 是 那里 在 说 !

何憎之云！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . "
" This is the will of Heaven . "
" 这 是 这 将要 的 天堂 . "

“此天数也，

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [səb'vɜːrʒn] ,
Not because of subversion ,
不是 因为 的 颠覆 ,

不因颠覆，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?

何得

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
To follow each other ?
到 跟随 每个 其他 ?

相从？

['fɔːrtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

然幸矣，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [wʊd] [ɪn'veriəbli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .
The maidservant would invariably say that the concubine was already dead .
这 女仆 会 总是 说 那 这 妾 曾是 已经 死的 .

婢子必言妾已死，

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd] ['læstɪŋ] ['prɑːmɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I can make a firm and lasting promise with you .
我 能 制作 一个 公司 和 持久 承诺 和 你 .

可与君坚永约耳。”

['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

生喜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [haust] [ɪn] [ə'nʌðər] ['dwelɪŋ] .
They were housed in another dwelling .
他们 是 房屋 在 其他 住宅 .

另舍居之。

['oʊvər] [tuː] ['jɪrz] ,
Over two years ,
超过 二 年 ,

积二年余，

[ʃeŋ] [fæŋ] [riːdz] [æt; ət] [naɪt] .
Sheng Fang reads at night .
盛 方 阅读 在 夜晚 .

生方夜读，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] ['entərd] .
Suddenly , the filial son entered .
突然 , 这 孝 儿子 进入 .

孝儿忽入。

['stjʊdnts] [drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl]
Students drop out of school
学生 降低 出去 的 学校

生辍读，

[sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Surprised and questioned about where they came from .
惊讶 和 被质问 关于 在哪里 他们 来了 从 .

讶诘所来，

[ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['seɪɪŋ] ['sɑːroʊfəli] :
The filial son prostrated himself on the ground , saying sorrowfully :
这 孝 儿子 俯卧 他自己 在 这 地面 , 说 悲伤地 :

孝儿伏地怆然曰：

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['vaɪələnt] .
My father was violent .
我的 父亲 曾是 暴力 .

"家君有横

[dɪ'zæstər] ,
Disaster ,
灾难 ,

难，

[noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪv] [ˌem 'iː] .
No one but you can save me .
不 一 但 你 能 节省 我 .

非君莫救。

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [goʊ] [tuː; tə] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ˌaɪ 'tiː] .
I will personally go to earnestly request it .
我 将要 亲自 去 到 切实 要求 它 .

将自诣恳，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ək'septɪd] .
I fear it will not be accepted .
我 害怕 它 将要 不是 是 公认 .

恐不见纳，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
Therefore , I came with this .
所以 , 我 来了 和 这 .

故以某来。"

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

"何事？"

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [jʌŋ] ['mæstər] [noʊz] [moʊ] - "
" Young Master knows Mo Sanlang "
" 年轻的 掌握 知道 莫 - "

"公子识莫三郎

[noʊ] ? "
no ? "
不 ? "

否？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [sʌn] . "
" This is my family's son . "
" 这 是 我的 家庭的 儿子 . "

“此吾年家子也。”

[ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] [sed] :
The filial son said :
这 孝 儿子 说 :

孝儿曰：

[tə'mɑːroʊ] [wɪl] [pæs] ,
Tomorrow will pass ,
明天 将要 经过 ,

“明日将过，

[ɪf] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][fɑːks] ,
If carrying a fox ,
如果 携带 一个 狐狸 ,

倘携有猎狐，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] .
I hope you will stay .
我 希望 你 将要 停留 .

望君留之也。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ðə; ði] [ʃeɪm] [ˌdaʊn'sterz] , "
" The shame downstairs , "
" 这 耻辱 楼下 , "

“楼下之羞，

['dʒɛŋ] ['dʒɛŋ] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Geng Geng is thinking about it .
耿 耿 是 思维 关于 它 .

耿耿在念，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [fɔːr'siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
He dared not foresee what would happen .
他 敢于 不是 预见 什么 会 发生 .

他事不敢预闻。

[aɪ][mʌst; məst] [sɜːrv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ]['hʌmb(ə)l] ['efərts] .
I must serve you with my humble efforts .
我 必须 服务 你 和 我的 谦逊的 努力 .

必欲仆效绵薄，

" ['oʊnli] [kɪŋfɛŋ] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ! "
" Only Qingfeng can do it ! "
" 仅有的 青峰 能 做 它 ! "

非青凤来不可！”

[ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] , [wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [sed] :
The filial son , with tears streaming down his face , said :
这 孝 儿子 , 和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 , 说 :

孝儿零涕曰:

" - [hæz; həz] [bɪn] [ded] [ɪn][ðə; ði][waɪld][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] . "
" Fengmei has been dead in the wild for three years . "
" - 有 到过 死的 在 这 荒野 为了 三 年 . "

“凤妹已野死三年矣。”

[ʃeŋ] [fuɪi] [sed] :
Sheng Fuyi said :
盛 福义 说 :

生拂衣曰:

[sɪns] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since that is the case ,
自从 那 是 这 案件 ,

“既尔,

" [ðen] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [wɪl] ['oʊnli] ['diːpən] ! "
" Then the hatred will only deepen ! "
" 然后 这 仇恨 将要 仅有的 深化 ! "

则恨滋深耳!”

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ri'saitɪŋ] [ə'laʊd] ,
Holding the book and reciting aloud ,
保持 这 书 和 背诵 大声 ,

执卷高吟,

[ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
They paid no heed to it .
他们 有薪酬的 不 注意 到 它 .

殊不顾瞻。

['fɪliəl] [sʌn]
filial son
孝 儿子

孝儿

[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

起,

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
She cried uncontrollably .
她 哭 无法控制 .

哭失声,

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [left] .
He covered his face and left .
他 涵盖 他的 脸 和 左边 .

掩面而去。

[bɔːrn] [laɪk] [ə; eɪ] [bluː] ['fiːnɪks] ,
Born like a blue phoenix ,
出生 喜欢 一个 蓝色的 凤凰 ,

生如青凤所,

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
He told him the reason .
他 讲述 他 这 原因 .

告以故。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd] [sed] :
The woman turned pale and said :
这 女士 转向 苍白 和 说 :

女失色曰：

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [seɪv] [ðem; ðəm] ? "
" Should we save them ? "
" 应该 我们 节省 他们 ? "

“果救之否？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [seɪv] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] "
" Save them if you must "
" 节省 他们 如果 你 必须 "

“救则救

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [kiːp] [ðer; ðər] ['prɔmisiz]
Those who do not keep their promises
那些 WHO 做 不是 保持 他们的 承诺

适不之诺者，

[ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['priːviəs] ['kaɪndnəs] .
This is merely a small token of my gratitude for your previous kindness .
这 是 仅仅 一个 小的 令牌 的 我的 感激 为了 你的 以前的 仁慈 .

亦聊以报前横耳。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The woman was delighted and said :
这 女士 曾是 高兴极了 和 说 :

女乃喜曰：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːfənd] [jʌŋ] , "
" I was orphaned young , "
" 我 曾是 孤儿 年轻的 , "

“妾少孤，

['ʌŋk(ə)l][jiː][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
Uncle Yi was established .
叔叔 易 曾是 已确立的 .

依叔成立。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
Although he was guilty in the past ,
虽然 他 曾是 有罪的 在 这 过去的 ,

昔虽获罪，

\-
Naijiafan
\-

乃家范

[jes] , [sɜːr] .
Yes , sir .
是的 , 先生 .

应尔。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ɪn'diːd] ,
" Indeed ,
" 的确 ,

“诚然，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezər'veʃən] .
But it makes it impossible for people to be without reservations .
但 它 制作 它 不可能的 为了 人们 到 是 没有 预订 .

但使人不能无介介耳。

[ɪf] [juː; jʊ][daɪ] ,
If you die ,
如果 你 死 ,

卿果死，

[wiː; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt] ['ɔːfər] [ə'sɪstəns] .
We will definitely not offer assistance .
我们 将要 确实 不是 提供 协助 .

定不相援。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

女笑曰：

" [fɔːr'berəns] ! "
" Forbearance ! "
" 宽容 ! "

“忍哉！”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[moʊ] - [ɪn'diːd] [ə'raɪvd] .
Mo Sanlang indeed arrived .
莫 - 的确 到达的 .

莫三郎果至，

['taɪgər][wɪð; wɪθ] [kaːvd] ['brestpleɪt]
Tiger with carved breastplate
老虎 和 雕刻 胸甲

镂膺虎韔，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['veri] ['paʊərf(ə)l] .
The servants were very powerful .
这 仆人 是 非常 强大的 .

仆从甚赫。

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] [rɪ'vɜːrst] .
The gate of life is reversed .
这 门 的 生活 是 反转 .

生门逆之。

['meni] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [kɔːt] .
Many birds were caught .
许多 鸟类 是 捕捉 .

见获禽甚多，

[blæk] [fɑːks][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [skuːl]
Black Fox of the Middle School
黑色的 狐狸 的 这 中间 学校

中一黑狐，

['blʌdsteɪnd] [fɜːr][ænd; ənd] ['leðər] .
Bloodstained fur and leather .
血迹斑斑 毛皮 和 皮革 .

血殷毛革。

[ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [wɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
The skin and flesh are still warm to the touch .
这 皮肤 和 肉 是 仍然 温暖的 到 这 触碰 .

抚之皮肉犹温。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [wɔːrn] - [aʊt] [fɜːr] [koʊt] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
He then entrusted his worn - out fur coat to someone else .
他 然后 受托 他的 磨损 - 出去 毛皮 外套 到 某人 别的 .

便托裘敝，

[hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pætʃ] .
He begged for a patch .
他 乞求 为了 一个 修补 .

乞得缀补。

[moʊ] - ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [gɪft] .
Mo Kairan offered his gift .
莫 - 提供 他的 礼物 .

莫慨然解赠，

[bɔːrn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [kɪŋfɛŋ] ,
Born to be entrusted to Qingfeng ,
出生 到 是 受托 到 青峰 ,

生即付青凤，

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gests] .
He then drank with his guests .
他 然后 喝 和 他的 客人 .

乃与客饮。

['æftər][ðə; ði] [gest] [left] ,
After the guest left ,
后 这 客人 左边 ,

客既去，

['fiːmeɪl] [hʌg]
female hug
女性 拥抱

女抱

[fɑːks][ɪn] [wʌnz] ['bʊzəm]
Fox in one's bosom
狐狸 在 一个人的 怀

狐于怀，

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] ['æftər] [θriː] [deɪz] .
He recovered after three days .
他 恢复 后 三 天 .

三日而苏，

[hiː; hi] [træns'fɔːmd] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][oʊld][eɪdʒ] .
He transformed and reverted to old age .
他 转变 和 恢复 到 老的 年龄 .

展转复化为叟。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] .
I looked up and saw a phoenix .
我 看起来 向上 和 锯 一个 凤凰 .

举目见凤，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜːrld] .
It seems to be from another world .
它 似乎 到 是 从 其他 世界 .

疑非人间。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'kaʊntid] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] .
The woman recounted her feelings .
这 女士 叙述 她 情怀 .

女历言其情。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ðen] [boʊd] [daʊn] .
The old man then bowed down .
这 老的 男人 然后 鞠躬 向下 .

叟乃下拜，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd]
Before I express my gratitude
前 我 表达 我的 感激

惭谢前

[trænz'greʃnˌtræns'greʃn] ,
transgression ,
越轨行为 ,

愆，

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['gʌ] [sed] :
Xi Gu said :
习 顾 说 :

喜顾女曰：

[aɪ] ['fɜːrmli] [bi'liːvd] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [daɪ] .
I firmly believed you would not die .
我 牢牢 相信 你 会 不是 死 .

“我固谓汝不死，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .
Now it has indeed come to pass .
现在 它 有 的确 来 到 经过 .

今果然矣。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] :
The woman said to the man :
这 女士 说 到 这 男人 :

女谓生曰：

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ,
If you think of me ,
如果 你 思考 的 我 ,

“君如念妾，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [preɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
They also prayed for a house to be provided for them .
他们 还 祈祷 为了 一个 房子 到 是 假如 为了 他们 .

还祈以楼宅相假，

[ðɪs] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɜːr; hər] ['praɪvət] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɜːr; hər] ['perənts] -
This allows the concubine to fulfill her private desire to repay her parents '
这 允许 这 妾 到 实现 她 私人的 欲望 到 偿还 她 父母 -
['kaɪndnəs] .
kindness .
仁慈 .

使妾得以申返哺之私。"

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He agreed .
他 同意 .

生诺之。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [ɪm'bærəst] , [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [left] .
The old man , embarrassed , thanked him and left .
这 老的 男人 , 尴尬的 , 谢谢 他 和 左边 .

叟赧然谢别而去，

[gwoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [keɪm] ['oʊvər] [æt; ət] [naɪt] .
Guo and his family came over at night .
郭 和 他的 家庭 来了 超过 在 夜晚 .

入夜果举家来，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] ['fæməli] ['membər] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
Therefore , they are like family members , father and son .
所以 , 他们 是 喜欢 家庭 成员 , 父亲 和 儿子 .

由此如家人父子，

[noʊ] [mɔːr]
No more
不 更多的

无复

[sə'spɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'rɪzn] .
Suspicion has arisen .
怀疑 有 出现 .

猜忌矣。

- ['rezɪdəns]
Shengzhai Residence
- 住宅

生斋居，

[wen] ['fɪliəl] [sʌnz] [ɑːr; ər] [tə'geðər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fiːst] .
When filial sons are together , they have a feast .
什么时候 孝 儿子们 是 一起 , 他们 有 一个 盛宴 .

孝儿时共谈宴。

[æz; əz] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sʌn] [grəuz] [ʌp] ,
As the legitimate son grows up ,
作为 这 合法的 儿子 生长 向上 ,

生嫡出子渐长，

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ˌaɪ 'tiː] .
So he was instructed to administer it .
所以 他 曾是 指示 到 管理 它 .

遂使傅之，

[hiː; hi] [tɔːt] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['kaɪndli] .
He taught patiently and kindly .
他 教授 耐心 和 亲切地 .

盖循循善教，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] ['treɪnɪŋ] [skuːl] .
There is a teacher training school .
那里 是 一个 老师 训练 学校 .

有师范焉。

['peɪntɪd] [skɪn]
Painted Skin
绘 皮肤

画皮

['wæŋ] [ʃeŋ] [frʌm; frəm]['taijuː'aːn] [set] [ɔːf] ['ɜːrli] .
Wang Sheng from Taiyuan set off early .
王 盛 从 太原 放 离开 早期的 .

太原王生早行，

[aɪ] [met] [ə; eɪ][gɜːrl] ,
I met a girl ,
我 遇见 一个 女孩 ,

遇一女郎，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [ə'loʊn] .
He carried the bundle and ran away alone .
他 携带 这 捆 和 跑 离开 独自的 .

抱襆独奔，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] .
It was very difficult to walk .
它 曾是 非常 难的 到 走 .

甚艰于步，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
Hurry up and seize the opportunity .
匆忙 向上 和 抢占 这 机会 .

急走趁之，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] .
She was a beautiful young woman of sixteen .
她 曾是 一个 美丽的 年轻的 女士 的 十六 .

乃二八姝丽。

['hɑːrts] [ɪn] [lʌv]
Hearts in love
红心 在 爱

心相爱乐，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɔːk] [ə'loʊn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ?
Why do you walk alone day and night ?
为什么 做 你 走 独自的 天 和 夜晚 ?

“何夙夜踽踽独行？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

“ [ðoʊz] [huː] [wɔːk] [ðə; ði] [pæθ] ,
“ Those who walk the path ,
“ 那些 WHO 走 这 小路 ,

“行道之人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['wɜːri]
Unable to relieve sorrow and worry
无法 到 缓解 悲哀 和 担心

不能解愁忧，

[waɪ] ['bɑːðər] ['æskɪŋ] ?
Why bother asking ?
为什么 打扰 问 ?

何劳相问。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['wɜːrid] ? "
" Why are you so worried ? "
" 为什么 是 你 所以 担心 ? "

“卿何愁忧？

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] . "
" I would be willing to serve you without hesitation . "
" 我 会 是 愿意的 到 服务 你 没有 犹豫 . "

或可效力不辞也。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['sædli] :
The woman said sadly :
这 女士 说 令人遗憾的是 :

女黯然曰：

" [ðə; ði] ['perənts] [wɜːr; wər] ['griːdi] [fɔːr; fər] [braɪbz] . "
" The parents were greedy for bribes . "
" 这 父母 是 贪婪的 为了 贿赂 . "

“父母贪赂，

['selɪŋ] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɪn] ['welθi] ['haʊshəʊldz] .
Selling concubines in wealthy households .
销售 妾室 在 富裕 家庭 .

鬻妾朱门。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dʒeləs] .
The eldest son was extremely jealous .
这 长子 儿子 曾是 极其 嫉妒的 .

嫡妒甚，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [in'sʌltid] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [hju'milieitid] [baɪ] ['tʃuː] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
He was insulted in the morning and humiliated by Chu in the evening .
他 曾是 受辱 在 这 早晨 和 受辱 经过 楚 在 这 晚上 .

朝詈而夕楚辱之，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
This is unbearable .
这 是 难以忍受 .

所弗堪也，

[hiː; hi] [wɪl] [fliː] [fɑːr] [ə'weɪ] .
He will flee far away .
他 将要 逃跑 远的 离开 .

将远遁耳。"

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

"何之？"

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ded] ,
" Those who are dead ,
" 那些 WHO 是 死的 ,

"在亡之人，

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪkst] [ə'boʊd] . "
" There is no fixed abode . "
" 那里 是 不 固定的 住所 . "

乌有定所。"

['stuːdənts] [wɜːrdz] :
Student's words :
学生 字 :

生言：

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
My humble abode is not far away .
我的 谦逊的 住所 是 不是 远的 离开 .

"敝庐不远，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] .
That would be a great inconvenience .
那 会 是 一个 伟大的 不便 .

即烦枉顾。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
The woman was pleased and agreed .
这 女士 曾是 高兴 和 同意 .

女喜从之。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['kærid] [prə'vɪʒnz] .
The living generation carried provisions .
这 活的 一代 携带 条款 .

生代携襆物，

[gaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
Guide and return to the same destination .
指导 和 返回 到 这 相同的 目的地 .

导与同归。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
The female servant was alone in the room .
这 女性 仆人 曾是 独自的 在 这 房间 .

女顾室无人，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]['fæməli] ? "
" Why do you have no family ? "
" 为什么 做 你 有 不 家庭 ? "

“君何无家口？”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" [ʒaɪ] [ɜːr; ər] " .
" Zhai Er " .
" 翟 呃 " .

“斋耳。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['eksələnt] . "
" This place is excellent . "
" 这 地方 是 出色的 . "

“此所良佳。

[ɪf] [juː; jʊ] ['pɪti] [jʊr; jər] ['kɑːŋkjubaɪn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [hɜːr; hər] [laɪf] .
If you pity your concubine , you can save her life .
如果 你 遗憾 你的 妾 , 你 能 节省 她 生活 .

如怜妾而活之，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['siːkrət] .
This must be kept secret .
这 必须 是 保留 秘密 .

须秘密勿泄。”

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He agreed .
他 同意 .

生诺之。

[ðen] [ðeɪ] [slept] [tə'geðər] .
Then they slept together .
然后 他们 睡着了 一起 .

乃与寝合。

[tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ruːm] ,
To hide in a secret room ,
到 隐藏 在 一个 秘密 房间 ,

使匿密室，

['sevrəl] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Several days passed and no one knew about it .
一些 天 通过了 和 不 一 知道 关于 它 .

过数日而人不知也。

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
The student complained to his wife .
这 学生 抱怨 到 他的 妻子 .

生微告妻。

[waɪf] ['tʃɛn] ,
Wife Chen ,
妻子 陈 ,

妻陈，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
She is suspected to be a concubine of a high - ranking official .
她 是 怀疑 到 是 一个 妾 的 一个 高的 - 排行 官方的 .

疑为大家媵妾，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [liːv] .
He was advised to leave .
他 曾是 建议 到 离开 .

劝遣之，

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
He wouldn't listen .
他 不会 听 .

生不听。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
I happened to be in the market .
我 发生 到 是 在 这 市场 .

偶适市，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] ,
Encountering a Taoist priest ,
遭遇 一个 道教 牧师 ,

遇一道士，

['gʌ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Gu Sheng was taken aback .
顾 盛 曾是 已采取 背 .

顾生而愕。

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ?
What did you encounter ?
什么 做过 你 遇到 ?

“何所遇？”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答言：

" [nʌn] . "
" None . "
" 没有任何 . "

"无之。"

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰：

" [jʊr; jər]['bɑːdi][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən]['iːv(ə)l] ['ɔːrə] . "
" Your body is surrounded by an evil aura . "
" 你的 身体 是 包围 经过 一个 邪恶的 灵气 . "

"君身邪气萦绕，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , " ['nʌθɪŋ] " ?
What do you mean , " nothing " ?
什么 做 你 意思是 , " 没有什么 " ?

何言无？"

[laɪf] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [waɪt] .
Life is strong and white .
生活 是 强的 和 白色的 .

生又力白。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [ðen] [left] .
The Taoist priest then left .
这 道教 牧师 然后 左边 .

道士乃去，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [haʊ] [pər'pleksɪŋ] ! "
" How perplexing ! "
" 如何 令人费解 ! "

"惑哉！"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [deθ] [ə'proʊtʃɪz] , [duː][nɑːt]
There are always those in the world who , even as death approaches , do not
那里 是 总是 那些 在 这 世界 WHO , 甚至 作为 死亡 方法 , 做 不是
['riːəlaɪz] [ðer; ðər] [mɪs'teɪk] !
realize their mistake !
意识到 他们的 错误 !

世固有死将临而不悟者！"

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['dɪfrənt] .
He was born because his words were different .
他 曾是 出生 因为 他的 字 是 不同的 .

生以其言异，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .
He was quite suspicious of the woman .
他 曾是 相当 可疑的 的 这 女士 .

颇疑女。

['tɜːrnɪŋ] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Turning my thoughts to the bright and beautiful woman ,
转弯 我的 想法 到 这 明亮的 和 美丽的 女士 ,

转思明明丽人，

[waɪ] [wʊd] [wʌn] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['diːmən] ?
Why would one be considered a demon ?
为什么 会 一 是 经过考虑的 一个 恶魔 ?

何至为妖，

['daʊɪst] [priːsts] [juːz] [kɜːrs] [ænd; ənd] ['wɔrdɪŋ] [ɔːf] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [tuː; tə] [hʌnt] [preɪ] .
Taoist priests use curses and warding off evil spirits to hunt prey .
道教 神父 使用 诅咒 和 守卫 离开 邪恶的 烈酒 到 打猎 猎物 .

意道士借魇禳以猎食者。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] ['restrɑːnt] ,
Upon reaching the gate of the vegetarian restaurant ,
之上 到达 这 门 的 这 素食 餐厅 ,

至斋门，

[noʊ] [wʌn] [meɪ] ['entər] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
No one may enter from inside the gate .
不 一 可能 进入 从 里面 这 门 .

门内杜不得入，

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɑːr; ər] ['daʊtf(ə)l] .
The actions of the mind are doubtful .
这 行动 的 这 头脑 是 疑 .

心疑所作，

[ðen] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ruːɪnz] ,
Then over the ruins ,
然后 超过 这 废墟 ,

乃逾垝坦，

[ðə; ði] [ruːm] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kloʊzd] .
The room door was already closed .
这 房间 门 曾是 已经 关闭 .

则室门已闭。

[hiː; hi] ['tɪpˌtəʊd] [ænd; ənd] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
He tiptoed and peeked through the window .
他 踮着脚尖 和 偷看 通过 这 窗户 .

蹑足而窗窥之，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] [goʊst] .
I saw a ferocious ghost .
我 锯 一个 凶猛 鬼 .

见一狞鬼，

['griːnɪʃ] - [griːn] [feɪs]
Greenish - green face
绿绿色 - 绿色的 脸

面翠色，

['dʒægɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔː] .
Jagged like a saw .
锯齿状 喜欢 一个 锯 .

齿巉巉如锯，

[ə; eɪ] ['hjuːmən] [skɪn] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
A human skin was laid on the couch .
一个 人类 皮肤 曾是 铺设 在 这 长椅 .

铺人皮于榻上，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He took up a colored brush and painted it .
他 采取 向上 一个 有色 刷子 和 绘 它 .

执彩笔而绘之。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
Then he threw down his pen .
然后 他 扔 向下 他的 笔 .

已而掷笔，

[ðə; ði] [skɪn] [ɪz] ['lɪftɪd] [æz; əz] [ɪf] ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['gɑːrmənt] .
The skin is lifted as if shaking out a garment .
这 皮肤 是 抬起 作为 如果 摇晃 出去 一个 服装 .

举皮如振衣状，

[dreɪpt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,
Draped over the body ,
垂坠的 超过 这 身体 ,

披于身，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
She then transformed into a woman .
她 然后 转变 进入 一个 女士 .

遂化为女子。

['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

睹此状，

[greɪt] [fɪr] ,
Great fear ,
伟大的 害怕 ,

大惧，

[ðə; ði] [biːst] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒd] .
The beast crouched down and emerged .
这 兽 蹲着 向下 和 出现 .

兽伏而出。

[tʃeɪs] ['æftər] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] .
Chase after the Taoist priest .
追赶 后 这 道教 牧师 .

急追道士，

[wer] [tuː; tə] [goʊ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Where to go is unknown .
在哪里 到 去 是 未知 .

不知所往。

['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Traces of it ,
痕迹 的 它 ,

遍迹之，

[ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
Encounter in the wilderness ,
遇到 在 这 荒野 ,

遇于野，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [help] .
He knelt down and begged for help .
他 跪下 向下 和 乞求 为了 帮助 .

长跪求救，

[pliːz] [rɪ'muːv] [hɪm; ɪm] .
Please remove him .
请 消除 他 .

请遣除之。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰:

" [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['bɪtər] . "
" This thing is also quite bitter . "
" 这 事物 是 还 相当 苦的 . "

“此物亦良苦,

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] [faʊnd] .
Only then was a replacement found .
仅有的 然后 曾是 一个 替代品 成立 .

甫能觅代者,

['ɔːlsoʊ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [hɑːrm] [ɪts] [laɪf] .
also cannot bear to harm its life .
还 不能 熊 到 伤害 它是 生活 .

予亦不忍伤其生。”

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] [flai] [wɪsk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] .
He then used a fly whisk to teach the young .
他 然后 用过的 一个 飞 拂 到 教 这 年轻的 .

乃以蝇拂授生,

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔːr] .
The order was hung on the bedroom door .
这 命令 曾是 悬挂 在 这 卧室 门 .

令挂寝门。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [deɪt] [æt; ət] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
We made a farewell date at the Qingdi Temple .
我们 制成 一个 告别 日期 在 这 - 寺庙 .

临别约会于青帝庙。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [laɪf]
Returning to life
返回 到 生活

生归,

[aɪ] [der] [nɑːt] ['entər] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] ['restrɑːnt] .
I dare not enter the vegetarian restaurant .
我 敢 不是 进入 这 素食 餐厅 .

不敢入斋,

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] .
He then went to his inner chamber .
他 然后 去 到 他的 内 房间 .

乃寝内室,

[sə'spendɪd] .
Suspended .
暂停 .

悬拂焉。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] ,
Around the first watch ,
大约 这 第一的 手表 ,

一更许,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
There was a rustling sound outside the door .
那里 曾是 一个 沙沙声 声音 外部 这 门 .

闻门外戢戢有声，

[aɪ] [der] [nɑːt]['iːv(ə)n] [lʊk] .
I dare not even look .
我 敢 不是 甚至 看 .

自不敢窥，

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [waɪf] [spaɪ][ɑːn][hɪm; ɪm] .
He let his wife spy on him .
他 让 他的 妻子 间谍 在 他 .

使妻窥之。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] .
But then a woman came .
但 然后 一个 女士 来了 .

但见女子来，

['wæŋ] [fuːzi] [derd] [nɑːt] ['entər] .
Wang Fuzi dared not enter .
王 福子 敢于 不是 进入 .

望拂子不敢进，

[stænd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][graɪnd][jʊr; jər] [tiːθ] .
Stand upright and grind your teeth .
站立 直立 和 研磨 你的 牙齿 .

立而切齿，

[hiː; hi] [left] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
He left after a long while .
他 左边 后 一个 长的 尽管 .

良久乃去。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
He returned after a short time .
他 返回 后 一个 短的 时间 .

少时复来，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂曰：

" [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [skerd] [ˌem 'iː] . "
" The Taoist priest scared me . "
" 这 道教 牧师 害怕的 我 . "

“道士吓我，

['ʌltɪmətli] [nɑːt] .
Ultimately not .
最终 不是 .

终不然，

[wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [spɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?
Would you rather swallow it and spit it out ?
会 你 相当 吞 它 和 吐 它 出去 ?

宁入口而吐之耶！”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Take it and crush it .
拿 它 和 压碎 它 .

取拂碎之，

[ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] [ruːm] [θruː] [ðə; ði]['broʊkən] [dɔːr] .
They broke into the dormitory room through the broken door .
他们 打破 进入 这 宿舍 房间 通过 这 破碎的 门 .

坏寝门而入，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːrθ] [bed] .
He went straight to the birth bed .
他 去 直的 到 这 出生 床 .

径登生床，

[splɪt] [ðə; ði] ['æbdəmən] ,
Split the abdomen ,
分裂 这 腹部 ,

裂生腹，

[hiː; hi] [skuːpt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [left] .
He scooped up a handful of life and left .
他 抢先报道 向上 一个 少数 的 生活 和 左边 .

掬生心而去。

[waɪf] ['nʌmbər] .
Wife number .
妻子 数字 .

妻号。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] ['entərd] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .
The maidservant entered and lit the candle .
这 女仆 进入 和 点燃 这 蜡烛 .

婢入烛之，

[laɪf] [ɪz] [ded] .
Life is dead .
生活 是 死的 .

生已死，

[ðə; ði] ['kævəti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [blʌd] .
The cavity was a mess of blood .
这 空腔 曾是 一个 混乱 的 血 .

腔血狼藉。

['tʃɛn] [wept] ['bɪtərli] , [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Chen wept bitterly , but dared not utter a sound .
陈 哭泣 苦涩地 , 但 敢于 不是 说出 一个 声音 .

陈骇涕不敢声。

[tə'mɑːroʊ] , [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] .
Tomorrow , I will send my second brother to inform the Taoist priest .
明天 , 我 将要 发送 我的 第二 兄弟 到 通知 这 道教 牧师 .

明日使第二郎奔告道士。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] ['æŋgrəli] [sed] :
The Taoist priest angrily said :
这 道教 牧师 愤怒地 说 :

道士怒曰：

[aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm] .
I pity him .
我 遗憾 他 .

“我固怜之，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['dɛvəlz] ! "
" How dare you , you devils ! "
" 如何 敢 你 , 你 魔鬼 ! "

鬼子乃敢尔！”

[ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
That is , from the birth of the younger brother .
那 是 , 从 这 出生 的 这 年轻 兄弟 .

即从生弟来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
The woman has disappeared .
这 女士 有 消失 .

女子已失所在。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'raʊnd] .
Then he looked up and gazed around .
然后 他 看起来 向上 和 凝视 大约 .

既而仰首四望，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] [fɑːr] .
Fortunately , he hadn't gone far .
幸运的是 , 他 之前没有 已消失 远的 .

“幸遁未远。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[huːz] [haʊs] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['kɔːrtjɑːrd] ?
Whose house is in the South Courtyard ?
谁 房子 是 在 这 南 庭院 ?

“南院谁家？”

['əːlæŋ] [sed] :
Erlang said :
二朗 说 :

二郎曰：

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] . "
" This is where I live . "
" 这 是 在哪里 我 居住 . "

“小生所舍也。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰：

" [naʊ] , [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] . "
" Now , at your place . "
" 现在 , 在 你的 地方 . "

“现在君所。”

['əːlæŋ] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Erlang was stunned .
二朗 曾是 目瞪口呆 .

二郎愕然，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ɪg'zɪst] .
They thought it didn't exist .
他们 想法 它 没有 存在 .

以为未有。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [æskt] :
The Taoist priest asked :
这 道教 牧师 问 :

道士问曰：

[hæz; həz] ['eniwʌn] [huː] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] [kʌm] [hɪr] ?
Has anyone who doesn't recognize me come here ?
有 任何人 WHO 不 认出 我 来 这里 ?

“曾否有不识者一人来？”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] ['ɜːrli] . "
" I went to the Qingdi Temple early . "
" 我 去 到 这 - 寺庙 早期的 . "

“仆早赴青帝庙，

['gʊdnəs] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ,
Goodness does not know ,
善良 做 不是 知道 ,

良不知，

[æn'dʒelɪkə] [sɪ'nɛnsɪs] [æskt] [hɪm; ɪm] .
Angelica sinensis asked him .
安吉莉卡 中华 问 他 .

当归问之。”

[ðeɪ] [left] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They left and returned shortly afterward .
他们 左边 和 返回 不久 之后 .

去少顷而返，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
" If it is true ,
" 如果 它 是 真的 ,

“果有之，

[æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
An old woman came in the morning .
一个 老的 女士 来了 在 这 早晨 .

晨间一妪来，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['haɪər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [duː] [tʃɔːrz] [fɔːr; fər] [maɪ] ['haʊshoʊld] .
I wish to hire someone to do chores for my household .
我 希望 到 聘请 某人 到 做 家务 为了 我的 家庭 .

欲佣为仆家操作，

[ðə; ði] ['ruːmmeɪts; 'rʊmmeɪts] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
The roommates stopped him .
这 室友 停止 他 .

室人止之，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .
It is still there .
它 是 仍然 那里 .

尚在也。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰：

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" That is what it is . "
" 那 是 什么 它 是 . "

“即是物矣。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] .
So they went together .
所以 他们 去 一起 .

遂与俱往。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [sɔːrd] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Holding a wooden sword , he stood in the courtyard .
保持 一个 木制的 剑 , 他 站立 在 这 庭院 .

仗木剑立庭心，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

呼曰：

" [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['diːmən] ! "
" You wicked demon ! "
" 你 邪恶 恶魔 ! "

“孽鬼！

" [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [wɪsk] ! "
" Give me back my whisk ! "
" 给 我 后退 我的 拂 ! "

偿我拂子来！”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
The old woman was in the room .
这 老的 女士 曾是 在 这 房间 .

妪在室，

['pænɪk][ænd; ənd] [peɪl] ,
Panic and pale ,
恐慌 和 苍白 ,

惶遽无色，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
He wanted to leave and escape .
他 通缉 到 离开 和 逃脱 .

出门欲遁，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm] .
The Taoist priest chased after him .
这 道教 牧师 追逐 后 他 .

道士逐击之。

[oʊld] ['sɜːrvənt]
old servant
老的 仆人

妪仆，

[ðə; ði]['hjuːmən] [skɪn] [piːld] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] .
The human skin peeled off suddenly .
这 人类 皮肤 去皮 离开 突然 .

人皮划然而脱，

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [goʊst] ,
Transformed into a vengeful ghost ,
转变 进入 一个 复仇的 鬼 ,

化为厉鬼,

[hiː; hi] [hauld] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg] .
He howled like a pig .
他 嚎叫 喜欢 一个 猪 .

卧嗥如猪。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [bi'hedid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [sɔːrd] .
The Taoist priest beheaded him with a wooden sword .
这 道教 牧师 斩首 他 和 一个 木制的 剑 .

道士以木剑枭其首。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [θɪk] [smoʊk] .
His body turned into thick smoke .
他的 身体 转向 进入 厚的 抽烟 .

身变作浓烟,

[ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They piled up on the ground .
他们 堆积 向上 在 这 地面 .

匝地作堆。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [prə'duːst] [ə; eɪ] [gʊrd] .
The Taoist priest produced a gourd .
这 道教 牧师 生产 一个 葫芦 .

道士出一葫芦,

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['blɑːkɪdʒ] .
Pull out the blockage .
拉 出去 这 堵塞 .

拔其塞,

[pleɪst] [ɪn] [smoʊk] ,
Placed in smoke ,
放置 在 抽烟 ,

置烟中,

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃɑːrp] [saʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [ˌɪn'heɪlɪŋ] .
A sudden , sharp sound , as if inhaling .
一个 突然 , 锋利的 声音 , 作为 如果 吸入 .

飗飗然如口吸气,

[ðə; ði] [smoʊk] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The smoke dissipated in an instant .
这 抽烟 消散 在 一个 立即的 .

瞬息烟尽。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [stʌft] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
The Taoist priest stuffed the contents of his mouth and put them into his
这 道教 牧师 填充 这 内容 的 他的 嘴 和 放 他们 进入 他的
[bæg] .
bag .
包 .

道士塞口入囊。

['vjuːɪŋ] ['hjuːmən] [skɪn] [tə'geðər]
Viewing human skin together
观看 人类 皮肤 一起

共视人皮,

['aɪ,braʊz] , [aɪz] , [hændz] , [ænd; ənd] [fiːt]
Eyebrows , eyes , hands , and feet
眉毛 , 眼睛 , 双手 , 和 脚

眉目手足，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
Everything is readily available .
一切 是 容易 可用的 .

无不备具。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [roʊld] [,aɪ 'tiː] [ʌp] .
The Taoist priest rolled it up .
这 道教 牧师 滚动 它 向上 .

道士卷之，

[laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skroʊl] ['biːɪŋ] [roʊld] [ʌp] .
Like the sound of a scroll being rolled up .
喜欢 这 声音 的 一个 滚动 存在 滚动 向上 .

如卷画轴声，

['ɔːlsoʊ] [pʊt] [,aɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] ,
Also put it in a bag ,
还 放 它 在 一个 包 ,

亦囊之，

[ðen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Then he wanted to leave .
然后 他 通缉 到 离开 .

乃别欲去。

['mɪsɪz] . ['tʃɛn] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
Mrs . Chen greeted them at the door .
太太 . 陈 问候 他们 在 这 门 .

陈氏拜迎于门，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
They cried out for a way to be brought back to life .
他们 哭 出去 为了 一个 方式 到 是 带来 后退 到 生活 .

哭求回生之法。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [dɪ'klaɪnd] .
The Taoist priest declined .
这 道教 牧师 拒绝 .

道士谢不能。

['tʃɛn] - ,
Chen Yibei ,
陈 - ,

陈益悲，

[hiː; hi] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ʌp] .
He lay prostrate on the ground and could not get up .
他 躺 前列腺 在 这 地面 和 可以 不是 得到 向上 .

伏地不起。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] ['pɒndəd] [ænd; ənd] [sed] :
The Taoist priest pondered and said :
这 道教 牧师 沉思 和 说 :

道士沉思曰：

" [maɪ] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] . "
" My skills are limited . "
" 我的 技能 是 有限的 . "

“我术浅，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wʌn] ['kænɑːt] [brɪŋ] ['sʌmwʌn] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
It is true that one cannot bring someone back to life .
它 是 真的 那 一 不能 带来 某人 后退 到 生活 .

诚不能起死。

[aɪm] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm referring to one person who might be capable of it .
我是 指 到 一 人 WHO 可能 是 有能力的 的 它 .

我指一人或能之。"

[æsk] :
ask :
问 :

问:

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

"何人? "

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['mædmən] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , "
" There are madmen in the city , "
" 那里 是 狂人 在 这 城市 , "

"市上有疯者,

['sʌmtaɪmz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [dʌŋ] ,
Sometimes lying in dung ,
有时 说谎 在 粪 ,

时卧粪土中,

[traɪ] ['nɔkiŋ] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Try knocking and pleading with them .
尝试 敲门 和 恳求 和 他们 .

试叩而哀之。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
If you insult the lady ,
如果 你 侮辱 这 女士 ,

倘狂辱夫人,

" ['mædəm] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi] ['æŋgri] . "
" Madam , please don't be angry . "
" 女士 , 请 不 是 生气的 . "

夫人勿怒也。"

['əːlæŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
Erlang was also familiar with this .
二朗 曾是 还 熟悉的 和 这 .

二郎亦习知之,

[ðen] [hiː; hi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] .
Then he parted ways with the Taoist priest .
然后 他 分手了 方式 和 这 道教 牧师 .

乃别道士,

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
He went with his sister - in - law .
他 去 和 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

与嫂俱往。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['begər] ['sɪŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,
Seeing a beggar singing on the road ,
看到 一个 乞丐 歌唱 在 这 路 ,

见乞人颠歌道上，

[snɑːt] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [noʊz] [fɔːr; fər] [θriː] [fiːt] .
Snot running down his nose for three feet .
鼻涕 跑步 向下 他的 鼻子 为了 三 脚 .

鼻涕三尺，

[fɪlθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'proʊtʃt] .
Filth should not be approached .
污秽 应该 不是 是 接近 .

秽不可近。

['tʃɛn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] .
Chen Xi walked forward .
陈 习 步行 向前 .

陈膝行而前。

[ðə; ði] ['begər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The beggar laughed and said :
这 乞丐 笑了 和 说 :

乞人笑曰：

[dʌz] [ðə; ði] ['bjuːti] [lʌv] [,em 'iː] ?
Does the beauty love me ?
做 这 美丽 爱 我 ?

“佳人爱我乎？”

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] .
He reported the matter .
他 据报道 这 事情 .

陈告以故。

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed loudly again and said :
他 笑了 高声 再次 和 说 :

又大笑曰：

" ['evriwʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] . "
" Everyone is a husband . "
" 每个人 是 一个 丈夫 . "

“人尽夫也，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ?
What's the point of living ?
是什么 这 观点 的 活的 ?

活之何为！”

['tʃɛn] ['gʌ] [mɔːnd] [hɪm; ɪm] .
Chen Gu mourned him .
陈 顾 哀悼 他 .

陈固哀之。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

“异哉！

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [daɪz] [ænd; ənd] [begz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
A person dies and begs to live from me .
一个 人 死亡 和 乞求 到 居住 从 我 .

人死而乞活于我，

[ˌeɪ 'em][aɪ]['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] ?
Am I Yama , the King of Hell ?
是 我 阎王 ， 这 国王 的 地狱 ?

我阎罗耶？”

[ɪn'reɪdʒd] , [hiː; hi] [strʌk] ['tʃɛn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
Enraged , he struck Chen with a stick .
愤怒 ， 他 击 陈 和 一个 戳 .

怒以杖击陈，

['tʃɛn] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [peɪn] .
Chen endured the pain .
陈 忍受 这 疼痛 .

陈忍痛受之。

[kraʊdz] ['grædʒuəli] ['gæðərd] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [dens] [kraʊd] .
Crowds gradually gathered , forming a dense crowd .
人群 逐步地 聚集 ， 成型 一个 稠密 人群 .

市人渐集如堵。

[ðə; ði] ['begər] [kɔft] [ʌp] [flem] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [spɪt] .
The beggar coughed up phlegm that filled his spit .
这 乞丐 咳嗽 向上 痰 那 已填 他的 吐 .

乞人咯痰唾盈把，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tɔːrdz] ['tʃɛn] [wen] [ænd; ənd] [sed] :
He raised his hand towards Chen Wen and said :
他 提高 他的 手 向 陈 温 和 说 :

举向陈吻曰：

" [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Eat it ! "
" 吃 它 ! "

“食之！”

['tʃɛn] [hɔːŋz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .
Chen Hong's face was flushed .
陈 洪氏 脸 曾是 酡 .

陈红涨于面，

[hiː; hi] [lʊkt] ['trʌbld] ;
He looked troubled ;
他 看起来 麻烦 ;

有难色；

['hævɪŋ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['daʊɪst] ['priːsts] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . . .
Having considered the Taoist priest's instructions . . .
拥有 经过考虑的 这 道教 牧师的 指示 . . .

既思道士之嘱，

[hiː; hi] [ðen] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
He then forced himself to eat it .
他 然后 强制 他自己 到 吃 它 .

遂强啖焉。

[ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] ['entərd] [ðə; ði] [θroʊt] .
The sensation entered the throat .
这 感觉 进入 这 喉 .

觉入喉中，

[æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['kɑːt(ə)n] [wʊl] ,
As hard as cotton wool ,
作为 难的 作为 棉布 羊毛 ,

硬如团絮，

[dɪ'sendɪŋ] ,
descending ,
下降 ,

格格而下，

[stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [tʃest] .
Stop at the chest .
停止 在 这 胸部 .

停结胸间。

[ðə; ði] ['begər] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
The beggar laughed loudly and said :
这 乞丐 笑了 高声 和 说 :

乞人大笑曰：

" [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [lʌvz] [ˌem 'iː] ! "
" My beloved loves me ! "
" 我的 心爱 爱 我 ! "

“佳人爱我哉！”

[soʊ][hiː; hi][gɑːt] [ʌp] .
So he got up .
所以 他 得到 向上 .

遂起，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌdisri'gɑːdid] [ðer; ðər] [oʊn] ['ækʃnz] .
They had already disregarded their own actions .
他们 有 已经 被忽视 他们的 自己的 行动 .

行已不顾。

[teɪl] ,
Tail ,
尾巴 ,

尾之，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
They entered the temple .
他们 进入 这 寺庙 .

入于庙中。

[fɔːrst] [tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː]
Forced to seek it
强制 到 寻找 它

迫而求之，

[loʊ'keɪʃ(ə)n] [ˌʌn'noʊn]
Location unknown
地点 未知

不知所在，

['sɜːrtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk]
Searching from front to back
搜索 从 正面 到 后退

前后冥搜，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [saɪn] ,
Without any apparent sign ,
没有 任何 明显 符号 ,

殊无端兆，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
He returned home filled with shame and resentment .
他 返回 家 已填 和 耻辱 和 怨恨 .

惭恨而归。

['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] ,
Mourning the tragedy of her husband's death ,
丧 这 悲剧 的 她 丈夫的 死亡 ,

既悼夫亡之惨，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪɡ'retɪd] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [sə'laɪvə] .
And then he regretted the shame of eating saliva .
和 然后 他 后悔 这 耻辱 的 吃 唾液 .

又悔食唾之羞，

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ,
Weeping and wailing ,
哭泣 和 哀嚎 ,

俯仰哀啼，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wɜːr; wər] [ded] .
I wish I were dead .
我 希望 我 是 死的 .

但愿即死。

[fæŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [kɔːrps] .
Fang wanted to spread the blood to cover the corpse .
方 通缉 到 传播 这 血 到 覆盖 这 尸体 .

方欲展血敛尸，

['fæməli] ['membər] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] .
Family members waited patiently .
家庭 成员 等待 耐心 .

家人伫望，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .
No one dared to approach .
不 一 敢于 到 方法 .

无敢近者。

['tʃɛn] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [kɔːrps] [ænd; ənd] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɪts] [ɪn'testɪnz] .
Chen embraced the corpse and began to collect its intestines .
陈 拥抱 这 尸体 和 开始 到 收集 它是 肠子 .

陈抱尸收肠，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['riːzənd] .
She cried as she reasoned .
她 哭 作为 她 有理智的 .

且理且哭。

['kraɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔːrs] ,
Crying until her voice was hoarse ,
哭泣 直到 她 嗓音 曾是 嘶哑 ,

哭极声嘶，

[aɪ] [felt] [laɪk] ['vɑːmɪtɪŋ] .
I felt like vomiting .
我 毛毡 喜欢 呕吐 .

顿欲呕，

['sʌmθɪŋ] [fɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəfræm] .
Something formed in the diaphragm .
某物 形成 在 这 隔膜 .

觉鬲中结物，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rʌʃt] [aʊt] .
He suddenly rushed out .
他 突然 匆忙 出去 .

突奔而出，

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [bæk]
No time to look back
不 时间 到 看 后退

不及回首，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['kævəti] .
It has already entered the cavity .
它 有 已经 进入 这 空腔 .

已落腔中。

['stɑːrtld] , [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Startled , I looked at it .
惊慌 , 我 看起来 在 它 .

惊而视之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] .
It is the human heart .
它 是 这 人类 心 .

乃人心也，

[ˌaɪ 'tiː] [θrɔbd] [ænd; ənd] [liːpt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kævəti] .
It throbbed and leaped within the cavity .
它 悸动 和 跳跃 之内 这 空腔 .

在腔中突突犹跃，

[ðə; ði] [stiːm] [roʊz] [laɪk] [smoʊk] .
The steam rose like smoke .
这 蒸汽 玫瑰 喜欢 抽烟 .

热气腾蒸如烟然。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
It is quite different .
它 是 相当 不同的 .

大异之。

['kwɪkli] [pʊt] [bəuθ] [hændz] [tə'geðər] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['kævəti] .
Quickly put both hands together to open the cavity .
迅速地 放 两个都 双手 一起 到 打开 这 空腔 .

急以两手合腔，

[ðeɪ] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [hʌg] [ænd; ənd] [skwiːz] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They tried their best to hug and squeeze each other .
他们 尝试 他们的 最好的 到 拥抱 和 挤 每个 其他 .

极力抱挤。

[dəunt] [slæk] [ɔːf] .
Don't slack off .
不 松弛 离开 .

少懈，

[ðen] , [ə; eɪ] ['mɪsti] ['veɪpər] ['eməˌneɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːm] .
Then , a misty vapor emanated from the seam .
然后 , 一个 蒙蒙 汽 散发 从 这 接缝 .

则气氤氲自缝中出，

[hiː; hi] [ðen] [tɔːr] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He then tore a strip of silk and quickly bound it .
他 然后 撕裂 一个 条 的 丝绸 和 迅速地 边界 它 .

乃裂绺帛急束之。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
Touching the corpse with his hand ,
接触 这 尸体 和 他的 手 ,

以手抚尸，

['grædʒuəli] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp] ,
Gradually warming up ,
逐步地 变暖 向上 ,

渐温，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪlt] .
Cover it with a quilt .
覆盖 它 和 一个 被子 .

覆以衾裯。

['oʊpən][ðə; ði]['kæm(ə)rə][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
Open the camera at midnight .
打开 这 相机 在 午夜 .

中夜启视，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['briːðɪŋ] .
It is breathing .
它 是 呼吸 .

有鼻息矣。

[tiːɑːnmɪŋ] [ɪz] [ə'laɪv] .
Tianming is alive .
天命 是 活 .

天明竟活。

[æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :
As to say :
作为 到 说 :

为言：

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , "
" As if in a dream , "
" 作为 如果 在 一个 梦 , "

“恍惚若梦，

[aɪ]['oʊnli] [fiːl] [ə; eɪ] [dʌl] [eɪk] [ɪn][maɪ] ['æbdəmən] .
I only feel a dull ache in my abdomen .
我 仅有的 感觉 一个 乏味的 疼痛 在 我的 腹部 .

但觉腹隐痛耳。”

[siː] [ðə; ði]['broʊkən][pɑːrt] ,
See the broken part ,
看 这 破碎的 部分 ,

视破处，

[ðə; ði][skæbz][wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [laɪk] [kɔɪnz] .
The scabs were shaped like coins .
这 痂皮 是 形状 喜欢 硬币 .

痂结如钱，

['siːkɪŋ] ['hiːlɪŋ] .
Seeking healing .
寻求 康复 .

寻愈。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] !
How foolish are the people of the world !
如何 愚蠢 是 这 人们 的 这 世界 !

“愚哉世人！

[ðeɪ] [kən'sɪdər] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [di'mɑːnɪk] .
They consider something beautiful even though it is clearly demonic .
他们 考虑 某物 美丽的 甚至 尽管 它 是 清楚地 恶魔般的 .

明明妖也而以为美。

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
How foolish you are !
如何 愚蠢 你 是 !

迷哉愚人！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['lɔɪəl] , [jet] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] .
He was clearly loyal , yet he considered it false .
他 曾是 清楚地 忠诚 , 然而 他 经过考虑的 它 错误的 .

明明忠也而以为妄。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd] [fɪʃt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
However , he loved the beauty of others and fished for them .
然而 , 他 喜爱 这 美丽 的 其他的 和 钓鱼 为了 他们 .

然爱人之色而渔之，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][faɪnd] ['pleʒər] [ɪn] ['iːtɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [spɪt] .
His wife would also find pleasure in eating other people's spit .
他的 妻子 会 还 寻找 乐趣 在 吃 其他 人们的 吐 .

妻亦将食人之唾而甘之矣。

[wʌt] [goʊz] [ə'raʊnd] [kʌmz] [ə'raʊnd] .
What goes around comes around .
什么 去 大约 来 大约 .

天道好还，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'luːdɪd] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
But the foolish and deluded do not understand .
但 这 愚蠢 和 妄想 做 不是 理解 .

但愚而迷者不悟耳。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

哀哉！”

-
Jia'er
-

贾儿

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm] ['tʃuː] [huː] ['treɪdɪd] [ə'brɔːd] .
There was a merchant from Chu who traded abroad .
那里 曾是 一个 商人 从 楚 WHO 交易 国外 .

楚客有贾于外者。

[ðə; ði] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz] [ə'loʊn] .
The woman lives alone .
这 女士 生活 独自的 .

妇独居，

[driːmz] [ˌɪntər'ækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l]
Dreams interact with people
梦想 相互影响 和 人们

梦与人交，

[ə'pɑːn] ['weɪkɪŋ] , [aɪ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Upon waking , I touched it .
之上 醒来 , 我 感动 它 .

醒而扪之，

[jʌŋ] ['hʌzbənd] .
Young husband .
年轻的 丈夫 .

小丈夫也。

[əb'zɜːrv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
Observe that his feelings are different from those of others .
观察 那 他的 情怀 是 不同的 从 那些 的 其他的 .

察其情与人异，

['noʊɪŋ] [its] [ə; eɪ][fɑːks] ,
Knowing it's a fox ,
会心 它是 一个 狐狸 ,

知为狐，

[hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .
He got out of bed shortly after .
他 得到 出去 的 床 不久 后 .

未几下床去，

[hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['oʊpənd] .
He passed away before the door was even opened .
他 通过了 离开 前 这 门 曾是 甚至 打开 .

门未开而已逝矣。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

入暮，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] .
He invited the old woman who was in charge of her household .
他 受邀 这 老的 女士 WHO 曾是 在 收费 的 她 家庭 .

邀疱媪伴焉。

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
My son is ten years old .
我的 儿子 是 十 年 老的 .

有子十岁，

[suː][biː aɪ 'iː] [taɪ] [li] ,
Su Bie Tai Li ,
苏 bie 泰 李 ,

素别榻卧，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
They also invited him to join them .
他们 还 受邀 他 到 加入 他们 .

亦招与俱。

[naɪt]
Night
夜晚

夜既

[diːp] ,
deep ,
深的 ,

深，

[oʊld] ['wʊmən] ,
old woman ,
老的 女士 ,

媪、

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'sliːp] .
The children were all asleep .
这 孩子们 是 全部 睡着了 .

儿皆寐，

[ðə; ði] [fɑːks] [rɪ'tɜːrnd] .
The fox returned .
这 狐狸 返回 .

狐复来，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['mɝːmɝd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
The woman murmured as if in a dream .
这 女士 低声说道 作为 如果 在 一个 梦 .

妇喃喃如梦语。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
The old woman called out to her .
这 老的 女士 称为 出去 到 她 .

媪觉呼之，

[ðə; ði] [fɑːks] [ðen] [left] .
The fox then left .
这 狐狸 然后 左边 .

狐遂去。

['nætʃ(ə)rəli] ,
naturally ,
自然 ,

自是，

[maɪ] ['bɑːdi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] .
My body felt as if I were about to die .
我的 身体 毛毡 作为 如果 我 是 关于 到 死 .

身忽忽若有亡。

[ʌn'tɪl] [naɪt]
Until night
直到 夜晚

至夜

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] .
Therefore , he dared not extinguish the candle .
所以 , 他 敢于 不是 熄灭 这 蜡烛 .

遂不敢息烛，

[duː] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] .
Do not be too familiar with your children .
做 不是 是 也 熟悉的 和 你的 孩子们 .

戒子勿熟。

[naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
Night had fallen ,
夜晚 有 倒下 ,

夜阑，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , ['doʊzɪŋ] [ɔːf] .
The son and his mother leaned against the wall , dozing off .
这 儿子 和 他的 母亲 倾斜 反对 这 墙 , 打盹 离开 .

儿及媪倚壁少寐，

[wʌns] [ə'weɪk] ,
Once awake ,
一次 醒 ,

既醒，

[lɔːst] [waɪf]
Lost wife
丢失的 妻子

失妇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .
It is intended that it was left behind .
它 是 故意的 那 它 曾是 左边 在后面 .

意其出遗，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

久待不至，

[bɪ'ɡɪnɪŋ]
beginning
开始

始

[sə'spekt] .
suspect .
怀疑 .

疑。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'freɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
The old woman was too afraid to go and search for her .
这 老的 女士 曾是 也 害怕的 到 去 和 搜索 为了 她 .

媪惧不敢往觅。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [held] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['eriə] .
The child held a torch and illuminated the area .
这 孩子 握住 一个 火炬 和 照明 这 区域 .

儿执火遍照之，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
To his room ,
到 他的 房间 ,

至他室，

[ðə; ði] ['mʌðər] [leɪ] ['neɪkɪd] [ˌɪn'saɪd] .
The mother lay naked inside .
这 母亲 躺 裸 里面 .

则母裸卧其中。

[help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Help him up .
帮助 他 向上 .

近扶之，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃrɪŋk] [bæk] [ɪn] [ʃeɪm] .
They did not shrink back in shame .
他们 做过 不是 收缩 后退 在 耻辱 .

亦不羞缩。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
So it was .
所以 它 曾是 .

自是遂

[mæd] ,
mad ,
疯狂的 ,

狂，

['sɪŋɪŋ] , ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['kə:siŋ] .
Singing , crying , and cursing .
歌唱 , 哭泣 , 和 咒骂 .

歌哭叫詈，

['evrideɪ] [laɪf] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'praiziz] .
Everyday life is full of surprises .
每天 生活 是 满的 的 惊喜 .

日万状。

[aɪ] [dɪs'laɪk] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [naɪt] .
I dislike living with people at night .
我 不喜欢 活的 和 人们 在 夜晚 .

夜厌与人居，

['seprət] [bed]
Separate bed
分离 床

另榻寝，

[sʌn] ,
Son ,
儿子 ,

儿、

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sent] [ə'weɪ] .
The old woman was also sent away .
这 老的 女士 曾是 还 发送 离开 .

媪亦遣去。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['hiːrz] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['læftər] ,
Every time the child hears his mother's laughter ,
每一个 时间 这 孩子 听到 他的 母亲的 笑声 ,

儿每闻母笑语，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .
They immediately set it on fire .
他们 立即地 放 它 在 火 .

辄起火之。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ri'bjuːkt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['æŋgrəli] .
The mother rebuked the child angrily .
这 母亲 责备 这 孩子 愤怒地 .

母反怒诃儿，

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['dɪdnt] [ker] .
The child didn't care .
这 孩子 没有 关心 .

儿亦不为意，

[tuː; tə] [ɪm'boʊldən] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
To embolden the children .
到 加粗 这 孩子们 .

因共壮儿胆。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [pleɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
However , their play was unrestrained .
然而 , 他们的 玩 曾是 不受约束的 .

然嬉戏无节，

[ðoʊz] [huː] [wɜːrk] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['aʊərz] [stæk] [brɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz]
Those who work the daytime hours stack bricks and stones on top of the windows
那些 WHO 工作 这 白天 小时 堆 砖块 和 石头 在 顶部 的 这 视窗
.
:
.

日效杤者以砖石叠窗上，

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] [wen] [toʊld][tuː; tə][stɑːp] .
He wouldn't listen when told to stop .
他 不会 听 什么时候 讲述 到 停止 .

止之不听。

[ɔːr] [rɪ'muːv] [wʌn] [stoʊn] ,
Or remove one stone ,
或者 消除 一 石头 ,

或去其一石，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] ['swiːtli] .
She then rolled on the ground and cried sweetly .
她 然后 滚动 在 这 地面 和 哭 甜蜜地 .

则滚地作娇啼，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .
No one dared to offend him .
不 一 敢于 到 得罪 他 .

人无敢气触之。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

[bəuθ] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [blɑːkt] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [laɪt] [æt; ət] [ɔːl] .
Both windows were completely blocked , leaving no light at all .
两个都 视窗 是 完全地 已屏蔽 , 离开 不 光 在 全部 .

两窗尽塞无少明，

[ɔːl'redi] ,
already ,
已经 ,

已，

- [mʌd] ['plæstər] [wɔːl]
Naihe mud plaster wall
- 泥 石膏 墙

乃合泥涂壁

[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,

孔，

['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
Busy all day long ,
忙碌的 全部 天 长的 ,

终日营营，

[ˌʌndɪ'tɜːrd] [baɪ] ['hɑːrdʃɪp] .
Undeterred by hardship .
毫不气馁 经过 困境 .

不惮其劳。

['peɪntɪd] ,
Painted ,
绘 ,

涂已，

[duː] ['nʌθɪŋ]
Do nothing
做 没有什么

无所作，

[soʊ][hiː; hi] ['ʃa:pənd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [naɪf] .
So he sharpened the kitchen knife .
所以 他 锋利 这 厨房 刀 .

遂把厨刀霍霍磨之。

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [heitid] [hɪz; ɪz] ['stʌbərnnəs] .
Those who saw him all hated his stubbornness .
那些 WHO 锯 他 全部 憎恨 他的 固执 .

见者皆憎其顽，

[nɑːt] [baɪ] ['hjuːmən] ['stændərdz] .
Not by human standards .
不是 经过 人类 标准 .

不以人齿。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hɪd] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
The child hid the knife in his bosom .
这 孩子 隐藏 这 刀 在 他的 怀 .

儿宵分隐刀于怀，

['kʌvər] [ðə; ði] [læmp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊrd] .
Cover the lamp with a gourd .
覆盖 这 灯 和 一个 葫芦 .

以瓢覆灯，

['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [dɪ'lɪriəs] ['ræmblɪŋz] ,
Serving his mother's delirious ramblings ,
服务 他的 母亲的 谵妄 胡言乱语 ,

伺母呓语，

[tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪts] ['kwɪkli] .
Turn on the lights quickly .
转动 在 这 灯 迅速地 .

急启灯，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
The door was shut with a shout .
这 门 曾是 关闭 和 一个 喊 .

杜门声喊。

['oʊvər] [taɪm] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] ['dɪfrəns] .
Over time , there will be no difference .
超过 时间 , 那里 将要 是 不 不同之处 .

久之无异，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] ['steɪtmənt] .
He then left the door and made a false statement .
他 然后 左边 这 门 和 制成 一个 错误的 陈述 .

乃离门扬言诈作欲

[sɜːrtʃ] [rɪ'pɔːrt] .
Search report .
搜索 报告 .

搜状。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ][fɑːks] [ə'pɪrd] .
Suddenly , a creature resembling a fox appeared .
突然 , 一个 生物 类似 一个 狐狸 出现 .

欻有一物如狸，

[hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
He rushed through the doorway .
他 匆忙 通过 这 门口 .

突奔门隙。

[straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
Strike it quickly .
罢工 它 迅速地 .

急击之，

['oʊnli] [ɪts] [teɪl] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
Only its tail was cut off .
仅有的 它是 尾巴 曾是 切 离开 .

仅断其尾，

[ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] ,
About two inches ,
关于 二 英寸 ,

约二寸许，

[ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['drɪpɪŋ] .
The blood was still dripping .
这 血 曾是 仍然 滴落 .

湿血犹滴。

['ɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

初，

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [baɪ] ['læmplaɪt] .
I got up by lamplight .
我 得到 向上 经过 灯光 .

挑灯起，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ðen] [skəuldid] [ænd; ənd] [bɪ'reɪtid] [hɪm; ɪm] .
The mother then scolded and berated him .
这 母亲 然后 责骂 和 责骂 他 .

母便诟骂，

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] .
If the child does not hear .
如果 这 孩子 做 不是 听到 .

儿若弗闻。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːt] ['mɪsɪz] ,
If the shot misses ,
如果 这 射击 错过 ,

击之不中，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
He went to bed filled with resentment .
他 去 到 床 已填 和 怨恨 .

懊恨而寝。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli]
Although I do not intend to kill him immediately
虽然 我 做 不是 打算 到 杀 他 立即地

自念虽不即戮，

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] .
We can be thankful that he doesn't come .
我们 能 是 感恩 那 他 不 来 .

可以幸其不来。

[ænd; ənd] [mɪŋ] ,
And Ming ,
和 明 ,

及明，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['blʌdsteɪn]
Look at the bloodstains
看 在 这 血迹

视血迹

[ðeɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [left] .
They climbed over the wall and left .
他们 攀登 超过 这 墙 和 左边 .

逾垣而去。

[treɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
trace it ,
痕迹 它 ,

迹之，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][hiː; hi]['fæməli] ['gɑːrdn] .
They entered the He family garden .
他们 进入 这 他 家庭 花园 .

入何氏园中。

[ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [baɪ] ['naɪtfɔːl] .
The fruit was gone by nightfall .
这 水果 曾是 已消失 经过 黄昏 .

至夜果绝，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] ;
The child was secretly pleased ;
这 孩子 曾是 偷偷 高兴 ;

儿窃喜；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [leɪ] [ðer; ðər][æz; əz] [ɪf] [ded] .
But the mother lay there as if dead .
但 这 母亲 躺 那里 作为 如果 死的 .

但母痴卧如死。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The merchant returned shortly afterward .
这 商人 返回 不久 之后 .

未几贾人归，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
They arrived at the hotel to inquire about the situation .
他们 到达的 在 这 酒店 到 查询 关于 这 情况 .

就榻问讯。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
The woman cursed .
这 女士 被诅咒的 .

妇谩骂，

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] .
They regarded him as an enemy .
他们 认为 他 作为 一个 敌人 .

视若仇。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ri'spɔndid] [ɪn][kaɪnd] .
The child responded in kind .
这 孩子 回应 在 种类 .

儿以状对，

['wɛŋ] [dʒei] ,
Weng Jing ,
翁 景 ,

翁惊，

[ɪk'stend] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] ,
Extend medical treatment ,
延长 医疗的 治疗 ,

延医药之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['krɪtɪsaɪzd] [fɔːr; fər] ['juːzɪŋ] ['læksətɪvz] .
The woman was criticized for using laxatives .
这 女士 曾是 批评 为了 使用 泻药 .

妇泻药诟骂。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [mɪkst] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [suːp] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [drɪŋk] .
He secretly mixed the medicine into the soup and gave it to the patient to drink .
他 偷偷 混合 这 药品 进入 这 汤 和 给予 它 到 这 病人 到 喝 .

潜以药入汤水杂饮之，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːvd] ['oʊvər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .
The condition gradually improved over the next few days .
这 状况 逐步地 改进 超过 这 下一个 很少 天 .

数日渐安。

[bəuθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
Both father and son were delighted .
两个都 父亲 和 儿子 是 高兴极了 .

父子俱喜，

['æftər] [ə; eɪ] ['naɪts] [sliːp] ,
After a night's sleep ,
后 一个 夜晚 睡觉 ,

一夜睡醒，

[wer] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [lɔːst]
Where the woman was lost
在哪里 这 女士 曾是 丢失的

失妇所在，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] .
The father and son found it in another room .
这 父亲 和 儿子 成立 它 在 其他 房间 .

父子又觅得于别室。

[dɪ'pend] [ɑːn]
Depend on
依赖 在

由

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'vɜːrs(ə)l] .
It is a reversal .
它 是 一个 逆转 .

是复颠，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃer] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She did not wish to share a room with her husband .
她 做过 不是 希望 到 分享 一个 房间 和 她 丈夫 .

不欲与夫同室处，

['ʃiːɑːŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
Xiang Xi rushed to his room .
向 习 匆忙 到 他的 房间 .

向夕竟奔他室。

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
Pull it back ,
拉 它 后退 ,

挽之，

[ðə; ði] ['skoʊldɪŋ] ['oʊnli] [meɪd] [θɪŋz] [wɜːrs] .
The scolding only made things worse .
这 责骂 仅有的 制成 事物 更糟 .

骂益甚。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
The old man was at a loss .
这 老的 男人 曾是 在 一个 损失 .

翁无策，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [traɪ] .
Give him a try .
给 他 一个 尝试 .

尽扃他扉。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ræn] [ə'weɪ] ,
The woman ran away ,
这 女士 跑 离开 ,

妇奔去，

[bʌt; bət]
but
但

则

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [baɪ] [ɪt'self] .
The door opened by itself .
这 门 打开 经过 本身 .

门自辟，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
The old man was troubled by it .
这 老的 男人 曾是 麻烦 经过 它 .

翁患之，

[ɔːl] ['nesəseri] ['eksɔːrsɪzəm] [ænd; ənd] ['wɔrdɪŋ] [ɔːf] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] .
All necessary exorcisms and warding off evil spirits were performed .
全部 必要的 驱魔 和 守卫 离开 邪恶的 烈酒 是 执行 .

驱禳备至，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðɪs] [kleɪm] .
There was absolutely no evidence to support this claim .
那里 曾是 绝对地 不 证据 到 支持 这 宣称 .

殊无少验。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sniːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hiː; hi] ['fæməli] ['gɑːrdn] [æt; ət] [dʌsk] .
The boy sneaked into the He family garden at dusk .
这 男生 偷偷摸摸 进入 这 他 家庭 花园 在 黄昏 .

儿薄暮潜入何氏园，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
Hidden in the wilderness ,
隐 在 这 荒野 ,

伏莽中,

[wiː; wi] [wɪl] [juːz] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks]['spɪrɪt][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [gaɪd] .
We will use the location of the fox spirit as our guide .
我们 将要 使用 这 地点 的 这 狐狸 精神 作为 我们的 指导 .

将以探狐所在。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
At the beginning of the month ,
在 这 开始 的 这 月 ,

月初升,

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] ['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .
I suddenly heard human voices .
我 突然 听到 人类 声音 .

乍闻人语。

['fæməli] : * [ˌtɛroʊ'kɛriə] *
Family : * Pterocarya *
家庭 : * 翼果 *

暗拨蓬科,

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm]
Seeing the two of them come
看到 这 二 的 他们 来

见二人来

[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,

饮,

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['herd] ['sɜːrvənt] [held] [ə; eɪ][pɑːt] .
A long - haired servant held a pot .
一个 长的 - 头发 仆人 握住 一个 锅 .

一长鬣奴捧壶,

[ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər][oʊld][ænd; ənd] [braʊn] .
The clothes are old and brown .
这 衣服 是 老的 和 棕色的 .

衣老棕色。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] .
The words were all subtle and hidden .
这 字 是 全部 微妙的 和 隐 .

语俱细隐,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] [klɪr] .
It is not very clear .
它 是 不是 非常 清除 .

不甚可辨。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] :
After a while , I heard someone say :
后 一个 尽管 , 我 听到 某人 说 :

移时闻一人曰:

" [wʌn] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['lɪkər] [kæn; kən][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] . "
" One bottle of liquor can be picked up tomorrow . "
" 一 瓶子 的 酒 能 是 挑选 向上 明天 . "

“明日可取白酒一瓶

[kʌm] . "
Come . "
来 . "

来。”

[ðeɪ] [ɔːl] [left] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They all left shortly afterward .
他们 全部 左边 不久 之后 .

顷之俱去，

['oʊnli] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['herd] [meɪn] [rɪ'meɪnd] .
Only the long - haired mane remained .
仅有的 这 长的 - 头发 鬃毛 剩余 .

惟长鬣独留，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] .
He took off his clothes and lay down on the rock .
他 采取 离开 他的 衣服 和 躺 向下 在 这 岩石 .

脱衣卧石上。

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ，

审顾之，

[ɔːl] [fɔːr] [lɪmz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] .
All four limbs are like those of a human .
全部 四 四肢 是 喜欢 那些 的 一个 人类 .

四肢皆如人，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [teɪl] [hæŋz] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr]
But the tail hangs down at the rear
但 这 尾巴 悬挂 向下 在 这 后部

但尾垂后部，

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['wɒnts] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
The child wants to return home .
这 孩子 想要 到 返回 家 .

儿欲归，

[fɪr] [ʌv; əv] [fɔksiz]
Fear of foxes
害怕 的 狐狸

恐狐觉，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [ɪn] [bed] [ɔːl] [naɪt] .
He then lay in bed all night .
他 然后 躺 在 床 全部 夜晚 .

遂终夜伏。

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [tɜːrn] .
Before dawn , it was heard that the two men had returned in turn .
前 黎明 ， 它 曾是 听到 那 这 二 男人 有 返回 在 转动 .

未明又闻二人以次复来，

[ðeɪ] ['mɝːmɚd] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [groʊv] .
They murmured as they disappeared into the bamboo grove .
他们 低声说道 作为 他们 消失 进入 这 竹子 树林 .

哝哝入竹丛中。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The child then returned home .
这 孩子 然后 返回 家 .

儿乃归。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .
The old man asked where he was going .
这 老的 男人 问 在哪里 他 曾是 去 .

翁问所往，

['ænsər] :
answer :
回答 :

答：

" [steɪ]
" stay
" 停留

“宿

['ʌŋkəlz] [haʊs] .
Uncle's house .
叔叔的 房子 .

阿伯家。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
It was time for his father to enter the market .
它 曾是 时间 为了 他的 父亲 到 进入 这 市场 .

适从父入市，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][fɑːks] [teɪl] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hæt] [ʃɑːp] .
I saw a fox tail hanging in the hat shop .
我 锯 一个 狐狸 尾巴 绞刑 在 这 帽子 店铺 .

见帽肆挂狐尾，

['begər] ['sɪti] .
Beggar city .
乞丐 城市 .

乞翁市之。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˌdisri'gɑːdid] [ˌaɪ 'tiː] .
The old man disregarded it .
这 老的 男人 被忽视 它 .

翁不顾，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The child tugged at his father's clothes and chattered incessantly .
这 孩子 拉扯 在 他的 父亲的 衣服 和 喋喋不休 不已 .

儿牵父衣娇聒之。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['kudnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
The old man couldn't bear it .
这 老的 男人 不能 熊 它 .

翁不忍过

[brʌʃ] ,
brush ,
刷子 ,

拂，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər] .
The city is located there .
这 城市 是 位于 那里 .

市焉。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['treɪdɪŋ] [stɔːr] ,
In the father's trading store ,
在 这 父亲的 贸易 店铺 ,

父贸易廛中，

['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]
Playing around beside them
玩耍 大约 旁 他们

儿戏弄其侧，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ['stiːlɪŋ] ['mʌni] . . .
While his father was away stealing money . . .
尽管 他的 父亲 曾是 离开 偷窃 钱 . . .

乘父他顾盗钱去，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [waɪt] [waɪn] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːθl] .
I bought some white wine and sent it to the brothel .
我 买 一些 白色的 葡萄酒 和 发送 它 到 这 妓院 .

沽白酒寄肆廊。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
There is a maternal uncle living in the city .
那里 是 一个 母体 叔叔 活的 在 这 城市 .

有舅氏城居，

[saɪ]
Suye
苏耶

素业

['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

猎，

[ðə; ði] [sʌn] [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
The son ran to his home .
这 儿子 跑 到 他的 家 .

儿奔其家。

['ʌŋk(ə)l] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
Uncle , he came out .
叔叔 , 他 来了 出去 .

舅他出。

[maɪ] [ænt] ['kwestʃənd] [maɪ] ['mʌðɝz] ['ɪlnəs] .
My aunt questioned my mother's illness .
我的 阿姨 被质问 我的 母亲的 疾病 .

妗诘母疾，

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɪm'pruːvd] ['slaɪtli] [ɪn]['riːs(ə)nt] [deɪz] . "
" The situation has improved slightly in recent days . "
" 这 情况 有 改进 轻微地 在 最近的 天 . "

“连日稍可。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [let] [ræts] [nɔː] [ɑːn][ðer; ðər] [kloʊðz] .
They also let rats gnaw on their clothes .
他们 还 让 老鼠 啃 在 他们的 衣服 .

又以耗子啮衣，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ænd; ənd] [terz] ,
Unable to resolve his anger and tears ,
无法 到 解决 他的 愤怒 和 眼泪 ,

怒涕不解，

['ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] [sent]
Therefore , I was sent
所以 , 我 曾是 发送

故遣我

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] ['medɪs(ə)n] .
He was begging for hunting medicine .
他 曾是 乞讨 为了 打猎 药品 .

乞猎药耳。”

[ɪn'spekʃ(ə)n] ['kæbɪnət] ,
Inspection cabinet ,
检查 内阁 ,

妗检柜，

[peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [peɪ] .
Pay the money and let them pay .
支付 这 钱 和 让 他们 支付 .

出钱许裹付儿。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [jʌŋ] .
The child is young .
这 孩子 是 年轻的 .

儿少之。

[maɪ] [ænt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [suːp] ['dʌmplɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] .
My aunt wanted to make soup dumplings for the child .
我的 阿姨 通缉 到 制作 汤 饺子 为了 这 孩子 .

妗欲作汤饼啖儿。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['empti] .
The child glanced around and saw that the room was empty .
这 孩子 瞥了一眼 大约 和 锯 那 这 房间 曾是 空的 .

儿觑室无人，

[self] - [meɪd] ['medɪs(ə)n] [ræps]
Self - made medicine wraps
自己 - 制成 药品 卷饼

自发药裹，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [skuːpt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He secretly scooped up a handful and kept it in his heart .
他 偷偷 抢先报道 向上 一个 少数 和 保留 它 在 他的 心 .

窃盈掬而怀之。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz] [ænt] .
He then went to inform his aunt .
他 然后 去 到 通知 他的 阿姨 .

乃趋告妗，

" [duː][nɑːt] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] , "
" Do not light a fire , "
" 做 不是 光 一个 火 , "

俾勿举火，”

['fɑːðər] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Father waited in the city .
父亲 等待 在 这 城市 .

父待市中，

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] . "
" They have no time to eat . "
" 他们 有 不 时间 到 吃 . "

不遑食也”。

[soʊ][hiː; hi] [left] .
So he left .
所以 他 左边 .

遂去，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['ædɪd] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] .
He secretly added medicine to the wine .
他 偷偷 额外 药品 到 这 葡萄酒 .

隐以药置酒中，

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n]
excursion
短途旅行

遨

[ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
In the market ,
在 这 市场 ,

游市上，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [æz; əz] [dʌsk] [fel] .
They returned home as dusk fell .
他们 返回 家 作为 黄昏 跌倒 .

抵暮方归。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [æskt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
The father asked where he was .
这 父亲 问 在哪里 他 曾是 .

父问所在，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
He stayed at his uncle's house .
他 入住 在 他的 叔叔的 房子 .

托在舅家。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ænd; ənd]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
The boy then spent his days wandering among the shops and markets .
这 男生 然后 花费 他的 天 漫游 之中 这 商店 和 市场 .

儿自是日游廛肆间。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [meɪn] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
One day , I saw a man with a long mane mixed in with the people .
一 天 , 我 锯 一个 男人 和 一个 长的 鬃毛 混合 在 和 这 人们 .

一日见长鬣杂在人中。

[ðə; ði] ['sʌnz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [kə'rekt] .
The son's judgment is correct .
这 儿子的 判断 是 正确的 .

儿审之确，

[jɪn] [dʒweɪ] [taɪ] [dʒiː] .
Yin Zhui Tie Zhi .
阴 追 领带 智 .

阴缀系之。

['grædʒuəli] [ænd; ənd][ɪn] [wɜːrdz] ,
Gradually and in words ,
逐步地 和 在 字 ,

渐与语，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['rezɪdəns] .
Inquire about their residence .
查询 关于 他们的 住宅 .

诘其里居，

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答言：

" [kiːtɑː'mʊrə] . "
" Kitamura . "
" 北村 . "

“北村。”

['ɔːlsoʊ] , [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
Also , inquire about the child ,
还 , 查询 关于 这 孩子 ,

亦询儿，

- :
Erweiyun :
- :

儿伪云：

" [keɪv] " .
" Cave " .
" 洞穴 " .

“山洞。”

[ðə; ði] [lɔːŋ] - ['herd] ['kriːtʃər] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] .
The long - haired creature lived in a cave .
这 长的 - 头发 生物 居住地 在 一个 洞穴 .

长鬣怪其洞居。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The child laughed and said :
这 孩子 笑了 和 说 :

儿笑曰：

" [aɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , "
" I have lived in a cave for generations , "
" 我 有 居住地 在 一个 洞穴 为了 几代人 , "

“我世居洞府，

[dʒʌn]
Jun
俊

君

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔːr] [nɑːt] ?
Is it true or not ?
是 它 真的 或者 不是 ?

固否耶？”

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'lɑːrmd] .
The man was even more alarmed .
这 男人 曾是 甚至 更多的 惊慌 .

其人益惊，

[æsk] [ə'baʊt] ['sɜːneimz] .
Ask about surnames .
问 关于 姓氏 .

便诘姓氏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

儿曰：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhuː][ˈfæməli] . ”
“ I am a son of the Hu family . ”
“ 我 是 一个 儿子 的 这 胡 家庭 . ”

“我胡氏子。

[wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Where was it ?
在哪里 曾是 它 ?

曾在何处，

[ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [tuː] [jʌŋ] [men] ,
Seeing you with two young men ,
看到 你 和 二 年轻的 男人 ,

见君从两郎，

[ˈgʌ] [wæŋgzi]
Gu Wangzhi
顾 王志

顾忘之

[jeə] ? "
yeah ? "
是的 ? "

耶？”

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] .
He carefully examined the person .
他 小心 检查 这 人 .

其人熟审之，

[bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] .
Believe it or not .
相信 它 或者 不是 .

若信若疑。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈslaɪtli] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈloʊər] [ˈgɑːrmənt] ,
The child slightly lifted his lower garment ,
这 孩子 轻微地 抬起 他的 降低 服装 ,

儿微启下裳，

[ɪts] [fɔːls] [teɪl] [ɪz] [ˈberli] [ˈvɪzəb(ə)l] .
Its false tail is barely visible .
它是 错误的 尾巴 是 仅仅 可见的 .

少少露其假尾，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] . "
" We are just ordinary people . "
" 我们 是 只是 普通的 人们 . "

"我辈混迹人中，

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ]
But this thing
但 这 事物

但此物

[stɪl] [ðer; ðər]
Still there
仍然 那里

犹在，

[haʊ] ['heɪtfl] !
How hateful !
如何 可恶 !

为可恨耳。"

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [æskt] :
The person asked :
这 人 问 :

其人问：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ?
What is the purpose of being in the city ?
什么 是 这 目的 的 存在 在 这 城市 ?

"在市欲何为？"

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

儿曰：

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sel] . "
" The father sent me to sell . "
" 这 父亲 发送 我 到 卖 . "

"父遣我沽。"

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]['ɔːlsoʊ] [juːst] [ðɪs] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz] .
The person also used this to advertise .
这 人 还 用过的 这 到 广告 .

其人亦以沽告。

[sʌn]
Son
儿子

儿

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [soʊld] [jet] ? "
" Has it been sold yet ? "
" 有 它 到过 卖 然而 ? "

"沽未？"

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['moʊstli] [pʊr] . "
" We are mostly poor . "
" 我们 是 大多 贫穷的 . "

“吾侪多贫，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [stoʊl] [taɪm] .
Therefore , he often stole time .
所以 , 他 经常 偷窃 时间 .

故常窃时多。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

儿曰：

" [ðɪs] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] . "
" This battle was also very difficult . "
" 这 战斗 曾是 还 非常 难的 . "

“此役亦良苦，

" [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['wɜːrid] . "
" To be anxious and worried . "
" 到 是 焦虑的 和 担心 . "

耽惊忧。”

[hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n]
His person
他的 人

其人

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [sent] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] , "
" Sent by his master , "
" 发送 经过 他的 掌握 , "

“受主人遣，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] . "
" It was unavoidable . "
" 它 曾是 不可避免的 . "

不得不尔。”

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [huː] [ɪz][ðə; ði]['mæstər] ? "
" Who is the master ? "
" WHO 是 这 掌握 ? "

“主人伊谁？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [aɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] . "
" These are the two brothers I saw before . "
" 这些 是 这 二 兄弟 我 锯 前 . "

“即曩所见两郎兄弟也。

[wʌn] ['praɪvət] ['nɔːrðərn]
One private northern
一 私人的 北方

一私北

[ɡwoʊ] - [waɪf] ,
Guo Wangshi's wife ,
郭 - 妻子 ,

郭王氏妇，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][æn; ən][oʊld]['mænz] [haʊs] [ɪn] - .
I spent the night at an old man's house in Dongcun .
我 花费 这 夜晚 在 一个 老的 男人的 房子 在 - .

一宿东村某翁家。

['wɛŋ] - [ɪz] [ɪk'striːmli] ['wɪkɪd] .
Weng Jia'er is extremely wicked .
翁 - 是 极其 邪恶 .

翁家儿大恶，

[ɪts] [teɪl] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
Its tail was cut off .
它是 尾巴 曾是 切 离开 .

被断尾，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .
It took ten days to recover .
它 采取 十 天 到 恢复 .

十日始瘥，

[naʊ] [wiː; wi][ɡoʊ] [ə'ɡen] .
Now we go again .
现在 我们 去 再次 .

今复往矣。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
He had already said he wanted to leave .
他 有 已经 说 他 通缉 到 离开 .

言已欲别，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [dəunt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['bɪznəs] . "
" Don't interfere with my business . "
" 不 干扰 和 我的 商业 . "

“勿误我事。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

儿曰：

" [θeft] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] . "
" Theft is difficult . "
" 盗窃 是 难的 . "

“窃之难，

[its] ['iziə] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
It's easier to sell it .
它是 更轻松 到 卖 它 .

不若沽之易。

[aɪl] [fɜːrst] [bai] [ðə; ði] [gʊdz] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
I'll first buy the goods under the eaves .
患病的第一的 买 这 商品 在下面 这 檐 .

我先沽寄廊下，

[aɪ] [rɪ'spektfəli] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I respectfully present this to you .
我 尊敬 展示 这 到 你 .

敬以相赠。

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt]
I still have some in my pocket
我 仍然 有 一些 在 我的 口袋

我囊中尚有

['sɜːrplʌs] ['mʌni] ,
Surplus money ,
剩余 钱 ,

余钱，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] .
There's no worry about selling them .
有 不 担心 关于 销售 他们 .

不愁沽也。”

[hiː; hi] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] .
He felt ashamed and had no way to repay the debt .
他 毛毡 羞愧 和 有 不 方式 到 偿还 这 债务 .

其人愧无以报。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

儿曰：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , "
" We are of the same kind , "
" 我们 是 的 这 相同的 种类 , "

“我本同类，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
What is the meaning of this ?
什么 是 这 意义 的 这 ?

何靳些须?

[ɪn][jʊr; jər] [sper] [taɪm] ,
In your spare time ,
在 你的 空闲的 时间 ,

暇时，

[let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [tə'geðər] !
Let us drink together !
让 我们 喝 一起 !

尚当与君痛饮

[ɪr] . "
Ear . "
耳朵 . "

耳。”

[soʊ] [ðeɪ] [left] [tə'geðər] .
So they left together .
所以 他们 左边 一起 .

遂与俱去，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He took the wine and handed it to him .
他 采取 这 葡萄酒 和 递交 它 到 他 .

取酒授之，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
Then he returned .
然后 他 返回 .

乃归。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

至夜，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ðen] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['piːsfəli] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .
The mother then went to sleep peacefully and did not run away again .
这 母亲 然后 去 到 睡觉 和平地 和 做过 不是 跑步 离开 再次 .

母竟安寝不复奔。

['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] ,
Knowing something was amiss ,
会心 某物 曾是 错误 ,

心知有异，

[tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]['verɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Tell your father to go and verify it .
告诉 你的 父亲 到 去 和 核实 它 .

告父同往验之，

[ðə; ði] [tuː] [fɔksiz] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The two foxes died on the pavilion .
这 二 狐狸 死亡 在 这 亭 .

则两狐毙于亭上，

[ə; eɪ][fɑːks] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
A fox died in the grass .
一个 狐狸 死亡 在 这 草 .

一狐死于草中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [blʌd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [biːk] .
There was still blood coming out of its beak .
那里 曾是 仍然 血 未来 出去 的 它是 喙 .

喙津津尚有血出。

[ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .
The bottle is still there .
这 瓶子 是 仍然 那里 .

酒瓶犹在，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Hold it and shake it .
抓住 它 和 摇 它 .

持而摇之，

[ɪts] [nɑːt]['oʊvər] [jet] .
It's not over yet .
它是 不是 超过 然而 .

未尽也。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [æskt] :
The father was surprised and asked :
这 父亲 曾是 惊讶 和 问 :

父惊问：

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['suːnər] ?
Why didn't you tell me sooner ?
为什么 没有 你 告诉 我 很快 ?

"何不早告？"

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

儿曰：

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [best]
This thing is the best
这 事物 是 这 最好的

"此物最

['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

灵，

" [wʌns] [its] [rɪ'viːld] , [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wɪl] [noʊ] . "
" Once it's revealed , the other side will know . "
" 一次 它是 揭晓 , 这 其他 边 将要 知道 . "

一泄则彼知之。"

['wɛŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
Weng Xi said :
翁 习 说 :

翁喜曰：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['tʃɛn] [pɪŋ] , [huː] [hʌnts] [fɔksiz] . "
" My son is Chen Ping , who hunts foxes . "
" 我的 儿子 是 陈 平 , WHO 狩猎 狐狸 . "

"我儿讨狐之陈平也。"

[soʊ][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][fɑːks] .
So the father and son returned home carrying the fox .
所以 这 父亲 和 儿子 返回 家 携带 这 狐狸 .

于是父子荷狐归。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][fɑːks][wɪð; wɪθ] [hæf] [ɪts] [teɪl] [bɔːld] .
I saw a fox with half its tail bald .
我 锯 一个 狐狸 和 一半 它是 尾巴 秃 .

见一狐秃半尾，

[ðə; ði] [naɪf] [maːrks][wɜːr; wər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
The knife marks were clearly visible .
这 刀 标记 是 清楚地 可见的 .

刀痕俨然。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] .
From then on , all was well .
从 然后 在 , 全部 曾是 出色地 .

自是遂安。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [θɪn] .
The woman was extremely thin .
这 女士 曾是 极其 薄的 .

而妇瘠殊甚，

[maɪ][maɪnd] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [klɪr] .
My mind gradually became clear .
我的 头脑 逐步地 成为 清除 .

心渐明了，

[bʌt; bət][jiː][dʒiː] [kɔːf] ,
But Yi Zhi cough ,
但 易 智 咳嗽 ,

但益之嗽，

['vɑːmɪtɪŋ] ['sevrəl] ['liːtɚz] [ʌv; əv] [flem] ,
Vomiting several liters of phlegm ,
呕吐 一些 升 的 痰 ,

呕痰数升，

['siːkɪŋ] ['hiːlɪŋ] .
Seeking healing .
寻求 康复 .

寻愈。

['wæŋ] ['ʃiː] , [waɪf] [ʌv; əv][ˌbi i 'aɪ][gwoʊ]
Wang Shi , wife of Bei Guo
王 史 , 妻子 的 贝 郭

北郭王氏妇，

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] [baɪ] [fɔksiz] ,
Inclined to be haunted by foxes ,
倾斜 到 是 闹鬼的 经过 狐狸 ,

向祟于狐，

[wen] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
When asked this question ,
什么时候 问 这 问题 ,

至是问之，

[ðen] [ðə; ði][fɑːks] [wɪl] [daɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪlnəs] [wɪl] [biː; bi] [kjʊr] .
Then the fox will die and the illness will be cured .
然后 这 狐狸 将要 死 和 这 疾病 将要 是 治愈 .

则狐绝而病亦愈。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [sʌn] .
The old man had this extraordinary son .
这 老的 男人 有 这 非凡的 儿子 .

翁由此奇儿，

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrtʃəri] .
He taught them riding and archery .
他 教授 他们 骑术 和 射箭 .

教之骑射。

[hiː; hi]['leɪtər] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] .
He later rose to the rank of general .
他 之后 玫瑰 到 这 秩 的 一般的 .

后贵至总戎。

\-
Ophiophilia
\-

蛇癖

['wæŋ] [pʌz] ['sɜːrvənt] , [lyː] [fɛŋnɪŋ] .
Wang Pu's servant , Lü Fengning .
王 脒 仆人 , 鲁 冯宁 .

王蒲令之仆吕奉宁，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['sekʃuəl] [ə'fɪnəti] [fɔːr; fər] [sneɪks] .
It has a sexual affinity for snakes .
它 有 一个 性 亲和力 为了 蛇 .

性嗜蛇。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [sneɪk] [ɪz] [kɔːt] ,
Every time a small snake is caught ,
每一个 时间 一个 小的 蛇 是 捕捉 ，

每得小蛇，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['swɑːloʊd] [hoʊl] , [laɪk] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['skæliən] ;
Then it is swallowed whole , like eating a scallion ;
然后 它 是 吞咽 所有的 ， 喜欢 吃 一个 葱 ；

则全吞之如啖葱状；

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] [wʌnz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
The larger ones were cut inch by inch with a knife .
这 更大的 一个 是 切 英寸 经过 英寸 和 一个 刀 .

大者以刀寸寸断之，

[bɪ'gɪnɪŋ]
Beginning
开始

始掬

[tuː; tə] [iːt] .
To eat .
到 吃 .

以食。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃuːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [krʌntʃ] .
It chews with a satisfying crunch .
它 咀嚼 和 一个 令人满意 嘎吱声 .

嚼之铮铮，

[blʌd] [steɪnd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
Blood stained his chin .
血 染色 他的 下巴 .

血水沾颐。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [sens] [ʌv; əv] [smel] ,
And has a good sense of smell ,
和 有 一个 好的 感觉 的 闻 ，

且善嗅，

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [sneɪks] [wɑːftɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] . . .
The smell of snakes wafting through the wall . . .
这 闻 的 蛇 飘动 通过 这 墙 . . .

尝隔墙闻蛇香，

['rʌʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ,
Rushing over the wall ,
冲刺 超过 这 墙 ，

急奔墙外，

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .
The snake was found to be a foot long .
这 蛇 曾是 成立 到 是 一个 脚 长的 .

果得蛇盈尺。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['kæri] [ə; eɪ] [sɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He did not carry a sword at the time .
他 做过 不是 携带 一个 剑 在 这 时间 .

时无佩刀，

[fɜːrst] [baɪt] [ɪts] [hed] ,
First bite its head ,
第一的 咬 它是 头 ，

先啮其头，

[ðə; ði] [teɪl] ['waɪndz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [maʊθ] .
The tail winds along the mouth .
这 尾巴 风 沿着 这 嘴 .

尾尚蜿蜒于口际。

['vɑːljəm] [tuː]
Volume Two
体积 二

卷二

[dʒɪn] ['ʃɪ'tʃɛŋ] , [dɑːŋ] [ʃɛŋ] , - , ['guːiˌ,dʒiː juː 'aɪ] ['lʌ] , [pæn] - , ['niː, 'naɪ] - ,
Jin Shicheng , Dong Shenghe , Shimiao , Gui Lu , Pan Yingning , Nie Xiaoqian ,
斤 石城 , 董 盛和 , - , 图形用户界面 鲁 , 平底锅 - , 聂 - ,
[jiːʃuː] , - , [haɪ] - , [dɪŋ] , [haɪ] ['deɪjuː]
Yishu , Zhendi , Hai Gongzi , Ding Qianxi , Hai Dayu
艺术 , - , 嗨 - , 丁 千玺 , 嗨 大宇

金世成 董生 龁石 庙鬼 陆判 婴宁 聂小倩 义鼠 地震 海公子 丁前溪 海大鱼

[oʊld] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ə; eɪ]['ɜːrbəlɪstˌ'hɜːrbəlɪst][frʌm; frəm] [fɛŋjæŋ] , ['dʒɛŋ] ['ʃiːbə] , [ə; eɪ] [jʌŋ]
Old Master Zhang , a herbalist from Fengyang , Geng Shiba , a young
老的 掌握 张 , 一个 草药师 从 凤阳 , 耿 柴 , 一个 年轻的
[ə'fɪʃ(ə)l] , ['sɪstər] ['huː] , [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ʒuː] , [ðə; ði] ['hʌntər] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [muː] [gɔːŋ] , [ə; eɪ] [kwɪk] -
official , Sister Hu , the old man Zhu , the hunter , and Long Mou Gong , a quick -
官方的 , 姐姐 胡 , 这 老的 男人 朱 , 这 猎人 , 和 长的 穆 锣 , 一个 快的 -
['hændɪd] [mæn] .
handed man .
递交 男人 .

张老相公 水莽草 造畜 凤阳士人 耿十八 珠儿 小官人 胡四姐 祝翁 猎婆龙 某公 快刀

['heroʊɪn] , [waɪn] [frend] , - , - , - ['wæŋ] , - - , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] ,
Heroine , Wine Friend , Lianxiang , Abao , Jiushan Wang , Zunhua Shuhu , Zhang Cheng ,
女英雄 , 葡萄酒 朋友 , - , - , - 王 , - - , 张 程 ,
[fɛnzuː] [fɑːks] , - , [wuː] [lɪŋ] , [ven'trɪləkwɪzəm] , [fɑːks] [ə'laɪəns]
Fenzhou Fox , Qiaoniang , Wu Ling , Ventriloquism , Fox Alliance
汾州 狐狸 , - , 吴 凌 , 腹语术 , 狐狸 联盟

侠女 酒友 莲香 阿宝 九山王 遵化署狐 张诚 汾州狐 巧娘 吴令 口技 狐联

[tæn] - - ['lɪn] [ˌes 'aɪ] [niː'ɑːŋ]
Tan Shuihu Hongyulong Lin Si Niang
谭 - - 林 硅 娘

滩水狐 红玉 龙 林四娘

[kɪm] [ˌes 'iː] - [sʌŋ]
Kim Se - sung
金 塞 - 唱

金世成

[kɪm] [ˌes 'iː] - [sʌŋ] ,
Kim Se - sung ,
金 塞 - 唱 ,

金世成，

[ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ['piːp(ə)l] ,
Changshan people ,
长山 人们 ,

长山人，

[ˌʌn'tʃekt] .
Unchecked .
未经核实 .

素不检。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [ə'setɪk] .
He suddenly became a monk and a wandering ascetic .
他 突然 成为 一个 僧 和 一个 漫游 苦行僧 .

忽出家作头陀，

[klæs] [ʌv; əv] ['mædnəs] ,
Class of madness ,
班级 的 疯狂 ,

类颠，

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
They take the unclean as beautiful .
他们 拿 这 不洁 作为 美丽的 .

啖不洁以为美。

[dɔːgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [left] [ðer; ðər] [fɪlθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Dogs and sheep left their filth in front of them .
狗 和 羊 左边 他们的 污秽 在 正面 的 他们 .

犬羊遗秽于前，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn]
He then lay down
他 然后 躺 向下

辄伏

[iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Eat it .
吃 它 .

啖之。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] ['buːdə,'bʊdə] .
He called himself Buddha .
他 称为 他自己 佛 .

自号为佛。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['ækʃnz] .
The ignorant woman was surprised by her actions .
这 无知 女士 曾是 惊讶 经过 她 行动 .

愚民妇异其所为，

[ðoʊz] [huː] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] ['nʌmbərd] [ɪn] [ðə; ði] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
Those who performed the rites of a disciple numbered in the tens of thousands .
那些 WHO 执行 这 仪式 的 一个 弟子 编号 在 这 十 的 数千 .

执弟子礼者以万千计。

- [meɪks] [fuːd] ['ærəus] ,
Jinhe makes food arrows ,
- 制作 食物 箭头 ,

金诃使食矢，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .
No one dared to disobey .
不 一 敢于 到 违 .

无敢违者。

['faʊndɪŋ] ['temp(ə)l]
Founding Temple
创立 寺庙

创殿

[pə'vɪliən] ,
Pavilion ,
亭 ,

阁，

[ðə; ði] [kɔːst] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːrbɪtənt] .
The cost was exorbitant .
这 成本 曾是 高昂 .

所费不赀，

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə] [luːz] .
People were happy to lose .
人们 是 快乐的 到 失去 .

人咸乐输之。

['mædʒɪstreɪt] [næn; nɑːn] [dis'laikt] [ðɪs] ['streɪndʒnəs] .
Magistrate Nan disliked this strangeness .
地方法官 楠 不喜欢 这 奇怪 .

邑令南公恶其怪，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [flo:gɪd] .
He was seized and flogged .
他 曾是 查获 和 鞭打 .

执而笞之，

[tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
To repair the temple .
到 维修 这 寺庙 .

使修圣庙。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ɔːl] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] :
The disciples all reported to each other :
这 门徒 全部 据报道 到 每个 其他 :

门人竞相告曰：

" ['buːdə,'bʊdə]
" Buddha
" 佛

“佛

[dɪ'zæstər] !
Disaster !
灾难 !

遭难！”

[ðeɪ] ['skræmbld] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
They scrambled to raise funds to save him .
他们 打乱 到 增加 资金 到 节省 他 .

争募救之。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [ten] [deɪz] .
The palace was completed in ten days .
这 宫殿 曾是 完全的 在 十 天 .

宫殿旬月而成，

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['mʌni] ,
The collection of its money ,
这 收藏 的 它是 钱 ,

其金钱之集，

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [kwɪk] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
You were especially quick to respond to the calls of the cruel officials .
你 是 尤其 快的 到 回应 到 这 呼叫 的 这 残忍的 官员 .

尤捷于酷吏之追呼也。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['daʊɪst] ,
I have heard of the Golden Taoist ,
我 有 听到 的 这 金的 道教 ,

“予闻金道人，

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Everyone calls him by his name .
每个人 呼叫 他 经过 他的 姓名 .

人皆就其名而呼之，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] - [ə'teinɪŋ] ['bjdəhjd] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] - .
This is called ' attaining Buddhahood in this lifetime ' .
这 是 称为 - 达到 佛性 在 这 寿命 - .

谓为‘今世成佛’。

[ðə; ði] [teɪst] [ɪz][soʊ] [faʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [dɪs'gʌstɪŋ] .
The taste is so foul that it is considered disgusting .
这 品尝 是 所以 犯规 那 它 是 经过考虑的 令人作呕 .

品至啖秽，

[ðæts] ['eksələnt] .
That's excellent .
那就是 出色的 .

极矣。

[ə; eɪ] ['flɑːgɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [hɪm; ɪm] .
A flogging is not enough to humiliate him .
一个 鞭笞 是 不是 足够的 到 羞辱 他 .

笞之不足辱，

['pʌnɪʃmənt] [ɪz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
Punishment is effective .
惩罚 是 有效的 .

罚之适有济，

[haʊ] ['vɜːrtʃuəs] [wʌz; wəz] [lɔːrd] ['nænz] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] !
How virtuous was Lord Nan's handling of the law !
如何 有德行的 曾是 主 奶奶的 处理 的 这 法律 !

南令公处法何良也！

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz][ɪn]['ruːɪnz] , [wɪtʃ] ['trʌbld] [ðə; ði] ['sɔːsərəz] .
However , the academy was in ruins , which troubled the sorcerers .
然而 , 这 学院 曾是 在 废墟 , 哪个 麻烦 这 巫师 .

然学宫圮而烦妖道，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːlər] - [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This is a disgrace to the scholar - officials .
这 是 一个 耻辱 到 这 学者 - 官员 .

亦士大夫之羞矣。”

[dɑːŋ] [ʃeŋ]
Dong Sheng
董 盛

董生

[dɑːŋ] [ʃeŋ] , ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ˌɛks aɪ 'e][ˌes 'aɪ] ,
Dong Sheng , courtesy name Xia Si ,
董 盛 , 礼貌 姓名 夏 硅 ,

董生字遐思，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] .
I am a humble person from the west of Qingzhou .
我 是 一个 谦逊的 人 从 这 西方 的 青州 .

青州之西鄙人。

['wɪntər] ['twaɪlaɪt] ,
Winter twilight ,
冬天 暮 ,

冬月薄暮，

[hiː; hi] [spred] [aʊt] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['tʃɑːrkoʊl] ['faɪər] .
He spread out a blanket on the couch and lit a burning charcoal fire .
他 传播 出去 一个 毯子 在 这 长椅 和 点燃 一个 燃烧 木炭 火 .

展被于榻而炽炭焉。

[fæŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['bɑːnfaɪər][læmp] ,
Fang Jiang bonfire lamp ,
方 江 篝火 灯 ,

方将篝灯，

[wen] [ə; eɪ] [frend] [in'vaits] [ˌem 'iː][tuː; tə] [drɪŋk] ,
When a friend invites me to drink ,
什么时候 一个 朋友 邀请 我 到 喝 ,

适友人招饮，

[soʊ][hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] .
So he locked the door and left .
所以 他 已锁定 这 门 和 左边 .

遂扃户去。

[tuː; tə] [frendz] ,
to friends ,
到 朋友们 ,

至友人所，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɑːktər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
There was a doctor sitting there .
那里 曾是 一个 医生 坐着 那里 .

坐有医人，

[gʊd] [taɪ] [suː] [pʌls] ,
Good Tai Su pulse ,
好的 泰 苏 脉冲 ,

善太素脉，

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['peɪʃnts] .
He examined all the patients .
他 检查 全部 这 患者 .

遍诊诸客。

['gʌ] - - [ænd; ənd] [dɑːŋ] [sed] :
Gu Wangsheng Jiusi and Dong said :
顾 - - 和 董 说 :

末顾王生九思及董曰：

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] ['meni] ['piːp(ə)l] "
" I have read many people "
" 我 有 读 许多 人们 "

“余阅人多

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

矣，

[ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [pʌls] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['rʊlər] [ɪz] [ʌn'pærəleld] .
The extraordinary pulse of these two rulers is unparalleled .
这 非凡的 脉冲 的 这些 二 统治者 是 无与伦比 .

脉之奇无如两君者，

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['lɪniɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['loʊlɪnɪs] .
A noble lineage may be accompanied by signs of lowliness .
一个 高贵 血统 可能 是 伴随 经过 标志 的 卑贱 .

贵脉而有贱兆，

[ə; eɪ] [pʌls] [ðæt] ['ɪndɪˌkeɪts] [lɔːn'dʒevəti] [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [deθ] .
A pulse that indicates longevity but also has signs of premature death .
一个 脉冲 那 表示 长寿 但 还 有 标志 的 过早 死亡 .

寿脉而有促征，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] .
This is beyond my knowledge .
这 是 超过 我的 知识 .

此非鄙人所敢知也。

[haʊ'evər] , [dɑːŋ] [dʒunʃi]
However , Dong Junshi
然而 , 董 君石

然而董君实

['veri] . "
very . "
非常 . "

甚。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They were all surprised and asked about it .
他们 是 全部 惊讶 和 问 关于 它 .

共惊问之。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][æt; ət][maɪ] ['wɪts] [end] . "
" I have reached a point where I am also at my wit's end . "
" 我 有 达到 一个 观点 在哪里 我 是 还 在 我的 机智的 结尾 . "

“某至此亦穷于术，

[aɪ] [der] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑːn][maɪ] [oʊn] .
I dare not make a decision on my own .
我 敢 不是 制作 一个 决定 在 我的 自己的 .

未敢臆决，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['maɪndfl] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
I urge both of you to be mindful of this . "
我 敦促 两个都 的 你 到 是 正念 的 这 . "

愿两君自慎之。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [hɜːrd] [ðɪs] .
The two were shocked when they first heard this .
这 二 是 震惊 什么时候 他们 第一的 听到 这 .

二人初闻甚骇，

[naʊ] [ðæt]
now that
现在 那

既

[ɪn] [æm'bɪgjuəs] ['læŋgwɪdʒ] ,
In ambiguous language ,
在 模糊的 语言 ,

以模棱语，

[ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
Ignore it .
忽略 它 .

置不为意。

[dɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Dong returned home in the middle of the night .
董 返回 家 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜董归，

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] ['restrɑːnt] [wʌz; wəz][ə'dʒɑːr] .
The door to the vegetarian restaurant was ajar .
这 门 到 这 素食 餐厅 曾是 半开 .

见斋门虚掩，

[greɪt] [daʊt] .
Great doubt .
伟大的 怀疑 .

大疑。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stuːpər]
Recalling in a drunken stupor
回忆 在 一个 醉 昏迷

醺中自忆，

[wen] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [rʌʃ] .
When you must go , it's a rush .
什么时候 你 必须 去 , 它是 一个 匆忙 .

必去时忙促，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [lɑːk] [kiː] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .
Therefore , the lock key was forgotten .
所以 , 这 锁 钥匙 曾是 被遗忘的 .

故忘扃键。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Before they could even light a fire upon entering the room ,
前 他们 可以 甚至 光 一个 火 之上 进入 这 房间 ,

入室未遑爇火，

[fɜːrst]
First
第一的

先

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kwɪlt] [tuː; tə] [tʃek] [ɪts]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
He reached into the quilt to check its temperature .
他 达到 进入 这 被子 到 查看 它是 温度 .

以手入衾中探其温否。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [proʊbd] [ɪn] ,
As soon as it was probed in ,
作为 很快 作为 它 曾是 探测 在 ,

才一探入，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
There are people lying down .
那里 是 人们 说谎 向下 .

腻有卧人，

[ʃɑːkt]
Shocked
震惊

大惊，

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He lowered his hands .
他 降低 他的 双手 .

敛手。

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Hurry up and extinguish it .
匆忙 向上 和 熄灭 它 .

急火之，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃuːli] .
It turned out to be Shuli .
它 转向 出去 到 是 舒莉 .

竟为姝丽，

['juːθfl] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [tiːθ]
youthful appearance and innocent teeth
青春 外貌 和 清白的 牙齿

韶颜稚齿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɪ'mɔːtlz] .
They are no different from immortals .
他们 是 不 不同的 从 不朽者 .

神仙不殊。

['ekstəsi] ,
ecstasy ,
狂喜 ,

狂喜，

['pleɪfəli] ['proʊbɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenɪtlz] ,
Playfully probing the genitals ,
嬉戏地 探测 这 生殖器 ,

戏探下体，

[ðen] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [teɪl] [ɑːr; ər] [niːt] [ænd; ənd] ['taɪdi] .
Then the hair and tail are neat and tidy .
然后 这 头发 和 尾巴 是 整洁的 和 整齐的 .

则毛尾修然。

[greɪt] [fɪr] ,
Great fear ,
伟大的 害怕 ,

大惧，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
He wanted to escape .
他 通缉 到 逃脱 .

欲遁。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] ['woʊkən] [ʌp] .
The woman has woken up .
这 女士 有 醒来 向上 .

女已醒，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['mænz] [ɑːrm] .
He reached out and grabbed the living man's arm .
他 达到 出去 和 抓住 这 活的 男人的 手臂 .

出手捉生臂，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [dʒʌn][hiː; hi]
" Jun He
" 俊 他

“君何

[pæst] ? "
Past ? "
过去的 ? "

往？”

[dɑːŋ] [jiː][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
Dong Yi was afraid .
董 易 曾是 害怕的 .

董益惧，

['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] ,
Trembling and pleading ,
发抖 和 恳求 ,

战栗哀求，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] .
I beg for mercy and forgiveness .
我 求 为了 怜悯 和 饶恕 .

愿乞怜恕。

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

女笑曰：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [fɪr] [ˌem 'iː] ? "
" What do you see that makes you fear me ? "
" 什么 做 你 看 那 制作 你 害怕 我 ? "

“何所见而畏我？”

[dɑːŋ] [sed] :
Dong said :
董 说 :

董曰：

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [bʌt; bət] [fɪr]
I am not afraid of the head but fear
我 是 不是 害怕的 的 这 头 但 害怕

“我不畏首而畏

[teɪl] . "
tail . "
尾巴 . "

尾。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed again and said :
这 女士 笑了 再次 和 说 :

女又笑曰：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] .
You are mistaken .
你 是 错误 .

“君误矣。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] ?
Where is the tail ?
在哪里 是 这 尾巴 ?

尾于何有？”

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [dɔŋz] [hænd] ,
Leading Dong's hand ,
领导 董氏 手 ,

引董手，

[ɪf] [fɔːrst] [tuː; tə] [proʊb] [ə'gen] , [ðə; ði] [θaɪ] ['mʌslz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [laɪk] [fæt] .
If forced to probe again , the thigh muscles would become like fat .
如果 强制 到 探测 再次 , 这 大腿 肌肉 会 变得 喜欢 胖的 .

强使复探则髀肉如脂，

['kəukəu] - [tʌŋ] .
Koko - tung .
可可 - 桐木 .

尻骨童童。

[læf]
laugh
笑

笑

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How about it ? "
" 如何 关于 它 ? "

“何如？

[ɪn] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stuːpər] ,
In a drunken stupor ,
在 一个 醉 昏迷 ,

醉态朦胧，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
I don't know who she is .
我 不 知道 WHO 她 是 .

不知伊何，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Therefore , they falsely accused someone in this way .
所以 , 他们 错误地 被告 某人 在 这 方式 .

遂诬人若此。”

[dɑːŋ] ['gʌ] [əd'maɪəd] [ɪts] ['bjuːti] .
Dong Gu admired its beauty .
董 顾 钦佩 它是 美丽 .

董固喜其丽，

[ðɪs] ['oʊnli] [ɪn'kriːst] [maɪ] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
This only increased my confusion .
这 仅有的 增加 我的 困惑 .

至此益惑，

[self] - [bleɪm] [ɪz] [dʒʌst] [raɪt]
Self - blame is just right
自己 - 责备 是 只是 正确的

反自咎适然之

[rɔːŋ] ,
wrong ,
错误的 ,

错，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .
However , it is doubtful that there is any reason for its origin .
然而 , 它 是 疑 那 那里 是 任何 原因 为了 它是 起源 .

然疑其所来无因。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [her] [nekst] [dɔːr] ?
Do you not remember the old woman with yellow hair next door ?
做 你 不是 记住 这 老的 女士 和 黄色的 头发 下一个 门 ?

“君不忆东邻之黄发女乎?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ten] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [muːvd] [ðer; ðər] .
It has been ten years since the person moved there .
它 有 到过 十 年 自从 这 人 已搬 那里 .

屈指移居者已十年矣。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]
At that time I was not
在 那 时间 我 曾是 不是

尔时我未

['herpɪn] :
Hairpin :
簪 :

笄：

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [her] [ɪn] ['lɑːks] .
You were a child with your hair in locks .
你 是 一个 孩子 和 你的 头发 在 锁 .

君垂髫也。”

[dɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] :
Dong suddenly realized :
董 突然 已实现 :

董恍然曰：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][dʒəu]['fæməliːz, 'fæmliːz] [ɑː] ['suːˌoʊ] ? "
" Is this the Zhou family's Ah Suo ? "
" 是 这 这 周 家庭的 啊 苏 ? "

“卿周氏之阿琐耶？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“是矣。”

[dɑːŋ] [sed] :
Dong said :
董 说 :

董曰：

" [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , "
" You say so , "
" 你 说 所以 , "

“卿言之，

[aɪ]
I
我

我

[its] [æz; əz] [ɪf] [aɪm] [rɪ'membərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's as if I'm remembering it .
它是 作为 如果 我是 记住 它 .

仿佛忆之。

[ten] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
Ten years have passed .
十 年 有 通过了 .

十年不见。

[hens] [hɜːr; hər] ['slendər] ['fɪgjər] .
Hence her slender figure .
因此 她 苗条 数字 .

遂苗条如此。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʌm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
But how could he possibly come so suddenly ?
但 如何 可以 他 可能 来 所以 突然 ?

然何遽能来？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['mærid] [tuː; tə] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mæn][fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] . "
" I have been married to this foolish man for four or five years . "
" 我 有 到过 已婚 到 这 愚蠢 男人 为了 四 或者 五 年 . "

“妾适痴郎四五年，

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər]
Father - in - law and mother - in - law one after another
父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 一 后 其他

翁姑相继

[pæst] [ə'weɪ]
Passed away
通过了 离开

逝，

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ˌwen'dʒʊn] .
And unfortunately , she became Wenjun .
和 很遗憾 , 她 成为 文君 .

又不幸为文君。

[left] [ə'loʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn]
Left alone as a concubine
左边 独自的 作为 一个 妾

剩妾一身，

[ə'loʊn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrt] .
Alone and without support .
独自的 和 没有 支持 .

茕无所依。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ] [nuː] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] .
Of all the people I knew since childhood , you were the only one .
的 全部 这 人们 我 知道 自从 童年 ， 你 是 这 仅有的 一 .

忆孩时相识者惟君，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Therefore , I came to see you .
所以 ， 我 来了 到 看 你 .

故来相见就。

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [stɑːrt] .
It's too late to start .
它是 也 晚的 到 开始 .

入门已暮，

[ɪn'vaɪt]
invite
邀请

邀

[ðə; ði] ['drɪŋkəz] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
The drinkers arrived just in time .
这 饮酒者 到达的 只是 在 时间 .

饮者适至，

[soʊ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .
So he went into hiding to await his return .
所以 他 去 进入 隐藏 到 等待 他的 返回 .

遂潜隐以待君归。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ，

待之既久，

[fʊt] [aɪs] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] ['mɪlɪt] ,
Foot ice and muscle millet ,
脚 冰 和 肌肉 粟 ，

足冰肌粟，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] [wɔːrm] .
Therefore , I borrowed the blanket to keep myself warm .
所以 ， 我 借来的 这 毯子 到 保持 我 温暖的 .

故借被以自温耳，

[pliːz] [duː] [nɑːt] [daʊt] [ðɪs] .
Please do not doubt this .
请 做 不是 怀疑 这 .

幸勿见疑。”

[dɑːŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
Dong Xi ,
董 习 ，

董喜，

[tuː; tə] [ʌn'dres] [ænd; ənd] [sliːp] [tə'geðər]
To undress and sleep together
到 脱衣服 和 睡觉 一起

解衣共寝，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He was quite pleased with himself .
他 曾是 相当 高兴 和 他自己 .

意殊自得。

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .
He gradually became thinner and thinner over the course of a month .
他 逐步地 成为 更薄 和 更薄 超过 这 课程 的 一个 月 .

月余渐羸瘦，

['fæməli] ['membər] [æskt] [streɪndʒ] ['kwestʃənz] ,
Family members asked strange questions ,
家庭 成员 问 奇怪的 问题 ,

家人怪问，

[hiː; hi] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪlətiz] .
He readily admitted he was unaware of his own abilities .
他 容易 承认 他 曾是 不知情 的 他的 自己的 能力 .

辄言不自知。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [dis'figəd] .
His face became increasingly disfigured .
他的 脸 成为 日益 毁容 .

面目益支离，

[bʌt; bət] [fɪr] ,
But fear ,
但 害怕 ,

乃惧，

[kəm'pleks]
complex
复杂的

复

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən][ˌdaɪəg'noʊs][ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [pʌls] [ʃʊd; ʃəd] [duː][soʊ] .
Those who can diagnose a patient with a good pulse should do so .
那些 WHO 能 诊断 一个 病人 和 一个 好的 脉冲 应该 做 所以 .

造善脉者诊之。

[ðə; ði]['dɑːktər] [sed] :
The doctor said :
这 医生 说 :

医曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] ['lɪniɪdʒ] . "
" This is a demonic lineage . "
" 这 是 一个 恶魔般的 血统 . "

“此妖脉也。

[ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'fɜːrmd] .
The signs of the death the day before yesterday have been confirmed .
这 标志 的 这 死亡 这 天 前 昨天 有 到过 确认的 .

前日之死征验矣，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['triːtmənt] .
The illness is beyond treatment .
这 疾病 是 超过 治疗 .

疾不可为也。”

[dɑːŋ] [kraɪd] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] .
Dong cried and refused to leave .
董 哭 和 拒绝 到 离开 .

董大哭不去，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd]
Unable to be treated
无法 到 是 治疗

医不得

[ɔːl'redi] ,
already ,
已经 ,

已，

['ækjupʌŋktʃər] [ænd; ənd] [ˌmɑːksɪ'bʌstʃn] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪvl] .
Acupuncture and moxibustion were performed on the navel .
针刺 和 艾灸 是 执行 在 这 脐 .

为之针手灸脐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['medɪs(ə)n] .
And they gave him medicine .
和 他们 给予 他 药品 .

而赠以药。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] :
The instruction was :
这 操作说明 曾是 :

嘱曰：

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] ['eniθɪŋ] ,
If we encounter anything ,
如果 我们 遇到 任何事物 ,

“如有所遇，

" [ɪg'zɔːst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [maɪt] . "
" Exhaust it with all your might . "
" 排气 它 和 全部 你的 可能 . "

力绝之。”

[dɑːŋ] ['ɔːlsoʊ] [felt] [ˌɪnsɪ'kjʊr] .
Dong also felt insecure .
董 还 毛毡 不安全 .

董亦自危。

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ,
Having returned ,
拥有 返回 ,

既归，

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft]
The woman laughed
这 女士 笑了

女笑要

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

怫然曰：

" [lets] [nɑːt] [get] [in'tæŋgld] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ˌeni'mɔːr] . "
" Let's not get entangled with each other anymore . "
" 我们来吧 不是 得到 纠缠 和 每个 其他 不再 . "

“勿复相纠缠，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][daɪ] !
I will go and die !
我 将要 去 和 死 !

我行且死！”

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
He left without looking back .
他 左边 没有 寻找 后退 .

走不顾。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] ,
The woman is so ashamed ,
这 女士 是 所以 羞愧 ,

女大惭，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['æŋgrəli] [sed] :
He also angrily said :
他 还 愤怒地 说 :

亦怒曰：

" [duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ? ! "
" Do you still wish to live ? ! "
" 做 你 仍然 希望 到 居住 ? ! "

“汝尚欲生耶！”

[tuː; tə]
to
到

至

[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

夜，

[dɑːŋ] [tʊk] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [slept] [ə'loʊn] .
Dong took medicine and slept alone .
董 采取 药品 和 睡着了 独自的 .

董服药独寝，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] ,
Just as they closed their eyes ,
只是 作为 他们 关闭 他们的 眼睛 ,

甫交睫，

['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [seks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən]
Dreaming of having sex with a woman
做梦 的 拥有 性别 和 一个 女士

梦与女交，

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪz] [ɔːl'redi] [lɔːst] .
The awakening is already lost .
这 唤醒 是 已经 丢失的 .

醒已遗矣。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'freɪd] ,
I am increasingly afraid ,
我 是 日益 害怕的 ,

益恐，

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] .
Moved to the inner chamber .
已搬 到 这 内 房间 .

移寝于内，

[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

妻、

- ['gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zijia guarded it .
- 守卫 它 .

子夹守之。

[driːm]
Dream
梦

梦如

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

故,

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['dɪsə'pɪrd] .
The woman had already disappeared .
这 女士 有 已经 消失 .

窥女子已失所在。

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After several days ,
后 一些 天 ,

积数日,

[dɑːŋ] [kɔft] [ʌp] [blʌd] [ænd; ənd] [daɪd] ['æftər] ['faɪtɪŋ] .
Dong coughed up blood and died after fighting .
董 咳嗽 向上 血 和 死亡 后 斗争 .

董吐血斗余而死。

['wæŋ] - [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Wang Jiusi was in his study .
王 - 曾是 在 他的 学习 .

王九思在斋中,

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] .
A woman came .
一个 女士 来了 .

见一女子来,

[ðeɪ] [əd'maɪəd] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
They admired its beauty and took it for themselves .
他们 钦佩 它是 美丽 和 采取 它 为了 他们自己 .

悦其美而私之。

['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs] ,
Questioning the source ,
提问 这 来源 ,

诘所自,

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['neɪbər] [ɪz] [hɪr] . "
" My beloved neighbor is here . "
" 我的 心爱 邻居 是 这里 . "

"妾遐思之邻也。

[kw] [ˌdʒe aɪ 'ju][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn]
Qu Jiu and his concubine
曲 九 和 他的 妾

渠旧与妾

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

善，

[hiː; hi] [daɪd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌmɪs'led] [baɪ][ə; eɪ][fɑːks] ['spɪrɪt] .
He died unexpectedly , misled by a fox spirit .
他 死亡 不料 , 被误导 经过 一个 狐狸 精神 .

不意为狐惑而死。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [pə'zes] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [di'mɑːnɪk] ['ɔːrə] .
These people possess a terrifying demonic aura .
这些 人们 具有 一个 恐怖 恶魔般的 灵气 .

此辈妖气可畏，

[s'kɒləz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['weri] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Scholars should be wary of each other .
学者们 应该 是 警惕 的 每个 其他 .

读书人宜慎相防。”

['wæŋ] - ,
Wang Yipei ,
王 - ,

王益佩之，

[ðeɪ] [ðen] ['weɪtɪd] ['hæpɪli] [tə'geðər] .
They then waited happily together .
他们 然后 等待 快乐地 一起 .

遂相欢待。

[steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Stay for a few days ,
停留 为了 一个 很少 天 ,

居数日，

[kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ,
Confused and emaciated ,
使困惑 和 瘦弱 ,

迷罔病瘠，

['sʌd(ə)nli] , [dɑːŋ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] :
Suddenly , Dong said in a dream :
突然 , 董 说 在 一个 梦 :

忽梦董曰：

" [ə; eɪ][fɑːks][ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] ['frendli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" A fox is one who is friendly with you . "
" 一个 狐狸 是 一 WHO 是 友好的 和 你 . "

“与君好者狐也。

[kɪl] [ˌem 'iː] !
Kill me !
杀 我 !

杀我矣，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ] [frend] .
They also wanted to kill my friend .
他们 还 通缉 到 杀 我的 朋友 .

又欲杀我友。

[aɪ][hæv; həv] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [tuː; tə] [vent] [ðɪs] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
I have appealed to the underworld to vent this deep resentment .
我 有 上诉 到 这 地狱 到 发泄 这 深的 怨恨 .

我已诉之冥府泄此幽愤。

['sev(ə)n]
seven
七

七

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
day and night ,
天 和 夜晚 ,

日之夜，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːrnər]
Outside the incense burner
外部 这 香 刻录机

当炷香室外，

['nevər] [fər'get] .
Never forget .
绝不 忘记 .

勿忘却。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] .
He was surprised when he woke up .
他 曾是 惊讶 什么时候 他 觉醒 向上 .

醒而异之。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] :
He said to the woman :
他 说 到 这 女士 :

谓女曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ɪl] , "
" I am very ill , "
" 我 是 非常 患病的 , "

“我病甚，

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːnz] [ænd; ənd] ['gʌliːz] ,
Fearful of the ravines and gullies ,
可怕 的 这 峡谷 和 沟壑 ,

恐委沟壑，

[ɔːr] [əd'vaɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːm]
Or advise against the room
或者 建议 反对 这 房间

或劝勿室

['ɔːlsoʊ] . "
also . "
还 . "

也。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [laɪf] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] . "
" Life is destined to be long . "
" 生活 是 注定 到 是 长的 . "

“命当寿，

[ðə; ði] [ruːm] ['ɔːlsoʊ] ['gɪvz] [bɜːrθ] .
The room also gives birth .
这 房间 还 给予 出生 .

室亦生，

[dəunt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] ,
Don't live long ,
不 居住 长的 ，

不寿，

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] , [juːl] [daɪ] [tuː] . "
" If you don't stay indoors , you'll die too . "
" 如果 你 不 停留 室内 ， 你会 死 也 . "

勿室亦死也。”

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒoʊkɪŋ] ,
Sitting and joking ,
坐着 和 开玩笑 ，

坐与调笑，

['wæŋ] [ʃɪn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'troʊl] [hɪm'self] .
Wang Xin could not control himself .
王 新 可以 不是 控制 他自己 .

王心不能自持，

[its] [ɔːl] [mest] [ʌp] [ə'gen] .
It's all messed up again .
它是 全部 搞砸了 向上 再次 .

又乱

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ，

之，

[ðen] [hiː; hi] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Then he regretted it .
然后 他 后悔 它 .

已而悔之，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
But it cannot be completely eradicated .
但 它 不能 是 完全地 根除 .

而不能绝。

[æt; ət] [dʌsk] , ['ɪnsens] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
At dusk , incense was placed on the door .
在 黄昏 ， 香 曾是 放置 在 这 门 .

及暮插香户上，

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
The woman came and pulled it away .
这 女士 来了 和 拉 它 离开 .

女来拔弃之。

[ðæt] [naɪt] , [aɪ] [dremt] [ə'gen] [ʌv; əv] [dɑːŋ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ]
That night , I dreamt again of Dong coming and yelling at me for disobeying
那 夜晚 ， 我 梦见 再次 的 董 未来 和 大喊 在 我 为了 违抗命令
[maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
my instructions .
我的 指示 .

夜又梦董来嚷其违嘱。

[ðə; ði] [nekst] [naɪt] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli]
The next night , he secretly instructed his family
这 下一个 夜晚 , 他 偷偷 指示 他的 家庭

次夜暗嘱家

['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

人，

['æftər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [lɪt] [æn; ən] ['ɪnsens] [stɪk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
After he went to bed , he secretly lit an incense stick outside the room .
后 他 去 到 床 , 他 偷偷 点燃 一个 香 戳 外部 这 房间 .

俟寝后潜炷香室外。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The woman on the bed suddenly exclaimed in surprise :
这 女士 在 这 床 突然 惊呼 在 惊喜 :

女在榻上忽惊曰：

" [ænd; ənd] ['ɪnsens] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər] [æz; əz] [wel] . "
" And incense was placed there as well . "
" 和 香 曾是 放置 那里 作为 出色地 . "

“又置香也。”

['wæŋ] [jæn] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] .
Wang Yan did not know .
王 严 做过 不是 知道 .

王言不知。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] ['freɪgrəns] .
The woman hurriedly got up and smelled the fragrance .
这 女士 匆匆 得到 向上 和 闻起来 这 香味 .

女急起得香，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ə'gen] .
It was destroyed again .
它 曾是 损毁 再次 .

又折灭

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

['entər] [ænd; ənd] [seɪ] :
Enter and say :
进入 和 说 :

入曰：

" [huː] [tɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ? "
" Who taught you to do this ? "
" WHO 教授 你 到 做 这 ? "

“谁教君为此者？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [ɔːr] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['ɪlnəs] ,
" Or the person in the room is worried about illness ,
" 或者 这 人 在 这 房间 是 担心 关于 疾病 ,

“或室人忧病，

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːmənz] ['eksɔːrsɪzəm]['rɪtʃuəl] . "

" Listen to the shaman's exorcism ritual . "

" 听 到 这 萨满的 驱魔 仪式 . "

听巫家厌禳耳。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

The woman was lost and unhappy .

这 女士 曾是 丢失的 和 不开心 .

女彷徨不乐。

['fæməli]

family

家庭

家人

['piːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] ['ɪnsens] ,

Peeking at the fading incense ,

偷窥 在 这 褪色 香 ,

潜窥香灭，

[ðen] [bɜːrn] [ə'nʌðər] [stɪk] .

Then burn another stick .

然后 烧伤 其他 戳 .

又炷之。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [said] [ænd; ənd] [sed] :

The woman suddenly sighed and said :

这 女士 突然 叹了口气 和 说 :

女忽叹曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] . "

" Your Majesty is blessed with great fortune . "

" 你的 威严 是 蒙福 和 伟大的 财富 . "

“君福泽良厚。

[aɪ] [mɪ'steɪkənli] [let] [maɪ] ['revəri] [liːd] [ˌem 'iː] [ə'streɪ] .

I mistakenly let my reverie lead me astray .

我 错误地 让 我的 遐想 带领 我 误入歧途 .

我误害遐思而奔子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [maɪ] [fɔːlt] .

It was indeed my fault .

它 曾是 的确 我的 过错 .

诚我之过，

[aɪ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

I will talk to him

我 将要 讲话 到 他

我将与彼就

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .

He was imprisoned in the underworld .

他 曾是 被监禁 在 这 地狱 .

质于冥曹。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [fər'get] [jʊr; jər][oʊld] ['frendʃɪp] ,

If you do not forget your old friendship ,

如果 你 做 不是 忘记 你的 老的 友谊 ,

君如不忘夙好，

[duː][nɑːt] ['dæmɪdʒ] [maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] .

Do not damage my physical appearance .

做 不是 损害 我的 身体的 外貌 .

勿坏我皮囊也。”

['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ɪn] ,
After hesitating and settling in ,
后 犹豫不决 和 安顿 在 ，

逡巡下榻，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [daɪd] .
He fell to the ground and died .
他 跌倒 到 这 地面 和 死亡 .

仆地而死。

['kænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,
Candle it ,
蜡烛 它 ，

烛之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑːks] .
It is a fox .
它 是 一个 狐狸 .

狐也。

[stɪl] [fiərɪŋ]
Still fearing
仍然 害怕

犹恐其

[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ，

活，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] .
He immediately called for his family .
他 立即地 称为 为了 他的 家庭 .

遽呼家人，

[piːl] [ɔːf] [ɪts] ['leðər] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Peel off its leather and hang it up .
果皮 离开 它是 皮革 和 悬挂 它 向上 .

剥其革而悬焉。

['wæŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] .
Wang was very ill .
王 曾是 非常 患病的 .

王病甚，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][fɑːks] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] :
Upon seeing the fox , it said :
之上 看到 这 狐狸 ， 它 说 :

见狐来曰：

“ [aɪ][hæv; həv] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] . ”
“ I have appealed to the courts . ”
“ 我 有 上诉 到 这 法院 . ”

“我诉诸法曹。

[ðə; ði]['liːg(ə)l] ['ɑːfɪsər] [sed] [ðæt] [lɔːrd] [dɑːŋ] [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
The legal officer said that Lord Dong was moved by a beautiful woman .
这 合法的 官 说 那 主 董 曾是 已搬 经过 一个 美丽的 女士 .

法曹谓董君见色而动，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [daɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
He deserved to die for his crime .
他 应得的 到 死 为了 他的 犯罪 .

死当其罪；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
But I shouldn't be blamed for misleading people .
但 我 不应该 是 被指责 为了 误导性的 人们 .

但咎我不当惑人，

[ɡoʊ][ˈæftər][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ɪˈlɪksər]
Go after the Golden Elixir
去 后 这 金的 灵药

追金丹去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [laɪf] .
He was restored to life .
他 曾是 恢复 到 生活 .

复令还生。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈbɑːdi] [naʊ] ?
Where is the physical body now ?
在哪里 是 这 身体的 身体 现在 ?

皮囊何在？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈdʌznt] [noʊ] , "
" The family doesn't know , "
" 这 家庭 不 知道 , "

“家人不知，

[ɔːlˈredi] [rɪˈmuːvd]
Already removed
已经 已移除

已脱之

[jes] .
Yes .
是的 .

矣。”

[ðə; ði][fɑːks] [sed] [ˈsædli] :
The fox said sadly :
这 狐狸 说 令人遗憾的是 :

狐惨然曰：

" [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] . "
" I have killed many people . "
" 我 有 被杀 许多 人们 . "

“余杀人多矣。

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][daɪ] [naʊ] .
It's too late to die now .
它是 也 晚的 到 死 现在 .

今死已晚，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ber] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [maɪ][lɔːrd] !
How could you bear to do this , my lord !
如何 可以 你 熊 到 做 这 , 我的 主 !

然忍哉君乎！”

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He left in a huff .
他 左边 在 一个 哼 .

恨恨而去。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] .
The king's illness was critical .
这 国王的 疾病 曾是 批判的 .

王病几危，

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr]
Half a year
一半 一个 年

半年乃

[rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm] ['ɪlnəs] .
recover from illness .
恢复 从 疾病 .

瘥。

[hiː; hi] ['ʃiː]
He Shi
他 史

龁石

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['wæŋ] - , [ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] [zɪntʃɛŋ] , [hæd; həd][ə; eɪ]
The family of Wang Qinwen , the great - grandfather of Xincheng , had a
这 家庭 的 王 - , 这 伟大的 - 祖父 的 新城 , 有 一个
[gruːm] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] .
groom surnamed Wang .
新郎 姓氏 王 .

新城王钦文太翁家有圉人王姓，

[ə'pɑːn][fɜːrst] ['entərɪŋ] [lɑːʊʃən] [tuː; tə] ['stʌdi] ['daʊɪzəm] ,
Upon first entering Laoshan to study Taoism ,
之上 第一的 进入 崂山 到 学习 道教 ,

初入劳山学道，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['kʊkɪŋ] ,
After a long time without cooking ,
后 一个 长的 时间 没有 烹饪 ,

久之不火食，

[hiː; hi]['oʊnli] [eɪt] [paɪn] [nʌts] [ænd; ənd] [waɪt] [stoʊnz] .
He only ate pine nuts and white stones .
他 仅有的 吃 松树 坚果 和 白色的 石头 .

惟啖松子及白石。

[ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi]
All over the body
全部 超过 这 身体

遍体生

[her] .
hair .
头发 .

毛。

['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
After several years ,
后 一些 年 ,

既数年，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ɪn][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ] ,
Thinking of my mother returning home in her old age ,
思维 的 我的 母亲 返回 家 在 她 老的 年龄 ,

念母老归里，

['grædʒuəli] [rɪ'zuːm] ['kʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .
Gradually resume cooking with fire .
逐步地 恢复 烹饪 和 火 .

渐复火食，

[hiː; hi] [stɪl] [iːts] [stoʊnz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
He still eats stones as before .
他 仍然 吃 石头 作为 前 .

犹啖石如故。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
Looking at it from the sun ,
寻找 在 它 从 这 太阳 ,

向日视之，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn][kæn; kən] [noʊ] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] : [swiːt] , ['bɪtər] , ['saʊər] , [ænd; ənd]
That is , one can know the taste of the stone : sweet , bitter , sour , and
那 是 , 一 能 知道 这 品尝 的 这 石头 : 甜的 , 苦的 , 酸的 , 和
['sɔːlti] .
salty .
咸 .

即知石之甘苦酸咸，

[laɪk] ['iːtɪŋ] ['tærəʊ]
Like eating taro
喜欢 吃 芋头

如啖芋

[jes] .
Yes .
是的 .

然。

['mʌðər] [daɪd] ,
Mother died ,
母亲 死亡 ,

母死，

[ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Re - entering the mountain ,
关于 - 进入 这 山 ,

复入山，

[naʊ] , [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
Now , seventeen or eighteen years have passed .
现在 , 十七 或者 十八 年 有 通过了 .

今又十七八年矣。

['temp(ə)l] [goʊst]
Temple Ghost
寺庙 鬼

庙鬼

['wæŋ] [tʃiː] , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm] [zɪntʃɛŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lætər] .
Wang Qi , a student from Xincheng , was the latter .
王 齐 , 一个 学生 从 新城 , 曾是 这 后者 .

新城诸生王启后者，

[fæŋ] - , [greɪt] - ['grænsʌn] [ʌv; əv] - .
Fang Bozhongyu , great - grandson of Xiangkun .
方 - , 伟大的 - 孙子 的 - .

方伯中宇公象坤曾孙。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
A woman entered the room .
一个 女士 进入 这 房间 .

见一妇人入室，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæt] , [dɑːrk] - [skɪnd] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'træktɪv] .
He was fat , dark - skinned , and unattractive .
他 曾是 胖的 , 黑暗的 - 去皮 , 和 不吸引人 .

貌肥黑不扬。

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
He smiled and sat down on the couch .
他 微笑 和 卫星 向下 在 这 长椅 .

笑近坐榻，

['miːnɪŋ]
meaning
意义

意

['veri] [əb'siːn] .
Very obscene .
非常 猥亵 .

甚亵。

['wæŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Wang refused .
王 拒绝 .

王拒之，

[aɪm][nɑːt] ['goʊɪŋ] .
I'm not going .
我是 不是 去 .

不去。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['weðər] [wʌn] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
Therefore , it can be seen whether one is sitting or lying down .
所以 , 它 能 是 已见 无论 一 是 坐着 或者 说谎 向下 .

由此坐卧辄见之，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] [wɪl] ,
And with a firm will ,
和 和 一个 公司 将要 ,

而意坚定，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['weivəd] .
It never wavered .
它 绝不 犹豫不决 .

终不摇。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
The woman was angry .
这 女士 曾是 生气的 .

妇怒，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wʌz; wəz] [laʊd] .
The sound of slapping his cheek was loud .
这 声音 的 拍打 他的 脸颊 曾是 大声 .

批其颊有声，

[ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ]
And not very much
和 不是 非常 很多

而亦不甚

[peɪn] .
pain .
疼痛 .

痛。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hʌŋ] [hɜːr'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [biːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [belt] .
The woman hung herself from the beam with a belt .
这 女士 悬挂 她自己 从 这 光束 和 一个 腰带 .

妇以带悬梁上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [græbd] [ænd; ənd] ['stræŋgld] .
They were grabbed and strangled .
他们 是 抓住 和 被勒死 .

捽与并缢。

['wæŋ] - [θruː] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] [biːm] .
Wang Bujue threw himself under the beam .
王 - 扔 他自己 在下面 这 光束 .

王不觉自投梁下，

[tuː; tə] [stretʃ] [wʌnz] [nek] [æz; əz] [ɪf] ['hæŋɪŋ] [wʌn'self] .
To stretch one's neck as if hanging oneself .
到 拉紧 一个人的 脖子 作为 如果 绞刑 自己 .

引颈作缢状。

['piːp(ə)l] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fiːt] [liːv] [ðə; ði] [graʊnd] .
People saw his feet leave the ground .
人们 锯 他的 脚 离开 这 地面 .

人见其足离地，

[stænd] [tɔːl]
Stand tall
站立 高的

挺然立当

['mɪd(ə)l] ,
middle ,
中间 ,

中，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn] ['kænɑːt] [daɪ] .
That is , one cannot die .
那 是 , 一 不能 死 .

即亦不能死。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv] ['mædnəs] ,
It is a disease of madness ,
它 是 一个 疾病 的 疯狂 ,

自是病颠，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :
Suddenly he said :
突然 他 说 :

忽曰：

" [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] . "
" He and I are about to jump into the river . "
" 他 和 我 是 关于 到 跳 进入 这 河 . "

“彼将与我投河矣。”

['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Rushing towards the river ,
冲刺 向 这 河 ,

望河狂奔，

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [wen] ['drægd] .
It stopped when dragged .
它 停止 什么时候 拖拽 .

曳之乃止。

[soʊ] ['meni]
So many
所以 许多

如此百

[end] ,
end ,
结尾 ,

端，

['deɪli] [ə'rɪθmətɪk] ,
Daily arithmetic ,
日常的 算术 ,

日常数作，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
The medicine was ineffective .
这 药品 曾是 无效 .

术药罔效。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['wɔːriər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] , [baʊnd] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] ,
One day , a warrior suddenly appeared , bound and chained ,
一 天 , 一个 战士 突然 出现 , 边界 和 连锁 ,

一日忽见有武士绾锁而入，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] ['ʃaʊtɪd] :
He angrily shouted :
他 愤怒地 喊叫 :

怒叱曰：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [dɪ'stɜːrb] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['ɑːnɪst] [æz; əz] [pɑːrk] ['tʃʌn] ! "
" How dare you disturb someone as honest as Park Chun ! "
" 如何 敢 你 打扰 某人 作为 诚实的 作为 公园 春 ! "

“朴诚者汝何敢扰！”

[ɪ'miːdiətli]
Immediately
立即地

即絷

['wɪmənz] [nek] ,
Women's neck ,
女性的 脖子 ,

妇项，

[kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lætɪs] .
Come out from the lattice .
来 出去 从 这 格子 .

自棂中出。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Just as they reached the window ,
只是 作为 他们 达到 这 窗户 ,

才至窗外，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['hjuːmən] .
The woman was no longer human .
这 女士 曾是 不 更长 人类 .

妇不复人形，

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
Lightning flashed in the eyes .
闪电 闪光灯 在 这 眼睛 .

目电闪，

[ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] .
The blood in the mouth is as red as a basin .
这 血 在 这 嘴 是 作为 红色的 作为 一个 盆地 .

口血赤如盆。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [mʌd] ['goʊsts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] .
I recall there were four mud ghosts in the City God Temple .
我 记起 那里 是 四 泥 鬼魂 在 这 城市 上帝 寺庙 .

忆城隍庙中有泥鬼四，

['æbsəluːt]
Absolute
绝对

绝

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
One of them .
一 的 他们 .

类其一焉。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['ɪlnəs] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .
Thus , the illness seemed to disappear .
因此 , 这 疾病 似乎 到 消失 .

于是病若失。

['lʌ] [pæn]
Lu Pan
鲁 平底锅

陆判

- ['ʒuː] ['ɜːrdən] ,
Lingyang Zhu Erdan ,
- 朱 埃尔丹 ,

陵阳朱尔旦，

['ʃaʊ'mɪŋ] ,
Xiaoming ,
晓明 ,

字小明，

['sekʃəli] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,
Sexually unrestrained ,
性方面的 不受约束的 ,

性豪放，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌl] - ['wɪtɪd] .
However , he was dull - witted .
然而 , 他 曾是 乏味的 - 机智的 .

然素钝，

[ɔːl'ðoʊ] ['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] ,
Although diligent in learning ,
虽然 勤奋 在 学习 ,

学虽笃，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] [noʊn] .
It is not yet known .
它 是 不是 然而 已知 .

尚未知名。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [səˈsaɪəti] [held] [ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈpɑːrti] .
One day , the literary society held a drinking party .
一 天 , 这 文学 社会 握住 一个 喝 派对 .

一日文社众饮，

[ɔːr] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː]
Or play it
或者 玩 它

或戏之

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" You have a great reputation . "
" 你 有 一个 伟大的 名声 . "

“君有豪名，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [kɪŋz]
He was able to bring the judge from the left corridor of the Ten Kings
他 曾是 有能力的 到 带来 这 法官 从 这 左边 走廊 的 这 十 国王
[hɔːl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
Hall late at night .
大厅 晚的 在 夜晚 .

能深夜负十王殿左廊下判官来。

[ðə; ði] [ə'sembli] [ʃʊd; ʃəd] [puːl] [ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] .
The assembly should pool their resources to prepare a feast .
这 集会 应该 水池 他们的 资源 到 准备 一个 盛宴 .

众当醵作筵。”

- [hæz; həz][ðə; ði] [ten] [kɪŋz] ['pæləs] .
Gailingyang has the Ten Kings Palace .
- 有 这 十 国王 宫殿 .

盖陵阳有十王殿，

[gɔdz][ænd; ənd] ['goʊsts]
Gods and ghosts
神 和 鬼魂

神鬼皆

[wʊd] ['kɑːrvɪŋ]
Wood carving
木头 雕刻

木雕，

[ðə; ði] ['meɪˌkʌp] [ænd; ənd] [ə'dɔːnmənts] [ɑːr; ər] ['laɪflaɪk] .
The makeup and adornments are lifelike .
这 化妆品 和 装饰品 是 逼真 .

妆饰如生。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
There is a clear division in the east wing .
那里 是 一个 清除 分配 在 这 东方 翼 .

东庑有立判，

[griːn] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [bɪrd]
Green face and red beard
绿色的 脸 和 红色的 胡须

绿面赤须，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [fə'roʊʃəs] .
His appearance was particularly ferocious .
他的 外貌 曾是 特别 凶猛 .

貌尤狞恶。

[ɔːr] [æt; ət] [naɪt] , [wʌn] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər]
Or at night , one might hear the sounds of torture being carried out from under
或者 在 夜晚 , 一 可能 听到 这 声音 的 酷刑 存在 携带 出去 从 在下面
[ðə; ði] [iːvz] .
the eaves .
这 檐 .

或夜闻两廊下拷讯声，

['entər] [maʊ] -
Enter Mao Jiesen
进入 毛泽东 -

入者毛皆森

['vɜːrtɪk(ə)l] ,
vertical ,
垂直的 ,

竖，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [faʊnd] ['ʒuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
Therefore , the public found Zhu difficult to deal with .
所以 , 这 民众 成立 朱 难的 到 交易 和 .

故众以此难朱。

['ʒuː] [ʒaʊkiː] ,
Zhu Xiaoqi ,
朱 小七 ,

朱笑起，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ðer; ðər] .
They went straight there .
他们 去 直的 那里 .

径去。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
Without knowing what to do ,
没有 会心 什么 到 做 ,

居无何，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] :
A loud shout came from outside the door :
一个 大声 喊 来了 从 外部 这 门 :

门外大呼曰：

" [aɪ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd] ['mæstər] [bɪrd] [tuː; tə] [kʌm] ! "
" I have invited Master Beard to come ! "
" 我 有 受邀 掌握 胡须 到 来 ! "

“我请髯宗师至矣！”

[ðə; ði] [kraʊd] [roʊz] [ʌp] .
The crowd rose up .
这 人群 玫瑰 向上 .

众起。

['rʌʃ(ə)n]
Russian
俄语

俄

['negətɪv] ['dʒʌdʒmənt] ['entri] ,
Negative judgment entry ,
消极的 判断 入口 ,

负判入，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

置几上，

[ðə; ði] [θɜːrd] [laɪˈbeɪʃn] .
The third libation .
这 第三 奠 .

奉觞酹之三。

[æz; əz] [ˈevriwʌn] [ˈwitnist] ,
As everyone witnessed ,
作为 每个人 目击者 ,

众睹之，

[ˈʃrɪŋkɪŋ] [ʌnˈkʌmftəbliˌʌnˈkʌmfərtəbli] ,
Shrinking uncomfortably ,
收缩 不舒服地 ,

瑟缩不安于坐，

[pliːz] [stɪl] [ber] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n] .
Please still bear the burden .
请 仍然 熊 这 负担 .

仍请负去。

[ˈʒuː] [ðen] [pɔːd] [ðə; ði] [waɪn] [ˈɑːntə][ðə; ði] [graʊnd] .
Zhu then poured the wine onto the ground .
朱 然后 倾倒 这 葡萄酒 到 这 地面 .

朱又把酒灌地，

[ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ɪz] :
The blessing is :
这 祝福 是 :

祝曰：

" [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ɑːr; ər] [ˈærəgənt] [ænd; ənd] [ˌʌnˈkʌltʃərd] . "
" The students are arrogant and uncultured . "
" 这 学生 是 傲慢的 和 没文化的 . "

“门生狂率不文，

[ðə; ði] [ˌgrændˈmæstər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] .
The Grandmaster would not be surprised .
这 棋圣 会 不是 是 惊讶 .

大宗师谅不为怪。

[ðə; ði] [ˈdesələt] [haʊs] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] .
The desolate house is not far away .
这 荒凉 房子 是 不是 远的 离开 .

荒舍匪遥，

[lets] [goʊ][faɪnd][ə; eɪ] [drɪŋk] [təˈgeðər] .
Let's go find a drink together .
我们来吧 去 寻找 一个 喝 一起 .

合乘兴来觅饮，

[pliːz] [duː][nɑːt] [kriˈeɪt] [dɪˈvɪʒnz] .
Please do not create divisions .
请 做 不是 创造 部门 .

幸勿为畛畦。”

[soʊ][hiː; hi] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
So he carried it away .
所以 他 携带 它 离开 .

乃负之去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['evriwʌn] ['gæðərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
The next day , everyone gathered for a drink .
这 下一个 天 , 每个人 聚集 为了 一个 喝 .

次日众果招饮，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [hæf] - [drʌŋk] [æt; ət] [dʌsk] .
He returned home half - drunk at dusk .
他 返回 家 一半 - 醉 在 黄昏 .

抵暮半醉而归，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [səb'saidid] .
The excitement had not yet subsided .
这 激动 有 不是 然而 平静下来 .

兴未阑，

['drɪŋkɪŋ] [ə'loʊn] [baɪ] ['læmplaɪt] .
Drinking alone by lamplight .
喝 独自的 经过 灯光 .

挑灯独酌。

['sʌd(ə)nli]
suddenly
突然

忽

['sʌmwʌn] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['entərd] .
Someone lifted the curtain and entered .
某人 抬起 这 窗帘 和 进入 .

有人搴帘入，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
Then it is the judge .
然后 它 是 这 法官 .

则判官也。

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

起曰：

" [ə'læs] ,
" Alas ,
" 唉 ,

“噫，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] !
I am about to die !
我 是 关于 到 死 !

吾殆将死矣！

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæsfəmi] ,
On the eve of the blasphemy ,
在 这 前夕 的 这 亵渎神明 ,

前夕冒渎，

[naʊ] [lets] [ˌeɪ diː 'diː][æn; ən][æks]
Now let's add an axe
现在 我们来吧 添加 一个 斧头

今来加斧鑕

[jeə] ? "
yeah ? "
是的 ? "

耶？”

[pæn] [tʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Pan Qi smiled and said :
平底锅 齐 微笑 和 说 :

判启浓髯微笑曰：

[noʊ] .
No .
不 .

“非也。

['jestərdeɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] .
Yesterday , I was honored by your kind offer .
昨天 , 我 曾是 荣幸 经过 你的 种类 提供 .

昨蒙高义相订，

[aɪ][hæv; həv] [friː] [taɪm] [æt; ət] [naɪt] ,
I have free time at night ,
我 有 自由的 时间 在 夜晚 ,

夜偶暇，

" [rɪ'spektfəli] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] . "
" Respectfully fulfill the promise made by the wise . "
" 尊敬 实现 这 承诺 制成 经过 这 明智的 . "

敬践达人之约。”

['ʒuː] - ,
Zhu Dayue ,
朱 - ,

朱大悦，

['pʊlɪŋ] [kloʊðz]
Pulling clothes
拉 衣服

牵衣

[sɪt] [daʊn] .
Sit down .
坐 向下 .

促坐，

[stɑːrt] [ðə; ði]['faɪər][baɪ] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [juː'tensɪlz] .
Start the fire by cleaning the utensils .
开始 这 火 经过 打扫 这 餐具 .

自起涤器爇火。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [steɪts] :
The judgment states :
这 判断 各州 :

判曰：

" [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz]['dʒent(ə)l] . "
" The Way of Heaven is gentle . "
" 这 方式 的 天堂 是 温和的 . "

“天道温和，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [koʊld] .
It can be enjoyed cold .
它 能 是 享受 寒冷的 .

可以冷饮。”

['ʒuː] [ruːmɪŋ] ,
Zhu Ruming ,
朱 汝明 ,

朱如命，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ['teɪbl] .
Place it on the bottle table .
地方 它 在 这 瓶子 桌子 .

置瓶案上。

[rʌn] [tuː; tə] [tel] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [prɪ'per] [fuːd]
Run to tell family members to prepare food
跑步 到 告诉 家庭 成员 到 准备 食物

奔告家人治肴

[fruːt] ,
fruit ,
水果 ,

果，

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The wife was horrified upon hearing this .
这 妻子 曾是 惊恐万分 之上 听力 这 .

妻闻大骇，

[duː][nɑːt][goʊ] [aʊt] .
Do not go out .
做 不是 去 出去 .

戒勿出。

['ʒuː] [dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] .
Zhu did not listen .
朱 做过 不是 听 .

朱不听，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [tuːlz] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] .
They waited for the preparation tools to be ready .
他们 等待 为了 这 准备 工具 到 是 准备好 .

立俟治具以出。

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kʌps] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt]
Exchange of cups for entertainment
交换 的 杯子 为了 娱乐

易盏交酬，

[ðə; ði][fɜːrst]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] .
The first inquiry was about the surname .
这 第一的 询问 曾是 关于 这 姓 .

始询姓氏。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['lʌ] .
My surname is Lu .
我的 姓 是 鲁 .

"我陆姓，

[nʌn]
none
没有任何

无

[neɪm] . "
name . "
姓名 . "

名字。”

[dɪ'skʌsɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'luːʒnz] ,
Discussing historical allusions ,
讨论 历史 暗示 ,

与谈典故，

[ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiət] .
The response was immediate .
这 回复 曾是 即时 .

应答如响。

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ?
Do you know the craft of making this ?
做 你 知道 这 工艺 的 制作 这 ?

“知制艺否？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɪ'twiːn] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ʌglinəs] . "
" They also distinguished between beauty and ugliness . "
" 他们 还 杰出的 之间 美丽 和 丑陋 . "

“妍媸亦颇辨之。

[ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld]
Recitation in the underworld
背诵 在 这 地狱

阴司诵读，

[wɪð; wɪθ] [jæŋ]
With Yang
和 杨

与阳

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .
The world is much the same .
这 世界 是 很多 这 相同的 .

世亦略同。”

['lʌ] - ,
Lu Haoyin ,
鲁 - ,

陆豪饮，

[ten] [kʌps] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
Ten cups in one go .
十 杯子 在 一 去 .

一举十觥。

['ʒuː] [jɪn] [dræŋk] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Zhu Yin drank all day long .
朱 阴 喝 全部 天 长的 .

朱因竟日饮，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [dʒeɪd] ['maʊnt(ə)n] [kə'læpst] .
Unbeknownst to them , Jade Mountain collapsed .
不知不觉 到 他们 , 玉 山 倒塌 .

遂不觉玉山倾颓，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] , ['slaɪtli] ['tɪpsi] .
He fell asleep , slightly tipsy .
他 跌倒 睡着了 , 轻微地 微醺 .

伏几醺睡。

[kəm'perd] [tuː; tə] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,
Compared to waking up ,
比较的 到 醒来 向上 ,

比醒，

[ðen] [ðə; ði]['kænd(ə)l]
Then the candle
然后 这 蜡烛

则残烛

[dɪm] ['jeloʊ] ,
dim yellow ,
暗淡 黄色的 ,

昏黄，

[ðə; ði] [goʊst] [hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The ghost has departed .
这 鬼 有 已离开 .

鬼客已去。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['evri] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
He would come every two or three days .
他 会 来 每一个 二 或者 三 天 .

自是三两日辄一来，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] ['getɪŋ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] .
The relationship is getting better and better .
这 关系 是 获得 更好的 和 更好的 .

情益洽，

[laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
Lie down with your feet touching the ground .
说谎 向下 和 你的 脚 接触 这 地面 .

时抵足卧。

['ʒuː] - ['mænjuskrɪpt]
Zhu Xianchuang's manuscript
朱 - 手稿

朱献窗稿，

['lʌ] [ʒɛhɔŋ] [lɛzi] ,
Lu Zhehong Lezhi ,
鲁 哲红 乐之 ,

陆辄红勒之，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [noʊ]
They all said no
他们 全部 说 不

都言不

[gʊd] .
good .
好的 .

佳。

['ʒuː] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] [ðæt] [naɪt] .
Zhu was drunk and went to bed early that night .
朱 曾是 醉 和 去 到 床 早期的 那 夜晚 .

一夜朱醉先寝，

['lʌ] [juː; jʊ] [dræŋk] [ə'loʊn] .
Lu You drank alone .
鲁 你 喝 独自的 .

陆犹自酌。

['sʌd(ə)nli] [ɪn] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [driːm] ,
Suddenly in a drunken dream ,
突然 在 一个 醉 梦 ,

忽醉梦中，

[slaɪt] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn] .
Slight abdominal pain .
轻微 腹部 疼痛 .

脏腹微痛。

[ə'pɑːn] ['weɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon waking and looking at it ,
之上 醒来 和 寻找 在 它 ,

醒而视之，

['lʌ] ['weɪ] [ðen] [sæt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] ,
Lu Wei then sat in front of the bed ,
鲁 魏 然后 卫星 在 正面 的 这 床 ,

则陆危坐床前，

['rʌptʃɚd] ['kævəti] [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz]
ruptured cavity and intestines
破裂 空腔 和 肠子

破腔出肠

['stʌmək] ,
Stomach ,
胃 ,

胃，

['ɔːrgənaɪz] [ðem; ðəm] ['aɪtəm] [baɪ] ['aɪtəm] .
Organize them item by item .
组织 他们 物品 经过 物品 .

条条整理。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [sed] :
He was astonished and said :
他 曾是 惊讶 和 说 :

愕曰：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['praɪər] ['grʌdʒɪz] , "
" We have no prior grudges , "
" 我们 有 不 事先的 怨恨 , "

“夙无仇怨，

[waɪ] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [kɪld] ?
Why was he killed ?
为什么 曾是 他 被杀 ?

何以见杀？”

['lʌ] ['ʃaʊ'juːn] :
Lu Xiaoyun :
鲁 小云 :

陆笑云：

" [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] ! "
" Do not be afraid ! "
" 做 不是 是 害怕的 ! "

“勿惧！

" [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['iːzəli] [swei] [baɪ] [jɔːrz] . "
" My heart is easily swayed by yours . "
" 我的 心 是 容易地 摇摆 经过 你的 . "

我与君易慧心耳。”

[frʌm; frəm]
from
从

从

[ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'teɪnd] .
The intestines have been contained .
这 肠子 有 到过 包含 .

容纳肠已，

[kəm'baɪnd] ,
Combined ,
合并 ,

复合之，

['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi] [baʊnd] [hɜːr; hər] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ænd; ənd] [taɪd] [hɜːr; hər] [red] [weɪst] .
Finally , she bound her feet with a cloth and tied her red waist .
最后 , 她 边界 她 脚 和 一个 布 和 系 她 红色的 腰部 .

末以裹足布束朱腰。

['æftər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
After the effect is complete ,
后 这 影响 是 完全的 ,

作用毕，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [blʌd] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
There was no blood on the bed .
那里 曾是 不 血 在 这 床 .

视榻上亦无血迹，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [slaɪt] ['nʌmnəs] [ɪn] [maɪ] ['æbdəmən] .
I feel a slight numbness in my abdomen .
我 感觉 一个 轻微 麻木 在 我的 腹部 .

腹间觉少麻木。

[siː] ['lʌ] [dʒiː]
See Lu Zhi
看 鲁 智

见陆置

[ðə; ði] [miːt] [tʃʌŋks] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
The meat chunks are on the table .
这 肉 块 是 在 这 桌子 .

肉块几上，

[æsk] [hɪm; ɪm] .
Ask him .
问 他 .

问之。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [hɑːrt] . "
" This is your heart . "
" 这 是 你的 心 . "

"此君心也。

[aɪm][nɑːt] [fæst] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] .
I'm not fast at writing .
我是 不是 快速地 在 写作 .

作文不快，

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [ɪrz] [ɑːr; ər] [blɑːkt] [baɪ] ['pɔrz] .
I know your ears are blocked by pores .
我 知道 你的 耳朵 是 已屏蔽 经过 毛孔 .

知君之毛窍塞耳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
It is in the underworld .
它 是 在 这 地狱 .

适在冥间，

[ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['mɪljənz] ,
In the hearts of millions ,
在 这 心 的 百万 ,

于千万心中，

[wʌn] [gʊd] [wʌn][wʌz; wəz] [pɪkt] .
One good one was picked .
一 好的 一 曾是 挑选 .

拣得佳者一枚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
It is easy for you to do it .
它 是 简单的 为了 你 到 做 它 .

为君易之，

[ðɪs] ['nʌmbər] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [fɪl] ['eni] [gæps] .
This number is reserved to fill any gaps .
这 数字 是 预订的 到 充满 任何 差距 .

留此以补缺数。"

[ðen] [hiː; hi] [roʊz] .
Then he rose .
然后 他 玫瑰 .

乃起，

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] .
He closed the door and left .
他 关闭 这 门 和 左边 .

掩扉去。

[tiːɑːnmɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] .
Tianming understood .
天命 理解 .

天明解视，

[ðə; ði] [wuːnd] [hæz; həz] [hiːld] .
The wound has healed .
这 伤口 有 已治愈 .

则创缝已合，

['waɪərd]
wired
有线

有线

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [wʌnz] [rɪ'meɪn] .
And the red ones remain .
和 这 红色的 一个 保持 .

而赤者存焉。

[hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] ['tælənt] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪm'pruːvd] ['greɪtli] .
His literary talent naturally improved greatly .
他的 文学 天赋 自然 改进 非常 .

自是文思大进，

[ˌʌnfər'getəbl] .
Unforgettable .
难忘 .

过眼不忘。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ə'nʌðər] ['mænjuskrɪpt] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['lʌ] .
A few days later , another manuscript was published to inform Lu .
一个 很少 天 之后 , 其他 手稿 曾是 已发布 到 通知 鲁 .

数日又出稿示陆，

['lʌ] [sed] :
Lu said :
鲁 说 :

陆曰：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“可矣。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
But you are not blessed with good fortune .
但 你 是 不是 蒙福 和 好的 财富 .

但君福薄，

['kænɑːt]
cannot
不能

不能

[greɪt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
Great and distinguished ,
伟大的 和 杰出的 ,

大显贵，

['taʊnʃɪp] ,
Township ,
乡 ,

乡、

[ɪts] [dʒʌst] ['saɪəns] .
It's just science .
它是 只是 科学 .

科而已。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wen] ? "
" when ? "
" 什么时候 ? "

“何时？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [jɪr] [wɪl] ['ʃʊrli] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði][tɑːp] ['ɔnəz] . "
" This year will surely bring you the top honors . "
" 这 年 将要 一定 带来 你 这 顶部 荣誉 . "

“今岁必魁。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

['saɪəns] [test] ['tʃæmpiən]
Science test champion
科学 测试 冠军

科试冠军，

['ɔːtəm] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tɑːp] ['skɑːlər]
Autumn Examination Top Scholar
秋天 考试 顶部 学者

秋闱果中魁

[ju'ɑːn] .
Yuan .
元 .

元。

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['stjʊdnts] ['ɔːf(ə)n] ['rɪdɪˌkjuːld] [hɪm; ɪm] .
His fellow students often ridiculed him .
他的 同伴 学生 经常 嘲笑 他 .

同社中诸生素揶揄之，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] ,
Upon seeing the imperial seal ,
之上 看到 这 帝国 海豹 ,

及见闱墨，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] .
They looked at each other in surprise .
他们 看起来 在 每个 其他 在 惊喜 .

相视而惊，

[ə'pɑːn] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .
Upon further inquiry , the unusual nature of the matter became apparent .
之上 更远 询问 , 这 异常 自然 的 这 事情 成为 明显 .

细询始知其异。

[wiː; wi]['dʒɔɪntli] [rɪ'kwest] ['mɪstər] . [dʒuːz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
We jointly request Mr . Zhu's introduction .
我们 共同 要求 先生 . 朱氏 介绍 .

共求朱先容，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv][lænd] .
We are willing to accept the offer of land .
我们 是 愿意的 到 接受 这 提供 的 土地 .

愿纳交陆。

['lʌ] - .
Lu Nuozhi .
鲁 - .

陆诺之。

[ðə; ði] [kraʊd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
The crowd prepared for it .
这 人群 准备 为了 它 .

众大设以待之。

- ['lʌ] [ə'raɪvd] ,
Gengchu Lu arrived ,
- 鲁 到达的 ,

更初陆至，

[hɪz; ɪz] [red] [bɪrd] [wʌz; wəz]['vɪvɪd] .
His red beard was vivid .
他的 红色的 胡须 曾是 生动 .

赤髯生动，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] .
His eyes were bright and piercing .
他的 眼睛 是 明亮的 和 冲孔 .

目炯炯如电。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] ['kʌlərləs] .
The crowd was completely bewildered and colorless .
这 人群 曾是 完全地 困惑 和 无色 .

众茫乎无色，

[ðer; ðər] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Their teeth were about to strike each other .
他们的 牙齿 是 关于 到 罢工 每个 其他 .

齿欲相击，

['grædʒuəl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Gradual introduction
逐渐地 介绍

渐引

[goʊ] .
go .
去 .

去。

['ʒuː] [naɪ] [tʊk] ['lʌ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Zhu Nai took Lu Gui for a drink .
朱 奈 采取 鲁 图形用户界面 为了 一个 喝 .

朱乃携陆归饮，

[ɔːl'redi] [drʌŋk] ,
Already drunk ,
已经 醉 ,

既醺，

['ʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱曰：

" ['klenzɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['stʌmək] , "
" Cleansing the intestines and damaging the stomach , "
" 清洁 这 肠子 和 损害 这 胃 , "

“湔肠伐胃，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] .
I have already received much .
我 有 已经 已收到 很多 .

受赐已多。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] .
There is one more thing I need to trouble you with .
那里 是 一 更多的 事物 我 需要 到 麻烦 你 和 .

尚有一事相烦，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

不知可否？”

[lænd]
land
土地

陆

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] .
He then asked for permission .
他 然后 问 为了 允许 .

便请命。

['ʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱曰：

" [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [tʃeɪndʒd] . "
" A kind heart can be easily changed . "
" 一个 种类 心 能 是 容易地 已更改 . "

“心肠可易，

[ɪts] [ə'pɪrəns] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
Its appearance can also be changed .
它是 外貌 能 还 是 已更改 .

面目想亦可更。

[tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] ,
To my husband ,
到 我的 丈夫 ,

予结发人，

[ðə; ði] ['loʊər] ['bɑːdi][ɪz][nɑːt][bæd] ['iːðər] .
The lower body is not bad either .
这 降低 身体 是 不是 坏的 任何一个 .

下体颇亦不恶，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [pər'tɪkjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
But she wasn't particularly beautiful .
但 她 不是 特别 美丽的 .

但面目不甚佳丽。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɔːrd] [ænd; ənd][æks] .
I wish to trouble you with your sword and axe .
我 希望 到 麻烦 你 和 你的 剑 和 斧头 .

欲烦君刀斧，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？”

['lʌ] ['ʒaʊ] [sed] :
Lu Xiao said :
鲁 肖 说 :

陆笑曰：

" ['prɑːmɪs] !
" promise !
" 承诺 !

“诺！

[let] [ˌjuː 'es] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [plæn] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Let us proceed with caution and plan accordingly .
让 我们 继续 和 警告 和 计划 因此 .

容徐以图之。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

[ðeɪ] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
They knocked on the door in the middle of the night .
他们 敲门 在 这 门 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜来叩门。

['ʒuː] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
Zhu hurriedly got up and invited him in .
朱 匆匆 得到 向上 和 受邀 他 在 .

朱急起延入，

['kænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,
Candle it ,
蜡烛 它 ,

烛之，

[aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ræpt] [ə'raʊnd] [maɪ] ['kɑːlər] .
I saw something wrapped around my collar .
我 锯 某物 包装 大约 我的 衣领 .

见襟裹一物。

[wen] ['kwestʃənd] ,
When questioned ,
什么时候 被质问 ,

诘之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wʌt] [juː; jʊ] ['priːviəsli] [ɪn'strʌktɪd] ,
" What you previously instructed ,
" 什么 你 之前 指示 ,

“君曩所嘱，

[faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] .
Find something difficult to find .
寻找 某物 难的 到 寻找 .

向艰物色。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bjuːtiz] [hed] .
It was just right for the beauty's head .
它 曾是 只是 正确的 为了 这 美的 头 .

适得美人首，

" [rɪ'spektfəli] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [jʊr; jər] [kə'mænd] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] . "
" Respectfully reporting your command , Your Majesty . "
" 尊敬 报道 你的 命令 , 你的 威严 . "

敬报君命。”

['ʒuː] [ˌbiː 'oʊ]
Zhu Bo
朱 波

朱拨

[siː] ,
See ,
看 ,

视，

[ðə; ði] [nek] [ɪz] [stɪl] [dæmp] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
The neck is still damp with blood .
这 脖子 是 仍然 潮湿 和 血 .

颈血犹湿。

['lʌ] [li] ['hɜːrɪdli] ['entərd] .
Lu Li hurriedly entered .
鲁 李 匆匆 进入 .

陆力促急入，

[duː][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [bɜːrdz][ænd; ənd][dɔːgz] .
Do not frighten birds and dogs .
做 不是 吓唬 鸟类 和 狗 .

勿惊禽犬。

['ʒuː] ['lʌ] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːz] [æt; ət] [naɪt] .
Zhu Lu locked the doors at night .
朱 鲁 已锁定 这 门 在 夜晚 .

朱虑门户夜扃。

['lʌ] [dʒiː] ,
Lu Zhi ,
鲁 智 ,

陆至，

[pʊʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] .
Push the door open with your hand .
推 这 门 打开 和 你的 手 .

以手推扉，

[ðə; ði] [dɔːr] ['əupənz][baɪ] [ɪt'self] .
The door opens by itself .
这 门 打开 经过 本身 .

扉自开。

[liːd] [tuː; tə] [bed]
Lead to bed
带领 到 床

引至卧

[ruːm] ,
room ,
房间 ,

室，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [saɪd] .
He saw that the lady was sleeping on her side .
他 锯 那 这 女士 曾是 睡眠 在 她 边 .

见夫人侧身眠。

['lʌ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['ʒuː] - .
Lu gave his head to Zhu Baozhi .
鲁 给予 他的 头 到 朱 - .

陆以头授朱抱之，

[ə; eɪ] [waɪt] [bleɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['dægər] , [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [buːt] .
A white blade , like a dagger , emerged from his boot .
一个 白色的 刀刃 , 喜欢 一个 匕首 , 出现 从 他的 启动 .

自于靴中出白刃如匕首，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mædəm] ['ʃiːɑːŋ] ,
According to Madam Xiang ,
根据 到 女士 向 ,

按夫人项，

[ə'plai] [fɔːrs] [æz; əz] [ɪf] ['kʌtɪŋ] ['rɑːt(ə)n] [fleʃ] .
Apply force as if cutting rotten flesh .
申请 力量 作为 如果 切割 烂 肉 .

着力如切腐状，

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪz] ['iːzəli] ['sɑːlvd] .
The problem is easily solved .
这 问题 是 容易地 已解决 .

迎刃而解，

[hɜːr; hər] [hed] [fel] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['pɪloʊ] .
Her head fell beside her pillow .
她 头 跌倒 旁 她 枕头 .

首落枕畔。

['ʒuː] [hwaɪ] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bjuːtiz] [hed] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nek] .
Zhu Huai was eager to take the beauty's head and place it on his neck .
朱 怀 曾是 渴望的 到 拿 这 美的 头 和 地方 它 在 他的 脖子 .

急于朱怀取美人首合项上，

[ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] [ænd; ənd] [kə'rektli] .
Examine carefully and correctly .
检查 小心 和 正确 .

详审端正，

[ðen] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .
Then suppress it .
然后 压制 它 .

而后按捺。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Then he moved the pillow to his shoulder .
然后 他 已搬 这 枕头 到 他的 肩膀 .

已而移枕塞肩际，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʒuː] [jɪʃuː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
He ordered Zhu Yishou to remain silent .
他 订购 朱 一手 到 保持 沉默的 .

命朱瘗首静所，

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

乃去。

[dʒuːz] [waɪf] [woʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [slaɪt] ['nʌmnəs] [ɪn] [hɜːr; hər] [nek] .
Zhu's wife woke up to a slight numbness in her neck .
朱氏 妻子 觉醒 向上 到 一个 轻微 麻木 在 她 脖子 .

朱妻醒觉颈间微麻，

[tʃiːk] [neɪlz] [ɑːr; ər] [ʌn'iːv(ə)n] .
Cheek nails are uneven .
脸颊 指甲 是 不均匀 .

面颊甲错，

[rʌb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['blʌdsteɪn] .
Rub it to obtain a bloodstain .
擦 它 到 获得 一个 血迹 .

搓之得血片。

[ɪk'striːmli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ,
Extremely frightening ,
极其 令人恐惧 ,

甚骇，

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [hændz] .
He called for a maid to fetch water for washing hands .
他 称为 为了 一个 女佣 到 拿来 水 为了 洗涤 双手 .

呼婢汲盥。

[meɪd] [sɔː]
Maid saw
女佣 锯

婢见

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
The face was covered in blood .
这 脸 曾是 涵盖 在 血 .

面血狼藉，

[ə'meɪzɪŋ] !
Amazing !
惊人的 !

惊绝，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] [tɜːrnd] [kəm'pliːtli] [red] ['æftər] ['wɑːʃɪŋ] .
The water in the basin turned completely red after washing .
这 水 在 这 盆地 转向 完全地 红色的 后 洗涤 .

濯之盆水尽赤。

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [kəm'pliːtli] ['ɔːltəz] [wʌnz] [ə'pɪrəns] .
Raising a hand completely alters one's appearance .
提高 一个 手 完全地 改变 一个人的 外貌 .

举手则面目全非，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['hɔːrɪfaɪd] .
I was utterly horrified .
我 曾是 完全地 惊恐万分 .

又骇极。

[ðə; ði] ['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] .
The lady looked at herself in the mirror .
这 女士 看起来 在 她自己 在 这 镜子 .

夫人引镜自照，

[stʌnd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl] [hɪm'self]
Stunned and unable to control himself
目瞪口呆 和 无法 到 控制 他自己

错愕不能自

[ʌn'taɪ] ,
untie ,
解开 ,

解，

['ʒuː] [went] [ɪn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] .
Zhu went in and told him .
朱 去 在 和 讲述 他 .

朱入告之。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [rɪ'piːtɪd] [kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Because of repeated close inspection ,
因为 的 重复 关闭 检查 ,

因反覆细视，

[ðen] [lɔːŋ] ['aɪˌbraʊz] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,
Then long eyebrows covered the temples ,
然后 长的 眉毛 涵盖 这 寺庙 ,

则长眉掩鬓，

[ə; eɪ] [smaɪl] ['greɪsɪz] [hɜːr; hər] ['tʃiːkˌbəʊnz] .
A smile graces her cheekbones .
一个 微笑 恩典 她 颧骨 .

笑靥承颧，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
The person in the painting .
这 人 在 这 绘画 .

画中人也。

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
Examine the document .
检查 这 文档 .

解领验之，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [red] [laɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] .
There is a red line around the perimeter .
那里 是 一个 红色的 线 大约 这 周长 .

有红线一周，

[fleʃ] - ['kʌlərd] [tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm]
flesh - colored top and bottom
肉 - 有色 顶部 和 底部

上下肉色，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
They are quite different .
他们 是 相当 不同的 .

判然而异。

[fɜːrst][ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

[wuː] ['ʃiːjuː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] .
Wu Shiyu has a very beautiful daughter .
吴 十余 有 一个 非常 美丽的 女儿 .

吴侍御有女甚美，

[ʃiː; ʃi] [lɔːst] [bəuθ] ['hʌzbəndz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['mærid] .
She lost both husbands before she was married .
她 丢失的 两个都 丈夫们 前 她 曾是 已婚 .

未嫁而丧二夫，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [stɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wedɪŋ]
Therefore , the nineteenth day of the month was still before the wedding
所以 , 这 第十九 天 的 这 月 曾是 仍然 前 这 婚礼
['serəmoʊni] .
ceremony .
仪式 .

故十九犹未醮也。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ten] [kɪŋz] [hɔːl] ,
During the Lantern Festival visit to the Ten Kings Hall ,
期间 这 灯笼 节日 访问 到 这 十 国王 大厅 ,

上元游十王殿时，

['tʊrɪsts]
Tourists
游客

游人甚

[ˌmɪsə'leɪniəs] ,
miscellaneous ,
各种各样的 ,

杂，

[ə; eɪ] [roʊg] [θiːf] [ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] ['aɪɪŋ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
A rogue thief inside was eyeing her and taking a liking to her .
一个 流氓 贼 里面 曾是 觊觎 她 和 采取 一个 喜欢 到 她 .

内有无赖贼窥而艳之，

[soʊ] [hiː; hi] ['siːkrətli] ['vɪzɪtɪd] ['dʒuːli] .
So he secretly visited Juli .
所以 他 偷偷 到访 朱莉 .

遂阴访居里，

['entər] [baɪ] [naɪt] ['elɪveɪtər] .
Enter by night elevator .
进入 经过 夜晚 电梯 .

乘夜梯入，

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] .
The entrance to the cave .
这 入口 到 这 洞穴 .

穴寝门，

[hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ] [meɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .
He killed a maid under the bed .
他 被杀 一个 女佣 在下面 这 床 .

杀一婢于床下，

['fɔːrsɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˌprɑːmɪs'kjuːəti] ,
Forcing women and promiscuity ,
强制 女性 和 滥交 ,

逼女与淫，

['fiːmeɪl]
female
女性

女

[dɪ'faɪəntli] ['ʃaʊtɪŋ]
Defiantly shouting
公然挑衅 喊叫

力拒声喊，

[ðə; ði] [θiːf] , [ɪn'reɪdʒd] , [kɪld] [hɪm; ɪm] .
The thief , enraged , killed him .
这 贼 , 愤怒 , 被杀 他 .

贼怒而杀之。

['mædəm] [wuː] ['feɪntli] [hɜːrd] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] .
Madam Wu faintly heard the commotion .
女士 吴 淡淡的 听到 这 骚动 .

吴夫人微闻闹声，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] .
He ordered the maid to go and see .
他 订购 这 女佣 到 去 和 看 .

叫婢往视，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrps] ['hɔːrɪfaɪd] [ðem; ðəm] .
The sight of the corpse horrified them .
这 视线 的 这 尸体 惊恐万分 他们 .

见尸骇绝。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [gɑːt] [ʌp] .
The whole family got up .
这 所有的 家庭 得到 向上 .

举家尽起，

[ɪn] [ðə; ði] [mɔːrg] ,
In the morgue ,
在 这 停尸房 ，

停尸堂上，

[pleɪs]
Place
地方

置

[fɜːrst] ['aɪtəm] [saɪd] ,
First item side ,
第一的 物品 边 ，

首项侧，

[ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [peɪn] ,
A cry of pain ,
一个 哭 的 疼痛 ，

一门啼号，

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ['læstɪd] [ɔːl] [naɪt] .
The commotion lasted all night .
这 骚动 持续 全部 夜晚 .

纷腾终夜。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [kwɪlt] [æt; ət] [dɑːn] .
He opened the quilt at dawn .
他 打开 这 被子 在 黎明 .

诘旦启衾，

[ðen] [wʌnz] ['bɑːdi] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] [wʌnz] [hed] [ɪz] [lɔːst] .
Then one's body remains but one's head is lost .
然后 一个人的 身体 遗迹 但 一个人的 头 是 丢失的 .

则身在而失其首。

[hiː; hi] [biːt] [ɔːl] [ðə; ði] [meɪdz] .
He beat all the maids .
他 打 全部 这 女佣 .

遍挞诸婢，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [wʌt] [wʌn] [hoʊldz] [fæst] [tuː; tə] [ɪz] [nɑːt] [fɜːrm] .
It means that what one holds fast to is not firm .
它 方法 那 什么 一 持有 快速地 到 是 不是 公司 .

谓所守不坚，

['fjuːnərəl]
Funeral
葬礼

致葬

['dɔgz] ['beli] .
Dog's belly .
狗的 腹部 .

犬腹。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɜːrvənt] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,
The imperial servant informed the county ,
这 帝国 仆人 知情的 这 县 ,

侍御告郡，

[ðə; ði] ['priːfektʃər] [hæz; həz] ['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [θiːvz] .
The prefecture has strictly limited the capture of thieves .
这 州 有 严格 有限的 这 捕获 的 窃贼 .

郡严限捕贼，

[fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] , [ðə; ði] ['sɪnər] [wʌz; wəz][nɑːt] [æprɪ'hend] .
For three months , the sinner was not apprehended .
为了 三 几个月 , 这 罪人 曾是 不是 被捕 .

三月而罪人弗得。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['ruːməz] [ə'baʊt] [wuː] [gɔːŋ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv]
There were gradually rumors about Wu Gong having his head replaced by that of
那里 是 逐步地 谣言 关于 吴 锣 拥有 他的 头 替换 经过 那 的
[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] .
a member of the Zhu family .
一个 成员 的 这 朱 家庭 .

渐有以朱家换头之异闻吴公者。

[wuː] - ,
Wu Yizhi ,
吴 - ,

吴疑之，

[hiː; hi] [sent] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðer; ðər] [hoʊm] .
He sent an old woman to investigate their home .
他 发送 一个 老的 女士 到 调查 他们的 家 .

遣媪探诸其家。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
Upon entering the house ,
之上 进入 这 房子 ,

入见夫人，

[hiː; hi] [fled] [ɪn] ['terər] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [lɔːrd] [wuː] .
He fled in terror to inform Lord Wu .
他 逃亡 在 恐怖 到 通知 主 吴 .

骇走以告吴公。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɑːn] ['pʌblɪk] ['telɪvɪʒ(ə)n] .
The female corpse was found dead on public television .
这 女性 尸体 曾是 成立 死的 在 民众 电视 .

公视女尸故存，

['stɑːrtld] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] , [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Startled and bewildered , I was unable to make a decision .
惊慌 和 困惑 , 我 曾是 无法 到 制作 一个 决定 .

惊疑无以自决。

[ges] ['ʒuː] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [left] - ['hændɪd] [ə'proʊtʃ]
Guess Zhu killed with a left - handed approach
猜测 朱 被杀 和 一个 左边 - 递交 方法

猜朱以左道杀

['fiːmeɪl] ,
female ,
女性 ,

女，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['ʒuː] .
He went to question Zhu .
他 去 到 问题 朱 .

往诘朱。

['ʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱曰：

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [dremt] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [hed] . "
" The person in the room dreamt of changing their head . "
" 这 人 在 这 房间 梦见 的 变化 他们的 头 . "

"室人梦易其首，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] .
I really don't understand why .
我 真的 不 理解 为什么 .

实不解其何故？

[hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kɪlz] [hɪm; ɪm] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] . "
He said , " If the servant kills him , then it would be an injustice . "
他 说 , " 如果 这 仆人 杀戮 他 , 然后 它 会 是 一个 不公正 . "

谓仆杀之则冤也。"

[wuː] -
Wu Buxin
吴 -

吴不信，

[suː] [ðem; ðəm] .
Sue them .
起诉 他们 .

讼之。

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The family members bowed to him .
这 家庭 成员 鞠躬 到 他 .

收家人鞠之，

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] ,
As the Lord said ,
作为 这 主 说 ,

一如主言，

[ðə; ði] ['priːfekt] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The prefect could not make a decision .
这 长官 可以 不是 制作 一个 决定 .

郡守不能决。

['ʒuː] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ,
Zhu Gui ,
朱 图形用户界面 ,

朱归，

[hiː; hi] [sɔːt] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] ['lʌ] .
He sought advice from Lu .
他 寻求 建议 从 鲁 .

求计于陆。

['lʌ] [sed] :
Lu said :
鲁 说 :

陆曰：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] , "
" It's not difficult , "
" 它是 不是 难的 , "

“不难，

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [spiːks] [fɔːr; fər] [hɜːr'self]
When the woman speaks for herself
什么时候 这 女士 说话 为了 她自己

当使伊女自言

[ʌv; əv] . "
Of . "
的 . "

之。”

[wuː] - [sed] :
Wu Yemeng said :
吴 - 说 :

吴夜梦女曰：

" [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [jæŋ] ['dɑːnjən] [ʌv; əv] - . "
" My son was killed by Yang Danian of Suxi . "
" 我的 儿子 曾是 被杀 经过 杨 达尼安 的 - . "

“儿为苏溪杨大年所杀，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʒuː] [ʒaoʊljən] .
He was not associated with Zhu Xiaolian .
他 曾是 不是 联系 和 朱 小莲 .

无与朱孝廉。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [əd'maɪər] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He did not admire his wife .
他 做过 不是 钦佩 他的 妻子 .

彼不艳其妻，

[dʒʌdʒ] ['lʌ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Judge Lu took the child's head and gave it to him .
法官 鲁 采取 这 孩子的 头 和 给予 它 到 他 .

陆判官取儿首与之

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
It is easy to change .
它 是 简单的 到 改变 .

易之，

[ðɪs] [tʃaɪld] [daɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
This child died and his head was born .
这 孩子 死亡 和 他的 头 曾是 出生 .

是儿身死而头生也。

[let] [ˌjuː 'es] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['enəmi] .
Let us not become enemies .
让 我们 不是 变得 敌人 .

愿勿相仇。”

[ə'weɪkən] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
Awaken and tell the lady ,
觉醒 和 告诉 这 女士 ,

醒告夫人，

[ðə; ði] [seɪm] [driːm] .
The same dream .
这 相同的 梦 .

所梦同。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He then reported this to the officials .
他 然后 据报道 这 到 这 官员 .

乃言于官。

[wen] [æskt] , [jæŋ] ['dɑːnjən] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðer; ðər] .
When asked , Yang Danian was indeed there .
什么时候 问 , 杨 达尼安 曾是 的确 那里 .

问之果有杨大年。

[siːz] [ænd; ənd] ['ʃækl] [hɪm; ɪm] .
Seize and shackle him .
抢占 和 镣铐 他 .

执而械之，

[hiː; hi] [ðen] [kən'fest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .
He then confessed to his crime .
他 然后 坦白 到 他的 犯罪 .

遂伏其罪。

[wuː] [ðen] [went] [tuː; tə] ['ʒuː] .
Wu then went to Zhu .
吴 然后 去 到 朱 .

吴乃诣朱，

[pliːz] [siː] [ðə; ði] ['leɪdi] .
Please see the lady .
请 看 这 女士 .

请见夫人，

[ðʌs] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Thus they became father - in - law and son - in - law .
因此 他们 成为 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 .

由此为翁婿。

[hiː; hi] [ðen] ['berid] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [dʒuːz] [waɪf] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kɔːrps] .
He then buried the head of Zhu's wife together with the female corpse .
他 然后 埋葬 这 头 的 朱氏 妻子 一起 和 这 女性 尸体 .

乃以朱妻首合女尸而葬焉。

['ʒuː] [sæn] ['entərd] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] ['pæləs] .
Zhu San entered the ceremonial palace .
朱 圣 进入 这 仪式 宫殿 .

朱三入礼闱，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['venjuː] .
All were released due to the rules of the venue .
全部 是 发布 到期的 到 这 规则 的 这 场地 .

皆以场规被放，

[dɪs'hɑːrt(ə)nd] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɑːn] [pər'sʊ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪr] .
Disheartened , he gave up on pursuing an official career .
沮丧 , 他 给予 向上 在 追求 一个 官方的 职业 .

于是灰心仕进。

['θɜːrti] ['jɪrz] [ɪn] ['toʊt(ə)l]
Thirty years in total
三十 年 在 全部的

积三十年，

['lʌ] [ə'naʊnst] [wʌn] ['iːvnɪŋ] :
Lu announced one evening :
鲁 宣布 一 晚上 :

一夕陆告曰：

" [jʊr; jər] [laɪf] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːŋ] . "
" Your life will not be long . "
" 你的 生活 将要 不是 是 长的 . "

“君寿不永

[jes] .
Yes .
是的 .

矣。”

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪt] ,
When asked about the date ,
什么时候 问 关于 这 日期 ,

问其期，

[faɪv] [deɪz] .
Five days .
五 天 .

对以五日。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ?
Can you help me ?
能 你 帮助 我 ?

“能相救否？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] . "
" It is ordained by Heaven . "
" 它 是 受戒 经过 天堂 . "

“惟天所命，

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [biː; bi] ['selfɪʃ] ?
How can a person be selfish ?
如何 能 一个 人 是 自私 ?

人何能私？

[mɔːr'oʊvər] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pɜːrs(ə)n] ,
Moreover , from the perspective of an enlightened person ,
而且 , 从 这 看法 的 一个 开明 人 ,

且自达人观之，

[bɔːrn]
born
出生

生

[ə; eɪ] [ded] [ɪr] ,
A dead ear ,
一个 死的 耳朵 ,

死一耳，

[waɪ] [siːk] ['pleʒər] [ɪn] [laɪf] ?
Why seek pleasure in life ?
为什么 寻找 乐趣 在 生活 ?

何必生之为乐，

[ɪz] [deθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][sæd] [ə'baʊt] ?
Is death something to be sad about ?
是 死亡 某物 到 是 伤心 关于 ?

死之为悲？”

['ʒuː] [ə'griːd] .
Zhu agreed .
朱 同意 .

朱以为然，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] ['kloʊðɪŋ] , ['bedɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔːfɪnz] .
That is , to make clothing , bedding , and coffins .
那 是 , 到 制作 衣服 , 寝具 , 和 棺材 .

即制衣衾棺椁。

[ɪn] [ðə; ði] [end] ,
In the end ,
在 这 结尾 ,

既竟，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [fʊl] [rɪ'geɪliə] .
He died in full regalia .
他 死亡 在 满的 礼服 .

盛服而没。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

翌日夫

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['wiːpɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
People were weeping as they carried the coffin .
人们 是 哭泣 作为 他们 携带 这 棺材 .

人方扶柩哭，

['ʒuː] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Zhu suddenly arrived from outside .
朱 突然 到达的 从 外部 .

朱忽冉冉自外至。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
The lady was afraid .
这 女士 曾是 害怕的 .

夫人惧。

['ʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [goʊst] , "
" I am a ghost , "
" 我 是 一个 鬼 , "

“我诚鬼，

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [bɜːrθ] .
When there is no other birth .
什么时候 那里 是 不 其他 出生 .

不异生时。

[kən'sɪdər] [jʊr; jər] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɔːrf(ə)n] .
Consider your widowed mother and orphan .
考虑 你的 寡 母亲 和 孤儿 .

虑尔寡母孤儿，

['speʃ(ə)l] [lʌv]
Special love
特别的 爱

殊恋

[ɪr] ['fetɪʃ] .
Ear fetish .
耳朵 恋物癖 .

恋耳。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['diːpli] [griːvd] .
The lady was deeply grieved .
这 女士 曾是 深 伤心 .

夫人大恸，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
Tears streamed down his chest .
眼泪 流媒体 向下 他的 胸部 .

涕垂膺，

['ʒuː] ['jiːjiː] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm] .
Zhu Yiyi comforted and consoled him .
朱 依依 安慰 和 安慰 他 .

朱依依慰解之。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人曰：

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] .
There is an ancient belief in the return of the soul .
那里 是 一个 古老的 信仰 在 这 返回 的 这 灵魂 .

“古有还魂之说，

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ,
Since you have a spirit ,
自从 你 有 一个 精神 ,

君既有灵，

[waɪ] [nɑːt] [ə'gen] ?
Why not again ?
为什么 不是 再次 ?

何不再

[bɔːrn] ? "
born ? "
出生 ? "

生？”

['ʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱曰：

" [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'faɪd] . "
" The will of Heaven cannot be defied . "
" 这 将要 的 天堂 不能 是 违抗 . "

“天数不可违也。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wʌt] ['duːtiz] [duː][juː; jʊ] [pər'fɔːrm] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ? "
" What duties do you perform in the underworld ? "
" 什么 职责 做 你 履行 在 这 地狱 ? "

"在阴司作何务？"

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[dʒʌdʒ] ['lʌ] [ˌrekə'mendɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [keɪs] .
Judge Lu recommended me to oversee the case .
法官 鲁 受到推崇的 我 到 监督 这 案件 .

"陆判荐我督案务，

[ə'fɪʃ(ə)lz]
Officials
官员

受有官

[duːk] ,
Duke ,
公爵 ,

爵，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌfərɪŋ] .
There is no suffering .
那里 是 不 痛苦 .

亦无所苦。"

[ðə; ði]['leɪdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] ,
The lady wanted to speak again ,
这 女士 通缉 到 说话 再次 ,

夫人欲再语，

['ʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱曰：

[dʒʌdʒ] ['lʌ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Judge Lu came with me .
法官 鲁 来了 和 我 .

"陆判与我同来，

[fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [meɪ] [biː; bi] [sɜːrvd] .
Food and wine may be served .
食物 和 葡萄酒 可能 是 服务 .

可设酒馔。"

[ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt] .
They hurried out .
他们 慌忙 出去 .

趋而出。

[ðə; ði]['leɪdi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The lady followed his instructions .
这 女士 随后 他的 指示 .

夫人依言营

[prɪ'per] .
Prepare .
准备 .

备。

[bʌt; bət] ['læftər] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
But laughter could be heard coming from inside the room .
但 笑声 可以 是 听到 未来 从 里面 这 房间 .

但闻室中笑语，

[braɪt] [ænd; ənd] [laʊd] ,
Bright and loud ,
明亮的 和 大声 ,

亮气高声，

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] .
Just like when he was alive .
只是 喜欢 什么时候 他 曾是 活 .

宛若生前。

['piːpɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
Peeping at them in the middle of the night
偷窥 在 他们 在 这 中间 的 这 夜晚

半夜窥之，

[hiː; hi][hæz; həz] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
He has vanished into the distance .
他 有 消失了 进入 这 距离 .

窅然已逝。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['evri] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ˌðer'æftər] .
He would come every three or four days thereafter .
他 会 来 每一个 三 或者 四 天 此后 .

自是三数日辄一来，

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [fɔːr; fər] ['ɪntɪmət] ['moʊmənts] .
Sometimes they would stay overnight for intimate moments .
有时 他们 会 停留 过夜 为了 亲密的 时刻 .

时而留宿缱绻，

['haʊshoʊld] ['mætərz] [kæn; kən][biː; bi] ['hændəld] [baɪ][ə; eɪ]['broʊkər] .
Household matters can be handled by a broker .
家庭 事情 能 是 处理 经过 一个 经纪人 .

家中事就便经纪。

['ziːweɪ][ɪz] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
Ziwei is five years old .
子薇 是 五 年 老的 .

子玮方五岁，

[ðeɪ] [wʊd] [græb][ænd; ənd] [hʌg] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
They would grab and hug them as soon as they came .
他们 会 抓住 和 拥抱 他们 作为 很快 作为 他们 来了 .

来辄捉抱，

[ʌp] [tuː; tə]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt]
Up to seven or eight
向上 到 七 或者 八

至七八

[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

岁，

[hiː; hi] [ðen] [tɔːt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [riːd] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] .
He then taught the students to read under the lamp .
他 然后 教授 这 学生 到 读 在下面 这 灯 .

则灯下教读。

['ziː] - ,
Zi Yihui ,
zi - ,

子亦慧，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [naɪn] .
He could write at the age of nine .
他 可以 写 在 这 年龄 的 九 .

九岁能文，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .
He entered the county school at the age of fifteen .
他 进入 这 县 学校 在 这 年龄 的 十五 .

十五入邑庠，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['fɑːðər] .
He was unaware that he had no father .
他 曾是 不知情 那 他 有 不 父亲 .

竟不知无父也。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ɪ'streɪndʒd] .
From then on , they gradually became estranged .
从 然后 在 , 他们 逐步地 成为 疏远的 .

从此来渐疏，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ə'raɪv] .
The sun and moon arrive .
这 太阳 和 月亮 到达 .

日月至焉

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

而已。

[ə'nʌðər] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Another evening he came and said to his wife :
其他 晚上 他 来了 和 说 到 他的 妻子 :

又一夕来谓夫人曰：

" [naʊ] [aɪ][bɪd][juː; jʊ] [ˌfer'wel] [fər'evər] . "
" Now I bid you farewell forever . "
" 现在 我 出价 你 告别 永远 . "

“今与卿永诀矣。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wer] [tuː; tə][goʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

“何往？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [taɪhjuːə] . "
" By order of the Emperor , I was appointed Minister of Taihua . "
" 经过 命令 的 这 皇帝 , 我 曾是 任命 部长 的 太华 . "

“承帝命为太华卿，

[oʊ'keɪ]
OK
好的

行

[wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l] [fɑːr] [ə'weɪ] .
We will travel far away .
我们 将要 旅行 远的 离开 .

将远赴，

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] .
Things are troublesome and the journey is long .
事物 是 麻烦的 和 这 旅行 是 长的 .

事烦途隔，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kʌm] .
Therefore , he could not come .
所以 , 他 可以 不是 来 .

故不能来。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wept] .
The mother and child held it and wept .
这 母亲 和 孩子 握住 它 和 哭泣 .

母子持之哭，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [duː] [nɑːt] ! "
" Do not ! "
" 做 不是 ! "

“勿尔！

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .
The child has been established .
这 孩子 有 到过 已确立的 .

儿已成立，

[ðə; ði] ['fæməli] [kæn; kən] [stɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
The family can still make a living .
这 家庭 能 仍然 制作 一个 活的 .

家计尚可存活，

[haʊ]
How
如何

岂

" [ə; eɪ] ['fiːnɪks] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ! "
" A phoenix that lives to be a hundred years old and will never be separated ! "
" 一个 凤凰 那 生活 到 是 一个 百 年 老的 和 将要 绝不 是 分开 ! "

有百岁不拆之鸾凤耶！”

['gʌ] ['ziː] [sed] :
Gu Zi said :
顾 zi 说 :

顾子曰：

" [gʊd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , "
" Good at being a person , "
" 好的 在 存在 一个 人 , "

“好为人，

[duː][nɑːt] [ə'bændən] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [prə'feʃ(ə)n] .
Do not abandon your father's profession .
做 不是 放弃 你的 父亲的 职业 .

勿堕父业。

[wiːl] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [ten] ['jɪrz] .
We'll meet again in ten years .
出色地 见面 再次 在 十 年 .

十年后一相见耳。”

[hiː; hi] [went] [streɪt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
He went straight out the door .
他 去 直的 出去 这 门 .

径出门去，

[æt; ət]
At
在

于

[ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] .
Thus , it ended .
因此 , 它 结束 .

是遂绝。

['huː] ['weɪ] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] .
Hou Wei passed the imperial examination at the age of twenty - five .
侯 魏 通过了 这 帝国 考试 在 这 年龄 的 二十 - 五 .

后玮二十五举进士，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Officials and officials .
官员 和 官员 .

官行人。

['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [piːk] , [ðə; ði] [ruːt] [pæst] [θruː] [hweɪn] .
Ordered to offer sacrifices at the Western Peak , the route passed through Huayin .
订购 到 提供 牺牲 在 这 西 顶峰 , 这 路线 通过了 通过 华音 .

奉命祭西岳道经华阴，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['feðərd] ['kænəpiːz] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst] .
Suddenly a carriage with feathered canopies rushed through the dense forest .
突然 一个 运输 和 羽毛 树冠 匆忙 通过 这 稠密 森林 .

忽有舆从羽葆驰冲卤薄。

[sər'praɪzd] .
Surprised .
惊讶 .

讶之。

['traɪəl]
Trial
审判

审

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
Look at the people in the car .
看 在 这 人们 在 这 车 .

视车中人，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
His father ,
他的 父亲 ,

其父也，

[hiː; hi] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd] [nelt] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] , ['kraɪɪŋ] .
He got off the bus and knelt on the left side of the road , crying .
他 得到 离开 这 公共汽车 和 跪下 在 这 左边 边 的 这 路 , 哭泣 .

下车哭伏道左。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [stɑːpt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
The father stopped the carriage and said :
这 父亲 停止 这 运输 和 说 :

父停舆曰：

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] "
" A good reputation among officials "
" 一个 好的 名声 之中 官员 "

“官声好，

[aɪ] [kæn; kən] [daɪ] [ɪn] [piːs] .
I can die in peace .
我 能 死 在 和平 .

我瞑目矣。”

['weɪ] ['fuː] [dɪd] [nɑːt] [raɪz] .
Wei Fu did not rise .
魏 傅 做过 不是 上升 .

玮伏不起。

['ʒuː] -
Zhu Cuyu
朱 -

朱促舆

[oʊˈkeɪ] ,
OK ,
好的 ,

行，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [wɪˈðaʊt] [rɪˈgɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['deɪndʒər] .
He rushed forward without regard for the danger .
他 匆忙 向前 没有 看待 为了 这 危险 .

火驰不顾。

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] .
Take a few steps back and look back .
拿 一个 很少 步骤 后退 和 看 后退 .

去数步回望，

[hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He removed his sword and sent someone to present it to him .
他 已移除 他的 剑 和 发送 某人 到 展示 它 到 他 .

解佩刀遣人持赠。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [vɔɪs] [sed] :
A distant voice said :
一个 遥远 嗓音 说 :

遥语曰：

" ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] [noʊˈbɪləti] . "
" Wearing it signifies nobility . "
" 穿着 它 表示 贵族 . "

“佩之则贵。”

['weɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
Wei wanted to follow him .
魏 通缉 到 跟随 他 .

玮欲追从，

[siː] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]
See carriages and horses
看 马车 和 马匹

见舆马

['piːp(ə)l] [drɪft] [ə'weɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
People drift away like the wind .
人们 漂移 离开 喜欢 这 风 .

人从飘忽若风，

['vænɪʃt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Vanished in an instant .
消失了 在 一个 立即的 .

瞬息不见。

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He harbored resentment for a long time .
他 藏匿 怨恨 为了 一个 长的 时间 .

痛恨良久。

[drɔː] [jʊr; jər] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Draw your sword and examine it .
画 你的 剑 和 检查 它 .

抽刀视之，

[ɪk'skwɪzɪt] ['kræftsmənʃɪp]
Exquisite craftsmanship
精美的 工艺

制极精工，

[ɪn'greɪvd] [ɪn] [wʌn] [laɪn] ,
Engraved in one line ,
刻 在 一 线 ,

镌字一行，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [kə'reɪdʒəs] [bʌt; bət] ['hɑːrtləs] "
" Courageous but heartless "
" 勇敢 但 狠心 "

“胆欲大而心

[dɪ'zaɪər] [ɪz] [smɔːl] .
Desire is small .
欲望 是 小的 .

欲小，

" ['wɪzdəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['raʊndɪd] , [bʌt; bət] [kən'dʌkt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [skwer] . "
" Wisdom should be rounded , but conduct should be square . "
" 智慧 应该 是 圆润 , 但 执行 应该 是 正方形 . "

智欲圆而行欲方。”

['weɪ] ['leɪtər] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['saɪmə] .
Wei later rose to the rank of Sima .
魏 之后 玫瑰 到 这 秩 的 西玛 .

玮后官至司马。

[hiː; hi][hæd; həd][faɪv] [sʌnz] .
He had five sons .
他 有 五 儿子们 .

生五子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [sɪŋk] .
It is said to sink .
它 是 说 到 下沉 .

曰沉，

[ju'eɪ]['tʃɪ'æn] ,
Yue Qian ,
岳 钱 ,

曰潜，

[ju'eɪ][miː]
Yue Mi
岳 米

曰汾，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [hʌn] .
It is called Hun .
它 是 称为 匈奴 .

曰浑，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [prə'faʊnd] .
It is called profound .
它 是 称为 深刻的 .

曰深。

[ˌoʊvər'naɪt]
overnight
过夜

一夕

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [driːm] [sed] :
The father in the dream said :
这 父亲 在 这 梦 说 :

梦父曰：

" [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [gɪft] [fɔːr; fər] [hʌn] . "
" A sword is a fitting gift for Hun . "
" 一个 剑 是 一个 配件 礼物 为了 匈奴 . "

“佩刀宜赠浑也。”

[duː][soʊ] .
Do so .
做 所以 .

从之。

[hʌn] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['sensər] .
Hun Shi was appointed as the Chief Censor .
匈奴 史 曾是 任命 作为 这 首席 审查 .

浑仕为总宪，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It has a good reputation .
它 有 一个 好的 名声 .

有政声。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" ['broʊkən] [kreɪn] , [kən'tɪnjuːd] [dʌk] , "
" Broken crane , continued duck , "
" 破碎的 起重机 , 持续 鸭子 , "

“断鹤续凫，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] [dɪ'luːʒənl] .
The author is delusional .
这 作者 是 妄想 .

矫作者妄。

[græft] ,
graft ,
接枝 ,

移花接木，

[ðə; ði] ['faʊndər] [wʌz; wəz][tʃiː] .
The founder was Qi .
这 创始人 曾是 齐 .

创始者奇。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] ['tʃɪzld] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['lɪvər] .
Moreover , it is further chiseled and shaped in the heart and liver .
而且 , 它 是 更远 凿刻 和 形状 在 这 心 和 肝 .

而况加凿削于心肝，

['kʌtɪŋ] [koʊn]
Cutting cone
切割 锥体

施刀锥

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [nek] ?
Is it on the neck ?
是 它 在 这 脖子 ?

于颈项者哉?

[lɔːrd] ['lʌ] ,
Lord Lu ,
主 鲁 ,

陆公者，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɔːl] [ʃoʊ] [ænd; ənd][noʊ] ['sʌbstəns] .
It can be said that she is all show and no substance .
它 能 是 说 那 她 是 全部 展示 和 不 物质 .

可谓媸皮裹妍骨矣。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
From the late Ming Dynasty to the present ,
从 这 晚的 明 王朝 到 这 展示 ,

明季至今，

[ðə; ði] [jɪr] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] ,
The year is not far off ,
这 年 是 不是 远的 离开 ,

为岁不远，

[ɪz] [lɔːrd] ['lʌ] [ʌv; əv] - [stɪl] [ə'laɪv] ?
Is Lord Lu of Lingyang still alive ?
是 主 鲁 的 - 仍然 活 ?

陵阳陆公犹存乎?

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['spɪrɪt]
There is still a spirit
那里 是 仍然 一个 精神

尚有灵

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

焉否也?

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [wɪp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He held the whip for him .
他 握住 这 鞭 为了 他 .

为之执鞭,

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][əd'maɪər] .
That is what I admire .
那 是 什么 我 钦佩 .

所忻慕焉。"

-
Yingning
-

婴宁

['prɪnsɪz] [kloʊðz] ,
Prince's clothes ,
王子的 衣服 ,

王子服,

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] - , ['dʒuː]
People from Luodian , Ju
人们 从 - , 朱

莒之罗店人,

['ɔːfənd] ['ɜːrli]
Orphaned early
孤儿 早期的

早孤,

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['wɪzdəm]
Exceptional wisdom
非凡的 智慧

绝慧,

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] .
He entered the Imperial Academy at the age of fourteen .
他 进入 这 帝国 学院 在 这 年龄 的 十四 .

十四入泮。

['mʌðɚz] ['feɪvərɪt] ,
Mother's favorite ,
母亲的 最喜欢的 ,

母最爱之,

['nɔːrməli] , [wʌn] [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
Normally , one is not allowed to go to the countryside .
通常情况下 , 一 是 不是 允许 到 去 到 这 农村 .

寻常不令游郊野。

['haɪərɪŋ] [ˌem 'es] . ['ʒaʊ]
Hiring Ms . Xiao
招聘 多发性硬化症 . 肖

聘萧氏,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第17/63页

[daɪd] [jʌŋ] [bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ]
Died young before marriage
死亡 年轻的 前 婚姻

未嫁而夭，

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
Therefore , his pursuit of the mate was unsuccessful .
所以 , 他的 追逐 的 这 伴侣 曾是 不成功 .

故求凰未就也。

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
At the meeting ,
在 这 会议 ,

会上元，

[maɪ] ['ʌŋkəlz] [sʌn] [wuː] [ʃeŋ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
My uncle's son Wu Sheng invited me to look at him .
我的 叔叔的 儿子 吴 盛 受邀 我 到 看 在 他 .

有舅氏子吴生邀同眺瞩，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving outside the village ,
之上 抵达 外部 这 村庄 ,

方至村外，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmən] [wuː] .
A servant from his maternal uncle's house came to summon Wu .
一个 仆人 从 他的 母体 叔叔的 房子 来了 到 召唤 吴 .

舅家仆来招吴去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz] [klaʊdz] .
He saw that the women were as numerous as clouds .
他 锯 那 这 女性 是 作为 很多的 作为 云 .

生见游女如云，

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [muːd] [ə'loʊn]
Riding the mood alone
骑术 这 情绪 独自的

乘兴独

[tʊr] .
tour .
旅游 .

游。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [meɪd] ,
A young woman accompanied by a maid ,
一个 年轻的 女士 伴随 经过 一个 女佣 ,

有女郎携婢，

[pɪk] [ə; eɪ] [plʌm] ['blɑːsəm] [bræntʃ] ,
Pick a plum blossom branch ,
挑选 一个 李子 开花 分支 ,

拈梅花一枝，

[ʌn'pærəleld] ['bjuːti]
Unparalleled beauty
无与伦比 美丽

容华绝代，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] .
With a beaming smile .
和 一个 光芒四射 微笑 .

笑容可掬。

[hiː; hi] [stɛərd] [ɪn'tentli] ,
He stared intently ,
他 凝视 专注地 ,

生注目不移，

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːt] [ðer; ðər] ['skruːpəlz] .
They completely forgot their scruples .
他们 完全地 忘了 他们的 顾虑 .

竟忘顾忌。

['fiːmeɪl] [pæst] ['nʌmbər]
female past number
女性 过去的 数字

女过去数

['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts]
Martial arts
马歇尔 艺术

武，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The maidservant smiled and said :
这 女仆 微笑 和 说 :

顾婢子笑曰：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [aɪz] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['pɪrsɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['θiːfs] ! "
" The young man's eyes are as piercing as a thief's ! "
" 这 年轻的 男人的 眼睛 是 作为 冲孔 作为 一个 小偷的 ! "

“个儿郎目灼灼似贼！”

[ðə; ði] ['fɔːlən] ['flaʊərz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The fallen flowers on the ground ,
这 倒下 花朵 在 这 地面 ,

遗花地上，

[ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd] ['tʃætər] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
The laughter and chatter faded away .
这 笑声 和 喋喋不休 褪色 离开 .

笑语自去。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
He picked up the flowers with a sigh .
他 挑选 向上 这 花朵 和 一个 叹 .

生拾花怅然，

[lɔːs] [ʌv; əv] ['spɪrɪt]
Loss of spirit
损失 的 精神

神魂丧失，

[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Dissatisfied , they returned home .
不满 , 他们 返回 家 .

怏怏遂返。

[ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Arriving home ,
抵达 家 ,

至家，

['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaʊər] - ['pætərnd] ['pɪloʊ]
Hidden under the flower - patterned pillow
隐 在下面 这 花 - 图案 枕头

藏花枕底，

['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hed] ['druːpɪŋ] .
Sleeping with head drooping .
睡眠 和 头 下垂 .

垂头而睡，

[hiː; hi] ['niːðər] [spiːks] [nɔːr] [iːts] .
He neither speaks nor eats .
他 两者都不 说话 也不 吃 .

不语亦不食。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .
The mother was worried .
这 母亲 曾是 担心 .

母忧之，

[prer] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər] [gʊd] ['fɔːrtʃən]
Prayer and blessing for good fortune
祷告 和 祝福 为了 好的 财富

醮禳益剧，

['mʌs(ə)l] ['tɪʃuː] [hæz; həz] [dɪ'kriːst] ['ʃɑːrpli] .
Muscle tissue has decreased sharply .
肌肉 组织 有 减少 尖锐地 .

肌革锐减。

['dɑːktər]
Doctor
医生

医师

[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Examination ,
考试 ,

诊视，

[ɪn'dʒekʃ(ə)n] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Injection publication ,
注射 发布 ,

投剂发表，

['fiːlɪŋ] [lɔːst] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
Feeling lost and confused .
感觉 丢失的 和 使困惑 .

忽忽若迷。

[ðə; ði] ['mʌðər] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] ,
The mother inquired about the cause ,
这 母亲 询问 关于 这 原因 ,

母抚问所由，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

默然不答。

[wen] [wuː] [ʃeŋ] [keɪm] ,

When Wu Sheng came ,

什么时候 吴 盛 来了 ,

适吴生来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sekrəteri] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

He instructed the secretary to investigate .

他 指示 这 秘书 到 调查 .

嘱秘诘之。

[wuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] .

Wu arrived at the bedside .

吴 到达的 在 这 床头 .

吴至榻前，

[bɔːrn]

born

出生

生

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [terz] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] .

Seeing it brought tears to my eyes .

看到 它 带来 眼泪 到 我的 眼睛 .

见之泪下，

[wuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kən'soʊl] [ðem; ðəm] .

Wu went to the bedside to comfort and console them .

吴 去 到 这 床头 到 舒适 和 安慰 他们 .

吴就榻慰解，

['grædʒuəli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Gradually leading to investigation ,

逐步地 领导 到 调查 ,

渐致研诘，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪts] [truː] ['neɪtʃər] ,

Born with the ability to express its true nature ,

出生 和 这 能力 到 表达 它是 真的 自然 ,

生具吐其实，

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .

And we need to devise a plan .

和 我们 需要 到 设计 一个 计划 .

且求谋画。

[wuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Wu laughed and said :

吴 笑了 和 说 :

吴笑曰：

" [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['fuːlɪʃ] ! "

" Your intentions are also foolish ! "

" 你的 意图 是 还 愚蠢 ! "

“君意亦痴！

[ðɪs] [wɪʃ] [ɪz] [fʊl'fɪld] .

This wish is fulfilled .

这 希望 是 已完成 .

此愿有

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['dɪfɪkəlt] ?

Why is it so difficult ?

为什么 是 它 所以 难的 ?

何难遂？

['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [kən'tempəreri] [taɪmz] .
Visit him in contemporary times .
访问 他 在 当代的 时代 .

当代访之。

['haɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] ,
Hiking in the wild ,
远足 在 这 荒野 ,

徒步于野，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] .
They must not be from a prominent family .
他们 必须 不是 是 从 一个 著名的 家庭 .

必非世家，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
If it is not a word ,
如果 它 是 不是 一个 单词 ,

如其未字，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ɪn'diːd] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter is indeed resolved .
这 事情 是 的确 已解决 .

事固谐矣，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðeɪ] ['ɔːfərd] ['hefti] [braɪbz] .
They offered hefty bribes .
他们 提供 沉重的 贿赂 .

拚以重赂，

[plænz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'pruːvd]
Plans must be approved
计划 必须 是 得到正式认可的

计必允

['ðerfɔːr] .
Therefore .
所以 .

遂。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] .
But he recovered .
但 他 恢复 .

但得痊瘳，

[sək'ses] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [hændz] .
Success is in my hands .
成功 是 在 我的 双手 .

成事在我。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [smaɪl] .
Upon hearing this , he couldn't help but smile .
之上 听力 这 , 他 不能 帮助 但 微笑 .

生闻之不觉解颐。

[wuː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Wu went out to tell his mother .
吴 去 出去 到 告诉 他的 母亲 .

吴出告母，

[hiː; hi] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] .
He searched for a woman to reside in .
他 搜索 为了 一个 女士 到 居住 在 .

物色女子居里。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪm'pɑːvərɪʃt] .
However , the exploration was impoverished .
然而 , 这 勘探 曾是 贫困 .

而探访既穷，

[ænd; ənd]
and
和

并

[noʊ] [treɪs] .
No trace .
不 痕迹 .

无踪迹。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['wɜːrid] .
The mother was greatly worried .
这 母亲 曾是 非常 担心 .

母大忧，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无所为计。

[haʊ'evər] , ['æftər][wuː] [left] ,
However , after Wu left ,
然而 , 后 吴 左边 ,

然自吴去后，

[jæn] ['sʌd(ə)nli] [ˌʌndər'stʊd] .
Yan suddenly understood .
严 突然 理解 .

颜顿开，

[hiː; hi] [eɪt] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
He ate only a little .
他 吃 仅有的 一个 小的 .

食亦略进。

[wuː] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .
Wu returned a few days later .
吴 返回 一个 很少 天 之后 .

数日吴复来，

[hiː; hi] [æskt] [wʌt] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] .
He asked what the plan was .
他 问 什么 这 计划 曾是 .

生问所谋。

[wuː]
Wu
吴

吴

[hiː; hi][laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He lied to him , saying :
他 撒谎了 到 他 , 说 :

绐之曰：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] . "
" It has been obtained . "
" 它 有 到过 获得 . "

“已得之矣。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
I thought it was someone or something .
我 想法 它 曾是 某人 或者 某物 .

我以为谁何人，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][maɪ]['ænts, 'ɔnts] ['dɔːtər] .
She is my aunt's daughter .
她 是 我的 姑姑的 女儿 .

乃我姑之女，

[ðæt] [ɪz] , [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
That is , your sister - in - law .
那 是 , 你的 姐姐 - 在 - 法律 .

即君姨妹，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [stɪl] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ]['haɪər] .
We are currently still seeking a hire .
我们 是 现在 仍然 寻求 一个 聘请 .

今尚待聘。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər]
Although there is marriage between relatives of the emperor
虽然 那里 是 婚姻 之间 亲属 的 这 皇帝

虽内戚有婚姻之

[dɪs'laɪk] ,
Dislike ,
不喜欢 ,

嫌，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌdɪsə'griːmənt] .
The truth is , there was no disagreement .
这 真相 是 , 那里 曾是 不 分歧 .

实告之无不谐者。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [biːmd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
His face beamed with joy .
他的 脸 光束 和 喜悦 .

生喜溢眉宇，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

“居何里？”

[wuː]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Wu Gui said :
吴 图形用户界面 说 :

吴诡曰：

" [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , "
" In the mountains of the southwest , "
" 在 这 山脉 的 这 西南 , "

“西南山中，

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .
It takes about thirty minutes to get there .
它 需要 关于 三十 分钟 到 得到 那里 .

去此可三十

[ju] [li] .
Yu Li .
于 李 .

余里。”

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
The doctor repeatedly urged him to do so .
这 医生 反复 敦促 他 到 做 所以 .

生又嘱再四，

[wuː] [ˈruːi] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
Wu Rui resigned and left .
吴 瑞 辞职 和 左边 .

吴锐身自任而去。

[laɪf] [bɪˈɡɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈɡrædʒuəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [fuːd] [ˈɪnteɪk] .
Life begins with gradually increasing food intake .
生活 开始 和 逐步地 增加 食物 摄入量 .

生由是饮食渐加，

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪl] [ˈɡrædʒuəli] [ɪmˈpruːv] .
The condition will gradually improve .
这 状况 将要 逐步地 提升 .

日就平复。

[inˈspektɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpɪloʊ] ,
Inspecting under the pillow ,
检查 在下面 这 枕头 ,

探视枕底，

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [hæv; həv] [ˈwɪðərd] .
The flowers have withered .
这 花朵 有 干枯 .

花虽枯，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [kɑːrv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] .
It is not convenient to carve it off .
它 是 不是 方便的 到 雕刻 它 离开 .

未便雕落，

[ˈkɑːntəmpleɪt] [ænd; ənd] [ədˈmaɪər] [ˌaɪ ˈtiː] .
Contemplate and admire it .
沉思 和 钦佩 它 .

凝思把玩，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈpɜːrs(ə)n] .
It was as if I had seen him in person .
它 曾是 作为 如果 我 有 已见 他 在 人 .

如见其人。

[streɪndʒ]
Strange
奇怪的

怪

[wuː] [dɪd] [nɑːt] [əˈraɪv] .
Wu did not arrive .
吴 做过 不是 到达 .

吴不至，

[send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
Send a letter to invite him .
发送 一个 信 到 邀请 他 .

折柬招之，

[wuː] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Wu Zhituo refused to accept the invitation .
吴 - 拒绝 到 接受 这 邀请 .

吴支托不肯赴招。

[biː; bi] ['æŋgri] ,
Be angry ,
是 生气的 ，

生恚怒，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling depressed and unhappy .
感觉 郁闷 和 不开心 .

悒悒不欢。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [ɪl] [ə'gen] .
The mother was worried that he would fall ill again .
这 母亲 曾是 担心 那 他 会 落下 患病的 再次 .

母虑其复病，

['ɜːrdʒəntli] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] .
Urgently arrange a marriage .
紧急 安排 一个 婚姻 .

急为议姻，

['strætədʒi] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs]
Strategy and Commerce
战略 和 商业

略与商

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n] ,
Quotation ,
引述 ，

榷，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][rɪ'fjuːz(ə)l] .
He shook his head in refusal .
他 摇晃 他的 头 在 拒绝 .

辄摇首不愿，

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [fɔːr; fər][wuː] .
I only hope for Wu .
我 仅有的 希望 为了 吴 .

惟日盼吴。

[wuː][tʃiː][hæd; həd][noʊ] [nuːz] .
Wu Qi had no news .
吴 齐 有 不 消息 .

吴迄无耗，

[ðɪs] ['oʊnli] ['fjuːəld] [ðer; ðər] [rɪ'zentmənt] .
This only fueled their resentment .
这 仅有的 燃料 他们的 怨恨 .

益怨恨之。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ['θɜːrti] [maɪlz] [ɪz][nɑːt][fɑːr] .
Thinking it over , thirty miles is not far .
思维 它 超过 ， 三十 英里 是 不是 远的 .

转思三十里非遥，

[waɪ] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] ?
Why rely on others for comfort ?
为什么 依靠 在 其他的 为了 舒适 ?

何必仰息他人?

[hwaɪ] [ˌɛm i 'aɪ]
Huai Mei
怀 梅

怀梅

[ɪn] [ðə; ði] [sliːv] ,
In the sleeve ,
在 这 袖子 ,

袖中,

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .
He went off in a huff .
他 去 离开 在 一个 哼 .

负气自往,

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
But his family was unaware of it .
但 他的 家庭 曾是 不知情 的 它 .

而家人不知也。

['wɔːkɪŋ] [ə'loʊn] ,
Walking alone ,
步行 独自的 ,

伶仃独步,

[noʊ] [wei] [tuː; tə] [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
No way to ask about the journey .
不 方式 到 问 关于 这 旅行 .

无可问程,

[bʌt; bət] [aɪ] ['hedɪd] [saʊθ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
But I headed south towards the mountains .
但 我 标题 南 向 这 山脉 .

但望南山行去。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] ,
About thirty miles ,
关于 三十 英里 ,

约三十余里,

[keɪ'ɑːtɪk] ['maʊntnz]
Chaotic mountains
混乱 山脉

乱山

['hiːtə] ,
Heta ,
赫塔 ,

合沓,

[klɪr] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [skɪn]
Clear and refreshing skin
清除 和 令人耳目一新 皮肤

空翠爽肌、

[noʊ] [wʌn] [wɔːks] [baɪ] .
No one walks by .
不 一 散步 经过 .

寂无人行,

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][bɜːrd] [pæθ] .
There is only a bird path .
那里 是 仅有的 一个 鸟 小路 .

止有鸟道。

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [flɔːr] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['waɪldˌflaʊrz] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] [triːz] ,
Looking out over the valley floor amidst the wildflowers and tangled trees ,
寻找 出去 超过 这 谷 地面 在……之中 这 野花 和 纠缠不清 树木 ,

遥望谷底丛花乱树中，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [feɪnt] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] .
There is a faint trace of a small village .
那里 是 一个 头晕的 痕迹 的 一个 小的 村庄 .

隐隐有小里落。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Descending the mountain and entering the village ,
下降 这 山 和 进入 这 村庄 ,

下山入村，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['haʊzɪz] ,
Seeing that there were not many houses ,
看到 那 那里 是 不是 许多 房屋 ,

见舍宇无多，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [θætʃt] [hʌt] .
All were thatched huts .
全部 是 茅草屋顶 小屋 .

皆茅屋，

[ɪts] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['veri] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
Its meaning is very refined and elegant .
它是 意义 是 非常 精制 和 优雅的 .

而意甚修雅。

[wʌn] ['fæməli] ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] ,
One family facing north ,
一 家庭 面向 北 ,

北向一家，

['wiləuz] [laɪn] [ðə; ði] [geɪt] .
Willows line the gate .
柳树 线 这 门 .

门前皆丝柳，

[piːtʃ] [ænd; ənd]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [triːz] ['flʌriʃt] [ɪ'speʃəli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] .
Peach and apricot trees flourished especially inside the walls .
桃 和 杏 树木 繁荣 尤其 里面 这 墙壁 .

墙内桃杏尤繁，

[intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [tɔːl] [ˌbæm'buː] ,
Interspersed with tall bamboo ,
穿插 和 高的 竹子 ,

间以修竹，

[waɪld]
wild
荒野

野

['pætərn] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Birdskin patterns were among them .
鸟皮 图案 是 之中 他们 .

鸟格磔其中。

[jiːki] ['gɑːrdn] [pə'vɪliən]
Yiqi Garden Pavilion
益气 花园 亭

意其园亭，

[aɪ] [der] [nɑːt] ['entər] ['heɪstɪli] .
I dare not enter hastily .
我 敢 不是 进入 草草 .

不敢遽入。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['haʊshəʊldz] ,
Looking back at the households ,
寻找 后退 在 这 家庭 ,

回顾对户，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] , [smuːð] ['rɑːks] .
There are large , smooth rocks .
那里 是 大的 , 光滑的 岩石 .

有巨石滑洁，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [waɪl] ['sɪtɪŋ] .
I took a short rest while sitting .
我 采取 一个 短的 休息 尽管 坐着 .

因坐少憩。

['rʌʃ(ə)n] [nuːz] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪərwɔːl]
Russian news reports that there are women inside the Great Firewall
俄语 消息 报告 那 那里 是 女性 里面 这 伟大的 防火墙

俄闻墙内有女子长

[kɔːl] :
call :
称呼 :

呼：

" ['ʒaʊ] ['rɔŋ] ! "
" Xiao Rong ! "
" 肖 荣 ! "

“小荣！”

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['delɪkət] [ænd; ənd] [swiːt] .
Her voice was delicate and sweet .
她 嗓音 曾是 精美的 和 甜的 .

其声娇细。

[fæŋ] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] ,
Fang stood listening ,
方 站立 聆听 ,

方伫听间，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɔːks] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] .
A young woman walks from east to west .
一个 年轻的 女士 散步 从 东方 到 西方 .

一女郎由东而西，

['hoʊldɪŋ] [æn; ən] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɑːsəm] ,
Holding an apricot blossom ,
保持 一个 杏 开花 ,

执杏花一朵，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['herpɪn] ;
He bowed his head and put on his hairpin ;
他 鞠躬 他的 头 和 放 在 他的 簪 ;

俯首自簪；

[aɪ] [lʊk] [ʌp]
I look up
我 看 向上

举头见

[bɔːrn] ,
born ,
出生 ,

生，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['herpɪn] .
He then stopped wearing the hairpin .
他 然后 停止 穿着 这 簪 .

遂不复簪，

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] .
She entered with a smile , picking a flower .
她 进入 和 一个 微笑 , 挑选 一个 花 .

含笑拈花而入。

[ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Upon examination ,
之上 考试 ,

审视之，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It refers to what we encountered on the way to the Lantern Festival .
它 指 到 什么 我们 遭遇 在 这 方式 到 这 灯笼 节日 .

即上元途中所遇也。

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
My heart was suddenly overjoyed .
我的 心 曾是 突然 欣喜若狂 .

心骤喜，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [æd'væns] ['fɜːrðər] .
But there is no way to advance further .
但 那里 是 不 方式 到 进步 更远 .

但念无以阶进。

[wɑːnt] [tuː; tə] [kɔːl]
Want to call
想 到 称呼

欲呼

[ænt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

姨氏，

['gʌ] - [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Gu Congwu returned without a trace .
顾 - 返回 没有 一个 痕迹 .

顾从无还往，

[fiərɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['erərz] .
Fearing there might be errors .
恐惧 那里 可能 是 错误 .

惧有讹误。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [tuː; tə][æsk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
There was no one to ask inside the door .
那里 曾是 不 一 到 问 里面 这 门 .

门内无人可问，

['sɪtɪŋ] , ['laɪɪŋ] [daʊn] , ['peɪsɪŋ]
Sitting , lying down , pacing
坐着 , 说谎 向下 , 踱步

坐卧徘徊，

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] ,
From morning until sunset ,
从 早晨 直到 日落 ,

自朝至于日昃，

[geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Gazing into the distance ,
凝视 进入 这 距离 ,

盈盈望断，

[ænd; ənd] [fər'get]
And forget
和 忘记

并忘

[θɜːrst] .
Thirst .
口渴 .

饥渴。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪk'spoʊzd] ,
Sometimes I see a woman with half of her face exposed ,
有时 我 看 一个 女士 和 一半 的 她 脸 裸露 ,

时见女子露半面来窥，

[ðeɪ] [siːmd] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [liːv] .
They seemed surprised that he did not leave .
他们 似乎 惊讶 那 他 做过 不是 离开 .

似讶其不去者。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [keɪn] .
Suddenly an old woman came out , leaning on her cane .
突然 一个 老的 女士 来了 出去 , 倾斜 在 她 甘蔗 .

忽一老媪扶杖出，

['gʌ] [ʃeŋ] [sed] :
Gu Sheng said :
顾 盛 说 :

顾生曰：

[wer] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ?
Where is my beloved ?
在哪里 是 我的 心爱 ?

"何处郎君，

[wen] ['ziː]
Wen Zi
温 zi

闻自

[æt; ət] [dɑːn] ,
At dawn ,
在 黎明 ,

辰刻来，

['iːv(ə)n] [naʊ] .
Even now .
甚至 现在 .

以至于今。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
What is the intention ?
什么 是 这 意图 ?

意将何为?

" [wɪl] [ðeɪ] [nɑːt][goʊ] ['hʌŋgri] ? "
" Will they not go hungry ? "
" 将要 他们 不是 去 饥饿的 ? "

得勿饥也?”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kwɪkli] [roʊz] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The young man quickly rose and bowed to him .
这 年轻的 男人 迅速地 玫瑰 和 鞠躬 到 他 .

生急起揖之,

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云:

" [aɪl] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] . "
" I'll use this to visit relatives . "
" 患病的 使用 这 到 访问 亲属 . "

“将以探亲。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɪz] [def] [ænd; ənd][hɑːrd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .
The old woman is deaf and hard of hearing .
这 老的 女士 是 聋 和 难的 的 听力 .

媪聋聩不

[smel] .
smell .
闻 .

闻。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['boʊstɪd] .
And then he boasted .
和 然后 他 吹嘘 .

又大言之。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问:

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['relətɪv] ? "
" What is the surname of this noble relative ? "
" 什么 是 这 姓 的 这 高贵 相对的 ? "

“贵戚何姓?”

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .
The student could not answer .
这 学生 可以 不是 回答 .

生不能答。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman laughed and said :
这 老的 女士 笑了 和 说 :

媪笑曰:

" [haʊ] [streɪndʒ] !
" How strange !
" 如何 奇怪的 !

“奇哉!

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .
His name is still unknown .
他的 姓名 是 仍然 未知 .

姓名尚自不知，

[hiː; hi] -
He Qinke
他 -

何亲可

[ɪk'splɔːr] ?
Explore ?
探索 ?

探?

[aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bʊkwɜːrm] [æz; əz] [wel] .
I consider my husband to be a bookworm as well .
我 考虑 我的 丈夫 到 是 一个 书呆子 作为 出色地 .

我视郎君亦书痴耳。

[let] [ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Let me do it .
让 我 做 它 .

不如从我来，

[iːt] [kɔːrs] [fuːd] ,
Eat coarse food ,
吃 粗 食物 ，

啖以粗粝，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kaʊtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [wer] [wʌn][kæn; kən][laɪ] [daʊn] .
There is a short couch at home where one can lie down .
那里 是 一个 短的 长椅 在 家 在哪里 一 能 说谎 向下 .

家有短榻可卧。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
Waiting for the Ming Dynasty to return ,
等待 为了 这 明 王朝 到 返回 ，

待明朝归，

['æftər][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ,
After inquiring about the surname ,
后 查询 关于 这 姓 ，

询知姓氏，

[ə'gen]
Again
再次

再

" [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] . "
" Come to visit . "
" 来 到 访问 . "

来探访。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [fuːd] .
When I was born , I was hungry and thinking about food .
什么时候 我 曾是 出生 ， 我 曾是 饥饿的 和 思维 关于 食物 .

生方腹馁思啖，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [aɪ] ['grædʒuəli] [gruː] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
And from then on , I gradually grew closer to the beautiful woman .
和 从 然后 在 ， 我 逐步地 生长 更近 到 这 美丽的 女士 .

又从此渐近丽人，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

大喜。

['entərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
Entering from the old woman ,
进入 从 这 老的 女士 ,

从媪入，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] , [ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] - [peɪvd] [pæθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Inside the gate , a white stone - paved path could be seen .
里面 这 门 , 一个 白色的 石头 - 铺砌路面 小路 可以 是 已见 .

见门内白石砌路，

[red] ['flaʊər] [petlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd]
Red flower petals along the road
红色的 花 花瓣 沿着 这 路

夹道红花片

[ðə; ði] ['piːsɪz] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
The pieces fell down the steps .
这 件 跌倒 向下 这 步骤 .

片坠阶上，

['waɪndɪŋ] ['westwərd] ,
winding westward ,
绕线 向西 ,

曲折而西，

[ə'nʌðər] ['bæriər] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd] .
Another barrier has been opened .
其他 障碍 有 到过 打开 .

又启一关，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [biːn] ['trelisiz] [ænd; ənd] ['flaʊər] [stændz] .
The courtyard is filled with bean trellises and flower stands .
这 庭院 是 已填 和 豆 棚架 和 花 站立 .

豆棚花架满庭中。

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] .
The guests were invited to enter the house .
这 客人 是 受邀 到 进入 这 房子 .

肃客入舍，

[ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːlz] [gliːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] ['mɪrər] .
The whitewashed walls gleamed like a bright mirror .
这 粉刷过的 墙壁 闪闪发光 喜欢 一个 明亮的 镜子 .

粉壁光如明镜，

[kræbæpl] ['bræntʃɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
Crabapple branches outside the window
海棠果 分支 外部 这 窗户

窗外海棠枝

['duːoʊ] ,
Duo ,
二人组 ,

朵，

[poʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Poke into the room ,
戳 进入 这 房间 ,

探入室中，

['kuʃənz] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] ,
Cushions and couches ,
靠垫 和 沙发 ,

裀藉几榻，

['nʌθɪŋ] [ɪz][nɑːt] [kliːn] [ænd; ənd] ['lʌstrəs] .
Nothing is not clean and lustrous .
没有什么 是 不是 干净的 和 光泽的 .

罔不洁泽。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [wen]
He had just sat down when
他 有 只是 卫星 向下 什么时候

甫坐，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['piːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Someone was peeking through the window .
某人 曾是 偷窥 通过 这 窗户 .

即有人自窗外隐约相窥。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] :
The old woman called out :
这 老的 女士 称为 出去 :

媪唤：

" ['ʒaʊ] ['rɔŋ] ! "
" Xiao Rong ! "
" 肖 荣 ! "

“小荣！

[kɛsuː]
Kesu
Kesu

可速

[meɪk] ['mɪlɪt] .
Make millet .
制作 粟 .

作黍。”

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [ˌaʊt'saɪd] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .
A maidservant outside responded with a loud cry .
一个 女仆 外部 回应 和 一个 大声 哭 .

外有婢子嗷声而应。

[siːts] ,
seats ,
座位 ,

坐次，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [klæn] .
It has a powerful clan .
它 有 一个 强大的 氏族 .

具展宗阀。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

媪曰：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [mə'tɜːrn(ə)l] ['grænfɑːðər] , "
" Young master , maternal grandfather , "
" 年轻的 掌握 , 母体 祖父 , "

“郎君外祖，

[ɪz][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [moʊ][wuː] ?
Is the surname Mo Wu ?
是 这 姓 莫 吴 ?

莫姓吴否？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“然。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The old woman exclaimed in surprise :
这 老的 女士 惊呼 在 惊喜 :

媪惊曰：

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['nefjuː] ! "
" He is my nephew ! "
" 他 是 我的 侄子 ! "

“是吾甥也！

-
Zuntang
-

尊堂，

[maɪ] ['sɪstər] .
My sister .
我的 姐姐 .

我妹子。

['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] , [ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['pɑːvərti] .
Over the years , the family has repeatedly fallen into poverty .
超过 这 年 , 这 家庭 有 反复 倒下 进入 贫困 .

年来以家屡贫，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [θriː] [fiːt] [tɔːl] .
There is no man three feet tall .
那里 是 不 男人 三 脚 高的 .

又无三尺之男，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .
Then came the sound of the dam .
然后 来了 这 声音 的 这 坝 .

遂至音问梗

[blɑːk] .
Block .
堵塞 .

塞。

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [groʊn] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] .
My nephew has grown up so much .
我的 侄子 有 生长 向上 所以 很多 .

甥长成如许，

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [jet] .
We don't know each other yet .
我们 不 知道 每个 其他 然而 .

尚不相识。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [ænt] . "
" This is to say that you are my aunt . "
" 这 是 到 说 那 你 是 我的 阿姨 . "

“此来即为姨也，

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] .
In his haste , he forgot his surname .
在 他的 匆忙 , 他 忘了 他的 姓 .

匆遽遂忘姓氏。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

媪曰：

" [oʊld] ['wʊmən] ['kɪn] "
" Old woman Qin "
" 老的 女士 秦 "

“老身秦

['sɜːrneɪm] ,
surname ,
姓 ,

姓，

[noʊ] [bəːθs] [wɜːr; wər] [meɪd] .
No births were made .
不 出生 是 制成 .

并无诞育，

['iːv(ə)n] [wiːk] ['ɔːfsprɪŋ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['kɑːmənər] .
Even weak offspring are considered commoners .
甚至 虚弱的 后代 是 经过考虑的 平民 .

弱息亦为庶产。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] .
The mother of the canal changed her marriage .
这 母亲 的 这 运河 已更改 她 婚姻 .

渠母改醮，

[ðeɪ] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] .
They left me to raise them .
他们 左边 我 到 增加 他们 .

遗我鞠养。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [dʌl] ['iːðər] .
It is not dull either .
它 是 不是 乏味的 任何一个 .

颇亦不钝，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] .
But there are few lessons to be learned .
但 那里 是 很少 课程 到 是 学习 .

但少教训，

['pleɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ['sɑːroʊ] .
Playing without knowing sorrow .
玩耍 没有 会心 悲哀 .

嬉不知愁。

[fjuː]
few
很少

少

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

顷，

[ðeɪ] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
They sent an envoy to pay their respects .
他们 发送 一个 使者 到 支付 他们的 尊重 .

使来拜识。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ðI] ['meɪdsɜːrvənt] [prɪ'perd] [ðə; ðI] [miːl] .
Before long , the maidservant prepared the meal .
前 长的 , 这 女仆 准备 这 一顿饭 .

未几婢子具饭，

[ðə; ði] ['fledʒlɪŋz] [ɑːr; ər] [soʊ] [smɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [held] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
The fledglings are so small they can be held in one hand .
这 雏鸟 是 所以 小的 他们 能 是 握住 在 一 手 .

雏尾盈握。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [iːt] .
The old woman urged him to eat .
这 老的 女士 敦促 他 到 吃 .

媪劝餐已，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [juː'tensɪlz] .
The maidservant came to collect the utensils .
这 女仆 来了 到 收集 这 餐具 .

婢来敛具。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

媪曰：

" [kɔːl] ['nɪŋ] ['gʌ] [hɪr] . "
" Call Ning Gu here . "
" 称呼 宁 顾 这里 . "

“唤宁姑来。”

[ðə; ði] [meɪd] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] .
The maid should leave .
这 女佣 应该 离开 .

婢应去。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

['læftər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['feɪntli] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .
Laughter could be faintly heard outside .
笑声 可以 是 淡淡的 听到 外部 .

闻户外隐有笑声。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
The old woman called out again :
这 老的 女士 称为 出去 再次 :

媪又唤曰：

" Yingning , "
" - , "
" - , "

“婴宁，

[jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [hɪr] .
Your cousin is here .
你的 表哥 是 这里 .

汝姨兄在此。”

['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] ['tʃʌkld] [ɪn'ses(ə)ntli] .
People outside chuckled incessantly .
人们 外部 轻笑 不已 .

户外嗤嗤笑不已。

[sleɪv] [gɜːrl]
slave girl
奴隶 女孩

婢

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
Push it in ,
推 它 在 ,

推之以入，

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He covered his mouth .
他 涵盖 他的 嘴 .

犹掩其口，

['læfɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
Laughing uncontrollably .
笑 无法控制 .

笑不可遏。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

媪逋目曰：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gests] ['prez(ə)nt] , "
" There are guests present , "
" 那里 是 客人 展示 , "

“有客在，

['hiːˌhiːˌhiː] ,
Hehehe ,
呵呵呵 ,

咤咤叱叱，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [siːn] ?
What is this scene ?
什么 是 这 场景 ?

是何景象？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sə'prest] [hɜːr; hər] ['læftər]
The woman suppressed her laughter
这 女士 被抑制 她 笑声

女忍笑而

[stænd] ,
stand ,
站立 ,

立，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He bowed to him .
他 鞠躬 到 他 .

生揖之。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

媪曰：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər] ['wæŋ] , "
" This young master Wang , "
" 这 年轻的 掌握 王 , "

“此王郎，

[jʊr; jər] [ænt] .
Your aunt .
你的 阿姨 .

汝姨子。

[ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] ,
A family that they don't even know ,
一个 家庭 那 他们 不 甚至 知道 ,

一家尚不相识，

[wʌt] [ə; eɪ] ['læfəbl] ['pɜːrs(ə)n] !
What a laughable person !
什么 一个 可笑 人 !

可笑人也。”

['stuːd(ə)nt] [æskt] :
Student asked :
学生 问 :

生问：

[haʊ] [oʊld][ɪz][ðə; ði][gɜːrl] ?
How old is the girl ?
如何 老的 是 这 女孩 ?

“妹子年几何

" [hʌ] ? "
" Huh ? "
" 嗯 ? "

矣？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ;
The old woman could not understand ;
这 老的 女士 可以 不是 理解 ;

媪未能解；

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [ə'gen] .
He then spoke again .
他 然后 辐 再次 .

生又言之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ə'gen] .
The woman laughed again .
这 女士 笑了 再次 .

女复笑，

[duː][nɑːt] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Do not look up at it .
做 不是 看 向上 在 它 .

不可仰视。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :
The old woman said to the boy :
这 老的 女士 说 到 这 男生 :

媪谓生曰:

" [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['tiːtʃɪŋ] , "
" I have little to say about teaching , "
" 我 有 小的 到 说 关于 教学 , "

"我言少教诲,

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdənt] .
This is evident .
这 是 明显 .

此可见矣。

[jɪr]
Year
年

年

[hiː; hi][ɪz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He is sixteen years old .
他 是 十六 年 老的 .

已十六,

" ['stuːpɪd][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] . "
" Stupid as a baby . "
" 愚蠢的 作为 一个 婴儿 . "

呆痴如婴儿。"

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰:

" [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [wʌn] [jɪr] [oʊld] . "
" My nephew is one year old . "
" 我的 侄子 是 一 年 老的 . "

"小于甥一岁。"

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [ɔːl'redi] [ˌsev(ə)n'tiːn] . "
" My nephew is already seventeen . "
" 我的 侄子 是 已经 十七 . "

"阿甥已十七矣,

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - (-) [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs]
Those who are not born in the year of Gengwu (1940) and belong to the Horse
那些 WHO 是 不是 出生 在 这 年 的 - (-) 和 属于 到 这 马

得非庚午属马者

[jeə] ? "
yeah ? "
是的 ? "

耶? "

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [ri'spɔndid] .
The first person to respond responded .
这 第一的 人 到 回应 回应 .

生首应之。

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [huː] [ɪz][ðə; ði] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] ? "
" Who is the niece - in - law ? "
" WHO 是 这 侄女 - 在 - 法律 ? "

"甥妇阿谁？"

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [nʌn] . "
" None . "
" 没有任何 . "

"无之。"

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [æz; əz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['nefjuː] , "
" As handsome and talented as a nephew , "
" 作为 英俊的 和 才华横溢 作为 一个 侄子 , "

"如甥才貌，

[hiː; hi][ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [stɪl] [nɑːt]
He is seventeen years old and still not
他 是 十七 年 老的 和 仍然 不是

何十七岁犹未

['haɪərɪŋ] ?
Hiring ?
招聘 ?

聘？

- ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][noʊ]['ænts, 'ɔnts]['fæməli] .
Yingning also has no aunt's family .
- 还 有 不 姑姑的 家庭 .

婴宁亦无姑家，

[ɪk'striːmli] ['kɑːmpərəb(ə)l] .
Extremely comparable .
极其 可比 .

极相匹敌。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] .
Unfortunately , there was a suspicion of kinship .
很遗憾 , 那里 曾是 一个 怀疑 的 亲属关系 .

惜有内亲之嫌。"

[laɪf] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Life was speechless .
生活 曾是 无言 .

生无语，

['fəukəsiŋ] [ɑːn] - ,
Focusing on Yingning ,
聚焦 在 - ,

目注婴宁，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] .
There was no time to spare .
那里 曾是 不 时间 到 空闲的 .

不遑他瞬。

[meɪd] [tuː; tə][gɜːrl]
Maid to Girl
女佣 到 女孩

婢向女小

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

语云：

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['gliːmɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['θiːvɪŋ] [toʊn] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] ! "
" His eyes are still gleaming , and his thieving tone remains unchanged ! "
" 他的 眼睛 是 仍然 闪闪发光 , 和 他的 盗窃 语气 遗迹 未更改 ! "

“目灼灼贼腔未改！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ə'gen] .
The woman laughed again .
这 女士 笑了 再次 .

女又大笑，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [sed] :
The maidservant said :
这 女仆 说 :

顾婢曰：

" [hæv; həv][ðə; ði] [piːtʃ] ['blɔsəmz] [bluːmd] [jet] ? "
" Have the peach blossoms bloomed yet ? "
" 有 这 桃 花朵 盛开 然而 ? "

“视碧桃开未？”

[raɪz] ['sʌd(ə)nli] ,
rise suddenly ,
上升 突然 ,

遽起，

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He covered his mouth with his sleeve .
他 涵盖 他的 嘴 和 他的 袖子 .

以袖掩口，

[faɪn]
fine
美好的

细碎

[ðeɪ] [stept] [aʊt] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
They stepped out in quick succession .
他们 步 出去 在 快的 演替 .

连步而出。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon reaching the door ,
之上 到达 这 门 ,

至门外，

['læftər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪ'rʌpt] .
Laughter began to erupt .
笑声 开始 到 爆发 .

笑声始纵。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ][gɑːt] [ʌp] .
The old woman also got up .
这 老的 女士 还 得到 向上 .

媪亦起，

[kɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] ['blæŋkits] .
Call for a maid to prepare blankets .
称呼 为了 一个 女佣 到 准备 毯子 .

唤婢襆被，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] .
To provide for their livelihood .
到 提供 为了 他们的 生计 .

为生安置。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['iːzi] [fɔːr; fər][maɪ] ['nefjuː] [tuː; tə] [kʌm] . "
" It wasn't easy for my nephew to come . "
" 它 不是 简单的 为了 我的 侄子 到 来 . "

"阿甥来不易，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [θriː]
It is advisable to keep three
它 是 建议 到 保持 三

宜留三

[faɪv] [deɪz] ,
Five days ,
五 天 ,

五日，

[aɪm][soʊ] [leɪt] [ɪn] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [hoʊm] .
I'm so late in sending you home .
我是 所以 晚的 在 发送 你 家 .

迟迟送汝归。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [dʌl] ,
If you find it dull ,
如果 你 寻找 它 乏味的 ,

如嫌幽闷，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːrdn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
There is a small garden behind the house .
那里 是 一个 小的 花园 在后面 这 房子 .

舍后有小园，

[fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] ;
For entertainment ;
为了 娱乐 ;

可供消遣；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] .
There are books to read .
那里 是 图书 到 读 .

有书可读。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] ,
The next day , after arriving at the dormitory ,
这 下一个 天 , 后 抵达 在 这 宿舍 ,

次日至舍后，

[fruːt] ['gɑːrdn]
Fruit Garden
水果 花园

果有园

[hæf] [æn; ən]['eɪkər] ,
Half an acre ,
一半 一个 英亩 ,

半亩，

[faɪn] [græs] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [felt] [mæt] .
Fine grass spread out like a felt mat .
美好的 草 传播 出去 喜欢 一个 毛毡 垫 .

细草铺毡，

['pɑːplər] ['kætkɪn] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .
Poplar catkins scattered along the path .
白杨 柔荑花序 疏散 沿着 这 小路 .

杨花糁径。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [θætʃt] ['kɔtidʒz] .
There are three thatched cottages .
那里 是 三 茅草屋顶 小屋 .

有草舍三楹，

['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs] ['mænər] .
Flowers and trees are arranged in a harmonious manner .
花朵 和 树木 是 安排 在 一个 和谐 方式 .

花木四合其所。

['teɪkɪŋ] [smɔːl] [steps] [θruː] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,
Taking small steps through the flowers ,
采取 小的 步骤 通过 这 花朵 ,

穿花小步，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['triːˌtɔps] .
I heard a rustling sound from the treetops .
我 听到 一个 沙沙声 声音 从 这 树梢 .

闻树头苏苏有声，

['lʊkɪŋ] [ʌp]
Looking up
寻找 向上

仰

[siː] ,
See ,
看 ,

视，

[ðen] - [ɪz] [ə'bʌv] ,
Then Yingning is above ,
然后 - 是 多于 ,

则婴宁在上，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɜːrθ] ,
Seeing the birth ,
看到 这 出生 ,

见生来，

[hiː; hi] [læft] ['waɪldli] , [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [kə'læpsiŋ] .
He laughed wildly , on the verge of collapsing .
他 笑了 疯狂地 , 在 这 边缘 的 崩溃 .

狂笑欲堕。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [duː][nɑːt] , "
" Do not , "
" 做 不是 , "

“勿尔，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɔːlən] !
It has fallen !
它 有 倒下 !

堕矣！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [læft] .
The woman descended and laughed .
这 女士 下降 和 笑了 .

女且下且笑，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] [ɪt'self] .
Unable to stop itself .
无法 到 停止 本身 .

不能自止。

[skwer]
square
正方形

方

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Approaching the ground ,
接近 这 地面 ,

将及地，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [fel] .
He accidentally fell .
他 偶然 跌倒 .

失手而堕，

[ðə; ði] ['læftər] [stɑːpt] .
The laughter stopped .
这 笑声 停止 .

笑乃止。

[sə'pɔːrt] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Support them to live .
支持 他们 到 居住 .

生扶之，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [græbd] [hɜːr; hər] [rɪst] .
He secretly grabbed her wrist .
他 偷偷 抓住 她 手腕 .

阴捘其腕。

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ə'gen] .
The woman laughed again .
这 女士 笑了 再次 .

女笑又作，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [waɪl] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː]
Unable to walk while leaning against a tree
无法 到 走 尽管 倾斜 反对 一个 树

倚树不能行，

[ðeɪ] [stɑːpt] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
They stopped after a long while .
他们 停止 后 一个 长的 尽管 .

良久乃罢。

[ʃɛŋgʃi]
Shengshi
盛世

生俟

[hɪz; ɪz] ['læftər] ['siːst] .
His laughter ceased .
他的 笑声 停止 .

其笑歇，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['flaʊər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
He then took out a flower from his sleeve and showed it to her .
他 然后 采取 出去 一个 花 从 他的 袖子 和 显示 它 到 她 .

乃出袖中花示之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .
The woman received him .
这 女士 已收到 他 .

女接之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [its] ['wɪðərd] ! "
" It's withered ! "
" 它是 干枯 ! "

“枯矣！

[waɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Why leave it ? "
为什么 离开 它 ? "

何留之？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [left] [baɪ][ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm] - . "
" This was left by the girl from Shangyuan . "
" 这 曾是 左边 经过 这 女孩 从 - . "

“此上元妹子所遗，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts]
Therefore , it exists
所以 , 它 存在

故存

[ʌv; əv] . "
Of . "
的 . "

之。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
What's the point of keeping it ?
是什么 这 观点 的 保持 它 ?

“存之何益？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
" To show that we love each other and will never forget each other . "
" 到 展示 那 我们 爱 每个 其他 和 将要 绝不 忘记 每个 其他 . "

“以示相爱不忘。

[sɪns] [wiː; wi] [met] [ɑːn][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl]
Since we met on the Lantern Festival
自从 我们 遇见 在 这 灯笼 节日

自上元相遇，

[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
Concentration can lead to illness .
专注 能 带领 到 疾病 .

凝思成病，

[self] - [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] ['ɪntuː] ['fɔːrən] ['mætər] ;
Self - differentiation into foreign matter ;
自己 - 差异化 进入 外国的 事情 ;

自分化为异物；

[nɑːt] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌlər] ,
Not seeking to see the color ,
不是 寻求 到 看 这 颜色 ,

不图得见颜色，

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɜːrsi] . "
" Thank you for your mercy . "
" 感谢 你 为了 你的 怜悯 . "

幸垂怜悯。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
" This is a matter of great importance ,
" 这 是 一个 事情 的 伟大的 重要性 ,

“此大细事，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kloʊz] ['relətɪvz] [bɪ'grʌdʒ] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
Why should close relatives begrudge each other ?
为什么 应该 关闭 亲属 怨恨 每个 其他 ?

至戚何所靳惜？

[wen] [ðə; ði][mæn] [left] ,
When the man left ,
什么时候 这 男人 左边 ,

待郎行时，

['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]
Flowers in the garden
花朵 在 这 花园

园中花，

[wen] [kɔːld]
When called
什么时候 称为

当唤

[oʊld] ['sɜːrvənt] , [kʌm] [hɪr] .
Old servant , come here .
老的 仆人 , 来 这里 .

老奴来，

[hiː; hi]['foʊldɪd][ə; eɪ][hjuːdʒ]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He folded a huge bundle and carried it away .
他 折叠 一个 巨大的 捆 和 携带 它 离开 .

折一巨捆负送之。"

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ɪz][ðə; ði][gɜːrl]['kreɪzi] ? "
" Is the girl crazy ? "
" 是 这 女孩 疯狂的 ? "

"妹子痴耶？"

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [wʌt] [ɪz] ['ɪgnərəns] ? "
" What is ignorance ? "
" 什么 是 无知 ? "

"何便是痴？"

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

[aɪ][duː][nɑːt] [lʌv]
I do not love
我 做 不是 爱

"我非爱

['flaʊər] ,
flower ,
花 ,

花，

['hiːz] ['sʌmwʌn] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [pɪk] ['flaʊərz] .
He's someone who loves to pick flowers .
他是 某人 WHO 爱 到 挑选 花朵 .

爱拈花之人耳。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [riːdz] [ænd; ənd] [tʃæf] "
" The affection between reeds and chaff "
" 这 感情 之间 芦苇 和 糠 "

“葭莩之情，

[lʌv] [niːdz] [noʊ] [wɜːrdz] .
Love needs no words .
爱 需求 不 字 .

爱何待言。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [wʌt] [aɪ] [lʌv] ,
" What I love ,
" 什么 我 爱 ,

“我所为爱，

[ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [lʌv]
Unrelated love
无关 爱

非瓜葛之爱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
It is the love between husband and wife .
它 是 这 爱 之间 丈夫 和 妻子 .

乃夫妻之爱。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['dɪfrəns] ?
Is there any difference ?
是 那里 任何 不同之处 ?

“有以异乎？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wiː; wi] [ʃerd] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [ænd; ənd][mæt][æt; ət] [naɪt] . "
" We shared a pillow and mat at night . "
" 我们 共享 一个 枕头 和 垫 在 夜晚 . "

“夜共枕席耳。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The woman bowed her head and pondered for a long time .
这 女士 鞠躬 她 头 和 沉思 为了 一个 长的 时间 .

女俯首思良久，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[aɪm][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I'm not used to it .
我是 不是 用过的 到 它 .

“我不惯

['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [st'reɪndʒəz] .
Sleeping with strangers .
睡眠 和 陌生人 .

与生人睡。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

语未已，

[ðə; ði] [meɪd] [sniːkt] [ɪn] ,
The maid sneaked in ,
这 女佣 偷偷摸摸 在 ,

婢潜至，

[hiː; hi] [fled] [ɪn] [fɪr] .
He fled in fear .
他 逃亡 在 害怕 .

生惶恐遁去。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ] [wʊd] ['vɪzɪt] [maɪ] ['mʌðɝz] [pleɪs] .
When I was young , I would visit my mother's place .
什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 会 访问 我的 母亲的 地方 .

少时会母所，

['mʌðər] [æskt] :
Mother asked :
母亲 问 :

母问：

[wer] [tuː; tə] [goʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

“何往？”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ænsər] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmjənɪst] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə]
The woman answered in the garden of the Communist Party of China
这 女士 回答 在 这 花园 的 这 共产 派对 的 中国

女答以园中共

[tɔːk] .
talk .
讲话 .

话。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

媪曰：

[ðə; ði] [raɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kʊkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The rice has been cooked for a long time .
这 米 有 到过 煮熟 为了 一个 长的 时间 .

“饭熟已久，

[wʌt] [lɔːŋ] [wɜːrdz] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ?
What long words do you have to say ?
什么 长的 字 做 你 有 到 说 ?

有何长言，

[dʒəu] [ʒeɪ] [naɪ] [ɜːr; ər] .
Zhou Zhe Nai Er .
周 泽 奈 呃 .

周遮乃尔。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" My elder brother wants me to sleep with him . "
" 我的 长老 兄弟 想要 我 到 睡觉 和 他 . "

“大哥欲我共寝。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未已，

[ʃeŋ] [ˌdiː 'eɪ]
Sheng Da
盛 达

生大

[ɪm'bærəst] ,
embarrassed ,
尴尬的 ,

窘，

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] .
He stared at it intently .
他 凝视 在 它 专注地 .

急目瞪之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [stɑːpt] .
The woman smiled and stopped .
这 女士 微笑 和 停止 .

女微笑而止。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , the old woman did not hear it .
幸运的是 , 这 老的 女士 做过 不是 听到 它 .

幸媪不闻，

[ðeɪ] [kept] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .
They kept asking questions .
他们 保留 问 问题 .

犹絮絮究诘。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [juːst] ['ʌðər] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
He hastily used other words to cover it up .
他 草草 用过的 其他 字 到 覆盖 它 向上 .

生急以他词掩之，

[hiː; hi] [skəuldid] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wɜːrdz] .
He scolded his daughter for her words .
他 责骂 他的 女儿 为了 她 字 .

因小语责女。

['fiːmeɪl]
female
女性

女

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['ʃʊdənt] [ðɪs] [biː; bi] [sed] ? "
" Shouldn't this be said ? "
" 不应该 这 是 说 ? "

“适此语不应说耶？”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [spiːks] [bɪ'haɪnd] [wʌnz] [bæk] . ”
“ This is the language of a person who speaks behind one's back . ”
“ 这 是 这 语言 的 一个 人 WHO 说话 在后面 一个人的 后退 . ”

“此背人语。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" ['kæri] ['ʌðər] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] "
" Carry others on your back "
" 携带 其他的 在 你的 后退 "

“背他人，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['kæri] [maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] [ɑːn][maɪ] [bæk] ?
How could I carry my elderly mother on my back ?
如何 可以 我 携带 我的 老年 母亲 在 我的 后退 ?

岂得背老母?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ]
And the sleeping place is also
和 这 睡眠 地方 是 还

且寝处亦

['kɑːmən] [ə'kɜːrəns]
Common occurrence
常见的 发生

常事，

[waɪ] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why hide it ?
为什么 隐藏 它 ?

何讳之？”

[hiː; hi] [heitid] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃnəs] .
He hated his foolishness .
他 憎恨 他的 愚蠢 .

生恨其痴，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no way to understand it .
那里 是 不 方式 到 理解 它 .

无术可悟之。

[ðə; ði] ['resəpi] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The recipe is finished .
这 食谱 是 完成的 .

食方竟，

[ðə; ði] ['fæməli] [kɔːt] [tuː] [gɑːrdz] [tuː; tə] [siːk] [laɪf] .
The family caught two guards to seek life .
这 家庭 捕捉 二 守卫 到 寻找 生活 .

家人捉双卫来寻生。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

['mʌðər] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪbi] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
Mother waited a long time for the baby to be born but did not return .
母亲 等待 一个 长的 时间 为了 这 婴儿 到 是 出生 但 做过 不是 返回 .

母待生久不归，

[ɪ'nɪʃəli] , [daʊt] [ə'roʊz] .
Initially , doubt arose .
最初 , 怀疑 出现 .

始疑。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːtʃt] ['θɜːrəli] .
The village has been searched thoroughly .
这 村庄 有 到过 搜索 彻底 .

村中搜觅已遍，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

竟无踪兆，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [wuː] .
He went to seek out Wu .
他 去 到 寻找 出去 吴 .

因往寻吴。

[wuː] [jiː] ['næŋ] [jæn] ,
Wu Yi Nang Yan ,
吴 易 南 严 ,

吴忆曩言，

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] ['tiːtʃərz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] ['tʃaɪnə] .
He sought out teachers in the mountain villages of southwest China .
他 寻求 出去 教师 在 这 山 村庄 的 西南 中国 .

因教于西南山村寻觅。

[ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,
All the villages ,
全部 这 村庄 ,

凡历数村，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [hɪr] .
It all started here .
它 全部 开始 这里 .

始至于此。

[goʊ] [aʊt] ,
Go out ,
去 出去 ,

生出门，

['suːtəb(ə)l] [feɪz] ['væljuː] ,
Suitable phase value ,
合适的 阶段 价值 ,

适相值，

[ðen] ['entər]
Then enter
然后 进入

便入

[tel] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
Tell the old woman ,
告诉 这 老的 女士 ,

告媪，

[pliːz] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Please bring the woman home with you .
请 带来 这 女士 家 和 你 .

且请偕女同归。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] ['hæpɪli] :
The old woman said happily :
这 老的 女士 说 快乐地 :

媪喜曰：

[aɪ][hæv; həv] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
I have ambition ,
我 有 志向 ,

“我有志，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] ['bændits] , ['lɪvɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They were like bandits , living day and night .
他们 是 喜欢 强盗 , 活的 天 和 夜晚 .

匪伊朝夕。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['krɪpld] ['bɑːdi] ['kænɑːt] ['træv(ə)l][fɑːr] .
But a crippled body cannot travel far .
但 一个 残疾的 身体 不能 旅行 远的 .

但残躯不能远涉，

[ðə; ði] ['nefjuː] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə'weɪ] .
The nephew took his sister away .
这 侄子 采取 他的 姐姐 离开 .

得甥携妹子去，

['nɑːlɪdʒ]
knowledge
知识

识

['rekəgnaɪz] [æn; ən] [ænt] ,
Recognize an aunt ,
认出 一个 阿姨 ,

认阿姨，

['eksələnt] ! "
excellent ! "
出色的 ! "

大好！”

['huː] - ,
Hu Yingning ,
胡 - ,

呼婴宁，

['nɪŋ] [ʒaoʊzi] .
Ning Xiaozhi .
宁 小智 .

宁笑至。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

媪曰：

" [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
" My elder brother wishes to go with you . "
" 我的 长老 兄弟 愿望 到 去 和 你 . "

“大哥欲同汝去，

[kæn; kən] [biː; bi] [drest] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] . "
Can be dressed up or down . "
能 是 穿着 向上 或者 向下 . "

可装束。”

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
He also served his family food and drink .
他 还 服务 他的 家庭 食物 和 喝 .

又饷家人酒食，

[bɪ'gɪnɪŋ]
beginning
开始

始

[send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
Send it out ,
发送 它 出去 ,

送之出，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[maɪ] ['ænts, 'ɔnts] ['fæməli] [hæz; həz] [ə'bʌndənt] ['fɑːrmlænd] .
My aunt's family has abundant farmland .
我的 姑姑的 家庭 有 丰富 农田 .

“姨家田产丰裕，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [sə'pɔːrt] [rɪ'dʌndənt] ['piːp(ə)l] .
It can support redundant people .
它 能 支持 多余的 人们 .

能养冗人。

[wʌns] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðæt] [pleɪs] , [duː] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
Once you reach that place , do not return .
一次 你 抵达 那 地方 , 做 不是 返回 .

到彼且勿归，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第18/63页

['praɪmeri] [skuːl] ['poʊətri] [ænd; ənd] ['etɪkət] ,
Primary school poetry and etiquette ,
基本的 学校 诗 和 礼仪 ,

小学诗礼，

[its] ['ɔːlsoʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .
It's also good for the parents - in - law .
它是 还 好的 为了 这 父母 - 在 - 法律 .

亦好事翁姑。

[ə'nɔɪɪŋ] ['ænti]
Annoying Auntie
恼人的 阿姨

即烦阿姨

[aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [faɪn] [meit] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I will choose a fine mate for you .
我 将要 选择 一个 美好的 伴侣 为了 你 .

择一良匹与汝。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [set] [ɔːf] .
The two then set off .
这 二 然后 放 离开 .

二人遂发。

['lʊkɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ,
Looking back from the mountain pass ,
寻找 后退 从 这 山 经过 ,

至山坳回顾，

[aɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] ['veɪgli] [siː] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] , ['lʊkɪŋ] [nɔːrθ] .
I could still vaguely see the old woman leaning against the door , looking north .
我 可以 仍然 依稀 看 这 老的 女士 倾斜 反对 这 门 , 寻找 北 .

犹依稀见媪倚门北望也。

[ə'raɪvd] [hoʊm]
Arrived home
到达的 家

抵家，

['mʌðər] [sɔː] ['ʃuːli] ,
Mother saw Shuli ,
母亲 锯 舒莉 ,

母睹姝丽，

[sər'praɪzd] , [ðeɪ] [æskt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
Surprised , they asked who it was .
惊讶 , 他们 问 WHO 它 曾是 .

惊问为谁。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
She was born to her sister - in - law .
她 曾是 出生 到 她 姐姐 - 在 - 法律 .

生以姨妹对。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰:

" [ðə; ði] ['fɔːrmər] [wuː] [læŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [spoʊk] . . . "
" The former Wu Lang and his son spoke . . . "
" 这 以前的 吴 朗 和 他的 儿子 辐 . . . "

“前吴郎与儿言者,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
It is deception .
它 是 欺骗 .

诈也。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt]
I have not
我 有 不是

我未有

['sɪstər] ,
Sister ,
姐姐 ,

姊,

[haʊ] [dɪd] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nefjuː] ?
How did I come to have a nephew ?
如何 做过 我 来 到 有 一个 侄子 ?

何以得甥? ”

[æsk] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Ask the woman ,
问 这 女士 ,

问女,

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰:

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [bɔːrn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðər] . ”
“ I am not born of a mother . ”
“ 我 是 不是 出生 的 一个 母亲 . ”

“我非母出。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli] .
The father was from the Qin family .
这 父亲 曾是 从 这 秦 家庭 .

父为秦氏,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn] ['swɔdliŋ] [kloʊðz] .
She was never in swaddling clothes .
她 曾是 绝不 在 襁褓 衣服 .

没时儿在褓中,

" ['kænɑːt] [rɪ'membər] . "
" Cannot remember . "
" 不能 记住 . "

不能记忆。”

['mʌðər]
mother
母亲

母

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

“ [maɪ] ['eldər] ['sɪstər] ['mærid] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli] . ”
“ My elder sister married a good man from the Qin family . ”
“ 我的 长老 姐姐 已婚 一个 好的 男人 从 这 秦 家庭 . ”

“我一姊适秦氏良确。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
However , he has been dead for a long time .
然而 , 他 有 到过 死的 为了 一个 长的 时间 .

然殂谢已久，

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] ? "
" Then it needs to be preserved ? "
" 然后 它 需求 到 是 保存完好 ? "

那得复存？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
Because of the interrogation of the face ,
因为 的 这 审讯 的 这 脸 ,

因审诘面庞、

\- ,
Zhizuo ,
\- ,

志赘，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mætʃ] .
All of them match .
全部 的 他们 匹配 .

一一符合。

[ə'nʌðər] [daʊt]
Another doubt
其他 怀疑

又疑

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðæts] [raɪt] !
That's right !
那就是 正确的 !

“是矣！

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
However , he has been dead for many years .
然而 , 他 有 到过 死的 为了 许多 年 .

然亡已多年，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəbli] [sər'vaɪv] ?
How could it possibly survive ?
如何 可以 它 可能 存活 ?

何得复存？”

[ə'mɪdst] [dauts] ,
Amidst doubts ,
在......之中 疑虑 ,

疑虑间，

[wuː] [ʃeŋ] [ə'raɪvd] ,
Wu Sheng arrived ,
吴 盛 到达的 ,

吴生至，

[ðə; ði] ['wʊmən] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The woman went inside .
这 女士 去 里面 .

女避入室。

[wuː] [ʃuːn] [əb'teɪnd] [ðə; ði][oʊld] [neɪm] ,
Wu Xun obtained the old name ,
吴 迅 获得 这 老的 姓名 ,

吴询得故，

[lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
Lost in thought for a long time
丢失的 在 想法 为了 一个 长的 时间

惘然久

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :
Suddenly he said :
突然 他 说 :

忽曰：

" [ɪz] [ðɪs] [gɜːrl] [neɪmd] - ? "
" Is this girl named Yingning ? "
" 是 这 女孩 命名 - ? "

“此女名婴宁耶？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .
It is so .
它 是 所以 .

生然之。

[wuː][dʒi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
Wu Ji called it a strange thing .
吴 季 称为 它 一个 奇怪的 事物 .

吴极称怪事。

[æsk] [jɔːr'self] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] .
Ask yourself what you know .
问 你自己 什么 你 知道 .

问所自知，

[wuː] [sed] :
Wu said :
吴 说 :

吴曰：

['æftər] [ænt] ['kɪn] [pæst] [ə'weɪ]
After Aunt Qin passed away
后 阿姨 秦 通过了 离开

“秦家姑去世后，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] .
My uncle is a widower .
我的 叔叔 是 一个 鳏夫 .

姑丈鳏居，

['hɔːntɪd] [baɪ] [fɔksiz] ,
haunted by foxes ,
闹鬼的 经过 狐狸 ,

祟于狐，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [ɪˌmeɪsi'eɪʃ(ə)n] .
He died of illness and emaciation .
他 死亡 的 疾病 和 消瘦 .

病瘠死。

[ðə; ði][fɑːks] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] [neɪmd] - .
The fox gave birth to a daughter named Yingning .
这 狐狸 给予 出生 到 一个 女儿 命名 - .

狐生女名婴宁，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] ,
Lying on the bed ,
说谎 在 这 床 ,

绷卧床上，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The whole family saw it .
这 所有的 家庭 锯 它 .

家人皆见之。

['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [gɔːn] .
Uncle - in - law is gone .
叔叔 - 在 - 法律 是 已消失 .

姑丈没，

[ðə; ði][fɑːks] [stɪl] [kʌmz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
The fox still comes from time to time .
这 狐狸 仍然 来 从 时间 到 时间 .

狐犹时来。

['leɪtər] , [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstər] [tuː; tə] [stɪk] [ə; eɪ] ['tæləsmən] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Later , I asked the Celestial Master to stick a talisman on the wall .
之后 , 我 问 这 天体 掌握 到 戳 一个 护符 在 这 墙 .

后求天师符粘壁上，

[ðə; ði][fɑːks] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'weɪ] .
The fox then took the girl away .
这 狐狸 然后 采取 这 女孩 离开 .

狐遂携女去。

" [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [nɑːt][duː] [ðɪs] ? "
" Would you rather not do this ? "
" 会 你 相当 不是 做 这 ? "

将勿此耶？”

['mjuːtʃuəl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [daʊt]
Mutual suspicion and doubt
相互的 怀疑 和 怀疑

彼此疑参，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
But a hissing sound could be heard from inside the room .
但 一个 嘶嘶声 声音 可以 是 听到 从 里面 这 房间 .

但闻室中嗤嗤，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [læft] .
All of them laughed .
全部 的 他们 笑了 .

皆婴宁笑声。

['mʌðər]
mother
母亲

母

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [gɜːrl][ɪz] [tuː] [naɪ'iːv] . "
" This girl is too naive . "
" 这 女孩 是 也 幼稚的 . "

“此女亦太憨。”

['mɪstər] . [wuː] [ri'kwestid] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Mr . Wu requested a meeting .
先生 . 吴 请求 一个 会议 .

吴生请面之。

['mʌðər] ['entərz] [ðə; ði] [ruːm] ,
Mother enters the room ,
母亲 进入 这 房间 ,

母入室，

[ðə; ði] ['wʊmən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [læf] , [ig'nɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
The woman continued to laugh , ignoring him .
这 女士 持续 到 笑 , 忽略 他 .

女犹浓笑不顾。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] .
The mother urged him to leave .
这 母亲 敦促 他 到 离开 .

母促令出，

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz] ['læftər] .
He tried his best to suppress his laughter .
他 尝试 他的 最好的 到 压制 他的 笑声 .

始极力忍笑，

[ə'nʌðər] ['nuːd(ə)l]
Another noodle
其他 面条

又面

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ɪ'mɜːrdʒd] [wen] [ðə; ði] [wɔːl] ['ʃɪftɪd] .
It only emerged when the wall shifted .
它 仅有的 出现 什么时候 这 墙 转移 .

壁移时方出。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He had only just begun to pay his respects .
他 有 仅有的 只是 开始 到 支付 他的 尊重 .

才一展拜。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] ['entərd] .
Suddenly they entered .
突然 他们 进入 .

翻然遽入，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He burst into laughter .
他 爆裂 进入 笑声 .

放声大笑。

[ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
A room full of women ,
一个 房间 满的 的 女性 ,

满室妇女，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [biːm] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
It made him beam with joy .
它 制成 他 光束 和 喜悦 .

为之粲然。

[wuː] [ri'kwestid] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪts] [ʌn'juːʒuəl] ['neɪtʃər] .
Wu requested to go and investigate its unusual nature .
吴 请求 到 去 和 调查 它是 异常 自然 .

吴请往觇其异，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .
Then take the handle .
然后 拿 这 处理 .

就便执柯。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at the village ,
之上 抵达 在 这 村庄 ,

寻至村所，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] [left] .
There were no houses left .
那里 是 不 房屋 左边 .

庐舍全无，

[ðə; ði] ['waɪldˌflaʊrz] [hæv; həv] ['sɪmpli] ['fɔːlən] .
The wildflowers have simply fallen .
这 野花 有 简单地 倒下 .

山花零落而已。

[wuː] [jɪz] ['beriəl] [pleɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
Wu Yi's burial place seems to be not far away .
吴 易的 葬礼 地方 似乎 到 是 不是 远的 离开 .

吴忆葬处仿佛不远，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [greɪv] [maʊndz] [wɜːr; wər] ['berid] .
However , the grave mounds were buried .
然而 , 这 严重 土堆 是 埋葬 .

然坟垅湮没，

[ˌʌnaɪ'dentɪfaɪəbl]
Unidentifiable
无法识别

莫可辨识，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
They returned in astonishment .
他们 返回 在 惊讶 .

诧叹而返。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] .
The mother suspected it was a ghost .
这 母亲 怀疑 它 曾是 一个 鬼 .

母疑其为鬼，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][wuː] [jæn] .
He went to inform Wu Yan .
他 去 到 通知 吴 严 .

入告吴言，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʃoʊd] [noʊ][ə'lɑːrm] .
The woman showed no alarm .
这 女士 显示 不 警报 .

女略无骇意。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [mɔːnd] [hɪz; ɪz] ['hoʊmləsnəs] .
They also mourned his homelessness .
他们 还 哀悼 他的 无家可归 .

又吊其无家，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]
as well as
作为 出色地 作为

亦

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sædnəs] [ɪn][ðem; ðəm] .
There was no sadness in them .
那里 曾是 不 悲伤 在 他们 .

殊无悲意，

[hiː; hi][dʒʌst] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He just chuckled to himself .
他 只是 轻笑 到 他自己 .

孜孜憨笑而已。

[ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] [baɪ] [ɔːl] ,
Unpredictable by all ,
不可预测的 经过 全部 ,

众莫之测，

[ðə; ði] ['mʌðər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɜːrl] .
The mother ordered him to stop sleeping with the girl .
这 母亲 订购 他 到 停止 睡眠 和 这 女孩 .

母令与少女同寝止，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] .
He came to inquire before dawn .
他 来了 到 查询 前 黎明 .

昧爽即来省问，

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [skɪl] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [braʊn] ['ʃʊɡər]
The exquisite skill of female brown sugar
这 精美的 技能 的 女性 棕色的 糖

操女红糖巧绝

['lʌn] .
Lun .
lun .

伦。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɡʊd] [æt; ət] ['læfɪŋ] .
But he is good at laughing .
但 他 是 好的 在 笑 .

但善笑，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [stɑːpt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] .
It cannot be stopped even if it is forbidden .
它 不能 是 停止 甚至 如果 它 是 禁止 .

禁之亦不可止。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [smaɪl] [wʌz; wəz] ['reɪdiənt] .
But her smile was radiant .
但 她 微笑 曾是 辐射状 .

然笑处嫣然，

['waɪldnəs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪts] [tʃɑːrm]
Wildness without diminishing its charm
野性 没有 减少 它是 魅力

狂而不损其媚，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone was happy about it .
每个人 曾是 快乐的 关于 它 .

人皆乐之。

[ðə; ði] ['neɪbɜːz] [jʌŋ] ['wʊmən]
The neighbor's young woman
这 邻居 年轻的 女士

邻女少妇，

[straɪv] [tuː; tə] ['welkəm]
Strive to welcome
努力 到 欢迎

争承迎

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ðə; ði] ['mʌðər] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['wedɪŋ] .
The mother chose an auspicious day for their wedding .
这 母亲 选择 一个 吉祥 天 为了 他们的 婚礼 .

母择吉为之合卺，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [goʊst] .
But in the end , it may become a ghost .
但 在 这 结尾 , 它 可能 变得 一个 鬼 .

而终恐为鬼物，

[aɪ] ['siːkrətli] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
I secretly observed it during the daytime .
我 偷偷 观察到 它 期间 这 白天 .

窃于日中窥之，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [fɔːrm] .
They are exactly the same in appearance and form .
他们 是 确切地 这 相同的 在 外貌 和 形式 .

形影殊无少异。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

至日，

[drest] [ɪn] ['faɪnəri] , [ʃiː; ʃi] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['braɪdz] [raɪts] .
Dressed in finery , she performed the bride's rites .
穿着 在 服饰 , 她 执行 这 新娘的 仪式 .

使华装行新妇礼，

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [soʊ] [hɑːrd] [ʃiː; ʃi] ['kʊdnt] [bend] ['oʊvər] [ɔːr] ['streɪtn] [ʌp] .
The woman laughed so hard she couldn't bend over or straighten up .
这 女士 笑了 所以 难的 她 不能 弯曲 超过 或者 拉直 向上 .

女笑极不能俯仰，

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] .
So it ended .
所以 它 结束 .

遂罢。

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['neɪtʃər] ,
Born with a simple and foolish nature ,
出生 和 一个 简单的 和 愚蠢 自然 ,

生以憨痴，

[fɪr] [ʌv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] ['praɪvət] ['mætərz] [ɪn] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm]
Fear of revealing private matters in the bedroom
害怕 的 揭示 私人的 事情 在 这 卧室

恐泄漏房中隐事，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['speʃ(ə)l]
And the woman is special
和 这 女士 是 特别的

而女殊

['siːkrət]
Secret
秘密

密秘，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
He refused to utter a single word .
他 拒绝 到 说出 一个 单身的 单词 .

不肯道一语。

[wen'evər] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] [sæd] [ɔːr] ['æŋgri] ,
Whenever the mother is sad or angry ,
每当 这 母亲 是 伤心 或者 生气的 ,

每值母忧怒，

[ðə; ði] ['wʊmənz] [smaɪl] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'zɑːlvd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .
The woman's smile immediately resolved the issue .
这 女性的 微笑 立即地 已解决 这 问题 .

女至一笑即解。

[ðɪs] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['maɪnər] [ə'fens] .
This servant has committed a minor offense .
这 仆人 有 坚定的 一个 次要的 罪行 .

奴婢小过，

[fiərɪŋ] ['pʌnɪʃmənt]
Fearing punishment
恐惧 惩罚

恐遭鞭楚，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [æsk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [tɔːk] .
He would often ask to visit his mother to talk .
他 会 经常 问 到 访问 他的 母亲 到 讲话 .

辄求诣母共话，

[kraɪm]
crime
犯罪

罪

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ] ['prezəntɪŋ] [hɜːr'self] [tuː; tə] ['hɛŋ] .
The maidservant was able to escape punishment by presenting herself to Heng .
这 女仆 曾是 有能力的 到 逃脱 惩罚 经过 呈现 她自己 到 恒 .

婢投见恒得免。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['flaʊərz]
And having a passion for flowers
和 拥有 一个 热情 为了 花朵

而爱花成癖，

['sɜːrtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ;
Searching among relatives and friends ;
搜索 之中 亲属 和 朋友们 ;

物色遍戚党;

['stiːlɪŋ] [ðə; ði][goʊld] ['herpɪn]
Stealing the gold hairpin
偷窃 这 金子 簪

窃典金钗,

['pɜːrtʃəs] [gʊd] [siːdz] ,
Purchase good seeds ,
购买 好的 种子 ,

购佳种,

['sevrəl] [mʌnθs] ,
Several months ,
一些 几个月 ,

数月,

[ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['flaʊərz] .
The steps and walls are filled with nothing but flowers .
这 步骤 和 墙壁 是 已填 和 没有什么 但 花朵 .

阶砌藩溷无非花者。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['trelɪs] [ʌv; əv] ['roʊzwʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .
There is a trellis of rosewood in the backyard .
那里 是 一个 棚架 的 红木 在 这 后院 .

庭后有木香一架,

[ðə; ði][oʊld] ['neɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
The old neighbor to the west ,
这 老的 邻居 到 这 西方 ,

故邻西家,

[iːtʃ] ['wʊmən] [klaɪmd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] ,
Each woman climbed up it ,
每个 女士 攀登 向上 它 ,

女每攀登其上,

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['herpɪn] [fɔːr; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
Remove the hairpin for enjoyment .
消除 这 簪 为了 享受 .

摘供簪玩。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [skoʊld][hɪm; ɪm] .
When his mother encountered him , she would scold him .
什么时候 他的 母亲 遭遇 他 , 她 会 骂 他 .

母时遇见辄诃之,

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['soʊldʒər][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] .
The female soldier did not change .
这 女性 士兵 做过 不是 改变 .

女卒不改。

[wʌn] [deɪ]
One day
一 天

一日

[wen] [ðə; ði] ['westərnər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the Westerner saw it ,
什么时候 这 西方人 锯 它 ,

西人子见之,

[kən'denst] [ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] .
Condensed and poured out .
浓缩版 和 倾倒 出去 .

凝注倾倒。

[ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The woman smiled without trying to hide it .
这 女士 微笑 没有 尝试 到 隐藏 它 .

女不避而笑。

[ðə; ði] ['westərn] [mæn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hɑːrt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The Western man said that the woman's heart belonged to him .
这 西 男人 说 那 这 女性的 心 属于 到 他 .

西人子谓女意属己，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [stɜːrd] .
My heart is stirred .
我的 心 是 搅拌 .

心益荡。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] .
The woman pointed to the bottom of the wall and laughed as she descended .
这 女士 尖 到 这 底部 的 这 墙 和 笑了 作为 她 下降 .

女指墙底笑而下，

['westənəz]
Westerners
西方人

西人

[ðə; ði]['mæstər] [sed] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'griːmənt] .
The Master said to show the place of agreement .
这 掌握 说 到 展示 这 地方 的 协议 .

子谓示约处，

[greɪt] [dʒɔɪ] .
Great joy .
伟大的 喜悦 .

大悦。

[hiː; hi] [went] [ðer; ðər][æt; ət] [dʌsk] .
He went there at dusk .
他 去 那里 在 黄昏 .

及昏而往，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fruːt] [ɪz][ðer; ðər] .
The female fruit is there .
这 女性 水果 是 那里 .

女果在焉，

[ðen] [hiː; hi] [in'dʌldʒd] [ɪn] [lʌst] .
Then he indulged in lust .
然后 他 沉溺其中 在 欲望 .

就而淫之，

[ðen] [ðə; ði] [jɪn] [fiːlz] [laɪk] ['biːɪŋ] [pɪrst] [baɪ][æn; ən] [ɔːl] .
Then the yin feels like being pierced by an awl .
然后 这 阴 感觉 喜欢 存在 穿孔 经过 一个 锥子 .

则阴如锥刺，

['hɑːrtbreɪkɪŋ]
Heartbreaking
令人心碎

痛彻于心，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .
He fell down .
他 跌倒 向下 .

大号而踣。

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Upon closer inspection , it was not a woman .
之上 更近 检查 , 它 曾是 不是 一个 女士 .

细视非女，

[ə; eɪ] [ded] [triː] [leɪ] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] .
A dead tree lay by the wall .
一个 死的 树 躺 经过 这 墙 .

则一枯木卧墙边，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ɪz] [kə'nektɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔːtər] - ['drentʃɪŋ] ['ɔːrɪfɪs] .
The point that is connected is the water - drenching orifice .
这 观点 那 是 连接 是 这 水 - 浸透 孔 .

所接乃水淋窍也。

[ðə; ði] ['neɪbər] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] ,
The neighbor heard the sound ,
这 邻居 听到 这 声音 ,

邻父闻声，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
Rushing to investigate ,
冲刺 到 调查 ,

急奔研问，

[hiː; hi] [groʊn] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] ;
He groaned but did not speak ;
他 呻吟 但 做过 不是 说话 ;

呻而不言；

[waɪf] [keɪm] .
Wife came .
妻子 来了 .

妻来，

[bɪ'gɪnɪŋ]
beginning
开始

始

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
To tell the truth .
到 告诉 这 真相 .

以实告。

[ðeɪ] [lɪt] ['kændlz] [ænd; ənd] [piəd] [ɪn] .
They lit candles and peered in .
他们 点燃 蜡烛 和 窥视 在 .

爇火烛窥，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['skɔːrpiən] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [kræb] .
Among them was a giant scorpion that looked like a small crab .
之中 他们 曾是 一个 巨大的 蝎 那 看起来 喜欢 一个 小的 螃蟹 .

见中有巨蝎如小蟹然，

['wɛŋ] - ,
Weng Suimu ,
翁 - ,

翁碎木，

['kæptʃər] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Capture and kill him .
捕获 和 杀 他 .

捉杀之。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hoʊm] ,
Carrying the child home ,
携带 这 孩子 家 ,

负子至家，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Searching for soldiers in the middle of the night .
搜索 为了 士兵 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜寻卒。

['neɪbər] [ˌlɪtɪ'geɪʃn]
Neighbor Litigation
邻居 诉讼

邻人讼

[bɔːrn] ,
born ,
出生 ,

生，

[ˌækjuː'zeɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'genst] ['jɪŋ] ['nɪŋ] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [di'mɑːnɪk] .
Accusations were made against Ying Ning for being demonic .
指控 是 制成 反对 英 宁 为了 存在 恶魔般的 .

讦发婴宁妖异。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['tælənt] .
The magistrate had always admired the young man's talent .
这 地方法官 有 总是 钦佩 这 年轻的 男人的 天赋 .

邑宰素仰生才，

['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['stedfæst] [kən'dʌkt] ,
Knowing him to be a man of steadfast conduct ,
会心 他 到 是 一个 男人 的 坚定不移 执行 ,

稔知其笃行士，

[ðə; ði] ['neɪbər] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
The neighbor was accused of false accusation .
这 邻居 曾是 被告 的 错误的 指控 .

谓邻翁讼诬，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [keɪn] .
He should be punished with a cane .
他 应该 是 受到惩罚 和 一个 甘蔗 .

将杖责之，

[bɔːrn] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ,
Born to beg for mercy ,
出生 到 求 为了 怜悯 ,

生为乞免，

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

遂

[rɪ'liːst] [ænd; ənd] [gɔːn] .
Released and gone .
发布 和 已消失 .

释而出。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔːtər] :
The mother said to her daughter :
这 母亲 说 到 她 女儿 :

母谓女曰:

" ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['mædmən] , "
" Foolish and madman , "
" 愚蠢 和 狂人 , "

"憨狂尔尔,

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪk'sesɪv] [dʒɔɪ] [wʊd] [brɪŋ] ['hɪd(ə)n] ['wʌrɪs] .
I knew that excessive joy would bring hidden worries .
我 知道 那 过多的 喜悦 会 带来 隐 担忧 .

早知过喜而伏忧也。

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][gɑːd] ,
County Magistrate and God ,
县 地方法官 和 上帝 ,

邑令神明,

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
Fortunately , I was not implicated .
幸运的是 , 我 曾是 不是 牵涉其中 .

幸不牵累。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fælkənər] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
The position of Falconer - General was established .
这 位置 的 猎鹰者 - 一般的 曾是 已确立的 .

设鹘突官宰,

['wɪmɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Women must be brought to court .
女性 必须 是 带来 到 法庭 .

必逮妇女质公堂,

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] [sʌn] [feɪs] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ?
How can my son face his relatives ?
如何 能 我的 儿子 脸 他的 亲属 ?

我儿何颜见戚里? "

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['sɪriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n]
A woman's serious expression
一个 女性的 严肃的 表达

女正色,

['jɑːbuː] [stɑːpt] ['smaɪlɪŋ] .
Yabu stopped smiling .
雅布 停止 微笑 .

矢不复笑。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰:

" ['evriwʌn] [lɑːfs] [æt; ət][hɪm; ɪm] . "
" Everyone laughs at him . "
" 每个人 笑声 在 他 . "

"人罔不笑,

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]
But **there** **must** **be**
但 那里 必须 是

但须有

['aʊər] . "
hour **.** **"**
小时 . "

时。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [stɑːpt] ['læfɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] .
The **woman** **then** **stopped** **laughing** **altogether** **.**
这 女士 然后 停止 笑 共 .

而女由是竟不复笑，

['iːv(ə)n] [wen] [tiːzd] , [hiː; hi] [stɪl] ['wʊdnt] [læf] .
Even **when** **teased** **,** **he** **still** **wouldn't** **laugh** **.**
甚至 什么时候 戏弄 , 他 仍然 不会 笑 .

虽故逗之亦终不笑，

[jet] [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .
Yet **he** **showed** **no** **sign** **of** **sorrow** **throughout** **the** **day** **.**
然而 他 显示 不 符号 的 悲哀 自始至终 这 天 .

然竟日未尝有戚容。

[wʌn] [naɪt] ,
One **night** **,**
一 夜晚 ,

一夕，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .
Tears **welled** **up** **in** **my** **eyes** **.**
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

对生零涕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] .
It **is** **different** **.**
它 是 不同的 .

异之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʃoʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The **woman** **choked** **up** **and** **said** **:**
这 女士 窒息 向上 和 说 :

女哽咽曰：

" [bɪ'fɔːr] , ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [tə'geðər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ,
" **Before** **,** **our** **time** **together** **was** **short** **,**
" 前 , 我们的 时间 一起 曾是 短的 ,

“曩以相从日浅，

[tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['laɪkli] [kɔːz] [ə'lɑːrm] .
To **say** **it** **would** **likely** **cause** **alarm** **.**
到 说 它 会 可能 原因 警报 .

言之恐致骇怪。

[tə'deɪ] , [əb'zɜːrv] [bəuθ] [ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
Today **,** **observe** **both** **the** **aunt** **and** **the** **husband** **.**
今天 , 观察 两个都 这 阿姨 和 这 丈夫 .

今日察姑及郎，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] .
All **were** **devoted** **to** **love** **and** **had** **no** **ulterior** **motives** **.**
全部 是 奉献 到 爱 和 有 不 后方 动机 .

皆过爱无有异心，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli] ?
Is it alright to tell them directly ?
是 它 好吧 到 告诉 他们 直接地 ?

直告或无妨乎?

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks] .
I was born of a fox .
我 曾是 出生 的 一个 狐狸 .

妾本狐产。

['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Mother was about to leave ,
母亲 曾是 关于 到 离开 ,

母临去,

[ɪn'trʌstɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [goʊst] ['mʌðər] ,
Entrusting a concubine to a ghost mother ,
委托 一个 妾 到 一个 鬼 母亲 ,

以妾托鬼母,

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] .
They have been together for more than ten years .
他们 有 到过 一起 为了 更多的 比 十 年 .

相依十余年,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
From the beginning of the present
从 这 开始 的 这 展示

始有今

[deɪ] .
day .
天 .

日。

[ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn][hæz; həz][noʊ] ['brʌðərz] .
The concubine has no brothers .
这 妾 有 不 兄弟 .

妾又无兄弟,

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ][rɪ'laɪ][ɑːn][ɪz][juː; jʊ] .
The only one I rely on is you .
这 仅有的 一 我 依靠 在 是 你 .

所恃者惟君。

[æn; ən][oʊld] ['mʌðər] , ['loʊnli] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['væli] ,
An old mother , lonely in the mountain valley ,
一个 老的 母亲 , 孤独 在 这 山 谷 ,

老母岑寂山阿,

[noʊ][wʌn] ['pitid] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berid] [tə'geðər] .
No one pitied them , so they were buried together .
不 一 可怜的 他们 , 所以 他们 是 埋葬 一起 .

无人怜而合厝之,

[hiː; hi] [wʊd] [mɔːrn] [ænd; ənd] [griːv] [ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] .
He would mourn and grieve in the afterlife .
他 会 哀悼 和 悲伤 在 这 来世 .

九泉辄为悼恨。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['tʃerɪʃ]
If you do not cherish
如果 你 做 不是 珍惜

君倘不惜

['trʌb(ə)lsəm] ,
Troublesome ,
麻烦的 ,

烦费，

[meɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌʌndər'graʊnd] [faɪnd] [piːs] [ænd; ənd] [piːs] .
May the people underground find peace and peace .
可能 这 人们 地下 寻找 和平 和 和平 .

使地下人消此怨恫，

[ðoʊz] [huː] [reɪz] ['dɔtɜ˞z] [aʊt] [ʌv; əv] ['wedlɑːk] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðem; ðəm] .
Those who raise daughters out of wedlock cannot bear to abandon them .
那些 WHO 增加 女儿们 出去 的 婚姻 不能 熊 到 放弃 他们 .

庶养女者不忍溺弃。”

[ʃeŋ] -
Sheng Nuozhi
盛 -

生诺之，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnz] [ðæt] [ðə; ði] [tuːmz] [meɪ] [biː; bi] [ˌoʊvər'groʊn] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] .
However , there are concerns that the tombs may be overgrown with weeds .
然而 , 那里 是 担忧 那 这 陵墓 可能 是 长得太茂盛了 和 杂草 .

然虑坟冢迷于荒草。

[ðə; ði] ['wʊmən] [spoʊk] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] .
The woman spoke without worry .
这 女士 辐 没有 担心 .

女言无虑。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['kærid] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
On the appointed day , the couple carried the coffin to the grave .
在 这 任命 天 , 这 夫妻 携带 这 棺材 到 这 严重 .

刻日夫妇舆榇而往。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['desələt] [ænd; ənd] [keɪ'ɑːtɪk] ['tʃuː] ['riːdʒən] .
The woman was in the desolate and chaotic Chu region .
这 女士 曾是 在 这 荒凉 和 混乱 楚 地区 .

女于荒烟错楚中，

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
Indicate the location of the tomb .
表明 这 地点 的 这 墓 .

指示墓处，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
The old woman's corpse was found .
这 老的 女性的 尸体 曾是 成立 .

果得媪尸，

[ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['leðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn'tækt] .
The skin and leather are still intact .
这 皮肤 和 皮革 是 仍然 完好无损的 .

肤革犹存。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wept] ['bɪtərli] .
The woman wept bitterly .
这 女士 哭泣 苦涩地 .

女抚哭哀痛。

[kɑːk]
cock
公鸡

异

[rɪ'tɜːrn]
Return
返回

归，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berid] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] .
They were buried together with the Qin family in the tomb .
他们 是 埋葬 一起 和 这 秦 家庭 在 这 墓 .

寻秦氏墓合葬焉。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [keɪm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
That night , the woman who gave birth to him came to express her gratitude .
那 夜晚 , 这 女士 WHO 给予 出生 到 他 来了 到 表达 她 感激 .

是夜生梦媪来称谢，

[hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [rɪ'kaʊntid] [ˌaɪ 'tiː] .
He awoke and recounted it .
他 醒来 和 叙述 它 .

寤而述之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [læst] [naɪt] . "
" I saw him last night . "
" 我 锯 他 最后的 夜晚 . "

“妾夜见之，

[duː][nɑːt]['stɑːrt(ə)l][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .
Do not startle your husband .
做 不是 惊吓 你的 丈夫 .

嘱勿惊郎君

[ɪr] . "
Ear . "
耳朵 . "

耳。”

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [steɪ] .
I regret that I wasn't invited to stay .
我 后悔 那 我 不是 受邀 到 停留 .

生恨不邀留。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [goʊst] . ”
“ That is a ghost . ”
“ 那 是 一个 鬼 . ”

“彼鬼也。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [st'reɪndʒəz] .
There are many strangers .
那里 是 许多 陌生人 .

生人多，

[jæŋ] ['enərdʒi] [prɪ'veɪlz] .
Yang energy prevails .
杨 活力 占上风 .

阳气胜，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ?
How can we stay here for long ?
如何 能 我们 停留 这里 为了 长的 ?

何能久居？”

[ʃeŋ] [æskt] ['ʒaʊ] ['rɔŋ] ,
Sheng asked Xiao Rong ,
盛 问 肖 荣 ,

生问小荣，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [jes]
" yes
" 是的

“是

- ,
Yihu ,
- ,

亦狐，

[moʊst] ['kʌnɪŋ] .
Most cunning .
最多 狡猾 .

最黠。

[ðə; ði][fɑːks] ['mʌðər] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kɑːŋkjubaɪn] .
The fox mother kept it to care for her concubine .
这 狐狸 母亲 保留 它 到 关心 为了 她 妾 .

狐母留以视妾，

[ðeɪ] [fiːd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['æftər] [iːtʃ] [miːl] .
They feed each other after each meal .
他们 喂养 每个 其他 后 每个 一顿饭 .

每摄饵相哺，

['ðerfɔːr] , ['vɜːrtʃuː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ;
Therefore , virtue is always present in the heart ;
所以 , 美德 是 总是 展示 在 这 心 ;

故德之常不去心；

[aɪ] [æskt] [maɪ] ['mʌðər] ['jestərdeɪ] ,
I asked my mother yesterday ,
我 问 我的 母亲 昨天 ,

昨问母，

['jʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['mærid] .
Yun has already married .
云 有 已经 已婚 .

云已嫁之。”

[frʌm; frəm] [ðɪs] [jɪr]
From this year
从 这 年

由是岁

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [fuːd] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
During the Cold Food Festival ,
期间 这 寒冷的 食物 节日 ,

值寒食，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [klaɪmd] [ðə; ði] ['kɪn] [tuːm] .
The couple climbed the Qin tomb .
这 夫妻 攀登 这 秦 墓 .

夫妇登秦墓，

[ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [wɜːr; wər] [ɪm'pekəb(ə)l] .
The sweeping and cleaning were impeccable .
这 扫荡 和 打扫 是 完美无瑕 .

拜扫无缺。

[ðə; ði] ['wʊmən] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] .
The woman gave birth to a son after more than a year .
这 女士 给予 出生 到 一个 儿子 后 更多的 比 一个 年 .

女逾年生一子，

[ɪn] [maɪ] [ɑːrmz] ,
In my arms ,
在 我的 武器 ,

在怀抱中，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz]
Not afraid of strangers
不是 害怕的 的 陌生人

不畏生人，

[hiː; hi] [smaɪlz] [æt; ət] ['evriwʌn] [hiː; hi] [siːz] .
He smiles at everyone he sees .
他 微笑 在 每个人 他 看到 .

见人辄笑，

['ɔːlsoʊ] ['veri] [mʌtʃ]
Also very much
还 非常 很多

亦大有

['mʌðər] [wɪnd] [ænd; ənd] [klaʊd] .
Mother Wind and Cloud .
母亲 风 和 云 .

母风云。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [əb'zəviŋ, ɔb-] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] , ['sɪmp(ə)l] [smaɪl] . . . "
" Observing his earnest , simple smile . . . "
" 观察 他的 认真 , 简单的 微笑 . . . "

“观其孜孜憨笑，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [hɑːrt] [ɔːr] ['lɪvər] [æt; ət] [ɔːl] .
He seems to have no heart or liver at all .
他 似乎 到 有 不 心 或者 肝 在 全部 .

似全无心肝者。

[ænd; ənd] [præŋks] [pleɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl]
And pranks played under the wall
和 恶作剧 玩 在下面 这 墙

而墙下恶作剧，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [biː; bi] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] !
How could anyone be more cunning !
如何 可以 任何人 是 更多的 狡猾 !

其黠孰甚焉！

[ðə; ði][moʊst]['trædʒɪk] [lʌv] [goʊst]
The most tragic love ghost
这 最多 悲惨 爱 鬼

至凄恋鬼

['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

母，

['tɜːrnɪŋ] ['læftər] ['ɪntuː] [terz]
Turning laughter into tears
转弯 笑声 进入 眼泪

反笑为哭，

[aɪ][ˌeɪ 'em] - , [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][soʊ] ['fuːlɪʃ] ?
I am Yingning , why am I so foolish ?
我 是 - , 为什么 是 我 所以 愚蠢 ?

我婴宁何常憨耶。

[aɪv] [hɜːrd] [ðeəz; ðəz] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
I've heard there's grass in the mountains .
我已经 听到 有 草 在 这 山脉 .

窃闻山中有草，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] - ['læfəbl] - .
The name is ' laughable ' .
这 姓名 是 - 可笑 - .

名'笑矣乎'，

[ɪf] [juː; jʊ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːp] ['læfɪŋ] .
If you smell it , you can't stop laughing .
如果 你 闻 它 , 你 不能 停止 笑 .

嗅之则笑不可止。

[plænts] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]
Plants in the room
植物 在 这 房间

房中植

[ðɪs] [taɪp] ,
This type ,
这 类型 ,

此一种，

[ðen] [æl'bɪziə] ,
Then Albizia ,
然后 合欢 ,

则合欢、

[fər'get] [jʊr; jər] ['wʌrɪs] .
Forget your worries .
忘记 你的 担忧 .

忘忧，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] ['kʌlər] .
It has lost its color .
它 有 丢失的 它是 颜色 .

并无颜色矣。

[ɪf] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ðæt] [ˌʌndə'stændz] [wɜːrdz] ,
If a flower that understands words ,
如果 一个 花 那 明白 字 ,

若解语花，

[aɪ][dʒʌst] [dɪs'laɪk] [hɪz; ɪz] [ə'fektɪd] ['mænər] .
I just dislike his affected manner .
我 只是 不喜欢 他的 做作的 方式 .

正嫌其作态耳。”

['niː, 'naɪ] -
Nie Xiaoqian
聂 -

聂小倩

['nɪŋ] - ,
Ning Caichen ,
宁 - ,

宁采臣，

['dʒe'dʒjɑːŋ] ['piːp(ə)l]
Zhejiang people
浙江省 人们

浙人，

['sekʃuəl] ['pleʒər]
Sexual pleasure
性 乐趣

性慷爽，

[l'jɑːn] [ju] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [hɪm'self] .
Lian Yu respects himself .
连 于 尊重 他自己 .

廉隅自重。

[iːtʃ] [per] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [sed] :
Each pair of people said :
每个 一对 的 人们 说 :

每对人言：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [tuː] - [feɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] . "
" He was never two - faced in his life . "
" 他 曾是 绝不 二 - 面对 在 他的 生活 . "

“生平无二色。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒɪn'hwɑː] .
It is time to go to Jinhua .
它 是 时间 到 去 到 金华 .

适赴金华，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['aʊtskɜːrts] ,
Upon reaching the northern outskirts ,
之上 到达 这 北方 郊区 ,

至北郭，

[ˌʌn'pæk] - .
Unpack Lanruo .
解包 - .

解装兰若。

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [hɔːlz] [ænd; ənd][pə'gəʊdəz][ɑːr; ər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The temple's halls and pagodas are magnificent .
这 寺庙的 大厅 和 宝塔 是 壮丽 .

寺中殿塔壮丽，

[haʊ'evər] , [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
However , no one was there .
然而 , 不 一 曾是 那里 .

然蓬蒿没人，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They seem to have vanished without a trace .
他们 似乎 到 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

似绝行踪。

[iːst] [ænd; ənd] [west] [mʌŋk] ['kwɔːrtərz]
East and West Monk Quarters
东方 和 西方 僧 四分之一

东西僧舍，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [ɑːr; ər][ə'dʒɑːr] ,
The double doors are ajar ,
这 双倍的 门 是 半开 ,

双扉虚掩，

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Only a small house in the south ,
仅有的 一个 小的 房子 在 这 南 ,

惟南一小舍，

[ʃʌt]
shut
关闭

扃

[ðə; ði] [kiːz] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .
The keys are as good as new .
这 钥匙 是 作为 好的 作为 新的 .

键如新。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
Then look at the east corner of the palace .
然后 看 在 这 东方 角落 的 这 宫殿 .

又顾殿东隅，

[ˌbæm'buː] [ɑːrtʃ] ['hænd(ə)l]
Bamboo arch handle
竹子 拱 处理

修竹拱把，

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] [laɪz][ə; eɪ][væst] [puːl] .
Below the steps lies a vast pool .
以下 这 步骤 谎言 一个 广阔的 水池 .

阶下有巨池，

[ðə; ði][waɪld]['loʊtəs][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['blɔsəmd] .
The wild lotus has already blossomed .
这 荒野 莲花 有 已经 盛开 .

野藕已花。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] [ɪn][ɪts] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
I am very happy in its secluded and secluded place .
我 是 非常 快乐的 在 它是 僻 和 僻 地方 .

意甚乐其幽杳。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [keɪs] .
The meeting will be held to address the case .
这 会议 将要 是 握住 到 地址 这 案件 .

会学使案临，

['sɪti]
city
城市

城

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [haɪ] .
The price is high .
这 价格 是 高的 .

舍价昂，

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [steɪ] .
If you think about it , then stay .
如果 你 思考 关于 它 , 然后 停留 .

思便留止，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
So he took a walk to wait for the monk to return .
所以 他 采取 一个 走 到 等待 为了 这 僧 到 返回 .

遂散步以待僧归。

[æt; ət] [dʌsk] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [keɪm] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
At dusk , a scholar came and opened the south gate .
在 黄昏 , 一个 学者 来了 和 打开 这 南 门 .

日暮有士人来启南扉，

- [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] .
Ningqu is a matter of courtesy .
- 是 一个 事情 的 礼貌 .

宁趋为礼，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] .
And tell them your intentions .
和 告诉 他们 你的 意图 .

且告以意。

[s'kɒləz]
Scholars
学者们

士人

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['oʊnər] [hɪr] .
There is no owner here .
那里 是 不 所有者 这里 .

“此间无房主，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ə'brɔːd] .
I am also a resident abroad .
我 是 还 一个 居民 国外 .

仆亦侨居。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn]
Willing to live a life of desolation
愿意的 到 居住 一个 生活 的 荒凉

能甘荒落，

[hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He taught me day and night .
他 教授 我 天 和 夜晚 .

旦暮惠教，

['fɔːrtʃənətli] ! "
Fortunately ! "
幸运的是 ! "

幸甚！”

['nɪŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
Ning Xi ,
宁 习 ,

宁喜,

['juːzɪŋ] [strɔː] [æz; əz][ə; eɪ] [bed]
Using straw as a bed
使用 稻草 作为 一个 床

藉藁代床,

[sə'pɔːrt] [pleɪt]
Support plate
支持 盘子

支板作

['sevrəl] ,
Several ,
一些 ,

几,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['kʌstəmərz] .
For the sake of long - term customers .
为了 这 清酒 的 长的 - 学期 顾客 .

为久客计。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [ðæt] [naɪt] .
The moon was bright and clear that night .
这 月亮 曾是 明亮的 和 清除 那 夜晚 .

是夜月明高洁,

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['wɔːtər] .
The light is as clear as water .
这 光 是 作为 清除 作为 水 .

清光似水,

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [niː] [tuː; tə] [niː] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ['kɔːrɪdɔːr] .
The two sat knee to knee in the hall corridor .
这 二 卫星 膝盖 到 膝盖 在 这 大厅 走廊 .

二人促膝殿廊,

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [dɪ'spleɪz] [ðer; ðər] ['sɜːrneɪm] .
Each person displays their surname .
每个 人 显示器 他们的 姓 .

各展姓字。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [æz; əz] ['sɜːrneɪmd] [jæn] .
The scholar identified himself as surnamed Yan .
这 学者 已识别 他自己 作为 姓氏 严 .

士人自言燕姓,

['defɪsɪt]
deficit
赤字

字赤

[ˌɛks aɪ 'e] .
Xia .
夏 .

霞。

['nɪŋ] [sə'spektɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'niː] .
Ning suspected he was an examinee .
宁 怀疑 他 曾是 一个 考生 .

宁疑为赴试者,

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [saʊnd]
And listen to its sound
和 听 到 它是 声音

而听其音声，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] ['dʒe'dʒjɑːŋ] .
It is quite unlike Zhejiang .
它 是 相当 与此不同 浙江省 .

殊不类浙。

[wen] ['kwestʃənd] ,
When questioned ,
什么时候 被质问 ,

诘之，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
He claimed to be a Qin person .
他 声称 到 是 一个 秦 人 .

自言秦人，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] .
His words were very simple and sincere .
他的 字 是 非常 简单的 和 真诚 .

语甚朴诚。

[ðen] , ['relətɪv] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] .
Then , relative words are exhausted .
然后 , 相对的 字 是 筋疲力尽的 .

既而相对词竭，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] .
He then bowed and returned to his quarters .
他 然后 鞠躬 和 返回 到 他的 四分之一 .

遂拱别归寝。

['ræðər] [ðæn; ðən] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] ,
Rather than live in a new house ,
相当 比 居住 在 一个 新的 房子 ,

宁以新居，

[aɪ] ['kudnt] [sliːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I couldn't sleep for a long time .
我 不能 睡觉 为了 一个 长的 时间 .

久不成寐。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
Hearing the murmurings from the north of the house ,
听力 这 低语 从 这 北 的 这 房子 ,

闻舍北喁喁，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæməli] .
If you have a family .
如果 你 有 一个 家庭 .

如有家口。

[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

起，

[piːk] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] ['wɪndoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] .
Peek through the stone window on the north wall .
窥视 通过 这 石头 窗户 在 这 北 墙 .

伏北壁石窗下微窥之，

[siː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [wɔːl]
See outside the short wall
看 外部 这 短的 墙

见短墙外一

[smɔːl] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Small courtyard ,
小的 庭院 ,

小院落，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] ;
The woman was over forty years old ;
这 女士 曾是 超过 四十 年 老的 ;

有妇可四十余；

[ə'nʌðər] [oʊld] ['wʊmən] [ɪn] ['skɑːrlət] [kloʊðz] .
Another old woman in scarlet clothes .
其他 老的 女士 在 猩红 衣服 .

又一媪衣□绯，

[ɪn'sɜːrt] [ðə; ði] ['tʌmblwiːd] ,
Insert the tumbleweed ,
插入 这 风滚草 ,

插蓬沓，

[dɪ'krepɪt] [ænd; ənd][oʊld] ,
Decrepit and old ,
衰老 和 老的 ,

鲐背龙钟，

[wiː; wi] [tʃæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
We chatted under the moon .
我们 聊天 在下面 这 月亮 .

偶语月下。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇曰：

- -
Xiaoqian Hejiu
- -

“小倩何久

" [nɑːt] ['kʌmɪŋ] ? "
" Not coming ? "
" 不是 未来 ? "

不来？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

媪曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪkt] . "
" It is almost perfect . "
" 它 是 几乎 完美的 . "

“殆好至矣。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇曰：

" [dʌz] ['grænmɑː] [wʌksiːɑːŋ] [hæv; həv] ['eni] [kəm'pleɪnts] ? "
" Does Grandma Wuxiang have any complaints ? "
" 做 奶奶 五乡 有 任何 投诉 ? "

“将无向姥姥有怨言否？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][duː][nɑːt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ; "
" I do not hear it ; "
" 我 做 不是 听到 它 ; "

“不闻；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [siːmd] ['fɜːroʊd] .
But his expression seemed furrowed .
但 他的 表达 似乎 沟壑 .

但意似蹙

['fraʊnɪŋ] .
Frowning .
皱眉 .

蹙。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] . "
" It is not advisable to get acquainted with a maidservant . "
" 它 是 不是 建议 到 得到 熟人 和 一个 女仆 . "

“婢子不宜好相识。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未已，

[ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['wɪmɪn] [keɪm] .
Seventeen or eighteen women came .
十七 或者 十八 女性 来了 .

有十七八女子来，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was stunningly beautiful .
她 曾是 令人惊叹 美丽的 .

仿佛艳绝。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman laughed and said :
这 老的 女士 笑了 和 说 :

媪笑曰：

" [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] "
" behind the scenes "
" 在后面 这 场景 "

“背地

[duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Do not speak of people ,
做 不是 说话 的 人们 ,

不言人，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [wen] . . .
We were talking when . . .
我们 是 说 什么时候 . . .

我两个正谈道，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪksn] ['meɪdsɜːrvənt] [ə'raɪvd] ['saɪləntli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The little vixen maidservant arrived silently without a trace .
这 小的 泼妇 女仆 到达的 默默 没有 一个 痕迹 .

小妖婢悄来无迹响，

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] .
Fortunately , no shortcomings were mentioned .
幸运的是 , 不 缺点 是 提及 .

幸不訾着短处。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] , [its] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] . "
" Young lady , hold it properly , it's like a painting . "
" 年轻的 女士 , 抓住 它 适当地 , 它是 喜欢 一个 绘画 . "

“小娘子端好是画中

['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] ,
Even if I were a man ,
甚至 如果 我 是 一个 男人 ,

遮莫老身是男子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kæptʃərd] [ɑːn]['kæm(ə)rə] .
It was also captured on camera .
它 曾是 还 捕获 在 相机 .

也被摄去。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

['grænmɑː] ['dʌznt] [preɪz] ['ʌðər] .
Grandma doesn't praise others .
奶奶 不 称赞 其他的 .

“姥姥不相誉，

[huːz] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['betər] ?
Whose opinion is better ?
谁 观点 是 更好的 ?

更阿谁道好？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [noʊ]
The woman and the girl did not know
这 女士 和 这 女孩 做过 不是 知道

妇人女子又不知

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] ?
What can be said ?
什么 能 是 说 ?

何言。

['nɪŋ] [jɪz] ['nebəz] [ænd; ənd] ['relətɪvz]

Ning Yi's neighbors and relatives

宁 易的 邻居 和 亲属

宁意其邻人眷口，

[kɑːnt] ['lɪs(ə)n] [ˌeni'mɔːr] [waɪl] ['sliːpɪŋ] ;

Can't listen anymore while sleeping ;

不能 听 不再 尽管 睡眠 ;

寝不复听；

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , ['saɪləns] ['faɪnəli] [fel] .

After a while , silence finally fell .

后 一个 尽管 , 沉默 最后 跌倒 .

又许时始寂无声。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] ,

Just as he was about to fall asleep ,

只是 作为 他 曾是 关于 到 落下 睡着了 ,

方将睡去，

[aɪ] [senst] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['entərd] [maɪ] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] .

I sensed someone had entered my sleeping quarters .

我 感觉到的 某人 有 进入 我的 睡眠 四分之一 .

觉有人至寝所，

[ə; eɪ] [kwɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] .

A quick examination was conducted .

一个 快的 考试 曾是 实施 .

急起审顾，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['kɔːrtjɑːrd] .

She was a woman from the North Courtyard .

她 曾是 一个 女士 从 这 北 庭院 .

则北院女子也。

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] ,

He asked in surprise ,

他 问 在 惊喜 ,

惊问之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

The woman laughed and said :

这 女士 笑了 和 说 :

女笑曰：

['sliːpləs] [ɑːn] [ə; eɪ] ['muːnlɪt] [naɪt] ,

Sleepless on a moonlit night ,

失眠 在 一个 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 ,

“月夜不寐，

[meɪ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['hɑːrməni] .

May we live in harmony .

可能 我们 居住 在 和谐 .

愿修燕好。”

['nɪŋ] [zɛngrɔŋ] [sed] :

Ning Zhengrong said :

宁 正荣 说 :

宁正容曰：

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɑːrd] [ə'genst] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] . "

" You must guard against public opinion . "

" 你 必须 警卫 反对 民众 观点 . "

“卿防物议，

[aɪ] [fɪr] [wʌt] ['piːp(ə)l] [seɪ] .
I fear what people say .
我 害怕 什么 人们 说 .

我畏人言。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˌmɪs'step] ,
A slight misstep ,
一个 轻微 失误 ,

略一失足，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .
The principles of integrity and shame have been lost .
这 原则 的 正直 和 耻辱 有 到过 丢失的 .

廉耻道丧。”

- :
Nüyun :
- :

女云：

[naɪt] [ɪz] ['ɪgnərənt]
Night is ignorant
夜晚 是 无知

“夜无知

" - . "
" 者 . "
" - . "

者。”

['nɪŋ] [ðen] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] .
Ning then rebuked him .
宁 然后 责备 他 .

宁又咄之。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
The woman hesitated , as if she had something else to say .
这 女士 犹豫了一下 , 作为 如果 她 有 某物 别的 到 说 .

女逡巡若复有词。

['nɪŋ] [kaɪ] :
Ning Chi :
宁 奇 :

宁叱：

[goʊ] ['kwɪkli] !
Go quickly !
去 迅速地 !

“速去！

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[wen] ['huː'nɑːn] - [noʊz] . "
When Hunan Shesheng knows . "
什么时候 湖南 - 知道 . "

当呼南舍生知。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
The woman was afraid .
这 女士 曾是 害怕的 .

女惧，

[ðen] [ðeɪ] [wɪð'druː] .
Then they withdrew .
然后 他们 退出 .

乃退。

[hiː; hi] [went] [ˌaʊt'dɔːrz] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːrnd] .
He went outdoors and then suddenly returned .
他 去 户外 和 然后 突然 返回 .

至户外忽返，

[pleɪs] [ə; eɪ][goʊld] ['ɪŋgət] [ɑːn][ðə; ði] ['mætrəs] .
Place a gold ingot on the mattress .
地方 一个 金子 锭 在 这 床垫 .

以黄金一锭置褥上。

['ræðər] [ðæn; ðən] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [steps] ,
Rather than throw it onto the courtyard steps ,
相当 比 扔 它 到 这 庭院 步骤 ,

宁掇掷庭墀，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['raɪtʃəs] ,
" Things that are not righteous ,
" 事物 那 是 不是 正义 ,

“非义之物，

" [juːv] ['sʌlən] [maɪ] [sæk] ! "
" You've sullen my sack ! "
" 你已经 忧郁 我的 解雇 ! "

污我囊橐！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [left] [ɪn] [ʃeɪm] .
The woman left in shame .
这 女士 左边 在 耻辱 .

女惭出，

['pɪkʌp]
pickup
捡起

拾

[dʒɪn] [hɪm'self] [sed] :
Jin himself said :
斤 他自己 说 :

金自言曰：

" [ðɪs] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [stoʊn] . "
" This man must be made of iron and stone . "
" 这 男人 必须 是 制成 的 铁 和 石头 . "

“此汉当是铁石。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm][læŋksi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði]
The next morning , a student from Lanxi arrived with a servant to await the
这 下一个 早晨 , 一个 学生 从 兰溪 到达的 和 一个 仆人 到 等待 这
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

诘旦有兰溪生携一仆来候试，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
It was located in the east wing .
它 曾是 位于 在 这 东方 翼 .

寓于东厢，

[hiː; hi] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [naɪt] .
He died suddenly that night .
他 死亡 突然 那 夜晚 .

至夜暴亡。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [smɔːl] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] .
There are small holes in the soles of the feet .
那里 是 小的 孔 在 这 鞋底 的 这 脚 .

足心有小孔，

[laɪk] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ['pɪrsɪŋ] ,
Like a needle piercing ,
喜欢 一个 针 冲孔 ,

如锥刺者，

[faɪn] [blʌd]
Fine blood
美好的 血

细细有血

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

出，

[noʊ] [wʌn] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
No one knew the reason .
不 一 知道 这 原因 .

俱莫知故。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [daɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .
One of the servants died overnight .
一 的 这 仆人 死亡 过夜 .

经宿一仆死，

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər]['sɪmələr] .
The symptoms are similar .
这 症状 是 相似的 .

症亦如之。

['swɔləuz] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [fɔːlz] .
Swallows return as evening falls .
燕子 返回 作为 晚上 瀑布 .

向晚燕生归，

['nɪŋ] [ʒɪzi] ,
Ning Zhizhi ,
宁 知知 ,

宁质之，

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['diːmən] .
The swallow was considered a demon .
这 吞 曾是 经过考虑的 一个 恶魔 .

燕以为魅。

- ['ænti] - [æŋkɪ'ləʊzɪŋ] [ˌspɑːndə'laɪtɪs] ,
Ningsu anti - ankylosing spondylitis ,
- 反对 - 强直 脊柱炎 ,

宁素抗直，

[kwaɪt] [nɑːt]
Quite not
相当 不是

颇不

[ker] .
care .
关心 .

在意。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [naɪt] .
The woman returned at night .
这 女士 返回 在 夜晚 .

宵分女子复至，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['nɪŋ] :
He said to Ning :
他 说 到 宁 :

谓宁曰：

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [men] . "
" I have seen many men . "
" 我 有 已见 许多 男人 . "

“妾阅人多矣，

[ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['eniwʌn] [æz; əz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] .
There has never been anyone as upright and unyielding as you .
那里 有 绝不 到过 任何人 作为 直立 和 不屈 作为 你 .

未有刚肠如君者。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [ə; eɪ] [seɪdʒ] .
You are truly a sage .
你 是 真的 一个 圣人 .

君诚圣贤，

[aɪ] [der] [nɑːt] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] .
I dare not deceive you .
我 敢 不是 欺骗 你 .

妾不敢欺。

[smɔːl]
Small
小的

小

['tʃɪ'æn] ,
Qian ,
钱 ,

倩，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['niː, 'naɪ] .
The surname is Nie .
这 姓 是 聂 .

姓聂氏，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] .
He died at the age of eighteen .
他 死亡 在 这 年龄 的 十八 .

十八夭殂，

['berid] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Buried beside the temple .
埋葬 旁 这 寺庙 .

葬于寺侧，

['θretnd] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən]
Threatened by a demon
威胁 经过 一个 恶魔

被妖物威胁，

['hævɪŋ] [sɜːrvd] [ɪn] ['loʊli] [ænd; ənd] ['miːniəl] ['tæsks] ,
Having served in lowly and menial tasks ,
拥有 服务 在 卑微的 和 卑微的 任务 ,

历役贱务，

['ʃeɪmləsli] ['fɔːnɪŋ] [ə'pɑːn] ['piːp(ə)l] ,
Shamelessly fawning upon people ,
厚颜无耻 谄媚 之上 人们 ,

腆颜向人，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [aɪ] ['truːli] [ɪn'dʒɔɪ] .
This is not what I truly enjoy .
这 是 不是 什么 我 真的 享受 .

实非所乐。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['temp(ə)l]
In the present temple
在 这 展示 寺庙

今寺中

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [kɪl] .
There is no one to kill .
那里 是 不 一 到 杀 .

无可杀者，

" [aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['diːmənz] . "
" I fear they will come with demons . "
" 我 害怕 他们 将要 来 和 恶魔 . "

恐当以夜叉来。"

['nɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [sɔːt] [ə; eɪ] [plæn] .
Ning was alarmed and sought a plan .
宁 曾是 惊慌 和 寻求 一个 计划 .

宁骇求计。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" ['ʃerɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːpʃ(ə)n] . "
" Sharing a room with a swallow is an option . "
" 分享 一个 房间 和 一个 吞 是 一个 选项 . "

"与燕生同室可免。"

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[waɪ] [nɑːt] [biː; bi] [kən'fjuːzd] , [jæn]
Why not be confused , Yan
为什么 不是 是 使困惑 , 严

"何不惑燕

[bɔːrn] ? "
born ? "
出生 ? "

生？"

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðæt] [mæn][ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
That man is extraordinary .
那 男人 是 非凡的 .

“彼奇人也，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] .
They dared not approach .
他们 敢于 不是 方法 .

固不敢近。”

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [haʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] ? "
" How charming ? "
" 如何 迷人 ? "

“迷人若何？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Those who are intimate with me ,
那些 WHO 是 亲密的 和 我 ,

“狎昵我者，

['hɪd(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːl] , [hiː; hi] [stæbd] [ˌaɪ 'tiː]
Hidden with an awl , he stabbed it
隐 和 一个 锥子 , 他 刺伤 它

隐以锥刺其

[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

足，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldərd] .
He was completely bewildered .
他 曾是 完全地 困惑 .

彼即茫若迷，

[ðeɪ] [druː] [blʌd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['diːmən] [wɪð; wɪθ][ɪts] [drɪŋk] .
They drew blood to supply the demon with its drink .
他们 画 血 到 供应 这 恶魔 和 它是 喝 .

因摄血以供妖饮。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lʊrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][goʊld] .
They also lured him with gold .
他们 还 诱饵 他 和 金子 .

又惑以金，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][goʊld] .
It is not gold .
它 是 不是 金子 .

非金也，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [boʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːkˈʃɑːsə] [ˈdiːmən] .
It is the bone of a Rakshasa demon .
它 是 这 骨 的 一个 罗刹 恶魔 .

乃罗刹鬼骨，

[ˈkiːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈkæptʃər] [ˈpiːpəlz] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz] .
Keeping it can capture people's hearts and minds .
保持 它 能 捕获 人们的 心 和 思想 .

留之能截取人心肝。

[bəuθ] ,
both ,
两个都 ,

二者，

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [wɒts] [ˈpɑːpjələr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . "
" It all comes down to what's popular at the time . "
" 它 全部 来 向下 到 是什么 受欢迎的 在 这 时间 . "

凡以投时好耳。”

[ˈnɪŋ] [ɪz] [ˈgreɪtf(ə)l] .
Ning is grateful .
宁 是 感激的 .

宁感谢，

[wen] [tuː; tə][æsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [prɪˈperdnəs] ,
When to ask about the period of preparedness ,
什么时候 到 问 关于 这 时期 的 准备 ,

问戒备之期，

[aɪ] [wɪl] [ˈænsər] [təˈmɑːroʊ] [naɪt] .
I will answer tomorrow night .
我 将要 回答 明天 夜晚 .

答以明宵。

[bɪˈfɔːr] [ˈpɑːrtɪŋ] , [hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Before parting , he wept and said :
前 离别 , 他 哭泣 和 说 :

临别泣曰：

" [aɪ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [siː] ,
" I fell into the mysterious sea ,
" 我 跌倒 进入 这 神秘 海 ,

“妾堕玄海，

[ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr]
Seeking the shore
寻求 这 支撑

求岸不

[hæv; həv][tuː; tə] .
have to .
有 到 .

得。

[jʌŋ] [mæn] , [jʊr; jər] [ˈlɔɪəlti] [ɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] .
Young man , your loyalty is as high as the clouds .
年轻的 男人 , 你的 忠诚 是 作为 高的 作为 这 云 .

郎君义气干云，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈʃʊrli] [seɪv] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [rɪˈliːv] [ˈsʌfərɪŋ] .
It will surely save lives and relieve suffering .
它 将要 一定 节省 生活 和 缓解 痛苦 .

必能拔生救苦。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['rɑːt(ə)n] [boʊnz] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] ,
If you would be willing to take my rotten bones as a gift ,
如果 你 会 是 愿意的 到 拿 我的 烂 骨头 作为 一个 礼物 ,

倘肯囊妾朽骨，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriəl] [haʊs] ,
Return to the burial house ,
返回 到 这 葬礼 房子 ,

归葬安宅，

[its] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] .
It's nothing short of a complete reconstruction .
它是 没有什么 短的 的 一个 完全的 重建 .

不啻再造。”

['nɪŋ] ['redɪli] [ə'ɡriːd] .
Ning readily agreed .
宁 容易 同意 .

宁毅然诺之。

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beriəl] [pleɪs] ,
When asked about the burial place ,
什么时候 问 关于 这 葬礼 地方 ,

因问葬处，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðə; ði]['pɑːplər] [triː] ,
" But remember the poplar tree ,
" 但 记住 这 白杨 树 ,

“但记白杨之上，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kroʊz] [nest] .
This is the place with the crow's nest .
这 是 这 地方 和 这 乌鸦的 巢 .

有乌巢者是也。”

[jæn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] .
Yan has already left .
严 有 已经 左边 .

言已出门，

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They vanished in an instant .
他们 消失了 在 一个 立即的 .

纷然而灭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第19/63页

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['swɔləuz] [wɪl] [liːv] [tə'mɑːroʊ] .
I fear the swallows will leave tomorrow .
我 害怕 这 燕子 将要 离开 明天 .

明日恐燕他出，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [juː; jʊ] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stend] [maɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
I visited you early in the morning to extend my invitation .
我 到访 你 早期的 在 这 早晨 到 延长 我的 邀请 .

早诣邀致。

['æftər] ['tʃɛn] , [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
After Chen , wine and food were prepared .
后 陈 , 葡萄酒 和 食物 是 准备 .

辰后具酒馔，

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɔləuz] .
Pay close attention to the swallows .
支付 关闭 注意力 到 这 燕子 .

留意察燕。

[sɪns] [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [steɪ] [tə'geðər] ,
Since we agreed to stay together ,
自从 我们 同意 到 停留 一起 ,

既约同宿，

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] , ['saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sekʃuəl] [kwɜːks] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] ['sɑːlətuːd] .
He declined the offer , citing his sexual quirks and inclination towards solitude .
他 拒绝 这 提供 , 引用 他的 性 怪癖 和 倾角 向 孤独 .

辞以性癖耽寂。

[wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [nɑːt]
Would you rather not
会 你 相当 不是

宁不

['lɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

听，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] .
He insisted on bringing his bedding .
他 坚持 在 带来 他的 寝具 .

强携卧具来，

[jæn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Yan had no choice .
严 有 不 选择 .

燕不得已，

[muːv] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
Move the couch to follow .
移动 这 长椅 到 跟随 .

移榻从之，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] :
The instruction was :
这 操作说明 曾是 :

嘱曰:

" [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['stætʃər] . "
" I know your husband is a man of great stature . "
" 我 知道 你的 丈夫 是 一个 男人 的 伟大的 身材 . "

“仆知足下丈夫,

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] .
The wind is gentle and persuasive .
这 风 是 温和的 和 有说服力的 .

倾风良切。

[wʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [hɑːrt] .
One must have a humble heart .
一 必须 有 一个 谦逊的 心 .

要有微衷,

[dɪ'zæstər]
Disaster
灾难

难

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [klɪr] .
It was suddenly clear .
它 曾是 突然 清除 .

以遽白。

[pliːz] [duː][nɑːt] ['rʌmɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] ['paʊtʃɪz] .
Please do not rummage through the chests and pouches .
请 做 不是 临检 通过 这 箱子 和 小袋 .

幸勿翻窥箧襆,

['goʊɪŋ] [ə'genst] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [bəʊθ] [saɪdz] .
Going against this will be detrimental to both sides .
去 反对 这 将要 是 有害的 到 两个都 侧面 .

违之两俱不利。”

['nɪŋ] [dʒɪn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Ning Jin accepted the instruction .
宁 斤 公认 这 操作说明 .

宁谨受教。

['æftər] [iːtʃ] [sliːps] ,
After each sleeps ,
后 每个 睡觉 ,

既各寝,

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [pleɪst] [ɪts] [bɑːks][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The swallow placed its box on the window .
这 吞 放置 它是 盒子 在 这 窗户 .

燕以箱箧置窗上,

[muːv] [ðə; ði] ['pɪloʊ]
Move the pillow
移动 这 枕头

就枕移

['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

时,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['θʌndər] .
It was as loud as thunder .
它 曾是 作为 大声 作为 雷 .

鞫如雷吼。

[aɪ] ['kænɑːt] [sliːp] .
I cannot sleep .
我 不能 睡觉 .

宁不能寐。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around the first watch of the night ,
大约 这 第一的 手表 的 这 夜晚 ,

近一更许，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [feɪnt] ['fɪgjərz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
There were faint figures outside the window .
那里 是 头晕的 数据 外部 这 窗户 .

窗外隐隐有人影。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [piːk] .
Suddenly , he came closer to the window to peek .
突然 , 他 来了 更近 到 这 窗户 到 窥视 .

俄而近窗来窥，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] .
His eyes gleamed .
他的 眼睛 闪闪发光 .

目光睒闪。

['nɪŋ] ['dʒuː] ,
Ning Ju ,
宁 朱 ,

宁惧，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ,
Just as he was about to call the swallow ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 称呼 这 吞 ,

方欲呼燕，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [bɜːrst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .
Suddenly something burst out of the box .
突然 某物 爆裂 出去 的 这 盒子 .

忽有物裂箧而出，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] [sɪlk] ,
Shining like a bolt of silk ,
灼灼 喜欢 一个 螺栓 的 丝绸 ,

耀若匹练，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] ['lætɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Touching the stone lattice of the window ,
接触 这 石头 格子 的 这 窗户 ,

触折窗上石棂，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːt] ,
A sudden shot ,
一个 突然 射击 ,

飙然一射，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [kən'vɜːdʒz] .
That is , it immediately converges .
那 是 , 它 立即地 收敛 .

即遽敛入，

[laɪk] ['biːɪŋ] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
Like being extinguished by lightning .
喜欢 存在 熄灭 经过 闪电 .

宛如电灭。

[jæn] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [gɑːt] [ʌp] .
Yan woke up and got up .
严 觉醒 向上 和 得到 向上 .

燕觉而起，

['nɪŋ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sliːp] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm] .
Ning pretended to be asleep in order to observe him .
宁 假装 到 是 睡着了 在 命令 到 观察 他 .

宁伪睡以觇之。

[jæn] [held] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] .
Yan held the box and inspected the documents .
严 握住 这 盒子 和 检查 这 文件 .

燕捧箧检征，

[teɪk] [wʌn] ['aɪtəm] ,
Take one item ,
拿 一 物品 ,

取一物，

[smel] [ðə; ði] [muːn]
Smell the moon
闻 这 月亮

对月嗅视，

[ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [wʌz; wəz] ['krɪst(ə)l] [klɪr] .
The white light was crystal clear .
这 白色的 光 曾是 水晶 清除 .

白光晶莹，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It can be two inches long .
它 能 是 二 英寸 长的 .

长可二寸，

[liːk] [liːvz]
Leek leaves
韭葱 树叶

径韭叶

[meɪ] .
May .
可能 .

许。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['sevrəl] ['leər] .
Then it was wrapped in several layers .
然后 它 曾是 包装 在 一些 层 .

已而数重包固，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['broʊkən] [bɑːks] .
It was still placed in the broken box .
它 曾是 仍然 放置 在 这 破碎的 盒子 .

仍置破箧中。

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

自语曰：

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [oʊld] ['diːmən] ?
What is this old demon ?
什么 是 这 老的 恶魔 ?

“何物老魅，

[ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd][boʊld] ,
Straightforward and bold ,
直截了当 和 大胆的 ,

直尔大胆，

" [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] [tʃest] . "
" To ruin the chest . "
" 到 废墟 这 胸部 . "

致坏箧子。”

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] .
He then lay down again .
他 然后 躺 向下 再次 .

遂复卧。

['nɪŋ] - ,
Ning Daqi ,
宁 - ,

宁大奇之，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
Therefore , I asked him .
所以 , 我 问 他 .

因起问之，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .
And tell him what he saw .
和 告诉 他 什么 他 锯 .

且告以所见。

[jæn] [sed] :
Yan said :
严 说 :

燕曰：

" [sɪns] [wiː; wi] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
" Since we know and love each other ,
" 自从 我们 知道 和 爱 每个 其他 ,

“既相知爱，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] ?
How could I dare to remain hidden ?
如何 可以 我 敢 到 保持 隐 ?

何敢深隐。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɔːrdzmən] .
I am a swordsman .
我 是 一个 剑客 .

我剑客也。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [stoʊn] [freɪm] ,
If it weren't for the stone frame ,
如果 它 不是 为了 这 石头 框架 ,

若非石棂，

[ðə; ði] ['diːmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ;
The demon should be killed on the spot ;
这 恶魔 应该 是 被杀 在 这 点 ;

妖当立毙；

[ɔːl'ðoʊ] ,
Although ,
虽然 ,

虽然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['peɪnf(ə)l] .
It is also painful .
它 是 还 痛苦 .

亦伤。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kiːpɪŋ] ['saɪlənt] [ə'baʊt] ? "
" What are you keeping silent about ? "
" 什么 是 你 保持 沉默的 关于 ? "

“所缄何物？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [sɔːrd] . "
" Sword . "
" 剑 . "

“剑也。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] ['ɪri] [smel] [wen] [juː; jʊ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] .
It has an eerie smell when you smell it .
它 有 一个 怪异 闻 什么时候 你 闻 它 .

适嗅之有妖气。”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I would rather see it .
我 会 相当 看 它 .

宁欲观之。

[hiː; hi] ['dʒenərəsli] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
He generously showed it to them .
他 慷慨地 显示 它 到 他们 .

慨出相示，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['gliːmɪŋ] [sɔːrd] .
It was a small , gleaming sword .
它 曾是 一个 小的 , 闪闪发光 剑 .

荧荧然一小剑也。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['swɔləuz] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
Therefore , the swallows became even more important .
所以 , 这 燕子 成为 甚至 更多的 重要的 .

于是益厚重燕。

[tə'mɑːroʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

明日，

[ðer; ðər][ɪz] ['blʌdsteɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
There is bloodstains outside the window .
那里 是 血迹 外部 这 窗户 .

视窗外有血迹。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
So they went north of the temple .
所以 他们 去 北 的 这 寺庙 .

遂出寺北，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['desələt] [greɪvz; grɑːvz] ,
Seeing the numerous desolate graves ,
看到 这 很多的 荒凉 坟墓 ,

见荒坟累累，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [waɪt] ['pɑːplər] ,
If there are white poplars ,
如果 那里 是 白色的 白杨树 ,

果有白杨，

[ðə; ði] [krəuz] [nest] [ɑːn] [ɪts] ['sʌmɪt] .
The crows nest on its summit .
这 乌鸦 巢 在 它是 首脑 .

乌巢其颠。

[wʌns] [ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
Once the plan was completed ,
一次 这 计划 曾是 完全的 ,

迨营谋既就，

['ɪntrəst]
interest
兴趣

趣

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Pretending to return home .
假装 到 返回 家 .

装欲归。

[jæn] [ʃeŋ] [set] [ʌp] [æn; ən] [æn'sestrəl] [tent] .
Yan Sheng set up an ancestral tent .
严 盛 放 向上 一个 祖先的 帐篷 .

燕生设祖帐，

[diːp] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Deep affection ,
深的 感情 ,

情义殷渥，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] ['nɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tætərd] ['leðər] [bæg] .
He presented Ning with a tattered leather bag .
他 呈现 宁 和 一个 破烂 皮革 包 .

以破革囊赠宁，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːrd] [paʊtʃ] . "
" This is a sword pouch . "
" 这 是 一个 剑 小袋 . "

“此剑袋也。

['treʒər] [kæn; kən] [wɔːrd] [ɔːf] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .
Treasure can ward off evil spirits .
宝藏 能 病房 离开 邪恶的 烈酒 .

宝藏可远魑魅。”

['nɪŋ] [ju]
Ning Yu
宁 于

宁欲

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [tek'niːk] .
He received the technique .
他 已收到 这 技术 .

从受其术。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] ['trʌstwɜːrði] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] . . . "
" If you are as trustworthy and upright as a man . . . "
" 如果 你 是 作为 值得信赖的 和 直立 作为 一个 男人 . . . "

“如君信义刚直，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .
This can be explained .
这 能 是 解释 .

可以为此，

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] .
However , you are still a person of wealth and status .
然而 , 你 是 仍然 一个 人 的 财富 和 地位 .

然君犹富贵中人，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
He is not a person of this kind .
他 是 不是 一个 人 的 这 种类 .

非此道中人也。”

['nɪŋ] [tuːoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪstər]
Ning Tuo has a sister
宁 拓 有 一个 姐姐

宁托有妹

['beri] [hɪr] ,
Bury here ,
埋葬 这里 ,

葬此，

['ekskəveitiŋ] ['fiːmeɪl] [boʊnz]
Excavating female bones
挖掘 女性 骨头

发掘女骨，

['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [kwɪlts] .
Cover them with clothes and quilts .
覆盖 他们 和 衣服 和 被子 .

敛以衣衾，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ] ['rentɪd] [boʊt] .
They returned by rented boat .
他们 返回 经过 租来的 船 .

赁舟而归。

\- -
Ningzhai Linye
\- -

宁斋临野，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuːmz] [ænd; ənd] ['beriəl] [saɪts] ,
In addition to the construction of tombs and burial sites ,
在 添加 到 这 建造 的 陵墓 和 葬礼 网站 ,

因营坟葬诸斋外,

[ðə; ði] [prer] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəmoʊni] :
The prayer was offered in the sacrificial ceremony :
这 祷告 曾是 提供 在 这 献祭 仪式 :

祭而祝曰:

" ['pɪti] [juː; jʊ] , [maɪ] ['loʊnli] [wʌn] "
" Pity you , my lonely one "
" 遗憾 你 , 我的 孤独 一 "

“怜卿孤

[soʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

魂,

['berid] [nɪr] [ə; eɪ] [kræmpt] ['dwelɪŋ] ,
Buried near a cramped dwelling ,
埋葬 靠近 一个 狭窄 住宅 ,

葬近蜗居,

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [kraɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðər] .
The songs and cries could be heard from one another .
这 歌曲 和 哭泣 可以 是 听到 从 一 其他 .

歌哭相闻,

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['goʊsts] .
So that they may not be overshadowed by the mighty ghosts .
所以 那 他们 可能 不是 是 黯然失色 经过 这 强大的 鬼魂 .

庶不见凌于雄鬼。

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
A bowl of rice water to drink ,
一个 碗 的 米 水 到 喝 ,

一瓯浆水饮,

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] .
The meaning is unclear .
这 意义 是 不清楚 .

殊不清旨,

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [dəunt] [maɪnd] !
Fortunately , I don't mind !
幸运的是 , 我 不 头脑 !

幸不为嫌!”

['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [wel]
Wishing you well
祝 你 出色地

祝毕而

[rɪ'tɜːrn] ,
return ,
返回 ,

返,

[ðen] ['sʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] :
Then someone called out :
然后 某人 称为 出去 :

后有人呼曰:

" [weɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] ! "
" Wait for your companions ! "
" 等待 为了 你的 同伴 ! "

“缓待同行！”

[rɪ'vjuː] ,
review ,
审查 ,

回顾，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - .
Then it is Xiaoqian .
然后 它 是 - .

则小倩也。

- ['ziː] [sed] :
Huanxi Xie said :
- 谢 说 :

欢喜谢曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['trʌstwɜːrði] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] . "
" You are trustworthy and righteous . "
" 你 是 值得信赖的 和 正义 . "

“君信义，

[ten] ['dɛθs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] .
Ten deaths would not be enough to repay the debt .
十 死亡人数 会 不是 是 足够的 到 偿还 这 债务 .

十死不足以报。

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] .
Please return .
请 返回 .

请从归，

[tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] ,
To pay respects to my parents - in - law ,
到 支付 尊重 到 我的 父母 - 在 - 法律 ,

拜识姑嫜，

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" I have no regrets about being a concubine . "
" 我 有 不 遗憾 关于 存在 一个 妾 . "

媵御无悔。”

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Upon careful examination ,
之上 小心 考试 ,

审谛之，

[skɪn] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði]['roʊzi] [klaʊdz] ,
Skin reflecting the rosy clouds ,
皮肤 反思 这 红润 云 ,

肌映流霞，

['slendər] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'tɜːrnd] [fiːt] ,
Slender bamboo shoots with upturned feet ,
苗条 竹子 芽 和 翻转 脚 ,

足翘细笋，

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ə'pɪrəns] ,
The daytime appearance ,
这 白天 外貌 ,

白昼端相，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['stʌnɪŋ] .
Her **beauty** **was** **absolutely** **stunning** **.**
她 美丽 曾是 绝对地 令人惊叹的 .

娇丽尤绝。

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

遂

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .
They **all** **went** **to** **the** **study** **.**
他们 全部 去 到 这 学习 .

与俱至斋中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
He **was** **told** **to** **sit** **and** **wait** **a** **while** **.**
他 曾是 讲述 到 坐 和 等待 一个 尽管 .

嘱坐少待，

['entər] [ðə; ði] [waɪt] ['mʌðər] [fɜːrst] .
Enter **the** **white** **mother** **first** **.**
进入 这 白色的 母亲 第一的 .

先入白母。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The **mother** **was** **taken** **aback** **.**
这 母亲 曾是 已采取 背 .

母愕然。

['ʃiː] [nɪŋz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Shi **Ning's** **wife** **had** **been** **ill** **for** **a** **long** **time** **.**
史 宁的 妻子 有 到过 患病的 为了 一个 长的 时间 .

时宁妻久病，

['mʌðɚz] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [nɑːt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Mother's **admonition** **not** **to** **speak** **of** **it** **.**
母亲的 警告 不是 到 说话 的 它 .

母戒勿言，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
I **was** **terrified** **.**
我 曾是 恐惧 .

恐所骇惊。

[nekst] ,
Next **,**
下一个 ,

言次，

['fiːmeɪl]
female
女性

女

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['greɪsfəli] ['entərd] .
She **has** **already** **gracefully** **entered** **.**
她 有 已经 优雅地 进入 .

已翩然入，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They **prostrated** **themselves** **on** **the** **ground** **.**
他们 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

拜伏地下。

['nɪŋ] [sed] :
Ning said :
宁 说 :

宁曰：

" [ðɪs] [ɪz] - . "
" This is Xiaoqian . "
" 这 是 - . "

“此小倩也。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr'self] .
The mother was so startled that she didn't have time to look at herself .
这 母亲 曾是 所以 惊慌 那 她 没有 有 时间 到 看 在 她自己 .

母惊顾不遑。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] :
The woman said to her mother :
这 女士 说 到 她 母亲 :

女谓母曰：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] ,
" The child floated away ,
" 这 孩子 漂浮 离开 ,

“儿飘然一身，

['dɪstənt] ['fɑːðər]
distant father
遥远 父亲

远父

['mʌðɚz] ['brʌðər] .
Mother's brother .
母亲的 兄弟 .

母兄弟。

[jʌŋ] ['mæstər] ['mɛŋ] ['lʌ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] .
Young Master Meng Lu was covered .
年轻的 掌握 孟 鲁 曾是 涵盖 .

蒙公子露覆，

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [skɪn] [ɑːr; ər] ['nʌrɪʃt] .
The hair and skin are nourished .
这 头发 和 皮肤 是 营养 .

泽被发肤，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd] ['dʌstpæn] .
I am willing to hold a broom and dustpan .
我 是 愿意的 到 抓住 一个 扫帚 和 簸箕 .

愿执箕帚，

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] .
In return for your noble character .
在 返回 为了 你的 高贵 特点 .

以报高义。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvli] .
The mother found her graceful and lovely .
这 母亲 成立 她 优美 和 迷人的 .

母见其绰约可爱，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tuː; tə] [spiːk] .
Only then did I dare to speak .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 说话 .

始敢与言，

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['leɪdi] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][maɪ] [sʌn] . "
" My dear young lady , you have been kind to my son . "
" 我的 亲爱的 年轻的 女士 , 你 有 到过 种类 到 我的 儿子 . "

“小娘子惠顾吾儿，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

老身喜不可已。

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd] [ðɪs] [wʌn] [tʃaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
But he only had this one child in his life .
但 他 仅有的 有 这 一 孩子 在 他的 生活 .

但生平止此儿，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [laɪn] ,
Using the inheritance of the family line ,
使用 这 遗产 的 这 家庭 线 ,

用承祧绪，

" [aɪ] [der] [nɑːt] [ə'laʊ] ['eni] [goʊst] ['pʌpits] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] . "
" I dare not allow any ghost puppets to be present . "
" 我 敢 不是 允许 任何 鬼 木偶 到 是 展示 . "

不敢令有鬼偶。”

['fiːmeɪl]
female
女性

女

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz][noʊ] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] . "
" My son has no ulterior motives . "
" 我的 儿子 有 不 后方 动机 . "

“儿实无二心。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['eldərli] ['mʌðər] .
The man in the underworld did not believe his elderly mother .
这 男人 在 这 地狱 做过 不是 相信 他的 老年 母亲 .

泉下人既不见信于老母，

[pliːz] [triːt] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən] ['eldər] ['brʌðər] .
Please treat me as an elder brother .
请 对待 我 作为 一个 长老 兄弟 .

请以兄事，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - ,
According to Gaotang ,
根据 到 - ,

依高堂，

['sɜːrvɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
Serving morning and evening ,
服务 早晨 和 晚上 ,

奉晨昏，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？”

['mʌðər] ['pitid] [hɪm; ɪm]
Mother pitied him
母亲 可怜的 他

母怜其

[sɪn'serəti]
Sincerity
诚意

诚，

[ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Allow it .
允许 它 .

允之。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
He wanted to become the sister - in - law .
他 通缉 到 变得 这 姐姐 - 在 - 法律 .

即欲拜嫂，

['mʌðər] [dɪ'klaɪnd] [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
Mother declined due to illness .
母亲 拒绝 到期的 到 疾病 .

母辞以疾，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] .
Then it stopped .
然后 它 停止 .

乃止。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The woman then went into the kitchen .
这 女士 然后 去 进入 这 厨房 .

女即入厨下，

['sʌbstɪtuːt] ['mʌðɚz] [kɔːrps] [fɔːr; fər] [fuːd] .
Substitute mother's corpse for food .
代替 母亲的 尸体 为了 食物 .

代母尸饔。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
Entering the room and crossing the couch ,
进入 这 房间 和 过境 这 长椅 ,

入房穿榻，

[laɪk] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['pɜːrs(ə)n] .
Like a familiar person .
喜欢 一个 熟悉的 人 .

似熟居者。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] , [ðə; ði] ['mʌðər] [gruː] ['fɪrf(ə)l] .
As dusk fell , the mother grew fearful .
作为 黄昏 跌倒 , 这 母亲 生长 可怕 .

日暮母畏惧之，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] .
He resigned and went to his quarters .
他 辞职 和 去 到 他的 四分之一 .

辞使归寝，

[noʊ] ['mætrəs] [ɔːr] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] .
No mattress or bedding was provided .
不 床垫 或者 寝具 曾是 假如 .

不为设床褥。

[ðə; ði] ['wʊmən] [di'səːnd] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [ɪn'tenʃən] .
The woman discerned her mother's intentions .
这 女士 辨别 她 母亲的 意图 .

女窥知母意，

[ðeɪ] [left] [ɪ'miːdiətli] .
They left immediately .
他们 左边 立即地 .

即竟去。

['æftər] [ðə; ði] [miːl] , [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] ,
After the meal , before entering ,
后 这 一顿饭 , 前 进入 ,

过斋欲入，

[rɪ'triːt]
Retreat
撤退

却退，

['wɑːndər]
wander
漫步

徘徊

['aʊtdɔːr] ,
outdoor ,
户外的 ,

户外，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] .
He seemed to be afraid .
他 似乎 到 是 害怕的 .

似有所惧。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ɪts] [bɜːrθ] [neɪm] .
He called it by its birth name .
他 称为 它 经过 它是 出生 姓名 .

生呼之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðə; ði] [ruːm] [ɪɡ'zuːdz] [ə; eɪ] [sɔːrd] - [laɪk] ['ɔːrə] [ðæt] [in'timideits] ['piːp(ə)l] . "
" The room exudes a sword - like aura that intimidates people . "
" 这 房间 散发 一个 剑 - 喜欢 灵气 那 恐吓 人们 . "

“室有剑气畏人。

[ðoʊz] [huː] [duː] [nɑːt] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] ,
Those who do not pay homage on the way to the Way ,
那些 WHO 做 不是 支付 尊敬 在 这 方式 到 这 方式 ,

向道途中不奉见者，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] .
This is why .
这 是 为什么 .

良以此故。”

['nɪŋ] [wuː]
Ning Wu
宁 吴

宁悟

[fɔːr; fər] ['leðər] [bægz] ,
For leather bags ,
为了 皮革 包 ,

为革囊，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] .
Take it and hang it in another room .
拿 它 和 悬挂 它 在 其他 房间 .

取悬他室。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] ['entərd] .
The woman then entered .
这 女士 然后 进入 .

女乃入，

[sɪt] [baɪ][ðə; ði]['kænd(ə)l] ;
Sit by the candle ;
坐 经过 这 蜡烛 ;

就烛下坐；

[taɪm] [ʃɪft] ,
Time shift ,
时间 转移 ,

移时，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
They didn't utter a single word .
他们 没有 说出 一个 单身的 单词 .

殊不一语。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[duː][juː; jʊ] [riːd] [æt; ət] [naɪt] ?
Do you read at night ?
做 你 读 在 夜晚 ?

"夜读否?

['kɑːŋkjubaɪn] [ri'saits]
Concubine recites
妾 背诵

妾少诵

[ðə; ði] [sɜ·ɑːŋgɑːmə] ['suːtrə]
The Surangama Sutra
这 苏兰加玛 佛经

《楞严经》，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [fər'gɑːtn] .
Most of them have been forgotten .
最多 的 他们 有 到过 被遗忘的 .

今强半遗忘。

[aɪ] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] ['kɑːpi] .
I request a copy .
我 要求 一个 复制 .

浼求一卷，

['dʊrɪŋ] [maɪ] ['iːvnɪŋ] ['liːʒər] , [aɪ] [æskt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] .
During my evening leisure , I asked my elder brother to correct it .
期间 我的 晚上 闲暇 , 我 问 我的 长老 兄弟 到 正确的 它 .

夜暇就兄正之。”

\- .
Ningnuo .
\- .

宁诺。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
He sat down again .
他 卫星 向下 再次 .

又坐，

['saɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

默然，

[æz; əz] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [druː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] ,
As the second watch drew to a close ,
作为 这 第二 手表 画 到 一个 关闭 ,

二更向尽，

[noʊ]
No
不

不

[hiː; hi] [left] .
He left .
他 左边 .

言去。

['nɪŋ] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['hɜːri] .
Ning urged him to hurry .
宁 敦促 他 到 匆忙 .

宁促之。

[hiː; hi] [sed] ['sædli] :
He said sadly :
他 说 令人遗憾的是 :

愀然曰：

" ['loʊnli] [soʊlz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] , "
" Lonely souls from a foreign land , "
" 孤独 灵魂 从 一个 外国的 土地 , "

“异域孤魂，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [pər'tɪkjələrli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['desələt] [greɪvz; grɑːvz] .
I am particularly afraid of the desolate graves .
我 是 特别 害怕的 的 这 荒凉 坟墓 .

殊怯荒墓。”

['nɪŋ] [sed] :
Ning said :
宁 说 :

宁曰：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bed] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
There was no bed or sleeping quarters in the room .
那里 曾是 不 床 或者 睡眠 四分之一 在 这 房间 .

“斋中别无床寝，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['sibliŋz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][lɪv; laɪv][fɑːr][ə'pɑːrt] .
Furthermore , siblings should also live far apart .
此外 , 兄弟姐妹 应该 还 居住 远的 除 .

且兄妹亦宜远

[dɪs'laɪk] . "
Dislike . "
不喜欢 . "

嫌。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['raɪzɪz] ,
The woman rises ,
这 女士 上升 ,

女起，

[ʃiː; ʃi] [fraund] , [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə][kraɪ] .
She frowned , as if about to cry .
她 皱眉 , 作为 如果 关于 到 哭 .

颦蹙欲啼，

[fiːt] ['hevi] [ænd; ənd] ['leɪzi] ,
Feet heavy and lazy ,
脚 重的 和 懒惰的 ,

足□儴而懒步，

[goʊ] [aʊt] ['kɑːmli] .
Go out calmly .
去 出去 平静地 .

从容出门，

[hiː; hi] [draʊnd] ['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [steps] .
He drowned after crossing the steps .
他 溺水 后 过境 这 步骤 .

涉阶而没。

['nɪŋ] ['siːkrətli] ['pɪti] [hɪm; ɪm] .
Ning secretly pity him .
宁 偷偷 遗憾 他 .

宁窃怜之，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['seprət] [bed] .
I wish to stay overnight at a separate bed .
我 希望 到 停留 过夜 在 一个 分离 床 .

欲留宿别榻，

[ə'gen]
again
再次

又

[fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['æŋgər] .
Fear of his mother's anger .
害怕 的 他的 母亲的 愤怒 .

惧母嗔。

[ðə; ði] ['wʊmən] [griːts] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [æt; ət] [dɑːn] .
The woman greets her mother at dawn .
这 女士 问候 她 母亲 在 黎明 .

女朝旦朝母，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['juːər] , [hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Holding the ewer , he washed his hands .
保持 这 水罐 , 他 洗过 他的 双手 .

捧匜沃盥，

[nekst] ['les(ə)n] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
Next lesson operation
下一个 课 手术

下堂操作，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['mʌðɝz] [wɪʃɪz] .
They all followed their mother's wishes .
他们 全部 随后 他们的 母亲的 愿望 .

无不曲承母志。

[aɪ] [bɪd] [ˌfer'wel] [æt; ət] [dʌsk] .
I bid farewell at dusk .
我 出价 告别 在 黄昏 .

黄昏告退，

[hiː; hi] [wʊd] [pæs] [baɪ] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] ['restrɑːnt] .
He would pass by the vegetarian restaurant .
他 会 经过 经过 这 素食 餐厅 .

辄过斋头，

[ri'saitɪŋ] [baɪ] ['kændllaɪt]
Reciting by candlelight
背诵 经过 烛光

就烛诵

[θruː] .
through .
通过 .

经。

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .
Juening was about to go to bed .
- 曾是 关于 到 去 到 床 .

觉宁将寝，

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['mɪzrəbli] .
Beginning to come out miserably .
开始 到 来 出去 惨痛地 .

始惨然出。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

[nɪŋz] [waɪf] [ɪz] [ɪl] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] .
Ning's wife is ill and disabled .
宁的 妻子 是 患病的 和 已禁用 .

宁妻病废，

[ðə; ði] ['mʌðɝz] [tɔɪl] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] ;
The mother's toil was unbearable ;
这 母亲的 辛劳 曾是 难以忍受 ;

母劬不堪；

[self] - ['sætɪsfaɪd] ['wʊmən]
Self - satisfied woman
自己 - 使满意 女士

自得女，

[jiː] ['ʃɛn] ,
Yi Shen ,
易 沈 ,

逸甚，

[ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .
The virtue of the heart .
这 美德 的 这 心 .

心德之。

['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [fə'mɪliər] ,
Gradually becoming more familiar ,
逐步地 成为 更多的 熟悉的 ,

日渐稔，

[lʌv] [ðem; ðəm][æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
Love them as your own children .
爱 他们 作为 你的 自己的 孩子们 .

亲爱如己出，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [fər'gɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]
They actually forgot what it was for
他们 实际上 忘了 什么 它 曾是 为了

竟忘其为

[goʊst] ,
ghost ,
鬼 ,

鬼，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [liːv] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
I couldn't bear to leave late at night .
我 不能 熊 到 离开 晚的 在 夜晚 .

不忍晚令去，

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɑːt] [ʌp] .
He stayed with me until I got up .
他 入住 和 我 直到 我 得到 向上 .

留与同卧起。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [ɔːr] [drʌŋk] ['eniθɪŋ] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [fɜːrst] [ə'raɪvd] .
The woman had not eaten or drunk anything since she first arrived .
这 女士 有 不是 吃 或者 醉 任何事物 自从 她 第一的 到达的 .

女初来未尝饮食，

['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] , [aɪ] ['grædʒuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə][sɪp] [θɪn] [sə'laɪvə] .
After half a year , I gradually began to sip thin saliva .
后 一半 一个 年 , 我 逐步地 开始 到 啜饮 薄的 唾液 .

半年渐啜稀酡。

[bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['dəutid][ɑːn][hɪm; ɪm] .
Both mother and son doted on him .
两个都 母亲 和 儿子 宠溺 在 他 .

母子皆溺爱之，

[ə'vɔɪd] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Avoid mentioning it
避免 提及 它

讳言其

[goʊst] ,
ghost ,
鬼 ,

鬼，

['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] ['kænɑːt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
People also cannot distinguish between them .
人们 还 不能 区分 之间 他们 .

人亦不知辨也。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[nɪŋz] [waɪf] [daɪd] ,
Ning's wife died ,
宁的 妻子 死亡 ,

宁妻亡，

[ðə; ði] ['mʌðər] ['siːkrətli] ['hɑːbəd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
The mother secretly harbored the intention of taking a daughter as a concubine .
这 母亲 偷偷 藏匿 这 意图 的 采取 一个 女儿 作为 一个 妾 .

母隐有纳女意，

[haʊ'evər] , [aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
However , I fear it may be detrimental to you .
然而 , 我 害怕 它 可能 是 有害的 到 你 .

然恐于子不利。

[ðə; ði] ['wʊmən] [nuː] [ðɪs] .
The woman knew this .
这 女士 知道 这 .

女微知之，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] :
He took the opportunity to tell :
他 采取 这 机会 到 告诉 :

乘间告曰：

" ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [jɪr] ,
" Living there for over a year ,
" 活的 那里 为了 超过 一个 年 ,

"居年余，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvər] [ænd; ənd] ['daɪəfræm] .
One should be aware of the liver and diaphragm .
一 应该 是 意识到的 的 这 肝 和 隔膜 .

当知肝膈。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [hɑːrm] [tuː; tə] [ˌpæsərz'baɪ] ,
To avoid causing harm to passersby ,
到 避免 导致 伤害 到 路人 ,

为不欲祸行人，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['hʌzbənd] .
Therefore , I came with my husband .
所以 , 我 来了 和 我的 丈夫 .

故从郎君来。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] [ɪn'tenʃən] .
I had no other intentions .
我 有 不 其他 意图 .

区区无他意，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
The young master is upright and honest .
这 年轻的 掌握 是 直立 和 诚实的 .

止以公子光明磊落，

[fɔːr; fər] ['hev(ə)n]
For Heaven
为了 天堂

为天

[əd'maɪəd] [baɪ] [ɔːl] ,
Admired by all ,
钦佩 经过 全部 ,

人所钦瞩，

[aɪ] ['truːli] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['zæn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
I truly wish to rely on Zan for several years .
我 真的 希望 到 依靠 在 赞 为了 一些 年 .

实欲依赞三数年，

['bɔːroʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Borrowing from the imperial edict ,
借贷 从 这 帝国 法令 ,

借博封诰，

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [ænd; ənd] [sɔɪl] .
With light and soil .
和 光 和 土壤 .

以光泉壤。”

[ðə; ði] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪl] [ɪn'tent] .
The mother also knew there was no ill intent .
这 母亲 还 知道 那里 曾是 不 患病的 意图 .

母亦知无恶意，

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['fæməli] [laɪn] .
But I fear I will not be able to continue the family line .
但 我 害怕 我 将要 不是 是 有能力的 到 继续 这 家庭 线 .

但惧不能延宗嗣。

['fiːmeɪl]
female
女性

女

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [bi'stəu] [baɪ] ['hev(ə)n] . "
" Children are bestowed by Heaven . "
" 孩子们 是 授予 经过 天堂 . "

“子女惟天所授。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] ['redʒɪstərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] ['pɜːrs(ə)n] .
The young master is registered as a blessed person .
这 年轻的 掌握 是 挂号的 作为 一个 蒙福 人 .

郎君注福籍，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] [sʌnz] [ʌv; əv] [kɑːŋ] [zɔːŋ] .
There were three sons of Kang Zong .
那里 是 三 儿子们 的 炕 宗 .

有亢宗子三，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːz] [hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡoʊst] [waɪf] .
He did not seize her because she was a ghost wife .
他 做过 不是 抢占 她 因为 她 曾是 一个 鬼 妻子 .

不以鬼妻而遂夺也。”

['mʌðər] [bɪ'liːvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Mother believes in it ,
母亲 相信 在 它 ,

母信之，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Discuss with you .
讨论 和 你 .

与子议。

['nɪŋ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ] ,
Ning Xi ,
宁 习 ,

宁喜，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
He held a banquet to inform his relatives and friends .
他 握住 一个 宴会 到 通知 他的 亲属 和 朋友们 .

因列筵告戚党。

[ɔːr] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [braɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Or invite the bride to meet him .
或者 邀请 这 新娘 到 见面 他 .

或请觌新妇，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪ'mɜːrdʒd] , [ə'dɔrnd] [ɪn][hɜːr; hər]['faɪnɪst] [ə'taɪər] .
The woman emerged , adorned in her finest attire .
这 女士 出现 , 装饰 在 她 最好的 服装 .

女慨然华妆出，

[ɔːl] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
All in one place ,
全部 在 一 地方 ,

一堂尽眙，

[ɪn'sted] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [daʊt] [ðə; ði] ['ɡoʊsts] .
Instead , one should not doubt the ghosts .
反而 , 一 应该 不是 怀疑 这 鬼魂 .

反不疑其鬼，

[hiː; hi][ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
He is suspected to be an immortal .
他 是 怀疑 到 是 一个 不朽 .

疑为仙。

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

由是

[ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['pɑːrtiz] ,
The wives and relatives of the five parties ,
这 妻子们 和 亲属 的 这 五 各方 ,

五党诸内眷，

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'zentɪd] [ɡɪfts] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
They all presented gifts to offer their congratulations .
他们 全部 呈现 礼物 到 提供 他们的 恭喜！ .

咸执贽以贺，

[ðeɪ] [vaɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
They vied to pay their respects and get to know him .
他们 竞争 到 支付 他们的 尊重 和 得到 到 知道 他 .

争拜识之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['peɪntɪŋ] ['ɔːkɪdz] .
The woman was good at painting orchids .
这 女士 曾是 好的 在 绘画 兰花 .

女善画兰、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

梅，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'spɑːnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] .
He would respond with a small piece of paper .
他 会 回应 和 一个 小的 片 的 纸 .

辄以尺幅酬答，

[ðoʊz] [huː] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['treʒər] .
Those who obtained it hid it and considered it as a treasure .
那些 WHO 获得 它 隐藏 它 和 经过考虑的 它 作为 一个 宝藏 .

得者藏之什袭以为

['ɑːnər] .
Honor .
荣誉 .

荣。

[wʌn] [deɪ] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
One day , leaning over the window ,
一 天 , 倾斜 超过 这 窗户 ,

一日俯颈窗前，

['fiːlɪŋ] [lɔːst] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Feeling lost and disappointed .
感觉 丢失的 和 失望的 .

怊怅若失。

['sʌd(ə)nli] [æskt] :
Suddenly asked :
突然 问 :

忽问：

[wer] [ɪz] [ðə; ði] ['leðər] [bæg] ?
Where is the leather bag ?
在哪里 是 这 皮革 包 ?

“革囊何在？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [fɪr] [hɪm; ɪm] , "
" Because you fear him , "
" 因为 你 害怕 他 , "

“以卿畏之，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [siːld] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['elsˌwer] .
Therefore , I sealed it and sent it elsewhere .
所以 , 我 密封 它 和 发送 它 别处 .

故缄致他所。”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['æŋgri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" I have been angry for a long time . "
" 我 有 到过 生气的 为了 一个 长的 时间 . "

“妾受生气已久，

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [fɪr] ,
When there is no more fear ,
什么时候 那里 是 不 更多的 害怕 ,

当不复畏，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .
It is advisable to hang it at the head of the bed .
它 是 建议 到 悬挂 它 在 这 头 的 这 床 .

宜取挂床头。”

['nɪŋ] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Ning questioned his meaning .
宁 被质问 他的 意义 .

宁诘其意，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [θriː] [deɪz] ,
" For the past three days ,
" 为了 这 过去的 三 天 ,

“三日来，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
My heart is filled with anxiety .
我的 心 是 已填 和 焦虑 .

心怔忡无停

['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

息，

[jiː][dʒɪn'hwɑː] ['diːmən] ,
Yi Jinhua demon ,
易 金华 恶魔 ,

意金华妖物，

[aɪ] [heɪt] [ðæt] [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz] [fled] [fɑːr] [ə'weɪ] .
I hate that my concubine has fled far away .
我 恨 那 我的 妾 有 逃亡 远的 离开 .

恨妾远遁，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː 'es] [suːn] .
I fear they will find us soon .
我 害怕 他们 将要 寻找 我们 很快 .

恐旦晚寻及也。”

- [brɔːt] [ə; eɪ] ['leðər] [bæg] .
Ningguo brought a leather bag .
- 带来 一个 皮革 包 .

宁果携革囊来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] .
The woman examined it repeatedly .
这 女士 检查 它 反复 .

女反复审视，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [sɔːrd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] "
" This sword immortal "
" 这 剑 不朽 "

“此剑仙

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'teɪnər] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['hedz] .
It is a container for human heads .
它 是 一个 容器 为了 人类 头部 .

将盛人头者也。

['aʊər; ɑːr] [dɪ'fiːt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
Our defeat has come to this .
我们的 击败 有 来 到 这 .

敝败至此，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ?
How many people have been killed ?
如何 许多 人们 有 到过 被杀 ?

不知杀人几何许！

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ,
I saw it today ,
我 锯 它 今天 ,

妾今日视之，

[maɪ] ['mʌslz] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
My muscles trembled with fear .
我的 肌肉 颤抖 和 害怕 .

肌犹粟粟。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
So it was hung up .
所以 它 曾是 悬挂 向上 .

乃悬之。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] ['ɔːrdərd]
The next day he ordered
这 下一个 天 他 订购

次日又命

[muːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hæŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːr] .
Move it to hang above the door .
移动 它 到 悬挂 多于 这 门 .

移悬户上。

['sɪtɪŋ] [baɪ] ['kændllaɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Sitting by candlelight at night ,
坐着 经过 烛光 在 夜晚 ,

夜对烛坐，

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] . . .
Suddenly there was something . . .
突然 那里 曾是 某物 . . .

欻有一物，

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ə'raɪvɪŋ] .
Like a bird arriving .
喜欢 一个 鸟 抵达 .

如飞鸟至。

[ðə; ði] ['wʊmən] , ['stɑːrtld] , [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
The woman , startled , hid behind the curtain .
这 女士 , 惊慌 , 隐藏 在后面 这 窗帘 .

女惊匿夹幕间。

['nɪŋ] -
Ning Shizhi
宁 -

宁视之，

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['diːmən] .
The object resembled a demon .
这 目的 类似 一个 恶魔 .

物如夜叉状，

[ɪ'lektrɪk] [aɪ] [blʌd]
Electric Eye Blood
电的 眼睛 血

电目血

[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

舌，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
He darted forward , seizing the opportunity .
他 飞镖 向前 , 抓住 这 机会 .

睒闪攫拿而前，

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
He hesitated at the door .
他 犹豫了一下 在 这 门 .

至门却步，

['æftər] [pə'troʊlɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After patrolling for a long time ,
后 巡逻 为了 一个 长的 时间 ,

逡巡久之，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] [bæg] ,
Approaching the leather bag ,
接近 这 皮革 包 ,

渐近革囊，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [klɔːz] .
Pick it with your claws .
挑选 它 和 你的 爪子 .

以爪摘取，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [its] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːrn] [ə'pɑːrt] .
It looks like it's about to be torn apart .
它 看起来 喜欢 它是 关于 到 是 撕裂 除 .

似将抓裂。

['næŋ] [hjuːdʒ] [ræn] [jiː]
Nang Huge Ran Yi
南 巨大的 兰 易

囊忽格然一

[rɪŋ] ,
ring ,
戒指 ,

响，

[its] [oʊ'keɪ][tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] .
It's okay to join forces .
它是 好的 到 加入 力量 .

大可合箦，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [goʊst] [wʌz; wəz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
It seemed as if a ghost was emerging from half of his body .
它 似乎 作为 如果 一个 鬼 曾是 新兴 从 一半 的 他的 身体 .

恍惚有鬼物突出半身，

[dræg][ðə; ði] ['jækʃə] [ɪn] .
Drag the Yaksha in .
拖 这 夜叉 在 .

揪夜叉入，

[ðə; ði] [saʊnd] [ðen] [fel] ['saɪlənt] .
The sound then fell silent .
这 声音 然后 跌倒 沉默的 .

声遂寂然，

[ðə; ði][bæg][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .
The bag was still there .
这 包 曾是 仍然 那里 .

囊亦顿索如故。

['nɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Ning was astonished .
宁 曾是 惊讶 .

宁骇诧，

['wʊmən] ['ɔːlsoʊ]
Woman also
女士 还

女亦

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

出，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜曰：

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] ! "
" I'm all right ! "
" 我是 全部 正确的 ! "

“无恙矣！”

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃerd] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] .
They all shared the same view .
他们 全部 共享 这 相同的 看法 .

共视囊中，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [peks] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] .
It's just a few pecks of clear water .
它是 只是 一个 很少 啄食 的 清除 水 .

清水数斗而已。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['jɪrz] ,
In the following years ,
在 这 下列的 年 ,

后数年，

['nɪŋ] [gwoʊ] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .
Ning Guo passed the imperial examination and became a Jinshi .
宁 郭 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 .

宁果登进士。

[wʌn] [mæn] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
One man was mentioned .
一 男人 曾是 提及 .

举一男。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ,
After taking a concubine ,
后 采取 一个 妾 ,

纳妾后，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] .
Each of them gave birth to a son .
每个 的 他们 给予 出生 到 一个 儿子 .

又各生一男，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'tʃiːvd] ['noʊtəb(ə)l] [sək'ses] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɝ'ɪrz] .
All of them achieved notable success in their official careers .
全部 的 他们 已达成 值得注意的 成功 在 他们的 官方的 职业生涯 .

皆仕进有声。

['raɪtʃəs] [ræt]
Righteous Rat
正义 鼠

义鼠

[jæŋ] [ˌtiː'æn'jiː] [sed] :
Yang Tianyi said :
杨 天一 说 :

杨天一言：

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [maɪs] [kʌm] [aʊt] ,
Seeing the two mice come out ,
看到 这 二 小鼠 来 出去 ,

见二鼠出，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [sneɪk] ;
One of them was swallowed by a snake ;
一 的 他们 曾是 吞咽 经过 一个 蛇 ;

其一为蛇所吞；

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [glɛəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pepərkɔːrn] .
One of them glared like a peppercorn .
一 的 他们 怒目而视 喜欢 一个 胡椒粒 .

其一瞪目如椒，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] .
He seemed to be very angry and resentful .
他 似乎 到 是 非常 生气的 和 不满 .

意似甚恨怒，

[haʊ'evər] , [geɪzɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] .
However , gazing into the distance , they dared not approach .
然而 , 凝视 进入 这 距离 , 他们 敢于 不是 方法 .

然遥望不敢前。

[sneɪk]
snake
蛇

蛇

['æftər] ['fɪlɪŋ] [ɪts] ['beli] , [ˌaɪ 'tiː] [miː'ændəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] .
After filling its belly , it meandered into the cave .
后 填充 它是 腹部 , 它 蜿蜒 进入 这 洞穴 .

果腹蜿蜒入穴，

[ðə; ði] [skwer] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ˌhæf'weɪ] [θruː] .
The square is almost halfway through .
这 正方形 是 几乎 半 通过 .

方将过半，

[ðə; ði] [ræt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
The rat came running .
这 鼠 来了 跑步 .

鼠奔来，

[tʃuː] [ɪts] [teɪl] ['fɔːrsfəli] .
Chew its tail forcefully .
嚼 它是 尾巴 强硬地 .

力嚼其尾，

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] ['æŋgri] .
The snake is angry .
这 蛇 是 生气的 .

蛇怒，

[hiː; hi] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [left] .
He withdrew and left .
他 退出 和 左边 .

退身出。

[ræts] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [kən'viːniənt] .
Rats are therefore convenient .
老鼠 是 所以 方便的 .

鼠故便捷，

['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃt] .
Suddenly vanished .
突然 消失了 .

欻然遁去，

[sneɪk] [tʃeɪs]
Snake Chase
蛇 追赶

蛇追

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
They returned before they could reach them .
他们 返回 前 他们 可以 抵达 他们 .

不及而返。

[ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [hoʊl] ,
And enter the hole ,
和 进入 这 洞 ,

及入穴，

[ðə; ði] [ræts] [ɑːr; ər] [bæk] .
The rats are back .
这 老鼠 是 后退 .

鼠又来，

[tʃuː] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Chew as before .
嚼 作为 前 .

嚼如前状。

[ɪf] [ðə; ði] [sneɪk] ['entərz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] .
If the snake enters , it will come .
如果 这 蛇 进入 , 它 将要 来 .

蛇入则来，

[goʊ] [wer] [ðə; ði] [sneɪk] [ə'pɪrz] .
Go where the snake appears .
去 在哪里 这 蛇 出现 .

蛇出则往，

[ðɪs] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
This will continue for a long time .
这 将要 继续 为了 一个 长的 时间 .

如是者久。

[ðə; ði] [sneɪk] [ə'pɪrd] .
The snake appeared .
这 蛇 出现 .

蛇出，

['spɪtɪŋ] [ded] [ræts]
Spitting dead rats
吐痰 死的 老鼠

吐死鼠于

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
On the ground .
在 这 地面 .

地上。

[ðə; ði] [maʊs] [keɪm] [ænd; ənd] [snɪft] [ˌaɪ 'tiː] .
The mouse came and sniffed it .
这 老鼠 来了 和 嗅了嗅 它 .

鼠来嗅之，

[ðə; ði] [tʃɜːrp] [saʊndz] [laɪk] ['mɔːrnɪŋ] .
The chirping sounds like mourning .
这 啁啾声 声音 喜欢 丧 .

啾啾如悼息，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
They carried it away .
他们 携带 它 离开 .

衔之而去。

[maɪ] [frend] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [roʊt] " [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['ræts] [diːdz] " .
My friend Zhang Liyou wrote " The Righteous Rat's Deeds " .
我的 朋友 张 - 写道 " 这 正义 老鼠的 契约 " .

友人张历友为作《义鼠行》。

['ɜːrθkweɪk]
earthquake
地震

地震

[æt; ət]['sɛvən] : - [ˌpiː 'em][ɑːn][ðə; ði] 17th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] [reɪn] ,

At 7 : 00 PM on the 17th day of the sixth month of the seventh year of the Kangxi reign ,

在 7 : - 下午 在 这 17th 天 的 这 第六 月 的 这 第七 年 的 这 康熙 在位 ,

康熙七年六月十七日戌时，

[ə; eɪ]['meɪdʒər] ['ɜːrθkweɪk] [strʌk] .

A major earthquake struck .

一个 主要的 地震 击 .

地大震。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [æt; ət] - [ə'kædəmi] ,

I was a guest at Jixia Academy ,

我 曾是 一个 客人 在 - 学院 ,

余适客稷下，

[fæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [li] - [dræŋk] [baɪ] ['kændllaɪt] .

Fang and his cousin Li Duzhi drank by candlelight .

方 和 他的 表哥 李 - 喝 经过 烛光 .

方与表兄李笃之对烛饮。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd]

Suddenly a sound was heard

突然 一个 声音 曾是 听到

忽闻有声如

['θʌndər] ,

thunder ,

雷 ,

雷，

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,

Coming from the southeast ,

未来 从 这 东南 ,

自东南来，

[hed] [ˌnɔːrθ'west] .

Head northwest .

头 西北 .

向西北去。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .

Everyone was astonished .

每个人 曾是 惊讶 .

众骇异，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] .

I don't understand why .

我 不 理解 为什么 .

不解其故。

[ðə; ði] ['teɪbl] [swei] [ænd; ənd] [ʃʊk] .

The table swayed and shook .

这 桌子 摇摆 和 摇晃 .

俄而几案摆簸，

[ðə; ði] [waɪn] [glæs] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .

The wine glass overturned .

这 葡萄酒 玻璃 翻覆 .

酒杯倾覆，

[ruːf] [biːmz] , ['ræftəz] , [ænd; ənd] [piləs]
Roof beams , rafters , and pillars
屋顶 光束 , 椽子 , 和 柱子

屋梁椽柱，

['stægərd]
staggered
交错

错折

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [saʊnd] .
It has sound .
它 有 声音 .

有声。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [peɪl] .
They looked at each other , their faces pale .
他们 看起来 在 每个 其他 , 他们的 面孔 苍白 .

相顾失色。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .
Only then did I realize it was an earthquake .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 一个 地震 .

方知地震，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rʌʃt] [aʊt] .
Each person rushed out .
每个 人 匆忙 出去 .

各疾趋出。

[siː] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
See pavilions and houses ,
看 亭子 和 房屋 ,

见楼阁房舍，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [gɑːt] [ʌp] [ə'gen] .
He fell down and got up again .
他 跌倒 向下 和 得到 向上 再次 .

仆而复起，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɔːlz] [kə'læpsiŋ] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ['krʌmbliŋ] .
The sound of walls collapsing and houses crumbling .
这 声音 的 墙壁 崩溃 和 房屋 摇摇欲坠 .

墙倾屋塌之声，

[ænd; ənd]
and
和

与

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weilz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
The cries of children and the wails of women
这 哭泣 的 孩子们 和 这 哀嚎 的 女性

儿啼女号，

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The noise was deafening .
这 噪音 曾是 震耳欲聋 .

喧如鼎沸。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz][soʊ] ['dɪzi] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [stænd] .
A person is so dizzy that they cannot stand .
一个 人 是 所以 晕眩的 那 他们 不能 站立 .

人眩晕不能立，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
He sat on the ground and turned to one side at a time .
他 卫星 在 这 地面 和 转向 到 一 边 在 一个 时间 .

坐地上随地转侧。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['wɔːtər] [pɔːd] ['oʊvər] [ten] [fiːt] [haɪ] .
The river water poured over ten feet high .
这 河 水 倾倒 超过 十 脚 高的 .

河水倾泼丈余，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['ruːstər] [krəuɪŋ] [ænd; ənd][dɔːgz] ['bɑːkiŋ] [fɪld] [ðə; ði] ['sɪti] .
The sounds of roosters crowing and dogs barking filled the city .
这 声音 的 公鸡 鸣叫 和 狗 叫声 已填 这 城市 .

鸡鸣犬吠满城中。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [tuː; tə] [kɑːm] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .
It took more than an hour for things to calm down a bit .
它 采取 更多的 比 一个 小时 为了 事物 到 冷静的 向下 一个 少量 .

逾一时许始稍定。

[ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,
On the street ,
在 这 街道 ,

视街上，

[ðen] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['gæðər] ['neɪkɪd] .
Then men and women gather naked .
然后 男人 和 女性 收集 裸 .

则男女裸体相聚，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
They rushed to tell each other ,
他们 匆忙 到 告诉 每个 其他 ,

竞相告语，

[ænd; ənd][hiː; hi][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
And he forgot that he had not yet put on his clothes .
和 他 忘了 那 他 有 不是 然而 放 在 他的 衣服 .

并忘其未衣也。

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['tɪltɪŋ] .
Later , it was heard that a well in a certain place was tilting .
之后 , 它 曾是 听到 那 一个 出色地 在 一个 肯定 地方 曾是 倾斜 .

后闻某处井倾侧不

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] .
It can be drawn .
它 能 是 绘制 .

可汲，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] .
A certain building's orientation has been changed from north to south .
一个 肯定 建筑物的 方向 有 到过 已更改 从 北 到 南 .

某家楼台南北易向，

['maʊnt(ə)n] [krækt] ,
Qixia Mountain cracked ,
栖霞 山 裂纹 ,

栖霞山裂，

[jiːʃuːi] ['sɪŋkhoʊl]
Yishui sinkhole
沂水 天坑

沂水陷穴，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] ['sevrəl] ['eikəs] .
It covers several acres .
它 封面 一些 英亩 .

广数亩。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [tʃeɪndʒ] .
This is truly an extraordinary and wondrous change .
这 是 真的 一个 非凡的 和 奇妙的 改变 .

此真非常之奇变也。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [naɪt]
A woman from the town at night
一个 女士 从 这 镇 在 夜晚

有邑人妇夜

['jʊərəˌneɪtɪŋ]
Urinating
排尿

起溲溺，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði] [wʊlf] [wɪl] ['kæri] [ðer; ðər] [kʌbz] [ə'weɪ] .
If they return , the wolf will carry their cubs away .
如果 他们 返回 , 这 狼 将要 携带 他们的 幼崽 离开 .

回则狼衔其子。

[ðə; ði] ['wʊmən] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊlf] .
The woman , in desperation , fought with the wolf .
这 女士 , 在 绝望 , 战斗 和 这 狼 .

妇急与狼争。

[wʌns] [ðə; ði] [wʊlf] ['sɔfənd] [ɪts] [stæns] ,
Once the wolf softened its stance ,
一次 这 狼 软化 它是 姿态 ,

狼一缓颊，

[ðə; ði] ['wʊmən] [snætʃt] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ə'weɪ] .
The woman snatched her child away .
这 女士 抢夺 她 孩子 离开 .

妇夺儿出，

[ɪn] [ə; eɪ] [hʌg] ,
In a hug ,
在 一个 拥抱 ,

携抱中，

[ðə; ði] [wʊlf] [krautʃiz] [daʊn] .
The wolf crouches down .
这 狼 蹲伏 向下 .

狼蹲不去。

['wɪmənz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
Women's University ,
女性的 大学 ,

妇大号，

['nebəz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
Neighbors rushed to the market .
邻居 匆忙 到 这 市场 .

邻人奔集，

[ðə; ði] [wʊlf] [ðen] [left] .
The wolf then left .
这 狼 然后 左边 .

狼乃去。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [sər'praɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][dʒɔɪ] .
The woman's initial surprise turned into joy .
这 女性的 最初的 惊喜 转向 进入 喜悦 .

妇惊定作喜，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Pointing to the sky and drawing on the ground ,
指向 到 这 天空 和 绘画 在 这 地面 ,

指天画地，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] ['kæriɪŋ] [ɪts] [kʌb] ,
Describing the wolf carrying its cub ,
描述 这 狼 携带 它是 幼兽 ,

述狼衔儿状，

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['prɑːpərti] .
He had taken away his son's property .
他 有 已采取 离开 他的 儿子的 财产 .

已夺儿状。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['neɪkɪd] .
Suddenly realized he was naked .
突然 已实现 他 曾是 裸 .

忽悟一身未着

[θredz]
Threads
线程

寸缕，

[naɪ] [ben] .
Nai Ben .
奈 本 .

乃奔。

[ðɪs] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [wer] [bəʊθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fər'get] [iːtʃ] ['ʌðər] .
This is similar to the situation during an earthquake where both men and women forget each other .
这 是 相似的 到 这 情况 期间 一个 地震 在哪里 两个都 男人 和 女性 忘记 每个 其他 .

此当与地震时男女两忘同一情状也。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['pænɪkt] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][plæn] .
People are panicked and have no plan .
人们 是 惊慌失措 和 有 不 计划 .

人之惶急无谋，

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] !
How ridiculous !
如何 荒谬的 !

一何可笑！

[haɪ] -
Hai Gongzi
嗨 -

海公子

['eɪnʃənt] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['tʃaɪnə] [siː]
Ancient islands in the East China Sea
古老的 岛屿 在 这 东方 中国 海

东海古迹岛，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [faɪv] - ['kʌlərd] [kə'miːljəz] .
There are five - colored camellias .
那里 是 五 - 有色 山茶花 .

有五色耐冬花，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['wɪðərz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] .
It never withers throughout the four seasons .
它 绝不 威瑟斯 自始至终 这 四 季节 .

四时不凋。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
The island was uninhabited in ancient times .
这 岛 曾是 无人 在 古老的 时代 .

而岛中古无居人，

['piːp(ə)l] ['rerli] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
People rarely visit it .
人们 很少 访问 它 .

人亦罕到之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [frʌm; frəm] [dɛŋgzuː]
Zhang Shenghao from Dengzhou
张 - 从 登州

登州张生好

[streɪndʒ] ,
strange ,
奇怪的 ,

奇，

[ɪn'dʒɔɪ] ['hʌntɪŋ]
Enjoy hunting
享受 打猎

喜游猎，

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪktəri] ,
Hearing of their victory ,
听力 的 他们的 胜利 ,

闻其佳胜，

[prɪ'per] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Prepare wine and food .
准备 葡萄酒 和 食物 .

备酒食，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .
They set off in a small boat .
他们 放 离开 在 一个 小的 船 .

自掉扁舟而往。

[wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
When you arrive , the flowers are in full bloom .
什么时候 你 到达 , 这 花朵 是 在 满的 盛开 .

至则花正繁，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [kæn; kən][biː; bi] [smeld] [fɔːr; fər] [maɪlz] .
The fragrance can be smelled for miles .
这 香味 能 是 闻起来 为了 英里 .

香闻数里，

[ðə; ði] [triː] [ɪz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ten] [spænz][ɪn] [sər'kʌmfərəns] .
The tree is as large as ten spans in circumference .
这 树 是 作为 大的 作为 十 跨度 在 圆周 .

树有大至十余围

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
The person .
这 人 .

者。

['lɪŋgərɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ,
lingering repeatedly ,
挥之不去的 反复 ,

反复留连，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] ;
He was very pleased with what he liked ;
他 曾是 非常 高兴 和 什么 他 喜欢 ;

甚慊所好；

['oʊpən][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə'loʊn] .
Open the wine and drink alone .
打开 这 葡萄酒 和 喝 独自的 .

开尊自酌，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wʌn] [tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ] .
I regret that I have no one to travel with .
我 后悔 那 我 有 不 一 到 旅行 和 .

恨无同游。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
Suddenly a beautiful woman appeared among the flowers .
突然 一个 美丽的 女士 出现 之中 这 花朵 .

忽花中一丽人来，

[ðə; ði] [red] [dres] [wʌz; wəz] ['dæzlɪŋ] .
The red dress was dazzling .
这 红色的 裙子 曾是 耀眼的 .

红裳眩目，

['slaɪtli] [ʌn'pærəleld] .
Slightly unparalleled .
轻微地 无与伦比 .

略无伦比。

[siː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
See Zhang ,
看 张 ,

见张，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪntrəst] . "
" I consider myself to have an extraordinary interest . "
" 我 考虑 我 到 有 一个 非凡的 兴趣 . "

“妾自谓兴致不凡，

[duː][nɑːt] [siːk] ['praɪər] [ə'griːmənt] .
Do not seek prior agreement .
做 不是 寻找 事先的 协议 .

不图先有同调。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒei] [æskt] :
Zhang Jing asked :
张 景 问 :

张惊问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“何人？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] . "
" I am a prostitute . "
" 我 是 一个 妓女 . "

“我胶娼也，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [haɪ] [keɪm] .
It just so happens that the young master Hai came .
它 只是 所以 发生 那 这 年轻的 掌握 嗨 来了 .

适从海公子来。

[hiː; hi] [siːks] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [sɔːz] [haɪ] .
He seeks victory and soars high .
他 寻找 胜利 和 翱翔 高的 .

彼寻胜翱翔，

[aɪ][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] ['wɔːkɪŋ] .
I have difficulty walking .
我 有 困难 步行 .

妾以艰于步履，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
That's why I left it here .
那就是 为什么 我 左边 它 这里 .

故留此耳。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [fæŋ] [wʌz; wəz] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .
Zhang Fang was lonely and miserable .
张 方 曾是 孤独 和 悲惨的 .

张方苦寂，

[tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] ['bjuːti]
To win a beauty
到 赢 一个 美丽

得美人，

[greɪt] [dʒɔɪ] ,
Great joy ,
伟大的 喜悦 ,

大悦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[sɪt]
Sit
坐

招坐

['drɪŋkɪŋ] [tə'geðər] .
Drinking together .
喝 一起 .

共饮。

[ðə; ði] ['wʊmən] [spoʊk] ['dʒentli] .
The woman spoke gently .
这 女士 辐 轻轻地 .

女言辞温婉，

['stɜːrɪŋ] ['piːpəlz] [maɪndz][ænd; ənd] [wɪlz]
Stirring people's minds and wills
搅拌 人们的 思想 和 遗嘱

荡人心志，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Zhang Aihao .
张 - .

张爱好之。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
The young master of the sea was afraid that he would not be able to enjoy
这 年轻的 掌握 的 这 海 曾是 害怕的 那 他 会 不是 是 有能力的 到 享受
[hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
himself to the fullest .
他自己 到 这 最 .

恐海公子来不得尽欢，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdər] .
Because of the chaos and disorder .
因为 的 这 混乱 和 紊乱 .

因挽与乱。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hæpɪli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The woman happily accepted it .
这 女士 快乐地 公认 它 .

女忻从之。

[ðer; ðər] ['ɪntɪməsi] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['endɪd] .
Their intimacy had not yet ended .
他们的 亲密关系 有 不是 然而 结束 .

相狎未已，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a rustling wind was heard .
突然 , 一个 沙沙声 风 曾是 听到 .

忽闻风肃肃，

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [triːz] [bend] [ænd; ənd] ['rʌs(ə)l] .
The grass and trees bend and rustle .
这 草 和 树木 弯曲 和 沙沙 .

草木偃折有声。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hɜːrɪdli] [pʊʃt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] .
The woman hurriedly pushed Zhang Qi .
这 女士 匆匆 推动 张 齐 .

女急推张起，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [jʌŋ] ['mæstər] [haɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Young Master Hai has arrived . "
" 年轻的 掌握 嗨 有 到达的 . "

“海公子至矣。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːji] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Zhang Shuyi was astonished .
张 舒义 曾是 惊讶 .

张束衣愕

['gʌ] ,
Gu ,
顾 ,

顾，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [gɔːn] .
The woman is gone .
这 女士 是 已消失 .

女已失去。

[ðen] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sneɪk] [ə'pɪrd] .
Then a large snake appeared .
然后 一个 大的 蛇 出现 .

旋见一大蛇，

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Emerging from the bushes ,
新兴 从 这 灌木丛 ,

自丛树中出，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['bærəl] .
It is thicker than a giant barrel .
它 是 较厚 比 一个 巨大的 桶 .

粗于巨桶。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒuː] ,
Zhang Ju ,
张 朱 ,

张惧，

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [triː] ,
Behind the large tree ,
在后面 这 大的 树 ,

障身大树后，

[ðə; ði] ['sɜːrpənt] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
The serpent was nowhere to be seen .
这 蛇 曾是 无处 到 是 已见 .

冀蛇不睹。

[sneɪk] [nɪr]
Snake near
蛇 靠近

蛇近

['fɔːrwərd] ,
forward ,
向前 ,

前，

[ɪn'sɜːrkl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [triːz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['bɑːdi] .
Encircle people and trees with your body .
包围 人们 和 树木 和 你的 身体 .

以身绕人并树，

[in'tæŋgld] ['sevrəl] [taɪmz] ,
Entangled several times ,
纠缠 一些 时代 ,

纠缠数匝，

[wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [streɪt] [ænd; ənd] [baʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɪps] ,
With arms straight and bound between the hips ,
和 武器 直的 和 边界 之间 这 臀部 ,

两臂直束胯间，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt] [jiːld] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] .
One must not yield even slightly .
一 必须 不是 屈服 甚至 轻微地 .

不可少屈。

[reɪz] [jʊr; jər] [hed]
Raise your head
增加 你的 头

昂其首，

[hiː; hi] [pɪrst] [ʒɑːŋz] [noʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
He pierced Zhang's nose with his tongue .
他 穿孔 张的 鼻子 和 他的 舌头 .

以舌刺张鼻。

['noʊzbliːd]
Nosebleed
鼻血

鼻血下

[noʊt] ,
Note ,
笔记 ,

注，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [floʊd] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [dɪp'reʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The water flowed and formed depressions on the ground .
这 水 流动 和 形成 抑郁症 在 这 地面 .

流地上成洼，

[hiː; hi] [ðen] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
He then bent down and drank it .
他 然后 弯曲 向下 和 喝 它 .

乃俯就饮之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][daɪ] .
Zhang Zifen was certain to die .
张 - 曾是 肯定 到 死 .

张自分必死，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [paʊtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [fɑːks] ['pɔɪzn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
Suddenly he remembered that he carried a pouch containing fox poison at his waist .
突然 他 记得 那 他 携带 一个 小袋 包含 狐狸 毒 在 他的 腰部 .

忽忆腰中佩荷囊内有毒狐药，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɪntʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['fɪŋgərz] ,
Because it is pinched out with two fingers ,
因为 它 是 捏 出去 和 二 手指 ,

因以二指夹出，

[ðə; ði] ['tætərd] ['bʌnd(ə)l][wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːm] .
The tattered bundle was piled up in his palm .
这 破烂 捆 曾是 堆积 向上 在 他的 棕榈 .

破裹堆掌上。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pɑːm] .
He then turned his head to look at his palm .
他 然后 转向 他的 头 到 看 在 他的 棕榈 .

又侧颈自顾其掌，

[let] [ðə; ði] [blʌd] [drɪp] ['ɑːntə][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Let the blood drip onto the medicine .
让 这 血 滴 到 这 药品 .

令血滴药上，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It filled up in an instant .
它 已填 向上 在 一个 立即的 .

顷刻盈把。

[sneɪk] [fruːt] [ɪz] [ðen] [kən'sʊmd] [baɪ] ['sʌkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɑːm] .
Snake fruit is then consumed by sucking on the palm .
蛇 水果 是 然后 消耗 经过 吸吮 在 这 棕榈 .

蛇果就掌吸饮。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['drɪŋkɪŋ] ,
Before he could finish drinking ,
前 他 可以 结束 喝 ,

饮未及尽，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz]
He suddenly extended his
他 突然 扩展 他的

遽伸其

['bɑːdi] ,
body ,
身体 ,

体，

[ðə; ði] [teɪl] [swɪʃt] [laɪk] ['θʌndər] .
The tail swished like thunder .
这 尾巴 嗖的一声 喜欢 雷 .

摆尾若霹雳声，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [triː] ,
Touching the tree ,
接触 这 树 ,

触树，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [kə'læpst] .
Half of the tree collapsed .
一半 的 这 树 倒塌 .

树半体崩落，

[ðə; ði] [sneɪk] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [biːm] [ænd; ənd] [daɪd] .
The snake lay on the ground like a beam and died .
这 蛇 躺 在 这 地面 喜欢 一个 光束 和 死亡 .

蛇卧地如梁而毙矣。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjiː'ʃwɑːn] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
Zhang Yixuan was unable to get up .
张 逸轩 曾是 无法 到 得到 向上 .

张亦眩莫能起，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .
It took a while for him to recover .
它 采取 一个 尽管 为了 他 到 恢复 .

移时方苏，

[loʊd]
load
加载

载

[ðə; ði] [sneɪk] [rɪ'tɜːrnd] .
The snake returned .
这 蛇 返回 .

蛇而归。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He recovered from a serious illness after more than a month .
他 恢复 从 一个 严肃的 疾病 后 更多的 比 一个 月 .

大病月余方瘥。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [sneɪk] ['spɪrɪt] .
It is suspected that the woman is also a snake spirit .
它 是 怀疑 那 这 女士 是 还 一个 蛇 精神 .

疑女子亦蛇精也。

[dɪŋ]
Ding Qianxi
丁 千玺

丁前溪

\-
Dingqianxi
\-

丁前溪，

[ʒʌkɛŋ] ['piːp(ə)l] ,
Zhucheng people ,
诸城 人们 ,

诸城人，

['welθi] [ænd; ənd] [rɪtʃ]
Wealthy and rich
富裕 和 富有的

富有钱谷，

['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ,
chivalrous and righteous ,
骑士精神 和 正义 ,

游侠好义，

[hiː; hi] [əd'maɪəd] [gwoʊ] [dʒiːz] ['kærəktər] .
He admired Guo Jie's character .
他 钦佩 郭 杰的 特点 .

慕郭解之为人。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɛnsəˌreɪt] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['mætər] .
The Imperial Censorate investigated the matter .
这 帝国 审查 调查 这 事情 .

御史行台按访之。

[dɪŋ] [daɪd] .
Ding died .
丁 死亡 .

丁亡去，

[tuː; tə]
to
到

至

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɪn] - .
It rained in Anqiu .
它 下雨了 在 - .

安丘遇雨。

['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ] [ɪn] [æn; ən] [ɪn] .
Seeking refuge in an inn .
寻求 避难所 在 一个 客栈 .

避身逆旅。

[ðə; ði] [reɪn] [kən'tɪnjuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .
The rain continued throughout the day .
这 雨 持续 自始至终 这 天 .

雨日中不止。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] .
A young man came .
一个 年轻的 男人 来了 .

有少年来，

- - .
Toyotaka Tateya .
- - .

馆谷丰隆。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌsk] .
Then it was dusk .
然后 它 曾是 黄昏 .

既而昏暮，

[steɪ] [æt; ət] [ðer; ðər] [haʊs]
Stay at their house
停留 在 他们的 房子

止宿其家，

['sɔːrgəm] [fiːd]
Sorghum feed
高粱 喂养

莝豆饲

['laɪvstɑːk] ,
livestock ,
家畜 ,

畜，

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [mə'tɪkjələsli] .
The food was provided meticulously .
这 食物 曾是 假如 精心 .

给食周至。

[wen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] ,
When asked his surname ,
什么时候 问 他的 姓 ,

问其姓字,

[jʌŋ] ['jʌn] :
Young Yun :
年轻的 云 :

少年云:

" [ðə; ði] ['mæstɝz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [jæŋ] . "
" The master's surname is Yang . "
" 这 硕士学位 姓 是 杨 . "

“主人杨姓,

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
I am his nephew .
我 是 他的 侄子 .

我其内侄也。

[ðə; ði] ['mæstər] [in'dʒɔiz] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] .
The master enjoys socializing .
这 掌握 享受 社交 .

主人好交游,

[hiː; hi] [went] [aʊt] [æz; əz] [ə'proʊpriət] .
He went out as appropriate .
他 去 出去 作为 合适的 .

适他出,

[ˌdʒiː'ɑː'weɪ]
Jiawei
嘉伟

家惟

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [hɪr] .
My wife is here .
我的 妻子 是 这里 .

娘子在。

['pɑːvərti] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['dʒenərəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [gests] .
Poverty prevents us from being generous to our guests .
贫困 阻止 我们 从 存在 慷慨的 到 我们的 客人 .

贫不能厚客给,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
I am grateful for your understanding .
我 是 感激的 为了 你的 理解 .

幸能垂谅。”

[æsk] :
ask :
问 :

问:

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , ['mæstər] ? "
" What is your occupation , Master ? "
" 什么 是 你的 职业 , 掌握 ? "

“主人何业? ”

[ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [noʊ] ['æsets] .
The family has no assets .
这 家庭 有 不 资产 .

则家无资产，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [set] [ʌp] ['gæmblɪŋ] ['vɛnuːz] ['evri] [deɪ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [siːk] [prə'moʊʃ(ə)n] .
However , he set up gambling venues every day in order to seek promotion .
然而 , 他 放 向上 赌博 场地 每一个 天 在 命令 到 寻找 晋升 .

惟日设博场以谋升

[faɪt] .
fight .
斗争 .

斗。

[ðə; ði] [reɪn] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The rain continued the following day .
这 雨 持续 这 下列的 天 .

次日雨仍不止，

[sə'plaɪ] [ɪz] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] .
Supply is uninterrupted .
供应 是 不间断 .

供给弗懈。

[baɪ] [dʌsk] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːpt] [heɪ] .
By dusk , they had chopped hay .
经过 黄昏 , 他们 有 切碎 干草 .

至暮铡刍，

[ðə; ði] ['kʌstərd] [ɪz] [wet] ,
The custard is wet ,
这 蛋奶冻 是 湿的 ,

刍束湿，

[kwaɪt] [ʌn'iːv(ə)n] .
Quite uneven .
相当 不均匀 .

颇极参差。

[dɪŋ] - .
Ding Guaizhi .
丁 - .

丁怪之。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

少年曰：

" ['riːəl] [rɪ'pɔːrt] "
" Real report "
" 真实的 报告 "

“实告

[gest] ,
guest ,
客人 ,

客，

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [reɪz] ['laɪvstɑːk] .
The family was too poor to raise livestock .
这 家庭 曾是 也 贫穷的 到 增加 家畜 .

家贫无以饲畜，

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [θætʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] .
The lady removed the thatch from the roof .
这 女士 已移除 这 苫 从 这 屋顶 .

适娘子撤屋上茅耳。”

[dɪŋ] [jiː] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Ding Yi was surprised .
丁 易 曾是 惊讶 .

丁益异之,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['dʒʌstɪs] .
It is said that his intention was to achieve justice .
它 是 说 那 他的 意图 曾是 到 达到 正义 .

谓其意在得直。

[dɑːn] ,
Dawn ,
黎明 ,

天明,

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɔːfərd] .
He refused to accept the money offered .
他 拒绝 到 接受 这 钱 提供 .

付之金不受,

[ðə; ði] ['tiːneɪdʒər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] ['entər] .
The teenager was forced to enter .
这 青少年 曾是 强制 到 进入 .

强付少年持入。

['rʌʃə] [stɪl] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn] [ɪts] [gests] .
Russia still turned the tables on its guests .
俄罗斯 仍然 转向 这 表格 在 它是 客人 .

俄出仍以反客,

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云:

" [maɪ] [waɪf] [sed] : "
" My wife said : "
" 我的 妻子 说 : "

“娘子言:

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə; eɪ] ['predətər] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .
I am not a predator in this field .
我 是 不是 一个 捕食者 在 这 场地 .

我非业此猎食者。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [ə'weɪ] ,
The master is away ,
这 掌握 是 离开 ,

主人在外,

[aɪ] [went] ['sevrəl] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [wʌn]
I went several days without carrying one
我 去 一些 天 没有 携带 一

尝数日不携一

['mʌni] ,
money ,
钱 ,

钱,

[wen] [gests] [ə'raɪv] [æt; ət][maɪ] [hoʊm] ,
When guests arrive at my home ,
什么时候 客人 到达 在 我的 家 ,

客至吾家，

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dɪ'mænd] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ?
Why then should I demand compensation ?
为什么 然后 应该 我 要求 赔偿 ?

何遂索偿乎？”

[dɪŋ] [said] [ænd; ənd] [left] .
Ding sighed and left .
丁 叹了口气 和 左边 .

丁赞叹而别。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] :
The instruction was :
这 操作说明 曾是 :

嘱曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪŋ] [frʌm; frəm] [ʒʌkɛŋ] , "
" I am Ding from Zhucheng , "
" 我 是 丁 从 诸城 , "

“我诸城丁某，

[ðə; ði] ['mæstər] [rɪ'tɜːrnd] .
The master returned .
这 掌握 返回 .

主人归，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
It is advisable to inform them .
它 是 建议 到 通知 他们 .

宜告之。

['fɔːrtʃənətli]
Fortunately
幸运的是

暇幸

[siː] [juː; jʊ] .
See you .
看 你 .

见顾。”

[noʊ] [lɔːsɪz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
No losses for several years .
不 损失 为了 一些 年 .

数年无耗。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪt] ['fæmɪn] ,
During the year of great famine ,
期间 这 年 的 伟大的 饥荒 ,

值岁大饥，

[jæŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'strest] .
Yang was very distressed .
杨 曾是 非常 苦恼 .

杨困甚，

['hævɪŋ] [noʊ][plæn] ,
Having no plan ,
拥有 不 计划 ,

无所为计，

[maɪ] [waɪf] [pə'sweidid] [dɪŋ] ,
My wife persuaded Ding ,
我的 妻子 被说服 丁 ,

妻漫劝诣丁，

[duː][soʊ] .
Do so .
做 所以 .

从之。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ʒʌkɛŋ] ,
Arriving at Zhucheng ,
抵达 在 诸城 ,

至诸城，

[ðoʊz] [huː] [ə'naʊns] [ðer; ðər] [neɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt]
Those who announce their names at the gate
那些 WHO 宣布 他们的 姓名 在 这 门

通姓名于门者，

[dɪŋ] -
Ding Mangbu
丁 -

丁茫不

['meməriz]
Memories
回忆

忆，

['ʃɛn] [jæn] [fɜːrst] [ri'kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
Shen Yan first recalled it .
沈 严 第一的 召回 它 .

申言始忆之。

['stepɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ʃuːz]
Stepping out in shoes
步进 出去 在 鞋

踩履而出，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [gests] [ɪn] ,
Welcoming the guests in ,
欢迎 这 客人 在 ,

揖客入，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['tætərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɜːr; wər] [tɔːrn] ,
Seeing that his clothes were tattered and his heels were torn ,
看到 那 他的 衣服 是 破烂 和 他的 高跟鞋 是 撕裂 ,

见其衣敝踵决，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['griːnhaʊs]
Living in a greenhouse
活的 在 一个 温室

居之温室，

[ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
A feast was held to entertain them .
一个 盛宴 曾是 握住 到 招待 他们 .

设筵相款，

[ðə; ði] ['feɪvərz] [ʃoʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ʌn'juːʒuəl] .
The favors shown to him were unusual .
这 恩惠 所示 到 他 是 异常 .

宠礼异常。

[braɪt]
bright
明亮的

明

[ðə; ði] [ˌdʒæpəˈniːz] [meɪd] [əˈfɪʃ(ə)l] [roʊbz] .
The Japanese made official robes .
这 日本人 制成 官方的 长袍 .

日为制冠服,

[wɔːrm] - [ˈhɑrtɪd] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [aʊt] .
Warm - hearted inside and out .
温暖的 - 心地 里面 和 出去 .

表里温暖。

[jæŋ] - ,
Yang Yizhi ,
杨 - ,

杨义之,

[haʊˈevər] , [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [kənˈsɜːrnz] [ɪnˈkriːs] [ˈwʌrɪs] .
However , internal concerns increase worries .
然而 , 内部的 担忧 增加 担忧 .

而内顾增忧,

[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [maɪnd] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [hoʊp] .
A narrow mind cannot be without some hope .
一个 狭窄的 头脑 不能 是 没有 一些 希望 .

褊心不能无少望,

[ˈæftər] [ˈsteɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈpɑːrtɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
After staying for several days , he did not mention parting at all .
后 入住 为了 一些 天 , 他 做过 不是 提到 离别 在 全部 .

居数日殊不言赠别。

[jæŋ] [jiː]
Yang Yi
杨 易

杨意

[ˈveri] [ˈɜːrdʒənt] ,
Very urgent ,
非常 紧迫的 ,

甚急,

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [dɪŋ] [wʌz; wəz] :
The message to Ding was :
这 信息 到 丁 曾是 :

告丁曰:

[ˈɡʌ] [derd] [nɑːt] [kənˈsiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
Gu dared not conceal it .
顾 敢于 不是 隐藏 它 .

"顾不敢隐,

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈraɪvd] , [ðə; ði] [raɪs] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈliːtər] .
When the servant arrived , the rice was less than a liter .
什么时候 这 仆人 到达的 , 这 米 曾是 较少的 比 一个 升 .

仆来时米不满升。

[naʊ] , [ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] - [dʒiːɡuː] [lə] ,
Now , after passing through Mengtui Jiegu Le ,
现在 , 后 通过 通过 - 结古 乐 ,

今过蒙推解固乐,

[haʊ] [ɪz][maɪ] [waɪf] ?
How is my wife ?
如何 是 我的 妻子 ?

妻子如何矣！”

[dɪŋ] [sed] :
Ding said :
丁 说 :

丁曰：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['wɜːri] . "
" There is no worry . "
" 那里 是 不 担心 . "

“是无烦虑，

[ðə; ði]['eɪdʒənt][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən]['oʊvər] .
The agent has already taken over .
这 代理人 有 已经 已采取 超过 .

已代经纪矣。

['fɔːrtʃənətli] , [ʃuːji] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
Fortunately , Shuyi stayed a little longer .
幸运的是 , 舒义 入住 一个 小的 更长 .

幸舒意少留，

" [æz; əz][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l][eɪd] [tuːl] . "
" As a financial aid tool . "
" 作为 一个 金融的 援助 工具 . "

当助资斧。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['gæmbəlz] .
He went to recruit gamblers .
他 去 到 招募 赌徒 .

走伻招诸博徒，

[hiː; hi] [meɪd] [jæŋ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .
He made Yang sit down and then pulled his head away .
他 制成 杨 坐 向下 和 然后 拉 他的 头 离开 .

使杨坐而抽头，

[ɔːl] [naɪt]
All night
全部 夜晚

终夜

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [goʊld] [kɔɪnz] .
He received a hundred gold coins .
他 已收到 一个 百 金子 硬币 .

得百金，

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] .
So they sent him back .
所以 他们 发送 他 后退 .

乃送之还。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [wʌnz] [spaʊs] ,
Upon returning home to see one's spouse ,
之上 返回 家 到 看 一个人的 配偶 ,

归见室人，

[drest] ['niːtli] [ænd; ənd] ['smɑːrtli]
Dressed neatly and smartly
穿着 整齐地 和 聪明地

衣履鲜整，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdsɜːrvənt] [ə'tendid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
A young maidservant attended to him .
一个 年轻的 女仆 参加 到 他 .

小婢侍焉。

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] ,
He asked in surprise ,
他 问 在 惊喜 ,

惊问之，

['waɪfs] [wɜːrdz] :
Wife's words :
妻子的 字 :

妻言：

" [sɪns] [juː; jʊ] [left] . . . "
" Since you left . . . "
" 自从 你 左边 . . . "

“自君去后，

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日即

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['pɔːtəz] [dɪ'lɪvərd] [klɔːθ] , [sɪlk] , [raɪs] , [ænd; ənd] ['mɪlɪt] .
Carriages and porters delivered cloth , silk , rice , and millet .
马车 和 搬运工 发表 布 , 丝绸 , 米 , 和 粟 .

有车徒赍送布帛米粟，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] .
The room was piled up .
这 房间 曾是 堆积 向上 .

堆积满屋，

[ðə; ði] [klaʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [dɪŋ] ['kɛ] .
The cloud was a gift from Ding Ke .
这 云 曾是 一个 礼物 从 丁 基 .

云是丁客所赠。

[ə'nʌðər] [meɪd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] .
Another maid was given to her .
其他 女佣 曾是 给定 到 她 .

又给一婢，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He was at the beck and call of a concubine .
他 曾是 在 这 贝克 和 称呼 的 一个 妾 .

为妾驱使。”

[jæŋ] [wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] .
Yang was deeply moved .
杨 曾是 深 已搬 .

杨感不自已。

[dɪ'pend] [ɑːn]
Depend on
依赖 在

由

[ðɪs] ['mɑːdərətli] ['prɑːspərəs] [laɪf] ,
This moderately prosperous life ,
这 中等程度 繁荣 生活 ,

此小康，

[aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [ker] [ə'baʊt] [maɪ][oʊld] [prə'feʃ(ə)n] .
I no longer care about my old profession .
我 不 更长 关心 关于 我的 老的 职业 .

不屑旧业矣。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [pʊr] [bʌt; bət]['hɑːspɪtəb(ə)l] , "
" Poor but hospitable , "
" 贫穷的 但 好客 , "

“贫而好客，

[ðoʊz] [huː] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Those who indulge in drinking and gambling are the best at it .
那些 WHO 放纵 在 喝 和 赌博 是 这 最好的 在 它 .

饮博浮荡者优为之，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ,
The different ,
这 不同的 ,

异者，

['oʊnli][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Only his wife .
仅有的 他的 妻子 .

独其妻耳。

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gɪft] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'tiː]
Received a gift but did not repay it
已收到 一个 礼物 但 做过 不是 偿还 它

受之施而不报，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi]['hjuːmən] ?
How could he be human ?
如何 可以 他 是 人类 ?

岂人也

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

哉?

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [miːl] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] .
However , the kindness shown during that meal will not be forgotten .
然而 , 这 仁慈 所示 期间 那 一顿饭 将要 不是 是 被遗忘的 .

然一饭之德不忘，

[dɪŋ] - .
Ding Qiyou .
丁 - .

丁其有焉。”

[haɪ] [ˌdiː 'eɪ] [ju]
Hai Da Yu
嗨 达 于

海大鱼

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['maʊntnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .
There are no mountains along the coast .
那里 是 不 山脉 沿着 这 海岸 .

海滨故无山。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['sʌd(ə)nli] , ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] [ə'pɪrd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Suddenly , towering mountains appeared one after another .
突然 , 参天 山脉 出现 一 后 其他 .

忽见峻岭重叠，

['stretʃiŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ,
Stretching for several miles ,
伸展 为了 一些 英里 ,

绵亘数里，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone was shocked and astonished .
每个人 曾是 震惊 和 惊讶 .

众悉骇怪。

[ə'nʌðər] [deɪ] ,
Another day ,
其他 天 ,

又一日，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [muːvd] .
The mountain suddenly moved .
这 山 突然 已搬 .

山忽他徙，

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk]
Transformed into a black
转变 进入 一个 黑色的

化而乌

[hæv; həv] .
have .
有 .

有。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] . . .
Legend has it that there was a large fish in the sea . . .
传奇 有 它 那 那里 曾是 一个 大的 鱼 在 这 海 . . .

相传海中大鱼，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the occasion of Qingming Festival ,
在 这 场合 的 清明 节日 ,

值清明节，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] ['fæməliz] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪv] .
They then took their families to pay respects at his grave .
他们 然后 采取 他们的 家庭 到 支付 尊重 在 他的 严重 .

则携眷口往拜其墓，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [fuːd] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Therefore , it is often seen during the Cold Food Festival .
所以 , 它 是 经常 已见 期间 这 寒冷的 食物 节日 .

故寒食时多见之。

[oʊld] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Old Master Zhang
老的 掌握 张

张老相公

[oʊld] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Old Master Zhang ,
老的 掌握 张 ,

张老相公，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][dʒɪn] .
A person from Jin .
一个 人 从 斤 .

晋人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
It is time for my daughter to get married .
它 是 时间 为了 我的 女儿 到 得到 已婚 .

适将嫁女，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] ['fæməliz] [tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
They brought their families to Jiangnan .
他们 带来 他们的 家庭 到 江南 .

携眷至江南，

['bəuiŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [ə'dɔːrn] [hɜːr'self] .
Bowing over the market to adorn herself .
鞠躬 超过 这 市场 到 装饰 她自己 .

躬市奁妆。

[ðə; ði] [boʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dʒɪn'ʃɑːn] .
The boat arrived at Jinshan .
这 船 到达的 在 金山 .

舟抵金山，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][z'jɑːn] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Zhang Xian crossed the river .
张 西安 交叉 这 河 .

张先渡江，

[ɪn'strʌkt] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə]
Instruct family members to
指示 家庭 成员 到

嘱家人在

[duː][nɑːt] [ɪk'spoʊz] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [strɔːŋ] , ['fɪʃi] [smelz] .
Do not expose the boat to strong , fishy smells .
做 不是 暴露 这 船 到 强的 , 腥 气味 .

舟勿爆膻腥。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] ['mɑːnstər] [ɪn][ðə; ði] - ['rɪvər] .
There is a turtle monster in the Gaijiang River .
那里 是 一个 龟 怪物 在 这 - 河 .

盖江中有鼋怪，

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [sent] .
They would come out at the scent .
他们 会 来 出去 在 这 香味 .

闻香辄出，

[ə; eɪ] [rekt] [boʊt] ['swɔləuz] [pə'destriənz] .
A wrecked boat swallows pedestrians .
一个 损毁 船 燕子 行人 .

坏舟吞行人，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] ['prɑːbləm] .
It has been a long - standing problem .
它 有 到过 一个 长的 - 常设 问题 .

为害已久。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kw] ,
Zhang Qu ,
张 曲 ,

张去，

[ðə; ði] ['fæməli] [fər'gɑːt] .
The family forgot .
这 家庭 忘了 .

家人忘之，

['roʊstɪd] [miːt] [boʊt]
Roasted Meat Boat
烤 肉 船

炙肉舟

['mɪd(ə)l] .
middle .
中间 .

中。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [weɪv] ['kæpsaɪzd] [ðə; ði] [boʊt] .
Suddenly a huge wave capsized the boat .
突然 一个 巨大的 海浪 倾覆 这 船 .

忽巨浪覆舟，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ded] .
His wife and daughters were both dead .
他的 妻子 和 女儿们 是 两个都 死的 .

妻女皆没。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang Huizhao ,
张 - ,

张回棹，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [dɪ'sper] , ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [daɪ] .
He was filled with grief and despair , wishing he could die .
他 曾是 已填 和 悲伤 和 绝望 , 祝 他 可以 死 .

悼恨欲死。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['dʒɪn'ʃɑːn] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [mʌŋks] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
He climbed Jinshan Mountain to visit the monks at the temple .
他 攀登 金山 山 到 访问 这 僧侣 在 这 寺庙 .

因登金山谒寺僧，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tɜːrt(ə)l] .
Inquire about the differences between the turtle and the other turtle .
查询 关于 这 差异 之间 这 龟 和 这 其他 龟 .

询鼋之异，

[hiː; hi] [wɪl] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] .
He will use this to fight the turtle .
他 将要 使用 这 到 斗争 这 龟 .

将以仇鼋。

[ðə; ði] [mʌŋk] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
The monk heard of this ,
这 僧 听到 的 这 ,

僧闻之，

['ʃɑːkɪŋ] [wɜːrdz] :
Shocking words :
令人震惊 字 :

骇言：

" ['aʊər; ɑːr] [deɪ]
" Our day
" 我们的 天

"吾侪日

[wɪð; wɪθ][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['dʒɪn'pɪŋ] ,
With Xi Jinping ,
和 习 金平 ,

与习近,

[fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər]
Fear of disaster
害怕 的 灾难

惧为祸殃,

['oʊnli][ðə; ði][gɔdz] ['wɜːrʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] ;
Only the gods worship it ;
仅有的 这 神 崇拜 它 ;

惟神明奉之;

[pliːz] [duː][nɑːt][biː; bi] ['æŋgri] .
Please do not be angry .
请 做 不是 是 生气的 .

祈勿怒,

['slɔːtəriŋ] ['ænɪmlz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['slɔːtər]
Slaughtering animals at the time of slaughter
屠宰 动物 在 这 时间 的 屠宰

时斩牲牢,

[θroʊ] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Throw half of it ,
扔 一半 的 它 ,

投以半体,

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
Then it leaped and swallowed it .
然后 它 跳跃 和 吞咽 它 .

则跃吞而去。

[huː] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi][æn; ən] ['enəmi] ?
Who can still be an enemy ?
WHO 能 仍然 是 一个 敌人 ?

谁复能相仇

[ɑː] !
Ah !
啊 !

哉!"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wen] ,
Zhang Wen ,
张 温 ,

张闻,

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
He suddenly came up with a plan .
他 突然 来了 向上 和 一个 计划 .

顿思得计。

[ðeɪ] [ðen] [ri'kruːtid] ['blæksmɪθ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They then recruited blacksmiths to start a furnace halfway up the mountain .
他们 然后 招募 铁匠 到 开始 一个 炉 半 向上 这 山 .

便招铁工起炉山半,

[ðə; ði] ['hiːmətaɪt] [weid] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kætɪ] .
The hematite weighed over a hundred catties .
这 赤铁矿 称重 超过 一个 百 猫咪 .

治赤铁重百余斤。

['æftər] [,æsə'teɪn] [ðer; ðər]['juːʒuəl] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
After ascertaining their usual hiding place ,
后 确定 他们的 通常 隐藏 地方 ,

审知所常伏处，

[meɪk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [strɔːŋ] [men]
Make two or three strong men
制作 二 或者 三 强的 男人

使二三健男

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

子，

[lɪft] [,aɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] ['pɪnsərz] [ænd; ənd] [θroʊ] [,aɪ 'tiː] .
Lift it up with large pincers and throw it .
举起 它 向上 和 大的 钳 和 扔 它 .

以大钳举投之，

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [liːpt] [aʊt] .
The turtle leaped out .
这 龟 跳跃 出去 .

鼋跃出，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [daʊn] ['kwɪkli] .
It was swallowed down quickly .
它 曾是 吞咽 向下 迅速地 .

疾吞而下。

[ɪn][maɪ] [juːθ] , [weɪvz] ['sɜːdʒd] [laɪk] ['maʊntnz] ;
In my youth , waves surged like mountains ;
在 我的 青年 , 波浪 激增 喜欢 山脉 ;

少时波涌如山；

[ðə; ði] [weɪvz] [səb'saidid] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The waves subsided shortly afterward .
这 波浪 平静下来 不久 之后 .

顷之浪息，

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
The turtle was already dead and floating on the water .
这 龟 曾是 已经 死的 和 漂浮的 在 这 水 .

则鼋死已浮水上矣。

[oʊ'keɪ]
OK
好的

行

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
The monks of the temple were delighted .
这 僧侣 的 这 寺庙 是 高兴极了 .

旅寺僧并快之，

[bɪld] [ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [laʊ] ['ʃiːɑːŋ] [gɔːŋ] [æn'sestrəl] [hɔːl]
Build the Zhang Lao Xiang Gong Ancestral Hall
建造 这 张 老挝 向 锣 祖先的 大厅

建张老相公祠，

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [gɑːd] .
The portrait is believed to depict a water god .
这 肖像 是 相信 到 描绘 一个 水 上帝 .

肖像其中以为水神，

[prerz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['ænsər] .
Prayers are always answered .
祈祷 是 总是 回答 .

祷之辄应。

['wɔːtər] ['haɪəsɪnθ]
Water hyacinth
水 风信子

水莽草

['wɔːtərˌwiːd] ,
Waterweed ,
水草 ,

水莽，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [plænt] .
It is a poisonous plant .
它 是 一个 有毒 植物 .

毒草也。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [laɪk] ['kʊdzuː] [vaɪn] .
It grows like kudzu vine .
它 生长 喜欢 葛 藤 .

蔓生似葛，

['pɜːrp(ə)l] - ['flaʊərd] ['haɪəsɪnθ] [biːn] ,
Purple - flowered hyacinth bean ,
紫色的 - 开花的 风信子 豆 ,

花紫类扁豆，

[ɪn'dʒestɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [mis'teik] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [deθ] .
Ingesting it by mistake will result in immediate death .
摄入 它 经过 错误 将要 结果 在 即时 死亡 .

误食之立死，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['wɔːtər] ['diːmən] .
That is , the Water Demon .
那 是 , 这 水 恶魔 .

即为水莽鬼。

['pɑːpjələr] [bɪ'liːf] [hoʊldz] [ðæt] [ðɪs] [goʊst] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌriːɪn'kɑːneɪtid] .
Popular belief holds that this ghost cannot be reincarnated .
受欢迎的 信仰 持有 那 这 鬼 不能 是 转世 .

俗传此鬼不得轮

[bæk] ,
back ,
后退 ,

回，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ['pɔɪznd] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
There must be another person poisoned to death before it can take its place .
那里 必须 是 其他 人 中毒 到 死亡 前 它 能 拿 它是 地方 .

必再有毒死者始代之。

[ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] - ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrmər] ['tʃuː] ['riːdʒən] ,
The area around Taohua River in the former Chu region ,
这 区域 大约 - 河 在 这 以前的 楚 地区 ,

以故楚中桃花江一带，

[ðɪs] [goʊst] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] .
This ghost is often said to be a ghost .
这 鬼 是 经常 说 到 是 一个 鬼 .

此鬼尤多云。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃuː] [kən'sɪdərd] [ðoʊz] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
The people of Chu considered those born in the same year as being of the same age .
这 人们 的 楚 经过考虑的 那些 出生 在 这 相同的 年 作为 存在 的 这 相同的 年龄 .

楚人以同岁生者为同年，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrdz] .
They exchanged visiting cards .
他们 交换 访问 牌 .

投刺相谒，

['brʌðər] ['huː] ['dʒɛŋ] , ['brʌðər] ['dʒɛŋ] ,
Brother Hu Geng , brother Geng ,
兄弟 胡 耿 , 兄弟 耿 ,

呼庚兄庚弟，

['nefjuːz] [ænd; ənd] [sʌnz] [kɔːl] ['dʒɛŋ] [ˌbiː 'oʊ] .
Nephews and sons call Geng Bo .
侄子们 和 儿子们 称呼 耿 波 .

子侄呼庚伯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] .
It is customary .
它 是 习惯 .

习俗然也。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ˌaɪ 'tiː]
There is a blessing to create it
那里 是 一个 祝福 到 创造 它

有祝生造其

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,
In the same year ,
在 这 相同的 年 ,

同年某，

[aɪ] [felt] ['θɜːrsti] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I felt thirsty and wanted to drink some water along the way .
我 毛毡 渴 和 通缉 到 喝 一些 水 沿着 这 方式 .

中途燥渴思饮。

['rʌʃə] [sɔː] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Russia saw an old woman by the roadside .
俄罗斯 锯 一个 老的 女士 经过 这 路边 .

俄见道旁一媪，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['pɛŋ] ['ʃiː] [jɪn] ,
Zhang Peng Shi Yin ,
张 彭 史 阴 ,

张棚施饮，

[hed] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː] .
Head towards it .
头 向 它 .

趋之。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈwelkəmd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃed] .
The old woman welcomed them into the shed .
这 老的 女士 欢迎 他们 进入 这 棚 .

媪承迎入棚，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] [ɪn][ðer; ðər][ˈɔfɝɪŋz, ˈɔfrɪŋz] .
They were very generous in their offerings .
他们 是 非常 慷慨的 在 他们的 供品 .

给奉甚殷。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [smel]
It has a smell
它 有 一个 闻

嗅之有

[ˈoʊdər]
Odor
气味

异味，

[ˌʌnˈlaɪk] [tiː] ,
Unlike tea ,
与此不同 茶 ,

不类茶茗，

[duː][nɑːt] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Do not drink it .
做 不是 喝 它 .

置不饮，

[ðeɪ] [roʊz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
They rose and went out .
他们 玫瑰 和 去 出去 .

起而出。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [stɑːpt] [ðə; ði] [gests] .
The old woman stopped the guests .
这 老的 女士 停止 这 客人 .

媪止客，

[ˈɜːrdʒənt] [kɔːl] :
Urgent call :
紧迫的 称呼 :

急唤：

" [θɜːrd] [ˈsɪstər] , "
" Third Sister , "
" 第三 姐姐 , "

“三娘，

" [pliːz] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [gʊd] [tiː] . "
" Please bring me a cup of good tea . "
" 请 带来 我 一个 杯子 的 好的 茶 . "

可将好茶一杯来。”

[ˈrʌʃə] [hæz; həz] [fjuː]
Russia has few
俄罗斯 有 很少

俄有少

['fiːmeɪl] ,
female ,
女性 ,

女，

[ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ʃed] .
The tea was brought out from behind the shed .
这 茶 曾是 带来 出去 从 在后面 这 棚 .

捧茶自棚后出。

[ə'raʊnd] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Around fourteen or fifteen years old
大约 十四 或者 十五 年 老的

年约十四五，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz] ['stʌnɪŋ] .
Her beauty was stunning .
她 美丽 曾是 令人惊叹的 .

姿容艳绝，

[rɪŋz] [ænd; ənd] ['ɑːrmlət]
Rings and armlets
戒指 和 臂带

指环臂钏，

['krɪst(ə)l] [klɪr] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
Crystal clear reflection .
水晶 清除 反射 .

晶莹鉴影。

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] ['kæptɪveɪtɪd] .
Life is like a cup of wine , and the spirit is captivated .
生活 是 喜欢 一个 杯子 的 葡萄酒 , 和 这 精神 是 着迷 .

生受盏神驰，

[smel] [ðə; ði] [tiː]
Smell the tea
闻 这 茶

嗅其茶，

[hɜːr; hər] ['freɪgrəns] [wʌz; wəz] [ɪn'kɑːmprəbli] [strɔːŋ] .
Her fragrance was incomparably strong .
她 香味 曾是 无与伦比 强的 .

芳烈无伦，

[ɪg'zɔːstɪd] , [jet] [stɪl] ['siːkɪŋ] .
Exhausted , yet still seeking .
筋疲力尽的 , 然而 仍然 寻求 .

吸尽复索。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] .
The old woman came out .
这 老的 女士 来了 出去 .

觑媪出，

['pleɪfəli] ['græspɪŋ] [hɜːr; hər] ['slendər] [rɪst] ,
playfully grasping her slender wrist ,
嬉戏地 抓握 她 苗条 手腕 ,

戏捉纤腕，

[teɪk] [ɔːf] [ə; eɪ] [rɪŋ] .
Take off a ring .
拿 离开 一个 戒指 .

脱指环一枚。

[ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] [flʌʃt] .
The woman smiled , her cheeks flushed .
这 女士 微笑 , 她 脸颊 酡 .

女赪颊微笑，

[kən'fjuːʒ(ə)n] [ɜ'aɪzɪz] .
Confusion arises .
困惑 出现 .

生益惑。

['briːfli] ['kwestʃən] [ðə; ði] [geɪt] .
Briefly question the gate .
简要地 问题 这 门 .

略诘门户。

- :
Nüyun :
- :

女云：

" [læŋ] ['muːleɪ] ,
" Lang Mulai ,
" 朗 开始 ,

“郎暮来，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [hɪr] . "
" I am still here . "
" 我 是 仍然 这里 . "

妾犹在此也。”

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [tiː] [liːvz] .
I beg for a pinch of tea leaves .
我 求 为了 一个 捏 的 茶 树叶 .

生求茶叶一撮，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
He then hid the ring and left .
他 然后 隐藏 这 戒指 和 左边 .

并藏指环而去。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,
Arrived at home in the same year ,
到达的 在 家 在 这 相同的 年 ,

至同年家，

['fiːlɪŋ] ['iːv(ə)l] [θɔːts] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt]
Feeling evil thoughts in one's heart
感觉 邪恶的 想法 在 一个人的 心

觉心头作恶，

[sə'spektɪŋ] [tiː] [ɪz][ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
Suspecting tea is the culprit .
怀疑 茶 是 这 罪魁祸首 .

疑茶为患，

[tel] ['sʌmwʌn] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] .
Tell someone about your feelings .
告诉 某人 关于 你的 情怀 .

以情告某。

['sʌmwʌn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ʃɑːk] :
Someone exclaimed in shock :
某人 惊呼 在 震惊 :

某骇曰：

" [its] ['hoʊpləs] ! "
" It's hopeless ! "
" 它是 绝望 ! "

"殆矣！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtər] ['mɑːnstər] !
This is a water monster !
这 是 一个 水 怪物 !

此水莽鬼也！

[maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] [daɪd] [hɪr] .
My late father died here .
我的 晚的 父亲 死亡 这里 .

先君死于是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['seɪvɪŋ] .
It is beyond saving .
它 是 超过 保存 .

是不可救，

[wʌt] [tuː; tə][duː] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

奈何？"

[bɔːrn]
born
出生

生

[greɪt] [fɪr] ,
Great fear ,
伟大的 害怕 ,

大惧，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tiː] [liːvz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .
Take out the tea leaves and examine them .
拿 出去 这 茶 树叶 和 检查 他们 .

出茶叶验之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][waɪld] [græs] .
It is truly a type of wild grass .
它 是 真的 一个 类型 的 荒野 草 .

真水莽草也。

[ə'nʌðər] [rɪŋ] [ə'pɪrd] .
Another ring appeared .
其他 戒指 出现 .

又出指环，

['ɔːlsoʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
Also describes the situation of women .
还 描述 这 情况 的 女性 .

兼述女子情状。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [θɔːt] :
A certain thought :
一个 肯定 想法 :

某悬想曰：

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][koʊ; kaʊ] - .
This must be Kou Sanniang .
这 必须 是 kou - .

"此必寇三娘

['ɔːlsoʊ] ! "
also ! "
还 ! "

也！”

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['truːli] [mætʃɪz] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .
His name truly matches his birth .
他的 姓名 真的 比赛 他的 出生 .

生以其名确符，

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ?
How do you know this ?
如何 做 你 知道 这 ?

问何故知。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['welθi] [koʊ; kaʊ] ['fæməli] [ɪn] - [wʌz; wəz] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['bjuːti] . "
" The daughter of the wealthy Kou family in Nancun was renowned for her beauty . "
" 这 女儿 的 这 富裕 kou 家庭 在 - 曾是 著名 为了 她 美丽 . "

“南村富室寇氏女夙有艳名，

[hiː; hi] [daɪd] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['æftər] [ˌæksɪ'dentəli] ['iːtɪŋ] ['wɔːtər] [plænts] .
He died several years ago after accidentally eating water plants .
他 死亡 一些 年 前 后 偶然 吃 水 植物 .

数年前误食水莽而死，

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪts] [ə'lʊr] .
This must be the source of its allure .
这 必须 是 这 来源 的 它是 引诱 .

必此为魅。”

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] [spel] [noʊz] [ðə; ði] [goʊsts] [neɪm] ,
Some say that if the person under a spell knows the ghost's name ,
一些 说 那 如果 这 人 在下面 一个 拼写 知道 这 鬼魂 姓名 ,

或言受魅者若知鬼之姓氏，

[ðə; ði] ['remədi] [ɪn'vɑːlvz] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [kən'suːmɪŋ] [ðə; ði] [hɜːrb] [ɪn] ['wɔːtər] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [kɔːz] .
The remedy involves boiling and consuming the herbs in water to treat the underlying cause .
这 补救 涉及 沸腾 和 消费 这 草药 在 水 到 对待 这 潜在的 原因 .

求其故裆煮服可痊。

['sʌmwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bændɪts] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
Someone rushed to the bandit's location .
某人 匆忙 到 这 强盗的 地点 .

某急诣寇所，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To tell you the truth ,
到 告诉 你 这 真相 ,

实告以故，

['niːlɪŋ]
kneeling
跪着

长跪

['pliːdɪŋli] .
Pleadingly .
恳求地 .

哀恳。

[koʊ; kaʊ] [bi'li:vd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Kou believed that he would die in place of the woman .
kou 相信 那 他 会 死 在 地方 的 这 女士 .

寇以其将代女死故，

[dʒɪn] [dɪd] [nɑːt] [ə'griː] .
Jin did not agree .
斤 做过 不是 同意 .

靳不与。

[hiː; hi] [left] [ɪn] ['æŋgər] .
He left in anger .
他 左边 在 愤怒 .

某忿而返。

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] ,
Informing the student ,
通知 这 学生 ,

以告生，

['iːv(ə)n] [ɪn] [laɪf] , [hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] ['heɪtrɪd] .
Even in life , he gnashed his teeth in hatred .
甚至 在 生活 , 他 咬牙切齿 他的 牙齿 在 仇恨 .

生亦切齿恨之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [daɪ] , "
" I die , "
" 我 死 , "

“我死，

[mʌst; məst] [nɑːt]
Must not
必须 不是

必不

[let] [ðæt] [gɜːrl] [ɪ'skeɪp] ! "
Let that girl escape ! "
让 那 女孩 逃脱 ! "

令彼女脱生！”

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['kærid] [ə'weɪ] ,
The return of someone carried away ,
这 返回 的 某人 携带 离开 ,

某舁之归，

[hiː; hi] [daɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
He died just as he was about to reach his home .
他 死亡 只是 作为 他 曾是 关于 到 抵达 他的 家 .

将至家门而卒。

[ðə; ði] ['mʌðər] [kraɪd] [aʊt] .
The mother cried out .
这 母亲 哭 出去 .

母号啼，

['beri] [ˌaɪ 'tiː] .
Bury it .
埋葬 它 .

葬之。

[ʃiː; ʃi] [left] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [jɪr] [oʊld] .
She left behind a son who was just one year old .
她 左边 在后面 一个 儿子 WHO 曾是 只是 一 年 老的 .

遗一子甫周岁。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] .
His wife could not remain faithful .
他的 妻子 可以 不是 保持 忠实 .

妻不能守，

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr]
Half a year
一半 一个 年

半年

[goʊ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['mærɪdʒ] [vaʊz] .
Go and change your marriage vows .
去 和 改变 你的 婚姻 誓言 .

改醮去。

[ðə; ði] ['mʌðər] [left] [hɜːr; hər] ['ɔːrf(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] [ə'loʊn] .
The mother left her orphan to raise her alone .
这 母亲 左边 她 孤儿 到 增加 她 独自的 .

母留孤自哺，

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [wɔːrn] [aʊt] ,
Exhausted and worn out ,
筋疲力尽的 和 磨损 出去 ,

劬瘁不堪，

[ðeɪ] [wept] ['bɪtərli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They wept bitterly day and night .
他们 哭泣 苦涩地 天 和 夜晚 .

朝夕悲啼。

[wʌn] [deɪ] , [fæŋ] [held] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
One day , Fang held his baby and cried in the room .
一 天 , 方 握住 他的 婴儿 和 哭 在 这 房间 .

一日方抱儿哭室中，

['sʌd(ə)nli] , [laɪf] ['kwaɪətli] ['entərd] .
Suddenly , life quietly entered .
突然 , 生活 悄悄 进入 .

生悄然忽入。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The mother was terrified .
这 母亲 曾是 恐惧 .

母大骇，

[weɪv]
wave
海浪

挥

[hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He asked her with tears in his eyes .
他 问 她 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

涕问之。

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云:

" [ðə; ði] [sʌn] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kraɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] . "
" The son heard his mother crying from the ground . "
" 这 儿子 听到 他的 母亲 哭泣 从 这 地面 . "

“儿地下闻母哭,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

甚怆于怀,

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Therefore , I come to serve you morning and evening .
所以 , 我 来 到 服务 你 早晨 和 晚上 .

故来奉晨昏耳。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ded] ,
Although the son is dead ,
虽然 这 儿子 是 死的 ,

儿虽死,

[ɔːl'redi] ['mærid] ,
Already married ,
已经 已婚 ,

已有家室,

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
That is , the same as the division
那 是 , 这 相同的 作为 这 分配

即同来分

['mʌðər] ['leɪbər] ,
Mother labor ,
母亲 劳动 ,

母劳,

['mʌðər] , [duː][nɑːt] [griːv] .
Mother , do not grieve .
母亲 , 做 不是 悲伤 .

母其勿悲。”

['mʌðər] [æskt] :
Mother asked :
母亲 问 :

母问:

[huː] [ɪz][jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ?
Who is your daughter - in - law ?
WHO 是 你的 女儿 - 在 - 法律 ?

“儿妇何人? ”

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [ðə; ði][koʊ; kaʊ]['fæməli][sæt][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sʌnz] [deθ] . "
" The Kou family sat and listened to their son's death . "
" 这 kou 家庭 卫星 和 听着 到 他们的 儿子的 死亡 . "

“寇氏坐听儿死，

[ðə; ði] [sʌn] ['diːpli] [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] .
The son deeply resented it .
这 儿子 深 怨恨 它 .

儿深恨之。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [θriː] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ]
He wanted to find three after his death
他 通缉 到 寻找 三 后 他的 死亡

死后欲寻三

['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

娘，

[bʌt; bət][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
But its location is unknown .
但 它是 地点 是 未知 .

而不知其处，

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [met] - .
I recently met Gengbo .
我 最近 遇见 - .

近遇庚伯，

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .
The initial indication .
这 最初的 指示 .

始相指示。

[sʌn] [goʊ] ,
son go ,
儿子 去 ,

儿往，

[ðen] [ðə; ði] [θɜːrd] ['dɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriː'bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ə; eɪ] [vaɪs] ['mɪnɪstər] .
Then the third daughter has been reborn into the family of a vice minister .
然后 这 第三 女儿 有 到过 重生 进入 这 家庭 的 一个 副 部长 .

则三娘已投生任侍郎家，

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['gæləpt] [ə'weɪ] .
The child galloped away .
这 孩子 疾驰 离开 .

儿驰去，

['kæptʃər] [baɪ] [fɔːrs]
Capture by force
捕获 经过 力量

强捉之

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Now I am a daughter - in - law ,
现在 我 是 一个 女儿 - 在 - 法律 ,

今为儿妇，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [get] [ə'lɔːŋ] [wel] .
They also get along well .
他们 还 得到 沿着 出色地 .

亦相得，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .
There was little suffering .
那里 曾是 小的 痛苦 .

颇无苦。”

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] .
A woman entered through the door a moment later .
一个 女士 进入 通过 这 门 一个 片刻 之后 .

移时门外一女子入，

['glæmərəs] ['meɪˌkʌp]
glamorous makeup
魅力四射 化妆品

华妆艳丽，

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He prostrated himself before his mother .
他 俯卧 他自己 前 他的 母亲 .

伏地拜母。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ðɪs]
" this
" 这

“此

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [koʊ; kaʊ] [sæn] [niː'ɑːŋ] .
It was Kou San Niang .
它 曾是 kou 圣 娘 .

寇三娘也。”

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] ,
Although not a stranger ,
虽然 不是 一个 陌生人 ,

虽非生人，

[ðə; ði] ['mʌðər] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
The mother looked at it ,
这 母亲 看起来 在 它 ,

母视之，

[its] ['kʌmfərtɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [lɔːs] .
It's comforting to feel a sense of loss .
它是 令人感到安慰 到 感觉 一个 感觉 的 损失 .

情怀差慰。

[send] - [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] .
Send Sanniang to do the operation when you are alive .
发送 - 到 做 这 手术 什么时候 你 是 活 .

生便遣三娘操作，

[θɜːrd] ['sɪstər] [jə] [ɪz] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Third Sister Ya is not used to it .
第三 姐姐 呀 是 不是 用过的 到 它 .

三娘雅不习惯，

[haʊ'evər] , ['tʃɛŋ] [ʃʌn] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [kaɪnd] .
However , Cheng Shun is exceptionally kind .
然而 , 程 回避 是 非常 种类 .

然承顺殊怜

['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

人。

[ðʌs] , [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [haʊs] .
Thus , he lived in his old house .
因此 , 他 居住地 在 他的 老的 房子 .

由此居故室，

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [liːv] .
So he stayed and did not leave .
所以 他 入住 和 做过 不是 离开 .

遂留不去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməliz] .
The woman asked her mother to inform all the families .
这 女士 问 她 母亲 到 通知 全部 这 家庭 .

女请母告诸家。

['bɪznəs] ['diːlɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Business dealings are not to be discussed .
商业 交易 是 不是 到 是 讨论 .

生意欲勿告，

[ðə; ði] ['mʌðər] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [wɪʃɪz] .
The mother followed her daughter's wishes .
这 母亲 随后 她 女儿的 愿望 .

而母承女意，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
He then informed them .
他 然后 知情的 他们 .

卒告之。

[koʊ; kaʊ] -
Kou Jia'ao
kou -

寇家媪

[oʊld][mæn] ,
Old man ,
老的 男人 ,

翁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
He was greatly alarmed upon hearing this .
他 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

闻而大骇，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ə'raɪvd] ['swɪftli] .
The carriage arrived swiftly .
这 运输 到达的 迅速地 .

命车疾至，

['ʃiː] [ʒɪgwoʊ] [sæn] [niː'ɑːŋ]
Shi Zhiguo San Niang
史 志国 圣 娘

视之果三娘，

[ðeɪ] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wept] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
They faced each other and wept uncontrollably .
他们 面对 每个 其他 和 哭泣 无法控制 .

相向哭失声。

[ðə; ði] ['wʊmən] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] .
The woman tried to stop him .
这 女士 尝试 到 停止 他 .

女劝止之。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [pʊr] ['fæməli] .
I think I was born into a good and poor family .
我 思考 我 曾是 出生 进入 一个 好的 和 贫穷的 家庭 .

媪视生家良贫，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

意甚悼。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [goʊst] . "
" The man is now a ghost . "
" 这 男人 是 现在 一个 鬼 . "

"人已鬼，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [biː; bi] [dɪs'gʌstɪd] [baɪ] ['pɑːvərti] ?
Why should one be disgusted by poverty ?
为什么 应该 一 是 厌恶 经过 贫困 ?

又何厌贫?

[aɪ] [wɪʃ] [læŋ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
I wish Lang mother and son ,
我 希望 朗 母亲 和 儿子 ,

祝郎母子，

[diːp] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Deep affection ,
深的 感情 ,

情意拳拳，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ɔːl'redi] [æt; ət] [piːs] .
The child is already at peace .
这 孩子 是 已经 在 和平 .

儿固已安之矣。"

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [huː] [ɪz] [ðə; ði] [tiː] ['leɪdi] ? "
" Who is the tea lady ? "
" WHO 是 这 茶 女士 ? "

"茶媪谁

['ɔːlsoʊ] ? "
also ? "
还 ? "

也? "

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˌen 'aɪ] .
" My surname is Ni .
" 我的 姓 是 尼 .

“彼倪姓。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'siːv] [ˌpæsərz'baɪ] .
I am ashamed that I cannot deceive passersby .
我 是 羞愧 那 我 不能 欺骗 路人 .

自惭不能惑行人，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [æskt] [maɪ] [sʌn] [fɔːr; fər] [help] .
Therefore , I asked my son for help .
所以 , 我 问 我的 儿子 为了 帮助 .

故求儿助之耳。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɑːpər] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] .
He was born into a family of a shopper in the county town .
他 曾是 出生 进入 一个 家庭 的 一个 购物者 在 这 县 镇 .

今已生于郡城卖浆者之家。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['gʌ]
Because of Gu
因为 的 顾

因顾

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰:

" [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Now that he is a son - in - law , "
" 现在 那 他 是 一个 儿子 - 在 - 法律 , "

“既婿矣，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ju'eɪ] ,
Instead of paying homage to Yue ,
反而 的 付费 尊敬 到 岳 ,

而不拜岳，

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][aɪ][æsk][fɔːr; fər] ?
What more could I ask for ?
什么 更多的 可以 我 问 为了 ?

妾复何心？”

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [ɪn] ['revərəns] .
He then bowed in reverence .
他 然后 鞠躬 在 尊敬 .

生乃投拜。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The woman then went into the kitchen .
这 女士 然后 去 进入 这 厨房 .

女便入厨下，

[ʃiː; ʃi] [kʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
She cooked for the guests in place of her mother .
她 煮熟 为了 这 客人 在 地方 的 她 母亲 .

代母执炊供客。

['oʊldər][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən]
Older man and woman
老年人 男人 和 女士

翁媪视

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

之怆心，

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ,
Having returned ,
拥有 返回 ,

既归，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː] [meɪdz] .
He immediately sent two maids .
他 立即地 发送 二 女佣 .

即遣两婢来，

[tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;
To serve for it ;
到 服务 为了 它 ;

为之服役；

[dʒɪn] -
Jin Baijin
斤 -

金百斤、

['dʌzənz] [ʌv; əv][boʊlts][ʌv; əv] [klɔːθ] ,
Dozens of bolts of cloth ,
几十个 的 螺栓 的 布 ,

布帛数十匹，

[waɪn] [ænd; ənd] [miːt] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] ['friːkwəntli] .
Wine and meat were served frequently .
葡萄酒 和 肉 是 服务 频繁地 .

酒胾不时馈送，

['ʒaʊ] ['fuː] [wɪʃɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
Xiao Fu wishes his mother
肖 傅 愿望 他的 母亲

小阜祝母

[jes] .
Yes .
是的 .

矣。

[koʊ; kaʊ]['ɔːlsoʊ] ['sʌmənd] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['nɪŋ] .
Kou also summoned Gui Ning .
kou 还 被召唤 图形用户界面 宁 .

寇亦时招归宁。

[steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Stay for a few days ,
停留 为了 一个 很少 天 ,

居数日，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

辄曰：

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hoʊm] .
No one was home .
不 一 曾是 家 .

“家中无人，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
The child should be returned as soon as possible .
这 孩子 应该 是 返回 作为 很快 作为 可能的 .

宜早送儿还。”

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'lɪbərətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,
Or perhaps it is deliberately investigated ,
或者 也许 它 是 故意地 调查 ,

或故稽之，

[ðen] [hiː; hi] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
Then he drifted away on his own .
然后 他 漂移 离开 在 他的 自己的 .

则飘然自归。

['wɛŋ] - [bɪlt] [ə; eɪ] ['sʌmər] [haʊs] .
Weng Naidai built a summer house .
翁 - 建造 一个 夏天 房子 .

翁乃代生起夏屋，

[ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
Preparations are complete .
准备工作 是 完全的 .

营备臻至。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] [haʊs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
However , he never visited his father - in - law's house during his lifetime .
然而 , 他 绝不 到访 他的 父亲 - 在 - 法律的 房子 期间 他的 寿命 .

然生终未尝至翁家。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [baɪ] ['wɔːtər] ['haɪəsɪnθ] .
One day , a villager was poisoned by water hyacinth .
一 天 , 一个 村民 曾是 中毒 经过 水 风信子 .

一日村中有中水莽草毒者，

[ˌrezə'rektid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded]
Resurrected from the dead
复活 从 这 死的

死而复苏，

[ðə; ði] ['ruːməz] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪər] .
The rumors spread like wildfire .
这 谣言 传播 喜欢 野火 .

竞传为异。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [lɪv; laɪv] . "
" It is because of me that I live . "
" 它 是 因为 的 我 那 我 居住 . "

“是我活之也。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [li] -
He was Li Jiu's
他 曾是 李 -

彼为李九所

['hɑːrmf(ə)l] ,
Harmful ,
有害 ,

害，

[droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [goʊst] .
drove away the ghost .
驾驶 离开 这 鬼 .

我为之驱其鬼而去之。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [teɪk] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [pleɪs] ?
Why don't you take someone else's place ?
为什么 不 你 拿 某人 其他人的 地方 ?

“汝何不取人以自代？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] ['diːpli] [heɪt] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðɪs] . "
" I deeply hate people like this . "
" 我 深 恨 人们 喜欢 这 . "

“儿深恨此等辈，

[fæŋ]
Fang Jiangjin
方 江津

方将尽

[draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Drive it away .
驾驶 它 离开 .

驱除之，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
Why bother with this ?
为什么 打扰 和 这 ?

何屑为此？

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [faɪnd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ][ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] .
And children find the greatest joy in serving their mothers .
和 孩子们 寻找 这 最 喜悦 在 服务 他们的 母亲们 .

且儿事母最乐，

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] . "
" I do not wish to be born . "
" 我 做 不是 希望 到 是 出生 . "

不愿生也。”

['ðerfɔːr] , [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['pɔɪznd] ,
Therefore , those who are poisoned ,
所以 , 那些 WHO 是 中毒 ,

由是中毒者，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [held] ['lævɪʃ] [fiːsts] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [prerz] [ɪn][ðer; ðər] ['kɔːtjɑːdz] .
They often held lavish feasts and offered prayers in their courtyards .
他们 经常 握住 奢华的 盛宴 和 提供 祈祷 在 他们的 庭院 .

往往具丰筵祷祝其庭，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]
There are
那里 是

辄有

[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

效。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] ['leɪtər] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daɪd] .
More than ten years later , his mother died .
更多的 比 十 年 之后 , 他的 母亲 死亡 .

积十余年母死。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wʌz; wəz] ['devəsteɪtɪd] .
The couple was devastated .
这 夫妻 曾是 遭受重创 .

生夫妇哀毁,

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [gests] .
But not for guests .
但 不是 为了 客人 .

但不对客,

['oʊnli] [kə'mænd] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [wiːv] [hemp] [ænd; ənd] [dæns] .
Only command the son to weave hemp and dance .
仅有的 命令 这 儿子 到 编织 麻 和 舞蹈 .

惟命儿缞麻擗踊,

[its] ['sɪmpli] [ə'baʊt] ['tiːtʃɪŋ] ['etɪkət] [ænd; ənd] [mə'ræləti] .
It's simply about teaching etiquette and morality .
它是 简单地 关于 教学 礼仪 和 道德 .

教以礼义而已。

[tuː] [mɔːr] ['æftər] ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
Two more after burying his mother
二 更多的 后 埋葬 他的 母亲

葬母后又二

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr]
More than a year
更多的 比 一个 年

年余,

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [waɪf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .
To find a wife for his son .
到 寻找 一个 妻子 为了 他的 儿子 .

为儿娶妇。

['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

妇,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['grændɔːtər] [ʌv; əv] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ˌɑːr iː 'en] .
She was the granddaughter of Vice Minister Ren .
她 曾是 这 孙女 的 副 部长 任 .

任侍郎之孙女也。

[fɜːrst][ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是,

[ˌɑːr iː ˈen]	[gɔːŋz]	[ˈkɑːŋkjubaɪn]	[geɪv]	[bɜːrθ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈdɔːtər]	[huː]	[daɪd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[mʌnθs]	[ˈleɪtər]	.
Ren	**Gong's**	**concubine**	**gave**	**birth**	**to**	**a**	**daughter**	**who**	**died**	**a**	**few**	**months**	**later**	**.**
任	锣的	妾	给予	出生	到	一个	女儿	WHO	死亡	一个	很少	几个月	之后	.

任公妾生女数月而殇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第21/63页

['leɪtər] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['ʒuː] [ʃɛŋz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] ,
Later , upon hearing of Zhu Sheng's extraordinary abilities ,
之后 , 之上 听力 的 朱 盛氏 非凡的 能力 ,

后闻祝生之异，

['suːi; 'suːaɪ] [mɪŋ]
Sui Ming
隋 明

遂命

[draɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
Drive to his home ,
驾驶 到 他的 家 ,

驾其家，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'troʊðd] .
They were betrothed .
他们 是 未婚妻 .

订翁婿焉。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

至是，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['grændɔːtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He then married his granddaughter to his son .
他 然后 已婚 他的 孙女 到 他的 儿子 .

遂以孙女妻其子，

[ðə; ði] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['endləs] .
The comings and goings have been endless .
这 来访 和 行进 有 到过 无尽的 .

往来不绝矣。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] :
One day I said to my son :
一 天 我 说 到 我的 儿子 :

一日谓子曰：

[gɑːd][hæz; həz] ['rekəgnaɪzd] [maɪ] ['merɪts] .
God has recognized my merits .
上帝 有 认可 我的 优点 .

“上帝以我有功人

[wɜːrld] ,
World ,
世界 ,

世，

[ðə; ði] ['strætədʒi] [ɪz] [kɔːld] " [fɔːr] ['rɪvəz] ['ʃepərd] ['drægən] [lɔːrd] " .
The strategy is called " Four Rivers Shepherd Dragon Lord " .
这 战略 是 称为 " 四 河流 牧羊人 龙 主 " .

策为‘四渎牧龙君’。

" [lets] [goʊ] [naʊ] . "
" Let's go now . "
" 我们来吧 去 现在 . "

今行矣。”

['rʌʃə] [sɔː] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Russia saw four horses in the courtyard .
俄罗斯 锯 四 马匹 在 这 庭院 .

俄见庭下有四马，

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] - [dreɪpt] ['kærɪdʒ] ,
Driving a yellow - draped carriage ,
驾驶 一个 黄色的 - 垂坠的 运输 ,

驾黄幨车，

[ðə; ði] ['hɔrsəz] [fɔːr] [legz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn] [skeɪlz] .
The horse's four legs were covered in scales .
这 马匹 四 腿 是 涵盖 在 秤 .

马四股皆鳞甲。

['kʌp(ə)l] [ʃeŋ]
Couple Sheng
夫妻 盛

夫妻盛

[pæk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
Pack it out ,
盒 它 出去 ,

装出，

[wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['kærɪdʒ] [tə'geðər] .
We boarded the same carriage together .
我们 登机 这 相同的 运输 一起 .

同登一舆。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [bəuθ] [wept] [ænd; ənd] [boʊd] .
The son and daughter - in - law both wept and bowed .
这 儿子 和 女儿 - 在 - 法律 两个都 哭泣 和 鞠躬 .

子及妇皆泣拜，

['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
Fleeting and insignificant .
转瞬即逝 和 微不足道 .

瞬息而渺。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[wen] [ðə; ði][koʊ; kaʊ]['fæməli] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'raɪv] ,
When the Kou family saw the girl arrive ,
什么时候 这 kou 家庭 锯 这 女孩 到达 ,

寇家见女来，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] ,
Saying goodbye to the elderly couple ,
说 再见 到 这 老年 夫妻 ,

拜别翁媪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [wʌt] [ʃeŋ] [sed] .
It is just like what Sheng said .
它 是 只是 喜欢 什么 盛 说 .

亦如生言。

[oʊld] ['wʊmən]
old woman
老的 女士

媪

[terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
Tears streaming down her face as she pleaded with him to stay .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 作为 她 恳求 和 他 到 停留 .

泣挽留。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" ['ʒuː] [læŋ] [hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɜːrst] . "
" Zhu Lang has departed first . "
" 朱 朗 有 已离开 第一的 . "

“祝郎先去矣。”

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [ə'gen] .
He went out and was never seen again .
他 去 出去 和 曾是 绝不 已见 再次 .

出门遂不复见。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] [iː] .
His son was named E .
他的 儿子 曾是 命名 E .

其子名鹗，

[wɜːrdz] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] [dʌst] ,
Words detached from dust ,
字 分离的 从 灰尘 ,

字离尘，

[pliːz] , ['mɪstər] . [koʊ; kaʊ] ,
Please , Mr . Kou ,
请 , 先生 . kou ,

请寇翁，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪstər]
With the remains of the Third Sister
和 这 遗迹 的 这 第三 姐姐

以三娘骸骨

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['berid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
He was buried with the living .
他 曾是 埋葬 和 这 活的 .

与生合葬焉。

['ænɪm(ə)l] ['hʌzbəndri]
Animal husbandry
动物 畜牧业

造畜

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ,
The art of bewitching ,
这 艺术 的 迷人的 ,

魇昧之术，

['dɪfrənt] [ə'proʊtʃɪz]
Different approaches
不同的 方法

不一其道，

[ɔːr] [juːz] [ə'merɪkən] [beɪt] ,
Or use American bait ,
或者 使用 美国人 饵 ,

或投美饵，

[ðeɪ] [trikt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They tricked him into eating it .
他们 被骗了 他 进入 吃 它 .

给之食之，

[ðen] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [kən'fjuːzd] .
Then people will be confused .
然后 人们 将要 是 使困惑 .

则人迷罔，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] .
They went together .
他们 去 一起 .

相从而去，

[ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪm] [ɪz] " ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] " .
The common name is " beating the cotton " .
这 常见的 姓名 是 " 殴打 这 棉布 " .

俗名曰“打絮

[bɑːr] " ,
bar " ,
酒吧 " ,

巴”，

[ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " - " .
In Jiangnan , it is called " Chexu " .
在 江南 , 它 是 称为 " - " .

江南谓之“扯絮”。

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] .
Children are ignorant .
孩子们 是 无知 .

小儿无知，

[ðeɪ] [wʊd] ['sʌfər] [hɑːrm][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
They would suffer harm from it .
他们 会 遭受 伤害 从 它 .

辄受其害。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [træns'fɔːrm] [frʌm; frəm]['hjuːmənz]['ɪntuː] ['ænɪmlz] .
There are also those who transform from humans into animals .
那里 是 还 那些 WHO 转换 从 人类 进入 动物 .

又有变人为畜者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [kri'eɪtɪŋ] ['ænɪmlz] " .
It is called " Creating Animals " .
它 是 称为 " 创建 动物 " .

名曰“造畜”。

[ðɪs] [tek'niːk] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]
This technique Jiang
这 技术 江

此术江

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz] [stɪl] [smɔːl] .
The north is still small .
这 北 是 仍然 小的 .

北犹少，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
It can be found south of the river .
它 能 是 成立 南 的 这 河 .

河以南辄有之。

[ɪn][ðə; ði] ['jɑːŋ'dʒəu] [ɪn] ,
In the Yangzhou inn ,
在 这 扬州 客栈 ,

扬州旅店中，

[wʌn] [mæn][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [faɪv] ['dɔŋkiz] .
One man was leading five donkeys .
一 男人 曾是 领导 五 驴 .

有一人牵驴五头，

[ˌtempə'rerəli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
Temporarily confined to the stable ,
暂时地 受限 到 这 稳定的 ,

暂紮枥下，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ['ʃɔːrtli] . "
" I will return shortly . "
" 我 将要 返回 不久 . "

“我少旋即返。”

['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] :
Also ordered :
还 订购 :

兼嘱：

" [duː][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] [ɔːr] [iːt] . "
" Do not let him drink or eat . "
" 做 不是 让 他 喝 或者 吃 . "

“勿令饮啖。”

[soʊ][hiː; hi] [left] .
So he left .
所以 他 左边 .

遂去。

['dɑːŋki] ['vaɪələntli] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
Donkey violently in the sun ,
驴 暴力 在 这 太阳 ,

驴暴日中，

[ðə; ði] [huːvz] [naːd] ['nɔɪzɪli] .
The hooves gnawed noisily .
这 蹄子 被啃咬 喧闹地 .

蹄啮殊喧。

[ðə; ði] ['mæstər] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] [spɑːt] .
The master led him to the cool spot .
这 掌握 引领 他 到 这 凉爽的 点 .

主人牵着凉处。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
The donkey ran towards the water .
这 驴 跑 向 这 水 .

驴见水奔之，

[soʊ][hiː; hi] [dræŋk] ['hevɪli] .
So he drank heavily .
所以 他 喝 重度 .

遂纵饮

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ɔːl] [ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [roʊld] [ə'raʊnd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['wɪmɪn] .
All the dust that rolled around turned into women .
全部 这 灰尘 那 滚动 大约 转向 进入 女性 .

一滚尘皆化为妇人。

[streɪndʒ] ,
Strange ,
奇怪的 ,

怪之，

[ɪn'kwaɪər]['ɪntuː] [ɪts] ['ɔridʒinz] ,
Inquire into its origins ,
查询 进入 它是 起源 ,

诘其所由，

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə] ['ænsər] .
His tongue was too strong to answer .
他的 舌头 曾是 也 强的 到 回答 .

舌强而不能答。

[ðeɪ] [ðen] [hɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] .
They then hid them in a room .
他们 然后 隐藏 他们 在 一个 房间 .

乃匿诸室中。

[ðen] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ['oʊnər] [ə'raɪvd] .
Then the donkey owner arrived .
然后 这 驴 所有者 到达的 .

既而驴主至，

['sɪriːz] [faɪv]
Series 5
系列 5

系五

[ʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] ,
Sheep in the yard ,
羊 在 这 院子 ,

羊于院中，

[ðeɪ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] [wer] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz] .
They asked in surprise where the donkey was .
他们 问 在 惊喜 在哪里 这 驴 曾是 .

惊问驴之所在。

[ðə; ði] [hoʊst] [pʊld] [ðə; ði] [gest] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
The host pulled the guest to sit down .
这 主持人 拉 这 客人 到 坐 向下 .

主人曳客坐，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
Then they went to a restaurant .
然后 他们 去 到 一个 餐厅 .

便进餐饮，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且云：

" ['guːguː] [raɪs] "
" Gugu Rice "
" 古古 米 "

“客姑饭，

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
The donkey will arrive soon .
这 驴 将要 到达 很快 .

驴即至矣。”

['oʊnər]
Owner
所有者

主人

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

出，

[ðeɪ] [dræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] [ʃiːp] .
They drank from the five sheep .
他们 喝 从 这 五 羊 .

悉饮五羊，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
He was transformed into a child .
他 曾是 转变 进入 一个 孩子 .

辄转化为童子。

[jɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃər] ,
Yin reported to the prefecture ,
阴 据报道 到 这 州 ,

阴报郡，

[sent] [tuː; tə] ['kæptʃər] ,
Sent to capture ,
发送 到 捕获 ,

遣役捕获，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [kɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] .
He was then killed with weapons .
他 曾是 然后 被杀 和 武器 .

遂械杀之。

[fɛŋjæŋ] [s'kɒləz]
Fengyang scholars
凤阳 学者们

凤阳士人

[ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [fɛŋjæŋ]
A scholar from Fengyang
一个 学者 从 凤阳

凤阳一士人，

[tuː; tə]['træv(ə)l][fɑːr] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['stʌdiz] .
To travel far away with one's studies .
到 旅行 远的 离开 和 一个人的 研究 .

负笈远游。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

谓其妻曰:

" [æn'dʒelɪkə] [sɪ'nɛnsɪs] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] " .
" Angelica sinensis for half a year " .
" 安吉莉卡 中华 为了 一半 一个 年 " .

“半年当归。”

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [mʌnθs] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nuːz] [ɔːr]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
More than ten months passed without any news or inquiry .
更多的 比 十 几个月 通过了 没有 任何 消息 或者 询问 .

十余月竟无耗问,

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
My wife is looking forward to it .
我的 妻子 是 寻找 向前 到 它 .

妻翘盼綦切。

[wʌn]
one
一

一

[aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] ,
I just went to bed at night ,
我 只是 去 到 床 在 夜晚 ,

夜才就枕,

[ðə; ði] ['muːnz] ['ʃædoʊ] [sweɪz] [ɪn][ðə; ði] [gɔːz] .
The moon's shadow sways in the gauze .
这 月亮的 阴影 摇摆 在 这 纱布 .

纱月摇影,

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
Longing for you
渴望 为了 你

离思萦怀,

[fæŋ] [fæn] - ,
Fang Fan Cejian ,
方 扇子 - ,

方反侧间,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
There was a beautiful woman ,
那里 曾是 一个 美丽的 女士 ,

有一丽人,

[pɜːrl] - [im'brɔidəd] [her] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [roʊb] ,
Pearl - embroidered hair and crimson robe ,
珍珠 - 绣花 头发 和 赤红 长袍 ,

珠鬟绛帔,

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] ['entərd] .
He lifted the curtain and entered .
他 抬起 这 窗帘 和 进入 .

搴帏而入,

['læfɪŋ] , [aɪ] [æskt] :
Laughing , I asked :
笑 , 我 问 :

笑问:

['sɪstər]
Sister
姐姐

"姊

" [dʌz] [maɪ] ['sɪstər] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ? "
" Does my sister not wish to see her husband ? "
" 做 我的 姐姐 不是 希望 到 看 她 丈夫 ? "

姊得无欲见郎君乎？"

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] .
His wife quickly got up to respond .
他的 妻子 迅速地 得到 向上 到 回应 .

妻急起应之。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
The beautiful woman invited me to go with her .
这 美丽的 女士 受邀 我 到 去 和 她 .

丽人邀与共往，

[ðə; ði] [waɪf] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'per] [wʊd] [biː; bi] [əb'strʌktid] .
The wife feared that the repair would be obstructed .
这 妻子 害怕 那 这 维修 会 是 受阻 .

妻惮修阻，

[maɪ] ['leɪdi] , [pliːz] [hæv; həv] [noʊ] ['wʌrɪs] .
My lady , please have no worries .
我的 女士 , 请 有 不 担忧 .

丽人但请无虑。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd]
To take a woman's hand
到 拿 一个 女性的 手

即挽女手

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

出，

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
And stepping in the moonlight ,
和 步进 在 这 月光 ,

并踏月色，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æroʊ] .
It is about the distance of an arrow .
它 是 关于 这 距离 的 一个 箭 .

约行一矢之远。

['dʒuː] ['laɪrən] [wɔːkt] ['kwɪkli] .
Jue Liren walked quickly .
珏 利伦 步行 迅速地 .

觉丽人行迅速，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
The woman walked with difficulty .
这 女士 步行 和 困难 .

女步履艰涩，

['huːliː] ['piːp(ə)l] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
Huli people wait a little longer .
胡里 人们 等待 一个 小的 更长 .

呼丽人少待，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ə'gen] .
He will return to his original state and put on his shoes again .
他 将要 返回 到 他的 原来的 状态 和 放 在 他的 鞋 再次 .

将归着复履。

[kə'riə]
Korea
韩国

丽

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
The person was led to sit on the side of the road .
这 人 曾是 引领 到 坐 在 这 边 的 这 路 .

人牵坐路侧，

[hiː; hi] [ðen] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He then grasped his feet ,
他 然后 抓住 他的 脚 ,

自乃捉足，

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [wʌnz] [ʃuːz] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
The act of removing one's shoes is a deception .
这 行为 的 移除 一个人的 鞋 是 一个 欺骗 .

脱履相假。

[ðə; ði] ['wʊmən] [laɪkt] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .
The woman liked to wear it .
这 女士 喜欢 到 穿 它 .

女喜着之，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [pegz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dʌg] .
Fortunately , the pegs were not dug .
幸运的是 , 这 钉子 是 不是 挖 .

幸不凿枘。

[rɪ'zuːm] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
Resume the journey .
恢复 这 旅行 .

复起从行，

[wɔːks] [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] .
Walks with incredible speed .
散步 和 极好的 速度 .

健步如飞。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [roʊd] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [mjuːl] .
After a while , a scholar rode in on a white mule .
后 一个 尽管 , 一个 学者 骑 在 在 一个 白色的 骡子 .

移时见士人跨白骡来，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
His wife was greatly surprised .
他的 妻子 曾是 非常 惊讶 .

见妻大惊，

[dɪs'maʊnt] ['kwɪkli] .
Dismount quickly .
下马 迅速地 .

急下骑，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wer] [tuː; tə][goʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

“何往？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ] [wɪl] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] . "
" I will use this to visit you . "
" 我 将要 使用 这 到 访问 你 . "

“将以探君。”

[ə'gen]
Again
再次

又顾

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ?
Who is this beautiful woman ?
WHO 是 这 美丽的 女士 ?

问丽人伊谁。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd] ['ænsər] ,
Before the woman could answer ,
前 这 女士 可以 回答 ,

女未及答，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [læft] , ['seɪɪŋ] :
The beautiful woman covered her mouth and laughed , saying :
这 美丽的 女士 涵盖 她 嘴 和 笑了 , 说 :

丽人掩口笑曰：

[duː][nɑːt][ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] .
Do not inquire further .
做 不是 查询 更远 .

“且勿问讯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] .
It is not easy for my wife to travel around .
它 是 不是 简单的 为了 我的 妻子 到 旅行 大约 .

娘子奔波非易。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['trævlz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
My beloved travels at midnight .
我的 心爱 旅行 在 午夜 .

郎君星驰夜半，

['hjuːmənz][ænd; ənd] ['ænɪmlz]
Humans and animals
人类 和 动物

人畜

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [duːmd] .
They were all doomed .
他们 是 全部 注定失败 .

想当俱殆。

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
My home is not far away .
我的 家 是 不是 远的 离开 .

妾家不远，

[pliːz] [stɑːp] ['draɪvɪŋ] .
Please stop driving .
请 停止 驾驶 .

且请息驾，

[set] [aʊt] ['ɜːrli] ,
Set out early ,
放 出去 早期的 ,

早旦而行，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

不晚也。”

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['gʌ] - ,
Apart from Gu Shuwu ,
除 从 顾 - ,

顾数武之外，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['vɪlɪdʒəz] ,
There are villages ,
那里 是 村庄 ,

即有村落，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɪn] [tə'geðər]
They then went in together
他们 然后 去 在 一起

遂同行入

[ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] ,
A courtyard ,
一个 庭院 ,

一庭院，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði] [gests] .
The beautiful woman urged the sleeping maid to rise and serve the guests .
这 美丽的 女士 敦促 这 睡眠 女佣 到 上升 和 服务 这 客人 .

丽人促睡婢起供客，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [tə'naɪt] .
The moon shines brightly tonight .
这 月亮 闪耀 明亮地 今晚 .

“今夜月色皎然，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [laɪt] ['kændlz] ,
No need to light candles ,
不 需要 到 光 蜡烛 ,

不必命烛，

[ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] ['plætfɔːrm] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] ['sɪtɪŋ] .
A small stone platform is available for sitting .
一个 小的 石头 平台 是 可用的 为了 坐着 .

小台石榻可坐。”

[s'kɒləz] [ɪn] [dɪ'stres]
Scholars in distress
学者们 在 痛苦

士人絷蹇

[iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'loʊniə] [triː]
Eaves of the paulownia tree
檐 的 这 泡桐 树

檐梧，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He then sat down .
他 然后 卫星 向下 .

乃即坐。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [sed] :
The beautiful woman said :
这 美丽的 女士 说 :

丽人曰：

" [ʃuːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː] [lɑːrdʒ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɑːdi] "
" Shoes that are too large are not suitable for the body "
" 鞋 那 是 也 大的 是 不是 合适的 为了 这 身体 "

“履大不适于体，

[ɪz] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['kʌmbərsəm] ?
Is the journey cumbersome ?
是 这 旅行 笨重 ?

途中颇累赘否?

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]
Having a means of transportation
拥有 一个 方法 的 运输

归有代步，

" [aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] . "
" I beg for your return . "
" 我 求 为了 你的 返回 . "

乞赐还也。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld] ['ziː]
The woman called Xie
这 女士 称为 谢

女称谢

[peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Pay it .
支付 它 .

付之。

[suːn] ['æftər] , [waɪn] [ænd; ənd] [fruːt] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Soon after , wine and fruit were served .
很快 后 , 葡萄酒 和 水果 是 服务 .

俄顷设酒果，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [sed] :
The beautiful woman said :
这 美丽的 女士 说 :

丽人酌曰：

" [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [luən] [hæv; həv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" The phoenix and the luan have been separated for a long time . "
" 这 凤凰 和 这 栾 有 到过 分开 为了 一个 长的 时间 . "

“鸾凤久乖，

[ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
The circle is in this evening .
这 圆圈 是 在 这 晚上 .

圆在今夕，

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['klaʊdi] [waɪn] ,
A cup of cloudy wine ,
一个 杯子 的 多云 葡萄酒 ,

浊醪一觞，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

敬以为贺。”

[s'kɒləz] ['ɔːlsoʊ] [held] [kʌps]
Scholars also held cups
学者们 还 握住 杯子

士人亦执盏

[rɪ'wɔːrd] .
reward .
报酬 .

酬报。

[ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] [gests] [dʒoʊkt] ,
The host and guests joked ,
这 主持人 和 客人 开玩笑 ,

主客笑言，

[ʃuːz] [ænd; ənd] ['slɪpərz] ['krɪsˌkrɒs] .
Shoes and slippers crisscrossed .
鞋 和 拖鞋 纵横交错 .

履舄交错。

[s'kɒləz] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
Scholars gazed upon the beautiful woman .
学者们 凝视 之上 这 美丽的 女士 .

士人注视丽者，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [juːst] ['wɪti] [ri'maːks] [tuː; tə] [prə'voʊk] [hɜːr; hər] .
He repeatedly used witty remarks to provoke her .
他 反复 用过的 机智 评论 到 惹 她 .

屡以游词相挑。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd][dʒʌst][ˌriːju'naɪtɪd] .
The couple had just reunited .
这 夫妻 有 只是 重聚 .

夫妻乍聚，

[wɪ'ðaʊt] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['plezəntriːz] .
Without exchanging a single word of pleasantries .
没有 交换 一个 单身的 单词 的 客套话 .

并不寒暄一语。

[kə'riə]
Korea
韩国

丽

['piːpəlz] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊz] ['ɔːlsoʊ] [kən'veɪ] [i'məuʃənz] .
People's eyes and brows also convey emotions .
人们的 眼睛 和 眉毛 还 传达 情绪 .

人亦眉目流情，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ruːməz] [ænd; ənd] ['mistəriz] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] .
But the rumors and mysteries are hidden .
但 这 谣言 和 谜团 是 隐 .

而妖言隐谜。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sæt] ['saɪləntli] .
The woman sat silently .
这 女士 卫星 默默 .

女惟默坐，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .
He pretended to be a fool .
他 假装 到 是 一个 傻子 .

伪为愚者。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['tɪpsi] .
After a while , he gradually became tipsy .
后 一个 尽管 , 他 逐步地 成为 微醺 .

久之渐醺，

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two became increasingly familiar with each other .
这 二 成为 日益 熟悉的 和 每个 其他 .

二人语益狎。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['gɑːblət] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
He also offered a large goblet as a token of his appreciation .
他 还 提供 一个 大的 高脚杯 作为 一个 令牌 的 他的 欣赏 .

又以巨觥劝

[gest] ,
guest ,
客人 ,

客，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [waɪl] [drʌŋk] .
The scholar declined the invitation while drunk .
这 学者 拒绝 这 邀请 尽管 醉 .

士人以醉辞，

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
The more you try to persuade them , the more difficult it becomes .
这 更多的 你 尝试 到 说服 他们 , 这 更多的 难的 它 变成 .

劝之益苦。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The scholar laughed and said :
这 学者 笑了 和 说 :

士人笑曰：

" [pliːz] [pleɪ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" Please play a song for me . "
" 请 玩 一个 歌曲 为了 我 . "

“卿为我度一曲，

" [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] . "
" Drink it immediately . "
" 喝 它 立即地 . "

即当饮。”

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
The beautiful woman did not refuse .
这 美丽的 女士 做过 不是 拒绝 .

丽人不拒，

[ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn]
That is , with a cane
那 是 , 和 一个 甘蔗

即以牙杖

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] [sæŋ] :
He played the violin and sang :
他 玩 这 小提琴 和 唱 :

抚提琴而歌曰：

" ['æftər] [dʌsk] , [ðə; ði] ['meɪˌkʌp] [ɪz] [rɪ'muːvd] . "
" After dusk , the makeup is removed . "
" 后 黄昏 , 这 化妆品 是 已移除 . "

“黄昏卸得残妆罢，

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tʃɪld] [θruː] [ðə; ði] [gɔːz] .
The west wind outside the window chilled through the gauze .
这 西方 风 外部 这 窗户 冷藏 通过 这 纱布 .

窗外西风冷透纱。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [bə'nænə] [liːvz] .
Listen to the sound of banana leaves .
听 到 这 声音 的 香蕉 树叶 .

听蕉声，

[ə; eɪ] [laɪt] ['drɪz(ə)l] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ˌɪntər'mɪtəntli] .
A light drizzle was falling intermittently .
一个 光 细雨 曾是 坠落 间歇性地 .

一阵一阵细雨下。

[wer] [tuː; tə] [miːt] ['piːp(ə)l]
Where to meet people
在哪里 到 见面 人们

何处与人

[dʒʌst] ['tʃætɪŋ] ['aɪdli] ?
Just chatting idly ?
只是 聊天 闲散地 ?

闲磕牙?

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][draɪ]
Longing for him until his eyes were dry
渴望 为了 他 直到 他的 眼睛 是 干燥

望穿秋水，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He did not return home .
他 做过 不是 返回 家 .

不见还家，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] [laɪk] [hemp] [siːdz] .
Tears streamed down her face like hemp seeds .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 喜欢 麻 种子 .

潸潸泪似麻。

[aɪ] [mɪs] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I miss him again .
我 错过 他 再次 .

又是想他，

[aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I hate him again .
我 恨 他 再次 .

又是恨他，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] [im'brɔidəd] [ʃuː] , [ʃiː; ʃi] [di'vaind] [ðə; ði] [goʊst] .
Holding a red embroidered shoe , she divined the ghost .
保持 一个 红色的 绣花 鞋 , 她 神谕 这 鬼 .

手拿着红绣鞋儿占鬼

[ðə; ði]['heksəgræm] .
The hexagram .
这 六十四卦 .

卦。”

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['endɪd] ,
The song ended ,
这 歌曲 结束 ,

歌竟，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [foʊk]['ruːmər] . "
" This is a common folk rumor . "
" 这 是 一个 常见的 民间 谣言 . "

“此市井之谣，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ə'fensɪv] [tuː; tə] [hɪr] .
You have something offensive to hear .
你 有 某物 进攻 到 听到 .

有污君听。

[haʊ'evər] , [duː] [tuː; tə]['pɑːpjələr] [trendz] ,
However , due to popular trends ,
然而 , 到期的 到 受欢迎的 趋势 ,

然因流俗所尚，

" [its] [dʒʌst] [ˌɪmɪ'teɪʃn] . "
" It's just imitation . "
" 它是 只是 模仿 . "

姑效颦耳。”

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [mə'loʊdiəs] .
The sound was melodious .
这 声音 曾是 悦耳动听 .

音声靡靡，

[wɪnd]
wind
风

风

[ɪk'striːmli] [əb'siːn] ,
Extremely obscene ,
极其 猥亵 ,

度狎亵，

[s'kɒləz] [wɜːr; wər] [bɪ'wɪldərd] .
Scholars were bewildered .
学者们 是 困惑 .

士人摇惑，

[ɪf] [wʌn] ['kænɑːt] [kən'troʊl] [wʌn'self] .
If one cannot control oneself .
如果 一 不能 控制 自己 .

若不自禁。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [feɪnd] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] [siːt] .
A young woman feigned drunkenness and left her seat .
一个 年轻的 女士 假装 酒醉 和 左边 她 座位 .

少间丽人伪醉离席，

[s'kɒləz] ['ɔːlsoʊ] [roʊz] [ʌp] ,
Scholars also rose up ,
学者们 还 玫瑰 向上 ,

士人亦起，

[ðeɪ] [left] ['æftər] [ðæt] .
They left after that .
他们 左边 后 那 .

从之而去。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [ə'raɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It did not arrive for a long time .
它 做过 不是 到达 为了 一个 长的 时间 .

久之不至。

[meɪd]
maid
女佣

婢子

['taɪərd] ,
tired ,
疲劳的 ,

乏疲，

[hiː; hi] [leɪ] [proʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
He lay prone in the lower part of the room .
他 躺 易于 在 这 降低 部分 的 这 房间 .

伏睡厢下。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sæt] [ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] .
The woman sat alone , without a companion .
这 女士 卫星 独自的 , 没有 一个 伴侣 .

女独坐无侣，

[its] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ber] .
It's quite difficult to bear .
它是 相当 难的 到 熊 .

颇难自堪。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He longed to escape and return home .
他 渴望 到 逃脱 和 返回 家 .

思欲遁归，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [dɪm] .
The night was dim .
这 夜晚 曾是 暗淡 .

而夜色微茫，

[aɪ] [dəunt] [rɪ'membər] [ðə; ði] [roʊd] .
I don't remember the road .
我 不 记住 这 路 .

不忆道路。

[tɔːrn] [ə'baʊt] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt]
Torn about , unable to find a way out
撕裂 关于 , 无法 到 寻找 一个 方式 出去

辗转无以自

[hoʊst] ,
host ,
主持人 ,

主，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [roʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Therefore , he rose up to investigate .
所以 , 他 玫瑰 向上 到 调查 .

因起而觇之。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
As soon as I approached the window ,
作为 很快 作为 我 接近 这 窗户 ,

甫近窗,

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['broʊkən] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['skætərd] [reɪn] ,
Then the sound of broken clouds and scattered rain ,
然后 这 声音 的 破碎的 云 和 疏散 雨 ,

则断云零雨之声,

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['feɪntli] [hɜːrd] .
It could be faintly heard .
它 可以 是 淡淡的 听到 .

隐约可闻。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
Listen to it again ,
听 到 它 再次 ,

又听之,

[wen] - [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [luːd] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Wen Liangren and I have always been lewd towards each other .
温 - 和 我 有 总是 到过 猥亵 向 每个 其他 .

闻良人与己素常猥亵之

[ʃeɪp] ,
shape ,
形状 ,

状,

[spiːk] [jʊr; jər] [maɪnd] ['friːli] .
Speak your mind freely .
说话 你的 头脑 自由 .

尽情倾吐。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [hændz] ['trembld] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃʊk] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The woman's hands trembled and her heart shook at this point .
这 女性的 双手 颤抖 和 她 心 摇晃 在 这 观点 .

女至此手颤心摇,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [stɑːp] .
It is almost impossible to stop .
它 是 几乎 不可能的 到 停止 .

殆不可遏,

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['betər] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [tuː; tə] [daɪ] .
I think it's better to go out and jump into a ditch to die .
我 思考 它是 更好的 到 去 出去 和 跳 进入 一个 沟 到 死 .

念不如出门窜沟壑以死。

[hiː; hi] ['æktɪd] [ɪn] ['æŋgər] .
He acted in anger .
他 行动 在 愤怒 .

愤然方行,

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [θɜːrd] ['brʌðər] [ə'pɪrd]
Suddenly the third brother appeared
突然 这 第三 兄弟 出现

忽见弟三

[læŋ] [ə'raɪvd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Lang arrived on horseback .
朗 到达的 在 马背 .

郎乘马而至，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [daʊn] [tuː; tə][æsk] .
He immediately went down to ask .
他 立即地 去 向下 到 问 .

遽便下问。

[ðə; ði] ['wʊmən] [toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] .
The woman told him everything .
这 女士 讲述 他 一切 .

女具以告。

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Sanlang was furious .
- 曾是 狂怒 .

三郎大怒，

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [rɪ'tɜːrnd] .
Li and his sister returned .
李 和 他的 姐姐 返回 .

立与姊回，

[goʊ] [streɪt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [hoʊm] .
Go straight into their home .
去 直的 进入 他们的 家 .

直入其家，

[ðə; ði] [ruːm] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ðen] [kloʊzd] .
The room door was then closed .
这 房间 门 曾是 然后 关闭 .

则室门扃闭，

[ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ]
On the pillow
在 这 枕头

枕上之

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['wɪspəd] [wɜːrdz] .
The words are like whispered words .
这 字 是 喜欢 低声说道 字 .

语犹喁喁也。

[sə'buːroʊ] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪm] .
Saburo lifted a huge rock and threw it at the window frame .
三郎 抬起 一个 巨大的 岩石 和 扔 它 在 这 窗户 框架 .

三郎举巨石抛击窗棂，

[θriː] [ɔːr] [faɪv] ['piːsɪz] .
Three or five pieces .
三 或者 五 件 .

三五碎断。

[ðə; ði] ['ɪnər] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :
The inner voice shouted :
这 内 嗓音 喊叫 :

内大呼曰：

" [maɪ][lɔː(r)dz] [breɪn] [ɪz] ['ʃætərd] ! "
" My lord's brain is shattered ! "
" 我的 领主的 脑 是 破碎 ! "

“郎君脑破矣！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

奈何！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
The woman heard of it
这 女士 听到 的 它

女闻之

['kraɪɪŋ] ['laʊdli]
Crying loudly
哭泣 高声

大哭，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] :
He said to his younger brother :
他 说 到 他的 年轻 兄弟 :

谓弟曰：

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] . "
" I did not conspire with you to kill my husband . "
" 我 做过 不是 合谋 和 你 到 杀 我的 丈夫 . "

“我不谋与汝杀郎君，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] [naʊ] ?
What should we do now ?
什么 应该 我们 做 现在 ?

今且若何？”

\- ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Sanlang opened his eyes and said :
\- 打开 他的 眼睛 和 说 :

三郎撑目曰：

“ [juː; jʊ] ['wɪmpər] [ænd; ənd] [ɜːrdʒ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] ; ”
“ You whimper and urge me to come ; ”
“ 你 呜咽 和 敦促 我 到 来 ; ”

“汝呜呜促我来；

[dʒʌst] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt]
Just able to eliminate
只是 有能力的 到 排除

甫能消

[ðɪs] ['iːv(ə)l] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt]
This evil in my heart
这 邪恶的 在 我的 心

此胸中恶，

[prə'tektɪŋ] [men] [æz; əz] [wel]
Protecting men as well
保护 男人 作为 出色地

又护男儿、

['æŋgri] ['brʌðərz] ,
Angry brothers ,
生气的 兄弟 ,

怒弟兄，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [ə'raʊnd] [baɪ] [meɪdz] !
I am not accustomed to being ordered around by maids !
我 是 不是 习惯 到 存在 订购 大约 经过 女佣 !

我不惯与婢子供指使！”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] .
He turned to leave .
他 转向 到 离开 .

返身欲去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʌgd] [æt; ət][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [sed] :
The woman tugged at her clothes and said :
这 女士 拉扯 在 她 衣服 和 说 :

女牵衣曰：

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] "
" You won't take me with you "
" 你 惯于 拿 我 和 你 "

"汝不携我

[goʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] ? "
What will happen ? "
什么 将要 发生 ? "

将何之？"

- [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Sanlang waved his sister to the ground ,
- 挥手 他的 姐姐 到 这 地面 ,

三郎挥姊仆地，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [left] .
It detached from the body and left .
它 分离的 从 这 身体 和 左边 .

脱体而去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ə'weɪk] .
The woman was startled awake .
这 女士 曾是 惊慌 醒 .

女顿惊寤，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] .
Only then did I realize it was a dream .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 一个 梦 .

始知其梦。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

越日，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The scholar returned home .
这 学者 返回 家 .

士人果归，

['tʃɛŋ] [baɪ]
Cheng Bai
程 白

乘白

[mjuːl] .
Mule .
骡子 .

骡。

[ðə; ði] ['wʊmən] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The woman found it strange but remained silent .
这 女士 成立 它 奇怪的 但 剩余 沉默的 .

女异之而未言。

[s'kɒləz] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Scholars dream of the night .
学者们 梦 的 这 夜晚 .

士人是夜亦梦，

[wʌt] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər]
What I saw and encountered
什么 我 锯 和 遭遇

所见所遭，

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [kən'sɪstənt] .
The description is entirely consistent .
这 描述 是 完全 持续的 .

述之悉符，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɔːrɪfaɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were horrified of each other .
他们 是 惊恐万分 的 每个 其他 .

互相骇怪。

[ðen] - [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Then Sanlang heard that his brother - in - law had come from afar .
然后 - 听到 那 他的 兄弟 - 在 - 法律 有 来 从 远方 .

既而三郎闻姊夫自远

[rɪ'tɜːrn]
Return
返回

归，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
I also came to inquire .
我 还 来了 到 查询 .

亦来省问。

[wɜːrd] ['ɔːrdər] ,
Word order ,
单词 命令 ,

语次，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [æskt] :
The scholar asked :
这 学者 问 :

问士人曰：

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [læst] [naɪt] .
I dreamt of you last night .
我 梦见 的 你 最后的 夜晚 .

“昨宵梦君，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] ,
As expected ,
作为 预期的 ,

今果然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
It is also quite different .
它 是 还 相当 不同的 .

亦大异。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The scholar laughed and said :
这 学者 笑了 和 说 :

士人笑曰：

" ['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][hjuːdʒ] "
" Fortunately , it is not a huge "
" 幸运的是 , 它 是 不是 一个 巨大的 "

“幸不为巨

[kɪld] [baɪ] [stoʊn] . "
Killed by stone . "
被杀 经过 石头 . "

石所毙。”

- [æskt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [waɪ] .
Sanlang asked in astonishment why .
- 问 在 惊讶 为什么 .

三郎愕然问故，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [driːm] .
The scholar told him about his dream .
这 学者 讲述 他 关于 他的 梦 .

士以梦告。

[sə'buːroʊ][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] .
Saburo is very different .
三郎 是 非常 不同的 .

三郎大异之。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

盖是夜，

- ['ɔːlsoʊ] [dremt] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [huː] [wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] .
Sanlang also dreamt of meeting his sister , who was weeping and pleading .
- 还 梦见 的 会议 他的 姐姐 , WHO 曾是 哭泣 和 恳求 .

三郎亦梦遇姊泣诉，

['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [ɪn]['æŋgər]
Throwing stones in anger
投掷 石头 在 愤怒

愤激投石

['ɔːlsoʊ] .
also .
还 .

也。

[ðə; ði] [θriː] [driːmz] [ˌkɔris'pɒndid] .
The three dreams corresponded .
这 三 梦境 对应 .

三梦相符，

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] .
But I don't know who this beautiful woman is .
但 我 不 知道 WHO 这 美丽的 女士 是 .

但不知丽人何许耳。

['dʒɛŋ] ['ʃiːbə]
Geng Shiba
耿 柴

耿十八

[ʃɪn] - [ɪz] ['krɪtɪkli] [ɪl] .
Xin Chenggeng is critically ill .
新 - 是 关键 患病的 .

新成耿十八病危笃，

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I know I am no match for them .
我 知道 我 是 不 匹配 为了 他们 .

自知不起。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

谓妻曰：

" [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌfer'wel] [ɪz] ['ɪmɪnənt] . "
" The final farewell is imminent . "
" 这 最终的 告别 是 迫在眉睫 . "

“永诀在旦晚耳，

['æftər] [aɪ] [daɪ] ,
After I die ,
后 我 死 ,

我死后，

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['gɑːrdiənʃɪp] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Marriage and guardianship are up to you .
婚姻 和 监护 是 向上 到 你 .

嫁守由汝，

[pliːz] [spiːk]
Please speak
请 说话

请言所

[æm'bɪʃ(ə)n] .
Ambition .
志向 .

志。”

[ðə; ði] [waɪf] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The wife remained silent .
这 妻子 剩余 沉默的 .

妻默不语。

['dʒɛŋ] ['gʌ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
Geng Gu asked him ,
耿 顾 问 他 ,

耿固问之，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且云：

" [its] ['betər] [tuː; tə][biː; bi]['sɑːlɪd] ,
" It's better to be solid ,
" 它是 更好的 到 是 坚硬的 ,

“守固佳，

['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [kə'mɪtmənt] .
Marriage is a constant commitment .
婚姻 是 一个 持续的 承诺 .

嫁亦恒情。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['blʌntli] ,
To put it bluntly ,
到 放 它 直截了当地 ,

明言之，

[wʌt] [hɑːrm] [ɪz] [ðer; ðər] [ɪn] [ˌmiːdi'ɑːkrəti] ?
What harm is there in mediocrity ?
什么 伤害 是 那里 在 平庸 ?

庸何伤？

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
He and his son parted ways .
他 和 他的 儿子 分手了 方式 .

行与子诀，

[sʌn]
son
儿子

子

[kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmfətid] .
Keep me comforted .
保持 我 安慰 .

守我心慰，

" [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] [ɪz] ['sɛvɝd] . "
" My intention to marry you is severed . "
" 我的 意图 到 结婚 你 是 切断 . "

子嫁我意断也。”

[ðə; ði] [waɪf] [ðen] [sed] ['sædli] :
The wife then said sadly :
这 妻子 然后 说 令人遗憾的是 :

妻乃惨然曰：

" [ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [noʊ] [greɪn] . "
" The family has no grain . "
" 这 家庭 有 不 粮食 . "

“家无儋石，

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] .
Even with you here , it is still not given .
甚至 和 你 这里 , 它 是 仍然 不是 给定 .

君在犹不给，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we defend it ?
如何 能 我们 保卫 它 ?

何以能守？”

['dʒɛŋ] [wen]
Geng Wen
耿 温

耿闻

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [græbd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ɑːrm] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'zentf(ə)l] [vɔɪs] :
He suddenly grabbed his wife's arm and said in a resentful voice :
他 突然 抓住 他的 妻子的 手臂 和 说 在 一个 不满 嗓音 :

遽捉妻臂作恨声曰：

" [fɔːr'berəns] ! "
" Forbearance ! "
" 宽容 ! "

“忍哉！”

[hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ænd; ənd] [ðen] [daɪd] .
He had spoken and then died .
他 有 说 和 然后 死亡 .

言已而没，

[duː][nɑːt]['oʊpən][jʊr; jər][hænd] .
Do not open your hand .
做 不是 打开 你的 手 .

手握不可开。

[waɪf] ['nʌmbər] .
Wife number .
妻子 数字 .

妻号。

['fæməli] ['membər] [ə'raɪv] ,
Family members arrive ,
家庭 成员 到达 ,

家人至，

[ðə; ði] [tuː] [klaɪmd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] .
The two climbed and twisted .
这 二 攀登 和 扭曲 .

两人攀指力擘

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] .
It begins .
它 开始 .

始开。

['dʒɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pendɪŋ] [deθ] .
Geng was unaware of his impending death .
耿 曾是 不知情 的 他的 即将到来的 死亡 .

耿不自知死，

['goʊɪŋ] [aʊt] ,
Going out ,
去 出去 ,

出门，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [kɑːrz][wɜːr; wər] [siːn] .
More than ten cars were seen .
更多的 比 十 汽车 是 已见 .

见小车十余辆，

[ten] ['piːp(ə)l] [ɪn] [iːtʃ] ['viːəkl; 'viːhɪkl]
Ten people in each vehicle
十 人们 在 每个 车辆

辆各十人，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [raɪt] [wʌnz] [neɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [skwer] ['bænər] [ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][kɑːr] .
That is , to write one's name on a square banner and stick it on the car .
那 是 , 到 写 一个人的 姓名 在 一个 正方形 横幅 和 戳 它 在 这 车 .

即以方幅书名字贴车上。

[ju] - ['dʒɛŋ] ,
Yu Renjian Geng ,
于 - 耿 ,

御人见耿，

[prə'moʊt]
promote
推动

促

[bɔːrd] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .
Board the vehicle .
木板 这 车辆 .

登车。

['dʒɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [naɪn] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
Geng saw that there were already nine people in the car .
耿 锯 那 那里 是 已经 九 人们 在 这 车 .

耿视车中已有九人，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [ten] ,
Together with himself , ten ,
一起 和 他自己 , 十 ,

并己而十，

['ɔːlsoʊ] , [siː] [ðə; ði] [læst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][slɪp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Also , see the last part of the slip with your own name on it .
还 , 看 这 最后的 部分 的 这 滑 和 你的 自己的 姓名 在 它 .

又视粘单上己名最后。

[wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði][kɑːr] ['diːlərʃɪp] ?
What's going on at the car dealership ?
是什么 去 在 在 这 车 经销商 ?

车行咋咋，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The sound was deafening .
这 声音 曾是 震耳欲聋 .

响震耳际，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['iːðər]
I don't know either
我 不 知道 任何一个

亦不知

[wer] [tuː; tə][goʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

何往。

['rʌʃə] [tuː; tə][wʌn] [pleɪs] ,
Russia to one place ,
俄罗斯 到 一 地方 ,

俄至一处，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] :
I heard someone say :
我 听到 某人 说 :

闻人言曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [i'vəuks] ['hoʊmsɪknəs] . "
" This is a place that evokes homesickness . "
" 这 是 一个 地方 那 唤起 思乡之情 . "

“此思乡地也。”

[aɪ][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I was suspicious of him upon hearing his name .
我 曾是 可疑的 的 他 之上 听力 他的 姓名 .

闻其名疑之。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'tendənts] ['kæʒuəli] ['seɪɪŋ] :
I also overheard the imperial attendants casually saying :
我 还 无意中听到 这 帝国 服务员 随意地 说 :

又闻御人偶语云：

" [tə'deɪ] [ɪz] [θriː]
" Today is three
" 今天 是 三

“今日□三

['piːp(ə)l] . "
people . "
人们 . "

人。”

['dʒɛŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Geng was shocked .
耿 曾是 震惊 .

耿又骇。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
And listen carefully to what he said ,
和 听 小心 到 什么 他 说 ,

及细听其言，

['noʊɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,
Knowing all about the underworld ,
会心 全部 关于 这 地狱 ,

悉阴间事，

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
He then realized and said :
他 然后 已实现 和 说 :

乃自悟曰：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] ? "
" How could I be a ghost ? "
" 如何 可以 我 是 一个 鬼 ? "

“我岂作鬼物耶？”

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm]
Suddenly realizing there was no way to return home
突然 意识到 那里 曾是 不 方式 到 返回 家

顿念家中无复可

[sə'spendɪd]
Suspended
暂停

悬，

['oʊnli][ðə; ði][oʊld] ['mʌðər] [ɪz][oʊld] ,
Only the old mother is old ,
仅有的 这 老的 母亲 是 老的 ,

惟老母腊高，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [nɪ'glektɪd] ['æftər] ['mærɪdʒ] .
His wife was neglected after marriage .
他的 妻子 曾是 被忽视的 后 婚姻 .

妻嫁后缺于奉养。

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Read it ,
读 它 ,

念之，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears streamed down his face without his noticing .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 没有 他的 注意到 .

不觉涕涟。

['æftər] [ə'nʌðər] [taɪm] ,
After another time ,
后 其他 时间 ,

又移时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['plætfɔːrm] ['sevrəl] ['fæðəmz] [haɪ] .
There was a platform several fathoms high .
那里 曾是 一个 平台 一些 英寻 高的 .

见有台高可数仞，

['tʊrɪsts]
Tourists
游客

游人甚

['meni] ,
many ,
许多 ,

多，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['krɪpld] [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] [fiːt] [baʊnd] ,
Those who are crippled and have their feet bound ,
那些 WHO 是 残疾的 和 有 他们的 脚 边界 ,

囊头械足之辈，

['sɔbiŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
Sobbing as she went up and down .
啜泣 作为 她 去 向上 和 向下 .

呜咽而下上，

['piːp(ə)l] [seɪ] [its] [kɔːld] " ['lʊkɪŋ] - ['hoʊmwərd] ['terəs] " .
People say it's called " Looking - Homeward Terrace " .
人们 说 它是 称为 " 寻找 - 回家 阳台 " .

闻人言为“望乡台”。

[wen] ['evriwʌn] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
When everyone arrived here ,
什么时候 每个人 到达的 这里 ,

诸人至此，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃæriət] .
They all stepped under the chariot .
他们 全部 步 在下面 这 战车 .

俱踏辕下，

[ðeɪ] [ɔːl] [kəm'piːtid] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['lædər] .
They all competed to climb the ladder .
他们 全部 竞争 到 爬 这 梯子 .

纷然竞登。

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [maɪt] [biːt] [hɪm; ɪm] .
The charioteer might beat him .
这 车夫 可能 打 他 .

御人或挞之，

[ɔːr] [stɑːp] [ˌaɪ ˈtiː] .
Or stop it .
或者 停止 它 .

或止之，

[diːˈju] [dʒiː] [ˈdʒɛŋ] ,
Du Zhi Geng ,
杜 智 耿 ,

独至耿，

[ðen] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əˈsend] .
Then urge them to ascend .
然后 敦促 他们 到 上升 .

则促令登。

[klaɪm] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [steps] ,
Climb dozens of steps ,
爬 几十个 的 步骤 ,

登数十级，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈveri] [tɑːp] .
From the very top .
从 这 非常 顶部 .

始至颠顶。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

翘首一望，

[ðen] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ɑːr; ər] [ɪnˈkloʊzd] .
Then the gate and courtyard are enclosed .
然后 这 门 和 庭院 是 内 .

则门閰庭院宛

[æt; ət] [ˈprez(ə)nt] .
At present .
在 展示 .

在目前。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈdɪmli] [lɪt] .
But the inner room was dimly lit .
但 这 内 房间 曾是 依稀 点燃 .

但内室隐隐，

[laɪk] [ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv] [smoʊk] .
Like a veil of smoke .
喜欢 一个 面纱 的 抽烟 .

如笼烟雾。

[ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] .
Overwhelmed with sorrow .
不堪重负 和 悲哀 .

凄恻不自胜。

[rɪˈvjuː] ,
review ,
审查 ,

回顾，

[ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [ʃɔːrt] [kloʊðz] [stʊd] [bɪˈloʊ] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
A person in short clothes stood below his shoulder .
一个 人 在 短的 衣服 站立 以下 他的 肩膀 .

一短衣人立肩下，

[ðæt] [ɪz] , [æsk] ['dʒɛŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] .
That is , ask Geng by his surname .
那 是 , 问 耿 经过 他的 姓 .

即以姓氏问耿，

['dʒɛŋ] ['dʒuː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] .
Geng Ju reported this .
耿 朱 据报道 这 .

耿俱以告。

[ðə; ði][mæn]['ɔːlsoʊ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kræftsmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['tʃaɪnə] [siː] .
The man also claimed to be a craftsman from the East China Sea .
这 男人 还 声称 到 是 一个 工匠 从 这 东方 中国 海 .

其人亦自言为东海匠人，

[siː] ['dʒɛŋ] [lɪŋ]
See Geng Ling
看 耿 凌

见耿零

[ter; tɪ(ə)r] ,
Tear ,
撕 ,

涕，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [let] [goʊ][ʌv; əv] ?
What is it that you cannot let go of ?
什么 是 它 那 你 不能 让 去 的 ?

“何事不了于心？”

['dʒɛŋ] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
Geng then informed him .
耿 然后 知情的 他 .

耿又告之。

[ðə; ði] ['kræftsmən] [plɒtid] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .
The craftsman plotted to escape across the platform .
这 工匠 绘制 到 逃脱 穿过 这 平台 .

匠人谋与越台而遁，

['dʒɛŋ] [fɪrd] ['biːɪŋ] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
Geng feared being pursued by the underworld .
耿 害怕 存在 追击 经过 这 地狱 .

耿惧冥追，

[ðə; ði] ['kræftsmənz] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['vælɪd] ;
The craftsman's opinion is certainly valid ;
这 工匠的 观点 是 当然 有效的 ;

匠人固言无妨；

['dʒɛŋ]
Geng
耿

耿

[ə'nʌðər] [kən'sɜːrn] [ɪz][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['taɪ'wɑːnz] [haɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['ʃɪftɪŋ] ['daʊnwərdz] .
Another concern is the possibility of Taiwan's high elevation shifting downwards .
其他 忧虑 是 这 可能性 的 台湾的 高的 海拔 转变 向下 .

又虑台高倾跌，

[ðə; ði] ['kræftsmən] ['sɪmpli] ['fɑːloʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔːrdərz] .
The craftsman simply follows his own orders .
这 工匠 简单地 跟随 他的 自己的 订单 .

匠人但令从己。

[soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɜːrst] .
So he jumped first .
所以 他 跳了起来 第一的 .

遂先跃，

['dʒɛŋ] [gwoʊ] ['fɑːloʊd] [suːt] .
Geng Guo followed suit .
耿 郭 随后 套装 .

耿果从之，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ,
and the ground ,
和 这 地面 ,

及地，

[ʌn'hɑːrmd] .
Unharmed .
毫发无损 .

竟无恙，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][dʒɔɪ] .
Those who are oblivious to joy .
那些 WHO 是 浑然不觉 到 喜悦 .

喜无觉者。

[ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['raɪdɪŋ] [ɪn]
The vehicle you are riding in
这 车辆 你 是 骑术 在

视所乘车犹

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
In the audience .
在 这 观众 .

在台下。

[ðə; ði] [tuː] [ræn] ['kwɪkli] ,
The two ran quickly ,
这 二 跑 迅速地 ,

二人急奔，

['nuːmərəs] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] ,
Numerous martial arts ,
很多的 武术 艺术 ,

数武，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [ri'saitid] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][kɑːr] .
Suddenly , he recited his name and stuck it on the car .
突然 , 他 背诵 他的 姓名 和 卡住 它 在 这 车 .

忽自念名字粘车上，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [pər'suːd] [fɔːr; fər][maɪ] [neɪm] .
I fear I will inevitably be pursued for my name .
我 害怕 我 将要 不可避免地 是 追击 为了 我的 姓名 .

恐不免执名之追，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][kɑːr] .
He then turned around and approached the car .
他 然后 转向 大约 和 接近 这 车 .

遂反身近车，

[ə'plai] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fɪŋgər]
Apply with your finger
申请 和 你的 手指

以手指涂去

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
He began to run away again ,
他 开始 到 跑步 离开 再次 ,

己名始复奔，

[hiː; hi] [briːðd] ['hevɪli] .
He breathed heavily .
他 呼吸 重度 .

哆口坌息，

[wiː; wi] [derd] [nɑːt] [stɑːp] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] .
We dared not stop for too long .
我们 敢于 不是 停止 为了 也 长的 .

不敢少停。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [ðeɪ] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnər] [geɪt] .
After a short while , they entered through the inner gate .
后 一个 短的 尽管 , 他们 进入 通过 这 内 门 .

少间入里门，

[ðə; ði] ['kræftsmən] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
The craftsman delivered it to his room .
这 工匠 发表 它 到 他的 房间 .

匠人送诸其室。

['sʌd(ə)nli] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːrps] ,
Suddenly seeing his own corpse ,
突然 看到 他的 自己的 尸体 ,

蓦睹己尸，

[hiː; hi] [ə'woʊk] ['sʌd(ə)nli] .
He awoke suddenly .
他 醒来 突然 .

醒然而苏。

['fiːlɪŋ] ['taɪərd] , ['restləs] , [ænd; ənd] ['θɜːrsti]
Feeling tired , restless , and thirsty
感觉 疲劳的 , 不安 , 和 渴

觉乏疲躁渴，

['sʌd(ə)nli] [kɔːl] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] .
Suddenly call for water .
突然 称呼 为了 水 .

骤呼水。

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
The family was horrified .
这 家庭 曾是 惊恐万分 .

家人大骇，

[wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ,
With water ,
和 水 ,

与之水，

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪz] [fʊl] .
Drink until the stone is full .
喝 直到 这 石头 是 满的 .

饮至石余。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [ʌp] .
Then he suddenly rose up .
然后 他 突然 玫瑰 向上 .

乃骤起，

[ðeɪ] [boʊd] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] .
They bowed and prostrated themselves .
他们 鞠躬 和 俯卧 他们自己 .

作揖拜伏。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] [θæŋks] .
Then he went out and bowed in thanks .
然后 他 去 出去 和 鞠躬 在 谢谢 .

既而出门拱谢，

[fæŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
Fang Gui .
方 图形用户界面 .

方归。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] , [hiː; hi] [leɪ] ['stɪfli] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [muːv] .
Upon returning home , he lay stiffly and did not move .
之上 返回 家 , 他 躺 僵硬地 和 做过 不是 移动 .

归则僵卧不转。

['fæməli] ['membər] [beɪst] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ækʃnz]
Family members based on their actions
家庭 成员 基于 在 他们的 行动

家人以其行

['dɪfrənt] ,
different ,
不同的 ,

异，

[sə'spektɪŋ] [its] [nɑːt] ['riːəl] ,
Suspecting it's not real ,
怀疑 它是 不是 真实的 ,

疑非真活，

[haʊ'evər] , [ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
However , upon closer inspection ,
然而 , 之上 更近 检查 ,

然渐觇之，

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['dɪfrənt] .
There is nothing different .
那里 是 没有什么 不同的 .

殊无他异。

[æsk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kloʊzər] ,
Ask a little closer ,
问 一个 小的 更近 ,

稍稍近问，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] .
The beginning and the end are explained in detail .
这 开始 和 这 结尾 是 解释 在 细节 .

始历历言本末。

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] [aʊt] ?
Why did you go out ?
为什么 做过 你 去 出去 ?

“出门何故？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kræftsmən] . "
" A different kind of craftsman . "
" 一个 不同的 种类 的 工匠 . "

“别匠人也。”

" [waɪ] [drɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] ? "
" Why drink so much water ? "
" 为什么 喝 所以 很多 水 ? "

“饮水何多？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [drɪŋk] ,
" When you first gave me the drink ,
" 什么时候 你 第一的 给予 我 这 喝 ,

“初为我饮，

[ðen] [ðə; ði] ['kræftsmən] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
Then the craftsman drank it .
然后 这 工匠 喝 它 .

后乃匠人饮也。”

[ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [suːp] [ɔːr] [stuː] .
Add it to soup or stew .
添加 它 到 汤 或者 炖 .

投之汤羹，

[ˌaɪ 'tiː] [hiːld] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It healed in a few days .
它 已治愈 在 一个 很少 天 .

数日而瘥。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [dis'laikt] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Therefore , he disliked and despised his wife .
所以 , 他 不喜欢 和 被鄙视的 他的 妻子 .

由此厌薄其妻，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [ʃer] [ə; eɪ] [bed] [ə'gen] .
We will never share a bed again .
我们 将要 绝不 分享 一个 床 再次 .

不复共枕席。

[pɜːrl]
Pearl
珍珠

珠儿

[li] [ˌeitʃˌjuː'ei] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ]
Li Hua , a resident of Changzhou
李 华 , 一个 居民 的 常州

常州民李化，

[rɪtʃ] [ɪn] [lænd] ,
Rich in land ,
富有的 在 土地 ,

富有田产，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] ['tʃɪldrən] .
He was over fifty years old and had no children .
他 曾是 超过 五十 年 老的 和 有 不 孩子们 .

年五十余无子，

[gɜːrl] [neɪmd] ['ʃaʊ'hweɪ] ,
girl named Xiaohui ,
女孩 命名 小辉 ,

一女名小惠，

['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns]
Beautiful appearance
美丽的 外貌

容质秀美，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['tʃeriʃiz] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] [moʊst] .
The couple cherishes each other the most .
这 夫妻 珍惜 每个 其他 这 最多 .

夫妻最怜爱之。

[ˌfɔːr'tiːn]
fourteen
十四

十四

[hiː; hi] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɪlnəs] [æt; ət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He died suddenly from an illness at a young age .
他 死亡 突然 从 一个 疾病 在 一个 年轻的 年龄 .

岁暴病夭殂，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] .
The courtyard is deserted .
这 庭院 是 荒凉的 .

冷落庭帏，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [laɪf] [les] ['ɪntrəstɪŋ] .
It makes life less interesting .
它 制作 生活 较少的 有趣的 .

益少生趣。

[hiː; hi] [fɜːrst] [tʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪd] .
He first took in a maid .
他 第一的 采取 在 一个 女佣 .

始纳婢，

['æftər] ['meni] ['jɪrz] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] .
After many years , she gave birth to a son .
后 许多 年 , 她 给予 出生 到 一个 儿子 .

经年余生一子，

[vjuːd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒər]
Viewed as a priceless treasure
已查看 作为 一个 无价 宝藏

视如拱璧，

[neɪmd] [pɜːrl] .
Named Pearl .
命名 珍珠 .

名之珠儿。

[tʃaɪld] ['grædʒuəli]
Child gradually
孩子 逐步地

儿渐

[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

长，

[roʊ'bʌst] [ænd; ənd] [kjuːt] ,
Robust and cute ,
强壮的 和 可爱的 ,

魁梧可爱，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['fuːlɪʃ] .
However , he was absolutely foolish .
然而 , 他 曾是 绝对地 愚蠢 .

然性绝痴，

[faɪv] [ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [stɪl] [kɑːnt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [biːnz] [ænd; ənd] [wiːt] .
Five or six years old and still can't distinguish between beans and wheat .
五 或者 六 年 老的 和 仍然 不能 区分 之间 豆子 和 小麦 .

五六岁尚不辨菽麦，

[spiːtʃ] [ɪz] ['hezɪtənt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .
Speech is hesitant and difficult .
演讲 是 犹豫不决 和 难的 .

言语蹇涩。

[li] [jiː][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Li Yi was unaware of the evil in it .
李 易 曾是 不知情 的 这 邪恶的 在 它 .

李亦好而不知其恶。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌŋk] ['ɔːfərɪŋ] [ɑːmz] .
There will be a monk offering alms .
那里 将要 是 一个 僧 提供 施舍 .

会有眇僧募

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Originating from the city ,
起源 从 这 城市 ,

缘于市，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['praɪvət] ['kwɔːrtərz] .
He could always know what was going on in a woman's private quarters .
他 可以 总是 知道 什么 曾是 去 在 在 一个 女性的 私人的 四分之一 .

辄知人闺闼，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .
They were astonished by the divine .
他们 是 惊讶 经过 这 神圣的 .

于是相惊以神，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən][kən'troʊl] [laɪf] , [deθ] , ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
Moreover , it is said that one can control life , death , fortune , and misfortune .
而且 , 它 是 说 那 一 能 控制 生活 , 死亡 , 财富 , 和 不幸 .

且云能生死祸福人。

[tenz] , ['hʌndrədz] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
tens , hundreds , thousands
十 , 数百 , 数千

几十百千，

[hoʊld][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] .
Hold the name and search .
抓住 这 姓名 和 搜索 .

执名一索，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ]
No one dared to disobey
不 一 敢于 到 违

无敢违

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
The person .
这 人 .

者。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [li] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He went to Li to solicit 100 strings of cash .
他 去 到 李 到 征求 - 字符串 的 现金 .

诣李募百缗，

[li] - .
Li Nanzhi .
李 - .

李难之。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [ten] [goʊld] [kɔɪnz] .
He refused the offer of ten gold coins .
他 拒绝 这 提供 的 十 金子 硬币 .

给十金不受，

['grædʒuəli] [riːtʃɪŋ] ['θɜːrti] [goʊld] [kɔɪnz] .
Gradually reaching thirty gold coins .
逐步地 到达 三十 金子 硬币 .

渐至三十金。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] ['stɜːrnli] :
The monk said sternly :
这 僧 说 严厉地 :

僧厉色曰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第22/63页

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [goʊld] ['piːsɪz] . "
" It will surely be worth a hundred gold pieces . "
" 它 将要 一定 是 值得 一个 百 金子 件 . "

“必百金，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['peni] ['mɪsɪŋ]
Not a penny missing
不是 一个 一分钱 丢失的

缺一文不

[kæn; kən] ! "
Can ! "
能 ！ "

可！”

[li] [njuː] ,
Li Nu ,
李 努 ，

李怒，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [left] .
They took the money and left .
他们 采取 这 钱 和 左边 .

收金而去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [roʊz] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] [sed] :
The monk rose angrily and said :
这 僧 玫瑰 愤怒地 和 说 :

僧忿然起曰：

" [noʊ] [rɪ'grets] ! "
" No regrets ! "
" 不 遗憾 ！ "

“勿悔！

[noʊ] [rɪ'grets] !
No regrets !
不 遗憾 ！

勿悔！”

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ，

无何，

[pɜːrlz] [hɑːrt] [eɪkt] ['terəbli] .
Pearl's heart ached terribly .
珍珠的 心 疼痛 可怕 .

珠儿心暴痛，

['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [bed] [mæt] ,
Climbing and scraping the bed mat ,
攀登 和 刮擦 这 床 垫 ，

爬刮床席，

['kʌlər]
color
颜色

色

[laɪk] [æʃ] .
Like ash .
喜欢 灰 .

如土灰。

[li] ['dʒuː] ,
Li Ju ,
李 朱 ,

李俱，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] ['eɪti] [goʊld] [kɔɪnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mʌŋk] [fɔːr; fər] [help] .
He offered eighty gold coins to a monk for help .
他 提供 八十 金子 硬币 到 一个 僧 为了 帮助 .

将八十金诣僧求救。

[ðə; ði] [mʌŋk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The monk laughed and said :
这 僧 笑了 和 说 :

僧笑曰：

" [its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] ! "
" It's not easy to have a lot of money ! "
" 它是 不是 简单的 到 有 一个 很多 的 钱 ! "

“多金大不易！

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [mʌŋk] [duː] ?
But what can this mountain monk do ?
但 什么 能 这 山 僧 做 ?

然山僧何能为？”

[li] - [sʌn] [ɪz] [ɔːl'redi]
Li Hui'er's son is already
李 - 儿子 是 已经

李回而儿已

[daɪ] .
die .
死 .

死。

[li] [wʌz; wəz] ['diːpli] [griːvd] .
Li was deeply grieved .
李 曾是 深 伤心 .

李恸甚，

[hiː; hi] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He filed a lawsuit against the county magistrate .
他 已提交 一个 诉讼 反对 这 县 地方法官 .

以状诉邑宰。

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [ɪn'terə,geɪtid] [ænd; ənd] [di'teind] .
The monks were interrogated and detained .
这 僧侣 是 审问 和 被拘留 .

宰拘僧讯鞫，

[,aɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrtləs] .
It also distinguishes the words of the heartless .
它 还 区别 这 字 的 这 狠心 .

亦辨给无情词。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [floːgɪd] .
He was flogged .
他 曾是 鞭打 .

答之，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] ['straɪkɪŋ] ['leðər] .
It resembles striking leather .
它 类似 引人注目 皮革 .

似击鞔革。

['ɔːrdər] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Order a search of his body .
命令 一个 搜索 的 他的 身体 .

令搜其身，

['diːmuː]
Demu
德姆

得木

['pɜːrs(ə)n][ˌtuː'tuː]
Person 2
人 2

人二、

[smɔːl] ['kɔːfɪn] [wʌn]
Small coffin one
小的 棺材 一

小棺一、

[faɪv] [smɔːl] [flægz] .
Five small flags .
五 小的 旗帜 .

小旗帜五。

['slɔːtəriŋ] ['æŋgər] ,
Slaughtering anger ,
屠宰 愤怒 ,

宰怒，

[hiː; hi] ['demənstreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðər] .
He demonstrated it by folding his hands together .
他 已证明 它 经过 折叠式的 他的 双手 一起 .

以手叠诀举示之。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
The monk was afraid .
这 僧 曾是 害怕的 .

僧乃惧，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['kaʊntləs] [taɪmz] .
He threw himself into it countless times .
他 扔 他自己 进入 它 无数 时代 .

自投无数。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
The official refused to listen .
这 官方的 拒绝 到 听 .

宰不听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
He was beaten to death .
他 曾是 被打败 到 死亡 .

杖杀之。

[li] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Li thanked them and returned home .
李 谢谢 他们 和 返回 家 .

李叩谢而归。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌsk] .
It was already dusk .
它 曾是 已经 黄昏 .

时已曛暮，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He sat on the bed with his wife .
他 卫星 在 这 床 和 他的 妻子 .

与妻坐床上。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Suddenly a little boy ,
突然 一个 小的 男生 ,

忽一小儿，

□Enter [ðə; ði] [ruːm] ,
□Enter the room ,
□Enter 这 房间 ,

□儳入室，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[waɪ] [ɪz] ['grænpɑː] ['wɔːkɪŋ] [soʊ] [fæst] ?
Why is Grandpa walking so fast ?
为什么 是 爷爷 步行 所以 快速地 ?

“阿翁行何疾？

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [best] ['efərts] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ʌp] .
Despite their best efforts , they could not catch up .
尽管 他们的 最好的 努力 , 他们 可以 不是 抓住 向上 .

极力不能得追。”

[əb'zɜːrv] [ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
Observe its physical appearance ,
观察 它是 身体的 外貌 ,

视其体貌，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
He should be seven or eight years old .
他 应该 是 七 或者 八 年 老的 .

当得七八岁。

[li] [dʒei] ,
Li Jing ,
李 景 ,

李惊，

[fæŋ] [wɪl] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] .
Fang will question them .
方 将要 问题 他们 .

方将诘问，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['feɪntli] ,
Then it appears faintly ,
然后 它 出现 淡淡的 ,

则见其若隐隐现，

[laɪk] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
Like a wisp of smoke ,
喜欢 一个 烟雾 的 抽烟 ,

恍惚如烟雾，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [bed] .
Before long , they had reached the bed .
前 长的 , 他们 有 达到 这 床 .

宛转间已登榻。

[li] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Li pushed him down .
李 推动 他 向下 .

李推下之，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
It fell to the ground without a sound .
它 跌倒 到 这 地面 没有 一个 声音 .

堕地无声。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [oʊld][mæn] ! "
" What's wrong with you , old man ! "
" 是什么 错误的 和 你 , 老的 男人 ! "

“阿翁何乃尔！”

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ə'gen] .
Suddenly , I climbed up again .
突然 , 我 攀登 向上 再次 .

瞥然复登。

[li] ['dʒuː] ,
Li Ju ,
李 朱 ,

李惧，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ræn] [ə'weɪ] [tə'geðər] .
He and his wife ran away together .
他 和 他的 妻子 跑 离开 一起 .

与妻俱奔。

[ðə; ði] [sʌn] [kɔːlz] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
The son calls out to his father .
这 儿子 呼叫 出去 到 他的 父亲 .

儿呼阿父、

[ɑː]
Ah
啊

阿

['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

母，

[hiː; hi] [kept] ['vɑːmɪtɪŋ] .
He kept vomiting .
他 保留 呕吐 .

呕哑不休。

[li] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['haʊshoʊld] .
Li entered into the concubine's household .
李 进入 进入 这 - 家庭 .

李入妾室，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He quickly closed the door .
他 迅速地 关闭 这 门 .

急阖其扉，

[stɪl] ['lʊkɪŋ] [bæk]
Still looking back
仍然 寻找 后退

还顾，

[maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [ɔːl'redi] ['ʌndər] [maɪ] [niːz] .
My child is already under my knees .
我的 孩子 是 已经 在下面 我的 膝盖 .

儿已在膝下。

[li] [haɪ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
Li Hai asked what was going on .
李 嗨 问 什么 曾是 去 在 .

李骇问何为。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] ['suːdʒəj] "
" I am from Suzhou "
" 我 是 从 苏州 "

“我苏州

['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['zɑːn] .
His surname is Zhan .
他的 姓 是 詹 .

姓詹氏。

['ɔːfənd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][sɪks]
Orphaned at the age of six
孤儿 在 这 年龄 的 六

六岁失怙恃，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['tɒləreitid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
He was not tolerated by his elder brother and sister - in - law .
他 曾是 不是 容忍 经过 他的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 .

不为兄嫂所容，

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l] ['grænperənts] - [hoʊm] .
He moved to his maternal grandparents ' home .
他 已搬 到 他的 母体 祖父母 - 家 .

逐居外祖家。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pʌpɪt] [ʃoʊ] ,
Outside the puppet show ,
外部 这 木偶 展示 ,

偶戏门外，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈwɪtʃt] [ænd; ənd] [kɪld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmʌlberi] [triː] [baɪ][ə; eɪ] [diˈmɑːnɪk] [mʌŋk] .
He was bewitched and killed under the mulberry tree by a demonic monk .
他 曾是 着迷 和 被杀 在下面 这 桑 树 经过 一个 恶魔般的 僧 .

为妖僧迷杀桑树下，

[draɪv]
drive
驾驶

驱

[meɪk] [ðem; ðəm] [laɪk] [ˈgoʊsts] [ænd; ənd] [əˈkɔmplisiz] .
Make them like ghosts and accomplices .
制作 他们 喜欢 鬼魂 和 同谋 .

使如伥鬼，

[ðə; ði] [rɔːŋd] [ɑːr; ər] [ˈberid] [ɪn][ðə; ði] [ded] [sprɪŋ] .
The wronged are buried in the dead spring .
这 冤枉 是 埋葬 在 这 死的 春天 .

冤闭穷泉，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dɪˈgreɪdɪd] .
It must not be degraded .
它 必须 不是 是 退化的 .

不得脱化。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ɪgˈzɔnəˌreɪtid] .
Fortunately , the old man was exonerated .
幸运的是 , 这 老的 男人 曾是 无罪释放 .

幸赖阿翁昭雪，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] [sʌn] .
I wish to have him as my son .
我 希望 到 有 他 作为 我的 儿子 .

愿得为子。”

[li] [sed] :
Li said :
李 说 :

李曰：

[ˈhjuːmənz][ænd; ənd] [ˈgoʊsts] [ɑːr; ər][ɑːn] [ˈdɪfrənt] [pæðz] .
Humans and ghosts are on different paths .
人类 和 鬼魂 是 在 不同的 路径 .

“人鬼殊途，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
How can I agree with you ?
如何 能 我 同意 和 你 ?

何能相

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ? "
according to ? "
根据 到 ? "

依？”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

儿曰：

" [bʌt; bət][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] , "
" But apart from the small room , "
" 但 除 从 这 小的 房间 , "

“但除斗室，

[prɪ'per] [ə; eɪ] ['mætrəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] .
Prepare a mattress for the child .
准备 一个 床垫 为了 这 孩子 .

为儿设床褥，

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][koʊld] [raɪs] ['pɔːrɪdʒ] ['evri] [deɪ] ,
A cup of cold rice porridge every day ,
一个 杯子 的 寒冷的 米 稀饭 每一个 天 ，

日浇一杯冷浆粥，

['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [faɪn] .
Everything else is fine .
一切 别的 是 美好的 .

余都无事。”

[li] - .
Li Congzhi .
李 - .

李从之。

-
Erxi
-

儿喜，

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

遂

[ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
In a private bedroom .
在 一个 私人的 卧室 .

独卧室中。

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ænd; ənd] [goʊz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmənz] ['kwɔːrtərz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər]
She comes and goes in and out of the women's quarters as if she were
她 来 和 去 在 和 出去 的 这 女性的 四分之一 作为 如果 她 是
[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] .
a family member .
一个 家庭 成员 .

晨来出入闺阁如家生。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] - [kraɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌn] ,
Hearing the concubine's cries for her son ,
听力 这 - 哭泣 为了 她 儿子 ，

闻妾哭子声，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz] [pɜːrl] [bɪn] [ded] ? "
" How many days has Pearl been dead ? "
" 如何 许多 天 有 珍珠 到过 死的 ? "

“珠儿死几日矣？”

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz]['sev(ə)n] [deɪz] .
The answer is seven days .
这 回答 是 七 天 .

答以七日。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [tiːɑːnjən] "
" Tianyan "
" 天眼 "

“天严

[koʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

寒，

[ðə; ði] [kɔːrps] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dɪˈkeɪ] .
The corpse should not decay .
这 尸体 应该 不是 衰变 .

尸当不腐。

[lets] [traɪ][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's try to open the tomb and take a look .
我们来吧 尝试 到 打开 这 墓 和 拿 一个 看 .

试发冢起视，

[ɪf] [nɑːt] [ˈdæmɪdʒd] ,
If not damaged ,
如果 不是 损坏的 ,

如未损坏，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [əˈlaɪv] .
The child should be kept alive .
这 孩子 应该 是 保留 活 .

儿当活之。”

[li] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
Li Xi ,
李 习 ,

李喜，

[goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] .
Go with the child .
去 和 这 孩子 .

与儿去，

[ˈoʊpən][ðə; ði][ˈækjʊ,pɔɪnt][tuː; tə][ˈverɪfaɪ] .
Open the acupoint to verify .
打开 这 穴位 到 核实 .

开穴验之，

[ˈbɑːdi] [laɪk]
Body like
身体 喜欢

躯壳如

[ˈðerfɔːr] .
Therefore .
所以 .

故。

[fæŋ] ,
Fang Shenyi ,
方 神意 ,

方深忉怛，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回视，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
The child is missing .
这 孩子 是 丢失的 .

儿失所在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] .
It is strange .
它 是 奇怪的 .

异之，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [kɔːrps] [rɪ'tɜːrn]
The Strange Corpse Returns
这 奇怪的 尸体 返回

异尸归，

[fæŋ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
Fang placed it on the couch .
方 放置 它 在 这 长椅 .

方置榻上，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [muːvd] .
His eyes had already moved .
他的 眼睛 有 已经 已搬 .

目已瞥动，

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [suːp] .
A moment later , he called for soup .
一个 片刻 之后 , 他 称为 为了 汤 .

少顷呼汤，

[suːp] [ɪz] ['redi]
Soup is ready
汤 是 准备好

汤已而

[swet] ,
sweat ,
汗 ,

汗，

[ðə; ði] ['swetɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .
The sweating had already begun .
这 出汗 有 已经 开始 .

汗已遂起。

[ðə; ði] [kraʊd] [ri'dʒɔist] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɜːrl] .
The crowd rejoiced at the resurrection of Pearl .
这 人群 欣喜若狂 在 这 复活 的 珍珠 .

群喜珠儿复生，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klevər] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] .
In addition , they were clever and convenient .
在 添加 , 他们 是 聪明的 和 方便的 .

又加之慧黠便利，

[kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
Completely different from the past .
完全地 不同的 从 这 过去的 .

迥异平昔。

[bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] ['stɪfli] [æt; ət] [naɪt]
But he lay stiffly at night
但 他 躺 僵硬地 在 夜晚

但夜间僵卧，

[noʊ] [breθ]
No breath
不 气息

毫无气息，

[ˌsiː 'oʊ] - [træns'fɜːr]
co - transfer
合作 - 转移

共转

[tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ，
To the side ,
到 这 边 ，

侧之，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ded] .
He was as still as if dead .
他 曾是 作为 仍然 作为 如果 死的 .

冥然若死。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone was greatly astonished .
每个人 曾是 非常 惊讶 .

众大愕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ə'gen] ;
It is said that he died again ;
它 是 说 那 他 死亡 再次 ;

谓其复死；

[dɑːn] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Dawn is approaching .
黎明 是 接近 .

天将明，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .
It was like waking from a dream .
它 曾是 喜欢 醒来 从 一个 梦 .

始若梦醒。

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [æskt] ，
The group then asked ,
这 团体 然后 问 ，

群就问之，

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] "
" Formerly a demonic monk "
" 以前 一个 恶魔般的 僧 "

"昔从妖僧

['aʊər] ，
hour ,
小时 ，

时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
There were two children ,
那里 是 二 孩子们 ,

有儿等二人，

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪmz] [ɪz]['huː]['geɪziː] .
One of his names is Hu Gezi .
一 的 他的 姓名 是 胡 盖齐 .

其一名呼哥子。

[aɪ] ['kudnt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] ['jestərdeɪ] .
I couldn't catch up with my father yesterday .
我 不能 抓住 向上 和 我的 父亲 昨天 .

昨追我父不及，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['kʌvər] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['dʒestʃər] .
He placed the cover behind his brother as a farewell gesture .
他 放置 这 覆盖 在后面 他的 兄弟 作为 一个 告别 手势 .

盖在后与哥子作别耳。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,
Now in the underworld ,
现在 在 这 地狱 ,

今在冥司，

[wɪð; wɪθ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ju'ɑːn]
With Jiang Yuan
和 江 元

与姜员

[æz; əz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [er] ,
As a legitimate heir ,
作为 一个 合法的 继承人 ,

外作义嗣，

[naɪt] ['ekwɪnɑːks,'iːkwɪnɑːks] ,
night equinox ,
夜晚 春分 ,

夜分，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] .
They came to invite me to play games .
他们 来了 到 邀请 我 到 玩 游戏 .

固来邀儿戏。

[ə; eɪ] [waɪt] - [noʊzd] [gʌl] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hoʊm] .
A white - nosed gull escorted the child home .
一个 白色的 - 鼻子 鸥 护送 这 孩子 家 .

适以白鼻騧送儿归。”

['mʌðər] [æskt] :
Mother asked :
母亲 问 :

母因问：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [pɜːrl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ? "
" Have you seen Pearl in the underworld ? "
" 有 你 已见 珍珠 在 这 地狱 ? "

“在阴司见珠儿否？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [pɜːrl] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriːˈbɔːrn] . "
" Pearl has been reborn . "
" 珍珠 有 到过 重生 . "

“珠儿已转生矣。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [hæd; həd][noʊ] [ˈfɑːðər] - [sʌn] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .
He and his grandfather had no father - son relationship .
他 和 他的 祖父 有 不 父亲 - 儿子 关系 .

渠与阿翁无父子缘，

[haʊˈevər] , [jæn] - [ʌv; əv][ˈdʒɪnˈlɪŋ]
However , Yan Zifang of Jinling
然而 , 严 - 的 金陵

不过金陵严子方，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈdɛts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
They came to collect debts of a hundred or a thousand .
他们 来了 到 收集 债务 的 一个 百 或者 一个 千 .

来讨百十千债负耳。”

[ˈɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

初，

[li] -
Li Fanyu
李 -

李贩于

[ˈdʒɪnˈlɪŋ]
Jinling
金陵

金陵，

[ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊdz] [ɪz] [stɪl] [ˌʌnˈpeɪd] .
The outstanding payment for the goods is still unpaid .
这 杰出的 支付 为了 这 商品 是 仍然 未付 .

欠严货价未偿，

[wen] [jæn] [ˈwɛŋ] [daɪd] . . .
When Yan Weng died . . .
什么时候 严 翁 死亡 . . .

而严翁死，

[noʊ][wʌn] [noʊz] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
No one knows about this .
不 一 知道 关于 这 .

此事无人知者。

[li] [wɛnzi] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːrmd] .
Li Wenzhi was greatly alarmed .
李 文治 曾是 非常 惊慌 .

李闻之大骇。

[ˈmʌðər] [æskt] :
Mother asked :
母亲 问 :

母问：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈsɪstər] [ˌetʃ ju ˈaɪ] , [sʌn] ? "
" Have you seen Sister Hui , son ? "
" 有 你 已见 姐姐 惠 , 儿子 ? "

“儿见惠姊否？”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

儿曰：

[aɪ] [dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

“不知。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "
" I will go and visit him again . "
" 我 将要 去 和 访问 他 再次 . "

再去当访之。”

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two or three days later ,
二 或者 三 天 之后 ,

又二三日，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
He said to his mother :
他 说 到 他的 母亲 :

谓母曰：

" ['sɪstər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] "
" Sister in the underworld "
" 姐姐 在 这 地狱 "

“姊在阴

[hə'loʊ] , ['mɪstər] . [ˌes 'aɪ] .
Hello , Mr . Si .
你好 , 先生 . 硅 .

司大好，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .
She married the young master of the King of Chujiang .
她 已婚 这 年轻的 掌握 的 这 国王 的 - .

嫁得楚江王小郎子。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] .
Her hair was adorned with pearls and jade .
她 头发 曾是 装饰 和 珍珠 和 玉 .

珠翠满头髻。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [step] [aʊt] ,
As soon as you step out ,
作为 很快 作为 你 步 出去 ,

一出门，

[ðen] [ten] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ʃaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Then ten hundred people made a sound like shouts in the palace .
然后 十 百 人们 制成 一个 声音 喜欢 喊叫 在 这 宫殿 .

便十百作呵殿声。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

[waɪ] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ?
Why not return home ?
为什么 不是 返回 家 ?

“何不一归

['ræðər] ? "
rather ? "
相当 ? "

宁？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [daɪz] ,
" When a person dies ,
" 什么时候 一个 人 死亡 ,

“人既死，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
They have no connection with their own flesh and blood .
他们 有 不 联系 和 他们的 自己的 肉 和 血 .

与骨肉无关切。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðer; ðər][pæst] [laɪf] [ɪn] ['diːteɪl] ,
If someone were to recount their past life in detail ,
如果 某人 是 到 叙事 他们的 过去的 生活 在 细节 ,

倘有人细述前生，

[fæŋ] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .
Fang suddenly had an idea .
方 突然 有 一个 主意 .

方豁然动念耳。

['jestərdeɪ] , [aɪ] [æskt] ['mæstər]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][fɔːr; fər] [help] .
Yesterday , I asked Master Jiang for help .
昨天 , 我 问 掌握 江 为了 帮助 .

昨托姜员外，

-
Yinyuan
-

夤缘

[siː] [maɪ] ['sɪstər] ,
See my sister ,
看 我的 姐姐 ,

见姊姊，

[maɪ] ['sɪstər] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrəl] [bed] .
My sister called me to sit on the coral bed .
我的 姐姐 称为 我 到 坐 在 这 珊瑚 床 .

姊呼我坐珊瑚床上，

[tel] [jʊr; jər] ['perənts] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['wʌrɪs] .
Tell your parents about their worries .
告诉 你的 父母 关于 他们的 担忧 .

与言父母悬念，

[ðə; ði][kə'nælz][ɑːr; ər][æz; əz] [ɪf] [ə'sliːp] .
The canals are as if asleep .
这 运河 是 作为 如果 睡着了 .

渠都如眠睡。

- :
Eryun :
- :

儿云：

[wen] [maɪ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,
When my sister was alive ,
什么时候 我的 姐姐 曾是 活 ,

'姊在时，

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [ɪm'brɔɪdər] [twɪn] ['flaʊərz] .
I like to embroider twin flowers .
我 喜欢 到 绣 双 花朵 .

喜绣并蒂花，

['sɪzərz] [pɪrs] [klɔːz] ,
Scissors pierce claws ,
剪刀 刺穿 爪子 ,

剪刀刺手爪，

[blʌd] - [steɪnd] [sɪlk] ['rɪbənz]
Blood - stained silk ribbons
血 - 染色 丝绸 丝带

血涴绫子上，

[ðə; ði] ['sɪstər] [ðen] [tæ'tuːd] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [red] ['wɔːtər] [klaʊd] " .
The sister then tattooed the words " Red Water Cloud " .
这 姐姐 然后 纹身 这 字 " 红色的 水 云 " .

姊就刺作赤水云。

[maɪ] ['mʌðər] [stɪl] [hæŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ə'bʌv] [maɪ] [bed] .
My mother still hangs it on the wall above my bed .
我的 母亲 仍然 悬挂 它 在 这 墙 多于 我的 床 .

今母犹挂床头壁，

[aɪ] [kɑːnt] [let] [goʊ][ʌv; əv][maɪ] [θɔːts] .
I can't let go of my thoughts .
我 不能 让 去 的 我的 想法 .

顾念不去心。

['sɪstər] , [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] ?
Sister , have you forgotten ?
姐姐 , 有 你 被遗忘的 ?

姊忘之乎？'

[ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['sɑːroʊ] .
The elder sister began to feel sorrow .
这 长老 姐姐 开始 到 感觉 悲哀 .

姊始凄感，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

- [wiː; wi][mʌst; məst] [miːt] [baɪ] - , -
' We must meet Bai Langjun , '
- 我们 必须 见面 白 - , -

'会须白郎君，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] ['mʌðər] .
Returning to visit my mother .
返回 到 访问 我的 母亲 .

归省阿母。'

" [ðə; ði] ['mʌðər] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,
" The mother asked about the appointed time ,
" 这 母亲 问 关于 这 任命 时间 ,

"母问其期，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][noʊ] .
The answer was no .
这 回答 曾是 不 .

答言不知。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [kɔːld] [maɪ] ['mʌðər] :
One day , I called my mother :
一 天 , 我 称为 我的 母亲 :

一日谓母：

" ['sɪstər] [wɔːks] [ænd; ənd] . . . "
" Sister walks and . . . "
" 姐姐 散步 和 . . . "

"姊行且

[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

至，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] .
The servants were numerous .
这 仆人 是 很多的 .

仆从大繁，

[prɪ'per] ['plenti] [ʌv; əv] [raɪs] [waɪn] .
Prepare plenty of rice wine .
准备 很多 的 米 葡萄酒 .

当多备浆酒。"

\- [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] :
Shaojian rushed into the room and said :
\- 匆忙 进入 这 房间 和 说 :

少间奔入室曰：

" ['sɪstər] [ɪz] [hɪr] ! "
" Sister is here ! "
" 姐姐 是 这里 ! "

"姊来矣！"

[muːv] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
Move the couch to the central hall .
移动 这 长椅 到 这 中央 大厅 .

移榻中堂，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

['sɪstər] , [pliːz] [rest] .
Sister , please rest .
姐姐 , 请 休息 .

"姊姊且憩

[sɪt] ,
sit ,
坐 ,

坐，

" [stɑːp] ['kraɪɪŋ] . "
" Stop crying . "
" 停止 哭泣 . "

少悲啼。"

[noʊ] [wʌn] [sɔː] ['eniθɪŋ] .
No one saw anything .
不 一 锯 任何事物 .

诸人悉无所见。

[ðə; ði] [sʌn] [led] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɜːrn] ['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [laɪ'beɪʃn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The son led people to burn paper money and offer libations outside the door .
这 儿子 引领 人们 到 烧伤 纸 钱 和 提供 酒 外部 这 门 .

儿率人焚纸酹饮于门外，

['kɑːnvɜːrsli] :
Conversely :
反过来 :

反曰：

" [ðə; ði] [ə'tendənts] [hæv; həv] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] . "
" The attendants have been temporarily ordered to leave . "
" 这 服务员 有 到过 暂时地 订购 到 离开 . "

"驺从暂令去矣。

['sɪstər] [sed] :
Sister said :
姐姐 说 :

姊言：

- [ðə; ði] [griːn] ['blæŋkɪt] [ðæt] [wʌns] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] , -
' The green blanket that once covered it , '
- 这 绿色的 毯子 那 一次 涵盖 它 , -

'昔日所覆绿被，

[aɪ] [wʌns] [bəːnd] [ə; eɪ] ['taɪni] [ə'maʊnt] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [biːn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [wɪk] .
I once burned a tiny amount , about the size of a bean , for the candle wick :
我 一次 烧伤 一个 微小的 数量 , 关于 这 尺寸 的 一个 豆 , 为了 这 蜡烛 灯芯 .

曾为烛花烧一点如豆大，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ðer; ðər] ?
Is it still there ?
是 它 仍然 那里 ?

尚在否？'

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

"母曰：

" [ɪg'zɪst] . "
" exist . "
" 存在 . "

"在。"

[hiː; hi] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
He then opened the box and took it out .
他 然后 打开 这 盒子 和 采取 它 出去 .

即启笥出之。

[sʌn]
Son
儿子

儿

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [maɪ] ['sɪstər] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [maɪ] [oʊld] ['buːdwɑːr] . "
" My sister ordered me to stay in my old boudoir . "
" 我的 姐姐 订购 我 到 停留 在 我的 老的 闺房 . "

"姊命我陈旧闺中。

['taɪərd] ,
tired ,
疲劳的 ,

乏疲,

[ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] ['slaɪtli] ,
And lie down slightly ,
和 说谎 向下 轻微地 ,

且小卧,

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'gen] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
He spoke to his mother again the next day .
他 辐 到 他的 母亲 再次 这 下一个 天 .

翌日再与阿母言。"

[ðə; ði] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['fæməli] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ,
The Zhao family woman from the east ,
这 赵 家庭 女士 从 这 东方 ,

东邻赵氏女,

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˌetʃ ju 'aɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [pə'vɪliən] .
Therefore , she and Hui were in the embroidery pavilion .
所以 , 她 和 惠 是 在 这 刺绣 亭 .

故与惠为绣阁

[peɪ] .
pay .
支付 .

交。

[ðæt] [naɪt] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [dremt] [ðæt] [ˌetʃ ju 'aɪ] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] ['tɜːrbən] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
That night , I suddenly dreamt that Hui , wearing a purple turban and a
那 夜晚 , 我 突然 梦见 那 惠 , 穿着 一个 紫色的 头巾 和 一个
['pɜːrp(ə)l] [roʊb] , [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
purple robe , came to see me .
紫色的 长袍 , 来了 到 看 我 .

是夜忽梦惠幞头紫帔来相望,

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['læftər] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [æz; əz] ['evər] .
His words and laughter were as natural as ever .
他的 字 和 笑声 是 作为 自然的 作为 曾经 .

言笑犹如平生。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] :
Furthermore , it is said :
此外 , 它 是 说 :

且言:

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] , "
" I am now a strange being , "
" 我 是 现在 一个 奇怪的 存在 , "

"我今异物,

[wen] [ðə; ði] ['perənts] [met] ,
When the parents met ,
什么时候 这 父母 遇见 ,

父母觌面，

[nɑːt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['rɪvər]
Not just a river
不是 只是 一个 河

不啻河

['maʊnt(ə)n] .
Mountain .
山 .

山。

[aɪ] [wɪl] [juːz] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fæməli] .
I will use the girl to talk with my family .
我 将要 使用 这 女孩 到 讲话 和 我的 家庭 .

将借妹子与家人共语，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] .
There is no need to be alarmed .
那里 是 不 需要 到 是 惊慌 .

勿须惊恐。”

[ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
Zhiming ,
志明 ,

质明，

[fæŋ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Fang spoke with his mother .
方 辐 和 他的 母亲 .

方与母言。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ʌn'kɑːnʃəs] .
He suddenly collapsed to the ground , unconscious .
他 突然 倒塌 到 这 地面 , 无意识 .

忽仆地闷绝。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
It took a while to wake up .
它 采取 一个 尽管 到 唤醒 向上 .

逾刻方醒，

[tuː; tə] ['mʌðər]
To Mother
到 母亲

向母

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

['ʒaʊ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [ænd; ənd] [maɪ] [ænt] ['hævnt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
Xiao Hui and my aunt haven't seen each other for several years .
肖 惠 和 我的 阿姨 还没有 已见 每个 其他 为了 一些 年 .

“小惠与我婶别几年矣，

['sʌd(ə)nli] , [maɪ] [her] [tɜːrnd] [waɪt] !
Suddenly , my hair turned white !
突然 , 我的 头发 转向 白色的 !

顿髲髲白发生！”

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
The mother was shocked and said :
这 母亲 曾是 震惊 和 说 :

母骇曰：

" [ɪz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn'seɪn] ? "
" Is the child insane ? "
" 是 这 孩子 疯狂的 ? "

“儿病狂耶？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [boʊd] [ænd; ənd] [left] .
The woman bowed and left .
这 女士 鞠躬 和 左边 .

女拜别即出。

['mʌðər] [noʊz]
Mother knows
母亲 知道

母知

[ɪts] ['dɪfrəns] ,
Its difference ,
它是 不同之处 ,

其异，

[duː][soʊ] .
Do so .
做 所以 .

从之。

[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['liːz] [pleɪs] ,
Directly to Li's place ,
直接地 到 李的 地方 ,

直达李所，

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
He embraced his mother and wept bitterly .
他 拥抱 他的 母亲 和 哭泣 苦涩地 .

抱母哀啼。

['mʌðər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Mother was startled .
母亲 曾是 惊慌 .

母惊，

['nɑːnsens] .
Nonsense .
废话 .

不知所谓。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [maɪ] [sʌn] [rɪ'tɜːrnd] ['jestərdeɪ] , "
" My son returned yesterday , "
" 我的 儿子 返回 昨天 , "

“儿昨归，

[kwaɪt] ['lɪstləs] ,
Quite listless ,
相当 蔫 ,

颇委顿，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt]
Not even a moment
不是 甚至 一个 片刻

未遑一

[wɜːrd] .
Word .
单词 .

言。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌn'fɪlɪəl] .
The son is unfilial .
这 儿子 是 不孝 .

儿不孝，

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['eldərli] [ˌhæf'weɪ]
Abandoning the elderly halfway
放弃 这 老年 半

中途弃高堂，

[ðə; ði] ['perənts] [ɑːr; ər] ['diːpli] ['sædnd] .
The parents are deeply saddened .
这 父母 是 深 悲伤 .

劳父母哀念，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [greɪv] [kraɪm] !
This is an extremely grave crime !
这 是 一个 极其 严重 犯罪 !

罪莫大焉！”

['mʌðər] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,
Mother suddenly realized ,
母亲 突然 已实现 ,

母顿悟，

[ðen] [hiː; hi] [wept] .
Then he wept .
然后 他 哭泣 .

乃哭。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

已而问曰：

" - [tə'deɪ] "
" Wen'er today "
" - 今天 "

“闻儿今

[ɪk'spensɪv] ,
expensive ,
昂贵的 ,

贵，

[ðɪs] ['greɪtli] ['kʌmfətid] [maɪ] ['mʌðər] .
This greatly comforted my mother .
这 非常 安慰 我的 母亲 .

甚慰母心。

[bʌt; bət][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
But you live in the royal family .
但 你 居住 在 这 皇家 家庭 .

但汝栖身王家，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [kʌm] ?
How could he have come ?
如何 可以 他 有 来 ?

何遂能来？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [maɪ][lɔːrd][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [fɑːnd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
" My lord and I are extremely fond of each other . "
" 我的 主 和 我 是 极其 喜爱 的 每个 其他 . "

“郎君与儿极燕好，

[ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The aunt and uncle also loved and cared for each other .
这 阿姨 和 叔叔 还 喜爱 和 关心 为了 每个 其他 .

姑舅亦相抚爱，

[kwaɪt]
quite
相当

颇

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['dʒeləsi] [ɔːr] ['ʌglinəs] .
It is not considered jealousy or ugliness .
它 是 不是 经过考虑的 妒忌 或者 丑陋 .

不谓妒丑。”

- ['ɔːf(ə)n] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .
Huisheng often rested his chin on his hand .
- 经常 休息 他的 下巴 在 他的 手 .

惠生时好以手支颐，

[ðə; ði] ['wʊmən] [spoʊk] ['sekənd] ,
The woman spoke second ,
这 女士 辐 第二 ,

女言次，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ækt][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
He would always act the same way .
他 会 总是 行为 这 相同的 方式 .

辄作故态，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] ['sɪmələr] .
The expression was remarkably similar .
这 表达 曾是 非常 相似的 .

神情宛似。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [pɜːrl] [ræn][ɪn] .
Before long , Pearl ran in .
前 长的 , 珍珠 跑 在 .

未几珠儿奔入，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [kætʃ]
" catch
" 抓住

“接

" [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" My sister has arrived . "
" 我的 姐姐 有 到达的 . "

姊者至矣。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [roʊz] .
The woman then rose .
这 女士 然后 玫瑰 .

女乃起，

[wept] [æz; əz] [wiː; wi] [bɪd] [ˌfer'wel] .
Wept as we bid farewell .
哭泣 作为 我们 出价 告别 .

拜别泣下，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [gɔːn] . "
" My son is gone . "
" 我的 儿子 是 已消失 . "

“儿去矣。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[fɔːl] [ə'gen] ,
Fall again ,
落下 再次 ,

复踣，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .
He woke up after a while .
他 觉醒 向上 后 一个 尽管 .

移时乃醒。

['sevrəl] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Several months later ,
一些 几个月 之后 ,

后数月，

[li] - ,
Li Bingju ,
李 - ,

李病剧，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
The medicine was ineffective .
这 药品 曾是 无效 .

医药无效。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

儿曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['moʊmənts] ! "
" It seems we may not be able to save them in a matter of moments ! "
" 它 似乎 我们 可能 不是 是 有能力的 到 节省 他们 在 一个 事情 的 时刻 ! "

“旦夕恐不救也！”

[tuː] ['goʊsts] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .
Two ghosts sat at the head of the bed .
二 鬼魂 卫星 在 这 头 的 这 床 .

二鬼坐床头，

['hoʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪərn] [stɑːf] ,
Holding an iron staff ,
保持 一个 铁 职员 ,

一执铁杖子，

[wʌn]
one
一

一

['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [hemp] [roʊp] ,
Tighten the hemp rope ,
拧紧 这 麻 绳索 ,

挽苎麻绳，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] .
It is about four or five feet long .
它 是 关于 四 或者 五 脚 长的 .

长四五尺许，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [mɔːnd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [let] [goʊ] .
The child mourned day and night , unable to let go .
这 孩子 哀悼 天 和 夜晚 , 无法 到 让 去 .

儿昼夜哀之不去。”

['mʌðər] [kraɪd] .
Mother cried .
母亲 哭 .

母哭，

[ðen] [ðeɪ] [prɪ'perd] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] .
Then they prepared clothes and bedding .
然后 他们 准备 衣服 和 寝具 .

乃备衣衾。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

既暮，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
The child rushed in and said :
这 孩子 匆忙 在 和 说 :

儿趋入曰：

" [ˌmɪsə'leɪniəs] ['piːp(ə)l] "
" Miscellaneous people "
" 各种各样的 人们 "

“杂人

['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

妇，

[ænd; ənd] [rɪ'triːt] ,
And retreat ,
和 撤退 ,

且退去，

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] ['grænfɑːðər] .
My brother - in - law came to visit my grandfather .
我的 兄弟 - 在 - 法律 来了 到 访问 我的 祖父 .

姊夫来视阿翁。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

俄顷，

[ðeɪ] [klæpt] [ænd; ənd] [læft] .
They clapped and laughed .
他们 鼓掌 和 笑了 .

鼓掌大笑。

[ðə; ði] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
The mother asked him ,
这 母亲 问 他 ,

母问之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[aɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['dɛvəlz] .
I laugh at the two devils .
我 笑 在 这 二 魔鬼 .

“我笑二鬼，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
Hearing that my brother - in - law was coming ,
听力 那 我的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 未来 ,

闻姊夫来，

[ɔːl]
all
全部

俱

[ðeɪ] [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [laɪk] ['təːtlz] [ænd; ənd] ['tɔːtɪsiz] .
They hid under the bed like turtles and tortoises .
他们 隐藏 在下面 这 床 喜欢 海龟 和 陆龟 .

匿床下如龟鳖。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
And when he was young ,
和 什么时候 他 曾是 年轻的 ,

又少时，

['wæŋ] - [iks'tʃeindʒd] ['plezəntriːz] .
Wang Kongdao exchanged pleasantries .
王 - 交换 客套话 .

望空道寒暄，

['æskɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['sɪstɝz] [wel] - ['biːɪŋ] .
Asking about my sister's well - being .
问 关于 我的 姐妹 出色地 - 存在 .

问姊起居。

[ðen] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Then he clapped his hands and said :
然后 他 鼓掌 他的 双手 和 说 :

既而拍手曰：

" [ðə; ði] [tuː] ['diːmən] ['sɜːrvənt] [mɔːnd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [liːv] . "
" The two demon servants mourned him but did not leave . "
" 这 二 恶魔 仆人 哀悼 他 但 做过 不是 离开 . "

"二鬼奴哀之不去，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
At this point
在 这 观点

至此

[ɡreɪt] !
Great !
伟大的 !

大快！"

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He then went outside the door .
他 然后 去 外部 这 门 .

乃出之门外，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .
But he turned back .
但 他 转向 后退 .

却回，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [left] . "
" My brother - in - law has left . "
" 我的 兄弟 - 在 - 法律 有 左边 . "

"姊夫去矣。

[ðə; ði] [tuː] ['ɡoʊsts] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] ['braɪd(ə)l] .
The two ghosts were chained to the horse bridle .
这 二 鬼魂 是 连锁 到 这 马 辔 .

二鬼被锁马鞅上。

['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ʌn'hɑːrmd] .
Father was immediately unharmed .
父亲 曾是 立即地 毫发无损 .

阿父当即无恙。

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
Brother - in - law said :
兄弟 - 在 - 法律 说 :

姊夫言：

[kɪŋ] -
King Guibai
国王 -

归白大王，

[aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][maɪ] ['perənts] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [raɪp] [oʊld][eɪdʒ] .
I pray for my parents to live to a ripe old age .
我 祈祷 为了 我的 父母 到 居住 到 一个 成熟 老的 年龄 .

为父母乞百年寿也。"

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The whole family was overjoyed .
这 所有的 家庭 曾是 欣喜若狂 .

一家俱喜。

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kjʊr] [baɪ] ['naɪtfɔːl] .
The illness was cured by nightfall .
这 疾病 曾是 治愈 经过 黄昏 .

至夜病良已，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kjʊr] ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] .
The illness was cured after several days of searching .
这 疾病 曾是 治愈 后 一些 天 的 搜索 .

数日寻瘥。

['haɪər][ə; eɪ]['tuːtər][tuː; tə] [tiːtʃ] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [tuː; tə] [riːd] .
Hire a tutor to teach your child to read .
聘请 一个 导师 到 教 你的 孩子 到 读 .

延师教儿读，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
The child is very intelligent .
这 孩子 是 非常 聪明的 .

儿甚慧，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] .
He entered the county school at the age of eighteen .
他 进入 这 县 学校 在 这 年龄 的 十八 .

十八岁入邑庠，

[hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [spiːk] [ʌv; əv] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
He can still speak of matters in the underworld .
他 能 仍然 说话 的 事情 在 这 地狱 .

犹能言冥间事。

[siː] [ðə; ði] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
See the sick in the village ,
看 这 生病的 在 这 村庄 ,

见里中病者，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
It often points to the location of ghosts and spirits .
它 经常 积分 到 这 地点 的 鬼魂 和 烈酒 .

辄指鬼祟所在，

[baɪ]
by
经过

以

[bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['faɪər] .
Burn it with fire .
烧伤 它 和 火 .

火爇之，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [liːdz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvəri] .
It often leads to recovery .
它 经常 线索 到 恢复 .

往往得瘳。

['leɪtər] , [hiː; hi] [fel] [ɪl] .
Later , he fell ill .
之后 , 他 跌倒 患病的 .

后暴病，

['bluːɪʃ] - ['pɜːrp(ə)l] [skɪn]
Bluish - purple skin
蓝蓝色 - 紫色的 皮肤

体肤青紫，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [gɔdz] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃɪŋ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] .
They said the spirits and gods were punishing me for revealing the secret .
他们 说 这 烈酒 和 神 是 惩罚 我 为了 揭示 这 秘密 .

自言鬼神责我泄露，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Therefore , he did not speak of it again .
所以 ， 他 做过 不是 说话 的 它 再次 .

由是不复言。

['lɪt(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l]
Little official
小的 官方的

小官人

[grænd] [hɪ'stɔːriən] ,
Grand Historian ,
盛大 历史学家 ，

太史某翁，

[fər'gɑːt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm]
Forgot his surname
忘了 他的 姓

忘其姓氏，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [aɪ] [laɪ] [ɪn] [maɪ] ['stʌdi] .
During the day , I lie in my study .
期间 这 天 ， 我 说谎 在 我的 学习 .

昼卧斋中，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌserɪ'moʊniəl] [prə'seʃ(ə)n] [ə'raɪvd] .
Suddenly a small ceremonial procession arrived .
突然 一个 小的 仪式 游行 到达的 .

忽有小卤簿，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
It comes from the inner corner of the hall .
它 来 从 这 内 角落 的 这 大厅 .

出自堂陬。

[æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [frɑːg] ,
As big as a frog ,
作为 大的 作为 一个 青蛙 ，

马大如蛙，

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] .
The person is as thin as a finger .
这 人 是 作为 薄的 作为 一个 手指 .

人细如指。

['ʃaʊ'jiː]
Xiaoyi
晓义

小仪

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [baɪ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [tiːmz] .
They were led by dozens of teams .
他们 是 引领 经过 几十个 的 团队 .

仗以数十队。

[ə; eɪ] [blæk] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] [ænd; ənd] [gɔːz] [roʊb] ,
A black official hat and gauze robe ,
一个 黑色的 官方的 帽子 和 纱布 长袍 ，

一官冠皂纱，

['werɪŋ] [æn; ən] [ɪm'brɔidəd] [roʊb] ,
Wearing an embroidered robe ,
穿着 一个 绣花 长袍 ,

着绣襆，

['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Riding in a sedan chair ,
骑术 在 一个 轿车 椅子 ,

乘肩舆，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [left] .
They all went out and left .
他们 全部 去 出去 和 左边 .

纷纷出门而去。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['difəz] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
Public opinion differs from this .
民众 观点 不同 从 这 .

公心异之，

[aɪ] [sə'spekt] [its] [ə; eɪ] [ˌmɪsɪntɜːrprə'teɪʃn] [ʌv; əv] " ['sliːpi] [aɪz] " .
I suspect it's a misinterpretation of " sleepy eyes " .
我 怀疑 它是 一个 误解 的 " 困 眼睛 " .

窃疑睡眼之讹。

[dʌn]
Dun
逼债

顿

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [siːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
A small person was seen returning to the house .
一个 小的 人 曾是 已见 返回 到 这 房子 .

见一小人返入舍，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [tent] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪst] ,
Carrying a felt tent as big as a fist ,
携带 一个 毛毡 帐篷 作为 大的 作为 一个 拳头 ,

携一毡包大如拳，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .
They actually made it under the bed .
他们 实际上 制成 它 在下面 这 床 .

竟造床下。

[baɪ] [jæn] :
Bai Yan :
白 严 :

白言：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [æn; ən] [ʌn'siːmli] ['mænər] . "
" The master of the house has an unseemly manner . "
" 这 掌握 的 这 房子 有 一个 不体面的 方式 . "

“家主人有不腆之仪，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] .
Respectfully presented to the Grand Historian .
尊敬 呈现 到 这 盛大 历史学家 .

敬献太史。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言已，

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
opposition ,
反对 ,

对立，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['aɪtəmz][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'spleɪd] .
That is , the items are not displayed .
那 是 , 这 项目 是 不是 显示 .

即又不陈其物。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
A moment later , he laughed and said to himself :
一个 片刻 之后 , 他 笑了 和 说 到 他自己 :

少间又自笑曰：

" ['taɪni] [θɪŋz] ,
" tiny things ,
" 微小的 事物 ,

"戋戋微物，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [juːz] .
Even the Grand Historian would be of no use .
甚至 这 盛大 历史学家 会 是 的 不 使用 .

想太史亦无所用，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [grænt] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] [ɪ'miːdiətli] .
It would be better to grant the small one immediately .
它 会 是 更好的 到 授予 这 小的 一 立即地 .

不如即赐小

['piːp(ə)l] . "
people . "
人们 . "

人。"

[ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The Grand Historian nodded .
这 盛大 历史学家 点头 .

太史颔之。

[hiː; hi] ['glædli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He gladly took it with him .
他 乐意 采取 它 和 他 .

欣然携之而去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [siːn] [ə'gen] .
They were never seen again .
他们 是 绝不 已见 再次 .

后不复见。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
Unfortunately , the historian was hungry .
很遗憾 , 这 历史学家 曾是 饥饿的 .

惜太史中馁，

[aɪ] ['nevər] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I never inquired about where they came from .
我 绝不 询问 关于 在哪里 他们 来了 从 .

不曾诘所来。

['sɪstər] ['huː]
Sister Hu
姐姐 胡

胡四姐

[ʃæŋ] [ʃeŋ] [ɪz][frʌm; frəm] [maʊnt] [taɪ] .
Shang Sheng is from Mount Tai .
尚 盛 是 从 山 泰 .

尚生泰山人，

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['sɑːləteri] [ænd; ənd]['kwaɪət] [laɪf] .
He lives a solitary and quiet life .
他 生活 一个 孤 和 安静的 生活 .

独居清斋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːtəm] [naɪt] ,
It will be an autumn night ,
它 将要 是 一个 秋天 夜晚 ,

会值秋夜，

['gæləksi] ['gaʊ] ['dʒɛŋ] .
Galaxy Gao Geng .
星系 高 耿 .

银河高耿。

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The bright moon is in the sky .
这 明亮的 月亮 是 在 这 天空 .

明月在天，

['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
Wandering in the shade of flowers ,
漫游 在 这 阴影 的 花朵 ,

徘徊花阴，

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
It leaves much to the imagination .
它 树叶 很多 到 这 想像力 .

颇存遐想。

['sʌd(ə)nli]
Suddenly
突然

忽一

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ,
The woman came over the wall ,
这 女士 来了 超过 这 墙 ,

女子逾垣来，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [wʌt] [prə'faʊnd] [θɔːts] [dʌz] [ðə; ði] ['skɑːlər] [hæv; həv] ? "
" What profound thoughts does the scholar have ? "
" 什么 深刻的 想法 做 这 学者 有 ? "

“秀才何思之深？”

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ]['vɪʒ(ə)n] ,
Born with vision ,
出生 和 想象 ,

生就视，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
Her beauty was like that of an immortal .
她 美丽 曾是 喜欢 那 的 一个 不朽 .

容华若仙。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [sə'praiziz] [swept] [ɪn] .
A wave of surprises swept in .
一个 海浪 的 惊喜 扫荡 在 .

惊喜拥入，

[ɪk'striːmli] ['ɪntɪmət] .
Extremely intimate .
极其 亲密的 .

穷极狎昵。

[hiː; hi] [sed] ['huː]
He said Hu
他 说 胡

自言胡

['ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

氏，

[θɜːrd] ['sɪstər] .
Third Sister .
第三 姐姐 .

名三姐。

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['rezɪdəns] ,
When asked about their residence ,
什么时候 问 关于 他们的 住宅 ,

问其居第，

[hiː; hi] [smaɪld] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
He smiled but said nothing .
他 微笑 但 说 没有什么 .

但笑不言。

[hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
He no longer questioned the matter of life and death .
他 不 更长 被质问 这 事情 的 生活 和 死亡 .

生亦不复置问，

[wiː; wi]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] [wɪl] [læst] [fər'evər] .
We only hope that our friendship will last forever .
我们 仅有的 希望 那 我们的 友谊 将要 最后的 永远 .

惟相期永好而已。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
From then on , there was no night without a visit .
从 然后 在 , 那里 曾是 不 夜晚 没有 一个 访问 .

自此临无虚夕。

[wʌn] [naɪt]
One night
一 夜晚

一夜

['lɪvɪŋ] [niː] - [tuː; tə] - [niː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] ,
Living knee - to - knee under the lamplight ,
活的 膝盖 - 到 - 膝盖 在下面 这 灯光 ,

与生促膝灯幕，

[lʌv] [ˌaɪ 'tiː]
Love it
爱 它

生爱之，

[ðə; ði] [weɪt] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnfʊl'fɪld] .
The wait remains unfulfilled .
这 等待 遗迹 未实现的 .

瞩盼不转。

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

女笑曰：

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [soʊ] [ɪn'tentli] ?
Why are you staring at me so intently ?
为什么 是 你 凝视 在 我 所以 专注地 ?

"眈眈视妾何为？"

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [red] [liːf] [ɪn] [griːn] .
I see you as a red leaf in green .
我 看 你 作为 一个 红色的 叶子 在 绿色的 .

"我视卿如红叶碧

[piːtʃ] ,
Peach ,
桃 ,

桃，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] , [duː] [nɑːt] ['taɪər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Even if you watch all night , do not tire of it .
甚至 如果 你 手表 全部 夜晚 , 做 不是 胎 的 它 .

虽竟夜视勿厌也。"

[θɜːrd] ['sɪstər] [sed] :
Third Sister said :
第三 姐姐 说 :

三姐曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌv; əv] ['hʌmb(ə)l] ['ɔːrɪdʒɪn] , "
" I am of humble origin , "
" 我 是 的 谦逊的 起源 , "

"妾陋质，

['ðerfɔːr] , ['mɛŋ] ['kɪŋ] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
Therefore , Meng Qing hoped for this .
所以 , 孟 青 希望 为了 这 .

遂蒙青盼如此，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [fɔːrθ] ['sɪstər]
If you see my fourth sister
如果 你 看 我的 第四 姐姐

若见吾家四妹，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [flɪp]
I don't know how to flip
我 不 知道 如何 到 翻动

不知如何颠

[fɔːl] . "
fall . "
落下 . "

倒。"

[laɪf] ['benɪfɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] .
Life benefits from the upheaval .
生活 好处 从 这 动荡 .

生益倾动，

[aɪ] [heɪt] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] .
I hate that I can't even see her face .
我 恨 那 我 不能 甚至 看 她 脸 .

恨不一见颜色，

[ðeɪ] [nelt] [ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
They knelt and pleaded .
他们 跪下 和 恳求 .

长跽哀请。

[ju] - [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fɔːrθ] ['sɪstər] .
Yu Xiguo came with her fourth sister .
于 - 来了 和 她 第四 姐姐 .

逾夕果偕四姐来。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][dʒʌst][ʌv; əv] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] .
She was just of marriageable age .
她 曾是 只是 的 婚 年龄 .

年方及笄，

['loʊtəs] [petlz] [hæŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [duː] .
Lotus petals hang down with dew .
莲花 花瓣 悬挂 向下 和 露 .

荷粉露垂，

['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] .
Apricot blossoms are shrouded in mist .
杏 花朵 是 被遮蔽的 在 薄雾 .
杏花烟润，

['smaɪlɪŋ] ['dʒentli] ,
Smiling gently ,
微笑 轻轻地 ,

嫣然含笑，

[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Exquisitely beautiful .
精美绝伦 美丽的 .

媚丽欲绝。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

生狂喜，

[liːd]
lead
带领

引

[sɪt] .
sit .
坐 .

坐。

[maɪ] [θɜːrd] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
My third sister was always laughing and talking with me .
我的 第三 姐姐 曾是 总是 笑 和 说 和 我 .
三姐与生同笑语，

[fɔːrθ] ['sɪstər] [held] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['rɪbən] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
Fourth Sister held the embroidered ribbon in her hand .
第四 姐姐 握住 这 绣花 丝带 在 她 手 .

四姐惟手引绣带，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He simply bowed his head .
他 简单地 鞠躬 他的 头 .

俯首而已。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪstər] [left] .
Not long after , the third sister left .
不是 长的 后 , 这 第三 姐姐 左边 .

未几三姐起别，

[maɪ] ['sɪstər] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
My sister wants to go with me .
我的 姐姐 想要 到 去 和 我 .

妹欲从行，

[laɪf] [ɪz][nɑːt]
Life is not
生活 是 不是

生曳之不

[rɪ'liːs] ,
release ,
发布 ,

释，

['gʌ] - [sed] :
Gu Sanjie said :
顾 - 说 :

顾三姐曰：

" [jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz][soʊ] [ə'nɔɪɪŋ] . "
" Your voice is so annoying . "
" 你的 嗓音 是 所以 恼人的 . "

“卿卿烦一致声。”

[ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪstər] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The third sister then laughed and said :
这 第三 姐姐 然后 笑了 和 说 :

三姐乃笑曰：

" [ðə; ði] ['mædmən] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ! "
" The madman is in a desperate situation ! "
" 这 狂人 是 在 一个 绝望的 情况 ! "

“狂郎情急矣！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪl] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] .
The young lady will stay a while .
这 年轻的 女士 将要 停留 一个 尽管 .

妹子一为少留。”

[fɔːrθ] ['sɪstər]
Fourth sister
第四 姐姐

四姐无

['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

语，

[ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] [ðen] [left] .
The elder sister then left .
这 长老 姐姐 然后 左边 .

姊遂去。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
The two enjoyed themselves to the fullest .
这 二 享受 他们自己 到 这 最 .

二人备尽欢好，

[ðen] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪloʊ] .
Then he used his arm as a pillow .
然后 他 用过的 他的 手臂 作为 一个 枕头 .

既而引臂替枕，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [wʌnz] [laɪf] ['stɔːri]
To recount one's life story
到 叙事 一个人的 生活 故事

倾吐生平，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] [kən'siːlmənt] .
There is no longer any concealment .
那里 是 不 更长 任何 隐蔽 .

无复隐讳。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['sɪstər] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɑːks] .
The fourth sister claimed to be a fox .
这 第四 姐姐 声称 到 是 一个 狐狸 .

四姐自言为狐，

[laɪf] [ə'tætʃmənt]
Life attachment
生活 依恋

生依恋

[ɪts] ['bjuːti] ,
Its beauty ,
它是 美丽 ,

其美，

[its] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
It's not surprising .
它是 不是 奇怪 .

亦不之怪。

[fɔːrθ] ['sɪstər] [sed] :
Fourth Sister said :
第四 姐姐 说 :

四姐因言：

" [maɪ] ['eldər] ['sɪstər] [ɪz]['kruːəl] , "
" My elder sister is cruel , "
" 我的 长老 姐姐 是 残忍的 , "

“阿姊狠毒，

[hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [θriː] ['piːp(ə)l] .
He has killed three people .
他 有 被杀 三 人们 .

业杀三人矣，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kən'fjuːzd] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['perɪʃ] .
Those who are confused will inevitably perish .
那些 WHO 是 使困惑 将要 不可避免地 沦 .

惑之无不毙者。

[ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈpæmpərd] .
am fortunate to be so pampered .
是 幸运 到 是 所以 娇惯 .

妾幸承溺爱，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber]
Unable to bear
无法 到 熊

不忍

[ˈsiːɪŋ] [dɪˈstrʌkʃn] ,
Seeing destruction ,
看到 破坏 ,

见灭亡，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɑːpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
It should be stopped as soon as possible .
它 应该 是 停止 作为 很快 作为 可能的 .

当早绝之。”

[biː; bi] [əˈfreɪd] ,
Be afraid ,
是 害怕的 ,

生惧，

[siːk] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] .
Seek the place where .
寻找 这 地方 在哪里 .

求所以处。

[fɔːrθ] [ˈsɪstər] [sed] :
Fourth Sister said :
第四 姐姐 说 :

四姐曰：

" [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][fɑːks] ,
" Though I am a fox ,
" 尽管 我 是 一个 狐狸 ,

“妾虽狐，

[əbˈteɪn] [ðə; ði] [truː] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] ,
Obtain the true teachings of the immortals ,
获得 这 真的 教义 的 这 不朽者 ,

得仙人正法，

[wen] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [bed]
When the book is stuck to the bed
什么时候 这 书 是 卡住 到 这 床

当书一符粘寝

[dɔːr] ,
Door ,
门 ,

门，

" [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] . "
" It can be refused . "
" 它 能 是 拒绝 . "

可以却之。”

[soʊ][aɪ] [roʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
So I wrote it down .
所以 我 写道 它 向下 .

遂书之。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [θɜːrd] ['sɪstər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . . .
Now that I know my third sister is coming . . .
现在 那 我 知道 我的 第三 姐姐 是 未来 . . .

既晓三姐来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['tæləsmən] , [hiː; hi] [ri'triːtid] .
Upon seeing the talisman , he retreated .
之上 看到 这 护符 ， 他 撤退 .

见符却退，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [juː; jʊ] [ʌn'greɪtfl] ['sɜːrvənt] ! "
" You ungrateful servant ! "
" 你 忘恩负义 仆人 ! "

“婢子负心，

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːm] ,
Devoted to the groom ,
奉献 到 这 新郎 ，

倾意新郎，

[duː] [nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði] [fjuːz]
Do not remember the fuse
做 不是 记住 这 保险丝

不忆引线

['hjuːmən] .
Human .
人类 .

人矣。

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'geðər] .
You two are destined to be together .
你 二 是 注定 到 是 一起 .

汝两人合有夙分，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['enməti] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I have no enmity with you .
我 有 不 敌意 和 你 .

余亦不相仇，

[bʌt; bət] [waɪ] ['bɑːðər] ?
But why bother ?
但 为什么 打扰 ?

但何必尔？”

[hiː; hi] [ðen] [went] [streɪt] [ðer; ðər] .
He then went straight there .
他 然后 去 直的 那里 .

乃径去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第23/63页

[maɪ] [fɔːrθ] ['sɪstər] [ɪz] [wel] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .
My fourth sister is well a few days later .
我的 第四 姐姐 是 出色地 一个 很少 天 之后 .

数日四姐他适，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [wʌn] [naɪt] .
It will take about one night .
它 将要 拿 关于 一 夜晚 .

约以隔夜。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .
On this day , he went out to look around .
在 这 天 , 他 去 出去 到 看 大约 .

是日生偶出门眺望，

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [oʊk] [groʊv] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
There used to be an oak grove at the foot of the mountain .
那里 用过的 到 是 一个 橡木 树林 在 这 脚 的 这 山 .

山下故有槲林，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst] ['wɪldərnəs] .
A young woman emerged from the vast wilderness .
一个 年轻的 女士 出现 从 这 广阔的 荒野 .

苍莽中出一少妇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['tʃɑːrmɪŋ] .
It is also quite charming .
它 是 还 相当 迷人 .

亦颇风韵。

[dʒɪn] [sed] [tuː; tə] [ʃeŋ] :
Jin said to Sheng :
斤 说 到 盛 :

近谓生曰:”

['skɑːlər] [hiː; hi]
Scholar He
学者 他

秀才何

[ɪz][hiː; hi] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['huː] ['sɪstər] ['evri] [deɪ] ?
Is he destined to be infatuated with the Hu sisters every day ?
是 他 注定 到 是 迷恋 和 这 胡 姐妹 每一个 天 ?

必日沾沾恋胡家姊妹?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] .
He could not give away even a single penny .
他 可以 不是 给 离开 甚至 一个 单身的 一分钱 .

渠又不能以一钱相赠。”

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [tiːtʃ] ['stjʊdnts] [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['mænər] .
That is , to teach students in a consistent manner .
那 是 , 到 教 学生 在 一个 持续的 方式 .

即以一贯授生，

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [fɜːrst] , [teɪk] [ðə; ði] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [bai] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] . "
" First , take the fine wine and buy it back . "
" 第一的 , 拿 这 美好的 葡萄酒 和 买 它 后退 . "

“先持归贯良酝,

[aɪ][ˌeɪ ˈem]
I am
我 是

我即

[brɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] [ˈdɪʃɪz] .
Bring some small dishes .
带来 一些 小的 菜肴 .

携小肴馔来,

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈhæpi] .
To make you happy .
到 制作 你 快乐的 .

与君为欢。”

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] ,
Born with money ,
出生 和 钱 ,

生怀钱归,

[æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] .
As instructed .
作为 指示 .

果如所教。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [əˈraɪvd] .
The young woman arrived .
这 年轻的 女士 到达的 .

少间妇果至,

[pleɪs] [ˈroʊstɪd] [ˈtʃɪkɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Place roasted chicken on the table .
地方 烤 鸡 在 这 桌子 .

置几上燔鸡、

[wʌn] [ˈsɔːltɪd] [pɪg] [ˈʃoʊldər] [iːtʃ] ,
One salted pig shoulder each ,
一 咸的 猪 肩膀 每个 ,

咸彘肩各一,

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [slaɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] .
That is , take out a knife and slice it into pieces .
那 是 , 拿 出去 一个 刀 和 片 它 进入 件 .

即抽刀子缕切为脔。

[ˈpɔːrɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd][ˈdʒoʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,
Pouring wine and joking around ,
浇注 葡萄酒 和 开玩笑 大约 ,

酾酒调谑,

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈplez(ə)nt] .
The atmosphere was exceptionally pleasant .
这 气氛 曾是 非常 令人愉快的 .

欢洽异常。

[ðen] [hiː; hi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
Then he extinguished the candle and went to bed .
然后 他 熄灭 这 蜡烛 和 去 到 床 .

继而灭烛登床，

[ðer; ðər] [ɪn'sestʃuəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [prə'mɪskjuəs] .
Their incestuous relationship was extremely promiscuous .
他们的 乱伦 关系 曾是 极其 淫乱 .

狎情荡甚。

[sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ,
Since the beginning of the Ming Dynasty ,
自从 这 开始 的 这 明 王朝 ,

既明始起，

[fæŋ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bed]
Fang sitting on the bed
方 坐着 在 这 床

方坐床

[hed] ,
head ,
头 ,

头，

[græsp] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ʃuːz] .
Grasp the feet and change the shoes .
抓牢 这 脚 和 改变 这 鞋 .

捉足易舄，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] .
Suddenly , I heard voices .
突然 , 我 听到 声音 .

忽闻人声。

['lɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

倾听，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
She has already entered the bridal chamber .
她 有 已经 进入 这 新娘 房间 .

已入帏幕，

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['huː] ['sɪstər] .
Then they are the Hu sisters .
然后 他们 是 这 胡 姐妹 .

则胡姊妹也。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
The woman saw it for the first time .
这 女士 锯 它 为了 这 第一的 时间 .

妇乍睹，

[ðeɪ] [fled] [ɪn]['pænɪk] .
They fled in panic .
他们 逃亡 在 恐慌 .

仓惶而遁，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
He left his shoes on the bed .
他 左边 他的 鞋 在 这 床 .

遗舄于床。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
The two women then shouted :
这 二 女性 然后 喊叫 :

二女遂叱曰:

" [juː; jʊ] ['vɪksn] ! "
" You vixen ! "
" 你 泼妇 ! "

“骚狐!

[haʊ] [der] [aɪ] [ʃer] [ə; eɪ] [bed] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] !
How dare I share a bed with someone !
如何 敢 我 分享 一个 床 和 某人 !

何敢与人同寝处!”

[tʃeɪs] ['æftər] [ðem; ðəm] .
Chase after them .
追赶 后 他们 .

追去,

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
It took some time before they returned .
它 采取 一些 时间 前 他们 返回 .

移时始返。

[fɔːrθ] ['sɪstər] [kəm'pleɪnd] :
Fourth Sister complained :
第四 姐姐 抱怨 :

四姐怨生曰:

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['prɑːgres] , "
" You are not making progress , "
" 你 是 不是 制作 进步 , "

“君不长进,

[ænd; ənd]
and
和

与

[ðə; ði] [fɑːks] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] .
The fox spirits were a perfect match .
这 狐狸 烈酒 是 一个 完美的 匹配 .

骚狐相匹偶,

[duː] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] [ə'gen] !
Do not approach again !
做 不是 方法 再次 !

不可复近!”

[soʊ] [hiː; hi] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .
So he left in a huff .
所以 他 左边 在 一个 哼 .

遂悻悻欲去。

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
The child , filled with fear , threw himself into the water .
这 孩子 , 已填 和 害怕 , 扔 他自己 进入 这 水 .

生惶恐自投,

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] ;
The words were earnest and pleading ;
这 字 是 认真 和 恳求 ;

情词哀恳;

[ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪstər] [ˌɪntə'viːnd] [ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər] [aʊt] .
The third sister intervened and helped her out .
这 第三 姐姐 介入 和 帮助 她 出去 .

三姊从旁解免，

[fɔːrθ] ['sɪstər] ['æŋgrəli]
Fourth Sister angrily
第四 姐姐 愤怒地

四姐怒稍

[rɪ'liːs] ,
release ,
发布 ,

释，

[ðʌs] , [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['nɔːrm(ə)l] .
Thus , their relationship returned to normal .
因此 , 他们的 关系 返回 到 普通的 .

由此相好如初。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] ['ʃæn'ʃiː] [roʊd] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .
One day , a man from Shaanxi rode a donkey to the gate .
一 天 , 一个 男人 从 陕西 骑 一个 驴 到 这 门 .

一日有陕人骑驴造门，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['diːmən] . "
" I am searching for a demon . "
" 我 是 搜索 为了 一个 恶魔 . "

“吾寻妖物，

[ðə; ði] ['bændits] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
The bandits , day and night ,
这 强盗 , 天 和 夜晚 ,

匪伊朝夕，

" [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['faɪnəli] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Now I have finally obtained it . "
" 现在 我 有 最后 获得 它 . "

乃今始得之。”

[ðə; ði] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fɑːðər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [streɪndʒ] .
The biological father found his words strange .
这 生物 父亲 成立 他的 字 奇怪的 .

生父以其言异，

[nuːz]
News
消息

讯

['ɔːrɪdʒɪn] .
Origin .
起源 .

所由来。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['peti] [mæn] [drɪfts] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪsti] [weɪvz] . "
" The petty man drifts on the misty waves . "
" 这 小气 男人 漂移 在 这 蒙蒙 波浪 . "

“小人日泛烟波，

['træv(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
Travel to all corners of the world
旅行 到 全部 角落 的 这 世界

游四方，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ,
More than ten months in a year ,
更多的 比 十 几个月 在 一个 年 ,

终岁十余月，

['ɔːf(ə)n] , [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['piːp(ə)l] [liːv] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
Often , eight or nine people leave their hometowns .
经常 , 八 或者 九 人们 离开 他们的 家乡 .

常八九离桑梓，

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] .
My brother was killed by a demon .
我的 兄弟 曾是 被杀 经过 一个 恶魔 .

被妖物蛊杀吾弟。

[rɪ'tɜːrn]
Return
返回

归

['diːpli] ['sædnd] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] ,
Deeply saddened and resentful ,
深 悲伤 和 不满 ,

甚悼恨，

[wiː; wi] [vaʊ] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [ə'naɪəleɪt] [ðem; ðəm] .
We vow to find and annihilate them .
我们 发誓 到 寻找 和 歼灭 他们 .

誓必寻而殄灭之。

['trævlɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ,
Traveling thousands of miles ,
旅行 数千 的 英里 ,

奔波数千里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
There was no sign whatsoever .
那里 曾是 不 符号 任何 .

殊无迹兆，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [æt; ət][jʊr; jər] [hoʊm] .
I am now at your home .
我 是 现在 在 你的 家 .

今在君家。

[dəunt] [kʌt] ,
Don't cut ,
不 切 ,

不剪，

[wen] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [daɪd] . . .
When my younger brother died . . .
什么时候 我的 年轻 兄弟 死亡 . . .

当有继吾弟而亡

" - . "
" 者 . "
" - . "

者。”

['ʃiː] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] .
Shi Sheng and his daughter were very close .
史 盛 和 他的 女儿 是 非常 关闭 .

时生与女密迩，

[ðə; ði] ['perənts] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] ['kerfəli] .
The parents observed this carefully .
这 父母 观察到 这 小心 .

父母微察之，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['gɛsts] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] .
Hearing the guest's words , he was greatly frightened .
听力 这 客人的 字 , 他 曾是 非常 害怕 .

闻客言大惧，

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪmplɪmentɪd] .
The method of extending the order is to be implemented .
这 方法 的 扩展 这 命令 是 到 是 实施的 .

延入令作法。

[tuː] ['bɔtlz] [wɜːr; wər] [dɪ'spenst] .
Two bottles were dispensed .
二 瓶子 是 分发 .

出二瓶。

[ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
On the ground ,
在 这 地面 ,

列地上，

[gʊd] ['tæləsmən]
Good Talisman
好的 护符

符咒良

[lɔːŋ] ,
Long ,
长的 ,

久，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr] [wɪsps] [ʌv; əv] [blæk] [mɪst] .
There were four wisps of black mist .
那里 是 四 缕缕 的 黑色的 薄雾 .

有黑雾四团，

[dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['bɔtlz] .
Divide them into bottles .
划分 他们 进入 瓶子 .

分投瓶中。

[ðə; ði] [gest] [sed] ['hæpɪli] :
The guest said happily :
这 客人 说 快乐地 :

客喜曰：

" [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The whole family has arrived . "
" 这 所有的 家庭 有 到达的 . "

“全家都到矣。”

[soʊ] [ðeɪ] [ræpt] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪgz] ['blædər] .
So they wrapped the bottle mouth with a pig's bladder .
所以 他们 包装 这 瓶子 嘴 和 一个 猪的 膀胱 .

遂以猪脬裹瓶口，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːld] ['veri] [sɪ'kjʊrli] .
It was sealed very securely .
它 曾是 密封 非常 安全地 .

缄封甚固。

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fɑːðər]
biological father
生物 父亲

生父

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [pliːzd] .
I am also pleased .
我 是 还 高兴 .

亦喜，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [gests] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .
They insisted on keeping the guests for a meal .
他们 坚持 在 保持 这 客人 为了 一个 一顿饭 .

坚留客饭。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] [wel] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
A feeling of pity welled up within me .
一个 感觉 的 遗憾 井 向上 之内 我 .

生心恻然，

['iːvzdrɑːpɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l]
eavesdropping near the bottle
偷听 靠近 这 瓶子

近瓶窃听，

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['sɪstər] [sed] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] :
The fourth sister said from inside the bottle :
这 第四 姐姐 说 从 里面 这 瓶子 :

闻四姐在瓶中言：

" [tuː; tə] [stænd] ['aɪdli] [baɪ][ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] "
" To stand idly by and do nothing "
" 到 站立 闲散地 经过 和 做 没有什么 "

“坐视不救，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] ?
Why have you betrayed me ?
为什么 有 你 背叛 我 ?

君何负心？”

['bɪznəs] [ɪz] ['tʌtʃɪŋ] .
Business is touching .
商业 是 接触 .

生意感动。

[ɪ'mɜːrdʒənsi] ['diːpoʊ]
Emergency Depot
紧急情况 仓库

急启所

[siːl] [ʌp] ,
seal up ,
海豹 向上 ,

封，

[ðə; ði] [nɑːt] ['kænɑːt] [biː; bi] [ʌn'taɪd] .
The knot cannot be untied .
这 结 不能 是 解开 .

而结不可解。

[fɔːrθ] ['sɪstər] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Fourth Sister also said :
第四 姐姐 还 说 :

四姐又曰：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] ! "
" No need for that ! "
" 不 需要 为了 那 ! "

“勿须尔！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [flæg] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːltər] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] .
But the flag on the altar was knocked down .
但 这 旗帜 在 这 坛 曾是 敲门 向下 .

但放倒坛上旗，

[juːz] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [tuː; tə] [prɪk] [ðə; ði] ['blædər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] .
Use a needle to prick the bladder to make it empty .
使用 一个 针 到 刺 这 膀胱 到 制作 它 空的 .

以针刺脬作空，

[aɪ] [wɪl] [liːv] [naʊ] .
I will leave now .
我 将要 离开 现在 .

予即出矣。”

[laɪf] [ɪz] [laɪk]
Life is like
生活 是 喜欢

生如

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
His words .
他的 字 .

其言。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [waɪt] ['veɪpər] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊl] .
Sure enough , a wisp of white vapor emerged from the hole .
当然 足够的 , 一个 烟雾 的 白色的 汽 出现 从 这 洞 .

果见白气一丝自孔中出，

[hiː; hi] [sɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
He soared into the sky and departed .
他 飙升 进入 这 天空 和 已离开 .

凌霄而去。

[gests] [dɪ'pɑːrt] ,
Guests depart ,
客人 离开 ,

客出，

[ðə; ði] [flæg] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [loʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The flag was hanging low to the ground .
这 旗帜 曾是 绞刑 低的 到 这 地面 .

见旗垂地，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊曰：

" [ðeɪv] [fled] ! "
" They've fled ! "
" 他们有 逃亡 ! "

“遁矣！

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['wɒnts] .
This must be what the young master wants .
这 必须 是 什么 这 年轻的 掌握 想要 .

此必公子所

[fɔːr; fər] . "
for . "
为了 . "

为。”

[ʃeɪk] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] .
Shake the bottle and listen closely .
摇 这 瓶子 和 听 密切 .

摇瓶俯听，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['fɔːrtʃənətli] , ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [daɪd] . "
" Fortunately , only one of them died . "
" 幸运的是 , 仅有的 一 的 他们 死亡 . "

“幸止亡其一。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
This thing is immortal .
这 事物 是 不朽 .

此物合不死，

" [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] . "
" It can still be pardoned . "
" 它 能 仍然 是 赦免 . "

犹可赦。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [ænd; ənd] [left] .
He then took the bottle and left .
他 然后 采取 这 瓶子 和 左边 .

乃携瓶别去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɜːrkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [haɪrd] ['leɪbərər] ['hɑːrvɪstɪŋ] [wiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
The young man worked as a hired laborer harvesting wheat in the wilderness .
这 年轻的 男人 工作 作为 一个 雇用 劳动者 收割 小麦 在 这 荒野 .

后生在野督佣刈麦，

[aɪ] [sɔː] [maɪ] [fɔːrθ] ['sɪstər] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
I saw my fourth sister sitting under a tree in the distance .
我 锯 我的 第四 姐姐 坐着 在下面 一个 树 在 这 距离 .

遥见四姐坐树下。

[lɪv; laɪv] [nɪr] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .
Live near where you are .
居住 靠近 在哪里 你 是 .

生就近之，

['hoʊldɪŋ] [hændz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [kən'dəʊlənsiz] .
Holding hands to offer condolences .
保持 双手 到 提供 慰问 .

执手慰问。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且曰：

[ten] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [wiː; wi] [ˈpɑːrtɪd] .
Ten years have passed since we parted .
十 年 有 通过了 自从 我们 分手了 .

“别后十易春秋，

[ðə; ði] [greɪt] [ɪˈlɪksər][ɪz] [naʊ] [kəmˈpliːt] .
The Great Elixir is now complete .
这 伟大的 灵药 是 现在 完全的 .

今大丹已成。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæz; həz] [ˈnevər] [ˈfeɪdɪd] .
But my longing for you has never faded .
但 我的 渴望 为了 你 有 绝不 褪色 .

但思君之念未忘，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [boʊd] [əˈgen] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
Therefore , I bowed again to inquire .
所以 , 我 鞠躬 再次 到 查询 .

故复一拜问。”

[dɪˈzaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
Desire to live and the desire to return .
欲望 到 居住 和 这 欲望 到 返回 .

生欲与借归。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
I am not the same as I used to be .
我 是 不是 这 相同的 作为 我 用过的 到 是 .

妾今非昔比，

[duː][nɑːt][juːz] [dʌst]
Do not use dust
做 不是 使用 灰尘

不可以尘

[lʌv] [steɪnz]
Love stains
爱 污渍

情染，

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] [ˈleɪtər] . "
" We will see you again later . "
" 我们 将要 看 你 再次 之后 . "

后当复见耳。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言已，

[ɪts] [loʊˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
Its location is unknown .
它是 地点 是 未知 .

不知所在。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
More than twenty years later ,
更多的 比 二十 年 之后 ,

又二十年余，

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [ə'loʊn]
Suitable for living alone
合适的 为了 活的 独自的

生适独居，

['siːɪŋ] [fɔːrθ] ['sɪstər] [ə'raɪv] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Seeing Fourth Sister arrive from outside ,
看到 第四 姐姐 到达 从 外部 ,

见四姐自外至，

- [ænd; ənd]
Shengxi and
- 和

生喜与

['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

语。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['lɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] , "
" I am now listed among the immortals , "
" 我 是 现在 列出 之中 这 不朽者 , "

“我今名列仙籍，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [tred] [ðə; ði] ['ɜːrθli] [pæθ] .
They should no longer tread the earthly path .
他们 应该 不 更长 踏 这 尘世的 小路 .

不应再履尘世。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [muːvd] [baɪ][jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] ,
But I am moved by your affection ,
但 我 是 已搬 经过 你的 感情 ,

但感君情，

['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [wɪð'drɔːəl] .
Special report on the date of withdrawal .
特别的 报告 在 这 日期 的 退出 .

特报撤瑟之期。

[ə'reɪndʒmənts] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æftərmæθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Arrangements can be made for the aftermath as soon as possible .
安排 能 是 制成 为了 这 后果 作为 很快 作为 可能的 .

可早处分后事，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]
as well as
作为 出色地 作为

亦

[duː][nɑːt] [griːv] [ɔːr][biː; bi][sæd] .
Do not grieve or be sad .
做 不是 悲伤 或者 是 伤心 .

勿悲忧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [goʊst] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
I shall guide you to become a ghost immortal .
我 将 指导 你 到 变得 一个 鬼 不朽 .

妾当度君为鬼仙，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌfərɪŋ] ['iːðər] .
There is no suffering either .
那里 是 不 痛苦 任何一个 .

亦无苦也。”

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Then he departed .
然后 他 已离开 .

乃别而去。

[fruːt] [wɪl] [biː; bi][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] ['sɑːlstɪs] .
Fruit will be born on the solstice .
水果 将要 是 出生 在 这 冬至 .

至日生果卒。

[ʃæŋ] [ʃeŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [li] - .
Shang Sheng is a relative of his friend Li Wenyu .
尚 盛 是 一个 相对的 的 他的 朋友 李 - .

尚生乃友人李文玉之戚

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[aɪ][hæv; həv] ['pɜːrsənəli] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] .
I have personally witnessed it .
我 有 亲自 目击者 它 .

尝亲见之。

['ʒuː] ['wɛŋ]
Zhu Weng
朱 翁

祝翁

[ɪn] ['ʒuː] ['vɪlɪdʒ] , [dʒiːæŋ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [æn; ən][oʊld][mæn] [neɪmd] ['ʒuː] .
In Zhu Village , Jiyang , there lived an old man named Zhu .
在 朱 村庄 , 济阳 , 那里 居住地 一个 老的 男人 命名 朱 .

济阳祝村有祝翁者，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['oʊvər] ['fɪfti] .
He died of illness at the age of over fifty .
他 死亡 的 疾病 在 这 年龄 的 超过 五十 .

年五十余病卒，

['fæməli] ['membər] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] .
Family members entered the room to arrange the mourning clothes .
家庭 成员 进入 这 房间 到 安排 这 丧 衣服 .

家人入室理缞绖，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɜːrdʒəntli] .
Suddenly , an old man was heard shouting urgently .
突然 , 一个 老的 男人 曾是 听到 喊叫 紧急 .

忽闻翁呼甚急。

[ðə; ði] [kraʊd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] ['tʃeɪmbər] .
The crowd rushed to the spirit chamber .
这 人群 匆忙 到 这 精神 房间 .

群奔集灵寝，

[bʌt; bət]
but
但

则

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ˌrezə'rektid] ,
Seeing that the old man had been resurrected ,
看到 那 这 老的 男人 有 到过 复活 ,

见翁已复活，

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][dʒɔɪ][ænd; ənd] [kən'dəʊlənsiz] .
They expressed their joy and condolences .
他们 表达 他们的 喜悦 和 慰问 .

群喜慰问。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] :
The old man said to the old woman :
这 老的 男人 说 到 这 老的 女士 :

翁但谓媪曰：

" [aɪm]['goʊɪŋ][ðer; ðər] . "
" I'm going there . "
" 我是 去 那里 . "

“我适去，

['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Never to return .
绝不 到 返回 .

拚不复还。

[ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['roʊz; 'raʊz] ,
In the number of rows ,
在 这 数字 的 行 ,

行数里，

['tɜːrnɪŋ] [maɪ] [θɔːts] , [aɪ][kæst] [ə'saɪd] [jʊr; jər][oʊld] , [freɪl] ['bɑːdi] .
Turning my thoughts , I cast aside your old , frail body .
转弯 我的 想法 , 我 投掷 旁边 你的 老的 , 脆弱 身体 .

转思抛汝一副老皮骨

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
In the hands of the children
在 这 双手 的 这 孩子们

在儿辈手，

[hiː; hi] [huː] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['ʌðər] [fɔːr; fər][hɑːt][ɔːr][koʊld] ['sɪmptəmz] .
He who depends on others for hot or cold symptoms .
他 WHO 取决于 在 其他的 为了 热的 或者 寒冷的 症状 .

寒热仰人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][dʒɔɪ] [left] [ɪn] [laɪf] .
There is no joy left in life .
那里 是 不 喜悦 左边 在 生活 .

亦无复生趣，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Why don't you come with me ?
为什么 不 你 来 和 我 ?

不如从我去。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
Therefore , he returned .
所以 , 他 返回 .

故复归，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I wish to travel with you .
我 希望 到 旅行 和 你 .

欲偕尔同行也。”

[ðeɪ] [ɔːl] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːli] [ri'vaivd] [ˌɑːrbɪ'trerəli]
They all believed that the newly revived arbitrarily
他们 全部 相信 那 这 新 复活 任意地

咸以其新苏妄

['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

语，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I did not believe it .
我 做过 不是 相信 它 .

殊未深信。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
The old man said it again .
这 老的 男人 说 它 再次 .

翁又言之。

- :
Aoyun :
- :

媪云：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] . "
" This is also good . "
" 这 是 还 好的 . "

“如此亦善。

[bʌt; bət] [fæŋ] [ʃeŋ] ,
But Fang Sheng ,
但 方 盛 ,

但方生，

[haʊ] [tuː; tə] [kɪl] ?
How to kill ?
如何 到 杀 ?

如何使死？”

['wɛŋ] - [sed] :
Weng Huizhi said :
翁 - 说 :

翁挥之曰：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? "
" Is it not ? "
" 是 它 不是 ? "

“是不

[dɪ'zæstər] .
Disaster .
灾难 .

难。

['haʊshoʊld] [tʃɔːrz]
Household chores
家庭 家务

家中俗务，

[kæn; kən][biː; bi] [kʊkt] ['kwɪkli] . "
Can be cooked quickly . "
能 是 煮熟 迅速地 . "

可速料理。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [liːv] .
The old woman laughed and didn't leave .
这 老的 女士 笑了 和 没有 离开 .

媪笑不去，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ə'gen] .
The old man urged him on again .
这 老的 男人 敦促 他 在 再次 .

翁又促之。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
He then went outside .
他 然后 去 外部 .

乃出户外，

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðeɪ] ['entərd] .
After a few moments , they entered .
后 一个 很少 时刻 , 他们 进入 .

延数刻而入，

[hiː; hi][laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He lied to him , saying :
他 撒谎了 到 他 , 说 :

绐之曰：

" [pleɪs] "
" place "
" 地方 "

“处

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] .
The matter is settled .
这 事情 是 定居 .

置安妥矣。”

['wɛŋ] ['ɔːrdərd] [kwɪk] ['meɪˌkʌp] .
Weng ordered quick makeup .
翁 订购 快的 化妆品 .

翁命速妆，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['dɪdnt] [goʊ] .
The old woman didn't go .
这 老的 女士 没有 去 .

媪不去，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['ɜːrdʒəntli] .
The old man urged him on urgently .
这 老的 男人 敦促 他 在 紧急 .

翁催益急。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['kudnt] [ber] [tuː; tə][goʊ] [ə'genst] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] .
The old woman couldn't bear to go against her wishes .
这 老的 女士 不能 熊 到 去 反对 她 愿望 .

媪不忍拂其意，

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [drest] [ɪn][ə; eɪ][skɜːrt] .
So she went out dressed in a skirt .
所以 她 去 出去 穿着 在 一个 裙子 .

遂裙妆以出，

[ðə; ði] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [ɔːl] ['siːkrətli] [læft] .
The daughters - in - law all secretly laughed .
这 女儿们 - 在 - 法律 全部 偷偷 笑了 .

媳女皆匿笑。

['wɛŋ]
Weng
翁

翁

[muːv] [jʊr; jər] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪloʊ] .
Move your head to the pillow .
移动 你的 头 到 这 枕头 .

移首于枕，

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [laɪ] [daʊn] .
He patted her to make her lie down .
他 轻拍 她 到 制作 她 说谎 向下 .

手拍令卧。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

媪曰：

" [ɔːl] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] . "
" All children are alive . "
" 全部 孩子们 是 活 . "

“子女皆在，

[bəuθ] ['laɪɪŋ] ['ʌpraɪt] ,
Both lying upright ,
两个都 说谎 直立 ,

双双挺卧，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [siːn] ?
What is this scene ?
什么 是 这 场景 ?

是何景象？”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [sed] :
The old man pounded the bed and said :
这 老的 男人 猛击 这 床 和 说 :

翁捶床曰：

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [tə'geðər] ? "
" What is the point of dying together ? "
" 什么 是 这 观点 的 垂死 一起 ? "

“并死有何

[rɪ'dɪkjələs] ! "
ridiculous ! "
荒谬的 ! "

可笑！”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
The children were impatient with their father - in - law .
这 孩子们 是 不耐烦 和 他们的 父亲 - 在 - 法律 .

子女见翁躁急，

[ðeɪ] [ɔːl] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] .
They all advised the old woman to follow their advice .
他们 全部 建议 这 老的 女士 到 跟随 他们的 建议 .

共劝媪姑从其言。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] ,
As the old woman said ,
作为 这 老的 女士 说 ，

媪如言，

['laɪɪŋ] ['stɪfli] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
Lying stiffly side by side ,
说谎 僵硬地 边 经过 边 ，

并枕僵卧，

[ðə; ði] ['fæməli] [læft] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
The family laughed at it again .
这 家庭 笑了 在 它 再次 .

家人又共笑之。

['rʌʃ(ə)n] ['wʊmənz] [smaɪl]
Russian woman's smile
俄语 女性的 微笑

俄时媪笑容

['sʌd(ə)nli] ['gæðərd] ,
Suddenly gathered ,
突然 聚集 ，

忽敛，

[ðen] ['grædʒuəli] [bəuθ] [aɪz] [kloʊzd] .
Then gradually both eyes closed .
然后 逐步地 两个都 眼睛 关闭 .

又渐而两眸俱合，

['saɪləns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
Silence for a long time
沉默 为了 一个 长的 时间

久之无声，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .
It looked as if it had fallen asleep .
它 看起来 作为 如果 它 有 倒下 睡着了 .

俨如睡去。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌnɪr'saɪtɪd] .
People are starting to become nearsighted .
人们 是 开始 到 变得 近视 .

众始近视，

[ðen] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [ɔːl'redi] [koʊld] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [breθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [noʊz] .
Then the skin is already cold and there is no breath from the nose .
然后 这 皮肤 是 已经 寒冷的 和 那里 是 不 气息 从 这 鼻子 .

则肤已冰而鼻无息矣。

[siː] ['wɛŋ] [jiː]
See Weng Yi
看 翁 易

视翁亦

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ，

然，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['hɔːrɪfaɪd] .
They were all shocked and horrified .
他们 是 全部 震惊 和 惊恐万分 .

始共惊怛。

[ɪn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['ɛmpɝɝz] [reɪn] ,
In the twenty - first year of the Kangxi Emperor's reign ,
在 这 二十 - 第一的 年 的 这 康熙 皇帝的 在位 ,

康熙二十一年，

['wɛŋ] ['daɪz] [waɪf] [wɜːrkt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] ['priːfekt] [baɪ] .
Weng Di's wife worked as a servant in the household of Prefect Bi .
翁 迪的 妻子 工作 作为 一个 仆人 在 这 家庭 的 长官 双 .

翁弟妇佣于毕刺史之家，

['veri] [wel] [sed] .
Very well said .
非常 出色地 说 .

言之甚悉。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [dɪd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [ˌpɜːrsə'næləti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ? "
" Did the old man have a peculiar personality from the beginning ? "
" 做过 这 老的 男人 有 一个 奇特 性格 从 这 开始 ? "

“翁其夙有畸行与？

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] .
The road to the spring is long and winding .
这 路 到 这 春天 是 长的 和 绕线 .

泉路茫茫，

[juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] ,
You come and go ,
你 来 和 去 ,

去来由尔，

[haʊ] [ə'meɪzɪŋ] !
How amazing !
如何 惊人的 !

奇矣！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [mæn] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv] .
And the white - haired man wanted him to leave .
和 这 白色的 - 头发 男人 通缉 他 到 离开 .

且白头者欲其去，

[ðen] [kɔːl] [kə'mænd]
Then call command
然后 称呼 命令

则呼令

[goʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[haʊ] ['liːʒərli] [ðeɪ] [hæv; həv] !
How leisurely they have !
如何 悠闲 他们 有 !

抑何其暇也！

[wen] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɔːrm] [ænd; ənd] [kɔːrs] .
When a person is in the state of being warm and coarse .
什么时候 一个 人 是 在 这 状态 的 存在 温暖的 和 粗 .

人当属纩之时，

[ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [kæn; kən] [liːst] [ber] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə] [ɪz] . . .
The one I can least bear to say goodbye to is . . .
这 一 我 能 至少 熊 到 说 再见 到 是 . . .

所最不忍诀者，

[ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['pɜːrs(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['bedsaɪd] .
The intimate person by the bedside .
这 亲密的 人 经过 这 床头 .

床头之昵人耳。

[ɪf] [juː; jʊ] ['brɔːdn] [jʊr; jər] [skɪlz] ,
If you broaden your skills ,
如果 你 扩大 你的 技能 ,

苟广其术，

[ðen] [sel] [ʃuːz] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] ['ɪnsens] .
Then sell shoes and distribute incense .
然后 卖 鞋 和 分发 香 .

则卖履分香，

" [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [kən'sɜːrn] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] . "
" We need not concern ourselves with this . "
" 我们 需要 不是 忧虑 我们自己 和 这 . "

可以不事矣。”

['hʌntər] ['drægən]
Hunter Dragon
猎人 龙

猎婆龙

['pɪɡlət] ['drægən] [ə'rɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
Piglet dragon originates from Jiangxi .
小猪 龙 起源于 从 江西 .

猪婆龙产于江西，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] [bʌt; bət] [ʃɔːrt]
Shaped like a dragon but short
形状 喜欢 一个 龙 但 短的

形似龙而短，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [flaɪ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .
It can fly horizontally .
它 能 飞 水平方向 .

能横飞，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['ventʃər] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [tuː; tə] [preɪ] [ɑːn] [ɡiːs] [ænd; ənd] [dʌks] .
They often venture out along the riverbank to prey on geese and ducks .
他们 经常 风险投资 出去 沿着 这 河岸 到 猎物 在 鹅 和 鸭子 .

常出沿江岸扑食鹅鸭。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hʌntɪd] .
Or it was hunted .
或者 它 曾是 猎杀 .

或猎得之，

[ðen] [sel] [ɪts] [miːt] [æt; ət]
Then sell its meat at
然后 卖 它是 肉 在

则货其肉于

[lɪst] ,
List ,
列表 ,

陈、

['kɛ] .
Ke .
基 .

柯。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['səːneimz] [ɑːr; ər] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv] - .
Both of these surnames are descendants of Youliang .
两个都 的 这些 姓氏 是 后代 的 - .

此二姓皆友谅之裔，

['wɜːrldli] [fuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægən] ,
Worldly food of the dragon ,
世俗 食物 的 这 龙 ,

世食婆龙肉，

['ʌðər] [traɪbz] [der] [nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Other tribes dare not eat it .
其他 部落 敢 不是 吃 它 .

他族不敢食也。

[ə; eɪ] [gest] [keɪm] [frʌm; frəm] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
A guest came from Jiangxi .
一个 客人 来了 从 江西 .

一客自江右来，

[get] [wʌn] ,
Get one ,
得到 一 ,

得一头，

['pɜːrp(ə)l] [boʊt]
purple boat
紫色的 船

紫舟

['mɪd(ə)l] .
middle .
中间 .

中。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [muəd] [maɪ] [boʊt] [æt; ət] ['tʃæn'tæŋ] .
One day , I moored my boat at Qiantang .
一 天 , 我 系泊 我的 船 在 钱塘 .

一日泊舟钱塘，

[ðə; ði] ['baɪndɪŋz] ['luːsnd] ['slaɪtli] .
The bindings loosened slightly .
这 绑定 松动 轻微地 .

缚稍懈，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Suddenly , he leaped into the river .
突然 , 他 跳跃 进入 这 河 .

忽跃入江。

['rʌʃə] [liːnz] [tɔːrdz]
Russia leans towards
俄罗斯 倾斜 向

俄倾，

[ðə; ði] [weɪvz] ['sɝːdʒd] .
The waves surged .
这 波浪 激增 .

波涛大作，

[ðə; ði] [boʊt] ['kæpsaɪzd] [ænd; ənd] [sæŋk] .
The boat capsized and sank .
这 船 倾覆 和 沉没 .

估舟倾沉。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['pʌblɪk]
A certain public
一个 肯定 民众

某公

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ['ʃæn'ʃiː] ,
A certain official in Shaanxi ,
一个 肯定 官方的 在 陕西 ,

陕右某公，

[dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪn] [dʒoʊ] [jɪr] .
Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) of the Xin Chou year .
金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 的 这 新 周 年 .

辛丑进士，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [rɪ'membər] [ɪts] ['predəsesər] .
It can remember its predecessor .
它 能 记住 它是 前任 .

能记前身。

[hiː; hi] [wʌns] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [laɪf] .
He once said that he was a scholar in his previous life .
他 一次 说 那 他 曾是 一个 学者 在 他的 以前的 生活 .

尝言前生为士人，

[daɪd] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ]
Died in middle age
死亡 在 中间 年龄

中年而死，

['æftər] [deθ] , [hiː; hi] [met] ['heɪdiːz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['mætərz] .
After death , he met Hades to judge matters .
后 死亡 , 他 遇见 哈迪斯 到 法官 事情 .

死后见冥王判事，

\-
Dingdang
\-

鼎铛

[ɔɪl] [wɑːk] ,
oil wok ,
油 炒锅 ,

油镬，

[æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
As has been said throughout history .
作为 有 到过 说 自始至终 历史 .

一如世传。

['sevrəl] [ʃelvz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Several shelves were set up in the east corner of the hall .
一些 货架 是 放 向上 在 这 东方 角落 的 这 大厅 .

殿东隅设数架，

[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [pɪgz] , [ʃiːp] , [dɔːgz] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn][tɑːp] .
The skins of pigs , sheep , dogs , and horses are placed on top .
这 皮肤 的 猪 , 羊 , 狗 , 和 马匹 是 放置 在 顶部 .

上搭猪羊犬马诸皮。

[ðə; ði] ['bʊkkiːpər] [kɔːlz] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] ,
The bookkeeper calls out the name ,
这 会计 呼叫 出去 这 姓名 ,

簿吏呼名，

[ɔːr][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
Or be punished by being made a horse .
或者 是 受到惩罚 经过 存在 制成 一个 马 .

或罚作马，

[ɔːr][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪg] .
Or be punished by being turned into a pig .
或者 是 受到惩罚 经过 存在 转向 进入 一个 猪 .

或罚作猪，

[ɔːl]
all
全部

皆

['neɪkɪd] ,
Naked ,
裸 ,

裸之，

[teɪk] [ðə; ði] ['leðər] ['blæŋkɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] .
Take the leather blanket from the shelf .
拿 这 皮革 毯子 从 这 架子 .

于架上取皮被之。

['rʌʃə] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
Russia to the public ,
俄罗斯 到 这 民众 ,

俄至公，

['heɪdiːz] [sed] :
Hades said :
哈迪斯 说 :

闻冥王曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃiːp] . "
" It is appropriate to make a sheep . "
" 它 是 合适的 到 制作 一个 羊 . "

“是宜作羊。”

[ðə; ði] [goʊst] [brɔːt] [ə; eɪ] [waɪt] ['ʃiːpskɪn] .
The ghost brought a white sheepskin .
这 鬼 带来 一个 白色的 羊皮 .

鬼取一白羊皮来，

[pres] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɑːdi] .
Press down on the public body .
按 向下 在 这 民众 身体 .

捺覆公体。

[ə'fɪʃəlz] ['steɪtmənt] :
Official's statement :
官员的 陈述 :

吏白：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈzɛŋ] [ˈzɛŋ] [huː] [daɪd] . "
" It was Zeng Zheng who died . "
" 它 曾是 曾 郑 WHO 死亡 . "

“是曾拯一人死。”

[ˈwæŋ] - [riːvˈjuːd] [ðə; ði] [ˈrekərdz] .
Wang Jianji reviewed the records .
王 - 已审核 这 记录 .

王捡籍覆视，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðæt] :
It was shown that :
它 曾是 所示 那 :

示曰：

“ [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Avoid it .
“ 避免 它 .

“免之。

[ˈiːv(ə)l][ɪz] [ˈmeni] ,
Evil is many ,
邪恶的 是 许多 ,

恶虽多，

[ðɪs] [ɡʊd] [diːd] [kæn; kən] [əˈtoʊn] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
This good deed can atone for it .
这 好的 契据 能 赎罪 为了 它 .

此善可赎。”

[ðə; ði] [ɡoʊst] [ðen] [strɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [her] .
The ghost then stripped off his hair .
这 鬼 然后 脱衣舞 离开 他的 头发 .

鬼又褫其毛

[ˈleðər] ,
leather ,
皮革 ,

革，

[ðə; ði] [ˈleðər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ædˈhɪrd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
The leather has already adhered to the body .
这 皮革 有 已经 粘着 到 这 身体 .

革已粘体，

[ˈkænɑːt] [biː; bi] [muːvd] [əˈgen] .
Cannot be moved again .
不能 是 已搬 再次 .

不可复动，

[ðə; ði] [tuː] [ˈɡoʊsts] [ɡræbd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
The two ghosts grabbed his arms and pressed his chest .
这 二 鬼魂 抓住 他的 武器 和 按下 他的 胸部 .

两鬼捉臂按胸，

[ˈfɔːrsfəli] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Forcefully remove it ,
强硬地 消除 它 ,

力脱之，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] .
The pain is indescribable .
这 疼痛 是 无法形容 .

痛苦不可名状，

[ðə; ði] ['leðər] [piːs] [broʊk] .
The leather piece broke .
这 皮革 片 打破 .

皮片片断裂，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd]
Not to be exhausted
不是 到 是 筋疲力尽的

不得尽

[net] ，
net ,
网 ，

净，

[wʌns] [rɪ'muːvd] ，
Once removed ,
一次 已移除 ，

既脱，

[nɪr] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ʃiːpskɪn] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑːm] , [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Near the shoulder , there was still a piece of sheepskin , about the size of a palm , stuck to it .
靠近 这 肩膀 ， 那里 曾是 仍然 一个 片 的 羊皮 ， 关于 这 尺寸 的 一个 棕榈 ， 卡住 到 它 .

近肩处犹粘羊皮大如掌。

[sɪns] [ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ，
Since the Duke was born ,
自从 这 公爵 曾是 出生 ，

公既生，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tʌfts] [ʌv; əv] [wʊl] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ɪts] [bæk] .
There are tufts of wool growing on its back .
那里 是 簇绒 的 羊毛 生长 在 它是 后退 .

背上有羊毛丛生，

[kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
Cut off and come back .
切 离开 和 来 后退 .

剪去复出。

[kwɪk] [naɪf]
Quick Knife
快的 刀

快刀

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θiːvz] [ɪn]['dʒiː'lɪn] ['prɑːvɪns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
There were many thieves in Jilin Province during the late Ming Dynasty .
那里 是 许多 窃贼 在 吉林 省 期间 这 晚的 明 王朝 .

明末济属多盗，

[iːtʃ] [taʊn] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz] .
Each town was equipped with soldiers .
每个 镇 曾是 配备 和 士兵 .

邑各置兵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .
They were killed as soon as they were captured .
他们 是 被杀 作为 很快 作为 他们 是 捕获 .

捕得辄杀之。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θiːvz] [ɪn] [ʒæŋkjuː] .
There are many thieves in Zhangqiu .
那里 是 许多 窃贼 在 张秋 .

章丘盗尤多。

[wʌn] ['soʊldʒər] ['kærid] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [sɔːrd] .
One soldier carried a very sharp sword .
一 士兵 携带 一个 非常 锋利的 剑 .

有一兵佩刀甚利，

['kɪlɪŋ] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
Killing will lead to the opening .
杀戮 将要 带领 到 这 开幕 .

杀辄导窾。

[wʌn]
one
一

一

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [θiːvz] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [iːtʃ] [deɪ] .
More than ten thieves were arrested each day .
更多的 比 十 窃贼 是 被捕 每个 天 .

日捕盗十余名，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
They were escorted to the marketplace .
他们 是 护送 到 这 市场 .

押赴市曹。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['soʊldʒər] .
One of the thieves recognized the soldier .
一 的 这 窃贼 认可 这 士兵 .

内一盗识兵，

['hezɪtəntli] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Hesitantly , he reported :
犹豫地 , 他 据报道 :

逡巡告曰：

" [wen] [dʒʌnz] [sɔːrd] [ɪz][ðə; ði] [fæstɪst] . "
" Wen Jun's sword is the fastest . "
" 温 俊的 剑 是 这 最快 . "

“闻君刀最快，

[ðə; ði] [hed] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɛvɚd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sekənd] [kʌt] .
The head must be severed without any second cut .
这 头 必须 是 切断 没有 任何 第二 切 .

斩首无二割。

['siːkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld]
Seeking to be killed
寻求 到 是 被杀

求杀

[aɪ] ! "
I ! "
我 ! "

我！”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [sed] :
The soldier said :
这 士兵 说 :

兵曰：

" ['prɑːmɪs] .
" promise .
" 承诺 .

"诺。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['kerfəli] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] .
He should carefully follow my advice .
他 应该 小心 跟随 我的 建议 .

其谨依我，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌsepə'reɪʃn] .
There is no separation .
那里 是 不 分离 .

无离也。"

[ðoʊz] [huː] [kə'mɪt] [θeft] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Those who commit theft shall be punished .
那些 WHO 犯罪 盗窃 将 是 受到惩罚 .

盗从之刑处，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He drew his sword and swung it .
他 画 他的 剑 和 摇摆 它 .

出刀挥之，

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [hed] [fel] [ɔːf] .
Suddenly , his head fell off .
突然 , 他的 头 跌倒 离开 .

豁然头落。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ]
A few steps away
一个 很少 步骤 离开

数步之外犹

[raʊnd] ,
Round ,
圆形的 ,

圆转，

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] :
And he praised it highly :
和 他 赞扬 它 高度 :

而大赞曰：

" [wʌt] [ə; eɪ] [swɪft] [bleɪd] ! "
" What a swift blade ! "
" 什么 一个 迅速 刀刃 ! "

"好快刀！"

['fiːmeɪl] [naɪt]
female knight
女性 骑士

侠女

['gʌ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]['dʒɪn'lɪŋ] .
Gu Sheng was from Jinling .
顾 盛 曾是 从 金陵 .

顾生金陵人，

[wel] - [vɜːrst] [ɪn] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['kræftsmənʃɪp]
Well - versed in materials and craftsmanship
出色地 - 精通 在 材料 和 工艺

博于材艺，

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [pʊr] .
The family was extremely poor .
这 家庭 曾是 极其 贫穷的 .

而家綦贫。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [oʊld] , [hiː; hi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [saɪd] .
And because his mother was old , he couldn't bear to leave her side .
和 因为 他的 母亲 曾是 老的 , 他 不能 熊 到 离开 她 边 .

又以母老不忍离膝下。

[hiː; hi] ['oʊnli] [roʊt] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
He only wrote and painted for others .
他 仅有的 写道 和 绘 为了 其他的 .

惟日为人书画，

[rɪ'siːvɪŋ] [gɪfts] [fɔːr; fər] [wʌn'self]
Receiving gifts for oneself
接收 礼物 为了 自己

受贽以自

[gɪv] .
Give .
给 .

给。

[hiː; hi] [ɪz] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
He is twenty - five years old .
他 是 二十 - 五 年 老的 .

行年二十有五，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪz] [stɪl] ['empti] .
The couple is still empty .
这 夫妻 是 仍然 空的 .

伉俪犹虚。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['veɪkənt] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] .
There were vacant houses in the old house .
那里 是 空缺 房屋 在 这 老的 房子 .

对户旧有空第，

[æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [lɪvd] [ðer; ðər] .
An old woman and a young girl lived there .
一个 老的 女士 和 一个 年轻的 女孩 居住地 那里 .

一老妪及少女税居其中，

[sɪns] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ,
Since there are no men in the family ,
自从 那里 是 不 男人 在 这 家庭 ,

以其家无男子，

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

故

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [æsk] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːr] [wʌt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] .
They did not ask who they were or what their purpose was .
他们 做过 不是 问 WHO 他们 是 或者 什么 他们的 目的 曾是 .

未问其谁何。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['entər] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
One day , I happened to enter from outside .
一 天 , 我 发生 到 进入 从 外部 .

一日偶自外入，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ruːm] .
The young woman emerged from her mother's room .
这 年轻的 女士 出现 从 她 母亲的 房间 .

见女郎自母房中出，

[ə'raʊnd] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Around eighteen or nineteen years old
大约 十八 或者 十九 年 老的

年约十八九，

['ʃoʊmən] [daɪə] ,
Showman Duya ,
表演者 杜亚 ,

秀曼都雅，

[ˌʌn'mætʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Unmatched in the world ,
无与伦比 在 这 世界 ,

世罕其匹，

['siːɪŋ] [laɪf]
Seeing life
看到 生活

见生

[nɑːt] [mʌtʃ] [ə'vɔɪdəns] ,
Not much avoidance ,
不是 很多 回避 ,

不甚避，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wʌz; wəz][fɜːrm] .
And his spirit was firm .
和 他的 精神 曾是 公司 .

而意凛如也。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He went to ask his mother .
他 去 到 问 他的 母亲 .

生入问母。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [its] [ə; eɪ][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['haʊshoʊld] , "
" It's a girl from the opposite household , "
" 它是 一个 女孩 从 这 对面的 家庭 , "

“是对户女郎，

[aɪ] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd]['ruːlər] .
I request a knife and ruler .
我 要求 一个 刀 和 统治者 .

就吾乞刀尺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli] [kən'sistid] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] ['mʌðər] .
It is said that his family consisted of only one mother .
它 是 说 那 他的 家庭 由……组成 的 仅有的 一 母亲 .

适言其家亦止一母。

[ðɪs] ['wʊmən] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] .
This woman does not seem to come from a poor family .
这 女士 做 不是 似乎 到 来 从 一个 贫穷的 家庭 .

此女不似贫家产。

[wen] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " (-) [miːnz] ,
When asked what the character " 不 " (bù) means ,
什么时候 问 什么 这 特点 " - " (-) 方法 ,

问其何为不字,

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [oʊld][eɪdʒ][æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
He then used his mother's old age as an excuse .
他 然后 用过的 他的 母亲的 老的 年龄 作为 一个 原谅 .

则以母老为辞。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tə'mɑːroʊ] .
I should go and pay my respects to his mother tomorrow .
我 应该 去 和 支付 我的 尊重 到 他的 母亲 明天 .

明日当往拜其母,

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] .
The wind blows as it pleases .
这 风 打击 作为 它 请 .

便风以意,

[ɪf] [wʌt] [ɪz] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ɪz][nɑːt]
If what is hoped for is not
如果 什么 是 希望 为了 是 不是

倘所望不

[raɪt] ,
write ,
写 ,

著,

[ə; eɪ] [sʌn] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɪn][ðer; ðər][oʊld][eɪdʒ] .
A son can take care of his parents in their old age .
一个 儿子 能 拿 关心 的 他的 父母 在 他们的 老的 年龄 .

儿可代养其老。"

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ðə; ði] [ruːm] .
Tomorrow we will build the room .
明天 我们 将要 建造 这 房间 .

明日造其室,

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [def] [oʊld] ['wʊmən] .
His mother was a deaf old woman .
他的 母亲 曾是 一个 聋 老的 女士 .

其母一聋媪耳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
There was no food left for the next day in the room .
那里 曾是 不 食物 左边 为了 这 下一个 天 在 这 房间 .

视其室并无隔宿粮,

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [prə'feʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
When asked about her profession , she replied that she relied on her daughter .
什么时候 问 关于 她 职业 , 她 回复 那 她 依赖 在 她 女儿 .

问所业则仰女十

[rɪ'fɜːr] [tuː; tə] .
refer to .
参考 到 .

指。

[suː] ['testɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðeɪ] [iːt] [tə'geðər] .
Xu tested him by suggesting they eat together .
徐 测试 他 经过 建议 他们 吃 一起 .

徐以同食之谋试之,

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [siːmd] [tuː; tə] [ə'griː] .
The old woman seemed to agree .
这 老的 女士 似乎 到 同意 .

媪意似纳，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ;
And then he turned to business for his daughter ;
和 然后 他 转向 到 商业 为了 他的 女儿 ;

而转商其女；

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The woman remained silent .
这 女士 剩余 沉默的 .

女默然，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
He was very unhappy .
他 曾是 非常 不开心 .

意殊不乐。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The mother then returned home .
这 母亲 然后 返回 家 .

母乃归。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɪts] [ə'pɪrəns] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] .
After examining its appearance , I became suspicious .
后 检查 它是 外貌 , 我 成为 可疑的 .

详其状而疑

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

之曰：

" [dʌz] [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪs'laɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [pʊr] ? "
" Does the woman dislike me for being poor ? "
" 做 这 女士 不喜欢 我 为了 存在 贫穷的 ? "

“女子得非嫌吾贫乎?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['niːðər] [spiːks] [nɔːr] [smaɪlz] .
He is a man who neither speaks nor smiles .
他 是 一个 男人 WHO 两者都不 说话 也不 微笑 .

为人不言亦不笑，

[æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [piːtʃ] [ænd; ənd] [plʌm] ['blɔsəmz]
As beautiful as peach and plum blossoms
作为 美丽的 作为 桃 和 李子 花朵

艳如桃李，

[ænd; ənd][æz; əz][koʊld][æz; əz] [frɔːst] [ænd; ənd] [snoʊ]
And as cold as frost and snow
和 作为 寒冷的 作为 霜 和 雪

而冷如霜雪，

[wʌt] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] !
What an extraordinary person !
什么 一个 非凡的 人 !

奇人也！”

['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ges]
Mother and son guess
母亲 和 儿子 猜测

母子猜

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] .
He sighed and then stopped .
他 叹了口气 和 然后 停止 .

叹而罢。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] ['restrɑːnt] .
One day , he sat at the head of the vegetarian restaurant .
一 天 , 他 卫星 在 这 头 的 这 素食 餐厅 .

一日生坐斋头，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
A young man came to ask for a painting .
一个 年轻的 男人 来了 到 问 为了 一个 绘画 .

有少年来求画，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was very beautiful .
她 曾是 非常 美丽的 .

姿容甚美，

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['frɪvələs] .
His intentions were rather frivolous .
他的 意图 是 相当 轻浮 .

意颇儇佻。

['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs] ,
Questioning the source ,
提问 这 来源 ,

诘所自，

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] " ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] " .
The answer is " neighboring village " .
这 回答 是 " 邻接 村庄 " .

以“邻村”对。

['sʌbsɪkwəntli] [θriː]
Subsequently three
随后 三

嗣后三

[ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] ['evri] [tuː] [deɪz] .
They would arrive every two days .
他们 会 到达 每一个 二 天 .

两日辄一至。

['slaɪtli] [mɔːr] [fə'mɪliər] ,
Slightly more familiar ,
轻微地 更多的 熟悉的 ,

稍稍稔熟，

['grædʒuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['mɑːkəri] .
Gradually , it became mockery .
逐步地 , 它 成为 嘲讽 .

渐以嘲谑，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [pər'tɪkjələrli] [rɪ'zɪst] ['biːɪŋ] [ɪm'breɪst] [baɪ] [st'reɪndʒəz] .
She didn't particularly resist being embraced by strangers .
她 没有 特别 抵抗 存在 拥抱 经过 陌生人 .

生狎抱之亦不甚拒，

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] .
So he kept it to himself .
所以 他 保留 它 到 他自己 .

遂私焉。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [kloʊz] .
As a result , they became very close .
作为 一个 结果 , 他们 成为 非常 关闭 .

由此往来昵甚。

['gɝːlz]
Girls
女孩们

会女郎

[pæs] ,
Pass ,
经过 ,

过，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] .
The boy watched him go .
这 男生 观看 他 去 .

少年目送之，

[fɔːr; fər] [huːm] ?
For whom ?
为了 谁 ?

问为谁，

[tuː; tə][ðə; ði] " ['neɪbər] [gɜːrl] " .
To the " neighbor girl " .
到 这 " 邻居 女孩 " .

对以“邻女”。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

少年曰：

" [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , "
" So beautiful , "
" 所以 美丽的 , "

“艳丽如此，

[wʌt] [ɪz][soʊ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ?
What is so frightening about his expression ?
什么 是 所以 令人恐惧 关于 他的 表达 ?

神情何可畏？”

[jʌŋ] [bɔɪ] ['entərz]
Young boy enters
年轻的 男生 进入

少间生入

[ˌɪn'saɪd] ,
Inside ,
里面 ,

内，

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [raɪs] . "
" A woman came begging for rice . "
" 一个 女士 来了 乞讨 为了 米 . "

“适女子来乞米，

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv][nɑːt] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
The clouds have not lit a fire for a day .
这 云 有 不是 点燃 一个 火 为了 一个 天 .

云不举火者经日矣。

[ðɪs] [ɡɜːrl][ɪz] [ɪk'striːmli] ['fɪliəl] .
This girl is extremely filial .
这 女孩 是 极其 孝 .

此女至孝，

[ɪk'striːm] ['pɑːvərti] [ɪz] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .
Extreme poverty is truly pitiful .
极端 贫困 是 真的 可怜 .

贫极可悯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [les] ['liːniənsi] .
It is advisable to show them less leniency .
它 是 建议 到 展示 他们 较少的 宽大 .

宜少周恤之。”

[bɔːrn]
born
出生

生

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mʌðɚz] [wɜːrdz] ,
According to mother's words ,
根据 到 母亲的 字 ,

从母言，

[ə; eɪ][bæɡ][ʌv; əv] [raɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪt] .
A bag of rice at the gate .
一个 包 的 米 在 这 门 .

负斗米款门，

[tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [wɪʃɪz] .
To convey the mother's wishes .
到 传达 这 母亲的 愿望 .

达母意。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The woman accepted it .
这 女士 公认 它 .

女受之，

[noʊ] [θæŋks] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] .
No thanks were offered .
不 谢谢 是 提供 .

亦不申谢。

[hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt] [ʃɛŋz] ['fæməli] ['evri] [deɪ] .
He would visit Sheng's family every day .
他 会 访问 盛氏 家庭 每一个 天 .

日尝至生家，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['meɪkɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] ,
Seeing his mother making clothes and shoes ,
看到 他的 母亲 制作 衣服 和 鞋 ,

见母作衣履，

[kən'viːniənt] ['soʊɪŋ] ['sɜːrvɪs] ,
Convenient sewing service ,
方便的 缝纫 服务 ,

便代缝纫，

['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Entering and exiting the hall ,
进入 和 退出 这 大厅 ,

出入堂中，

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
The operation was performed like that of a woman .
这 手术 曾是 执行 喜欢 那 的 一个 女士 .

操作如妇。

[ʃeŋ] [jaɪd] .
Sheng Yide .
盛 义德 .

生益德之。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [fuːd] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
They received food as a gift .
他们 已收到 食物 作为 一个 礼物 .

每获馈饵，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
It must be given to his mother .
它 必须 是 给定 到 他的 母亲 .

必分给其母，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] ['berli] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
The woman also barely made a sound .
这 女士 还 仅仅 制成 一个 声音 .

女亦略不置齿颊。

['mʌðər] [di'veləps] ['kɑːrbʌŋkl]
Mother develops carbuncle
母亲 发展 痈

母适疽生隐

[pleɪs] ,
Place ,
地方 ,

处，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] .
The night was filled with wailing and lamentation .
这 夜晚 曾是 已填 和 哀嚎 和 哀叹 .

宵旦号啕。

[ðə; ði] ['wʊmən] [went] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .
The woman went to bed to visit him .
这 女士 去 到 床 到 访问 他 .

女时就榻省视，

[kliːn] [ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd] [ə'plai] ['medɪs(ə)n] .
Clean the wound and apply medicine .
干净的 这 伤口 和 申请 药品 .

为之洗创敷药，

[wɜːrks] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Works three or four times a day .
作品 三 或者 四 时代 一个 天 .

日三四作。

[ðə; ði] ['mʌðər] [felt] ['veri] [ʌn'iːzi] .
The mother felt very uneasy .
这 母亲 毛毡 非常 不安 .

母意甚不自安，

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [fɪlθ] [ə'fensɪv] .
The woman did not find the filth offensive .
这 女士 做过 不是 寻找 这 污秽 进攻 .

而女不厌其秽。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [wel] !
" well !
" 出色地 !

“唉！

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [braɪd] [æz; əz][maɪ] [tʃaɪld] !
How I wish I had a bride as my child !
如何 我 希望 我 有 一个 新娘 作为 我的 孩子 !

安得新妇如儿，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] , [oʊld][eɪdʒ] , ['iːv(ə)n]['ʌntə,'ʌntu] [deθ] !
And I will serve you , old age , even unto death !
和 我 将要 服务 你 , 老的 年龄 , 甚至 到 死亡 !

而奉老身以死也！”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ]['sɒbz] .
He finished speaking and choked with sobs .
他 完成的 请讲 和 窒息 和 啜泣 .

言讫悲哽，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The woman comforted him , saying :
这 女士 安慰 他 , 说 :

女慰之曰：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['veri] ['fɪliəl] , "
" The young man is very filial , "
" 这 年轻的 男人 是 非常 孝 , "

“郎子大孝，

[dɪ'fiːt] [ˌem 'iː]
Defeat me
击败 我

胜我

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wɪdoʊd] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['ɔːfənd] ['dɔtɝz] .
There were hundreds of widowed mothers and orphaned daughters .
那里 是 数百 的 寡 母亲们 和 孤儿 女儿们 .

寡母孤女什百矣。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['peɪsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] "
" The task of pacing by the bedside "
" 这 任务 的 踱步 经过 这 床头 "

“床头蹀躞之役，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could a filial son do such a thing ?
如何 可以 一个 孝 儿子 做 这样的 一个 事物 ?

岂孝子所能为者？

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['tɜːrnɪŋ] [dɑːrk] .
And the world was already turning dark .
和 这 世界 曾是 已经 转弯 黑暗的 .

且身已向暮，

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [fɑːg] [ænd; ənd] [duː] ,
Morning and evening , fog and dew ,
早晨 和 晚上 , 多雾路段 和 露 ,

旦夕犯雾露，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] [laɪn] .
I am deeply worried about the continuation of the family line .
我 是 深 担心 关于 这 续篇 的 这 家庭 线 .

深以祧续为忧耳。”

[wɜːrdz] [kæn; kən][biː; bi] [in'səːtid] ['ɪntuː][ðə; ði][tekst] .
Words can be inserted into the text .
字 能 是 插入 进入 这 文本 .

言间生入，

[ðə; ði] ['mʌðər] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The mother wept and said :
这 母亲 哭泣 和 说 :

母泣曰：

" [aɪ] [oʊ] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [det] . "
" I owe my wife a great debt . "
" 我 欠 我的 妻子 一个 伟大的 债务 . "

“亏娘子良多，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
You must not forget to repay the kindness shown to you .
你 必须 不是 忘记 到 偿还 这 仁慈 所示 到 你 .

汝无忘报德。”

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] .
He prostrated himself in worship .
他 俯卧 他自己 在 崇拜 .

生伏拜之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [juː; jʊ] [rɪ'spekt] [maɪ] ['mʌðər] , "
" You respect my mother , "
" 你 尊重 我的 母亲 , "

“君敬我母，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [θæŋks] .
No need for thanks .
不 需要 为了 谢谢 .

我勿谢也，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θæŋk] [ˌem 'iː] ?
Why should you thank me ?
为什么 应该 你 感谢 我 ?

君何谢焉？”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [mɔːr] .
Therefore , he respected and loved him even more .
所以 , 他 受人尊敬 和 喜爱 他 甚至 更多的 .

于是益敬爱之。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz] [stɪf] .
However , his behavior was stiff .
然而 , 他的 行为 曾是 僵硬的 .

然其举止生硬，

[ˌæbsə'luːtli] [ˌʌn'juːzəbl] .
Absolutely unusable .
绝对地 无法使用 .

毫不可干。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [went] [aʊt] .
One day , the woman went out .
一 天 , 这 女士 去 出去 .

一日女出门，

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] .
He stared at it intently .
他 凝视 在 它 专注地 .

生目注之，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] .
The woman suddenly turned her head .
这 女士 突然 转向 她 头 .

女忽回首，

[smaɪl] ['swiːtli] .
Smile sweetly .
微笑 甜蜜地 .

嫣然而笑。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sər'praɪz] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] - .
An unexpected surprise occurred to Shengxi .
一个 意外 惊喜 发生 到 - .

生喜出意外，

[ðeɪ] [flɑːkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
They flocked to his home .
他们 成群结队的 到 他的 家 .

趋而从诸其家，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [juː; jʊ] [wəʊnt]
Even if you choose , you won't
甚至 如果 你 选择 , 你 惯于

挑之亦不

[rɪ'fjuːz]
Refuse
拒绝

拒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] .
They were delighted to meet .
他们 是 高兴极了 到 见面 .

欣然交欢。

[ɔːl'redi] ,
already ,
已经 ,

已，

- [sed] :
Jiesheng said :
- 说 :

戒生曰：

" [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wʌns] , [bʌt; bət][nɑːt] [twaɪs] . "
" A thing can be done once , but not twice . "
" 一个 事物 能 是 完毕 一次 , 但 不是 两次 . "

“事可一而不可再。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He should not have returned home .
他 应该 不是 有 返回 家 .

生不应而归。

[aɪl] [meɪk] [ə'nʌðər] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] .
I'll make another appointment with him tomorrow .
患病的 制作 其他 预约 和 他 明天 .

明日又约之，

[ðə; ði] ['wʊmənz] [stɜːrn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪɡ'nɔːrd]
The woman's stern expression ignored
这 女性的 船尾 表达 忽略

女厉色不顾

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [left] .
And then they left .
和 然后 他们 左边 .

而去。

['deɪli] ['vɪzɪts]
Daily visits
日常的 访问

日频来，

[wen] [wiː; wi] [met] ,
When we met ,
什么时候 我们 遇见 ,

时相遇，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [juːz] ['flaʊəri] ['læŋɡwɪdʒ] .
They did not use flowery language .
他们 做过 不是 使用 如花 语言 .

并不假以词色。

[pleɪ] [fjuːər] [ɡeɪmz] .
Play fewer games .
玩 更少 游戏 .

少游戏之，

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] ['koʊldli][ænd; ənd] ['ruːθləsli] .
Then he spoke coldly and ruthlessly .
然后 他 辐 冷冷地 和 无情地 .

则冷语冰人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至

['sʌd(ə)nli] , [ɪn][æn; ən] ['empti] [speɪs] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] :
Suddenly , in an empty space , he asked the student :
突然 , 在 一个 空的 空间 , 他 问 这 学生 :

忽于空处问生：

" ['deɪli] [les]
" Daily less
" 日常的 较少的

“日来少

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jɪr] ?
Who was it that year ?
WHO 曾是 它 那 年 ?

年谁也？”

[tel] [hɪm; ɪm] .
Tell him .
告诉 他 .

生告之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [ænd; ənd] ['mænər]
His demeanor and manner
他的 风度 和 方式

“彼举止态状，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn][ɑːn] ['nuːmərəs] [ə'keiʒənz] .
He has been disrespectful to his concubine on numerous occasions .
他 有 到过 不尊重 到 他的 妾 在 很多的 场合 .

无礼于妾频矣。

['ɡɪv(ə)n][jʊr; jər] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
Given your close relationship ,
鉴于 你的 关闭 关系 ,

以君之狎昵，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [ˌʌnə'tendɪd] .
Therefore , it was left unattended .
所以 , 它 曾是 左边 无人看管 .

故置之。

[pliːz] [send] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mesɪdʒ] .
Please send a different message .
请 发送 一个 不同的 信息 .

请更寄

['læŋɡwɪdʒ] :
language :
语言 :

语：

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再复尔，

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt][lɪv; laɪv] ! "
" I would rather not live ! "
" 我 会 相当 不是 居住 ! "

是不欲生也已！”

[bɔːrn] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,
Born until evening ,
出生 直到 晚上 ,

生至夕，

[tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [juːθ] ,
To inform the youth ,
到 通知 这 青年 ,

以告少年，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且曰：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] . "
" You must be careful . "
" 你 必须 是 小心 . "

“子必慎之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'vaɪələb(ə)l] !
It is inviolable !
它 是 不可侵犯的 !

是不可犯！”

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]
juvenile
少年

少年

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [pər'mɪsəb(ə)l] [nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['vaiəleitid] . "
" It is neither permissible nor should it be violated . "
" 它 是 两者都不 允许的 也不 应该 它 是 违反 . "

“既不可犯，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kə'mɪt] [ðɪs] [ə'fens] ['praɪvətli] ?
Why did you commit this offense privately ?
为什么 做过 你 犯罪 这 罪行 私下 ?

君何私犯之？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] .
It is white and nothing .
它 是 白色的 和 没有什么 .

生白其无。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] .
If it doesn't exist .
如果 它 不 存在 .

“如其无。

[ðen] [əb'siːn] ['læŋgwɪdʒ] ,
Then obscene language ,
然后 猥亵 语言 ,

则猥亵之语，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [kən'veɪ] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] ?
How can I convey your message ?
如何 能 我 传达 你的 信息 ?

何以达君听

" [hʌ] ? "
" Huh ? "
" 嗯 ? "

哉？”

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .
The student could not answer .
这 学生 可以 不是 回答 .

生不能答。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

少年曰：

[pliːz] ['ɔːlsoʊ] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] :
Please also send a message :
请 还 发送 一个 信息 :

“亦烦寄告：

[dəunt] [biː; bi] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [ɔːr] [prɪ'tenʃəs] ;
Don't be hypocritical or pretentious ;
不 是 虚伪 或者 装腔作势 ;

假惺惺勿作态；

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪ] [wɪl] [spred] [ðɪs] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
I will spread this far and wide .
我 将要 传播 这 远的 和 宽的 .

我将遍播扬。”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The man was furious .
这 男人 曾是 狂怒 .

生甚怒之，

['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .
Feelings are revealed on the face .
情怀 是 揭晓 在 这 脸 .

情见于色，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The young man then departed .
这 年轻的 男人 然后 已离开 .

少年乃去。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [aɪ][sæt] [ə'loʊn] ,
One evening I sat alone ,
一 晚上 我 卫星 独自的 ,

一夕方独坐，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] .
The woman suddenly arrived .
这 女士 突然 到达的 .

女忽至，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

[maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪz][nɑːt] [jet] ['sɛvɚd] .
My love for you is not yet severed .
我的 爱 为了 你 是 不是 然而 切断 .

"我与君情缘未断，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [feɪt] . "
" It is not fate . "
" 它 是 不是 命运 . "

宁非天数。"

['mædnəs]
Madness
疯狂

生狂

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
He held it in his arms with joy .
他 握住 它 在 他的 武器 和 喜悦 .

喜而抱于怀，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['evriwer] .
Suddenly , the sound of footsteps could be heard everywhere .
突然 , 这 声音 的 脚步声 可以 是 听到 到处 .

欻闻履声籍籍，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] .
The two were startled and jumped up .
这 二 是 惊慌 和 跳了起来 向上 .

两人惊起，

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] .
Then the young man pushed open the door and entered .
然后 这 年轻的 男人 推动 打开 这 门 和 进入 .

则少年推扉入矣。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
The student asked in surprise :
这 学生 问 在 惊喜 :

生惊问：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "
" What are you doing here ? "
" 什么 是 你 正在做 这里 ? "

"子胡为者？"

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪst] ['pɜːrs(ə)n] . "
" I have come to observe the ears of a chaste person . "
" 我 有 来 到 观察 这 耳朵 的 一个 贞洁 人 . "

“我来观贞洁人耳。”

['gʌ][njuː] [sed] :
Gu Nu said :
顾 努 说 :

顾女曰：

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['bleɪmɪŋ] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] ? "
" Aren't you blaming people today ? "
" 不是 你 指责 人们 今天 ? "

“今日不怪人耶？”

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [red] .
The woman's eyebrows were raised and her cheeks were red .
这 女性的 眉毛 是 提高 和 她 脸颊 是 红色的 .

女眉竖颊红，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Without saying a word ,
没有 说 一个 单词 ,

默不一语，

['kwɪkli] ['flɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɜːrt] ,
Quickly flipping through the shirt ,
迅速地 翻转 通过 这 衬衫 ,

急翻上衣，

[duː]
dew
露

露

[ə; eɪ] ['leðər] [bæg] ,
A leather bag ,
一个 皮革 包 ,

一革囊，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ['iːzəli] .
It came out easily .
它 来了 出去 容易地 .

应手而出，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ['dægər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .
And a gleaming dagger about a foot long .
和 一个 闪闪发光 匕首 关于 一个 脚 长的 .

而尺许晶莹匕首也。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The boy saw it ,
这 男生 锯 它 ,

少年见之，

['stɑːrtld] , [ðeɪ] [fled] .
Startled , they fled .
惊慌 , 他们 逃亡 .

骇而却走。

[tʃeɪs] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'dɔːrz] ,
Chase them outdoors ,
追赶 他们 户外 ,

追出户外，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [aɪ] [felt] ['ʌtərli] [lɔːst] .
Looking around , I felt utterly lost .
寻找 大约 , 我 毛毡 完全地 丢失的 .

四顾渺然。

['wʊmən]
woman
女士

女以

[ðə; ði] ['dægər] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
The dagger was thrown into the air .
这 匕首 曾是 抛掷 进入 这 空气 .

匕首望空抛掷，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] ,
A sudden sound ,
一个 突然 声音 ,

戛然有声，

[æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['reɪnboʊ]
As brilliant as a rainbow
作为 杰出的 作为 一个 彩虹

灿若长虹，

['sʌmθɪŋ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
Something fell to the ground with a thud .
某物 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

俄一物堕地作响。

[ðə; ði] [laɪf] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] [lɪt] .
The life was urgent , and the candle was lit .
这 生活 曾是 紧迫的 , 和 这 蜡烛 曾是 点燃 .

生急烛之，

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [fɑːks][wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi] ['sepəreɪtɪd] .
Then the white fox was found with its head and body separated .
然后 这 白色的 狐狸 曾是 成立 和 它是 头 和 身体 分开 .

则一白狐身首异处矣。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
I was horrified .
我 曾是 惊恐万分 .

大骇。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [meɪl] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" This is your male concubine . "
" 这 是 你的 男性 妾 . "

“此君之娈童也。

[aɪ] [wɪl] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .
I will forgive him .
我 将要 原谅 他 .

我固恕之，

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] [ɪf] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ! "
" But what can I do if he certainly doesn't want to live ! "
" 但 什么 能 我 做 如果 他 当然 不 想 到 居住 ! "

奈渠定不欲生何！”

[ʃiːðd] [ðə; ði] [bleɪd] .
Sheathed the blade .
鞘 这 刀刃 .

收刃入囊。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['drægd] [ɪn] .
The boy was dragged in .
这 男生 曾是 拖拽 在 .

生曳令入，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['diːmənz] [wɪl] ,
" To suit the demon's will ,
" 到 套装 这 恶魔的 将要 ,

“适妖物败意，

[pliːz] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'naɪt] .
Please wait until tonight .
请 等待 直到 今晚 .

请俟来宵。”

[hiː; hi] [went] [streɪt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
He went straight out the door .
他 去 直的 出去 这 门 .

出门径去。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'raɪvd] .
The next evening , the woman arrived .
这 下一个 晚上 , 这 女士 到达的 .

次夕女果至，

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [plænz] [tə'geðər] .
They then made plans together .
他们 然后 制成 计划 一起 .

遂共绸缪。

['kwestʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] [tek'niːk] ,
Questioning his technique ,
提问 他的 技术 ,

诘其术，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][juː; jʊ] .
This is not you .
这 是 不是 你 .

“此非君

[wʌt] [ɪz] [noʊn] .
What is known .
什么 是 已知 .

所知。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['siːkrət] .
It should be kept secret .
它 应该 是 保留 秘密 .

宜须慎秘，

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , " [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] .
" I fear that this will not bring you good fortune , " and thus arranged for marriage .
" 我 害怕 那 这 将要 不是 带来 你 好的 财富 , " 和 因此 安排 为了 婚姻 .

泄恐不为君福"又订以嫁娶,

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" ['pɪloʊ] [ænd; ənd][mæt] , "
" Pillow and mat , "
" 枕头 和 垫 , "

"枕席焉,

[ðeɪ] [druː] ['wɔːtər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
They drew water from it .
他们 画 水 从 它 .

提汲焉,

[wʌt] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
What is she if she is not a woman ?
什么 是 她 如果 她 是 不是 一个 女士 ?

非妇伊何也?

-
Yefu
-

业夫

['wʊmən] ,
Woman ,
女士 ,

妇矣,

[waɪ] ['bɑːðər] ['menʃənɪŋ] ['mærɪdʒ] [ə'gen] ?
Why bother mentioning marriage again ?
为什么 打扰 提及 婚姻 再次 ?

何必复言嫁娶乎? "

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰:

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [maɪ] ['pɑːvərti] ? "
" Will you not despise my poverty ? "
" 将要 你 不是 鄙视 我的 贫困 ? "

"将勿憎吾贫耶? "

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [pʊr] . "
" You are indeed poor . "
" 你 是 的确 贫穷的 . "

"君固贫,

[ɪz] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [rɪtʃ] ?
Is the concubine rich ?
是 这 妾 富有的 ?

妾富耶?

[tə'naɪts, tuː'naɪts] ['gæðərɪŋ] ,
Tonight's gathering ,
今晚 采集 ,

今宵之聚,

[dɪd] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['pɑːvərti] .
did so out of pity for your poverty .
做过 所以 出去 的 遗憾 为了 你的 贫困 .

正以怜君贫耳。”

[bɪ'fɔːr] ['pɑːrtɪŋ] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
Before parting , he instructed :
前 离别 , 他 指示 :

临别嘱曰:

" [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['kɑːmprəmaɪz] ,
" A life of compromise ,
" 一个 生活 的 妥协 ,

“苟且之行,

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .
It cannot be repeated .
它 不能 是 重复 .

不可以屡。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] .
I will come when the time is right .
我 将要 来 什么时候 这 时间 是 正确的 .

当来我自来,

['fɔːrsɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] [ɪz] ['pɔɪntləs] .
Forcing someone to do something against their will is pointless .
强制 某人 到 做 某物 反对 他们的 将要 是 无意义 .

不当来相强无益。”

[bæk]
back
后退

后

[feɪz] ['væljuː] ,
Phase value ,
阶段 价值 ,

相值,

[wen'evər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
Whenever I wanted to whisper to him ,
每当 我 通缉 到 耳语 到 他 ,

每欲引与私语,

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪ'miːdiətli] [fled] .
The woman immediately fled .
这 女士 立即地 逃亡 .

女辄走避。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [tɔːrn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərwʊd] [wʌz; wəz] [bəːnd] .
However , the clothes were torn and the firewood was burned .
然而 , 这 衣服 是 撕裂 和 这 柴 曾是 烧伤 .

然衣绽炊薪,

[ɔːl] [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzd] .
All were recorded and organized .
全部 是 记录 和 组织 .

悉为纪理，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
She is no less than a woman .
她 是 不 较少的 比 一个 女士 .

不啻妇也。

['oʊvər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
Over several months ,
超过 一些 几个月 ,

积数月，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daɪd] ,
His mother died ,
他的 母亲 死亡 ,

其母死，

[hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌtmoʊst] [tuː; tə] ['beri] [hɪm; ɪm] .
He did his utmost to bury him .
他 做过 他的 极致 到 埋葬 他 .

生竭力葬之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lɪvd] [ə'loʊn] .
The woman lived alone .
这 女士 居住地 独自的 .

女由是独居。

['bɪznəs] [kæn; kən] [biː; bi] [keɪ'ɑːtɪk] ['iːv(ə)n] [wen] [wʌn] [ɪz] [ə'loʊn] .
Business can be chaotic even when one is alone .
商业 能 是 混乱 甚至 什么时候 一 是 独自的 .

生意孤寝可乱，

[klaɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['entər] .
Climb over the wall and enter .
爬 超过 这 墙 和 进入 .

逾垣入，

['kɔːlɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Calling repeatedly through the window ,
呼叫 反复 通过 这 窗户 ,

隔窗频呼，

[nɑːt] [jet]
not yet
不是 然而

迄不

['ænsər] .
answer .
回答 .

应。

[lʊk] [æt; ət] [ɪts] [dɔːr] ,
Look at its door ,
看 在 它是 门 ,

视其门，

[ðen] [ðə; ði] ['empti] [ruːm] [wʌz; wəz] [flæt] .
Then the empty room was flat .
然后 这 空的 房间 曾是 平坦的 .

则空室扁焉。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sə'spektɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ə'fer] .
The woman suspected he had another affair .
这 女士 怀疑 他 有 其他 事务 .

窃疑女有他约。

[naɪt] [keɪm] [ə'gen] ,
Night came again ,
夜晚 来了 再次 ,

夜复往，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] .
The same applies .
这 相同的 适用 .

亦如之。

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði][dʒeɪd] ['pendənt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
He then left the jade pendant by the window and departed .
他 然后 左边 这 玉 吊坠 经过 这 窗户 和 已离开 .

遂留佩玉于窗间而去之。

[krɔːs]
cross
叉

越

[deɪ] ,
day ,
天 ,

日，

[wiː; wi] [met] [æt; ət] ['mʌðɚz] [pleɪs] .
We met at Mother's place .
我们 遇见 在 母亲的 地方 .

相遇于母所。

['æftər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
After coming out ,
后 未来 出去 ,

既出，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [sed] :
The woman followed behind and said :
这 女士 随后 在后面 和 说 :

而女尾其后曰：

" [duː][juː; jʊ] [daʊt] [ˌem 'iː] ? "
" Do you doubt me ? "
" 做 你 怀疑 我 ? "

“君疑妾耶?

['evriwʌn] [hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] [maɪnd] .
Everyone has their own mind .
每个人 有 他们的 自己的 头脑 .

人各有心，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tel] ['eniwʌn] .
You must not tell anyone .
你 必须 不是 告诉 任何人 .

不可以告人。

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]
Now I wish to make you have no
现在 我 希望 到 制作 你 有 不

今欲使君无

[sə'spekt] ,
suspect ,
怀疑 ,

疑，

- ?
Udeke ?
- ?

乌得可?

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ['ɜːrdʒənt] ['mætər] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'drest] .
However , there is one urgent matter that needs to be addressed .
然而 , 那里 是 一 紧迫的 事情 那 需求 到 是 已解决 .

然一事烦急为谋。”

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [eɪt] [mʌnθs] ['pregnənt] . "
" I am eight months pregnant . "
" 我 是 八 几个月 孕 . "

“妾体孕已八月矣，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [bɜːrθ] [suːn] .
I fear I will give birth soon .
我 害怕 我 将要 给 出生 很快 .

恐旦晚临盆。

- [maɪ] ['bɑːdi] [ɪz] [nɑːt] [jet] [dɪ'vaɪdɪd] -
' My body is not yet divided '
- 我的 身体 是 不是 然而 分割 -

‘妾身未分

[braɪt] - ,
bright ' ,
明亮的 - ,

明’，

[tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
To be able to give birth to you ,
到 是 有能力的 到 给 出生 到 你 ,

能为君生之，

[aɪ] ['kænɑːt] [reɪz] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I cannot raise him for you .
我 不能 增加 他 为了 你 .

不能为君育之。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['siːkrətli] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [nɜːrs] ,
You can tell your mother secretly to find a nurse ,
你 能 告诉 你的 母亲 偷偷 到 寻找 一个 护士 ,

可密告母觅乳媪，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['keɪtərər] [ʌv; əv] [kætə'pɪləz] ,
Pretending to be a caterer of caterpillars ,
假装 到 是 一个 餐饮服务商 的 毛毛虫 ,

伪为讨螟蛉者，

[duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkjubaɪn] .
Do not speak of me as a concubine .
做 不是 说话 的 我 作为 一个 妾 .

勿言妾也。”

[ʃeŋ] [nuːoʊ] ,
Sheng Nuo ,
盛 诺 ,

生诺，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He told his mother .
他 讲述 他的 母亲 .

以告母。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The mother laughed and said :
这 母亲 笑了 和 说 :

母笑曰：

" [wʌt] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈwʊmən] ! "
" What an extraordinary woman ! "
" 什么 一个 非凡的 女士 ! "

“异哉此女！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˈhaɪər][hɪm; ɪm] .
It is not advisable to hire him .
它 是 不是 建议 到 聘请 他 .

聘之不可，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈkɛrz] [əˈbaʊt] [maɪ] [sʌn] .
But he only cares about my son .
但 他 仅有的 关心 关于 我的 儿子 .

而顾私于我儿。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
They were pleased to follow his plan and wait for him .
他们 是 高兴 到 跟随 他的 计划 和 等待 为了 他 .

喜从其谋以待之。

[əˈnʌðər] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] ,
Another month or so ,
其他 月 或者 所以 ,

又月余，

[ˈfiːmeɪl]
female
女性

女

[ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
It won't come in a few days ,
它 惯于 来 在 一个 很少 天 ,

数日不至，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] .
The mother was suspicious .
这 母亲 曾是 可疑的 .

母疑之，

[goʊ][ænd; ənd] [ɪkˈsplɔːr] [ɪts] [dɔːr] .
Go and explore its door .
去 和 探索 它是 门 .

往探其门，

['saɪlənt][ænd; ənd] ['desələt] .
Silent and desolate .
沉默的 和 荒凉 .

萧萧闭寂。

['æftər] ['nɔkiŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After knocking for a long time ,
后 敲门 为了 一个 长的 时间 ,

叩良久，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] , [hɜːr; hər] [her] [dɪ'ʃevld] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] ['fɪlθi] .
The woman emerged from inside , her hair disheveled and her face filthy .
这 女士 出现 从 里面 , 她 头发 蓬头垢面 和 她 脸 污秽 .

女始蓬头垢面自内出。

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['entər] .
Open it and enter .
打开 它 和 进入 .

启而入之，

[ðen] [rɪ'tɜːrn]
Then return
然后 返回

则复

[kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Close it .
关闭 它 .

阖之。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

入其室，

[ðen] [ðə; ði]['beɪbi][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [bed] .
Then the baby is already in bed .
然后 这 婴儿 是 已经 在 床 .

则呱呱者在床上矣。

[ðə; ði] ['mʌðər] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
The mother asked in surprise :
这 母亲 问 在 惊喜 :

母惊问：

[wen] [wʌz; wəz][hiː; hi][bɔːrn] ?
When was he born ?
什么时候 曾是 他 出生 ?

“诞几时矣？”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" [θriː] [deɪz] . "
" Three days . "
" 三 天 . "

“三日。”

[græsp] [ðə; ði][mæt][ænd; ənd] [lʊk]
Grasp the mat and look
抓牢 这 垫 和 看

捉绷席而视

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] .
Then it is a man .
然后 它 是 一个 男人 .

则男也，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] ['fɔːrhed] .
Moreover , he had a full face and a broad forehead .
而且 , 他 有 一个 满的 脸 和 一个 广阔 前额 .

且丰颐而广额。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
Xi said :
习 说 :

喜曰：

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['grænsʌn] . "
" My son has already given me a grandson . "
" 我的 儿子 有 已经 给定 我 一个 孙子 . "

“儿已为老身育孙子，

[ə'loʊn] [ænd; ənd] [ə'loʊn] ,
Alone and alone ,
独自的 和 独自的 ,

伶仃一身，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'trʌst] [ðɪs] [tuː; tə] ?
Where can we entrust this to ?
在哪里 能 我们 委托 这 到 ?

将焉所托？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ə; eɪ] [mɪr] ['siːkrət] , "
" A mere secret , "
" 一个 仅仅 秘密 , "

“区区隐衷，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] .
I dare not show it to my elderly mother .
我 敢 不是 展示 它 到 我的 老年 母亲 .

不敢掬示老母。

[wen] [naɪt] [fɔːlz] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪz] [ə'raʊnd] ,
When night falls and no one is around ,
什么时候 夜晚 瀑布 和 不 一 是 大约 ,

俟夜无人，

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪ'miːdiətli] . "
" You may take the child immediately . "
" 你 可能 拿 这 孩子 立即地 . "

可即抱儿去。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌn] .
The mother returned and spoke with her son .
这 母亲 返回 和 辐 和 她 儿子 .

母归与子言，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
They secretly agreed that it was different .
他们 偷偷 同意 那 它 曾是 不同的 .

窃共异之。

['naɪtˌtaɪm] [ɪm'breɪs]
Nighttime embrace
夜间 拥抱

夜往抱子

[rɪ'tɜːrn] .
Return .
返回 .

归。

['sevrəl] [mɔːr] ['iːvnɪŋz] ,
Several more evenings ,
一些 更多的 晚上 ,

更数夕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] .
It was nearly midnight .
它 曾是 几乎 午夜 .

夜将半，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
The woman suddenly entered through the door .
这 女士 突然 进入 通过 这 门 .

女忽款门入，

[hænd] - [held] ['leðər] [bæg] ,
Hand - held leather bag ,
手 - 握住 皮革 包 ,

手提革囊，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] . "
" My mission is accomplished . "
" 我的 使命 是 完成 . "

“我大事已了，

[pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [liːv] [naʊ] .
Please take your leave now .
请 拿 你的 离开 现在 .

请从此别。”

['ɜːrdʒənt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]
Urgent inquiry
紧迫的 询问

急询其

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

故，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːstər] ['mʌðər] , "
" The virtue of a foster mother , "
" 这 美德 的 一个 促进 母亲 , "

"养母之德，

[hiː; hi] ['nevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðiːz] [θɔːts] .
He never for a moment could shake off these thoughts .
他 绝不 为了 一个 片刻 可以 摇 离开 这些 想法 .

刻刻不去诸怀。

['ʃiːɑːŋ] ['jʌn] , [huː] [sed] " [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʌn] [wʌns] [ænd; ənd][nɑːt] [twaɪs] , "
Xiang Yun , who said " it can only be done once and not twice , "
向 云 , WHO 说 " 它 能 仅有的 是 完毕 一次 和 不是 两次 , "

向云'可一而不可再'者，

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪn][jʊr; jər] ['bedtʃeɪmbər] .
In return , I will not be in your bedchamber .
在 返回 , 我 将要 不是 是 在 你的 卧室 .

以相报不在床第也。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ruːlər]
For the ruler
为了 这 统治者

为君

['pɑːvərti] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['mærɪdʒ] .
Poverty prevents marriage .
贫困 阻止 婚姻 .

贫不能婚，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'stend] [jʊr; jər] [laɪf] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
I will extend your life by a thread .
我 将要 延长 你的 生活 经过 一个 线 .

将为君延一线之续。

[ðɪs] ['ɪʃuːz] ['ænsər] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] [sɜːrtʃ] .
This issue's answer can be found in one search .
这 问题 回答 能 是 成立 在 一 搜索 .

本期一索而得，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [kʌmz] [bæk] ,
Unexpectedly , the letter of water comes back ,
不料 , 这 信 的 水 来 后退 ,

不意信水复来，

[hiː; hi] [ðen] [broʊk] [ðə; ði] ['priːsept] [ə'gen] .
He then broke the precept again .
他 然后 打破 这 戒律 再次 .

遂至破戒而再。

[naʊ] [ðə; ði] ['ruːlərz] ['vɜːrtʃuː][ɪz]
Now the ruler's virtue is
现在 这 统治者的 美德 是

今君德既

[rɪ'wɔːrd] ,
Reward ,
报酬 ,

酬，

[maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
My wish has also been fulfilled .
我的 希望 有 还 到过 已完成 .

妾志亦遂，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] .
I have no regrets .
我 有 不 遗憾 .

无憾矣。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wɒts] [ɪn][ðə; ði][bæg] ?
What's in the bag ?
是什么 在 这 包 ?

“囊中何物？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

“ [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] . ”
“ The head of my enemy . ”
“ 这 头 的 我的 敌人 . ”

“仇人头耳。”

[ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] .
Examine and observe .
检查 和 观察 .

检而窥之，

[her] [ænd; ənd] [bɪrd] [ˌintə:'waind] [wɪð; wɪθ] [blʌd]
Hair and beard intertwined with blood
头发 和 胡须 交织在一起 和 血

须发交而血

[veɪg] .
Vague .
模糊的 .

模糊。

['terɪfaɪɪŋ]
Terrifying
恐怖

骇绝，

['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] .
Further investigation and questioning were conducted .
更远 调查 和 提问 是 实施 .

复致研诘。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
" Those who do not speak to you in the past ,
" 那些 WHO 做 不是 说话 到 你 在 这 过去的 ,

“向不与君言者，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [kept] ['siːkrət] ,
Because the matter was not kept secret ,
因为 这 事情 曾是 不是 保留 秘密 ,

以机事不密，

[fɪr] [ʌv; əv] ['ventɪŋ] .
Fear of venting .
害怕 的 通风 .

惧有宣泄。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [naʊ] ['setld] .
The matter is now settled .
这 事情 是 现在 定居 .

今事已成，

[waɪ] [nɑːt]
Why not
为什么 不是

不妨相

[tel] :
tell :
告诉 :

告：

[maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [frʌm; frəm] ['dʒe'dʒjɑːŋ] .
My concubine is from Zhejiang .
我的 妾 是 从 浙江省 .

妾浙人。

['fɑːðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪmd] ['saɪmə] .
Father was an official named Sima .
父亲 曾是 一个 官方的 命名 西玛 .

父官司马，

[træpt] [ɪn] ['heɪtrɪd] ,
Trapped in hatred ,
被困 在 仇恨 ,

陷于仇，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fæməli] .
They are from my family .
他们 是 从 我的 家庭 .

彼籍吾家。

[aɪ] ['kærid] [maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] [aʊt] .
I carried my elderly mother out .
我 携带 我的 老年 母亲 出去 .

妾负老母出，

[ə'nɑːnɪməs]
Anonymous
匿名的

隐姓名，

[hed] [daʊn]
Head down
头 向下

埋头项，

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
Three years have passed .
三 年 有 通过了 .

已三年矣。

[pleɪs]
Place
地方

所

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ɪ'miːdiətli]
Those who do not report immediately
那些 WHO 做 不是 报告 立即地

以不即报者，

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] ;
Only because my mother is still alive ;
仅有的 因为 我的 母亲 是 仍然 活 ;

徒以有母在；

['mʌðər] [pæst] [ə'weɪ] .
Mother passed away .
母亲 通过了 离开 .

母去，

[ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [weɪz] [daʊn] [maɪ] ['stʌmək] .
Another piece of meat weighs down my stomach .
其他 片 的 肉 重量 向下 我的 胃 .

又一块肉累腹中，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .
Therefore , it took a very long time .
所以 , 它 采取 一个 非常 长的 时间 .

因而迟之又久。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] [huː] [went] [aʊt] [læst] [naɪt] .
He was not the one who went out last night .
他 曾是 不是 这 一 WHO 去 出去 最后的 夜晚 .

曩夜出非他，

[roʊd] ['geɪtweɪ]
Road gateway
路 网关

道路门户

[nɑːt] [jet] [raɪp] ,
Not yet ripe ,
不是 然而 成熟 ,

未稔，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['erər] .
There may be an error .
那里 可能 是 一个 错误 .

恐有讹误耳。”

[jæn][hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] .
Yan has already left .
严 有 已经 左边 .

言已出门，

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌktɪd] :
He further instructed :
他 更远 指示 :

又嘱曰：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɔːrn] , "
" The child born , "
" 这 孩子 出生 , "

“所生儿，

[vjuː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ker] .
View it with care .
看法 它 和 关心 .

善视之。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] .
You are blessed with little fortune and will not live long .
你 是 蒙福 和 小的 财富 和 将要 不是 居住 长的 .

君福薄无寿，

[ðɪs] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .
This child could bring glory to the family .
这 孩子 可以 带来 荣耀 到 这 家庭 .

此儿可光门

[lyː] .
Lü .
鲁 .

闾。

[duː][nɑːt][dɪ'stɜːrb] [jʊr; jər] ['eldərli] ['mʌðər] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
Do not disturb your elderly mother late at night .
做 不是 打扰 你的 老年 母亲 晚的 在 夜晚 .

夜深不得惊老母，

[aɪm] ['liːvɪŋ] !
I'm leaving !
我是 离开 !

我去矣！”

[fæŋ] [wʌz; wəz] ['sædnd] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .
Fang was saddened and wanted to ask where he was going .
方 曾是 悲伤 和 通缉 到 问 在哪里 他 曾是 去 .

方凄然欲询所之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [flæʃt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
The woman flashed like lightning .
这 女士 闪光灯 喜欢 闪电 .

女一闪如电，

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] .
In a flash , it was gone .
在 一个 闪光 , 它 曾是 已消失 .

瞥尔间遂不复见。

[laɪf] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'gret]
Life is full of regret
生活 是 满的 的 后悔

生叹惋

['wʊd(ə)n] [stænd] ,
wooden stand ,
木制的 站立 ,

木立，

[ɪf] [wʌn] ['luːzɪz] [ðer; ðər] [soʊl] .
If one loses their soul .
如果 一 失败 他们的 灵魂 .

若丧魂魄。

[mɪŋ] [toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Ming told his mother .
明 讲述 他的 母亲 .

明以告母，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli]['mɑːrv(ə)l][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['streɪndʒnəs] .
They could only marvel at each other's strangeness .
他们 可以 仅有的 奇迹 在 每个 其他的 奇怪 .

相为叹异而已。

[hiː; hi] [daɪd] [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] .
He died three years later .
他 死亡 三 年 之后 .

后三年生果卒。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] .
His son passed the imperial examination at the age of eighteen .
他的 儿子 通过了 这 帝国 考试 在 这 年龄 的 十八 .

子十八举进士，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [deθ] .
He served his grandmother until her death .
他 服务 他的 祖母 直到 她 死亡 .

犹奉祖母以终

[oʊld] ['jʌn] .
Old Yun .
老的 云 .

老云。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" ['evri] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['wʊmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] . "
" Every man must have a chivalrous woman in his home . "
" 每一个 男人 必须 有 一个 骑士精神 女士 在 他的 家 . "

“人必室有侠女，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [kiːp] [meɪl] ['prɔstɪˌtuːts] .
Then one can keep male prostitutes .
然后 一 能 保持 男性 妓女 .

而后可以畜娈童也。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[juː; jʊ] [lʌv] [ɪts] ['jæks] ,
You love its yaks ,
你 爱 它是 牦牛 ,

尔爱其艾豭，

[pi(:)'ɛə] - [luː] [pɪg]
Pierre - Lou pig
皮埃尔 - 卢 猪

彼爱尔娄猪

[ɑː] !
Ah !
啊 !

矣！”

[waɪn] [frendz]
wine friends
葡萄酒 朋友们

酒友

[ˌsi etʃ 'i] -
Che Shengzhe
切 -

车生者，

[ðə; ði] ['fæməli] , [ðoʊ] [nɑːt] ['welθi] , [in'dʌldʒd] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] .
The family , though not wealthy , indulged in drinking .
这 家庭 , 尽管 不是 富裕 , 沉溺其中 在 喝 .

家不中资而耽饮，

[aɪ] ['kænɑːt] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [æt; ət] [naɪt] .
I cannot sleep without drinking three cups of wine at night .
我 不能 睡觉 没有 喝 三 杯子 的 葡萄酒 在 夜晚 .

夜非浮三白不能寝也，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [waɪn] ['ves(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [wʌz; wəz] ['nevər] ['empti] .
Therefore , the wine vessel by his bedside was never empty .
所以 , 这 葡萄酒 血管 经过 他的 床头 曾是 绝不 空的 .

以故床头樽常不空。

['æftər] [ə; eɪ] ['naɪts] [sliːp] ,
After a night's sleep ,
后 一个 夜晚 睡觉 ,

一夜睡醒，

[tɜːrn]
Turn
转动

转侧

[bɪ'twiːn] ,
between ,
之间 ,

间，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
It appears someone was sleeping with them .
它 出现 某人 曾是 睡眠 和 他们 .

似有人共卧者，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gɑːrmənt] .
It means to cover the ears with a garment .
它 方法 到 覆盖 这 耳朵 和 一个 服装 .

意是覆裳堕耳。

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [sɔːft] [ænd; ənd] [mɔɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] .
It feels soft and moist to the touch .
它 感觉 柔软的 和 潮湿 到 这 触碰 .

摸之则茸茸有物，

[kæt] - [laɪk] [bʌt; bət] [hjuːdʒ]
Cat - like but huge
猫 - 喜欢 但 巨大的

似猫而巨，

[ðə; ði] [fɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] ,
The fox of the candle ,
这 狐狸 的 这 蜡烛 ,

烛之狐也，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] , ['θɜːrəli] [drʌŋk] .
He fell into a deep sleep , thoroughly drunk .
他 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 , 彻底 醉 .

酣醉而大卧。

[ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [wʌz; wəz] ['empti] .
The bottle was empty .
这 瓶子 曾是 空的 .

视其瓶则空矣。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑曰:

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['bʌdi] . "
" This is my drinking buddy . "
" 这 是 我的 喝 伙伴 . "

“此我酒友也。”

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ʃɑːk] ,
Unable to bear the shock ,
无法 到 熊 这 震惊 ,

不忍惊,

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][wɪð; wɪθ] ['kloʊðɪŋ] ,
Covering the arms with clothing ,
覆盖 这 武器 和 衣服 ,

覆衣加臂,

['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Sleeping with him
睡眠 和 他

与之共寝,

[liːv] [ðə; ði]['kænd(ə)l] ['bɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Leave the candle burning to observe the situation .
离开 这 蜡烛 燃烧 到 观察 这 情况 .

留烛以观其变。

[ðə; ði][fɑːks] [jɔːnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
The fox yawns in the middle of the night ,
这 狐狸 打哈欠 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

半夜狐欠伸,

[ðə; ði][mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The man laughed and said :
这 男人 笑了 和 说 :

生笑曰:

" [sliːp] [wel] ! "
" Sleep well ! "
" 睡觉 出色地 ! "

“美哉睡乎!”

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
Open it and look inside .
打开 它 和 看 里面 .

启覆视之,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][ɪn][ə; eɪ] ['skɑːlɚz] [kæp] .
He was a handsome man in a scholar's cap .
他 曾是 一个 英俊的 男人 在 一个 学者的 帽 .

儒冠之俊人也。

[raɪz] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bed] ,
Rise and bow before the bed ,
上升 和 弓 前 这 床 ,

起拜榻前,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɜːrsi] [ɪn] ['sperɪŋ] [maɪ] [laɪf] .
I am grateful for your mercy in sparing my life .
我 是 感激的 为了 你的 怜悯 在 节省 我的 生活 .

谢不杀之恩。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] ['spɪnɪtʃ] , "
" I am obsessed with spinach , "
" 我 是 痴迷 和 菠菜 , "

“我癖于曲蘖，

['piːp(ə)l] [θɔːt] [hɪm; ɪm] ['fuːlɪʃ] ;
People thought him foolish ;
人们 想法 他 愚蠢 ;

而人以为痴；

['kɪŋ] ,
Qing ,
青 ,

卿，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ʌŋk(ə)l] [baʊ] .
I am Uncle Bao .
我 是 叔叔 包 .

我鲍叔也。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] ,
If there is no doubt ,
如果 那里 是 不 怀疑 ,

如不见疑，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ] - .
They should be good friends with Zaoqiu .
他们 应该 是 好的 朋友们 和 - .

当为糟丘之良友。”

['letʃe]
Lecce
莱切

曳登榻

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [bed] .
Return to bed .
返回 到 床 .

复寝。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Furthermore , it is said :
此外 , 它 是 说 :

且言：

" [juː; jʊ] [meɪ] ['vɪzɪt] ['ɔːf(ə)n] . "
" You may visit often . "
" 你 可能 访问 经常 . "

“卿可常临，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
There was no suspicion between them .
那里 曾是 不 怀疑 之间 他们 .

无相猜。”

[fɑːks] ['prɑːmɪs] .
Fox Promise .
狐狸 承诺 .

狐诺之。

[laɪf] [hæz; həz] [ə'weɪkənd] ,
Life has awakened ,
生活 有 觉醒 ,

生既醒，

[ðə; ði][fɑːks][hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] .
The fox has already left .
这 狐狸 有 已经 左边 .

则狐已去。

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [waɪn] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːks] .
He then prepared a large quantity of wine specifically for the fox .
他 然后 准备 一个 大的 数量 的 葡萄酒 具体来说 为了 这 狐狸 .

乃治旨酒一盛专伺狐。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] -
Arriving at Xiguo
抵达 在 -

抵夕果至，

[ðeɪ] [sæt] [niː] [tuː; tə] [niː] [ænd; ənd] [dræŋk] ['merəli] .
They sat knee to knee and drank merrily .
他们 卫星 膝盖 到 膝盖 和 喝 兴高采烈地 .

促膝欢饮。

[fɑːks] - [laɪk] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] ['wɪti] .
Fox - like , generous , and witty .
狐狸 - 喜欢 , 慷慨的 , 和 机智 .

狐量豪善谐，

[soʊ][aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi] [met] [soʊ] [leɪt] .
So I regret that we met so late .
所以 我 后悔 那 我们 遇见 所以 晚的 .

于是恨相得晚。

[ðə; ði][fɑːks] [sed] :
The fox said :
这 狐狸 说 :

狐曰：

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'dʒɔɪd] [faɪn] [waɪn] ,
" I have repeatedly enjoyed fine wine ,
" 我 有 反复 享受 美好的 葡萄酒 ,

“屡叨良酝，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] ?
How can I repay such kindness ?
如何 能 我 偿还 这样的 仁慈 ?

何以报德？”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðər] "
" The joy of drinking together "
" 这 喜悦 的 喝 一起 "

“斗酒之欢，

[wʌt] [juːz] [ɑːr; ər] [tiːθ] [ænd; ənd] [tʃiːks] !
What use are teeth and cheeks !
什么 使用 是 牙齿 和 脸颊 !

何置齿颊！”

[ðə; ði][fɑːks] [sed] :
The fox said :
这 狐狸 说 :

狐曰:

" [ɔːl'ðoʊ] ,
" Although ,
" 虽然 ,

“虽然,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] .
You are a poor scholar .
你 是 一个 贫穷的 学者 .

君贫士,

['mʌni] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [kʌm] [baɪ] .
Money on a stick is hard to come by .
钱 在 一个 戳 是 难的 到 来 经过 .

杖头钱大不易,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [plæn] [les] [waɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I should plan less wine for you .
我 应该 计划 较少的 葡萄酒 为了 你 .

当为君少谋酒

" ['kæpɪt(ə)l] . "
" Capital . "
" 首都 . "

资。”

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tə'mɑːroʊ] ['iːvnɪŋ] :
He will come to report tomorrow evening :
他 将要 来 到 报告 明天 晚上 :

明夕来告曰:

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][goʊld] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , ['sev(ə)n] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] [hɪr] .
There is some gold lying on the side of the road , seven miles southeast of here .
那里 是 一些 金子 说谎 在 这 边 的 这 路 , 七 英里 东南 的 这里 .

“去此东南七里道侧有遗金,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['teɪkən] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər] .
It can be taken sooner rather than later .
它 能 是 已采取 很快 相当 比 之后 .

可早取之。”

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər][æt; ət] [dɑːn] .
They went there at dawn .
他们 去 那里 在 黎明 .

诘旦而往,

[hiː; hi] [wʌn] [tuː] [goʊld] ['mɛdəlz] .
He won two gold medals .
他 韩元 二 金子 奖牌 .

果得二金,

[naɪ] ['sɪti]
Nai City
奈 城市

乃市

[dɪ'lɪʃəs] [fuːd] ,
Delicious food ,
可口的 食物 ,

佳肴，

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ] ['naɪtˌtaɪm] [drɪŋk] .
To accompany a nighttime drink .
到 陪伴 一个 夜间 喝 .

以佐夜饮。

[ðə; ði][fɑːks] [ðen] [sed] :
The fox then said :
这 狐狸 然后 说 :

狐又告曰：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['selər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['oʊpənd] . "
" There is a cellar behind the courtyard ; it should be opened . "
" 那里 是 一个 地窖 在后面 这 庭院 ; 它 应该 是 打开 . "

“院后有窖藏宜发之。”

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
As he said ,
作为 他 说 ,

如其言，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] .
He received over a hundred thousand coins .
他 已收到 超过 一个 百 千 硬币 .

果得钱百余千，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
Xi said :
习 说 :

喜曰：

" [bæg]
" bag
" 包

“囊

['tʃaɪnə] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] .
China already has its own .
中国 已经 有 它是自己的 .

中已自有，

[duː][nɑːt] [weɪst] [jʊr; jər] [taɪm] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [jʊr; jər] [werz] .
Do not waste your time worrying about selling your wares .
做 不是 浪费 你的 时间 令人担忧 关于 销售 你的 商品 .

莫漫愁沽矣。”

[ðə; ði][fɑːks] [sed] :
The fox said :
这 狐狸 说 :

狐曰：

" ['ʌðərwaɪz] .
" otherwise .
" 否则 .

“不然。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kiːp] ['skuːpɪŋ] [ʌp] ['wɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ?
Can you keep scooping up water from the ruts for a long time ?
能 你 保持 舀取 向上 水 从 这 车辙 为了 一个 长的 时间 ?

辙中水胡可以久掬？

[let] [ˌjuː ˈes] [wɜːrk] [təˈɡeðər] [tuː; tə] [plæn] [ðɪs] .
Let us work together to plan this .
让 我们 工作 一起 到 计划 这 .

合更谋之。”

[əˈnʌðər] [deɪ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʃeŋ] :
Another day , he said to Sheng :
其他 天 , 他 说 到 盛 :

异日谓生曰：

[ˈbʌkwiːt] [ɪz] [tʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .
Buckwheat is cheap in the market .
荞麦 是 便宜的 在 这 市场 .

“市上荞价廉，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [rer] [kəˈmɑːdəti] [wɜːrθ] [ˈhɔːrdɪŋ] .
This is a rare commodity worth hoarding .
这 是 一个 稀有的 商品 值得 囤积 .

此奇货可居。”

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
According to this ,
根据 到 这 ,

从之，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv] [ˈbʌkwiːt] [wɜːr; wər] [ˈhɑːvistid] .
More than forty bushels of buckwheat were harvested .
更多的 比 四十 蒲式耳 的 荞麦 是 收获 .

收荞四十余石，

[ˈpiːp(ə)l] [ɔːl] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
People all laughed at him .
人们 全部 笑了 在 他 .

人咸非笑之。

[ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [draʊt] [suːn] [ˈfɑːloʊd] .
A severe drought soon followed .
一个 严重 干旱 很快 随后 .

未几大旱，

[ðə; ði] [krɑːps] [ænd; ənd] [biːnz] [hæv; həv] [ɔːl] [ˈwɪðərd] .
The crops and beans have all withered .
这 农作物 和 豆子 有 全部 干枯 .

禾豆尽枯，

[ˈoʊnli] [ˈbʌkwiːt] [kæn; kən] [biː; bi] [plaːntid] ;
Only buckwheat can be planted ;
仅有的 荞麦 能 是 已种植 ;

惟荞可种；

[ten] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [siːdz]
Ten times the profit from the sale of seeds
十 时代 这 利润 从 这 销售 的 种子

售种息十倍，

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] [ɪnˈkriːst] [welθ] .
This leads to increased wealth .
这 线索 到 增加 财富 .

由此益富，

[tuː] [ˈhʌndrəd] [mjuː] [ʌv; əv] [ˈfɜːrtl] [lænd] [wɜːr; wər] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .
Two hundred mu of fertile land were cultivated .
二 百 亩 的 沃 土地 是 栽培 .

治沃田二百亩。

[bʌt; bət][æsk][ðə; ði][fɑːks] ,
But ask the fox ,
但 问 这 狐狸 ,

但问狐，

[ɪf] ['mʌltɪp(ə)l] [taɪps] [ʌv; əv] [wiːt] [ɑːr; ər] [groʊn] , [ðen] [ðə; ði] [wiːt] ['hɑːrvɪst] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
If multiple types of wheat are grown , then the wheat harvest will be successful .
如果 多种的 类型 的 小麦 是 生长 , 然后 这 小麦 收成 将要 是 成功的 .

多种麦则麦收，

['mʌltɪp(ə)l] [taɪps] [ʌv; əv] ['mɪlɪt]
Multiple types of millet
多种的 类型 的 粟

多种黍则黍

[rɪ'siːv] ,
receive ,
收到 ,

收，

[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] ['plæntɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːks] .
The timing of all planting depends on the fox .
这 定时 的 全部 种植 取决于 在 这 狐狸 .

一切种植之早晚皆取决于狐。

- ,
Riminmi ,
- ,

日稔密，

[gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Give birth to a wife as a sister - in - law ,
给 出生 到 一个 妻子 作为 一个 姐姐 - 在 - 法律 ,

呼生妻以嫂，

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .
He regarded his son as his own son .
他 认为 他的 儿子 作为 他的 自己的 儿子 .

视子犹子焉。

[bɜːrθ] [ænd; ənd] [deθ] [deɪts]
Birth and death dates
出生 和 死亡 日期

后生卒，

[ðə; ði][fɑːks] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .
The fox never returned .
这 狐狸 绝不 返回 .

狐遂不复来。

['loʊtəs] ['freɪgrəns]
Lotus Fragrance
莲花 香味

莲香

[sæŋ] -
Sang Shengmingxiao
桑 -

桑生名晓，

['zɪmɪŋ]
Ziming
子明

字子明，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [jɪʒuː] .
A native of Yizhou .
一个 本国的 的 宜州 .

沂州人。

['ɔːfənd] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
Orphaned at a young age ,
孤儿 在 一个 年轻的 年龄 ,

少孤，

[ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] - .
The museum is located in Honghuabu .
这 博物馆 是 位于 在 - .

馆于红花埠。

[sæŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] [self] - ['sætɪsfaɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
Sang was a quiet and self - satisfied person .
桑 曾是 一个 安静的 和 自己 - 使满意 人 .

桑为人静穆自喜，

[ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [ə'gen] .
The sun rises again .
这 太阳 上升 再次 .

日再出，

[iːt] [iːst]
Eat East
吃 东方

就食东

[ə'dʒeɪs(ə)nt] ,
adjacent ,
邻近的 ,

邻，

[aɪ] ['sɪmpli] [sæt] [stɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
I simply sat still for the rest of the time .
我 简单地 卫星 仍然 为了 这 休息 的 这 时间 .

余时坚坐而已。

[ðə; ði] ['neɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['dʒoʊkɪŋli] [sed] :
The neighbor to the east jokingly said :
这 邻居 到 这 东方 开玩笑地 说 :

东邻生戏曰：

" [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'loʊn] ,
" You live alone ,
" 你 居住 独自的 ,

“君独居，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] [fɔksiz] ?
Are you not afraid of ghosts and foxes ?
是 你 不是 害怕的 的 鬼魂 和 狐狸 ?

不畏鬼狐耶？”

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He replied with a smile :
他 回复 和 一个 微笑 :

笑答曰：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɪr] ['goʊsts] [ænd; ənd] [fɔksiz] ?
Why should a husband fear ghosts and foxes ?
为什么 应该 一个 丈夫 害怕 鬼魂 和 狐狸 ?

“丈夫何畏鬼狐？

[meɪl]
male
男性

雄

[kʌm] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [sɔːrd] .
Come , I have a sharp sword .
来 , 我 有 一个 锋利的 剑 .

来吾有利剑，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [ɪn] .
The female should still be allowed in .
这 女性 应该 仍然 是 允许 在 .

雌者尚当开门纳之。”

[ðə; ði] ['neɪbər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [haʊs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] .
The neighbor returned to his friend's house to discuss matters .
这 邻居 返回 到 他的 朋友们 房子 到 讨论 事情 .

邻生归与友谋，

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] .
The prostitute climbed over the wall to pass by .
这 妓女 攀登 超过 这 墙 到 经过 经过 .

梯妓于垣而过之，

[ə; eɪ][snæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
A snap of the fingers and a knock on the door .
一个 折断 的 这 手指 和 一个 敲 在 这 门 .

弹指叩扉。

[ðə; ði]['mæstər] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
The master inquired about it
这 掌握 询问 关于 它

主窥问其

[huː] ,
who ,
WHO ,

谁，

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] .
The prostitute claimed to be a ghost .
这 妓女 声称 到 是 一个 鬼 .

妓自言为鬼。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [ɝ'aɪzɪz] ,
A great fear arises ,
一个 伟大的 害怕 出现 ,

生大惧，

[ðə; ði] [tiːθ] ['rætld] .
The teeth rattled .
这 牙齿 摇晃 .

齿震震有声，

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [left] .
The prostitute hesitated and left .
这 妓女 犹豫了一下 和 左边 .

妓逡巡自去。

[ðə; ði] ['neɪbər] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [fæst] .
The neighbor arrived early at the main fast .
这 邻居 到达的 早期的 在 这 主要的 快速地 .

邻生早至主斋，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .
He described what he saw .
他 描述 什么 他 锯 .

生述所见，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
And inform the general
和 通知 这 一般的

且告将

[rɪ'tɜːrn] .
Return .
返回 .

归。

[ðə; ði] ['neɪbər] [klæpt] [ænd; ənd] [sed] :
The neighbor clapped and said :
这 邻居 鼓掌 和 说 :

邻生鼓掌曰：

[waɪ] [nɑːt] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] ?
Why not open the door and let them in ?
为什么 不是 打开 这 门 和 让 他们 在 ?

"何不开门纳之？"

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːls] .
He suddenly realized it was false .
他 突然 已实现 它 曾是 错误的 .

生顿悟其假，

[ðeɪ] [ðen] ['setld] [daʊn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
They then settled down as before .
他们 然后 定居 向下 作为 前 .

遂安居如初。

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['oʊvər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Accumulated over half a year ,
积累 超过 一半 一个 年 ,

积半年，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə] [nɑːk] [æt; ət] [naɪt]
A woman came to knock at night
一个 女士 来了 到 敲 在 夜晚

一女子夜来叩

[fæst] ,
fast ,
快速地 ,

斋，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] [ˌriː'juːniən] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] [frendz] .
This is a playful reunion with business friends .
这 是 一个 顽皮的 团圆 和 商业 朋友们 .

生意友人之复戏也，

['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] .
Open the door and invite them in .
打开 这 门 和 邀请 他们 在 .

启门延入，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːti] [huː] [kʊd; kəd] ['tɑːp(ə)l] ['kiŋdəmz] .
She was a beauty who could topple kingdoms .
她 曾是 一个 美丽 WHO 可以 倾倒 王国 .

则倾国之姝。

[ðeɪ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
They asked in surprise where they came from .
他们 问 在 惊喜 在哪里 他们 来了 从 .

惊问所来。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] , - , "
" My concubine , Lianxiang , "
" 我的 妾 , - , "

“妾莲香，

" [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] . "
" A prostitute from the west . "
" 一个 妓女 从 这 西方 . "

西家妓女。”

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['brɔθəlz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrt] .
There were many brothels on the port .
那里 是 许多 妓院 在 这 港口 .

埠上青楼故多，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Believe it .
相信 它 .

信之。

[hiː; hi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
He extinguished the candle and went to bed .
他 熄灭 这 蜡烛 和 去 到 床 .

息烛登床，

['iːv(ə)n] ['plænɪŋ] [ə'hed] .
Even planning ahead .
甚至 规划 前方 .

绸缪甚至。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] ['evri] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [naɪts] .
They would arrive every three to five nights .
他们 会 到达 每一个 三 到 五 夜晚 .

三五宿辄一至。

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [sæt] [ə'loʊn] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
One night I sat alone , lost in thought .
一 夜晚 我 卫星 独自的 , 丢失的 在 想法 .

一夕独坐凝思，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['greɪsfəli] ['entərd] .
A woman gracefully entered .
一个 女士 优雅地 进入 .

一女子翩然入。

['bɪznəs] [ɪz] [laɪk] ['loʊtəs] ['flaʊərz] .
Business is like lotus flowers .
商业 是 喜欢 莲花 花朵 .

生意其莲，

[ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] .
The continuation and the reversal of the words .
这 续篇 和 这 逆转 的 这 字 .

承逆与语。

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] .
Face to face , it was completely different .
脸 到 脸 , 它 曾是 完全地 不同的 .

觌面殊非，

['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Only fifteen or sixteen years old ,
仅有的 十五 或者 十六 年 老的 ,

年仅十五六，

[sliːvz] ['hæŋɪŋ] [daʊn]
Sleeves hanging down
袖子 绞刑 向下

髆袖垂

[tiː'aʊ] ,
Tiao ,
条 ,

髫，

['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ,
Charming and graceful ,
迷人 和 优美 ,

风流秀曼，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

行步之间，

['weðər] [its] ['goʊɪŋ] [bæk] [ɔːr] ['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Whether it's going back or going forward .
无论 它是 去 后退 或者 去 向前 .

若还若往。

[stʌnd] ,
Stunned ,
目瞪口呆 ,

大愕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɑːks] .
It is suspected to be a fox .
它 是 怀疑 到 是 一个 狐狸 .

疑为狐。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] , "
" I am a woman from a good family , "
" 我 是 一个 女士 从 一个 好的 家庭 , "

“妾良家女，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] .
His surname is Li .
他的 姓 是 李 .

姓李氏。

[mjuː] -
Mu Jungao
亩 -

慕君高

['elɪɡənt] ,
elegant ,
优雅的 ,

雅，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] .
I am fortunate to have your assistance .
我 是 幸运 到 有 你的 协助 .

幸能垂盼。”

['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

生喜，

[hoʊld][hɪz; ɪz][hænd] ,
Hold his hand ,
抓住 他的 手 ,

握其手，

[koʊld][æz; əz][aɪs]
Cold as ice
寒冷的 作为 冰

冷如冰，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wʌt] [ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] ! "
" What a cool place ! "
" 什么 一个 凉爽的 地方 ! "

“何凉也？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [jʌŋ] [ænd; ənd] [freɪl] ,
" Young and frail ,
" 年轻的 和 脆弱 ,

“幼质单寒，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [frɔːst] [ænd; ənd] [duː] .
The night was covered with frost and dew .
这 夜晚 曾是 涵盖 和 霜 和 露 .

夜蒙霜露，

[ðæts] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
That's not it .
那就是 不是 它 .

那得不尔。”

[ðen] [ðə; ði] [sɪlk] [roʊb] [ænd; ənd] ['kɑːlər] [wɜːr; wər] [ʌn'taɪd] .
Then the silk robe and collar were untied .
然后 这 丝绸 长袍 和 衣领 是 解开 .

既而罗襦衿解，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] .
She was like a virgin .
她 曾是 喜欢 一个 处女 .

俨然处子。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [baɪ] [lʌv] , "
" I am bound by love , "
" 我 是 边界 经过 爱 , "

“妾为情缘，

[ə; eɪ] [lʌʃ] [ænd; ənd]['vɜːrd(ə)nt]['kwɑːləti] ,
A lush and verdant quality ,
一个 郁郁葱葱 和 葱茏 质量 ,

葳蕤之质，

[wʌns] [lɔːst] ,
Once lost ,
一次 丢失的 ,

一朝失守，

[nɑːt] [dɪs'gʌstɪd]
Not disgusted
不是 厌恶

不嫌鄙

['ʌgli] ,
ugly ,
丑陋的 ,

陋，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['kɑːnstənt] [kəm'pænjən] .
I wish to be your constant companion .
我 希望 到 是 你的 持续的 伴侣 .

愿常侍枕席。

[ɪz] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ?
Is anyone in the room ?
是 任何人 在 这 房间 ?

房中得毋有人否？”

- :
Shengyun :
- :

生云：

" ['nʌθɪŋ] [els] ,
" Nothing else ,
" 没有什么 别的 ,

“无他，

['oʊnli] [wʌn] ['neɪbərɪŋ] ['prɑːstɪtuːt] ,
Only one neighboring prostitute ,
仅有的 一 邻接 妓女 ,

止一邻娼，

['gʌ] [jiː] [dɪd] [nɑːt] ['vɪzɪt] ['ɔːf(ə)n] .
Gu Yi did not visit often .
顾 易 做过 不是 访问 经常 .

顾亦不常至。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] . "
" It should be avoided . "
" 它 应该 是 避免 . "

“当谨避之。

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
The concubine is not with the other women in the courtyard .
这 妾 是 不是 和 这 其他 女性 在 这 庭院 .

妾不与院中人等，

[kiːp] [ðɪs] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
Keep this a secret .
保持 这 一个 秘密 .

君秘勿泄。

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [aɪ] [goʊ] .
They come and I go .
他们 来 和 我 去 .

彼来我往，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] . "
" It is acceptable for them to go and for me to come . "
" 它 是 可接受 为了 他们 到 去 和 为了 我 到 来 . "

彼往我来可耳。”

[ðə; ði] ['ruːstər] [krəuz] [ænd; ənd] [its] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] .
The rooster crows and it's time to leave .
这 公鸡 乌鸦 和 它是 时间 到 离开 .

鸡鸣欲去，

[gɪft] [ʌv; əv] [im'brɔidəd] [ʃuːz]
Gift of embroidered shoes
礼物 的 绣花 鞋

赠绣履

[wʌn] [hʊk] ,
One hook ,
一 钩 ,

一钩，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɔːr] [ɑːn] [maɪ] ['loʊər] ['bɑːdi] . "
" This is what I wore on my lower body . "
" 这 是 什么 我 穿着 在 我的 降低 身体 . "

“此妾下体所着，

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['lɔːŋɪŋ] .
Playing with it is enough to express my longing .
玩耍 和 它 是 足够的 到 表达 我的 渴望 .

弄之足寄思慕。

[haʊ'evər] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] !
However , some people should be careful not to mess with this !
然而 , 一些 人们 应该 是 小心 不是 到 混乱 和 这 !

然有人慎勿弄也！”

[əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Accept it and examine it .
接受 它 和 检查 它 .

受而视之，

[kiːaʊkiːaʊ] [æz; əz] [ɪf] [ʌnˈtaɪd]
Qiaoqiao as if untied
巧巧 作为 如果 解开

翘翘如解结

[koʊn] ,
cone ,
锥体 ,

锥，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] .
My heart is filled with joy and delight .
我的 心 是 已填 和 喜悦 和 喜 .

心甚爱悦。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [pæst] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] .
The evening passed and no one was around .
这 晚上 通过了 和 不 一 曾是 大约 .

越夕无人，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ænd; ənd] [pleɪ] .
Then he went out to examine and play .
然后 他 去 出去 到 检查 和 玩 .

便出审玩。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈpɪrd] [ˈsʌd(ə)nli] .
The woman appeared suddenly .
这 女士 出现 突然 .

女飘然忽至，

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] .
So he sent a letter .
所以 他 发送 一个 信 .

遂信款呢。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [wɔːr] [ʃuːz] ,
From then on , every time he wore shoes ,
从 然后 在 , 每一个 时间 他 穿着 鞋 ,

自此每出履，

[ðen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
Then the woman must think of it .
然后 这 女士 必须 思考 的 它 .

则女必应念而

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə] .
to .
到 .

至。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ˌaɪ 'tiː] .
They found it strange and questioned it .
他们 成立 它 奇怪的 和 被质问 它 .

异而诘之。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . "
" It is just the right time . "
" 它 是 只是 这 正确的 时间 . "

“适当其时耳。”

[wʌn] [naɪt] ['loʊtəs] [keɪm] ,
One night lotus came ,
一 夜晚 莲花 来了 ,

一夜莲来，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊曰：

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lʊk] [soʊ] [dɪ'dʒektɪd] ?
Why does the young man look so dejected ?
为什么 做 这 年轻的 男人 看 所以 垂头丧气 ?

“郎何神气萧索？”

['stuːdənts] [wɜːrdz] :
Student's words :
学生 字 :

生言：

" [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Without realizing it . "
" 没有 意识到 它 . "

“不自觉。”

[l'jɑːn] [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] .
Lian then took her leave .
连 然后 采取 她 离开 .

莲便告别，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [ten] [deɪz] .
We agreed to meet in ten days .
我们 同意 到 见面 在 十 天 .

相约十日。

[goʊ]
go
去

去

[bæk] ,
back ,
后退 ,

后，

[li] - ['nevər] ['mɪsɪz] [ə; eɪ] [naɪt] .
Li Laiheng never misses a night .
李 - 绝不 错过 一个 夜晚 .

李来恒无虚夕。

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[waɪ] [hæz; həz][jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] [nɑːt] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ?
Why has your beloved not arrived for so long ?
为什么 有 你的 心爱 不是 到达的 为了 所以 长的 ?

“君情人何久不至？”

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Therefore , they made an agreement to inform each other .
所以 , 他们 制成 一个 协议 到 通知 每个 其他 .

因以相约告。

[li] ['ʒaʊ] [sed] :
Li Xiao said :
李 肖 说 :

李笑曰：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [rɪ'gɑːrd] [ˌem 'iː] [kəm'perd] [tuː; tə] - ?
How do you regard me compared to Lianxiang ?
如何 做 你 看待 我 比较的 到 - ?

“君视妾何如莲香

['bjuːtɪf(ə)l] ? "
beautiful ? "
美丽的 ? "

美？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðiːz] [tuː] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ɪk'sepʃən(ə)l] . "
" These two can be called exceptional . "
" 这些 二 能 是 称为 非凡的 . "

“可称两绝，

[bʌt; bət] - [skɪn] [ɪz]['dʒent(ə)l] .
But Lianqing's skin is gentle .
但 - 皮肤 是 温和的 .

但莲卿肌肤温和。”

[li] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] [ænd; ənd] [sed] :
Li changed color and said :
李 已更改 颜色 和 说 :

李变色曰：

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] , "
" You say they are both beautiful , "
" 你 说 他们 是 两个都 美丽的 , "

“君谓双美，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] , " . . . "
He said to his concubine , " . . . "
他 说 到 他的 妾 , " . . . "

对妾云尔。

[kw] - ['pæləs]
Qu Biyue Palace
曲 - 宫殿

渠必月殿

[ɪ'mɔːrt(ə)l]
Immortal
不朽

仙人，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] . "
" I am certainly not good enough . "
" 我 是 当然 不是 好的 足够的 . "

妾定不及。”

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'hæpi] .
Therefore , they were unhappy .
所以 , 他们 是 不开心 .

因而不欢。

[ðen] , [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [ðə; ði] [ten] - [deɪ] ['pɪriəd] [hæd; həd] [pæst] .
Then , counting on his fingers , the ten - day period had passed .
然后 , 计数 在 他的 手指 , 这 十 - 天 时期 有 通过了 .

乃屈指计十日之期已满，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
Instructions not to be omitted .
指示 不是 到 是 省略 .

嘱勿漏，

[ðeɪ] [wɪl] [spaɪ] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
They will spy on them .
他们 将要 间谍 在 他们 .

将窃窥之。

[nekst] [naɪt] ['loʊtəs] ['freɪgrəns] [fruːt]
Next Night Lotus Fragrance Fruit
下一个 夜晚 莲花 香味 水果

次夜莲香果

[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

至，

[ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
They chatted and laughed .
他们 聊天 和 笑了 .

笑语甚洽。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

及寝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [sed] :
He was greatly alarmed and said :
他 曾是 非常 惊慌 和 说 :

大骇曰：

" [its] ['hoʊpləs] ! "
" It's hopeless ! "
" 它是 绝望 ! "

“殆矣！

[ten] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] ,
Ten days have passed ,
十 天 有 通过了 ,

十日不见，

[wʌt] ['benɪfɪt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɔːstʃən] ?
What benefit is there in this exhaustion ?
什么 益处 是 那里 在 这 疲惫 ?

何益惫损?

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
Is there any other chance for me ?
是 那里 任何 其他 机会 为了 我 ?

保无有他遇否? ”

[ʃeŋ] [æskt] [hɪm; ɪm]
Sheng asked him
盛 问 他

生询其

['ðerfɔːr] .
Therefore .
所以 .

故。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [wɪl] [test] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['spɪrɪt] . "
" I will test it with my spirit . "
" 我 将要 测试 它 和 我的 精神 . "

“妾以神气验之，

[ðə; ði] [pʌls] [ɪz] [laɪk] ['tæŋg(ə)ld] [θredz] .
The pulse is like tangled threads .
这 脉冲 是 喜欢 纠缠不清 线程 .

脉拆拆如乱丝，

[goʊst] [dɪ'ziːz] ['ɔːlsoʊ] . "
Ghost disease also . "
鬼 疾病 还 . "

鬼症也。”

[li] [keɪm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] .
Li came the following night .
李 来了 这 下列的 夜晚 .

次夜李来，

['stuːd(ə)nt] [æskt] :
Student asked :
学生 问 :

生问：

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]['loʊtəs] [rɪ'zemb(ə)l] ?
What does the fragrance of lotus resemble ?
什么 做 这 香味 的 莲花 类似 ?

“窥莲香何似？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['bjuːtɪf(ə)l] . "
" Beautiful . "
" 美丽的 . "

“美矣。

[aɪ]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
I firmly believe that there is no such beauty in the world .
我 牢牢 相信 那 那里 是 不 这样的 美丽 在 这 世界 .

妾固谓世间无此佳人，

[fruːt] [fɑːks] .
Fruit fox .
水果 狐狸 .

果狐也。

[goʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[aɪ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
I followed behind .
我 随后 在后面 .

吾尾之，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [keivz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['maʊntnz] .
They lived in caves in the southern mountains .
他们 居住地 在 洞穴 在 这 南部 山脉 .

南山而穴居。”

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] .
He suspected her of being jealous .
他 怀疑 她 的 存在 嫉妒的 .

生疑其妒，

[mæn] ['jɪŋ]
Man Ying
男人 英

漫应

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ju] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] - [sed] :
Yu Xi Xi Lianxiang said :
于 习 习 - 说 :

逾夕戏莲香曰：

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [,aɪ 'tiː] .
I do not believe it .
我 做 不是 相信 它 .

“余固不信，

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [riˈfəːz] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːks][ˈspɪrɪt] .
Some say it refers to a fox spirit .
一些 说 它 指 到 一个 狐狸 精神 .

或谓卿狐者。”

[lˈjɑːn] [æskt] [ˈɜːrdʒəntli] :
Lian asked urgently :
连 问 紧急 :

莲亟问：

[huː] [sed] [ðæt] ?
Who said that ?
WHO 说 那 ?

“是谁所云？”

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒʌst][ˈdʒoʊkɪŋ]
I am just joking
我 是 只是 开玩笑

“我自戏

" [maɪ][lɔːrd] . "
" My lord . "
" 我的 主 . "

卿。”

[ˈloʊtəs] [sed] :
Lotus said :
莲花 说 :

莲曰：

" [haʊ] [ɑːr; ər] [fɔksiz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈhjuːmənz] ? "
" How are foxes different from humans ? "
" 如何 是 狐狸 不同的 从 人类 ? "

“狐何异于人？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kənˈfjuːzd] [ɑːr; ər] [ɪl] .
Those who are confused are ill .
那些 WHO 是 使困惑 是 患病的 .

“惑之者病，

[ˈiːv(ə)n] [deθ] ,
Even death ,
甚至 死亡 ,

甚则死，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] .
Therefore , it is something to be feared .
所以 , 它 是 某物 到 是 害怕 .

是以可惧。”

- [sed] :
Lianxiang said :
- 说 :

莲香曰：

" ['ʌðərwaɪz] .
" otherwise .
" 否则 .

“不然。

[æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ,
At your age ,
在 你的 年龄 ,

如君之年，

[wʌnz] ['vaɪt(ə)l] ['enərdʒi] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [θriː] [deɪz] ['æftər] ['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] .
One's vital energy can be restored three days after sexual intercourse .
一个人的必不可少的 活力 能 是 恢复 三 天 后 性 交往 .

房后三日精气可复，

[wʌt] [hɑːrm] [ɪz] [ðer; ðər] [ɪn] ['letɪŋ] [ðə; ði] [fɑːks] [roʊm] [friː] ?
What harm is there in letting the fox roam free ?
什么 伤害 是 那里 在 出租 这 狐狸 漫游 自由的 ?

纵狐何害?

[ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .
They set out to attack it every day .
他们 放 出去 到 攻击 它 每一个 天 .

设旦旦而伐之，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['hjuːmənz] [huː] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [fɔksiz] .
There are humans who are even worse than foxes .
那里 是 人类 WHO 是 甚至 更糟 比 狐狸 .

人有甚于狐者矣。

[kɔːpsiz] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld]
Corpses all over the world
尸体 全部 超过 这 世界

天下病尸瘵

[goʊst] ,
ghost ,
鬼 ,

鬼，

[wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [ɔːl] [daɪ] [frʌm; frəm][fɑːks]['spɪrɪt] ['pɔɪzənɪŋ] ?
Would you rather all die from fox spirit poisoning ?
会 你 相当 全部 死 从 狐狸 精神 中毒 ?

宁皆狐蛊死耶?

[ɔːl'ðoʊ] ,
Although ,
虽然 ,

虽然，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ðoʊz] [huː] ['krɪtɪsaɪz] [ˌem 'iː] .
There will surely be those who criticize me .
那里 将要 一定 是 那些 WHO 批评 我 .

必有议我者。”

[laɪf] [fɔːrs] [ɪz] [gɔːn] .
Life force is gone .
生活 力量 是 已消失 .

生力白其无，

['loʊtəs] [siːdz] [ɪn'hæns] [streŋθ] .
Lotus seeds enhance strength .
莲花 种子 提高 力量 .

莲诘益力。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] .
Life is a necessity .
生活 是 一个 必要性 .

生不得已，

[rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] .
Release it .
发布 它 .

泄之。

['loʊtəs]
lotus
莲花

莲

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] [sər'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]['taɪərd] . "
" I am indeed surprised that you are so tired . "
" 我 是 的确 惊讶 那 你 是 所以 疲劳的 . "

"我固怪君惫也。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
But how did things come to this ?
但 如何 做过 事物 来 到 这 ?

然何遽至此？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] ?
Is it not a person who has been obtained ?
是 它 不是 一个 人 WHO 有 到过 获得 ?

得勿非人乎？

[duː][nɑːt] [spiːk] ,
Do not speak ,
做 不是 说话 ,

君勿言，

[tə'mɑːroʊ] [naɪt] , [aɪ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] .
Tomorrow night , I will see him spying on me .
明天 夜晚 , 我 将要 看 他 间谍活动 在 我 .

明宵当如渠窥妾者。"

[ðæt] [naɪt] [li]
That night Li
那 夜晚 李

是夜李

[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

至，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
Only a few words ,
仅有的 一个 很少 字 ,

才三数语，

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːf] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Hearing a cough outside the window ,
听力 一个 咳嗽 外部 这 窗户 ,

闻窗外嗽声，

[goʊ][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
Go to death in a hurry .
去 到 死亡 在 一个 匆忙 .

急亡去。

['loʊtəs] [sed] :
Lotus said :
莲花 说 :

莲入曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [duːmd] ! "
" You are doomed ! "
" 你 是 注定失败 ! "

“君殆矣！

[its] [ə; eɪ] ['riːəl] [goʊst] !
It's a real ghost !
它是 一个 真实的 鬼 !

是真鬼物！

[ɪn'dʒɔɪ][ɪts] ['bjuːti] [wɪ'ðaʊt] ['heɪstɪli] ['endɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Enjoy its beauty without hastily ending it .
享受 它是 美丽 没有 草草 结束 它 .

昵其美而不速绝，

[diːp]
deep
深的

冥

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [nɪr] !
The journey is near !
这 旅行 是 靠近 !

路近矣！”

['bɪznəs] [ɪz] ['dʒeləs] .
Business is jealous .
商业 是 嫉妒的 .

生意其妒，

[rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] .
Remaining silent .
其余的 沉默的 .

默不语。

['loʊtəs] [sed] :
Lotus said :
莲花 说 :

莲曰：

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] . "
" I know you have not forgotten our love . "
" 我 知道 你 有 不是 被遗忘的 我们的 爱 . "

“固知君不忘情，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][daɪ] .
But I cannot bear to see you die .
但 我 不能 熊 到 看 你 死 .

然不忍视君死。

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [fuːd] [tə'mɑːroʊ] .
I will bring medicine and food tomorrow .
我 将要 带来 药品 和 食物 明天 .

明日当携药饵，

[fɔːr; fər]
for
为了

为

[juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] .
You can use this to eliminate the evil influence .
你 能 使用 这 到 排除 这 邪恶的 影响 .

君以除阴毒。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [stɪl] ['relətɪvli] [maɪld] .
Fortunately , the disease is still relatively mild .
幸运的是 , 这 疾病 是 仍然 相对地 温和的 .

幸病蒂尤浅，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kjʊr] [ɪn] [ten] [deɪz] .
The illness should be cured in ten days .
这 疾病 应该 是 治愈 在 十 天 .

十日恙当已。

[pliːz] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bed] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .
Please stay in the same bed to check on his recovery .
请 停留 在 这 相同的 床 到 查看 在 他的 恢复 .

请同榻以视痊可。”

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] , [ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ænd; ənd] ['iːtn] [rɔː] .
The following night , the fruit was taken and eaten raw .
这 下列的 夜晚 , 这 水果 曾是 已采取 和 吃 生的 .

次夜果出刀圭药啖生。

['ɪnstəntli] ,
instantly ,
即刻 ,

顷刻，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['roʊz; 'raʊz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [keɪv] ,
Two or three rows below the cave ,
二 或者 三 行 以下 这 洞穴 ,

洞下三两行，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔrgənz] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] ['empti] .
Feeling that the internal organs are clear and empty .
感觉 那 这 内部的 器官 是 清除 和 空的 .

觉脏腑清虚，

[aɪ] [felt] ['ɪnstəntli] [rɪ'freʃt] .
I felt instantly refreshed .
我 毛毡 即刻 焕然一新 .

精神顿爽。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ,
Although the heart is virtuous ,
虽然 这 心 是 有德行的 ,

心虽德之，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [stɪl] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [goʊst] .
However , he still did not believe it was a ghost .
然而 , 他 仍然 做过 不是 相信 它 曾是 一个 鬼 .

然终不信为鬼。

- ['nesəld] [ɪn] [ðə; ði] [kwɪlt] [naɪt] ['æftər] [naɪt] ,
Lianxiang nestled in the quilt night after night ,
- 依偎 在 这 被子 夜晚 后 夜晚 ,

莲香夜夜同衾偎生，

[dɪ'zaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv]
Desire to live
欲望 到 居住

生欲

[wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [tə'geðər] ,
With and together ,
和 和 一起 ，

与合，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ɪ'miːdiətli] .
He stopped immediately .
他 停止 立即地 .

辄止之。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] [skɪn] [bɪ'keɪm] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌlər] .
Several days later , the skin became full of color .
一些 天 之后 ， 这 皮肤 成为 满的 的 颜色 .

数日后肤革充盈。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ,
Wanting to leave ,
想要 到 离开 ，

欲别，

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] ['ɜːdʒd] [li] [tuː; tə] [liːv] .
He earnestly urged Li to leave .
他 切实 敦促 李 到 离开 .

殷殷嘱绝李，

[hiː; hi] [ri'spɔndid] [ˌɪnkə'rektli] .
He responded incorrectly .
他 回应 错误地 .

生谬应之。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði][læmp] [lɪt] ,
And with the door closed and the lamp lit ,
和 和 这 门 关闭 和 这 灯 点燃 ，

及闭户挑灯，

[hiː; hi] [wʊd] [græb][ðə; ði] [ʃuː] [ænd; ənd] [tɪlt] [ˌaɪ 'tiː]
He would grab the shoe and tilt it
他 会 抓住 这 鞋 和 倾斜 它

辄捉履倾

[θɪŋk] ,
think ,
思考 ，

想，

[li] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] .
Li suddenly arrived .
李 突然 到达的 .

李忽至。

['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,
Several days of isolation ,
一些 天 的 隔离 ，

数日隔绝，

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [rɪ'zentf(ə)l] .
He looked quite resentful .
他 看起来 相当 不满 .

颇有怨色。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

[hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [wɪtʃ] ['dɑːktər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
He performed witch doctor for me all night long .
他 执行 巫婆 医生 为了 我 全部 夜晚 长的 .

“彼连宵为我作巫医，

[pliːz] [duː] [nɑːt] ['ɑːrgjuː] .
Please do not argue .
请 做 不是 争论 .

请勿为怼，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Fortunately , I am in a good position .
幸运的是 , 我 是 在 一个 好的 位置 .

情好在我。”

[li] - .
Li Shaoyi .
李 - .

李稍怿。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] :
He whispered in his pillow :
他 低声说道 在 他的 枕头 :

生枕上私语曰：

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,
I love you very much ,
我 爱 你 非常 很多 ,

“我爱卿甚，

[ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [goʊst] .
Then there were those who called him a ghost .
然后 那里 是 那些 WHO 称为 他 一个 鬼 .

乃有谓卿鬼者。”

[li] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Li was speechless for a long time .
李 曾是 无言 为了 一个 长的 时间 .

李结舌良久，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂曰：

" [ðə; ði] [sɪ'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːks] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] "
" The seduction of the fox spirit is inevitable "
" 这 诱惑 的 这 狐狸 精神 是 不可避免的 "

“必淫狐之惑

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] !
Listen carefully !
听 小心 !

君听也！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [stɑːpt]
If it is not stopped
如果 它 是 不是 停止

若不绝之，

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] ! "
" I will not come ! "
" 我 将要 不是 来 ! "

妾不来矣！”

[ðen] [hiː; hi] ['sɒbd] .
Then he sobbed .
然后 他 啜泣 .

遂呜呜饮泣。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ˌriːə'ʃʊrəns] [bɪ'fɔːr] ['stɑːpɪŋ] .
He offered a hundred words of comfort and reassurance before stopping .
他 提供 一个 百 字 的 舒适 和 放心 前 停止 .

生百词慰解乃罢。

[ðə; ði] ['freɪɡrəns] [ʌv; əv] ['loʊtəs] ['blɒsəmz] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The fragrance of lotus blossoms arrived the next day .
这 香味 的 莲花 花朵 到达的 这 下一个 天 .

隔宿莲香至，

['noʊɪŋ] [ðæt] [li] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,
Knowing that Li had returned ,
会心 那 李 有 返回 ,

知李复来，

[hiː; hi] ['æŋɡrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒曰：

" [duː] [juː; jʊ] ['truːli] [wɪʃ] [tuː; tə] [daɪ] ? "
" Do you truly wish to die ? "
" 做 你 真的 希望 到 死 ? "

“君必欲死耶！”

[ðə; ði] [mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The man laughed and said :
这 男人 笑了 和 说 :

生笑曰：

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [soʊ] ['dʒeləs] ?
Why are you so jealous ?
为什么 是 你 所以 嫉妒的 ?

“卿何相妒之深？”

[lːɑːnjiː] ['æŋɡrəli] [sed] :
Lianyi angrily said :
联谊 愤怒地 说 :

莲益怒曰：

" [juː; jʊ] [plænt] [ded] [ruːts] , "
" You plant dead roots , "
" 你 植物 死的 根 , "

“君种死根，

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'muːv]
If I were to remove
如果 我 是 到 消除

妾为若除

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['enviəs] ?
What will become of those who are not envious ?
什么 将要 变得 的 那些 WHO 是 不是 羡慕 ?

不妒者将复何如？”

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt]['dʒoʊkɪŋli] [sed] :
The student jokingly said :
这 学生 开玩笑地 说 :

生托词以戏曰：

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
He said the illness he had the day before yesterday ,
他 说 这 疾病 他 有 这 天 前 昨天 ,

“彼云前日之病，

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][fɑːks] ['spɪrɪts] .
It's all because of fox spirits .
它是 全部 因为 的 狐狸 烈酒 .

为狐祟耳。”

[l'jɑːn] [said] :
Lian sighed :
连 叹了口气 :

莲乃叹曰：

[æz; əz]
As
作为

“诚如

[jʊr; jər] [wɜːrdz]
Your words
你的 字

君言，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [dəunt] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
You are confused and don't realize it ,
你 是 使困惑 和 不 意识到 它 ,

君迷不悟，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
In case of unforeseen circumstances ,
在 案件 的 意外 情况 ,

万一不虞，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maʊðz] , [ɪk'spleɪn] [maɪ'self] ?
How can I , with a hundred mouths , explain myself ?
如何 能 我 , 和 一个 百 嘴 , 解释 我 ?

妾百口何以自解？

[pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [liːv] [naʊ] .
Please take your leave now .
请 拿 你的 离开 现在 .

请从此辞。

[wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] ['leɪtər] , [aɪ] [wɪl] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['bedsaɪd] .
One hundred days later , I will place you in my bedside .
一 百 天 之后 , 我 将要 地方 你 在 我的 床头 .

百日后当视君于卧榻中。”

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
Keep it
保持 它

留之

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不可，

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He left in a huff .
他 左边 在 一个 哼 .

怫然径去。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][ænd; ənd] [li] [wɜːr; wər] [ɪn'seprəbl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Therefore , he and Li were inseparable day and night .
所以 , 他 和 李 是 形影不离 天 和 夜晚 .

由是与李夙夜必偕。

[ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] ,
About two months ,
关于 二 几个月 ,

约两月余，

[aɪ] [fiːl] [ɪk'striːmli] [dɪ'strest] .
I feel extremely distressed .
我 感觉 极其 苦恼 .

觉大困顿。

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm'self] .
At first , he tried to comfort himself .
在 第一的 , 他 尝试 到 舒适 他自己 .

初犹自宽解，

['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər] ,
Gradually becoming thinner and thinner ,
逐步地 成为 更薄 和 更薄 ,

日渐羸瘠，

['oʊnli] [drɪŋk]
Only drink
仅有的 喝

惟饮

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] .
A bowl of porridge .
一个 碗 的 稀饭 .

饘粥一瓯。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['perənts] .
If you wish to return home , you should take care of your parents .
如果 你 希望 到 返回 家 , 你 应该 拿 关心 的 你的 父母 .

欲归就奉养，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .
He was still reluctant to leave .
他 曾是 仍然 不情愿的 到 离开 .

尚恋恋不忍遽去。

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
After several days of this ,
后 一些 天 的 这 ,

因循数日，

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɪz] [ˌɪrɪ'vɜːrsəb(ə)l] .
The decline is irreversible .
这 衰退 是 不可逆转 .

沉绵不可复起。

[ðə; ði] ['neɪbər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [wiːk] .
The neighbor saw that he was sick and weak .
这 邻居 锯 那 他 曾是 生病的 和 虚弱的 .

邻生见其病惫，

[ˌdʒæpə'niːz] [dɪ'spætʃ]
Japanese dispatch
日本人 派遣

日遣

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [prə'vaɪdɪd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
The servants provided food and drink .
这 仆人 假如 食物 和 喝 .

馆僮馈给食饮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [daʊt] [li] .
It was only from this point that he began to doubt Li .
它 曾是 仅有的 从 这 观点 那 他 开始 到 怀疑 李 .

生至是始疑李，

['ðerfɔːr] , [li] [wʌz; wəz] [æskt] :
Therefore , Li was asked :
所以 , 李 曾是 问 :

因请李曰：

" [aɪ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['hiːdɪŋ] - [əd'vaɪs] . "
" I regret not heeding Lianxiang's advice . "
" 我 后悔 不是 听从 - 建议 . "

“吾悔不听莲香之言，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
That's how it is !
那就是 如何 它 是 !

以至于此！”

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['æftər] ['spiːkɪŋ] .
He closed his eyes after speaking .
他 关闭 他的 眼睛 后 请讲 .

言讫而瞑。

[taɪm] - [læps] [rɪ'kʌvəri] ,
Time - lapse recovery ,
时间 - 失效 恢复 ,

移时复苏，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

张目四顾，

[li] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] .
Li has already left .
李 有 已经 左边 .

则李已去，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ['endɪd] .
From then on , the relationship ended .
从 然后 在 , 这 关系 结束 .

自是遂绝。

[ðə; ði] [wiːk] [mæn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [ruːm] .
The weak man lay in the empty room .
这 虚弱的 男人 躺 在 这 空的 房间 .

生羸卧空斋，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]['loʊtəs] ['blɔsəmz] ['liŋgəz] [æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [drɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
The fragrance of lotus blossoms lingers as the year draws to a close .
这 香味 的 莲花 花朵 徘徊不去 作为 这 年 平局 到 一个 关闭 .

思莲香如望岁。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,
One day , while lost in thought ,
一 天 , 尽管 丢失的 在 想法 ,

一日方凝想间，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] ['entərd] .
Suddenly someone lifted the curtain and entered .
突然 某人 抬起 这 窗帘 和 进入 .

忽有搴帘入者，

[ðen] [ðə; ði]['loʊtəs] ['freɪgrəns] .
Then the lotus fragrance .
然后 这 莲花 香味 .

则莲香也。

['sʌnbeɪðɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] :
Sunbathing by the bedside :
日光浴 经过 这 床头 :

临榻晒曰：

" [t'jɑːn] - ,
" Tian Shelang ,
" 田 - ,

“田舍郎，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] !
How could I have been so presumptuous !
如何 可以 我 有 到过 所以 放肆 !

我岂妄哉！”

[hiː; hi] [tʃoʊkt] [ʌp]
He choked up
他 窒息 向上

生哽咽

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
He admitted his guilt .
他 承认 他的 有罪 .

自言知罪，

[bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n] .
But I pray for salvation .
但 我 祈祷 为了 救恩 .

但求拯救。

['loʊtəs] [sed] :
Lotus said :
莲花 说 :

莲曰：

" [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][noʊ] [rɪ'tɜːrn] . "
" The disease has reached the point of no return . "
" 这 疾病 有 达到 这 观点 的 不 返回 . "

“病入膏肓，

[ðer; ðər][ɪz] ['truːli] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
There is truly no way to save them .
那里 是 真的 不 方式 到 节省 他们 .

实无救法。

[maɪ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][maɪ] [ænt] [fər'evər] .
My farewell to my aunt forever .
我的 告别 到 我的 阿姨 永远 .

姑来永诀，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['dʒeləs] .
To show that he was not jealous .
到 展示 那 他 曾是 不是 嫉妒的 .

以明非妒。”

[ʃeŋ] [ˌdiː 'eɪ]
Sheng Da
盛 达

生大

[ðə; ði] [lə'ment] [sed] :
The lament said :
这 哀叹 说 :

悲曰：

" ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɪloʊ] ,
" Something under the pillow ,
" 某物 在下面 这 枕头 ,

“枕底一物，

[pliːz] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['piːsɪz] .
Please break it into pieces .
请 休息 它 进入 件 .

烦代碎之。”

['loʊtəs] [sɜːrtʃ] ['jiːldɪd] [ʃuːz] .
Lotus search yielded shoes .
莲花 搜索 产生 鞋 .

莲搜得履，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læmp] ,
Hold it before the lamp ,
抓住 它 前 这 灯 ,

持就灯前，

[pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] .
Play with it repeatedly .
玩 和 它 反复 .

反复展玩。

[ˌem 'es] . [li] ['sʌd(ə)nli] ['entərd] .
Ms . Li suddenly entered .
多发性硬化症 . 李 突然 进入 .

李女欻入，

['faɪnəli] , - [ə'pɪrd] .
Finally , Lianxiang appeared .
最后 , - 出现 .

卒见莲香，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fliː] .
He turned to flee .
他 转向 到 逃跑 .

返身欲遁。

[l'jɑːn] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['bɑːdi] .
Lian shut the door with her body .
连 关闭 这 门 和 她 身体 .

莲以身闭门，

[li] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Li was in a desperate situation and didn't know what to do .
李 曾是 在 一个 绝望的 情况 和 没有 知道 什么 到 做 .

李窘急不知所出。

[ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] ['kaʊntɪd] .
The responsibility of life is counted .
这 责任 的 生活 是 计数 .

生责数之，

[li] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .
Li could not answer .
李 可以 不是 回答 .

李不能答。

[l'jɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lian smiled and said :
连 微笑 和 说 :

莲笑曰：

" ['oʊnli] [naʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ɑː] . . . "
" Only now can I be with Ah . . . "
" 仅有的 现在 能 我 是 和 啊 . . . "

“妾今始得与阿

['ænts, 'ɔnts] [ə'pɪrəns] .
Aunt's appearance .
姑姑的 外貌 .

姨面相质。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [maɪ][lɔːrd][hæd; həd][ə; eɪ] ['krɑːnɪk] ['ɪlnəs] .
It was said that my lord had a chronic illness .
它 曾是 说 那 我的 主 有 一个 慢性的 疾病 .

昔谓郎君旧疾，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
It may not necessarily be due to the concubine .
它 可能 不是 一定 是 到期的 到 这 妾 .

未必非妾致，

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [naʊ] ?
What has become of us now ?
什么 有 变得 的 我们 现在 ?

今竟何如？”

[li] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Li bowed his head and thanked him .
李 鞠躬 他的 头 和 谢谢 他 .

李俯首谢过。

['loʊtəs] [sed] :
Lotus said :
莲花 说 :

莲曰：

" [sʌtʃ] ['bjuːtiːz] , "
" Such beauties , "
" 这样的 美女 , "

“佳丽如此，

[soʊ]
So
所以

乃

[ɪz] [lʌv] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] ['enməti] ?
Is love turning into enmity ?
是 爱 转弯 进入 敌意 ?

以爱结仇耶？”

[li] [ɪ'miːdiətli] [θruː] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
Li immediately threw himself to the ground and wept bitterly .
李 立即地 扔 他自己 到 这 地面 和 哭泣 苦涩地 .

李即投地陨泣，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
I beg for your mercy and salvation .
我 求 为了 你的 怜悯 和 救恩 .

乞垂怜救。

[l'jɑːn] [ðen] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Lian then helped him up .
连 然后 帮助 他 向上 .

莲遂扶起，

[ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
A detailed examination of his life .
一个 详细的 考试 的 他的 生活 .

细诘生平。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['kɑːŋkjubaɪn] ,
" concubine ,
" 妾 ,

“妾，

[li] - ['dɔːtər] ,
Li Tongpan's daughter ,
李 - 女儿 ,

李通判女，

['mɔːrnɪŋ]
morning
早晨

早

['tendər] ,
tender ,
投标 ,

夭，

['berid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
Buried outside the wall .
埋葬 外部 这 墙 .

瘗于墙外。

[ded] ['sɪlkwɜːrm]
Dead silkworms
死的 蚕

已死春蚕，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θredz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ɪg'zɔːstɪd] .
The remaining threads are not yet exhausted .
这 其余的 线程 是 不是 然而 筋疲力尽的 .

遗丝未尽。

[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd]
To be with my beloved
到 是 和 我的 心爱

与郎偕好，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [wɪʃ] ;
This is my wish ;
这 是 我的 希望 ;

妾之愿也；

[hiː; hi] [kɔːzd] [læŋz] [deθ] .
He caused Lang's death .
他 导致 朗的 死亡 .

致郎于死，

[gʊd] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [siːm] .
Good intentions are not what they seem .
好的 意图 是 不是 什么 他们 似乎 .

良非素心。”

['loʊtəs]
lotus
莲花

莲

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['goʊsts] ['benɪfɪt] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [deθ] ,
" Hearing that ghosts benefit people from death ,
" 听力 那 鬼魂 益处 人们 从 死亡 ,

“闻鬼利人死，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['gæðər] [tə'geðər] ['æftər] [deθ] .
So that they can gather together after death .
所以 那 他们 能 收集 一起 后 死亡 .

以死后可常聚，

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

然否？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['ʌðərwaɪz] !
" otherwise !
" 否则 !

“不然！

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['goʊsts] [met] ,
When the two ghosts met ,
什么时候 这 二 鬼魂 遇见 ,

两鬼相逢，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There is no joy in it .
那里 是 不 喜悦 在 它 .

并无乐处。

[laɪk] ['mjuːzɪk] ,
Like music ,
喜欢 音乐 ,

如乐也，

[haʊ] ['meni] [jʌŋ] [men] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sprɪŋz] !
How many young men are there beneath the springs !
如何 许多 年轻的 男人 是 那里 下面 这 弹簧 !

泉下少年郎岂少哉！”

['loʊtəs] [sed] :
Lotus said :
莲花 说 :

莲曰：

[haʊ] ['fuːlɪʃ] !
How foolish !
如何 愚蠢 !

“痴哉！

['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt] ,
Doing it every night ,
正在做 它 每一个 夜晚 ,

夜夜为之，

['hjuːmənz][ɑːr; ər] [ʌn'berəb(ə)l] .
Humans are unbearable .
人类 是 难以忍受 .

人且不堪，

[let] [ə'loʊn] ['goʊsts] !
Let alone ghosts !
让 独自的 鬼魂 !

而况于鬼！”

[li] [æskt] :
Li asked :
李 问 :

李问：

" [fɔksiz] [kæn; kən] [daɪ] "
" Foxes can die "
" 狐狸 能 死 "

“狐能死

['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

人，

[wʌt] [tek'niːk] [ɪz] [ju'niːk] [ɔːr][nɑːt] ?
What technique is unique or not ?
什么 技术 是 独特的 或者 不是 ?

何术独否？”

['loʊtəs] [sed] :
Lotus said :
莲花 说 :

莲曰：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['præktɪs] ['sekʃuəl] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] . "
" They are the followers of those who practice sexual exploitation . "
" 他们 是 这 追随者 的 那些 WHO 实践 性 开发 . "

“是采补者流，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][hɜːr; hər][kaɪnd] .
The concubine is not of her kind .
这 妾 是 不是 的 她 种类 .

妾非其类。

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔksiz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [duː][nɑːt][hɑːrm] ['piːp(ə)l] .
Therefore , there are foxes in the world that do not harm people .
所以 , 那里 是 狐狸 在 这 世界 那 做 不是 伤害 人们 .

故世有不害人之狐，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [goʊst] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][hɑːrm] ['piːp(ə)l] .
There is no ghost that does not harm people .
那里 是 不 鬼 那 做 不是 伤害 人们 .

断无不害人之鬼，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [jɪn] ['enərdʒi] [ɪz] ['dɑːmɪnənt] .
This is because the yin energy is dominant .
这 是 因为 这 阴 活力 是 主导的 .

以阴气盛也。”

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Hearing his words ,
听力 他的 字 ,

生闻其语，

[ðen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl] ['goʊsts] [ænd; ənd] [fɔksiz] [ɑːr; ər] ['riːəl] ,
Then I realized that all ghosts and foxes are real ,
然后 我 已实现 那 全部 鬼魂 和 狐狸 是 真实的 ,

始知鬼狐皆真，

['fɔːrtʃənətli] , [fəˌmɪli'ærəti] [ɪz] ['kɑːmən] .
Fortunately , familiarity is common .
幸运的是 , 熟悉 是 常见的 .

幸习常见惯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
It was not surprising .
它 曾是 不是 奇怪 .

颇不为骇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læst] [breθ] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [θred] .
But the last breath of life is as thin as a thread .
但 这 最后的 气息 的 生活 是 作为 薄的 作为 一个 线 .

但念残息如丝，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [lɔːs]
Unaware of loss
不知情 的 损失

不觉失

[laʊd] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] .
Loud and painful .
大声 和 痛苦 .

声大痛。

['loʊtəs] [kən'sʌltənt] :
Lotus Consultant :
莲花 顾问 :

莲顾问：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [triːt] [maɪ][lɔːrd] ? "
" How should I treat my lord ? "
" 如何 应该 我 对待 我的 主 ? "

“何以处郎君者？”

[li] [boʊd] [ænd; ənd] [dɪˈklaɪnd] .
Li bowed and declined .
李 鞠躬 和 拒绝 .

李赧然逊谢。

[lˈjɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lian smiled and said :
连 微笑 和 说 :

莲笑曰：

" [aɪ] [fɪr] [læŋ] [ɪz] [strɔːŋ] . "
" I fear Lang is strong . "
" 我 害怕 朗 是 强的 . "

“恐郎强健，

[ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ˈwʊmən] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˈbeɪˌbɛriz] .
The jealous woman wanted to eat bayberries .
这 嫉妒的 女士 通缉 到 吃 月桂树 .

醋娘子要食杨梅

[ˈɔːlsoʊ] . "
also . "
还 . "

也。”

[li] - [sed] :
Li Lianren said :
李 - 说 :

李敛衽曰：

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [skɪld] [fɪˈzɪʃ(ə)n] . . . "
" If there were a skilled physician . . . "
" 如果 那里 是 一个 熟练 医生 . . . "

“如有医国手，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [feɪl] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] .
So that I may not fail my beloved .
所以 那 我 可能 不是 失败 我的 心爱 .

使妾得无负郎君，

[ðə; ði][ˈbentoʊ][bɑːks][wʌz; wəz] [ˈberid] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The bento box was buried on the ground .
这 便当 盒子 曾是 埋葬 在 这 地面 .

便当埋首地下，

[haʊ] [der] [aɪ] [stɪl] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] !
How dare I still be ashamed in this world !
如何 敢 我 仍然 是 羞愧 在 这 世界 !

敢复腼然于人世耶！”

[ˈloʊtəs] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] .
Lotus opened the pouch and took out the medicine .
莲花 打开 这 小袋 和 采取 出去 这 药品 .

莲解囊出药，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [nuː] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . "
" I knew this would happen . "
" 我 知道 这 会 发生 . "

“妾早知有今，

['æftər] ['pɑːrtɪŋ] , [aɪ] ['gæðərd] [hɜːrb] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['maʊntnz] .
After parting , I gathered herbs in the three mountains .
后 离别 , 我 聚集 草药 在 这 三 山脉 .

别后采药三山，

[θriː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] .
Three months have passed .
三 几个月 有 通过了 .

凡三阅月，

[mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] .
Materials are being prepared .
材料 是 存在 准备 .

物料始备，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪd] .
He was poisoned until he died .
他 曾是 中毒 直到 他 死亡 .

瘵蛊至死，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]
Throw it away
扔 它 离开

投之无

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [rɪ'kʌvər] .
Those who do not recover .
那些 WHO 做 不是 恢复 .

不苏者。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [wʌn] ['kɑːntrækt] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ?
But how does one contract this disease ?
但 如何 做 一 合同 这 疾病 ?

然症何由得，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['refrəns] ?
What should be used as a reference ?
什么 应该 是 用过的 作为 一个 参考 ?

仍以何引，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [siːk] [help] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
They had no choice but to seek help from others .
他们 有 不 选择 但 到 寻找 帮助 从 其他的 .

不得不转求效力。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [niːd] [ðæt] ?
Why would you need that ?
为什么 会 你 需要 那 ?

“何需？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['freɪgrəns] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeri] ['blɑsəmz] [maʊθ]
A touch of fragrance in the cherry blossom's mouth
一个 触碰 的 香味 在 这 樱桃 花朵的 嘴

“樱口中一点香

[spɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪr] .
Spit on the ear .
吐 在 这 耳朵 .

唾耳。

[aɪl] [teɪk] [wʌn] [pɪl] .
I'll take one pill .
患病的 拿 一 丸 .

我一丸进，

[hiː; hi][spæt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] .
He spat at it in exasperation .
他 争吵 在 它 在 恼怒 .

烦接口而唾之。”

[li] - [tʃiːks] [wɜːr; wər] [flʌʃt] .
Li Yunsheng's cheeks were flushed .
李 - 脸颊 是 酡 .

李晕生颐颊，

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
He lowered his head and turned to look at his shoes .
他 降低 他的 头 和 转向 到 看 在 他的 鞋 .

俯首转侧而视其履。

- [sed] :
Lianxi said :
- 说 :

莲戏曰：

" [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] [pliːzd] "
" My sister is pleased "
" 我的 姐姐 是 高兴 "

“妹所得意

['oʊnli] [ʃuːz] !
Only shoes !
仅有的 鞋 !

惟履耳！”

[li] - ,
Li Yican ,
李 - ,

李益惭，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][stænd] , ['weðər] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] .
He seemed to have no place to stand , whether looking up or down .
他 似乎 到 有 不 地方 到 站立 , 无论 寻找 向上或者 向下 .

俯仰若无所容。

['loʊtəs] [sed] :
Lotus said :
莲花 说 :

莲曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [skɪl] [aɪm] [juːst] [tuː; tə] ['regjələrli] . "
" This is a skill I'm used to regularly . "
" 这 是 一个 技能 我是 用过的 到 经常 . "

“此平时熟技，

[waɪ] [biː; bi] ['stɪndʒi] [naʊ] ?
Why be stingy now ?
为什么 是 小气 现在 ?

今何吝焉？”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pɪl] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
Then he took a pill and kissed the living person .
然后 他 采取 一个 丸 和 亲吻 这 活的 人 .

遂以丸纳生吻，

[tʃeɪndʒ]
change
改变

转

['preʃərɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Pressuring them ,
加压 他们 ,

促逼之，

[li] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [spɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Li had no choice but to spit it .
李 有 不 选择 但 到 吐 它 .

李不得已唾之。

['loʊtəs] [sed] :
Lotus said :
莲花 说 :

莲曰：

" [ə'gen] ! "
" Again ! "
" 再次 ! "

“再！”

[ænd; ənd] [spɪt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
And spit on it .
和 吐 在 它 .

又唾之。

['evri] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [spits] ,
Every three or four spits ,
每一个 三 或者 四 吐痰 ,

凡三四唾，

[ðə; ði] [pɪl] [hæz; həz] [bɪn] ['swɑːloʊd] .
The pill has been swallowed .
这 丸 有 到过 吞咽 .

丸已下咽。

['ʃaʊ] [dʒiː'ænz] ['beli] [θrɔbd] [æz; əz] [ɪf] ['θʌndər] .
Shao Jian's belly throbbed as if thunder .
邵 简的 腹部 悸动 作为 如果 雷 .

少间腹殷然如雷

[tʃɜːrp] ,
Chirp ,
啁啾 ,

鸣，

[ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [pɪl] .
Add one pill .
添加 一 丸 .

复纳一丸，

[hiː; hi] [ðen] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [eks'heɪld] .
He then touched his lips and exhaled .
他 然后 感动 他的 嘴唇 和 呼气 .

自乃接唇而布以气。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['loʊər] ['æbdəmən] .
He felt a burning sensation in his lower abdomen .
他 毛毡 一个 燃烧 感觉 在 他的 降低 腹部 .

生觉丹田火热，

[fʊl] [ʌv; əv] ['enərdʒi] .
Full of energy .
满的 的 活力 .

精神焕发。

['loʊtəs] [sed] :
Lotus said :
莲花 说 :

莲曰：

[hiːld] !
Healed !
已治愈 !

“愈矣！”

[li] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːstər] [kroʊ] .
Li listened to the rooster crow .
李 听着 到 这 公鸡 乌鸦 .

李听鸡鸣，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .
Hesitant and reluctant to leave .
犹豫不决 和 不情愿的 到 离开 .

彷徨别去。

[ðə; ði] ['loʊtəs] [ɪz] ['nuːli] [hiːld] .
The lotus is newly healed .
这 莲花 是 新 已治愈 .

莲以新瘥，

['fɜːrðər] [ə'dʒʌstmənts] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
Further adjustments are needed .
更远 调整 是 需要 .

尚须调摄，

[fuːd] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
Food is not a matter of calculation .
食物 是 不是 一个 事情 的 计算 .

就食非计，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['eriə] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] [ɔːf] ,
Because the outdoor area will be closed off ,
因为 这 户外的 区域 将要 是 关闭 离开 ,

因将户外反关，

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [laɪf] ,
Falsely claiming to have returned to life ,
错误地 声称 到 有 返回 到 生活 ,

伪示生归，

[baɪ]
by
经过

以

[kʌt] [ɔːf] [ɔːl] ['kɑːntækt] .
Cut off all contact .
切 离开 全部 接触 .

绝交往，

[prə'tekt] [ðem; ðəm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Protect them day and night .
保护 他们 天 和 夜晚 .

日夜守护之。

[li] [jiː] [wʊd] [kʌm] ['evri] ['iːvnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
Li Yi would come every evening without fail .
李 易 会 来 每一个 晚上 没有 失败 .

李亦每夕必至，

[tuː; tə][biː; bi] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd] [ə'tentɪv]
To be courteous and attentive
到 是 有礼貌 和 细心

给奉殷勤，

['sɪstər] - ,
Sister Lianyou ,
姐姐 - ,

事莲犹姊，

[l'jɑːn]['ɔːlsoʊ] ['diːpli] [lʌvd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [hɪm; ɪm] .
Lian also deeply loved and cherished him .
连 还 深 喜爱 和 珍爱 他 .

莲亦深怜爱之。

[bɔːrn] ['helθi] [ɪn] [θriː] [mʌnθs]
Born healthy in three months
出生 健康 在 三 几个月

居三月生健如

['ɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

初，

[li] ['suːi; 'suːaɪ][dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] ;
Li Sui did not arrive for several nights ;
李 隋 做过 不是 到达 为了 一些 夜晚 ;

李遂数夕不至；

[baɪ] [tʃæns] ,
By chance ,
经过 机会 ,

偶至，

[goʊ] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Go away as soon as you look at it .
去 离开 作为 很快 作为 你 看 在 它 .

一望即去。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ʌn'hæpi] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] .
He was also unhappy when they were together .
他 曾是 还 不开心 什么时候 他们 是 一起 .

相对时亦悒悒不乐。

[l'jɑːn]['ɔːf(ə)n] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [bed] .
Lian often stayed with him in bed .
连 经常 入住 和 他 在 床 .

莲常留与共寝，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [rɪ'fjuːz] .
They will definitely refuse .
他们 将要 确实 拒绝 .

必不肯。

[pər'suːt]
Pursuit
追逐

生追

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

出，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm]
Carry it home
携带 它 家

提抱以归，

[laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] .
Light as a feather .
光 作为 一个 羽毛 .

身轻若刍灵。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
The woman could not escape .
这 女士 可以 不是 逃脱 .

女不得遁，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,
Then he put on his clothes and lay down ,
然后 他 放 在 他的 衣服 和 躺 向下 ,

遂着衣偃卧，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] .
His body was less than two feet long .
他的 身体 曾是 较少的 比 二 脚 长的 .

踡其体不盈二尺。

[l'jɑːn][jiː] ['pitid] [hɪm; ɪm] .
Lian Yi pitied him .
连 易 可怜的 他 .

莲益怜之，

[jɪn] [meɪks] [laɪf]
Yin makes life
阴 制作 生活

阴使生

[ɪm'breɪs] [hɪm; ɪm] ['ɪntɪmətli] .
Embrace him intimately .
拥抱 他 亲密 .

狎抱之，

['iːv(ə)n] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ['kænɑːt] [ə'weɪkən] [ðem; ðəm] .
Even shaking and trembling cannot awaken them .
甚至 摇晃 和 发抖 不能 觉醒 他们 .

而撼摇亦不得醒。

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Go to sleep .
去 到 睡觉 .

生睡去，

[wen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] , [aɪ] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊwer]
When I realized it was gone , I searched for it but it was nowhere
什么时候 我 已实现 它 曾是 已消失 , 我 搜索 为了 它 但 它 曾是 无处
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
to be found .
到 是 成立 .

觉而索之已杳。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ['æftərwərd] .
They did not return for more than ten days afterward .
他们 做过 不是 返回 为了 更多的 比 十 天 之后 .

后十余日更不复至。

[hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'tens] .
His longing and yearning were particularly intense .
他的 渴望 和 渴望 是 特别 激烈的 .

生怀思殊切,

-
Hengchu
-

恒出

[ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðər] .
They played together .
他们 玩 一起 .

履共弄。

['loʊtəs] [sed] :
Lotus said :
莲花 说 :

莲曰:

[soʊ] ['greɪsf(ə)l] .
So graceful .
所以 优美 .

"窈娜如此,

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] [wʊd] [fiːl] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Even a concubine would feel pity for her .
甚至 一个 妾 会 感觉 遗憾 为了 她 .

妾见犹怜,

[let] [ə'loʊn] [men] !
Let alone men !
让 独自的 男人 !

何况男子!"

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰:

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , [wʌn][kʊd; kəd] [ə'raɪv] ['sɪmpli] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] . "
" In the past , one could arrive simply by playing with shoes . "
" 在 这 过去的 , 一 可以 到达 简单地 经过 玩耍 和 鞋 . "

"昔日弄履则至,

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] .
My heart is filled with doubt .
我的 心 是 已填 和 怀疑 .

心固疑之,

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [end] , [hiː; hi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] .
But in the end , he never expected it to be a ghost .
但 在 这 结尾 , 他 绝不 预期的 它 到 是 一个 鬼 .

然终不料其鬼。

[naʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃuːz] , [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] .
Now , looking at the shoes , I think of the appearance .
现在 , 寻找 在 这 鞋 , 我 思考 的 这 外貌 .

今对履思容，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
It is truly heartbreaking .
它 是 真的 令人心碎 .

实所怆恻。”

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [wept] .
Therefore , she wept .
所以 , 她 哭泣 .

因而泣下。

[fɜːrst][ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

[ðə; ði] ['welθi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [neɪmd] - .
The wealthy Zhang family had a daughter named Yan'er .
这 富裕 张 家庭 有 一个 女儿 命名 - .

富室张姓有女子燕儿，

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
On the fifteenth of the year ,
在 这 第十五 的 这 年 ,

年十五，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['swetɪŋ] .
He died without sweating .
他 死亡 没有 出汗 .

不汗而死。

[rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt]
Resuscitation throughout the night
复苏 自始至终 这 夜晚

终夜复苏，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
He looked up , as if about to run away .
他 看起来 向上 , 作为 如果 关于 到 跑步 离开 .

起顾欲奔。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang Jionghu ,
张 - ,

张扃户，

[noʊ]
No
不

不得

[aʊt] .
out .
出去 .

出。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
The woman said to herself :
这 女士 说 到 她自己 :

女自言：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['mædʒɪstreɪt] . "
" I am the female magistrate . "
" 我 是 这 女性 地方法官 . "

“我通判女魂。

['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [sæŋ] [læŋz] ['kaɪndnəs] ,
Grateful for Sang Lang's kindness ,
感激的 为了 桑 朗的 仁慈 ,

感桑郎眷注，

[ðə; ði] [ʃuːz] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .
The shoes still remain there .
这 鞋 仍然 保持 那里 .

遗舄犹存彼处。

[aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪr] !
I have such a strange ear !
我 有 这样的 一个 奇怪的 耳朵 !

我真鬼耳，

[wʌt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː][tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ˌem 'iː] ?
What good will it do to imprison me ?
什么 好的 将要 它 做 到 监禁 我 ?

锢我何益？”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz]
According to his words
根据 到 他的 字

以其言

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

有因，

[ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
Inquire into the reasons for this .
查询 进入 这 原因 为了 这 .

诘其至此之由。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['liŋgə] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
The woman lingered and looked back .
这 女士 徘徊不去 和 看起来 后退 .

女低徊反顾，

[kən'fjuːzd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
Confused and unable to understand .
使困惑 和 无法 到 理解 .

茫不自解。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [sæŋ] [ʃeŋ] [ɪz] [sɪk] [ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Some say that Sang Sheng is sick and has returned home .
一些 说 那 桑 盛 是 生病的 和 有 返回 家 .

或有言桑生病归者，

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪ'fendɪd] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
The woman defended herself and denied the false accusation .
这 女士 辩护 她自己 和 否认 这 错误的 指控 .

女执辨其诬。

['fæməli]
Family
家庭

家人大

[sə'spekt] .
suspect .
怀疑 .

疑。

[ðə; ði] ['neɪbər] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
The neighbor to the east heard of this ,
这 邻居 到 这 东方 听到 的 这 ,

东邻生闻之，

[hiː; hi] [klaɪmd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [piːk] .
He climbed over the wall to peek .
他 攀登 超过 这 墙 到 窥视 .

逾垣往窥，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
He saw the young man conversing with the beautiful woman .
他 锯 这 年轻的 男人 对话 和 这 美丽的 女士 .

见生方与美人对语。

[ðeɪ] [əd'vænst] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] .
They advanced and forced their way in .
他们 先进的 和 强制 他们的 方式 在 .

掩入逼之，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] .
Zhang Huangjian had already lost his way .
张 - 有 已经 丢失的 他的 方式 .

张皇间已失所在。

[ðə; ði] ['neɪbər] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] .
The neighbor was shocked and questioned .
这 邻居 曾是 震惊 和 被质问 .

邻生骇诘。

[ðə; ði] [mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The man laughed and said :
这 男人 笑了 和 说 :

生笑曰：

" [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [toʊld] [juː; jʊ] [ðɪs] , "
" I have always told you this , "
" 我 有 总是 讲述 你 这 , "

“向固与君言，

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] . "
" The female will be accepted . "
" 这 女性 将要 是 公认 . "

雌者则纳之耳。”

[ðə; ði] ['neɪbər] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] .
The neighbor recounted what Yan'er had said .
这 邻居 叙述 什么 - 有 说 .

邻生述燕儿之言。

[bɜːrθ] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [geɪt] .
Birth is the opening of a gate .
出生 是 这 开幕 的 一个 门 .

生乃启关，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
To become a detective .
到 变得 一个 侦探 .

将往侦探，

['kuːnaɪ]
Kunai
苦无

苦无

[dɪ'pend] [ɑːn] .
Depend on .
依赖 在 .

由。

[ʒɑːŋz] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðæt] - [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
Zhang's mother heard that Shengguo had not returned .
张的 母亲 听到 那 - 有 不是 返回 .

张母闻生果未归，

[jiː] [kɪzi] .
Yi Qizhi .
易 奇智 .

益奇之。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ʃuːz] .
Therefore , the maid was asked to ask for shoes .
所以 , 这 女佣 曾是 问 到 问 为了 鞋 .

故使佣媪索履，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .
The student then went out to teach him .
这 学生 然后 去 出去 到 教 他 .

生遂出以授。

- [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Yan'er was delighted to receive it .
- 曾是 高兴极了 到 收到 它 .

燕儿得之喜。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Try it .
尝试 它 .

试着之，

[ʃuːz] ['smɔːlər]
Shoes smaller
鞋 较小的

鞋小于

[ðə; ði] [fʊt] [ɪz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .
The foot is about an inch long .
这 脚 是 关于 一个 英寸 长的 .

足者盈寸，

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
I was horrified .
我 曾是 惊恐万分 .

大骇。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] ,
Looking at myself in the mirror ,
寻找 在 我 在 这 镜子 ,

揽镜自照，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['bɔːroʊd] [ðɪs] ['bɑːdi][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Suddenly , it dawned on me that I had borrowed this body to live .
突然 , 它 黎明 在 我 那 我 有 借来的 这 身体 到 居住 .

忽恍然己之借躯以生也者，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['tʃɛn] - .
Because of Chen Suoyou .
因为 的 陈 - .

因陈所由。

[maɪ] ['mʌðər] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
My mother believed it .
我的 母亲 相信 它 .

母始信之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [kraɪd] ['laʊdli]
The woman in the mirror cried loudly
这 女士 在 这 镜子 哭 高声

女镜面大哭

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ə'pɪrəns] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , "
" Appearance on that day , "
" 外貌 在 那 天 , "

“当日形貌，

[kwaɪt] ['kɑːnfɪdənt] ,
Quite confident ,
相当 自信的 ,

颇堪自信，

[wen'evər] [aɪ] [siː] ['sɪstər] [l'jɑːn] ,
Whenever I see Sister Lian ,
每当 我 看 姐姐 连 ,

每见莲姊，

[aɪ] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'ʃeɪmd] .
I felt even more ashamed .
我 毛毡 甚至 更多的 羞愧 .

犹增惭怍。

[naʊ] [its] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .
Now it's the opposite .
现在 它是 这 对面的 .

今反若此，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [goʊst] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hjuːmən] !
Even a ghost is worse than a human !
甚至 一个 鬼 是 更糟 比 一个 人类 !

人也不如其鬼也！”

[pʊt] [ðə; ði] ['nʌmbər]
Put the number
放 这 数字

把履号

[weɪl] ,
wail ,
哀号 ,

啕，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] .
He tried to persuade her , but to no avail .
他 尝试 到 说服 她 , 但 到 不 可用 .

劝之不解。

[hiː; hi] [leɪ] ['stɪfli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] .
He lay stiffly under the covers .
他 躺 僵硬地 在下面 这 封面 .

蒙衾僵卧，

[iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Eat it ,
吃 它 ,

食之，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dʌz] [nɑːt] [iːt] .
He also does not eat .
他 还 做 不是 吃 .

亦不食，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bɑːdi][wʌz; wəz]['swoʊlən] ;
The entire body was swollen ;
这 全部的 身体 曾是 肿 ;

体肤尽肿；

['fæstɪŋ] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz]
fasting for seven days
禁食 为了 七 天

凡七日不食，

[ðə; ði]['soʊldʒər][dɪd][nɑːt][daɪ] .
The soldier did not die .
这 士兵 做过 不是 死 .

卒不死，

[ðə; ði] ['swelɪŋ] ['grædʒuəli] [səb'saidid] ;
The swelling gradually subsided ;
这 肿胀 逐步地 平静下来 ;

而肿渐消；

[sliːp]
Sleep
睡觉

觉

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['hʌŋgər] ,
Unable to bear the hunger ,
无法 到 熊 这 饥饿 ,

饥不可忍，

[ðen] [hiː; hi] [eɪt] [ə'gen] .
Then he ate again .
然后 他 吃 再次 .

乃复食。

['sevrəl] [deɪz] ,
several days ,
一些 天 ,

数日，

['ɪtʃɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi]
Itching all over the body
瘙痒 全部 超过 这 身体

遍体瘙痒，

[ðə; ði] [skɪn] [hæz; həz] [kəm'pliːtli] [piːld] [ɔːf] .
The skin has completely peeled off .
这 皮肤 有 完全地 去皮 离开 .

皮尽脱。

[ə'pɑːn] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,
Upon waking up ,
之上 醒来 向上 ,

晨起，

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] .
The sleeping shoes were left behind .
这 睡眠 鞋 是 左边 在后面 .

睡舄遗堕，

[siːk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Seek it ,
寻找 它 ,

索着之，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nɔːrməs] [ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] .
Then it would be enormous and unparalleled .
然后 它 会 是 巨大的 和 无与伦比 .

则硕大无朋矣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [test] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [test] ,
Because of the test before the test ,
因为 的 这 测试 前 这 测试 ,

因试前履，

[fæt] [ænd; ənd] [liːn] [fɪt] ['pɜːrfɪktli] .
Fat and lean fit perfectly .
胖的 和 倾斜 合身 完美 .

肥瘦吻合，

[its] [dʒɔɪ] .
It's joy .
它是 喜悦 .

乃喜。

[rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] [wʌn'self]
Reflecting on oneself
反思 在 自己

复自镜，

[ðen] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] , [aɪz] , [tʃiːks] ,
Then the eyebrows , eyes , cheeks ,
然后 这 眉毛 , 眼睛 , 脸颊 ,

则眉目颐颊，

[wɑːn] ['ʃaʊz] [laɪf] ['stɔːri] ,
Wan Xiao's life story ,
万 xiao 的 生活 故事 ,

宛肖生平，

[jɪksi] .
Yixi .
宜熙 .

益喜。

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['koʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
After washing and combing his hair , he saw his mother .
后 洗涤 和 梳理 他的 头发 , 他 锯 他的 母亲 .

盥栉见母，

[ɔːl] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'stʊd] .
All who saw it understood .
全部 WHO 锯 它 理解 .

见者尽眙。

- [smeld] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .
Lianxiang smelled something strange .
- 闻起来 某物 奇怪的 .

莲香闻其异，

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
Encourage the matchmaker to arrange the marriage .
鼓励 这 媒人 到 安排 这 婚姻 .

劝生媒通之，

[haʊ'evər] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði][væst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] ,
However , due to the vast difference between the rich and poor ,
然而 , 到期的 到 这 广阔的 不同之处 之间 这 富有的 和 贫穷的 ,

而以贫富悬邈，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [æd'væns] ['heɪstɪli] .
They dared not advance hastily .
他们 敢于 不是 进步 草草 .

不敢遽进。

['miːtɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ɑːn][hɜːr; hər][fɜːrst] ['bɜːrθdeɪ]
Meeting the old lady on her first birthday
会议 这 老的 女士 在 她 第一的 生日

会媪初度，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] . . .
Because he followed his son - in - law to . . .
因为 他 随后 他的 儿子 - 在 - 法律 到 . . .

因从其子婿行往为

[laɪf] .
life .
生活 .

寿。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sɔː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːbɔːrn] .
The old woman saw the name of the newborn .
这 老的 女士 锯 这 姓名 的 这 新生 .

媪睹生名，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至

第26/63页

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['swɔləuz] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [gest] .
Therefore , the swallows peeked through the curtain to recognize the guest .
所以 , 这 燕子 偷看 通过 这 窗帘 到 认出 这 客人 .

故使燕儿窥帘认客。

[ðə; ði] [læst] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
The last to arrive ,
这 最后的 到 到达 ,

生最后至，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
The woman suddenly reached out and grabbed his sleeve .
这 女士 突然 达到 出去 和 抓住 他的 袖子 .

女骤出捉袂，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tə'geðər] .
I wish to follow and return together .
我 希望 到 跟随 和 返回 一起 .

欲从与俱归。

[ðə; ði] ['mʌðər] [skəuldid] [hɪm; ɪm] .
The mother scolded him .
这 母亲 责骂 他 .

母诃谯之，

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə'ʃeɪmd]
Beginning to feel ashamed
开始 到 感觉 羞愧

始惭

[ænd; ənd] ['entər] .
And enter .
和 进入 .

而入。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] ['nɔːrm(ə)l] .
He examined it closely and found it to be quite normal .
他 检查 它 密切 和 成立 它 到 是 相当 普通的 .

生审视宛然，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉零涕，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [raɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [prɑː'streɪʃn] .
He did not rise from his prostrations .
他 做过 不是 上升 从 他的 俯卧 .

因拜伏不起。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
The old woman helped him up .
这 老的 女士 帮助 他 向上 .

媪扶之，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
They did not consider it an insult .
他们 做过 不是 考虑 它 一个 侮辱 .

不以为侮。

[bɔːrn] ,
Born ,
出生 ,

生出，

[ˌɛm i 'aɪ] - - ,
Mei Nujiu Zhike ,
梅 - - ,

浼女舅执柯，

['wɪmənz] [ə'pɪnjən]
Women's Opinion
女性的 观点

媪议

['tʃuːzɪŋ] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Choosing an auspicious day for the birth of a son - in - law .
选择 一个 吉祥 天 为了 这 出生 的 一个 儿子 - 在 - 法律 .

择吉赘生。

[ʃeŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [toʊld] - ,
Sheng Gui told Lianxiang ,
盛 图形用户界面 讲述 - ,

生归告莲香，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] .
And where the merchant is located .
和 在哪里 这 商人 是 位于 .

且商所处。

[l'jɑːn] [rɪ'meɪnd] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Lian remained lost in thought for a long time .
连 剩余 丢失的 在 想法 为了 一个 长的 时间 .

莲怅然良久，

[hiː; hi] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
He then wanted to leave .
他 然后 通缉 到 离开 .

便欲别去，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He was greatly shocked and burst into tears .
他 曾是 非常 震惊 和 爆裂 进入 眼泪 .

生大骇泣下。

['loʊtəs] [sed] :
Lotus said :
莲花 说 :

莲曰：

" - ['flaʊər] "
" Junxing Flower "
" - 花 "

“君行花

[laɪt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [æt; ət] ['sʌmˌwənz] [haʊs] .
Light a candle at someone's house .
光 一个 蜡烛 在 某人的 房子 .

烛于人家，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ðen] [went] [ðer; ðər] .
The concubine then went there .
这 妾 然后 去 那里 .

妾从而往，

[wʌt] [fɔːrm] [ɔːr] [ə'pɪrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] ?
What form or appearance does it have ?
什么 形式 或者 外貌 做 它 有 ?

亦何形颜？”

[fɜːrst] , [plæn] [jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] , [ðen] ['welkəm] [ðə; ði] ['swɔləuz] .
First , plan your escape , then welcome the swallows .
第一的 , 计划 你的 逃脱 , 然后 欢迎 这 燕子 .

生谋先与旋里而后迎燕，

[l'jɑːn] [ðen] ['fɑːloʊd] [suːt] .
Lian then followed suit .
连 然后 随后 套装 .

莲乃从之。

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Born with feelings , Zhang .
出生 和 情怀 , 张 .

生以情白张。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wen]
Zhang Wen
张 温

张闻

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ruːm] ,
It has a room ,
它 有 一个 房间 ,

其有室，

[hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] ['ɪndʒəri] .
He added insult to injury .
他 额外 侮辱 到 受伤 .

怒加诮让。

- [traɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
Yan'er tried her best to explain .
- 尝试 她 最好的 到 解释 .

燕儿力白之，

[æz; əz] [ri'kwestid] .
As requested .
作为 请求 .

乃如所请。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [bɜːrθ] , [ðə; ði] [gruːm] [went] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
On the day of birth , the groom went to greet him .
在 这 天 的 出生 , 这 新郎 去 到 迎接 他 .

至日生往亲迎，

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ˌruːdɪ'mentri] .
The household furnishings were rather rudimentary .
这 家庭 家具 是 相当 基本的 .

家中备具颇甚草草。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,
Upon returning ,
之上 返回 ,

及归，

[bʌt; bət]
but
但

则

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
From the door to the hall ,
从 这 门 到 这 大厅 ,

自门达堂，

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrpəts] .
The floor was covered with carpets .
这 地面 曾是 涵盖 和 地毯 .

悉以罽毯贴地，

['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kændlz] ,
Hundreds and thousands of candles ,
数百 和 数千 的 蜡烛 ,

百千笼烛，

[ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [ə'reɪ] , [laɪk] [broʊ'keɪd] .
A dazzling array , like brocade .
一个 耀眼的 大批 , 喜欢 锦缎 .

灿列如锦。

\- [helpt] [ðə; ði] [nuː] [braɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
Lianxiang helped the new bride into the bridal chamber .
\- 帮助 这 新的 新娘 进入 这 新娘 房间 .

莲香扶新妇入青庐，

[wʌns] [ðə; ði][mæsk] [ɪz] [rɪ'muːvd] ,
Once the mask is removed ,
一次 这 面具 是 已移除 ,

搭面既揭，

['dʒɔɪfl] [laɪf]
Joyful Life
快乐 生活

欢若生

[flæt] .
flat .
平坦的 .

平。

['loʊtəs] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['nʌpʃl] [kʌp] .
Lotus accompanied the nuptial cup .
莲花 伴随 这 婚礼 杯子 .

莲陪卺饮，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .
Because of the strangeness of the return of the soul .
因为 的 这 奇怪 的 这 返回 的 这 灵魂 .

因细诘还魂之异。

[jæn] [sed] :
Yan said :
严 说 :

燕曰：

" [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] . "
" I was depressed and bored all day long . "
" 我 曾是 郁闷 和 无聊的 全部 天 长的 . "

“尔日抑郁无聊，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌnz] ['bɑːdi] [ɪz] [æn; ən] ['eɪliən] ['ɑːbdʒekt] ,
Simply because one's body is an alien object ,
简单地 因为 一个人的 身体 是 一个 外星人 目的 ,

徒以身为异物，

['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [wʌn'self] .
Feeling ashamed of oneself .
感觉 羞愧 的 自己 .

自觉形秽。

['æftər] ['pɑːrtɪŋ]
After parting
后 离别

别后

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪn] ['æŋgər] .
He refused to return to his grave in anger .
他 拒绝 到 返回 到 他的 严重 在 愤怒 .

愤不归墓，

['drɪftɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] .
Drifting with the wind .
漂流 和 这 风 .

随风漾泊。

[hiː; hi] [əd'maɪəd] ['evri] ['streɪndʒər] [hiː; hi] [sɔː] .
He admired every stranger he saw .
他 钦佩 每一个 陌生人 他 锯 .

每见生人则羡之。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ri'laiŋ] [ɑːn] [græs] [ænd; ənd] [triːz] ,
During the day , relying on grass and trees ,
期间 这 天 , 依靠 在 草 和 树木 ,

昼凭草木，

[æt; ət] [naɪt] , [wʌn] [kæn; kən] ['friːli] [floʊt] [ænd; ənd] [sɪŋk] .
At night , one can freely float and sink .
在 夜晚 , 一 能 自由 漂浮 和 下沉 .

夜则信足浮沉。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] .
I happened to visit the Zhang family .
我 发生 到 访问 这 张 家庭 .

偶至张家，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [gɜːrl] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed]
Seeing the girl lying in bed
看到 这 女孩 说谎 在 床

见少女卧床

[suː'pɪriər] ,
superior ,
优越的 ,

上，

[ˌnɪr'baɪ] ,
Nearby ,
附近 ,

近附之，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [sər'vaɪv] . "
" It is unknown whether he will survive . "
" 它 是 未知 无论 他 将要 存活 . "

未知遂能活也。”

['loʊtəs] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Lotus heard of it ,
莲花 听到 的 它 ，

莲闻之，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He remained silent , lost in thought .
他 剩余 沉默的 ，丢失的 在 想法 .

默默若有所思。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] ,
More than two months ,
更多的 比 二 几个月 ，

逾两月，

- [hæd; həd] [wʌn] [sʌn] .
Lianju had one son .
- 有 一 儿子 .

莲举一子。

[ˌpoʊst'pɑːrtəm] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs]
Postpartum sudden illness
产后 突然 疾病

产后暴病，

[ðə; ði] [deɪz] [gruː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .
The days grew long and uneventful .
这 天 生长 长的 和 平静无事 .

日就沉绵。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['swɑːloʊz] [ɑːrm] , [hiː; hi] [sed] :
Catching the swallow's arm , he said :
捕捉 这 燕子的 手臂 ， 他 说 :

捉燕臂曰：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] ['ɪmplɪkeɪt] [jʊr; jər] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [tʃaɪld] ? "
" How dare you implicate your illegitimate child ? "
" 如何 敢 你 牵连 你的 私生子 孩子 ? "

“敢以孽种相累，

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [laɪk]
My son is like
我的 儿子 是 喜欢

我儿即若

[sʌn] . "
Son . "
儿子 . "

儿。”

['swɔləuz] [wiːp] .
Swallows weep .
燕子 哭泣 .

燕泣下，

['ænti] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] .
Auntie comforted her .
阿姨 安慰 她 .

姑慰藉之。

[tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['dɑːktər] ,
To summon the witch doctor ,
到 召唤 这 巫婆 医生 ，

为召巫医，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
He immediately refused .
他 立即地 拒绝 .

辄却之。

[diːp] - ['siːtɪd] ['ɪlnəs] ,
Deep - seated illness ,
深的 - 坐着 疾病 ,

沉痼弥留，

[ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [θred] .
The breath was as thin as a thread .
这 气息 曾是 作为 薄的 作为 一个 线 .

气如悬丝，

[bəuθ] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wept] .
Both the baby and the swallow wept .
两个都 这 婴儿 和 这 吞 哭泣 .

生及燕儿皆哭。

['huː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Hu Zhang
胡 张

忽张

[ðə; ði] [aɪ] [sez] :
The eye says :
这 眼睛 说道 :

目曰：

" [duː][nɑːt] ! "
" Do not ! "
" 做 不是 ! "

“勿尔！

- ,
Zilesheng ,
- ,

子乐生，

[aɪm] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['læftər] .
I'm dying of laughter .
我是 垂死 的 笑声 .

我乐死。

[ɪf] [feɪt] [ə'laʊz] ,
If fate allows ,
如果 命运 允许 ,

如有缘，

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] [ɪn] [ten] ['jɪrz] .
We will see each other again in ten years .
我们 将要 看 每个 其他 再次 在 十 年 .

十年后可复得见。”

[hiː; hi] [daɪd] ['æftər] ['spiːkɪŋ] .
He died after speaking .
他 死亡 后 请讲 .

言讫而卒。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [kwɪlt] [tuː; tə] ['beri] [hɪm'self] .
He lifted the quilt to bury himself .
他 抬起 这 被子 到 埋葬 他自己 .

启衾将敛，

[kɔːrps] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n]
Corpse transformation
尸体 转型

尸化

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑːks] .
It is a fox .
它 是 一个 狐狸 .

为狐。

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I cannot bear to look at it .
我 不能 熊 到 看 在 它 .

生不忍异视，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [grænd] ['fjuːnərəl] .
He was given a grand funeral .
他 曾是 给定 一个 盛大 葬礼 .

厚葬之。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [neɪm] [wʌz; wəz][fɑːks] .
The child's name was Fox .
这 孩子的 姓名 曾是 狐狸 .

子名狐儿，

[jæn] ['fuː] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .
Yan Fu treated him as his own son .
严 傅 治疗 他 作为 他的 自己的 儿子 .

燕抚如己出。

['evri] [jɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] , [aɪ] [wʊd] [hoʊld][maɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [wiːp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [greɪv] .
Every year during the Qingming Festival , I would hold my child and weep at his grave .
每一个 年 期间 这 清明 节日 , 我 会 抓住 我的 孩子 和 哭泣 在 他的 严重 .

每清明必抱儿哭诸其墓。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd]
The young man was promoted
这 年轻的 男人 曾是 推广

后生举于

['taʊnʃɪp] ,
Township ,
乡 ,

乡，

[æz; əz][ðə; ði]['fæməli] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['prɑːspərəs] ,
As the family became more prosperous ,
作为 这 家庭 成为 更多的 繁荣 ,

家渐裕，

[bʌt; bət] ['swɔləuz] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ˌɪnfɜːr'tɪləti] .
But swallows suffer from infertility .
但 燕子 遭受 从 不孕症 .

而燕苦不育。

[ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['klevər] .
The fox was quite clever .
这 狐狸 曾是 相当 聪明的 .

狐儿颇慧，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [proʊn] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
However , he was weak and prone to illness .
然而 , 他 曾是 虚弱的 和 易于 到 疾病 .

然单弱多疾。

[jæn] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
Yan always wanted to have concubines .
严 总是 通缉 到 有 妾室 .

燕每欲生置媵。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [meɪd] ['sʌd(ə)nli] [sed] :
The maid suddenly said :
这 女佣 突然 说 :

婢忽白：

" [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] "
" Outside the door "
" 外部 这 门 "

“门外

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ,
An old woman ,
一个 老的 女士 ,

一妪，

" ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] . "
" Selling his daughter . "
" 销售 他的 女儿 . "

携女求售。”

['swɑːloʊ] [kɔːld] [ɪn] ,
Swallow called in ,
吞 称为 在 ,

燕呼入，

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

卒见，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊曰：

" ['sɪstər] [l'jɑːn] [ɪz] [bæk] ! "
" Sister Lian is back ! "
" 姐姐 连 是 后退 ! "

“莲姊复出耶！”

[tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
To live by looking at it
到 居住 经过 寻找 在 它

生视之，

[soʊ]['sɪmələr] ,
So similar ,
所以 相似的 ,

真似，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ʃɑːkɪŋ] .
It was also shocking .
它 曾是 还 令人震惊 .

亦骇。

[æsk] :
ask :
问 :

问:

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] ?
How many years ?
如何 许多 年 ?

“年几何? ”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云:

" [ˌfɔːr'tiːn] . "
" fourteen . "
" 十四 . "

“十四。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [braɪd] [praɪs] ?
How much is the bride price ?
如何 很多 是 这 新娘 价格 ?

聘金几何? ”

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] ['oʊnli][hæz; həz] [ðɪs] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [fleʃ] . "
" This old woman only has this one piece of flesh . "
" 这 老的 女士 仅有的 有 这 一 片 的 肉 . "

“老身止此一块肉,

[bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm] [əb'teɪn] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] .
But let him obtain what he deserves .
但 让 他 获得 什么 他 值得 .

但俾得所,

['kɑːŋkjubaɪn] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['iːtn]
Concubine may also be eaten
妾 可能 还 是 吃

妾亦得啖

['daɪnɪŋ] ['eriə]
Dining area
用餐 区域

饭处,

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [meɪ] [maɪ][oʊld] [boʊnz] [nɑːt] ['perɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] .
In the future , may my old bones not perish in a ditch .
在 这 未来 , 可能 我的 老的 骨头 不是 沦 在 一个 沟 .

后日老骨不至委沟壑,

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

足矣。”

[ðoʊz] [bɔːrn] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [wɪl] [biː; bi] [ri'teind] .
Those born at a high price will be retained .
那些 出生 在 一个 高的 价格 将要 是 保留 .

生优价而留之。

[jæn] [held] [ðə; ði] ['gɜːlz] [hænd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .
Yan held the girl's hand and entered the secret room .
严 握住 这 女孩们 手 和 进入 这 秘密 房间 .

燕握女手入密室，

[hiː; hi] [tʌgd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [læft] , ['seɪɪŋ] :
He tugged at his chin and laughed , saying :
他 拉扯 在 他的 下巴 和 笑了 , 说 :

撮其颔而笑曰：

[duː] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?
Do you recognize me ?
做 你 认出 我 ?

“汝识我否？”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答言：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“不识。”

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['sɜːrneɪm] ,
When asked about their surname ,
什么时候 问 关于 他们的 姓 ,

诘其姓氏，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [maɪ] - ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['weɪ] . "
" My concubine's surname is Wei . "
" 我的 - 姓 是 魏 . "

“妾韦姓。

[suː] ['tʃɛŋ] , [ðə; ði] ['fɑːðər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃruːd] ['drɪŋkər] .
Xu Cheng , the father , was a shrewd drinker .
徐 程 , 这 父亲 , 曾是 一个 精明 饮酒者 .

父徐城卖浆者，

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
He has been dead for three years .
他 有 到过 死的 为了 三 年 .

死三年矣。”

[jæn] [pɔːzd] , [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ɪn] [θɔːt] .
Yan paused , counting on her fingers in thought .
严 暂停 , 计数 在 她 手指 在 想法 .

燕屈指停思，

[l'jɑːn] [daɪd] [ɪg'zæktli] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Lian died exactly fourteen years ago .
连 死亡 确切地 十四 年 前 .

莲死恰十有四载。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [dɪ'miːnər] .
They also examined the woman's appearance and demeanor .
他们 还 检查 这 女性的 外貌 和 风度 .

又审视女仪容态度，

['evri] ['sɪŋ(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['laɪknəs] .
Every single one of them is a perfect likeness .
每一个 单身的 一 的 他们 是 一个 完美的 相似 .

无一不神肖者。

[hiː; hi] [ðen] ['pætɪd] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He then patted the top of his head and shouted :
他 然后 轻拍 这 顶部 的 他的 头 和 喊叫 :

乃拍其顶而呼曰：

" ['loʊtəs]
" lotus
" 莲花

“莲

['sɪstər] ,
Sister ,
姐姐 ,

姊，

['sɪstər] [l'jɑːn] !
Sister Lian !
姐姐 连 !

莲姊！

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] ['æftər] [ten] ['jɪrz]
The promise to meet again after ten years
这 承诺 到 见面 再次 后 十 年

十年相见之约，

[ðeɪ] [wəʊnt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !
They won't deceive me !
他们 惯于 欺骗 我 !

当不欺吾！”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [ə'woʊk] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] .
The woman suddenly awoke as if from a dream .
这 女士 突然 醒来 作为 如果 从 一个 梦 .

女忽如梦醒，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sed] :
He suddenly said :
他 突然 说 :

豁然曰：

" [hʌ] ! "
" Huh ! "
" 嗯 ! "

“咦！”

[hiː; hi] [stɛərd] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ðə; ði] ['swɔləuz] .
He stared intently at the swallows .
他 凝视 专注地 在 这 燕子 .

熟视燕儿。

[læf]
Laugh
笑

生笑

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [freɪz] " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [wiːv] [met] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] ['swɔləuz] [hæv; həv]
This is also the phrase " It seems like we've met before , the swallows have
这 是 还 这 短语 " 它 似乎 喜欢 我们已经 遇见 前 , 这 燕子 有
[rɪ'tɜːrnd] " .
returned " .
返回 " .

“此‘似曾相识燕归来’也。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['tɪrfəli] :
The woman said tearfully :
这 女士 说 泪流满面 :

女泫然曰：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

“是矣。

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [wɜːrdz] ,
Hearing his mother's words ,
听力 他的 母亲的 字 ,

闻母言，

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [frʌm; frəm][bɜːrθ] .
I was able to speak from birth .
我 曾是 有能力的 到 说话 从 出生 .

妾生时便能言，

[aɪ] [θɔːt] [nɑːt]
I thought not
我 想法 不是

以为不

['ʃiːɑːŋ]
Xiang
向

祥，

[drɪŋk] [dɔːg] [blʌd] .
Drink dog blood .
喝 狗 血 .

犬血饮之，

[ðʌs] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .
Thus , the cause of the past was forgotten .
因此 , 这 原因 的 这 过去的 曾是 被遗忘的 .

遂昧宿因。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪv] ['truːli] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [driːm] .
Today is the first time I've truly awakened from this dream .
今天 是 这 第一的 时间 我已经 真的 觉醒 从 这 梦 .

今日始如梦寤。

" [ɪz][maɪ] [waɪf] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [li] [ˌɛm i 'aɪ] , [ə; eɪ] [goʊst] ? "
" Is my wife ashamed to be Li Mei , a ghost ? "
" 是 我的 妻子 羞愧 到 是 李 梅 , 一个 鬼 ? "

娘子其耻于为鬼之李妹耶？”

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [pæst] [laɪvz; lɪvz] .
Let's talk about our past lives .
我们来吧 讲话 关于 我们的 过去的 生活 .

共话前生，

['sædnəs] [ænd; ənd] [dʒɔɪ]
Sadness and joy
悲伤 和 喜悦

悲喜交

[tuː; tə] .
to .
到 .

至。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[koʊld] [fuːd] ['festɪvl; 'festəvəl]
Cold Food Festival
寒冷的 食物 节日

寒食，

[jæn] [sed] :
Yan said :
严 说 :

燕曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] ['evri] [jɪr] [wen] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [aɪ] [mɔːrn] ['aʊər; ɑːr] ['sɪstər] . "
" This is the day every year when my husband and I mourn our sister . "
" 这 是 这 天 每一个 年 什么时候 我的 丈夫 和 我 哀悼 我们的 姐姐 . "

“此每岁妾与郎君哭姊日也。”

[soʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuːm] .
So he and his relatives went up to his tomb .
所以 他 和 他的 亲属 去 向上 到 他的 墓 .

遂与亲登其墓，

[waɪld] [græs] [grəuz] ['spɑːrsli] ,
Wild grass grows sparsely ,
荒野 草 生长 稀疏地 ,

荒草离离，

[ðə; ði] [wʊd] [hæz; həz] [ɑːrtʃt]
The wood has arched
这 木头 有 拱形

木已拱

[jes] .
Yes .
是的 .

矣。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] [said] .
The woman also sighed .
这 女士 还 叹了口气 .

女亦太息。

[jæn] [sed] [tuː; tə] [ʃeŋ] :
Yan said to Sheng :
严 说 到 盛 :

燕谓生曰：

" [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd] ['sɪstər] [l'jɑːn] , "
" My concubine and Sister Lian , "
" 我的 妾 和 姐姐 连 , "

“妾与莲姊，

[ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [træn'sendz] [tuː] ['laifˌtaimz]
A love that transcends two lifetimes
一个 爱 那 超越 二 一生

两世情好，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] ['biːɪŋ] [ə'pɑːrt] ,
Unable to bear being apart ,
无法 到 熊 存在 除 ,

不忍相离，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [boʊnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['beriəl] [saɪt] .
It is advisable to place the bones in the same burial site .
它 是 建议 到 地方 这 骨头 在 这 相同的 葬礼 地点 .

宜令白骨同穴。”

[laɪf] [frʌm; frəm][ɪts]
Life from its
生活 从 它是

生从其

[wɜːrd] ,
Word ,
单词 ,

言，

[rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [li] .
Remains were found at the tomb of Li .
遗迹 是 成立 在 这 墓 的 李 .

启李家得骸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [bæk] [ænd; ənd] ['berid] [tə'geðər] .
They were carried back and buried together .
他们 是 携带 后退 和 埋葬 一起 .

舁归而合葬之。

[frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪts] ['streɪndʒnəs]
Friends and relatives heard of its strangeness
朋友们 和 亲属 听到 的 它是 奇怪

亲朋闻其异，

[ɔː'spɪʃəs] [ə'taɪər][æt; ət][ðə; ði] ['beriəl] [saɪt] ,
Auspicious attire at the burial site ,
吉祥 服装 在 这 葬礼 地点 ,

吉服临穴，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [met] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
Hundreds of people met unexpectedly .
数百 的 人们 遇见 不料 .

不期而会者数百人。

[ju] - ['sʌðərn] [tʊr]
Yu Gengxu's Southern Tour
于 - 南方 旅游

余庚戌南游

[tuː; tə][jiː]
To Yi
到 易

至沂，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] .
I stayed at the inn because of the rain .
我 入住 在 这 客栈 因为 的 这 雨 .

阻雨休于旅舍。

[l'juː] - [dʒei] ,
Liu Shengzi Jing ,
刘 - 景 ,

有刘生子敬，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['kʌznz] ,
Among them , cousins ,
之中 他们 , 表兄弟姐妹 ,

其中表亲，

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] " [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [sæŋ] [ʃeŋ] " ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['wæŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði]
This is from " The Biography of Sang Sheng " written by Wang Zizhang of the
这 是 从 " 这 传 的 桑 盛 " 书面 经过 王 - 的 这
[seɪm] [sə'saɪəti] .
same society .
相同的 社会 .

出同社王子章所撰《桑生传》，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] .
It is about ten thousand words .
它 是 关于 十 千 字 .

约万余言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It is necessary to finish reading it .
它 是 必要的 到 结束 阅读 它 .

得卒读。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ɪts] [klɪf] .
This is only a brief description of its cliff .
这 是 仅有的 一个 简短的 描述 的 它是 悬崖 .

此其崖略耳。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

“嗟乎！

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
To seek the life of the dead
到 寻找 这 生活 的 这 死的

死者而求其生，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ðen] [siːk] [deθ] .
The living then seek death .
这 活的 然后 寻找 死亡 .

生者又求其死，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hjuːmən]['bɑːdi][ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɛrəst] [θɪŋ] [ɪn]
Is there anything more precious than a human body than the rarest thing in
是 那里 任何事物 更多的 宝贵的 比 一个 人类 身体 比 这 最稀有 事物 在
[ðə; ði] [wɜːrld] ?
the world ?
这 世界 ?

天下所难得者非人身哉?

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ðɪs]
What a pity that it has this
什么 一个 遗憾 那 它 有 这

奈何具此

[ðə; ði]['bɑːdi] ,
The body ,
这 身体 ,

身者,

['ɔːf(ə)n] [left] [ˌʌnə'tendɪd] ,
Often left unattended ,
经常 左边 无人看管 ,

往往而置之,

[ðʌs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [les] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fɑːks] .
Thus , he was born less fortunate than a fox .
因此 , 他 曾是 出生 较少的 幸运 比 一个 狐狸 .

遂至腆然而生不如狐,

[tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['gruːsəm] [deθ] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [goʊst] .
To die a gruesome death is worse than being a ghost .
到 死 一个 令人毛骨悚然 死亡 是 更糟 比 存在 一个 鬼 .

泯然而死不如鬼。”

\-
Abao
\-

阿宝

[sʌn] - [ʌv; əv] ['westərn] ['gwɑːŋ'duːŋ]
Sun Zichu of western Guangdong
太阳 - 的 西 粤

粤西孙子楚,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] .
He was a renowned scholar .
他 曾是 一个 著名 学者 .

名士也。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bræntʃ] ['fɪŋgərz] ;
It has branch fingers ;
它 有 分支 手指 ;

生有枝指;

[sloʊ] [ænd; ənd]['tæsɪtɜːrn] [ɪn] ['neɪtʃər]
Slow and taciturn in nature
慢的 和 沉默寡言 在 自然

性迂讷,

['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [laɪd; liːd][tuː; tə] .
People often believe what they are being lied to .
人们 经常 相信 什么 他们 是 存在 撒谎了 到 .

人诳之辄信为真。

[ɔːr][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sɪŋɪŋ] ['gɜːlz][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
Or there might be singing girls at the table .
或者 那里 可能 是 歌唱 女孩们 在 这 桌子 .

或值座有歌妓,

[ðen] [wʌn][mʌst; məst] [lʊk] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Then one must look from afar .
然后 一 必须 看 从 远方 .

则必遥望

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] .
But they left .
但 他们 左边 .

却走。

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ,
Or perhaps they know it is so ,
或者 也许 他们 知道 它 是 所以 ,

或知其然,

[lʊr] [ðem; ðəm][ɪn] .
Lure them in .
饵 他们 在 .

诱之来,

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɔstɪˌtuːts] [hə'ræs] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] .
He had prostitutes harass and force him .
他 有 妓女 骚扰 和 力量 他 .

使妓狎逼之,

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .
Then his face turned red all the way to his neck .
然后 他的 脸 转向 红色的全部 这 方式 到 他的 脖子 .

则赪颜彻颈,

[swet] [d'rɪpt] [daʊn] .
Sweat dripped down .
汗 滴落 向下 .

汗珠珠下滴,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɔːl] [læft] [tə'geðər] .
Because we all laughed together .
因为 我们 全部 笑了 一起 .

因共为笑。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [dʌl] [ə'pɪrəns]
He then described his dull appearance
他 然后 描述 他的 乏味的 外貌

遂貌其呆状

-
Xiangyouchuan
-

相邮传,

[hiː; hi] [juːst] ['vʌlgər] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [neɪmd] [hɪm'self] " [sʌn] [ðə; ði] [fuːl] " .
He used vulgar language and named himself " Sun the Fool " .
他 用过的 庸俗 语言 和 命名 他自己 " 太阳 这 傻子 " .

作丑语而名之“孙痴”。

['mɪstər] . ['dʒiːə] , [ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
Mr . Jia , a wealthy merchant from the town ,
先生 . 贾 , 一个 富裕 商人 从 这 镇 ,

邑大贾某翁,

[welθ] ['kɑːmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz]
Wealth comparable to that of kings and nobles
财富 可比 到 那 的 国王 和 贵族

与王侯埒富，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [baɪ] ['mærɪdʒ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [bɜːrθ] .
All his relatives by marriage were of noble birth .
全部 他的 亲属 经过 婚姻 是 的 高贵 出生 .

姻戚皆贵胄。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [neɪmd] - .
There is a girl named Abao .
那里 是 一个 女孩 命名 - .

有女阿宝，

[ˌæbsə'luːtli] ['stʌnɪŋ] !
Absolutely stunning !
绝对地 令人惊叹的 !

绝色也，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['deɪli] ['beɪsɪs] .
Choose a good match on a daily basis .
选择 一个 好的 匹配 在 一个 日常的 基础 .

日择良匹，

['evriwʌn] [ɪz] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['poʊltri]
Everyone is arguing about the poultry
每个人 是 争论 关于 这 家禽

大家儿争委禽

['meɪˌkʌp]
Makeup
化妆品

妆，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [met] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
None of these met the old man's expectations .
没有任何 的 这些 遇见 这 老的 男人的 期望 .

皆不当翁意。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [spaʊs] .
He was born without a spouse .
他 曾是 出生 没有 一个 配偶 .

生时失俪，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] .
Those who were involved in the play advised him to arrange a marriage .
那些 WHO 是 涉及 在 这 玩 建议 他 到 安排 一个 婚姻 .

有戏之者劝其通媒，

[laɪf] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
Life is unpredictable .
生活 是 不可预测的 .

生殊不自揣，

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] ,
If you follow his teachings ,
如果 你 跟随 他的 教义 ,

果从其教，

['wɛŋ] [suː] [wʌz; wəz] [pʊr] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Weng Su was poor despite his name .
翁 苏 曾是 贫穷的 尽管 他的 姓名 .

翁素耳其名而贫

[ʌv; əv] .
Of **.**
的 .

之。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
The **matchmaker** **will** **be** **coming** **out** **.**
这 媒人 将要 是 未来 出去 .

媒媪将出，

['ʃiː] [ju] [baʊ]
Shi **Yu** **Bao**
史 于 包

适遇宝，

[wen] [æskt] ,
When **asked** **,**
什么时候 问 ,

问之，

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [juː; jʊ] .
Informing **you** **.**
通知 你 .

以告。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

女戏曰：

" [ðə; ði] [kə'næl] [rɪ'muːvd] [ɪts] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] "
" **The** **canal** **removed** **its** **branches** **and** **fingers** **"**
" 这 运河 已移除 它是 分支 和 手指 "

"渠去其枝指，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
I **shall** **return** **to** **him** **.**
我 将 返回 到 他 .

余当归之。"

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ə'naʊnst] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] .
The **old** **woman** **announced** **her** **birth** **.**
这 老的 女士 宣布 她 出生 .

媪告生。

[bɔːrn]
born
出生

生

[seɪ] :
say **:**
说 :

曰：

" [ɪts] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" **It's** **not** **difficult** **.** **"**
" 它是 不是 难的 . "

"不难。"

[ðə; ði] ['miːdiə] [went] .
The **media** **went** **.**
这 媒体 去 .

媒去，

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪŋgər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] .
He cut off his own finger with an axe .
他 切 离开 他的 自己的 手指 和 一个 斧头 .

生以斧自断其指，

['diːpli] ['peɪnf(ə)l]
Deeply painful
深 痛苦

大痛彻心，

[blʌd] [floʊd] ['friːli] .
Blood flowed freely .
血 流动 自由 .

血益倾注，

[bɪn] [daɪd] .
Bin died .
垃圾桶 死亡 .

滨死。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] .
He was able to get up after several days .
他 曾是 有能力的 到 得到 向上 后 一些 天 .

过数日始能起，

[tuː; tə] [siː]
To see
到 看

往见

[ðə; ði] ['miːdiə] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
The media will show it to them .
这 媒体 将要 展示 它 到 他们 .

媒而示之。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
The old woman was startled .
这 老的 女士 曾是 惊慌 .

媪惊，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ;
The woman ran away to tell him ;
这 女士 跑 离开 到 告诉 他 ;

奔告女；

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
The woman also found it strange .
这 女士 还 成立 它 奇怪的 .

女亦奇之，

[pliːz] [let] [ðə; ði] [pleɪ] [goʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [get] [rɪd][ʌv; əv][ɪts] [əb'seʃn] .
Please let the play go again and get rid of its obsession .
请 让 这 玩 去 再次 和 得到 摆脱 的 它是 痴迷 .

戏请再去其痴。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prəu'testid] .
Hearing this , he immediately protested .
听力 这 , 他 立即地 抗议 .

生闻而哗辨，

[hiː; hi] [kleɪmz] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['fuːlɪʃ] .
He claims he is not foolish .
他 索赔 他 是 不是 愚蠢 .

自谓不痴，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
However , there is no way to see it .
然而 , 那里 是 不 方式 到 看 它 .

然无由见而

[self] - [ə'næləsɪs] .
Self - analysis .
自己 - 分析 .

自剖。

[ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] , [ɑː] [baʊ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .
On second thought , Ah Bao might not be as beautiful as a celestial being .
在 第二 想法 , 啊 包 可能 不是 是 作为 美丽的 作为 一个 天体 存在 .

转念阿宝未必美如天人，

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi]['suːi; 'suːaɪ][hoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Why does He Sui hold such a high position ?
为什么 做 他 隋 抓住 这样的 一个 高的 位置 ?

何遂高自位置如此?

[maɪ] ['priːviəs] [θɔːts] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [koʊld] .
My previous thoughts suddenly turned cold .
我的 以前的 想法 突然 转向 寒冷的 .

由是曩念顿冷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It is during the Qingming Festival .
它 是 期间 这 清明 节日 .

会值清明，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
It is customary for women to go out on this day .
它 是 习惯 为了 女性 到 去 出去 在 这 天 .

俗于是日妇女出游，

['iːv(ə)n] ['frɪvələs] [jʊθs] ['trævld] [ɪn] [gruːps] .
Even frivolous youths traveled in groups .
甚至 轻浮 青年 旅行 在 团体 .

轻薄少年亦结队随行，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] .
Let it be as it is in the month .
让 它 是 作为 它 是 在 这 月 .

恣其月旦。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni] ['strɔːŋli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] .
Several people from the same company strongly invited him to give birth .
一些 人们 从 这 相同的 公司 强烈 受邀 他 到 给 出生 .

有同社数人强邀生

[goʊ] .
go .
去 .

去。

[sʌm; səm] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
Some mocked it , saying :
一些 嘲笑 它 , 说 :

或嘲之曰:

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'træktɪv] ? "
" Do you not wish to see if she is attractive ? "
" 做 你 不是 希望 到 看 如果 她 是 吸引人的 ? "

“莫欲一观可人否? ”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [ðəm'selvz] .
Even the living know that they are playing a trick on themselves .
甚至 这 活的 知道 那 他们 是 玩耍 一个 诡计 在 他们自己 .

生亦知其戏己，

[haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['tiːzɪŋ] ,
However , because of the woman's teasing ,
然而 , 因为 的 这 女性的 戏弄 ,

然以受女揶揄故，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
I also long to meet him .
我 还 长的 到 见面 他 .

亦思一见其人，

[ʃɪn]
Xin
新

忻

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
However , he followed the crowd and chose his own .
然而 , 他 随后 这 人群 和 选择 他的 自己的 .

然随众物色之。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['restɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
I saw a woman resting under a tree in the distance .
我 锯 一个 女士 休息 在下面 一个 树 在 这 距离 .

遥见有女子憩树下，

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] ['tiːn,eidʒəz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] .
The delinquent teenagers surrounded them like a wall .
这 不良少年 青少年 包围 他们 喜欢 一个 墙 .

恶少年环如墙堵。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众曰：

“ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [baʊ] . ”
“ This must be A Bao . ”
“ 这 必须 是 一个 包 . ”

“此必阿宝也。”

[tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ,
to go there ,
到 去 那里 ,

趋之，

[gwoʊbaʊ]
Guobao
国宝

果宝

['ɔːlsoʊ] .
also .
还 .

也。

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Upon careful examination ,
之上 小心 考试 ,

审谛之，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She **was** **exceptionally** **beautiful** **.**
她 曾是 非常 美丽的 .

娟丽无双。

[ðə; ði] [kraʊd] [gruː] ['lɑːrdʒər] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
The **crowd** **grew** **larger** **in** **a** **short** **time** **.**
这 人群 生长 更大的 在 一个 短的 时间 .

少倾人益稠。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['raɪzɪz] ,
The **woman** **rises** **,**
这 女士 上升 ,

女起，

[goʊ] ['kwɪkli] .
Go **quickly** **.**
去 迅速地 .

遽去。

['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Public **sentiment** **is** **upside** **down** **.**
民众 情绪 是 上行 向下 .

众情颠倒，

['kɑːments] [ænd; ənd] ['kɑːments]
Comments **and** **comments**
评论 和 评论

品头题足，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['frenzi] ;
They **were** **in** **a** **frenzy** **;**
他们 是 在 一个 狂热 ;

纷纷若狂；

[bɔːrn] [ə'loʊn]
Born **alone**
出生 独自的

生独

['saɪlənt] .
silent **.**
沉默的 .

默然。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['suːtəb(ə)l] ,
And **others** **are** **suitable** **,**
和 其他的 是 合适的 ,

及众他适，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [stɪl] [stʊd] ['fuːlɪʃli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
Looking **back** **,** **he** **still** **stood** **foolishly** **in** **the** **same** **place** **.**
寻找 后退 , 他 仍然 站立 愚蠢地 在 这 相同的 地方 .

回视生犹痴立故所，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] [wen] [kɔːld] .
He **did** **not** **respond** **when** **called** **.**
他 做过 不是 回应 什么时候 称为 .

呼之不应。

[ðə; ði] [gruːp] [sed] :
The **group** **said** **:**
这 团体 说 :

群曳之曰：

" [dɪd] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['fɑːloʊ] [ɑː] [baʊ] ? "
" Did his soul follow Ah Bao ? "
" 做过 他的 灵魂 跟随 啊 包 ? "

“魂随阿宝去耶？”

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
He did not answer .
他 做过 不是 回答 .

亦不答。

['piːp(ə)l] [nuː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['tæsɪtɜːrn] .
People knew him to be taciturn .
人们 知道 他 到 是 沉默寡言 .

众以其素讷，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [streɪndʒ] .
Therefore , it is not strange .
所以 , 它 是 不是 奇怪的 .

故不为怪，

[ɔːr] , [tuː; tə] [dɪ'duːs] ,
Or , to deduce ,
或者 , 到 推断 ,

或推之，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Or perhaps they could be persuaded to return home .
或者 也许 他们 可以 是 被说服 到 返回 家 .

或挽之以归。

[goʊ] [streɪt] [tuː; tə] [bed] [wen] [juː; jʊ] [get] [hoʊm] .
Go straight to bed when you get home .
去 直的 到 床 什么时候 你 得到 家 .

至家直上床卧，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [get] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] .
He did not get up all day .
他 做过 不是 得到 向上 全部 天 .

终日不起，

-
Mingruzui
-

冥如醉，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːld]
It cannot be called
它 不能 是 称为

唤之不

[ə'weɪk] .
Awake .
醒 .

醒。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [sə'spektɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
His family suspected he had lost his mind .
他的 家庭 怀疑 他 有 丢失的 他的 头脑 .

家人疑其失魂，

['sʌmənd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
Summoned in the wilderness ,
被召唤 在 这 荒野 ,

招于旷野，

[moʊ] - .
Mo Nengxiao .
莫 - .

莫能效。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [tuː; tə] [æsk] ,
He pressed the button to ask ,
他 按下 这 按钮 到 问 ,

强拍问之，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veɪgli] [sed] :
Then it should be vaguely said :
然后 它 应该 是 依稀 说 :

则朦胧应云：

" [aɪm] [æt; ət] - [haʊs] . "
" I'm at Abao's house . "
" 我是 在 - 房子 . "

“我在阿宝家。”

[ænd; ənd] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['kwestʃənɪŋ]
and detailed questioning
和 详细的 提问

及细诘

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

又默不语，

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
The family was bewildered and confused .
这 家庭 曾是 困惑 和 使困惑 .

家人惶惑莫解。

['ɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

初，

[ðə; ði] [mæn] [sɔː] [ðə; ði] ['wʊmən] [liːv] .
The man saw the woman leave .
这 男人 锯 这 女士 离开 .

生见女去，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't bear to part with it .
我 不能 熊 到 部分 和 它 .

意不忍舍，

[aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [maɪ] ['bɑːdi] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ɪts] [liːd] .
I realized that my body had followed its lead .
我 已实现 那 我的 身体 有 随后 它是 带领 .

觉身已从之行，

['grædʒuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] ['kɑːlər] [ænd; ənd] [belt] .
Gradually , it appeared between her collar and belt .
逐步地 , 它 出现 之间 她 衣领 和 腰带 .

渐傍其衿带间，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [hɪm; ɪm] .
No one dared to rebuke him .
不 一 敢于 到 训斥 他 .

人无呵者。

[soʊ] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['wʊmən] [hoʊm] .
So he followed the woman home .
所以 他 随后 这 女士 家 .

遂从女归，

['weðər] ['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] , ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Whether sitting or lying down , follow it .
无论 坐着 或者 说谎 向下 , 跟随 它 .

坐卧依之，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [hæv; həv] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [æt; ət] [naɪt] .
He would often have intimate relations with her at night .
他 会 经常 有 亲密的 关系 和 她 在 夜晚 .

夜辄与狎，

[ðeɪ] [get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .
They get along very well .
他们 得到 沿着 非常 出色地 .

甚相得。

[haʊ'evər] , [aɪ] [felt] ['streɪndʒli] ['hʌŋgri] .
However , I felt strangely hungry .
然而 , 我 毛毡 奇怪的 饥饿的 .

然觉腹中奇馁，

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
I long to return home .
我 长的 到 返回 家 .

思欲一返家门，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæn]
And the fan
和 这 扇子

而迷

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .
I don't know the way .
我 不 知道 这 方式 .

不知路。

[ðə; ði] ['wʊmən] [driːmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [seks] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] .
The woman dreamed of having sex with someone .
这 女士 梦见 的 拥有 性别 和 某人 .

女每梦与人交，

[wen] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
When asked his name ,
什么时候 问 他的 姓名 ,

问其名，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sʌn] - . ”
“ I am Sun Zichu . ”
“ 我 是 太阳 - . ”

“我孙子楚也。”

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['dɪfrənt] .
The mind is different .
这 头脑 是 不同的 .

心异之，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi][toʊld][tu:; tə] ['eniwʌn] .
But it cannot be told to anyone .
但 它 不能 是 讲述 到 任何人 .

而不可以告人。

[θri:] [deɪz] [ʌv; əv] [laɪf]
Three days of life
三 天 的 生活

生卧三

[deɪ] ,
day ,
天 ,

日，

[ðə; ði] [breθ] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['dɪsɪpeɪt] .
The breath is about to dissipate .
这 气息 是 关于 到 消散 .

气休休若将澌灭。

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The family was terrified .
这 家庭 曾是 恐惧 .

家人大恐，

[hi:; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [pə'laɪtli] [ɪn'fɔ:rm][ðə; ði][oʊld][mæn] .
He asked someone to politely inform the old man .
他 问 某人 到 礼貌地 通知 这 老的 男人 .

托人婉告翁，

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
He wished to summon the soul of his family .
他 希望 到 召唤 这 灵魂 的 他的 家庭 .

欲一招魂其家。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old man laughed and said :
这 老的 男人 笑了 和 说 :

翁笑曰：

[wi:; wi] ['nevər] [ju:st] [tu:; tə]['vɪzɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] .
We never used to visit each other .
我们 绝不 用过的 到 访问 每个 其他 .

“平昔不相往还，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][maɪ]['fæməli] ['lɪŋgər] [hɪr] ?
Why did the spirit of my family linger here ?
为什么 做过 这 精神 的 我的 家庭 萦绕 这里 ?

何由遗魂吾家？”

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['di:pli] ['sædnd] .
The family was deeply saddened .
这 家庭 曾是 深 悲伤 .

家人固哀之，

['wɛŋ] [ʃi:u:n] .
Weng Shiyun .
翁 诗韵 .

翁始允。

[ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] [wɔːr] [ðə; ði][oʊld] [kloʊðz] .
The shaman wore the old clothes .
这 萨满 穿着 这 老的 衣服 .

巫执故服、

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
The grass was recommended in the past .
这 草 曾是 受到推崇的 在 这 过去的 .

草荐以往。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The woman questioned him and found out the reason .
这 女士 被质问 他 和 成立 出去 这 原因 .

女诘得其故，

[ɪk'striːmli] ['hɔːrɪfaɪd]
Extremely horrified
极其 惊恐万分

骇极，

[ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm]
Ignore him
忽略 他

不听他

[pæst] ,
Past ,
过去的 ,

往，

[də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Directly into the room ,
直接地 进入 这 房间 ,

直导入室，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [left] .
He was dismissed and left .
他 曾是 解雇 和 左边 .

任招呼而去。

[ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
The shaman returned to the gate .
这 萨满 返回 到 这 门 .

巫归至门，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['groʊnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪkbed] .
He was already groaning on his sickbed .
他 曾是 已经 呻吟 在 他的 病床 .

生榻上已呻。

[wʌns] [ə'weɪk] ,
Once awake ,
一次 醒 ,

既醒，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɑːntents] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmənz] ['tʃeɪmbər] .
The incense burner and its contents for the woman's chamber .
这 香 刻录机 和 它是 内容 为了 这 女性的 房间 .

女室之香奁什具，

[wʌt] ['kʌlər] [ænd; ənd] [wʌt] [neɪm] ?
What color and what name ?
什么 颜色 和 什么 姓名 ?

何色何名，

['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] ['pruːvn] [ɪts] [wɜːrdz] [truː] .
History has proven its words true .
历史 有 已证实 它是 字 真的 .

历言不爽。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The woman heard this ,
这 女士 听到 这 ,

女闻之，

[jːhaɪ]
Yihai
怡海

益骇，

[jɪn] [felt] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
Yin felt the depth of his feelings .
阴 毛毡 这 深度 的 他的 情怀 .

阴感其情之深。

[sɪns] [bɜːrθ] , [wʌn] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [bed] .
Since birth , one must leave the bed .
自从 出生 , 一 必须 离开 这 床 .

生既离床寝，

['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['stændɪŋ] [ɪn] [diːp] [θɔːt] ,
Sitting or standing in deep thought ,
坐着 或者 常设 在 深的 想法 ,

坐立凝思，

[fər'gɑːtn] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] .
Forgotten in a daze .
被遗忘的 在 一个 发呆 .

忽忽若忘。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] - ,
Every time he observed Abao ,
每一个 时间 他 观察到 - ,

每伺察阿宝，

['hoʊpfəli] , [hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [æd'væns] .
Hopefully , he will continue to advance .
希望 , 他 将要 继续 到 进步 .

希幸一再进之。

['buːdəz] ['bɜːrθdeɪ]
Buddha's Birthday
佛陀的 生日

浴佛节，

[smel] [ðə; ði] [pər'fjuːm]
Smell the perfume
闻 这 香水

闻将降香水

[muːn] ['temp(ə)l] ,
Moon Temple ,
月亮 寺庙 ,

月寺，

[soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
So he went to wait on the left side of the road early in the morning .
所以 他 去 到 等待 在 这 左边 边 的 这 路 早期的 在 这 早晨 .

遂早旦往候道左，

['dɪzinəs] [ænd; ənd] [aɪ] [streɪn] .
Dizziness and eye strain .
头晕 和 眼睛 拉紧 .

目眩睛劳。

[ə'raʊnd] [nuːn] ,
Around noon ,
大约 中午 ,

日涉午，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'raɪvd] .
The woman arrived .
这 女士 到达的 .

女始至，

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [laɪf] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [kɑːr]
A glimpse of life from inside the car
一个 一瞥 的 生活 从 里面 这 车

自车中窥见生，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He lifted the curtain with his hand .
他 抬起 这 窗帘 和 他的 手 .

以掺手搴帘，

[geɪz] [wɪ'ðaʊt]
Gaze without
目光 没有

凝睇不

[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

转。

[laɪf] ['benɪfɪts] ['muːvmənt] ,
Life benefits movement ,
生活 好处 移动 ,

生益动，

['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Follow it .
跟随 它 .

尾从之。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn] [griːn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [æsk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [neɪm] .
The woman suddenly ordered a servant in green to come and ask for her name .
这 女士 突然 订购 一个 仆人 在 绿色的 到 来 和 问 为了 她 姓名 .

女忽命青衣来诘姓字。

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] ['dɪlɪdʒəntli] [dɪ'spleɪd] [hɪm'self] .
The student diligently displayed himself .
这 学生 勤勉地 显示 他自己 .

生殷勤自展，

[ðə; ði] [soʊl] ['trembld] .
The soul trembled .
这 灵魂 颤抖 .

魂益摇。

[ðə; ði][kɑːr] [dɪ'pɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
The car departed before returning .
这 车 已离开 前 返回 .

车去始归。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
Returning to the disease ,
返回 到 这 疾病 ,

归复病，

[diːp]
deep
深的

冥

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['hʌŋgər] [straɪk] .
However , he went on a hunger strike .
然而 , 他 去 在 一个 饥饿 罢工 .

然绝食，

[ɪn][maɪ] [driːmz] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [kɔːl] [aʊt] [ðə; ði] ['trɛʒərz] [neɪm] .
In my dreams I often call out the treasure's name .
在 我的 梦境 我 经常 称呼 出去 这 宝藏的 姓名 .

梦中辄呼宝名，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gret] [ðæt] [maɪ] [soʊl] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə'laɪv] .
I always regret that my soul is no longer alive .
我 总是 后悔 那 我的 灵魂 是 不 更长 活 .

每自恨魂不复灵。

[maɪ]['fæməli] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['pærət] .
My family used to keep a parrot .
我的 家庭 用过的 到 保持 一个 鹦鹉 .

家旧养一鹦鹉，

['sʌd(ə)n] [deθ]
Sudden death
突然 死亡

忽毙，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bed] .
The child plays with the bed .
这 孩子 演出 和 这 床 .

小儿持弄于床。

[bɔːrn] [frʌm; frəm] [θɔːts] :
Born from thoughts :
出生 从 想法 :

生自念：

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][bɔːrn][æz; əz][ə; eɪ] ['pærət] ,
If I were born as a parrot ,
如果 我 是 出生 作为 一个 鹦鹉 ,

倘得身为鹦鹉，

[ðə; ði] [wɪŋz] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wɪmənz] [ruːm] .
The wings can reach the women's room .
这 翅膀 能 抵达 这 女性的 房间 .

振翼可达女室。

['foʊkəs][jʊr; jər][maɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .
Focus your mind on the matter .
重点 你的 头脑 在 这 事情 .

心方注想，

[ɪts] ['bɑːdi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['pærət] .
Its body has already become a graceful parrot .
它是 身体 有 已经 变得 一个 优美 鹦鹉 .

身已翩然鹦鹉，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] ['sʌd(ə)nli] .
It flew away suddenly .
它 飞翔 离开 突然 .

遽飞而去，

[də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒər] [haʊs] .
Directly to the treasure house .
直接地 到 这 宝藏 房子 .

直达宝所。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [paʊnst] .
The woman was delighted and pounced .
这 女士 曾是 高兴极了 和 猛扑 .

女喜而扑

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[lɑːk] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] ,
Lock his elbow ,
锁 他的 弯头 ,

锁其肘，

[fiːd] [wɪð; wɪθ] ['pɔkmɑːks] .
Feed with pockmarks .
喂养 和 麻点 .

饲以麻子。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大呼曰：

" ['sɪstər] , [dəunt] [lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Sister , don't lock it ! "
" 姐姐 , 不 锁 它 ! "

“姐姐勿锁！

[maɪ] ['grænsʌn] [ɪz] ['tʃuː] !
My grandson is Chu !
我的 孙子 是 楚 !

我孙子楚也！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The woman was terrified .
这 女士 曾是 恐惧 .

女大骇，

[ʌn'taɪ] [ðem; ðəm] .
Untie them .
解开 他们 .

解其缚，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] .
They did not go .
他们 做过 不是 去 .

亦不去。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [priːst] [sed] :
The female priest said :
这 女性 牧师 说 :

女祝曰：

[diːp] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'ɡreɪvd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Deep affection is engraved in my heart .
深的 感情 是 刻 在 我的 心 .

“深情已篆中心。

[naʊ] ['hjuːmənz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] .
Now humans and animals are different species .
现在 人类 和 动物 是 不同的 物种 .

今已人禽异类，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌns] [hɑːr'moʊniəs] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] ?
How can a marriage that was once harmonious be restored ?
如何 能 一个 婚姻 那 曾是 一次 和谐 是 恢复 ?

姻好何可复圆？”

[bɜːrd] [klaʊd] :
Bird Cloud :
鸟 云 :

鸟云：

" [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] ['freɪɡrənt] ['bjuːti] ,
" To be near the fragrant beauty ,
" 到 是 靠近 这 香 美丽 ,

“得近芳泽，

[æz; əz] [dɪ'zaɪrd]
As desired
作为 想要的

于愿已

[fʊt] . "
foot . "
脚 . "

足。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [ɪf] ['ʌðər] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] .
It will not eat if others feed it .
它 将要 不是 吃 如果 其他的 喂养 它 .

他人饲之不食，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['fiːdz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːr'self] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [iːts] ;
The woman feeds it herself , and it eats ;
这 女士 饲料 它 她自己 , 和 它 吃 ;

女自饲之则食；

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sɪts] , [hɜːr; hər] [niːz] [tʌtʃ] .
When the woman sits , her knees touch .
什么时候 这 女士 坐着 , 她 膝盖 触碰 .

女坐则集其膝，

[wen] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
When lying down , one should rest on the bed .
什么时候 说谎 向下 , 一 应该 休息 在 这 床 .

卧则依其床。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
This continued for three days .
这 持续 为了 三 天 .

如是三日，

[ðə; ði] ['wʊmən] [felt] [greɪt] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The woman felt great pity for him .
这 女士 毛毡 伟大的 遗憾 为了 他 .

女甚怜之。

[jɪn] ['kɔːzɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] ['laɪtli] .
Yin causes people to be born lightly .
阴 原因 人们 到 是 出生 轻轻 .

阴使人輶生，

[hiː; hi] [leɪ] [stɪf] [ænd; ənd] ['laɪfləs] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ['æftər] [bɜːrθ] .
He lay stiff and lifeless for three days after birth .
他 躺 僵硬的 和 无生命 为了 三 天 后 出生 .

生则僵卧气绝已三日，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [ɪz][nɑːt] [jet] [æt; ət] [piːs] .
But my heart is not yet at peace .
但 我的 心 是 不是 然而 在 和平 .

但心头未冰耳。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [prer] :
The woman then offered her prayer :
这 女士 然后 提供 她 祷告 :

女又祝曰：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ˌriː'bɔːrn][æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ,
" If you can be reborn as a human ,
" 如果 你 能 是 重生 作为 一个 人类 ,

“君能复为人，

[wen] [wiː; wi] [swer] [tuː; tə][daɪ]
When we swear to die
什么时候 我们 发誓 到 死

当誓死相

[frʌm; frəm] . "
from . "
从 . "

从。”

[bɜːrd] [klaʊd] :
Bird Cloud :
鸟 云 :

鸟云：

" [jʊə(r)] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
" You're lying to me ! "
" 你是 说谎 到 我 ! "

“诳我！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [meɪd] [hɜːr; hər] [vaʊ] .
The woman then made her vow .
这 女士 然后 制成 她 发誓 .

女乃自矢。

[ðə; ði][bɜːrd] [glɑːnst] ['saɪdweɪz] , ['siːmɪŋli] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
The bird glanced sideways , seemingly lost in thought .
这 鸟 瞥了一眼 侧身 , 似乎 丢失的 在 想法 .

鸟侧目若有所思。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间，

[ðə; ði] ['wʊmənz] [her] [ɪz] [taɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bʌn] .
The woman's hair is tied in a double bun .
这 女性的 头发 是 系 在 一个 双倍的 包子 .

女束双弯，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [ʃuːz] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] ,
Untie the shoes under the bed ,
解开 这 鞋 在下面 这 床 ,

解履床下，

['pærət] ['sʌd(ə)nli]
Parrot suddenly
鹦鹉 突然

鹦鹉骤

[daʊn] ,
Down ,
向下 ,

下，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] , ['kæriɪŋ] [ɪts] [ʃuːz] .
It flew away , carrying its shoes .
它 飞翔 离开 , 携带 它是 鞋 .

衔履飞去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] ['ɜːrdʒəntli] ,
The woman called out urgently ,
这 女士 称为 出去 紧急 ,

女急呼之，

[ðə; ði] [flaɪt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [fɑːr] .
The flight has already gone far .
这 航班 有 已经 已消失 远的 .

飞已远矣。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The maidservant went to investigate .
这 女仆 去 到 调查 .

女使妪往探，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'weɪk] .
Then he was already awake .
然后 他 曾是 已经 醒 .

则生已寤。

[ðə; ði]['fæməli] [sɔː] [ðə; ði] ['pærət] [brɪŋ] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .
The family saw the parrot bring embroidered shoes .
这 家庭 锯 这 鹦鹉 带来 绣花 鞋 .

家人见鹦鹉衔绣履来，

[fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [daɪ] ,
Fall to the ground and die ,
落下 到 这 地面 和 死 ,

堕地死，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were different from each other .
他们 是 不同的 从 每个 其他 .

方共异之。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] , [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
As soon as he recovered , he asked for his shoes .
作为 很快 作为 他 恢复 , 他 问 为了 他的 鞋 .

生既苏即索履，

[kraʊd]
Crowd
人群

众

[noʊ] [wʌn] [noʊz] [waɪ] .
No one knows why .
不 一 知道 为什么 .

莫知故。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ə'raɪvd] .
Just then , the old woman arrived .
只是 然后 , 这 老的 女士 到达的 .

适妪至，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [si:n] ,
Entering the scene ,
进入 这 场景 ,

入视生，

[æsk] [wer] [ðə; ði] [ʃu:z] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Ask where the shoes came from .
问 在哪里 这 鞋 来了 从 .

问履所自。

[ðə; ði] ['skɑ:lər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [baʊz] [vaʊ] . "
" It is a token of A Bao's vow . "
" 它 是 一个 令牌 的 一个 包子的 发誓 . "

“是阿宝信誓物。

[iks'kju:ziz] [ɑ:r; ər] [rɪ'pi:tɪd] .
Excuses are repeated .
借口 是 重复 .

借口相覆，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [maɪ] ['prɑ:mɪs] .
I will never forget my promise .
我 将要 绝不 忘记 我的 承诺 .

小生不忘金诺

['ɔ:lsoʊ] . "
also . "
还 . "

也。”

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [dɪ'faɪd] [feɪt] .
The old woman defied fate .
这 老的 女士 违抗 命运 .

妪反命，

[ðə; ði] ['wʊmən] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [streɪndʒ] .
The woman found it strange .
这 女士 成立 它 奇怪的 .

女益奇之，

['ðerfɔ:r] , [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hɜ:r; hər] [meɪd] [rɪ'vi:l] [hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
Therefore , she had her maid reveal her feelings to her mother .
所以 , 她 有 她 女佣 揭示 她 情怀 到 她 母亲 .

故使婢泄其情于母。

[ðə; ði] ['mʌðɚz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [kə'rekt] .
The mother's judgment is correct .
这 母亲的 判断 是 正确的 .

母审之确，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [ðɪs] ['tʃaɪldz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [nɑːt] [bæd] ['iːðər] . "
" This child's talent and reputation are not bad either . "
" 这 孩子的 天赋 和 名声 是 不是 坏的 任何一个 . "

“此子才名亦不恶，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər]
But there are
但 那里 是

但有

['saɪmə] - ['pɑːvərti] .
Sima Xiangru's poverty .
西玛 - 贫困 .

相如之贫。

[ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] [ðɪs] ['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] ,
If one could find a son - in - law like this after several years of choosing ,
如果 一 可以 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 喜欢 这 后 一些 年 的 选择 ,

择数年得婿若此，

[ðɪs] [wɪl] ['laɪkli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] .
This will likely become a laughingstock for those in power .
这 将要 可能 变得 一个 笑柄 为了 那些 在 力量 .

恐将为显者笑。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ʃuːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The woman was wearing shoes because of this .
这 女士 曾是 穿着 鞋 因为 的 这 .

女以履故，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] .
He did not .
他 做过 不是 .

矢不他。

[ðə; ði] [oʊld] ['kʌp(ə)l] [ə'griːd] .
The old couple agreed .
这 老的 夫妻 同意 .

翁媪从之，

[kaɪ] [baʊʃɛŋ] .
Chi Baosheng .
奇 宝胜 .

驰报生。

[bɔːrn]
born
出生

生

['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

喜，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kjʊr] ['ɪnstəntli] .
The illness was cured instantly .
这 疾病 曾是 治愈 即刻 .

疾顿瘳。

['wɛŋ] [ji:] ['ædɪd] ['veriəs] [sku:lz] [ʌv; əv] [θɔ:t] .
Weng Yi added various schools of thought .
翁 易 额外 各种各样的 学校 的 想法 .

翁议赘诸家。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

[ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['fæməli] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ] .
A son - in - law should not stay at his wife's family home for too long .
一个 儿子 - 在 - 法律 应该 不是 停留 在 他的 妻子的 家庭 家 为了 也 长的 .

“婿不可久处岳家。

[mɔ:r'oʊvər] , [læŋ] [wʌz; wəz] [pʊr] .
Moreover , Lang was poor .
而且 , 朗 曾是 贫穷的 .

况郎又贫，

[lɔ:ŋ] - [tɜ:rm] ['benɪfɪts] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['pɜ:rs(ə)n] .
Long - term benefits lead to a despicable person .
长的 - 学期 好处 带领 到 一个 卑鄙 人 .

久益为人贱。

[sɪns] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ə'gri:d] ,
Since the child has agreed ,
自从 这 孩子 有 同意 ,

儿既诺之，

['lɪvɪŋ] [ə'mɪdst] [θætʃt] [hʌt] , [jet] ['faɪndɪŋ] ['swi:tnəs] [ɪn][waɪld] [hɜ:rb] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
Living amidst thatched huts , yet finding sweetness in wild herbs and vegetables ,
活的 在……之中 茅草屋顶 小屋 , 然而 寻找 甜味 在 荒野 草药 和 蔬菜 ,

处蓬茅而甘藜藿，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [kəm'pleɪnts] .
I have no complaints .
我 有 不 投诉 .

不怨也。”

[ðə; ði] [bɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['braɪdz] ['fæməli] .
The birth was celebrated by the bride's family .
这 出生 曾是 著名 经过 这 新娘的 家庭 .

生乃亲迎成礼，

['mi:tɪŋ] [ə'gen] [fi:lz] [laɪk] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] [hæz; həz] ['læstɪd] [fɔ:r; fər] ['laif,taimz] .
Meeting again feels like a joy that has lasted for lifetimes .
会议 再次 感觉 喜欢 一个 喜悦 那 有 持续 为了 一生 .

相逢如隔世欢。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['daʊri] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] .
This was naturally a small dowry from a family .
这 曾是 自然 一个 小的 嫁妆 从 一个 家庭 .

自是家得奁妆小阜，

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [gʊdz] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
The production of goods has increased significantly .
这 生产 的 商品 有 增加 显著地 .

颇增物产。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] [bʊks] .

He **was** **obsessed** **with** **books** **.**

他 曾是 痴迷 和 图书 .

而生痴于书，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðer; ðər] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['laɪvlihʊd] [ænd; ənd] [kə'rɪr] .
They were unaware of managing their family's livelihood and career .
他们 是 不知情 的 管理 他们的 家庭的 生计 和 职业 .

不知理家人生业。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kjuːmjuleit] .
Women are good at saving and accumulating .
女性 是 好的 在 保存 和 累积 .

女善居积，

[nɔːr] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['mætərz]
Nor for other matters
也不 为了 其他 事情

亦不以他事

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [laɪf] ,
Accumulated life ,
积累 生活 ，

累生，

['æftər] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['fæməli] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['welθi] .
After living there for three years , the family became increasingly wealthy .
后 活的 那里 为了 三 年 ， 这 家庭 成为 日益 富裕 .

居三年家益富。

['sʌd(ə)n] ['ɑːnset] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'biːtiːz]
Sudden onset of diabetes
突然 发病 的 糖尿病

生忽病消渴，

[deθ] .
Death .
死亡 .

卒。

[ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['wiːpɪŋ]
The pain of a woman's weeping
这 疼痛 的 一个 女性的 哭泣

女哭之痛，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Tears welled up in his eyes .
眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 .

泪眼不睛，

[tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əb'steɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [sliːp] [ænd; ənd] [fuːd] ,
To the point of abstaining from sleep and food ,
到 这 观点 的 禁欲 从 睡觉 和 食物 ，

至绝眠食，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [əd'vaɪs] .
He refused to listen to advice .
他 拒绝 到 听 到 建议 .

劝之不纳，

['raɪdɪŋ] [æt; ət] [naɪt]
Riding at night
骑术 在 夜晚

乘夜

[self] - ['mænɪdʒmənt] .
Self - management .
自己 - 管理 .

自经。

[ðə; ði] [meɪd] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
The maid noticed it .
这 女佣 注意到 它 .

婢觉之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'vaivd] [baɪ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['triːtmənt] .
He was revived by emergency treatment .
他 曾是 复活 经过 紧急情况 治疗 .

急救而醒，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] .
He refused to eat .
他 拒绝 到 吃 .

终亦不食。

[θriː] [deɪz] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['pɑːrti] ,
Three days of gathering to support the party ,
三 天 的 采集 到 支持 这 派对 ,

三日集亲党，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['berid] [ə'laɪv] .
He will be buried alive .
他 将要 是 埋葬 活 .

将以殓生。

[hiː; hi] [hɜːrd] [grəunz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
He heard groans coming from the coffin .
他 听到 呻吟 未来 从 这 棺材 .

闻棺中呻以息，

[tʃiː][dʒiː] ,
Qi Zhi ,
齐 智 ,

启之，

[rɪ'plaɪd]
Replied
回复

已复

[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

活。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

自言：

" [siː] ['heɪdiːz] , "
" See Hades , "
" 看 哈迪斯 , "

“见冥王，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] ,
With a life of simplicity and sincerity ,
和 一个 生活 的 简单 和 诚意 ,

以生平朴诚，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [hed] .
He was appointed as a department head .
他 曾是 任命 作为 一个 部门 头 .

命作部曹。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [sed] :
Suddenly someone said :
突然 某人 说 :

忽有人白：

- [sʌn] [buː] [kaʊz] [waɪf] [ɪz] [ə'raɪvɪŋ] [suːn] . -
' Sun Bu Cao's wife is arriving soon . '
- 太阳 布 曹的 妻子 是 抵达 很快 . -

‘孙部曹之妻将至。’

['wæŋ] [dʒi] [goʊst]
Wang Ji Ghost
王 季 鬼

王稽鬼

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
record ,
记录 ,

录，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

- [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [duː] . -
' He should have died before he was due . '
- 他 应该 有 死亡 前 他 曾是 到期的 . -

‘此未应便死。’

[ə'gen] , [waɪt] :
Again , white :
再次 , 白色的 :

又白：

" [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['iːtn] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] . "
" He has not eaten for three days . "
" 他 有 不是 吃 为了 三 天 . "

“不食三日矣。’

['wæŋ] - :
Wang Guwei :
王 - :

王顾谓：

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [muːvd] [baɪ][jʊr; jər] ['waɪfs] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] , -
' I am moved by your wife's chastity and loyalty , '
- 我 是 已搬 经过 你的 妻子的 贞洁 和 忠诚 , -

‘感汝妻节义，

[meɪ] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ˌriː'bɔːrn] .
May she be reborn .
可能 她 是 重生 .

姑赐再生。’

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪr] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['eskɔːrt][ˌem 'iː] [bæk] .
Therefore , he ordered a charioteer to control the horse and escort me back .
所以 , 他 订购 一个 车夫 到 控制 这 马 和 护送 我 后退 .

因使驭卒控马送余还。"

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði]['bɑːdi] ['grædʒuəli] ['flætnz] [aʊt] .
As a result , the body gradually flattens out .
作为 一个 结果 , 这 身体 逐步地 扁平 出去 .

由此体渐平。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [grænd] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,
The annual grand competition ,
这 年度的 盛大 竞赛 ,

值岁大比，

[bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Before entering the examination hall ,
前 进入 这 考试 大厅 ,

入闱之前，

[ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The boys played with him .
这 男孩们 玩 和 他 .

诸少年玩弄之，

[tuː; tə]['dʒɔɪntli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['tɑːpɪk]
To jointly devise a hidden topic
到 共同 设计 一个 隐 话题

共拟隐僻之题

['sev(ə)n] ,
seven ,
七 ,

七，

['juːzɪŋ] [əb'skjʊr] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [wɜːrdz] ,
Using obscure places and words ,
使用 朦胧 地方 和 字 ,

引生僻处与语，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][dʒɔɪnt] , "
" This is a certain joint , "
" 这 是 一个 肯定 联合的 , "

"此某家关节，

[hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] ['siːkrəsi] .
He passed it on with utmost secrecy .
他 通过了 它 在 和 极致 保密 .

敬秘相授。"

[bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Believe in it .
相信 在 它 .

生信之，

[hiː; hi] ['stʌdid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['sev(ə)n][ɑːts] .
He studied day and night and created the Seven Arts .
他 研究 天 和 夜晚 和 创建 这 七 艺术 .

昼夜揣摩制成七艺，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['læftər]
The Hidden Laughter
这 隐 笑声

众隐笑

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'niːz; ɪɡ'zæmə'niːz][wɜːr; wər] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv]['pleɪdʒərɪzəm][ɪn][ðə; ði]
The examinees were aware that there was a risk of plagiarism in the
这 考生 是 意识到的 那 那里 曾是 一个 风险 的 抄袭 在 这
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

时典试者虑熟题有蹈袭弊，

[fɔːrs] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrm] ,
Force contrary to the norm ,
力量 相反 到 这 规范 ,

力反常经，

['ʌndər] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['peɪpər] ,
Under the question paper ,
在下面 这 问题 纸 ,

题纸下，

[ɔːl] ['sev(ə)n][aːts][ɑːr; ər][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] .
All seven arts are in accordance with the law .
全部 七 艺术 是 在 根据 和 这 法律 .

七艺皆符。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃæmpiən] .
He was born to be the champion .
他 曾是 出生 到 是 这 冠军 .

生以是抡魁。

[nekst] [jɪr] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Next year , I will take the imperial examination .
下一个 年 , 我 将要 拿 这 帝国 考试 .

明年举进士，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
The Imperial Academy .
这 帝国 学院 .

授词林。

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .
The emperor heard something strange .
这 皇帝 听到 某物 奇怪的 .

上闻异，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] .
He was summoned and questioned .
他 曾是 被召唤 和 被质问 .

召问之，

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] .
The instrument is ready to be played .
这 乐器 是 准备好 到 是 玩 .

生具启奏，

[goʊ][tuː; tə] - .
Go to Dajiayue .
去 到 - .

上大嘉悦。

['leɪtər] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [baʊ] .
Later , he summoned A Bao .
之后 , 他 被召唤 一个 包 .

后召见阿宝，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .
The reward was greatly increased .
这 报酬 曾是 非常 增加 .

赏赉有加焉。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [əb'sest] , [ðer; ðər] [wɪl] [bɪ'kʌmz] ['foʊkəst] . "
" When a person is obsessed , their will becomes focused . "
" 什么时候 一个 人 是 痴迷 , 他们的 将要 变成 专注 . "

“性痴则其志凝，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] ['bʊkwɜːrm] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skɪld] ['raɪtər] .
Therefore , a bookworm is bound to be a skilled writer .
所以 , 一个 书呆子 是 边界 到 是 一个 熟练 作家 .

故书痴者文必工，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [ɑːrt] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] [skɪlz] .
Those who are crazy about art will have good skills .
那些 WHO 是 疯狂的 关于 艺术 将要 有 好的 技能 .

艺痴者技必良。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnsək'sesfl] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
Those who are unsuccessful and have no achievements in the world
那些 WHO 是 不成功 和 有 不 成就 在 这 世界

世之落拓而无成者，

[ɔːl]
all
全部

皆

[hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] ['fuːlɪʃ] .
He claims to be not foolish .
他 索赔 到 是 不是 愚蠢 .

自谓不痴者也。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['paʊdər] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['ruːɪnd] ,
And if the powder flowers were to be ruined ,
和 如果 这 粉末 花朵 是 到 是 毁坏 ,

且如粉花荡产，

['lʌ] [dʒiː] [lɔːst] [hɜːr; hər]['fæməli] ['fɔːrtʃən] .
Lu Zhi lost her family fortune .
鲁 智 丢失的 她 家庭 财富 .

卢雉倾家，

[wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlz] ['bɪznəs] !
What a fool's business !
什么 一个 傻瓜 商业 !

顾痴人事哉！

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['klevər] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pæst] [baɪ] .
Therefore , he was clever and cunning , but he passed by .
所以 , 他 曾是 聪明的 和 狡猾 , 但 他 通过了 经过 .

以是知慧黠而过，

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] ['fuːlɪʃ] .
He is truly foolish .
他 是 真的 愚蠢 .

乃是真痴，

-
Hisson
-

彼孙

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
How foolish you are !
如何 愚蠢 你 是 !

子何痴乎！”

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ten] [taɪps] [ʌv; əv] ['ɪdɪəmz] :
Collection of ten types of idioms :
收藏 的 十 类型 的 成语 :

集痴类十：

['seləz] [ʌv; əv] ['treʒəri] [ɑːr; ər] [pʊr] .
Cellars of treasury are poor .
地窖 的 财政部 是 贫穷的 .

窖镪食贫，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [gests] .
He always praised his son's intelligence to guests .
他 总是 赞扬 他的 儿子的 智力 到 客人 .

对客辄夸儿慧，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] .
My beloved son couldn't bear to teach him to read .
我的 心爱 儿子 不能 熊 到 教 他 到 读 .

爱儿不忍教读，

[kən'siːlɪŋ] [wʌnz] ['ɪlnəs] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['faɪndɪŋ] [aʊt]
Concealing one's illness for fear of others finding out
隐藏 一个人的 疾病 为了 害怕 的 其他的 寻找 出去

讳病恐人知，

['peɪɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə]['prɑːfɪt][frʌm; frəm] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n]
Paying money to profit from prostitution
付费 钱 到 利润 从 卖淫

出资赚人嫖，

['stiːlɪŋ]
Stealing
偷窃

窃赴

['drɪŋkɪŋ] ['pɑːrtiz] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['gæmb(ə)l] .
Drinking parties make people gamble .
喝 各方 制作 人们 赌博 .

饮会赚人赌，

[kiːɑːnrən] [roʊt] [æn; ən] ['eseɪ] [ðæt] [di'siːvd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .
Qianren wrote an essay that deceived her father and brothers .
千仞 写道 一个 散文 那 受骗 她 父亲 和 兄弟 .

倩人作文欺父兄，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [kept] [tuː] [kliːn] [ə'kaʊnts] .
The father and son kept too clean accounts .
这 父亲 和 儿子 保留 也 干净的 账户 .

父子账目太清，

['haʊshoʊld] [mə'ʃiːnəri] ,
Household machinery ,
家庭 机械 ,

家庭用机械，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['ziːdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæmblər] .
Xi Zidi was a gambler .
习 齐迪 曾是 一个 赌徒 .

喜子弟善赌。

-
Jiushanwang
-

九山王

[ðə; ði] [li] ['fæməli][frʌm; frəm] - ,
The Li family from Caozhou ,
这 李 家庭 从 - ,

曹州李姓者，

['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
Students of the town ,
学生 的 这 镇 ,

邑诸生，

['dʒiːə][suː] ['raʊ] ,
Jia Su Rao ,
贾 苏 拉奥 ,

家素饶，

[ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] .
The residences were therefore not very large .
这 住宅 是 所以 不是 非常 大的 .

而居宅故不甚广，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['eikəs][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
There is a garden of several acres behind the house .
那里 是 一个 花园 的 一些 英亩 在后面 这 房子 .

舍后有园数亩，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [ˌʌnə'tendɪd] .
It was left unattended .
它 曾是 左边 无人看管 .

荒置之。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən][oʊld][mæn] [keɪm]
One day an old man came
一 天 一个 老的 男人 来了

一日有叟来

[tæks] [haʊs] ,
tax house ,
税 房子 ,

税屋，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [goʊld] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɑːkɪt] ,
A hundred gold out of pocket ,
一个 百 金子 出去 的 口袋 ,

出直百金，

[li] [juːst] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ] [haʊs] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Li used the excuse of having no house to explain his situation .
李 用过的 这 原谅 的 拥有 不 房子 到 解释 他的 情况 .

李以无屋为辞。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

叟曰：

[pliːz] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Please accept it .
请 接受 它 .

“请受之，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['wɜːri] .
But there is no worry .
但 那里 是 不 担心 .

但无烦虑。”

[li] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Li did not understand his meaning .
李 做过 不是 理解 他的 意义 .

李不喻其意，

['gʌ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Gu accepted it .
顾 公认 它 .

姑受之，

[baɪ]
by
经过

以

[əb'zɜːrv] [ɪts] ['dɪfrəns] .
Observe its difference .
观察 它是 不同之处 .

觇其异。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

越日，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [sɔː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]['fæməli] ['membər] ['entər] [ðə; ði] [li] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
The villagers saw the carriage , horses , and family members enter the Li family's house .
这 村民们 锯 这 运输 , 马匹 , 和 家庭 成员 进入 这 李 家庭的 房子 .

村人见舆马眷口入李家，

['meni] ,
Many ,
许多 ,

纷纷甚夥，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [li] [hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
It is suspected that Li has no place to stay .
它 是 怀疑 那 李 有 不 地方 到 停留 .

共疑李第无安顿所，

[æsk] [hɪm; ɪm] .
Ask him .
问 他 .

问之。

[li] -
Li Shubuzi
李 -

李殊不自

[noʊ] ,
Know ,
知道 ,

知，

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon returning and examining it ,
之上 返回 和 检查 它 ,

归而察之，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] .
There was no sound .
那里 曾是 不 声音 .

并无迹响。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
Several days later , the old man suddenly came to visit .
一些 天 之后 , 这 老的 男人 突然 来了 到 访问 .

过数日叟忽来谒，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且云：

“ ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hæv; həv] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns] . ”
“ Several days and nights have passed under the shelter of the heavens . ”
“ 一些 天 和 夜晚 有 通过了 在下面 这 庇护所 的 这 天 . ”

“庇宇下已数晨夕，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪts] ['ɪnfənsi] .
Everything was in its infancy .
一切 曾是 在 它是 婴儿期 .

事事都草创，

[stɑːrt] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs]
Start the furnace
开始 这 炉

起炉

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [stoʊv] .
To build a stove .
到 建造 一个 火炉 .

作灶，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['prɑːpər] ['etɪkət] [fɔːr; fər] [gests] .
There was no time to observe proper etiquette for guests .
那里 曾是 不 时间 到 观察 恰当的 礼仪 为了 客人 .

未暇一修客子礼。

[naʊ] [aɪm] ['sendɪŋ] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪlɪt] .
Now I'm sending my children to make millet .
现在 我是 发送 我的 孩子们 到 制作 粟 .

今遣儿女辈作黍，

['fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ] [sperd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Fortunately , you spared my attention .
幸运的是 , 你 幸存 我的 注意力 .

幸一垂顾。”

[li] - ,
Li Congzhi ,
李 - ,

李从之，

[ðen] ['entər] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Then enter the garden .
然后 进入 这 花园 .

则入园中，

- - [,eitʃ,juː'ei]
Sukaku Sheyu Hua
- - 华

欻见舍宇华

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[brænd] [nuː] ;
Brand new ;
品牌 新的 ;

崭然一新；

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The interior furnishings are beautiful .
这 内部的 家具 是 美丽的 .

入室陈设芳丽，

[ðə; ði] [waɪn] ['kɔːldrən] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
The wine cauldron was boiling under the eaves .
这 葡萄酒 釜 曾是 沸腾 在下面 这 檐 .

酒鼎沸于廊下，

[tiː] [smoʊk] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Tea smoke curled up in the kitchen .
茶 抽烟 卷曲 向上 在 这 厨房 .

茶烟袅于厨中。

[ðen] [ðeɪ] [sɜːrvd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Then they served wine and food .
然后 他们 服务 葡萄酒 和 食物 .

俄而行酒荐馔，

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [dɪ'lɪʃəs] .
The food was extremely delicious .
这 食物 曾是 极其 可口的 .

备极甘旨，

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [siː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Sometimes I see young people in the courtyard .
有时 我 看 年轻的 人们 在 这 庭院 .

时见庭下少年人，

['meni] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] ;
Many people come and go ;
许多 人们 来 和 去 ;

往来甚众；

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [sɔːft] [tʃɜːrp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
Then I heard the soft chirping of children .
然后 我 听到 这 柔软的 啁啾声 的 孩子们 .

又闻儿女喁喁，

['læftər] [ænd; ənd] ['tʃætər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] ;
Laughter and chatter could be heard from behind the curtain ;
笑声 和 喋喋不休 可以 是 听到 从 在后面 这 窗帘 ;

幕中作笑语声；

['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt]
Family members and servants
家庭 成员 和 仆人

家人婢仆，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʌzənz] [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maʊðz] .
There seemed to be dozens or even hundreds of mouths .
那里 似乎 到 是 几十个 或者 甚至 数百 的 嘴 .

似有数十百口。

[plʌm]
plum
李子

李

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːks] .
He knew it was a fox .
他 知道 它 曾是 一个 狐狸 .

心知其狐。

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
After the banquet ended , they returned home .
后 这 宴会 结束 , 他们 返回 家 .

席终而归，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] .
He harbored murderous intent .
他 藏匿 杀人犯 意图 .

阴怀杀心。

[iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['entərz] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
Each time it enters the market ,
每个 时间 它 进入 这 市场 ,

每入市，

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kɪləgræmz] [ʌv; əv] [ˌsɔːlt'piːtər] [ænd; ənd] ['sʌlfər] .
The city has accumulated hundreds of kilograms of saltpeter and sulfur .
这 城市 有 积累 数百 的 公斤 的 硝 和 硫 .

市硝硫积数百斤，

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [klɔːθ] .
The garden was almost completely covered with dark cloth .
这 花园 曾是 几乎 完全地 涵盖 和 黑暗的 布 .

暗布园中殆满。

['sʌd(ə)nli] [set] [ɑːn] ['faɪər] ,
Suddenly set on fire ,
突然 放 在 火 ,

骤火之，

[fleɪmz] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Flames stretched across the sky ,
火焰 拉伸 穿过 这 天空 ,

焰亘霄汉，

[laɪk] [blæk] [ˌɡænoʊ'dɜːrmə] [luːsidəm]
Like black Ganoderma lucidum
喜欢 黑色的 灵芝 灵芝

如黑灵芝，

[ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv] [bɜːrnt] [æʃ] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The stench of burnt ash is unbearable .
这 恶臭 的 烧焦的 灰 是 难以忍受 .

燔臭灰眯不可近，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['bɜːrdsɔːŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] .
But all that could be heard were the sounds of birdsong and howling .
但 全部 那 可以 是 听到 是 这 声音 的 鸟鸣 和 嚎叫 .

但闻鸣啼嗥动之声，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [dɪs'rʌptɪv] .
It was noisy and disruptive .
它 曾是 嘈杂 和 破坏性的 .

嘈杂聒耳。

[wʌns] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,
Once the light is extinguished ,
一次 这 光 是 熄灭 ,

既熄入视，

[ded] [fɔksiz] ['litəd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Dead foxes littered the ground .
死的 狐狸 垃圾 这 地面 .

则死狐满地，

[bɜːrnt] [hed]
Burnt head
烧焦的 头

焦头

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['rɑːt(ə)n] ['fɔridz] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The number of those with rotten foreheads is countless .
这 数字 的 那些 和 烂 额头 是 无数 .

烂额者不可胜计。

[fæŋ] -
Fang Yueshi
方 -

方阅视间，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
The old man came from outside .
这 老的 男人 来了 从 外部 .

叟自外来，

[ðə; ði] ['kʌlər] [wʌz; wəz] ['ɡæstli] .
The color was ghastly .
这 颜色 曾是 阴森 .

颜色惨恸，

[li] [wʌz; wəz] [ri'bjuːkt] :
Li was rebuked :
李 曾是 责备 :

责李曰：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['ɡrʌdʒɪz] [ə'ɡenst] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
" We have no grudges against each other . "
" 我们 有 不 怨恨 反对 每个 其他 . "

“夙无嫌怨，

[ðə; ði] ['desələt] ['gɑːrdn] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði] ['jɪrz] [nuːz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [goʊld] [kɔɪnz] [ɑːr; ər][nɑːt]
The desolate garden reports the year's news , a hundred gold coins are not
这 荒凉 花园 报告 这 年 消息 ， 一个 百 金子 硬币 是 不是

荒园报岁百金非

[fjuː] ;
few ;
很少 ；

少；

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ber] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] [klæn] ?
How could you bear to exterminate their entire clan ?
如何 可以 你 熊 到 歼 他们的 全部的 氏族 ？

何忍遂相族灭?

[ðɪs] ['terəb(ə)l] [grʌdʒ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] !
This terrible grudge will not go unpunished !
这 糟糕的 怨恨 将要 不是 去 未受惩罚 ！

此奇惨之仇无不报者！”

[hiː; hi] [left] [ɪn] ['æŋgər] .
He left in anger .
他 左边 在 愤怒 .

忿然而去。

[sə'spektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] ['græv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [kə'læməti] ,
Suspecting that he threw gravel as a calamity ,
怀疑 那 他 扔 碎石 作为 一个 灾害 ，

疑其掷砾为殃，

[haʊ'evər] , ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .
However , nothing strange happened for more than a year .
然而 ， 没有什么 奇怪的 发生 为了 更多的 比 一个 年 .

而年余无少怪异。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪn] ,
In the early years of the Shunzhi reign ,
在 这 早期的 年 的 这 - 在位 ，

时顺治初年，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θiːvz] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
A group of thieves broke out in the mountains .
一个 团体 的 窃贼 打破 出去 在 这 山脉 .

山中群盗窃发，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['piːp(ə)l] ['gæðərd] .
More than 10 , 000 people gathered .
更多的 比 - ， - 人们 聚集 .

啸聚万余人，

[noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [kʊd; kəd] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
No official could arrest him .
不 官方的 可以 逮捕 他 .

官莫能捕。

[bɔːrn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fæməli] ,
Born into a large family ,
出生 进入 一个 大的 家庭 ，

生以家口多，

['deɪli] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] ['keɪɑːs] .
Daily worries and chaos .
日常的 担忧 和 混乱 .

日忧离乱。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Come to the village
来 到 这 村庄

适村中来一

[stɑːr] ,
star ,
星星 ,

星者，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] " [oʊld][mæn][ʌv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] " .
He called himself " Old Man of Nanshan " .
他 称为 他自己 " 老的 男人 的 南山 " .

自号"南山翁"，

[spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɝːsənz] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
Speak of a person's fortune or misfortune .
说话 的 一个 人的 财富 或者 不幸 .

言人休咎，

[æz; əz] [ɪf] ['wɪtnəsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌfɜːrst'hænd] ,
As if witnessing it firsthand ,
作为 如果 见证 它 第一手 ,

了若目睹，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .
He became famous .
他 成为 著名的 .

名大噪，

[li] - [hoʊm] ,
Li Zhaozhi's home ,
李 - 家 ,

李召至家，

[pliːz] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði][seks'ædʒəˌneri]['saɪk(ə)l] .
Please calculate the sexagenary cycle .
请 计算 这 六十岁 循环 .

求推甲子。

['wɛŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Weng was taken aback .
翁 曾是 已采取 背 .

翁愕然起

[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

敬，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [ɪz][gɑːd] ! "
" This is God ! "
" 这 是 上帝 ! "

“此真主也！”

[li] [wen] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Li Wen was greatly alarmed .
李 温 曾是 非常 惊慌 .

李闻大骇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] ;
It was considered a delusion ;
它 曾是 经过考虑的 一个 错觉 ;

以为妄;

['wɛŋ] [zɛngrɔŋ] ['fɜːrmli] ['steɪtɪd] [ðɪs] .
Weng Zhengrong firmly stated this .
翁 正荣 牢牢 声明 这 .

翁正容固言之。

[li] [wʌz; wəz] [hæf] - [kən'vɪnst] .
Li was half - convinced .
李 曾是 一半 - 确信 .

李疑信半焉,

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰:

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [waɪt] ?
How can there be white ?
如何 能 那里 是 白色的 ?

“岂有白

" [ɪz][hiː; hi][æn; ən] ['empərər] [huː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz] ['mændeɪt] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ? "
" Is he an emperor who receives his mandate from heaven ? "
" 是 他 一个 皇帝 WHO 接收 他的 授权 从 天堂 ? "

手受命而帝者乎?”

['wɛŋ] [sed] :
Weng said :
翁 说 :

翁谓:

" ['ʌðərwaɪz] .
" otherwise .
" 否则 .

“不然。

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['empərəz] ,
Since ancient times , emperors ,
自从 古老的 时代 , 皇帝们 ,

自古帝王,

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
Most of these kinds of people originated from ordinary people .
最多 的 这些 种类 的 人们 起源于 从 普通的 人们 .

类多起于匹夫,

[huː] [ɪz][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ?
Who is born to be the Son of Heaven ?
WHO 是 出生 到 是 这 儿子 的 天堂 ?

谁是生而天子者?”

[kən'fjuːzd]
confused
使困惑

生惑

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
He was invited to sit at the front .
他 曾是 受邀 到 坐 在 这 正面 .

前席而请。

['wɛŋ] - [tʊk] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['sliːpɪŋ] ['drægən] " [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
Weng Yiran took the title of " Sleeping Dragon " for himself .
翁 - 采取 这 标题 的 " 睡眠 龙 " 为了 他自己 .

翁毅然以“卧龙”自任。

[pliːz] [prɪ'per] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [sets] [ʌv; əv]['ɑːrmər] .
Please prepare several thousand sets of armor .
请 准备 一些 千 套 的 盔甲 .

请先备甲胄数千具、

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz] .
There are thousands of bows and crossbows .
那里 是 数千 的 弓 和 弩 .

弓弩数千事。

[li] ['lʌ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Li Lu was not able to return home .
李 鲁 曾是 不是 有能力的 到 返回 家 .

李虑人莫之归。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

翁曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'nekt] [ɔːl] [ðə; ði] ['maʊntnz] . "
" Your Majesty , I request permission to connect all the mountains . "
" 你的 威严 , 我 要求 允许 到 连接 全部 这 山脉 . "

“臣请为大王连诸山，

['diːpli] [kə'nektɪd] .
Deeply connected .
深 连接 .

深相结。

[ðoʊz] [huː] [spred] ['ruːməz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Those who spread rumors claimed that the king was the true Son of Heaven .
那些 WHO 传播 谣言 声称 那 这 国王 曾是 这 真的 儿子 的 天堂 .

使哗言者谓大王真天子，

['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]
Soldiers in the mountains
士兵 在 这 山脉

山中士卒，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] ['eni] [in'kwaiəriz] .
We will respond to any inquiries .
我们 将要 回应 到 任何 查询 .

宜必响应。”

[plʌm]
plum
李子

李

['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

喜，

[send] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'weɪ] .
Send the old man away .
发送 这 老的 男人 离开 .

遣翁行。

[fɑː] [zæŋ] [tʃiː'æŋ] ,
Fa Zang Qiang ,
法 臧 强 ,

发藏镪，

[tuː; tə] [meɪk] ['ɑːrmər] .
To make armor .
到 制作 盔甲 .

造甲胄。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] .
The old man returned after several days .
这 老的 男人 返回 后 一些 天 .

翁数日始还，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" By the grace and power of Your Majesty , "
" 经过 这 优雅 和 力量 的 你的 威严 , "

“借大王威福，

['dʒiːə] ['tʃenz] [θriː] - [ɪntʃ] [tʌŋ] ,
Jia Chen's three - inch tongue ,
贾 陈的 三 - 英寸 舌头 ,

加臣三寸舌，

[ɔːl] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ]
All the mountains are unwilling
全部 这 山脉 是 不情愿

诸山莫不愿

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] ,
Holding the whip ,
保持 这 鞭 ,

执鞭靮，

[frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hælbərd] .
From beneath the halberd .
从 下面 这 戟 .

从戟下。”

[wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ,
Within ten days ,
之内 十 天 ,

浃旬之间，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [daɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
Thousands of people died as a result .
数千 的 人们 死亡 作为 一个 结果 .

果归命者数千人。

[soʊ][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] .
So he appointed the old man as his military advisor .
所以 他 任命 这 老的 男人 作为 他的 军队 顾问 .

于是拜翁为军师，

[bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['bænər] ,
Build a great banner ,
建造 一个 伟大的 横幅 ,

建大纛，

[ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['kʌlərf(ə)l] ['bænərz] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
A forest of colorful banners was set up .
一个 森林 的 丰富多彩的 横幅 曾是 放 向上 .

设彩帜若林，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fens] ,
According to the mountain fence ,
根据 到 这 山 栅栏 ,

据山立栅，

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] .
The momentum was tremendous .
这 势头 曾是 巨大的 .

声势震动。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .
The magistrate led his troops to attack .
这 地方法官 引领 他的 军队 到 攻击 .

邑令率兵来讨，

['wɛŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ['oʊvər] [ðə; ði] ['enəmi] .
Weng led his troops to a great victory over the enemy .
翁 引领 他的 军队 到 一个 伟大的 胜利 超过 这 敌人 .

翁指挥群寇大破之。

[fɪr]
Fear
害怕

令惧，

[æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [jæn] .
An emergency has been reported to Yan .
一个 紧急情况 有 到过 据报道 到 严 .

告急于兖。

[jæn] [truːps] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns]
Yan troops traveled a long distance
严 军队 旅行 一个 长的 距离

兖兵远涉而

[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

至，

['wɛŋ] ['æmbʊʃt] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [æn; ən] [ə'tæk] .
Weng ambushed the enemy and launched an attack .
翁 遭到伏击 这 敌人 和 发射 一个 攻击 .

翁又伏寇进击，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'fiːt] .
The army suffered a great defeat .
这 军队 遭受 一个 伟大的 击败 .

兵大溃，

['meni] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .
Many soldiers were killed or wounded .
许多 士兵 是 被杀 或者 受伤 .

将士杀伤者甚众。

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ɪz] ['ɡroʊɪŋ] [strɔːŋɡər] .
The momentum is growing stronger .
这 势头 是 生长 更强 .

势益震，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [hæz; həz] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['membər] .
The party has tens of thousands of members .
这 派对 有 十 的 数千 的 成员 .

党以万计，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] " [kɪŋ] [ʌv; əv] [naɪn] ['maʊntnz] " .
He declared himself " King of Nine Mountains " .
他 声明 他自己 " 国王 的 九 山脉 " .

因自立为“九山王”。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .
The old man was worried about the lack of horses .
这 老的 男人 曾是 担心 关于 这 缺少 的 马匹 .

翁患马少，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
He was sent from the capital to Jiangnan .
他 曾是 发送 从 这 首都 到 江南 .

会都中解马赴江南，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [truːp] [tuː; tə] [siːz] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
They dispatched a troop to seize control of the key routes .
他们 已派出 一个 部队 到 抢占 控制 的 这 钥匙 路线 .

遣一旅要路篡取之。

[ðʌs] , [ðə; ði] [neɪm] " [kɪŋ] [ʌv; əv] [naɪn] ['maʊntnz] " [bɪ'keɪm] ['waɪdli] [noʊn] .
Thus , the name " King of Nine Mountains " became widely known .
因此 , 这 姓名 " 国王 的 九 山脉 " 成为 广泛 已知 .

由是“九山王”之名大噪。

['dʒiːə] ['wɛŋ] [ɪz] " [prə'tektər] "
Jia Weng is " protector "
贾 翁 是 " 保护者 "

加翁为“护

" ['næʃ(ə)nəl] ['dʒen(ə)rəl] " .
" National General " .
" 国家的 一般的 " .

国大将军”。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [nest] ,
High in the mountain nest ,
高的 在 这 山 巢 ,

高卧山巢，

['oʊpənli] ['ærəɡənt] ,
Openly arrogant ,
公然 傲慢的 ,

公然自负，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [roʊb] [wʌz; wəz] ['ædɪd] ,
Thinking that the yellow robe was added ,
思维 那 这 黄色的 长袍 曾是 额外 ,

以为黄袍之加，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .
It will be just around the corner .
它 将要 是 只是 大约 这 角落 .

指日可俟矣。

[ðə; ði] ['iːstərn] ['gʌvərnər] [siːzd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
The Eastern Governor seized the horse .
这 东 州长 查获 这 马 .

东抚以夺马故，

[fæŋ]
Fang Jiangjin
方 江津

方将进

[sə'pres] ,
Suppress ,
压制 ,

剿，

[ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈjɑːnˈdʒoʊ] .
Another report came from Yanzhou .
其他 报告 来了 从 兖州 .

又得兖报，

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
Then he dispatched several thousand elite troops .
然后 他 已派出 一些 千 精英 军队 .

乃发精兵数千，

[ðeɪ] [əd'vænst] , [en'sɜːkəld] [baɪ] [ðə; ði] [sɪks] [pæðz] .
They advanced , encircled by the Six Paths .
他们 先进的 , 包围 经过 这 六 路径 .

与六道合围而进。

['mɪləteri] ['bænərz] ,
Military banners ,
军队 横幅 ,

军旅旌旗，

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [snoʊ] .
The valley was filled with the scent of snow .
这 谷 曾是 已填 和 这 香味 的 雪 .

弥满山谷。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [naɪn] ['maʊntnz] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The King of Nine Mountains was terrified .
这 国王 的 九 山脉 曾是 恐惧 .

“九山王”大惧，

['sʌmən] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
Summon the old man to discuss it .
召唤 这 老的 男人 到 讨论 它 .

召翁谋之，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [goʊ] .
Then they would not know where to go .
然后 他们 会 不是 知道 在哪里 到 去 .

则不知所往。

[kɪŋ] - [wʌz; wəz] [ɪn] ['daɪər] [streɪts] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] .
King Jiushan was in dire straits and had no other choice .
国王 - 曾是 在 可怕的 海峡 和 有 不 其他 选择 .

“九山王”窘急无术，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wʌn] [kæn; kən] [seɪ] :
Looking out from the mountain , one can say :
寻找 出去 从 这 山 , 一 能 说 :

登山而望曰：

" [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ɪz] ! "
" Now we know how powerful the imperial court is ! "
" 现在 我们 知道 如何 强大的 这 帝国 法庭 是 ! "

“今而知朝廷之势大矣！”

['maʊnt(ə)n]
Mountain
山

山

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ['æftər] ['breɪkɪŋ] [θruː] .
He was captured after breaking through .
他 曾是 捕获 后 打破 通过 .

破被擒，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kɪld] .
His wife and children were killed .
他的 妻子 和 孩子们 是 被杀 .

妻孥戮之。

[ðə; ði][oʊld][fɑːks][ɪz] ['ʃiː] - .
The old fox is Shi Wuweng .
这 老的 狐狸 是 史 - .

始悟翁即老狐，

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['liːz] [klæn] .
This was to avenge the extermination of Li's clan .
这 曾是 到 报仇 这 灭绝 的 李的 氏族 .

盖以族灭报李也。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [ðə; ði] ['leɪdi] [im'breisiz] [hɜːr; hər] [waɪf] , "
" The lady embraces her wife , "
" 这 女士 拥抱 她 妻子 , "

“夫人拥妻子，

[kloʊzd] - [dɔːr] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Closed - door examination
关闭 - 门 考试

闭门科头，

[wer] [kæn; kən] [wʌn] [kɪl] ?
Where can one kill ?
在哪里 能 一 杀 ?

何处得杀?

[kɪl] [ɪ'miːdiətli] .
Kill immediately .
杀 立即地 .

即杀，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [treɪs] ['aʊər; ɑːr] ['lɪniɪdʒ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
How can we trace our lineage back to them ?
如何 能 我们 痕迹 我们的 血统 后退 到 他们 ?

亦何由族哉?

[ðə; ði]['fɑːksəz] [skiːm] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪn'dʒiːniəs] .
The fox's scheme was indeed ingenious .
这 狐狸的 方案 曾是 的确 巧妙 .

狐之谋亦巧矣。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huːz] [siːdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] .
But those whose seeds are not found in the soil .
但 那些 谁 种子 是 不是 成立 在 这 土壤 .

而壤无其种者，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [ɡrəuz] ;
Even with irrigation , nothing grows ;
甚至 和 灌溉 , 没有什么 生长 ;

虽溉不生；

[hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][fɑːks] ,
His cruelty in killing the fox ,
他的 残酷 在 杀 这 狐狸 ,

彼其杀狐之残，

[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [θeft] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [smɔːl] [speɪs] .
The roots of theft are already present in this small space .
这 根 的 盗窃 是 已经 展示 在 这 小的 空间 .

方寸已有盗根，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði][fɑːks] , ['hævɪŋ] [ɡroʊn] [ɪts] ['bʌdɪŋ] [laɪf] , [rɪ'peɪd] [ðə; ði][fɑːks] .
Therefore , the fox , having grown its budding life , repaid the fox .
所以 , 这 狐狸 , 拥有 生长 它是 萌芽 生活 , 已偿还 这 狐狸 .

故狐得长其萌而施之报。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [test]
Today's test
今天的 测试

今试执

[ə; eɪ] [ˌpæsər'baɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] :
A passerby told him :
一个 过路人 讲述 他 :

途人而告之曰：

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['empərər] ! -
' You are the emperor ! '
- 你 是 这 皇帝 ! -

‘汝为天子！’

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [fled] .
Everyone was terrified and fled .
每个人 曾是 恐惧 和 逃亡 .

未有不骇而走者。

['mɪŋˌmɪŋ] [led] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [klæn] .
Mingming led the extermination of the entire clan .
明明 引领 这 灭绝 的 这 全部的 氏族 .

明明导以族灭之为，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['hæpi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
But he was still happy to listen .
但 他 曾是 仍然 快乐的 到 听 .

而犹乐听之，

[waɪf] [fɔːr; fər]
wife for
妻子 为了

妻子为

[kɪl] ,
kill ,
杀 ,

戮，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] ?
What's there to say ?
是什么 那里 到 说 ?

又何足云?

[haʊ'evər] , ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːrdz] .
However , people do not listen to such words .
然而 , 人们 做 不是 听 到 这样的 字 .

然人听匪言也,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn][fɜːrst] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He was furious upon first hearing it .
他 曾是 狂怒 之上 第一的 听力 它 .

始闻之而怒,

[ðen] [daʊt] [ə'roʊz] .
Then doubt arose .
然后 怀疑 出现 .

继而疑,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bi'liːvd] .
And then he believed .
和 然后 他 相信 .

又既而信,

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['ruːɪnd] ,
Until his life and reputation were ruined ,
直到 他的 生活 和 名声 是 毁坏 ,

迨至身名俱殒,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]
And then I began to understand
和 然后 我 开始 到 理解

而始悟其

[its] [ə; eɪ] [mis'teik] .
It's a mistake .
它是 一个 错误 .

误也,

[ðɪs] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [keɪs] .
This is generally the case .
这 是 一般来说 这 案件 .

大率类此矣。

- ['kaʊnti] [fɑːks]
Zunhua County Fox
- 县 狐狸

遵化署狐

[kjuː] [gɔːŋ] [ʌv; əv] [ʒʌkɛŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv] - .
Qiu Gong of Zhucheng was the Circuit Intendant of Zunhua .
邱 锣 的 诸城 曾是 这 电路 管理者 的 - .

诸城邱公为遵化道,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [fɔksiz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
There are many foxes in the office .
那里 是 许多 狐狸 在 这 办公室 .

署中故多狐,

[ðə; ði] [læst] [flɔːr] ,
The last floor ,
这 最后的 地面 ,

最后一楼,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['suːi; 'suːaɪ]['suːi; 'suːaɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][klæn] .
The people of Sui Sui lived together in a clan .
这 人们 的 隋 隋 居住地 一起 在 一个 氏族 .

绥绥者族而居之，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊm] .
I thought it was home .
我 想法 它 曾是 家 .

以为家。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [pleɪgd] [baɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
People are often plagued by misfortune .
人们 是 经常 饱受困扰 经过 不幸 .

时出殃人，

[send]
Send
发送

遣

[ɪts] [ɪn'tensəti] [ɪn'kriːsɪz] .
Its intensity increases .
它是 强度 增加 .

之益炽。

[ðoʊz] [huː] [hoʊld] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ['oʊnli] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [prerz] .
Those who hold this office only offer sacrifices and prayers .
那些 WHO 抓住 这 办公室 仅有的 提供 牺牲 和 祈祷 .

官此者惟设牲祷之，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [ðem; ðəm] .
No one dared to contradict them .
不 一 敢于 到 顶撞 他们 .

无敢迕。

[wen] [kjuː] [gɔːŋ] [tʊk] ['ɑːfɪs] ,
When Qiu Gong took office ,
什么时候 邱 锣 采取 办公室 ,

邱公莅任，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
He was enraged upon hearing this .
他 曾是 愤怒 之上 听力 这 .

闻而怒之。

['iːv(ə)n][ðə; ði][fɑːks] [fɪrd] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [fɪrs] ['spɪrɪt] .
Even the fox feared the lord's fierce spirit .
甚至 这 狐狸 害怕 这 领主的 凶猛的 精神 .

狐亦畏公刚烈，

[træns'fɔːrm] ['ɪntuː][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər]['fæməli]
Transform into an old woman and tell her family
转换 进入 一个 老的 女士 和 告诉 她 家庭

化一媪告家人

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] , [lɔːrd] [baɪ] , [dəunt] [hoʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] . "
" I'm glad you , Lord Bai , don't hold a grudge . "
" 我是 高兴的 你 , 主 白 , 不 抓住 一个 怨恨 . "

“幸白大人勿相仇。

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [θriː] [deɪz] .
Please allow me three days .
请 允许 我 三 天 .

容我三日，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [smɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .
They will take the small things and avoid them .
他们 将要 拿 这 小的 事物 和 避免 他们 .

将携细小避去。”

['pʌblɪk] [nuːz] ,
Public news ,
民众 消息 ,

公闻，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

亦默不言。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [pə'reɪd] [hæz; həz] ['endɪd] .
The military parade has ended .
这 军队 游行 有 结束 .

阅兵已，

[əb'steɪn]
abstain
弃权

戒

[duː][nɑːt] [dɪ'spɜːrs] .
Do not disperse .
做 不是 分散 .

勿散，

[ðeɪ] [juːst] [ɔːl] [ðə; ði] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [kæmps][tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] .
They used all the heavy artillery of the various camps to rush in .
他们 用过的 全部 这 重的 炮兵 的 这 各种各样的 营地 到 匆忙 在 .

使尽扛诸营巨炮骤入，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bɪldɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər] [lɔːntʃt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
A thousand buildings around the building were launched simultaneously .
一个 千 建筑物 大约 这 建筑 是 发射 同时地 .

环楼千座并发。

[ə; eɪ] ['taʊər] ['sevrəl] ['fæðəmz] [haɪ] ,
A tower several fathoms high ,
一个 塔 一些 英寻 高的 ,

数仞之楼，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['rʌbl] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It was reduced to rubble in an instant .
它 曾是 减少 到 瓦砾 在 一个 立即的 .

顷刻摧为平地，

['leðər] , [fleʃ] , [her] [ænd; ənd] [blʌd] ,
Leather , flesh , hair and blood ,
皮革 , 肉 , 头发 和 血 ,

革肉毛血，

[reɪn]
rain
雨

自天雨

[ænd; ənd] [ðen] .
And then .
和 然后 .

而下。

[bʌt; bət] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [θɪk] [dʌst] [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] [fɑːg] . . .
But amidst the thick dust and poisonous fog . . .
但 在......之中 这 厚的 灰尘 和 有毒 多雾路段 . . .

但见浓尘毒雾之中，

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] [ə'pɪrd] .
A wisp of white smoke appeared .
一个 烟雾 的 白色的 抽烟 出现 .

有白气一缕，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'mɪdst] [smoʊk] .
It shot into the sky amidst smoke .
它 射击 进入 这 天空 在......之中 抽烟 .

冒烟冲空而去，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] :
The people said :
这 人们 说 :

众望之曰：

" [wʌn] [fɑːks] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] . "
" One fox has escaped . "
" 一 狐狸 有 逃脱 . "

“逃一狐矣。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs]
And in the office
和 在 这 办公室

而署中

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] .
From then on , all was well .
从 然后 在 , 全部 曾是 出色地 .

自此平安。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Two years later ,
二 年 之后 ,

后二年，

[ðə; ði] [duːk] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The Duke dispatched a servant with a sum of silver to the capital .
这 公爵 已派出 一个 仆人 和 一个 和 的 银 到 这 首都 .

公遣干仆赍银如干数赴都，

[hiː; hi] [wɪl] [plæn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [prə'moʊʃ(ə)n] .
He will plan for a promotion .
他 将要 计划 为了 一个 晋升 .

将谋迁擢。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [kəm'pliːtɪd] .
The matter was not yet completed .
这 事情 曾是 不是 然而 完全的 .

事未就，

[ðə; ði]['ænts, 'ɔnts] ['selər] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
The aunt's cellar was hidden in the home of a servant .
这 姑姑的 地窖 曾是 隐 在 这 家 的 一个 仆人 .

姑窖藏于班役之家。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][oʊld][mæn]
Suddenly an old man
突然 一个 老的 男人

忽有一叟

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [wiːk] .
The sound of the emperor's voice was weak .
这 声音 的 这 皇帝的 嗓音 曾是 虚弱的 .

诣阙声屈，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['bruːtəli] ['məːdəd] ;
His wife was brutally murdered ;
他的 妻子 曾是 残酷地 被谋杀 ;

言妻子横被杀戮;

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'kjuːzd] - [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] ['mɪləteri] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
He also accused Gongke of cutting military rations .
他 还 被告 - 的 切割 军队 口粮 .

又讦公克削军粮，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['paʊər]
Clinging to power
依恋 到 力量

夤缘当路，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['fæməli] [ɪn] [dʌn] ,
A certain family in Dun ,
一个 肯定 家庭 在 逼债 ,

现顿某家，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['verɪfaɪd] .
It can be verified .
它 能 是 已验证 .

可以验证。

['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['eskɔːrt]
Ordered to escort
订购 到 护送

奉旨押

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Verification .
确认 .

验。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənts] [haʊs] ,
To the servant's house ,
到 这 仆人的 房子 ,

至班役家，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['sɜːrtʃɪŋ] .
Unable to find it through searching .
无法 到 寻找 它 通过 搜索 .

冥搜不得，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [fʊt] .
The old man touched the ground with only one foot .
这 老的 男人 感动 这 地面 和 仅有的 一 脚 .

叟惟以一足点地。

[ˌʌndərˈstænd] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] ,
Understand its meaning ,
理解 它是 意义 ,

悟其意，

[send] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Send it ,
发送 它 ,

发之，

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz][ɡoʊld] ;
The fruit is gold ;
这 水果 是 金子 ;

果得金；

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ɡoʊld] [plæk] [riːdz] " [riːvˈjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpriːfektʃər] " .
The inscription on the gold plaque reads " Reviewed from a Certain Prefecture " .
这 题词 在 这 金子 牌匾 阅读 " 已审核 从 一个 肯定 州 " .

金上镌有“某郡解”

[ˈkærəktər] .
Character .
特点 .

字。

[ðen] [hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [æn; ən][oʊld][mæn] .
Then he sought out an old man .
然后 他 寻求 出去 一个 老的 男人 .

已而觅叟，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] .
Then it will be lost .
然后 它 将要 是 丢失的 .

则失所在。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][baɪ] [ˈnoʊɪŋ] [ðer; ðər] [neɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈɔːrɪdʒɪn]
To find the person by knowing their name and place of origin
到 寻找 这 人 经过 会心 他们的 姓名 和 地方 的 起源

执乡里姓名以求其人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .
There was none .
那里 曾是 没有任何 .

竟亦无之。

[hiː; hi] [daɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] .
He died as a result .
他 死亡 作为 一个 结果 .

公由此罹难。

[ðen] [aɪ] [nuː] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv] .
Then I knew the old man was a fugitive .
然后 我 知道 这 老的 男人 曾是 一个 逃犯 .

乃知叟即逃狐

[ˈɔːlsoʊ] .
also .
还 .

也。

[ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪˌlz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [ðə; ði][fɑːks]['spɪrɪt] ,
" The fox spirit ,
" 这 狐狸 精神 ,

“狐之祟人，

[ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [sɪ'vɪrli] .
They deserve to be punished severely .
他们 应得 到 是 受到惩罚 严重 .

可诛甚矣。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
However , he took it and then discarded it .
然而 , 他 采取 它 和 然后 丢弃 它 .

然服而舍之，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [maɪ] [bə'nevələns] .
This is also to preserve my benevolence .
这 是 还 到 保存 我的 仁 .

亦以全吾仁。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪk'striːmli] [sɪ'vɪr] .
It can be said that the illness has become extremely severe .
它 能 是 说 那 这 疾病 有 变得 极其 严重 .

公可云疾之已甚者矣。

[ɔːr] [pər'hæps] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [kæn'saɪ] .
Or perhaps this is what happened in Kansai .
或者 也许 这 是 什么 发生 在 关西 .

抑使关西为此，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔksiz] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][hoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grʌdʒ] ?
How could a hundred foxes possibly be able to hold such a grudge ?
如何 可以 一个 百 狐狸 可能 是 有能力的 到 抓住 这样的 一个 怨恨 ?

岂百狐所能仇哉！

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ]
Zhang Cheng
张 程

张诚

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['hiːnən]
Zhang , a native of Henan
张 , 一个 本国的 的 河南

豫人张氏者，

[ðer; ðər] ['ænsestərz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][tʃiː] .
Their ancestors were from Qi .
他们的 祖先 是 从 齐 .

其先齐人，

[ðə; ði] [greɪt] ['keɪɑːs] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti]
The Great Chaos at the End of the Ming Dynasty
这 伟大的 混乱 在 这 结尾 的 这 明 王朝

明末齐大乱，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['soʊldʒərz] .
His wife was captured by the northern soldiers .
他的 妻子 曾是 捕获 经过 这 北方 士兵 .

妻为北兵掠去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ju] ,
Zhang Changke Yu ,
张 - 于 ,

张常客豫，

[soʊ] [ðeɪ] ['setld] [ðer; ðər] .
So they settled there .
所以 他们 定居 那里 .

遂家焉。

['mærid] [tuː; tə] [ju] ,
Married to Yu ,
已婚 到 于 ,

娶于豫，

[bɔːrn]
born
出生

生

['ziː][en iː] .
Zi Ne .
zi ne .

子讷。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] .
His wife died .
他的 妻子 死亡 .

妻卒，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] , ['sɜːrneɪmd] [njuː] .
He then married a second wife , surnamed Niu .
他 然后 已婚 一个 第二 妻子 , 姓氏 牛 .

又娶继室牛氏，

[ʃeŋ] [zɪtʃɛŋ] .
Sheng Zicheng .
盛 子城 .

生子诚。

[njuː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɪrs] .
Niu was extremely fierce .
牛 曾是 极其 凶猛的 .

牛氏悍甚，

['evri] ['dʒeləsi] ,
Every jealousy ,
每一个 妒忌 ,

每嫉讷，

[sleɪv] [ðem; ðəm]
Slave them
奴隶 他们

奴畜之，

[ðeɪ] [fed] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['rɑːt(ə)n] [græs] .
They fed them with rotten grass .
他们 美联储 他们 和 烂 草 .

啖以恶草具。

[meɪk]
make
制作

使

['faɪərwʊd] ,
firewood ,
柴 ,

樵，

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['faɪərwʊd] ['evri] [deɪ] .
He was responsible for firewood every day .
他 曾是 负责任的 为了 柴 每一个 天 .

日责柴一肩，

[ɪf] [nɑːt] , [ðen] ['biːtɪŋz] [ænd; ənd] [kɜːrs] [wɪl] ['fɑːloʊ] .
If not , then beatings and curses will follow .
如果 不是 , 然后 殴打 和 诅咒 将要 跟随 .

无则挞楚诟诅，

[ʌn'berəb(ə)l] .
Unbearable .
难以忍受 .

不可堪。

['hɪd(ə)n] ['ænɪm(ə)l] , [swiːt] [ænd; ənd] [krɪsp] [beɪt] , [sɪn'sɪr] .
Hidden animal , sweet and crisp bait , sincere .
隐 动物 , 甜的 和 脆 饵 , 真诚 .

隐畜甘脆饵诚，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['tuːtər] .
He was instructed to read it by the tutor .
他 曾是 指示 到 读 它 经过 这 导师 .

使从塾师读。

[sɪn'serəti] [grəuz] [strɔːŋgər] ,
Sincerity grows stronger ,
诚意 生长 更强 ,

诚渐长，

['fɪliəl] ['paɪəti][ænd; ənd] ['brʌðərli] [lʌv]
Filial piety and brotherly love
孝 虔诚 和 兄弟般的 爱

性孝友，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] ['siːɪŋ] [maɪ] ['brʌðər] ['sʌfər] ,
Unable to bear seeing my brother suffer ,
无法 到 熊 看到 我的 兄弟 遭受 ,

不忍兄劬，

[jɪn] [pə'sweidz] [ðə; ði] ['mʌðər] ;
Yin persuades the mother ;
阴 说服 这 母亲 ;

阴劝母；

[ðə; ði] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] .
The mother did not listen .
这 母亲 做过 不是 听 .

母弗听。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['wʊdkʌtər] ,
One day , I entered the mountain woodcutter ,
一 天 , 我 进入 这 山 樵夫 ,

一日讷入山樵，

[its] [nɑːt]['oʊvər] [jet] ,
It's not over yet ,
它是 不是 超过 然而 ,

未终，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
During the great wind and rain ,
期间 这 伟大的 风 和 雨 ,

值大风雨，

[ə'vɔɪd]
Avoid
避免

避身

[ˌiːwɑː'ʃiːtə] ,
Iwashita ,
岩下 ,

岩下，

[ðə; ði] [reɪn] [stɑːpt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] .
The rain stopped , but the sun had already set .
这 雨 停止 , 但 这 太阳 有 已经 放 .

雨止而日已暮。

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] ['veri] ['hʌŋgri] .
My stomach is very hungry .
我的 胃 是 非常 饥饿的 .

腹中大馁，

[soʊ][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['faɪərwʊd] [hoʊm] .
So he carried the firewood home .
所以 他 携带 这 柴 家 .

遂负薪归。

['mʌðɝz] [test] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [fjuː] .
Mother's test results are few .
母亲的 测试 结果 是 很少 .

母验之少，

['æŋgər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['tɒləreitid] .
Anger will not be tolerated .
愤怒 将要 不是 是 容忍 .

怒不与食。

['hʌŋgər] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
Hunger was burning inside .
饥饿 曾是 燃烧 里面 .

饥火烧心，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] [leɪ] ['stɪfli] .
He was brought indoors and lay stiffly .
他 曾是 带来 室内 和 躺 僵硬地 .

入室僵卧。

[sɪn'serəti] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Sincerity comes from the academy .
诚意 来 从 这 学院 .

诚自塾中来，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] ,
Seeing his brother's sudden silence ,
看到 他的 兄弟 突然 沉默 ,

见兄嗒然，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɪlnəs] ? "
" Is it an illness ? "
" 是 它 一个 疾病 ? "

“病乎？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['hʌŋgri] [ɪrz] " .
" Hungry ears " .
" 饥饿的 耳朵 " .

“饿耳。”

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其故，

[tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .
Tell them the truth .
告诉 他们 这 真相 .

以情告。

[hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
He left with a sorrowful expression .
他 左边 和 一个 悲伤 表达 .

诚愀然便去，

[ʃɪft]
shift
转移

移

['brʌðər] ['ʃiː] - [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [fuːd] .
Brother Shi Huaibing came to offer him food .
兄弟 史 - 来了 到 提供 他 食物 .

时怀饼来饵兄。

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [æskt] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
The elder brother asked where he came from .
这 长老 兄弟 问 在哪里 他 来了 从 .

兄问其所自来。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[aɪ] ['siːkrətli] [æskt] [maɪ] ['neɪbɝz] [waɪf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I secretly asked my neighbor's wife to do it for me .
我 偷偷 问 我的 邻居 妻子 到 做 它 为了 我 .

“余窃面倩邻妇为之，

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] .
But do not speak of what you are eating .
但 做 不是 说话 的 什么 你 是 吃 .

但食勿言也。”

[hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
He ate it .
他 吃 它 .

讷食之。

[in'strʌktɪŋ] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər]
Instructing my younger brother
指导 我的 年轻 兄弟

嘱弟

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [duː][nɑːt] [rɪ'piːt] [ðɪs] . "
" Do not repeat this . "
" 做 不是 重复 这 . "

“后勿复然，

[its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , ['brʌðər] .
It's a shame , brother .
它是 一个 耻辱 , 兄弟 .

事泄累弟。

[ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] ,
And eat it once a day ,
和 吃 它 一次 一个 天 ,

且日一啖，

" ['hʌŋgər] [wəʊnt] [kɪl] [ˌem 'iː] . "
" Hunger won't kill me . "
" 饥饿 惯于 杀 我 . "

饥当不死。”

['tʃɛŋ] [sed] :
Cheng said :
程 说 :

诚曰：

" ['brʌðər] [ɪz] [wiːk] ,
" Brother is weak ,
" 兄弟 是 虚弱的 ,

“兄故弱，

" [wuː] [nɛŋ] ['duːoʊ][ˌkiː'aʊ] ! "
" Wu Neng Duo Qiao ! "
" 吴 能 二人组 乔 ! "

乌能多樵！”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

食后，

['stelθɪli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Stealthily went to the mountain ,
悄悄地 去 到 这 山 ,

窃赴山，

[tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] - [pleɪs] .
To my brother Qiao's place .
到 我的 兄弟 - 地方 .

至兄樵处。

[wen] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the elder brother saw it ,
什么时候 这 长老 兄弟 锯 它 ,

兄见之，

[sər'praɪzd] , [aɪ] [æskt] :
Surprised , I asked :
惊讶 , 我 问 :

惊问：

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ?
What will you do ?
什么 将要 你 做 ?

“将何作？”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [wɪl] [help] [wɪð; wɪθ] ['wʊdˌkʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] . "
" Will help with woodcutting and gathering . "
" 将要 帮助 和 伐木 和 采集 . "

“将助樵采。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[huːz]
Whose
谁

“谁之

" [send] ? "
" Send ? "
" 发送 ? "

遣？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm]['dʒɪri] . "
" I am from Jiri . "
" 我 是 从 吉里 . "

“我自来耳。”

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [sed] :
The elder brother said :
这 长老 兄弟 说 :

兄曰：

" [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [maɪ] ['brʌðər] [kæn; kən] ['gæðər] ['faɪərwʊd] ,
" Regardless of whether my brother can gather firewood ,
" 不管 的 无论 我的 兄弟 能 收集 柴 ,

“无论弟不能樵，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,
Even if it is possible ,
甚至 如果 它 是 可能的 ,

纵或能之，

" [ænd; ənd] [ðæts] [stɪl] [nɑːt] [ək'septəb(ə)l] . "
" And that's still not acceptable . "
" 和 那就是 仍然 不是 可接受 . "

且犹不可。”

[soʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] .
So he quickly returned .
所以 他 迅速地 返回 .

于是速之归。

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
He wouldn't listen .
他 不会 听 .

诚不听，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [tuː; tə] [kʌt] ['faɪərwʊd] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He used his hands and feet to cut firewood to help his brother .
他 用过的 他的 双手 和 脚 到 切 柴 到 帮助 他的 兄弟 .

以手足断柴助兄。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且云：

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] [tə'mɑːroʊ] . "
" We shall come with an axe tomorrow . "
" 我们 将 来 和 一个 斧头 明天 . "

“明日当以斧来。”

[maɪ] ['brʌðər] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
My brother stopped him .
我的 兄弟 停止 他 .

兄近止之。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,
Seeing that his finger was broken ,
看到 那 他的 手指 曾是 破碎的 ,

见其指已破，

[ðə; ði] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [wɔːrn] .
The shoes are already worn .
这 鞋 是 已经 磨损 .

履已穿，

[sæd]
sad
伤心

悲

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ['kwɪkli] . . . "
" If you do not return quickly . . . "
" 如果 你 做 不是 返回 迅速地 . . . "

“汝不速归，

[aɪ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [kɪl] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] !
I will immediately kill myself with an axe !
我 将要 立即地 杀 我 和 一个 斧头 !

我即以斧自刭死！”

[sɪn'serəti] [liːdz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Sincerity leads to return .
诚意 线索 到 返回 .

诚乃归。

[maɪ] ['brʌðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ˌhæf'weɪ] .
My brother saw him off halfway .
我的 兄弟 锯 他 离开 半 .

兄送之半途，

[fæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [den] .
Fang returned to the woodcutter's den .
方 返回 到 这 伐木工的 丹 .

方复回樵。

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ,
Having returned ,
拥有 返回 ,

既归，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .
He went to the school and asked his teacher .
他 去 到 这 学校 和 问 他的 老师 .

诣塾嘱其师

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [jʌŋ] ,
My younger brother is young ,
我的 年轻 兄弟 是 年轻的 ,

"吾弟年幼，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kloʊzd] .
It should be closed .
它 应该 是 关闭 .

宜闭之。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['taɪgɝz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
There are many tigers and wolves in the mountains .
那里 是 许多 老虎 和 狼 在 这 山脉 .

山中虎狼多。"

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [went] [bɪ'fɔːr] [nuːn] .
I don't know where he went before noon .
我 不 知道 在哪里 他 去 前 中午 .

"午前不知何往，

" [jiː; ji] [ˌɛks aɪ 'e] ['tʃuː] [dʒiː] . "
" Ye Xia Chu Zhi . "
" 叶 夏 楚 智 . "

业夏楚之。"

-
Guiweicheng
-

归谓诚

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [hiːd] [maɪ] [wɜːrdz] ,
" You do not heed my words ,
" 你 做 不是 注意 我的 字 ,

“不听吾言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [floːɡɪd] !
He was flogged !
他 曾是 鞭打 !

遭笞责矣！”

['tʃɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Cheng laughed and said :
程 笑了 和 说 :

诚笑曰：

" [nʌn] . "
" None . "
" 没有任何 . "

“无之。”

[tə'mɑːroʊ] [aɪl] [ɡoʊ] [ə'ɡen] [wɪð; wɪθ][maɪ][æks] .
Tomorrow I'll go again with my axe .
明天 患病的 去 再次 和 我的 斧头 .

明日怀斧又去，

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
The elder brother was shocked and said :
这 长老 兄弟 曾是 震惊 和 说 :

兄骇曰：

[aɪ]['fɜːrmli][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə]
I firmly told you not to
我 牢牢 讲述 你 不是 到

“我固谓子勿

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[waɪ] [ðen] ?
Why then ?
为什么 然后 ?

何复尔？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第28/63页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] .
It is true that it should not be done .
它 是 真的 那 它 应该 不是 是 完毕 .

诚不应，

[ðə; ðiː] [ˈfaɪərwʊd] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhɑːvistid] [ˈɜːrdʒəntli] .
The firewood needs to be harvested urgently .
这 柴 需求 到 是 收获 紧急 .

刈薪且急，

[ˈswetɪŋ] [prəˈfjuːsli] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Sweating profusely , he didn't rest for a long time .
出汗 大量地 , 他 没有 休息 为了 一个 长的 时间 .

汗交颐不少休。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ,
About a bunch ,
关于 一个 束 ,

约足一束，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
He returned without saying goodbye .
他 返回 没有 说 再见 .

不辞而返。

[ðə; ðiː] [ˈtiːtʃər] [ðen] [riˈbjuːkt] [hɪm; ɪm] .
The teacher then rebuked him .
这 老师 然后 责备 他 .

师又责之，

[naɪ] [ˈʃiː]
Nai Shi
奈 史

乃实

[ɪnˈfɔːrm] [ðem; ðəm] .
Inform them .
通知 他们 .

告之。

[ðə; ðiː] [ˈtiːtʃər] [preɪzd] [hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] .
The teacher praised his virtue .
这 老师 赞扬 他的 美德 .

师叹其贤，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [prəˈhɪbɪtɪd] .
Therefore , it was not prohibited .
所以 , 它 曾是 不是 禁止 .

遂不之禁。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [rɪˈpiːtɪdli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
My brother repeatedly stopped him .
我的 兄弟 反复 停止 他 .

兄屡止之，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
He refused to listen .
他 拒绝 到 听 .

终不听。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kə'lekt] ['faɪərwʊd] .
One day , I went to the mountains with several people to collect firewood .
一 天 , 我 去 到 这 山脉 和 一些 人们 到 收集 柴 .

一日与数人樵山中，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['taɪgər] [ə'pɪrd] .
Suddenly a tiger appeared .
突然 一个 老虎 出现 .

欻有虎至，

[ðə; ði] [kraʊd] [nelt] [ɪn] [fɪr] .
The crowd knelt in fear .
这 人群 跪下 在 害怕 .

众惧而伏，

[ðə; ði]['taɪgər] ['kærid] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ə'weɪ] .
The tiger carried the sincerity away .
这 老虎 携带 这 诚意 离开 .

虎竟衔诚去。

[ðə; ði]['taɪgər] ['kærid] [ðə; ði][mæn] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [sloʊ] .
The tiger carried the man , making his movements slow .
这 老虎 携带 这 男人 , 制作 他的 移动 慢的 .

虎负人行缓，

[tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] ,
To catch up and catch up ,
到 抓住 向上 和 抓住 向上 ,

为讷追及，

['nɛli]
Neli
内莉

讷力

[æks] ,
axe ,
斧头 ,

斧之，

[mɪd] - [hɪp] .
Mid - hip .
中 - 时髦的 .

中胯。

['taɪgər] [rʌnz] ['waɪldli] [ɪn] [peɪn] .
Tiger runs wildly in pain .
老虎 跑步 疯狂地 在 疼痛 .

虎痛狂奔，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Unable to be found .
无法 到 是 成立 .

莫可寻逐，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn] [terz] .
They returned home in tears .
他们 返回 家 在 眼泪 .

痛哭而返。

[ðə; ði] [kraʊd] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm] .
The crowd comforted and consoled him .
这 人群 安慰 和 安慰 他 .

众慰解之，

['kraɪɪŋ] ['oʊnli] ['æmplifaiz] [griːf] .
Crying only amplifies grief .
哭泣 仅有的 放大 悲伤 .

哭益悲。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [maɪ] ['brʌðər] , "
" My brother , "
" 我的 兄弟 , "

“吾弟，

[nɑːn] - ['dʒuːɪʃ] ['leɪdi]
non - Jewish lady
非 - 犹太人 女士

非犹夫人

['brʌðər] ;
brother ;
兄弟 ;

之弟；

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [daɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
Moreover , he died for me .
而且 , 他 死亡 为了 我 .

况为我死，

[waɪ] [wʌz; wəz] [aɪ] [bɔːrn] ?
Why was I born ?
为什么 曾是 我 出生 ?

我何生焉！”

[hiː; hi] [ðen] [kʌt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nek] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks] .
He then cut his own neck with an axe .
他 然后 切 他的 自己的 脖子 和 一个 斧头 .

遂以斧自刎其项。

['evriwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .
Everyone rushed to his aid .
每个人 匆忙 到 他的 援助 .

众急救之，

[ðə; ði] [fleʃ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [soʊ] .
The flesh had penetrated to an inch or so .
这 肉 有 渗透 到 一个 英寸 或者 所以 .

入肉者已寸许，

[blʌd] [gʌʃt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] .
Blood gushed out like a torrent .
血 滔滔不绝 出去 喜欢 一个 激流 .

血溢如涌，

['dɪzi]
dizzy
晕眩的

眩

[ðeɪ] ['perɪʃt] .
They perished .
他们 遇难 .

胥殄绝。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
The crowd was shocked .
这 人群 曾是 震惊 .

众骇，

[hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pækt] .
He tore his clothes to make a pact .
他 撕裂 他的 衣服 到 制作 一个 协议 .

裂之衣而约之，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
They helped him return home .
他们 帮助 他 返回 家 .

群扶以归。

[ðə; ði] ['mʌðər] [kraɪd] [ænd; ənd] [skəuldid] :
The mother cried and scolded :
这 母亲 哭 和 责骂 :

母哭骂曰：

" [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] [sʌn] ! "
" You killed my son ! "
" 你 被杀 我的 儿子 ! "

"汝杀吾儿，

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nek] [tuː; tə] [ʃɜːrk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ? "
" Trying to cut off his own neck to shirk responsibility ? "
" 尝试 到 切 离开 他的 自己的 脖子 到 推脱 责任 ? "

欲劙颈以塞责耶！"

[en iː]
Ne
ne

讷

['groʊnɪŋ] [klaʊdz] :
groaning clouds :
呻吟 云 :

呻云：

" ['mʌðər] , [dəunt] ['wɜːri] , "
" Mother , don't worry , "
" 母亲 , 不 担心 , "

"母勿烦恼，

['brʌðər] [daɪd] ,
Brother died ,
兄弟 死亡 ,

弟死，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] !
I will definitely not have children !
我 将要 确实 不是 有 孩子们 !

我定不生！"

[pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
Placed on the couch ,
放置 在 这 长椅 ,

置榻上，

[ðə; ði] [peɪn] [kiːps] [ˌem ˈiː] [əˈweɪk] [æt; ət] [naɪt] .
The pain keeps me awake at night .
这 疼痛 保持 我 醒 在 夜晚 .

创痛不能眠，

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [wiːp] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He would sit against the wall and weep day and night .
他 会 坐 反对 这 墙 和 哭泣 天 和 夜晚 .

惟昼夜依壁坐哭。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈɔːlsoʊ]
The father feared that he might also
这 父亲 害怕 那 他 可能 还

父恐其亦

[daɪ] ,
die ,
死 ,

死，

[hiː; hi] [wʊd] [fiːd] [hɪmˈself] [ˈbriːfli] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He would feed himself briefly on the bed at that time .
他 会 喂养 他自己 简要地 在 这 床 在 那 时间 .

时就榻少哺之，

[njuː] [ˈɔːlweɪz] [ˈkritisaiziz] ,
Niu always criticizes ,
牛 总是 批评 ,

牛辄诟责，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [iːt] .
He then refused to eat .
他 然后 拒绝 到 吃 .

讷遂不食，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
He died in three days .
他 死亡 在 三 天 .

三日而毙。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈʃeɪmən,ˈʃɑːmən,ˈʃæmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [huː] [wʌz; wəz] [ˌʌnprɪˈdɪktəb(ə)l] [ænd; ənd]
There was a shaman in the village who was unpredictable and
那里 曾是 一个 萨满 在 这 村庄 WHO 曾是 不可预测的 和

[ɪˈluːsɪv] .
elusive .
难以捉摸的 .

村中有巫走无常者，

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
I met him on the way .
我 遇见 他 在 这 方式 .

讷途遇之，

[ˈmjɑːnmɑːr] [ˈlɔːsuːt]
Myanmar lawsuit
缅甸 诉讼

缅诉

[ˈbɪtər] .
Bitter .
苦的 .

曩苦。

[wen] [aɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [maɪ] ['brʌðɚz] [pleɪs] ,
When I inquired about my brother's place ,
什么时候 我 询问 关于 我的 兄弟 地方 ,

因询弟所，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔːrsərər] [wɜːr; wər] [ɪg'nɔːrd] .
The words of the sorcerer were ignored .
这 字 的 这 巫师 是 忽略 .

巫言不闻，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [led] [nɑː] [ə'weɪ] .
He then turned around and led Na away .
他 然后 转向 大约 和 引领 娜 离开 .

遂反身导讷去。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [mə'trɑːpəlɪs] ,
To a metropolis ,
到 一个 都会 ,

至一都会，

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [blæk] [roʊb] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
A man in a black robe came out of the city .
一个 男人 在 一个 黑色的 长袍 来了 出去 的 这 城市 .

见一皂衫人自城中出，

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
The witch wanted to cover up the question .
这 巫婆 通缉 到 覆盖 向上 这 问题 .

巫要遮代问

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [ʃɜːrt] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] [ɪn] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] .
The man in the black shirt examined the documents in his pouch .
这 男人 在 这 黑色的 衬衫 检查 这 文件 在 他的 小袋 .

皂衫人于佩囊中检牒审顾，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
More than a hundred men and women
更多的 比 一个 百 男人 和 女性

男妇百余，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [huː] ['vaiəleitid] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ðen] [prə'vəukt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no one who violated the law and then provoked it .
那里 曾是 不 一 WHO 违反 这 法律 和 然后 挑衅 它 .

并无犯而张者。

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['dɑːktər] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['dɑːkjumənt] .
The witch doctor suspected something was wrong with his document .
这 巫婆 医生 怀疑 某物 曾是 错误的 和 他的 文档 .

巫疑在他牒。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [ʃɜːrt] [sed] :
The man in the black shirt said :
这 男人 在 这 黑色的 衬衫 说 :

皂衫人曰：

[ðɪs] [roʊd]
This road
这 路

“此路

[bɪ'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Belongs to me ,
属于 到 我 ,

属我，

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'restɪd] ?
Why was he arrested ?
为什么 曾是 他 被捕 ?

何得差逮。”

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

讷不信，

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['sɔːrsərər] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɪti] .
The powerful sorcerer entered the inner city .
这 强大的 巫师 进入 这 内 城市 .

强巫入内城。

[nuː] ['goʊsts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
New ghosts in the city
新的 鬼魂 在 这 城市

城中新鬼、

['ðerfɔːr] , ['goʊsts] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] ,
Therefore , ghosts come and go with longing ,
所以 , 鬼魂 来 和 去 和 渴望 ,

故鬼往来憧憧，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][oʊld] [ə'kweɪntəns] ,
There were also old acquaintances ,
那里 是 还 老的 熟人 ,

亦有故识，

[dʒʌst][æsk] ,
Just ask ,
只是 问 ,

就问，

[ʌn'tɪl]
until
直到

迄

['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] .
Ignorant people .
无知 人们 .

无知者。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['kɑːmjənɪst] ['pɑːrti] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] :
Suddenly , the Communist Party made a fuss :
突然 , 这 共产 派对 制成 一个 大惊小怪 :

忽共哗言：

" [ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" The Bodhisattva has arrived ! "
" 这 菩萨 有 到达的 ! "

“菩萨至！”

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
Looking up , I saw a great man in the clouds .
寻找 向上 , 我 锯 一个 伟大的 男人 在 这 云 .

仰见云中有伟人，

[ə; eɪ] ['reɪdiənt] [laɪt] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .
A radiant light shone from top to bottom .
一个 辐射状 光 闪耀 从 顶部 到 底部 .

毫光彻上下，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'keɪm] [klɪr] .
Suddenly , the world became clear .
突然 , 这 世界 成为 清除 .

顿觉世界通明。

[wuː][hiː; hi] [sed] :
Wu He said :
吴 他 说 :

巫贺曰：

" [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz]['blesɪd; blest] ! "
" The eldest son is blessed ! "
" 这 长子 儿子 是 蒙福 ! "

“大郎有福哉！

[ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] ['entərz] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [wʌns] ['evri] [fjuː] ['dekeɪdz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ɔːl] ['sʌfərɪŋ]
The Bodhisattva enters the underworld once every few decades to relieve all suffering
这 菩萨 进入 这 地狱 一次 每一个 很少 几十年 到 缓解 全部 痛苦
.
.
.

菩萨几十年一入冥司拔诸苦恼，

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] . "
" Now is the perfect time . "
" 现在 是 这 完美的 时间 . "

今适值之。”

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] .
He then knelt down .
他 然后 跪下 向下 .

便捽讷跪。

[ðə; ði] [goʊst] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
The ghost prisoners were all in disarray .
这 鬼 囚犯 是 全部 在 混乱 .

众鬼囚纷纷籍籍，

[dʒɔɪn][jʊr; jər] [pɑːmz] [ænd; ənd] [tʃænt] [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l] [prer] [tuː; tə] [rɪ'liːv]
Join your palms and chant the compassionate and merciful prayer to relieve
加入 你的 棕榈树 和 呗 这 富有同情心 和 仁慈 祷告 到 缓解
['sʌfərɪŋ] .
suffering .
痛苦 .

合掌齐诵慈悲救苦之声，

[ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] ['vaɪələntli] .
The ground shook violently .
这 地面 摇晃 暴力 .

哄腾震地。

[ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] ['sprɪŋkld] [swiːt] [duː] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [bræntʃ] .
The Bodhisattva sprinkled sweet dew all over the place with a willow branch .
这 菩萨 撒上 甜的 露 全部 超过 这 地方 和 一个 柳 分支 .

菩萨以杨柳枝遍洒甘露，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [dʌst] ;
It is as fine as dust ;
它 是 作为 美好的 作为 灰尘 ;

其细如尘;

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fɑːg] [klɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly the fog cleared and the light disappeared .
突然 这 多雾路段 已清除 和 这 光 消失 .

俄而雾收光敛,

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

遂

[lɔːst] ['werəbaʊts] .
Lost whereabouts .
丢失的 下落 .

失所在。

- [felt] [duː] [ɑːn][hɜːr; hər] [nek] .
Nejuan felt dew on her neck .
- 毛毡 露 在 她 脖子 .

讷觉颈上沾露,

[ðə; ði][æks] [wuːnd] [noʊ] [lɔːŋgər] [hɜːrts] .
The axe wound no longer hurts .
这 斧头 伤口 不 更长 疼痛 .

斧处不复作痛。

[ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] [led] [ðem; ðəm] [bæk] [tə'geðər] .
The shaman led them back together .
这 萨满 引领 他们 后退 一起 .

巫乃导与俱归,

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɪnər] [geɪt] ,
Looking towards the inner gate ,
寻找 向 这 内 门 ,

望见里门,

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [left] .
They parted ways and left .
他们 分手了 方式 和 左边 .

始别而去。

[en iː] [daɪd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] .
Ne died two days later .
ne 死亡 二 天 之后 .

讷死二日,

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] .
Suddenly he recovered .
突然 他 恢复 .

豁然竟苏,

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] .
He recounted everything that happened .
他 叙述 一切 那 发生 .

悉述所遇,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [truː] [ˌɪmɔːr'tæləti] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] .
It is said that true immortality does not exist .
它 是 说 那 真的 不朽 做 不是 存在 .

谓诚不死。

[ðə; ði] ['mʌðər] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæbrɪkeɪtɪd] [laɪ] .
The mother believed it was a fabricated lie .
这 母亲 相信 它 曾是 一个 制造 说谎 .

母以为撰造之诬，

[rɪ'spɑ:nd] [tu:; tə]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] .
Respond to criticism and condemnation .
回应 到 批评 和 谴责 .

反诟骂之。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zentf(ə)l] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [wei] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .
He was resentful and had no way to express his feelings .
他 曾是 不满 和 有 不 方式 到 表达 他的 情怀 .

讷负屈无以自伸，

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wu:nd]
And touching the wound
和 接触 这 伤口

而摸创痕

[gʊd] [lʌk] .
Good luck .
好的 运气 .

良瘥。

['sta:tiŋ] [frʌm; frəm] [self] - [rɪ'laɪəns]
Starting from self - reliance
开始 从 自己 - 依赖

自力起，

[hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed to his father and said :
他 鞠躬 到 他的 父亲 和 说 :

拜父曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [trə'vɜ:rs] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [si:] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] ['brʌðər] . "
" I am about to traverse the clouds and enter the sea to find my brother . "
" 我 是 关于 到 横穿 这 云 和 进入 这 海 到 寻找 我的 兄弟 . "

“行将穿云入海往寻弟，

[ɪf] [nɑ:t]['vɪzəb(ə)l] ,
If not visible ,
如果 不是 可见的 ,

如不可见，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [hoʊp] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .
I will never hope to return until the end of my life .
我 将要 绝不 希望 到 返回 直到 这 结尾 的 我的 生活 .

终此身勿望返也。

[meɪ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [stɪl] [tri:t] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
May the father still treat his son as his own .
可能 这 父亲 仍然 对待 他的 儿子 作为 他的 自己的 .

愿父犹以儿

[fɔ:r; fər] [deθ] .
For death .
为了 死亡 .

为死。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wept] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [speɪs] .
The old man wept in the empty space .
这 老的 男人 哭泣 在 这 空的 空间 .

翁引空处与泣，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] .
No one dared to keep them .
不 一 敢于 到 保持 他们 .

无敢留之，

[en iː] [naɪ] [went] .
Ne Nai went .
ne 奈 去 .

讷乃去。

['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['brʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] ['evri] [deɪ] .
visited my brother at the crossroads every day .
到访 我的 兄弟 在 这 十字路口 每一个 天 .

每于冲衢访弟耗，

[sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] [ɪn] [ruːt] .
Supplies were cut off en route .
补给品 是 切 离开 英文 路线 .

途中资斧断绝，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['begər] .
He walked the path of a beggar .
他 步行 这 小路 的 一个 乞丐 .

丐而行。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Arriving in Nanjing after more than a year ,
抵达 在 南京 后 更多的 比 一个 年 ,

逾年达金陵，

['hæŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [nɑːts] ,
Hanging in a hundred knots ,
绞刑 在 一个 百 绳结 ,

悬鹑百结，

[ɑːn] [ðə; ði] ['hʌntʃbækt] [pæθ] .
On the hunchbacked path .
在 这 驼背 小路 .

伛偻道上。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [siː] [ten]
Occasionally see ten
偶尔 看 十

偶见十

[aɪ] [roʊd] [pæst] ,
I rode past ,
我 骑 过去的 ,

余骑过，

[muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
Move to the side of the road .
移动 到 这 边 的 这 路 .

走避道侧。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
One of them is like an official ,
一 的 他们 是 喜欢 一个 官方的 ,

内一人如官长，

[aɪm] [ɔːl'redi] ['fɔːrti] .
I'm already forty .
我是 已经 四十 .

年四十已来，

[strɔːŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [faɪn] ['hɔːrsɪz]
Strong soldiers and fine horses
强的 士兵 和 美好的 马匹

健卒骏马，

['liːpɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd] .
Leaping forward and backward .
跳跃 向前 和 落后 .

腾踔前后。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [roʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃæriət] .
A young man rode a small chariot .
一个 年轻的 男人 骑 一个 小的 战车 .

一少年乘小驷，

[rɪ'piːtɪdli]
repeatedly
反复

屡

['vɪʒ(ə)n] .
Vision .
想象 .

视讷。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] ,
Because of his noble status ,
因为 的 他的 高贵 地位 ,

讷以其贵公子，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] .
I dared not look up .
我 敢于 不是 看 向上 .

未敢仰视。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pɔːzd] ['briːfli] ,
The young man paused briefly ,
这 年轻的 男人 暂停 简要地 ,

少年停鞭少驻，

['sʌd(ə)nli] [dɪs'maʊntid] ,
Suddenly dismounted ,
突然 下马 ,

忽下马，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

呼曰：

" [its] [nɑːt][maɪ] ['brʌðər] ! "
" It's not my brother ! "
" 它是 不是 我的 兄弟 ! "

“非吾兄耶！”

- [fɜːrst]['traɪəl]
Neju's first trial
- 第一的 审判

讷举首审

[siː] ,
See ,
看 ,

视，

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

诚也，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [peɪn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
He shook hands with great pain and was speechless .
他 摇晃 双手 和 伟大的 疼痛 和 曾是 无言 .

握手大痛失声。

['tʃɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Cheng also cried and said :
程 还 哭 和 说 :

诚亦哭曰：

" ['brʌðər] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [end] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ? "
" Brother , how did you end up in this state ? "
" 兄弟 , 如何 做过 你 结尾 向上 在 这 状态 ? "

“兄何漂落以至于此？”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
He was reluctant to express his feelings .
他 曾是 不情愿的 到 表达 他的 情怀 .

讷言其情，

[sɪn'serəti] [brɪŋz] ['sɑːroʊ] .
Sincerity brings sorrow .
诚意 带来 悲哀 .

诚益悲。

['raɪdər] [ænd; ənd]
rider and
骑士 和

骑者并

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The question was asked about the reason .
这 问题 曾是 问 关于 这 原因 .

下问故，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
With the white official in charge .
和 这 白色的 官方的 在 收费 .

以白官长。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
The official order was to remove the horse and carry the carriage .
这 官方的 命令 曾是 到 消除 这 马 和 携带 这 运输 .

官命脱骑载讷，

[ðeɪ] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] [tə'ɡeðər] .
They rode back to their home together .
他们 骑 后退 到 他们的 家 一起 .

连辔归诸其家，

[hiː; hi] [ðen] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['diːteɪl] .
He then questioned him in detail .
他 然后 被质问 他 在 细节 .

始详诘之。

['ɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

初，

['taɪgər] ['kæriz] [sɪn'serəti] [ə'weɪ] ,
Tiger carries sincerity away ,
老虎 携带 诚意 离开 ,

虎衔诚去，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst]
I don't know when it was placed
我 不 知道 什么时候 它 曾是 放置

不知何时置

['roʊdsaɪd] ,
roadside ,
路边 ,

路侧，

['sliːpɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [wei]
Sleeping overnight on the way
睡眠 过夜 在 这 方式

卧途中经宿，

[dʒʌst] [ðen] , ['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Just then , Prefect Zhang arrived from the capital .
只是 然后 , 长官 张 到达的 从 这 首都 .

适张别驾自都中来，

['pæsɪŋ] [baɪ] ,
Passing by ,
通过 经过 ,

过之，

['siːɪŋ] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
Seeing its appearance and writing ,
看到 它是 外貌 和 写作 ,

见其貌文，

['pɪti] [ænd; ənd] [kə'res] [ˌaɪ 'tiː] .
Pity and caress it .
遗憾 和 抚摸 它 .

怜而抚之，

['grædʒuəli] [rɪ'kʌvərɪŋ] .
Gradually recovering .
逐步地 恢复中 .

渐苏。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,
Speaking of his residence ,
请讲 的 他的 住宅 ,

言其里居，

[bʌt; bət]
but
但

则

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [fɑːr] [ə'pɑːrt] .
They are now far apart .
他们 是 现在 远的 除 .

相去已远，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] .
Because it was carried away and returned together .
因为 它 曾是 携带 离开 和 返回 一起 .

因载与俱归。

[ðen] [ə'plai] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wuːnd] .
Then apply medicine to the wound .
然后 申请 药品 到 这 伤口 .

又药敷伤处，

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
He recovered within a few days .
他 恢复 之内 一个 很少 天 .

数日始痊。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [noʊ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['ruːlər] .
The governor has no long - term ruler .
这 州长 有 不 长的 - 学期 统治者 .

别驾无长君，

- .
Zizhi .
- .

子之。

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
This is because it is suitable for people to travel and look around .
这 是 因为 它 是 合适的 为了 人们 到 旅行 和 看 大约 .

盖适从游瞩也。

[sɪn'sɪr]
Sincere
真诚

诚具

[aɪ] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [maɪ] ['brʌðər] .
I inform you on behalf of my brother .
我 通知 你 在 代表 的 我的 兄弟 .

为兄告。

[nekst] ,
Next ,
下一个 ,

言次，

[duː] [nɑːt] [draɪv] [ɪn] .
Do not drive in .
做 不是 驾驶 在 .

别驾入，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
He bowed deeply in gratitude .
他 鞠躬 深 在 感激 .

讷拜谢不已。

['tʃɛŋ] ['entərd] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] [roʊb] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Cheng entered , carrying a silk robe , and went out to greet his brother .
程 进入 , 携带 一个 丝绸 长袍 , 和 去 出去 到 迎接 他的 兄弟 .

诚入内捧帛衣出进兄，

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'perd] [waɪn] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
They then prepared wine and held a banquet .
他们 然后 准备 葡萄酒 和 握住 一个 宴会 .

乃置酒燕叙。

[ðə; ði] ['draɪvər] [æskt] :
The driver asked :
这 司机 问 :

别驾问：

" ['noʊb(ə)l]
" noble
" 高贵

“贵族

[ɪn] ['hiːnən] ,
In Henan ,
在 河南 ,

在豫，

[haʊ] ['meni] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many able - bodied men are there ?
如何 许多 有能力的 - 有形的 男人 是 那里 ?

几何丁壮？”

[en iː] [sed] :
Ne said :
ne 说 :

讷曰：

" [nʌn] . "
" None . "
" 没有任何 . "

“无有。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][tʃiː] .
The father was a man from Qi .
这 父亲 曾是 一个 男人 从 齐 .

父少齐人，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn]['eksaɪl][ɪn] ['hiːnən] .
He lived in exile in Henan .
他 居住地 在 流亡 在 河南 .

流寓于豫。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The Prefect said :
这 长官 说 :

别驾曰：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][tʃiː] . ”
“ I am also a man of Qi . ”
" 我 是 还 一个 男人 的 齐 . ”

“仆亦齐人。

-
Guilihe
-

贵里何

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

属？”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] . "
" I once heard my father say that it was under the jurisdiction of Dongchang . "
" 我 一次 听到 我的 父亲 说 那 它 曾是 在下面 这 管辖权 的 东昌 . "

“曾闻父言属东昌辖。”

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊曰:

" [wɪə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] ! "
" We're from the same hometown ! "
" 是 从 这 相同的 家乡 ! "

"我同乡也!

[waɪ] [muːv] [tuː; tə] ['hiːnən] ? "
Why move to Henan ? "
为什么 移动 到 河南 ? "

何故迁豫?"

[en iː] [sed] :
Ne said :
ne 说 :

讷曰:

" ['kɪŋ] ['soʊldʒərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [mɪŋ] ['daɪnəsti] "
" Qing soldiers during the late Ming Dynasty "
" 青 士兵 期间 这 晚的 明 王朝 "

"明季清兵

['entri]
Entry
入口

入境,

[hiː; hi][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He abducted his mother .
他 被绑架 他的 母亲 .

掠前母去。

['fɑːðər] [daɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] .
Father died in the war .
父亲 死亡 在 这 战争 .

父遭兵燹,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊmləs] [ænd; ənd] ['destɪtuːt] .
He was homeless and destitute .
他 曾是 无家可归者 和 贫困 .

荡无家室。

[fɜːrst] , ['dʒiːə][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [roʊd] .
First , Jia was on the western road .
第一的 , 贾 曾是 在 这 西 路 .

先贾于西道,

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
They have a long - standing relationship .
他们 有 一个 长的 - 常设 关系 .

往来颇稔,

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ðer; ðər] .
Therefore , it stopped there .
所以 , 它 停止 那里 .

故止焉。"

[ðen] , [ɪn] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [æskt] :
Then , in surprise , he asked :
然后 , 在 惊喜 , 他 问 :

又惊问:

" [dʒʌn]
" Jun
" 俊

“君

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ? "
What is the name of the family ? "
什么 是 这 姓名 的 这 家庭 ? "

家尊何名？”

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] .
He told him .
他 讲述 他 .

讷告之。

[ðə; ði]['draɪvər][steərd] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
The driver stared in disbelief .
这 司机 凝视 在 怀疑 .

别驾瞠而视，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [daʊt] .
He bowed his head in doubt .
他 鞠躬 他的 头 在 怀疑 .

俯首若疑，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd] .
They hurried inside .
他们 慌忙 里面 .

疾趋入内。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[ðə; ði] ['daʊədʒər] ['leɪdi] [left] .
The Dowager Lady left .
这 老妇 女士 左边 .

太夫人出。

[gɔːŋ] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] ,
Gong Luobai has already ,
锣 - 有 已经 ,

共罗拜已，

[æsk]
ask
问

问

[en iː] [sed] :
Ne said :
ne 说 :

讷曰：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['grænsʌn] ? "
" Are you Zhang Bingzhi's grandson ? "
" 是 你 张 - 孙子 ? "

“汝是张炳之之孙耶？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"然。"

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wept] ['bɪtərli] .
The old lady wept bitterly .
这 老的 女士 哭泣 苦涩地 .

太夫人大哭,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] :
He said to the Prefect :
他 说 到 这 长官 :

谓别驾曰:

" [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] ['brʌðər] . "
" This is your brother . "
" 这 是 你的 兄弟 . "

"此汝弟也。"

['brʌðər] [en iː]
Brother Ne
兄弟 ne

讷兄

[maɪ] ['brʌðər] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] .
My brother couldn't understand .
我的 兄弟 不能 理解 .

弟莫能解。

[ðə; ði] ['daʊədʒər] ['leɪdi] [sed] :
The Dowager Lady said :
这 老妇 女士 说 :

太夫人曰:

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['mærid] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] . "
" I have been married to your father for three years . "
" 我 有 到过 已婚 到 你的 父亲 为了 三 年 . "

"我适汝父三年,

[dɪs'pleɪst] ['nɔːrθwərd] ,
Displaced northward ,
流离失所 向北 ,

流离北去,

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] - [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Having been in Heigushan for half a year ,
拥有 到过 在 - 为了 一半 一个 年 ,

身属黑固山半年,

['brʌðər] - .
Brother Shengru .
兄弟 - .

生汝兄。

[ə'nʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [gʌʃən]
Another six months in Gushan
其他 六 几个月 在 孤山

又半年固山

[daɪ] ,
die ,
死 ,

死,

[jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [poʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [ə'fɪʃldəm] .
Your brother was promoted to this post under the banner of officialdom .
你的 兄弟 曾是 推广 到 这 邮政 在下面 这 横幅 的 官方 .

汝兄补秩旗下迁此官。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊst] .
He has now been relieved of his post .
他 有 现在 到过 松了口气 的 他的 邮政 .

今解任矣。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['hoʊmtaʊn] ['evri] ['moʊmənt] .
I think of my hometown every moment .
我 思考 的 我的 家乡 每一个 片刻 .

每刻刻念乡井，

[hiː; hi] [ðen] [left] [hɪz; ɪz] ['redʒɪstərd] ['rezɪdəns] .
He then left his registered residence .
他 然后 左边 他的 挂号的 住宅 .

遂出籍，

[rɪ'stɔːr] [ðə; ði][oʊld] [skɔːr] .
Restore the old score .
恢复 这 老的 分数 .

复故谱。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][tʃiː] .
He repeatedly sent people to Qi .
他 反复 发送 人们 到 齐 .

屡遣人至齐，

[nʌn]
None
没有任何

殊无

[wʌt] [wʌz; wəz] [sɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'sʌmp∫(ə)n] .
What was sought was the consumption .
什么 曾是 寻求 曾是 这 消耗 .

所觅耗，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæd; həd]['maɪgreɪtɪd] [west] ?
How could you know your father had migrated west ?
如何 可以 你 知道 你的 父亲 有 已迁移 西方 ?

何知汝父西徙哉！”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] :
He then said to the Prefect :
他 然后 说 到 这 长官 :

乃谓别驾曰：

“ [juː; jʊ] [triːt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [æz; əz][jʊr; jər] [sʌn] ”
“ You treat your brother as your son ”
“ 你 对待 你的 兄弟 作为 你的 儿子 ”

“汝以弟为子，

[ʒeɪ] ['fuː][ɪz] [ded] !
Zhe Fu is dead !
泽 傅 是 死的 !

折福死矣！”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The Prefect said :
这 长官 说 :

别驾曰：

" ['priːviəs] ['kwestʃən] "
" Previous question "
" 以前的 问题 "

“曩问

[sɪn'serəti]
Sincerity
诚意

诚，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][tʃiː] .
I have never spoken of the people of Qi .
我 有 绝不 说 的 这 人们 的 齐 .

诚未尝言齐人，

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [fər'get] [maɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [weɪz] . "
" I want to forget my childish ways . "
" 我 想 到 忘记 我的 幼稚 方式 . "

想幼稚不忆耳。”

['ðerfɔːr] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [tiːθ] :
Therefore , according to the order of teeth :
所以 , 根据 到 这 命令 的 牙齿 :

乃以齿序：

['fɔːrti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Forty - one years old ,
四十 - 一 年 老的 ,

别驾四十有一，

[fɔːr; fər][leŋkθ; leŋθ] ;
For length ;
为了 长度 ;

为长；

['tʃɛŋ] - ,
Cheng Shiliu ,
程 - ,

诚十六，

[liːst] ;
least ;
至少 ;

最少；

[en iː]
Ne
ne

讷

['twenti] - [tuː] ,
Twenty - two ,
二十 - 二 ,

二十二，

[ðen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['eldɪst] .
Then he is the eldest and the second eldest .
然后 他 是 这 长子 和 这 第二 长子 .

则伯而仲矣，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [tuː] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] .
The governor had two younger brothers .
这 州长 有 二 年轻 兄弟 .

别驾得两弟，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

甚欢，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ,
In the same sleeping place ,
在 这 相同的 睡眠 地方 ,

与同卧处，

['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] ,
Fully understand the reasons for the separation ,
完全 理解 这 原因 为了 这 分离 ,

尽悉离散端由，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [plænz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
I will make plans to return home .
我 将要 制作 计划 到 返回 家 .

将作归计。

['mædəm] [taɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd]
Madam Tai was afraid
女士 泰 曾是 害怕的

太夫人恐

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
No one can see it .
不 一 能 看 它 .

不见容。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The Prefect said :
这 长官 说 :

别驾曰：

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['tɑːləreɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] . "
" If we can tolerate each other , we should share it . "
" 如果 我们 能 容忍 每个 其他 , 我们 应该 分享 它 . "

“能容则共之，

['ʌðərwaɪz] , ['ænəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Otherwise , analyze it .
否则 , 分析 它 .

否则析之。

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ?
Is there anyone in the world without a father ?
是 那里 任何人 在 这 世界 没有 一个 父亲 ?

天下岂有无父之人？”

[soʊ] [hiː; hi] [soʊld] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['renəveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
So he sold his house and renovated it .
所以 他 卖 他的 房子 和 翻新 它 .

于是鬻宅办装，

[set] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [west] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
Set off in the west at the appointed time .
放 离开 在 这 西方 在 这 任命 时间 .

刻日西发。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Having arrived at the place ,
拥有 到达的 在 这 地方 ,

既抵里，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['kaɪndnəs] .
He was slow and honest , and rushed to repay his father's kindness .
他 曾是 慢的 和 诚实的 , 和 匆忙 到 偿还 他的 父亲的 仁慈 .

讷及诚先驰报父。

['fɑːðər] [left] [frʌm; frəm][en iː] .
Father left from Ne .
父亲 左边 从 ne .

父自讷去，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] [suːn] ['æftər] ;
His wife also died soon after ;
他的 妻子 还 死亡 很快 后 ;

妻亦寻卒；

[æn; ən][oʊld][mæn]
An old man
一个 老的 男人

块然一老

['wɪdoʊər] ,
widower ,
鳏夫 ,

鳏，

[ə'loʊn] [ænd; ənd] ['loʊnli] .
Alone and lonely .
独自的 和 孤独 .

形影自吊。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['tæsɪtɜːrn] [mæn] [ə'pɪrd] .
Suddenly , a taciturn man appeared .
突然 , 一个 沉默寡言 男人 出现 .

忽见讷人，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

暴喜，

['stɑːrtld] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] ;
Startled and bewildered ;
惊慌 和 困惑 ;

恍恍以惊；

[ænd; ənd] ['wɪtnəs] [sɪn'serəti] [ə'gen] .
And witness sincerity again .
和 证人 诚意 再次 .

又睹诚，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
Overjoyed , he said nothing more .
欣喜若狂 , 他 说 没有什么 更多的 .

喜极不复作言，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

潸潸以涕。

[ðen] [aɪ] [sed] [ˌgʊd'baɪ] .
Then I said goodbye .
然后 我 说 再见 .

又告以别

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ə'raɪvd] .
The mother and child arrived .
这 母亲 和 孩子 到达的 .

驾母子至，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
The old man stopped crying in astonishment .
这 老的 男人 停止 哭泣 在 惊讶 .

翁辍泣愕然，

[duː][nɑːt][biː; bi] ['hæpi] .
Do not be happy .
做 不是 是 快乐的 .

不能喜，

[nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [griːv] .
Nor should we grieve .
也不 应该 我们 悲伤 .

亦不能悲，

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
They stood there , looking foolish and ignorant .
他们 站立 那里 , 寻找 愚蠢 和 无知 .

蚩蚩以立。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

[duː][nɑːt] [draɪv] [ɪn] .
Do not drive in .
做 不是 驾驶 在 .

别驾入，

['bəuiŋ] ;
Bowing ;
鞠躬 ;

拜已；

['grænmɑː] [tʊk] [ðə; ði][oʊld][mæn]
Grandma took the old man
奶奶 采取 这 老的 男人

太夫人把翁

[ðeɪ] [kraɪd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They cried facing each other .
他们 哭 面向 每个 其他 .

相向哭。

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [meɪdz] , ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,
Having seen the maids , servants , and soldiers ,
拥有 已见 这 女佣 , 仆人 , 和 士兵 ,

既见婢媪厮卒，

[ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] [stæg'neɪʃ(ə)n]
Internal and external stagnation
内部的 和 外部的 停滞

内外盈塞，

['sɪtɪŋ] [stɪl] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Sitting still , not knowing what to do .
坐着 仍然 , 不是 会心 什么 到 做 .

坐立不知所为。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [maɪ] ['mʌðər] .
I have not seen my mother .
我 有 不是 已见 我的 母亲 .

诚不见母，

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问之，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .
Only then did he realize he was dead .
仅有的 然后 做过 他 意识到 他 曾是 死的 .

方知已死，

['wiːzɪŋ]
wheezing
喘息

号嘶气

[ˌæbsə'luːtli] !
Absolutely !
绝对地 !

绝，

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['iːtɪŋ] .
He recovered shortly after eating .
他 恢复 不久 后 吃 .

食顷始苏。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['fʌndɪd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The magistrate funded the construction of the pavilion .
这 地方法官 已资助 这 建造 的 这 亭 .

别驾出资建楼阁，

[jæn] ['ʃiː] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] .
Yan Shi taught his two younger brothers .
严 史 教授 他的 二 年轻 兄弟 .

延师教两弟。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
The horse was in the stable .
这 马 曾是 在 这 稳定的 .

马腾于厩，

[nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Noise in the room ,
噪音 在 这 房间 ,

人喧于室，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] ['evriwʌn] [ɪz] [hɪr] .
It turns out everyone is here .
它 转弯 出去 每个人 是 这里 .

居然大家矣。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [end] .
I listened to this matter until the very end .
我 听着 到 这 事情 直到 这 非常 结尾 .

“余听此事至终，

[terz] [fel] [rɪ'piːtɪdli] .
Tears fell repeatedly .
眼泪 跌倒 反复 .

涕凡数堕。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ['oʊvər] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,
A child over ten years old ,
一个 孩子 超过 十 年 老的 ,

十余岁童子，

['helpɪŋ] [maɪ] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] ['faɪərwʊd]
Helping my brother with firewood
帮助 我的 兄弟 和 柴

斧薪助兄，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] :
He said with a sigh :
他 说 和 一个 叹 :

慨然曰：

- ['wæŋ] ['læŋguː] [ə'gen]
' Wang Langu again
- 王 语言 再次

‘王览固再

[siː] ?
See ?
看 ?

见乎！”

- [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [fel] . -
' And so it fell . '
- 和 所以 它 跌倒 . -

’于是一堕。

[wen] [ðə; ði]['taɪgər] ['kærid] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ə'weɪ] ,
When the tiger carried the sincerity away ,
什么时候 这 老虎 携带 这 诚意 离开 ,

至虎衔诚去，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
He couldn't help but shout :
他 不能 帮助 但 喊 :

不禁狂呼曰：

- [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər][soʊ] [keɪ'ɑːtɪk] ! -
' The ways of Heaven are so chaotic ! '
- 这 方式 的 天堂 是 所以 混乱 ! -

‘天道愦愦如此！’

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [fel] .
And so he fell .
和 所以 他 跌倒 .

于是一堕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [daɪd] ['sʌd(ə)nli]
And his brother died suddenly
和 他的 兄弟 死亡 突然

及兄弟猝

[ɪn'kaʊntər] ,
Encounter ,
遇到 ,

遇，

[ðen] [dʒɔɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [liːd] [tuː; tə] ['daʊnfɔːl] .
Then joy will also lead to downfall .
然后 喜悦 将要 还 带领 到 倒台 .

则喜而亦堕。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['brʌðər] ,
Adding a brother ,
添加 一个 兄弟 ,

转增一兄，

[ə'nʌðər] ['sɑːroʊ] [ɪz] ['ædɪd] .
Another sorrow is added .
其他 悲哀 是 额外 .

又益一悲，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " - ['duːoʊ] " .
Then it is called " Biejia Duo " .
然后 它 是 称为 " - 二人组 " .

则为别驾堕。

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['stjʊdnts]
A group of students
一个 团体 的 学生

一门团圞，

['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz]
Taken by surprise
已采取 经过 惊喜

惊出不意，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [dʒɔɪ]
Unexpected joy
意外 喜悦

喜出不意，

[nʌn]
none
没有任何

无

[hiː; hi] [wept] .
He wept .
他 哭泣 .

从之涕，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [fel] .
Then it is the old man who fell .
然后 它 是 这 老的 男人 WHO 跌倒 .

则为翁堕也。

[wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] ['eniwʌn] [ɪn]['leɪtər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [huː] [kæn; kən] [wiːp] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ?
Will there be anyone in later generations who can weep as easily as I have ?
将要 那里 是 任何人 在 之后 几代人 WHO 能 哭泣 作为 容易地 作为 我 有 ?

不知后世亦有善涕如某者乎？”

[fɛnzuː] [fɑːks]
Fenzhou Fox
汾州 狐狸

汾州狐

[dʒʌdʒ] ['ʒuː] [ʌv; əv] [fɛnzuː]
Judge Zhu of Fenzhou
法官 朱 的 汾州

汾州判朱公者，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [fɔksiz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
There are many foxes living in the residence .
那里 是 许多 狐狸 活的 在 这 住宅 .

居廨多狐。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɪts] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] ,
The public sits up at night ,
这 民众 坐着 向上 在 夜晚 ，

公夜坐，

['wʊmən] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði][læmp] .
woman was walking back and forth under the lamp .
女士 曾是 步行 后退 和 前进 在下面 这 灯 .

有女子往来灯下，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fæməli] ['wʊmən] .
She was initially said to be a family woman .
她 曾是 最初 说 到 是 一个 家庭 女士 .

初谓是家人妇，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Without even looking around ,
没有 甚至 寻找 大约 ，

未遑顾瞻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]
and the election
和 这 选举

及举

[hed] ,
head ,
头 ，

目，

[wiː; wi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We didn't even know each other .
我们 没有 甚至 知道 每个 其他 .

竟不相识，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz] ['stʌnɪŋ] .
Her beauty was stunning .
她 美丽 曾是 令人惊叹的 .

而容光艳绝。

['noʊɪŋ] [ðə; ði][fɑːks][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Knowing the fox in his heart ,
会心 这 狐狸 在 他的 心 ，

心知其狐，

[ænd; ənd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
And love it ,
和 爱 它 ，

而爱好之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ɪ'miːdiətli] .
He was summoned immediately .
他 曾是 被召唤 立即地 .

遽呼之来，

[ðə; ði] ['wʊmən] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [læft] , ['seɪɪŋ] :
The woman stopped her shoes and laughed , saying :
这 女士 停止 她 鞋 和 笑了 , 说 :

女停履笑曰:

" [ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [stɜːrn] [vɔɪs] , "
" Add a stern voice , "
" 添加 一个 船尾 嗓音 , "

“厉声加人,

[huː] [ɪz][jʊr; jər] ['meɪdsɜːrvənt] ?
Who is your maidservant ?
WHO 是 你的 女仆 ?

谁是汝婢媪耶?”

['ʒuː] [læft] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Zhu laughed and stood up .
朱 笑了 和 站立 向上 .

朱笑而起,

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He sat down to express his gratitude .
他 卫星 向下 到 表达 他的 感激 .

曳坐谢过。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [diːl] [wɪð; wɪθ][^wɑːn][miː] .
He then made a secret deal with Kuan Mi .
他 然后 制成 一个 秘密 交易 和 宽 米 .

遂与款密,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They were as close as husband and wife for a long time .
他们 是 作为 关闭 作为 丈夫 和 妻子 为了 一个 长的 时间 .

久如夫妻之好。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :
Suddenly he said :
突然 他 说 :

忽谓曰:

" [jʊr; jər] [ræŋk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] . "
" Your rank should be promoted . "
" 你的 秩 应该 是 推广 . "

“君秩当迁,

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [deɪ] . "
" There will be another day . "
" 那里 将要 是 其他 天 . "

别有日矣。”

[æsk] :
ask :
问 :

问:

[wen] ? "
when ? "
什么时候 ? "

何时?”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰:

" [æt; ət]['prez(ə)nt] .
" at present .
" 在 展示 .

"目前。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'grætjuleitə] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
But the congratulators were at the door .
但 这 祝贺者 是 在 这 门 .

但贺者在门，

[ðə; ði] ['mɔːrnər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The mourner was in the village .
这 哀悼者 曾是 在 这 村庄 .

吊者即在闾，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He is not fit to be an official .
他 是 不是 合身 到 是 一个 官方的 .

不能官也。"

[θriː] [deɪz] [ə'ɡoʊ]
Three days ago
三 天 前

三日迁

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ə'raivz] ,
The reward arrives ,
这 报酬 到达 ,

报果至，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mædəm] [taɪz] ['pæsɪŋ] [ə'raɪvd] .
The next day , news of the late Madam Tai's passing arrived .
这 下一个 天 , 消息 的 这 晚的 女士 泰的 通过 到达的 .

次日即得太夫人讣音。

['pʌblɪk] [dɪs'mɪs(ə)l] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] ,
Public dismissal from office ,
民众 解雇 从 办公室 ,

公解任，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ] .
I wish to join you .
我 希望 到 加入 你 .

欲与偕旋。

[fɔksiz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] .
Foxes are not allowed .
狐狸 是 不是 允许 .

狐不可，

[send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
Send him to the river .
发送 他 到 这 河 .

送之河上，

[tʃiː'æŋ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
Qiang boarded the boat .
强 登机 这 船 .

强之登舟。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] , "
" You do not know this , "
" 你 做 不是 知道 这 , "

“君自不知，

[fɔksiz] ['kænɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Foxes cannot cross the river .
狐狸 不能 叉 这 河 .

狐不能过河也。”

['ʒuː] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .
Zhu was reluctant to part .
朱 曾是 不情愿的 到 部分 .

朱不忍别，

[lʌv] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
Love by the riverbank .
爱 经过 这 河岸 .

恋恋河畔。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
The woman suddenly appeared .
这 女士 突然 出现 .

女忽出，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə]['vɪzɪt][æn; ən][oʊld] [frend] .
I intend to visit an old friend .
我 打算 到 访问 一个 老的 朋友 .

言将一谒故旧。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl]
Returning after a while
返回 后 一个 尽管

移时归，

[raɪt] [naʊ]
Right now
正确的 现在

即

[ə; eɪ] [gest] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
A guest came to pay his respects .
一个 客人 来了 到 支付 他的 尊重 .

有客来答拜。

[ðə; ði] ['wʊmən] [spoʊk] ['praɪvətli] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .
The woman spoke privately in her room .
这 女士 辐 私下 在 她 房间 .

女别室与语。

[gests] [liːv] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] .
Guests leave and then return .
客人 离开 和 然后 返回 .

客去乃来，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[pliːz] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .
Please board the boat .
请 木板 这 船 .

“请便登舟，

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] . "
" I'll see you off across the river . "
" 患病的 看 你 离开 穿过 这 河 . "

妾送君渡。”

['ʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱曰：

" ['ʃiːɑːŋ] [jæn] ['kænɑːt] "
" Xiang Yan cannot "
" 向 严 不能 "

“向言不能

['krɔːsɪŋ] ,
Crossing ,
十字路口 ,

渡，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [krɔːs] [naʊ] ?
How shall we cross now ?
如何 将 我们 叉 现在 ?

今何以渡？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪm; ɪm] . "
" The person I visited before was not him . "
" 这 人 我 到访 前 曾是 不是 他 . "

“曩所谒非他，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːd] .
It is the river god .
它 是 这 河 上帝 .

河神也。

[aɪ] [meɪd] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
I made this special request because of you .
我 制成 这 特别的 要求 因为 的 你 .

妾以君故特请之。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] .
They gave me ten days to make the round trip .
他们 给予 我 十 天 到 制作 这 圆形的 旅行 .

彼限我十天往复，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌtempə'rerəli]
Therefore , it can be temporarily
所以 , 它 能 是 暂时地

故可暂

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

依耳。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒiː] .
So they went to Tongji .
所以 他们 去 到 同济 .

遂同济。

[baɪ][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] ,
By the tenth day ,
经过 这 第十 天 ，

至十日，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] .
He then departed .
他 然后 已离开 .

果别而去。

[ˌkiː'aʊ] [niː'ɑːŋ]
Qiao Niang
乔 娘

巧娘

[ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentri] ['membər] [neɪmd] ['fuː]['naɪən] .
In Guangdong , there was a gentry member named Fu Nian .
在 粤 ， 那里 曾是 一个 绅 成员 命名 傅 年 .

广东有搢绅傅氏年，

[mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti]
More than sixty
更多的 比 六十

六十余，

[gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Give birth to a son with an honest reputation .
给 出生 到 一个 儿子 和 一个 诚实的 名声 .

生一子名廉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [bʌt; bət][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kæ'streɪʃn] .
He was very intelligent but was born with a castration .
他 曾是 非常 聪明的 但 曾是 出生 和 一个 阉割 .

甚慧而天阉，

[æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [hɪz; ɪz] ['tælənt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlkwɜːrm] .
At seventeen , his talent was like that of a silkworm .
在 十七 ， 他的 天赋 曾是 喜欢 那 的 一个 蚕 .

十七岁阴才如蚕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪdli] [noʊn] ,
It is widely known ,
它 是 广泛 已知 ，

遐迩闻知，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There is no woman among them .
那里 是 不 女士 之中 他们 .

无以女女者。

[sɪns] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['sɛvɝd] ,
Since the lineage has been severed ,
自从 这 血统 有 到过 切断 ，

自分宗绪已绝，

['wɜːriɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Worrying day and night ,
令人担忧 天 和 夜晚 ，

昼夜忧怛，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

而无如何。

[l'jɑːn] ['stʌdid] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .
Lian studied under his teacher .
连 研究 在下面 他的 老师 .

廉从师读。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [keɪm] [aʊt] ,
The teacher occasionally came out ,
这 老师 偶尔 来了 出去 ,

师偶他出，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ʃoʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
There was a monkey show outside the gate .
那里 曾是 一个 猴 展示 外部 这 门 .

适门外有猴戏者，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] .
Look at it with a clear conscience .
看 在 它 和 一个 清除 良心 .

廉视之，

['ðerfɔːr] , ['lɜːrnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'bændənd] .
Therefore , learning should be abandoned .
所以 , 学习 应该 是 弃 .

废学焉。

['fɪrf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['mæstər] [ə'proʊtʃt] .
Fearful as the master approached .
可怕 作为 这 掌握 接近 .

度师将至而惧，

[hiː; hi] [ðen] [daɪd] .
He then died .
他 然后 死亡 .

遂亡去。

[liːv]
Leave
离开

离

[ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
In the family ,
在 这 家庭 ,

家数里，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [meɪd] .
A young woman dressed in plain clothes appeared before him , accompanied by a maid .
一个 年轻的 女士 穿着 在 清楚的 衣服 出现 前 他 , 伴随 经过 一个 女佣 .

见一素衣女郎偕小婢出其前。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [liːd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
The female lead turned around ,
这 女性 带领 转向 大约 ,

女一回首，

[ɪn'kredəbli] ['bjuːtɪf(ə)l]
Incredibly beautiful
难以置信 美丽的

妖丽无比，

[hɜːr; hər]['loʊtəs] - [laɪk] [steps] [wɜːr; wər] [sloʊ] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] .
Her lotus - like steps were slow and unsteady .
她 莲花 - 喜欢 步骤 是 慢的 和 不稳定 .

莲步蹇缓，

[l'jɑːn] ['hɜːrid] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] .
Lian hurried past it .
连 慌忙 过去的 它 .

廉趋过之。

['fiːmeɪl] ['retrəspekt]
Female Retrospect
女性 回顾

女回顾

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

婢曰：

" [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] ? "
" May I ask you , my lord ? "
" 可能 我 问 你 , 我的 主 ? "

“试问郎君，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [friː] [frʌm; frəm] [dɪ'zaɪɝz] [æz; əz][dʒeɪd] ?
Is it possible to be as free from desires as jade ?
是 它 可能的 到 是 作为 自由的 从 欲望 作为 玉 ?

得无欲如琼乎？”

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] ,
The maidservant then called out and asked ,
这 女仆 然后 称为 出去 和 问 ,

婢果呼问，

[l'jɑːn] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .
Lian questioned him about his purpose .
连 被质问 他 关于 他的 目的 .

廉诘其何为，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [tʃɪ'ɔŋ] ,
" If it were Qiong ,
" 如果 它 是 琼 ,

“倘之琼也，

[ə; eɪ] ['letər]
A letter
一个 信

有尺书

[wʌn] ['letər] ,
One letter ,
一 信 ,

一函，

[pliːz] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [geɪt] .
Please excuse me from the inner gate .
请 原谅 我 从 这 内 门 .

烦便道寄里门。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
My mother is at home .
我的 母亲 是 在 家 .

老母在家，

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ][hoʊst] . "
" It can also be a host . "
" 它 能 还 是 一个 主持人 . "

亦可为东道主。”

[ɪn'tegrəti] [hæz; həz][noʊ] [fɪkst] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Integrity has no fixed direction .
正直 有 不 固定的 方向 .

廉出本无定向，

['iːv(ə)n] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] .
Even floating on the sea is acceptable .
甚至 漂浮的 在 这 海 是 可接受 .

念浮海亦得，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ə'griːd] .
Therefore , he agreed .
所以 , 他 同意 .

因诺之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [geɪv] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [meɪd] .
The woman gave the book to her maid .
这 女士 给予 这 书 到 她 女佣 .

女出书付婢，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
The maidservant was transferred to the servant .
这 女仆 曾是 转移 到 这 仆人 .

婢转付生。

[wen] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] ,
When asked his name and place of residence ,
什么时候 问 他的 姓名 和 地方 的 住宅 ,

问其姓名居里，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ˌeitʃˌjuː'ei] "
" The surname Hua "
" 这 姓 华 "

“华姓，

['dʒuː] - ['vɪlɪdʒ] ,
Ju Qinnv Village ,
朱 - 村庄 ,

居秦女村，

[goʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [li] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Go three or four li north of the city wall .
去 三 或者 四 李 北 的 这 城市 墙 .

去北郭三四里。”

[laɪf] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt]
Life on a Boat
生活 在 一个 船

生附舟

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

便去。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] - ,
Arriving at the northern outskirts of Qiongzhou ,
抵达 在 这 北方 郊区 的 - ,

至琼州北郭，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['setɪŋ] .
The sun was already setting .
这 太阳 曾是 已经 环境 .

日已曛暮，

[æsk] ['kɪn] ['ɛn'viː] ['vɪlɪdʒ] ,
Ask Qin Nv Village ,
问 秦 内华达州 村庄 ,

问秦女村，

[tuː; tə] [deɪt] , [noʊ] [wʌn] [noʊz] .
To date , no one knows .
到 日期 , 不 一 知道 .

迄无知者。

[goʊ] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] ,
Go north for four or five miles ,
去 北 为了 四 或者 五 英里 ,

望北行四五里，

[ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [muːn] [ɑːr; ər] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .
The stars and moon are shining brightly .
这 明星 和 月亮 是 灼灼 明亮地 .

星月已灿，

['freɪgrənt] [græs]
Fragrant Grass
香 草

芳草迷

[hed] ,
head ,
头 ,

目，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
There is no inn in the wilderness .
那里 是 不 客栈 在 这 荒野 .

旷无逆旅，

[ɪk'striːmli] [ɪm'bærəst] .
Extremely embarrassed .
极其 尴尬的 .

窘甚。

[siː] [ðə; ði] [tuːm] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
See the tomb on the side of the road .
看 这 墓 在 这 边 的 这 路 .

见道侧墓，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rest] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪv] .
I wish to rest beside the grave .
我 希望 到 休息 旁 这 严重 .

思欲傍坟栖止，

['greɪtli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['taɪgɚz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ,
Greatly afraid of tigers and wolves ,
非常 害怕的 的 老虎 和 狼 ,

大惧虎狼,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] ,
Because of climbing trees and monkeys ,
因为 的 攀登 树木 和 猴子 ,

因攀树猱升,

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
They crouched on it .
他们 蹲着 在 它 .

蹲踞其上。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪn] [triːz]
Listening to the Pine Trees
聆听 到 这 松树 树木

听松

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [soʊ] [gʊd] ,
The sound is so good ,
这 声音 是 所以 好的 ,

声谡谡,

[ðə; ði] [naɪt] ['ɪnsekts] [mɔːrn] ,
The night insects mourn ,
这 夜晚 昆虫 哀悼 ,

宵虫哀奏,

[ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] .
The center was uneasy .
这 中心 曾是 不安 .

中心忐忑,

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'sʊmd] [baɪ] [rɪ'mɔːrs] .
I am consumed by remorse .
我 是 消耗 经过 悔恨 .

悔至如烧。

['sʌd(ə)nli] , ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [bɪ'loʊ] .
Suddenly , voices were heard below .
突然 , 声音 是 听到 以下 .

忽闻人声在下,

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

俯瞰之,

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪz] [sə'riːn] .
The courtyard is serene .
这 庭院 是 安详 .

庭院宛然,

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] .
A beautiful woman sat on a rock .
一个 美丽的 女士 卫星 在 一个 岩石 .

一丽人坐石上,

[twɪn] - ['herd] ['gɜːlz] [hoʊld] [ʌp] ['peɪntɪd] ['kændlz] .
Twin - haired girls hold up painted candles .
双 - 头发 女孩们 抓住 向上 绘 蜡烛 .

双鬟挑画烛,

[ðeɪ] [sɜːrvd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
They served on either side .
他们 服务 在 任何一个 边 .

分侍左右。

[ðə; ði] ['bjuːti] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [left]
The beauty looked to the left
这 美丽 看起来 到 这 左边

丽人左顾

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[tə'naɪt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [spɑːrs] .
Tonight the moon is bright and the stars are sparse .
今晚 这 月亮 是 明亮的 和 这 明星 是 疏 .

"今夜月白星疏，

[ðə; ði] [gruːp] [tiː] ['gɪv(ə)n][baɪ] [ænt] [,eitʃ,juː'ei] ,
The group tea given by Aunt Hua ,
这 团体 茶 给定 经过 阿姨 华 ,

华姑所赠团茶，

[wʌn] [kæn; kən][biː; bi] [kʊkt] .
One can be cooked .
一 能 是 煮熟 .

可烹一盏，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] .
Enjoy this beautiful night .
享受 这 美丽的 夜晚 .

赏此良夜。"

['bɪznəs] [ɪz] ['tretʃərəs] .
Business is treacherous .
商业 是 奸诈 .

生意其鬼魅，

[ðə; ði] [her] [stʊd] [ɑːn] [end] .
The hair stood on end .
这 头发 站立 在 结尾 .

毛发直竖，

[noʊ]
No
不

不

[der] [tuː; tə][stɑːp] ?
Dare to stop ?
敢 到 停止 ?

敢少息。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [meɪd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly the maid looked up and said :
突然 这 女佣 看起来 向上 和 说 :

忽婢子仰视曰：

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [triː] ! "
" There's someone in the tree ! "
" 有 某人 在 这 树 ! "

"树上有人！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至

第29/63页

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [sed] :
The woman was startled and said :
这 女士 曾是 惊慌 和 说 :

女惊起曰：

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] ? "
" Where did you get the audacity ? "
" 在哪里 做过 你 得到 这 大胆 ? "

“何处大胆儿，

" ['spaɪɪŋ] [ɑːn] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['siːkrət] ! "
" Spying on people in secret ! "
" 间谍活动 在 人们 在 秘密 ! "

暗来窥人！”

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [ɜ'aɪzɪz] ,
A great fear arises ,
一个 伟大的 害怕 出现 ,

生大惧，

[ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] .
There is nowhere to hide .
那里 是 无处 到 隐藏 .

无所逃隐，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['səːkld] [daʊn] .
Then it circled down .
然后 它 圈起来 向下 .

遂盘旋下，

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
He prostrated himself and begged for forgiveness .
他 俯卧 他自己 和 乞求 为了 饶恕 .

伏地乞宥。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] .
The woman approached and looked .
这 女士 接近 和 看起来 .

女近临一睇，

['tɜːrnɪŋ] ['æŋgər]['ɪntuː][dʒɔɪ]
Turning anger into joy
转弯 愤怒 进入 喜悦

反恚为喜，

[ðeɪ] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
They sat side by side .
他们 卫星 边 经过 边 .

曳与并坐。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Glancing at it ,
瞥了一眼 在 它 ,

睨之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about seventeen or eighteen years old .
他 曾是 关于 十七 或者 十八 年 老的 .

年可十七八，

['stʌnɪŋ] ['bjuːti]
Stunning beauty
令人惊叹的 美丽

姿态艳绝，

[hɪz; ɪz] ['æksent] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['loʊk(ə)l] .
His accent was also local .
他的 口音 曾是 还 当地的 .

听其言亦土音。

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wer] [ɪz] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['goʊɪŋ] ?
Where is my beloved going ?
在哪里 是 我的 心爱 去 ?

"郎何之？"

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [meɪl] ['kæriər] [fɔːr; fər] ['ʌðər] . "
" To act as a mail carrier for others . "
" 到 行为 作为 一个 邮件 载体 为了 其他的 . "

"为人作寄书邮。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

[waɪld] [ænd; ənd] ['vaɪələnt]
Wild and violent
荒野 和 暴力

"野多暴

[gest] ,
guest ,
客人 ,

客，

['sliːpɪŋ] [ˌaʊt'dɔːrz] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɪski] ['prɑːspekt] .
Sleeping outdoors is a risky prospect .
睡眠 户外 是 一个 风险 前景 .

露宿可虞。

[aɪ] [dəunt] [maɪnd] [ðæt] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] [hoʊm] .
I don't mind that my humble abode is not my home .
我 不 头脑 那 我的 谦逊的 住所 是 不是 我的 家 .

不嫌蓬荜，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "
" I am willing to pay my respects . "
" 我 是 愿意的 到 支付 我的 尊重 . "

愿就税驾。"

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn] .
Invite the students in .
邀请 这 学生 在 .

邀生入。

[ðə; ði] [ruːm] [kən'teɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [bed] .
The room contained only a bed .
这 房间 包含 仅有的 一个 床 .

室惟一榻,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tuː] ['blæŋkits] .
He ordered his maid to cover him with two blankets .
他 订购 他的 女佣 到 覆盖 他 和 二 毯子 .

命展婢两被其上。

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ] [ə'pɪrəns]
I feel ashamed of my appearance
我 感觉 羞愧 的 我的 外貌

生自惭形

['dɜːrti] ,
dirty ,
肮脏的 ,

秽,

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
I wish I could get out of bed .
我 希望 我 可以 得到 出去 的 床 .

愿在下床。

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

女笑曰:

" [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] [ɪz] [met] ,
" A distinguished guest is met ,
" 一个 杰出的 客人 是 遇见 ,

“佳客相逢,

[haʊ] [der] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [juːɑːnlɔŋ] [laɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
How dare the female Yuanlong lie in such a high position ?
如何 敢 这 女性 元龙 说谎 在 这样的 一个 高的 位置 ?

女元龙何敢高卧? ”

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] .
Life is a necessity .
生活 是 一个 必要性 .

生不得已,

[soʊ] [ðeɪ] [ʃerd] [ə; eɪ] [bed] .
So they shared a bed .
所以 他们 共享 一个 床 .

遂与共榻,

[ænd; ənd] [fɪr]
And fear
和 害怕

而惶恐不

[aɪ] [der] [tuː; tə][biː; bi] [self] - ['sætɪsfaɪd] .
I dare to be self - satisfied .
我 敢 到 是 自己 - 使满意 .

敢自舒。

['ʃɔːrtli] ['æftər] , [ðə; ði] ['wʊmən] ['siːkrətli] [riːtʃt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['slendər] [hænd] .
Shortly after , the woman secretly reached in with her slender hand .
不久 后 , 这 女士 偷偷 达到 在 和 她 苗条 手 .

未几女暗中以纤手探入，

['dʒentli] [twɪst] [ðə; ði] [ʃɪn] [ænd; ənd] [θaɪ] ,
Gently twist the shin and thigh ,
轻轻地 捻 这 胫 和 大腿 ,

轻捻胫股，

[ðeɪ] [feɪn] [sliːp] [æz; əz] [ɪf] [ˌʌnə'wer] .
They feign sleep as if unaware .
他们 假装 睡觉 作为 如果 不知情 .

生伪寐若不觉知。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [kwɪlt] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Not long after , he lifted the quilt and went inside .
不是 长的 后 , 他 抬起 这 被子 和 去 里面 .

又未几启衾入，

[bɔːrn] [frʌm; frəm] ['ʃeɪkɪŋ] ,
Born from shaking ,
出生 从 摇晃 ,

摇生，

[nɑːt] [jet]
not yet
不是 然而

迄不

[muːv] ,
move ,
移动 ,

动，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [pleɪs] .
The woman then went down to explore the hidden place .
这 女士 然后 去 向下 到 探索 这 隐 地方 .

女便下探隐处。

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] , ['fiːlɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
He then stopped , feeling disappointed .
他 然后 停止 , 感觉 失望的 .

乃停手怅然，

['kwaɪətli] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
Quietly slipped out of bed .
悄悄 滑倒了 出去 的 床 .

悄悄出衾去，

['rʌʃə] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] .
Russia heard the sound of crying .
俄罗斯 听到 这 声音 的 哭泣 .

俄闻哭声。

[aɪ] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .
I felt ashamed and embarrassed .
我 毛毡 羞愧 和 尴尬的 .

生惶愧无以自容，

[heɪt] [ðə; ði] [flɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns]
Hate the flaws of the heavens
恨 这 缺陷 的 这 天

恨天公之缺陷

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

而已。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [meɪd] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmp] .
The woman called to her maid to light the lamp .
这 女士 称为 到 她 女佣 到 光 这 灯 .

女呼婢篝灯。

[ðə; ði] [meɪd] [sɔː] [ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] .
The maid saw tear stains .
这 女佣 锯 撕 污渍 .

婢见啼痕，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He asked in surprise what was troubling him .
他 问 在 惊喜 什么 曾是 令人不安的 他 .

惊问所苦。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The woman shook her head and said :
这 女士 摇晃 她 头 和 说 :

女摇首曰：

" [aɪ] [saɪ] [æt; ət][maɪ] [feɪt] . "
" I sigh at my fate . "
" 我 叹 在 我的 命运 . "

“我叹吾命耳。”

[ðə; ði] [meɪd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bed] .
The maid stood before the bed .
这 女佣 站立 前 这 床 .

婢立榻前，

-
Danwangyan
-

耽望颜

['kʌlər] .
color .
颜色 .

色。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [meɪ] [aɪ] [weɪk] [maɪ] ['lʌvər] . "
" May I wake my lover . "
" 可能 我 唤醒 我的 情人 . "

“可唤郎醒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [ə'weɪ] .
He was sent away .
他 曾是 发送 离开 .

遣放去。”

['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Hearing this ,
听力 这 ,

生闻之，

[aɪ] [fiːl] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'ʃeɪmd] .
I feel even more ashamed .
我 感觉 甚至 更多的 羞愧 .

倍益惭怍，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] ['mɪdnaɪt] ,
And fearing that it was past midnight ,
和 害怕 那 它 曾是 过去的 午夜 ,

且惧宵半，

[ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .
There is nowhere to go .
那里 是 无处 到 去 .

茫茫无所之。

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,
While thinking ,
尽管 思维 ,

筹念间，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] .
A woman pushed open the door and entered .
一个 女士 推动 打开 这 门 和 进入 .

一妇人排闼入。

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

婢曰：

" [ˌeitʃˌjuː'ei] ['gʌ] [ɪz] [hɪr] . "
" Hua Gu is here . "
" 华 顾 是 这里 . "

“华姑来。”

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [rɪ'viːld] . . .
A quick glance revealed . . .
一个 快的 瞥一眼 揭晓 . . .

微窥之，

[ə'raʊnd] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld]
Around fifty years old
大约 五十 年 老的

年约五十余，

[stɪl] [ɪn] [staɪl] .
Still in style .
仍然 在 风格 .

犹风格。

[dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['wʊmən]
Did not see the woman
做过 不是 看 这 女士

见女未

[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

睡，

[ðen] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] .
Then he questioned them .
然后 他 被质问 他们 .

便致诘问，

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
The woman did not answer .
这 女士 做过 不是 回答 .

女未答。

[ðen] [aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
Then I saw someone lying on the couch .
然后 我 锯 某人 说谎 在 这 长椅 .

又视榻上有卧者，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问：

" [huː] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ] ? "
" Who are we sharing the bed with ? "
" WHO 是 我们 分享 这 床 和 ? "

“共榻何人？”

[ðə; ði] [meɪd] ['ænsər] [ɑːn][hɜːr; hər] [bɪ'hæf] :
The maid answered on her behalf :
这 女佣 回答 在 她 代表 :

婢代答：

" [naɪt] [wʌn] ['bɔɪz] ['letər] "
" Night One Boy's Letter "
" 夜晚 一 男孩们 信 "

“夜一少年郎寄

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
This is the place to stay .
这 是 这 地方 到 停留 .

此宿。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

妇笑曰：

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['klevər] [gɜːrl][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['kænd(ə)l] ['serəmoʊni] . "
" I didn't know that the clever girl was involved in the wedding candle ceremony . "
" 我 没有 知道 那 这 聪明的 女孩 曾是 涉及 在 这 婚礼 蜡烛 仪式 . "

“不知巧娘谐花烛。”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz] [terz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [draɪ] ,
Seeing that the girl's tears were not yet dry ,
看到 那 这 女孩们 眼泪 是 不是 然而 干燥 ,

见女啼泪未干，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊曰：

" [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] ,
" On the night of the wedding ceremony ,
" 在 这 夜晚 的 这 婚礼 仪式 ,

“合卺之夕，

['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] ,
Weeping bitterly ,
哭泣 苦涩地 ,

悲啼不伦，

[wɪl]
Will
将要

将

[ɪz][maɪ][lɔːrd] [tuː] [ruːd] ?
Is my lord too rude ?
是 我的 主 也 粗鲁的 ?

勿郎君粗暴也? ”

['wɪmɪn] [duː][nɑːt] [spiːk] .
Women do not speak .
女性 做 不是 说话 .

女不言，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [meɪks] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['sɑːroʊfl] .
It only makes me more sorrowful .
它 仅有的 制作 我 更多的 悲伤 .

益悲。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɪft] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['nuːbɔːrn] .
The woman wanted to lift her clothes to look at the newborn .
这 女士 通缉 到 举起 她 衣服 到 看 在 这 新生 .

妇欲捋衣视生，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
With a shake of his clothes ,
和 一个 摇 的 他的 衣服 ,

一振衣，

[ðə; ði] [bʊk] [fel] ['ɑːntə][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
The book fell onto the couch .
这 书 跌倒 到 这 长椅 .

书落榻上。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The woman took a look .
这 女士 采取 一个 看 .

妇取视，

[ʃɑːkt] :
Shocked :
震惊 :

骇曰：

" [aɪ]
" I
" 我

“我

[its] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [kə'lɪɡrəfi] !
It's the style of a woman's calligraphy !
它是 这 风格 的 一个 女性的 书法 !

女笔意也！”

[di'sektiŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [saɪz] .
Dissecting and reading with sighs .
解剖 和 阅读 和 叹息 .

拆读叹咤。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] [hɪm; ɪm] .
The woman asked him .
这 女士 问 他 .

女问之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇云：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [θɜːrd] ['sɪstɚz] ['fæməli] . "
" It was reported from my third sister's family . "
" 它 曾是 据报道 从 我的 第三 姐妹 家庭 . "

“是三姐家报，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wuː] [læŋ] [ɪz] [ded] .
It is said that Wu Lang is dead .
它 是 说 那 吴 朗 是 死的 .

言吴郎已死，

[ə'loʊn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrt] ,
Alone and without support ,
独自的 和 没有 支持 ,

茕无所依，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [naɪ]
And for Nai
和 为了 奈

且为奈

[wʌt] ? "
what ? "
什么 ? "

何？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [hiː; hi] ['gʌ] ['jʌn] [sent] ['letərz] [tuː; tə] ['ʌðər] . "
" He Gu Yun sent letters to others . "
" 他 顾 云 发送 信件 到 其他的 . "

“彼固云为人寄书，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [sent] [ə'weɪ] .
Fortunately , they were not sent away .
幸运的是 , 他们 是 不是 发送 离开 .

幸未遣之去。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [kraɪd] [aʊt] , " [get] [ʌp] ! "
The woman cried out , " Get up ! "
这 女士 哭 出去 , " 得到 向上 ! "

妇呼生起，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Inquire about the origin of the book .
查询 关于 这 起源 的 这 书 .

究询书所自来，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] .
The details are as follows .
这 细节 是 作为 跟随 .

生备述之。

['wʊmən]
woman
女士

妇

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] . "
" I am troubled to send you a letter from afar . "
" 我 是 麻烦 到 发送 你 一个 信 从 远方 . "

"远烦寄书，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ?
How can I repay this ?
如何 能 我 偿还 这 ?

当何以报？"

[fə'mɪliər] [jet] [ˌʌnfə'mɪliər] ,
Familiar yet unfamiliar ,
熟悉的 然而 陌生 ,

又熟视生，

['læfɪŋ] , [aɪ] [æskt] :
Laughing , I asked :
笑 , 我 问 :

笑问：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ə'fend] - ? "
" Why did you offend Qiaoniang ? "
" 为什么 做过 你 得罪 - ? "

"何迕巧娘？"

['stuːdənts] [wɜːrdz] :
Student's words :
学生 字 :

生言：

" [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [sɪnz] . "
" Unaware of their own sins . "
" 不知情 的 他们的 自己的 罪孽 . "

"不自知罪。"

[ə'gen]
again
再次

又

[ðə; ði] ['wʊmən] ,
The woman ,
这 女士 ,

诘女，

[ðə; ði] ['wʊmən] [said] [ænd; ənd] [sed] :
The woman sighed and said :
这 女士 叹了口气 和 说 :

女叹曰：

" [aɪ] ['pɪti] [maɪ'self][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [bɔːrn]['ɪntuː] [ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] ['temp(ə)l] . "
" I pity myself for being born into this secluded temple . "
" 我 遗憾 我 为了 存在 出生 进入 这 僻 寺庙 . "

"自怜生适阉寺，

[noʊ] [wʌn] [ræn] [ə'weɪ] .
No one ran away .
不 一 跑 离开 .

没奔椓人，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][sæd] .
That is why I am sad .
那 是 为什么 我 是 伤心 .

是以悲耳。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈgʌ] [ʃeŋ] , [sed] :
The woman , Gu Sheng , said :
这 女士 , 顾 盛 , 说 :

妇顾生曰：

“ [ˈklevər] [gɜːrl] , ”
“ Clever girl , ”
“ 聪明的 女孩 , ”

“慧黠儿，

[meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl]
Male and female
男性 和 女性

固雄而雌

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

者耶？

[maɪ] [gest]
My guest
我的 客人

是我之客，

[dəunt] [mes] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
Don't mess with others for a long time . "
不 混乱 和 其他的 为了 一个 长的 时间 . "

不可久溷他人。”

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][ˈɪntuː][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
Then he led the student into the east wing .
然后 他 引领 这 学生 进入 这 东方 翼 .

遂导生入东厢，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [pænts] [tuː; tə] [tʃek] .
He reached into his pants to check .
他 达到 进入 他的 裤子 到 查看 .

探手于裤而验之。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [ˈklevər] [gɜːrl][ɪz][ˈzɪroʊ]
No wonder the clever girl is zero
不 想知道 这 聪明的 女孩 是 零

“无怪巧娘零

[ˈneɪz(ə)l] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] .
Nasal discharge .
鼻腔 释放 .

涕。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ruːts] .
Fortunately , it has roots .
幸运的是 , 它 有 根 .

然幸有根蒂，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [help] . "
" It is still possible to help . "
" 它 是 仍然 可能的 到 帮助 . "

犹可为力。”

[aɪ] [lɪt] [ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] [sɜːtʃt] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] [bɑːksɪz] .
I lit the lamp and searched through all the chests and boxes .
我 点燃 这 灯 和 搜索 通过 全部 这 箱子 和 盒子 .

挑灯遍翻箱簏，

[get] [blæk] [pɪlz] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] ,
Get black pills to give birth ,
得到 黑色的 药片 到 给 出生 ,

得黑丸授生，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
He was ordered to swallow it immediately .
他 曾是 订购 到 吞 它 立即地 .

令即吞下，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ænd; ənd] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Keep it a secret and don't make a fuss .
保持 它 一个 秘密 和 不 制作 一个 大惊小怪 .

秘嘱勿哗，

[goʊ] [aʊt] .
Go out .
去 出去 .

乃出。

[ə'loʊn] , [aɪ] [laɪ] ['pɔndəriŋ] [maɪ] [nekst] [muːv] .
Alone , I lie pondering my next move .
独自的 , 我 说谎 沉思 我的 下一个 移动 .

生独卧筹思，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['ɪlnəs] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ɪz] [fɔːr; fər] .
I don't know what illness the medicine is for .
我 不 知道 什么 疾病 这 药品 是 为了 .

不知药医何症。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pæst] [dɑːn] .
It will be past dawn .
它 将要 是 过去的 黎明 .

将比五更，

[ə'pɑːn] ['weɪkɪŋ] ,
Upon waking ,
之上 醒来 ,

初醒，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [hiːt] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [maɪ] ['neɪvl] [streɪt] [tuː; tə] [maɪ] ['hɪd(ə)n] [pleɪs] .
I felt a wisp of heat rising from below my navel straight to my hidden place .
我 毛毡 一个 烟雾 的 热 上升 从 以下 我的 脐 直的 到 我的 隐 地方 .

觉脐下热气一缕直冲隐处，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪgəlɪŋ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .
It seemed to be wriggling and hanging down .
它 似乎 到 是 扭动 和 绞刑 向下 .

蠕蠕然似有物垂

[stɑːk] ['mɑːrkɪt] ,
Stock market ,
库存 市场 ,

股际，

[ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
Explore it yourself .
探索 它 你自己 .

自探之，

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
He is already a great man .
他 是 已经 一个 伟大的 男人 .

身已伟男。

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
My heart was filled with joy .
我的 心 曾是 已填 和 喜悦 .

心惊喜，

[its] [laɪk] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvɪŋ] [naɪn] [bɪ'stoəl] .
It's like suddenly receiving nine bestowals .
它是 喜欢 突然 接收 九 恩赐 .

如乍膺九锡。

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['kʌlɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɪs] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd]
Only when the colors of the lattice are distinguished can they be differentiated
仅有的 什么时候 这 颜色 的 这 格子 是 杰出的 能 他们 是 差异化的
.
.
.

棂色才分，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
The woman then entered the room .
这 女士 然后 进入 这 房间 .

妇即入室，

['juːzɪŋ] [stiːmd] [bʌnz] [tuː; tə] [kən'teɪn] [rɔː] [fuːd] ,
Using steamed buns to contain raw food ,
使用 蒸 面包 到 包含 生的 食物 ,

以炊饼纳生，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [stɪl] .
He urged them to sit still .
他 敦促 他们 到 坐 仍然 .

叮嘱耐坐，

[ðeɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [dɔːz] [ɪn'sted] .
They closed their doors instead .
他们 关闭 他们的 门 反而 .

反关其户。

[æz; əz][ðə; ði] ['klevər] ['wʊmən] [sed] :
As the clever woman said :
作为 这 聪明的 女士 说 :

出语巧娘曰：

" [ðə; ði][mæn] [sent] [ə; eɪ] ['letər] "
" The man sent a letter "
" 这 男人 发送 一个 信 "

“郎有寄书

['leɪbər] ,
labor ,
劳动 ,

劳，

[l'juː]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][sæn] [niː'ɑːŋ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'frend] [hɜːr; hər] [swɔːrn] ['sɪstər] .
Liu Zhao San Niang will come to befriend her sworn sister .
刘 赵 圣 娘 将要 来 到 交朋友 她 宣誓 姐姐 .

将留招三娘来与订姊妹交。

[ænd; ənd] [ðen] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
And then close it again .
和 然后 关闭 它 再次 .

且复闭置，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [ə'nɔɪəns] .
To avoid causing annoyance .
到 避免 导致 烦恼 .

免人厌恼。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
Then he went out .
然后 他 去 出去 .

乃出门去。

[laɪf] [ɪz] ['bɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'petətɪv] .
Life is boring and repetitive .
生活 是 无聊的 和 重复 .

生回旋无聊，

[taɪm] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr]
Time approaching the door
时间 接近 这 门

时近门

[gæp] ,
gap ,
差距 ,

隙，

[laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ] .
Like a bird peering into a cage .
喜欢 一个 鸟 窥视 进入 一个 笼 .

如鸟窥笼。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Qiaoniang ,
之上 看到 - ,

望见巧娘，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [griːt] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [hɪm'self] .
He always wanted to greet and present himself .
他 总是 通缉 到 迎接 和 展示 他自己 .

辄欲招呼自呈，

[hiː; hi] [stɑːpt] , [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] .
He stopped , ashamed and speechless .
他 停止 , 羞愧 和 无言 .

惭讷而止。

[ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
Extending into the night ,
扩展 进入 这 夜晚 ,

延及夜分，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
The woman then returned home with her daughter .
这 女士 然后 返回 家 和 她 女儿 .

妇始携女归。

[ðə; ði] [dɔːr] ['əupənz][ænd; ənd] [sez] :
The door opens and says :
这 门 打开 和 说道 :

发扉曰：

" [ðɪs] [ɪz][soʊ] ['frʌstreɪtɪŋ] , [maɪ][lɔːrd] ! "
" This is so frustrating , my lord ! "
" 这 是 所以 令人沮丧 , 我的 主 ! "

“闷煞郎君矣！

[θɜːrd] ['sɪstər] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [jʊr; jər] ['grætɪtuːd] .
Third Sister , you may come and express your gratitude .
第三 姐姐 , 你 可能 来 和 表达 你的 感激 .

三娘可来拜谢。”

['piːp(ə)l] ['kɔːʃəsli] ['entərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
People cautiously entered along the way .
人们 谨慎地 进入 沿着 这 方式 .

途中人逡巡入，

['ʃiːɑːŋ] [ʃeŋ] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Xiang Sheng bowed his head .
向 盛 鞠躬 他的 头 .

向生敛衽。

['wɪmɪn] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
Women addressed each other as brother and sister .
女性 已解决 每个 其他 作为 兄弟 和 姐姐 .

妇命相呼以兄妹，

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qiaoniang smiled and said :
- 微笑 和 说 :

巧娘笑曰：

" ['sɪstər] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ək'septəb(ə)l] . "
" Sisters are also acceptable . "
" 姐妹 是 还 可接受 . "

“姊妹亦可。”

[ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
And went out into the hall ,
和 去 出去 进入 这 大厅 ,

并出堂中，

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ænd; ənd] [dræŋk] .
They sat in a group and drank .
他们 卫星 在 一个 团体 和 喝 .

团坐置饮。

['drɪŋkɪŋ] [taɪm] ,
Drinking time ,
喝 时间 ,

饮次，

- ['dʒoʊkɪŋli] [æskt] :
Qiaoniang jokingly asked :
- 开玩笑地 问 :

巧娘戏问：

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['juːnəks] ['ɔːlsoʊ] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ? "
" Are the eunuchs also tempted by the beautiful women ? "
" 是 这 太监 还 受诱惑 经过 这 美丽的 女性 ? "

“寺人亦动心佳丽否？”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [leɪm] ['pɜːrs(ə)n] ['dʌznt] [fər'get] [ðer; ðər] [ʃuːz] .
Even a lame person doesn't forget their shoes .
甚至 一个 瘸 人 不 忘记 他们的 鞋 .

“跛者不忘履，

[ðə; ði][blaɪnd][duː][nɑːt] [fər'get] [saɪt] .
The blind do not forget sight .
这 瞎的 做 不是 忘记 视线 .

盲者不忘视。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [smaɪlz] .
They were all smiles .
他们 是 全部 微笑 .

相与粲然。

- , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd] ,
Qiaoniang , because Sanniang had worked hard ,
- , 因为 - 有 工作 难的 ,

巧娘以三娘劳顿，

[fɔːrst] [tuː; tə] [ˌriː'loʊkeɪt] .
Forced to relocate .
强制 到 搬迁 .

迫令安置。

['gʌ] [sæn] [niː'ɑːŋ] ,
Gu San Niang ,
顾 圣 娘 ,

妇顾三娘，

[tuː; tə][biː; bi][bɔːrn]
To be born
到 是 出生

俾与生

[ɔːl] .
all .
全部 .

俱。

[θɜːrd] ['sɪstər] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'bærəst] [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪd] .
Third Sister was so embarrassed she almost fainted .
第三 姐姐 曾是 所以 尴尬的 她 几乎 昏厥 .

三娘羞晕不行。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] . "
" This is a man who is also a woman . "
" 这 是 一个 男人 WHO 是 还 一个 女士 . "

“此丈夫而巾帼者，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] ?
What is there to fear ?
什么 是 那里 到 害怕 ?

何畏之？”

[ɜːrdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] .
Urge them to go together .
敦促 他们 到 去 一起 .

敦促偕去。

[ðə; ði] ['praɪvət] ['tuːtər] [sed] :
The private tutor said :
这 私人的 导师 说 :

私嘱生曰：

" [jɪn] [ɪz][ˌem 'iː] "
" Yin is me "
" 阴 是 我 "

“阴为吾

['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

婿，

[jæŋ] [ɪz][maɪ] [sʌn] .
Yang is my son .
杨 是 我的 儿子 .

阳为吾子，

[jes] . "
Yes . "
是的 . "

可也。”

['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

生喜，

[græb] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [klaɪm] ['ɑːntə][ðə; ði] [bed] .
Grab his arm and climb onto the bed .
抓住 他的 手臂 和 爬 到 这 床 .

捉臂登床，

[ə; eɪ] [nuː] [test] [ɪz] ['biːɪŋ] [kən'dʌktɪd] .
A new test is being conducted .
一个 新的 测试 是 存在 实施 .

发硎新试，

[ɪts] [spiːd] [ɪz] ['evɪdənt] .
Its speed is evident .
它是 速度 是 明显 .

其快可知，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] :
He asked his daughter on his pillow :
他 问 他的 女儿 在 他的 枕头 :

既于枕上问女：

" [ˌkiː'aʊ] -
" Qiao Nianghe
" 乔 -

“巧娘何

['piːp(ə)l] ? "
people ? "
人们 ? "

人？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [goʊst] .
" Ghost .
" 鬼 .

“鬼也。

[ʌn'pærəleld] [ɪn] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
Unparalleled in talent and beauty ,
无与伦比 在 天赋 和 美丽 ,

才色无匹，

[bʌt; bət] [feɪt] [wʌz; wəz][ˌʌn'kaɪnd] .
But fate was unkind .
但 命运 曾是 不友善 .

而时命蹇落。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊ] ['fæməli] ,
The young man from the Mao family ,
这 年轻的 男人 从 这 毛泽东 家庭 ,

适毛家小郎子，

[kæ'streɪʃn]
castration
阉割

病阉，

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [stɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,
Eighteen years old and still unable to be a man ,
十八 年 老的 和 仍然 无法 到 是 一个 男人 ,

十八岁而不能人，

-
Yinyi
-

因邑

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][nɑːt] [smuːð] .
The city is not smooth .
这 城市 是 不是 光滑的 .

邑不畅，

[hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [wʌz; wəz][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
His hatred was as deep as the darkness .
他的 仇恨 曾是 作为 深的 作为 这 黑暗 .

赍恨如冥。”

['stɑːrtld] ,
Startled ,
惊慌 ,

生惊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪstər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [goʊst] .
It is suspected that the Third Sister is also a ghost .
它 是 怀疑 那 这 第三 姐姐 是 还 一个 鬼 .

疑三娘亦鬼。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , "
" To tell you the truth , "
" 到 告诉 你 这 真相 , "

“实告君，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [ə; eɪ] [goʊst] .
I am not a ghost .
我 是 不是 一个 鬼 .

妾非鬼，

[fɑːks] [ɪrz] .
Fox ears .
狐狸 耳朵 .

狐耳。

- [laɪvz; lɪvz] [ə'loʊn]
Qiaoniang lives alone
- 生活 独自的

巧娘独居无

['kʌp(ə)l] ,
Couple ,
夫妻 ,

耦，

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['hoʊmləs] .
My son and I are homeless .
我的 儿子 和 我 是 无家可归者 .

我母子无家，

[aɪ] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [hʌt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
I borrowed a hut to stay in .
我 借来的 一个 小屋 到 停留 在 .

借庐栖止。”

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
The student was greatly surprised .
这 学生 曾是 非常 惊讶 .

生大愕。

- :
Nüyun :
- :

女云：

" ['fɪrləs] , "
" Fearless , "
" 无畏 , "

“无惧，

[ɔːl'ðoʊ] ['goʊsts] [ænd; ənd] [fɔksiz] ,
Although ghosts and foxes ,
虽然 鬼魂 和 狐狸 ,

虽故鬼狐，

[ðoʊz] [huː] [duː] [nɑːt] [brɪŋ] [hɑːrm] .
Those who do not bring harm .
那些 WHO 做 不是 带来 伤害 .

非相祸者。”

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['kɑːmjənɪst] ['pɑːrti]
Therefore , the Japanese Communist Party
所以 , 这 日本人 共产 派对

由此日共

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
A banquet for conversation .
一个 宴会 为了 对话 .

谈宴。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] - [ɪz][nɑːt]['hjuːmən] ,
Although I know that Qiaoniang is not human ,
虽然 我 知道 那 - 是 不是 人类 ,

虽知巧娘非人，

[ænd; ənd][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] - [ɪz] [gʊd] .
And my beloved Qijuan is good .
和 我的 心爱 - 是 好的 .

而心爱其娟好，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːfərd] [maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][duː][soʊ] .
I regret that I have offered myself without any opportunity to do so .
我 后悔 那 我 有 提供 我 没有 任何 机会 到 做 所以 .

独恨自献无隙。

[laɪf] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] .
Life is rich and profound .
生活 是 富有的 和 深刻的 .

生蕴藉，

[gʊd] [æt; ət] ['flætəri] [ænd; ənd][dʒoʊks] ,
Good at flattery and jokes ,
好的 在 奉承 和 笑话 ,

善诙噱，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['feɪvərd] [baɪ] - .
She was quite favored by Qiaoniang .
她 曾是 相当 受青睐 经过 - .

颇得巧娘怜。

[wʌn] [deɪ]
One day
一 天

一日

[ðə; ði][ˌeitʃ,juː'ei]['fæməli] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
The Hua family took him there .
这 华 家庭 采取 他 那里 .

华氏母子将他往，

[ɪn][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [mɔːrg] .
In the re - entering morgue .
在 这 关于 - 进入 停尸房 .

复闭生室中。

['sʌlkɪŋ]
Sulking
生闷气

生闷气，

['kɔːlɪŋ] [ˌkiː'aʊ] [niː'ɑːŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] ;
Calling Qiao Niang around the door ;
呼叫 乔 娘 大约 这 门 ;

绕室隔扉呼巧娘；

[ˌkiː'aʊ] [niː'ɑːŋ] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] [meɪd] [tuː; tə] [test] ['sevrəl] [kiːz] .
Qiao Niang ordered her maid to test several keys .
乔 娘 订购 她 女佣 到 测试 一些 钥匙 .

巧娘命婢历试数钥，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
Then it was opened .
然后 它 曾是 打开 .

乃得启。

[bɔːrn]
born
出生

生

[pliːz] ['wɪspər] [ɪn][maɪ] [ɪr] .
Please whisper in my ear .
请 耳语 在 我的 耳朵 .

附耳请间，

- [sent] [hɜːr; hər] [meɪd] [ə'weɪ] .
Qiaoniang sent her maid away .
- 发送 她 女佣 离开 .

巧娘遣婢去，

[hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bed] .
He pulled her to bed .
他 拉 她 到 床 .

生挽就寝榻，

[hiː; hi] ['nesəld] ['kloʊzər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He nestled closer to it .
他 依偎 更近 到 它 .

偎向之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hændz] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] ['neɪvl] .
The woman plays with her hands below her navel .
这 女士 演出 和 她 双手 以下 她 脐 .

女戏掬脐下，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] - [ɪz] ['mɪsɪŋ] [hɪr] . "
" It's a pity that Ke'er is missing here . "
" 它是 一个 遗憾 那 - 是 丢失的 这里 . "

“惜可儿此处阙然。”

['læŋgwɪdʒ]
language
语言

语

[ʌn'fɪnɪʃt]
Unfinished
未完成

未竟，

[ðə; ði] ['təntəklz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [grɪp] .
The tentacles are full of grip .
这 触手 是 满的 的 紧握 .

触手盈握。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊曰：

" [haʊ] [væst][ænd; ənd] ['baʊndləs] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] . "
" How vast and boundless it all is before us . "
" 如何 广阔的 和 无边无际 它 全部 是 前 我们 . "

“何前之渺渺，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] , [ɔːl] [wʌz; wəz] [lɔːst] !
And then suddenly , all was lost !
和 然后 突然 , 全部 曾是 丢失的 !

而遽累然！”

[ðə; ði][mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The man laughed and said :
这 男人 笑了 和 说 :

生笑曰：

" [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [siː] [gests] [bɪ'fɔːr] , "
" Ashamed to see guests before , "
" 羞愧 到 看 客人 前 , "

“前羞见客，

['ðerfɔːr] , [ʃrɪŋk] .
Therefore , shrink .
所以 , 收缩 .

故缩，

[naʊ] ['rɪdɪˌkjuːld]
Now ridiculed
现在 嘲笑

今以诮

['slændər] [ɪz] [ɪm'bærəsɪŋ] .
Slander is embarrassing .
诽谤 是 尴尬的 .

谤难堪，

[lets] [prɪ'tend] [ðə; ði][frɑːg][ɪz] ['æŋgri] .
Let's pretend the frog is angry .
我们来吧 假装 这 青蛙 是 生气的 .

聊作蛙怒耳。”

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [plænz] [tə'geðər] .
They then made plans together .
他们 然后 制成 计划 一起 .

遂相绸缪。

[ðen] , [ɪn] ['æŋgər] , [hiː; hi] [sed] :
Then , in anger , he said :
然后 , 在 愤怒 , 他 说 :

已而恚曰：

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] . "
" Now I know there is a reason for closing the door . "
" 现在 我 知道 那里 是 一个 原因 为了 结束 这 门 . "

“今乃知闭户有因。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['wɔndəd] ['eɪmləsli] , [wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
In the past , the mother and son wandered aimlessly , with nowhere to live .
在 这 过去的 , 这 母亲 和 儿子 漫步 漫无目的地 , 和 无处 到 居住 .

昔母子流荡栖无所，

[feɪk]
Fake
伪造的

假

[hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [hʌt] .
He lived there in a hut .
他 居住地 那里 在 一个 小屋 .

庐居之。

[θɜːrd] ['sɪstər] ['lɜːrnɪd] [ɪm'brɔɪdəri]
Third Sister learned embroidery
第三 姐姐 学习 刺绣

三娘从学刺绣，

[aɪ][hæv; həv] ['meni] ['siːkrɪts] [aɪ] ['tʃerɪʃ] .
I have many secrets I cherish .
我 有 许多 秘密 我 珍惜 .

妾曾不少秘惜。

[sʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər] ['dʒeləsi] !
Such is their jealousy !
这样的 是 他们的 妒忌 !

乃妒忌如此！”

[hiː; hi] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] .
He comforted him .
他 安慰 他 .

生劝慰之，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .
And tell them the truth .
和 告诉 他们 这 真相 .

且以情告，

[ˌkiː'aʊ] - ['faɪn(ə)l]['taɪt(ə)l]
Qiao Niang's final title
乔 - 最终的 标题

巧娘终衔

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] ! "
" Keep it a secret ! "
" 保持 它 一个 秘密 ! "

“密之！

[ænt] [ˌeitʃˌjuː'ei] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [strɪkt] .
Aunt Hua instructed me to be strict .
阿姨 华 指示 我 到 是 严格的 .

华姑嘱我严。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

语未及已，

[ˌeitʃˌjuː'ei]['gʌ] [sniːkt] [ɪn] .
Hua Gu sneaked in .
华 顾 偷偷摸摸 在 .

华姑掩入，

[ðə; ði] [tuː] [men] ['hɜːrɪdli] [roʊz] .
The two men hurriedly rose .
这 二 男人 匆匆 玫瑰 .

二人皇遽方起。

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['gʌ] [fled] .
Hua Gu fled .
华 顾 逃亡 .

华姑逋目，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[huː] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ?
Who will open the door ?
WHO 将要 打开 这 门 ?

“谁启扉？”

[ˌkiː'aʊ] [niː'ɑːŋ] [læft] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [hɜːr; hər] [mis'teik] .
Qiao Niang laughed and admitted her mistake .
乔 娘 笑了 和 承认 她 错误 .

巧娘笑逆自承。

[ˌeitʃˌjuː'ei][jiː][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Hua Yi was furious .
华 易 曾是 狂怒 .

华益怒，

[ðə; ði] ['tʃætər] ['nevər] ['stɑːps] .
The chatter never stops .
这 喋喋不休 绝不 停止 .

聒絮不已。

[ˌkiː'aʊ] [niː'ɑːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Qiao Niang smiled and said :
乔 娘 微笑 和 说 :

巧娘故哂曰：

['grænmɑː] [læft] ['laʊdli] [tuː] !
Grandma laughed loudly too !
奶奶 笑了 高声 也 !

“阿姥亦大笑人！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd]
It is the husband
它 是 这 丈夫

是丈夫而

['wɪmɪn] ,
Women ,
女性 ,

巾帼者，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

何能为？”

[θɜːrd] ['sɪstər] [sɔː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ˌkiː'aʊ] [niː'ɑːŋ] ['ɑːrgjuːɪŋ] ['bɪtərli] .
Third Sister saw her mother and Qiao Niang arguing bitterly .
第三 姐姐 锯 她 母亲 和 乔 娘 争论 苦涩地 .

三娘见母与巧娘苦相抵，

['fiːlɪŋ] [ʌn'iːzi]
Feeling uneasy
感觉 不安

意不自安，

[hiː; hi]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] ['miːdieɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] .
He single - handedly mediated between the two places .
他 单身的 - 轻而易举 介导 之间 这 二 地方 .

以一身调停两间，

[æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋgri] [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] .
At first , they were angry but then they were happy .
在 第一的 , 他们 是 生气的 但 然后 他们 是 快乐的 .

始各拗怒为喜。

[ɔːl'ðoʊ] - [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɪn'dɪgnənt] ,
Although Qiaoniang's words were indignant ,
虽然 - 字 是 愤怒 ,

巧娘言虽愤烈，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪstər] .
However , he naturally had to submit to the Third Sister .
然而 , 他 自然 有 到 提交 到 这 第三 姐姐 .

然自是屈意事三娘。

[bʌt; bət][,eitʃ,juː'ei] ['gʌ] [rɪ'meɪnd] ['vɪdʒɪlənt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
But Hua Gu remained vigilant day and night .
但 华 顾 剩余 警惕的 天 和 夜晚 .

但华姑昼夜闲防，

[ðer; ðər] [lʌv] [wʌz; wəz] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] .
Their love was unrequited .
他们的 爱 曾是 单相思 .

两情不得自展，

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] .
Her eyes were simply filled with affection .
她 眼睛 是 简单地 已填 和 感情 .

眉目含情而已。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[,eitʃ,juː'ei] ['gʌ] [sed] [tuː; tə] [ʃeŋ] :
Hua Gu said to Sheng :
华 顾 说 到 盛 :

华姑谓生曰：

" [maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæv; həv] [ɔːl] [sɜːrvd] [ðə; ði] [lɔːrd] . "
" My sons and sisters have all served the Lord . "
" 我的 儿子们 和 姐妹 有 全部 服务 这 主 . "

“吾儿姊妹皆已奉事君，

['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
Living here is not a good idea .
活的 这里 是 不是 一个 好的 主意 .

念居此非计，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][jʊr; jər] ['perənts] .
You should return and inform your parents .
你 应该 返回 和 通知 你的 父母 .

君宜归告父母，

['ɜːrli] ['bʊkɪŋ] [fər'evər]
Early booking forever
早期的 预订 永远

早订永

[ə'baʊt] . "
about . "
关于 . "

约。”

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [triːt] [ænd; ənd] [prə'moʊt] [groʊθ] .
That is , to treat and promote growth .
那 是 , 到 对待 和 推动 生长 .

即治装促生行。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two women faced each other .
这 二 女性 面对 每个 其他 .

二女相向，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
His face was filled with sorrow .
他的 脸 曾是 已填 和 悲哀 .

容颜悲恻。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'berəb(ə)l] .
But Qiaoniang was even more unbearable .
但 - 曾是 甚至 更多的 难以忍受 .

而巧娘尤不可堪，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['broʊkən] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] .
Tears streamed down like a broken string of pearls .
眼泪 流媒体 向下 喜欢 一个 破碎的 细绳 的 珍珠 .

泪滚滚如断贯珠，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [end] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no end to it .
那里 是 不 结尾 到 它 .

殊无已

['aʊər] .
hour .
小时 .

时。

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['gʌ] [stɑːpt] [hɜːr; hər] .
Hua Gu stopped her .
华 顾 停止 她 .

华姑排止之，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
Then it was born .
然后 它 曾是 出生 .

便曳生出。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon reaching the door ,
之上 到达 这 门 ,

至门外，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪg'zɪsts] .
The courtyard no longer exists .
这 庭院 不 更长 存在 .

则院宇无存，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['desələt] [greɪvz; grɑːvz] .
All that could be seen were desolate graves .
全部 那 可以 是 已见 是 荒凉 坟墓 .

但见荒冢。

[,eitʃ,juː'ei] ['gʌ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm]['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] .
Hua Gu escorted them onto the boat .
华 顾 护送 他们 到 这 船 .

华姑送至舟上，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" -
" Junxing
" -

“君行

[bæk] ,
back ,
后退 ,

后，

[aɪ] , [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , [hæv; həv] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [taʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tuː]
I , an old woman , have rented a house in this noble town with my two
我 , 一个 老的 女士 , 有 租来的 一个 房子 在 这 高贵 镇 和 我的 二
['dɔtɚz] .
daughters .
女儿们 .

老身携两女僦屋于贵邑。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [fər'get] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['frendʃɪp] ,
If we do not forget our old friendship ,
如果 我们 做 不是 忘记 我们的 老的 友谊 ,

倘不忘夙好，

[ɪn][ðə; ði] [ə'bændənd] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [li] ['fæməli]
In the abandoned garden of the Li family
在 这 弃 花园 的 这 李 家庭

李氏废园中，

" [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['pɜːrsən(ə)l] ['welkəm] . "
" They can await the emperor's personal welcome . "
" 他们 能 等待 这 皇帝的 个人的 欢迎 . "

可待亲迎。”

[laɪf] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [,destɪ'neɪʃ(ə)n] .
Life is the ultimate destination .
生活 是 这 最终的 目的地 .

生乃归。

['ʃiː] [fuz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn]
Shi Fu's father was looking for his son
史 福的 父亲 曾是 寻找 为了 他的 儿子

时傅父觅子

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不得，

['pɑːzətɪv] [æŋ'zaɪəti]
Positive anxiety
积极的 焦虑

正切焦虑，

['siːɪŋ] ,
Seeing Zigui ,
看到 秭归 ,

见子归，

[wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
was overjoyed .
曾是 欣喜若狂 .

喜出非望。

[laɪf] ['briːfli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
Life briefly describes the end of the cliff ,
生活 简要地 描述 这 结尾 的 这 悬崖 ,

生略述崖末，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][,eitʃ,juː'ei]['fæməliːz, 'fæmliːz] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] .
Including the Hua family's stipulations .
包括 这 华 家庭的 规定 .

兼至华氏之订。

['fɑːðər] [sed] :
Father said :
父亲 说 :

父曰：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['fæləsiːz] [wɜːrθ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ? "
" What are these fallacies worth listening to ? "
" 什么 是 这些 谬误 值得 聆听 到 ? "

“妖言何足听

['letər] ?
letter ?
信 ?

信?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'laɪv] ,
If you are still able to return alive ,
如果 你 是 仍然 有能力的 到 返回 活 ,

汝尚能生还者，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæsˌtreɪtid] .
It was solely because he was castrated .
它 曾是 仅 因为 他 曾是 阉割 .

徒以阉废故。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[hiː; hi][ɪz] [ded] !
He is dead !
他 是 死的 !

死矣！”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] . . . "
" Although it is a different thing . . . "
" 虽然 它 是 一个 不同的 事物 . . . "

“彼虽异物，

['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] ['hjuːmən] [i'məuʃənz] .
Feelings are just like human emotions .
情怀 是 只是 喜欢 人类 情绪 .

情亦犹人，

[kwɑːŋ] [jʌuːi]
Kuang Youhui
匡 友惠

况又慧

[kə'riə] ,
Korea ,
韩国 ,

丽，

['mæriŋ] [hɜːr; hər] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] ['rɪdɪkjuːl] [frʌm; frəm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
Marrying her would not invite ridicule from relatives and friends .
结婚 她 会 不是 邀请 嘲笑 从 亲属 和 朋友们 .

娶之亦不为戚党笑。”

[ðə; ði] ['fɑːðər] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] .
The father did not speak .
这 父亲 做过 不是 说话 .

父不言，

[bʌt; bət][hiː; hi] [skɔft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
But he scoffed at it .
但 他 嘲笑 在 它 .

但嗤之。

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [ðæt] [i'vəuks] [æn; ən] [ɪtʃ] [tuː; tə] ['ʃoʊkeɪs] [wʌnz] [skɪlz] .
Life is like a retreat that evokes an itch to showcase one's skills .
生活 是 喜欢 一个 撤退 那 唤起 一个 痒 到 展示 一个人的 技能 .

生乃退而技痒，

[ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [ɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Uneasy about its division ,
不安 关于 它是 分配 ,

不安其分，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['meɪdsɜːrvənt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He often took his private maidservant as his concubine .
他 经常 采取 他的 私人的 女仆 作为 他的 妾 .

辄私婢，

['deɪlaɪt] ['grædʒuəli] [ə'proʊtʃt]
Daylight gradually approached
日光 逐步地 接近

渐至白昼

[prə'fænəti,proʊ'fænəti] ,
Profanity ,
亵渎 ,

宣淫，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃɑːk] [ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] .
Intending to shock the elderly couple .
意图 到 震惊 这 老年 夫妻 .

意欲骇闻翁媪。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [spaɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
One day , a maidservant spied on him .
一 天 , 一个 女仆 间谍 在 他 .

一日为小婢所窥，

[goʊ][ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,
Go and complain to your mother ,
去 和 抱怨 到 你的 母亲 ,

奔告母，

['mʌðər] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Mother didn't believe it .
母亲 没有 相信 它 .

母不信，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [pər'spektɪv] ,
From a superficial perspective ,
从 一个 浅 看法 ,

薄观之，

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːrɪfaɪd] .
Beginning to be horrified .
开始 到 是 惊恐万分 .

始骇。

[kɔːl] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
Call the maid to study ,
称呼 这 女佣 到 学习 ,

呼婢研究，

[ɔːl]
All
全部

尽得

[ɪts] [ə'pɪrəns] .
Its appearance .
它是 外貌 .

其状。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜极，

[dɪ'klɛrɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ðeɪ] [miːt]
Declaring violence to everyone they meet
声明 暴力 到 每个人 他们 见面

逢人宣暴，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kæsˌtreɪtid] .
To show that the son was not castrated .
到 展示 那 这 儿子 曾是 不是 阉割 .

以示子不阉，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] .
He will be engaged to a prominent family .
他 将要 是 已订婚的 到 一个 著名的 家庭 .

将论婚于世族。

[ðə; ði] [waɪt] ['mʌðər] [huː] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [tʃaɪld] :
The white mother who gave birth to an illegitimate child :
这 白色的 母亲 WHO 给予 出生 到 一个 私生子 孩子 :

生私白母：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] ['eniwʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeitʃˌjuː'ei]['fæməli] . "
" I will not marry anyone but a member of the Hua family . "
" 我 将要 不是 结婚 任何人 但 一个 成员 的 这 华 家庭 . "

"非华氏不娶。"

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][nɑːt] ['lækɪŋ] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] , "
" The world is not lacking in beautiful women , "
" 这 世界 是 不是 缺乏 在 美丽的 女性 , "

"世不乏美妇人，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['goʊsts] ?
Why bother with ghosts ?
为什么 打扰 和 鬼魂 ?

何必鬼物？"

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz][nɑːt][ˌeitʃˌjuː'ei] ['gʌ] . "
" My son is not Hua Gu . "
" 我的 儿子 是 不是 华 顾 . "

"儿非华姑，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,
Unable to understand human nature ,
无法 到 理解 人类 自然 ,

无以知人道，

" [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪz][æn; ən]['oʊmən][ʌv; əv][bæd] [lʌk] . "
" To carry it away is an omen of bad luck . "
" 到 携带 它 离开 是 一个 预兆 的 坏的 运气 . "

背之不祥。"

[fuz] ['fɑːðər] [ə'griːd] .
Fu's father agreed .
福的 父亲 同意 .

傅父从之，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
He sent a servant and an old woman to investigate .
他 发送 一个 仆人 和 一个 老的 女士 到 调查 .

遣一仆一妪往觇之。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,
Four or five li outside the east gate ,
四 或者 五 李 外部 这 东方 门 ,

出东郭四五里，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [li] ['fæməli] ['gɑːrdn] .
Searching for the Li Family Garden .
搜索 为了 这 李 家庭 花园 .

寻李氏园。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [triːz] ,
Among the ruined walls and bamboo trees ,
之中 这 毁坏 墙壁 和 竹子 树木 ,

见败垣竹树中，

[wɪsps] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] .
Wisps of smoke rose from the mouth .
缕缕 的 抽烟 玫瑰 从 这 嘴 .

缕缕有饮烟。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɪz][ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] ['kwɑːləti] .
The old woman is of inferior quality .
这 老的 女士 是 的 下 质量 .

妪下乘，

[də'rektli; daɪ'rektli] [meɪd]
Directly made
直接地 制成

直造

[ɪts] [geɪt] ,
Its gate ,
它是 门 ，

其闼，

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [waɪpt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Then the mother and child wiped the table and washed the water .
然后 这 母亲 和 孩子 擦拭 这 桌子 和 洗过 这 水 .

则母子拭几濯溉，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪnd] .
It seems they have something in mind .
它 似乎 他们 有 某物 在 头脑 .

似有所伺。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [boʊd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [lɔːrd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
The old woman bowed and gave the Lord his command .
这 老的 女士 鞠躬 和 给予 这 主 他的 命令 .

妪拜致主命。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [θɜːrd] ['sɪstər] ,
Upon seeing Third Sister ,
之上 看到 第三 姐姐 ，

见三娘，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊曰：

" [ɪz] [ðɪs] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['haʊswaɪf] ? "
" Is this my little housewife ? "
" 是 这 我的 小的 家庭主妇 ? "

“此即吾家小主妇耶?

[aɪ]
I
我

我

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [i'vəuks] ['pɪti] .
Seeing it evokes pity .
看到 它 唤起 遗憾 .

见犹怜，

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz][soʊ] [pri'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [driːmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
No wonder the young master is so preoccupied with it and dreams of it .
不 想知道 这 年轻的 掌握 是 所以 心事重重 和 它 和 梦境 的 它 .

何怪公子魂思而梦绕之。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['sɪstər] .
Then he asked his elder sister .
然后 他 问 他的 长老 姐姐 .

便问阿姊。

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['gʌ] [said] :
Hua Gu sighed :
华 顾 叹了口气 :

华姑叹曰：

" [aɪm][ə; eɪ] [feɪk] ['wʊmən] . "
" I'm a fake woman . "
" 我是 一个 伪造的 女士 . "

“是我假女，

[hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] ['sʌd(ə)nli] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] .
He passed away suddenly three days ago .
他 通过了 离开 突然 三 天 前 .

三日前忽殂谢

[goʊ] . "
go . "
去 . "

去。”

[hiː; hi] [ðen] [fed] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] .
He then fed and served wine to the old woman and her servants .
他 然后 美联储 和 服务 葡萄酒 到 这 老的 女士 和 她 仆人 .

因以酒食饷妪及仆。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The old woman returned home .
这 老的 女士 返回 家 .

妪归，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪstər] ['rɔŋ] [dʒiː] ,
Preparing to address the Third Sister Rong Zhi ,
准备 到 地址 这 第三 姐姐 荣 智 ,

备道三娘容止，

[bəuθ] ['perənts] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
Both parents were delighted .
两个都 父母 是 高兴极了 .

父母皆喜。

['tʃɛn] - [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
Chen Qiaoniang died at the end of the month .
陈 - 死亡 在 这 结尾 的 这 月 .

末陈巧娘死耗，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wiːp] .
He felt a pang of sorrow and was about to weep .
他 毛毡 一个 疼痛 的 悲哀 和 曾是 关于 到 哭泣 .

生恻恻欲涕。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði]['kloʊsɪst] ['relətɪvz] ,
The night of welcoming the closest relatives ,
这 夜晚 的 欢迎 这 最接近 亲属 ,

至亲迎之夜，

[hiː; hi] [sɔː] [ˌeitʃˌjuː'ei] ['gʌ] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He saw Hua Gu and asked her about it .
他 锯 华 顾 和 问 她 关于 它 .

见华姑亲问之。

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云:

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ˌriː'bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [lændz] . "
" He has already been reborn in the northern lands . "
" 他 有 已经 到过 重生 在 这 北方 土地 . "

“已投生北地矣。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It will last for a long time .
它 将要 最后的 为了 一个 长的 时间 .

生欷歔久之。

['welkəm] [bæk] [θɜːrd] ['sɪstər]
Welcome back Third Sister
欢迎 后退 第三 姐姐

迎三娘归,

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
And ultimately unable to
和 最终 无法 到

而终不能

[fər'getfl] ['bjuːti]
Forgetful Beauty
健忘 美丽

忘情巧娘,

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [kʌm] [frʌm; frəm] [tʃɪ'ɔŋ]
All those who come from Qiong
全部 那些 WHO 来 从 琼

凡有自琼来者,

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmənd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] .
He must be summoned and questioned .
他 必须 是 被召唤 和 被质问 .

必召见问之。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['goʊstli] [kraɪz] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪn] ['wʊmən] .
Some say that ghostly cries can be heard at night at the tomb of the Qin woman .
一些 说 那 幽灵般的 哭泣 能 是 听到 在 夜晚 在 这 墓 的 这 秦 女士 .

或言秦女墓夜闻鬼哭,

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
The student was surprised .
这 学生 曾是 惊讶 .

生诧其异,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪstər] .
He went to inform the Third Sister .
他 去 到 通知 这 第三 姐姐 .

入告三娘。

[θɜːrd] ['sɪstər]
Third Sister
第三 姐姐

三娘

['æftər] ['pɔndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After pondering for a long time ,
后 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

沉吟良久，

[terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [sed] :
Tears streaming down his face , he said :
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 , 他 说 :

泣下曰：

" [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [maɪ] ['sɪstər] ! "
" I have failed my sister ! "
" 我 有 失败的 我的 姐姐 ! "

“妾负姊矣！”

[wen] ['kwestʃənd] ,
When questioned ,
什么时候 被质问 ,

诘之，

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

[wen] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [keɪm] . . .
When my mother and son came . . .
什么时候 我的 母亲 和 儿子 来了 . . .

“妾母子来时，

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
In fact , he did not hear of it .
在 事实 , 他 做过 不是 听到 的 它 .

实未使闻。

[ðə; ði] [lə'ment] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
The lament of this place ,
这 哀叹 的 这 地方 ,

兹之怨啼，

[wɪl]
Will
将要

将

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['sɪstər] [wuː] ?
Is it not Sister Wu ?
是 它 不是 姐姐 吴 ?

无是姊?

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm]
I wish to tell him
我 希望 到 告诉 他

向欲相告，

" [aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['haɪlaɪt] [maɪ] ['mʌðɜːz] [fɔːlts] . "
" I fear it will highlight my mother's faults . "
" 我 害怕 它 将要 强调 我的 母亲的 故障 . "

恐彰母过。”

['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Hearing this ,
听力 这 ,

生闻之，

['sɑːroʊ] [tɜːrnz] [tuː; tə][dʒɔɪ] .
Sorrow turns to joy .
悲哀 转弯 到 喜悦 .

悲已而喜。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['tʃæriət] .
That is , the chariot .
那 是 , 这 战车 .

即命舆,

['trævlɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Traveling day and night ,
旅行 天 和 夜晚 ,

宵昼兼程,

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuːm] .
He rushed to his tomb .
他 匆忙 到 他的 墓 .

驰诣其墓,

['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tuːm]
Knocking on the tomb
敲门 在 这 墓

叩墓

[mjuː]['ɜːrˌhuː] [kraɪd] [aʊt] :
Mu Erhu cried out :
亩 二胡 哭 出去 :

木而呼曰:

" [ˌkiː'aʊ] [niː'ɑːŋ] !
" Qiao Niang !
" 乔 娘 !

"巧娘!

[ˌkiː'aʊ] [niː'ɑːŋ] !
Qiao Niang !
乔 娘 !

巧娘!

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ! "
" I am here ! "
" 我 是 这里 ! "

某在斯!"

['rʌʃənz] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪbi] .
Russians saw a woman holding a baby .
俄罗斯人 锯 一个 女士 保持 一个 婴儿 .

俄见女郎捧婴儿,

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
Coming out of the hole ,
未来 出去 的 这 洞 ,

自穴中出,

['reɪzɪŋ] [maɪ] [hed] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ]['saʊər] [eɪk] .
Raising my head , I felt a sour ache .
提高 我的 头 , 我 毛毡 一个 酸的 疼痛 .

举首酸嘶,

['endləs] [rɪ'zentmənt] ;
Endless resentment ;
无尽的 怨恨 ;

怨望无已;

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Even as he was alive , tears streamed down his face .
甚至 作为 他 曾是 活 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

生亦涕下。

[hiː; hi] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænz] ['sɜːrneɪm] .
He inquired about the man's surname .
他 询问 关于 这 男人的 姓 .

探怀问谁氏子，

- [sed] :
Qiaoniang said :
- 说 :

巧娘曰：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər] . "
" He is the son of the ruler . "
" 他 是 这 儿子 的 这 统治者 . "

“是君之遗孽也，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [θriː] [mʌnθs] [oʊld] .
She is three months old .
她 是 三 几个月 老的 .

诞三月矣。”

[ʃeŋ] [said] :
Sheng sighed :
盛 叹了口气 :

生叹曰：

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ˌeitʃˌjuː'ei] ['gʌ]
Misunderstanding Hua Gu
误解 华 顾

“误听华姑

[wɜːrd] ,
Word ,
单词 ,

言，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn] ['sɑːroʊ] .
This caused the mother and child to be buried in sorrow .
这 导致 这 母亲 和 孩子 到 是 埋葬 在 悲哀 .

使母子埋忧地下，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] ?
How can you escape punishment ?
如何 能 你 逃脱 惩罚 ?

罪将安辞！”

[ðeɪ] [ðen] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kærɪdʒ] .
They then rode in the same carriage .
他们 然后 骑 在 这 相同的 运输 .

乃与同舆，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
Returning from the sea .
返回 从 这 海 .

航海而归。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He carried his child to tell his mother .
他 携带 他的 孩子 到 告诉 他的 母亲 .

抱子告母。

[ðə; ði] ['mʌðər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
The mother looked at it ,
这 母亲 看起来 在 它 ,

母视之，

[plʌmp] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ]
Plump and imposing
丰满 和 气势磅礴

体貌丰伟，

[ˌʌn'laɪk] ['goʊsts] ,
Unlike ghosts ,
与此不同 鬼魂 ,

不类鬼物，

[jɪksi] .
Yixi .
宜熙 .

益喜。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [lɪvd] [ɪn] ['hɑːrməni] .
The two women lived in harmony .
这 二 女性 居住地 在 和谐 .

二女谐和，

['sɜːrvɪŋ] [wʌnz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð; wɪθ] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Serving one's mother - in - law with filial piety .
服务 一个人的 母亲 - 在 - 法律 和 孝 虔诚 .

事姑孝。

['leɪtər] , [fuz] ['fɑːðər] [fel] [ɪl] .
Later , Fu's father fell ill .
之后 , 福的 父亲 跌倒 患病的 .

后傅父病，

[jæn] - .
Yan Yilai .
严 - .

延医来。

- [sed] :
Qiaoniang said :
- 说 :

巧娘曰：

" [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['triːtɪd] . "
" The disease cannot be treated . "
" 这 疾病 不能 是 治疗 . "

“疾不可为，

[ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd]
The soul has departed
这 灵魂 有 已离开

魂已离

[ə'bændən] . "
Abandon . "
放弃 . "

舍。”

['suːpərvaɪz] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['fjuːnəreri] ['ɑːbdʒekts] .
Supervise the treatment of funerary objects .
监督 这 治疗 的 葬礼 对象 .

督治冥具，

[hiː; hi] [daɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
He died shortly after the work was completed .
他 死亡 不久 后 这 工作 曾是 完全的 .

既竣而卒。

[æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [grəuz] [ʌp] ,
As the child grows up ,
作为 这 孩子 生长 向上 ,

儿长，

[ˌæbsə'luːtli] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
Absolutely like his father
绝对地 喜欢 他的 父亲

绝肖父，

[juː; jʊ] [ˌetʃ ju 'aɪ] ,
You Hui ,
你 惠 ,

尤慧，

[ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
Fourteenth day of the month .
第十四 天 的 这 月 .

十四游泮。

['wɛŋ] [zɪksiːə] [frʌm; frəm] [gaʊjuː]
Weng Zixia from Gaoyou
翁 紫霞 从 高邮

高邮翁紫霞，

[ðə; ði] [gests] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪdli] .
The guests heard about it widely .
这 客人 听到 关于 它 广泛 .

客于广而闻之。

[pleɪs] [neɪmz] ['mɪsɪŋ]
Place names missing
地方 姓名 丢失的

地名遗脱，

[ðer; ðər] [feɪt] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'noʊn] .
Their fate remains unknown .
他们的 命运 遗迹 未知 .

亦未知所终矣。

[wuː] [lɪŋ]
Wu Ling
吴 凌

吴令

[wuː] - [gɔːŋ] ,
Wu Lingmou Gong ,
吴 - 锣 ,

吴令某公，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fər'gɑːt] [hɪz; ɪz] [neɪm]
Forgot his name
忘了 他的 姓名

忘其姓字，

- [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Gangjie made a sound .
- 制成 一个 声音 .

刚介有声。

[ðə; ði] [wuː] ['piːp(ə)l] [pleɪs] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] .
The Wu people place great importance on the City God .
这 吴 人们 地方 伟大的 重要性 在 这 城市 上帝 .

吴俗最重城隍之神，

[wʊd] [ʒaoʊzi] ,
Wood Xiaozhi ,
木头 小智 ,

木肖之，

[ðə; ði] [broʊ'keɪd] [kən'siːlz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] .
The brocade conceals the machine as if it were alive .
这 锦缎 隐藏 这 机器 作为 如果 它 是 活 .

被锦藏机如生。

['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gɑːdz] [lɔːn'dʒevəti]
Wishing for the God's Longevity
祝 为了 这 神的 长寿

值神寿

['festɪvl; 'festəvəl] ,
Festival ,
节日 ,

节，

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [ðen] [puːld] [ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə] [fɔːrm] [æn; ən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
The residents then pooled their money to form an association .
这 居民 然后 汇集 他们的 钱 到 形式 一个 协会 .

则居民敛资为会，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] ['trævld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['θɜːroʊfer] .
The imperial carriage traveled along the main thoroughfare .
这 帝国 运输 旅行 沿着 这 主要的 通道 .

辇游通衢。

[ɪ'rekt] ['veriəs] [flægz] [ænd; ənd] ['bænərz] ,
Erect various flags and banners ,
直立 各种各样的 旗帜 和 横幅 ,

建诸旗幢，

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['dɪʃɪz]
Miscellaneous dishes
各种各样的 菜肴

杂卤簿，

['mɔːri]['mɔːri] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
Mori Mori Department ,
森 森 部门 ,

森森部列，

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ækt][ænd; ənd] [prə'moʊt]
Encouragement to act and promote
鼓励 到 行为 和 推动

鼓吹行且作，

[slɜːrd]
slurred
含糊不清

阗阗咽咽

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然，

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] .
They belong to the same path .
他们 属于 到 这 相同的 小路 .

一道相属也。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] ,
It is a custom ,
它 是 一个 风俗 ,

习以为俗，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] ['slækən] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
We dare not slacken our efforts year after year .
我们 敢 不是 放松 我们的 努力 年 后 年 .

岁无敢懈。

[ɑːn] ['bɪznəs] ,
On business ,
在 商业 ,

公出，

['suːtəb(ə)l] [feɪz] ['væljuː] ,
Suitable phase value ,
合适的 阶段 价值 ,

适相值，

[stɑːp][ænd; ənd][æsk] .
Stop and ask .
停止 和 问 .

止而问之，

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ;
The residents filed a complaint ;
这 居民 已提交 一个 抱怨 ;

居民以告；

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
He then inquired about the expenses .
他 然后 询问 关于 这 开支 .

又诘知所费

[kwaɪt] [ɪk'strævəgənt] .
Quite extravagant .
相当 靡 .

颇奢。

['pʌblɪk] ['æŋgər]
Public anger
民众 愤怒

公怒，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ænd; ənd] [ri'bjuːkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the god and rebuking him , he said :
指向 到 这 上帝 和 责备 他 , 他 说 :

指神而责之曰：

" [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['truːli] ['gʌvənz] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [taʊn] . "
" The City God truly governs the entire town . "
" 这 城市 上帝 真的 统治 这 全部的 镇 . "

“城隍实主一邑。

[æz; əz] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [ʌn'spɪr.ɪ.tɪd] ,
As stubborn and unspirited ,
作为 固执的 和 缺乏活力 ,

如冥顽无灵，

[ðen] [ðə; ði] [luːd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [goʊst] ,
Then the lewd and confused ghost ,
然后 这 猥亵 和 使困惑 鬼 ,

则淫昏之鬼，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .
There is no need for service .
那里 是 不 需要 为了 服务 .

无足奉事。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
It has
它 有

其有

['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

灵，

['ðerfɔːr] , ['riːsɔːrsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃerɪʃt] .
Therefore , resources should be cherished .
所以 , 资源 应该 是 珍爱 .

则物力宜惜，

[waɪ] [spend] ['mʌni] [ɑːn] ['juːsləs] [θɪŋz] ?
Why spend money on useless things ?
为什么 花费 钱 在 无用 事物 ?

何得以无益之费，

" [di'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [hɑːrd] - [ɜːrnd] ['mʌni] ? "
" Depleting the people's hard - earned money ? "
" 消耗 这 人们的 难的 - 获得 钱 ? "

耗民脂膏？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言已，

[ðə; ði][gɑːd][wʌz; wəz] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The god was dragged to the ground .
这 上帝 曾是 拖拽 到 这 地面 .

曳神于地，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [floːgɪd] ['twenti] [taɪmz] .
He was flogged twenty times .
他 曾是 鞭打 二十 时代 .

笞之二十。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli]
From then on , the custom was suddenly
从 然后 在 , 这 风俗 曾是 突然

从此习俗顿

['leðər] .
leather .
皮革 .

革。

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['selfləs]
Honest and selfless
诚实的 和 无私

公清正无私，

['oʊnli] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [lʌv] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [pleɪz] .
Only young people love to watch plays .
仅有的 年轻的 人们 爱 到 手表 演出 .

惟少年好戏。

['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] ,
Living there for over a year ,
活的 那里 为了 超过 一个 年 ,

居年余，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['spæroʊz; 'speroʊz][ænd; ənd] ['tæd,pol] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz]
I happened to be looking for sparrows and tadpoles under the eaves
我 发生 到 是 寻找 为了 麻雀 和 蝌蚪 在下面 这 檐

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .
of the official residence .
的 这 官方的 住宅 .

偶于廨中梯檐探雀鷇，

[hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
He slipped and fell .
他 滑倒了 和 跌倒 .

失足而堕，

['ʃɛrz]
Shares
股票

折股，

['siːkɪŋ] [ə; eɪ]['soʊldʒər] .
Seeking a soldier .
寻求 一个 士兵 .

寻卒。

['piːp(ə)l]
people
人们

人

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] ,
In the City God Temple ,
在 这 城市 上帝 寺庙 ,

闻城隍祠中，

[ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .
The man shouted angrily .
这 男人 喊叫 愤怒地 .

公大声喧怒，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][gɔdz] .
It seems like a struggle against the gods .
它 似乎 喜欢 一个 斗争 反对 这 神 .

似与神争，

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɔːr] [mɔːr] .
For several days or more .
为了 一些 天 或者 更多的 .

数日不止。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][wuː][duː][nɑːt] [fər'get] ['pʌblɪk] [mə'ræləti] .
The people of Wu do not forget public morality .
这 人们 的 吴 做 不是 忘记 民众 道德 .

吴人不忘公德，

[ðə; ði] ['klʌstər] [ri'zɔlvz] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .
The cluster resolves the issue .
这 簇 解决 这 问题 .

集群祝而解之，

[dəunt] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃraɪn]
Don't build a shrine
不 建造 一个 神社

别建一祠

['temp(ə)l][gɑːd] ,
Temple God ,
寺庙 上帝 ,

祠公，

[ðə; ði] [saʊnd] [siːsiz] .
The sound ceases .
这 声音 停止 .

声乃息。

[ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] .
The shrine is also named after the City God .
这 神社 是 还 命名 后 这 城市 上帝 .

祠亦以城隍名，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wəːʃip] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] .
They were worshipped in spring and autumn .
他们 是 崇拜 在 春天 和 秋天 .

春秋祀之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][gɔdz] .
It is even more remarkable than the old gods .
它 是 甚至 更多的 卓越 比 这 老的 神 .

较故神尤著。

[wuː] [stɪl] [hæz; həz] [tuː] ['sɪti] [gɔdz] .
Wu still has two City Gods .
吴 仍然 有 二 城市 神 .

吴至今有二城隍云。

[ven'trɪləkwɪzəm]
Ventriloquism
腹语术

口技

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
A woman came to the village .
一个 女士 来了 到 这 村庄 .

村中来一女子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [fɔːr] [ɔːr] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
He was twenty - four or twenty - five years old .
他 曾是 二十 - 四 或者 二十 - 五 年 老的 .

年二十有四五，

['kæri] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] [bæg] ,
Carry a medicine bag ,
携带 一个 药品 包 ,

携一药囊，

[sel] [hɪz; ɪz] ['medɪs(ə)n] .
Sell his medicine .
卖 他的 药品 .

售其医。

[ðoʊz] [huː] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['ɪlnəs] ,
Those who inquire about illness ,
那些 WHO 查询 关于 疾病 ,

有问病者，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['kænɑːt] [ækt] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
A woman cannot act independently .
一个 女士 不能 行为 独立 .

女不能自为方，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [dʌsk]
Waiting for dusk
等待 为了 黄昏

俟暮夜

[æsk][ðə; ði][gɔdz] .
Ask the gods .
问 这 神 .

问诸神。

['iːvnɪŋ] ['klenlinəs] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] ,
Evening cleanliness in the small room ,
晚上 清洁 在 这 小的 房间 ,

晚洁斗室，

[kloʊz] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .
Close it inside .
关闭 它 里面 .

闭置其中。

['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .
People surrounded the doors and windows .
人们 包围 这 门 和 视窗 .

众绕门窗，

['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] ;
Listen attentively ;
听 认真地 ;

倾耳寂听；

[bʌt; bət] ['hwispəz] ,
But whispers ,
但 低语 ,

但窃窃语，

[duː][nɑːt] [kɔːf] .
Do not cough .
做 不是 咳嗽 .

莫敢咳。

[ɔːl] ['muːvmənt] , [bəuθ] [ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] , ['siːst] .
All movement , both internal and external , ceased .
全部 移动 , 两个都 内部的 和 外部的 , 停止 .

内外动息俱冥。

[ə'raʊnd] ['naɪtfɔːl] ,
Around nightfall ,
大约 黄昏 ,

至夜许，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ['biːɪŋ] [drɔːn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , the sound of the curtain being drawn was heard .
突然 , 这 声音 的 这 窗帘 存在 绘制 曾是 听到 .

忽闻帘声。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] [sed] :
The woman inside said :
这 女士 里面 说 :

女在内曰：

" [ɪz] [naɪnθ] [ænt] [hɪr] ? "
" Is Ninth Aunt here ? "
" 是 第九 阿姨 这里 ? "

“九姑来耶？”

[ə; eɪ] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
A woman replied :
一个 女士 回复 :

一女子答云：

" [ðeɪv] [kʌm] . "
" They've come . "
" 他们有 来 . "

“来矣。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

" ['wɪntər] [plʌm] ['blɔsəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] "
" Winter plum blossoms from the ninth month "
" 冬天 李子 花朵 从 这 第九 月 "

“腊梅从九

['ænti] ?
Auntie ?
阿姨 ?

姑耶？”

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] :
A maidservant replied :
一个 女仆 回复 :

似一婢答云：

" [ðeɪv] [kʌm] . "
" They've come . "
" 他们有 来 . "

“来矣。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʃæt] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
The three of them chatted amongst themselves .
这 三 的 他们 聊天 在 他们自己 .

三人絮语间杂，

[ðə; ði] ['prɪkɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The pricking continued incessantly .
这 刺 持续 不已 .

刺刺不休。

['rʌʃə] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [hʊk] [muːv] [ə'gen] .
Russia heard the curtain hook move again .
俄罗斯 听到 这 窗帘 钩 移动 再次 .

俄闻帘钩复动，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

[sɪksθ] [ænt]
Sixth Aunt
第六 阿姨

“六姑

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] . "
" It has come to an end . "
" 它 有 来 到 一个 结尾 . "

至矣。”

['rændəm] [θɔːts] :
Random thoughts :
随机的 想法 :

乱言曰：

" [dɪd] [tʃʌnmaɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? "
" Did Chunmei also bring her little boy ? "
" 做过 春梅 还 带来 她 小的 男生 ? "

“春梅亦抱小郎子来耶？”

[wʌn] ['wʊmən] [sed] :
One woman said :
一 女士 说 :

一女曰：

" ['stʌbərn] ['brʌðər] ! "
" Stubborn brother ! "
" 固执的 兄弟 ! "

“拗哥子！

['sɔbiŋ] [ænd; ənd][nɑːt] ['sliːpɪŋ]
Sobbing and not sleeping
啜泣 和 不是 睡眠

呜呜不睡，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪf]
It must start with the wife
它 必须 开始 和 这 妻子

定要从娘子

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [felt] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
His body felt as heavy as a hundred pounds .
他的 身体 毛毡 作为 重的 作为 一个 百 磅 .

身如百钧重，

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bɜːrd(ə)n] ! "
" What a burden ! "
" 什么 一个 负担 ! "

负累煞人！”

[ðen] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [sə'lɪsɪtəs] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Then a woman's solicitous voice was heard .
然后 一个 女性的 殷勤 嗓音 曾是 听到 .

旋闻女子殷勤声，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ænt] [ˌdʒe aɪ 'ju] ['æskɪŋ] ,
The sound of Aunt Jiu asking ,
这 声音 的 阿姨 九 问 ,

九姑问讯声，

[ænt] [lɪʊz] [g'riːtɪŋz]
Aunt Liu's greetings
阿姨 刘氏 问候

六姑寒暄声，

[ðə; ði] [tuː] [meɪdz] ['ɔːfərd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
The two maids offered words of comfort .
这 二 女佣 提供 字 的 舒适 .

二婢慰劳声，

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['læftər]
A child's laughter
一个 孩子的 笑声

小儿喜笑声，

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [in'sjuːd] .
A great commotion ensued .
一个 伟大的 骚动 随后 .

一齐嘈杂。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Then the woman laughed and said :
然后 这 女士 笑了 和 说 :

即闻女子笑曰：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['veri] ['pleɪf(ə)l] . "
" The young master is also very playful . "
" 这 年轻的 掌握 是 还 非常 顽皮的 . "

“小郎君亦大好耍，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] [kæt] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
She brought the cat from afar .
她 带来 这 猫 从 远方 .

远迢迢抱猫儿来。”

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] ['grædʒuəli]
Then the sound gradually
然后 这 声音 逐步地

既而声渐

[spɑːrs] ,
sparse ,
疏 ,

疏，

[ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] ['rʌsld] [ə'gen] .
The curtain rustled again .
这 窗帘 沙沙作响 再次 .

帘又响，

[ðə; ði] [ruːm] [i'rʌptid] [ɪn] ['ʌprɔːr] .
The room erupted in uproar .
这 房间 爆发 在 骚动 .

满室俱哗，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [waɪ] [ɪz] [fɔːrθ] [ænt] [soʊ] [leɪt] ? "
" Why is Fourth Aunt so late ? "
" 为什么 是 第四 阿姨 所以 晚的 ? "

“四姑来何迟也？”

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ænsər] ['sɔːftli] :
A young woman answered softly :
一个 年轻的 女士 回答 轻轻 :

有一小女子细声答曰：

" [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] . "
" The road is a thousand miles long and overflowing . "
" 这 路 是 一个 千 英里 长的 和 溢出 . "

“路有千里且溢，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ænt] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
It took a while of walking with my aunt to arrive .
它 采取 一个 尽管 的 步行 和 我的 阿姨 到 到达 .

与阿姑走尔许时始至。

" ['ænti] , [pliːz] [wɔːk] ['sloʊli] . "
" Auntie , please walk slowly . "
" 阿姨 , 请 走 缓慢地 . "

阿姑行且缓。”

[ðen] [ðeɪ] [iːtʃ] [spoʊk] [ɪn] [wɔːrm] [ænd; ənd] [kuːl] [toʊnz] .
Then they each spoke in warm and cool tones .
然后 他们 每个 辐 在 温暖的 和 凉爽的 音调 .

遂各各道温凉声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [siːt] ,
And the sound of moving to a different seat ,
和 这 声音 的 移动 到 一个 不同的 座位 ,

并移坐声，

[kɔːl] [t'jɑːn] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] ,
Call Tian to sit down ,
称呼 田 到 坐 向下 ,

唤添坐声，

['stægərd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'læpɪŋ] ,
Staggered and overlapping ,
交错 和 重叠 ,

参差并作，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [nɔɪz] .
The room was filled with noise .
这 房间 曾是 已填 和 噪音 .

喧繁满室，

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['setld] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
The meal was settled shortly after it was finished .
这 一顿饭 曾是 定居 不久 后 它 曾是 完成的 .

食顷始定。

[hiː; hi] [ðen] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
He then heard that the woman was asking about his illness .
他 然后 听到 那 这 女士 曾是 问 关于 他的 疾病 .

即闻女子问病。

[naɪnθ] [ænt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] ['dʒɪnseŋ] .
Ninth Aunt thought it was appropriate to ginseng .
第九 阿姨 想法 它 曾是 合适的 到 参 .

九姑以为宜得参，

[sɪksθ] [ænt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [teɪk] [æ'strægələs] .
Sixth Aunt thought it was appropriate to take Astragalus .
第六 阿姨 想法 它 曾是 合适的 到 拿 黄芪 .

六姑以为宜得芪，

[fɔːrθ] [ænt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'proʊpriət]
Fourth Aunt thought it was appropriate
第四 阿姨 想法 它 曾是 合适的

四姑以为宜得

[tek'niːk] .
Technique .
技术 .

术。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ,
Considering the time ,
考虑 这 时间 ,

参酌移时，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [naɪnθ] [ænt] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Then I heard Ninth Aunt calling for pen and inkstone .
然后 我 听到 第九 阿姨 呼叫 为了 笔 和 砚台 .

即闻九姑唤笔砚。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[ðə; ði] [ˌɔːrɪ'gɑːmi] [wʌz; wəz] ['foʊldɪd] ['niːtli] .
The origami was folded neatly .
这 折纸 曾是 折叠 整齐地 .

折纸戢戢然，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [hæt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .
He pulled out his pen and threw his hat , making a clanging sound .
他 拉 出去 他的 笔 和 扔 他的 帽子 , 制作 一个 叮当声 声音 .

拔笔掷帽丁丁然，

[ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ɪŋk] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] , ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] ;
The grinding of ink made a loud , rumbling sound ;
这 研磨 的 墨水 制成 一个 大声 , 隆隆声 声音 ;

磨墨隆隆然；

['sʌbsɪkwəntli]
subsequently
随后

既而

[hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [pen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He tossed his pen to the table .
他 抛掷 他的 笔 到 这 桌子 .

投笔触几，

[ðə; ði] [pen] ['vaɪˌbreɪtɪd] ['laʊdli] .
The pen vibrated loudly .
这 笔 振动 高声 .

震笔作响，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [sɔːft] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [klɔːθ] .
Then I heard the soft rustling of medicine wrapped in a cloth .
然后 我 听到 这 柔软的 沙沙声 的 药品 包装 在 一个 布 .

便闻撮药包裹苏苏然。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

顷之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [pʊʃt] ['oʊpən] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
The woman pushed open the curtain .
这 女士 推动 打开 这 窗帘 .

女子推帘，

[kɔːl] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] .
Call the patient to administer the medicine and prescription .
称呼 这 病人 到 管理 这 药品 和 处方 .

呼病者授药并方。

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['entər]
Turn around and enter
转动 大约 和 进入

反身入

[ruːm] ,
room ,
房间 ,

室，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [maɪ] [θɜːrd] [ænt] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] ,
Upon hearing that my third aunt was leaving ,
之上 听力 那 我的 第三 阿姨 曾是 离开 ,

即闻三姑作别，

[ðə; ði] [θriː] [meɪdz] [bɪd] [ˌfer'wel] .
The three maids bid farewell .
这 三 女佣 出价 告别 .

三婢作别，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [mjuːt] .
The child is mute .
这 孩子 是 沉默的 .

小儿哑哑，

[kæt] [mi'aʊ]
Cat meowing
猫 喵喵叫

猫儿唔唔，

[ə'nʌðər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ɪ'vent] [ə'kɜːrd] .
Another simultaneous event occurred .
其他 同时 事件 发生 .

又一时并起。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] .
The voice of the Ninth Sister was clear and melodious .
这 嗓音 的 这 第九 姐姐 曾是 清除 和 悦耳动听 .

九姑之声清以越，

[sɪksθ] [ænt]
Sixth Aunt
第六 阿姨

六姑

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] [diːp] .
The sound was slow and deep .
这 声音 曾是 慢的 和 深的 .

之声缓以苍，

[fɔːrθ] ['ænts, 'ɔnts] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .
Fourth Aunt's voice was sweet and gentle .
第四 姑姑的 嗓音 曾是 甜的 和 温和的 .

四姑之声娇以婉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [meɪdz] ,
And the voices of the three maids ,
和 这 声音 的 这 三 女佣 ,

以及三婢之声，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [rɪ'spɑːns] .
Each has its own response .
每个 有 它是自己的 回复 .

各有态响，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] .
It can be clearly understood by listening .
它 能 是 清楚地 理解 经过 聆听 .

听之了了可辨。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [gɑːd] .
The crowd was astonished , thinking it was a true god .
这 人群 曾是 惊讶 , 思维 它 曾是 一个 真的 上帝 .

群讶以为真神。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['meθədz] [ðeɪ] [traɪd] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
However , the methods they tried were not very effective .
然而 , 这 方法 他们 尝试 是 不是 非常 有效的 .

而试其方亦不甚效。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ven'trɪləkwɪzəm] .
This is what is known as ventriloquism .
这 是 什么 是 已知 作为 腹语术 .

此即所谓口技，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [juːst] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [skɪlz] .
It is only used to sell his skills .
它 是 仅有的 用过的 到 卖 他的 技能 .

特借之以售其术耳。

[ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [streɪndʒ] !
That is indeed strange !
那 是 的确 奇怪的 !

然亦奇矣！

['wæŋ] ['ʃɪn'jiː] [wʌns] [sed] :
Wang Xinyi once said :
王 欣怡 一次 说 :

昔王心逸尝言：

" [wen] [aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
" When I occasionally passed through the market ,
" 什么时候 我 偶尔 通过了 通过 这 市场 ,

“在都偶过市廛，

[hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [strɪŋ] ['sɪŋɪŋ] ,
Hear the sound of string singing ,
听到 这 声音 的 细绳 歌唱 ,

闻弦歌声，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [dens] ['bæriər] .
The crowd was so large that it formed a dense barrier .
这 人群 曾是 所以 大的 那 它 形成 一个 稠密 障碍 .

观者如堵。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

近窥之，

[ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [siːn] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mə'loʊdiəs] [vɔɪs] .
Then a young man was seen speaking in a melodious voice .
然后 一个 年轻的 男人 曾是 已见 请讲 在 一个 悦耳动听 嗓音 .

则见一少年曼声度

[sɔːŋ] .
song .
歌曲 .

曲。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .
There were no musical instruments .
那里 是 不 音乐 仪器 .

并无乐器，

['oʊnli][baɪ] ['presɪŋ] [wʌn] ['fɪŋgər] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃiːk] ,
Only by pressing one finger against the cheek ,
仅有的 经过 紧迫 一 手指 反对 这 脸颊 ,

惟以一指捺颊际，

[pres] [daʊn] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
Press down and sing ,
按 向下 和 唱歌 ,

且捺且讴，

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['klæŋɪŋ] .
It sounds clanging .
它 声音 叮当声 .

听之铿铿，

[its] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] .
It's no different from a stringed instrument .
它是 不 不同的 从 一个 弦 乐器 .

与弦索无异。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ven'trɪləkwɪzəm] .
They are also descendants of the art of ventriloquism .
他们 是 还 后代 的 这 艺术 的 腹语术 .

亦口技之苗裔也。

[fɑːks]['juːniən]
Fox Union
狐狸 联盟

狐联

[dʒaʊ] [ʃeŋ] ,
Jiao Sheng ,
角 盛 ,

焦生，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ʒæŋkjuː] [ʃiːhɔŋ] .
He is the younger brother of Mr . Zhangqiu Shihong .
他 是 这 年轻 兄弟 的 先生 . 张秋 世宏 .

章丘石红先生之叔弟也。

[ɪn] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['gɑːrdn] ,
In the reading garden ,
在 这 阅读 花园 ,

读书园中，

[tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
Two beautiful women arrived at midnight .
二 美丽的 女性 到达的 在 午夜 .

宵分有二美人来，

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
The colors are both exceptional .
这 颜色 是 两个都 非凡的 .

颜色双绝。

[wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] .
One could be seventeen or eighteen .
一 可以 是 十七 或者 十八 .

一可十七八，

[wʌn] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ,
One to fourteen or fifteen ,
一 到 十四 或者 十五 ,

一约十四五，

[hiː; hi] [stroʊkt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He stroked the table and smiled .
他 抚摸 这 桌子 和 微笑 .

抚几展笑。

[dʒaʊ] [noʊz] [ðə; ði] [fɑːks] ,
Jiao knows the fox ,
角 知道 这 狐狸 ,

焦知其狐，

[rɪ'dʒekt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrmli] .
Reject it firmly .
拒绝 它 牢牢 .

正色拒之。

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者曰：

" [jʊr; jər] [bɪrd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hælbərd] . "
" Your beard is like a halberd . "
" 你的 胡须 是 喜欢 一个 戟 . "

“君髯如戟，

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [læk] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truː] [mæn] ? "
" How can you lack the spirit of a true man ? "
" 如何 能 你 缺少 这 精神 的 一个 真的 男人 ? "

何无丈夫气？”

[dʒaʊ]
Jiao
角

焦

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [derd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] - [feɪst] [ɪn][maɪ][laɪf] . "
" I have never dared to be two - faced in my life . "
" 我 有 绝不 敢于 到 是 二 - 面对 在 我的 生活 . "

“仆生平不敢二色。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

女笑曰：

" [haʊ] [pɪ'dæntɪk] !
" How pedantic !
" 如何 迂腐的 !

“迂哉！

[ɪz]['ziː] [ʃæŋ] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'rʌpt] ['sɪstəm] ?
Is Zi Shang still clinging to this corrupt system ?
是 zi 尚 仍然 依恋 到 这 腐败 系统 ?

子尚守腐局耶?

['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [relm]
Ghosts and spirits of the lower realm
鬼魂 和 烈酒 的 这 降低 领域

下元鬼神，

['evriθɪŋ] [ɪz] [vjuːd] [æz; əz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
Everything is viewed as black and white .
一切 是 已查看 作为 黑色的 和 白色的 .

凡事皆以黑为白，

[wʌt] [ə'baʊt] ['trɪviəl] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ?
What about trivial matters in the bedroom ?
什么 关于 琐碎的 事情 在 这 卧室 ?

况床笫间琐事乎？”

[dʒaʊ] [ðen] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] .
Jiao then rebuked him .
角 然后 责备 他 .

焦又咄之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [nuː] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [tʌtʃt] .
The woman knew she should not be touched .
这 女士 知道 她 应该 不是 是 感动 .

女知不可动，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['skɑːlər] . "
" Your name is that of a humble scholar . "
" 你的 姓名 是 那 的 一个 谦逊的 学者 . "

“君名下士，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kʌplət] ,
The concubine has a couplet ,
这 妾 有 一个 对联 ,

妾有一联，

[pliːz] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [kə'rekt] ['ænsər] .
Please provide the correct answer .
请 提供 这 正确的 回答 .

请为属对，

['eɪb(ə)l]
able
有能力的

能

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
I will go to him :
我 将要 去 到 他 :

对我自去：

[ðə; ði] [seɪm] ['bɑːdi] [æz; əz] - ,
The same body as Wuxu ,
这 相同的 身体 作为 - ,

戊戌同体，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [maɪ] ['æbdəmən] .
There's a slight deficiency in my abdomen .
有 一个 轻微 不足 在 我的 腹部 .

腹中止欠一点。”

[dʒaʊ] ['nɪŋ] [θɔːt] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
Jiao Ning thought but could not come up with a solution .
角 宁 想法 但 可以 不是 来 向上 和 一个 解决方案 .

焦凝思不就。

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

女笑曰：

" [ɪz] [ðɪs] [haʊ] ['feɪməs] [s'kɒləz] [ɑːr; ər] ? "
" Is this how famous scholars are ? "
" 是 这 如何 著名的 学者们 是 ? "

“名士固如此乎？

[aɪ] [wɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
I will handle this on his behalf .
我 将要 处理 这 在 他的 代表 .

我代对之

[ðæts] [faɪn] :
That's fine :
那就是 美好的 :

可矣：

[dʒi] [ˌes 'aɪ] [l'jɑːn] [zɔːŋ]
Ji Si Lian Zong
季 硅 连 宗

己巳连踪，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ɑːn] ?
Why don't you take them both on ?
为什么 不 你 拿 他们 两个都 在 ?

足下何不双挑。”

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [left] .
He laughed and left .
他 笑了 和 左边 .

一笑而去。

[biːtʃ] [fɑːks]
Beach Fox
海滩 狐狸

滩水狐

[ðə; ði] [li] ['fæməli] [ʌv; əv] - [hæz; həz] [ə; eɪ] ['seprət] ['rezɪdəns] .
The Li family of Tanyi has a separate residence .
这 李 家庭 的 - 有 一个 分离 住宅 .

滩邑李氏有别第，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['rezɪdəns] .
Suddenly an old man came to pay taxes at the residence .
突然 一个 老的 男人 来了 到 支付 税收 在 这 住宅 .

忽一翁来税居，

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['sæləri] [ɪz] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The annual salary is fifty taels of silver .
这 年度的 薪水 是 五十 两 的 银 .

岁出直金五十，

[noʊ] .
No .
不 .

诺之。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [gɔːn] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] ,
Since it has gone without loss ,
自从 它 有 已消失 没有 损失 ,

既去无耗，

[li] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [nɑːt] [tuː; tə] [rent] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Li instructed his family not to rent it out .
李 指示 他的 家庭 不是 到 租 它 出去 .

李嘱家人别租。

[nekst]
next
下一个

翌

[wen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ə'raivz] ,
When the old man arrives ,
什么时候 这 老的 男人 到达 ,

日翁至，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðeəz; ðəz] [ɔːl'redi] [tɔːk] [ə'baʊt] ['rɛntɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] , "
" There's already talk about renting a place , "
" 有 已经 讲话 关于 出租 一个 地方 , "

“租宅已有关说，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['haɪər] ['sʌmwʌn] [els] ?
Why would you want to hire someone else ?
为什么 会 你 想 到 聘请 某人 别的 ?

何欲更僦他人？”

[wʌt] [li] [baɪ] ['daʊtɪd] .
What Li Bai doubted .
什么 李 白 怀疑 .

李白所疑。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

翁曰：

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , "
" I will stay here for a long time , "
" 我 将要 停留 这里 为了 一个 长的 时间 , "

“我将久居是，

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt]
Therefore it is late
所以 它 是 晚的

所以迟

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [leɪt] ,
Those who are late ,
那些 WHO 是 晚的 ,

迟者，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ten] [deɪz] ['leɪtər] . "
" It will be ten days later . "
" 它 将要 是 十 天 之后 . "

以涓吉在十日之后耳。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌn] ['jɪrz] ['sæləri] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [fɜːrst] ,
Because one year's salary must be paid first ,
因为 一 年 薪水 必须 是 有薪酬的 第一的 ,

因先纳一岁之直，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] . "
" It is empty throughout the year . "
" 它 是 空的 自始至终 这 年 . "

“终岁空之，

[duː][nɑːt][æsk] .
Do not ask .
做 不是 问 .

勿问也。”

[li] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Li saw him off .
李 锯 他 离开 .

李送出，

[æsk]
ask
问

问

[ɪk'spekt] ,
Expect ,
预计 ,

期，

[ðə; ði][oʊld][mæn][toʊld][hɪm; ɪm] .
The old man told him .
这 老的 男人 讲述 他 .

翁告之。

[ɪk'spaɪərd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz]
Expired for several days
已到期 为了 一些 天

过期数日，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Ultimately , it all vanished without a trace .
最终 , 它 全部 消失了 没有 一个 痕迹 .

亦竟渺然。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
And went to investigate .
和 去 到 调查 .

及往觇之，

[ðen] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [ˌɪn'saɪd] .
Then the double doors are closed inside .
然后 这 双倍的 门 是 关闭 里面 .

则双扉内闭，

[æz; əz] ['kʊkɪŋ] [smoʊk] ['raɪzɪz] , [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] .
As cooking smoke rises , the sounds of people begin to mingle .
作为 烹饪 抽烟 上升 , 这 声音 的 人们 开始 到 交融 .

炊烟起而人声杂矣。

[sər'praɪzd] ,
Surprised ,
惊讶 ,

讶之，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He sent a letter to pay his respects .
他 发送 一个 信 到 支付 他的 尊重 .

投刺往谒。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['hɜːrid] [aʊt] .
The old man hurried out .
这 老的 男人 慌忙 出去 .

翁趋出，

['entərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
Entering from the opposite direction
进入 从 这 对面的 方向

逆而入，

[hɪz; ɪz] ['læftər] [ænd; ənd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['frendli] .
His laughter and conversation were warm and friendly .
他的 笑声 和 对话 是 温暖的 和 友好的 .

笑语可亲。

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ,
Having returned ,
拥有 返回 ,

既归，

[ðeɪ] [sent] [gɪfts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ;
They sent gifts to his family ;
他们 发送 礼物 到 他的 家庭 ;

遣人馈遗其家；

['wɛŋ] [ri'wɔ:did] - .
Weng rewarded Fenglong .
翁 奖励 - .

翁犒赐丰隆。

['sevrəl] [mɔ:r] [deɪz] [pæst] ,
Several more days passed ,
一些 更多的 天 通过了 ,

又数日，

[li] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
Li hosted a banquet to invite the old man .
李 托管 一个 宴会 到 邀请 这 老的 男人 .

李设筵邀翁，

['peɪmənt]
payment
支付

款

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
They had a very pleasant conversation .
他们 有 一个 非常 令人愉快的 对话 .

洽甚欢。

[wen] [æskt] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] ,
When asked where he lived ,
什么时候 问 在哪里 他 居住地 ,

问其居里，

['kɪn] [dʒɒŋ] [ri'spɔndid] .
Qin Zhong responded .
秦 钟 回应 .

以秦中对。

[li] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ][ɪts] ['dɪstəns] .
Li was surprised by its distance .
李 曾是 惊讶 经过 它是 距离 .

李讶其远，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

翁曰：

" [jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] [ɪz][ə; eɪ]['blesɪd; blest][lænd] . "
" Your hometown is a blessed land . "
" 你的 家乡 是 一个 蒙福 土地 . "

"贵乡福地也。

- [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
Qinzhong is not a place to live .
- 是 不是 一个 地方 到 居住 .

秦中不可居，

[greɪt] [dɪ'zæstər]
Great disaster
伟大的 灾难

大难将

[du:] . "
do . "
做 . "

作。"

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] [ɪz] [ɪn] [piːs] .
The other party is in peace .
这 其他 派对 是 在 和平 .

对方承平，

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] .
I did not inquire further .
我 做过 不是 查询 更远 .

置未深问。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

越日，

['wɛŋ] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['gestˌhaʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] ['ɔːfərd] .
Weng sent a letter to inform the guesthouse of the courtesy offered .
翁 发送 一个 信 到 通知 这 招待所 的 这 礼貌 提供 .

翁折柬报居停之礼，

[prə'vaɪd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Provide food and drink .
提供 食物 和 喝 .

供帐饮食，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [lʌg'ʒʊriəs] .
It was extremely luxurious .
它 曾是 极其 豪华 .

备极侈丽。

[li] [jiː] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Li Yi was shocked .
李 易 曾是 震惊 .

李益惊，

[sə'spekt]
suspect
怀疑

疑

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
To become a high - ranking official .
到 变得 一个 高的 - 排行 官方的 .

为贵官。

['wɛŋ] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Weng made friends with him .
翁 制成 朋友们 和 他 .

翁以交好，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɑːks] .
Because he claimed to be a fox .
因为 他 声称 到 是 一个 狐狸 .

因自言为狐。

[li] -
Li Haijue
李 -

李骇绝，

[hiː; hi] [telz] ['evriwʌn] [hiː; hi] [miːts] .
He tells everyone he meets .
他 讲述 每个人 他 满足 .

逢人辄道。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'vent] .
The local gentry heard of this extraordinary event .
这 当地的 绅 听到 的 这 非凡的 事件 .

邑搢绅闻其异，

['evri] [deɪ] , [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [pa:kt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Every day , four horses were parked at the gate .
每一个 天 , 四 马匹 是 停放 在 这 门 .

日结驷于门，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ]
Willing to pay
愿意的 到 支付

愿纳交

[oʊld][mæn] ,
Old man ,
老的 男人 ,

翁，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stuːp] .
The old man always received them with a stoop .
这 老的 男人 总是 已收到 他们 和 一个 哈腰 .

翁无不伛偻接见。

['grædʒuəli] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
Gradually , even the county officials began to visit from time to time .
逐步地 , 甚至 这 县 官员 开始 到 访问 从 时间 到 时间 .

渐而郡官亦时还往。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] [taʊn] [sɔːt] ['pæsɪdʒ] .
The magistrate of the isolated town sought passage .
这 地方法官 的 这 孤立 镇 寻求 通道 .

独邑令求通，

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] , ['saɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] .
He declined , citing some reason .
他 拒绝 , 引用 一些 原因 .

辄辞以故。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['mæstər] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
He then asked the master to introduce him to someone .
他 然后 问 这 掌握 到 介绍 他 到 某人 .

令又托主人先容，

['wɛŋ]
Weng
翁

翁

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
Resignation .
辞职 .

辞。

[li] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Li questioned the reason .
李 被质问 这 原因 .

李诘其故。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gest] :
The old man left his seat and whispered to a guest :
这 老的 男人 左边 他的 座位 和 低声说道 到 一个 客人 :

翁离席近客而私语曰：

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] , "
" You do not know this , "
" 你 做 不是 知道 这 , "

“君自不知，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['dɑːŋki] .
He was once a donkey .
他 曾是 一次 一个 驴 .

彼前身为驴，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [naʊ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Although he now appears to be above the people ,
虽然 他 现在 出现 到 是 多于 这 人们 ,

今虽俨然民上，

[ðen] [hiː; hi] [dræŋk] [raɪs] [waɪn] .
Then he drank rice wine .
然后 他 喝 米 葡萄酒 .

乃饮粔而

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [drʌŋk] .
He was also drunk .
他 曾是 还 醉 .

亦醉者也。

\- [ɪz][æn; ən] ['aʊtkæst] .
Pugu is an outcast .
\- 是 一个 被排斥者 .

仆固异类，

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I'm ashamed to associate with them .
我是 羞愧 到 联系 和 他们 .

羞与为伍。”

[li] [ðen] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːrdər] .
Li then made an excuse to issue an order .
李 然后 制成 一个 原谅 到 问题 一个 命令 .

李乃托词告令，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][fɑːks] [fɪrz] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [dɛəz] [nɑːt] [ə'pɪr] .
It is said that the fox fears the gods and therefore dares not appear .
它 是 说 那 这 狐狸 恐惧 这 神 和 所以 敢于 不是 出现 .

谓狐畏其神明故不敢见。

[let] [hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [stɑːp] .
Let him believe it and then stop .
让 他 相信 它 和 然后 停止 .

令信之而止。

[ðɪs] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['ɛmpɝɝz] [reɪn] .
This occurred in the eleventh year of the Kangxi Emperor's reign .
这 发生 在 这 第十一 年 的 这 康熙 皇帝的 在位 .

此康熙十一年事，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , ['kɪn] [wʌz; wəz] ['rævɪdʒd] [baɪ][wɔːr] .
Not long after , Qin was ravaged by war .
不是 长的 后 , 秦 曾是 饱受蹂躏 经过 战争 .

未几秦罹兵燹，

[fɔksiz] [kæn; kən] [fɔːr'siː] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Foxes can foresee the future .
狐狸 能 预见 这 未来 .

狐能前知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
It is true .
它 是 真的 .

信矣。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰:

" [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['kriːtʃər] . "
" The donkey is a huge creature . "
" 这 驴 是 一个 巨大的 生物 . "

"驴之为物庞然也。

[wʌn]
one
一

一

[wen] ['æŋgri] , [ˌaɪ 'tiː] ['stægər] [ænd; ənd] [haulz] .
When angry , it staggers and howls .
什么时候 生气的 , 它 踉跄 和 嚎叫 .

怒则踶趹嗥嘶,

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][dʒɑːr] .
The eye is larger than the jar .
这 眼睛 是 更大的 比 这 罐 .

眼大于盎,

[ɪts] [breθ] [ɪz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][æn; ən][ɑːks] .
Its breath is as strong as an ox .
它是 气息 是 作为 强的 作为 一个 牛 .

气粗于牛,

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] [saʊnd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hɪr] ,
Not only is the sound difficult to hear ,
不是 仅有的 是 这 声音 难的 到 听到 ,

不惟声难闻,

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] .
The condition is also difficult to observe .
这 状况 是 还 难的 到 观察 .

状亦难见。

[ɪf] [juː; jʊ] [juːz] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [heɪ] [tuː; tə] [lʊr] [ðem; ðəm] . . .
If you use bundles of hay to lure them . . .
如果 你 使用 捆绑 的 干草 到 饵 他们 . . .

倘执束刍而诱之,

\- [kə'lekʃ(ə)n]
Zether's Collection
\- 收藏

则帖耳辑

[hed] ,
head ,
头 ,

首,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][bɑːndz] .
They were happy to be bound by bonds .
他们 是 快乐的 到 是 边界 经过 债券 .

喜受羁勒矣。

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ['rezɪdənt] ,
Based on this resident ,
基于 在 这 居民 ,

以此居民上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dræŋk] [raɪs] [waɪn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [drʌŋk] .
It is fitting that he drank rice wine and became drunk .
它 是 配件 那 他 喝 米 葡萄酒 和 成为 醉 .

宜其饮粆而亦醉也。

[meɪ] [ðoʊz] [huː] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .
May those who govern the people take the donkey as a warning .
可能 那些 WHO 治理 这 人们 拿 这 驴 作为 一个 警告 .

愿临民者以驴为戒，

[ænd; ənd] [siːk] [tiːθ] [frʌm; frəm] [fɔksiz] .
And seek teeth from foxes .
和 寻找 牙齿 从 狐狸 .

而求齿于狐，

\-
Zede
\-

则德

" ['prɑːgres] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['deɪli] . "
" Progress is being made daily . "
" 进步 是 存在 制成 日常的 . "

日进矣。”

[red] [dʒeɪd]
Red Jade
红色的 玉

红玉

['fɛŋ] ['wɛŋ] [ʌv; əv] - [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] .
Feng Weng of Guangping has a son .
冯 翁 的 - 有 一个 儿子 .

广平冯翁有一子，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Xiangru .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字相如，

[bəuθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] ['stjʊdnts] .
Both father and son were students .
两个都 父亲 和 儿子 是 学生 .

父子俱诸生。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['nɪrli] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
The old man is nearly sixty years old .
这 老的 男人 是 几乎 六十 年 老的 .

翁年近六旬，

['ʃɪŋ] -
Xing Fanggang
邢 -

性方鲠，

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['empti] .
But the house was often empty .
但 这 房子 曾是 经常 空的 .

而家屡空。

['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] ,
Over the years ,
超过 这 年 ,

数年间,

[oʊld] ['wʊmən]
old woman
老的 女士

媪

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [bəuθ] [pæst] [ə'weɪ] [wʌn] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .
He and his daughter - in - law both passed away one after the other .
他 和 他的 女儿 - 在 - 法律 两个都 通过了 离开 一 后 这 其他 .

与子妇又相继逝,

[hiː; hi] [wiːldid] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] [hɪm'self] .
He wielded the well and mortar himself .
他 挥舞 这 出色地 和 砂浆 他自己 .

井臼自操之。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一夜,

['saɪmə] - [sæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
Sima Xiangru sat under the moon .
西玛 - 卫星 在下面 这 月亮 .

相如坐月下,

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['neɪbɚz] [haʊs] ['piːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , he saw the girl from the east neighbor's house peeking over the wall .
突然 , 他 锯 这 女孩 从 这 东方 邻居 房子 偷窥 超过 这 墙 .

忽见东邻女自墙上来窥。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之,

['bjuːtɪf(ə)l] ;
beautiful ;
美丽的 ;

美;

[kloʊz]
close
关闭

近

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之,

[smaɪl] ;
Smile ;
微笑 ;

微笑;

['bekəniŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
beckoning with his hand ,
招手 和 他的 手 ,

招以手,

['niːðər] ['kʌmɪŋ] [nɔːr] ['goʊɪŋ] .
Neither coming nor going .
两者都不 未来 也不 去 .

不来亦不去。

['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ˌaɪ 'tiː] .
earnestly request it .
切实 要求 它 .

固请之，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] [krɔːs] .
They climbed the ladder to cross .
他们 攀登 这 梯子 到 叉 .

乃梯而过，

[ðeɪ] [ðen] [slept] [tə'geðər] .
They then slept together .
他们 然后 睡着了 一起 .

遂共寝处。

[wen] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
When asked his name ,
什么时候 问 他的 姓名 ,

问其姓名，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" - ['neɪbər]
" concubine's neighbor
" - 邻居

“妾邻女

[its] ['ɔːlsoʊ] [red] [dʒeɪd] .
It's also red jade .
它是 还 红色的 玉 .

红玉也。”

[gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [greɪt] [lʌv] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ,
Give birth to great love and joy ,
给 出生 到 伟大的 爱 和 喜悦 ,

生大爱悦，

[tuː; tə] [biː; bi] [fər'evər] [frendz]
To be forever friends
到 是 永远 朋友们

与订永好，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'griːd] .
The woman agreed .
这 女士 同意 .

女诺之。

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ['evri] [naɪt] ,
Coming and going every night ,
未来 和 去 每一个 夜晚 ,

夜夜往来，

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] .
About half a year later .
关于 一半 一个 年 之后 .

约半年许。

[æn; ən][oʊld][mæn] [woʊk] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['læfɪŋ] [vɔɪs] .
An old man woke up at night to hear a woman's laughing voice .
一个 老的 男人 觉醒 向上 在 夜晚 到 听到 一个 女性的 笑 嗓音 .

翁夜起闻女子含笑语，

[piːp]
peep
窥视

窥

['oʊnli] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Only seeing the woman ,
仅有的 看到 这 女士 ,

之见女，

['æŋgər] ,
anger ,
愤怒 ,

怒，

['sʌmənɪŋ]
Summoning
召唤

唤生出，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂曰：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪvstɑːk] ['ɪnstɪtuːt] ? "
" What is the purpose of the livestock institute ? "
" 什么 是 这 目的 的 这 家畜 研究所 ? "

“畜产所为何事！

[soʊ] ['desələt] ,
So desolate ,
所以 荒凉 ,

如此落寞，

[nɑːt]['dɪlɪdʒənt] [ɪ'nʌf]
Not diligent enough
不是 勤奋 足够的

尚不刻苦，

[ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['frɪvələs] ?
Is learning superficial and frivolous ?
是 学习 浅 和 轻浮 ?

及学浮荡耶？

['piːp(ə)l] [noʊ]
People know
人们 知道

人知之

[luːz] [jʊr; jər]['vɜːrtʃuː] ,
Lose your virtue ,
失去 你的 美德 ,

丧汝德，

['piːp(ə)l] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] ['ʃɔːrt(ə)n] [jʊr; jər] ['laɪfspæn] !
People don't know that this will shorten your lifespan !
人们 不 知道 那 这 将要 缩短 你的 寿命 !

人不知促汝寿！”

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
He knelt down and threw himself into the water .
他 跪下 向下 和 扔 他自己 进入 这 水 .

生跪自投，

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɔːrs] .
He wept and confessed his remorse .
他 哭泣 和 坦白 他的 悔恨 .

泣言知悔。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [skəuldid] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['seɪɪŋ] :
The old man scolded the woman , saying :
这 老的 男人 责骂 这 女士 , 说 :

翁叱女曰：

" ['wɪmɪn] [huː] [duː][nɑːt][ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['buːdwɑːr] "
" Women who do not uphold the precepts of their boudoirs "
" 女性 WHO 做 不是 坚持 这 戒律 的 他们的 闺房 "

“女子不守闺戒，

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['taːniʃt] [hɪm'self] ,
Having already tarnished himself ,
拥有 已经 失去光泽 他自己 ,

既自玷，

[ænd; ənd]
and
和

而

[ænd; ənd][tuː; tə] ['tɑːrnɪʃ] ['piːpəlz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
And to tarnish people's reputation .
和 到 玷污 人们的 名声 .

又以玷人。

[ɪf] [θɪŋz] ['hæpən] ,
If things happen ,
如果 事物 发生 ,

倘事一发，

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] !
This would not only bring shame upon our humble abode !
这 会 不是 仅有的 带来 耻辱 之上 我们的 谦逊的 住所 !

当不仅贻寒舍羞！”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
He had already cursed .
他 有 已经 被诅咒的 .

骂已，

[hiː; hi]['æŋgrəli] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He angrily went back to his room .
他 愤怒地 去 后退 到 他的 房间 .

愤然归寝。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʃed] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
The woman shed tears and said :
这 女士 棚 眼泪 和 说 :

女流涕曰：

" ['pɜːrsən(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] , "
" Personal responsibility for the crime , "
" 个人的 责任 为了 这 犯罪 , "

“亲庭罪责，

[gʊd] [fʊt]
good foot
好的 脚

良足

[ʃeɪm] !
Shame !
耻辱 !

愧辱！

['aʊər; ɑːr] [feɪt] [tə'geðər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] !
Our fate together has come to an end !
我们的 命运 一起 有 来 到 一个 结尾 !

我二人缘分尽矣！”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] [hɪr] ,
" While the Father is here ,
" 尽管 这 父亲 是 这里 ,

“父在，

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt][ækt] [ˌɑːrbɪ'trerəli] .
One must not act arbitrarily .
一 必须 不是 行为 任意地 .

不得自专。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fiːlɪŋz] ,
If you have feelings ,
如果 你 有 情怀 ,

卿如有情，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][ænd; ənd] [ək'sept] [wʌnz] [fɔːlts] .
It is best to remain silent and accept one's faults .
它 是 最好的 到 保持 沉默的 和 接受 一个人的 故障 .

尚当含垢为好。”

['fiːmeɪl] [wɜːrdz]
Female words
女性 字

女言辞

['rezəluːt]
Resolute
坚决

决绝，

[hiː; hi] [ʃed] [terz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .
He shed tears as he was born .
他 棚 眼泪 作为 他 曾是 出生 .

生乃洒涕。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The woman stopped him , saying :
这 女士 停止 他 , 说 :

女止之曰：

" [maɪ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] . "
" My marriage to you was not arranged by a matchmaker . "
" 我的 婚姻 到 你 曾是 不是 安排 经过 一个 媒人 . "

“妾与君无媒妁之言，

['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] ['perənts]
Orders from parents
订单 从 父母

父母之命，

['drɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][gæp] ,
Drilling through the wall and through the gap ,
钻孔 通过 这 墙 和 通过 这 差距 ,

逾墙钻隙，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] ?
How can we grow old together ?
如何 能 我们 生长 老的 一起 ?

何能白首?

[hɪr]
Here
这里

此处

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kʌp(ə)l] ,
There was a perfect couple ,
那里 曾是 一个 完美的 夫妻 ,

有一佳耦，

" [hiː; hi][ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər]['haɪərɪŋ] . "
" He is available for hiring . "
" 他 是 可用的 为了 招聘 . "

可聘也。”

[ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑːvərti] .
Inform them of their poverty .
通知 他们 的 他们的 贫困 .

告以贫。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [its] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [naɪt] ,
" It's time to come and see each other at night ,
" 它是 时间 到 来 和 看 每个 其他 在 夜晚 ,

“来宵相俟，

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] . "
" I will devise a plan for you , my lord . "
" 我 将要 设计 一个 计划 为了 你 , 我的 主 . "

妾为君谋之。”

[ðə; ði][nekst] [naɪt] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'raɪvd] .
The next night , the woman arrived .
这 下一个 夜晚 , 这 女士 到达的 .

次夜女果至，

['plætɪnəm] [ˌaɪ 'viː]
Platinum IV
铂 第四

出白金四

[ten] [teɪl] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .
Ten taels were given as a gift to the student .
十 两 是 给定 作为 一个 礼物 到 这 学生 .

十两赠生。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɪksti] [li][frʌm; frəm] [hɪr] . "
" It is sixty li from here . "
" 它 是 六十 李 从 这里 . "

“去此六十里，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli][ʌv; əv][wuː] ['vɪlɪdʒ] .
There is the Wei family of Wu Village .
那里 是 这 魏 家庭 的 吴 村庄 .

有吴村卫氏，

[hiː; hi][ɪz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He is eighteen years old .
他 是 十八 年 老的 .

年十八矣，

[reɪz] [ɪts] [praɪs]
Raise its price
增加 它是 价格

高其价，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊld] .
Therefore , it was not sold .
所以 , 它 曾是 不是 卖 .

故未售也。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] .
You should eat it again .
你 应该 吃 它 再次 .

君重啖之，

[mʌst; məst]
must
必须

必

['hɑːrməni] [ə'laʊz] . "
Harmony allows . "
和谐 允许 . "

合谐允。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] .
He has already left .
他 有 已经 左边 .

言已别去。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The child spoke to his father in the middle of the night .
这 孩子 辐 到 他的 父亲 在 这 中间 的 这 夜晚 .

生乘间语父，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
I wish to go and see him .
我 希望 到 去 和 看 他 .

欲往相之，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['siːkrət] [gɪft] [ʌv; əv] ['mʌni] .
However , he dared not reveal the secret gift of money .
然而 , 他 敢于 不是 揭示 这 秘密 礼物 的 钱 .

而隐馈金不敢告。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] .
The old man realized he had no money .
这 老的 男人 已实现 他 有 不 钱 .

翁自度无资，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɑːpt] .
Therefore , it was stopped .
所以 , 它 曾是 停止 .

以是故止之。

[hiː; hi] [ðen] ['tæktfəli] [sed] :
He then tactfully said :
他 然后 委婉地 说 :

生又婉言：

" [traɪ]
" try
" 尝试

“试

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

可乃已。”

[ðə; ði][oʊld][mæn]['nɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
The old man nodded .
这 老的 男人 点头 .

翁颔之。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənts] [hɔːrs] .
The young man then borrowed a servant's horse .
这 年轻的 男人 然后 借来的 一个 仆人的 马 .

生遂假仆马，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] .
He went to the Wei family .
他 去 到 这 魏 家庭 .

诣卫氏。

['weɪ] [gjuːʃən] -
Wei Gutian Sheweng
魏 古田 -

卫故田舍翁，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['aɪd(ə)l] ['tʃætər] .
He called out to engage in idle chatter .
他 称为 出去 到 从事 在 闲置的 喋喋不休 .

生呼出引与闲语。

['weɪ] [ˌdʒiː'ʃɛŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] .
Wei Zhisheng came from a prominent family .
魏 智生 来了 从 一个 著名的 家庭 .

卫知生望族，

[ə'gen]
again
再次

又

[hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [wʌz; wəz] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] .
His bearing was elegant and dignified .
他的 轴承 曾是 优雅的 和 凝重 .

见仪采轩豁，

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He promised it in his heart .
他 承诺 它 在 他的 心 .

心许之，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] ['riːsɔːrsɪz] .
However , they are concerned about their limited resources .
然而 , 他们 是 担心的 关于 他们的 有限的 资源 .

而虑其靳于资。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hezɪtənt] [ænd; ənd] [æm'bɪgjuəs] [wɜːrdz] .
Listen to his hesitant and ambiguous words .
听 到 他的 犹豫不决 和 模糊的 字 .

生听其词意吞吐，

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ]
To understand its meaning
到 理解 它是 意义

会其旨，

[hiː; hi] ['emptid] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He emptied his purse and laid it out on the table .
他 清空 他的 钱包 和 铺设 它 出去 在 这 桌子 .

倾囊陈几上。

['weɪ] - ,
Wei Naixi ,
魏 - ,

卫乃喜，

[ˌɛm i 'aɪ]
Mei
梅

浼

['nebəz] [lɪv; laɪv][ɪn] [bɪ'twiːn] ,
Neighbors live in between ,
邻居 居住 在 之间 ,

邻生居间，

[ðeɪ] [roʊt] [ðer; ðər] [oʊθ] [ɑːn] [red] ['peɪpər] .
They wrote their oath on red paper .
他们 写道 他们的 誓言 在 红色的 纸 .

书红笺而盟焉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɜːrʃɪpər] .
He was born and became a worshipper .
他 曾是 出生 和 成为 一个 崇拜者 .

生入拜媪。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [kræmpt] [ænd; ənd] [kræmpt] .
The room was cramped and cramped .
这 房间 曾是 狭窄 和 狭窄 .

居室逼侧，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .
The woman relied on her mother for support .
这 女士 依赖 在 她 母亲 为了 支持 .

女依母自幛。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] .
He glanced at it slightly .
他 瞥了一眼 在 它 轻微地 .

微睨之。

[ɔːl'ðoʊ] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [θɔːrn] [klɔːθ] ,
Although adorned with thorn cloth ,
虽然 装饰 和 刺 布 ,

虽荆布之饰，

[ænd; ənd][gɑːd]
And God
和 上帝

而神

-
Qingguangyan
-

情光艳，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心窃喜。

['weɪ] ['bɔːroʊd] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Wei borrowed money from his house to pay for his son - in - law .
魏 借来的 钱 从 他的 房子 到 支付 为了 他的 儿子 - 在 - 法律 .

卫借舍款婿，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

便言：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [griːt] [ˌem 'iː] . "
" Young master , there is no need for you to personally greet me . "
" 年轻的 掌握 , 那里 是 不 需要 为了 你 到 亲自 迎接 我 . "

“公子无须亲迎。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [drest] [ʌp] .
Wait until you have dressed up .
等待 直到 你 有 穿着 向上 .

待少作衣妆，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] [ə'weɪ] .
They were immediately carried away .
他们 是 立即地 携带 离开 .

即合异送去。”

[laɪf] [ænd; ənd]
Life and
生活 和

生与

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz] ['skedʒuːld] .
They returned as scheduled .
他们 返回 作为 已安排 .

期而归。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]
The old man who made the false accusation
这 老的 男人 WHO 制成 这 错误的 指控

诡告翁，

[jæn] ['weɪ] [lʌvz] - .
Yan Wei loves Qingmen .
严 魏 爱 - .

言卫爱清门，

[noʊ][ˌlaɪə'bɪləti] .
No liability .
不 责任 .

不责资。

['wɛŋ] [jɪksi] .
Weng Yixi .
翁 宜熙 .

翁亦喜。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['weɪ] [gwoʊ] [sent] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
On that day , Wei Guo sent the girl to him .
在 那 天 , 魏 郭 发送 这 女孩 到 他 .

至日卫果送女至。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['θrɪfti] .
The woman is thrifty .
这 女士 是 节俭 .

女勤俭，

[ðer; ðər][ɪz] ['ʃʊndi] ,
There is Shunde ,
那里 是 顺德 ,

有顺德，

-
Qinse
-

琴瑟

['veri] [sɪn'sɪr] .
Very sincere .
非常 真诚 .

甚笃。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz]
Having a son after more than two years
拥有 一个 儿子 后 更多的 比 二 年

逾二年举一男，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Fu'er .
他的 姓名 是 - .

名福儿。

['piːp(ə)l] [wɪl] ['kæri] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ['dʊrɪŋ] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
People will carry their children to the grave during Qingming Festival .
人们 将要 携带 他们的 孩子们 到 这 严重 期间 清明 节日 .

会清明抱子登墓，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] ['membər] [neɪmd] [sɔːŋ] .
He met a local gentry member named Song .
他 遇见 一个 当地的 绅 成员 命名 歌曲 .

遇邑绅宋氏。

[sɔːŋ] ['daɪnəsti] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sensər]
Song Dynasty official censor
歌曲 王朝 官方的 审查

宋官御史，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] , [braɪbz] [ɑːr; ər] [ig'zemptid] .
Sitting and traveling , bribes are exempted .
坐着 和 旅行 , 贿赂 是 豁免 .

坐行赇免，

['dʒuːlɪn]
Julin
朱林

居林

[daʊn] ,
Down ,
向下 ,

下，

[ɪk'stensɪv] [ɪn'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] .
Extensive incitement and abuse .
广泛的 煽动 和 虐待 .

大煽威虐。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
On that day , they also visited the grave and returned home .
在 那 天 , 他们 还 到访 这 严重 和 返回 家 .

是日亦上墓归，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Seeing the beautiful woman ,
看到 这 美丽的 女士 ,

见女艳之，

[æsk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['mærid] [ɔːf] .
Ask the villagers , and they will find out that she was married off .
问 这 村民们 , 和 他们 将要 寻找 出去 那 她 曾是 已婚 离开 .

问村人知为生配。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fɛŋ] - ,
According to Feng Pinshi ,
根据 到 冯 - ,

料冯贫士，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [sweɪ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [braɪbz] .
They tried to sway him with large bribes .
他们 尝试 到 摇摆 他 和 大的 贿赂 .

诱以重赂冀可摇，

[hæv; həv] [jʊr; jər] ['fæməli] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .
Have your family show him .
有 你的 家庭 展示 他 .

使家人风示之。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['sʌd(ə)nli] ,
Hearing this suddenly ,
听力 这 突然 ,

生骤闻，

[hɪz; ɪz] ['æŋgər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
His anger was written all over his face .
他的 愤怒 曾是 书面 全部 超过 他的 脸 .

怒形于色。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'feɪvərəbl] ,
Since the situation was unfavorable ,
自从 这 情况 曾是 不利 ,

既思势不敌，

[hiː; hi] [sə'prest] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He suppressed his anger and smiled .
他 被抑制 他的 愤怒 和 微笑 .

敛怒为笑，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
He returned to inform his father .
他 返回 到 通知 他的 父亲 .

归告翁。

[ˈwɛŋ] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
Weng was furious .
翁 曾是 狂怒 .

翁大怒，

[rʌn] [aʊt] ,
Run out ,
跑步 出去 ,

奔出，

[fɔːr; fər]
For
为了

对其

[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

家人，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Pointing to the sky and drawing on the ground ,
指向 到 这 天空 和 绘画 在 这 地面 ,

指天画地，

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .
A lot of criticism .
一个 很多 的 批评 .

诟骂万端。

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembər] [fled] [ɪn] [ˈpænɪk] .
The family members fled in panic .
这 家庭 成员 逃亡 在 恐慌 .

家人鼠窜而去。

[sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈæŋgri] .
Song was also angry .
歌曲 曾是 还 生气的 .

宋氏亦怒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第31/63页

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sent] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeŋ] ['fæməli] .
They even sent several people into the Sheng family .
他们 甚至 发送 一些 人们 进入 这 盛 家庭 .

竟遣数人入生家，

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] ['biːtn] .
The old man and his son were beaten .
这 老的 男人 和 他的 儿子 是 被打败 .

殴翁及子，

[fɪrs]
fierce
凶猛的

汹若

['bɔɪlɪŋ] [pɑːt] .
Boiling pot .
沸腾 锅 .

沸鼎。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The woman heard this ,
这 女士 听到 这 ，

女闻之，

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑːn][ðə; ði] [bed]
Abandoning the child on the bed
放弃 这 孩子 在 这 床

弃儿于床，

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [her] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔːr; fər] [help] .
He let his hair down and cried for help .
他 让 他的 头发 向下 和 哭 为了 帮助 .

披发号救。

[ðə; ði] [gruːp] [juː'sɜːpt] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
The group usurped and carried them away .
这 团体 篡夺 和 携带 他们 离开 .

群篡舁之，

[ðeɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
They left in a huff .
他们 左边 在 一个 哼 .

哄然便去。

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['ɪndʒərd]
Father and son injured
父亲 和 儿子 受伤

父子伤残，

[hiː; hi] [groʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He groaned on the ground .
他 呻吟 在 这 地面 .

吟呻在地，

['beɪbi] [kwæk]
baby quack
婴儿 嘎嘎

儿呱呱

[ɪn] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ruːm] .
In the crying room .
在 这 哭泣 房间 .

啼室中。

[ðə; ði] ['nebəz] [ɔːl] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
The neighbors all felt sorry for him .
这 邻居 全部 毛毡 对不起 为了 他 .

邻人共怜之，

[hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər] ['ɑːntə] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
He helped her onto the couch .
他 帮助 她 到 这 长椅 .

扶之榻上。

['æftər] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After a day ,
后 一个 天 ,

经日，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪn] ;
He was able to rise with the help of a cane ;
他 曾是 有能力的 到 上升 和 这 帮助 的 一个 甘蔗 ;

生杖而能起；

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [iːt] .
The old man was angry and refused to eat .
这 老的 男人 曾是 生气的 和 拒绝 到 吃 .

翁忿不食，

['vɑːmɪtɪŋ] [blʌd] ,
Vomiting blood ,
呕吐 血 ,

呕血，

['siːkɪŋ] [deθ] .
Seeking death .
寻求 死亡 .

寻毙。

[ðə; ði] ['beɪbi] [kraɪd] ['laʊdli] .
The baby cried loudly .
这 婴儿 哭 高声 .

生大哭，

[hʌg]
hug
拥抱

抱

\- ['lɪrɪks]
Zixing's lyrics
\- 歌词

子兴词，

[frʌm; frəm] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] ,
From governors and viceroys ,
从 州长们 和 总督们 ,

上至督抚，

['sevrəl] ['lɔˌsuːts] [wɜːr; wər] [faɪld] .
Several lawsuits were filed .
一些 诉讼 是 已提交 .

讼几遍，

[ðə; ði]['soʊldʒər][kʊd; kəd][nɑːt] [get] ['dʒʌstɪs] .
The soldier could not get justice .
这 士兵 可以 不是 得到 正义 .

卒不得直。

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [daɪd] [ʌn'jiːldɪŋ] .
Later , I heard that the woman died unyielding .
之后 , 我 听到 那 这 女士 死亡 不屈 .

后闻妇不屈死，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [meɪks] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['sɑːroʊfl] .
It only makes me more sorrowful .
它 仅有的 制作 我 更多的 悲伤 .

益悲。

[maɪ] [tʃest] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [tʃoʊk] [bæk] [terz] .
My chest is filled with injustice , and I choke back tears .
我的 胸部 是 已填 和 不公正 , 和 我 呛 后退 眼泪 .

冤塞胸吭，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .
There was nowhere to go .
那里 曾是 无处 到 去 .

无路可伸。

['evri] [θɔːt]
Every thought
每一个 想法

每思

[ə'sæsɪneɪt] [sɔːŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kiː] [ruːt] .
Assassinate Song on a key route .
暗杀 歌曲 在 一个 钥匙 路线 .

要路刺杀宋，

[haʊ'evər] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['retənuː] . . .
However , considering the large number of his retinue . . .
然而 , 考虑 这 大的 数字 的 他的 随从 . . .

而虑其扈从繁，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'gen] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [trʌst] .
The son was again left without a trust .
这 儿子 曾是 再次 左边 没有 一个 相信 .

儿又罔托。

[aɪ] [griːv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I grieve day and night .
我 悲伤 天 和 夜晚 .

日夜哀思，

[ðə; ði] ['aɪlæʃɪz] [duː][nɑːt] [miːt] .
The eyelashes do not meet .
这 睫毛 做 不是 见面 .

双睫为之不交。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Suddenly a man hanged himself in his room .
突然 一个 男人 绞刑 他自己 在 他的 房间 .

忽一丈夫吊诸其室，

['drægən]
dragon
龙

虬

[brɔːd] [bɪrd] [ænd; ənd] [tʃɪn]
Broad beard and chin
广阔 胡须 和 下巴

髯阔颔，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [st'reɪndʒəz] .
They were once strangers .
他们 是 一次 陌生人 .

曾与无素。

[hiː; hi] [pʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [klænz] .
He pulled me to sit down , wanting to inquire about the people and clans .
他 拉 我 到 坐 向下 , 想要 到 查询 关于 这 人们 和 氏族 .

挽坐欲问邦族。

[ðə; ði] [gest] ['sʌd(ə)nli] [sed] :
The guest suddenly said :
这 客人 突然 说 :

客遽曰：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [blʌd] [fjuːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , "
" You have a blood feud with the murderer of your father , "
" 你 有 一个 血 世仇 和 这 凶手 的 你的 父亲 , "

“君有杀父之仇，

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌnz] [waɪf] ['teɪkən] [ə'weɪ]
The hatred of having one's wife taken away
这 仇恨 的 拥有 一个人的 妻子 已采取 离开

夺妻之恨，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['feɪvər] ?
And have you forgotten to repay the favor ?
和 有 你 被遗忘的 到 偿还 这 偏爱 ?

而忘报乎？”

[bɔːrn]
born
出生

生

[sə'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [spaɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti]
Suspected to be a spy from the Song Dynasty
怀疑 到 是 一个 间谍 从 这 歌曲 王朝

疑为宋人之侦，

['gʌ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ə'griː] .
Gu pretended to agree .
顾 假装 到 同意 .

姑伪应之。

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
The guest was angry .
这 客人 曾是 生气的 .

客怒，

[aɪz] ['bʌldʒɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɜːrst] .
Eyes bulging as if about to burst .
眼睛 凸起 作为 如果 关于 到 爆裂 .

眦欲裂，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He rushed out and said :
他 匆忙 出去 和 说 :

遽出曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] . "
" I am your servant . "
" 我 是 你的 仆人 . "

“仆以君人也，

[naʊ] [aɪ] ['riːəlaɪz] [aɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [retʃ] !
Now I realize I'm nothing but a despicable wretch !
现在 我 意识到 我是 没有什么 但 一个 卑鄙 可怜虫 !

今乃知不足齿之伧！”

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ɪts] ['dɪfrəns] .
He observed its difference .
他 观察到 它是 不同之处 .

生察其异，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
He knelt down and pulled her away .
他 跪下 向下 和 拉 她 离开 .

跪而挽之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [wɪl] ['pɔɪzn] [ˌem 'iː] .
I am truly afraid that the people of Song will poison me .
我 是 真的 害怕的 那 这 人们 的 歌曲 将要 毒 我 .

“诚恐宋人餂我。

[dʒɪn] - [hɑːrt] :
Jin Shibu's heart :
斤 - 心 :

今实布腹心：

[maɪ] ['sɜːrvənt] , [huː] [ɪn'dʊrd] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
My servant , who endured hardship and humiliation ,
我的 仆人 , WHO 忍受 困境 和 屈辱 ,

仆之卧薪尝胆者，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
It has been so for some time .
它 有 到过 所以 为了 一些 时间 .

固有日矣。

[bʌt; bət]
but
但

但

['pɪti] [ðɪs] ['beɪbi] [ɪn] ['swɔdliŋ] [kloʊðz] .
Pity this baby in swaddling clothes .
遗憾 这 婴儿 在 襁褓 衣服 .

怜此褓中物，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['lɪniɪdʒ] [wʊd] [fɔːl] .
Fearing the ancestral lineage would fall .
恐惧 这 祖先的 血统 会 落下 .

恐坠宗祧。

[dʒʌn] [jiːʃi] ,
Jun Yishi ,
俊 义世 ,

君义士,

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɔːrtər] [ænd; ənd] ['pes(ə)l] ? "
" Could you make me a mortar and pestle ? "
" 可以 你 制作 我 一个 砂浆 和 杵 ? "

能为我杵臼否?”

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

客曰:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [kən'sɜːrnɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz] . "
" This is a matter concerning women and girls . "
" 这 是 一个 事情 有关 女性 和 女孩们 . "

“此妇人女子之事,

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
Impossible .
不可能的 .

非所能。

[dʒʌn]
Jun
俊

君

[wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] ['ʌðər] ,
What I wish to entrust to others ,
什么 我 希望 到 委托 到 其他的 ,

所欲托诸人者,

[pliːz] [ə'suːm] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [jɔːr'self] ;
Please assume the responsibility yourself ;
请 认为 这 责任 你自己 ;

请自任之;

[ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'suːm] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,
Those who wish to assume responsibility ,
那些 WHO 希望 到 认为 责任 ,

所欲自任者,

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['duːtiz] .
I would gladly take over the cooking duties .
我 会 乐意 拿 超过 这 烹饪 职责 .

愿得而代庖焉。”

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I heard it myself .
我 听到 它 我 .

生闻,

[ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊn] [broʊk] [ɔːf] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The corner of the bone broke off and landed on the ground .
这 角落 的 这 骨 打破 离开 和 登陆 在 这 地面 .

崩角在地,

['kʌstəmərz] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Customers leave without paying attention .
顾客 离开 没有 付费 注意力 .

客不顾而出。

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [prest] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
The student pressed for his name .
这 学生 按下 为了 他的 姓名 .

生追问姓字，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [nɑːt] [gʊd] , "
" Not good , "
" 不是 好的 , "

“不济，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'zentid] ;
Not to be resented ;
不是 到 是 怨恨 ;

不任受怨；

[dʒi] ,
Ji ,
季 ,

济，

[nɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ək'sept] ['vɜːrtʃuː] .
Nor is it acceptable to accept virtue .
也不 是 它 可接受 到 接受 美德 .

亦不任受德。”

[soʊ] [hiː; hi] [left] .
So he left .
所以 他 左边 .

遂去。

['fiərɪŋ] [ðæt] [dɪ'zæstər] [maɪt] ['fɑːloʊ] ,
Fearing that disaster might follow ,
恐惧 那 灾难 可能 跟随 ,

生惧祸及，

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] .
She died holding her child .
她 死亡 保持 她 孩子 .

抱子亡去。

[tuː; tə]
to
到

至

[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

夜，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [sɔːŋ] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
The entire Song family was asleep .
这 全部的 歌曲 家庭 曾是 睡着了 .

宋家一门俱寝，

['sʌmwʌn] [klaɪmd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['entərd] .
Someone climbed over the walls and entered .
某人 攀登 超过 这 墙壁 和 进入 .

有人越重垣入，

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] ['sensər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .
He killed the censor and his two sons .
他 被杀 这 审查 和 他的 二 儿子们 .

杀御史父子三人，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪd] .
And a daughter - in - law and a maid .
和 一个 女儿 - 在 - 法律 和 一个 女佣 .

及一媳一婢。

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ['fɜːrnɪtʃər] [suː] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] .
The Song Dynasty furniture sue the government .
这 歌曲 王朝 家具 起诉 这 政府 .

宋家具状告官。

[haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]
High - ranking official
高的 - 排行 官方的

官大

['stɑːrt(ə)l] .
startle .
惊吓 .

骇。

[sɔːŋ] [dʒiː] [sed] [tuː; tə] ['saɪmə] - ,
Song Zhi said to Sima Xiangru ,
歌曲 智 说 到 西玛 - ,

宋执谓相如，

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [men] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
So they sent men to capture the animals .
所以 他们 发送 男人 到 捕获 这 动物 .

于是遣役捕生，

[ðeɪ] [fled] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
They fled and their whereabouts are unknown .
他们 逃亡 和 他们的 下落 是 未知 .

生遁不知所之，

[ðʌs] , [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dʒenjuɪn] .
Thus , their feelings became even more genuine .
因此 , 他们的 情怀 成为 甚至 更多的 真的 .

于是情益真。

['sɔŋz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɜːtʃt] [ɪk'stensɪvli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['riːdʒən] .
Song's servants and officials searched extensively throughout the region .
歌曲的 仆人 和 官员 搜索 广泛地 自始至终 这 地区 .

宋仆同官役诸处冥搜，

[naɪt] ['sɑːlstɪs]
Night Solstice
夜晚 冬至

夜至

[nɑːn'ʃɑːn]
Nanshan
南山

南山，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kraɪ] ,
Hearing the child cry ,
听力 这 孩子 哭 ,

闻儿啼，

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
The trail was found .
这 踪迹 曾是 成立 .

踪得之，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ænd; ənd] [led] [ə'weɪ] .
They were bound and led away .
他们 是 边界 和 引领 离开 .

系缧而行。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kraɪz] , [ðə; ði] [mɔːr] ['æŋgri] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] .
The more the child cries , the more angry they become .
这 更多的 这 孩子 哭泣 , 这 更多的 生气的 他们 变得 .

儿啼愈嗔，

[ðə; ði] [gruːp] [snætʃt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm] .
The group snatched the child and abandoned him .
这 团体 抢夺 这 孩子 和 弃 他 .

群夺儿抛弃之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
He was filled with indignation and resentment .
他 曾是 已填 和 愤慨 和 怨恨 .

生冤愤欲绝。

[siː] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
See the magistrate .
看 这 地方法官 .

见邑令，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] ? "
" Why did you commit murder ? "
" 为什么 做过 你 犯罪 谋杀 ? "

“何杀人？”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['griːvəns] ! "
" What a grievance ! "
" 什么 一个 不满 ! "

“冤哉！

['sʌmwʌn] [daɪd][æt; ət] [naɪt] .
Someone died at night .
某人 死亡 在 夜晚 .

某以夜死，

[aɪ][goʊ] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
I go out during the day .
我 去 出去 期间 这 天 .

我以昼出，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hoʊld][ə; eɪ] ['nuːbɔːrn] ['beɪbi] ,
And those who hold a newborn baby ,
和 那些 WHO 抓住 一个 新生 婴儿 ,

且抱呱呱者，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] ?
How could someone climb over the wall to kill someone ?
如何 可以 某人 爬 超过 这 墙 到 杀 某人 ?

何能逾垣杀人？”

[ðə; ði]['ɔːrdər] [steɪts] :
The order states :
这 命令 各州 :

令曰：

" [dəunt] [kɪl] ['eniwʌn] , "
" Don't kill anyone , "
" 不 杀 任何人 , "

“不杀人，

[waɪ] [ɪ'skeɪp] ? "
Why escape ? "
为什么 逃脱 ? "

何逃乎？”

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] .
I'm at a loss for words .
我是 在 一个 损失 为了 字 .

生词穷，

[noʊ] ['ɑːrgjumənt] .
No argument .
不 争论 .

不能置辩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
They were then arrested and imprisoned .
他们 是 然后 被捕 和 被监禁 .

乃收诸狱。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The student wept and said :
这 学生 哭泣 和 说 :

生泣曰：

" [maɪ] [deθ] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [rɪ'grɛtɪŋ] . "
" My death is not worth regretting . "
" 我的 死亡 是 不是 值得 后悔 . "

“我死无足惜，

['ɔːrf(ə)n] [hiː; hi]
Orphan He
孤儿 他

孤儿何

[kraɪm] ? "
crime ? "
犯罪 ? "

罪？”

[ðə; ði]['ɔːrdər] [steɪts] :
The order states :
这 命令 各州 :

令曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [tuː] ['meni] [sʌnz] . "
" You have killed too many sons . "
" 你 有 被杀 也 许多 儿子们 . "

“汝杀人子多矣，

" [wʌt] ['griːvəns] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [jʊr; jər] [sʌn] ? "
" What grievance do you have for killing your son ? "
" 什么 不满 做 你 有 为了 杀 你的 儿子 ? "

杀汝子何怨？”

[wʌns] [bɔːrn] , [wʌn] [ɪz] [strɪpt] [ʌv; əv] [wʌnz] [kloʊðz] .
Once born , one is stripped of one's clothes .
一次 出生 , 一 是 脱衣舞 的 一个人的 衣服 .

生既褫革，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [ˌmɪs'triːtmənt] .
He was repeatedly subjected to torture and mistreatment .
他 曾是 反复 受 到 酷刑 和 虐待 .

屡受梏惨，

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .
The final words were silent .
这 最终的 字 是 沉默的 .

卒无词，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] .
It was night .
它 曾是 夜晚 .

令是夜方

[laɪ] [daʊn] ,
Lie down ,
说谎 向下 ,

卧，

[hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [bed] .
heard something hitting the bed .
听到 某物 击中 这 床 .

闻有物击床，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] , ['tremblɪŋ] [saʊnd] .
It made a loud , trembling sound .
它 制成 一个 大声 , 发抖 声音 .

震震有声，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] .
He was terrified and cried out .
他 曾是 恐惧 和 哭 出去 .

大惧而号。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ə'weɪk] .
The whole family was startled awake .
这 所有的 家庭 曾是 惊慌 醒 .

举家惊起，

['gæðər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [laɪt] [ðem; ðəm] ;
Gather them and light them ;
收集 他们 和 光 他们 ;

集而烛之；

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] , [ʃɑːrp] [æz; əz] [frɔːst] .
A short knife , sharp as frost .
一个 短的 刀 , 锋利的 作为 霜 .

一短刀铦利如霜，

['tʃɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd]
Chopping into the wood
切碎 进入 这 木头

剁床入木

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .
This is more than an inch long .
这 是 更多的 比 一个 英寸 长的 .

者寸余，

[ʌn'breɪkəbl] .
Unbreakable .
牢不可破 .

牢不可拔。

[let] [hɪm; ɪm] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Let him see it .
让 他 看 它 .

令睹之，

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [lɔːst] .
The soul is lost .
这 灵魂 是 丢失的 .

魂魄丧失。

['hiːdʒ] [səːtʃt] ['evriwer] .
Hege searched everywhere .
黑格 搜索 到处 .

荷戈遍索，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There was no trace of them .
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

竟无踪迹。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['siːkrətli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
My heart is secretly discouraged .
我的 心 是 偷偷 灰心 .

心窃馁，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,
And because of the death of a Song person ,
和 因为 的 这 死亡 的 一个 歌曲 人 ,

又以宋人死，

[noʊ]
No
不

无可

[fɪr] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]
Fear and humiliation
害怕 和 屈辱

畏惧，

[ðen] [hiː; hi] [kən'sʌltid] [ðə; ði] ['reləvənt] [lɔːz] .
Then he consulted the relevant laws .
然后 他 咨询 这 相关的 法律 .

乃详诸宪，

[friː] [frʌm; frəm] [ˌdʒenə'reɪʃən(ə)l] [bɜːrθ] ,
Free from generational birth ,
自由的 从 代际 出生 ,

代生解免，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .
He was released .
他 曾是 发布 .

竟释生。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [laɪf]
Returning to life
返回 到 生活

生归，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] [noʊ] ['bʊʃl] .
The old man had no bushel .
这 老的 男人 有 不 蒲式耳 .

翁无升斗，

[ə'loʊn] , ['feɪsɪŋ] [fɔːr] [wɔːlz] .
Alone , facing four walls .
独自的 , 面向 四 墙壁 .

孤影对四壁。

['fɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ] [kaɪnd] ['neɪbər] [prə'vaɪdɪd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Fortunately , a kind neighbor provided food and drink .
幸运的是 , 一个 种类 邻居 假如 食物 和 喝 .

幸邻人怜馈食饮，

[tuː; tə] [meɪk] [duː] [ænd; ənd] [sər'vaɪv] .
To make do and survive .
到 制作 做 和 存活 .

苟且自度。

['hævɪŋ] [ə'vendʒd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [grʌdʒ] ,
Having avenged his great grudge ,
拥有 复仇 他的 伟大的 怨恨 ,

念大仇已报，

[ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] ;
Then he was overjoyed ;
然后 他 曾是 欣喜若狂 ;

则輾然喜；

[ðə; ði] ['trædʒɪk] [dɪ'zæstər] ['nɪrli] [waɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['fæməli] .
The tragic disaster nearly wiped out his entire family .
这 悲惨 灾难 几乎 擦拭 出去 他的 全部的 家庭 .

思惨酷之祸几于灭门，

[ðen] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] ;
Then tears streamed down her face ;
然后 眼泪 流媒体 向下 她 脸 ;

则泪潸潸堕；

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [ɑːn] [hæf] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊn] ,
Thinking back on half a lifetime of poverty to the bone ,
思维 后退 在 一半 一个 寿命 的 贫困 到 这 骨 ,

及思半生贫彻骨，

[ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [hæz; həz] [nɑːt] [kən'tɪnjuːd] .
The lineage has not continued .
这 血统 有 不是 持续 .

宗支不续，

[ðen] , [wen] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Then , when no one was around , he burst into tears .
然后 , 什么时候 不 一 曾是 大约 , 他 爆裂 进入 眼泪 .

则于无人处大哭失声，

[noʊ]
No
不

不

[hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [self] - [kən'troʊl] .
He regained his self - control .
他 恢复 他的 自己 - 控制 .

复能自禁。

[ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .
This went on for six months .
这 去 在 为了 六 几个月 .

如此半年，

[ðə; ði][bæn][ɑːn] ['fɪʃɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] [læks] .
The ban on fishing has become increasingly lax .
这 禁止 在 钓鱼 有 变得 日益 松散 .

捕禁益懈。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˌeɪ 'aɪ] ['kaʊnti] ,
The magistrate of Ai County ,
这 地方法官 的 人工智能 县 ,

乃哀邑令，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['weɪ] ['fæməli][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
We request that the bones of the Wei family be returned to the court .
我们 要求 那 这 骨头 的 这 魏 家庭 是 返回 到 这 法庭 .

求判还卫氏之骨。

['æftər][ðə; ði] ['beriəl] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
After the burial , they returned home .
后 这 葬礼 , 他们 返回 家 .

及葬而归，

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,
Overwhelmed with grief ,
不堪重负 和 悲伤 ,

悲怛欲死，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd]
Turning around
转弯 大约

辗转

['empti] [bed]
Empty bed
空的 床

空床，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] .
There was no way out .
那里 曾是 不 方式 出去 .

竟无生路。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly someone appeared at the door .
突然 某人 出现 在 这 门 .

忽有款门者，

['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] .
Listen attentively .
听 认真地 .

凝神寂听，

['hɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Hearing someone outside the door ,
听力 某人 外部 这 门 ,

闻一人在门外，

['mʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪbi] [tɔːk] .
Mumbling and baby talk .
喃喃自语 和 婴儿 讲话 .

哝哝与小儿语。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['hɜːrɪdli] [roʊz] [tuː; tə] [spaɪ] .
The young man hurriedly rose to spy .
这 年轻的 男人 匆匆 玫瑰 到 间谍 .

生急起窥觇，

[laɪk]
like
喜欢

似

[ə; eɪ] ['wʊmən] .
A woman .
一个 女士 .

一女子。

[ðə; ði] [dɔːr] [fɜːrst] ['əupənz] ,
The door first opens ,
这 门 第一的 打开 ,

扉初启，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'drest] , "
" The great injustice has been redressed , "
" 这 伟大的 不公正 有 到过 纠正 , "

“大冤昭雪，

['θæŋkfəli] , [jʊə(r)] [ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] !
Thankfully , you're all safe and sound !
谢天谢地 , 你是 全部 安全的 和 声音 !

可幸无恙！”

[ɪts] [vɔɪs] [ɪz] [fə'mɪliər] ,
Its voice is familiar ,
它是 嗓音 是 熟悉的 ,

其声稔熟，

[bʌt; bət] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
But in such a hurry , I could not recall it .
但 在 这样的 一个 匆忙 , 我 可以 不是 记起 它 .

而仓卒不能追忆。

['kænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,
Candle it ,
蜡烛 它 ,

烛之，

[bʌt; bət]
but
但

则

[red] [dʒeɪd] .
Red jade .
红色的 玉 .

红玉也。

[hoʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Hold a little boy ,
抓住 一个 小的 男生 ,

挽一小儿，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [legz] .
He laughed and chuckled as he crossed his legs .
他 笑了 和 轻笑 作为 他 交叉 他的 腿 .

嬉笑跨下。

[laɪf] [ɪz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
Life is too busy to ask questions .
生活 是 也 忙碌的 到 问 问题 .

生不暇问，

['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [ʃiː; ʃi] [wept] .
Holding her daughter , she wept .
保持 她 女儿 , 她 哭泣 .

抱女呜哭，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['mɪzrəb(ə)l] .
The woman was also miserable .
这 女士 曾是 还 悲惨的 .

女亦惨然。

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Then he pushed the child and said :
然后 他 推动 这 孩子 和 说 :

既而推儿曰：

[juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gaːtn] [jʊr; jər] ['fɑːðər]
You have forgotten your father
你 有 被遗忘的 你的 父亲

"汝忘尔父

[jeə] ? "
yeah ? "
是的 ? "

耶？"

[ðə; ði] [tʃaɪld] [held] [ðə; ði]['gɜːlz] [kloʊðz] .
The child held the girl's clothes .
这 孩子 握住 这 女孩们 衣服 .

儿牵女衣，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] ['braɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['nuːbɔːrn] .
His eyes shone brightly as he gazed at the newborn .
他的 眼睛 闪耀 明亮地 作为 他 凝视 在 这 新生 .

目灼灼视生。

[ə'pɑːn]['kloʊzər][ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Upon closer examination ,
之上 更近 考试 ,

细审之，

- .
Fu'er .
- .

福儿也。

[ʃɑːkt]
Shocked
震惊

大惊，

['wiːpɪŋ] , [aɪ][æsk] :
Weeping , I ask :
哭泣 , 我 问 :

泣问：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [frʌm; frəm] , [sʌn] ? "
" Where did you get this from , son ? "
" 在哪里 做过 你 得到 这 从 , 儿子 ? "

“儿那得来？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ri'æləti]
" Reality
" 现实

“实

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] ,
I hereby inform you ,
我 特此 通知 你 ,

告君，

[ðə; ði] ['neɪbər] [gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
The neighbor girl of the past ,
这 邻居 女孩 的 这 过去的 ,

昔言邻女者，

[dɪ'luːʒn] ,
Delusion ,
错觉 ,

妄也，

[maɪ]['kɑːŋkjubaɪn][ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ][fɑːks]['spɪrɪt] .
My concubine is actually a fox spirit .
我的 妾 是 实际上 一个 狐狸 精神 .

妾实狐。

['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,
Suitable for traveling at night ,
合适的 为了 旅行 在 夜晚 ,

适宵行，

['siːɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
Seeing the child crying in the valley ,
看到 这 孩子 哭泣 在 这 谷 ,

见儿啼谷中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] [baɪ]['kɪn] .
They were adopted by Qin .
他们 是 已采用 经过 秦 .

抱养于秦。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kə'læməti] [hæd; həd] ['siːst] ,
Hearing that the great calamity had ceased ,
听力 那 这 伟大的 灾害 有 停止 ,

闻大难既息，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Therefore , I brought it with me .
所以 , 我 带来 它 和 我 .

故携来

" [tuː; tə][biː; bi][ˌriːjuˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" To be reunited with you . "
" 到 是 重聚 和 你 . "

与君团聚耳。”

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] [ˈgrætɪtuːd] .
He wept and bowed in gratitude .
他 哭泣 和 鞠躬 在 感激 .

生挥涕拜谢，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɔtɚz] [ɑːrmz] .
The child is in the daughter's arms .
这 孩子 是 在 这 女儿的 武器 .

儿在女怀，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
If it is according to his mother ,
如果 它 是 根据 到 他的 母亲 ,

如依其母，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈrekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
He could no longer recognize his father .
他 可以 不 更长 认出 他的 父亲 .

竟不复能识父矣。

[bɪˈfɔːr] [dɑːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

天未明，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪˈmiːdiətli] [gɑːt] [ʌp] .
The woman immediately got up .
这 女士 立即地 得到 向上 .

女即遽起，

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问之，

[ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] . "
" I wish to leave . "
" 我 希望 到 离开 . "

“奴欲去。”

[ˈniːlɪŋ] [ˈneɪkɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed]
Kneeling naked at the head of the bed
跪着 裸 在 这 头 的 这 床

生裸跪床头，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [lʊk] [ʌp] [waɪl] [ˈsniːzɪŋ] .
I cannot look up while sneezing .
我 不能 看 向上 尽管 打喷嚏 .

涕不能仰。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

女笑曰：

" [aɪ] ['wɑːndər] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ɪrz] . "
" I wander to your ears . "
" 我 漫步 到 你的 耳朵 . "

“妾逛君耳。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['fæməli] ['bɪznəs] [ɪz] ['nuːli] [ɪ'stæblɪʃt] .
Today , the family business is newly established .
今天 , 这 家庭 商业 是 新 已确立的 .

今家道新创，

[noʊ]
No
不

非

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə] [raɪz] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [sliːp] [leɪt] . "
" It is unacceptable to rise early and sleep late . "
" 它 是 不可接受 到 上升 早期的 和 睡觉 晚的 . "

夙兴夜寐不可。”

[ðeɪ] [ðen] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] .
They then cut through the thickets and gathered the bamboo shoots .
他们 然后 切 通过 这 灌木丛 和 聚集 这 竹子 芽 .

乃剪莽拥篲，

[ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .
The operation resembles that of a man .
这 手术 类似 那 的 一个 男人 .

类男子操作。

[bɔːrn] ['ɪntuː] ['pɑːvərti] ,
Born into poverty ,
出生 进入 贫困 ,

生忧贫乏，

[nɑːt] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] .
Not self - sufficient .
不是 自己 - 充足的 .

不自给。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [bʌt; bət] [pliːz] [riːd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] . "
" But please read behind the curtain . "
" 但 请 读 在后面 这 窗帘 . "

“但请下帷读，

[duː] [nɑːt]
do not
做 不是

勿

[æsk] ['jɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'pɑːləˌdʒiːz] .
Ask Ying for apologies .
问 英 为了 致歉 .

问盈歉，

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .
Or they might starve to death .
或者 他们 可能 饿死 到 死亡 .

或当不殍饿死。”

[hiː; hi] [ðen] [prə'duːst] [goʊld][tuː; tə] [meɪk] ['wiːvɪŋ] [tuːlz] .
He then produced gold to make weaving tools .
他 然后 生产 金子 到 制作 编织 工具 .

遂出金治织具，

['rɛntɪŋ] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv][lænd] ,
Renting dozens of acres of land ,
出租 几十个 的 英亩 的 土地 ，

租田数十亩，

[haɪrd] ['fɑːrmɪŋ] .
Hired farming .
雇用 农业 .

雇佣耕作。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊ] , [hiː; hi] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θætʃ] .
Carrying a hoe , he cleared away the thatch .
携带 一个 锄 ， 他 已清除 离开 这 苫 .

荷镶诛茅，

['juːzɪŋ] [vaɪnz] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [ruːf]
Using vines to mend the roof
使用 藤蔓 到 修补 这 屋顶

牵萝补屋，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔːrm] .
This was the norm .
这 曾是 这 规范 .

日以为常。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] .
The village heard of a virtuous woman .
这 村庄 听到 的 一个 有德行的 女士 .

里党闻妇贤，

- [prə'vaɪdɪd] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] .
Yile provided financial assistance .
- 假如 金融的 协助 .

益乐资助之。

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
About half a year ,
关于 一半 一个 年 ，

约半年，

[lʌʃ] [ænd; ənd] ['pɑːpjuleɪtid]
lush and populated
郁郁葱葱 和 人口稠密

人烟腾茂，

['klæsɪfaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [siːld] ['fæməli] .
Classified as a sealed family .
分类 作为 一个 密封 家庭 .

类素封家。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] ,
" In the ashes ,
" 在 这 灰烬 ，

“灰烬之余，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˌriː'bɪlt] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm] [skrætʃ] .
You have rebuilt everything from scratch .
你 有 重建 一切 从 划痕 .

卿白手再造矣。

[haʊ'evər] , [wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['setld] .
However , one thing was not yet settled .
然而 , 一 事物 曾是 不是 然而 定居 .

然一事未就安妥，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？”

[wen] ['kwestʃənd] ,
When questioned ,
什么时候 被质问 ,

诘之，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

[ðə; ði]['traɪəl] ['pɪriəd] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The trial period is approaching .
这 审判 时期 是 接近 .

“试期已迫，

[ðə; ði] ['hedskɑːrf] [ænd; ənd] [roʊbz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [pʊt] [bæk] [ɑːn] .
The headscarf and robes have not yet been put back on .
这 头巾 和 长袍 有 不是 然而 到过 放 后退 在 .

巾服尚未复也。”

['fiːmeɪl]
female
女性

女

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [aɪ] ['priːviəsli] [sent] [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə] - . "
" I previously sent four taels of gold to Guangwen . "
" 我 之前 发送 四 两 的 金子 到 - . "

“妾前以四金寄广文，

[ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd][ɪz][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
The name has been restored and is on record .
这 姓名 有 到过 恢复 和 是 在 记录 .

已复名在案。

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] ,
If you speak ,
如果 你 说话 ,

若待君言，

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .
This has been a long - standing misconception .
这 有 到过 一个 长的 - 常设 误解 .

误之已久。”

[ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪts] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
It benefits the spirit .
它 好处 这 精神 .

生益神之。

['ʃiː] - [led] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp]
Shi Kesui led the township
史 - 引领 这 乡

是科遂领乡

[ˌrekə'mend] .
recommend .
推荐 .

荐。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
He was thirty - six years old .
他 曾是 三十 - 六 年 老的 .

时年三十六，

['fɜːrtl] [fiːldz] ['stretʃiŋ] [fɔːr; fər] [maɪlz] ,
Fertile fields stretching for miles ,
沃 字段 伸展 为了 英里 ,

腴田连阡，

[ðə; ði] ['sʌmər] [haʊs] [ɪz] [lʌʃ] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] .
The summer house is lush and spacious .
这 夏天 房子 是 郁郁葱葱 和 宽敞 .

夏屋渠渠矣。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] [siːmd] [tuː; tə] [drɪft] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪnd] .
The woman's graceful figure seemed to drift away on the wind .
这 女性的 优美 数字 似乎 到 漂移 离开 在 这 风 .

女袅娜如随风欲飘去，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvd] ['rʊrəl] ['wɪmɪn] .
And it involved rural women .
和 它 涉及 乡村的 女性 .

而操作过农家妇。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] ['wɪntər]
Although it was a harsh winter
虽然 它 曾是 一个 残酷的 冬天

虽严冬

['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌn'self]
Suffering for oneself
痛苦 为了 自己

自苦，

[hɜːr; hər] [hændz] [wɜːr; wər] [smuːð] [ænd; ənd] ['ɔɪli] .
Her hands were smooth and oily .
她 双手 是 光滑的 和 油腻的 .

而手腻如脂。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
He said he was twenty - eight years old .
他 说 他 曾是 二十 - 八 年 老的 .

自言二十八岁，

[wen] ['piːp(ə)l] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
When people look at it ,
什么时候 人们 看 在 它 ,

人视之，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was usually around twenty years old .
他 曾是 通常 大约 二十 年 老的 .

常若二十许人。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] .
His son is virtuous .
他的 儿子 是 有德行的 .

“其子贤，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [diː] ,
His father , De ,
他的 父亲 , 德 ,

其父德，

['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] ['ʃɪvəlrəs] .
Therefore , his response was chivalrous .
所以 , 他的 回复 曾是 骑士精神 .

故其报之也侠。

[nɑːn] - ['speʃ(ə)l] ['hɪroʊ]
Non - Special Hero
非 - 特别的 英雄

非特人侠，

[ðə; ði][fɑːks][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [naɪt] - ['erənt] .
The fox is also a knight - errant .
这 狐狸 是 还 一个 骑士 - 错误的 .

狐亦侠也。

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪn'kaʊntər] !
What a strange encounter !
什么 一个 奇怪的 遇到 !

遇亦奇矣！

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
However , the official
然而 , 这 官方的

然官

[ˌzi eɪ 'aɪ] [juː juː]
Zai Youyou
宰 你你

宰悠悠，

[her] [stændz] [ɑːn] [end]
Hair stands on end
头发 站立 在 结尾

竖人毛发，

[ðə; ði] [naɪf] ['trembld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði] [wʊd] .
The knife trembled as it entered the wood .
这 刀 颤抖 作为 它 进入 这 木头 .

刀震震入木，

[waɪ] [nɑːt] [muːv] [ðə; ði] [bed] [baɪ][dʒʌst] [hæf] [ə; eɪ] [fʊt] ?
Why not move the bed by just half a foot ?
为什么 不是 移动 这 床 经过 只是 一半 一个 脚 ?

何惜不略移床上半尺许哉？

[hæv; həv][suː] [zɪmaɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Have Su Zimei read it .
有 苏 紫美 读 它 .

使苏子美读之，

[baɪ] - [sed] :
Bi Fubai said :
双 - 说 :

必浮白曰：

- [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [ʃɑːt] [mɪst] ! -
' What a pity the shot missed ! '
- 什么 一个 遗憾 这 射击 错过 ! -

“惜乎击之不中！”

['drægən]
dragon
龙

龙

[ə; eɪ] ['drægən] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] - .
A dragon fell into a village on the border of Beizhili .
一个 龙 跌倒 进入 一个 村庄 在 这 边界 的 - .

北直界有堕龙入村，

[ɪts] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] .
Its actions were repeated .
它是 行动 是 重复 .

其行重拙，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['dʒent(ə)lmən] .
He entered the home of a certain gentleman .
他 进入 这 家 的 一个 肯定 绅士 .

入某绅家。

[ɪts] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] .
Its door was only big enough to fit a person .
它是 门 曾是 仅有的 大的 足够的 到 合身 一个 人 .

其户仅可容躯，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
They blocked it in .
他们 已屏蔽 它 在 .

塞而入。

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [ɔːl] [fled] .
The family members all fled .
这 家庭 成员 全部 逃亡 .

家人尽奔。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['taʊər]
Climbing the tower
攀登 这 塔

登楼哗

[nɔɪz] ,
noise ,
噪音 ,

噪，

[ðə; ði] ['kænənz] [rɔːrd] .
The cannons roared .
这 大炮 咆哮 .

铳炮轰然。

[ðə; ði] ['drægən] [ðen] [ɪ'mɜːrdʒd] .
The dragon then emerged .
这 龙 然后 出现 .

龙乃出。

[ðə; ði] ['flʌˌdwɔtɚz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
The floodwaters were stored outside the gate .
这 洪水 是 存储 外部 这 门 .

门外停贮潦水，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃæloʊ] , ['berli] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] .
It is shallow , barely a foot deep .
它 是 浅的 , 仅仅 一个 脚 深的 .

浅不盈尺。

['drægən] ['entərz] ,
Dragon enters ,
龙 进入 ,

龙入，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Turning to one side ,
转弯 到 一 边 ,

转侧其中，

['kʌvərd] [ɪn] [mʌd]
Covered in mud
涵盖 在 泥

身尽泥涂，

-
Jiliteng
-

极力腾

[dʒʌmp] ,
jump ,
跳 ,

跃，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [daʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .
It falls down when it is more than a foot long .
它 瀑布 向下 什么时候 它 是 更多的 比 一个 脚 长的 .

尺余辄堕。

[θriː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]
Three days in the mud
三 天 在 这 泥

泥蟠三日，

[flaɪz] ['gæðər] [ɑːn] [skeɪlz] [ænd; ənd]['ɑːrmər] .
Flies gather on scales and armor .
苍蝇 收集 在 秤 和 盔甲 .

蝇集鳞甲。

['sʌd(ə)nli] ['hevi] [reɪn] ,
Suddenly heavy rain ,
突然 重的 雨 ,

忽大雨，

[ðen] , [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
Then , a thunderbolt shot through the air and disappeared .
然后 , 一个 霹雳 射击 通过 这 空气 和 消失 .

乃霹雳拏空而去。

[fæŋ] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [klaɪmd] - ['maʊnt(ə)n] .
Fang Sheng and his friends climbed Niushan Mountain .
方 盛 和 他的 朋友们 攀登 - 山 .

房生与友人登牛山，

['vɪzɪt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [fɔːr; fər] ['saɪtsiːɪŋ] .
Visit the temple for sightseeing .
访问 这 寺庙 为了 观光 .

入寺游瞩。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['jeloʊ] [brɪk] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ræftəz] .
Suddenly , a yellow brick fell from the rafters .
突然 , 一个 黄色的 砖 跌倒 从 这 椽子 .

忽椽间一黄砖堕，

[ə; eɪ] [smɔːl] [sneɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [pleɪt] .
A small snake on the top plate .
一个 小的 蛇 在 这 顶部 盘子 .

上盘一小蛇，

[kʌt] [æz; əz] ['faɪnli] [æz; əz] [æn; ən] ['ɜːrθwɜːrm] .
Cut as finely as an earthworm .
切 作为 精细地 作为 一个 蚯蚓 .

细裁如蚓。

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [wʌns] .
Suddenly , it turned around once .
突然 , 它 转向 大约 一次 .

忽旋一周如

[rɪ'fɜːr] [tuː; tə] ,
refer to ,
参考 到 ,

指，

[ə'nʌðər] [wiːk] [hæz; həz] [pæst] .
Another week has passed .
其他 星期 有 通过了 .

又一周已如带。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

共惊，

['noʊɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['drægən] ,
Knowing is to be a dragon ,
会心 是 到 是 一个 龙 ,

知为龙，

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ɪn] [d'rəʊvz] .
They rushed down in droves .
他们 匆忙 向下 在 成群 .

群趋而下。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
When they reached halfway up the mountain ,
什么时候 他们 达到 半 向上 这 山 ,

方至山半，

[ə; eɪ] ['θʌndərklæp] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
A thunderclap was heard in the temple .
一个 霹雳 曾是 听到 在 这 寺庙 .

闻寺中霹雳一声，

[dɑːrk] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [laɪk]
Dark clouds in the sky like
黑暗的 云 在 这 天空 喜欢

天上黑云如

[bɪld] ,
build ,
建造 ,

盖，

[ə; eɪ]['dʒaɪənt]['drægən] [sɔːd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
A giant dragon soared within it .
一个 巨大的 龙 飙升 之内 它 .

一巨龙夭矫其中，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
It disappeared after a while .
它 消失 后 一个 尽管 .

移时而没。

- ['vɪlɪdʒ] , [ʒæŋkjuː]
Xiaoxiangong Village , Zhangqiu
- 村庄 , 张秋

章丘小相公庄，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ['mærid] [ə; eɪ][mæn] .
A woman from the countryside married a man .
一个 女士 从 这 农村 已婚 一个 男人 .

有民妇适野，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['waɪndz] ,
During the strong winds ,
期间 这 强的 风 ,

值大风，

[dʌst] [ænd; ənd][sænd] [hɪt] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] .
Dust and sand hit our faces .
灰尘 和 沙 打 我们的 面孔 .

尘沙扑面。

['dʒuː][jiː] [skwɪntid] .
Jue Yi squinted .
珏 易 眯着眼 .

觉一目眯，

[laɪk] [kən'teɪnɪŋ] [wiːt] [ɔːn] ,
Like containing wheat awns ,
喜欢 包含 小麦 芒 ,

如含麦芒，

[niːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bloʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Knead it and blow on it .
揉 它 和 吹 在 它 .

揉之吹之，

[ʌn'tɪl]
until
直到

迄

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kjʊrəbl] .
It is not curable .
它 是 不是 可治愈的 .

不愈。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
He lifted his face to examine it .
他 抬起 他的 脸 到 检查 它 .

启脸而审视之，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [faɪn] ,
The eyes are fine ,
这 眼睛 是 美好的 ,

睛固无恙，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [red] [laɪn] [miː'ændəz] [θruː] [ðə; ði] [fleʃ] .
But a red line meanders through the flesh .
但 一个 红色的 线 蜿蜒曲折 通过 这 肉 .

但有赤线蜿蜒于肉分。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Or it is said :
或者 它 是 说 :

或曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪbəˌneɪtɪŋ] ['drægən] . "
" This is a hibernating dragon . "
" 这 是 一个 冬眠 龙 . "

“此蛰龙也。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] .
The woman was worried and fearful .
这 女士 曾是 担心 和 可怕 .

妇忧惧待

[daɪ] .
die .
死 .

死。

['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] ,
After more than three months ,
后 更多的 比 三 几个月 ,

积三月余，

['hevi] [reɪn] ,
Heavy rain ,
重的 雨 ,

天暴雨，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [rɔːr] [rɪ'zaʊndid] .
Suddenly , a thunderous roar resounded .
突然 , 一个 雷鸣 吼 回荡着 .

忽巨霆一声，

[hiː; hi] [glɛəd] [ænd; ənd] [left] .
He glared and left .
他 怒目而视 和 左边 .

裂眦而去，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌfərd] [noʊ][hɑːrm] .
The woman suffered no harm .
这 女士 遭受 不 伤害 .

妇无少损。

[ju'ɑːn] - [fɔːr] - ['kærəktər] [vɜːrs] :
Yuan Xuan's Four - Character Verse :
元 - 四 - 特点 诗 :

袁宣四言：

[ɪn] ['suːdʒəj] ,
In Suzhou ,
在 苏州 ,

“在苏州，

[jɪn] ['væljuː]
Yin value
阴 价值

值阴

[dɑːrk] ,
dark ,
黑暗的 ,

晦，

['θʌndərəs] ['mæstərpiːs] .
thunderous masterpiece .
雷鸣 杰作 .

霹雳大作。

['evriwʌn] [sɔː] [ðə; ði] ['drægən] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Everyone saw the dragon descending from the clouds .
每个人 锯 这 龙 下降 从 这 云 .

众见龙垂云际，

[ðə; ði] [skeɪlz] [muːvd] .
The scales moved .
这 秤 已搬 .

鳞甲张动，

[ə; eɪ] ['hjuːmən] [hed] [wʌz; wəz] [kliːvd] [frʌm; frəm] [ɪts] [klɔːz] .
A human head was cleaved from its claws .
一个 人类 头 曾是 劈裂 从 它是 爪子 .

爪中挎一人头，

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] ;
His features were clearly visible ;
他的 特征 是 清楚地 可见的 ;

须眉毕见；

[taɪm] [ʃɪft] ,
Time shift ,
时间 转移 ,

移时，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
It disappeared into the clouds .
它 消失 进入 这 云 .

入云而没。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]
as well as
作为 出色地 作为

亦

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [hed] .
I have never heard of anyone losing their head .
我 有 绝不 听到 的 任何人 输 他们的 头 .

未闻有失其头者。”

['lɪn] [ˌes 'aɪ] [niː'ɑːŋ]
Lin Si Niang
林 硅 娘

林四娘

['tʃɛn] - [kiː] [ʌv; əv] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] [roʊd]
Chen Gongbao Key of Qingzhou Road
陈 - 钥匙 的 青州 路

青州道陈公宝钥，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm]['fuː'dʒjen] .
People from Fujian .
人们 从 福建 .

闽人。

['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [æt; ət] [naɪt] ,
Sitting alone at night ,
坐着 独自的 在 夜晚 ,

夜独坐，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['entərd] .
A woman lifted the curtain and entered .
一个 女士 抬起 这 窗帘 和 进入 .

有女子搴帏入，

[aɪ][duː][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I do not recognize it when I look at it .
我 做 不是 认出 它 什么时候 我 看 在 它 .

视之不识，

[ænd; ənd] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
And stunningly beautiful ,
和 令人惊叹 美丽的 ,

而艳绝，

[lɔːŋ] - [sliːvd] ['pæləs] [dres] .
Long - sleeved palace dress .
长的 - 袖子 宫殿 裙子 .

长袖宫装。

[læf]
laugh
笑

笑

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [naɪt] ,
" Sitting alone in the quiet night ,
" 坐着 独自的 在 这 安静的 夜晚 ,

“清夜兀坐，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['loʊnli] ? "
" Are you not lonely ? "
" 是 你 不是 孤独 ? "

得勿寂耶？”

[ðə; ði] [duːk] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
The Duke asked in surprise who it was .
这 公爵 问 在 惊喜 WHO 它 曾是 .

公惊问何人，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
My home is not far away .
我的 家 是 不是 远的 离开 .

“妾家不远，

[its] ['loʊkeɪtɪd] [ˌnɪr'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
It's located nearby to the west .
它是 位于 附近 到 这 西方 .

近在西邻。”

[ðə; ði] ['pʌblɪks] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊst] .
The public's intention is that of a ghost .
这 公众的 意图 是 那 的 一个 鬼 .

公意其鬼，

[ænd; ənd]
and
和

而

[kaɪnd] - ['hɑrtɪd] .
Kind - hearted .
种类 - 心地 .

心好之。

['græspɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [sliːvz] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,
Grasping each other's sleeves and pulling each other to sit down ,
抓握 每个 其他的 袖子 和 拉 每个 其他 到 坐 向下 ,

捉袂挽坐，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv]['poʊətri] ,
Discussing the elegance of poetry ,
讨论 这 优雅 的 诗 ,

谈词风雅，

[greɪt] [dʒɔɪ] .
Great joy .
伟大的 喜悦 .

大悦。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [rɪ'zɪst] ['biːɪŋ] [ɪm'breɪst] [mʌtʃ] .
She didn't resist being embraced much .
她 没有 抵抗 存在 拥抱 很多 .

拥之不甚抗拒，

['gʌ] [sed] :
Gu said :
顾 说 :

顾曰：

" [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][noʊ][wʌn] [els] ? "
" Does he have no one else ? "
" 做 他 有 不 一 别的 ? "

“他无人耶？”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɜːrdʒəntli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The public urgently closed the door .
这 民众 紧急 关闭 这 门 .

公急阖户，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [nʌn] . "
" none . "
" 没有任何 . "

“无。”

[hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
He urged her to slow down her clothes .
他 敦促 她 到 慢的 向下 她 衣服 .

促其缓裳，

[jiː] ['ʃuː] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃaɪ] .
Yi Shu was very shy .
易 舒 曾是 非常 害羞的 .

意殊羞怯，

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The Duke was very attentive to him .
这 公爵 曾是 非常 细心 到 他 .

公代为之殷勤。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] , "
" I am twenty years old , "
" 我 是 二十 年 老的 , "

“妾年二十，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] .
She is still a virgin .
她 是 仍然 一个 处女 .

犹处子也，

[mæd]['dʒen(ə)rəl]
Mad General
疯狂的 一般的

狂将不

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "
" How can it be ? "
" 如何 能 它 是 ? "

堪。”

['æftər][ðə; ði] [ɪn'diːsnt] [ækt][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the indecent act was completed ,
后 这 不雅 行为 曾是 完全的 ,

狎亵既竟，

[ðə; ði] ['sɪnəbɑːr] [floʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][mæt] .
The cinnabar flowed across the mat .
这 辰砂 流动 穿过 这 垫 .

流丹浃席。

[ðen] [ðeɪ] ['wɪspəd] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ɑːrmz] .
Then they whispered in each other's arms .
然后 他们 低声说道 在 每个 其他的 武器 .

既而枕边私语，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr'self] " ['lɪn] [ˌes 'aɪ] [niː'ɑːŋ] " .
She called herself " Lin Si Niang " .
她 称为 她自己 " 林 硅 娘 " .

自言“林四娘”。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['diːteɪl] ,
The public questioned him in detail ,
这 民众 被质问 他 在 细节 ,

公详诘之,

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['stedfæstnəs] "
" A lifetime of steadfastness "
" 一个 寿命 的 坚定不移 "

"一世坚

[ʒɛn] ,
Zhen ,
真 ,

贞,

[jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['frɪvələs] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['ruːɪnd] .
Your reputation for being frivolous and shallow is almost entirely ruined .
你的 名声 为了 存在 轻浮 和 浅的 是 几乎 完全 毁坏 .

业为君轻薄殆尽矣。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn] [maɪnd] .
He had a concubine in mind .
他 有 一个 妾 在 头脑 .

有心爱妾,

[bʌt; bət] [ˌti ju] [jɔŋaʊ] [kæn; kən] [hɪr] ,
But Tu Yonghao can hear ,
但 图 永浩 能 听到 ,

但图永好可耳,

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['tʃætər] ?
What's the point of all this chatter ?
是什么 这 观点 的 全部 这 喋喋不休 ?

絮絮何为?"

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何,

[ðə; ði] ['ruːstər] [krəuz] .
The rooster crows .
这 公鸡 乌鸦 .

鸡鸣,

[soʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
So he got up and left .
所以 他 得到 向上 和 左边 .

遂起而去。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] ['evri] [naɪt] .
Therefore , it would happen every night .
所以 , 它 会 发生 每一个 夜晚 .

由此夜夜必至,

[wiː; wi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [drɪŋk] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
We would often enjoy a refined drink together in the inner room .
我们 会 经常 享受 一个 精制 喝 一起 在 这 内 房间 .

每与阖户雅饮。

[wen] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mjuːzɪk] ,
When discussing music ,
什么时候 讨论 音乐 ,

谈及音律，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['redɪli] ['ænəlaɪz] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [skeɪl] .
He could readily analyze the musical scale .
他 可以 容易 分析 这 音乐 规模 .

辄能剖悉宫商，

[ðə; ði] [duːk] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] [kəm'poʊzɪŋ] ['mjuːzɪk] .
The Duke then decided that the Duke was skilled in composing music .
这 公爵 然后 决定 那 这 公爵 曾是 熟练 在 构成 音乐 .

公遂意其工于度曲。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wʌt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] . "
" What I learned in my childhood . "
" 什么 我 学习 在 我的 童年 . "

“儿时之所习也。”

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [piːs] .
Please allow me to play a refined piece .
请 允许 我 到 玩 一个 精制 片 .

公请一领雅奏。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'laɪd] [ɑːn]['mjuːzɪk] . "
" It has been a long time since I have relied on music . "
" 它 有 到过 一个 长的 时间 自从 我 有 依赖 在 音乐 . "

“久矣不托于音，

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ɪz] [strɔːŋ] , [bʌt; bət] [aɪv] [fər'gɑːtn] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The rhythm is strong , but I've forgotten most of it .
这 韵律 是 强的 , 但 我已经 被遗忘的 最多 的 它 .

节奏强半遗忘，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [noʊ] ['betər] [wɪl] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
I fear that those who know better will laugh at me .
我 害怕 那 那些 WHO 知道 更好的 将要 笑 在 我 .

恐为知者笑

[ɪr] . "
Ear . "
耳朵 . "

耳。”

['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] ,
Even stronger ,
甚至 更强 ,

再强之，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['rɪðəm] .
He then bowed his head and clapped his hands in rhythm .
他 然后 鞠躬 他的 头 和 鼓掌 他的 双手 在 韵律 .

乃俯首击节，

[sɪŋ] " [jiː] " ,
Sing " Yi " ,
唱歌 " 易 " ,

唱“伊”、

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] " ['kuːlnəs] "
The tone of " coolness "
这 语气 的 " 凉爽 "

“凉”之调，

[ɪts] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['mɔːrnf(ə)l] .
Its voice was mournful .
它是 嗓音 曾是 悲哀 .

其声哀婉。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz]['oʊvər] .
The song is over .
这 歌曲 是 超过 .

歌已，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

泣下。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['saʊər]
The public is also sour
这 民众 是 还 酸的

公亦为酸

[sæd] ,
sad ,
伤心 ,

恻，

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He embraced and comforted him , saying :
他 拥抱 和 安慰 他 , 说 :

抱而慰之曰：

" [duː][nɑːt] [let] [jʊr; jər]['mjuːzɪk][biː; bi][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv]['ruːɪn] . "
" Do not let your music be the sound of a nation on the verge of ruin . "
" 做 不是 让 你的 音乐 是 这 声音 的 一个 国家 在 这 边缘 的 废墟 . "

“卿勿为亡国之音，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [fiːl] [dɪ'prest] .
It makes one feel depressed .
它 制作 一 感觉 郁闷 .

使人悒悒。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [saʊnd] [kən'veiz] ['miːnɪŋ] . "
" Sound conveys meaning . "
" 声音 传递 意义 . "

“声以宣意，

[ðə; ði] ['sɑːroʊfl] ['kænɑːt] [brɪŋ] [dʒɔɪ] .
The sorrowful cannot bring joy .
这 悲伤 不能 带来 喜悦 .

哀者不能使乐，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]
as well as
作为 出色地 作为

亦

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['hæpi] ['kænɑːt] [kɔːz] ['sɑːroʊ] . "
" Those who are happy cannot cause sorrow . "
" 那些 WHO 是 快乐的 不能 原因 悲哀 . "

犹乐者不能使哀。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['veri] [ə'fekʃənət] .
The two were very affectionate .
这 二 是 非常 亲热 .

两人燕昵，

[tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [hɑːr'moʊniəs] ['mjuːzɪk] .
Too much like the harmonious music .
也 很多 喜欢 这 和谐 音乐 .

过于琴瑟。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After a long time ,
后 一个 长的 时间 ,

既久，

['fæməli] ['membər] ['iːvzˌdrɔpt] .
Family members eavesdropped .
家庭 成员 偷听 .

家人窃听之，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ,
Hearing the song ,
听力 这 歌曲 ,

闻其歌者，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [terz] .
Everyone was in tears .
每个人 曾是 在 眼泪 .

无不流涕。

[ðə; ði] ['leɪdi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The lady caught a glimpse of his face .
这 女士 捕捉 一个 一瞥 的 他的 脸 .

夫人窥见其容，

[aɪ] [daʊt] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I doubt there is such enchanting beauty in the world .
我 怀疑 那里 是 这样的 妖娆 美丽 在 这 世界 .

疑人世无此妖丽，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [goʊst] [ɔːr] [ə; eɪ] [fɑːks] .
It must be a ghost or a fox .
它 必须 是 一个 鬼 或者 一个 狐狸 .

非鬼必狐，

[fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd]
Fear of being cursed
害怕 的 存在 被诅咒的

惧为厌蛊，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [end] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
I advise you to end this relationship .
我 建议 你 到 结尾 这 关系 .

劝公绝之。

[ðə; ði] [duːk] [kʊd; kəd][nɑːt] ['lɪs(ə)n] .
The Duke could not listen .
这 公爵 可以 不是 听 .

公不能听，

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstəns]
But insistence
但 坚持

但固诘

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['sædli] :
The woman said sadly :
这 女士 说 令人遗憾的是 :

女愀然曰：

" ['kɑːŋkjubaɪn] ,
" concubine ,
" 妾 ,

“妾，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [ɪn] - .
She was a palace maid in Hengfu .
她 曾是 一个 宫殿 女佣 在 - .

衡府宫人也，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zæstər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
He died in a disaster seventeen years ago .
他 死亡 在 一个 灾难 十七 年 前 .

遭难而死十七年矣，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] ,
With your noble character ,
和 你的 高贵 特点 ,

以君高义，

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [jæn] [wɑːn] ,
Entrusted to Yan Wan ,
受托 到 严 万 ,

托为燕婉，

[haʊ'evər] , [aɪ] [der] [nɑːt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
However , I dare not cause trouble .
然而 , 我 敢 不是 原因 麻烦 .

然实不敢祸

[dʒʌn] .
Jun .
俊 .

君。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [daʊt] [ɔːr] [fɪr] ,
If you see doubt or fear ,
如果 你 看 怀疑 或者 害怕 ,

倘见疑畏，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

即从此辞。”

[ðə; ði] [duːk] [sed] :
The Duke said :
这 公爵 说 :

公曰：

[aɪ] [dəunt] [maɪnd] .
I don't mind .
我 不 头脑 .

“我不为嫌，

[bʌt; bət] [jæn] [haʊ] [ɪz] [laɪk] [ðɪs]
But Yan Hao is like this
但 严 郝 是 喜欢 这

但燕好若此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [truːθ] .
It is essential to understand the truth .
它 是 基本的 到 理解 这 真相 .

不可不知其实耳。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['pæləs]
Then he asked the palace
然后 他 问 这 宫殿

乃问宫

[ʒɔŋʃi] ,
Zhongshi ,
中石 ,

中事，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'kaʊntid] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .
The woman recounted her story with great interest .
这 女士 叙述 她 故事 和 伟大的 兴趣 .

女缅述津津可听。

[wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [dɪ'klaɪn] ,
When discussing the period of decline ,
什么时候 讨论 这 时期 的 衰退 ,

谈及式微之际，

[hiː; hi] [tʃoʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['kudnt] [fɔːrm] [ə; eɪ] [koʊ'hɪrənt] ['sentəns] .
He choked up and couldn't form a coherent sentence .
他 窒息 向上 和 不能 形式 一个 相干 句子 .

则哽咽不能成语。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['dɪdnt] [sliːp] [wel] .
The woman didn't sleep well .
这 女士 没有 睡觉 出色地 .

女不甚睡，

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] " ['tʃʌn] "
Every night he would rise and recite the " Chun "
每一个 夜晚 他 会 上升 和 背诵 这 " 春 "

每夜辄起诵《准

['kæri] " ,
carry " ,
携带 " ,

提》、

[ðə; ði] ['daɪmənd] ['suːtrə] [ænd; ənd] [ɪts] ['mæntrəz] .
The Diamond Sutra and its mantras .
这 钻石 佛经 和 它是 咒语 .

《金刚》诸经咒。

[ðə; ði] [duːk] [æskt] :
The Duke asked :
这 公爵 问 :

公问:

" [kæn; kən][ˌdʒe aɪ 'ju] [ju'ɑːn] [rɪ'pent] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ? "
" Can Jiu Yuan repent on his own ? "
" 能 九 元 悔改 在 他的 自己的 ? "

“九原能自忏耶？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [wʌn] . "
" One . "
" 一 . "

“一也。

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kən'demd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['mɪzəri] .
I fear I will be condemned to a life of misery .
我 害怕 我 将要 是 谴责 到 一个 生活 的 苦难 .

妾思终身沦落,

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːrn]
Desiring to be reborn
渴望 到 是 重生

欲度来生

[ɪr] . "
Ear . "
耳朵 . "

耳。”

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn][ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd] ['lɪrɪks] ,
And every time he commented on the poems and lyrics ,
和 每一个 时间 他 评论 在 这 诗歌 和 歌词 ,

又每与公评□诗词,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['evri] [flɔː] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] .
Every flaw is a fault .
每一个 缺陷 是 一个 过错 .

瑕辄疵之，

[ðə; ði] [best] [laɪnz] [ɑːr; ər] [sʌŋ] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['swiːtli] .
The best lines are sung softly and sweetly .
这 最好的 线条 是 唱 轻轻 和 甜蜜地 .

至好句则曼声娇吟。

[roʊ'mæntɪk] [muːd]
romantic mood
浪漫的 情绪

意绪风流，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['piːp(ə)l] [fər'get] [ðer; ðər] [fə'tiːg] .
It makes people forget their fatigue .
它 制作 人们 忘记 他们的 疲劳 .

使人忘倦。

[ðə; ði] [duːk] [æskt] :
The Duke asked :
这 公爵 问 :

公问：

" [wɜːrk]
" work
" 工作

“工

['poʊətri] ?
Poetry ?
诗 ?

诗乎？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] . "
" He did it occasionally during his lifetime . "
" 他 做过 它 偶尔 期间 他的 寿命 . "

“生时亦偶为之。”

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] .
He presented it to the Duke .
他 呈现 它 到 这 公爵 .

公素其赠。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , "
" Words of children , "
" 字 的 孩子们 , "

“儿女之语，

" [ðə; ði] [blæk] - ['fʊtɪd] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['pærəgɑːn] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuː] . "
" The black - footed man is a paragon of virtue . "
" 这 黑色的 - 有脚的 男人 是 一个 模范 的 美德 . "

乌足为高人道。”

['dʒuː] [sæn]
Ju San
朱 圣

居三

[jɪr] .
Year .
年 .

年。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['trædʒɪkli] [bɪd] [ˌfer'wel] [ɪn] [wʌn] [naɪt] .
He suddenly and tragically bid farewell in one night .
他 突然 和 悲剧的是 出价 告别 在 一 夜晚 .

一夕忽惨然告别，

[ðə; ði] [duːk] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] ,
The Duke asked in surprise ,
这 公爵 问 在 惊喜 ,

公惊问之，

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [diːmz] [ˌem 'iː] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn] [laɪf] . "
" The King of the Underworld deems me innocent in life . "
" 这 国王 的 这 地狱 认为 我 清白的 在 生活 . "

“冥王以妾生前无罪，

['iːv(ə)n] [ɪn] [deθ] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] ['mæntrəz] .
Even in death , he did not forget the scriptures and mantras .
甚至 在 死亡 , 他 做过 不是 忘记 这 经文 和 咒语 .

死犹不忘经咒，

[tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
To be born into the royal family .
到 是 出生 进入 这 皇家 家庭 .

俾生王家。

[nɑːt] [tə'naɪt] ,
Not tonight ,
不是 今晚 ,

别在今宵，

[ðer; ðər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
There will never be a meeting .
那里 将要 绝不 是 一个 会议 .

永无见期。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言已，

['sɑːroʊfl] ;
Sorrowful ;
悲伤 ;

怆然；

[ðə; ði] [duːk] ['ɔːlsoʊ] [ʃed] [terz] .
The Duke also shed tears .
这 公爵 还 棚 眼泪 .

公亦泪下。

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'perd] [waɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] [tə'geðər] .
They then prepared wine and drank heartily together .
他们 然后 准备 葡萄酒 和 喝 衷心地 一起 .

乃置酒相与痛饮，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sæŋ] ['dʒenərəsli] .
The woman sang generously .
这 女士 唱 慷慨地 .

女慷慨而歌，

[fɔːr; fər][eɪmɑːnuː'ɛleɪ]
For Emanuele
为了 埃马努埃莱

为哀曼之

[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

音，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ɪn] ['kaʊntləs] [weɪz] .
A single word can be interpreted in countless ways .
一个 单身的 单词 能 是 翻译 在 无数 方式 .

一字百转，

[wen'evər] [aɪ][ˌeɪ 'em][sæd]
Whenever I am sad
每当 我 是 伤心

每至悲处，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðen] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She would then burst into tears .
她 会 然后 爆裂 进入 眼泪 .

辄便呜咽。

[kaʊntɪŋ] ['stɑːps][ænd; ənd]['stɑːrts] ,
Counting stops and starts ,
计数 停止 和 开始 ,

数停数起，

[ðen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [piːs] .
Then the final piece .
然后 这 最终的 片 .

而后终曲，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [drɪŋk] ['friːli] .
He could not drink freely .
他 可以 不是 喝 自由 .

饮不能畅。

[ðen] [hiː; hi] [roʊz] .
Then he rose .
然后 他 玫瑰 .

乃起，

['hezɪtənt] [tuː; tə] [liːv] ;
Hesitant to leave ;
犹豫不决 到 离开 ;

逡巡欲别;

- [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
Gonggu tried to persuade him to stay .
- 尝试 到 说服 他 到 停留 .

公固挽之,

[ðeɪ] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
They sat for a while longer .
他们 卫星 为了 一个 尽管 更长 .

又坐少时。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ruːstər] [kroʊd] .
Suddenly the rooster crowed .
突然 这 公鸡 人群 .

鸡声忽唱,

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰:

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] . "
" We cannot stay here for long . "
" 我们 不能 停留 这里 为了 长的 . "

"必不可以久留矣。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kəm'pleɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] .
However , you always complain that I am unwilling to make a fool of myself .
然而 , 你 总是 抱怨 那 我 是 不情愿 到 制作 一个 傻子 的 我 .

然君每怪妾不肯献丑,

[naʊ] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ]
Now will be long
现在 将要 是 长的

今将长

[dəunt] ,
Don't ,
不 ,

别,

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'paɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃæptər] .
It should be compiled into a chapter .
它 应该 是 编译 进入 一个 章 .

当率成一章。"

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ,
Composition of the brush ,
作品 的 这 刷子 ,

索笔构成,

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][sæd][ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ,
" My heart is sad and confused ,
" 我的 心 是 伤心 和 使困惑 ,

"心悲意乱,

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['kloʊsli] .
It cannot be examined closely .
它 不能 是 检查 密切 .

不能推敲，

[dɪs'dʒɔɪntɪd] [ænd; ənd] [mis'mætʃid] [saʊndz]
Disjointed and mismatched sounds
脱节的 和 不匹配 声音

乖音错节，

[duː][nɑːt] [ʃoʊ] [ðɪs] [tuː; tə] ['ʌðər] .
Do not show this to others .
做 不是 展示 这 到 其他的 .

慎勿出以示人。”

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He covered his face with his sleeve and went out .
他 涵盖 他的 脸 和 他的 袖子 和 去 出去 .

掩袖而出，

[hiː; hi] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
He escorted them to the gate .
他 护送 他们 到 这 门 .

公送诸门外，

['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Vanished without a trace .
消失了 没有 一个 痕迹 .

湮然没。

[ðə; ði] [duːk] [mɔːnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The Duke mourned for a long time .
这 公爵 哀悼 为了 一个 长的 时间 .

公怅悼良久。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['poʊəmz] ,
Judging from his poems ,
评判 从 他的 诗歌 ,

视其诗，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd]['prɑːpər] ['mænər] .
The characters are written in a neat and proper manner .
这 人物 是 书面 在 一个 整洁的 和 恰当的 方式 .

字态端好，

['treʒər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
Treasure it and keep it safe .
宝藏 它 和 保持 它 安全的 .

珍而藏之。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

" ['kwaɪət]
" quiet
" 安静的

“静

[lɔkt] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['pæləs] [fɔːr; fər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] ,
Locked in the deep palace for seventeen years ,
已锁定 在 这 深的 宫殿 为了 十七 年 ,

锁深宫十七年，

[huː] [wɪl] [æsk][ðə; ði] ['hevəns] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmlænd] ?
Who will ask the heavens about our homeland ?
WHO 将要 问 这 天 关于 我们的 家园 ?

谁将故国问青天?

['liːʒərli] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːl] [triːz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " ['pæləs] , "
Leisurely gazing at the tall trees bearing the inscription " Palace , "
悠闲 凝视 在 这 高的 树木 轴承 这 题词 " 宫殿 , "

闲看殿宇封乔木,

['wiːpɪŋ] , [aɪ] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæz; həz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʊkuː] .
Weeping , I gaze upon the king , who has transformed into a cuckoo .
哭泣 , 我 目光 之上 这 国王 , WHO 有 转变 进入 一个 布谷鸟 .

泣望君王化杜鹃。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ['kæsts] [ɪts] ['reɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
The setting sun casts its rays upon the waves of the sea .
这 环境 太阳 演员 它是 射线 之上 这 波浪 的 这 海 .

海国波涛斜夕照,

[ˌtʃaɪ'niːz]
Chinese
中国人

汉

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [fluːts] [ænd; ənd] [drʌmz] [æt; ət] [hoʊm] ['sailənsiz] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][wɔːr] .
The sound of flutes and drums at home silences the smoke of war .
这 声音 的 长笛 和 鼓 在 家 沉默 这 抽烟 的 战争 .

家箫鼓静烽烟。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] ['paʊərləs] , ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['gʌvərn] .
A beautiful woman is weak and powerless , making her difficult to govern .
一个 美丽的 女士 是 虚弱的 和 无力 , 制作 她 难的 到 治理 .

红颜力弱难为厉,

- , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] , ['oʊnli] [sɔːt] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [θruː] [zen] .
Huizhi , filled with sorrow , only sought enlightenment through Zen .
- , 已填 和 悲哀 , 仅有的 寻求 启示 通过 禅 .

惠质心悲只问禅。

[rɪ'saɪt] ['hʌndrədz] [ɔːr]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['boʊdɪ] [vəːsiz] ['deɪli]
Recite hundreds or thousands of Bodhi verses daily
背诵 数百 或者 数千 的 菩提 诗句 日常的

日诵菩提千百句,

[aɪ] ['kæʒuəli] [riːd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['peɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [pɑːm] [liːvz] .
I casually read a couple of pages from the book of palm leaves .
我 随意地 读 一个 夫妻 的 页面 从 这 书 的 棕榈 树叶 .

闲看贝叶两三篇。

[haɪ]
high
高的

高

['sɪŋɪŋ] ['ɑːprə] ['sɔŋz] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['wiːpɪŋ]
Singing opera songs to express weeping
歌唱 歌剧 歌曲 到 表达 哭泣

唱梨园歌代哭,

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] [ə'loʊn] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [terz] .
Even if you listen alone , you will be moved to tears .
甚至 如果 你 听 独自的 , 你 将要 是 已搬 到 眼泪 .

请君独听亦潸然。”

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz] [rɪ'petətɪv] [ænd; ənd][dɪs'dʒɔɪntɪd] .
The poem is repetitive and disjointed .
这 诗 是 重复 和 脱节的 .

诗中重复脱节，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sə'spektɪd] ['erər] .
There is a suspected error .
那里 是 一个 怀疑 错误 .

疑有错误。

['vɑːljəm] [θriː]
Volume 3
体积 3

卷三

- - ['fiːmeɪl] ['daʊɪst] [priːst] ['huː] [ʃɪz] ['mædʒɪk] [trɪks] ['begər] [mʌŋks] [səb'djuːɪŋ]
Jiangzhong Lugong's female Taoist priest Hu Shi's magic tricks beggar monks subduing
- - 女性 道教 牧师 胡 石的 魔法 技巧 乞丐 僧侣 制服
[fɔksiz] [ænd; ənd] ['drægənz] [suː][z'jɑːn] [li] ['bɔɪɑːn] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['dʒɪn'lɪŋ] ['wɪmɪn]
foxes and dragons Su Xian Li Boyan Huang Jiulang Jinling women
狐狸 和 龙 苏 西安 李 博扬 黄 - 金陵 女性

江中 鲁公女 道士 胡氏 戏术 丐僧 伏狐 蛰龙 苏仙 李伯言 黄九郎 金陵女子

[tæŋ] [gɔːŋ] , [jæn] [lə'wəu; 'luːəu] , [l'jɑːn] ['suːˌoʊ] , [ʃɑːn; ʃæn] , [baɪ] ['juːjuː] , ['jækʃə] , [gwoʊ] [ʃaʊdʒi] ,
Tang Gong , Yan Luo , Lian Suo , Shan Daoshi , Bai Yuyu , Yaksha , Guo Xiaoji ,
唐 锣 , 严 罗 , 连 苏 , 山 倒是 , 白 yuyu , 夜叉 , 郭 小吉 ,
[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['sɛŋ] , [laʊ] [daʊ] , - , [hwuː] [ʃeŋ] , ['wæŋ] -
Xi Seng , Lao Tao , Liancheng , Huo Sheng , Wang Shixiu
习 生 , 老挝 道 , - , 霍 盛 , 王 -

汤公 阎罗 连琐 单道士 白于玉 夜叉国 小髻 西僧 老饕 连城 霍生 汪士秀

[ʃæŋ] - [ju] [dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] ['dʒɛŋ] [niː'ɑːŋ] [gɔːŋ] ['mɛŋ] [baɪ] [kw] [ju] [l'juː] [haɪ] ['ʃiː] [ju]
Shang Sanguan Yu Jiang Xiao Er Geng Niang Gong Meng Bi Qu Yu Liu Hai Shi Yu
尚 - 于 江 肖 呃 耿 娘 锣 孟 双 曲 于 刘 嗨 史 于
['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][ˌen 'aɪ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['mɛŋ] [biː aɪ 'iː][k'wɑːn] ['dɛŋ] [fæn] ['sɛŋ]
Gui Ni Gui Meng Bie Quan Deng Fan Seng
图形用户界面 尼 图形用户界面 孟 bie 权 邓 扇子 生

商三官 于江 小二 庚娘 宫梦弼 鸲鹆 刘海石 谕鬼 泥鬼 梦别 犬灯 番僧

[fɑːks] ['kɑːŋkjubaɪn] [leɪ] ['kaʊ] ['gæmblɪŋ] ['tæləsmən] [ə; eɪ][ˌɛks aɪ 'e] [li] - [faɪv] [goʊt] ['dɑːktər] ['heri] [fɑːks]
Fox Concubine Lei Cao Gambling Talisman A Xia Li Sijian Five Goat Doctor Hairy Fox
狐狸 妾 雷 曹 赌博 护符 一个 夏 李 - 五 山羊 医生 毛茸茸 狐狸
['flʌtərɪŋ] [blæk] [biːst]
Fluttering Black Beast
飘动 黑色的 兽

狐妾 雷曹 赌符 阿霞 李司鉴 五羖大夫 毛狐 翩翩 黑兽

-
Jiangzhong
-

江中

['wæŋ] [ʃɛnŋjuː] ['trævld] [saʊθ] .
Wang Shengyu traveled south .
王 盛宇 旅行 南 .

王圣俞南游，

['æŋkərɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər]
Anchoring the boat in the middle of the river
锚定 这 船 在 这 中间 的 这 河

泊舟江心，

['æftər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] ,
After going to bed ,
后 去 到 床 ,

既寝，

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [sɪlk] .
The moon shines as brightly as silk .
这 月亮 闪耀 作为 明亮地 作为 丝绸 .

视月明如练，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp]
Unable to sleep
无法 到 睡觉

未能寐，

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [mə'sɑːʒ] [hɪm; ɪm] .
He had his servants massage him .
他 有 他的 仆人 按摩 他 .

使童仆为之按摩。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [smɔːl] .
Suddenly , the top of the boat was heard to be small .
突然 , 这 顶部 的 这 船 曾是 听到 到 是 小的 .

忽闻舟顶如小

- ,
Erxing ,
- ,

儿行，

[ðə; ði] [riːd] [mæts] ['rʌsld] [ˌʌndər'fʊt] .
The reed mats rustled underfoot .
这 芦苇 垫子 沙沙作响 脚下 .

踏芦席作响，

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,
Coming from the stern of the boat ,
未来 从 这 船尾 的 这 船 ,

远自舟尾来，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Approaching the cabin .
接近 这 舱 .

渐近舱户。

[kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [θeft] .
Consider it theft .
考虑 它 盗窃 .

虑为盗，

['æŋkʃəsli] [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
Anxiously asked the child ,
焦虑地 问 这 孩子 ,

急起问童，

[tɒŋ] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Tong also heard of it .
童 还 听到 的 它 .

童亦闻之。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kjuː] & [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] ,
During the Q & A session ,
期间 这 问 & 一个 会议 ,

问答间，

[siː] [wʌn]
See one
看 一

见一

['piːp(ə)l] [leɪ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
People lay on top of the boat .
人们 躺 在 顶部 的 这 船 .

人伏舟顶上，

[hiː; hi] [piəd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
He peered down into the cabin .
他 窥视 向下 进入 这 舱 .

垂首窥舱内。

[stʌnd] ,
Stunned ,
目瞪口呆 ,

大愕，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
He drew his sword and called to his servants .
他 画 他的 剑 和 称为 到 他的 仆人 .

按剑呼诸仆，

['evriwʌn] [weiks] [ʌp] .
Everyone wakes up .
每个人 醒来 向上 .

一舟俱醒。

[tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] .
Tell them what you have seen .
告诉 他们 什么 你 有 已见 .

告以所见。

[ɔːr][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['erər] .
Or there may be an error .
或者 那里 可能 是 一个 错误 .

或疑错误。

['rʌʃ(ə)n] [saʊnd] [ə'gen]
Russian sound again
俄语 声音 再次

俄响声又

[duː] .
do .
做 .

作。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [gruːps] .
They looked around in groups .
他们 看起来 大约 在 团体 .

群起四顾，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
No one was there .
不 一 曾是 那里 .

渺然无人，

['oʊnli] [spɑːrs] [stɑːrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [muːn] ,
Only sparse stars and a bright moon ,
仅有的 疏 明星 和 一个 明亮的 月亮 ,

惟疏星皎月，

[its] [dʒʌst][ðə; ði] ['endləs] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
It's just the endless waves of the river .
它是 只是 这 无尽的 波浪 的 这 河 .

漫漫江波而已。

['evriwʌn] [sæt][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,
Everyone sat in the boat ,
每个人 卫星 在 这 船 ,

众坐舟中，

[ðen] [ə; eɪ] [bluː] [fleɪm] [ə'pɪrd] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][læmp] .
Then a blue flame appeared , shaped like a lamp .
然后 一个 蓝色的 火焰 出现 , 形状 喜欢 一个 灯 .

旋见青火如灯状，

[proʊ'truːd]
protrude
突出

突出

['wɔːtər] ['sɜːrfɪs] ,
water surface ,
水 表面 ,

水面，

['floʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔːtər]
Floating with the water
漂浮的 和 这 水

随水浮游，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [boʊt] , [ðə; ði]['faɪər] ['sʌd(ə)nli] [went] [aʊt] .
As it approached the boat , the fire suddenly went out .
作为 它 接近 这 船 , 这 火 突然 去 出去 .

渐近舡则火顿灭。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [blæk] [mæn] [roʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Suddenly , a black man rose and stood on the water .
突然 , 一个 黑色的 男人 玫瑰 和 站立 在 这 水 .

即有黑人骤起屹立水上，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [boʊt] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] ['ɑːntə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hændz] .
They climbed the boat by holding onto it with their hands .
他们 攀登 这 船 经过 保持 到 它 和 他们的 双手 .

以手攀舟而行。

[ðə; ði] [kraʊd] ['klæməd] :
The crowd clamored :
这 人群 喧闹 :

众噪曰：

" [mʌst; məst]
" must
" 必须

“必

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !
This is it !
这 是 它 !

此物也！”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
He wanted to shoot it .
他 通缉 到 射击 它 .

欲射之。

[fæŋ] - ,
Fang Kaigong ,
方 - ,

方开弓，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [laɪ] [səbˈmɜːrdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] .
Then it would suddenly lie submerged in the water and become invisible .
然后 它 会 突然 说谎 湮 在 这 水 和 变得 无形的 .

则遽伏水中不可见矣。

[æsk] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] ,
Ask the boatman ,
问 这 船工 ,

问舟人，

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

舟人曰：

" [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [ˈbætlfiːld] ,
" This ancient battlefield ,
" 这 古老的 战场 ,

“此古战场，

[goʊst] [əˈpɪrz]
Ghost appears
鬼 出现

鬼时出

[wɪˈðaʊt] ,
without ,
没有 ,

没，

[ðæts] [nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] .
That's not surprising .
那就是 不是 奇怪 .

其无足怪。”

[ˈlʌ] [gɔːŋz] [ˈdɔːtər]
Lu Gong's Daughter
鲁 锣的 女儿

鲁公女

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [juːdən] [frʌm; frəm] [ˌdʒaʊˈjuːˈæn]
Zhang Yudan from Zhaoyuan
张 于丹 从 招远

招远张于旦，

[ʌnˈruːli] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [ɪn] [ˈneɪtʃər]
Unruly and unrestrained in nature
不羁 和 不受约束的 在 自然

性疏狂不羁，

[ˈriːdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [ˈtemp(ə)l] .
Reading in a secluded temple .
阅读 在 一个 僻 寺庙 .

读书萧寺。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˈlʌ] [ˈkaʊnti] ,
At that time , the magistrate of Lu County ,
在 那 时间 , 这 地方法官 的 鲁 县 ,

时邑令鲁公，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [hæns]
The people of the Three Hans
这 人们 的 这 三 汉斯

三韩人,

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] .
Women are fond of hunting .
女性 是 喜爱 的 打猎 .

有女好猎。

[laɪf] [in'kauntəz] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
Life encounters all in the wilderness ,
生活 遭遇 全部 在 这 荒野 ,

生活遇诸野,

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] ,
Seeing her graceful figure ,
看到 她 优美 数字 ,

见其风姿娟秀,

['werɪŋ] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] ['seɪbl] [koʊt] ,
Wearing a brocade sable coat ,
穿着 一个 锦缎 黑貂 外套 ,

着锦貂裘,

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [hɔːrs] ,
Riding a small black horse ,
骑术 一个 小的 黑色的 马 ,

跨小骊驹,

[æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
As graceful as a painting .
作为 优美 作为 一个 绘画 .

翩然若画。

[rɪ'membərɪŋ] [rɔŋhjuːə]
Remembering Ronghua
记住 荣华

归忆容华,

[maɪ] ['diːpəst] [dɪ'zaɪər] ;
My deepest desire ;
我的 最深处 欲望 ;

极意钦想;

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] .
Later , I heard that the woman had died suddenly .
之后 , 我 听到 那 这 女士 有 死亡 突然 .

后闻女暴卒,

['mɔːrnɪŋ]
Mourning
丧

悼叹

[dɪ'sper] .
Despair .
绝望 .

欲绝。

['lʌ] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Lu was far away from home .
鲁 曾是 远的 离开 从 家 .

鲁以家远,

[ɪn] - ['temp(ə)l] ,
In Jiling Temple ,
在 - 寺庙 ,

寄灵寺中，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wʌn] [riːdz] .
That is , the place where one reads .
那 是 , 这 地方 在哪里 一 阅读 .

即生读所。

[ðeɪ] [rɪ'vɪəd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːɪtiːz] .
They revered the living as if they were deities .
他们 受人尊敬的 这 活的 作为 如果 他们 是 神灵 .

生敬礼如神明，

['mɔːrnɪŋ] ['freɪgrəns] ,
Morning fragrance ,
早晨 香味 ,

朝必香，

[fuːd] [mʌst; məst][biː; bi] ['sækrifaist] ,
Food must be sacrificed ,
食物 必须 是 牺牲 ,

食必祭，

[iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] [ɪz] ['ɔːfərd] , [ə; eɪ] [prer] [ɪz] [sed] :
Each time a libation is offered , a prayer is said :
每个 时间 一个 奠 是 提供 , 一个 祷告 是 说 :

每酹而祝曰：

" [siː]
" see
" 看

“睹

['kɪŋ] [hæf] [feɪs] ,
Qing half face ,
青 一半 脸 ,

卿半面，

[lɔːŋ] - ['læstɪŋ] [driːm]
Long - lasting dream
长的 - 持久 梦

长系梦魂，

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Not for the sake of a beautiful woman ,
不是 为了 这 清酒 的 一个 美丽的 女士 ,

不图玉人，

[hiː; hi] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
He vanished without a trace .
他 消失了 没有 一个 痕迹 .

奄然物化。

[naʊ] [its] [soʊ] [kloʊz] ,
Now it's so close ,
现在 它是 所以 关闭 ,

今近在咫尺，

[ænd; ənd][æz; əz] ['dɪstənt] [æz; əz] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,
And as distant as rivers and mountains ,
和 作为 遥远 作为 河流 和 山脉 ,

而邈若河山，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ber] [ðɪs] ['heɪtrɪd] !
How can I bear this hatred !
如何 能 我 熊 这 仇恨 !

恨如何也！

[haʊ'evər] , [laɪf] [ɪz] [baʊnd] [baɪ] [kən'streɪnts] .
However , life is bound by constraints .
然而 , 生活 是 边界 经过 限制条件 .

然生有拘

['bʌnd(ə)l] ,
bundle ,
捆 ,

束，

[deθ] [hæz; həz][noʊ] [tə'bu:z] .
Death has no taboos .
死亡 有 不 禁忌 .

死无禁忌，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,
If there is a spirit in the underworld ,
如果 那里 是 一个 精神 在 这 地狱 ,

九泉有灵，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] ['sloʊli]
When it arrived slowly
什么时候 它 到达的 缓慢地

当姗姗而来，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfəts] [maɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
It comforts my admiration .
它 舒适 我的 钦佩 .

慰我倾慕。”

[aɪ] [preɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
I prayed day and night for half a month .
我 祈祷 天 和 夜晚 为了 一半 一个 月 .

日夜祝之几半月。

[aɪ] [steɪd] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ['riːdɪŋ] .
I stayed up all night reading .
我 入住 向上 全部 夜晚 阅读 .

一夕挑灯夜读，

['sʌd(ə)nli]
suddenly
突然

忽

[reɪz] [jʊr; jər] [hed] ,
Raise your head ,
增加 你的 头 ,

举首，

[ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] ['smaɪlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [læmp] .
The woman stood smiling under the lamp .
这 女士 站立 微笑 在下面 这 灯 .

则女子含笑立灯下，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
The student was startled and asked a question .
这 学生 曾是 惊慌 和 问 一个 问题 .

生惊起致问。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , "
" I am grateful for your kindness , "
" 我 是 感激的 为了 你的 仁慈 , "

“感君之情，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl] [wʌn'self]
Unable to control oneself
无法 到 控制 自己

不能自己，

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɪ'loʊpɪŋ] .
So they did not shy away from eloping .
所以 他们 做过 不是 害羞的 离开 从 私奔 .

遂不避私奔之

[dɪs'laɪk] . "
Dislike . "
不喜欢 . "

嫌。”

[greɪt] [dʒɔɪ][æt; ət] [bɜːrθ] ,
Great joy at birth ,
伟大的 喜悦 在 出生 ,

生大喜，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'dʒɔɪd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['kʌmpəni] .
They then enjoyed each other's company .
他们 然后 享受 每个 其他的 公司 .

遂共欢好。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['empti] [naɪts] .
From then on , there were no empty nights .
从 然后 在 , 那里 是 不 空的 夜晚 .

自此无虚夜。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] :
He said to the student :
他 说 到 这 学生 :

谓生曰：

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tælənt] [fɔːr; fər] ['ɑːrtʃəri] [ænd; ənd] ['hɔːrsmənʃɪp] . "
" I was born with a talent for archery and horsemanship . "
" 我 曾是 出生 和 一个 天赋 为了 射箭 和 马术 . "

“妾生好弓马，

[ðeɪ] [faʊnd] ['pleʒər] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [dɪr] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [roʊ] [dɪr] .
They found pleasure in shooting deer and killing roe deer .
他们 成立 乐趣 在 射击 鹿 和 杀 鱼子 鹿 .

以射獐杀鹿为快，

[diːp] [sɪnz]
Deep sins
深的 罪孽

罪孽深

['hevi] ,
Heavy ,
重的 ,

重，

[ðeɪ] [daɪd] [wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [goʊ] .
They died with nowhere to go .
他们 死亡 和 无处 到 去 .

死无归所。

[ɪf] [juː; jʊ] ['truːli] [lʌv] [jʊr; jər] ['kɑːŋkjubaɪn]
If you truly love your concubine
如果 你 真的 爱 你的 妾

如诚心爱妾，

[pliːz] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['suːtrə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɑːn] [maɪ] [bɪ'hæf] .
Please recite the Diamond Sutra a certain number of times on my behalf .
请 背诵 这 钻石 佛经 一个 肯定 数字 的 时代 在 我的 代表 .

烦代诵《金刚经》一藏数，

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪf] ['æftər] [laɪf] . "
" I will never forget it , life after life . "
" 我 将要 绝不 忘记 它 , 生活 后 生活 . "

生生世世不忘也。”

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [ək'sept] [jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋz] .
I respectfully accept your teachings .
我 尊敬 接受 你的 教义 .

生敬受教，

['evri]
Every
每一个

每

['getɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] ,
Getting up at night ,
获得 向上 在 夜晚 ,

夜起，

[ðæt] [ɪz] , ['twɪstɪŋ] [biːdz] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] [sə'tɪrɪkli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
That is , twisting beads and chanting satirically in front of the coffin .
那 是 , 扭曲 珠子 和 吟唱 讽刺地 在 正面 的 这 棺材 .

即柩前捻珠讽诵。

['iːv(ə)n] - ['væljuːd] ['siːkwəns] ,
Even - valued sequence ,
甚至 - 有价值的 顺序 ,

偶值节序，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I wish to return with you .
我 希望 到 返回 和 你 .

欲与偕归，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [wiːk] [fiːt] .
The woman was worried about her weak feet .
这 女士 曾是 担心 关于 她 虚弱的 脚 .

女忧足弱，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tred] [ɑːn] [ʃuːz] .
One should not tread on shoes .
一 应该 不是 踏 在 鞋 .

不能跋履。

[pliːz] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [æm'bɪʃənz] .
Please live with your ambitions .
请 居住 和 你的 抱负 .

生请抱负以行，

['wʊmən] [lɑːfs]
woman laughs
女士 笑声

女笑

[duː][soʊ] .
Do so .
做 所以 .

从之。

[laɪk] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,
Like holding a baby ,
喜欢 保持 一个 婴儿 ,

如抱婴儿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] .
It is not a heavy burden .
它 是 不是 一个 重的 负担 .

殊不重累，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [nɔːrm] .
So it became the norm .
所以 它 成为 这 规范 .

遂以为常，

[ðə; ði][ɪg'zæm][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdɪd] .
The exam is also included .
这 考试 是 还 包括 .

考试亦载与俱，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [æt; ət] [naɪt] .
However , the journey must be undertaken at night .
然而 , 这 旅行 必须 是 已 在 夜晚 .

然行必以夜。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The student will go to the autumn examination .
这 学生 将要 去 到 这 秋天 考试 .

生将赴秋闱，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['miːgər] . "
" Your fortune is meager . "
" 你的 财富 是 微薄 . "

“君福薄，

[ə; eɪ]['fjuːt(ə)l] ['efərt] .
A futile effort .
一个 徒劳 努力 .

徒劳驰驱。”

[soʊ] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd] [stɑːpt] .
So they listened to his words and stopped .
所以 他们 听着 到 他的 字 和 停止 .

遂听其言而止。

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['oʊvər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] ,
Accumulated over four or five years ,
积累 超过 四 或者 五 年 ,

积四五年，

['lʌ] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .
Lu was dismissed from office .
鲁 曾是 解雇 从 办公室 .

鲁罢官,

['pɑːvərti] [pri'ventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
Poverty prevented them from carrying a coffin .
贫困 阻止 他们 从 携带 一个 棺材 .

贫不能榇,

[meɪk] [duː][wɪð; wɪθ] ['beriɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Make do with burying him .
制作 做 和 埋葬 他 .

将就窆之,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] ['beri] [ðem; ðəm] .
There was no place to bury them .
那里 曾是 不 地方 到 埋葬 他们 .

苦无葬地。

[hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'skrɪpʃn] :
His birth and self - description :
他的 出生 和 自己 - 描述 :

生及自陈:

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːt][ʌv; əv][lænd] [nɪr] [ðə; ði]['temp(ə)l] . "
" There is a small plot of land near the temple . "
" 那里 是 一个 小的 阴谋 的 土地 靠近 这 寺庙 . "

“某有薄壤近寺,

['wɪlɪŋ]
willing
愿意的

愿

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['berid] .
The young lady was buried .
这 年轻的 女士 曾是 埋葬 .

葬女公子。”

[duːk] ['lʌ] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
Duke Lu was pleased .
公爵 鲁 曾是 高兴 .

鲁公喜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [ðen] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] .
He was born and then worked hard to arrange the funeral .
他 曾是 出生 和 然后 工作 难的 到 安排 这 葬礼 .

生又力为营葬。

[ruːd] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] .
Rude could not understand why .
粗鲁的 可以 不是 理解 为什么 .

鲁德之而莫解其故。

['lʌ] [kw] ,
Lu Qu ,
鲁 曲 ,

鲁去,

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] ['evər] .
The two were as close as ever .
这 二 是 作为 关闭 作为 曾经 .

二人绸缪如平日。

[wʌn] [naɪt] [saɪd]
One night side
一 夜晚 边

一夜侧

[jɪʃɛŋ] [hwaɪ] ,
Yisheng Huai ,
益生 怀 ,

倚生怀，

[terz] [fel] [laɪk] [biːnz] .
Tears fell like beans .
眼泪 跌倒 喜欢 豆子 .

泪落如豆，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , "
" Five years of good fortune , "
" 五 年 的 好的 财富 , "

“五年之好，

[naʊ] [wiː; wi][pɑːrt] [weɪz] !
Now we part ways !
现在 我们 部分 方式 !

于今别矣！

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feɪvər] ,
Receiving the emperor's favor ,
接收 这 皇帝的 偏爱 ,

受君恩义，

['iːv(ə)n] ['sevrəl] ['laifˌtaimz] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] !
Even several lifetimes wouldn't be enough to repay this debt !
甚至 一些 一生 不会 是 足够的 到 偿还 这 债务 !

数世不足以酬！”

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
The student asked in surprise .
这 学生 问 在 惊喜 .

生惊问之。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['bɛnəfɪtɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] . "
" Benefiting those who have passed away . "
" 受益 那些 WHO 有 通过了 离开 . "

“蒙惠及泉下人，

[ðə; ði]['suːtrə][ænd; ənd]['mɑːntrəˌ'mæntrə] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [fʊl] .
The sutra and mantra collection is full .
这 佛经 和 咒语 收藏 是 满的 .

经咒藏满，

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['revənuː] [ɪn] ['hʌ'beɪ] .
I was born into the Lu family of the Minister of Revenue in Hebei .
我 曾是 出生 进入 这 鲁 家庭 的 这 部长 的 收入 在 河北 .

今得生河北卢户部家。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [fər'get] [tə'deɪ]
If we do not forget today
如果 我们 做 不是 忘记 今天

如不忘今日，

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Fifteen years later ,
十五 年 之后 ，

过此十五年，

['ɔːgəst] -
August 10
八月 -

八月十

[ɑːn][ðə; ði] 6th ,
On the 6th ,
在 这 6th ，

六日，

" [its] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] . "
" It's troublesome to meet again . "
" 它是 麻烦的 到 见面 再次 . "

烦一往会。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The young man wept and said :
这 年轻的 男人 哭泣 和 说 ：

生泣下曰：

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['θɜːrti] ['jɪrz] .
I have lived for over thirty years .
我 有 居住地 为了 超过 三十 年 .

“生三十余年矣，

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Fifteen years later ,
十五 年 之后 ，

又十五年，

[meɪk] [duː][wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] .
Make do with what you have .
制作 做 和 什么 你 有 .

将就木焉，

[wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
What will it be ?
什么 将要 它 是 ？

会将何为？”

['wʊmən] ['ɔːlsoʊ]
Woman also
女士 还

女亦

['wiːpɪŋ] , [aɪ] [sed] :
Weeping , I said :
哭泣 ， 我 说 ：

泣曰：

" [aɪ] [wʊd] ['glædli] [sɜːrv] [æz; əz][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] . "
" I would gladly serve as your servant in return . "
" 我 会 乐意 服务 作为 你的 仆人 在 返回 . "

“愿为奴婢以报。”

['ʃaʊ] ['dʒiːən] [sed] :
Shao Jian said :
邵 建 说 :

少间曰：

" [juː; jʊ] ['eskɔːtid] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [maɪlz] . "
" You escorted me for six or seven miles . "
" 你 护送 我 为了 六 或者 七 英里 . "

“君送妾六七里，

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [wɪl] [biː; bi] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] .
This journey will be fraught with difficulties .
这 旅行 将要 是 充满危机 和 困难 .

此去多荆棘，

" [maɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [tuː] [lɔːŋ] , [its] [hɑːrd][tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] . "
" My clothes are too long , it's hard to wear them . "
" 我的 衣服 是 也 长的 , 它是 难的 到 穿 他们 . "

妾衣长难度。”

[naɪ] [baʊʃɛŋ]
Nai Baosheng
奈 宝胜

乃抱生

['aɪtəm] ,
item ,
物品 ,

项，

[ðə; ði][lɪv; laɪv] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['θɜːroʊfer] .
The live animals were sent to the main thoroughfare .
这 居住 动物 是 发送 到 这 主要的 通道 .

生送至通衢，

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
A cluster of carriages and horses was seen by the roadside .
一个 簇 的 马车 和 马匹 曾是 已见 经过 这 路边 .

见路旁车马一簇，

[ɪ'miːdiətli] [ɔːr] [ə'loʊn] ,
Immediately or alone ,
立即地 或者 独自的 ,

马上或一人，

[ɔːr] [tuː] ['piːp(ə)l] ;
Or two people ;
或者 二 人们 ;

或二人；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
There are three people in the car .
那里 是 三 人们 在 这 车 .

车上或三人、

[fɔːr] ['piːp(ə)l]
Four people
四 人们

四人、

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['piːp(ə)l]
A dozen or so people
一个 打 或者 所以 人们

十数人不

[weɪt] ;
wait ;
等待 ;

等;

[ju'niːk] ['dʒuːəld] ['kærɪdʒ] ,
Unique jeweled carriage ,
独特的 珠宝 运输 ,

独一钿车,

[im'brɔidəd] ['tæsəlz] [ænd; ənd] [red] ['kænəpi] ,
Embroidered tassels and red canopy ,
绣花 流苏 和 红色的 树冠 ,

绣缨朱幰,

['oʊnli] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
Only an old woman was there .
仅有的 一个 老的 女士 曾是 那里 .

仅一老媪在焉。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'raɪv] ,
Upon seeing the woman arrive ,
之上 看到 这 女士 到达 ,

见女至,

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

呼曰:

" ['kʌmɪŋ] ? "
" Coming ? "
" 未来 ? "

"来乎?"

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
The woman replied :
这 女士 回复 :

女应曰:

" [ðeɪv] [kʌm] . "
" They've come . "
" 他们有 来 . "

"来矣。"

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Then he looked back and said :
然后 他 看起来 后退 和 说 :

乃回顾生云:

" [ðæts] [ɔːl] , "
" That's all , "
" 那就是 全部 , "

"尽此,

[goʊ][ɑːn] !
Go on !
去 在 !

且去!

[duː][nɑːt] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] .
Do not forget what you said .
做 不是 忘记 什么 你 说 .

勿忘所言。"

[ʃeŋ] [nuːoʊ] .
Sheng Nuo .
盛 诺 .

生诺。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][kɑːr] .
The woman approached the car .
这 女士 接近 这 车 .

女行近车，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd] .
The old woman raised her hand .
这 老的 女士 提高 她 手 .

媪引手上之，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
The carriage is about to depart .
这 运输 是 关于 到 离开 .

展軨即发，

['tʃæriːəts] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]
chariots and horses
战车 和 马匹

车马

[ðeɪ] [left] , [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ]['sɒbz] .
They left , choked with sobs .
他们 左边 , 窒息 和 啜泣 .

阗咽而去。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [dɪ'dʒektɪdli] .
He returned home dejectedly .
他 返回 家 沮丧地 .

生怅怅而归，

[mɑːrk][ðə; ði] [deɪt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Mark the date on the wall .
标记 这 日期 在 这 墙 .

志时日于壁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] ['mæntrəz] [ænd; ənd] ['suːtrəz] ,
Because of the efficacy of mantras and sutras ,
因为 的 这 功效 的 咒语 和 经文 ,

因思经咒之效，

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'saɪt] , [ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'vaʊt] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] .
The more you recite , the more devout you become .
这 更多的 你 背诵 , 这 更多的 虔诚的 你 变得 .

持诵益虔。

[ðə; ði] [driːm] [gɑːd][toʊld][ˌem 'iː] :
The dream god told me :
这 梦 上帝 讲述 我 :

梦神人告曰：

" ['ruː, 'ɑːr'juː] [ʒɪljɑŋ] [ɪz] ['eksələnt] , "
" Ru Zhiliang is excellent , "
" ru 志良 是 出色的 , "

"汝志良嘉，

[bʌt; bət][mʌst; məst]
But must
但 必须

但须

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] .
We're going to the South China Sea .
是 去 到 这 南 中国 海 .

要到南海去。"

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[haʊ] [fɑːr] [ɪz] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] ?
How far is the South China Sea ?
如何 远的 是 这 南 中国 海 ?

南海多远？"

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [its] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
" It's right here in the middle of the world . "
" 它是 正确的 这里 在 这 中间 的 这 世界 . "

"近在方寸地。"

[ə'weɪkən] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Awaken and understand its meaning .
觉醒 和 理解 它是 意义 .

醒而会其旨，

['kɑːntəmpleɪt] ['boʊdɪ] .
Contemplate Bodhi .
沉思 菩提 .

念切菩提，

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['mʌltɪplaɪər]
Cultivation Multiplier
栽培 乘数

修行倍

[kliːn] .
clean .
干净的 .

洁。

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Three years later ,
三 年 之后 ,

三年后，

['sekənd] [sʌn] [mɪŋ] ,
Second son Ming ,
第二 儿子 明 ,

次子明、

['eldɪst] [sʌn] ['zɛŋ] ,
eldest son Zheng ,
长子 儿子 郑 ,

长子政，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['siːniər] [ˌendʒɪ'nɪr] .
He was subsequently promoted to senior engineer .
他 曾是 随后 推广 到 高级的 工程师 .

相继擢高科。

[ɔːl'ðoʊ] [bɔːrn] ['ɪntuː] [welθ] ,
Although born into wealth ,
虽然 出生 进入 财富 ,

生虽暴贵，

[bʌt; bət] [gʊd] [diːdz] ['nevər] [siːs] .
But good deeds never cease .
但 好的 契约 绝不 停止 .

而善行不替。

[ɪn] [maɪ] [driːm] , [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [griːn] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] .
In my dream , a man in green invited me to go .
在 我的 梦 , 一个 男人 在 绿色的 受邀 我 到 去 .

夜梦青衣人邀去，

[siː]
See
看

见

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] .
A person sat in the palace , resembling a Bodhisattva .
一个 人 卫星 在 这 宫殿 , 类似 一个 菩萨 .

宫殿中坐一人如菩萨状，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz] [truː] :
The opposite is true :
这 对面的 是 真的 :

逆之曰：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [gʊd] . ”
“ It is gratifying that you do good . ”
“ 它 是 可喜 那 你 做 好的 . ”

“子为善可喜，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] ['dɪdnt] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [oʊld] .
It's a pity I didn't grow up to be old .
它是 一个 遗憾 我 没有 生长 向上 到 是 老的 .

惜无修龄，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [æsk] [gɑːd] .
Fortunately , I was able to ask God .
幸运的是 , 我 曾是 有能力的 到 问 上帝 .

幸得请于上帝矣。”

[laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd]
Life on the ground
生活 在 这 地面

生伏地稽

[hed] .
head .
头 .

首。

[ə'raʊz] ,
arouse ,
引起 ,

唤起，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] ;
Please sit down ;
请 坐 向下 ;

赐坐；

[drɪŋk] [tiː]
Drink tea
喝 茶

饮以茶，

[ɪts] ['freɪɡrəns] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] .
Its fragrance is like that of orchids .
它是 香味 是 喜欢 那 的 兰花 .

味芳如兰。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
He then ordered the boy to lead him away .
他 然后 订购 这 男生 到 带领 他 离开 .

又令童子引去，

[let] [hɪm; ɪm] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [puːl] .
Let him bathe in the pool .
让 他 洗澡 在 这 水池 .

使浴于池。

[puːl] ['wɔːtər] ['kliːnɪŋ] ,
Pool water cleaning ,
水池 水 打扫 ,

池水清洁，

[ðə; ði] [fɪʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] .
The fish can be counted .
这 鱼 能 是 计数 .

游鱼可数，

['entər]
enter
进入

入

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːrm] ,
It is warm ,
它 是 温暖的 ,

之而温，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['freɪɡrəns] [ʌv; əv]['loʊtəs] [liːvz] [wen] [juː; jʊ] [skuːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It has the fragrance of lotus leaves when you scoop it up .
它 有 这 香味 的 莲花 树叶 什么时候 你 舀 它 向上 .

掬之有荷叶香。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] , [wiː; wi] ['ɡrædʒuəli] [went] [diːpər] .
As time went on , we gradually went deeper .
作为 时间 去 在 , 我们 逐步地 去 更深 .

移时渐入深处，

[hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
He slipped and fell .
他 滑倒了 和 跌倒 .

失足而陷，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʊd] [liːd] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [deθ] .
Crossing the river would lead to certain death .
十字路口 这 河 会 带领 到 肯定 死亡 .

过涉灭顶。

['stɑːrtld] [ə'weɪk] ,
Startled awake ,
惊慌 醒 ,

惊寤，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] .
It is different .
它 是 不同的 .

异之。

[ðɪs] [wɪl] [ɪm'pruːv] [jʊr; jər] [helθ] .
This will improve your health .
这 将要 提升 你的 健康 .

由此身益健，

[hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [ɪm'pruːvd] .
His eyesight improved .
他的 视力 改进 .

目益明。

[hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] .
He stroked his beard .
他 抚摸 他的 胡须 .

自捋其须，

[ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] [ɔːl] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['flɜːri] ;
The white ones all fell down in a flurry ;
这 白色的 一个 全部 跌倒 向下 在 一个 阵雪 ;

白者尽簌簌落；

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After a long time ,
后 一个 长的 时间 ,

又久之，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [blæk] [wʌnz] [fɔːl] .
Even the black ones fall .
甚至 这 黑色的 一个 落下 .

黑者亦落。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['grædʒuəli] [smuːðd] [aʊt] .
The lines on his face gradually smoothed out .
这 线条 在 他的 脸 逐步地 平滑 出去 .

面纹亦渐舒。

['sevrəl] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Several months later ,
一些 几个月 之后 ,

至数月后，

[bɔːld] - ['hedɪd] [bɔɪ]
Bald - headed boy
秃 - 标题 男生

颔秃童

['nuːd(ə)l] ,
noodle ,
面条 ,

面，

[its] [laɪk] ['biːɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] .
It's like being fifteen or sixteen .
它是 喜欢 存在 十五 或者 十六 .

宛如十五六时。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [in'dʒɔiz] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] .
He also enjoys playing games .
他 还 享受 玩耍 游戏 .

辄兼好游戏事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
It is also like a child .
它 是 还 喜欢 一个 孩子 .

亦犹童。

['oʊvərli] ['dekəreɪtɪv] ,
Overly decorative ,
过于 装饰性的 ,

过饰边幅，

[ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ɪ'miːdiətli] [ˌɪntə'viːnd] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
The two sons immediately intervened and saved him .
这 二 儿子们 立即地 介入 和 已保存 他 .

二子辄匡救之。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðə; ði] ['leɪdi] [daɪd] [ʌv; əv] [oʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] .
Not long after , the lady died of old age and illness .
不是 长的 后 , 这 女士 死亡 的 老的 年龄 和 疾病 .

未几夫人以老病卒，

[ðə; ði] [sʌn] [wɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
The son wished to find a second wife from a wealthy family .
这 儿子 希望 到 寻找 一个 第二 妻子 从 一个 富裕 家庭 .

子欲为求继室于朱门。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] ['æftər] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['hʌ'beɪ] . "
" I will marry you after I come to Hebei . "
" 我 将要 结婚 你 后 我 来 到 河北 . "

“待吾至河北来而后娶。”

[wɪ'ðɪn] [riːtʃ]
Within reach
之内 抵达

屈指已及

[ə'pɔɪntmənt] [deɪt] ,
Appointment date ,
预约 日期 ,

约期，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['hʌ'beɪ] .
He then ordered his servants and horses to go to Hebei .
他 然后 订购 他的 仆人 和 马匹 到 去 到 河北 .

遂命仆马至河北。

['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] ,
Visit him ,
访问 他 ,

访之，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['revənuː] [neɪmd] ['lʌ] .
If there is a Minister of Revenue named Lu .
如果 那里 是 一个 部长 的 收入 命名 鲁 .

果有卢户部。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

['lʌ] [gɔŋʃɛŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
Lu Gongsheng had a daughter .
鲁 功胜 有 一个 女儿 .

卢公生一女，

[bɔːrn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk]
Born able to speak
出生 有能力的 到 说话

生而能言，

[tʃɑːngʒi] -
Changyi Huimei
昌邑 -

长益慧美，

['fɑːðər]
father
父亲

父

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] .
His mother loved him the most .
他的 母亲 喜爱 他 这 最多 .

母最钟爱之。

[jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['poʊltri] ,
Your family's poultry ,
你的 家庭的 家禽 ,

贵家委禽，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [nɑːt][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] .
The woman would not desire it .
这 女士 会 不是 欲望 它 .

女辄不欲，

[hiː; hi] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪn] [sər'praɪz] .
He asked this question in surprise .
他 问 这 问题 在 惊喜 .

怪问之，

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld] .
The agreement made before his death was detailed .
这 协议 制成 前 他的 死亡 曾是 详细的 .

具述生前约。

[ɪn]['toʊt(ə)l] ,
In total ,
在 全部的 ,

共计其年，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed loudly and said :
他 笑了 高声 和 说 :

大笑曰：

" ['kreɪzi] [meɪd] !
" Crazy maid !
" 疯狂的 女佣 !

“痴婢！

['oʊpən]
open
打开

张

[læŋ] [dʒi][ɪz] [ɔːl'redi] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
Lang Ji is already fifty years old .
朗 季 是 已经 五十 年 老的 .

郎计今年已半百，

[ˌpɜːrsə'nel] ['tʃeɪndʒɪz] ,
Personnel changes ,
人员 变化 ,

人事变迁，

[ɪts] [boʊnz] [hæv; həv] [dɪ'keɪd] .
Its bones have decayed .
它是 骨头 有 腐烂的 .

其骨已朽。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪsts] ,
Even if it still exists ,
甚至 如果 它 仍然 存在 ,

纵其尚在，

" [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['diːpli] [etʃt] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] . "
" His teeth were already deeply etched with age . "
" 他的 牙齿 是 已经 深 蚀刻 和 年龄 . "

发童而齿壑矣。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
The woman wouldn't listen .
这 女士 不会 听 .

女不听。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [wʌz; wəz][nɑːt]
The mother saw that his will was not
这 母亲 锯 那 他的 将要 曾是 不是

母见其志不

[ʃeɪk] ,
shake ,
摇 ,

摇，

[kən'spaiərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lʌ] [gɔːŋ]
Conspiring with Lu Gong
阴谋 和 鲁 锣

与卢公谋，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [gests] .
The gatekeeper is forbidden to receive guests .
这 守门人 是 禁止 到 收到 客人 .

戒阍人勿通客，

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [deɪt] [miːnz] [ɔːl] [hoʊp] [ɪz] [lɔːst] .
Expiration date means all hope is lost .
到期日 日期 方法 全部 希望 是 丢失的 .

过期以绝其望。

[ðə; ði]['beɪbi] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .
The baby arrived shortly after .
这 婴儿 到达的 不久 后 .

未几生至，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm] .
The gatekeeper refused him .
这 守门人 拒绝 他 .

阍人拒之，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] .
Return to the hostel .
返回 到 这 旅馆 .

退返旅舍，

['fiːlɪŋ] [rɪ'gretfl] [ænd; ənd] ['helpləs]
Feeling regretful and helpless
感觉 遗憾 和 无助

怅恨无所

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] .
For the sake of planning .
为了 这 清酒 的 规划 .

为计。

['strəuliŋ] ['liːʒərli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] ,
Strolling leisurely in the suburbs ,
漫步 悠闲 在 这 郊区 ,

闲游郊郭，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['præktɪs] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['kʌvərt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
They followed the established practice and conducted a covert investigation .
他们 随后 这 已确立的 实践 和 实施 一个 隐蔽 调查 .

因循而暗访之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ðə; ði][mæn][hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .
The woman said the man had broken his promise .
这 女士 说 这 男人 有 破碎的 他的 承诺 .

女谓生负约，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['snɑːti] [noʊz] .
He refused to eat despite his snotty nose .
他 拒绝 到 吃 尽管 他的 傲慢的 鼻子 .

涕不食。

['mʌðɚz] [wɜːrdz] :
Mother's words :
母亲的 字 :

母言：

" [ðə; ði][kə'næl] ['dʌznt] [kʌm] . "
" The canal doesn't come . "
" 这 运河 不 来 . "

“渠不来，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pæst] [ə'weɪ] .
He must have already passed away .
他 必须 有 已经 通过了 离开 .

必已殂谢。

[ðæt] [ɪz][nɑːt]
That is not
那 是 不是

即不

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'laɪəns]
The crime of breaking an alliance
这 犯罪 的 打破 一个 联盟

背盟之罪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['iːðər] .
It is not with you either .
它 是 不是 和 你 任何一个 .

亦不在汝。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The woman remained silent .
这 女士 剩余 沉默的 .

女不语，

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪz] [ɪn] [bed] [ɔːl] [deɪ] .
But he lies in bed all day .
但 他 谎言 在 床 全部 天 .

但终日卧。

['lʌ] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Lu was worried about it .
鲁 曾是 担心 关于 它 .

卢患之，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
I also long to see what it means to be born as a human being .
我 还 长的 到 看 什么 它 方法 到 是 出生 作为 一个 人类 存在 .

亦思一见生之为人，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm'self] [tuː; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd] [roʊm] .
Then he entrusted himself to travel and roam .
然后 他 受托 他自己 到 旅行 和 漫游 .

乃托游遨，

[bɔːrn] [ɪn][ðə; ði][waɪld] .
Born in the wild .
出生 在 这 荒野 .

遇生于野。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
He was a young man .
他 曾是 一个 年轻的 男人 .

少年也，

[sər'praɪzd] .
Surprised .
惊讶 .

讶之。

[bæn] [dʒei] ['briːfli] [dɪ'skʌst]
Ban Jing briefly discussed
禁止 景 简要地 讨论

班荆略谈，

['veri] ['dæʃɪŋ] .
Very dashing .
非常 帅气 .

甚倜傥。

[gɔːŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
Gong Xi ,
锣 习 ,

公喜，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] .
They invited him to their home .
他们 受邀 他 到 他们的 家 .

邀至其家。

[fæŋ] [wɪl] [ɪn'kwaɪər] ,
Fang will inquire ,
方 将要 查询 ,

方将探问，

['lʌ] [dʒiː'dʒuː]
Lu Jiju
鲁 姐夫

卢即遽

[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

起，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [gest] [tuː; tə] [sɪt] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
Instruct the guest to sit alone for the time being .
指示 这 客人 到 坐 独自的 为了 这 时间 存在 .

嘱客暂独坐，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [gɜːrl] .
He hurriedly went inside to inform the girl .
他 匆匆 去 里面 到 通知 这 女孩 .

匆匆入内告女。

[gɜːrl] [ɪz] ['hæpi] ,
Girl is happy ,
女孩 是 快乐的 ,

女喜，

['sta:tiŋ] [frʌm; frəm] [self] - [rɪ'laɪəns]
Starting from self - reliance
开始 从 自己 - 依赖

自力起，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [dɪd] [nɑːt] [mætʃ] .
Upon closer inspection , the appearance did not match .
之上 更近 检查 , 这 外貌 做过 不是 匹配 .

窥审其状不符，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He returned home with tears streaming down his face .
他 返回 家 和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

零涕而返，

[rɪ'zentf(ə)l] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,
Resentful of her father's deception ,
不满 的 她 父亲的 欺骗 ,

怨父欺罔，

[meɪl]
male
男性

公

[li] - ,
Li Baiqishi ,
李 - ,

力白其是，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The woman remained silent .
这 女士 剩余 沉默的 .

女无言，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
But the weeping continued .
但 这 哭泣 持续 .

但泣不止。

[ɑːn] ['bɪznəs] ,
On business ,
在 商业 ,

公出，

['fiːlɪŋ] ['frʌstreɪtɪd]
Feeling frustrated
感觉 沮丧的

意绪懊丧，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['hɑːspɪtəb(ə)l][tuː; tə] [gests] .
They are not particularly hospitable to guests .
他们 是 不是 特别 好客 到 客人 .

对客殊不款曲。

['stuːd(ə)nt] [æskt] :
Student asked :
学生 问 :

生问：

" ['nəublz] [wɪð; wɪθ]['keɪpəb(ə)l] ['haʊshoʊld] [ə'fɪʃ(ə)lz] "
" Nobles with capable household officials "
" 贵族 和 有能力的 家庭 官员 "

“贵族有为户部者

[hʌ] ?
Huh ?
嗯 ?

乎？”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ri'spɔndid] .
The public responded .
这 民众 回应 .

公漫应之。

[fɜːrst] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
First , he looked at it .
第一的 , 他 看起来 在 它 .

首他顾，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [gests] .
It seems they are not guests .
它 似乎 他们 是 不是 客人 .

似不属客。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] .
He felt it was slow .
他 毛毡 它 曾是 慢的 .

生觉其慢，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

辞出。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kraɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['daɪɪŋ] .
The woman cried for several days before dying .
这 女士 哭 为了 一些 天 前 垂死 .

女啼数日而卒。

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt] .
I dreamt of a woman coming to me at night .
我 梦见 的 一个 女士 未来 到 我 在 夜晚 .

生夜梦女来，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ɪz][ðə; ði][wʌn] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː][gwoʊ][dʒʌn] ? "
" Is the one below me Guo Jun ? "
" 是 这 一 以下 我 郭 俊 ? "

“下顾者果君耶?

[ə'pɪrəns] ['veriz] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .
Appearance varies with age .
外貌 变化 和 年龄 .

年貌舛异，

['miːtɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [led] [tuː; tə] [ˌsepə'reɪʃn] .
Meeting face to face led to separation .
会议 脸 到 脸 引领 到 分离 .

觌面遂致违隔。

[aɪ][hæv; həv] [daɪd] [ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
I have died of grief and indignation .
我 有 死亡 的 悲伤 和 愤慨 .

妾已忧愤死。

['trʌbld] [lænd]
Troubled land
麻烦 土地

烦向土地

[ðə; ði] [ʃraɪn] [mʌst; məst] ['kwɪkli] ['sʌmən] [maɪ] [soʊl] .
The shrine must quickly summon my soul .
这 神社 必须 迅速地 召唤 我的 灵魂 .

祠速招我魂，

[hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] .
He could live .
他 可以 居住 .

可得活，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'leɪ] .
It will be too late if we delay .
它 将要 是 也 晚的 如果 我们 延迟 .

迟则无及矣。”

[wʌns] [ə'weɪk] ,
Once awake ,
一次 醒 ,

既醒，

[ðeɪ] ['ɜːrdʒəntli] [sɔːt] [ðə; ði] ['lʌ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] .
They urgently sought the Lu family's residence .
他们 紧急 寻求 这 鲁 家庭的 住宅 .

急探卢氏之门，

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [daɪd] [tuː] [deɪz] ['praɪər] .
Indeed , a woman had died two days prior .
的确 ， 一个 女士 有 死亡 二 天 事先的 .

果有女亡二日矣。

[ɪn] [greɪt] ['mɔːrnɪŋ] ,
In great mourning ,
在 伟大的 丧 ，

生大恸，

['entər]
Enter
进入

进

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hʌŋ] [ðə; ði] [kən'dəʊlənsiz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
And they hung the condolences in his room .
和 他们 悬挂 这 慰问 在 他的 房间 .

而吊诸其室，

[ðen] [hiː; hi] [toʊld] ['lʌ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [driːm] .
Then he told Lu about his dream .
然后 他 讲述 鲁 关于 他的 梦 .

已而以梦告卢。

['lʌ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Lu followed his advice .
鲁 随后 他的 建议 .

卢从其言，

['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [bæk]
Summoning the soul back
召唤 这 灵魂 后退

招魂而归，

[lɪft] [ðə; ði] [kwɪlt] .
Lift the quilt .
举起 这 被子 .

启其衾，

['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,
Touching his body ,
接触 他的 身体 ，

抚其尸，

[kɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [wel] .
Call out and wish them well .
称呼 出去 和 希望 他们 出色地 .

呼而祝之，

['rʌʃ(ə)n] ['hiːrz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt]
Russian hears it in his throat
俄语 听到 它 在 他的 喉

俄闻喉中

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [klʌkɪŋ] [saʊnd] .
It makes a clucking sound .
它 制作 一个 咯咯叫 声音 .

咯咯有声。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['tʃeri] ['blɒsəmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['oʊpən] .
Suddenly , the cherry blossoms began to open .
突然 ， 这 樱桃 花朵 开始 到 打开 .

忽见朱樱乍启，

[ðə; ði] [flem] [felt] [laɪk] [aɪs] .
The phlegm felt like ice .
这 痰 毛毡 喜欢 冰 .

坠痰块如冰，

[help] [ðem; ðəm] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bed] .
Help them move to the top of the bed .
帮助 他们 移动 到 这 顶部 的 这 床 .

扶移塌上，

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [ri'zjuːmd] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] .
He gradually resumed moaning and groaning .
他 逐步地 恢复 呻吟 和 呻吟 .

渐复吟呻。

['lʌ] - ,
Lu Gongyue ,
鲁 - ,

卢公悦，

[ðə; ði] [gest] [left] .
The guest left .
这 客人 左边 .

肃客出，

['bæŋkwɪt]
Banquet
宴会

置酒宴

['miːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

会。

[ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃldəm] ,
A detailed look at the officialdom ,
一个 详细的 看 在 这 官方 ,

细展官阀，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [greɪt] ['fæməli] ,
Knowing their great family ,
会心 他们的 伟大的 家庭 ,

知其巨家，

[gʊd] [lʌk] ,
Good luck ,
好的 运气 ,

益喜，

[tʃuːz] [ɔː'spiʃəsnis] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gɪft] .
Choose auspiciousness to become a gift .
选择 吉祥 到 变得 一个 礼物 .

择吉成礼。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He returned home with his daughter after half a month .
他 返回 家 和 他的 女儿 后 一半 一个 月 .

居半月携女而归，

['lʌ] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
Lu escorted him home .
鲁 护送 他 家 .

卢送至家，

[hiː; hi] [left] ['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .
He left after half a year .
他 左边 后 一半 一个 年 .

半年乃去。

['kʌp(ə)l]
couple
夫妻

夫妇

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌpəlz] [ruːm] .
The room was like a small couple's room .
这 房间 曾是 喜欢 一个 小的 夫妇 房间 .

居室俨如小耦，

['meni] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'steɪkənli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ðə; ði]
Many who are unaware of this mistakenly believe that a daughter - in - law is the
许多 WHO 是 不知情 的 这 错误地 相信 那 一个 女儿 - 在 - 法律 是 这
[seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
same as a mother - in - law .
相同的 作为 一个 母亲 - 在 - 法律 .

不知者多误以子妇为姑嫜者焉。

[lɔːrd] ['lʌ] [daɪd] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] .
Lord Lu died a year later .
主 鲁 死亡 一个 年 之后 .

卢公逾年卒。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn] ,
The youngest son ,
这 最小的 儿子 ,

子最幼，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['slændərt] [baɪ] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjərz] .
He was slandered by powerful figures .
他 曾是 诽谤 经过 强大的 数据 .

为豪强所中伤，

['fæməli] ['prɑːpərti]
family property
家庭 财产

家产

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The child is finished .
这 孩子 是 完成的 .

儿尽。

['welkəm] [ænd; ənd] ['nɜːrtʃər] [ðem; ðəm] .
Welcome and nurture them .
欢迎 和 培育 他们 .

生迎养之，

[soʊ] [ðeɪ] ['setld] [ðer; ðər] .
So they settled there .
所以 他们 定居 那里 .

遂家焉。

['daʊɪst] [priːst]
Taoist priest
道教 牧师

道士

[hæn] [ʃeŋ] ,
Han Sheng ,
韩 盛 ,

韩生，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈfæməli] .
It was a prominent family .
它 曾是 一个 著名的 家庭 .

世家也。

[ˈhɑːspɪtəb(ə)l] ,
hospitable ,
好客 ,

好客，

[ðə; ði][suː][ˈfæməli][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɔːf(ə)n] [dræŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] .
The Xu family from the same village often drank at his table .
这 徐 家庭 从 这 相同的 村庄 经常 喝 在 他的 桌子 .

同村徐氏常饮于其座。

[ˈbæŋkwɪt] [set] ,
Banquet set ,
宴会 放 ,

会宴集，

[ə; eɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] [ˈbɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
A Taoist priest was begging for alms outside the gate .
一个 道教 牧师 曾是 乞讨 为了 施舍 外部 这 门 .

有道士托钵门外，

[ˈfæməli] [ˈmembər] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈmɪlɪt]
Family members contributed money and millet
家庭 成员 贡献 钱 和 粟

家人投钱及粟

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əkˈseptɪd] .
None of them accepted .
没有任何 的 他们 公认 .

皆不受，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] .
He did not go .
他 做过 不是 去 .

亦不去，

[ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ɪn][ˈæŋgər] , [igˈnɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
The family returned home in anger , ignoring him .
这 家庭 返回 家 在 愤怒 , 忽略 他 .

家人怒归不顾。

[hæn] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæmərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkrækɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Han heard the sound of the hammering and cracking for a long time .
韩 听到 这 声音 的 这 锤击 和 裂纹 为了 一个 长的 时间 .

韩闻击剥之声甚久，

[ɪnˈkwaɪər][wɪð; wɪθ][ˈfæməli] [ˈmembər] ,
Inquire with family members ,
查询 和 家庭 成员 ,

询之家人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第33/63页

[tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .
Tell them the truth .
告诉 他们 这 真相 .

以情告。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未已，

['daʊɪst] [priːst]
Taoist priest
道教 牧师

道士竟

['entər] ,
enter ,
进入 ,

入，

[hæn] - [sæt] [daʊn] .
Han Zhaozhi sat down .
韩 - 卫星 向下 .

韩招之坐。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][bəuθ][ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [gests] .
The Taoist priest raised his hand to both the host and the guests .
这 道教 牧师 提高 他的 手 到 两个都 这 主持人 和 这 客人 .

道士向主客皆一举手，

[sɪt] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .
Sit down immediately .
坐 向下 立即地 .

即坐。

[ə; eɪ] [briːf] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
A brief investigation ,
一个 简短的 调查 ,

略致研诘，

[aɪ] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
I then learned that he originally lived in a dilapidated temple in the east of the village .
我 然后 学习 那 他 起初 居住地 在 一个 破旧的 寺庙 在 这 东方 的 这 村庄 .

始知其初居村东破庙中。

[hæn] [sed] :
Han said :
韩 说 :

韩曰：

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [kreinz] [pɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] [pə'vɪliən] ?
When will the cranes perch at the Eastern Pavilion ?
什么时候 将要 这 起重机 栖息 在 这 东 亭 ?

“何日栖鹤东观，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] .
They didn't even know .
他们 没有 甚至 知道 .

竟不闻知，

[ðə; ði] ['prɑːpər] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊst] [ɪz] [sɪ'vɪrli] ['lækɪŋ] .
The proper hospitality for a host is severely lacking .
这 恰当的 热情好客 为了 一个 主持人 是 严重 缺乏 .

殊缺地主之礼。”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [hæz; həz] [noʊ] [frendz] . "
" The savage has just arrived and has no friends . "
" 这 野蛮的 有 只是 到达的 和 有 不 朋友们 . "

“野人新至无交游，

[wen] - [ɪk'strævəgəns] ,
Wen Jushi's extravagance ,
温 - 奢侈 ,

闻居士挥霍，

[diːp]
deep
深的

深

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I would like to have a drink with you .
我 会 喜欢 到 有 一个 喝 和 你 .

愿求饮焉。”

[hæn] [mɪŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] .
Han Ming raised his cup .
韩 明 提高 他的 杯子 .

韩命举觞。

['daʊɪst] [priːsts] [kæn; kən] [drɪŋk] ['hevɪli] .
Taoist priests can drink heavily .
道教 神父 能 喝 重度 .

道士能豪饮。

[suː] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['dɜːrti] [ænd; ənd] [wɔːrn] .
Xu saw that his clothes were dirty and worn .
徐 锯 那 他的 衣服 是 肮脏的 和 磨损 .

徐见其衣服垢敝，

[kwaɪt] [ʌn'stedi] ,
Quite unsteady ,
相当 不稳定 ,

颇偃蹇，

[nɑːt] ['veri] [pə'laɪt] .
Not very polite .
不是 非常 有礼貌的 .

不甚为礼。

[hæn] - [gest] [ɪn'kaʊntər]
Han Yihai's Guest Encounter
韩 - 客人 遇到

韩亦海客遇

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [dræŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
The Taoist priest drank more than twenty cups of wine .
这 道教 牧师 喝 更多的 比 二十 杯子 的 葡萄酒 .

道士倾饮二十余杯，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

乃辞而去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ə'tend] ['evri] ['bæŋkwɪt] .
From then on , the Taoist priest would always attend every banquet .
从 然后 在 , 这 道教 牧师 会 总是 出席 每一个 宴会 .

自是每宴会道士辄至，

[iːt] [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [fuːd] .
Eat when you can find food .
吃 什么时候 你 能 寻找 食物 .

遇食则食，

[drɪŋk] [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
Drink when you can .
喝 什么时候 你 能 .

遇饮则饮，

[hæn] [jiː] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ə'nɔɪd]
Han Yi was slightly annoyed
韩 易 曾是 轻微地 恼怒

韩亦稍厌

[ɪts] ['friːkwənsi] .
Its frequency .
它是 频率 .

其频。

['drɪŋkɪŋ] [taɪm] ,
Drinking time ,
喝 时间 ,

饮次，

[suː] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Xu mocked him , saying :
徐 嘲笑 他 , 说 :

徐嘲之曰：

" [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ɪz] [ə; eɪ] [gest] ['evri] [deɪ] . "
" The Taoist priest is a guest every day . "
" 这 道教 牧师 是 一个 客人 每一个 天 . "

“道长日为客，

[waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [jɔːr'self] ?
Why not make the decision yourself ?
为什么 不是 制作 这 决定 你自己 ?

宁不一作主？”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The Taoist priest laughed and said :
这 道教 牧师 笑了 和 说 :

道士笑曰：

" ['daʊɪst] [priːsts] [ænd; ənd] [leɪ] ['buːdəsts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . "
" Taoist priests and lay Buddhists , etc . "
" 道教 神父 和 躺 佛教徒 , ETC . "

“道人与居士等，

['oʊnli] [tuː]
Only two
仅有的 二

惟双

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ə; eɪ] [biːk] [ɑːn] [ɪts] ['ʃoʊldər] .
It carries a beak on its shoulder .
它 携带 一个 喙 在 它是 肩膀 .

肩承一喙耳。”

[suː]['dʒiːən][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .
Xu Jian could not answer .
徐 建 可以 不是 回答 .

徐渐不能对。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰：

" [ɔːl'ðoʊ] ,
" Although ,
" 虽然 ,

“虽然，

[ðə; ði]['daʊɪst][hæz; həz] [lɔːŋ] ['tʃerɪʃt] [sɪn'serəti] .
The Taoist has long cherished sincerity .
这 道教 有 长的 珍爱 诚意 .

道人怀诚久矣，

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I will do my utmost to repay your kindness .
我 将要 做 我的 极致 到 偿还 你的 仁慈 .

会当竭力作杯水之酬。”

[drɪŋk]
drink
喝

饮

[kəm'pliːt] ,
complete ,
完全的 ,

毕，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] :
The instruction was :
这 操作说明 曾是 :

嘱曰：

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] , [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər]['feɪvər] . "
" The following afternoon , I was fortunate enough to receive your favor . "
" 这 下列的 下午 , 我 曾是 幸运 足够的 到 收到 你的 偏爱 . "

“翌午幸赐光宠。”

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They invited me to go together the next day .
他们 受邀 我 到 去 一起 这 下一个 天 .

次日相邀同往，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [set] [ʌp] .
It is suspected that it is not set up .
它 是 怀疑 那 它 是 不是 放 向上 .

疑其不设。

[goʊ][ɑːn] ,
Go on ,
去 在 ,

行去，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
The Taoist priest was already waiting on the way .
这 道教 牧师 曾是 已经 等待 在 这 方式 .

道士已候于途，

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ]
And speaking
和 请讲

且语且

[step] ,
step ,
步 ,

步，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
We have arrived at the temple gate .
我们 有 到达的 在 这 寺庙 门 .

已至庙门。

['getɪŋ] ['stɑːrtɪd] ,
getting Started ,
获得 开始 ,

入门，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['renəveɪtɪd] .
The courtyard was completely renovated .
这 庭院 曾是 完全地 翻新 .

则院落一新，

[klaʊdz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [ə'dɔːrn][ðə; ði] [pə'vɪljənz] .
Clouds and vines adorn the pavilions .
云 和 藤蔓 装饰 这 亭子 .

连阁云蔓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [streɪndʒ] .
It was extremely strange .
它 曾是 极其 奇怪的 .

大奇之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [hɪr] , "
" It's been a long time since I've been here , "
" 它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 到过 这里 , "

“久不至此，

[wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] ?
When was it created ?
什么时候 曾是 它 创建 ?

创建何时？”

[roʊd]
road
路

道

['skɑːlɝz] ['ænsər] :
Scholar's answer :
学者的 回答 :

士答：

" [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . "
" The project was completed not long ago . "
" 这 项目 曾是 完全的 不是 长的 前 . "

“峻工未久。”

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,
Upon entering his room ,
之上 进入 他的 房间 ,

比入其室，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ɑːr; ər] [lʌg'ʒʊriəs] .
The furnishings are luxurious .
这 家具 是 豪华 .

陈设华丽，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [noʊ]['noʊb(ə)l]['fæməli] [pə'zesiz] .
This is something that no noble family possesses .
这 是 某物 那 不 高贵 家庭 拥有 .

世家所无。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
The two men were filled with awe and respect .
这 二 男人 是 已填 和 敬畏 和 尊重 .

二人肃然起敬。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [wen]
He had just sat down when
他 有 只是 卫星 向下 什么时候

甫坐，

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ɑːr; ər] [gʊd] .
Drinking and eating are good .
喝 和 吃 是 好的 .

行酒下食，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['klevər] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] .
They were all clever boys of sixteen .
他们 是 全部 聪明的 男孩们 的 十六 .

皆二八狡童，

[drest] [ɪn][broʊ'keɪd] [roʊbz] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [red] [ʃuːz] .
Dressed in brocade robes and wearing red shoes .
穿着 在 锦缎 长袍 和 穿着 红色的 鞋 .

锦衣朱履。

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪʃəs] ,
The wine and food are delicious ,
这 葡萄酒 和 食物 是 可口的 ,

酒馔芳美，

[ɪk'striːmli] [ə'bʌndənt] .
Extremely abundant .
极其 丰富 .

备极丰渥。

['dɪnər] [ɪz] ['redi] .
Dinner is ready .
晚餐 是 准备好 .

饭已，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['maɪnər] [əd'vænsmənt] .
There was also a minor advancement .
那里 曾是 还 一个 次要的 进步 .

另有小进。

['meni] [rer] [fruːts] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .
Many rare fruits are beyond description .
许多 稀有的 水果 是 超过 描述 .

珍果多不可名，

[stɔːrd] [ɪn] ['krɪst(ə)l]
Stored in crystal
存储 在 水晶

贮以水晶

[dʒeɪd]['aːrtifækts] ,
Jade artifacts ,
玉 文物 ,

玉石之器，

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .
The sunlight shines on the tables and chairs .
这 阳光 闪耀 在 这 表格 和 椅子 .

光照几榻。

['æsɪd][ɪn][ə; eɪ] [glæs] [kʌp] ,
Acid in a glass cup ,
酸 在 一个 玻璃 杯子 ,

酸以玻璃盏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .
It is about a foot in circumference .
它 是 关于 一个 脚 在 圆周 .

围尺许。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰：

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['ʃiː] ['sɪstər] . "
" Summon the Shi sisters . "
" 召唤 这 史 姐妹 . "

“唤石家姊妹来。”

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
When the child was young ,
什么时候 这 孩子 曾是 年轻的 ,

童去少时，

-
Ermei
-

二美

['piːp(ə)l] ['entər] ,
People enter ,
人们 进入 ,

人入，

[wʌn] ['slendər] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [bræntʃ]
One slender as a willow branch,
一 苗条 作为 一个 柳 分支

一细长如弱柳，

[ʃɔːrt] - [sliːvd]
Short - sleeved
短的 - 袖子

一身短，

[ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ;
The teeth are the youngest ;
这 牙齿 是 这 最小的 ;

齿最稚；

[ə; eɪ] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ] [ʌn'pærəleld] [tʃɑːrm] .
A beauty with unparalleled charm .
一个 美丽 和 无与伦比 魅力 .

媚曼双绝。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːsts] [sæŋ] ['sɔŋz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [waɪn] .
The Taoist priests sang songs to accompany the wine .
这 道教 神父 唱 歌曲 到 陪伴 这 葡萄酒 .

道士即使歌以侑酒。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [sæŋ] .
The younger ones clapped their hands and sang .
这 年轻 一个 鼓掌 他们的 双手 和 唱 .

少者拍板而歌，

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [fluːt] ,
The person and the flute ,
这 人 和 这 长笛 ,

者和以洞箫，

[ɪts] [saʊnd] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] ['delɪkət] .
Its sound is clear and delicate .
它是 声音 是 清除 和 精美的 .

其声清细。

['æftər][ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɛndz] ,
After the song ends ,
后 这 歌曲 结束 ,

既阕，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] ['ɔːfərd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [mʌŋk] [tuː; tə] [drɪŋk] .
The Taoist priest offered a title and urged the monk to drink .
这 道教 牧师 提供 一个 标题 和 敦促 这 僧 到 喝 .

道士悬爵促釂，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [biː; bi] [pɔːd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɔːl] .
He then ordered that the wine be poured out for all .
他 然后 订购 那 这 葡萄酒 是 倾倒 出去 为了 全部 .

又命遍酌。

[kən'sʌltənt] :
consultant :
顾问 :

顾问：

" [ðə; ði] ['bjuːti] [hæz; həz][nɑːt] [dɑːnst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" The beauty has not danced for a long time ,
" 这 美丽 有 不是 跳舞 为了 一个 长的 时间 ,

“美人久不舞，

[ʃæŋ] -
Shang Nengzhi
尚 -

尚能之

[noʊ] ? "
no ? "
不 ? "

否？”

[ðen] ['sɜːrvənt] [spred] [aʊt] ['kɑːrpəts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] .
Then servants spread out carpets under the banquet table .
然后 仆人 传播 出去 地毯 在下面 这 宴会 桌子 .

遂有僮仆展氍毹于筵下，

[tuː] ['wɪmɪn] [dɑːnst] [tə'geðər] .
Two women danced together .
二 女性 跳舞 一起 .

两女对舞，

[lɔːŋ] [roʊbz] ['flʌtərɪŋ] ['waɪldli] ,
Long robes fluttering wildly ,
长的 长袍 飘动 疯狂地 ,

长衣乱拂，

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [dʌst] ['skætərd] ['evriwer] .
The fragrant dust scattered everywhere .
这 香 灰尘 疏散 到处 .

香尘四散。

['æftər] [ðə; ði] [dæns] ,
After the dance ,
后 这 舞蹈 ,

舞罢，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [skriːn] .
Leaning against the painted screen .
倾斜 反对 这 绘 屏幕 .

斜倚画屏。

[saʊθ] [kə'riə]
South Korea
南 韩国

韩、

[suː]
Xu
徐

徐

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The two were overjoyed .
这 二 是 欣喜若狂 .

二人心旷神飞，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .
Unconsciously , I became intoxicated .
不知不觉 , 我 成为 酣 .

不觉醺醉。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] ['kʌstəmərz] .
The Taoist priest did not have any customers .
这 道教 牧师 做过 不是 有 任何 顾客 .

道士亦不顾客，

[reɪz] [jʊr; jər] [glæs] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Raise your glass and drink it all .
增加 你的 玻璃 和 喝 它 全部 .

举杯饮尽，

[tʃiː] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [gest] :
Qi said to the guest :
齐 说 到 这 客人 :

起谓客曰：

[pliːz] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
Please drink it yourself .
请 喝 它 你自己 .

"姑烦自酌，

[aɪl] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] .
I'll rest for a bit .
患病的 休息 为了 一个 少量 .

我稍憩，

[raɪt] [naʊ]
Right now
正确的 现在

即

" [kʌm] [ə'gen] . "
" Come again . "
" 来 再次 . "

复来。"

[goʊ] [naʊ] .
Go now .
去 现在 .

即去。

['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ruːm] ,
Under the wall of the south room ,
在下面 这 墙 的 这 南 房间 ,

南屋壁下，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [bed] [ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] .
Set up a bed inlaid with mother - of - pearl .
放 向上 一个 床 镶嵌 和 母亲 - 的 - 珍珠 .

设一螺钿之床，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] ['kʊʃ(ə)n] .
The woman was wearing a brocade cushion .
这 女士 曾是 穿着 一个 锦缎 软垫 .

女子为施锦裀，

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] .
He helped the Taoist priest to lie down .
他 帮助 这 道教 牧师 到 说谎 向下 .

扶道士卧。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ðen] ['drægd] [ðə; ði] ['eldər] [tuː; tə] [sliːp] [tə'geðər] .
The Taoist priest then dragged the elder to sleep together .
这 道教 牧师 然后 拖拽 这 长老 到 睡觉 一起 .

道士乃曳长者共寝，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ['laɪfspæn] [stænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Those with short lifespans stand under the bed and scratch it .
那些 和 短的 寿命 站立 在下面 这 床 和 划痕 它 .

命少者立床下为之爬搔。

[saʊθ] [kə'riə]
South Korea
南 韩国

韩、

[suː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Xu was quite indignant upon seeing this situation .
徐 曾是 相当 愤怒 之上 看到 这 情况 .

徐睹此状颇不平。

[suː] [naɪ] [ɪk'skleɪmd] :
Xu Nai exclaimed :
徐 奈 惊呼 :

徐乃大呼：

" [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ruːd] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [hɪm; ɪm] .
" The Taoist priest must not be rude , " he said , and went to disturb him .
" 这 道教 牧师 必须 不是 是 粗鲁的 , " 他 说 , 和 去 到 打扰 他 .

“道士不得无礼”往将挠之，

[roʊd]
road
路

道

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['heɪstɪli] [roʊz] [ænd; ənd] [fled] .
The soldier hastily rose and fled .
这 士兵 草草 玫瑰 和 逃亡 .

士急起而遁。

['siːɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] [stɪl] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] ,
Seeing the girl still standing under the bed ,
看到 这 女孩 仍然 常设 在下面 这 床 ,

见少女犹立床下，

[drʌŋk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [kaʊtʃ] .
Drunk , he was pulled toward the north couch .
醉 , 他 曾是 拉 朝向 这 北 长椅 .

乘醉拉向北榻，

['oʊpənli] [ɪm'breɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [tə'geðər] .
Openly embracing and sleeping together .
公然 拥抱 和 睡眠 一起 .

公然拥卧。

['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn] [bed]
Viewing the beauty in bed
观看 这 美丽 在 床

视床上美人，

- [ɑːn][ðə; ði] [im'brɔidəd] [kaʊtʃ] .
Shangmian on the embroidered couch .
- 在 这 绣花 长椅 .

尚眠绣榻。

['gʌ] [hæn]
Gu Han
顾 韩

顾韩

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['ɪgnərənt] ? "
" Why are you so ignorant ? "
" 为什么 是 你 所以 无知 ? "

“君何太迂? ”

[hæn] [naɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [kaʊtʃ] .
Han Nai went straight to the south couch .
韩 奈 去 直的 到 这 南 长椅 .

韩乃径登南榻,

[dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [ɪn'diːsnt] [ækts] ,
Desire and indecent acts ,
欲望 和 不雅 行为 ,

欲与狎亵,

[ðə; ði] ['bjuːti] [fel] [ə'sliːp] .
The beauty fell asleep .
这 美丽 跌倒 睡着了 .

而美人睡去,

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [tɜːrn] [wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ;
It won't turn when you try to turn it ;
它 惯于 转动 什么时候 你 尝试 到 转动 它 ;

拨之不转;

[ðeɪ] [slept] [tə'geðər] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɑːrmz] .
They slept together in each other's arms .
他们 睡着了 一起 在 每个 其他的 武器 .

因抱与俱寝。

[dɑːn]
Dawn
黎明

天明

[ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [hæz; həz] ['endɪd] .
The dream of drinking has ended .
这 梦 的 喝 有 结束 .

酒梦俱醒,

['fiːlɪŋ] [ðə; ði][koʊld]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd] ['aɪsi] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][maɪ][ɑːrmz] ,
Feeling the cold object and icy person in my arms ,
感觉 这 寒冷的 目的 和 冰冷的 人 在 我的 武器 ,

觉怀中冷物冰人,

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之,

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [steps] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stoʊn] .
He then lay down on the green steps , embracing a long stone .
他 然后 躺 向下 在 这 绿色的 步骤 , 拥抱 一个 长的 石头 .

则抱长石卧青阶下。

[suː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ɜːrdʒəntli] .
Xu looked at him urgently .
徐 看起来 在 他 紧急 .

急视徐，

[suː][ɪz] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] .
Xu is still unconscious .
徐 是 仍然 无意识 .

徐尚未醒，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [wʌz; wəz] [sɔɪld] [wɪð; wɪθ] ['fiːsiːz] .
I saw that his pillow was soiled with feces .
我 锯 那 他的 枕头 曾是 脏的 和 屎 .

见其枕遗厕之

[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,

石，

[hiː; hi] [slept] ['saʊndli] [ɪn][ðə; ði] ['ruːɪnd] [lə'triːn] .
He slept soundly in the ruined latrine .
他 睡着了 稳固地 在 这 毁坏 厕所 .

酣寝败厕中。

[kɪk] [ʌp] ,
Kick up ,
踢 向上 ,

蹴起，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ə'stɑːnɪʃt] .
They were both astonished .
他们 是 两个都 惊讶 .

互相骇异。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四顾，

[ðen] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'groʊn] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] .
Then the courtyard was overgrown with weeds .
然后 这 庭院 曾是 长得太茂盛了 和 杂草 .

则一庭荒草，

[its] [dʒʌst] [tuː] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['haʊzɪz] .
It's just two dilapidated houses .
它是 只是 二 破旧的 房屋 .

两间破屋而已。

['huː]
Hu
胡

胡氏

[ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] [ɪn] [dʒiː'liː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['haɪər] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] .
A wealthy family in Zhili wanted to hire a teacher .
一个 富裕 家庭 在 智力 通缉 到 聘请 一个 老师 .

直隶有巨家欲延师，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm'self] .
Suddenly , a scholar came to the door and recommended himself .
突然 , 一个 学者 来了 到 这 门 和 受到推崇的 他自己 .

忽一秀才踵门自荐，

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
The master invited him .
这 掌握 受邀 他 .

主人延之。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [rɪ'freʃɪŋ] .
The words are refreshing .
这 字 是 令人耳目一新 .

词语开爽，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They became acquainted and delighted with each other .
他们 成为 熟人 和 高兴极了 和 每个 其他 .

遂相知悦。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl]
The scholar said he was a scoundrel
这 学者 说 他 曾是 一个 恶棍

秀才自言胡

['ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

氏，

[hiː; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪfts] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
He then accepted the gifts into the temple .
他 然后 公认 这 礼物 进入 这 寺庙 .

遂纳贽馆之。

['huː] [ɪz] ['dɪlɪdʒənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Hu is diligent in his studies .
胡 是 勤奋 在 他的 研究 .

胡课业良勤，

[jæn] ['kiːə] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Yan Qia is not a lower - ranking officer , etc .
严 qia 是 不是 一个 降低 - 排行 官 , ETC .

淹洽非下士等。

[haʊ'evər] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
However , one should travel occasionally .
然而 , 一 应该 旅行 偶尔 .

然时出游，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
He would return home late at night .
他 会 返回 家 晚的 在 夜晚 .

辄昏夜始归，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['fɜːrmli] [ʃʌt] [ænd; ənd] [kloʊzd] .
The doors were firmly shut and closed .
这 门 是 牢牢 关闭 和 关闭 .

扃闭俨然，

[ʌn'spiːkəb(ə)l]
Unspeakable
无法形容

不闻款

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [nɑːkt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
He had already knocked and was already inside the room .
他 有 已经 敲门 和 曾是 已经 里面 这 房间 .

叩而已在室中矣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks] .
They were startled and told the story of a fox .
他们 是 惊慌 和 讲述 这 故事 的 一个 狐狸 .

遂相惊以狐。

[haʊ'evər] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hjuːz] [ɪn'tenʃən] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][bæd] .
However , judging from Hu's intentions , they were not bad .
然而 , 评判 从 胡的 意图 , 他们 是 不是 坏的 .

然察胡意固不恶，

[juː; jʊ] - ,
You Zhongzhi ,
你 - ,

优重之，

[duː][nɑːt] [ə'bændən] ['etɪkət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['streɪndʒnəs] .
Do not abandon etiquette because of strangeness .
做 不是 放弃 礼仪 因为 的 奇怪 .

不以怪异废礼。

['huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
Hu knew that the master had a daughter .
胡 知道 那 这 掌握 有 一个 女儿 .

胡知主人有女，

['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [θruː] ['mærɪdʒ] .
Seeking a good match through marriage .
寻求 一个 好的 匹配 通过 婚姻 .

求为姻好，

[rɪ'piːtɪdli] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,
Repeatedly indicated ,
反复 表明的 ,

屡示意，

[ðə; ði] ['mæstər] [feɪnd] ['ɪgnərəns] .
The master feigned ignorance .
这 掌握 假装 无知 .

主人伪不解。

['huː] [left] [ɑːn][ə; eɪ] ['deɪz] [liːv] .
Hu left on a day's leave .
胡 左边 在 一个 天 离开 .

一日胡假而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] [gest] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
The next day , a guest came to visit .
这 下一个 天 , 一个 客人 来了 到 访问 .

次日有客来谒，

[ðə; ði] ['dɑːrkəst] ['aʊər]
The Darkest Hour
这 最黑暗的 小时

挚黑

[gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Guard at the gate ,
警卫 在 这 门 ,

卫于门，

[ðə; ði]['mæstər] ['entərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The master entered from the opposite direction .
这 掌握 进入 从 这 对面的 方向 .

主人逆而入。

['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld]
Over fifty years old
超过 五十 年 老的

年五十余，

[kliːn] [ænd; ənd] [freʃ] [kloʊðz]
Clean and fresh clothes
干净的 和 新鲜的 衣服

衣履鲜洁，

[ðə; ði] [muːd] [ɪz] ['veri] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
The mood is very serene and elegant .
这 情绪 是 非常 安详 和 优雅的 .

意甚恬雅。

['hævɪŋ] [sæt] [daʊn] ,
Having sat down ,
拥有 卫星 向下 ,

既坐，

['ziːdə]
Zida
齐达

自达，

[aɪ] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['huː]['fæməli] .
I then learned that it was made by the Hu family .
我 然后 学习 那 它 曾是 制成 经过 这 胡 家庭 .

始知为胡氏作冰。

[hoʊst]
host
主持人

主

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The person remained silent for a long time .
这 人 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

人默然良久，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [maɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['huː] ,
" My servant and Mr . Hu ,
" 我的 仆人 和 先生 . 胡 ,

“仆与胡先生，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz] [frendz] .
They are close friends .
他们 是 关闭 朋友们 .

交已莫逆，

[waɪ] [get] ['mærid] ?
Why get married ?
为什么 得到 已婚 ?

何必婚姻?

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'troʊðd] .
Furthermore , the girl is already betrothed .
此外 , 这 女孩 是 已经 未婚妻 .

且息女已许字矣，

['mɪstər] . [mə'tæbəlɪzəm] [ɪz] [ə'nɔɪɪŋ] .
Mr . Metabolism is annoying .
先生 . 代谢 是 恼人的 .

烦代谢先生。”

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

客曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] . "
" It is known for certain that your daughter is awaiting employment . "
" 它 是 已知 为了 肯定 那 你的 女儿 是 等待中 就业 . "

“确知令媛待聘，

[waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] ?
Why such a deep rejection ?
为什么 这样的 一个 深的 拒绝 ?

何拒之深？”

[tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt] ,
To reiterate ,
到 重申 ,

再三言之，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər] ['kænɑːt] .
But the master cannot .
但 这 掌握 不能 .

而主人不可，

[ðə; ði] [gest] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] .
The guest looked ashamed .
这 客人 看起来 羞愧 .

客有惭色，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

['huː] [jiːʃi]
Hu Yishi
胡 义世

“胡亦世

['eθnɪk] [gruːp]
ethnic group
种族的 团体

族，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] ?
How can I be inferior to you , sir ?
如何 能 我 是 下 到 你 , 先生 ?

何遽不如先生？”

[ðə; ði] ['mæstər] [toʊld][hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] :
The master told him directly :
这 掌握 讲述 他 直接地 :

主人直告曰：

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "
" I had no other intention . "
" 我 有 不 其他 意图 . "

“实无他意，

[bʌt; bət]['iːv(ə)l][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [kaɪnd] .
But evil is not of its own kind .
但 邪恶的 是 不是 的 它是自己的 种类 .

但恶非其类耳。”

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The guest was furious upon hearing this .
这 客人 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

客闻之怒，

[ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['æŋgri] .
The master was also angry .
这 掌握 曾是 还 生气的 .

主人亦怒，

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ɜːrdʒənt] .
The mutual encroachment is becoming increasingly urgent .
这 相互的 侵犯 是 成为 日益 紧迫的 .

相侵益亟。

[ðə; ði] [gest] ['stɑːrts][baɪ] [græbiŋ] [ðə; ði][hoʊst] .
The guest starts by grabbing the host .
这 客人 开始 经过 抓取 这 主持人 .

客起抓主人，

[ðə; ði]['mæstər] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
The master ordered his family to chase him away with a stick .
这 掌握 订购 他的 家庭 到 追赶 他 离开 和 一个 戳 .

主人命家人杖逐之，

['rɔŋ] [ðen] [fled] .
Rong then fled .
荣 然后 逃亡 .

容乃遁。

[hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] .
He abandoned his donkey .
他 弃 他的 驴 .

遗其驴，

[ɪts] [fɜːr][ɪz] [blæk] .
Its fur is black .
它是 毛皮 是 黑色的 .

视之毛黑色，

[trɪm] [ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] [teɪl] .
Trim the ears and tail .
修剪 这 耳朵 和 尾巴 .

批耳修尾，

[bɪg]
big
大的

大

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] .
It is a thing .
它 是 一个 事物 .

物也。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [muːvd] .
It cannot be moved .
它 不能 是 已搬 .

牵之不动，

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [æt; ət][jʊr; jər] [tʌtʃ] .
If you try to drive it away , it will fall at your touch .
如果 你 尝试 到 驾驶 它 离开 ， 它 将要 落下 在 你的 触碰 .

驱之则随手而蹶，

[ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] .
The chirping of insects .
这 啁啾声 的 昆虫 .

嘤嘤然草虫耳。

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['æŋgərd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
The master was angered by his words .
这 掌握 曾是 愤怒 经过 他的 字 .

主人以其言忿，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bɪ'kʌm] ['enəmi]
Knowing that they will inevitably become enemies
会心 那 他们 将要 不可避免地 变得 敌人

知必相仇，

[biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .
Be on guard .
是 在 警卫 .

戒备之。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɑːks]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] .
The next day , a large number of fox soldiers arrived .
这 下一个 天 ， 一个 大的 数字 的 狐狸 士兵 到达的 .

次日果有狐兵大至，

[ɔːr] [raɪd]
Or ride
或者 骑

或骑、

[ɔːr] [step] ,
Or step ,
或者 步 ，

或步、

[ɔːr][ʒei] ,
Or Ge ,
或者 葛 ，

或戈、

[ɔːr] ['krɔːsboʊ] ,
Or crossbow ,
或者 弩 ，

或弩，

[hɔːrs]
horse
马

马

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The roar of voices was deafening .
这 吼 的 声音 曾是 震耳欲聋 .

嘶人沸，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] [muːv] .
It was a fierce and aggressive move .
它 曾是 一个 凶猛的 和 挑衅的 移动 .

声势汹汹。

[ðə; ði] ['mæstər] [derd] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] .
The master dared not go out .
这 掌握 敢于 不是 去 出去 .

主人不敢出，

['fɑːksəz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [haʊs]
Fox's voice and the fire house
狐狸的 嗓音 和 这 火 房子

狐声言火屋，

[wen] [ðə; ði] ['mæstər] ['entərz] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ə'freɪd] .
When the master enters , he becomes more afraid .
什么时候 这 掌握 进入 , 他 变成 更多的 害怕的 .

主入益惧。

[sʌm; səm] ['helθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [led] [ðer; ðər] ['fæməliz] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['mænər] .
Some healthy individuals led their families out in a noisy manner .
一些 健康 个人 引领 他们的 家庭 出去 在 一个 嘈杂 方式 .

有健者率家人噪出，

['flaɪɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,
Flying stones and arrows ,
飞行 石头 和 箭头 ,

飞石施箭，

[tuː] - [feɪz] ['ɪmpækt] ,
Two - phase impact ,
二 - 阶段 影响 ,

两相冲击，

[bəuθ] [saɪdz] ['sʌfərd] [lɔːsɪz] .
Both sides suffered losses .
两个都 侧面 遭受 损失 .

互有夷伤。

[ðə; ði] [fɑːks] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
The fox gradually faded away .
这 狐狸 逐步地 褪色 离开 .

狐渐靡，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ðer; ðər] .
They all went there .
他们 全部 去 那里 .

纷纷引去。

[ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [left] ,
On the ground where the sword was left ,
在 这 地面 在哪里 这 剑 曾是 左边 ,

遗刀地上，

[braɪt] [æz; əz] [frɔːst] [ænd; ənd] [snoʊ] ,
Bright as frost and snow ,
明亮的 作为 霜 和 雪 ,

亮如霜雪，

[pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['riːs(ə)ntli] ,
Picked it up recently ,
挑选 它 向上 最近 ,

近拾之，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɔːrgəm] [liːvz] .
Then it is sorghum leaves .
然后 它 是 高粱 树叶 .

则高粱叶也。

[kraʊd]
Crowd
人群

众

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][maɪ] [skɪl] . "
" This is the extent of my skill . "
" 这 是 这 程度 的 我的 技能 . "

“技止此耳。”

[haʊ'evər] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] ,
However , fearing that it might return ,
然而 , 害怕 那 它 可能 返回 ,

然恐其复至，

[prɪ'per] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Prepare accordingly .
准备 因此 .

益备之。

[tə'mɑːroʊ] , [wiː; wi] [wɪl] ['gæðər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] .
Tomorrow , we will gather to discuss our ideas .
明天 , 我们 将要 收集 到 讨论 我们的 想法 .

明日众方聚语，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly a giant descended from the sky .
突然 一个 巨大的 下降 从 这 天空 .

忽一巨人自天而降，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [tɔːl] ,
More than ten feet tall ,
更多的 比 十 脚 高的 ,

高丈余，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['sevrəl] [fiːt] [waɪd] .
His body was several feet wide .
他的 身体 曾是 一些 脚 宽的 .

身横数尺，

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːrd] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪt] ,
Wielding a large sword like a gate ,
挥舞 一个 大的 剑 喜欢 一个 门 ,

挥大刀如门，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [kɪld] ['piːp(ə)l] .
They chased and killed people .
他们 追逐 和 被杀 人们 .

逐人而杀。

[ðeɪ] [ˌʌn'liːʃt] [ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv] ['ærəus] [ænd; ənd] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
They unleashed a barrage of arrows and stones at him .
他们 释放 一个 弹幕 的 箭头 和 石头 在 他 .

群操矢石乱击之，

[hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [daɪd] .
He fell and died .
他 跌倒 和 死亡 .

颠踣而毙，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [strɔː] ['spɪrɪt] .
Then it is just a straw spirit .
然后 它 是 只是 一个 稻草 精神 .

则刍灵耳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['benɪfɪt] ['evriwʌn] .
It is easy to benefit everyone .
它 是 简单的 到 益处 每个人 .

众益易之。

[fɑːks]
fox
狐狸

狐

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
He did not return for three days .
他 做过 不是 返回 为了 三 天 .

三日不复来，

[ðə; ði] [kraʊd] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [les] [læks] .
The crowd also became less lax .
这 人群 还 成为 较少的 松散 .

众亦少懈。

[ðə; ði] ['mæstər] [niːdz] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['tɔɪlət] .
The master needs to use the toilet .
这 掌握 需求 到 使用 这 洗手间 .

主人适登厕，

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [sɔː] [ðə; ði][fɑːks]['soʊldʒərz] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz] [drɔːn] [ænd; ənd] ['ærəus]
The Russians saw the fox soldiers approaching with bows drawn and arrows
这 俄罗斯人 锯 这 狐狸 士兵 接近 和 弓 绘制 和 箭头
[æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] .
at their sides .
在 他们的 侧面 .

俄见狐兵张弓挟矢而至，

[ʃuːt] [ðem; ðəm] ['rændəmli] ,
Shoot them randomly ,
射击 他们 随机 ,

乱射之，

[ðə; ði] ['ærəus] [wɜːr; wər] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌtəks] .
The arrows were concentrated on the buttocks .
这 箭头 是 集中 在 这 臀部 .

集矢于臀。

[greɪt] [fɪr] ,
Great fear ,
伟大的 害怕 ,

大惧，

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [faɪt] .
He urgently ordered everyone to run and fight .
他 紧急 订购 每个人 到 跑步 和 斗争 .

急喊众奔斗，

[ðə; ði][fɑːks] [went] [ə'weɪ] .
The fox went away .
这 狐狸 去 离开 .

狐方去。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He pulled out the arrow and examined it .
他 拉 出去 这 箭 和 检查 它 .

拔矢视之，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ˌɑːrtɪ'miːzɪə] [ɑːrgji] [stemz] .
All are Artemisia argyi stems .
全部 是 艾蒿 艾吉 茎 .

皆蒿梗。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
For more than a month ,
为了 更多的 比 一个 月 ,

如此月余，

[ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] ['ɔːf(ə)n] .
They don't come and go often .
他们 不 来 和 去 经常 .

去来不常，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['veri] ['hɑːrmf(ə)l] ,
Although not very harmful ,
虽然 不是 非常 有害 ,

虽不甚害，

[ænd; ənd] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪ'fekt] ['evri] [deɪ] .
And martial law was in effect every day .
和 武术 法律 曾是 在 影响 每一个 天 .

而日日戒严，

[ðə; ði] ['mæstər] ['entərd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
The master entered into a state of suffering .
这 掌握 进入 进入 一个 状态 的 痛苦 .

主入患苦之。

[wʌn] [deɪ] , ['huː] [ʃeŋ] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] .
One day , Hu Sheng led his men to the scene .
一 天 , 胡 盛 引领 他的 男人 到 这 场景 .

一日胡生率众至，

[ðə; ði] ['mæstər] [keɪm] [aʊt] ,
The master came out ,
这 掌握 来了 出去 ,

主人身出，

['huː] - ,
Hu Wangjian ,
胡 - ,

胡望见，

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Avoid the crowd ,
避免 这 人群 ,

避于众中，

[wen] [ðə; ði] ['mæstər] [kɔːld] ,
When the master called ,
什么时候 这 掌握 称为 ,

主人呼之，

[left] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[goʊ] [aʊt] .
Go out .
去 出去 .

乃出。

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

主人曰：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" I believe I have not been disrespectful to you , sir . "
" 我 相信 我 有 不是 到过 不尊重 到 你 , 先生 . "

“仆自谓无失礼于先生，

[waɪ] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] ?
Why raise an army ?
为什么 增加 一个 军队 ?

何故兴戎？”

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [fɔksiz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] .
A group of foxes were about to shoot .
一个 团体 的 狐狸 是 关于 到 射击 .

群狐欲射，

['huː] [ʒɪzi] .
Hu Zhizhi .
胡 知知 .

胡止之。

[ðə; ði] ['mæstər] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The master approached and grasped his hand .
这 掌握 接近 和 抓住 他的 手 .

主入近握其手，

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['stʌdi] ,
Invited to the old study ,
受邀 到 这 老的 学习 ,

邀入故斋，

[set] [ʌp] [waɪn]
Set up wine
放 向上 葡萄酒

置酒

['foʊtoʊ] ,
Photo ,
照片 ,

相款，

[kɑːŋgrɔŋ] [sed] :
Congrong said :
从荣 说 :

从容曰：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən]['ekspɜːrt] . "
" Sir , you are an expert . "
" 先生 , 你 是 一个 专家 . "

“先生达人，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

当相见谅。

[beɪst] [ɑːn][maɪ] [ˌɡʊd'wɪl] ,
Based on my goodwill ,
基于 在 我的 善意 ,

以我情好，

[waɪ] [nɑːt][biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] ['mærɪdʒ] ?
Why not be happy with marriage ?
为什么 不是 是 快乐的 和 婚姻 ?

宁不乐附婚姻?

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,
But Mr . carriages and horses ,
但 先生 . 马车 和 马匹 ,

但先生车马、

['pæləs] ,
Palace ,
宫殿 ,

宫室，

['meni]
many
许多

多

[duː][nɑːt] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] ['ʌðər]
Do not conform to others
做 不是 符合 到 其他的

不与人同，

[ðə; ði] [wiːk] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
The weak woman followed him .
这 虚弱的 女士 随后 他 .

弱女相从，

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
That is , you should know that this is impossible .
那 是 , 你 应该 知道 那 这 是 不可能的 .

即先生当知其不可。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] [sez] :
And as the proverb says :
和 作为 这 谚语 说道 :

且谚云：

- [fruːts] [pɪkt] [freʃ] , -
' Fruits picked fresh , '
- 水果 挑选 新鲜的 , -

‘瓜果之生摘者，

[nɑːt]['pælətəb(ə)l] .
Not palatable .
不是 可口的 .

不适于口。’

['mɪstər] . [hiː; hi]
Mr . He
先生 . 他

先生何

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where shall we take it ?
在哪里 将 我们 拿 它 ?

取焉？”

['huː][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'ʃeɪmd] .
Hu was greatly ashamed .
胡 曾是 非常 羞愧 .

胡大惭。

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

主人曰：

" [noʊ]['ɪndʒəri] , "
" No injury , "
" 不 受伤 , "

“无伤，

[oʊld] [f'rendʃɪps] [rɪ'meɪn] .
Old friendships remain .
老的 友谊 保持 .

旧好故在。

[ɪf] [nɑːt] [dɪ'skɑːrdɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪts] [dʌst] [ænd; ənd] [fɪlθ]
If not discarded because of its dust and filth
如果 不是 丢弃 因为 的 它是 灰尘 和 污秽

如不以尘浊见弃，

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
The youngest son in the family is fifteen years old .
这 最小的 儿子 在 这 家庭 是 十五 年 老的 .

在门墙之幼子年十五矣，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [laɪ] [flæt] [ɑːn][maɪ] ['stʌmək] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .
I wish to be able to lie flat on my stomach under the bed .
我 希望 到 是 有能力的 到 说谎 平坦的 在 我的 胃 在下面 这 床 .

愿得坦腹床下。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniwʌn] ['sɪmələr][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
" I wonder if there is anyone similar to me ? "
" 我 想知道 如果 那里 是 任何人 相似的 到 我 ? "

不知有相若者吾？”

['huː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
Hu Xi said :
胡 习 说 :

胡喜曰：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [huː] [ɪz] [wʌn] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] . "
" I have a younger sister who is one year younger than you , young master . "
" 我 有 一个 年轻 姐姐 WHO 是 一 年 年轻 比 你 , 年轻的 掌握 . "

“仆有弱妹少公子一岁，

[nɑːt] [bæd] [æt; ət] [ɔːl] ,
Not bad at all ,
不是 坏的 在 全部 ,

颇不陋劣，

[tuː; tə] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [bruːm] [ænd; ənd] ['dʌstpæn]
To serve with broom and dustpan
到 服务 和 扫帚 和 簸箕

以奉箕帚

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？”

[ðə; ði] [lɔːrd] ['entərd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] .
The Lord entered and began to worship .
这 主 进入 和 开始 到 崇拜 .

主入起拜，

['huː] [dæbaɪ] .
Hu Dabai .
胡 达拜 .

胡答拜。

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
They then enjoyed a very pleasant conversation .
他们 然后 享受 一个 非常 令人愉快的 对话 .

于是酬酢甚欢，

[fər'get] [ɔːl] [pæst] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
Forget all past grievances .
忘记 全部 过去的 不满 .

前隙俱忘，

['ɔːrdər] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['lɪkər] ,
Order the wine and liquor ,
命令 这 葡萄酒 和 酒 ,

命罗酒浆，

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] .
The followers were rewarded .
这 追随者 是 奖励 .

遍犒从者，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

上下欢慰。

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] .
He then inquired in detail about the residence .
他 然后 询问 在 细节 关于 这 住宅 .

乃详问居里，

[tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði][waɪld] [guːs]
To lay down the wild goose
到 躺 向下 这 荒野 鹅

将以奠雁，

['huː] [rɪ'zaɪnd] .
Hu resigned .
胡 辞职 .

胡辞之。

[æt; ət] [dʌsk] , [ðə; ði]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] [lɪt] [ə'gen] .
At dusk , the candle was lit again .
在 黄昏 , 这 蜡烛 曾是 点燃 再次 .

日暮继烛，

[hiː; hi] [left] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] .
He left when he was drunk .
他 左边 什么时候 他 曾是 醉 .

醺醉乃去。

[ðʌs] , [piːs] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .
Thus , peace was restored .
因此 , 和平 曾是 恢复 .

由是遂安。

[waɪ] ['hæznt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ?
Why hasn't he arrived after more than a year ?
为什么 还没有 他 到达的 后 更多的 比 一个 年 ?

年余胡不至,

[sʌm; səm] [meɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɪz] [fɔːls] .
Some may suspect that the agreement is false .
一些 可能 怀疑 那 这 协议 是 错误的 .

或疑其约妄,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'sɪstɪd] .
But the master insisted .
但 这 掌握 坚持 .

而主人坚持之。

[ə'nʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Another six months passed in a flash .
其他 六 几个月 通过了 在 一个 闪光 .

又半年胡忽至,

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [wɔːrm] [ɔːr] [kuːl] ,
Since it is already warm or cool ,
自从 它 是 已经 温暖的 或者凉爽的 ,

既道温凉已,

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰:

" [gɜːrl] "
" Girl "
" 女孩 "

“妹子

[ðeɪv] [groʊn] [ʌp] .
They've grown up .
他们有 生长 向上 .

长成矣。

[pliːz] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] .
Please choose an auspicious time .
请 选择 一个 吉祥 时间 .

请卜良辰,

[send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .
Send a messenger to the parents - in - law .
发送 一个 信使 到 这 父母 - 在 - 法律 .

遣事翁姑。”

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
The master was pleased .
这 掌握 曾是 高兴 .

主人喜,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [liːv] [æt; ət][ə; eɪ] [set] [taɪm] .
That is , to leave at a set time .
那 是 , 到 离开 在 一个 放 时间 .

即同定期而去。

[ðæt] [naɪt] , [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪn'diːd] [brɔːt] [ðə; ði] [braɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
That night , a carriage and horses indeed brought the bride to the wedding .
那 夜晚 , 一个 运输 和 马匹 的确 带来 这 新娘 到 这 婚礼 .

至夜果有舆马送新妇至,

['lævɪʃ] ['dresɪŋ]
lavish dressing
奢华的 敷料

奁妆丰

[ʃeŋ] ,
Sheng ,
盛 ,

盛，

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [teiblz] .
The room is filled with tables .
这 房间 是 已填 和 表格 .

设室中几满。

[ðə; ði] [braɪd] [met] [hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
The bride met her mother - in - law and mother - in - law .
这 新娘 遇见 她 母亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 .

新妇见姑嫜，

['wenli] [ɪz] [ʌn'juːʒuəl] .
Wenli is unusual .
文莉 是 异常 .

温丽异常，

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The master was overjoyed .
这 掌握 曾是 欣喜若狂 .

主人大喜。

['mɪstər] . ['huː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðer; ðər] ['dɔːtər] .
Mr . Hu and his younger brother came to deliver their daughter .
先生 . 胡 和 他的 年轻 兄弟 来了 到 递送 他们的 女儿 .

胡生与一弟来送女，

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
His speech was elegant and refined .
他的 演讲 曾是 优雅的 和 精制 .

谈吐俱风雅，

[ə'gen]
again
再次

又

[hiː; hi] [in'dʒɔiz] ['drɪŋkɪŋ] .
He enjoys drinking .
他 享受 喝 .

善饮。

[ðeɪ] [left] [æt; ət] [dɑːn] .
They left at dawn .
他们 左边 在 黎明 .

天明乃去。

[ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːr'siː] [ðə; ði] ['jɪrz] ['fɔːtʃənz] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
The bride was able to foresee the year's fortunes , whether it would be
这 新娘 曾是 有能力的 到 预见 这 年 财富 , 无论 它 会 是
['baʊntɪf(ə)l] [ɔːr] [nɑːt] .
bountiful or not .
丰富 或者 不是 .

新妇且能预知年岁丰凶，

['ðerfɔːr] , [ɔːl] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .
Therefore , all means of making a living follow his example .
所以 ，全部 方法 的 制作 一个 活的 跟随 他的 例子 .

故谋生之计皆取则焉。

['huː] [ʃeŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [hjuːz] [waɪf] ,
Hu Sheng and his brother , and Hu's wife ,
胡 盛 和 他的 兄弟 ， 和 胡的 妻子 ，

胡生兄弟以及胡媪，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz]
When the time comes
什么时候 这 时间 来

时来

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɔːtər]
Looking for a daughter
寻找 为了 一个 女儿

望女，

['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone saw it .
每个人 锯 它 .

人人皆见之。

[trɪks]
tricks
技巧

戏术

[ðoʊz] [huː] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['bærəlz] ,
Those who play with barrels ,
那些 WHO 玩 和 桶 ，

有桶戏者，

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [kæn; kən][hoʊld] ['liːtɚz] .
The bucket can hold liters .
这 桶 能 抓住 升 .

桶可容升，

['bɑːtəmləs] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ]
Bottomless and hollow
无底 和 空洞的

无底中空，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['vʌlgər] [pleɪ] .
It is like a vulgar play .
它 是 喜欢 一个 庸俗 玩 .

亦如俗戏。

[ðə; ði] ['æktər] [set] [ʌp] [tuː] [siːts] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
The actors set up two seats on the street .
这 演员 放 向上 二 座位 在 这 街道 .

戏人以二席置街上，

[pʊt] [wʌn] ['liːtər]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkɪt] .
Put one liter into the bucket .
放 一 升 进入 这 桶 .

持一升入桶中，

[spɪn]
Spin
旋转

旋

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

出，

[ə; eɪ] [fʊl] ['liːtər][ʌv; əv] [waɪt] [raɪs] [wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɑːntə][ðə; ði] ['teɪbl] .
A full liter of white rice was poured onto the table .
一个 满的 升 的 白色的 米 曾是 倾倒 到 这 桌子 .

即有白米满升倾注席上，

['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] ,
Taking and pouring ,
采取 和 浇注 ,

又取又倾，

[bəuθ] [siːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Both seats were filled in an instant .
两个都 座位 是 已填 在 一个 立即的 .

顷刻两席皆满。

[ðen] ['meʒər] [ðem; ðəm][wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Then measure them one by one .
然后 措施 他们 一 经过 一 .

然后一一量入，

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪz] ['empti] [wen] [juː; jʊ] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The bucket is empty when you lift it up .
这 桶 是 空的 什么时候 你 举起 它 向上 .

毕而举之犹空桶。

[ðə; ði] ['wʌndər] [laɪz] [ɪn] [ɪts] [ə'bʌndəns] .
The wonder lies in its abundance .
这 想知道 谎言 在 它是 丰富 .

奇在多也。

[li] - [ʌv; əv][lɪdʒɪn]
Li Jiantian of Lijin
李 - 的 利津

利津李见田，

['strəuliŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːtəri] ['wəːkʃɔps] [ɪn] -
Strolling through the pottery workshops in Yanzhen
漫步 通过 这 陶器 研讨会 在 -

在颜镇闲游陶场，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɜːrn]
Desiring to buy a giant urn
渴望 到 买 一个 巨大的 瓮

欲市巨瓮，

['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːtər]
Arguing with the potter
争论 和 这 陶工

与陶人争直，

[hiː; hi] [left] [wen] [hiː; hi] [feɪld] .
He left when he failed .
他 左边 什么时候 他 失败的 .

不成而去。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

至夜，

[ðoʊz] [nɑːt] [jet] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪln]
Those not yet taken out of the kiln
那些 不是 然而 已采取 出去 的 这 窑

窑中未出者

[mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] [ɜːnz]
More than sixty urns
更多的 比 六十 骨灰瓮

六十余瓮，

[ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz] ['empti] .
The view was empty .
这 看法 曾是 空的 .

启视一空。

[ðə; ði] ['pɑːtər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
The potter was greatly surprised .
这 陶工 曾是 非常 惊讶 .

陶人大惊，

[sə'spekt] [li] ,
Suspect Li ,
怀疑 李 ,

疑李，

[ðeɪ] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
They sought it at the gate .
他们 寻求 它 在 这 门 .

踵门求之。

[li] [ænd; ənd] ['ziː] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] .
Li and Xie were unaware .
李 和 谢 是 不知情 .

李谢不知，

[aɪ] ['diːpli] [griːv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I deeply grieve for him .
我 深 悲伤 为了 他 .

固哀之，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] .
I will go in your place .
我 将要 去 在 你的 地方 .

“我代汝出

[kɪln] ,
kiln ,
窑 ,

窑，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒɑːr][wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] .
Not a single jar was damaged .
不是 一个 单身的 罐 曾是 损坏的 .

一瓮不损，

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði][kuːiː] ['ʃɪŋ] ['taʊər] ? "
" Is it not under the Kui Xing Tower ? "
" 是 它 不是 在下面 这 奎 邢 塔 ? "

在魁星楼下非与？”

[æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] , [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] .
As instructed , go and look .
作为 指示 , 去 和 看 .

如言往视，

[ɔːl] [ðə; ði] [fruːts] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt] .
All the fruits are present .
全部 这 水果 是 展示 .

果一一俱在。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
The building is located on the south mountain of the town .
这 建筑 是 位于 在 这 南 山 的 这 镇 .

楼在镇之南山，

[its] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
It's about three miles from the market .
它是 关于 三 英里 从 这 市场 .

去场三里余。

[ðə; ði] [haɪrd] ['læbɔːərz] [træns'pɔːtid] [ˌaɪ 'tiː] .
The hired laborers transported it .
这 雇用 劳工 运输 它 .

佣工运之，

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
It lasted for three days .
它 持续 为了 三 天 .

三日乃尽。

['begər] [mʌŋk]
Beggar Monk
乞丐 僧

丐僧

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn]['dʒiː'nɑːn]
A monk in Jinan
一个 僧 在 济南

济南一僧，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
I don't know who they are .
我 不 知道 WHO 他们 是 .

不知何许人。

['berfʊt] [ænd; ənd] ['werɪŋ] ['pætʃwɜːrk] [kloʊðz] ,
Barefoot and wearing patchwork clothes ,
赤脚 和 穿着 拼布 衣服 ,

赤足衣百衲，

['sʌnflaʊər]
Sunflower
向日葵

日于芙蓉、

- [pə'vɪljənz]
Minghu Pavilions
- 亭子

明湖诸馆，

[ri'saitɪŋ] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] ['kɑːpiɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [doʊ'neɪʃənz] .
Reciting scriptures and copying them for donations .
背诵 经文 和 复制 他们 为了 捐款 .

诵经抄募。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [waɪn] , [fuːd] , ['mʌni] , [ænd; ənd] [greɪn] .
They gave him wine , food , money , and grain .
他们 给予 他 葡萄酒 , 食物 , 钱 , 和 粮食 .

与以酒食钱粟

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] .
They refused to accept them .
他们 拒绝 到 接受 他们 .

皆弗受,

[hiː; hi] [æskt] [wʌt] [hiː; hi] ['niːdɪd] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ænsər] .
He asked what he needed , but received no answer .
他 问 什么 他 需要 , 但 已收到 不 回答 .

叩所需又不答。

[hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [iːt] [ə; eɪ] [miːl] [ɔːl] [deɪ] .
He never saw him eat a meal all day .
他 绝不 锯 他 吃 一个 一顿饭 全部 天 .

终日未尝见其餐饭。

[ɔːr] ['sʌmwʌn] [maɪt] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] :
Or someone might advise him :
或者 某人 可能 建议 他 :

或劝之曰:

" [sɪns] [ðə; ði] ['mæstər] [dʌz] [nɑːt] [iːt] [miːt] [ɔːr] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] . . . "
" Since the master does not eat meat or drink alcohol . . . "
" 自从 这 掌握 做 不是 吃 肉 或者 喝 酒精 . . . "

“师既不茹荤酒,

[wen] [mʌʃən] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['æli]
When Mushan Village is in a remote alley
什么时候 木山 村庄 是 在 一个 偏僻的 胡同

当募山村僻巷

['mɪd(ə)l] ,
middle ,
中间 ,

中,

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] ['friːkwənt] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪ'ɑːtɪk] ['pleɪsɪz] ['evri] [deɪ] ?
Why does he frequent noisy and chaotic places every day ?
为什么 做 他 频繁 嘈杂 和 混乱 地方 每一个 天 ?

何日日往来于膻闹之场?”

[ðə; ði] [mʌŋk] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːntid] .
The monk closed his eyes and chanted .
这 僧 关闭 他的 眼睛 和 吟诵 .

僧合眸讽诵,

['aɪlæʃɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
Eyelashes about the length of a finger ,
睫毛 关于 这 长度 的 一个 手指 ,

睫毛长指许,

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [hɪr] .
If you do not hear .
如果 你 做 不是 听到 .

若不闻。

['ʃaʊ] [ʒ'wɑːn] [spoʊk] [ə'gen] ,
Shao Xuan spoke again ,
邵 宣 辐 再次 ,

少旋又语之,

[ðə; ði] [mʌŋk] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz]
The monk suddenly opened his eyes
这 僧 突然 打开 他的 眼睛

僧遽张目

[hiː; hi] [sed] ['stɜːrnli] :
He said sternly :
他 说 严厉地 :

厉声曰:

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] ! "
" It should be done this way ! "
" 它 应该 是 完毕 这 方式 ! "

“要如此化！”

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ri'saitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] .
He continued reciting it without ceasing .
他 持续 背诵 它 没有 停止 .

又诵不已。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [left] .
After a while , he went out and left .
后 一个 尽管 , 他 去 出去 和 左边 .

久之自出而去，

[ɔːr] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ,
Or from there ,
或者 从 那里 ,

或从其后，

[hiː; hi] [prest] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðɪs] [wei] .
He pressed for an explanation as to why it had to be this way .
他 按下 为了 一个 解释 作为 到 为什么 它 有 到 是 这 方式 .

固诘其必如此之故，

[kɑːnt] [liːv]
Can't leave
不能 离开

走不

['ænsər] .
answer .
回答 .

应。

[nɑːk] [fɔːr] [taɪmz] .
Knock four times .
敲 四 时代 .

叩之数四，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['stɜːrnli] :
He then said sternly :
他 然后 说 严厉地 :

又厉声曰:

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ! "
" It is beyond your understanding ! "
" 它 是 超过 你的 理解 ! "

“非汝所知！

[ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [træns'fɔːrm] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [wei] !
The old monk wishes to transform himself in this way !
这 老的 僧 愿望 到 转换 他自己 在 这 方式 !

老僧要如此化！”

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After several days ,
后 一些 天 ,

积数日，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [saʊθ] ['sɪti] .
Suddenly they left the south city .
突然 他们 左边 这 南 城市 .

忽出南城，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd]
Lying on the side
说谎 在 这 边

卧道侧如

[stɪf] ,
stiff ,
僵硬的 ,

僵，

[duː][nɑːt] [muːv] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Do not move for three days .
做 不是 移动 为了 三 天 .

三日不动。

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .
The residents feared they would starve to death .
这 居民 害怕 他们 会 饿死 到 死亡 .

居民恐其饿死，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˌnɪr'baɪ] .
It has caused trouble for those nearby .
它 有 导致 麻烦 为了 那些 附近 .

贻累近郭，

[ðeɪ] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] .
They persuaded him to move .
他们 被说服 他 到 移动 .

因集劝他徙。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] , [ðen] [iːt] .
If you want to eat , then eat .
如果 你 想 到 吃 , 然后 吃 .

欲饭饭之，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['mʌni] , [ðen] . . .
If you want money , then . . .
如果 你 想 钱 , 然后 . . .

欲钱钱之，

[ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The monk remained silent .
这 僧 剩余 沉默的 .

僧瞑然不

[muːv] ,
move ,
移动 ,

动，

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
They shook their heads and talked amongst themselves .
他们 摇晃 他们的 头部 和 谈话 在 他们自己 .

群摇而语之。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
The monk was angry .
这 僧 曾是 生气的 .

僧怒，

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [roʊb] .
He pulled a short knife from his robe .
他 拉 一个 短的 刀 从 他的 长袍 .

于衲中出短刀，

[hiː; hi] [kʌt] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [oʊn] ['æbdəmən] .
He cut open his own abdomen .
他 切 打开 他的 自己的 腹部 .

自剖其腹，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [hændz] [tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [ɪn'testɪnz] ,
Using the hands to enter and regulate the intestines ,
使用 这 双手 到 进入 和 调节 这 肠子 ,

以手入内理肠于道，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
And then the breath was extinguished .
和 然后 这 气息 曾是 熄灭 .

而气随绝。

['pʌblɪk] [ə'lɑːrm]
Public alarm
民众 警报

众骇告

['kaʊnti] ,
county ,
县 ,

郡，

[hiː; hi] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['wɜːrmwʊd] .
He buried it with wormwood .
他 埋葬 它 和 蒿 .

蒿葬之。

[ə'nʌðər] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [den] [fɔːr; fər][dɔːgz] .
Another day , it will be a den for dogs .
其他 天 , 它 将要 是 一个 丹 为了 狗 .

异日为犬所穴，

['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ;
Meeting at the banquet ;
会议 在 这 宴会 ;

席见；

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['stepɪŋ] [ɑːn] [er] .
It felt like stepping on air .
它 毛毡 喜欢 步进 在 空气 .

踏之似空，

[ə'pɑːn] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon inspection ,
之上 检查 ,

发视之，

[ðə; ði] [siːl] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The seal remains unchanged .
这 海豹 遗迹 未更改 .

席封如故，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['empti] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'kuːn] .
It remains empty like a cocoon .
它 遗迹 空的 喜欢 一个 茧 .

犹空茧然。

['fuːhuː]
Fuhu
伏虎

伏狐

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [fɑːks] ['spɪrɪt] .
The historian was bewitched by a fox spirit .
这 历史学家 曾是 着迷 经过 一个 狐狸 精神 .

太史某为狐所魅，

[sɪk] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
Sick and emaciated .
生病的 和 瘦弱 .

病瘠。

[ðə; ði] ['tælɪsmənz] [ænd; ənd] [prerz] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['paʊər] .
The talismans and prayers have run out of power .
这 护身符 和 祈祷 有 跑步 出去 的 力量 .

符禳既穷，

[hiː; hi] [ðen] [ri'kwestid] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He then requested leave to return home .
他 然后 请求 离开 到 返回 家 .

乃乞假归，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Hoping to escape .
希望 到 逃脱 .

冀可逃避。

[ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɑːks] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
The Grand Historian went on his journey , and a fox followed him .
这 盛大 历史学家 去 在 他的 旅行 , 和 一个 狐狸 随后 他 .

太史行而狐从之，

[greɪt] [fɪr] ,
Great fear ,
伟大的 害怕 ,

大惧，

[nʌn]
none
没有任何

无

[wʌt] [hiː; hi] [plænd] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
What he planned was this .
什么 他 计划 曾是 这 .

所为谋。

[wʌn] [deɪ] , [wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] [dʒuː'ɔː] .
One day , we stopped at Zhuo .
一 天 , 我们 停止 在 卓 .

一日止于涿，

[ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['dɑːktər] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , ['kleɪmɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [səb'duː] [fɔksiz] .
A traveling doctor stood outside the door , claiming he could subdue foxes .
一个 旅行 医生 站立 外部 这 门 , 声称 他 可以 征服 狐狸 .

门外有铃医自言能伏狐，

['taɪʃi] [jɑːnzi] ['entərd] .
Taishi Yanzhi entered .
太师 言之 进入 .

太史延之入。

[əd'mɪnɪstər] ['medɪs(ə)n] ,
Administer medicine ,
管理 药品 ,

投以药，

[ðɪs] [ri'fə:z] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] .
This refers to the art of the bedroom .
这 指 到 这 艺术 的 这 卧室 .

则房中术也。

[ɜːrdʒ] ['sɜːrvɪs]
Urge service
敦促 服务

促令服

['fɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

讫，

['entər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːks] .
Enter into a relationship with a fox .
进入 进入 一个 关系 和 一个 狐狸 .

入与狐交，

[ʌn'stɑːpəbl] .
Unstoppable .
势不可挡 .

锐不可当。

[fɑːks] - ,
Fox Piyi ,
狐狸 - ,

狐辟易，

['pliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [tuː; tə][stɑːp] .
pleading and begging to stop .
恳求 和 乞讨 到 停止 .

哀而求罢，

[aɪ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] .
I won't listen .
我 惯于 听 .

不听，

[dʒɪn] [jiːjɔŋ] .
Jin Yiyong .
斤 益勇 .

进益勇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第34/63页

[fɔksiz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kæmp] .
Foxes escaped from their camp .
狐狸 逃脱 从 他们的 营 .

狐展转营脱，

[its] [soʊ]['peɪnf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [liːv] .
It's so painful that I can't leave .
它是 所以 痛苦 那 我 不能 离开 .

苦不得去。

[ʃɪft]
shift
转移

移

['saɪləns]
Silence
沉默

时无声，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ，

视之，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn][fɑːks][fɔːrm][ænd; ənd][daɪd] .
It appeared in fox form and died .
它 出现 在 狐狸 形式 和 死亡 .

现狐形而毙矣。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] ,
A certain student from my hometown ,
一个 肯定 学生 从 我的 家乡 ，

昔余乡某生者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['venəməs] [aɪz] .
He was known for his sharp and venomous eyes .
他 曾是 已知 为了 他的 锋利的 和 有毒 眼睛 .

素有嫪毒之目，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spɪriənst] [truː] ['hæpinəs] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He said he had never experienced true happiness in his life .
他 说 他 有 绝不 经验丰富的 真的 幸福 在 他的 生活 .

自言生平未得一快意。

['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [ɪn] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['nebəz] .
Spending the night in a lonely inn with no neighbors .
开支 这 夜晚 在 一个 孤独 客栈 和 不 邻居 .

夜宿孤馆四无邻，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly a woman ran to the door .
突然 一个 女士 跑 到 这 门 .

忽有奔女扉未

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['entərd] .
It has already been opened and entered .
它 有 已经 到过 打开 和 进入 .

启而已入，

['noʊɪŋ] [ðə; ði][fɑːks][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Knowing the fox in his heart ,
会心 这 狐狸 在 他的 心 ,

心知其狐，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['hæpi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He was also happy to become familiar with him .
他 曾是 还 快乐的 到 变得 熟悉的 和 他 .

亦欣然乐就狎之。

[ðə; ði] [roʊb] [ænd; ənd]['dʒækɪt][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
The robe and jacket had just been removed .
这 长袍 和 夹克 有 只是 到过 已移除 .

衿襦甫解，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] [θruː] .
It went straight through .
它 去 直的 通过 .

贯革直入。

[ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [peɪnd] .
The fox was startled and pained .
这 狐狸 曾是 惊慌 和 痛苦 .

狐惊痛，

[ðə; ði][kraɪ] [ræŋ] [aʊt] .
The cry rang out .
这 哭 响铃 出去 .

啼声吱然，

[laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ['breɪkɪŋ] [friː]
Like an eagle breaking free
喜欢 一个 鹰 打破 自由的

如鹰脱

- ,
韝 ,
- ,

韝，

[goʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Go out through the window .
去 出去 通过 这 窗户 .

穿窗而出去。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['meɪkɪŋ] ['ɪntɪmət] ['nɔɪzɪz] .
Someone was still looking out the window , making intimate noises .
某人 曾是 仍然 寻找 出去 这 窗户 , 制作 亲密的 噪音 .

某犹望窗外作狎昵声，

['skriːmɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
Screaming for it ,
尖叫 为了 它 ,

哀唤之，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'tɜːrn] ,
Hoping for its return ,
希望 为了 它是 返回 ,

冀其复回，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .
And then all was quiet .
和 然后 全部 曾是 安静的 .

而已寂然矣。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [fɪrs] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [hʌnts] [fɔksiz] .
This is truly a fierce general who hunts foxes .
这 是 真的 一个 凶猛的 一般的 WHO 狩猎 狐狸 .

此真讨狐之猛将

['ɔːlsoʊ] !
also !
还 !

也！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [fɔksiz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
It is advisable to ward off foxes at the gate .
它 是 建议 到 病房 离开 狐狸 在 这 门 .

宜榜门驱狐，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] .
It can be a profession .
它 能 是 一个 职业 .

可以为业。

['hɪd(ə)n] ['drægən]
Hidden Dragon
隐 龙

蛰龙

[ju] - [jɪntaɪ] [gɔːŋ] ,
Yu Lingqu Yintai Gong ,
于 - 银泰 锣 ,

于陵曲银台公，

[ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm] .
Upstairs in the reading room .
楼上 在 这 阅读 房间 .

读书楼上。

[ɑːn][ə; eɪ] ['gluːmi] , ['reɪni] [deɪ] ,
On a gloomy , rainy day ,
在 一个 阴沉 , 下雨 天 ,

值阴雨晦暝，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [gləud] [laɪk] [ə; eɪ] [flə'res(ə)nt] [laɪt] .
I saw a small object that glowed like a fluorescent light .
我 锯 一个 小的 目的 那 发光 喜欢 一个 荧光 光 .

见一小物有光如荧、

['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
crawling along ,
爬行 沿着 ,

蠕蠕而行，

[wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sentɪpiːd] .
Wherever it passes , it becomes as black as a centipede .
无论 它 通过 , 它 变成 作为 黑色的 作为 一个 蜈 .

过处则黑如蚰

[treɪs] ,
trace ,
痕迹 ,

迹，

['grædʒuəli] ['kɜːrlɪŋ] [ʌp] ,
Gradually curling up ,
逐步地 冰壶 向上 ,

渐盘卷上，

[ðə; ði] [skroʊl] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [bɜːrnt] .
The scroll is also burnt .
这 滚动 是 还 烧焦的 .

卷亦焦。

['miːnɪŋ] ['drægən] ,
Meaning dragon ,
意义 龙 ,

意为龙，

[hiː; hi] [ðen] ['kærid] [ðə; ði] [skroʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] .
He then carried the scroll to the door and escorted it there .
他 然后 携带 这 滚动 到 这 门 和 护送 它 那里 .

乃捧卷送之至门外，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He stood there for a long time .
他 站立 那里 为了 一个 长的 时间 .

持立良久，

[ðə; ði] [kætə'pɪləz] [muːvd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
The caterpillars moved quite a bit .
这 毛毛虫 已搬 相当 一个 少量 .

蠖曲不少动。

[ðə; ði] [duːk] [sed] :
The Duke said :
这 公爵 说 :

公曰：

" [wɪl]
" Will
" 将要

“将

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ? "
" Is it because I am disrespectful ? "
" 是 它 因为 我 是 不尊重 ? "

无谓我不恭？”

[teɪk] [ðə; ði] [skroʊl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
Take the scroll and return it .
拿 这 滚动 和 返回 它 .

执卷返，

[stɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [keɪs]
Still on the case
仍然 在 这 案件

仍置案上，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
He bowed deeply and saw them off .
他 鞠躬 深 和 锯 他们 离开 .

冠带长揖送之。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [iːvz] ,
As soon as they reached the eaves ,
作为 很快 作为 他们 达到 这 檐 ,

方至檐下，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [reɪz] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [stretʃ] [aʊt] .
But then I saw it raise its head and stretch out .
但 然后 我 锯 它 增加 它是 头 和 拉紧 出去 .

但见昂首乍伸，

[ðə; ði] [skroʊl] [fluː] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ,
The scroll flew horizontally ,
这 滚动 飞翔 水平方向 ,

离卷横飞，

[ɪts] [vɔɪs] [skɔft] .
Its voice scoffed .
它是 嗓音 嘲笑 .

其声嗤然，

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [laɪt] .
A wisp of light .
一个 烟雾 的 光 .

光一道如缕。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] ,
A few steps away ,
一个 很少 步骤 离开 ,

数步外，

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] ,
Looking back on public service ,
寻找 后退 在 民众 服务 ,

回首向公，

[ðen] [ðə; ði] [hed] [ɪz] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɜːrn] .
Then the head is larger than the urn .
然后 这 头 是 更大的 比 这 瓮 .

则头大于瓮，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [tenz] [ʌv; əv] [fiːt] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .
His body was several tens of feet in circumference .
他的 身体 曾是 一些 十 的 脚 在 圆周 .

身数十围矣。

[ə'nʌðər] [foʊld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs(ə)l] ,
Another fold and a reversal ,
其他 折叠 和 一个 逆转 ,

又一折反，

['θʌndərklæp]
Thunderclap
霹雳

霹雳震

[ʃɑːk] ,
shock ,
震惊 ,

惊，

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
It soared into the sky and disappeared .
它 飙升 进入 这 天空 和 消失 .

腾霄而去。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn] [wer] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
Looking back on where I have been ,
寻找 后退 在 在哪里 我 有 到过 ,

回视所行处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [bɑːks] .
It is said that the winding path originated from the book box .
它 是 说 那 这 绕线 小路 起源于 从 这 书 盒子 .

盖曲曲自书笥中出焉。

[suː][z'jɑːn]
Su Xian
苏 西安

苏仙

[wen] ['gaʊ] [gɔŋmɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [tʃɛnʒuː] ,
When Gao Gongming was the prefect of Chenzhou ,
什么时候 高 公明 曾是 这 长官 的 郴州 ,

高公明图知郴州时，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [neɪmd] [suː][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] .
A young woman named Su was washing clothes in the river .
一个 年轻的 女士 命名 苏 曾是 洗涤 衣服 在 这 河 .

有民女苏氏浣衣于河，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][hjuːdʒ] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] .
There are huge rocks in the river .
那里 是 巨大的 岩石 在 这 河 .

河中有巨石，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sæt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The woman sat on it .
这 女士 卫星 在 它 .

女踞其上。

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [mɔːs] ,
A wisp of moss ,
一个 烟雾 的 苔藓 ,

有苔一缕，

[griːn] [smuːð]
Green Smooth
绿色的 光滑的

绿滑可

[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

爱，

['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər]
Floating on the water
漂浮的 在 这 水

浮水漾动，

['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [θriː] [taɪmz] .
Circling the stone three times .
盘旋 这 石头 三 时代 .

绕石三匝。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːrt] ['flʌtəz] .
A woman's heart flutters .
一个 女性的 心 颤动 .

女视之心动。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
She became pregnant after returning home .
她 成为 孕 后 返回 家 .

既归而娠，

[ðə; ði] ['beli] [ɪz] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] ,
The belly is getting bigger ,
这 腹部 是 获得 大 ,

腹渐大，

[ðə; ði] ['mʌðər] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ['praɪvətli] .
The mother questioned him privately .
这 母亲 被质问 他 私下 .

母私诘之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [kən'fest] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] .
The woman confessed her feelings .
这 女士 坦白 她 情怀 .

女以情告，

['mʌðər] ['kænɑːt]
Mother cannot
母亲 不能

母不能

[ʌn'taɪ] .
untie .
解开 .

解。

['æftər] ['sevrəl] [mʌnθs] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sʌn] .
After several months , he managed to produce a single son .
后 一些 几个月 , 他 管理 到 生产 一个 单身的 儿子 .

数月竟举一子，

[tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['æli]
To place in a narrow alley
到 地方 在 一个 狭窄的 胡同

欲置隘巷，

[ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
The woman could not bear it .
这 女士 可以 不是 熊 它 .

女不忍也，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ɪn] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] ['nəːtʃəd] .
They were stored in boxes and nurtured .
他们 是 存储 在 盒子 和 培育 .

藏诸椟而养之。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] ['mæri] .
Therefore , he vowed never to marry .
所以 , 他 发誓 绝不 到 结婚 .

遂矢志不嫁，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː] ['seprət] ['entətiz] .
This is to demonstrate that they are not two separate entities .
这 是 到 证明 那 他们 是 不是 二 分离 实体 .

以明其不二也。

[haʊ'evər]
However
然而

然

['pregnənt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd]
Pregnant without a husband
孕 没有 一个 丈夫

不夫而孕，

[aɪ] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
I felt ashamed .
我 毛毡 羞愧 .

终以为羞。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] ['nevər] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .
The child had never gone out to see anyone until he was seven years old .
这 孩子 有 绝不 已消失 出去 到 看 任何人 直到 他 曾是 七 年 老的 .

儿至七岁未尝出以见人，

[ðə; ði] [sʌn] ['sʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
The son suddenly said to his mother :
这 儿子 突然 说 到 他的 母亲 :

儿忽谓母曰：

" [æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [grəuz] [ʌp] ,
" As the child grows up ,
" 作为 这 孩子 生长 向上 ,

"儿渐长，

[haʊ] [kæn; kən] [kən'faɪnmənt] [læst] [lɔːŋ] ?
How can confinement last long ?
如何 能 监禁 最后的 长的 ?

幽禁何可长也?

" ['liːvɪŋ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɜːrd(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðər] . "
" Leaving will not be a burden to my mother . "
" 离开 将要 不是 是 一个 负担 到 我的 母亲 . "

去之不为母累。"

[æsk]
ask
问

问

[soʊ] .
So .
所以 .

所之。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['hjuːmən] , "
" I am not human , "
" 我 是 不是 人类 , "

"我非人种，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væliz] . "
" It is about to soar into the sky and rise above the valleys . "
" 它 是 关于 到 翱翔 进入 这 天空 和 上升 多于 这 山谷 . "

行将腾霄昂壑耳。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [wept] [ænd; ənd] [æskt] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] .
The woman wept and asked when he would return .
这 女士 哭泣 和 问 什么时候 他 会 返回 .

女泣询归期。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [ðə; ði] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] [ræpt] [ɪn]['kɑːt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'raivz] . "
" The mother will be wrapped in cotton before the child arrives . "
" 这 母亲 将要 是 包装 在 棉布 前 这 孩子 到达 . "

"待母属纩儿始来。

['æftər]
After
后

去后

[ɪf] ['niːdɪd] ,
If needed ,
如果 需要 ,

倘有所需，

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊpən][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
You can open the box and search for it .
你 能 打开 这 盒子 和 搜索 为了 它 .

可启藏儿椟索之，

[jʊr; jər] [wɪʃ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [truː] .
Your wish will surely come true .
你的 希望 将要 一定 来 真的 .

必能如愿。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言已，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
He bowed to his mother and then left .
他 鞠躬 到 他的 母亲 和 然后 左边 .

拜母竟去。

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] .
Go out and look .
去 出去 和 看 .

出而望之，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['vænɪʃt] .
It has vanished .
它 有 消失了 .

已杳矣。

[ðə; ði] ['dɔːtər] ['suːd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
The daughter sued her mother .
这 女儿 被起诉 她 母亲 .

女告母，

['mʌðər] [ɪz][soʊ] [sər'praɪzd] .
Mother is so surprised .
母亲 是 所以 惊讶 .

母大奇之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [held] [fæst] [tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld] [bɪ'liːfs] .
The woman held fast to her old beliefs .
这 女士 握住 快速地 到 她 老的 信仰 .

女坚守旧志，

[dɪ'pendənt] [ɑːn] ['mʌðər] ,
Dependent on mother ,
依赖 在 母亲 ,

与母相依，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] ['prɔspəd] .
And the family prospered .
和 这 家庭 繁荣昌盛 .

而家益落。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , ['brekfəst] [ɪz][nɑːt] [ə'veɪləb(ə)l] .
Occasionally , breakfast is not available .
偶尔 , 早餐 是 不是 可用的 .

偶缺晨炊，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

仰屋无计。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [maɪ] [sʌn] [hæd; həd] [sed] .
Suddenly I remembered what my son had said .
突然 我 记得 什么 我的 儿子 有 说 .

忽忆儿言，

[goʊ]['oʊpən][ðə; ði][bɑːks] ,
Go open the box ,
去 打开 这 盒子 ,

往启椟，

- ,
Guodemi ,
- ,

果得米，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [lɪt] .
It was on which the fire was lit .
它 曾是 在 哪个 这 火 曾是 点燃 .

赖以举火。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [grænt] [ri'kwests] .
He always grants requests .
他 总是 拨款 请求 .

自是有求辄应。

['mʌðər] [daɪd] ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
Mother died after more than three years of illness .
母亲 死亡 后 更多的 比 三 年 的 疾病 .

逾三年母病卒，

[ɔːl] ['beriəl] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
All burial items were provided by the coffin .
全部 葬礼 项目 是 假如 经过 这 棺材 .

一切葬具皆取给于椟。

['æftər] ['beriəl] ,
After burial ,
后 葬礼 ,

既葬，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [lɪvd] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] .
The woman has lived alone for thirty years .
这 女士 有 居住地 独自的 为了 三十 年 .

女独居三十年，

[hiː; hi] ['nevər] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
He never peeked through the door .
他 绝不 偷看 通过 这 门 .

未尝窥户。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['neɪbər] ['wʊmən] [æskt] [fɔːr; fər]['faɪər] .
One day , a neighbor woman asked for fire .
一 天 , 一个 邻居 女士 问 为了 火 .

一日邻妇乞火者，

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [ruːm] ,
Seeing her sitting alone in the empty room ,
看到 她 坐着 独自的 在 这 空的 房间 ,

见其兀坐空闺，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən]['oʊnli]['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] .
The words were spoken only after a certain time had passed .
这 字 是 说 仅有的 后 一个 肯定 时间 有 通过了 .

语移时始去。

['hoʊmləs]
homeless
无家可归者

居无

[wʌt] ,
what ,
什么 ,

何，

['sʌd(ə)nli] , ['kʌlərf(ə)l] [klaʊdz] [ə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['gɝːlz] [haʊs] .
Suddenly , colorful clouds appeared around the girl's house .
突然 , 丰富多彩的 云 出现 大约 这 女孩们 房子 .

忽见彩云绕女舍，

[tɔːl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ,
Tall and graceful ,
高的 和 优美 ,

亭亭如盖，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [drest] [ɪn]['fɔːrm(ə)l][ə'taɪər] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
One of them , dressed in formal attire , stood in the middle .
一 的 他们 , 穿着 在 正式的 服装 , 站立 在 这 中间 .

中有一入盛服立，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][suː] .
Upon closer inspection , she was indeed a woman from Su .
之上 更近 检查 , 她 曾是 的确 一个 女士 从 苏 .

审视则苏女也。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After a long time ,
后 一个 长的 时间 ,

回翔久之，

[ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .
It gradually rose higher and disappeared from sight .
它 逐步地 玫瑰 更高 和 消失 从 视线 .

渐高不见。

[ðə; ði] ['nebəz] [ɔːl] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The neighbors all suspected it .
这 邻居 全部 怀疑 它 .

邻人共疑之，

['piːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Peeking into the room ,
偷窥 进入 这 房间 ,

窥诸其室，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
Seeing the beautiful woman sitting there ,
看到 这 美丽的 女士 坐着 那里 ,

见女靓妆凝坐，

[hɪz; ɪz] [breθ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['siːst] .
His breath had already ceased .
他的 气息 有 已经 停止 .

气则已绝。

[ðə; ði] [kraʊd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .
The crowd felt that he had nowhere to go .
这 人群 毛毡 那 他 有 无处 到 去 .

众以其无归，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːnərəl] .
It was decided to arrange for a funeral .
它 曾是 决定 到 安排 为了 一个 葬礼 .

议为殡殓。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['entərd] .
Suddenly a young man entered .
突然 一个 年轻的 男人 进入 .

忽一少年入，

['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ]
Handsome and dashing
英俊的 和 帅气

丰姿俊伟，

[aɪ] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
I express my gratitude to everyone .
我 表达 我的 感激 到 每个人 .

向众申谢。

[ðə; ði] ['nebəz] ['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
The neighbors also secretly knew that the woman had a son .
这 邻居 还 偷偷 知道 那 这 女士 有 一个 儿子 .

邻人向亦窃知女有子，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , there is no doubt about it .
所以 , 那里 是 不 怀疑 关于 它 .

故不之疑。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spent] ['mʌni] [tuː; tə] ['beri] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
The boy spent money to bury his mother .
这 男生 花费 钱 到 埋葬 他的 母亲 .

少年出金葬母，

[tuː] ['piːtʃɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] .
Two peaches were placed at the grave .
二 桃子 是 放置 在 这 严重 .

值二桃于墓，

[naɪ] [biː aɪ 'iː]
Nai Bie
奈 bie

乃别

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [left] .
And then they left .
和 然后 他们 左边 .

而去。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] ,
A few steps away ,
一个 很少 步骤 离开 ,

数步之外，

[klaʊdz] [raɪz] [bɪ'niːθ] [wʌnz] [fiːt]
Clouds rise beneath one's feet
云 上升 下面 一个人的 脚

足下生云，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [siːn] [ə'gen] .
It can never be seen again .
它 能 绝不 是 已见 再次 .

不可复见。

[ðə; ði] ['piːtʃɪz] ['leɪtər] [ber] [swiːt] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [fruːt] .
The peaches later bear sweet and fragrant fruit .
这 桃子 之后 熊 甜的 和 香 水果 .

后桃结实甘芳，

[ðə; ði]['loʊkəlz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] " [suː][z'jɑːn][daʊ] "
The locals call it " Su Xian Tao "
这 当地人 称呼 它 " 苏 西安 道 "

居人谓之“苏仙桃”，

[triːz] ['evri] [jɪr]
Trees Every Year
树木 每一个 年

树年年华

[maʊ] ,
Mao ,
毛泽东 ,

茂，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [dɪ'keɪ] .
It will never decay .
它 将要 绝不 衰变 .

更不衰朽。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] ['gʌvərn] [ðə; ði][lænd] .
Officials are those who govern the land .
官员 是 那些 WHO 治理 这 土地 .

官是地者，

[aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][maɪ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
I would bring some to give to my relatives and friends .
我 会 带来 一些 到 给 到 我的 亲属 和 朋友们 .

每携实以馈亲友。

[li] ['bɔɪɑːn]
Li Boyan
李 博扬

李伯言

[li] - [sed] ,
Li Shengbo said ,
李 - 说 ,

李生伯言，

[jiːʃuːi] ['neɪtɪv] ,
Yishui native ,
沂水 本国的 ,

沂水人，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ænti] - [ændʒi':əʊdʒenɪk] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði]['lɪvər] [ænd; ənd] ['gɔːlˌblædər] .
It has anti - angiogenic effects on the liver and gallbladder .
它 有 反对 - 血管生成 效果 在 这 肝 和 胆囊 .

抗直有肝胆。

['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl]
Suddenly fell ill
突然 跌倒 患病的

忽暴病，

['fæməli] ['membər] ['teɪkɪŋ] ['medɪs(ə)n]
Family members taking medicine
家庭 成员 采取 药品

家人进药，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , ['seɪɪŋ] :
He refused , saying :
他 拒绝 , 说 :

却之曰：

" [maɪ] ['ɪlnəs] ['kænɑːt] [biː; bi] [kjʊr] [baɪ] ['medɪs(ə)n] . "
" My illness cannot be cured by medicine . "
" 我的 疾病 不能 是 治愈 经过 药品 . "

“吾病非药饵可疗。

['negətɪv]
Negative
消极的

阴

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['jʌmə] [ɪz] ['veɪkənt] .
The position of Yama is vacant .
这 位置 的 阎王 是 空缺 .

司阎罗缺，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [teɪk] ['oʊvər] [ɪts] [siːl] [skrɪpt] .
I wish to temporarily take over its seal script .
我 希望 到 暂时地 拿 超过 它是 海豹 脚本 .

欲吾暂摄其篆耳。

[duː][nɑːt] ['beri] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [daɪ] .
Do not bury me when I die .
做 不是 埋葬 我 什么时候 我 死 .

死勿埋我，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
We should wait and see .
我们 应该 等待 和 看 .

宜待之。”

[hiː; hi] [daɪd] [ðæt] [deɪ] .
He died that day .
他 死亡 那 天 .

是日果死。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [led] [ðə; ði] [wei] .
The attendants led the way .
这 服务员 引领 这 方式 .

驺从导去，

['entər] [ə; eɪ] ['pæləs] ,
Enter a palace ,
进入 一个 宫殿 ,

入一宫殿，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [roʊbz] ,
Entering the ceremonial robes ,
进入 这 仪式 长袍 ,

进冕服，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [rɪ'spektfl] .
The servants were extremely respectful .
这 仆人 是 极其 尊重 .

隶胥祗候甚肃。

[ðə; ði] [desk] [wʌz; wəz] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ænd; ənd] ['dɑːkjuments] .
The desk was piled high with books and documents .
这 桌子 曾是 堆积 高的 和 图书 和 文件 .

案上簿书丛沓。

[wʌn] [keɪs] :
One case :
一 案件 :

一宗：

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ,
A certain place in Jiangnan ,
一个 肯定 地方 在 江南 ,

江南某，

[dʒi] [ʃɛŋpɪŋ]
Ji Shengping
季 升平

稽生平

[hiː; hi][hæd; həd] [slept] [wɪð; wɪθ] ['eɪti] - [tuː] [rɪ'spektəbl] ['wɪmɪn] .
He had slept with eighty - two respectable women .
他 有 睡着了 和 八十 - 二 可敬 女性 .

所私良家女八十二人，

[ðə; ði] ['evɪdəns] [prɪ'zentɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl][ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
The evidence presented during the trial is undeniable .
这 证据 呈现 期间 这 审判 是 无可否认 .

鞫之佐证不诬，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['brændɪŋ] [wɪð; wɪθ]
According to the laws of the underworld , the punishment of branding with
根据 到 这 法律 的 这 地狱 , 这 惩罚 的 品牌推广 和
[hɑːt]['aɪərnz][ɪz] [ə'proʊpriət] .
hot irons is appropriate .
热的 熨斗 是 合适的 .

按冥律宜炮烙。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [brɑːnz] [piləs] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɔːl] .
There are bronze pillars under the hall .
那里 是 青铜 柱子 在下面 这 大厅 .

堂下有铜柱，

[eɪt] [ɔːr] [naɪn] [fiːt] [tɔːl]
Eight or nine feet tall
八 或者 九 脚 高的

高八九尺，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ræpt] [ə'raʊnd] [wʌnz] [ɑːrm] .
It can be wrapped around one's arm .
它 能 是 包装 大约 一个人的 手臂 .

围可一抱，

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ˌɪn'saɪd] [kən'teɪnd] ['bɜːrnɪŋ] ['tʃɑːrkoʊl] .
The hollow inside contained burning charcoal .
这 空洞的 里面 包含 燃烧 木炭 .

空其中而炽炭焉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːtli] [træns'pærənt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
It is completely transparent inside and out .
它 是 完全地 透明的 里面 和 出去 .

表里通赤。

[ðə; ði] ['diːmənz] [juːst] ['kæltrəp] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] .
The demons used caltrops to drive them up .
这 恶魔 用过的 蒺藜 到 驾驶 他们 向上 .

群鬼以铁蒺藜挞驱使登，

[hændz] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [ʌp] .
Hands moved up to the feet and up .
手 已搬 向上 到 这 脚 和 向上 .

手移足盘而上，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
Upon reaching the summit ,
之上 到达 这 首脑 ,

甫至顶，

[ðen] [ðə; ði] [smoʊk] [flaɪz]
Then the smoke flies
然后 这 抽烟 苍蝇

则烟气飞

['tɛŋ] ,
Teng ,
滕 ,

腾，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [laʊd] [bæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪərkrækər] ,
With a sudden , loud bang like a firecracker ,
和 一个 突然 , 大声 砰 喜欢 一个 鞭炮 ,

崩然一响如爆竹，

[mæn][ɪz] ['fɔːlən] ;
Man is fallen ;
男人 是 倒下 ;

人乃堕；

[ðə; ði] [mæs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] .
The mass began to recover after a period of time .
这 大量的 开始 到 恢复 后 一个 时期 的 时间 .

团伏移时始复苏。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [ə'gen] .
He was beaten again .
他 曾是 被打败 再次 .

又挞之，

[ðə; ði] [kə'læps] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The collapse will continue as before .
这 坍塌 将要 继续 作为 前 .

爆堕如前。

[θriː] [fɔːlz] ,
Three falls ,
三 瀑布 ,

三堕，

[ðen] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] .
Then the ground was covered with smoke .
然后 这 地面 曾是 涵盖 和 抽烟 .

则匝地如烟而

['skætər] ,
Scatter ,
分散 ,

散，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [teɪk] [ʃeɪp] .
It can no longer take shape .
它 能 不 更长 拿 形状 .

不复能成形矣。

[ə'nʌðər] [wʌn] :
Another one :
其他 一 :

又一起：

[fɔːr; fər] ['wæŋ] , [ə; eɪ] ['feloʊ] ['taʊnzmən]
For Wang , a fellow townsman
为了 王 , 一个 同伴 镇民

为同邑王某，

[ðə; ði] ['meɪdz] ['fɑːðər] ['suːd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
The maid's father sued her for stealing his daughter .
这 女佣 父亲 被起诉 她 为了 偷窃 他的 女儿 .

被婢父讼盗占生女，

['wæŋ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [li] [baɪ] ['mærɪdʒ] .
Wang is related to Li by marriage .
王 是 有关的 到 李 经过 婚姻 .

王即李姻家。

[fɜːrst] , [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [soʊld] [hɪz; ɪz] [meɪd] .
First , one person sold his maid .
第一的 , 一 人 卖 他的 女佣 .

先是一人卖婢，

['wæŋ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] .
Wang knew that he had come from the wrong place .
王 知道 那 他 有 来 从 这 错误的 地方 .

王知其所来非

[roʊd] ,
road ,
路 ,

道，

[ænd; ənd] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˌstreɪt'fɔːrwərdnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
And benefit from its straightforwardness and integrity .
和 益处 从 它是 直率 和 正直 .

而利其直廉，

[soʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
So he bought it .
所以 他 买 它 .

遂购之。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] .
Then the king died suddenly .
然后 这 国王 死亡 突然 .

至是王暴卒。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [frend] [dʒəu] [ʃeŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
The next day , he met his friend Zhou Sheng on the road .
这 下一个 天 , 他 遇见 他的 朋友 周 盛 在 这 路 .

越日其友周生遇于途，

['noʊɪŋ] [its] [ə; eɪ] [goʊst] ,
Knowing it's a ghost ,
会心 它是 一个 鬼 ,

知为鬼，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] ['temp(ə)l] .
He fled to the vegetarian temple .
他 逃亡 到 这 素食 寺庙 .

奔避斋中。

['wæŋ] -
Wang Yicong
王 -

王亦从

['entər] .
enter .
进入 .

入。

[dʒəu][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [preɪd] .
Zhou was afraid and prayed .
周 曾是 害怕的 和 祈祷 .

周惧而祝，

[æsk] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] .
Ask what you wish to do .
问 什么 你 希望 到 做 .

问所欲为。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [pliːz] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] . "
" Please bear witness to the underworld . "
" 请 熊 证人 到 这 地狱 . "

“烦作见证于冥司耳。”

[sər'praɪzd] , [aɪ] [æskt] :
Surprised , I asked :
惊讶 , 我 问 :

惊问：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“何事？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ju] ['bɪʃi] "
" Yu Bishi "
" 于 比什 "

“余婢实

['pɜːrtʃəs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] .
Purchase it at a price .
购买 它 在 一个 价格 .

价购之，

[naʊ] ['rɔːŋli] [ə'kjuːzd]
Now wrongly accused
现在 错 被告

今被误控，

[juː; jʊ] ['witnist] [ðɪs] [jɔːr'self] .
You witnessed this yourself .
你 目击者 这 你自己 .

此事君亲见之，

[haʊ'evər] , ['bɔːroʊɪŋ] [dʒi] [luːz] [wɜːrdz] ,
However , borrowing Ji Lu's words ,
然而 , 借贷 季 卢氏 字 ,

惟借季路一言，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
There is no other explanation .
那里 是 不 其他 解释 .

无他说也。”

[dʒəu] ['gʌ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Zhou Gu refused .
周 顾 拒绝 .

周固拒之，

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The king went out and said :
这 国王 去 出去 和 说 :

王出曰：

" [fɪr]
" fear
" 害怕

“恐

[its] [nɑːt] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
It's not up to you .
它是 不是 向上 到 你 .

不由君耳。”

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər] .
He died a few weeks later .
他 死亡 一个 很少 周 之后 .

未几周果死，

[tə'geðər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Together they went to the underworld for interrogation .
一起 他们 去 到 这 地狱 为了 审讯 .

同赴阎罗质审。

[li] -
Li Jianwang
李 -

李见王，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɪsɪtli] [sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ]['baɪəs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [left] .
It implicitly suggests a bias towards the left .
它 隐式地 建议 一个 偏见 向 这 左边 .

隐存左袒意。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [siːn] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly a fire was seen burning in the hall .
突然 一个 火 曾是 已见 燃烧 在 这 大厅 .

忽见殿上火生，

[fleɪm] - ['bɜːrnɪŋ] [biːm]
Flame - burning beam
火焰 - 燃烧 光束

焰烧梁

['bɪldɪŋ] .
Building .
建筑 .

栋。

[li] ['dəhaɪ]
Li Dahai
李 大海

李大骇，

[stænd] [ɑːn][jʊr; jər] [saɪd] ,
Stand on your side ,
站立 在 你的 边 ,

侧足立，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
The official hurriedly stepped forward and said :
这 官方的 匆匆 步 向前 和 说 :

吏急进曰：

[ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] .
The underworld is not the same as the human world .
这 地狱 是 不是 这 相同的 作为 这 人类 世界 .

“阴曹不与人世等，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['selfɪʃ] [θɔːt] [ɪz] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .
A single selfish thought is intolerable .
一个 单身的 自私 想法 是 无法容忍 .

一念之私不可容。

['kwɪkli] [dɪ'spel] ['ʌðər] [θɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [bɜːrn] [ɪt'self] .
Quickly dispel other thoughts and the fire will burn itself .
迅速地 打消 其他 想法 和 这 火 将要 烧伤 本身 .

急消他念则火自

" [ɪk'stɪŋgwɪʃ] . "
" Extinguish . "
" 熄灭 . "

熄。”

[li] - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['kwaɪət] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .
Li Lianshen was in a state of quiet contemplation .
李 - 曾是 在 一个 状态 的 安静的 沉思 .

李敛神寂虑，

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ['ɪnstəntli] .
The fire was extinguished instantly .
这 火 曾是 熄灭 即刻 .

火顿灭。

[ðen] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Then the examination revealed the condition .
然后 这 考试 揭晓 这 状况 .

已而鞫状，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdz] ['fɑːðər] [rɪ'piːtɪdli] ['tɔːmentid] [iːtʃ] ['ʌðər] ;
The king and the maid's father repeatedly tormented each other ;
这 国王 和 这 女佣 父亲 反复 饱受折磨 每个 其他 ;

王与婢父反复相苦;

[æsk][dʒəu] ,
Ask Zhou ,
问 周 ,

问周,

[dʒəu] [jiːʃi] [rɪ'plaɪd] ;
Zhou Yishi replied ;
周 义世 回复 ;

周以实对;

['wæŋ] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ə'fens] .
Wang was charged with intentional offense .
王 曾是 带电 和 故意 罪行 .

王以故犯论

['flɑːgɪŋ] .
Flogging .
鞭笞 .

笞。

['ænsər] .
Answered .
回答 .

答讫,

[ðeɪ] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
They sent people to return them to their homes .
他们 发送 人们 到 返回 他们 到 他们的 房屋 .

遣人俱送回生,

[bəuθ][dʒəu][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'kʌvərd] ['æftər] [θriː] [deɪz] .
Both Zhou and the king recovered after three days .
两个都 周 和 这 国王 恢复 后 三 天 .

周与王皆三日而苏。

['æftər] [li] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
After Li finished his inspection ,
后 李 完成的 他的 检查 ,

李视事毕,

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
They returned in a carriage .
他们 返回 在 一个 运输 .

舆马而返。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [sɔː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['sɛvɝd] ['hedz] [ænd; ənd] [fiːt] .
Along the way , they saw hundreds of people with severed heads and feet .
沿着 这 方式 , 他们 锯 数百 的 人们 和 切断 头部 和 脚 .

中途见阙头断足者数百辈,

[hiː; hi] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['weɪlɪŋ] .
He lay prostrate on the ground , wailing .
他 躺 前列腺 在 这 地面 , 哀嚎 .

伏地哀鸣。

['pɑːrkɪŋ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
Parking inquiry ,
停車處 询问 ,

停车研诘,

[ðen] [ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Then the ghosts of a foreign land ,
然后 这 鬼魂 的 一个 外国的 土地 ,

则异乡之鬼，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['hoʊmlænd]
Thinking of returning to one's homeland
思维 的 返回 到 一个人的 家园

思践故土，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pæs] [wʊd] [biː; bi] [blɑːkt] ,
Fearing that the pass would be blocked ,
恐惧 那 这 经过 会 是 已屏蔽 ,

恐关隘阻隔，

[hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['træv(ə)l] [pər'mɪt] .
He begged for a travel permit .
他 乞求 为了 一个 旅行 允许 .

乞求路引。

[li] [sed] :
Li said :
李 说 :

李曰：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'zaɪnd] . "
" I was appointed to office for three days and have already resigned . "
" 我 曾是 任命 到 办公室 为了 三 天 和 有 已经 辞职 . "

“余摄任三日已解任矣，

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
What can we do ?
什么 能 我们 做 ?

何能为力？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众曰：

" ['huː] [ʃeŋ] [frʌm; frəm] - , "
" Hu Sheng from Nancun , "
" 胡 盛 从 - , "

“南村胡生，

[ə; eɪ]['temp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] .
A temple will be built .
一个 寺庙 将要 是 建造 .

将建道场，

[ə; eɪ] [wɪl] [baɪ]['prɑːksi][ɪz] [pər'mɪsəb(ə)l] .
A will by proxy is permissible .
一个 将要 经过 代理人 是 允许的 .

代嘱可致。”

[li] - .
Li Nuozhi .
李 - .

李诺之。

[ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Arriving home ,
抵达 家 ,

至家，

[ðə; ði] [ə'tendənts] [ɔːl] [left] .
The attendants all left .
这 服务员 全部 左边 .

驺从都去，

[li] - .
Li Naisu .
李 - .

李乃苏。

['huː] [ʃeŋ] , ['kɜːrtəsi] [neɪm] -
Hu Sheng , courtesy name Shuixin
胡 盛 , 礼貌 姓名 -

胡生字水心，

[wɪð; wɪθ] [li] [ʃɑːn; ʃæn] ,
With Li Shan ,
和 李 山 ,

与李善，

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [li] [zeɪʃɛŋ] ,
Hearing of Li Zaisheng ,
听力 的 李 再升 ,

闻李再生，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'θɔːrətiz] .
He then went to visit the provincial authorities .
他 然后 去 到 访问 这 省级 当局 .

便诣探省。

[li] [dʒʌn] [æskt] :
Li Jun asked :
李 俊 问 :

李濬问：

[wen] [ɪz] [ðə; ði] - ['festɪvl; 'festəvəl] ?
When is the Qingjiao Festival ?
什么时候 是 这 - 节日 ?

“清醮何时？”

['huː] [jə] [sed] :
Hu Ya said :
胡 呀 说 :

胡讶曰：

" [wɔːr] "
" war "
" 战争 "

“兵燹

['æftər] ,
after ,
后 ,

之后，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn'tækt] ,
His wife and children are all intact ,
他的 妻子 和 孩子们 是 全部完好无损的 ,

妻孥瓦全，

[aɪ] [meɪk] [ðɪs] [wɪʃ] [tuː; tə] [maɪ] [spaʊs] .
I make this wish to my spouse .
我 制作 这 希望 到 我的 配偶 .

向与室人作此愿心，

[aɪ] ['hævnt] [toʊld][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
I haven't told a single person .
我 还没有 讲述 一个 单身的 人 .

未向一人道也，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ?
How do you know this ?
如何 做 你 知道 这 ?

何知之？”

[li] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
Li informed them .
李 知情的 他们 .

李具以告。

['huː] [said] :
Hu sighed :
胡 叹了口气 :

胡叹曰：

" ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] "
" Gui "
" 图形用户界面 "

“闺

[fæŋz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] .
Fang's words were thus transmitted to the netherworld .
方的 字 是 因此 传输 到 这 冥界 .

房一语遂播幽冥，

[haʊ] ['terɪfaɪɪŋ] !
How terrifying !
如何 恐怖 !

可惧哉！”

[hiː; hi] [rɪ'spektfəli] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
He respectfully agreed and left .
他 尊敬 同意 和 左边 .

乃敬诺而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] . . .
The next day , as the king had instructed . . .
这 下一个 天 , 作为 这 国王 有 指示 . . .

次日如王所，

[ðə; ði] [kɪŋ] [leɪ] [ɪg'zɔːstɪd] .
The king lay exhausted .
这 国王 躺 筋疲力尽的 .

王犹惫卧。

[siː] [li] ,
See Li ,
看 李 ,

见李，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
I am filled with awe and respect .
我 是 已填 和 敬畏 和 尊重 .

肃然起敬，

[θæŋks]
Thanks
谢谢

申谢

[bles] [juː; jʊ] .
Bless you .
保佑 你 .

佑庇。

[li] [sed] :
Li said :
李 说 :

李曰:

" [ðə; ði] [lɔː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['liːniənt] . "
" The law cannot be lenient . "
" 这 法律 不能 是 宽容 . "

"法律不能宽假。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl'raɪt] [naʊ] ?
Are you alright now ?
是 你 好吧 现在 ?

今幸无恙乎?"

['wæŋ] ['jʌn] :
Wang Yun :
王 云 :

王云:

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['sɪmptəmz] . "
" There are no other symptoms . "
" 那里 是 不 其他 症状 . "

"已无他症,

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flɑːgɪŋ] [hæv; həv] ['rʌptʃɝd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['pjʊrələnt] .
But the sores from the flogging have ruptured and become purulent .
但 这 疮 从 这 鞭笞 有 破裂 和 变得 化脓的 .

但笞疮脓溃耳。"

[tuː] [mɔːr]
Two more
二 更多的

又二

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [tuː; tə] ['fʊli] [rɪ'kʌvər] .
It took more than ten days to fully recover .
它 采取 更多的 比 十 天 到 完全 恢复 .

十余日始痊,

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtəks] [rɔtid] [ə'weɪ] .
The flesh of the buttocks rotted away .
这 肉 的 这 臀部 腐烂的 离开 .

臀肉腐落,

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ]['skɑːrz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪn] .
Those with scars resembling those of a cane .
那些 和 疤痕 类似 那些 的 一个 甘蔗 .

瘢痕如杖者。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰:

" [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kruːəl] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] . "
" The punishments in the underworld are more cruel than those in the mortal world . "
" 这 惩罚 在 这 地狱 是 更多的 残忍的 比 那些 在 这 凡人 世界 . "

"阴司之刑惨于阳世，

[ðə; ði] [bleɪm] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['hɑːrʃər] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɜːrldli] .
The blame is also harsher on the worldly .
这 责备 是 还 更严厉 在 这 世俗 .

责亦苛于阳世。

[haʊ'evər] , ['lɑːbiɪŋ] ['dɪdnt] [wɜːrk] .
However , lobbying didn't work .
然而 , 游说 没有 工作 .

然关说不行，

[ðen] [ðoʊz] [huː] ['sʌfər] ['kruːəlti] [wɪl] [nɑːt] [kəm'pleɪn] .
Then those who suffer cruelty will not complain .
然后 那些 WHO 遭受 残酷 将要 不是 抱怨 .

则受残酷者不怨也。

[huː]
who
WHO

谁

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ?
Does this mean that there is no sun in the underworld ?
做 这 意思是 那 那里 是 不 太阳 在 这 地狱 ?

谓夜台无天日哉？

[maɪ] ['oʊnli] [rɪ'gret] [ɪz] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] !
My only regret is that I didn't set fire to the government buildings of the people !
我的 仅有的 后悔 是 那 我 没有 放 火 到 这 政府 建筑物 的 这 人们 !

第恨无火烧临民之堂廨耳！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Huang Jiulang
黄 -

黄九郎

[hiː; hi] -
He Shican
他 -

何师参，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [zɪksiːaʊ] .
His courtesy name was Zixiao .
他的 礼貌 姓名 曾是 紫霄 .

字子萧，

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvər] .
The vegetarian meal is located east of the Tiaoxi River .
这 素食 一顿饭 是 位于 东方 的 这 - 河 .

斋于苕溪之东，

[ðə; ði] [geɪt] ['feɪsɪz] [ðə; ði] ['oʊpən] [fiːld] .
The gate faces the open field .
这 门 面孔 这 打开 场地 .

门临旷野。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'piəriŋ] [æt; ət] [dʌsk] ,
Occasionally appearing at dusk ,
偶尔 出现 在 黄昏 ,

薄暮偶出，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] ,
Seeing the woman riding a donkey ,
看到 这 女士 骑术 一个 驴 ,

见妇人跨驴来，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
The boy followed behind .
这 男生 随后 在后面 .

少年从其后。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
The woman was about fifty years old .
这 女士 曾是 关于 五十 年 老的 .

妇约五十许，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] ;
The meaning is clear and melodious ;
这 意义 是 清除 和 悦耳动听 ;

意致清越；

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Turning to look at the boy ,
转弯 到 看 在 这 男生 ,

转视少年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about fifteen or sixteen years old .
他 曾是 关于 十五 或者 十六 年 老的 .

年可十五六，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [sə'pɑːsiz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] ['meɪd(ə)n] .
Her beauty surpasses that of a fair maiden .
她 美丽 超越 那 的 一个 公平的 少女 .

丰采过于姝丽。

['mɪstər] . [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pentʃənt] [fɔːr; fər][ˌhoʊməˌsekʃu'æləti] .
Mr . He had a penchant for homosexuality .
先生 . 他 有 一个 爱好 为了 同性恋 .

何生素有断袖之癖，

[siː]
see
看

睹

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[gɑːd] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
God comes from the house .
上帝 来 从 这 房子 .

神出于舍，

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] ['tɪptoʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][goʊ] .
He stood on tiptoe and watched them go .
他 站立 在 脚尖 和 观看 他们 去 .

翘足目送，

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ˌdisə'piəz] [kæn; kən] [wʌn] [rɪ'tɜːrn] .
Only when the shadow disappears can one return .
仅有的 什么时候 这 阴影 消失 能 一 返回 .

影灭方归。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
He waited for him early the next morning .
他 等待 为了 他 早期的 这 下一个 早晨 .

次日早伺之，

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [kæst] [ə; eɪ] ['heɪzi] [gloʊ] .
The setting sun cast a hazy glow .
这 环境 太阳 投掷 一个 朦胧 辉光 .

落日冥蒙，

[juːθ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
Youth has begun .
青年 有 开始 .

少年始过。

[hiː; hi] ['flætərd] [hɜːr; hər] .
He flattered her .
他 受宠若惊 她 .

生曲意承迎，

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
He asked with a smile where he came from .
他 问 和 一个 微笑 在哪里 他 来了 从 .

笑问所来。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] " [mə'tɜːrn(ə)l] ['grænperənts] - [hoʊm] " .
The answer was " maternal grandparents ' home " .
这 回答 曾是 " 母体 祖父母 - 家 " .

答以“外祖家”。

[pliːz] [hæv; həv]
Please have
请 有

生请过

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] ['æftər] [ə; eɪ] [miːl] .
Take a short rest after a meal .
拿 一个 短的 休息 后 一个 一顿饭 .

斋少憩，

[tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz]
Too busy to refuse
也 忙碌的 到 拒绝

辞以不暇，

[hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
He pulled it back .
他 拉 它 后退 .

固曳之，

[naɪ] ['entər] ;
Nai enter ;
奈 进入 ;

乃入；

['æftər] [ə; eɪ] [briːf] ['sɪtɪŋ] , [aɪ] [felt] [laɪk] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
After a brief sitting , I felt like saying goodbye .
后 一个 简短的 坐着 , 我 毛毡 喜欢 说 再见 .

略坐兴辞，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [naʊ] .
It's too late to turn back now .
它是 也 晚的 到 转动 后退 现在 .

竖不可挽。

[ðeɪ] [tʊk] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [hændz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
They took each other's hands and saw them off .
他们 采取 每个 其他的 双手 和 锯 他们 离开 .

生挽手送之，

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
He earnestly instructed that they should visit each other .
他 切实 指示 那 他们 应该 访问 每个 其他 .

殷嘱便道相过，

[fjuː]
few
很少

少

[ðə; ði] [jɪr] [pæst] [baɪ] ['kwaɪətli] .
The year passed by quietly .
这 年 通过了 经过 悄悄 .

年唯唯而去。

[laɪf] [ɪz] [bɔːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [diːp] , ['θɜːrsti] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .
Life is born from this deep , thirsty contemplation .
生活 是 出生 从 这 深的 , 渴 沉思 .

生由是凝思如渴，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

往来眺注，

[ðə; ði] [fiːt] ['nevər] [stɑːp] ['muːvɪŋ] .
The feet never stop moving .
这 脚 绝不 停止 移动 .

足无停趾。

[wʌn] [deɪ] , [hæf] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ;
One day , half a circle ;
一 天 , 一半 一个 圆圈 ;

一日日衔半规，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] .
The young man suddenly arrived .
这 年轻的 男人 突然 到达的 .

少年欻至，

[greɪt] [dʒɔɪ]
Great joy
伟大的 喜悦

大喜要

['entər] ,
enter ,
进入 ,

入，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['ɔfɝz] [waɪn] .
The servant boy at the temple offers wine .
这 仆人 男生 在 这 寺庙 优惠 葡萄酒 .

命馆童行酒。

[wen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] ,
When asked his surname ,
什么时候 问 他的 姓 ,

问其姓字，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] . "
" The surname is Huang . "
" 这 姓 是 黄 . "

“黄姓，

[naɪnθ] .
ninth .
第九 .

第九。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz][noʊ] [wɜːrdz] .
The child has no words .
这 孩子 有 不 字 .

童子无字。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [ðə; ði][pæst] ? "
" How often have we seen the past ? "
" 如何 经常 有 我们 已见 这 过去的 ? "

“过往何频？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[maɪ] ['mʌðər] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l] ['grænperənts] .
My mother lives with my maternal grandparents .
我的 母亲 生活 和 我的 母体 祖父母 .

“家慈在外祖家，

['ɔːf(ə)n] [ɪl]
Often ill
经常 患病的

常多病，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [rɪ'djʊst] .
Therefore , it was frequently reduced .
所以 , 它 曾是 频繁地 减少 .

故数省之。”

['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Several rounds of wine ,
一些 回合 的 葡萄酒 ,

酒数行，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ;
I wish to resign ;
我 希望 到 辞职 ;

欲辞去；

[hiː; hi] [græbd] [hɜːr; hər][ɑːrm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] .
He grabbed her arm and tried to stop her .
他 抓住 她 手臂 和 尝试 到 停止 她 .

生捉臂遮留，

[ˌdaʊn'loʊd] [ðə; ði] [kiː] .
Download the key .
下载 这 钥匙 .

下管钥。

\- -
Jiulang Wuru
\- -

九郎无如

[wʌt] ,
what ,
什么 ,

何，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] .
He sat down again , his face flushed .
他 卫星 向下 再次 , 他的 脸 酡 .

赧颜复坐，

[wiː; wi] [tɔːkt] [baɪ] ['læmplaɪt] .
We talked by lamplight .
我们 谈话 经过 灯光 .

挑灯共语，

['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] ,
Gentle as a virgin ,
温和的 作为 一个 处女 ,

温若处子，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] [ɪn'vɑːlvz] [geɪmz] ,
And the word involves games ,
和 这 单词 涉及 游戏 ,

而词涉游戏，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [ɪm'bærəsmənt] .
She then turned to face the wall in embarrassment .
她 然后 转向 到 脸 这 墙 在 尴尬 .

便含羞面向壁。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðeɪ] [ʃerd] [ə; eɪ] [bed] .
Not long after , they shared a bed .
不是 长的 后 , 他们 共享 一个 床 .

未几引与同衾，

['kuːroʊ][noʊ]
Kuro no
黑 不

九郎不

[meɪ] ,
May ,
可能 ,

许，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sliːpi] .
He insisted on using the excuse of being sleepy .
他 坚持 在 使用 这 原谅 的 存在 困 .

坚以睡恶为辞。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
He insisted repeatedly .
他 坚持 反复 .

强之再三，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['gɑːrmənts] .
He then took off his upper and lower garments .
他 然后 采取 离开 他的 上 和 降低 服装 .

乃解上下衣，

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] ['werɪŋ] ['traʊzərz] .
He lay on the bed wearing trousers .
他 躺 在 这 床 穿着 裤子 .

着裤卧床上。

[ðə; ði]['kænd(ə)l] [ðæt] [ɪz] [bɔːrn] [ænd; ənd] [daɪz]
The candle that is born and dies
这 蜡烛 那 是 出生 和 死亡

生灭烛，

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] , [wiː; wi] [ʃerd] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] .
When we were young , we shared a pillow .
什么时候 我们 是 年轻的 , 我们 共享 一个 枕头 .

少时移与同枕，

['elboʊ] [plʌs]
elbow plus
弯头 加

曲肘加

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] ['tendərli] ,
He embraced her tenderly ,
他 拥抱 她 温柔地 ,

髀而狎抱之，

[hiː; hi] ['despərətli] [sɔːt] ['ɪntɪməsi] .
He desperately sought intimacy .
他 绝望地 寻求 亲密关系 .

苦求私昵。

\- [sed] ['æŋgrəli] :
Jiulang said angrily :
\- 说 愤怒地 :

九郎怒曰：

" [aɪ] ['liŋgə] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [dɪ'miːnər] . "
" I lingered with you because of your refined and elegant demeanor . "
" 我 徘徊不去 和 你 因为 的 你的 精制 和 优雅的 风度 . "

“以君风雅士故与流连，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] .
This is why .
这 是 为什么 .

乃此之为，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [bɜːrdz] [dwel] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [lʌv] .
It is a place where birds dwell and animals love .
它 是 一个 地方 在哪里 鸟类 住 和 动物 爱 .

是禽处而兽爱之

['ɔːlsoʊ] ! "
also ! "
还 ! "

也！”

[suːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːrz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['twɪŋk(ə)l] .
Soon the morning stars began to twinkle .
很快 这 早晨 明星 开始 到 闪烁 .

未几晨星荧荧，

- [went] [streɪt] [ə'weɪ] .
Jiulang went straight away .
- 去 直的 离开 .

九郎径去。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [daɪ] [aʊt] ,
Fearing that it would eventually die out ,
恐惧 那 它 会 最终 死 出去 ,

生恐其遂绝，

[əb'zɜːrv] [ə'gen] ,
Observe again ,
观察 再次 ,

复伺之，

[hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] .
He paced back and forth , gazing intently .
他 踱步 后退 和 前进 , 凝视 专注地 .

蹀躞凝盼，

[aɪz] ['pɪrsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] ['dɪpər] .
Eyes piercing through the Big Dipper .
眼睛 冲孔 通过 这 大的 杓 .

目穿北斗。

- [ə'raɪvd] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] .
Jiulang arrived several days later .
- 到达的 一些 天 之后 .

过数日九郎始至，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I am pleased to thank you .
我 是 高兴 到 感谢 你 .

喜逆谢过，

['fɔːrsəbli] ['drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [ruːm] ,
Forcibly dragged into the vegetarian room ,
强制 拖拽 进入 这 素食 房间 ,

强曳入斋，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃæt] .
They sat down and chatted .
他们 卫星 向下 和 聊天 .

促坐笑语，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['siːkrətli] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hoʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
I am secretly glad that he does not hold a grudge against me .
我 是 偷偷 高兴的 那 他 做 不是 抓住 一个 怨恨 反对 我 .

窃幸其不念旧恶。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [bed] .
He took off his shoes and climbed into bed .
他 采取 离开 他的 鞋 和 攀登 进入 床 .

解屦登床，

[hiː; hi] [ðen] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] [mɔːnd] [hɜːr; hər] .
He then comforted and mourned her .
他 然后 安慰 和 哀悼 她 .

又抚哀之。

- [sed] :
Jiulang said :
- 说 :

九郎曰：

" [ðə; ði] ['tendər] ['fiːlɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [etʃt] ['ɪntuː][maɪ] ['veri] ['biːɪŋ] . "
" The tender feelings have been etched into my very being . "
" 这 投标 情怀 有 到过 蚀刻 进入 我的 非常 存在 . "

“缠绵之意已镂肺膈，

[bʌt; bət] [waɪ] [mʌst; məst][maɪ] [dɪr] [frend] [biː; bi] [hɪr] ?
But why must my dear friend be here ?
但 为什么 必须 我的 亲爱的 朋友 是 这里 ?

然亲爱何必在此？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [in'tæŋgld] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [wɜːrdz] ,
I am entangled with sweet words ,
我 是 纠缠 和 甜的 字 ,

生甘言纠缠，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər][dʒeɪd] - [laɪk] [skɪn] .
I only wish to kiss her jade - like skin .
我 仅有的 希望 到 吻 她 玉 - 喜欢 皮肤 .

但求一亲玉肌，

- ['fɑːloʊd] .
Jiulang followed .
- 随后 .

九郎从之。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
He waited until he fell asleep .
他 等待 直到 他 跌倒 睡着了 .

生俟其睡寐，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [bɪ'keɪm] ['frɪvələs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] .
He secretly became frivolous and indifferent .
他 偷偷 成为 轻浮 和 冷漠 .

潜就轻簿，

['kuːroʊ]
Kuro
黑

九郎

[ə'weɪk] ,
Awake ,
醒 ,

醒，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] , ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
He quickly got up , gathered his clothes ,
他 迅速地 得到 向上 , 聚集 他的 衣服 ,

揽衣遽起，

[ðeɪ] [fled] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
They fled under cover of night .
他们 逃亡 在下面 覆盖 的 夜晚 .

乘夜遁去。

[ʃeŋ] ['jiːjiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] .
Sheng Yiyi seemed to have lost something .
盛 依依 似乎 到 有 丢失的 某物 .

生邑邑若有所失，

[fər'get] [tuː; tə][sɪp][ðə; ði]['broʊkən] ['pɪloʊ] ,
Forget to sip the broken pillow ,
忘记 到 啜饮 这 破碎的 枕头 ,

忘啜废枕，

['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ,
Gradually becoming weak and emaciated ,
逐步地 成为 虚弱的 和 瘦弱 ,

日渐委悴，

['oʊnli][ðə; ði] ['deɪli] ['mesindʒəz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [pə'troʊld] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
Only the daily messengers and servants patrolled and investigated .
仅有的 这 日常的 信使 和 仆人 巡逻 和 调查 .

惟日使斋童逻侦焉。

[wʌn]
one
一

一

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [pæst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
As soon as Hikuro passed through the door , he was about to leave .
作为 很快 作为 - 通过了 通过 这 门 , 他 曾是 关于 到 离开 .

日九郎过门即欲径去，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [pʊld] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
The child pulled him inside by his clothes .
这 孩子 拉 他 里面 经过 他的 衣服 .

童牵衣入之。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [freɪl] ,
Seeing that he was thin and frail ,
看到 那 他 曾是 薄的 和 脆弱 ,

见生清癯，

['terəfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大骇，

[kən'dəʊlənsiz] .
Condolences .
慰问 .

慰问。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He told the truth about the situation .
他 讲述 这 真相 关于 这 情况 .

生实告以情，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] .
Tears streamed down with the sound .
眼泪 流媒体 向下 和 这 声音 .

泪涔涔随声零

[fɔːl] .
fall .
落下 .

落。

- ['wɪspəd] :
Jiulang whispered :
- 低声说道 :

九郎细语曰：

" [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , "
" My humble opinion , "
" 我的 谦逊的 观点 , "

“区区之意，

[ɪn] [truːθ] , ['mjuːtʃuəl] [lʌv] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
In truth , mutual love is of no benefit to the younger brother .
在 真相 , 相互的 爱 是 的 不 益处 到 这 年轻 兄弟 .

实以相爱无益于弟，

[ðə; ði] ['nuːd(ə)lz] [ɑːr; ər] ['hɑːrmf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brʌðər] .
The noodles are harmful to the brother .
这 面条 是 有害 到 这 兄弟 .

面有害于兄，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [dʌn] .
Therefore , it is not done .
所以 , 它 是 不是 完毕 .

故不为也。

[sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Since you are pleased with it ,
自从 你 是 高兴 和 它 ,

君既乐之，

['sɜːrvənt]
servant
仆人

仆

[waɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why regret it ?
为什么 后悔 它 ?

何惜焉？”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

生大悦。

['æftər] - [left] , [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ɪm'pruːvd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
After Jiulang left , his illness improved significantly .
后 - 左边 , 他的 疾病 改进 显著地 .

九郎去后病顿减，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .
It took several days to recover .
它 采取 一些 天 到 恢复 .

数日平复。

- [ə'raivz] ,
Jiulangguo arrives ,
- 到达 ,

九郎果至，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
They then became deeply in love .
他们 然后 成为 深 在 爱 .

遂相缱绻。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [naʊ] [miː'ɑːn] [tʃɛŋdʒən]
" Now Mian Chengjun
" 现在 勉 成军

“今勉承君

['miːnɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,

意，

[pliːz] [duː][nɑːt] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['regjələr] [ə'kɜːrəns] .
Please do not make this a regular occurrence .
请 做 不是 制作 这 一个 常规的 发生 .

幸勿以此为常。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

既而曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] ,
" If you want something ,
" 如果 你 想 某物 ,

“欲有所求，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] ?
Are you willing to help ?
是 你 愿意的 到 帮助 ?

肯为力乎？”

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问之，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [maɪ] ['mʌðər] ['sʌfəz] [frʌm; frəm] [hɑːrt] [peɪn] . "
" My mother suffers from heart pain . "
" 我的 母亲 遭受 从 心 疼痛 . "

“母患心痛，

['weɪ] [taɪ]
Wei Tai
魏 泰

惟太

[ðə; ði][tʃiː] - [ɪ'neɪt] [ɪ'lɪksər][kæn; kən] [kjʊr] [ðɪs] .
The Qi Yewang Innate Elixir can cure this .
这 齐 - 先天 灵药 能 治愈 这 .

医齐野王先天丹可疗。

[ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ,
The ruler and the good ,
这 统治者 和 这 好的 ,

君与善，

" [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . "
" When you can ask for it . "
" 什么时候 你 能 问 为了 它 . "

当能求之。”

[ʃeŋ] -
Sheng Nuozhi
盛 -

生诺之，

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [mɔːr] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Before leaving , he gave me some more instructions .
前 离开 , 他 给予 我 一些 更多的 指示 .

临去又嘱。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [siːk] [ˈmedɪs(ə)n] .
He went to the city to seek medicine .
他 去 到 这 城市 到 寻找 药品 .

生入城求药，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət] [dʌsk] .
He gave it to me at dusk .
他 给予 它 到 我 在 黄昏 .

及暮付之。

- [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,
Jiulang Xi ,
- 习 ,

九郎喜，

[hændz] [ɑːn] [θæŋks] .
Hands on thanks .
手 在 谢谢 .

上手称谢。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bəuθ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [hɑːrˈmoʊniəs] .
It is both strong and harmonious .
它 是 两个都 强的 和 和谐 .

又强与合。

- [sed] :
Jiulang said :
- 说 :

九郎曰：

[duː][nɑːt] [get] [inˈtæŋgld] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Do not get entangled with each other .
做 不是 得到 纠缠 和 每个 其他 .

“勿相纠缠。

[pliːz] [faɪnd][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Please find me a beautiful woman for you .
请 寻找 我 一个 美丽的 女士 为了 你 .

请为君图一佳人，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz][fɑːr] [suːˈpɪriər] .
My brother is far superior .
我的 兄弟 是 远的 优越的 .

胜弟万万矣。”

[bɔːrn]
born
出生

生

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

“谁何？”

- [sed] :
Jiulang said :
- 说 :

九郎曰：

" [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [ɪn'kredəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
" My cousin is incredibly beautiful . "
" 我的 表哥 是 难以置信 美丽的 . "

“有表妹美无伦，

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] ,
If you can grant my request ,
如果 你 能 授予 我的 要求 ,

倘能垂意，

[wen] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] [æks] .
When wielding the axe .
什么时候 挥舞 这 斧头 .

当执柯斧。”

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [smaɪld] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
The student smiled but did not answer .
这 学生 微笑 但 做过 不是 回答 .

生微笑不答，

- ['pregnənt] [wɪð; wɪθ] ['medɪs(ə)n]
Jiulang pregnant with medicine
- 孕 和 药品

九郎怀药

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

便去。

[kʌm] [ɪn] [θriː] [deɪz] ,
Come in three days ,
来 在 三 天 ,

三日乃来，

[hiː; hi] [sɔːt] ['medɪs(ə)n] [ə'gen] .
He sought medicine again .
他 寻求 药品 再次 .

复求药。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第35/63页

[aɪ] [rɪ'ɡret] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
I regret that it was too late .
我 后悔 那 它 曾是 也 晚的 .

生恨其迟，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['moʊstli] [sɑːr'kæstɪk] .
The words are mostly sarcastic .
这 字 是 大多 讽刺的 .

词多诮让。

- [sed] :
Jiulang said :
- 说 :

九郎曰：

" [aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɑːrm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
" I can't bear to bring harm to you ,
" 我 不能 熊 到 带来 伤害 到 你 ,

“本不忍祸君，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] .
Therefore , it is explained .
所以 , 它 是 解释 .

故疏之。

['niːðər] [siːn]
Neither seen
两者都不 已见

既不蒙见

[fər'ɡɪv] ,
Forgive ,
原谅 ,

谅，

[pliːz] [duː][nɑːt] [rɪ'ɡret] [ˌaɪ 'tiː] .
Please do not regret it .
请 做 不是 后悔 它 .

请勿悔焉。”

['ðerfɔːr] , ['bæŋkwɪt] [wɜːr; wər] [held] ['evri] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
Therefore , banquets were held every night without fail .
所以 , 宴会 是 握住 每一个 夜晚 没有 失败 .

由是燕会无虚夕。

[hiː; hi][mʌst; məst] [beɡ] [fɔːr; fər] ['medɪs(ə)n] ['evri] [θriː] [deɪz] .
He must beg for medicine every three days .
他 必须 求 为了 药品 每一个 三 天 .

凡三日必一乞药，

[tʃiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ] [ɪts] ['friːkwənsi] .
Qi was surprised by its frequency .
齐 曾是 惊讶 经过 它是 频率 .

齐怪其频，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðɪs] ['medɪs(ə)n] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['teɪkən] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [taɪmz] .
This medicine has not been taken more than three times .
这 药品 有 不是 到过 已采取 更多的 比 三 时代 .

“此药未有过三服

[ðoʊz] ,
those ,
那些 ,

者，

[waɪ] ['hæznt] ['huː] [rɪ'kʌvərd] [jet] ?
Why hasn't Hu recovered yet ?
为什么 还没有 胡 恢复 然而 ?

胡久不瘥？”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [θriː] ['doʊsɪz] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .
Therefore , he was given three doses of medicine .
所以 , 他 曾是 给定 三 剂量 的 药品 .

因裹三剂并授之。

['gʌ] [ʃeŋ] [ðen] [sed] :
Gu Sheng then said :
顾 盛 然后 说 :

又顾生曰：

[jʊr; jər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sɑːmbər] .
Your expression was somber .
你的 表达 曾是 忧郁 .

“君神色黯然，

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪl] ? "
" Are you ill ? "
" 是 你 患病的 ? "

病乎？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [nʌn] . "
" none . "
" 没有任何 . "

“无。”

[pʌls]
pulse
脉冲

脉

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['goʊstli] [kə'nekʃ(ə)n] . "
" You have a ghostly connection . "
" 你 有 一个 幽灵般的 联系 . "

“君有鬼脉，

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] - [mə'rɪdiən] .
The disease is in the Shaoyin meridian .
这 疾病 是 在 这 - 子午线 .

病在少阴，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kerf(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] !
Those who are not careful will be in grave danger !
那些 WHO 是 不是 小心 将要 是 在 严重 危险 !

不自慎者殆矣！”

[gːjuː] - .
Guiyu Jiulang .
贵屿 - .

归语九郎。

- [said] [ænd; ənd] [sed] :
Jiulang sighed and said :
- 叹了口气 和 说 :

九郎叹曰：

" [ə; eɪ] ['truːli] ['eksələnt] ['dɑːktər] ! "
" A truly excellent doctor ! "
" 一个 真的 出色的 医生 ! "

“良医也！

[aɪ]
I
我

我

['riːəl] [fɑːks] ,
Real fox ,
真实的 狐狸 ,

实狐，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [fɪrd] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
I have long feared that this will not bring you good fortune .
我 有 长的 害怕 那 这 将要 不是 带来 你 好的 财富 .

久恐不为君福。”

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪ] .
He suspected it was a lie .
他 怀疑 它 曾是 一个 说谎 .

生疑其诳，

[hiː; hi][hɪd][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] .
He hid the medicine and did not give it all away .
他 隐藏 这 药品 和 做过 不是 给 它 全部 离开 .

藏其药不以尽予，

[aɪ] ['wɜːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] .
I worry that it might not come .
我 担心 那 它 可能 不是 来 .

虑其弗至也。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
Without knowing what to do ,
没有 会心 什么 到 做 ,

居无何，

[fruːt] [dɪ'ziːz] .
Fruit disease .
水果 疾病 .

果病。

[jɑːn'tʃiː] ['klɪnɪk]
Yanqi Clinic
雁栖 诊所

延齐诊

[siː] ,
See ,
看 ,

视，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [bɪ'fɔːr] , "
" I did not tell the truth before , "
" 我 做过 不是 告诉 这 真相 前 , "

“曩不实言，

[ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz] [naʊ] ['wɒndəd] [θruː] [ðə; ði]['ruːɪnz] .
The soul has now wandered through the ruins .
这 灵魂 有 现在 漫步 通过 这 废墟 .

今魂气已游墟莽，

[wʌt] [kæn; kən] ['kɪn] ['hwɑːn][duː] ?
What can Qin Huan do ?
什么 能 秦 欢 做 ?

秦缓何能为力？”

- [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .
Jiulang is here to serve as a minister .
- 是 这里 到 服务 作为 一个 部长 .

九郎日来省侍，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [duː][nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] "
" Do not listen to me "
" 做 不是 听 到 我 "

“不听吾

[wɜːrd] ,
Word ,
单词 ,

言，

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ! "
" So it has come to this ! "
" 所以 它 有 来 到 这 ! "

果至于此！”

['siːkɪŋ] [deθ] [ɪn] [laɪf]
Seeking death in life
寻求 死亡 在 生活

生寻死，

- [left] [ɪn] [terz] .
Jiulang left in tears .
- 左边 在 眼泪 .

九郎痛哭而去。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [grænd] [hɪ'stɔːriən] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
There was a certain Grand Historian in the town ,
那里 曾是 一个 肯定 盛大 历史学家 在 这 镇 ,

邑有某太史，

[aɪ] ['rerli] [ʃer] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['klæsˌmets] .
I rarely share writing materials with my classmates .
我 很少 分享 写作 材料 和 我的 同学 .

少与生共笔砚，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
He was promoted to Hanlin Academy at the age of seventeen .
他 曾是 推广 到 韩林 学院 在 这 年龄 的 十七 .

十七岁擢翰林。

['kɪn] [fæn] [wʌz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] .
Qin Fan was greedy and tyrannical .
秦 扇子 曾是 贪婪的 和 强横 .

时秦藩贪暴，

[ænd; ənd] [braɪb] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [kɔːrt] .
And bribe officials at court .
和 贿赂 官员 在 法庭 .

而赂通朝士，

[noʊ] [wɜːrdz]
No words
不 字

无有言

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
The person .
这 人 .

者。

[hiː; hi] ['pʌblɪkli] [ɪm'piːtʃ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
He publicly impeached him for his evil deeds .
他 公开 弹劾 他 为了 他的 邪恶的 契约 .

公抗疏劾其恶，

[tuː; tə] [ˌoʊvər'step] [wʌnz] [baʊndz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['pʌnɪʃmənt] .
To overstep one's bounds and avoid punishment .
到 超越 一个人的 界限 和 避免 惩罚 .

以越俎免。

[fæn] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [vaɪs] - ['mɪnɪstər] .
Fan Sheng was the provincial vice - minister .
扇子 盛 曾是 这 省级 副 - 部长 .

藩升是省中丞，

[hiː; hi] [wʊd] [siːz] ['eni] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['dʊrɪŋ] ['pʌblɪk] [breɪks] .
He would seize any opportunity during public breaks .
他 会 抢占 任何 机会 期间 民众 休息 .

日伺公隙。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] .
The young man was known for his bravery .
这 年轻的 男人 曾是 已知 为了 他的 勇敢 .

公少有英称，

[hiː; hi] [wʌns] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [kɪŋ] - ,
He once invited the rebel king Qingpan ,
他 一次 受邀 这 反叛 国王 - ,

曾邀叛王青盼，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
because
因为

因

['pəːtʃəst] [ðə; ði][oʊld] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] .
Purchased the old correspondence with the Duke .
购买 这 老的 一致 和 这 公爵 .

购得旧所往来札胁公，

['pʌblɪk] [fɪr] ,
public fear ,
民众 害怕 ,

公惧，

[self] - ['mænɪdʒmənt] ;
Self - management ;
自己 - 管理 ;

自经；

[ðə; ði]['leɪdi]['ɔːlsoʊ] [hæŋd] [hɜːr'self] .
The lady also hanged herself .
这 女士 还 绞刑 她自己 .

夫人亦投缳死。

[gɔːŋ] [ju'eɪ] ['sʌd(ə)nli] [ə'woʊk] .
Gong Yue suddenly awoke .
锣 岳 突然 醒来 .

公越宿忽醒，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi][zɪksiːaʊ] . "
" I am He Zixiao . "
" 我 是 他 紫霄 . "

"我何子萧也。"

[skoʊld]
scold
骂

诘

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[wʌt] ['fæməli] ['mætərz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What family matters are you talking about ?
什么 家庭 事情 是 你 说 关于 ?

所言皆何家事，

[fæŋ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ə'nʌðər] ['bɑːdi][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [soʊl] .
Fang realized that he had used another body to return to his soul .
方 已实现 那 他 有 用过的 其他 身体 到 返回 到 他的 灵魂 .

方悟其借躯返魂。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kept] .
It cannot be kept .
它 不能 是 保留 .

留之不可，

[rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [haʊs] .
Run away to the old house .
跑步 离开 到 这 老的 房子 .

出奔旧舍。

[sə'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,
Suspecting his deception ,
怀疑 他的 欺骗 ,

抚疑其诈，

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
If you really want to get rid of him ,
如果 你 真的 想 到 得到 摆脱 的 他 ,

必欲排陷之，

[meɪk] ['piːp(ə)l]
Make people
制作 人们

使人

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] ['piːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He demanded a thousand gold pieces from the public .
他 要求 一个 千 金子 件 从 这 民众 .

索千金于公。

['pʌblɪk] [fɔːls] ['prɑːmɪs] ,
Public false promise ,
民众 错误的 承诺 ,

公伪诺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʌn'berəb(ə)l] ['sɑːroʊ] .
He was filled with unbearable sorrow .
他 曾是 已填 和 难以忍受 悲哀 .

而忧闷欲绝。

['sʌd(ə)nli] , [tɒŋ] - [ə'raɪvd] .
Suddenly , Tong Wanlang arrived .
突然 , 童 - 到达的 .

忽通丸郎至，

[ɪn'dʒɔɪ] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər]
Enjoy talking together
享受 说 一起

喜共话言，

[ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,
A mixture of joy and sorrow ,
一个 混合物 的 喜悦 和 悲哀 ,

悲欢交集，

[sɪns] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['ɪntɪməsi] ,
Since they wanted to resume their intimacy ,
自从 他们 通缉 到 恢复 他们的 亲密关系 ,

既欲复狎，

- [sed] :
Jiulang said :
- 说 :

九郎曰：

" [dʌz] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæv; həv] [θriː] [di'kriːz] ? "
" Does Your Majesty have three decrees ? "
" 做 你的 威严 有 三 法令 ? "

“君有三命耶？”

[ðə; ði] [duːk] [sed] :
The Duke said :
这 公爵 说 :

公曰：

" [rɪ'meɪn]
" Remain
" 保持

“余

[rɪ'gret] [liːdz] [tuː; tə] [tɔɪl] .
Regret leads to toil .
后悔 线索 到 辛劳 .

悔生劳，

['betər] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [piːs] .
Better to die in peace .
更好的 到 死 在 和平 .

不如死逸。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] ,
Because of the suffering of seeking justice ,
因为 的 这 痛苦 的 寻求 正义 ,

因诉冤苦，

- [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] ['wɜːri] .
Jiulang was lost in thought and worry .
- 曾是 丢失的 在 想法 和 担心 .

九郎悠忧以思，

['ʃaʊ] ['dʒiːən] [sed] :
Shao Jian said :
邵 建 说 :

少间曰：

" ['fɔːrtʃənətli] , [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] . "
" Fortunately , life has been restored . "
" 幸运的是 , 生活 有 到过 恢复 . "

“幸复生聚。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'pærəleld] .
You are unparalleled .
你 是 无与伦比 .

君旷无偶，

['prefəs]
Preface
前言

前言表

[ˌɛm i 'aɪ] [hːli] [ɪz] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .
Mei Huili is resourceful .
梅 会利 是 足智多谋 .

妹慧丽多谋，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] .
They will surely be able to share the burden .
他们 将要 一定 是 有能力的 到 分享 这 负担 .

必能分忧。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] .
The official wanted to see her face .
这 官方的 通缉 到 看 她 脸 .

公欲一见颜色。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" It's not difficult . "
" 它是 不是 难的 . "

“不难。

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] .
Tomorrow I will accompany my elderly mother .
明天 我 将要 陪伴 我的 老年 母亲 .

明日将取伴老母，

[ðɪs] [pæθ] ['pa:siz] [θruː]
This path passes through
这 小路 通过 通过

此道所经，

[ðə; ði] [fɔːls] ['empərər]
The false emperor
这 错误的 皇帝

君伪

[æz; əz][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɔːr] ['eldər] ['brʌðər] ,
As a younger brother or elder brother ,
作为 一个 年轻 兄弟 或者 长老 兄弟 ,

为弟也兄者，

[feɪnd] [θɜːrst] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
feigned thirst and asked for a drink .
假装 口渴 和 问 为了 一个 喝 .

我假渴而求饮焉，

[juː; jʊ] [sed] , " [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɪz] [ded] . "
You said , " The donkey is dead . "
你 说 , " 这 驴 是 死的 . "

君曰‘驴子亡’，

" [ðen] [aɪ] [ə'griː] . "
" Then I agree . "
" 然后 我 同意 . "

则诺也。”

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [plænz] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They made their plans and then parted ways .
他们 制成 他们的 计划 和 然后 分手了 方式 .

计已而别。

[tə'mɑːroʊ] [æt; ət] [nuːn] ,
Tomorrow at noon ,
明天 在 中午 ,

明日亭午，

-
Jiulangguo
-

九郎果

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,
As the young woman passed by the door ,
作为 这 年轻的 女士 通过了 经过 这 门 ,

从女郎经门外过,

[ðə; ði][mæn] [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [spoʊk] ['sɔːftli] .
The man clasped his hands and spoke softly .
这 男人 紧握 他的 双手 和 辐 轻轻 .

公拱手絮絮与语,

[ə; eɪ] [slaɪt] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] ,
A slight glance at the girl ,
一个 轻微 瞥一眼 在 这 女孩 ,

略睨女郎,

['elɪgənt] ['aɪˌbraʊz]
Elegant eyebrows
优雅的 眉毛

娥眉秀曼,

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
He is truly an immortal .
他 是 真的 一个 不朽 .

诚仙人也。

- [æskt] [fɔːr; fər] [tiː] ,
Jiulang asked for tea ,
- 问 为了 茶 ,

九郎索茶,

[pliːz] ['entər]
Please enter
请 进入

公请入

[drɪŋk] .
drink .
喝 .

饮。

- [sed] :
Jiulang said :
- 说 :

九郎曰:

[θɜːrd] ['sɪstər] , [dəunt][biː; bi] [sər'praɪzd] .
Third sister , don't be surprised .
第三 姐姐 , 不 是 惊讶 .

“三妹勿讶,

[ðɪs] ['brʌðər] [ɪz][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] .
This brother is on good terms .
这 兄弟 是 在 好的 条款 .

此兄盟好,

[lets] [teɪk] [fjuːər] [breɪks] .
Let's take fewer breaks .
我们来吧 拿 更少 休息 .

不妨少休止。”

[help] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Help him down .
帮助 他 向下 .

扶之而下，

[hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['entərd] .
He tied the donkey to the gate and entered .
他 系 这 驴 到 这 门 和 进入 .

系驴于门而入。

['pʌblɪk] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm]
Public rises to the bottom
民众 上升 到 这 底部

公自起沦

[tiː] ,
Tea ,
茶 ,

茗，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mjuː] - [sed] :
Because Mu Jiulang said :
因为 亩 - 说 :

因目九郎曰：

" [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [bɪ'fɔːr] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ə'pɪnjən] . "
" What you said before is not enough to express my opinion . "
" 什么 你 说 前 是 不是 足够的 到 表达 我的 观点 . "

“君前言不足以尽。

" [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [daɪ] ! "
" Now I have found my place to die ! "
" 现在 我 有 成立 我的 地方 到 死 ! "

今得死所矣！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] ['benɪfɪt] .
The woman seemed to understand that his words were for her own benefit .
这 女士 似乎 到 理解 那 他的 字 是 为了 她 自己的 益处 .

女似悟其言之为己者，

[get] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] .
Get up from the bed .
得到 向上 从 这 床 .

离榻起立，

-
嘤
-

嘤

[oʊ] , [ænd; ənd] [sed] :
Oh , and said :
哦 , 和 说 :

喔而言曰：

" [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] ! "
" Go take a break ! "
" 去 拿 一个 休息 ! "

“去休！”

[ðə; ði] [duːk] [lʊkt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The Duke looked outside and said :
这 公爵 看起来 外部 和 说 :

公外顾曰：

" [meɪ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ['perɪʃ] ! "
" May the donkey perish ! "
" 可能 这 驴 沦 ! "

“驴子其亡！”

- [hwuː] ['gæləpt] [aʊt] .
Jiulang Huo galloped out .
- 霍 疾驰 出去 .

九郎火急驰出。

[ðə; ði] [mæn] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [ju'naɪt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
The man embraced the woman and sought to unite with her .
这 男人 拥抱 这 女士 和 寻求 到 团结 和 她 .

公拥女求合。

['fiːmeɪl] ['kʌlər] ['pɜːrp(ə)l]
Female color purple
女性 颜色 紫色的

女颜色紫

[tʃeɪndʒ] ,
Change ,
改变 ,

变，

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪm'prɪznd] ,
Feeling as if imprisoned ,
感觉 作为 如果 被监禁 ,

窘若囚拘，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [naɪnθ] ['brʌðər] ,
He called out to his ninth brother ,
他 称为 出去 到 他的 第九 兄弟 ,

大呼九兄，

[noʊ] .
No .
不 .

不应。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ,
" You have a wife of your own ,
" 你 有 一个 妻子 的 你的 自己的 ,

“君自有妇，

[haʊ] ['ʌtərli] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] !
How utterly shameless and disgraceful !
如何 完全地 不要脸 和 可耻 !

何丧人廉耻也？”

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [haʊs] .
He declared that he had no house .
他 声明 那 他 有 不 房子 .

公自陈无室。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , "
" Able to traverse mountains and rivers , "
" 有能力的 到 横穿 山脉 和 河流 , "

“能矢山河，

[duː][nɑːt] [let] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [fæn][biː; bi] [dɪ'skɑːrdɪd] .
Do not let the autumn fan be discarded .
做 不是 让 这 秋天 扇子 是 丢弃 .

勿令秋扇见捐，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
Then they will obey orders without question .
然后 他们 将要 服从 订单 没有 问题 .

则惟命是听。”

[ðə; ði] [duːk] [ðen] [swɔːr] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [sʌn] .
The Duke then swore an oath to illuminate the sun .
这 公爵 然后 发誓 一个 誓言 到 照亮 这 太阳 .

公乃誓以皦日。

[ðə; ði] ['wʊmən] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The woman no longer refused .
这 女士 不 更长 拒绝 .

女不复拒。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] .
The matter is settled .
这 事情 是 定居 .

事已，

- [ə'raivz] ,
Jiulang arrives ,
- 到达 ,

九郎至，

['fiːmeɪl]
female
女性

女

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [geɪv] [ɪn] .
He was furious and gave in .
他 曾是 狂怒 和 给予 在 .

色然怒让之。

- [sed] :
Jiulang said :
- 说 :

九郎曰：

" [ðɪs] [ɪz][hiː; hi][zɪksiːaʊ] ,
" This is He Zixiao ,
" 这 是 他 紫霄 ,

“此何子萧，

['feɪməs] [s'kɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
Famous scholars of the past ,
著名的 学者们 的 这 过去的 ,

昔之名士，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [grænd] [hɪ'stɔːriən] .
The current Grand Historian .
这 当前的 盛大 历史学家 .

今之太史。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [best] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] ,
I am the best with my brother ,
我 是 这 最好的 和 我的 兄弟 ,

与兄最善，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][rɪ'laɪəb(ə)l] .
That person is reliable .
那 人 是 可靠的 .

其人可依。

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][maɪ] [ænt]
I heard from my aunts
我 听到 从 我的 姑姑们

即闻诸妗

['ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

氏，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][nɑːt][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
" It is a sin not to see each other . "
" 它 是 一个 罪 不是 到 看 每个 其他 . "

当不相见罪。”

['iːvnɪŋ]
Evening
晚上

日向晚，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
He refused to listen to the public invitation .
他 拒绝 到 听 到 这 民众 邀请 .

公邀遮不听去，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ænt] [wʌz; wəz][soʊ] ['hɔːrɪfaɪd] .
The woman was terrified that her aunt was so horrified .
这 女士 曾是 恐惧 那 她 阿姨 曾是 所以 惊恐万分 .

女恐姑母骇怪，

\- [teɪks] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
Jiulang takes charge of himself .
\- 需要 收费 的 他自己 .

九郎锐身自任，

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [pæθ] .
They crossed the donkey path .
他们 交叉 这 驴 小路 .

跨驴径去。

[lɪv; laɪv]
live
居住

居

['sevrəl] [deɪz] ,
several days ,
一些 天 ,

数日，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [pæst] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [meɪd] .
A woman passed by with her maid .
一个 女士 通过了 经过 和 她 女佣 .

有妇携婢过，

[ə'raʊnd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Around forty years old
大约 四十 年 老的

年四十许，

[hɜːr; hər] [dɪ'miːnər] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['elɪgənt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪstər] .
Her demeanor and bearing were as elegant as that of the Third Sister .
她 风度 和 轴承 是 作为 优雅的 作为 那 的 这 第三 姐姐 .

神情意致雅似三娘。

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [piːk] .
The man called for his daughter to come out and peek .
这 男人 称为 为了 他的 女儿 到 来 出去 和 窥视 .

公呼女出窥，

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌðər] [fruːt] .
The fruit is also called the mother fruit .
这 水果 是 还 称为 这 母亲 水果 .

果母也。

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,
A glimpse of the woman ,
一个 一瞥 的 这 女士 ,

瞥睹女，

[streɪndʒ] ['kwestʃən] :
Strange question :
奇怪的 问题 :

怪问：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" What brings you here ? "
" 什么 带来 你 这里 ? "

“何得在此？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .
The woman was ashamed and could not answer .
这 女士 曾是 羞愧 和 可以 不是 回答 .

女惭不能对。

[ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] ['pʌblɪk]
Invited by public
受邀 经过 民众

公邀入，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
He bowed and informed them .
他 鞠躬 和 知情的 他们 .

拜而告之。

[ðə; ði] ['mʌðər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The mother laughed and said :
这 母亲 笑了 和 说 :

母笑曰：

" [naɪnθ] ['brʌðər] [hæz; həz][æn; ən] ['elɪgənt] [er] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "
" Ninth Brother has an elegant air about him . "
" 第九 兄弟 有 一个 优雅的 空气 关于 他 . "

“九郎雅气，

[waɪ] [nɑːt][plæn] [ə'gen] ?
Why not plan again ?
为什么 不是 计划 再次 ?

胡再不谋？”

['fiːmeɪl] [self]
Female Self
女性 自己

女自

['entər] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Enter the kitchen .
进入 这 厨房 .

入厨下，

[fuːd] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər] .
Food was prepared for the mother .
食物 曾是 准备 为了 这 母亲 .

设食供母，

[hiː; hi] [left] ['æftər] ['iːtɪŋ] .
He left after eating .
他 左边 后 吃 .

食已乃去。

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] .
The Duke was quite pleased with his beautiful wife .
这 公爵 曾是 相当 高兴 和 他的 美丽的 妻子 .

公得丽偶颇快心期，

[bʌt; bət] ['negətɪv] [i'məuʃənz] ['liŋgə] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
But negative emotions lingered in my heart .
但 消极的 情绪 徘徊不去 在 我的 心 .

而恶绪萦怀，

[hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [fraund] , ['lʊkɪŋ] ['wɜːrid] .
He constantly frowned , looking worried .
他 不断地 皱眉 , 寻找 担心 .

恒蹙蹙有忧色。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
The woman asked him ,
这 女士 问 他 ,

女问之，

- [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
Gongmian recounted the whole story .
- 叙述 这 所有的 故事 .

公缅述颠末。

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

女笑曰：

" [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [naɪn] ['brʌðərz] . "
" The solution can be found in one of these nine brothers . "
" 这 解决方案 能 是 成立 在 一 的 这些 九 兄弟 . "

“此九兄一人可得解，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ? "
What are you worried about ? "
什么 是 你 担心 关于 ? "

君何忧？”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
The public questioned the reason ,
这 民众 被质问 这 原因 ,

公诘其故，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['fuː] [gɔːŋ] ['draʊnɪŋ] ['siːst] "
" The sound of Fu Gong drowning ceased "
" 这 声音 的 傅 锣 溺水 停止 "

“闻抚公溺声歇

[ænd; ənd] [kəm'perd] [tuː; tə] ['mɪstʃɪvəs] ['tʃɪldrən] ,
And compared to mischievous children ,
和 比较的 到 恶作剧 孩子们 ,

而比顽童，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋkθs] [ʌv; əv] [maɪ] [naɪnθ] ['brʌðər] .
These are all the strengths of my ninth brother .
这些 是 全部 这 优势 的 我的 第九 兄弟 .

此皆九兄所长也。

[tuː; tə] ['ɔːfər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː]
To offer something to someone who likes it
到 提供 某物 到 某人 WHO 点赞 它

投所好而献之，

[rɪ'zentmənt] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] .
Resentment can be resolved .
怨恨 能 是 已解决 .

怨可消，

[rɪ'vendʒ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'vendʒd] .
Revenge can be avenged .
复仇 能 是 复仇 .

仇亦可复。”

- - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Gonglu Jiulang refused .
- - 拒绝 .

公虑九郎不肯，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [bʌt; bət] [pliːz] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['pɪti] . "
" But please show your pity . "
" 但 请 展示 你的 遗憾 . "

“但请哀之。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [gɔːŋ] [sɔː] - [ə'raɪv] .
The next day , Gong saw Jiulang arrive .
这 下一个 天 , 锣 锯 - 到达 .

越日公见九郎来，

[muːv] [jʊr; jər] ['elboʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Move your elbow in the opposite direction .
移动 你的 弯头 在 这 对面的 方向 .

肘行而逆之，

- [sed] [ɪn] [ʃɑːk] :
Jiulang said in shock :
- 说 在 震惊 :

九郎惊曰：

" [æt; ət][ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
" At the turn of two generations ,
" 在 这 转动 的 二 几代人 ,

“两世之交，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɑːn][ɪts] [oʊn] .
But it can be effective on its own .
但 它 能 是 有效的 在 它是 自己的 .

但可自效，

[tɑːp][ʌv; əv] [hiːl]
Top of heel
顶部 的 脚跟

顶踵所

[aɪ] [der] [nɑːt] ['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not cherish it .
我 敢 不是 珍惜 它 .

不敢惜，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'heɪvɪŋ] [ðɪs] [wei] [tɔːrdz] ['piːp(ə)l] ?
Why are you suddenly behaving this way towards people ?
为什么 是 你 突然 行为 这 方式 向 人们 ?

何忽作此态向人？”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [plæn] .
The public reported the plan .
这 民众 据报道 这 计划 .

公具以谋告，

- [wʌz; wəz] ['trʌbld] .
Jiulang was troubled .
- 曾是 麻烦 .

九郎有难色。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [maɪ][vər'dʒɪnəti][tuː; tə][maɪ] ['lʌvər] "
" I have lost my virginity to my lover "
" 我 有 丢失的 我的 童贞 到 我的 情人 "

“妾失身于郎，

[huː] ['æktʃuəli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
Who actually did it ?
WHO 实际上 做过 它 ?

谁实为之？

[ðə; ði] [ʃed] [ʌv; əv][ɪts] ['fɛðɝz] [ˌmɪd'weɪ] [θruː] [ɪts] ['dʒɜːrni]
The shed of its feathers midway through its journey
这 棚 的 它是 羽毛 中途 通过 它是 旅行

脱令中途凋丧，

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ?
Where shall I place a concubine ?
在哪里 将 我 地方 一个 妾 ?

焉置妾也？”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]
Jiulang had no choice but to
- 有 不 选择 但 到

九郎不得已，

[noʊ] .
No .
不 .

诺之。

[gɔːŋ] [jɪn] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Gong Yin conspired with him .
锣 阴 密谋 和 他 .

公阴与谋，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['wæŋ] ['taɪʃi] , [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] .
He sent a letter to Wang Taishi , whom he was on good terms with .
他 发送 一个 信 到 王 太师 , 谁 他 曾是 在 好的 条款 和 .

驰书与所善之王太史，

[ænd; ənd][soʊ] - [wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] .
And so Jiulang was brought here .
和 所以 - 曾是 带来 这里 .

而致九郎焉。

['wæŋ] - ['miːnɪŋ]
Wang Huiqi's meaning
王 - 意义

王会其意，

[greɪt] [fə'sɪlətiz] ,
Great facilities ,
伟大的 设施 ,

大设，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [fiːst] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['empərər] .
The public feast was held to appease the emperor .
这 民众 盛宴 曾是 握住 到 安抚 这 皇帝 .

招抚公饮。

-
Mingkuro
-

命九郎饰

[gɜːrl] ,
Girl ,
女孩 ,

女郎，

[pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['diːmən] [dæns]
Perform the Heavenly Demon Dance
履行 这 天上 恶魔 舞蹈

作天魔舞，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
She is a stunningly beautiful woman .
她 是 一个 令人惊叹 美丽的 女士 .

宛然美女。

[suːð] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldər] .
Soothe and bewilder .
舒缓 和 困惑 .

抚惑之，

['ɜːrdʒəntli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['kɪŋz] [pər'mɪʃ(ə)n] .
urgently request the king's permission .
紧急 要求 这 国王的 允许 .

亟请于王，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] .
They wanted to buy Jiulang with a large sum of money .
他们 通缉 到 买 - 和 一个 大的 和 的 钱 .

欲以重金购九郎，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] .
I fear that I might not do it properly .
我 害怕 那 我 可能 不是 做 它 适当地 .

惟恐不得当。

['wæŋ] ['gʌ] ['pɒndəd]
Wang Gu pondered
王 顾 沉思

王故沉思

[ðɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
This is difficult .
这 是 难的 .

以难之。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .
It took a very long time .
它 采取 一个 非常 长的 时间 .

迟之又久。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['duːks] [dɪ'kriː] .
He then proceeded to deliver the Duke's decree .
他 然后 继续 到 递送 这 公爵的 法令 .

始将公命以进。

['fuː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
Fu Xi
傅 习

抚喜，

[ðə; ði] ['priːviəs] [gæp] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'liːvd] .
The previous gap was suddenly relieved .
这 以前的 差距 曾是 突然 松了口气 .

前隙顿释。

[zaɪd] -
Zide Jiulang
齐德 -

自得九郎，

['muːvmənt] [ænd; ənd] [rest] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] .
Movement and rest are inseparable .
移动 和 休息 是 形影不离 .

动息不相离，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['kɔŋkjə,baɪnz]
More than ten concubines
更多的 比 十 妾室

侍妾十余视

[seɪm] [æz; əz] [dʌst] .
Same as dust .
相同的 作为 灰尘 .

同尘土。

- [fuːd] [ænd; ənd] [juː'tensɪlz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
Jiulang's food and utensils were like those of a king .
- 食物 和 餐具 是 喜欢 那些 的 一个 国王 .

九郎饮食供具如王者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
He was bestowed with tens of thousands of taels of gold .
他 曾是 授予 和 十 的 数千 的 两 的 金子 .

赐金万计。

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪks] ['ɪlnəs] ,
Half a year to care for the public's illness ,
一半 一个 年 到 关心 为了 这 公众的 疾病 ,

半年抚公病，

- [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [wʌz; wəz] [nɪr] .
Jiulang knew that the path to the underworld was near .
- 知道 那 这 小路 到 这 地狱 曾是 靠近 .

九郎知其去冥路近也，

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
Then they carried gold and silk .
然后 他们 携带 金子 和 丝绸 .

遂辇金帛，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
The money was returned to the public .
这 钱 曾是 返回 到 这 民众 .

假归公家。

[ðen] ['fuː] [gɔːŋ] [daɪd] .
Then Fu Gong died .
然后 傅 锣 死亡 .

既而抚公薨，

- [ɪn'vestɪd] ,
Jiulang invested ,
- 投资 ,

九郎出资，

['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [juː'tensɪlz] ,
Building houses and placing utensils ,
建筑 房屋 和 放置 餐具 ,

起屋置器，

['kiːpɪŋ] ['sɜːrvənt]
Keeping servants
保持 仆人

畜婢仆，

[ðə; ði] ['mʌðər] , [sʌn] , [ænd; ənd] [ænt] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['haʊshoʊld] .
The mother , son , and aunt lived together in the same household .
这 母亲 , 儿子 , 和 阿姨 居住地 一起 在 这 相同的 家庭 .

母子及妗并家焉。

- [keɪm] [aʊt] ,
Jiulang came out ,
- 来了 出去 ,

九郎出，

[ju] [mɑː] ['ʃɛn]
Yu Ma Shen
于 马 沈

舆马甚

[ɔːl] ,
All ,
全部 ,

都，

['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][fɑːks] .
People do not know that he is a fox .
人们 做 不是 知道 那 他 是 一个 狐狸 .

人不知其狐也。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] “ ['læfɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] ”
I have a “ laughing judgment ”
我 有 一个 “ 笑 判断 ”

余有“笑判”，

[ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː] :
And record it :
和 记录 它 :

并志之：

[menz][ænd; ənd] ['wɪmənz] [ruːmz; rʊmz]
Men's and women's rooms
男士 和 女性的 房间

男女居室，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ;
This is the fundamental principle of husband and wife ;
这 是 这 基本的 原则 的 丈夫 和 妻子 ;

为夫妇之大伦；

['draɪnəs] [ænd; ənd] ['dæmpnəs] [ˌɪntər'ækt] .
Dryness and dampness interact .
干燥 和 潮湿 相互影响 .

燥湿互通，

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ]
Yin and Yang
阴 和 杨

乃阴阳

[ðə; ði] [kə'rekt] ['ɔːrɪfɪs] .
The correct orifice .
这 正确的 孔 .

之正窍。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Waiting for the moon in the wind ,
等待 为了 这 月亮 在 这 风 ,

迎风待月，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['læksəti] ;
There is still criticism of his laxity ;
那里 是 仍然 批评 的 他的 松弛 ;

尚有荡检之讥；

[kʌt] [sliːvz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] ,
Cut sleeves and peaches ,
切 袖子 和 桃子 ,

断袖分桃，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] [wɪl] [fiːl] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .
It's inevitable that one will feel embarrassed and ashamed .
它是 不可避免的 那 一 将要 感觉 尴尬的 和 羞愧 .

难免掩鼻之丑。

[mæn][mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] .
Man must be strong .
男人 必须 是 强的 .

人必力士，

[bɜːrd] [pæðz] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] ;
Bird paths dare to be opened ;
鸟 路径 敢 到 是 打开 ;

鸟道乃敢生开；

[ðə; ði] [keɪv] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pærədaɪs] .
The cave is not a paradise .
这 洞穴 是 不是 一个 天堂 .

洞非桃源，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [pər'mɪsəb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [poʊl] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ['piːp(ə)l] ?
Is it permissible for a fishing pole to mislead people ?
是 它 允许的 为了 一个 钓鱼 极 到 误导 人们 ?

渔篙宁许误人？

[naʊ] , ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'prævəti] [ðæt] [ðeɪ] [fər'get] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Now , someone has become so engrossed in their depravity that they forget to return .
现在 , 某人 有 变得 所以 全神贯注 在 他们的 堕落 那 他们 忘记 到 返回 .

今某从下流而忘返，

[ðeɪ] [ə'bændən] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] [ænd; ənd][duː][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
They abandon the right path and do not follow it .
他们 放弃 这 正确的 小路 和 做 不是 跟随 它 .

舍正路而不由。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [klaʊdz] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] ,
Before the rain and clouds had even begun ,
前 这 雨 和 云 有 甚至 开始 ,

云雨未兴，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;
He would then touch them up and down ;
他 会 然后 触碰 他们 向上 和 向下 ;

辄尔上下其手；

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [rɪ'vɜːrst] ,
Yin and Yang reversed ,
阴 和 杨 反转 ,

阴阳反背，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [tuː] - [feɪst] .
They were actually two - faced .
他们 是 实际上 二 - 面对 .

居然表里为奸。

- [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['juːsləs] [pleɪs] .
Huachi was placed in a useless place .
- 曾是 放置 在 一个 无用 地方 .

华池置无用之乡，

[ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː] [diːp] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .
The claim that the old monk had entered into deep meditation is a misconception .
这 宣称 那 这 老的 僧 有 进入 进入 深的 冥想 是 一个 误解 .

谬说老僧入定；

- [ɪz][ə; eɪ] ['bærən] [lænd] ,
Mandong is a barren land ,
- 是 一个 荒芜 土地 ,

蛮洞乃不毛之地，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd]
Therefore , the one - eyed general was appointed
所以 , 这 一 - 眼睛 一般的 曾是 任命

遂使眇帅称

['goʊbi] .
Gobi .
戈壁 .

戈。

[red] [her] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
Red Hare was tied to the gate of the camp .
红色的 野兔 曾是 系 到 这 门 的 这 营 .

系赤兔于辕门，

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbərd] ;
For example , shooting a halberd ;
为了 例子 , 射击 一个 戟 ;

如将射戟；

[ðeɪ] [riː'triːvd] [ðə; ði] [greɪt] [baʊ; boʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] .
They retrieved the great bow from the national treasury .
他们 已检索 这 伟大的 弓 从 这 国家的 财政部 .

探大弓于国库，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['bæriər] .
They were determined to break through the barrier .
他们 是 决定 到 休息 通过 这 障碍 .

直欲斩关。

[ɔːr] [pər'hæps] [its] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['stɜːrdʒən] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] .
Or perhaps it's a yellow sturgeon in the prison .
或者 也许 它是 一个 黄色的 鲟 在 这 监狱 .

或是监内黄鳣，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [æn; ən] [oʊld] [frend] [læst] [naɪt] ;
I visited an old friend last night ;
我 到访 一个 老的 朋友 最后的 夜晚 ;

访知交于昨夜；

['klɪrli] , [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʒuː] [ænd; ənd] [li] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
Clearly , the Wang family and the Zhu and Li families are distinguished .
清楚地 , 这 王 家庭 和 这 朱 和 李 家庭 是 杰出的 .

分明王家朱李，

[ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [laɪf] .
The drilling will be reported in the next life .
这 钻孔 将要 是 据报道 在 这 下一个 生活 .

索钻报于来生。

['sʌd(ə)nli] , [truːps] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑːrk] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
Suddenly , troops arrived from the dark pine forest .
突然 , 军队 到达的 从 这 黑暗的 松树 森林 .

彼黑松林戎马顿来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət] [piːs] .
They are now at peace .
他们 是 现在 在 和平 .

固相安矣；

[ɪf] [ðə; ði] [taɪd] ['sʌd(ə)nli] ['raɪzɪz] [ɪn] [ˌhwɑːŋ'lɔŋ] ['priːfektʃər] ,
If the tide suddenly rises in Huanglong Prefecture ,
如果 这 潮 突然 上升 在 黄龙 州 ,

设黄龙府潮水忽至，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend]
How **to** **defend**
如何 到 保卫

何以御

[ʌv; əv] ?
Of **?**
的 ?

之?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [kwel] [ðer; ðər] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd]['æŋgər] .
It **is** **advisable** **to** **quell** **their** **resentment** **and** **anger** **.**
它 是 建议 到 荡平 他们的 怨恨 和 愤怒 .

宜断其钻刺之恨，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['welkəmɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ɔːf] [gests] .
They **also** **blocked** **their** **way** **of** **welcoming** **and** **sending** **off** **guests** **.**
他们 还 已屏蔽 他们的 方式 的 欢迎 和 发送 离开 客人 .

兼塞其送迎之路。

['dʒɪn'lɪŋ] ['wɪmɪn]
Jinling **Women**
金陵 女性

金陵女子

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [jiːʃuːi] ,
Zhao **,** **a** **resident** **of** **Yishui** **,**
赵 , 一个 居民 的 沂水 ,

沂水居民赵某，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
Therefore **,** **he** **returned** **from** **the** **city** **.**
所以 , 他 返回 从 这 城市 .

以故自城中归，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [waɪt] [wʌz; wəz] [siːn] ['wiːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
A **woman** **in** **white** **was** **seen** **weeping** **by** **the** **roadside** **.**
一个 女士 在 白色的 曾是 已见 哭泣 经过 这 路边 .

见女子白衣哭路侧，

[soʊ][sæd] .
So **sad** **.**
所以 伤心 .

甚哀。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Glancing **at** **it** **,**
瞥了一眼 在 它 ,

睨之，

['bjuːtɪf(ə)l] ;
beautiful **;**
美丽的 ;

美；

[dɪ'laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Delight **it** **,**
喜 它 ,

悦之，

[ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n]
Condensation
缩合

凝注不

[goʊ] ,
go ,
去 ，

去，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The woman wept and said :
这 女士 哭泣 和 说 :

女垂涕曰：

" ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
" Husband and wife ,
" 丈夫 和 妻子 ,

“夫夫也，

" [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [ɪm'pæsəb(ə)l] , [jet] [juː; jʊ] [tɜːrn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! "
" The road is impassable , yet you turn to me ! "
" 这 路 是 不可逾越 , 然而 你 转动 到 我 ! "

路不行而顾我！”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Zhao said :
赵 说 :

赵曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
" I am alone in the wilderness ,
" 我 是 独自的 在 这 荒野 ,

“我以旷野无人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wept] ['bɪtərli] .
And the son wept bitterly .
和 这 儿子 哭泣 苦涩地 .

而子哭之恸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
It is truly heartbreaking .
它 是 真的 令人心碎 .

实怆于

['hɑːrt] . "
Heart . "
心 . "

心。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] ['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] . "
" The husband has nowhere to turn after his death . "
" 这 丈夫 有 无处 到 转动 后 他的 死亡 . "

“夫死无路，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [griːv] .
Therefore , I grieve .
所以 , 我 悲伤 .

是以哀耳。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['betər] [mætʃ] .
Zhao advised him to choose a better match .
赵 建议 他 到 选择 一个 更好的 匹配 .

赵劝其复择良匹。

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [ðɪs] [wʌn] ['bɑːdi] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [ɪɡ'zɪstəns] . "
" This one body is but a fleeting existence . "
" 这 一 身体 是 但 一个 转瞬即逝 存在 . "

"渺此一身,

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [tʃuːz] ?
How can they choose ?
如何 能 他们 选择 ?

其何能择?

[laɪk]
like
喜欢

如

['hævɪŋ] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [rɪ'kwest] ,
Having fulfilled the request ,
拥有 已完成 这 要求 ,

得所托,

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" It is acceptable to have her as a concubine . "
" 它 是 可接受 到 有 她 作为 一个 妾 . "

媵之可也。"

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [zɪnrən] [ˌrekə'mendɪd] [hɜːr'self] .
Zhao Xinran recommended herself .
赵 欣然 受到推崇的 她自己 .

赵忻然自荐,

[ðə; ði] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
The woman followed him .
这 女士 随后 他 .

女从之。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Zhao was far from home .
赵 曾是 远的 从 家 .

赵以去家远,

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
I need to find a mode of transportation .
我 需要 到 寻找 一个 模式 的 运输 .

将觅代步。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰:

" [noʊ] [niːd] . "
" No need . "
" 不 需要 . "

"无庸。"

[soʊ]
So
所以

乃

[goʊ][fɜːrst] ,
go first ,
去 第一的 ,

先行、

['floʊtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] .
Floating like a fairy .
漂浮的 喜欢 一个 仙女 .

飘若仙奔。

[ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Arriving home ,
抵达 家 ,

至家,

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] .
He is very diligent in operating the well and mortar .
他 是 非常 勤奋 在 操作 这 出色地 和 砂浆 .

操井臼甚勤。

['oʊvər] [tuː] ['jɪrz] ,
Over two years ,
超过 二 年 ,

积二年余,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] :
He said to Zhao :
他 说 到 赵 :

谓赵曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [muːvd] [baɪ][jʊr; jər] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] , "
" I am moved by your deep affection , "
" 我 是 已搬 经过 你的 深的 感情 , "

“感君恋恋,

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [luːd] ['mænər] .
They followed each other in a lewd manner .
他们 随后 每个 其他 在 一个 猥亵 方式 .

猥相从,

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Three years have passed in a flash .
三 年 有 通过了 在 一个 闪光 .

忽已三年,

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [liːv] [naʊ] . "
" It is best to leave now . "
" 它 是 最好的 到 离开 现在 . "

今宜且去。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Zhao said :
赵 说 :

赵曰:

“ ['priːviəs] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ”
“ Previous words were not mentioned ”
“ 以前的 字 是 不是 提及 ”

“曩言无

[hoʊm] ,
Home ,
家 ,

家,

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [naʊ] ?
Where shall we go now ?
在哪里 将 我们 去 现在 ?

今焉往？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['kæʒuəl] [rɪ'mɑːrk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . "
" That was just a casual remark at the time . "
" 那 曾是 只是 一个 随意的 评论 在 这 时间 . "

“彼时漫为是言耳，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] ?
How can one be without a home ?
如何 能 一 是 没有 一个 家 ?

何得无家？

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn]['dʒɪn'lɪŋ] [huː] [soʊld] ['medɪs(ə)n] .
The father was a merchant in Jinling who sold medicine .
这 父亲 曾是 一个 商人 在 金陵 WHO 卖 药品 .

身父货药金陵。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] ,
If you wish to meet again ,
如果 你 希望 到 见面 再次 ,

倘欲再晤，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['trænspɔːrt] ['medɪs(ə)n] .
It can be used to transport medicine .
它 能 是 用过的 到 运输 药品 .

可载药往，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'vaɪd] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] .
It can provide financial assistance .
它 能 提供 金融的 协助 .

可助资斧。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ,
Zhao Jingying ,
赵 - ,

赵经营，

[tuː; tə] [baɪ] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
To buy carriages and horses .
到 买 马车 和 马匹 .

为贳舆马。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪ'klaɪnd] .
The woman declined .
这 女士 拒绝 .

女辞之，

[goʊ] [streɪt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr]
Go straight out the door
去 直的 出去 这 门

出门径去，

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp]
Too late to catch up
也 晚的 到 抓住 向上

追之不及，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
In an instant , it vanished without a trace .
在 一个 立即的 , 它 消失了 没有 一个 痕迹 .

瞬息遂杳。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After a long time ,
后 一个 长的 时间 ,

居久之，

[ˌaɪ 'tiː] [i'vəuks] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [nə'stældʒə] .
It evokes a sense of nostalgia .
它 唤起 一个 感觉 的 怀旧 .

颇涉怀想，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] [hɜːrb] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['dʒɪn'lɪŋ] .
Because of the medicinal herbs from the city , they went to Jinling .
因为 的 这 药用 草药 从 这 城市 , 他们 去 到 金陵 .

因市药诣金陵。

['ʃɪpɪŋ] [ɪn]
Shipping inn
船运 客栈

寄货旅邸，

['vɪzɪtɪŋ] ['veriəs] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,
Visiting various cities and towns ,
访问 各种各样的 城市 和 城镇 ,

访诸衢市，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrməsi] [sɔː] [ðɪs] .
Suddenly an old man in the pharmacy saw this .
突然 一个 老的 男人 在 这 药店 锯 这 .

忽药肆一翁望见，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['hʌzbənd]
" husband
" 丈夫

“婿

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] . "
" It has come to an end . "
" 它 有 来 到 一个 结尾 . "

至矣。”

[ɪk'stend] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ,
Extend it in ,
延长 它 在 ,

延之入，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [kloʊðz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
The woman was washing clothes in the courtyard .
这 女士 曾是 洗涤 衣服 在 这 庭院 .

女方浣裳庭中，

[hiː; hi] ['niːðər] [spoʊk] [nɔːr] [smaɪld] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He neither spoke nor smiled upon seeing it .
他 两者都不 辐 也不 微笑 之上 看到 它 .

见之不言亦不笑，

['wɑːʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .
Washing without stopping .
洗涤 没有 停止 .

浣不辍。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][z'jɑːn] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
Zhao Xian left in a huff .
赵 西安 左边 在 一个 哼 .

赵衔恨遽出，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['drægd] [hɪm; ɪm] [bæk] .
The old man dragged him back .
这 老的 男人 拖拽 他 后退 .

翁又曳之返，

['fiːmeɪl]
female
女性

女

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
Regardless of the past .
不管 的 这 过去的 .

不顾如初。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][juː'tensɪlz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] .
The old man ordered the utensils to be prepared and the meal to be cooked .
这 老的 男人 订购 这 餐具 到 是 准备 和 这 一顿饭 到 是 煮熟 .

翁命治具作饭，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] .
He planned to give him a generous gift .
他 计划 到 给 他 一个 慷慨的 礼物 .

谋厚赠之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,
The woman stopped him , saying ,
这 女士 停止 他 , 说 ,

女止之曰，

" [ðə; ði] ['mænz] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['miːgər] . "
" The man's fortune is meager . "
" 这 男人的 财富 是 微薄 . "

“渠福薄，

['meni] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts] ;
Many generals were not appointed to their posts ;
许多 将军们 是 不是 任命 到 他们的 帖子 ;

多将不任；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hɑːdʃɪps] .
It is advisable to offer them some comfort for their hardships .
它 是 建议 到 提供 他们 一些 舒适 为了 他们的 艰辛 .

宜少慰其苦辛，

[ə'gen]
Again
再次

再

[ðeɪ] [ɪɡ'zæmɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['medɪk(ə)l] [prə'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
They examined more than ten medical prescriptions and gave them to him .
他们 检查 更多的 比 十 医疗的 处方 和 给予 他们 到 他 .

检十数医方与之，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kudnt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
They could eat until they couldn't finish it all .
他们 可以 吃 直到 他们 不能 结束 它 全部 .

便吃著不尽矣。”

['wɛŋ] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['medsnz] [rɪ'kɔːrdɪd] .
Weng asked about the medicines recorded .
翁 问 关于 这 药物 记录 .

翁问所载药，

\- :
Nüyun :
\- :

女云：

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [soʊld] .
It has already been sold .
它 有 已经 到过 卖 .

“已售之矣，

" [stɪl] [hɪr] . "
" Still here . "
" 仍然 这里 . "

直在此。”

['wɛŋ] [naɪ] [keɪm] [aʊt]
Weng Nai came out
翁 奈 来了 出去

翁乃出方

[peɪ] ['mʌni] ,
pay money ,
支付 钱 ,

付金，

['sendɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [bæk] .
Sending Zhao back .
发送 赵 后退 .

送赵归。

[traɪ][ðə; ði] ['meθəd] .
Try the method .
尝试 这 方法 .

试其方，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪ'fekt] .
It has a miraculous effect .
它 有 一个 神奇 影响 .

有奇验。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['piːp(ə)l] [ɪn] [jiːʃuːi] [huː] [noʊ] [ðə; ði] ['meθəd] .
There are still people in Yishui who know the method .
那里 是 仍然 人们 在 沂水 WHO 知道 这 方法 .

沂水尚有能知其方者。

['ɡɑːrlɪk] [bʌlbz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [kə'lekt] ['reɪnwɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θætʃt] [iːvz] .
Garlic bulbs were used to collect rainwater from the thatched eaves .
蒜 灯泡 是 用过的 到 收集 雨水 从 这 茅草屋顶 檐 .

以蒜白接茅檐雨水，

[wɑːʃ] [ə'weɪ] [wɔːts] ,
Wash away warts ,
洗 离开 疣 ,

洗瘢赘，

[wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['meθədz] [ɪz] . . .
One of its methods is . . .
一 的 它是 方法 是 . . .

其方之一也，

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
Effective .
有效的 .

良效。

[tæŋ] [gɔːŋ]
Tang Gong
唐 锣

汤公

[tæŋ] -
Tang Gongmingpin
唐 -

汤公名聘，

[dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ʃɪn]
Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the year of Xin
金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 年 的 新
[dʒoʊ] .
Chou .
周 .

辛丑进士。

['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪlnəs]
dying of illness
垂死 的 疾病

抱病弥留，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] [hiːt] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [maɪ] ['loʊər] ['bɑːdi] .
Suddenly , I felt heat rising from my lower body .
突然 , 我 毛毡 热 上升 从 我的 降低 身体 .

忽觉下部热气渐升而上，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [θaɪ] , [ðə; ði] [fʊt] [wɪl] [daɪ] .
If it reaches the thigh , the foot will die .
如果 它 到达 这 大腿 , 这 脚 将要 死 .

至股则足死，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['æbdəmən] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θaɪ]
To the abdomen and then the thigh
到 这 腹部 和 然后 这 大腿

至腹则股又

[daɪ] ,
die ,
死 ,

死，

[wɪð; wɪθ] ['ʌtmoʊst] [sɪn'serəti] ,
With utmost sincerity ,
和 极致 诚意 ,

至心，

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] .
The death of the heart is the hardest thing .
这 死亡 的 这 心 是 这 最难 事物 .

心之死最难。

[ɔːl] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] ['trɪviəl] ['mætərz] [lɔːŋ] [fər'gɑːtn] ,
All things from childhood and trivial matters long forgotten ,
全部 事物 从 童年 和 琐碎的 事情 长的 被遗忘的 ,

凡自童稚以及琐屑久忘之事，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [wʌnz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] .
It all comes down to one's heart and soul .
它 全部 来 向下 到 一个人的 心 和 灵魂 .

都随心血来，

[ðə; ði] [taɪd] [hæz; həz] [pæst] .
The tide has passed .
这 潮 有 通过了 .

一潮过。

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [gʊd] , [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] .
If one does good , one will be in one's heart .
如果 一 做 好的 , 一 将要 是 在 一个人的 心 .

如一善则心中

- ['nɪŋ] [taɪ]
Qingjing Ning Tie
- 宁 领带

清净宁帖，

[wʌn] [bæd] [θɪŋ] [wɪl] [kɔːz] [frʌ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪrɪtə'bɪləti] .
One bad thing will cause frustration and irritability .
一 坏的 事物 将要 原因 挫折 和 易怒 .

一恶则懊憹烦燥，

[laɪk] [ɔɪl] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːldrən] ,
Like oil boiling in a cauldron ,
喜欢 油 沸腾 在 一个 釜 ,

似油沸鼎中，

[hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsɪŋ] [steɪt] ,
His embarrassing state ,
他的 尴尬的 状态 ,

其难堪之状，

[wʌn] ['kænɑːt] ['ɪmɪteɪt] [ɪts] [ə'pɪrəns] .
One cannot imitate its appearance .
一 不能 模拟 它是 外貌 .

口不能肖似之。

[aɪ] [stɪl] [rɪ'membər] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,
I still remember when I was seven or eight years old ,
我 仍然 记住 什么时候 我 曾是 七 或者 八 年 老的 ,

犹忆七八岁时，

['evər]
ever
曾经

曾

[hiː; hi] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fledʒlɪŋz] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .
He searched for the fledglings and killed them .
他 搜索 为了 这 雏鸟 和 被杀 他们 .

探雀雏而毙之，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] .
This is the only thing .
这 是 这 仅有的 事物 .

只此一事，

[ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
A surge of passion welled up in my heart .
一个 涌 的 热情 井 向上 在 我的 心 .

心头热血潮涌，

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
The meal was served in a short time .
这 一顿饭 曾是 服务 在 一个 短的 时间 .

食顷方过。

[ʌn'tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
Until I finish what I have done in my life ,
直到 我 结束 什么 我 有 完毕 在 我的 生活 ,

直待平生所为，

[æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [ri'siːdz] ,
As the tide recedes ,
作为 这 潮 消退 ,

一一潮尽，

[ðen] [aɪ] [felt] [hiːt]
Then I felt heat
然后 我 毛毡 热

乃觉热气

[wɪsps] [ʌv; əv] [smoʊk]
wisps of smoke
缕缕 的 抽烟

缕缕然，

[ˌaɪ 'tiː] ['pɪəsɪz] [ðə; ði] [θroʊt] , ['entərz] [ðə; ði] [breɪn] , [ænd; ənd]['eksits][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
It pierces the throat , enters the brain , and exits from the top of the head .
它 穿孔 这 喉 , 进入 这 脑 , 和 出口 从 这 顶部 的 这 头 .

穿喉入脑自顶颠出，

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] [laɪk] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] .
It rises like cooking fire .
它 上升 喜欢 烹饪 火 .

腾上如炊，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
More than several dozen quarters of an hour ,
更多的 比 一些 打 四分之一 的 一个 小时 ,

逾数十刻期，

[ðə; ði] [soʊl] [liːvz] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [fə'gets] [ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrm] .
The soul leaves the body and forgets its physical form .
这 灵魂 树叶 这 身体 和 忘记了 它是 身体的 形式 .

魂乃离窍忘躯壳矣。

[ænd; ənd] ['noʊwer] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
And nowhere to return ,
和 无处 到 返回 ,

而渺渺无归，

['wɑːndərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Wandering on the outskirts of the city .
漫游 在 这 郊区 的 这 城市 .

漂泊郊路间。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] [keɪm] ,
A giant came ,
一个 巨大的 来了 ,

一巨人来，

['gaʊ] -
Gao Jiyingxun
高 -

高几盈寻，

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He picked it up and put it in his sleeve .
他 挑选 它 向上 和 放 它 在 他的 袖子 .

掇拾之纳诸袖中。

[sliːv]
Sleeve
袖子

入袖，

[ðen] ['ʃoʊldər] [ˌoʊvər'læp]
Then shoulder overlap
然后 肩膀 重叠

则叠肩压

[ʃer] ,
share ,
分享 ,

股，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There were many of them .
那里 是 许多 的 他们 .

其人甚夥，

['fiːlɪŋ] ['sʌfəkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['frʌstreɪtɪd] .
Feeling suffocated and frustrated .
感觉 窒息 和 沮丧的 .

薅脑闷气，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['prɑːpərli] .
It is almost certainly not going to be done properly .
它 是 几乎 当然 不是 去 到 是 完毕 适当地 .

殆不可过。

[gɔːŋ] [dʌn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['buːdə,'bʊdə][kʊd; kəd] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] .
Gong Dun thought that the Buddha could relieve his suffering .
锣 逼债 想法 那 这 佛 可以 缓解 他的 痛苦 .

公顿思惟佛能解厄，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['tʃæntɪŋ] [ðə; ði] ['buːdəz] [neɪm] ,
Because of chanting the Buddha's name ,
因为 的 吟唱 这 佛陀的 姓名 ,

因宣佛号，

['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [saʊndz] ,
Only three or four sounds ,
仅有的 三 或者 四 声音 ,

才三四声，

['fɔːlɪŋ] [sliːvz]
Falling sleeves
坠落 袖子

飘堕袖

[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

外。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
The giant accepted it again .
这 巨大的 公认 它 再次 .

巨人复纳之，

[θriː] [taɪmz] [ʌv; əv] [ək'septəns] [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'klaɪn]
Three times of acceptance and three times of decline
三 时代 的 验收 和 三 时代 的 衰退

三纳三堕，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [ðen] [left] .
The giant then left .
这 巨大的 然后 左边 .

巨人乃去之。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [lɔːst] .
He was alone and lost .
他 曾是 独自的 和 丢失的 .

公独立彷徨，

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The path to goodness is unknown .
这 小路 到 善良 是 未知 .

未知何往之善。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]['buːdə,'bʊdə][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [lænd] ,
Remembering the Buddha in the Western Land ,
记住 这 佛 在 这 西 土地 ,

忆佛在西土，

[ðen] [ðeɪ] [went] [west] .
Then they went west .
然后 他们 去 西方 .

乃遂西。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['sɪtɪŋ] [krɔːs] - [legd] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
I saw a monk sitting cross - legged by the roadside .
我 锯 一个 僧 坐着 叉 - 腿 经过 这 路边 .

见路侧一僧趺坐，

['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd] [in'kwaiəriz]
Paying respects and inquiries
付费 尊重 和 查询

趋拜问

[wei] .
way .
方式 .

途。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧曰：

" [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] ['evri] ['skɑːlər] "
" The Record of Life and Death of Every Scholar "
" 这 记录 的 生活 和 死亡 的 每一个 学者 "

“凡士子生死录，

[wɛntʃæŋ] [ænd; ənd] [kən'fjuːʃəs] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
Wenchang and Confucius preside over it .
文昌 和 孔子 主持 超过 它 .

文昌及孔圣司之，

[ðə; ði] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][bəuθ] ['pleɪsɪz] .
The name must be removed from both places .
这 姓名 必须 是 已移除 从 两个都 地方 .

必两处销名，

[ðen] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
Then he may be suited to another place .
然后 他 可能 是 适合 到 其他 地方 .

乃可他适。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [æskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
The official asked about his residence .
这 官方的 问 关于 他的 住宅 .

公问其居，

[mʌŋk] [ʃoʊz]
monk shows
僧 演出

僧示

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

以途，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] .
Rushing to .
冲刺 到 .

奔赴。

[fjuː] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [seɪnts] ,
Few temples of saints ,
很少 寺庙 的 圣徒 ,

无几至圣庙，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [seɪdʒ] ['sɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] ,
Seeing the Sage sitting facing south ,
看到 这 圣人 坐着 面向 南 ,

见宣圣南面坐，

[prer] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Prayer as before .
祷告 作为 前 .

拜祷如前。

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [wɜːrd] :
Proclamation of the Holy Word :
公告 的 这 圣 单词 :

宣圣言：

" [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [wʌnz] [neɪm] "
" The loss of one's name "
" 这 损失 的 一个人的 姓名 "

“名籍之落，

" [hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] ['empərər] . "
" He still has the Emperor . "
" 他 仍然 有 这 皇帝 . "

仍得帝君。”

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [wen] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
Pointing out the way when in trouble
指向 出去 这 方式 什么时候 在 麻烦

困指以路，

[ðə; ði] [duːk] [ðen] ['hɜːrid] ['oʊvər] .
The Duke then hurried over .
这 公爵 然后 慌忙 超过 .

公又趋之。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pæləs] [ðæt] [ri'zembld] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
I saw a palace that resembled the residence of a king .
我 锯 一个 宫殿 那 类似 这 住宅 的 一个 国王 .

见一殿阁如王者居，

['bendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['entər] ,
Bending down to enter ,
弯曲 向下 到 进入 ,

俯身入，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋs] ,
If there are indeed divine beings ,
如果 那里 是 的确 神圣的 生物 ,

果有神人，

[æz; əz] [di'piktid] [ɪn]['pɑːpjələr]['ledʒənd] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] ['empərər] .
As depicted in popular legend , this is an image of an emperor .
作为 描绘 在 受欢迎的 传奇 , 这 是 一个 图像 的 一个 皇帝 .

如世所传帝君像。

['fuː] - ,
Fu Zhuzhi ,
傅 - ,

伏祝之，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor examined the names and said :
这 皇帝 检查 这 姓名 和 说 :

帝君检名曰：

" [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] . "
" Your heart is sincere and upright . "
" 你的 心 是 真诚 和 直立 . "

“汝心诚正，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃnz] .
It is advisable to restore physiological functions .
它 是 建议 到 恢复 生理 函数 .

宜复有生理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skɪn] [hæz; həz] [dɪ'keɪd] .
But the skin has decayed .
但 这 皮肤 有 腐烂的 .

但皮囊腐矣，

['oʊnli][ə; eɪ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [kʊd; kəd] [help] .
Only a Bodhisattva could help .
仅有的 一个 菩萨 可以 帮助 .

非菩萨莫能为力。”

[duː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɜːrdʒənt]['ɔːrdərz] ,
Due to the urgent orders ,
到期的 到 这 紧迫的 订单 ，

因指示令急往，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .
The public followed his teachings .
这 民众 随后 他的 教义 .

公从其教。

['rʌʃə] [sɔː] [lʌʃ] ['fɔrists] [ænd; ənd] [tɔːl] [ˌbæm'buː] [groʊvz] .
Russia saw lush forests and tall bamboo groves .
俄罗斯 锯 郁郁葱葱 森林 和 高的 竹子 小树林 .

俄见茂林修竹，

[ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The palace is magnificent .
这 宫殿 是 壮丽 .

殿宇华好。

['entər] ,
enter ,
进入 ，

入，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪl] - [ʃel] [her] [bʌn] ,
Seeing the solemnity of the snail - shell hair bun ,
看到 这 严肃 的 这 蜗牛 - 壳 头发 包子 ，

见螺髻庄严，

[dʒɪnrɔŋ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] ,
Jinrong is full of moonlight ,
锦荣 是 满的 的 月光 ，

金容满月，

['bɑːtld] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz]
Bottled willow branches
瓶装 柳 分支

瓶浸杨柳，

['emərəld] [griːn] [smoʊk] [hæŋz] [daʊn] .
Emerald green smoke hangs down .
翠 绿色的 抽烟 悬挂 向下 .

翠碧垂烟。

[ðə; ði] [duːk] [ˈsɑːləmli] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The Duke solemnly bowed his head .
这 公爵 庄严地 鞠躬 他的 头 .

公肃然稽首，

[aɪ] [rɪˈspektfəli] [ˈriːleɪ] [ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [wɜːrdz] .
I respectfully relay the Emperor's words .
我 尊敬 中继 这 皇帝的 字 .

拜述帝君言。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðɪs] .
It is difficult for a Bodhisattva to achieve this .
它 是 难的 为了 一个 菩萨 到 达到 这 .

菩萨难之，

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [mɔːnd] [ænd; ənd] [preɪd] [ɪnˈses(ə)ntli] .
The public mourned and prayed incessantly .
这 民众 哀悼 和 祈祷 不已 .

公哀祷不已，

[ə; eɪ] [ˈvenərəb(ə)l] [wʌn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [sed] :
A venerable one beside him said :
一个 可敬 一 旁 他 说 :

旁有尊者白言：

" [ðə; ði] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [igˈzəːtid] [greɪt] [ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈpaʊər] . "
" The Bodhisattva exerted great magical power . "
" 这 菩萨 施加 伟大的 神奇 力量 . "

“菩萨施大法力，

[pɪntʃ] [ʌv; əv] [sɔɪl]
pinch of soil
捏 的 土壤

撮土

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [miːt] .
It can be meat .
它 能 是 肉 .

可以为肉，

" [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ˈwɪloʊ] [bræntʃ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [boʊnz] . "
" A broken willow branch can be used to strengthen bones . "
" 一个 破碎的 柳 分支 能 是 用过的 到 加强 骨头 . "

折柳可以为骨。”

[ðə; ði] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [rɪˈkwest] .
The Bodhisattva granted the request .
这 菩萨 的确 这 要求 .

菩萨即如所请，

[ˈbreɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪloʊ] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [hænd]
Breaking a willow branch with one's hand
打破 一个 柳 分支 和 一个人的 手

手断柳枝，

[pɔːr] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] .
Pour the water out of the bottle .
倒 这 水 出去 的 这 瓶子 .

倾瓶中水，

[mɪks][ðə; ði] [pjʊr] [sɔɪl] [ˈɪntuː] [mʌd] .
Mix the pure soil into mud .
混合 这 纯的 土壤 进入 泥 .

合净土为泥，

['foʊtoʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['pʌblɪk]
Photo attached to public
照片 随附的 到 民众

拍附公

['bɑːdi] .
body .
身体 .

体。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [saɪt] .
A young boy was sent to the spirit site .
一个 年轻的 男生 曾是 发送 到 这 精神 地点 .

使童子携送灵所，

[pʊʃ] [ænd; ənd] [kəm'baɪn] [ðem; ðəm] .
Push and combine them .
推 和 结合 他们 .

推而合之。

[grəunz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Groans came from inside the coffin .
呻吟 来了 从 里面 这 棺材 .

棺中呻动，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kjʊr] .
Suddenly the illness was cured .
突然 这 疾病 曾是 治愈 .

霍然病已，

[ðə; ði] ['fæməli] ['gæðərd] [ɪn] [ʃɑːk] .
The family gathered in shock .
这 家庭 聚集 在 震惊 .

家人骇然集，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
They helped him out .
他们 帮助 他 出去 .

扶而出之。

[ðə; ði] [plæn] [ɪz] [ɔːl'redi] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [pɔɪnts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] .
The plan is already broken , and the seven points have been exhausted .
这 计划 是 已经 破碎的 , 和 这 七 积分 有 到过 筋疲力尽的 .

计气绝已断七矣。

['jʌmə]
Yama
阎王

阎罗

[li] - , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [laɪwuː]
Li Zhongzhi , a scholar from Laiwu
李 - , 一个 学者 从 莱武

莱芜秀才李中之，

[hiː; hi] [ɪz] ['ʌpraɪt] , ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
He is upright , honest , and incorruptible .
他 是 直立 , 诚实的 , 和 廉洁奉公 .

性直谅不阿。

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ['evri] [fjuː] [deɪz] .
He would die every few days .
他 会 死 每一个 很少 天 .

每数日辄死去，

[stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrps] ,
Stiff as a corpse ,
僵硬的 作为 一个 尸体 ,

僵然如尸，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ['æftər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .
He woke up after three or four days .
他 觉醒 向上 后 三 或者 四 天 .

三四日始醒。

[ɪf] [æskt] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] ,
If asked what you saw ,
如果 问 什么 你 锯 ,

或问所见，

[bʌt; bət]
but
但

则

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] .
Keep it a secret .
保持 它 一个 秘密 .

隐秘不泄。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪn] [ðæt] [taʊn] .
There was a man named Zhang in that town .
那里 曾是 一个 男人 命名 张 在 那 镇 .

时邑有张生者，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [daɪd] ['evri] [fjuː] [deɪz] .
He also died every few days .
他 还 死亡 每一个 很少 天 .

亦数日一死。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [sed] :
The person said :
这 人 说 :

语人曰：

[li] - ,
Li Zhongzhi ,
李 - ,

“李中之，

['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel]
Yama , the King of Hell
阎王 , 这 国王 的 地狱

阎罗也，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
I am also a member of the Underworld .
我 是 还 一个 成员 的 这 地狱 .

余至阴司亦其属

['kaʊ] .
Cao .
曹 .

曹。”

[ðə; ði] ['kʌpləts] [ɑːn][ɪts] [geɪt] [ænd; ənd] [hɔːl] ,
The couplets on its gate and hall ,
这 对句 在 它是 门 和 大厅 ,

其门殿对联，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
They can all describe it .
他们 能 全部 描述 它 .

俱能述之。

[ɔːr] [æsk] :
Or ask :
或者 问 :

或问：

" [wʌt] ['bɪznəs] [dɪd] [li] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ['jestərdeɪ] ? "
" What business did Li go to the underworld yesterday ? "
" 什么 商业 做过 李 去 到 这 地狱 昨天 ? "

“李昨赴阴司何事？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张曰：

" [aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'læbərət] ['fɜːrðər] . "
" I cannot elaborate further . "
" 我 不能 精心制作的 更远 . "

“不能具述，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['ɑːfɪsər] ['kaʊ]
However , the investigating officer Cao
然而 , 这 调查 官 曹

惟提勘曹

[hoʊld] ,
Hold ,
抓住 ,

操，

['twenti] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
Twenty strokes of the cane .
二十 笔画 的 这 甘蔗 .

笞二十。”

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['kaʊ] ['kaʊ] ,
" The case of Cao Cao ,
" 这 案件 的 曹 曹 ,

“阿瞒一案，

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['dʌzənz] [mɔːr] ['jʌmə] [kɪŋz] .
I imagine there are dozens more Yama Kings .
我 想象 那里 是 几十个 更多的 阎王 国王 .

想更数十阎罗矣。

['ænɪm(ə)l] [pæθ] ,
animal path ,
动物 小路 ,

畜道、

['kɛnzæn] ,
Kenzan ,
剑山 ,

剑山，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['prez(ə)nt] .
All of these are present .
全部 的 这些 是 展示 .

种种具在，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ?
What crime should he have committed ?
什么 犯罪 应该 他 有 坚定的 ?

宜得何罪，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [peɪ]
No need to pay
不 需要 到 支付

不劳捃

[pɪk] ;
Pick ;
挑选 ;

取；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] [fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
It has remained unresolved for thousands of years .
它 有 剩余 未解决 为了 数千 的 年 .

乃数千年不决，

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

何也?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ['feɪsɪŋ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . . .
How could a prisoner facing execution . . .
如何 可以 一个 囚犯 面向 执行 . . .

岂以临刑之囚，

['fæstər] [ðæn; ðən] [kwɪk] ['kʌtɪŋ] ,
Faster than quick cutting ,
快点 比 快的 切割 ,

快于速割，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [daɪ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ?
Therefore , he was made unable to die even if he wanted to ?
所以 , 他 曾是 制成 无法 到 死 甚至 如果 他 通缉 到 ?

故使之求死不得也?

[dɪ'sent] !
Dissent !
异议 !

异已！”

[tʃeɪn]
Chain
链

连琐

[jæŋ] ['juː'wei] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Yang Yuwei moved to the banks of the Sishui River .
杨 于伟 已搬 到 这 银行 的 这 泗水 河 .

杨于畏移居泗水之滨，

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪldərnəs] .
The retreat is located in the open wilderness .
这 撤退 是 位于 在 这 打开 荒野 .

斋临旷野，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['eɪnʃənt] [tuːmz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
There are many ancient tombs outside the wall .
那里 是 许多 古老的 陵墓 外部 这 墙 .

墙外多古墓，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [waɪt] ['pɑːplər] ['rʌslɪŋ] [æt; ət] [naɪt]
The sound of white poplars rustling at night
这 声音 的 白色的 白杨树 沙沙声 在 夜晚

夜闻白杨萧萧，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] ['sɜːrdʒɪŋ] [weɪvz] .
The sound was like surging waves .
这 声音 曾是 喜欢 滔滔 波浪 .

声如涛涌。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Holding a candle late at night ,
保持 一个 蜡烛 晚的 在 夜晚 ,

夜阑秉烛，

[fæŋ] ['fuː][wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] .
Fang Fu was heartbroken .
方 傅 曾是 肠断 .

方复凄断，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ri'saitid] :
Suddenly someone outside the wall recited :
突然 某人 外部 这 墙 背诵 :

忽墙外有人吟曰：

" [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [bloʊz] ['bækwərdz] . "
" The chilling wind of the dark night blows backwards . "
" 这 令人不寒而栗 风 的 这 黑暗的 夜晚 打击 向后 . "

“玄夜凄风却倒吹，

['faɪəˌflaɪz] ['flʌtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] , [ðer; ðər] [laɪt] ['wetɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .
Fireflies flutter among the grass , their light wetting the curtains .
萤火虫 扑 之中 这 草 , 他们的 光 润湿 这 窗帘 .

流萤惹草复沾帏。”

[rɪ'saɪt] [rɪ'piːtɪdli]
Recite repeatedly
背诵 反复

反复吟诵，

[ɪts] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['mɔːrnf(ə)l]
Its voice was mournful
它是 嗓音 曾是 悲哀

其声哀

['tʃuː] .
Chu .
楚 .

楚。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Listen to it .
听 到 它 .

听之，

['delɪkət] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Delicate and graceful like a woman .
精美的 和 优美 喜欢 一个 女士 .

细婉似女子。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [dauts] .
I have my doubts .
我 有 我的 疑虑 .

疑之。

[tə'mɑːroʊ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
Tomorrow , there will be no sign of anyone outside the wall .
明天 , 那里 将要 是 不 符号 的 任何人 外部 这 墙 .

明日视墙外并无人迹，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] ['rɪbən] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːrnz] .
Only a purple ribbon remained among the thorns .
仅有的 一个 紫色的 丝带 剩余 之中 这 荆棘 .

惟有紫带一条遗荆棘中，

[pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
Pick them up and place them by the window
挑选 他们 向上 和 地方 他们 经过 这 窗户

拾归置诸窗

[suː'pɪriər] .
superior .
优越的 .

上。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
Around the second watch of the night ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

向夜二更许，

[aɪ] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [dʒʌst] [laɪk] ['jestərdeɪ] .
I recite it again , just like yesterday .
我 背诵 它 再次 , 只是 喜欢 昨天 .

又吟如昨。

[jæŋ] ['jiːwuː] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .
Yang Yiwu climbed the hill to look out .
杨 义乌 攀登 这 爬坡道 到 看 出去 .

杨移杌登望，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ri'saitɪŋ] .
He stopped reciting .
他 停止 背诵 .

吟顿辍。

['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] ,
Realizing it was a ghost ,
意识到 它 曾是 一个 鬼 ,

悟其为鬼，

[haʊ'evər] , [aɪ][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] .
However , I admire it .
然而 , 我 钦佩 它 .

然心向慕之。

[ðə; ði][nekst] [naɪt]
The next night
这 下一个 夜晚

次夜，

['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Crouching on the wall ,
蹲伏 在 这 墙 ,

伏伺墙头，

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [drɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,
As the first watch draws to a close ,
作为 这 第一的 手表 平局 到 一个 关闭 ,

一更向尽，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪ'mɜːrdʒd] ['greɪsfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] .
A woman emerged gracefully from the grass .
一个 女士 出现 优雅地 从 这 草 .

有女子珊珊自草中出，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sæplɪŋ] ,
Holding the sapling ,
保持 这 树苗 ,

手扶小树，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [groʊn] [ɪn] ['sɑːroʊ] .
He bowed his head and groaned in sorrow .
他 鞠躬 他的 头 和 呻吟 在 悲哀 .

低首哀吟。

[jæŋ] [kɔft] ['slaɪtli] .
Yang coughed slightly .
杨 咳嗽 轻微地 .

杨微嗽，

['fiːmeɪl]
female
女性

女

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] [græs] .
Suddenly it disappeared into the wild grass .
突然 它 消失 进入 这 荒野 草 .

忽入荒草而没。

[jæŋ] [ðen] ['weɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] .
Yang then waited under the wall .
杨 然后 等待 在下面 这 墙 .

杨由是伺诸墙下，

['æftər] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
After he finished reciting ,
后 他 完成的 背诵 ,

听其吟毕，

[ðen] [ðə; ði] ['neɪbər] [kən'tɪnjuːd] :
Then the neighbor continued :
然后 这 邻居 持续 :

乃隔壁而续之曰：

[huː] [kæn; kən] [siː] [maɪ] ['melənkɑːli] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ?
Who can see my melancholy and sorrow ?
WHO 能 看 我的 忧郁 和 悲哀 ?

“幽情苦绪何人见？

[griːn] [sliːvz]
Green sleeves
绿色的 袖子

翠袖单

[wen] [ðə; ði][koʊld] [muːn] ['raɪzɪz] .
When the cold moon rises .
什么时候 这 寒冷的 月亮 上升 .

寒月上时。”

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ,
After a long silence ,
后 一个 长的 沉默 ,

久之寂然，

[jæŋ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Yang then entered the room .
杨 然后 进入 这 房间 .

杨乃入室。

[fæŋ] [sæt] [daʊn] .
Fang sat down .
方 卫星 向下 .

方坐，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , a beautiful woman appeared from outside .
突然 , 一个 美丽的 女士 出现 从 外部 .

忽见丽者自外来，

[hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [roʊbz] [ænd; ənd] [sed] :
He gathered his robes and said :
他 聚集 他的 长袍 和 说 :

敛衽曰：

" [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['skɑːlər] . "
" A gentleman is indeed a refined and elegant scholar . "
" 一个 绅士 是 的确 一个 精制 和 优雅的 学者 . "

“君子固风雅士，

['kɑːŋkjubaɪn]
concubine
妾

妾

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] ['lɑːrdʒli] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] .
They were therefore largely fearful and avoided .
他们 是 所以 很大程度上 可怕 和 避免 .

乃多所畏避。”

[jæŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
Yang Xi ,
杨 习 ,

杨喜，

[pʊl] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] .
Pull him to sit .
拉 他 到 坐 .

拉坐。

[θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] , [koʊld]
Thin and weak , cold
薄的 和 虚弱的 , 寒冷的

瘦怯凝寒，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kloʊðz]
If you can't bear the weight of your clothes
如果 你 不能 熊 这 重量 的 你的 衣服

若不胜衣，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[hiː; hi]['dʒuːli] ,
He Juli ,
他 朱莉 ,

“何居里，

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['steɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ?
Have you been staying here for a long time ?
有 你 到过 入住 这里 为了 一个 长的 时间 ?

久寄此间？”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] [lɔŋksi] , "
" I am from Longxi , "
" 我 是 从 龙溪 , "

“妾陇西人，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɪntuː]['eksaɪl] .
He followed his father into exile .
他 随后 他的 父亲 进入 流亡 .

随父流寓。

[hiː; hi] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪlnəs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
He died suddenly of an illness at the age of seventeen .
他 死亡 突然 的 一个 疾病 在 这 年龄 的 十七 .

十七暴疾殂谢，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
More than twenty years have passed since then .
更多的 比 二十 年 有 通过了 自从 然后 .

今二十余年矣。

[ˌdʒuː'kwɑːn] ['wɪldərnəs] ,
Jiuquan Wilderness ,
酒泉 荒野 ,

九泉荒野，

['loʊnli] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌk] .
Lonely as a duck .
孤独 作为 一个 鸭子 .

孤寂如鹜。

[wʌt] [aɪ] [ri'saitid] [wʌz; wəz][maɪ] [oʊn]
What I recited was my own
什么 我 背诵 曾是 我的 自己的

所吟乃妾自

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːrk] [tuː; tə] [ɪk'spres] [diːp] ['sɑːroʊ] .
It is a work to express deep sorrow .
它 是 一个 工作 到 表达 深的 悲哀 .

作以寄幽恨者，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [stɪl] [dɪd] [nɑːt] [ə'griː] .
After much deliberation , he still did not agree .
后 很多 审议 , 他 仍然 做过 不是 同意 .

思久不属，

['mɛŋ] [dʒʌn] [kən'tɪnjuːd] ,
Meng Jun continued ,
孟 俊 持续 ,

蒙君代续，

['dʒɔɪfl] [laɪf] [ɜ'aɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
Joyful life arises in the spring .
快乐 生活 出现 在 这 春天 .

欢生泉壤。”

[jæŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]['hwɑːn] .
Yang wanted to be with Huan .
杨 通缉 到 是 和 欢 .

杨欲与欢，

[hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

蹙然曰：

" ['rɑːt(ə)n] [boʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] . "
" Rotten bones in the underworld are not as good as those of the living . "
" 烂 骨头 在 这 地狱 是 不是 作为 好的 作为 那些 的 这 活的 . "

“夜台朽骨不比生

['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

人，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['siːkrət] ['pleʒər]
If there is any secret pleasure
如果 那里 是 任何 秘密 乐趣

如有幽欢，

[prə'məuts] ['laɪfspæn]
Promotes lifespan
促进 寿命

促人寿数，

" [aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɑːrm][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] . "
" I cannot bear to bring harm to a gentleman . "
" 我 不能 熊 到 带来 伤害 到 一个 绅士 . "

妾不忍祸君子也。”

[jæŋ] - .
Yang Naizhi .
杨 - .

杨乃止。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪn'vɑːlvz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] .
The play involves touching the chest with the hand .
这 玩 涉及 接触 这 胸部 和 这 手 .

戏以手探胸，

[ðen] [ðə; ði] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [hed] ,
Then the meat from the chicken head ,
然后 这 肉 从 这 鸡 头 ,

则鸡头之肉，

[stɪl] [ɪn]
Still in
仍然 在

依然处

[sʌn] .
son .
儿子 .

子。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ['ʌndər] [hɜːr; hər][skɜːrt] .
He also wanted to see the double hooks under her skirt .
他 还 通缉 到 看 这 双倍的 钩子 在下面 她 裙子 .

又欲视其裙下双钩。

[ðə; ði] ['wʊmən] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] , ['seɪɪŋ] :
The woman bowed her head and smiled , saying :
这 女士 鞠躬 她 头 和 微笑 , 说 :

女俯首笑曰:

" [ðæt] ['ærəgənt] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [tuː] ['ærəgənt] ! "
" That arrogant young man is too arrogant ! "
" 那 傲慢的 年轻的 男人 是 也 傲慢的 ! "

“狂生太罗唣矣!”

[jæŋ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Yang played with it .
杨 玩 和 它 .

杨把玩之,

[ðen] [wʌn] [siːz] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [broʊ'keɪd] ['stɑːkɪŋz] .
Then one sees the moonlit brocade stockings .
然后 一 看到 这 月光洒在身上,映照着皎洁的月光。 锦缎 长筒袜 .

则见月色锦袜,

-
Yuecai
-

约彩

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θred] ;
A single thread ;
一个 单身的 线 ;

线一缕;

['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] ['æspekt] [mɔːr] ['kloʊsli] ,
Looking at one aspect more closely ,
寻找 在 一 方面 更多的 密切 ,

更视其一,

[ðen] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['rɪbən] .
Then tie it with a purple ribbon .
然后 领带 它 和 一个 紫色的 丝带 .

则紫带系之。

[æsk] :
ask :
问 :

问:

[waɪ] [nɑːt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ?
Why not bring them all ?
为什么 不是 带来 他们 全部 ?

“何不俱带?”

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

[læst] [naɪt] [aɪ] [ə'vɔɪdɪd] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] .
Last night I avoided you out of fear .
最后的 夜晚 我 避免 你 出去 的 害怕 .

“昨宵畏君而避,

[wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [lɔːst] ?
Where was it lost ?
在哪里 曾是 它 丢失的 ?

不知遗落何

[pleɪs] . "
Place . "
地方 . "

所。”

[jæŋ] [sed] :
Yang said :
杨 说 :

杨曰：

" [aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I will change it for you . "
" 我 将要 改变 它 为了 你 . "

“为卿易之。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .
He then took it from the window and gave it to the girl .
他 然后 采取 它 从 这 窗户 和 给予 它 到 这 女孩 .

遂即窗上取以授女。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] [wer] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
The woman asked in surprise where she came from .
这 女士 问 在 惊喜 在哪里 她 来了 从 .

女惊问何来，

['ðerfɔːr] , [aɪ][toʊld][ðə; ði] [truːθ] .
Therefore , I told the truth .
所以 , 我 讲述 这 真相 .

因以实告。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['waɪər] ['hɑːrnɪs] .
The woman removed the wire harness .
这 女士 已移除 这 金属丝 马具 .

女乃去线束带。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn][ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] ,
Having already submitted a petition to overturn the verdict ,
拥有 已经 提交 一个 请愿 到 颠覆 这 判决 ,

既翻案上书，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['poʊəm] " - ['pæləs] " .
Suddenly I saw the poem " Lianchang Palace " .
突然 我 锯 这 诗 " - 宫殿 " .

忽见《连昌宫词》，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] :
He said with a sigh :
他 说 和 一个 叹 :

慨然曰：

" [aɪ] [lʌvd] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði][moʊst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'laɪv] . "
" I loved reading this the most when I was alive . "
" 我 喜爱 阅读 这 这 最多 什么时候 我 曾是 活 . "

“妾生时最爱读此。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] !
Looking at it now , it seems like a dream !
寻找 在 它 现在 , 它 似乎 喜欢 一个 梦 !

今视之殆如梦寐！”

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['poʊətri]
Talking about poetry
说 关于 诗

与谈诗

[aːts] ,
arts ,
艺术 ,

文，

['klevər] [ænd; ənd] [kjuːt] ,
Clever and cute ,
聪明的 和 可爱的 ,

慧黠可爱，

['trɪmɪŋ] ['kændlz] [baɪ][ðə; ði] [west] ['wɪndoʊ] ,
Trimming candles by the west window ,
修剪 蜡烛 经过 这 西方 窗户 ,

剪烛西窗，

[laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] .
Like having a good friend .
喜欢 拥有 一个 好的 朋友 .

如得良友。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['oʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] ['mɜːrmər] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['evri] [naɪt] .
From then on , only a faint murmur could be heard every night .
从 然后 在 , 仅有的 一个 头晕的 低语 可以 是 听到 每一个 夜晚 .

自此每夜但闻微吟，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] ['ʃɔːrtli] .
They will arrive shortly .
他们 将要 到达 不久 .

少顷即至。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
He then instructed :
他 然后 指示 :

辄嘱曰：

" [kiːp] [ðɪs] ['siːkrət] , [maɪ][lɔːrd] . "
" Keep this secret , my lord . "
" 保持 这 秘密 , 我的 主 . "

“君秘勿

[prə'kleɪm] .
Proclaim .
宣布 .

宣。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['kaʊərdli] .
I am timid and cowardly .
我 是 胆小 和 胆小 .

妾少胆怯，

[aɪ] [fɪr] [ʌn'welkəm] [gests] [meɪ] [ɪn'truːd] .
I fear unwelcome guests may intrude .
我 害怕 不受欢迎 客人 可能 侵入 .

恐有恶客见侵。”

[jæŋ] - .
Yang Nuozhi .
杨 - .

杨诺之。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
The two were as happy as fish and water .
这 二 是 作为 快乐的 作为 鱼 和 水 .

两人欢同鱼水，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [liːd] [tuː; tə] ['keɪɑːs] ,
Although it will not lead to chaos ,
虽然 它 将要 不是 带领 到 混乱 ，

虽不至乱，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['buːdwɑːr]
And in the boudoir
和 在 这 闺房

而闺阁之中，

[ɪn'diːd]
Indeed
的确

诚有甚

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [peɪnt] ['aɪˌbraʊz] .
For those who paint eyebrows .
为了 那些 WHO 画 眉毛 .

于画眉者。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [raɪt] ['letərz] [fɔːr; fər] [jæŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] ['evri] [deɪ] .
The woman would write letters for Yang under the lamplight every day .
这 女士 会 写 信件 为了 杨 在下面 这 灯光 每一个 天 .

女每于灯下为杨写书，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] .
The characters are elegant and graceful .
这 人物 是 优雅的 和 优美 .

字态端媚。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn] ['hʌndrəd] ['pæləs] ['poʊəmz] .
He also selected one hundred palace poems .
他 还 已选 一 百 宫殿 诗歌 .

又自选宫词百首，

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː] .
Record it .
记录 它 .

录诵之。

[jæŋ] [dʒiː] [pleɪd] [tʃes] .
Yang Zhi played chess .
杨 智 玩 棋 .

使杨治棋枰，

['pɜːrtʃəs] ['piːpə]
Purchase Pipa
购买 琵琶

购琵

[pɑː] ,
Pa ,
宾夕法尼亚州 ，

琶，

[hiː; hi] [tɔːt] [jæŋ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [tʃes] ['evri] [naɪt] .
He taught Yang how to play chess every night .
他 教授 杨 如何 到 玩 棋 每一个 夜晚 .

每夜教杨手谈。

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [plʌk] [ðə; ði] [strɪŋz] .
Otherwise , they would pluck the strings .
否则 , 他们 会 采摘 这 字符串 .

不则挑弄弦索，

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] ['melədi] " ['reɪndrɑːps] [ɑːn][ðə; ði] [bə'nænə] ['wɪndoʊ] " .
He composed the melody " Raindrops on the Banana Window " .
他 由 这 旋律 " 雨滴 在 这 香蕉 窗户 " .

作“蕉窗零雨”之曲，

[ə; eɪ]['saʊər] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] ;
A sour feeling in one's heart ;
一个 酸的 感觉 在 一个人的 心 ;

酸人胸臆；

[jæŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['eni] [lɔːŋgər] .
Yang could not bear to listen any longer .
杨 可以 不是 熊 到 听 任何 更长 .

杨不忍卒听，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Then it is
然后 它 是

则为

[ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːn] ['gɑːrdn] "
The tune of " The Nightingale's Song in the Dawn Garden "
这 调 的 " 这 夜莺的 歌曲 在 这 黎明 花园 "

“晓苑莺声”之调，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [iːz] .
I immediately felt a sense of comfort and ease .
我 立即地 毛毡 一个 感觉 的 舒适 和 舒适 .

顿觉心怀畅适。

['pleɪɪŋ] [præŋks] [baɪ] ['læmplaɪt]
Playing pranks by lamplight
玩耍 恶作剧 经过 灯光

挑灯作剧，

[wen] [end'ʒɔɪɪŋ] [wʌn'self] , [wʌn] [fə'gets] [ðə; ði] [dɑːn] .
When enjoying oneself , one forgets the dawn .
什么时候 享受 自己 , 一 忘记了 这 黎明 .

乐辄忘晓，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [dɑːn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
There was a glimmer of dawn in the window .
那里 曾是 一个 微光 的 黎明 在 这 窗户 .

视窗上有曙色，

[hiː; hi] [ðen] [fled] [ɪn]['pænɪk] .
He then fled in panic .
他 然后 逃亡 在 恐慌 .

则张皇遁去。

[wʌn] [deɪ] , ['zuː] [ʃeŋ] ['vɪzɪtɪd] .
One day , Xue Sheng visited .
一 天 , 薛 盛 到访 .

一日薛生造访，

[jæŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .
Yang was taking a nap .
杨 曾是 采取 一个 午睡 .

值杨昼寝。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ruːm] ,
Look at the room ,
看 在 这 房间 ,

视其室，

[luːt] ,
lute ,
琵琶 ,

琵琶、

[ðə; ði] ['tʃesbɔːrd] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .
The chessboard is still there .
这 棋盘 是 仍然 那里 .

棋枰俱在，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wʌt] [ɪz] [gʊd] .
Knowing that it is not what is good .
会心 那 它 是 不是 什么 是 好的 .

知非所善。

[ðen] [aɪ] [flɪpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] ['pæləs] ['poʊəmz] .
Then I flipped through the book and found palace poems .
然后 我 翻转 通过 这 书 和 成立 宫殿 诗歌 .

又翻书得宫词，

[siː] [wɜːrdz]
See words
看 字

见字

[ðə; ði] ['treɪsɪz] [ɑːr; ər] [gʊd] .
The traces are good .
这 痕迹 是 好的 .

迹端好，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [sə'spɪʃəs] .
He became increasingly suspicious .
他 成为 日益 可疑的 .

益疑之。

[jæŋ] ['ʃɪŋ]
Yang Xing
杨 邢

杨醒，

['zuː] [æskt] :
Xue asked :
薛 问 :

薛问：

[wer] [dɪd][ðə; ði][prɑːps] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did the props come from ?
在哪里 做过 这 道具 来 从 ?

“戏具何来？”

['ænsər] :
answer :
回答 :

答：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I wish to learn it . "
" 我 希望 到 学习 它 . "

“欲学之。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['poʊətri] [skroʊl] .
He then asked about the poetry scroll .
他 然后 问 关于 这 诗 滚动 .

又问诗卷，

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [frendz]
Entrusted to friends
受托 到 朋友们

托以假诸友

['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

人。

['zuː] [ɪɡ'zæmɪnd] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] .
Xue examined and played with it repeatedly .
薛 检查 和 玩 和 它 反复 .

薛反复检玩，

[siː] [ðə; ði] [læst] [laɪn] [ʌv; əv] [faɪn] ['kærəktərz] :
See the last line of fine characters :
看 这 最后的 线 的 美好的 人物 :

见最后一叶细字一行云：

" [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] [ænd; ənd] [deɪ] , [l'jɑːn] - " .
" A certain month and day , Lian Suoshu " .
" 一个 肯定 月 和 天 , 连 - " .

“某月日连琐书。”

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['nɪkneɪm] . "
" This is the young lady's nickname . "
" 这 是 这 年轻的 女士的 昵称 . "

“此是女郎小字，

[wʌt]
what
什么

何

" [haʊ] ['bleɪt(ə)nt] [ɪz] [ðɪs] [dɪ'sepʃ(ə)n] ? "
" How blatant is this deception ? "
" 如何 明目张胆 是 这 欺骗 ? "

相欺之甚？”

[jæŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [prɪ'dɪkəmənt] .
Yang was in a great predicament .
杨 曾是 在 一个 伟大的 困境 .

杨大窘，

['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] .
Cannot be used as a preposition .
不能 是 用过的 作为 一个 介词 .

不能置词。

['zuː] [dʒiːz] ['sʌfərɪŋ] ['oʊnli] [ɪn'tensɪfaɪd] .
Xue Jie's suffering only intensified .
薛 杰的 痛苦 仅有的 加强 .

薛诘之益苦，

[jæŋ] [dɪd] [nɑːt] [ɪnˈfɔːrm] [hɪm; ɪm] .
Yang did not inform him .
杨 做过 不是 通知 他 .

杨不以告。

[ˈzuː] - ,
Xue Juanxie ,
薛 - ,

薛卷挟，

[jæŋ] [jiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪˈdɪkəmənt] .
Yang Yi was in a predicament .
杨 易 曾是 在 一个 困境 .

杨益窘，

[soʊ] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] .
So he told them .
所以 他 讲述 他们 .

遂告之。

[ˈzuː] [kjuː]
Xue Qiu
薛 邱

薛求

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] ,
Upon seeing ,
之上 看到 ,

一见，

[jæŋ] - [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Yang Yinshu's instructions .
杨 - 指示 .

杨因述所嘱。

[ˈzuː] [ədˈmaɪəd] [hɪm; ɪm] [ˈdiːpli] .
Xue admired him deeply .
薛 钦佩 他 深 .

薛仰慕殷切，

[jæŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Yang had no choice .
杨 有 不 选择 .

杨不得已，

[noʊ] .
No .
不 .

诺之。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈraɪvd] [æt; ət] [naɪt] .
The woman arrived at night .
这 女士 到达的 在 夜晚 .

夜分女至，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [rɪˈɡɑːrdz] .
This is to express my regards .
这 是 到 表达 我的 问候 .

为致意焉。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈæŋɡrəli] [sed] :
The woman angrily said :
这 女士 愤怒地 说 :

女怒曰：

" [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] "
" what was said "
" 什么 曾是 说 "

“所言

[wʌt] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?
What is she ?
什么 是 她 ?

伊何?

['hiːz] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] !
He's already started chattering away to people !
他是 已经 开始 喋喋不休 离开 到 人们 !

乃已喋喋向人! ”

[jæŋ] [kən'fest] [ðə; ði] [truːθ] .
Yang confessed the truth .
杨 坦白 这 真相 .

杨以实情自白,

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰:

['aʊər; ɑːr] [feɪt] [tə'geðər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] !
Our fate together has come to an end !
我们的 命运 一起 有 来 到 一个 结尾 !

“与君缘尽矣! ”

[jæŋ] - ['ɔːfərd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['sɑːləs] .
Yang Baici offered words of comfort and solace .
杨 - 提供 字 的 舒适 和 慰藉 .

杨百词慰解,

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hæpi] .
Ultimately , they were not happy .
最终 , 他们 是 不是 快乐的 .

终不欢,

[raɪz]
rise
上升

起

[ænd; ənd] [dəunt] [goʊ] ,
And don't go ,
和 不 去 ,

而别去,

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [aɪ] [wɪl] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [naʊ] . "
" I will avoid it for now . "
" 我 将要 避免 它 为了 现在 . "

“妾暂避之。”

['zuː] [wɪl] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] .
Xue will come tomorrow .
薛 将要 来 明天 .

明日薛来,

[jæŋ] - [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
Yang Daizhi said it was impossible .
杨 - 说 它 曾是 不可能的 .

杨代致其不可。

[ˈzuː] - [ɪnˈtrʌstɪd] ,
Xue Yizhi entrusted ,
薛 - 受托 ,

薛疑支托，

[æt; ət] [dʌsk] , [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [tuː] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
At dusk , he came with two friends from the window .
在 黄昏 , 他 来了 和 二 朋友们 从 这 窗户 .

暮与窗友二人来，

[ˈflʌdɪŋ]
Flooding
洪水

淹留

[aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ] .
I'm not going .
我是 不是 去 .

不去，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [skrætʃt] .
Therefore , it was scratched .
所以 , 它 曾是 刮痕 .

故挠之，

[ˈhɛŋ] [kraɪd] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] .
Heng cried out all night .
恒 哭 出去 全部 夜晚 .

恒终夜哗，

[jæŋ] [ʃeŋ] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Yang Sheng rolled his eyes at him .
杨 盛 滚动 他的 眼睛 在 他 .

大为杨生白眼，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

而无如何。

[ˈevriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ˈsevrəl] [naɪts] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,
Everyone saw that several nights were gone ,
每个人 锯 那 一些 夜晚 是 已消失 ,

众见数夜杳然，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈbedtʃeɪmbər] .
He had the will to leave his bedchamber .
他 有 这 将要 到 离开 他的 卧室 .

寝有去志，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˈgrædʒuəli]
The noise gradually
这 噪音 逐步地

喧嚣渐

[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

息。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['tʃæntɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a chanting sound was heard .
突然 , 一个 吟唱 声音 曾是 听到 .

忽闻吟声，

[lets] ['lɪs(ə)n] [tə'geðər] .
Let's listen together .
我们来吧 听 一起 .

共听之，

['hɑːrtˌbreɪkɪŋli] ['pɔɪnjənt] .
Heartbreakingly poignant .
令人心碎 令人心酸的 .

凄婉欲绝。

['zuː] [fæŋ] ['lisnd] [ɪn'tentli] .
Xue Fang listened intently .
薛 方 听着 专注地 .

薛方倾耳神注，

['wæŋ] , [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] ['stuːd(ə)nt] ,
Wang , a martial arts student ,
王 , 一个 武术 艺术 学生 ,

内一武生王某，

[θroʊ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [rɑːk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Throw a huge rock at it .
扔 一个 巨大的 岩石 在 它 .

掇巨石投之，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大呼曰：

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [nɑːt] ['siːɪŋ] [gests] "
" Making a show of not seeing guests "
" 制作 一个 展示 的 不是 看到 客人 "

“作态不见客，

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sentəns] !
What a good sentence !
什么 一个 好的 句子 !

那甚得好句。

['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ,
Sobbing and wailing ,
啜泣 和 哀嚎 ,

呜呜恻恻，

[ðæts] [soʊ] ['frʌstreɪtɪŋ] !
That's so frustrating !
那就是 所以 令人沮丧 !

使人闷损！”

[ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [stɑːpt] [ə'brʌptli] .
The chanting stopped abruptly .
这 吟唱 停止 突然 .

吟顿止，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] [rɪ'zentf(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
The people were very resentful of it .
这 人们 是 非常 不满 的 它 .

众甚怨之，

[jæŋz] ['æŋgər][ɪz] ['evɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəmz] .
Yang's anger is evident in his poems .
杨的 愤怒 是 明显 在 他的 诗歌 .

杨恚愤见于词

['kʌlər] .
color .
颜色 .

色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [ə'weɪ] [tə'geðər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
They were led away together the following day .
他们 是 引领 离开 一起 这 下列的 天 .

次日始共引去。

[jæŋ] [steɪd] [ə'loʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['empti] ['stʌdi] .
Yang stayed alone in his empty study .
杨 入住 独自的 在 他的 空的 学习 .

杨独宿空斋，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'tɜːrnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
The woman returned , but there was no trace of her .
这 女士 返回 , 但 那里 曾是 不 痕迹 的 她 .

冀女复来而殊无影迹。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] .
Two days later , the woman suddenly arrived .
二 天 之后 , 这 女士 突然 到达的 .

逾二日女忽至，

['wiːpɪŋ] , [aɪ] [sed] :
Weeping , I said :
哭泣 , 我 说 :

泣曰：

" [ðə; ði]['ruːlər] [kɔːzd] ['iːv(ə)l] "
" The ruler caused evil "
" 这 统治者 导致 邪恶的 "

“君致恶

[gest] ,
Guest ,
客人 ,

宾，

[ðæt] ['terəfaɪd] [ˌem 'iː] !
That terrified me !
那 恐惧 我 !

几吓煞妾！”

[jæŋ] [ænd; ənd] ['ziː] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [els] .
Yang and Xie were too busy to attend to anything else .
杨 和 谢 是 也 忙碌的 到 出席 到 任何事物 别的 .

杨谢过不遑，

[ðə; ði][gɜːrl] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [aʊt] ,
The girl suddenly came out ,
这 女孩 突然 来了 出去 ,

女遽出，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] ['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [feɪt] [hæz; həz] [rʌn] [ɪts] [kɔːrs] . "
" I firmly believe that our fate has run its course . "
" 我 牢牢 相信 那 我们的 命运 有 跑步 它是 课程 . "

“妾固谓缘分尽也，

[ðɪs] [ɪz] [ˌfer'wel] .
This is farewell .
这 是 告别 .

从此别矣。”

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's too late to salvage it .
它是 也 晚的 到 打捞 它 .

挽之已渺。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
For more than a month ,
为了 更多的 比 一个 月 ,

由是月余，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] .
It will never return .
它 将要 绝不 返回 .

更不复至。

[jæŋ] [sɪzi] ,
Yang Sizhi ,
杨 思智 ,

杨思之，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪz] [pɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊnz] [ɑːr; ər] ['ʌpraɪt] ,
The shape is pinned and the bones are upright ,
这 形状 是 已置顶 和 这 骨头 是 直立 ,

形销骨立，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .
It's too late to turn back .
它是 也 晚的 到 转动 后退 .

莫可追挽。

[drɪŋk] [ə'loʊn] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ,
Drink alone all night long ,
喝 独自的 全部 夜晚 长的 ,

一夕方独酌，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] ['entərd] .
Suddenly , a woman lifted the curtain and entered .
突然 , 一个 女士 抬起 这 窗帘 和 进入 .

忽女子搴帏入。

[jæŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
Yang Xi
杨 习

杨喜

[poʊl] ,
pole ,
极 ,

极，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['mɜːrsi] ? "
" Do you see any mercy ? "
" 做 你 看 任何 怜悯 ? "

“卿见宥耶？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wept] , [hɜːr; hər] [brests] ['druːpɪŋ] .
The woman wept , her breasts drooping .
这 女士 哭泣 , 她 乳房 下垂 .

女涕垂膺，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
They remained silent .
他们 剩余 沉默的 .

默不一言。

[æsk][hɪm; ɪm] ['ɜːrdʒəntli] .
Ask him urgently .
问 他 紧急 .

亟问之，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət] [held] [bæk] .
He wanted to speak but held back .
他 通缉 到 说话 但 握住 后退 .

欲言复忍，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] . "
" He left in a huff . "
" 他 左边 在 一个 哼 . "

“负气去，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri]
And in a hurry
和 在 一个 匆忙

又急而

[æsk][fɔːr; fər] [help] ,
ask for help ,
问 为了 帮助 ,

求人，

[aɪ] [ɪn'evɪtəbli] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
I inevitably felt ashamed .
我 不可避免地 毛毡 羞愧 .

难免愧恧。”

[jæŋ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] ,
Yang questioned him repeatedly ,
杨 被质问 他 反复 ,

杨再三研诘，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['sɜːrvənt] [ə'pɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] . "
" A wretched servant appeared out of nowhere . "
" 一个 可怜 仆人 出现 出去 的 无处 . "

“不知何处来一龌龊隶，

[fɔːrst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Forced to become a concubine .
强制 到 变得 一个 妾 .

逼充媵妾。

['gʌ] - ,
Gu Nianqing ,
顾 - ,

顾念清白裔,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [stuːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [goʊst] [ɑːn] [ə; eɪ] [pæ'lənkiːn] ?
Why should I stoop to the level of a ghost on a palanquin ?
为什么 应该 我 哈腰 到 这 等级 的 一个 鬼 在 一个 轿子 ?

岂屈身舆台之鬼?

[bʌt; bət] [kæn; kən] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['vʌlnərəb(ə)l] [bɜːrd] [rɪ'zɪst] ?
But can a weak and vulnerable bird resist ?
但 能 一个 虚弱的 和 易受伤害的 鸟 抵抗 ?

然一线弱质乌能抗拒?

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] ['tuːθləs] ['kɑːŋkjubaɪn] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd] [luːt] .
You are like a toothless concubine , in the order of the zither and lute .
你 是 喜欢 一个 无牙 妾 , 在 这 命令 的 这 筝 和 琵琶 .

君如齿妾在琴瑟之数,

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .
They will not listen to those who live their own lives .
他们 将要 不是 听 到 那些 WHO 居住 他们的 自己的 生活 .

必不听自为生活。”

[jæŋ] [ˌdiː 'eɪ]
Yang Da
杨 达

杨大

['æŋgər] ,
anger ,
愤怒 ,

怒,

['æŋgər] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [deθ] .
Anger will lead to death .
愤怒 将要 带领 到 死亡 .

愤将致死,

[haʊ'evər] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['hjuːmənz] [ænd; ənd] ['goʊsts] [ɑːr; ər] [ɑːn] ['dɪfrənt] [pæðz] ,
However , considering that humans and ghosts are on different paths ,
然而 , 考虑 那 人类 和 鬼魂 是 在 不同的 路径 ,

但虑人鬼殊途,

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] .
There's nothing we can do .
有 没有什么 我们 能 做 .

不能为力。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰:

" [goʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] [tə'naɪt] . "
" Go to bed early tonight . "
" 去 到 床 早期的 今晚 . "

“来夜早眠,

" [aɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [driːmz] . "
" I invite you to my dreams . "
" 我 邀请 你 到 我的 梦境 . "

妾邀君梦中耳。"

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kɑːmjənɪst] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['kɑːmjənɪst] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
Therefore , the Communist Party of China rejoined the Communist Party of China .
所以 , 这 共产 派对 的 中国 重新加入 这 共产 派对 的 中国 .

于是复共

[tɔːk]
Talk
讲话

倾谈，

[wiː; wi][sæt][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
We sat there until dawn .
我们 卫星 那里 直到 黎明 .

坐以达曙。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Before leaving , the woman instructed her not to sleep during the day .
前 离开 , 这 女士 指示 她 不是 到 睡觉 期间 这 天 .

女临去嘱勿昼眠，

[wiːl] [miːt] [ə'gen] [tə'naɪt] .
We'll meet again tonight .
出色地 见面 再次 今晚 .

留待夜约。

[jæŋ] - ,
Yang Nuozhi ,
杨 - ,

杨诺之，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
Because of a light drink in the afternoon ,
因为 的 一个 光 喝 在 这 下午 ,

因于午后薄饮，

[hiː; hi] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [bed] [waɪl] ['tɪpsi] .
He climbed onto the bed while tipsy .
他 攀登 到 这 床 尽管 微醺 .

乘醺登榻，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] , ['kʌvərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He lay down , covered by his clothes .
他 躺 向下 , 涵盖 经过 他的 衣服 .

蒙衣偃卧。

['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən]
Suddenly saw a woman
突然 锯 一个 女士

忽见女

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [sɔːrd] .
He was given a sword .
他 曾是 给定 一个 剑 .

授以佩刀，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] .
He led the way .
他 引领 这 方式 .

引手去。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['kɔːrtjɑːrd] ,
To the first courtyard ,
到 这 第一的 庭院 ,

至一院宇，

[fæŋ] ['hiːmæn] [sed] ,
Fang Hemen said ,
方 赫门 说 ,

方阖门语，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] .
I heard someone was striking the door with a stone .
我 听到 某人 曾是 引人注目 这 门 和 一个 石头 .

闻有人偌石挝门。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The woman exclaimed in surprise :
这 女士 惊呼 在 惊喜 :

女惊曰：

" ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" Our enemy has arrived ! "
" 我们的 敌人 有 到达的 ! "

“仇人至矣！”

[jæŋ] [kiːuː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [aʊt] .
Yang Qihu suddenly came out .
杨 奇虎 突然 来了 出去 .

杨启户骤出，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] [hæt][ænd; ənd] [bluː] [kloʊðz] .
I saw a man wearing a red hat and blue clothes .
我 锯 一个 男人 穿着 一个 红色的 帽子 和 蓝色的 衣服 .

见一人赤帽青衣，

['hedʒhɔːg] [her] [ræpt] [ə'raʊnd] [ɪts] [biːk] .
Hedgehog hair wrapped around its beak .
刺猬 头发 包装 大约 它是 喙 .

猬毛绕喙。

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] .
He angrily rebuked him .
他 愤怒地 责备 他 .

怒咄之。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [glɛəd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
The servants glared at each other ,
这 仆人 怒目而视 在 每个 其他 ,

隶横目相仇，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'fæmətɔːri] .
His words were vicious and defamatory .
他的 字 是 恶毒 和 诽谤 .

言词凶谩。

[jæŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Yang was furious .
杨 曾是 狂怒 .

杨大怒，

[rʌn]
Run
跑步

奔

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [græbd] [stoʊnz] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] .
The servants grabbed stones and threw them .
这 仆人 抓住 石头 和 扔 他们 .

隶捉石以投，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['daʊnpɔːr] ,
Like a sudden downpour ,
喜欢 一个 突然 倾盆大雨 ,

骤如急雨，

[dʒɒŋ] [jæŋ] [rɪst] ,
Zhong Yang wrist ,
钟 杨 手腕 ,

中杨腕，

[duː][nɑːt][grɪp][ðə; ði] [bleɪd] .
Do not grip the blade .
做 不是 紧握 这 刀刃 .

不能握刃。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,
In the midst of the crisis ,
在 这 中间 的 这 危机 ,

方危急间，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
I saw a person in the distance .
我 锯 一个 人 在 这 距离 .

遥见一人，

- [ʃɑːt] .
Yakino shot .
- 射击 .

腰矢野射。

[ɪg'zæmɪn]
Examine
检查

审视

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

['wæŋ] - .
Wang Shengye .
王 - .

王生也。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] .
He cried out for help .
他 哭 出去 为了 帮助 .

大号乞救。

['wæŋ] [ʃeŋ] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [rʌʃt] ['oʊvər] .
Wang Sheng drew his bow and rushed over .
王 盛 画 他的 弓 和 匆忙 超过 .

王生张弓急至，

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Shoot it .
射击 它 .

射之，

[ˌtʃaɪ'niːz] [stɑːks] ;
Chinese stocks ;
中国人 股票 ;

中股；

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Shoot it again .
射击 它 再次 .

再射之，

[ɪk'stɜːrmɪneɪt] .
exterminate .
殄 .

殪。

[jæŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Yang Xi expressed his gratitude .
杨 习 表达 他的 感激 .

杨喜感谢，

['wæŋ] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Wang asked the reason .
王 问 这 原因 .

王问故，

[tuːl]
Tool
工具

具

[ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] .
Inform them .
通知 他们 .

告之。

['wæŋ] - [pæst] [sɪnz] [kæn; kən][biː; bi] [ri'diːmd] .
Wang Zixi's past sins can be redeemed .
王 - 过去的 罪孽 能 是 已赎回 .

王自喜前罪可赎，

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪmənz] [ruːm] .
He then went with them into the women's room .
他 然后 去 和 他们 进入 这 女性的 房间 .

遂与共入女室。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['wɔːriər] [ʃræŋk] [bæk] [ɪn] [fɪr] .
The female warrior shrank back in fear .
这 女性 战士 缩小 后退 在 害怕 .

女战惕羞缩，

[hiː; hi] [stʊd] ['saɪləntli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
He stood silently in the distance .
他 站立 默默 在 这 距离 .

遥立不作一语。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .
There was a small knife on the table , only a foot long .
那里 曾是 一个 小的 刀 在 这 桌子 , 仅有的 一个 脚 长的 .

案上有小刀长仅尺

[rɪ'meɪn] ,
Remain ,
保持 ,

余,

[ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd][dʒeɪd]
And adorned with gold and jade
和 装饰 和 金子 和 玉

而装以金玉,

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,
Take them out of the box ,
拿 他们 出去 的 这 盒子 ,

出诸匣,

[laɪt] [rɪ'flekts] ['ʃæ,doʊz] .
Light reflects shadows .
光 反映 阴影 .

光芒鉴影。

['wæŋ] [əd'maɪəd] [,aɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['kudnt] [pʊt] [,aɪ 'tiː] [daʊn] .
Wang admired it so much he couldn't put it down .
王 钦佩 它 所以 很多 他 不能 放 它 向下 .

王叹赞不释手。

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jæŋ] ['luː]
Talking with Yang Lue
说 和 杨 卢

与杨略话,

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ʃeɪm] , [fɪr] , [ænd; ənd] ['pɪti] ,
Seeing the woman's shame , fear , and pity ,
看到 这 女性的 耻辱 , 害怕 , 和 遗憾 ,

见女惭惧可怜,

[ðen] [kʌm] [aʊt] ,
Then come out ,
然后 来 出去 ,

乃出,

[pɔɪnt]
point
观点

分

[goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] .
Go with your hand .
去 和 你的 手 .

手去。

[jæŋ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Yang also returned to his home .
杨 还 返回 到 他的 家 .

杨亦自归,

[hiː; hi] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
He fell over the wall .
他 跌倒 超过 这 墙 .

越墙而仆,

[ðen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
Then he awoke with a start .
然后 他 醒来 和 一个 开始 .

于是惊寤，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ruːstər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [krəuɪŋ] [ɪn] [dɪs'ɔːrdər] .
The village roosters have already started crowing in disorder .
这 村庄 公鸡 有 已经 开始 鸣叫 在 紊乱 .

听村鸡已乱鸣矣。

[aɪ] [fiːl] [sɪ'vɪr] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [rɪst] ;
I feel severe pain in my wrist ;
我 感觉 严重 疼痛 在 我的 手腕 ;

觉腕中痛甚；

[lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [dɑːn] .
Look at it at dawn .
看 在 它 在 黎明 .

晓而视之，

[ðen] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ]
Then skin and flesh
然后 皮肤 和 肉

则皮肉

['rednəs] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] .
Redness and swelling .
发红 和 肿胀 .

赤肿。

[kɪŋ] - [wʌz; wəz] [bɔːrn] [hɪr] .
King Tingwu was born here .
国王 - 曾是 出生 这里 .

亭午王生来，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] .
He then recounted the strangeness of his dream .
他 然后 叙述 这 奇怪 的 他的 梦 .

便言夜梦之奇。

[jæŋ] [sed] :
Yang said :
杨 说 :

杨曰：

" [dɪd] [juː; jʊ] [driːm] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ? "
" Did you dream of shooting ? "
" 做过 你 梦 的 射击 ? "

“未梦射否？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] [ə'bɪlətiz] .
The king was surprised by his prophetic abilities .
这 国王 曾是 惊讶 经过 他的 预言 能力 .

王怪其先知。

[jæŋ] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [skɪlz] .
Yang demonstrated his skills .
杨 已证明 他的 技能 .

杨出手示之，

[ænd; ənd] [tel]
And tell
和 告诉

且告

['ðerfɔːr] .
Therefore .
所以 .

以故。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɪn] ['wæŋ] [jɪz] [driːm]
The colors in Wang Yi's dream
这 颜色 在 王 易的 梦

王忆梦中颜色，

[aɪ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['riːəl] .
I regret not being able to see it for real .
我 后悔 不是 存在 有能力的 到 看 它 为了 真实的 .

恨不真见。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] .
I am pleased that I have done a good deed for the woman .
我 是 高兴 那 我 有 完毕 一个 好的 契据 为了 这 女士 .

自幸有功于女，

[pliːz] [ˌɪntrə'duːs] [jɔːr'self] .
Please introduce yourself .
请 介绍 你自己 .

复请先容。

[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

夜间，

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
The woman came to express her gratitude .
这 女士 来了 到 表达 她 感激 .

女来称谢。

[jæŋ] - ['wæŋ]
Yang Guigong Wang
杨 - 王

杨归功王

[bɔːrn] ,
born ,
出生 ,

生，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] .
He then expressed his sincerity .
他 然后 表达 他的 诚意 .

遂达诚恳。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][boʊz] [ə'sɪstəns] ,
" Jiang Bo's assistance ,
" 江 博的 协助 ,

“将伯之助，

[aɪ] [der] [nɑːt] [fər'get] ['raɪtʃəsnəs] .
I dare not forget righteousness .
我 敢 不是 忘记 义 .

义不敢忘，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['væliənt] ,
But they were so valiant ,
但 他们 是 所以 英勇 ，

然彼赳赳，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I am truly afraid of it .
我 是 真的 害怕的 的 它 .

妾实畏之。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

既而曰：

" [hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] "
" He loves his concubine "
" 他 爱 他的 妾 "

“彼爱妾

[sɔːrd]
sword
剑

佩刀，

['dɑːəu] [ʃɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [sent] [æz; əz][æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
Dao Shi's father was sent as an envoy to Guangdong .
道 石的 父亲 曾是 发送 作为 一个 使者 到 粤 .

刀实妾父出使粤中，

[hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [goʊld] ['piːsɪz] .
He bought it for a hundred gold pieces .
他 买 它 为了 一个 百 金子 件 .

百金购之。

[maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [led] [tuː; tə] [ðɪs] .
My love for her led to this .
我的 爱 为了 她 引领 到 这 .

妾爱而有之，

[ræpt] [ɪn][goʊld] [θred] ,
Wrapped in gold thread ,
包装 在 金子 线 ，

缠以金丝，

[petlz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [pɜːrlz] .
Petals adorned with bright pearls .
花瓣 装饰 和 明亮的 珍珠 .

瓣以明珠。

[sɜːr] , [aɪ] ['pɪti] [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [fɔːr; fər] ['daɪɪŋ] [jʌŋ] ,
Sir , I pity my concubine for dying young ,
先生 ， 我 遗憾 我的 妾 为了 垂死 年轻的 ，

大人怜妾夭亡，

[juːst] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
Used for burial .
用过的 为了 葬礼 .

用以殉葬。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I am now willing to part with what I cherish and give it to you .
我 是 现在 愿意的 到 部分 和 什么 我 珍惜 和 给 它 到 你 .

今愿割爱相赠，

" ['siːɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [laɪk] ['siːɪŋ] [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" Seeing the knife is like seeing my concubine . "
" 看到 这 刀 是 喜欢 看到 我的 妾 . "

见刀如见妾也。”

[jæŋ] [ɪk'sprest] [ðɪs] [aɪ'diːə] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
Yang expressed this idea the following day .
杨 表达 这 主意 这 下列的 天 .

次日杨致此意，

['wæŋ] - .
Wang Dayue .
王 - .

王大悦。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'raɪvd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] .
At night , the woman arrived carrying a knife .
在 夜晚 , 这 女士 到达的 携带 一个 刀 .

至夜女果携刀来，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] . "
" I urge him to take good care of himself . "
" 我 敦促 他 到 拿 好的 关心 的 他自己 . "

“嘱伊珍重，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['prɑːdʌkt] .
This is not a Chinese product .
这 是 不是 一个 中国人 产品 .

此非中华物也。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðer; ðər] [ɪntə'rækʃnz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['nɔːrm(ə)l] .
From then on , their interactions returned to normal .
从 然后 在 , 他们的 互动 返回 到 普通的 .

由是往来如初。

['oʊvər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
Over several months ,
超过 一些 几个月 ,

积数月，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [smaɪld] ['ʌndər] [ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [jæŋ] .
Suddenly , he smiled under the lamp and turned to Yang .
突然 , 他 微笑 在下面 这 灯 和 转向 到 杨 .

忽于灯下笑而向杨，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
He seemed to have something to say .
他 似乎 到 有 某物 到 说 .

似有所语，

[θriː] ['piːp(ə)l] [stɑːpt] , [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ['tɜːrnɪŋ] [red] .
Three people stopped , their faces turning red .
三 人们 停止 , 他们的 面孔 转弯 红色的 .

面红而止者三。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] .
He held the baby and asked him .
他 握住 这 婴儿 和 问 他 .

生抱问之，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] ['feɪvər] "
" long - standing favor "
" 长的 - 常设 偏爱 "

“久蒙眷

[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

爱，

[aɪ] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
I suffer from the anger of the living .
我 遭受 从 这 愤怒 的 这 活的 .

妾受生人气，

['soʊlər] [ɪ'klɪps] ['faɪərwɜːrks]
Solar eclipse fireworks
太阳的 蚀 烟花

日食烟火，

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
The skeleton suddenly found a business .
这 骨骼 突然 成立 一个 商业 .

白骨顿有生意。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
But it requires the essence and blood of a living person .
但 它 需要 这 本质 和 血 的 一个 活的 人 .

但须生人精血，

" [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌrezə'rektid] . "
" They can be resurrected . "
" 他们 能 是 复活 . "

可以复活。”

[jæŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Yang laughed and said :
杨 笑了 和 说 :

杨笑曰：

" [jɔːr'self] "
" Yourself "
" 你自己 "

“卿自

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不肯，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why should I cherish it ?
为什么 应该 我 珍惜 它 ?

岂我故惜之？”

- :
Nüyun :
- :

女云：

" ['æftər] [ðə; ði] ['hændoʊvər] ,
" After the handover ,
" 后 这 交出 ,

“交接后，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] ['sʌmdeɪ] .
You must be thinking of my serious illness someday .
你 必须 是 思维 的 我的 严肃的 疾病 总有一天 .

君必有念余日大病，

[haʊ'evər] , ['medɪs(ə)n] [kæn; kən] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
However , medicine can cure it .
然而 , 药品 能 治愈 它 .

然药之可愈。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
He then enjoyed the pleasure with her .
他 然后 享受 这 乐趣 和 她 .

遂与为欢。

[naʊ] [ðæt]
now that
现在 那

既

[ænd; ənd] [wen] [drest] ,
And when dressed ,
和 什么时候 穿着 ,

而着衣起，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blʌd] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒenəreɪtɪd] . "
" A little blood still needs to be generated . "
" 一个 小的 血 仍然 需求 到 是 生成的 . "

“尚须生血一点，

[kæn; kən] [wiː; wi] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [peɪn] ?
Can we love each other even at the cost of pain ?
能 我们 爱 每个 其他 甚至 在 这 成本 的 疼痛 ?

能拚痛以相爱乎？”

[jæŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] [ænd; ənd] [stæbd] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , ['drɔːɪŋ] [blʌd] .
Yang took a sharp blade and stabbed his arm , drawing blood .
杨 采取 一个 锋利的 刀刃 和 刺伤 他的 手臂 , 绘画 血 .

杨取利刃刺臂出血，

[ɑːn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [bed] ,
On the woman's bed ,
在 这 女性的 床 ,

女卧榻上，

[kən'viːniənt]
Convenient
方便的

便

[drɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neɪvl] .
Drip into the navel .
滴 进入 这 脐 .

滴脐中。

[ðen] [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [sed] :
Then he rose and said :
然后 他 玫瑰 和 说 :

乃起曰：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] . "
" I will not come . "
" 我 将要 不是 来 . "

“妾不来矣。

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - [deɪ] ['dedlaɪn] .
Remember the hundred - day deadline .
记住 这 百 - 天 最后期限 .

君记取百日之期，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bluːbɜːrd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [maɪ] - [greɪv] .
I saw a bluebird singing in the treetops in front of my concubine's grave .
我 锯 一个 蓝鸟 歌唱 在 这 树梢 在 正面 的 我的 - 严重 .

视妾坟前有青鸟鸣于树头，

" [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [tuːm] [ɪ'miːdiətli] . "
" Destroy the tomb immediately . "
" 破坏 这 墓 立即地 . "

即速发冢。”

[jæŋ] [dʒɪn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Yang Jin accepted the instruction .
杨 斤 公认 这 操作说明 .

杨谨受教。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ə'gen] :
Before leaving , he instructed again :
前 离开 , 他 指示 再次 :

出门又嘱曰：

" [rɪ'membər] [ðɪs] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Remember this carefully and never forget it . "
" 记住 这 小心 和 绝不 忘记 它 . "

“慎记勿忘，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['niːðər] [tuː] [fæst] [nɔːr] [tuː] [sloʊ] [ɪz] [əkˈseptəb(ə)l] !
Neither too fast nor too slow is acceptable !
两者都不 也 快速地 也不 也 慢的 是 可接受 !

迟速皆不可！”

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

乃去。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ['leɪtər] ,
More than ten days later ,
更多的 比 十 天 之后 ,

越十余日，

- [dɪ'ziːz] ,
Yangguo disease ,
- 疾病 ,

杨果病，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] [soʊ] ['bloʊtɪd] [aɪ] [fiːl] [laɪk] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .
My stomach is so bloated I feel like I'm going to die .
我的 胃 是 所以 腹胀 我 感觉 喜欢 我是 去 到 死 .

腹胀欲死。

['dɑːktər] [əd'mɪnɪstər] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] .
Doctor administers medication .
医生 管理 药物 .

医师投药，

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] [laɪk] [mʌd] .
The evil things below are like mud .
这 邪恶的 事物 以下 是 喜欢 泥 .

下恶物如泥，

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] ['æftər] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] .
He recovered after a full day .
他 恢复 后 一个 满的 天 .

浃辰而愈。

[kaʊntɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] ,
Counting up to one hundred days ,
计数 向上 到 一 百 天 ,

计至百日，

[meɪk] ['fæməli]
Make family
制作 家庭

使家人

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃʌvlz] [ɪn] [hænd] .
They waited with shovels in hand .
他们 等待 和 铲子 在 手 .

荷锸以待。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [fel] ,
As evening fell ,
作为 晚上 跌倒 ,

日既夕，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [tuː] ['bluːbɜːrd] [wɜːr; wər] [siːn] ['sɪŋɪŋ] .
Sure enough , two bluebirds were seen singing .
当然 足够的 , 二 蓝知更鸟 是 已见 歌唱 .

果见青鸟双鸣。

[jæŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
Yang Xi said :
杨 习 说 :

杨喜曰：

" [ðæts] [faɪn] ! "
" That's fine ! "
" 那就是 美好的 ! "

“可矣！”

[ðeɪ] [ðen] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [dʌg] [ðə; ði] [tuːm] .
They then cleared away the brambles and dug the tomb .
他们 然后 已清除 离开 这 荆棘 和 挖 这 墓 .

乃斩荆发圹，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [hæd; həd] [rɔtid] ,
Seeing that the coffin had rotted ,
看到 那 这 棺材 有 腐烂的 ,

见棺木已朽，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənz] [ə'pɪrəns]
And the woman's appearance
和 这 女性的 外貌

而女貌

[æz; əz] [ɪf] [ə'laɪv] .
As if alive .
作为 如果 活 .

如生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] [wɔːrm] [wen] [rʌbd] .
It is slightly warm when rubbed .
它 是 轻微地 温暖的 什么时候 摩擦 .

摩之微温。

['kʌvərd] [ɪn][ðer; ðər] [kloʊðz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] .
Covered in their clothes , they were carried back to a warm place .
涵盖 在 他们的 衣服 , 他们 是 携带 后退 到 一个 温暖的 地方 .

蒙衣舁归置暖处，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

气咻咻然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['faɪnər][ðæn; ðən] [sɪlk] .
It is finer than silk .
它 是 更精细 比 丝绸 .

细于属丝。

['grædʒuəli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [suːp] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
Gradually increase the soup temperature .
逐步地 增加 这 汤 温度 .

渐进汤酡，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
He woke up in the middle of the night .
他 觉醒 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜而苏。

['evri] [taɪm] [jæŋ]
Every time Yang
每一个 时间 杨

每谓杨

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] . "
" More than twenty years have passed like a dream . "
" 更多的 比 二十 年 有 通过了 喜欢 一个 梦 . "

“二十余年如一梦耳。”

['sɪŋg(ə)l] ['daʊɪst]
Single Taoist
单身的 道教

单道士

[jʌŋ] ['mæstər] [hæn]
Young Master Han
年轻的 掌握 韩

韩公子，

[ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
A prominent family in the county .
一个 著名的 家庭 在 这 县 .

邑世家。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['drɑːməz] [ə'baʊt] ['sɪŋg(ə)l] ['daʊɪst] [priːsts] ['wɜːrkɪŋ] .
There are dramas about single Taoist priests working .
那里 是 电视剧 关于 单身的 道教 神父 在职的 .

有单道士工作剧，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [skɪlz] .
The young master admired his skills .
这 年轻的 掌握 钦佩 他的 技能 .

公子爱其术，

[ðeɪ] [ə'suːmd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] .
They assumed he was a distinguished guest .
他们 假定 他 曾是 一个 杰出的 客人 .

以为座上客。

[ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,
Alone with others ,
独自的 和 其他的 ,

单与人行坐，

['kerləsli]
carelessly
粗心大意

辄忽不

[siː] .
See .
看 .

见。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wɪʃt] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .
The young master wished to pass on his teachings .
这 年轻的 掌握 希望 到 经过 在 他的 教义 .

公子欲传其法，

[dæn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Dan refused .
担 拒绝 .

单不肯。

[ðə; ði] [prɪns] ['ɜːrnɪstli] [ri'kwestid] [ˌaɪ 'tiː] .
The prince earnestly requested it .
这 王子 切实 请求 它 .

公子固恳之，

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [sed] :
The single said :
这 单身的 说 :

单曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['stɪndʒi][wɪð; wɪθ][maɪ] [skɪlz] , "
" I am not stingy with my skills , "
" 我 是 不是 小气 和 我的 技能 , "

“我非吝吾术，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kə'rʌpt] [maɪ]['prɪnsəp(ə)lz] .
I fear it will corrupt my principles .
我 害怕 它 将要 腐败 我的 原则 .

恐坏吾道也。

[wʌt] [ɪz] [pæst] [daʊn] [ɪz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]
What is passed down is the gentleman
什么 是 通过了 向下 是 这 绅士

所传而君子

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

则可，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [stiːl] .
Some people use this as an excuse to steal .
一些 人们 使用 这 作为 一个 原谅 到 偷 .

有借此以行窃者矣。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz][noʊ] [sʌtʃ] [kən'sɜːrnz] .
The young master has no such concerns .
这 年轻的 掌握 有 不 这样的 担忧 .

公子固无虑此，

[haʊ'evər] , [wʌn] [meɪ] [faɪnd] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
However , one may find beauty and pleasure in it .
然而 , 一 可能 寻找 美丽 和 乐趣 在 它 .

然或出见美丽而悦，

[ɪn'vɪzəbli] ['entərɪŋ] ['sʌmˌwənz] ['buːdwɑːr] ,
Invisibly entering someone's boudoir ,
隐形地 进入 某人的 闺房 ,

隐身入人闺闼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒi]
It is Ji
它 是 季

是济

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [laɪ'senʃəsnəs] .
It is evil to indulge in licentiousness .
它 是 邪恶的 到 放纵 在 放荡 .

恶而宣淫也。

[aɪ] [der] [nɑːt] [ə'beɪ] .
I dare not obey .
我 敢 不是 服从 .

不敢从命。”

[jʌŋ] ['mæstər] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] .
Young master , you cannot force him .
年轻的 掌握 , 你 不能 力量 他 .

公子不能强，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋgri] .
And he was angry .
和 他 曾是 生气的 .

而心怒之，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [biːt] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪt] [hɪm; ɪm] .
He secretly conspired with his servants to beat and humiliate him .
他 偷偷 密谋 和 他的 仆人 到 打 和 羞辱 他 .

阴与仆辈谋挞辱之。

[fiərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [haɪd] ,
Fearing they might hide ,
恐惧 他们 可能 隐藏 ,

恐其遁匿，

['ðerfɔːr] , [ɪn] ['diːteɪl]
Therefore , in detail
所以 , 在 细节

因以细

[ɑːn][ðə; ði] [greɪ] [klɔːθ] [wiːt] [fiːld] ,
On the gray cloth wheat field ,
在 这 灰色的 布 小麦 场地 ,

灰布麦场上，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bɑːks][kæn; kən] [meɪk] [wʌn][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
Thinking outside the box can make one invisible .
思维 外部 这 盒子 能 制作 一 无形的 .

思左道能隐形，

[wer'evər] [juː; jʊ] [wɔːk] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mɑːrk] .
Wherever you walk , there will be a mark .
无论 你 走 , 那里 将要 是 一个 标记 .

而履处必有印迹，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['kwɪkli] [pres] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
You can quickly press it at the printing location .
你 能 迅速地 按 它 在 这 印刷 地点 .

可随印处急击之。

[soʊ] [ðeɪ] ['lʊrd] [ðem; ðəm][ɪn] .
So they lured them in .
所以 他们 诱饵 他们 在 .

于是诱单往，

[meɪk] ['sʌmwʌn] [hoʊld][ðə; ði][ɑːks] [wɪp]
Make someone hold the ox whip
制作 某人 抓住 这 牛 鞭

使人执牛鞭

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [flo:gɪd] .
He was immediately flogged .
他 曾是 立即地 鞭打 .

立挞之。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly , he disappeared .
突然 , 他 消失 .

单忽不见，

[fuːt'prints] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['æʃɪz] .
Footprints were found on the ashes .
脚印 是 成立 在 这 灰烬 .

灰上果有履迹，

['rændəmli] [ə'tæk] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Randomly attack left and right ,
随机 攻击 左边 和 正确的 ,

左右乱击，

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɔːst] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
I was completely lost in an instant .
我 曾是 完全地 丢失的 在 一个 立即的 .

顷刻已迷。

[jʌŋ] ['mæstər] [rɪ'tɜːrn]
Young Master Returns
年轻的 掌握 返回

公子归，

[dæn]['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Dan also arrived .
担 还 到达的 .

单亦至。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] :
He said to his servants :
他 说 到 他的 仆人 :

谓诸仆曰：

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [steɪ] [hɪr] !
I can no longer stay here !
我 能 不 更长 停留 这里 !

“吾不可复居矣！

['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['læbɔːərz]
Service to laborers
服务 到 劳工

向劳服役，

[naʊ] [wiː; wi][pɑːrt] [weɪz] .
Now we part ways .
现在 我们 部分 方式 .

今且别，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] .
There should be a response .
那里 应该 是 一个 回复 .

当有以报。”

[sliːv]
sleeve
袖子

袖中

[ə; eɪ] ['sɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
A serving of imperial wine was prepared .
一个 服务 的 帝国 葡萄酒 曾是 准备 .

出旨酒一盛，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ə'nʌðər] [dɪʃ] .
They also found another dish .
他们 还 成立 其他 盘子 .

又探得肴一篚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ;
They were placed on the table ;
他们 是 放置 在 这 桌子 ;

并陈几上；

['tʃɛn] [hæz; həz] [ˌriː'vizitid] [ðə; ði] ['eriə] .
Chen has revisited the area .
陈 有 重访 这 区域 .

陈已复探，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [eksplə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] .
More than ten explorations were conducted .
更多的 比 十 探索 是 实施 .

凡十余探，

[ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] [fʊl] .
The table is full .
这 桌子 是 满的 .

案上已满。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
He then invited everyone to drink .
他 然后 受邀 每个人 到 喝 .

遂邀众饮，

[ɔːl]
all
全部

俱

[drʌŋk] ,
drunk ,
醉 ,

醉，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sliːv] .
One by one , they remained inside the sleeve .
一 经过 一 , 他们 剩余 里面 这 袖子 .

一一仍内袖中。

[hæn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒnəs] ,
Han heard of this strangeness ,
韩 听到 的 这 奇怪 ,

韩闻其异，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['drɑːmə] .
To make a drama .
到 制作 一个 戏剧 .

使复作剧。

[ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] ['tʃiːftən] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
The Xiongnu chieftain painted a city on the wall .
这 匈奴 头目 绘 一个 城市 在 这 墙 .

单于壁上画一城，

[pʊʃ] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hænd] .
Push the paddle with your hand .
推 这 桨 和 你的 手 .

以手推挝，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] .
The city gates were suddenly opened .
这 城市 大门 是 突然 打开 .

城门顿辟。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][bæg]
Because of the bag
因为 的 这 包

因将囊

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,
Clothing and belongings ,
衣服 和 财物 ,

衣箧物，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [,ɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .
Everything was thrown inside the gate .
一切 曾是 抛掷 里面 这 门 .

悉掷门内，

[naɪ] [gɔːŋ] [bɪd] [,fer'wel] , ['seɪɪŋ] :
Nai Gong bid farewell , saying :
奈 锣 出价 告别 , 说 :

乃拱别曰：

" [aɪm] ['liːvɪŋ] ! "
" I'm leaving ! "
" 我是 离开 ! "

“我去矣！”

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
He leaped into the city .
他 跳跃 进入 这 城市 .

跃身入城，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] [ðen] [kloʊzd] .
The city gates were then closed .
这 城市 大门 是 然后 关闭 .

城门遂合，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The Taoist priest disappeared without a trace .
这 道教 牧师 消失 没有 一个 痕迹 .

道士顿杳。

['leɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [,aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] .
Later I heard it happened in Qingzhou .
之后 我 听到 它 发生 在 青州 .

后闻在青州市上，

[tiːtʃ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [drɔː] [ɪŋk] ['sɜːrkl] [ɑːn][ðer; ðər] [pɑːmz] .
Teach children to draw ink circles on their palms .
教 孩子们 到 画 墨水 界 在 他们的 棕榈树 .

教儿童画墨圈于掌，

[hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ˈeniwʌn] [hiː; hi] [met] .
He would throw it at anyone he met .
他 会 扔 它 在 任何人 他 遇见 .

逢人戏抛之，

[θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniwer] ,
Throw it anywhere ,
扔 它 任何地方 ,

随所抛处，

[ˈweðər] [its] [feɪs] [ɔːr] [ˈkloʊðɪŋ] ,
Whether it's face or clothing ,
无论 它是 脸 或者 衣服 ,

或面或衣，

[ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [rɪˈmuːvd] .
The ring was then removed .
这 戒指 曾是 然后 已移除 .

圈辄脱去，

[ðə; ði] [prɪnt] [wʌz; wəz] [ɪmˈprɪntɪd] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
The print was imprinted on it .
这 打印 曾是 印记 在 它 .

落印其上。

[aɪ] [ˈɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] [ˈsekʃuəl] [tekˈniːks] .
I also heard that he was skilled in sexual techniques .
我 还 听到 那 他 曾是 熟练 在 性 技术 .

又闻其善房中术，

[ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt] [əbˈzɔːrb] [ˈʃoʊˌtʃuː] .
It can make the lower part absorb shochu .
它 能 制作 这 降低 部分 吸收 烧酒 .

能令下部吸烧酒，

[juːz] [wʌn] [ˈves(ə)l] [tuː; tə] [ɪts] [ˈfʊlɪst] [ɪkˈstent] .
Use one vessel to its fullest extent .
使用 一 血管 到 它是 最 程度 .

尽一器。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [wʌns] [ˈintəvjuːd] [hɪm; ɪm] .
The young master once interviewed him .
这 年轻的 掌握 一次 接受采访 他 .

公子尝面试之。

[baɪ] [ˈjuːjuː]
Bai Yuyu
白 yuyu

白于玉

[wuː] - [dʒʌn] ,
Wu Qing'an Jun ,
吴 - 俊 ,

吴青庵筠，

[fjuː] [ɑːr; ər] [wel] - [noʊn] .
Few are well - known .
很少 是 出色地 - 已知 .

少知名。

[wen] [ʒei] [ˈtaɪʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] ,
When Ge Taishi saw his writing ,
什么时候 葛 太师 锯 他的 写作 ,

葛太史见其文，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] .
I always admire it .
我 总是 钦佩 它 .

每嘉叹之，

[hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
He asked a kind - hearted person to invite him to his home .
他 问 一个 种类 - 心地 人 到 邀请 他 到 他的 家 .

托相善者邀至其家，

[əd'maɪər][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [ænd; ənd] [staɪl] .
Admire his eloquence and style .
钦佩 他的 口才 和 风格 .

领其言论风采。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['tæləntɪd] [æz; əz][wuː] [ʃeŋ] [rɪ'meɪn] [pʊr] [ænd; ənd] ['loʊli] [fɔːr; fər][laɪf] ? "
" How can someone as talented as Wu Sheng remain poor and lowly for life ? "
" 如何 能 某人 作为 才华横溢 作为 吴 盛 保持 贫穷的 和 卑微的 为了 生活 ? "

“焉有才如吴生而长贫贱者乎？”

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['neɪbər] ['kaɪndli] [sed] , " [let] - [ə'spaɪər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hevəns] . "
Therefore , the neighbor kindly said , " Let Qing'an aspire to reach the heavens . "
所以 , 这 邻居 亲切地 说 , " 让 - 渴望 到 抵达 这 天 . "

因俾邻好致之曰“使青庵奋志云霄，

[wen] [ðə; ði][gɜːrl] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['taʊəl]
When the girl offered the towel
什么时候 这 女孩 提供 这 毛巾

当以息女奉巾

[koʊm] .
Comb .
梳子 .

栉。”

[ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [huː] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The Grand Historian had a daughter who was exceptionally beautiful .
这 盛大 历史学家 有 一个 女儿 WHO 曾是 非常 美丽的 .

时太史有女绝美，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
He was overjoyed upon hearing this .
他 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

生闻大喜，

['sɜːrt(ə)n] [self] - ['kɑːnfɪdəns] .
Certain self - confidence .
肯定 自己 - 信心 .

确自信。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
He was subsequently dismissed from the imperial examinations in the autumn .
他 曾是 随后 解雇 从 这 帝国 考试 在 这 秋天 .

既而秋闱被黜，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [toʊld][ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] :
The messenger told the Grand Historian :
这 信使 讲述 这 盛大 历史学家 :

使人谓太史：

" [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɑːr; ər] [ɪn'herənt] "
" Wealth and honor are inherent "
" 财富 和 荣誉 是 固有 "

“富贵所固有，

[wʌt] [ɪz] [ʌn'noʊəbl] [wɪl] [kʌm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
What is unknowable will come sooner or later .
什么 是 不可知的 将要 来 很快 或者 之后 .

不可知者迟早耳，

[pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
Please wait for me for three years .
请 等待 为了 我 为了 三 年 .

请待我三年，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] ['oʊnli] [ɪf] [θɪŋz] ['dɪdnt] [wɜːrk] [aʊt] .
She would marry only if things didn't work out .
她 会 结婚 仅有的 如果 事物 没有 工作 出去 .

不成而后嫁。”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt] .
Therefore , he became even more determined and diligent .
所以 , 他 成为 甚至 更多的 决定 和 勤奋 .

于是刻志益苦。

['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] [wʌn] [naɪt] ,
Under the bright moonlight one night ,
在下面 这 明亮的 月光 一 夜晚 ,

一夜月明之下，

[ə; eɪ] ['skɑːlər] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
A scholar came to pay his respects .
一个 学者 来了 到 支付 他的 尊重 .

有秀才造谒，

[waɪt] [ʃɔːrt] [bɪrd] ,
White short beard ,
白色的 短的 胡须 ,

白晰短须，

['slendər] [weɪst] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [klɔːz] .
Slender waist and long claws .
苗条 腰部 和 长的 爪子 .

细腰长爪。

['kwestʃənɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
Questioning where it came from ,
提问 在哪里 它 来了 从 ,

诘所来，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [baɪ] .
He called himself Bai .
他 称为 他自己 白 .

自言白氏，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [ju] .
His courtesy name was Yu .
他的 礼貌 姓名 曾是 于 .

字于玉。

['slaɪtli]
Slightly
轻微地

略与

[tɔːk]
Talk
讲话

倾谈，

[ˌaɪ 'tiː] ['brɔːdnz] [wʌnz] [maɪnd] [ænd; ənd] [iks'pændz] [wʌnz] [hə'raɪz(ə)nz] .
It broadens one's mind and expands one's horizons .
它 扩大 一个人的 头脑 和 展开 一个人的 地平线 .

豁人心胸。

[dɪ'laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Delight it ,
喜 它 ，

悦之，

[wiː; wi] [steɪd] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
We stayed together for the night .
我们 入住 一起 为了 这 夜晚 .

留同止宿。

[kaɪ] [mɪŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Chi Ming wanted to leave .
奇 明 通缉 到 离开 .

迟明欲去，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
He frequently passed by the sidewalk .
他 频繁地 通过了 经过 这 人行道 .

生嘱便道频过。

[baɪ] [wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] .
Bai was deeply moved by his affection .
白 曾是 深 已搬 经过 他的 感情 .

白感其情殷，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['rezɪdəns] .
I wish to use this place as a temporary residence .
我 希望 到 使用 这 地方 作为 一个 暂时的 住宅 .

愿即假馆，

[ə'baʊt]
about
关于

约

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɑːn] ['skedʒuːl] .
They parted on schedule .
他们 分手了 在 日程 .

期而别。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ，

至日，

[fɜːrst] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] .
First , a servant brought the cooking utensils .
第一的 ， 一个 仆人 带来 这 烹饪 餐具 .

先一苍头送炊具来，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少间白至，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] .
Riding a fine horse like a dragon .
骑术 一个 美好的 马 喜欢 一个 龙 .

乘骏马如龙。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] ['dɔːrmətɔːri] .
The child was placed in a separate dormitory .
这 孩子 曾是 放置 在 一个 分离 宿舍 .

生另舍舍之。

[ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd] ['sɜːrvənt] [led] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'weɪ] .
The white - robed servant led the horse away .
这 白色的 - 身着长袍 仆人 引领 这 马 离开 .

白命奴牵马去。

[soʊ] [ðeɪ] [spent] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [tə'geðər] .
So they spent morning and evening together .
所以 他们 花费 早晨 和 晚上 一起 .

遂共晨夕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] .
They were delighted to meet .
他们 是 高兴极了 到 见面 .

忻然相得。

['stjʊdnts] [riːd] [bʊks] .
Students read books .
学生 读 图书 .

生视所读书，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .
And it was something I had never seen or heard before .
和 它 曾是 某物 我 有 绝不 已见 或者 听到 前 .

并非常所见闻。

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [kən'tempəreri] [ɑːrt] .
There is absolutely no contemporary art .
那里 是 绝对地 不 当代的 艺术 .

亦绝无时艺。

[sər'praɪzd] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
Surprised , I asked him .
惊讶 , 我 问 他 .

讶而问之，

[baɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Bai laughed and said :
白 笑了 和 说 :

白笑曰：

" [ə; eɪ] ['skɑːlər] [wɪð; wɪθ] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
" A scholar with ambition ,
" 一个 学者 和 志向 ,

“士名有志，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wʌn] [fɔːr; fər] ['siːkɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
I am not one for seeking fame and fortune .
我 是 不是 一 为了 寻求 名声 和 财富 .

仆非功名中人也。”

['evri] [naɪt] , ['stjʊdnts] [drɪŋk] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'roʊlmənt] ['pɪriəd] .
Every night , students drink during their enrollment period .
每一个 夜晚 , 学生 喝 期间 他们的 注册 时期 .

夜每招生饮,

['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['stjʊdnts] ,
Publish a book to teach students ,
发布 一个 书 到 教 学生 ,

出一卷授生,

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['briːðɪŋ] [tek'niːks] .
All of these are breathing techniques .
全部 的 这些 是 呼吸 技术 .

皆吐纳之术,

['meni] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'klɪr] .
Many things are unclear .
许多 事物 是 不清楚 .

多所不解,

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

因以

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] .
It should be dealt with in a roundabout way .
它 应该 是 已处理 和 在 一个 迂回 方式 .

迂缓置之。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʃeŋ] [wʌn] [deɪ] :
He said to Sheng one day :
他 说 到 盛 一 天 :

他日谓生曰:

" [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,
" Taught in the past ,
" 教授 在 这 过去的 ,

“曩所授,

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] * ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tɪŋ] * .
This is the essential principle of the * Huang Ting * .
这 是 这 基本的 原则 的 这 * 黄 婷 * .

乃《黄庭》之要道,

[ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
The ladder to immortality .
这 梯子 到 不朽 .

仙人之梯航。”

[ðə; ði] [mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The man laughed and said :
这 男人 笑了 和 说 :

生笑曰:

" [wʌt] [aɪ] ['ɜːrdʒəntli] [niːd] "
" What I urgently need "
" 什么 我 紧急 需要 "

“仆所急

[nɑːt] [hɪr] .
Not here .
不是 这里 .

不在此,

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðoʊz] [huː] [siːk] [ˌɪmɔːr'tæləti] [mʌst; məst] ['sevər] [ɔːl] [roʊ'mæntɪk] [taɪz] .

Furthermore , those who seek immortality must sever all romantic ties .

此外 , 那些 WHO 寻找 不朽 必须 断绝 全部 浪漫的 领带 .

且求仙者必断绝情缘,

[tuː; tə] ['saɪləns] [ɔːl] [θɔːts] ,

To silence all thoughts ,

到 沉默 全部 想法 ,

使万念俱寂,

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪl] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] . "

" I am ill and unable to . "

" 我 是 患病的 和 无法 到 . "

仆病未能也。"

[baɪ] [æskt] :

Bai asked :

白 问 :

白问:

" [waɪ] ? "

" Why ? "

" 为什么 ? "

"何故? "

[bɔːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn]

Born to be a descendant of the clan

出生 到 是 一个 后裔 的 这 氏族

生以宗嗣为

[kən'sɪdər] ,

consider ,

考虑 ,

虑,

[baɪ] [sed] :

Bai said :

白 说 :

白曰:

" ['huː][ˌdʒe aɪ 'ju] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] ? "

" Hu Jiu will not marry ? "

" 胡 九 将要 不是 结婚 ? "

"胡久不娶? "

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

He laughed and said :

他 笑了 和 说 :

笑曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪl] , "

" I am ill , "

" 我 是 患病的 , "

"'寡人有疾,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʌstfl] .

I am lustful .

我 是 好色的 .

寡人好色。'

[baɪ] [jiː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

Bai Yi laughed and said :

白 易 笑了 和 说 :

"白亦笑曰:

" - [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][noʊ] [gʊd] [ɪn'tenʃən] - "
" ' The king has no good intentions ' "
" - 这 国王 有 不 好的 意图 - "

“‘王请无好

['lɪt(ə)l] ['kʌlər] .
Little Color .
小的 颜色 .

小色。’

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['pref(ə)rənsɪz] ?
What are your preferences ?
什么 是 你的 偏好 ?

所好何如？”

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .
He told them the truth .
他 讲述 他们 这 真相 .

生具以情告。

['waɪtnəs] [meɪ] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [truː] ['bjuːti] .
Whiteness may not necessarily be true beauty .
白人 可能 不是 一定 是 真的 美丽 .

白疑未必真美，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

[ðɪs] [ɪz] ['kɑːmən] ['nɑːlɪdʒ] , [bəuθ] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] .
This is common knowledge , both near and far .
这 是 常见的 知识 , 两个都 靠近 和 远的 .

“此遐迩所共闻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ] [dɪ'spaɪz] [juː; jʊ] .
It is not that I despise you .
它 是 不是 那 我 鄙视 你 .

非小生之目贱

['ɔːlsoʊ] . "
also . "
还 . "

也。”

[baɪ] [smaɪld] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] .
Bai smiled slightly and then stopped .
白 微笑 轻微地 和 然后 停止 .

白微哂而罢。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
The next day , he suddenly pretended to say goodbye .
这 下一个 天 , 他 突然 假装 到 说 再见 .

次日忽促装言别，

[hiː; hi] [spoʊk] ['sædli] .
He spoke sadly .
他 辐 令人遗憾的是 .

生凄然与语，

[ðə; ði] ['prɪkɪŋ] ['nevər] ['stɑːps] .
The pricking never stops .
这 刺 绝不 停止 .

刺刺不能休。

[baɪ] [naɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [fɜːrst] .
Bai Nai ordered the boy to carry the luggage first .
白 奈 订购 这 男生 到 携带 这 行李 第一的 .

白乃命童子先负装行，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mjuːtʃuəli] [ə'tætʃt] .
They are mutually attached .
他们 是 相互 随附的 .

两相依恋。

['rʌʃə] [siːz] [wʌn]
Russia sees one
俄罗斯 看到 一

俄见一

[ðə; ði] [si'keidəz] [tʃɜːpt] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [desk] .
The cicadas chirped and fell on the desk .
这 蝉 啁啾 和 跌倒 在 这 桌子 .

青蝉鸣落案间，

[baɪ][siː aɪ] [sed] :
Bai Ci said :
白 ci 说 :

白辞曰：

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['drɪvn] .
The carriage has been driven .
这 运输 有 到过 驱动 .

“舆已驾矣，

[pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [liːv] [hɪr] .
Please take your leave here .
请 拿 你的 离开 这里 .

请自此别。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'membər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
If we remember each other ,
如果 我们 记住 每个 其他 ,

如相忆，

[hiː; hi] [brʌʃt] [ə'saɪd] [maɪ] [bed] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
He brushed aside my bed and lay down .
他 刷过 旁边 我的 床 和 躺 向下 .

拂我榻而卧之。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] [ə'ɡen] ,
Just as he was about to ask again ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 问 再次 ,

方欲再问，

[tʃeɪndʒ]
change
改变

转

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [waɪt] [her] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪŋɡər] .
In an instant , the white hair became as small as a finger .
在 一个 立即的 , 这 白色的 头发 成为 作为 小的 作为 一个 手指 .

瞬间白小如指，

['ɡreɪsfəli] ['strædlɪŋ] [ðə; ði] - [bæk] ,
gracefully straddling the cicada's back ,
优雅地 跨骑 这 - 后退 ,

翩然跨蝉背上，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [kraɪ] .
It flew away with a mocking cry .
它 飞翔 离开 和 一个 嘲讽 哭 .

嘲晰而飞，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] .
It disappeared into the clouds .
它 消失 进入 这 云 .

杳入云中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .
He was born knowing he was no ordinary person .
他 曾是 出生 会心 他 曾是 不 普通的 人 .

生乃知其非常人，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
After a long period of astonishment ,
后 一个 长的 时期 的 惊讶 ,

错愕良久，

['sɑːroʊfl]
Sorrowful
悲伤

怅怅自

[luːz] .
lose .
失去 .

失。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

逾数日，

[ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] ['sʌd(ə)nli] ['gæðərd] .
A light rain suddenly gathered .
一个 光 雨 突然 聚集 .

细雨忽集，

[ˌes 'aɪ] - [kʌt] .
Si Baiqi cut .
硅 - 切 .

思白綦切。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bed] [wer] [hiː; hi] [laɪz] .
Look at the bed where he lies .
看 在 这 床 在哪里 他 谎言 .

视所卧榻，

[maʊs] [træks] [wɜːr; wər] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] .
Mouse tracks were inconspicuous .
老鼠 轨道 是 不显眼 .

鼠迹碎琐，

[swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'bændən] .
Sweep it away with abandon .
扫 它 离开 和 放弃 .

慨然扫除，

[set] [ʌp] [ə; eɪ][mæt][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Set up a mat and go to sleep .
放 向上 一个 垫 和 去 到 睡觉 .

设席即寝。

['nʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

无何。

[siː]
See
看

见

[baɪ] - [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Bai Jiatong came to invite them .
白 - 来了 到 邀请 他们 .

白家童来相招，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

忻然从之。

['rʌʃə] [hæz; həz] - [kə'lekʃ(ə)n] ,
Russia has Tongfengxiang Collection ,
俄罗斯 有 - 收藏 ,

俄有桐凤翔集，

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] :
The boy said to the student :
这 男生 说 到 这 学生 :

童捉谓生曰：

" [ðə; ði][dɑːrk] [pæθ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] . "
" The dark path is difficult to traverse . "
" 这 黑暗的 小路 是 难的 到 横穿 . "

“黑径难行，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
This can be used for transportation .
这 能 是 用过的 为了 运输 .

可乘此代步。”

[laɪf] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
Life consideration
生活 考虑

生虑

[tuː] [smɔːl] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
Too small to handle .
也 小的 到 处理 .

细小不能胜任，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

童曰：

" [lets] [traɪ] ['raɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's try riding it . "
" 我们来吧 尝试 骑术 它 . "

“试乘之。”

[æz; əz] [ri'kwestid] ,
As requested ,
作为 请求 ,

生如所请，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['liːweɪ] .
There is still considerable leeway .
那里 是 仍然 大量 余地 .

宽然殊有余地，

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɔːlsoʊ] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪts] [teɪl] .
The child also attached himself to its tail .
这 孩子 还 随附的 他自己 到 它是 尾巴 .

童亦附其尾上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] ,
With a sudden stop ,
和 一个 突然 停止 ，

戛然一声，

[sɔːrɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
Soaring into the sky .
翱翔 进入 这 天空 .

凌升空际。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ə; eɪ] [vər'mɪliən] [geɪt] [ə'pɪrd] .
Not long after , a vermilion gate appeared .
不是 长的 后 , 一个 朱红 门 出现 .

未几见一朱门，

[tʊŋ] [ˌʃiːˌɑːn'ʃɪə] ,
Tong Xianxia ,
童 仙侠 ,

童先下，

['fuː] [ʃeŋ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'sendɪd] .
Fu Sheng also descended .
傅 盛 还 下降 .

扶生亦下。

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wer] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
Where is this place ?
在哪里 是 这 地方 ?

“此何所？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] . "
" This is the Heavenly Gate . "
" 这 是 这 天上 门 . "

“此天门也。”

[dɔːr]
door
门

门边

[ə; eɪ]['dʒaɪənt]['taɪgər] [kraʊtʃt] [daʊn] .
A giant tiger crouched down .
一个 巨大的 老虎 蹲着 向下 .

有巨虎蹲伏，

[ɔːl] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ,
All life and death are frightening ,
全部 生活 和 死亡 是 令人恐惧 ,

生骇俱，

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [əb'strʌktid] .
The child's body was obstructed .
这 孩子的 身体 曾是 受阻 .

童一身障之。

['evriwer] [juː; jʊ] [lʊk] , [ðer; ðər] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] .
Everywhere you look , there is beautiful scenery .
到处 你 看 , 那里 是 美丽的 风景 .

见处处风景，

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Different from the rest of the world .
不同的 从 这 休息 的 这 世界 .

与世殊异。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .
The child was led to the Moon Palace .
这 孩子 曾是 引领 到 这 月亮 宫殿 .

童导入广寒宫，

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['krɪst(ə)l] .
The interior is made of crystal .
这 内部的 是 制成 的 水晶 .

内以水晶为

[step] ,
Step ,
步 ,

阶，

[pə'destriənz] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrər] .
Pedestrians appear as if they are reflected in a mirror .
行人 出现 作为 如果 他们 是 反映 在 一个 镜子 .

行人如在镜中。

[tuː] ['tʃæptərz] [ɑːn] ['kæsɪə] [triːz] ,
Two chapters on cassia trees ,
二 章节 在 决明子 树木 ,

桂树两章，

[ðə; ði] [tuː] [stɑːrz] [ɪm'breɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two stars embrace each other .
这 二 明星 拥抱 每个 其他 .

参空合抱。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [drɪfts] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] .
The fragrance of flowers drifts on the wind .
这 香味 的 花朵 漂移 在 这 风 .

花气随风，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] ['nevər] [siːsiz] .
The fragrance never ceases .
这 香味 绝不 停止 .

香无断际。

[ðə; ði] [pə'vɪljənz] [ɔːl] [hæv; həv] [red] ['wɪndoʊz] .
The pavilions all have red windows .
这 亭子 全部 有 红色的 视窗 .

亭宇皆红窗，

['bjuːtiːz] [ə'pɪr] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]
Beauties appear from time to time
美女 出现 从 时间 到 时间

时有美人出

['entər] ,
enter ,
进入 ,

入，

['elɪgənt] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər]
Elegant appearance and graceful figure
优雅的 外貌 和 优美 数字

冶容秀骨，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
There is no one like him in this world .
那里 是 不 一 喜欢 他 在 这 世界 .

旷世并无其俦。

['tʃaɪldz] [wɜːrdz] :
Child's words :
孩子的 字 :

童言：

[ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ɪn][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðɚz] ['pæləs] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['stʌnɪŋ] .
The beauties in the Queen Mother's palace were even more stunning .
这 美女 在 这 女王 母亲的 宫殿 是 甚至 更多的 令人惊叹的 .

王母宫佳丽尤胜。”

[haʊ'evər] , ['fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər] [maɪt] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] ,
However , fearing that the master might serve for too long ,
然而 , 害怕 那 这 掌握 可能 服务 为了 也 长的 ,

然恐主人伺久，

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['lɪŋgər] ,
No time to linger ,
不 时间 到 萦绕 ,

不暇留连，

[gaɪd] [ænd; ənd]
Guide and
指导 和

导与

[tuː; tə] [muːv] [aʊt] .
To move out .
到 移动 出去 .

趋出。

[ə; eɪ] [waɪl] ['leɪtər] , [baɪ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
A while later , Bai Sheng was seen waiting at the door .
一个 尽管 之后 , 白 盛 曾是 已见 等待 在 这 门 .

移时见白生候于门，

['hændʃeɪk]
Handshake
握手

握手入，

[klɪr] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [waɪt] [sænd] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːvz] .
Clear water and white sand can be seen outside the eaves .
清除 水 和 白色的 沙 能 是 已见 外部 这 檐 .

见檐外清水白沙，

[ə; eɪ] ['trɪkl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
A trickle of water ,
一个 涓涓细流 的 水 ，

涓涓流溢，

[dʒeɪd] - [kaːvd] ['bæləstreɪd]
Jade - carved balustrade
玉 - 雕刻 栏杆

玉砌雕阑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kæsɪə] [geɪt] [ɪz] [kloʊzd] .
It is almost certain that the cassia gate is closed .
它 是 几乎 肯定 那 这 决明子 门 是 关闭 .

殆疑桂阙。

[dʒʌst]
just
只是

甫

[sɪt] ,
sit ,
坐 ，

坐，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] [sɪ'dʌktɪv] [meɪdz] .
There were sixteen or eighteen seductive maids .
那里 是 十六 或者 十八 诱人的 女佣 .

即有二八妖鬟，

[hɪr] , [aɪ] [ˌrekə'mend] [sʌm; səm] ['freɪgrənt] [tiː] .
Here , I recommend some fragrant tea .
这里 ，我 推荐 一些 香 茶 .

来荐香茗。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , [aɪ] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm] [waɪn] .
A short while later , I ordered some wine .
一个 短的 尽管 之后 ，我 订购 一些 葡萄酒 .

少间命酌，

[fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ['gæðərd] [ðer; ðər] [roʊbz] , [ðer; ðər] ['iəriŋz] ['dʒɪŋglɪŋ] .
Four beautiful women gathered their robes , their earrings jingling .
四 美丽的 女性 聚集 他们的 长袍 ，他们的 耳环 叮当 .

有四丽人敛衽鸣珰，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['ʌðər] .
He served as an attendant to matters concerning others .
他 服务 作为 一个 服务员 到 事情 有关 其他的 .

给事左右。

[aɪ][dʒʌst] [felt] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪtʃ] [ɑːn][maɪ] [bæk] .
I just felt a slight itch on my back .
我 只是 毛毡 一个 轻微 痒 在 我的 后退 .

才觉背上微痒，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [hæz; həz] ['slendər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [neɪlz] .
A beautiful woman has slender fingers and long nails .
一个 美丽的 女士 有 苗条 手指 和 长的 指甲 .

丽人即纤指长甲，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɜːr; hər] .
He reached out and scratched her .
他 达到 出去 和 刮痕 她 .

探衣代搔。

[ʃeŋ] [felt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['weɪvərɪŋ] .
Sheng felt his mind wavering .
盛 毛毡 他的 头脑 摇摆不定 .

生觉心神摇曳，

[ðer; ðər] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðem; ðəm] .
There is nowhere to settle them .
那里 是 无处 到 定居 他们 .

罔所安顿。

[ðen] , ['slaɪtli] ['tɪpsi] ,
Then , slightly tipsy ,
然后 , 轻微地 微醺 ,

既而微醺，

['grædʒuəli] ['luːzɪŋ] [self] - [kən'troʊl] ,
Gradually losing self - control ,
逐步地 输 自己 - 控制 ,

渐不自持，

['smaɪlɪŋ] ['gʌ] ['laɪrən]
Smiling Gu Liren
微笑 顾 利伦

笑顾丽人，

[wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz]
Words and phrases
字 和 短语

兜搭与语，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wʊd] [læf] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] .
The beautiful woman would laugh and avoid him .
这 美丽的 女士 会 笑 和 避免 他 .

美人辄笑避。

[baɪ] - [kw] [juː; jʊ] [ʃæŋ] ,
Bai Lingdu Qu You Shang ,
白 - 曲 你 尚 ,

白令度曲侑觞，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['krɪmz(ə)n] [sɪlk] [led] [ə; eɪ] [waɪn] [kʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [gest] .
A woman in crimson silk led a wine cup to the guest .
一个 女士 在 赤红 丝绸 引领 一个 葡萄酒 杯子 到 这 客人 .

一衣绛绡者引爵向客，

[ðen] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
Then , before the banquet ,
然后 , 前 这 宴会 ,

便即筵前，

[mə'loʊdiəs] [ænd; ənd] [klɪr] [sɔːŋ] .
melodious and clear song .
悦耳动听 和 清除 歌曲 .

宛转清歌。

['ʒuː] [li]
Zhu Li
朱 李

诸丽

- , [gwɑːn] [,e 'o] , ['kaʊ]
Zhesheng , Guan Ao , Cao
- , 关 奥 , 曹

者笙管敖曹，

[ə; eɪ] [kə'kɑːfəni] [ʌv; əv] ['hwɪmpəz] .
A cacophony of whimpers .
一个 嘈杂声 的 呜咽 .

呜呜杂和。

['æftər] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['ɛndz] ,
After the song ends ,
后 这 歌曲 结束 ,

既阕，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [griːn] [roʊbz] [dræŋk] [ænd; ənd] [sæŋ] .
A woman dressed in green robes drank and sang .
一个 女士 穿着 在 绿色的 长袍 喝 和 唱 .

一衣翠裳者亦酌亦歌。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] ['pɜːrp(ə)l] .
There was still a person in purple .
那里 曾是 仍然 一个 人 在 紫色的 .

尚有一紫衣人，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [peɪl] [waɪt] [sɪlk] ,
With a woman in pale white silk ,
和 一个 女士 在 苍白 白色的 丝绸 ,

与一淡白软绡者，

[iːt]
eat
吃

吃

[iːt] [ænd; ənd] [læf] ,
Eat and laugh ,
吃 和 笑 ,

吃笑，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['niːðər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
They secretly yielded to each other , neither willing to move forward .
他们 偷偷 产生 到 每个 其他 , 两者都不 愿意的 到 移动 向前 .

暗中互让不肯前。

['berɪŋ] [dræŋk] [ænd; ənd] [sæŋ] .
Bering drank and sang .
白令海峡 喝 和 唱 .

白令一酌一唱，

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] ['pɜːrp(ə)l] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [kʌp] .
The man in purple then came to offer a cup .
这 男人 在 紫色的 然后 来了 到 提供 一个 杯子 .

紫衣人便来把盏，

[ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] .
The cup is held by the recipient .
这 杯子 是 握住 经过 这 接受者 .

生托接杯，

[ʃiː; ʃi] ['pleɪfəli] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] [rɪst] .
She playfully scratched his delicate wrist .
她 嬉戏地 刮痕 他的 精美的 手腕 .

戏挠纤腕。

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [lɔːst]
The woman laughed and lost
这 女士 笑了 和 丢失的

女笑失

[hænd] ,
hand ,
手 ,

手，

[ðə; ði] [waɪn] [glæs] [tɪpt] ['oʊvər] .
The wine glass tipped over .
这 葡萄酒 玻璃 倾斜 超过 .

酒杯倾堕。

[baɪ] [ˌkiː'aʊ][hiː; hi][dʒiː] ,
Bai Qiao He Zhi ,
白 乔 他 智 ,

白谯诃之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
The woman picked up the cup with a smile .
这 女士 挑选 向上 这 杯子 和 一个 微笑 .

女拾杯含笑，

['bəuiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] :
Bowing his head and whispering :
鞠躬 他的 头 和 耳语 :

俯首细语云：

" [koʊld][æz; əz][ə; eɪ] [goʊsts] [hænd] ,
" Cold as a ghost's hand ,
" 寒冷的 作为 一个 鬼魂 手 ,

“冷如鬼手馨，

[hiː; hi] ['fɔːrsəbli] [græbd] ['sʌmˌwənz] [ɑːrm] .
He forcibly grabbed someone's arm .
他 强制 抓住 某人的 手臂 .

强来捉人臂。”

[baɪ] [ˌdiː 'eɪ]
Bai Da
白 达

白大

[læf] ,
laugh ,
笑 ,

笑，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] .
The punishment was to have him sing and dance .
这 惩罚 曾是 到 有 他 唱歌 和 舞蹈 .

罚令自歌且舞。

[ðə; ði] [dæns] [ɪz]['oʊvər] .
The dance is over .
这 舞蹈 是 超过 .

舞已，

[ðə; ði][mæn][ɪn] [peɪl] [waɪt] [roʊbz] [pɔːd] [ə'nʌðər] [kʌp] .
The man in pale white robes poured another cup .
这 男人 在 苍白 白色的 长袍 倾倒 其他 杯子 .

衣淡白者又飞一觥，

['stɑːrtld] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [drɪŋk] .
Startled , I could not drink .
惊慌 , 我 可以 不是 喝 .

生惊不能釂，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] .
The woman holding the wine looked ashamed .
这 女士 保持 这 葡萄酒 看起来 羞愧 .

女捧酒有愧色，

[hiː; hi] [ðen] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
He then forced himself to drink it .
他 然后 强制 他自己 到 喝 它 .

乃强饮之。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['wɪmɪn] ,
Upon closer inspection of the four women ,
之上 更近 检查 的 这 四 女性 ,

细视四女，

['elɪgənt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l]
Elegant and graceful
优雅的 和 优美

风致翩翩，

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'pærəleld] ['dʒiːniəs] .
Every single one of them was an unparalleled genius .
每一个 单身的 一 的 他们 曾是 一个 无与伦比 天才 .

无一非绝世者。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstər] :
He immediately said to his master :
他 立即地 说 到 他的 掌握 :

遽谓主人曰：

" [ə; eɪ] [rer] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , "
" A rare beauty in the world , "
" 一个 稀有的 美丽 在 这 世界 , "

“人间尤物，

[aɪ] [siːk] [wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
I seek one thing , but it is difficult to obtain .
我 寻找 一 事物 , 但 它 是 难的 到 获得 .

仆求一而难之，

['dʒʌndʒi]
Junji
俊二

君集

[ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
A multitude of flowers ,
一个 民众 的 花朵 ,

群芳，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ['truːli] ['ekstəsi] [ˌem 'iː] ?
Can it truly ecstasy me ?
能 它 真的 狂喜 我 ?

能令我真个销魂否？”

[baɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Bai laughed and said :
白 笑了 和 说 :

白笑曰：

" [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] . "
" You already have a beautiful woman in your heart . "
" 你 已经 有 一个 美丽的 女士 在 你的 心 . "

“足下意中自有佳人，

[ðɪs] [ɪz] ['hɑːrdli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ] .
This is hardly worthy of the attention of a great eye .
这 是 几乎 值得 的 这 注意力 的 一个 伟大的 眼睛 .

此何足当巨眼之顾？”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [naʊ] [aɪ] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['lɪmɪtɪd] [maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz] . "
" Now I realize how limited my understanding is . "
" 现在 我 意识到 如何 有限的 我的 理解 是 . "

“吾今乃知所见之不广也。”

[baɪ] [naɪ] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Bai Nai summoned all the women .
白 奈 被召唤 全部 这 女性 .

白乃尽招诸女，

[let] [ðem; ðəm] [tʃuːz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
Let them choose for themselves .
让 他们 选择 为了 他们自己 .

俾自择，

[laɪf] [ɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [wʌn] ['kænɑːt] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] [fɔːr; fər] [wʌn'self] .
Life is upside down and one cannot make decisions for oneself .
生活 是 上行 向下 和 一 不能 制作 决策 为了 自己 .

生颠倒不能自决。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrp(ə)l] [hæd; həd] [æn; ən] [ɑːrm]
The man in white with purple had an arm
这 男人 在 白色的 和 紫色的 有 一个 手臂

白以紫衣人有把臂

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

之好，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [kwɪlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gest] .
He then prepared a quilt for the guest .
他 然后 准备 一个 被子 为了 这 客人 .

遂使襆被奉客。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kwɪlt] [ænd; ənd] ['pɪloʊ] .
Then came the love of sleeping in the quilt and pillow .
然后 来了 这 爱 的 睡眠 在 这 被子 和 枕头 .

既而衾枕之爱，

[tuː; tə] [plæn] [mə'tɪkjələsli] .
To plan meticulously .
到 计划 精心 .

极尽绸缪。

[laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [gɪft] ,
Life is a gift ,
生活 是 一个 礼物 ,

生索赠，

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [goʊld] ['breɪslət] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
The woman took off her gold bracelet and gave it to him .
这 女士 采取 离开 她 金子 手镯 和 给予 它 到 他 .

女脱金腕钏付之。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly the boy came in and said :
突然 这 男生 来了 在 和 说 :

忽童入曰：

[ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] [ænd; ənd] ['mɔːtəlz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .
The paths of immortals and mortals are different .
这 路径 的 不朽者 和 凡人 是 不同的 .

“仙凡路殊，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ɪ'miːdiətli] .
You should leave immediately .
你 应该 离开 立即地 .

君宜即去。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [gɑːt] [ʌp] ['kwɪkli] .
The woman got up quickly .
这 女士 得到 向上 迅速地 .

女急起，

[hiː; hi] [fled] .
He fled .
他 逃亡 .

遁去。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [æskt] [ðə; ði] ['mæstər] ,
The student asked the master ,
这 学生 问 这 掌握 ,

生问主人，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

童曰：

" [ə'raɪv] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːn] . "
" Arrive early and wait for the dawn . "
" 到达 早期的 和 等待 为了 这 黎明 . "

“早诣待漏，

[ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gests] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] [liːv] .
Instruct them to see the guests off when they leave .
指示 他们 到 看 这 客人 离开 什么时候 他们 离开 .

去时嘱送客

[ɪr] . "
Ear . "
耳朵 . "

耳。”

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] .
He reluctantly agreed .
他 勉强 同意 .

生怅然从之，

[riː'treɪsɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [pæθ] .
Retracing the old path .
回溯 这 老的 小路 .

复寻旧途。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Approaching the door ,
接近 这 门 ,

将及门，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Looking back at the boy ,
寻找 后退 在 这 男生 ,

回视童子，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
I don't know when it happened .
我 不 知道 什么时候 它 发生 .

不知何时已去。

[ə; eɪ] ['taɪgɚz] [rɔːr] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] ,
A tiger's roar suddenly rose ,
一个 老虎的 吼 突然 玫瑰 ,

虎哮骤起，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ]
The child was startled and ran away
这 孩子 曾是 惊慌 和 跑 离开

生惊窜而

[goʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['bɑːtəmləs] .
It seems bottomless .
它 似乎 无底 .

望之无底，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] .
But his feet had already fallen .
但 他的 脚 有 已经 倒下 .

而足已奔堕。

['stɑːrtld] [ə'weɪk] ,
Startled awake ,
惊慌 醒 ,

一惊而寤，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [red] .
The morning sun had already turned red .
这 早晨 太阳 有 已经 转向 红色的 .

则朝暾已红。

[fæŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
Fang Jiang shook his clothes ,
方 江 摇晃 他的 衣服 ,

方将振衣，

['sʌmθɪŋ] ['stɪki] [fel] ['ɑːntə][ðə; ði] ['mætrəs] .
Something sticky fell onto the mattress .
某物 黏 跌倒 到 这 床垫 .

有物腻然坠褥间，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['breɪslət] .
It is a bracelet .
它 是 一个 手镯 .

视之钏也。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪŋli] [streɪndʒ] .
He found it increasingly strange .
他 成立 它 日益 奇怪的 .

心益异之。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['priːviəs] [θɔːt]
Therefore , the previous thought
所以 , 这 以前的 想法

由是前念

[greɪ] [ænd; ənd][koʊld] ,
Gray and cold ,
灰色的 和 寒冷的 ,

灰冷，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [red] [paɪn] [triː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] .
I always wish to seek out the Red Pine Tree for a stroll .
我 总是 希望 到 寻找 出去 这 红色的 松树 树 为了 一个 漫步 .

每欲寻赤松游，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] .
He was still worried about the continuation of the lineage .
他 曾是 仍然 担心 关于 这 续篇 的 这 血统 .

而尚以胤续为忧。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
More than ten months later ,
更多的 比 十 几个月 之后 ,

过十余月，

[teɪk] [ə; eɪ][næp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] ,
Take a nap during the day to feel intoxicated ,
拿 一个 午睡 期间 这 天 到 感觉 酣 ,

昼寝方酣，

['mɛŋ] ['ziːjiː][dʒi] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Meng Ziyi Ji arrived from outside .
孟 子义 季 到达的 从 外部 .

梦紫衣姬自外至，

['beɪbi] [ɪn][ɑːrmz]
Baby in arms
婴儿 在 武器

怀中绷婴

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

儿曰：

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] . "
" This is your flesh and blood . "
" 这 是 你的 肉 和 血 . "

“此君骨肉。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .
Such a thing is unlikely to remain in the heavens .
这样的 一个 事物 是 不太可能 到 保持 在 这 天 .

天上难留此物，

[rɪ'spektfəli] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
Respectfully send it to you . "
尊敬 发送 它 到 你 . "

敬持送君。”

[ðen] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [bedz] ,
Then sleep on the beds ,
然后 睡觉 在 这 床 ,

乃寝诸床，

[hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][hɜːr; hər] [kloʊðz] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər] .
He pulled on her clothes to cover her .
他 拉 在 她 衣服 到 覆盖 她 .

牵衣覆之。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [liːv] .
They were in a hurry to leave .
他们 是 在 一个 匆忙 到 离开 .

匆匆欲去。

- [ænd; ənd]
Shengqiang and
- 和

生强与

[fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
For joy .
为了 喜悦 .

为欢。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [ðə; ði] ['priːviəs] [taɪm] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nʌpʃl] [kʌp] , "
" The previous time was for the nuptial cup , "
" 这 以前的 时间 曾是 为了 这 婚礼 杯子 , "

“前一度为合卺，

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ˌfer'wel] .
This is now a final farewell .
这 是 现在 一个 最终的 告别 .

今一度为永诀，

[ðə; ði] ['kʌpəlz] [laɪf] [tə'geðər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
The couple's life together has come to an end .
这 夫妇 生活 一起 有 来 到 一个 结尾 .

百年夫妇尽于此矣。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [wɪl] ,
If you have the will ,
如果 你 有 这 将要 ,

君倘有志，

[ɔːr] [siː]
Or see
或者 看

或有见

[ɪk'spekt] . "
Expect . "
预计 . "

期。”

[ə'weɪk]
Awake
醒

生醒，

[ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪlt] .
The baby was lying in a quilt .
这 婴儿 曾是 说谎 在 一个 被子 .

见婴儿卧袱褥间，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He told his mother .
他 讲述 他的 母亲 .

绷以告母。

['mʌðər] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
Mother was pleased .
母亲 曾是 高兴 .

母喜，

[ðə; ði] [meɪd] [fed] [hɪm; ɪm] .
The maid fed him .
这 女佣 美联储 他 .

佣媪哺之，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [neɪmd] - .
She was named Mengxian .
她 曾是 命名 - .

取名梦仙。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] .
The scholar then sent someone to inform the Grand Historian .
这 学者 然后 发送 某人 到 通知 这 盛大 历史学家 .

生于是使人告太史，

[hiː; hi] [wɪl] [haɪd] [hɪm'self] .
He will hide himself .
他 将要 隐藏 他自己 .

自己将隐，

[let] [ðem; ðəm] [tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
Let them choose a good match .
让 他们 选择 一个 好的 匹配 .

令别择良匹，

[ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The Grand Historian refused .
这 盛大 历史学家 拒绝 .

太史不肯，

[hiː; hi] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
He used this as an excuse .
他 用过的 这 作为 一个 原谅 .

生固以为辞。

[ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] [toʊld][ðə; ði] ['wʊmən] ,
The Grand Historian told the woman ,
这 盛大 历史学家 讲述 这 女士 ,

太史告女，

['fiːmeɪl]
female
女性

女

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['evriwʌn] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] [noʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pledʒd] [maɪ'self][tuː; tə][wuː] [læŋ] . "
" Everyone near and far knows that I have pledged myself to Wu Lang . "
" 每个人 靠近 和 远的 知道 那 我 有 承诺 我 到 吴 朗 . "

“远近无不知儿身许吴郎矣。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃeɪndʒd] .
Now it is changed .
现在 它 是 已更改 .

今改之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] .
It was two days .
它 曾是 二 天 .

是二天也。”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Therefore , he informed the living of this intention .
所以 , 他 知情的 这 活的 的 这 意图 .

因以此意告生。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [aɪ][nɑːt]['oʊnli][hæv; həv]
" I not only have
" 我 不是 仅有的 有

“我不但无

[ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
Aspiring to fame and fortune
有抱负的 到 名声 和 财富

志于功名，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['sɛvɚd] [ɔːl] [taɪz] [wɪð; wɪθ] [jæn] [haʊ] .
He also severed all ties with Yan Hao .
他 还 切断 全部 领带 和 严 郝 .

兼绝情于燕好。

['ðerfɔːr] , [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['entər] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Therefore , those who do not immediately enter the mountains ,
所以 , 那些 WHO 做 不是 立即地 进入 这 山脉 ,

所以不即入山者，

" ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] . "
" Only because I have an elderly mother to care for . "
" 仅有的 因为 我 有 一个 老年 母亲 到 关心 为了 . "

徒以有老母在。”

[ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [gɜːrl] ,
The Grand Historian then presented a merchant girl ,
这 盛大 历史学家 然后 呈现 一个 商人 女孩 ,

太史又以商女，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

[wuː]
Wu
吴

“吴

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [pʊr] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [fuːd] .
My husband is poor , but I am content with his simple food .
我的 丈夫 是 贫穷的 , 但 我 是 内容 和 他的 简单的 食物 .

郎贫我甘其藜藿，

[wuː] [læŋ] [left] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Wu Lang left me to serve his mother - in - law .
吴 朗 左边 我 到 服务 他的 母亲 - 在 - 法律 .

吴郎去我事其姑嫜，

[ˈhiːz] [ˈdefɪnətli] [nɑːt] [ˈsuːtəb(ə)l] !
He's definitely not suitable !
他是 确实 不是 合适的 !

定不他适！”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈtɜːrn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] .
It makes people return three or four times .
它 制作 人们 返回 三 或者 四 时代 .

使人三四返，

[noʊ] [plæn] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈvaɪzd] [jet] .
No plan has been devised yet .
不 计划 有 到过 设计 然而 .

迄无成谋，

[ˈðerfɔːr] , [ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [prɪˈper] [ˈkærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .
Therefore , a day was chosen to prepare carriages and horses .
所以 , 一个 天 曾是 选定 到 准备 马车 和 马匹 .

遂诹日备车马

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskɑːlər] .
The concubine with the dressing table was born into the family of the scholar .
这 妾 和 这 敷料 桌子 曾是 出生 进入 这 家庭 的 这 学者 .

妆奁嫔于生家。

[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈvɜːrtʃuː] .
People were moved by his virtue .
人们 是 已搬 经过 他的 美德 .

生感其贤，

[rɪˈspekt] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] .
Respect and love to the utmost .
尊重 和 爱 到 这 极致 .

敬爱臻至。

[ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɪliəl] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] .
Women should be filial to their mothers - in - law .
女性 应该 是 孝 到 他们的 母亲们 - 在 - 法律 .

女事姑孝，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] ,
Following the meaning ,
下列的 这 意义 ,

曲意承顺，

[ə; eɪ] [pʊr] [gɜːrl] .
A poor girl .
一个 贫穷的 女孩 .

过贫家女。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] ,
More than two years ,
更多的 比 二 年 ,

逾二年，

[ˈmʌðər] [daɪd] ,
Mother died ,
母亲 死亡 ,

母亡，

['fiːmeɪl]
female
女性

女

['aɪtəmz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['daʊri] ,
Items for making a dowry ,
项目 为了 制作 一个 嫁妆 ,

质奁作具，

[noʊ][wʌn][ɪz][ɪg'zempt][frʌm; frəm]['prɑːpər] ['etɪkət] .
No one is exempt from proper etiquette .
不 一 是 豁免 从 恰当的 礼仪 .

罔不尽礼。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][baɪ][maɪ][saɪd] , [wʌt] ['wʌrɪs] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] !
With you by my side , what worries could I possibly have !
和 你 经过 我的 边 , 什么 担忧 可以 我 可能 有 !

“得卿如此吾何忧！

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,
Considering that only one person attained enlightenment ,
考虑 那 仅有的 一 人 已达到 启示 ,

顾念一人得道，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He ascended to heaven from his house .
他 上升 到 天堂 从 他的 房子 .

拔宅飞升。

[aɪ] [wɪl] [suːn] [dɪ'pɑːrt] .
I will soon depart .
我 将要 很快 离开 .

余将远逝，

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Everything is entrusted to you .
一切 是 受托 到 你 .

一切付之于卿。”

['fiːmeɪl]
female
女性

女

[kɑːm] ,
calm ,
冷静的 ,

坦然，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .
They did not try to stop him .
他们 做过 不是 尝试 到 停止 他 .

殊不挽留，

[hiː; hi] [ðen] [left] .
He then left .
他 然后 左边 .

生遂去。

['wɪmɪn] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊm] .
Women make a living by working outside the home .
女性 制作 一个 活的 经过 在职的 外部 这 家 .

女外理生计，

[ɪn'tɜːrn(ə)l] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɔrfən] ,
Internal training for orphans ,
内部的 训练 为了 孤儿 ,

内训孤儿，

['evriθɪŋ] [ɪz] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] .
Everything is well - organized and orderly .
一切 是 出色地 - 组织 和 秩序 .

井井有法。

[æz; əz] ['mɛŋ] [z'jɑːn] [gruː] ['oʊldər] ,
As Meng Xian grew older ,
作为 孟 西安 生长 老 ,

梦仙渐长，

[ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] .
Exceptionally intelligent .
非常 聪明的 .

聪慧绝伦。

[ˌfɔːr'tiːn]
fourteen
十四

十四

[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

岁，

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ['prɑːdədʒi] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz]
A child prodigy recommended by the local authorities
一个 孩子 神童 受到推崇的 经过 这 当地的 当局

以神童领乡荐，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .
He entered the Hanlin Academy at the age of fifteen .
他 进入 这 韩林 学院 在 这 年龄 的 十五 .

十五入翰林。

[iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [wʌz; wəz] [bi'stəu] .
Each time a commendation was bestowed .
每个 时间 一个 表彰 曾是 授予 .

每褒封，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [maɪ] ['mʌðɜːz] ['sɜːrneɪm] .
I do not know my mother's surname .
我 做 不是 知道 我的 母亲的 姓 .

不知母姓氏，

['oʊnli] ['fɛŋ] [dʒiːz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] .
Only Feng Ge's mother was involved .
仅有的 冯 ge的 母亲 曾是 涉及 .

封葛母一人而已。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [frɔːst] [ænd; ənd] [duː] ,
On the day of frost and dew ,
在 这 天 的 霜 和 露 ,

值霜露之辰，

[ðen]
Then
然后

辄

[æsk] [ðə; ði] ['fɑːðər] [wer] ,
Ask the father where ,
问 这 父亲 在哪里 ,

问父所，

[ðə; ði] ['mʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] .
The mother told him everything .
这 母亲 讲述 他 一切 .

母具告之，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
He then decided to abandon his official post and go to search for him .
他 然后 决定 到 放弃 他的 官方的 邮政 和 去 到 搜索 为了 他 .

遂欲弃官往寻。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌŋk] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [ten] ['jɪrz] [naʊ] . "
" Your father has been a monk for over ten years now . "
" 你的 父亲 有 到过 一个 僧 为了 超过 十 年 现在 . "

"汝父出家今已十有余年，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] [ə'weɪ] .
He has already passed away .
他 有 已经 通过了 离开 .

想已仙去，

[wer] [kæn; kən]
Where can
在哪里 能

何处可

['sɜːrtʃɪŋ] ?
Searching ?
搜索 ?

寻？"

['leɪtər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] [æt; ət] [maʊnt] ['hɛŋ] .
Later , he was ordered to offer sacrifices at Mount Heng .
之后 , 他 曾是 订购 到 提供 牺牲 在 山 恒 .

后奉旨祭南岳。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['bændits] [ˌmɪd'weɪ] .
They encountered bandits midway .
他们 遭遇 强盗 中途 .

中途遇寇。

[ɪn] ['daɪər] [streɪts] ,
In dire straits ,
在 可怕的 海峡 ,

窘急中，

[ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] ['entərd] , [sɔːrd] [ɪn] [hænd] .
A Taoist priest entered , sword in hand .
一个 道教 牧师 进入 , 剑 在 手 .

一道人仗剑入，

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['ruːtɪd; raʊtɪd] .
The enemy was utterly routed .
这 敌人 曾是 完全地 路由 .

寇尽披靡，

[ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .
The siege was lifted .
这 围城 曾是 抬起 .

围始解。

['vɜːrtʃuː] .
Virtue .
美德 .

德之。

[gɪft] [ʌv; əv][goʊld]
Gift of gold
礼物 的 金子

馈以金

[nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] .
Not subject to .
不是 主题 到 .

不受。

[ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
A letter of publication ,
一个 信 的 发布 ,

出书一函，

[ðə; ði] ['ɪntrʌstment] ['steɪtɪd] :
The entrustment stated :
这 委托 声明 :

付嘱曰：

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][oʊld] [frend] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][juː; jʊ] . "
" I have an old friend who lives in the same village as you . "
" 我 有 一个 老的 朋友 WHO 生活 在 这 相同的 村庄 作为 你 . "

“余有故人与大人同里，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['plezəntriːz] .
Please allow me to exchange pleasantries .
请 允许 我 到 交换 客套话 .

烦一致寒暄。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“何姓名？”

['ænsər]
answer
回答

答

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['wæŋ] ['lɪn] " .
" Wang Lin " .
" 王 林 " .

“王林。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [dəunt] [rɪ'kɔːl] ['hævɪŋ] [ðɪs] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Because I don't recall having this name in the village ,
因为 我 不 记起 拥有 这 姓名 在 这 村庄 ,

因忆村中无此名，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰：

" - [ɪz] ['hʌmb(ə)l] ,
" Kusaye is humble ,
" - 是 谦逊的 ,

“草野微贱，

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] ['sɪmpli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" Your Excellency is simply unaware of this . "
" 你的 阁下 是 简单地 不知情 的 这 . "

贵官自不识耳。”

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][goʊld] ['breɪslət] :
Before leaving , she took out a gold bracelet :
前 离开 , 她 采取 出去 一个 金子 手镯 :

临行出一金钏：

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['aɪtəm] . "
" This is a private item . "
" 这 是 一个 私人的 物品 . "

“此闺阁物，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bʌt; bət] [hæd; həd] [noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
The Taoist priest picked it up but had no use for it .
这 道教 牧师 挑选 它 向上 但 有 不 使用 为了 它 .

道人拾此无所用处，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [ɪ'miːdiətli] .
I will report this immediately .
我 将要 报告 这 立即地 .

即以奉报。”

[ɪts] ['ɪntrɪkət] ['kɑːrvɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪk'skwɪzɪt] .
Its intricate carvings are exquisite .
它是 错综复杂 雕刻 是 精美的 .

视之嵌镂精绝。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He returned home and gave it to his wife .
他 返回 家 和 给予 它 到 他的 妻子 .

怀归以授夫人，

[ðə; ði] ['leɪdi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .
The lady loved it .
这 女士 喜爱 它 .

夫人爱之，

[ðə; ði] [skɪld] ['krɑːftsmən] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] .
The skilled craftsmen were ordered to manufacture it according to the specifications .
这 熟练 工匠 是 订购 到 生产 它 根据 到 这 规格 .

命良工依式配造，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [mætʃ] [ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] ['kræftsmənʃɪp] .
Ultimately , it cannot match its exquisite craftsmanship .
最终 , 它 不能 匹配 它是 精美的 工艺 .

终不及其精巧。

['æskɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Asking throughout the village ,
问 自始至终 这 村庄 ,

遍问村中，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [æz; əz] ['wæŋ] ['lɪn] .
There is no such person as Wang Lin .
那里 是 不 这样的 人 作为 王 林 .

并无王林其人

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
The person .
这 人 .

者。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['letər] ['praɪvətli] .
He sent the letter privately .
他 发送 这 信 私下 .

私发其函，

- :
Shangyun :
- :

上云：

" [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] ['drægən] , "
" Three years of phoenix and dragon , "
" 三 年 的 凤凰 和 龙 , "

“三年鸾凤，

['seprət] [iːtʃ] [deɪ] ;
Separate each day ;
分离 每个 天 ;

分拆各天；

['beriɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ,
Burying the mother and educating the son ,
埋葬 这 母亲 和 教育 这 儿子 ,

葬母教子，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [jʊr; jər] ['vɜːrtʃuː] .
It all depends on your virtue .
它 全部 取决于 在 你的 美德 .

端赖卿贤。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I have no way to repay your kindness .
我 有 不 方式 到 偿还 你的 仁慈 .

无以报德，

['sɜːrvɪŋ] ['medɪs(ə)n]
Serving Medicine
服务 药品

奉药一

[pɪl] ;
pill ;
丸 ;

丸；

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Cut it open and eat it .
切 它 打开 和 吃 它 .

剖而食之，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
It is possible to become an immortal .
它 是 可能的 到 变得 一个 不朽 .

可以成仙。”

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] " ['mædəm] - ['meɪˌkʌp] " .
The following is a record of " Madam Linniang's Makeup " .
这 下列的 是 一个 记录 的 " 女士 - 化妆品 " .

后书“琳娘夫人妆次”。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [stɪl] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
After reading it , I still don't understand who it is .
后 阅读 它 , 我 仍然 不 理解 WHO 它 是 .

读毕不解何人，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He took it and told his mother .
他 采取 它 和 讲述 他的 母亲 .

持以告母。

['mʌðər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [bʊk]
Mother holding the book
母亲 保持 这 书

母执书以

[wiːp] .
weep .
哭泣 .

泣。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['fæməli] . "
" This is a report from your father's family . "
" 这 是 一个 报告 从 你的 父亲的 家庭 . "

“此汝父家报也。

['lɪn] ,
Lin ,
林 ,

琳，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒuːniər] .
I am a junior .
我 是 一个 初级 .

我小字。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn][ˌem 'iː] [ðæt] " ['wæŋ] ['lɪn] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
Then it dawned on me that " Wang Lin " was a riddle involving deception .
然后 它 黎明 在 我 那 " 王 林 " 曾是 一个 谜语 涉及 欺骗 .

始恍然悟“王林”为拆白谜也，

['diːpli] [rɪ'gretfl] .
Deeply regretful .
深 遗憾 .

悔恨不已。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
And with
和 和

又以

['breɪslət] [ʃoʊn] [tuː; tə] ['mʌðər] ,
Bracelet shown to mother ,
手镯 所示 到 母亲 ,

钏示母，

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] . "
" These are your mother's belongings . "
" 这些 是 你的 母亲的 财物 . "

“此汝母遗物。

[wen] ['wɛŋ] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm]
When Weng was at home
什么时候 翁 曾是 在 家

而翁在家时，

[hiː; hi] [wʌns] [ʃoʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
He once showed it to me .
他 一次 显示 它 到 我 .

尝以相示。”

[ðə; ði] [pɪl] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːn] .
The pill was also the size of a bean .
这 丸 曾是 还 这 尺寸 的 一个 豆 .

又视丸如豆大，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
Xi said :
习 说 :

喜曰：

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪˈmɔːrt(ə)l]
My Father Immortal
我的 父亲 不朽

“我父仙

[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

人，

" [ˈiːtɪŋ] [ðɪs] [wɪl] [ˈʃʊrli] [grænt] [juː; jʊ] [ˌɪmɔːrˈtæləti] . "
" Eating this will surely grant you immortality . "
" 吃 这 将要 一定 授予 你 不朽 . "

啖此必能长生。”

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [dɪd][nɑːt] [ˈswɑːloʊ] [ɪˈmiːdiətli] .
The mother did not swallow immediately .
这 母亲 做过 不是 吞 立即地 .

母不遽吞，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] .
He received it and kept it .
他 已收到 它 和 保留 它 .

受而藏之。

[wen] [grænd] [hɪˈstɔːriən] [ʒei] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] . . .
When Grand Historian Ge came to visit his nephew . . .
什么时候 盛大 历史学家 葛 来了 到 访问 他的 侄子 . . .

会葛太史来视甥，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [riˈsaitid] [wuː] [ʃɛŋz] [bʊk] .
The woman recited Wu Sheng's book .
这 女士 背诵 吴 盛氏 书 .

女诵吴生书，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɪˈlɪksər] [tuː; tə] [prəˈlɔːŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He then took elixirs to prolong his life .
他 然后 采取 灵药 到 延长 他的 生活 .

便进丹药为寿。

[ðə; ði] [grænd] [hɪˈstɔːriən] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
The Grand Historian cut it open and ate it .
这 盛大 历史学家 切 它 打开 和 吃 它 .

太史剖而分食之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [rɪˈfreʃt] .
He was instantly refreshed .
他 曾是 即刻 焕然一新 .

顷刻精神焕发。

[grænd] [hɪ'stɔːriən]
Grand Historian
盛大 历史学家

太史

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['sev(ə)nti] ,
At the age of seventy ,
在 这 年龄 的 七十 ,

时年七旬，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [oʊld][ænd; ənd] [freɪl] .
He was quite old and frail .
他 曾是 相当 老的 和 脆弱 .

龙钟颇甚，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [streŋθ] [θruː] [maɪ] [skɪn] .
Suddenly , I felt a surge of strength through my skin .
突然 , 我 毛毡 一个 涌 的 力量 通过 我的 皮肤 .

忽觉筋力溢于肤革，

[soʊ][hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [pæ'lənkiːn] [ænd; ənd] [wɔːkt] .
So he abandoned the palanquin and walked .
所以 他 弃 这 轿子 和 步行 .

遂弃舆而步，

[ɪts] ['muːvmənt] [ɪz] [swɪft] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
Its movement is swift and strong .
它是 移动 是 迅速 和 强的 .

其行健速，

['oʊnli] [wen] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər][æt; ət] [iːz] [kæn; kən] [ðeɪ] [riːtʃ] [,aɪ 'tiː] .
Only when the family members are at ease can they reach it .
仅有的 什么时候 这 家庭 成员 是 在 舒适 能 他们 抵达 它 .

家人坌息始能及焉。

['oʊvər]
Over
超过

逾

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['faɪər] [dɪ'zæstər] [ðæt] [jɪr] .
The capital city suffered a fire disaster that year .
这 首都 城市 遭受 一个 火 灾难 那 年 .

年都城有回禄之灾，

[ðə; ði]['faɪər] ['nevər] [went] [aʊt] .
The fire never went out .
这 火 绝不 去 出去 .

火终日不熄，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .
I dared not sleep at night .
我 敢于 不是 睡觉 在 夜晚 .

夜不敢寐，

[baɪ][dʒi][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Bi Ji in the courtyard ,
双 季 在 这 庭院 ,

毕集庭中，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['sprediŋ] ['waɪldli] ,
Seeing the fire spreading wildly ,
看到 这 火 传播 疯狂地 ,

见火势拉杂，

['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] [ruːmz; rʊmz] ,
Sleeping and neighboring rooms ,
睡眠 和 邻接 房间 ,

寝及邻舍，

[ə; eɪ] ['fæməli]
A family
一个 家庭

一家徊

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Hesitation ,
犹豫 ,

徨，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

不知所计。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [goʊld] ['breɪslət] [ɑːn] ['leɪdi] [hjuːz] [ɑːrm] ['dʒɪŋgld] .
Suddenly , the gold bracelet on Lady Hu's arm jingled .
突然 , 这 金子 手镯 在 女士 胡的 手臂 叮当作响 .

忽夫人臂上金钏戛然有声，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] , [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] [ɪts] [ɑːrm] .
It flew away , detached from its arm .
它 飞翔 离开 , 分离的 从 它是 手臂 .

脱臂飞去。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['sevrəl] ['eikəs] [ɪn] [saɪz] .
It can be several acres in size .
它 能 是 一些 英亩 在 尺寸 .

望之大可数亩。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
The house was covered with mud .
这 房子 曾是 涵盖 和 泥 .

团覆宅上，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [muːn]
Shaped like the moon
形状 喜欢 这 月亮

形如月

[læn] ,
Lan ,
兰 ,

阑，

- [dɪ'sendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər] .
Kushikoku descends to the southeast corner .
- 下降 到 这 东南 角落 .

钏口降东南隅，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
It is clearly visible .
它 是 清楚地 可见的 .

历历可见。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone was greatly astonished .
每个人 曾是 非常 惊讶 .

众大愕。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['faɪər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
A moment later , fire came from the west .
一个 片刻 之后 , 火 来了 从 这 西方 .

俄顷火自西来，

[nɪr] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [slɑːnts] ['iːstwərd] .
Near the railing , it slants eastward .
靠近 这 栏杆 , 它 斜面 向东 .

近阑则斜越而东。

[wen] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [spred] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
When the fire had spread far away ,
什么时候 这 火 有 传播 远的 离开 ,

迨火势既远，

[stiːl]
steal
偷

窃

[jɪtʃwɑːn] [ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [riː'triːvd] .
Yichuan is gone and can never be retrieved .
宜川 是 已消失 和 能 绝不 是 已检索 .

意钏亡不可复得，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [red] [laɪt] ['vænɪʃt] .
Suddenly the red light vanished .
突然 这 红色的 光 消失了 .

忽见红光乍敛，

[ðə; ði] ['breɪslət] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] .
The bracelet fell to the ground with a clang .
这 手镯 跌倒 到 这 地面 和 一个 铛 .

钏铮然堕足下。

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɜːr; wər] [bɜːnd] [daʊn] .
Tens of thousands of houses in the capital were burned down .
十 的 数千 的 房屋 在 这 首都 是 烧伤 向下 .

都中延烧民舍数万间，

[greɪ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
gray in all directions .
灰色的 在 全部 方向 .

左右前后并为灰

['embər] ,
ember ,
余烬 ,

烬，

['oʊnli] [wuː][ˌdiː 'aɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'hɑːrmd] .
Only Wu Di remains unharmed .
仅有的 吴 迪 遗迹 毫发无损 .

独吴第无恙。

['oʊnli] [ðə; ði] [smɔːl] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
Only the small pavilion in the southeast was completely destroyed .
仅有的 这 小的 亭 在 这 东南 曾是 完全地 损毁 .

惟东南一小阁化为乌有，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːki] ['eriə] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪslət] .
This refers to the leaky area at the top of the bracelet .
这 指 到 这 漏水 区域 在 这 顶部 的 这 手镯 .

即钏口漏覆处也。

['mʌðər] [ʒei][ɪz]['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
Mother Ge is over fifty years old .
母亲 葛 是 超过 五十 年 老的 .

葛母年五十余，

[ɔːr] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Or see it ,
或者 看 它 ，

或见之，

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He looked to be around twenty years old .
他 看起来 到 是 大约 二十 年 老的 .

犹似二十许人。

['jækʃə] ['kɪŋdəm]
Yaksha Kingdom
夜叉 王国

夜叉国

[ðə; ði][suː]['fæməli][ʌv; əv] [dʒiaʊzuː]
The Xu family of Jiaozhou
这 徐 家庭 的 胶州

交州徐姓，

['seɪlɪŋ] [ˌoʊvər'siːz] [fɔːr; fər] ['bɪznəs]
Sailing overseas for business
帆船 海外 为了 商业

泛海为贾，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bloʊn] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] .
Suddenly , it was blown away by a strong wind .
突然 ， 它 曾是 吹 离开 经过 一个 强的 风 .

忽被大风吹去。

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə][wʌn] [pleɪs] ,
Open your eyes to one place ,
打开 你的 眼睛 到 一 地方 ，

开眼至一处，

[ðə; ði] [diːp] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][væst][ænd; ənd] ['desələt] .
The deep mountains are vast and desolate .
这 深的 山脉 是 广阔的 和 荒凉 .

深山苍莽。

['hoʊpɪŋ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['rezɪdənts] ,
Hoping there will be residents ,
希望 那里 将要 是 居民 ，

冀有居人，

[soʊ][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] .
So the boat was moored .
所以 这 船 曾是 系泊 .

遂缆船而

['dɛŋ]
Deng
邓

登，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['glʌtənəs] [raɪs] .
He carried the gluttonous rice .
他 携带 这 饕 米 .

负糗腊焉。

[fæŋ] ['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Fang Ru ,
方 ru ,

方入，

[bəuθ] [klɪfs] [hæd; həd] [keɪv] ['entrənsiz] .
Both cliffs had cave entrances .
两个都 悬崖 有 洞穴 入口 .

见两崖皆洞口，

[æz; əz] [dens] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌnikoʊm] ,
As dense as a honeycomb ,
作为 稠密 作为 一个 蜂窝 ,

密如蜂房，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [feɪnt] ['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] [ˌɪn'saɪd] .
There are faint human voices inside .
那里 是 头晕的 人类 声音 里面 .

内隐有人声。

[aɪ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [piəd] [ˌɪn'saɪd] .
I stood outside the cave and peered inside .
我 站立 外部 这 洞穴 和 窥视 里面 .

至洞外伫足一窥，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['jækʃə]
There is a Yaksha
那里 是 一个 夜叉

中有夜叉

[tuː] ,
two ,
二 ,

二，

[tuːθ] ['fɔːrɪst] [ə'reɪ] ['hælbərd] ,
Tooth Forest Array Halberd ,
齿 森林 大批 戟 ,

牙森列戟，

['flæʃɪŋ] ['dʌb(ə)l] [laɪts]
Flashing double lights
闪烁 双倍的 灯

目闪双灯，

[ˌaɪ 'tiː] [kliːvd] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [dɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts] [klɔːz] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
It cleaved a live deer with its claws and ate it .
它 劈裂 一个 居住 鹿 和 它是 爪子 和 吃 它 .

爪劈生鹿而食。

['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] ,
Startled and terrified ,
惊慌 和 恐惧 ,

惊散魂魄，

['iːgər] [tuː; tə] [rʌʃ] [daʊn] ,
Eager to rush down ,
渴望的 到 匆忙 向下 ,

急欲奔下，

[ðə; ði] ['jækʃə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The yaksha had already seen it .
这 夜叉 有 已经 已见 它 .

则夜叉已顾见之，

['drɑːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl]
Dropping out of school
下降 出去 的 学校

辍食执

['entər] .
enter .
进入 .

入。

[ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [spoʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two things spoke to each other .
这 二 事物 辐 到 每个 其他 .

二物相语，

[laɪk] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] ,
Like the cries of birds and beasts ,
喜欢 这 哭泣 的 鸟类 和 野兽 ,

如鸟兽鸣，

[ðeɪ] [tɔːr] [ʃuːz] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
They tore Xu's clothes in a struggle .
他们 撕裂 徐的 衣服 在 一个 斗争 .

争裂徐衣，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaʊər] [ˌaɪ 'tiː] .
It looked as if it wanted to devour it .
它 看起来 作为 如果 它 通缉 到 吞食 它 .

似欲啖噉。

[suː][dɑːdʒuː] ,
Xu Daju ,
徐 大柱 ,

徐大惧，

[teɪk] [ðə; ði] [raɪs] [keɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæg] .
Take the rice cakes from the bag .
拿 这 米 蛋糕 从 这 包 .

取橐中糗精，

[ænd; ənd] [biːf] ['dʒɜːrki][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
And beef jerky was served with it .
和 牛肉 肉干 曾是 服务 和 它 .

并牛脯进之。

[dɪ'vaɪd]
Divide
划分

分啖

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Very beautiful .
非常 美丽的 .

甚美。

['riˌrid] [suː] - [wɜːrk] .
Reread Xu Tuo's work .
重读 徐 - 工作 .

复翻徐橐，

[suː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] .
Xu shook his head to indicate that he did not .
徐 摇晃 他的 头 到 表明 那 他 做过 不是 .

徐摇手以示其无，

['jækʃə] [ɪz] ['æŋgri] .
Yaksha is angry .
夜叉 是 生气的 .

夜叉怒，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
He then took it .
他 然后 采取 它 .

又执之。

[suː] - [sed] :
Xu Aizhi said :
徐 - 说 :

徐哀之曰：

[rɪ'liːs] [ˌem 'iː] .
Release me .
发布 我 .

"释我。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kʊkɪŋ] [pɔts][ɪn][maɪ] [boʊt] .
There are cooking pots in my boat .
那里 是 烹饪 锅 在 我的 船 .

我舟中有釜甑可

['kʊkɪŋ] . "
cooking . "
烹饪 . "

烹饪。"

[ðə; ði] ['jækʃə] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
The Yaksha did not understand his words .
这 夜叉 做过 不是 理解 他的 字 .

夜叉不解其语，

[stɪl] ['æŋgri] .
Still angry .
仍然 生气的 .

仍怒。

[suː] [ðen] [juːst] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
Xu then used sign language .
徐 然后 用过的 符号 语言 .

徐再与手语，

[ðə; ði] ['jækʃə] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['slaɪtli] .
The Yaksha seemed to understand slightly .
这 夜叉 似乎 到 理解 轻微地 .

夜叉似微解。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] ,
From the boat ,
从 这 船 ,

从至舟，

[rɪ'triːv] [tuːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
Retrieve tools into the cave .
取回 工具 进入 这 洞穴 .

取具入洞，

[baɪnd][ðə; ði] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər] .
Bind the firewood and light the fire .
绑定 这 柴 和 光 这 火 .

束薪燃火，

[bɔɪl] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .
Boil the remains of the deer .
熬 这 遗迹 的 这 鹿 .

煮其残鹿，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪp] , [ˈɔːfər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
When it is ripe , offer it to us .
什么时候 它 是 成熟 , 提供 它 到 我们 .

熟而献之。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [tuː] [θɪŋz] .
The joy of eating two things .
这 喜悦 的 吃 二 事物 .

二物啖之喜。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [siːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [stoʊn] .
At night , the door was sealed with a huge stone .
在 夜晚 , 这 门 曾是 密封 和 一个 巨大的 石头 .

夜以巨石杜门，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [suː][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈfliːɪŋ] .
It seemed that Xu was afraid of fleeing .
它 似乎 那 徐 曾是 害怕的 的 逃离 .

似恐徐遁，

[suː] [kw] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Xu Qu lay in a remote position .
徐 曲 躺 在 一个 偏僻的 位置 .

徐曲体遥卧，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [əˈfreɪd] .
I am deeply afraid .
我 是 深 害怕的 .

深惧不免。

[skaɪ]
sky
天空

天

[tuː] [ˈaɪtəmz][wɜːr; wər] [prəˈduːst] .
Two items were produced .
二 项目 是 生产 .

明二物出，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] .
He then stopped it .
他 然后 停止 它 .

又杜之。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] , [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][suː] .
A short while later , he brought a deer and gave it to Xu .
一个 短的 尽管 之后 , 他 带来 一个 鹿 和 给予 它 到 徐 .

少顷携一鹿来付徐，

[suː][ˈboʊdʒ] ,
Xu Boge ,
徐 博格 ,

徐剥革，

[kəˈlekt] [ˈfloʊɪŋ] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [diːp] [keɪv] .
Collect flowing water from a deep cave .
收集 流动 水 从 一个 深的 洞穴 .

于深洞处取流水，

[kʊk] ['sevrəl] ['kɔːldrən] .
Cook several cauldrons .
厨师 一些 坩埚 .

汲煮数釜。

['rʌʃə] [hæz; həz] ['sevrəl] ['jækʃəz]
Russia has several Yakshas
俄罗斯 有 一些 夜叉

俄有数夜叉

[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

至，

[ðə; ði] [gruːp] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] .
The group devoured it .
这 团体 吞噬 它 .

群集吞啖讫，

[tə'geðər] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːldrən] .
Together they refer to the cauldron .
一起 他们 参考 到 这 釜 .

共指釜，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [smɔːl] .
It seems that it is too small .
它 似乎 那 它 是 也 小的 .

似嫌其小。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three or four days later ,
三 或者 四 天 之后 ,

过三四日，

[ə; eɪ] ['jækʃə] ['kærid] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kɔːldrən] .
A Yaksha carried a large cauldron .
一个 夜叉 携带 一个 大的 釜 .

一夜叉负一大釜来，

['sɪmələr] [tuː; tə] [wʌt] ['piːp(ə)l] ['kɑːmənli] [juːz] .
Similar to what people commonly use .
相似的 到 什么 人们 通常 使用 .

似人所常用者。

[ðen]
then
然后

于是

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jækʃəz] [brɔːt] [fɔːrθ] [wʊlf] [dregz] .
Each of the yakshas brought forth wolf dregs .
每个 的 这 夜叉 带来 前进 狼 渣 .

群夜叉各致狼糜。

[wʌns] [kʊkt] ,
Once cooked ,
一次 煮熟 ,

既熟，

['huː] [suː] [eɪt] [tə'geðər] .
Hu Xu ate together .
胡 徐 吃 一起 .

呼徐同啖。

[steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Stay for a few days ,
停留 为了 一个 很少 天 ,

居数日，

[æz; əz] ['jækʃə] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][suː] ,
As Yaksha gradually became acquainted with Xu ,
作为 夜叉 逐步地 成为 熟人 和 徐 ,

夜叉渐与徐熟，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'strɪktɪd] [frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .
They were not restricted from leaving their homes .
他们 是 不是 受限制的 从 离开 他们的 房屋 .

出亦不施禁锢，

[wen] [wiː; wi] ['gæðər] , [wiː; wi] [fiːl] [laɪk] ['fæməli] .
When we gather , we feel like family .
什么时候 我们 收集 , 我们 感觉 喜欢 家庭 .

聚处如家人。

[suː]['dʒiːən][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] ['miːnɪŋ] [frʌm; frəm] [saʊndz] .
Xu Jian was able to discern meaning from sounds .
徐 建 曾是 有能力的 到 辨别 意义 从 声音 .

徐渐能察声知意，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɪmɪteɪt] [ɪts] [saʊnd] .
He would imitate its sound .
他 会 模拟 它是 声音 .

辄效其音，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['jækʃəz] .
It is the language of Yakshas .
它 是 这 语言 的 夜叉 .

为夜叉语。

['jækʃə] -
Yaksha Yiyue
夜叉 -

夜叉益悦，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [kəm'pænjən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [suː] .
He brought a female companion to his wife , Xu .
他 带来 一个 女性 伴侣 到 他的 妻子 , 徐 .

携一雌来妻徐。

[suː] ['tʃuː] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'freɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌp] .
Xu Chu was too afraid to speak up .
徐 楚 曾是 也 害怕的 到 说话 向上 .

徐初畏惧莫敢伸，

['fiːmeɪl]
female
女性

雌自

['oʊpən][ɪts] [stɑːk] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] ['sloʊli] .
Open its stock and proceed slowly .
打开 它是 库存 和 继续 缓慢地 .

开其股就徐，

[suː] [naɪ] [ænd; ənd][dʒaʊ] ,
Xu Nai and Jiao ,
徐 奈 和 角 ,

徐乃与交，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The female was overjoyed .
这 女性 曾是 欣喜若狂 .

雌大欢悦。

[liːv] [sʌm; səm] [miːt] [æz; əz] [beɪt] .
Leave some meat as bait .
离开 一些 肉 作为 饵 .

每留肉饵徐，

[laɪk] [ðə; ði] [hɑːr'moʊniəs] ['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd] [luːt] .
Like the harmonious union of the zither and lute .
喜欢 这 和谐 联盟 的 这 筝 和 琵琶 .

若琴瑟之好。

[wʌn] [deɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['jækʃəz] [roʊz] ['ɜːrli] .
One day , all the yakshas rose early .
一 天 , 全部 这 夜叉 玫瑰 早期的 .

一日诸夜叉早起，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːr] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [braɪt] [pɜːrlz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [neks] .
Each of them wore a string of bright pearls around their necks .
每个 的 他们 穿着 一个 细绳 的 明亮的 珍珠 大约 他们的 脖子 .

项下各挂明珠一串，

['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ʃɪfts] ,
Going out in shifts ,
去 出去 在 轮班 ,

更番出门，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [gest] .
As if waiting for an important guest .
作为 如果 等待 为了 一个 重要的 客人 .

若伺贵客状。

[suː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʊk] [mɔːr] [miːt] .
Xu was ordered to cook more meat .
徐 曾是 订购 到 厨师 更多的 肉 .

命徐多煮肉，

[suː] [jɪwən]
Xu Yiwen
徐 伊文

徐以问

['fiːmeɪl] ,
female ,
女性 ,

雌，

['fiːmeɪl] [klaʊd] :
Female Cloud :
女性 云 :

雌云：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɜːrθdeɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] . "
" This is the Heavenly Birthday Festival . "
" 这 是 这 天上 生日 节日 . "

“此天寿节。”

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['jækʃəz] :
The female came out and said to the yakshas :
这 女性 来了 出去 和 说 到 这 夜叉 :

雌出谓众夜叉曰：

" [suː] [læŋ] [hæz; həz][noʊ] [boʊn] [proʊ'truːʒn] . "
" Xu Lang has no bone protrusion . "
" 徐 朗 有 不 骨 突出 . "

“徐郎无骨突子。”

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [pɪkt] [faɪv] .
Each person picked five .
每个 人 挑选 五 .

众各摘其五，

[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] .
And pay the female .
和 支付 这 女性 .

并付雌。

['fiːmeɪl]
female
女性

雌

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'ræpt] [ten] [mɔːr] ['piːsɪz] .
He then unwrapped ten more pieces .
他 然后 拆开 十 更多的 件 .

又自解十枚，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ɪz] ['fɪfti] .
The total number is fifty .
这 全部的 数字 是 五十 .

共得五十之数，

['juːzɪŋ] [waɪld] ['ræmi] [æz; əz][ə; eɪ] [roʊp] ,
Using wild ramie as a rope ,
使用 荒野 苎麻 作为 一个 绳索 ,

以野苎为绳，

['hæŋɪŋ] [ɑːn][suː] ['ʃiːɑːŋ] .
Hanging on Xu Xiang .
绞刑 在 徐 向 .

穿挂徐项。

[suː] - ,
Xu Shizhi ,
徐 - ,

徐视之，

[wʌn] [pɜːrl] [kæn; kən][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ][goʊld] [kɔɪnz] .
One pearl can be worth a hundred or so gold coins .
一 珍珠 能 是 值得 一个 百 或者 所以 金子 硬币 .

一珠可直百十金。

['rʌʃə]
Russia
俄罗斯

俄顷俱

[aʊt] .
out .
出去 .

出。

['æftər][suː] ['fɪnɪʃt] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [miːt] ,
After Xu finished cooking the meat ,
后 徐 完成的 烹饪 这 肉 ,

徐煮肉毕，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kʌmz] [ænd; ənd] [in'vaits] [juː; jʊ] ,
The female comes and invites you ,
这 女性 来 和 邀请 你 ,

雌来邀去，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" ['welkəm] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] . "
" Welcome the Heavenly King . "
" 欢迎 这 天上 国王 . "

“接天王。”

[tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] , ['sevrəl] ['eikəs][ɪn][saɪz] ,
To a large cave , several acres in size ,
到 一个 大的 洞穴 , 一些 英亩 在 尺寸 ,

至一大洞广阔数亩，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smuːð] , [flæt] [stoʊn] [ˌɪn'saɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['teɪbl] .
There is a smooth , flat stone inside , like a table .
那里 是 一个 光滑的 , 平坦的 石头 里面 , 喜欢 一个 桌子 .

中有石滑平如几，

[fɔːr] ['sɜːrkl]
Four circles
四 界

四圈俱

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [siːt] .
There is a stone seat .
那里 是 一个 石头 座位 .

有石坐，

[ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] [sæt] ['kʌvərd] [ɪn] ['lepərd] [haɪd] .
The previous one sat covered in leopard hide .
这 以前的 一 卫星 涵盖 在 豹 隐藏 .

上一坐蒙一豹革，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪr] .
The rest were all deer .
这 休息 是 全部 鹿 .

余皆以鹿。

['jækʃəz] [hæv; həv] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
Yakshas have twenty or thirty generations .
夜叉 有 二十 或者 三十 几代人 .

夜叉二三十辈，

[ðə; ði] [siːts] [wɜːr; wər] [fʊl] .
The seats were full .
这 座位 是 满的 .

列坐满中，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] .
A short while later .
一个 短的 尽管 之后 .

少顷。

[dʌst] [stɔːrm]
Dust storm
灰尘 风暴

大风扬尘，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Huangdu
张 -

张皇都

[aʊt] .
out .
出去 .

出。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['kriːtʃər] [keɪm] .
A huge creature came .
一个 巨大的 生物 来了 .

见一巨物来，

['ɔːlsoʊ] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['jækʃə] ,
Also resembling a yaksha ,
还 类似 一个 夜叉 ,

亦类夜叉状，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
They rushed into the cave .
他们 匆忙 进入 这 洞穴 .

竟奔入洞，

['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Sitting upright , he looked around .
坐着 直立 , 他 看起来 大约 .

踞坐鹗顾。

[ðə; ði] [gruːp] ['fɑːloʊd] .
The group followed .
这 团体 随后 .

群随入，

[iːst] [ænd; ənd] [west] [laɪnd] [ʌp] ,
East and west lined up ,
东方 和 西方 衬里 向上 ,

东西列立，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
They all looked up at him .
他们 全部 看起来 向上 在 他 .

悉仰其首，

[wɪð; wɪθ] [tuː]
With two
和 二

以双

[ɑːrmz] [krɔːst] .
Arms crossed .
武器 交叉 .

臂作十字交。

[ðə; ði] [greɪt] ['diːmən] [prest] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The Great Demon pressed his head and looked at him .
这 伟大的 恶魔 按下 他的 头 和 看起来 在 他 .

大夜叉按头点视。

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] [hɪr] ?
Are all the people of Womei Mountain here ?
是 全部 这 人们 的 - 山 这里 ?

“卧眉山众尽于此乎? ”

[ðə; ði] [kraʊd] [ri'spɔndid] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
The crowd responded enthusiastically .
这 人群 回应 踊跃 .

群哄应之。

['gʌ] [suː] [sed] :
Gu Xu said :
顾 徐 说 :

顾徐曰:

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

“此何

[kʌm] ? "
Come ? "
来 ? "

来? ”

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ri'spɔndz] [wɪð; wɪθ] " [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] " .
The female responds with " son - in - law " .
这 女性 回应 和 " 儿子 - 在 - 法律 " .

雌以“婿”对,

['evriwʌn] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] .
Everyone praised his cooking .
每个人 赞扬 他的 烹饪 .

众又赞其烹调。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jækʃəz] .
There were two or three Yakshas .
那里 是 二 或者 三 夜叉 .

即有二三夜叉,

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [kʊkt] [miːt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He rushed to fetch the cooked meat and placed it on the table .
他 匆忙 到 拿来 这 煮熟 肉 和 放置 它 在 这 桌子 .

奔取熟肉陈几上,

[ðə; ði] [greɪt] ['diːmən] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
The great demon devoured it all .
这 伟大的 恶魔 吞噬 它 全部 .

大夜叉掬啖尽饱,

['haɪli] [preɪzd] ['dʒiːə] [ˌɛm i 'aɪ]
Highly praised Jia Mei
高度 赞扬 贾 梅

极赞嘉美,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [prə'vaɪdɪŋ] [sə'plaɪz] ['regjələrli] .
And they are responsible for providing supplies regularly .
和 他们 是 负责任的 为了 提供 补给品 经常 .

且责常供。

['gʌ] - :
Gu Xuyun :
顾 - :

又顾徐云:

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['boʊni] [proʊ'tuːbərəns] [soʊ] [ʃɔːrt] ?
Why is the bony protuberance so short ?
为什么 是 这 骨质 突起 所以 短的 ?

“骨突子何短？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众曰：

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌʌnprɪ'perd] [ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l] . "
" We were unprepared upon arrival . "
" 我们 是 毫无准备 之上 到达 . "

“初来未备。”

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] .
The object was removed from the neck .
这 目的 曾是 已移除 从 这 脖子 .

物于项上摘取珠

[strɪŋ] ,
string ,
细绳 ,

串，

[teɪk] [ten] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Take ten pieces and give them away .
拿 十 件 和 给 他们 离开 .

脱十枚付之，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] .
They were all as big as the top of a finger .
他们 是 全部 作为 大的 作为 这 顶部 的 一个 手指 .

俱大如指顶，

[raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,
Round like a bullet ,
圆形的 喜欢 一个 子弹 ,

圆如弹丸，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] , [suː] [werz] [ə; eɪ] [hʊk] ,
The female is in a hurry to take over , Xu wears a hook ,
这 女性 是 在 一个 匆忙 到 拿 超过 , 徐 穿着 一个 钩 ,

雌急接代徐穿挂，

[suː][jiː] [krɔːst] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['diːmən] [tuː; tə]
Xu Yi crossed his arms and spoke to him in the manner of a demon to
徐 易 交叉 他的 武器 和 辐 到 他 在 这 方式 的 一个 恶魔 到
[ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
express his gratitude .
表达 他的 感激 .

徐亦交臂作夜叉语谢之。

['mɑːnoʊ] [noʊ]
Mono no
单核细胞增多症 不

物乃

[goʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[tuː; tə] [muːv] ['stelθɪli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd]
To move stealthily with the wind
到 移动 悄悄地 和 这 风

蹑风而行，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] .
It is as fast as flying .
它 是 作为 快速地 作为 飞行 .

其疾如飞。

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] .
The crowd then enjoyed the remaining food and dispersed .
这 人群 然后 享受 这 其余的 食物 和 分散的 .

众始享其余食而散。

['hævɪŋ] [lɪvd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['jɪrz] ,
Having lived there for more than four years ,
拥有 居住地 那里 为了 更多的 比 四 年 ,

居四年余，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [bɜːrθ] .
The female suddenly gave birth .
这 女性 突然 给予 出生 .

雌忽产，

[wʌn] ['ɔːfsprɪŋ] ['gɪvz] [bɜːrθ] [tuː; tə] [tuː] ['meɪlz] [ænd; ənd] [wʌn] ['fiːmeɪl] .
One offspring gives birth to two males and one female .
一 后代 给予 出生 到 二 男性 和 一 女性 .

一胎而生二雄一雌，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'zembld] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['hjuːmən] [ɪn] [ə'pɪrəns] .
They all resembled their mothers but were not human in appearance .
他们 全部 类似 他们的 母亲们 但 是 不是 人类 在 外貌 .

皆人形不类其母。

[ɔːl] [ðə; ði] ['jækʃəz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
All the yakshas were delighted with his son .
全部 这 夜叉 是 高兴极了 和 他的 儿子 .

众夜叉皆喜其子，

[ðeɪ] [wʊd] [pæt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They would pat each other .
他们 会 拍 每个 其他 .

辄共拊

['æli] .
alley .
胡同 .

弄。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [fuːd] .
They went out all day to hunt for food .
他们 去 出去 全部 天 到 打猎 为了 食物 .

一日皆出攫食，

[suː] [sæt] [ə'loʊn] .
Xu sat alone .
徐 卫星 独自的 .

惟徐独坐，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [keɪv] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][suː] .
Suddenly , a female came from another cave , wanting to have an affair with Xu .
突然 , 一个 女性 来了 从 其他 洞穴 , 想要 到 有 一个 事务 和 徐 .

忽别洞来一雌欲与徐私,

[suː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Xu refused .
徐 拒绝 .

徐不肯。

['jækʃə] [ɪz] ['æŋgri] .
Yaksha is angry .
夜叉 是 生气的 .

夜叉怒,

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

扑徐踣地上。

[suː]
Xu
徐

徐

[ðə; ði] [waɪf] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
The wife arrived from outside .
这 妻子 到达的 从 外部 .

妻自外至,

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] [faɪt] ,
A furious fight ,
一个 狂怒 斗争 ,

暴怒相搏,

[ðeɪ] [tʃɑːpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
They chopped off his ear .
他们 切碎 离开 他的 耳朵 .

龁断其耳。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , [ðə; ði] [meɪl] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] .
A short while later , the male also returned .
一个 短的 尽管 之后 , 这 男性 还 返回 .

少顷其雄亦归,

[ɪk'spleɪn] [jʊr; jər] ['riːzənɪŋ] .
Explain your reasoning .
解释 你的 推理 .

解释令去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ɔːlweɪz] ['gɑːrdɪd] [suː] .
From then on , the female always guarded Xu .
从 然后 在 , 这 女性 总是 守卫 徐 .

自此雌每守徐,

['muːvmənt] [ænd; ənd] [rest] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] .
Movement and rest are inseparable .
移动 和 休息 是 形影不离 .

动息不相离。

[θriː] [mɔːr] ['jɪrz] [pæst] .
Three more years passed .
三 更多的 年 通过了 .

又三年，

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] .
All the children are able to walk .
全部 这 孩子们 是 有能力的 到 走 .

子女俱能行步，

[suː] [ðen] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [spiːk] ['hjuːmən] ['læŋgwɪdʒ] .
Xu then taught him to speak human language .
徐 然后 教授 他 到 说话 人类 语言 .

徐辄教以人言，

['grædʒuəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] ,
Gradually able to speak ,
逐步地 有能力的 到 说话 ，

渐能语，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrp] .
There is a human presence in the chirping .
那里 是 一个 人类 在场 在 这 啁啾声 .

啁啾之中有人气焉，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Although he was a child ,
虽然 他 曾是 一个 孩子 ，

虽童也，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃuː] .
And running up the mountain is like walking on a shoe .
和 跑步 向上 这 山 是 喜欢 步行 在 一个 鞋 .

而奔山如履

[smuːð] [roʊd] ,
Smooth road ,
光滑的 路 ，

坦途，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɑːðər] - [sʌn] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [suː] ['jiːjiː] .
He has a father - son relationship with Xu Yiyi .
他 有 一个 父亲 - 儿子 关系 和 徐 依依 .

与徐依依有父子意。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɪ'mɜːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
One day , a female emerged with a son and a daughter .
一 天 ， 一个 女性 出现 和 一个 儿子 和 一个 女儿 .

一日雌与一子一女出，

[nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ]
Not returning for half a day
不是 返回 为了 一半 一个 天

半日不归，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [bluː] ['fɪrsli] .
And the north wind blew fiercely .
和 这 北 风 吹 激烈地 .

而北风大作。

[suː] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
Xu felt a pang of longing for his hometown .
徐 毛毡 一个 疼痛 的 渴望 为了 他的 家乡 .

徐恻然念故乡，

[teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Take the child to the shore .
拿 这 孩子 到 这 支撑 .

携子至海岸，

['siːɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [boʊt] [stɪl]
Seeing the old boat still
看到 这 老的 船 仍然

见故舟犹

[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

存，

[ðeɪ] [plɔtid] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [seɪm] [goʊl] .
They plotted to achieve the same goal .
他们 绘制 到 达到 这 相同的 目标 .

谋与同归。

[ðə; ði] [sʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
The son wanted to tell his mother ,
这 儿子 通缉 到 告诉 他的 母亲 ,

子欲告母，

[suː] [ʒɪzi] .
Xu Zhizhi .
徐 知知 .

徐止之。

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .
Father and son board the boat .
父亲 和 儿子 木板 这 船 .

父子登舟，

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The exchange was completed within a day and night .
这 交换 曾是 完全的 之内 一个 天 和 夜晚 .

一昼夜达交。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌriː'mærid] .
When he arrived home , his wife had already remarried .
什么时候 他 到达的 家 , 他的 妻子 有 已经 再婚 .

至家妻已醮。

[tuː] [pɜːrlz] [keɪm] [aʊt] ,
Two pearls came out ,
二 珍珠 来了 出去 ,

出珠二枚，

['selɪŋ] [goʊld]
Selling gold
销售 金子

售金

['jɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
Ying Zhao
英 赵

盈兆，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] [kwaɪt] ['welθi] .
The family is quite wealthy .
这 家庭 是 相当 富裕 .

家颇丰。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] [bi'ɑːoʊ] .
The son was named Biao .
这 儿子 曾是 命名 彪 .

子取名彪，

[ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Fourteen or fifteen years old
十四 或者 十五 年 老的

十四五岁，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dʒʌn] ([ə; eɪ] ['juːnɪt] [ʌv; əv] [weɪt]) ,
Able to lift a hundred jun (a unit of weight) ,
有能力的 到 举起 一个 百 俊 (一个 单元 的 重量) ,

能举百钧，

[rʌf] [ænd; ənd] [bə'lɪdʒərənt] .
Rough and belligerent .
粗糙的 和 好战的 .

粗莽好斗。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .
The commander was amazed by what he saw .
这 指挥官 曾是 惊叹 经过 什么 他 锯 .

交帅见而奇之，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'mændər] .
He thought he was a commander .
他 想法 他 曾是 一个 指挥官 .

以为千总。

['væljuː]
value
价值

值

['bɔːrdər] ['keɪɑːs]
Border chaos
边界 混乱

边乱，

[sək'ses] [ɪn] [ɔːl] [ɪn'devərz]
Success in all endeavors
成功 在 全部 努力

所向有功，

[ˌeɪ'tiːn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .
Eighteen was appointed as a deputy general .
十八 曾是 任命 作为 一个 副 一般的 .

十八为副将。

['ʃiː] [jiː] [ʃæŋ] [fæn] [haɪ] ,
Shi Yi Shang Fan Hai ,
史 易 尚 扇子 嗨 ,

时一商泛海，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
It was also affected by the wind .
它 曾是 还 做作的 经过 这 风 .

亦遭风，

['drɪftɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ,
Drifting to the eyebrows ,
漂流 到 这 眉毛 ,

飘至卧眉，

[fæŋ] ['lændɪd] .
Fang landed .
方 登陆 .

方登岸，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
I saw a young man ,
我 锯 一个 年轻的 男人 ,

见一少年，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
I was astonished when I saw it .
我 曾是 惊讶 什么时候 我 锯 它 .

视之而惊。

['noʊɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
Knowing that one is Chinese ,
会心 那 一 是 中国人 ,

知为中国人，

[ðen] [æsk] [wer] [hiː; hi] [lɪvd]
Then ask where he lived
然后 问 在哪里 他 居住地

便问居

[ˌɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

里，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
The merchant informed them .
这 商人 知情的 他们 .

商以告。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [led] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['væli] .
The boy was led into a small stone cave in the secluded valley .
这 男生 曾是 引领 进入 一个 小的 石头 洞穴 在 这 僻 谷 .

少年曳入幽谷一小石洞，

[ðə; ði] ['eriə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [θɔːrnz] .
The area outside the cave is covered with thickets of thorns .
这 区域 外部 这 洞穴 是 涵盖 和 灌木丛 的 荆棘 .

洞外皆丛棘，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
He also instructed them not to go out .
他 还 指示 他们 不是 到 去 出去 .

且嘱勿出。

[wen] ['muːvɪŋ] ,
When moving ,
什么时候 移动 ,

去移时，

[ðeɪ] [brɔːt] ['venɪsnˌ'venɪzn][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] .
They brought venison to feed the merchants .
他们 带来 鹿肉 到 喂养 这 商人 .

挟鹿肉来啖商。

[sɪns]
since
自从

自

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

" ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ] [meɪks] [frendz] . "
" Father also makes friends . "
" 父亲 还 制作 朋友们 . "

“父亦交人。”

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
The merchant asked him ,
这 商人 问 他 ,

商问之，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][suː] .
And it is known that he is Xu .
和 它 是 已知 那 他 是 徐 .

而知为徐，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] .
The merchant had met him among the guests .
这 商人 有 遇见 他 之中 这 客人 .

商在客中尝识之。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Therefore , it is said :
所以 , 它 是 说 :

因曰：

“ [hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . ”
“ He is an old friend of mine . ”
“ 他 是 一个 老的 朋友 的 矿 . ”

“我故人也。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['depjuti]
His son is now the deputy
他的 儿子 是 现在 这 副

今其子为副

[wɪl] . "
Will . "
将要 . "

将。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] .
The boy did not understand what it was called .
这 男生 做过 不是 理解 什么 它 曾是 称为 .

少年不解何名。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sed] :
The merchant said :
这 商人 说 :

商曰：

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ɪn] ['tʃaɪnə] . "
" This is an official title in China . "
" 这 是 一个 官方的 标题 在 中国 . "

“此中国之官名。”

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[wʌt] [meɪks] [wʌn] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
What makes one an official ?
什么 制作 一 一个 官方的 ?

"何以为官？"

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wen] ['goʊɪŋ] [aʊt] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] . "
" When going out , one should ride in a carriage . "
" 什么时候 去 出去 , 一 应该 骑 在 一个 运输 . "

"出则舆马，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] , [wʌn] [faindz] [ə; eɪ] [grænd] [hɔːl] .
Upon entering , one finds a grand hall .
之上 进入 , 一 发现 一个 盛大 大厅 .

入则高堂，

[wʌn] [kɔːl] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [əu'beiz] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
One call from above and a hundred obeys from below .
一 称呼 从 多于 和 一个 百 服从 从 以下 .

上一呼而下百诺，

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [glɑːnst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪdweɪz] .
Those who saw it glanced at it sideways .
那些 WHO 锯 它 瞥了一眼 在 它 侧身 .

见者侧目视，

[stænd] [ɑːn] [jʊr; jər] [saɪd] ,
Stand on your side ,
站立 在 你的 边 ,

侧足立，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
This person is called an official .
这 人 是 称为 一个 官方的 .

此名为官。"

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
The young man was very pleased .
这 年轻的 男人 曾是 非常 高兴 .

少年甚歆动。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sed] :
The merchant said :
这 商人 说 :

商曰：

" [naʊ] [ðæt]
" now that
" 现在 那

"既

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊər] .
Your Majesty is in a position of power .
你的 威严 是 在 一个 位置 的 力量 .

尊君在交，

[waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] [pleɪs] [bɪn] [səb'mɜːrdʒd] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] ?
Why has this place been submerged for so long ?
为什么 有 这 地方 到过 湮 为了 所以 长的 ?

何久淹此？"

[ðə; ði] [bɔɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][hɪz; ɪz] [keɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .
The boy pleaded his case out of affection .
这 男生 恳求 他的 案件 出去 的 感情 .

少年以情告。

['mɜːtʃənts] [əd'vaɪzd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [saʊθ] .
Merchants advised returning south .
商人 建议 返回 南 .

商劝南旋，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] [tuː] . "
" I often think this way too . "
" 我 经常 思考 这 方式 也 . "

“余亦常作是念。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz][nɑːt] [ˌtʃaɪ'niːz] .
But the mother is not Chinese .
但 这 母亲 是 不是 中国人 .

但母非中国人，

[wɜːrd]
Word
单词

言

['dɪfrənt] [ə'pɪrənsəz]
Different appearances
不同的 外貌

貌殊异，

[mɔːr'oʊvər] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [hɑːmd] [ɪf] [ðeɪ] [pər'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Moreover , those of the same kind will surely be harmed if they perceive it .
而且 , 那些 的 这 相同的 种类 将要 一定 是 受到伤害 如果 他们 感知 它 .

且同类觉之必见残害，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [θruː] ['meni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .
It is a process of going through many twists and turns .
它 是 一个 过程 的 去 通过 许多 曲折 和 转弯 .

用是辗转。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Then he went out and said :
然后 他 去 出去 和 说 :

乃出曰：

" [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [tuː; tə] [raɪz] "
" Wait for the north wind to rise "
" 等待 为了 这 北 风 到 上升 "

“待北风起，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] .
I've come to see you off .
我已经 来 到 看 你 离开 .

我来送汝行。

['trʌbld] [baɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['eldər] ['brʌðər]
Troubled by father and elder brother
麻烦 经过 父亲 和 长老 兄弟

烦于父兄

[pleɪs] ,
Place ,
地方 ,

处，

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
I sent a message to inquire .
我 发送 一个 信息 到 查询 .

寄一耗问。”

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .
He remained in the cave for several months .
他 剩余 在 这 洞穴 为了 一些 几个月 .

商伏洞中几半年。

['piːkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [θɔːrn] [bʊʃɪz] ,
Peeking out from within the thorn bushes ,
偷窥 出去 从 之内 这 刺 灌木丛 ,

时自棘中外窥，

['jækʃəz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
Yakshas were often seen traveling through the mountains .
夜叉 是 经常 已见 旅行 通过 这 山脉 .

见山中辄有夜叉往还，

[greɪt] [fɪr] ,
Great fear ,
伟大的 害怕 ,

大惧，

[aɪ] [der] [nɑːt][biː; bi] [les]
I dare not be less
我 敢 不是 是 较少的

不敢少

[muːv] .
move .
移动 .

动。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [hauld] .
One day , the north wind howled .
一 天 , 这 北 风 嚎叫 .

一日北风策策，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] .
The boy suddenly arrived .
这 男生 突然 到达的 .

少年忽至，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] .
Leading and rushing .
领导 和 匆忙 .

引与急窜。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] :
The instruction was :
这 操作说明 曾是 :

嘱曰：

" [duː][nɑːt] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] . "
" Do not forget what you have been told . "
" 做 不是 忘记 什么 你 有 到过 讲述 . "

“所言勿忘却。”

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ri'spɔndid] .
The merchant responded .
这 商人 回应 .

商应之。

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Then place the meat on the table .
然后 地方 这 肉 在 这 桌子 .

又以肉置几

[suː'pɪriər] ,
superior ,
优越的 ,

上，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .
The merchant then returned .
这 商人 然后 返回 .

商乃归。

[ə'raɪv] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] ,
Arrive directly at the intersection ,
到达 直接地 在 这 路口 ,

径抵交，

['depjuti] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] ,
Deputy General's Office ,
副 将军的 办公室 ,

达副总府，

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .
A summary of what I have seen .
一个 概括 的 什么 我 有 已见 .

备述所见。

[bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] ['sædnd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Biao was saddened upon hearing this .
彪 曾是 悲伤 之上 听力 这 .

彪闻而悲，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I wish to go and find it .
我 希望 到 去 和 寻找 它 .

欲往寻之。

['fɑːðər] ['wɜːrid] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [weɪvz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [pleɪs] .
Father worried that the sea waves were a monstrous place .
父亲 担心 那 这 海 波浪 是 一个 滔天 地方 .

父虑海涛妖薮，

['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'fend] ,
Dangerous and difficult to offend ,
危险的 和 难的 到 得罪 ,

险恶难犯，

[rɪ'zɪstəns]
resistance
反抗

力阻

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[bi'ɑːoʊ] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
Biao clutched his chest and wept bitterly .
彪 紧握 他的 胸部 和 哭泣 苦涩地 .

彪抚膺痛哭，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] .
The father could not stop it .
这 父亲 可以 不是 停止 它 .

父不能止。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kə'mændər] .
He then informed the commander .
他 然后 知情的 这 指挥官 .

乃告交帅，

[hiː; hi] [led] [tuː] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
He led two soldiers to the sea .
他 引领 二 士兵 到 这 海 .

携两兵至海内。

['hedwɪnd] ['hɪndər] [ðə; ði] [boʊt]
Headwinds hinder the boat
逆风 阻碍 这 船

逆风阻舟，

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It tossed and turned in the sea for half a month .
它 抛掷 和 转向 在 这 海 为了 一半 一个 月 .

摆簸海中者半月。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd]
Looking around
寻找 大约

四望

['baʊndləs]
Boundless
无边无际

无涯，

[kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] ['iːv(ə)n] [wen] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] .
Confused and bewildered even when close at hand .
使困惑 和 困惑 甚至 什么时候 关闭 在 手 .

咫尺迷闷，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] .
It is impossible to tell which is north or south .
它 是 不可能的 到 告诉 哪个 是 北 或者 南 .

无从辨其南北。

['sʌd(ə)nli] , [weɪvz] ['sɝːdʒd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [hæn] ['rɪvər] .
Suddenly , waves surged to meet the Han River .
突然 , 波浪 激增 到 见面 这 韩 河 .

忽而涌波接汉，

[ðə; ði] [boʊt] ['kæpsaɪzd] .
The boat capsized .
这 船 倾覆 .

乘舟倾覆，

[ðə; ði] ['lepərd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
The leopard fell into the sea .
这 豹 跌倒 进入 这 海 .

彪落海中，

['drɪftɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪdz] .
Drifting with the tides .
漂流 和 这 潮汐 .

逐浪浮沉。

[lɔːŋ] [taɪm] [kwɪlt]
Long time quilt
长的 时间 被子

久之被

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['drægd] [ə'weɪ] .
Something was dragged away .
某物 曾是 拖拽 离开 .

一物曳去，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['haʊzɪz] .
They arrived at a place where there were houses .
他们 到达的 在 一个 地方 在哪里 那里 是 房屋 .

至一处竟有舍宇。

[bi'ɑːoʊ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Biao looked at it .
彪 看起来 在 它 .

彪视之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] .
It is shaped like a demon .
它 是 形状 喜欢 一个 恶魔 .

一物如夜叉状。

[bi'ɑːoʊ] [ðen] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] .
Biao then spoke in the language of the Yakshas .
彪 然后 辐 在 这 语言 的 这 夜叉 .

彪乃作夜叉语，

[ðə; ði] ['jækʃə] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] .
The Yaksha was shocked by the news .
这 夜叉 曾是 震惊 经过 这 消息 .

夜叉惊讯之，

[bi'ɑːoʊ] [naɪ] ['gaʊ]
Biao Nai Gao
彪 奈 高

彪乃告

[wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .
Wherever it goes .
无论 它 去 .

以所往。

['jækʃə] [sed] ['hæpɪli] :
Yaksha said happily :
夜叉 说 快乐地 :

夜叉喜曰：

" - [ɪz][maɪ] ['hoʊmtaʊn] . "
" Womei is my hometown . "
" - 是 我的 家乡 . "

“卧眉我故里也，

['biːɪŋ] [ˌɪmpə'laɪt] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] !
Being impolite is a crime !
存在 不礼貌 是 一个 犯罪 !

唐突可罪！

[juː; jʊ][hæv; həv] ['trævld] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [roʊd] .
You have traveled eight thousand miles from the old road .
你 有 旅行 八 千 英里 从 这 老的 路 .

君离故道已八千里。

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] ['drægənz] .
This journey leads to the Kingdom of Poison Dragons .
这 旅行 线索 到 这 王国 的 毒 龙 .

此去为毒龙国，

['laɪɪŋ] [daʊn]
Lying down
说谎 向下

向卧

['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [roʊd] .
Eyebrows are not the road .
眉毛 是 不是 这 路 .

眉非路。”

[soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [send] [bi'ɑːoʊ] [ə'weɪ] .
So they found a boat to send Biao away .
所以 他们 成立 一个 船 到 发送 彪 离开 .

乃觅舟来送彪。

[ðə; ði] ['jækʃə] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
The Yaksha is in the water .
这 夜叉 是 在 这 水 .

夜叉在水中，

[prə'moʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪftli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] .
Promote it swiftly and decisively .
推动 它 迅速地 和 果断地 .

推行如矢，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt]
A thousand miles in an instant
一个 千 英里 在 一个 立即的

瞬息千里，

['æftər] [wʌn] [naɪt] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk] .
After one night , they reached the north bank .
后 一 夜晚 , 他们 达到 这 北 银行 .

过一宵已达北岸，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
I saw a young man
我 锯 一个 年轻的 男人

见一少年

[geɪzɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] .
Gazing out over the flowing water .
凝视 出去 超过 这 流动 水 .

临流瞻望。

[bi'ɑːoʊ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['hjuːmənz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Biao knew that there were no humans in the mountains .
彪 知道 那 那里 是 不 人类 在 这 山脉 .

彪知山无人类，

[sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər]
Suspected to be the younger brother
怀疑 到 是 这 年轻 兄弟

疑是弟，

[ˌnɪrˈbaɪ] ,
Nearby ,
附近 ,

近之，

[ˈbrʌðər] [gwoʊ]
Brother Guo
兄弟 郭

果弟，

[ðeɪ] [kraɪd] [waɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [hændz] .
They cried while holding hands .
他们 哭 尽管 保持 双手 .

因执手哭。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .
Then he asked his mother and sister .
然后 他 问 他的 母亲 和 姐姐 .

既而问母及妹，

- .
Bingyun Jian'an .
- 建安 .

并云健安。

[biˈɑːoʊ]
Biao
彪

彪

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [təˈgeðər] .
I wish to go together .
我 希望 到 去 一起 .

欲偕往，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [stɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
My brother stopped it ,
我的 兄弟 停止 它 ,

弟止之，

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
He left in a hurry .
他 左边 在 一个 匆忙 .

仓忙便去。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈjækʃə] .
Thank you , Yaksha .
感谢 你 , 夜叉 .

回谢夜叉，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [left] .
They have already left .
他们 有 已经 左边 .

则已去。

[suːn] [ˈæftər] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] [əˈraɪvd] .
Soon after , the mother and younger sister arrived .
很快 后 , 这 母亲 和 年轻 姐姐 到达的 .

未几母妹俱至，

[ðeɪ] [ɔːl] [wept] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [biˈɑːoʊ] .
They all wept upon seeing Biao .
他们 全部 哭泣 之上 看到 彪 .

见彪俱哭。

[bi'ɑːoʊ][toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Biao told him his intention .
彪 讲述 他 他的 意图 .

彪告其意，

['mʌðər]
mother
母亲

母

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['bulid] [baɪ] ['ʌðər] . "
" I fear that I will be bullied by others . "
" 我 害怕 那 我 将要 是 被欺凌 经过 其他的 . "

“恐去为人所凌。”

[bi'ɑːoʊ] [sed] :
Biao said :
彪 说 :

彪曰：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['veri] ['ɑːnərd] [ɪn] ['tʃaɪnə] . "
" My son is very honored in China . "
" 我的 儿子 是 非常 荣幸 在 中国 . "

“儿在中国甚荣贵，

[noʊ] [wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] ['bʊli] [ðem; ðəm] .
No one dares to bully them .
不 一 敢于 到 欺负 他们 .

人不敢欺。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision to return home has been made .
这 决定 到 返回 家 有 到过 制成 .

归计已决，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] ['hedwɪnd] .
The difficulty is headwind .
这 困难 是 逆风 .

苦逆风难度。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,
As the mother and child hesitated ,
作为 这 母亲 和 孩子 犹豫了一下 ,

母子方徊徨间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [seɪl] [wʌz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] [saʊθ] .
Suddenly , a sail was seen moving south .
突然 , 一个 帆 曾是 已见 移动 南 .

忽见布帆南动，

[ɪts] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] .
Its sound was trembling .
它是 声音 曾是 发抖 .

其声瑟瑟。

[bi'ɑːoʊ][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
Biao Xi said :
彪 习 说 :

彪喜曰：

" ['hev(ə)n] [ɪz] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] ! "
" Heaven is helping me ! "
" 天堂 是 帮助 我 ! "

"天助吾也！"

[ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They boarded the boat one after another .
他们 登机 这 船 一 后 其他 .

相继登舟，

[ðə; ði] [weɪvz] ['sɝːdʒd] [laɪk] ['ærəus] .
The waves surged like arrows .
这 波浪 激增 喜欢 箭头 .

波如箭激，

[ə'raɪvɪŋ] [ə'ʃɔːr] [ɪn] [θriː] [deɪz] ,
Arriving ashore in three days ,
抵达 岸上 在 三 天 ,

三日抵岸，

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ræn] [ə'weɪ] .
Those who saw it all ran away .
那些 WHO 锯 它 全部 跑 离开 .

见者皆奔。

[bi'ɑːoʊ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [roʊb] [ænd; ənd] ['traʊzərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [men] .
Biao took off his robe and trousers from the three men .
彪 采取 离开 他的 长袍 和 裤子 从 这 三 男人 .

彪向三人脱分袍裤。

[ə'raɪvd] [hoʊm]
Arrived home
到达的 家

抵家，

[ðə; ði] [ʃruː] [sɔː] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] ['æŋgrəli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [hɪm; ɪm] .
The shrew saw the old man and angrily cursed him .
这 泼妇 锯 这 老的 男人 和 愤怒地 被诅咒的 他 .

母夜叉见翁怒骂，

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðeɪ] ['dɪdnt] [plæn] [ə'hed] .
It's a shame they didn't plan ahead .
它是 一个 耻辱 他们 没有 计划 前方 .

恨其不谋，

[suː] ['ziː] [gwoʊ] [buː]
Xu Xie Guo Bu
徐 谢 郭 布

徐谢过不

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Huang .
黄 .

遑。

['fæməli] ['membər] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs]
Family members pay their respects to the mistress of the house
家庭 成员 支付 他们的 尊重 到 这 情妇 的 这 房子

.
.
.

家人拜见家主母，

['evriwʌn] ['trembld] .
Everyone trembled .
每个人 颤抖 .

无不战栗。

[bi'ɑːoʊ] [pə'sweidid] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Biao persuaded his mother to learn to speak Chinese .
彪 被说服 他的 母亲 到 学习 到 说话 中国人 .

彪劝母学作华言，

[kloʊðz] [ɪn] [broʊ'keɪd]
Clothes in brocade
衣服 在 锦缎

衣锦，

[aɪ] [heɪt] [pɔːrk] ,
I hate pork ,
我 恨 猪肉 ,

厌粱肉，

[ðɪs] ['greɪtli] [pliːzd] [ˌem 'iː] .
This greatly pleased me .
这 非常 高兴 我 .

乃大欣慰。

[bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɑːr; ər] [bɔɪz]
Both mother and daughter are boys
两个都 母亲 和 女儿 是 男孩们

母女皆男儿

[pæk] ,
Pack ,
盒 ,

装，

[fʊl] ['sɪstəm] .
Full system .
满的 系统 .

类满制。

['æftər] ['sevrəl] [mʌnθs] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
After several months , he began to discern the language .
后 一些 几个月 , 他 开始 到 辨别 这 语言 .

数月稍辨语言，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['siblіŋz] [ɔːlsoʊ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [fer] - [skɪnd] .
My younger siblings also gradually became fair - skinned .
我的 年轻 兄弟姐妹 还 逐步地 成为 公平的 - 去皮 .

弟妹亦渐白皙。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [kɔːld] ['lepərd] .
My younger brother is called Leopard .
我的 年轻 兄弟 是 称为 豹 .

弟曰豹，

['sɪstər] [sed] , " [naɪt] . "
Sister said , " Night . "
姐姐 说 , " 夜晚 . "

妹曰夜儿，

[bəuθ] [ɑːr; ər] ['paʊərf(ə)l] .
Both are powerful .
两个都 是 强大的 .

俱强有力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第39/63页

[bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] .
Biao was ashamed of not knowing how to read .
彪 曾是 羞愧 的 不是 会心 如何 到 读 .

彪耻不知书，

[tiːtʃ] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [riːd] .
Teach your younger brother to read .
教 你的 年轻 兄弟 到 读 .

教弟读，

[ðə; ði] ['lepərd] [ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst] .
The leopard is the wisest .
这 豹 是 这 最明智的 .

豹最慧，

[ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ənd]['hɪstɝiːz, 'hɪstriːz][ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [riːd] .
The classics and histories are forgotten once they have been read .
这 经典 和 历史 是 被遗忘的 一次 他们 有 到过 读 .

经史一过辄了。

[ænd; ənd][nɑːt] [wɑːnt]
And not want
和 不是 想

又不欲

[pər'sʊ] [kən'fjuːʃənɪzəm]
Pursuing Confucianism
追求 儒

操儒业，

[ðeɪ] [stɪl] [juːst] [strɔːŋ] ['krɔːsˌbəʊz] .
They still used strong crossbows .
他们 仍然 用过的 强的 弩 .

仍使挽强弩，

['gæləpɪŋ] [mæd] [hɔːrs] ,
Galloping mad horse ,
疾驰 疯狂的 马 ,

驰怒马，

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] ,
Passing the imperial examination for military officers ,
通过 这 帝国 考试 为了 军队 警官 ,

登武进士第，

['haɪər][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [gə'rɪlə] ['faɪtər] .
Hire a female guerrilla fighter .
聘请 一个 女性 游击队 战斗机 .

聘阿游击女，

- ['mærid] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [reɪs] .
Ye'er married a man of a different race .
- 已婚 一个 男人 的 一个 不同的 种族 .

夜儿以异种无与为婚。

[ˌetʃ ju 'aɪ][bi'ɑːoʊ][ˌɛks aɪ 'e][ju'ɑːn]
Hui Biao Xia Yuan
惠 彪 夏 元

会标下袁

[ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [spaʊs] .
The enemy has lost his spouse .
这 敌人 有 丢失的 他的 配偶 .

夺备失偶，

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He forced his wife .
他 强制 他的 妻子 .

强妻之。

[ðə; ði] [naɪt] [bɔɪ] [druː] [hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] - [stoʊn] [baʊ; boʊ] .
The night boy drew his hundred - stone bow .
这 夜晚 男生 画 他的 百 - 石头 弓 .

夜儿开百石弓，

[ʃuːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd][frʌm; frəm]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] .
Shoot a small bird from over a hundred paces away .
射击 一个 小的 鸟 从 超过 一个 百 步幅 离开 .

百余步射小鸟，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['emptinəs] .
There was no emptiness .
那里 曾是 不 空虚 .

无虚落。

[ju'ɑːn] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [kæm'peinz] .
Yuan always took his wife with him on his campaigns .
元 总是 采取 他的 妻子 和 他 在 他的 竞选活动 .

袁每征辄与妻俱，

[sək'sesɪv] ['tɔːŋ'dʒiː]
Successive Tongzhi
连续 同治

历任同知将

['mɪləteri] ,
military ,
军队 ,

军，

[tʃiː] [ʃuːn] [wʌz; wəz] [hæf] [bɔːrn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
Qi Xun was half born into a family of women .
齐 迅 曾是 一半 出生 进入 一个 家庭 的 女性 .

奇勋半出于闺门。

['lepərd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][poʊst][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [fɔːr] .
Leopard resigned his post at the age of thirty - four .
豹 辞职 他的 邮政 在 这 年龄 的 三十 - 四 .

豹三十四岁挂印，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌns] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
His mother once accompanied him on a southern expedition .
他的 母亲 一次 伴随 他 在 一个 南部 远征 .

母尝从之南征，

[wen'evər] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] ,
Whenever facing a formidable enemy ,
每当 面向 一个 强大 敌人 ,

每临巨敌，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɔnd] ['ɑːrmər][ænd; ənd] [wiːldid] ['wɛpənz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] [sʌn] .
They immediately donned armor and wielded weapons to support their son .
他们 立即地 穿戴 盔甲 和 挥舞 武器 到 支持 他们的 儿子 .

辄擐甲执锐为子接应，

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Those who saw it all avoided it .
那些 WHO 锯 它 全部 避免 它 .

见者莫不辟易。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['bærən] .
He was granted the title of Baron .
他 曾是 的确 这 标题 的 男爵 .

诏封男爵。

['lepərd] , [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [roʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Leopard , on behalf of his mother , wrote a memorial .
豹 , 在 代表 的 他的 母亲 , 写道 一个 纪念馆 .

豹代母疏辞，

['leɪdi] ['fɛŋ] .
Lady Feng .
女士 冯 .

封夫人。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" ['leɪdi] ['jækʃə] , "
" Lady Yaksha , "
" 女士 夜叉 , "

“夜叉夫人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['rerli] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
It is also rarely heard of .
它 是 还 很少 听到 的 .

亦所罕闻，

[haʊ'evər] , [ə'pɑːn]['kloʊzər][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] .
However , upon closer examination , it is not uncommon .
然而 , 之上 更近 考试 , 它 是 不是 罕见 .

然细思之而不罕也。

['evri] ['haʊshoʊld] [hæz; həz][ə; eɪ] ['diːmən] [æt; ət][ðer; ðər] ['bedsaɪd] .
Every household has a demon at their bedside .
每一个 家庭 有 一个 恶魔 在 他们的 床头 .

家家床头有个夜叉在。”

[smɔːl] [bʌn]
Small bun
小的 包子

小髻

[ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] ,
A resident of Changshan , living in a quiet place ,
一个 居民 的 长山 , 活的 在 一个 安静的 地方 ,

长山居民某暇居，

[ʃɔːrt] - [tɜːrm] [gests] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] .
Short - term guests often come .
短的 - 学期 客人 经常 来 .

辄有短客来，

[wiː; wi] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
We talked for a long time .
我们 谈话 为了 一个 长的 时间 .

久与扳谈。

[aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
I knew nothing of his life .
我 知道 没有什么 的 他的 生活 .

素不识其生平，

[kwaɪt] [sə'spɪʃəs] .
Quite suspicious .
相当 可疑的 .

颇注疑念。

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

客曰：

" [θriː] [ɔːr] ['sevrəl] [deɪz] "
" Three or several days "
" 三 或者 一些 天 "

“三数日

[ðeɪ] [wɪl] [muːv] [ðer; ðər] .
They will move there .
他们 将要 移动 那里 .

将便徙居，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['nebəz] .
We are now neighbors .
我们 是 现在 邻居 .

与君比邻矣。”

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] ,
Four or five days later ,
四 或者 五 天 之后 ,

过四五日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] , "
" Now we are from the same village , "
" 现在 我们 是 从 这 相同的 村庄 , "

“今已同里，

" [aɪ][kæn; kən] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tə'mɑːroʊ] [ɔːr] ['iːvnɪŋ] . "
" I can receive your instruction tomorrow or evening . "
" 我 能 收到 你的 操作说明 明天 或者 晚上 . "

旦晚可以承教。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [ˌkiː'aʊ] -
" Qiao Juhe
" 乔 -

“乔居何

[pleɪs] ? "
Place ? "
地方 ? "

所？”

[noʊ] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] [wɪl] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] .
No further details will be provided .
不 更远 细节 将要 是 假如 .

亦不详告，

[bʌt; bət] [pɔɪnt] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hænd] .
But point north with your hand .
但 观点 北 和 你的 手 .

但以手北指。

[hiː; hi] [keɪm] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [ˌðer'æftər] .
He came once a day thereafter .
他 来了 一次 一个 天 此后 .

自是日辄一来，

[wen] ['piːp(ə)l] [juːz] [feɪk] [tuːlz] ,
When people use fake tools ,
什么时候 人们 使用 伪造的 工具 ,

时向人假器具，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['stɪndʒi] [ænd; ənd] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [gɪv] , [wʌn] [wɪl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
If one is stingy and refuses to give , one will lose it .
如果 一 是 小气 和 拒绝 到 给 , 一 将要 失去 它 .

或吝不与则自失之。

[ðə; ði] [gruːp] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː]
The group suspected it
这 团体 怀疑 它

群疑其

[fɑːks] ,
fox ,
狐狸 ,

狐，

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [tuːm] , [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
To the north of the village lies an ancient tomb , the location of which is unknown .
到 这 北 的 这 村庄 谎言 一个 古老的 墓 , 这 地点 的 哪个 是 未知 .

村北有古冢陷不可测，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [hɪr] .
The intention must be to reside here .
这 意图 必须 是 到 居住 这里 .

意必居此，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] , [wiːldɪŋ] ['wɛpənz] .
They went together , wielding weapons .
他们 去 一起 , 挥舞 武器 .

共操兵杖往。

['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] .
Listen attentively .
听 认真地 .

伏听之，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
There has been no significant change for a long time .
那里 有 到过 不 重要的 改变 为了 一个 长的 时间 .

久无少异。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [drɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,
As the first watch draws to a close ,
作为 这 第一的 手表 平局 到 一个 关闭 ,

一更向尽，

\-
Wenxuezhong
\-

闻穴中

['saɪləntli] ,
Silently ,
默默 ,

戢戢然，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['dʌzənz] [ɔːr] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] .
It seemed as if dozens or hundreds of people were whispering .
它 似乎 作为 如果 几十个 或者 数百 的 人们 是 耳语 .

似数十百人作耳语。

[ɔːl] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
All remained silent .
全部 剩余 沉默的 .

众寂不动。

['sʌd(ə)nli] , ['taɪni] ['fɪɡjərz] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [saɪz] , [ɪ'mɜːrdʒd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Suddenly , tiny figures , each about a foot in size , emerged one after another .
突然 , 微小的 数据 , 每个 关于 一个 脚 在 尺寸 , 出现 一 后 其他 .

俄而尺许小人连遱而出，

[tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] [kaʊnt] .
Too numerous to count .
也 很多的 到 数数 .

至不可数。

[ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] .
A commotion arose .
一个 骚动 出现 .

众噪起，

[ænd; ənd] [ə'tæk]
and attack
和 攻击

并击

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

['evri] [stɪk] [ɪz][ə; eɪ] [fleɪm] .
Every stick is a flame .
每一个 戳 是 一个 火焰 .

杖杖皆火，

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They scattered in an instant .
他们 疏散 在 一个 立即的 .

瞬息四散。

['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌn] [rɪ'meɪnd] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [ʃel] .
Only a small bun remained , shaped like a walnut shell .
仅有的 一个 小的 包子 剩余 , 形状 喜欢 一个 核桃 壳 .

惟遗一小髻如胡桃壳然，

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [gɔːz] [ænd; ənd] [goʊld] [θred] ,
Adorned with gauze and gold thread ,
装饰 和 纱布 和 金子 线 ,

纱饰而金线，

[smel] [ˌaɪ 'tiː] .
Smell it .
闻 它 .

嗅之，

[ðə; ði] [stentʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The stench was indescribable .
这 恶臭 曾是 无法形容 .

骚臭不可言。

['westərn] [mʌŋk]
Western monk
西 僧

西僧

[ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['westərn] ['riːdʒənz] .
The two monks came from the Western Regions .
这 二 僧侣 来了 从 这 西 地区 .

两僧自西域来，

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['wuː'taɪ] ['maʊnt(ə)n]
A trip to Wutai Mountain
一个 旅行 到 五台 山

一赴五台，

[wʌn] [dʒuː'ɔː] - [ɪ'mɜːrdʒd] .
One Zhuo Xitai emerged .
一 卓 - 出现 .

一卓锡泰出。

[ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] , [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [ə'pɪrəns]
Their clothing , speech , and appearance
他们的 衣服 , 演讲 , 和 外貌

其服色言貌，

[bəuθ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
Both are quite different from those in China .
两个都 是 相当 不同的 从 那些 在 中国 .

俱与中国殊异。

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['maʊntnz] .
He claimed to have traveled through the Flaming Mountains .
他 声称 到 有 旅行 通过 这 炽盛 山脉 .

自言历火焰山，

[ðə; ði] ['maʊntnz] , ['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] , [raɪz] [ænd; ənd] [sɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] .
The mountains , layer upon layer , rise and sink like a furnace .
这 山脉 , 层 之上 层 , 上升 和 下沉 喜欢 一个 炉 .

山重重气熏腾若炉灶，

['ɔːlweɪz] ['træv(ə)l] ['æftər] [reɪn] .
Always travel after rain .
总是 旅行 后 雨 .

凡行必于雨后，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['foʊkəst] [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['foʊkəst] ,
My heart is focused and my eyes are focused ,
我的 心 是 专注 和 我的 眼睛 是 专注 ,

心凝目注，

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [steps] ,
With light steps ,
和 光 步骤 ,

轻迹步履之，

[mɪ'steɪkənli] [kɪkt] [ə; eɪ] [rɑːk] .
Mistakenly kicked a rock .
错误地 踢 一个 岩石 .

误蹴山石，

[ðen] [ðə; ði] [fleɪmz] [sɔːd] [ænd; ənd] [bleizd] .
Then the flames soared and blazed .
然后 这 火焰 飙升 和 燃烧的 .

则飞焰腾灼焉。

[ðen] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] - ['rɪvər] ,
Then , passing the Liusha River ,
然后 , 通过 这 - 河 ,

又经流沙河，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
There is a crystal mountain in the river .
那里 是 一个 水晶 山 在 这 河 .

河中有水晶山，

[ðə; ði] [klɪfs] [pɪrs] [ðə; ði][skaɪ] .
The cliffs pierce the sky .
这 悬崖 刺穿 这 天空 .

峭壁插天际，

[klɪr] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz]
Clear on all sides
清除 在 全部 侧面

四面莹彻，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['bæriər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
It seems there is no barrier between them .
它 似乎 那里 是 不 障碍 之间 他们 .

似无所隔。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [kæn; kən] [ə'kɑːmədeɪt] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] .
There is also a narrow passage that can accommodate a bicycle .
那里 是 还 一个 狭窄的 通道 那 能 容纳 一个 自行车 .

又有隘可容单车，

[tuː] ['drægənz] [ˌintə:'waind]
Two dragons intertwined
二 龙 交织在一起

二龙交

[ðeɪ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] .
They guarded the corners .
他们 守卫 这 角落 .

角对口把守之。

[ðoʊz] [huː] [pæs] [baɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] .
Those who pass by must first pay homage to the dragon .
那些 WHO 经过 经过 必须 第一的 支付 尊敬 到 这 龙 .

过者先拜龙，

[lɔːŋ] -
Long Xuguo
长的 -

龙许过，

[ðen] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪl] ['oʊpən] ['nætʃ(ə)rəli] .
Then the corners of the mouth will open naturally .
然后 这 角落 的 这 嘴 将要 打开 自然 .

则口角自开。

[ðə; ði] ['drægən] [wʌz; wəz] [waɪt] .
The dragon was white .
这 龙 曾是 白色的 .

龙色白，

[ɪts] [skeɪlz] [ænd; ənd] [meɪn] [wɜːr; wər] [ɔːl] [laɪk] ['krɪstl] .
Its scales and mane were all like crystals .
它是 秤 和 鬃毛 是 全部 喜欢 晶体 .

鳞鬣皆如晶然。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [hiː; hi] ['trævld] [ten] [maɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
The monk said he traveled ten miles on the way .
这 僧 说 他 旅行 十 英里 在 这 方式 .

僧言途中历十

[eɪt] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
Eight years have passed .
八 年 有 通过了 .

八寒暑矣。

[twelv] ['piːp(ə)l] [left] [ðə; ði] ['westərn] [lændz] .
Twelve people left the western lands .
十二 人们 左边 这 西 土地 .

离西土者十有二人，

['oʊnli] [tuː] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
Only two remain in China .
仅有的 二 保持 在 中国 .

至中国仅存其二。

['feɪməs] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] , [pɑːrt] [fɔːr] :
Famous Mountains of China from the West , Part Four :
著名的 山脉 的 中国 从 这 西方 , 部分 四 :

西土传中国名山四：

[maʊnt] [taɪ]
Mount Tai
山 泰

一泰山，

[maʊnt] [ˌeitʃˌjuː'ei]
Mount Hua
山 华

一华山，

[wʌn]
one
一

一

['wuː'taɪ]
Wutai
五台

五台，

- .
Yiluojiaye **.**
- .

一落伽也。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['kʌvərd] [ɪn][goʊld] .
Legend has it that the mountain is covered in gold .
传奇 有 它 那 这 山 是 涵盖 在 金子 .

相传山上遍地皆黄金，

[ˌgwɑːn'jɪn]
Guanyin
观音

观音、

[ˌmɑːndʒʊʃ'riː][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Manjushri is still alive .
文殊菩萨 是 仍然 活 .

文殊犹生。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ðer; ðər] ,
If you can get there ,
如果 你 能 得到 那里 ,

能至其处，

[ðen] [wʌnz] ['bɑːdi] [ɪz]['buːdə,'bʊdə] .
Then one's body is Buddha .
然后 一个人的 身体 是 佛 .

则身便是佛，

[ˌɪmɔːr'tæləti]
Immortality
不朽

长生不

[daɪ] .
die .
死 .

死。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Judging from his words ,
评判 从 他的 字 ,

听其所言状，

[ðɪs] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [haʊ] ['piːp(ə)l] [əd'maɪər][ðə; ði] ['westərn] [lændz] .
This is similar to how people admire the Western lands .
这 是 相似的 到 如何 人们 钦佩 这 西 土地 .

亦犹世人之慕西土也。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['trævələ˞z, 'trævlə˞z][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
If there are travelers to the West ,
如果 那里 是 旅行者 到 这 西方 ,

倘有西游人，

[ðeɪ] [met] [ðə; ði]['trævələ˞z, 'trævlə˞z][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [iːst] .
They met the travelers on their way east .
他们 遇见 这 旅行者 在 他们的 方式 东方 .

与东渡者中途相值，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
Each has its own account .
每个 有 它是自己的 帐户 .

各述所有，

[wen] ['nesəseri]
When necessary
什么时候 必要的

当必

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [læft] .
They looked at each other and laughed .
他们 看起来 在 每个 其他 和 笑了 .

相视失笑，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒəːniz] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] .
The two journeys have been spared .
这 二 旅程 有 到过 幸存 .

两免跋涉矣。

['gʊrmeɪ]
gourmet
美食家

老饕

['ʃɪŋ] [diː] ,
Xing De ,
邢 德 ,

邢德，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [zɛʒuː]
A native of Zezhou
一个 本国的 的 泽州

泽州人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ] [ə'mʌŋ] ['aʊtlɔːz] .
He was a hero among outlaws .
他 曾是 一个 英雄 之中 亡命之徒 .

绿林之杰也，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['krɔːsboʊ] ,
Able to draw a strong crossbow ,
有能力的 到 画 一个 强的 弩 ,

能挽强弩，

['faɪər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ærəus] ,
Fire a series of arrows ,
火 一个 系列 的 箭头 ,

发连矢，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju'niːk] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
It was a unique skill of the time .
它 曾是 一个 独特的 技能 的 这 时间 .

称一时绝技。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
His life was unsuccessful .
他的 生活 曾是 不成功 .

而生平落拓，

[ʌn'feɪvərəbl] [kæmp]
Unfavorable camp
不利 营

不利营

[siːk] ,
seek ,
寻找 ,

谋，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['luːzɪz] ['mʌni] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] .
He always loses money when he goes out .
他 总是 失败 钱 什么时候 他 去 出去 .

出门辄亏其资。

['welθi] ['mɜːtʃənts] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪŋ] .
Wealthy merchants in the two capitals often enjoyed associating with Xing .
富裕 商人 在 这 二 首都 经常 享受 关联 和 邢 .

两京大贾往往喜与邢俱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪrləs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
They were fearless during the journey .
他们 是 无畏 期间 这 旅行 .

途中恃以无恐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,
It will be the beginning of winter ,
它 将要 是 这 开始 的 冬天 ,

会冬初，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɜːtʃənts] ['bɔːroʊd] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Two or three merchants borrowed money to make a living .
二 或者 三 商人 借来的 钱 到 制作 一个 活的 .

有二三估客薄假以资，

[ɪn'vaɪtɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə] [sel] ,
Inviting others to sell ,
邀请 其他的 到 卖 ,

邀同贩鬻，

['ʃɪŋ] ['fuː] ['emptid] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] .
Xing Fu emptied his purse .
邢 傅 清空 他的 钱包 .

邢复自罄其囊，

[ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sel] [gʊdz] .
They will live together and sell goods .
他们 将要 居住 一起 和 卖 商品 .

将并居货。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['frendli] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
There is a friendly fortune teller .
那里 是 一个 友好的 财富 出纳员 .

有友善卜，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt]
Because of the visit
因为 的 这 访问

因诣

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ə; eɪ] [frend] [sed] :
A friend said :
一个 朋友 说 :

友占曰：

[ðɪs] ['heksəgræm] [ˌreprɪ'zents] " [rɪ'gret] " .
This hexagram represents " regret " .
这 六十四卦 代表 " 后悔 " .

“此爻为‘悔’，

[ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
The profession he was engaged in
这 职业 他 曾是 已订婚的 在

所操之业，

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mʌðər] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['sʌfər] [hɑːrm] .
Even without a mother , the child will also suffer harm .
甚至 没有 一个 母亲 , 这 孩子 将要 还 遭受 伤害 .

即不母而子亦有损焉。”

['ʃɪŋ] ['bjuːli]
Xing Bule
邢 蓝色

邢不乐，

[tuː; tə][stɑːp]
To stop
到 停止

欲中止，

[ænd; ənd] [ɔːl]
And all
和 全部

而诸

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][fæst] - [peɪst] ['dʒɜːrni] .
The guest was on a fast - paced journey .
这 客人 曾是 在 一个 快速地 - 踱步 旅行 .

客强速之行。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['tæləsmən] .
The capital city is occupied by the talisman .
这 首都 城市 是 占领 经过 这 护符 .

至都果符所占。

[ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] ,
Halfway through the year ,
半 通过 这 年 ,

腊将半，

[ə; eɪ] [loʊn] ['hɔːrsmən] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
A lone horseman left the capital .
一个 孤独 骑手 左边 这 首都 .

匹马出都门，

['fiːlɪŋ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɪr]
Feeling I have no money for the New Year
感觉 我 有 不 钱 为了 这 新的 年

自念新岁无资，

[aɪ] [fiːl] [ɪn'kriːsɪŋli] [dɪ'prest] .
I feel increasingly depressed .
我 感觉 日益 郁闷 .

倍益怏闷。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪsti] .
The morning was misty .
这 早晨 曾是 蒙蒙 .

时晨雾蒙蒙，

[aɪ] [ˌtempə'rerəli] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['roʊdsaɪd] [ʃɑːp] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I temporarily stopped at a roadside shop to unpack and find a drink .
我 暂时地 停止 在 一个 路边 店铺 到 解包 和 寻找 一个 喝 .

暂趋临路店解装觅饮。

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['eldərli] [mæn] [ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [men] ['drɪŋkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɪndoʊ] .
I saw an elderly man and two young men drinking under the north window .
我 锯 一个 老年 男人 和 二 年轻的 男人 喝 在下面 这 北 窗户 .

见一颁白叟共两少年酌北牖下，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] , ['jeloʊ] [her] .
A servant boy with disheveled , yellow hair .
一个 仆人 男生 和 蓬头垢面 , 黄色的 头发 .

一僮侍黄发蓬蓬然。

['ʃɪŋ] [ju] [næn; nɑːn] [zuː'oʊ] ,
Xing Yu Nan Zuo ,
邢 于 楠 左 ,

邢于南座，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [stɑːpt] .
The old man stopped .
这 老的 男人 停止 .

对叟休止。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [mɪ'steɪkənli] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ðə; ði] [waɪn] [kʌp] .
The servant mistakenly turned over the wine cup .
这 仆人 错误地 转向 超过 这 葡萄酒 杯子 .

僮行觞误翻柈

[tuːl] ,
Tool ,
工具 ,

具，

['dɜːrti] [oʊld] ['mænz] [kloʊðz] .
Dirty old man's clothes .
肮脏的 老的 男人的 衣服 .

污叟衣。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
The boy was angry .
这 男生 曾是 生气的 .

少年怒，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [plʌkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
He immediately plucked out his ear .
他 立即地 拨弦 出去 他的 耳朵 .

立摘其耳。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃraɪn] ,
Holding a towel and a shrine ,
保持 一个 毛巾 和 一个 神社 ,

捧巾持窣，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [test] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
To take the test on behalf of the old man .
到 拿 这 测试 在 代表 的 这 老的 男人 .

代叟揩试。

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [θʌm] ,
Having seen the boy's thumb ,
拥有 已见 这 男孩们 拇指 ,

既见僮手拇，

[ɔːl] [hæv; həv] ['aɪərn] ['æroʊ] [rɪŋz] ,
All have iron arrow rings ,
全部 有 铁 箭 戒指 ,

俱有铁箭镮，

[θɪk] [ænd; ənd] [hæf]
thick and half
厚的 和 一半

厚半

[ɪntʃ] ,
inch ,
英寸 ,

寸，

[iːtʃ] [sner] [weɪz] [ə'prɑːksɪmətli] [tuː] ['aʊnsɪz] .
Each snare weighs approximately two ounces .
每个 圈套 重量 大约 二 盎司 .

每一罥约重二两余。

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

食已，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leðər] [bæg] .
The old man ordered the boy to take something out of the leather bag .
这 老的 男人 订购 这 男生 到 拿 某物 出去 的 这 皮革 包 .

叟命少年于革囊中探出镪物，

[paɪld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Piled up on the table ,
堆积 向上 在 这 桌子 ,

堆累几上，

['weɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,
Weighing and calculating ,
称重 和 计算 ,

称秤握算，

['drɪŋkəbl] ['nʌmbər]
Drinkable number
饮用 数字

可饮数

[wen] [ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [fʊl] ,
When the cup is full ,
什么时候 这 杯子 是 满的 ,

杯时，

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [siːld] [ɪn'tækt] .
The package was initially sealed intact .
这 包裹 曾是 最初 密封 完好无损的 .

始缄裹完好。

[ðə; ði] [bɔɪ] [led] [ə; eɪ] [leɪm] [blæk] [mjuːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
The boy led a lame black mule from the stable .
这 男生 引领 一个 瘸 黑色的 骡子 从 这 稳定的 .

少年于枥中牵一黑跛骡来，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [roʊd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
The old man rode in it .
这 老的 男人 骑 在 它 .

扶叟乘之，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ɔːlsoʊ] [roʊd] [ə; eɪ] [wiːk] [hɔːrs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
The servant also rode a weak horse to follow .
这 仆人 还 骑 一个 虚弱的 马 到 跟随 .

僮亦跨羸马相从，

[goʊ] [aʊt] .
Go out .
去 出去 .

出门去。

[tuː] [jʌŋ] [men]
Two young men
二 年轻的 男人

两少

[iːtʃ] [jɪr] , [iːtʃ] [weɪst] [hæz; həz][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][æn; ən] ['æroʊ] ,
Each year , each waist has a bow and an arrow ,
每个 年 , 每个 腰部 有 一个 弓 和 一个 箭 ,

年各腰弓矢，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
They all rushed out to capture the horses .
他们 全部 匆忙 出去 到 捕获 这 马匹 .

捉马俱出。

['ʃɪŋ] [kuːiː][ɪz] [rɪtʃ] .
Xing Kui is rich .
邢 奎 是 富有的 .

邢窥多金，

[wɪð; wɪθ] [waɪd] , ['saɪdlɔːŋ] [glɑːnsiz] ,
With wide , sidelong glances ,
和 宽的 , 横 眼神 ,

穷睛旁睨，

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] [bəːnd] [laɪk] ['faɪər] .
The flames of desire burned like fire .
这 火焰 的 欲望 烧伤 喜欢 火 .

馋焰若炙，

[stɑːp] ['drɪŋkɪŋ]
Stop drinking
停止 喝

辍饮，

['kwɪkli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [teɪl] .
Quickly follow the tail .
迅速地 跟随 这 尾巴 .

急尾之。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [stɪl] [bɪ'heɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
The old man and the servant were still behaving themselves before him .
这 老的 男人 和 这 仆人 是 仍然 行为 他们自己 前 他 .

视叟与僮犹款段于前，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [droʊv] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] .
Then it drove off the road at an angle .
然后 它 驾驶 离开 这 路 在 一个 角度 .

乃下道斜驰出

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
Before the old man ,
前 这 老的 男人 ,

叟前，

[ðeɪ] [held] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] ['taɪtli] [ænd; ənd] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] ['æŋgrəli] .
They held their bows tightly and faced each other angrily .
他们 握住 他们的 弓 紧紧 和 面对 每个 其他 愤怒地 .

紧衔关弓怒相向。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [left] [buːt] .
The old man bent down and took off his left boot .
这 老的 男人 弯曲 向下 和 采取 离开 他的 左边 启动 .

叟俯脱左足靴，

['smaɪlɪŋ] [klaʊd] :
Smiling Cloud :
微笑 云 :

微笑云：

" [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] ['gʊrmɑːnd] ? "
" And yet you don't recognize a gourmand ? "
" 和 然而 你 不 认出 一个 美食家 ? "

“而不识得老饕也？”

['ʃɪŋ] [mæn] [liːdz] [ðə; ði] ['æroʊ] [ə'weɪ] .
Xing Man leads the arrow away .
邢 男人 线索 这 箭 离开 .

邢满引一矢去。

[oʊld][mæn]
old man
老的 男人

叟

['laɪɪŋ] ['suːpaɪn][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
Lying supine on the saddle ,
说谎 仰卧 在 这 鞍 ,

仰卧鞍上，

[stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Stretch out his feet ,
拉紧 出去 他的 脚 ,

伸其足，

[spred] [tuː] ['fɪŋgərz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪnsər] .
Spread two fingers like a pincer .
传播 二 手指 喜欢 一个 钳子 .

开两指如钳，

[ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ɪts] [tiːθ] .
The arrow was caught between its teeth .
这 箭 曾是 捕捉 之间 它是 牙齿 .

夹矢住。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [ðæts] [ɔːl] [ðə; ði] [skɪl] [hæz; həz][tuː; tə] ['ɔːfər] . "
" That's all the skill has to offer . "
" 那就是 全部 这 技能 有 到 提供 . "

“技但止此，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ?
Why should I need to fight him hand - to - hand ?
为什么 应该 我 需要 到 斗争 他 手 - 到 - 手 ?

何须而翁手敌？”

['ʃɪŋ] [njuː] ,
Xing Nu ,
邢 努 ,

邢怒，

[aʊt]
out
出去

出

[hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [skɪl]
His special skill
他的 特别的 技能

其绝技，

[ðə; ði] ['æroʊ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['faɪərd] ,
The arrow has just been fired ,
这 箭 有 只是 到过 被解雇 ,

一矢刚发，

[ðə; ði] ['æroʊ] ['fɑːloʊd] .
The arrow followed .
这 箭 随后 .

后矢继至。

[pʊl] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Pull a hand and shake it ,
拉 一个 手 和 摇 它 ,

曳手掇一，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] [ri'ækʃ(ə)n] .
It seems they were caught off guard by the chain reaction .
它 似乎 他们 是 捕捉 离开 警卫 经过 这 链 反应 .

似未防其连珠，

[ðə; ði] ['æroʊ] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [də'rektli; daɪ'rektli] .
The arrow pierced his mouth directly .
这 箭 穿孔 他的 嘴 直接地 .

后矢直贯其口，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] .
He fell down suddenly .
他 跌倒 向下 突然 .

踣然而堕，

['taɪt(ə)l] ['æroʊ]
title arrow
标题 箭

衔矢

[stɪf] [sliːp] .
Stiff sleep .
僵硬的 睡觉 .

僵眠。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'sendɪd] .
The servant also descended .
这 仆人 还 下降 .

僮亦下。

['ʃɪŋ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,
Xing Xi ,
邢 习 ,

邢喜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] .
It is said that he is dead .
它 是 说 那 他 是 死的 .

谓其已毙，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Approaching it .
接近 它 .

近临之。

[ðə; ði][oʊld][mæn][spæt] [aʊt] [æn; ən] ['æroʊ] [ænd; ənd] [liːpt] [ʌp] .
The old man spat out an arrow and leaped up .
这 老的 男人 争吵 出去 一个 箭 和 跳跃 向上 .

叟吐矢跃起，

['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
Clapping and saying :
鼓掌 和 说 :

鼓掌曰：

" [fɜːrst] ['miːtɪŋ] ,
" First meeting ,
" 第一的 会议 ,

“初会面，

[waɪ] [kə'mɪt] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] ?
Why commit such evil ?
为什么 犯罪 这样的 邪恶的 ?

何便作此恶

['drɑːmə] ? "
drama ? "
戏剧 ? "

剧？”

['ʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Xing was shocked .
邢 曾是 震惊 .

邢大惊，

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
The horse was startled and ran away .
这 马 曾是 惊慌 和 跑 离开 .

马亦骇逸，

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
This shows that the old man is extraordinary .
这 演出 那 这 老的 男人 是 非凡的 .

以此知叟异，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
I dare not return .
我 敢 不是 返回 .

不敢复返。

[wɔːk] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [li] ,
Walk thirty or forty li ,
走 三十 或者 四十 李 ,

走三四十里，

['væljuːz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz]
Values and principles
值 和 原则

值方面纲纪，

[ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They carried their belongings to the capital .
他们 携带 他们的 财物 到 这 首都 .

囊物赴都，

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
To take it ,
到 拿 它 ,

要取之，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [goʊld] .
A little can be worth a thousand pieces of gold .
一个 小的 能 是 值得 一个 千 件 的 金子 .

略可千金，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌnz] ['spɪrɪts] [biː; bi] [reɪzd] .
Only then can one's spirits be raised .
仅有的 然后 能 一个人的 烈酒 是 提高 .

意气始得扬。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] ,
In the midst of a sudden rush ,
在 这 中间 的 一个 突然 匆忙 ,

方疾骛间，

[smel]
smell
闻

闻

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [huːvz] [bɪ'haɪnd] .
There was the sound of hooves behind .
那里 曾是 这 声音 的 蹄子 在后面 .

后有蹄声，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['iːzəli] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [leɪm] [mjuːl] .
Looking back , the servant easily came along with the lame mule .
寻找 后退 , 这 仆人 容易地 来了 沿着 和 这 瘸 骡子 .

回首则僮易跛骡来，

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] .
It moves as fast as the wind .
它 移动 作为 快速地 作为 这 风 .

驶若飞。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叱曰：

" [men] , [duː] [nɑːt] [proʊ'siːd] ! "
" Men , do not proceed ! "
" 男人 , 做 不是 继续 ! "

“男子勿行！

[ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [wɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [smɔːl] ['pɔːʃənz] .
The spoils of war should be divided in small portions .
这 战利品 的 战争 应该 是 分割 在 小的 部分 .

猎取之货宜少瓜分。”

['ʃɪŋ] [sed] :
Xing said :
邢 说 :

邢曰：

[duː] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [neɪm] " ['ʃɪŋ] [muː] , [ðə; ði] - ['ræpɪd] ['æroʊ] - " ?
Do you recognize the name " Xing Mou , the ' Rapid Arrow ' " ?
做 你 认出 这 姓名 " 邢 穆 , 这 - 迅速的 箭 - " ?

“汝识‘连珠箭邢某’否？”

- :
Tongyun :
- :

僮云:

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . "
" I have already received your instruction . "
" 我 有 已经 已收到 你的 操作说明 . "

“适已承教矣。”

['ʃɪŋ] ['jiː,tɒŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
Xing Yitong was not good - looking .
邢 伊通 曾是 不是 好的 - 寻找 .

邢以僮貌不扬,

[ænd; ənd][noʊ][baʊ; boʊ][ɔːr] ['æroʊ] ,
And no bow or arrow ,
和 不 弓 或者 箭 ,

又无弓矢,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] .
It is easy .
它 是 简单的 .

易之。

[wʌn]
one
一

一

[θriː] ['ærəus] [wɜːr; wər]['faɪərd][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
Three arrows were fired in quick succession .
三 箭头 是 被解雇 在 快的 演替 .

发三矢连遻不断,

[laɪk] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['fælkənz] [sɔːrɪŋ] .
Like a flock of falcons soaring .
喜欢 一个 群 的 猎鹰 翱翔 .

如群隼飞翔。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
The servant was not in a hurry .
这 仆人 曾是 不是 在 一个 匆忙 .

僮殊不忙迫,

[hænd] [ɪn] [hænd] ,
Hand in hand ,
手 在 手 ,

手接二,

[wʌn] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] .
One in its mouth .
一 在 它是 嘴 .

口衔一。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰:

[sʌtʃ] [skɪl] ,
Such skill ,
这样的 技能 ,

“如此技艺,

[hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] ['loʊnlinəs]
Humiliation and loneliness
屈辱 和 孤独

辱寞煞

['piːp(ə)l] !
people !
人们 !

人！

[naɪ] ['wɛŋ] [ɪz][soʊ] [kwɪk] ,
Nai Weng is so quick ,
奈 翁 是 所以 快的 ,

乃翁偬遽，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
There was no time to find the bow .
那里 曾是 不 时间 到 寻找 这 弓 .

未暇寻得弓来，

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['juːsləs] .
This thing is also useless .
这 事物 是 还 无用 .

此物亦无用处，

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Please return it immediately .
请 返回 它 立即地 .

请即掷还。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['aɪərn] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
He then removed the iron ring from his finger .
他 然后 已移除 这 铁 戒指 从 他的 手指 .

遂于指上脱铁镮，

['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Piercing the arrow through it ,
冲孔 这 箭 通过 它 ,

穿矢其中，

[θroʊ] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs]
Throw with force
扔 和 力量

以手力掷，

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] .
The wind howled .
这 风 嚎叫 .

呜呜风鸣。

['ʃɪŋ] ['kwɪkli] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .
Xing quickly drew his bow .
邢 迅速地 画 他的 弓 .

邢急拨以弓，

[ðə; ði] [strɪŋ] [tʌtʃt] [ðə; ði]['aɪərn] [rɪŋ] .
The string touched the iron ring .
这 细绳 感动 这 铁 戒指 .

弦适触铁镮，

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] .
It broke off with a clang .
它 打破 离开 和 一个 铛 .

铿然断绝，

[ðə; ði][baʊ; boʊ]['ɔːlsoʊ] [krækt] .
The bow also cracked .
这 弓 还 裂纹 .

弓亦绽裂。

['ʃɪŋ] -
Xing Jingjue
邢 -

邢惊绝，

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [lʊk]
Before I could even look
前 我 可以 甚至 看

未及觑

[ə'vɔɪd] ,
avoid ,
避免 ,

避，

[æn; ən] ['æroʊ] [pɪrst] [θruː] [ðə; ði] [ɪr] .
An arrow pierced through the ear .
一个 箭 穿孔 通过 这 耳朵 .

矢过贯耳，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [fel] .
Unbeknownst to them , they fell .
不知不觉 到 他们 , 他们 跌倒 .

不觉翻坠。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] .
The servant dismounted and began to search the place .
这 仆人 下马 和 开始 到 搜索 这 地方 .

僮下骑便将搜括，

['ʃɪŋ] [juːst] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
Xing used a bow to strike him while he was lying down .
邢 用过的 一个 弓 到 罢工 他 尽管 他 曾是 说谎 向下 .

邢以弓卧挞之，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [snætʃt] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ə'weɪ] .
The servant snatched the bow away .
这 仆人 抢夺 这 弓 离开 .

僮夺弓去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bent] ['ɪntuː] [tuː] .
It was bent into two .
它 曾是 弯曲 进入 二 .

拗折为两，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['foʊldɪd]['ɪntuː]
It was then folded into
它 曾是 然后 折叠 进入

又折为

[fɔːr] ,
Four ,
四 ,

四，

[dɪ'skɑːrd][ˌaɪ 'tiː] .
Discard it .
丢弃 它 .

抛置之。

[ɔːl'redi] ,
already ,
已经 ,

已，

[hiː; hi] [ðen] [ɡrɑːspt] - [tuː] [ɑːrmz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
He then grasped Xing's two arms with one hand .
他 然后 抓住 - 二 武器 和 一 手 .

乃一手握邢两臂，

[wʌn] [fʊt] [stept] [ɑːn] - [tuː] [θaɪz] ,
One foot stepped on Xing's two thighs ,
一 脚 步 在 - 二 大腿 ,

一足踏邢两股，

[ɑːrmz] [æz; əz] [ɪf] [baʊnd] ,
Arms as if bound ,
武器 作为 如果 边界 ,

臂若缚，

[ɪf] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [sə'prest] ,
If the stock is suppressed ,
如果 这 库存 是 被抑制 ,

股若压，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [jʊr; jər] ['ʌtmoʊst] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] .
You must do your utmost to avoid moving around .
你 必须 做 你的 极致 到 避免 移动 大约 .

极力不能少动。

[weɪst]
waist
腰部

腰中

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [stræps] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] ['fɪŋɡərz] - [wɪdθ; wɪtθ] [ə'pɑːrt] .
The double straps can be about three fingers ' width apart .
这 双倍的 肩带 能 是 关于 三 手指 - 宽度 除 .

束带双叠可骈三指许，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [pɪntʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
The servant pinched it with one hand .
这 仆人 捏 它 和 一 手 .

僮以一手捏之，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kʌt] [tuː; tə] ['æʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪst] .
It was cut to ashes with a flick of the wrist .
它 曾是 切 到 灰烬 和 一个 轻弹 的 这 手腕 .

随手断如灰烬。

[ðə; ði] [ɡoʊld] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] .
The gold has been taken .
这 金子 有 到过 已采取 .

取金已，

[ðæt] [ɪz] , [træn'sendɪŋ] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ,
That is , transcending the vehicle ,
那 是 , 超越 这 车辆 ,

乃超乘，

[meɪk] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] .
Make a gesture .
制作 一个 手势 .

作一举手，

[tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs]
To the Voice
到 这 嗓音

致声

" [ræʃ] " ,
" rash " ,
" 皮疹 " ,

“孟浪”，

[hiː; hi] [ə'brʌptli] [left] .
He abruptly left .
他 突然 左边 .

霍然径去。

['ʃɪŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]
Xing Gui
邢 图形用户界面

邢归，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [lænd] .
He was eventually made a good land .
他 曾是 最终 制成 一个 好的 土地 .

卒为善士，

[hiː; hi] ['nevər] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz][pæst][tuː; tə] ['ʌðər] .
He never hesitates to recount his past to others .
他 绝不 犹豫 到 叙事 他的 过去的 到 其他的 .

每向人述往事不讳。

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][l'juː] ['dɔŋ'ʃɑːn] .
This is quite similar to the story of Liu Dongshan .
这 是 相当 相似的 到 这 故事 的 刘 东山 .

此与刘东山事盖仿佛焉。

-
Liancheng
-

连城

[ˌkiː'aʊ] [ʃeŋ] ,
Qiao Sheng ,
乔 盛 ,

乔生，

['neɪtɪv] ,
Jinning native ,
晋宁 本国的 ,

晋宁人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tælənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He was renowned for his talent from a young age .
他 曾是 著名 为了 他的 天赋 从 一个 年轻的 年龄 .

少负才名。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['twentiz]
In his early twenties
在 他的 早期的 二十多岁

年二十余，

[stɪl] ['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] ,
Still hesitant and unsteady ,
仍然 犹豫不决 和 不稳定 ,

犹偃蹇，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
He is a man of courage and integrity .
他 是 一个 男人 的 勇气 和 正直 .

为人有肝胆。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] ['gʌ] [ʃɛŋʃən] .
He was on good terms with Gu Shengshan .
他 曾是 在 好的 条款 和 顾 胜山 .

与顾生善，

['gʌ][zuː] ,
Gu Zu ,
顾 祖 ,

顾卒，

['taɪmli] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
Timely care for them
及时 关心 为了 他们

时恤其

[waɪf] .
wife .
妻子 .

妻子。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['mjuːtʃuəli] [rɪ'spektɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
The magistrate and the local officials were mutually respected for their
这 地方法官 和 这 当地的 官员 是 相互 受人尊敬 为了 他们的
['lɪtəreri] ['tælənts] .
literary talents .
文学 天赋 .

邑宰以文相契重，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['faɪnəli] [tʊk] ['ɑːfɪs] .
The prime minister finally took office .
这 主要的 部长 最后 采取 办公室 .

宰终于任，

['fæməli] ['strændɪd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Family stranded and unable to return home .
家庭 搁浅 和 无法 到 返回 家 .

家口淹滞不能归，

['bæŋkrʌptsi] [ænd; ənd]['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts]
Bankruptcy and funeral arrangements
破产 和 葬礼 安排

生破产扶柩，

[ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] ['kʌvərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
The round trip covered more than two thousand miles .
这 圆形的 旅行 涵盖 更多的 比 二 千 英里 .

往返二千余里。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['skɑːlər]
Therefore , the scholar
所以 , 这 学者

以故士

['lɪn] - ,
Lin Yizhongzhi ,
林 - ,

林益重之，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [ðʌs] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'klaɪn] .
And the family thus benefited from this decline .
和 这 家庭 因此 受益 从 这 衰退 .

而家由此益替。

['ʃiː] [ʒaoʊljən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [neɪmd] - .
Shi Xiaolian had a daughter named Liancheng .
史 小莲 有 一个 女儿 命名 - .

史孝廉有女字连城，

['kræftsmənʃɪp] [ɪn] [ɪm'brɔɪdəri]
Craftsmanship in embroidery
工艺 在 刺绣

工刺绣，

['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] [bʊks]
Knowledgeable in books
知识渊博 在 图书

知书，

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['dəutid][ɑːn][hɜːr; hər] .
Her father doted on her .
她 父亲 宠溺 在 她 .

父娇爱之。

[ðə; ði] [tæ'tuː] [ʌv; əv] " ['wɪri] [ɪmb'rɔɪdərə] " [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] .
The tattoo of " Weary Embroiderer " was taken out .
这 纹身 的 " 厌倦 刺绣工 " 曾是 已采取 出去 .

出所刺《倦绣图》，

['siːkɪŋ] ['poʊəmz][frʌm; frəm] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
Seeking poems from young people
寻求 诗歌 从 年轻的 人们

征少年题咏，

[ɪn'tendɪd]
Intended
故意的

意在

['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Choosing a son - in - law .
选择 一个 儿子 - 在 - 法律 .

择婿。

[ʃeŋ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
Sheng presented a poem :
盛 呈现 一个 诗 :

生献诗云：

" [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] ['luːsli] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [bʌn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [griːn] [her] [swei] ['dʒentli] . "
" Her hair was loosely tied in a high bun , and her green hair swayed gently . "
" 她 头发 曾是 松散地 系 在 一个 高的 包子 , 和 她 绿色的 头发 摇摆 轻轻地 . "

“慵鬟高髻绿婆娑，

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [im'brɔidəd] [griːn] ['loʊtəs] ['flaʊərz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːrkɪd] - ['kʌvərd]
Early in the morning , I embroidered green lotus flowers by the orchid - covered
早期的 在 这 早晨 , 我 绣花 绿色的 莲花 花朵 经过 这 兰花 - 涵盖
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

早向兰窗绣碧荷。

[ðə; ði][stæb] [wuːnd] [wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [broʊk] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks]
The stab wound was so deep it nearly broke the hearts of the mandarin ducks
这 刺 伤口 曾是 所以 深的 它 几乎 打破 这 心 的 这 普通话 鸭子
.
.
.

刺到鸳鸯魂欲断，

[dɑːrk] [stɑːp] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] ['dʌb(ə)l]
Dark stop needle and thread double
黑暗的 停止 针 和 线 双倍的

暗停针线蹙双

[mɔːθ] . "
moth . "
蛾 . "

蛾。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [preɪzd] [ðə; ði] ['kræftsmənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] , ['seɪɪŋ] :
He also praised the craftsmanship of the embroidery , saying :
他 还 赞扬 这 工艺 的 这 刺绣 , 说 :

又赞挑绣之工云：

" [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [θred] [ɪz] [pɪkt] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] ['sketʃɪŋ] [frʌm; frəm] [laɪf] . "
" The embroidery thread is picked up as if sketching from life . "
" 这 刺绣 线 是 挑选 向上 作为 如果 素描 从 生活 . "

“绣线挑来似写生，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['neɪtʃər]
The flowers and birds in the painting appear as if they were created by nature
这 花朵 和 鸟类 在 这 绘画 出现 作为 如果 他们 是 创建 经过 自然
.
.
.

幅中花鸟自天成。

[bæk] [ðen] , [broʊ'keɪd] ['wiːvɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['speʃəlti] .
Back then , brocade weaving was not a specialty .
后退 然后 , 锦缎 编织 曾是 不是 一个 专业 .

当年织锦非长技，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['pælɪndroʊm]
Fortunately , the palindrome
幸运的是 , 这 回文

幸把回文

[fiːl] [ðə; ði][seɪdʒ] . "
Feel the sage . "
感觉 这 圣人 . "

感圣明。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['poʊəm] .
The woman was delighted by the poem .
这 女士 曾是 高兴极了 经过 这 诗 .

女得诗喜，

['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðər]
Praising the father
赞扬 这 父亲

对父称赏，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [pʊr] .
His father was poor .
他的 父亲 曾是 贫穷的 .

父贫之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [preɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['evriwʌn] [ʃiː; ʃi] [met] .
The woman praised him to everyone she met .
这 女士 赞扬 他 到 每个人 她 遇见 .

女逢人辄称道，

[ðen] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Then he sent his wife to persuade his father .
然后 他 发送 他的 妻子 到 说服 他的 父亲 .

又遣媪娇父命，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz]['doʊneɪtɪd][tuː; tə] [help] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] .
The money was donated to help light the lamps .
这 钱 曾是 捐赠 到 帮助 光 这 灯 .

赠金以助灯火。

[ʃeŋ] [said] :
Sheng sighed :
盛 叹了口气 :

生叹曰：

" - [ɪz][maɪ]['kɑːnfɪdænt] ! "
" Liancheng is my confidant ! "
" - 是 我的 知己 ! "

“连城我知己也！”

['pɔːrɪŋ] [aʊt] [wʌnz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [θɔːts] ,
pouring out one's heart and thoughts ,
浇注 出去 一个人的 心 和 想法 ,

倾怀结想，

[laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['pɜːrs(ə)n] ['kreɪvɪŋ] [fuːd] .
Like a hungry person craving food .
喜欢 一个 饥饿的 人 渴望 食物 .

如饥思啖。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] ['wæŋ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] .
The woman was betrothed to Wang Huacheng , the son of a salt merchant .
这 女士 曾是 未婚妻 到 王 - , 这 儿子 的 一个 盐 商人 .

女许字于鹾贾之子王化成，

[dɪ'sper] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [bɜːrθ] .
Despair begins at birth .
绝望 开始 在 出生 .

生始绝望，

[jet] , [hiː; hi] [stɪl] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] .
Yet , he still wore it in his dreams .
然而 , 他 仍然 穿着 它 在 他的 梦境 .

然梦魂中犹佩戴之。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðə; ði] ['wʊmən] [fel] ['sɪriəsli] [ɪl] [wɪð; wɪθ][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] .
Not long after , the woman fell seriously ill with tuberculosis .
不是 长的 后 , 这 女士 跌倒 严重地 患病的 和 结核 .

未几女病瘵沉痼不

[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

起，

[ə; eɪ] ['westərn] ['riːdʒən] [ə'setɪk] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kjʊr] [[ðə; ði] ['eilmənts]] .
A Western Region ascetic claimed to be able to cure [the ailments] .
一个 西 地区 苦行僧 声称 到 是 有能力的 到 治愈 [这 疾病] .

有西域头陀自谓能疗，

[haʊ'evər] , [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn]['tʃɪ'æn] ([ə'prɑːksɪmətli] [θriː]['græmz]) [ʌv; əv] [fleʃ] .
However , a man must have one qian (approximately 3 grams) of flesh .
然而 , 一个 男人 必须 有 一 钱 (大约 3 克) 的 肉 .

但须男子膺肉一钱，

[paʊnd] [ænd; ənd][mɪks][ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['paʊdər] .
Pound and mix the medicinal powder .
磅 和 混合 这 药用 粉末 .

捣合药屑。

['ʃiː] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Shi sent someone to the Wang family to inform the son - in - law .
史 发送 某人 到 这 王 家庭 到 通知 这 儿子 - 在 - 法律 .

史使人诣王家告婿，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['læftər] [sed] :
The wedding laughter said :
这 婚礼 笑声 说 :

婿笑曰：

" [ðə; ði][oʊld] [fuːl] , "
" The old fool , "
" 这 老的 傻子 , "

“痴老翁，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [maɪ] [hɑːrt] !
They want to tear out my heart !
他们 想 到 撕 出去 我的 心 !

欲我剜心头肉也！”

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
To return .
到 返回 .

使返。

['ʃiː] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['ʌðər] :
Shi then said to others :
史 然后 说 到 其他的 :

史乃言于人曰：

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ðə; ði][wʌn] [huː] [kæn; kən] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] . "
" He shall marry the one who can cut off his own flesh . "
" 他 将 结婚 这 一 WHO 能 切 离开 他的 自己的 肉 . "

“有能割肉者妻之。”

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ðer; ðər] .
Hearing this , he went there .
听力 这 , 他 去 那里 .

生闻而往，

[sɪns]
since
自从

自

[drɔː] [jʊr; jər] [bleɪd] .
Draw your blade .
画 你的 刀刃 .

出白刃，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [mʌŋk] .
He was awarded the title of monk .
他 曾是 获奖 这 标题 的 僧 .

诔膺授僧。

[blʌd] [soʊkt] [hɪz; ɪz] [roʊbz] [ænd; ənd] ['traʊzərz] .
Blood soaked his robes and trousers .
血 浸泡过 他的 长袍 和 裤子 .

血濡袍裤，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [stɑːpt] .
The monk applied the medicine and the treatment stopped .
这 僧 应用 这 药品 和 这 治疗 停止 .

僧敷药始止。

[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θriː] [pɪlz] ,
A combination of three pills ,
一个 组合 的 三 药片 ,

合药三丸，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
Take it all in three days .
拿 它 全部 在 三 天 .

三日服尽，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swɪft] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
It was swift and unexpected .
它 曾是 迅速 和 意外 .

疾若失。

['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [fʊl'fɪl] [ɪts] ['prɑːmɪs] .
History will fulfill its promise .
历史 将要 实现 它是 承诺 .

史将践其言，

[tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɜːrst] .
Tell the king first .
告诉 这 国王 第一的 .

先告王。

['wæŋ] [njuː] ,
Wang Nu ,
王 努 ,

王怒，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [suː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He wished to sue the official .
他 希望 到 起诉 这 官方的 .

欲讼官。

['ʃiː] [ðen] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['stjʊdnts] .
Shi then held a banquet to recruit students .
史 然后 握住 一个 宴会 到 招募 学生 .

史乃设筵招生，

[ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
They placed a thousand pieces of gold on the table .
他们 放置 一个 千 件 的 金子 在 这 桌子 .

以千金列几上。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,
" Bearing a heavy burden of virtue ,
" 轴承 一个 重的 负担 的 美德 ,

“重负大德，

[pliːz] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['feɪvər] .
Please repay this favor .
请 偿还 这 偏爱 .

请以相报。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
because
因为

因

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [bɪ'treɪəl] .
There is a reason for the white betrayal .
那里 是 一个 原因 为了 这 白色的 背叛 .

具白背盟之由。

[ðə; ði] ['skɑːlər] ['æŋgrəli] [sed] :
The scholar angrily said :
这 学者 愤怒地 说 :

生怫然曰：

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [fleʃ] [ɪz] . . . "
" The reason I do not love flesh is . . . "
" 这 原因 我 做 不是 爱 肉 是 . . . "

“仆所以不爱膺肉者，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] ['frɛndz] ['kaɪndnəs] .
This is just to repay a friend's kindness .
这 是 只是 到 偿还 一个 朋友们 仁慈 .

聊以报知己耳。

" [ɪz] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['selɪŋ] [miːt] ? "
" Is this for selling meat ? "
" 是 这 为了 销售 肉 ? "

岂货肉哉！”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He turned and left in a huff .
他 转向 和 左边 在 一个 哼 .

拂袖而归。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The woman heard this ,
这 女士 听到 这 ,

女闻之，

[jiː] [ljɑːŋ] ['kudnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
Yi Liang couldn't bear it .
易 梁 不能 熊 它 .

意良不忍，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
He asked the old woman to comfort and persuade him .
他 问 这 老的 女士 到 舒适 和 说服 他 .

托媪慰谕之，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且云：

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tælənt] ,
With his talent ,
和 他的 天赋 ,

“以彼才华，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [fɔːl] .
It will soon fall .
它 将要 很快 落下 .

当不久落。

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ?
Why worry about a lack of beautiful women in the world ?
为什么 担心 关于 一个 缺少 的 美丽的 女性 在 这 世界 ?

天下何患无佳人？

[aɪ] [driːm]
I dream
我 梦

我梦不

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ,
detailed ,
详细的 ,

详，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['jɪrz] .
They will surely die within three years .
他们 将要 一定 死 之内 三 年 .

三年必死，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] ['oʊvər] [ðɪs] [θɪŋ] ['berid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
There's no need to fight with anyone over this thing buried beneath the earth .
有 不 需要 到 斗争 和 任何人 超过 这 事物 埋葬 下面 这 地球 .

不必与人争此泉下物也。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] :
The boy told the old woman :
这 男生 讲述 这 老的 女士 :

生告媪曰：

" [ə; eɪ] ['skɑːlər] [wɪl] [daɪ][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [hɪm; ɪm] . "
" A scholar will die for one who understands him . "
" 一个 学者 将要 死 为了 一 WHO 明白 他 . "

“‘士为知己者死’，

[nɑːt] [beɪst] [ɑːn] [ə'pɪrəns] .
Not based on appearance .
不是 基于 在 外貌 .

不以色也。

[sɪn'serəti]
Sincerity
诚意

诚

[aɪ] [fɪr] [ðæt] - [meɪ] [nɑːt] ['truːli] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] .
I fear that Liancheng may not truly understand me .
我 害怕 那 - 可能 不是 真的 理解 我 .

恐连城未必真知我，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['truːli] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː]
But if you truly understand me
但 如果 你 真的 理解 我

但得真知我，

[wʌt] [hɑːrm] [ɪz] [ðer; ðər] [ɪn] ['dɪskɔːrd] ?
What harm is there in discord ?
什么 伤害 是 那里 在 Discord ?

不谐何害？”

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [sɪn'sɪrli] [rɪ'viːld]
The old woman , acting as a substitute for the young lady , sincerely revealed
这 老的 女士 , 表演 作为 一个 代替 为了 这 年轻的 女士 , 真挚地 揭晓
[hɜːr; hər] [truː] [self] .
her true self .
她 真的 自己 .

媪代女郎矢诚自剖。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [gɔː] , "
" Gor , "
" 戈尔 , "

“果尔，

[wen] [wiː; wi] [miːt]
When we meet
什么时候 我们 见面

相逢时

[meɪk] [ˌem 'iː] [smaɪl] .
Make me smile .
制作 我 微笑 .

当为我一笑，

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [rɪ'grets] [ə'baʊt] ['daɪɪŋ] ! "
" I have no regrets about dying ! "
" 我 有 不 遗憾 关于 垂死 ! "

死无憾！”

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [hæz; həz] [left] .
The old woman has left .
这 老的 女士 有 左边 .

媪既去。

[ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] .
The baby was born several days later .
这 婴儿 曾是 出生 一些 天 之后 .

逾数日生偶出，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
He met a woman who had returned from his uncle's house .
他 遇见 一个 女士 WHO 有 返回 从 他的 叔叔的 房子 .

遇女自叔氏归，

['glænsɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Glancing at it ,
瞥了一眼 在 它 ,

睨之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [geɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The woman turned her gaze to him .
这 女士 转向 她 目光 到 他 .

女秋波转顾，

['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ]
Open your mouth
打开 你的 嘴

启齿

- .
Yanran .
- .

嫣然。

[ʃeŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [sed] :
Sheng was very happy and said :
盛 曾是 非常 快乐的 和 说 :

生大喜曰：

" - ['truːli] [ˌʌndə'stændz] [ˌem 'iː] ! "
" Liancheng truly understands me ! "
" - 真的 明白 我 ! "

“连城真知我者！”

[ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] .
The Wang family came to discuss an auspicious date .
这 王 家庭 来了 到 讨论 一个 吉祥 日期 .

会王氏来议吉期，

[ðə; ði] ['wʊmənz] [prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [flerd] [ʌp] [ə'gen] .
The woman's pre - existing condition has flared up again .
这 女性的 预 - 现存的 状况 有 喇叭口 向上 再次 .

女前症又作，

[hiː; hi] [ə'temptɪd] ['suːɪsaɪd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .
He attempted suicide for several months .
他 尝试过 自杀 为了 一些 几个月 .

数月寻死。

[laɪf] ['ɛndz] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'gɪnz] .
Life ends and mourning begins .
生活 结束 和 丧 开始 .

生往临吊，

[wʌn] ['peɪnf(ə)l]['moʊmənt][ænd; ənd] [ɪts] ['oʊvər] .
One painful moment and it's over .
一 痛苦 片刻 和 它是 超过 .

一痛而绝。

['ʃiː] [jiː] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
Shi Yi escorted him home .
史 易 护送 他 家 .

史异送其家。

[self] - [ə'wernəs]
Self - awareness
自己 - 意识

生自知

[ded]
Dead
死的

已死，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] .
I have no regrets .
我 有 不 遗憾 .

亦无所戚，

[goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Go out of the village ,
去 出去 的 这 村庄 ,

出村去，

[aɪ] [stɪl] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] - [wʌns] .
I still hope to see Liancheng once .
我 仍然 希望 到 看 - 一次 .

犹冀一见连城。

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
Looking across the north and south ,
寻找 穿过 这 北 和 南 ,

遥望南北一道，

[pə'destriənz] [laɪnd] [ʌp] [laɪk] [ænts] .
Pedestrians lined up like ants .
行人 衬里 向上 喜欢 蚂蚁 .

行人连绪如蚁，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['mɪŋgld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz]
Because he also mingled among the crowds
因为 他 还 混合 之中 这 人群

因亦混身杂迹其

['mɪd(ə)l] .
middle .
中间 .

中。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [mæn] ['entərd] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [klɜːrk] .
A Russian man entered a government office and became a clerk .
一个 俄语 男人 进入 一个 政府 办公室 和 成为 一个 职员 .

俄顷入一廨署值顾生，

[sər'praɪzd] , [aɪ] [æskt] :
Surprised , I asked :
惊讶 , 我 问 :

惊问：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [hɪr] ? "
" How did you get here ? "
" 如何 做过 你 得到 这里 ? "

“君何得来？”

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [send] [ðə; ði]['ɔːrdər] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .
That is , he will send the order back to his master .
那 是 , 他 将要 发送 这 命令 后退 到 他的 掌握 .

即把手将送令归。

[ʃeŋ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Sheng sighed and said :
盛 叹了口气 和 说 :

生太息言：

" [maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] . . . "
" My thoughts are not yet . . . "
" 我的 想法 是 不是 然而 . . . "

“心事殊未

[jes] .
Yes .
是的 .

了。”

['gʌ] [sed] :
Gu said :
顾 说 :

顾曰：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['dɑːkjuments] . ”
“ I am here with these documents . ”
“ 我 是 这里 和 这些 文件 . ”

“仆在此典牍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [ə'pɔɪntɪd] ,
He was highly appointed ,
他 曾是 高度 任命 ,

颇得委任，

[ɪf] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,
If effective ,
如果 有效的 ,

倘可效力，

" [aɪ] ['wʊdnt] ['hezɪteɪt] . "
" I wouldn't hesitate . "
" 我 不会 犹豫 . "

不惜也。”

[ʃeŋ] [æskt] - ,
Sheng asked Liancheng ,
盛 问 - ,

生问连城，

['gʌ] - [roʊ'teɪʃ(ə)n] ['mʌltɪp(ə)l]
Gu Jidaosheng Rotation Multiple
顾 - 旋转 多种的

顾即导生旋转多

[pleɪs] ,
Place ,
地方 ,

所，

[aɪ] [sɔː] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [waɪt] .
I saw Liancheng with a woman in white .
我 锯 - 和 一个 女士 在 白色的 .

见连城与一白衣女郎，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] , [maɪ] ['aɪlæʃɪz] [wɜːr; wər][dɑːrk][ænd; ənd] [peɪl] .
Tears welled up in my eyes , my eyelashes were dark and pale .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 , 我的 睫毛 是 黑暗的 和 苍白 .

泪睫惨黛，

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
I sat in the corner of the corridor .
我 卫星 在 这 角落 的 这 走廊 .

藉坐廊隅。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɜːrθ] ,
Upon seeing the birth ,
之上 看到 这 出生 ,

见生至，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .
A sudden surge of joy .
一个 突然 涌 的 喜悦 .

骤起似喜，

[aɪ] ['briːfli] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I briefly inquired about where you came from .
我 简要地 询问 关于 在哪里 你 来了 从 .

略问所来。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [daɪ] ,
" Your Majesty , die ,
" 你的 威严 , 死 ,

“卿死，

[haʊ] [der] [aɪ][lɪv; laɪv] !
How dare I live !
如何 敢 我 居住 !

仆何敢生！”

\- [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Liancheng wept and said :
\- 哭泣 和 说 :

连城泣曰：

" [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'greɪtfl] ['pɜːrs(ə)n] "
" Such an ungrateful person "
" 这样的 一个 忘恩负义 人 "

“如此负义人，

[nɑːt] [jet] [dɪ'skɑːrdɪd] ,
Not yet discarded ,
不是 然而 丢弃 ,

尚不吐弃之，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sækrifaisɪŋ] [wʌn'self] ?
What is the point of sacrificing oneself ?
什么 是 这 观点 的 牺牲 自己 ?

身殉何为？

[haʊ'evər] , [aɪ][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðɪs] .
However , I can no longer promise you this .
然而 , 我 能 不 更长 承诺 你 这 .

然已不能许君今

[bɔːrn] ,
born ,
出生 ,

生，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːrn][ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] .
I wish to be reborn in the next life .
我 希望 到 是 重生 在 这 下一个 生活 .

愿矢来世耳。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [toʊld] ['gʌ] :
The scholar told Gu :
这 学者 讲述 顾 :

生告顾曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , [pliːz] [goʊ] [ə'hed] . "
" If you have business to attend to , please go ahead . "
" 如果 你 有 商业 到 出席 到 , 请 去 前方 . "

“有事君自去，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [lɪv; laɪv] .
I would rather die than live .
我 会 相当 死 比 居住 .

仆乐死不愿生矣。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz] - [ˌriː'bɔːrn] ?
But where is Liancheng reborn ?
但 在哪里 是 - 重生 ?

但烦稽连城托生何里，

[oʊ'keɪ]
OK
好的

行

" [lets] [ɔːl] [goʊ] [tə'geðər] . "
" Let's all go together . "
" 我们来吧 全部 去 一起 . "

与俱去耳。”

['gʌ] [nuːoʊ] [left] .
Gu Nuo left .
顾 诺 左边 .

顾诺而去，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [waɪt] [æskt] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
The woman in white asked who he was .
这 女士 在 白色的 问 WHO 他 曾是 .

白衣女郎问生何人，

- [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['mjɑːnmɑːr] .
Liancheng was used to describe Myanmar .
- 曾是 用过的 到 描述 缅甸 .

连城为缅述之，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The young woman heard this ,
这 年轻的 女士 听到 这 ,

女郎闻之，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
I am overwhelmed with sorrow .
我 是 不堪重负 和 悲哀 .

若不胜悲。

- [ə'naʊnsmənt]
Liancheng Announcement
- 公告

连城告

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ðɪs] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [ˈʃɛrz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrneɪm] . "
" This concubine shares the same surname . "
" 这 妾 分享 这 相同的 姓 . "

“此妾同姓，

[ˈʒaʊ] [ˈziː] [bɪn] [niːˈɑːŋ]
Xiao Zi Bin Niang
肖 zi 垃圾桶 娘

小字宾娘，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第40/63页

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['priːfekt] ['ʃiː] [ʌv; əv] ['tʃɑːŋ'ʃɑː] .
The daughter of Prefect Shi of Changsha .
这 女儿 的 长官 史 的 长沙 .

长沙史太守女。

[wiː; wi] [keɪm] [tə'geðər] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
We came together all the way .
我们 来了 一起 全部 这 方式 .

一路同来，

[ðeɪ] [ðen] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They then fell in love with each other .
他们 然后 跌倒 在 爱 和 每个 其他 .

遂相怜爱。"

[tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
To live by looking at it
到 居住 经过 寻找 在 它

生视之，

['pɪtɪf(ə)l]
pitiful
可怜

意态怜

['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

人。

[fæŋ] [ju] [æskt] ['kwestʃənz] ,
Fang Yu asked questions ,
方 于 问 问题 ,

方欲研问，

['gʌ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] .
Gu has already returned .
顾 有 已经 返回 .

而顾已返，

[hiː; hi] [kən'grætjuleitid] ['ʃiːɑːŋ] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He congratulated Xiang Sheng and said :
他 恭喜 向 盛 和 说 :

向生贺曰：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃænslər] . "
" I have already been appointed as the Chancellor . "
" 我 有 已经 到过 任命 作为 这 校长 . "

"我为君平章已确，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [soʊl] .
That is , to teach the young lady to return to the king's soul .
那 是 , 到 教 这 年轻的 女士 到 返回 到 这 国王的 灵魂 .

即教小娘子从君返魂，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

好否？”

[bəuθ] [wɜːr; wər] [pliːzd] .
Both were pleased .
两个都 是 高兴 .

两人各喜。

[fæŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Fang was about to take his leave .
方 曾是 关于 到 拿 他的 离开 .

方将拜别，

- [kraɪd] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
Binniang cried loudly and said :
- 哭 高声 和 说 :

宾娘大哭曰：

" ['sɪstər] , [goʊ] , "
" Sister , go , "
" 姐姐 , 去 , "

“姊去，

[wer] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [goʊ] ?
Where shall I go ?
在哪里 将 我 去 ?

我安归?

[pliːz] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː] .
Please have mercy and save me .
请 有 怜悯 和 节省 我 .

乞垂怜救，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːrvɪŋ] [maɪ] ['sɪstər] . "
" I am serving my sister . "
" 我 是 服务 我的 姐姐 . "

妾为姊捧容耳。”

- ['sɑːroʊ]
Liancheng's Sorrow
- 悲哀

连城凄

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然，

['hævɪŋ] [noʊ] [plæn] ,
Having no plan ,
拥有 不 计划 ,

无所为计，

[tuː; tə] [faɪnd] [ə'nʌðər] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
To find another way to make a living .
到 寻找 其他 方式 到 制作 一个 活的 .

转谋生。

[laɪf] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] .
Life is filled with sorrow and longing .
生活 是 已填 和 悲哀 和 渴望 .

生又哀顾，

['gʌ] - ,
Gu Nanzhi ,
顾 - ,

顾难之，

- [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnək'septəbl] .
Junci thought it unacceptable .
- 想法 它 不可接受 .

峻辞以为不可，

[laɪf] [ɪz] [ɪn'herəntli] [strɔːŋ] .
Life is inherently strong .
生活 是 本质上 强的 .

生固强之。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [traɪ][tuː; tə][ækt] ['rekləsli] "
" Try to act recklessly "
" 尝试 到 行为 鲁莽地 "

“试妄为

[ʌv; əv] . "
Of . "
的 . "

之。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .
They went to eat and returned shortly after .
他们 去 到 吃 和 返回 不久 后 .

去食顷而返，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
He shook his head and said :
他 摇晃 他的 头 和 说 :

摇手曰：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

“何如！

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] !
There is absolutely nothing I can do to help !
那里 是 绝对地 没有什么 我 能 做 到 帮助 !

诚万分不能为力矣！”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Binniang heard this ,
- 听到 这 ,

宾娘闻之，

[ə; eɪ] [sɔːft] , [swiːt] [kraɪ] ,
A soft , sweet cry ,
一个 柔软的 , 甜的 哭 ,

宛转娇啼，

['oʊnli] -
Only Yilian
仅有的 -

惟依连

[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] ,
Below the city wall ,
以下 这 城市 墙 ,

城肘下，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [suːn] .
I fear they will leave soon .
我 害怕 他们 将要 离开 很快 .

恐其即去。

[ˈtrædʒɪk][ænd; ənd] [ˈhelpləs] ,
Tragic and helpless ,
悲惨 和 无助 ,

惨怛无术，

[ˈrelətɪvli] [ˈsaɪlənt] ,
Relatively silent ,
相对地 沉默的 ,

相对默默，

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːroʊfl] [ænd; ənd] [dɪˈstrest] [ɪkˈspreʃ(ə)n] . . .
But seeing his sorrowful and distressed expression . . .
但 看到 他的 悲伤 和 苦恼 表达 . . .

而睹其愁颜戚容，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [wʌnz] [lʌŋz] [ænd; ənd][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ˈɔrgənz] [fiːl] [sɔːr] [ænd; ənd] [wiːk] .
It makes one's lungs and internal organs feel sore and weak .
它 制作 一个人的 肺 和 内部的 器官 感觉 疮 和 虚弱的 .

使人肺腑酸柔。

[ˈgʌ] [ʃeŋ] [sed] [ɪnˈdɪgnəntli] :
Gu Sheng said indignantly :
顾 盛 说 愤慨地 :

顾生愤然曰：

" [pliːz] [teɪk] - [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Please take Binniang with you . "
" 请 拿 - 和 你 . "

“请携宾娘去，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [trænzgˈreʃnz] ,
If there are any transgressions ,
如果 那里 是 任何 过错 ,

脱有愆尤，

[aɪ] [wɪl] [ˈglædli] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] !
I will gladly bear it !
我 将要 乐意 熊 它 !

小生拚身受之！”

- [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
Binniang was born with joy .
- 曾是 出生 和 喜悦 .

宾娘乃喜从生出，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɜːrid] [ðæt] [maɪ] [pæθ] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [kəmˈpænjənz] .
I am worried that my path is long and I have no companions .
我 是 担心 那 我的 小路 是 长的 和 我 有 不 同伴 .

生忧其道远无侣。

- [sed] :
Binniang said :
- 说 :

宾娘曰：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
" I will go with you . "
" 我 将要 去 和 你 . "

“妾从君去，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
He did not wish to return .
他 做过 不是 希望 到 返回 .

不愿归也。”

[ðə; ði] ['skɑ:lər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ʌtərli] ['fu:lɪʃ] ! "
" You are utterly foolish ! "
" 你 是 完全地 愚蠢 ! "

“卿大痴矣！

[nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnɪŋ]
Not returning
不是 返回

不归，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [sər'vaɪv] ?
How can I survive ?
如何 能 我 存活 ?

何以得活也?

[wen] [ju:; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn]['hu:'nɑ:n] , [du:][nɑ:t] [fli:] [ə'gen] .
When you arrive in Hunan , do not flee again .
什么时候 你 到达 在 湖南 , 做 不是 逃跑 再次 .

他日至湖南勿复走避，

" [ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] . "
" This is truly a blessing . "
" 这 是 真的 一个 祝福 . "

为幸多矣。”

[tu:] ['eldərli] ['wɪmɪn] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['trævlɪŋ] [tu:; tə] ['tʃɑ:ŋ'ʃɑ:] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑ:kjuments] .
Two elderly women happened to be traveling to Changsha with official documents .
二 老年 女性 发生 到 是 旅行 到 长沙 和 官方的 文件 .

适有两媪摄牒赴长沙，

[bɔ:rn] [ɪn] -
Born in Binniang
出生 在 -

生属宾娘，

[hi:; hi] [left] [ɪn] [terz] .
He left in tears .
他 左边 在 眼泪 .

泣别而去。

[ɪn] [ru:t] ,
en route ,
英文 路线 ,

途中，

- ['trævld] ['sloʊli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
Liancheng traveled slowly and with difficulty .
- 旅行 缓慢地 和 和 困难 .

连城行蹇缓，

[li] [ju] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] .
Li Yu then took a breath .
李 于 然后 采取 一个 气息 .

里余辄一息，

['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [breθs] , [ðə; ði] ['ɪnər] [geɪt] ['faɪnəli] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
After more than ten breaths , the inner gate finally came into view .
后 更多的 比 十 呼吸 , 这 内 门 最后 来了 进入 看法 .

凡十余息始见里门。

- [sed] :
Liancheng said :
- 说 :

连城曰：

" ['æftər] ['biːɪŋ] [ˌriː'bɔːrn] ,
" After being reborn ,
" 后 存在 重生 ,

“重生后，

[fiərɪŋ] [rɪ'vɜːrs(ə)l] ,
Fearing reversal ,
恐惧 逆转 ,

惧有反覆，

[pliːz] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ] [rɪ'meɪnz] .
Please bring me my remains .
请 带来 我 我的 遗迹 .

请索妾骸骨来，

[aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['fæməli] ,
I was born into your family ,
我 曾是 出生 进入 你的 家庭 ,

妾以君家生，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [rɪ'grets] .
I will have no regrets .
我 将要 有 不 遗憾 .

当无悔也。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] .
It is so .
它 是 所以 .

生然之。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [bɜːrθ] ['fæməli] [tə'geðər] .
They returned to their birth family together .
他们 返回 到 他们的 出生 家庭 一起 .

偕归生家。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [soʊ] ['nɜːrvəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɔːk] .
The woman was so nervous that she could not walk .
这 女士 曾是 所以 紧张的 那 她 可以 不是 走 .

女惕惕若不能步，

[laɪf] [ə'weits]
Life awaits
生活 等待

生伫待

[ʌv; əv] .
Of **.**
的 .

之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

女曰：

" [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
" **When** **I** **arrived** **here** **,**
" 什么时候 我 到达的 这里 ,

“妾至此，

[lɪmz] ['sweɪɪŋ] ,
limbs **swaying** **,**
四肢 摇晃 ,

四肢摇摇，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mæstər] .
It **seems** **to** **be** **without** **a** **master** **.**
它 似乎 到 是 没有 一个 掌握 .

似无所主。

[aɪ] [fɪr] [maɪ] [æm'bɪʃənz] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
I **fear** **my** **ambitions** **will** **not** **be** **fulfilled** **.**
我 害怕 我的 抱负 将要 不是 是 已完成 .

志恐不遂，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] ['kerfəli] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] .
It **is** **advisable** **to** **carefully** **consider** **the** **matter** **.**
它 是 建议 到 小心 考虑 这 事情 .

尚宜审谋，

['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [friː] ['æftər] [bɜːrθ] ?
Otherwise **,** **how** **can** **one** **be** **free** **after** **birth** **?**
否则 , 如何 能 一 是 自由的 后 出生 ?

不然生后何能自由？”

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] .
They **entered** **the** **side** **room** **.**
他们 进入 这 边 房间 .

相将入侧厢中。

['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
Silent **for** **a** **short** **while** **,**
沉默的 为了 一个 短的 尽管 ,

默定少时，

\- [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Liancheng **laughed** **and** **said** **:**
\- 笑了 和 说 :

连城笑曰：

" [juː; jʊ] [heɪt] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ? "
" **You** **hate** **concubines** **?** **"**
" 你 恨 妾室 ? "

“君憎妾耶？”

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] [waɪ] .
The **student** **asked** **in** **surprise** **why** **.**
这 学生 问 在 惊喜 为什么 .

生惊问其故。

[hiː; hi] [sed] ['ʃaɪli] :
He said shyly :
他 说 害羞地 :

赧然曰：

[aɪ] [fɪr] [θɪŋz] [wɪl] [nɑːt][goʊ] ['smuːðli] .
I fear things will not go smoothly .
我 害怕 事物 将要 不是 去 顺利 .

“恐事不谐，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n][tuː; tə] [ber] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I have a heavy burden to bear for you .
我 有 一个 重的 负担 到 熊 为了 你 .

重负君矣。

[pliːz] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [goʊst] [fɜːrst] .
Please report this to the ghost first .
请 报告 这 到 这 鬼 第一的 .

请先以鬼报也。”

['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

生喜，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['pleʒər] .
Indulging in the utmost pleasure .
沉溺于 在 这 极致 乐趣 .

极尽欢恋。

['hezɪtənt] [tuː; tə] [liːv] ,
Hesitant to leave ,
犹豫不决 到 离开 ,

因徘徊不敢遽出，

[θriː] [deɪz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] .
Three days for those in the box .
三 天 为了 那些 在 这 盒子 .

寄厢中者三日。

- [sed] :
Liancheng said :
- 说 :

连城曰：

[æz; əz][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] [sez] :
As the proverb says :
作为 这 谚语 说道 :

“谚有之：

" ['iːv(ə)n][æn; ən] ['ʌgli] ['wʊmən] [mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [miːt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Even an ugly woman must eventually meet her mother - in - law . "
" 甚至 一个 丑陋的 女士 必须 最终 见面 她 母亲 - 在 - 法律 . "

‘丑妇终须见姑嫜。’

['fiːlɪŋ] ['sɑːroʊfl] [hɪr] ,
Feeling sorrowful here ,
感觉 悲伤 这里 ,

戚戚于此，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [sə'luːʃ(ə)n] .
This is not a long - term solution .
这 是 不是 一个 长的 - 学期 解决方案 .

终非久计。”

[ðɪs] ['prɑːmpts, 'prɑːmps] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [laɪf] .
This prompts the birth of life .
这 提示 这 出生 的 生活 .

乃促生入，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tʃeɪmbər] ,
Upon arriving at the spirit chamber ,
之上 抵达 在 这 精神 房间 ,

才至灵寝，

['sʌd(ə)nli]
Suddenly
突然

豁然顿

[suː] .
Su .
苏 .

苏。

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
The family was astonished .
这 家庭 曾是 惊讶 .

家人惊异，

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [suːp] [ɔːr] [brɔːθ] .
Serve with soup or broth .
服务 和 汤 或者 肉汤 .

进以汤水。

[laɪf] [ɪz] [wʌt] [meɪks] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Life is what makes people want to come to history .
生活 是 什么 制作 人们 想 到 来 到 历史 .

生乃使人要史来，

[pliːz] [əb'teɪn] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv] - .
Please obtain the corpse of Liancheng .
请 获得 这 尸体 的 - .

请得连城之尸，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sər'vaɪv] .
He said he could survive .
他 说 他 可以 存活 .

自言能活之。

['ʃiː] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
Shi Xi ,
史 习 ,

史喜，

['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Follow his words .
跟随 他的 字 .

从其言。

[fæŋ] ['kærid] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
Fang carried them into the room .
方 携带 他们 进入 这 房间 .

方舁入室，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'weɪk] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
He was already awake when I looked at him .
他 曾是 已经 醒 什么时候 我 看起来 在 他 .

视之已醒。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] :
He told his father :
他 讲述 他的 父亲 :

告父曰：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pledʒd] [maɪ'self][tuː; tə][ˌkiː'aʊ] [læŋ] . "
" I have already pledged myself to Qiao Lang . "
" 我 有 已经 承诺 我 到 乔 朗 . "

“儿已委身乔郎矣，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] .
There is no reason to return to this .
那里 是 不 原因 到 返回 到 这 .

更无归理。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz]
If there are any changes
如果 那里 是 任何 变化

如有变动，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [daɪd] !
But he still died !
但 他 仍然 死亡 !

但仍一死！”

['hɪstri; 'hɪstəri]
history
历史

史

[rɪ'tɜːrn]
Return
返回

归，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
He sent a maid to serve him .
他 发送 一个 女佣 到 服务 他 .

遣婢往役给奉。

['wæŋ] [wen]
Wang Wen
王 温

王闻，

[prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['riːzənd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Provide a reasoned explanation .
提供 一个 有理智的 解释 .

具词申理，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [braibd] ,
Officials are bribed ,
官员 是 受贿 ,

官受赂，

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
The judgment was returned to the king .
这 判断 曾是 返回 到 这 国王 .

判归王。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][daɪ] .
He was filled with resentment and wanted to die .
他 曾是 已填 和 怨恨 和 通缉 到 死 .

生愤懑欲死，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nothing we could do about it .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 关于 它 .

亦无奈之。

- -
Liancheng Zhiwang
- -

连城至王

[hoʊm] ,
Home ,
家 ,

家，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] [duː] [tuː; tə]['æŋgər] .
He refused to eat or drink due to anger .
他 拒绝 到 吃 或者 喝 到期的 到 愤怒 .

忿不饮食，

[aɪ]['oʊnli] [beg] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪft] [deθ] .
I only beg for a swift death .
我 仅有的 求 为了 一个 迅速 死亡 .

惟乞速死，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['empti] .
The room was empty .
这 房间 曾是 空的 .

室无人，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːm] .
Then it is suspended from the beam .
然后 它 是 暂停 从 这 光束 .

则带悬梁上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

越日，

[ɪg'zɔːstɪd] ,
Exhausted ,
筋疲力尽的 ,

益惫，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] .
He was on the verge of death .
他 曾是 在 这 边缘 的 死亡 .

殆将奄逝，

['wæŋ] ['dʒuː]
Wang Ju
王 朱

王惧，

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ;
History of returning home ;
历史 的 返回 家 ;

送归史；

['ʃiː] ['fuː] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
Shi Fu carried him back to his hometown .
史 傅 携带 他 后退 到 他的 家乡 .

史复舁归生。

['wæŋ] [ʒɪzi] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['riːkɔːrs] .
Wang Zhizhi had no other recourse .
王 知知 有 不 其他 追索权 .

王知之亦无如何，

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [piːs] .
So they made peace .
所以 他们 制成 和平 .

遂安焉。

- ['raɪzɪz] ,
Liancheng rises ,
- 上升 ,

连城起，

[wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] - ,
Whenever I think of Binniang ,
每当 我 思考 的 - ,

每念宾娘，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I wish to send a letter to inquire about it .
我 希望 到 发送 一个 信 到 查询 关于 它 .

欲遣信探之，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs]
Because the road is long and arduous
因为 这 路 是 长的 和 艰巨

以道远而艰于

[pæst] .
Past .
过去的 .

往。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [sed] :
One day , a family member said :
一 天 , 一个 家庭 成员 说 :

一日家人进曰：

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] . ”
“ There were carriages and horses at the gate . ”
“ 那里 是 马车 和 马匹 在 这 门 . ”

“门有车马。”

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
The couple went out to see ,
这 夫妻 去 出去 到 看 ,

夫妇出视，

[ðen] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Then Binniang had already arrived in the courtyard .
然后 - 有 已经 到达的 在 这 庭院 .

则宾娘已至庭中矣。

['miːtɪŋ] [brɪŋz] [bəuθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
Meeting brings both sorrow and joy .
会议 带来 两个都 悲哀 和 喜悦 .

相见悲喜。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] .
The prefect personally went to deliver it .
这 长官 亲自 去 到 递送 它 .

太守亲诣送

['fiːmeɪl] ,
female ,
女性 ,

女，

[laɪf] [ɪk'stenʃ(ə)n] ['entərz] .
Life extension enters .
生活 扩大 进入 .

生延入。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] :
The governor said :
这 州长 说 :

太守曰：

" [aɪ] [oʊ] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" I owe my life to you . "
" 我 欠 我的 生活 到 你 . "

“小女子赖君复生，

[aɪ] [vaʊ] ['nevər] [tuː; tə] ['mæri] [ə'nʌðər] .
I vow never to marry another .
我 发誓 绝不 到 结婚 其他 .

誓不他适，

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
Now we will follow his will .
现在 我们 将要 跟随 他的 将要 .

今从其志。”

[hiː; hi] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['prɑːpər] ['etɪkət] .
He bowed in gratitude as if it were proper etiquette .
他 鞠躬 在 感激 作为 如果 它 是 恰当的 礼仪 .

生叩谢如礼。

['fɪliəl] ['paɪəti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti]
Filial piety and integrity
孝 虔诚 和 正直

孝廉亦

[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

至，

[suː] - [wʌz; wəz] [pliːzd] .
Xu Zonghao was pleased .
徐 - 曾是 高兴 .

叙宗好焉。

[jɪr] [ʌv; əv] [bɜːrθ]
Year of birth
年 的 出生

生名年，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dɑːnjən] .
His courtesy name was Danian .
他的 礼貌 姓名 曾是 达尼安 .

字大年。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

[ə; eɪ] [smaɪl] [rɪ'viːlz] [ɔːl] .
A smile reveals all .
一个 微笑 揭示 全部 .

“一笑之知，

[hiː; hi] [pledʒd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
He pledged himself to her .
他 承诺 他自己 到 她 .

许之以身，

['piːp(ə)l] [meɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ['kreɪzi] .
People may say he is crazy .
人们 可能 说 他 是 疯狂的 .

世人或议其痴。

[ɑːr; ər][ɔːl] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][t'jɑːn] [hɛŋz] [men] [fuːlz] ?
Are all five hundred of Tian Heng's men fools ?
是 全部 五 百 的 田 恒氏 男人 傻瓜 ?

彼田横五百人岂尽愚哉！

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
This is known to Xi .
这 是 已知 到 习 .

此知希之

[ɪk'spensɪv] ,
expensive ,
昂贵的 ,

贵，

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][hə'roʊɪk][wɜːr; wər] [ðʌs] ['diːpli] [muːvd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn]
The virtuous and heroic were thus deeply moved and unable to contain
这 有德行的 和 英勇 是 因此 深 已搬 和 无法 到 包含
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

贤豪所以感结而不能自已也。

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][væst] [siː] ,
Looking out over the vast sea ,
寻找 出去 超过 这 广阔的 海 ,

顾茫茫海内，

[ðʌs] , [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [meɪd] . . .
Thus , the talented woman was made . . .
因此 , 这 才华横溢 女士 曾是 制成 . . .

遂使锦绣才人，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] - [smaɪl] [ə'loʊn] .
I am captivated by Emei's smile alone .
我 是 着迷 经过 - 微笑 独自的 .

仅倾心于峨眉之一笑也。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

悲夫！

[hwuː] [ʃeŋ]
Huo Sheng
霍 盛

霍生

[hwuː] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [jæn] [ʃeŋ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [frendz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Huo Sheng and Yan Sheng were close friends from a young age .
霍 盛 和 严 盛 是 关闭 朋友们 从 一个 年轻的 年龄 .

文登霍生与严生少相狎，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['hjuːmərəs] .
His appearance was also humorous .
他的 外貌 曾是 还 幽默 .

长相谑也，

['ɔːrəl] ['ɪntərkɔːrs] .
Oral intercourse .
口服 交往 .

口给交御。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
I fear that it will not be good enough .
我 害怕 那 它 将要 不是 是 好的 足够的 .

惟恐不工。

[hwuː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [oʊld] ['wʊmən] .
Huo had a neighboring old woman .
霍 有 一个 邻接 老的 女士 .

霍有邻媪，

[hiː; hi] [wʌns] [ə'sɪstɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʃaɪldbɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [jænz] [waɪf] .
He once assisted with childbirth with Yan's wife .
他 一次 协助 和 分娩 和 严的 妻子 .

曾与严妻导产，

[aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . [hwuː] .
I occasionally spoke with Mrs . Huo .
我 偶尔 辐 和 太太 . 霍 .

偶与霍妇语，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] [wɔːts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [pɑːrts] .
It is said that he has two warts on his private parts .
它 是 说 那 他 有 二 疣 在 他的 私人的 部分 .

言其私处有两赘疣，

[ðə; ði] ['wʊmən] [toʊld] [hwuː] .
The woman told Huo .
这 女士 讲述 霍 .

妇以告霍。

[hwuː] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] .
Huo conspired with his accomplices .
霍 密谋 和 他的 同谋 .

霍与同党者谋，

[ðə; ði] [spaɪ] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The spy is approaching .
这 间谍 是 接近 .

窥严将至，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ðæt] :
Therefore , it was whispered that :
所以 , 它 曾是 低声说道 那 :

故窃语云：

" [ə; eɪ] [waɪf] "
" a wife "
" 一个 妻子 "

“某妻

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ]['kloʊsɪst] [frendz] . "
" They are my closest friends . "
" 他们 是 我的 最接近 朋友们 . "

与我最昵。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The public did not believe it .
这 民众 做过 不是 相信 它 .

众不信。

['hɔɪn] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] .
Hoyne fabricated the story .
霍因 制造 这 故事 .

霍因捏造端末，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且云：

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]
If you don't believe it
如果 你 不 相信 它

“如不信，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [wɔːts] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dʒenɪtl] [saɪd] .
There are two warts on her genital side .
那里 是 二 疣 在 她 生殖器 边 .

其阴侧有双疣。”

['strɪktli] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [vjuː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Strictly prohibit the view outside the window .
严格来说 禁止 这 看法 外部 这 窗户 .

严止窗外，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə]
Listen to
听 到

听之

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ,
Now that I know ,
现在 那 我 知道 ,

既悉，

[duː][nɑːt] ['entər] [ðə; ði] [pæθ] .
Do not enter the path .
做 不是 进入 这 小路 .

不入径去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] , [hiː; hi] ['bruːtəli] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Upon arriving home , he brutally abducted his wife .
之上 抵达 家 , 他 残酷地 被绑架 他的 妻子 .

至家苦掠其妻，

[ðə; ði] [waɪf] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [ək'sept] ,
The wife refuses to accept ,
这 妻子 拒绝 到 接受 ,

妻不服，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [dɪs'eɪbld] ,
It will benefit the disabled ,
它 将要 益处 这 已禁用 ,

搒益残，

[maɪ] [waɪf] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'bjuːzd] ,
My wife cannot be abused ,
我的 妻子 不能 是 受虐 ,

妻不堪虐,

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] .
He died of natural causes .
他 死亡 的 自然的 原因 .

自经死。

[hwuː] ['ʃiː] [rɪɡ'retɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɡreɪtli] .
Huo Shi regretted it greatly .
霍 史 后悔 它 非常 .

霍始大悔,

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] .
However , it is not .
然而 , 它 是 不是 .

然亦不

[aɪ] [der] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [jæn] [ænd; ənd] [kən'fes] [maɪ] ['fɔːlshʊd] .
I dare to confront Yan and confess my falsehood .
我 敢 到 面对 严 和 承认 我的 谬误 .

敢向严而白其诬矣。

['æftər] [jænz] [waɪf] [daɪd] ,
After Yan's wife died ,
后 严的 妻子 死亡 ,

严妻既死,

[ɪts] [ɡoʊst] [kraɪz] [æt; ət] [naɪt] ,
Its ghost cries at night ,
它是 鬼 哭泣 在 夜晚 ,

其鬼夜哭,

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
The whole family was in turmoil .
这 所有的 家庭 曾是 在 动荡 .

举家不得宁焉。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何,

[jæn] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] .
Yan died suddenly .
严 死亡 突然 .

严暴卒,

[ðə; ði] [ɡoʊst] [dʌz] [nɑːt][kraɪ] .
The ghost does not cry .
这 鬼 做 不是 哭 .

鬼乃不哭。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] [her] [skriːmd]
The woman in the dream of the woman with disheveled hair screamed
这 女士 在 这 梦 的 这 女士 和 蓬头垢面 头发 尖叫

霍妇梦女子披发大叫

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [aɪ] [daɪd] [ə; eɪ] ['bɪtər] [deθ] . "
" I died a bitter death . "
" 我 死亡 一个 苦的 死亡 . "

“我死得良苦，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tuː] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [faɪnd] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] ?
How can you two , husband and wife , find such joy ?
如何 能 你 二 , 丈夫 和 妻子 , 寻找 这样的 喜悦 ?

汝夫妻何得欢乐耶！”

[hiː; hi] [fel] [ɪl] ['æftər] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .
He fell ill after waking up .
他 跌倒 患病的 后 醒来 向上 .

既醒而病，

[hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
He searched for his soldiers for several days .
他 搜索 为了 他的 士兵 为了 一些 天 .

数日寻卒。

[hwuː] - [ˌpɑːpjuˈlærəti] [hæz; həz] [bɪn] ['krɪtɪsaɪzd] .
Huo Yimeng's popularity has been criticized .
霍 - 人气 有 到过 批评 .

霍亦梦女子指数诟骂，

[baɪ]
by
经过

以

[hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [kɪs] .
He slapped his kiss .
他 被掌掴 他的 吻 .

掌批其吻。

['stɑːrtld] , [aɪ] [ə'woʊk]
Startled , I awoke
惊慌 , 我 醒来

惊而寤，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [dʌl] [peɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [maɪ] [lɪps] .
I feel a dull pain at the edge of my lips .
我 感觉 一个 乏味的 疼痛 在 这 边缘 的 我的 嘴唇 .

觉唇际隐痛，

['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [haɪ] .
Touching it , it rises high .
接触 它 , 它 上升 高的 .

扪之高起，

[tuː] [wɔːts] [fɔːrmd] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
Two warts formed in three days .
二 疣 形成 在 三 天 .

三日而成双疣，

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɑːnɪk] ['ɪlnəs] .
It thus became a chronic illness .
它 因此 成为 一个 慢性的 疾病 .

遂为痼疾。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] [ɔːr] [læf] ['laʊdli] .
He dared not speak or laugh loudly .
他 敢于 不是 说话 或者 笑 高声 .

不敢大言笑，

[kɪs]
Kiss
吻

启吻

[tuː] ['sʌd(ə)n] ,
Too sudden ,
也 突然 ，

太骤，

[ðen] [ðə; ði] [peɪn] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'berəb(ə)l] .
Then the pain would be unbearable .
然后 这 疼痛 会 是 难以忍受 .

则痛不可忍。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [deθ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] . "
" Death can become a vengeful spirit . "
" 死亡 能 变得 一个 复仇的 精神 . "

“死能为厉，

[hɪz; ɪz] ['æŋgər] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .
His anger was indignant .
他的 愤怒 曾是 愤怒 .

其气冤也。

['praɪvət] ['ɪlnəs] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪps] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] .
private illness is added to the lips and kisses .
私人的 疾病 是 额外 到 这 嘴唇 和 吻 .

私病加于唇吻，

[its] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'vaɪn] , ['bɔːdəriŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [əb'sɜːrd] .
It's almost divine , bordering on the absurd .
它是 几乎 神圣的 ， 毗邻 在 这 荒诞 .

神而近于戏矣。”

[ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [ʌv; əv] [jiː] ,
The Wang family of Yi ,
这 王 家庭 的 易 ，

邑王氏，

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['klæsmeɪt] .
He had an affair with a classmate .
他 有 一个 事务 和 一个 同学 .

与同窗某狎。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['perənts] - [hoʊm] .
His wife returned to her parents ' home .
他的 妻子 返回 到 她 父母 - 家 .

其妻归宁，

['wæŋ] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['stɑːrtld] .
Wang knew that his donkey was easily startled .
王 知道 那 他的 驴 曾是 容易地 惊慌 .

王知其驴善惊，

[fɜːrst] , [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
First , lie in ambush in the thicket .
第一的 ，说谎 在 伏击 在 这 灌木丛 .

先伏丛莽中，

[wen] [ðə; ði] [waɪf] [ə'raɪvd] ,
When the wife arrived ,
什么时候 这 妻子 到达的 ,

伺妇至，

['aʊtbɜːrst] ,
Outburst ,
爆发 ,

暴出，

['dɑːŋki] ['stɑːrtld] ['wʊmən]
Donkey startled woman
驴 惊慌 女士

驴惊妇

[fɔːl] ,
fall ,
落下 ,

堕，

['oʊnli] [wʌn] ['sɜːrvənt] ,
Only one servant ,
仅有的 一 仆人 ,

惟一僮从，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [help] [ə; eɪ] ['wʊmən] [raɪd] .
One should not help a woman ride .
一 应该 不是 帮助 一个 女士 骑 .

不能扶妇乘。

['wæŋ] - [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [hɜːr; hər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
Wang Naiqin hugged and controlled her even more .
王 - 拥抱 和 受控 她 甚至 更多的 .

王乃殷勤抱控甚至，

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [huː] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .
The woman did not recognize who she was .
这 女士 做过 不是 认出 WHO 她 曾是 .

妇亦不识谁何。

['wæŋ] ['jæŋ'jæŋ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
Wang Yangyang was pleased with this .
王 阳阳 曾是 高兴 和 这 .

王扬扬以此得意，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [ɪk'speld] .
The servant was expelled .
这 仆人 曾是 被驱逐 .

谓僮逐

['dɑːŋki] [goʊ] .
Donkey go .
驴 去 .

驴去，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
He obtained his wife in the wilderness .
他 获得 他的 妻子 在 这 荒野 .

因得私其妇于莽中，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ʃuːz] .
He was very familiar with the details of the trousers and shoes .
他 曾是 非常 熟悉的 和 这 细节 的 这 裤子 和 鞋 .

述袒裤履甚悉。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

某闻，

[hiː; hi] [left] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪm] .
He left in great shame .
他 左边 在 伟大的 耻辱 .

大惭而去。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间，

[ə; eɪ] [hænd] [wʌz; wəz] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
A hand was seen through the crack in the window .
一个 手 曾是 已见 通过 这 裂缝 在 这 窗户 .
自窗隙中见某一手握

[edʒ] ,
edge ,
边缘 ,

刃，

[hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
He grabbed his wife with one hand .
他 抓住 他的 妻子 和 一 手 .
一手捉妻来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] .
He was extremely angry and resentful .
他 曾是 极其 生气的 和 不满 .
意甚怒恶。

[greɪt] [fɪr] ,
Great fear ,
伟大的 害怕 ,

大惧，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .
They escaped by scaling the wall .
他们 逃脱 经过 缩放 这 墙 .

逾垣而逃。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
I followed his advice .
我 随后 他的 建议 .

某从之，

[ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['iːv(ə)n] ['æftər] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] .
They couldn't catch him even after chasing him for two or three miles .
他们 不能 抓住 他 甚至 后 追逐 他 为了 二 或者 三 英里 .
追二三里地不及，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] .
Returning .
返回 .

始返。

['wæŋ] [lɪdʒɪn]
Wang Lijin
王 利津

王尽力极

[rʌn] ,
Run ,
跑步 ,

奔，

[lʌŋ] [loʊbz] ['oʊpən] ,
Lung lobes open ,
肺 叶 打开 ,

肺叶开张，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['rɔrz] .
Therefore , it roars .
所以 , 它 咆哮 .

以是得吼疾，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [hiːld] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
It has not healed for several years .
它 有 不是 已治愈 为了 一些 年 .

数年不愈焉。

['wæŋ] -
Wang Shixiu
王 -

汪士秀

['wæŋ] - ,
Wang Shixiu ,
王 - ,

汪士秀，

[luː'dʒoʊ] ['neɪtɪv]
Luzhou native
泸州 本国的

庐州人，

[breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
brave and strong ,
勇敢的 和 强的 ,

刚勇有力，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [stoʊn] ['mɔːrtər] ,
Able to lift a stone mortar ,
有能力的 到 举起 一个 石头 砂浆 ,

能举石舂，

[bəuθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] [gʊd] [æt; ət] ['pleɪɪŋ] (['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fʊtbɔːl]) .
Both father and son were good at playing Cuju (ancient Chinese football) .
两个都 父亲 和 儿子 是 好的 在 玩耍 蹴鞠 (古老的 中国人 足球) .

父子善蹴鞠。

['fɑːðər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
Father was over forty years old .
父亲 曾是 超过 四十 年 老的 .

父四十余，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['tʃæn'tæŋ] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
He passed the Qiantang River and disappeared .
他 通过了 这 钱塘 河 和 消失 .

过钱塘没焉。

['oʊvər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['jɪrz] ,
Over eight or nine years ,
超过 八 或者 九 年 ,

积八九年，

['wæŋ] [went] [tuː; tə]['huː'nɑːn][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] .
Wang went to Hunan for this reason .
王 去 到 湖南 为了 这 原因 .

汪以故诣湖南，

['æŋkərɪŋ] [æt; ət] ['dɔŋ'tɪŋ] [leɪk] [æt; ət] [naɪt]
Anchoring at Dongting Lake at night
锚定 在 洞庭 湖 在 夜晚

夜泊洞庭，

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
As the moon rises in the east ,
作为 这 月亮 上升 在 这 东方 ，

时望月东升，

[ðə; ði] [klɪr] ['rɪvər] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪbən] .
The clear river is like a ribbon .
这 清除 河 是 喜欢 一个 丝带 .

澄江如练。

[æz; əz] [fæŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
As Fang looked around ,
作为 方 看起来 大约 ，

方眺瞩间，

['sʌd(ə)nli] [faɪv] ['piːp(ə)l] [ə'pɪrd]
Suddenly five people appeared
突然 五 人们 出现

忽有五人自

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
Out of the lake ,
出去 的 这 湖 ，

湖中出，

['kæri] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mæt][ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Carry a large mat and spread it flat on the water .
携带 一个 大的 垫 和 传播 它 平坦的 在 这 水 .

携大席平铺水面，

[ɪts] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən]['eɪkər] .
It's about half an acre .
它是 关于 一半 一个 英亩 .

略可半亩。

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [waɪnz] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] .
A variety of dishes and wines were laid out .
一个 种类 的 菜肴 和 葡萄酒 是 铺设 出去 .

纷陈酒馔，

[ðə; ði][juː'tensɪlz] [meɪd] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [saʊnd] .
The utensils made a grinding sound .
这 餐具 制成 一个 研磨 声音 .

馔器磨触作响，

[haʊ'evər] , [ɪts] [saʊnd] [ɪz] [wɔːrm] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [sə'ræmɪk] [taɪlz] .
However , its sound is warm and gentle , unlike that of ceramic tiles .
然而 ，它是 声音 是 温暖的 和 温和的 ，与此不同 那 的 陶瓷制品 瓷砖 .

然声温厚不类陶瓦。

[ænd; ənd] [ðen]
And then
和 然后

已而

[ðə; ði] [θriː] [sæt][ɑːn][ðə; ði][mæt] .
The three sat on the mat .
这 三 卫星 在 这 垫 .

三人践席坐，

[ðə; ði] [tuː] [sɜːrvd] [drɪŋks] .
The two served drinks .
这 二 服务 饮料 .

二人侍饮。

[ðə; ði] ['siːtɪd] [mæn][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['jeloʊ] .
The seated man was dressed in yellow .
这 坐着 男人 曾是 穿着 在 黄色的 .

坐者一衣黄，

[tuː] [waɪt] ['gɑːrmənts] .
Two white garments .
二 白色的 服装 .

二衣白。

[ðə; ði] ['hedskɑːrf] [wɜːr; wər][ɔːl] [blæk] .
The headscarves were all black .
这 头巾 是 全部 黑色的 .

头上巾皆皂色，

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] [mə'dʒestɪkli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [bæk] .
It rises majestically down to the shoulders and back .
它 上升 雄伟地 向下 到 这 肩膀 和 后退 .

峨峨然下连肩背，

[ɪn'dʒiːniəs] [kri'eɪʃ(ə)n]
Ingenious Creation
巧妙 创建

制绝奇

[æn'tɪkwəti] ,
antiquity ,
古代 ,

古，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [feɪnt] .
The moonlight was faint .
这 月光 曾是 头晕的 .

而月色微茫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] [klɪr] .
It is not very clear .
它 是 不是 非常 清除 .

不甚可晰。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər][ɔːl] [drest] [ɪn] [braʊn] [roʊbz] .
The servants were all dressed in brown robes .
这 仆人 是 全部 穿着 在 棕色的 长袍 .

侍者俱褐衣，

[wʌn] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
One resembles a child .
一 类似 一个 孩子 .

其一似童，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'zemblz] [æn; ən][oʊld][mæn] .
One of them resembles an old man .
一 的 他们 类似 一个 老的 男人 .

其一似叟也。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['jeloʊ] [sed] :
But then the man in yellow said :
但 然后 这 男人 在 黄色的 说 :

但闻黄衣人曰：

" [tə'naɪt]
" Tonight
" 今晚

“今夜

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The moonlight is beautiful .
这 月光 是 美丽的 .

月色大佳，

" [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [drɪŋk] . "
" Enough for a quick drink . "
" 足够的 为了 一个 快的 喝 . "

足供快饮。”

[ðə; ði][mæn][ɪn] [waɪt] [sed] :
The man in white said :
这 男人 在 白色的 说 :

白衣者曰：

" [ðə; ði] ['siːnəri] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , "
" The scenery this evening , "
" 这 风景 这 晚上 , "

“此夕风景，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [held] [baɪ] [kɪŋ] - [æt; ət] [per] ['blɑːsəm] ['aɪlənd] .
It was very similar to the banquet held by King Guangli at Pear Blossom Island .
它 曾是 非常 相似的 到 这 宴会 握住 经过 国王 - 在 梨 开花 岛 .

大似广利王宴梨花岛时。”

[ðə; ði] [θriː] [pə'sweidid] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The three persuaded each other .
这 三 被说服 每个 其他 .

三人互劝，

[liːd]
lead
带领

引

[ðeɪ] [dræŋk] [ænd; ənd] [kəm'piːtid] [tuː; tə] [floʊt] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [waɪn] .
They drank and competed to float on the white wine .
他们 喝 和 竞争 到 漂浮 在 这 白色的 葡萄酒 .

醑竞浮白。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [tuː] [sɔːft] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [hɜːrd] .
But if the voice is too soft , it cannot be heard .
但 如果 这 嗓音 是 也 柔软的 , 它 不能 是 听到 .

但语略小即不可闻，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .
The boatmen remained hidden , not daring to move .
这 船夫 剩余 隐 , 不是 大胆 到 移动 .

舟人隐伏不敢动息。

['wæŋ] [zɪʃən] , [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] , [wʌz; wəz]['kruːəl] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Wang Xishen , the old servant , was cruel like his father .
王 西神 , 这 老的 仆人 , 曾是 残忍的 喜欢 他的 父亲 .

汪细审侍者叟酷类父,

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['fɑːðər] .
But judging from his words , he was not the father .
但 评判 从 他的 字 , 他 曾是 不是 这 父亲 .

而听其言又非父

[vɔɪs] .
Voice .
嗓音 .

声。

[ðə; ði] ['sekənd] [liːk] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] .
The second leak is almost gone .
这 第二 泄露 是 几乎 已消失 .

二漏将残,

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [sed] :
Suddenly someone said :
突然 某人 说 :

忽一人曰:

" ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [braɪt] [muːn] ,
" Taking advantage of this bright moon ,
" 采取 优势 的 这 明亮的 月亮 ,

"趁此明月,

" [its] [gʊd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] . "
" It's good to enjoy hitting the ball . "
" 它是 好的 到 享受 击中 这 球 . "

宜一击球为乐。"

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [druː] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [raʊnd] [wʌn] .
Then the servant drew water and took out a round one .
然后 这 仆人 画 水 和 采取 出去 一个 圆形的 一 .

即见僮汲水中取一圆出,

[ˌdiː 'eɪ]['kɛ] ['jɪŋ]
Da Ke Ying
达 基 英

大可盈

[hʌg] ,
hug ,
拥抱 ,

抱,

[ɪf] [ðə; ði] [kən'teɪnər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] ,
If the container is full of mercury ,
如果 这 容器 是 满的 的 汞 ,

中如水银满贮,

[træns'pærənt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
Transparent inside and out .
透明的 里面 和 出去 .

表里通明。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [roʊz] .
All those who were seated rose .
全部 那些 WHO 是 坐着 玫瑰 .

坐者尽起。

[ðə; ði][mæn][ɪn] ['jeloʊ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
The man in yellow called to the old man to kick it together .
这 男人 在 黄色的 称为 到 这 老的 男人 到 踢 它 一起 .

黄衣人呼叟共蹴之。

[hiː; hi] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [haɪ] .
He kicked it more than ten feet high .
他 踢 它 更多的 比 十 脚 高的 .

蹴起丈余，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] ['braɪtli] ['ɪntuː] ['piːpəlz] [aɪz] .
The light shone brightly into people's eyes .
这 光 闪耀 明亮地 进入 人们的 眼睛 .

光摇摇射人眼。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [roʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Suddenly , a loud bang rose into the distance .
突然 , 一个 大声 砰 玫瑰 进入 这 距离 .

俄而訇然远起，

['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .
Flying into the boat .
飞行 进入 这 船 .

飞堕舟中。

['wæŋ] - [ɪz] ['ɪtʃi] .
Wang Jiqi is itchy .
王 - 是 发痒 .

汪技痒，

[stɑːmp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [maɪt] ,
stomp on it with all your might ,
跺脚 在 它 和 全部 你的 可能 ,

极力踏去，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [laɪt] [ænd; ənd] [sɔːft] .
It felt unusually light and soft .
它 毛毡 异常地 光 和 柔软的 .

觉异常轻软。

['stepɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['breɪkɪŋ] [θruː] .
Stepping on it was as if breaking through .
步进 在 它 曾是 作为 如果 打破 通过 .

踏猛似破，

['tɛŋ] - ,
Teng Xunzhang ,
滕 - ,

腾寻丈，

[ðer; ðər][ɪz] [laɪt] ['liːkɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
There is light leakage in the middle
那里 是 光 泄漏 在 这 中间

中有漏光

[ðə; ði] ['daʊnwərd] ['ærəus] [ʃɑːt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] .
The downward arrows shot out like a rainbow .
这 向下 箭头 射击 出去 喜欢 一个 彩虹 .

下射如虹，

[kaɪ] ['sʌd(ə)nli] [fel] ['swɪftli] .
Chi suddenly fell swiftly .
奇 突然 跌倒 迅速地 .

蚩然疾落。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['kɑːmɪt] [ðæt] [hæz; həz] ['trævəst] [ðə; ði][skaɪ] [plʌndʒz] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː]
For example , a comet that has traversed the sky plunges directly into
为了 例子 , 一个 彗星 那 有 穿越 这 天空 暴跌 直接地 进入
[ðə; ði] ['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

又如经天之彗直投水中，

[ˌaɪ 'tiː] ['bʌbld] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [daʊn] .
It bubbled and then died down .
它 冒泡 和 然后 死亡 向下 .

滚滚作沸泡声而灭。

[ðə; ði][ˌsiːˌsiː'piː] ['membər] ['prez(ə)nt] ['æŋgrəli] [sed] :
The CCP members present angrily said :
这 中共 成员 展示 愤怒地 说 :

席中共怒曰：

" [hiː; hi] -
" He Wusheng
" 他 -

“何物生

" ['ʌðər] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [maɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] ! "
" Others have ruined my enjoyment ! "
" 其他的 有 毁坏 我的 享受 ! "

人败我清兴！”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old man laughed and said :
这 老的 男人 笑了 和 说 :

叟笑曰：

" ['niːðər] ['iːv(ə)l][nɔːr]['iːv(ə)l] "
" Neither evil nor evil "
" 两者都不 邪恶的 也不 邪恶的 "

“不恶不恶，

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['miːtiər] ['herpɪn] .
This is my family's meteor hairpin .
这 是 我的 家庭的 流星 簪 .

此吾家流星拐也。”

[ðə; ði][mæn][ɪn] [waɪt] [skəuldid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pleɪf(ə)l] [wɜːrdz] .
The man in white scolded him for his playful words .
这 男人 在 白色的 责骂 他 为了 他的 顽皮的 字 .

白衣人嗔其语戏，

[hiː; hi]['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒曰：

" [diː'ju] [fæŋ] "
" Du Fang "
" 杜 方 "

“都方

[dɪs'gʌst] ,
Disgust ,
厌恶 ,

厌恼，

[haʊ] [kæn; kən][æn; ən][oʊld] ['sɜːrvənt] [biː; bi] [pliːzd] ?
How can an old servant be pleased ?
如何 能 一个 老的 仆人 是 高兴 ?

老奴何得作欢?

[ðen] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['blæki] , [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['mædmən] .
Then , together with Little Blackie , they captured the madman .
然后 , 一起 和 小的 黑人 , 他们 捕获 这 狂人 .

便同小乌皮捉得狂子来,

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然,

" [ðə; ði] [ʃɪnz] [ænd; ənd] [θaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! "
" The shins and thighs should have something to eat ! "
" 这 小腿 和 大腿 应该 有 某物 到 吃 ! "

胫股当有椎吃也! ”

['wæŋ] [dʒi][hæz; həz] ['noʊwer] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Wang Ji has nowhere to escape .
王 季 有 无处 到 逃脱 .

汪计无所逃,

[raɪt] [naʊ]
Right now
正确的 现在

即

[nɔːr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ə'freɪd] .
Nor are they afraid .
也不 是 他们 害怕的 .

亦不畏,

[græb] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .
Grab the knife and stand in the boat .
抓住 这 刀 和 站立 在 这 船 .

捉刀立舟中。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [oʊld] ['sɜːrvənt] [ə'pɪrd] , ['kæriɪŋ] ['wɛpənz] .
Suddenly , an old servant appeared , carrying weapons .
突然 , 一个 老的 仆人 出现 , 携带 武器 .

倏见僮叟操兵来,

['wæŋ] [dʒɪŋzuː] [ɪz] ['truːli] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Wang Jingzhu is truly his father .
王 静珠 是 真的 他的 父亲 .

汪注视真其父也,

[ə; eɪ] ['despərət] [ə'piːl] :
A desperate appeal :
一个 绝望的 上诉 :

疾呼:

" ['grænpɑː] ! "
" Grandpa ! "
" 爷爷 ! "

“阿翁!

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [hɪr] ! "
" My son is here ! "
" 我的 儿子 是 这里 ! "

儿在此! ”

['saʊdə]
Souda
苏达

叟大

['stɑːrt(ə)l] ,
startle **,**
惊吓 ,

骇，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
They looked at each other with sorrow .
他们 看起来 在 每个 其他 和 悲哀 .

相顾凄断。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
The servant immediately turned and left .
这 仆人 立即地 转向 和 左边 .

僮即反身去。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

叟曰：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] ['hɜːrɪdli] [hɪd] . "
" The child hurriedly hid . "
" 这 孩子 匆匆 隐藏 . "

“儿急作匿。

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [ded] !
Otherwise , they would all be dead !
否则 , 他们 会 全部 是 死的 !

不然都死矣！”

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
Before they finished speaking , the three of them had already boarded the boat .
前 他们 完成的 请讲 , 这 三 的 他们 有 已经 登机 这 船 .

言未已三人忽已登舟，

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [blæk] .
Their faces were all black .
他们的 面孔 是 全部 黑色的 .

面皆漆黑，

[aɪ]
eye
眼睛

睛

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['pɑːmɪgrænɪt] ,
Larger than pomegranate ,
更大的 比 石榴 ,

大于榴，

[græb][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Grab the old man and come out .
抓住 这 老的 男人 和 来 出去 .

攫叟出。

['wæŋ] [li] [ænd; ənd]['duːoʊ] ,
Wang Li and Duo ,
王 李 和 二人组 ,

汪力与夺，

[ðə; ði] ['boʊts] ['mʊrɪŋ] [roʊp] [broʊk] [waɪl] ['roʊɪŋ] .
The boat's mooring rope broke while rowing .
这 船的 停泊 绳索 打破 尽管 划船 .

摇舟断缆。

['wæŋ] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
Wang cut off his arm with a knife .
王 切 离开 他的 手臂 和 一个 刀 .

汪以刀截其臂落，

[ðə; ði][mæn][ɪn] ['jeloʊ] [ðen] [fled] .
The man in yellow then fled .
这 男人 在 黄色的 然后 逃亡 .

黄衣者乃逃。

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [waɪt] [ræn] [tɔːrdz] ['wæŋ] .
A man in white ran towards Wang .
一个 男人 在 白色的 跑 向 王 .

一白衣人奔汪，

['wæŋ]
Wang
王

汪

[tʃɑːp] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [skʌl] .
Chop off his skull .
劈 离开 他的 颅骨 .

剁其颅，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [hɜːrd] .
The sound of falling into the water is heard .
这 声音 的 坠落 进入 这 水 是 听到 .

堕水有声，

[ðeɪ] [ɔːl] ['vænɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɔːr] .
They all vanished in a sudden roar .
他们 全部 消失了 在 一个 突然 吼 .

哄然俱没，

[fæŋ] [plænd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] [naɪt] .
Fang planned to cross the river at night .
方 计划 到 叉 这 河 在 夜晚 .

方谋夜渡，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [biːk] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [diːp] [æz; əz][ə; eɪ] [wel] ,
I saw a huge beak emerging from the water as deep as a well ,
我 锯 一个 巨大的 喙 新兴 从 这 水 作为 深的 作为 一个 出色地 ,

旋见巨喙出水面深若井，

['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] ['rʌʃɪz] [ɪn] .
Water from all four sides rushes in .
水 从 全部 四 侧面 冲刺 在 .

四面湖水奔注，

[bæŋ] [bæŋ]
Bang bang
砰 砰

砰砰作

[rɪŋ] .
ring .
戒指 .

响。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌʃɪŋ] [fɔːrθ] ,
A Russian gushing forth ,
一个 俄语 喷薄 前进 ,

俄一喷涌，

[ðen] [ðə; ði] [weɪvz] [miːt] [ðə; ði] [stɑːrz] .
Then the waves meet the stars .
然后 这 波浪 见面 这 明星 .

则浪接星斗，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['boʊts] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] .
Ten thousand boats tossed and turned .
十 千 船 抛掷 和 转向 .

万舟簸荡。

[ðə; ði] ['leɪkɚz] [ɑːr; ər] ['terəfaɪd] .
The Lakers are terrified .
这 湖人队 是 恐惧 .

湖人大恐。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [stoʊn] [drʌmz] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] , [iːtʃ] ['weɪɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['kætɪ] .
There are two stone drums on the boat , each weighing one hundred catties .
那里 是 二 石头 鼓 在 这 船 , 每个 称重 一 百 猫咪 .

舟上有石鼓二皆重百斤，

['wæŋ] - [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
Wang Juyi threw it in .
王 - 扔 它 在 .

汪举一以投，

['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['θʌndərəs] [rɔːr]
Rushing water and thunderous roar
冲刺 水 和 雷鸣 吼

激水雷鸣，

[ðə; ði] [weɪvz] ['grædʒuəli] [səb'saidid] .
The waves gradually subsided .
这 波浪 逐步地 平静下来 .

浪渐消。

[ə'nʌðər] [wʌn] [wʌz; wəz] [kæst] .
Another one was cast .
其他 一 曾是 投掷 .

又投其一，

[ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [hæz; həz] [səb'saidid] .
The turmoil has subsided .
这 动荡 有 平静下来 .

风波悉平。

['wæŋ] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [goʊst] .
Wang suspected his father was a ghost .
王 怀疑 他的 父亲 曾是 一个 鬼 .

汪疑父为鬼，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

叟曰：

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [daɪd] . ”
“ I have never died . ”
“ 我 有 绝不 死亡 . ”

“我固未尝死也。

[ten] ['draʊnɪŋ] ['piːp(ə)l]
Ten drowning people
十 溺水 人们

溺江者十

[naɪn] ['piːp(ə)l] ,
Nine people ,
九 人们 ,

九人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['iːtn] [baɪ] ['diːmənz] .
They were all eaten by demons .
他们 是 全部 吃 经过 恶魔 .

皆为妖物所食，

[aɪ][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [kəm'pliːtnəs] [baɪ] ['stepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
I have achieved completeness by stepping on the circle .
我 有 已达成 完整性 经过 步进 在 这 圆圈 .

我以蹋圆得全。

[ðə; ði] [gʊdz] [ə'fendɪd] [lɔːrd] ['tʃæn'tæŋ] .
The goods offended Lord Qiantang .
这 商品 被冒犯了 主 钱塘 .

物得罪于钱塘君，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['dɔŋ'tɪŋ] [leɪk] .
Therefore , they moved to avoid Dongting Lake .
所以 , 他们 已搬 到 避免 洞庭 湖 .

故移避洞庭耳。

[θriː] [fɪʃ] ['spɪrɪts]
Three fish spirits
三 鱼 烈酒

三人鱼精，

[soʊ] ['kɪkɪŋ] [fɪʃ]
So kicking fish
所以 踢 鱼

所蹴鱼

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] [sel] . "
" It is also called a cell . "
" 它 是 还 称为 一个 细胞 . "

胞也。”

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ˌriːju'naɪt] [ɪn][dʒɔɪ] .
Father and son reunite in joy .
父亲 和 儿子 团聚 在 喜悦 .

父子聚喜，

[ðeɪ] [rəud] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They rowed away in the middle of the night .
他们 划船 离开 在 这 中间 的 这 夜晚 .

中夜击棹而去。

[dɑːn] ,
Dawn ,
黎明 ,

天明，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃɑːrk] [fɪnz] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .
There were shark fins in the boat , each about four or five feet in diameter .
那里 是 鲨鱼 鳍 在 这 船 , 每个 关于 四 或者 五 脚 在 直径 .

见舟中有鱼翅径四五尺许，

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][hæd; həd] [bɪn] ['sɛvɚd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
He then realized that his arm had been severed during the night .
他 然后 已实现 那 他的 手臂 有 到过 切断 期间 这 夜晚 .

乃悟是夜间所断臂也。

[ʃæŋ] -
Shang Sanguan
尚 -

商三官

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [neɪmd] [ju] [ɪn]['dʒuːgeɪ] ['sɪti] .
Therefore , there was a merchant named Yu in Zhuge City .
所以 , 那里 曾是 一个 商人 命名 于 在 诸葛亮 城市 .

故诸葛城有商士禹者，

[s'kɒləz] ,
Scholars ,
学者们 ,

士人也，

[hiː; hi] [ə'fendɪd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mægneɪt] [wɪð; wɪθ] ['drʌŋkən] ['dʒoʊkɪŋ] .
He offended the local magnate with drunken joking .
他 被冒犯了 这 当地的 巨头 和 醉 开玩笑 .

以醉谑忤邑豪，

[haʊ] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
Hao instigated his servants to beat him indiscriminately .
郝 煽动 他的 仆人 到 打 他 不加区分地 .

豪嗾家奴乱捶之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] [ænd; ənd] [daɪd] .
He was carried back and died .
他 曾是 携带 后退 和 死亡 .

舁归而死。

['juːz] [tuː] [sʌnz] ,
Yu's two sons ,
余氏 二 儿子们 ,

禹二子，

[ðə; ði] ['eldər] [sed] , " [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] . . . "
The elder said , " Your subject . . . "
这 长老 说 , " 你的 主题 . . . "

长曰臣，

[ðə; ði][nekst][ɪz] ['rɪtʃuəl] .
The next is ritual .
这 下一个 是 仪式 .

次曰礼。

[wʌn] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
One woman was called the Three Officials .
一 女士 曾是 称为 这 三 官员 .

一女曰三官。

[sæn][gwɑːn][ɪz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
San Guan is sixteen years old .
圣 关 是 十六 年 老的 .

三官年十六，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [set] [deɪt] [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] .
There is a set date for marriage .
那里 是 一个 放 日期 为了 婚姻 .

出阁有期，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['hæpən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
It did not happen because of his father .
它 做过 不是 发生 因为 的 他的 父亲 .

以父故不果。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
The two brothers filed a lawsuit .
这 二 兄弟 已提交 一个 诉讼 .

两兄出讼，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr]
Unable to pass through the whole year
无法 到 经过 通过 这 所有的 年

终岁不得

[nɑːt] .
Knot .
结 .

结。

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] ['fæməli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['mʌðər] .
The son - in - law's family sent someone to question the mother .
这 儿子 - 在 - 法律的 家庭 发送 某人 到 问题 这 母亲 .

婿家遣人参母，

[pliːz] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ə'reɪndʒmənts] .
Please proceed with the marriage arrangements .
请 继续 和 这 婚姻 安排 .

请从权毕姻事，

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'griː] .
The mother was about to agree .
这 母亲 曾是 关于 到 同意 .

母将许之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
The woman stepped forward and said :
这 女士 步 向前 和 说 :

女进曰：

" [haʊ] [kæn; kən][wʌn] [pər'fɔːrm] [ɔː'spɪʃəs] [raɪts] [waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['bɑːdi][ɪz] [stɪl] [koʊld] ? "
" How can one perform auspicious rites while the father's body is still cold ? "
" 如何 能 一 履行 吉祥 仪式 尽管 这 父亲的 身体 是 仍然 寒冷的 ? "

“焉有父尸未寒而行吉礼？

[hiː; hi] [ə'loʊn] [hæz; həz] [nʌn]
He alone has none
他 独自的 有 没有任何

彼独无

['perənts] ?
Parents ?
父母 ?

父母乎？”

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] ['fæməli] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The son - in - law's family heard of this .
这 儿子 - 在 - 法律的 家庭 听到 的 这 .

婿家闻之。

[ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [stɑːpt] .
It gradually stopped .
它 逐步地 停止 .

渐而止。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] - ['lɔːsuːt] [wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
The two brothers ' lawsuit was unsuccessful .
这 二 兄弟 - 诉讼 曾是 不成功 .

两兄讼不得直，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [dɪs'greɪs]
Returning home in disgrace
返回 家 在 耻辱

负屈归，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
The whole family was filled with grief and indignation .
这 所有的 家庭 曾是 已填 和 悲伤 和 愤慨 .

举家悲愤。

['brʌðərz] [plɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['fɑːðɝz] ['bɑːdi]
Brothers plot to keep their father's body
兄弟 阴谋 到 保持 他们的 父亲的 身体

兄弟谋留父尸，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Zhang Zaisong's original intention .
张 - 原来的 意图 .

张再讼之本。

[ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
The Three Officials said :
这 三 官员 说 :

三官曰：

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːrd] . "
" People are being killed and ignored . "
" 人们 是 存在 被杀 和 忽略 . "

“人被杀而不理，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [klɪr] .
The current situation is clear .
这 当前的 情况 是 清除 .

时事可知矣。

['hev(ə)n] [wɪl] ['speʃəli] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['brʌðərz]
Heaven will specially give birth to a Yama , the King of Hell , for your brothers
天堂 将要 特别 给 出生 到 一个 阎王 , 这 国王 的 地狱 , 为了 你的 兄弟

.
:
.

天将为汝兄弟专生一阎罗包老耶?

[boʊn]
bone
骨

骨

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [ɪk'spoʊzd] .
The remains were exposed .
这 遗迹 是 裸露 .

骸暴露，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ber] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ?
How could I bear to do that ?
如何 可以 我 熊 到 做 那 ?

于心何忍矣。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðər] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
The second brother accepted his words .
这 第二 兄弟 公认 他的 字 .

二兄服其言，

[hiː; hi] [ðen] ['berid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He then buried his father .
他 然后 埋葬 他的 父亲 .

乃葬父。

['berid]
Buried
埋葬

葬已，

[ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət] [naɪt] .
The three officials escaped at night .
这 三 官员 逃脱 在 夜晚 .

三官夜遁，

[wer] [tuː; tə] [goʊ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Where to go is unknown .
在哪里 到 去 是 未知 .

不知所往。

[ðə; ði] ['mʌðər] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
The mother felt ashamed .
这 母亲 毛毡 羞愧 .

母惭怍，

[fɪr]
Fear
害怕

惟恐

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] ['fæməli] [noʊz] ,
My son - in - law's family knows ,
我的 儿子 - 在 - 法律的 家庭 知道 ,

婿家知，

[aɪ] [der] [nɑːt] [suː] [maɪ] [klæn] .
I dare not sue my clan .
我 敢 不是 起诉 我的 氏族 .

不敢告族党，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪt] .
But he instructed his two sons to secretly investigate .
但 他 指示 他的 二 儿子们 到 偷偷 调查 .

但嘱二子冥冥侦察之。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] , [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
For several months , he disappeared without a trace .
为了 一些 几个月 , 他 消失 没有 一个 痕迹 .

几半年杳不可寻。

- ['bɜːrθdeɪ]
Huihao's birthday
- 生日

会豪诞辰，

[rɪ'kruːtɪŋ] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [fɔːr; fər] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz]
Recruiting talented individuals for theatrical performances
招聘 才华横溢 个人 为了 戏剧 表演

招优为戏，

[sʌn] ['tʃʌn] , [ə; eɪ] [pər'fɔːrmər] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [tuː] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] - .
Sun Chun , a performer , took his two disciples to Zhitou .
太阳 春 ， 一个 演员 ， 采取 他的 二 门徒 到 - .

优人孙淳携二弟子往执投。

['fɜːrstli] , ['wæŋ] [tʃɛŋz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['ʌðər] .
Firstly , Wang Cheng's appearance was equal to others .
首先 ， 王 程的 外貌 曾是 平等的 到 其他的 .

其一王成姿容平等，

[ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .
The pronunciation and words are clear and distinct .
这 发音 和 字 是 清除 和 清楚的 .

而音词清彻，

[gruːp]
group
团体

群

[aɪ] [əd'maɪər] [ˌaɪ 'tiː] .
I admire it .
我 钦佩 它 .

赞赏焉。

['fɜːrstli] , [li] [ju] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['wʊmən] .
Firstly , Li Yu was beautiful and graceful , like a lovely woman .
首先 ， 李 于 曾是 美丽的 和 优美 ， 喜欢 一个 迷人的 女士 .

其一李玉貌韶秀如好女，

['kɔːlɪŋ] [sɔːŋ]
Calling Song
呼叫 歌曲

呼令歌，

[rɪ'zaɪnd] [duː] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,
Resigned due to lack of experience ,
辞职 到期的 到 缺少 的 经验 ，

辞以不稔，

['streŋ(k)θ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
Strengthen it ,
加强 它 ，

强之，

[ðə; ði] ['sɔŋz] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [wɜːr; wər] [hæf] [foʊk] ['bælədz] [ænd; ənd] [hæf] ['tʃɪldrənz] ['sɔŋz] .
The songs he composed were half folk ballads and half children's songs .
这 歌曲 他 由 是 一半 民间 民谣 和 一半 孩子们的 歌曲 .

所度曲半杂儿女俚谣，

[tə'geðər]
Together
一起

合座为

[ðeɪ] [ə'plɔːd] .
They applauded .
他们 鼓掌 .

之鼓掌。

[sʌn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'ʃeɪmd] .
Sun was greatly ashamed .
太阳 曾是 非常 羞愧 .

孙大惭，

[waɪt] ['mæstər] :
White Master :
白色的 掌握 :

白主人：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] . "
" This child has not been studying for long . "
" 这 孩子 有 不是 到过 学习 为了 长的 . "

“此子从学未久，

[hiː; hi] ['oʊnli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] .
He only knows how to drink wine .
他 仅有的 知道 如何 到 喝 葡萄酒 .

只解行觞耳，

[pliːz] [duː] [nɑːt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
Please do not blame me .
请 做 不是 责备 我 .

幸勿罪责。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrvd] .
He then ordered the wine to be served .
他 然后 订购 这 葡萄酒 到 是 服务 .

即命行酒。

[dʒeɪd] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ]
Jade coming and going
玉 未来 和 去

玉往来

[gɪv] ,
Give ,
给 ,

给奉，

[skɪld] [æt; ət] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mæstɚz] [ɪn'tenʃən] ,
Skilled at discerning the master's intentions ,
熟练 在 有洞察力 这 硕士学位 意图 ,

善觑主人意向，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

豪悦之。

['æftər] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['endɪd] ,
After the party ended ,
后 这 派对 结束 ,

酒阑人散，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] .
Keep it in the same room .
保持 它 在 这 相同的 房间 .

留与同寝，

[juː] [daɪhaʊ] [brʌʃt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [mæt] .
Yu Daihao brushed off his shoes and took off his mat .
于 代豪 刷过 离开 他的 鞋 和 采取 离开 他的 垫 .

玉代豪拂榻解履，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .
Attentive and thoughtful .
细心 和 周到 .

殷勤周至。

['drʌŋkən] [tɔːk]
drunken talk
醉 讲话

醉语狎

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[bʌt; bət] ['zɑːn] ['ʒaʊ] ,
But Zhan Xiao ,
但 詹 肖 ,

但有展笑，

[haʊ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [bɪ'wɪldərd] .
Hao was even more bewildered .
郝 曾是 甚至 更多的 困惑 .

豪惑益甚。

[send] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'weɪ] .
Send all the servants away .
发送 全部 这 仆人 离开 .

尽遣诸仆去，

['oʊnli] [dʒeɪd] [rɪ'meɪnz] .
Only jade remains .
仅有的 玉 遗迹 .

独留玉。

[ju] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [left] .
Yu waited until the servants left .
于 等待 直到 这 仆人 左边 .

玉伺诸仆去，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] .
The door was closed and secured .
这 门 曾是 关闭 和 安全 .

阖扉下楗焉。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ruːm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
The servants went to another room to drink .
这 仆人 去 到 其他 房间 到 喝 .

诸仆就别室饮。

[taɪm] [ʃɪft] ,
Time shift ,
时间 转移 ,

移时，

[ə; eɪ] [sɔːft] ['mɜːrmər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
A soft murmur could be heard from inside the hall .
一个 柔软的 低语 可以 是 听到 从 里面 这 大厅 .

闻厅事中格格有声，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
A servant went to investigate .
一个 仆人 去 到 调查 .

一仆往觇之，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [dɑːrk] .
The room was dark .
这 房间 曾是 黑暗的 .

见室内冥黑，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] .
There was no sound .
那里 曾是 不 声音 .

寂不闻声。

[suːn] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Soon to turn around ,
很快 到 转动 大约 ,

行将旋踵，

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd]
Suddenly there was a sound
突然 那里 曾是 一个 声音

忽有响声

['veri] [sɪ'vɪr] ,
Very severe ,
非常 严重 ,

甚厉，

[its] [laɪk] [sə'spɛndɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['ɑːbdʒekt] [ænd; ənd] [ðen] ['breɪkɪŋ] [ɪts] [roʊp] .
It's like suspending a heavy object and then breaking its rope .
它是 喜欢 暂停 一个 重的 目的 和 然后 打破 它是 绳索 .

如悬重物而断其索。

[æsk] [hɪm; ɪm] ['ɜːrdʒəntli] .
Ask him urgently .
问 他 紧急 .

亟问之，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

并无应者。

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] ['entər] ,
Calling the crowd to enter ,
呼叫 这 人群 到 进入 ,

呼众排闼入，

[ðen] [ðə; ði] ['mæstɝz] [hed] [ænd; ənd] ['bɑːdi] [wʊd] [biː; bi] ['sɛvɝd] ;
Then the master's head and body would be severed ;
然后 这 硕士学位 头 和 身体 会 是 切断 ;

则主人身首两断；

[ju] [zaɪdʒɪŋ] [daɪd] ,
Yu Zijing died ,
于 紫荆 死亡 ,

玉自经死，

[ðə; ði] [roʊp] [broʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊp] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The rope broke and the rope fell to the ground .
这 绳索 打破 和 这 绳索 跌倒 到 这 地面 .

绳绝堕地上，

[nek] [bɪ'twiːn] [biːmz]
Neck between beams
脖子 之间 光束

梁间颈际，

[ðə; ði] ['tætərd] [roʊp] [stʊd] [ðer; ðər] , ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
The tattered rope stood there , clearly visible .
这 破烂 绳索 站立 那里 , 清楚地 可见的 .

残绠俨然。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

众大骇，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
The message was sent to the inner palace .
这 信息 曾是 发送 到 这 内 宫殿 .

传告内闼，

[ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] [ɪz] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .
The clustering is incomprehensible .
这 聚类 是 难以理解 .

群集莫解。

[ðə; ði] [kraʊd] [muːvd] [ðə; ði][dʒeɪd] [kɔːrps] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
The crowd moved the jade corpse to the courtyard .
这 人群 已搬 这 玉 尸体 到 这 庭院 .

众移玉尸于庭，

\- [sɑːks]
Jueqi socks
\- 袜子

觉其袜

['wɔːkɪŋ] [ɑːn] ['emptinəs] [fiːlz] [laɪk] ['hævɪŋ] [noʊ] [fiːt] .
Walking on emptiness feels like having no feet .
步行 在 空虚 感觉 喜欢 拥有 不 脚 .

履虚若无足。

[wen] [ʌn'taɪd] , [ðə; ði] [pleɪn] [ʃuːz] [rɪ'zemb(ə)l] [hʊks] .
When untied , the plain shoes resemble hooks .
什么时候 解开 , 这 清楚的 鞋 类似 钩子 .

解之则素舃如钩，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
It was a woman .
它 曾是 一个 女士 .

盖女子也。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .
It was even more frightening .
它 曾是 甚至 更多的 令人恐惧 .

益骇。

['sʌmən] [sʌn] ['tʃʌn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
Summon Sun Chun to question him .
召唤 太阳 春 到 问题 他 .

呼孙淳诘之，

['veri] [pjʊr] ,
Very pure ,
非常 纯的 ,

淳骇极，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

不知所对，

[bʌt; bət] ['jʌn] :
But Yun :
但 云 :

但云：

" [ju] [ju'eɪ] [bɪ'keɪm] [maɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [bɪ'fɔːr] . "
" Yu Yue became my disciple before . "
" 于 岳 成为 我的 弟子 前 . "

“玉月前投作弟子，

[meɪ] [aɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [lɔːn'dʒevəti] ,
May I follow the master of longevity ,
可能 我 跟随 这 掌握 的 长寿 ,

愿从寿主人，

[aɪ] ['truːli] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] .
I truly do not know its origin .
我 真的 做 不是 知道 它是 起源 .

实不知从来。”

[tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] ,
To use it to commit murder ,
到 使用 它 到 犯罪 谋杀 ,

以其服凶，

[sə'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ə'sæsn] .
Suspected to be a merchant assassin .
怀疑 到 是 一个 商人 刺客 .

疑是商家刺客。

[ðeɪ] [swɔːr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [tə'geðər] .
They swore to guard the borders together .
他们 发誓 到 警卫 这 边界 一起 .

誓以二人逻守

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['laɪflaɪk] .
The woman's appearance was lifelike .
这 女性的 外貌 曾是 逼真 .

女貌如生，

[ðə; ði] [lɪmz] [ɑːr; ər] [wɔːrm] [ænd; ənd] [sɔːft] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] .
The limbs are warm and soft to the touch .
这 四肢 是 温暖的 和 柔软的 到 这 触碰 .

抚之肢体温软，

[ðə; ði] [tuː] ['siːkrətli] [plɔtid] [tuː; tə] [reɪp] [hɜːr; hər] .
The two secretly plotted to rape her .
这 二 偷偷 绘制 到 强奸 她 .

二人窃谋淫之。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrps] [tɜːrnd] ['oʊvər] .
A person carrying a corpse turned over .
一个 人 携带 一个 尸体 转向 超过 .

一人抱尸转侧，

[fæŋ] [wɪl] [sloʊ] [daʊn] [ɪts] [end] .
Fang will slow down its end .
方 将要 慢的 向下 它是 结尾 .

方将缓其结束，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [breɪn] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ]
Suddenly the brain felt like a thing
突然 这 脑 毛毡 喜欢 一个 事物

忽脑如物

[hɪt] ,
hit ,
打 ,

击，

[maʊθ] [blʌd] [ɪn'dʒekʃ(ə)n]
Mouth blood injection
嘴 血 注射

口血暴注，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] .
He died instantly .
他 死亡 即刻 .

顷刻已死。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd][toʊld] ['evriwʌn] ,
He was greatly surprised and told everyone ,
他 曾是 非常 惊讶 和 讲述 每个人 ,

其一大惊告众，

[ðeɪ] [rɪ'vɪəd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .
They revered him as a deity .
他们 受人尊敬的 他 作为 一个 神 .

众敬若神明焉，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['priːfektʃər] .
And then inform the prefecture .
和 然后 通知 这 州 .

且以告郡。

[ðə; ði] [priː'fektjurəl] [ə'fɪʃ(ə)l] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['etɪkət] .
The prefectural official inquired about the minister and etiquette .
这 县 官方的 询问 关于 这 部长 和 礼仪 .

郡官问臣及礼，

[ænd; ənd]
and
和

并

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ;
I don't know ;
我 不 知道 ;

“不知；

[bʌt; bət][maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .
But my sister has been gone for half a year .
但 我的 姐姐 有 到过 已消失 为了 一半 一个 年 .

但妹亡去已半载矣。”

[let] [hɪm; ɪm] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Let him examine it .
让 他 检查 它 .

俾往验视，

[gwoʊ] - .
Guo Sanguan .
郭 - .

果三官。

[gwɑːn] [kɪzi] ,
Guan Qizhi ,
关 奇智 ,

官奇之，

[ðə; ði] ['sekənd] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːnərəl] .
The second elder brother was ordered to pay for the funeral .
这 第二 长老 兄弟 曾是 订购 到 支付 为了 这 葬礼 .

判二兄领葬，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['welθi] ['fæməliz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['hɑːrbər] ['heɪtrɪd] .
The emperor decreed that wealthy families should not harbor hatred .
这 皇帝 颁布 那 富裕 家庭 应该 不是 港口 仇恨 .

敕豪家勿仇。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [neɪmd] [ju] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" There was a daughter named Yu Rang in the family , but no one knew it . "
" 那里 曾是 一个 女儿 命名 于 响铃 在 这 家庭 , 但 不 一 知道 它 . "

“家有女豫让而不知，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [truː] [mæn] .
Then it is clear that you are a true man .
然后 它 是 清除 那 你 是 一个 真的 男人 .

则兄之为丈夫者可知矣。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ,
However , the three officials were people ,
然而 , 这 三 官员 是 人们 ,

然三官之为人，

[ðæt] [ɪz] , ['ʒaʊ] ['ʃaʊ'jiː]
That is , Xiao Xiaoyi
那 是 , 肖 晓义

即萧萧易

['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

水，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [ʃed] [terz] .
They will also be ashamed but will not shed tears .
他们 将要 还 是 羞愧 但 将要 不是 棚 眼泪 .

亦将羞而不流，

[bɪ'saɪdz] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [huː] [drɪft] ['eɪmləsli] [θruː] [laɪf] ?
Besides , what about those who drift aimlessly through life ?
除了 , 什么 关于 那些 WHO 漂移 漫无目的地 通过 生活 ?

况碌碌与世浮沉者耶!

[meɪ] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['buːdwɑːr] . . .
May all women in their boudoirs . . .
可能 全部 女性 在 他们的 闺房 . . .

愿天下闺中人,

[bai] [sɪlk] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdər] [ˌaɪ 'tiː] .
Buy silk and embroider it .
买 丝绸 和 绣 它 .

买丝绣之,

[hɪz; ɪz] ['merɪts] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['fɛŋ] - .
His merits are no less than those of Feng Zhuangmiao .
他的 优点 是 不 较少的 比 那些 的 冯 - .

其功德当不减于奉壮缪也。”

[ju] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]
Yu Jiang
于 江

于江

['vɪlɪdʒər] [ju] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Villager Yu Jiang ,
村民 于 江 ,

乡民于江,

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['iːtn] [baɪ] [wʊlvz] [waɪl] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
The father was eaten by wolves while sleeping in the fields .
这 父亲 曾是 吃 经过 狼 尽管 睡眠 在 这 字段 .

父宿田间为狼所食。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Jiang was sixteen years old at the time .
江 曾是 十六 年 老的 在 这 时间 .

江时年十六,

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ʃuːz] .
He received his father's shoes .
他 已收到 他的 父亲的 鞋 .

得父遗履,

[sæd][ænd; ənd] ['heɪtfl] .
Sad and hateful .
伤心 和 可恶 .

悲恨欲死。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['mʌðər] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] .
I waited until my mother went to bed that night .
我 等待 直到 我的 母亲 去 到 床 那 夜晚 .

夜俟母寝,

[səb'mɜːrdʒd] ['aɪərn]
Submerged iron
湮 铁

潜持铁

[ðə; ði] ['hæmər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['fɑːðɚz] [pleɪs] .
The hammer went to the sleeping father's place .
这 锤 去 到 这 睡眠 父亲的 地方 .

槌去眠父所,

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Hoping to avenge his father .
希望 到 报仇 他的 父亲 .

冀报父仇。

[ə; eɪ] [wʊlf] [keɪm] [ænd; ənd] ['liŋgə] , ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
A wolf came and lingered , sniffing at it .
一个 狼 来了 和 徘徊不去 , 嗅闻 在 它 .

少间一狼来逡巡嗅之，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] .
Jiang remained motionless .
江 剩余 静止不动 .

江不动。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[ˌaɪ 'tiː] [wægd] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [swept] [ɪts] ['fɔːrhed] .
It wagged its tail and swept its forehead .
它 摇晃 它是 尾巴 和 扫荡 它是 前额 .

摇尾扫其额，

[ðen] [hiː; hi] ['grædʒuəli] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [likt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then he gradually bowed his head and licked it .
然后 他 逐步地 鞠躬 他的 头 和 舔过 它 .

又渐俯首舐其

[ʃer] ,
share ,
分享 ,

股，

[ðə; ði] ['rɪvər] [rɪ'meɪnd] [stɪl] .
The river remained still .
这 河 剩余 仍然 .

江迄不动。

[ðen] [ðeɪ] [liːpt] ['fɔːrwərd] ['dʒɔɪfəli] .
Then they leaped forward joyfully .
然后 他们 跳跃 向前 欣喜地 .

既而欢跃直前，

[hiː; hi] [wɪl] [nɔː] [æt; ət] [ɪts] ['kɑːlər] .
He will gnaw at its collar .
他 将要 啃 在 它是 衣领 .

将龁其领。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kwɪkli] [strʌk] [ðə; ði] ['wʊlfs] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] .
Jiang quickly struck the wolf's head with a hammer .
江 迅速地 击 这 狼的 头 和 一个 锤 .

江急以锤击狼脑，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] .
He died instantly .
他 死亡 即刻 .

立毙。

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [græs] .
Place it in the grass .
地方 它 在 这 草 .

起置草中。

[ə'nʌðər] [wʊlf] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['stɔːri]
Another wolf in the short story
其他 狼 在 这 短的 故事

少间又一狼

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
As before ,
作为 前 ,

来如前状,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ə'gen] .
He was killed again .
他 曾是 被杀 再次 .

又毙之。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [keɪm] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
So much so that no one came even in the middle of the night .
所以 很多 所以 那 不 一 来了 甚至 在 这 中间 的 这 夜晚 .

以至中夜杳无至者。

['sʌd(ə)nli] [tʊk] [ə; eɪ][næp] ,
Suddenly took a nap ,
突然 采取 一个 午睡 ,

忽小睡,

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [driːm] [sed] :
The father in the dream said :
这 父亲 在 这 梦 说 :

梦父曰:

" [kɪl] [ðə; ði] [tuː] ['kriːtʃərz] , "
" Kill the two creatures , "
" 杀 这 二 生物 , "

“杀二物,

[maɪ] ['heɪtrɪd] [ɪz] [ventid] .
My hatred is vented .
我的 仇恨 是 通风 .

足泄我恨,

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [fɜːrst] [kɪld] [ˌem 'iː][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [noʊz] .
However , the one who first killed me had a white nose .
然而 , 这 一 WHO 第一的 被杀 我 有 一个 白色的 鼻子 .

然首杀我者其鼻白,

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [truː] .
None of these are true .
没有任何 的 这些 是 真的 .

此都非是。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʃɪŋ]
Jiang Xing
江 邢

江醒,

[laɪ] [daʊn]
Lie down
说谎 向下

坚卧

[tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
To wait and see .
到 等待 和 看 .

以伺之。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] ,
Now that it is clear ,
现在 那 它 是 清除 ,

既明，

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈkʌvərd] .
Nothing can be recovered .
没有什么 能 是 恢复 .

无所复得。

[ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][dræɡ][ðə; ði][wʊlf] [bæk] ,
Wanting to drag the wolf back ,
想要 到 拖 这 狼 后退 ,

欲曳狼归，

[fiərɪŋ] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
Fearing to frighten her mother ,
恐惧 到 吓唬 她 母亲 ,

恐惊母，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ][draɪ] [wel] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
He then threw himself into a dry well and returned home .
他 然后 扔 他自己 进入 一个 干燥 出色地 和 返回 家 .

遂投诸眢井而归。

[ðeɪ] [went] [əˈɡen] [æt; ət] [naɪt] .
They went again at night .
他们 去 再次 在 夜晚 .

至夜复往，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [huː] [əˈraɪvd] .
There were none who arrived .
那里 是 没有任何 WHO 到达的 .

亦无至者。

[laɪk]
like
喜欢

如

[ðiːz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [naɪts] .
These three or four nights .
这些 三 或者 四 夜晚 .

此三四夜。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [wʊlf] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
Suddenly a wolf came and bit his foot .
突然 一个 狼 来了 和 少量 他的 脚 .

忽一狼来啮其足，

[tuː; tə][dræɡ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] .
To drag it along .
到 拖 它 沿着 .

曳之以行。

[wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Walk a few steps ,
走 一个 很少 步骤 ,

行数步，

[θɔːrn] [miːt] ,
thorn meat ,
刺 肉 ,

棘刺肉，

[stoʊnz] [kæn; kən] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [skɪn] .
Stones can damage the skin .
石头 能 损害 这 皮肤 .

石伤肤。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['ruːoʊ] , [ðə; ði] [ded]
Jiang Ruo , the dead
江 若 , 这 死的

江若死者，

[ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
The wolf was placed on the ground
这 狼 曾是 放置 在 这 地面

狼乃置之地

[suː'pɪriər] ,
superior ,
优越的 ,

上，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [nɔː] [ɑːn][ðə; ði] ['beli] ,
Intending to gnaw on the belly ,
意图 到 啃 在 这 腹部 ,

意将龁腹，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ænd; ənd] [strʌk] .
Jiang suddenly raised his hammer and struck .
江 突然 提高 他的 锤 和 击 .

江骤起锤之，

['sɜːrvənt] ;
servant ;
仆人 ;

仆；

[ðen] [hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Then he struck it again .
然后 他 击 它 再次 .

又连锤之，

[ʃuːt] .
shoot .
射击 .

毙。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细视之，

[its] ['riːəli] [waɪt] .
It's really white .
它是 真的 白色的 .

真白鼻也。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] !
Overjoyed !
欣喜若狂 !

大喜，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [hoʊm] .
Carry it back home .
携带 它 后退 家 .

负之以归，

[bɪ'ɡɪnɪŋ]
beginning
开始

始

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He told his mother .
他 讲述 他的 母亲 .

告母。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wept] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] .
The mother wept as she left .
这 母亲 哭泣 作为 她 左边 .

母泣从去，

[ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [wel] .
Explore the well .
探索 这 出色地 .

探智井，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [tuː] [wʊlvz] .
They obtained two wolves .
他们 获得 二 狼 .

得二狼焉。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" ['fɑːrmɝz] ,
" Farmers ,
" 农民 ,

“农家者流，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [θɪŋ] [ɪɡ'zɪsts] !
Such a magnificent thing exists !
这样的 一个 壮丽 事物 存在 !

乃有此英物耶！

['raɪtʃəsnəs] [ɝ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [blʌd] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] .
Righteousness arises from blood and sincerity .
义 出现 从 血 和 诚意 .

义烈发于血诚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['sɪmpli] ['kɜːrɪdʒ] .
It is not simply courage .
它 是 不是 简单地 勇气 .

非直勇也。

[ðer; ðər] ['wɪzdəm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] .
Their wisdom is also extraordinary .
他们的 智慧 是 还 非凡的 .

智亦异焉。”

['weɪtər]
waiter
服务员

小二

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm] [ʒiːi] [wɜːr; wər] [dɪ'vaʊt] ['buːdəsts] .
Zhao Wang and his wife from Xiyi were devout Buddhists .
赵 王 和 他的 妻子 从 西一 是 虔诚的 佛教徒 .

滕邑赵旺夫妻奉佛，

[əb'steɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [miːt] [ænd; ənd] [blʌd]
Abstaining from meat and blood
禁欲 从 肉 和 血

不茹荤血，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [huː] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] " [gʊd] ['piːp(ə)l] " .
There are people in the village who are considered " good people " .
那里 是 人们 在 这 村庄 WHO 是 经过考虑的 " 好的 人们 " .

乡中有“善人”之目。

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [welθ] .
The family is said to have some wealth .
这 家庭 是 说 到 有 一些 财富 .

家称小有。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The young lady was exceptionally intelligent and beautiful .
这 年轻的 女士 曾是 非常 聪明的 和 美丽的 .

一女小二绝慧美，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]
Zhao
赵

赵

['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Cherish it .
珍惜 它 .

珍爱之。

[sɪks] ['jɪrz] [oʊld]
Six years old
六 年 老的

年六岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['tiːtʃər] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] ,
He was instructed to study under the same teacher as his elder brother ,
他 曾是 指示 到 学习 在下面 这 相同的 老师 作为 他的 长老 兄弟 ,
['tʃɑːŋ'tʃʊn] .
Changchun .
长春 .

使与兄长春并从师读，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [faɪv] ['jɪrz] [tuː; tə] ['mæstər] [ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks] .
It took five years to master the Five Classics .
它 采取 五 年 到 掌握 这 五 经典 .

凡五年而熟五经焉。

[maɪ] ['klæsmeɪt] [dɪŋ] [ʃeŋ] , [huːz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz]['ziː][moʊ] ,
My classmate Ding Sheng , whose courtesy name was Zi Mo ,
我的 同学 丁 盛 , 谁 礼貌 姓名 曾是 zi 莫 ,

同窗丁生字紫陌，

[ðə; ði] [θɜːrd] [gɜːrl][ɪz] ['betər]
The third girl is better
这 第三 女孩 是 更好的

长于女三

[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

岁，

['lɪtəreri] ['tælənt] [ænd; ənd] ['elɪgəns]
Literary talent and elegance
文学 天赋 和 优雅

文采风流，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [fɑːnd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were quite fond of each other .
他们 是 相当 喜爱 的 每个 其他 .

颇相倾爱。

[aɪ] ['siːkrətli] [toʊld] [maɪ] ['mʌðər] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] .
I secretly told my mother what I wanted to say .
我 偷偷 讲述 我的 母亲 什么 我 通缉 到 说 .

私以意告母，

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
He proposed to Zhao .
他 建议的 到 赵 .

求婚赵氏。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [tʃiː] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mæstər] .
Zhao Qi , a woman , was a great master .
赵 齐 ， 一个 女士 ， 曾是 一个 伟大的 掌握 .

赵期以女字大家，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] .
Therefore , it was not permitted .
所以 ， 它 曾是 不是 允许 .

故弗许。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ，

未几，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wʌz; wəz] [ˌmɪs'led] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['loʊtəs] [sekt] .
Zhao was misled by the White Lotus Sect .
赵 曾是 被误导 经过 这 白色的 莲花 教派 .

赵惑于白莲教，

[suː] - [rɪ'beld] ,
Xu Hongru rebelled ,
徐 - 叛乱 ，

徐鸿儒既反，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [bɪ'keɪm] [θiːvz] .
The whole family became thieves .
这 所有的 家庭 成为 窃贼 .

一家俱陷为贼。

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['nɑːlɪdʒəbl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
The waiter was knowledgeable and understanding .
这 服务员 曾是 知识渊博 和 理解 .

小二知书善解，

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['peɪpər] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [biːn] ['hɔːrsɪz]
The Art of Paper Soldiers and Bean Horses
这 艺术 的 纸 士兵 和 豆 马匹

凡纸兵豆马之术一

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kiːn] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] .
He is always keen on what he sees .
他 是 总是 敏锐的 在 什么 他 看到 .

见辄精。

[maɪ] ['dɔːtər] ['stʌdid] ['ʌndər] [sɪks] [men] [neɪmd] [suː] .
My daughter studied under six men named Xu .
我的 女儿 研究 在下面 六 男人 命名 徐 .

小女子师事徐者六人，

['oʊnli] [ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [best] .
Only the two are considered the best .
仅有的 这 二 是 经过考虑的 这 最好的 .

惟二称最，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [skɪlz] .
Therefore , he was able to pass on all his skills .
所以 , 他 曾是 有能力的 到 经过 在 全部 他的 技能 .

因得尽传其术。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
Zhao , because of his daughter ,
赵 , 因为 的 他的 女儿 ,

赵以女故，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was appointed to a high position .
他 曾是 任命 到 一个 高的 位置 .

大得委任。

['ʃiː] - ['ʃiː]
Shi Dingnian Shi
史 - 史

时丁年十

[eɪt] ,
eight ,
八 ,

八，

[juː; jʊ] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
You Tengpan has arrived .
你 - 有 到达的 .

游滕泮矣，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] .
But they refused to discuss marriage .
但 他们 拒绝 到 讨论 婚姻 .

而不肯论婚，

[hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] .
He never forgot Xiao Er .
他 绝不 忘了 肖 呃 .

意不忘小二也，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ʃuːz] ['fɔːrsɪz] .
He fled to join Xu's forces .
他 逃亡 到 加入 徐的 力量 .

潜亡去投徐麾下。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The woman was delighted upon seeing it .
这 女士 曾是 高兴极了 之上 看到 它 .

女见之喜，

[ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [nɔːrm] .
The courtesy extended beyond the norm .
这 礼貌 扩展 超过 这 规范 .

优礼逾于常格。

[ðə; ði] ['wʊmən] , [suː][gaʊ'dzuː] , [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ə'ferz] .
The woman , Xu Gaozu , was in charge of military affairs .
这 女士 , 徐 高祖 , 曾是 在 收费 的 军队 事务 .

女以徐高足主军务，

['goʊɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Going in and out day and night ,
去 在 和 出去 天 和 夜晚 ,

昼夜出入，

['perənts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] .
Parents are always busy .
父母 是 总是 忙碌的 .

父母不得闲。

[dɪŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['evri] [naɪt] .
Ding saw him every night .
丁 锯 他 每一个 夜晚 .

丁每宵见，

[hiː; hi] [wʌns] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ɔːl] ['sɜːrvɪs] .
He once refused all service .
他 一次 拒绝 全部 服务 .

尝斥绝诸役，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːk] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
It would leak three times in a row .
它 会 泄露 三 时代 在 一个 排 .

辄至三漏。

[dɪŋ] ['praɪvətli] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] :
Ding privately informed him :
丁 私下 知情的 他 :

丁私告曰：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [wʌn] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] . . . "
" This humble one has come here . . . "
" 这 谦逊的 一 有 来 这里 . . . "

“小生此来，

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ɪn'tenʃən] ?
Do you understand my humble intentions ?
做 你 理解 我的 谦逊的 意图 ?

卿知区区之意否？”

['fiːmeɪl]
female
女性

女

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“不知。”

[dɪŋ] [sed] :
Ding said :
丁 说 :

丁曰：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['drægənz] [spaɪn] . "
" I have no intention of trying to climb the dragon's spine . "
" 我 有 不 意图 的 尝试 到 爬 这 龙的 脊柱 . "

“我非妄意攀龙，

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

所以故，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [juː; jʊ] , ['kɪŋ] .
It is actually you , Qing .
它 是 实际上 你 , 青 .

实为卿耳。

[left] - ['hændɪd] ['meθədz] [ɑːr; ər] ['juːsləs] .
Left - handed methods are useless .
左边 - 递交 方法 是 无用 .

左道无济，

[stɑːp][æt; ət] [dɪ'strʌkʃn] .
Stop at destruction .
停止 在 破坏 .

止取灭亡。

['kɪŋ] -
Qing Huiren
青 -

卿慧人

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðɪs] ?
Do you not consider this ?
做 你 不是 考虑 这 ?

不念此乎?

[kæn; kən][juː; jʊ][daɪ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Can you die with me ?
能 你 死 和 我 ?

能从我亡，

[ðen] [wʌnz] [sɪn'sɪr] [hɑːrt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [bɪ'treɪd] .
Then one's sincere heart will not be betrayed .
然后 一个人的 真诚 心 将要 不是 是 背叛 .

则寸心诚不负矣。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ˌɪntər'miːdieri] .
The woman hesitated and became an intermediary .
这 女士 犹豫了一下 和 成为 一个 中介 .

女怃然为间，

['sʌd(ə)nli] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [driːm] ,
Suddenly waking up from the dream ,
突然 醒来 向上 从 这 梦 ,

豁然梦觉，

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [tuː; tə] [tɜːrn] [wʌnz] [bæk] [ɑːn] [wʌnz] ['fæməli] [ænd; ənd] [duː] [ˌʌn'dʒʌst] [θɪŋz] "
" To turn one's back on one's family and do unjust things "
" 到 转动 一个人的 后退 在 一个人的 家庭 和 做 不公正 事物 "

“背亲而行不义，

[pliːz] [ɪn'fɔːrm] [ˌem 'iː] .
Please inform me .
请 通知 我 .

请告。”

[ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['entərɪŋ] ['tʃɛn] .
The advantages and disadvantages of the two entering Chen .
这 优势 和 缺点 的 这 二 进入 陈 .

二人入陈利害，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ,
Zhao Buwu ,
赵 - ,

赵不悟，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[maɪ] ['mæstər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] .
My master is a divine being .
我的 掌握 是 一个 神圣的 存在 .

“我师神人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] ['eni] ['erər] ?
How could there be any error ?
如何 可以 那里 是 任何 错误 ?

岂有舛错？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
The woman knew it was impossible to persuade him .
这 女士 知道 它 曾是 不可能的 到 说服 他 .

女知不可谏，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [her] [staɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌn] .
She then changed her hair styled in a bun .
她 然后 已更改 她 头发 风格 在 一个 包子 .

乃易髻而髻。

[tuː] ['peɪpər] [kaɪts] [wɜːr; wər] [lɔːntʃt] .
Two paper kites were launched .
二 纸 风筝 是 发射 .

出二纸鸢，

[dɪŋ] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['strædl] [wʌn] ,
Ding and each straddle one ,
丁 和 每个 跨骑 一 ,

与丁各跨其一，

[ðə; ði] [kaɪt] [spred] [ɪts] [wɪŋz] ['sɑːləmli] .
The kite spread its wings solemnly .
这 风筝 传播 它是 翅膀 庄严地 .

鸢肃肃展翼，

[bɜːrdz] [rɪ'zemblɪŋ] ['mændərɪn] [dʌks] ,
Birds resembling mandarin ducks ,
鸟类 类似 普通话 鸭子 ,

似鹣鹣之鸟，

[flai] [wɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ]
fly wing to wing
飞 翼 到 翼

比翼

[ænd; ənd][flai] .
And fly .
和 飞 .

而飞。

[ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
Zhiming ,
志明 ,

质明，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [laɪwuː] .
Reaching the border of Laiwu .
到达 这 边界 的 莱武 .

抵莱芜界。

[ðə; ði] ['wʊmən] [held] [ðə; ði] [kaɪts] [nek] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] .
The woman held the kite's neck with her finger .
这 女士 握住 这 风筝的 脖子 和 她 手指 .

女以指拈鸢项，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .
Suddenly it fell .
突然 它 跌倒 .

忽即敛堕，

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kaɪt] .
So they put away the kite .
所以 他们 放 离开 这 风筝 .

遂收鸢。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [dɪ'fɛndɝz] ,
Furthermore , with two defenders ,
此外 , 和 二 后卫 ,

更以双卫，

[ðeɪ] [roʊd] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] .
They rode to Shanyin Village .
他们 骑 到 山阴 村庄 .

驰至山阴里，

-
Tuowei
-

托为

[ðoʊz] [huː] [siːk] ['refjuːdʒ] [frʌm; frəm] ['keɪɑːs]
Those who seek refuge from chaos
那些 WHO 寻找 避难所 从 混乱

避乱者，

[ðeɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
They rented a house to live in .
他们 租来的 一个 房子 到 居住 在 .

僦屋而居。

[ðə; ði] [tuː] [left] ['heɪstɪli] .
The two left hastily .
这 二 左边 草草 .

二人草草出，

['stɪndʒi] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] ,
Stingy with clothes ,
小气 和 衣服 ,

啬于装，

['sæləri] ['seɪvɪŋz] [nɑːt] [prə'vaɪdɪd]
Salary savings not provided
薪水 节省 不是 假如

薪储不给，

[dɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Ding was very worried about it .
丁 曾是 非常 担心 关于 它 .

丁甚忧之。

[fɔːls] ['mɪlɪt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] .
False millet is better than a house .
错误的 粟 是 更好的 比 一个 房子 .

假粟比舍，

['moʊkən] [loʊn] [tuː; tə] [raɪz]
Moken loan to rise
莫肯 贷款 到 上升

莫肯贷以升

[faɪt] .
fight .
斗争 .

斗。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][noʊ] ['sɑːroʊfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
The woman had no sorrowful expression .
这 女士 有 不 悲伤 表达 .

女无愁容，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['herpɪn] [ɔːr] ['ɪrɪŋ] .
But it was a hairpin or earring .
但 它 曾是 一个 簪 或者 耳环 .

但质簪珥。

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['kwaɪətli] .
Close the door and face it quietly .
关闭 这 门 和 脸 它 悄悄 .

闭门静对，

[ges] [ðə; ði] ['læntərn] ['ridlz] .
Guess the lantern riddles .
猜测 这 灯笼 谜语 .

猜灯谜，

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] [bʊk] ,
Remembering the lost book ,
记住 这 丢失的 书 ,

忆亡书，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɪz] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] .
Therefore , the angle is high or low .
所以 , 这 角度 是 高的 或者 低的 .

以是角低昂，

[ðə; ði]['luːzər] [straɪks] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['fɪŋgərz] [tə'geðər] .
The loser strikes his wrist with two fingers together .
这 失败者 罢工 他的 手腕 和 二 手指 一起 .

负者骈二指击腕臂焉。

[ðə; ði] ['neɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪz] ['sɜːrneɪmd] ['wɛŋ] .
The neighbor to the west is surnamed Weng .
这 邻居 到 这 西方 是 姓氏 翁 .

西邻翁姓，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ] [ə'mʌŋ] ['aʊtlɔːz] .
He was a hero among outlaws .
他 曾是 一个 英雄 之中 亡命之徒 .

绿林之雄也。

[wʌn] [deɪ] ['æftər] ['hʌntɪŋ] ,
One day after hunting ,
一 天 后 打猎 ,

一日猎归，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [welθ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [wʌnz] ['nebəz] , "
" Wealth comes from one's neighbors , "
" 财富 来 从 一个人的 邻居 , "

“富以其邻，

[wʌt] [duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ?
What do I have to worry about ?
什么 做 我 有 到 担心 关于 ?

我何忧?

[ˌtempə'rerəli] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] ['piːsɪz] ,
Temporarily borrow a thousand gold pieces ,
暂时地 借 一个 千 金子 件 ,

暂假千金，

[ɪts] [ænd; ənd][ˌem 'iː]
Its and Me
它是 和 我

其与我

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

乎！”

[dɪŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] .
Ding found it difficult .
丁 成立 它 难的 .

丁以为难。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [luːz] . ”
“ I will make him lose . ”
“ 我 将要 制作 他 失去 . ”

“我将使彼乐输也。”

[hiː; hi] [ðen] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪpər] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He then cut out a paper figure of a judge and placed it on the ground .
他 然后 切 出去 一个 纸 数字 的 一个 法官 和 放置 它 在 这 地面 .

乃剪纸作判官状置地下，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [kuːp] .
Cover it with a chicken coop .
覆盖 它 和 一个 鸡 合作社 .

覆以鸡笼。

[ðen] [hoʊld]
Then hold
然后 抓住

然后握

[dɪŋ] - ,
Ding Dengta ,
丁 - ,

丁登榻，

['bruːɪŋ] [tɪ'betən] [waɪn] ,
Brewing Tibetan wine ,
酿造 藏 葡萄酒 ,

煮藏酒，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒəu] [li] ([raɪts] [ʌv; əv] [dʒəu]) , [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [waɪn] ['serəmənɪz] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] .
According to the Zhou Li (Rites of Zhou) , the administration of wine ceremonies was conducted .
根据 到 这 周 李 (仪式 的 周) , 这 行政 的 葡萄酒 仪式 曾是 实施 .

检《周礼》为觞政，

[,ɑːr iː 'en] [jæn] [ɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['vɑːljəm] , [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [laɪn] ?
Ren Yan is from which volume , page , and line ?
任 严 是 从 哪个 体积 , 页 , 和 线 ?

任言是某册第几叶第几行，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [tə'geðər] .
That is , to be read together .
那 是 , 到 是 读 一起 .

即共翻阅。

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [,nɪr'baɪ] ,
The person was able to eat nearby ,
这 人 曾是 有能力的 到 吃 附近 ,

其人得食旁、

['wɔːtərsaɪd]
Waterside
水边

水旁、

[ðoʊz] [huː] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːstər] (-)
Those who drink from the side of the Rooster (酉)
那些 WHO 喝 从 这 边 的 这 公鸡 (-)

酉旁者饮，

[ðoʊz] [huː] [əb'teɪn] [ðə; ði] [waɪn] ['pɔːrʃ(ə)n] [rɪ'siːv] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .
Those who obtain the wine portion receive double the reward .
那些 WHO 获得 这 葡萄酒 部分 收到 双倍的 这 报酬 .

得酒部者倍之。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [faʊnd] [ə; eɪ] " ['drɪŋkɪŋ] [mæn] " .
Then the woman found a " drinking man " .
然后 这 女士 成立 一个 " 喝 男人 " .

既而女适得"酒人"，

[dɪŋ] [fɪld] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['gɑːblət] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [drɪŋk] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] .
Ding filled a large goblet to the brim and urged the drink to be taken .
丁 已填 一个 大的 高脚杯 到 这 帽檐 和 敦促 这 喝 到 是 已采取 .

丁以巨觥引满促釂。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [prer] :
The woman then offered her prayer :
这 女士 然后 提供 她 祷告 :

女乃祝曰：

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ðə; ði][goʊld]
If we can borrow the gold
如果 我们 能 借 这 金子

“若借得金来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] .
You should be allowed to drink .
你 应该 是 允许 到 喝 .

君当得饮部。”

[dɪŋ] -
Ding Fanjuan
丁 -

丁翻卷，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] " ['tɜːrt(ə)l][mæn] " .
He obtained the " turtle man " .
他 获得 这 " 龟 男人 " .

得“鳖人”。

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed loudly and said :
这 女士 笑了 高声 和 说 :

女大笑曰：

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [rɪ'zɑːlvd] !
The matter is resolved !
这 事情 是 已解决 !

“事已谐矣！”

[drɪp] ['tiːtʃɪŋ]
drip teaching
滴 教学

滴漉授

[duːk] .
Duke .
公爵 .

爵。

[dɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Ding refused .
丁 拒绝 .

丁不服。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'kwɑːtɪk] [traɪb] , "
" You are a member of the aquatic tribe , "
" 你 是 一个 成员 的 这 水 部落 , "

“君是水族，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['tɜːrt(ə)l] [suːp] .
It is suitable to make turtle soup .
它 是 合适的 到 制作 龟 汤 .

宜作鳖饮。”

[fæŋ] - ,
Fang Xuanjing ,
方 - ,

方喧竞所，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [kri:kɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
The sound of creaking came from the cage .
这 声音 的 嘎吱作响 来了 从 这 笼 .

闻笼中戛戛，

[ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The woman stood up and said :
这 女士 站立 向上 和 说 :

女起曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" It has arrived . "
" 它 有 到达的 . "

“至矣。”

['oʊpən] [ðə; ði] [keɪdʒ] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
Open the cage for inspection .
打开 这 笼 为了 检查 .

启笼验视，

[ðə; ði] [klɔːθ] [bæg] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [goʊld] .
The cloth bag was filled with a huge amount of gold .
这 布 包 曾是 已填 和 一个 巨大的 数量 的 金子 .

则布囊中有巨金累累充溢。

[dɪŋ] [wʌz; wəz] [bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
Ding was both surprised and delighted .
丁 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

丁不胜愕喜。

['leɪtər] , [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɛŋ] ['fæməli] [brɔːt] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [tuː; tə] [pleɪ] .
Later , the old woman from the Weng family brought her child to play .
之后 , 这 老的 女士 从 这 翁 家庭 带来 她 孩子 到 玩 .

后翁家媪抱儿来戏，

['wɪspərɪŋ] :
Whispering :
耳语 :

窃言：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] , "
" The master has just returned , "
" 这 掌握 有 只是 返回 , "

“主人初归，

['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər] [æt; ət] [naɪt] .
Sitting by the campfire at night .
坐着 经过 这 营火 在 夜晚 .

篝灯夜坐。

[ðə; ði] [graʊnd] ['sʌd(ə)nli] [krækt] ['oʊpən] .
The ground suddenly cracked open .
这 地面 突然 裂纹 打开 .

地忽暴裂，

[ʌn'fæðəməbl] .
Unfathomable .
深不可测 .

深不可底。

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
A judge emerged from within .
一个 法官 出现 从 之内 .

一判官自内出，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['siːli][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] . -
' I am the Sili of the Underworld . '
- 我 是 这 硅 的 这 地狱 . -

‘我地府司隶也。

['empərər] [ˌtaɪ'ʃɑːn] [kən'viːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
Emperor Taishan convened with the officials of the underworld .
皇帝 泰山 召集 和 这 官员 的 这 地狱 .

太山帝君会诸冥曹，

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['vaɪələnt][ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [ækts] .
Creating a record of violent and malicious acts .
创建 一个 记录 的 暴力 和 恶意 行为 .

造暴客恶录，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvər] [læmps] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
A thousand silver lamps are needed .
一个 千 银 灯 是 需要 .

须银灯千架，

[ðə; ði] [freɪm] [weɪz] [ten] [teɪl] .
The frame weighs ten taels .
这 框架 重量 十 两 .

架计重十两。

['hʌndrəd] [krɔsiz]
Hundred Crosses
百 十字架

施百架，

[ðen] [ðə; ði][sɪn] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
Then the sin will be eradicated .
然后 这 罪 将要 是 根除 .

则消灭罪愆。’

[ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The master was terrified .
这 掌握 曾是 恐惧 .

主人骇惧，

[bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] .
Burn incense and pray .
烧伤 香 和 祈祷 .

焚香叩祷，

['fɛŋ]
Feng
冯

奉

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] .
With a thousand pieces of gold .
和 一个 千 件 的 金子 .

以千金。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['entərd] ['sloʊli] .
The judge entered slowly .
这 法官 进入 缓慢地 .

判官荏苒而入，

[ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz] [ðen] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] .
The land was then joined together .
这 土地 曾是 然后 加入 一起 .

地亦遂合。”

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['lisnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
The couple listened to his words .
这 夫妻 听着 到 他的 字 .

夫妻听其言，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [klɪkt] [ðer; ðər] [tʌŋz] [ɪn] [sər'praɪz] .
Therefore , they clicked their tongues in surprise .
所以 , 他们 点击 他们的 舌头 在 惊喜 .

故啧啧诧异之。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] ['grædʒuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bai] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
From then on , they gradually began to buy cattle and horses .
从 然后 在 , 他们 逐步地 开始 到 买 牛 和 马匹 .

而从此渐购牛马，

[kiːp] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [meɪdz] ,
Keep servants and maids ,
保持 仆人 和 女佣 ,

蓄厮婢，

[self] - [oʊnd] ['rezɪdəns] .
Self - owned residence .
自己 - 拥有 住宅 .

自营宅第。

[ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['rʌfiən] ['kʌvətɪd] [hɪz; ɪz] [welθ] .
A local ruffian coveted his wealth .
一个 当地的 痞子 令人垂涎的 他的 财富 .

里中无赖子窥其富，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [sək'siːd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] ,
If you don't succeed in trying to correct them ,
如果 你 不 成功 在 尝试 到 正确的 他们 ,

纠诸不逞，

[ðeɪ] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [rɔbd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
They overturned the wall and robbed the soldiers .
他们 翻覆 这 墙 和 被抢劫 这 士兵 .

逾垣劫丁。

[dɪŋ] ['fuː]
Ding Fu
丁 傅

丁夫

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'woʊk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [driːm] .
The woman awoke from her dream .
这 女士 醒来 从 她 梦 .

妇始自梦中醒，

[ðen] [kəm'paɪl] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['septər] .
Then compile the image of the scepter .
然后 编译 这 图像 的 这 权杖 .

则编菅爇照，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['bændits] .
The house was filled with bandits .
这 房子 曾是 已填 和 强盗 .

寇集满屋。

[ðə; ði] [tuː] [men] [held] [dɪŋ] .
The two men held Ding .
这 二 男人 握住 丁 .

二人执丁，

[ə'nʌðər] [mæn] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊmənz] [ɑːrmz] .
Another man reached into the woman's arms .
其他 男人 达到 进入 这 女性的 武器 .

又一人探手女怀。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] [ʌp] , [hɜːr; hər]['bɑːdi] [ber] .
The woman stood up , her body bare .
这 女士 站立 向上 , 她 身体 裸 .

女袒而起，

['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ]
Pointing his spear and shouting
指向 他的 矛 和 喊叫

戟指而呵

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [end] ,
" end ,
" 结尾 ,

“止，

[end] ! "
end ! "
结尾 ! "

止！”

[ðə; ði] [θiːvz] [ɔːl] [stʊd] [ðer; ðər] [dʌm'faʊndɪd] , [ðer; ðər] [tʌŋz] [lɔlɪŋ] [aʊt] .
The thieves all stood there dumbfounded , their tongues lolling out .
这 窃贼 全部 站立 那里 目瞪口呆 , 他们的 舌头 懒散 出去 .

盗十三人皆吐舌呆立，

['fuːlɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌpɪt] .
Foolish as a puppet .
愚蠢 作为 一个 木偶 .

痴若木偶。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['stɑːrtɪd] ['werɪŋ] ['traʊzərz] [ænd; ənd][gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [bed] .
The woman started wearing trousers and got off the bed .
这 女士 开始 穿着 裤子 和 得到 离开 这 床 .

女始着裤下榻，

['kɔːlɪŋ] [ɑːn]['fæməli] ['membər] ,
Calling on family members ,
呼叫 在 家庭 成员 ,

呼集家人，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [ɪn] [rɪ'vɜːrs] .
One by one , they are connected in reverse .
一 经过 一 , 他们 是 连接 在 撤销 .

一一反接其

[ɑːrm] ,
arm **,**
手臂 ,

臂，

[ðeɪ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'fes] ['evriθɪŋ] .
They **forced** **him** **to** **confess** **everything** **.**
他们 强制 他 到 承认 一切 .

逼令供吐明悉。

[hiː; hi] [ðen] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He **then** **rebuked** **him** **,** **saying** **:**
他 然后 责备 他 , 说 :

乃责之曰：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['berid] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] . "
" **The** **people** **in** **the** **distance** **buried** **their** **heads** **in** **the** **ravine** **.** **"**
" 这 人们 在 这 距离 埋葬 他们的 头部 在 这 峡谷 . "

“远方人埋头涧谷，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mjuːtʃuəl] [sə'pɔːrt] ,
Hoping **to** **receive** **mutual** **support** **,**
希望 到 收到 相互的 支持 ,

冀得相扶持，

[haʊ] ['ʌtərli] [ˌɪnhjuː'meɪn] !
How **utterly** **inhumane** **!**
如何 完全地 不人道 !

何不仁至此！

['ɜːrdʒənt][ænd; ənd] ['taɪmli]
Urgent **and** **timely**
紧迫的 和 及时

缓急人所时

[hæv; həv] ,
have **,**
有 ,

有，

[ðoʊz] [ɪn]['daɪər] [streɪts] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪt] [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['oʊpənli] .
Those **in** **dire** **straits** **may** **wish** **to** **state** **their** **situation** **openly** **.**
那些 在 可怕的 海峡 可能 希望 到 状态 他们的 情况 公然 .

窘急者不妨明告，

[ˌeɪ 'em][aɪ][wʌn] [huː] [ə'kjuːmjuleits] [welθ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌmz] [kəm'pleɪs(ə)nt] ?
Am **I** **one** **who** **accumulates** **wealth** **and** **then** **becomes** **complacent** **?**
是 我 一 WHO 积累 财富 和 然后 变成 自满 ?

我岂积殖自封者哉?

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv]['dʒækəlz][ænd; ənd] [wʊlvz] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst]
The **actions** **of** **jackals** **and** **wolves** **deserve** **to** **be** **punished** **to** **the** **fullest**
这 行动 的 豺狼 和 狼 应得 到 是 受到惩罚 到 这 最
[ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
extent **of** **the** **law** **.**
程度 的 这 法律 .

豺狼之行本合尽诛，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] ['kænɑːt] [ber] .
But **what** **I** **cannot** **bear** **.**
但 什么 我 不能 熊 .

但吾所不忍，

[ænt] ['ʃiː] [left] .
Aunt Shi left .
阿姨 史 左边 .

姑释去，

[rɪ'piːt] [ə'fendər]
repeat offender
重复 罪犯

再犯

[noʊ] [iks'kjuːziz] ! "
No excuses ! "
不 借口 ! "

不宥！”

[ðə; ði] [θiːvz] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] .
The thieves thanked them and left .
这 窃贼 谢谢 他们 和 左边 .

诸盗叩谢而去。

['dʒuː] [wuː] , [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['skɑːlər] , [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
Ju Wuhe , a learned scholar , was captured .
朱 五和 , 一个 学习 学者 , 曾是 捕获 .

居无何鸿儒就擒，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['eksɪkjuːtɪd] .
Zhao and his wife were all executed .
赵 和 他的 妻子 是 全部 执行 .

赵夫妇妻子俱被夷诛。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'diːm] - [jʌŋ] [sʌn] .
He carried the money to redeem Changchun's young son .
他 携带 这 钱 到 赎回 - 年轻的 儿子 .

生赍金往赎长春之幼子以

[rɪ'tɜːrn] .
Return .
返回 .

归。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] ,
When I was three years old ,
什么时候 我 曾是 三 年 老的 ,

儿时三岁，

[reɪz] [ðem; ðəm][æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
Raise them as your own children .
增加 他们 作为 你的 自己的 孩子们 .

养为己出，

[meɪk] [hɪm; ɪm] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [dɪŋ] .
Make him follow the surname Ding .
制作 他 跟随 这 姓 丁 .

使从姓丁，

[neɪmd] ['tʃɛŋ] [tiː'aʊ] .
Named Cheng Tiao .
命名 程 条 .

名之承祧。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['grædʒuəli] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Thus , the people in the village gradually learned that they were relatives of the
因此 , 这 人们 在 这 村庄 逐步地 学习 那 他们 是 亲属 的 这
[waɪt] ['loʊtəs] [sekt] .
White Lotus sect .
白色的 莲花 教派 .

于是里中人渐知为白莲教戚裔。

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['loʊkəst] [kən'troʊl]
Suitable for locust control
合适的 为了 刺槐 控制

适蝗害

[krɑːps] ,
crops ,
农作物 ,

稼，

[ðə; ði] ['wʊmən] [fluː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kaɪts] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
The woman flew hundreds of kites in the field .
这 女士 飞翔 数百 的 风筝 在 这 场地 .

女以纸鸢数百翼放田中，

['loʊkəsts] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ə'weɪ] .
Locusts should stay away .
蝗虫 应该 停留 离开 .

蝗远避，

[duː][nɑːt] ['entər] [ɪts] ['terətɔːri] .
Do not enter its territory .
做 不是 进入 它是 领土 .

不入其陇，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] .
Therefore , he was unharmed .
所以 , 他 曾是 毫发无损 .

以是得无恙。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ɔːl] ['envid] [hɪm; ɪm] .
The villagers all envied him .
这 村民们 全部 令人羡慕 他 .

里人共嫉之，

[ðə; ði] [gruːp] ['liːdər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The group leader was an official .
这 团体 领导者 曾是 一个 官方的 .

群首于官，

[baɪ]
by
经过

以

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erjədaɪt] [s'kɒləz] .
They were remnants of the erudite scholars .
他们 是 残余物 的 这 博学 学者们 .

为鸿儒余党。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'mæst] [welθ] [θruː] ['braɪbəri] .
Officials amassed wealth through bribery .
官员 积累 财富 通过 受贿 .

官啖其富，

[vjuːd] [baɪ][ðə; ði] [fleʃ] ,
Viewed by the flesh ,
已查看 经过 这 肉 ,

肉视之，

[rɪ'kruːtɪŋ] [men] ;
Recruiting men ;
招聘 男人 ;

收丁；

[dɪŋ] [braibd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
Ding bribed the magistrate with a large sum of money .
丁 受贿 这 地方法官 和 一个 大的 和 的 钱 .

丁以重赂啖令，

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][hiː; hi] [sperd] .
Only then was he spared .
仅有的 然后 曾是 他 幸存 .

始得免。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊdz] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌɑːpərtuː'nɪstɪk] . "
" The acquisition of goods is also opportunistic . "
" 这 获得 的 商品 是 还 机会主义者 . "

“货殖之来也苟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sʌm; səm] [lɔːs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .
It is therefore fitting that there should be some loss and destruction .
它 是 所以 配件 那 那里 应该 是 一些 损失 和 破坏 .

固宜有散亡。

[haʊ'evər] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['venəməs] [sneɪks] [ænd; ənd] [s'kɔːpɪənz] .
However , one should not linger in a land of venomous snakes and scorpions .
然而 , 一 应该 不是 萦绕 在 一个 土地 的 有毒 蛇 和 蝎子 .

然蛇蝎之乡不可久居。”

[hiː; hi] [left] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][soʊld][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] .
He left because he sold his business at a low price .
他 左边 因为 他 卖 他的 商业 在 一个 低的 价格 .

因贱售其业而去之，

[end]
end
结尾

止

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['bɔːrdər] ['riːdʒən][ʌv; əv][jiːduː] .
It is located in the western border region of Yidu .
它 是 位于 在 这 西 边界 地区 的 义都 .

于益都之西鄙。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['klevər] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] .
The woman was clever and skillful .
这 女士 曾是 聪明的 和 熟练 .

女为人灵巧，

[gʊd] [æt; ət] ['stɔːriŋ] [ænd; ənd] [ə'kjuːmjuleit] ,
Good at storing and accumulating ,
好的 在 存储 和 累积 ,

善居积，

[ðə; ði]['eɪdʒənt][wʌz; wəz] [tuː] ['mæskjəlɪn] .
The agent was too masculine .
这 代理人 曾是 也 男性 .

经纪过于男子。

[traɪ] ['oʊpənɪŋ] - ,
Try opening Liulichang ,
尝试 开幕 - ,

尝开琉璃厂，

[hiː; hi] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]['prɔːbləms][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .
He would point out the problems to the workers as they entered .
他 会 观点 出去 这 问题 到 这 工人 作为 他们 进入 .

每进工人而指点之。

[wʌn]
one
一

一

[tʃes] - ['kʌtɪŋ] [læmp] ,
Chess - cutting lamp ,
棋 - 切割 灯 ,

切棋灯，

[ɪts] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['mædʒɪk(ə)l] ['kʌlɝz] ,
Its strange and magical colors ,
它是 奇怪的 和 神奇 颜色 ,

其奇式幻采，

[noʊ] ['ʌðər] [ʃɑːp] [kʊd; kəd] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
No other shop could match it .
不 其他 店铺 可以 匹配 它 .

诸肆莫能及，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld] ['kwɪkli] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
Therefore , it was sold quickly at a high price .
所以 , 它 曾是 卖 迅速地 在 一个 高的 价格 .

以故直昂得速售。

['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [hɪz; ɪz] [welθ] [bɪ'keɪm] [ɪ'mens] .
After several years , his wealth became immense .
后 一些 年 , 他的 财富 成为 巨大 .

居数年财益称雄。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['suːpərvaɪzər][wʌz; wəz] [strɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
The female supervisor was strict with the maids and servants .
这 女性 导师 曾是 严格的 和 这 女佣 和 仆人 .

而女督课婢仆严，

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] .
The food is delicious and satisfying .
这 食物 是 可口的 和 令人满意 .

食指数百无冗口。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [bruː] [tiː] [ænd; ənd] [pleɪ] [tʃes] [wɪð; wɪθ] [dɪŋ] .
In his spare time , he would often brew tea and play chess with Ding .
在 他的 空闲的 时间 , 他 会 经常 酿造 茶 和 玩 棋 和 丁 .

暇辄与丁烹茗着棋，

[ɔːr] [wʌn] [maɪt] [faɪnd] ['pleʒər] [ɪn] ['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] .
Or one might find pleasure in reading history books .
或者 一 可能 寻找 乐趣 在 阅读 历史 图书 .

或观书史为乐。

['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [træn'zækʃənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] ,
Money and grain transactions , as well as the occupation of servants ,
钱 和 粮食 交易 ， 作为 出色地 作为 这 职业 的 仆人 ，

钱谷出入以及婢仆业，

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪz] [held] ['evri] [faɪv] [deɪz] .
A lesson is held every five days .
一个 课 是 握住 每一个 五 天 .

凡五日一课，

[ðə; ði] ['wʊmən] [held] [ðə; ði]['toʊkən] [hɜːr'self] .
The woman held the token herself .
这 女士 握住 这 令牌 她自己 .

妇自持筹，

[dɪŋ] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['redʒɪstərd] .
Ding then called out the names of those registered .
丁 然后 称为 出去 这 姓名 的 那些 挂号的 .

丁为之点籍唱名数焉。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['dɪlɪdʒənt] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] ['dɪfrəntli] .
Those who are diligent will be rewarded differently .
那些 WHO 是 勤奋 将要 是 奖励 不同 .

勤者赏赍有差，

[ðə; ði] ['leɪzi] [ɑːr; ər] [wɪpt] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [niːl] .
The lazy are whipped and forced to kneel .
这 懒惰的 是 鞭打 和 强制 到 下跪 .

惰者鞭挞罚膝立。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ，

是日，

[gɪv] [liːv] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːl] [naɪt]
Give leave to work all night
给 离开 到 工作 全部 夜晚

给假不夜作，

['hʌzbənd]
husband
丈夫

夫

[hɪz; ɪz] [waɪf] [prɪ'perd] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
His wife prepared food and wine .
他的 妻子 准备 食物 和 葡萄酒 .

妻设肴酒，

[ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [meɪdz] [tuː; tə] [sɪŋ] [foʊk] ['sɔŋz] [fɔːr; fər] [lɑːfs] .
They called upon their maids to sing folk songs for laughs .
他们 称为 之上 他们的 女佣 到 唱歌 民间 歌曲 为了 笑声 .

呼婢辈度俚曲为笑。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [pər'septɪv] .
The woman was incredibly perceptive .
这 女士 曾是 难以置信 有洞察力的 .

女明察如神，

[noʊ] [wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
No one dares to deceive them .
不 一 敢于 到 欺骗 他们 .

人无敢欺。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] ['ɔːf(ə)n] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['leɪbər] .
However , the rewards often exceed the extent of their labor .
然而 , 这 奖励 经常 超过 这 程度 的 他们的 劳动 .

而赏辄浮于其劳，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] .
The story is easy to tell .
这 故事 是 简单的 到 告诉 .

故事易办。

['vɪlɪdʒ]
Village
村庄

村中

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['kʌmpəniz]
More than two hundred companies
更多的 比 二 百 公司

二百余家，

[ɔːl] [ðə; ði] [pʊr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] ['kæpɪt(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [miːnz] .
All the poor should be given capital according to their means .
全部 这 贫穷的 应该 是 给定 首都 根据 到 他们的 方法 .

凡贫者俱量给资本，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [noʊ] ['aɪdləz] .
Therefore , the village had no idlers .
所以 , 这 村庄 有 不 惰轮 .

乡以此无游惰。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [draʊt] ,
During the severe drought ,
期间 这 严重 干旱 ,

值大旱，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɔːltər] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] .
The woman ordered the villagers to set up an altar in the wild .
这 女士 订购 这 村民们 到 放 向上 一个 坛 在 这 荒野 .

女令村人设坛于野，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
The imperial carriage went out into the countryside .
这 帝国 运输 去 出去 进入 这 农村 .

乘舆野出，

[ju]
Yu
于

禹

[step] - [baɪ] - [step] ['meθəd]
Step - by - step method
步 - 经过 - 步 方法

步作法，

[swiːt] [reɪn] [pɔːd] [daʊn] .
Sweet rain poured down .
甜的 雨 倾倒 向下 .

甘霖倾注，

['evriwʌn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [faɪv] - [maɪl] ['reɪdiəs] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['sætɪsfaɪd] .
Everyone within a five - mile radius was thoroughly satisfied .
每个人 之内 一个 五 - 英里 半径 曾是 彻底 使满意 .

五里内悉获沾足。

['hjuːmənz] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .
Humans benefit from the divine .
人类 益处 从 这 神圣的 .

人益神之。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['nevər] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .
The woman never covered her face when she went out .
这 女士 绝不 涵盖 她 脸 什么时候 她 去 出去 .

女出未尝障面，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone in the village saw it .
每个人 在 这 村庄 锯 它 .

村人皆见之，

[ɔːr][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['tiːn,eidʒəz]
Or a group of teenagers
或者 一个 团体 的 青少年

或少年群

['rezɪdəns] ,
residence ,
住宅 ,

居，

['praɪvətli] , [aɪ][əd'maɪər][ɪts] ['bjuːti] .
Privately , I admire its beauty .
私下 , 我 钦佩 它是 美丽 .

私议其美，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
Upon meeting him face to face ,
之上 会议 他 脸 到 脸 ,

及觌面逢之，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] ['sɑːləmli] , [nʌn] ['derɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .
They all stood solemnly , none daring to look up .
他们 全部 站立 庄严地 , 没有任何 大胆 到 看 向上 .

俱肃肃无敢仰视者。

['evri] ['ɔːtəm] ,
Every autumn ,
每一个 秋天 ,

每秋日，

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][fɑːrm] .
Children in the village are not allowed to farm .
孩子们 在 这 村庄 是 不是 允许 到 农场 .

村中童子不能耕作者，

[gɪv] ['mʌni] ,
Give money ,
给 钱 ,

授以钱，

[tuː; tə] ['gæðər] ['θɪs(ə)l] ,
To gather thistle ,
到 收集 蓟 ,

使采荼蓟，

[fɔːr; fər] ['dekeɪdz] ,
For decades ,
为了 几十年 ,

几二十年，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [də'briː] .
The buildings are filled with debris .
这 建筑物 是 已填 和 碎片 .

积满楼屋。

['piːp(ə)l] [huː] [stiːl] [θɪŋz] [dəunt] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] .
People who steal things don't laugh at them .
人们 WHO 偷 事物 不 笑 在 他们 .

人窃非笑之。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
There was a great famine in Shandong .
那里 曾是 一个 伟大的 饥荒 在 山东 .

会山左大饥，

['piːp(ə)l] [kæn; kən] [iːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
People can eat each other .
人们 能 吃 每个 其他 .

人相食。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [prə'vaɪdɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] .
The woman then provided vegetables and millet to feed the hungry .
这 女士 然后 假如 蔬菜 和 粟 到 喂养 这 饥饿的 .

女乃出菜杂粟赡饥

[ðoʊz] ,
those ,
那些 ,

者，

[ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sər'vaɪv(ə)l] .
The nearby village depends on it for survival .
这 附近 村庄 取决于 在 它 为了 生存 .

近村赖以全活，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .
There was no escape .
那里 曾是 不 逃脱 .

无逃亡焉。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [dɪ'vaɪnli] [ɔː'deɪnd] . "
" The two places are almost divinely ordained . "
" 这 二 地方 是 几乎 神圣地 受戒 . "

“二所为殆天授，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə]['hjuːmən] ['efərt] .
It is not due to human effort .
它 是 不是 到期的 到 人类 努力 .

非人力也。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
However , it is not something that can be understood in a single word .
然而 , 它 是 不是 某物 那 能 是 理解 在 一个 单身的 单词 .

然非一言之悟，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They have been dead for a long time .
他们 有 到过 死的 为了 一个 长的 时间 .

骈死已久。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

由是观之，

['wɜːrldli] [ɪm'breɪs]
Worldly Embrace
世俗 拥抱

世抱非

[tʃæŋ] -
Chang Zhicai
张 -

常之才，

['meni] ['ʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [mɪ'steɪkənli] ['entərd] ['bændɪt] - [ɪn'festid] ['eriəz] [ænd; ənd][daɪd][æz; əz]
Many others must have mistakenly entered bandit - infested areas and died as
许多 其他的 必须 有 错误地 进入 土匪 - 受感染的 区域 和 死亡 作为
[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
a result .
一个 结果 .

而误入匪僻以死者当亦不少，

[huː] [noʊz] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['klæsˌmets] . . .
Who knows which of the six classmates . . .
WHO 知道 哪个 的 这 六 同学 . . .

焉知同学六人中，

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ?
So there was no such person ?
所以 那里 曾是 不 这样的 人 ?

遂无其人乎?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪŋ] [ʃeŋ] .
It makes one wish they were Ding Sheng .
它 制作 一 希望 他们 是 丁 盛 .

使人恨不为丁生耳。”

['dʒɛŋ] [niː'ɑːŋ]
Geng Niang
耿 娘

庚娘

[dʒɪn] [deɪɔŋ] ,
Jin Dayong ,
斤 大勇 ,

金大用，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][æn; ən][oʊld]['fæməli][ɪn] - .
He was born into an old family in Zhongzhou .
他 曾是 出生 进入 一个 老的 家庭 在 - .

中州旧家子也。

['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['priːfekt] [juː; jʊ] .
Marry the daughter of Prefect You .
结婚 这 女儿 的 长官 你 .

聘尤太守女，

['ziː] -
Zi Gengniang
zi -

字庚娘，

[li]
Li Erxian
李 二县

丽而贤，

[kjuː] [haʊ] [ˈʃɛn] [dʌn] .
Qiu Hao Shen Dun .
邱 郝 沈 逼债 .

逑好甚敦。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkeɪɑːs] [kɔːzd] [baɪ][ˈbændits] ,
Due to the chaos caused by bandits ,
到期的 到 这 混乱 导致 经过 强盗 ,

以流寇之乱，

[ˈfæməli]
family
家庭

家人

[li] [tiː] ,
Li Ti ,
李 ti ,

离逖，

[dʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [fled] [saʊθ] .
Jin and his family fled south .
斤 和 他的 家庭 逃亡 南 .

金携家南窜。

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wei]
Encountering a boy on the way
遭遇 一个 男生 在 这 方式

途遇少年，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [fled] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He also fled with his wife .
他 还 逃亡 和 他的 妻子 .

亦偕妻以逃者，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [prɪns] [ʌv; əv] .
He claimed to be the eighteenth Prince of Guangling .
他 声称 到 是 这 第十八 王子 的 广陵 .

自言广陵王十八，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌpaɪəˈnɪr] .
I am willing to be a pioneer .
我 是 愿意的 到 是 一个 先锋 .

愿为前驱。

[kɪm] [ˈhiː] ,
Kim Hee ,
金 熙 ,

金喜，

[ˈækʃnz] [ænd; ənd]
Actions and
行动 和

行止与

[ɔːl] .
all .
全部 .

俱。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Upon reaching the river ,
之上 到达 这 河 ,

至河上，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['siːkrətli] [toʊld][dʒɪn] :
The woman secretly told Jin :
这 女士 偷偷 讲述 斤 :

女隐告金曰：

" [duː][nɑːt]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] . "
" Do not travel with young people . "
" 做 不是 旅行 和 年轻的 人们 . "

“勿与少年同舟，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [rɪ'piːtɪdli] .
He looked at me repeatedly .
他 看起来 在 我 反复 .

彼屡顾我，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [muːvd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .
His eyes moved and his expression changed .
他的 眼睛 已搬 和 他的 表达 已更改 .

目动而色变，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
It is unpredictable .
它 是 不可预测的 .

中叵测也。”

[dʒɪn][nuːoʊ]
Jin Nuo
斤 诺

金诺

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

['wæŋ] - [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ʃɪp] .
Wang Yinqin searched for a giant ship .
王 - 搜索 为了 一个 巨大的 船 .

王殷勤觅巨舟，

['ʃɪpɪŋ] [fiː] ,
Shipping fee ,
船运 费用 ,

代金运装，

[hɑːrd] [wɜːrk] [ɪz][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
Hard work is the best we can do .
难的 工作 是 这 最好的 我们 能 做 .

劬劳臻至，

[dʒɪn][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
Jin could not bear to refuse .
斤 可以 不是 熊 到 拒绝 .

金不忍却。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And considering that he had a young woman with him ,
和 考虑 那 他 有 一个 年轻的 女士 和 他 ,

又念其携有少妇，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] .

There should be nothing else .

那里 应该 是 没有什么 别的 .

应亦无他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至

['wʊmən] [ænd; ənd] ['dʒɛŋ]
Woman and Geng
女士 和 耿

妇与庚

[maɪ] ['mʌðər] [laɪvz; lɪvz] [tə'geðər] ,
My mother lives together ,
我的 母亲 生活 一起 ,

娘同居，

[hɜːr; hər] ['mænər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['dʒent(ə)l] .
Her manner was also quite gentle .
她 方式 曾是 还 相当 温和的 .

意度亦颇温婉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːrzmən] .
The king sat on the bow of the boat , talking with the oarsman .
这 国王 卫星 在 这 弓 的 这 船 , 说 和 这 划桨手 .

王坐舡头上与橹人倾语，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['veri] [wel] .
They seem to know each other very well .
他们 似乎 到 知道 每个 其他 非常 出色地 .

似甚熟识戚好。

[ðə; ði] [sʌn] [set] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .
The sun set shortly after .
这 太阳 放 不久 后 .

未几日落，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [baɪ] ['wɔːtər] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] .
The journey by water is long and arduous .
这 旅行 经过 水 是 长的 和 艰巨 .

水程迢递，

[ˌeɪ 'em] [lɔːst] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [tel] [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] .
am lost and cannot tell which way is north or south .
是 丢失的 和 不能 告诉 哪个 方式 是 北 或者 南 .

漫漫不辨南北。

[dʒɪn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['perələs] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
Jin looked around at the perilous and secluded place .
斤 看起来 大约 在 这 危险的 和 僻 地方 .

金四顾幽险，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [sə'spɪʃəs] .
It is quite suspicious .
它 是 相当 可疑的 .

颇涉疑怪。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

顷之，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] ['raɪzɪz] ,
The bright moon rises ,
这 明亮的 月亮 上升 ,

皎月初升，

-
Jianmi
-

见弥

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] [riːdz] .
All I could see were reeds .
全部 我 可以 看 是 芦苇 .

望皆芦苇。

['æftər] ['mʊrɪŋ] ,
After mooring ,
后 停泊 ,

既泊，

['wæŋ] [ɪn'vaɪtɪd][dʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
Wang invited Jin and his son out of the house for a chat .
王 受邀 斤 和 他的 儿子 出去 的 这 房子 为了 一个 聊天 .

王邀金父子出户一豁，

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði][goʊld]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] ;
Then , taking advantage of the opportunity , he squeezed the gold into the water ;
然后 , 采取 优势 的 这 机会 , 他 挤压 这 金子 进入 这 水 ;

乃乘间挤金入水；

[dʒɪn][juː; jʊ] - ,
Jin You Laofu ,
斤 你 - ,

金有老父，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] .
Upon seeing it , one wanted to cry out .
之上 看到 它 , 一 通缉 到 哭 出去 .

见之欲号，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [juːst] [ə; eɪ] [poʊl]
The boatman used a pole
这 船工 用过的 一个 极

舟人以篙

[bɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,
Build it ,
建造 它 ,

筑之，

['ɔːlsoʊ] ['draʊnɪŋ] ;
Also drowning ;
还 溺水 ;

亦溺；

[ðə; ði] [bɜːrθ] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [piːk] .
The birth mother heard the noise and went out to peek .
这 出生 母亲 听到 这 噪音 和 去 出去 到 窥视 .

生母闻声出窥，

[ðeɪ] [ðen] [bɪlt] [ə; eɪ][dæm][tuː; tə] [draʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
They then built a dam to drown it .
他们 然后 建造 一个 坝 到 溺水 它 .

又筑溺之。

['wæŋ] ['ʃiː] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] .
Wang Shi cried out for help .
王 史 哭 出去 为了 帮助 .

王始喊救。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
When the mother was born ,
什么时候 这 母亲 曾是 出生 ，

母出时，

['dʒɛŋ] [niː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] ,
Geng Niang was behind ,
耿 娘 曾是 在后面 ，

庚娘在后，

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [glimpst] [ˌaɪ 'tiː] .
I have already glimpsed it .
我 有 已经 瞥见 它 .

已微窥之。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [wʌn]
Having heard one
拥有 听到 一

既闻一

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wʌz; wəz] [draʊnd] .
The whole family was drowned .
这 所有的 家庭 曾是 溺水 .

家尽溺，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sər'praɪzd] .
He was not surprised .
他 曾是 不是 惊讶 .

即亦不惊，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
But he cried out :
但 他 哭 出去 :

但哭曰：

[bəuθ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
Both parents - in - law have passed away .
两个都 父母 - 在 - 法律 有 通过了 离开 .

"翁姑俱没，

[aɪm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ['seɪfli] !
I'm returning home safely !
我是 返回 家 安全 !

我安适归！"

['wæŋ] - :
Wang Ruquan :
王 - :

王入劝：

" [maɪ] [waɪf] , [duː] [nɑːt] ['wɜːri] . "
" My wife , do not worry . "
" 我的 妻子 , 做 不是 担心 . "

"娘子勿忧，

[pliːz] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dʒɪn]
Please follow me to Jin
请 跟随 我 到 斤

请从我至金

[ˌmɔːsə'liːəm] ,
Mausoleum ,
陵 ,

陵，

[ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [fiːldz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [niːdz] .
The family's fields and houses are sufficient to provide for their needs .
这 家庭的 字段 和 房屋 是 充足的 到 提供 为了 他们的 需求 .

家中田庐颇足赡给，

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] . "
" There is no danger . "
" 那里 是 不 危险 . "

保无虞也。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
The woman wiped away her tears and said :
这 女士 擦拭 离开 她 眼泪 和 说 :

女收涕曰：

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" That's how it is . "
" 那就是 如何 它 是 . "

“得如此，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

愿亦足矣。”

['wæŋ] - ,
Wang Dayue ,
王 - ,

王大悦，

[tuː; tə] [fɛŋliːæŋ]
To Fengliang
到 凤亮

给奉良

[jɪn] .
Yin .
阴 .

殷。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

既暮，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['siːkɪŋ] ['pleʒər] .
A woman seeking pleasure .
一个 女士 寻求 乐趣 .

曳女求欢，

['fiːmeɪl] ['bɑːdi] ['ɪntərkɔːrs] ,
Female body intercourse ,
女性 身体 交往 ,

女托体姅，

['wæŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Wang then went to stay with his wife .
王 然后 去 到 停留 和 他的 妻子 .

王乃就妇宿。

['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
After the first watch of the night ,
后 这 第一的 手表 的 这 夜晚 ，

初更既尽，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['ɑːrgjuːd] .
The couple argued .
这 夫妻 争论 .

夫妇喧竞，

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] .
For some unknown reason .
为了 一些 未知 原因 .

不知何由。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
But the woman said :
但 这 女士 说 :

但闻妇曰：

" [ɪf] [wʌt] [ɪz] [dʌn] ,
" If what is done ,
" 如果 什么 是 完毕 ，

“若所为，

" ['θʌndər] [meɪ] ['ʃætər] [jʊr; jər] [skʌl] ! "
" Thunder may shatter your skull ! "
" 雷 可能 破碎 你的 颅骨 ！ "

雷霆恐碎汝颅矣！”

['wæŋ] [naɪ] [laʊ]
Wang Nai Lao
王 奈 老挝

王乃挝

['wʊmən] .
woman .
女士 .

妇。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] :
The woman called out :
这 女士 称为 出去 :

妇呼云：

" [ðen] [lets] [daɪ] ! "
" Then let's die ! "
" 然后 我们来吧 死 ！ "

“便死休！

[aɪ] ['truːli] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] !
I truly do not wish to be the wife of a murderer !
我 真的 做 不是 希望 到 是 这 妻子 的 一个 凶手 ！

诚不愿为杀人贼妇！”

['wæŋ] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] .
Wang roared in anger .
王 咆哮 在 愤怒 .

王吼怒，

[hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði] ['wʊmən] [aʊt] .
He dragged the woman out .
他 拖拽 这 女士 出去 .

捽妇出。

[ðen] [æn; ən] [æn'tiːk] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Then an antique sound was heard .
然后 一个 古董 声音 曾是 听到 .

便闻骨董一声，

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] .
Then the woman made a fuss .
然后 这 女士 制成 一个 大惊小怪 .

遂哗言妇

[hiː; hi] [draʊnd] .
He drowned .
他 溺水 .

溺矣。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn]['dʒɪn'lɪŋ] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They arrived in Jinling shortly afterward .
他们 到达的 在 金陵 不久 之后 .

未几抵金陵，

[gaɪd] - [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] ,
Guide Gengniang to her home ,
指导 - 到 她 家 ,

导庚娘至家，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
Upon entering the hall to meet the old woman ,
之上 进入 这 大厅 到 见面 这 老的 女士 ,

登堂见媪，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər]['fɔːrmər] [waɪf] .
The old woman was surprised to find that it was not her former wife .
这 老的 女士 曾是 惊讶 到 寻找 那 它 曾是 不是 她 以前的 妻子 .

媪讶非故妇。

['wæŋ] [jæn] :
Wang Yan :
王 严 :

王言：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][daɪd] . "
" The woman fell into the water and died . "
" 这 女士 跌倒 进入 这 水 和 死亡 . "

“妇堕水死，

['nuːli] ['mærid]
Newly married
新 已婚

新娶此

[ɪr] . "
Ear . "
耳朵 . "

耳。”

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ruːm]
Return to room
返回 到 房间

归房，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] [ə'gen] .
He wanted to commit the crime again .
他 通缉 到 犯罪 这 犯罪 再次 .

又欲犯。

- [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Gengniang laughed and said :
- 笑了 和 说 :

庚娘笑曰:

" [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] , "
" A man of about thirty years old , "
" 一个 男人 的 关于 三十 年 老的 , "

“三十许男子,

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [jet] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['hjuːmənz] ?
Has it not yet been performed by humans ?
有 它 不是 然而 到过 执行 经过 人类 ?

尚未经人道耶?

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst] ['wedɪŋ] [naɪt] [niːdz] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [laɪt] ['sɪrəp] .
Even a young couple on their first wedding night needs a cup of light syrup .
甚至 一个 年轻的 夫妻 在 他们的 第一的 婚礼 夜晚 需求 一个 杯子 的 光 糖浆 .

市儿初合卺亦须一杯薄浆

['lɪkər] ,
liquor ,
酒 ,

酒,

[jʊr; jər]['fæməli][ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .
Your family is rich and prosperous .
你的 家庭 是 富有的 和 繁荣 .

汝家沃饶,

[its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [raɪt] [naʊ] .
It's not difficult right now .
它是 不是 难的 正确的 现在 .

当即不难。

['soʊbər][ænd; ənd] [kəm'poʊzd] ,
Sober and composed ,
清醒 和 由 ,

清醒相对,

[wʌt] ['bɑːdi] ['sekʃ(ə)n] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What body section is it ?
什么 身体 部分 是 它 ?

是何体段?”

['wæŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
Wang Xi
王 习

王喜,

[wiː; wi] [prɪ'perd] [waɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] [tə'geðər] .
We prepared wine and drank together .
我们 准备 葡萄酒 和 喝 一起 .

具酒对酌。

['dʒɛŋ] [niː'ɑːŋ] [held] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
Geng Niang held the title .
耿 娘 握住 这 标题 .

庚娘执爵,

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [jɪn]
Encouragement to reward Yin
鼓励 到 报酬 阴

劝酬殷

[sɪn'sɪrli] .
Sincerely .
真挚地 .

恳。

['wæŋ] -
Wang Jianzui
王 -

王渐醉，

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] [tuː; tə] [drɪŋk] .
He declined the offer to drink .
他 拒绝 这 提供 到 喝 .

辞不饮。

['dʒɛŋ] [niː'ɑːŋ] [liːdz] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [boʊl] ,
Geng Niang leads the giant bowl ,
耿 娘 线索 这 巨大的 碗 ,

庚娘引巨碗，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] .
He tried to persuade her with force and charm .
他 尝试 到 说服 她 和 力量 和 魅力 .

强媚劝之，

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
The king could not bear to refuse .
这 国王 可以 不是 熊 到 拒绝 .

王不忍拒，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He drank it again .
他 喝 它 再次 .

又饮之。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][gɑːt] ['veri] [drʌŋk] .
And so he got very drunk .
和 所以 他 得到 非常 醉 .

于是酣醉，

['nuːdəti] [prə'məuts] [sliːp] .
Nudity promotes sleep .
裸露 促进 睡觉 .

裸脱促寝。

['dʒɛŋ] [niː'ɑːŋ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][juː'tensɪlz][ænd; ənd] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] ['kændlz] .
Geng Niang removed the utensils and extinguished the candles .
耿 娘 已移除 这 餐具 和 熄灭 这 蜡烛 .

庚娘撤器灭烛，

['juːzɪŋ] [ˌjʊrɪ'neɪʃn] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] ,
Using urination as an excuse ,
使用 排尿 作为 一个 原谅 ,

托言溲溺，

[liːv] [ðə; ði] [ruːm] ,
Leave the room ,
离开 这 房间 ,

出房，

[ɪn'sɜːrt] [ðə; ði] [naɪf] .
Insert the knife .
插入 这 刀 .

以刀入，

['siːkrətli] , [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'mænd] ['wæŋ] ['ʃiːɑːŋ] .
Secretly , he reached out to demand Wang Xiang .
偷偷 , 他 达到 出去 到 要求 王 向 .

暗中以手索王项，

['wæŋ] [juː; jʊ] [græbd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə'fekʃənətli] .
Wang You grabbed his arm and whispered affectionately .
王 你 抓住 他的 手臂 和 低声说道 亲切地 .

王犹捉臂作昵声。

['dʒɛŋ] [niː'ɑːŋ] -
Geng Niang Liqie
耿 娘 -

庚娘力切

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ʌn'daɪɪŋ]
Undying
不朽

不死，

[ðə; ði] [kɔːl] [ə'roʊz] ;
The call arose ;
这 称呼 出现 ;

号而起；

[hiː; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He waved it again .
他 挥手 它 再次 .

又挥之，

[bɪ'gɪnɪŋ] .
Beginning .
开始 .

始殪。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
The old woman seemed to hear it .
这 老的 女士 似乎 到 听到 它 .

媪仿佛有闻，

[hiː; hi] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He inquired about it .
他 询问 关于 它 .

趋问之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɪld] .
The woman was also killed .
这 女士 曾是 还 被杀 .

女亦杀之。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [ˌnaɪn'tiːn] , [ə'woʊk] .
The king's younger brother , nineteen , awoke .
这 国王的 年轻 兄弟 , 十九 , 醒来 .

王弟十九觉焉。

['dʒɛŋ] [niː'ɑːŋ]
Geng Niang
耿 娘

庚娘

['noʊɪŋ] [its] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
Knowing it's unavoidable ,
会心 它是 不可避免的 ,

知不免，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He hastily committed suicide .
他 草草 坚定的 自杀 .

急自刎，

[ə; eɪ] [dʌl] [naɪf] ['kænɑːt] ['penətreɪt] .
A dull knife cannot penetrate .
一个 乏味的 刀 不能 穿透 .

刀钝缺不可入，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
He opened the door and ran away .
他 打开 这 门 和 跑 离开 .

启户而奔，

[ˌnaɪn'tiːn] [wɜːr; wər] [ɪk'speld] .
Nineteen were expelled .
十九 是 被驱逐 .

十九逐之，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] .
It has already been thrown into the pond .
它 有 已经 到过 抛掷 进入 这 池塘 .

已投池中矣。

[ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
A call to the inhabitants ,
一个 称呼 到 这 居民 ,

呼告居人，

[seɪvd]
Saved
已保存

救之已

[daɪ] ,
die ,
死 ,

死，

[ðə; ði] ['kʌlɝz] [ɑːr; ər][soʊ]['vɪvɪd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'laɪv] .
The colors are so vivid they seem to come alive .
这 颜色 是 所以 生动 他们 似乎 到 来 活 .

色丽如生。

[ðeɪ] ['dʒɔɪntli] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrps] .
They jointly examined the king's corpse .
他们 共同 检查 这 国王的 尸体 .

共验王尸，

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
A letter was seen on the window .
一个 信 曾是 已见 在 这 窗户 .

见窗上一函，

['oʊpən] [vjuː] ,
Open view ,
打开 看法 ,

开视，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [hɜːr; hər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ɪn] ['diːteɪl] .
The woman then recounted her grievances in detail .
这 女士 然后 叙述 她 不满 在 细节 .

则女备述其冤状。

[ðə; ði] [kraʊd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrs] .
The crowd thought it was fierce .
这 人群 想法 它 曾是 凶猛的 .

群以为烈，

[ðeɪ] [skiːmd] [tuː; tə] [ə'mæs] [fʌndz] [fɔːr; fər]['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] .
They schemed to amass funds for funeral expenses .
他们 策划 到 积累 资金 为了 葬礼 开支 .

谋敛资作殡。

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [æt; ət] [tiːɑːnmɪŋ] ['temp(ə)l][tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Several thousand people gathered at Tianming Temple to watch .
一些 千 人们 聚集 在 天命 寺庙 到 手表 .

天明集视者数千人，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [ðeɪ] [ɔːl] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Upon seeing his appearance , they all paid homage to him .
之上 看到 他的 外貌 , 他们 全部有薪酬的 尊敬 到 他 .

见其容皆朝拜之。

[hiː; hi] [ɜːrnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] ['evri] [deɪ] .
He earned a hundred taels of gold every day .
他 获得 一个 百 两 的 金子 每一个 天 .

终日间得金百，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sʌbəːb] .
Therefore , he was buried in the southern suburbs .
所以 , 他 曾是 埋葬 在 这 南部 郊区 .

于是葬诸南郊。

[ðoʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [kraʊn] [ænd; ənd] [roʊb] .
Those who enjoyed such things gave him a jeweled crown and robe .
那些 WHO 享受 这样的 事物 给予 他 一个 珠宝 王冠 和 长袍 .

好事者为之珠冠袍

[kloʊðz] ,
Clothes ,
衣服 ,

服，

[ðə; ði] ['beriəl] [wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] .
The burial was abundant .
这 葬礼 曾是 丰富 .

瘗藏丰满焉。

['ɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

初，

[dʒɪn] [ʃeŋ] [draʊnd] .
Jin Sheng drowned .
斤 盛 溺水 .

金生之溺也，

[ɑːn][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [pleɪt] ,
on the floating plate ,
在 这 漂浮的 盘子 ,

浮片板上，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [daɪ] .
He will not die .
他 将要 不是 死 .

得不死。

[dɑːn] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvər] .
Dawn will arrive at the Huai River .
黎明 将要 到达 在 这 怀 河 .

将晓至淮上，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .
He was rescued by a small boat .
他 曾是 获救 经过 一个 小的 船 .

为小舟所救。

[ðə; ði] [boʊt] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['welθi] [jɪn] ['wɛŋ] .
The boat covered the wealthy Yin Weng .
这 船 涵盖 这 富裕 阴 翁 .

舟盖富民尹翁，

['speʃ(ə)l]
Special
特别的

专设

[tuː; tə] [seɪv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['draʊnɪŋ] .
To save those who are drowning .
到 节省 那些 WHO 是 溺水 .

以拯溺者。

[dʒɪn] ['dʒɪsuː] ,
Jin Jisu ,
斤 jisu ,

金既苏，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He went to the old man to express his gratitude .
他 去 到 这 老的 男人 到 表达 他的 感激 .

诣翁申谢。

['wɛŋ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['dʒenərəsli] .
Weng treated him generously .
翁 治疗 他 慷慨地 .

翁优厚之。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ] .
He left his son to teach .
他 左边 他的 儿子 到 教 .

留教其子。

[dʒɪn] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
Jin was unaware of the news of his relatives .
斤 曾是 不知情 的 这 消息 的 他的 亲属 .

金以不知亲耗，

[wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt] .
We will visit .
我们 将要 访问 .

将往探访，

['ðerfɔːr] , [noʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
Therefore , no decision has been made .
所以 , 不 决定 有 到过 制成 .

故不决。

['rʌʃə] [sed] :
Russia said :
俄罗斯 说 :

俄曰：

" [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] . "
" They managed to get rid of both the old man and the old woman . "
" 他们 管理 到 得到 摆脱 的 两个都 这 老的 男人 和 这 老的 女士 . "

“捞得死叟及媪。”

[dʒɪn] [ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['perənts] .
Jin is suspected to be the parents .
斤 是 怀疑 到 是 这 父母 .

金疑是父母，

[ðə; ði] [test] [pruːvd] [kə'rekt] .
The test proved correct .
这 测试 已证实 正确的 .

奔验果然。

['wɛŋ] [deɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Weng Daiying made the coffin .
翁 戴英 制成 这 棺材 .

翁代营棺木。

[aɪ] [mɔːrn] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'laɪv] ,
I mourn when I am alive ,
我 哀悼 什么时候 我 是 活 ,

生方哀恸，

[ə'gen] , [waɪt] :
Again , white :
再次 , 白色的 :

又白：

" [seɪv] [wʌn] "
" Save One "
" 节省 一 "

“拯一

['draʊnɪŋ] ['wʊmən] ,
Drowning woman ,
溺水 女士 ,

溺妇，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [dʒɪn] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She said that Jin gave birth to her husband .
她 说 那 斤 给予 出生 到 她 丈夫 .

自言金生其夫。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The boy burst out in a flash , tears streaming down his face .
这 男生 爆裂 出去 在 一个 闪光 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

生挥涕惊出，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The woman has arrived .
这 女士 有 到达的 .

女子已至，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['dʒɛŋ] [niː'ɑːŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
This is not Geng Niang at all .
这 是 不是 耿 娘 在 全部 .

殊非庚娘，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] ['wʊmən] .
She was an eighteen - year - old woman .
她 曾是 一个 十八 - 年 - 老的 女士 .

乃十八妇也。

['ʃiːɑːŋ] [dʒɪn] [kraɪd] ['laʊdli] .
Xiang Jin cried loudly .
向 斤 哭 高声 .

向金大哭，

[pliːz] [duː][nɑːt]
Please do not
请 做 不是

请勿

[ðeɪ] [ə'bændənd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They abandoned each other .
他们 弃 每个 其他 .

相弃。

[dʒɪn] [sed] :
Jin said :
斤 说 :

金曰：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'pliːtli] ['flʌstərd] .
I am completely flustered .
我 是 完全地 慌乱 .

“我方寸已乱，

[waɪ] ['bɑːðər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] ? "
Why bother looking for people ? "
为什么 打扰 寻找 为了 人们 ? "

何暇谋人？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [griːf] - ['strɪkən] .
The woman was even more grief - stricken .
这 女士 曾是 甚至 更多的 悲伤 - 受打击的 .

妇益悲。

[jɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Yin investigated the reason .
阴 调查 这 原因 .

尹审其故，

[dʒɔɪ][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
Joy is a reward from heaven .
喜悦 是 一个 报酬 从 天堂 .

喜为天报，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [dʒɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] .
He urged Jin to take a wife .
他 敦促 斤 到 拿 一个 妻子 .

劝金纳妇。

[kɪm]
Kim
金

金以

[ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ]
The excuse of being in mourning
这 原谅 的 存在 在 丧

居丧为辞，

[ænd; ənd] [wɪl] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
And will seek revenge .
和 将要 寻找 复仇 .

且将复仇，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [freɪl] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm] ['trʌb(ə)l] .
Fearing that the weak and frail would cause them trouble .
恐惧 那 这 虚弱的 和 脆弱 会 原因 他们 麻烦 .

惧细弱作累。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇曰：

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
As you say ,
作为 你 说 ,

"如君言，

[tuːoʊ] - [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Tuo Gengniang is still alive .
拓 - 是 仍然 活 .

脱庚娘犹在，

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] ['mɔːrnɪŋ] .
He will depart to seek revenge and observe mourning .
他 将要 离开 到 寻找 复仇 和 观察 丧 .

将以报仇居丧去之

[jeə] ? "
yeah ? "
是的 ? "

耶？"

[ðə; ði][oʊld][mæn] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [gʊd] .
The old man thought his words were good .
这 老的 男人 想法 他的 字 是 好的 .

翁以其言善，

[pliːz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌtempə'rerəli] .
Please take care of it temporarily .
请 拿 关心 的 它 暂时地 .

请暂代收养，

[dʒɪn] [ðen] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Jin then granted his request .
斤 然后 的确 他的 要求 .

金乃许之。

[dɪ'vaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['beriəl] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] ,
Divining the burial site for the elderly couple ,
占卜 这 葬礼 地点 为了 这 老年 夫妻 ,

卜葬翁媪，

[ðə; ði] ['wʊmən] , ['werɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] , [wept] .
The woman , wearing mourning clothes , wept .
这 女士 , 穿着 丧 衣服 , 哭泣 .

妇缞绖哭泣，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [lɔːst] [maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .
It was as if I had lost my parents - in - law .
它 曾是 作为 如果 我 有 丢失的 我的 父母 - 在 - 法律 .

如丧翁姑。

['æftər] ['beriəl] ,
After burial ,
后 葬礼 ,

既葬，

['goʊldən] [hænd] - [held] [bleɪd] [wɪð; wɪθ] [boʊl] ,
Golden Hand - held Blade with Bowl ,
金的 手 - 握住 刀刃 和 碗 ,

金怀刃托钵，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] .
We will go to Guangling .
我们 将要 去 到 广陵 .

将赴广陵，

[ðə; ði] ['wʊmən] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The woman stopped him , saying :
这 女士 停止 他 , 说 :

妇止之曰：

" [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] , [neɪ] [tæŋ] , "
" My concubine , née Tang , "
" 我的 妾 , 娘家姓 唐 , "

"妾唐氏，

['ænsestərz] [lɪvd] [ɪn] ['dʒɪn'lɪŋ] .
Ancestors lived in Jinling .
祖先 居住地 在 金陵 .

祖居金陵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒækəlz] .
They were from the same hometown as the jackals .
他们 是 从 这 相同的 家乡 作为 这 豺狼 .

与豺子同乡，

['fɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言广

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] [ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l] .
The one who lies in the mausoleum is deceitful .
这 一 WHO 谎言 在 这 陵 是 欺骗性的 .

陵者诈也。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['rɪvər] ['bændits] ,
Moreover , the river bandits ,
而且 , 这 河 强盗 ,

且江湖水寇，

[hæf] - [ɪ'reɪniən] ['kɒmreɪdz] ,
Half - Iranian comrades ,
一半 - 伊朗 同志们 ,

半伊同党，

[ðə; ði] [grʌdʒ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'vendʒd] .
The grudge cannot be avenged .
这 怨恨 不能 是 复仇 .

仇不能复，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] .
It will only bring disaster .
它 将要 仅有的 带来 灾难 .

只取祸耳。"

[dʒɪn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Jin hesitated , unsure of what to do .
斤 犹豫了一下 , 不确定 的 什么 到 做 .

金徘徊不知所谋。

['sʌd(ə)nli] [nuːz] [spred] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] .
Suddenly news spread that a woman had been executed .
突然 消息 传播 那 一个 女士 有 到过 执行 .

忽传女子诛

['enməti] ,
Enmity ,
敌意 ,

仇事，

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] [kə'nælz]
Overflowing canals
溢出 运河

洋溢河渠，

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['veri] [wel] .
I know his name very well .
我 知道 他的 姓名 非常 出色地 .

姓名甚悉。

[dʒɪn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Jin was delighted to hear this .
斤 曾是 高兴极了 到 听到 这 .

金闻之一快，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɑːroʊ] ['oʊnli] ['diːpənd] .
But the sorrow only deepened .
但 这 悲哀 仅有的 加深 .

然益悲，

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [rɪ'zaɪnd] [sed] :
The woman who resigned said :
这 女士 WHO 辞职 说 :

辞妇曰：

" ['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [dɪs'greɪst] . "
" Fortunately , I have not been disgraced . "
" 幸运的是 , 我 有 不是 到过 蒙羞的 . "

"幸不污辱。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
With such a virtuous wife in the family ,
和 这样的 一个 有德行的 妻子 在 这 家庭 ,

家有烈妇如此，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ber] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˌriː'mæri] ?
How could he bear to betray his heart and remarry ?
如何 可以 他 熊 到 背叛 他的 心 和 再婚 ?

何忍负心再娶？"

[ðə; ði] ['wʊmənz] [sək'ses] [ɪn][hɜːr; hər] [kə'rɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['testəmənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'bɪlətiz] .
The woman's success in her career is a testament to her abilities .
这 女性的 成功 在 她 职业 是 一个 遗嘱 到 她 能力 .

妇以业有成说，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] ,
Unwilling to leave the middle way ,
不情愿 到 离开 这 中间 方式 ,

不肯中离，

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
She wished to be a concubine .
她 希望 到 是 一个 妾 .

愿自居于媵妾。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ju'ɑːn] [gɔːŋ] ,
There will be Vice General Yuan Gong ,
那里 将要 是 副 一般的 元 锣 ,

会有副将军袁公，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pæst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [jɪn] .
He had a past relationship with Yin .
他 有 一个 过去的 关系 和 阴 .

与尹有旧，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] ['westwərd] ,
Just as they were about to set off westward ,
只是 作为 他们 是 关于 到 放 离开 向西 ,

适将西发，

[gwoʊ] [jɪn] ,
Guo Yin ,
郭 阴 ,

过尹，

['siːɪŋ] [laɪf] ,
Seeing life ,
看到 生活 ,

见生，

[truː] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ]
True love and understanding
真的 爱 和 理解

大相知爱，

[pliːz] [sɜːrv] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekrəteri] .
Please serve as the secretary .
请 服务 作为 这 秘书 .

请为记室。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

['bændits] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] ['empərər] .
Bandits rebelled against the emperor .
强盗 叛乱 反对 这 皇帝 .

流寇犯顺，

[ju'ɑːn] ['juːdə] ,
Yuan Youda ,
元 友达 ,

袁有大勋，

[dʒɪn] - ['mɪləteri] [ə'ferz]
Jin Yican's Military Affairs
斤 - 军队 事务

金以参机务，

[suː] [laʊ] ,
Xu Lao ,
徐 老挝 ,

叙劳，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [gə'rɪlə] [kə'mændər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He was appointed a guerrilla commander and returned home .
他 曾是 任命 一个 游击队 指挥官 和 返回 家 .

授游击以归。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ðen] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['nʌpʃl] ['serəmoʊni] .
The couple then performed the nuptial ceremony .
这 夫妻 然后 执行 这 婚礼 仪式 .

夫妇始成合卺之礼。

[steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Stay for a few days ,
停留 为了 一个 很少 天 ,

居数日，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə]['dʒɪn'lɪŋ] .
He took his wife to Jinling .
他 采取 他的 妻子 到 金陵 .

携妇诣金陵，

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] - [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] .
The tomb of Gengniang will be exhibited .
这 墓 的 - 将要 是 展出 .

将以展庚娘之墓。

['pæsɪŋ] [θruː] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] [ˌtempə'rerəli] ,
Passing through Zhenjiang temporarily ,
通过 通过 镇江 暂时地 ,

暂过镇江，

[wɪʃ] [tuː; tə] [klaɪm] [maʊnt] [dʒɪn] .
wish to climb Mount Jin .
希望 到 爬 山 斤 .

欲登金山。

[ə; eɪ] [boʊt] [drɪfts] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
A boat drifts on the middle of the stream .
一个 船 漂移 在 这 中间 的 这 溪流 .

漾舟中流，

[ə; eɪ] [boʊt] ['sʌd(ə)nli] [pæst] [baɪ] .
A boat suddenly passed by .
一个 船 突然 通过了 经过 .

欻一艇过，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was an old woman and a young woman among them .
那里 曾是 一个 老的 女士 和 一个 年轻的 女士 之中 他们 .

中有一妪及少妇，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ri'zembld] ['dʒɛŋ] [niː'ɑːŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] .
The strange young woman resembled Geng Niang quite a bit .
这 奇怪的 年轻的 女士 类似 耿 娘 相当 一个 少量 .

怪少妇颇类庚娘。

[ðə; ði] [boʊt] [pæst] [baɪ] ['kwɪkli] .
The boat passed by quickly .
这 船 通过了 经过 迅速地 .

舟疾过，

[ðə; ði] ['wʊmən] [piəd] [æt; ət][ðə; ði][goʊld] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The woman peered at the gold through the window .
这 女士 窥视 在 这 金子 通过 这 窗户 .

妇自窗中窥金，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] ['laɪflaɪk] .
The expression was remarkably lifelike .
这 表达 曾是 非常 逼真 .

神情益肖。

[sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt][æsk] ['fɜːrðər] .
Surprised and suspicious , they dared not ask further .
惊讶 和 可疑的 , 他们 敢于 不是 问 更远 .

惊疑不敢追问，

['ɜːrdʒənt]
urgent
紧迫的

急

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

呼曰：

" [lʊk] , [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [dʌks] [ɪz] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ! "
" Look , a flock of ducks is flying into the sky ! "
" 看 , 一个 群 的 鸭子 是 飞行 进入 这 天空 ! "

“看群鸭儿飞上天耶！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] .
The young woman heard this .
这 年轻的 女士 听到 这 .

少妇闻之。

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['jʌn] :
Also called Yun :
还 称为 云 :

亦呼云：

" [ðə; ði] ['glʌtənəs] [dɔːg] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [kæt] [fuːd] ! "
" The gluttonous dog wants to eat cat food ! "
" 这 饕 狗 想要 到 吃 猫 食物 ! "

“馋猧儿欲吃猫子腥耶！”

[gaɪ] ['naɪən] [diː] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [dʒɒŋ]
Gai Nian De Gui Zhong
盖伊 年 德 图形用户界面 钟

盖当年闺中

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [veɪld] [dʒest] .
It is a veiled jest .
它 是 一个 含蓄 笑话 .

之隐谑也。

[dʒɪn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] .
Jin was greatly shocked .
斤 曾是 非常 震惊 .

金大惊，

[rɪ'vɜːrs] [ɔːrz; oʊrz][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ,
Reverse oars to approach ,
撤销 桨 到 方法 ,

反棹近之，

[ʒɛn] - .
Zhen Gengniang .
真 - .

真庚娘。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [helpt] [ðə; ði] [boʊt] [ə'krɔːs] .
The woman in green helped the boat across .
这 女士 在 绿色的 帮助 这 船 穿过 .

青衣扶过舟，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
They embraced and wept .
他们 拥抱 和 哭泣 .

相抱哀哭，

[ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] ['dʒɜːrni] .
A sorrowful journey .
一个 悲伤 旅行 .

伤感行旅。

[tæŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] [raɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] .
Tang was received with the proper rites for the eldest son .
唐 曾是 已收到 和 这 恰当的 仪式 为了 这 长子 儿子 .

唐氏以嫡礼见

['dʒɛŋ] [niː'ɑːŋ] .
Geng Niang .
耿 娘 .

庚娘。

['dʒɛŋ] [niː'ɑːŋ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] ,
Geng Niang asked in surprise ,
耿 娘 问 在 惊喜 ,

庚娘惊问，

[dʒɪn] ['ʃiː] [ðen] [i'læbəreitid] [ɑːn][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] .
Jin Shi then elaborated on the reasons .
斤 史 然后 详细说明 在 这 原因 .

金始备述其由。

- [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
Gengniang held his hand and said :
- 握住 他的 手 和 说 :

庚娘执手曰：

" ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [boʊt] "
" Sharing the same boat "
" 分享 这 相同的 船 "

"同舟一话，

['nevər] [fər'get]
Never forget
绝不 忘记

心常不忘，

[wiː; wi][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn'tend] [fɔːr; fər][wuː][ænd; ənd][ju'eɪ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] ['fæməli] .
We no longer intend for Wu and Yue to become one family .
我们 不 更长 打算 为了 吴 和 岳 到 变得 一 家庭 .

不图吴越一家矣。

[mɑːŋ'goʊliən] ['beriəl] [ʌv; əv] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː]
Mongolian burial of parents - in - law
蒙 葬礼 的 父母 - 在 - 法律

蒙代葬翁姑，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [fɜːrst] .
I should express my gratitude first .
我 应该 表达 我的 感激 第一的 .

所当首谢，

[waɪ] [triːt] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈkɜːrtəsi] ?
Why treat me with such courtesy ?
为什么 对待 我 和 这样的 礼貌 ?

何以此礼相向?”

[ˈðerfɔːr] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Therefore , according to the order of age ,
所以 , 根据 到 这 命令 的 年龄 ,

乃以齿序,

[tæŋ] - [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][wʌn] [jɪr] [oʊld] .
Tang Shaogeng's mother was one year old .
唐 - 母亲 曾是 一 年 老的 .

唐少庚娘一岁,

[ˈsɪstər] .
Sister .
姐姐 .

妹之。

[fɜːrst][ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是,

[ˈæftər] - [wʌz; wəz] [ˈberid] ,
After Gengniang was buried ,
后 - 曾是 埋葬 ,

庚娘既葬,

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
I have no idea how many years have passed .
我 有 不 主意 如何 许多 年 有 通过了 .

自不知历几春秋。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] :
Suddenly someone called out :
突然 某人 称为 出去 :

忽一人呼曰:

“ [ˈdʒɛŋ] [niːˈɑːŋ] , ”
“ Geng Niang , ”
“ 耿 娘 , ”

“庚娘,

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [dʌz] [nɑːt][daɪ] ,
If your husband does not die ,
如果 你的 丈夫 做 不是 死 ,

汝夫不死,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˌriːjuˈnaɪtɪd] .
They should be reunited .
他们 应该 是 重聚 .

尚当重圆。”

[ˈðerfɔːr]
Therefore
所以

遂

[laɪk] [ˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .
Like waking from a dream .
喜欢 醒来 从 一个 梦 .

如梦醒。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɔːlz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
It can be felt as if there are walls on all four sides .
它 能 是 毛毡 作为 如果 那里 是 墙壁 在 全部 四 侧面 .

扪之四面皆壁，

[aɪ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] [ænd; ənd] ['berid] .
I then realized that I was already dead and buried .
我 然后 已实现 那 我 曾是 已经 死的 和 埋葬 .

始悟身死已葬，

[aɪ][dʒʌst] [felt] [dɪ'prest] .
I just felt depressed .
我 只是 毛毡 郁闷 .

只觉闷闷，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌfərɪŋ] .
There is no suffering .
那里 是 不 痛苦 .

亦无所苦。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [jʌŋ] [mæn] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beriəl] [gʊdz] ,
A wicked young man , seeing the richness of his burial goods ,
一个 邪恶 年轻的 男人 , 看到 这 丰富 的 他的 葬礼 商品 ,

有恶少窥其葬具丰美，

[tuːm]
Tomb
墓

发冢

[breɪk] ['oʊpən][ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,
Break open the coffin ,
休息 打开 这 棺材 ,

破棺，

[fæŋ] [wɪl] [sɜːrtʃ] ,
Fang will search ,
方 将要 搜索 ,

方将搜括，

['siːɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ,
Seeing that Gengniang was still alive ,
看到 那 - 曾是 仍然 活 ,

见庚娘犹活，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəʊθ] ['terəfaɪd] .
They were both terrified .
他们 是 两个都 恐惧 .

相共骇惧。

- [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɑːrm][hɜːr; hər] .
Gengniang feared that he would harm her .
- 害怕 那 他 会 伤害 她 .

庚娘恐其害己，

[hiː; hi] [lə'mentɪd] :
He lamented :
他 哀叹 :

哀之曰：

" ['fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] . "
" Fortunately , you have come . "
" 幸运的是 , 你 有 来 . "

“幸汝辈来，

[ɪ'neɪblɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː]
Enabling me to see
使能 我 到 看

使我得睹

['evri] [deɪ] .
Every day .
每一个 天 .

天日。

['heəpɪnz] [ænd; ənd] ['iəriŋz] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed]
Hairpins and earrings on her head
发夹 和 耳环 在 她 头

头上簪珥，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [liːv] .
They will all leave .
他们 将要 全部 离开 .

悉将去，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn]
Willing to sell me to become a nun
愿意的 到 卖 我 到 变得 一个 尼姑

愿鬻我为尼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [les] [streɪt] .
It is even more possible to get less straight .
它 是 甚至 更多的 可能的 到 得到 较少的 直的 .

更可少得直。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
I will not reveal it either .
我 将要 不是 揭示 它 任何一个 .

我亦不泄也。”

[ðə; ði] [θiːf] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The thief bowed and said :
这 贼 鞠躬 和 说 :

盗稽首曰：

" - "
" Niangzizhen "
" - "

“娘子贞

[strɔːŋ] ,
strong ,
强的 ,

烈，

[bəuθ] [gɔdz][ænd; ənd] [men] [əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] .
Both gods and men admire it .
两个都 神 和 男人 钦佩 它 .

神人共钦。

[wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət] [pʊr] [ænd; ənd] ['helpləs] .
We are but poor and helpless .
我们 是 但 贫穷的 和 无助 .

小人辈不过贫乏无计，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][ˌɪnhjuː'mænəti] .
This is an act of inhumanity .
这 是 一个 行为 的 不人道 .

作此不仁。

['fɔːrtʃənətli] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɪst] .
Fortunately , nothing was missed .
幸运的是 , 没有什么 曾是 错过 .

但无漏言幸矣。

[haʊ] [der] [aɪ] [sel] [maɪ'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [nʌn] !
How dare I sell myself as a nun !
如何 敢 我 卖 我 作为 一个 尼姑 !

何敢鬻作尼！”

- [sed] :
Gengniang said :
- 说 :

庚娘曰：

" [aɪ] [faɪnd] [ðɪs] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . "
" I find this enjoyable . "
" 我 寻找 这 令人愉悦 . "

“此我自乐之。”

[ə'nʌðər] [θiːf] [sed] :
Another thief said :
其他 贼 说 :

又一盗曰：

" ['mædəm] ['dʒɛŋ] [ʌv; əv] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['tʃɪldrən] . "
" Madam Geng of Zhenjiang was a widow with no children . "
" 女士 耿 的 镇江 曾是 一个 寡妇 和 不 孩子们 . "

“镇江耿夫人寡而无子，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He would be overjoyed to see his wife .
他 会 是 欣喜若狂 到 看 他的 妻子 .

若见娘子必大喜。”

['dʒɛŋ] [niː'ɑːŋ] [θæŋkt] [hɜːr; hər] .
Geng Niang thanked her .
耿 娘 谢谢 她 .

庚娘谢之。

[self] - [ɪk'strækʃ(ə)n]
Self - extraction
自己 - 萃取

自拔

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [wʌz; wəz] ['stoʊlən] .
All the jewelry was stolen .
全部 这 珠宝 曾是 被盗 .

珠饰悉付盗，

[ðə; ði] [θiːf] [derd] [nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
The thief dared not accept it .
这 贼 敢于 不是 接受 它 .

盗不敢受，

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

固与之，

[ðeɪ] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
They then bowed and received it together .
他们 然后 鞠躬 和 已收到 它 一起 .

乃共拜受。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
So they took it away .
所以 他们 采取 它 离开 .

遂载去，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈmædəm] - [haʊs] ,
Upon arriving at Madam Geng's house ,
之上 抵达 在 女士 - 房子 ,

至耿夫人家，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
They claimed the boat was lost in the wind .
他们 声称 这 船 曾是 丢失的 在 这 风 .

托言舡风所迷。

[ˈdʒɛŋ] [ˈfuː]
Geng Fu
耿 傅

耿夫

[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

人，

-
Jujia
-

巨家，

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [seɪvd] [hɜːrˈself] .
The widow saved herself .
这 寡妇 已保存 她自己 .

寡媪自度。

[ˈdʒɛŋ] [niːˈɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Geng Niang was overjoyed .
耿 娘 曾是 欣喜若狂 .

见庚娘大喜，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .
He thought it was his own son .
他 想法 它 曾是 他的 自己的 儿子 .

以为己出。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈdʒɪnˈʃɑːn] .
Just then , the mother and son returned from Jinshan .
只是 然后 , 这 母亲 和 儿子 返回 从 金山 .

适母子自金山归也，

[ˈdʒɛŋ] [niːˈɑːŋ] [rɪˈkaʊntid] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .
Geng Niang recounted the story .
耿 娘 叙述 这 故事 .

庚娘缅述其故。

[kɪm] -
Kim Naiden
金 -

金乃登

[ðə; ði] [boʊt] [ˈwəːʃips] [ˈmʌðər] ,
The boat worships mother ,
这 船 崇拜 母亲 ,

舟拜母，

[ðə; ði] ['mʌðɚz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
The mother's son - in - law is like a son - in - law .
这 母亲的 儿子 - 在 - 法律 是 喜欢 一个 儿子 - 在 - 法律 .

母款之若婿。

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊm] ,
Invited to my home ,
受邀 到 我的 家 ,

邀至家，

[steɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
Stay for a few days before returning .
停留 为了 一个 很少 天 前 返回 .

留数日始归。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['friːkwəntli] ['æftərwərd] .
They continued to visit each other frequently afterward .
他们 持续 到 访问 每个 其他 频繁地 之后 .

后往来不绝焉。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [ˌʌndər'weɪ] , "
" Great changes are underway , "
" 伟大的 变化 是 进行 , "

“大变当前，

[ðoʊz] [huː] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [lʌst] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Those who indulge in lust give birth to it .
那些 WHO 放纵 在 欲望 给 出生 到 它 .

淫者生之，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['vɜːrtʃuəs] [wɪl] [daɪ] .
Those who are virtuous will die .
那些 WHO 是 有德行的 将要 死 .

贞者死焉。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ter; tɪ(ə)r] [æt; ət] ['piːpəlz] [aɪz] .
The living tear at people's eyes .
这 活的 撕 在 人们的 眼睛 .

生者裂人眦，

[ðə; ði] [dɪ'siːst] , [ə; eɪ] ['snoʊmæn] , [wept] .
The deceased , a snowman , wept .
这 死者 , 一个 雪人 , 哭泣 .

死者雪人涕耳。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]
As for chatting and laughing
作为 为了 聊天 和 笑

至如谈笑

[dəunt] [biː; bi] [sər'praɪzd] .
Don't be surprised .
不 是 惊讶 .

不惊，

[tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [ə'vendʒ] [wʌnz] ['enəmi] ,
To personally avenge one's enemy ,
到 亲自 报仇 一个人的 敌人 ,

手刃仇雠，

[haʊ] ['meni] ['truːli] [hə'roʊɪk] [men] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kʊd; kəd] ['raɪv(ə)l] [hɪm; ɪm] !
How many truly heroic men throughout history could rival him !
如何 许多 真的 英勇 男人 自始至终 历史 可以 竞争对手 他 !

千古烈丈夫中岂多匹俦哉!

[huː] [sez] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
Who says a woman is a woman ?
WHO 说道 一个 女士 是 一个 女士 ?

谁谓女子,

" [soʊ] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə] [zɔːŋ] [jænjən] ? "
" So , he cannot be compared to Zong Yanyun ? "
" 所以 , 他 不能 是 比较的 到 宗 燕云 ? "

遂不可比踪彦云也?"

[gɔːŋ] -
Gong Mengbi -
锣 -

宫梦弼 ---

[l'juː] [fæŋjuːə] [ɪz] [frʌm; frəm] ['baʊ'dɪŋ] .
Liu Fanghua is from Baoding .
刘 芳华 是 从 保定 .

柳芳华保定人,

[welθ] ['hɪroʊ] .
Wealth hero .
财富 英雄 .

财雄。

[wʌn] ['vɪlɪdʒ]
One village
一 村庄

一乡,

['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['hɑːspɪtəb(ə)l]
Generous and hospitable
慷慨的 和 好客

慷慨好客,

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['siːtɪd] [ðer; ðər] ;
There are usually hundreds of people seated there ;
那里 是 通常 数百 的 人们 坐着 那里 ;

座上常百人;

['helpɪŋ] ['ʌðər] [ɪn] [ðer; ðər] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd]
Helping others in their time of need
帮助 其他的 在 他们的 时间 的 需要

急人之急,

[nɑːt] ['stɪndʒi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [goʊld] ;
Not stingy with a thousand pieces of gold ;
不是 小气 和 一个 千 件 的 金子 ;

千金不靳;

- [loʊn]
Binyou loan
- 贷款

宾友假贷

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [feilz] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
He often fails to repay .
他 经常 失败 到 偿还 .

常不还。

[ðə; ði]['oʊnli] [gest] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , ['mɛŋ] [baɪ] ,
The only guest in the palace , Meng Bi ,
这 仅有的 客人 在 这 宫殿 , 孟 双 ,

惟一客宫梦弼，

['ʃæn'ʃiː] ['piːp(ə)l]
Shaanxi people
陕西 人们

陕人，

[hiː; hi] ['nevər] [æskt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
He never asked for anything in his life .
他 绝不 问 为了 任何事物 在 他的 生活 .

生平无所乞请，

['evri] [jɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Every year , it takes a year to arrive .
每一个 年 , 它 需要 一个 年 到 到达 .

每至辄经岁，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
The words are clear and elegant .
这 字 是 清除 和 优雅的 .

词旨清洒，

[l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['friːkwənt] ['pleɪsɪz] .
Liu and his sleeping quarters were the most frequent places .
刘 和 他的 睡眠 四分之一 是 这 最多 频繁 地方 .

柳与寝处时最多。

[l'juː]['ziː] - ,
Liu Zi Minghe ,
刘 zi - ,

柳子名和，

[taɪm] ['æŋg(ə)l] ,
Time Angle ,
时间 角度 ,

时总角，

['ʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

叔之，

[gɔːŋ] [jɪksi] [ɪn'dʒɔɪd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hiː; hi][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
Gong Yixi enjoyed playing with He Xi .
锣 宜熙 享受 玩耍 和 他 习 .

宫亦喜与和戏。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [skuːl] ,
Every time he returned from school ,
每一个 时间 他 返回 从 学校 ,

每和自塾归，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [leɪ] [flɔːr] [taɪlz] .
They would then lay floor tiles .
他们 会 然后 躺 地面 瓷砖 .

辄与发贴地砖，

['beriɪŋ] [stoʊnz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [fɔːr; fər] ['beriɪŋ] [goʊld]
Burying stones as a disguise for burying gold
埋葬 石头 作为 一个 伪装 为了 埋葬 金子

埋石子伪作埋金为

[læf] .
laugh .
笑 .

笑。

[faɪv] [freɪmz] [ʌv; əv] [ruːf]
Five frames of roof
五 框架 的 屋顶

屋五架，

[dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] ['sevrəl] [taɪmz] .
Digging for the treasure several times .
挖掘 为了 这 宝藏 一些 时代 .

掘藏几遍。

['piːp(ə)l] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] [bɪ'heɪvjər] .
People laughed at his childish behavior .
人们 笑了 在 他的 幼稚 行为 .

众笑其行稚，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'loʊn] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] ,
And he alone loves it ,
和 他 独自的 爱 它 ,

而和独悦爱之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] .
He was especially close to the other guests .
他 曾是 尤其 关闭 到 这 其他 客人 .

尤较诸客昵。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ten] ['jɪrz] , [ðə; ði]['fæməli] ['grædʒuəli] [dɪ'klaɪnd] .
In the following ten years , the family gradually declined .
在 这 下列的 十 年 , 这 家庭 逐步地 拒绝 .

后十余年家渐虚，

['kænɑːt]
cannot
不能

不能

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌstəmərz] ,
To meet the needs of many customers ,
到 见面 这 需求 的 许多 顾客 ,

供多客之求，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] ['grædʒuəli] [dɪ'kriːst] .
As a result , the number of customers gradually decreased .
作为 一个 结果 , 这 数字 的 顾客 逐步地 减少 .

于是客渐稀，

[haʊ'evər] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['piːp(ə)l] [tɔːkt] [ænd; ənd] [fiːst] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
However , a dozen or so people talked and feasted all night long .
然而 , 一个 打 或者 所以 人们 谈话 和 盛宴 全部 夜晚 长的 .

然十数人彻宵谈宴，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .
It is still the same .
它 是 仍然 这 相同的 .

犹是常也。

[æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [drɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,
As the year draws to a close ,
作为 这 年 平局 到 一个 关闭 ,

年既暮，

[ɪn'kriːsɪŋli] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,
increasingly declining ,
日益 下降 ,

日益落，

[stɪl] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['eɪkər][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [streɪt]
Still cutting the acre to obtain the straight
仍然 切割 这 英亩 到 获得 这 直的

尚割亩得直以

[prɪ'per] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] .
Prepare chicken and millet .
准备 鸡 和 粟 .

备鸡黍。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['skwɔndəd] ['mʌni] .
He also squandered money .
他 还 挥霍 钱 .

和亦挥霍，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] .
The father made friends with his son .
这 父亲 制成 朋友们 和 他的 儿子 .

学父结小友，

[l'juː] - [fər'bɪdn] .
Liu Buzhi Forbidden .
刘 - 禁止 .

柳不之禁。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

['wɪloʊ] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] ,
Willow died of illness ,
柳 死亡 的 疾病 ,

柳病卒，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] ['mɜːrdər] .
There was no way to cure the murder .
那里 曾是 不 方式 到 治愈 这 谋杀 .

至无以治凶具。

[gɔːŋ] [naɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][bæg] [hɪm'self] .
Gong Nai took out the bag himself .
锣 奈 采取 出去 这 包 他自己 .

宫乃自出囊

[goʊld] ,
gold ,
金子 ,

金，

[hiː; hi][ɪz] [lɪʊz] ['eɪdʒənt] .
He is Liu's agent .
他 是 刘氏 代理人 .

为柳经纪。

[hiː; hi] [jaɪd] ,
He Yide ,
他 义德 ,

和益德之，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [bɪg] [ɔːr] [smɔːl] ,
No matter how big or small ,
不 事情 如何 大的 或者 小的 ,

事无大小，

[ʃːweɪ] - .
Xiwei Gongshu .
西维 - .

悉委宫叔。

[wen] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , [wʌn] [mʌst; məst] ['kæri] ['rʌbl] [ɪn] [wʌnz] [sliːvz] .
When entering the palace from outside , one must carry rubble in one's sleeves .
什么时候 进入 这 宫殿 从 外部 , 一 必须 携带 瓦砾 在 一个人的 袖子 .

宫时自外入必袖瓦砾，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kɔːrnər] .
Upon reaching the room , they threw the hidden corner .
之上 到达 这 房间 , 他们 扔 这 隐 角落 .

至室则抛掷暗陬，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
I don't understand what it means .
我 不 理解 什么 它 方法 .

更不解其何意。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['pæləs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] .
And each palace is filled with sorrow and poverty .
和 每个 宫殿 是 已填 和 悲哀 和 贫困 .

和每对宫忧贫，

[ðə; ði] ['pæləs] [sed] :
The palace said :
这 宫殿 说 :

宫曰：

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] . "
" You do not know the difficulty of suffering . "
" 你 做 不是 知道 这 困难 的 痛苦 . "

“子不知作苦之难。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz][goʊld] ;
Regardless of whether there is gold ;
不管 的 无论 那里 是 金子 ;

无论无金；

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪ'miːdiətli] . . .
If I were to give you a thousand pieces of gold , you could immediately . . .
如果 我 是 到 给 你 一个 千 件 的 金子 , 你 可以 立即地 . . .

即授汝千金可立尽

['ɔːlsoʊ] .
also .
还 .

也。

[ðə; ði][mæn] ['sʌfəz] [frʌm; frəm] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .
The man suffers from inability to be independent .
这 男人 遭受 从 无力 到 是 独立的 .

男子患不自立，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['pɑːvərti] ?
Why worry about poverty ?
为什么 担心 关于 贫困 ?

何患贫？”

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
One day , I wished to leave and return home .
一 天 , 我 希望 到 离开 和 返回 家 .

一日辞欲归，

[hiː; hi] ['tɪrfəli] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪ'miːdiətli] .
He tearfully urged them to return immediately .
他 泪流满面 敦促 他们 到 返回 立即地 .

和泣嘱速返，

[gɔːŋ] - ,
Gong Nuozhi ,
锣 - ,

宫诺之，

[soʊ] [hiː; hi] [left] .
So he left .
所以 他 左边 .

遂去。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pʊr] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz]
And being poor and unable to support themselves
和 存在 贫穷的 和 无法 到 支持 他们自己

和贫不自给，

['klæsɪk]
Classic
经典的

典

['grædʒuəli] ['emptiɪŋ] ,
Gradually emptying ,
逐步地 清空 ,

质渐空，

[ðə; ði] [sʌn] - ['vjuːɪŋ] ['pæləs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .
The Sun - Viewing Palace was established as the manager .
这 太阳 - 观看 宫殿 曾是 已确立的 作为 这 经理 .

日望宫至以为经理，

[ðə; ði] ['pæləs] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [kreɪn] .
The palace vanished without a trace , disappearing like a yellow crane .
这 宫殿 消失了 没有 一个 痕迹 , 消失 喜欢 一个 黄色的 起重机 .

而宫灭迹匿影去如黄鹤矣。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

['jɑːgjuː] ['toʊki] ,
Yagyu Toki ,
柳牛 时 ,

柳生时，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['fæməli] [ʌv; əv] ['wuː'dʒiː] ,
To establish a friendly relationship with the Huang family of Wuji ,
到 建立 一个 友好的 关系 和 这 黄 家庭 的 无极 ,

为和论亲于无极黄氏，

[pleɪn] [siːl] ,
Plain seal ,
清楚的 海豹 ,

素封也，

['leɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [l'juː][wʌz; wəz] [pʊr] .
Later I heard that Liu was poor .
之后 我 听到 那 刘 曾是 贫穷的 .

后闻柳贫，

[jɪn] [felt] [rɪ'mɔːrs] .
Yin felt remorse .
阴 毛毡 悔恨 .

阴有悔心。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [lɪʊz] [deθ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .
The news of Liu's death was announced .
这 消息 的 刘氏 死亡 曾是 宣布 .

柳卒讣告之，

[raɪt] [naʊ]
Right now
正确的 现在

即

[noʊ] [kən'dəʊlənsiz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] .
No condolences were offered .
不 慰问 是 提供 .

亦不吊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [roʊd] [ɪz][fɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [ɪz] ['waɪndɪŋ] .
It is still because the road is far and the path is winding .
它 是 仍然 因为 这 路 是 远的 和 这 小路 是 绕线 .

犹以道远曲原之。

[kɪ'moʊnoʊ] [rɪ'muːvd] ,
Kimono removed ,
和服 已移除 ,

和服除，

[ðə; ði] ['mʌðər] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːmz] [haʊs] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
The mother sent someone to the groom's house to arrange the marriage .
这 母亲 发送 某人 到 这 新郎的 房子 到 安排 这 婚姻 .

母遣自诣岳所定婚期，

[dʒi]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['pitid] ['gʌ] .
Ji Huang pitied Gu .
季 黄 可怜的 顾 .

冀黄怜顾。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ,
By the time ,
经过 这 时间 ,

比至，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [wɔːrn] [aʊt] .
Huang heard that his clothes and shoes were worn out .
黄 听到 那 他的 衣服 和 鞋 是 磨损 出去 .

黄闻其衣履敝

[wer] ,
wear ,
穿 ,

穿，

[ðoʊz] [huː] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [wɜːr; wər][nɑːt] [əd'mɪtɪd] .
Those who turned away from the door were not admitted .
那些 WHO 转向 离开 从 这 门 是 不是 承认 .

斥门者不纳。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['jʌn] :
A message from Yun :
一个 信息 从 云 :

寄语云：

" [ɪf] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [goʊld] ['piːsɪz] , [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ə'gen] . "
" If I return with a hundred gold pieces , I can come back again . "
" 如果 我 返回 和 一个 百 金子 件 , 我 能 来 后退 再次 . "

“归谋百金可复来，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[pliːz] [end] [ðɪs] [hɪr] .
Please end this here .
请 结尾 这 这里 .

请自此绝。”

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
He burst into tears upon hearing this .
他 爆裂 进入 眼泪 之上 听力 这 .

和闻言痛哭。

[l'juː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt]
Liu across the street
刘 穿过 这 街道

对门刘

[oʊld] ['wʊmən] ,
old woman ,
老的 女士 ,

媪，

[ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] .
They fed him out of pity .
他们 美联储 他 出去 的 遗憾 .

怜而进之食，

[gɪv] [θriː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .
Give three hundred coins .
给 三 百 硬币 .

赠钱三百，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He was comforted and ordered to return home .
他 曾是 安慰 和 订购 到 返回 家 .

慰令归。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] .
The mother was also filled with grief and indignation , and had no other choice .
这 母亲 曾是 还 已填 和 悲伤 和 愤慨 , 和 有 不 其他 选择 .

母亦哀愤无策，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][oʊld] ['kʌstəmərz] , [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Because of lingering affection for old customers , eight or nine out of ten are indebted to them .
因为 的 挥之不去的 感情 为了 老的 顾客 , 八 或者 九 出去 的 十 是 负债累累 到 他们 .

因念旧客负欠者十常八九，

[tʃuːz] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs]
Choose wealth and status
选择 财富 和 地位

俾择富贵

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [sɔːt] [help] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
The person sought help from him .
这 人 寻求 帮助 从 他 .

者求助焉。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

和曰：

[ðoʊz] [huː] [bɪ'frendid] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][pæst] [dɪd][soʊ][fɔːr; fər][maɪ] [welθ] .
Those who befriended me in the past did so for my wealth .
那些 WHO 结交朋友 我 在 这 过去的 做过 所以 为了 我的 财富 .

“昔之交我者为我财耳，

[ðə; ði] [sʌn] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['kærɪdʒ] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] .
The son rode in a high carriage drawn by four horses .
这 儿子 骑 在 一个 高的 运输 绘制 经过 四 马匹 .

使儿驷马高车，

[ə; eɪ] [feɪk] ['erəs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['bændɪt] .
A fake heiress is also a bandit .
一个 伪造的 女继承人 是 还 一个 土匪 .

假千金亦即匪难。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] ,
Such a scene ,
这样的 一个 场景 ,

如此景象，

[huː]
who
WHO

谁

[stɪl] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
Still remembering the kindness of the past ,
仍然 记住 这 仁慈 的 这 过去的 ,

犹念曩恩，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] ?
Do you still remember the good old days ?
做 你 仍然 记住 这 好的 老的 天 ?

忆故好耶?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] [geɪv] ['mʌni] [tuː; tə] ['ʌðər] ,
And the father gave money to others ,
和 这 父亲 给予 钱 到 其他的 ,

且父与人金资，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kən'træktʃuəl] [ˌɡærən'tiː] .
There was no contractual guarantee .
那里 曾是 不 合同 保证 .

曾无契保，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
It is difficult to determine responsibility .
它 是 难的 到 决定 责任 .

责负亦难凭也。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The mother insisted on it .
这 母亲 坚持 在 它 .

母固强之，

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ,
And teaching ,
和 教学 ,

和从教，

[ɔːl]
All
全部

凡

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
For more than twenty days , not a single article could be written .
为了 更多的 比 二十 天 , 不是 一个 单身的 文章 可以 是 书面 .

二十余日不能致一文。

['oʊnli][ðə; ði]['æktər] [li] [ˌes 'aɪ][hæd; həd] ['priːviəsli] [rɪ'siːvd] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər][ænd; ənd] [rɪ'liːf] .
Only the actor Li Si had previously received imperial favor and relief .
仅有的 这 演员 李 硅 有 之前 已收到 帝国 偏爱 和 宽慰 .

惟优人李四旧受恩恤，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

闻其事，

[ɡɪv] [wʌn] [ɡoʊld][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] .
Give one gold as a gift .
给 一 金子 作为 一个 礼物 .

义赠一金。

['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wept] ['bɪtərli] .
Mother and child wept bitterly .
母亲 和 孩子 哭泣 苦涩地 .

母子痛哭，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ɔːl] [hoʊp] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
From then on , all hope was lost .
从 然后 在 , 全部 希望 曾是 丢失的 .

自此绝望矣。

[ˌem 'es] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
Ms . Huang has reached the age of marriage .
多发性硬化症 . 黄 有 达到 这 年龄 的 婚姻 .

黄女年已及笄，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]['broʊkən] [ɔːf] [rɪ'leɪʃnz] ,
Hearing that his father had broken off relations ,
听力 那 他的 父亲 有 破碎的 离开 关系 ,

闻父绝和，

[θeft] [ɪz][nɑːt] ['ɑːnɪst] .
Theft is not honest .
盗窃 是 不是 诚实的 .

窃不直之。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd][ænd; ənd] [went] ['elsˌwer] .
Huang Yunu changed her mind and went elsewhere .
黄 - 已更改 她 头脑 和 去 别处 .

黄欲女别适，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The woman wept and said :
这 女士 哭泣 和 说 :

女泣曰：

" [l'juː] [læŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn] [pʊr] . "
" Liu Lang was not born poor . "
" 刘 朗 曾是 不是 出生 贫穷的 . "

“柳郎非生而贫者也。

[meɪk]
make
制作

使

[təu'bei] [wɪl] [wʌn] [deɪ] ,
Tobey will one day ,
托比 将要 一 天 ,

富倍他日，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðoʊz] [huː] [heɪt] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ?
How could those who hate me take it away ?
如何 可以 那些 WHO 恨 我 拿 它 离开 ?

岂仇我者所能夺乎？

[naʊ] , [duː] [tuː; tə] ['pɑːvərti] , [ðeɪ] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] .
Now , due to poverty , they abandon it .
现在 , 到期的 到 贫困 , 他们 放弃 它 .

今贫而弃之，

['hɑːrtləs] ! "
heartless ! "
狠心 ! "

不仁！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Huang was displeased .
黄 曾是 不高兴 .

黄不悦，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] ,
A hundred different interpretations ,
一个 百 不同的 解释 ,

曲谕百端，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] .
The woman remained steadfast .
这 女士 剩余 坚定不移 .

女终不摇。

[oʊld][mæn][ænd; ənd][oʊld] ['wʊmən]
Old man and old woman
老的 男人 和 老的 女士

翁媪

[ænd; ənd] ['æŋgri] ,
And angry ,
和 生气的 ,

并怒，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ænd; ənd] [spɪt] [ɑːn] [ðem; ðəm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He cursed and spit on them day and night .
他 被诅咒的 和 吐 在 他们 天 和 夜晚 .

旦夕唾骂之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [æt; ət] [piːs] .
The woman was at peace .
这 女士 曾是 在 和平 .

女亦安焉。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [baɪ] ['bændits] .
At night , they were robbed by bandits .
在 夜晚 , 他们 是 被抢劫 经过 强盗 .

夜遭寇劫，

[ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['kʌp(ə)l] ['nɪrli] [daɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv] ['brændɪŋ] .
The Huang couple nearly died from the torture of branding .
这 黄 夫妻 几乎 死亡 从 这 酷刑 的 品牌推广 .

黄夫妇炮烙几死，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ræn,sækt] .
The house was completely ransacked .
这 房子 曾是 完全地 洗劫一空 .

家中席卷一空。

\- [sæn]
Renran San
\- 圣

荏苒三

[loʊd] ,
load ,
加载 ,

载，

['dʒiːə] [jiː] [lɪŋ] [tiː] .
Jia Yi Ling Ti .
贾 易 凌 ti .

家益零替。

[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
A merchant from the west heard of a beautiful woman .
一个 商人 从 这 西方 听到 的 一个 美丽的 女士 .

有西贾闻女美，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至

第43/63页

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['fɪfti] [goʊld] [kɔɪnz] [æz; əz][ə; eɪ] ['daʊri] .
I am willing to offer fifty gold coins as a dowry .
我 是 愿意的 到 提供 五十 金子 硬币 作为 一个 嫁妆 .

愿以五十金致聘。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [li] [ə'griːd] .
Huang Li agreed .
黄 李 同意 .

黄利而许之，

[ðeɪ] [wɪl] ['fɔːrsəbli] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
They will forcibly take away his will .
他们 将要 强制 拿 离开 他的 将要 .

将强夺其志。

[ðə; ði] ['wʊmən] [noʊz] [hɪz; ɪz][plæn] ,
The woman knows his plan ,
这 女士 知道 他的 计划 ,

女察知其谋，

['dæmɪdʒd] [peɪnt] ['fɪnɪʃ]
Damaged paint finish
损坏的 画 结束

毁装涂面，

[ðeɪ] [fled] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
They fled under cover of night .
他们 逃亡 在下面 覆盖 的 夜晚 .

乘夜遁去，

['begərz] [siːk] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Beggars seek food on the road .
乞丐 寻找 食物 在 这 路 .

丐食于途。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə] [riːtʃ] ['baʊ'dɪŋ] .
It took two months to reach Baoding .
它 采取 二 几个月 到 抵达 保定 .

阅两月始达保定，

['vɪzɪts] [ænd; ənd] ['rezɪdənsɪz]
Visits and residences
访问 和 住宅

访和居址，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
He went straight to their home .
他 去 直的 到 他们的 家 .

直造其家。

[ðə; ði] ['mʌðər] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɛgərz] [waɪf] .
The mother thought he was a beggar's wife .
这 母亲 想法 他 曾是 一个 乞丐的 妻子 .

母以为乞人妇，

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

故咄之,

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sɒbd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kaʊntid] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .
The woman sobbed as she recounted her story .
这 女士 啜泣 作为 她 叙述 她 故事 .

女呜咽自陈,

[ðə; ði] ['mʌðər] [held] [hɜːr; hər] [hænd] [ænd; ənd] [wept] , ['seɪɪŋ] :
The mother held her hand and wept , saying :
这 母亲 握住 她 手 和 哭泣 , 说 :

母把手泣曰:

" [haʊ] [kʊd; kəd] [maɪ] [tʃaɪld] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ! "
" How could my child have fallen into such a state ! "
" 如何 可以 我的 孩子 有 倒下 进入 这样的 一个 状态 ! "

“儿何形骸至此耶!”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] ['tɪrfəli] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] .
The woman then tearfully told him the story .
这 女士 然后 泪流满面 讲述 他 这 故事 .

女又惨然而告以故,

[bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wept] .
Both mother and child wept .
两个都 母亲 和 孩子 哭泣 .

母子俱哭。

[ðen] [hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] .
Then he washed his hands and feet .
然后 他 洗过 他的 双手 和 脚 .

便为盥沐,

['kʌlər] [ænd; ənd] ['lʌstər]
Color and luster
颜色 和 光泽

颜色光泽,

['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ]
Eyebrows and eyes sparkling
眉毛 和 眼睛 闪闪发光

眉目焕映,

[bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
Both mother and child were delighted .
两个都 母亲 和 孩子 是 高兴极了 .

母子俱喜。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [θriː] ,
However , the family of three ,
然而 , 这 家庭 的 三 ,

然家三口,

['oʊnli] [wʌn] ['sɜːrvɪŋ] [pər] [deɪ] ,
Only one serving per day ,
仅有的 一 服务 每 天 ,

日仅一啖,

[ðə; ði] ['mʌðər] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The mother wept and said :
这 母亲 哭泣 和 说 :

母泣曰:

" [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] . . . "
" My mother and son should indeed . . . "
" 我的 母亲 和 儿子 应该 的确 . . . "

“吾母子固应

[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

尔;

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['pɪti] ,
Those who have pity ,
那些 WHO 有 遗憾 ,

所怜者,

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] ! "
" You have betrayed my virtuous wife ! "
" 你 有 背叛 我的 有德行的 妻子 ! "

负吾贤妇!”

[ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The woman smiled and comforted him , saying :
这 女士 微笑 和 安慰 他 , 说 :

女笑慰之曰:

" [ðə; ði] [braɪd] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['begərz] , "
" The bride is among the beggars , "
" 这 新娘 是 之中 这 乞丐 , "

“新妇在乞人中,

[noʊ] [ɪts] ['fleɪvər]
Know its flavor
知道 它是 味道

稔其况味,

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ,
Looking at it today ,
寻找 在 它 今天 ,

今日视之,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)n]
There is a heaven
那里 是 一个 天堂

觉有天堂

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hel] [ænd; ənd] [hel] .
The difference between hell and hell .
这 不同之处 之间 地狱 和 地狱 .

地狱之别。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [smaɪld] .
The mother smiled .
这 母亲 微笑 .

母为解颐。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['wʊmən] ['entərd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [haʊs] .
One day , the woman entered a quiet house .
一 天 , 这 女士 进入 一个 安静的 房子 .

女一日入闲舍中,

['siːɪŋ] [ðə; ði]['broʊkən] [græs] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['klʌstərz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [gæps] ,
Seeing the broken grass growing in clusters without any gaps ,
看到 这 破碎的 草 生长 在 集群 没有 任何 差距 ,

见断草丛丛无隙地,

[æz; əz][wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] ,
As we entered the inner room ,
作为 我们 进入 这 内 房间 ,

渐入内室，

[dʌst] [ə'kjuːmjuleits] ,
Dust accumulates ,
灰尘 积累 ,

尘埃积中，

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ['kɔːrnər] .
Something was piled up in the dark corner .
某物 曾是 堆积 向上 在 这 黑暗的 角落 .

暗陬有物堆积，

[kɪk]
Kick
踢

蹴之迕

[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

足，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [red] .
All that could be seen was red .
全部 那 可以 是 已见 曾是 红色的 .

拾视皆朱提。

['stɑːrtld] , [ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [piːs] .
Startled , they fled to report the peace .
惊慌 , 他们 逃亡 到 报告 这 和平 .

惊走告和，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
They went together for the examination .
他们 去 一起 为了 这 考试 .

和同往验视，

[ðə; ði] ['rʌbl] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [juːst] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ]
The rubble that the palace used to throw away
这 瓦砾 那 这 宫殿 用过的 到 扔 离开

则宫往日所抛瓦砾，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['plætɪnəm] .
All of them are platinum .
全部 的 他们 是 铂 .

尽为白金。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ['meməriz] ,
Because of childhood memories ,
因为 的 童年 回忆 ,

因念儿时，

['ɔːf(ə)n] [wɪð; wɪθ]
Often with
经常 和

常与

[ɪn] [ðə; ði] ['beriəl] ['tʃeɪmbər] ,
In the burial chamber ,
在 这 葬礼 房间 ,

瘗石室中，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ɔːl] [goʊld] ?
Is it possible to obtain all gold ?
是 它 可能的 到 获得 全部 金子 ?

得毋皆金?

[ðə; ði][lænd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði]['lændlɔːrd] .
The land had already been leased to the landlord .
这 土地 有 已经 到过 租赁 到 这 房东 .

而故地已典于东家,

['ɜːrdʒənt] [rɪ'dempʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪərd] .
Urgent redemption required .
紧迫的 赎回 必需的 .

急赎归。

['broʊkən] [brɪks] , [ˌɪnkəm'pliːt]
Broken bricks , incomplete
破碎的 砖块 , 未完成

断砖残缺,

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['peblz] [wɜːr; wər] ['klɪrli] [ɪk'spoʊzd] .
The hidden pebbles were clearly exposed .
这 隐 鹅卵石 是 清楚地 裸露 .

所藏石子俨然露焉,

[aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [lɔːst]
I feel quite lost
我 感觉 相当 丢失的

颇觉失

[siː] ,
see ,
看 ,

望,

[ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [brɪks] ,
And send him bricks ,
和 发送 他 砖块 ,

及发他砖,

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [braɪt] [waɪt] [goʊld][ɪz] [gɔːn] .
Then all the bright white gold is gone .
然后 全部 这 明亮的 白色的 金子 是 已消失 .

则灿灿皆白镪也。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [riːtʃt] [tenz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] .
In an instant , the number reached tens of millions .
在 一个 立即的 , 这 数字 达到 十 的 百万 .

顷刻间数巨万矣。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [ri'diːmd] .
Therefore , the land was redeemed .
所以 , 这 土地 曾是 已赎回 .

由是赎田产,

['sɪti] ['sɜːrvənt]
City servants
城市 仆人

市奴仆,

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [mɔːr] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
The house is more magnificent than before .
这 房子 是 更多的 壮丽 比 前 .

门庭华好过昔

[deɪ] .
day .
天 .

日。

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [self] - [ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n] :
He said with self - motivation :
他 说 和 自己 - 动机 :

因自奋曰：

" [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [stænd] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ,
" If they do not stand on their own ,
" 如果 他们 做 不是 站立 在 他们的 自己的 ,

“若不自立，

" [juː; jʊ] [bɪ'treɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [gɔːŋ] ! "
" You betrayed my Uncle Gong ! "
" 你 背叛 我的 叔叔 锣 ! "

负我宫叔！”

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] ,
The intention is to come to an end ,
这 意图 是 到 来 到 一个 结尾 ,

刻志下帷，

[ðə; ði] [θriː] - [jɪr] ['loʊk(ə)l] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
The three - year local election .
这 三 - 年 当地的 选举 .

三年中乡选。

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
He then personally presented the silver .
他 然后 亲自 呈现 这 银 .

乃躬赍白金，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [l'juː][ˌe 'o] .
He went to repay Liu Ao .
他 去 到 偿还 刘 奥 .

往酬刘媪。

[braɪt] [kloʊðz] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] .
Bright clothes catch the eye .
明亮的 衣服 抓住 这 眼睛 .

鲜衣射目，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ʌv; əv][maɪ] ['sɜːrvənt] [roʊd] ['æŋgri] ['hɔːrsɪz] [laɪk] ['drægənz] .
More than ten of my servants rode angry horses like dragons .
更多的 比 十 的 我的 仆人 骑 生气的 马匹 喜欢 龙 .

仆十余辈皆骑怒马如龙。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [lɪvd] [ɪn]['oʊnli][wʌn] [haʊs] .
The old woman lived in only one house .
这 老的 女士 居住地 在 仅有的 一 房子 .

媪仅一屋，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
He sat on the couch .
他 卫星 在 这 长椅 .

和便坐榻上。

[ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]
A commotion of people and horses
一个 骚动 的 人们 和 马匹

人哗马腾，

[ðə; ði] [ə'bændənd] [leɪnz] [ænd; ənd] ['æliz] .
The abandoned lanes and alleys .
这 弃 车道 和 小巷 .

弃溢里巷。

[oʊld][mæn]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
Old Man Huang lost his daughter .
老的 男人 黄 丢失的 他的 女儿 .

黄翁自女失亡，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['dʒiːə] [fɔːrst] [bæk] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] .
Xi Jia forced back the betrothal gifts .
习 贾 强制 后退 这 订婚 礼物 .

西贾逼退聘财，

['ɔːlmoʊst] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [kən'sʊmd] .
Almost half of it has already been consumed .
几乎 一半 的 它 有 已经 到过 消耗 .

业已耗去殆半，

['oʊnli] ['æftər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['prɑːpərti] [kæn; kən][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [biː; bi] [rɪ'siːvd] .
Only after the sale of the residential property can the proceeds be received .
仅有的 后 这 销售 的 这 住宅 财产 能 这 收益 是 已收到 .

售居宅始得偿，

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

以故

['daɪər] [streɪts] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst] .
Dire straits as in the past .
可怕的 海峡 作为 在 这 过去的 .

困窘如和曩日。

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] - ,
Hearing of his former son - in - law Xuanyao ,
听力 的 他的 以前的 儿子 - 在 - 法律 - ,

闻旧婿烜耀，

[its] [dʒʌst] [self] - [in'fliktid] [hɑːrm] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [wʌn'self] [ɪn] .
It's just self - inflicted harm by shutting oneself in .
它是 只是 自己 - 造成的 伤害 经过 关闭 自己 在 .

闭户自伤而已。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [bɔːt] [waɪn] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fuːd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
The old woman bought wine and prepared food to entertain them .
这 老的 女士 买 葡萄酒 和 准备 食物 到 招待 他们 .

媪沽酒备馔款和，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] ,
Because of the virtuous woman ,
因为 的 这 有德行的 女士 ,

因述女贤，

[ænd; ənd] ['sædli] , [ðə; ði] ['wʊmən] [fled] .
And sadly , the woman fled .
和 令人遗憾的是 , 这 女士 逃亡 .

且惜女遁。

[æsk]
ask
问

问

[ænd; ənd] :
and :
和 :

和：

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
Will you marry me ?
将要 你 结婚 我 ?

“娶否？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

和曰：

" [aɪm] ['mærid] . "
" I'm married . "
" 我是 已婚 . "

“娶矣。”

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

食已，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nuː] [braɪd] .
The old woman went to see the new bride .
这 老的 女士 去 到 看 这 新的 新娘 .

强媪往视新妇，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] .
They all returned together .
他们 全部 返回 一起 .

载与俱归。

[ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Arriving home ,
抵达 家 ,

至家，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn] [fʊl] ['meɪˌkʌp] .
The woman emerged in full makeup .
这 女士 出现 在 满的 化妆品 .

女华妆出，

[meɪdz]
maids
女佣

群婢

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ɪ'mɔːtlz] .
They were surrounded by people like immortals .
他们 是 包围 经过 人们 喜欢 不朽者 .

簇拥若仙。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ʃɑːkt] [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] .
They were greatly shocked upon meeting .
他们 是 非常 震惊 之上 会议 .

相见大骇，

[ðeɪ] [ðen] [ˌremə'nɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði][pæst] .
They then reminisced about the past .
他们 然后 回忆 关于 这 过去的 .

遂叙往旧，

[jɪn] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['perənts] - ['deɪli] [laɪf] .
Yin inquired about his parents ' daily life .
阴 询问 关于 他的 父母 - 日常的 生活 .

殷问父母起居。

[steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Stay for a few days ,
停留 为了 一个 很少 天 ,

居数日，

[ðə; ði] [tɜːrmz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] .
The terms and conditions are favorable .
这 条款 和 状况 是 有利 .

款洽优厚，

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] ,
After making the clothes ,
后 制作 这 衣服 ,

制好衣，

[ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm]
A fresh start from top to bottom
一个 新鲜的 开始 从 顶部 到 底部

上下一新，

[ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wʌz; wəz][fɜːrst] [sent] .
The order to return was first sent .
这 命令 到 返回 曾是 第一的 发送 .

始送令返。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
The old woman went to Huangxu to report news of her daughter .
这 老的 女士 去 到 - 到 报告 消息 的 她 女儿 .

媪诣黄许报女耗，

[pliːz] [ək'sept] [maɪ] [rɪ'gɑːrdz] .
Please accept my regards .
请 接受 我的 问候 .

兼致存问，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The couple were greatly alarmed .
这 夫妻 是 非常 惊慌 .

夫妇大惊。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] .
The old woman advised him to go and seek refuge with the girl .
这 老的 女士 建议 他 到 去 和 寻找 避难所 和 这 女孩 .

媪劝往投女，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [lʊkt] ['trʌbld] .
Huang looked troubled .
黄 看起来 麻烦 .

黄有难色。

[ðen] [ðeɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgər] .
Then they suffered from cold and hunger .
然后 他们 遭受 从 寒冷的 和 饥饿 .

既而冻馁难堪，

[noʊ]
No
不

不得

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [riːtʃt] ['baʊ'dɪŋ] .
It has already reached Baoding .
它 有 已经 达到 保定 .

已如保定。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Having arrived at the door ,
拥有 到达的 在 这 门 ,

既到门，

['siːɪŋ] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ['siːnəri] ,
Seeing the magnificent and majestic scenery ,
看到 这 壮丽 和 雄伟 风景 ,

见▯闳峻丽，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [glɛəd] ['æŋgrəli] .
The gatekeeper glared angrily .
这 守门人 怒目而视 愤怒地 .

阍人怒目张，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ɔːl] [deɪ] ,
Unable to pass through all day ,
无法 到 经过 通过 全部 天 ,

终日不得通，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] .
A woman came out .
一个 女士 来了 出去 .

一妇人出，

['jeloʊ] [wɔːrm] ['kʌlər] ['hʌmb(ə)l] [wɜːrdz] ,
Yellow warm color humble words ,
黄色的 温暖的 颜色 谦逊的 字 ,

黄温色卑词，

[ɪn'fɔːrm]
Inform
通知

告以

['sɜːrneɪm] ,
Surname ,
姓 ,

姓氏，

['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ˌkɑːnfɪ'dænt; ˌkɑːnfɪ'dɑːnt; 'kɑːnfɪˌdænt; 'kɑːnfɪˌdɑːnt] .
Seeking a secret message from a female confidante .
寻求 一个 秘密 信息 从 一个 女性 知己 .

求暗达女知。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [went] [aʊt] .
The young woman went out .
这 年轻的 女士 去 出去 .

少间妇出，

['ɪmpɔːrt]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪr] ['tʃeɪmbər] ,
Import into the ear chamber ,
进口 进入 这 耳朵 房间 ,

导入耳舍，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [maɪ] ['leɪdi] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['iːgər] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "
" My lady is extremely eager to pay her respects . "
" 我的 女士 是 极其 渴望的 到 支付 她 尊重 . "

“娘子极欲一觐，

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [maɪ] [lɔːrd] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
But I fear my lord will find out .
但 我 害怕 我的 主 将要 寻找 出去 .

然恐郎君知，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .
It is still waiting for an opening .
它 是 仍然 等待 为了 一个 开幕 .

尚候隙也。

[wen] [dɪd] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [hɪr] , [sɜːr] ?
When did you arrive here , sir ?
什么时候 做过 你 到达 这里 , 先生 ?

翁几时来此?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?
Are you hungry ?
是 你 饥饿的 ?

得毋饥否? ”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ðen] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] .
Huang then complained of his suffering .
黄 然后 抱怨 的 他的 痛苦 .

黄因诉所苦。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] ,
The woman took a cup of wine ,
这 女士 采取 一个 杯子 的 葡萄酒 ,

妇人以酒一盛、

[tuː] ['dɪʃɪz]
Two dishes
二 菜肴

馔二簋，

[muːv] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ;
Move out before Huang ;
移动 出去 前 黄 ;

出置黄前；

[faɪv] [mɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [goʊld] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .
Five more pieces of gold were given as a gift .
五 更多的 件 的 金子 是 给定 作为 一个 礼物 .

又赠五金，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ɪn] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ruːm] , [maɪ] [lɔːrd] . . . "
" In the banquet room , my lord . . . "
" 在 这 宴会 房间 , 我的 主 . . . "

“郎君宴房中，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [waɪf] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] .
I'm afraid my wife won't be able to come .
我是 害怕的 我的 妻子 惯于 是 有能力的 到 来 .

娘子恐不得来。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
We should go early tomorrow morning .
我们 应该 去 早期的 明天 早晨 .

明旦宜早去，

[duː][nɑːt] [let] [ðə; ði] [prɪns] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Do not let the prince hear of this .
做 不是 让 这 王子 听到 的 这 .

勿为郎闻。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Huang Nuozhi .
黄 - .

黄诺之。

[fʌn] ['aʊtˌfɪts] [fɔːr; fər] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋz]
Fun outfits for early mornings
乐趣 服装 为了 早期的 早晨

早起趣装，

[ðen] [ðə; ði] [kiː]
Then the key
然后 这 钥匙

则管钥

[nɑːt] [jet] ['stɑːrtɪd] .
Not yet started .
不是 然而 开始 .

未启，

[stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Stopped at the gate ,
停止 在 这 门 ,

止于门中，

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðer; ðər] ['bʌndlz] , ['weɪtɪŋ] .
They sat in their bundles , waiting .
他们 卫星 在 他们的 捆绑 , 等待 .

坐袱囊以待。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['mæstər] [keɪm] [aʊt] .
Suddenly the master came out .
突然 这 掌握 来了 出去 .

忽哗主人出，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [wɪl] [wɪð'drɔː] .
Huang will withdraw .
黄 将要 提取 .

黄将敛避，

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] ,
And what has been seen ,
和 什么 有 到过 已见 ,

和已睹之，

[waɪ] [æsk] [huː] ?
Why ask who ?
为什么 问 WHO ?

怪问谁何，

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] . . .
The family had no way to . . .
这 家庭 有 不 方式 到 . . .

家人悉无以

['ænsər] .
answer .
回答 .

应。

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

和怒曰：

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['treɪtər] ! "
" He must be a traitor ! "
" 他 必须 是 一个 叛徒 ! "

“是必奸宄！

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reləvənt] [ə'θɔːrətiz] .
He may be taken to the relevant authorities .
他 可能 是 已采取 到 这 相关的 当局 .

可执赴有司。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] .
The crowd responded and stepped forward .
这 人群 回应 和 步 向前 .

众应声出，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [roʊp] [wʌz; wəz] [taɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] .
A short rope was tied between the trees .
一个 短的 绳索 曾是 系 之间 这 树木 .

短绠绷系树间，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
Huang was ashamed and dared not utter a word .
黄 曾是 羞愧 和 敢于 不是 说出 一个 单词 .

黄惭惧不知置词。

[nɑːt] [jet]
not yet
不是 然而

未

[ðə; ði] ['wʊmən] [left] [læst] [naɪt] .
The woman left last night .
这 女士 左边 最后的 夜晚 .

几昨夕妇出，

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt and said :
他 跪下 和 说 :

跪曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] . "
" It is a certain maternal uncle . "
" 它 是 一个 肯定 母体 叔叔 . "

“是某舅氏。

[bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] ,
Before evening ,
前 晚上 ,

以前夕来晚，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
Therefore , he did not inform his master .
所以 , 他 做过 不是 通知 他的 掌握 .

故未告主人。”

[rɪ'liːs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['bɑːndɪdʒ] .
Release them from bondage .
发布 他们 从 束缚 .

和命释缚。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
The woman saw him out the door .
这 女士 锯 他 出去 这 门 .

妇送出门，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðoʊz] [huː] [fər'get] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ,
" Those who forget to instruct the gatekeeper ,
" 那些 WHO 忘记 到 指示 这 守门人 ,

“忘嘱门者，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ˌinkən'sistənsiz] .
This resulted in inconsistencies .
这 结果 在 不一致之处 .

遂致参差。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

娘子言：

[wen] ['lʌvsɪk] , [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [kʊd; kəd] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['flaʊər] ['selər] .
When lovesick , the old lady could pretend to be a flower seller .
什么时候 相思病 , 这 老的 女士 可以 假装 到 是 一个 花 卖方 .

相思时可使老夫人伪为卖花者，

[seɪm] [æz; əz][l'juː]
same as Liu
相同的 作为 刘

同刘

" ['ænti] , [kʌm] [hɪr] . "
" Auntie , come here . "
" 阿姨 , 来 这里 . "

媪来。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][nuːoʊ] ,
Huang Nuo ,
黄 诺 ,

黄诺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .
It is attributed to the old woman .
它 是 归因于 到 这 老的 女士 .

归述于妪。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [lɔŋd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
The old woman longed for her daughter .
这 老的 女士 渴望 为了 她 女儿 .

妪念女若渴，

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [ænt] [l'juː] ,
Informing Aunt Liu ,
通知 阿姨 刘 ,

以告刘媪，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli] [ə'raɪvd] [tə'geðər] .
The old woman and her family arrived together .
这 老的 女士 和 她 家庭 到达的 一起 .

媪果与俱至和家，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [t'ʃekpɔɪnts] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
More than ten checkpoints were opened .
更多的 比 十 检查站 是 打开 .

凡启十余关，

['ʃiːdə] ['wʊmən]
Shida Woman
志田 女士

始达女

[pleɪs] .
Place .
地方 .

所。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɔːr] [ə; eɪ] [roʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɑːpnɑːt] .
The woman wore a robe and a topknot .
这 女士 穿着 一个 长袍 和 一个 发髻 .

女着帔顶髻，

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd][dʒeɪd] ,
Jewels and jade ,
珠宝 和 玉 ,

珠翠绮绔，

[ɪts] ['freɪgrəns] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
Its fragrance is irresistible .
它是 香味 是 无法抗拒 .

散香气扑人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] [moʊn] ,
With a soft moan ,
和 一个 柔软的 呻吟 ,

嘤咛一声，

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [rʌʃt] [ɪn][frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
The maids and servants rushed in from all sides .
这 女佣 和 仆人 匆忙 在 从 全部 侧面 .

大小婢媪奔入满侧，

[goʊld] - ['pleɪtɪd] [tʃer] [ænd; ənd] [bed]
Gold - plated chair and bed
金子 - 镀 椅子 和 床

移金椅床，

['dʌb(ə)l]
Double
双倍的

置双

[tʌk] [jʊr; jər] [niːz] .
Tuck your knees .
塔克 你的 膝盖 .

夹膝。

[ðə; ði] ['klevər] [meɪd] [bruːz] [tiː] .
The clever maid brews tea .
这 聪明的 女佣 酿造 茶 .

慧婢瀹茗，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntriːz] ['juːzɪŋ] ['koʊdɪd] ['læŋgwɪdʒ] .
They exchanged pleasantries using coded language .
他们 交换 客套话 使用 编码 语言 .

各以隐语道寒暄,

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
They looked at each other with tears streaming down their faces .
他们 看起来 在 每个 其他 和 眼泪 流媒体 向下 他们的 面孔 .

相视泪荧。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
By evening , except for the two old women in the room ,
经过 晚上 , 除了 为了 这 二 老的 女性 在 这 房间 ,

至晚除室安二媪,

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [sɔːft] .
The bedding was warm and soft .
这 寝具 曾是 温暖的 和 柔软的 .

裀褥温软,

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['heɪdeɪ]
and in his heyday
和 在 他的 鼎盛时期

并昔年富时所

[nɑːt] .
Not .
不是 .

未经。

[steɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] ,
Stay for three to five days ,
停留 为了 三 到 五 天 ,

居三五日,

[ðə; ði] ['wʊmənz] [ə'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] .
The woman's affection was deep and sincere .
这 女性的 感情 曾是 深的 和 真诚 .

女意殷渥。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [liːd] [tuː; tə] [æn; ən] ['empti] [speɪs] .
The old woman would always lead to an empty space .
这 老的 女士 会 总是 带领 到 一个 空的 空间 .

媪辄引空处,

[terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] , [aɪ] [rɪ'gret] [maɪ] [pæst] [mɪ'steɪks] .
Tears streaming down my face , I regret my past mistakes .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 , 我 后悔 我的 过去的 错误 .

泣白前非。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰:

" [wʌt] [rɔːŋ] [hæv; həv] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [dʌn] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [fər'get] ? "
" What wrong have my mother and I done that I cannot forget ? "
" 什么 错误的 有 我的 母亲 和 我 完毕 那 我 不能 忘记 ? "

“我子母有何过不忘?

[bʌt; bət] [læŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs]
But Lang was furious
但 朗 曾是 狂怒

但郎忿

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

不解，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
To prevent others from hearing it .
到 防止 其他的 从 听力 它 .

防他闻也。"

['evri] [taɪm] ,
Every time ,
每一个 时间 ，

每和至，

[hiː; hi] [ðen] [fled] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] .
He then fled into hiding .
他 然后 逃亡 进入 隐藏 .

便走匿。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [sæt] [niː] [tuː; tə] [niː] .
One day we sat knee to knee .
一 天 我们 卫星 膝盖 到 膝盖 .

一日方促膝，

[hiː; hi] ['entərd] ['sʌd(ə)nli] .
He entered suddenly .
他 进入 突然 .

和遽入，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon seeing it ,
之上 看到 它 ，

见之，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [ri'tɔːtid] :
He angrily retorted :
他 愤怒地 反驳 :

怒诟曰：

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [oʊld] ['wʊmən] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ? "
" What kind of village old woman is she ? "
" 什么 种类 的 村庄 老的 女士 是 她 ? "

"何物村妪，

[aɪ] [der] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['mædəm] !
I dare to step forward and sit with you , madam !
我 敢 到 步 向前 和 坐 和 你 ， 女士 !

敢引身与娘子接坐！

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [plʌk] [ɔːl] [ðə; ði] [her] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['saɪdˌbɜːrnz] ! "
" You should pluck all the hair from your sideburns ! "
" 你 应该 采摘 全部 这 头发 从 你的 鬓角 ! "

宜撮鬓毛令尽！"

[l'juː] [ˌe 'o] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Liu Ao hurriedly said :
刘 奥 匆匆 说 :

刘媪急进曰：

" [ðɪs] [oʊld] [mæn] [hæz; həz] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] . . . "
" This old man has connections with . . . "
" 这 老的 男人 有 连接 和 . . . "

"此老身瓜葛，

['wæŋ] ['saʊ] , [ðə; ði] ['flaʊər] ['selər]
Wang Sao , the flower seller
王 圣 , 这 花 卖方

王嫂卖花者，

[pliːz] [fər'ɡɪv] [ˌem 'iː]
Please forgive me
请 原谅 我

幸勿罪

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti] . "
responsibility . "
责任 . "

责。”

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər] .
He thanked her .
他 谢谢 她 .

和乃上手谢过。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately sat down and said :
他 立即地 卫星 向下 和 说 :

即坐曰：

['ɡrænmɑː] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Grandma has been here for several days .
奶奶 有 到过 这里 为了 一些 天 .

“姥来数日，

[aɪm] ['veri] ['bɪzi] .
I'm very busy .
我是 非常 忙碌的 .

我大忙，

[ðə; ði] ['stɔːri] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [toʊld] .
The story could not be told .
这 故事 可以 不是 是 讲述 .

未得展叙。

[ɪz] [ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [oʊld] ['laɪvstɑːk] [stɪl] [ðer; ðər] ?
Is the Huang family's old livestock still there ?
是 这 黄 家庭的 老的 家畜 仍然 那里 ?

黄家老畜产尚在否？”

[læf]
laugh
笑

笑

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [diː'ju] ['dʒiːə] ,
" Du Jia ,
" 杜 贾 ,

“都佳，

[bʌt; bət] ['pɑːvərti] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪk'sesɪv] .
But poverty should not be excessive .
但 贫困 应该 不是 是 过多的 .

但是贫不可过。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['veri] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
The official will become very wealthy and powerful .
这 官方的 将要 变得 非常 富裕 和 强大的 .

官人大富贵，

[waɪ] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ?
Why not consider the bond between father - in - law and son - in - law ?
为什么 不是 考虑 这 纽带 之间 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 ?

何不一念翁婿情也？”

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He struck the table and said :
他 击 这 桌子 和 说 :

和击桌曰：

“ [ɪn][ðə; ði][pæst] , [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ”
“ In the past , my mother was not kind to me ”
“ 在 这 过去的 , 我的 母亲 曾是 不是 种类 到 我 ”

“曩年非姥怜

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɔːrɪdʒ] .
I will give you a bowl of porridge .
我 将要 给 你 一个 碗 的 稀饭 .

赐一瓯粥，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmlænd] !
How could I possibly return to my homeland !
如何 可以 我 可能 返回 到 我的 家园 !

更何得旋乡土！

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .
Now I wish to obtain a place to sleep .
现在 我 希望 到 获得 一个 地方 到 睡觉 .

今欲得而寝处之，

[wʌt] [θɔːts] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
What thoughts are there ?
什么 想法 是 那里 ?

何念焉！”

[wen] [wɜːrdz] [liːd] [tuː; tə]['æŋgər] ,
When words lead to anger ,
什么时候 字 带领 到 愤怒 ,

言致忿际，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [stæmp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stɑːrt] ['kəːsiŋ] .
He would immediately stamp his feet and start cursing .
他 会 立即地 邮票 他的 脚 和 开始 咒骂 .

辄顿足起骂。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['æŋgrəli] :
The woman said angrily :
这 女士 说 愤怒地 :

女恚曰：

" [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'kaɪnd] . "
" That person is unkind . "
" 那 人 是 不友善 . "

“彼即不仁，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] ['perənts] .
They are my parents .
他们 是 我的 父母 .

是我父母，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr]
I have come from afar
我 有 来 从 远方

我迢迢远来,

[tʃæpt] [hændz] ,
Chapped hands ,
皲裂 双手 ,

手皴瘃,

[ɔːl] [toʊz] [wɜːr; wər] [pɪrst] .
All toes were pierced .
全部 脚趾 是 穿孔 .

足趾皆穿,

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [let] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daʊn] .
She also claimed that she had not let her husband down .
她 还 声称 那 她 有 不是 让 她 丈夫 向下 .

亦自谓无负郎君。

[waɪ] [ɪz] [hiː; hi] ['kəːsiŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ?
Why is he cursing his son ?
为什么 是 他 咒骂 他的 儿子 ?

何乃对子骂

['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

父,

[tuː; tə] [ɪm'bærəs] ['sʌmwʌn] ?
To embarrass someone ?
到 尴尬 某人 ?

使人难堪?"

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] .
He began to suppress his anger .
他 开始 到 压制 他的 愤怒 .

和始敛怒,

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
Get up and leave .
得到 向上 和 离开 .

起身去。

[oʊld] ['wʊmən] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [peɪl] .
Old Woman Huang was ashamed and pale .
老的 女士 黄 曾是 羞愧 和 苍白 .

黄妪愧丧无色,

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
I wish to leave and return home .
我 希望 到 离开 和 返回 家 .

辞欲归,

[ðə; ði] ['wʊmən] ['siːkrətli] [peɪd] [hɪm; ɪm] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
The woman secretly paid him twenty taels of gold .
这 女士 偷偷 有薪酬的 他 二十 两 的 金子 .

女以二十金私付之。

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ,
Having returned ,
拥有 返回 ,

既归,

[noʊ] [saʊnd] [ɔːr]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
No sound or inquiry .
不 声音 或者 询问 .

旷绝音问，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['tʃerɪʃt] [ðɪs] ['diːpli] .
The woman cherished this deeply .
这 女士 珍爱 这 深 .

女深以为念。

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
He then sent someone to summon him .
他 然后 发送 某人 到 召唤 他 .

和乃遣人招之，

[wen] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ə'raɪvd] ,
When the couple arrived ,
什么时候 这 夫妻 到达的 ,

夫妻至，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
I am so ashamed that I cannot bear to admit it .
我 是 所以 羞愧 那 我 不能 熊 到 承认 它 .

惭怍无以自容。

[hiː; hi] ['ziː] [sed] :
He Xie said :
他 谢 说 :

和谢曰：

" [oʊld]
" old
" 老的

“旧

[ðə; ði] ['jɪrz] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The year's humiliation is approaching .
这 年 屈辱 是 接近 .

岁辱临，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'splɪsɪtli] ['steɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
And without explicitly stating it ,
和 没有 明确地 声明 它 ,

又不明告，

['kɑːnsɪkwentli] , [hiː; hi] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
Consequently , he offended many people .
最后 , 他 被冒犯了 许多 人们 .

遂是开罪良多。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Huang Danweiwei .
黄 - .

黄但唯唯。

['hɑːrməni] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] .
Harmony makes it easier to change clothes and shoes .
和谐 制作 它 更轻松 到 改变 衣服 和 鞋 .

和为更易衣履。

[steɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Stay for more than a month ,
停留 为了 更多的 比 一个 月 ,

留月余，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'iːzi] .
Huang Xin was still uneasy .
黄 新 曾是 仍然 不安 .

黄心终不自安，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He returned home .
他 返回 家 .

数告归。

[ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
And left behind one hundred taels of silver .
和 左边 在后面 一 百 两 的 银 .

和遗白金百两，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['westərn] ['mɜːrtʃənt] [rɪ'siːvd] ['fɪfti] [goʊld] ['piːsɪz] . "
" The Western merchant received fifty gold pieces . "
" 这 西 商人 已收到 五十 金子 件 . "

“西贾五十金，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] ['dʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
I will now double it .
我 将要 现在 双倍的 它 .

我今倍之。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
Huang Hanyan accepted it with shame .
黄 - 公认 它 和 耻辱 .

黄汗颜受之。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [ɪn] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They were sent back in carriages and on horseback .
他们 是 发送 后退 在 马车 和 在 马背 .

和以舆马送还，

['twaɪlaɪt]
twilight
暮

暮

[ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [kɔːld] ['ʃaʊ'fɛŋ] .
The year is called Xiaofeng .
这 年 是 称为 小峰 .

岁称小丰焉。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" ['æftər] - [wept] ,
" After Yongmen wept ,
" 后 - 哭泣 ,

“雍门泣后，

['ʒuː] ['lʌ] ['dɪsə'pɪrd] .
Zhu Lu disappeared .
朱 鲁 消失 .

朱履杳然，

[its] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .
It's infuriating to shut the door .
它是 令人恼火 到 关闭 这 门 .

令人愤气杜门,

[aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mɔːr] [gests] .
I have no desire to make friends with any more guests .
我 有 不 欲望 到 制作 朋友们 和 任何 更多的 客人 .

不欲复交一客。

[haʊ'evər] , [gʊd] [frendz] [ɑːr; ər] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
However , good friends are buried in the grave .
然而 , 好的 朋友们 是 埋葬 在 这 严重 .

然良朋葬骨,

['fɑːs(ə)l]
fossil
化石

化石

['ɪntuː][goʊld] ,
into gold ,
进入 金子 ,

成金,

[ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l] [rɪ'spɑːns] .
This can only be described as a generous and hospitable response .
这 能 仅有的 是 描述 作为 一个 慷慨的 和 好客 回复 .

不可谓非慷慨好客之报也。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] [in'dʒɔiz] [ə; eɪ] [haɪ] ['sæləri] .
The woman in her boudoir enjoys a high salary .
这 女士 在 她 闺房 享受 一个 高的 薪水 .

闺中人坐享高奉,

[ʃiː; ʃi] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
She resembled a concubine .
她 类似 一个 妾 .

俨然如嫔嫱,

[ˌʌn'laɪk] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪst] ,
Unlike Huang Qing , who was not chaste ,
与此不同 黄 青 , WHO 曾是 不是 贞洁 ,

非贞异如黄卿,

[huː] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ðɪs] ?
Who can withstand this ?
WHO 能 经受 这 ?

孰克当此

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] ?
And those who are without shame ?
和 那些 WHO 是 没有 耻辱 ?

而无愧者乎?

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [waɪ] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'stoʊ] ['blesɪŋz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
This is also why the Creator does not bestow blessings indiscriminately .
这 是 还 为什么 这 创作者 做 不是 赐给 祝福 不加区分地 .

造物之不妄降福泽也如是。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['welθi] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There were wealthy people in the village .
那里 是 富裕 人们 在 这 村庄 .

乡有富者,

[ə'kjuːmjəleɪt] [welθ] [ænd; ənd] [siːk] ['prɑːfɪt] .

Accumulate wealth and seek profit .

积累 财富 和 寻找 利润 .

居积取盈，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] .

The search was thorough and penetrating .

这 搜索 曾是 彻底 和 渗透 .

搜算入骨。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kɪlnz] ,

Hundreds of kilns ,

数百 的 窑炉 ,

窖镪数百，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] ,

Fearing that people would find out ,

恐惧 那 人们 会 寻找 出去 ,

惟恐人知，

[oʊld] [kloʊðz] , ['tætərd] [ænd; ənd] [wɔːrn] .

Old clothes , tattered and worn .

老的 衣服 , 破烂 和 磨损 .

故衣败絮。

[ðeɪ] [eɪt] [tʃæf] [ænd; ənd] [hʌsks] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['pɑːvərti] .

They ate chaff and husks to show their poverty .

他们 吃 糠 和 谷壳 到 展示 他们的 贫困 .

啖糠秕以示贫。

['relətɪv]

relative

相对的

亲

[ə; eɪ] [frend] [keɪm] [baɪ][baɪ] [tʃæns] .

A friend came by by chance .

一个 朋友 来了 经过 经过 机会 .

友偶来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['eni] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [ɔːr] ['mɪlɪt] .

There was never any cooking of chicken or millet .

那里 曾是 绝不 任何 烹饪 的 鸡 或者 粟 .

亦曾无作鸡黍之事。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðer; ðər]['fæməli][ɪz][nɑːt] [pʊr] .

Some say their family is not poor .

一些 说 他们的 家庭 是 不是 贫穷的 .

或言其家不贫，

[hiː; hi] [ðen] [glɛəd] ['æŋgrəli] .

He then glared angrily .

他 然后 怒目而视 愤怒地 .

便逋目作怒，

[ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [ɪz] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] .

Their hatred is irreconcilable .

他们的 仇恨 是 不可调和的 .

其仇如不共戴天。

[oʊld][eɪdʒ] ,

old age ,

老的 年龄 ,

暮年，

[ˌdʒæpə'niːz] ['restrɑːnt] [ju]
Japanese restaurant Yu
日本人 餐厅 于

日餐榆

[wʌn] ['liːtər][ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋz]
One liter of shavings
一 升 的 刨花

屑一升，

[ðə; ði] [skɪn] [foʊld][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] [hæŋz] [daʊn] [wʌn] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .
The skin fold on the arm hangs down one inch long .
这 皮肤 折叠 在 这 手臂 悬挂 向下 一 英寸 长的 .

臂上皮摺垂一寸长，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['selər] [wʌz; wəz] ['nevər] ['oʊpənd] .
But the cellar was never opened .
但 这 地窖 曾是 绝不 打开 .

而所窖终不肯发。

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [wiːk] [ænd; ənd] [freɪl] .
He gradually became weak and frail .
他 逐步地 成为 虚弱的 和 脆弱 .

后渐尪羸。

[nɪr] [deθ] ,
Near death ,
靠近 死亡 ,

濒死，

[ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kwestʃənz] .
The two sons asked each other questions .
这 二 儿子们 问 每个 其他 问题 .

两子环问之，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] .
He had not yet informed her .
他 有 不是 然而 知情的 她 .

犹未遽告；

[wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['krɪtɪk(ə)l] ,
When the situation became critical ,
什么时候 这 情况 成为 批判的 ,

迨觉果危急，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [sʌn] ,
I wish to tell my son ,
我 希望 到 告诉 我的 儿子 ,

欲告子，

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'raivz] ,
When the child arrives ,
什么时候 这 孩子 到达 ,

子至，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tʌŋ] - [taɪd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
He has become tongue - tied and unable to speak .
他 有 变得 舌头 - 系 和 无法 到 说话 .

已舌蹇不能声，

['oʊnli] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] ,
Only climbing and grasping at the heart ,
仅有的 攀登 和 抓握 在 这 心 ,

惟爬抓心头，

[dʒʌst][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
Just a chuckle .
只是 一个 轻笑 .

呵呵而已。

['æftər] [deθ] ,
After death ,
后 死亡 ,

死后，

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ['kænɑːt] [prə'vaɪd] ['kɔːfɪnz]
Descendants cannot provide coffins
后代 不能 提供 棺材

子孙不能具棺

[wʊd] ,
Wood ,
木头 ,

木，

[hiː; hi] [ðen] ['berid] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [strɔː] .
He then buried him there with straw .
他 然后 埋葬 他 那里 和 稻草 .

遂藁葬焉。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[ɪf] [wʌn] [hɔːdz] [goʊld][ænd; ənd] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː] [welθ] . . .
If one hoards gold and considers it wealth . . .
如果 一 囤积物 金子 和 考虑 它 财富 . . .

若窖金而以为富，

[ðen] [ðə; ði] ['treʒəri] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [tenz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] .
Then the treasury would be in the tens of millions .
然后 这 财政部 会 是 在 这 十 的 百万 .

则大帑数千万，

[waɪ] [kɑːnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kleɪmd] [æz; əz] [maɪn] ?
Why can't it be claimed as mine ?
为什么 不能 它 是 声称 作为 矿 ?

何不可指为我有哉？

[aɪv] [bɪn] ['fuːlɪʃ] !
I've been foolish !
我已经 到过 愚蠢 !

愚已！

['maɪnə]
Myna
八哥

鸲鹆

['wæŋ] - [sed] :
Wang Fenbin said :
王 - 说 :

王汾滨言：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [huː] [reɪz] ['maɪnə] [bɜːrdz] .
There are people in that village who raise mynah birds .
那里 是 人们 在 那 村庄 WHO 增加 鸲 鸟类 .

其乡有养八哥者，

[tiːtʃ] ['læŋɡwɪdʒ] ,
Teach language ,
教 语言 ,

教以语言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were very familiar with each other .
他们 是 非常 熟悉的 和 每个 其他 .

甚狎习，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] ['trævlɪŋ] .
It must be taken with you when traveling .
它 必须 是 已采取 和 你 什么时候 旅行 .

出游必与之俱，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
We have been together for several years .
我们 有 到过 一起 为了 一些 年 .

相将数年矣。

[wʌn] [deɪ]
One day
一 天

一日将

['pæsɪŋ] [θruː] ,
Passing through Jiangzhou ,
通过 通过 江州 ,

过绛州，

[its] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [hoʊm] .
It's still a long way to home .
它是 仍然 一个 长的 方式 到 家 .

去家尚远，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʌndz] [wɜːr; wər] [ɪɡ'zɔːstɪd] .
But the funds were exhausted .
但 这 资金 是 筋疲力尽的 .

而资斧已罄，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [dɪ'strest] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
The man was distressed and at a loss .
这 男人 曾是 苦恼 和 在 一个 损失 .

其人愁苦无策。

[bɜːrd] [klaʊd] :
Bird Cloud :
鸟 云 :

鸟云：

[waɪ] [nɑːt] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Why not sell it to me ?
为什么 不是 卖 它 到 我 ?

“何不售我？

[send] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] .
Send me the royal residence .
发送 我 这 皇家 住宅 .

送我王邸，

[wen] [ɡʊd]
When good
什么时候 好的

当得善

[praɪs] ,
price ,
价格 ,

价，

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] . "
" I have no worries about having money for my return journey . "
" 我 有 不 担忧 关于 拥有 钱 为了 我的 返回 旅行 . "

不愁归路无资也。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

其人云：

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I will endure it . "
" 我 将要 忍受 它 . "

“我安忍。”

['bɝːdz] [wɜːrdz] :
Bird's words :
鸟类 字 :

鸟言：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨。

[ðə; ði] ['mæstər] [gɑːt][ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd] [left] ['kwɪkli] .
The master got the price and left quickly .
这 掌握 得到 这 价格 和 左边 迅速地 .

主人得价疾行，

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
Wait for me in the west of the city
等待 为了 我 在 这 西方 的 这 城市

待我城西二

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [triːz] [ðæt] [stretʃ] [fɔːr; fər] [maɪlz] .
Beneath the towering trees that stretch for miles .
下面 这 参天 树木 那 拉紧 为了 英里 .

十里大树下。”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
The person followed his advice .
这 人 随后 他的 建议 .

其人从之。

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
Bring it to the city ,
带来 它 到 这 城市 ,

携至城，

['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ænsər]
Question and answer
问题 和 回答

相问答，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [spek'teitəs] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] .
The number of spectators gradually increased .
这 数字 的 观众 逐步地 增加 .

观者渐众。

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
A high - ranking official saw it .
一个 高的 - 排行 官方的 锯 它 .

有中贵见之，

['hɪrɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] .
Hearing this from the kings .
听力 这 从 这 国王 .

闻诸王。

['wæŋ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Wang summoned him in .
王 被召唤 他 在 .

王召入，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
I want to buy it .
我 想 到 买 它 .

欲买之。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

其人曰：

" ['peti] ['pɜːrs(ə)n] "
" petty person "
" 小气 人 "

“小人

[ðeɪ] [dɪ'pend] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][sər'vaɪv(ə)l] .
They depend on each other for survival .
他们 依赖 在 每个 其他 为了 生存 .

相依为命，

" [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] . "
" Unwilling to sell . "
" 不情愿 到 卖 . "

不愿卖。”

['wæŋ] [æskt] [ðə; ði][bɜːrd] :
Wang asked the bird :
王 问 这 鸟 :

王问鸟：

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] ?
Would you like to stay ?
会 你 喜欢 到 停留 ?

“汝愿住否？”

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] . "
" I wish to stay . "
" 我 希望 到 停留 . "

“愿住。”

['wæŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
Wang Xi
王 习

王喜，

[ðə; ði][bɜːrd] [sed] [ə'gen] :
The bird said again :
这 鸟 说 再次 :

鸟又言：

" [gɪv] [ə; eɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [ten] "
" Give a price of ten "
" 给 一个 价格 的 十 "

“给价十

[goʊld] ,
gold ,
金子 ,

金，

[duː][nɑːt] [gɪv] [mɔːr] .
Do not give more .
做 不是 给 更多的 .

勿多予。”

['wæŋ] [jɪksi]
Wang Yixi
王 宜熙

王益喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ten] [goʊld] ['piːsɪz] .
He immediately gave ten gold pieces .
他 立即地 给予 十 金子 件 .

立畀十金，

[ðə; ði][mæn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'mɔːrsfl] [ænd; ənd] [left] .
The man pretended to be remorseful and left .
这 男人 假装 到 是 懊悔的 和 左边 .

其人故作懊悔状而去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz] .
The king spoke with the birds .
这 国王 辐 和 这 鸟类 .

王与鸟言，

['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] .
Easy to respond to .
简单的 到 回应 到 .

应对便捷。

['huː] [ruː] [dæn]
Hu Rou Dan
胡 rou 担

呼肉啖

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

食已，

[ðə; ði][bɜːrd] [sed] :
The bird said :
这 鸟 说 :

鸟曰：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] . "
" I wish to take a bath . "
" 我 希望 到 拿 一个 洗澡 . "

“臣要浴。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['goʊldən]['beɪs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
The king ordered a golden basin to be filled with water .
这 国王 订购 一个 金的 盆地 到 是 已填 和 水 .

王命金盆贮水，

['oʊpən][ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə] [ə'laʊ] ['beɪðɪŋ] .
Open the cage to allow bathing .
打开 这 笼 到 允许 洗澡 .

开笼令浴。

['æftər] ['beɪðɪŋ] ,
After bathing ,
后 洗澡 ,

浴已，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [iːvz] ,
Between the eaves ,
之间 这 檐 ,

飞檐间，

['priːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] ['fɛðɝz] ,
Preening and shaking its feathers ,
梳理 和 摇晃 它是 羽毛 ,

梳翎抖羽，

[ʃæŋ] [ju]
Shang Yu
尚 于

尚与

['wæŋ] [kept] ['tɔːkɪŋ] .
Wang kept talking .
王 保留 说 .

王喋喋不休。

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] ['fɛðɝz] [bɪ'keɪm] [draɪ] .
Soon after , the feathers became dry .
很快 后 , 这 羽毛 成为 干燥 .

顷之羽燥。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] ['greɪsfəli] ,
She rose gracefully ,
她 玫瑰 优雅地 ,

翩跹而起，

['kaʊ] - [sed] :
Cao Jinyin said :
曹 - 说 :

操晋音曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz]['goʊɪŋ] ! "
" Your subject is going ! "
" 你的 主题 是 去 ! "

“臣去呀！”

[ðə; ði] [geɪz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɔːst] [ɪts] [wei] .
The gaze has already lost its way .
这 目光 有 已经 丢失的它是 方式 .

顾盼已失所在。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['juːnəks] [lʊkt] [ʌp] .
The king and his eunuchs looked up .
这 国王 和 他的 太监 看起来 向上 .

王及内侍仰面

[saɪ] ,
Sigh ,
叹 ,

咨嗟，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['vænɪʃt] .
But when they tried to find him , he had already vanished .
但 什么时候 他们 尝试 到 寻找 他 , 他 有 已经 消失了 .

急觅其人则已渺矣。

['leɪtər] , [sʌm; səm] [went] [tuː; tə] ['kɪn] .
Later , some went to Qin .
之后 , 一些 去 到 秦 .

后有往秦中者，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn]['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn] .
I saw him carrying a bird in Xi'an .
我 锯 他 携带 一个 鸟 在 西安 .

见其人携鸟在西安市上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ]['mɪstər] . [baɪ] - .
This was recorded by Mr . Bi Zaiji .
这 曾是 记录 经过 先生 . 双 - .

此毕载积先生记。

[l'juː] -
Liu Haishi
刘 -

刘海石

[l'juː] - ,
Liu Haishi ,
刘 - ,

刘海石，

[ˌpiː 'oʊ] [taɪ] ['piːp(ə)l] ,
Po Tai people ,
波 泰 人们 ,

蒲台人，

[hiː; hi] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn] [bɪnzuː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['keɪɑːs] .
He sought refuge in Binzhou to escape the chaos .
他 寻求 避难所 在 滨州 到 逃脱 这 混乱 .

避乱于滨州。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He was fourteen years old at the time .
他 曾是 十四 年 老的 在 这 时间 .

时十四岁，

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][l'juː] - , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm] [bɪnzuː] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['letər] .
He wrote to Liu Cangke , a student from Binzhou , in the same letter .
他 写道 到 刘 - , 一个 学生 从 滨州 , 在 这 相同的 信 .

与滨州生刘沧客同函丈，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] ['kaɪndnəs] ,
Because of their mutual kindness ,
因为 的 他们的 相互的 仁慈 ,

因相善，

['ɔːrdərd] [fɔːr; fər] ['kʌn]
Ordered for Kun
订购 为了 昆

订为昆

['siːz(ə)n] .
season .
季节 .

季。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[haɪ] ['ʃiː] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
Hai Shi lost his parents .
嗨 史 丢失的 他的 父母 .

海石失怙恃，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ['æftər] ['mɔːrnɪŋ] .
Returning home after mourning .
返回 家 后 丧 .

奉丧而归，

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['siːst] .
Communication ceased .
沟通 停止 .

音问遂阙。

[ðə; ði] ['hækə] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [kæŋzuː] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['welθi] .
The Hakka people of Cangzhou are quite wealthy .
这 客家 人们 的 沧州 是 相当 富裕 .

沧客家颇裕，

['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Forty years old
四十 年 老的

年四十，

[gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] ,
Give birth to two sons ,
给 出生 到 二 儿子们 ,

生二子，

['eldɪst] [sʌn] [dʒi] ,
eldest son Ji ,
长子 儿子 季 ,

长子吉，

[ten]
ten
十

十

['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld]
Seven years old
七 年 老的

七岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
He was a renowned scholar in the county .
他 曾是 一个 著名 学者 在 这 县 .

为邑名士，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ˌetʃ ju 'aɪ] .
The second son is also Hui .
这 第二 儿子 是 还 惠 .

次子亦慧。

- [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌen 'aɪ]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɪti] .
Cangke was also a woman from the Ni family in the inner city .
- 曾是 还 一个 女士 从 这 尼 家庭 在 这 内 城市 .

沧客又内邑中倪氏女，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['feɪvərd] .
He was greatly favored .
他 曾是 非常 受青睐 .

大嬖之。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [daɪd] [ʌv; əv] [breɪn] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
The eldest son died of brain pain in the second half of the year .
这 长子 儿子 死亡 的 脑 疼痛 在 这 第二 一半 的 这 年 .

后半年长子患脑痛卒，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]
Husband and wife
丈夫 和 妻子

夫妻大

['mɪzrəb(ə)l] .
miserable .
悲惨的 .

惨。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪd] .
Not long after , his wife fell ill and died .
不是 长的 后 , 他的 妻子 跌倒 患病的 和 死亡 .

无几何妻病又卒，

['sevrəl] [mʌnθs] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] .
Several months later , the eldest daughter - in - law also died .
一些 几个月 之后 , 这 长子 女儿 - 在 - 法律 还 死亡 .

逾数月长媳又死，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [meɪdz] ['fɑːloʊd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
And the deaths of servants and maids followed one after another .
和 这 死亡人数 的 仆人 和 女佣 随后 一 后 其他 .

而婢仆之丧亡且相继也。

['kæŋ] ['kɛ] [mɔːnz] .
Cang Ke mourns .
坎 基 哀悼 .

沧客哀悼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .
It is almost unbearable .
它 是 几乎 难以忍受 .

殆不能堪。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][sæt][ɪn] ['sɑːroʊ] ,
One day I sat in sorrow ,
一 天 我 卫星 在 悲哀 ,

一日方坐愁间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['geɪtkiːpər] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
Suddenly , a gatekeeper arrived with the stone from the sea .
突然 , 一个 守门人 到达的 和 这 石头 从 这 海 .

忽阍人通海石至。

['kæŋ] ['kɛ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
Cang Ke Xi
坎 基 习

沧客喜，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .
He hurried out the door to greet them as they entered .
他 慌忙 出去 这 门 到 迎接 他们 作为 他们 进入 .

急出门迎以入。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [koʊld] [ænd; ənd] [wɔːrm] ['fiːlɪŋz] ,
Just as they were about to display their cold and warm feelings ,
只是 作为 他们 是 关于 到 展示 他们的 寒冷的 和 温暖的 情怀 ,

方欲展寒温，

[haɪ] ['ʃiː] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Hai Shi suddenly exclaimed in surprise :
嗨 史 突然 惊呼 在 惊喜 :

海石忽惊曰：

" ['brʌðər] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] ? "
" Brother , are you unaware that your entire family will be wiped out ? "
" 兄弟 , 是 你 不知情 那 你的 全部的 家庭 将要 是 擦拭 出去 ? "

“兄有灭门之祸不知耶？”

['kæŋ] ['kɛ] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Cang Ke was astonished .
坎 基 曾是 惊讶 .

沧客愕然，

[aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] .
I cannot understand why .
我 不能 理解 为什么 .

莫解所以。

[haɪ] ['ʃiː] [sed] :
Hai Shi said :
嗨 史 说 :

海石曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] . "
" It has been a long time since I heard anything from you . "
" 它 有 到过 一个 长的 时间 自从 我 听到 任何事物 从 你 . "

“久失闻问，

[sə'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Suspecting his current situation ,
怀疑 他的 当前的 情况 ,

窃疑近况，

[nɑːt] [ˌnesə'serəli] [gʊd]
Not necessarily good
不是 一定 好的

未必佳

['ɔːlsoʊ] . "
also . "
还 . "

也。”

[ðə; ði] ['trævələr] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [terz] .
The traveler was moved to tears .
这 游客 曾是 已搬 到 眼泪 .

沧客泫然，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [æd'vɜːrbiəl] [freɪz] .
Therefore , the answer is to use the adverbial phrase .
所以 , 这 回答 是 到 使用 这 状语 短语 .

因以状对，

[haɪ] ['ʃiː] [said] .
Hai Shi sighed .
嗨 史 叹了口气 .

海石欷歔，

[ðen] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Then he laughed and said :
然后 他 笑了 和 说 :

既而笑曰：

" [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ɪz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] , "
" The disaster is not yet over , "
" 这 灾难 是 不是 然而 超过 , "

“灾殃未艾，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [ðer; ðər][tuː; tə] [mɔːrn] [maɪ] ['brʌðər] .
I was initially there to mourn my brother .
我 曾是 最初 那里 到 哀悼 我的 兄弟 .

余初为兄吊也。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [met]
Fortunately , we met
幸运的是 , 我们 遇见

然幸而遇

['sɜːrvənt] ,
servant ,
仆人 ,

仆，

[pliːz] [kən'grætʃəleɪt] [jʊr; jər] ['brʌðər] .
Please congratulate your brother .
请 祝贺 你的 兄弟 .

请为兄贺。”

- [sed] :
Cangke said :
- 说 :

沧客曰：

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] , "
" It's been a long time since we last met , "
" 它是 到过 一个 长的 时间 自从 我们 最后的 遇见 , "

“久不晤，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] " [ju'eɪ] ['piːpəlz] [a:ts] " ?
Could it be that he is skilled in the " Yue people's arts " ?
可以 它 是 那 他 是 熟练 在 这 " 岳 人们的 艺术 " ?

岂近精‘越人术’耶？”

[haɪ] ['ʃiː] [sed] :
Hai Shi said :
嗨 史 说 :

海石曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] . "
" It is not the strength of the department . "
" 它 是 不是 这 力量 的 这 部门 . "

“是非所长。

-
Yangzhai
-

阳宅

['fɛŋ] ['dʒiːən]
Feng Jian
冯 建

风鉴，

[hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [ə'dept] [æt; ət] ['lɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He is quite adept at learning it .
他 是 相当 熟练 在 学习 它 .

颇能习之。”

['kæŋ] ['kɛ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
Cang Ke Xi
坎 基 习

沧客喜，

[ðeɪ] [ðen] [sɔːt] [ə; eɪ] ['fɛŋ] ['ʃuːi] ['mæstər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [haʊs] .
They then sought a feng shui master for a suitable house .
他们 然后 寻求 一个 风 水 掌握 为了 一个 合适的 房子 .

便求相宅。

[gaɪd] [ðə; ði] [siː] [stoʊn] [ɪn] ,
Guide the sea stone in ,
指导 这 海 石头 在 ,

导海石入，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] ,
Looking at it from both inside and out ,
寻找 在 它 从 两个都 里面 和 出去 ,

内外遍观之，

[ðen] [aɪ] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [maɪ] ['relətɪvz] .
Then I asked to see the mouths of my relatives .
然后 我 问 到 看 这 嘴 的 我的 亲属 .

已而请睹诸眷口。

['kæŋ] ['kɛ] [kɔŋ]
Cang Ke Cong
坎 基 国会

沧客从

[ɪts] ['tiːtʃɪŋz]
Its teachings
它是 教义

其教，

[soʊ] [ðæt] [sʌnz] , ['dɔtɜ˞z] - [ɪn] - [lɔː] , [meɪdz] , [ænd; ənd] ['kɔŋkjə,baɪnz] [kʊd; kəd] [ɔːl] [biː; bi] [siːn] [ɪn]
So that sons , daughters - in - law , maids , and concubines could all be seen in
所以 那 儿子们 , 女儿们 - 在 - 法律 , 女佣 , 和 妾室 可以 全部 是 已见 在
[ðə; ði] [hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .

使子媳婢妾俱见于堂，

['kæŋ] ['kɛ] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Cang Ke gave instructions one by one .
坎 基 给予 指示 一 经过 一 .

沧客一一指示。

[tuː; tə][ˌen ˈaɪ] ,
To Ni ,
到 尼 ，

至倪，

[ðə; ði] [siː] [stoʊn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
The sea stone looked up at the sky .
这 海 石头 看起来 向上 在 这 天空 .

海石仰天而视，

[hiː; hi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] .
He burst into laughter .
他 爆裂 进入 笑声 .

大笑不已。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] .
Everyone was surprised and suspicious .
每个人 曾是 惊讶 和 可疑的 .

众方惊疑，

[bʌt; bət][ˌen ˈaɪ][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd] [peɪl] .
But Ni was trembling and pale .
但 尼 曾是 发抖 和 苍白 .

但见倪女战栗无色，

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ʃræŋk] [ˈdræstɪkli] [tuː; tə][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər] [tuː] [fiːt] .
His body shrank drastically to only a little over two feet .
他的 身体 缩小 急剧地 到 仅有的 一个 小的 超过 二 脚 .

身暴缩短仅二尺余。

[haɪ] [ˈʃiː] [juːst] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [stoʊn] [tuː; tə] [straɪk] [ɪts] [hed] .
Hai Shi used the boundary stone to strike its head .
嗨 史 用过的 这 边界 石头 到 罢工 它是 头 .

海石以界方击其首，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [stoʊn] [fuː] .
The sound of stone fou .
这 声音 的 石头 福 .

作石缶声。

[haɪ] [ˈʃiː] [pʊld] [hɪz; ɪz] [her] [bæk] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
Hai Shi pulled his hair back to examine the back of his head .
嗨 史 拉 他的 头发 后退 到 检查 这 后退 的 他的 头 .

海石揪其发检脑后，

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [strændz] [ʌv; əv] [waɪt] [her] ,
Seeing a few strands of white hair ,
看到 一个 很少 线 的 白色的 头发 ，

见白发数茎，

[tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,
To pull it out ,
到 拉 它 出去 ，

欲拔之，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʃræŋk] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [nelt] , [ˈkraɪɪŋ] .
The woman shrank her neck and knelt , crying .
这 女士 缩小 她 脖子 和 跪下 ， 哭泣 .

女缩项跪啼，

[wɜːrd]
Word
单词

言

[goʊ] [ɪ'miːdiətli] .
Go immediately .
去 立即地 .

即去，

[pliːz] [duː][nɑːt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Please do not pull it out .
请 做 不是 拉 它 出去 .

但求勿拔。

[haɪ] ['ʃiː] ['æŋgrəli] [sed] :
Hai Shi angrily said :
嗨 史 愤怒地 说 :

海石怒曰：

" [hæz; həz][jʊr; jər] ['vɪʃəs] [hɑːrt] [nɑːt] [daɪd] [jet] ? "
" Has your vicious heart not died yet ? "
" 有 你的 恶毒 心 不是 死亡 然而 ? "

“汝凶心尚未死耶？”

[rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Remove it from behind .
消除 它 从 在后面 .

就项后拔去之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [træns'fɔːmd] [æt; ət] [wɪl] .
The woman transformed at will .
这 女士 转变 在 将要 .

女随手而变，

[blæk]
Black
黑色的

黑色如

[ræ'kuːn] .
raccoon .
狸 .

狸。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

众大骇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至

第44/63页

[hiː; hi] [tʌkt] [ðə; ði] [siː] [stoʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He tucked the sea stone into his sleeve .
他 塞进去 这 海 石头 进入 他的 袖子 .

海石掇纳袖中，

['gʌ] - [sed] :
Gu Zifu said :
顾 - 说 :

顾子妇曰：

" [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['diːpli] ['pɔɪznd] . "
" The daughter - in - law is deeply poisoned . "
" 这 女儿 - 在 - 法律 是 深 中毒 . "

“媳受毒已深，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
There must be something unusual on his back .
那里 必须 是 某物 异常 在 他的 后退 .

背上当有异，

[pliːz] ['verɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Please verify it .
请 核实 它 .

请验之。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
The woman felt ashamed .
这 女士 毛毡 羞愧 .

妇羞，

[noʊ]
No
不

不

[ken] [rɪ'viːld] .
Ken revealed .
肯 揭晓 .

肯袒示。

[l'juː] - [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] ,
Liu Zigu forced it ,
刘 - 强制 它 ,

刘子固强之，

[siː] [ðə; ði] [waɪt] [her] [ɑːn][ɪts] [bæk] , [ə'baʊt] [fɔːr] ['fɪŋgərz] [lɔːŋ] .
See the white hair on its back , about four fingers long .
看 这 白色的 头发 在 它是 后退 , 关于 四 手指 长的 .

见背上白毛长四指许。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [siː] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .
Remove the sea stone with a needle .
消除 这 海 石头 和 一个 针 .

海石以针挑去，

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [ðɪs] [fɜːr][ɪz][oʊld] . "
" This fur is old . "
" 这 毛皮 是 老的 . "

“此毛已老，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l]['æftər]['sev(ə)n] [deɪz] .
It is not possible after seven days .
它 是 不是 可能的 后 七 天 .

七日即不可

[seɪv] . "
save . "
节省 . "

救。”

[ðen] ['gʌ] [lɪʊz] ['sekənd] [sʌn] ,
Then Gu Liu's second son ,
然后 顾 刘氏 第二 儿子 ,

又顾刘次子，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [her] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['fɪŋgərz] .
There is also a type of hair with two fingers .
那里 是 还 一个 类型 的 头发 和 二 手指 .

亦有毛才二指。

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] . "
" At this rate , he will die in a month or so . "
" 在 这 速度 , 他 将要 死 在 一个 月 或者 所以 . "

“似此可月余死耳。”

[ðə; ði] [gest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ɔːl] [stæbd] .
The guest and his servants were all stabbed .
这 客人 和 他的 仆人 是 全部 刺伤 .

沧客以及婢仆并刺之。

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] . "
" I was not coming . "
" 我 曾是 不是 未来 . "

“仆适不来，

" [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [ɪz] [naʊ] [waɪpt] [aʊt] . "
" The entire family is now wiped out . "
" 这 全部的 家庭 是 现在 擦拭 出去 . "

一门无噍类矣。”

[æsk] :
ask :
问 :

问:

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

"此何物？"

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['ɔːlsoʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːks]['fæməli] . "
" Also belonging to the fox family . "
" 还 属于 到 这 狐狸 家庭 . "

"亦狐属。

[ˌaɪ 'tiː] [əb'zɔːrbz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪts] [oʊn] .
It absorbs the spirit of others to become its own .
它 吸收 这 精神 的 其他的 到 变得 它是 自己的 .

吸人神气以为灵，

[moʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['piːp(ə)l]
Most beneficial to people
最多 有利 到 人们

最利人

[daɪ] . "
die . "
死 . "

死。"

- [sed] :
Cangke said :
- 说 :

沧客曰：

" [its] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] . "
" It's been so long since I've seen you . "
" 它是 到过 所以 长的 自从 我已经 已见 你 . "

"久不见君，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] [mɪ'rækjələs] !
How could it be so miraculous !
如何 可以 它 是 所以 神奇 !

何能神异如此！

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ?
Could he be an immortal ?
可以 他 是 一个 不朽 ?

无乃仙乎？"

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [aɪ]['oʊnli] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [skɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tiːtʃər] . "
" I only learned a small skill from a teacher . "
" 我 仅有的 学习 一个 小的 技能 从 一个 老师 . "

"特从师习小技耳，

[hiː; hi]['dʒuː]
He Ju
他 朱

何遽

- .
Unseon .
- .

云仙。”

[æsk] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] ,
Ask his teacher ,
问 他的 老师 ,

问其师，

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" ['maʊnt(ə)n] [stoʊn] ['daʊɪst] " .
" Mountain Stone Taoist " .
" 山 石头 道教 " .

“山石道人。

[ðɪs] ['aɪtəm] [ɪz] ['suːtəb(ə)l] .
This item is suitable .
这 物品 是 合适的 .

适此物，

[aɪ] ['kænɑːt] [daɪ] .
I cannot die .
我 不能 死 .

我不能死之，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['kæptivz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
They will return the captives to the army .
他们 将要 返回 这 俘虏 到 这 军队 .

将归献俘于师。”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['spoʊkən] .
The words have already been spoken .
这 字 有 已经 到过 说 .

言已告别。

[maɪ] [sliːvz] [ɑːr; ər] ['empti] .
My sleeves are empty .
我的 袖子 是 空的 .

觉袖中空空，

[ʃɑːkt] :
Shocked :
震惊 :

骇曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [duːmd] ! "
" It is doomed ! "
" 它 是 注定失败 ! "

“亡之矣！

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [lɑːrdʒ] [her] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] .
There are still large hairs at the tip of the tail .
那里 是 仍然 大的 头发 在 这 提示 的 这 尾巴 .

尾末有大毛未去，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [fled] .
They have now fled .
他们 有 现在 逃亡 .

今已遁去。”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

众俱骇然。

[haɪ] ['ʃiː] [sed] :
Hai Shi said :
嗨 史 说 :

海石曰：

['kɑːlər] [fɜːr]
collar fur
衣领 毛皮

“领毛

[its] [ɔːl] ['oʊvər] .
It's all over .
它是 全部 超过 .

已尽，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ]
Unable to act like a human being
无法 到 行为 喜欢 一个 人类 存在

不能作人，

['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ə; eɪ] [biːst]
Stopping the transformation into a beast
停止 这 转型 进入 一个 兽

止能化兽，

" [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ruːt] [ɪz][nɑːt][fɑːr] . "
" The escape route is not far . "
" 这 逃脱 路线 是 不是 远的 . "

遁当不远。”

[soʊ][hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][kæt] .
So he went inside to examine the cat .
所以 他 去 里面 到 检查 这 猫 .

于是入室而相其猫，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [prə'vəukt] [hɪz; ɪz][dɔːg] .
He went out and provoked his dog .
他 去 出去 和 挑衅 他的 狗 .

出门而嗾其犬，

['evriwʌn] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .
Everyone said there was none .
每个人 说 那里 曾是 没有任何 .

皆曰无之。

[tʃiː][k'wɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Qi Quan laughed and said :
齐 权 笑了 和 说 :

启圈笑曰：

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" Here it is . "
" 这里 它 是 . "

“在此矣。”

[tuː; tə][ðə; ði] ['trævələr] [ɪn] - [aɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌn] [mɔːr] [pɪg] .
To the traveler in Cangke's eyes , there was one more pig .
到 这 游客 在 - 眼睛 , 那里 曾是 一 更多的 猪 .

沧客视之多一豕，

[wen] - [læft] .
Wen Haishi laughed .
温 - 笑了 .

闻海石笑，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
He then lay prostrate and dared not move an inch .
他 然后 躺 前列腺 和 敢于 不是 移动 一个 英寸 .

遂伏不敢少动。

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ɪrz] ,
Pull it out by the ears ,
拉 它 出去 经过 这 耳朵 ,

提耳捉出，

[waɪt] [æt; ət][ðə; ði] [teɪl]
White at the tail
白色的 在 这 尾巴

视尾上白

[ə; eɪ] ['heri] [stem] ,
A hairy stem ,
一个 毛茸茸 干 ,

毛一茎，

[hɑːrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .
Hard as a needle .
难的 作为 一个 针 .

硬如针。

[fæŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] .
Fang will be inspected and removed .
方 将要 是 检查 和 已移除 .

方将检拔，

[ðə; ði][pɪg] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [kraɪd] ['mɔːrnfəli] .
The pig turned and cried mournfully .
这 猪 转向 和 哭 悲伤地 .

而豕转侧哀鸣，

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
He wouldn't listen .
他 不会 听 .

不听拔。

[haɪ] ['ʃiː] [sed] :
Hai Shi said :
嗨 史 说 :

海石曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['meni] [sɪnz] . "
" You have committed many sins . "
" 你 有 坚定的 许多 罪孽 . "

“汝造孽既多，

['iːv(ə)n] ['plʌkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [her] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf]
Even plucking a single hair is not enough
甚至 拔毛 一个 单身的 头发 是 不是 足够的

拔一毛犹不

- ?
Kenye ?
- ?

肯耶？”

[græsp] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Grasp and pull it out .
抓牢 和 拉 它 出去 .

执而拔之，

[ˌaɪ 'tiː] ['kæʒuəli] [træns'fɔːmd] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ræ'kuːn] [dɔːg] .
It casually transformed back into a raccoon dog .
它 随意地 转变 后退 进入 一个 狸 狗 .

随手复化为狸。

[hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [sliːvz] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] [aʊt] .
He gathered his sleeves , about to step out .
他 聚集 他的 袖子 , 关于 到 步 出去 .

纳袖欲出，

[ðə; ði] ['trævələr] [frʌm; frəm] [kæŋʃən] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .
The traveler from Cangshan was reluctant to leave .
这 游客 从 苍山 曾是 不情愿的 到 离开 .

沧客苦留，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [miːl] .
This is just a meal .
这 是 只是 一个 一顿饭 .

乃为一饭。

[æsk] ['æftər][ðə; ði] ['miːtɪŋ]
Ask after the meeting
问 后 这 会议

问后会，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti]
This difficulty
这 困难

“此难

[rɪ'zɜːrv] .
Reserve .
预订 .

预定。

[maɪ] ['tiːtʃɚz] [vaʊz] [ɑːr; ər] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] .
My teacher's vows are profound and far - reaching .
我的 老师的 誓言 是 深刻的 和 远的 - 到达 .

我师立愿宏深，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [roʊm] [ðə; ði] [wɜːrld] .
It often enables us to roam the world .
它 经常 启用 我们 到 漫游 这 世界 .

常使我等遨世上，

['reskjuː] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs]
Rescue all living beings
救援 全部 活的 生物

拔救众生，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] .
There may be a time when we meet again .
那里 可能 是 一个 时间 什么时候 我们 见面 再次 .

未必无再见时。”

[ænd; ənd]['æftər] ['pɑːrtɪŋ] ,
And after parting ,
和 后 离别 ,

及别后，

[ə'pɑːn]['kloʊzər][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [neɪm] ,
Upon closer examination of its name ,
之上 更近 考试 的 它是 姓名 ,

细思其名，

['ʃiː] [wuː] [sed] :
Shi Wu said :
史 吴 说 :

始悟曰：

" [haɪ] ['ʃiː] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ! "
" Hai Shi is almost an immortal ! "
" 嗨 史 是 几乎 一个 不朽 ! "

“海石殆仙矣！

[ðə; ði] ['kærəktər] - - - [kəm'bainz] - - - (['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [stoʊn]) ['ɪntuː] - - - ([rɑːk]) .
The character ' 岩 ' combines ' 山石 ' (mountain and stone) into ' 岩 ' (rock) .
这 特点 - - - 组合 - - - (山 和 石头) 进入 - - - (岩石) .

‘山石’合一‘岩’字，

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'buː] [neɪm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [lyː] [zuː] .
This was because it was a taboo name associated with Lü Zu .
这 曾是 因为 它 曾是 一个 忌讳 姓名 联系 和 鲁 祖 .

盖吕祖讳也。”

[ju] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]
Yu Gui
于 图形用户界面

谕鬼

[wen] ['ʃiː] [ʃæŋʃuː] - [ʌv; əv] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] ,
When Shi Shangshu Maohua of Qingzhou was a student ,
什么时候 史 尚书 - 的 青州 曾是 一个 学生 ,

青州石尚书茂华为诸生时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'bɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] .
There is a large abyss outside the county gate .
那里 是 一个 大的 深渊 外部 这 县 门 .

郡门外有大渊，

[ˌaɪ 'tiː] ['niːðər] [reɪnz] [nɔːr] [draɪz] [ʌp] .
It neither rains nor dries up .
它 两者都不 雨 也不 干燥 向上 .

不雨亦不涸。

['dʌzənz] [ʌv; əv]['bændits][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
Dozens of bandits were captured in the town .
几十个 的 强盗 是 捕获 在 这 镇 .

邑中获大寇数十名，

['ʃɪŋ] [ˌjuː'juːən]
Xing Yuyuan
邢 宇源

刑于渊

[suː'pɪriər] .
superior .
优越的 .

上。

['goʊsts] ['gæðər] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Ghosts gather to cause trouble .
鬼魂 收集 到 原因 麻烦 .

鬼聚为祟，

[ðoʊz] [huː] [pæst] [baɪ][wɜːr; wər] ['drægd] [ɪn] .
Those who passed by were dragged in .
那些 WHO 通过了 经过 是 拖拽 在 .

经过者辄曳入。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ə; eɪ][ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] [dɪ'stres] .
A certain A is currently in distress .
一个 肯定 一个 是 现在 在 痛苦 .

有某甲正遭困厄，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['goʊsts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['fliːɪŋ] [ɪn]['pænɪk] , ['seɪɪŋ] :
Suddenly , a group of ghosts were heard fleeing in panic , saying :
突然 , 一个 团体 的 鬼魂 是 听到 逃离 在 恐慌 , 说 :

忽闻群鬼惶窜曰：

" ['mɪnɪstər] ['ʃiː] [ə'raɪvd] "
" Minister Shi arrived "
" 部长 史 到达的 "

“石尚书至

[ɑː] !
Ah !
啊 !

矣！”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] .
Not long after , the official arrived .
不是 长的 后 , 这 官方的 到达的 .

未几公至，

[ə; eɪ] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
A filed a lawsuit .
一个 已提交 一个 诉讼 .

甲以状告。

[hiː; hi] [ɪn'skraɪbd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] [æʃ] :
He inscribed a message on the wall with chalk ash :
他 铭文 一个 信息 在 这 墙 和 粉笔 灰 :

公以垩灰题壁示云：

" ['ʃiː] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [prə'hɪbɪtɪd] ['kɑːntrækt] : "
" Shi is involved in the prohibited contract : "
" 史 是 涉及 在 这 禁止 合同 : "

“石某为禁约事：

[ðə; ði] [laɪt] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [θɔːts] .
The light revealed his wicked thoughts .
这 光 揭晓 他的 邪恶 想法 .

照得厥念无良，

['ɪnfənt] - ['kɔːzɪŋ] ['θʌndər]
Infant - causing thunder
婴儿 - 导致 雷

致婴雷

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['θʌndər] ;
The wrath of thunder ;
这 愤怒 的 雷 ;

霆之怒；

[ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] ['tretʃərəs] .
Their intentions were treacherous .
他们的 意图 是 奸诈 .

所谋不轨，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [æks] .
He was subsequently executed by axe .
他 曾是 随后 执行 经过 斧头 .

遂遭斧钺之诛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [friː] [frʌm; frəm][duː'æləti] .
It is only advisable to return to a state of mind free from duality .
它 是 仅有的 建议 到 返回 到 一个 状态 的 头脑 自由的 从 二元性 .

只宜返罔两之心，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [rɪ'pent] ;
They rushed to repent ;
他们 匆忙 到 悔改 ;

争相忏悔；

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [kæn; kən][biː; bi] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .
In this way , the blood of the skull can be washed away .
在 这 方式 , 这 血 的 这 颅骨 能 是 洗过 离开 .

庶几洗髑髅之血，

['ʃedɪŋ] [ðɪs] ['sɪŋkɪŋ]
Shedding this sinking
脱落 这 下沉

脱此沉

['perɪʃ] .
perish .
沦 .

沦。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['eksɪkjuːtɪd] .
You were already executed .
你 是 已经 执行 .

尔乃生已极刑，

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , ['iːv(ə)l] ['gæðərz] .
Even in death , evil gathers .
甚至 在 死亡 , 邪恶的 聚集 .

死犹聚恶。

[hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd] ['stægərd] ['oʊvər] .
He leaped and staggered over .
他 跳跃 和 交错 超过 .

跳踉而至，

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['floʊɪŋ] [her] ;
With long , flowing hair ;
和 长的 , 流动 头发 ;

披发成群；

[bɪ'fɔːr] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,
Before hesitating ,
前 犹豫不决 ,

踯躅以前，

[faɪt] ['fɪrsli] .
Fight fiercely .
斗争 激烈地 .

搏膺作厉。

['plʌgɪŋ] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [mʌd]
plugging ears with yellow mud
插头 耳朵 和 黄色的 泥

黄泥塞耳，

[ðen]
Then
然后

辄

[tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [fə'rɑːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [in'veidəz] ;
To display the ferocity of the Japanese invaders ;
到 展示 这 恶 的 这 日本人 入侵者 ;

逞鬼子之凶；

['diːmənz] [baɪ] [deɪ]
Demons by day
恶魔 经过 天

白昼为妖，

['sevrəl] [pə'destriən] [pæðz] [wɜːr; wər] [blɑːkt] !
Several pedestrian paths were blocked !
一些 行人 路径 是 已屏蔽 !

几断行人之路！

[ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [θriː] [fiːt] [ə'weɪ] ,
The hill is three feet away ,
这 爬坡道 是 三 脚 离开 ,

彼丘陵三尺外，

[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['pɝːsənz] ;
Jurisdiction is determined by persons ;
管辖权 是 决定 经过 人 ;

管辖由人；

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['juːnivəːsiz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [biː; bi] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn]
How can the two great universes of heaven and earth be contained within
如何 能 这 二 伟大的 宇宙 的 天堂 和 地球 是 包含 之内
[ðɪs] ?
this ?
这 ?

岂乾坤两大中，

['vɪʃəs]
vicious
恶毒

凶顽任

[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

尔?

['æftər][ðə; ði] [dɪ'kriː] , [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] .
After the decree , all should remain hidden .
后 这 法令 , 全部 应该 保持 隐 .

谕后各宜潜踪，

[duː][nɑːt] [klɪŋ] [tuː; tə]['iːv(ə)l] .
Do not cling to evil .
做 不是 黏着 到 邪恶的 .

勿犹怙恶。

[boʊnz] [baɪ][ðə; ði] [wuːdɪŋ] ['rɪvər]
Bones by the Wuding River
骨头 经过 这 武定 河

无定河边之骨，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] ;
Waiting for reincarnation ;
等待 为了 投胎 ;

静待轮回；

[ðə; ði] [soʊl] [ɪn][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['buːdwɑːr]
The soul in the dream of a boudoir
这 灵魂 在 这 梦 的 一个 闺房

金闺梦里之魂，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['hoʊmlænd] .
Returning to one's homeland .
返回 到 一个人的 家园 .

还践乡土。

[laɪk] ['dænsɪŋ]
Like dancing
喜欢 跳舞

如蹈

[pæst] [trænzg'reʃnz] ,
Past transgressions ,
过去的 过错 ,

前愆，

[juːl] ['defɪnətli] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] !
You'll definitely regret it !
你会 确实 后悔 它 !

必贻后悔！”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['goʊstli] [ə'flɪkʃənz] ['siːst] .
From then on , the ghostly afflictions ceased .
从 然后 在 , 这 幽灵般的 苦难 停止 .

自此鬼患遂绝，

[ju'ɑːn]['ɔːlsoʊ] [sɔːt] [aʊt] [gæn] .
Yuan also sought out Gan .
元 还 寻求 出去 甘 .

渊亦寻干。

[mʌd] [goʊst]
Mud Ghost
泥 鬼

泥鬼

[ju] ['ʃiːɑːŋ] , [tæŋ] ['taɪʃi] [dʒiːwuː] ,
Yu Xiang , Tang Taishi Jiwu ,
于 向 , 唐 太师 吉屋 ,

余乡唐太史济武，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [oʊld] ,
When he was a few years old ,
什么时候 他 曾是 一个 很少 年 老的 ,

数岁时，

[ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
A cousin was playing with someone in the temple .
一个 表哥 曾是 玩耍 和 某人 在 这 寺庙 .

有表亲某相携戏寺中。

['taɪʃi] [wʌz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .
Taishi was upright and honest in his childhood .
太师 曾是 直立 和 诚实的 在 他的 童年 .

太史童年磊落，

['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vɜːrtʃuː] .
Courage is the greatest virtue .
勇气 是 这 最 美德 .

胆即最豪，

[siː] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] [iːvz]
See mud in the eaves
看 泥 在 这 檐

见庑中泥

[ðə; ði] [goʊst] ['oʊpənd] [ɪts] [glæs] [aɪz] .
The ghost opened its glass eyes .
这 鬼 打开 它是 玻璃 眼睛 .

鬼睁琉璃眼，

['veri] [braɪt] [ænd; ənd][hjuːdʒ] ,
Very bright and huge ,
非常 明亮的 和 巨大的 ,

甚光而巨，

[lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Love it ,
爱 它 ,

爱之，

[jɪn] [juːst] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Yin used her fingers to pick it up .
阴 用过的 她 手指 到 挑选 它 向上 .

阴以指抉取，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He returned home with it in his heart .
他 返回 家 和 它 在 他的 心 .

怀之而归。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [hoʊm] ,
Having arrived home ,
拥有 到达的 家 ,

既抵家，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] ['rendərd] [hɪm; ɪm] ['spiːtʃləs] ;
A sudden illness rendered him speechless ;
一个 突然 疾病 渲染 他 无言 ;

某暴病不语；

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] ,
Suddenly it started ,
突然 它 开始 ,

移时忽起，

[hiː; hi] [sed] ['stɜːrnli] :
He said sternly :
他 说 严厉地 :

厉声曰：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [dɪɡɪŋ] [maɪ] [aɪz] [aʊt] ! "
" Why are you digging my eyes out ! "
" 为什么 是 你 挖掘 我的 眼睛 出去 ! "

"何故掘吾睛！"

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] .
The noise was incessant .
这 噪音 曾是 不停歇 .

噪叫不休。

[noʊ] [wʌn] [noʊz] .
No one knows .
不 一 知道 .

众莫之知，

[ðə; ði] [ɡrænd] [hɪ'stɔːriən] [fɜːrst] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
The Grand Historian first spoke of his work .
这 盛大 历史学家 第一的 辐 的 他的 工作 .

太史始言所作。

[ðə; ði]['fæməli] [ðen] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] ['blesɪŋz] :
The family then offered their blessings :
这 家庭 然后 提供 他们的 祝福 :

家人乃祝曰：

" ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt]
" Children without
" 孩子们 没有

"童子无

[noʊ] ,
Know ,
知道 ,

知，

['pleɪɪŋ] [ɡeɪmz] [kæn; kən][hɜːrt][jʊr; jər] [aɪz] .
Playing games can hurt your eyes .
玩耍 游戏 能 伤害 你的 眼睛 .

戏伤尊目，

" [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] . "
" The tribute was returned . "
" 这 贡 曾是 返回 . "

行奉还也。"

[hiː; hi] [ðen] ['boʊstɪd] :
He then boasted :
他 然后 吹嘘 :

乃大言曰：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

"如此，

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [ðen] .
I will go then .
我 将要 去 然后 .

我便当去。"

['hævɪŋ] ['spoʊkən] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [daɪd] .
Having spoken , he fell to the ground and died .
拥有 说 , 他 跌倒 到 这 地面 和 死亡 .

言讫仆地遂绝，

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
He recovered after a long while .
他 恢复 后 一个 长的 尽管 .

良久而苏。

[wen] [æskt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
When asked what he said ,
什么时候 问 什么 他 说 ,

问其所言，

[ʌn'kɑːnʃəsli] .
Unconsciously .
不知不觉 .

茫不自觉。

[ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [ðen] [pleɪst] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [goʊsts] [aɪ] ['sɑːkɪt] .
The eyes were then placed back in the ghost's eye socket .
这 眼睛 是 然后 放置 后退 在 这 鬼魂 眼睛 插座 .

乃送睛仍安鬼眶中。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪ,liz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siːk] [aɪz] , "
" Entering the hall to seek eyes , "
" 进入 这 大厅 到 寻找 眼睛 , "

“登堂索睛，

[haʊ] ['mædʒɪk(ə)l] [ɑːr; ər] [kleɪ] [,fɪgjə'riːnz] !
How magical are clay figurines !
如何 神奇 是 黏土 小雕像 !

土偶何其灵也。

['gʌ] ['taɪʃi] [gaʊdʒd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Gu Taishi gouged out his eyes .
顾 太师 被挖空 出去 他的 眼睛 .

顾太史抉睛，

[waɪ] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['trævəlɜːz, 'trævlɜːz] ?
Why then did he take his anger out on his fellow travelers ?
为什么 然后 做过 他 拿 他的 愤怒 出去 在 他的 同伴 旅行者 ?

而何以迁怒于同游?

['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒeɪd] [hɔːl]
Covered by the Jade Hall
涵盖 经过 这 玉 大厅

盖以玉堂之

[ɪk'spensɪv] ,
expensive ,
昂贵的 ,

贵，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .
Moreover , he was extremely fond of drinking .
而且 , 他 曾是 极其 喜爱 的 喝 .

而且至性觥觥，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pæləs] ,
Looking at his petition to the Northern Palace ,
寻找 在 他的 请愿 到 这 北方 宫殿 ,

观其上书北阙，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] , [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] ['maʊnt(ə)n] .
With a flick of his sleeve , he reached for the southern mountain .
和 一个 轻弹 的 他的 袖子 , 他 达到 为了 这 南部 山 .

拂袖南山，

['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Even the gods feared it .
甚至 这 神 害怕 它 .

神且惮之，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] ['goʊsts] ?
And what about ghosts ?
和 什么 关于 鬼魂 ?

而况鬼乎？”

[driːm] [ˌfer'wel]
Dream Farewell
梦 告别

梦别

['mɪstər] . ['wæŋ] - ['ænsestər]
Mr . Wang Chunli's ancestor
先生 . 王 - 祖先

王春李先生之祖，

[ðə; ði] [best] [bʌs] [ruːt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [juː'tiːən] .
The best bus route was with my great - uncle Yutian .
这 最好的 公共汽车 路线 曾是 和 我的 伟大的 - 叔叔 于田 .

与先叔祖玉田公交最好。

[wʌn] [naɪt] , [hiː; hi] [dremt] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
One night , he dreamt that the Duke came to his house .
一 夜晚 , 他 梦见 那 这 公爵 来了 到 他的 房子 .

一夜梦公至其家，

[ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['sɑːroʊ] .
They spoke to each other in sorrow .
他们 辐 到 每个 其他 在 悲哀 .

黯然相语。

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wʌt]
" what
" 什么

“何

[kʌm] ? "
Come ? "
来 ? "

来？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][maɪ] ['dʒɜːrni] . "
" I will go on my journey . "
" 我 将要 去 在 我的 旅行 . "

“仆将长往，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] .
That's why I'm here to say goodbye .
那就是 为什么 我是 这里 到 说 再见 .

故与君来别耳。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“何之？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [its] [fɑːr] [ɔːf] . "
" It's far off . "
" 它是 远的 离开 . "

“远矣。”

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

遂出。

[send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli]
Send to the valley
发送 到 这 谷

送至谷

['mɪd(ə)l] ,
middle ,
中间 ,

中，

[kræks] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] .
Cracks were visible in the stone wall .
裂缝 是 可见的 在 这 石头 墙 .

见石壁有裂罅，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then bowed and took his leave .
他 然后 鞠躬 和 采取 他的 离开 .

便拱手作别，

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krevɪs] ,
With your back to the crevice ,
和 你的 后退 到 这 裂缝 ,

以背向罅，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['bækwərdz] , ['hezɪtəntli] .
They walked backwards , hesitantly .
他们 步行 向后 , 犹豫地 .

逡巡倒行而入，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] [wen] [kɔːld] .
They did not respond when called .
他们 做过 不是 回应 什么时候 称为 .

呼之不应，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .
Therefore , he fell asleep in a fright .
所以 , 他 跌倒 睡着了 在 一个 惊吓 .

因而惊寐。

[ænd; ənd] -
And Mingyi
和 -

及明以

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] - [ˌdʒɪŋ'jiː] .
He reported to Taigong Jingyi .
他 据报道 到 - 景义 .

告太公敬一，

[ænd; ənd] [prɪ'per] ['lɪftɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
And prepare lifting equipment .
和 准备 举重 设备 .

且使备吊具，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [lɔːrd] [juː'tiːən] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] ! "
" Lord Yutian has passed away ! "
" 主 于田 有 通过了 离开 ! "

“玉田公捐舍矣！”

['grænfɑːðər] , [pliːz] [ɪn'vestɪgeɪt] [fɜːrst] .
Grandfather , please investigate first .
祖父 , 请 调查 第一的 .

太公请先探之，

[bɪ'liːv] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['ɔːfər] [kən'dəʊlənsiz] .
Believe before you offer condolences .
相信 前 你 提供 慰问 .

信而后吊之。

[aɪ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] .
I won't listen .
我 惯于 听 .

不听，

['æktʃuəli]
actually
实际上

竟

[hiː; hi] [went] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] .
He went in plain clothes .
他 去 在 清楚的 衣服 .

以素服往，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði] ['bænər] [ɪz] [ɔːl'redi] [hʌŋ] .
Upon reaching the gate , the banner is already hung .
之上 到达 这 门 , 这 横幅 是 已经 悬挂 .

至门则提幡挂矣。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [frendz]
In ancient times , friends
在 古老的 时代 , 朋友们

古人于友，

[ðer; ðər] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] .
Their life and death are believed to be so .
他们的 生活 和 死亡 是 相信 到 是 所以 .

其死生相信如此，

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] [ə'weitid] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The funeral procession awaited the arrival of the high - ranking official .
这 葬礼 游行 等待中 这 到达 的 这 高的 - 排行 官方的 .

丧舆待巨卿而行，

[haʊ] [əb'sɜːrd] !
How absurd !
如何 荒诞 !

岂妄哉！

[dɔːg] [læmp]
Dog lamp
狗 灯

犬灯

[hæn] - ['sɜːrvənt] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Han Guanglu's servant spent the night in the mansion .
韩 - 仆人 花费 这 夜晚 在 这 大厦 .

韩光禄大千之仆夜宿厦间，

[ðə; ði] [laɪts] [ˌʌp'sterz] [ʃoʊn] [laɪk] [stɑːrz] .
The lights upstairs shone like stars .
这 灯 楼上 闪耀 喜欢 明星 .

见楼上有灯如明星，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

[flə'res(ə)nt] [petlz] [fɔːl] .
Fluorescent petals fall .
荧光 花瓣 落下 .

荧荧飘落，

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [dɔːgz] [ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
They turned into dogs upon reaching the ground .
他们 转向 进入 狗 之上 到达 这 地面 .

及地化为犬。

['glænsɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
Glancing at it ,
瞥了一眼 在 它 ,

睨之，

['æftər] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['dɔːrmətɔːri] ,
After moving to another dormitory ,
后 移动 到 其他 宿舍 ,

转舍后去，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] ['stelθɪli] ['fɑːloʊd] .
They quickly rose up and stealthily followed .
他们 迅速地 玫瑰 向上 和 悄悄地 随后 .

急起潜尾之，

[ʃiː; ʃi] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [waɪl] [ˈbiːɪŋ] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] .
She transformed into a woman while being admitted to the hospital .
她 转变 进入 一个 女士 尽管 存在 承认 到 这 医院 .

入院中化为女子。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][fɑːks][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Knowing the fox in his heart ,
会心 这 狐狸 在 他的 心 ,

心知其狐，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] .
He returned to his old place .
他 返回 到 他的 老的 地方 .

还卧故所。

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈwʊmən] [ˈleɪtər] ,
The Russian woman later ,
这 俄语 女士 之后 ,

俄女子自后来，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp]
The servant pretended to be asleep
这 仆人 假装 到 是 睡着了

仆佯寐以

[əbˈzɜːrv] [ɪts] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Observe its changes .
观察 它是 变化 .

观其变。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .
The woman bent down and shook him .
这 女士 弯曲 向下 和 摇晃 他 .

女俯而撼之，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪk] .
The servant pretended to be awake .
这 仆人 假装 到 是 醒 .

仆伪作醒状，

[wen] [æskt] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
When asked who he was ,
什么时候 问 WHO 他 曾是 ,

问其为谁，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
The woman did not answer .
这 女士 做过 不是 回答 .

女不答。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

仆曰：

" [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ˌʌpˈsterz] [nɑːt][juː; jʊ] ? "
" Is the light upstairs not you ? "
" 是 这 光 楼上 不是 你 ? "

“楼上灯光非子也耶？”

[ˈfiːmeɪl]
female
女性

女

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] ,
" Now that we know this ,
" 现在 那 我们 知道 这 ,

“既知之，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ?
Why do you ask ?
为什么 做 你 问 ?

何问焉？”

[ðeɪ] [ðen] [steɪd] [ðer; ðər] [tə'geðər] .
They then stayed there together .
他们 然后 入住 那里 一起 .

遂共宿之。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['pɑːrtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [met] [æt; ət] [naɪt] .
They often parted during the day and met at night .
他们 经常 分手了 期间 这 天 和 遇见 在 夜晚 .

昼别宵会以为常。

[ðə; ði] ['mæstər] [nuː] [ðɪs] .
The master knew this .
这 掌握 知道 这 .

主人知之，

[meɪk] [ðə; ði] [tuː] [laɪ] [daʊn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
Make the two lie down side by side .
制作 这 二 说谎 向下 边 经过 边 .

使二人夹仆卧，

[wʌns] [ðə; ði] [tuː] [ə'woʊk] ,
Once the two awoke ,
一次 这 二 醒来 ,

二人既醒，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [bed] .
He then lay down on the floor below the bed .
他 然后 躺 向下 在 这 地面 以下 这 床 .

则身卧床下，

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wen] [aɪ] [fel] ['ɪntuː] [ðɪs] [steɪt] .
I don't even know when I fell into this state .
我 不 甚至 知道 什么时候 我 跌倒 进入 这 状态 .

亦不觉堕自何时。

[ðə; ði] ['mæstər] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋgri] .
The master grew increasingly angry .
这 掌握 生长 日益 生气的 .

主人益怒，

['sɜːrvənt]
Servant
仆人

谓仆

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wen] [wiː; wi] [keɪm] , "
" When we came , "
" 什么时候 我们 来了 , "

"来时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kæptʃərd] ;
They should be captured ;
他们 应该 是 捕获 ;

当捉之来；

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wɪpt] !
Otherwise , they will be whipped !
否则 , 他们 将要 是 鞭打 !

不然则有鞭楚！"

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] .
I dare not speak .
我 敢 不是 说话 .

仆不敢言，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
He agreed and withdrew .
他 同意 和 退出 .

诺而退，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
Because of the difficulty of catching it ,
因为 的 这 困难 的 捕捉 它 ,

因念捉之难，

[nɑːt] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] ['gɪlti] ,
Not arresting the guilty ,
不是 逮捕 这 有罪的 ,

不捉惧罪，

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
exhibition
展览

展

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] .
There was no solution .
那里 曾是 不 解决方案 .

转无策。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [smɔːl] [red] [ʃɜːrt] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['bɑːdi] .
Suddenly I remembered a woman's small red shirt clinging to her body .
突然 我 记得 一个 女性的 小的 红色的 衬衫 依恋 到 她 身体 .

忽忆女子一小红衫密着其体，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [dɪ'tætʃ] ,
Unwilling to temporarily detach ,
不情愿 到 暂时地 分离 ,

未肯暂脱，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .
It must be the vital point .
它 必须 是 这 必不可少的 观点 .

必其要害，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][koʊ'ɜːrs][ðem; ðəm] .
This can be used to coerce them .
这 能 是 用过的 到 胁迫 他们 .

执此可以胁之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪt] .
The woman arrived at night .
这 女士 到达的 在 夜晚 .

夜来女至，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [dɪd] [jʊr; jər] ['mæstər] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌem 'iː] ? "
" Did your master instruct you to capture me ? "
" 做过 你的 掌握 指示 你 到 捕获 我 ? "

“主人嘱汝捉我乎？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn'diːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" There is indeed such a thing . "
" 那里 是 的确 这样的 一个 事物 . "

“良有之。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
But we have a good relationship ,
但 我们 有 一个 好的 关系 ,

但我两人情好，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Why would I do such a thing ?
为什么 会 我 做 这样的 一个 事物 ?

何肯此为？”

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

及寝，

[hiː; hi] [skuːpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .
He scooped up his shirt in the shade .
他 抢先报道 向上 他的 衬衫 在 这 阴影 .

阴掬其衫，

[ðə; ði] [gɜːrl] [kraɪd] [aʊt] ['ɜːrdʒəntli] .
The girl cried out urgently .
这 女孩 哭 出去 紧急 .

女急啼，

[hiː; hi] [broʊk] [friː] [ænd; ənd] [left] .
He broke free and left .
他 打破 自由的 和 左边 .

力脱而去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] .
From then on , it ceased to exist .
从 然后 在 , 它 停止 到 存在 .

从此遂绝。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
The servant then returned from another place .
这 仆人 然后 返回 从 其他 地方 .

后仆自他方归，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
A woman was seen sitting on the roadside in the distance .
一个 女士 曾是 已见 坐着 在 这 路边 在 这 距离 .

遥见女子坐道周，

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [sliːv] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər] [feɪs] .
When she came forward , she raised her sleeve to cover her face .
什么时候 她 来了 向前 , 她 提高 她 袖子 到 覆盖 她 脸 .

至前则举袖障面。

[maɪ] ['sɜːrvənt]
My servants
我的 仆人

仆下骑

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

呼曰：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [bɪ'heɪvɪŋ] [ðɪs] [wei] ?
Why are you behaving this way ?
为什么 是 你 行为 这 方式 ?

"何作此态？"

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [roʊz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] , ['seɪɪŋ] :
The woman then rose and shook hands , saying :
这 女士 然后 玫瑰 和 摇晃 双手 , 说 :

女乃起握手曰：

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər][oʊld] ['frendʃɪp] . "
" I thought you had forgotten your old friendship . "
" 我 想法 你 有 被遗忘的 你的 老的 友谊 . "

"我谓子已忘旧好矣。

[aɪ] [stɪl] [fiːl] [ə; eɪ] [diːp] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][oʊld] [frendz] .
I still feel a deep longing for my old friends .
我 仍然 感觉 一个 深的 渴望 为了 我的 老的 朋友们 .

既恋恋有故人意。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmwʌt] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] .
The situation is somewhat understandable .
这 情况 是 有些 可以理解 .

情尚可原。

[ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][lɔː(r)dz] [kə'mænd] .
The previous events were at the Lord's command .
这 以前的 活动 是 在 这 主场 命令 .

前事出于主命，

[aɪ] [dəunt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I don't find it strange to you .
我 不 寻找 它 奇怪的 到 你 .

亦不汝怪也。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [feɪt] [hæz; həz] [rʌn] [ɪts] [kɔːrs] .
But our fate has run its course .
但 我们的 命运 有 跑步 它是 课程 .

但缘分已尽，

[wiːv] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
We've arranged a small drink for you .
我们已经 安排 一个 小的 喝 为了 你 .

今设小酌，

[pliːz] ['entər] [ænd; ənd] [liːv] .
Please enter and leave .
请 进入 和 离开 .

请入为别。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] .
It was early autumn .
它 曾是 早期的 秋天 .

时秋初，

[ðə; ði] ['sɔːrgəm] [ɪz][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The sorghum is in full bloom .
这 高粱 是 在 满的 盛开 .

高粱正茂。

['fiːmeɪl]
female
女性

女

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tə'geðər] ,
Bring them in together ,
带来 他们 在 一起 ,

携与俱入，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ðer; ðər] .
There is a great man there .
那里 是 一个 伟大的 男人 那里 .

则中有巨第。

['teðər] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['entər] .
Tether the horse and enter .
系绳 这 马 和 进入 .

系马而入，

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The wine and dishes have already been laid out in the hall .
这 葡萄酒 和 菜肴 有 已经 到过 铺设 出去 在 这 大厅 .

厅堂中酒肴已列。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [wen]
He had just sat down when
他 有 只是 卫星 向下 什么时候

甫坐，

[ðə; ði] [meɪdz] [sɜːrvd] ['roʊstɪd] [miːt] .
The maids served roasted meat .
这 女佣 服务 烤 肉 .

群婢行炙。

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

日将暮，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː]
I have something to do
我 有 某物 到 做

仆有事欲

[ˌoʊvər'tɜːrn][ðə; ði] ['mæstɚz] [kə'mænd] ,
Overturn the master's command ,
颠覆 这 硕士学位 命令 ,

覆主命，

[soʊ] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .
So they parted .
所以 他们 分手了 .

遂别，

['æftər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
After coming out ,
后 未来 出去 ,

既出，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [fiːld] .
Then it remains a field .
然后 它 遗迹 一个 场地 .

则依然田陇耳。

-
Fanseng
-

番僧

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['emptinəs] [ʌv; əv] [wɜːrdz] :
Explanation of the emptiness of words :
解释 的 这 空虚 的 字 :

释体空言：

[aɪ] [met] [tuː] [tɪ'betən] [mʌŋks] [ɪn] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] .
I met two Tibetan monks in Qingzhou .
我 遇见 二 藏 僧侣 在 青州 .

在青州见二番僧，

[streɪndʒ] [ə'pɪrəns]
Strange appearance
奇怪的 外貌

像貌奇古，

['iəriŋz] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] [rɪŋz]
Earrings with double rings
耳环 和 双倍的 戒指

耳缀双环，

['kʌvərd] [ɪn] ['jeloʊ] [klɔːθ] ,
Covered in yellow cloth ,
涵盖 在 黄色的 布 ,

被黄布，

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [her] [wɜːr; wər] ['kɜːrli] [laɪk] [ræmz] [hɔːrnz] .
His beard and hair were curly like ram's horns .
他的 胡须 和 头发 是 卷曲 喜欢 公羊的 角 .

须发鬈如羊角，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west]
He said he came from the West
他 说 他 来了 从 这 西方

自言从西

[doʊ'meɪn] .
Domain .
领域 .

域来。

['priːfekt] [wen] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['buːdɪst] .
Prefect Wen was a devout Buddhist .
长官 温 曾是 一个 虔诚的 佛教徒 .

闻太守重佛，

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
He visited him ,
他 到访 他 ,

谒之，

[ðə; ði] ['priːfekt] [sent] [tuː] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
The prefect sent two servants to escort him to the forest .
这 长官 发送 二 仆人 到 护送 他 到 这 森林 .

太守遣二隶送诣丛林，

[ðə; ði] [mʌŋk] [lɪŋpeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] .
The monk Lingpei did not show him much respect .
这 僧 岭佩 做过 不是 展示 他 很多 尊重 .

和尚灵鍇不甚礼之。

[ðə; ði] ['stuːərd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] .
The steward noticed that the man was unusual .
这 管家 注意到 那 这 男人 曾是 异常 .

执事者见其人异，

['praɪvət]
private
私人的

私

[ðə; ði] ['peɪmənt] ,
The payment ,
这 支付 ,

款之，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
They stopped there for the night .
他们 停止 那里 为了 这 夜晚 .

止宿焉。

[ɔːr] [æsk] :
Or ask :
或者 问 :

或问：

" ['meni] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['riːdʒənz] . "
" Many strange people live in the Western Regions . "
" 许多 奇怪的 人们 居住 在 这 西 地区 . "

"西域多异人，

[duː] [ðə; ði] ['ɑːrhət] [pə'zes] ['eni] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] ?
Do the Arhats possess any extraordinary abilities ?
做 这 罗汉 具有 任何 非凡的 能力 ?

罗汉得毋有奇术否？"

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
One of them burst into laughter .
一 的 他们 爆裂 进入 笑声 .

其一輾然笑，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sliːv] ,
With a flick of the sleeve ,
和 一个 轻弹 的 这 袖子 ,

出手于袖，

[pɑːm]
palm
棕榈

掌中

[tuːoʊ] - ,
Tuo Xiaota ,
拓 - ,

托小塔，

[kʌt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] .
Cut to a height of about one foot .
切 到 一个 高度 的 关于 一 脚 .

高裁盈尺，

[ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['lʌvli] .
Exquisite and lovely .
精美的 和 迷人的 .

玲珑可爱。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl]
The highest point on the wall
这 最高 观点 在 这 墙

壁上最高处，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [niːʃ] .
There is a small niche .
那里 是 一个 小的 小众市场 .

有小龛，

[ðə; ði] [mʌŋk] [θruː] [ðə; ði][pə'goʊdə][ˌɪn'saɪd] .
The monk threw the pagoda inside .
这 僧 扔 这 宝塔 里面 .

僧掷塔其中，

['stændɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,
Standing tall and upright ,
常设 高的 和 直立 ,

矗然端立，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['baɪəs] .
Without any bias .
没有 任何 偏见 .

无少偏倚。

[ðə; ði]['stuːpə] [kən'teɪnz] ['relɪks] [i'mɪtɪŋ] [laɪt] .
The stupa contains relics emitting light .
这 佛塔 包含 遗物 发射 光 .

视塔上有舍利放光，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] [ruːm] .
It illuminates the room .
它 照亮 这 房间 .

照耀一室。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
After a short while , he beckoned to him .
后 一个 短的 尽管 , 他 招手 到 他 .

少间以手招之，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['lændɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːm] .
It still landed in his palm .
它 仍然 登陆 在 他的 棕榈 .

仍落掌中。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [wʌz; wəz] [ber] - [ɑːrmd] .
One of the monks was bare - armed .
一 的 这 僧侣 曾是 裸 - 武装 .

其一僧乃袒臂，

[ɪk'stend] [jʊr; jər] [left] [ɑːrm] .
Extend your left arm .
延长 你的 左边 手臂 .

伸左肱，

[lɔːŋgər] [ðæn; ðən][sɪks]
Longer than six
更长 比 六

长可六

['sev(ə)n] [fiːt] ,
Seven feet ,
七 脚 ,

七尺，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [raɪt] ['hjuːmərəs] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ri'træktid] ;
However , the right humerus is no longer retracted ;
然而 , 这 正确的 肱骨 是 不 更长 撤回 ;

而右肱缩无有矣；

[ɪk'stend] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [left] .
Extend the right arm in the same way as the left .
延长 这 正确的 手臂 在 这 相同的 方式 作为 这 左边 .

转伸右肱亦如左状。

[fɑːks] ['kɑːŋkjubaɪn]
Fox Concubine
狐狸 妾

狐妾

[laɪwuː] - - [fɛnzuː]
Laiwu Liudong Jiuguan Fenzhou
莱武 - - 汾州

莱芜刘洞九官汾州，

['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
Sitting alone in the office ,
坐着 独自的 在 这 办公室 ,

独坐署中，

['læftər] [ænd; ənd] ['tʃætər] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Laughter and chatter were approaching from outside the pavilion .
笑声 和 喋喋不休 是 接近 从 外部 这 亭 .

闻亭外笑语渐近，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [wʌn] [faindz] [fɔːr] ['wɪmɪn] :
Upon entering the room , one finds four women :
之上 进入 这 房间 , 一 发现 四 女性 :

入室则四女子：

[ə'raʊnd] - [ɔːr] - ['jɪrz] [oʊld]
Around 10 or 40 years old
大约 - 或者 - 年 老的

一四十许，

[wʌn] [kæn; kən][biː; bi] [θriː]
One can be three
一 能 是 三

一可三

[ten] ,
ten ,
十 ,

十，

[ðə; ði] 124th [ænd; ənd] 125th [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The 124th and 125th have arrived .
这 124th 和 125th 有 到达的 .

一二十四五已来，

[ðə; ði] [læst] [wʌn] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [her] [ɪn] ['lɑːks] ,
The last one , a child with his hair in locks ,
这 最后的 一 , 一个 孩子 和 他的 头发 在 锁 ,

末后一垂髫者，

['stændɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
Standing side by side a few days ago ,
常设 边 经过 边 一个 很少 天 前 ,

并立几前，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] .
They looked at each other and smiled .
他们 看起来 在 每个 其他 和 微笑 .

相视而笑。

[l'juː] ['gʌ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [fɔksiz] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsiz] .
Liu Gu knew that there were many foxes in the government offices .
刘 顾 知道 那 那里 是 许多 狐狸 在 这 政府 办公室 .

刘固知官署多狐，

[ig'nɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Ignoring it .
忽略 它 .

置不顾。

[fjuː]
few
很少

少

[bɪ'twiːn] ,
between ,
之间 ,

间，

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [her] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌn] ['pleɪfəli] [tɔːst] [ə; eɪ] [red] [skɑːrf] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
A child with her hair in a bun playfully tossed a red scarf onto the surface .
一个 孩子 和 她 头发 在 一个 包子 嬉戏地 抛掷 一个 红色的 围巾 到 这 表面 .

垂髫者出一红巾戏抛面上，

[l'juː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Liu threw it out the window .
刘 扔 它 出去 这 窗户 .

刘拾掷窗间，

[ðeɪ] [stɪl] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
They still ignored it .
他们 仍然 忽略 它 .

仍不顾。

[ðə; ði] [fɔːr] ['wɪmɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [left] .
The four women smiled and left .
这 四 女性 微笑 和 左边 .

四女一笑而去。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən] ['eldər] [keɪm] ,
One day an elder came ,
一 天 一个 长老 来了 ,

一日年长者来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][l'juː] :
He said to Liu :
他 说 到 刘 :

谓刘曰：

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
My younger sister is destined to be with you .
我的 年轻 姐姐 是 注定 到 是 和 你 .

“舍妹与君有缘，

[meɪ] [noʊ] [riːd] [ɔːr] [tʃæf] [biː; bi] [dɪ'skɑːrdɪd] .
May no reed or chaff be discarded .
可能 不 芦苇 或者 糠 是 丢弃 .

愿无弃葑菲。”

[l'juː][mæn] [ri'spɔndid] .
Liu Man responded .
刘 男人 回应 .

刘漫应之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [left] .
The woman then left .
这 女士 然后 左边 .

女遂去。

['rʌʃə] [ænd; ənd][ɪts] ['ælaɪz]
Russia and its allies
俄罗斯 和 它是 盟国

俄偕一

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [brɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] [ɪn] ['lɑːks] .
A maidservant brought the young girl with her hair in locks .
一个 女仆 带来 这 年轻的 女孩 和 她 头发 在 锁 .

婢拥垂髫儿来，

[hiː; hi] [meɪd] [l'juː] [sɪt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
He made Liu sit side by side .
他 制成 刘 坐 边 经过 边 .

俾与刘并肩坐。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [per] [ʌv; əv] ['fiːnɪks] , "
" A perfect pair of phoenixes , "
" 一个 完美的 一对 的 凤凰 , "

“一对好凤侣，

[tə'naɪt] , [wiː; wi] ['selɪbreɪt] ['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] [naɪt] .
Tonight , we celebrate our wedding night .
今晚 , 我们 庆祝 我们的 婚礼 夜晚 .

今夜谐花烛。

[straɪv] [tuː; tə] [sɜːrv] [l'juː] [læŋ] ,
Strive to serve Liu Lang ,
努力 到 服务 刘 朗 ,

勉事刘郎，

[aɪm] ['liːvɪŋ] .
I'm leaving .
我是 离开 .

我去矣。”

[l'juː]
Liu
刘

刘

[əb'zɜːrv] ['kloʊsli] .
Observe closely .
观察 密切 .

谛视，

['reɪdiənt] [ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] ,
Radiant and unparalleled ,
辐射状 和 无与伦比 ,

光艳无俦，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [jæn] .
He then became close to Yan .
他 然后 成为 关闭 到 严 .

遂与燕好。

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðer; ðər] ['ækʃnz] .
Investigate their actions .
调查 他们的 行动 .

诘其行迹，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['hjuːmən] , "
" I am not human , "
" 我 是 不是 人类 , "

“妾固非人，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] .
And he is a real person .
和 他 是 一个 真实的 人 .

而实人也。

[maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)l] .
My concubine is the daughter of a former official .
我的 妾 是 这 女儿 的 一个 以前的 官方的 .

妾前官之女，

['gʌ] [ju]
Gu Yu
顾 于

蛊于

[fɑːks] ,
fox ,
狐狸 ,

狐，

[hiː; hi] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] .
He died suddenly .
他 死亡 突然 .

奄忽以死，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['beriəl] [graʊnd] ,
Inside the burial ground ,
里面 这 葬礼 地面 ,

窆园内，

[ðə; ði] [fɔksiz] [geɪv] [ˌem ˈiː] [laɪf] [θruː] [ðer; ðər] [ˈmædʒɪk] .
The foxes gave me life through their magic .
这 狐狸 给予 我 生活 通过 他们的 魔法 .

众狐以术生我，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfloʊtɪd] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːks] .
Then it floated away like a fox .
然后 它 漂浮 离开 喜欢 一个 狐狸 .

遂飘然若狐。"

[lˈjuː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈbʌtəks] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Liu touched his buttocks with his hand .
刘 感动 他的 臀部 和 他的 手 .

刘因以手探尻际，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

女觉之笑曰：

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɑːks] [hæz; həz] [ə; eɪ] [teɪl] ? "
" Do you think the fox has a tail ? "
" 做 你 思考 这 狐狸 有 一个 尾巴 ? "

"君将无谓狐有尾耶？"

[ˈtɜːrnɪŋ] [klaʊdz] :
Turning Clouds :
转弯 云 :

转身云：

" [pliːz] [traɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Please try touching it . "
" 请 尝试 接触 它 . "

"请试扪之。"

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[soʊ] [hiː; hi] [steɪd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [liːv] .
So he stayed and did not leave .
所以 他 入住 和 做过 不是 离开 .

遂留不去，

[iːtʃ] [taɪm] , [hiː; hi] [sæt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪdsɜːrvənt] .
Each time , he sat with his maidservant .
每个 时间 , 他 卫星 和 他的 女仆 .

每行坐与小婢俱，

[ˈfæməli]
family
家庭

家人

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmaɪnər] [ˈruːlər] .
They were all treated with the respect due to a minor ruler .
他们 是 全部 治疗 和 这 尊重 到期的 到 一个 次要的 统治者 .

俱尊以小君礼。

[ðə; ði] [ˈmeɪdˌsɜːrvənts] [peɪd] [ðer; ðər] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .
The maidservants paid their respects .
这 女佣 有薪酬的 他们的 尊重 .

婢媪参谒，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒenərəs] .
The reward was very generous .
这 报酬 曾是 非常 慷慨的 .

赏赉甚丰。

[ɑːn] [lɪʊz] ['bɜːrθdeɪ] ,
On Liu's birthday ,
在 刘氏 生日 ,

值刘寿辰，

[tuː] ['meni] [gests]
Too many guests
也 许多 客人

宾客烦多，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['bæŋkwɪt] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There were more than thirty banquets in total .
那里 是 更多的 比 三十 宴会 在 全部的 .

共三十余筵，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['meni] [kʊks] ;
There must be many cooks ;
那里 必须 是 许多 厨师 ;

须庖人甚众；

['oʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪ'nɪʃəli] [di'teind] .
Only one or two people were initially detained .
仅有的 一 或者 二 人们 是 最初 被拘留 .

先期牒拘仅一二到者。

[l'juː][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Liu was furious .
刘 曾是 狂怒 .

刘不胜恚。

['fiːmeɪl]
female
女性

女

['noʊɪŋ] [ðɪs] ,
Knowing this ,
会心 这 ,

知之，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

便言：

" [duː][nɑːt] ['wɜːri] . "
" Do not worry . "
" 做 不是 担心 . "

“勿忧。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [kʊks] [ə'veɪləb(ə)l] .
There are not enough cooks available .
那里 是 不是 足够的 厨师 可用的 .

庖人既不足用，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [keɪm] .
It would be better to send them away along with the ones who came .
它 会 是 更好的 到 发送 他们 离开 沿着 和 这 一个 WHO 来了 .

不如并其来者遣之。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['lækɪŋ] [ɪn] ['tælənt] .
I am indeed lacking in talent .
我 是 的确 缺乏 在 天赋 .

妾固短于才，

[haʊ'evər] , ['θɜːrti] [siːts] [ɑːr; ər][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] .
However , thirty seats are not difficult to achieve .
然而 , 三十 座位 是 不是 难的 到 达到 .

然三十席亦不难

['mænɪdʒ] . "
manage . "
管理 . "

办。”

[l'juː][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,
Liu Xi ,
刘 习 ,

刘喜，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [fɪʃ] , [miːt] , ['dʒɪndʒər] , [ænd; ənd] ['pepər] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑːfɪs]
He ordered that fish , meat , ginger , and pepper be moved to the inner office
他 订购 那 鱼 , 肉 , 姜 , 和 胡椒 是 已搬 到 这 内 办公室
.
.
.

命以鱼肉姜椒悉移内署。

[ðə; ði]['fæməli][kʊd; kəd]['oʊnli] [hɪr] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [saʊndz] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɑːpɪŋ] [blɑːks] .
The family could only hear the incessant sounds of knives and chopping blocks .
这 家庭 可以 仅有的 听到 这 不停歇 声音 的 刀具 和 切碎 积木 .

家中人但闻刀砧声繁不绝。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
A small table was placed inside the door .
一个 小的 桌子 曾是 放置 里面 这 门 .

门内设以几，

[ðoʊz] [huː] [duː][ðə; ði] ['roʊstɪŋ] [pʊt] [ə; eɪ] ['pɔːrɪdʒ] [ɑːn][ðem; ðəm]
Those who do the roasting put a porridge on them
那些 WHO 做 这 烘焙 放 一个 稀饭 在 他们

行炙者置柈

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
On it ,
在 它 ,

其上，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [wʌn] [siːz] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] [ɔːl'redi] [fʊl] .
Turning around , one sees the table is already full .
转弯 大约 , 一 看到 这 桌子 是 已经 满的 .

转视则肴俎已满。

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] ,
Entrusted to go and then returned ,
受托 到 去 和 然后 返回 ,

托去复来，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
More than ten people came and went along the road .
更多的 比 十 人们 来了 和 去 沿着 这 路 .

十余人络绎于道，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
It is inexhaustible .
它 是 取之不尽的 .

取之不绝。

[ɪn][ðə; ði] [end] ,
In the end ,
在 这 结尾 ,

末后，

[ðə; ði] [roʊst] [miːt] ['vendər] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [suːp] ['dʌmplɪŋz] .
The roast meat vendor came to ask for soup dumplings .
这 烤 肉 小贩 来了 到 问 为了 汤 饺子 .

行炙人来索汤饼。

[ðə; ði] ['ɪnər] [vɔɪs] [sed] :
The inner voice said :
这 内 嗓音 说 :

内言曰：

" [ðə; ði] ['mæstər] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] ['eni] ['praɪər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" The master did not give any prior instructions . "
" 这 掌握 做过 不是 给 任何 事先的 指示 . "

“主人未尝预嘱，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

咄嗟何以办？”

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

既而曰：

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] , "
" Nothing is left , "
" 没有什么 是 左边 , "

“无已，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [feɪk] .
It is fake .
它 是 伪造的 .

其假之。”

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [kɔːl] [fɔːr; fər] [suːp] ['nuːd(ə)lz] .
A moment later , call for soup noodles .
一个 片刻 之后 , 称呼 为了 汤 面条 .

少顷呼取汤饼，

[siː]
See
看

视

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [boʊlz] ,
More than thirty bowls ,
更多的 比 三十 碗 ,

之三十余碗，

['stiːmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Steaming on the table .
蒸煮 在 这 桌子 .

蒸腾几上。

['æftər] [ðə; ði] [gest] [left] ,
After the guest left ,
后 这 客人 左边 ,

客既去，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [l'juː] :
Then he said to Liu :
然后 他 说 到 刘 :

乃谓刘曰：

" ['fʌndɪŋ] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] . "
" Funding is available . "
" 资金 是 可用的 . "

“可出金资，

[aɪ] ['ɔːrdərd] [suːp] ['nuːd(ə)lz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['restrɑːnt] .
I ordered soup noodles from a certain restaurant .
我 订购 汤 面条 从 一个 肯定 餐厅 .

偿某家汤饼。”

[l'juː] [sent] ['sʌmwʌn] [streɪt] [ə'weɪ] .
Liu sent someone straight away .
刘 发送 某人 直的 离开 .

刘使人将直去。

[ðen] [ðer; ðər] ['fæməli] [lɔːst] [ðer; ðər] [suːp] ['dʌmplɪŋz] .
Then their family lost their soup dumplings .
然后 他们的 家庭 丢失的 他们的 汤 饺子 .

则其家失汤饼，

[fæŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
Fang Gong was surprised and suspicious .
方 锣 曾是 惊讶 和 可疑的 .

方共惊疑，

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'zɑːlv] [ðə; ði] [dauts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] .
This will resolve the doubts that have been raised .
这 将要 解决 这 疑虑 那 有 到过 提高 .

使至疑始解。

[wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ,
One night of drinking ,
一 夜晚 的 喝 ,

一夕夜酌，

[aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] ['bɪtər] [waɪn] .
I occasionally think of Shandong bitter wine .
我 偶尔 思考 的 山东 苦的 葡萄酒 .

偶思山东苦醁，

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The woman asked to take it .
这 女士 问 到 拿 它 .

女请取之。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
So he went out .
所以 他 去 出去 .

遂出门去，

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['ʃɪftɪd] [bæk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] :
The time was shifted back and it was said :
这 时间 曾是 转移 后退 和 它 曾是 说 :

移时返曰：

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒɑːr][ʌv; əv]['wɔːtər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [kæn; kən] [prə'vaɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] -
" A single jar of water outside the door can provide enough for several days '
" 一个 单身的 罐 的 水 外部 这 门 能 提供 足够的 为了 一些 天 -
['drɪŋkɪŋ] . "
drinking . "
喝 . "

“门外一罂可供数日饮。”

[l'juː] - ,
Liu Shizhi ,
刘 - ,

刘视之，

[gwoʊ] [diː] [ˌdʒe aɪ 'ju] ,
Guo De Jiu ,
郭 德 九 ,

果得酒，

[its] ['truːli] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒɑːr][æt; ət] [hoʊm] .
It's truly spring in the jar at home .
它是 真的 春天 在 这 罐 在 家 .

真家中瓮头春也。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

越数日，

[ðə; ði]['leɪdi] [sent] [tuː] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fen] .
The lady sent two servants to Fen .
这 女士 发送 二 仆人 到 分 .

夫人遣二仆如汾。

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [sed] :
A servant on the way said :
一个 仆人 在 这 方式 说 :

途中一仆曰：

" ['leɪdi] - [ri'wɔːdid] [ðem; ðəm] ['dʒenərəsli] . "
" Lady Wenhu rewarded them generously . "
" 女士 - 奖励 他们 慷慨地 . "

“闻狐夫人犒赏优厚，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə'pɑːn] [dɪ'pɑːrtʃər] .
The reward will be given upon departure .
这 报酬 将要 是 给定 之上 离开 .

此去得赏金，

[wʌn] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt]
One can be bought
一 能 是 买

可买一

[fɜːr] . "
fur . "
毛皮 . "

裘。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
The woman was already aware of this at the office .
这 女士 曾是 已经 意识到的 的 这 在 这 办公室 .

女在署已知之，

['ʃiːɑːŋ] [l'juː] [sed] :
Xiang Liu said :
向 刘 说 :

向刘曰：

" [maɪ] ['fæməli] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [suːn] . "
" My family is coming soon . "
" 我的 家庭 是 未来 很快 . "

“家中人将至。

[haʊ] ['heɪtfl] [ænd; ənd] [ruːd] [ʌv; əv] [ðiːz] [baː'bɛəriənz] !
How hateful and rude of these barbarians !
如何 可恶 和 粗鲁的 的 这些 野蛮人 !

可恨伧奴无礼，

[wiː; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [rɪ'tælieɪt] .
We will definitely retaliate .
我们 将要 确实 报复 .

必报之。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
As soon as the servant entered the city ,
作为 很快 作为 这 仆人 进入 这 城市 ,

仆甫入城，

[bɪg] [hed]
Big head
大的 头

头大

[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

痛，

[ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
Upon arrival at the office ,
之上 到达 在 这 办公室 ,

至署，

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,
Holding their heads and shouting ,
保持 他们的 头部 和 喊叫 ,

抱首号呼，

[ðeɪ] ['dʒɔɪntli][plæn][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ˌfɑːrmə'suːtɪk(ə)l] ['ɪndəstri] .
They jointly plan to enter the pharmaceutical industry .
他们 共同 计划 到 进入 这 药物 行业 .

共拟进医药。

[l'juː] ['ʒaʊ] [sed] :
Liu Xiao said :
刘 肖 说 :

刘笑曰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[noʊ] ['triːtmənt] [ɪz] ['niːdɪd] .
No treatment is needed .
不 治疗 是 需要 .

“勿须疗，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
When the time comes , he will recover on his own .
什么时候 这 时间 来 , 他 将要 恢复 在 他的 自己的 .

时至当自瘥。”

['meni] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fendɪd] ['ʒaʊ] [dʒʌn] .
Many suspected that he had offended Xiao Jun .
许多 怀疑 那 他 有 被冒犯了 肖 俊 .

众疑其获罪小君。

[aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə][maɪ'self] :
I think to myself :
我 思考 到 我 :

仆自思：

[wen] [aɪ][fɜːrst] [ə'raɪvd] , [aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌn'pæk] [ˌaɪ 'tiː] .
When I first arrived , I didn't unpack it .
什么时候 我 第一的 到达的 , 我 没有 解包 它 .

初来未解装，

[wʌt] [kraɪm] [dɪd] [ðeɪ] [kə'mɪt] ?
What crime did they commit ?
什么 犯罪 做过 他们 犯罪 ?

罪何由得？

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] ,
Nothing to tell ,
没有什么 到 告诉 ,

无所告诉，

[hiː; hi] [krɔːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [griːvd] .
He crawled on his knees and grieved .
他 爬行 在 他的 膝盖 和 伤心 .

漫膝行而哀之。

[ðə; ði] [vɔɪs] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [sed] :
The voice from behind the curtain said :
这 嗓音 从 在后面 这 窗帘 说 :

帘中语曰：

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['leɪdi] [ðen] . "
" You mean the lady then . "
" 你 意思是 这 女士 然后 . "

“尔谓夫人则已

[ɪr] ,
Ear ,
耳朵 ,

耳，

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ][fɑːks] ?
What is a fox ?
什么 是 一个 狐狸 ?

何谓狐也？”

[aɪ] [ðen] ['riːəlaɪzd] ,
I then realized ,
我 然后 已实现 ,

仆乃悟，

[hiː; hi] [kept] ['nɔkiŋ] .
He kept knocking .
他 保留 敲门 .

叩不已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

" ['hævɪŋ] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði][fɜːr] [koʊt] ,
" Having desired the fur coat ,
" 拥有 想要的 这 毛皮 外套 ,

“既欲得裘，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ruːd] [ə'gen] ?
How dare you be so rude again ?
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 再次 ?

何得复无礼？”

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

已而曰：

['ruː, 'ɑːr'juː] [ju]
Ru Yu
ru 于

“汝愈

[jes] .
Yes .
是的 .

矣。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言已，

[maɪ] ['sɜːrvənt] [ɪz] [ɪl] [ænd; ənd] [fiːlz] [lɔːst] .
My servant is ill and feels lost .
我的 仆人 是 患病的 和 感觉 丢失的 .

仆病若失。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [boʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
The servant bowed and was about to leave .
这 仆人 鞠躬 和 曾是 关于 到 离开 .

仆拜欲出，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
Suddenly , a bundle was thrown out from behind the curtain .
突然 , 一个 捆 曾是 抛掷 出去 从 在后面 这 窗帘 .

忽自帘中掷一裹出，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['læmskɪn] [koʊt] .
This is a lambskin coat .
这 是 一个 羊皮 外套 .

“此一羔羊裘也，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .
You may go .
你 可能 去 .

可将去。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [lʊkt] ['kloʊsli] .
The servant looked closely .
这 仆人 看起来 密切 .

仆解视，

[faɪv] ['metlz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] .
Five metals were obtained .
五 金属 是 获得 .

得五金。

[l'juː] [æskt] [ə'baʊt] [nuːz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Liu asked about news from home .
刘 问 关于 消息 从 家 .

刘问家中消息，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .
The servant said there was nothing wrong .
这 仆人 说 那里 曾是 没有什么 错误的 .

仆言都无事，

[haʊ'evər] , [ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] [waɪn] [wʌz; wəz] [lɔːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
However , a jar of wine was lost during the night .
然而 , 一个 罐 的 葡萄酒 曾是 丢失的 期间 这 夜晚 .

惟夜失藏酒一罂，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] ,
According to the date ,
根据 到 这 日期 ,

稽其时日，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [teɪk] [ðə; ði] [waɪn] [naɪt] .
That is to say , take the wine night .
那 是 到 说 , 拿 这 葡萄酒 夜晚 .

即取酒夜也。

[ðə; ði] [kraʊd] [fɪrd] [hɪz; ɪz][gɑːd] .
The crowd feared his god .
这 人群 害怕 他的 上帝 .

群惮其神，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [seɪnt] " [ɔːr] " [ɪ'mɔːrt(ə)l] " .
He was called a " saint " or " immortal " .
他 曾是 称为 一个 " 圣 " 或者 " 不朽 " .

呼之“圣仙”，

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [drɔːn] [baɪ][l'juː] ['weɪ] .
A portrait drawn by Liu Wei .
一个 肖像 绘制 经过 刘 魏 .

刘为绘小像。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [daɪ] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənər] .
Zhang Daoyi was then the Provincial Education Commissioner .
张 道义 曾是 然后 这 省级 教育 专员 .

时张道一为提学使，

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] ['streɪndʒnəs] ,
Hearing of its strangeness ,
听力 的 它是 奇怪 ,

闻其异，

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [l'juː] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He visited Liu out of kinship with his hometown .
他 到访 刘 出去 的 亲属关系 和 他的 家乡 .

以桑梓谊诣刘，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
I wish to ask for a meeting .
我 希望 到 问 为了 一个 会议 .

欲乞一面，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The woman refused .
这 女士 拒绝 .

女拒之。

[l'juː] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,
Liu showed the image ,
刘 显示 这 图像 ,

刘示以像，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd]
Zhang Qiang and
张 强 和

张强携而

[goʊ] .
go .
去 .

去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [siːt] .
It was hung to the right of his seat .
它 曾是 悬挂 到 这 正确的 的 他的 座位 .

归悬座右，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] :
I wish you well morning and evening :
我 希望 你 出色地 早晨 和 晚上 :

朝夕祝之云：

" [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
" With your beautiful appearance ,
" 和 你的 美丽的 外貌 ,

"以卿丽质，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

何之不可？

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [her] !
He then entrusted himself to an old man with gray hair !
他 然后 受托 他自己 到 一个 老的 男人 和 灰色的 头发 !

乃托身于髲髲之老！

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [dʌz] [nɑːt] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] [keɪv] .
Your humble servant does not dislike the cave .
你的 谦逊的 仆人 做 不是 不喜欢 这 洞穴 .

下官殊不恶于洞

[naɪn] ,
Nine ,
九 ,

九，

[waɪ] [nɑːt] ['peɪtrənaɪz] [ˌjuː 'es] ?
Why not patronize us ?
为什么 不是 惠顾 我们 ?

何不一惠顾？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
The woman was in the office .
这 女士 曾是 在 这 办公室 .

女在署，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [l'juː] :
Suddenly he said to Liu :
突然 他 说 到 刘 :

忽谓刘曰：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [ɪz] [ruːd] , "
" Zhang Gong is rude , "
" 张 锣 是 粗鲁的 , "

“张公无礼，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['maɪnər] ['pʌnɪʃmənt] .
He should be given a minor punishment .
他 应该 是 给定 一个 次要的 惩罚 .

当小惩之。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang Fangzhu ,
张 - ,

一日张方祝，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['juːzɪŋ]
It seems someone is using
它 似乎 某人 是 使用

似有人以

['baʊndri] [straɪks] ['fɔːrhed] ,
Boundary strikes forehead ,
边界 罢工 前额 ,

界方击额，

[ðə; ði] [kə'læps] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l] .
The collapse was extremely painful .
这 坍塌 曾是 极其 痛苦 .

崩然甚痛。

[greɪt] [fɪr] ,
Great fear ,
伟大的 害怕 ,

大惧，

[rɪ'vɜːrs] [roʊl] .
Reverse roll .
撤销 卷 .

反卷。

[l'juː] - ,
Liu Jiezhi ,
刘 - ,

刘诘之，

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [rɪ'spɑːnd] [dɪ'septɪvli] .
To conceal the truth and respond deceptively .
到 隐藏 这 真相 和 回应 具有欺骗性的 .

使隐其故而诡对。

[l'juː] ['ʒaʊ] ,
Liu Xiao ,
刘 肖 ,

刘笑，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['mæstɚz] ['fɔːrhed]
" Master's forehead
" 硕士学位 前额

“主人额上得毋

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] ?
Does it hurt ?
做 它 伤害 ?

痛否？”

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .
Make it impossible to deceive .
制作 它 不可能的 到 欺骗 .

使不能欺，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
To tell the truth .
到 告诉 这 真相 .

以实告。

[wuː] ['hiːz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [tʃiː] [ʃeŋ] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
Wu He's son - in - law , Qi Sheng , was born .
吴 他是 儿子 - 在 - 法律 , 齐 盛 , 曾是 出生 .

无何婿亓生来，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Please come to see him .
请 来 到 看 他 .

请觐之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] .
The woman said goodbye .
这 女士 说 再见 .

女固辞之，

[tʃiː] - .
Qi Qingzhijian .
齐 - .

亓请之坚。

[l'juː] [sed] :
Liu said :
刘 说 :

刘曰：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][nɑːt] ['sʌmwʌn] [els] ,
" Sister - in - law is not someone else ,
" 姐姐 - 在 - 法律 是 不是 某人 别的 ,

“婿非他人，

[waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] ?
Why such a deep rejection ?
为什么 这样的 一个 深的 拒绝 ?

何拒之深？”

['fiːmeɪl]
female
女性

女

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wen] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [miːts] . . . "
" When the son - in - law meets . . . "
" 什么时候 这 儿子 - 在 - 法律 满足 . . . "

“婿相见，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] .
There must be something to give him .
那里 必须 是 某物 到 给 他 .

必当有以赠之。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [ɪk'strævəgəns] .
He looked at my extravagance .
他 看起来 在 我的 奢侈 .

渠望我奢，

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] .
He felt he could not fulfill his ambitions .
他 毛毡 他 可以 不是 实现 他的 抱负 .

自度不能满其志，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['sɪmpli] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
Therefore , he simply did not wish to see her .
所以 , 他 简单地 做过 不是 希望 到 看 她 .

故适不欲见耳。”

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
Since you have insisted on requesting it ,
自从 你 有 坚持 在 请求 它 ,

既固请之，

[hiː; hi] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [ten] [deɪz] .
He then agreed to meet in ten days .
他 然后 同意 到 见面 在 十 天 .

乃许以十日见。

['taɪmli] ['entri]
Timely entry
及时 入口

及期亓入，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
He bowed to her through the curtain .
他 鞠躬 到 她 通过 这 窗帘 .

隔帘揖之，

[aɪ][hæv; həv] [fjuː] ['kwestʃənz] .
I have few questions .
我 有 很少 问题 .

少致存问。

[ə'pɪrəns] [əb'skjuəd]
Appearance obscured
外貌 模糊不清

仪容隐约，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
I dare not examine it closely .
我 敢 不是 检查 它 密切 .

不敢审谛。

[rɪ'triːt] [ɪ'miːdiətli] .
Retreat immediately .
撤退 立即地 .

即退，

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ]
A few steps away
一个 很少 步骤 离开

数步之外辄

['lʊkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] .
Looking back and gazing intently .
寻找 后退 和 凝视 专注地 .

回眸注盼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
But the woman said :
但 这 女士 说 :

但闻女言曰：

" [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ! "
" My son - in - law has turned around ! "
" 我的 儿子 - 在 - 法律 有 转向 大约 ! "

“阿婿回首矣！”

[jæn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Yan burst into laughter .
严 爆裂 进入 笑声 .

言已大笑，

[ɪts] [fɪrs] [kraɪ][ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] .
Its fierce cry is like that of an owl .
它是 凶猛的 哭 是 喜欢 那 的 一个 猫头鹰 .

烈烈如鸮鸣。

[tʃiː] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Qi heard of it .
齐 听到 的 它 .

亓闻之，

[bəuθ] [ðə; ði] [ʃɪnz] [ænd; ənd] [θaɪz] [ɑːr; ər] [sɔːft] .
Both the shins and thighs are soft .
两个都 这 小腿 和 大腿 是 柔软的 .

胫股皆软，

[ʃeɪk]
shake
摇

摇

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkən] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [soʊlz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .
They were shaken as if their souls had been lost .
他们 是 摇晃 作为 如果 他们的 灵魂 有 到过 丢失的 .

摇然如丧魂魄。

['æftər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
After coming out ,
后 未来 出去 ,

既出，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
It took some time for him to settle down .
它 采取 一些 时间 为了 他 到 定居 向下 .

坐移时始稍定。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [hɜːrd] ['læftər] . "
" Just then , I heard laughter . "
" 只是 然后 , 我 听到 笑声 . "

“适闻笑声，

[laɪk] ['hɪrɪŋ] ['θʌndər] ,
Like hearing thunder ,
喜欢 听力 雷 ,

如听霹雳，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
They didn't even realize they owned it .
他们 没有 甚至 意识到 他们 拥有 它 .

竟不觉身为己有。”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
The maidservant was given the title of a woman .
这 女仆 曾是 给定 这 标题 的 一个 女士 .

婢以女命，

[hiː; hi] ['gɪftɪd] [tʃiː] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
He gifted Qi twenty taels of gold .
他 天才 齐 二十 两 的 金子 .

赠亓二十金。

[tʃiː] - ,
Qi Shouzhi ,
齐 - ,

亓受之，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪd] :
He said to the maid :
他 说 到 这 女佣 :

谓婢曰：

" [ðə; ði] [seɪdʒ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['evri] [deɪ] . "
" The sage immortal lives with his father - in - law every day . "
" 这 圣人 不朽 生活 和 他的 父亲 - 在 - 法律 每一个 天 . "

“圣仙日与丈人居，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [baɪ] ['neɪtʃər] [ɪk'strævəgənt] .
Little did you know that I am by nature extravagant .
小的 做过 你 知道 那 我 是 经过 自然 靡 .

宁不知我素性挥霍，

" [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['spendɪŋ] [smɔːl] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['mʌni] ? "
" Not used to spending small amounts of money ? "
" 不是 用过的 到 开支 小的 金额 的 钱 ? "

不惯使小钱耶？”

[ðə; ði] ['wʊmən] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [sed] :
The woman , upon hearing this , said :
这 女士 , 之上 听力 这 , 说 :

女闻之曰：

" [aɪ] [noʊ] [ðæts] [truː] . "
" I know that's true . "
" 我 知道 那就是 真的 . "

“我固知其然。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] [ɪz] ['empti] ;
The bottom of the bag is empty ;
这 底部 的 这 包 是 空的 ;

囊底适罄；

[ðeɪ] ['trævld] [tə'geðər] [tuː; tə] .
They traveled together to Bianliang .
他们 旅行 一起 到 汴梁 .

向结伴至汴梁，

[ɪts] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] [gɑːd] .
Its city was occupied by the River God .
它是 城市 曾是 占领 经过 这 河 上帝 .

其城为河伯占据，

[ðə; ði] ['wɛəhausiz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn] ['wɔːtər] .
The warehouses were all submerged in water .
这 仓库 是 全部 湮 在 水 .

库藏皆没水中，

[iːtʃ] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Each got a little bit upon entering the water .
每个 得到 一个 小的 少量 之上 进入 这 水 .

入水各得些须，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['sætɪsfaɪ] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [dɪ'zaɪɚz] ?
How can one satisfy insatiable desires ?
如何 能 一 满足 贪得无厌 欲望 ?

何能饱无餍之求？

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːfər] ['dʒenərəs] [gɪfts] ,
And even if I could offer generous gifts ,
和 甚至 如果 我 可以 提供 慷慨的 礼物 ,

且我纵能厚馈，

" [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [tuː] ['miːgər] [tuː; tə] [ber] [ðɪs] ['bɜːrd(ə)n] . "
" His fortune is too meager to bear this burden . "
" 他的 财富 是 也 微薄 到 熊 这 负担 . "

彼福薄亦不能任。”

['wɪmɪn] [kæn; kən] [fɔːr'siː] ['evriθɪŋ] .
Women can foresee everything .
女性 能 预见 一切 .

女凡事能先知，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['eni] ['dɪfəkəltɪz] , [pliːz] [dɪ'skʌs] [ðem; ðəm] .
If you encounter any difficulties , please discuss them .
如果 你 遇到 任何 困难 , 请 讨论 他们 .

遇有疑难与议，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ˌʌni^'zæmind, -e^-] .
Nothing is left unexamined .
没有什么 是 左边 未经检验的 .

无不剖。

['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
Sitting together for a day ,
坐着 一起 为了 一个 天 ,

一日并坐，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Suddenly , he looked up at the sky in great surprise and exclaimed :
突然 , 他 看起来 向上 在 这 天空 在 伟大的 惊喜 和 惊呼 :

忽仰天大惊曰：

" [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [ɪz] ['ɪmɪnənt] . "
" A great calamity is imminent . "
" 一个 伟大的 灾害 是 迫在眉睫 . "

“大劫将至，

[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]
To do it
到 做 它

为之

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

奈何！”

[l'juː] [æskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Liu asked about his family's situation .
刘 问 关于 他的 家庭的 情况 .

刘惊问家口，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] .
I am well .
我 是 出色地 .

“余悉无恙，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] .
The second son is the only one to be concerned about .
这 第二 儿子 是 这 仅有的 一 到 是 担心的 关于 .

独二公子可虑。

[ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bætlfiːld] .
This place will soon become a battlefield .
这 地方 将要 很快 变得 一个 战场 .

此处不久将为战场，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ə; eɪ][fɑːr] ['betər] ['aʊtkʌm] .
You should seek a far better outcome .
你 应该 寻找 一个 远的 更好的 结果 .

君当求差远

[goʊ] ,
go **,**
去 ,

去，

[ðæt] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [dɪ'zæstər] .
That **way** **they** **can** **escape** **disaster** **.**
那 方式 他们 能 逃脱 灾难 .

庶免于难。”

[l'juː] - ,
Liu **Congzhi** **,**
刘 - ,

刘从之，

[beg] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [suː'pɪriər] .
Beg **from** **your** **superior** **.**
求 从 你的 优越的 .

乞于上官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ]['staɪpend][ɪn]['juːn'næn][ænd; ənd]['^wei'dʒuː] .
He **was** **granted** **a** **stipend** **in** **Yunnan** **and** **Guizhou** **.**
他 曾是 的确 一个 助学金 在 云南 和 贵州 .

得解饷云贵间。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] .
The **journey** **is** **long** **and** **arduous** **.**
这 旅行 是 长的 和 艰巨 .

道里辽远，

[ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kən'dəʊlənsiz] .
Those **who** **heard** **of** **it** **offered** **their** **condolences** **.**
那些 WHO 听到 的 它 提供 他们的 慰问 .

闻者吊之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'loʊn] [kən'grætjuleitid] [hɪm; ɪm] .
The **woman** **alone** **congratulated** **him** **.**
这 女士 独自的 恭喜 他 .

而女独贺。

[nʌn]
none
没有任何

无

[wʌt] ,
what **,**
什么 ,

何，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] [rɪ'beld] .
Jiang **Xiang** **rebelled** **.**
江 向 叛乱 .

姜瓖叛，

[fɛnzuː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [θiːvz] .
Fenzhou **was** **not** **a** **den** **of** **thieves** **.**
汾州 曾是 不是 一个 丹 的 窃贼 .

汾州没为贼窟。

[l'juː] - [keɪm] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] .
Liu **Zhongzi** **came** **from** **Shandong** **.**
刘 - 来了 从 山东 .

刘仲子自山东来，

[wen] [θɪŋz] [tʃeɪndʒd] ,
When things changed ,
什么时候 事物 已更改 ,

适遭其变,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [hɑːmd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
He was then harmed by him .
他 曾是 然后 受到伤害 经过 他 .

遂被其害。

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] .
The city fell .
这 城市 跌倒 .

城陷,

[b'jʊərəkræts] [ɔːl] ['sʌfərd]
Bureaucrats all suffered
官僚 全部 遭受

官僚皆罹干

[dɪ'zæstər] ,
Disaster ,
灾难 ,

难,

['oʊnli] [l'juː][wʌz; wəz] [sperd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] .
Only Liu was spared because he was released from public office .
仅有的 刘 曾是 幸存 因为 他 曾是 发布 从 民众 办公室 .

惟刘以公出得免。

[daʊpɪŋ] ,
Daoping ,
道平 ,

盗平,

[l'juː] - .
Liu Shigui .
刘 - .

刘始归。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['meɪdʒər] [keɪs] [ʌv; əv] [giːz] [mis'teik] ,
Seeking to investigate the major case of Gui's mistake ,
寻求 到 调查 这 主要的 案件 的 GUI的 错误 ,

寻以大案桂误,

[soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [ə'fɔːrd] [fuːd] .
So poor that they couldn't even afford food .
所以 贫穷的 那 他们 不能 甚至 买得起 食物 .

贫至饔飧不给,

[ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv] ['meni] [dɪ'mændz] .
Those in power often have many demands .
那些 在 力量 经常 有 许多 需求 .

而当道者又多所需索,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'strest] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['daɪɪŋ] .
He was so distressed that he felt like dying .
他 曾是 所以 苦恼 那 他 毛毡 喜欢 垂死 .

因而窘忧欲死。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰:

" [dəunt] ['wɜːri] , "
" Don't worry , "
" 不 担心 , "

“勿忧，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] ['piːsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] ,
Three thousand gold pieces under the bed ,
三 千 金子 件 在下面 这 床 ,

床下三千金，

[ə'veɪləb(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] .
Available resources .
可用的 资源 .

可资用度。”

[l'juː] ,
Liu Daxi ,
刘 大溪 ,

刘大喜，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['stoʊlən] ?
Where was it stolen ?
在哪里 曾是 它 被盗 ?

“窃之何处？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mæstər] "
" The world is without a master "
" 这 世界 是 没有 一个 掌握 "

“天下无主之

[ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
The resources are inexhaustible .
这 资源 是 取之不尽的 .

物取之不尽，

[waɪ] [stiːl] ?
Why steal ?
为什么 偷 ?

何庸窃乎！”

[l'juː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Liu managed to escape and return home .
刘 管理 到 逃脱 和 返回 家 .

刘借谋得脱归，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
The woman followed him .
这 女士 随后 他 .

女从之。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] .
He suddenly disappeared a few years later .
他 突然 消失 一个 很少 年 之后 .

后数年忽去，

[aɪ] [left] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ræpt] [ɪn] ['peɪpər] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] ,
I left a few things wrapped in paper as a gift ,
我 左边 一个 很少 事物 包装 在 纸 作为 一个 礼物 ,

纸裹数事留赠，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] ['fæməliz]
Among the bereaved families
之中 这 丧亲者 家庭

中有丧家

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bænər] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] ,
A small banner hanging on the door ,
一个 小的 横幅 绞刑 在 这 门 ,

挂门之小幡，

[ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ]
About two inches long
关于 二 英寸 长的

长二寸许，

[ðə; ði] [gruːp] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [saɪn] .
The group considered it an ominous sign .
这 团体 经过考虑的 它 一个 不祥的 符号 .

群以为不祥。

[l'juː] [ʃuːn] [daɪd] .
Liu Xun died .
刘 迅 死亡 .

刘寻卒。

[leɪ] ['kaʊ]
Lei Cao
雷 曹

雷曹

[lə] [juːn]
Le Yunhe
乐 云和

乐云鹤、

[ˌɛks aɪ 'e] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,
Xia Pingzi and two others ,
夏 - 和 二 其他的 ,

夏平子二人，

- ,
Shaotongli ,
- ,

少同里，

-
Changtongzhai
-

长同斋，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bʊzəm] [frendz] .
They were bosom friends .
他们 是 怀 朋友们 .

相交莫逆。

[ˌɛks aɪ 'e] [ʃəʊhwi] ,
Xia Shaohui ,
夏 少辉 ,

夏少慧，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ten] .
He became famous at the age of ten .
他 成为 著名的 在 这 年龄 的 十 .

十岁知名。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] ['hʌmbli] [sɜːrv] ['ʌðər] .
He was happy to humbly serve others .
他 曾是 快乐的 到 谦卑地 服务 其他的 .

乐虚心事之。

[ˌɛks aɪ 'e] [ʃiːɑːŋiː] [wʌz; wəz] ['taɪərləs] ;
Xia Xianggui was tireless ;
夏 香桂 曾是 不知疲倦 ;

夏相规不倦；

[lə] - [θɔːts] [ɪm'pruːv] ['deɪli] .
Le Wensi's thoughts improve daily .
乐 - 想法 提升 日常的 .

乐文思日进，

[ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .
Thus , it became famous .
因此 , 它 成为 著名的 .

由是名并著。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl]
And the impoverished examination hall
和 这 贫困 考试 大厅

而潦倒场屋，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [sent] [nɔːrθ] .
They were defeated and sent north .
他们 是 战败 和 发送 北 .

战辄北。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .
He died of an epidemic in the summer .
他 死亡 的 一个 流行性 在 这 夏天 .

夏遘疫而卒，

['pɑːvərti]
Poverty
贫困

家贫不

[kæn; kən][biː; bi] ['berid] ,
Can be buried ,
能 是 埋葬 ,

能葬，

[lə] ['ruːi] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [hɪm'self] .
Le Rui took on the responsibility himself .
乐 瑞 采取 在 这 责任 他自己 .

乐锐身自任之。

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] .
The infant and the widow were left behind .
这 婴儿 和 这 寡妇 是 左边 在后面 .

遗襁褓子及未亡人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fæməliz] .
He was happy to provide timely assistance to their families .
他 曾是 快乐的 到 提供 及时 协助 到 他们的 家庭 .

乐以时恤诸其家，

['evri] ['bʊʃl] [ɔːr] [pek] [ʌv; əv] [greɪn] [əb'teɪnd] [mʌst; məst][biː; bi] [splɪt] [ɪn] [tuː] .
Every bushel or peck of grain obtained must be split in two .
每一个 蒲式耳 或者 啄 的 粮食 获得 必须 是 分裂 在 二 .

每得升斗必析而二之，

['ʃiːəz] [waɪf]
Xia's wife
夏的 妻子

夏妻子

[tuː; tə] [sər'vaɪv] .
To survive .
到 存活 .

赖以活。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['skɑːlər] - [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['hæpi] .
As a result , the scholar - officials became more virtuous and happy .
作为 一个 结果 , 这 学者 - 官员 成为 更多的 有德行的 和 快乐的 .

于是士大夫益贤乐。

[lə] [hɛŋz] ['æsets] [ɑːr; ər][nɑːt] ['plentɪf(ə)l] .
Le Heng's assets are not plentiful .
乐 恒氏 资产 是 不是 丰富 .

乐恒产无多，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ˌɛks aɪ 'e] [ʃeŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
On behalf of Xia Sheng , he was worried about his own life .
在 代表 的 夏 盛 , 他 曾是 担心 关于 他的 自己的 生活 .

又代夏生忧内顾，

[ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [streɪnd] .
The family's finances were becoming increasingly strained .
这 家庭的 财政 是 成为 日益 紧张 .

家计日蹙。

[ðen] [hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Then he sighed and said :
然后 他 叹了口气 和 说 :

乃叹曰：

[wen] -
Wen Ruping
温 -

“文如平

['ziː] [ʃæŋ] [daɪd] [ə; eɪ][ˌmiːdi'oʊkər] [laɪf] .
Zi Shang died a mediocre life .
zi 尚 死亡 一个 平庸 生活 .

子尚碌碌以没，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
And what about me ?
和 什么 关于 我 ?

而况于我？

[welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɪn] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːzd] [ɪn] [taɪm] .
Wealth and honor in life should be seized in time .
财富 和 荣誉 在 生活 应该 是 查获 在 时间 .

人生富贵须及时，

['sɑːroʊfl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,
Sorrowful throughout the year ,
悲伤 自始至终 这 年 ,

戚戚终岁，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [dɔːgz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [fɜːrst] .
I fear that dogs and horses will fill the ditches first .
我 害怕 那 狗 和 马匹 将要 充满 这 沟渠 第一的 .

恐先狗马填沟壑，

[aɪ] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I have failed in this life .
我 有 失败的 在 这 生活 .

负此生矣，

['betər]
Better
更好的

不如

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'vaɪzd] ['ɜːrliər] .
The drawing should have been revised earlier .
这 绘画 应该 有 到过 修改 早些时候 .

早改图也。”

[soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [riːd] ['dʒiːə] .
So he went to read Jia .
所以 他 去 到 读 贾 .

于是去读而贾。

['æftər] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
After six months of operation ,
后 六 几个月 的 手术 ,

操业半年，

['fæməli] ['æsets] [ʌv; əv] ['ʒaʊ] [taɪ] .
Family assets of Xiao Tai .
家庭 资产 的 肖 泰 .

家资小泰。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['dʒɪn'lɪŋ]
A day in Jinling
一个 天 在 金陵

一日客金陵，

['restɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn]
Resting at the inn
休息 在 这 客栈

休于旅舍，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] [mæn] .
I saw a tall and slender man .
我 锯 一个 高的 和 苗条 男人 .

见一人颀然而长，

['mʌslz] [ænd; ənd] [boʊnz] [bʌldʒ] ,
Muscles and bones bulge ,
肌肉 和 骨头 凸出 ,

筋骨隆起，

['hezɪtəntli] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Hesitantly sitting to one side ,
犹豫地 坐着 到 一 边 ,

彷徨坐侧，

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dʌl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['sɑːroʊfl] .
His complexion was dull and he looked sorrowful .
他的 肤色 曾是 乏味的 和 他 看起来 悲伤 .

色黯淡有戚容。

['hæpi]
happy
快乐的

乐

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [fuːd] ? "
" Do you want some food ? "
" 做 你 想 一些 食物 ? "

“欲得食耶？”

[ðə; ði] [mæn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The man remained silent .
这 男人 剩余 沉默的 .

其人亦不语。

['hæpi] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Happy to eat it .
快乐的 到 吃 它 .

乐推食食之，

[ðeɪ] [ðen] [skuːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
They then scooped it up with their hands and ate it .
他们 然后 抢先报道 它 向上 和 他们的 双手 和 吃 它 .

则以手掬啖，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ;
It was all gone in an instant ;
它 曾是 全部 已消失 在 一个 立即的 ;

顷刻已尽；

[dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər]
Joy and benefit from the integration of others
喜悦 和 益处 从 这 一体化 的 其他的

乐又益以兼人之

[fuːd] ,
Food ,
食物 ,

馔，

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [kən'sʊmd] .
The food was completely consumed .
这 食物 曾是 完全地 消耗 .

食复尽。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mæstər] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['pɪgz] [rɪbz] .
He then ordered the master to cut off the pig's ribs .
他 然后 订购 这 掌握 到 切 离开 这 猪的 肋骨 .

遂命主人割豚胁，

[paɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [stiːmd] [keɪks] ,
Piled up with steamed cakes ,
堆积 向上 和 蒸 蛋糕 ,

堆以蒸饼，

[ðen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [miːl] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] .
Then he finished the meal for several people .
然后 他 完成的 这 一顿饭 为了 一些 人们 .

又尽数人之餐。

[hiː; hi] [ðen] [eɪt] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
He then ate his fill and thanked them , saying :
他 然后 吃 他的 充满 和 谢谢 他们 , 说 :

始果腹而谢曰：

" [nɑːt] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] "
" Not for three years "
" 不是 为了 三 年 "

“三年以来未尝

[soʊ] [fʊl] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] .
So full and satisfied .
所以 满的 和 使满意 .

如此饫饱。”

[ju'eɪ] [sed] :
Yue said :
岳 说 :

乐曰：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] . "
" You are indeed a brave man . "
" 你 是 的确 一个 勇敢的 男人 . "

“君固壮士，

[waɪ] ['wɑːndər] [laɪk] [ðɪs] ?
Why wander like this ?
为什么 漫步 喜欢 这 ?

何飘泊若此？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['sɪnfl] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hev(ə)n] . "
" The sinful child will be punished by heaven . "
" 这 罪恶的 孩子 将要 是 受到惩罚 经过 天堂 . "

“罪婴天谴，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['spoʊkən] [ʌv; əv] .
It cannot be spoken of .
它 不能 是 说 的 .

不可说也。”

[æsk] [ə'baʊt] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn]
Ask about its origin
问 关于 它是 起源

问其里

['rezɪdəns] ,
residence ,
住宅 ,

居，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['lʌ] - ,
" Lu Wuwu ,
" 鲁 - ,

“陆无屋，

['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [boʊt]
Water without a boat
水 没有 一个 船

水无舟，

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . "
" From the village in the morning to the city wall in the evening . "
" 从 这 村庄 在 这 早晨 到 这 城市 墙 在 这 晚上 . "

朝村而暮郭也。”

[lə] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .
Le was all ready to go .
乐 曾是 全部 准备好 到 去 .

乐整装欲行，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
The people followed him .
这 人们 随后 他 .

其人相从，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .
Reluctant to leave .
不情愿的 到 离开 .

恋恋不去。

['mjuːzɪk(ə)l] ['lɪrɪks]
Musical lyrics
音乐 歌词

乐辞

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] :
It was announced :
它 曾是 宣布 :

告曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , "
" Your Majesty is in great trouble , "
" 你的 威严 是 在 伟大的 麻烦 , "

“君有大难，

[aɪ] ['kænɑːt] [fər'get] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [miːl] .
I cannot forget the kindness shown in providing a single meal .
我 不能 忘记 这 仁慈 所示 在 提供 一个 单身的 一顿饭 .

吾不忍忘一饭之德。”

[lə] - ,
Le Yizhi ,
乐 - ,

乐异之，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] .
So they went together .
所以 他们 去 一起 .

遂与偕行。

[ðeɪ] [eɪt] [tə'geðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
They ate together during the journey .
他们 吃 一起 期间 这 旅行 .

途中曳与同餐，

[ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [riːdz] :
The resignation reads :
这 辞职 阅读 :

辞曰：

" [aɪ]['oʊnli] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] [miːlz] [ə; eɪ] [jɪr] . "
" I only eat a few meals a year . "
" 我 仅有的 吃 一个 很少 餐 一个 年 . "

“我终岁仅数餐耳。”

[jiː] [kɪzi] .
Yi Qizhi .
易 奇智 .

益奇之。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
Crossing the river the next day
十字路口 这 河 这 下一个 天

次日渡江，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [roʊz] ['vaɪələntli] .
The wind and waves rose violently .
这 风 和 波浪 玫瑰 暴力 .

风涛暴作，

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kæpsaɪzd] .
The boats were all capsized .
这 船 是 全部 倾覆 .

估舟尽覆，

[lə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɔːl] ['perɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Le and his companions all perished in the river .
乐 和 他的 同伴 全部 遇难 在 这 河 .

乐与其人悉没江中。

['rʌʃ(ə)n] [wɪnd]
Russian wind
俄语 风

俄风

['sɜːrt(ə)nli] ,
Certainly ,
当然 ,

定，

[ðə; ði] [mæn] ['kærid] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [weɪvz] .
The man carried music and stepped out onto the waves .
这 男人 携带 音乐 和 步 出去 到 这 波浪 .

其人负乐踏波出，

[bɔːrd] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [boʊt] ,
Board the passenger boat ,
木板 这 乘客 船 ,

登客舟，

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪlz] [ɔːf] [ə'gen] , ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] .
And so it sails off again , breaking through the waves .
和 所以 它 帆 离开 再次 , 打破 通过 这 波浪 .

又破浪去。

[ɪn] [maɪ] [juːθ] , [aɪ] [rəud] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [[ðə; ði] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n]] .
In my youth , I rowed a boat to [the destination] .
在 我的 青年 , 我 划船 一个 船 到 [这 目的地] .

少时挽一舟至，

[fjuːl] [ˈentərz] ,
Fule enters ,
燃料 进入 ,

扶乐入，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [lə] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [gɑːrd] .
He instructed Le to lie down and guard .
他 指示 乐 到 说谎 向下 和 警卫 .

嘱乐卧守，

[hiː; hi] [liːpt] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
He leaped back into the river .
他 跳跃 后退 进入 这 河 .

复跃入江，

[ˈkæri] [ðə; ði] [gʊdz] [aʊt] [baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪˈtwiːn] [jʊr; jər] [ɑːrmz] .
Carry the goods out by holding them between your arms .
携带 这 商品 出去 经过 保持 他们 之间 你的 武器 .

以两臂夹货出，

[θroʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] ,
Thrown into the boat ,
抛掷 进入 这 船 ,

掷舟中，

[hiː; hi] [ˈentərd] [əˈgen] ;
He entered again ;
他 进入 再次 ;

又入之；

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈentriz] [ænd; ənd] [ˈeksits]
Number of entries and exits
数字 的 条目 和 出口

数入数出，

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] .
The ships were laden with goods .
这 船舶 是 满载 和 商品 .

列货满舟。

[juˈeɪ] [ˈziː] [sed] :
Yue Xie said :
岳 谢 说 :

乐谢曰：

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈkɑːntent] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [laɪf] . "
" I am content that you gave me life . "
" 我 是 内容 那 你 给予 我 生活 . "

“君生我亦良足矣，

[der] [tuː; tə] [hoʊp]
Dare to hope
敢 到 希望

敢望

" [ðə; ði] [pɜːrl] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈtɜːrnd] ! "
" The pearl has been returned ! "
" 这 珍珠 有 到过 返回 ! "

珠还哉！”

[ɪn'spekt] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] ['æsets] .
Inspect the goods and assets .
检查 这 商品 和 资产 .

检视货财，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːs] [ɔːr] ['dæmɪdʒ] .
There was no loss or damage .
那里 曾是 不 损失 或者 损害 .

并无亡失。

[gʊd] [lʌk] ,
Good luck ,
好的 运气 ,

益喜，

[ə'meɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['tælənt] ,
Amazed by his divine talent ,
惊叹 经过 他的 神圣的 天赋 ,

惊为神人，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [seɪl] .
The boat was about to set sail .
这 船 曾是 关于 到 放 帆 .

放舟欲行，

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
The man took his leave .
这 男人 采取 他的 离开 .

其人告退，

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [rɪ'meɪn] .
Joy and sorrow remain .
喜悦 和 悲哀 保持 .

乐苦留之，

[soʊ] [ðeɪ]
So they
所以 他们

遂与

['mjuːtʃuəl] [ə'sɪstəns] .
Mutual assistance .
相互的 协助 .

共济。

[lə] ['ʃaʊ'juːn] :
Le Xiaoyun :
乐 小云 :

乐笑云：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kə'læməti] . "
" This is a calamity . "
" 这 是 一个 灾害 . "

“此一厄也，

[stɑːp] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] ['herpɪn] [ɪr] . "
Stop losing a gold hairpin ear . "
停止 输 一个 金子 簪 耳朵 . "

止失一金簪耳。”

[ðə; ði][mæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
The man wanted to search for it again .
这 男人 通缉 到 搜索 为了 它 再次 .

其人欲复寻之。

[lə] [fæŋ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm] .
Le Fang tried to dissuade them .
乐 方 尝试 到 劝阻 他们 .

乐方劝止，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [draʊnd] .
He had already been thrown into the water and drowned .
他 有 已经 到过 抛掷 进入 这 水 和 溺水 .

已投水中而没。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
After a long period of astonishment ,
后 一个 长的 时期 的 惊讶 ,

惊愕良久，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Suddenly , he appeared with a smile .
突然 , 他 出现 和 一个 微笑 .

忽见含笑而出，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['herpɪn] [tuː; tə][ju'eɪ] , ['seɪɪŋ] :
He presented the hairpin to Yue , saying :
他 呈现 这 簪 到 岳 , 说 :

以簪授乐曰：

" [aɪ][hæv; həv] [sək'sesfəli] [kəm'pliːtɪd] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] . "
" I have successfully completed my mission . "
" 我 有 成功地 完全的 我的 使命 . "

“幸不辱命。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'stɑːnɪʃt] .
The people on the river were all astonished .
这 人们 在 这 河 是 全部 惊讶 .

江上人罔不骇异。

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn]
Joy and Return
喜悦 和 返回

乐与归，

[ðeɪ] [ʃerd] [ðə; ði] [seɪm] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] .
They shared the same sleeping quarters .
他们 共享 这 相同的 睡眠 四分之一 .

寝处共之，

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [iːt] [wʌns] ['evri] [ten] [deɪz] [ɔːr][soʊ] .
He would only eat once every ten days or so .
他 会 仅有的 吃 一次 每一个 十 天 或者 所以 .

每十数日始一食，

[ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [tʃuːd] ['kaʊntləs] [taɪmz] .
They ate and chewed countless times .
他们 吃 和 咀嚼 无数 时代 .

食则啖嚼无算。

[ə'nʌðər] [deɪ] [pæst] [ænd; ənd][wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
Another day passed and we parted ways .
其他 天 通过了 和 我们 分手了 方式 .

一日又言别，

[ju'eɪ] ['gʌ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
Yue Gu tried to persuade him to stay .
岳 顾 尝试 到 说服 他 到 停留 .

乐固挽之。

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['deɪtaɪm] ['dɑːrknəs]
Suitable for daytime darkness
合适的 为了 白天 黑暗

适昼晦

[its] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪn] .
It's about to rain .
它是 关于 到 雨 .

欲雨，

['θʌndər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Thunder was heard .
雷 曾是 听到 .

闻雷声。

[ju'eɪ] [sed] :
Yue said :
岳 说 :

乐曰：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ? "
" What is the state of things in the clouds ? "
" 什么 是 这 状态 的 事物 在 这 云 ? "

“云间不知何状?

[wʌt] [ɪz] ['θʌndər] ?
What is thunder ?
什么 是 雷 ?

雷又是何物?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] [tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can I ascend to the heavens to view it ?
如何 能 我 上升 到 这 天 到 看法 它 ?

安得至天上视之，

[ðɪs] [daʊt] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] .
This doubt can then be resolved .
这 怀疑 能 然后 是 已解决 .

此疑乃可解。”

[ðæt]
That
那

其

['piːp(ə)l] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
People laughed and said :
人们 笑了 和 说 :

人笑曰：

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [roʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ?
Do you wish to roam among the clouds ?
做 你 希望 到 漫游 之中 这 云 ?

“君欲作云中游耶？”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] .
When I was young , I was very tired of playing games .
什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 曾是 非常 疲劳的 的 玩耍 游戏 .

少时乐倦甚，

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
He lay on the bed , pretending to sleep .
他 躺 在 这 床 , 假装 到 睡觉 .

伏榻假寐。

[wʌns] [ə'weɪk] ,
Once awake ,
一次 醒 ,

既醒，

[aɪ] [felt] [ʌn'stedi] , [noʊ] [lɔːŋɡər] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [bed] .
I felt unsteady , no longer as I was on the bed .
我 毛毡 不稳定 , 不 更长 作为 我 曾是 在 这 床 .

觉身摇摇然不似榻上，

['oʊpən] [aɪz]
Open eyes
打开 眼睛

开目

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Then in the clouds ,
然后 在 这 云 ,

则在云气中，

[hɜːr; hər] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz][æz; əz] [sɔːft] [æz; əz]['kɑːt(ə)n] .
Her whole body was as soft as cotton .
她 所有的 身体 曾是 作为 柔软的 作为 棉布 .

周身如絮。

['stɑːrtld] , [aɪ][ɡɑːt] [ʌp] .
Startled , I got up .
惊慌 , 我 得到 向上 .

惊而起，

['dɪzi] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] ,
Dizzy as on a boat ,
晕眩的 作为 在 一个 船 ,

晕如舟上，

[its] [soʊ] [sɔːft] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
It's so soft you can't even step on it .
它是 所以 柔软的 你 不能 甚至 步 在 它 .

踏之软无地。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] ,
Looking up at the stars ,
寻找 向上 在 这 明星 ,

仰视星斗，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊz] .
In the eyes and brows .
在 这 眼睛 和 眉毛 .

在眉目间。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt]
Therefore , it is suspected that
所以 , 它 是 怀疑 那

遂疑是

[driːm] .
Dream .
梦 .

梦。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [stɑːrz] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['loʊtəs] [siːdz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [pɑːd] .
Upon closer inspection , the stars embedded in the sky resemble lotus seeds within a pod .
之上 更近 检查 , 这 明星 嵌入式 在 这 天空 类似 莲花 种子 之内 一个 荚 .

细视星嵌天上如莲实之在蓬也，

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][dʒɑːr] .
The largest is as big as a jar .
这 最大 是 作为 大的 作为 一个 罐 .

大者如瓮，

[nekst] , [laɪk] [ə; eɪ][dʒɑːr] .
Next , like a jar .
下一个 , 喜欢 一个 罐 .

次如瓿，

[æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][æn; ən][ɜːrn] .
As small as an urn .
作为 小的 作为 一个 瓮 .

小如盎盂。

[ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] .
Shake it with your hand .
摇 它 和 你的 手 .

以手撼之，

[ðə; ði] [greɪt] [ɑːr; ər] [ʌn'jiːldɪŋ]
The great are unyielding
这 伟大的 是 不屈

大者坚不可

[muːv] ,
move ,
移动 ,

动，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːr] [siːmd] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [plʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ;
The little star seemed so close that it could be plucked from the sky ;
这 小的 星星 似乎 所以 关闭 那 它 可以 是 拨弦 从 这 天空 ;

小星摇动似可摘而下者；

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [wʌn][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then picked one and hid it in his sleeve .
他 然后 挑选 一 和 隐藏 它 在 他的 袖子 .

遂摘其一藏袖中。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Looking down through the clouds ,
寻找 向下 通过 这 云 ,

拨云下视，

[ðen] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ɪz][væst][ænd; ənd] ['baʊndləs] .
Then the Milky Way is vast and boundless .
然后 这 乳白色 方式 是 广阔的 和 无边无际 .

则银河苍茫，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ə'pɪrd] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [biːnz] .
The city walls appeared as small as beans .
这 城市 墙壁 出现 作为 小的 作为 豆子 .

见城郭如豆。

[ə'stɑːnɪʃt]
astonished
惊讶

愕然

[θɪŋk] [tuː; tə] [jɔːr'self] :
Think to yourself :
思考 到 你自己 :

自念:

[sə'poʊz] [wʌn] [fʊt] [ɪz] [dɪs'lɒdʒd] ,
Suppose one foot is dislodged ,
认为 一 脚 是 脱落 ,

设一脱足,

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['bɑːdi] ['evər] [rɪ'tɜːrn] ?
How can this body ever return ?
如何 能 这 身体 曾经 返回 ?

此身何可复向?

['rʌʃə] [sɔː] [tuː] ['drægənz] [sɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] .
Russia saw two dragons soaring and twisting .
俄罗斯 锯 二 龙 翱翔 和 扭曲 .

俄见二龙夭矫,

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Arriving in a sedan chair ,
抵达 在 一个 轿车 椅子 ,

驾缦车来,

[wʌns] [ðə; ði] [teɪl] [fɔːlz] [ɔːf] ,
Once the tail falls off ,
一次 这 尾巴 瀑布 离开 ,

尾一掉,

[laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlˌwɪp] .
Like the sound of a bullwhip .
喜欢 这 声音 的 一个 牛鞭 .

如鸣牛鞭。

[ðer; ðər][ɪz][ɑːn][ðə; ði][kɑːr]
There is on the car
那里 是 在 这 车

车上有

['ɪnstrəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,

器,

[iːtʃ] [sər'kʌmfərəns] [ɪz] ['sevrəl] [tenz] [ʌv; əv] [fiːt] .
Each circumference is several tens of feet .
每个 圆周 是 一些 十 的 脚 .

围皆数丈,

[fɪl] [ðə; ði]['rezərvwɑːr][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
Fill the reservoir with water .
充满 这 水库 和 水 .

贮水满之。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
There were dozens of people .
那里 是 几十个 的 人们 .

有数十人,

[sku:p] ['wɔ:tər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ,
Scoop water with a vessel ,
舀 水 和 一个 血管 ,

以器掬水，

['sprɪŋkld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Sprinkled across the clouds .
撒上 穿过 这 云 .

遍洒云间。

['sʌd(ə)nli] ['mju:zɪk] [ə'pɪrd] .
Suddenly music appeared .
突然 音乐 出现 .

忽见乐，

[ðeɪ] [ɔ:l] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [streɪndʒ] .
They all found it strange .
他们 全部 成立 它 奇怪的 .

共怪之。

[lə] ['ʃɛn] ['su:ˌoʊ] [ænd; ənd] [dʒwɑ:ŋ]
Le Shen Suo and Zhuang
乐 沈 苏 和 庄

乐审所与壮

[ðə; ði] ['skɑ:lər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
The scholar was there .
这 学者 曾是 那里 .

士在焉，

[ju] [ʒɔŋjən] [sed] :
Yu Zhongyun said :
于 中云 说 :

语众云：

" [hi:; hi] [ɪz] [maɪ] [frend] . "
" He is my friend . "
" 他 是 我的 朋友 . "

"是吾友也。"

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['mju:zɪk] .
He took a musical instrument and ordered it to be used for music .
他 采取 一个 音乐 乐器 和 订购 它 到 是 用过的 为了 音乐 .

因取一器授乐令洒。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [draʊt] .
There was a severe drought .
那里 曾是 一个 严重 干旱 .

时苦旱，

['mju:zɪk] [rɪ'si:vər] [dɪ'spelz] [klaʊdz] ,
Music receiver dispels clouds ,
音乐 接收者 驱散 云 ,

乐接器排云，

['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] ,
Looking towards my hometown ,
寻找 向 我的 家乡 ,

遥望故乡，

[ɪg'zɔ:stɪd]
Exhausted
筋疲力尽的

尽

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Devoted to it .
奉献 到 它 .

情倾注。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ju'eɪ] :
Not long after , he said to Yue :
不是 长的 后 , 他 说 到 岳 :

未几谓乐曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [leɪ] ['kaʊ] , "
" I am Lei Cao , "
" 我 是 雷 曹 , "

"我本雷曹，

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ] [mis'teik] ['ɜːrliər] .
The rain was brought by mistake earlier .
这 雨 曾是 带来 经过 错误 早些时候 .

前误行雨，

[hiː; hi][wʌz; wəz][eg'zaild][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
He was exiled for three years .
他 曾是 放逐 为了 三 年 .

罚谪三载。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [pæst] .
Today's deadline has passed .
今天的 最后期限 有 通过了 .

今天限已满，

[pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [liːv] [naʊ] .
Please take your leave now .
请 拿 你的 离开 现在 .

请从此别。"

[ðen]
Then
然后

乃以

[ðə; ði] ['tʃæriət] [roʊp] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [lɔːŋ] , [wʌz; wəz] [θroʊn] ['fɔːrwərd] .
The chariot rope , thousands of feet long , was thrown forward .
这 战车 绳索 , 数千 的 脚 长的 , 曾是 抛掷 向前 .

驾车之绳万丈掷前，

['loʊər] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [daʊn] .
Lower the handle down .
降低 这 处理 向下 .

使握端縋下。

[end'ʒɔɪɪŋ] ['deɪndʒər] ;
Enjoying danger ;
享受 危险 ;

乐危之；

[ðə; ði][mæn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The man said with a smile :
这 男人 说 和 一个 微笑 :

其人笑言：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

"不妨。"

[dʒɔɪ][ɪz][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
Joy is as he said .
喜悦 是 作为 他 说 .

乐如其言，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt]
In an instant
在 一个 立即的

飕飕然瞬息及

[lænd] .
land .
土地 .

地。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[ðen] [ðeɪ] [fel] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Then they fell outside the village .
然后 他们 跌倒 外部 这 村庄 .

则堕立村外，

[ðə; ði] [roʊp] ['grædʒuəli] [ˌdɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] .
The rope gradually disappeared into the clouds .
这 绳索 逐步地 消失 进入 这 云 .

绳渐收入云中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] ['vɪzəb(ə)l] .
It is no longer visible .
它 是 不 更长 可见的 .

不可见矣。

[prə'lɔːŋd] [draʊt] ,
Prolonged drought ,
延长 干旱 ,

时久旱，

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['berli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .
The rain was barely enough to fill a finger ten miles away .
这 雨 曾是 仅仅 足够的 到 充满 一个 手指 十 英里 离开 .

十里外雨仅盈指，

[ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [kə'nælz] [ɪn] - [ɑːr; ər] [ɔːl] [fʊl] .
The ditches and canals in Duleli are all full .
这 沟渠 和 运河 在 - 是 全部 满的 .

独乐里沟浍皆满。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He put it in his sleeve .
他 放 它 在 他的 袖子 .

归探袖中，

[ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [stɑːrz] [kən'tɪnjuːz] .
The pursuit of stars continues .
这 追逐 的 明星 继续 .

摘星仍在。

[ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪ'liːs] ,
On the case of release ,
在 这 案件 的 发布 ,

出置案上，

[dɑːrk] [æz; əz]
Dark as
黑暗的 作为

黯黝如

[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,

石，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [æt; ət] [naɪt] .
It shines brightly at night .
它 闪耀 明亮地 在 夜晚 .

入夜则光明焕发，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [wɔːlz] .
It reflects on all four walls .
它 反映 在 全部 四 墙壁 .

映照四壁。

[jiː] - ,
Yi Baozhi ,
易 - ,

益宝之，

[ðeɪ] [hɪd] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
They hid and attacked .
他们 隐藏 和 遭到攻击 .

什袭而藏。

[wen'evər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [ə'raɪv] ,
Whenever distinguished guests arrive ,
每当 杰出的 客人 到达 ,

每有佳客，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kʌp] [tuː; tə] [drɪŋk] .
He took out his cup to drink .
他 采取 出去 他的 杯子 到 喝 .

出以照饮。

[feɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['skwerli] .
Face it squarely .
脸 它 完全 .

正视之，

[ðen] ['ɑːrtɪk(ə)l]
Then Article
然后 文章

则条

[straɪpt] [aɪ] .
Striped eye .
有条纹的 眼睛 .

条射目。

[wʌn] [naɪt] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [sæt] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] .
One night , his wife sat opposite him , holding his hair .
一 夜晚 , 他的 妻子 卫星 对面的 他 , 保持 他的 头发 .

一夜妻坐对握发，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] ['faɪəˌflaɪz] .
Suddenly the starlight began to shrink to the size of fireflies .
突然 这 星光 开始 到 收缩 到 这 尺寸 的 萤火虫 .

忽见星光渐小如萤，

['floʊɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] .
Flowing and flying .
流动 和 飞行 .

流动横飞。

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɪrɪtəb(ə)l] .
The wife was strange and irritable .
这 妻子 曾是 奇怪的 和 易怒的 .

妻方怪咤，

[its] [ɔːl'redi] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] .
It's already in my mouth .
它是 已经 在 我的 嘴 .

已入口中，

-
Gezhibu
-

咯之不

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

出，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
He had already swallowed it .
他 有 已经 吞咽 它 .

竟已下咽。

['stɑːrtld] , [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dʒɔɪ] .
Startled , he ran and cried out in joy .
惊慌 , 他 跑 和 哭 出去 在 喜悦 .

愕奔告乐，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bəuθ] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .
It was both joyful and strange .
它 曾是 两个都 快乐 和 奇怪的 .

乐亦奇之。

['æftər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] ,
After going to bed ,
后 去 到 床 ,

既寝，

['mɛŋ] [ˌɛks aɪ 'e] - [kʌmz] ,
Meng Xia Pingzi comes ,
孟 夏 - 来 ,

梦夏平子来，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃaoʊeɪ] [stɑːr] . "
" I am Shaowei Star . "
" 我 是 少威 星星 . "

“我少微星也。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [lɔːst] [wʌn]
Because the late emperor lost one
因为 这 晚的 皇帝 丢失的 一

因先君失一

['dʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,

德，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːrt(ə)n] [maɪ] ['laɪfspæn] .
May it shorten my lifespan .
可能 它 缩短 我的 寿命 .

促余寿龄。

[jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌɡʊd'wɪl]
Your kindness and goodwill
你的 仁慈 和 善意

君之惠好，

['nevər] [fər'ɡet] .
Never forget .
绝不 忘记 .

在中不忘。

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] .
And then , by the grace of Heaven , they were brought back .
和 然后 , 经过 这 优雅 的 天堂 , 他们 是 带来 后退 .

又蒙自上天携归，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [feɪt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'ɡeðər] .
It is said that fate brought them together .
它 是 说 那 命运 带来 他们 一起 .

可云有缘。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
Now he is the heir to the throne .
现在 他 是 这 继承人 到 这 王座 .

今为君嗣，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt]
To repay the great
到 偿还 这 伟大的

以报大

" ['vɜːrtʃuː] " .
" Virtue " .
" 美德 " .

德"。

[lə] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
Le was thirty years old and had no children .
乐 曾是 三十 年 老的 和 有 不 孩子们 .

乐三十无子，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [driːm] .
I was overjoyed to receive the dream .
我 曾是 欣喜若狂 到 收到 这 梦 .

得梦甚喜。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'keɪm] ['preɡnənt] ,
Since his wife became pregnant ,
自从 他的 妻子 成为 孕 ,

自是妻果娠，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['tʃaɪldbɜːrθ] ,
And at the time of childbirth ,
和 在 这 时间 的 分娩 ,

及临蓐，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .
The room was filled with light .
这 房间 曾是 已填 和 光 .

光辉满室，

[wen] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl]
When the stars are on the table
什么时候 这 明星 是 在 这 桌子

如星在几上时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] " [stɑːr] "
Because of the name " Star "
因为 的 这 姓名 " 星星 "

因名“星

[sʌn] " .
Son " .
儿子 " .

儿”。

[ɪk'striːmli] [ə'lɜːrt] ,
Extremely alert ,
极其 警报 ,

机警非常，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] .
He passed the imperial examination at the age of sixteen .
他 通过了 这 帝国 考试 在 这 年龄 的 十六 .

十六岁及进士第。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" - ['lɪtəreri] [feɪm] [wɪl] [læst] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] . "
" Lezi's literary fame will last a lifetime . "
" - 文学 名声 将要 最后的 一个 寿命 . "

“乐子文章名一世，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋɡər] [ɪn] [ðə; ði] [væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
Suddenly I realized that I was no longer in the vast expanse of the sky .
突然 我 已实现 那 我 曾是 不 更长 在 这 广阔的 广阔 的 这 天空 .

忽觉苍苍之位置我者不在是，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [wɔːrn] - [aʊt] [ʃuːz] .
He then discarded his writing brush as if it were worn - out shoes .
他 然后 丢弃 他的 写作 刷子 作为 如果 它 是 磨损 - 出去 鞋 .

遂弃毛锥如脱屣，

[ðɪs] [ænd; ənd] [jæn]
This and Yan
这 和 严

此与燕

[waɪ] [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [huː] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [tʃɪnz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː]
Why is there a difference between those who write with chins and those who
为什么 是 那里 一个 不同之处 之间 那些 WHO 写 和 下巴 和 那些 WHO
[raɪt] [wɪð; wɪθ] [tʃɪnz] ?
write with chins ?
写 和 下巴 ?

颔投笔者何以少异？

[leɪ] [ˈkaʊ] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [miːl] .
Lei Cao was grateful for the kindness of receiving a single meal .
雷 曹 曾是 感激的 为了 这 仁慈 的 接收 一个 单身的 一顿饭 .

至雷曹感一饭之德，

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtoʊkən] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [ɡʊd] [frendz] .
A small token to repay the kindness of good friends .
一个 小的 令牌 到 偿还 这 仁慈 的 好的 朋友们 .

少微酬良朋之知，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [ɔːr] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ˈpraɪvətli] [riːˈpeiz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] ?
Could it be that a deity or human being privately repays a favor ?
可以 它 是 那 一个 神 或者 人类 存在 私下 偿还 一个 偏爱 ?

岂神人之私报恩施哉?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [kriˈeɪtər]
It is the Creator
它 是 这 创作者

乃造物之

[ðə; ði] [kəˈmjuː.nɪ.keɪ] [ɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] .
The communiqué is from a virtuous and capable person .
这 公报 是 从 一个 有德行的 和 有能力的 人 .

公报贤豪耳。”

[ˈɡæmblɪŋ] [ˈtæləsmən]
Gambling Talisman
赌博 护符

赌符

[ˈdaʊɪst] [hæn] [riˈzaidid] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌtiːˈænˈtʃiː] [ˈtemp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
Taoist Han resided at the Tianqi Temple in the town .
道教 韩 居住地 在 这 天启 寺庙 在 这 镇 .

韩道士居邑中之天齐庙，

[ˈmʌltɪp(ə)l] [ɪˈluːʒnz] ,
Multiple illusions ,
多种的 幻觉 ,

多幻术，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kɔːld] " [ɪˈmɔːtlz] " .
They are all called " immortals " .
他们 是 全部 称为 " 不朽者 " .

共名之“仙”。

[ðə; ði] [fɜːrst] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ,
The first son and the best ,
这 第一的 儿子 和 这 最好的 ,

先子与最善，

[ˈevri] [ˈsɪti] ,
Every city ,
每一个 城市 ,

每适城，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He then made it .
他 然后 制成 它 .

辄造之。

[wʌn] [deɪ]
One day
一 天

一日

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [leɪt] ['ʌŋk(ə)l] .
I went to the town with my late uncle .
我 去 到 这 镇 和 我的 晚的 叔叔 .

与先叔赴邑，

[plænz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [saʊθ] [kə'riə]
Plans to visit South Korea
计划 到 访问 南 韩国

拟访韩，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['veriəs] [pæðz] .
Encountering various paths .
遭遇 各种各样的 路径 .

适遇诸途。

[hæn] - [sed] :
Han Fuyue said :
韩 - 说 :

韩付钥曰：

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [fɜːrst] .
Please sit down by the door first .
请 坐 向下 经过 这 门 第一的 .

"请先往启门坐，

" [aɪ] [wɪl] [ə'raɪv] ['ʃɔːrtli] . "
" I will arrive shortly . "
" 我 将要 到达 不久 . "

少旋我即至。"

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
And so it was as he said .
和 所以 它 曾是 作为 他 说 .

乃如其言。

[tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
To open the temple gate ,
到 打开 这 寺庙 门 ,

诣庙发扃，

[ðen] [hæn][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Then Han was already seated in the room .
然后 韩 曾是 已经 坐着 在 这 房间 .

则韩已坐室中。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .
Such as these .
这样的 作为 这些 .

诸如此类。

[fɜːrst] , [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][maɪ][klæn][wɜːr; wər] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['gæmblɪŋ] .
First , some members of my clan were addicted to gambling .
第一的 , 一些 成员 的 我的 氏族 是 上瘾 到 赌博 .

先是有敝族人嗜博赌，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [hæn] .
Because my father also knew Han .
因为 我的 父亲 还 知道 韩 .

因先子亦识韩。

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['buːdə,'bʊdə]['temp(ə)l] .
A monk arrived at the Great Buddha Temple .
一个 僧 到达的 在 这 伟大的 佛 寺庙 .

值大佛寺来一僧，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] [eɪ'lænθəs] ,
Specializing in ailanthus ,
专业化 在 臭椿 ,

专事樗蒲，

[hiː; hi] ['gæmbld] ['veri] ['lævɪʃli] .
He gambled very lavishly .
他 赌博 非常 慷慨地 .

赌甚豪。

[ðə; ði]['klænzmən] [sɔː] [ænd; ənd]
The clansmen saw and
这 氏族成员 锯 和

族人见而

[dɪ'laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Delight it ,
喜 它 ,

悦之，

['gæmblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [wʌnz] ['mʌni]
Gambling with all one's money
赌博 和 全部 一个人的 钱

罄资往赌，

[hjuːdʒ] [lɔːs] .
Huge loss .
巨大的 损失 .

大亏。

[hɑːrt] [bɪ'kʌmz] [hɑːt] .
Heart becomes hot .
心 变成 热的 .

心益热，

[pɔːnd] [lænd] ['prɑːpərti] [rɪ'tɜːrnd] ,
Pawned land property returned ,
典当 土地 财产 返回 ,

典质田产复往，

[ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
The whole night was lost .
这 所有的 夜晚 曾是 丢失的 .

终夜尽丧。

[jiː][jiː][wʌz; wəz] ['frʌstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl] .
Yi Yi was frustrated and unsuccessful .
易 易 曾是 沮丧的 和 不成功 .

邑邑不得志，

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hæn] .
By the way , they went to Han .
经过 这 方式 , 他们 去 到 韩 .

便道诣韩，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['spɪrɪt]
Spirit
精神

精神

['dɪzməl] ,
dismal ,
惨淡 ,

惨淡，

[spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] .
Speech was incoherent .
演讲 曾是 语无伦次 .

言语失次。

[hæn] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
Han asked him ,
韩 问 他 ,

韩问之，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['truːθfəli] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] .
I hereby truthfully inform you .
我 特此 说实话 通知 你 .

具以实告。

[hæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Han laughed and said :
韩 笑了 和 说 :

韩笑曰：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [luːz] [ɪf] [juː; jʊ]['gæmb(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . "
" There is no reason why you should not lose if you gamble all the time . "
" 那里 是 不 原因 为什么 你 应该 不是 失去 如果 你 赌博 全部 这 时间 . "

“常赌无不输之理。

[ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [kwɪt] ['gæmblɪŋ] ,
If one can quit gambling ,
如果 一 能 辞职 赌博 ,

倘能戒赌，

[aɪ] [wɪl] ['kʌvər] [juː; jʊ]
I will cover you
我 将要 覆盖 你

我为汝覆

[ʌv; əv] . "
Of . "
的 . "

之。”

[ðə; ði]['klænzmən] [sed] :
The clansmen said :
这 氏族成员 说 :

族人曰：

" [ɪf] [ðə; ði] [pɜːrl] [ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɛpjuː] . . . "
" If the pearl is returned to Hepu . . . "
" 如果 这 珍珠 是 返回 到 合普 . . . "

“倘得珠还合浦，

" [krʌʃ] ['flaʊər] [boʊnz] [laɪk] [æn; ən]['aɪərn] ['pes(ə)l] ! "
" Crush flower bones like an iron pestle ! "
" 压碎 花 骨头 喜欢 一个 铁 杵 ! "

花骨头当铁杵碎之！”

[hæn] [ðen] [roʊt] ['tælɪsmənz] [ɑːn]['peɪpər] .
Han then wrote talismans on paper .
韩 然后 写道 护身符 在 纸 .

韩乃以纸书符，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gɪft] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [belt] .
He was given a gift and placed it on his belt .
他 曾是 给定 一个 礼物 和 放置 它 在 他的 腰带 .

授佩衣带间。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
Instructions
指示

嘱

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [get] [ðə; ði][oʊld] [θɪŋz] [bæk] , [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" As long as I get the old things back , that's enough . "
" 作为 长的 作为 我 得到 这 老的 事物 后退 , 那就是 足够的 . "

“但得故物即已，

[duː][nɑːt] ['kʌvət] [ʃuː] ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [lɔːŋ] .
Do not covet Shu after you have conquered Long .
做 不是 贪图 舒 后 你 有 征服 长的 .

勿得陇复望蜀也。”

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] .
He then paid a thousand coins to win the prize and repay the debt .
他 然后 有薪酬的 一个 千 硬币 到 赢 这 奖 和 偿还 这 债务 .

又付千钱约赢而偿之。

[ðə; ði]['klænzmən][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [went] .
The clansmen were overjoyed and went .
这 氏族成员 是 欣喜若狂 和 去 .

族人大喜而往。

[mʌŋk] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː]
Monk examined it
僧 检查 它

僧验其

['kæpɪt(ə)l] ,
Capital ,
首都 ,

资，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
It is easy to change .
它 是 简单的 到 改变 .

易之，

[aɪ] [dɪs'deɪn] ['gæmblɪŋ] .
I disdain gambling .
我 蔑视 赌博 .

不屑与赌。

[ðə; ði]['klænzmən][wɜːr; wər] [strɔːŋ] ,
The clansmen were strong ,
这 氏族成员 是 强的 ,

族人强之，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [bet] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dedlaɪn] .
Please make a bet for the deadline .
请 制作 一个 赌注 为了 这 最后期限 .

请一掷为期，

[ðə; ði] [mʌŋk] [smaɪld] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
The monk smiled and followed him .
这 僧 微笑 和 随后 他 .

僧笑而从之。

[hiː; hi] [ðen] [steɪkt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
He then staked a thousand coins on the outcome .
他 然后 已抵押 一个 千 硬币 在 这 结果 .

乃以千钱为孤注，

[ðə; ði] [mʌŋk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .
The monk threw it and found nothing .
这 僧 扔 它 和 成立 没有什么 .

僧掷之无所

['vɪktəri] [ɔːr] [dɪ'fiːt]
Victory or defeat
胜利 或者 击败

胜负，

[ðə; ði]['klænzmən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kʌlər] ,
The clansmen received the color ,
这 氏族成员 已收到 这 颜色 ,

族人接色，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θroʊ] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [rɪ'zʌlt] .
A single throw brings a winning result .
一个 单身的 扔 带来 一个 获胜 结果 .

一掷成采。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ðen] ['ædɪd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [æz; əz] [ˌænə'teɪʃənz] .
The monk then added two thousand as annotations .
这 僧 然后 额外 二 千 作为 注释 .

僧复以两千为注。

[ə'nʌðər] [dɪ'fiːt] .
Another defeat .
其他 击败 .

又败。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mʌŋks] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [tuː; tə]['oʊvər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
The number of monks gradually increased to over ten thousand .
这 数字 的 僧侣 逐步地 增加 到 超过 十 千 .

僧渐增至十余千，

['klɪrli] , [aʊl] - [laɪk] ['kʌlər] ,
Clearly , owl - like color ,
清楚地 , 猫头鹰 - 喜欢 颜色 ,

明明枭色，

[hiː; hi][dʒiː]['dʒiː]
He Zhi Jie
他 智 杰

呵之皆

['tʃɛŋ] - ,
Cheng Luzhi ,
程 - ,

成卢雉，

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] ['priːviəs] [lɔːsɪz] ,
Calculate the previous losses ,
计算 这 以前的 损失 ,

计前所输，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It was completely destroyed in an instant .
它 曾是 完全地 损毁 在 一个 立即的 .

顷刻尽覆。

['iːv(ə)n] [ɪf] [jɪn] ['naɪən] [wɪnz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] .
Even if Yin Nian wins several thousand more , it would be even better .
甚至 如果 阴 年 胜利 一些 千 更多的 , 它 会 是 甚至 更好的 .

阴念再赢数千亦更佳，

[ðen] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Then he resumed his studies .
然后 他 恢复 他的 研究 .

乃复博，

[ðen] [ðə; ði] ['kʌlər] ['grædʒuəli] [di'tiəriəreits] .
Then the color gradually deteriorates .
然后 这 颜色 逐步地 恶化 .

则色渐劣。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
He found it strange .
他 成立 它 奇怪的 .

心怪之，

['staːtiŋ] [belt]
Starting belt
开始 腰带

起视带

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['tæləsmən] [ɪz] [ɔːl'redi] [lɔːst] .
The above talisman is already lost .
这 多于 护符 是 已经 丢失的 .

上则符已亡矣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [stɑːpt] .
They were greatly alarmed and stopped .
他们 是 非常 惊慌 和 停止 .

大惊而罢。

['kæri] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Carry the money back to the temple .
携带 这 钱 后退 到 这 寺庙 .

载钱归庙，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæn] ,
In addition to compensation to Han ,
在 添加 到 赔偿 到 韩 ,

除偿韩外，

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] ,
To investigate further ,
到 调查 更远 ,

追而计之，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [lɔːst] [æt; ət][ðə; ði] [end] ,
And what was lost at the end ,
和 什么 曾是 丢失的 在 这 结尾 ,

并末后所失，

[ˌaɪ 'tiː] [mætʃɪz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbər] .
It matches the original number .
它 比赛 这 原来的 数字 .

适符原数也。

[ɔːl'redi]
already
已经

已

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði]['tæləsmən] .
He then apologized for the mistake of losing the talisman .
他 然后 道歉 为了 这 错误 的 输 这 护符 .

乃愧谢失符之罪，

[hæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Han laughed and said :
韩 笑了 和 说 :

韩笑曰：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [hɪr] . "
" We are already here . "
" 我们 是 已经 这里 . "

“已在此矣。

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [wɔːrnd] [ə'genst] [griːd] .
He earnestly warned against greed .
他 切实 警告 反对 贪婪 .

固嘱勿贪，

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] .
But you did not listen .
但 你 做过 不是 听 .

而君不听，

[soʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
So take it . "
所以 拿 它 . "

故取之。”

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən][biː; bi] ['ruːɪnd] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] ['gæmblɪŋ] . "
" Nothing in the world can be ruined so quickly than gambling . "
" 没有什么 在 这 世界 能 是 毁坏 所以 迅速地 比 赌博 . "

“天下之倾家者莫速于博，

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrəli] [kə'rʌpt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [nʌn] [ɪz] [mɔːr] [kə'rʌpt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] ['gæmb(ə)l] .
Of all the morally corrupt people in the world , none is more corrupt than those who gamble .
的 全部 这 道德上 腐败 人们 在 这 世界 ，没有任何 是 更多的 腐败 比 那些 WHO 赌博 .

天下之败德者亦莫甚于博。

[ðoʊz] [huː] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .
Those who enter it are like those who are lost in the sea .
那些 WHO 进入 它 是 喜欢 那些 WHO 是 丢失的 在 这 海 .

入其中者如沉迷海，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [laɪn] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The bottom line is unknown .
这 底部 线 是 未知 .

将不知所底矣。

[fɔːr; fər] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['fɑːrmɚz] ,
For merchants and farmers ,
为了 商人 和 农民 ,

夫商农之人，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [ðer; ðər] [oʊn] [prə'fɛʃənz] ;
They all have their own professions ;
他们 全部 有 他们的 自己的 职业 ;

俱有本业；

[s'kɒləz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ænd; ənd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
Scholars of poetry and literature ,
学者们 的 诗 和 文学 ,

诗书之士，

[aɪ] [ɪ'speʃəli] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] .
I especially regret the passing of time .
我 尤其 后悔 这 通过 的 时间 .

尤惜分阴。

[ðə; ði] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plaʊˌʃer] ,
The horizontal diameter of the plowshare ,
这 水平的 直径 的 这 耜 ,

负耒横径，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fæməli] ;
Establish a solid foundation for a family ;
建立 一个 坚硬的 基础 为了 一个 家庭 ;

固成家之正路；

[laɪt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [laɪt] [drɪŋks]
Light conversation and light drinks
光 对话 和 光 饮料

清谈薄饮，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [laɪf] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ɪk'spresɪŋ] [wʌnz] [ˌæspɚ'eɪʃənz] .
It is still a life dedicated to expressing one's aspirations .
它 是 仍然 一个 生活 投入的 到 表达 一个人的 抱负 .

犹寄兴之生涯。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð; wɪθ] [luːd] [frendz] ,
" You are associating with lewd friends ,
" 你 是 关联 和 猥亵 朋友们 ,

“尔乃狎比淫朋，

[ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] [naɪt] .
A lingering , eternal night .
一个 挥之不去的 , 永恒 夜晚 .

缠绵永夜。

['emptiɪŋ] [ðer; ðər] [pə:siz] [ænd; ənd] [tʃests] ,
Emptying their purses and chests ,
清空 他们的 钱包 和 箱子 ,

倾囊倒箧，

[sə'spendɪd] [goʊld][ɪn][ðə; ði] ['perələs] [skaɪ] ;
Suspended gold in the perilous sky ;
暂停 金子 在 这 危险的 天空 ;

悬金于崄巇之天；

['huː][dʒiː][hiː; hi] ['lʌ] ,
Hu Zhi He Lu ,
胡 智 他 鲁 ,

呼雉呵卢，

['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'luːdɪd]
Begging for help from the licentious and deluded
乞讨 为了 帮助 从 这 淫乱 和 妄想

乞灵于淫昏之

[boʊn] ,
bone ,
骨 ,

骨，

[pʊt] [faɪv] [triːz] [ɪn][ðə; ði][pæn] ,
Put five trees in the pan ,
放 五 树木 在 这 平底锅 ,

盘施五木，

[laɪk] ['roʊlɪŋ] [biːdz] ;
Like rolling beads ;
喜欢 滚动 珠子 ;

似走圆珠；

['hoʊldɪŋ] ['mʌltɪp(ə)l] ['tʃæptərz] ,
Holding multiple chapters ,
保持 多种的 章节 ,

手握多章，

[laɪk] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [fæn] .
Like holding a round fan .
喜欢 保持 一个 圆形的 扇子 .

如擎团扇。

['lʊkɪŋ] [left] [æt; ət] ['ʌðər] [ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət] [wʌn'self]
Looking left at others and right at oneself
寻找 左边 在 其他的 和 正确的 在 自己

左觑人而右顾己，

[ðeɪ] [geɪzd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [in'veidəz] ;
They gazed intently at the Japanese invaders ;
他们 凝视 专注地 在 这 日本人 入侵者 ;

望穿鬼子之睛；

[jæŋ] ['ɪndɪˌkeɪts] ['wiːknəs]
Yang indicates weakness
杨 表示 弱点

阳示弱

[jɪn] ['juːzɪz] [streŋθ] .
Yin uses strength .
阴 用途 力量 .

而阴用强，

[ðeɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] [ðer; ðər] ['mædʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [skɪlz] .
They exhausted all their magical and treacherous skills .
他们 筋疲力尽的 全部 他们的 神奇 和 奸诈 技能 .

费尽魍魉之技。

[gests] [weɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
Guests wait at the door .
客人 等待 在 这 门 .

门前宾客待，

[stɪl] ['lɪŋgərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ;
Still lingering at the beginning of the performance ;
仍然 挥之不去的 在 这 开始 的 这 表现 ;

犹恋恋于场头；

[smoʊk] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haʊs] .
Smoke rose from the fire above the house .
抽烟 玫瑰 从 这 火 多于 这 房子 .

舍上火烟生，

[stɪl] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] .
Still lingering in the basin .
仍然 挥之不去的 在 这 盆地 .

尚眈眈于盆里。

[fər'get] [miːl]
Forget Meal
忘记 一顿饭

忘餐

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri]
Abandoning the dormitory
放弃 这 宿舍

废寝，

[ɪf] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] ;
If one becomes obsessed with it for too long ;
如果 一 变成 痴迷 和 它 为了 也 长的 ;

则久入成迷；

[tʌŋ] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd] [lɪps] [draɪ] .
Tongue parched and lips dry .
舌头 干渴 和 嘴唇 干燥 .

舌敝唇焦，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [laɪk] ['goʊsts] .
Then they would look like ghosts .
然后 他们 会 看 喜欢 鬼魂 .

则相看似鬼。

- [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] .
Daifu's entire army was wiped out .
- 全部的 军队 曾是 擦拭 出去 .

迨夫全军尽没，

[ə; eɪ] [hɑːt] - [aɪd] [vwɑː'jɜːr] .
A hot - eyed voyeur .
一个 热的 - 眼睛 偷窥者 .

热眼空窥。

[ðə; ði] [kɔːl] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] [laʊd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .
The call numbers were loud during the game .
这 称呼 数字 是 大声 期间 这 游戏 .

视局中则叫号浓

[jæn] ,
Yan ,
严 ,

焉，

['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [maɪ] [skɪlz] , [ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['fæntəsi] ;
Itching to show off my skills , a hero's fantasy ;
瘙痒 到 展示 离开 我的 技能 , 一个 英雄们 幻想 ;

技痒英雄之臆;

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] , [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] ['empti] .
Looking at the bottom of the bag , the rope was empty .
寻找 在 这 底部 的 这 包 , 这 绳索 曾是 空的 .

顾囊底而贯索空矣，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['væliənt] ['wɔːriər] , [koʊld][æz; əz] ['æʃɪz] .
The heart of a valiant warrior , cold as ashes .
这 心 的 一个 英勇 战士 , 寒冷的 作为 灰烬 .

灰寒壮士之心。

['kreɪnɪŋ] [ɪts] [nek] [ænd; ənd] ['peɪsɪŋ] [bæk] .
craning its neck and pacing back .
起重机 它是 脖子 和 踱步 后退 .

引颈徘徊，

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [sək'ses] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Realizing that there was no hope of success , I decided to leave .
意识到 那 那里 曾是 不 希望 的 成功 , 我 决定 到 离开 .

觉白手之无济;

['ʒaʊ] [wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] [hed]
Xiao with drooping head
肖 和 下垂 头

垂头萧

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

索，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] .
He returned home at the beginning of the dark night .
他 返回 家 在 这 开始 的 这 黑暗的 夜晚 .

始玄夜以方归。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][eg'zaild][mæn] [slept] ['piːsfəli] .
Fortunately , the exiled man slept peacefully .
幸运的是 , 这 放逐 男人 睡着了 和平地 .

幸交谪之人眠，

[ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] [ɪn] [fraɪt] ;
The dog barked in fright ;
这 狗 吠叫 在 惊吓 ;

恐惊犬吠;

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [prə'lɔːŋd] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən] ,
Suffering from prolonged hunger and deprivation ,
痛苦 从 延长 饥饿 和 剥夺 ,

苦久虚之腹饿，

[aɪ] [der] [nɑːt] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leftoʊvər] [suːp] .
I dare not complain about the leftover soup .
我 敢 不是 抱怨 关于 这 剩余物 汤 .

敢怨羹残。

[ðen] [hiː; hi] [soʊld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [pɔːnd] [hɪz; ɪz] [lænd] .
Then he sold his son and pawned his land .
然后 他 卖 他的 儿子 和 典当 他的 土地 .

既而鬻子质田，

[dʒi] ['ʒuː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɛpjuː] ;
Ji Zhu returned to Hepu ;
季 朱 返回 到 合普 ;

冀珠还于合浦；

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['faɪər] [skɔːrtʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [fɜːr] .
Unexpectedly , the fire scorched all the fur .
不料 , 这 火 烧焦的 全部 这 毛皮 .

不意火灼毛尽，

['faɪnəli] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [skuːp] [ðə; ði] [muːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [væst] ['rɪvər] .
Finally , they tried to scoop the moon out of the vast river .
最后 , 他们 尝试 到 舀 这 月亮 出去 的 这 广阔的 河 .

终捞月于沧江。

['oʊnli] ['æftər] ['sʌfərɪŋ] [dɪ'fiːt] [dɪd] [aɪ] [rɪ'flekt] ,
Only after suffering defeat did I reflect ,
仅有的 后 痛苦 击败 做过 我 反映 ,

及遭败后我方思，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [θɪŋ] ;
It has become a despicable thing ;
它 有 变得 一个 卑鄙 事物 ;

已作下流之物；

[ɪn] [ðə; ði] [bet]
In the bet
在 这 赌注

试问赌中

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['vɜːrtʃuəs] ?
Who is the most virtuous ?
WHO 是 这 最多 有德行的 ?

谁最善，

[ðə; ði] [tɜːrm] " [gruːp] " [ri'fəːz] [tuː; tə] [men] [wɪ'ðaʊt] ['traʊzərz] .
The term " group " refers to men without trousers .
这 学期 " 团体 " 指 到 男人 没有 裤子 .

群指无裤之公。

['iːv(ə)n] [wɜːrs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] .
Even worse , they were starving .
甚至 更糟 , 他们 是 饥饿 .

甚而枵腹难堪，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θʌgz] ;
He then took refuge with the thugs ;
他 然后 采取 避难所 和 这 暴徒 ;

遂栖身于暴客；

['skrætʃɪŋ] [maɪ] [hed] , [aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Scratching my head , I can't figure it out .
抓挠 我的 头 , 我 不能 数字 它 出去 .

搔头莫度，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [sæ'ʃeɪ] .
He was given a sachet .
他 曾是 给定 一个 小袋 .

至仰给于香奁。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

['mɔːrəl] [dɪ'prævəti] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [dɪ'keɪ]
Moral depravity and moral decay
道德 堕落 和 道德 衰变

败德丧行，

['luːzɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .
Losing money and dying .
输 钱 和 垂死 .

倾财亡身，

[huː] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [brɔːd] ['nɑːlɪdʒ] ?
Who can achieve this without broad knowledge ?
WHO 能 达到 这 没有 广阔 知识 ?

孰非博之一途致之哉！”

[ə; eɪ] - [ˌɛks aɪ 'e]
A - Xia
一个 - 夏

阿霞

[fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [wɛndɛŋ] [dʒɪŋksɪŋ] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
Few people in Wendeng Jingxing share the same name .
很少 人们 在 文登 景星 分享 这 相同的 姓名 .

文登景星者少有重名，

[hiː; hi] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] ['tʃɛn] [ʃeŋ] .
He lived next door to Chen Sheng .
他 居住地 下一个 门 到 陈 盛 .

与陈生比邻而居，

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːl] .
The study is separated by a short wall .
这 学习 是 分开 经过 一个 短的 墙 .

斋隔一短垣。

[wʌn] [deɪ] , ['tʃɛn] [mjuː] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] ['desələt] ['ruːɪn] .
One day , Chen Mu passed by a desolate ruin .
一 天 , 陈 亩 通过了 经过 一个 荒凉 废墟 .

一日陈暮过荒落之墟，

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kraɪ]
Hearing a woman cry
听力 一个 女士 哭

闻女子啼

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] ['saɪprɪsiz] ,
Among the pines and cypresses ,
之中 这 松树 和 柏树 ,

松柏间，

[ʌp] [kloʊz] , [ðə; ði] [triːz] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['bræntʃɪz] [hæv; həv] ['hæŋɪŋ] ['rɪbənz] .
Up close , the tree's horizontal branches have hanging ribbons .
向上 关闭 , 这 树的 水平的 分支 有 绞刑 丝带 .

近临则树横枝有悬带，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [wʌn'self] .
If it is to be performed by oneself .
如果 它 是 到 是 执行 经过 自己 .

若将自经。

['tʃɛn] - ,
Chen Jiezhi ,
陈 - ,

陈诘之，

[hiː; hi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He wiped away his tears and replied :
他 擦拭 离开 他的 眼泪 和 回复 :

挥涕而对曰：

" ['mʌðər] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] , "
" Mother has gone far away , "
" 母亲 有 已消失 远的 离开 , "

“母远出，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mə'tɜːrn(ə)l] ['brʌðər] .
He entrusted his concubine to his maternal brother .
他 受托 他的 妾 到 他的 母体 兄弟 .

托妾于外兄。

[nɑːt] ['kʌvɪtɪŋ] ['wʊlfɪʃ] [æm'bɪʃənz] ,
Not coveting wolfish ambitions ,
不是 渴望 狼 抱负 ,

不图狼子野心，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɑːp] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] .
I will not be able to stop feeding them .
我 将要 不是 是 有能力的 到 停止 喂养 他们 .

畜我不卒。

['biːɪŋ] [soʊ] ['loʊnli] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] !
Being so lonely is worse than death !
存在 所以 孤独 是 更糟 比 死亡 !

伶仃如此不如死！”

[hiː; hi] [ðen] [wept] [ə'gen] .
He then wept again .
他 然后 哭泣 再次 .

言已复泣。

['tʃɛn] -
Chen Jiedai
陈 -

陈解带，

[əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
Advise him to marry a suitable person .
建议 他 到 结婚 一个 合适的 人 .

劝令适人，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
The woman had no one to rely on .
这 女士 有 不 一 到 依靠 在 .

女虑无可托

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
The person .
这 人 .

者。

['tʃɛn] [ri'kwestid] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ˌtempə'rerəli] .
Chen requested to stay at his home temporarily .
陈 请求 到 停留 在 他的 家 暂时地 .

陈请暂寄其家，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
The woman followed him .
这 女士 随后 他 .

女从之。

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ,
Having returned ,
拥有 返回 ,

既归，

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [baɪ] ['læmplaɪt] ,
Examining by lamplight ,
检查 经过 灯光 ,

挑灯审视，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
Her beauty was exceptional .
她 美丽 曾是 非凡的 .

丰韵殊绝，

[greɪt] [dʒɔɪ] ,
Great joy ,
伟大的 喜悦 ,

大悦，

[tuː; tə] [dɪs'rʌpt] [ˌaɪ 'tiː] ,
To disrupt it ,
到 扰乱 它 ,

欲乱之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ['viːəməntli] .
The woman resisted vehemently .
这 女士 抵抗 强烈地 .

女厉声抗拒，

[kən'fjuːzd]
Confused
使困惑

纷

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [wɔːl] .
The sound of the clouds reached the neighboring wall .
这 声音 的 这 云 达到 这 邻接 墙 .

纭之声达于间壁。

[dʒei] [ʃeŋ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [piːk] .
Jing Sheng climbed over the wall to peek .
景 盛 攀登 超过 这 墙 到 窥视 .

景生逾垣来窥，

['tʃɛn] - ['dɔːtər] .
Chen Naishi's daughter .
陈 - 女儿 .

陈乃释女。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [dʒei] [ʃeŋ] ,
The woman saw Jing Sheng ,
这 女士 锯 景 盛 ,

女见景生，

[ster] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] [pɔːz] .
Stare intently and pause .
盯 专注地 和 暂停 .

凝目停睇，

['kuːnoʊ][ræn] .
Kuno ran .
久能 跑 .

久乃奔去。

[ðə; ði] [tuː] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər]
The two chased each other
这 二 追逐 每个 其他

二人共逐

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

不知去向。

[dʒei]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]
Jing Gui
景 图形用户界面

景归，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bed] .
The door was closed , and I was about to go to bed .
这 门 曾是 关闭 , 和 我 曾是 关于 到 去 到 床 .

阖户欲寝，

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] ['greɪsfəli] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
Then the woman gracefully emerged from the room .
然后 这 女士 优雅地 出现 从 这 房间 .

则女子盈盈自房中出。

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] ,
He asked in surprise ,
他 问 在 惊喜 ,

惊问之，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː][ɪz] ['miːgər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ['ʃæloʊ] . "
" His virtue is meager and his fortune shallow . "
" 他的 美德 是 微薄 和 他的 财富 浅的 . "

“彼德薄福浅，

" [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tæsk] [fər'evər] . "
" They cannot be entrusted with this task forever . "
" 他们 不能 是 受托 和 这 任务 永远 . "

不可终托。”

[dʒei][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Jing was overjoyed .
景 曾是 欣喜若狂 .

景大喜，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] .
Inquire about his surname .
查询 关于 他的 姓 .

诘其姓氏。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [maɪ] ['ænsestərz] [lɪvd] [ɪn][tʃiː] . "
" My ancestors lived in Qi . "
" 我的 祖先 居住地 在 齐 . "

“妾祖居于齐，

['teɪkɪŋ] [tʃiː][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrneɪm]
Taking Qi as the surname
采取 齐 作为 这 姓

以齐为姓，

[hɜːr; hər] ['nɪkneɪm] [ɪz][ˌɛks aɪ 'e] .
Her nickname is Xia .
她 昵称 是 夏 .

小字阿霞。”

['entər] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ,
Enter with words of travel ,
进入 和 字 的 旅行 ,

入以游词，

[dəunt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [smaɪl] ,
Don't refuse to smile ,
不 拒绝 到 微笑 ,

笑不甚拒，

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

遂

[ɪn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ,
In the bedroom ,
在 这 卧室 ,

与寝处，

['meni] [frendz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Many friends come and go in the study .
许多 朋友们 来 和 去 在 这 学习 .

斋中多友人来往，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɜːr'self] [sɪ'kluːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ruːm] .
The woman always kept herself secluded in a deep room .
这 女士 总是 保留 她自己 僻 在 一个 深的 房间 .

女恒隐闭深房。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪm] ['liːvɪŋ] , [ænt] . "
" I'm leaving , aunt . "
" 我是 离开 , 阿姨 . "

“妾姑去，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [soʊ] [keɪ'ɑːtɪk] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪŋ] .
This place is so chaotic and exhausting .
这 地方 是 所以 混乱 和 精疲力竭 .

此处烦杂困人甚。

['fɑːloʊɪŋ]
Following
下列的

继

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

今，

[pliːz] [dɪ'vaɪn] [baɪ] [naɪt] .
Please divine by night .
请 神圣的 经过 夜晚 .

请以夜卜。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wer] [ɪz] [jʊr; jər] [hoʊm] ?
Where is your home ?
在哪里 是 你的 家 ?

“家何所？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [its] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] . "
" It's not far away . "
" 它是 不是 远的 离开 . "

“正不远耳。”

[soʊ] [ðeɪ] [left] ['ɜːrli] .
So they left early .
所以 他们 左边 早期的 .

遂早去，

[naɪt] [fruːt] [rɪ'tɜːrnd] .
Night fruit returned .
夜晚 水果 返回 .

夜果复来，

[lʌv] [ɪz] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [diːp] .
Love is intense and deep .
爱 是 激烈的 和 深的 .

欢爱綦笃。

[ə'gen]
again
再次

又

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒei] :
Several days later , he said to Jing :
一些 天 之后 , 他 说 到 景 :

数日谓景曰：

" [ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] ['veri] [gʊd] . . . "
" Although our relationship is very good . . . "
" 虽然 我们的 关系 是 非常 好的 . . . "

“我两人情好虽佳，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [plə'tɑːnɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Ultimately , it was a platonic relationship .
最终 , 它 曾是 一个 柏拉图式的 关系 .

终属苟合。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [frʌn'tɪr] .
My father was serving as an official in the western frontier .
我的 父亲 曾是 服务 作为 一个 官方的 在 这 西 边境 .

家君宦游西疆，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mʌðər] [tə'mɑːroʊ] .
I will be leaving with my mother tomorrow .
我 将要 是 离开 和 我的 母亲 明天 .

明日将从母去，

['rɔŋ] - [rɪ'pɔːrtɪd]
Rong Jichengjian reported
荣 - 据报道

容即乘间禀

[laɪf] ,
life ,
生活 ,

命，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] .
And they stayed together until the end .
和 他们 入住 一起 直到 这 结尾 .

而相从以终焉。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] ?
How many days have passed since we parted ?
如何 许多 天 有 通过了 自从 我们 分手了 ?

“几日别？”

[ˌaɪ 'tiː] ['læsts] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] .
It lasts for about ten days .
它 持续时间 为了 关于 十 天 .

约以旬终。

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ,
Since they have gone ,
自从 他们 有 已消失 ,

既去，

[dʒei] [ˌes 'aɪ] [ʒaɪ] ['rezɪdəns] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] ['friːkwəntli] .
Jing Si Zhai residence cannot be used frequently .
景 硅 翟 住宅 不能 是 用过的 频繁地 .

景思斋居不可常，

[aɪ] [muːvd] [ðə; ði] [haʊs] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [maɪ] [waɪf] .
I moved the house inside and worried about my wife .
我 已搬 这 房子 里面 和 担心 关于 我的 妻子 .

移诸内又虑妻

[ˈdʒeləs] ,
jealous ,
嫉妒的 ,

妒，

[its] [ˈbetər] [tuː; tə] [dɪˈvɔːrs] [jʊr; jər] [waɪf] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [ˈbetər] [səˈluːʃ(ə)n] .
It's better to divorce your wife than to seek a better solution .
它是 更好的 到 离婚 你的 妻子 比 到 寻找 一个 更好的 解决方案 .

计不如出妻。

[wʌns] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [meɪd] ,
Once the will is made ,
一次 这 将要 是 制成 ,

志既决，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [skoʊld] [hɪm; ɪm] .
His wife would always scold him .
他的 妻子 会 总是 骂 他 .

妻至辄诟厉，

[maɪ] [waɪf] [ˈkænɑːt] [ber] [ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ,
My wife cannot bear the humiliation ,
我的 妻子 不能 熊 这 屈辱 ,

妻不堪其辱，

[terz] [wel] [ʌp] , [aɪ] [felt] [laɪk] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] .
Tears welled up , I felt like I was dying .
眼泪 井 向上 , 我 毛毡 喜欢 我 曾是 垂死 .

涕欲死。

[dʒei] [sed] :
Jing said :
景 说 :

景曰：

" [aɪ] [fɪr] [deθ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈtrʌb(ə)l] . "
" I fear death will bring me trouble . "
" 我 害怕 死亡 将要 带来 我 麻烦 . "

“死恐见累，

[pliːz] [kʌm] [ˈɜːrli]
Please come early
请 来 早期的

请早

[rɪˈtɜːrn] .
Return .
返回 .

归。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [liːv] .
He then urged his wife to leave .
他 然后 敦促 他的 妻子 到 离开 .

遂促妻行。

[ðə; ði] [waɪf] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The wife cried and said :
这 妻子 哭 和 说 :

妻啼曰：

" [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [lɔːst] [hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː][ɪn][ðə; ði] [ten] ['jɪrz] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] . "
" He has never lost his virtue in the ten years since he was born . "
" 他 有 绝不 丢失的 他的 美德 在 这 十 年 自从 他 曾是 出生 . "

“从子十年未尝失德，

[waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rezəluːt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] !
Why such a resolute decision !
为什么 这样的 一个 坚决 决定 !

何决绝如此！”

[dʒei] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n] .
Jing didn't listen .
景 没有 听 .

景不听，

[ðə; ði] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt][ðə; ði] [pər'suːt] ,
The more urgent the pursuit ,
这 更多的 紧迫的 这 追逐 ,

逐愈急，

[waɪf] [ɪz] [aʊt]
Wife is out
妻子 是 出去

妻乃出

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Go to the door .
去 到 这 门 .

门去。

[ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli] [kliːn] [ænd; ənd] [friː] [ʌv; əv] [dʌst] .
The whitewashed walls are naturally clean and free of dust .
这 粉刷过的 墙壁 是 自然 干净的 和 自由的 的 灰尘 .

自是垩壁清尘，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['iːgərli] [ə'weɪtɪŋ]
Leading the way and eagerly awaiting
领导 这 方式 和 急切地 等待中

引领翘待，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['letər] [ˌdɪsə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] [bluː] ['fiːnɪks] .
Unexpectedly , the letter disappeared like a blue phoenix .
不料 , 这 信 消失 喜欢 一个 蓝色的 凤凰 .

不意信杳青鸾，

[laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Like a stone sinking into the sea .
喜欢 一个 石头 下沉 进入 这 海 .

如石沉海。

['æftər][hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
After his wife returned home ,
后 他的 妻子 返回 家 ,

妻大归后，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [æskt] [maɪ] [frendz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
I have repeatedly asked my friends for a reply .
我 有 反复 问 我的 朋友们 为了 一个 回复 .

数浼知交请复于

[siːn] ,
scene ,
场景 ,

景，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ɪn] .
The scenery is not to be taken in .
这 风景 是 不是 到 是 已采取 在 .

景不纳，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʃiː'ɑːˌhuː] ['fæməli] .
He then married a woman from the Xiahou family .
他 然后 已婚 一个 女士 从 这 夏侯 家庭 .

遂适夏侯氏。

['ʃiː'ɑːˌhuː] - ,
Xiahou Liju ,
夏侯 - ,

夏侯里居，

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] [dʒei] ,
Adjacent to Jing ,
邻近的 到 景 ,

与景接壤，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪft] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fiːldz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪft] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Because of the rift between the fields , there is a rift in the world .
因为 的 这 裂痕 之间 这 字段 , 那里 是 一个 裂痕 在 这 世界 .

以田畔之故世有隙。

[dʒei] [wɛnzi] ,
Jing Wenzhi ,
景 文治 ,

景闻之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'zentmənt] .
He was filled with great resentment .
他 曾是 已填 和 伟大的 怨恨 .

益大恚恨。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hoʊpt] [ðæt] ['ɑːʃə] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] .
But he still hoped that Asha would return .
但 他 仍然 希望 那 阿莎 会 返回 .

然犹冀阿霞复来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm'self] .
He was merely trying to comfort himself .
他 曾是 仅仅 尝试 到 舒适 他自己 .

差足自慰。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
More than a year has passed without any trace of it .
更多的 比 一个 年 有 通过了 没有 任何 痕迹 的 它 .

越年余并无踪绪。

- [ʃɛnʃuː]
Huihai Shenshou
- 神手

会海神寿，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['gæðərd] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Men and women gathered inside and outside the temple .
男人 和 女性 聚集 里面 和 外部 这 寺庙 .

祠内外士女云集，

[ðə; ði] ['siːnəri] [rɪ'meɪnz] .
The scenery remains .
这 风景 遗迹 .

景亦在。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [huː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ɑː] [ˌɛks aɪ 'e] .
I saw a woman in the distance who looked very much like Ah Xia .
我 锯 一个 女士 在 这 距离 WHO 看起来 非常 很多 喜欢 啊 夏 .

遥见一女甚似阿霞，

[dʒei] [dʒɪnzi] ,
Jing Jinzhi ,
景 金枝 ,

景近之，

['entərɪŋ] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] ;
Entering among people ;
进入 之中 人们 ;

入于人中；

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
According to this ,
根据 到 这 ,

从之，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ;
Outside the door ;
外部 这 门 ;

出于门外；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
And so it was .
和 所以 它 曾是 .

又从之，

[ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
It drifted away and disappeared .
它 漂移 离开 和 消失 .

飘然竟去，

[dʒei] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kætʃ] [ʌp] .
Jing could not catch up .
景 可以 不是 抓住 向上 .

景追之不及，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['sædnəs] .
They returned home filled with resentment and sadness .
他们 返回 家 已填 和 怨恨 和 悲伤 .

恨悒而返。

[ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz]['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər]
The second half of the year is suitable for
这 第二 一半 的 这 年 是 合适的 为了

后半载适行于

[wei] ,
way ,
方式 ,

途，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [red] .
I saw a young woman dressed in red .
我 锯 一个 年轻的 女士 穿着 在 红色的 .

见一女郎着朱衣，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌlberi] [triː] ,
From the head of the mulberry tree ,
从 这 头 的 这 桑 树 ,

从苍头，

['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [gɑːrd] ,
Leaning on the black guard ,
倾斜 在 这 黑色的 警卫 ,

鞚黑卫来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Looking at it ,
寻找 在 它 ,

望之，

[ˌɛks aɪ 'e][jiː; ji] .
Xia Ye .
夏 叶 .

霞也。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [æskt] ['sʌmwʌn] :
Because I asked someone :
因为 我 问 某人 :

因问从人：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['leɪdi] ? "
" Who is this lady ? "
" WHO 是 这 女士 ? "

“娘子为谁？”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答言：

" [ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['mæstər] ['zɛŋ] [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] . "
" The second wife of Young Master Zheng from Nancun Village . "
" 这 第二 妻子 的 年轻的 掌握 郑 从 - 村庄 . "

“南村郑公子继室。”

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [get] ['mærid] ?
When will you get married ?
什么时候 将要 你 得到 已婚 ?

“娶几时矣？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [hæf] - [muːn] [ɪrz] . "
" Half - moon ears . "
" 一半 - 月亮 耳朵 . "

“半月耳。”

[ɪz] [dʒei] [ˌes 'aɪ] [diː] [mɪ'steɪkən] ?
Is Jing Si De mistaken ?
是 景 硅 德 错误 ?

景思得毋误耶？

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən]
Upon hearing this , the young woman
之上 听力 这 , 这 年轻的 女士

女郎闻语，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回眸一睇，

['vjuːpɔɪnt]
Viewpoint
观点

景视，

[its] ['riːəli] [ə; eɪ] - [ˌɛks aɪ 'e] .
It's really A - Xia .
它是 真的 一个 - 夏 .

真阿霞也。

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['mærid] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['fæməli] ,
Seeing that she had already married into another family ,
看到 那 她 有 已经 已婚 进入 其他 家庭 ,

见其已适他姓，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
Filled with indignation ,
已填 和 愤慨 ,

愤填胸臆，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大呼：

" [ˌɛks aɪ 'e] [niː'ɑːŋ] ! "
" Xia Niang ! "
" 夏 娘 ! "

“霞娘！

[waɪ] [fər'get] [ðə; ði] [oʊld] [ə'griːmənt] ?
Why forget the old agreement ?
为什么 忘记 这 老的 协议 ?

何忘旧约？”

[frʌm; frəm] ['piːp(ə)l]
From people
从 人们

从人

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] ,
Hearing the call of the housewife ,
听力 这 称呼 的 这 家庭主妇 ,

闻呼主妇，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [ʌn'liːʃ] [hɪz; ɪz] [oʊld] [fɪst] .
He was eager to unleash his old fist .
他 曾是 渴望的 到 发挥 他的 老的 拳头 .

欲奋老拳。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kwɪkli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
The woman quickly stopped him .
这 女士 迅速地 停止 他 .

女急止之，

[tʃiː] - [sed] [tuː; tə] [dʒei] :
Qi Zhaosha said to Jing :
齐 - 说 到 景 :

启幛纱谓景曰：

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['hɑːrtləs] ['pɜːrs(ə)n] [feɪs] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['lʌvər] ?
How can a heartless person face their former lover ?
如何 能 一个 狠心 人 脸 他们的 以前的 情人 ?

"负心人何颜相见？"

[dʒei] [sed] :
Jing said :
景 说 :

景曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ærəgənt] "
" You are arrogant "
" 你 是 傲慢的 "

"卿自负

['sɜːrvənt] ,
servant ,
仆人 ,

仆，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] ['evər] [rɔːŋd] [juː; jʊ] ? "
" How could I have ever wronged you ? "
" 如何 可以 我 有 曾经 冤枉 你 ? "

仆何尝负卿？"

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [rɔːŋd] [jʊr; jər] [waɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [rɔːŋd] [ˌem 'iː] ! "
" You have wronged your wife more than you have wronged me ! "
" 你 有 冤枉 你的 妻子 更多的 比 你 有 冤枉 我 ! "

"负夫人甚于负我！

[ɪf] [ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['mærid] , [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][tuː; tə] ['ʌðər] ?
If this applies to those who have married , how much more so to others ?
如果 这 适用 到 那些 WHO 有 已婚 , 如何 很多 更多的 所以 到 其他的 ?

结发者如是而况其他？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] ,
With the virtue of our ancestors ,
和 这 美德 的 我们的 祖先 ,

向以祖德厚，

['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɑːp]
Ranked among the top
排名 之中 这 顶部

名列桂

['membərʃɪp] ,
membership ,
会员资格 ,

籍，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] .
Therefore , he devoted himself to following her .
所以 , 他 奉献 他自己 到 下列的 她 .

故委身相从。

[naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Now , because of abandoning his wife ,
现在 , 因为 的 放弃 他的 妻子 ,

今以弃妻故，

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] , [jʊr; jər] [ræŋk] [ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts] [wɪl] [biː; bi] [strɪpt] [ə'weɪ] .
In the underworld , your rank and emoluments will be stripped away .
在 这 地狱 , 你的 秩 和 薪酬 将要 是 脱衣舞 离开 .

冥中削尔禄秩，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [juːst] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [naʊ] ['kɛ] [jə] [kuːiː] ['wæŋ] [tʃæŋ] .
The one who used your name is now Ke Ya Kui Wang Chang .
这 一 WHO 用过的 你的 姓名 是 现在 基 呀 奎 王 张 .

今科亚魁王昌即替汝名者也。

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['zɛŋ] .
I have now adopted the surname Zheng .
我 有 现在 已采用 这 姓 郑 .

我已归郑姓，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [θɔːt] .
No need for further thought .
不 需要 为了 更远 想法 .

无劳复念。”

[dʒei] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .
Jing bowed his head and listened attentively .
景 鞠躬 他的 头 和 听着 认真地 .

景俯首帖耳，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [wɜːrd] .
He could not utter a single word .
他 可以 不是 说出 一个 单身的 单词 .

口不能道一词。

[ðə; ði] ['wʊmən] [roʊd] [ə'weɪ] ['swɪftli] [ɑːn] [hɜːr; hər] [keɪn] .
The woman rode away swiftly on her cane .
这 女士 骑 离开 迅速地 在 她 甘蔗 .

视女子策蹇去如飞，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] .
It's just a feeling of regret .
它是 只是 一个 感觉 的 后悔 .

怅恨而已。

['kɛ] [dʒei] [feɪld] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
Ke Jing failed the exam .
基 景 失败的 这 考试 .

是科景落第，

[jə] [kuːiː] [gwoʊ] ['wæŋ] ['ʃiː] [tʃæŋmɪŋ]
Ya Kui Guo Wang Shi Changming
呀 奎 郭 王 史 昌明

亚魁果王氏昌名，

[dʒei] [ðʌs] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['fɪk(ə)l] .
Jing thus earned a reputation for being fickle .
景 因此 获得 一个 名声 为了 存在 反复无常 .

景以是得薄幸名。

['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [stɪl] ['sɪŋ(ə)l]
Forty years old and still single
四十 年 老的 和 仍然 单身的

四十无偶，

['dʒiːə] [jiː] [tiː] ,
Jia Yi Ti ,
贾 易 ti ,

家益替，

['hɛŋ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə] [iːt]
Heng took advantage of his relatives and friends to eat
恒 采取 优势 的 他的 亲属 和 朋友们 到 吃

恒趁食于亲友

[hoʊm] .
Home .
家 .

家。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['zɛŋ] ,
I happened to visit Zheng ,
我 发生 到 访问 郑 ,

偶诣郑，

['zɛŋ] - ,
Zheng Kuanzhi ,
郑 - ,

郑款之，

[ðeɪ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .
They stayed overnight .
他们 入住 过夜 .

留宿焉。

['fiːmeɪl] [vwɑː'jɜːr] ,
Female voyeur ,
女性 偷窥者 ,

女窥客，

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [felt] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Seeing them , I felt pity for them .
看到 他们 , 我 毛毡 遗憾 为了 他们 .

见而怜之，

['zɛŋ] [æskt] :
Zheng asked :
郑 问 :

问郑曰：

" [ɪz][ðə; ði] [gest] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [nɑːt] [dʒei] [kɪŋjən] ? "
" Is the guest in the hall not Jing Qingyun ? "
" 是 这 客人 在 这 大厅 不是 景 青云 ? "

“堂上客非景庆云耶？”

['kwestʃən]
Question
问题

问所

[self] - [ə'wernəs]
Self - awareness
自己 - 意识

自识，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" Before the time was right for you ,
" 前 这 时间 曾是 正确的 为了 你 ,

“未适君时，

[hiː; hi] [wʌns] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [æt; ət] [ðer; ðər] [hoʊm] .
He once sought refuge at their home .
他 一次 寻求 避难所 在 他们的 家 .

曾避难其家，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
They were also well taken care of .
他们 是 还 出色地 已采取 关心 的 .

亦深得其豢养。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] ['loʊli] , [hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] ['vɜːrtʃʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['sɛvɝd] .
Although his conduct was lowly , his ancestral virtues were not severed .
虽然 他的 执行 曾是 卑微的 , 他的 祖先的 美德 是 不是 切断 .

彼行虽贱而祖德未斩，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [oʊld] [frendz]
And we are old friends
和 我们 是 老的 朋友们

且与君为故

['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

人，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌkɑːnə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪlk] [roʊb] .
It should also have the connotation of a silk robe .
它 应该 还 有 这 内涵 的 一个 丝绸 长袍 .

亦宜有绨袍之义。”

['zɛŋ] - ,
Zheng Ranzhi ,
郑 - ,

郑然之，

[rɪ'pleɪs] [ɪts] ['tætərd] ['kɑːt(ə)n] .
Replace its tattered cotton .
代替 它是 破烂 棉布 .

易其败絮，

[steɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Stay for a few days .
停留 为了 一个 很少 天 .

留以数日。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,
I want to sleep at night ,
我 想 到 睡觉 在 夜晚 ,

夜分欲寝，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [prɪ'zentɪd] ['oʊvər] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .
A maidservant presented over twenty taels of gold as a gift .
一个 女仆 呈现 超过 二十 两 的 金子 作为 一个 礼物 .

有婢持金二十余两赠

[siːn] .
scene .
场景 .

景。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sed] :
The woman outside the window said :
这 女士 外部 这 窗户 说 :

女在窗外言曰：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvətli] [stɔːrd] ['aɪtəm] .
This is a privately stored item .
这 是 一个 私下 存储 物品 .

“此私贮，

[lets] ['selɪbreɪt] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['frendʃɪp] .
Let's celebrate our old friendship .
我们来吧 庆祝 我们的 老的 友谊 .

聊酬夙好，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] .
You can go .
你 能 去 .

可将去，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
To find a good match .
到 寻找 一个 好的 匹配 .

觅一良匹。

['fɔːrtʃənətli] , ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Fortunately , our ancestors were virtuous and kind .
幸运的是 , 我们的 祖先 是 有德行的 和 种类 .

幸祖德厚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌnz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ;
It is still enough for one's descendants ;
它 是 仍然 足够的 为了 一个人的 后代 ;

尚足及子孙；

[nʌn]
none
没有任何

无

[ˌɑːr 'iː] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,
Re - examination of the deceased ,
关于 - 考试 的 这 死者 ,

复丧检，

[tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['jɪrz] .
To prolong my remaining years .
到 延长 我的 其余的 年 .

以促余龄。”

[dʒei] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Jing expressed his gratitude .
景 表达 他的 感激 .

景感谢之。

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ,
Having returned ,
拥有 返回 ,

既归，

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʒentri] ['fæməli] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
He bought a maid from a gentry family for more than ten taels of gold .
他 买 一个 女佣 从 一个 绅 家庭 为了 更多的 比 十 两 的 金子 .

以十余金买缙绅家婢，

[ɪk'striːmli] ['ʌgli] [ænd; ənd] [fɪrs] .
Extremely ugly and fierce .
极其 丑陋的 和 凶猛的 .

甚丑悍。

[reɪz] [wʌn] [sʌn] ,
Raise one son ,
增加 一 儿子 ,

举一子，

['leɪtər] , [tuː]
Later , two
之后 , 二

后登两

['ræŋkɪŋz] .
Rankings .
排名 .

榜。

['zɛŋ] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
Zheng rose to the rank of Assistant Minister of Personnel .
郑 玫瑰 到 这 秩 的 助手 部长 的 人员 .

郑官至吏部郎。

['niːðər]
Neither
两者都不

既没，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
The woman returned from the funeral .
这 女士 返回 从 这 葬礼 .

女送葬归，

[ɪf] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz] ['oʊpənd] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [wʌn] [left] .
If the carriage is opened , there will be no one left .
如果 这 运输 是 打开 , 那里 将要 是 不 一 左边 .

启舆则虚无人矣，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hjuːmən] .
Only then did I realize that he was not human .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 他 曾是 不是 人类 .

始知其非人也。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

噫！

[wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːnʃəns] ,
When people are without conscience ,
什么时候 人们 是 没有 良心 ,

人之无良，

[ə'bændən]
Abandon
放弃

舍

[ɪts] [oʊld] [ænd; ənd] [nuː] [ɪz] [ə; eɪ] ['strætədʒi] .
Its old and new is a strategy .
它是 老的 和 新的 是 一个 战略 .

其旧而新是谋，

[wen] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [leɪd] [daʊn] , [ðə; ði] [bɜːrdz] ['ɔːlsoʊ] [teɪk] [flaɪt] .
When the eggs are laid down , the birds also take flight .
什么时候 这 鸡蛋 是 铺设 向下 , 这 鸟类 还 拿 航班 .

卒之卵覆而鸟亦飞，

[ðə; ði] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] ['truːli] ['devəsteɪtɪŋ] !
The retribution from Heaven was truly devastating !
这 报应 从 天堂 曾是 真的 毁灭性的 !

天之所报亦惨矣!

[li] -
Li Sijian
李 -

李司鉴

[li] - ,
Li Sijian ,
李 - ,

李司鉴,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒʊrən] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [frʌm; frəm] [jɔŋniːən] .
He was a Juren (successful candidate in the imperial examination) from Yongnian .
他 曾是 一个 尤伦 (成功的 候选人 在 这 帝国 考试) 从 永年 .

永年举人也,

[ɑːn] [ðə; ði] 28th [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] [reɪn] ,
On the 28th day of the ninth month of the fourth year of the Kangxi reign ,
在 这 28th 天 的 这 第九 月 的 这 第四 年 的 这 康熙 在位 ,

于康熙四年九月二十八日,

[hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [li] , [tuː; tə] [deθ] .
He beat his wife , Li , to death .
他 打 他的 妻子 , 李 , 到 死亡 .

打死其妻李氏。

- , [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['nuːzpeɪpər]
Guangping , a local newspaper
- , 一个 当地的 报纸

地方报广平,

['ʃɪŋ] [jɔŋniːən]
Xing Yongnian
邢 永年

行永年

[rɪ'vjuː] [ænd; ənd] [ə'pruːv(ə)l] .
Review and approval .
审查 和 赞同 .

查审。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The judge was in front of the mansion .
这 法官 曾是 在 正面 的 这 大厦 .

司鉴在府前,

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [snætʃt] [ə; eɪ] ['bʊtʃɜːz] [naɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [miːt] [ræk] .
Suddenly , he snatched a butcher's knife from the meat rack .
突然 , 他 抢夺 一个 肉铺 刀 从 这 肉 架子 .

忽于肉架上夺一屠刀,

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l] , [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔːr]
They rushed into the City God Temple , climbed onto the stage , and knelt before
他们 匆忙 进入 这 城市 上帝 寺庙 , 攀登 到 这 阶段 , 和 跪下 前
[ðə; ði][gɔdz] .
the gods .
这 神 .

奔入城隍庙登戏台上对神而跪。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

自言：

[gɑːd] [ri'bjuːkt] [ˌem 'iː]
God rebuked me
上帝 责备 我

“神责我

[dəunt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
Don't listen to wicked people .
不 听 到 邪恶 人们 .

不当听信奸人，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ɑːr; ər] [dis'tɔːtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
The villagers are distorting the truth .
这 村民们 是 扭曲 这 真相 .

在乡党颠倒是非，

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [maɪ] [ɪr] . "
" He told me to cut off my ear . "
" 他 讲述 我 到 切 离开 我的 耳朵 . "

着我割耳。”

[hiː; hi] [ðen] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] .
He then cut off his left ear .
他 然后 切 离开 他的 左边 耳朵 .

遂将左耳割落，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Throw it off the stage .
扔 它 离开 这 阶段 .

抛台下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又言：

" [gɑːd] [wɪl] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] "
" God will not punish me "
" 上帝 将要 不是 惩治 我 "

“神责我不

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['swɪnd(ə)l] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] .
They should swindle money from people .
他们 应该 骗取 钱 从 人们 .

应骗人钱财，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌt] [maɪ] ['fɪŋgər] .
He told me to cut my finger .
他 讲述 我 到 切 我的 手指 .

着我割指。”

[hiː; hi] [ðen] [tʃɑːpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [left] ['fɪŋgər] .
He then chopped off his left finger .
他 然后 切碎 离开 他的 左边 手指 .

遂将左指剁去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又言：

" [gɑːd][hæz; həz] [kən'demd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ə'dʌltəri] . "
" God has condemned me for adultery . "
" 上帝 有 谴责 我 为了 通奸 . "

“神责我不当奸淫妇女，

" [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː]['doʊneɪt][ə; eɪ] ['kɪdni] . "
" They made me donate a kidney . "
" 他们 制成 我 捐 一个 肾 . "

使我割肾。”

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

遂

[self] - [kæ'streɪʃn]
Self - castration
自己 - 阉割

自阉，

[hiː; hi] [kə'læpst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['koʊmə] .
He collapsed into a coma .
他 倒塌 进入 一个 昏迷 .

昏迷僵仆。

['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ['ʒuː] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][æn; ən]
Governor - General Zhu Yunmen submitted a memorial requesting an
州长 - 一般的 朱 - 提交 一个 纪念馆 请求 一个
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] .
investigation into the case of his dismissal .
调查 进入 这 案件 的 他的 解雇 .

时总督朱云门题参革褫究拟，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict has been issued .
这 帝国 法令 有 到过 发布 .

已奉谕旨，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
But the judge has already been executed in the underworld .
但 这 法官 有 已经 到过 执行 在 这 地狱 .

而司鉴已伏冥诛矣。

[ˌdiː 'aɪ]['kɑːpi] .
Di copy .
迪 复制 .

邸抄。

[faɪv] [goʊt] ['dɑːktər]
Five Goat Doctor
五 山羊 医生

五羖大夫

[hɛdʒɪn] -
Hejin Changtiyuan
河津 -

河津畅体元，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [ruːjuː] .
His courtesy name was Ruyu .
他的 礼貌 姓名 曾是 如玉 .

字汝玉，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] ,
When I was a student ,
什么时候 我 曾是 一个 学生 ,

为诸生时，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [driːm] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [faɪv] [goʊts] ['dɑːktər] " .
The person in the dream called him " Five Goats Doctor " .
这 人 在 这 梦 称为 他 " 五 山羊 医生 " .

梦人呼为"五羖大夫"，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊmən] .
This is a good omen .
这 是 一个 好的 预兆 .

喜为佳兆。

[wen] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [ʌv; əv]['bændits] [ə'roʊz] ,
When the chaos of bandits arose ,
什么时候 这 混乱 的 强盗 出现 ,

及遇流寇之乱，

[ðeɪ] [strɪpt] [hɪm; ɪm] ['neɪkɪd] .
They stripped him naked .
他们 脱衣舞 他 裸 .

尽剥其衣，

[kloʊz] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] .
Close the room at night and leave it empty .
关闭 这 房间 在 夜晚 和 离开 它 空的 .

夜闭置空室。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [koʊld] ['wɪntər] [mʌnθ] .
It was a very cold winter month .
它 曾是 一个 非常 寒冷的 冬天 月 .

时冬月寒甚，

['groʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
groping in the dark ,
摸索 在 这 黑暗的 ,

暗中摸索，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ] ['ʃiːpskɪn] .
The result is that the body is protected by sheepskin .
这 结果 是 那 这 身体 是 受保护 经过 羊皮 .

得数羊皮护体，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [liːd] [tuː; tə] [deθ] .
It will not lead to death .
它 将要 不是 带领 到 死亡 .

仅不至死。

['klɪrli] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .
Clearly observe it .
清楚地 观察 它 .

质明视之，

[dʒʌst]
just
只是

恰

[faɪv] ['nʌmbərz] .
Five numbers .
五 数字 .

符五数。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
He chuckled to himself , realizing that God had played a trick on him .
他 轻笑 到 他自己 , 意识到 那 上帝 有 玩 一个 诡计 在 他 .

哑然自笑神之戏己也。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['kaʊnti] [beɪst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ]
He was later appointed magistrate of Luonan County based on his knowledge
他 曾是 之后 任命 地方法官 的 洛南 县 基于 在 他的 知识
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪks] .
of the classics .
的 这 经典 .

后以明经授雒南知县。

[baɪ] - [baɪ'ɑːgrəfi] .
Bi Zaiji's biography .
双 - 传 .

毕载绩先生志。

[fɜːr] [fɑːks]
Fur fox
毛皮 狐狸

毛狐

['fɑːrmər] [mɑː] - [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
Farmer Ma Tianrong was over twenty years old .
农民 马 - 曾是 超过 二十 年 老的 .

农子马天荣年二十余，

['wɪdoʊd]
widowed
寡

丧偶，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] ['mæri] .
He was too poor to marry .
他 曾是 也 贫穷的 到 结婚 .

贫不能娶。

[ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] ['aɪrɪs] ,
In the fields of iris ,
在 这 字段 的 鸢尾花 ,

芸田间，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn] [fʊl] ['meɪˌkʌp] ,
Seeing the young woman in full makeup ,
看到 这 年轻的 女士 在 满的 化妆品 ,

见少妇盛妆，

[hiː; hi] [trɑːd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] ,
He trod across the fields ,
他 践踏 穿过 这 字段 ,

践禾越陌而过，

[red] [feɪs]
Red face
红色的 脸

貌赤

['kʌlər] ,
color ,
颜色 ,

色,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [roʊ'mæntɪk] .
He was also quite romantic .
他 曾是 还 相当 浪漫的 .

致亦风流。

[ðə; ði] [hɔːrs] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] [wei] .
The horse suspected it had lost its way .
这 马 怀疑 它 有 丢失的 它是 方式 .

马疑其迷途,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ə'raʊnd] .
There was no one around .
那里 曾是 不 一 大约 .

顾四野无人,

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
Playing with it
玩耍 和 它

戏挑之,

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] .
The woman also accepted it slightly .
这 女士 还 公认 它 轻微地 .

妇亦微纳。

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][seks][ɪn][ðə; ði][waɪld] ,
Desiring to have sex in the wild ,
渴望 到 有 性别 在 这 荒野 ,

欲与野合,

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰:

" [bluː] [skaɪ] [waɪt] "
" Blue Sky White "
" 蓝色的 天空 白色的 "

"青天白

[riː] - [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ðɪs] .
Ri Ningyi should do this .
里 - 应该 做 这 .

日宁宜为此,

[kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Zigui closed the door and waited for him .
秭归 关闭 这 门 和 等待 为了 他 .

子归掩门相候,

" [aɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] . "
" I will arrive at nightfall . "
" 我 将要 到达 在 黄昏 . "

昏夜我当至。"

[mɑː] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Ma didn't believe it .
马 没有 相信 它 .

马不信，

[ðə; ði] ['wʊmən] [stæbd] [hɪm; ɪm] .
The woman stabbed him .
这 女士 刺伤 他 .

妇矢之。

[mɑː] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː] [feɪst] .
Ma then told him about the orientation of the door and the direction it faced .
马 然后 讲述 他 关于 这 方向 的 这 门 和 这 方向 它 面对 .

马乃以门户向背俱告之，

['wʊmən]
woman
女士

妇

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

乃去。

[ðə; ði] [fruːt] [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪt] .
The fruit arrived at night .
这 水果 到达的 在 夜晚 .

夜分果至，

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] .
They fell in love .
他们 跌倒 在 爱 .

遂相悦爱。

[hɜːr; hər] [skɪn] [felt] [ɪn'kredəbli] [sɔːft] .
Her skin felt incredibly soft .
她 皮肤 毛毡 难以置信 柔软的 .

觉其肤肌嫩甚，

['faɪər] ,
Fire ,
火 ,

火之，

[skɪn] [red] [ænd; ənd] [θɪn] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnfənts] ,
Skin red and thin like an infant's ,
皮肤 红色的 和 薄的 喜欢 一个 婴儿的 ,

肤赤薄如婴儿，

[faɪn] [her] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] ,
Fine hairs all over the body ,
美好的 头发 全部 超过 这 身体 ,

细毛遍体，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] .
It is different .
它 是 不同的 .

异之。

[ə'nʌðər] [daʊt]
Another doubt
其他 怀疑

又疑

[ɪts] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Its whereabouts are unknown .
它是 下落 是 未知 .

其踪迹无据，

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][ə; eɪ][fɑːks] ?
Is he not a fox ?
是 他 不是 一个 狐狸 ?

自念得非狐耶?

[soʊ] [ðeɪ] ['dʒoʊkɪŋli] ['kwestʃənd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
So they jokingly questioned each other .
所以 他们 开玩笑地 被质问 每个 其他 .

遂戏相诘，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd][nɑːt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
The woman also admitted that she did not deny it .
这 女士 还 承认 那 她 做过 不是 否定 它 .

妇亦自认不讳。

[mɑː] [sed] :
Ma said :
马 说 :

马曰：

" [sɪns] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , "
" Since he is an immortal , "
" 自从 他 是 一个 不朽 , "

“既为仙人，

['nætʃ(ə)rəli] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [dɪ'zaɪɚz] .
Naturally , one should have no desires .
自然 , 一 应该 有 不 欲望 .

自当无求不

[hæv; həv][tuː; tə] .
have to .
有 到 .

得。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['tendər] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Having received your tender affection ,
拥有 已收到 你的 投标 感情 ,

既蒙缱绻，

" [waɪ] [nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][goʊld][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['pɑːvərti] ? "
" Why not give me some gold to help me out of my poverty ? "
" 为什么 不是 给 我 一些 金子 到 帮助 我 出去 的 我的 贫困 ? "

宁不以数金济我贫？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'griːd] .
The woman agreed .
这 女士 同意 .

妇诺之。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] .
The following night .
这 下列的 夜晚 .

次夜来，

- ,
Massokin ,
- ,

马索金，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
The woman was surprised and said :
这 女士 曾是 惊讶 和 说 :

妇故愕曰：

" [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Forget it . "
" 忘记 它 . "

“适忘之。”

['goʊɪŋ] [ɑːn] ,
Going on ,
去 在 ,

将去，

[mɑː] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] .
Ma then instructed .
马 然后 指示 .

马又嘱。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

至夜，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [pliːz] [duː][nɑːt] [fər'get] [wʌt] [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] ? "
" Please do not forget what I asked for ? "
" 请 做 不是 忘记 什么 我 问 为了 ? "

“所乞或勿忘也？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] .
The woman laughed .
这 女士 笑了 .

妇笑，

[pliːz] [duː][soʊ][ɑːn] [ə'nʌðər] [deɪ] .
Please do so on another day .
请 做 所以 在 其他 天 .

请以异日。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [riː'triːvd] .
Several days later , the horse was retrieved .
一些 天 之后 , 这 马 曾是 已检索 .

愈数日马复索，

[ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [sliːv] .
The woman smiled towards her sleeve .
这 女士 微笑 向 她 袖子 .

妇笑向袖

[tuː] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv] ['plætɪnəm] [wɜːr; wər] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] .
Two ingots of platinum were extracted from the center .
二 锭 的 铂 是 提取 从 这 中心 .

中出白金二锭，

[ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks][goʊld] [kɔɪnz] ,
About five or six gold coins ,
关于 五 或者 六 金子 硬币 ,

约五六金，

[faɪn] [laɪnz] ['kɜːrlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]
Fine lines curling at the edges
美好的 线条 冰壶 在 这 边缘

翘边细纹，

[jə] ['kɛ] [ɪz][soʊ] [kjuːt] [ænd; ənd] ['pleɪf(ə)l] .
Ya Ke is so cute and playful .
呀 基 是 所以 可爱的 和 顽皮的 .

雅可爱玩。

[mɑː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
Ma Xi ,
马 习 ,

马喜，

['hɪd(ə)n] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bɑːks] .
Hidden deep within the box .
隐 深的 之内 这 盒子 .

深藏于椟。

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['oʊvər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Accumulated over half a year ,
积累 超过 一半 一个 年 ,

积半岁，

[aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [niːd] [goʊld] .
I occasionally need gold .
我 偶尔 需要 金子 .

偶需金，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ]
Because of holding
因为 的 保持

因持

[tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] ['ʌðər] .
To show to others .
到 展示 到 其他的 .

示人。

['piːp(ə)l] [seɪ] :
People say :
人们 说 :

人曰：

" [,aɪ 'tiː][ɪz] [tɪn] . "
" It is tin . "
" 它 是 锡 . "

“是锡也。”

[graɪnd][,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tiːθ] .
Grind it with your teeth .
研磨 它 和 你的 牙齿 .

以齿龁之，

[,aɪ 'tiː] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [wɪ'ðaʊt] [,hezɪ'teɪʃ(ə)n] .
It fell from the mouth without hesitation .
它 跌倒 从 这 嘴 没有 犹豫 .

应口而落。

[mɑː] [ˈdəhaɪ]
Ma **Dahai**
马 大海

马大骇，

[kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] .
Collected **and** **returned** **.**
集 和 返回 .

收藏而归。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [ˈwʊmən] [əˈraɪvd] ,
When **the** **night** **woman** **arrived** **,**
什么时候 这 夜晚 女士 到达的 ,

至夜妇至，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl]
Indignation and ridicule
愤慨 和 嘲笑

愤致诮

[let] ,
let ,
让 ,

让，

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

妇笑曰：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] [pʊr] ,
" My life is poor ,
" 我的 生活 是 贫穷的 ,

“子命薄，

['iːv(ə)n] [pjʊr] [ɡoʊld] ['kænɑːt] [wɪð'stænd] [sʌtʃ] ['preʃər] .
Even pure gold cannot withstand such pressure .
甚至 纯的 金子 不能 经受 这样的 压力 .

真金不能任也。”

[dʒʌst] [læf] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
Just laugh it off .
只是 笑 它 离开 .

一笑而罢。

[mɑː] [sed] :
Ma said :
马 说 :

马曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɔːl] [fɑːks] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] [ɡreɪs] . "
" It is said that all fox spirits are beauties of unparalleled grace . "
" 它 是 说 那 全部 狐狸 烈酒 是 美女 的 无与伦比 优雅 . "

“闻狐仙皆国色，

[ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [keɪs] .
That is not the case .
那 是 不是 这 案件 .

殊亦不然。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇曰：

" [wiː; wi] [ɔːl] ['mænɪfest] [æz; əz] ['piːp(ə)l] . "
" We all manifest as people . "
" 我们 全部 显现 作为 人们 . "

“吾等皆随人现化。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['fɔːrtʃən] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
You have no fortune whatsoever .
你 有 不 财富 任何 .

子且无一金之福，

[fɔːl]
fall
落下

落

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [guːs] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɔːr] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ?
How can one enjoy the beauty of a wild goose sinking to the bottom of the sea or a fish sinking to the bottom of the sea ?
如何 能 一 享受 这 美丽 的 一个 荒野 鹅 下沉 到 这 底部 的 这 海 或者 一个 鱼 下沉 到 这 底部 的 这 海 ?

雁沉鱼何能消受?

[wɪð; wɪθ] [maɪ] ['miːgər] [ə'bɪlətiz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [sju'piəriəz] .
With my meager abilities , I am certainly unworthy to serve the superiors .
和 我的 微薄 能力 , 我 是 当然 不配 到 服务 这 上级 .

以我陋质固不足以奉上流，

[haʊ'evər] , [kəm'perd] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [fiːt] [ænd; ənd] ['hʌntʃˌbæks] ,
However , compared to those with large feet and hunchbacks ,
然而 , 比较的 到 那些 和 大的 脚 和 驼背 ,

然较之大足驼背者，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .
That is , the beauty of a nation .
那 是 , 这 美丽 的 一个 国家 .

即为国色。”

['sevrəl] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Several months later ,
一些 几个月 之后 ,

过数月，

['sʌd(ə)nli]
suddenly
突然

忽

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [θriː] [goʊld] ['piːsɪz] .
He presented the horse with three gold pieces .
他 呈现 这 马 和 三 金子 件 .

以三金赠马，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [juː; jʊ] [rɪ'piːtɪdli] [di'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] , "
" You repeatedly demanded it from me , "
" 你 反复 要求 它 从 我 , "

“子屡相索，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [pə'zes] ['hɪd(ə)n] [goʊld] .
I believe that my son should not possess hidden gold .
我 相信 那 我的 儿子 应该 不是 具有 隐 金子 .

我以子命不应有藏金。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['miːdiə] [ə'pɔɪntmənt] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['pɪriəd] .
Today's media appointment is for a limited period .
今天的 媒体 预约 是 为了 一个 有限的 时期 .

今媒聘有期，

[pliːz] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Please repay me with the money of a woman .
请 偿还 我 和 这 钱 的 一个 女士 .

请以一妇之资相馈，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]
as well as
作为 出色地 作为

亦

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [ɡɪft] .
This is used as a farewell gift .
这 是 用过的 作为 一个 告别 礼物 .

借以赠别。”

[mɑː] - [sed] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['kɑːnsept] [ʌv; əv] [bɪ'troʊð(ə)l] .
Ma Zibai said he had no concept of betrothal .
马 - 说 他 有 不 概念 的 订婚 .

马自白无聘妇之说，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇曰：

" [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . "
" A matchmaker will surely arrive in a day or two . "
" 一个 媒人 将要 一定 到达 在 一个 天 或者 二 . "

“一二日自当有媒来。”

[mɑː] [æskt] :
Ma asked :
马 问 :

马问：

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ə'pɪrəns] ?
What is meant by appearance ?
什么 是 意思是 经过 外貌 ?

“所言姿貌何

[laɪk] ? "
like ? "
喜欢 ? "

如？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" - ['bjuːti] [ɪz] [ʌn'pærəleld] . "
" Zisi's beauty is unparalleled . "
" - 美丽 是 无与伦比 . "

“子思国色，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] [ɡreɪs] .
She was undoubtedly a beauty of unparalleled grace .
她 曾是 无疑 一个 美丽 的 无与伦比 优雅 .

自当是国色。”

[mɑː] [sed] :
Ma said :
马 说 :

马曰:

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [der] [nɑːt] [hoʊp] [fɔːr; fər] . "
" This is something I dare not hope for . "
" 这 是 某物 我 敢 不是 希望 为了 . "

"此即不敢望。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [θriː] [goʊld] ['piːsɪz] [bai] [ə; eɪ] [waɪf] ?
But how can three gold pieces buy a wife ?
但 如何 能 三 金子 件 买 一个 妻子 ?

但三金何能买妇? "

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇曰:

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] . "
" This was destined by the Matchmaker . "
" 这 曾是 注定 经过 这 媒人 . "

"此月老注定,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [tuː; tə]['hjuːmən] ['efərt] .
It was not due to human effort .
它 曾是 不是 到期的 到 人类 努力 .

非人力也。"

[mɑː] [æskt] :
Ma asked :
马 问 :

马问:

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [soʊ] [suːn] ? "
" Why are you saying goodbye so soon ? "
" 为什么 是 你 说 再见 所以 很快 ? "

"何遽言别? "

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] [wɪl] [nɑːt] [end] [ðə; ði] [geɪm] . "
" Working under the moon and stars will not end the game . "
" 在职的 在下面 这 月亮 和 明星 将要 不是 结尾 这 游戏 . "

"戴月披星终非了局。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn]
The magistrate has his own
这 地方法官 有 他的 自己的

使君自有

['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

妇,

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['stɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [taɪm] ?
What's the point of stalling for time ?
是什么 这 观点 的 停滞 为了 时间 ?

搪塞何为? "

[ðeɪ] [left] [æt; ət] [dɑːn] .
They left at dawn .
他们 左边 在 黎明 .

天明而去，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['dægər] - [ʃeɪpt] ['tæblət][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [gleɪz] .
He was given a dagger - shaped tablet at the end of the yellow glaze .
他 曾是 给定 一个 匕首 - 形状 药片 在 这 结尾 的 这 黄色的 釉 .

授黄末一刀圭，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [fɔːl] [ɪl] ['æftər][wiː; wi][pɑːrt] . "
" I fear I will fall ill after we part . "
" 我 害怕 我 将要 落下 患病的 后 我们 部分 . "

“别后恐病，

[ðɪs] [kæn; kən] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
This can cure it .
这 能 治愈 它 .

服此可疗。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [ɪn'diːd] [ə'raɪvd] .
The next day , a matchmaker indeed arrived .
这 下一个 天 , 一个 媒人 的确 到达的 .

次日果有媒来，

[fɜːrst] , ['kwestʃən] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ə'pɪrəns] .
First , question the woman's appearance .
第一的 , 问题 这 女性的 外貌 .

先诘女貌，

['ænsər] :
answer :
回答 :

答：

" [bɪ'twiːn] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ʌglinəs] . "
" Between beauty and ugliness . "
" 之间 美丽 和 丑陋 . "

“在妍媸之间。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [braɪd] [praɪs] ?
How much is the bride price ?
如何 很多 是 这 新娘 价格 ?

聘金几何？”

" [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] . "
" About four or five . "
" 关于 四 或者 五 . "

“约四五数。”

[mɑː][buː][næn; nɑːn]
Ma Bu Nan
马 布 楠

马不难

[ɪts] [praɪs] ,
Its price ,
它是 价格 ,

其价，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He was determined to meet the person in person .
他 曾是 决定 到 见面 这 人 在 人 .

而必欲一亲见其人。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [fɪrd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʊd] [nɑːt] [flɔːnt] [hɜːr; hər] [welθ] .
The matchmaker feared that a respectable young woman would not flaunt her wealth .
这 媒人 害怕 那 一个 可敬 年轻的 女士 会 不是 标榜 她 财富 .

媒恐良家子不肯炫露，

[ðen] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] .
Then they agreed to go together .
然后 他们 同意 到 去 一起 .

既而约与俱去，

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz] [kən'viːniənt] .
The camera is convenient .
这 相机 是 方便的 .

相机因便。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at the village ,
之上 抵达 在 这 村庄 ,

既至其村，

['miːdiə]
Media
媒体

媒

[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,

先往，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [mə'haʊ] .
Outside the villages of Mahou .
外部 这 村庄 的 马霍 .

使马候诸村外。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
After a long time , he came and said :
后 一个 长的 时间 , 他 来了 和 说 :

久之来曰：

" [ɪts] [hɑːr'moʊniəs] ! "
" It's harmonious ! "
" 它是 和谐 ! "

“谐矣！

[maɪ]['kʌz(ə)n] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːrtjɑːrd] .
My cousin lived in the same courtyard .
我的 表哥 居住地 在 这 相同的 庭院 .

余表亲与同院居，

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Just then , I went to see the woman .
只是 然后 , 我 去 到 看 这 女士 .

适往见女，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Sitting in the room ,
坐着 在 这 房间 ,

坐室中，

[pliːz] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi]
Please pretend to be
请 假装 到 是

请即伪为

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ænd; ənd] [ðen] [pæst] [baɪ] .
He visited a relative and then passed by .
他 到访 一个 相对的 和 然后 通过了 经过 .

谒表亲者而过之，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['dɪstəns] .
They could see each other from almost any distance .
他们 可以 看 每个 其他 从 几乎 任何 距离 .

咫尺可相窥也。”

[mɑː] - .
Ma Congzhi .
马 - .

马从之。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Sure enough , a woman was seen sitting in the room .
当然 足够的 , 一个 女士 曾是 已见 坐着 在 这 房间 .

果见女子坐室中，

[laɪ] [feɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bed] ,
Lie face down on the bed ,
说谎 脸 向下 在 这 床 ,

伏体于床，

['bjuːtɪf(ə)l] ['piːp(ə)l] [krɔːl] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .
Beautiful people crawl on their backs .
美丽的 人们 爬行 在 他们的 背部 .

倩人爬背。

[mækwː]
Maqu
马库

马趋

[pæs] ,
Pass ,
经过 ,

过，

[glæns] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz]
Glance at them with your eyes
瞥一眼 在 他们 和 你的 眼睛

掠之以目，

[hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ɪz] [ɪg'zæktli] [æz; əz][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [dɪ'skraɪbd] .
Her appearance is exactly as the matchmaker described .
她 外貌 是 确切地 作为 这 媒人 描述 .

貌诚如媒言。

[ænd; ənd] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,
and negotiation ,
和 谈判 ,

及议聘，

[nɑːt] ['ɑːrgjuːɪŋ] ,
Not arguing ,
不是 争论 ,

并不争直，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['bjuːtɪfli] [drest] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['mæri] .
I only wish for one or two beautifully dressed women to marry .
我 仅有的 希望 为了 一 或者 二 非常漂亮 穿着 女性 到 结婚 .

但求一二金装女出阁。

[mɑː] - ,
Ma Yilian ,
马 - ,

马益廉之，

['nɑːdʒiːn]
Najin
纳金

乃纳金

[ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] ['vaʊtʃər] ,
And reward the matchmaker and the book voucher ,
和 报酬 这 媒人 和 这 书 代金券 ,

并酬媒氏及书券者，

[ðə; ði] [θriː] ['aʊnsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ʌp] .
The three ounces have been used up .
这 三 盎司 有 到过 用过的 向上 .

计三两已尽，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kɔːst] [ə; eɪ] ['peni] [mɔːr] .
It didn't cost a penny more .
它 没有 成本 一个 一分钱 更多的 .

亦未多费一文。

['tʃuːzɪŋ] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [braɪd] [hoʊm]
Choosing an auspicious day to welcome the bride home
选择 一个 吉祥 天 到 欢迎 这 新娘 家

择吉迎女归，

['getɪŋ] ['stɑːrtɪd] ,
getting Started ,
获得 开始 ,

入门，

[ðen] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [bæk] [wɪl] [biː; bi] [hʌntʃt] .
Then the chest and back will be hunched .
然后 这 胸部 和 后退 将要 是 弓着背 .

则胸背皆驼，

[əˌbriːvi'eɪʃn]
abbreviation
缩写

项缩如

['tɜːrt(ə)l] ,
turtle ,
龟 ,

龟，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɜːrt] ,
Looking down at the bottom of the skirt ,
寻找 向下 在 这 底部 的 这 裙子 ,

下视裙底，

[ðə; ði]['loʊtəs] [boʊt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .
The lotus boat was about a foot long .
这 莲花 船 曾是 关于 一个 脚 长的 .

莲船盈尺。

[ðen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [wʌt] [ðə; ði][fɑːks][hæd; həd] [sed] .
Then I realized that there was a reason behind what the fox had said .
然后 我 已实现 那 那里 曾是 一个 原因 在后面 什么 这 狐狸 有 说 .

乃悟狐言之有因也。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰:

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'dæpts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [ə'pɪrəns] . "
" It adapts to the person's appearance . "
" 它 适应 到 这 人的 外貌 . "

“随人现化,

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɑːks] ['spɪrɪts] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [iks'kjuːziz] ;
Or perhaps it was the fox spirit's way of making excuses ;
或者 也许 它 曾是 这 狐狸 精神的 方式 的 制作 借口 ;

或狐女之自为解嘲;

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ə'baʊt] ['blesɪŋz] ,
However , his words about blessings ,
然而 , 他的 字 关于 祝福 ,

然其言福泽,

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['fɜːrmli] [bi'liːvd] .
This is something that can be firmly believed .
这 是 某物 那 能 是 牢牢 相信 .

良可深信。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] :
I always say :
我 总是 说 :

余每谓:

[nɑːn] - ['ænsestərz]
non - ancestors
非 - 祖先

非祖宗

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['laifˌtaimz] ,
The cultivation of several lifetimes ,
这 栽培 的 一些 一生 ,

数世之修行,

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [geɪn] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] ;
One should not try to gain high - ranking official positions ;
一 应该 不是 尝试 到 获得 高的 - 排行 官方的 职位 ;

不可以博高官;

[nɑːt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['oʊvər] ['meni] ['laifˌtaimz] ,
Not the result of one's own cultivation over many lifetimes ,
不是 这 结果 的 一个人的 自己的 栽培 超过 许多 一生 ,

非本身数世之修行,

[aɪ] ['kænɑːt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
I cannot have a beautiful woman .
我 不能 有 一个 美丽的 女士 .

不可以得佳人。

[ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,
Those who believe in cause and effect ,
那些 WHO 相信 在 原因 和 影响 ,

信因果者，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [maɪ] [wɜːrdz] [æz; əz] [fækt] .
They will not take my words as fact .
他们 将要 不是 拿 我的 字 作为 事实 .

必不以我言为

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
It is the Milky Way .
它 是 这 乳白色 方式 .

河汉也。”

['elɪgənt]
elegant
优雅的

翩翩

[lə'wəu; 'luːəu] - ,
Luo Zifu ,
罗 - ,

罗子浮，

-
Binren
-

邠人，

[bəuθ] ['perənts] [daɪd] [jʌŋ] .
Both parents died young .
两个都 父母 死亡 年轻的 .

父母俱早世，

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] , [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [greɪt] [wɜːrk] .
At the age of eight or nine , he relied on his uncle's great work .
在 这 年龄 的 八 或者 九 , 他 依赖 在 他的 叔叔的 伟大的 工作 .

八九岁依叔大业。

[hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
His profession was as the Left Wing of the Imperial Academy .
他的 职业 曾是 作为 这 左边 翼 的 这 帝国 学院 .

业为国子左厢，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn] [goʊld] [ænd; ənd] [sɪlk] [bʌt; bət] [hæd; həd] [noʊ] ['tʃɪldrən] .
He was rich in gold and silk but had no children .
他 曾是 富有的 在 金子 和 丝绸 但 有 不 孩子们 .

富有金缯而无子，

['aɪkoʊ]
Aiko
爱子

爱子

[ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ɪts] [oʊn] ['bɑːdi] .
It floats as if it were its own body .
它 浮标 作为 如果 它 是 它是 自己的 身体 .

浮若己出。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['lʊrd] [ə'weɪ] [baɪ] ['bændits] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] .
She was lured away by bandits at the age of fourteen .
她 曾是 诱饵 离开 经过 强盗 在 这 年龄 的 十四 .

十四岁为匪人诱去，

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [geɪm] ,
Playing the wicked game ,
玩耍 这 邪恶 游戏 ,

作狭邪游，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['prɔstɪˌtuːts] [frʌm; frəm]['nɑːn'dʒɪŋ] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃər] .
There will be prostitutes from Nanjing residing in the prefecture .
那里 将要 是 妓女 从 南京 居住 在 这 州 .

会有金陵娼侨寓郡中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [bɪ'wɪldərd] .
He was pleased but also bewildered .
他 曾是 高兴 但 还 困惑 .

生悦而惑之。

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒɪn'lɪŋ] .
The prostitute returned to Jinling .
这 妓女 返回 到 金陵 .

娼返金陵，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [fled] .
He secretly fled .
他 偷偷 逃亡 .

生窃从遁去。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['brɑːθl] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Living in a brothel for half a year ,
活的 在 一个 妓院 为了 一半 一个 年 ,

居娼家半年，

[ðə; ði][goʊld][æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] .
The gold at the bedside was all gone .
这 金子 在 这 床头 曾是 全部 已消失 .

床头金尽，

[ðə; ði] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['diːpli] ['sædnd] .
The sisters were deeply saddened .
这 姐妹 是 深 悲伤 .

大为姊妹行齿冷，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [kʌt] [ɔːf] .
However , it was not immediately cut off .
然而 , 它 曾是 不是 立即地 切 离开 .

然犹未遽绝之。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[ˌwaɪd'spred] [sɔːz] [wɪð; wɪθ] [faʊl] ['oʊdər] ,
Widespread sores with foul odor ,
广泛 疮 和 犯规 气味 ,

广疮溃臭，

[steɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [bed] [ʃiːt]
Stained on the bed sheet
染色 在 这 床 床单

沾染床席，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] .
They were driven out .
他们 是 驱动 出去 .

逐而出。

['begərz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
Beggars in the market ,
乞丐 在 这 市场 ,

丐于市，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The people of the city would avoid him from afar .
这 人们 的 这 城市 会 避免 他 从 远方 .

市人见辄遥避。

[fiərɪŋ] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Fearing death in a foreign land ,
恐惧 死亡 在 一个 外国的 土地 ,

自恐死异域，

['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] , [ðeɪ] ['trævld] [west] .
Begging for food , they traveled west .
乞讨 为了 食物 , 他们 旅行 西方 .

乞食西行，

['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [li] [pər] [deɪ] ,
Thirty or forty li per day ,
三十 或者 四十 李 每 天 ,

日三四十里，

['grædʒuəli] [ə'proʊtʃɪŋ] [bɪn]
Gradually approaching Bin
逐步地 接近 垃圾桶

渐至邠

['baʊndri] .
boundary .
边界 .

界。

[ə'gen] , [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['rɑːt(ə)n]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [pʌs] .
Again , I think of rotten cotton and pus .
再次 , 我 思考 的 烂 棉布 和 脓 .

又念败絮脓秽，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['ɪnər] [geɪt] .
I am too ashamed to enter the inner gate .
我 是 也 羞愧 到 进入 这 内 门 .

无颜入里门，

[stɪl] ['hezɪtənt] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] .
Still hesitant and lingering near the town .
仍然 犹豫不决 和 挥之不去的 靠近 这 镇 .

尚趑趄近邑间。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

日就暮，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['temp(ə)l] .
I wish to stay overnight at a mountain temple .
我 希望 到 停留 过夜 在 一个 山 寺庙 .

欲趋山寺宿，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
I met a woman ,
我 遇见 一个 女士 ,

遇一女子，

[hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feri] .
Her appearance was like that of a fairy .
她 外貌 曾是 喜欢 那 的 一个 仙女 .

容貌若仙，

['riːs(ə)nt] ['kwestʃən] :
Recent question :
最近的 问题 :

近问：

" [wʌt] [tuː; tə][duː] ? "
" What to do ? "
" 什么 到 做 ? "

“何适？”

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [truːθ] .
He told the truth .
他 讲述 这 真相 .

生以实告。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ]
" I
" 我

“我

[mʌŋks] ,
monks ,
僧侣 ,

出家人，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [keɪv] .
It has a cave .
它 有 一个 洞穴 .

居有山洞，

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] .
You can stay here .
你 能 停留 这里 .

可以下榻，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˌʌnə'freɪd] [ʌv; əv]['taɪgɚz][ænd; ənd] [wʊlvz] .
They were quite unafraid of tigers and wolves .
他们 是 相当 无所畏惧 的 老虎 和 狼 .

颇不畏虎狼。”

[ʃeŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Sheng was delighted to leave .
盛 曾是 高兴极了 到 离开 .

生喜从去。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [diːp] ['maʊntnz] ,
Entering the deep mountains ,
进入 这 深的 山脉 ,

入深山中，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] ['dwelɪŋ] ,
Upon seeing a cave dwelling ,
之上 看到 一个 洞穴 住宅 ,

见一洞府，

['entərɪŋ] , [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]
Entering , the door is horizontal
进入 , 这 门 是 水平的

入则门横

[striːm] ,
Stream ,
溪流 ,

溪水，

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] .
They crossed the stone bridge .
他们 交叉 这 石头 桥 .

石梁驾之。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wuː] ,
And then there was Wu ,
和 然后 那里 曾是 吴 ,

又数武，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [stoʊn] ['tʃembər] .
There are two stone chambers .
那里 是 二 石头 房间 .

有石室二，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] ['braɪtli] .
The light shines brightly .
这 光 闪耀 明亮地 .

光明彻照，

[noʊ] [læmps] [ɔːr] ['kændlz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
No lamps or candles are needed .
不 灯 或者 蜡烛 是 需要 .

无须灯烛。

[laɪf] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
Life is hanging by a thread .
生活 是 绞刑 经过 一个 线 .

命生解悬鹑，

['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
Bathing in the stream ,
洗澡 在 这 溪流 ,

浴于溪流，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Wash it ,
洗 它 ,

“濯之，

[ðə; ði] [sɔːr] [wɪl] [hiːl] .
The sore will heal .
这 疮 将要 愈合 .

疮当愈。”

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] [bæk] , [ðə; ði] ['mætrəs] [wʌz; wəz] [brʌʃt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [sliːp]
Then the curtain was drawn back , the mattress was brushed off , and sleep
然后 这 窗帘 曾是 绘制 后退 , 这 床垫 曾是 刷过 离开 , 和 睡觉
[wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .
was encouraged .
曾是 鼓励 .

又开幛拂褥促寝,

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

[pliːz] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪ'miːdiətli] .
Please go to sleep immediately .
请 去 到 睡觉 立即地 .

“请即眠,

[aɪl] [meɪk] ['traʊzərz] [fɔːr; fər] [maɪ] ['lʌvər] .
I'll make trousers for my lover .
患病的 制作 裤子 为了 我的 情人 .

当为郎作裤。”

[ðeɪ] [ðen] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] - [liːvd] [bə'nænə] [plænt] .
They then selected the large - leaved banana plant .
他们 然后 已选 这 大的 - 离开 香蕉 植物 .

乃取大叶类芭蕉,

[kʌt]
Cut
切

剪

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [meɪk] [kloʊðz]
Attached to make clothes
随附的 到 制作 衣服

缀作衣,

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .
He lay down and observed it .
他 躺 向下 和 观察到 它 .

生卧视之。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
It was only a short time before it was established .
它 曾是 仅有的 一个 短的 时间 前 它 曾是 已确立的 .

制无几时,

[foʊld] [ðə; ði] ['hedbɔːrd] .
Fold the headboard .
折叠 这 床头板 .

折迭床头,

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

“ [noʊ] [wen] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] . ”
“ Know when to take action . ”
“ 知道 什么时候 到 拿 行动 . ”

“晓取着之。”

[hiː; hi] [ðen] [slept] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bed] .
He then slept on the opposite bed .
他 然后 睡着了 在 这 对面的 床 .

乃与对榻寝。

['æftər] ['beɪðɪŋ] ,
After bathing ,
后 洗澡 ,

生浴后,

['dʒuː]['tʃæŋ, tʃ'wɑːŋ]
Jue Chuang
珏 庄

觉疮

[ðə; ði] ['ʌlsər] [wʌz; wəz][nɑːt]['peɪnf(ə)l] .
The ulcer was not painful .
这 溃疡 曾是 不是 痛苦 .

疡无苦,

[wʌns] [ə'weɪk] , [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Once awake , touch it .
一次 醒 , 触碰 它 .

既醒摸之,

[ðen] [ðə; ði][skæb] [wɪl] ['θɪkən] [ænd; ənd][fɔːrm] .
Then the scab will thicken and form .
然后 这 痂 将要 加厚 和 形式 .

则痂厚结矣。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɑːn] .
The next day will be dawn .
这 下一个 天 将要 是 黎明 .

诘旦将兴,

[aɪ] ['daʊtɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bə'nænə] [liːf] .
I doubted that I should touch the banana leaf .
我 怀疑 那 我 应该 触碰 这 香蕉 叶子 .

心疑蕉叶不可着,

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Take it and examine it .
拿 它 和 检查 它 .

取而审视,

[ðen] [ðə; ði] [griːn] [broʊ'keɪd][ɪz] [ɪn'kredəbli] [smuːð] .
Then the green brocade is incredibly smooth .
然后 这 绿色的 锦缎 是 难以置信 光滑的 .

则绿锦滑绝。

[fjuː]
few
很少

少

['teɪblwer]
Tableware
餐具

间具餐,

[ðə; ði] ['wʊmən] [pɪkt] ['maʊnt(ə)n] [liːvz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [keɪks] .
The woman picked mountain leaves and called them cakes .
这 女士 挑选 山 树叶 和 称为 他们 蛋糕 .

女取山叶呼作饼,

[fruːt] [keɪks] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] ;
Fruit cakes for eating ;
水果 蛋糕 为了 吃 ;

食之果饼；

[ðen] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ʃeɪp] .
Then cut it into a chicken shape .
然后 切 它 进入 一个 鸡 形状 .

又剪作鸡、

[kʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] .
Cook the fish .
厨师 这 鱼 .

鱼烹之，

[ɔːl] [ɑːr; ər][æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
All are as true as they are .
全部 是 作为 真的 作为 他们 是 .

皆如真者。

[ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] [faɪn] [waɪn] [ɪz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
A jar of fine wine is stored in the corner of the room .
一个 罐 的 美好的 葡萄酒 是 存储 在 这 角落 的 这 房间 .

室隅一罂贮佳酝，

[ðen]
Then
然后

辄

[teɪk] [ə'nʌðər] [drɪŋk] .
Take another drink .
拿 其他 喝 .

复取饮，

[rɪ'duːs] [les] ,
Reduce less ,
减少 较少的 ,

少减，

[ðen] ['ɪrɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [striːm] ['wɔːtər] .
Then irrigate it with stream water .
然后 灌溉 它 和 溪流 水 .

则以溪水灌益之。

[ðə; ði][skæbz] [fel] [ɔːf] [kəm'pliːtli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
The scabs fell off completely in a few days .
这 痂皮 跌倒 离开 完全地 在 一个 很少 天 .

数日疮痂尽脱，

[hiː; hi] [sɔːt] ['lɑːdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] .
He sought lodging from the woman .
他 寻求 住宿 从 这 女士 .

就女求宿。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [juː; jʊ] ['frɪvələs] [bræt] ! "
" You frivolous brat ! "
" 你 轻浮 小子 ! "

“轻薄儿！

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['setld] [daʊn] ,
Having just settled down ,
拥有 只是 定居 向下 ,

甫能安身，

[ðen] [di'lu:ʒənz] [wɪl] [ə'raɪz] !
Then delusions will arise !
然后 妄想 将要 出现 !

便生妄想！”

- :
Shengyun :
- :

生云：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [wei] [ʌv; əv] [ri:'peiŋ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . "
" This is my way of repaying your kindness . "
" 这 是 我的 方式 的 偿还 你的 仁慈 . "

“聊以报德。”

[ðeɪ] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tə'geðər] .
They then lay down together .
他们 然后 躺 向下 一起 .

遂同卧处，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
They were deeply in love .
他们 是 深 在 爱 .

大相欢爱。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
One day , a young woman entered with a smile and said :
一 天 , 一个 年轻的 女士 进入 和 一个 微笑 和 说 :

一日有少妇笑入曰：

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] , [jʊə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [blæst] ! "
" You little rascal , you're having a blast ! "
" 你 小的 恶棍 , 你是 拥有 一个 爆炸 ! "

“翩翩小鬼头快活死！

[wen] [wɪl] [mɪs] ['zuː] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [swiːt] [driːmz] ?
When will Miss Xue have her sweet dreams ?
什么时候 将要 错过 薛 有 她 甜的 梦境 ?

薛姑子好梦几时做得？”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
The woman greeted her with a smile and said :
这 女士 问候 她 和 一个 微笑 和 说 :

女迎笑曰：

['flaʊər] ['sɪti]
Flower City
花 城市

“花城

[maɪ] [waɪf]
My wife
我的 妻子

娘子，

- [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Guizhi has not been visited for a long time .
- 有 不是 到过 到访 为了 一个 长的 时间 .

贵趾久弗涉，

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] [ɪz] [strɔːŋ] [tə'deɪ] .
The southwest wind is strong today .
这 西南 风 是 强的 今天 .

今日西南风紧，

[bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
Blow it out !
吹 它 出去 !

吹送也！

" [hæz; həz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɪn] [held] [jet] ? "
" Has the little boy been held yet ? "
" 有 这 小的 男生 到过 握住 然而 ? "

小哥子抱得未？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

“ [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [meɪd] . ”
“ Another little maid . ”
“ 其他 小的 女佣 . ”

“又一小婢子。”

['wʊmən] [lɑːfs]
woman laughs
女士 笑声

女笑

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['flaʊər] ['meɪdnz] ['selər] [ɪz] [hɪr] ! "
" The Flower Maiden's cellar is here ! "
" 这 花 少女的 地窖 是 这里 ! "

“花娘子瓦窨哉！

[wɒts] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ? "
What's the future ? "
是什么 这 未来 ? "

那弗将来？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[fæŋ] ,
Fang Wuzhi ,
方 武陟 ,

“方呜之，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
He went to sleep .
他 去 到 睡觉 .

睡却矣。”

[soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dræŋk] .
So they sat down and drank .
所以 他们 卫星 向下 和 喝 .

于是坐以款饮。

['gʌ] [ʃeŋ] [ðen] [sed] :
Gu Sheng then said :
顾 盛 然后 说 :

又顾生曰：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [pliːz] [bɜːrn] [sʌm; səm] [gʊd] ['ɪnsens] . "
" Young master , please burn some good incense . "
" 年轻的 掌握 , 请 烧伤 一些 好的 香 . "

“小郎君焚好香也。”

[tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
To live by looking at it
到 居住 经过 寻找 在 它

生视之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [θriː] [ɔːr] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .
He was twenty - three or twenty - four years old .
他 曾是 二十 - 三 或者 二十 - 四 年 老的 .

年二十有三四，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] .
She is beautiful and graceful .
她 是 美丽的 和 优美 .

绰有余妍，

[kaɪnd] - ['hɑrtɪd] .
Kind - hearted .
种类 - 心地 .

心好之。

[waɪl] ['piːlɪŋ] [fruːt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [drɑːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['teɪbl] .
While peeling fruit , it was accidentally dropped onto the table .
尽管 剥落 水果 , 它 曾是 偶然 掉落 到 这 桌子 .

剥果误落案下，

[fɔːls]
False
错误的

俯地假

['pɪkɪŋ] [fruːt] ,
Picking fruit ,
挑选 水果 ,

拾果，

[jɪn] ['naɪən][ˌkiː'aʊ] ['fɛŋ] .
Yin Nian Qiao Feng .
阴 年 乔 冯 .

阴捻翘凤。

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['tʃɛŋ] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [smaɪld] .
Hua Cheng glanced at him and smiled .
华 程 瞥了一眼 在 他 和 微笑 .

花城他顾而笑，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .
If you do not know this .
如果 你 做 不是 知道 这 .

若不知者。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .
The student was suddenly struck by a sudden realization .
这 学生 曾是 突然 击 经过 一个 突然 实现 .

生方恍然神夺，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] [noʊ] [wɔːrmθ] [ɪn][maɪ] [roʊbz] [ænd; ənd] ['traʊzərz] .
Suddenly , I felt no warmth in my robes and trousers .
突然 , 我 毛毡 不 温暖 在 我的 长袍 和 裤子 .

顿觉袍裤无温，

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [wer] [ɪz] [kəm'pliːt] .
All that I wear is complete .
全部 那 我 穿 是 完全的 .

自顾所服悉成

['ɔːtəm] [liːvz]
Autumn leaves
秋天 树叶

秋叶，

['ɔːlmoʊst] ['hɔːrɪfaɪd] .
Almost horrified .
几乎 惊恐万分 .

几骇绝。

['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Sitting upright for a while ,
坐着 直立 为了 一个 尽管 ,

危坐移时，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz]['grædʒuəl] , [bʌt; bət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
The change is gradual , but the original state remains the same .
这 改变 是 逐渐地 , 但 这 原来的 状态 遗迹 这 相同的 .

渐变如故。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['siːkrətli] [rɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] .
I am secretly relieved that the two women did not see me .
我 是 偷偷 松了口气 那 这 二 女性 做过 不是 看 我 .

窃幸二女之弗见也。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] ,
During a short while of social interaction ,
期间 一个 短的 尽管 的 社会的 相互作用 ,

少顷酬酢间，

[ðen] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['slendər] [pɑːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
Then he scratched his slender palm with his fingers .
然后 他 刮痕 他的 苗条 棕榈 和 他的 手指 .

又以指搔纤掌。

['flaʊər]
flower
花

花

['tʃɛŋ] [smaɪld] ['kɑːmli] .
Cheng smiled calmly .
程 微笑 平静地 .

城坦然笑谑，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Unaware of it .
不知情 的 它 .

殊不觉知。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːk] ,
In a moment of sudden shock ,
在 一个 片刻 的 突然 震惊 ,

突突怔忡间，

[ðə; ði] [kloʊðz] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [liːvz] .
The clothes have turned into leaves .
这 衣服 有 转向 进入 树叶 .

衣已化叶，

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'kɜːr] ['oʊvər] [taɪm] .
The changes begin to occur over time .
这 变化 开始 到 发生 超过 时间 .

移时始复变。

[ðʌs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['grædʒuəli] [kɑːmd] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌrɪs] [səb'saidid] .
Thus , his face gradually calmed down and his worries subsided .
因此 , 他的 脸 逐步地 平静下来 向下 和 他的 担忧 平静下来 .

由是渐颜息虑，

[aɪ] [der] [nɑːt]['iːv(ə)n] [driːm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I dare not even dream of it .
我 敢 不是 甚至 梦 的 它 .

不敢妄想。

[ˌeitʃ,juː'ei] ['tʃɛŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Hua Cheng laughed and said :
华 程 笑了 和 说 :

花城笑曰：

" [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , "
" And this young man , "
" 和 这 年轻的 男人 , "

“而家小郎子，

[ðæts] [ɪk'striːmli] [ɪm'prɑːpər] !
That's extremely improper !
那就是 极其 不当 !

大不端好！

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒeləs] ['wʊmən]
If not for the jealous woman
如果 不是 为了 这 嫉妒的 女士

若弗是醋葫芦娘子，

" [aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] . "
" I fear it will leap into the clouds . "
" 我 害怕 它 将要 飞跃 进入 这 云 . "

恐跳迹入云霄去。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :
The woman also chuckled and said :
这 女士 还 轻笑 和 说 :

女亦哂曰：

" [ˌbiː 'oʊ] - , "
" Bo Xing'er , "
" 波 - , "

“薄幸儿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] ['friːzɪŋ] [tuː; tə] [deθ] !
It would be worth freezing to death !
它 会 是 值得 冷冻 到 死亡 !

便值得寒冻杀！”

[ðeɪ] [ə'plɔːd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They applauded each other .
他们 鼓掌 每个 其他 .

相与鼓掌。

[,eitʃ,ju:'ei] ['tʃɛŋ] [left] [hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [sed] :
Hua Cheng left his seat and said :
华 程 左边 他的 座位 和 说 :

花城离席曰：

" ['lɪt(ə)l] [meɪd] , [weɪk] [ʌp] ! "
" Little maid , wake up ! "
" 小的 女佣 , 唤醒 向上 ! "

“小婢醒，

[aɪ] [fɪr] [maɪ] [hɑːrt] [wɪl] [breɪk] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .
I fear my heart will break from crying .
我 害怕 我的 心 将要 休息 从 哭泣 .

恐啼肠断矣。”

['wɪmɪn] ['ɔːlsoʊ] [raɪz]
Women also rise
女性 还 上升

女亦起

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd] [si'djuːst] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] . "
" He was greedy and seduced the men of his family . "
" 他 曾是 贪婪的 和 被诱惑 这 男人 的 他的 家庭 . "

“贪引他家男儿，

[aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [taʊn] [wer] [aɪ] [wept] ['bɪtərli] .
I no longer remember the little river town where I wept bitterly .
我 不 更长 记住 这 小的 河 镇 在哪里 我 哭泣 苦涩地 .

不忆得小江城啼绝矣。

- [ɪz] [gɔːn] .
Huacheng is gone .
- 是 已消失 .

花城既去，

[fiərɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm] ,
Fearing criticism ,
恐惧 批评 ,

惧贻诮责，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['soʊldʒər] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['juːʒuəl] .
The female soldier treated him as usual .
这 女性 士兵 治疗 他 作为 通常 .

女卒晤对如平时。

['hoʊmləs]
homeless
无家可归者

居无

[wʌt] ,
what ,
什么 ,

何，

['ɔːtəm] ['waɪndz][ɑːr; ər][koʊld] .
Autumn winds are cold .
秋天 风 是 寒冷的 .

秋老风寒，

[frɔːst] [fɔːlz] [ænd; ənd] [triːz] ['wɪðər] .
Frost falls and trees wither .
霜 瀑布 和 树木 枯萎 .

霜零木脱，

[ðə; ði] ['wʊmən] [kə'lektɪd] ['fɔːlən] [liːvz] .
The woman collected fallen leaves .
这 女士 集 倒下 树叶 .

女乃收落叶，

[prɪ'per] [fɔːr; fər] ['wɪntər] .
Prepare for winter .
准备 为了 冬天 .

蓄旨御冬。

['gʌ] [ʃɛŋsuː] [ʃ'rʌgd] ,
Gu Shengsu shrugged ,
顾 胜素 耸了耸肩 ,

顾生肃缩，

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] [ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm]
Then he picked up the white clouds at the cave entrance and used them
然后 他 挑选 向上 这 白色的 云 在 这 洞穴 入口 和 用过的 他们
[æz; əz] ['kɑːt(ə)n] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm] [ʌp] .
as cotton to cover them up .
作为 棉布 到 覆盖 他们 向上 .

乃持襆掇拾洞口白云为絮复

[kloʊðz] ,
Clothes ,
衣服 ,

衣，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [wɔːrm] [æz; əz] [ə; eɪ] [roʊb] [wen] [wɔːrn] .
It is as warm as a robe when worn .
它 是 作为 温暖的 作为 一个 长袍 什么时候 磨损 .

着之温暖如襦，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] [nuː] ['kɑːt(ə)n] .
And it feels as light and fresh as new cotton .
和 它 感觉 作为 光 和 新鲜的 作为 新的 棉布 .

且轻松常如新绵。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr]
Having a son after more than a year
拥有 一个 儿子 后 更多的 比 一个 年

逾年生一子，

\- ,
Gekkomi ,
\- ,

极惠美，

[ðeɪ] [spent] [ðer; ðər] [deɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
They spent their days playing with their children in the cave .
他们 花费 他们的 天 玩耍 和 他们的 孩子们 在 这 洞穴 .

日在洞中弄儿为乐。

[bʌt; bət] [wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] ,
But whenever I think of my hometown ,
但 每当 我 思考 的 我的 家乡 ,

然每念故里，

[aɪ] [beg] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I beg to return home with you .
我 求 到 返回 家 和 你 .

乞与同归。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ] ['kænɑːt] "
" I cannot "
" 我 不能 "

"妾不能

[frʌm; frəm] .
from .
从 .

从。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

" [goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] . "
" Go on your own . "
" 去 在 你的 自己的 . "

君自去。"

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ,
Following the same pattern for two or three years ,
下列的 这 相同的 图案 为了 二 或者 三 年 ,

因循二三年，

[æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [grəuz] [ʌp] ,
As the child grows up ,
作为 这 孩子 生长 向上 ,

儿渐长，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][,eitʃ,juː'ei] ['tʃɛŋ] .
He then became engaged to Hua Cheng .
他 然后 成为 已订婚的 到 华 程 .

遂与花城订为姻好。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He always thought of his uncle .
他 总是 想法 的 他的 叔叔 .

生每以叔老为念。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" ['æʃuː] [lɑː][ɪz][soʊ] [tɔːl] ,
" Ashu La is so tall ,
" 阿舒 拉 是 所以 高的 ,

"阿叔腊故大高，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['helθi] .
Fortunately , he recovered and became healthy .
幸运的是 , 他 恢复 和 成为 健康 .

幸复强健，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [kən'sɜːrn] .
No need for concern .
不 需要 为了 忧虑 .

无劳悬耿。

['æftər] - ['mærɪdʒ] ,
After Bao'er's marriage ,
后 - 婚姻 ,

待保儿婚后，

" [jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wer] [tuː; tə][goʊ][ɔːr] [steɪ] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Your choice of where to go or stay is up to you . "
" 你的 选择 的 在哪里 到 去 或者 停留 是 向上 到 你 . "

去住由君。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
The woman was in the cave .
这 女士 曾是 在 这 洞穴 .

女在洞中，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [raɪt]
He would take a leaf and write
他 会 拿 一个 叶子 和 写

辄取叶写

[bʊk] ,
Book ,
书 ,

书，

['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd]
Teaching children to read
教学 孩子们 到 读

教儿读，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] .
The child glanced at it and understood .
这 孩子 瞥了一眼 在 它 和 理解 .

儿过目即了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [ə'pɪrəns] . "
" This child has a blessed appearance . "
" 这 孩子 有 一个 蒙福 外貌 . "

“此儿福相，

[let] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] ['entər] [ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
Let the teachings enter the mortal world .
让 这 教义 进入 这 凡人 世界 .

放教入尘寰，

" [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] , [wʌn] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['levlz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] . "
" Without worry , one can reach the highest levels of government . "
" 没有 担心 , 一 能 抵达 这 最高 级别 的 政府 . "

无忧至台阁。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ten] ['jɪrz] [oʊld]
Not long after , ten years old
不是 长的 后 , 十 年 老的

未几儿年十

[fɔːr] ,
Four ,
四 ,

四，

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['tʃɛŋ] ['pɜːrsənəli] ['eskɔːtid] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Hua Cheng personally escorted his daughter to the palace .
华 程 亲自 护送 他的 女儿 到 这 宫殿 .

花城亲诣送女，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'raɪvd] [ɪn] [fʊl] ['meɪˌkʌp] .
The woman arrived in full makeup .
这 女士 到达的 在 满的 化妆品 .

女华妆至，

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['reɪdiənt] .
The face is radiant .
这 脸 是 辐射状 .

容光照人。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The couple was overjoyed .
这 夫妻 曾是 欣喜若狂 .

夫妻大悦。

[ə; eɪ]['fæməli] ['gæðərɪŋ] .
A family gathering .
一个 家庭 采集 .

举家宴集。

[ʃiː; ʃi] ['greɪsfəli] [tʌkt] [hɜːr; hər] ['herpɪn] [ænd; ənd] [sæŋ] :
She gracefully tucked her hairpin and sang :
她 优雅地 塞进去 她 簪 和 唱 :

翩翩扣钗而歌曰：

" [aɪ][hæv; həv]
" I have
" 我 有

“我有

- ,
Jia'er ,
- ,

佳儿，

[aɪ][duː][nɑːt] ['envi] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I do not envy high - ranking officials .
我 做 不是 嫉妒 高的 - 排行 官员 .

不羡贵官。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] ,
I have a beautiful wife ,
我 有 一个 美丽的 妻子 ,

我有佳妇，

[aɪ][duː][nɑːt] ['envi] [ðoʊz] [huː] [wer] [faɪn] [kloʊðz] .
I do not envy those who wear fine clothes .
我 做 不是 嫉妒 那些 WHO 穿 美好的 衣服 .

不羡绮绔。

[tə'naɪt] [wiː; wi] ['gæðər] ,
Tonight we gather ,
今晚 我们 收集 ,

今夕聚首，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
They should all like it .
他们 应该 全部 喜欢 它 .

皆当喜欢。

[aɪl] [pɔːr] [juː; jʊ][ə; eɪ] [toʊst] .
I'll pour you a toast .
患病的 倒 你 一个 吐司 .

为君行酒，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [mɔːr] .
I urge you to eat more .
我 敦促 你 到 吃 更多的 .

劝君加餐。"

[naʊ] [ðæt]
now that
现在 那

既

[ænd; ənd] - [went] ,
And Huacheng went ,
和 - 去 ,

而花城去，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [ruːmz; rʊmz] .
The couple lived in opposite rooms .
这 夫妻 居住地 在 对面的 房间 .

与儿夫妇对室居。

[ðə; ði] [nuː] [braɪd] [ɪz] ['fɪliəl] .
The new bride is filial .
这 新的 新娘 是 孝 .

新妇孝，

['nesəld] [æt; ət][hɜːr; hər] [niːz] ,
Nestled at her knees ,
依偎 在 她 膝盖 ,

依依膝下，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bɔːrn] .
As if it were born .
作为 如果 它 是 出生 .

宛如所生。

[laɪf] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] .
Life returns to normal .
生活 返回 到 普通的 .

生又言归，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['kʌstəmz]
" You have customs
" 你 有 海关

"子有俗

[boʊn] ,
bone ,
骨 ,

骨，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['prɑːdʌkt] .
Ultimately , it was not a divine product .
最终 , 它 曾是 不是 一个 神圣的 产品 .

终非仙品。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['welθi] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [teɪk] [ðer; ðər] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Even a wealthy person can take their child with them .
甚至 一个 富裕 人 能 拿 他们的 孩子 和 他们 .

儿亦富贵中人可携去，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt]['ruːɪn][maɪ] ['sʌnz] [laɪf] .
I will not ruin my son's life .
我 将要 不是 废墟 我的 儿子的 生活 .

我不误儿生平。”

[ðə; ði] [braɪd] [lɒŋd] [tuː; tə][pɑːrt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
The bride longed to part from her mother .
这 新娘 渴望 到 部分 从 她 母亲 .

新妇思别其母，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] - .
We have arrived in Huacheng .
我们 有 到达的 在 - .

花城已至。

[lʌv] [bɪ'twiːn] ['tʃɪldrən]
Love between children
爱 之间 孩子们

儿女恋

[lʌv] ,
love ,
爱 ,

恋，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
Tears welled up in their eyes .
眼泪 井 向上 在 他们的 眼睛 .

涕各满眶。

[ðə; ði] [tuː] ['mʌðərz] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The two mothers comforted him , saying :
这 二 母亲们 安慰 他 , 说 :

两母慰之曰：

" [lets] [liːv] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Let's leave for now . "
" 我们来吧 离开 为了 现在 . "

“暂去，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ə'gen] . "
" You can come again . "
" 你 能 来 再次 . "

可复来。”

- [kʌt] [liːvz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] .
Pianpian cut leaves to make a donkey .
- 切 树叶 到 制作 一个 驴 .

翩翩乃剪叶为驴，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] [men] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [hoʊm] .
He then ordered the three men to ride on it back home .
他 然后 订购 这 三 男人 到 骑 在 它 后退 家 .

令三人跨之以归。

[ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['fɔːrɪst] .
The great cause has been returned to the old forest .
这 伟大的 原因 有 到过 返回 到 这 老的 森林 .

大业已归老林下，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [ded] .
My nephew is dead .
我的 侄子 是 死的 .

意侄已死，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [waɪf] .
Suddenly he returned home with his beautiful grandson and wife .
突然 他 返回 家 和 他的 美丽的 孙子 和 妻子 .

忽携佳孙美妇归，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [æz; əz] [ɪf] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['treʒər] .
Overjoyed , as if finding a treasure .
欣喜若狂 , 作为 如果 寻找 一个 宝藏 .

喜如获宝。

['getɪŋ] ['stɑːrtɪd] ,
getting Started ,
获得 开始 ,

入门，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪg'zæmɪnd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [bə'nænə] [liːvz] .
Each person examined their clothes and found them to be made of banana leaves .
每个 人 检查 他们的 衣服 和 成立 他们 到 是 制成 的 香蕉 树叶 .

各视所衣悉蕉叶，

[breɪk]
break
休息

破

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ðə; ði] [fʌz] ['raɪzɪz][ænd; ənd] ['disipeits] .
The fuzz rises and dissipates .
这 模糊 上升 和 消散 .

絮蒸蒸腾去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [rɪ'pleɪst] .
They were then replaced .
他们 是 然后 替换 .

乃并易之。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [θɔːts] [ɑːr; ər][soʊ] ['vɪvɪd] .
The young man's thoughts are so vivid .
这 年轻的 男人的 想法 是 所以 生动 .

后生思翩翩，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
I took my son to investigate .
我 采取 我的 儿子 到 调查 .

偕儿往探之，

[ðen] [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [liːvz] .
Then the path is covered with yellow leaves .
然后 这 小路 是 涵盖 和 黄色的 树叶 .

则黄叶满径，

[lɔːst] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]
Lost at the entrance of the cave
丢失的 在 这 入口 的 这 洞穴

洞口路迷，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He returned home with tears streaming down his face .
他 返回 家 和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

零涕而返。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" ['elɪgənt] ,
" elegant ,
" 优雅的 ,

“翩翩、

\-
Huacheng
\-

花城，

[ɪz][hiː; hi] [pər'hæps] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ?
Is he perhaps an immortal ?
是 他 也许 一个 不朽 ?

殆仙者耶？

[haʊ] [streɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] [liːf] - ['iːtɪŋ] [klaʊd] !
How strange is the leaf - eating cloud !
如何 奇怪的 是 这 叶子 - 吃 云 !

餐叶衣云何其怪也！

[haʊ'evər] , [bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔːz] , ['slændər] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] ,
However , behind closed doors , slander and ridicule ,
然而 , 在后面 关闭 门 , 诽谤 和 嘲笑 ,

然帏幄诽谑，

['ɪntɪmətli] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] ,
Intimately sleeping with the offspring ,
亲密 睡眠 和 这 后代 ,

狎寝生雏，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]
as well as
作为 出色地 作为

亦

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] ?
How is it any different from the human world ?
如何 是 它 任何 不同的 从 这 人类 世界 ?

复何殊于人世？

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Fifteen years in the mountains ,
十五 年 在 这 山脉 ,

山中十五载，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] - ['piːpəlz] ['sɪti] - [ænd; ənd] - ['sɪti] - ,
Although there is no difference between ' people's city ' and ' city ' ,
虽然 那里 是 不 不同之处 之间 - 人们的 城市 - 和 - 城市 - ,

虽无'人民城郭'之异，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] - [mɪst] [keɪv]
And at the entrance of the Cloud - Mist Cave
和 在 这 入口 的 这 云 - 薄雾 洞穴

而云迷洞口，

[noʊ] [treɪs] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .
No trace can be found .
不 痕迹 能 是 成立 .

无迹可寻，

['siːɪŋ] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
Seeing its condition ,
看到 它是 状况 ,

睹其景况，

[ʒɛn] [l'juː]
Zhen Liu
真 刘

真刘、

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]["ruːən][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [baɪ] [boʊt] .
It was time for Ruan to return by boat .
它 曾是 时间 为了 阮 到 返回 经过 船 .

阮返棹时矣。”

[blæk] [biːst]
Black Beast
黑色的 兽

黑兽

[aɪ] [hɜːrd] [li] - [rɪ'spektfəli] [seɪ] :
I heard Li Taigong respectfully say :
我 听到 李 - 尊敬 说 :

闻李太公敬一言：

" [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][ɪn] ['ʃʌn'jɑːŋ] , "
" A certain official is in Shenyang , "
" 一个 肯定 官方的 是 在 沈阳 , "

“某公在沈阳，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
A banquet was held on the mountaintop .
一个 宴会 曾是 握住 在 这 山顶 .

宴集山颠，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Looking down the mountain ,
寻找 向下 这 山 ,

俯瞰山下，

[ə; eɪ]['taɪgər] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [biːk] .
A tiger brought something in its beak .
一个 老虎 带来 某物 在 它是 喙 .

有虎衔物来，

[wɪð; wɪθ] [klɔːz] , [ðeɪ] ['bɜːroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
With claws , they burrow into the ground .
和 爪子 , 他们 洞穴 进入 这 地面 .

以爪穴地，

['berid]
Buried
埋葬

瘗之

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [left] .
And then they left .
和 然后 他们 左边 .

而去。

[ðeɪ] [sent] [men] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['beriəl] [saɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [dɪr] .
They sent men to search the burial site and found a dead deer .
他们 发送 男人 到 搜索 这 葬礼 地点 和 成立 一个 死的 鹿 .

使人探所瘗得死鹿，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ɪts] [den] .
They then took the deer and covered its den .
他们 然后 采取 这 鹿 和 涵盖 它是 丹 .

乃取鹿而掩其穴。

[ə; eɪ] [blæk] [biːst] [led] [baɪ] [ə; eɪ] ['taɪgər] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .
A black beast led by a tiger arrived shortly after .
一个 黑色的 兽 引领 经过 一个 老虎 到达的 不久 后 .

少间虎导一黑兽至，

[ðə; ði] [her] [ɪz] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
The hair is several inches long .
这 头发 是 一些 英寸 长的 .

毛长数寸，

['taɪgər] [frʌnt] [draɪv] ,
Tiger front drive ,
老虎 正面 驾驶 ,

虎前驱，

[ɪf] [ɪn'vaɪtɪd]
If invited
如果 受邀

若邀

[dɪr] [gest] .
Dear guest .
亲爱的 客人 .

尊客。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ækjʊˌpɔɪnt] ,
Having arrived at the acupoint ,
拥有 到达的 在 这 穴位 ,

既至穴，

[ðə; ði] [biːsts] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['menəsɪŋli] .
The beasts crouched and waited menacingly .
这 野兽 蹲着 和 等待 威胁地 .

兽眈眈蹲伺。

[ðə; ði] ['taɪgər] ['ventʃərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [den] [bʌt; bət] [lɔːst] [ðə; ði] [dɪr] .
The tiger ventured into the den but lost the deer .
这 老虎 冒险 进入 这 丹 但 丢失的 这 鹿 .

虎探穴失鹿，

['zɑːn] ['fuː] [derd] [nɑːt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
Zhan Fu dared not move an inch .
詹 傅 敢于 不是 移动 一个 英寸 .

战伏不敢少动。

[ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
The beast was enraged by his deception .
这 兽 曾是 愤怒 经过 他的 欺骗 .

兽怒其诳，

[straɪk] [ðə; ði] ['taɪgɝz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [klɔːz] .
Strike the tiger's forehead with its claws .
罢工 这 老虎的 前额 和 它是 爪子 .

以爪击虎额，

['stændɪŋ] [tɔːl]
Standing tall
常设 高的

虎立

[ʃuːt] ,
shoot ,
射击 ，

毙，

[ðə; ði] [biːst] ['ɔːlsoʊ] [went] [ə'weɪ] .
The beast also went away .
这 兽 还 去 离开 .

兽亦径去。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The name of the beast is unknown .
这 姓名 的 这 兽 是 未知 .

“兽不知何名。

[bʌt; bət] [wen] [æskt] [ə'baʊt] [ɪts] [ʃeɪp] ,
But when asked about its shape ,
但 什么时候 问 关于 它是 形状 ，

然问其形，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['taɪgər] .
It is no bigger than a tiger .
它 是 不 大 比 一个 老虎 .

殊不大于虎，

[hiː; hi]['jɑːn'dʒɪŋ][wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] .
He Yanjing was executed .
他 燕京 曾是 执行 .

而何延颈受死，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][soʊ] [ə'freɪd] ?
How could they be so afraid ?
如何 可以 他们 是 所以 害怕的 ?

惧之如此其甚哉？

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
Everything has its own design and function .
一切 有 它是 自己的 设计 和 功能 .

凡物各有所制，

[ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .
Incomprehensible .
难以理解 .

理不可解。

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [ðə; ði][waɪld] [bɔːr] [ɪz][moʊst] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrməsetˌ'mɑːrməzet] .
For example , the wild boar is most afraid of the marmoset .
为了 例子 , 这 荒野 公猪 是 最多 害怕的 的 这 狨猴 .

如狝最畏狨，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn] [ɡruːps] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ɔːr]['iːv(ə)n]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
From a distance , they appear in groups of hundreds or even thousands .
从 一个 距离 , 他们 出现 在 团体 的 数百 或者 甚至 数千 .

遥见之则百十成群，

[lə'wəu; 'luːəu] [nelt] [daʊn] .
Luo knelt down .
罗 跪下 向下 .

罗而跪，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [fliː] .
No one dared to flee .
不 一 敢于 到 逃跑 .

无敢遁者。

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['foʊkəst]
Keep your eyes focused
保持 你的 眼睛 专注

凝睛定

['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

息，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrməsetˌ'mɑːrməzet] ,
Hearing the arrival of the marmoset ,
听力 这 到达 的 这 狨猴 ,

听狨至，

[juːz] [jʊr; jər] [klɔːz] [tuː; tə] ['θɜːrəli] [ɪɡ'zæmɪn] [ɪts] [fər'tɪləti] [ænd; ənd][bɑːrk] .
Use your claws to thoroughly examine its fertility and bark .
使用 你的 爪子 到 彻底 检查 它是 生育力 和 吠 .

以爪遍揣其肥瘠，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [oʊ'biːs] , [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [hed] .
For the obese , a stone is used to mark the top of their head .
为了 这 肥胖 , 一个 石头 是 用过的 到 标记 这 顶部 的 他们的 头 .

肥者则以片石志颠顶。

[ðə; ði][waɪld] [bɔːr] [kraʊtʃt] [loʊ] , [ɪts] [hed] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] .
The wild boar crouched low , its head resting on a stone .
这 荒野 公猪 蹲着 低的 , 它是 头 休息 在 一个 石头 .

狝戴石而伏，

['terəfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

悚若木鸡，

[fiərɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [dɪ'prævəti] .
Fearing only to fall into depravity .
恐惧 仅有的 到 落下 进入 堕落 .

惟恐堕落。

[ðə; ði] ['sæləmændər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['fɪɡjərd] [aʊt] [wʌts] ['ɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
The salamander has already figured out what's going on .
这 蝾 有 已经 想 出去 是什么 去 在 .

狨揣志已，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [fuːd] [wʌn] [stoʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
They then took food one stone at a time .
他们 然后 采取 食物 一 石头 在 一个 时间 .

乃次第按石取食，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [dɪ'spɜːrst] .
The others then dispersed .
这 其他的 然后 分散的 .

余始哄散。

[aɪ] [wʌns] [sed] [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['mɑːrməsetˌ'mɑːrməzet] .
I once said that corrupt officials are like marmosets .
我 一次 说 那 腐败 官员 是 喜欢 狨猴 .

余尝谓贪吏似狨，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] ['æfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Furthermore , they determined the affluence of the people and recorded it accordingly .
此外 , 他们 决定 这 富裕 的 这 人们 和 记录 它 因此 .

亦且揣民之肥瘠而志之，

[ænd; ənd] ['ʃɪstəˌsoʊm]
And schistosome
和 血吸虫

而裂食

[ʌv; əv] ;
Of ;
的 ;

之；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
The people listened attentively and listened to what was said .
这 人们 听着 认真地 和 听着 到 什么 曾是 说 .

而民之戢耳听食，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [briːð] .
No one dared to breathe .
不 一 敢于 到 呼吸 .

莫敢喘息，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] .
The same applies to the simple - minded .
这 相同的 适用 到 这 简单的 - 有思想 .

蚩蚩之情亦犹是也。

[haʊ] ['pɪtɪf(ə)l] !
How pitiful !
如何 可怜 !

可哀也夫！”

['vɑːljəm] [fɔːr]
Volume Four
体积 四

卷四

[ju] [deɪæŋ] , - , [g'jʊə][jiː] , - , - , - , [t'jɑːn] [kiːlæŋ] , [tʃæn] [lɔːŋ] ,
Yu Deyang , Qianzong , Gua Yi , Qingmei , Luosha , Haishi , Tian Qilang , Chan Long ,
于 德阳 , - , 瓜 易 , - , - , - , 田 奇朗 , 陈 长的 ,
- , ['gɑːŋsʌn] , ['krɪkɪt] , [l'juː] , [flʌd]
Baozhu , Gongsun Jiuniang , Cricket , Liu Xiucai , Flood
- , 公孙 九娘 , 蟋蟀 , 刘 秀才 , 洪水

余德 杨千总 瓜异 青梅 罗刹海市 田七郎 产龙 保住 公孙九娘 促织 柳秀才 水灾

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ʒʌkɛŋ] , [ðə; ði] ['sensər] [ʌv; əv] [fɛŋduː] , [ə; eɪ] ['drægən] [wɪ'ðaʊt] [aɪz] , [ə; eɪ]
A certain official in Zhucheng , the Censor of Fengdu , a dragon without eyes , a
一个 肯定 官方的 在 诸城 , 这 审查 的 丰都 , 一个 龙 没有 眼睛 , 一个
[fɑːks] , [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [huː] [hɪts] [ə; eɪ] [θiːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːf] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] ['draɪvz] [ə'weɪ]
fox , a concubine who hits a thief with a staff , a scholar who drives away
狐狸 , 一个 妾 WHO 点击量 一个 贼 和 一个 职员 , 一个 学者 WHO 驱动 离开
['mɒnstəz] , ['sɪstər] [huː] [ˌriː'mæri] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['mɪlɪt] [driːm] , [ə; eɪ] ['drægən]
monsters , sisters who remarry and continue the Yellow Millet dream , a dragon
怪物 , 姐妹 WHO 再婚 和 继续 这 黄色的 粟 梦 , 一个 龙
['fetʃɪŋ] ['wɔːtər] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['hʌntɪŋ] [dɔːg] .
fetching water , a small hunting dog .
获取 水 , 一个 小的 打猎 狗 .

诸城某甲 库官 酆都御史 龙无目 狐谐 雨钱 妾杖击贼 秀才驱怪 姊妹易嫁 续黄粱 龙取水 小猎犬

[tʃes] ['diːmən] [ʃɪn] - [niː'ɑːŋ] , [waɪt] ['loʊtəs] [sekt] , ['dʌb(ə)l] ['læntərnz] , [goʊst] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , [fɑːks]
Chess Demon Xin Shisi Niang , White Lotus Sect , Double Lanterns , Ghost Catching , Fox
棋 恶魔 新 - 娘 , 白色的 莲花 教派 , 双倍的 灯笼 , 鬼 捕捉 , 狐狸
['ʃuːtɪŋ] , [det] [rɪ'peɪmənt] , [hed] ['roʊlɪŋ] [goʊst] , [fiːst] , ['huː][ˌes 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [gɔːŋ] , [ri'saitɪŋ]
Shooting , Debt Repayment , Head Rolling Ghost , Feast , Hu Si Xiang Gong , Reciting
射击 , 债务 还款 , 头 滚动 鬼 , 盛宴 , 胡 硅 向 锣 , 背诵
[raɪs] ['siːdiŋz] , [frɑːg] [sɔːŋ] , [maʊs] [pleɪ]
Rice Seedlings , Frog Song , Mouse Play
米 幼苗 , 青蛙 歌曲 , 老鼠 玩

棋鬼 辛十四娘 白莲教 双灯 捉鬼射狐 蹇偿债 头滚 鬼作筵 胡四相公 念秧 蛙曲 鼠戏

[mʌd] ['skɑːlər] , [lænd] ['gɑːdəs] , [koʊld] [muːn] ['loʊtəs] [waɪn] ['mædmən]
Mud Scholar , Land Goddess , Cold Moon Lotus Wine Madman
泥 学者 , 土地 女神 , 寒冷的 月亮 莲花 葡萄酒 狂人

泥书生 土地夫人 寒月芙蕖 酒狂

[ju] [diː]
Yu De
于 德

余德

[jɪn] [tuːnən] [ʌv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['rezɪdəns] .
Yin Tunan of Wuchang has a different residence .
阴 图南 的 武昌 有 一个 不同的 住宅 .

武昌尹图南有别第，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][tæks] [kə'lektər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He once served as a tax collector for a scholar .
他 一次 服务 作为 一个 税 集电极 为了 一个 学者 .

尝为一秀才税居，

[aɪ] ['hævnt] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][sɪks] [mʌnθs] .
I haven't inquired about it for the past six months .
我 还没有 询问 关于 它 为了 这 过去的 六 几个月 .

半年来亦未尝过问。

[aɪ] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [dɔːr] [wʌn] [deɪ] .
I met them at their door one day .
我 遇见 他们 在 他们的 门 一 天 .

一日遇诸其门，

[ðə; ði] ['fjuːɪst] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ,
The fewest in a year ,
这 最少 在 一个 年 ,

年最少，

[ænd; ənd]
and
和

而

[ə'pɪrəns] , [fɜːr] [koʊt] , [ænd; ənd] [hɔːrs]
Appearance , fur coat , and horse
外貌 , 毛皮 外套 , 和 马

容仪裘马，

[soʊ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
So graceful and elegant .
所以 优美 和 优雅的 .

翩翩甚都。

[ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ,
approach and language ,
方法 和 语言 ,

趋与语，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [tʃɑːrm] .
Yet it possesses a subtle charm .
然而 它 拥有 一个 微妙的 魅力 .

却又蕴藉可爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] .
It is strange .
它 是 奇怪的 .

异之，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Returning to his wife ,
返回 到 他的 妻子 ,

归语妻，

[ðə; ði] [waɪf] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ruːm] .
The wife sent a maid with a message to spy on her husband's room .
这 妻子 发送 一个 女佣 和 一个 信息 到 间谍 在 她 丈夫的 房间 .

妻遣婢托遗问以窥其室。

[ruːm]
room
房间

室

[ðer; ðər][ɪz] [li] ['ʃuː] ,
There is Li Shu ,
那里 是 李 舒 ,

有丽姝，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [sə'pɑːsiz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] .
Her beauty surpasses that of immortals .
她 美丽 超越 那 的 不朽者 .

美艳逾于仙人。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [stoʊnz] , [kloʊðz] , [ænd; ənd] [tɔɪz] .
All kinds of flowers , stones , clothes , and toys .
全部 种类 的 花朵 , 石头 , 衣服 , 和 玩具 .

一切花石服玩，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] .
None of them were seen or heard .
没有任何 的 他们 是 已见 或者 听到 .

俱非耳目所经。

[huː] [ɪz] [jɪn] - ?
Who is Yin Buze ?
WHO 是 阴 - ?

尹不测其何人，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He went to the door to pay his respects .
他 去 到 这 门 到 支付 他的 尊重 .

诣门投谒，

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi]
Just when he
只是 什么时候 他

适值他

[aʊt] .
out .
出去 .

出。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The next day , however , he came to pay his respects .
这 下一个 天 , 然而 , 他 来了 到 支付 他的 尊重 .

翼日却来拜答，

[dɪ'spleɪ] [ɪts] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] .
Display its thorns and shouts .
展示 它是 荆棘 和 喊叫 .

展其刺呼，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [maɪ] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [ju] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [diː] .
Only then did I learn that my surname was Yu and my given name was De .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 我的 姓 曾是 于 和 我的 给定 姓名 曾是 德 .

始知余姓德名。

[ðə; ði] ['wɜːrdɪŋ] [ɪz] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
The wording is carefully examined to determine the official rank .
这 措辞 是 小心 检查 到 决定 这 官方的 秩 .

语次细审官阀，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [æm'bɪgjuəs] [ænd; ənd] [veɪg] .
The words were ambiguous and vague .
这 字 是 模糊的 和 模糊的 .

言殊隐约，

[hiː; hi] [prest] [ɑːn][tuː; tə] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː] .
He pressed on to question it .
他 按下 在 到 问题 它 .

固诘之，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Then it is said :
然后 它 是 说 :

则曰：

" ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] ,
" Wanting to visit each other again ,
" 想要 到 访问 每个 其他 再次 ,

“欲相还往，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ə'bændən] [maɪ'self] .
I dare not abandon myself .
我 敢 不是 放弃 我 .

仆不敢自绝。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['bændits] , [θiːvz] , [ɔːr] ['fjʊdʒətɪv] . . .
It should be known that those who are not bandits , thieves , or fugitives . . .
它 应该 是 已知 那 那些 WHO 是 不是 强盗 , 窃贼 , 或者 逃犯 . . .

应知非寇窃通逃者，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] [noʊ] [ɪts]['ɔridʒinz] ?
Why must we know its origins ?
为什么 必须 我们 知道 它是 起源 ?

何须必知来历。”

[jɪn] .
Yin Xiezhi .
阴 写纸 .

尹谢之。

['ɔːrdər] [waɪn] [ænd; ənd] [fiːst]
Order wine and feast
命令 葡萄酒 和 盛宴

命酒款宴，

[tɔːk] [ænd; ənd] [læf]
Talk and laugh
讲话 和 笑

言笑

['veri] ['hæpi] .
Very happy .
非常 快乐的 .

甚欢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第48/63页

[tɔːrdz] [dʌsk] ,
Towards dusk ,
向 黄昏 ,

向暮，

[ðer; ðər][ɪz]['kuːn'luːn] [huː] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kæriz] ['læntərnz] .
There is Kunlun who catches horses and carries lanterns .
那里 是 昆仑 WHO 捕获物 马匹 和 携带 灯笼 .

有昆仑捉马挑灯，

[wiː; wi] ['welkəmd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
We welcomed and guided them away .
我们 欢迎 和 引导 他们 离开 .

迎导以去。

[tə'mɑːroʊ] , [aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['briːfɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] .
Tomorrow , I will submit a briefing to the owner .
明天 , 我 将要 提交 一个 简报 到 这 所有者 .

明日折简报主人。

[jɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
Yin arrived at his home ,
阴 到达的 在 他的 家 ,

尹至其家，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['glɑːsi] ['peɪpər] .
The walls of the house were all covered with glossy paper .
这 墙壁 的 这 房子 是 全部 涵盖 和 光滑 纸 .

见屋壁俱用明光纸裱，

[æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər]
As clean as a mirror
作为 干净的 作为 一个 镜子

洁如镜，

[ðə; ði]['goʊldən]['laɪən][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['freɪgrəns] .
The golden lion emitted a strange fragrance .
这 金的 狮子 发射 一个 奇怪的 香味 .

金狻猊爇异香，

[ə; eɪ]['dʒæspər]['bɑːt(ə)l]
A jasper bottle
一个 碧玉 瓶子

一碧玉瓶

[ɪn'sɜːrt] [tuː] ['fiːnɪks] [teɪl] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [tuː] ['piːkɑːk] ['fɛðɚz] .
Insert two phoenix tail feathers and two peacock feathers .
插入 二 凤凰 尾巴 羽毛 和 二 孔雀 羽毛 .

插凤尾孔雀羽各二，

[iːtʃ] [ɪz]['oʊvər] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] ;
Each is over two feet long ;
每个 是 超过 二 脚 长的 ;

各长二尺余；

[ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] ['bɑːt(ə)l] [hoʊldz] [ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn'fjoəʊzd] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] .
A crystal bottle holds a tree of flowers infused with powder .
一个 水晶 瓶子 持有 一个 树 的 花朵 注入 和 粉末 .

一水晶瓶浸粉花一树，

[neɪm] [ˌʌn'noʊn]
Name unknown
姓名 未知

不知何名，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [tɔːl] .
It is also about two feet tall .
它 是 还 关于 二 脚 高的 .

亦高二尺许，

['wiːpɪŋ] ['bræntʃɪz] ['kʌvər] [ðə; ði] ['teɪbl]
Weeping branches cover the table
哭泣 分支 覆盖 这 桌子

垂枝覆几

[ˌaʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

外，

[spɑːrs] [liːvz] [ænd; ənd] [dens] ['flaʊərz]
Sparse leaves and dense flowers
疏 树叶 和 稠密 花朵

叶疏花密，

[bʌdz] [jet] [tuː; tə] [bluːm]
Buds yet to bloom
花蕾 然而 到 盛开

含苞未吐，

[ðə; ði] ['flaʊər] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [wet] ['bʌtərflaɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [wɪŋz] ['foʊldɪd] .
The flower resembles a wet butterfly with its wings folded .
这 花 类似 一个 湿的 蝴蝶 和 它是 翅膀 折叠 .

花状似湿蝶敛翼，

[ðə; ði] [stem] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪrd] .
The stem is like a beard .
这 干 是 喜欢 一个 胡须 .

蒂即如须。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [kən'sistid] [ʌv; əv] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['dɪʃɪz] .
The banquet consisted of no more than eight dishes .
这 宴会 由……组成 的 不 更多的 比 八 菜肴 .

筵间不过八簋，

[ɪk'sepʃənəli] [ə'bʌndənt] .
Exceptionally abundant .
非常 丰富 .

丰美异常。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['destəni]
That is , the child of destiny
那 是 , 这 孩子 的 命运

即命童

[ðə; ði] [geɪm] [ɪn'vɑːlvz] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə] [bluːm] .
The game involves beating a drum to urge the flowers to bloom .
这 游戏 涉及 殴打 一个 鼓 到 敦促 这 花朵 到 盛开 .

子击鼓催花为令。

[æz; əz][ðə; ði] [drʌmz] ['saʊndɪd] ,
As the drums sounded ,
作为 这 鼓 听起来 ,

鼓声既动，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [veɪs] ['trembld] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] .
The flowers in the vase trembled as if about to break .
这 花朵 在 这 花瓶 颤抖 作为 如果 关于 到 休息 .

则瓶中花颤颤欲折，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [wɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['oʊpən] .
Suddenly the butterfly wings began to open .
突然 这 蝴蝶 翅膀 开始 到 打开 .

俄而蝶翅渐张，

[ðen] [ðə; ði] [drʌmz] [stɑːpt] .
Then the drums stopped .
然后 这 鼓 停止 .

既而鼓歇，

[ju'ɑːn] [ræn] [sed] ,
Yuan Ran said ,
元 兰 说 ,

渊然一声，

[tiː]
Ti
ti

蒂

[mʌst; məst] [fɔːl] ['sʌd(ə)nli] ,
Must fall suddenly ,
必须 落下 突然 ,

须顿落，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [hæz; həz] ['lændɪd] [ɑːn] [jɪnz] [kloʊðz] .
It is as if a butterfly has landed on Yin's clothes .
它 是 作为 如果 一个 蝴蝶 有 登陆 在 阴的 衣服 .

即为一蝶飞落尹衣。

[ju] [ʒaʊkiː] [fluː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['gɑːblət] .
Yu Xiaoqi flew up with a giant goblet .
于 小七 飞翔 向上 和 一个 巨大的 高脚杯 .

余笑起飞一巨觥，

[ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] .
The wine cup was filled to the brim .
这 葡萄酒 杯子 曾是 已填 到 这 帽檐 .

酒方引满，

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] ['ɔːlsoʊ] ['flʌtəd] [ə'weɪ] .
The butterflies also fluttered away .
这 蝴蝶 还 飘动 离开 .

蝶亦扬去。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði] [drʌmz] ['saʊndɪd] [ə'gen] .
A moment later , the drums sounded again .
一个 片刻 之后 , 这 鼓 听起来 再次 .

顷之鼓又作，

[tuː] ['bʌtərflaɪz] [flai]
Two butterflies fly
二 蝴蝶 飞

两蝶飞

[dʒi] - .
Ji Yuguan .
季 - .

集余冠。

[ju] ['ʃaʊ'juːn] :
Yu Xiaoyun :
于 小云 :

余笑云：

" [hiː; hi] [huː] ['præktɪsɪz] ['mædʒɪk] [wɪl] ['perɪʃ] . "
" He who practices magic will perish . "
" 他 WHO 实践 魔法 将要 沦 . "

“作法自毙矣。”

[tuː] [waɪn] [kʌps] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [aʊt] .
Two wine cups were also brought out .
二 葡萄酒 杯子 是 还 带来 出去 .

亦引二觥。

['æftər][ðə; ði][θɜːrd] ['drʌmbiːt] ['endɪd]
After the third drumbeat ended
后 这 第三 鼓声 结束

三鼓既终，

['flaʊərz] [fɔːl] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
Flowers fall in disarray .
花朵 落下 在 混乱 .

花乱堕，

[dɪ'sendɪŋ] ['greɪsfəli]
Descending gracefully
下降 优雅地

翩翩而下，

[ðə; ði] [sliːvz] [wɜːr; wər] [wet] [wɪð; wɪθ] [terz] .
The sleeves were wet with tears .
这 袖子 是 湿的 和 眼泪 .

惹袖沾衿。

- [ʒaoʊlaɪ] ['ɪndeks] :
Gutong Xiaolai Index :
- 笑来 指数 :

鼓童笑来指数：

[jɪn] [əb'teɪnd] [naɪn] [plænz] ,
Yin obtained nine plans ,
阴 获得 九 计划 ,

尹得九筹，

[aɪ][hæv; həv] [fɔːr] [plænz] .
I have four plans .
我 有 四 计划 .

余得四筹。

[jɪn] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [drʌŋk] .
Yin was slightly drunk .
阴 曾是 轻微地 醉 .

尹已薄醉，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][plæn] ['evriθɪŋ]
Unable to plan everything
无法 到 计划 一切

不能尽筹，

[fɔːrst] [tuː; tə] [drɔː] [θriː] [djuːks] ,
Forced to draw three dukes ,
强制 到 画 三 公爵们 ,

强引三爵，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [daɪd] .
He left the room and died .
他 左边 这 房间 和 死亡 .

离席亡去。

['ðerfɔːr] , ['benɪfɪt]
Therefore , benefit
所以 , 益处

由是益

[streɪndʒ] .
Strange .
奇怪的 .

奇之。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fjuː] ['soʊʃ(ə)l] [kə'nekʃnz] .
However , he was a man of few social connections .
然而 , 他 曾是 一个 男人 的 很少 社会的 连接 .

然其为人寡交与，

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [kloʊzd] ,
Every time the door is closed ,
每一个 时间 这 门 是 关闭 ,

每阖门居，

[duː][nɑːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kən'doʊlənsiz] [ɔːr] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['feloʊ] ['kʌntriːmɪn] .
Do not exchange condolences or celebrations with fellow countrymen .
做 不是 交换 慰问 或者 庆祝活动 和 同伴 同胞们 .

不与国人通吊庆。

[jɪn] [wʊd] [ə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] .
Yin would announce it to everyone he met .
阴 会 宣布 它 到 每个人 他 遇见 .

尹逢人辄宣，

[ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] [vaɪd] [tuː; tə] [bɪ'frend] [hɪm; ɪm] .
Those who heard of his extraordinary abilities vied to befriend him .
那些 WHO 听到 的 他的 非凡的 能力 竞争 到 交朋友 他 .

闻其异者争交欢余，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr]
Outside the door
外部 这 门

门外

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [steɪt] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [rɪ'spekt] .
Officials and their entourage were in a constant state of mutual respect .
官员 和 他们的 随行人员 是 在 一个 持续的 状态 的 相互的 尊重 .

冠盖相望。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I was quite impatient .
我 曾是 相当 不耐烦 .

余颇不耐，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .
Suddenly he took his leave of his master .
突然 他 采取 他的 离开 的 他的 掌握 .

忽辞主人去。

['æftər] ['goʊɪŋ] ,
After going ,
后 去 ,

去后，

[jɪn] ['entərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Yin entered his house ,
阴 进入 他的 房子 ,

尹入其家，

[ðə; ði] ['empti] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [swept] [kliːn] , ['liːvɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [dʌst] .
The empty courtyard was swept clean , leaving not a speck of dust .
这 空的 庭院 曾是 扫荡 干净的 , 离开 不是 一个 斑点 的 灰尘 .

空庭洒扫无纤尘，

['kænd(ə)l] [terz] [paɪld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [steps] .
Candle tears piled up on the green steps .
蜡烛 眼泪 堆积 向上 在 这 绿色的 步骤 .

烛泪堆掷青阶下，

['skætərd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] [hʌŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
Scattered pieces of silk and cotton hung between the windows .
疏散 件 的 丝绸 和 棉布 悬挂 之间 这 视窗 .

窗间零帛断绵，

[ðə; ði] ['fɪŋgəˌprɪnts] [ɑːr; ər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
The fingerprints are clearly visible .
这 指纹 是 清楚地 可见的 .

指印宛然。

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [stoʊn] [dʒɑːr] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
Only a small white stone jar remained behind the house .
仅有的 一个 小的 白色的 石头 罐 剩余 在后面 这 房子 .

惟舍后遗一小白石缸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [stoʊn] .
It is permissible to accept the stone .
它 是 允许的 到 接受 这 石头 .

可受石许。

[jɪn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['wɔːtər] [tuː; tə] [reɪz] [red] [fɪʃ] .
Yin took it back and stored it in water to raise red fish .
阴 采取 它 后退 和 存储 它 在 水 到 增加 红色的 鱼 .

尹携归贮水养朱鱼，

[klɪr] ['wɔːtər] [jɪr] ['æftər] [jɪr]
Clear water year after year
清除 水 年 后 年

经年水清

[æz; əz] [ɪf] [stɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
As if stored for the first time ,
作为 如果 存储 为了 这 第一的 时间 ,

如初贮，

['leɪtər] , [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Later , the stone was accidentally broken by the servant who moved it .
之后 , 这 石头 曾是 偶然 破碎的 经过 这 仆人 WHO 已搬 它 .

后为佣保移石误碎之，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [stɔːrd] [bʌt; bət][nɑːt] [rɪ'liːst] .
The water is stored but not released .
这 水 是 存储 但 不是 发布 .

水蓄并不倾泻。

[ðə; ði][dʒɑːr][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The jar was still there when I looked at it .
这 罐 曾是 仍然 那里 什么时候 我 看起来 在 它 .

视之缸宛在，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [sɔːft] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
It feels soft and yielding to the touch .
它 感觉 柔软的 和 屈服 到 这 触碰 .

扪之虚软。

[pʊt] [jʊr; jər] [hænd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
Put your hand into it ,
放 你的 手 进入 它 ,

手入其中，

['wɔːtər] [æt; ət][jʊr; jər] ['fɪŋgətɪps]
Water at your fingertips
水 在 你的 指尖

水随手

[vent] ,
vent ,
发泄 ,

泄，

[ðeɪ] [wɪl] ['rekənsaɪl] [wʌns] [ðeɪ] [ækt] .
They will reconcile once they act .
他们 将要 调和 一次 他们 行为 .

出其手则复合，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][koʊld][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθ] .
It is not cold in the winter month .
它 是 不是 寒冷的 在 这 冬天 月 .

冬月不冰。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ['krɪstəlaɪzd] [ˌoʊvər'naɪt] .
It suddenly crystallized overnight .
它 突然 结晶 过夜 .

一夜忽结为晶，

[ðə; ði] [fɪʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [swɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The fish continued to swim as before .
这 鱼 持续 到 游泳 作为 前 .

鱼游如故。

[jɪn] [waɪrən] [nuː] ,
Yin Weiren knew ,
阴 伟人 知道 ,

尹畏人知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [siːld] [ruːm] .
It is usually kept in a sealed room .
它 是 通常 保留 在 一个 密封 房间 .

常置密室，

['oʊnli] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
Only son - in - law
仅有的 儿子 - 在 - 法律

非子婿不

[tuː; tə] [ʃoʊ] .
To show .
到 展示 .

以示也。

['oʊvər] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [spred] .
Over time , it gradually spread .
超过 时间 , 它 逐步地 传播 .

久之渐播，

[ðoʊz] ['iːgər] [tuː; tə] [pleɪ] [fɪld] [ðə; ði] [geɪt] .
Those eager to play filled the gate .
那些 渴望的 到 玩 已填 这 门 .

索玩者纷错于门。

[ðə; ði] [twelfθ] ['luːnər] [mʌnθ] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnz] ['ɪntuː] ['wɔːtər] .
The twelfth lunar month suddenly turns into water .
这 第十二 月球 月 突然 转弯 进入 水 .

腊月忽解为水，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [dæmp] [ænd; ənd] [dɑːrk] .
The ground was damp and dark .
这 地面 曾是 潮湿 和 黑暗的 .

阴湿满地，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
Even the fish are gone .
甚至 这 鱼 是 已消失 .

鱼亦渺然，

[ɪts] [oʊld] [dʒɑːr] [ænd; ənd] ['broʊkən] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [stɪl]
Its old jar and broken stones are still
它是 老的 罐 和 破碎的 石头 是 仍然

其旧缸残石犹

[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

存。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ['siːkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Suddenly a Taoist priest came to the door seeking him .
突然 一个 道教 牧师 来了 到 这 门 寻求 他 .

忽有道士踵门求之，

[jɪn] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Yin showed it to them .
阴 显示 它 到 他们 .

尹出以示，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['stɔːrɪdʒ] ['ves(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['drægən] ['pæləs] . "
" This is a water storage vessel for the Dragon Palace . "
" 这 是 一个 水 贮存 血管 为了 这 龙 宫殿 . "

“此龙宫蓄水器也。”

[jɪn] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [wei] [hiː; hi] [broʊk] [θruː] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Yin described the unusual way he broke through but did not reveal it .
阴 描述 这 异常 方式 他 打破 通过 但 做过 不是 揭示 它 .

尹述其破而不泄之异。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士曰：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr] . "
" This is the soul of the jar . "
" 这 是 这 灵魂 的 这 罐 . "

"此缸之魂也。"

[ðeɪ] ['ɜːrnɪstli] ['bɛgd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] .
They earnestly begged for a small amount .
他们 切实 乞求 为了 一个 小的 数量 .

殷殷然乞得少许。

[wen] [æskt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ,
When asked what it is used for ,
什么时候 问 什么 它 是 用过的 为了 ,

问其何用，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['paʊdər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] , "
" To combine the powder with the medicine , "
" 到 结合 这 粉末 和 这 药品 , "

"以屑合药，

" [wʌn] [kæn; kən] [ə'teɪn] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] . "
" One can attain eternal life . "
" 一 能 达到 永恒 生活 . "

可得永寿。"

[gɪv]
give
给

予

[piːs] ,
piece ,
片 ,

一片，

[ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn][dʒɔɪ] .
They departed in joy .
他们 已离开 在 喜悦 .

欢谢而去。

[jæŋ] -
Yang Qianzong
杨 -

杨千总

[wen] [baɪ]['mɪnbuː] [gɔːŋ] ['stɑːrtɪd] [prɪ'peərɪŋ] [truːps] [fɔːr; fər][ðə; ði][daʊ][ænd; ənd][mɪn] ['riːdʒənz] ,
When Bi Minbu Gong started preparing troops for the Tao and Min regions ,
什么时候 双 民部 锣 开始 准备 军队 为了 这 道 和 敏 地区 ,

毕民部公即家起备兵洮岷时，

[kə'mændər] [neɪmd] [jæŋ] [hwɑːlɪn] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
commander named Yang Hualin came to greet them .
指挥官 命名 杨 华林 来了 到 迎接 他们 .

有千总杨花麟来迎。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt][ɪz][ɑːn][ɪts] [wei] .
The official hat is on its way .
这 官方的 帽子 是 在 它是 方式 .

冠盖在途，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] ['sʌmwʌn] ['defikeitɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
I happened to see someone defecating on the side of the road .
我 发生 到 看 某人 排便 在 这 边 的 这 路 .

偶见一人遗便路侧。

[jæŋ] [gwɑːn]
Yang Guan
杨 关

杨关

[ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .
The bow was about to be shot .
这 弓 曾是 关于 到 是 射击 .

弓欲射之，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɜːrdʒəntli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
The official urgently stopped him .
这 官方的 紧急 停止 他 .

公急呵止。

[jæŋ] [sed] :
Yang said :
杨 说 :

杨曰：

" [ðɪs] ['sɜːrvənt] [ɪz] [ruːd] . "
" This servant is rude . "
" 这 仆人 是 粗鲁的 . "

“此奴无礼，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
They were terrified .
他们 是 恐惧 .

合小怖之。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] :
Then he called out from afar :
然后 他 称为 出去 从 远方 :

乃遥呼曰：

“ [ðoʊz] [huː] [liːv] [ˌʌndə'dʒestɪd] [stuːl] , ”
“ Those who leave undigested stool , ”
“ 那些 WHO 离开 未消化的 凳子 , ”

“遗屙者，

[ə; eɪ] [ʃer] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ]
A share will be given away
一个 分享 将要 是 给定 离开

奉赠一股会

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜːr; hər] [her] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræ'tænˌ'rætæn] ['herpɪn] .
She tied her hair in a bun with a rattan hairpin .
她 系 她 头发 在 一个 包子 和 一个 藤 簪 .

稽藤簪绾髻子。”

[ðə; ði] ['æroʊ] [fluː] [ə'weɪ] .
The arrow flew away .
这 箭 飞翔 离开 .

即飞矢去，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] [bʌn] ,
Right in the middle of his hair bun ,
正确的 在 这 中间 的 他的 头发 包子 ,

正中其髻，

[ðə; ði][mæn][ræn] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .
The man ran away quickly .
这 男人 跑 离开 迅速地 .

其人急奔，

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [sɔɪld] [wɪð; wɪθ] ['fi:si:z] .
The floor was soiled with feces .
这 地面 曾是 脏的 和 屎 .

便液污地。

-
Guayi
-

瓜异

[dʒu:n][ʌv; əv][ðə; ði] 26th [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæŋ'ʃi:] ['ɛmpɝɝz] [reɪn]
June of the 26th year of the Kangxi Emperor's reign
六月 的 这 26th 年 的 这 康熙 皇帝的 在位

康熙二十六年六月，

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][jɪksi] ['vɪlɪdʒ] ,
In the village garden of Yixi Village ,
在 这 村庄 花园 的 宜熙 村庄 ,

邑西村民圃中，

['kju:kʌmbər] [vaɪnz] [rɪ'dʒenəreɪt] .
Cucumber vines regenerate .
黄瓜 藤蔓 再生 .

黄瓜上复生蔓，

[wʌn] ['wɔ:tərmelən] [wʌz; wəz][bɔ:rn] .
One watermelon was born .
一 西瓜 曾是 出生 .

结西瓜一枚，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [boʊl] .
As big as a bowl .
作为 大的 作为 一个 碗 .

大如碗。

[gri:n] [plʌm]
green plum
绿色的 李子

青梅

[baɪ] - [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [mæn] .
Bai Xiacheng was an upright and honest man .
白 - 曾是 一个 直立 和 诚实的 男人 .

白下程生性磊落，

[nɑ:t][fɔ:r; fər] ['baʊndriz] .
Not for boundaries .
不是 为了 边界 .

不为畛畦。

[wʌn] [deɪ] , [ə'pɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] ,
One day , upon returning home ,
一 天 , 之上 返回 家 ,

一日自外归，

['lu:s(ə)n] [ðə; ði] [belt] .
Loosen the belt .
松开 这 腰带 .

缓其束带，

['fiːlɪŋ] ['hevi] ,
Feeling heavy ,
感觉 重的 ,

觉带沉沉，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [fɔːlz]
If something falls
如果 某物 瀑布

若有物堕，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[nʌn]
none
没有任何

无

[wʌt] [aɪ] [sɔː] .
What I saw .
什么 我 锯 .

所见。

[ɪn][ðə; ði] [mi'ændərɪŋ] ,
In the meandering ,
在 这 弯曲 ,

宛转间，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [kloʊðz] .
A woman emerged from behind her clothes .
一个 女士 出现 从 在后面 她 衣服 .

有女子从衣后出，

[ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [swept] [hɪz; ɪz] [her] [ə'weɪ] .
A smile as he swept his hair away .
一个 微笑 作为 他 扫荡 他的 头发 离开 .

掠发微笑，

[li] ['ʃɛn] .
Li Shen .
李 沈 .

丽甚。

['tʃɛŋ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] .
Cheng suspected it was a ghost .
程 怀疑 它 曾是 一个 鬼 .

程疑其鬼，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [goʊst] , "
" I am not a ghost , "
" 我 是 不是 一个 鬼 , "

“妾非鬼，

[its] [ə; eɪ][fɑːks] .
It's a fox .
它是 一个 狐狸 .

狐也。”

['tʃɛŋ] [sed] :
Cheng said :
程 说 :

程曰：

[ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
If one could find a beautiful woman ,
如果 一 可以 寻找 一个 美丽的 女士 ,

"倘得佳人，

[nɑːt] ['iːv(ə)n] ['goʊsts] ,
Not even ghosts ,
不是 甚至 鬼魂 ,

鬼且不惧，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [fɔksiz] !
And what about foxes !
和 什么 关于 狐狸 !

而况于狐！"

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
He then became intimate with her .
他 然后 成为 亲密的 和 她 .

遂与狎。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ɪn] [tuː] ['jɪrz] .
She gave birth to a daughter in two years .
她 给予 出生 到 一个 女儿 在 二 年 .

二年生一女，

[smɔːl] ['kærəktərz] [griːn] [plʌm] .
Small characters green plum .
小的 人物 绿色的 李子 .

小字青梅。

[iːtʃ] ['prɑːses] :
Each process :
每个 过程 :

每谓程：

[duː] [nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
Do not marry him .
做 不是 结婚 他 .

"勿娶，

[aɪ] [wɪl] [ber] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sʌn] .
I will bear you a son .
我 将要 熊 你 一个 儿子 .

我且为君生子。"

['tʃɛŋ] [ðen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['mæri] .
Cheng then refused to marry .
程 然后 拒绝 到 结婚 .

程遂不娶，

[frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɔːl] [mɑːkt] [ʃɑːn; ʃæn] .
Friends and relatives all mocked Shan .
朋友们 和 亲属 全部 嘲笑 山 .

亲友共诮姗之。

['tʃɛŋ] - ,
Cheng Zhiduo ,
程 - ,

程志夺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [ɪn] [huːdɔŋ] .
He was betrothed to a member of the Wang family in Hudong .
他 曾是 未婚妻 到 一个 成员 的 这 王 家庭 在 沪东 .

聘湖东王氏。

[ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The fox was furious upon hearing this .
这 狐狸 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

狐闻之大怒，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] ['fiːmeɪl] [brests] ,
Regarding female breasts ,
关于 女性 乳房 ,

就女乳之，

[kə'mɪʃənər] ['tʃɛŋ] [sed] :
Commissioner Cheng said :
专员 程 说 :

委于程曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['aɪtəm][fɔːr; fər][jʊr; jər]['fæməli] . "
" This is a worthless item for your family . "
" 这 是 一个 毫无价值 物品 为了 你的 家庭 . "

“此汝家赔钱货，

['weðər] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ][ɪz] [ɪn'taɪərli] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .
Whether you live or die is entirely up to you .
无论 你 居住 或者 死 是 完全 向上 到 你 .

生之杀之俱由尔，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][ækt][æz; əz] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [wet] [nɜːrs] ?
Why should I act as someone else's wet nurse ?
为什么 应该 我 行为 作为 某人 其他人的 湿的 护士 ?

我何故代人作乳媪乎！”

['dɔːrweɪ]
Doorway
门口

出门径

[goʊ] .
go .
去 .

去。

[griːn] [plʌm] [grəuz] [tɔːl] [ænd; ənd] [waɪz] .
Green plum grows tall and wise .
绿色的 李子 生长 高的 和 明智的 .

青梅长而慧，

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ,
Beautiful and graceful ,
美丽的 和 优美 ,

貌韶秀，

[hiː; hi] [lʊks] [rɪ'mɑːrkəbli] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He looks remarkably like his mother .
他 看起来 非常 喜欢 他的 母亲 .

酷肖其母。

[ðen] ['tʃɛŋ] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
Then Cheng died of illness .
然后 程 死亡 的 疾病 .

既而程病卒，

['wæŋ] [ˌriː'mærid] .
Wang remarried .
王 再婚 .

王再醮去。

- [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][fɔːr; fər] [fuːd] .
Qingmei relied on her uncle for food .
- 依赖 在 她 叔叔 为了 食物 .

青梅寄食于堂叔。

['ʌŋk(ə)l] [dæŋ] [wuː]
Uncle Dang Wu
叔叔 当 吴

叔荡无

[oʊ'keɪ] ,
OK ,
好的 ,

行，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪm'self] .
He intended to sell his goods to enrich himself .
他 故意的 到 卖 他的 商品 到 丰富 他自己 .

欲鬻以自肥。

[ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] ['wæŋ] ,
There happened to be a scholar named Wang ,
那里 发生 到 是 一个 学者 命名 王 ,

适有王进士者，

[fæŋ] - [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
Fang Houquan was at home .
方 - 曾是 在 家 .

方候铨于家，

[wen] -
Wen Qihui
温 -

闻其慧，

['pə:tʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs]
Purchased at a high price
购买 在 一个 高的 价格

购以重金，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə; eɪ] - [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
He made the woman A - Xi serve him .
他 制成 这 女士 一个 - 习 服务 他 .

使从女阿喜服役。

['hæpi] [nuː] [jɪr]
Happy New Year
快乐的 新的 年

喜年

[ˌfɔːr'tiːn] ,
fourteen ,
十四 ,

十四，

[ʌn'pærəleld] ['bjuːti]
Unparalleled beauty
无与伦比 美丽

容华绝代，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [brɔːt] [dʒɔɪ] .
Seeing the plum blossoms brought joy .
看到 这 李子 花朵 带来 喜悦 .

见梅忻悦，

[maɪ] ['ruːmmeɪt] .
My roommate .
我的 室友 .

与同寝处。

[ˌɛm i ˈaɪ][ɪz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] [æt; ət] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
Mei is also good at waiting and waiting .
梅 是 还 好的 在 等待 和 等待 .

梅亦善候伺，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [aɪz] ,
Able to hear with eyes ,
有能力的 到 听到 和 眼睛 ,

能以目听，

['juːzɪŋ] ['aɪbraʊ] ['læŋgwɪdʒ] ,
Using eyebrow language ,
使用 眉 语言 ,

以眉语，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli]
From the love of the whole family
从 这 爱 的 这 所有的 家庭

由是一家俱怜爱

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃeŋ] , [huːz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒiː] [ʃəu] , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
There was a man named Zhang Sheng , whose courtesy name was Jie Shou , in the county .
那里 曾是 一个 男人 命名 张 盛 , 谁 礼貌 姓名 曾是 杰 守 , 在 这 县 .

邑有张生字介受，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [pʊr] .
The family was repeatedly poor .
这 家庭 曾是 反复 贫穷的 .

家屡贫，

[noʊ] ['pɜːrmənənt] ['prɑːpərti]
No permanent property
不 永恒的 财产

无恒产，

[tæk'seɪʃn] [ri'zaidz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] .
Taxation resides in the royal residence .
税收 居住地 在 这 皇家 住宅 .

税居王第。

[pjʊr] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ,
Pure and filial ,
纯的 和 孝 ,

性纯孝，

[strɪkt] [əd'hɪrəns] [tuː; tə] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
Strict adherence to regulations ,
严格的 依从性 到 法规 ,

制行不苟，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] .
He was also devoted to learning .
他 曾是 还 奉献 到 学习 .

又笃于学。

['tʃaɪldhʊd] ['swiːthɑːrt]
childhood sweetheart
童年 亲爱的

青梅偶

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
Upon arriving at his home ,
之上 抵达 在 他的 家 ,

至其家，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ['iːtɪŋ] [bræn] ['pɔːrɪdʒ] [waɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [stoʊn] ,
Seeing the living person eating bran porridge while clinging to a stone ,
看到 这 活的 人 吃 麸 稀饭 尽管 依恋 到 一个 石头 ,

见生据石啖糠粥，

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ['mʌðər] .
He went inside and chatted with his birth mother .
他 去 里面 和 聊天 和 他的 出生 母亲 .

入室与生母絮语，

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪgz] [huːf] .
On the table was a pig's hoof .
在 这 桌子 曾是 一个 猪的 蹄 .

见案上具豚蹄焉。

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ɪl] ,
When the old man was ill ,
什么时候 这 老的 男人 曾是 患病的 ,

时翁卧病，

['entərɪŋ] [laɪf]
Entering life
进入 生活

生入，

[ɪm'breɪsɪŋ] ['fɑːðər]
Embracing Father
拥抱 父亲

抱父而

['praɪvət] ,
private ,
私人的 ,

私，

['fiːkl] ['mætər] [sɔɪld] [kloʊðz]
fecal matter soiled clothes
粪便 事情 脏的 衣服

便液污衣，

['wɛŋ] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [ænd; ənd] [felt] [rɪ'mɔːrs] .
Weng realized this and felt remorse .
翁 已实现 这 和 毛毡 悔恨 .

翁觉之而自恨。

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] [træks]
To conceal their tracks
到 隐藏 他们的 轨道

生掩其迹，

['kwɪkli] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
Quickly wash it in the water .
迅速地 洗 它 在 这 水 .

急出自濯，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['prɑːbəbli] [nuː] .
The old man probably knew .
这 老的 男人 大概 知道 .

恐翁知。

[ˌɛm i 'aɪ] [faʊnd] [ðɪs] ['veri] [streɪndʒ] .
Mei found this very strange .
梅 成立 这 非常 奇怪的 .

梅以此大异之。

[tuː; tə] ['sʌməraɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ,
To summarize what I have seen ,
到 总结 什么 我 有 已见 ,

归述所见，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] :
He said to the woman :
他 说 到 这 女士 :

谓女曰：

“ ['aʊər; ɑːr] [gest] [ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] . ”
“ Our guest is no ordinary person . ”
“ 我们的 客人 是 不 普通的 人 . ”

“吾家客非常人也。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['dʌznt] [wɑːnt][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If a woman doesn't want a good husband , then so be it .
如果 一个 女士 不 想 一个 好的 丈夫 , 然后 所以 是 它 .

娘子不欲得良匹则已，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] ,
To find a good match ,
到 寻找 一个 好的 匹配 ,

欲得良匹，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
Zhang Sheng was such a person .
张 盛 曾是 这样的 一个 人 .

张生其人也。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [fɪrd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [dis'laikt] [hɜːr; hər] .
The woman feared her father disliked her .
这 女士 害怕 她 父亲 不喜欢 她 .

女恐父厌其

[pʊr] .
poor .
贫穷的 .

贫。

[ˌɛm i 'aɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅曰：

" ['ʌðərwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,

“不然，

[its] [maɪ] [waɪf] .
It's my wife .
它是 我的 妻子 .

是在娘子。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ək'septəb(ə)l] ,
If you think it's acceptable ,
如果 你 思考 它是 可接受 ,

如以为可，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ['siːkrətli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['envɔɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] .
The concubine secretly informed the envoy that she wanted to attack .
这 妾 偷偷 知情的 这 使者 那 她 通缉 到 攻击 .

妾潜告使求伐焉。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
The lady will surely summon him to discuss this .
这 女士 将要 一定 召唤 他 到 讨论 这 .

夫人必召商之，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] . . .
But the response was . . .
但 这 回复 曾是 . . .

但应之曰

- [jes] - ,
' Yes ' ,
- 是的 - ,

‘诺’也，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːr'moʊniəs] .
Then it will be harmonious .
然后 它 将要 是 和谐 .

则谐矣。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [fɪrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [pʊr] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .
The woman feared that she would be poor and become a laughingstock to the world .
这 女士 害怕 那 她 会 是 贫穷的 和 变得 一个 笑柄 到 这 世界 .

女恐终贫为天下笑。

[ˌɛm i 'aɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅曰：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
" I believe I can judge the men of the world . "
" 我 相信 我 能 法官 这 男人 的 这 世界 . "

“妾自谓能相天下士，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [noʊ] ['erər] .
There must be no error .
那里 必须 是 不 错误 .

必无谬误。”

[tə'mɑːroʊ]
tomorrow
明天

明日

[goʊ][ænd; ənd] [tel] ['græni] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Go and tell Granny Zhang .
去 和 告诉 奶奶 张 .

往告张媪，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
The old woman was greatly surprised .
这 老的 女士 曾是 非常 惊讶 .

媪大惊，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] .
His words were considered inauspicious .
他的 字 是 经过考虑的 不祥 .

谓其言不祥。

[ˌɛm i 'aɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅曰：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [əd'maiəz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː] . "
" The young lady admires the young master because of his virtue . "
" 这 年轻的 女士 钦佩 这 年轻的 掌握 因为 的 他的 美德 . "

“小姐闻公子而贤之也，

[aɪ] ['ðerfɔːr] [di'səːnd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [spoʊk] [ə'kɔːrdɪŋli] .
I therefore discerned his meaning and spoke accordingly .
我 所以 辨别 他的 意义 和 辐 因此 .

妾故窥其意以为言。

['aɪsˌmæn]
Iceman
冰人

冰人

[pæst] ,
Past ,
过去的 ,

往，

[wiː; wi] [bəuθ] [leɪ] ['neɪkɪd] .
We both lay naked .
我们 两个都 躺 裸 .

我两人袒焉，

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .
The plan was approved and successful .
这 计划 曾是 得到正式认可的 和 成功的 .

计合允遂。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ,
Even if it is not ,
甚至 如果 它 是 不是 ,

纵其否也，

[wʌt] [dɪs'greɪs] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] ?
What disgrace is there for you , young master ?
什么 耻辱 是 那里 为了 你 , 年轻的 掌握 ?

于公子何辱乎？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

媪曰:

" ['prɑːmɪs] . "
" promise . "
" 承诺 . "

“诺。”

[naɪ] [tuː] [haʊz] ['flaʊər] ['selər]
Nai Tou Hou's flower seller
奈 游览 hou 的 花 卖方

乃托侯氏卖花者

[pæst] .
Past .
过去的 .

往。

[ðə; ði]['leɪdi] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [læft] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] .
The lady , upon hearing this , laughed and told the king .
这 女士 , 之上 听力 这 , 笑了 和 讲述 这 国王 .

夫人闻之而笑以告王,

['wæŋ] [jiː] [læft] ['laʊdli] .
Wang Yi laughed loudly .
王 易 笑了 高声 .

王亦大笑。

['sʌmən] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [kʌm] .
Summon the girl to come .
召唤 这 女孩 到 来 .

唤女至,

[ðɪs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['huː] ['fæməli] .
This describes the intentions of the Hou family .
这 描述 这 意图 的 这 侯 家庭 .

述侯氏意。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd] ['ænsər] ,
Before the woman could answer ,
前 这 女士 可以 回答 ,

女未及答,

- [preɪzd] [hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː] .
Qingmei praised his virtue .
- 赞扬 他的 美德 .

青梅亟赞其贤,

[dɪ'saɪd]
Decide
决定

决其

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spensɪv] .
It must be expensive .
它 必须 是 昂贵的 .

必贵。

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [æskt] :
The lady then asked :
这 女士 然后 问 :

夫人又问曰:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [wɪl] [læst] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] . "
" This is a matter that will last you a hundred years . "
" 这 是 一个 事情 那 将要 最后的 你 一个 百 年 . "

"此汝百年事。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [iːt] [tʃæf] ,
Even if one can eat chaff ,
甚至 如果 一 能 吃 糠 ,

如能啜糠覈也，

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] [grænt] [jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] . "
" That is to say , I grant your permission . "
" 那 是 到 说 , 我 授予 你的 允许 . "

即为汝允之。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The woman bowed her head for a long time .
这 女士 鞠躬 她 头 为了 一个 长的 时间 .

女俯首久之，

['ænsər] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl]
Answering by looking at the wall
回答 经过 寻找 在 这 墙

顾壁而答

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [welθ] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] . "
" Poverty and wealth are determined by fate . "
" 贫困 和 财富 是 决定 经过 命运 . "

"贫富命也。

[ɪf] [wʌn] [ɪz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , ['pɑːvərti] [wɪl] [nɑːt] [læst] [lɔːŋ] .
If one is blessed with good fortune , poverty will not last long .
如果 一 是 蒙福 和 好的 财富 , 贫困 将要 不是 最后的 长的 .

倘命之厚则贫无几时，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [pʊr] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [pʊr] .
Those who are not poor will never be poor .
那些 WHO 是 不是 贫穷的 将要 绝不 是 贫穷的 .

而不贫者无穷期矣。

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf] .
Or perhaps it is a sign of a short life .
或者 也许 它 是 一个 符号 的 一个 短的 生活 .

或命之薄，

[ðæt] ['splendɪd] [prɪns] ,
That splendid prince ,
那 灿烂 王子 ,

彼锦绣王孙，

[ɪts] ['æbsəns]
Its absence
它是 缺席

其无

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [fjuː] [huː] [kæn; kən] [stænd] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [tuː] [fiːt] ?
Are there few who can stand on their own two feet ?
是 那里 很少 WHO 能 站立 在 他们的 自己的 二 脚 ?

立锥者岂少哉?

[its] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['perənts] .
It's with the parents .
它是 和 这 父母 .

是在父母。”

['ɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

初，

['wæŋ] - ['dɔːtər] .
Wang Zhishang's daughter .
王 - 女儿 .

王之商女也，

[tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [læf] .
To make people laugh .
到 制作 人们 笑 .

将以博笑，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] [wɜːrdz] ,
Upon hearing the woman's words ,
之上 听力 这 女性的 字 ,

及闻女言，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][nɑːt] ['hæpi] , [hiː; hi] [sed] :
The heart is not happy , he said :
这 心 是 不是 快乐的 , 他 说 :

心不乐曰：

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] . . . "
" You wish to go to . . . "
" 你 希望 到 去 到 . . . "

“汝欲适

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ʒɑːŋz] ?
Is it Zhang's ?
是 它 张的 ?

张氏耶？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] ;
The woman did not answer ;
这 女士 做过 不是 回答 ;

女不答；

[æsk] [ə'gen] ,
Ask again ,
问 再次 ,

再问，

[noʊ] ['fɜːrðər] ['ænsər] .
No further answer .
不 更远 回答 .

再不答。

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒曰：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [retʃ] [huː] ['nevər] [lɜːnz] ['eniθɪŋ] ! "
" You're a worthless wretch who never learns anything ! "
" 你是 一个 毫无价值 可怜虫 WHO 绝不 学习 任何事物 ! "

“贱骨子不长进！

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bɛgərz] [waɪf] .
She wanted to carry a basket and become a beggar's wife .
她 通缉 到 携带 一个 篮子 和 变得 一个 乞丐的 妻子 .

欲携筐作乞人妇，

['nɪŋ] [buː] [ʃeɪm]
Ning Bu Shame
宁 布 耻辱

宁不羞

[daɪ] ! "
die ! "
死 ! "

死！”

[ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] [flʌʃt] [red] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .
The woman's face flushed red with anger .
这 女性的 脸 酡 红色的 和 愤怒 .

女涨红气结，

[hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He left with tears in his eyes .
他 左边 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

含涕引去，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ðen] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
The matchmaker then went to meet him .
这 媒人 然后 去 到 见面 他 .

媒亦遂奔。

[ðə; ði] [griːn] [plʌmz] [met] [wɪð; wɪθ] [dɪs'hɑːrməni] .
The green plums met with disharmony .
这 绿色的 李子 遇见 和 不和谐 .

青梅见不谐，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
He wanted to make a living on his own .
他 通缉 到 制作 一个 活的 在 他的 自己的 .

欲自谋。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过数日，

[jiː; ji] [jɪʃɛŋ] ,
Ye Yisheng ,
叶 益生 ,

夜诣生，

[riːd] [ə'laʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] .
Read aloud as a student .
读 大声 作为 一个 学生 .

生方读，

[sər'praɪzd] , [ðeɪ] [æskt] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Surprised , they asked where they came from .
惊讶 , 他们 问 在哪里 他们 来了 从 .

惊问所来，

[ðə; ði] [wɜːrd] [ɪm'plaɪz] ['swɔləuiŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] .
The word implies swallowing and spitting .
这 单词 暗示 吞咽 和 吐痰 .

词涉吞吐。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .
He refused with a straight face .
他 拒绝 和 一个 直的 脸 .

生正色却之，

[ˌɛm i 'aɪ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Mei wept and said :
梅 哭泣 和 说 :

梅泣曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] , "
" I am from a good family , "
" 我 是 从 一个 好的 家庭 , "

"妾良家子，

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ɪ'lɪsɪt] ['sekʃuəl] [æk'tɪvəti]
Those who do not engage in illicit sexual activity
那些 WHO 做 不是 从事 在 非法 性 活动

非淫奔者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ruːlər][ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [ðæt]
It is only because the ruler is virtuous that
它 是 仅有的 因为 这 统治者 是 有德行的 那

徒以君贤，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [maɪ'self][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Therefore , I wish to entrust myself to them .
所以 , 我 希望 到 委托 我 到 他们 .

故愿自托。"

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , "
" You love me , "
" 你 爱 我 , "

"卿爱我，

[ðeɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəs] .
They said I was virtuous .
他们 说 我 曾是 有德行的 .

谓我贤也。

[feɪnt]
faint
头晕的

昏

[naɪt] ['dʒɜːrni] ,
Night journey ,
夜晚 旅行 ,

夜之行，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [self] - ['lʌvɪŋ] [wɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Those who are self - loving will not do it .
那些 WHO 是 自己 - 爱 将要 不是 做 它 .

自好者不为，

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] ?
And is it said that only a wise person would do it ?
和 是 它 说 那 仅有的 一个 明智的 人 会 做 它 ?

而谓贤者为之乎？

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈɡɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈkeɪɑːs] [bʌt; bət] [ˈɛndz] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] .
It begins with chaos but ends with success .
它 开始 和 混乱 但 结束 和 成功 .

夫始乱之而终成之，

[ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
Even a wise man would say it is not possible .
甚至 一个 明智的 男人 会 说 它 是 不是 可能的 .

君子犹曰不可，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] .
It cannot be accomplished .
它 不能 是 完成 .

况不能成，

[ˈsɜːrvɪs]
service
服务

役

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kənˈdʌkt] [maɪˈself] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?
How should I conduct myself in this situation ?
如何 应该 我 执行 我 在 这 情况 ?

此何以自处？”

[ˌɛm i ˈaɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅曰：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] [aʊt] , "
" If it works out , "
" 如果 它 作品 出去 , "

“万一能成，

[wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [əˈsɪstəns] ?
Would you be so kind as to offer assistance ?
会 你 是 所以 种类 作为 到 提供 协助 ?

肯赐援拾否？”

[ðə; ði] [ˈskɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd] [wʌn] [æsk] [fɔːr; fər] [ðæn; ðən] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] ? "
" What more could one ask for than someone as beautiful as you ? "
" 什么 更多的 可以 一 问 为了 比 某人 作为 美丽的 作为 你 ? "

“得人如卿又何求？

[haʊˈevər] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dʌn] .
However , there are things that cannot be done .
然而 , 那里 是 事物 那 不能 是 完毕 .

但有不可如

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θriː] ?
What are the three ?
什么 是 这 三 ?

何者三，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [der] [nɑːt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [ˈlaɪtli] .
Therefore , I dare not make such a promise lightly .
所以 , 我 敢 不是 制作 这样的 一个 承诺 轻轻 .

故不敢轻诺耳。”

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“若何? ”

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] , "
" Unable to be independent , "
" 无法 到 是 独立的 , "

“不能自主,

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ;
Then there is nothing that can be done ;
然后 那里 是 没有什么 那 能 是 完毕 ;

则不可如何;

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ɔː'tɑːnəməs]
That is , to be able to be autonomous
那 是 , 到 是 有能力的 到 是 自主

即能自主,

[maɪ] ['fɑːðər]
My father
我的 父亲

我父

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] .
The mother was unhappy .
这 母亲 曾是 不开心 .

母不乐,

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ;
Then there is nothing that can be done ;
然后 那里 是 没有什么 那 能 是 完毕 ;

则不可如何;

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
That is , to enjoy it .
那 是 , 到 享受 它 .

即乐之,

[jʊr; jər] ['ʌpraɪt] ['kærəktər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['væljuːd] .
Your upright character will surely be valued .
你的 直立 特点 将要 一定 是 有价值的 .

而卿之身直必重,

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [pʊr] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I am too poor to do anything about it .
我 是 也 贫穷的 到 做 任何事物 关于 它 .

我贫不能措,

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
Then there is nothing that can be done .
然后 那里 是 没有什么 那 能 是 完毕 .

则尤不可如何。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ɪ'miːdiətli] .
You should leave immediately .
你 应该 离开 立即地 .

卿速退，

['melən]
melon
瓜

瓜

['liːz] [səs'piʃənz] [ɑːr; ər] ['truːli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] !
Li's suspicions are truly frightening !
李的 怀疑 是 真的 令人恐惧 !

李之嫌可畏也！”

[ˌɛm i 'aɪ][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] ,
Mei was leaving ,
梅 曾是 离开 ,

梅临去，

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌktɪd] :
He further instructed :
他 更远 指示 :

又嘱曰：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] ,
If you are willing ,
如果 你 是 愿意的 ,

“倘君有意，

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] [tə'geðər] . "
" I beg you to devise a plan together . "
" 我 求 你 到 设计 一个 计划 一起 . "

乞共图之。”

[ʃeŋ] [nuːoʊ] .
Sheng Nuo .
盛 诺 .

生诺。

[ˌɛm i 'aɪ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]
Mei Gui
梅 图形用户界面

梅归，

[ðə; ði] ['wʊmən] [went] [ðer; ðər] .
The woman went there .
这 女士 去 那里 .

女诘所往，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
He then knelt down and threw himself into the water .
他 然后 跪下 向下 和 扔 他自己 进入 这 水 .

遂跪而自投。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [laɪ'senʃəs] [bɪ'heɪvjər] .
The woman was furious at his licentious behavior .
这 女士 曾是 狂怒 在 他的 淫乱 行为 .

女怒其淫奔，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] .
He will be held accountable .
他 将要 是 握住 问责制 .

将施扑责。

[ˌɛm i ˈaɪ] [wept] , [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .
Mei wept , nothing more .
梅 哭泣 , 没有什么 更多的 .

梅泣白无他，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][toʊld][ðə; ði] [truːθ] .
Therefore , I told the truth .
所以 , 我 讲述 这 真相 .

因以实告。

[ˈwʊmənz] [saɪ]
Woman's Sigh
女性的 叹

女叹

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [noʊ] [ˈkɑːmprəmaɪz] , "
" No compromise , "
" 不 妥协 , "

“不苟合，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈetɪkət] ;
It is also a matter of etiquette ;
它 是 还 一个 事情 的 礼仪 ;

礼也；

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪnˈfɔːrm][jʊr; jər] [ˈperənts] .
You must inform your parents .
你 必须 通知 你的 父母 .

必告父母，

[ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] ;
Filial piety ;
孝 虔诚 ;

孝也；

[duː][nɑːt] [meɪk] [ˈprɔmisiz] [ˈlaɪtli] .
Do not make promises lightly .
做 不是 制作 承诺 轻轻 .

不轻然诺，

[feɪθ] ;
Faith ;
信仰 ;

信也；

[ˈhævɪŋ] [ðiːz] [θriː] [ˈvɜːrtʃʊ] ,
Having these three virtues ,
拥有 这些 三 美德 ,

有此三德，

[ˈhev(ə)n] [wɪl] [ˈʃʊrli] [bles] [ðem; ðəm] .
Heaven will surely bless them .
天堂 将要 一定 保佑 他们 .

天必祐之，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈpɑːvərti]
They are not afraid of poverty
他们 是 不是 害怕的 的 贫困

其无患贫

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

也已。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

既而曰：

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? "
" What will you do ? "
" 什么 将要 你 做 ? "

“子将若何？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['mæri] [hɜːr; hər] . "
" Marry her . "
" 结婚 她 . "

“嫁之。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The woman laughed and said :
这 女士 笑了 和 说 :

女笑曰：

" [kæn; kən][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['meɪdsɜːrvənt] [ækt][ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] ? "
" Can a foolish maidservant act on her own ? "
" 能 一个 愚蠢 女仆 行为 在 她 自己的 ? "

“痴婢能自主乎？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [noʊ]
" No
" 不

“不

[dʒi] ,
Ji ,
季 ,

济，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [deθ] .
Then he would follow with his death .
然后 他 会 跟随 和 他的 死亡 .

则以死继之。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [aɪ] [wɪl] [græn t][jʊr; jər] [wɪʃ] . "
" I will grant your wish . "
" 我 将要 授予 你的 希望 . "

“我必如所愿。”

[ˌɛm i ˈaɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .
Mei bowed and paid his respects .
梅 鞠躬 和 有薪酬的 他的 尊重 .

梅稽首而拜之。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] :
Several days later , he said to the woman :
一些 天 之后 , 他 说 到 这 女士 :

又数日谓女曰:

" [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] "
" What was said before was a joke "
" 什么 曾是 说 前 曾是 一个 开玩笑 "

"曩而言之戏

[hʌ] ,
Huh ,
嗯 ,

乎,

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dɪ'zaɪər] [kəm'pæʃ(ə)n] ?
Or is it because you desire compassion ?
或者 是 它 因为 你 欲望 同情 ?

抑果欲慈悲耶?

[gɔːr] ,
Gore ,
血块 ,

果尔,

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .
There is still a trace of affection .
那里 是 仍然 一个 痕迹 的 感情 .

尚有微情,

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɜːrsi] .
And I pray for your mercy .
和 我 祈祷 为了 你的 怜悯 .

并祈垂怜焉。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
The woman asked him ,
这 女士 问 他 ,

女问之,

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰:

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l] . "
" Zhang Sheng was unable to offer a marriage proposal . "
" 张 盛 曾是 无法 到 提供 一个 婚姻 提议 . "

"张生不能致聘,

[sleɪv] [gɜːrl]
slave girl
奴隶 女孩

婢

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪm'self] .
And he has no way to redeem himself .
和 他 有 不 方式 到 赎回 他自己 .

又无力可以自赎,

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [teɪk] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .
They will surely take what is right .
他们 将要 一定 拿 什么 是 正确的 .

必取盈焉,

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] [juː; jʊ] . "
" Even if you marry me , I will not marry you . "
" 甚至 如果 你 结婚 我 , 我 将要 不是 结婚 你 . "

嫁我犹不嫁也。"

[ðə; ði] ['wʊmən] ['pɒndəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :
The woman pondered for a moment and said :
这 女士 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

女沉吟曰:

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [kən'troʊl] . "
" It is beyond my control . "
" 它 是 超过 我的 控制 . "

"是非我之能为力矣。

[aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] ['mæri]
I said I would marry
我 说 我 会 结婚

我曰嫁且

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [ə'proʊpriət] .
I'm afraid it might not be appropriate .
我是 害怕的 它 可能 不是 是 合适的 .

恐不得当,

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['eni] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
He said that he would not take any compensation .
他 说 那 他 会 不是 拿 任何 赔偿 .

而曰必无取直焉,

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ə'laʊ] .
That is something the adults would certainly not allow .
那 是 某物 这 成年人 会 当然 不是 允许 .

是大人所必不允,

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] .
That is something I dare not say .
那 是 某物 我 敢 不是 说 .

亦余所不敢言也。"

[ˌɛm i 'aɪ] [wept] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Mei wept upon hearing this .
梅 哭泣 之上 听力 这 .

梅闻之泣下,

[bʌt; bət] ['pɪti]
But pity
但 遗憾

但求怜

[seɪv] ,
save ,
节省 ,

拯,

[ðə; ði] ['wʊmən] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The woman thought for a long time ,
这 女士 想法 为了 一个 长的 时间 ,

女思良久,

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] , "
" Nothing is left , "
" 没有什么 是 左边 , "

“无已，

[aɪ][hæv; həv] ['siːkrətli] [seɪvd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld] .
I have secretly saved a considerable amount of gold .
我 有 偷偷 已保存 一个 大量 数量 的 金子 .

我私蓄数金，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] .
We should give them everything we have .
我们 应该 给 他们 一切 我们 有 .

当倾囊相助。”

[ˌɛm i 'aɪ] [baɪ] ['ziː] ,
Mei Bai Xie ,
梅 白 谢 ,

梅拜谢，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'fɔːrmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Because he secretly informed Zhang .
因为 他 偷偷 知情的 张 .

因潜告张。

[ʒɑːŋz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Zhang's mother was overjoyed .
张的 母亲 曾是 欣喜若狂 .

张母大喜，

['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [loʊnz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔːrsɪz]
Begging for loans from various sources
乞讨 为了 贷款 从 各种各样的 来源

多方乞贷，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The total number is as follows :
这 全部的 数字 是 作为 跟随 :

共得如干数，

['hɪd(ə)n] , [ə'weɪtɪŋ] [gʊd] [nuːz] .
Hidden , awaiting good news .
隐 , 等待中 好的 消息 .

藏待好音。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ɪts] ['mædʒɪstreɪt] .
The king appointed Quwo as its magistrate .
这 国王 任命 曲沃 作为 它是 地方法官 .

会王授曲沃宰，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
Xi took the opportunity to tell his mother :
习 采取 这 机会 到 告诉 他的 母亲 :

喜乘间告母曰：

" - [hæz; həz] [groʊn] [ʌp] . "
" Qingmei has grown up . "
" - 有 生长 向上 . "

“青梅年已长，

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ə'raɪv]
Now I will arrive
现在 我 将要 到达

今将莅

[ə'pɔɪnt] ,
appoint ,
委 ,

任，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
It would be better to send him away .
它 会 是 更好的 到 发送 他 离开 .

不如遣之。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [θɔːt] - [wʌz; wəz] [tuː] ['klevər] .
The lady thought Qingmei was too clever .
这 女士 想法 - 曾是 也 聪明的 .

夫人固以青梅太黠，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [maɪt] [biː; bi] [ˌʌn'dʒʌst] ,
Fearing that the woman might be unjust ,
恐惧 那 这 女士 可能 是 不公正 ,

恐导女不义，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
She always wanted to marry him .
她 总是 通缉 到 结婚 他 .

每欲嫁之，

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['hæpi] .
But I fear the woman will not be happy .
但 我 害怕 这 女士 将要 不是 是 快乐的 .

而恐女不乐也，

['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed]
Hearing what the woman said
听力 什么 这 女士 说

闻女言甚

['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

喜。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
More than two days later ,
更多的 比 二 天 之后 ,

逾两日，

[ðə; ði] [meɪd] , [baɪ] - , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] . . .
The maid , Bai Zhangshi , intended to . . .
这 女佣 , 白 - , 故意的 到 . . .

有佣保妇白张氏意，

['wæŋ] ['ʒaʊ] [sed] :
Wang Xiao said :
王 肖 说 :

王笑曰：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [maɪ] [meɪd] . "
" It is only suitable for my maid . "
" 它 是 仅有的 合适的 为了 我的 女佣 . "

“是只合偶婢子，

[wʌt] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] !
What a load of nonsense !
什么 一个 加载 的 废话 !

前此何妄也！

[haʊ'evər] , ['selɪŋ] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [tuː; tə] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['fæməliz] ,
However , selling concubines to high - ranking families ,
然而 , 销售 妾室 到 高的 - 排行 家庭 ,

然鬻媵高门，

[praɪs]
price
价格

价

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
It will be twice as much as before .
它 将要 是 两次 作为 很多 作为 前 .

当倍于曩昔。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hɜːrɪdli] [sed] :
The woman hurriedly said :
这 女士 匆匆 说 :

女急进曰：

" [ðə; ði] [griːn] [plʌm] [hæz; həz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" The green plum has waited for me for a long time . "
" 这 绿色的 李子 有 等待 为了 我 为了 一个 长的 时间 . "

“青梅待我久，

[soʊld][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn]
Sold as a concubine
卖 作为 一个 妾

卖为妾，

[gʊd] [kɑːnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] . "
Good can't bear it . "
好的 不能 熊 它 . "

良不忍。”

['wæŋ] [ðen] [rɪ'le] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Wang then relayed a message to Zhang .
王 然后 转播 一个 信息 到 张 .

王乃传语张氏，

[stɪl] ['juːzɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][goʊld] [dɪ'pɑːrtmənt]
Still using the original gold department
仍然 使用 这 原来的 金子 部门

仍以原金署

['kuːpɑːn] ,
coupon ,
优惠券 ,

券，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][bɔːrn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [neɪmd] - .
She was born as a concubine named Qingmei .
她 曾是 出生 作为 一个 妾 命名 - .

以青梅嫔于生。

['entərɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] ['fɪliəl] ['paɪəti][tuː; tə] [wʌnz] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] ,
Entering the family and showing filial piety to one's parents - in - law ,
进入 这 家庭 和 显示 孝 虔诚 到 一个人的 父母 - 在 - 法律 ,

入门孝翁姑，

[twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] ,
Twists and turns ,
曲折 和 转弯 ,

曲折承顺，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ɪkˈsesɪv] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] .
It is especially excessive to be born .
它 是 尤其 过多的 到 是 出生 .

尤过于生，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔːr] [ˈfriːkwənt] .
And the operation is more frequent .
和 这 手术 是 更多的 频繁 .

而操作更勤，

[ˈiːv(ə)n] [ˈseɪʃieɪtɪd] [tʃæf] [ænd; ənd] [hʌsks] [ɑːr; ər][nɑːt] [kənˈsɪdərd] [ˈbɪtər] .
Even satiated chaff and husks are not considered bitter .
甚至 饱足 糠 和 谷壳 是 不是 经过考虑的 苦的 .

餍糠秕不为苦。

[ˈðerfɔːr] , [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [lʌvd] [ˈtʃuŋˈkiŋ] .
Therefore , everyone in the family loved Chongqing .
所以 , 每个人 在 这 家庭 喜爱 重庆 .

由是家中无不爱重青

[plʌm] .
plum .
李子 .

梅。

[ˌɛm i ˈaɪ][ˈɔːlsoʊ] [wɜːrks] [ɪn] [ɪmˈbrɔɪdəri] .
Mei also works in embroidery .
梅 还 作品 在 刺绣 .

梅又以刺绣作业，

[sel] [ˈkwɪkli] .
Sell quickly .
卖 迅速地 .

售且速，

[ˈmɜːtʃənts] [ˈweɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪt] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Merchants waited at the gate to buy it .
商人 等待 在 这 门 到 买 它 .

贾人候门以购，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [ɡet] [ˌaɪ ˈtiː] .
I fear I might not get it .
我 害怕 我 可能 不是 得到 它 .

惟恐弗得。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fʌndz] , [wʌn] [kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [ˈpɑːvərti] .
With some funds , one can escape poverty .
和 一些 资金 , 一 能 逃脱 贫困 .

得资稍可御穷。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [aɪ] [ədˈvaɪz] [əˈɡenst] [ˈletɪŋ] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [kənˈsɜːrnz] [liːd] [tuː; tə] [mɪˈsteɪks] .
Furthermore , I advise against letting internal concerns lead to mistakes .
此外 , 我 建议 反对 出租 内部的 担忧 带领 到 错误 .

且劝勿以内顾误

[riːd] ,
read ,
读 ,

读，

[ðə; ði]['broʊkərz] [ɔːl] [ə'suːm] [ðer; ðər] [oʊn] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
The brokers all assume their own responsibilities .
这 经纪人 全部 认为 他们的 自己的 职责 .

经纪皆自任之。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstɚz] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,
Due to the master's responsibility ,
到期的 到 这 硕士学位 责任 ,

因主人之任，

[goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɑː] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
Go away from Ah Xi .
去 离开 从 啊 习 .

往别阿喜。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
I am pleased to see this .
我 是 高兴 到 看 这 .

喜见之，

['wiːpɪŋ] , [aɪ] [sed] :
Weeping , I said :
哭泣 , 我 说 :

泣曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [jʊr; jər] [pleɪs] . "
" You have found your place . "
" 你 有 成立 你的 地方 . "

“子得所矣，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm; ɪm] .
I am certainly not as good as him .
我 是 当然 不是 作为 好的 作为 他 .

我固不如。”

[plʌm]
plum
李子

梅

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [huː] [geɪv] [ðɪs] [gɪft] ? "
" Who gave this gift ? "
" WHO 给予 这 礼物 ? "

“是何人之赐，

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['pɑːsəbli] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ?
And how could one possibly forget it ?
和 如何 可以 一 可能 忘记 它 ?

而敢忘之?

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪd] .
However , she thought it was not as good as a maid .
然而 , 她 想法 它 曾是 不是 作为 好的 作为 一个 女佣 .

然以为不如婢子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɪʃ] [ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] .
It is to wish the maidservant a long life .
它 是 到 希望 这 女仆 一个 长的 生活 .

是促婢子寿。”

[ðeɪ] [ðen] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [terz] .
They then parted in tears .
他们 然后 分手了 在 眼泪 .

遂泣相别。

['wæŋ] - , [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Wang Rujin , half a year ,
王 - , 一半 一个 年 ,

王如晋半载，

[ðə; ði] ['leɪdi] [daɪd] .
The lady died .
这 女士 死亡 .

夫人卒，

[stɑːp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ['temp(ə)l] .
Stop in the coffin temple .
停止 在 这 棺材 寺庙 .

停柩寺中。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Two years later ,
二 年 之后 ,

又二年，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [fɔːr; fər] [ək'septɪŋ] [braɪbz] .
The king was dismissed for accepting bribes .
这 国王 曾是 解雇 为了 接受 贿赂 .

王坐行赇免，

[faɪnz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
Fines amounting to tens of thousands
罚款 金额 到 十 的 数千

罚赎万计，

['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] ,
Gradually becoming impoverished and unable to support themselves ,
逐步地 成为 贫困 和 无法 到 支持 他们自己 ,

渐贫不能自给，

[frʌm; frəm]
from
从

从

[ðoʊz] [huː] [fled] ['skætərd] .
Those who fled scattered .
那些 WHO 逃亡 疏散 .

者逃散。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [ˌepɪ'demɪk] [broʊk] [aʊt] .
At that time , a major epidemic broke out .
在 那 时间 , 一个 主要的 流行性 打破 出去 .

是时疫大作，

['wæŋ] [ræn] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
Wang Ran died of illness .
王 兰 死亡 的 疾病 .

王染疾卒。

[ðə; ði] ['oʊnli] [oʊld] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
The only old woman followed her daughter .
这 仅有的 老的 女士 随后 她 女儿 .

惟一媪从女，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] .
Not long after , the old woman also died .
不是 长的 后 , 这 老的 女士 还 死亡 .

未几媪亦卒，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌentər'teɪnər] ['sʌfərd] ['greɪtli] .
The female entertainer suffered greatly .
这 女性 艺人 遭受 非常 .

女伶仃益苦。

[æn; ən] ['eldərli] ['neɪbər] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['mæri] .
An elderly neighbor advised her to marry .
一个 老年 邻居 建议 她 到 结婚 .

有邻媪劝之嫁，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [huː] [kæn; kən] ['beri] [bəuθ] [maɪ] ['perənts] ? "
" Who can bury both my parents ? "
" WHO 能 埋葬 两个都 我的 父母 ? "

“能为我双葬亲者，

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

从之。”

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['pitid] [hɜːr; hər] .
The old woman pitied her .
这 老的 女士 可怜的 她 .

媪怜之，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [left] .
He gave them a bushel of rice and left .
他 给予 他们 一个 蒲式耳 的 米 和 左边 .

赠以斗米而去。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He returned after half a month .
他 返回 后 一半 一个 月 .

半月复来，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] "
" I am extremely devoted to my wife "
" 我 是 极其 奉献 到 我的 妻子 "

“我为娘子极

[fɔːrs] ,
force ,
力量 ,

力，

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'griː] [ə'pɑːn] :
Things are difficult to agree upon :
事物 是 难的 到 同意 之上 :

事难合也：

[ðə; ði] [pʊr] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] ['beriəl] .
The poor cannot afford burial .
这 贫穷的 不能 买得起 葬礼 .

贫者不能为葬，

[ðə; ði] ['welθi] [dis'laikt] [ðer; ðər] [sʌn] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] ['fæməli] .
The wealthy disliked their son for being a descendant of a degenerate family .
这 富裕 不喜欢 他们的 儿子 为了 存在 一个 后裔 的 一个 退化 家庭 .

富者又嫌子为陵夷嗣。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

奈何！

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [wʌn] [sə'luːʃ(ə)n] .
There is still one solution .
那里 是 仍然 一 解决方案 .

尚有一策，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [wiː; wi] ['kænɑːt] [kəm'plaɪ] .
But I fear we cannot comply .
但 我 害怕 我们 不能 遵守 .

但恐不能从也。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“若何？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [hɪr] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] [li] [ɪz] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" Here , a young man named Li is seeking a concubine . "
" 这里 , 一个 年轻的 男人 命名 李 是 寻求 一个 妾 . "

“此间有李郎欲觅侧室，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] ,
If you see her appearance ,
如果 你 看 她 外貌 ,

倘见姿容，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['lævɪʃ] ['fjuːnərəl] .
He immediately sent a lavish funeral .
他 立即地 发送 一个 奢华的 葬礼 .

即遣厚葬，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [sper] [noʊ] ['efərt] .
We must spare no effort .
我们 必须 空闲的 不 努力 .

必当不惜。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [kraɪd] ['laʊdli]
The woman cried loudly
这 女士 哭 高声

女大哭

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentri] , [jet] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ! "
" I am a descendant of a gentry , yet I have become a concubine ! "
" 我 是 一个 后裔 的 一个 绅 , 然而 我 有 变得 一个 妾 ! "

“我搢绅裔而为人妾耶！”

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [left] .
The old woman remained silent and left .
这 老的 女士 剩余 沉默的 和 左边 .

媪无言遂去，

['oʊnli] [wʌn] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ]
Only one meal a day
仅有的 一 一顿饭 一个 天

日仅一餐，

[prə'lɔŋɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['baɪər]
Prolonging the wait for a buyer
延长 这 等待 为了 一个 买方

延息待贾，

['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] , [ðə; ði] ['benɪfɪts] [bɪ'keɪm] [ʌn'berəb(ə)l] .
After half a year , the benefits became unbearable .
后 一半 一个 年 , 这 好处 成为 难以忍受 .

居半年益不可支。

[wʌn] [deɪ]
One day
一 天

一日

[wen] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ə'raɪvd] ,
When the old woman arrived ,
什么时候 这 老的 女士 到达的 ,

媪至，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The woman wept and said :
这 女士 哭泣 和 说 :

女泣告曰:

" [soʊ] [dɪ'strest] , "
" So distressed , "
" 所以 苦恼 , "

“困顿如此,

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He often wanted to commit suicide .
他 经常 通缉 到 犯罪 自杀 .

每欲自尽,

[ðoʊz] [huː] [klɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'tætʃmənt]
Those who cling to life with a lingering attachment
那些 WHO 黏着 到 生活 和 一个 挥之不去的 依恋

犹恋恋而苟活者,

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [tuː] ['kɔːfɪnz] [rɪ'meɪnɪŋ] .
There are only two coffins remaining .
那里 是 仅有的 二 棺材 其余的 .

徒以有两柩在。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪtʃ] .
He was about to turn into a ditch .
他 曾是 关于 到 转动 进入 一个 沟 .

己将转沟壑,

[huː] [wɪl] [kə'lekt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] ?
Who will collect the remains of their loved ones ?
WHO 将要 收集 这 遗迹 的 他们的 喜爱 一个 ?

谁收亲骨者?

['ðerfɔːr] , [aɪ] [θɪŋk] [its] ['betər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
Therefore , I think it's better to follow your advice .
所以 , 我 思考 它是 更好的 到 跟随 你的 建议 .

故思不如依汝言也。”

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ðen] [led] [li] [ðer; ðər] .
The old woman then led Li there .
这 老的 女士 然后 引领 李 那里 .

媪即导李来,

['piːkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wʊmən]
Peeking at a woman
偷窥 在 一个 女士

微窥女,

[greɪt] [dʒɔɪ] .
Great joy .
伟大的 喜悦 .

大悦。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [goʊld] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
That is , to provide gold for burial .
那 是 , 到 提供 金子 为了 葬礼 .

即出金营葬,

[bəuθ] [spiə] [ɑːr; ər] [reɪzd] .
Both spears are raised .
两个都 长矛 是 提高 .

双榇具举。

[ɔːl'redi] ,
already ,
已经 ,

已，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'weɪ] .
Then he took the girl away .
然后 他 采取 这 女孩 离开 .

乃载女去，

['entər] [ðə; ði] ['dʒɪnseŋ] [maʊnd] [ruːm] .
Enter the ginseng mound room .
进入 这 参 冢 房间 .

入参冢室。

- [wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd] ['dʒeləs] .
Tsukamuro was fierce and jealous .
- 曾是 凶猛的 和 嫉妒的 .

冢室故悍妒，

[li] ['tʃuː] [derd] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Li Chu dared not mention the concubine .
李 楚 敢于 不是 提到 这 妾 .

李初未敢言妾，

[bʌt; bət][hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [meɪd] .
But he asked someone to buy a maid .
但 他 问 某人 到 买 一个 女佣 .

但托买婢。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Upon seeing the woman ,
之上 看到 这 女士 ,

及见女，

['fjʊri] ,
fury ,
愤怒 ,

暴怒，

['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [stɪk]
Driven away by a stick
驱动 离开 经过 一个 戳

杖逐而

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

出，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪsɪks] .
They didn't listen to the basics .
他们 没有 听 到 这 基础知识 .

不听入门。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [dɪ'ʃevld] [her] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
The woman had disheveled hair and was crying .
这 女士 有 蓬头垢面 头发 和 曾是 哭泣 .

女披发零涕，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] .
There was nothing to do but advance or retreat .
那里 曾是 没有什么 到 做 但 进步 或者 撤退 .

进退无所。

[æn; ən][oʊld] [nʌn] [wʌns] [pæst] [baɪ] .
An old nun once passed by .
一个 老的 尼姑 一次 通过了 经过 .

有老尼过，

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər]
Invited to live together
受邀 到 居住 一起

邀与同居，

[aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
I was pleased to comply .
我 曾是 高兴 到 遵守 .

喜从之。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['herkʌt] .
He went to the nunnery to pray for a haircut .
他 去 到 这 尼姑庵 到 祈祷 为了 一个 理发 .

至庵中拜求祝发，

[noʊ] ,
No ,
不 ,

尼不可，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [waɪf] [ɪz][nɑːt] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] . "
" I believe my wife is not one to remain in the world of prostitution for long . "
" 我 相信 我的 妻子 是 不是 一 到 保持 在 这 世界 的 卖淫 为了 长的 . "

“我视娘子非久卧风尘者，

[ðə; ði] ['pɑːtəri] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] , [meɪd] [frʌm; frəm] [kɔːrs] ['mɪlɪt] , [kæn; kən] [sə'pɔːrt] [ɪt'self] .
The pottery in the hermitage , made from coarse millet , can support itself .
这 陶器 在 这 隐居处 , 制成 从 粗 粟 , 能 支持 本身 .

庵中陶器脱粟粗可自支，

[aɪl] [liːv] [ðɪs] [hɪr] [fɔːr; fər] [naʊ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I'll leave this here for now and wait for it .
患病的 离开 这 这里 为了 现在 和 等待 为了 它 .

姑寄此以待之。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,
When the time comes ,
什么时候 这 时间 来 ,

时至，

" [goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] . "
" Go on your own . "
" 去 在 你的 自己的 . "

子自去。”

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
Without knowing what to do ,
没有 会心 什么 到 做 ,

居无何，

[ə; eɪ] [roʊg] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [spaɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
A rogue in the city spied on a beautiful woman .
一个 流氓 在 这 城市 间谍 在 一个 美丽的 女士 .

市中无赖窥女美，

[iːtʃ] [taɪm] ['sʌmwʌn] [nɔks] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [its] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
Each time someone knocks on the door , it's a joke .
每个 时间 某人 敲门声 在 这 门 , 它是 一个 开玩笑 .

每打门游语为戏，

[ðə; ði] [nʌn] [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] .
The nun could not stop .
这 尼姑 可以 不是 停止 .

尼不能止。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wept] [ænd; ənd] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
The woman wept and contemplated suicide .
这 女士 哭泣 和 思考 自杀 .

女号泣欲自尽。

[ˌen 'aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['noʊtɪs] .
Ni went to the Ministry of Personnel to request a public notice .
尼 去 到 这 部 的 人员 到 要求 一个 民众 注意 .

尼往求吏部某公揭

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] .
It is strictly prohibited .
它 是 严格 禁止 .

示严禁，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['skaʊndrəlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] .
The young scoundrels began to behave themselves .
这 年轻的 无赖 开始 到 表现 他们自己 .

恶少始稍敛迹。

['leɪtər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɔːl] [æt; ət] [naɪt] .
Later , there was a cave in the temple wall at night .
之后 , 那里 曾是 一个 洞穴 在 这 寺庙 墙 在 夜晚 .

后有夜穴寺壁者，

[ˌen 'aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
Ni exclaimed in surprise and then left .
尼 惊呼 在 惊喜 和 然后 左边 .

尼惊呼始去。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [wʌz; wəz] ['nəutifaid] [ə'gen] .
Therefore , the Ministry of Personnel was notified again .
所以 , 这 部 的 人员 曾是 已通知 再次 .

因复告吏部，

[ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
The ringleader was captured .
这 头目 曾是 捕获 .

捉得首恶者，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['flɑːgɪŋ]
Sent to the prefectural court for flogging
发送 到 这 县 法庭 为了 鞭笞

送郡笞

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,
responsibility ,
责任 ,

责，

[θɪŋz] ['grædʒuəli] [kɑːmd] [daʊn] .
Things gradually calmed down .
事物 逐步地 平静下来 向下 .

始渐安。

[ə'nʌðər] [jɪr] [ɔːr][soʊ]['leɪtər] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [pæst] [baɪ] .
Another year or so later , a noble young man passed by .
其他 年 或者 所以 之后 ， 一个 高贵 年轻的 男人 通过了 经过 .

又年余有贵公子过，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ə'stɑːnɪʃt] .
The woman was utterly astonished .
这 女士 曾是 完全地 惊讶 .

见女惊绝，

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'tentɪv] .
Johnny was very attentive .
约翰尼 曾是 非常 细心 .

强尼通殷勤，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [braibd] [ˌen 'aɪ][wɪð; wɪθ] ['dʒenərəs] [gɪfts] .
He also bribed Ni with generous gifts .
他 还 受贿 尼 和 慷慨的 礼物 .

又以厚赂啖尼。

[ˌen 'aɪ][wɑːn] [sed] :
Ni Wan said :
尼 万 说 :

尼婉语之曰：

“ [ðə; ði][kə'næl] ['heəpɪnz] [ænd; ənd][hæts] ,
“ The canal hairpins and hats ,
“ 这 运河 发夹 和 帽子 ，

“渠簪缨胄，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
She was unwilling to be a concubine .
她 曾是 不情愿 到 是 一个 妾 .

不甘媵御。

[jʌŋ] ['mæstər] , [pliːz] [rɪ'tɜːrn] .
Young master , please return .
年轻的 掌握 ， 请 返回 .

公子且归，

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [suːn] . "
" I will have a way to report back soon . "
" 我 将要 有 一个 方式 到 报告 后退 很快 . "

迟迟当有以报命。”

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ,
Since they have gone ,
自从 他们 有 已消失 ，

既去，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [daɪd] .
The woman wanted to drink the medicine and died .
这 女士 通缉 到 喝 这 药品 和 死亡 .

女欲乳药死。

[aɪ] [dremt] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I dreamt that my father came to me .
我 梦见 那 我的 父亲 来了 到 我 .

夜梦父来，

[dɪ'ziːz]
disease
疾病

疾

[ðə; ði]['dɑːəu] [sez] :
The Dao says :
这 道 说道 :

道曰：

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [wɪl] .
I will not follow your will .
我 将要 不是 跟随 你的 将要 .

“我不从汝志，

['hævɪŋ] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ,
Having brought you here ,
拥有 带来 你 这里 ,

致汝至此，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'ɡret] [ˌaɪ 'tiː] .
It's too late to regret it .
它是 也 晚的 到 后悔 它 .

悔之已晚。

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [lest] [juː; jʊ][daɪ] .
But wait a moment , lest you die .
但 等待 一个 片刻 , 免得 你 死 .

但缓须臾勿死，

[maɪ] [lɔːŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
My long - cherished wish can still be fulfilled .
我的 长的 - 珍爱 希望 能 仍然 是 已完成 .

夙愿尚可复酬。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
The woman was different .
这 女士 曾是 不同的 .

女异之。

[skaɪ]
sky
天空

天

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [hændz] ,
After washing hands ,
后 洗涤 双手 ,

明盥已，

[ˌen 'aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Ni looked at it in surprise and said :
尼 看起来 在 它 在 惊喜 和 说 :

尼望之而惊曰：

" [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [jʊr; jər] [feɪs] , [ɔːl] [ðə; ði] [tɜːr'bɪdəti] ['vænɪʃt] . "
" Upon seeing your face , all the turbidity vanished . "
" 之上 看到 你的 脸 , 全部 这 浊度 消失了 . "

“睹子面浊气尽消，

[əd'vɜːrsəti] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
Adversity is nothing to worry about .
逆境 是 没有什么 到 担心 关于 .

横逆不足忧也。

[ɡʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Good fortune is coming .
好的 财富 是 未来 .

福且至，

[dəunt] [fər'get] [jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ] .
Don't forget your old age .
不 忘记 你的 老的 年龄 .

勿忘老身。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt]
Before the words were finished
前 这 字 是 完成的

语未既

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
I heard the sound of knocking on the door .
我 听到 这 声音 的 敲门 在 这 门 .

闻扣户声。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːrnd] [peɪl] .
The woman turned pale .
这 女士 转向 苍白 .

女失色，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə]['væljuː][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
The intention is to value the servants of the household .
这 意图 是 到 价值 这 仆人 的 这 家庭 .

意必贵家奴。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌen 'aɪ] [kɪfeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
As expected , Ni Qifei opened the door .
作为 预期的 , 尼 七飞 打开 这 门 .

尼启扉果然。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [æskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][plænz] ,
When suddenly asked about his plans ,
什么时候 突然 问 关于 他的 计划 ,

骤问所谋，

[ˌen 'aɪ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['læftər] .
Ni greeted them with smiles and laughter .
尼 问候 他们 和 微笑 和 笑声 .

尼笑语承迎，

[pliːz] [poʊ'spoʊn] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Please postpone for three days .
请 推迟 为了 三 天 .

但请缓以三日。

[sleɪv]
slave
奴隶

奴

[ðə; ði] ['spiːkər] [sed] ,
The speaker said ,
这 扬声器 说 ,

述主言，

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
If nothing is accomplished ,
如果 没有什么 是 完成 ,

事若无成，

['beni] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] .
Benny reported back .
本尼 据报道 后退 .

俾尼自复命。

[ˌen 'aɪ] [ri'spɔndid] [rɪ'spektfəli] .
Ni responded respectfully .
尼 回应 尊敬 .

尼唯唯敬应，

['ziː] [lɪŋ] [left] .
Xie Ling left .
谢 凌 左边 .

谢令去。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['trædʒədi] .
The woman suffered a great tragedy .
这 女士 遭受 一个 伟大的 悲剧 .

女大悲，

[hiː; hi] [ðen] [ə'temptɪd] ['suːɪsaɪd] .
He then attempted suicide .
他 然后 尝试过 自杀 .

又欲自尽，

[ðə; ði] [nʌn] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
The nun stopped him .
这 尼姑 停止 他 .

尼止之。

['wʊmənz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
woman's consideration
女性的 考虑

女虑

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] .
They returned three days later .
他们 返回 三 天 之后 .

三日复来，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜːrd][tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] .
There is no word to respond .
那里 是 不 单词 到 回应 .

无词可应。

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

尼曰：

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [hɪr] ,
" With this old woman here ,
" 和 这 老的 女士 这里 ,

“有老身在，

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] . "
" He shall be executed . "
" 他 将 是 执行 . "

斩杀自当之。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dʌsk] ,
The next day at dusk ,
这 下一个 天 在 黄昏 ,

次日方晡，

[ðə; ði] [tə'renʃ(ə)l] [reɪn] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .
The torrential rain overturned the bucket .
这 滂沱 雨 翻覆 这 桶 .

暴雨翻盆，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æz; əz] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ə'tækt] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] .
Suddenly , a commotion was heard as several people attacked a household .
突然 , 一个 骚动 曾是 听到 作为 一些 人们 遭到攻击 一个 家庭 .

忽闻数人挝户大哗。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .
The woman's intention changed .
这 女性的 意图 已更改 .

女意变作，

['terəfaɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Terrified and at a loss for what to do .
恐惧 和 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

惊怯不知所为。

[ˌen 'aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [reɪn] .
Ni opened the gate despite the rain .
尼 打开 这 门 尽管 这 雨 .

尼冒雨启关，

[siː]
See
看

见

[ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [stɑːpt] .
A sedan chair stopped .
一个 轿车 椅子 停止 .

有肩舆停驻，

['sevrəl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] ['eskɔːtid] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
Several generations of female slaves escorted out a beautiful woman .
一些 几代人 的 女性 奴隶 护送 出去 一个 美丽的 女士 .

女奴数辈捧一丽人出，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ɪ'lʌstriəs] .
The servants were illustrious .
这 仆人 是 杰出 .

仆从煊赫，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['veri] ['nuːmərəs] .
The officials were very numerous .
这 官员 是 非常 很多的 .

冠盖甚都。

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] ,
He asked in surprise ,
他 问 在 惊喜 ,

惊问之，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li] ['fæməli] . "
" She is a member of the Li family . "
" 她 是 一个 成员 的 这 李 家庭 . "

“是司李内眷，

[ˌtempə'rerəli]
temporarily
暂时地

暂

[siːk] [ˈʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
Seek shelter from the wind and rain .
寻找 庇护所 从 这 风 和 雨 .

避风雨。”

[ˈentər] [ðə; ði] [hɔːl] .
Enter the hall .
进入 这 大厅 .

导入殿中，

[ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [rɪˈspektfəli] .
They moved the couch and sat down respectfully .
他们 已搬 这 长椅 和 卫星 向下 尊敬 .

移榻肃坐。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembər] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ruːm] .
The family members and women rushed to the meditation room .
这 家庭 成员 和 女性 匆忙 到 这 冥想 房间 .

家人妇群奔禅房，

[ðeɪ] [iːtʃ] [sɔːt] [rest] .
They each sought rest .
他们 每个 寻求 休息 .

各寻休憩。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
Upon entering the room and seeing the woman ,
之上 进入 这 房间 和 看到 这 女士 ,

入室见女，

[jɑːnzi] ,
Yanzhi ,
言之 ,

艳之，

[goʊ][tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd]
Go to tell your husband
去 到 告诉 你的 丈夫

走告夫

[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .

人。

[ðə; ði] [reɪn] [stɑːpt] [wɪˈðaʊt] [ˈstɑːpɪŋ] .
The rain stopped without stopping .
这 雨 停止 没有 停止 .

无何雨息，

[ˈmædəm][ˈraɪzɪz] ,
Madam rises ,
女士 上升 ,

夫人起，

[pliːz] [piːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ruːm] .
Please peek into the meditation room .
请 窥视 进入 这 冥想 房间 .

请窥禅室。

[ˌen ˈaɪ] [ˌɪntrəˈduːst] ,
Ni introduced ,
尼 介绍 ,

尼引入，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The woman was stunningly beautiful .
这 女士 曾是 令人惊叹 美丽的 .

睹女艳绝，

['sterɪŋ] [ɪn'tentli] [wɪ'ðaʊt] ['blɪŋkɪŋ] ,
Staring intently without blinking ,
凝视 专注地 没有 眨眼 ，

凝眸不瞬，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The woman also looked around for a long time .
这 女士 还 看起来 大约 为了 一个 长的 时间 .

女亦顾盼良久。

['mædəm]
Madam
女士

夫人非

[hiː; hi] ,
he ,
他 ，

他，

[its] [griːn] [plʌm] .
It's green plum .
它是 绿色的 李子 .

盖青梅也。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
They all burst into tears .
他们 全部 爆裂 进入 眼泪 .

各失声哭，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ,
According to the path of travel ,
根据 到 这 小路 的 旅行 ，

因道行踪，

[oʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
Old Zhang died of illness .
老的 张 死亡 的 疾病 .

盖张翁病故，

['æftər] [rɪ'kʌvəri] ,
After recovery ,
后 恢复 ，

生起复后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'aɪ] [li] ['æftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['viktəriz] .
He was awarded the title of Si Li after a series of victories .
他 曾是 获奖 这 标题 的 硅 李 后 一个 系列 的 胜利 .

连捷授司李。

[fɜːrst] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
First served his mother
第一的 服务 他的 母亲

生先奉母之

[ə'pɔɪnt] ,
appoint ,
委 ，

任，

['leɪtər] , [ðə; ði] ['relətɪvz] [wɜːr; wər] [muːvd] .
Later , the relatives were moved .
之后 , 这 亲属 是 已搬 .

后移诸眷口。

[ðə; ði] ['wʊmən] [said] [ænd; ənd] [sed] :
The woman sighed and said :
这 女士 叹了口气 和 说 :

女叹曰:

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [tə'deɪ] ,
" Looking at each other today ,
" 寻找 在 每个 其他 今天 ,

“今日相看,

" [its] [laɪk] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ! "
" It's like heaven and earth ! "
" 它是 喜欢 天堂 和 地球 ! "

何啻霄壤!”

[ˌɛm i 'aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mei smiled and said :
梅 微笑 和 说 :

梅笑曰:

" ['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ʃer] [hɜːr; hər] [mis'fɔːtʃənz] . "
" Fortunately , my wife has no one to share her misfortunes . "
" 幸运的是 , 我的 妻子 有 不 一 到 分享 她 不幸 . "

“幸娘子挫折无偶,

\-
Tianzhengyu
\-

天正欲

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
The two of us finished our conversation .
这 二 的 我们 完成的 我们的 对话 .

我两人完聚耳。

['wɑːndərɪŋ] [ɪz] [nɑːt] ['hindəd] [baɪ] [reɪn] .
Wandering is not hindered by rain .
漫游 是 不是 受阻 经过 雨 .

徜非阻雨,

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [ɪn'kaʊntər] [kʌm] [ə'baʊt] ?
How did this encounter come about ?
如何 做过 这 遇到 来 关于 ?

何以有此邂逅?

[ðɪs] [kən'teɪnz] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['diːɪtiːz] .
This contains spirits and deities .
这 包含 烈酒 和 神灵 .

此中具有鬼神,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [duː] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['efərt] .
It was not due to human effort .
它 曾是 不是 到期的 到 人类 努力 .

非人力也。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɜːrl] [kraʊn] [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] [roʊb] .
Then he took the pearl crown and brocade robe .
然后 他 采取 这 珍珠 王冠 和 锦缎 长袍 .

乃取珠冠锦衣,

[ɜːrdʒ]
urge
敦促

催

['wɪmɪn] [kæn; kən] ['iːzəli] [ə'plai] ['meɪˌkʌp] .
Women can easily apply makeup .
女性 能 容易地 申请 化妆品 .

女易妆。

[ðə; ði] ['wʊmən] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['liŋgə] .
The woman bowed her head and lingered .
这 女士 鞠躬 她 头 和 徘徊不去 .

女俯首徘徊，

['nɪkələs] [preɪzd] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] .
Nicholas praised and advised him .
尼古拉斯 赞扬 和 建议 他 .

尼从中赞劝。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['wɜːrid] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [bæd] [lʌk] .
The woman worried that living together would be inauspicious , as it would be considered bad luck .
这 女士 担心 那 活的 一起 会 是 不祥 , 作为 它 会 是 经过考虑的 坏的 运气 .

女虑同居其名不顺，

[ˌɛm i 'aɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅曰：

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] ['destəni] [ɪn][ðə; ði][pæst] . ”
“ There was a predetermined destiny in the past . ”
“ 那里 曾是 一个 预先设定 命运 在 这 过去的 . ”

“昔日自有定分，

[ðɪs] ['sɜːrvənt] [dɛəz] [nɑːt] [fər'get]
This servant dares not forget
这 仆人 敢于 不是 忘记

婢子敢忘

[greɪt] ['vɜːrtʃuː] !
Great virtue !
伟大的 美德 !

大德！

[kən'sɪdər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [læŋ] ,
Consider Zhang Lang ,
考虑 张 朗 ,

试思张郎，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][soʊ] [ʌn'greɪtfl] ?
How could he be so ungrateful ?
如何 可以 他 是 所以 忘恩负义 ?

岂负义者？”

[fɔːrst] ['meɪˌkʌp] ,
Forced makeup ,
强制 化妆品 ,

强妆之，

[ðeɪ] [left] .
They left .
他们 左边 .

别尼而去。

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['ɑːfɪs]
Arrival at office
到达 在 办公室

抵任，

[bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
Both mother and son were delighted .
两个都 母亲 和 儿子 是 高兴极了 .

母子皆喜。

[ðə; ði] ['wʊmən] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The woman bowed and said :
这 女士 鞠躬 和 说 :

女拜曰：

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] .
I have no face to see you now .
我 有 不 脸 到 看 你 现在 .

“今无颜见

['mʌðər] . "
mother . "
母亲 . "

母。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [smaɪld] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] .
His mother smiled and comforted him .
他的 母亲 微笑 和 安慰 他 .

母笑慰之。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
Because of the auspicious occasion of the marriage ,
因为 的 这 吉祥 场合 的 这 婚姻 ,

因谋涓吉合卺，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['slɪvər] [ʌv; əv] [hoʊp] [fɔːr; fər][sər'vaɪv(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nʌnəri] . "
" There is only a sliver of hope for survival within the nunnery . "
" 那里 是 仅有的 一个 银片 的 希望 为了 生存 之内 这 尼姑庵 . "

“庵中但有一丝生路，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He also refused to come here with his wife .
他 还 拒绝 到 来 这里 和 他的 妻子 .

亦不肯从夫人至此。

[ɪf] [juː; jʊ] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði][pæst]
If you cherish the past
如果 你 珍惜 这 过去的

倘念旧

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] .
I was granted a dwelling .
我 曾是 的确 一个 住宅 .

得受一庐，

" [its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [prer] [mæt] . "
" It's enough to hold a prayer mat . "
" 它是 足够的 到 抓住 一个 祷告 垫 . "

可容蒲团足矣。”

[ˌɛm i 'aɪ] [smaɪld] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Mei smiled but said nothing .
梅 微笑 但 说 没有什么 .

梅笑而不言。

[brɪŋ] [jʊr; jər] ['bjuːtɪfli] [meɪd] - [ʌp] [braɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] .
Bring your beautifully made - up bride on the appointed day .
带来 你的 非常漂亮 制成 - 向上 新娘 在 这 任命 天 .

及期抱艳妆来，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
The women around him were at a loss for what to do .
这 女性 大约 他 是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

女左右不知所可。

['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk] [drʌm]
Russian music drum
俄语 音乐 鼓

俄闻乐鼓

['mæstərpiːs]
Masterpiece
杰作

大作，

['wɪmɪn] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][noʊ] [ɔː'tɑːnəmi] .
Women also have no autonomy .
女性 还 有 不 自治 .

女亦无以自主。

[ˌɛm i 'aɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [meɪdz] [fɔːrst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .
Mei and her maids forced her to wear it .
梅 和 她 女佣 强制 她 到 穿 它 .

梅率婢媪强衣之，

[ðeɪ] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [aʊt] .
They helped each other out .
他们 帮助 每个 其他 出去 .

挽扶而出，

[hiː; hi] [boʊd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [kɔːrt] [ə'taɪər] .
He bowed upon seeing the person in court attire .
他 鞠躬 之上 看到 这 人 在 法庭 服装 .

见生朝服而拜，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ʃiː; ʃi] [boʊd] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
Unconsciously , she bowed to herself .
不知不觉 , 她 鞠躬 到 她自己 .

遂不觉盈盈而自拜也。

[ˌɛm i 'aɪ][wʌz; wəz] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
Mei was led into the bridal chamber .
梅 曾是 引领 进入 这 新娘 房间 .

梅曳入洞房，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['veɪkənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ə'raɪv(ə)l] . "
" This position has been vacant for a long time , awaiting your arrival . "
" 这 位置 有 到过 空缺 为了 一个 长的 时间 , 等待中 你的 到达 . "

“虚此位以待君久矣。”

['gʌ] [ʃeŋ] [ðen] [sed] :
Gu Sheng then said :
顾 盛 然后 说 :

又顾生曰：

" [tə'naɪt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər] [maɪ] ['kaɪndnəs] . "
" Tonight I have been repaid for my kindness . "
" 今晚 我 有 到过 已偿还 为了 我的 仁慈 . "

“今夜得报恩，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [soʊ] . "
" It is advisable to do so . "
" 它 是 建议 到 做 所以 . "

可好为之。”

[dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk]
desire to turn back
欲望 到 转动 后退

返身欲

[goʊ] .
go .
去 .

去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [græbd] [hɪz; ɪz] [hem] .
The woman grabbed his hem .
这 女士 抓住 他的 她们 .

女捉其裾，

[ˌɛm i 'aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mei smiled and said :
梅 微笑 和 说 :

梅笑曰：

" [dəunt] [kiːp] [ˌem 'iː] [hɪr] , "
" Don't keep me here , "
" 不 保持 我 这里 , "

“勿留我，

[ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] .
This cannot be substituted .
这 不能 是 替代 .

此不能相代也。”

[ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] .
The fingers are removed .
这 手指 是 已移除 .

解指脱去。

\- [ɪz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [huː] [ɪz] [sɪn'sɪr] ,
Qingmei is a girl who is sincere ,
\- 是 一个 女孩 WHO 是 真诚 ,

青梅事女谨，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] .
No one dared to do it that night .
不 一 敢于 到 做 它 那 夜晚 .

莫敢当夕，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .
The woman gradually became depressed and uneasy .
这 女士 逐步地 成为 郁闷 和 不安 .

而女终渐沮不自安。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['mʌðər] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'drest] [æz; əz] " ['mædəm] " .
Therefore , the mother ordered that they be addressed as " Madam " .
所以 , 这 母亲 订购 那 他们 是 已解决 作为 " 女士 " .

于是母命相呼以夫人。

[ˌɛm i 'aɪ] [dʒɒŋ] [held] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['etɪkət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] . . .
Mei Zhong held the proper etiquette of a maidservant and dared not . . .
梅 钟 握住 这 恰当的 礼仪 的 一个 女仆 和 敢于 不是 . . .

梅终执婢妾礼罔敢

['neglɪdʒənt] .
negligent .
疏忽 .

懈。

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Three years later , Zhang Xing entered the capital .
三 年 之后 , 张 邢 进入 这 首都 .

三年张行取入都，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Passing through the temple ,
通过 通过 这 寺庙 ,

过庵，

[faɪv] ['hʌndrəd] [goʊld] [kɔɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nʌnz] ['bɜːrθdeɪ] .
Five hundred gold coins for the nun's birthday .
五 百 金子 硬币 为了 这 修女的 生日 .

以五百金为尼寿，

[ˌen 'aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Ni did not accept it .
尼 做过 不是 接受 它 .

尼不受，

['streŋ(k)θ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
Strengthen it ,
加强 它 ,

强之，

[hiː; hi] [ðen] [ək'septɪd] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] .
He then accepted two hundred taels of gold .
他 然后 公认 二 百 两 的 金子 .

乃受二百金，

[ðə; ði] [greɪt] ['mæstər] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
The Great Master Temple was built .
这 伟大的 掌握 寺庙 曾是 建造 .

起大士祠，

[ɪ'stæblɪʃ]
establish
建立

建

[stil] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['wæŋ] .
Stele of Lady Wang .
碑 的 女士 王 .

王夫人碑。

['leɪtər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstər] .
Later , Zhang Shi was promoted to Vice Minister .
之后 , 张 史 曾是 推广 到 副 部长 .

后张仕至侍郎。

['mædəm] ['tʃɛŋ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔːtər] .
Madam Cheng gave birth to two sons and one daughter .
女士 程 给予 出生 到 二 儿子们 和 一 女儿 .

程夫人举二子一女，

['leɪdi] ['wæŋ] [hæd; həd] [fɔːr] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔːtər] .
Lady Wang had four sons and one daughter .
女士 王 有 四 儿子们 和 一 女儿 .

王夫人四子一女。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [roʊt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
Zhang wrote a petition to the emperor .
张 写道 一个 请愿 到 这 皇帝 .

张上书陈情，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['græntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['leɪdi] .
They were all granted the title of Lady .
他们 是 全部 的确 这 标题 的 女士 .

俱封夫人。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪ,liz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] , "
" A natural beauty , "
" 一个 自然的 美丽 , "

“天生佳丽，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [wɪl] ['redʒɪstər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] .
Therefore , we will register the name of the virtuous .
所以 , 我们 将要 登记 这 姓名 的 这 有德行的 .

固将以报名贤，

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɜːrldli] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz] ,
As for the worldly kings and nobles ,
作为 为了 这 世俗 国王 和 贵族 ,

而世俗之王公，

[hiː; hi] [ðen] [kept] [,aɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['traʊzərz] .
He then kept it as a gift for the trousers .
他 然后 保留 它 作为 一个 礼物 为了 这 裤子 .

乃留以赠绔袴，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [kri'eɪtər] [mʌst; məst] [straɪv] [fɔːr; fər] .
This is what Creator must strive for .
这 是 什么 创作者 必须 努力 为了 .

此造物所必争

['ɔːlsoʊ] .
also .
还 .

也。

[ænd; ənd] ['streɪndʒli] ,
And strangely ,
和 奇怪的 ,

而离离奇奇，

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrtnərz] [fɔːr; fər] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['bɪznəs] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz]
To the partners for unlimited business operations
到 这 合作伙伴 为了 无限 商业 运营

致作合者无限经营，

['kemɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [prə'feʃ(ə)n] .
Chemical engineering is indeed a difficult profession .
化学 工程 是 的确 一个 难的 职业 .

化工亦良苦矣。

['oʊnli] ['leɪdi] ['kɪŋ] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Only Lady Qing could recognize a hero in the dust .
仅有的 女士 青 可以 认出 一个 英雄 在 这 灰尘 .

独是青夫人能识英雄于尘埃，

[aɪ] [vaʊ] [tuː; tə] ['mæri]
I vow to marry
我 发誓 到 结婚

誓嫁之

[wɪl] ,
Will ,
将要 ,

志，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][daɪ] .
He was certain to die .
他 曾是 肯定 到 死 .

期以必死，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌns] [drest] [ɪn]['fɔːrm(ə)l] [ə'taɪər] .
He was once dressed in formal attire .
他 曾是 一次 穿着 在 正式的 服装 .

曾俨然而冠裳也者，

[tuː; tə] [ə'bændən] ['vɜːrtʃuː][fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnər]
To abandon virtue for riches and honor
到 放弃 美德 为了 财富 和 荣誉

顾弃德行而求膏粱，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][dʒiː][biː; bi][soʊ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ə; eɪ] [meɪd] ?
How could He Zhi be so inferior to a maid ?
如何 可以 他 智 是 所以 下 到 一个 女佣 ?

何智出婢子下哉！”

[rɑːk'ʃɑːsə] [siː] ['sɪti]
Rakshasa Sea City
罗刹 海 城市

罗刹海市

[mɑː][dʒi] , ['kɜːrtəsi] [neɪm] [lɔŋmaɪ]
Ma Ji , courtesy name Longmei
马 季 , 礼貌 姓名 龙梅

马骥字龙媒，

['dʒiːə] ['rɛnzi]
Jia Renzi
贾 伦齐

贾人子，

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l]
Beautiful and graceful
美丽的 和 优美

美丰姿，

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] ,
Young and dashing ,
年轻的 和 帅气 ,

少倜傥，

['dʒɔɪfl] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .
Joyful singing and dancing .
快乐 歌唱 和 跳舞 .

喜歌舞。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːprə] [truːp] .
They often came from the opera troupe .
他们 经常 来了 从 这 歌剧 剧团 .

辄从梨园子弟，

[ræp] [jʊr; jər] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] ['hæŋkərtʃɪf] .
Wrap your head with a brocade handkerchief .
裹 你的 头 和 一个 锦缎 手帕 .

以锦帕缠头，

['bjuːtɪf(ə)l]
Beautiful
美丽的

美如好

['fiːmeɪl] ,
female ,
女性 ,

女，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " - " (-) .
He was also known as " Junren " (俊人) .
他 曾是 还 已知 作为 " - " (-) .

因复有“俊人”之号。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [skuːl] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] .
He entered the county school at the age of fourteen .
他 进入 这 县 学校 在 这 年龄 的 十四 .

十四岁入郡庠，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wel] - [noʊn] .
It means well - known .
它 方法 出色地 - 已知 .

即知名。

[ðə; ði] ['fɑːðər] , [oʊld] [ænd; ənd] [freɪl] , [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The father , old and frail , resigned from his business and returned home .
这 父亲 , 老的 和 脆弱 , 辞职 从 他的 商业 和 返回 家 .

父衰老罢贾而归，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] :
He said to the student :
他 说 到 这 学生 :

谓生曰：

" ['sevrəl] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [bʊks] ,
" Several volumes of books ,
" 一些 卷 的 图书 ,

“数卷书，

[duː][nɑːt] [kʊk] [wen] ['hʌŋgri] .
Do not cook when hungry .
做 不是 厨师 什么时候 饥饿的 .

饥不可煮，

[its] [tuː] [koʊld][tuː; tə] [wer] [wɔːrm] [kloʊðz] .
It's too cold to wear warm clothes .
它是 也 寒冷的 到 穿 温暖的 衣服 .

寒不可衣，

" [maɪ] [sʌn] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['dʒiːə] . "
" My son may continue to work as his father , Jia . "
" 我的 儿子 可能 继续 到 工作 作为 他的 父亲 , 贾 . "

吾儿可仍继父贾。”

[mɑː][juː; jʊ][ɪz] ['slaɪtli] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Ma You is slightly more powerful than his mother .
马 你 是 轻微地 更多的 强大的 比 他的 母亲 .

马由是稍稍权子母。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
From the sea ,
从 这 海 ,

从人浮海，

['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] ,
Driven away by the hurricane ,
驱动 离开 经过 这 飓风 ,

为飓风引去，

['nʌmbər]
number
数字

数

[ðeɪ] ['trævld] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'trɑːpəlɪs] .
They traveled day and night to a metropolis .
他们 旅行 天 和 夜晚 到 一个 都会 .

昼夜至一都会。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪk'striːmli] ['ʌgli] .
They were all extremely ugly .
他们 是 全部 极其 丑陋的 .

其人皆奇丑，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raɪv] ,
Upon seeing the horse arrive ,
之上 看到 这 马 到达 ,

见马至，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['diːmən]
Thinking it was a demon
思维 它 曾是 一个 恶魔

以为妖，

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] [ɪn][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
The crowd dispersed in a commotion .
这 人群 分散的 在 一个 骚动 .

群哗而走。

[wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [fɜːrst] [sɔː] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
When the horse first saw its condition ,
什么时候 这 马 第一的 锯 它是 状况 ,

马初见其状，

[greɪt] [fɪr] ,
Great fear ,
伟大的 害怕 ,

大惧，

[noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel]
Know the country well
知道 这 国家 出色地

追知国中之

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['terəfaɪd] .
I am terrified .
我 是 恐惧 .

骇己也，

[ðeɪ] [ðen] [juːst] [ðɪs] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
They then used this to deceive the people of the country .
他们 然后 用过的 这 到 欺骗 这 人们 的 这 国家 .

遂反以此欺国人。

[ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] [tɔːrdz] ['eniwʌn] [huː] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] [fuːd] .
They would rush towards anyone who offered them food .
他们 会 匆忙 向 任何人 WHO 提供 他们 食物 .

遇饮食者则奔而往，

['piːp(ə)l] [fled] [ɪn] ['terər] .
People fled in terror .
人们 逃亡 在 恐怖 .

人惊遁，

[ðen] [sɪp][ðə; ði] [rest] .
Then sip the rest .
然后 啜饮 这 休息 .

则啜其余。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After entering the mountain village for a long time ,
后 进入 这 山 村庄 为了 一个 长的 时间 ,

久之入山村，

[ɪts] [ə'pɪrəns]
Its appearance
它是 外貌

其间形貌

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)l] ['hjuːmənz] .
There are also those that resemble humans .
那里 是 还 那些 那 类似 人类 .

亦有似人者，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['rægɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['begər] .
However , he was as ragged as a beggar .
然而 , 他 曾是 作为 破烂不堪 作为 一个 乞丐 .

然褴褛如丐。

['ʌndər] [ðə; ði] [hɔːrs] - ['restɪŋ] [triː] ,
Under the horse - resting tree ,
在下面 这 马 - 休息 树 ,

马息树下，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [derd] [nɑːt][goʊ] ['fɔːrwərd] .
The villagers dared not go forward .
这 村民们 敢于 不是 去 向前 .

村人不敢前，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
But we can only look at it from afar .
但 我们 能 仅有的 看 在 它 从 远方 .

但遥望之。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][mæn] - ['iːtər] .
After a while , I realized that horses are not man - eaters .
后 一个 尽管 , 我 已实现 那 马匹 是 不是 男人 - 食客 .

久之觉马非噬人者，

['slaɪtli]
Slightly
轻微地

始稍稍

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pleɪs] .
Go to the nearest place .
去 到 这 最近的 地方 .

近就之。

[mɑː] [læft] [ænd; ənd] [spoʊk] .
Ma laughed and spoke .
马 笑了 和 辐 .

马笑与语，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['steɪtmənts] ['dɪfər] ,
Although their statements differ ,
虽然 他们的 声明 不同 ,

其言虽异，

[ðɪs] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['pɑːrʃəli] [ɪk'spleɪnd] .
This can also be partially explained .
这 能 还 是 部分 解释 .

亦半可解。

[mɑː] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz]['ɔridʒinz] .
Ma then explained his origins .
马 然后 解释 他的 起源 .

马遂自陈所自，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
The villagers were delighted .
这 村民们 是 高兴极了 .

村人喜，

[ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['nebəz] .
Inform the neighbors .
通知 这 邻居 .

遍告邻里，

[ðə; ði] [gest] [ɪz][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] .
The guest is not capable of fighting and devouring .
这 客人 是 不是 有能力的 的 斗争 和 吞噬 .

客非能搏噬

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
The person .
这 人 .

者。

[haʊ'evər] , [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['ʌgli] [wʊd] ['oʊnli] [glæns] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] [liːv] .
However , those who were extremely ugly would only glance at them and then leave .
然而 , 那些 WHO 是 极其 丑陋的 会 仅有的 瞥一眼 在 他们 和 然后 离开 .

然奇丑者望望即去，

[hiː; hi] ['ʌltɪmətli] [derd] [nɑːt] [goʊ] ['fɔːrwərd] ;
He ultimately dared not go forward ;
他 最终 敢于 不是 去 向前 ;

终不敢前；

[ðoʊz] [huː] [keɪm] ,
Those who came ,
那些 WHO 来了 ,

其来者，

[maʊθ] [ænd; ənd] [noʊz] [pə'zɪʃ(ə)n]
Mouth and nose position
嘴 和 鼻子 位置

口鼻位置，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
They are all the same as those in China .
他们 是 全部 这 相同的 作为 那些 在 中国 .

尚皆与中国同，

['ɔːfərɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tə'geðər] ,
Offering wine and horses together ,
提供 葡萄酒 和 马匹 一起 ,

共罗浆酒奉马，

[hɔːrs]
horse
马

马

[wen] [æskt] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ə'lɑːrmd] ,
When asked why they were so alarmed ,
什么时候 问 为什么 他们 是 所以 惊慌 ,

问其相骇之故，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] ['grænfɑːðər] [seɪ] :
I have heard my grandfather say :
我 有 听到 我的 祖父 说 :

“尝闻祖父言：

['twenti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [li] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,
Twenty - six thousand li to the west ,
二十 - 六 千 李 到 这 西方 ,

西去二万六千里，

[wɪð; wɪθ] ['tʃaɪnə] ,
With China ,
和 中国 ,

有中国，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪts] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'zɑːr] .
The image of its people is often bizarre .
这 图像 的 它是 人们 是 经常 怪异 .

其人民形象率诡异。

[bʌt; bət] [ɪr]
But ear
但 耳朵

但耳

[iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Eat it ,
吃 它 ,

食之，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
Believe it now . "
相信 它 现在 . "

今始信。”

[wen] [æskt] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊr] ,
When asked why he was poor ,
什么时候 问 为什么 他 曾是 贫穷的 ,

问其何贫，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['væljuːz] ,
What our country values ,
什么 我们的 国家 值 ,

“我国所重，

[nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
Not in the article ,
不是 在 这 文章 ,

不在文章，

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ə'pɪrəns] .
As for appearance .
作为 为了 外貌 .

而在形貌。

[ɪts] ['ʌltɪmət] ['bjuːti] ,
Its ultimate beauty ,
它是 最终的 美丽 ,

其美之极者，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [best]
For the best
为了 这 最好的

为上

['kɪŋ] ;
Qing ;
青 ;

卿；

['sekəndli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [sə'saɪəti] ;
Secondly , he was appointed as a civil society ;
第二 , 他 曾是 任命 作为 一个 民用 社会 ;

次任民社；

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'fɪriər] ,
Those who are inferior ,
那些 WHO 是 下 ,

下焉者，

['ɔːlsoʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪvərd] [baɪ] ['noʊb(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
Also invited to be favored by noble people ,
还 受邀 到 是 受青睐 经过 高贵 人们 ,

亦邀贵人宠，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
Therefore , he was able to cook in a cauldron to support his wife and children .
所以 , 他 曾是 有能力的 到 厨师 在 一个 釜 到 支持 他的 妻子 和 孩子们 .

故得鼎烹以养妻子。

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
If we were born at the beginning
如果 我们 是 出生 在 这 开始

若我辈初生时，

[bəuθ] ['perənts] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt]
Both parents thought it was not
两个都 父母 想法 它 曾是 不是

父母皆以为不

['ʃiːɑːŋ]
Xiang
向

祥，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'skɑːrdɪd] .
They are often discarded .
他们 是 经常 丢弃 .

往往置弃之，

[ðoʊz] [huː] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðem; ðəm] ['heɪstɪli]
Those who cannot bear to abandon them hastily
那些 WHO 不能 熊 到 放弃 他们 草草

其不忍遽弃者，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['ɛrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [klæn] .
They are all heirs to the clan .
他们 是 全部 继承人 到 这 氏族 .

皆为宗嗣耳。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wʌt] ['kʌntri] [ɪz] [ðɪs] [neɪm] [frʌm; frəm] ?
What country is this name from ?
什么 国家 是 这 姓名 从 ?

“此名何国？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] [greɪt] [rɑːk'ʃɑːsə] ['kɪŋdəm] " .
" The Great Rakshasa Kingdom " .
" 这 伟大的 罗刹 王国 " .

"大罗刹国。

[ɔːl]
All
全部

都

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['θɜːrti] [li] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
The city is thirty li to the north .
这 城市 是 三十 李 到 这 北 .

城在北去三十里。"

[pliːz] [gaɪd] [mɑː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please guide Ma to take a look .
请 指导 马 到 拿 一个 看 .

马请导往一观。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊz] [æt; ət] ['kɑːkkroʊ] .
So they rose at cockcrow .
所以 他们 玫瑰 在 鸡鸣 .

于是鸡鸣而兴，

[ðeɪ] [left] [tə'geðər] .
They left together .
他们 左边 一起 .

引与俱去。

[dɑːn] ,
Dawn ,
黎明 ,

天明，

- .
Shidadu .
- .

始达都。

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [blæk] [stoʊn] [wɔːlz] .
They all had black stone walls .
他们 全部 有 黑色的 石头 墙壁 .

都以黑石为墙，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [laɪk] [ɪŋk] .
The color is like ink .
这 颜色 是 喜欢 墨水 .

色如墨，

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪz] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [tɔːl] .
The pavilion is nearly a hundred feet tall .
这 亭 是 几乎 一个 百 脚 高的 .

楼阁近百尺。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] [taɪlz] .
However , there are few tiles .
然而 , 那里 是 很少 瓷砖 .

然少瓦。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] [stoʊnz] ,
Covered with red stones ,
涵盖 和 红色的 石头 ,

覆以红石，

[graɪnd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpiːsɪz]
Grind the remaining pieces
研磨 这 其余的 件

拾其残块磨

[ɑːn][ə; eɪ] ,
On A ,
在 一个 ,

甲上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈsɪnəbɑːr] .
It is no different from cinnabar .
它 是 不 不同的 从 辰砂 .

无异丹砂。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔrts] [rɪˈtriːt] ,
At the time of the court's retreat ,
在 这 时间 的 这 法院的 撤退 ,

时值朝退，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈnəublz] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
Officials and nobles emerged from the court .
官员 和 贵族 出现 从 这 法庭 .

朝中有冠盖出，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The villagers pointed and said :
这 村民们 尖 和 说 :

村人指曰：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] . "
" This is the Prime Minister . "
" 这 是 这 主要的 部长 . "

“此相国也。”

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[bəuθ] [ɪrz] [ɑːr; ər][bɪˈhaɪnd]
Both ears are behind
两个都 耳朵 是 在后面

双耳皆背

[bɔːrn] ,
born ,
出生 ,

生，

[θriː] [ˈnɒstrəlz]
Three nostrils
三 鼻孔

鼻三孔，

[ˈaɪlæʃɪz] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n] .
Eyelashes covered the eyes like a curtain .
睫毛 涵盖 这 眼睛 喜欢 一个 窗帘 .

睫毛覆目如帘。

[ˈsevrəl] [mɔːr] [ˈraɪdərz] [went] [aʊt] ,
Several more riders went out ,
一些 更多的 骑手 去 出去 ,

又数骑出，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dɑːktər] . "
" This is a doctor . "
" 这 是 一个 医生 . "

“此大夫也。”

[iːtʃ] [ɪn] [tɜːrn] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
Each in turn refers to their official rank .
每个 在 转动 指 到 他们的 官方的 秩 .

以次各指其官职，

[fə'roʊʃəs] ['mɒnstəz]
ferocious monsters
凶猛 怪物

率狰狞怪

['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

异。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['grædʒuəli] [dɪ'klaɪnd] .
However , his position gradually declined .
然而 , 他的 位置 逐步地 拒绝 .

然位渐卑，

['ʌglinəs] ['grædʒuəli] [feɪdz] [ə'weɪ] .
Ugliness gradually fades away .
丑陋 逐步地 淡出 离开 .

丑亦渐杀。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[hɔːrs] [rɪ'tɜːrn]
Horse Returns
马 返回

马归，

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
People on the street saw it .
人们 在 这 街道 锯 它 .

街衢人望见之，

['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['stʌmbliŋ] ,
Noisy and stumbling ,
嘈杂 和 踉跄 ,

噪奔跌蹶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] .
It was like encountering a monster .
它 曾是 喜欢 遭遇 一个 怪物 .

如逢怪物。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ɪk'spleɪnd]
The villagers explained
这 村民们 解释

村人百口解

[ɪk'spleɪn] ,
explain ,
解释 ,

说，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [der] [tuː; tə] [stænd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Only then did the people of the city dare to stand at a distance .
仅有的 然后 做过 这 人们 的 这 城市 敢 到 站立 在 一个 距离 .

市人始敢遥立。

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ,
Having returned ,
拥有 返回 ,

既归，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [nuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] .
The whole country knew of the extraordinary person .
这 所有的 国家 知道 的 这 非凡的 人 .

国中咸知有异人，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['dɑːktɚz] ,
Therefore , the gentry and doctors ,
所以 , 这 绅 和 医生 ,

于是搢绅大夫，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] ['brɔːdn] [ðer; ðər] [hə'raɪz(ə)nz] .
They were eager to broaden their horizons .
他们 是 渴望的 到 扩大 他们的 地平线 .

争欲一广见闻，

[soʊ] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [tuː; tə]
So he ordered the villagers to
所以 他 订购 这 村民们 到

遂令村人要

[hɔːrs] .
horse .
马 .

马。

[æt; ət] [iːtʃ] [haʊs] ,
At each house ,
在 每个 房子 ,

每至一家，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
The gatekeeper would immediately close the door .
这 守门人 会 立即地 关闭 这 门 .

阍人辄阖户，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə]
The husband and wife peeked through the crack in the door and whispered to
这 丈夫 和 妻子 偷看 通过 这 裂缝 在 这 门 和 低声说道 到
[iːtʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

丈夫女子窃窃自门隙中窥语，

['faɪnəli] [wʌn] [deɪ] ,
Finally one day ,
最后 一 天 ,

终一日，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
No one dared to request an audience .
不 一 敢于 到 要求 一个 观众 .

无敢延见者。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [sed] :
The villagers said :
这 村民们 说 :

村人曰：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['hælbərd] - [wiːldɪŋ] [mæn] [hɪr] . "
" There is a halberd - wielding man here . "
" 那里 是 一个 戟 - 挥舞 男人 这里 . "

“此间一执戟郎，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] .
He once served as an envoy to a foreign land for the late king .
他 一次 服务 作为 一个 使者 到 一个 外国的 土地 为了 这 晚的 国王 .

曾为先王出使异国，

['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Many people have read it .
许多 人们 有 读 它 .

所阅人多，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [fɪr] [ðer; ðər] [sʌn] .
Or perhaps they would not fear their son .
或者 也许 他们 会 不是 害怕 他们的 儿子 .

或不以子为惧。”

[zaʊ] - .
Zao Langmen .
早 - .

造郎门。

[læŋ] [gɑːksi] ,
Lang Guoxi ,
朗 果溪 ,

郎果喜，

[ˌjiː'weɪ]
Yiwei
易伟

揖为

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] .
Distinguished guest .
杰出的 客人 .

上客。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ə'pɪrəns] ,
Judging from its appearance ,
评判 从 它是 外貌 ,

视其貌，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['piːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] ['eɪtiːz] [ɔːr] ['naɪntiz] .
For example , people in their eighties or nineties .
为了 例子 , 人们 在 他们的 八十年代 或者 九十年代 .

如八九十岁人。

[prə'truːdiŋ] [aɪz]
Protruding eyes
突出 眼睛

目睛突出，

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [kɜːrld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɛdʒˌhɑːgz] .
His beard curled up like a hedgehog's .
他的 胡须 卷曲 向上 喜欢 一个 刺猬的 .

须卷如猬。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [maɪ] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [ɑːn] ['mɪʃənz] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [taɪmz] . "
" My servant has been sent on missions by the king the most times . "
" 我的 仆人 有 到过 发送 在 任务 经过 这 国王 这 最多 时代 . "

“仆少奉王命出使最多，

[ə'loʊn] [nɑːt] [jet] [ə'raɪvd]
Alone not yet arrived
独自的 不是 然而 到达的

独未至

['tʃaɪnə] .
China .
中国 .

中华。

[naʊ] ['oʊvər] - ['jɪrz] [oʊld] ,
Now over 120 years old ,
现在 超过 - 年 老的 ,

今一百二十余岁，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [miːt] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [suː'pɪriər] ['kʌntri] .
I also had the opportunity to meet people from the superior country .
我 还 有 这 机会 到 见面 人们 从 这 优越的 国家 .

又得见上国人物，

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
This must be reported to the Emperor .
这 必须 是 据报道 到 这 皇帝 .

此不可不上闻于天子。

[haʊ'evər] , [aɪ] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
However , I lie down in the woods .
然而 , 我 说谎 向下 在 这 树林 .

然臣卧林下，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] ['præktɪs]
More than ten years without practice
更多的 比 十 年 没有 实践

十余年不践

[kɔːrt] [steps] ,
Court steps ,
法庭 步骤 ,

朝阶，

[aɪl] [goʊ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I'll go for you early in the morning .
患病的 去 为了 你 早期的 在 这 早晨 .

早旦为君一行。”

[ðen] [ðeɪ] [prɪ'perd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Then they prepared food and drink .
然后 他们 准备 食物 和 喝 .

乃具饮馔，

['præktɪs] ['prɑːpər] ['etɪkət] [bɪ'twiːn] [hoʊst] [ænd; ənd] [gest] .
Practice proper etiquette between host and guest .
实践 恰当的 礼仪 之间 主持人 和 客人 .

修主客礼。

['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Several rounds of wine ,
一些 回合 的 葡萄酒 ,

酒数行，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['fiːmeɪl] [mju'zɪʃənz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] .
More than ten female musicians were sent out .
更多的 比 十 女性 音乐家 是 发送 出去 .

出女乐十余人，

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['dænsəz, 'dænsɪz] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] .
A variety of songs and dances were performed .
一个 种类 的 歌曲 和 舞蹈 是 执行 .

更番歌舞。

[lʊks] [laɪk] [naɪt]
Looks like night
看起来 喜欢 夜晚

貌类夜

[fɔːrk] ,
fork ,
叉 ,

叉，

[ðeɪ] [ɔːl] [ræpt] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [broʊ'keɪd] .
They all wrapped their heads with brocade .
他们 全部 包装 他们的 头部 和 锦缎 .

皆以自锦缠头，

[hɪz; ɪz] ['krɪmz(ə)n] [roʊb] [treɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
His crimson robe trailed on the ground .
他的 赤红 长袍 拖着 在 这 地面 .

拖朱衣及地。

[ðə; ði] ['sɪŋər] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['lɪrɪks] .
The singer is singing without knowing the lyrics .
这 歌手 是 歌唱 没有 会心 这 歌词 .

扮唱不知何词，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drʌm] [ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
The sound of the drum is strange and unpredictable .
这 声音 的 这 鼓 是 奇怪的 和 不可预测的 .

腔拍恢诡。

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
The master was pleased to see it .
这 掌握 曾是 高兴 到 看 它 .

主人顾而乐之。

[æsk] :
ask :
问 :

问：

['tʃaɪnə] ['ɔːlsoʊ]
China also
中国 还

“中国亦

[ɪz] [ðɪs] ['truːli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ?
Is this truly enjoyable ?
是 这 真的 令人愉悦 ?

有此乐乎？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [hæv; həv] " .
" have " .
" 有 " .

“有”。

[ðə; ði] ['mæstər] [æskt] [fɔːr; fər] [ɪts] [saʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪmɪˌteɪtɪd] .
The master asked for its sound to be imitated .
这 掌握 问 为了 它是 声音 到 是 模仿 .

主人请拟其声，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] .
He then struck the table to play a tune .
他 然后 击 这 桌子 到 玩 一个 调 .

遂击桌为度一曲。

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] ['hæpɪli] :
The master said happily :
这 掌握 说 快乐地 :

主人喜曰：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

“异哉！

[ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fiːnɪks]
A voice like the cry of a phoenix
一个 嗓音 喜欢 这 哭 的 一个 凤凰

声如凤鸣

['drægənz] [rɔːr]
Dragon's Roar
龙的 吼

龙啸，

['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
Never heard of it before .
绝不 听到 的 它 前 .

从未曾闻。”

[wɪŋz] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] ,
Wings approach the morning sun ,
翅膀 方法 这 早晨 太阳 ,

翼日趋朝，

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He recommended it to the king .
他 受到推崇的 它 到 这 国王 .

荐诸国王。

['wæŋ] [zɪnrən] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Wang Xinran issued an edict .
王 欣然 发布 一个 法令 .

王忻然下诏，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['dɑːktɚz] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] [streɪndʒ] [ə'pɪrəns] .
Two or three doctors described its strange appearance .
二 或者 三 医生 描述 它是 奇怪的 外貌 .

有二三大夫言其怪状，

[fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊli] ['bɑːdi]
Fear of disturbing the Holy Body
害怕 的 令人不安 这 圣 身体

恐惊圣体，

['wæŋ] - .
Wang Naizhi .
王 - .

王乃止。

[læŋ] [rɪ'pɔːrts]
Lang reports
朗 报告

郎出告

[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

马，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
I am deeply disappointed .
我 是 深 失望的 .

深为扼腕。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After a long time ,
后 一个 长的 时间 ,

居久之，

[hiː; hi] [dræŋk] [ænd; ənd] [gɑːt] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
He drank and got drunk with his master .
他 喝 和 得到 醉 和 他的 掌握 .

与主人饮而醉，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dæns] .
He took up his sword and began to dance .
他 采取 向上 他的 剑 和 开始 到 舞蹈 .

把剑起舞，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌɛf i 'aɪ] [wʌz; wəz] [di'piktid] [wɪð; wɪθ] [koʊl] [smiəd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Zhang Fei was depicted with coal smeared on his face .
张 费 曾是 描绘 和 煤炭 涂抹 在 他的 脸 .

以煤涂面作张飞。

[ðə; ði] ['oʊnər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The owner thought it was beautiful .
这 所有者 想法 它 曾是 美丽的 .

主人以为美，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [pliːz] ['prez(ə)nt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌɛf i 'aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] . "
" Please present Zhang Fei to the Prime Minister . "
" 请 展示 张 费 到 这 主要的 部长 . "

“请君以张飞见宰相，

[ə; eɪ] [haɪ] ['sæləri] [ɪz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə] [kʌm] [baɪ] .
A high salary is not hard to come by .
一个 高的 薪水 是 不是 难的 到 来 经过 .

厚禄不难致。”

[mɑː] [sed] :
Ma said :
马 说 :

马曰：

" [geɪmz] [ɑːr; ər] [ək'septəb(ə)l] , "
" Games are acceptable , "
" 游戏 是 可接受 , "

“游戏犹可，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['iːzəli] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [tuː; tə] [siːk] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['prɑːmɪnəns] ?
How can one easily change their appearance to seek glory and prominence ?
如何 能 一 容易地 改变 他们的 外貌 到 寻找 荣耀 和 显赫地位 ?

何能易面目图荣显？”

['mæstər] [strɔːŋ]
Master Strong
掌握 强的

主人强

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

\- .
Manaino .
\- .

马乃诺。

[ðə; ði][hoʊst] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fiːst] .
The host prepared a feast .
这 主持人 准备 一个 盛宴 .

主人设筵，

[ɪn'vaɪt] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] ,
Invite those in power ,
邀请 那些 在 力量 ,

邀当路者，

['ɔːrdər] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [peɪnt] [ɪts] [feɪs] [ænd; ənd] [weɪt] .
Order the horse to paint its face and wait .
命令 这 马 到 画 它是 脸 和 等待 .

令马绘面以待。

[wen] [ðə; ði] [gest] [ə'raivz] ,
When the guest arrives ,
什么时候 这 客人 到达 ,

客至，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [gest] .
He summoned his horse to greet the guest .
他 被召唤 他的 马 到 迎接 这 客人 .

呼马出见客。

[ðə; ði] [gest] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The guest exclaimed in surprise :
这 客人 惊呼 在 惊喜 :

客讶曰：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

“异哉!

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌgli] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [naʊ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
How could she have been ugly before , and now so beautiful !
如何 可以 她 有 到过 丑陋的 前 , 和 现在 所以 美丽的 !

何前媸而今妍也! ”

[soʊ] [ðeɪ] [dræŋk] [tə'geðər] .
So they drank together .
所以 他们 喝 一起 .

遂与共饮,

['veri] ['hæpi] .
Very happy .
非常 快乐的 .

甚欢。

[mɑː] - [sæŋ] " [ˌjiː'jæŋ] ['melədi] " .
Ma Posuo sang " Yiyang Melody " .
马 - 唱 " 益阳 旋律 " .

马婆娑歌“弋阳曲”,

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [kə'læpst] .
Every single one collapsed .
每一个 单身的 一 倒塌 .

一座无不倾倒。

[tə'mɑːroʊ] , [aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [maɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
Tomorrow , I will submit my recommendation .
明天 , 我 将要 提交 我的 推荐 .

明日交章荐

[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

马,

['wæŋ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
Wang Xi
王 习

王喜,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [wɪð; wɪθ] ['bænərz] [ænd; ənd] [ɪn'sɪgniə] .
They were summoned with banners and insignia .
他们 是 被召唤 和 横幅 和 徽章 .

召以旌节。

['hævɪŋ] [siːn] ,
Having seen ,
拥有 已见 ,

既见,

[æsk] [ə'baʊt] ['tʃaɪnəz] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [meɪn'teɪnɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɔːrdər] .
Ask about China's approach to maintaining public order .
问 关于 中国的 方法 到 保持 民众 命令 .

问中国治安之道,

[mɑː] [rɪ'lʌktəntli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] .
Ma reluctantly submitted a statement .
马 勉强 提交 一个 陈述 .

马委曲上陈,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['greɪtli] ['greɪtf(ə)l] ,
Greatly grateful ,
非常 感激的 ,

大蒙嘉叹，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] ['pæləs] .
A banquet was held at the detached palace .
一个 宴会 曾是 握住 在 这 分离的 宫殿 .

赐宴离宫。

[drʌŋk] ,
Drunk ,
醉 ,

酒酣，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn] ['elɪgənt] ['mjuːzɪk] .
I've heard that you are skilled in elegant music .
我已经 听到 那 你 是 熟练 在 优雅的 音乐 .

"闻卿善雅乐，

[meɪ] [aɪ] [hɪr] [ðɪs] ? "
May I hear this ? "
可能 我 听到 这 ? "

可使寡人得而闻之乎？"

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dæns] .
The horse immediately began to dance .
这 马 立即地 开始 到 舞蹈 .

马即起舞，

['ɔːlsoʊ] , ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [waɪt] [broʊ'keɪd] ['hedbænd] ,
Also , imitate the white brocade headband ,
还 , 模拟 这 白色的 锦缎 头巾 ,

亦效白锦缠头，

[tuː; tə] [pleɪ] ['dekədənt] ['mjuːzɪk] .
To play decadent music .
到 玩 颓废 音乐 .

作靡靡之音。

[kɪŋ]
king
国王

王

[greɪt] [dʒɔɪ] ,
Great joy ,
伟大的 喜悦 ,

大悦，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['mæstər] .
He immediately paid homage to the Grand Master .
他 立即地 有薪酬的 尊敬 到 这 盛大 掌握 .

即日拜下大夫。

[taɪm] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['bæŋkwɪt] ,
Time and private banquet ,
时间 和 私人的 宴会 ,

时与私宴，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪk'strɔːrdəneri] ['feɪvər] .
He was shown extraordinary favor .
他 曾是 所示 非凡的 偏爱 .

恩宠殊异。

['oʊvər] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːls] .
Over time , the officials realized the deception was false .
超过 时间 , 这 官员 已实现 这 欺骗 曾是 错误的 .

久而官僚知其面目之假，

[wer'evər] [ðeɪ] [went] ,
Wherever they went ,
无论 他们 去 ,

所至，

['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] ['wɪspər] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɪrz] .
People often whisper in each other's ears .
人们 经常 耳语 在 每个 其他的 耳朵 .

辄见人耳语，

[nɑːt] ['veri] [kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Not very compatible with each other .
不是 非常 兼容的 和 每个 其他 .

不甚与款洽。

[mɑː][dʒiː][ɪz]['aɪsəleɪtɪd] .
Ma Zhi is isolated .
马 智 是 孤立 .

马至是孤立，

[jiː] [ræn] [felt] [ʌn'iːzi] .
Yi Ran felt uneasy .
易 兰 毛毡 不安 .

怡然不自安。

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][tuː; tə][rɪ'taɪər] .
He then submitted a memorial requesting to retire .
他 然后 提交 一个 纪念馆 请求 到 退休 .

遂上疏乞休致，

[noʊ] ;
No ;
不 ;

不许；

[ə'nʌðər] [deɪ] [ɔːf] ,
Another day off ,
其他 天 离开 ,

又告休沐，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] [θriː] - [mʌnθ] [liːv] .
He was granted a three - month leave .
他 曾是 的确 一个 三 - 月 离开 .

乃给三月假。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [ɪn] ['kærɪdʒɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
So they rode in carriages laden with gold and jewels .
所以 他们 骑 在 马车 满载 和 金子 和 珠宝 .

于是乘传载金宝，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Return to the village .
返回 到 这 村庄 .

复归村。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [krɔːld] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
The villagers crawled on their knees to greet him .
这 村民们 爬行 在 他们的 膝盖 到 迎接 他 .

村人膝行以迎。

[mɑː] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ænd; ənd] [frendz] .
Ma distributed the money to his former associates and friends .
马 分布式 这 钱 到 他的 以前的 同事 和 朋友们 .

马以金资分给旧所与交好者，

[ðə; ði] [tʃɪrz] [i'rʌptid] .
The cheers erupted .
这 干杯 爆发 .

欢声雷动。

['vɪlɪdʒ]
village
村庄

村

['piːp(ə)l] [seɪ] :
People say :
人们 说 :

人曰：

" [wiː; wi] , [ðə; ði] ['loʊli] , [rɪ'siːvd] [gɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
" We , the lowly , received gifts from the high officials . "
" 我们 , 这 卑微的 , 已收到 礼物 从 这 高的 官员 . "

“吾侪小人受大夫赐，

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] - .
Tomorrow we will go to Haishi .
明天 我们 将要 去 到 - .

明日赴海市，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][fɔːr; fər] ['preʃəs] ['treʒərz] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] . "
" We should ask for precious treasures in return . "
" 我们 应该 问 为了 宝贵的 宝藏 在 返回 . "

当求珍玩以报”，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wer] [ɪz] [mə'rɑːʒ] ?
Where is Mirage ?
在哪里 是 海市蜃楼 ?

“海市何地？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['oʊʃ(ə)n]
" ocean
" 海洋

“海

[ˌtaɪ'tʃʊŋ] ['sɪti] ,
Taichung City ,
台中 城市 ,

中市，

['mɜːrfəʊk] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['siːz]
Merfolk from all seas
人鱼 从 全部 海域

四海鲛人，

['dʒuːəlri] [kə'lekʃ(ə)n] .
Jewelry collection .
珠宝 收藏 .

集货珠宝。

[twelv] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz]
Twelve Kingdoms of the Four Directions
十二 王国 的 这 四 方向

四方十二国，

[ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm] [treɪd] .
All come from trade .
全部 来 从 贸易 .

均来贸易。

[ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə'meɪzɪŋ] ['pleɪɝz] .
A game with many amazing players .
一个 游戏 和 许多 惊人的 玩家 .

中多神人游戏。

[klaʊdz] [ænd; ənd] ['roʊzi] [hjuːz] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [skaɪ] .
Clouds and rosy hues obscure the sky .
云 和 红润 色调 朦胧 这 天空 .

云霞障天，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [weɪvz]
Between the waves
之间 这 波浪

波涛间

[duː] .
do .
做 .

作。

['noʊb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spekt] [ðəm'selvz] .
Noble people should respect themselves .
高贵 人们 应该 尊重 他们自己 .

贵人自重，

['derɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [rɪsks] ,
Daring not to take risks ,
大胆 不是 到 拿 风险 ,

不敢犯险阻，

[ðeɪ] [ɔːl] [peɪd] [juː 'es][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [rer] ['treʒərz] [ɑːn][ðer; ðər]
They all paid us with gold and silk to purchase rare treasures on their
他们 全部有薪酬的 我们 和 金子 和 丝绸 到 购买 稀有的 宝藏 在 他们的
[bɪ'hæf] .
behalf .
代表 .

皆以金帛付我辈代购异珍。

[ðæt] [deɪ] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] .
That day is not far off .
那 天 是 不是 远的 离开 .

今其期不远矣。”

[æsk] [jɔːr'self] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] .
Ask yourself what you know .
问 你自己 什么 你 知道 .

问所自知，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wen'evər] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [bɜːrd] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] . . . "
" Whenever I see the Vermilion Bird coming and going on the sea . . . "
" 每当 我 看 这 朱红 鸟 未来 和 去 在 这 海 . . . "

“每见海上朱鸟往来，

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wɪl] ['oʊpən][ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] .
The market will open on the seventh day .
这 市场 将要 打开 在 这 第七 天 .

七日即市。”

[mɑː] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['træv(ə)l] [deɪt] .
Ma asked about the travel date .
马 问 关于 这 旅行 日期 .

马问行期，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [tə'geðər] .
I wish to travel together .
我 希望 到 旅行 一起 .

欲同游瞩，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['væljuː] [hɪm'self] .
The villagers advised him to value himself .
这 村民们 建议 他 到 价值 他自己 .

村人劝使自贵。

[mɑː] [sed] :
Ma said :
马 说 :

马曰：

" [aɪ] , ['gʌ] ['kæŋ] "
" I , Gu Cang "
" 我 , 顾 坎 "

“我顾沧

[heɪk] ,
Haike ,
海克 ,

海客，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] ?
What is there to fear from the wind and waves ?
什么 是 那里 到 害怕 从 这 风 和 波浪 ?

何畏风涛?”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几,

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kʌmz] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [send] ['mʌni] ,
If someone comes knocking at the door to send money ,
如果 某人 来 敲门 在 这 门 到 发送 钱 ,

果有踵门寄资者,

[ðeɪ] [ðen] ['loʊdɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɑːntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
They then loaded the money onto the ship .
他们 然后 已加载 这 钱 到 这 船 .

遂与装资入船。

[ðə; ði] [boʊt] [kæn; kən][hoʊld] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
The boat can hold dozens of people .
这 船 能 抓住 几十个 的 人们 .

船容数十人,

[flæt] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['reɪlɪŋz] .
Flat bottom with high railings .
平坦的 底部 和 高的 栏杆 .

平底高栏。

[ten] ['piːp(ə)l]
Ten people
十 人们

十人

['roʊɪŋ] ,
Rowing ,
划船 ,

摇橹,

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
The rushing water was like an arrow .
这 匆忙 水 曾是 喜欢 一个 箭 .

激水如箭。

[θriː] [deɪz] [ɪn]['toʊt(ə)l] ,
Three days in total ,
三 天 在 全部的 ,

凡三日,

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['rɪplɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [klaʊdz] ,
In the distance , amidst the rippling water and clouds ,
在 这 距离 , 在......之中 这 涟漪 水 和 云 ,

遥见水云幌漾之中,

['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] [ʌv; əv] [pə'vɪljənz]
Layer upon layer of pavilions
层 之上 层 的 亭子

楼阁层叠,

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [treɪd] [maɪ'greɪʃ(ə)n]
The ship of trade migration
这 船 的 贸易 迁移

贸迁之舟,

[ðeɪ] [swɔːmd] [tə'geðər] [laɪk] [ænts] .
They swarmed together like ants .
他们 蜂拥而至 一起 喜欢 蚂蚁 .

纷集如蚁。

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld]
Arrived in the city as a child
到达的 在 这 城市 作为 一个 孩子

少时抵城

[daʊn] ,
Down ,
向下 ,

下，

[ðə; ði] [brɪks] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
The bricks on the wall are all the same length as a person .
这 砖块 在 这 墙 是 全部 这 相同的 长度 作为 一个 人 .

视墙上砖皆长与人等，

[ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [raɪz] [haɪ] , [riːtʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [klaʊdz] .
The watchtowers rise high , reaching towards the clouds .
这 瞭望塔 上升 高的 , 到达 向 这 云 .

敌楼高接云汉。

[mʊr] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['entər] .
Moor the boat and enter .
泊 这 船 和 进入 .

维舟而入，

[siː] [wʌt] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
See what is displayed in the market .
看 什么 是 显示 在 这 市场 .

见市上所陈，

[rer] ['treʒərz]
Rare treasures
稀有的 宝藏

奇珍异宝，

[braɪt] [laɪt] ['dæzlz] [ðə; ði] [aɪz] .
Bright light dazzles the eyes .
明亮的 光 令人眼花缭乱 这 眼睛 .

光明射目，

['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Many people are unparalleled in the world .
许多 人们 是 无与伦比 在 这 世界 .

多人世所无。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'raɪvd] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] .
A young man arrived on a fine horse .
一个 年轻的 男人 到达的 在 一个 美好的 马 .

一少年乘骏马来，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɔːl] [fled] [ɪn]['pænɪk] .
The people of the city all fled in panic .
这 人们 的 这 城市 全部 逃亡 在 恐慌 .

市人尽奔避，

['jʌn] [ɪz][ðə; ði] " [θɜːrd] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['oʊʃ(ə)n] " .
Yun is the " Third Prince of the Eastern Ocean " .
云 是 这 " 第三 王子 的 这 东 海洋 " .

云是“东洋三世子。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [pæst] [ə'weɪ] .
The Crown Prince passed away .
这 王冠 王子 通过了 离开 .

世子过，

[mjuː] [ʃeŋ] [sed] :
Mu Sheng said :
亩 盛 说 :

目生曰：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] "
" This is not a foreign land "
" 这 是 不是 一个 外国的 土地 "

“此非异域

['piːp(ə)l] . "
people . "
人们 . "

人。”

[ðen] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [hɔːrs] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
Then someone from the previous horse came to inquire about his hometown .
然后 某人 从 这 以前的 马 来了 到 查询 关于 他的 家乡 .

即有前马者来诘乡籍。

[ʃeŋ] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
Sheng bowed to the left ,
盛 鞠躬 到 这 左边 ,

生揖道左，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒuː] ['zɑːn] .
The nation of Ju Zhan .
这 国家 的 朱 詹 .

具展邦族。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] :
The Crown Prince was pleased and said :
这 王冠 王子 曾是 高兴 和 说 :

世子喜曰：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [dɪs'greɪst] ,
" Since you have been so disgraced ,
" 自从 你 有 到过 所以 蒙羞的 ,

“既蒙辱临，

['aʊər; ɑːr] [feɪt] [ɪz] [kwaɪt] [,intəː'waind] !
Our fate is quite intertwined !
我们的 命运 是 相当 交织在一起 !

缘分不浅！”

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['raɪdɪŋ] ['laɪs(ə)ns] .
So he was given a riding license .
所以 他 曾是 给定 一个 骑术 执照 .

于是授生骑，

[pliːz] [raɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Please ride in unison .
请 骑 在 齐声 .

请与连辔。

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [west] ['sɪti] .
Then they left the west city .
然后 他们 左边 这 西方 城市 .

乃出西城，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʃɔːr] ,
Upon reaching the island shore ,
之上 到达 这 岛 支撑 ,

方至岛岸，

[ðə; ði] [hɔːrs] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
The horse leaped into the water .
这 马 跳跃 进入 这 水 .

所骑嘶跃入水。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
He was so shocked that he was speechless .
他 曾是 所以 震惊 那 他 曾是 无言 .

生大骇失声。

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['siːwɔːtər]
Then you can see in the seawater
然后 你 能 看 在 这 海水

则见海水中

[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

分，

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɔːl] .
It stands as tall as a wall .
它 站立 作为 高的 作为 一个 墙 .

屹如壁立。

['rʌʃ(ə)n] ['pæləs]
Russian Palace
俄语 宫殿

俄睹宫殿，

['tɔːrtəsʃelˌ'tɔːrtəʃel] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [biːm] .
Tortoiseshell was used as a beam .
玳瑁 曾是 用过的 作为 一个 光束 .

玳瑁为梁，

[briːm] [skeɪlz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [taɪlz] .
Bream scales are used to make tiles .
鲂 秤 是 用过的 到 制作 瓷砖 .

鲂鳞作瓦，

[ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['krɪst(ə)l] [klɪr] .
The four walls were crystal clear .
这 四 墙壁 是 水晶 清除 .

四壁晶明，

[ðə; ði] [fɪlm] [ɪz] ['dæzlɪŋ] .
The film is dazzling .
这 电影 是 耀眼的 .

鉴影炫目。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə] ['entər] .
He dismounted and bowed to enter .
他 下马 和 鞠躬 到 进入 .

下马揖入。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['drægən]
Looking up at the dragon
寻找 向上 在 这 龙

仰视龙

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

君在上，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [rɪ'pɔːrts] :
The Crown Prince reports :
这 王冠 王子 报告 :

世子启奏：

" [aɪ] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] , "
" I wandered through the marketplace , "
" 我 漫步 通过 这 市场 , "

“臣游市廛，

[tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə]
To gain the wisdom of China
到 获得 这 智慧 的 中国

得中华贤士，

[ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Introduce the King .
介绍 这 国王 .

引见大王。”

[ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [dæns] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .
They performed the ritual dance before his death .
他们 执行 这 仪式 舞蹈 前 他的 死亡 .

生前拜舞。

[ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [ðen] [sed] :
The Dragon King then said :
这 龙 国王 然后 说 :

龙君乃言：

" ['dʒent(ə)lmən]
" gentlemen
" 先生们

“先生

['bætʃələr] [ʌv; əv] [a:ts]
Bachelor of Arts
学士 的 艺术

文学士，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [meɪk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fiːl] [rɔːŋd] .
It will surely make the officials feel wronged .
它 将要 一定 制作 这 官员 感觉 冤枉 .

必能衙官屈、

[sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
Song Dynasty .
歌曲 王朝 .

宋。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] - [mə'rɑːʒ] - .
I wish to trouble you to compose a poem about ' Mirage ' .
我 希望 到 麻烦 你 到 撰写 一个 诗 关于 - 海市蜃楼 - .

欲烦椽笔赋‘海市’，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [skɪmp] [ɑːn] [ðer; ðər] ['preʃəs] ['dʒɛmz] .
Fortunately , they did not skimp on their precious gems .
幸运的是 , 他们 做过 不是 吝啬 在 他们的 宝贵的 宝石 .

幸无吝珠玉。”

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] .
He bowed and accepted the command .
他 鞠躬 和 公认 这 命令 .

生稽首受命。

[bi'stəu] [wɪð; wɪθ] ['krɪst(ə)l]
bestowed with crystal
授予 和 水晶

授以水晶之

['ɪŋkˌstoʊn]
inkstone
砚台

砚，

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drægənz] [meɪn]
The hairs of a dragon's mane
这 头发 的 一个 龙的 鬃毛

龙鬣之毫，

[ðə; ði]['peɪpər] [ʃaɪnz] [laɪk] [snoʊ] .
The paper shines like snow .
这 纸 闪耀 喜欢 雪 .

纸光似雪，

[ðə; ði] [ɪŋks] ['freɪgrəns] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] .
The ink's fragrance is like that of orchids .
这 墨水的 香味 是 喜欢 那 的 兰花 .

墨气如兰。

[hiː; hi] [roʊt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] [ɪn] [wʌn] ['sɪtɪŋ] .
He wrote over a thousand words in one sitting .
他 写道 超过 一个 千 字 在 一 坐着 .

生立成千余言，

[ɑːn][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [hɔːl] .
On the offering hall .
在 这 提供 大厅 .

献殿上。

[ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
The Dragon King clapped his hands and said :
这 龙 国王 鼓掌 他的 双手 和 说 :

龙君击节曰：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] . "
" Sir , you are a man of great talent . "
" 先生 , 你 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 . "

“先生雄才，

" [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [hæz; həz] [ə'pɪrd] ! "
" A land of light and water has appeared ! "
" 一个 土地 的 光 和 水 有 出现 ! "

有光水国矣！”

[ðen] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['drægən] [klænz] ,
Then they gathered all the dragon clans ,
然后 他们 聚集 全部 这 龙 氏族 ,

遂集诸龙族，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət][keɪksiːə] ['pæləs] .
A banquet was held at Caixia Palace .
一个 宴会 曾是 握住 在 彩霞 宫殿 .

宴集采霞宫。

['æftər] ['sevrəl] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [waɪn] ['roʊstɪŋ] ,
After several rows of wine roasting ,
后 一些 行 的 葡萄酒 烘焙 ,

酒炙数行，

[ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] , [ə'drest] [ðə; ði] [gest] :
The Dragon King , holding a cup , addressed the guest :
这 龙 国王 , 保持 一个 杯子 , 已解决 这 客人 :

龙君执爵向客曰：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [aɪ] ['pɪti] , "
" The woman I pity , "
" 这 女士 我 遗憾 , "

“寡人所怜女，

[nɑːt] [jet]
not yet
不是 然而

未

[ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] ,
A good match ,
一个 好的 匹配 ,

有良匹，

['mɪstər] . - .
Mr . Yuanlei .
先生 . - .

愿累先生。

" [sɜːr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɪntrəstɪd] ? "
" Sir , are you interested ? "
" 先生 , 是 你 感兴趣的 ? "

先生倘有意乎？”

[aɪ] [fiːl] ['gɪlti] [wen] [aɪ] [liːv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
I feel guilty when I leave the banquet .
我 感觉 有罪的 什么时候 我 离开 这 宴会 .

生离席愧荷，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

唯唯而已。

[ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [spoʊk] .
The Dragon King looked around and spoke .
这 龙 国王 看起来 大约 和 辐 .

龙君顾左右语。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

['pæləs] [meɪd]
palace maid
宫殿 女佣

宫女

['sevrəl] [men] [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [aʊt] .
Several men helped the young woman out .
一些 男人 帮助 这 年轻的 女士 出去 .

数人扶女郎出，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][dʒeɪd] ['pendənts] ['dʒɪŋglɪŋ] .
The sound of jade pendants jingling .
这 声音 的 玉 吊坠 叮当 .

佩环声动，

['ɪnstɪ,geɪtɪŋ] ['vaɪələns] ,
Instigating violence ,
煽动 暴力 ,

鼓吹暴作，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][,aɪ 'tiː] .
He bowed and glanced at it .
他 鞠躬 和 瞥了一眼 在 它 .

拜竟睨之，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
He is indeed an immortal .
他 是 的确 一个 不朽 .

实仙人也。

[ðə; ði] ['wʊmən] [boʊd] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
The woman bowed and then left .
这 女士 鞠躬 和 然后 左边 .

女拜已而去。

['æftər] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

少时酒罢，

['dʌb(ə)l] [bʌnz]
Double buns
双倍的 面包

双鬟

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [læmp] ,
Lighting the painting lamp ,
灯光 这 绘画 灯 ,

挑画灯，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪz] ['gaɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənderi] ['pæləs] .
The student is guided to the secondary palace .
这 学生 是 引导 到 这 次要 宫殿 .

导生入副宫，

[ðə; ði] ['wʊmən] , ['hevɪli] [meɪd] [ʌp] , [sæt][ænd; ənd] [sɜːrvd] .
The woman , heavily made up , sat and served .
这 女士 , 重度 制成 向上 , 卫星 和 服务 .

女浓妆坐伺。

[ðə; ði]['kɔːrəl] [bed] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['treʒərz] .
The coral bed is decorated with eight treasures .
这 珊瑚 床 是 装饰 和 八 宝藏 .

珊瑚之床饰以八宝，

[,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] , ['tæsəlz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] ['bʊʃəlz] .
Outside the tent , tassels adorned with pearls as large as bushels .
外部 这 帐篷 , 流苏 装饰 和 珍珠 作为 大的 作为 蒲式耳 .

帐外流苏缀明珠如斗大，

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] ['freɪgrənt] .
The bedding was fragrant .
这 寝具 曾是 香 .

衾褥皆香

[sɔːft] .
soft .
柔软的 .

软。

[dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .
Dawn was breaking .
黎明 曾是 打破 .

天方曙,

[jʌŋ] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'dʌktɪv] ['herstaɪl]
Young girl with a seductive hairstyle
年轻的 女孩 和 一个 诱人的 发型

雏女妖鬟,

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] .
They rushed into the surrounding area .
他们 匆忙 进入 这 周围 区域 .

奔入满侧。

[raɪz] ,
Rise ,
上升 ,

生起,

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He hastened to leave the court to pay his respects .
他 加快 到 离开 这 法庭 到 支付 他的 尊重 .

趋出朝谢。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['kɑːməndænt] .
He was appointed as the Imperial Son - in - Law Commandant .
他 曾是 任命 作为 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 指挥官 .

拜为驸马都尉。

[ɪts] [feɪm] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] .
Its fame spread far and wide across the seas .
它是 名声 传播 远的 和 宽的 穿过 这 海域 .

以其赋驰传诸海。

['veriəs]
various
各种各样的

诸

[lɔːrd] [siː] ['drægən]
Lord Sea Dragon
主 海 龙

海龙君,

[ɔːl] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['enˌvɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
All the special envoys came to offer their congratulations .
全部 这 特别的 使节 来了 到 提供 他们的 恭喜! .

皆专员来贺,

[ðeɪ] [vaɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][tuː; tə] [drɪŋk] .
They vied to persuade the prince consort to drink .
他们 竞争 到 说服 这 王子 配偶 到 喝 .

争折简招驸马饮。

[rɔː] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ɪm'brɔidəd] ['gɑːrmənts]
Raw clothes and embroidered garments
生的 衣服 和 绣花 服装

生衣绣裳,

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] ['drægən] ,
Sitting on the green dragon ,
坐着 在 这 绿色的 龙 ,

坐青虬,

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
He left the palace .
他 左边 这 宫殿 .

呵殿而出。

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['sæmuraɪ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Dozens of samurai on horseback ,
几十个 的 武士 在 马背 ,

武士数十骑,

[bæk] ['skʌlptʃər]
Back Sculpture
后退 雕塑

背雕

[ɑːrk] ,
arc ,
弧 ,

弧,

['loʊtəs] [waɪt] [plʌm] ,
Lotus white plum ,
莲花 白色的 李子 ,

荷白棓,

['dæzlɪŋ] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] .
Dazzling and crowded .
耀眼的 和 挤 .

晃耀填拥。

[pleɪ] [ðə; ði] ['zɪðər] [ɪ'miːdiətli] .
Play the zither immediately .
玩 这 筝 立即地 .

马上弹筝,

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
The music played in the carriage .
这 音乐 玩 在 这 运输 .

车中奏玉。

['oʊvər] [θriː] [deɪz]
Over three days
超过 三 天

三日间,

[hiː; hi] ['trævld] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːz] .
He traveled throughout all the seas .
他 旅行 自始至终 全部 这 海域 .

遍历诸海。

[hens] [ðə; ði] [neɪm] " ['drægən] ['miːdieɪtər] "
Hence the name " Dragon Mediator "
因此 这 姓名 " 龙 调解员 "

由是"龙媒"之名,

[nɔɪz]
noise
噪音

噪

[frʌm; frəm] [ɔːl] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
From all corners of the world .
从 全部 角落 的 这 世界 .

于四海。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒeɪd] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
There is a jade tree in the palace .
那里 是 一个 玉 树 在 这 宫殿 .

宫中有玉树一株，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [en'sɜːkəld] [baɪ] [æn; ən] [ɑːrm] .
It can be encircled by an arm .
它 能 是 包围 经过 一个 手臂 .

围可合抱，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] [pjʊr] [æz; əz] [waɪt] [glæs] .
It is as clear and pure as white glass .
它 是 作为 清除 和 纯的 作为 白色的 玻璃 .

本莹澈如白琉璃，

[ðə; ði] ['sentər] [ɪz] [peɪl] ['jeloʊ] .
The center is pale yellow .
这 中心 是 苍白 黄色的 .

中有心淡黄色，

['slaɪtli] ['θɪnər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɑːrm] ,
Slightly thinner than the arm ,
轻微地 更薄 比 这 手臂 ,

稍细于臂，

['liːfi] [griːn]
Leafy green
绿叶 绿色的

叶类碧

[dʒeɪd] ,
Jade ,
玉 ,

玉，

[ə'baʊt] [wʌn] ['tʃɪ'æn] [θɪk]
About one qian thick
关于 一 钱 厚的

厚一钱许，

[ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪz] [dens] [ænd; ənd] [faɪn] .
The shade is dense and fine .
这 阴影 是 稠密 和 美好的 .

细碎有浓阴。

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [ri'saitid] ['poʊəmz] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
He often recited poems with women beneath it .
他 经常 背诵 诗歌 和 女性 下面 它 .

常与女啸咏其下。

['flaʊərz] [bluːm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [triːz] ,
Flowers bloom all over the trees ,
花朵 盛开 全部 超过 这 树木 ,

花开满树，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['vaɪələt] .
It resembles a type of violet .
它 类似 一个 类型 的 紫色 .

状类薝葡。

[iːtʃ] ['pet(ə)l] [fɔːlz] ,
Each petal falls ,
每个 花瓣 瀑布 ,

每一瓣落，

['klæŋɪŋ]
Clanging
叮当声

锵然作

[rɪŋ] .
ring .
戒指 .

响。

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Pick it up and look at it .
挑选 它 向上 和 看 在 它 .

拾视之，

[laɪk] ['kɑːrvɪŋz] [ɑːn] [red] ['ægət] .
Like carvings on red agate .
喜欢 雕刻 在 红色的 玛瑙 .

如赤瑙雕镂，

[braɪt] [ænd; ənd] ['lʌvli] .
Bright and lovely .
明亮的 和 迷人的 .

光明可爱。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [streɪndʒ] [bɜːrdz] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
Occasionally , strange birds come and sing .
偶尔 , 奇怪的 鸟类 来 和 唱歌 .

时有异鸟来鸣，

['goʊldən] [ænd; ənd] [griːn] ,
Golden and green ,
金的 和 绿色的 ,

毛金碧色，

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
The tail is longer than the body .
这 尾巴 是 更长 比 这 身体 .

尾长于身，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [dʒeɪd] .
The sound was like a mournful jade .
这 声音 曾是 喜欢 一个 悲哀 玉 .

声等哀玉，

[sæd]
sad
伤心

恻

[ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['vɪsərə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɑːdi] .
The lungs and viscera of the human body .
这 肺 和 内脏 的 这 人类 身体 .

人肺腑。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Hearing this ,
听力 这 ,

生闻之，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊmlænd] .
He often thinks of his homeland .
他 经常 思考 的 他的 家园 .

辄念故土。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] :
He then said to the woman :
他 然后 说 到 这 女士 :

因谓女曰：

" ['æftər] ['biːɪŋ] [eg'zaild][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] ,
" After being exiled for three years ,
" 后 存在 放逐 为了 三 年 ,

“亡出三年，

['kaɪndnəs] [əb'strʌkts] ,
Kindness obstructs ,
仁慈 阻碍 ,

恩慈间阻，

['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Every time I think of it ,
每一个 时间 我 思考 的 它 ,

每一念及，

[terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
Tears streaming down his face and sweating profusely .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 和 出汗 大量地 .

涕膺汗背。

['kɪŋ]
Qing
青

卿

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
" Will you come back with me ? "
" 将要 你 来 后退 和 我 ? "

能从我归乎？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] , "
" The path to immortality is separated , "
" 这 小路 到 不朽 是 分开 , "

“仙尘路隔，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [dɪ'pend] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They cannot depend on each other .
他们 不能 依赖 在 每个 其他 .

不能相依。

[aɪ] , [tuː] , ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [lʌv] [bɪ'twiːn] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
I , too , cannot bear to use the love between fish and water .
我 , 也 , 不能 熊 到 使用 这 爱 之间 鱼 和 水 .

妾亦不忍以鱼水之爱，

[tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [niːz] .
To steal away the joy of being with one's knees .
到 偷 离开 这 喜悦 的 存在 和 一个人的 膝盖 .

夺膝下之欢。

['rɔŋ] -
Rong Xumou
荣 -

容徐谋

[ʌv; əv] . "
Of . "
的 . "

之。"

['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Hearing this ,
听力 这 ,

生闻之，

[terz] [wel] [ʌp] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
Tears welled up uncontrollably .
眼泪 井 向上 无法控制 .

涕不自禁。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
The woman also sighed and said :
这 女士 还 叹了口气 和 说 :

女亦叹曰：

" [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [bəuθ] ! "
" This situation makes it impossible to have both ! "
" 这 情况 制作 它 不可能的 到 有 两个都 ! "

"此势之不能两全者也！"

[tə'mɑːroʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

明日，

[bɔːrn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊm] .
Born outside the home .
出生 外部 这 家 .

生自外归。

['drægən] [kɪŋ]
Dragon King
龙 国王

龙王

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['hoʊmlænd] . "
" I heard that the Commandant has a longing for his homeland . "
" 我 听到 那 这 指挥官 有 一个 渴望 为了 他的 家园 . "

"闻都尉有故土之思，

- [fʌn] ['kɑːstuːm]
Jiedan Fun Costume
- 乐趣 戏服

诘旦趣装，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

可乎？"

[ʃeŋ] ['ziː] [sed] :
Sheng Xie said :
盛 谢 说 :

生谢曰：

" [ə; eɪ] [loʊn] ['mɪnɪstər] [ɪn][ə; eɪ] ['desələt] [ɪn] "
" A lone minister in a desolate inn "
" 一个 孤独 部长 在 一个 荒凉 客栈 "

“逆旅孤臣，

[ˌoʊvər'welmd] [baɪ]['feivəritizəm] ,
Overwhelmed by favoritism ,
不堪重负 经过 偏爱 ,

过蒙优宠，

[rɪ'pɔːrt]
Report
报告

衔报之

[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

思，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔrgənz] .
It is lodged in the lungs and internal organs .
它 是 已提交 在 这 肺 和 内部的 器官 .

结于肺腑。

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] ['prɑːvɪns] [ˌtempə'rerəli] .
Please allow me to return to my home province temporarily .
请 允许 我 到 返回 到 我的 家 省 暂时地 .

容暂归省，

[wen] [ðə; ði]['daɪəgræm] [ˌriːə'sembəlz] .
When the diagram reassembles .
什么时候 这 图表 重新组装 .

当图复聚耳。”

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

入暮，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːfərd] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [toʊst] .
The woman offered wine as a farewell toast .
这 女士 提供 葡萄酒 作为 一个 告别 吐司 .

女置酒话别。

['æftər][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz] [pleɪst] ,
After the order is placed ,
后 这 命令 是 放置 ,

生订后会，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ə'fer] "
" The end of our love affair "
" 这 结尾 的 我们的 爱 事务 "

“情缘尽

[jes] .
Yes .
是的 .

矣。”

[greɪt] ['sɑːroʊ] [ɜ'aɪzɪz] .
Great sorrow arises .
伟大的 悲哀 出现 .

生大悲，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['perənts] , "
" Return to care for one's parents , "
" 返回 到 关心 为了 一个人的 父母 , "

“归养双亲，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ruːlərz] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
Seeing the ruler's filial piety ,
看到 这 统治者的 孝 虔诚 ,

见君之孝，

[laɪf] [ɪz] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪŋ] [weɪz] .
Life is about coming together and parting ways .
生活 是 关于 未来 一起 和 离别 方式 .

人生聚散，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
A hundred years is but a day or two .
一个 百 年 是 但 一个 天 或者 二 .

百年犹旦暮耳，

[wʌt] [juːz] [ɪz][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ?
What use is the sorrow of children ?
什么 使用 是 这 悲哀 的 孩子们 ?

何用作儿女哀

[wiːp] ?
weep ?
哭泣 ?

泣？

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .
From this day forward , I will remain faithful to you .
从 这 天 向前 , 我 将要 保持 忠实 到 你 .

此后妾为君贞，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kɑːŋkjubaɪn] .
You are acting out of loyalty to your concubine .
你 是 表演 出去 的 忠诚 到 你的 妾 .

君为妾义，

[tuː] ['pleɪsɪz] [ju'naɪtɪd][ɪn] [hɑːrt] ,
Two places united in heart ,
二 地方 团结的 在 心 ,

两地同心，

[ðæt] [ɪz] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
That is , husband and wife .
那 是 , 丈夫 和 妻子 .

即伉俪也，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] [steɪ] [tə'ɡeðər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ?
Why must we stay together day and night ?
为什么 必须 我们 停留 一起 天 和 夜晚 ?

何必旦夕相守，

[ɪz] [ðɪs] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ] ['ɡroʊɪŋ] [oʊld] [tə'ɡeðər] ?
Is this what they mean by growing old together ?
是 这 什么 他们 意思是 经过 生长 老的 一起 ?

乃谓之偕老乎?

[ruːɔɪuː]
Ruoyu
若雨

若渝

[ðɪs] [ə'laɪəns] ,
This alliance ,
这 联盟 ,

此盟，

['mærɪdʒ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ʌn'lʌki] .
Marriage is considered unlucky .
婚姻 是 经过考虑的 倒霉 .

婚姻不吉。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'sɜːrn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
If there is a concern about a lack of people in charge of the household ,
如果 那里 是 一个 忧虑 关于 一个 缺少 的 人们 在 收费 的 这 家庭 ,

倘虑中馈乏人，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [meɪd] [ɪz] [pər'mɪsəb(ə)l] .
Taking a maid is permissible .
采取 一个 女佣 是 允许的 .

纳婢可耳。

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] :
There is one more thing I would like to ask you :
那里 是 一 更多的 事物 我 会 喜欢 到 问 你 :

更有一事相嘱：

[self] - [prə'vaɪdɪd] ['kloʊðɪŋ] ,
Self - provided clothing ,
自己 - 假如 衣服 ,

自奉衣裳，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['empərər] .
It seems there is a good emperor .
它 似乎 那里 是 一个 好的 皇帝 .

似有佳朕，

[aɪm] ['trʌbld] [baɪ][jʊr; jər] [kə'mænd] .
I'm troubled by your command .
我是 麻烦 经过 你的 命令 .

烦君命

[neɪm] . "
name . "
姓名 . "

名。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [meɪ] [biː; bi] [neɪmd] ['drægən] ['pæləs] . "
" His daughter may be named Dragon Palace . "
" 他的 女儿 可能 是 命名 龙 宫殿 . "

“其女耶可名龙宫，

[ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] - .
The boy's name could be Fuhai .
这 男孩们 姓名 可以 是 - .

男耶可名福海。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən] .
The woman asked for something as a token .
这 女士 问 为了 某物 作为 一个 令牌 .

女乞一物为信，

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n][dʒeɪd]['loʊtəs] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [rɑːk'ʃɑːsə]
The Crimson Jade Lotus Obtained in the Kingdom of Rakshasa
这 赤红 玉 莲花 获得 在 这 王国 的 罗刹

生在罗刹国所得赤玉莲

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
A pair of flowers ,
一个 一对 的 花朵 ,

花一对，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
He gave it to his daughter .
他 给予 它 到 他的 女儿 .

出以授女。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɑːn]['eɪprəl] 8th , "
" Three years later , on April 8th , "
" 三 年 之后 , 在 四月 8th , "

“三年后四月八日，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['aɪlənd] .
You should sail to the southern island .
你 应该 帆 到 这 南部 岛 .

君当泛舟南岛，

" [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['lɪniɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" Return the emperor's lineage to him . "
" 返回 这 皇帝的 血统 到 他 . "

还君体胤。”

['wɪmɪn] [meɪd] [fɪʃ] ['haɪdz]
Women made fish hides
女性 制成 鱼 隐藏

女以鱼革为

[bæg] ,
bag ,
包 ,

囊，

[ɪn] [fækt] , ['dʒuːəlri]
In fact , jewelry
在 事实 , 珠宝

实以珠宝，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [sed] :
The student said :
这 学生 说 :

授生曰：

" ['treʒər] [ˌaɪ 'tiː] , "
" Treasure it , "
" 宝藏 它 , "

“珍藏之，

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] . "
" They could eat it for generations without ever running out . "
" 他们 可以 吃 它 为了 几代人 没有 曾经 跑步 出去 . "

数世吃着不尽也。”

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .
The sky was just beginning to lighten .
这 天空 曾是 只是 开始 到 减轻 .

天微明，

[ðə; ði] [kɪŋ] [set] [ʌp] [æn; ən] [æn'sestrəl] [tent] .
The king set up an ancestral tent .
这 国王 放 向上 一个 祖先的 帐篷 .

王设祖帐，

[ðə; ði] [ɡɪfts] [wɜːr; wər] ['veri] ['dʒenərəs] .
The gifts were very generous .
这 礼物 是 非常 慷慨的 .

馈遗甚丰。

[bɔːrn]
born
出生

生

['æftər] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ,
After bidding farewell and leaving the palace ,
后 投标 告别 和 离开 这 宫殿 ,

拜别出宫，

[ðə; ði] ['wʊmən] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːp] - [drɔːn] [kɑːrt] .
The woman rode in a white sheep - drawn cart .
这 女士 骑 在 一个 白色的 羊 - 绘制 大车 .

女乘白羊车。

[send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .
Send them to the seashore .
发送 他们 到 这 海滨 .

送诸海涘。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔːr] .
He dismounted and went ashore .
他 下马 和 去 岸上 .

生上岸下马，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [wel] .
The woman wished him well .
这 女士 希望 他 出色地 .

女致声珍重，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [went] .
They returned to the car and went .
他们 返回 到 这 车 和 去 .

回车便去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
They were far away in a short while .
他们 是 远的 离开 在 一个 短的 尽管 .

少顷便远，

['siːwɔːtər]
seawater
海水

海水

[kəm'pleks] ,
complex ,
复杂的 ,

复合，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [siːn] [ə'gen] .
It can never be seen again .
它 能 绝不 是 已见 再次 .

不可复见。

[laɪf] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
Life is the ultimate destination .
生活 是 这 最终的 目的地 .

生乃归。

[ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [baɪ] [siː] .
They sailed away by sea .
他们 航行 离开 经过 海 .

自浮海去，

[hɪz; ɪz]['fæməli] [ɔːl] [bi'liːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ;
His family all believed he was dead ;
他的 家庭 全部 相信 他 曾是 死的 ;

家人无不谓其已死；

[wen] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [sər'praɪzd] .
When his family arrived , they were all surprised .
什么时候 他的 家庭 到达的 , 他们 是 全部 惊讶 .

及至家人皆诧异。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [ʌn'hɑːrmd] .
Fortunately , the elderly couple were unharmed .
幸运的是 , 这 老年 夫妻 是 毫发无损 .

幸翁媪无恙，

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [waɪf] [hæz; həz] [left] .
His only wife has left .
他的 仅有的 妻子 有 左边 .

独妻已去帷。

- ['drægən] [gɜːrl]
Naiwu Dragon Girl
- 龙 女孩

乃悟龙女

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [ʌp'həʊldɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] "
The words " upholding righteousness "
这 字 " 维护 义 "

“守义”之言，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [nuː] [ðɪs] [bɪ'fɔːrhænd] .
He already knew this beforehand .
他 已经 知道 这 预先 .

盖已先知也。

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
The father wanted to remarry in order to make a living .
这 父亲 通缉 到 再婚 在 命令 到 制作 一个 活的 .

父欲为生再婚，

[laɪf] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
Life is impossible .
生活 是 不可能的 .

生不可，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He took a maidservant as a concubine .
他 采取 一个 女仆 作为 一个 妾 .

纳婢焉。

[rɪ'membər] [ðɪs] [θriː] - [jɪr] ['pɪriəd] .
Remember this three - year period .
记住 这 三 - 年 时期 .

谨志三年之期，

['boʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
Boating on the island .
划船 在 这 岛 .

泛舟岛中。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Seeing the two children sitting on the water ,
看到 这 二 孩子们 坐着 在 这 水 ,

见两儿坐在水面，

['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
Playing and laughing ,
玩耍 和 笑 ,

拍流嬉笑，

[ˌaɪ 'tiː] ['niːðər] [muːvz] [nɔːr] [sɪŋks] .
It neither moves nor sinks .
它 两者都不 移动 也不 水槽 .

不动亦不沉。

[kwoʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ,
Quoting it from afar ,
引用 它 从 远方 ,

近引之，

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['saɪləntli] [græbd] [ðə; ði] ['nuːˌbɔːrnz] [ɑːrm] .
The child silently grabbed the newborn's arm .
这 孩子 默默 抓住 这 新生儿的 手臂 .

儿哑然捉生臂，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .
He leaped into her arms .
他 跳跃 进入 她 武器 .

跃入怀中。

[ɪts] [fɜːrst] [kraɪ] ,
Its first cry ,
它是 第一的 哭 ,

其一大啼，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['æŋgər] [tɔːrdz] [ðoʊz] [huː] [duː] [nɑːt] [help] [wʌn] .
It seems like anger towards those who do not help one .
它 似乎 喜欢 愤怒 向 那些 WHO 做 不是 帮助 一 .

似嗔生之不援己者。

['ɔːlsoʊ]['saɪtɪd] [ə'bʌv] .
Also cited above .
还 引用 多于 .

亦引上之。

[ə'pɑːn]['kloʊzər][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Upon closer examination ,
之上 更近 考试 ,

细审之，

[wʌn] [mæn][ænd; ənd][wʌn] ['wʊmən]
One man and one woman
一 男人 和 一 女士

一男一女，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hænsəm] .
They were all handsome .
他们 是 全部 英俊的 .

貌皆俊秀。

[ə; eɪ] ['flaʊər] [kraʊn] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][dʒeɪd][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] ,
A flower crown adorned with jade on her forehead ,
一个 花 王冠 装饰 和 玉 在 她 前额 ,

额上花冠缀玉，

[ðen] [ðə; ði] [red] ['loʊtəs][ɪz]
Then the red lotus is
然后 这 红色的 莲花 是

则赤莲在

- .
焉 .
- .

焉。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][broʊ'keɪd] [paʊtʃ] .
He carried a brocade pouch .
他 携带 一个 锦缎 小袋 .

背有锦囊，

[ˌdɪsə'sembəlɪ] [ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n]
Disassembly and inspection
拆卸 和 检查

拆视，

[ðə; ði] ['letər] [riːdz] :
The letter reads :
这 信 阅读 :

得书云：

" [bəuθ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːr; ər] [wel] . "
" Both parents - in - law are well . "
" 两个都 父母 - 在 - 法律 是 出色地 . "

"翁姑俱无恙。

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Three years have passed in a flash .
三 年 有 通过了 在 一个 闪光 .

忽忽三年，

[fər'evər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] ;
Forever separated from the mortal world ;
永远 分开 从 这 凡人 世界 ;

红尘永隔；

[ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [striːm]
A shimmering stream
一个 闪闪发光 溪流

盈盈一水，

['bluːbɜːrd] ['dɪfɪkəlt]
Bluebird Difficult
蓝鸟 难的

青鸟难

[pæs] ,
Pass ,
经过 ,

通，

['tɜːrnɪŋ] [θɔːts] ['ɪntuː] [driːmz]
Turning thoughts into dreams
转弯 想法 进入 梦境

结想为梦，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [sək'ses] .
Leading to success .
领导 到 成功 .

引领成劳。

[væst] [bluː] [skaɪ] ,
Vast blue sky ,
广阔的 蓝色的 天空 ,

茫茫蓝蔚，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] [ɪf] [aɪ]['hɑːrbər] ['heɪtrɪd] ?
What can I do if I harbor hatred ?
什么 能 我 做 如果 我 港口 仇恨 ?

有恨如何也！

[rɪ'membərɪŋ] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] [huː] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ,
Remembering Chang'e who flew to the moon ,
记住 改变 WHO 飞翔 到 这 月亮 ,

顾念奔月姮娥，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] - ['priːfektʃər] ;
Moreover , the Xugui Prefecture ;
而且 , 这 - 州 ;

且虚桂府；

[ðə; ði] ['wiːvər] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l]
The Weaver Girl with the Shuttle
这 织工 女孩 和 这 穿梭

投梭织女，

[aɪ] [stɪl] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
I still feel a pang of sorrow for the Milky Way .
我 仍然 感觉 一个 疼痛 的 悲哀 为了 这 乳白色 方式 .

犹怅银河。

[huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
Who am I ?
WHO 是 我 ?

我何人斯，

[ænd; ənd][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [læst] [fər'evər] ?
And can it last forever ?
和 能 它 最后的 永远 ?

而能永好?

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

兴思及此，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] ['æftər] [hɪz; ɪz] [terz] .
He would then burst into laughter after his tears .
他 会 然后 爆裂 进入 笑声 后 他的 眼泪 .

辄复破涕为笑。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Two months later ,
二 几个月 之后 ,

别后两月，

[ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [twɪnz] .
They ended up with twins .
他们 结束 向上 和 双胞胎 .

竟得孪生。

[naʊ] [its] [ɔːl'redi] [tʃɜːrp]
Now it's already chirping
现在 它是 已经 啁啾声

今已啁

[hʌg]
Hug
拥抱

啾怀抱，

[kwaɪt] ['wɪti] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] ;
Quite witty and humorous ;
相当 机智 和 幽默 ;

颇解言笑；

['siːkɪŋ] [deɪts] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [perz]
Seeking dates and catching pears
寻求 日期 和 捕捉 梨

觅枣抓梨，

[ə; eɪ] ['mʌðər] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] .
A mother can live .
一个 母亲 能 居住 .

不母可活。

[aɪ] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .
I return the favor with respect .
我 返回 这 偏爱 和 尊重 .

敬以还君。

[ðə; ði] [red] [dʒeɪd] ['loʊtəs] ['flaʊər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
The red jade lotus flower that was given to me
这 红色的 玉 莲花 花 那 曾是 给定 到 我

所贻赤玉莲花，

['dekəreɪt] [ðə; ði] [kraʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['letər] .
Decorate the crown as a letter .
装饰 这 王冠 作为 一个 信 .

饰冠作信。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ɑːn] [jʊr; jər] [læp]
Holding a baby on your lap
保持 一个 婴儿 在 你的 膝

膝头抱儿

['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

时，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][baɪ][jʊr; jər] [saɪd] .
Even with me by your side .
甚至 和 我 经过 你的 边 .

犹妾在左右也。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðə; ði][oʊld] [ə'laɪəns] ,
Hearing that you have fulfilled the old alliance ,
听力 那 你 有 已完成 这 老的 联盟 ,

闻君克践旧盟，

[maɪ] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər] ['kʌmfətid] .
My wishes are comforted .
我的 愿望 是 安慰 .

意愿斯慰。

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I will never be the same person in this life .
我 将要 绝不 是 这 相同的 人 在 这 生活 .

妾此生不二，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
He died without hesitation .
他 死亡 没有 犹豫 .

之死靡他。

[ðə; ði] ['treʒərz] [ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] [keɪs] ,
The treasures in the dressing case ,
这 宝藏 在 这 敷料 案件 ,

奁中珍物，

[duː][nɑːt] [groʊ] ['ɔːkɪdz]
Do not grow orchids
做 不是 生长 兰花

不蓄兰

[peɪst] ;
paste ;
粘贴 ;

膏；

[ə; eɪ] [nuː] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər]
A new look in the mirror
一个 新的 看 在 这 镜子

镜里新妆，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['elɪɡəns] .
I have long since bid farewell to the world of beauty and elegance .
我 有 长的 自从 出价 告别 到 这 世界 的 美丽 和 优雅 .

久辞粉黛。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɑːn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] .
You are like a soldier on a campaign .
你 是 喜欢 一个 士兵 在 一个 活动 .

君似征人，

[aɪ] , [ə; eɪ]['hɑːrlət] ,
I , a harlot ,
我 , 一个 妓女 ,

妾作荡妇，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnə'tendɪd] .
That is , to leave it unattended .
那 是 , 到 离开 它 无人看管 .

即置而不御，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['zɪðər] [ɔːr][ə; eɪ] [luːt] ?
How can it be said that it is not a zither or a lute ?
如何 能 它 是 说 那 它 是 不是 一个 筝 或者 一个 琵琶 ?

亦何得谓非琴瑟哉?

-
Dujiweng
-

独计翁

[maɪ] [ænt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ɡræntʃaɪld] .
My aunt has already had a grandchild .
我的 阿姨 有 已经 有 一个 孙子 .

姑已得抱孙，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [siːn] [hɪz; ɪz] [braɪd] [bɪ'fɔːr] .
He had never even seen his bride before .
他 有 绝不 甚至 已见 他的 新娘 前 .

曾未一觌新妇，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk] ,
Judging from reason and logic ,
评判 从 原因 和 逻辑 ,

揆之情理，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
It is also a deficiency .
它 是 还 一个 不足 .

亦属缺然。

['æftər][ðə; ði] [jɪr] , [ðə; ði] [ænt] [wʌz; wəz] ['berid] .
After the year , the aunt was buried .
后 这 年 , 这 阿姨 曾是 埋葬 .

岁后阿姑窀穸，

[wen] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['ækjʊˌpɔɪnt] ,
When approaching the acupoint ,
什么时候 接近 这 穴位 ,

当往临穴，

[ʃiː; ʃi] [fʊl'fɪld] [hɜːr; hər] ['duːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
She fulfilled her duties as a woman .
她 已完成 她 职责 作为 一个 女士 .

一尽妇职。

['æftər] [ðɪs] ,
After this ,
后 这 ,

过此以往，

[ðen] [ðə; ði] - ['dræɡən] ['pæləs] - [wɪl] [biː; bi] [ʌn'hɑːrmd] .
Then the ' Dragon Palace ' will be unharmed .
然后 这 - 龙 宫殿 - 将要 是 毫发无损 .

则'龙宫'无恙，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nti] ;
There is not much room for certainty ;
那里 是 不是 很多 房间 为了 肯定 ;

不少把握之期；

- - - [ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
' Fuhai ' is immortal .
- - - 是 不朽 .

'福海'长生，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
There may be a way to return .
那里 可能 是 一个 方式 到 返回 .

或有往还之路。

[pliːz] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
Please take good care of yourself .
请 拿 好的 关心 的 你自己 .

伏惟珍重，

[noʊ]
No
不

不

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] .
He wanted to say everything he wanted to say .
他 通缉 到 说 一切 他 通缉 到 说 .

尽欲言。"

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [wept] .
He repeatedly reflected on his writings and wept .
他 反复 反映 在 他的 著作 和 哭泣 .

生反覆省书揽涕。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hʌgɪd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [neks] [ænd; ənd] [sed] :
The two children hugged each other's necks and said :
这 二 孩子们 拥抱 每个 其他的 脖子 和 说 :

两儿抱颈曰：

" [let] [ˌjuː 'es][rɪ'taɪər] ! "
" Let us retire ! "
" 让 我们 退休 ! "

"归休乎！"

[ʃeŋ] [jiː] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sɑːroʊ] .
Sheng Yi comforted him with great sorrow .
盛 易 安慰 他 和 伟大的 悲哀 .

生益恸抚之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [dʌz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [noʊ] [wer] [hoʊm] [ɪz] ? "
" Does the child know where home is ? "
" 做 这 孩子 知道 在哪里 家 是 ? "

"儿知家在何

[meɪ] ? "
May ? "
可能 ? "

许？"

[ðə; ði] [tʃaɪld] [kraɪz] .
The child cries .
这 孩子 哭泣 .

儿啼，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , ['spiːtʃləs] .
He returned home , speechless .
他 返回 家 , 无言 .

呕哑言归。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][væst] [siː] ,
Looking out at the vast sea ,
寻找 出去 在 这 广阔的 海 ,

生视海水茫茫，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['baʊndləs] .
The sky is boundless .
这 天空 是 无边无际 .

极天无际，

[ðə; ði] ['mɪsti] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [ɪ'θɪriəl] .
The misty figure was ethereal .
这 蒙蒙 数字 曾是 空灵的 .

雾鬓人渺，

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] [ænd; ənd] [weɪvz] .
The road to the end is shrouded in mist and waves .
这 路 到 这 结尾 是 被遮蔽的 在 薄雾 和 波浪 .

烟波路穷。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ] [boʊt] .
Carrying the child , they returned by boat .
携带 这 孩子 , 他们 返回 经过 船 .

抱儿返棹，

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
Disappointed
失望的

怅然

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
So he returned home .
所以 他 返回 家 .

遂归。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [laɪf] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] .
He knew his mother's life would not be long .
他 知道 他的 母亲的 生活 会 不是 是 长的 .

生知母寿不永，

['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [bɪ'fɔːrhænd] .
Everything he had was prepared beforehand .
一切 他 有 曾是 准备 预先 .

周身物悉为预具，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paɪn] [ænd; ənd] ['prɪvɪt] [triːz] [wɜːr; wər] [plaːntid] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] .
More than a hundred pine and privet trees were planted in the tomb .
更多的 比 一个 百 松树 和 私生子 树木 是 已种植 在 这 墓 .

墓中植松槚百余。

['oʊvər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [wʌn] ,
Over the age of one ,
超过 这 年龄 的 一 ,

逾岁，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [daɪd] .
The old woman died .
这 老的 女士 死亡 .

媪果亡。

[ðə; ði] [hɜːrs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['pæləs] .
The hearse arrived at the funeral palace .
这 灵车 到达的 在 这 葬礼 宫殿 .

灵舆至殡宫，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən]
There is a woman
那里 是 一个 女士

有女

[zɪksiːaʊ][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['ækjʊˌpɔɪnt] .
Zixiao is at the acupoint .
紫霄 是 在 这 穴位 .

子缞经临穴。

['evriwʌn] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [sər'praɪz] .
Everyone looked on in surprise .
每个人 看起来 在 在 惊喜 .

众惊顾，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [ænd; ənd] ['θʌndər] [rɔːrd] .
Suddenly , the wind howled and thunder roared .
突然 , 这 风 嚎叫 和 雷 咆哮 .

忽而风激雷轰，

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['daʊnpɔːr] .
Then came a sudden downpour .
然后 来了 一个 突然 倾盆大雨 .

继以急雨，

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They vanished in an instant .
他们 消失了 在 一个 立即的 .

转瞬已失所在。

['nuːli] [plaːntid] [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [triːz] ['ɔːf(ə)n] ['wɪðər] .
Newly planted pine and cypress trees often wither .
新 已种植 松树 和 柏 树木 经常 枯萎 .

松柏新植多枯，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
All of them
全部 的 他们

至是皆

[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

活。

- [ɪz] ['slaɪtli] [lɔːŋgər] .
Fuhai is slightly longer .
- 是 轻微地 更长 .

福海稍长，

[hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He would think of his mother .
他 会 思考 的 他的 母亲 .

辄思其母，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Suddenly he threw himself into the sea .
突然 他 扔 他自己 进入 这 海 .

忽自投入海，

[rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Return within a few days .
返回 之内 一个 很少 天 .

数日始还。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['drægən] ['pæləs] .
Women are not allowed to go to the Dragon Palace .
女性 是 不是 允许 到 去 到 这 龙 宫殿 .

龙宫以女子不得往，

[ʃiː; ʃi] [wept] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [kloʊzd] [dɔːr] .
She wept behind her closed door .
她 哭泣 在后面 她 关闭 门 .

时掩户泣。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
day and night
天 和 夜晚

一日昼

[dɑːrk] ,
dark ,
黑暗的 ,

暝，

[ðə; ði]['drægən][gɜːrl] [rʌʃt] [ɪn] .
The dragon girl rushed in .
这 龙 女孩 匆忙 在 .

龙女急入，

[dʒiː] [sed] :
Zhi said :
智 说 :

止之曰：

" [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] , "
" The son has started his own family , "
" 这 儿子 有 开始 他的 自己的 家庭 , "

“儿自成家，

[waɪ] [kraɪ] ?
Why cry ?
为什么 哭 ?

哭泣何为？”

[hiː; hi] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][æn; ən] [eɪt] - [fʊt] ['kɔːrəl] .
He then bestowed upon her an eight - foot coral .
他 然后 授予 之上 她 一个 八 - 脚 珊瑚 .

乃赐八尺珊瑚一株，

[wʌn] [doʊs] [ʌv; əv]['bɔːrniˌɔːl; 'bɔːrniˌoʊl] .
One dose of borneol .
一 剂量 的 冰片 .

龙脑香一帖，

[mɪŋzuː]
Mingzhu
明珠

明珠

- [greɪnz]
100 grains
- 谷物

百粒，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [eɪt] ['treʒərz] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][goʊld] ,
A pair of eight treasures inlaid with gold ,
一个 一对 的 八 宝藏 镶嵌 和 金子 ,

八宝嵌金合一双,

[fɔːr; fər] ['daʊri] .
For dowry .
为了 嫁妆 .

为嫁资。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['entərd] .
Upon hearing this , he suddenly entered .
之上 听力 这 , 他 突然 进入 .

生闻之突入,

['hoʊldɪŋ] [hændz] , [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
Holding hands , she sobbed .
保持 双手 , 她 啜泣 .

执手啜泣。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

俄顷,

['θʌndər] [dis'trɔiz] [haʊs]
Thunder Destroys House
雷 摧毁 房子

迅雷破屋,

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [gɔːn] .
The woman is gone .
这 女士 是 已消失 .

女已无矣。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰:

" [flæt] - [feɪst] ['flætəri] ,
" Flat - faced flattery ,
" 平坦的 - 面对 奉承 ,

“花面逢迎,

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [laɪk] ['goʊsts] .
The ways of the world are like ghosts .
这 方式 的 这 世界 是 喜欢 鬼魂 .

世情如鬼。

[ə; eɪ] ['pentʃənt] [fɔːr; fər] [skæbz]
A penchant for scabs
一个 爱好 为了 痂皮

嗜痂之癖,

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [ˌwɜːrld'waɪd] .
The same applies worldwide .
这 相同的 适用 全世界 .

举世一辙。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] .
A little shame , a little good .
一个 小的 耻辱 , 一个 小的 好的 .

‘小惭小好,

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [bəuθ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [pliːzd] . "
" I am both ashamed and pleased . "
" 我 是 两个都 羞愧 和 高兴 . "

大惭大好'。

[ɪf] [wʌn] ['oʊpənli] [werz] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [strəulz] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] . . .
If one openly wears a man and strolls through the city . . .
如果 一 公然 穿着 一个 男人 和 漫步 通过 这 城市 . . .

若公然带须眉以游都市，

[ðoʊz] [huː] [dɪd] [nɑːt] [fliː] [ɪn] ['terər] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd] [fɑːr] [bɪ'twiːn] !
Those who did not flee in terror were few and far between !
那些 WHO 做过 不是 逃跑 在 恐怖 是 很少 和 远的 之间 !

其不骇而走者盖几希矣!

[ðæt] [fuːl] [frʌm; frəm] - ,
That fool from Lingyang ,
那 傻子 从 - ,

彼陵阳痴子，

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [wiːp] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [dʒeɪd] ?
Where can I weep while holding the precious jade ?
在哪里 能 我 哭泣 尽管 保持 这 宝贵的 玉 ?

将抱连城玉向何处哭也?

[ʊx； ɜː]
Ugh
啊

呜

[kɔːl] !
call !
称呼 !

呼!

[prɑː'sperəti] [ænd; ənd] [welθ]
Prosperity and wealth
繁荣 和 财富

显荣富贵，

[ðeɪl] ['oʊnli] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [mɪ'rɑːʒz] [ænd; ənd] ['siːskeɪp] !
They'll only find it in mirages and seascapes !
他们会 仅有的 寻找 它 在 海市蜃楼 和 海景 !

当于蜃楼海市中求之耳！”

[t'jɑːn] [kiːlæŋ]
Tian Qilang
田 奇朗

田七郎

[wuː] - ,
Wu Chengxiu ,
吴 - ,

武承休，

[ˌliː'aʊ'jæŋ] ['neɪtɪv] ,
Liaoyang native ,
辽阳 本国的 ,

辽阳人，

[in'dʒɔiz] ['soʊʃəlaɪzɪŋ]
Enjoys socializing
享受 社交

喜交游，

[ɔːl] [ðoʊz] [hiː; hi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][wɜːr; wər] [rɪ'naʊnd] [s'kɒləz] .
All those he associated with were renowned scholars .
全部 那些 他 联系 和 是 著名 学者们 .

所与皆知名士。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][toʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [æt; ət] [naɪt] :
One person told him in a dream at night :
一 人 讲述 他 在 一个 梦 在 夜晚 :

夜梦一人告之曰：

" [jʊr; jər] [frendz] [hæv; həv] ['trævld] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] . "
" Your friends have traveled all over the country . "
" 你的 朋友们 有 旅行 全部 超过 这 国家 . "

“子交游遍海内，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prə'mɪskjuəs] [seks]
They all engaged in promiscuous sex
他们 全部 已订婚的 在 淫乱 性别

皆滥交

[ɪr] .
Ear .
耳朵 .

耳。

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [ʃer] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] .
Only one person can share the hardships .
仅有的 一 人 能 分享 这 艰辛 .

惟一人可共患难，

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why don't you recognize it ?
为什么 不 你 认出 它 ?

何反不识？”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“何人？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][t'jɑːn] [kiːlæŋ] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Is it Tian Qilang or not ? "
" 是 它 田 奇朗 或者 不是 ? "

“田七郎非与？”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] .
He was surprised when he woke up .
他 曾是 惊讶 什么时候 他 觉醒 向上 .

醒而异之。

-
Jiechao
-

诘朝

[siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] .
See what you have visited .
看 什么 你 有 到访 .

见所游，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [kiːlæŋ] .
He then asked Qilang .
他 然后 问 奇朗 .

辄问七郎。

[ðə; ði] [gest] [meɪ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər] [frʌm; frəm] - .
The guest may recognize him as a hunter from Dongcun .
这 客人 可能 认出 他 作为 一个 猎人 从 - .

客或识为东村业猎者，

[wuː] [dʒei] ['vɪzɪtɪd] ['veriəs] ['fæməliz] .
Wu Jing visited various families .
吴 景 到访 各种各样的 家庭 .

武敬谒诸家，

['emə] [strʌk] [ðə; ði] [geɪt] .
Emma struck the gate .
艾玛 击 这 门 .

以马箠挝门。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] , [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] .
A short while later , one person came out .
一个 短的 尽管 之后 , 一 人 来了 出去 .

未几一人出，

20th [jɪr]
20th year
20th 年

年二十

[rɪ'meɪn] ,
Remain ,
保持 ,

余，

([left] [saɪd] [raɪt] [saɪd]) [aɪz] [ænd; ənd] [weɪst] ,
(Left side right side) Eyes and waist ,
(左边 边 正确的 边) 眼睛 和 腰部 ,

(左豸右區)目蜂腰，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['griːsi] [hæt] ,
Wearing a greasy hat ,
穿着 一个 腻 帽子 ,

着腻帢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第51/63页

['soʊpi] [kæf] [noʊz] ,
Soapy calf nose ,
肥皂泡 小牛 鼻子 ,

衣皂犊鼻，

[mɔːr] [waɪt] ['pætʃɪz]
More white patches
更多的 白色的 补丁

多白补缀，

[hiː; hi] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [æskt] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
He clasped his hands to his forehead and asked where he came from .
他 紧握 他的 双手 到 他的 前额 和 问 在哪里 他 来了 从 .

拱手于额而问所自。

[wuː] [ʒɑːnz] ['sɜːrneɪm]
Wu Zhan's surname
吴 詹的 姓

武展姓氏，

[ænd; ənd]
and
和

且

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['plez(ə)nt] .
The journey was not pleasant .
这 旅行 曾是 不是 令人愉快的 .

托途中不快，

[wiː; wi] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [hʌt] [tuː; tə] [rest] .
We borrowed a hut to rest .
我们 借来的 一个 小屋 到 休息 .

借庐憩息。

[æsk] - ,
Ask Shichiro ,
问 - ,

问七郎，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðæt] . "
" I am that . "
" 我 是 那 . "

“我即是也。”

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [gests] [ɪn] .
So they invited the guests in .
所以 他们 受邀 这 客人 在 .

遂延客入。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ræftəz] .
I saw a dilapidated house with several rafters .
我 锯 一个 破旧的 房子 和 一些 椽子 .

见破屋数椽，

-
Muqizhi
-

木岐支

[wɔːl] .
wall .
墙 .

壁。

['entər] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] ,
Enter a small room ,
进入 一个 小的 房间 ,

入一小室，

['taɪgər] [skɪn] [ænd; ənd] [wʊlf] [moʊlt]
Tiger skin and wolf molt
老虎 皮肤 和 狼 蜕皮

虎皮狼蜕，

['hæŋɪŋ] [klɔːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θ'reʃhəʊldz] ,
Hanging cloth between the thresholds ,
绞刑 布 之间 这 阈值 ,

悬布槛间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [stuːl] [ɔːr] [kaʊtʃ] [tuː; tə][sɪt][ɑːn] .
There was no stool or couch to sit on .
那里 曾是 不 凳子 或者 长椅 到 坐 在 .

更无机榻可坐，

[kiːlæŋ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [ðer; ðər] .
Qilang set up a platform there .
奇朗 放 向上 一个 平台 那里 .

七郎就地设皋比焉。

['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts][ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ]
Martial arts and language
马歇尔 艺术 和 语言

武与语，

['sɪmp(ə)l] [wɜːrdz]
Simple words
简单的 字

言词朴

['kwɑːləti] ,
quality ,
质量 ,

质，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

大悦之。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [geɪv] [ə'weɪ] [goʊld][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
He hastily gave away gold to make a living .
他 草草 给予 离开 金子 到 制作 一个 活的 .

遽贻金作生计，

- [dʌz] [nɑːt] [ək'sept] ;
Shichiro does not accept ;
- 做 不是 接受 ;

七郎不受;

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Therefore , I will give it to him .
所以 , 我 将要 给 它 到 他 .

固予之,

[kiːlæŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [waɪt] ['mʌðər] .
Qilang received the white mother .
奇朗 已收到 这 白色的 母亲 .

七郎受以白母。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ['ʃɔːrtli] .
I will return shortly .
我 将要 返回 不久 .

俄顷将还,

['sɑːlɪd] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ək'septɪd] .
Solid words are not accepted .
坚硬的 字 是 不是 公认 .

固辞不受。

[wuː]
Wu
吴

武

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
He insisted repeatedly .
他 坚持 反复 .

强之再四,

[ðə; ði] ['mʌðər] [ə'raɪvd] , [oʊld][ænd; ənd] [freɪl] .
The mother arrived , old and frail .
这 母亲 到达的 , 老的 和 脆弱 .

母龙钟而至,

[hiː; hi] [sed] ['stɜːrnli] :
He said sternly :
他 说 严厉地 :

厉色曰:

" [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [wɪl] [stɑːp] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃaɪld] . "
" This old woman will stop here with this child . "
" 这 老的 女士 将要 停止 这里 和 这 孩子 . "

“老身止此儿,

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] !
I do not wish to serve distinguished guests !
我 做 不是 希望 到 服务 杰出的 客人 !

不欲令事贵客!”

[wuː] [ri'triːtid] [ɪn] [ʃeɪm] .
Wu retreated in shame .
吴 撤退 在 耻辱 .

武惭而退。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hoʊm] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] .
The journey home was long and winding .
这 旅行 家 曾是 长的 和 绕线 .

归途展转,

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
I don't understand its meaning .
我 不 理解 它是 意义 .

不解其意。

[dʒʌst] [ðen] , ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ˌoʊvər'hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['spiːkɪŋ] .
Just then , someone in the room overheard his mother speaking .
只是 然后 , 某人 在 这 房间 无意中听到 他的 母亲 请讲 .

适从人于室后闻母言，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [wuː] .
Therefore , he informed Wu .
所以 , 他 知情的 吴 .

因以告武。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

[tʃiː] [læŋ] [hoʊldz] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] [waɪt] ['mʌðər] ,
Qi Lang holds the gold and white mother ,
齐 朗 持有 这 金子 和 白色的 母亲 ,

七郎持金白母，

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] . . . "
" I happened to see the young master . . . "
" 我 发生 到 看 这 年轻的 掌握 . . . "

“我适睹公子有

[əb'skjʊr] ['pætərn] ,
Obscure patterns ,
朦胧 图案 ,

晦纹，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sʌfər] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kə'læməti] .
They will surely suffer a terrible calamity .
他们 将要 一定 遭受 一个 糟糕的 灾害 .

必罹奇祸。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Upon hearing this :
之上 听力 这 :

闻之：

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [noʊn] [ʃer] [ɪn] ['ʌðər] - ['wʌrɪs] .
Those who are known share in others ' worries .
那些 WHO 是 已知 分享 在 其他的 - 担忧 .

受人知者分人忧，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [kwɪk] [tuː; tə] [help] [ðoʊz] [ɪn] [niːd] .
Those who have received kindness from others are quick to help those in need .
那些 WHO 有 已收到 仁慈 从 其他的 是 快的 到 帮助 那些 在 需要 .

受人恩者急人难。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [rɪ'peɪ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
The rich repay others with money .
这 富有的 偿还 其他的 和 钱 .

富人报人以财，

[ðə; ði] [pʊr] [rɪ'peɪ] ['ʌðər]
The poor repay others
这 贫穷的 偿还 其他的

贫人报人以

['raɪtʃəs] .
righteous .
正义 .

义。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [braɪb] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz]
To receive a large bribe without cause
到 收到 一个 大的 贿赂 没有 原因

无故而得重赂，

['ɑːmɪnəs] ,
ominous ,
不祥的 ,

不祥，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [deθ] [ə'pɑːn] [maɪ'self] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðɪs] . "
I fear I will bring death upon myself in return for this . "
我 害怕 我 将要 带来 死亡 之上 我 在 返回 为了 这 . "

恐将取死报于子矣。”

[wuː] [wɛnzi] ,
Wu Wenzhi ,
吴 文治 ,

武闻之，

[aɪ] ['diːpli] [əd'maɪər] [ðə; ði] ['mʌðɝz] ['vɜːrtʃuː] .
I deeply admire the mother's virtue .
我 深 钦佩 这 母亲的 美德 .

深叹母贤，

- [əd'maiəz] [kiːlæŋ] .
Ranyi admires Qilang .
- 钦佩 奇朗 .

然益倾慕七郎。

[wɪŋ] [sʌn]
Wing Sun
翼 太阳

翼日

[hiː; hi] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
He hosted a banquet to invite them .
他 托管 一个 宴会 到 邀请 他们 .

设筵招之，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] .
He did not come .
他 做过 不是 来 .

辞不至。

[wuː] -
Wu Dengqitang
吴 -

武登其堂，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
He sat down and asked for a drink .
他 卫星 向下 和 问 为了 一个 喝 .

坐而索饮。

[kiːlæŋ] [dræŋk] [baɪ] [hɪm'self] ,
Qilang drank by himself ,
奇朗 喝 经过 他自己 ,

七郎自行酒，

['tʃɛnz] ['venɪsn,'venɪzn] ,
Chen's venison ,
陈的 鹿肉 ,

陈鹿脯，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːrtfelt] [gɪft] .
A special and heartfelt gift .
一个 特别的 和 衷心 礼物 .

殊尽情礼。

[vjet] [næmz] ['mɪləteri] [,ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
Viet Nam's Military Invitation
越南 南的 军队 邀请

越日武邀酬

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] .
and even .
和 甚至 .

乃至。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] .
The meeting was very pleasant .
这 会议 曾是 非常 令人愉快的 .

款洽甚欢。

[gɪft] [ʌv; əv][goʊld]
Gift of gold
礼物 的 金子

赠以金，

[ðæt] [ɪz] , [,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] .
That is , it is not subject to .
那 是 , 它 是 不是 主题 到 .

即不受。

- [bɔːt] ['taɪgər] [skɪnz] .
Wutuo bought tiger skins .
- 买 老虎 皮肤 .

武托购虎皮，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [,aɪ 'tiː] .
He accepted it .
他 公认 它 .

乃受之。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [vjuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [stɔːrd] ,
Returning to view what was stored ,
返回 到 看法 什么 曾是 存储 ,

归视所蓄，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪz] [,ɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] .
The amount is insufficient to compensate .
这 数量 是 不足的 到 补偿 .

计不足偿，

[ˌes 'aɪ][ˌzi eɪ 'aɪ]
Si Zai
硅 宰

思再

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [geɪm] .
They hunted and then presented the game .
他们 猎杀 和 然后 呈现 这 游戏 .

猎而后献之。

[θriː] [deɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Three days into the mountain ,
三 天 进入 这 山 ,

入山三日，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] .
Nothing was caught .
没有什么 曾是 捕捉 .

无所猎获。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [sɪk] ,
When his wife is sick ,
什么时候 他的 妻子 是 生病的 ,

会妻病，

[wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɜːrb(ə)l] ['medɪs(ə)n] ,
Watch over the herbal medicine ,
手表 超过 这 草药 药品 ,

守视汤药，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [els] .
There's no time to do anything else .
有 不 时间 到 做 任何事物 别的 .

不遑操业。

['dʒiːə] [ʃuːnz] [waɪf] ['sʌd(ə)nli] [draʊnd] .
Jia Xun's wife suddenly drowned .
贾 荀的 妻子 突然 溺水 .

浃旬妻淹忽以死，

[fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp]
For the camp
为了 这 营

为营

['fæstɪŋ] [ænd; ənd] ['beriəl]
Fasting and burial
禁食 和 葬礼

斋葬，

[ðə; ði][goʊld] [rɪ'siːvd] [hæz; həz] [bɪn] ['slaɪtli] [dɪ'pliːtɪd] .
The gold received has been slightly depleted .
这 金子 已收到 有 到过 轻微地 耗尽 .

所受金稍稍耗去。

[wuː] ['pɜːrsənəli] [ə'tendid] [ðə; ði]['fjuːnərəl] .
Wu personally attended the funeral .
吴 亲自 参加 这 葬礼 .

武亲临唁送，

[ðə; ði] ['etɪkət] [wʌz; wəz] ['eksələnt] .
The etiquette was excellent .
这 礼仪 曾是 出色的 .

礼仪优渥。

['æftər] ['beriəl] ,
After burial ,
后 葬礼 ,

既葬，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] ,
Carrying a crossbow in the mountains and forests ,
携带 一个 弩 在 这 山脉 和 森林 ,

负弩山林，

[jiː][ˌes 'aɪ] ['ðerfɔːr] [riː'peiz] [wuː] .
Yi Si therefore repays Wu .
易 硅 所以 偿还 吴 .

益思所以报武。

['mɑːrʃ(ə)l] [aːts]
Martial Arts
马歇尔 艺术

武探得

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ,
The reason is ,
这 原因 是 ,

其故，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [əd'vaɪz] [ə'genst] [heɪst] .
I always advise against haste .
我 总是 建议 反对 匆忙 .

辄劝勿亟。

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ðæt] [tʃiː] - [wɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [suːn] .
I sincerely hope that Qi Langgu will be around soon .
我 真挚地 希望 那 齐 - 将要 是 大约 很快 .

切望七郎姑一临存，

[kiːlæŋ] ['ʌltɪmətli] [rɪg'retɪd] ['biːɪŋ] [ɪn] [det] .
Qilang ultimately regretted being in debt .
奇朗 最终 后悔 存在 在 债务 .

而七郎终以负债为憾，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] .
They refused to come .
他们 拒绝 到 来 .

不肯至。

[wuː] - [riː'triːvd] [hɪz; ɪz][oʊld] [kə'lekʃ(ə)n] .
Wu Yinxian retrieved his old collection .
吴 - 已检索 他的 老的 收藏 .

武因先索旧藏，

[wɪð; wɪθ] [spiːd]
With speed
和 速度

以速

[ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] .
Its origin .
它是 起源 .

其来。

[kiːlæŋ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][oʊld] [kloʊðz] .
Qilang inspected the old clothes .
奇朗 检查 这 老的 衣服 .

七郎检视故革，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːtn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈruːɪnd] .
Then it will be eaten away and ruined .
然后 它 将要 是 吃 离开 和 毁坏 .

则蠹蚀殃败，

[ɔːl] [her] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] .
All hair was removed .
全部 头发 曾是 已移除 .

毛尽脱，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈfrʌstreɪtɪd] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] , [ðə; ði] [mɔːr] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] .
The more frustrated he became , the more disheartened he became .
这 更多的 沮丧的 他 成为 , 这 更多的 沮丧 他 成为 .

懊丧益甚。

[wuː] [ʒɪzi] ,
Wu Zhizhi ,
吴 知知 ,

武知之，

[ˈɡæləpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
Galloping through the courtyard ,
疾驰 通过 这 庭院 ,

驰行其庭，

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [kənˈsoʊl] [hɜːr; hər] .
He tried his best to comfort and console her .
他 尝试 他的 最好的 到 舒适 和 安慰 她 .

极意慰解之。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːrm] .
Furthermore , consider the defeat and reform .
此外 , 考虑 这 击败 和 改革 .

又视败革，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ɡʊd] . "
" This is also good . "
" 这 是 还 好的 . "

“此亦复佳。

[wʌt] [aɪ][dɪˈzaɪər]
What I desire
什么 我 欲望

仆所欲得，

[əˈrɪdʒənəli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [beɪst] [ɑːn] [her] .
Originally , it was not based on hair .
起初 , 它 曾是 不是 基于 在 头发 .

原不以毛。”

[ðen] [ðə; ði] [ʃæft] [wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] .
Then the shaft was pulled out .
然后 这 轴 曾是 拉 出去 .

遂轴鞲出，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][ɪnˈvaɪtɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈlɔːŋ] .
He also invited me to go along .
他 还 受邀 我 到 去 沿着 .

兼邀同往。

- [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] ,
Shichiro is not allowed ,
- 是 不是 允许 ,

七郎不可，

[soʊ]
So
所以

乃

[self] - [rɪ'tɜːrn] .
Self - return .
自己 - 返回 .

自归。

[kiːlæŋ] ['ʌltɪmətli] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'peɪ] ['wuːz] ['kaɪndnəs] .
Qilang ultimately felt he could not repay Wu's kindness .
奇朗 最终 毛毡 他 可以 不是 偿还 吴氏 仁慈 .

七郎终以不足报武为念，

[ðeɪ] [pækt] [ʌp] [greɪn] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .
They packed up grain and went into the mountains .
他们 包装 向上 粮食 和 去 进入 这 山脉 .

裹粮入山，

['evri] [naɪt] ,
Every night ,
每一个 夜晚 ,

凡数夜，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['taɪgər] [ə'pɪrd] .
Suddenly a tiger appeared .
突然 一个 老虎 出现 .

忽得一虎，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] .
He gave it all back .
他 给予 它 全部 后退 .

全而馈之。

[wuː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ,
Wu Xi ,
吴 习 ,

武喜，

[dʒɪg] ,
jig ,
夹具 ,

治具，

[pliːz]
please
请

请

[steɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Stay for three days .
停留 为了 三 天 .

三日留，

- [wɜːrdz] [ɑːr; ər][fɜːrm] ,
Qilang's words are firm ,
- 字 是 公司 ,

七郎辞之坚，

[wuː][dʒiːɑːntɪŋ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Wu Jianting was not allowed to leave his residence .
吴 建亭 曾是 不是 允许 到 离开 他的 住宅 .

武键庭户使不得出。

[ðə; ði] [gests] [sɔː] [ðæt] [kiːlæŋ] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnə'suːmɪŋ] .
The guests saw that Qilang was simple and unassuming .
这 客人 锯 那 奇朗 曾是 简单的 和 谦逊 .

宾客见七郎朴陋，

[aɪ] ['hʌmbli] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ʌn'wɔːrəntɪd] [f'rendʃɪps] .
I humbly believe that you , sir , are making unwarranted friendships .
我 谦卑地 相信 那 你 , 先生 , 是 制作 毫无根据的 友谊 .

窃谓公子妄交。

[wuː] - [kiːlæŋ] ,
Wu Zhouxuan Qilang ,
吴 - 奇朗 ,

武周旋七郎，

[ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [gests] .
The extraordinary guests .
这 非凡的 客人 .

殊异诸客。

[ðə; ði] [nuː] [kloʊðz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ək'septɪd] .
The new clothes were not accepted .
这 新的 衣服 是 不是 公认 .

为易新服却不受，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
He secretly changed it while the other person was asleep .
他 偷偷 已更改 它 尽管 这 其他 人 曾是 睡着了 .

承其寐而潜易之，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I had no choice but to accept it .
我 有 不 选择 但 到 接受 它 .

不得已而受。

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ,
Since they have gone ,
自从 他们 有 已消失 ,

既去，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [əu'beid] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['ɔːrdərz] .
His son obeyed his mother's orders .
他的 儿子 服从 他的 母亲的 订单 .

其子奉媪命，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [kloʊðz]
Return to new clothes
返回 到 新的 衣服

返新衣，

[hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɔːrn] - [aʊt] [kloʊðz] .
He searched for his worn - out clothes .
他 搜索 为了 他的 磨损 - 出去 衣服 .

索其敝裰。

[wuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Wu laughed and said :
吴 笑了 和 说 :

武笑曰：

" [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , "
" Returning to the old woman , "
" 返回 到 这 老的 女士 , "

“归语老姥，

[ðə; ði] ['gɑːrmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ˌdisə'sembld] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] [ʃuː] ['laɪnɪŋ] .
The garment had already been disassembled and used as shoe lining .
这 服装 有 已经 到过 拆卸 和 用过的 作为 鞋 衬垫 .

故衣已拆作履衬矣。”

['nætʃ(ə)rəli] .
naturally .
自然 .

自是。

[tʃiː] [læŋ] [triːts] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪr] ,
Qi Lang treats each other with a rabbit and a deer ,
齐 朗 款待 每个 其他 和 一个 兔子 和 一个 鹿 ,

七郎以兔鹿相贻，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'spɑːnd] [wen] ['sʌmənd] .
He did not respond when summoned .
他 做过 不是 回应 什么时候 被召唤 .

召之即不

[ə'raɪvd] [ə'gen] .
Arrived again .
到达的 再次 .

复至。

[wuː][jiː][jiː] [kiːlæŋ] ,
Wu Yi Yi Qilang ,
吴 易 易 奇朗 ,

武一日诣七郎，

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
They went out hunting and did not return .
他们 去 出去 打猎 和 做过 不是 返回 .

值出猎未返。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] .
The old woman came out .
这 老的 女士 来了 出去 .

媪出，

['spiːkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [geɪt] , [hiː; hi] [sed] :
Speaking across the gate , he said :
请讲 穿过 这 门 , 他 说 :

跨闾而语曰：

" [duː][nɑːt] [let] [ðɪs] ['hæpən] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] [ə'gen] . "
" Do not let this happen to my son again . "
" 做 不是 让 这 发生 到 我的 儿子 再次 . "

“再勿引致吾儿，

[ðæts] [ɪk'striːmli] [mə'lɪʃəs] !
That's extremely malicious !
那就是 极其 恶意 !

大不怀好意！”

[wuː] -
Wu Jingli
吴 -

武敬礼之，

[hiː; hi] [wɪð'druː] [ɪn] [ʃeɪm] .
He withdrew in shame .
他 退出 在 耻辱 .

惭而退。

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
About half a year later ,
关于 一半 一个 年 之后 ,

半年许，

['fæməli] ['membər] ['sʌd(ə)nli] [sed] :
Family member suddenly said :
家庭 成员 突然 说 :

家人忽白：

" ['sev(ə)nθ] ['brʌðər] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃiːtə] ,
" Seventh Brother fought for the cheetah ,
" 第七 兄弟 战斗 为了 这 猎豹 ,

“七郎为争猎豹，

['biːtɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [deθ]
Beating someone to death
殴打 某人 到 死亡

殴死人命，

" [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔfɪsɝz] ['rezɪdəns] . "
" Take him to the officer's residence . "
" 拿 他 到 这 警官们 住宅 . "

捉将官里去。”

['wuː'hɑːn][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Wuhan University
武汉 大学

武大

[ʃɑːk] ,
shock ,
震惊 ,

惊，

-
Chiguangzhi
-

驰视之，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
He has been arrested and imprisoned .
他 有 到过 被捕 和 被监禁 .

已械收在狱。

['siːɪŋ] [wuː] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Seeing Wu , he remained silent .
看到 吴 , 他 剩余 沉默的 .

见武无言，

[bʌt; bət] ['jʌn] :
But Yun :
但 云 :

但云：

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] . "
" From now on , I will take care of my elderly mother . "
" 从 现在 在 , 我 将要 拿 关心 的 我的 老年 母亲 . "

“此后烦恤老母。”

[wuː] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] .
Wu emerged in a miserable state .
吴 出现 在 一个 悲惨的 状态 .

武惨然出，

['ɜːrdʒəntli] [braɪb] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni]
Urgently bribe the town with a large sum of money
紧急 贿赂 这 镇 和 一个 大的 和 的 钱

急以重金赂邑

['slɔːtər] ,
slaughter ,
屠宰 ,

宰，

[hiː; hi] [ðen] [braibd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['mæstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [goʊld] ['piːsɪz] .
He then bribed his enemy master with a hundred gold pieces .
他 然后 受贿 他的 敌人 掌握 和 一个 百 金子 件 .

又以百金赂仇主。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
Nothing happened for the rest of the month ,
没有什么 发生 为了 这 休息 的 这 月 ,

月余无事，

['ʃiː] [kiːlæŋ] [rɪ'tɜːrnd] .
Shi Qilang returned .
史 奇朗 返回 .

释七郎归。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] :
The mother said with a sigh :
这 母亲 说 和 一个 叹 :

母慨然曰：

" [jʊr; jər] [her] [ænd; ənd] [skɪn] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [prɪns] [wuː] . "
" Your hair and skin were given to you by Prince Wu . "
" 你的 头发 和 皮肤 是 给定 到 你 经过 王子 吴 . "

“子发肤受之武公子耳，

[nɑːt][ðə; ði][oʊld]['bɑːdi]
Not the old body
不是 这 老的 身体

非老身所

[ðoʊz] [huː] [əb'teɪn] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] .
Those who obtain and cherish .
那些 WHO 获得 和 珍惜 .

得而爱惜者。

[meɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [ɔːl] [kə'læmitiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
May the young master be free from all calamities for a hundred years .
可能 这 年轻的 掌握 是 自由的 从 全部 灾难 为了 一个 百 年 .

但祝公子百年无灾患，

[ðæt] [ɪz] , [meɪ] [jʊr; jər] [sʌn] [biː; bi]['blesɪd; blest] .
That is , may your son be blessed .
那 是 , 可能 你的 儿子 是 蒙福 .

即儿福。”

[kiːlæŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['ziː] [wuː] .
Qilang wanted to visit Xie Wu .
奇朗 通缉 到 访问 谢 吴 .

七郎欲诣谢武，

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] . "
" Go if you must . "
" 去 如果 你 必须 . "

“往则往耳，

[siː] [duːk] [wuː]
See Duke Wu
看 公爵 吴

见武公

[duː][nɑːt] [θæŋk] [ˌem 'iː] .
Do not thank me .
做 不是 感谢 我 .

子勿谢也。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [smɔːl] ['feɪvər] .
You are welcome to accept this small favor .
你 是 欢迎 到 接受 这 小的 偏爱 .

小恩可谢，

" [aɪ] ['kænɑːt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] . "
" I cannot thank you enough for such a great kindness . "
" 我 不能 感谢 你 足够的 为了 这样的 一个 伟大的 仁慈 . "

大恩不可谢。”

[kiːlæŋ] [sɔː] [wuː] ,
Qilang saw Wu ,
奇朗 锯 吴 ,

七郎见武，

[wuː] [wɛnjən] ['ɔːfərd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
Wu Wenyan offered words of comfort .
吴 文彦 提供 字 的 舒适 .

武温言慰藉，

[kiːlæŋ] ['weɪ'weɪ] .
Qilang Weiwei .
奇朗 未未 .

七郎唯唯。

[hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sər'praɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kerləsnəs] .
His family members were all surprised by his carelessness .
他的 家庭 成员 是 全部 惊讶 经过 他的 疏忽 .

家人咸怪其疏，

[wuː] - [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
Wu Xiqi was sincere and honest .
吴 - 曾是 真诚 和 诚实的 .

武喜其诚笃，

[triːt] [hɪm; ɪm] ['feivərəbli] ,
Treat him favorably ,
对待 他 有利 ,

厚遇之，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɝz] [haʊs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Therefore , he stayed at the young master's house for several days .
所以 , 他 入住 在 这 年轻的 硕士学位 房子 为了 一些 天 .

由是恒数日留公子家。

[hiː; hi] ['redɪli] [ək'septɪd] [gɪfts] .
He readily accepted gifts .
他 容易 公认 礼物 .

馈遗辄受，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'zaɪn] .
He did not resign .
他 做过 不是 辞职 .

不复辞，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
He did not report it .
他 做过 不是 报告 它 .

亦不言报。

[fɜːrst] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]
First martial arts competition
第一的 武术 艺术 竞赛

会武初度，

[gest]
Guest
客人

宾

[frʌm; frəm] ['trʌblz] ,
From troubles ,
从 麻烦 ,

从烦多，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [naɪt] .
The room was full of people at night .
这 房间 曾是 满的 的 人们 在 夜晚 .

夜舍履满。

[ɪn] [wuː] [kaɪ] - ['bedruːm; 'bedrʊm] ,
In Wu Kai Qilang's bedroom ,
在 吴 凯 - 卧室 ,

武偕七郎卧斗室中，

[ðə; ði] [θriː] ['sɜːrvənt] [leɪ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .
The three servants lay down under the bed .
这 三 仆人 躺 向下 在下面 这 床 .

三仆即床下卧。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [druː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] ,
As the second watch drew to a close ,
作为 这 第二 手表 画 到 一个 关闭 ,

二更向尽，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
All the servants went to sleep .
全部 这 仆人 去 到 睡觉 .

诸仆皆睡去，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [stɪl] ['stæbɪŋ]
The two were still stabbing
这 二 是 仍然 刺

两人犹刺

[sɑːr'kæstɪk] ['læŋgwɪdʒ] .
Sarcastic language .
讽刺的 语言 .

刺语。

[kiːlæŋ] ['kærid] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Qilang carried a sword and hung it on the wall .
奇朗 携带 一个 剑 和 悬挂 它 在 这 墙 .

七郎背剑挂壁间，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [friːd] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks] .
Suddenly , it freed up a few inches from the box .
突然 , 它 自由 向上 一个 很少 英寸 从 这 盒子 .

忽自腾出匣数寸，

[ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .
It rang out with a clanging sound .
它 响铃 出去 和 一个 叮当声 声音 .

铮铮作响，

[ðə; ði] [laɪt] [flæʃt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
The light flashed like lightning .
这 光 闪光灯 喜欢 闪电 .

光闪烁如电。

[wuː] - ,
Wu Jingqi ,
吴 - ,

武惊起，

[kiːlæŋ] ['ɔːlsoʊ] [roʊz] .
Qilang also rose .
奇朗 还 玫瑰 .

七郎亦起，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [huː] [ɪz] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] ? "
" Who is lying under the bed ? "
" WHO 是 说谎 在下面 这 床 ? "

“床下卧者何人？”

[wuː] [rɪ'plaɪd] :
Wu replied :
吴 回复 :

武答：

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['sɜːrvənt] . ”
“ They are all servants . ”
“ 他们 是 全部 仆人 . ”

“皆厮仆。”

[kiːlæŋ] [sed] :
Qilang said :
奇朗 说 :

七郎曰：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [hɪr] .
There must be evil people here .
那里 必须 是 邪恶的 人们 这里 .

“此中必有恶人。”

[wuː] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði][pæst] .
Wu asked about the past .
吴 问 关于 这 过去的 .

武问故，

-
Shichiro
-

七郎

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðɪs] [naɪf] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] .
This knife was purchased from a foreign country .
这 刀 曾是 购买 从 一个 外国的 国家 .

“此刀购诸异国，

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wʌz; wəz] ['nevər] [kloʊðd] .
The murderer was never clothed .
这 凶手 曾是 绝不 穿着衣服 .

杀人未尝濡缕，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [əd'maɪəd] [fɔːr; fər] [θriː] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .
He has been admired for three generations .
他 有 到过 钦佩 为了 三 几代人 .

迄佩三世矣。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hedz] [riːtʃt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
The number of heads reached thousands .
这 数字 的 头部 达到 数千 .

决首至千计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][dʒʌst] ['pɑːlɪʃt] .
It is as fresh as if it were just polished .
它 是 作为 新鲜的 作为 如果 它 是 只是 抛光 .

尚如新发于硎。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən]['iːv(ə)l]['pɜːrs(ə)n]
When you see an evil person
什么时候 你 看 一个 邪恶的 人

见恶人则

[tʃɜːrp] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ,
Chirping and leaping ,
啁啾声 和 跳跃 ,

鸣跃，

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kɪl] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] .
The time to kill is not far off .
这 时间 到 杀 是 不是 远的 离开 .

当去杀人不远矣。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] .
A young master should be close to a virtuous man .
一个 年轻的 掌握 应该 是 关闭 到 一个 有德行的 男人 .

公子宜亲君子，

[steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['peti] ['piːp(ə)l] .
Stay away from petty people .
停留 离开 从 小气 人们 .

远小人，

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn] [keɪs] .
Perhaps it can be avoided in case .
也许 它 能 是 避免 在 案件 .

或万一可免。”

[wuː] - .
Wu Hezhi .
吴 - .

武颌之。

[kiːlæŋ] [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ʌn'hæpi] .
Qilang was ultimately unhappy .
奇朗 曾是 最终 不开心 .

七郎终不乐，

[roʊl]
Roll
卷

辗

[tɜːrn] [ðə; ði] [bed] .
Turn the bed .
转动 这 床 .

转床席。

[wuː] [sed] :
Wu said :
吴 说 :

武曰：

" [dɪ'zæstər] [ænd; ənd] [ɔː'spiʃəsnis] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ,
" Disasters and auspiciousness are numerous ,
" 灾难 和 吉祥 是 很多的 ,

“灾祥数耳，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [soʊ] ['diːpli] ?
What is there to worry about so deeply ?
什么 是 那里 到 担心 关于 所以 深 ?

何忧之深？”

[kiːlæŋ] [sed] :
Qilang said :
奇朗 说 :

七郎曰：

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] .
have no fear .
有 不 害怕 .

“我别无恐怖，

" ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] . "
" Only because I have an elderly mother to care for . "
" 仅有的 因为 我 有 一个 老年 母亲 到 关心 为了 . "

徒以有老母在。”

[wuː]
Wu
吴

武

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
Why did you come here so suddenly ?
为什么 做过 你 来 这里 所以 突然 ?

“何遽至此？”

[kiːlæŋ] [sed] :
Qilang said :
奇朗 说 :

七郎曰：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'veɪləb(ə)l] . "
" It would be better if it were not available . "
" 它 会 是 更好的 如果 它 是 不是 可用的 . "

“无则更佳。”

[θriː] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] :
Three people under the bed :
三 人们 在下面 这 床 :

盖床下三人：

[wʌn] [ɪz] - ,
One is Lin'er ,
一 是 - ,

一为林儿，

[its] [oʊld]['maɪkoʊ] .
It's Old Miko .
它是 老的 巫女 .

是老弥子，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['mæstər] ;
Able to please the master ;
有能力的 到 请 这 掌握 ;

能得主人欢；

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ,
A servant ,
一个 仆人 ,

一僮仆，

[twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Twelve or thirteen years old ,
十二 或者 十三 年 老的 ,

年十二三，

[ðoʊz] [huː] [sɜːrv] ['regjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] ;
Those who serve regularly in the military service ;
那些 WHO 服务 经常 在 这 军队 服务 ;

武所常役者；

[wʌn]
one
一

一

[li] ['jɪŋ] ,
Li Ying ,
李 英 ,

李应，

[ðə; ði][moʊst] ['klʌmzi] ,
The most clumsy ,
这 最多 笨拙 ,

最拗拙，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər]['oʊvər] ['trɪviəl] ['mætərz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]
She would argue with the young master over trivial matters , even to the point
她 会 争论 和 这 年轻的 掌握 超过 琐碎的 事情 , 甚至 到 这 观点

[ʌv; əv] ['glerɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
of glaring at him .
的 刺眼 在 他 .

每因细事与公子裂眼争，

[wuː] ['hɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Wu Heng was furious .
吴 恒 曾是 狂怒 .

武恒怒之。

[rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪləntli] [ðæt] [naɪt] .
Recite it silently that night .
背诵 它 默默 那 夜晚 .

当夜默念，

[aɪ] [sə'spekt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
I suspect this person .
我 怀疑 这 人 .

疑此人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [æt; ət] [dɑːn] .
He was summoned at dawn .
他 曾是 被召唤 在 黎明 .

诘旦唤至，

[gʊd] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr]
Good words are no more
好的 字 是 不 更多的

善言绝

['ɔːrdər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] .
Order him to leave .
命令 他 到 离开 .

令去。

[wuː] [tʃɑːŋgsi] ['ʃɛn] ,
Wu Changzi Shen ,
吴 长子 沈 ,

武长子绅，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] .
He married a woman surnamed Wang .
他 已婚 一个 女士 姓氏 王 .

娶王氏。

[wʌn] [deɪ] , ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [ɪ'mɜːrdʒd] ,
One day , martial arts emerged ,
一 天 , 武术 艺术 出现 ,

一日武出，

[liːv] - [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [gɑːrd] .
Leave Lin'er to stay and guard .
离开 - 到 停留 和 警卫 .

留林儿居守。

[ðə; ði] [kri'sænθəməmz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The chrysanthemums in the study are in full bloom .
这 菊花 在 这 学习 是 在 满的 盛开 .

斋中菊花方灿，

[ðə; ði] ['braɪdz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [left] .
The bride's father - in - law left .
这 新娘的 父亲 - 在 - 法律 左边 .

新妇意翁出，

-
Zhaitingdang
-

斋庭当

['loʊnli] ,
lonely ,
孤独 ,

寂，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pɪk] [kri'sænθəməmz] [hɪm'self] .
He went to pick chrysanthemums himself .
他 去 到 挑选 菊花 他自己 .

自诣摘菊。

- ['æktɪŋ] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['kæptɪveɪtɪŋ] .
Lin'er's acting was particularly captivating .
- 表演 曾是 特别 引人入胜 .

林儿突出勾戏，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
The woman wanted to escape .
这 女士 通缉 到 逃脱 .

妇欲遁，

- [wʌz; wəz] ['fɔːrsəbli] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
Lin'er was forcibly taken into the room .
- 曾是 强制 已采取 进入 这 房间 .

林儿强挟入室。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kraɪd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The woman cried and refused .
这 女士 哭 和 拒绝 .

妇啼拒，

['kʌlər] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [vɔɪs] [bɪ'kʌmz] [hɔːrs] .
Color changes and voice becomes hoarse .
颜色 变化 和 嗓音 变成 嘶哑 .

色变声嘶。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [rʌʃt] [ɪn] .
The gentleman rushed in .
这 绅士 匆忙 在 .

绅奔入，

-
Lin'er
-

林儿

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] [grɪp] [ænd; ənd] [fled] .
He then released his grip and fled .
他 然后 发布 他的 紧握 和 逃亡 .

始释手逃去。

[wuː] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Wu Gui heard of this ,
吴 图形用户界面 听到 的 这 ,

武归闻之，

['æŋgrəli] ['siːkɪŋ] - ,
Angrily seeking Lin'er ,
愤怒地 寻求 - ,

怒觅林儿，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They have disappeared without a trace .
他们 有 消失 没有 一个 痕迹 .

竟已不知所之。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two or three days later ,
二 或者 三 天 之后 ,

过二三日，

[aɪ] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] .
I then learned that he had joined the household of a certain imperial censor .
我 然后 学习 那 他 有 加入 这 家庭 的 一个 肯定 帝国 审查 .

始知其投身某御史家。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l]
A certain official
一个 肯定 官方的

某官

[ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
In the capital ,
在 这 首都 ,

都中，

[ɔːl] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
All household affairs were entrusted to his younger brother .
全部 家庭 事务 是 受托 到 他的 年轻 兄弟 .

家务皆委决于弟。

['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd] [ˌkɑːmə'rɑːdəri] .
Martial arts are based on brotherhood and camaraderie .
马歇尔 艺术 是 基于 在 兄弟情 和 友谊 .

武以同袍义，

[tuː; tə] - ,
To Solín ,
到 - ,

致书索林儿，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The younger brother remained silent .
这 年轻 兄弟 剩余 沉默的 .

某弟竟置不发。

[wuː] [jɪksi] ,
Wu Yixi ,
吴 宜熙 ,

武益恚，

[ðə; ði] [tɜːrm] " - " [rɪ'fəːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔːr] ['mædʒɪstreɪt] .
The term " 质词邑宰 " refers to a local official or magistrate .
这 学期 " - " 指 到 一个 当地的 官方的 或者 地方法官 .

质词邑宰。

[hʊk]
hook
钩

勾

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Although the document was issued ,
虽然 这 文档 曾是 发布 ,

牒虽出，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [dɪd] [nɑːt] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
But the servants did not arrest them .
但 这 仆人 做过 不是 逮捕 他们 .

而隶不捕，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɑːt] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː] .
The officials did not question it .
这 官员 做过 不是 问题 它 .

官亦不问。

[wuː] [fæŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Wu Fang was furious .
吴 方 曾是 狂怒 .

武方愤怒，

[dʒʌst] [ðen] , [kiːlæŋ] [ə'raɪvd] .
Just then , Qilang arrived .
只是 然后 , 奇朗 到达的 .

适七郎至。

[wuː] [sed] :
Wu said :
吴 说 :

武曰：

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] [hæv; həv] [kʌm] [truː] . "
" Your words have come true . "
" 你的 字 有 来 真的 . "

“君言验矣。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] .
Because of and to tell .
因为 的 和 到 告诉 .

因与告诉。

['sev(ə)n]
seven
七

七

[læŋz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Lang's face turned ashen .
朗的 脸 转向 铁青 .

郎颜色惨变，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

终无一语，

[dʒʌst] [goʊ] .
Just go .
只是 去 .

即径去。

[wuː] [ɪn'strʌktɪd] - - .
Wu instructed Ganpu Luochalin'er .
吴 指示 - - .

武嘱干仆逻察林儿。

- [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] .
Lin'er returned home at night .
- 返回 家 在 夜晚 .

林儿夜归，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [skaʊts] .
It was obtained by the scouts .
它 曾是 获得 经过 这 侦察兵 .

为逻者所获，

[dʒiː] - .
Zhi Jianwu .
智 - .

执见武。

[wuː]
Wu
吴

武

['plʌndərɪŋ] ['tʃuː] ,
plundering Chu ,
掠夺 楚 ,

掠楚之，

- [wɜːrdz] [ɪn'veɪdɪd] [wuː] .
Lin'er's words invaded Wu .
- 字 入侵 吴 .

林儿语侵武。

[wuː] - ,
Wu Shuheng ,
吴 - ,

武叔恒，

['ðerfɔːr] , ['eldəz] ,
Therefore , elders ,
所以 , 长者 ,

故长者，

[aɪ] [fɪr] [maɪ] ['nɛfjuːz] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv]['æŋgər] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
I fear my nephew's sudden outburst of anger will bring disaster upon him .
我 害怕 我的 侄子的 突然 爆发 的 愤怒 将要 带来 灾难 之上 他 .

恐侄暴怒致祸。

[əd'vaɪs] [ɪz][nɑːt][æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [θruː] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɔː] .
Advice is not as effective as punishment through official law .
建议 是 不是 作为 有效的 作为 惩罚 通过 官方的 法律 .

劝不如治以官法。

[wuː] - ,
Wu Congzhi ,
吴 - ,

武从之，

[di'teind] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs]
Detained to the public office
被拘留 到 这 民众 办公室

絷赴公

[kɔːrt] .
court .
法庭 .

庭。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɛnsərz] ['letər] [ə'raɪvd] [baɪ] [meɪl] .
The imperial censor's letter arrived by mail .
这 帝国 审查员的 信 到达的 经过 邮件 .
而御史家刺书邮至，

[ˌzi eɪ 'aɪ] - ,
Zai Shilin'er ,
宰 - ,
宰释林儿，

['fuː][dʒɪgæŋ][hæz; həz] [left] .
Fu Jigang has left .
傅 济钢 有 左边 .
付纪纲以去。

- [ɪn'tenʃən] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
Lin'er's intentions became increasingly unrestrained .
- 意图 成为 日益 不受约束的 .
林儿意益肆，

['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Advocating among the crowd ,
倡导 之中 这 人群 ,
倡言丛众中，

['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]
falsely accuse the mistress of having
错误地 控 这 情妇 的 拥有
诬主人妇与

['praɪvət] .
private .
私人的 .
私。

[wuː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Wu had no choice but to accept it .
吴 有 不 选择 但 到 接受 它 .
武无奈之，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [daɪ] .
He was so angry and resentful that he wanted to die .
他 曾是 所以 生气的 和 不满 那 他 通缉 到 死 .
忿塞欲死。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɛnsərz] [geɪt] ,
He rushed to the Imperial Censor's Gate ,
他 匆忙 到 这 帝国 审查员的 门 ,
驰登御史门，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
He shouted and cursed .
他 喊叫 和 被诅咒的 .
俯仰叫骂，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
The village elders comforted and persuaded him to return home .
这 村庄 长者 安慰 和 被说服 他 到 返回 家 .
里舍慰劝令归。

[steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] ,
Stay overnight ,
停留 过夜 ,
逾夜，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [sed] :
Suddenly a family member said :
突然 一个 家庭 成员 说 :

忽有家人白：

" - [wʌz; wəz] [dis'membəd] . "
" Lin'er was dismembered . "
" - 曾是 肢解 . "

“林儿被人脔割，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [dʌmpt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
The body was dumped in the wilderness .
这 身体 曾是 丢弃 在 这 荒野 .

抛尸旷野间。”

[wuː] [wʌz; wəz] ['plezntli] [sər'praɪzd] .
Wu was pleasantly surprised .
吴 曾是 愉快 惊讶 .

武惊喜，

[hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [fʊl'fɪld] .
His wishes were somewhat fulfilled .
他的 愿望 是 有些 已完成 .

意稍得伸。

['rʌʃ(ə)n] [ɪm'pɪriəl] ['sensər]
Russian Imperial Censor
俄语 帝国 审查

俄闻御史家

[hiː; hi] ['suːd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['nefjuː] .
He sued his uncle and nephew .
他 被起诉 他的 叔叔 和 侄子 .

讼其叔侄，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒstɪdʒɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .
He then went to the hostage's place with his uncle .
他 然后 去 到 这 人质的 地方 和 他的 叔叔 .

遂偕叔赴质。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
The official refused to listen to any explanation .
这 官方的 拒绝 到 听 到 任何 解释 .

宰不听辨。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['hɛŋ] .
He wanted to punish Heng .
他 通缉 到 惩治 恒 .

欲笞恒。

[wuː] - [sed] :
Wu Kangsheng said :
吴 - 说 :

武抗声曰：

" [ə; eɪ] ['fæbrɪkeɪtɪd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] ! "
" A fabricated charge of murder ! "
" 一个 制造 收费 的 谋杀 ! "

“杀人莫须有！

[tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ðə; ði] ['dʒentri] ,
To insult and curse the gentry ,
到 侮辱 和 诅咒 这 绅 ,

至辱詈搢绅，

[ðen] [laɪf]
Then life
然后 生活

则生

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实为之，

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] . "
" It has nothing to do with my uncle . "
" 它 有 没有什么 到 做 和 我的 叔叔 . "

无与叔事。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
The officials in charge ignored it .
这 官员 在 收费 忽略 它 .

宰置不闻。

['wuːz] [aɪz] ['waidnd] [æz; əz][hiː; hi] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd] .
Wu's eyes widened as he lunged forward .
吴氏 眼睛 扩大 作为 他 猛扑 向前 .

武裂眦欲上，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə][græb][ˌaɪ 'tiː] .
The servants were forbidden to grab it .
这 仆人 是 禁止 到 抓住 它 .

群役禁捽之。

[ðoʊz] [huː] [wiːld] [keɪnz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['læki] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒentri] .
Those who wield canes are all lackeys of the gentry .
那些 WHO 挥 拐杖 是 全部 喽啰 的 这 绅 .

操杖隶皆绅家走狗，

['hɛŋ] -
Heng Youlao
恒 -

恒又老

[oʊld][eɪdʒ] ,
Old age ,
老的 年龄 ,

耄，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːts][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [hæf] [kəm'pliːt] .
The number of lots was not even half complete .
这 数字 的 很多 曾是 不是 甚至 一半 完全的 .

签数未半，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .
He was already dead .
他 曾是 已经 死的 .

奄然已死。

[wen] [ˌzi eɪ 'aɪ]['dʒiːən][wuː] ['ʃuː] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] ,
When Zai Jian Wu Shu was dying ,
什么时候 宰 建 吴 舒 曾是 垂死 ,

宰见武叔垂毙，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['fɜːrðər] .
It will not be investigated further .
它 将要 不是 是 调查 更远 .

亦不复究。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bəuθ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['skeɪðɪŋ] .
He was both fierce and scathing .
他 曾是 两个都 凶猛的 和 尖刻 .

武号且骂，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] .
The official acted as if he had not heard anything .
这 官方的 行动 作为 如果 他 有 不是 听到 任何事物 .

宰亦若弗闻者。

[soʊ][hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]
So he carried his uncle
所以 他 携带 他的 叔叔

遂舁叔

[rɪ'tɜːrn]
Return
返回

归，

[griːf] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] .
Grief and indignation were beyond measure .
悲伤 和 愤慨 是 超过 措施 .

哀愤无所为计。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] - [help] .
Because he wanted to obtain Qilang's help .
因为 他 通缉 到 获得 - 帮助 .

因思欲得七郎谋，

[bʌt; bət] [kiːlæŋ] ['nevər] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kən'doʊləns] .
But Qilang never offered a word of condolence .
但 奇朗 绝不 提供 一个 单词 的 慰问 .

而七郎终不一吊问。

[aɪ] ['siːkrətli] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] [wel] .
I secretly believe that I have treated her well .
我 偷偷 相信 那 我 有 治疗 她 出色地 .

窃自念待伊不薄，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ?
How could he possibly be on the road ?
如何 可以 他 可能 是 在 这 路 ?

何遽如行路

['piːp(ə)l] ?
people ?
人们 ?

人？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sə'spektɪd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [kiːlæŋ] .
It is also suspected that Lin'er was killed by Qilang .
它 是 还 怀疑 那 - 曾是 被杀 经过 奇朗 .

亦疑杀林儿必七郎。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][goʊl] ,
Turning to Gol ,
转弯 到 戈尔 ,

转念果尔，

[waɪ] [nɑːt][plæn] [ə'hed] ?
Why not plan ahead ?
为什么 不是 计划 前方 ?

胡得不谋？

[soʊ] [ðeɪ] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
So they sent people to explore his house .
所以 他们 发送 人们 到 探索 他的 房子 .

于是遣人探索其家，

[ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l] , [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
Upon arrival , the doors and windows were locked and silent .
之上 到达 , 这 门 和 视窗 是 已锁定 和 沉默的 .

至则扃鐍寂然，

['nebəz] [ænd; ənd]
Neighbors and
邻居 和

邻人并

[ˌʌn'noʊn] .
Unknown .
未知 .

不知耗。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['sɜːrt(ə)n] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
certain brother was in the house ,
肯定 兄弟 曾是 在 这 房子 ,

某弟方在内廨，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðæt] . . .
He told the official that . . .
他 讲述 这 官方的 那 . . .

与宰关说，

['peɪɪŋ] ['weɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
Paying wages in the morning
付费 工资 在 这 早晨

值晨进薪水，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] [keɪm] ['fɔːrwərd] .
Suddenly a woodcutter came forward .
突然 一个 樵夫 来了 向前 .

忽一樵人至前，

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [loʊd] , [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [bleɪd] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm]
He put down his load , drew his sharp blade , and charged straight at them
他 放 向下 他的 加载 , 画 他的 锋利的 刀刃 , 和 带电 直的 在 他们
.
.
.

释担抽利刃直奔之。

['sɜːrt(ə)n]
certain
肯定

某

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [hiː; hi] ['pæriːd] [ðə; ði] [bleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
In a panic , he parried the blade with his hands .
在 一个 恐慌 , 他 招架 这 刀刃 和 他的 双手 .

惶急以手格刃，

[ðə; ði] [bleɪd] [fel] [ænd; ənd] [broʊk] [maɪ] [rɪst] ,
The blade fell and broke my wrist ,
这 刀刃 跌倒 和 打破 我的 手腕 ,

刃落断腕，

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [stroʊk] , [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['sɛvɝd] .
With another stroke , his head was severed .
和 其他 中风 , 他的 头 曾是 切断 .

又一刀始决其首。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The prime minister was greatly alarmed .
这 主要的 部长 曾是 非常 惊慌 .

宰大惊，

[ðeɪ] [dæʃt] [ə'weɪ] .
They dashed away .
他们 虚线 离开 .

窜去。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['æŋkʃəsli] .
The woodcutter looked around anxiously .
这 樵夫 看起来 大约 焦虑地 .

樵人犹张皇四顾。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri]
All the servants were in a hurry
全部 这 仆人 是 在 一个 匆忙

诸役吏急阖

[ðə; ði] [geɪt]
The gate
这 门

署门，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['ɜːrdʒəntli] .
He brandished his staff and shouted urgently .
他 挥舞 他的 职员 和 喊叫 紧急 .

操杖疾呼。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [ðen] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
The woodcutter then committed suicide .
这 樵夫 然后 坚定的 自杀 .

樵人乃自刭死。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .
They all agreed .
他们 全部 同意 .

纷纷集认，

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [t'jɑːn] [kiːlæŋ] .
Those who know him recognize him as Tian Qilang .
那些 WHO 知道 他 认出 他 作为 田 奇朗 .

识者知为田七郎也。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [kɑːm] .
The prime minister was calm .
这 主要的 部长 曾是 冷静的 .

宰惊定，

[ɪ'nɪʃ(ə)l] [test] [rɪ'zʌlts]
Initial test results
最初的 测试 结果

始出验，

[miːt] -
Meet Shichiro
见面 -

见七郎

[hiː; hi] [leɪ] [stɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [blʌd] .
He lay stiff in a pool of blood .
他 躺 僵硬的 在 一个 水池 的 血 .

僵卧血泊中，

[hɪz; ɪz] [hænd] [stɪl] [held] [ə; eɪ] [bleɪd] .
His hand still held a blade .
他的 手 仍然 握住 一个 刀刃 .

手犹握刃。

[fæŋ] - [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Fang Tinggai examined it .
方 - 检查 它 .

方停盖审视，

[ðə; ði] [kɔːrps] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] [ʌp] .
The corpse suddenly leaped up .
这 尸体 突然 跳跃 向上 .

尸忽突然跃起，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] .
The decision was made to kill the chief .
这 决定 曾是 制成 到 杀 这 首席 .

竟决宰首，

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'ɡen] .
Then he fell again .
然后 他 跌倒 再次 .

已而复踣。

[ðə; ði] ['jɑːmən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
The yamen officials arrested his mother
这 衙门 官员 被捕 他的 母亲

衙官捕其母

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

子，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɡɔːn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
He had been gone for several days .
他 有 到过 已消失 为了 一些 天 .

则亡去已数日矣。

[wuː] [hɜːrd] [ðæt] [kiːlæŋ] [daɪd] ,
Wu heard that Qilang died ,
吴 听到 那 奇朗 死亡 ,

武闻七郎死，

[ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['mɔːrnf(ə)l] .
The weeping was utterly mournful .
这 哭泣 曾是 完全地 悲哀 .

驰哭尽哀。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstərmaɪnd][wʌz; wəz] [kiːlæŋ] .
They all said that his mastermind was Qilang .
他们 全部 说 那 他的 幕后策划者 曾是 奇朗 .

咸谓其主使七郎，

[wuː] [went] ['bæŋkrʌpt] [ænd; ənd] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [kə'nekʃnz] [tuː; tə] [get] [ə'hed] .
Wu went bankrupt and relied on connections to get ahead .
吴 去 破产 和 依赖 在 连接 到 得到 前方 .

武破产夤缘当路，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [əb'teɪn]
Only then did I obtain
仅有的 然后 做过 我 获得

始得

[weɪvd] .
waived .
放弃 .

免。

[ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv] [tʃiː] [læŋ] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
The corpse of Qi Lang was abandoned in the field for more than a month ,
这 尸体 的 齐 朗 曾是 弃 在 这 场地 为了 更多的 比 一个 月 ,

七郎尸弃原野月余，

[bɜːrdz] [ænd; ənd] [dɔːgz] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Birds and dogs surrounded it .
鸟类 和 狗 包围 它 .

禽犬环守之。

[wuː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [grænd] ['beriəl] .
Wu gave him a grand burial .
吴 给予 他 一个 盛大 葬礼 .

武厚葬之。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [lɪvd] [ɪn] ['eksaɪl] [ɪn] [dɛŋgzuː] .
His son lived in exile in Dengzhou .
他的 儿子 居住地 在 流亡 在 登州 .

其子流寓于登，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [tuː; tə] [tɒŋ] .
He changed his surname to Tong .
他 已更改 他的 姓 到 童 .

变姓为佟。

[raɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːrmi]
Rise into the army
上升 进入 这 军队

起行伍，

[wɪð; wɪθ] ['merɪt]
With merit
和 优点

以功

[tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [ræŋk] .
To the General of the Second Rank .
到 这 一般的 的 这 第二 秩 .

至同知将军。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ]
Return to Liaodong
返回 到 辽东

归辽，

[wuː] [ɪz] ['oʊvər] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] .
Wu is over eighty years old .
吴 是 超过 八十 年 老的 .

武已八十余，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɡreɪv] .
He then pointed to his father's grave .
他 然后 尖 到 他的 父亲的 严重 .

乃指示其父墓焉。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peni] ['laɪtli] . "
" I will not accept even a penny lightly . "
" 我 将要 不是 接受 甚至 一个 一分钱 轻轻 . "

“一钱不轻受，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðɪs] [miːl] .
I will never forget this meal .
我 将要 绝不 忘记 这 一顿饭 .

正一饭不敢忘者也。

[haʊ] ['vɜːrtʃuəs] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] !
How virtuous is your mother !
如何 有德行的 是 你的 母亲 !

贤哉母乎！

[kiːlæŋ] ,
Qilang ,
奇朗 ,

七郎者，

[ðə; ði]['æŋgər][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [kweld] .
The anger has not yet been quelled .
这 愤怒 有 不是 然而 到过 平息 .

愤未尽雪，

[deθ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l]
Death is inevitable
死亡 是 不可避免的

死犹伸

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[haʊ] [dɪ'vaɪn] !
How divine !
如何 神圣的 !

抑何其神？

[ɪf] [dʒei] ['kɛ] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] ,
If Jing Ke could do that ,
如果 景 基 可以 做 那 ,

使荆卿能尔，

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [rɪ'grets] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
Then there will be no regrets for a thousand years .
然后 那里 将要 是 不 遗憾 为了 一个 千 年 .

则千载无遗恨矣。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪg'zɪsts] ,
If such a person exists ,
如果 这样的 一个 人 存在 ,

苟有其人，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [pætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [liːks] [ɪn][ðə; ði] [net] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
It can patch up the leaks in the net of heaven .
它 能 修补 向上 这 泄漏 在 这 网 的 天堂 .

可以补天网之漏。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
The world is vast and uncertain .
这 世界 是 广阔的 和 不确定 .

世道茫茫，

['heɪtrɪd]
hatred
仇恨

恨

[jʌŋ] ['mæstər] [kiːlæŋ] .
Young Master Qilang .
年轻的 掌握 奇朗 .

七郎少也。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

悲夫！”

['drægən]
Dragon
龙

产龙

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['pɪriəd] ,
During the Renxu period ,
期间 这 - 时期 ,

壬戌间，

[li] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ˌjiː'ʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
Li , a woman from Yixing Village ,
李 , 一个 女士 从 宜兴 村庄 ,

邑邢村李氏妇，

['hʌzbənd] [daɪd] ,
Husband died ,
丈夫 死亡 ,

夫死，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] [tʃaɪld] .
There was a posthumous child .
那里 曾是 一个 死后 孩子 .

有遗腹，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [sweld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][dʒɑːr] .
Suddenly it swelled up like a jar .
突然 它 肿胀 向上 喜欢 一个 罐 .

忽胀如瓮，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [æz; əz] [ɪf] [held] [ɪn] [wʌnz] [hænd] .
Suddenly it was bound as if held in one's hand .
突然 它 曾是 边界 作为 如果 握住 在 一个人的 手 .

忽束如握。

[lɪnfuː] ,
Linfu ,
林福 ,

临蓐，

[ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [gɪv] [bɜːrθ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
She cannot give birth within a day and night .
她 不能 给 出生 之内 一个 天 和 夜晚 .

一昼夜不能产。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[siː] [ðə; ði] ['drægənz] [hed] ,
See the dragon's head ,
看 这 龙的 头 ,

见龙首，

[ðeɪ] [wʊd] [ʃrɪŋk] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] .
They would shrink away at the first sight .
他们 会 收缩 离开 在 这 第一的 视线 .

一见辄缩去。

['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .
Family members were afraid .
家庭 成员 是 害怕的 .

家人惧，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [neɪmd] ['wæŋ] [huː] [bəːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði]
There was an old woman named Wang who burned incense and performed the
那里 曾是 一个 老的 女士 命名 王 WHO 烧伤 香 和 执行 这
[ju] [steps] .
Yu Steps .
于 步骤 .

有王媪者焚香禹步，

[hiː; hi] [prest] [daʊn] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
He pressed down and cursed .
他 按下 向下 和 被诅咒的 .

且捺且咒。

['ʃɔːrtli] ['æftər] , [ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
Shortly after , the baby was born .
不久 后 , 这 婴儿 曾是 出生 .

未几胞堕，

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'gen]
Never to be seen again
绝不 到 是 已见 再次

不复见

['drægən] ,
dragon ,
龙 ,

龙，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [skeɪlz] [ɑːr; ər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [kʌp] .
Only a few scales are as large as a cup .
仅有的 一个 很少 秤 是 作为 大的 作为 一个 杯子 .

惟数鳞大如盏。

['æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
After having a daughter ,
后 拥有 一个 女儿 ,

继下一女，

[ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz] [trænz'luːs(ə)nt] [ænd; ənd] ['krɪst(ə)l] [klɪr] .
The flesh was translucent and crystal clear .
这 肉 曾是 半透明 和 水晶 清除 .

肉莹彻如晶，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔrgənz] [kæn; kən] [biː; bi] ['kaʊntɪd] .
The internal organs can be counted .
这 内部的 器官 能 是 计数 .

脏腑可数。

[seɪv]
Save
节省

保住

[bɪ'fɔːr] [wuː] [fæn] [rɪ'beld] ,
Before Wu Fan rebelled ,
前 吴 扇子 叛乱 ,

吴藩未叛时，

[hiː; hi] [wʌns] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] :
He once instructed his officers and soldiers :
他 一次 指示 他的 警官 和 士兵 :

尝谕将士：

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [huː] [kæn; kən] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['taɪgər] .
There is one who can single - handedly capture a tiger .
那里 是 一 WHO 能 单身的 - 轻而易举 捕获 一个 老虎 .

有独力能擒一虎者，

[wɪð; wɪθ] ['dʒenərəs] ['staɪˌpendz] [ænd; ənd] ['sæləriz] ,
With generous stipends and salaries ,
和 慷慨的 津贴 和 薪资 ,

优以廪禄，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " ['taɪgər] ['sleiə] " .
He was known as the " Tiger Slayer " .
他 曾是 已知 作为 这 " 老虎 杀手 " .

号“打虎将”。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] [neɪm] .
One of them will be protected by name .
一 的 他们 将要 是 受保护 经过 姓名 .

将中一人名保

[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

住，

['ædʒ(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .
Agile as a monkey .
敏捷 作为 一个 猴 .

健捷如猱。

[ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
A tall building was built in the mansion .
一个 高的 建筑 曾是 建造 在 这 大厦 .

邸中建高楼，

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [biːmz] [ænd; ənd] ['ræftəz] [wɜːr; wər] [i'rektid] .
The initial beams and rafters were erected .
这 最初的 光束 和 椽子 是 竖立 .

梁木初架。

[klaɪm] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Climb up along the corner of the building .
爬 向上 沿着 这 角落 的 这 建筑 .

住沿楼角而登，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [piːk] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
Reaching the peak in an instant ,
到达 这 顶峰 在 一个 立即的 ,

顷刻至颠，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [biːm] .
He walked swiftly along the ridge beam .
他 步行 迅速地 沿着 这 岭 光束 .

立脊檩上疾趋而行，

[ɔːl]
All
全部

凡

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [rɪ'tɜːrn] ;
Three or four returns ;
三 或者 四 返回 ;

三四返；

[ɔːl'redi] ,
already ,
已经 ,

已，

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] ,
Then he jumped down ,
然后 他 跳了起来 向下 ,

乃踊身跃下，

['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [praʊd] .
Standing upright and proud .
常设 直立 和 自豪的 .

直立挺然。

['wæŋ] [juːz] ['feɪvərɪt] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [skɪld] [æt; ət] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['piːpə] .
Wang You's favorite concubine was skilled at playing the pipa .
王 你的 最喜欢的 妾 曾是 熟练 在 玩耍 这 琵琶 .

王有爱姬善琵琶，

[ðə; ði] ['piːpə] [ʃiː; ʃi] [pleɪd]
The pipa she played
这 琵琶 她 玩

所御琵琶，

['juːzɪŋ] [wɔːrm] [dʒeɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [tuːθ] ['pɪlər] ,
Using warm jade as the tooth pillar ,
使用 温暖的 玉 作为 这 齿 支柱 ,

以暖玉为牙柱，

[ɪm'breɪsɪŋ] [wʌn] [brɪŋz] [wɔːrmθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] .
Embracing one brings warmth to the room .
拥抱 一 带来 温暖 到 这 房间 .

抱之一室生温，

['prɪnses] ['treʒər] ,
Princess Treasure ,
公主 宝藏 ,

姬宝藏，

['oʊnli] ['rɔɪəl] ['iːˌdɪkts] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
Only royal edicts shall be presented .
仅有的 皇家 法令 将 是 呈现 .

非王手谕不出示

['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

人。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ˌoʊvər'naɪt] .
A banquet was held overnight .
一个 宴会 曾是 握住 过夜 .

一夕宴集，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ɪts] [ju'niːknəs] .
Please come and see for yourself its uniqueness .
请 来 和 看 为了 你自己 它是 独特性 .

客请一观其异。

['wæŋ] - ,
Wang Shiduo ,
王 - ,

王适惰，

['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Looking forward to the next day .
寻找 向前 到 这 下一个 天 .

期以翼日。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
He lived on the side at the time .
他 居住地 在 这 边 在 这 时间 .

时住在侧，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ˌdɪsə'beɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdərz] , "
" Disobeying the king's orders , "
" 违抗命令 这 国王的 订单 , "

“不奉王命，

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [kæn; kən] [teɪk]
Your subject can take
你的 主题 能 拿

臣能取

[ʌv; əv] . "
Of . "
的 . "

之。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
The king sent a messenger to inform the government .
这 国王 发送 一个 信使 到 通知 这 政府 .

王使人驰告府中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[biː; bi][ɑːn] [haɪ] [əˈlɜːrt] , [bəuθ] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Be on high alert , both inside and outside .
是 在 高的 警报 , 两个都 里面 和 外部 .

内外戒备，

[ðen] [send] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
Then send him away .
然后 发送 他 离开 .

然后遣之。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ˈleər] [ʌv; əv] [wɔːlz] ,
Living in more than ten layers of walls ,
活的 在 更多的 比 十 层 的 墙壁 ,

住逾十数重垣，

- ,
Shidatsuhimein ,
- ,

始达姬院，

[siː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] ,
See the room with the lamplight ,
看 这 房间 和 这 灯光 ,

见灯辉室中，

[ænd; ənd]
and
和

而

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] .
The door was locked .
这 门 曾是 已锁定 .

门扃锢，

[noʊ] [ˈentri] [əˈlaʊd] .
No entry allowed .
不 入口 允许 .

不得入。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpærəts] [ruːstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɜːrtʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
There are parrots roosting on the perch under the eaves .
那里 是 鹦鹉 栖息 在 这 栖息 在下面 这 檐 .

廊下有鹦鹉宿架上，

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkæts] [miˈaʊ] .
The sound came out like a cat's meow .
这 声音 来了 出去 喜欢 一个 猫的 喵 .

住乃作猫子叫，

[ðen] [hiː; hi] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpærət] .
Then he imitated the sound of a parrot .
然后 他 模仿 这 声音 的 一个 鹦鹉 .

既而学鹦鹉鸣，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [kæt] , [kʌm] ! "
They cried out , " Cat , come ! "
他们 哭 出去 , " 猫 , 来 ! "

疾呼“猫来”。

[swɪŋ]
Swing
摇摆

摆扑

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] .
The sound was urgent .
这 声音 曾是 紧迫的 .

之声且急，

[wen] ['dʒiː'jʌn] :
Wen Jiyun :
温 智云 :

闻姬云：

“ [ðə; ði] [griːn] [sleɪv] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['ɜːrdʒəntli] . ”
“ The green slave can be seen urgently . ”
“ 这 绿色的 奴隶 能 是 已见 紧急 . ”

“绿奴可急视，

[ðə; ði] ['pærət] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] !
The parrot has been killed !
这 鹦鹉 有 到过 被杀 !

鹦鹉被扑杀矣！”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
They live in seclusion .
他们 居住 在 隔离 .

住隐身喑处。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['wʊmən] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læmp] .
A Russian woman went out with a lamp .
一个 俄语 女士 去 出去 和 一个 灯 .

俄一女子挑灯出，

['ʃɛn] ['fuː]
Shen Fu
沈 傅

身甫

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Leaving the door ,
离开 这 门 ,

离门，

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [kræmd] [ɪn] .
The dwelling has already been crammed in .
这 住宅 有 已经 到过 拥挤 在 .

住已塞入。

['siːɪŋ] [ðæt] [dʒi] - ['piːpə][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Seeing that Ji Shou's pipa was on the table ,
看到 那 季 - 琵琶 曾是 在 这 桌子 ,

见姬守琵琶在几上，

[ðeɪ] [muːvd] [aʊt] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They moved out , carrying their belongings with them .
他们 已搬 出去 , 携带 他们的 财物 和 他们 .

住携趋出。

[dʒi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [sər'praɪz] , " [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "
Ji cried out in surprise , " The enemy is coming ! "
季 哭 出去 在 惊喜 , " 这 敌人 是 未来 ! "

姬愕呼“寇至”,

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɑːn] [gɑːrd] [mʌst; məst][raɪz] [ʌp] .
Those who are on guard must rise up .
那些 WHO 是 在 警卫 必须 上升 向上 .

防者尽起。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['piːpə] ['biːɪŋ] [held]
Seeing the pipa being held
看到 这 琵琶 存在 握住

见住抱琵琶

[wɔːk] ,
Walk ,
走 ,

走,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
It was too late to catch up .
它 曾是 也 晚的 到 抓住 向上 .

逐之不及,

['ærəus] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] .
Arrows rained down like a storm .
箭头 下雨了 向下 喜欢 一个 风暴 .

攒矢如雨。

[lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['triːtɑːp] ,
Live on the treetop ,
居住 在 这 树梢 ,

住跃登树上,

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [lɑːrdʒ]['loʊkəst] [triːz] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] .
There used to be more than thirty large locust trees under the wall .
那里 用过的 到 是 更多的 比 三十 大的 刺槐 树木 在下面 这 墙 .

墙下故有大槐三十余章,

['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] ,
Living among the treetops ,
活的 之中 这 树梢 ,

住穿树行杪,

[laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] .
Like a bird moving to a branch .
喜欢 一个 鸟 移动 到 一个 分支 .

如鸟移枝。

[klaɪm] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] ,
Climb the house with all the trees ,
爬 这 房子 和 全部 这 树木 ,

树尽登屋,

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] .
After finishing the house , climb up the stairs .
后 精加工 这 房子 , 爬 向上 这 楼梯 .

屋尽登楼,

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
Rushing to the palace ,
冲刺 到 这 宫殿 ,

飞奔殿阁,

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wɪŋz] ,
More than wings ,
更多的 比 翅膀 ,

不啻翅翎，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] ['kudnt] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Suddenly , I couldn't tell where it was .
突然 , 我 不能 告诉 在哪里 它 曾是 .

瞥然不知所在。

[ðə; ði] [gests] [dræŋk] .
The guests drank .
这 客人 喝 .

客方饮，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['pi:pə] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] .
Holding a pipa , she flew down to the eaves .
保持 一个 琵琶 , 她 飞翔 向下 到 这 檐 .

住抱琵琶飞落檐前，

[ðə; ði] [dɔːr] [lɑːk] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The door lock remains as before .
这 门 锁 遗迹 作为 前 .

门扃如故，

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][dɔːgz][wɜːr; wər]['saɪlənt] .
The chickens and dogs were silent .
这 鸡 和 狗 是 沉默的 .

鸡犬无声。

['gɑːŋsʌn]
Gongsun Jiuniang
公孙 九娘

公孙九娘

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ] 1st [keɪs] ,
The July 1st case ,
这 七月 1st 案件 ,

于七一案，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔːr; fər] [kə'lektɪv] ['pʌnɪʃmənt]
Those who are executed for collective punishment
那些 WHO 是 执行 为了 集体 惩罚

连坐被诛者，

Qixia
栖霞

栖霞、

[laɪjæŋ] [ænd; ənd][ɪts] [tuː] ['kauntiz] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] .
Laiyang and its two counties have the most .
莱阳 和 它是 二 县 有 这 最多 .

莱阳两县最多。

['hʌndrədz] ['kæptʃərd] [ɪn] [wʌn] [deɪ]
Hundreds captured in one day
数百 捕获 在 一 天

一日俘数百人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['slɔːtəd] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
They were all slaughtered in the training ground .
他们 是 全部 屠杀 在 这 训练 地面 .

尽戮于演武场中，

['krɪmz(ə)n] [blʌd]
Crimson Blood
赤红 血

碧血

[ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd]
All over the ground
全部 超过 这 地面

满地，

[waɪt] [boʊnz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
White bones supporting the sky .
白色的 骨头 支持 这 天空 .

白骨撑天。

[ʃɑːŋ'gwɑːn] - ,
Shangguan Cibei ,
上官 - ,

上官慈悲，

['doʊneɪt] [tuː; tə] ['kɔːfɪnz]
Donate to coffins
捐 到 棺材

捐给棺木，

[dʒiːtʃɛŋ] ['wəːkʃɔps]
Jicheng workshops
吉成 研讨会

济城工肆，

[ɔːl] [ðə; ði] ['tɪmbər] [wʌz; wəz] [juːst] [ʌp] .
All the timber was used up .
全部 这 木材 曾是 用过的 向上 .

材木一空。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['iːstərn] [goʊst] .
Therefore , he was executed by the Eastern Ghost .
所以 , 他 曾是 执行 经过 这 东 鬼 .

以故伏刑东鬼，

[moʊst][wɜːr; wər] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sʌbəːb] .
Most were buried in the southern suburbs .
最多 是 埋葬 在 这 南部 郊区 .

多葬南郊。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['dʒiːə] - [jɪn] ['pɪriəd] ,
During the Jia - Yin period ,
期间 这 贾 - 阴 时期 ,

甲寅间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm] [laɪjæŋ] [huː] [went] [tuː; tə] - [ə'kædəmi] .
There was a student from Laiyang who went to Jixia Academy .
那里 曾是 一个 学生 从 莱阳 WHO 去 到 - 学院 .

有莱阳生至稷下，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['eksɪkjuːtɪd] .
Two or three relatives and friends were also among those executed .
二 或者 三 亲属 和 朋友们 是 还 之中 那些 执行 .

有亲友二三人亦在诛数，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [praɪs] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [sɪlk] ,
Because of the market price of paper and silk ,
因为 的 这 市场 价格 的 纸 和 丝绸 ,

因市楮帛，

[tuː; tə] ['ɔːfər] [laɪ'beɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]['ruːɪnz] ,
To offer libations at the ruins ,
到 提供 酒 在 这 废墟 ,

酹奠榛墟,

[tæks] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [haʊs]
Tax houses in the lower house
税 房屋 在 这 降低 房子

就税舍于下院之

[mʌŋk] .
monk .
僧 .

僧。

[tə'mɑːroʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

明日,

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [kæmp] ,
Entering the city camp ,
进入 这 城市 营 ,

入城营干,

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ] [dʌsk] .
He had not returned by dusk .
他 有 不是 返回 经过 黄昏 .

日暮未归。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
Suddenly a young man ,
突然 一个 年轻的 男人 ,

忽一少年,

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [keɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] .
A visitor came to build the house .
一个 游客 来了 到 建造 这 房子 .

造室来访。

['siːɪŋ] [ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] ,
Seeing that life was not present ,
看到 那 生活 曾是 不是 展示 ,

见生不在,

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər][hæt][ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [bed] ,
Take off your hat and get into bed ,
拿 离开 你的 帽子 和 得到 进入 床 ,

脱帽登床,

['werɪŋ] [ʃuːz] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Wearing shoes , lying on his back .
穿着 鞋 , 说谎 在 他的 后退 .

着履仰卧。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æskt] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
The servant asked who he was .
这 仆人 问 WHO 他 曾是 .

仆人问其谁,

['kloʊzɪŋ] [jʊr; jər] [aɪz] [ɪz][nɑːt] [raɪt] .
Closing your eyes is not right .
结束 你的 眼睛 是 不是 正确的 .

合眸不对。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Then he returned home .
然后 他 返回 家 .

既而生归，

[ðen] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['heɪzi] ,
Then the twilight was hazy ,
然后 这 暮 曾是 朦胧 ,

则暮色朦胧，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['veri] [klɪr] .
It is not very clear .
它 是 不是 非常 清除 .

不甚可辨。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] .
He went to the bedside and asked him .
他 去 到 这 床头 和 问 他 .

自诣床下问之，

['sterɪŋ] [waɪd] - [aɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Staring wide - eyed , he said :
凝视 宽的 - 眼睛 , 他 说 :

瞠目曰：

" [aɪ]
" I
" 我

“我

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mæstər] ,
Waiting for your master ,
等待 为了 你的 掌握 ,

候汝主人，

[hiː; hi] [kept] ['presɪŋ] [fɔːr; fər] ['ænsər] .
He kept pressing for answers .
他 保留 紧迫 为了 答案 .

絮絮逼问，

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [ə; eɪ] ['taɪrənt] ?
Am I a tyrant ?
是 我 一个 暴君 ?

我岂暴客耶！”

[ðə; ði] [mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The man laughed and said :
这 男人 笑了 和 说 :

生笑曰：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [hɪr] . "
" The master is here . "
" 这 掌握 是 这里 . "

“主人在此。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [hæt] .
The boy was already wearing a hat .
这 男生 曾是 已经 穿着 一个 帽子 .

少年即起着冠，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .

揖而坐，

[poʊl]
pole
极

极

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntri:z] .
They exchanged pleasantries .
他们 交换 客套话 .

道寒暄，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [saʊnd] ,
Listen to its sound ,
听 到 它是 声音 ，

听其音，

[ˌaɪ 'tiː] [si:mz] [fə'mɪliər] .
It seems familiar .
它 似乎 熟悉的 .

似曾相识。

[kɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læmp] [ɪ'miːdiətli] .
Call for a lamp immediately .
称呼 为了 一个 灯 立即地 .

急呼灯至，

[ðen] ['ʒuː] [ʃeŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] ,
Then Zhu Sheng from the same town ,
然后 朱 盛 从 这 相同的 镇 ，

则同邑朱生，

[ðoʊz] [huː] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [kə'læməti] .
Those who also died in the seventh calamity .
那些 WHO 还 死亡 在 这 第七 灾害 .

亦死于七之难者。

['terəfaɪd] , [hiː; hi] [fled] .
Terrified , he fled .
恐惧 ， 他 逃亡 .

大骇却走，

['ʒuː] -
Zhu Yizhi
朱 -

朱曳之

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪz] [beɪst] [ɑːn] ['rɪt(ə)n] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] . "
" My relationship with you is based on written communication . "
" 我的 关系 和 你 是 基于 在 书面 沟通 . "

“仆与君文字之交，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi][soʊ] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] ?
Why is he so devoid of emotion ?
为什么 是 他 所以 缺乏 的 情感 ?

何寡于情?

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [goʊst] ,
Though I am a ghost ,
尽管 我 是 一个 鬼 ，

我虽鬼，

[θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst]
Thoughts of the deceased
想法 的 这 死者

故人之念，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
I will never forget it .
我 将要 绝不 忘记 它 .

耿耿不忘。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['eni] [ˌdɪsrɪ'spekt] .
There has been any disrespect .
那里 有 到过 任何 不尊重 .

今有所渎，

[meɪ] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['fɔːrən] ['ɑːbdʒekts]
May there be no foreign objects
可能 那里 是 不 外国的 对象

愿无以异物

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
He suspected it was a bad thing .
他 怀疑 它 曾是 一个 坏的 事物 .

猜薄之。”

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'laɪv] , [juː; jʊ] [sɪt] [daʊn] .
When you are alive , you sit down .
什么时候 你 是 活 , 你 坐 向下 .

生乃坐，

[pliːz] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] .
Please grant my request .
请 授予 我的 要求 .

请所命。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [maɪ] [niːs] [ɪz] ['wɪdoʊd] [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [spaʊs] ,
" My niece is widowed and has no spouse ,
" 我的 侄女 是 寡 和 有 不 配偶 ,

“令女甥寡居无偶，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] [fɔːr; fər][maɪ] ['mæstər] .
I wish to be able to manage the household affairs for my master .
我 希望 到 是 有能力的 到 管理 这 家庭 事务 为了 我的 掌握 .

仆欲得主中馈。

[rɪ'piːtɪdli] ['kɔntæktid] [baɪ] ['miːdiə] ,
Repeatedly contacted by media ,
反复 联系 经过 媒体 ,

屡通媒约，

['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt]
Often without respect
经常 没有 尊重

辄以无尊

[lɔːŋ] [laɪf] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] .
Long life is the word .
长的 生活 是 这 单词 .

长命为辞。

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ] ['feɪvərz] [wɜːr; wər] [sperd] .
Fortunately , no favors were spared .
幸运的是 , 不 恩惠 是 幸存 .

幸无惜齿牙余惠。”

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [niːs] .
He has a niece .
他 有 一个 侄女 .

生有女甥，

['ɔːfənd] ['ɜːrli]
Orphaned early
孤儿 早期的

早失恃，

['ɔːfənd] [ænd; ənd] [reɪzd] ,
Orphaned and raised ,
孤儿 和 提高 ,

遗生鞠养，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .
He returned home at the age of fifteen .
他 返回 家 在 这 年龄 的 十五 .

十五始归其家。

['kæptʃərd]
Captured
捕获

俘至

['dʒiː'nɑːn]
Jinan
济南

济南，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] ,
Upon hearing that his father had been punished ,
之上 听力 那 他的 父亲 有 到过 受到惩罚 ,

闻父被刑，

[ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['ʌtərli] [ə'meɪzd] .
Shocked and utterly amazed .
震惊 和 完全地 惊叹 .

惊而绝。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] . "
" He has his own father . "
" 他 有 他的 自己的 父亲 . "

“渠自有父，

[wʌt] [duː] [aɪ] [æsk] [fɔːr; fər] ?
What do I ask for ?
什么 做 我 问 为了 ?

何我之求？”

['ʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱曰：

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['nefjuː] . "
" His father went to carry the coffin for his nephew . "
" 他的 父亲 去 到 携带 这 棺材 为了 他的 侄子 . "

“其父为犹子启椋去，

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [hɪr] [naʊ] . "
" I am not here now . "
" 我 是 不是 这里 现在 . "

今不在此。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [huː] [ɪz][jʊr; jər] [niːs] , ['ʃiːɑːŋ] [jiː] ? "
" Who is your niece , Xiang Yi ? "
" WHO 是 你的 侄女 , 向 易 ? "

“女甥向依阿谁？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪbər] ['wʊmən] " .
" Living with the neighbor woman " .
" 活的 和 这 邻居 女士 " .

“与邻媪同居。”

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ['kænɑːt] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər] ['goʊsts] .
A living person cannot act as a matchmaker for ghosts .
一个 活的 人 不能 行为 作为 一个 媒人 为了 鬼魂 .

生虑生人不能作鬼媒。

['ʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱曰：

" [laɪk] - ,
" Like Mengjinuo ,
" 喜欢 - ,

“如蒙金诺，

[ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [bent] [hɜːr; hər][dʒeɪd] [toʊz] .
She even bent her jade toes .
她 甚至 弯曲 她 玉 脚趾 .

还屈玉趾。”

[soʊ][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['streɪndʒər] .
So he shook hands with the stranger .
所以 他 摇晃 双手 和 这 陌生人 .

遂起握生手，

['helθi] [wɜːrdz] ,
Healthy words ,
健康 字 ,

生固辞，

[æsk] :
ask **:**
问 :

问：

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“何之？”

[seɪ] :
say **:**
说 :

曰：

" [laɪn] [wʌn] " .
" Line 1 " .
" 线 1 " .

“第行。”

[aɪ] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] .
I reluctantly agreed to go .
我 勉强 同意 到 去 .

勉从与去。

['trævlɪŋ] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,
Traveling north for about a mile ,
旅行 北 为了 关于 一个 英里 ,

北行里许，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒəz] ,
There are large villages ,
那里 是 大的 村庄 ,

有大村落，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n][tuː; tə] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] [is'tæbliʃmənts] .
There are approximately several dozen to several hundred such establishments .
那里 是 大约 一些 打 到 一些 百 这样的 机构 .

约数十百家。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['rezɪdəns] ,
To the first residence ,
到 这 第一的 住宅 ,

至一第宅，

['ʒuː] [tæpt] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
Zhu tapped the door with his finger .
朱 轻敲 这 门 和 他的 手指 .

朱以指弹扉，

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [ə'pɪrd] .
An old woman then appeared .
一个 老的 女士 然后 出现 .

即有媪出，

['oʊpən][ðə; ði] [tuː] [dɔːz] ,
Open the two doors ,
打开 这 二 门 ,

豁开两扉，

[æsk]
ask
问

问

['ʒuː] :
Zhu :
朱 :

朱：

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

“何为？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [mɪs] - , "
" Miss Fanda , "
" 错过 - , "

“烦达娘子，

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈjʌn] [əˈraɪvd] .
Uncle Yun arrived .
叔叔 云 到达的 .

云阿舅至。”

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmənz] [spɪn] [ɪz] [rɪˈvɜːrst] .
The old woman's spin is reversed .
这 老的 女性的 旋转 是 反转 .

媪旋反，

[hiː; hi] [ˌriːəˈpiəd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] .
He reappeared shortly afterward .
他 再次出现 不久 之后 .

顷复出，

[ɪnˈvaɪt] [ˈstjʊdnts] [ɪn] .
Invite students in .
邀请 学生 在 .

邀生入，

[ˈgʌ] [ˈʒuː] [sed] :
Gu Zhu said :
顾 朱 说 :

顾朱曰：

" [tuː] [ˈræftəz] "
" Two rafters "
" 二 椽子 "

“两椽

[θætʃt] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] .
Thatched cottage is a narrow passage .
茅草屋顶 小屋 是 一个 狭窄的 通道 .

茅舍子大隘，

[pliːz] [weɪt] [ˈpeɪʃntli] [ˌaʊtˈsaɪd] , [jʌŋ] [ˈmæstər] .
Please wait patiently outside , young master .
请 等待 耐心 外部 , 年轻的 掌握 .

劳公子门外少坐候。”

[laɪf] [ˈentərz] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Life enters through it .
生活 进入 通过 它 .

生从之入。

['siːɪŋ] [hæf] [æn; ən] ['eɪkər] [ʌv; əv] ['bærən] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Seeing half an acre of barren courtyard ,
看到 一半 一个 英亩 的 荒芜 庭院 ,

见半亩荒庭，

['kɑːləm] [tuː] .
Column two .
柱子 二 .

列小室二。

[maɪ] [niːs] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , ['sɔbiŋ] .
My niece greeted me at the door , sobbing .
我的 侄女 问候 我 在 这 门 , 啜泣 .

甥女迎门啜泣，

[bɔːrn]
born
出生

生

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [wept] .
He also wept .
他 还 哭泣 .

亦泣，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['dɪmli] [lɪt] .
The room was dimly lit .
这 房间 曾是 依稀 点燃 .

室中灯火荧然。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fer] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] .
The woman was beautiful and fair , as if she were alive .
这 女士 曾是 美丽的 和 公平的 , 作为 如果 她 是 活 .

女貌秀洁如生，

[aɪz] [gleɪzd] ['oʊvər] , [terz] ['welɪŋ] [ʌp] .
Eyes glazed over , tears welling up .
眼睛 釉面 超过 , 眼泪 井 向上 .

凝目含涕，

[hiː; hi] [æskt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] .
He asked all his aunts and uncles .
他 问 全部 他的 姑姑们 和 叔叔们 .

遍问妗姑。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʌn'hɑːrmd] . "
" They are all unharmed . "
" 他们 是 全部 毫发无损 . "

“具各无恙，

[bʌt; bət] [dʒei] ['piːp(ə)l]
But Jing people
但 景 人们

但荆人物

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

故矣。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sɒbd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
The woman sobbed again and said :
这 女士 啜泣 再次 和 说 :

女又呜咽曰：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
" The child was raised by his maternal uncle and aunt when he was young .
" 这 孩子 曾是 提高 经过 他的 母体 叔叔 和 阿姨 什么时候 他 曾是 年轻的 .
"
"
"

“儿少受舅妗抚育，

[noʊ] [rɪ'pɔːrt] [jet] .
No report yet .
不 报告 然而 .

尚无寸报，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['beriɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['dɪtʃɪz] [fɜːrst] ,
Instead of burying people in ditches first ,
反而 的 埋葬 人们 在 沟渠 第一的 ,

不图先葬沟渎，

[aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] .
I hate it so much .
我 恨 它 所以 很多 .

殊为恨恨。

['ʌŋk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst]
Uncle from the past
叔叔 从 这 过去的

旧年伯伯

[maɪ] ['eldɪst] ['brʌðər] [muːvd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] .
My eldest brother moved away with my father .
我的 长子 兄弟 已搬 离开 和 我的 父亲 .

家大哥迁父去，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [θɔːts]
Ignoring the child's thoughts
忽略 这 孩子的 想法

置儿不一念，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Hundreds of miles away ,
数百 的 英里 离开 ,

数百里外，

['loʊnli] [æz; əz][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ɪn] ['ɔːtəm] .
Lonely as a swallow in autumn .
孤独 作为 一个 吞 在 秋天 .

伶仃如秋燕。

['ʌŋk(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [ə'bændən] [ə; eɪ] [soʊl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [draʊnd] .
Uncle does not abandon a soul that has been drowned .
叔叔 做 不是 放弃 一个 灵魂 那 有 到过 溺水 .

舅不以沉魂可弃，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
I was also bestowed with gold and silk .
我 曾是 还 授予 和 金子 和 丝绸 .

又蒙赐金帛，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ɔːl'redi]
The child is already
这 孩子 是 已经

儿已

" [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I have obtained it . "
" 我 有 获得 它 . "

得之矣。"

[ðə; ði] [laɪf] [wʌz; wəz][toʊld][baɪ] ['ʒuː] [jæn] .
The life was told by Zhu Yan .
这 生活 曾是 讲述 经过 朱 严 .

生以朱言告，

[ðə; ði] ['wʊmən] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The woman bowed her head and remained silent .
这 女士 鞠躬 她 头 和 剩余 沉默的 .

女俯首无语。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

媪曰：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌns] [æskt] ['græni] [jæŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] , "
" The young master once asked Granny Yang to return three or five times , "
" 这 年轻的 掌握 一次 问 奶奶 杨 到 返回 三 或者 五 时代 , "

"公子曩托杨姥三五返，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] .
I think this is excellent .
我 思考 这 是 出色的 .

老身谓是大好。

['lɪt(ə)l] [gɜːrl]
little girl
小的 女孩

小娘

[ðə; ði] [sʌn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] ['kerləs] .
The son refused to be careless .
这 儿子 拒绝 到 是 粗心 .

子不肯自草草，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['gʌvərnmənt] .
He obtained his maternal uncle's position in government .
他 获得 他的 母体 叔叔的 位置 在 政府 .

得舅为政，

[ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] .
This idea is satisfactory .
这 主意 是 令人满意的 .

方此意慊得。"

[nekst] ,
Next ,
下一个 ,

言次，

[ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] ,
A seventeen or eighteen - year - old girl ,
一个 十七 或者 十八 - 年 - 老的 女孩 ,

一十七八女郎，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
A woman in green suddenly appeared .
一个 女士 在 绿色的 突然 出现 .

从一青衣遽掩入，

[glɪmps]
glimpse
一瞥

瞥见

[bɔːrn] .
born .
出生 .

生。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fliː] .
He turned to flee .
他 转向 到 逃跑 .

转身欲遁。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz][skɜːrt][ænd; ənd] [sed] :
The woman tugged at his skirt and said :
这 女士 拉扯 在 他的 裙子 和 说 :

女牵其裾曰：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] ! "
" No need for that ! "
" 不 需要 为了 那 ! "

“勿须尔！

[its] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
It's my uncle .
它是 我的 叔叔 .

是阿舅。”

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He bowed to him .
他 鞠躬 到 他 .

生揖之。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] ['gæðərd] [hɜːr; hər] [roʊbz] .
The young woman also gathered her robes .
这 年轻的 女士 还 聚集 她 长袍 .

女郎亦敛衽。

[ðə; ði] ['nefjuː] [sed] :
The nephew said :
这 侄子 说 :

甥曰：

" [naɪnθ] ['sɪstər] , "
" Ninth Sister , "
" 第九 姐姐 , "

“九娘，

[ðə; ði] ['gɑːŋsʌn] ['fæməli][ʌv; əv] .
The Gongsun family of Qixia .
这 公孙 家庭 的 栖霞 .

栖霞公孙氏。

['fɑːðɚz] [oʊld]['fæməli] [sʌn] ,
Father's old family son ,
父亲的 老的 家庭 儿子 ,

阿爹故家子，

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] - [ɪmˈpɑːvərɪʃt] [ˈpəːʃə] - .
Now it is also ' impoverished Persia ' .
现在 它 是 还 - 贫困 波斯 - .

今亦'穷波斯',

[ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
Dissatisfaction and disappointment .
不满 和 失望 .

落落不称意。

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] .
I'll go with my son again in the morning and evening .
患病的 去 和 我的 儿子 再次 在 这 早晨 和 晚上 .

旦晚与儿还往。"

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
He glanced at him .
他 瞥了一眼 在 他 .

生睨之，

[ˈlæfɪŋ]
Laughing
笑

笑弯

[ˈɔːtəm] [muːn]
Autumn Moon
秋天 月亮

秋月，

[ðə; ði] [blʌʃ] [ʌv; əv] [dɑːn] ,
The blush of dawn ,
这 脸红 的 黎明 ,

羞晕朝霞，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈbiːɪŋ] .
They are truly a divine being .
他们 是 真的 一个 神圣的 存在 .

实天人也。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ˈevriwʌn] . . . "
" It is known that everyone . . . "
" 它 是 已知 那 每个人 . . . "

"可知是大家，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈdwelɪŋ] [biː; bi][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] !
How could someone from such a humble dwelling be so beautiful !
如何 可以 某人 从 这样的 一个 谦逊的 住宅 是 所以 美丽的 !

蜗庐人焉得如此娟好！"

[ðə; ði] [ˈnefjuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The nephew laughed and said :
这 侄子 笑了 和 说 :

甥笑曰：

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] "
" and it is "
" 和 它 是 "

"且是

['fiːmeɪl] ['bætʃələr]
Female **Bachelor**
女性 学士

女学士，

[hɪz; ɪz]['poʊəmz][ænd; ənd] ['lɪrɪks] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʌv; əv] [greɪt] ['kwɑːləti] .
His **poems** **and** **lyrics** **are** **all** **of** **great** **quality** **.**
他的 诗歌 和 歌词 是 全部 的 伟大的 质量 .

诗词俱大高作。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] ['jestərdeɪ] .
I **received** **some** **guidance** **yesterday** **.**
我 已收到 一些 指导 昨天 .

昨儿稍得指教。”

[ˌdʒe aɪ 'ju] [niː'ɑːŋ] [smaɪld] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
Jiu **Niang** **smiled** **slightly** **and** **said** **:**
九 娘 微笑 轻微地 和 说 :

九娘微哂曰：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [hæz; həz] [rɔːŋd] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [noʊ] ['riːz(ə)n] . "
" **This** **little** **maid** **has** **wronged** **people** **for** **no** **reason** **.** **"**
" 这 小的 女佣 有 冤枉 人们 为了 不 原因 . "

“小婢无端败坏人，

[tiːtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [koʊld] [tiːθ]
Teach **Uncle** **to** **have** **cold** **teeth**
教 叔叔 到 有 寒冷的 牙齿

教阿舅齿冷

['ɔːlsoʊ] . "
also **.** **"**
还 . "

也。”

[ðə; ði] ['nefjuː] [læft] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
The **nephew** **laughed** **again** **and** **said** **:**
这 侄子 笑了 再次 和 说 :

甥又笑曰：

" [maɪ] ['ʌŋkəlz] [strɪŋ] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ænd; ənd] ['nevər] ['mɛndɪd] . "
" **My** **uncle's** **string** **was** **broken** **and** **never** **mended** **.** **"**
" 我的 叔叔的 细绳 曾是 破碎的 和 绝不 已修复 . "

“舅断弦未续，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
If **it** **were** **a** **young** **lady** **,**
如果 它 是 一个 年轻的 女士 ,

若个小娘子，

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ? "
" **Is** **it** **quite** **enjoyable** **?** **"**
" 是 它 相当 令人愉悦 ? "

颇能快意否？”

[ˌdʒe aɪ 'ju] [niː'ɑːŋ] [ræn] [aʊt] ['læfɪŋ] .
Jiu **Niang** **ran** **out** **laughing** **.**
九 娘 跑 出去 笑 .

九娘笑奔出，

[seɪ] :
say **:**
说 :

曰：

" [ðə; ði] [meɪd] [ɪz] ['kreɪzi] "
" The maid is crazy "
" 这 女佣 是 疯狂的 "

“婢子颠

[ðɪs] [ɪz] ['mædnəs] !
This is madness !
这 是 疯狂 !

疯作也！”

[soʊ][hiː; hi] [left] .
So he left .
所以 他 左边 .

遂去，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
Although the words are close to a joke ,
虽然 这 字 是 关闭 到 一个 开玩笑 ,

言虽近戏，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
He had a special fondness for it .
他 有 一个 特别的 喜爱 为了 它 .

而生殊爱好之，

[ðə; ði] ['nefjuː] [siːmd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] ['sʌmθɪŋ] .
The nephew seemed to notice something .
这 侄子 似乎 到 注意 某物 .

甥似微察，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [naɪnθ] ['sɪstər] [ɪz] [ʌn'pærəleld] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['tælənt] . "
" Ninth Sister is unparalleled in beauty and talent . "
" 第九 姐姐 是 无与伦比 在 美丽 和 天赋 . "

“九娘才貌无双，

[ɪf] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [dʌz] [nɑːt]
If the uncle does not
如果 这 叔叔 做 不是

舅倘不以

[ðə; ði] [dʌŋ] [sɔɪl] [kɔːzd] [sə'spɪʃ(ə)n] .
The dung soil caused suspicion .
这 粪 土壤 导致 怀疑 .

粪壤致猜，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
The son should ask his mother .
这 儿子 应该 问 他的 母亲 .

儿当请诸其母。”

[ʃeŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Sheng was overjoyed .
盛 曾是 欣喜若狂 .

生大悦，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [mætʃ] ['hjuːmənz][wɪð; wɪθ] ['ɡoʊsts] .
However , it is difficult to match humans with ghosts .
然而 , 它 是 难的 到 匹配 人类 和 鬼魂 .

然虑人鬼难匹。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [noʊ]['ɪndʒəri] , "
" No injury , "
" 不 受伤 , "

“无伤，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
He and his uncle had a long - standing relationship .
他 和 他的 叔叔 有 一个 长的 - 常设 关系 .

彼与舅有夙分。”

[bɔːrn]
born
出生

生

[goʊ] [aʊt] .
Go out .
去 出去 .

乃出。

[ðə; ði] ['wʊmən] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The woman gave it to him .
这 女士 给予 它 到 他 .

女送之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[faɪv] [deɪz] ['leɪtər] ,
Five days later ,
五 天 之后 ,

“五日后，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['kwaɪət] ,
The moon is bright and people are quiet ,
这 月亮 是 明亮的 和 人们 是 安静的 ,

月明人静，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They should send someone to greet them .
他们 应该 发送 某人 到 迎接 他们 .

当遣人往相迓。”

[bɔːrn] [ˌaʊt'dɔːrz] ,
Born outdoors ,
出生 户外 ,

生至户外，

['ʒuː] [wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] .
Zhu was not seen .
朱 曾是 不是 已见 .

不见朱。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [west]
Looking up to the west
寻找 向上 到 这 西方

翘首西

[siː] .
see .
看 .

望。

[hæf] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [ræŋk] ,
Half a month's rank ,
一半 一个 月份 秩 ,

月衔半规，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] , [aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][oʊld] [pæθ] .
Even in the dim light , I could still recognize the old path .
甚至 在 这 暗淡 光 , 我 可以 仍然 认出 这 老的 小路 .

昏黄中犹认旧径。

[siː] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .
See the first one on the south side .
看 这 第一的 一 在 这 南 边 .

见南面一第，

['ʒuː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [dɔːr] .
Zhu sat on the stone door .
朱 卫星 在 这 石头 门 .

朱坐门石上，

[tʃiː][ˌen 'aɪ] [sed] :
Qi Ni said :
齐 尼 说 :

起逆曰：

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , "
" We have been waiting for each other for a long time , "
" 我们 有 到过 等待 为了 每个 其他 为了 一个 长的 时间 , "

“相待已久，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [ɪz]
My humble abode is
我的 谦逊的 住所 是

寒舍即

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . "
" Thank you for your consideration . "
" 感谢 你 为了 你的 考虑 . "

劳垂顾。”

[ðeɪ] [ðen] ['entərd] [hænd] [ɪn] [hænd] .
They then entered hand in hand .
他们 然后 进入 手 在 手 .

遂携手入，

['diːpəst] ['grætɪtuːd] .
Deepest gratitude .
最深处 感激 .

殷殷展谢。

['tʃuː] -
Chu Jinjueyi
楚 -

出金爵一、

[wʌn] ['hʌndrəd] [pɜːrlz] [frʌm; frəm][dʒɪn] .
One hundred pearls from Jin .
一 百 珍珠 从 斤 .

晋珠百枚，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː] .
He had nothing of value .
他 有 没有什么 的 价值 .

“他无长物，

" [lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv][bɜːrdz] . "
" Let's discuss the etiquette of birds . "
" 我们来吧 讨论 这 礼仪 的 鸟类 . "

聊代禽仪。”

[naʊ] [ðæt]
now that
现在 那

既

[ænd; ənd] [sed] :
And said :
和 说 :

而曰：

" [ðer; ðər][ɪz] ['klaʊdi] [waɪn] [æt; ət] [hoʊm] . "
" There is cloudy wine at home . "
" 那里 是 多云 葡萄酒 在 家 . "

“家有浊醪，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [ruːm]
But the things in the secluded room
但 这 事物 在 这 僻 房间

但幽室之物，

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [gests] ,
Insufficient guests ,
不足的 客人 ,

不足款嘉宾，

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

奈何！”

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] .
He thanked him and left .
他 谢谢 他 和 左边 .

生撝谢而退。

['ʒuː] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌdʒɒŋ'juː] .
Zhu sent him to Zhongyu .
朱 发送 他 到 中宇 .

朱送至中余，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] .
The beginning of parting .
这 开始 的 离别 .

始别。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [laɪf]
Returning to life
返回 到 生活

生归，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['gæðərd] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
The monks and servants gathered to ask questions .
这 僧侣 和 仆人 聚集 到 问 问题 .

僧仆集问，

[jɪn] [dʒiː] [sed] :
Yin Zhi said :
阴 智 说 :

隐之曰：

" [ðoʊz] [huː] [spiːk] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ɑːr; ər] [dɪ'luːdɪŋ] [ðəm'selvz] . "
" Those who speak of ghosts are deluding themselves . "
" 那些 WHO 说话 的 鬼魂 是 欺骗 他们自己 . "

“言鬼者妄也，

[its] [dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [drɪŋk] .
It's just right for a friend to drink .
它是 只是 正确的 为了 一个 朋友 到 喝 .

适友人饮耳。”

[faɪv] [deɪz] ['leɪtər] ,
Five days later ,
五 天 之后 ,

后五日，

['ʒuː] [gwoʊ] [keɪm] .
Zhu Guo came .
朱 郭 来了 .

朱果来，

[ʃuːz] ['sweɪɪŋ]
Shoes swaying
鞋 摇晃

整履摇

[fæn] ,
fan ,
扇子 ,

箑，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
He was very pleased .
他 曾是 非常 高兴 .

意甚欣。

[fæŋ] [ʒiːuː]
Fang Zhihu
方 知乎

方至户，

[ðeɪ] [boʊd] [daʊn] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] .
They bowed down upon seeing the dust .
他们 鞠躬 向下 之上 看到 这 灰尘 .

望尘即拜。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [dʒʌn][dʒiːɑːli][ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
" Jun Jiali is completed ,
" 俊 佳丽 是 完全的 ,

“君嘉礼既成，

[ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɪmɪnənt] .
Celebration is imminent .
庆典 是 迫在眉睫 .

庆在旦夕，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌnˈnesəseri] [steps] . "
" It would be troublesome to take unnecessary steps . "
" 它 会 是 麻烦的 到 拿 不必要 步骤 . "

便烦枉步。”

[ðə; ði] [ˈskɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] ,
" Without a reply ,
" 没有 一个 回复 ,

“以无回音，

[noʊ] [ˈɔːfər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [jet] .
No offer has been made yet .
不 提供 有 到过 制成 然而 .

尚未致聘，

[waɪ] [rʌʃ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] ?
Why rush into the ceremony ?
为什么 匆忙 进入 这 仪式 ?

何遽成礼？”

[ˈʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱曰：

“ [aɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈlɪvərd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [jʊr; jər] [bɪˈhæf] . ”
“ I have already delivered it on your behalf . ”
“ 我 有 已经 发表 它 在 你的 代表 . ”

“仆已代致之。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈloʊtəs] .
I am deeply grateful to the lotus .
我 是 深 感激的 到 这 莲花 .

生深感荷，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈpɑːrtɪd] [təˈɡeðər] .
They all departed together .
他们 全部 已离开 一起 .

从与俱去。

[dəˈrekt]
direct
直接的

直达

[ˈsliːpɪŋ] [pleɪs] ,
sleeping place ,
睡眠 地方 ,

卧所，

[ðen] [hɜːr; hər] [niːs] , [drest] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈfaɪnɪst] [əˈtaɪər] , [ˈɡriːtɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Then her niece , dressed in her finest attire , greeted her with a smile .
然后 她 侄女 , 穿着 在 她 最好的 服装 , 问候 她 和 一个 微笑 .

则女甥华妆迎笑。

['stuːd(ə)nt] [æskt] :
Student asked :
学生 问 :

生问:

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] ?
When will you return ?
什么时候 将要 你 返回 ?

“何时于归? ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰:

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θriː] [deɪz] . "
" It has been three days . "
" 它 有 到过 三 天 . "

“三日矣。”

['ʒuː] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [pɜːrl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Zhu then took out the pearl that had been given to him .
朱 然后 采取 出去 这 珍珠 那 有 到过 给定 到 他 .

朱乃出所赠珠,

['helpɪŋ] [maɪ] ['nefjuː]
Helping my nephew
帮助 我的 侄子

为甥助

['meɪˌkʌp] .
Makeup .
化妆品 .

妆。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪ'klaɪnd] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ək'septɪŋ] .
The woman declined three times before accepting .
这 女士 拒绝 三 时代 前 接受 .

女三辞乃受,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] :
He said to the student :
他 说 到 这 学生 :

谓生曰:

" [ðə; ði] [sʌn] [kən'veid] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə][oʊld]['mædəm] ['ɡɑːŋsʌn] . "
" The son conveyed his uncle's intentions to Old Madam Gongsun . "
" 这 儿子 传递 他的 叔叔的 意图 到 老的 女士 公孙 . "

“儿以舅意白公孙老夫人,

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The lady was overjoyed .
这 女士 曾是 欣喜若狂 .

夫人作大欢喜。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['relətɪvz] .
But he said he was old and had no other relatives .
但 他 说 他 曾是 老的 和 有 不 其他 亲属 .

但言老耄无他骨肉,

[nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [ˌdʒe aɪ 'ju] [niː'ɑːŋ] [tuː; tə] ['mæri] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Not wanting Jiu Niang to marry far away ,
不是 想要 九 娘 到 结婚 远的 离开 ,

不欲九娘远嫁,

[tə'naɪt] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['haʊshoʊld] .
Tonight , my uncle will go to his family to marry into their household .
今晚 , 我的 叔叔 将要 去 到 他的 家庭 到 结婚 进入 他们的 家庭 .

期今夜舅往赘诸其家。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [men] [ɪn][ðə; ði][jiː]['fæməli] .
There are no men in the Yi family .
那里 是 不 男人 在 这 易 家庭 .

伊家无男子，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['lʌvər] .
Then you may go with your lover .
然后 你 可能 去 和 你的 情人 .

便可同郎往也。”

['ʒuː] - [left] .
Zhu Naidao left .
朱 - 左边 .

朱乃导去。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [end] .
The village is about to end .
这 村庄 是 关于 到 结尾 .

村将尽，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ,
As soon as the door opened ,
作为 很快 作为 这 门 打开 ,

一第门开，

[ðə; ði] [tuː] [men] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
The two men entered the hall .
这 二 男人 进入 这 大厅 .

二人登其堂。

['rʌʃə] [ænd; ənd] ['belərəs] :
Russia and Belarus :
俄罗斯 和 白俄罗斯 :

俄白：

" [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The old lady has arrived . "
" 这 老的 女士 有 到达的 . "

“老夫人至。”

[tuː] ['wɪmɪn] [ɪn] [griːn] [roʊbz] [helpt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .
Two women in green robes helped the old woman up the steps .
二 女性 在 绿色的 长袍 帮助 这 老的 女士 向上 这 步骤 .

有二青衣扶妪升阶。

[laɪf] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spleɪd] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] ,
Life desires to be displayed and worship ,
生活 欲望 到 是 显示 和 崇拜 ,

生欲展拜，

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人云：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ænd; ənd] [freɪl] , "
" I am old and frail , "
" 我 是 老的 和 脆弱 , "

“老朽龙钟，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] .
It cannot be used as a courtesy .
它 不能 是 用过的 作为 一个 礼貌 .

不能为礼，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
He immediately changed his appearance .
他 立即地 已更改 他的 外貌 .

当即脱边幅。”

['fɪŋgər] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] - [klæd] ['wʊmən] ,
Finger painting of a blue - clad woman ,
手指 绘画 的 一个 蓝色的 - 覆膜 女士 ,

指画青衣，

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ] [drɪŋks] .
A grand banquet with drinks .
一个 盛大 宴会 和 饮料 .

进酒高会。

['ʒuː] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
Zhu called his family .
朱 称为 他的 家庭 .

朱乃唤家人，

[ə'nʌðər] [dɪʃ] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] ,
Another dish is provided ,
其他 盘子 是 假如 ,

另出肴俎，

[lɪst]
List
列表

列

[bɪ'fɔːr] [deθ] ;
Before death ;
前 死亡 ;

置生前；

[ə; eɪ] ['seprət] [pɑːt][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [set] [aʊt] .
A separate pot was also set out .
一个 分离 锅 曾是 还 放 出去 .

亦别设一壶，

[wiː; wi] ['toʊstɪd] [ðə; ði] [gests] .
We toasted the guests .
我们 烤过的 这 客人 .

为客行觞。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
During the banquet ,
期间 这 宴会 ,

筵中进馔，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] [relm] .
There is no difference between this world and the human realm .
那里 是 不 不同之处 之间 这 世界 和 这 人类 领域 .

无异人世。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mæstər] [hɪm'self] [reɪzd] [ðə; ði] [flæg] .
However , the master himself raised the flag .
然而 , 这 掌握 他自己 提高 这 旗帜 .

然主人自举，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [plʌndʒ] .
He did not encourage them to take the plunge .
他 做过 不是 鼓励 他们 到 拿 这 暴跌 .

殊不劝进。

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] ,
After the banquet ended ,
后 这 宴会 结束 ,

既而席罢，

['ʒuː] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
Zhu Gui .
朱 图形用户界面 .

朱归。

[ðə; ði] [bluː] - [roʊbd] [gaɪd] [left] .
The blue - robed guide left .
这 蓝色的 - 身着长袍 指导 左边 .

青衣导生去，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

入室，

[ðen] [ˌdʒe aɪ 'ju] [niː'ɑːŋ] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kændlz] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] .
Then Jiu Niang waited with the candles burning brightly .
然后 九 娘 等待 和 这 蜡烛 燃烧 明亮地 .

则九娘华烛凝待。

[æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] ,
An encounter filled with affection ,
一个 遇到 已填 和 感情 ,

邂逅含情，

[ɪk'striːmli] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] .
Extremely joyful and intimate .
极其 快乐 和 亲密的 .

极尽欢昵。

['ɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

初，

[naɪn]
Nine
九

九

['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Mother and son ,
母亲 和 儿子 ,

娘母子，

[ə'rɪdʒənəli] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Originally , he went to the capital .
起初 , 他 去 到 这 首都 .

原解赴都。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfektʃər] ,
Upon arriving at the prefecture ,
之上 抵达 在 这 州 ,

至郡，

[ðə; ði] ['mʌðər] [daɪd] [frʌm; frəm] [ʌn'berəb(ə)l] ['hɑːrdʃɪp] .
The mother died from unbearable hardship .
这 母亲 死亡 从 难以忍受 困境 .

母不堪困苦死，

[ˌdʒe aɪ 'ju] [niː'ɑːŋ] ['ɔːlsoʊ] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
Jiu Niang also committed suicide .
九 娘 还 坚定的 自杀 .

九娘亦自刭。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɪloʊ] ,
Recalling the past on the pillow ,
回忆 这 过去的 在 这 枕头 ,

枕上追述往事，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['kudnt] [sliːp] .
I was sobbing and couldn't sleep .
我 曾是 啜泣 和 不能 睡觉 .

哽咽不成眠。

-
Naikou
-

乃口

['ɔkjupaiŋ] [tuː] ['æbsəluːt] [klaʊdz] :
Occupying two absolute clouds :
占领 二 绝对 云 :

占两绝云：

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊbz] [ʌv; əv] ['jestərjɪr] [hæv; həv] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dʌst] . "
" The beautiful robes of yesteryear have turned to dust . "
" 这 美丽的 长袍 的 去年 有 转向 到 灰尘 . "

“昔日罗裳化作尘，

[hiː; hi] [rɪɡ'retɪd] [hɪz; ɪz] [pæst] ['laɪfs] ['kɑːrmə] [ɪn] [veɪn] .
He regretted his past life's karma in vain .
他 后悔 他的 过去的 生活的 因果报应 在 徒劳 .

空将业果恨前身。

[ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] [koʊld] [duː] [ɑːn] ['meɪp(ə)l] ['fɔrists] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
Ten years of cold dew on maple forests under the moon .
十 年 的 寒冷的 露 在 枫 森林 在下面 这 月亮 .

十年露冷枫林月，

[ðɪs] [naɪt] , [sprɪŋ] [fɜːrst] ['ɡreɪst] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [pə'vɪliən] .
This night , spring first graced the painted pavilion .
这 夜晚 , 春天 第一的 恩赐 这 绘 亭 .

此夜初逢画阁春。”

" [waɪt] ['pɑːplər] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['loʊnli] [ɡreɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] . "
" White poplars surround the lonely grave in the wind and rain . "
" 白色的 白杨树 环绕 这 孤独 严重 在 这 风 和 雨 . "

“白杨风雨绕孤坟，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] ['bælkəni] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [klaʊd] ?
Who would have thought the balcony would become a cloud ?
WHO 会 有 想法 这 阳台 会 变得 一个 云 ?

谁想阳台更作云？

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ɡɪldɪd] [bɑːks] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .
Suddenly , he opened the gilded box and looked inside .
突然 , 他 打开 这 镀金 盒子 和 看起来 里面 .

忽启镂金箱里看，

[ðə; ði] [blʌd] [stɪl] [steɪnd] [hɜːr; hər] [oʊld] [sɪlk] [skɜːrt] .
The blood still stained her old silk skirt .
这 血 仍然 染色 她 老的 丝绸 裙子 .

血腥犹染旧罗裙。”

[dɑːn] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Dawn is approaching .
黎明 是 接近 .

天将明，

[ɪ'miːdiətli] [prə'moʊt]
Immediately promote
立即地 推动

即促

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [naʊ] . "
" You should leave now . "
" 你 应该 离开 现在 . "

“君宜且去，

[duː] [nɑːt] [ə'lɑːrm] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
Do not alarm the servants .
做 不是 警报 这 仆人 .

勿惊厮仆。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [keɪm] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [went] [baɪ] [naɪt] .
From then on , they came by day and went by night .
从 然后 在 , 他们 来了 经过 天 和 去 经过 夜晚 .

自此昼来宵往，

[ðə; ði] [bɪ'wɪldərmənt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːm] .
The bewilderment was extreme .
这 困惑 曾是 极端 .

劈惑殊甚。

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [æskt] [naɪnθ] ['sɪstər] :
One night I asked Ninth Sister :
一 夜晚 我 问 第九 姐姐 :

一夕问九娘：

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ?
What is the name of this village ?
什么 是 这 姓名 的 这 村庄 ?

“此村何名？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" - " .
" Laixiali " .
" - " .

“莱霞里。

[tuː] [nuː] ['goʊsts] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Two new ghosts have appeared in the village .
二 新的 鬼魂 有 出现 在 这 村庄 .

里中多两处新鬼，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Therefore , it was named accordingly .
所以 , 它 曾是 命名 因此 .

因以为名。”

['hɪrɪŋ] [ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [saɪ] .
Hearing this made me sigh .
听力 这 制成 我 叹 .

生闻之欷

[snɔːrt] .
snort .
哼哼 .

歔。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['sædli] :
The woman said sadly :
这 女士 说 令人遗憾的是 :

女悲曰:

" ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] [sɔːft] [soʊl] ,
" Thousands of miles of soft soul ,
" 数千 的 英里 的 柔软的 灵魂 ,

“千里柔魂,

[ðə; ði] ['tʌmblwiːd] [floʊts] [wɪ'ðaʊt] [end] .
The tumbleweed floats without end .
这 风滚草 浮标 没有 结尾 .

蓬游无底,

['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ə'loʊn]
Mother and child alone
母亲 和 孩子 独自的

母子零孤,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
It is heartbreaking to say .
它 是 令人心碎 到 说 .

言之怆恻。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [naɪt] .
I am grateful for the kindness shown to me that night .
我 是 感激的 为了 这 仁慈 所示 到 我 那 夜晚 .

幸念一夕恩义,

[kə'lekt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [boʊnz] [ænd; ənd] ['beri] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
Collect the child's bones and bury them in the grave .
收集 这 孩子的 骨头 和 埋葬 他们 在 这 严重 .

收儿骨归葬墓

[saɪd] ,
side ,
边 ,

侧,

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
To provide a place to live for a hundred years .
到 提供 一个 地方 到 居住 为了 一个 百 年 .

使百年得所依栖,

" [ded] [bʌt; bət] [ɪ'mɔːrt(ə)l] . "
" Dead but immortal . "
" 死的 但 不朽 . "

死且不朽。”

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He agreed .
他 同意 .

生诺之。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv]['hjuːmənz][ænd; ənd] ['goʊsts] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] . "
" The paths of humans and ghosts are different . "
" 这 路径 的 人类 和 鬼魂 是 不同的 . "

“人鬼路殊，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [hɪr] .
You should not linger here .
你 应该 不是 萦绕 这里 .

君不宜久滞。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [sɪlk] ['stɑːkɪŋz]
Then she wore silk stockings
然后 她 穿着 丝绸 长筒袜

乃以罗袜

[gɪft] [ʌv; əv] [laɪf] ,
Gift of life ,
礼物 的 生活 ,

赠生，

[ə; eɪ] ['tɪrfl] [ˌfer'wel] .
A tearful farewell .
一个 内牛满面 告别 .

挥泪促别。

[laɪf] [kʌmz] [aʊt] ['sædli] ,
Life comes out sadly ,
生活 来 出去 令人遗憾的是 ,

生凄然出，

- ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Trayastrimsa cannot bear to return .
- 不能 熊 到 返回 .

忉怛不忍归。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʒuː] ['fæməli] .
He knocked on the door of the Zhu family .
他 敲门 在 这 门 的 这 朱 家庭 .

因过叩朱氏之门。

['ʒuː] [beɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['aʊtwərdz] ;
Zhu Bai's feet were turned outwards ;
朱 白氏 脚 是 转向 向外 ;

朱白足出逆；

[ðə; ði] ['nefjuː] ['ɔːlsoʊ][gɑːt] [ʌp] .
The nephew also got up .
这 侄子 还 得到 向上 .

甥亦起，

[klaʊd] - [laɪk] [her]
Cloud - like hair
云 - 喜欢 头发

云鬓笼

[luːs] ,
loose ,
松动的 ,

松，

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
I was surprised and came to inquire .
我 曾是 惊讶 和 来了 到 查询 .

惊来省问。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['melənkɑːli] ['liŋgə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
A sense of melancholy lingered for a while .
一个 感觉 的 忧郁 徘徊不去 为了 一个 尽管 .

生惆怅移时，

[ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ˌdʒe aɪ 'ju] - [wɜːrdz] .
The story begins with Jiu Niang's words .
这 故事 开始 和 九 - 字 .

始述九娘语。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

[ðə; ði] [ænt] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The aunt remained silent .
这 阿姨 剩余 沉默的 .

“妗氏不言，

[ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlsoʊ] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The son also studied it day and night .
这 儿子 还 研究 它 天 和 夜晚 .

儿亦夙夜图之。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] .
This is not the human world .
这 是 不是 这 人类 世界 .

此非人世，

" [nɑːt] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['rezɪdəns] . "
" Not suitable for long - term residence . "
" 不是 合适的 为了 长的 - 学期 住宅 . "

不可久居”。

['ðerfɔːr] , [ɪn] ['kɑːntræst] [tuː; tə]['ruː, 'ɑːr'juː] [læn] . . .
Therefore , in contrast to Ru Lan . . .
所以 , 在 对比 到 ru 兰 . . .

于是相对汝澜，

[hiː; hi] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He parted with tears in his eyes .
他 分手了 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

生亦含涕而别。

[nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] .
Knock on the door and return to your room .
敲 在 这 门 和 返回 到 你的 房间 .

叩寓归寝，

[aɪ] ['trævld] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I traveled to Shanghai and then to Shanghai .
我 旅行 到 上海 和 然后 到 上海 .

展转申旦。

['siːkɪŋ] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ˌdʒe aɪ 'ju] [niː'ɑːŋ]
Seeking the tomb of Jiu Niang
寻求 这 墓 的 九 娘

欲觅九娘之墓，

[ðen] [fər'get] [tuː; tə][æsk]
Then forget to ask
然后 忘记 到 问

则忘问

['rekərdz] [ænd; ənd] [teiblz] .
Records and Tables .
记录 和 表格 .

志表。

[ðeɪ] [went] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] .
They went again that night .
他们 去 再次 那 夜晚 .

及夜复往，

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] [greɪvz; grɑːvz] .
Then there are countless graves .
然后 那里 是 无数 坟墓 .

则千坟累累，

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [roʊd]
Lost in the village road
丢失的 在 这 村庄 路

竟迷村路，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .
They returned with regret .
他们 返回 和 后悔 .

叹恨而返。

[ɪk'spoʊzɪŋ] ['stɑːkɪŋz]
Exposing stockings
暴露 长筒袜

展视罗袜，

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] ,
The wind blows ,
这 风 打击 ,

着风寸断，

['rɑːt(ə)n] [tuː; tə] ['æʃɪz]
Rotten to ashes
烂 到 灰烬

腐如灰烬，

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

遂

[ðeɪ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] ['iːstwərd] .
They prepared for the return journey eastward .
他们 准备 为了 这 返回 旅行 向东 .

治装东旋。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [let] [goʊ][fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr]
Unable to let go for half a year
无法 到 让 去 为了 一半 一个 年

半载不能自释，

[laɪk] [dʒi] [men] ,
Like Ji Men ,
喜欢 季 男人 ,

复如稷门，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmθɪŋ] .
Hoping to encounter something .
希望 到 遇到 某物 .

冀有所遇。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sʌbəːb] ,
Upon arriving at the southern suburbs ,
之上 抵达 在 这 南部 郊区 ,

及抵南郊，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

日势已晚，

['ʌndər] [ðə; ði] ['restɪŋ] [triː] ,
Under the resting tree ,
在下面 这 休息 树 ,

息树下，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriəl] [saɪt] .
They went to the burial site .
他们 去 到 这 葬礼 地点 .

趋诣丛葬所。

[bʌt; bət]
but
但

但

['siːɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] , [wʌn] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] .
Seeing the grave , one receives ten thousand blessings .
看到 这 严重 , 一 接收 十 千 祝福 .

见坟兆万接，

[ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['wɪldərnəs]
The blinding wilderness
这 失明 荒野

迷目榛荒，

[wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsps] [ænd; ənd][fɑːks] [kraɪz]
Will - o ' - the - wisps and fox cries
将要 - o - - 这 - 缕缕 和 狐狸 哭泣

鬼火狐鸣，

[its] [ə'pɔːlɪŋ] .
It's appalling .
它是 令人震惊 .

骇人心目。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['sædnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
I was shocked and saddened to return home .
我 曾是 震惊 和 悲伤 到 返回 家 .

惊悼归舍。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ə'drɪft] ,
Disappointed and adrift ,
失望的 和 漂流 ,

失意遨游，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] ['hedɪd] [iːst] .
They turned back and headed east .
他们 转向 后退 和 标题 东方 .

返辔遂东。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,
about a mile away ,
关于 一个 英里 离开 ,

行里许，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [greɪvz; grɑːvz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
I saw a woman standing on a mound of graves in the distance .
我 锯 一个 女士 常设 在 一个 冢 的 坟墓 在 这 距离 .

遥见一女立丘墓上，

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [muːd]
expression and mood
表达 和 情绪

神情意致，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] ['streɪndʒli] [laɪk] [naɪnθ] ['sɪstər] .
She looks strangely like Ninth Sister .
她 看起来 奇怪的 喜欢 第九 姐姐 .

怪似九娘。

[hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
He cracked his whip and looked around .
他 裂纹 他的 鞭 和 看起来 大约 .

挥鞭就视，

[gwoʊ] [ˌdʒe aɪ 'ju] [niː'ɑːŋ] .
Guo Jiu Niang .
郭 九 娘 .

果九娘。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [freɪzɪz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] ,
The following is a collection of phrases and sentences ,
这 下列的 是 一个 收藏 的 短语 和 句子 ,

下与语，

['wɪmɪn] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .
Women walk along the path .
女性 走 沿着 这 小路 .

女径走，

[ɪf] [nɑːt]
If not
如果 不是

若不相

['nɑːlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

识。

[get] ['iːv(ə)n] ['kloʊzər] ,
Get even closer ,
得到 甚至 更近 ,

再逼近之，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tɜːrnd] ['æŋgri] .
His expression turned angry .
他的 表达 转向 生气的 .

色作怒，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sliːv] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm'self] .
He raised his sleeve to shield himself .
他 提高 他的 袖子 到 盾 他自己 .

举袖自障。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [aʊt] " [naɪnθ] ['sɪstər] " .
He immediately called out " Ninth Sister " .
他 立即地 称为 出去 " 第九 姐姐 " .

顿呼"九娘",

[ðen] [ðə; ði] [smoʊk] ['vænɪʃt] .
Then the smoke vanished .
然后 这 抽烟 消失了 .

则烟然灭矣。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰:

" ['freɪgrənt] [hɜːrb] [sɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [sɪlk] , "
" Fragrant herbs sink in the silk , "
" 香 草药 下沉 在 这 丝绸 , "

"香草沉罗,

[maɪ] [tʃest] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;
My chest is filled with blood ;
我的 胸部 是 已填 和 血 ;

血满胸臆;

['dɔŋ'ʃɑːn] -
Dongshan Peijue
东山 -

东山佩玦,

[terz] [ænd; ənd] [mʌd] .
Tears and mud .
眼泪 和 泥 .

泪渍泥沙。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['fɪliəl] [sʌnz] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['ministəz] .
In ancient times there were filial sons and loyal ministers .
在 古老的 时代 那里 是 孝 儿子们 和 忠诚 部长们 .

古有孝子忠臣,

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [deθ] .
I will never forgive you until death .
我 将要 绝不 原谅 你 直到 死亡 .

至死不谅于

[ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ɔːr] ['fɑːðər] .
The sovereign or father .
这 主权 或者 父亲 .

君父者。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['gɑːŋsʌn] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [trʌst] [pleɪst] [ɪn] [hɜːr; hər] [baɪ] [hɜːr; hər] [dɪ'siːst]
How could Gongsun Jiuniang betray the trust placed in her by her deceased
如何 可以 公孙 九娘 背叛 这 相信 放置 在 她 经过 她 死者
['hʌzbənd] ?
husband ?
丈夫 ?

公孙九娘岂以负骸骨之托,

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
But the resentment remains unresolved .
但 这 怨恨 遗迹 未解决 .

而怨怼不释于中耶?

[spliːn] [ænd; ənd] ['daɪəfræm] ['kɑːntents]
Spleen and diaphragm contents
脾 和 隔膜 内容

脾膈间物，

[aɪ] ['kænɑːt] [skuːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I cannot scoop it up and show it to you .
我 不能 舀 它 向上 和 展示 它 到 你 .

不能掬以相示，

[ɪn'dʒʌstɪs] ?
Injustice ?
不公正 ?

冤乎

[ɑː] !
Ah !
啊 !

哉！”

['krɪkɪt]
Cricket
蟋蟀

促织

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ʃuː'ɑːn'deɪ] ['pɪriəd] ,
During the Xuande period ,
期间 这 宣德 时期 ,

宣德间，

[ðə; ði] ['pæləs] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪd] ['pleɪɪŋ] ['krɪkɪt] ['faɪtɪŋ] .
The palace still enjoyed playing cricket fighting .
这 宫殿 仍然 享受 玩耍 蟋蟀 斗争 .

宫中尚促织之戏，

['ænjuəli] , ['tæksɪz][ɑːr; ər] ['liːvid] [ɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Annually , taxes are levied on the people .
每年 , 税收 是 征收 在 这 人们 .

岁征民间。

[ðɪs] ['prɑːdʌkt] [ɪz][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
This product is not from the West .
这 产品 是 不是 从 这 西方 .

此物故非西产。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hweɪn] ['mædʒɪstreɪt] ,
There is a Huayin magistrate ,
那里 是 一个 华音 地方法官 ,

有华阴令，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] ['flætər] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ,
Desiring to flatter his superior ,
渴望 到 奉承 他的 优越的 ,

欲媚上官，

[wɪð; wɪθ] [wʌn]
With one
和 一

以一头

['entər] ,
Enter ,
进入 ,

进，

[let] [ðem; ðəm] [faɪt] [ænd; ənd] [pruːv] [ðer; ðər] [wɜːrθ] .
Let them fight and prove their worth .
让 他们 斗争 和 证明 他们的 值得 .

试使斗而才，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [sə'plaɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [prə'vaɪdɪd] .
Because of responsibility , supplies are always provided .
因为 的 责任 , 补给品 是 总是 假如 .

因责常供。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [tuː; tə] [teɪk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
He ordered the village head to take responsibility .
他 订购 这 村庄 头 到 拿 责任 .

令以责之里正。

['sɪti] ['wɑːndərɪŋ] [naɪts] ,
City wandering knights ,
城市 漫游 骑士 ,

市中游侠儿，

[ðoʊz] [huː] [əb'teɪn] [ðə; ði] [best] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn]['keɪdʒɪz] .
Those who obtain the best are kept in cages .
那些 WHO 获得 这 最好的 是 保留 在 笼子 .

得佳者笼养之，

['æŋ] [kɪzi]
Ang Qizhi
安格 奇智

昂其直，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [kə'mɑːdəti] .
It is a rare commodity .
它 是 一个 稀有的 商品 .

居为奇货。

[li] [suː][wʌz; wəz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃruːd] .
Li Xu was cunning and shrewd .
李 徐 曾是 狡猾 和 精明 .

里胥猾黠，

['juːzɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] [tuː; tə] [kə'lekt] ['tæksɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
Using this method to collect taxes from the population ,
使用 这 方法 到 收集 税收 从 这 人口 ,

假此科敛丁口，

[iːtʃ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]
Each responsibility
每个 责任

每责一

[hed] ,
head ,
头 ,

头，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['ruːɪn][ʌv; əv] ['sevrəl] ['fæməliz] .
It often resulted in the financial ruin of several families .
它 经常 结果 在 这 金融的 废墟 的 一些 家庭 .

辄倾数家之产。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['feɪməs] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
There are famous people in the town ,
那里 是 著名的 人们 在 这 镇 ,

邑有成名者，

[tʃaɪld] ['prɑːdədʒi] [prə'feʃ(ə)n]
Child prodigy profession
孩子 神童 职业

操童子业，

[nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Not for sale for a long time .
不是 为了 销售 为了 一个 长的 时间 .

久不售。

[hiː; hi][ɪz] [sloʊ] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd]['tæsɪtɜːrn] .
He is slow - witted and taciturn .
他 是 慢的 - 机智的 和 沉默寡言 .

为人迂讷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [klɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hɛdz] ['sɜːrvɪs] .
He was then reported by the cunning clerk to be assigned to the village head's service .
他 曾是 然后 据报道 经过 这 狡猾 职员 到 是 分配 到 这 村庄 头部 服务 .

遂为猾胥报充里正役，

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['skiːmɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
No amount of scheming can save him .
不 数量 的 心计 能 节省 他 .

百计营谋不能脱。

[nɑːt] ['læstɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Not lasting a year ,
不是 持久 一个 年 ,

不终岁，

[ðə; ði] ['miːgər] ['riːsɔːrsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] .

The meager resources have been exhausted .

这 微薄 资源 有 到过 筋疲力尽的 .

薄产累尽。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kruːt] ['krikits] .

They would recruit crickets .

他们 会 招募 蟋蟀 .

会征促织，

['tʃɛŋ] [derd] [nɑːt] [kə'lekt] ['haʊshoʊld] [ˌredʒɪ'streɪʃənz] .

Cheng dared not collect household registrations .

程 敢于 不是 收集 家庭 注册 .

成不敢敛户口，

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

And yet there is no compensation .

和 然而 那里 是 不 赔偿 .

而又无所赔偿，

[dɪ'prest] [tuː; tə] [deθ] .

Depressed to death .

郁闷 到 死亡 .

忧闷欲死。

[ðə; ði] [waɪf] [sed] :

The wife said :

这 妻子 说 :

妻曰：

" [waɪ] [daɪ] ?

" Why die ?

" 为什么 死 ?

“死何

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ?

beneficial ?

有利 ?

益？

[its] ['betər] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .

It's better to search for it yourself .

它是 更好的 到 搜索 为了 它 你自己 .

不如自行搜觅，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] .

Hoping for even the slightest chance of success .

希望 为了 甚至 这 丝毫 机会 的 成功 .

冀有万一之得。”

['tʃɛŋ] - .

Cheng Ranzhi .

程 - .

成然之。

['ɜːrli] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [tuː; tə] [raɪz]

Early to bed and early to rise

早期的 到 床 和 早期的 到 上升

早出暮归，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [tuːb] [ænd; ənd] ['kɑːpər] ['waɪər] [keɪdʒ] ,

Carrying a bamboo tube and copper wire cage ,

携带 一个 竹子 管子 和 铜 金属丝 笼 ,

提竹筒铜丝笼，

[ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'groʊn] [græs]
Explore the ruined wall and overgrown grass
探索 这 毁坏 墙 和 长得太茂盛了 草

于败堵丛草处探

[stoʊn] [her] [keɪv]
Stone Hair Cave
石头 头发 洞穴

石发穴，

[noʊ] [skiːm] [wʌz; wəz] [sperd] .
No scheme was spared .
不 方案 曾是 幸存 .

靡计不施，

[tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] [soʊ][fɑːr] .
To no avail so far .
到 不 可用 所以 远的 .

迄无济。

[ðæt] [ɪz] , [kætʃ] [tuː] [ɔːr] [θriː] .
That is , catch two or three .
那 是 , 抓住 二 或者 三 .

即捕三两头，

[ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] ,
And inferior ,
和 下 ,

又劣弱，

[nɑːt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɜːrmz] .
Not in accordance with the terms .
不是 在 根据 和 这 条款 .

不中于款。

[ˌzi eɪ 'aɪ] - [pər'suːd] [kəm'pærɪsn] ,
Zai Yanxian pursued comparison ,
宰 - 追击 比较 ,

宰严限追比，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
More than ten days ,
更多的 比 十 天 ,

旬余，

[keɪn]
cane
甘蔗

杖至

['hʌndrəd] ,
Hundred ,
百 ,

百，

[pʌs] [ænd; ənd] [blʌd] [floʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [θaɪz] .
Pus and blood flowed between the two thighs .
脓 和 血 流动 之间 这 二 大腿 .

两股间脓血流离，

[ðə; ði] ['ɪnsekts] [kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [kɔːt] .
The insects can no longer be caught .
这 昆虫 能 不 更长 是 捕捉 .

并虫不能行捉矣。

[tɜːrn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Turn the head of the bed to the side .
转动 这 头 的 这 床 到 这 边 .

转侧床头，

[hiː; hi]['oʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] ['suːɪsaɪd] .
He only thought of committing suicide .
他 仅有的 想法 的 提交 自杀 .

惟思自尽。

[ə; eɪ] ['hʌntʃbækt] ['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
A hunchbacked shaman came to the village .
一个 驼背 萨满 来了 到 这 村庄 .

时村中来一驼背巫，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [gɑːd]
Able to use God
有能力的 到 使用 上帝

能以神

[prɪ'dɪkt] .
predict .
预测 .

卜。

[tʃɛŋz] [waɪf] [brɔːt] [ðə; ði] ['nesəseri] [fʌndz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
Cheng's wife brought the necessary funds to inquire .
程的 妻子 带来 这 必要的 资金 到 查询 .

成妻具资诣问，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [red] - ['herd] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['wʊmən] ,
Seeing the red - haired woman and the white - haired woman ,
看到 这 红色的 - 头发 女士 和 这 白色的 - 头发 女士 ,

见红女白婆，

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['pɔːrtl] .
To fill the portal .
到 充满 这 门户网站 .

填塞门户。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

入其室，

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .
Then the curtains were drawn in the secret room .
然后 这 窗帘 是 绘制 在 这 秘密 房间 .

则密室垂帘，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
An incense table was placed outside the curtain .
一个 香 桌子 曾是 放置 外部 这 窗帘 .

帘外设香几。

[ðə; ði][ɪn'kwaɪərər] [lɪt] ['ɪnsens] .
The inquirer lit incense .
这 询问者 点燃 香 .

问者爇香

[ju] [dɪŋ] ,
Yu Ding ,
于 丁 ,

于鼎，

[aɪ][baʊ; boʊ] [ə'gen] .
I bow again .
我 弓 再次 .

再拜。

[ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] [stʊd] [baɪ] , ['ɔːfərɪŋ] [prerz] [ɪn] [veɪn] .
The shaman stood by , offering prayers in vain .
这 萨满 站立 经过 , 提供 祈祷 在 徒劳 .

巫从旁望空代祝，

[ðer; ðər] [lɪps] ['pɑːrtɪd] ['slaɪtli] .
Their lips parted slightly .
他们的 嘴唇 分手了 轻微地 .

唇吻翕辟，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrd] [ɪz] .
I don't know what the word is .
我 不 知道 什么 这 单词 是 .

不知何词，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lisnd] .
They all stood at attention and listened .
他们 全部 站立 在 注意力 和 听着 .

各各竦立以听。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
A piece of paper was thrown from inside the curtain .
一个 片 的 纸 曾是 抛掷 从 里面 这 窗帘 .

帘内掷一纸

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

出，

[ðæt] [ɪz] , [wʌt] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ɪn'tendɪd] .
That is , what the Taoist priest intended .
那 是 , 什么 这 道教 牧师 故意的 .

即道人意中事，

[nɑːt] [ə; eɪ] [her] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .
Not a hair out of place .
不是 一个 头发 出去 的 地方 .

无毫发爽。

[ɑːn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [tʃɛŋz] [waɪf] [ək'septɪŋ] ['mʌni] ,
On the case of Cheng's wife accepting money ,
在 这 案件 的 程的 妻子 接受 钱 ,

成妻纳钱案上，

[bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] .
Burn incense and worship .
烧伤 香 和 崇拜 .

焚香以拜。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
After a short while ,
后 一个 短的 尽管 ,

食顷，

[ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [muːvd] .
The curtain moved .
这 窗帘 已搬 .

帘动，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] .
A piece of paper was thrown down .
一个 片 的 纸 曾是 抛掷 向下 .

片纸抛落。

[pɪk] [ʌp]
Pick up
挑选 向上

拾视

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

['peintiŋz] , [nɑːt] [wɜːrdz]
Paintings , not words
绘画 , 不是 字

非字而画，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [di'pikts] ['pæləs] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] [rɪ'zemblɪŋ] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] .
The painting depicts palaces and pavilions resembling temples and monasteries .
这 绘画 描绘 宫殿 和 亭子 类似 寺庙 和 修道院 .

中绘殿阁类兰若，

[streɪndʒ] ['rɑːks] [laɪ] ['skætərd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [hɪl] [bɪ'haɪnd] .
Strange rocks lie scattered at the foot of the small hill behind .
奇怪的 岩石 说谎 疏散 在 这 脚 的 这 小的 爬坡道 在后面 .

后小山下怪石乱卧，

[θɔːrnz] ,
Thorns ,
荆棘 ,

针针丛棘，

[ðə; ði] [griːn] [hemp] [hed] ['prɔsˌtreɪtid] [ɪt'self] ;
The green hemp head prostrated itself ;
这 绿色的 麻 头 俯卧 本身 ;

青麻头伏焉；

[ə; eɪ] [toʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]
A toad beside him
一个 蟾蜍 旁 他

旁一蟆，

[laɪk]
like
喜欢

若

[ðeɪ] [wɪl] [dæns] .
They will dance .
他们 将要 舞蹈 .

将跳舞。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .
The exhibition is beyond our comprehension .
这 展览 是 超过 我们的 理解 .

展玩不可晓。

[haʊ'evər] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['krikits] ,
However , upon seeing the crickets ,
然而 , 之上 看到 这 蟋蟀 ,

然睹促织，

['hɪd(ə)n] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] ,
Hidden in one's heart ,
隐 在 一个人的 心 ,

隐中胸怀，

[foʊld][ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Fold and hide it .
折叠 和 隐藏 它 .

折藏之，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['demənstreɪt] [sək'ses] .
Returning it to demonstrate success .
返回 它 到 证明 成功 .

归以示成。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ri'saitid] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He repeatedly recited to himself :
他 反复 背诵 到 他自己 :

成反复自念：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] "
" I have no way to teach me "
" 我 有 不 方式 到 教 我 "

“得无教我

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] ['ɪnsekts] ? "
" Is it a place for hunting insects ? "
" 是 它 一个 地方 为了 打猎 昆虫 ? "

猎虫所耶？”

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['siːnəri] ['kloʊsli] .
Observe the scenery closely .
观察 这 风景 密切 .

细瞩景状，

[ˌaɪ 'tiː] [berz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['buːdə,'bʊdə] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv]
It bears a striking resemblance to the Great Buddha Pavilion in the east of
它 熊 一个 引人注目 相似 到 这 伟大的 佛 亭 在 这 东方 的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

与村东大佛阁真逼似。

[hiː; hi] [ðen] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [keɪn] .
He then forced himself to stand up and leaned on his cane .
他 然后 强制 他自己 到 站立 向上 和 倾斜 在 他的 甘蔗 .

乃强起扶杖，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][mæp][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
After taking the map to the temple ,
后 采取 这 地图 到 这 寺庙 ,

执图诣寺后，

['eɪnʃənt] [tuːmz] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] .
Ancient tombs have sprung up .
古老的 陵墓 有 弹簧 向上 .

有古陵蔚起。

['fɑːloʊ]
Follow
跟随

循

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] .
He walked away from the hill .
他 步行 离开 从 这 爬坡道 .

陵而走，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [stoʊn] ['kʌvərd] [ɪn] [skeɪlz] ,
Seeing the crouching stone covered in scales ,
看到 这 蹲伏 石头 涵盖 在 秤 ,

见蹲石鳞鳞，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
It resembles a painting .
它 类似 一个 绘画 .

俨然类画。

[soʊ][hiː; hi] ['lisnd] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] .
So he listened quietly and walked slowly among the weeds .
所以 他 听着 悄悄 和 步行 缓慢地 之中 这 杂草 .

遂于蒿莱中侧听徐行，

[laɪk] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] .
Like searching for a needle in a haystack .
喜欢 搜索 为了 一个 针 在 一个 草垛 .

似寻针芥，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] ,
And the heart ,
和 这 心 ,

而心、

[hed] ,
Head ,
头 ,

目、

[wɪð; wɪθ] ['hɪrɪŋ] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] ,
With hearing completely exhausted ,
和 听力 完全地 筋疲力尽的 ,

耳力俱穷，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was absolutely no trace of it .
那里 曾是 绝对地 不 痕迹 的 它 .

绝无踪响。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] .
The search is not yet over .
这 搜索 是 不是 然而 超过 .

冥搜未已，

[ə; eɪ] [toʊd] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] [ə'weɪ] .
A toad suddenly leaped away .
一个 蟾蜍 突然 跳跃 离开 .

一癞头蟆猝然跃去。

['tʃɛŋ] [jiː][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Cheng Yi was astonished .
程 易 曾是 惊讶 .

成益愕，

[pər'suː] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
Pursue them immediately .
追求 他们 立即地 .

急逐之。

[ðə; ði] [toʊd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [græs] .
The toad disappeared into the grass .
这 蟾蜍 消失 进入 这 草 .

蟆入草间，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] ,
Following the trail and searching ,
下列的 这 踪迹 和 搜索 ,

蹑迹披求，

['ɪnsekts] [wɜːr; wər] [faʊnd]
Insects were found
昆虫 是 成立

见有虫

[ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɔːrni] [plænt]
Root of the thorny plant
根 的 这 带刺的 植物

伏棘根，

[hiː; hi] [paʊnst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
He pounced on it immediately .
他 猛扑 在 它 立即地 .

遽扑之，

['entər] [ðə; ði] [keɪv] .
Enter the cave .
进入 这 洞穴 .

入石穴中。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [græs] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [kʌm] [aʊt] .
Even with sharp grass , it won't come out .
甚至 和 锋利的 草 , 它 惯于 来 出去 .

掭以尖草不出，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [pɔːd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tuːb] .
It was first poured with water from a tube .
它 曾是 第一的 倾倒 和 水 从 一个 管子 .

以筒水灌之始出。

[ɪk'striːmli] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['helθi] ,
Extremely handsome and healthy ,
极其 英俊的 和 健康 ,

状极俊健，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They obtained it by following it .
他们 获得 它 经过 下列的 它 .

逐而得之。

['traɪəl]
Trial
审判

审

[siː] :
See :
看 :

视：

['dʒaɪənt] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [teɪl]
Giant body and long tail
巨大的 身体 和 长的 尾巴

巨身修尾，

[bluː] [nek] [ænd; ənd] ['goʊldən] [wɪŋz] .
Blue neck and golden wings .
蓝色的 脖子 和 金的 翅膀 .

青项金翅。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] !
Overjoyed !
欣喜若狂 !

大喜，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ]
Returning to the cage
返回 到 这 笼

笼归，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ['selɪbreɪtɪd] .
The whole family celebrated .
这 所有的 家庭 著名 .

举家庆贺，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪti] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒeɪd] [dɪsk] [ɪz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] .
Even a city as large as a jade disc is no less than that .
甚至 一个 城市 作为 大的 作为 一个 玉 光盘 是 不 较少的 比 那 .

虽连城拱璧不啻也。

['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sɔɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːt] .
Cultivate it in soil in a pot .
培育 它 在 土壤 在 一个 锅 .

土于盆而养之，

[kræb]
crab
螃蟹

蟹

[waɪt] ['tʃesnʌt] ['jeloʊ] ,
White chestnut yellow ,
白色的 板栗 黄色的 ,

白栗黄，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [prə'tektɪv] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
We are extremely protective of you .
我们 是 极其 保护的 的 你 .

备极护爱。

[tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['dedlaɪn] ,
To be kept until a deadline ,
到 是 保留 直到 一个 最后期限 ,

留待限期，

[tuː; tə] [ʃɜːrk] [ə'fɪʃ(ə)l] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
To shirk official responsibilities .
到 推脱 官方的 职责 .

以塞官责。

['tʃɛŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [ɪz] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .
Cheng has a son who is nine years old .
程 有 一个 儿子 WHO 是 九 年 老的 .

成有子九岁，

[wen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] ,
When the father was not present ,
什么时候 这 父亲 曾是 不是 展示 ,

窥父不在，

[her] - ['stiːlɪŋ] ['beɪs(ə)n] ,
Hair - stealing basin ,
头发 - 偷窃 盆地 ,

窃发盆，

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [liːpt] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .
The insect leaped out along the path .
这 昆虫 跳跃 出去 沿着 这 小路 .

虫跃踯径出，

[swɪft] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .
Swift as lightning .
迅速 作为 闪电 .

迅不可捉。

[ænd; ənd] [paʊnst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hændz] ,
And pounced into his hands ,
和 猛扑 进入 他的 双手 ,

及扑入手，

[ðə; ði] [θaɪ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbdəmən] [hæz; həz] [splɪt] ['oʊpən] .
The thigh has fallen and the abdomen has split open .
这 大腿 有 倒下 和 这 腹部 有 分裂 打开 .

已股落腹裂，

[ˌes 'aɪ]
Si
硅

斯

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He must be executed .
他 必须 是 执行 .

须就毙。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
The child was afraid .
这 孩子 曾是 害怕的 .

儿惧，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He cried out to his mother .
他 哭 出去 到 他的 母亲 .

啼告母。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When the mother heard this ,
什么时候 这 母亲 听到 这 ,

母闻之，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
His face was ashen .
他的 脸 曾是 铁青 .

面色灰死，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂曰：

" ['kɑːrmə] [ruːt] ,
" Karma root ,
" 因果报应 根 ,

“业根，

[maɪ] [deθ] [ɪz] ['ɪmɪnənt] !
My death is imminent !
我的 死亡 是 迫在眉睫 !

死期至矣！

['wɛŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]
Weng Gui
翁 图形用户界面

翁归，

[sɪns] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd]
Since you and I have returned
自从 你 和 我 有 返回

自与汝复

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

算耳！”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
The child burst into tears .
这 孩子 爆裂 进入 眼泪 .

儿涕而出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
It was completed shortly afterward .
它 曾是 完全的 不久 之后 .

未几成入，

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [wɜːrdz] [felt] [laɪk] ['biːɪŋ] [hɪt] [baɪ] [aɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] .
Hearing his wife's words felt like being hit by ice and snow .
听力 他的 妻子的 字 毛毡 喜欢 存在 打 经过 冰 和 雪 .

闻妻言如被冰雪。

[njuː] - ,
Nu Suo'er ,
努 - ,

怒索儿，

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ;
The child disappeared without a trace ;
这 孩子 消失 没有 一个 痕迹 ;

儿渺然不知所往；

['sʌbsɪkwəntli] ,
subsequently ,
随后 ,

既而，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd]
The body was recovered
这 身体 曾是 恢复

得其尸

[ju] [dʒei] .
Yu Jing .
于 景 .

于井。

['ðerfɔːr] , ['æŋgər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['sɑːroʊ] .
Therefore , anger turned into sorrow .
所以 , 愤怒 转向 进入 悲哀 .

因而化怒为悲，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .
They were shouting excitedly .
他们 是 喊叫 兴奋地 .

抢呼欲绝。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
The couple were disappointed .
这 夫妻 是 失望的 .

夫妻向隅，

[ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] [wʌz; wəz] ['smoʊkləs] .
The thatched hut was smokeless .
这 茅草屋顶 小屋 曾是 无烟 .

茅舍无烟，

['relətɪv] ['saɪləns] ,
Relative silence ,
相对的 沉默 ,

相对默然，

[noʊ] [mɔːr] ['bɔːrdəm] .
No more boredom .
不 更多的 无聊 .

不复聊赖。

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

日将暮，

[teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['beri] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [strɔː] .
Take the child and bury him with straw .
拿 这 孩子 和 埋葬 他 和 稻草 .

取儿藁葬，

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] ,
Touch it closely ,
触碰 它 密切 ,

近抚之，

[hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] [wiːk] .
His breath was weak .
他的 气息 曾是 虚弱的 .

气息惙然。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
He liked to place it on the couch .
他 喜欢 到 地方 它 在 这 长椅 .

喜置榻上，

[rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
Resuscitation in the middle of the night
复苏 在 这 中间 的 这 夜晚

半夜复苏，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [felt] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] .
The couple felt somewhat relieved .
这 夫妻 毛毡 有些 松了口气 .

夫妻心稍慰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['spɪrɪtɪd]
But the boy was spirited
但 这 男生 曾是 精神抖擞

但儿神气

[tʃi'mu:] ,
Chimu ,
奇穆 ,

痴木，

['fi:lɪŋ] ['sli:pi]
Feeling sleepy
感觉 困

奄奄思睡，

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [keɪdʒ][wʌz; wəz] ['empti] .
The cricket cage was empty .
这 蟋蟀 笼 曾是 空的 .

成顾蟋蟀笼虚，

[ðen] [ðə; ði] [breθ] ['stɑ:ps][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] ['swɑ:loʊd] .
Then the breath stops and the voice is swallowed .
然后 这 气息 停止 和 这 嗓音 是 吞咽 .

则气断声吞，

[hi:; hi][noʊ] [lɔ:ŋgər] [kɛəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He no longer cared about his son .
他 不 更长 关心 关于 他的 儿子 .

亦不复以儿为念，

[frʌm; frəm] [dʌsk] [tɪl] [dɑ:n] ,
From dusk till dawn ,
从 黄昏 直到 黎明 ,

自昏达曙，

[ðeɪ] ['nevər] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] .
They never closed their eyes .
他们 绝不 关闭 他们的 眼睛 .

目不交睫。

[i:st]
East
东方

东

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['dʒi:dʒi:] ,
Xi Jiji ,
习 吉吉 ,

曦既驾，

['laɪɪŋ] ['stɪfli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['endləs] ['sɑ:roʊ] .
Lying stiffly , I am filled with endless sorrow .
说谎 僵硬地 , 我 是 已填 和 无尽的 悲哀 .

僵卧长愁。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Suddenly , the chirping of insects was heard outside the door .
突然 , 这 啁啾声 的 昆虫 曾是 听到 外部 这 门 .

忽闻门外虫鸣，

['stɑ:rtld] , [ðeɪ] [pi:kt] [aʊt] .
Startled , they peeked out .
惊慌 , 他们 偷看 出去 .

惊起觇视，

[ðə; ði] [ˈɪnsekt] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .
The insect is still there .
这 昆虫 是 仍然 那里 .

虫宛然尚在，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He was pleased and captured it .
他 曾是 高兴 和 捕获 它 .

喜而捕之。

[ˌaɪ ˈtiː] [liːps] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][kraɪ] .
It leaps away at the first cry .
它 跳跃 离开 在 这 第一的 哭 .

一鸣辄跃去，

[ænd; ənd][goʊ]
And go
和 去

行且

[spiːd] .
speed .
速度 .

速。

[ˈkʌvər] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pɑːm] .
Cover it with your palm .
覆盖 它 和 你的 棕榈 .

覆之以掌，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ɪgˈzɪsts] ;
It is as if nothing exists ;
它 是 作为 如果 没有什么 存在 ;

虚若无物；

[hænd] - [ˈkʌtɪŋ] ,
Hand - cutting ,
手 - 切割 ,

手裁举，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [liːps] [əˈgen] .
Then it leaps again .
然后 它 跳跃 再次 .

则又超而跃。

[teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .
Take advantage of this opportunity .
拿 优势 的 这 机会 .

急趁之，

[ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Turning around the corner of the wall ,
转弯 大约 这 角落 的 这 墙 ,

折过墙隅，

[lɔːst] [ɪn][ðer; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Lost in their direction .
丢失的 在 他们的 方向 .

迷其所往。

[ˈwɑːndərɪŋ] [fɔːr]
Wandering Four
漫游 四

徘徊四

['gʌ] ,
Gu ,
顾 ,

顾，

['ɪnsekts] [wɜːr; wər] [siːn] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Insects were seen crawling on the wall .
昆虫 是 已见 爬行 在 这 墙 .

见虫伏壁上。

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Upon careful examination ,
之上 小心 考试 ,

审谛之，

[ʃɔːrt]
Short
短的

短小，

['blækɪʃ] - [red] ,
Blackish - red ,
黑褐色 - 红色的 ,

黑赤色，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
It was not the same as before .
它 曾是 不是 这 相同的 作为 前 .

顿非前物。

[sək'ses] [ɪz] [ə'tʃiːvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [smɔːl] [saɪz] .
Success is achieved because of its small size .
成功 是 已达成 因为 的 它是 小的 尺寸 .

成以其小，

[ɪn'fɪriər] ;
Inferior ;
下 ;

劣之；

['oʊnli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] ,
Only looking around in bewilderment ,
仅有的 寻找 大约 在 困惑 ,

惟彷徨瞻顾，

['siːkɪŋ]
Seeking
寻求

寻所

[ðə; ði] [pər'suːər] .
The pursuer .
这 追击者 .

逐者。

[smɔːl] ['ɪnsekts] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Small insects on the wall .
小的 昆虫 在 这 墙 .

壁上小虫。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [sliːv] .
Suddenly it leaped down into the sleeve .
突然 它 跳跃 向下 进入 这 袖子 .

忽跃落襟袖间，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋgrəl] ,
Shaped like a mongrel ,
形状 喜欢 一个 杂种狗 ,

形若土狗，

[plʌm] ['blɑːsəm] [wɪŋz]
Plum blossom wings
李子 开花 翅膀

梅花翅，

[skwer] [hed] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ʃɪnz]
Square head and long shins
正方形 头 和 长的 小腿

方首长胫，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [siːmz] [gʊd] .
The intention seems good .
这 意图 似乎 好的 .

意似良。

['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
Happy to receive
快乐的 到 收到

喜而收

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] .
The offering will be presented to the public hall .
这 提供 将要 是 呈现 到 这 民众 大厅 .

将献公堂，

[ˌeɪ 'em] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [nɑːt] [pliːz] [juː; jʊ] .
am apprehensive that this may not please you .
是 忧虑 那 这 可能 不是 请 你 .

惴惴恐不当意，

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .
They considered testing the waters to observe it .
他们 经过考虑的 测试 这 水 到 观察 它 .

思试之斗以觇之。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɪz] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪz] ,
The village's mischievous boys ,
这 村庄的 恶作剧 男孩们 ,

村中少年好事者，

['teɪmɪŋ] [æn; ən] ['ɪnsekt]
Taming an insect
驯服 一个 昆虫

驯养一虫，

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] " [kræb] [ʃel] [griːn] " .
He calls himself " Crab Shell Green " .
他 呼叫 他自己 " 螃蟹 壳 绿色的 " .

自名“蟹壳青”，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'saɪplz] ['res(ə)l] .
The sun and its disciples wrestle .
这 太阳 和 它是 门徒 搏斗 .

日与子弟角，

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
Invincible .
无敌 .

无不胜。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] ['benɪfɪt] .
They wanted to occupy it for their own benefit .
他们 通缉 到 占据 它 为了 他们的 自己的 益处 .

欲居之以为利，

[ænd; ənd] ['gaʊ] [kɪzi]
And Gao Qizhi
和 高 奇智

而高其直，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['selər] .
There were no sellers .
那里 是 不 卖家 .

亦无售者。

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] ['tʃɛŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He went directly to Cheng to visit his residence .
他 去 直接地 到 程 到 访问 他的 住宅 .

径造庐访成。

[vjuː] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ,
View what you have accumulated ,
看法 什么 你 有 积累 ,

视成所蓄，

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [læft] .
He covered his mouth and laughed .
他 涵盖 他的 嘴 和 笑了 .

掩口胡卢而笑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [self] - ['iːtɪŋ] ['ɪnsekt] ,
Because it is a self - eating insect ,
因为 它 是 一个 自己 - 吃 昆虫 ,

因出己虫，

['nɑːbi] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
Nabi in the cage .
先知 在 这 笼 .

纳比笼中。

-
Chengshi
-

成视

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[hjuːdʒ] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
Huge and magnificent ,
巨大的 和 壮丽 ,

庞然修伟，

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] .
I feel ashamed .
我 感觉 羞愧 .

自增惭怍，

[aɪ] [der] [nɑːt] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
I dare not compete with it .
我 敢 不是 竞争 和 它 .

不敢与较。

[juːθ] [ɪz] [ɪn'herəntli] [strɔːŋ] .
Youth is inherently strong .
青年 是 本质上 强的 .

少年固强之。

['gʌ] ['naɪən] :
Gu Nian :
顾 年 :

顾念：

[ə'kjuːmjuleit] [ɪn'fɪriər] [gʊdz] [ɪz] ['ʌltɪmətli] ['juːsləs] .
Accumulating inferior goods is ultimately useless .
累积 下 商品 是 最终 无用 .

蓄劣物终无所用，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] ?
Why not take a chance ?
为什么 不是 拿 一个 机会 ?

不如拚博一

[læf] .
laugh .
笑 .

笑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['stɔːriŋ] [boʊlz] [ænd; ənd] ['beɪsnz] .
Because it is suitable for storing bowls and basins .
因为 它 是 合适的 为了 存储 碗 和 盆地 .

因合纳斗盆。

[ðə; ði] [smɔːl] ['ɪnsekt] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] .
The small insect remained motionless .
这 小的 昆虫 剩余 静止不动 .

小虫伏不动，

['stuːpɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['tʃɪkɪn] .
Stupid as a wooden chicken .
愚蠢的 作为 一个 木制的 鸡 .

蠢若木鸡。

[ðə; ði] [bɔɪ] [læft] [ə'gen] .
The boy laughed again .
这 男生 笑了 再次 .

少年又大笑。

[traɪ] ['juːzɪŋ] [pɪg] ['bristlz] [tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði] ['ɪnˌsɛkts] [æn'teniː] .
Try using pig bristles to tease the insect's antennae .
尝试 使用 猪 刷毛 到 逗 这 昆虫的 天线 .

试以猪鬣毛撩拨虫须，

[stɪl] [nɑːt] ['muːvɪŋ] .
Still not moving .
仍然 不是 移动 .

仍不动。

[fjuː]
few
很少

少

[ðə; ði] [jɪr] [brɪŋz] ['læftər] [ə'gen] .
The year brings laughter again .
这 年 带来 笑声 再次 .

年又笑。

[hiː; hi] [tiːzd] [hɜːr; hər] [rɪ'piːtɪdli] .
He teased her repeatedly .
他 戏弄 她 反复 .

屡撩之，

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .
The insect was enraged .
这 昆虫 曾是 愤怒 .

虫暴怒，

[hed] [streɪt] [ə'hed] ,
Head straight ahead ,
头 直的 前方 ,

直奔，

[ðeɪ] [ðen] [ə'tækt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They then attacked each other .
他们 然后 遭到攻击 每个 其他 .

遂相腾击，

[tuː; tə] [tʃɪr] [wʌn'self] [ʌp] .
To cheer oneself up .
到 欢呼 自己 向上 .

振奋作声。

['rʌʃə] [sɔː] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɪnsekt] [liːp] [ʌp] .
Russia saw the small insect leap up .
俄罗斯 锯 这 小的 昆虫 飞跃 向上 .

俄见小虫跃起，

[spred] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [ɪk'stend] [ɪts] ['wɪskərz] .
Spread its tail and extend its whiskers .
传播 它是 尾巴 和 延长 它是 胡须 .

张尾伸须，

[streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi]
Straight to the enemy
直的 到 这 敌人

直龁敌

['kɑːlər] .
collar .
衣领 .

领。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The boy was terrified .
这 男生 曾是 恐惧 .

少年大骇，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [siːs] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɪʃuːd] .
The order to cease is hereby issued .
这 命令 到 停止 是 特此 发布 .

解令休止。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [tʃɜ:pt] ['praʊdli] .
The insect chirped proudly .
这 昆虫 啁啾 自豪地 .

虫翘然矜鸣，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [lɔ:rd] .
It seems to be to inform the Lord .
它 似乎 到 是 到 通知 这 主 .

似报主知。

['tʃɛŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Cheng was overjoyed .
程 曾是 欣喜若狂 .

成大喜。

[fæŋ] [gɔ:ŋ] ['zɑ:n] [wɑ:n]
Fang Gong Zhan Wan
方 锣 詹 万

方共瞻玩，

[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [glɑ:nst] ['oʊvər] ,
A chicken glanced over ,
一个 鸡 瞥了一眼 超过 ,

一鸡瞥来，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pek] .
He took a peck .
他 采取 一个 啄 .

径进一啄。

['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
Cheng was shocked and exclaimed in astonishment .
程 曾是 震惊 和 惊呼 在 惊讶 .

成骇立愕呼。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [pek] [mɪst] .
Unfortunately , the peck missed .
很遗憾 , 这 啄 错过 .

幸啄不中，

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [li:pt] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [tu:] [ə'weɪ] .
The insect leaped away , a foot or two away .
这 昆虫 跳跃 离开 , 一个 脚 或者 二 离开 .

虫跃去尺有咫。

['tʃɪkɪn] [helθ]
Chicken Health
鸡 健康

鸡健进，

[tʃeɪs]
Chase
追赶

逐

[fɔ:rst] [tu:; tə][du:][soʊ]
Forced to do so
强制 到 做 所以

逼之，

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] .
The insect is already under his claws .
这 昆虫 是 已经 在下面 他的 爪子 .

虫已在爪下矣。

['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [tuː; tə] [help] .
Cheng was caught off guard and had no idea how to help .
程 曾是 捕捉 离开 警卫 和 有 不 主意 如何 到 帮助 .

成仓猝莫知所救，

[ðeɪ] [stæmpt] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [peɪl] .
They stamped their feet and turned pale .
他们 盖章 他们的 脚 和 转向 苍白 .

顿足失色。

[suːn] , [ðə; ði] ['ruːstər] [stretʃt] [ɪts] [nek] [ænd; ənd] [paʊnst] .
Soon , the rooster stretched its neck and pounced .
很快 , 这 公鸡 拉伸 它是 脖子 和 猛扑 .

旋见鸡伸颈摆扑；

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Looking at it ,
寻找 在 它 ,

临视，

[ðə; ði] ['ɪnsekts] [ðen] ['gæðər] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] .
The insects then gather on the crown .
这 昆虫 然后 收集 在 这 王冠 .

则虫集冠上，

[hiː; hi] [kept] [ɜːrdʒɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
He kept urging on it .
他 保留 敦促 在 它 .

力叮不释。

['tʃɛŋ] [jiː][wʌz; wəz] ['plezntli] [sər'praɪzd] .
Cheng Yi was pleasantly surprised .
程 易 曾是 愉快 惊讶 .

成益惊喜，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .
Place it in the cage .
地方 它 在 这 笼 .

掇置笼中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
He was appointed prime minister the following day .
他 曾是 任命 主要的 部长 这 下列的 天 .

翼日进宰。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [smɔːl] .
The prime minister saw that he was small .
这 主要的 部长 锯 那 他 曾是 小的 .

宰见其小，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [ri'bjuːkt] ['tʃɛŋ] .
He angrily rebuked Cheng .
他 愤怒地 责备 程 .

怒诃成。

['tʃɛŋ] [ʃuːz] ['dɪfərənsɪz]
Cheng Shu's differences
程 舒的 差异

成述其异，

[ˌzi eɪ 'aɪ] - .
Zai Buxin .
宰 - .

宰不信。

[traɪ] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɪnsekts] .
Try fighting with other insects .
尝试 斗争 和 其他 昆虫 .

试与他虫斗，

[ðə; ði] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [gɔːn] ;
The insects were all gone ;
这 昆虫 是 全部 已消失 ;

虫尽靡；

[ðen] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
Then try it with a chicken .
然后 尝试 它 和 一个 鸡 .

又试之鸡，

[æz; əz] [prɪ'dɪktɪd] .
As predicted .
作为 预测 .

果如成言。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] [ðen] [kəm'pliːtɪd] .
The reward was then completed .
这 报酬 曾是 然后 完全的 .

乃赏成，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .
He presented it to the pacification of the army .
他 呈现 它 到 这 和解 的 这 军队 .

献诸抚军。

['fuː][dʒʌn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Fu Jun was overjoyed .
傅 俊 曾是 欣喜若狂 .

抚军大悦，

[prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən][keɪdʒ] .
Presented in a golden cage .
呈现 在 一个 金的 笼 .

以金笼进上，

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɪn] ['diːteɪl] .
To understand its capabilities in detail .
到 理解 它是 能力 在 细节 .

细疏其能。

['hævɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Having entered the palace ,
拥有 进入 这 宫殿 ,

既入宫中，

[ɔːl] [t'rɪbjuːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld]
All tributes from the world
全部 致敬 从 这 世界

举天下所贡

['bʌtərflaɪ] ,
Butterfly ,
蝴蝶 ,

蝴蝶、

['mæntɪs]
Mantis
螳螂

螳螂、

[ɔɪl] [tɑːrt] ,
Oil tart ,
油 酸 ,

油利挞、

[blæk] [her] . . .
Black hair . . .
黑色的 头发 . . .

青丝额...

[ɔːl] [,æbnɔː'mælitiz] ,
All abnormalities ,
全部 异常 ,

一切异状，

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Try it all .
尝试 它 全部 .

遍试之，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huː] [kæn; kən] [sər'pæs] [hɪm; ɪm] .
There is no one who can surpass him .
那里 是 不 一 WHO 能 超过 他 .

无出其右者。

[wen'evər] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd] [luːt] ,
Whenever I hear the sound of the zither and lute ,
每当 我 听到 这 声音 的 这 筝 和 琵琶 ,

每闻琴瑟之声，

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['siːzən(ə)l]
Then should be seasonal
然后 应该 是 季节性

则应节

[ænd; ənd] [dæns] ,
And dance ,
和 舞蹈 ,

而舞，

[jiː] [kɪzi] .
Yi Qizhi .
易 奇智 .

益奇之。

[goʊ][tuː; tə] - ,
Go to Dajiayue ,
去 到 - ,

上大嘉悦，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sɪlk] [roʊbz] .
An imperial edict bestowed upon the governor a fine horse and silk robes .
一个 帝国 法令 授予 之上 这 州长 一个 美好的 马 和 丝绸 长袍 .

诏赐抚臣名马衣缎。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪd][nɑːt] [fər'get] [hɪz; ɪz]['ɔridʒinz] .
The general did not forget his origins .
这 一般的 做过 不是 忘记 他的 起源 .

抚军不忘所自，

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " [aʊt'stændɪŋ] ['kwɑːlətiz] " .
The magistrate was known for his " outstanding qualities " .
这 地方法官 曾是 已知 为了 他的 " 杰出的 品质 " .

宰以“卓异”闻。

['slɔːtər]
slaughter
屠宰

宰

[dʒɔɪ] ,
Joy ,
喜悦 ,

悦，

[ɪg'zempt] [frʌm; frəm][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['sɜːrvɪs] ;
exempt from adult service ;
豁免 从 成人 服务 ;

免成役；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [skuːl] [əd'mɪnɪstreɪtər] ,
He also instructed the school administrator ,
他 还 指示 这 学校 行政人员 ,

又嘱学使，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [skuːl] .
He was admitted to the county school .
他 曾是 承认 到 这 县 学校 .

俾入邑庠。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
More than a year later ,
更多的 比 一个 年 之后 ,

后岁余，

- ['spɪrɪt][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts]['fɔːrmər] [steɪt] ,
Nariko's spirit has returned to its former state ,
- 精神 有 返回 到 它是 以前的 状态 ,

成子精神复旧，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

自言：

" [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['krɪkɪt] ,
" Transformed into a cricket ,
" 转变 进入 一个 蟋蟀 ,

“身化促织，

['ædʒ(ə)l][ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l]
agile and skillful
敏捷 和 熟练

轻捷善

[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,

斗，

" [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [ə'weɪkənd] . "
" Now they have just awakened . "
" 现在 他们 有 只是 觉醒 . "

今始苏耳。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːlsoʊ] ['dʒenərəsli] [ri'wɔːdid] ['tʃɛŋ] .
The governor also generously rewarded Cheng .
这 州长 还 慷慨地 奖励 程 .

抚军亦厚赉成。

[nɑːt] ['meni] ['jɪrz] [oʊld] ,
Not many years old ,
不是 许多 年 老的 ,

不数岁，

['hʌndrəd] ['hektɛəz] [ʌv; əv] [lænd]
Hundred hectares of land
百 公顷 的 土地

田百顷，

[ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['ræftəz] ,
A magnificent building with thousands of rafters ,
一个 壮丽 建筑 和 数千 的 椽子 ,

楼阁万椽，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [huːvz] [ænd; ənd] [fiːt] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiːp] .
There are thousands of hooves and feet of cattle and sheep .
那里 是 数千 的 蹄子 和 脚 的 牛 和 羊 .

牛羊蹄躈各千计。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [step] [aʊt] ,
As soon as you step out ,
作为 很快 作为 你 步 出去 ,

一出门，

[hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːr] [koʊt] [ænd; ənd] [hɔːrs] .
He passed away from his family in a fur coat and horse .
他 通过了 离开 从 他的 家庭 在 一个 毛皮 外套 和 马 .

裘马过世家焉。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [ðə; ði] ['empərər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [juːst] [æn; ən] ['aɪtəm] . . . "
" The emperor occasionally used an item . . . "
" 这 皇帝 偶尔 用过的 一个 物品 . . . "

“天子偶用一物，

[its] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [fər'gɑːtn] ;
It's not necessarily true that this has already been forgotten ;
它是 不是 一定 真的 那 这 有 已经 到过 被遗忘的 ;

未必不过此已忘；

[ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [nɔːrm] .
Those who follow it will be the established norm .
那些 WHO 跟随 它 将要 是 这 已确立的 规范 .

而奉行者即为定例。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] [b'jʊərəkræts]
In addition , corrupt officials and tyrannical bureaucrats
在 添加 , 腐败 官员 和 强横 官僚

加之官贪吏虐，

['sɪv(ə)l]
civil
民用

民

['wɪmɪn] [sel] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['deɪli] .
Women sell their children daily .
女性 卖 他们的 孩子们 日常的 .

日贴妇卖儿，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['ɛndz] .
And it never ends .
和 它 绝不 结束 .

更无休止。

['ðerfɔːr] , ['evri] [step] [ðə; ði] ['empərər] [teɪks] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Therefore , every step the emperor takes is a matter of life and death for the people .
所以 , 每一个 步 这 皇帝 需要 是 一个 事情 的 生活 和 死亡 为了 这 人们 .

故天子一跬步皆关民命，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .
This should not be ignored .
这 应该 不是 是 忽略 .

不可忽也。

[tʃɛŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
Cheng's son was impoverished due to his corruption .
程的 儿子 曾是 贫困 到期的 到 他的 腐败 .

第成氏子以蠹贫，

[tuː; tə] [meɪk] ['krikits] [rɪtʃ] ,
To make crickets rich ,
到 制作 蟋蟀 富有的 ,

以促织富，

[fɜːr] [ænd; ənd] [hɔːrs] [ɪn] [fʊl] [rɪ'geɪliə] .
Fur and horse in full regalia .
毛皮 和 马 在 满的 礼服 .

裘马扬扬。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] ,
When he was the village head ,
什么时候 他 曾是 这 村庄 头 ,

当其为里正、

[wen] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] ,
When being punished ,
什么时候 存在 受到惩罚 ,

受扑责时，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] !
Who would have thought it would come to this !
WHO 会 有 想法 它 会 来 到 这 !

岂意其至此哉！

['hev(ə)n] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] .
Heaven will reward those who are generous and virtuous .
天堂 将要 报酬 那些 WHO 是 慷慨的 和 有德行的 .

天将以酬长厚者，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
Therefore , he sent the governor ,
所以 , 他 发送 这 州长 ,

遂使抚臣、

[lɪŋ] [jɪn]
Ling Yin
凌 阴

令尹、

[ænd; ənd]
and
和

并

['bɛnəfɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪkɪts] [greɪs] .
Benefiting from the cricket's grace .
受益 从 这 板球的 优雅 .

受促织恩荫。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Upon hearing this :
之上 听力 这 :

闻之：

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ə'sendz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
One person ascends to heaven .
一 人 上升 到 天堂 .

一人飞升，

[ɪ'mɔːtlz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][dɔːgz] .
Immortals and even chickens and dogs .
不朽者 和 甚至 鸡 和 狗 .

仙及鸡犬。

[noʊ'buːoʊ] ! "
Nobuo ! "
信夫 ! "

信夫！”

[l'juː]
Liu Xiucai
刘 秀才

柳秀才

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ,
During the late Ming Dynasty ,
期间 这 晚的 明 王朝 ,

明季，

['loʊkəsts] [briːd] [bɪ'twiːn] ['kɪŋ] [ænd; ənd] [jæn] .
Locusts breed between Qing and Yan .
蝗虫 品种 之间 青 和 严 .

蝗生青兖间，

['grædʒuəli] ['gæðərd] [æt; ət][jiː] ,
Gradually gathered at Yi ,
逐步地 聚集 在 易 ,

渐集于沂，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][jiː][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðɪs] .
The magistrate of Yi was worried about this .
这 地方法官 的 易 曾是 担心 关于 这 .

沂令忧之。

[rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tent] ,
Retreat to the office tent ,
撤退 到 这 办公室 帐篷 ,

退卧署幕，

['skɑːlər] ['mɛŋ] [jiː] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Scholar Meng Yi came to pay his respects .
学者 孟 易 来了 到 支付 他的 尊重 .

梦一秀才来谒，

[haɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [griːn] [roʊb] ,
High crown and green robe ,
高的 王冠 和 绿色的 长袍 ,

峨冠绿衣，

[ə'pɪrəns]
Appearance
外貌

状貌

[ʃjuː] ['weɪ] ,
Xiu Wei ,
秀 魏 ,

修伟，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['strætədʒi] [fɔːr; fər] [kən'troʊlɪŋ] ['loʊkəsts] .
He claimed to have a strategy for controlling locusts .
他 声称 到 有 一个 战略 为了 控制 蝗虫 .

自言御蝗有策。

[ɪn'kwaɪər] ,
Inquire ,
查询 ,

询之，

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" [tə'mɑːroʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [roʊd] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] - ['belɪd] ['fiːmeɪl] ['dɑːŋki] . "
" Tomorrow on the southwest road , there will be a woman riding a large - bellied female donkey . "
" 明天 在 这 西南 路 , 那里 将要 是 一个 女士 骑术 一个 大的 - 肚子 女性 驴 . "

“明日西南道上有妇跨硕腹牝驴子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['loʊkəsts] .
It is the god of locusts .
它 是 这 上帝 的 蝗虫 .

蝗神也。

['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Sorrow for him ,
悲哀 为了 他 ,

哀之，

[kæn; kən]
Can
能

可

[weɪvd] . "
waived . "
放弃 . "

免。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
He was surprised .
他 曾是 惊讶 .

令异之。

[ðə; ði] ['fɪkstʃɚz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][jiː'nɑːn] .
The fixtures came out of Yinan .
这 固定装置 来了 出去 的 伊男 .

治具出邑南。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Waiting for a long time ,
等待 为了 一个 长的 时间 ,

伺良久，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [bʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [ʃɔːl] ,
If there is a woman with a high bun and a brown shawl ,
如果 那里 是 一个 女士 和 一个 高的 包子 和 一个 棕色的 披肩 ,

果有妇高髻褐帔，

[hiː; hi][hæd; həd] [soʊl] [kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði][oʊld] - .
He had sole control over the old Cangwei .
他 有 唯一 控制 超过 这 老的 - .

独控老苍卫，

['sloʊli] [ænd; ənd] ['hezɪtəntli] , [ðeɪ] [krɔːst] ['nɔːrθwərd] .
Slowly and hesitantly , they crossed northward .
缓慢地 和 犹豫地 , 他们 交叉 向北 .

缓蹇北度。

[ðæt] [ɪz] , ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] .
That is , burning incense .
那 是 , 燃烧 香 .

即爇香，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Holding a cup of wine ,
保持 一个 杯子 的 葡萄酒 ,

捧卮酒，

['welkəmɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
Welcoming and paying homage on the left side of the road ,
欢迎 和 付费 尊敬 在 这 左边 边 的 这 路 ,

迎拜道左，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [bʌt; bət] ['wʊdnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [liːv] .
They caught the donkey but wouldn't let it leave .
他们 捕捉 这 驴 但 不会 让 它 离开 .

捉驴不令去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] :
The woman asked :
这 女士 问 :

妇问：

" [wʌt] [wɪl] [ðə; ði]['dɑːktər][duː] ? "
" What will the doctor do ? "
" 什么 将要 这 医生 做 ? "

“大夫将何为？”

[hiː; hi] [ðen] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] :
He then pleaded :
他 然后 恳求 :

令便哀求：

" [ə; eɪ] [mɪr] ['maɪnər] ['triːtmənt] , "
" A mere minor treatment , "
" 一个 仅仅 次要的 治疗 , "

“区区小治，

['fɔːrtʃənətli]
Fortunately
幸运的是

幸悯脱

['loʊkəsts] .
Locusts .
蝗虫 .

蝗口。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇曰：

" [haʊ] ['heɪtfl] [ɪz] ['skɑːlər] [lɪʊz] ['tɔːkətivnis] ! "
" How hateful is Scholar Liu's talkativeness ! "
" 如何 可恶 是 学者 刘氏 健谈 ! "

“可恨柳秀才饶舌，

[juː; jʊ] [liːkt] [maɪ] ['siːkrɪts] !
You leaked my secrets !
你 泄露 我的 秘密 !

泄我密机！

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [hɪt] [hɪm'self] .
He immediately took the hit himself .
他 立即地 采取 这 打 他自己 .

当即以其身受，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [krɑːps] [ɔːr] [ɪrz] . "
It will not damage the crops or ears . "
它 将要 不是 损害 这 农作物 或者 耳朵 . "

不损禾稼可耳。”

[ðen] [hiː; hi] [dræŋk] [θriː] [kʌps] .
Then he drank three cups .
然后 他 喝 三 杯子 .

乃尽三卮，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [ə'gen] .
It was never seen again .
它 曾是 绝不 已见 再次 .

瞥不复见。

[ðen] ['loʊkəsts] [keɪm] [ænd; ənd] [fluː] , ['dɑːrkənɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] .
Then locusts came and flew , darkening the sky .
然后 蝗虫 来了 和 飞翔 , 变暗 这 天空 .

后蝗来飞蔽天日，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪs] ['pædɪz] .
It didn't even fall into the rice paddies .
它 没有 甚至 落下 进入 这 米 稻田 .

竟不落禾田，

['gæðərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] ,
Gathered among the willows ,
聚集 之中 这 柳树 ,

尽集杨柳，

[ðə; ði] ['wɪloʊ] [liːvz] [hæv; həv] [ɔːl] ['fɔːlən] [æz; əz] [aɪ] [pæs] [baɪ] .
The willow leaves have all fallen as I pass by .
这 柳 树叶 有 全部 倒下 作为 我 经过 经过 .

过处柳叶都尽。

[fæŋ] - , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] [l'juː] ['ʃɛn] .
Fang Wuxiu , the scholar , is also known as Liu Shen .
方 - , 这 学者 , 是 还 已知 作为 刘 沈 .

方悟秀才柳神也。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] :
Or it is said :
或者 它 是 说 :

或云：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" It was the feeling of a high - ranking official who was concerned about the people . "
" 它 曾是 这 感觉 的 一个 高的 - 排行 官方的 WHO 曾是 担心的 关于 这 人们 . "

“是宰官忧民所感。”

[ɪn'diːd] !
Indeed !
的确 !

诚然哉！

[flʌd]
flood
洪水

水灾

[ɪn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['ɛmpɝɝz] [reɪn] ,
In the twenty - first year of the Kangxi Emperor's reign ,
在 这 二十 - 第一的 年 的 这 康熙 皇帝的 在位 ,

康熙二十一年，

['ʃæn'dɪŋ] [draʊt]
Shandong drought
山东 干旱

山东旱，

[frʌm; frəm] [sprɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmər] ,
From spring to summer ,
从 春天 到 夏天 ,

自春徂夏，

[ðə; ði] [red] [lænd] [ɪz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
The red land is thousands of miles away .
这 红色的 土地 是 数千 的 英里 离开 .

赤地千里。

[laɪt] [reɪn] [ɑːn] [dʒuːn] 13th .
Light rain on June 13th .
光 雨 在 六月 13th .

六月十三日小雨，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['plæntɪŋ] ['mɪlɪt] .
They began planting millet .
他们 开始 种植 粟 .

始种粟。

['hevi] [reɪn] [ɑːn][ðə; ði] 18th
Heavy rain on the 18th
重的 雨 在 这 18th

十八日大雨

[bæk] ,
back ,
后退 ,

后，

[ðeɪ] [plaːntid] [biːnz] .
They planted beans .
他们 已种植 豆子 .

乃种豆。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn] - .
There is an old man in Shimenzhuang .
那里 是 一个 老的 男人 在 - .

石门庄有老叟，

[æt; ət] [dʌsk] , [aɪ] [sɔː] [tuː] [ʃiːp] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
At dusk , I saw two sheep fighting on the mountain .
在 黄昏 , 我 锯 二 羊 斗争 在 这 山 .

暮见二羊斗山上，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] :
He told the villagers :
他 讲述 这 村民们 :

告村人曰：

" [ðə; ði] [flʌd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "
" The flood is coming ! "
" 这 洪水 是 未来 ! "

“大水至矣！”

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] ['brɔːdkæst] .
So he brought his family to broadcast .
所以 他 带来 他的 家庭 到 播送 .

遂携家播

[muːv] .
move .
移动 .

迁。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ɔːl] [læft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The villagers all laughed at it .
这 村民们 全部 笑了 在 它 .

村人共笑之。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

['reɪnstɔːrm]
Rainstorm
暴雨

雨暴注，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] [ɑːn] [flæt] [graʊnd] .
The water was several feet deep on flat ground .
这 水 曾是 一些 脚 深的 在 平坦的 地面 .

平地水深数尺，

[ɔːl] [d'welɪŋz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
All dwellings were destroyed .
全部 住宅 是 损毁 .

居庐尽没。

[ə; eɪ] ['fɑːrmər] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .
A farmer abandoned his two sons .
一个 农民 弃 他的 二 儿子们 .

一农人弃其两儿，

['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['eldərli] ['mʌðər]
Helping his wife and elderly mother
帮助 他的 妻子 和 老年 母亲

与妻扶老母

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] .
They fled to the high ground .
他们 逃亡 到 这 高的 地面 .

奔避高阜。

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Looking down into the village ,
寻找 向下 进入 这 村庄 ,

下视村中，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'vəːdʒz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [væst] [leɪk] .
It converges into a vast lake .
它 收敛 进入 一个 广阔的 湖 .

汇为泽国，

[ʃiː; ʃi] [noʊ] [lɔːŋgər] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz] .
She no longer thought of her two sons .
她 不 更长 想法 的 她 二 儿子们 .

并不复念及两儿。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ri'siːdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
The water recedes and they return home .
这 水 消退 和 他们 返回 家 .

水落归家。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] [tuːmz] .
The entire village has become ruins and tombs .
这 全部的 村庄 有 变得 废墟 和 陵墓 .

一村尽成墟墓，

['entər] [wʌnz] [oʊn] [skuːl] ,
Enter one's own school ,
进入 一个人的 自己的 学校 ,

入己门，

[bʌt; bət]
but
但

则

[ə'loʊn] [ɪn] [wʌn] [ruːm]
Alone in one room
独自的 在 一 房间

一屋独存，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] ,
Seeing the two children still sitting side by side on the bed ,
看到 这 二 孩子们 仍然 坐着 边 经过 边 在 这 床 ,

见两儿尚并坐床头，

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['kerfriː] .
Laughing and carefree .
笑 和 畅快 .

嬉笑无恙。

['evriwʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌpəlz] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Everyone sighed and said it was due to the couple's filial piety .
每个人 叹了口气 和 说 它 曾是 到期的 到 这 夫妇 孝 虔诚 .

咸叹谓夫妇孝感所致。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɑːn] [dʒuːn] 22nd .
This happened on June 22nd .
这 发生 在 六月 22nd .

此六月二十二日事也。

[ɪn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['ɛmpɝɝz] [reɪn] ,
In the twenty - fourth year of the Kangxi Emperor's reign ,
在 这 二十 - 第四 年 的 这 康熙 皇帝的 在位 ,

康熙二十四年，

[ˌpɪŋ'jɑːŋ] ['ɜːrθkweɪk] ,
Pingyang earthquake ,
平阳 地震 ,

平阳地震，

['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['piːp(ə)l] [daɪd] .
Seven or eight out of ten people died .
七 或者 八 出去 的 十 人们 死亡 .

人民死者十有七八。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ænd; ənd] [taʊnz] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['ruːɪnz] ;
The city walls and towns were reduced to ruins ;
这 城市 墙壁 和 城镇 是 减少 到 废墟 ;

城郭尽墟；

['oʊnli] [wʌn] [haʊs] [rɪ'meɪnz] .
Only one house remains .
仅有的 一 房子 遗迹 .

仅存一舍，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] .
Then it is the family of a filial son .
然后 它 是 这 家庭 的 一个 孝 儿子 .

则孝子某家也。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [væst] [kə'læməti] ,
In the midst of a vast calamity ,
在 这 中间 的 一个 广阔的 灾害 ,

茫茫大劫中，

['oʊnli] ['ʒaʊ] [ˌes 'aɪ] [ɪz] [ʌn'hɑːrmd] .
Only Xiao Si is unharmed .
仅有的 肖 硅 是 毫发无损 .

惟孝嗣无恙，

[huː] [sez] [ðæt] ['hev(ə)n] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ?
Who says that Heaven is without right or wrong ?
WHO 说道 那 天堂 是 没有 正确的 或者 错误的 ?

谁谓天公无皂白耶?

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dʒiːə][ɪn] [ʒʌkɛŋ]
A certain Jia in Zhucheng
一个 肯定 贾 在 诸城

诸城某甲

[sʌn] - , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm] [ʒʌkɛŋ] , [sed] :
Sun Jingxia , a student from Zhucheng , said :
太阳 - , 一个 学生 从 诸城 , 说 :

诸城孙景夏学师言:

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dʒiːə][frʌm; frəm] [ðæt] [taʊn] ,
A certain Jia from that town ,
一个 肯定 贾 从 那 镇 ,

其邑中某甲,

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['bændɪtri] ,
During the period of banditry ,
期间 这 时期 的 匪盗 ,

值流寇乱,

[kɪld]
Killed
被杀

被杀,

[ðə; ði] [hed] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃest] .
The head falls to the chest .
这 头 瀑布 到 这 胸部 .

首坠胸前。

[ðə; ði] ['enəmi] [ri'triːtid] .
The enemy retreated .
这 敌人 撤退 .

寇退,

['fæməli] ['membər] [faʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi] .
Family members found the body .
家庭 成员 成立 这 身体 .

家人得尸,

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid]
To be carried
到 是 携带

将舁

['beri] [ˌaɪ 'tiː] .
Bury it .
埋葬 它 .

瘗之,

[ɪts] [breθ] [wʌz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] ['wɪspi] .
Its breath was faint and wispy .
它是 气息 曾是 头晕的 和 飘渺的 .

闻其气缕缕然,

[ə'pɑːn][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Upon examination ,
之上 考试 ,

审视之,

[ðoʊz] [huː] ['kænɑːt] ['swɑːloʊ] [ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz] .
Those who cannot swallow their fill of fingers .
那些 WHO 不能 吞 他们的 充满 的 手指 .

咽不断者盈指。

[soʊ] [ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
So they helped him up by the head and carried him home .
所以 他们 帮助 他 向上 经过 这 头 和 携带 他 家 .

遂扶其头荷之以归。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [groʊn] ['æftər] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] .
He could groan after a day and a night .
他 可以 呻吟 后 一个 天 和 一个 夜晚 .

经一昼夜能呻，

[wɪð; wɪθ] ['tʃɑːpstɪks]
With chopsticks
和 筷子

以匕箸

[iːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fuːd] .
Eat a little food .
吃 一个 小的 食物 .

稍哺饮食，

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [ɪn] [sɪks] [mʌnθs] .
He recovered in six months .
他 恢复 在 六 几个月 .

半年竟愈，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
More than ten years later ,
更多的 比 十 年 之后 ，

又十余年，

[ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l] .
A conversation with two or three people .
一个 对话 和 二 或者 三 人们 .

与二三人聚谈，

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪti] [rɪ'mɑːrk] .
Or it could be used as a witty remark .
或者 它 可以 是 用过的 作为 一个 机智 评论 .

或作一解颐语，

[ðə; ði] [kraʊd] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
The crowd burst into laughter .
这 人群 爆裂 进入 笑声 .

众为哄堂，

[ə; eɪ] ['ɔːlsoʊ] [klæpt] .
A also clapped .
一个 还 鼓掌 .

甲亦鼓掌。

[wʌn]
one
一

一

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ，

俯仰间，

[ðə; ði] [naɪf] [mɑːrks] [bɜːrst] ['oʊpən] .
The knife marks burst open .
这 刀 标记 爆裂 打开 .

刀痕暴裂，

[ðə; ði] [hed] [fel] [ænd; ənd] [blʌd] [floʊd] .
The head fell and blood flowed .
这 头 跌倒 和 血 流动 .

头堕血流，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] [ded] .
They all considered him dead .
他们 全部 经过考虑的 他 死的 .

共视之已死。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [huː] [læft] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lɔːsuːt]
The father who laughed during the lawsuit
这 父亲 WHO 笑了 期间 这 诉讼

父讼笑者，

[ðə; ði] [kraʊd] [kə'lektɪd] [braɪbz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The crowd collected bribes to him .
这 人群 集 贿赂 到 他 .

众敛金赂之，

[ðen] ['dʒiːə][wʌz; wəz] ['berid] .
Then Jia was buried .
然后 贾 曾是 埋葬 .

乃葬甲。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

[ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [fel] [ɔːf] .
A laugh and his head fell off .
一个 笑 和 他的 头 跌倒 离开 .

“一笑头落，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [læf] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪm] .
This is the greatest laugh of all time .
这 是 这 最 笑 的 全部 时间 .

此千古第一大笑也。

[hiː; hi] [sə'vaivd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [stɪl] [ə'tætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
He survived with his head still attached by a thread .
他 幸存下来 和 他的 头 仍然 随附的 经过 一个 线 .

头连一线而不死，

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['prɪzn] .
Ten years later , it will become a laughing prison .
十 年 之后 , 它 将要 变得 一个 笑 监狱 .

直待十年后成一笑狱，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['nebəz] ?
Are they not two or three neighbors ?
是 他们 不是 二 或者 三 邻居 ?

岂非二三邻人，

" [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][bɔːrn][ɪn] [det] ! "
" A person born in debt ! "
" 一个 人 出生 在 债务 ! "

负债前生者耶！”

['treʒəri] [ə'fɪʃ(ə)l]
Treasury official
财政部 官方的

库官

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['hwɑːˌdoʊŋ][frʌm; frəm] [zuːpɪŋ]
Zhang Huadong from Zouping
张 华东 从 邹平

邹平张华东，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [æt; ət] [maʊnt] ['hɛŋ] .
By imperial decree , a sacrifice was offered at Mount Heng .
经过 帝国 法令 , 一个 牺牲 曾是 提供 在 山 恒 .

奉旨祭南岳，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒjɑːŋhuaɪ] ['riːdʒən] ,
It originates from the Jianghuai region ,
它 起源于 从 这 江淮 地区 ,

道出江淮间，

[wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
We will stay overnight at the post station .
我们 将要 停留 过夜 在 这 邮政 车站 .

将宿驿亭。

[pri'kɜːrsər] [waɪt] :
Precursor White :
前体 白色的 :

前驱白：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
There are strange things in the post station .
那里 是 奇怪的 事物 在 这 邮政 车站 .

“驿中有怪异，

[noʊ]
No
不

不可

[steɪ] . "
Stay . "
停留 . "

宿。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fuː] ['lisnd] .
Zhang Fu listened .
张 傅 听着 .

张弗听，

['ʒaʊ] [fen] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] [sɔːrd] .
Xiao Fen sat with his crown and sword .
肖 分 卫星 和 他的 王冠 和 剑 .

宵分冠剑而坐，

['rʌʃənz] ['entərd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [buːts] .
Russians entered upon hearing the sound of boots .
俄罗斯人 进入 之上 听力 这 声音 的 靴子 .

俄闻靴声入，

[ðen] [æn; ən][oʊld][mæn] ,
Then an old man ,
然后 一个 老的 男人 ,

则一颁白叟，

[soʊp] [jɑːrn] [blæk] [belt] .
Soap yarn black belt .
肥皂 纱 黑色的 腰带 .

皂纱黑带。

[waɪ] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ?
Why ask such a question ?
为什么 问 这样的 一个 问题 ?

怪而问之，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [boʊd] .
The old man bowed .
这 老的 男人 鞠躬 .

叟稽首

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['treʒəri] [ə'fɪʃ(ə)l] . ”
“ I am the treasury official . ”
“ 我 是 这 财政部 官方的 . ”

“我库官也。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
It has been a long time since it was collected by an adult .
它 有 到过 一个 长的 时间 自从 它 曾是 集 经过 一个 成人 .

为大人典藏有日矣。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [æks] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Fortunately , the imperial axe arrived from afar .
幸运的是 , 这 帝国 斧头 到达的 从 远方 .

幸节钺遥临，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] . "
" I am relieved of this heavy burden . "
" 我 是 松了口气 的 这 重的 负担 . "

下官释此重负。”

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] ['lev(ə)l] ?
What is the inventory level ?
什么 是 这 存货 等级 ?

“库存几何？”

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" ['twenti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [goʊld] . "
" Twenty - three thousand five hundred gold . "
" 二十 - 三 千 五 百 金子 . "

“二万三千五百金。”

['pʌblɪk] [kən'sɜːrnz] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .
Public concerns are abundant and rich .
民众 担忧 是 丰富 和 富有的 .

公虑多金累缀，

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] ['verɪfaɪd] .
Upon return , the matter will be verified .
之上 返回 , 这 事情 将要 是 已验证 .

约归时盘验，

[ðə; ði][oʊld][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The old man nodded and withdrew .
这 老的 男人 点头 和 退出 .

叟唯唯而退。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʒɪnən] ,
Zhang Zhinan ,
张 志南 ,

张至南中，

[gɪfts] [wɜːr; wər] ['plentɪf(ə)l]
Gifts were plentiful
礼物 是 丰富

馈遗颇

[rɪtʃ] .
rich .
富有的 .

丰。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ,
And return ,
和 返回 ,

及还，

['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n]
Staying at the post station
入住 在 这 邮政 车站

宿驿亭，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'gen] .
The old man went out to visit again .
这 老的 男人 去 出去 到 访问 再次 .

叟复出谒。

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .
And inquire about the contents of the storeroom .
和 查询 关于 这 内容 的 这 库房 .

及问库物，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['mɪləteri] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['æləkeitid] . "
" The military supplies for Liaodong have already been allocated . "
" 这 军队 补给品 为了 辽东 有 已经 到过 分配 . "

“已拨辽东兵饷矣。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ænd; ənd]
He was deeply surprised by the discrepancy between his previous and
他 曾是 深 惊讶 经过 这 差异 之间 他的 以前的 和
['sʌbsɪkwənt] ['steɪtmənts] .
subsequent statements .
随后的 声明 .

深讶其前后之乖。

[oʊld][mæn]
old man
老的 男人

叟

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['hjuːmən] ['destəni] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] "
" Human destiny and fortune "
" 人类 命运 和 财富 "

“人世禄命，

[ɔːl] [hæv; həv]['kwoʊtəs] .
All have quotas .
全部 有 配额 .

皆有额数，

[nɑːt][ə; eɪ] ['peni] [kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] [ɔːr] [lɔːst] .
Not a penny can be added or lost .
不是 一个 一分钱 能 是 额外 或者丢失的 .

锱铢不能增损。

[jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [trɪp]
Your Excellency's trip
你的 卓越的 旅行

大人此行，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [duː] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
The amount due has been received .
这 数量 到期的 有 到过 已收到 .

应得之数已得矣，

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][aɪ][æsk][fɔːr; fər] ?
What more could I ask for ?
什么 更多的 可以 我 问 为了 ?

又何求？”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hæv; həv] [bɪn] ['spoʊkən] .
The words have been spoken .
这 字 有 到过 说 .

言已

[ðeɪ] [went] .
They went .
他们 去 .

竟去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kælkjuleɪtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] .
Zhang calculated what he had gained .
张 计算 什么 他 有 获得 .

张乃计其所获，

[ˌaɪ 'tiː] [mætʃɪz] [ðə; ði] ['laɪbrɛˌriːz] ['deɪtə] .
It matches the library's data .
它 比赛 这 图书馆的 数据 .

与库数适相吻合。

[fæŋ] [said] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [wɜːr; wər] [fɪkst] .
Fang sighed that his eating and drinking were fixed .
方 叹了口气 那 他的 吃 和 喝 是 固定的 .

方叹饮啄有定，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] ['laɪtli] .
It is not something to be sought lightly .
它 是 不是 某物 到 是 寻求 轻轻 .

不可妄求也。

['sensər] [ʌv; əv] [fɛŋduː]
Censor of Fengdu
审查 的 丰都

酆都御史

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [ˌaʊt'saɪd] [fɛŋduː] ['kaʊnti] .
There is a cave outside Fengdu County .
那里 是 一个 洞穴 外部 丰都 县 .

酆都县外有洞，

[ʌn'fæðəməbl]
Unfathomable
深不可测

深不可测，

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .
Legend has it that this is the office of Yama , the King of Hell .
传奇 有 它 那 这 是 这 办公室 的 阎王 , 这 国王 的 地狱 .

相传阎罗署。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prɪzn] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn'kluːdɪd]
All the prison equipment included
全部 这 监狱 设备 包括

其中一切狱具，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'tʃiːvd] [θruː] ['hjuːmən]['leɪbər] .
All of this was achieved through human labor .
全部 的 这 曾是 已达成 通过 人类 劳动 .

皆借人工。

['ʃæklz] [dɪ'keɪd] ,
Shackles decayed ,
镣铐 腐烂的 ,

桎梏朽败，

[ðen] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl]
Then throw it into the hole
然后 扔 它 进入 这 洞

辄掷洞

[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

口，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pleɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
The magistrate immediately replaced him with a new one .
这 地方法官 立即地 替换 他 和 一个 新的 一 .

邑宰即以新者易之，

[ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .
The whereabouts of the deceased have been lost .
这 下落 的 这 死者 有 到过 丢失的 .

经宿失所在。

[sə'plaɪ] [ɪk'spendɪtʃər] ,
Supply expenditure ,
供应 支出 ,

供应度支，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪks] .
It is recorded in the classics .
它 是 记录 在 这 经典 .

载之经制。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sensər] - [ɪn] - [tʃiːf] [neɪmd] [ˌeitʃˌjuː'ei] .
During the Ming Dynasty , there was a Censor - in - Chief named Hua .
期间 这 明 王朝 , 那里 曾是 一个 审查 - 在 - 首席 命名 华 .

明有御史行台华公，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [fɛŋduː] ,
According to the arrival of Fengdu ,
根据 到 这 到达 的 丰都 ,

按临酆都，

[aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
I didn't believe it when I heard it .
我 没有 相信 它 什么时候 我 听到 它 .

闻之不以为信，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðer; ðər] [dauts] .
They wished to enter the cave to resolve their doubts .
他们 希望 到 进入 这 洞穴 到 解决 他们的 疑虑 .

欲入洞以决其惑，

['evriwʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnək'septəbl] .
Everyone said it was unacceptable .
每个人 说 它 曾是 不可接受 .

众云不可。

[ðə; ði] [duːk] [dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] .
The Duke did not listen .
这 公爵 做过 不是 听 .

公弗听，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd] ['entərd] .
He then took a candle and entered .
他 然后 采取 一个 蜡烛 和 进入 .

乃秉烛入，

[tuː] ['sɜːrvənt] ['fɑːloʊd] .
Two servants followed .
二 仆人 随后 .

以二役从。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] ,
About a mile in ,
关于 一个 英里 在 ,

入里许，

[ðə; ði]['kænd(ə)l] [went] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] .
The candle went out suddenly .
这 蜡烛 去 出去 突然 .

烛暴灭。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd][ˈoʊpən] .
The path was wide and open .
这 小路 曾是 宽的 和 打开 .

阶道阔朗，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [lɑːrdʒ] [hɔːlz] .
There are more than ten large halls .
那里 是 更多的 比 十 大的 大厅 .

有广殿十余间，

[ðə; ði] [ɪˈstiːmd] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz] .
The esteemed officials were seated in rows .
这 尊敬的 官员 是 坐着 在 行 .

列坐尊官，

[roʊb] [ænd; ənd] [ˈseptər]
Robe and scepter
长袍 和 权杖

袍笏

[dʒʌst] [laɪk] .
just like .
只是 喜欢 .

俨然。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈiːstərnmoʊst] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈempti] .
Only the easternmost position is empty .
仅有的 这 最东端 位置 是 空的 .

惟东首虚一座。

[jʊr; jər] [ˈeksələnsi] , [əˈpɑːn][jʊr; jər][əˈraɪv(ə)l] ,
Your Excellency , upon your arrival ,
你的 阁下 , 之上 你的 到达 ,

尊官见公至，

[dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [ɡriːt] ,
Descending the steps to greet ,
下降 这 步骤 到 迎接 ,

降阶而迎，

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

笑问曰：

" [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ɪts] [piːk] ? "
" Has it reached its peak ? "
" 有 它 达到 它是 顶峰 ? "

“至矣乎？

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
How have you been ?
如何 有 你 到过 ?

别来无恙否？”

[ðə; ði] [duːk] [æskt] :
The Duke asked :
这 公爵 问 :

公问：

[wer] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
Where is this place ?
在哪里 是 这 地方 ?

“此何处所? ”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

尊官曰:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] . "
" This is the underworld . "
" 这 是 这 地狱 . "

“此冥府也。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
The official was taken aback and took his leave .
这 官方的 曾是 已采取 背 和 采取 他的 离开 .

公愕然告退。

[ðə; ði] [ɪ'stiːmd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [siːt] [ænd; ənd] [sed] :
The esteemed official pointed to the empty seat and said :
这 尊敬的 官方的 尖 到 这 空的 座位 和 说 :

尊官指虚座曰:

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [siːt] .
This is your seat .
这 是 你的 座位 .

“此为君坐,

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .
That can be repeated .
那 能 是 重复 .

那可复

[rɪ'tɜːrn] . "
return . "
返回 . "

还。”

['pʌblɪk] ['welfer] [fɪr] ,
Public welfare fear ,
民众 福利 害怕 ,

公益惧,

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

固请宽宥,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

尊官曰:

" [haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ɪ'skeɪp] ['destəni] ! "
" How can one escape destiny ! "
" 如何 能 一 逃脱 命运 ! "

“定数何可逃也! ”

[hiː; hi] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [wʌn] [skroʊl][ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He then examined one scroll and displayed it to the public .
他 然后 检查 一 滚动 和 显示 它 到 这 民众 .

遂检一卷示公,

[ðə; ði] [ə'bʌv] [noʊt] [steɪts] :
The above note states :
这 多于 笔记 各州 :

上注云：

" [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] "
" a certain month "
" 一个 肯定 月 "

“某月

[deɪ] ,
day ,
天 ,

日，

['sʌmwʌn] [pæst] [ə'weɪ] , [ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑːdi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
Someone passed away , their physical body returning to the underworld .
某人 通过了 离开 , 他们的 身体的 身体 返回 到 这 地狱 .

某以肉身归阴。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
It is open to the public .
它 是 打开 到 这 民众 .

公览之，

['tremblɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [splæʃt] [ɪn] ['aɪsi] ['wɔːtər] ,
Trembling as if splashed in icy water ,
发抖 作为 如果 溅起 在 冰冷的 水 ,

战栗如濯冰水，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðɚz] [oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
Thinking of the mother's old age and the child's young age ,
思维 的 这 母亲的 老的 年龄 和 这 孩子的 年轻的 年龄 ,

念母老子幼，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

泫然流涕。

['rʌʃə] [hæz; həz][ə; eɪ]['goʊldən] - ['ɑːrmərd] [gɑːd] .
Russia has a golden - armored god .
俄罗斯 有 一个 金的 - 装甲 上帝 .

俄有金甲神人，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sɪlk] [skroʊl] .
He presented the yellow silk scroll .
他 呈现 这 黄色的 丝绸 滚动 .

捧黄帛书至，

[ðə; ði] [gruːp] ['wɜːrʃɪp] [dæns] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
The group worship dance has begun .
这 团体 崇拜 舞蹈 有 开始 .

群拜舞启读已，

- [gɔːŋ] [sed] :
Naihe Gong said :
- 锣 说 :

乃贺公曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] . "
" You have a chance to recover . "
" 你 有 一个 机会 到 恢复 . "

“君有回阳之机矣。”

[gɔːŋ] [zɪzi]
Gong Xizhi
锣 羲之

公喜致

[æsk] .
ask .
问 .

问。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , "
" Just then , I received an imperial edict , "
" 只是 然后 , 我 已收到 一个 帝国 法令 , "

“适接帝诏，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
A general amnesty for the underworld .
一个 一般的 大赦 为了 这 地狱 .

大赦幽冥，

" [aɪ][kæn; kən] ['sɪmpli] [rɪ'sɪnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'griːmənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I can simply rescind the original agreement for you . "
" 我 能 简单地 废除 这 原来的 协议 为了 你 . "

可为君委折原例耳。”

[ðen] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [roʊd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Then they showed the public road and went out .
然后 他们 显示 这 民众 路 和 去 出去 .

乃示公途而出，

[bɪ'saɪdz] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] ,
Besides martial arts ,
除了 武术 艺术 ,

数武之外，

[dɑːrk] [æz; əz]
Dark as
黑暗的 作为

冥黑如

[peɪnt] ,
paint ,
画 ,

漆，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wei] ,
Unable to distinguish the way ,
无法 到 区分 这 方式 ,

不辨行路，

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz][ɪn]['daɪər] [streɪts] .
The Duke was in dire straits .
这 公爵 曾是 在 可怕的 海峡 .

公甚窘苦。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrd] ,
Suddenly a divine general appeared ,
突然 一个 神圣的 一般的 出现 ,

忽一神将，

[hiː; hi] ['entərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] .
He entered with a flourish .
他 进入 和 一个 繁荣 .

轩然而入，

[red] [feɪs] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪrd] ,
Red face and long beard ,
红色的 脸 和 长的 胡须 ,

赤面长髯，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] ['sevrəl] [fiːt] .
The light shone several feet .
这 光 闪耀 一些 脚 .

光射数尺。

[ðə; ði] [duːk] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] , [boʊd] , [ænd; ənd] [mɔːnd] [hɪm; ɪm] .
The Duke greeted him , bowed , and mourned him .
这 公爵 问候 他 , 鞠躬 , 和 哀悼 他 .

公迎拜而哀之，

[gɑːd]
god
上帝

神

['piːp(ə)l] [seɪ] :
People say :
人们 说 :

人曰：

" [ri'saitɪŋ] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] [wɪl] [ə'laʊ] [wʌn] [tuː; tə] [liːv] . "
" Reciting Buddhist scriptures will allow one to leave . "
" 背诵 佛教徒 经文 将要 允许 一 到 离开 . "

“诵佛经可出。”

[hiː; hi] [left] ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
He left after saying that .
他 左边 后 说 那 .

言已而去。

[hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'membər] ['meni] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] ['mæntrəz] .
He himself did not remember many scriptures and mantras .
他 他自己 做过 不是 记住 许多 经文 和 咒语 .

公自计经咒多不记忆，

[haʊ'evər] , [aɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['suːtrə] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
However , I have studied the Diamond Sutra quite a bit .
然而 , 我 有 研究 这 钻石 佛经 相当 一个 少量 .

惟《金刚经》颇曾习之，

[naɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [tə'geðər]
Nai put his palms together
奈 放 他的 棕榈树 一起

乃合掌

[ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ,
And recitation ,
和 背诵 ,

而诵，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'pɪrd] .
Suddenly , a ray of light appeared .
突然 , 一个 射线 的 光 出现 .

顿觉一线光明，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] [pæθ] [ə'hed] .
It illuminates the path ahead .
它 照亮 这 小路 前方 .

映照前路。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [aɪ] [fər'get] ,
Occasionally I forget ,
偶尔 我 忘记 ,

偶有遗忘，

[ðen] [its] [kəm'pliːtli] [dɑːrk] [naʊ] .
Then it's completely dark now .
然后 它是 完全地 黑暗的 现在 .

则目前顿黑，

[wen] [ðə; ði] [θɔːt] [ʃɪfts] ,
When the thought shifts ,
什么时候 这 想法 轮班 ,

定想移时，

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ri'stɔːz] ['klærəti] ;
Repeating the words restores clarity ;
重复 这 字 恢复 明晰 ;

复诵复明；

[ðen] [aɪ] [əb'teɪnd]
Then I obtained
然后 我 获得

乃始得

[aʊt] .
out .
出去 .

出。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l] ,
The second battle ,
这 第二 战斗 ,

其二役，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə][æsk] .
Then it is not permissible to ask .
然后 它 是 不是 允许的 到 问 .

则不可问矣。

['drægən] [wɪ'ðaʊt] [aɪz]
Dragon Without Eyes
龙 没有 眼睛

龙无目

['hevi] [reɪn] [ɪn] [jiːʃuːi]
Heavy rain in Yishui
重的 雨 在 沂水

沂水大雨，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['drægən] [fel] .
Suddenly a dragon fell .
突然 一个 龙 跌倒 .

忽堕一龙，

[bəuθ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
Both eyes are missing .
两个都 眼睛 是 丢失的 .

双睛俱无，

[ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] .
On the verge of death .
在 这 边缘 的 死亡 .

奄有气息。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['eɪti] [mæts] .
The magistrate covered it with eighty mats .
这 地方法官 涵盖 它 和 八十 垫子 .

邑令以八十席覆之，

[nɑːt] [ɔːl] ['oʊvər] .
Not all over .
不是 全部 超过 .

未能周身。

[tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [fiːld] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
To set up a field festival ,
到 放 向上 一个 场地 节日 ,

为设野祭，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [teɪl] .
It repeatedly struck the ground with its tail .
它 反复 击 这 地面 和 它是 尾巴 .

犹反覆以尾击地，

[ɪts] [saʊnd] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .
Its sound was clear and distinct .
它是 声音 曾是 清除 和 清楚的 .

其声堛然。

[fɑːks] ['huː]
Fox Hu
狐狸 胡

狐谐

- , ['kɜːrtəsi] [neɪm] - ,
Wanfu , courtesy name Zixiang ,
- , 礼貌 姓名 - ,

万福字子祥，

['bɑːksɪŋ] ['neɪtɪv] ,
Boxing native ,
拳击 本国的 ,

博兴人，

['ɜːrli] [kən'fjuːʃənɪzəm]
Early Confucianism
早期的 儒

幼业儒，

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [wɜːr; wər] [bæd] .
His family was poor and his fortunes were bad .
他的 家庭 曾是 贫穷的 和 他的 财富 是 坏的 .

家贫而运蹇，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['twenti] [jɪrz] [oʊld] .
He was over twenty years old .
他 曾是 超过 二十 年 老的 .

年二十有奇，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['seləri] [liːf] ['kænɑːt] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .
Even a single celery leaf cannot be picked up .
甚至 一个 单身的 芹菜 叶子 不能 是 挑选 向上 .

尚不能掇一芹。

['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz]
Local customs
当地的 海关

乡中浇俗，

[rɪ'pɔːrt] [mɔːr] ['welθi] ['haʊshəʊldz] [æz; əz] ['sɜːrvənt] .
Report more wealthy households as servants .
报告 更多的 富裕 家庭 作为 仆人 .

多报富户役，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][kaɪnd] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv][ðer; ðər] ['hoʊmz] [dɪ'strɔɪd] .
Those who are generous and kind will eventually have their homes destroyed .
那些 WHO 是 慷慨的 和 种类 将要 最终 有 他们的 房屋 损毁 .

长厚者至碎破其家。

[wɑːn] ['ʃiː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] ['sɜːrvɪs] .
Wan Shi reported that he was to be put to service .
万 史 据报道 那 他 曾是 到 是 放 到 服务 .

万适报充役，

['fɪrf(ə)l] , [ðeɪ] [fled] .
Fearful , they fled .
可怕 , 他们 逃亡 .

惧而逃，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['dʒiː'nɑːn]
For example , Jinan
为了 例子 , 济南

如济南，

['tæksɪz][ɑːr; ər] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] ['tempəreri] ['lɑːdʒɪŋ] .
Taxes are paid for in a temporary lodging .
税收 是 有薪酬的 为了 在 一个 暂时的 住宿 .

税居逆旅。

['wʊmən] [ræn] [ə'weɪ] [æt; ət] [naɪt] .
woman ran away at night .
女士 跑 离开 在 夜晚 .

夜有奔女，

[jæn]
Yan
严

颜

[ðə; ði] ['kʌlɝz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The colors are quite beautiful .
这 颜色 是 相当 美丽的 .

色颇丽，

[wɑːn] [ju'eɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [pə'zeʃn]
Wan Yue and his private possession
万 岳 和 他的 私人的 拥有

万悦而私之，

[æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] .
Ask for the surname .
问 为了 这 姓 .

问姓氏。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
The woman said to herself :
这 女士 说 到 她自己 :

女自言：

" ['riːəl] [fɑːks] , "
" Real fox , "
" 真实的 狐狸 , "

“实狐，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['ruːlər] .
However , he did not worship the ruler .
然而 , 他 做过 不是 崇拜 这 统治者 .

然不为君祟。”

[wɑːn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [dauts] .
Wan Xi was delighted and had no doubts .
万 习 曾是 高兴极了 和 有 不 疑虑 .

万喜而不疑。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn'strʌktɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [gests] .
The woman instructed not to have guests .
这 女士 指示 不是 到 有 客人 .

女嘱勿与客

['kɑːmən] ,
common ,
常见的 ,

共，

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .
So it arrived .
所以 它 到达的 .

遂日至，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [slept] [tə'geðər] .
The place where we slept together .
这 地方 在哪里 我们 睡着了 一起 .

与共卧处。

[ɔːl] ['deɪli] [nɪ'sesɪtɪz] ,
All daily necessities ,
全部 日常的 必需品 ,

凡日用所需，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːks] [fɔːr; fər] ['sʌstənəns] .
They all depended on the fox for sustenance .
他们 全部 取决于 在 这 狐狸 为了 维持 .

无不仰给于狐。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ,
Without knowing what to do ,
没有 会心 什么 到 做 ,

居无何，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'kweɪntəns] ,
Two or three acquaintances ,
二 或者 三 熟人 ,

二三相识，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
They would often come to visit .
他们 会 经常 来 到 访问 .

辄来造访，

- [dɪd] [nɑːt] [liːv] .
Hengxin did not leave .
- 做过 不是 离开 .

恒信宿不去。

[aɪ] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
I despise it .
我 鄙视 它 .

万厌之，

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,
And unable to refuse ,
和 无法 到 拒绝 ,

而不忍拒，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['kʌstəmər] [ðə; ði] [truːθ] .
I had no choice but to tell the customer the truth .
我 有 不 选择 但 到 告诉 这 顾客 这 真相 .

不得已以实告客。

[gest]
guest
客人

客

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][jʊr; jər][dɪ'vaɪn] ['kaʊntənəns] .
I wish to catch a glimpse of your divine countenance .
我 希望 到 抓住 一个 一瞥 的 你的 神圣的 面容 .

愿一睹仙容，

[wɑːn] [baɪ] [ju] ['huː] .
Wan Bai Yu Hu .
万 白 于 胡 .

万白于狐。

[ðə; ði][fɑːks] [sed] :
The fox said :
这 狐狸 说 :

狐曰：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "
" Why do you want to see me ? "
" 为什么 做 你 想 到 看 我 ? "

“见我何为哉?

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
I am just like any other human being .
我 是 只是 喜欢 任何 其他 人类 存在 .

我亦犹人耳。”

['hɪrɪŋ] [ɪts] [vɔɪs] ,
Hearing its voice ,
听力 它是 嗓音 ,

闻其声，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
He was nowhere to be seen .
他 曾是 无处 到 是 已见 .

不见其人。

[gest] [wɪð; wɪθ] ['grænsʌn]
Guest with grandson
客人 和 孙子

客有孙

[ðoʊz] [huː] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
Those who receive the words ,
那些 WHO 收到 这 字 ,

得言者，

[gʊd] [æt; ət]['dʒoʊkɪŋ]
Good at joking
好的 在 开玩笑

善谑，

[pliːz] [siː] .
Please see .
请 看 .

固请见，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且曰：

" [aɪ][mʌst; məst] [hɪr] [jʊr; jər] [swiːt] [vɔɪs] . "
" I must hear your sweet voice . "
" 我 必须 听到 你的 甜的 嗓音 . "

“得听娇音，

[ðə; ði] [soʊl] [sɔːz] .
The soul soars .
这 灵魂 翱翔 .

魂魄飞越。

[waɪ] [biː; bi]['stɪndʒi][wɪð; wɪθ] ['bjuːti] ?
Why be stingy with beauty ?
为什么 是 小气 和 美丽 ?

何吝容华，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [meɪk] ['piːp(ə)l] [jɜːrn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ?
Does it merely make people yearn for her upon hearing her voice ?
做 它 仅仅 制作 人们 向往 为了 她 之上 听力 她 嗓音 ?

徒使人闻声相思？”

[fɑːks]
fox
狐狸

狐

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [maɪ] ['wɜːrði] ['grænsʌn] ! "
" My worthy grandson ! "
" 我的 值得 孙子 ! "

“贤孙子！

[duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [laɪf] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] -
Do you intend to create a painting depicting the joys of life for your great -
做 你 打算 到 创造 一个 绘画 描绘 这 喜悦 的 生活 为了 你的 伟大的 -
[greɪt] - ['grænmʌðər] ?
great - grandmother ?
伟大的 - 祖母 ?

欲为高曾母作行乐图耶？”

['evriwʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众大笑。

[ðə; ði][fɑːks] [sed] :
The fox said :
这 狐狸 说 :

狐曰：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][fɑːks] .
I am a fox .
我 是 一个 狐狸 .

“我为狐，

[pliːz] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈklæsɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gest] .
Please discuss the classics with the guest .
请 讨论 这 经典 和 这 客人 .

请与客言狐典，

[kwaɪt]
quite
相当

颇

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Would you like to hear it ?
会 你 喜欢 到 听到 它 ?

愿闻之否？”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众唯唯。

[ðə; ði][fɑːks] [sed] :
The fox said :
这 狐狸 说 :

狐曰：

" [ˈfɔːrmərli] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] , "
" Formerly a village inn , "
" 以前 一个 村庄 客栈 , "

“昔某村旅舍，

[ˈðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [fɔksiz] .
Therefore , there are many foxes .
所以 , 那里 是 许多 狐狸 .

故多狐，

[ðə; ði] [ˈtrævələr] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] .
The traveler was always haunted by evil spirits .
这 游客 曾是 总是 闹鬼的 经过 邪恶的 烈酒 .

辄出祟行客。

[ðə; ði] [gest] [noʊz] [ðɪs] .
The guest knows this .
这 客人 知道 这 .

客知之，

[ðeɪ] [wɔːrnd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [nɑːt][tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
They warned each other not to stay overnight .
他们 警告 每个 其他 不是 到 停留 过夜 .

相戒不宿其

[əˈbændən] ,
Abandon ,
放弃 ,

舍，

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr]
Half a year
一半 一个 年

半年，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .
The house was deserted .
这 房子 曾是 荒凉的 .

门户萧索。

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['wɜːrid] .
The master was greatly worried .
这 掌握 曾是 非常 担心 .

主人大忧，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [fɔksiz] .
They were very reluctant to mention foxes .
他们 是 非常 不情愿的 到 提到 狐狸 .

甚讳言狐。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['trævələr] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ,
Suddenly a traveler from afar ,
突然 一个 游客 从 远方 ,

忽有一远方客，

[hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
He claims to be a foreigner .
他 索赔 到 是 一个 外国人 .

自言异国人，

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The gate was closed .
这 门 曾是 关闭 .

望门休止。

['oʊnər]
Owner
所有者

主人

[greɪt] [dʒɔɪ] ,
Great joy ,
伟大的 喜悦 ,

大悦，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['entər] ,
Having just been invited to enter ,
拥有 只是 到过 受邀 到 进入 ,

甫邀入门，

[ðen] [ə; eɪ] [ˌpæsər'baɪ] ['siːkrətli] [toʊld] [hɪm; ɪm] :
Then a passerby secretly told him :
然后 一个 过路人 偷偷 讲述 他 :

即有途人阴告曰：

- [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [fɑːks] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] . -
' There's a fox in the house . '
- 有 一个 狐狸 在 这 房子 . -

‘是家有狐。’

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
The guest was afraid .
这 客人 曾是 害怕的 .

客惧，

['mæstər] [baɪ]
Master Bai
掌握 白

白主人，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] .
He wanted him to move away .
他 通缉 他 到 移动 离开 .

欲他徙。

['mæstər] [li] -
Master Li Baiqi
掌握 李 -

主人力白其

['fɔːlshʊd] ,
Falsehood ,
谬误 ,

妄，

[ðə; ði] [gests] [ðen] [stɑːpt] .
The guests then stopped .
这 客人 然后 停止 .

客乃止。

['entər] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] ,
Enter the room and have a bedroom ,
进入 这 房间 和 有 一个 卧室 ,

入室方卧，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ræts] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .
I saw a group of rats emerging from under the bed .
我 锯 一个 团体 的 老鼠 新兴 从 在下面 这 床 .

见群鼠出于床下。

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The guest was greatly alarmed .
这 客人 曾是 非常 惊慌 .

客大骇，

[rʌʃ] ,
rush ,
匆忙 ,

骤奔，

['ɜːrdʒənt] [kɔːl] :
Urgent call :
紧迫的 称呼 :

急呼：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][fɑːks] !
There's a fox !
有 一个 狐狸 !

‘有狐！’

[ðə; ði]['mæstər] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
The master asked in surprise .
这 掌握 问 在 惊喜 .

主人惊问。

[gest]
guest
客人

客

[hiː; hi] ['æŋɡrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒曰：

- [ðə; ði] ['fɑːksəz] [den] [ɪz] [hɪr] , -
' The fox's den is here , '
- 这 狐狸的 丹 是 这里 , -

‘狐巢于此，

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [laɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [seɪ] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ?
Why do you lie to me and say there is nothing ?
为什么 做 你 说谎 到 我 和 说 那里 是 没有什么 ?

何诳我言无？’

[ðə; ði] ['mæstər] [ðen] [æskt] :
The master then asked :
这 掌握 然后 问 :

主人又问：

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [siː] ?
What do you see ?
什么 做 你 看 ?

‘所见何状？’

[ðə; ði] [ɡest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

客曰：

[wʌt] [aɪ] [siː] [naʊ] ,
What I see now ,
什么 我 看 现在 ,

‘我今所见，

[faɪn] ['lɪt(ə)l]
fine little
美好的 小的

细细幺

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

麽，

[nɑːt] [ə; eɪ] [fɑːks] [kʌb] ,
Not a fox cub ,
不是 一个 狐狸 幼兽 ,

不是狐儿，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɑːksəz] ['ɡrænsʌn] ?
He must be a fox's grandson ?
他 必须 是 一个 狐狸的 孙子 ?

必当是狐孙子？’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

”言罢，

[ðə; ði] [ɡests] [wɜːr; wər] [ɔːl] [smaɪlz] .
The guests were all smiles .
这 客人 是 全部 微笑 .

座客粲然。

[sʌn] [sed] ,
Sun said ,
太阳 说 ,

孙曰，

[sɪns] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [grænt] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈɔːdiəns] ,
Since they do not grant me an audience ,
自从 他们 做 不是 授予 我 一个 观众 ,

“既不赐见，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ænd; ənd][nɑːt] [liːv] .
We should stay and not leave .
我们 应该 停留 和 不是 离开 .

我辈留勿去，

[əbˈstrʌkʃ(ə)n]
Obstruction
梗阻

阻

[ɜːr; ər] [jæŋtaɪ] .
Er Yangtai .
呃 羊台 .

尔阳台。”

[ðə; ði][fɑːks] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The fox laughed and said :
这 狐狸 笑了 和 说 :

狐笑曰：

" [ˈsteɪɪŋ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ɪz] [faɪn] . "
" Staying overnight is fine . "
" 入住 过夜 是 美好的 . "

“寄宿无妨。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈmaɪnər] [əˈfens] ,
If there is any minor offense ,
如果 那里 是 任何 次要的 罪行 ,

倘有小迕犯，

[pliːz] [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːrt] .
Please don't take it to heart .
请 不 拿 它 到 心 .

幸勿介怀。”

[ðə; ði] [gest] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [præŋk] .
The guest feared that he was playing a prank .
这 客人 害怕 那 他 曾是 玩耍 一个 恶作剧 .

客恐其恶作剧，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈspɜːrst] .
They then dispersed .
他们 然后 分散的 .

乃共散去，

[haʊˈevər]
However
然而

然

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ˈevri] [fjuː] [deɪz] .
He will come every few days .
他 将要 来 每一个 很少 天 .

数日必一来，

- [læft] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
Suohu laughed and cursed .
- 笑了 和 被诅咒的 .

索狐笑骂。

[ðə; ði][fɑːks][ɪz] ['veri] ['fʌni] .
The fox is very funny .
这 狐狸 是 非常 有趣的 .

狐谐甚，

['evri] [wɜːrd] [kæn; kən] [tɜːrn] [ðə; ði] [gests] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Every word can turn the guests upside down .
每一个 单词 能 转动 这 客人 上行 向下 .

每一语即颠倒宾客，

[ðə; ði] [klaʊn] ['kænɑːt] [biː; bi] [səb'duːd] .
The clown cannot be subdued .
这 小丑 不能 是 低沉的 .

滑稽者不能屈也。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['æktər] [ɪz] [kɔːld] " [fɑːks][gɜːrl] "
The group of actors is called " Fox Girl "
这 团体 的 演员 是 称为 " 狐狸 女孩 "

群戏呼为“狐娘

[sʌn] " .
son " .
儿子 " .

子”。

[wʌn] [deɪ] .
One day .
一 天 .

一日。

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
A grand banquet with wine ,
一个 盛大 宴会 和 葡萄酒 ,

置酒高会，

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
The master of the house ,
这 掌握 的 这 房子 ,

万居主人位，

[sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [gests] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [rɪ'spektɪvli] .
Sun and the two guests sat on the left and right respectively .
太阳 和 这 二 客人 卫星 在 这 左边 和 正确的 分别 .

孙与二客分左右坐，

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ə'bʌv] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][fɑːks] .
A couch was set up above to await the fox .
一个 长椅 曾是 放 向上 多于 到 等待 这 狐狸 .

上设一榻待狐。

[fɑːks][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [æt; ət] ['drɪŋkɪŋ] .
Fox was not good at drinking .
狐狸 曾是 不是 好的 在 喝 .

狐辞不善酒。

[ʃiːɑːŋkɪŋ]
Xianqing
贤庆

咸请

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,
Sitting and talking ,
坐着 和 说 ,

坐谈，

[hiː; hi] ['græntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He granted it .
他 的确 它 .

许之。

['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Several rounds of wine ,
一些 回合 的 葡萄酒 ,

酒数行，

[ðə; ði] [kraʊd] [roʊld] [daɪs] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['melən] [vaɪn] .
The crowd rolled dice to signal the arrival of the melon vine .
这 人群 滚动 骰子 到 信号 这 到达 的 这 瓜 藤 .

众掷骰为瓜蔓之令。

['kʌstəmər] ['væljuː] ['melən] ['kʌlər] ,
Customer value melon color ,
顾客 价值 瓜 颜色 ,

客值瓜色，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [drʌŋk] .
It will be drunk .
它 将要 是 醉 .

会当饮，

[ðə; ði] [mæn] ['pleɪfəli] [muːvd] [ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [sed] :
The man playfully moved the wine cup to the seat of honor and said :
这 男人 嬉戏地 已搬 这 葡萄酒 杯子 到 这 座位 的 荣誉 和 说 :

戏以觥移上座曰：

[fɑːks] ['leɪdi]
Fox Lady
狐狸 女士

“狐娘子

[tuː] [klɪr] - ['hedɪd]
Too clear - headed
也 清除 - 标题

太清醒，

" [meɪ] [aɪ] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [kʌp] ? "
" May I borrow a cup ? "
" 可能 我 借 一个 杯子 ? "

暂借一杯。”

[ðə; ði] [fɑːks] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The fox laughed and said :
这 狐狸 笑了 和 说 :

狐笑曰：

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [drɪŋk] .
Therefore , I will not drink .
所以 , 我 将要 不是 喝 .

“我故不饮，

[meɪ] ['tʃɛn] - ,
May Chen Yidian ,
可能 陈 - ,

愿陈一典，

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] .
To accompany the gentlemen in their drinking .
到 陪伴 这 先生们 在 他们的 喝 .

以佐诸公饮。"

[sʌn] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [dɪs'pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
Sun covered his ears , displeased to hear it .
太阳 涵盖 他的 耳朵 , 不高兴 到 听到 它 .

孙掩耳不乐闻。

[gest]
guest
客人

客

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

皆曰:

[ðoʊz] [huː] [swer] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Those who swear should be punished .
那些 WHO 发誓 应该 是 受到惩罚 .

"骂人者当罚。"

[ðə; ði] [fɑːks] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The fox laughed and said :
这 狐狸 笑了 和 说 :

狐笑曰:

" [wʌt] [ɪf] [aɪ] [kɜːrs] [ðə; ði] [fɑːks] ? "
" What if I curse the fox ? "
" 什么 如果 我 诅咒 这 狐狸 ? "

"我骂狐何如? "

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众曰:

" [kæn; kən] . "
" Can . "
" 能 . "

"可。"

[soʊ] [ðeɪ] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .
So they listened attentively .
所以 他们 听着 认真地 .

于是倾耳共听。

[ðə; ði] [fɑːks] [sed] :
The fox said :
这 狐狸 说 :

狐曰:

" [ə; eɪ] ['fɔːrmər] ['mɪnɪstər] ,
" A former minister ,
" 一个 以前的 部长 ,

"昔一大臣,

['envɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] - ['herd] ['kɪŋdəm]
Envoy to the Red - haired Kingdom
使者 到 这 红色的 - 头发 王国

出使红毛国,

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][fɑːks] - [fɜːr] [kraʊn] [wen] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He wore a fox - fur crown when he met the king .
他 穿着 一个 狐狸 - 毛皮 王冠 什么时候 他 遇见 这 国王 .

着狐腋冠见国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
The king saw this and found it strange .
这 国王 锯 这 和 成立 它 奇怪的 .

王见而异之，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

- [wʌt] [skɪn] [ænd; ənd][fɜːr] , -
' What skin and fur , '
- 什么 皮肤 和 毛皮 , -

‘何皮毛，

[soʊ] [jʊə(r)] [dʒʌst]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] ?
So you're just gentle and kind ?
所以 你是 只是 温和的 和 种类 ?

温厚乃尔？’

['hʌzbənd]
husband
丈夫

夫

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks] .
Your subject replied with the image of a fox .
你的 主题 回复 和 这 图像 的 一个 狐狸 .

臣以狐对。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .
I have never heard of this before .
我 有 绝不 听到 的 这 前 .

此物生平未曾得闻。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kə'lɪɡrəfi] [ænd; ənd] ['peintiŋz] [ʌv; əv] " [fɑːks] " [laɪk] ?
What are the calligraphy and paintings of " Fox " like ?
什么 是 这 书法 和 绘画 的 " 狐狸 " 喜欢 ?

狐字字画何等？

[ðə; ði] ['envɔɪ] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
The envoy wrote in the air and presented the following :
这 使者 写道 在 这 空气 和 呈现 这 下列的 :

使臣书空而奏曰：

- [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪɡ] ['melən] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] . -
' There's a big melon on the right . '
- 有 一个 大的 瓜 在 这 正确的 . -

‘右边是一大瓜，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːɡ][ɑːn][ðə; ði] [left] .
There's a small dog on the left .
有 一个 小的 狗 在 这 左边 .

左边是一小犬。’

" [ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] [gests] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ə'gen] . "
" The host and guests burst into laughter again . "
" 这 主持人 和 客人 爆裂 进入 笑声 再次 . "

"主客又复哄堂。

[tuː] [gests] ,
Two guests ,
二 客人 ,

二客，

[ðə; ði] ['tʃɛn] ['brʌðərz] ,
The Chen brothers ,
这 陈 兄弟 ,

陈氏兄弟，

[wʌnz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]
One's observation
一个人的 观察

一名所见，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [hɜːrd] .
One of the things I heard .
一 的 这 事物 我 听到 .

一名所闻。

['siːɪŋ] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'bærəsmənt] ,
Seeing Sun in a great embarrassment ,
看到 太阳 在 一个 伟大的 尴尬 ,

见孙大窘，

[soʊ]
So
所以

乃

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[wer] [ɪz][ðə; ði] [meɪl] [fɑːks] ?
Where is the male fox ?
在哪里 是 这 男性 狐狸 ?

"雄狐何在，

" [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fɑːks] [spredz] [sʌtʃ] ['pɔɪzn] ? "
" And yet the female fox spreads such poison ? "
" 和 然而 这 女性 狐狸 传播 这样的 毒 ? "

而纵雌狐流毒若此？"

[ðə; ði][fɑːks] [sed] :
The fox said :
这 狐狸 说 :

狐曰：

" [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['klæsɪks] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] . "
" The discussion on the classics was not yet finished . "
" 这 讨论 在 这 经典 曾是 不是 然而 完成的 . "

"适一典谈犹未终，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] .
It was then disturbed by the barking of the pack .
它 曾是 然后 不安 经过 这 叫声 的 这 盒 .

遂为群吠所乱，

[pliːz] [end]
Please **end**
请 结尾

请终

[ʌv; əv] .
Of **.**
的 .

之。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [mjuːl] .
The **king** **saw** **that** **the** **envoy** **was** **riding** **a** **mule** **.**
这 国王 锯 那 这 使者 曾是 骑术 一个 骡子 .

国王见使臣乘一骡，

['veri] ['dɪfrənt] .
Very **different** **.**
非常 不同的 .

甚异之。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The **envoy** **reported** **:**
这 使者 据报道 :

使臣告曰：

- [ðɪs] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [bɔːrn] . -
' **This** **horse** **was** **born** **.** **'**
- 这 马 曾是 出生 . -

‘此马之所生。’

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ə'gen] .
It **was** **quite** **different** **again** **.**
它 曾是 相当 不同的 再次 .

又大异之。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sed] :
The **envoy** **said** **:**
这 使者 说 :

使臣曰：

- ['tʃaɪnə]
' **China**
- 中国

‘中国

[ə; eɪ] [hɔːrs] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mjuːl] .
A **horse** **gave** **birth** **to** **a** **mule** **.**
一个 马 给予 出生 到 一个 骡子 .

马生骡，

[mjuːl] ['oʊnɚz] [foʊl] .
Mule **owner's** **foal** **.**
骡子 所有者的 驹 .

骡主驹驹。’

['wæŋ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['diːteɪl] .
Wang **inquired** **about** **the** **situation** **in** **detail** **.**
王 询问 关于 这 情况 在 细节 .

王细问其状。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sed] :
The **envoy** **said** **:**
这 使者 说 :

使臣曰：

- [ə; eɪ] [hɔːrs] ['gɪvz] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mjuːl] , -
' A horse gives birth to a mule , '
- 一个 马 给予 出生 到 一个 骡子 , -

'马生骡，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] " .
It is " what I have seen " .
它 是 " 什么 我 有 已见 " .

是“臣所见”，

[ə; eɪ] [mjuːl] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [foʊl] .
A mule gave birth to a foal .
一个 骡子 给予 出生 到 一个 驹 .

骡生驹驹，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " - "
It is " 臣 "
它 是 " - "

是“臣

[wʌt] [aɪv] [hɜːrd] .
What I've heard .
什么 我已经 听到 .

所闻”。'

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ə'gen] .
They sat down and burst into laughter again .
他们 卫星 向下 和 爆裂 进入 笑声 再次 .

”举坐又大笑。

['evriwʌn] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
Everyone knew they were no match for them .
每个人 知道 他们 是 不 匹配 为了 他们 .

众知不敌，

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] :
They then made an agreement :
他们 然后 制成 一个 协议 :

乃相约：

['leɪtər] , ['sʌmwʌn] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [dʒoʊk] .
Later , someone started the joke .
之后 , 某人 开始 这 开玩笑 .

后有开谑端者，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊst] .
He was punished by being made the host .
他 曾是 受到惩罚 经过 存在 制成 这 主持人 .

罚作东道主。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['friːli] ,
After a while , when the wine was flowing freely ,
后 一个 尽管 , 什么时候 这 葡萄酒 曾是 流动 自由 ,

顷之酒酣，

[sʌn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] [tuː; tə] [wɑːn] :
Sun Xi said to Wan :
太阳 习 说 到 万 :

孙戏谓万曰：

[pliːz] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['kʌplət] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
Please compose a couplet for me .
请 撰写 一个 对联 为了 我 .

“一联请君属之。”

[wɑːn] [sed] :
Wan said :
万 说 :

万曰：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How about it ? "
" 如何 关于 它 ? "

“何如？”

[sʌn] [sed] :
Sun said :
太阳 说 :

孙曰：

" [ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['lʌvəz] "
" The journalist went out to visit lovers "
" 这 记者 去 出去 到 访问 恋人 "

“妓者出门访情

['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

人，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] " [meɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] " .
When they arrived , they were greeted with " May you have ten thousand blessings " .
什么时候 他们 到达的 , 他们 是 问候 和 " 可能 你 有 十 千 祝福 " .

来时‘万福’，

[hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] " [meɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] . "
He left with the blessing of " May you have ten thousand blessings . "
他 左边 和 这 祝福 的 " 可能 你 有 十 千 祝福 . "

去时‘万福’。”

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [faʊnd] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
The members of the group had not yet found a solution .
这 成员 的 这 团体 有 不是 然而 成立 一个 解决方案 .

众属思未对。

[ðə; ði] [fɑːks] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The fox laughed and said :
这 狐狸 笑了 和 说 :

狐笑曰：

" [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I have it . "
" 我 有 它 . "

“我有之矣。”

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] :
The reply was :
这 回复 曾是 :

对曰：

['drægən] [kɪŋ]
Dragon King
龙 国王

“龙王

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['siːkɪŋ] ['ɑːnɪst] [rɪ'mɑːnstrəns] .
An imperial edict was issued seeking honest remonstrance .
一个 帝国 法令 曾是 发布 寻求 诚实的 抗议 .

下诏求直谏，

['iːv(ə)n] ['təːtlz] [kæn; kən] [spiːk] .
Even turtles can speak .
甚至 海龟 能 说话 .

鳖也‘得言’，

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['ɔːlsoʊ] - [geɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] . -
The tortoise also ' gained the right to speak . '
这 龟 还 - 获得 这 正确的 到 说话 . -

龟也‘得言’。”

[ðə; ði] [kraʊd] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
The crowd burst into laughter .
这 人群 爆裂 进入 笑声 .

众绝倒。

[sʌn] ['daːweɪ] [sed] :
Sun Dawei said :
太阳 大威 说 :

孙大恚曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" It is appropriate to form an alliance with you . "
" 它 是 合适的 到 形式 一个 联盟 和 你 . "

“适与尔盟，

[waɪ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [kraɪm] ?
Why repeat the crime ?
为什么 重复 这 犯罪 ?

何复犯

[kwɪt] ?
Quit ?
辞职 ?

戒？”

[ðə; ði][fɑːks] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The fox laughed and said :
这 狐狸 笑了 和 说 :

狐笑曰：

" [ðə; ði] [gɪlt] [ɪz] [maɪn] . "
" The guilt is mine . "
" 这 有罪 是 矿 . "

“罪诚在我，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən][kən'fɜːrm][ðə; ði] [truːθ] .
But nothing else can confirm the truth .
但 没有什么 别的 能 确认 这 真相 .

但非此不能确对耳。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tə'mɑːroʊ] .
There will be a banquet tomorrow .
那里 将要 是 一个 宴会 明天 .

明日设席，

[tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][maɪ] [sɪnz] .
To atone for my sins .
到 赎罪 为了 我的 罪孽 .

以赎吾过。”

[ðeɪ] [læft] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] .
They laughed it off .
他们 笑了 它 离开 .

相笑而罢。

[fɑːks]
Fox
狐狸

狐之

[ˈhjuːmərəs] .
humorous .
幽默 .

诙谐。

[tuː] [ˈnuːmərəs] [tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] .
Too numerous to recount .
也 很多的 到 叙事 .

不可殚述。

[ˈæftər] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] ,
After living there for several months ,
后 活的 那里 为了 一些 几个月 ,

居数月，

[meɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [rɪˈtɜːrn] [təˈgeðər] .
May we all return together .
可能 我们 全部 返回 一起 .

与万偕归。

- [zɪŋdʒi]
Naibo Xingjie
- 星街

乃博兴界，

[hiː; hi] [toʊld] [wɑːn] :
He told Wan :
他 讲述 万 :

告万曰：

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˈrelətɪvz] [hɪr] , [laɪk] [riːdz] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] . ”
“ I have relatives here , like reeds and rushes . ”
“ 我 有 亲属 这里 , 喜欢 芦苇 和 冲刺 . ”

“我此处有葭莩亲，

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [streɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The relationship has been strained for a long time .
这 关系 有 到过 紧张 为了 一个 长的 时间 .

往来久梗，

[ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] .
This information is essential .
这 信息 是 基本的 .

不可不一讯。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] .
The sun was setting .
这 太阳 曾是 环境 .

日且暮，

[aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I'll stay with you .
患病的 停留 和 你 .

与君同寄宿，

[wiː; wi][kæn; kən] [set] [ɔːf] [æt; ət] [dɑːn] .
We can set off at dawn .
我们 能 放 离开 在 黎明 .

待旦而行可也。”

[wɑːn] [æskt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Wan asked where it was .
万 问 在哪里 它 曾是 .

万询其处，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] " [nɑːt][fɑːr] " .
It means " not far " .
它 方法 " 不是 远的 " .

指言“不远。”

[bɪ'fɔːr] [ɔːl] [dauts]
Before all doubts
前 全部 疑虑

万疑前此

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['vɪlɪdʒəz] .
Therefore , there are no villages .
所以 , 那里 是 不 村庄 .

故无村落，

[lets] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's agree to it for now .
我们来吧 同意 到 它 为了 现在 .

姑从之。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
About two miles away ,
关于 二 英里 离开 ,

二里许，

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [siːn] .
Indeed , a village was seen .
的确 , 一个 村庄 曾是 已见 .

果见一庄，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ɪk'spɪriənst] [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
This is something I have never experienced before in my life .
这 是 某物 我 有 绝不 经验丰富的 前 在 我的 生活 .

生平所未历。

[ðə; ði][fɑːks] [went] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] .
The fox went to knock on the gate .
这 狐狸 去 到 敲 在 这 门 .

狐往叩关，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [dɔːr] .
A servant boy came out to answer the door .
一个 仆人 男生 来了 出去 到 回答 这 门 .

一苍头出应门。

['entər] [θruː] ['mʌltɪp(ə)l] [dɔːz]
Enter through multiple doors
进入 通过 多种的 门

入则重门

[stækt] [pə'vɪljənz]
Stacked pavilions
堆叠 亭子

叠阁，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['fæməli] .
They seem to come from a distinguished family .
他们 似乎 到 来 从 一个 杰出的 家庭 .

宛然世家。

['rʌʃə] [met] [ɪts] ['mæstər] .
Russia met its master .
俄罗斯 遇见 它是 掌握 .

俄见主人，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] .
There were an old man and an old woman .
那里 是 一个 老的 男人 和 一个 老的 女士 .

有翁与媪，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .

揖万而坐。

[ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] ['lævɪʃ] .
The feast was lavish .
这 盛宴 曾是 奢华的 .

列筵丰盛，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [wɑːn] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ,
Waiting for Wan to marry her ,
等待 为了 万 到 结婚 她 ,

待万以姻娅，

[soʊ] [ðeɪ] [steɪd] [ðer; ðər] .
So they stayed there .
所以 他们 入住 那里 .

遂宿焉。

[fɑːks] ['ɜːrli]
Fox Early
狐狸 早期的

狐早

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

谓曰：

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] . "
" I will return with you immediately . "
" 我 将要 返回 和 你 立即地 . "

“我遽偕君归，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] .
It was horrifying to hear .
它 曾是 恐怖的 到 听到 .

恐骇闻听。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [fɜːrst] ,
You should go first ,
你 应该 去 第一的 ,

君宜先往，

[aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] .
I will follow .
我 将要 跟随 .

我将继至。”

[wɑːn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Wan followed his words .
万 随后 他的 字 .

万从其言，

[fɜːrst] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
First to arrive ,
第一的 到 到达 ，

先至，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪn] [æd'væns] .
He informed his family in advance .
他 知情的 他的 家庭 在 进步 .

预白于家人。

[ðə; ði] [fɑːks] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The fox arrived shortly afterward .
这 狐狸 到达的 不久 之后 .

未几狐至，

[wɪð; wɪθ] [wɑːn] - ,
With Wan Yanxiao ,
和 万 - ，

与万言笑，

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone has heard of it .
每个人 有 听到 的 它 .

人尽闻之，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
But the person was nowhere to be seen .
但 这 人 曾是 无处 到 是 已见 .

而不见其人。

['oʊvər] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,
Over the New Year ,
超过 这 新的 年 ，

逾年，

[wɑːn] [fuz] [ə'ferz] [wɜːr; wər] ['setld] [ɪn] [dʒi] .
Wan Fu's affairs were settled in Ji .
万 福的 事务 是 定居 在 季 .

万复事于济，

[ðə; ði] [fɑːks] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
The fox then went with them .
这 狐狸 然后 去 和 他们 .

狐又与俱。

['sʌd(ə)nli] ['sevrəl] ['piːp(ə)l]
Suddenly several people
突然 一些 人们

忽有数人

[kʌm] ,
Come ,
来 ，

来，

[ðə; ði] [fɑːks] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [spoʊk] .
The fox followed and spoke .
这 狐狸 随后 和 辐 .

狐从与语，

[wiː; wi] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntriːz] .
We exchanged pleasantries .
我们 交换 客套话 .

备极寒暄。

[naɪ] [ju] [wɑːn] [sed] :
Nai Yu Wan said :
奈 于 万 说 :

乃语万曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['sentrəl] ['ʃæn'ʃiː] , "
" I am originally from central Shaanxi , "
" 我 是 起初 从 中央 陕西 , "

"我本陕中人，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌpriːɔːr'deɪnd] [kə'nekʃ(ə)n] .
We have a preordained connection .
我们 有 一个 预定的 联系 .

与君有夙因，

[soʊ][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [suː] ['ʃiː] .
So he followed Xu Shi .
所以 他 随后 徐 史 .

遂从许时。

[maɪ] ['brʌðər]
My brother
我的 兄弟

今我兄弟

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
From now on ,
从 现在 在 ,

将从以归，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] [kəm'pliːtli] .
It cannot be done completely .
它 不能 是 完毕 完全地 .

不能周事。"

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kept] .
It cannot be kept .
它 不能 是 保留 .

留之不可，

[ðeɪ] [went] .
They went .
他们 去 .

竟去。

[reɪn] ['mʌni]
Rain Money
雨 钱

雨钱

[ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] [ɪn] [bɪnzuː] ,
In the study of a scholar in Binzhou ,
在 这 学习 的 一个 学者 在 滨州 ,

滨州一秀才读书斋中，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,
Those with money ,
那些 和 钱 ,

有款门者，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [wʌn] [siːz] [æn; ən][oʊld][mæn] .
Upon opening the door , one sees an old man .
之上 开幕 这 门 , 一 看到 一个 老的 男人 .

启视则一老翁，

[ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪz] ['veri] ['eɪnʃənt] .
Its appearance is very ancient .
它是 外貌 是 非常 古老的 .

形貌甚古。

[ɪk'stendɪd] ,
Extended ,
扩展 ,

延入，

['kɑːmən] ['səːneimz]
Common surnames
常见的 姓氏

通姓氏，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hɪm'self] [sed] :
The old man himself said :
这 老的 男人 他自己 说 :

翁自言：

" ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði] [truː] [self] ,
" Nourish the true self ,
" 滋养 这 真的 自己 ,

“养真，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['huː] .
His surname is Hu .
他的 姓 是 胡 .

姓胡，

[ə; eɪ] ['riːəl] [fɑːks]['spɪrɪt] .
A real fox spirit .
一个 真实的 狐狸 精神 .

实狐仙。

[əd'maɪərɪŋ][jʊr; jər] ['elɪgəns] ,
Admiring your elegance ,
钦佩 你的 优雅 ,

慕君高雅，

" [meɪ] [wiː; wi] [spend] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [tə'geðər] . "
" May we spend our days and nights together . "
" 可能 我们 花费 我们的 天 和 夜晚 一起 . "

愿共晨夕。”

[bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [maɪnd] ,
Born with a broad mind ,
出生 和 一个 广阔 头脑 ,

生故旷达，

[its] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
It's not surprising .
它是 不是 奇怪 .

亦不为怪。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ænd; ənd] [ri'fju:tɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] ,
Discussing and refuting the past and present ,
讨论 和 反驳 这 过去的 和 展示 ,

相与评驳今古，

['speʃ(ə)l]
special
特别的

殊

- ,
Boqia ,
- ,

博洽，

[ka:vd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪnz] ;
Carved and painted designs ;
雕刻 和 绘 设计 ;

镂花雕绘，

['ʃaɪni] [ɑːn] [ðə; ði] [tiːθ] ,
Shiny on the teeth ,
闪亮的 在 这 牙齿 ,

粲于牙齿，

['sʌmtaɪmz] , [iks'trækti ŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ,
Sometimes , extracting the meaning of scriptures ,
有时 , 提取 这 意义 的 经文 ,

时抽经义，

[ðen] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [neɪm] [ɑːr; ər] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [diːp] .
Then the principles of name are profound and deep .
然后 这 原则 的 姓名 是 深刻的 和 深的 .

则名理湛深，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] .
Unexpectedly .
不料 .

出人意外。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
The patient was startled and took the medicine .
这 病人 曾是 惊慌 和 采取 这 药品 .

生惊服，

[ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .
It stayed for a very long time .
它 入住 为了 一个 非常 长的 时间 .

留之甚久。

[wʌn] [deɪ] , [miː] [tʃiː] ['wɛŋ] [sed] :
One day , Mi Qi Weng said :
一 天 , 米 齐 翁 说 :

一日密祈翁曰：

" [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ['kaɪndli] . "
" You love me kindly . "
" 你 爱 我 亲切地 . "

“君爱我良厚。

['gɪv(ə)n] [maɪ] ['pɑːvərti] ,
Given my poverty ,
鉴于 我的 贫困 ,

顾我贫若此，

[ɪf] [juː; jʊ] ['sɪmpli] [reɪz] [jʊr; jər] [hænd] ,
If you simply raise your hand ,
如果 你 简单地 增加 你的 手 ,

君但一举手，

['mʌni] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] ['iːzəli] .
Money can be obtained easily .
钱 能 是 获得 容易地 .

金钱自可立致，

[waɪ] [nɑːt] ['ʒaʊ] [dʒəu]
Why not Xiao Zhou
为什么 不是 肖 周

何不小周

[gɪv] ? "
Give ? "
给 ? "

给？”

['wɛŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Weng remained silent .
翁 剩余 沉默的 .

翁默然，

['ʃaʊ] ['dʒiːən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Shao Jian laughed and said :
邵 建 笑了 和 说 :

少间笑曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] ['mætər] . "
" This is a very easy matter . "
" 这 是 一个 非常 简单的 事情 . "

“此大易事。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [ten] [ɔːr] [soʊ] [kɔɪnz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌðər] .
But you need to pay ten or so coins as a mother .
但 你 需要 到 支付 十 或者 所以 硬币 作为 一个 母亲 .

但须得十数钱作母。”

[laɪf] [ɪz] [æz; əz] [ri'kwestid] .
Life is as requested .
生活 是 作为 请求 .

生如其请。

['wɛŋ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Weng then entered the secret room with him .
翁 然后 进入 这 秘密 房间 和 他 .

翁乃与共入密室

['mɪd(ə)l] ,
middle ,
中间 ,

中，

[ju] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ju] .
Yu performed the incantation using the steps of Yu .
于 执行 这 咒语 使用 这 步骤 的 于 .

禹步作咒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

俄顷，

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['klætərd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [biːmz] .
Millions of dollars clattered down from the beams .
百万 的 美元 咔嗒咔嗒地 向下 从 这 光束 .

钱有数十百万从梁间锵锵而下，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['daʊnpɔːr] ,
Like a sudden downpour ,
喜欢 一个 突然 倾盆大雨 ,

势如骤雨，

[niː] - [diːp] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt]
Knee - deep in an instant
膝盖 - 深的 在 一个 立即的

转瞬没膝，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] . . .
Stand up and then . . .
站立 向上 和 然后 . . .

拔足而立又没

['æŋk(ə)l] .
ankle .
踝 .

踝。

[ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] ,
A house of great size ,
一个 房子 的 伟大的 尺寸 ,

广丈之舍，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [diːp] .
It is about three or four feet deep .
它 是 关于 三 或者 四 脚 深的 .

约深三四尺余。

[ðen] ['gʌ] [ʃeŋ] [sed] :
Then Gu Sheng said :
然后 顾 盛 说 :

乃顾生曰：

[duː] [juː; jʊ] [faɪnd] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [dɪs'pliːzɪŋ] ?
Do you find your opinion displeasing ?
做 你 寻找 你的 观点 令人不快 ?

“颇厌君意否？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

"足矣。"

['wɛŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Weng waved his hand ,
翁 挥手 他的 手 ,

翁一挥,

['mʌni] ['peɪntɪŋ]
Money Painting
钱 绘画

钱画

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] .
However , it stopped .
然而 , 它 停止 .

然而止,

[ðeɪ] [ðen] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
They then locked the doors and went out .
他们 然后 已锁定 这 门 和 去 出去 .

乃相与扃户出。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [welθ] .
He was secretly delighted at his sudden wealth .
他 曾是 偷偷 高兴极了 在 他的 突然 财富 .

生窃喜暴富矣。

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He then entered the room to retrieve it .
他 然后 进入 这 房间 到 取回 它 .

顷之入室取用,

[ðen] [ˌeɪˌdiː'juː] ['vænɪʃt] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] .
Then Adu vanished into nothingness .
然后 阿杜 消失了 进入 虚无 .

则阿堵化为乌有,

['oʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['mʌðər] [kɔɪnz] [rɪ'meɪn] .
Only a dozen or so mother coins remain .
仅有的 一个 打 或者 所以 母亲 硬币 保持 .

惟母钱十余枚尚在。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
He was greatly disappointed .
他 曾是 非常 失望的 .

生大失望,

['ærəgənt] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
Arrogant towards the old man ,
傲慢的 向 这 老的 男人 ,

盛气向翁,

[kwaɪt] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm]
Quite criticizing him
相当 批评 他

颇怼其

[laɪ] .
lie .
说谎 .

诳。

[ðə; ði][oʊld][mæn]['æŋgrəli] [sed] :
The old man angrily said :
这 老的 男人 愤怒地 说 :

翁怒曰:

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['raɪtɪŋz] .
I originally intended to communicate with you through our writings .
我 起初 故意的 到 交流 和 你 通过 我们的 著作 .

"我本与君文字交,

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [kən'spaɪər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [stiːl] !
I would never conspire with you to steal !
我 会 绝不 合谋 和 你 到 偷 !

不谋与君作贼!

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['skɑːlər] [ɪn'tendɪd] ,
Just as the scholar intended ,
只是 作为 这 学者 故意的 ,

便如秀才意,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [bɪ'frend] [ə; eɪ] [θiːf] .
It would be better to befriend a thief .
它 会 是 更好的 到 交朋友 一个 贼 .

只合寻梁上君子交好得,

[oʊld]
old
老的

老

" [aɪ] ['kænɑːt] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] ! "
" I cannot obey your command ! "
" 我 不能 服从 你的 命令 ! "

夫不能承命!"

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He then turned and left .
他 然后 转向 和 左边 .

遂拂衣去。

['kɑːŋkjubaɪn] [straɪks] [θiːf] [wɪð; wɪθ] [stɑːf]
Concubine strikes thief with staff
妾 罢工 贼 和 职员

妾杖击贼

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv][jiːduː] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['fæməli] .
In the western border of Yidu , there lived a wealthy and powerful family .
在 这 西 边界 的 义都 , 那里 居住地 一个 富裕 和 强大的 家庭 .

益都西鄙有贵家某巨富,

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] [huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
He kept a concubine who was quite beautiful .
他 保留 一个 妾 WHO 曾是 相当 美丽的 .

蓄一妾颇婉丽,

[haʊ'evər] , - - [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
However , Tsukamura Ryouchi broke it .
然而 , - - 打破 它 .

而家室凌折之,

[ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] .
The whipping and lashing were indiscriminate .
这 鞭打 和 鞭打 是 不加区分的 .

鞭挞横施,

[aɪ] [sɜːrv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [ker] .
I serve you with utmost care .
我 服务 你 和 极致 关心 .

妾奉事惟谨，

[sʌm; səm] ['pɪti]
Some pity
一些 遗憾

某怜

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['wɪspəd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['sɑːləs] .
He often whispered words of comfort and solace .
他 经常 低声说道 字 的 舒适 和 慰藉 .

常私语慰抚，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [kəm'pleɪnts] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
I have no complaints whatsoever .
我 有 不 投诉 任何 .

妾殊无怨言。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wʌn] [naɪt] .
Several people climbed over the wall and entered the house in one night .
一些 人们 攀登 超过 这 墙 和 进入 这 房子 在 一 夜晚 .

一夜数人逾垣入，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [smæʃt] ['sevrəl] [taɪmz] .
The door was smashed several times .
这 门 曾是 粉碎 一些 时代 .

撞其扉几坏。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .
The man and his wife were filled with fear and trepidation .
这 男人 和 他的 妻子 是 已填 和 害怕 和 忐忑不安 .

某与妻惶恐惴栗，

[ˌʌn'noʊn]
Unknown
未知

不知所

[fɔːr; fər] .
for .
为了 .

为。

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [roʊz] ['saɪləntli] .
The concubine rose silently .
这 妾 玫瑰 默默 .

妾起默无声息，

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɔːtər] - ['kæriɪŋ] ['wʊd(ə)n] [stɑːf] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
In the shadows , he found the water - carrying wooden staff in the house .
在 这 阴影 , 他 成立 这 水 - 携带 木制的 职员 在 这 房子 .

暗摸屋中得挑水木杖，

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] .
They broke through the pass and rushed out .
他们 打破 通过 这 经过 和 匆忙 出去 .

拔关遽出。

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər][ɪn] [kəm'pliːt] [ˌdɪsə'reɪ] , [laɪk] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mes] .
The bandits were in complete disarray , like a tangled mess .
这 强盗 是 在 完全的 混乱 , 喜欢 一个 纠缠不清 混乱 .

群贼乱如蓬麻,

[ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [keɪn] ,
The concubine danced with her cane ,
这 妾 跳舞 和 她 甘蔗 ,

妾舞杖动,

[wɪnd] - ['saʊndɪŋ] [hʊk]
Wind - sounding hook
风 - 听起来 钩

风鸣钩

[rɪŋ] ,
ring ,
戒指 ,

响,

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['piːp(ə)l] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Four or five people fell to the ground in an instant .
四 或者 五 人们 跌倒 到 这 地面 在 一个 立即的 .

立击四五人仆地,

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [waɪpt] [aʊt] ;
The thieves were completely wiped out ;
这 窃贼 是 完全地 擦拭 出去 ;

贼尽靡;

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
In a panic , they ran away .
在 一个 恐慌 , 他们 跑 离开 .

骇愕乱奔,

[ðə; ði] [wɔːl] [kɑːnt] [biː; bi] [klaɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
The wall can't be climbed in a hurry .
这 墙 不能 是 攀登 在 一个 匆忙 .

墙急不得上,

[ə; eɪ] [sɔːft] , [hɔːrs] [saʊnd] .
A soft , hoarse sound .
一个 柔软的 , 嘶哑 声音 .

倾跌咿哑,

[ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz] ['perɪʃt] .
The soul has perished .
这 灵魂 有 遇难 .

亡魂失命。

[ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn] [liːnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [keɪn]
The concubine leaned on her cane
这 妾 倾斜 在 她 甘蔗

妾拄杖于

[lænd] ,
land ,
土地 ,

地,

['gʌ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Gu laughed and said :
顾 笑了 和 说 :

顾笑曰:

[sʌtʃ] [θɪŋz] ,
Such things ,
这样的 事物 ,

“此等物事，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [hɪt] [ðem; ðəm] [də'rektli; daɪ'rektli] .
You can't hit them directly .
你 不能 打 他们 直接地 .

不直下手打得，

[aɪv] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [θiːf] !
I've also learned to be a thief !
我已经 还 学习 到 是 一个 贼 !

亦学作贼！

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [juː; jʊ] .
I will not kill you .
我 将要 不是 杀 你 .

我不杀汝，

" ['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" Killing someone is an insult to me . "
" 杀戮 某人 是 一个 侮辱 到 我 . "

杀嫌辱我。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They were allowed to escape .
他们 是 允许 到 逃脱 .

悉纵之逸去。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Someone was greatly surprised .
某人 曾是 非常 惊讶 .

某大惊，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] ?
How can you do that ?
如何 能 你 做 那 ?

“何自能尔？”

[ðen] , “ [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] . ”
Then , “ My father was a master of spears and clubs . ”
然后 , “ 我的 父亲 曾是 一个 掌握 的 长矛 和 俱乐部 . ”

则“妾父故枪棒师，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tek'niːks] .
I was granted complete instruction in his techniques .
我 曾是 的确 完全的 操作说明 在 他的 技术 .

妾得尽传其术，

['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men]
Almost a hundred men
几乎 一个 百 男人

殆不啻百人敌

['ɔːlsoʊ] . "
also . "
还 . "

也。”

[maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['fraɪt(ə)nd] .
My wife was particularly frightened .
我的 妻子 曾是 特别 害怕 .

妻尤骇甚，

[aɪ] [rɪ'gret] ['biːɪŋ] [soʊ] ['blaɪndɪd] [baɪ] [mə'tɪriəl] [pə'zeʃnz] .
I regret being so blinded by material possessions .
我 后悔 存在 所以 失明 经过 材料 财产 .

悔向之迷于物色。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [vjuːd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .
Therefore , he viewed women with kindness .
所以 , 他 已查看 女性 和 仁慈 .

由是善视女，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [laɪk] ['rɔɪəlti] .
They are treated like royalty .
他们 是 治疗 喜欢 皇室 .

遇之反如嫡，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ['nevər] ['æktɪd] [ɪm'prɑːpərli] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] .
However , the concubine never acted improperly in the slightest .
然而 , 这 妾 绝不 行动 不恰当 在 这 丝毫 .

然而妾则终无纤毫失礼。

[ə'dʒeɪs(ə)nt]
adjacent
邻近的

邻

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['kɑːŋkjubaɪn] :
The woman said to her concubine :
这 女士 说 到 她 妾 :

妇谓妾曰：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'tæks] [θiːvz] [laɪk] ['dɑːlfɪnz] [ænd; ənd] [dɔːgz] ,
" Sister - in - law attacks thieves like dolphins and dogs ,
" 姐姐 - 在 - 法律 攻击 窃贼 喜欢 海豚 和 狗 ,

“嫂击贼若豚犬，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['gʌ] - [baʊ; boʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] ?
Why should Gu Naihe bow his head and accept the beating ?
为什么 应该 顾 - 弓 他的 头 和 接受 这 殴打 ?

顾奈何俯首受挞楚？”

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [sed] :
The concubine said :
这 妾 说 :

妾曰：

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['destəni] . "
" This is my destiny . "
" 这 是 我的 命运 . "

“是吾分也，

[haʊ] [der] [hiː; hi] [spiːk] . "
How dare he speak . "
如何 敢 他 说话 . "

他何敢言。”

['hɪrər]
Hearer
听者

闻者

[jiː] - .
Yi Xianzhi .
易 - .

益贤之。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [pə'zesɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] [skɪlz] , "
" Possessing extraordinary skills , "
" 拥有 非凡的 技能 , "

“身怀绝技，

[hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He lived there for several years without anyone knowing him .
他 居住地 那里 为了 一些 年 没有 任何人 会心 他 .

居数年而人莫知之，

[wʌns] [wiː; wi] [dɪ'fend] [ə'genst] [dɪ'zæstər] . . .
Once we defend against disasters . . .
一次 我们 保卫 反对 灾难 . . .

一旦捍患御灾，

[træns'fɔːrm] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dʌv] .
Transform the eagle into a dove .
转换 这 鹰 进入 一个 鸽子 .

化鹰为鸠，

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

['ʃuːtɪŋ] ['fezənts]
Shooting pheasants
射击 野鸡

射雉既

[rɪ'siːvd] ,
Received ,
已收到 ,

获，

[maɪ] [waɪf] [smaɪld] .
My wife smiled .
我的 妻子 微笑 .

内人展笑；

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [hoʊldz][ðə; ði] [spɪr] [wɪnz] .
The one who holds the spear wins .
这 一 WHO 持有 这 矛 胜利 .

握槊方胜，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kærɪdʒ] .
Your Excellency is riding in the same carriage .
你的 阁下 是 骑术 在 这 相同的 运输 .

贵主同车。

" [skɪl] ['kænɑːt] [biː; bi] [stɑːpt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [keɪs] ! "
" Skill cannot be stopped , for this is truly the case ! "
" 技能 不能 是 停止 , 为了 这 是 真的 这 案件 ! "

技之不可以已也如是夫！”

['skɑːlər] ['eksɔːsaɪziz] ['mɒnstəz]
Scholar Exorcises Monsters
学者 驱魔 怪物

秀才驱怪

[suː] - [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn]
Xu Yuangong of Changshan
徐 - 的 长山

长山徐远公，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [mɪŋzuː]
Therefore , the students of Mingzhu
所以 ， 这 学生 的 明珠

故明诸生，

['æftər] [ðə; ði] [daɪ'næstɪk] [tʃeɪndʒ] ,
After the dynastic change ,
后 这 王朝 改变 ，

鼎革后，

[ə'bændənɪŋ] [kən'fjuːʃənɪzəm] [tuː; tə] [siːk] ['daʊɪzəm]
Abandoning Confucianism to seek Taoism
放弃 儒 到 寻找 道教

弃儒访道，

[lɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːli] ['piːp(ə)l] ,
Learn a little about the art of the Tiele people ,
学习 一个 小的 关于 这 艺术 的 这 蒂勒 人们 ，

稍稍学敕勒之术，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['waɪdli] [noʊn] , [bəʊθ] [nɪr] [ænd; ənd] [fɑːr] .
His name is widely known , both near and far .
他的 姓名 是 广泛 已知 ， 两个都 靠近 和 远的 .

远近多耳其名。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taʊn]
A certain town
一个 肯定 镇

某邑一

['dʒaɪənt] [duːk]
Giant Duke
巨大的 公爵

巨公，

[wɪð; wɪθ] [kɔɪnz] ,
With coins ,
和 硬币 ，

具币，

[sɪn'sɪr] ['letər] ,
Sincere letter ,
真诚 信 ，

致诚款书，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They were summoned on horseback .
他们 是 被召唤 在 马背 .

招之以骑。

[suː] [æskt] :
Xu asked :
徐 问 :

徐问：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmənz] ? "
" What is the meaning of this summons ? "
" 什么 是 这 意义 的 这 传票 ? "

"召某何意？"

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

仆曰：

[aɪ] [dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

"不知。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['loʊli] [mæn][tuː; tə] [səb'mɪt] .
But he instructed the lowly man to submit .
但 他 指示 这 卑微的 男人 到 提交 .

但嘱小人务屈降

[ə'proʊtʃɪŋ] .
Approaching .
接近 .

临。"

[suː] - .
Xu Naixing .
徐 - .

徐乃行。

[ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l] , [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɪl] [biː; bi] [held] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [pə'vɪliən] .
Upon arrival , a banquet will be held at the central pavilion .
之上 到达 , 一个 宴会 将要 是 握住 在 这 中央 亭 .

至则中亭宴馔，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrtəsi] .
They treated him with great courtesy .
他们 治疗 他 和 伟大的 礼貌 .

礼遇甚恭，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['nevər] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] .
However , he never revealed his true intention in welcoming them .
然而 , 他 绝不 揭晓 他的 真的 意图 在 欢迎 他们 .

然终不道其相迎之旨。

[suː] [æskt] :
Xu asked :
徐 问 :

徐因问曰：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt] ?
" What do you really want ?
" 什么 做 你 真的 想 ?

"实欲何

[fɔːr; fər] ? "
for ? "
为了 ? "

为？"

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [dauts] [ɑːr; ər][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
Fortunately , the doubts are eliminated .
幸运的是 , 这 疑虑 是 已淘汰 .

幸祛疑抱。

[ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːf(ə)n] [sed] :
The master often said :
这 掌握 经常 说 :

主人辄言:

['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
Nothing more .
没有什么 更多的 .

“无他。”

[bʌt; bət] [aɪl] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
But I'll offer you a cup of wine .
但 患病的 提供 你 一个 杯子 的 葡萄酒 .

但劝杯酒。

[ɪ'veɪsɪv] [wɜːrdz]
evasive words
回避 字

言词闪烁,

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
This is something I don't understand .
这 是 某物 我 不 理解 .

殊所不解。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
During the conversation ,
期间 这 对话 ,

谈话之间,

[ʌn'kɑːnʃəsli]
Unconsciously
不知不觉

不觉

[tɔːrdz] [dʌsk] ,
Towards dusk ,
向 黄昏 ,

向暮,

[ɪn'vaɪt] [suː] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Invite Xu to drink in the garden .
邀请 徐 到 喝 在 这 花园 .

邀徐饮园中。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The garden is quite beautiful .
这 花园 是 相当 美丽的 .

园颇佳胜,

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] [triːz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɪn] ['ʃeɪdi] [triːz] .
The bamboo and trees were covered in shady trees .
这 竹子 和 树木 是 涵盖 在 阴凉 树木 .

而竹树蒙翳,

[ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz] ['gluːmi] .
The scenery was gloomy .
这 风景 曾是 阴沉 .

景物阴森,

['waɪldˌflaʊrz] [ɪn] [ə'bʌndəns]
Wildflowers in abundance
野花 在 丰富

杂花丛丛,

[hæf] - [groʊn] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] .
Half - grown with weeds .
一半 - 生长 和 杂草 .

半没草莱。

[ˌdiː 'aɪ] -
Di Yige
迪 -

抵一阁，

['kʌvər]
cover
覆盖

覆

['spaɪdər] [hʌŋ] ['ɪntrɪkətli] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .
Spiders hung intricately on the board .
蜘蛛 悬挂 错综复杂 在 这 木板 .

板之上悬蛛错缀，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It appears to have been uninhabited for a long time .
它 出现 到 有 到过 无人 为了 一个 长的 时间 .

似久无人住者。

['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Several rounds of wine ,
一些 回合 的 葡萄酒 ,

酒数行，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['dɑːrkənɪŋ] .
The sky was darkening .
这 天空 曾是 变暗 .

天色曛暗，

[hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [dræŋk] [ə'gen] .
He lit the candle and drank again .
他 点燃 这 蜡烛 和 喝 再次 .

命烛复饮。

[suː][siː aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['lɪkər] .
Xu Ci was unable to hold his liquor .
徐 ci 曾是 无法 到 抓住 他的 酒 .

徐辞不胜酒，

[ðə; ði][hoʊst] [ðen] [stɑːpt] ['drɪŋkɪŋ] .
The host then stopped drinking .
这 主持人 然后 停止 喝 .

主人即罢酒

[rɪ'kwest] [tiː] .
Request tea .
要求 茶 .

呼茶。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['hɜːrɪdli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] .
The servants hurriedly removed the dishes and utensils .
这 仆人 匆匆 已移除 这 菜肴 和 餐具 .

诸仆仓皇撤肴器，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [left] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
It was placed on the table in the left room of the pavilion .
它 曾是 放置 在 这 桌子 在 这 左边 房间 的 这 亭 .

尽纳阁之左室几上。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [hæf] - [sipt] ,
Before the tea was even half - sipped ,
前 这 茶 曾是 甚至 一半 - 啜饮 ,

茶啜未半，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [meɪd] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] [ænd; ənd] [left] .
The master made an excuse and left .
这 掌握 制成 一个 原谅 和 左边 .

主人托故竟去。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkænd(ə)l] , [led] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
The servant , holding a candle , led the lodging to the left .
这 仆人 , 保持 一个 蜡烛 , 引领 这 住宿 到 这 左边 .

仆人持烛引宿左

[ruːm] ,
room ,
房间 ,

室，

[ðə; ði] [ˈkænd(ə)l] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
The candle was placed on the table .
这 蜡烛 曾是 放置 在 这 桌子 .

烛置案上，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [left] [ɪˈmiːdiətli] .
He turned around and left immediately .
他 转向 大约 和 左边 立即地 .

遽返身去，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈheɪsti] .
It was rather hasty .
它 曾是 相当 仓促 .

颇甚草草。

[suː] [meɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
Xu may have brought a blanket to accompany him .
徐 可能 有 带来 一个 毯子 到 陪伴 他 .

徐疑或携襆被来伴，

[ˈoʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈvɔɪsɪz] .
There was no sound of human voices .
那里 曾是 不 声音 的 人类 声音 .

人声杳然，

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
Then he started to lock the door .
然后 他 开始 到 锁 这 门 .

乃自起扃户就

[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

寝。

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ʃaɪnz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
The bright moon shines outside the window .
这 明亮的 月亮 闪耀 外部 这 窗户 .

窗外皎月，

[ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [bed] ,
Invasion of house and bed ,
入侵 的 房子 和 床 ,

入室侵床，

[naɪt] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['ɪnsekts]
Night birds and autumn insects
夜晚 鸟类 和 秋天 昆虫

夜鸟秋虫，

['moʊmənt] [ʌv; əv] [tʃɜːrp] ,
moment of chirping ,
片刻 的 啁啾声 ,

一时啾唧，

['fiːlɪŋ] [dɪ'strest] ,
Feeling distressed ,
感觉 苦恼 ,

心中怛然，

[kɑːnt] [sliːp] [wel] .
Can't sleep well .
不能 睡觉 出色地 .

寝不成寐。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

顷之，

[ðə; ði] [bɔːrd] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] .
The board looked like it was pounding .
这 木板 看起来 喜欢 它 曾是 猛击 .

板上橐橐似

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['stɑːmpɪŋ] .
The sound of stomping .
这 声音 的 跺脚 .

踏蹴声，

['veri] [sɪ'vɪr] .
Very severe .
非常 严重 .

甚厉。

['rʌʃənz] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [prə'tektɪv] ['lædər] .
Russians descended the protective ladder .
俄罗斯人 下降 这 保护的 梯子 .

俄下护梯，

['rʌʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] [dɔːr] .
Russian near the dormitory door .
俄语 靠近 这 宿舍 门 .

俄近寝门。

[suː] [haɪ] ,
Xu Hai ,
徐 嗨 ,

徐骇，

[her] ['stændɪŋ] [ɑːn] [end]
Hair standing on end
头发 常设 在 结尾

毛发猬立，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .
He hastily drew his head and covered it .
他 草草 画 他的 头 和 涵盖 它 .

急引被蒙首，

[ðə; ði] [dɔːr] ['sʌd(ə)nli] [swʌŋ] ['oʊpən] .
The door suddenly swung open .
这 门 突然 摇摆 打开 .

而门已豁然顿开。

[suː]
Xu
徐

徐

[hiː; hi] [spred] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] .
He spread the corner of the blanket and peered out .
他 传播 这 角落 的 这 毯子 和 窥视 出去 .

展被角微伺之，

[aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['bɑːdi] .
I saw something with an animal head and a human body .
我 锯 某物 和 一个 动物 头 和 一个 人类 身体 .

见一物兽首人身，

[her] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːdi]
Hair all over the body
头发 全部 超过 这 身体

毛周遍体，

[lɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [meɪn] ,
Long like a horse's mane ,
长的 喜欢 一个 马匹 鬃毛 ,

长如马鬐，

[dɑːrk] [blæk] ;
Dark black ;
黑暗的 黑色的 ;

深黑色；

[tuːθ] - [smelɪŋ] [biːz] ,
Tooth - smelling bees ,
齿 - 闻起来 蜜蜂 ,

牙粲群蜂，

[aɪz] ['gliːmɪŋ] [laɪk] [twɪn] [tɔːtʃiz] .
Eyes gleaming like twin torches .
眼睛 闪闪发光 喜欢 双 火炬 .

目炯双炬。

[ænd; ənd]
and
和

及

['sevrəl] ,
Several ,
一些 ,

几，

[ðə; ði] ['leftoʊvər] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪʃ] [wʌz; wəz] [left] ['oʊvər] .
The leftover food in the dish was left over .
这 剩余物 食物 在 这 盘子 曾是 左边 超过 .

伏餂器中剩肴，

[wʌns] [ðə; ði] [tʌŋ] ['pa:siz] ,
Once the tongue passes ,
一次 这 舌头 通过 ,

舌一过，

['evri] ['ves(ə)l] [ɪz] ['spɑːtləs] , [æz; əz] [ɪf] [swept] [kliːn] .
Every vessel is spotless , as if swept clean .
每一个 血管 是 一尘不染 , 作为 如果 扫荡 干净的 .

数器辄净如扫。

[ðen] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bed] .
Then he approached the bed .
然后 他 接近 这 床 .

已而趋近榻，

[hiː; hi] [snɪft] [ʃuːz] ['blæŋkɪt] .
He sniffed Xu's blanket .
他 嗅了嗅 徐的 毯子 .

嗅徐被。

[suː] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] ,
Xu suddenly rose ,
徐 突然 玫瑰 ,

徐骤起，

[tɜːrn] ['oʊvər][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][maɪz] [streɪndʒ] [hed] .
Turn over the blanket and look at Mi's strange head .
转动 超过 这 毯子 和 看 在 米的 奇怪的 头 .

翻被幂怪头，

[pres] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [skriːm] ['waɪldli] .
Press it and scream wildly .
按 它 和 尖叫 疯狂地 .

按之狂喊。

[streɪndʒ] [sər'praɪz] ,
Strange surprise ,
奇怪的 惊喜 ,

怪出不意，

['stɑːrtld] ,
Startled ,
惊慌 ,

惊脱，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
He opened the outer door and ran away .
他 打开 这 外 门 和 跑 离开 .

启外户窜去。

[suː] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fled] .
Xu put on his clothes and fled .
徐 放 在 他的 衣服 和 逃亡 .

徐披衣起遁，

[ðə; ði] [geɪt] [ˌaʊt'saɪd] - [wʌz; wəz] [lɔkt] .
The gate outside Zeyuan was locked .
这 门 外部 - 曾是 已锁定 .

则园门外扃，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] .
It cannot be derived .
它 不能 是 衍生的 .

不可得出。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl]
Climbing the wall
攀登 这 墙

缘墙而

[wɔːk] ,
Walk ,
走 ,

走，

[liːp] ['oʊvər][ðə; ði] [loʊ] [wɔːl] ,
Leap over the low wall ,
飞跃 超过 这 低的 墙 ,

跃逾短垣，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['oʊnɝz] ['steɪb(ə)l] .
Then it is the owner's stable .
然后 它 是 这 所有者的 稳定的 .

则主人马厩。

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
The stable boy was startled .
这 稳定的 男生 曾是 惊慌 .

厩人惊，

[suː][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Xu told him the reason .
徐 讲述 他 这 原因 .

徐告以故，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] .
He then asked for lodging .
他 然后 问 为了 住宿 .

即就乞宿。

[dɑːn] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Dawn is approaching .
黎明 是 接近 .

将旦，

[ðə; ði] ['mæstər] [sent] [suː][tuː; tə] [sɜːrv] .
The master sent Xu to serve .
这 掌握 发送 徐 到 服务 .

主人使伺徐，

[nɑːt] [siː] ,
not see ,
不是 看 ,

不见，

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
I was horrified .
我 曾是 惊恐万分 .

大骇。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
Then it came out of the stable .
然后 它 来了 出去 的 这 稳定的 .

已而出自厩中。

[suː][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Xu was furious and said :
徐 曾是 狂怒 和 说 :

徐大怒曰：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ˈeksɔːrsɪzəm] . "
" I am not used to performing exorcisms . "
" 我 是 不是 用过的 到 表演 驱魔 . "

“我不惯作驱怪术，

[dʒʌn][ˈtʃɪˈæn]
Jun Qian
俊 钱

君遣

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] .
And kept it a secret .
和 保留 它 一个 秘密 .

又秘不一言，

[aɪ] [kiːp] [ə; eɪ][ˈruːjiː] [hʊk] [ɪn][maɪ][bæg] .
I keep a Ruyi hook in my bag .
我 保持 一个 如意 钩 在 我的 包 .

我橐中蓄有如意钩，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːrmətɔːri] .
And it wasn't delivered to the dormitory .
和 它 不是 发表 到 这 宿舍 .

又不送达寝所，

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][daɪ] ! "
" I want to die ! "
" 我 想 到 死 ! "

是欲死我也！”

[ðə; ði][hoʊst] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
The host thanked him , saying :
这 主持人 谢谢 他 , 说 :

主人谢曰：

" [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [feɪzd] "
" Proposed to be phased "
" 建议的 到 是 分阶段 "

“拟即相

[tel] ,
tell ,
告诉 ,

告，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I fear it will be difficult for you .
我 害怕 它 将要 是 难的 为了 你 .

虑君难之，

[æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][bæg] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [hʊk] .
At first , they did not know that the bag contained a hidden hook .
在 第一的 , 他们 做过 不是 知道 那 这 包 包含 一个 隐 钩 .

初亦不知橐有藏钩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sperd] [deθ] [ten] [taɪmz] !
He was spared death ten times !
他 曾是 幸存 死亡 十 时代 !

幸宥十死！”

[suː][wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Xu was ultimately disappointed .
徐 曾是 最终 失望的 .

徐终怏怏，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['raɪdərz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
They ordered the riders to return .
他们 订购 这 骑手 到 返回 .

索骑归。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [bɪ'zɑːr] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] .
It is truly bizarre and extraordinary .
它 是 真的 怪异 和 非凡的 .

自是怪绝。

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənt]
The Feast of the Descendant
这 盛宴 的 这 后裔

后主人宴

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
In the garden ,
在 这 花园 ,

集园中，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gest] :
He would then laugh and say to the guest :
他 会 然后 笑 和 说 到 这 客人 :

辄笑向客曰：

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [suː] - [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] . "
" I will never forget Xu Shenggong's contributions . "
" 我 将要 绝不 忘记 徐 - 贡献 . "

“我终不忘徐生功也。”

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" ['jeloʊ] ['sɪvɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['sɪvɪt] ,
" Yellow civet and black civet ,
" 黄色的 麝猫 和 黑色的 麝猫 ,

“黄狸黑狸，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][ræt][ɪz][ðə; ði]['hɪroʊ] .
The one who catches the rat is the hero .
这 一 WHO 捕获物 这 鼠 是 这 英雄 .

得鼠者雄。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['empti] [tɔːk] .
This is not empty talk .
这 是 不是 空的 讲话 .

此非空言也。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [fɔːl] ['oʊvər][ænd; ənd] [ʃaʊt] ['waɪldli] ,
Suppose you were to fall over and shout wildly ,
认为 你 是 到 落下 超过 和 喊 疯狂地 ,

假令翻被狂喊之后，

[kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪr] ,
Concealing his fear ,
隐藏 他的 害怕 ,

隐其骇惧，

['oʊpənli]
openly
公然

公然

[tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] [wʌnz] [ju'niːk] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [oʊn] .
To claim that one's unique and extraordinary abilities are their own .
到 宣称 那 一个人的 独特的 和 非凡的 能力 是 他们的 自己的 .

以怪之绝为己能，

[ðen] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [suː] [ʃeŋ] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] , [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən]
Then people will say that Xu Sheng is truly a divine being , beyond human
然后 人们 将要 说 那 徐 盛 是 真的 一个 神圣的 存在 , 超过 人类
[ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .
comprehension .
理解 .

则人将谓徐生真神人不可及矣。"

['sɪstər] [kæn; kən] ['mæri] ['iːzəli]
Sisters can marry easily
姐妹 能 结婚 容易地

姊妹易嫁

[praɪm] ['mɪnɪstər] [maʊ] [ʌv; əv] -
Prime Minister Mao of Yexian
主要的 部长 毛泽东 的 -

掖县相国毛公，

['dʒiːə] - ,
Jia Suwei ,
贾 - ,

家素微，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɔːf(ə)n] [həːdid] ['kæt(ə)l][fɔːr; fər] ['ʌðər] .
His father often herded cattle for others .
他的 父亲 经常 放牧 牛 为了 其他的 .

其父常为人牧牛。

[ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli] , [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [klæn] [ɪn] ['ʃiːji] ,
The Zhang family , a prominent clan in Shiyi ,
这 张 家庭 , 一个 著名的 氏族 在 石义 ,

时邑世族张姓，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [plɑːt][ʌv; əv][lænd][ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['maʊnt(ə)n] .
There is a new plot of land on the sunny side of the eastern mountain .
那里 是 一个 新的 阴谋 的 土地 在 这 阳光明媚 边 的 这 东 山 .

有新阡在东山之阳。

[ɔːr] [θruː] [ɪts]
Or through its
或者 通过 它是

或经其

[saɪd] ,
side ,
边 ,

侧，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tuːm] :
A shout was heard from inside the tomb :
一个 喊 曾是 听到 从 里面 这 墓 :

闻墓中叱咤声曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] [fliː] ['kwɪkli] ,
" If you flee quickly ,
" 如果 你 逃跑 迅速地 ,

“若等速避去，

[dəunt] ['lɪŋgər] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] !
Don't linger in the homes of the wealthy and powerful !
不 萦绕 在 这 房屋 的 这 富裕 和 强大的 !

勿久混贵人宅！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wen] ,
Zhang Wen ,
张 温 ,

张闻，

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
I did not fully believe it either .
我 做过 不是 完全 相信 它 任何一个 .

亦未深信。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [hæd; həd] ['naɪtmeəz] .
And he frequently had nightmares .
和 他 频繁地 有 噩梦 .

既又频得梦警

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [jʊr; jər] ['fæməli] ['seməteri] , "
" Your family cemetery , "
" 你的 家庭 公墓 , "

“汝家墓地，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [maʊ] ['zeɪ'dɒŋz] ['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] .
This was originally Mao Zedong's final resting place .
这 曾是 起初 毛泽东 泽东的 最终的 休息 地方 .

本是毛公佳城，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðɪs] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] ?
Why should we continue to rely on this for so long ?
为什么 应该 我们 继续 到 依靠 在 这 为了 所以 长的 ?

何得久假此？”

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ɪz] [ʌn'feɪvərəbl] .
This is why the number of families is unfavorable .
这 是 为什么 这 数字 的 家庭 是 不利 .

由是家数不利。

[ðə; ði] [gest] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ˌriːloʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['beriəl] [wʊd] [biː; bi] [ɔː'spɪʃəs] .
The guest advised that relocation and burial would be auspicious .
这 客人 建议 那 搬迁 和 葬礼 会 是 吉祥 .

客劝徙葬吉，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [muːvd] [ðer; ðər] .
Zhang then moved there .
张 然后 已搬 那里 .

张乃徙焉。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃepərd] .
One day , the prime minister's father was a shepherd .
一 天 , 这 主要的 部长 父亲 曾是 一个 牧羊人 .

一日相国父牧，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] [æn'sestrəl] [tuːm] ,
Leaving the Zhang family ancestral tomb ,
离开 这 张 家庭 祖先的 墓 ,

出张家故墓，

['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ,
Suddenly caught in the rain ,
突然 捕捉 在 这 雨 ,

猝遇雨，

[hiː; hi] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bændənd] [tuːm] .
He hid in the abandoned tomb .
他 隐藏 在 这 弃 墓 .

匿身废圹中。

[ðen] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn'tensɪfaɪd] .
Then the rain intensified .
然后 这 雨 加强 .

已而雨益甚，

[ðə; ði] ['flʌˌdwɔtɝz] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] .
The floodwaters rushed into the cave .
这 洪水 匆忙 进入 这 洞穴 .

潦水奔穴，

[kə'læps] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]
Collapse irrigation
坍塌 灌溉

崩淘灌

[noʊt] ,
Note ,
笔记 ,

注，

[hiː; hi] [ðen] [draʊnd] .
He then drowned .
他 然后 溺水 .

遂溺以死。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['tʃɪldrən] .
The Prime Minister's fashionable children .
这 主要的 部长 时髦 孩子们 .

相国时尚孩童。

['mʌðər] [went] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hɜːr'self] .
Mother went to Zhang herself .
母亲 去 到 张 她自己 .

母自诣张，

[ðə; ði] ['begər] [hɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The beggar hid his son and father in the ground .
这 乞丐 隐藏 他的 儿子 和 父亲 在 这 地面 .

丐咫尺地掩儿父。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] .
Zhang asked his surname .
张 问 他的 姓 .

张问其姓氏，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
It is quite different .
它 是 相当 不同的 .

大异之。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['draʊnɪŋ]
To look at drowning
到 看 在 溺水

往视溺

[pleɪs] [ʌv; əv] [deθ] ,
place of death ,
地方 的 死亡 ,

死所,

[ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['kɔːfɪn]
The proper place to place the coffin
这 恰当的 地方 到 地方 这 棺材

俨当置棺处,

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['terɪfaɪɪŋ] ;
Even more terrifying ;
甚至 更多的 恐怖 ;

更骇;

[soʊ] [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [tuːm] .
So they ordered him to be buried in the old tomb .
所以 他们 订购 他 到 是 埋葬 在 这 老的 墓 .

乃使就故圹窆焉。

[ænd; ənd]['ɔːrdər][jʊr; jər] [sʌn] [tuː; tə] [kʌm] .
And order your son to come .
和 命令 你的 儿子 到 来 .

且令携若儿来。

['berid]
Buried
埋葬

葬已,

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [went] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːˌeɪz] [pleɪs] .
The mother and son went to Zhang Xie's place .
这 母亲 和 儿子 去 到 张 谢的 地方 .

母偕儿诣张谢。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][jiː]
Zhang Yi
张 易

张一

[siː] ,
See ,
看 ,

见,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
He was delighted .
他 曾是 高兴极了 .

辄喜,

[ðæt] [ɪz] , [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
That is , let them stay at home .
那 是 , 让 他们 停留 在 家 .

即留其家,

[tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] .
Teach them to read .
教 他们 到 读 .

教之读,

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eldəz] .
He followed the example of his elders .
他 随后 这 例子 的 他的 长者 .

以齿子弟行。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ri'kwestid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtər] ['mæri] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He also requested that his eldest daughter marry his son .
他 还 请求 那 他的 长子 女儿 结婚 他的 儿子 .

又请以长女妻儿，

['mʌðər] [θæŋkt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] .
Mother thanked her , but dared not .
母亲 谢谢 她 , 但 敢于 不是 .

母谢不敢。

[ʒɑːŋz] [waɪf] ['faɪnəli] [ə'griːd] .
Zhang's wife finally agreed .
张的 妻子 最后 同意 .

张妻卒许之。

[haʊ'evər]
However
然而

然

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [held] [ðə; ði] [maʊ] ['fæməli] [ɪn] ['veri] [loʊ] [rɪ'gɑːrd] .
His daughter held the Mao family in very low regard .
他的 女儿 握住 这 毛泽东 家庭 在 非常 低的 看待 .

其女甚薄毛家，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [ɪn] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] .
The feelings of resentment and shame are expressed in words and expressions .
这 情怀 的 怨恨 和 耻辱 是 表达 在 字 和 表达式 .

怨惭之意时形言色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且曰：

" [aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['hɜːrdər] ! "
" I'd rather die than serve the cattle herder ! "
" ID 相当 死 比 服务 这 牛 牧人 ! "

“我死不从牧牛儿！”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] ,
And the wedding procession ,
和 这 婚礼 游行 ,

及亲迎，

[ðə; ði] [gruːm] ['entərz] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
The groom enters the banquet .
这 新郎 进入 这 宴会 .

新郎入宴，

['kʌlərf(ə)l] ['kærɪdʒ]
Colorful Carriage
丰富多彩的 运输

彩舆

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
At the door ,
在 这 门 ,

在门，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [wept] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrnər] .
The woman covered her face and wept in a corner .
这 女士 涵盖 她 脸 和 哭泣 在 一个 角落 .

女方掩袂向隅而哭。

['weðər] [tuː; tə] [wer] ['meɪˌkʌp] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether to wear makeup or not ,
无论 到 穿 化妆品 或者 不是 ,

催之妆不妆，

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [pər'sweɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
No amount of persuasion could dissuade him .
不 数量 的 劝说 可以 劝阻 他 .

劝亦不解。

[ðen] [ðə; ði] [gruːm] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Then the groom departed .
然后 这 新郎 已离开 .

俄而新郎告行，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [pleɪd] ['laʊdli] .
The drums and music played loudly .
这 鼓 和 音乐 玩 高声 .

鼓乐大作，

[ðə; ði] ['wʊmənz] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [wet] [wɪð; wɪθ] [reɪn] .
The woman's eyes were still wet with rain .
这 女性的 眼睛 是 仍然 湿的 和 雨 .

女犹眼零雨

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] [ɪz][ˌɛf i 'aɪ] ['pɛŋ] .
And the first one is Fei Peng .
和 这 第一的 一 是 费 彭 .

而首飞蓬也。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [went] [ɪn][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
The father went in to persuade his daughter .
这 父亲 去 在 到 说服 他的 女儿 .

父入劝女，

[aɪ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] .
I won't listen .
我 惯于 听 .

不听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] .
He was driven to desperation .
他 曾是 驱动 到 绝望 .

怒逼之，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ɪn'tensɪfaɪd] .
The crying intensified .
这 哭泣 加强 .

哭益厉，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The father was helpless .
这 父亲 曾是 无助 .

父无奈。

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [gruːm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
The family informed the groom that he was about to leave .
这 家庭 知情的 这 新郎 那 他 曾是 关于 到 离开 .

家人报新郎欲行，

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The father hurriedly went out and said :
这 父亲 匆匆 去 出去 和 说 :

父急出曰：

" [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['meɪˌkʌp] [wɜːr; wər] [nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] . "
" The clothes and makeup were not yet finished . "
" 这 衣服 和 化妆品 是 不是 然而 完成的 . "

“衣妆未竟，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [maɪ] [lɔːrd] .
Please wait a moment , my lord .
请 等待 一个 片刻 , 我的 主 .

烦郎少待。”

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gɜːrl] .
He rushed into the palace to see the girl .
他 匆忙 进入 这 宫殿 到 看 这 女孩 .

又奔入视女。

[rɪ'piːtɪdli] ['sevrəl] [taɪmz] ,
Repeatedly several times ,
反复 一些 时代 ,

往复数番，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʃoʊd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
The woman showed no intention of returning .
这 女士 显示 不 意图 的 返回 .

女终无回意。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [dʒəu] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [daɪ] .
His father , Zhou Zhang , wanted to die .
他的 父亲 , 周 张 , 通缉 到 死 .

其父周张欲死，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [dʒi] [wuː]
Huang Ji Wu
黄 季 吴

皇急无

[kaʊnt] .
count .
数数 .

计。

['sekəndli] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] .
Secondly , the woman is on the side .
第二 , 这 女士 是 在 这 边 .

其次女在侧，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
Because she was not his sister ,
因为 她 曾是 不是 他的 姐姐 ,

因非其姊，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I tried to persuade him , but it was a difficult situation .
我 尝试 到 说服 他 , 但 它 曾是 一个 难的 情况 .

苦逼劝之。

[ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] ['æŋgrəli] [sed] :
The elder sister angrily said :
这 长老 姐姐 愤怒地 说 :

姊怒曰:

" ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , "
" Little girl , "
" 小的 女孩 , "

"小妮子,

[its] [dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] ['tʃætərɪŋ] ['stjʊdnts] !
It's just like those chattering students !
它是 只是 喜欢 那些 喋喋不休 学生 !

亦学人喋聒!

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ?
Why don't you follow him ?
为什么 不 你 跟随 他 ?

尔何不从他

[goʊ] ? "
go ? "
去 ? "

去?"

[maɪ] ['sɪstər] [sed] :
My sister said :
我的 姐姐 说 :

妹曰:

" [maɪ] ['fɑːðər] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [maʊ] [læŋ] ; "
" My father never intended for his sister to be with Mao Lang ; "
" 我的 父亲 绝不 故意的 为了 他的 姐姐 到 是 和 毛泽东 朗 ; "

"阿爷原不曾以妹子属毛郎;

[ɪf] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [maʊ] [læŋ] ([ə; eɪ] [meɪl] ['kærəktər] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ə'strɑːlədʒi]) , [ðen] . . .
If the girl is considered to be a Mao Lang (a male character in Chinese astrology) , then . . .
如果 这 女孩 是 经过考虑的 到 是 一个 毛泽东 朗 (一个 男性 特点 在 中国人 占星术) , 然后 . . .

若以妹子属毛郎,

[waɪ] ['bɑːðər] [jʊr; jər] ['sɪstər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] ?
Why bother your sister to persuade me to go ?
为什么 打扰 你的 姐姐 到 说服 我 到 去 ?

何烦姊姊劝驾耶?"

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['lisnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz]
The father listened to his words
这 父亲 听着 到 他的 字

父听其言

['dʒenərəs] ,
Generous ,
慷慨的 ,

慷爽,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
Because of a secret discussion with her mother ,
因为 的 一个 秘密 讨论 和 她 母亲 ,

因与伊母窃议,

['iziə] [tuː; tə] [groʊ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lesər] .
Easier to grow by taking the lesser .
更轻松 到 生长 经过 采取 这 较少 .

以次易长。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sekənd] ['dɔːtər] :
The mother then said to her second daughter :
这 母亲 然后 说 到 她 第二 女儿 :

母即向次女曰：

“ [ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['meɪdsɜːrvənt] [dɪd][nɑːt] [ə'beɪ] [hɜːr; hər] ['perənts] - ['ɔːrdərz] . ”
“ The disobedient maidservant did not obey her parents ' orders . ”
“ 这 忤 女仆 做过 不是 服从 她 父母 - 订单 . ”

“连逆婢不遵父母命，

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [maɪ] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] .
Now I wish to replace my sister with my son .
现在 我 希望 到 代替 我的 姐姐 和 我的 儿子 .

今欲以儿代姊，

[sʌn]
Son
儿子

儿

" [wʊd] [juː; jʊ] [ə'griː] ? "
" Would you agree ? "
" 会 你 同意 ? "

肯行否？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] :
The woman said with a sigh :
这 女士 说 和 一个 叹 :

女慨然曰：

" ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] ['perənts] "
" Orders of parents "
" 订单 的 父母 "

“父母之命，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['begər] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] ;
That is , the beggar dared not refuse ;
那 是 , 这 乞丐 敢于 不是 拒绝 ;

即乞丐不敢辞；

[ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [maʊ] - [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ?
And why do you say that Mao Jialang starved to death for the rest of his life ?
和 为什么 做 你 说 那 毛泽东 - 饥饿 到 死亡 为了 这 休息 的 他的 生活 ?

且何以见毛家郎便终身饿莩死乎？”

['fɑːðər]
father
父亲

父

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
My mother was overjoyed ,
我的 母亲 曾是 欣喜若狂 ,

母大喜，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [dres] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [baɪ] [hɜːr; hər] ['eldər] ['sɪstər] .
That is , to dress up as a girl by her elder sister .
那 是 , 到 裙子 向上 作为 一个 女孩 经过 她 长老 姐姐 .

即以姊妆妆女,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [left] .
He hurriedly boarded the carriage and left .
他 匆匆 登机 这 运输 和 左边 .

仓猝登车径去。

['getɪŋ] ['stɑːrtɪd] ,
getting Started ,
获得 开始 ,

入门,

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] [kəm'pætəb(ə)l] .
The couple were very compatible .
这 夫妻 是 非常 兼容的 .

夫妇雅敦好逑。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [red] [her] .
The daughter was ill with red hair .
这 女儿 曾是 患病的 和 红色的 头发 .

第女素病赤鬝,

[maʊ] [læŋ] -
Mao Lang Shaojie
毛泽东 朗 -

毛郎稍介

['miːnɪŋ] .
meaning .
意义 .

意。

[ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [ə'reɪndʒd] ,
Upon learning of the saying that marriage was easily arranged ,
之上 学习 的 这 说 那 婚姻 曾是 容易地 安排 ,

及知易嫁之说,

[ðɪs] ['fɜːrðər] [ɪn'hænst] [maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['wɪmɪn] .
This further enhanced my understanding of virtuous women .
这 更远 增强型 我的 理解 的 有德行的 女性 .

由是益以知己德女。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ,
Without knowing what to do ,
没有 会心 什么 到 做 ,

居无何,

[maʊ] - [dɪ'saɪp(ə)l]
Mao Langbu's disciple
毛泽东 - 弟子

毛郎补博士弟子,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He went to take the provincial examination .
他 去 到 拿 这 省级 考试 .

往应乡试。

['pæsɪŋ] [θruː] ['wæŋ] - [ɪ'steɪt] ,
Passing through Wang Sheren's estate ,
通过 通过 王 - 财产 ,

经王舍人庄,

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [dremt] [wʌn] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd] [sed] :
The shop owner dreamt one night that the god said :
这 店铺 所有者 梦见 一 夜晚 那 这 上帝 说 :

店主先一夕梦神曰：

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɑːbləm] [suːn] "
" There will be a solution to this problem soon "
" 那里 将要 是 一个 解决方案 到 这 问题 很快 "

“旦夕有毛解

[ju'ɑːn] [ˌɛl e 'aɪ] ,
Yuan Lai ,
元 赖 ,

元来，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [prɪ'dɪkəmənt] .
Then I will save you from your predicament .
然后 我 将要 节省 你 从 你的 困境 .

后且脱汝于厄，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ðem; ðəm] ['kaɪndli] .
We should treat them kindly .
我们 应该 对待 他们 亲切地 .

可善待之。”

['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn] ['weɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Therefore , upon waking in the morning ,
所以 , 之上 醒来 在 这 早晨 ,

以故晨起，

['speʃəli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] - ,
Specially waiting for visitors from Chadong ,
特别 等待 为了 访客 从 - ,

专伺察东来客，

[wen] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [duːk] ,
When he obtained the Duke ,
什么时候 他 获得 这 公爵 ,

及得公，

['veri] ['hæpi] .
Very happy .
非常 快乐的 .

甚喜。

[ðə; ði]['ɔfɜɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wɜːr; wər] ['veri] [ə'bʌndənt] .
The offerings were very abundant .
这 供品 是 非常 丰富 .

供具甚丰，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'mænd] [streɪt] .
And not to demand straight .
和 不是 到 要求 直的 .

且不索直。

[ðə; ði] [duːk] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
The Duke asked the reason ,
这 公爵 问 这 原因 ,

公问故，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [driːm] .
This is a divination based on a dream .
这 是 一个 占卜 基于 在 一个 梦 .

特以梦兆告。

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ærəgənt] ;
The Duke was quite arrogant ;
这 公爵 曾是 相当 傲慢的 ;

公颇自负;

[ðə; ði]['gɜːlz] [her] [wʌz; wəz] ['frɪzi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['praɪvət] [plɑːt] .
The girl's hair was frizzy from a private plot .
这 女孩们 头发 曾是 毛躁的 从 一个 私人的 阴谋 .

私计女发鬑鬑,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːmɪnənt] [wʌnz] [wʊd] [læf] ,
Considering that the prominent ones would laugh ,
考虑 那 这 著名的 一个 会 笑 ,

虑为显者笑,

[welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːzəli] [ə'teɪnd] .
Wealth and status should be easily attained .
财富 和 地位 应该 是 容易地 已达到 .

富贵后当易之。

[ænd; ənd] [test] ,
And test ,
和 测试 ,

及试,

[hiː; hi] [feɪld] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
He failed the exam .
他 失败的 这 考试 .

竟落第,

[dɪs'hɑːrt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,
Disheartened and discouraged ,
沮丧 和 灰心 ,

偃蹇丧志,

[ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,
Ashamed before his master ,
羞愧 前 他的 掌握 ,

赧见主人,

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] .
I dare not return to the royal residence .
我 敢 不是 返回 到 这 皇家 住宅 .

不敢复由王舍,

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ['vaɪə][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [ruːt] .
Returning home via a roundabout route .
返回 家 通过 一个 迂回 路线 .

迂道归家。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm] [ə'gen] ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [jɪrz]
Taking the exam again after more than three years
采取 这 考试 再次 后 更多的 比 三 年

逾三年再赴试,

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [kept] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The shop owner kept me waiting as before .
这 店铺 所有者 保留 我 等待 作为 前 .

店主人延候如前。

[ðə; ði] [duːk] [sed] :
The Duke said :
这 公爵 说 :

公曰:

[jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [truː] .
Your words are not true .
你的 字 是 不是 真的 .

"尔言不验,

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɔːfər] .
I am deeply ashamed to have received such an offer .
我 是 深 羞愧 到 有 已收到 这样的 一个 提供 .

殊惭祇奉。"

[ðə; ði] [ˈmæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

主人曰:

" [ðə; ði] [ˈskɑːlər] "
" The scholar "
" 这 学者 "

"秀才以

[jɪn] [dɪˈzaɪɝz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [waɪvz] ,
Yin desires to change wives ,
阴 欲望 到 改变 妻子们 ,

阴欲易妻,

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪˈpəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʌndərwɜːrld] .
Therefore , he was deposed by the underworld .
所以 , 他 曾是 被罢免 经过 这 地狱 .

故被冥司黜落,

[ɪz] [maɪ] [driːm] [nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] ?
Is my dream not enough to fulfill ?
是 我的 梦 不是 足够的 到 实现 ?

岂吾梦不足践耶?"

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] .
The Duke was astonished .
这 公爵 曾是 惊讶 .

公愕然,

[æsk] [waɪ] .
Ask why .
问 为什么 .

问故。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

主人曰:

" [ˈæftər] [ˈpɑːrtɪŋ] , [aɪ] [dremt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [əˈgen] , [huː] [toʊld] [ˌem ˈiː] . . . "
" After parting , I dreamt of the god again , who told me . . . "
" 后 离别 , 我 梦见 的 这 上帝 再次 , WHO 讲述 我 . . . "

"别后复梦神告,

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] .
Therefore , we know this .
所以 , 我们 知道 这 .

故知之。"

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌtrepɪˈdeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːrs] .
Upon hearing this , the Duke was filled with trepidation and remorse .
之上 听力 这 , 这 公爵 曾是 已填 和 忐忑不安 和 悔恨 .

公闻而惕然悔惧,

[ðə; ði] [triːz] [stænd] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [triːz] .
The trees stand as tall as a pair of trees .
这 树木 站立 作为 高的 作为 一个 一对 的 树木 .

木立若偶。

[ðə; ði] ['mæstər] [ðen] [sed] :
The master then said :
这 掌握 然后 说 :

主人又曰：

" [ə; eɪ] ['skɑːlər] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃerɪʃ] [hɪm'self] . "
" A scholar should cherish himself . "
" 一个 学者 应该 珍惜 他自己 . "

“秀才宜自爱，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
He should be executed in the end .
他 应该 是 执行 在 这 结尾 .

终当作解首。”

['entrəns] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Entrance Examination
入口 考试

入试，

[ɡwoʊ] - [bʊk] [ɪz] ['nʌmbər] [wʌn] .
Guo Juxian's book is number one .
郭 - 书 是 数字 一 .

果举贤书第一。

[ðə; ði] ['leɪdiːz] [her] ['ɔːlsoʊ] [ɡruː] [kwaɪt] [lɔːŋ] .
The lady's hair also grew quite long .
这 女士的 头发 还 生长 相当 长的 .

夫人发亦寻长，

[klaʊd] - [laɪk] [her] [kæ'skeɪdɪŋ] [ɡriːn] ,
Cloud - like hair cascading green ,
云 - 喜欢 头发 级联 绿色的 ,

云鬟委绿，

[ˌaɪ 'tiː] [in'hɑːnsiz] [hɜːr; hər] [tʃɑːrm] .
It enhances her charm .
它 增强 她 魅力 .

倍增妩媚。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['mærid] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
His sister married a wealthy man in the village .
他的 姐姐 已婚 一个 富裕 男人 在 这 村庄 .

其姊适里中富儿，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ærəɡənt] [ænd; ənd] [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
He was arrogant and self - important .
他 曾是 傲慢的 和 自己 - 重要的 .

意气自高。

[ðə; ði] [mæn] [ɪz] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] .
The man is lazy and dissolute .
这 男人 是 懒惰的 和 荒淫 .

夫荡惰，

[ðə; ði] ['fæməli] ['ɡrædʒuəli] [dɪ'klaɪnd] .
The family gradually declined .
这 家庭 逐步地 拒绝 .

家渐陵替，

['pɑːvərti] [liːvz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [fairz] .
Poverty leaves no trace of cooking fires .
贫困 树叶 不 痕迹 的 烹饪 火灾 .

贫无烟火。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['wʊmən] ,
Hearing that his younger sister was a virtuous and upright woman ,
听力 那 他的 年轻 姐姐 曾是 一个 有德行的 和 直立 女士 ,

闻妹为孝廉妇，

[miː] ['zɛŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ]
Mi Zeng Hui
米 曾 惠

弥增愧

[ə'ʃeɪmd] ,
ashamed ,
羞愧 ,

怍，

[ðə; ði] ['sɪstər] [wʊd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [roʊd] .
The sisters would avoid the road .
这 姐妹 会 避免 这 路 .

姊妹辄避路而行。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [daɪd] .
My beloved husband has also died .
我的 心爱 丈夫 有 还 死亡 .

良人又卒，

[hoʊm] .
Home .
家 .

家落。

[maʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [dʒɪnʃi] .
Mao Gong was also awarded the title of Jinshi .
毛泽东 锣 曾是 还 获奖 这 标题 的 金石 .

毛公又擢进士。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] ,
The woman heard ,
这 女士 听到 ,

女闻，

[diːp] - ['siːtɪd] [self] - ['heɪtrɪd]
Deep - seated self - hatred
深的 - 坐着 自己 - 仇恨

刻骨自恨，

[hiː; hi] [ðen] ['æŋgrəli] [rɪ'zaɪnd]
He then angrily resigned
他 然后 愤怒地 辞职

遂忿然废

[æz; əz][ə; eɪ] [nʌn] .
As a nun .
作为 一个 尼姑 .

身为尼。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He then returned as prime minister .
他 然后 返回 作为 主要的 部长 .

及公以宰相归。

[ðeɪ] ['fɔːrsəbli] [sent] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['pɪlgrɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['werəbaʊts] .
They forcibly sent the female pilgrim to the government office to inquire about her whereabouts .
他们 强制 发送 这 女性 朝圣 到 这 政府 办公室 到 查询 关于 她 下落 .

强遣女行者诣府谒问，

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [liːv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
I hope to leave something behind .
我 希望 到 离开 某物 在后面 .

冀有所贻。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ,
By the time ,
经过 这 时间 ,

比至，

[ðə; ði] ['leɪdi] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [faɪn] [sɪlk] [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] .
The lady presented him with several pieces of fine silk and brocade .
这 女士 呈现 他 和 一些 件 的 美好的 丝绸 和 锦缎 .

夫人馈以绮縠罗绢若干

[mætʃ] ,
match ,
匹配 ,

匹，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [goʊld] .
It contains gold .
它 包含 金子 .

以金纳其中。

[ðə; ði] ['trævələr] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
The traveler returned to see his master .
这 游客 返回 到 看 他的 掌握 .

行者携归见师，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
The teacher was disappointed .
这 老师 曾是 失望的 .

师失所望，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

恚曰：

" [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mʌni] ,
" With my money ,
" 和 我的 钱 ,

“与我金钱，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] [raɪs] [ɪk'spensɪz] .
It can still be used as wages and rice expenses .
它 能 仍然 是 用过的 作为 工资 和 米 开支 .

尚可作薪米费，

[wʌt] [duː][aɪ] [ker] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] ?
What do I care about this thing ?
什么 做 我 关心 关于 这 事物 ?

此物我何

" [ðæts] [ɔːl] ! "
" That's all ! "
" 那就是 全部 ! "

所须！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [sent] [bæk] .
He immediately ordered it to be sent back .
他 立即地 订购 它 到 是 发送 后退 .

遽令送回。

[ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Duke and his wife suspected it .
这 公爵 和 他的 妻子 怀疑 它 .

公与夫人疑之，

[kiɪʃi]
Qishi
齐世

启视，

[ðen] [ðə; ði]['met(ə)l] ['fɪtɪŋz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] .
Then the metal fittings are there .
然后 这 金属 配件 是 那里 .

则金具在，

[fæŋ] [wuː] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l] .
Fang Wu understood the meaning behind the refusal .
方 吴 理解 这 意义 在后面 这 拒绝 .

方悟见却之意。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰：

" [jʊr; jər] ['tiːtʃər] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [goʊld] ['piːsɪz] "
" Your teacher is worth a hundred gold pieces "
" 你的 老师 是 值得 一个 百 金子 件 "

“汝师百金尚

['kænɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] ,
Cannot be allowed ,
不能 是 允许 ,

不能任，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstər] , ['pɑːsəbli] [rɪ'siːv] ['eni] ['blesɪŋz] ?
How could I , the old Minister , possibly receive any blessings ?
如何 可以 我 , 这 老的 部长 , 可能 收到 任何 祝福 ?

焉有福泽从我老尚书也。”

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [nʌn] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [left] .
He then gave the nun fifty taels of gold and left .
他 然后 给予 这 尼姑 五十 两 的 金子 和 左边 .

遂以五十金付尼去，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
And he instructed :
和 他 指示 :

且嘱曰：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][jʊr; jər] ['tiːtʃər] . "
" I will go to serve as your teacher . "
" 我 将要 去 到 服务 作为 你的 老师 . "

“将去作尔师用度。

[bʌt; bət] [fɪr]
But fear
但 害怕

但恐

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [ber] .
Those with little fortune find it hard to bear .
那些 和 小的 财富 寻找 它 难的 到 熊 .

福薄人难承受耳。”

[ðə; ði] ['trævələr] [rɪ'tɜːrn]
The traveler returns
这 游客 返回

行者归，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .
He informed his teacher .
他 知情的 他的 老师 .

告其师。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [said] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
The teacher sighed in disbelief .
这 老师 叹了口气 在 怀疑 .

师哑然自叹，

[maɪ] ['selfɪʃ] [θɔːts] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [θruː'aʊt] [maɪ] [laɪf]
My selfish thoughts and actions throughout my life
我的 自私 想法 和 行动 自始至终 我的 生活

私念生平所为，

[ðə; ði] [reɪt] [ɪz] [rɪ'vɜːrst] .
The rate is reversed .
这 速度 是 反转 .

率自颠倒，

[ə'vɔɪd] ['bjuːti] [ænd; ənd] [siːk] ['iːv(ə)l] .
Avoid beauty and seek evil .
避免 美丽 和 寻找 邪恶的 .

美恶避就，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ?
Is it up to us to decide ?
是 它 向上 到 我们 到 决定 ?

繄岂由人耶?

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [ɪn] - [wʌz; wəz]['leɪtər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər]
The owner of the inn in Wangshe was later arrested and imprisoned for
这 所有者 的 这 客栈 在 - 曾是 之后 被捕 和 被监禁 为了
['mɜːrdər] .
murder .
谋杀 .

后王舍店主人以人命逮系囹圄，

[ðə; ði] [duːk] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [kraɪm] .
The Duke then used his power to explain the crime .
这 公爵 然后 用过的 他的 力量 到 解释 这 犯罪 .

公乃为力解释罪。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] [tuːm] "
" Zhang Family Tomb "
" 张 家庭 墓 "

“张家故墓，

['maʊz] [tuːm]
Mao's tomb
毛泽东的 墓

毛氏佳城，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
This is already quite remarkable .
这 是 已经 相当 卓越 .

斯已奇矣。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] " [ðə; ði] ['eldɪst] ['ænts, 'ɔnts] ['hʌzbənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['ænts, 'ɔnts] ['hʌzbənd] . "
I have heard people say that " the eldest aunt's husband becomes the youngest aunt's husband . "
我 有 听到 人们 说 那 " 这 长子 姑姑的 丈夫 变成 这 最小的 姑姑的 丈夫 . "

余闻时人有‘大姨夫作小姨夫，

['priːviəs] [sə'luːʃ(ə)n]
Previous solution
以前的 解决方案

前解元

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tɑːp] ['skɑːlər] - [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
For the sake of the ' top scholar ' in the imperial examination ,
为了 这 清酒 的 这 - 顶部 学者 - 在 这 帝国 考试 ,

为后解元’之戏，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['klevər] ['pɜːrs(ə)n] ['pɑːsəbli] ['strætəˌdʒaɪz] [ə'genst] [ðɪs] ?
How could a clever person possibly strategize against this ?
如何 可以 一个 聪明的 人 可能 制定策略 反对 这 ?

此岂慧黠者所能较计耶？

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[ðə; ði] ['hevəns] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
The heavens have long been a dream .
这 天 有 长的 到过 一个 梦 .

彼苍者天久已梦梦，

[haʊ] [kʌm] [maʊ] [gɔːŋ] ,
How come Mao Gong ,
如何 来 毛泽东 锣 ,

何至毛公，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spɑːnd] [laɪk] [æn; ən] ['ekoʊ] ?
Does it respond like an echo ?
做 它 回应 喜欢 一个 回声 ?

其应如响耶？”

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['mɪlɪt]
Continuing the Yellow Millet
继续 这 黄色的 粟

续黄粱

['zɛŋ] [ʒaoʊljən] [frʌm; frəm]['fuː'dʒjen]
Zeng Xiaolian from Fujian
曾 小莲 从 福建

福建曾孝廉，

[wen] ['dʒiː] ['næŋ,gɔŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['paʊər] ,
When Jie Nangong was in power ,
什么时候 杰 南宫 曾是 在 力量 ，

捷南宫时，

[seɪm] [jɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] ['jɪrz] ,
Same year as the second and third years ,
相同的 年 作为 这 第二 和 第三 年 ，

与二三同年，

[tuː; tə] [roʊm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
To roam outside the city walls .
到 漫游 外部 这 城市 墙壁 .

遨游郭外。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət]['piːluː] [zen] ['mɑːnəsteri] [ɪz] [neɪmd] [ˌjiː'ʃɪŋ] .
I heard that a person residing at Pilu Zen Monastery is named Yixing .
我 听到 那 一个 人 居住 在 pilu 禅 修道院 是 命名 宜兴 .

闻毗卢禅院寓一星者，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ][də'vaɪnər] .
He went to consult a diviner .
他 去 到 咨询 一个 占卜师 .

往诣问卜。

['entər]
enter
进入

入

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .

揖而坐。

[ðə; ði][stɑːr] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [haɪ] ['spɪrɪts] .
The star saw that he was full of high spirits .
这 星星 锯 那 他 曾是 满的 的 高的 烈酒 .

星者见其意气扬扬，

[hiː; hi] ['flætərd] [hɜːr; hər] ['slaɪtli] .
He flattered her slightly .
他 受宠若惊 她 轻微地 .

稍佞谀之。

[wʌns] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [waɪl] ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][fæn] .
Once , she smiled while waving her fan .
一次 ， 她 微笑 尽管 挥手 她 扇子 .

曾摇箑微笑，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] ['paɪθɑːn] [dʒeɪd] ['piːsɪz] ? "
" Are there any python jade pieces ? "
" 是 那里 任何 Python 玉 件 ? "

“有蟒玉分否？”

[ðə; ði] [ə'strɑːlədʒər] [sed] :
The astrologer said :
这 占星家 说 :

星者曰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [huː] [brɔːt] [piːs] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] . "
" A prime minister who brought peace for twenty years . "
" 一个 主要的 部长 WHO 带来 和平 为了 二十 年 . "

“二十年太平宰相。”

['zɛŋ] - ,
Zeng Dayue ,
曾 - ,

曾大悦，

[tʃiː][jiː]['gaʊ] .
Qi Yi Gao .
齐 易 高 .

气益高。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drizlɪŋ] .
It was drizzling .
它 曾是 毛毛雨 .

值小雨，

[ðeɪ] [ðen] [sɔːt] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['mʌŋks] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
They then sought shelter from the rain at a monk's hut with their
他们 然后 寻求 庇护所 从 这 雨 在 一个 僧侣的 小屋 和 他们的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

乃与游侣避雨僧舍。

[æn; ən][oʊld] [mʌŋk] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
An old monk lived in the house .
一个 老的 僧 居住地 在 这 房子 .

舍中一老僧，

[diːp] - [set] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [noʊz]
Deep - set eyes and a high nose
深的 - 放 眼睛 和 一个 高的 鼻子

深目高鼻，

[sɪt] [ɑːn][ðə; ði]['fuːtɑːn] ,
Sit on the futon ,
坐 在 这 蒲团 ,

坐蒲团上，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['stægnənt] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [duː][nɑːt] [əb'zɜːrv] ['prɑːpər] ['etɪkət] .
Those who are stagnant and incompetent do not observe proper etiquette .
那些 WHO 是 停滞不前 和 不称职的 做 不是 观察 恰当的 礼仪 .

淹蹇不为礼。

[wʌn] ['ækʃ(ə)n]
One action
一 行动

众一举

[hænd] ,
hand ,
手 ,

手，

[hiː; hi] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He climbed onto the bed and talked to himself .
他 攀登 到 这 床 和 谈话 到 他自己 .

登榻自话，

[ðə; ði] [gruːp] [kən'grætjuleitid] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [praɪm] ['ministəz] .
The group congratulated each other as prime ministers .
这 团体 恭喜 每个 其他 作为 主要的 部长们 .

群以宰相相贺。

[hiː; hi] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] .
He once had a very high ambition .
他 一次 有 一个 非常 高的 志向 .

曾心气殊高，

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [sed] :
Then he pointed to his companions and said :
然后 他 尖 到 他的 同伴 和 说 :

便指同游曰：

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
When I was prime minister ,
什么时候 我 曾是 主要的 部长 ,

"某为宰相时，

[ˌrekə'mend] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ]
Recommend Zhang Niazhang as the south
推荐 张 - 作为 这 南

推张年丈作南

['stroʊkɪŋ] ,
stroking ,
抚摸 ,

抚，

[ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz][fɔːr; fər] ['dʒɪnseŋ] ,
The table at home is for ginseng ,
这 桌子 在 家 是 为了 参 ,

家中表为参、

[tʊr] ,
tour ,
旅游 ,

游，

[maɪ][oʊld] ['sɜːrvənt] ['ɔːlsoʊ] [ɜːrnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
My old servant also earned a little over a thousand .
我的 老的 仆人 还 获得 一个 小的 超过 一个 千 .

我家老苍头亦得小千把，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
That's enough for me .
那就是 足够的 为了 我 .

余愿足矣。"

[ə; eɪ] [laʊd] [læf] .
A loud laugh .
一个 大声 笑 .

一座大笑。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] ,
Hearing the rain pouring down outside ,
听力 这 雨 浇注 向下 外部 ,

俄闻门外雨益倾注，

[aɪ][wʌz; wəz] [wʌns] ['wɪri] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][maɪ] [kaʊtʃ] .
I was once weary and lay on my couch .
我 曾是 一次 厌倦 和 躺 在 我的 长椅 .

曾倦伏榻间。

['sʌd(ə)nli] [tuː] [ɪm'pɪriəl] ['enˌvɔɪz] [ə'pɪrd] .
Suddenly two imperial envoys appeared .
突然 二 帝国 使节 出现 .

忽见有二中使，

['berɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['iːdɪkt] ,
Bearing the emperor's edict ,
轴承 这 皇帝的 法令 ，

赍天子手诏，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [grænd] ['tuːtər] ['zɛŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['fjuːtʃər] .
He summoned Grand Tutor Zeng to decide on the nation's future .
他 被召唤 盛大 导师 曾 到 决定 在 这 国家的 未来 .

召曾太师决国计。

['zɛŋ] [diː]
Zeng De
曾 德

曾得

[jiː] -
Yi Rongchong
易 -

意荣宠，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [ɪg'zɪst] ?
How could one know that it did not exist ?
如何 可以 一 知道 那 它 做过 不是 存在 ?

亦乌知其非有也，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He hurried to the capital .
他 慌忙 到 这 首都 .

疾趋入朝。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [frʌnt] [siːt] ,
The emperor's front seat ,
这 皇帝的 正面 座位 ，

天子前席，

['æftər] ['spiːkɪŋ] ['sɔːftli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After speaking softly for a long time ,
后 请讲 轻轻 为了 一个 长的 时间 ，

温语良久，

[ræŋks] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [θɜːrd] [greɪd]
Ranks below the third grade
排名 以下 这 第三 年级

命三品以下，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [prə'məuʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'moʊʃənz] .
Listen to their promotions and demotions .
听 到 他们的 促销 和 降职 .

听其黜陟，

[noʊ] [niːd]
No need
不 需要

不必

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The matter was reported to the emperor .
这 事情 曾是 据报道 到 这 皇帝 .

奏闻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['græntɪd] [ə; eɪ]['paɪθɑːn] [roʊb] .
He was immediately granted a python robe .
他 曾是 立即地 的确 一个 Python 长袍 .

即赐蟒服一袭,

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [en'sɜːkəlz] [ðə; ði] [weɪst] .
A jade belt encircles the waist .
一个 玉 腰带 包围 这 腰部 .

玉带一围,

[tuː] [faɪn] ['hɔːrsɪz] .
Two fine horses .
二 美好的 马匹 .

名马二匹。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌns] [drest] [ɪn] [roʊbz] [ænd; ənd] [boʊd] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
He was once dressed in robes and bowed before leaving .
他 曾是 一次 穿着 在 长袍 和 鞠躬 前 离开 .

曾被服稽拜以出。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] ,
Entering the home ,
进入 这 家 ,

入家,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][oʊld] ['rezɪdəns] .
It was not the old residence .
它 曾是 不是 这 老的 住宅 .

则非旧所居第,

[ˌetʃ ju 'aɪ] [dɑːŋ]
Hui Dong
惠 董

绘栋

[ka:vd] [iːvz] ,
Carved eaves ,
雕刻 檐 ,

雕榱,

[ɪk'striːmli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
Extremely magnificent
极其 壮丽

穷极壮丽,

[hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [θɪŋz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
He himself did not understand why things had suddenly come to this .
他 他自己 做过 不是 理解 为什么 事物 有 突然 来 到 这 .

自亦不解何以遽至于此。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] .
However , he stroked his beard and whispered .
然而 , 他 抚摸 他的 胡须 和 低声说道 .

然拈须微呼,

[ðen] ['nɔrəl] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] .
Then Norrell should move .
然后 诺雷尔 应该 移动 .

则应诺雷动。

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] ['nəublz] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['siːfuːd] .
Soon after , the nobles presented him with seafood .
很快 后 , 这 贵族 呈现 他 和 海鲜 .

俄而公卿赠海物，

[slaʊtʃ]
slouch
伛

伛

['hʌntʃbækt] [men] [ɪ'mɜːrdʒd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
Hunchbacked men emerged one after another from his door .
驼背 男人 出现 一 后 其他 从 他的 门 .

偻足恭者叠出其门。

[ðə; ði][sɪks] ['ministəz] [ə'raɪvd] .
The six ministers arrived .
这 六 部长们 到达的 .

六卿来，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [bæks] .
They rushed to greet them , even turning their backs .
他们 匆忙 到 迎接 他们 , 甚至 转弯 他们的 背部 .

倒屣而迎；

[æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [vaɪs] ['mɪnɪstər] ,
At the level of vice minister ,
在 这 等级 的 副 部长 ,

侍郎辈，

['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ;
Bowing and speaking ;
鞠躬 和 请讲 ;

揖与语；

[ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [pæθ] ,
Those who follow this path ,
那些 WHO 跟随 这 小路 ,

下此者，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
He simply nodded .
他 简单地 点头 .

颔之而已。

[dʒɪn]['fuː] [prɪ'zentɪd] ['fiːmeɪl] [mju'zɪʃənz]
Jin Fu presented female musicians
斤 傅 呈现 女性 音乐家

晋抚馈女乐

[ten] ['piːp(ə)l] ,
Ten people ,
十 人们 ,

十人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [gʊd] ['wɪmɪn] .
They are all good women .
他们 是 全部 好的 女性 .

皆是好女子，

[ðə; ði][moʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz] [niːaʊ] [niːaʊ] .
The most outstanding among them is Niao Niao .
这 最多 杰出的 之中 他们 是 尼亚奥 尼亚奥 .

其尤者为袅袅，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,
For the immortal ,
为了 这 不朽 ,

为仙仙，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərd] .
The two were especially favored .
这 二 是 尤其 受青睐 .

二人尤蒙宠顾。

['kɛ] [tuː] [teɪks] [ə; eɪ] [breɪk] .
Ke Tou takes a break .
基 游览 需要 一个 休息 .

科头休沐，

['deɪli] [ə'ferz] ['sɔŋz]
Daily Affairs Songs
日常的 事务 歌曲

日事声歌。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] , ['wæŋ] [zɪliːæŋ]
When I was young , I had received help from the local gentry , Wang Ziliang
什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 有 已收到 帮助 从 这 当地的 绅 , 王 子良
.
.
.

念微时尝得邑绅王子良周济，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
I am now in a position of great power and influence .
我 是 现在 在 一个 位置 的 伟大的 力量 和 影响 .

我今置身青云，

[kw] [ʃɑːŋz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪr] [wʌz; wəz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['setbæks] .
Qu Shang's official career was fraught with setbacks .
曲 商的 官方的 职业 曾是 充满危机 和 挫折 .

渠尚磋跎仕路，

[waɪ] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] ?
Why not give it a try ?
为什么 不是 给 它 一个 尝试 ?

何不一引手？

[æn; ən] ['ɜːrli] [ə'mɪʃ(ə)n]
An early omission
一个 早期的 省略

早旦一疏，

[ˌrekə'mendɪd]
Recommended
受到推崇的

荐为

[əd'vaɪs] ,
Advice ,
建议 ,

谏议，

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
That is , by imperial decree ,
那 是 , 经过 帝国 法令 ,

即奉谕旨，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
He was promoted immediately .
他 曾是 推广 立即地 .

立行擢用。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [gwoʊ] - [wʌns] [held] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
I also recall that Guo Taipu once held a grudge against me .
我 还 记起 那 郭 - 一次 握住 一个 怨恨 反对 我 .

又念郭太仆曾睚眦我，

[ðə; ði] ['sʌmənz] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː; tə] [lyː] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] , [ænd; ənd] ['tʃɛn] [tʃæŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] .
The summons was immediately sent to Lü , the Imperial Censor , and Chen Chang , among others .
这 传票 曾是 立即地 发送 到 鲁 , 这 帝国 审查 , 和 陈 张 , 之中 其他的 .

即传吕给谏及侍御陈昌等，

[tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ;
To give instructions ;
到 给 指示 ;

授以意旨；

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

越日，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
The memorial was submitted .
这 纪念馆 曾是 提交 .

弹章交至，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He was dismissed from his post by imperial decree .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 经过 帝国 法令 .

奉旨削职以去。

[ðə; ði] ['grʌdʒɪz] [ɑːr; ər] ['setld] .
The grudges are settled .
这 怨恨 是 定居 .

恩怨了了，

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ˌem 'iː] ['greɪtli] .
It pleased me greatly .
它 高兴 我 非常 .

颇快心意。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [wen] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbəːb] ,
Occasionally , when going out to the suburbs ,
偶尔 , 什么时候 去 出去 到 这 郊区 ,

偶出郊衢，

['drʌŋkərd] [ɪz] ['suːtɪd] [tuː; tə] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [prə'seʃ(ə)n] .
drunkard is suited to touching the imperial procession .
酒鬼 是 适合 到 接触 这 帝国 游行 .

醉人适触卤簿，

[ɪ'miːdiətli] [send] ['piːp(ə)l]
Immediately send people
立即地 发送 人们

即遣人

[baʊnd] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Bound and handed over to the magistrate of the capital .
边界 和 递交 超过 到 这 地方法官 的 这 首都 .

缚付京尹,

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːtɪŋ] .
He died instantly from the beating .
他 死亡 即刻 从 这 殴打 .

立毙杖下。

[ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər]
Those who follow one after another
那些 WHO 跟随 一 后 其他

接第连阡者,

[ðeɪ] [ɔːl] [fɪrd] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ʌp] [ðer; ðər] ['fɜːrtl] [lænd] .
They all feared power and offered up their fertile land .
他们 全部 害怕 力量 和 提供 向上 他们的 沃 土地 .

皆畏势献沃产,

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['welθi] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] .
From then on , he became as wealthy as a country .
从 然后 在 , 他 成为 作为 富裕 作为 一个 国家 .

自此富可埒国。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [saʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] ['lɪŋgəz] .
Without any sound , it lingers .
没有 任何 声音 , 它 徘徊不去 .

无何而袅袅、

['feri] ['feri]
Fairy Fairy
仙女 仙女

仙仙,

[baɪ]
by
经过

以

[ðə; ði] ['sekənd] [deθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
The second death was a thanksgiving .
这 第二 死亡 曾是 一个 感恩 .

次殂谢,

[英 ['deɪdriːmɪŋ] 美 ['deɪdriːmɪŋ]]
Daydreaming
白日梦

朝夕遐想,

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [ri'kɔːld] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
Suddenly I recalled seeing the exceptionally beautiful girl from the neighboring
突然 我 召回 看到 这 非常 美丽的 女孩 从 这 邻接
['vɪlɪdʒ] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
village years ago .
村庄 年 前 .

忽忆曩年见东家女绝美,

['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] ['kɔŋkjə,baɪnz] ,
Every time I think of buying concubines ,
每一个 时间 我 思考 的 购买 妾室 ,

每思购充媵御，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['miːgər] ['efərts] .
He always went against his wishes because of his meager efforts .
他 总是 去 反对 他的 愿望 因为 的 他的 微薄 努力 .

辄以绵薄违宿愿，

[tə'deɪ] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][biː; bi]['suːtəb(ə)l]
Today is fortunate to be suitable
今天 是 幸运 到 是 合适的

今日幸可适

[wɪl] .
Will .
将要 .

志。

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sevrəl] ['sɜːrvənt] .
He then sent several servants .
他 然后 发送 一些 仆人 .

乃使干仆数辈，

[hiː; hi] ['fɔːrsəbli] [tʊk] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] .
He forcibly took money from his family .
他 强制 采取 钱 从 他的 家庭 .

强纳资于其家。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kærɪdʒ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .
The Russian carriage arrived shortly after .
这 俄语 运输 到达的 不久 后 .

俄顷藤舆舁至，

[,aɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [,aɪ 'tiː] .
It is even more beautiful than when I first saw it .
它 是 甚至 更多的 美丽的 比 什么时候 我 第一的 锯 它 .

则较之昔望见时尤艳绝也。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Looking back on his life ,
寻找 后退 在 他的 生活 ,

自顾生平，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
That would be enough .
那 会 是 足够的 .

于愿斯足。

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] ,
Another year has passed ,
其他 年 有 通过了 ,

又逾年，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['wɪspəd] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
The court officials whispered amongst themselves .
这 法庭 官员 低声说道 在 他们自己 .

朝士窃窃，

[,aɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [,dɪsə'griː] .
It seems there are those who disagree .
它 似乎 那里 是 那些 WHO 不同意 .

似有腹非之者，

[haʊ'evər] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
However , judging from his intention ,
然而 , 评判 从 他的 意图 ,

然揣其意，

[iːtʃ] [stʊd] [gɑːrd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Each stood guard on horseback .
每个 站立 警卫 在 马背 .

各为立仗马，

['zɛŋ] [jɪgaoʊ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['ærəgənt] .
Zeng Yigao was also very proud and arrogant .
曾 益高 曾是 还 非常 自豪的 和 傲慢的 .

曾亦高情盛气，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]
Not to be placed
不是 到 是 放置

不以置

[hwaɪ] .
Huai .
怀 .

怀。

['skɑːlər] [baʊ] ['zɛŋ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
Scholar Bao Zheng submitted a memorial to the throne .
学者 包 郑 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 .

有龙图学士包拯上疏，

[ɪts] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Its brief description is as follows :
它是 简短的 描述 是 作为 跟随 :

其略曰：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['zɛŋ] . . . "
" I believe that Zeng . . . "
" 我 相信 那 曾 . . . "

“窃以曾某，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['skaʊndrəl] ,
Originally a drinking scoundrel ,
起初 一个 喝 恶棍 ,

原一饮赌无赖，

[ə; eɪ] ['peti] , [loʊ] - [klæs] ['pɜːrs(ə)n] .
A petty , low - class person .
一个 小气 , 低的 - 班级 人 .

市井小人。

[ə; eɪ] [kən'sensəs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
A consensus was reached .
一个 共识 曾是 达到 .

一言之合，

['rɔŋ]
Rong
荣

荣

[rɪ'siːvɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər]
Receiving imperial favor
接收 帝国 偏爱

膺圣眷，

['fɑːðər] ['ziː][ænd; ənd] [sʌn] ['ʒuː] ,
Father Zi and son Zhu ,
父亲 zi 和 儿子 朱 ,

父紫儿朱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['feɪvərd] .
He was extremely favored .
他 曾是 极其 受青睐 .

恩宠为极。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] ['sækrifaisɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɔːz] .
They did not consider sacrificing themselves for their cause .
他们 做过 不是 考虑 牺牲 他们自己 为了 他们的 原因 .

不思捐躯摩顶，

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] ,
Just in case ,
只是 在 案件 ,

以报万一，

[rɪ'beljəs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,
Rebellious and unrestrained ,
叛逆的 和 不受约束的 ,

反恣胸臆，

[tuː; tə] [ə'bjuːs] [wʌnz] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
To abuse one's power and influence .
到 虐待 一个人的 力量 和 影响 .

擅作威福。

[kæn; kən] [daɪ]
Can die
能 死

可死之

[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

罪，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [her] [ðæt] ['spraʊtɪd] [wʌz; wəz] ['kaʊntləs] !
The number of hairs that sprouted was countless !
这 数字 的 头发 那 发芽 曾是 无数 !

擢发难数！

['feɪməs] [ɪm'pɪriəl] [juː'tensɪlz] ,
Famous imperial utensils ,
著名的 帝国 餐具 ,

朝廷名器，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [kə'mɑːdəti] .
It is a rare commodity .
它 是 一个 稀有的 商品 .

居为奇货，

[dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['nuːtriənts]
Deficiency of nutrients
不足 的 营养

量缺肥瘠，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] ['hevi] [ænd; ənd] [laɪt] .
The price is heavy and light .
这 价格 是 重的 和 光 .

为价重轻。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] ,
Therefore , the ministers and generals ,
所以 , 这 部长们 和 将军们 ,

因而公卿将士，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr]
Running around the door
跑步 大约 这 门

尽奔走于门

[daʊn] ,
Down ,
向下 ,

下，

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['tʃænsɪz] ,
Estimate the chances ,
估计 这 机会 ,

估计夤缘，

[laɪk] [ə; eɪ] ['pedlər] ,
Like a peddler ,
喜欢 一个 小贩 ,

俨如负贩，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [dʌst] ,
Looking up at the dust ,
寻找 向上 在 这 灰尘 ,

仰息望尘，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] .
It cannot be counted .
它 不能 是 计数 .

不可算数。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [aʊt'stændɪŋ] [men] [ænd; ənd] [waɪz] ['ministəz] .
There may be outstanding men and wise ministers .
那里 可能 是 杰出的 男人 和 明智的 部长们 .

或有杰士贤臣，

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['flætər] ,
Refusing to flatter ,
拒绝 到 奉承 ,

不肯阿附，

[æt; ət] [best] , [liːv] [ˌaɪ 'tiː]['aɪd(ə)l] .
At best , leave it idle .
在 最好的 , 离开 它 闲置的 .

轻则置之闲

['skætərd] .
Scattered .
疏散 .

散。

[ðoʊz] [huː] [kə'mɪt] ['sɪriəs] [kraɪmz] [wɪl] [biː; bi] [strɪpt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['taɪtəlz][ænd; ənd][eg'zaild][tuː; tə]
Those who commit serious crimes will be stripped of their titles and exiled to
那些 WHO 犯罪 严肃的 犯罪 将要 是 脱衣舞 的 他们的 标题 和 放逐 到
[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
the countryside .
这 农村 .

重则褫以编氓。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [nɑːt] [wʌn] [ɑːrm] [ɪz] [ɪk'spoʊzd] .
Even more so , not one arm is exposed .
甚至 更多的 所以 , 不是 一 手臂 是 裸露 .

甚且一臂不袒，

[ðeɪ] ['redɪli] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [hɔːrs] [tuː; tə] [biː; bi] ['tretʃərəs] ;
They readily permitted the deer and horse to be treacherous ;
他们 容易 允许 这 鹿 和 马 到 是 奸诈 ;

辄许鹿马之奸；

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] .
A few words are enough .
一个 很少 字 是 足够的 .

片语方干，

[ðeɪ] [fled] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['dʒækəlz] [ænd; ənd] [wʊlvz] .
They fled far away to the land of jackals and wolves .
他们 逃亡 远的 离开 到 这 土地 的 豺狼 和 狼 .

远窜豺狼之地。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [tʃɪld] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
The court officials were chilled by it .
这 法庭 官员 是 冷藏 经过 它 .

朝士为之寒

[hɑːrt] ,
Heart ,
心 ,

心，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['aɪsəleɪtɪd] .
The imperial court was thus isolated .
这 帝国 法庭 曾是 因此 孤立 .

朝廷因而孤立。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['welθi] .
Moreover , the common people are rich and wealthy .
而且 , 这 常见的 人们 是 富有的 和 富裕 .

又且平民膏腴，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'roʊd] [ˌʌn'tʃekt] ;
Let it erode unchecked ;
让 它 侵蚀 未经核实 ;

任肆蚕食；

[ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ,
A good woman ,
一个 好的 女士 ,

良家女子，

[strɔːŋ] [kə'mɪti] ['poʊltri] ['meɪˌkʌp] .
Strong committee poultry makeup .
强的 委员会 家禽 化妆品 .

强委禽妆。

['negətɪv] [ænd; ənd] [ə'griːvd] ['ætməsfɪr] ,
Negative and aggrieved atmosphere ,
消极的 和 受委屈的 气氛 ,

沴气冤氛，

[dɑːrk] ['hev(ə)n]
Dark Heaven
黑暗的 天堂

暗无天

[deɪ] !
day !
天 !

日!

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'raɪvd] ,
As soon as the servants arrived ,
作为 很快 作为 这 仆人 到达的 ,

奴仆一到,

[ðen] [gɑːrd] ,
Then guard ,
然后 警卫 ,

则守、

[lɪŋ] - ;
Ling Chengyan ;
凌 - ;

令承颜;

[wʌns] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] ,
Once the letter was sent ,
一次 这 信 曾是 发送 ,

书函一投,

- ,
Zesi ,
- ,

则司、

[ðə; ði] [kɔːrt] ['mɪsˌkæriːd] [ðə; ði] [lɔː] .
The court miscarried the law .
这 法庭 流产 这 法律 .

院枉法。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːrvənt] [huː] [ɑːr; ər] [reɪzd] [baɪ] ['sɜːrvənt] .
There may be servants who are raised by servants .
那里 可能 是 仆人 WHO 是 提高 经过 仆人 .

或有厮养之儿,

['relətɪvz] [baɪ] [blʌd] ,
Relatives by blood ,
亲属 经过 血 ,

瓜葛之亲,

[goʊ] [aʊt]
Go out
去 出去

出则

['raɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] ,
Riding on a train ,
骑术 在 一个 火车 ,

乘传,

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [ænd; ənd] ['θʌndər] [rɔːrd] .
The wind howled and thunder roared .
这 风 嚎叫 和 雷 咆哮 .

风行雷动。

['loʊk(ə)l] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] [dɪ'leɪd] .
Local supplies were slightly delayed .
当地的 补给品 是 轻微地 延迟 .

地方之供给稍迟,

[ðə; ði] ['wɪpɪŋ] ['saʊndɪd] [ɪ'miːdiətli] .
The whipping sounded immediately .
这 鞭打 听起来 立即地 .

马上之鞭挞立至。

['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Poisoning the people
中毒 这 人们

荼毒人民，

[sleɪv] ['gʌvərnmənt] ,
Slave government ,
奴隶 政府 ,

奴隶官府，

[wer] [ðə; ði] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [ə'raɪvd] ,
Where the entourage arrived ,
在哪里 这 随行人员 到达的 ,

扈从所临，

[waɪld]
wild
荒野

野

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [griːn] [græs] .
There is no green grass .
那里 是 不 绿色的 草 .

无青草。

['miːnwaɪl] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [saɪd] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['brɪliəns] .
Meanwhile , a certain side is blazing with brilliance .
同时 , 一个 肯定 边 是 炽烈 和 辉煌 .

而某方炎炎赫赫，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['feɪvərd] .
I have no regrets about being favored .
我 有 不 遗憾 关于 存在 受青睐 .

怙宠无悔。

['sʌmən] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Summon the other party to the palace .
召唤 这 其他 派对 到 这 宫殿 .

召对方承于阙下，

[kɪfeɪ] [wʊd] [ðen] ['prez(ə)nt] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ruːlər] ;
Qifei would then present herself before the ruler ;
七飞 会 然后 展示 她自己 前 这 统治者 ;

萋菲辄进于君前；

['oʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] [kəm'plaɪənt] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'triːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
Only by being compliant did he retreat to his own
仅有的 经过 存在 合规 做过 他 撤退 到 他的 自己的

委蛇才退于自

[meɪl] ,
male ,
男性 ,

公，

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
The singing had already begun in the back garden .
这 歌唱 有 已经 开始 在 这 后退 花园 .

声歌已起于后苑。

['senʃuəl] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri]
sensual pleasures and debauchery
感性的 快乐 和 放荡

声色狗马，

[dɪ'bɔːtʃəri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
Debauchery day and night ;
放荡 天 和 夜晚 ;

昼夜荒淫；

['næʃ(ə)nəl] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] ['piːpəlz] ['laɪvlihʊd]
National economy and people's livelihood
国家的 经济 和 人们的 生计

国计民生，

[duː][nɑːt]['hɑːrbər] ['eni] [θɔːts] [ɔːr] [kən'sɜːrnz] .
Do not harbor any thoughts or concerns .
做 不是 港口 任何 想法 或者 担忧 .

罔存念虑。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [praɪm] ['mɪnɪstər] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?
Is there any prime minister like this in the world ?
是 那里 任何 主要的 部长 喜欢 这 在 这 世界 ?

世上宁有此宰相乎！

[ˌɪn'saɪd]
Inside
里面

内

['fɔːrən] [ə'lɑːrm] ,
Foreign alarm ,
外国的 警报 ,

外骇讹，

['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɑːr; ər] ['tɜːrbjələnt] .
Human relationships are turbulent .
人类 关系 是 湍流 .

人情汹汹。

[ɪf] [nɑːt] ['swɪftli] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] ,
If not swiftly executed with an axe ,
如果 不是 迅速地 执行 和 一个 斧头 ,

若不急加斧鑕之诛，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə]['kaʊ] ['kaʊ] ,
This will inevitably lead to Cao Cao ,
这 将要 不可避免地 带领 到 曹 曹 ,

势必酿成操、

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] [kɔːzd] [baɪ] ['wæŋ] ['mæŋ] .
The disaster caused by Wang Mang .
这 灾难 导致 经过 王 芒 .

莽之祸。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnstəntli] ['fɪrf(ə)l] ,
Your Majesty , I am constantly fearful ,
你的 威严 , 我 是 不断地 可怕 ,

臣拯夙夜抵惧，

[aɪ] [der] [nɑːt] [steɪ] [stɪl] .
I dare not stay still .
我 敢 不是 停留 仍然 .

不敢宁处，

['lɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [wʌnz] [laɪf] ,
Listing at the risk of one's life ,
列表 在 这 风险 的 一个人的 生活 ,

冒死列款，

[jæŋ] ['lisnd] .
Yang Dachen listened .
杨 大陈 听着 .

仰达宸听。

[aɪ] ['hʌmbli] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [biː; bi] ['sɛvɝd] .
I humbly pray that the heads of these treacherous officials be severed .
我 谦卑地 祈祷 那 这 头部 的 这些 奸诈 官员 是 切断 .

伏祈断奸佞之头，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ə'kwaɪrd] [θruː] [ɪm'bez(ə)lmənt] ,
Using the property acquired through embezzlement ,
使用 这 财产 获得 通过 挪用公款 ,

籍贪冒之产，

[læst] [taɪm] , [ðə; ði] ['hevəns] [wɜːr; wər] [ɪn'reɪdʒd] .
Last time , the heavens were enraged .
最后的 时间 , 这 天 是 愤怒 .

上回天怒，

['kwɪkli] ['mɑːnɪtər] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
Quickly monitor public opinion .
迅速地 监视器 民众 观点 .

下快舆情。

[ɪf] [maɪ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [fɔːls] . . .
If my words are false . . .
如果 我的 字 是 错误的 . . .

如果臣言虚

[əb'sɜːrd] ,
absurd ,
荒诞 ,

谬，

[naɪvz] , [sɔːz] , ['kɔːldrən] , [ænd; ənd][pɔts]
Knives , saws , cauldrons , and pots
刀具 , 锯子 , 坩埚 , 和 锅

刀锯鼎镬，

" [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['mɪnɪstər] . "
" That is , to bestow upon me the title of Minister . "
" 那 是 , 到 赐给 之上 我 这 标题 的 部长 . "

即加臣身。”

[ˌjuːn'juːn] .
Yunyun .
云云 .

云云。

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The memorial was submitted to the emperor .
这 纪念馆 曾是 提交 到 这 皇帝 .

疏上，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['terəfaɪd] .
I have heard of it and am terrified .
我 有 听到 的 它 和 是 恐惧 .

曾闻之气魄悚骇，

[laɪk] ['drɪŋkɪŋ] [aɪs] ['wɔːtər] .
Like drinking ice water .
喜欢 喝 冰 水 .

如饮冰水。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['liːniənt] .
Fortunately , the Emperor was lenient .
幸运的是 , 这 皇帝 曾是 宽容 .

幸而皇上优容,

[kiːp]
Keep
保持

留

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
It is not issued in the middle .
它 是 不是 发布 在 这 中间 .

中不发。

[ðen] ['saɪəns] ,
Then science ,
然后 科学 ,

又继而科、

[roʊd] ,
road ,
路 ,

道、

[naɪn] ['ministəz]
Nine Ministers
九 部长们

九卿,

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] ['empərər] ,
The article impeaching the emperor ,
这 文章 弹劾 这 皇帝 ,

文章劾奏,

[ðə; ði][oʊld] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['wɜːʃəpɪŋ] [wʌnz] [dɔːr] [ænd; ənd] [wɔːl] ,
The old practice of worshipping one's door and wall ,
这 老的 实践 的 崇拜 一个人的 门 和 墙 ,

即昔之拜门墙、

[ðoʊz] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] [fɔːls] ['fɑːðəz] ,
Those who call themselves false fathers ,
那些 WHO 称呼 他们自己 错误的 父亲们 ,

称假父者,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tɜːrnd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They also turned against each other .
他们 还 转向 反对 每个 其他 .

亦反颜相向。

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː]
By imperial decree
经过 帝国 法令

奉旨籍

[hoʊm] ,
Home ,
家 ,

家,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːn'næn]['ɑːrmi] .
He was assigned to the Yunnan army .
他 曾是 分配 到 这 云南 军队 .

充云南军。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [ʌv; əv] [ˌpɪŋ'jɑːŋ] .
His son was appointed Prefect of Pingyang .
他的 儿子 曾是 任命 长官 的 平阳 .

子任平阳太守，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
An official has been dispatched to ask questions .
一个 官方的 有 到过 已派出 到 问 问题 .

已差员前往提问。

['zɛŋ] [fæŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Zeng Fang was shocked and terrified upon hearing the imperial decree .
曾 方 曾是 震惊 和 恐惧 之上 听力 这 帝国 法令 .

曾方闻旨惊怛，

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] .
Then there were dozens of warriors .
然后 那里 是 几十个 的 战士 .

旋有武士数十人，

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr]
Wielding a sword and spear
挥舞 一个 剑 和 矛

带剑操戈，

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] ,
Straight to the inner chamber ,
直的 到 这 内 房间 ,

直抵内寝，

[strɪp] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
Strip them of their clothes and hat .
条 他们 的 他们的 衣服 和 帽子 .

褫其衣冠，

[hiː; hi][wʌz; wəz][taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He was tied to his wife .
他 曾是 系 到 他的 妻子 .

与妻并系。

['rʌʃ(ə)n] [siːz] ['nʌmbər]
Russian sees number
俄语 看到 数字

俄见数

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [træns'pɔːtid] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
The husband transported resources to the courtyard .
这 丈夫 运输 资源 到 这 庭院 .

夫运资于庭，

[goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd]['peɪpər] ['mʌni] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['mɪljənz] ,
Gold , silver , and paper money amounting to millions ,
金子 , 银 , 和 纸 钱 金额 到 百万 ,

金银钱钞以数百万，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [pɜːrlz] , [dʒeɪd] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] .
Hundreds of bushels of pearls , jade , and precious stones .
数百 的 蒲式耳 的 珍珠 , 玉 , 和 宝贵的 石头 .

珠翠瑙玉数百斛，

['kænəpiːz] , ['kɜːtənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ;
Canopies , curtains , and the like ;
树冠 , 窗帘 , 和 这 喜欢 ;

幄幕帘榻之属，

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] [θɪŋz] ,
And thousands more things ,
和 数千 更多的 事物 ,

又数千事，

['iːv(ə)n] ['tʃɪldrən]
Even children
甚至 孩子们

以至儿褓女

[ʃuː] ,
shoe ,
鞋 ,

舄，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [steps] .
It was left behind on the courtyard steps .
它 曾是 左边 在后面 在 这 庭院 步骤 .

遗坠庭阶。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I examined them one by one .
我 检查 他们 一 经过 一 .

曾一一视之。

[its] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɑːrɪŋ] .
It's heartbreaking and jarring .
它是 令人心碎 和 刺耳的 .

酸心刺目。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Then suddenly , one of the men abducted the beautiful concubine .
然后 突然 , 一 的 这 男人 被绑架 这 美丽的 妾 .

又俄而一人掠美妾出，

[wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] [her] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['sɔːftli] .
With disheveled hair , she cried softly .
和 蓬头垢面 头发 , 她 哭 轻轻 .

披发娇啼，

[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌʌn'kleɪmd] .
Her beautiful face was now unclaimed .
她 美丽的 脸 曾是 现在 无人认领 .

玉容无主。

['sɑːroʊfl] ['faɪər]
Sorrowful Fire
悲伤 火

悲火

['hɑːrtbɜːrn]
Heartburn
胃灼热

烧心，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
He was filled with resentment but dared not speak out .
他 曾是 已填 和 怨恨 但 敢于 不是 说话 出去 .

含愤不敢言。

['rʌʃ(ə)n] [lɔft] ['werhaʊs] ,
Russian loft warehouse ,
俄语 阁楼 仓库 ,

俄楼阁仓库，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːld] .
And it has been sealed .
和 它 有 到过 密封 .

并已封志，

[li] [kaɪ] [wʌns] [keɪm] [aʊt] .
Li Chi once came out .
李 奇 一次 来了 出去 .

立叱曾出。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [led] [ðə; ði] [roʊp] [aʊt] .
The guards led the rope out .
这 守卫 引领 这 绳索 出去 .

监者牵罗曳而出，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['swɑːloʊd] [ðer; ðər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [sed] . . .
The couple swallowed their words and said . . .
这 夫妻 吞咽 他们的 字 和 说 . . .

夫妻吞声就道，

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [fɔːr] - [wiːld] ['tʃæriət] .
I need a four - wheeled chariot .
我 需要 一个 四 - 带轮子的 战车 .

求一下驷劣车，

[juːz] [les] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]
Use less transportation
使用 较少的 运输

少作代步，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnə'teɪnəbl] .
It is also unattainable .
它 是 还 高不可攀 .

亦不可得。

[ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Ten miles away ,
十 英里 离开 ,

十里外，

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [wiːk] ,
The wife is weak ,
这 妻子 是 虚弱的 ,

妻足弱，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'læps] .
It was about to collapse .
它 曾是 关于 到 坍塌 .

欲倾跌，

[hiː; hi] [wʌns] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər] [ʌp] .
He once reached out and helped her up .
他 一次 达到 出去 和 帮助 她 向上 .

曾时以一手相攀引。

[ten] [mɔːr]
ten more
十 更多的

又十

[ju] [li] ,
Yu Li ,
于 李 ,

余里，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [ɪɡ'zɔːstɪd] .
I am also exhausted .
我 是 还 筋疲力尽的 .

己亦困惫。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] ,
Seeing the high mountains ,
看到 这 高的 山脉 ,

欻见高山，

[sɔːrɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Soaring straight into the sky ,
翱翔 直的 进入 这 天空 ,

直插云汉，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [ju'eɪ] .
I am worried that I will not be able to climb Yue .
我 是 担心 那 我 将要 不是 是 有能力的 到 爬 岳 .

自忧不能登越，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [hænd] [ænd; ənd] [wept] [tə'geðər] .
He held his wife's hand and wept together .
他 握住 他的 妻子的 手 和 哭泣 一起 .

时挽妻相对泣。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [piəd] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [lʊk] .
The watchman peered at them with a menacing look .
这 守望者 窥视 在 他们 和 一个 威胁 看 .

而监者狞目来窥，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pɔːz] .
There is no time to pause .
那里 是 不 时间 到 暂停 .

不容稍停驻。

['lʊkɪŋ] [ə'gen] , [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] .
Looking again , the setting sun had already fallen .
寻找 再次 , 这 环境 太阳 有 已经 倒下 .

又顾斜日已坠，

[juː; jʊ][kæn; kən][stɑːp] .
You can stop .
你 能 停止 .

尤可投止，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['stæɡərd] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] ['mænər] .
They walked in a staggered and uneven manner .
他们 步行 在 一个 交错 和 不均匀 方式 .

参差蹩躠而行。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] ,
Upon reaching the mountainside ,
之上 到达 这 山坡 ,

比至山腰，

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .
His wife's strength was exhausted .
他的 妻子的 力量 曾是 筋疲力尽的 .

妻力已尽。

[wiːp]
weep
哭泣

泣

[sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
Sit on the corner of the road .
坐 在 这 角落 的 这 路 .

坐路隅。

['zɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [stɑːpt] .
Zeng also stopped .
曾 还 停止 .

曾亦憩止，

[ðə; ði] ['suːpərvaɪzər] [skəuldid] [hɪm; ɪm] .
The supervisor scolded him .
这 导师 责骂 他 .

任监者叱骂。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] ['klæməd] [tə'geðər] .
Suddenly , a hundred voices clamored together .
突然 , 一个 百 声音 喧闹 一起 .

忽闻百声齐噪，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θiːvz] , [iːtʃ] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wepən] ,
A group of thieves , each wielding a sharp weapon ,
一个 团体 的 窃贼 , 每个 挥舞 一个 锋利的 武器 ,

有群盗各操利刃，

[ðeɪ] [liːpt] ['fɔːrwərd] .
They leaped forward .
他们 跳跃 向前 .

跳梁而前。

[ðə; ði] ['suːpərvaɪzər] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The supervisor was terrified .
这 导师 曾是 恐惧 .

监者大骇，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] .
They escaped .
他们 逃脱 .

逸去。

['zɛŋ] [tʃæŋ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Zeng Chang knelt down and said :
曾 张 跪下 向下 和 说 :

曾长跪告曰：

[ə'loʊn] [ænd; ənd] [fɑːr] [ə'weɪ]
Alone and far away
独自的 和 远的 离开

“孤身远

[dɪs'greɪs] ,
disgrace ,
耻辱 ,

谪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['vælju:][ɪn][ðə; ði][bæg] .
There was nothing of value in the bag .
那里 曾是 没有什么 的 价值 在 这 包 .

囊中无长物。”

[ðeɪ] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][fɔ:r; fər] ['li:niənsi] .
They pleaded for leniency .
他们 恳求 为了 宽大 .

哀求宥免。

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [θi:vz] :
Declaration of the group of thieves :
宣言 的 这 团体 的 窃贼 :

群盗裂眦宣言：

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [rɔ:ŋd] ['vɪktəms] . "
" We are all wronged victims . "
" 我们 是 全部 冤枉 受害者 . "

“我辈皆被害冤民，

[ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd][æsk][fɔ:r; fər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] ['tretʃərəs] ['skaʊndrəl] .
All I could ask for was the head of that treacherous scoundrel .
全部 我 可以 问 为了 曾是 这 头 的 那 奸诈 恶棍 .

只乞得佞贼头，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [dɪ'mændz] .
He had no demands .
他 有 不 需求 .

他无索

[pɪk] . "
Pick . "
挑选 . "

取。”

[hi:; hi] ['æŋgrəli] [ri'bju:kt] :
He angrily rebuked :
他 愤怒地 责备 :

曾怒叱曰：

" [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] . . . "
" Although I am awaiting punishment . . . "
" 虽然 我 是 等待中 惩罚 . . . "

“我虽待罪，

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] .
He was an official appointed by the imperial court .
他 曾是 一个 官方的 任命 经过 这 帝国 法庭 .

乃朝廷命官，

[haʊ] [der] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [θi:f] !
How dare you , you thief !
如何 敢 你 , 你 贼 !

贼子何敢尔！”

[ðə; ði] [θi:f] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['æŋgri] .
The thief was also angry .
这 贼 曾是 还 生气的 .

贼亦怒，

[hi:; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][æks][æt; ət] ['zɛŋ] ['ʃi:ˌɑ:ŋz] [nek] .
He swung the giant axe at Zeng Xiang's neck .
他 摇摆 这 巨大的 斧头 在 曾 翔的 脖子 .

以巨斧挥曾项，

['dʒuː] [tuː]
Jue Tou
珏 游览

觉头

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It made a sound when it fell to the ground .
它 制成 一个 声音 什么时候 它 跌倒 到 这 地面 .

堕地作声。

[hʌn] [fæŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
Hun Fang was shocked and suspicious .
匈奴 方 曾是 震惊 和 可疑的 .

魂方骇疑，

[tuː] ['goʊsts] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] .
Two ghosts then came and took his hand back .
二 鬼魂 然后 来了 和 采取 他的 手 后退 .

即有二鬼来反接其手，

[draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Drive it away .
驾驶 它 离开 .

驱之行。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ,
After walking for several hours ,
后 步行 为了 一些 小时 ,

行逾数刻，

['entər] [ə; eɪ] [mə'trɑːpəlɪs] .
Enter a metropolis .
进入 一个 都会 .

入一都会。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

顷之，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Seeing the palace ,
看到 这 宫殿 ,

睹宫殿，

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs]
In the palace
在 这 宫殿

殿上

[æn; ən] ['ʌgli] [kɪŋ] ,
An ugly king ,
一个 丑陋的 国王 ,

一丑形王者，

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
Determining good or bad fortune based on a few words .
确定 好的 或者 坏的 财富 基于 在 一个 很少 字 .

凭几决罪福。

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] .
He had previously prostrated himself and begged for permission .
他 有 之前 俯卧 他自己 和 乞求 为了 允许 .

曾前匍伏请命，

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] ['pepərz] .
The King reviews the papers .
这 国王 评论 这 文件 .

王者阅卷，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] ,
Only a few lines ,
仅有的 一个 很少 线条 ,

才数行，

[hiː; hi] [ðen] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
He then flew into a rage and said :
他 然后 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

即震怒曰：

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] [ækt] [ðæt] ['hɑːrmz] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
This is a deceitful act that harms the emperor and the country .
这 是 一个 欺骗性的 行为 那 危害 这 皇帝 和 这 国家 .

“此欺君误国之

[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

罪，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] [ɔɪl] ['kɔːldrən] ! "
" It is advisable to place it in an oil cauldron ! "
" 它 是 建议 到 地方 它 在 一个 油 釜 ! "

宜置油鼎！”

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ɑːr; ər] [ɪn] ['hɑːrməni] ,
Thousands of ghosts are in harmony ,
数千 的 鬼魂 是 在 和谐 ,

万鬼群和，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] ['θʌndər] .
The sound was like thunder .
这 声音 曾是 喜欢 雷 .

声如雷霆。

[ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['diːmən] [ðen] ['drægd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] .
A giant demon then dragged him to the foot of the steps .
一个 巨大的 恶魔 然后 拖拽 他 到 这 脚 的 这 步骤 .

即有巨鬼捽至墀下，

[ðə; ði] ['traɪpɑːd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] .
The tripod was already seven feet tall .
这 三脚架 曾是 已经 七 脚 高的 .

见鼎高七尺已来，

[ɔːl] [ə'raʊnd] , ['bɜːrnɪŋ] [koʊl]
All around , burning coals
全部 大约 , 燃烧 煤炭

四围炽炭，

[ɔːl] [θriː] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['traɪpɑːd] [ɑːr; ər] [red] .
All three legs of the tripod are red .
全部 三 腿 的 这 三脚架 是 红色的 .

鼎足皆赤。

[ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [ænd; ənd] [wept] .
It trembled and wept .
它 颤抖 和 哭泣 .

曾觳觫哀啼，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [rʌn] .
They had nowhere to run .
他们 有 无处 到 跑步 .

窜迹无路。

[ðə; ði] [goʊst] [græbd] [hɪz; ɪz] [her] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
The ghost grabbed his hair with his left hand .
这 鬼 抓住 他的 头发 和 他的 左边 手 .

鬼以左手抓发，

[raɪt] [hænd] ['hoʊldɪŋ] ['æŋk(ə)l] ,
Right hand holding ankle ,
正确的 手 保持 踝 ,

右手握踝，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːldrən] .
Throw it into the cauldron .
扔 它 进入 这 釜 .

抛置鼎中。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['enərdʒi] ,
Feeling a sudden surge of energy ,
感觉 一个 突然 涌 的 活力 ,

觉块然一身，

['fɑːloʊ]
Follow
跟随

随

[ðə; ði] [ɔɪl] ['rɪpəlz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
The oil ripples up and down .
这 油 涟漪 向上 和 向下 .

油波而上下，

[ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] [wɜːr; wər] [tʃɑːrd] .
The skin and flesh were charred .
这 皮肤 和 肉 是 烧焦的 .

皮肉焦灼，

['hɑːrtbreɪkɪŋ]
Heartbreaking
令人心碎

痛彻于心，

['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] ['entərz] [ðə; ði] [maʊθ] ,
Boiling oil enters the mouth ,
沸腾 油 进入 这 嘴 ,

沸油入口，

[fraɪ][ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔrgənz] .
Fry and cook the lungs and internal organs .
炒 和 厨师 这 肺 和 内部的 器官 .

煎烹肺腑。

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ['kwɪkli]
Desiring to die quickly
渴望 到 死 迅速地

念欲速死，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] ['meθədz] , [deθ] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
But even with countless methods , death is impossible .
但 甚至 和 无数 方法 , 死亡 是 不可能的 .

而万计不能得死。

[ə'baʊt]
about
关于

约

[wen] ['iːtɪŋ] ,
When eating ,
什么时候 吃 ,

食时，

[ðə; ði] ['guːi„dʒiː juː 'aɪ] [fæŋ] [juːst] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [fɔːrk] [tuː; tə] [teɪk] ['zɛŋ] .
The Gui Fang used a giant fork to take Zeng .
这 图形用户界面 方 用过的 一个 巨大的 叉 到 拿 曾 .

鬼方以巨叉取曾，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
He knelt down below the hall .
他 跪下 向下 以下 这 大厅 .

复伏堂下。

['wæŋ] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz] .
Wang then examined the registers .
王 然后 检查 这 登记簿 .

王又检册籍，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒曰：

" ['juːzɪŋ] [wʌnz] ['paʊər] [tuː; tə] ['bʊli] ['ʌðər] "
" Using one's power to bully others "
" 使用 一个人的 力量 到 欺负 其他的 "

“倚势凌人，

" [meɪ] [ðeɪ] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [hel] [ʌv; əv] [naɪvz] ! "
" May they endure the hell of knives ! "
" 可能 他们 忍受 这 地狱 的 刀具 ! "

合受刀山狱！”

[goʊst] [rɪ'tɜːrn]
Ghost Return
鬼 返回

鬼复

[rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Remove it .
消除 它 .

捽去。

[siː] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
See a mountain ,
看 一个 山 ,

见一山，

[nɑːt] ['veri] [waɪd] ,
Not very wide ,
不是 非常 宽的 ,

不甚广阔，

[ænd; ənd] [stiːp] , [ʃɪr] [klɪfs] .
And steep , sheer cliffs .
和 陡 , 透明 悬崖 .

而峻削壁立，

[ʃɑːrp] [bleɪdz] ['krɪsˌkrɒs] ,
Sharp blades crisscrossed ,
锋利的 刀片 纵横交错 ,

利刃纵横，

[æz; əz]['tæŋg(ə)ld][æz; əz] [dens] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] .
As tangled as dense bamboo shoots .
作为 纠缠不清 作为 稠密 竹子 芽 .

乱如密笋。

[fɜːrst] , ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [pɪrst] [hɪz; ɪz] ['æbdəmən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'testɪnz] .
First , several people pierced his abdomen with their intestines .
第一的 , 一些 人们 穿孔 他的 腹部 和 他们的 肠子 .

先有数人罥肠刺腹于其上，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv]['proʊtest]
The cries of protest
这 哭泣 的 反对

呼号之声，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [hə'rɪfɪk] .
It was utterly horrific .
它 曾是 完全地 可怕的 .

惨绝心目。

[goʊst] ['ɜːdʒd] ['zɛŋ] [ʃæŋ] ,
Ghost urged Zeng Shang ,
鬼 敦促 曾 尚 ,

鬼促曾上，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [bæk] [daʊn] .
She cried and tried to back down .
她 哭 和 尝试 到 后退 向下 .

曾大哭退缩。

[ðə; ði] ['diːmən] [pɪrst] [ðə; ði] [breɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪznd] [ɔːl] .
The demon pierced the brain with a poisoned awl .
这 恶魔 穿孔 这 脑 和 一个 中毒 锥子 .

鬼以毒锥刺脑，

[hiː; hi] [wʌns] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [ɪn] [peɪn] .
He once begged for mercy in pain .
他 一次 乞求 为了 怜悯 在 疼痛 .

曾负痛乞怜。

[ðə; ði] [goʊst] [ɪz] ['æŋgri] ,
The ghost is angry ,
这 鬼 是 生气的 ,

鬼怒，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['zɛŋ]
Catching Zeng
捕捉 曾

捉曾

[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

起，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
He threw it with all his might into the air .
他 扔 它 和 全部 他的 可能 进入 这 空气 .

望空力掷。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
I felt as if I were high in the clouds .
我 毛毡 作为 如果 我 是 高的 在 这 云 .

觉身在云霄之上，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [deɪz] .
Suddenly , I fell into a daze .
突然 , 我 跌倒 进入 一个 发呆 .

晕然一落，

[bleɪdz] [krɔːst] [æt; ət][ðə; ði] [tʃest]
Blades crossed at the chest
刀片 交叉 在 这 胸部

刃交于胸，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The pain was indescribable .
这 疼痛 曾是 无法形容 .

痛苦不可言状，

['æftər] [ə'nʌðər] [taɪm] ,
After another time ,
后 其他 时间 ,

又移时，

['bɑːdi] [weɪt]
Body weight
身体 重量

身躯重

[suː'pɜːrfluəs] ,
superfluous ,
多余 ,

赘，

[ðə; ði] [bɜːr] [hoʊl] ['grædʒuəli] ['waidnz] .
The burr hole gradually widens .
这 刺果 洞 逐步地 加宽 .

刀孔渐阔，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɔːf] .
It suddenly fell off .
它 突然 跌倒 离开 .

忽焉脱落，

[ðə; ði] [fɔːr] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] [bent] .
The four branches are bent .
这 四 分支 是 弯曲 .

四支蠖屈。

[ðə; ði] [goʊst] [ðen] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
The ghost then led him to the king .
这 鬼 然后 引领 他 到 这 国王 .

鬼又逐以见王。

['wæŋ] [mɪŋz] [ə'kaʊntənt] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər] ['selɪŋ] ['taɪtəlz][ænd; ənd] ['ɔnəz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Wang Ming's accountant was known for selling titles and honors throughout his life .
王 明氏 会计 曾是 已知 为了 销售 标题 和 荣誉 自始至终 他的 生活 .

王命会计生平卖爵鬻名，

[ʌn'lɔːfl] ['siːʒər] [ʌv; əv] ['prɑːpərti]
Unlawful seizure of property
非法的 发作 的 财产

枉法霸产，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] ?
How much money was received ?
如何 很多 钱 曾是 已收到 ?

所得金钱几何。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][hoʊld][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [rɑːdz][ænd; ənd] ['kælkjuleɪt] .
That is , a person must hold the counting rods and calculate .
那 是 , 一个 人 必须 抓住 这 计数 杆 和 计算 .

即有盪须人持筹握算，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [tuː] ['mɪljən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] . "
" Two million two hundred and one thousand . "
" 二 百万 二 百 和 一 千 . "

“二百二十一万。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ðem; ðəm] . ”
“ They have accumulated them . ”
“ 他们 有 积累 他们 . ”

“彼既积来，

['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [drɪŋk]
Also ordered to drink
还 订购 到 喝

还令饮

[goʊ] ! "
go ! "
去 ! "

去！”

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间，

[ðə; ði][goʊld] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [laɪk] [hɪlz] .
The gold coins were piled up on the steps like hills .
这 金子 硬币 是 堆积 向上 在 这 步骤 喜欢 丘陵 .

取金钱堆阶上如丘陵，

['grædʒuəli] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] ['kɔːldrən] ,
Gradually entering the iron cauldron ,
逐步地 进入 这 铁 釜 ,

渐入铁釜，

[meltid] [baɪ] [ɪn'tens] ['faɪər] .
Melted by intense fire .
融化 经过 激烈的 火 .

熔以烈火。

['goʊsts] [hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
Ghosts have been around for generations .
鬼魂 有 到过 大约 为了 几代人 .

鬼使数辈,

[ðeɪ] [ðen] [pɔːd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [maʊðz] [wɪð; wɪθ] ['leɪdlz] .
They then poured the water into each other's mouths with ladles .
他们 然后 倾倒 这 水 进入 每个 其他的 嘴 和 勺子 .

更相以杓灌其口,

[floʊ]
flow
流动

流

[ɪf] [ðə; ði] [skɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃɪn] [ɪz] [krækt] [ænd; ənd] ['smeli] ,
If the skin on the chin is cracked and smelly ,
如果 这 皮肤 在 这 下巴 是 裂纹 和 臭 ,

颐则皮肤臭裂,

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔrgənz] [tuː; tə] [bɔɪl] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] .
It causes the internal organs to boil upon entering the throat .
它 原因 这 内部的 器官 到 熬 之上 进入 这 喉 .

入喉则脏腑腾沸。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ['rerli] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
Those who are born with this disease rarely suffer from it .
那些 WHO 是 出生 和 这 疾病 很少 遭受 从 它 .

生时患此物之少,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['meni] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
At that time , many people suffered from this disease .
在 那 时间 , 许多 人们 遭受 从 这 疾病 .

是时患此物之多也。

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [pæst] .
Half a day had just passed .
一半 一个 天 有 只是 通过了 .

半日方尽。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] ['gɑːn'dʒoʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
The king ordered him to be taken to Ganzhou as a woman .
这 国王 订购 他 到 是 已采取 到 赣州 作为 一个 女士 .

王者令押去甘州为女。

[wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Walk a few steps ,
走 一个 很少 步骤 ,

行数步,

[siː] [ðə; ði] ['aɪərn] [biːmz] [ɑːn] [ðə; ði] [freɪm] .
See the iron beams on the frame .
看 这 铁 光束 在 这 框架 .

见架上铁梁,

[ɪts] [sər'kʌmfərəns] [kæn; kən] [biː; bi] ['sevrəl] [fiːt] .
Its circumference can be several feet .
它是 圆周 能 是 一些 脚 .

围可数尺,

[taɪ] [ə; eɪ] ['faɪər] [wiːl] ,
Tie a fire wheel ,
领带 一个 火 车轮 ,

绾一火轮,

[ɪts] [saɪz] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] , [pər'hæps] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
Its size is unknown , perhaps hundreds of miles .
它是 尺寸 是 未知 , 也许 数百 的 英里 .

其大不知几百由

[ten] [deɪz] ,
ten days ,
十 天 ,

旬,

[fleɪmz] [prə'duːst] [faɪv] ['kʌlɚz] ,
Flames produced five colors ,
火焰 生产 五 颜色 ,

焰生五采,

[gwɑːŋ] - .
Guang Gengyunxiao .
光 - .

光耿云霄。

[ðə; ði] [goʊst] [læʃ] [ðə; ði] ['tʃæriət] .
The ghost lashed the chariot .
这 鬼 鞭打 这 战车 .

鬼挞使登轮。

[fæŋ] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [liːpt] [ʌp] .
Fang closed his eyes and leaped up .
方 关闭 他的 眼睛 和 跳跃 向上 .

方合眼跃登,

[ðen] [ðə; ði] [wiːl] [tɜːrnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fiːt] .
Then the wheel turns with the feet .
然后 这 车轮 转弯 和 这 脚 .

则轮随足转,

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['fɔːlɪŋ] .
It felt like falling .
它 毛毡 喜欢 坠落 .

似觉倾坠,

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [θruː] [maɪ] ['bɑːdi] .
A chill ran through my body .
一个 寒意 跑 通过 我的 身体 .

遍体生凉。

['oʊpən] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [jɔːr'self] .
Open your eyes and look at yourself .
打开 你的 眼睛 和 看 在 你自己 .

开目自顾,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æn; ən] ['ɪnfənt] .
She was already an infant .
她 曾是 已经 一个 婴儿 .

身已婴儿,

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
And she is also a woman .
和 她 是 还 一个 女士 .

而又女也。

[siː] [ðer; ðər] ['perənts] ,
See their parents ,
看 他们的 父母 ,

视其父母,

[ðen] [hæŋ] [ðə; ði] [kweɪl] [ænd; ənd] ['tætərd] ['kɑːt(ə)n] ;
Then hang the quail and tattered cotton ;
然后 悬挂 这 鹌鹑 和 破烂 棉布 ;

则悬鹑败絮；

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ɜːrθn] ['tʃeɪmbər] ,
Inside the earthen chamber ,
里面 这 土 房间 ,

土室之中，

[ðə; ði] [gʊrd] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [stɪl] [rɪ'meɪn] .
The gourd and walking stick still remain .
这 葫芦 和 步行 戳 仍然 保持 .

瓢杖犹存。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɛgɪŋ]
Knowing that he was begging
会心 那 他 曾是 乞讨

心知为乞

[sʌn] [ʌv; əv] [mæn]
Son of Man
儿子 的 男人

人子，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['begərz] [ə'raʊnd] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] ['evri] [deɪ] .
He followed the beggars around begging for alms every day .
他 随后 这 乞丐 大约 乞讨 为了 施舍 每一个 天 .

日随乞儿托钵，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] ['rʌmblɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .
My stomach is rumbling , but I can't get enough to eat .
我的 胃 是 隆隆声 , 但 我 不能 得到 足够的 到 吃 .

腹辘辘不得一饱。

['werɪŋ] ['tætərd] [kloʊðz]
Wearing tattered clothes
穿着 破烂 衣服

着败衣，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['baɪtɪŋ] .
The wind is often biting .
这 风 是 经常 咬 .

风常刺骨。

[ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Fourteen years old
十四 年 老的

十四岁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊld] [tuː; tə] ['skɑːlər] ['gʌ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
She was sold to Scholar Gu as a concubine .
她 曾是 卖 到 学者 顾 作为 一个 妾 .

鬻与顾秀才备媵妾，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
They were self - sufficient in food and clothing .
他们 是 自己 - 充足的 在 食物 和 衣服 .

衣食粗足自给。

- [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɪrs] .
Tsukamura was extremely fierce .
- 曾是 极其 凶猛的 .

而冢室悍甚，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] ['deɪli] ['biːtɪŋz] [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] .
He was subjected to daily beatings and whippings .
他 曾是 受 到 日常的 殴打 和 鞭打 .

日以鞭棰从事，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [juːz] [red] ['aɪərn][tuː; tə][brænd][hɪz; ɪz] [brests] .
He would often use red iron to brand his breasts .
他 会 经常 使用 红色的 铁 到 品牌 他的 乳房 .

辄用赤铁烙胸乳。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [kwaɪt] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Fortunately , the man was quite fond of her .
幸运的是 , 这 男人 曾是 相当 喜爱 的 她 .

幸良人颇怜爱，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmfətid] .
I felt a little comforted .
我 毛毡 一个 小的 安慰 .

稍自宽慰。

[ðə; ði] ['bʊli] [nekst] [dɔːr] ,
The bully next door ,
这 欺负 下一个 门 ,

东邻恶少年，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm'self] [ɑːn][hɜːr; hər] .
Suddenly , he jumped over the wall and forced himself on her .
突然 , 他 跳了起来 超过 这 墙 和 强制 他自己 在 她 .

忽逾墙来逼与私，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] [laɪf] .
He then reflected on the evil deeds of his past life .
他 然后 反映 在 这 邪恶的 契约 的 他的 过去的 生活 .

乃自念前身恶孽，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [goʊst] .
He has been punished by the ghost .
他 有 到过 受到惩罚 经过 这 鬼 .

已被鬼责，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [naʊ] ?
How can we get back to that now ?
如何 能 我们 得到 后退 到 那 现在 ?

今那得复尔。

[soʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
So he shouted loudly ,
所以 他 喊叫 高声 ,

于是大声疾呼，

[bəuθ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [roʊz] [ʌp] .
Both the husband and wife rose up .
两个都 这 丈夫 和 妻子 玫瑰 向上 .

良人与嫡妇尽起，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [ræn] [ə'weɪ] .
The boy then ran away .
这 男生 然后 跑 离开 .

少年始窜去。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
The scholar stayed overnight in his room .
这 学者 入住 过夜 在 他的 房间 .

秀才宿诸其室，

['tʃætərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ]
Chattering on the pillow
喋喋不休 在 这 枕头

枕上喋喋，

[fæŋ] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ;
Fang recounted his grievances ;
方 叙述 他的 不满 ;

方自诉冤苦；

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['tremər] .
Suddenly , a sharp tremor .
突然 , 一个 锋利的 震颤 .

忽震厉一

[vɔɪs] ,
Voice ,
嗓音 ,

声，

[ðə; ði] [ruːm] [dɔːr] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .
The room door was wide open .
这 房间 门 曾是 宽的 打开 .

室门大辟，

[tuː] [θiːvz] ['entərd] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] .
Two thieves entered with knives .
二 窃贼 进入 和 刀具 .

有两贼持刀入，

[ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər]
The competition to determine the top scholar
这 竞赛 到 决定 这 顶部 学者

竟决秀才首，

[ɪn'kluːdz] ['kloʊðɪŋ] .
Includes clothing .
包括 衣服 .

囊括衣物。

['kraʊtʃɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz]
Crouching under the covers
蹲伏 在下面 这 封面

团伏被底，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

不敢作声。

[ðen] [ðə; ði] [θiːf] [left] .
Then the thief left .
然后 这 贼 左边 .

既而贼去，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He then called for his wife .
他 然后 称为 为了 他的 妻子 .

乃喊奔嫡室。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] .
The eldest son was greatly shocked .
这 长子 儿子 曾是 非常 震惊 .

嫡大惊，

[ðeɪ] [wept] [tə'geðər] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] .
They wept together to verify .
他们 哭泣 一起 到 核实 .

相与泣验。

[hiː; hi] [ðen] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʌv; əv] ['məːdəriŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lʌvər] .
He then suspected the concubine of murdering her husband because of her lover .
他 然后 怀疑 这 妾 的 谋杀 她 丈夫 因为 的 她 情人 .

遂疑妾以奸夫杀良人，

- ['gʌvərnər] .
Zhuangbai Governor .
- 州长 .

状白刺史。

['gʌvərnər] [jæn] ['dʒuː] ,
Governor Yan Ju ,
州长 严 朱 ,

刺史严鞫，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [juːst] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [freɪm] [hɪm; ɪm]
They even used torture to frame him
他们 甚至 用过的 酷刑 到 框架 他

竟以酷刑诬

[kloʊðz] ,
Clothes ,
衣服 ,

服，

[ðə; ði] [lɔː] ['stɪpjəˌleɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fendər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [sloʊ] ['slaɪsɪŋ] .
The law stipulates that the offender should be executed by slow slicing .
这 法律 规定 那 这 罪犯 应该 是 执行 经过 慢的 切片 .

律拟凌迟处死，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪzn] .
He was taken to the prison .
他 曾是 已采取 到 这 监狱 .

絷赴刑所。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [wel] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ˌem 'iː] .
A sense of injustice welled up inside me .
一个 感觉 的 不公正 井 向上 里面 我 .

胸中冤气扼塞，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz] [bent] .
The sound of dancing was bent .
这 声音 的 跳舞 曾是 弯曲 .

距踊声屈，

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['gluːmi] [ænd; ənd][dɑːrk] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ðə; ði] [naɪn]
Even the most gloomy and dark places are not as dark as the Nine
甚至 这 最多 阴沉 和 黑暗的 地方 是 不是 作为 黑暗的 作为 这 九
[nɛðɝwɝldz] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['hɛlz] .
Netherworlds and Eighteen Hells .
冥界 和 十八 地狱 .

觉九幽十八狱无此黑黯也。

[truː] ['sɑːroʊ]
True Sorrow
真的 悲哀

正悲

[ruːm] ['nʌmbər]
Room number
房间 数字

号间，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['tʊrɪsts] [kɔːl] [aʊt] :
Hearing the tourists call out :
听力 这 游客 称呼 出去 :

闻游者呼曰：

" [ə; eɪ] ['naɪtmer] ? "
" A nightmare ? "
" 一个 恶梦 ? "

“梦魇耶？”

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [ə'woʊk]
Suddenly I awoke
突然 我 醒来

豁然而寤，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [krɔːs] - [legd] .
The old monk was still sitting cross - legged .
这 老的 僧 曾是 仍然 坐着 叉 - 腿 .

见老僧犹跏趺座上。

[ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] :
Their companions said to each other :
他们的 同伴 说 到 每个 其他 :

同侣竞相谓曰：

" ['sʌnset] ['beli] "
" Sunset belly "
" 日落 腹部 "

“日暮腹

['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
hollow of a tree ,
空洞的 的 一个 树 ,

枵，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [soʊ] ['saʊndli] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ?
Why have you been sleeping so soundly for so long ?
为什么 有 你 到过 睡眠 所以 稳固地 为了 所以 长的 ?

何久酣睡？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bliːk] [steɪt] .
It all started in a bleak state .
它 全部 开始 在 一个 苍凉 状态 .

曾乃惨淡而起。

[ðə; ði] [mʌŋk] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The monk smiled and said :
这 僧 微笑 和 说 :

僧微笑曰：

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['ækjərət] ? "
" Was the prime minister's divination accurate ? "
" 曾是 这 主要的 部长 占卜 准确的 ? "

“宰相之占验否？”

['zɛŋ] [jiː][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Zeng Yi was astonished .
曾 易 曾是 惊讶 .

曾益惊异，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
He bowed and asked for advice .
他 鞠躬 和 问 为了 建议 .

拜而请教。

[mʌŋk]
monk
僧

僧

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['kʌltɪveɪt] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['præktɪs] [bə'nevələns] "
" Cultivate virtue and practice benevolence "
" 培育 美德 和 实践 仁 "

“修德行仁，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [griːn] ['loʊtəs][ɪn][ðə; ði]['faɪər][pɪt] .
There is also green lotus in the fire pit .
那里 是 还 绿色的 莲花 在 这 火 坑 .

火坑中有青连也。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [mʌŋk] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could the mountain monk know such a thing ?
如何 可以 这 山 僧 知道 这样的 一个 事物 ?

山僧何知焉。”

['zɛŋ] - [keɪm] .
Zeng Shengqi came .
曾 - 来了 .

曾胜气而来，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['fiːlɪŋ] [dɪ'dʒektɪd] .
They returned home feeling dejected .
他们 返回 家 感觉 垂头丧气 .

不觉丧气而返。

[θɔːts] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [pə'vɪliən]
Thoughts on the Imperial Pavilion
想法 在 这 帝国 亭

台阁之想

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
Therefore , it faded away .
所以 , 它 褪色 离开 .

由此淡焉。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
After entering the mountain ,
后 进入 这 山 ,

后入山，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

不知所终。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [driːmz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ɪ'luːʒnz] . "
" Dreams are indeed illusions . "
" 梦想 是 的确 幻觉 . "

“梦固为妄，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [its] [nɑːt] [truː] .
Even if you think about it , it's not true .
甚至 如果 你 思考 关于 它 , 它是 不是 真的 .

想亦非真。

[hiː; hi] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
He fabricated a story .
他 制造 一个 故事 .

彼以虚作，

[gɑːd] [rɪ'pɔːrts] [wɪð; wɪθ] [ɪ'luːʒnz] .
God reports with illusions .
上帝 报告 和 幻觉 .

神以幻报。

[ðə; ði] ['mɪlɪt] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [kʊkt] .
The millet is almost cooked .
这 粟 是 几乎 煮熟 .

黄梁将熟，

[ðɪs] [driːm] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] ['hæpən] .
This dream was bound to happen .
这 梦 曾是 边界 到 发生 .

此梦在所必有，

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['hɑːndɑːn] ['æftərwərd] . "
" They should be attached to Handan afterward . "
" 他们 应该 是 随附的 到 邯郸 之后 . "

当以附之邯郸之后。”

['drægən] [teɪks] ['wɔːtər]
Dragon Takes Water
龙 需要 水

龙取水

[suː] - [naɪt] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]
Xu Dongchi's Night Trip to the South
徐 - 夜晚 旅行 到 这 南

徐东痴夜南游，

['æŋkərɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk]
Anchoring the boat on the riverbank
锚定 这 船 在 这 河岸

泊舟江岸，

[ə; eɪ] [bluː] ['drægən] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
A blue dragon descended from the sky .
一个 蓝色的 龙 下降 从 这 天空 .

见一苍龙自空垂下，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [teɪl] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['wɔːtər] ,
With its tail catching the river water ,
和 它是 尾巴 捕捉 这 河 水 ,

以尾揽江水，

[weɪvz] ['sɝːdʒd] ,
Waves surged ,
波浪 激增 ,

波浪涌起，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['drægənz] ['bɑːdi] ['ʌpwərdz] .
They followed the dragon's body upwards .
他们 随后 这 龙的 身体 向上 .

随龙身而上。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['wɔːtər] ,
Looking out at the shimmering water ,
寻找 出去 在 这 闪闪发光 水 ,

遥望水光闪闪，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['waɪdər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] - [lɔːŋ] [sɪlk] ['rɪbən] .
It is wider than a three - foot - long silk ribbon .
它 是 更广泛 比 一个 三 - 脚 - 长的 丝绸 丝带 .

阔于三尺练。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['drægənz] [teɪl] [ri'træktid] .
After a while , the dragon's tail retracted .
后 一个 尽管 , 这 龙的 尾巴 撤回 .

移时龙尾收去，

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɔːlsoʊ] [stɑːpt] [ə'brʌptli] .
The water also stopped abruptly .
这 水 还 停止 突然 .

水亦顿息。

['sʌd(ə)nli] , ['hevi] [reɪn] [pɔːd] [daʊn] .
Suddenly , heavy rain poured down .
突然 , 重的 雨 倾倒 向下 .

俄而大雨倾注，

[ɔːl] ['tʃænlz] [ɑːr; ər] ['lev(ə)l] .
All channels are level .
全部 频道 是 等级 .

渠道皆平。

['biːgl]
Beagle
比格犬

小猎犬

[wen] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ʃɑːn'ʃiː] ['weɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] . . .
When the Zhongtang of Shanxi Wei was a student . . .
什么时候 这 - 的 山西 魏 曾是 一个 学生 . . .

山右卫中堂为诸生时，

[fɔːls] ['mɑːnəsteri] .
False monastery .
错误的 修道院 .

假斋僧院。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsekts] , [mə'skiːtoʊz] , [ænd; ənd] [fliːz] .
The room was teeming with insects , mosquitoes , and fleas .
这 房间 曾是 繁盛 和 昆虫 , 蚊子 , 和 跳蚤 .

苦室中蜇虫蚊蚤甚多，

[aɪ] ['kudnt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .
I couldn't sleep at night .
我 不能 睡觉 在 夜晚 .

夜不成寐。

['æftər] ['iːtɪŋ] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bed] [tuː; tə] [rest] .
After eating , he lay down on the bed to rest .
后 吃 , 他 躺 向下 在 这 床 到 休息 .

食后偃息在床，

['sʌd(ə)nli]
suddenly
突然

忽

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sæmuraɪ] [wɪð; wɪθ] ['feznt] ['fɛðɚz] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [her] .
I saw a young samurai with pheasant feathers stuck in his hair .
我 锯 一个 年轻的 武士 和 野鸡 羽毛 卡住 在 他的 头发 .

见一小武士首插雉尾，

[ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [tɔːl]
About two inches tall
关于 二 英寸 高的

身高二寸许，

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [wæks] .
The horse was as big as a wax .
这 马 曾是 作为 大的 作为 一个 蜡 .

骑马大如蜡，

[bluː] [glʌvz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm]
Blue gloves on the arm
蓝色的 手套 在 这 手臂

臂上青鞲，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['iːgəlz] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [flaɪz] .
There are eagles as small as flies .
那里 是 老鹰 作为 小的 作为 苍蝇 .

有鹰如蝇。

['entərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
Entering from the outside ,
进入 从 这 外部 ,

自外而入，

[swəːliŋ] ['tʃeɪmbər]
swirling chamber
旋转 房间

盘旋室

['mɪd(ə)l] ,
middle ,
中间 ,

中，

[kən'tɪnjuː] ['draɪvɪŋ] .
Continue driving .
继续 驾驶 .

行且驶。

['pʌblɪk] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Public suspicion ,
民众 怀疑 ,

公方疑注，

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ['entərd] .
Suddenly another person entered .
突然 其他 人 进入 .

忽又一人入，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['kloʊðɪŋ] .
The same applies to clothing .
这 相同的 适用 到 衣服 .

装亦如之，

[ə; eɪ] [smɔːl] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] [ɑːr; ər] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
A small bow and arrow are tied around the waist ,
一个 小的 弓 和 箭 是 系 大约 这 腰部 ，

腰束小弓矢，

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] [lʊkt] [laɪk] ['dʒaɪənt] [ænts] .
The hunting dogs looked like giant ants .
这 打猎 狗 看起来 喜欢 巨大的 蚂蚁 .

牵猎犬如巨蚁。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ，

又俄顷，

[step]
step
步

步

[ðoʊz] ,
those ,
那些 ，

者、

['raɪdər] ,
rider ,
骑士 ，

骑者，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [keɪm] [ɪn] [d'rəʊvz] .
Hundreds of generations came in droves .
数百 的 几代人 来了 在 成群 .

纷纷来以数百辈，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [hɔːks] [ænd; ənd] [haʊndz] .
There were hundreds of hawks and hounds .
那里 是 数百 的 老鹰 和 猎犬 .

鹰犬皆数百。

['siːɪŋ] [mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd] [flaɪz] [flai] [ʌp] ,
Seeing mosquitoes and flies fly up ,
看到 蚊子 和 苍蝇 飞 向上 ，

见有蚊蝇飞起，

[sɔːrɪŋ] ['iːg(ə)l]
Soaring eagle
翱翔 鹰

纵鹰腾击，

['slɔːtər] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Slaughter them all .
屠宰 他们 全部 .

尽扑杀之。

[haʊndz] [ɑːn][ðə; ði] [bed]
hounds on the bed
猎犬 在 这 床

猎犬登床

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Edge of the wall ,
边缘 的 这 墙 ,

缘壁，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [laɪs] [ænd; ənd] [fliːz] ,
Searching for and eating lice and fleas ,
搜索 为了 和 吃 虱子 和 跳蚤 ,

搜噬虱蚤，

['evri] [kræk] [hæz; həz] [ɪts] ['hɪd(ə)n] [fitʃər] .
Every crack has its hidden features .
每一个 裂缝 有 它是 隐 特征 .

凡罅有所伏藏，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [smeld] .
There is nothing that cannot be smelled .
那里 是 没有什么 那 不能 是 闻起来 .

嗅之无不出者，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .
To annihilate them completely .
到 歼灭 他们 完全地 .

决杀殆尽。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The public official pretended to be asleep and glanced at him .
这 民众 官方的 假装 到 是 睡着了 和 瞥了一眼 在 他 .

公伪睡睨之，

['iːg(ə)l] [gruːp]
Eagle Group
鹰 团体

鹰集

[ðə; ði][dɔːg] ['dɑːrtɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
The dog darted towards him .
这 狗 飞镖 向 他 .

犬窜于其身。

[ðen] [ə; eɪ][mæn][ɪn] ['jeloʊ] ,
Then a man in yellow ,
然后 一个 男人 在 黄色的 ,

既而一黄衣人，

['werɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kraʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Wearing the Heavenly Crown like a king ,
穿着 这 天上 王冠 喜欢 一个 国王 ,

着平天冠如王者，

[ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [kaʊtʃ] ,
Ascend to the second couch ,
上升 到 这 第二 长椅 ,

登别榻，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [muəd] [ə'mʌŋ] [riːdz] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [strɪps] .
They were moored among reeds and bamboo strips .
他们 是 系泊 之中 芦苇 和 竹子 条状物 .

系驷苇篾间。

[ɔːl] [ðə; ði] ['raɪdərz] [dɪs'maʊntid] .
All the riders dismounted .
全部 这 骑手 下马 .

从骑皆下，

- [z'jɑːn]
Xianfei Xian
- 西安

献飞献

[wɔːk] ,
Walk ,
走 ,

走，

['gæðərd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ,
Gathered and overflowing ,
聚集 和 溢出 ,

纷集盈侧，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

亦不知作何语。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [smɔːl] ['kærɪdʒ] .
The king ascended the small carriage .
这 国王 上升 这 小的 运输 .

王者登小辇，

[ðə; ði] [gɑːrdz] ['pænɪkt] .
The guards panicked .
这 守卫 惊慌失措 .

卫士仓皇，

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [hɔːrs] .
Each was assigned a saddle and horse .
每个 曾是 分配 一个 鞍 和 马 .

各命鞍马，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [huːvz] ['gæləpt] .
Ten thousand hooves galloped .
十 千 蹄子 疾驰 .

万蹄攒奔，

[æz; əz] ['nuːmərəs]
as numerous
作为 很多的

纷如

['skætər] [biːnz] ,
Scatter beans ,
分散 豆子 ,

撒菽，

[smoʊk] [ænd; ənd] [mɪst] [raɪz] ,
Smoke and mist rise ,
抽烟 和 薄雾 上升 ,

烟飞雾腾，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈdɪsɪpeɪt] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
It will dissipate in an instant .
它 将要 消散 在 一个 立即的 .

斯须散尽。

[ðə; ði] [grɪˈgɔːriən] [ˈkælɪndər] [ɪz] [ˈklɪrli] [ˈvɪzəb(ə)l] .
The Gregorian calendar is clearly visible .
这 格里高利 日历 是 清楚地 可见的 .

公历历在目，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [waɪ] .
They were shocked and had no idea why .
他们 是 震惊 和 有 不 主意 为什么 .

骇诧不知所由。

[ˈpiːkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [sterz] ,
Peeking out from behind the stairs ,
偷窥 出去 从 在后面 这 楼梯 ,

蹑履外窥，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,
Without a trace ,
没有 一个 痕迹 ,

渺无迹响，

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] .
Turn around and look around .
转动 大约 和 看 大约 .

返身周视，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] .
Nothing was seen .
没有什么 曾是 已见 .

都无所见，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːg] [rɪˈmeɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [brɪks] .
Only a small dog remained among the wall bricks .
仅有的 一个 小的 狗 剩余 之中 这 墙 砖块 .

惟壁砖遗一细犬。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈkwɪkli] [əˈrestɪd] [hɪm; ɪm] .
The official quickly arrested him .
这 官方的 迅速地 被捕 他 .

公急捉之，

[ænd; ənd] [teɪm] .
And tame .
和 驯服 .

且驯。

[set] [ˈɪŋkˌstoʊn]
set inkstone
放 砚台

置砚

[ɪn][ðə; ði][bɑːks] ,
In the box ,
在 这 盒子 ,

匣中，

[aɪ] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] .
I gazed at it repeatedly .
我 凝视 在 它 反复 .

反复瞻玩。

[ðə; ði] [her] [ɪz] [ɪk'striːmli] [faɪn] .
The hair is extremely fine .
这 头发 是 极其 美好的 .

毛极细茸，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nek] .
There is a small ring on the neck .
那里 是 一个 小的 戒指 在 这 脖子 .

项上有一小环。

[fiːd] [ðem; ðəm] [raɪs] [greɪnz] ,
Feed them rice grains ,
喂养 他们 米 谷物 ,

饲以饭颗，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piəz] ['æftər][dʒʌst] [wʌn] [snɪf] .
It disappears after just one sniff .
它 消失 后 只是 一 嗅 .

一嗅辄去。

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [bedʃiːt] .
He leaped onto the bedsheet .
他 跳跃 到 这 被单 .

跃登床箦，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [kloʊðz] ,
Looking for the seam in the clothes ,
寻找 为了 这 接缝 在 这 衣服 ,

寻衣缝，

[baɪt]
bite
咬

啮

[kɪl] [laɪs] .
Kill lice .
杀 虱子 .

杀虮虱。

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [proʊn] [ə'gen] .
He then lay prone again .
他 然后 躺 易于 再次 .

旋复来伏卧。

[ju] [suː] [gɔːŋ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ðer; ðər] .
Yu Su Gong suspected that he had already gone there .
于 苏 锣 怀疑 那 他 有 已经 已消失 那里 .

逾宿公疑其已往，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [kɔɪld] [ænd; ənd] [ˌʌnpər'tɜːrbd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Upon closer inspection , it remained coiled and unperturbed as before .
之上 更近 检查 , 它 剩余 卷曲 和 镇定自若 作为 前 .

视之则盘伏如故。

['pʌblɪk] ['bedruːm; 'bedrʊm] ,
Public bedroom ,
民众 卧室 ,

公卧，

[ðen] [klaɪm] ['ɑːntə][ðə; ði] [bed] [mæt] ,
Then climb onto the bed mat ,
然后 爬 到 这 床 垫 ,

则登床箦，

[ˌaɪ 'tiː] [di'vauəz] ['eni] ['ɪnsekt] [ˌaɪ 'tiː] [in'kauntəz] .
It devours any insect it encounters .
它 吞噬 任何 昆虫 它 遭遇 .

遇虫辄啖毙，

[noʊ] [mə'skiːtoʊz] [ɔːr] [flaɪz] [derd] [tuː; tə][lænd] .
No mosquitoes or flies dared to land .
不 蚊子 或者 苍蝇 敢于 到 土地 .

蚊蝇无敢落者。

[ðə; ði] ['pʌblɪks] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [sə'pɑːst] ['iːv(ə)n] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒeɪd][dɪsk] .
The public's love for him surpassed even that for a precious jade disc .
这 公众的 爱 为了 他 超越 甚至 那 为了 一个 宝贵的 玉 光盘 .

公爱之甚于拱壁。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
One day , I sleep during the day .
一 天 , 我 睡觉 期间 这 天 .

一日昼卧，

[ðə; ði][dɔːg] ['lɜːkt] [ˌnɪr'baɪ] .
The dog lurked nearby .
这 狗 潜伏 附近 .

犬潜伏身畔。

[gɔːŋ] ['ʃɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Gong Xing turned to his side .
锣 邢 转向 到 他的 边 .

公醒转侧，

[pres] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [bæk] .
Press down on the lower back .
按 向下 在 这 降低 后退 .

压于腰底。

\- [juː; jʊ]
Gongjue You
\- 你

公觉有

[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

物，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɔːg] .
It was suspected to be a dog .
它 曾是 怀疑 到 是 一个 狗 .

固疑是犬，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He quickly got up to look at it .
他 迅速地 得到 向上 到 看 在 它 .

急起视之，

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] [plæk] .
He died on the plaque .
他 死亡 在 这 牌匾 .

已匾而死，

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [ðoʊz] [kʌt] [frʌm; frəm]['peɪpər] .
For example , those cut from paper .
为了 例子 , 那些 切 从 纸 .

如纸剪成者。

[haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [wɔːl] ['ɪnsekts] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] .
However , from then on , the wall insects had no more to eat .
然而 , 从 然后 在 , 这 墙 昆虫 有 不 更多的 到 吃 .

然自是壁虫无噍类矣。

[tʃes] ['diːmən]
Chess Demon
棋 恶魔

棋鬼

['dʒen(ə)rəl] [ljɑːŋ] , ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu]
General Liang , Governor of Yangzhou
一般的 梁 , 州长 的 扬州

扬州督同将军梁公，

[dɪs'bændɪŋ] [ðə; ði] ['rʊrəl] ['rezɪdəns] ,
Disbanding the rural residence ,
解散 这 乡村的 住宅 ,

解组乡居，

['kæriɪŋ] [tʃes] [ænd; ənd] [waɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['evri] [deɪ]
Carrying chess and wine with me every day
携带 棋 和 葡萄酒 和 我 每一个 天

日携棋酒，

['wɑːndərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪlz] .
Wandering among the woods and hills .
漫游 之中 这 树林 和 丘陵 .

游林丘间。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [klaɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [pleɪ] [tʃes] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
On the ninth day , they will climb to a high place and play chess with their
在 这 第九 天 , 他们 将要 爬 到 一个 高的 地方 和 玩 棋 和 他们的
[gests] .
guests .
客人 .

会九日登高与客弈，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]
Suddenly a person
突然 一个 人

忽有一人

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] ,
Hesitating on the side of the bureau ,
犹豫不决 在 这 边 的 这 局 ,

逡巡局侧，

[aɪm] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][goʊ] .
I'm too busy to go .
我是 也 忙碌的 到 去 .

耽玩不去。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd]['fruːg(ə)l] .
His face was cold and frugal .
他的 脸 曾是 寒冷的 和 节俭 .

目面寒俭，

[ðə; ði] [kweɪl] [hæŋz] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] .
The quail hangs in a knot .
这 鹌鹑 悬挂 在 一个 结 .

悬鹑结焉，

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
However , his demeanor was gentle and refined .
然而 , 他的 风度 曾是 温和的 和 精制 .

然意态温雅，

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He has the air of a scholar .
他 有 这 空气 的 一个 学者 .

有文士风。

[hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .
He treated him with respect .
他 治疗 他 和 尊重 .

公礼之，

[bʌt; bət][sɪt] [daʊn] .
But sit down .
但 坐 向下 .

乃坐。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'sepʃənəli] ['hʌmb(ə)l] .
He was also exceptionally humble .
他 曾是 还 非常 谦逊的 .

亦殊撝谦。

[ðə; ði] [tʃes] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sekʃnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
The chess pieces are divided into sections , and it is said :
这 棋 件 是 分割 进入 部分 , 和 它 是 说 :

分指棋谓曰：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] . "
" Sir , you must be good at this . "
" 先生 , 你 必须 是 好的 在 这 . "

“先生当必善此，

[waɪ] [nɑːt] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [gest] ?
Why not fight against the guest ?
为什么 不是 斗争 反对 这 客人 ?

何不与客对垒？”

[ðə; ði][mæn] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd] [left] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The man declined and left for a while .
这 男人 拒绝 和 左边 为了 一个 尽管 .

其人逊谢移时，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
From the beginning
从 这 开始

始即

['bjʊroʊ] .
Bureau .
局 .

局。

[ðə; ði] [geɪm] ['endɪd] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
The game ended in defeat .
这 游戏 结束 在 击败 .

局终而负，

['lʊkɪŋ] ['frʌstreɪtɪd] [ænd; ənd][hɑːt] ,
Looking frustrated and hot ,
寻找 沮丧的 和 热的 ,

神情懊热，

[ɪf] [nɑːt][baɪ] [wʌn'self] .
If not by oneself .
如果 不是 经过 自己 .

若不自己。

['werɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ,
Wearing and carrying ,
穿着 和 携带 ,

又着又负，

[hiː; hi] [felt] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .
He felt increasingly indignant and ashamed .
他 毛毡 日益 愤怒 和 羞愧 .

益愤惭。

[pɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
Pour it with wine ,
倒 它 和 葡萄酒 ,

酌之以酒，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [drɪŋk] .
He also did not drink .
他 还 做过 不是 喝 .

亦不饮，

['oʊnli][ðə; ði] [gest] [pleɪd] [tʃes] .
Only the guest played chess .
仅有的 这 客人 玩 棋 .

惟叟客弈。

[frʌm; frəm] [dɑːn] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] ,
From dawn until sunset ,
从 黎明 直到 日落 ,

自晨至于日昃，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['jʊrɪneɪt] [ɔːr] ['defəkeɪt] .
There was no time to urinate or defecate .
那里 曾是 不 时间 到 排尿 或者 大便 .

不遑溲溺。

[fæŋ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [muːv] .
Fang fought for the road with a single move .
方 战斗 为了 这 路 和 一个 单身的 移动 .

方以一子争路，

[ðeɪ] ['tʃætəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They chattered to each other .
他们 喋喋不休 到 每个 其他 .

两互喋聒，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['skɑːlər] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , ['stɑːrtld] .
Suddenly , the scholar rose from his seat , startled .
突然 , 这 学者 玫瑰 从 他的 座位 , 惊慌 .

忽书生离席悚立,

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .
His expression was one of distress .
他的 表达 曾是 一 的 痛苦 .

神色惨阻。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间,

['niːlɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [siːt] ,
Kneeling towards the public seat ,
跪着 向 这 民众 座位 ,

屈膝向公座,

[hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [help] , ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] .
He begged for help , utterly defeated .
他 乞求 为了 帮助 , 完全地 战败 .

败颓乞救,

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
The public was shocked and suspicious .
这 民众 曾是 震惊 和 可疑的 .

公骇疑,

[hiː; hi] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He helped him up and said :
他 帮助 他 向上 和 说 :

起扶之曰:

" [its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pleɪ] . "
" It's just a play . "
" 它是 只是 一个 玩 . "

“戏耳,

[haʊ] [kʊd; kəd] [,aɪ 'tiː] [biː; bi] [soʊ] ? "
How could it be so ? "
如何 可以 它 是 所以 ? "

何至是?”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

书生曰:

" [pliːz] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [gruːm] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [,aɪ 'tiː] . "
" Please instruct the groom to take care of it . "
" 请 指示 这 新郎 到 拿 关心 的 它 . "

“乞嘱付圉人,

[duː] [nɑːt] [baɪnd] [maɪ] [nek] .
Do not bind my neck .
做 不是 绑定 我的 脖子 .

勿缚小生颈。”

[ðə; ði] [duːk] [faʊnd] [,aɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
The Duke found it strange .
这 公爵 成立 它 奇怪的 .

公又异之,

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [huː] [ɪz][ðə; ði] [gruːm] ? "
" Who is the groom ? "
" WHO 是 这 新郎 ? "

“圉人谁？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [mɑː] ['tʃɛŋ] . "
" Ma Cheng . "
" 马 程 . "

“马成。”

[fɜːrst][ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

[ðoʊz] [huː] [bɪ'kʌm] [gʊd] [æt; ət] ['dræftɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ɪn] - ,
Those who become good at drafting horses in Gongyu ,
那些 WHO 变得 好的 在 起草 马匹 在 - ,

公圉役马成者，

[ɪm'pɜːrmənəns]
Impermanence
无常

走无常，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['neðərwɜːrld] ['evri] [ten] [deɪz] [ɔːr][soʊ]
Entering the Netherworld every ten days or so
进入 这 冥界 每一个 十 天 或者 所以

十数日一入幽冥，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
To obtain official documents and serve as a servant .
到 获得 官方的 文件 和 服务 作为 一个 仆人 .

摄牒作勾役。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['skɑːlɚz] [wɜːrdz] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] ,
The public , considering the scholar's words to be different ,
这 民众 , 考虑 这 学者的 字 到 是 不同的 ,

公以书生言异，

[soʊ][hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn]
So he sent someone
所以 他 发送 某人

遂使人

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [end] ,
Looking towards the end ,
寻找 向 这 结尾 ,

往视成，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] ['stɪfli] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
He had been lying stiffly for three days .
他 有 到过 说谎 僵硬地 为了 三 天 .

则已僵卧三日矣。

[ðə; ði] [duːk] [ðen] [ri'bjuːkt] ['tʃɛŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ruːdnəs] .
The Duke then rebuked Cheng for his rudeness .
这 公爵 然后 责备 程 为了 他的 粗鲁 .

公乃叱成不得无礼，

[ə'pɑːn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːlər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] .
Upon catching a glimpse of the scholar , he was instantly killed .
之上 捕捉 一个 一瞥 的 这 学者 , 他 曾是 即刻 被杀 .

瞥见书生即地而灭，

[ðə; ði] [duːk] [said] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The Duke sighed for a long time .
这 公爵 叹了口气 为了 一个 长的 时间 .

公叹咤良久，

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd]
Then he realized
然后 他 已实现

乃悟其

[goʊst] .
ghost .
鬼 .

鬼。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [mɑː] [tʃɛŋwuː] ,
The next day , Ma Chengwu ,
这 下一个 天 , 马 成武 ,

越日马成寤，

[ðə; ði] [duːk] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
The Duke summoned him and questioned him .
这 公爵 被召唤 他 和 被质问 他 .

公召诘之。

['tʃɛŋ] [sed] :
Cheng said :
程 说 :

成曰：

- -
Quhu Xiangren
- -

“渠湖襄人，

[ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [tʃes] ,
Addicted to chess ,
上瘾 到 棋 ,

癖嗜弈，

[ɔːl] ['æsets] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
All assets were lost .
全部 资产 是 丢失的 .

产荡尽。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The father was worried about it .
这 父亲 曾是 担心 关于 它 .

父忧之，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
He kept it closed in his study .
他 保留 它 关闭 在 他的 学习 .

闭置斋中。

[ðen]
Then
然后

辄

[hiː; hi] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He climbed over the wall and went out .
他 攀登 超过 这 墙 和 去 出去 .

逾垣出，

['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['empti] [speɪs] ,
Stealing from an empty space ,
偷窃 从 一个 空的 空间 ,

窃引空处，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃes] ['pleɪər] .
He was familiar with the chess player .
他 曾是 熟悉的 和 这 棋 玩家 .

与弈者狎。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [kɜːrs] .
The father heard the insults and curses .
这 父亲 听到 这 侮辱 和 诅咒 .

父闻诟詈，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [stɑːpt] .
Ultimately , it could not be stopped .
最终 , 它 可以 不是 是 停止 .

终不可制止，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [daɪd] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] .
The father died of hatred .
这 父亲 死亡 的 仇恨 .

父赍恨死。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [diːmz] [ðə; ði] ['skɑːlər] [ɪ'mɔːrəl] .
The King of Hell deems the scholar immoral .
这 国王 的 地狱 认为 这 学者 不道德 .

阎王以书生不德，

[ɜːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː]
urge it
敦促 它

促其

['laɪfspæn]
Lifespan
寿命

年寿，

['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] [goʊst] [hel]
Punished and sent to the Hungry Ghost Hell
受到惩罚 和 发送 到 这 饥饿的 鬼 地狱

罚入饿鬼狱，

['sev(ə)n] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Seven years have passed since then .
七 年 有 通过了 自从 然后 .

于今七年矣。

[ðə; ði] [dɔŋŋjuː] - [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
The Dongyue Fenglou was completed .
这 东岳 - 曾是 完全的 .

会东岳凤楼成，

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɔːl] ['priːfektʃər] .
Orders were issued to all prefectures .
订单 是 发布 到 全部 县 .

下牒诸府，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [roʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
The author wrote the inscription .
这 作者 写道 这 题词 .

征文人作碑记。

['wæŋ] - [wʌz; wəz] [ɪn] ['prɪzn] .
Wang Chuzhi was in prison .
王 - 曾是 在 监狱 .

王出之狱中，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪm'self] .
He was summoned to redeem himself .
他 曾是 被召唤 到 赎回 他自己 .

使应召自赎。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ˌmɪd'weɪ] .
Unexpectedly , the journey was delayed midway .
不料 , 这 旅行 曾是 延迟 中途 .

不意中道迁延，

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [fɔːr; fər] ['sɪriəs] [ə'fensiz] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The deadline for serious offenses has arrived .
这 最后期限 为了 严肃的 犯罪 有 到达的 .

大愆限期。

['empərər] [ju'eɪ] [sent] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [klɜːrk] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
Emperor Yue sent his chief clerk to question the king about his crimes .
皇帝 岳 发送 他的 首席 职员 到 问题 这 国王 关于 他的 犯罪 .

岳帝使直曹问罪于王。

['wæŋ] [njuː] ,
Wang Nu ,
王 努 ,

王怒，

[ðeɪ] [sent] ['peti] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
They sent petty people to search for him .
他们 发送 小气 人们 到 搜索 为了 他 .

使小人辈罗搜之。

['fɔːrwərd]
forward
向前

前

[baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] ,
By order of the master ,
经过 命令 的 这 掌握 ,

承主人命，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [derd] [nɑːt] [baɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] .
Therefore , I dared not bind him with chains .
所以 , 我 敢于 不是 绑定 他 和 链条 .

故未敢以缧绁系之。”

[ðə; ði] [duːk] [æskt] :
The Duke asked :
这 公爵 问 :

公问：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [steɪt] [tə'deɪ] ? "
" What is your state today ? "
" 什么 是 你的 状态 今天 ? "

“今日作何状？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [stɪl] [hænd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪlər] . "
" Still hand him over to the jailer . "
" 仍然 手 他 超过 到 这 狱卒 . "

“仍付狱吏，

['nevər] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
Never to live
绝不 到 居住

永无生期

[jes] .
Yes .
是的 .

矣。”

[ðə; ði] [duːk] [said] [ænd; ənd] [sed] :
The Duke sighed and said :
这 公爵 叹了口气 和 说 :

公叹曰：

" [haʊ] ['iːzəli] [əb'seʃənz] [kæn; kən] [liːd] ['piːp(ə)l] [ə'streɪ] ! "
" How easily obsessions can lead people astray ! "
" 如何 容易地 痴迷 能 带领 人们 误入歧途 ! "

“癖之误人也如是夫！”

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tʃes] [piːs] , [hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] . "
" Upon seeing the chess piece , he forgot his own death . "
" 之上 看到 这 棋 片 , 他 忘了 他的 自己的 死亡 . "

“见弈遂忘其死；

[wen] [hiː; hi] [daɪd] ,
When he died ,
什么时候 他 死亡 ,

及其死也，

[fə'getiŋ] [ðə; ði] [geɪm] ['æftər] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Forgetting the game after seeing it
遗忘 这 游戏 后 看到 它

见弈又忘

[ɪts] [bɜːrθ] .
Its birth .
它是 出生 .

其生。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən][laɪf] [ɪt'self] ?
Is there anything more desirable than life itself ?
是 那里 任何事物 更多的 理想 比 生活 本身 ?

非其所欲有甚于生者哉？

[haʊ'evər] , [sʌtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz][kwɜːrk] .
However , such is his quirk .
然而 , 这样的 是 他的 怪癖 .

然癖嗜如此，

[noʊ] [haɪ] - ['lev(ə)l] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [jet] .
No high - level work has been obtained yet .
不 高的 - 等级 工作 有 到过 获得 然而 .

尚未获一高着，

[ɪn] [veɪn] ,
In vain ,
在 徒劳 ,

徒令九泉下，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [goʊst] [ðæt] [ɪz] [fər'evər] [ded] [ænd; ənd] ['nevər] [ˌriː'bɔːrn] .
There is a ghost that is forever dead and never reborn .
那里 是 一个 鬼 那 是 永远 死的 和 绝不 重生 .

有长死不生之弈鬼也。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

哀哉！”

[ʃɪn] [ˌes 'aɪ] [niː'ɑːŋ]
Xin Si Niang
新 硅 娘

辛十四娘

['fɛŋ] [ʃeŋ] [ʌv; əv] -
Feng Sheng of Guangping
冯 盛 的 -

广平冯生，

['laɪtli] [ʌn'dres] ,
Lightly undress ,
轻轻 脱衣服 ,

少轻脱，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ɪk'sesɪv] ['drɪŋkɪŋ] .
Indulging in excessive drinking .
沉溺于 在 过多的 喝 .

纵酒。

[aɪ] [went] [aʊt] [æt; ət] [dɑːn] .
I went out at dawn .
我 去 出去 在 黎明 .

昧爽偶行，

[aɪ] [met] [ə; eɪ][gɜːrl] .
I met a girl .
我 遇见 一个 女孩 .

遇一少女，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] [roʊb] ,
Wearing a red robe ,
穿着 一个 红色的 长袍 ,

着红帔，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] .
She has a beautiful appearance .
她 有 一个 美丽的 外貌 .

容色娟好。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][njuː]
From a young age , Xi Nu
从 一个 年轻的 年龄 , 习 努

从小奚奴,

[stelθ]
Stealth
隐身

蹑露

['bɪzi] ,
Busy ,
忙碌的 ,

奔波,

[ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] [wɜːr; wər] [soʊkt] .
Shoes and socks were soaked .
鞋 和 袜子 是 浸泡过 .

履袜沾濡。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [əd'maɪəd] [,aɪ 'tiː] .
He secretly admired it .
他 偷偷 钦佩 它 .

心窃好之。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [drʌŋk] [æt; ət] [dʌsk]
Returning home drunk at dusk
返回 家 醉 在 黄昏

薄暮醉归,

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
There used to be a hermitage by the roadside .
那里 用过的 到 是 一个 隐居处 经过 这 路边 .

道侧故有兰若,

[lɔːŋ] [ə'bændənd]
Long abandoned
长的 弃

久芜废,

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd] .
A woman came out from inside .
一个 女士 来了 出去 从 里面 .

有女子自内出,

[ðen] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]
Then towards the beautiful woman
然后 向 这 美丽的 女士

则向丽人

['ɔːlsoʊ] ,
also ,
还 ,

也,

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .
Suddenly , he was born .
突然 , 他 曾是 出生 .

忽见生来,

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['entər] .
Turn around and enter .
转动 大约 和 进入 .

即转身入。

[dɑːrk] [θɔːts] :
Dark thoughts :
黑暗的 想法 :

阴思：

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [zen] ['temp(ə)l] ?
How can a beautiful woman be in a Zen temple ?
如何 能 一个 美丽的 女士 是 在 一个 禅 寺庙 ?

丽者何得在禅院中?

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
The donkey was tied up at the gate .
这 驴 曾是 系 向上 在 这 门 .

絷驴于门，

[goʊ][ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ɪts] [ʌn'juːʒuəl] ['neɪtʃər] .
Go and observe its unusual nature .
去 和 观察 它是 异常 自然 .

往觇其异。

['entər] [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd]['oʊnli]['ruːɪnz][ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn] .
Enter and you'll find only ruins and devastation .
进入 和 你会 寻找 仅有的 废墟 和 毁灭 .

入则断垣零

[fɔːl] ,
fall ,
落下 ,

落，

[ðə; ði] [faɪn] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] .
The fine grass on the steps is like a carpet .
这 美好的 草 在 这 步骤 是 喜欢 一个 地毯 .

阶上细草如毯。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
In a state of confusion ,
在 一个 状态 的 困惑 ,

彷徨间，

[æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [greɪ] [her] [ə'pɪrd] .
An old man with gray hair appeared .
一个 老的 男人 和 灰色的 头发 出现 .

一斑白叟出，

[niːt] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] ,
Neat clothes and hat ,
整洁的 衣服 和 帽子 ,

衣帽整洁，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [gest] ? "
" Where do you come from , guest ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 客人 ? "

“客何来？”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" ['pæsɪŋ] [baɪ] ['eɪnʃənt] [taɪmz] "
" Passing by Ancient Times "
" 通过 经过 古老的 《时代周刊》 "

“偶过古

[breɪk] ,
brake ,
制动 ,

刹，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I wish to pay my respects .
我 希望 到 支付 我的 尊重 .

欲一瞻仰。”

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [sɜːr] ?
Why have you come here , sir ?
为什么 有 你 来 这里 , 先生 ?

“翁何至此？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

叟曰：

" [ðɪs] [oʊld][mæn] , ['wɑːndərɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] , [hæz; həz] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] . "
" This old man , wandering far from home , has nowhere to go . "
" 这 老的 男人 , 漫游 远的 从 家 , 有 无处 到 去 . "

“老夫流寓无所，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tempəreri] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [smɔːl] ['mætər] .
This is a temporary place to settle the small matter .
这 是 一个 暂时的 地方 到 定居 这 小的 事情 .

暂借此安顿细小。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['feɪvər]
Having received favor
拥有 已收到 偏爱

既承宠

[drɑːp] ,
drop ,
降低 ,

降，

[kə'miːliə] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [waɪn] .
Camellia can be used as a substitute for wine .
茶花 能 是 用过的 作为 一个 代替 为了 葡萄酒 .

山茶可以当酒。”

[ðen] [ðə; ði] [gest] ['entərd] [rɪ'spektfəli] .
Then the guest entered respectfully .
然后 这 客人 进入 尊敬 .

乃肃宾入。

[siː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
See the courtyard behind the main hall .
看 这 庭院 在后面 这 主要的 大厅 .

见殿后一院，

[ðə; ði] [stoʊn] [roʊd] [ɪz] [braɪt] .
The stone road is bright .
这 石头 路 是 明亮的 .

石路光明，

[noʊ] [mɔːr] [b'ræmblz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] .
No more brambles and thickets .
不 更多的 荆棘 和 灌木丛 .

无复榛莽。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

入其室，

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːtənd] [bed]
Then the curtained bed
然后 这 帘幕 床

则帘幌床

[skriːn] ,
screen ,
屏幕 ,

幕，

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [mɪst] [wʌz; wəz] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] .
The fragrant mist was intoxicating .
这 香 薄雾 曾是 醉人 .

香雾喷人。

['siːtɪd] [dɪ'spleɪɪŋ] ['səːneimz] ,
Seated displaying surnames ,
坐着 显示 姓氏 ,

坐展姓字，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ʃɪn] . "
" The old man's surname is Xin . "
" 这 老的 男人的 姓 是 新 . "

“蒙叟姓辛。”

[ðə; ði][mæn] , [stɪl] [drʌŋk] , ['heɪstɪli] [æskt] :
The man , still drunk , hastily asked :
这 男人 , 仍然 醉 , 草草 问 :

生乘醉遽问曰：

[aɪv] [hɜːrd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [ɪz][nɑːt] [jet] ['mærid] .
I've heard there's a young lady who is not yet married .
我已经 听到 有 一个 年轻的 女士 WHO 是 不是 然而 已婚 .

“闻有女公子未适良匹，

[stiːl]
steal
偷

窃

" [aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] [stænd] . "
" I do not presume to offer myself as a mirror stand . "
" 我 做 不是 怙 到 提供 我 作为 一个 镜子 站立 . "

不自揣愿以镜台自献。”

[ʃɪn] ['ʒaʊ] [sed] :
Xin Xiao said :
新 肖 说 :

辛笑曰：

" - , [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][dʒei] . "
" Rongmou , a man from Jing . "
" - , 一个 男人 从 景 . "

“容谋之荆人。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pen][ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
He immediately asked for a pen and wrote a poem :
他 立即地 问 为了 一个 笔 和 写道 一个 诗 :

生即索笔为诗曰：

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒeɪd] ['pes(ə)l] . "
" A thousand pieces of gold are needed to find a jade pestle . "
" 一个 千 件 的 金子 是 需要 到 寻找 一个 玉 杵 . "

“千金觅玉杵，

[ə'tentɪv]
attentive
细心

殷勤

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
He took it himself .
他 采取 它 他自己 .

手自将。

[ɪf] - [ɪz] ['wɪlɪŋ] ,
If Yunying is willing ,
如果 - 是 愿意的 ,

云英如有意，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [prɪ'perd] [ðə; ði] [blæk] [frɔːst] .
He personally prepared the black frost .
他 亲自 准备 这 黑色的 霜 .

亲为捣玄霜。”

[ðə; ði]['mæstər] [smaɪld] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'raʊnd] .
The master smiled and handed the servants around .
这 掌握 微笑 和 递交 这 仆人 大约 .

主人笑付左右。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间，

[ə; eɪ] [meɪd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ʃɪn] .
A maid whispered to Xin .
一个 女佣 低声说道 到 新 .

有婢与辛耳语。

[ʃɪn] [tʃiː] ['weɪ] ['kɛ] [naɪ]
Xin Qi Wei Ke Nai
新 齐 魏 基 奈

辛起慰客耐

[sɪt] ,
sit ,
坐 ,

坐，

['entər] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
Enter through the curtain .
进入 通过 这 窗帘 .

牵幕入，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['veɪgli] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spoʊkən] .
A few words were vaguely heard before they were spoken .
一个 很少 字 是 依稀 听到 前 他们 是 说 .

隐约数语即趋出。

[gʊd] ['bɪznəs] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Good business will surely be rewarded .
好的 商业 将要 一定 是 奖励 .

生意必有佳报，

[ʃɪn] [naɪ] [sæt] [ænd; ənd] [læft] .
Xin Nai sat and laughed .
新 奈 卫星 和 笑了 .

而辛乃坐与嗢噱，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] .
There were no further words .
那里 是 不 更远 字 .

不复有他言。

[laɪf] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
Life is unbearable .
生活 是 难以忍受 .

生不能忍，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

" [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] , "
" Uncertain of the intention , "
" 不确定 的 这 意图 , "

“未审意旨，

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] [dauts] [hæv; həv] [bɪn] [di'speld] .
Fortunately , my doubts have been dispelled .
幸运的是 , 我的 疑虑 有 到过 驱散 .

幸释疑抱。”

[ʃɪn] [sed] :
Xin said :
新 说 :

辛曰：

" [dʒʌn] - , "
" Jun Zhuoluoshi , "
" 俊 - , "

“君卓荦士，

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [bɪn] ['bloʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The wind has been blowing for a long time .
这 风 有 到过 吹 为了 一个 长的 时间 .

倾风已久，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['praɪvət] ['mætərz] [aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] .
But there are private matters I dare not speak of .
但 那里 是 私人的 事情 我 敢 不是 说话 的 .

但有私衷所不敢言耳。”

[ʃeŋ] - ,
Sheng Guqing ,
盛 - ,

生固请，

[ʃɪn] [sed] :
Xin said :
新 说 :

辛曰：

" [ˌnaɪn'tiːn] [wiːk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , "
" Nineteen weak individuals , "
" 十九 虚弱的 个人 , "

“弱息十九人，

[twelv] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['wɪmɪn] ['mærid] .
Twelve out of ten women married .
十二 出去 的 十 女性 已婚 .

嫁者十有二。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [dʒei] ['kaʊnti] .
He was appointed to a position in Jing County .
他 曾是 任命 到 一个 位置 在 景 县 .

醮命任之荆人，

[ðɪs] [oʊld][mæn][ɪz][nɑːt] [ɪn'vɑːlvd] .
This old man is not involved .
这 老的 男人 是 不是 涉及 .

老夫不与焉。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [jʌŋ] ['mæstər] "
" Young Master "
" 年轻的 掌握 "

“小生

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [liːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələr] [tə'deɪ] . . . "
" As long as I can lead the young servant boy and the traveler today . . . "
" 作为 长的 作为 我 能 带领 这 年轻的 仆人 男生 和 这 游客 今天 . . . "

只要得今朝领小奚奴带露行者。”

[ʃɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] .
Xin should not respond .
新 应该 不是 回应 .

辛不应，

['relətɪvli] ['saɪlənt] .
Relatively silent .
相对地 沉默的 .

相对默然。

['hɪrɪŋ] [sɔːft] , [swiːt] ['hwispəz] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] ,
Hearing soft , sweet whispers from inside the room ,
听力 柔软的 , 甜的 低语 从 里面 这 房间 ,

闻房内嘤嘤腻语，

[ðə; ði][mæn] , [drʌŋk] , ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [sed] :
The man , drunk , lifted the curtain and said :
这 男人 , 醉 , 抬起 这 窗帘 和 说 :

生乘醉搴帘曰：

[sɪns] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,
Since a husband and wife are unattainable ,
自从 一个 丈夫 和 妻子 是 高不可攀 ,

"伉俪既不可得,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlər] ,
Upon seeing the color ,
之上 看到 这 颜色 ,

当一见颜色,

[tuː; tə] [dɪ'spel] [maɪ] [rɪ'gret] .
To dispel my regret .
到 打消 我的 后悔 .

以消吾憾。"

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊk] ['muːvɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
The sound of a hook moving inside .
这 声音 的 一个 钩 移动 里面 .

内闻钩动,

[ðə; ði] [kraʊd] [stʊd] [ðer; ðər] , [ə'stɑːnɪʃt] .
The crowd stood there , astonished .
这 人群 站立 那里 , 惊讶 .

群立愕顾。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [red] ,
If there were people in red ,
如果 那里 是 人们 在 红色的 ,

果有红衣人,

['ʃeɪkɪŋ] [sliːvz] [ænd; ənd] ['tɪltɪŋ]
Shaking sleeves and tilting
摇晃 袖子 和 倾斜

振袖倾

['hwɑːn]
Huan
欢

鬟,

[ʃiː; ʃi] ['greɪsfəli] [twɜːld] [hɜːr; hər] ['rɪbən] .
She gracefully twirled her ribbon .
她 优雅地 旋转 她 丝带 .

亭亭拈带。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['nuːbɔːrn] ['entər] ,
Seeing the newborn enter ,
看到 这 新生 进入 ,

望见生入,

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['pænɪk] .
The room was in a state of panic .
这 房间 曾是 在 一个 状态 的 恐慌 .

遍室张皇。

[ʃɪn] [njuː] ,
Xin Nu ,
新 努 ,

辛怒,

[feɪt] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]['hjuːmən] ['destəni] .
Fate is determined by human destiny .
命运 是 决定 经过 人类 命运 .

命数人捽生出。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [waɪn] [roʊz] ,
The more the wine rose ,
这 更多的 这 葡萄酒 玫瑰 ,

酒愈涌上，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['heɪzəlˌnʌts] ,
Among the hazelnuts ,
之中 这 榛子 ,

倒榛芜中，

[taɪlz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ]
Tiles and stones in disarray
瓷砖 和 石头 在 混乱

瓦石乱

['fɔːlɪŋ] [laɪk] [reɪn] ,
Falling like rain ,
坠落 喜欢 雨 ,

落如雨，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz] ['neɪkɪd] .
Fortunately , I was naked .
幸运的是 , 我 曾是 裸 .

幸不着体。

[wen] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
When moving to a lying position ,
什么时候 移动 到 一个 说谎 位置 ,

卧移时，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːŋki] [stɪl] ['greɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['græsi] ['roʊdsaɪd] .
Listen to the donkey still grazing on the grassy roadside .
听 到 这 驴 仍然 放牧 在 这 草丛 路边 .
听驴子犹龁草路侧，

[hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] .
He then mounted his donkey .
他 然后 安装 他的 驴 .

乃起跨驴，

[hiː; hi] ['stægərd] [ə'lɔːŋ] .
He staggered along .
他 交错 沿着 .

踉跄而行。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]['heɪzi][ænd; ənd] ['gluːmi] .
The night was hazy and gloomy .
这 夜晚 曾是 朦胧 和 阴沉 .

夜色迷闷，

[mɪ'steɪkənli] ['entərd] [ə; eɪ] [rə'viːn] ,
Mistakenly entered a ravine ,
错误地 进入 一个 峡谷 ,

误入涧谷，

[wʊlvz] [rʌn] [ænd; ənd] [aulz] [haʊl] .
Wolves run and owls howl .
狼 跑步 和 猫头鹰 嗥 .

狼奔鸱叫，

[its] ['tʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [meɪks] [maɪ] [hɑːrt] ['tremb(ə)l] .
It's chilling and makes my heart tremble .
它是 令人不寒而栗 和 制作 我的 心 颤抖 .

竖毛寒心。

['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Hesitating and looking around ,
犹豫不决 和 寻找 大约 ,

踟蹰四顾，

[ɪts] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Its location is unknown .
它是 地点 是 未知 .

并不知其何所。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst] ,
Looking out at the flickering lights in the dense forest ,
寻找 出去 在 这 闪烁 灯 在 这 稠密 森林 ,

遥望苍林中灯火明灭，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
It must be a village .
它 必须 是 一个 村庄 .

疑必村落，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
They rushed to it .
他们 匆忙 到 它 .

竟驰投之。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haɪt]
Looking up to see the height
寻找 向上 到 看 这 高度

仰见高

[hɑːŋ] ,
Hong ,
洪 ,

闳，

[tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [geɪt] ,
To strike the gate ,
到 罢工 这 门 ,

以策挝门，

[ðə; ði] ['ɪnər] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] :
The inner question was :
这 内 问题 曾是 :

内问曰：

[huː] [kʌmz] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ?
Who comes here in the middle of the night ?
WHO 来 这里 在 这 中间 的 这 夜晚 ?

“何人半夜来此？”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] .
He was told he had lost his way .
他 曾是 讲述 他 有 丢失的 他的 方式 .

生以失路告，

[ðə; ði] ['ɪnər] [tekst] [sez] :
The inner text says :
这 内 文本 说道 :

内曰：

" ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mæstər] . "
" Waiting to reach the master . "
" 等待 到 抵达 这 掌握 . "

“待达主人。”

[laɪf] [ɪz]['taɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [goʊl] [ɪz][nɑːt] [ə'tʃiːvd]
Life is tiring and the goal is not achieved
生活 是 令人疲惫 和 这 目标 是 不是 已达成

生累足鹄

[weɪt] .
Wait .
等待 .

俟。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vaɪbret] [paɪps] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , the sound of vibrating pipes opened the door .
突然 , 这 声音 的 振动 管道 打开 这 门 .

忽闻振管辟扉，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['sɜːrvənt] [keɪm] [aʊt] ,
A strong servant came out ,
一个 强的 仆人 来了 出去 ,

一健仆出，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['dɔŋkiz] [fɔːr; fər] ['kʌstəmərz] .
Catching donkeys for customers .
捕捉 驴 为了 顾客 .

代客捉驴。

['entərɪŋ] [laɪf]
Entering life
进入 生活

生入，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The room was very beautiful .
这 房间 曾是 非常 美丽的 .

见室甚华好，

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .
The hall was brightly lit .
这 大厅 曾是 明亮地 点燃 .

堂上张灯火。

[sɪt] [les] ,
Sit less ,
坐 较少的 ,

少坐，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən]
There was a woman
那里 曾是 一个 女士

有妇人

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

出，

[æsk][ðə; ði] ['gɛsts] ['sɜːrneɪm] .
Ask the guest's surname .
问 这 客人的 姓 .

问客姓氏，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [nuːz] .
He told the news .
他 讲述 这 消息 .

生以告。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ,
More than a minute later ,
更多的 比 一个 分钟 之后 ,

逾刻，

['sevrəl] [men] [ɪn] [bluː] [roʊbz] [helpt] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [aʊt] .
Several men in blue robes helped an old woman out .
一些 男人 在 蓝色的 长袍 帮助 一个 老的 女士 出去 .

青衣数人扶一老妪出，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The Lady of the County has arrived . "
" 这 女士 的 这 县 有 到达的 . "

“郡君至。”

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

生起立，

[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɑːdi] [dɪ'zaɪər]
Purification of body desire
纯化 的 身体 欲望

肃身欲

[baɪ] .
bye .
再见 .

拜。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [stɑːpt] ['sɪtɪŋ] .
The old woman stopped sitting .
这 老的 女士 停止 坐着 .

妪止之坐，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] :
He said to the student :
他 说 到 这 学生 :

谓生曰：

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['fɛŋ] - ? "
" Aren't you the grandson of Feng Yunzi ? "
" 不是 你 这 孙子 的 冯 - ? "

“尔非冯云子之孙耶？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“然。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

妪曰：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [maɪ] ['nefjuː] . "
" You should be my nephew . "
" 你 应该 是 我的 侄子 . "

"子当是我弥甥。

[oʊld]
old
老的

老

[ðə; ði] ['bɑːdi] [klɑːk] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [klɑːk] [bəuθ] [stɑːpt] .
The body clock and water clock both stopped .
这 身体 钟 和 水 钟 两个都 停止 .

身钟漏并歇，

[æz; əz] [ðə; ði] [jɪr] [drɔːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] ,
As the year draws to a close ,
作为 这 年 平局 到 一个 关闭 ,

残年向尽，

[bɪ'twiːn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
Between flesh and blood ,
之间 肉 和 血 ,

骨肉之间，

['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋz] ['hæpənd] .
Many strange and unusual things happened .
许多 奇怪的 和 异常 事物 发生 .

殊多乖阔。"

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æt; ət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
" A child loses his father at a young age ,
" 一个 孩子 失败 他的 父亲 在 一个 年轻的 年龄 ,

"儿少失怙，

[ðoʊz] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['grænfɑːðər] ,
Those who lived with my grandfather ,
那些 WHO 居住地 和 我的 祖父 ,

与我祖父处者，

[ten] ['doʊnts, 'doʊns]
Ten Don'ts
十 禁忌

十不

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [noʊn] .
One thing is known .
一 事物 是 已知 .

识一焉。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hoʊm] .
I have never paid a visit to your home .
我 有 绝不 有薪酬的 一个 访问 到 你的 家 .

素未拜省，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Please give me your instructions .
请 给 我 你的 指示 .

乞便指示。"

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

妪曰：

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] . "
" You know it yourself . "
" 你 知道 它 你自己 . "

“子自知之。”

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][æsk] [ə'gen] .
He dared not ask again .
他 敢于 不是 问 再次 .

生不敢复问，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Sitting and lost in thought .
坐着 和 丢失的 在 想法 .

坐对悬想。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

妪曰：

" ['nefjuː] , [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ? "
" Nephew , what brings you here so late at night ? "
" 侄子 , 什么 带来 你 这里 所以 晚的 在 夜晚 ? "

“甥深夜何得来此？”

[hiː; hi]['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] .
He prided himself on his courage and strength .
他 自豪 他自己 在 他的 勇气 和 力量 .

生以胆力自矜诩，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] .
He then recounted what he had encountered .
他 然后 叙述 什么 他 有 遭遇 .

遂历陈所遇。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman laughed and said :
这 老的 女士 笑了 和 说 :

妪笑曰：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] .
This is a great thing .
这 是 一个 伟大的 事物 .

“此大好事。

[kən'dɪʃ(ə)n]
condition
状况

况

[sə'lebrəti] ['nefjuː] ,
Celebrity nephew ,
名人 侄子 ,

甥名士，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['tɑːrnɪʃ] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdz] ['fæməli] .
It does not tarnish the reputation of the bride's family .
它 做 不是 玷污 这 名声 的 这 新娘的 家庭 .

殊不玷于姻娅，

[haʊ] [der] [ə; eɪ][fɑːks]['spɪrɪt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['ærəgənt] ?
How dare a fox spirit presume to be so arrogant ?
如何 敢 一个 狐狸 精神 估 到 是 所以 傲慢的 ?

野狐精何得强自高?

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['nefjuː] .
Don't worry about your nephew .
不 担心 关于 你的 侄子 .

甥勿虑，

[aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I can do it for you .
我 能 做 它 为了 你 .

我能为若致之。”

[θæŋk] [juː; jʊ] ['weɪ'weɪ] .
Thank you Weiwei .
感谢 你 未未 .

生谢唯唯。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [left]
The old woman looked to the left
这 老的 女士 看起来 到 这 左边

妪顾左

[ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [sez] :
The right side says :
这 正确的 边 说道 :

右曰:

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
" I did not know that the Xin family's daughter was so beautiful . "
" 我 做过 不是 知道 那 这 新 家庭的 女儿 曾是 所以 美丽的 . "

“我不知辛家女儿遂如此端好。”

[ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] [sed] :
The man in blue said :
这 男人 在 蓝色的 说 :

青衣人曰:

" [hiː; hi][hæz; həz] [ˌnaɪn'tiːn] ['wɪmɪn] . "
" He has nineteen women . "
" 他 有 十九 女性 . "

“渠有十九女，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] .
They are all elegant and stylish .
他们 是 全部 优雅的 和 时髦的 .

都翩翩有风格，

[ˌʌn'noʊn] [ə'fɪʃ(ə)l]
Unknown official
未知 官方的

不知官

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [haɪrd] [tuː; tə][hoʊld] ?
What is the position the person is hired to hold ?
什么 是 这 位置 这 人 是 雇用 到 抓住 ?

人所聘行几? ”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰:

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about fifteen years old .
他 曾是 关于 十五 年 老的 .

“年约十五余矣。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] [sed] :
The woman in blue said :
这 女士 在 蓝色的 说 :

青衣曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sɪstər] . "
" This is Fourteenth Sister . "
" 这 是 第十四 姐姐 . "

“此是十四娘。

[ɪn] [mɑːrtʃ]
In March
在 行进

三月间，

[wʌns] [frʌm; frəm][ˌeɪˌem'juː] [ʃəu] ['kaʊnti]
Once from Amu Shou County
一次 从 阿穆 守 县

曾从阿母寿郡

[dʒʌn] ,
Jun ,
俊 ,

君，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [fər'get] ?
How could we forget ?
如何 可以 我们 忘记 ?

何忘却？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman laughed and said :
这 老的 女士 笑了 和 说 :

妪笑曰：

" [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] , [wʌn] [mʌst; məst] [kɑːrv] ['loʊtəs] [petlz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [haɪ] ['steɪtəs; 'stætəs] . "
" To distinguish right from wrong , one must carve lotus petals to represent high status . "
" 到 区分 正确的 从 错误的 , 一 必须 雕刻 莲花 花瓣 到 代表 高的 地位 . "

“是非刻莲瓣为高履，

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [æʃ] .
In fact , it was made of incense ash .
在 事实 , 它 曾是 制成 的 香 灰 .

实以香屑，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðoʊz] [huː] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [veɪlz] ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ?
Are they those who walk with veils covering their faces ?
是 他们 那些 WHO 走 和 面纱 覆盖 他们的 面孔 ?

蒙纱而步者乎？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] [sed] :
The woman in blue said :
这 女士 在 蓝色的 说 :

青衣曰：

" [jes]
" yes
" 是的

“是

['ɔːlsoʊ] . "
also . "
还 . "

也。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

妪曰：

" [ðɪs] [meɪd] [ɪz] ['veri] ['klevər] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] . "
" This maid is very clever and resourceful . "
" 这 女佣 是 非常 聪明的 和 足智多谋 . "

“此婢大会作意，

[tuː; tə] [juːz] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['klevərnəs] .
To use charm and cleverness .
到 使用 魅力 和 聪明才智 .

弄媚巧。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['slendər] .
Indeed , she was slender .
的确 , 她 曾是 苗条 .

然果窈窕，

[maɪ] ['nɛfjuːz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [kə'rekt] .
My nephew's judgment is correct .
我的 侄子的 判断 是 正确的 .

阿甥赏鉴不谬。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] :
He then said to the woman in blue :
他 然后 说 到 这 女士 在 蓝色的 :

即谓青衣曰：

" [kæn; kən][biː; bi] [sent]
" can be sent
" 能 是 发送

“可遣

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] ['sʌmənd] [ˌaɪ 'tiː] .
The little fox summoned it .
这 小的 狐狸 被召唤 它 .

小狸奴唤之来。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The woman in green agreed and left .
这 女士 在 绿色的 同意 和 左边 .

青衣应诺去。

[taɪm] [ʃɪft] ,
Time shift ,
时间 转移 ,

移时，

['entər] [waɪt] :
Enter white :
进入 白色的 :

入白：

" ['hɜːri] [ʌp] , [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪn] ['fæməli] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

" Hurry up , the fourteenth daughter of the Xin family has arrived . "

" 匆忙 向上 , 这 第十四 女儿 的 这 新 家庭 有 到达的 . "

“呼得辛家十四娘至矣。”

[ðen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [red] [ə'pɪrd] .

Then a woman in red appeared .

然后 一个 女士 在 红色的 出现 .

旋见红衣女子，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [boʊd] [daʊn] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] .

The old woman bowed down in worship .

这 老的 女士 鞠躬 向下 在 崇拜 .

望妪俯拜。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :

The old woman said :

这 老的 女士 说 :

妪曰：

" ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [maɪ] [hoʊm] "

" Later became my home "

" 之后 成为 我的 家 "

“后为我家

['nɛfjuːz] [waɪf]

Nephew's wife

侄子的 妻子

甥妇，

[duː] [nɑːt] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [raɪts] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] .

Do not perform the rites befitting a maidservant .

做 不是 履行 这 仪式 合适 一个 女仆 .

勿得修婢子礼。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [roʊz] ,

The woman rose ,

这 女士 玫瑰 ,

女子起，

['stændɪŋ] ['greɪsfəli] ,

Standing gracefully ,

常设 优雅地 ,

娉娉而立，

[red] [sliːvz] ['hæŋɪŋ] [loʊ] .

Red sleeves hanging low .

红色的 袖子 绞刑 低的 .

红袖低垂。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [kəumd] [hɜːr; hər] [her] .

The old woman combed her hair .

这 老的 女士 梳理过的 她 头发 .

妪理其鬓发，

['twɪstɪŋ] [hɜːr; hər] ['iəriŋz] ,

Twisting her earrings ,

扭曲 她 耳环 ,

捻其耳环，

[seɪ] :

say :

说 :

曰：

" [ten]
" ten
" 十

“十

" [haʊ] [ɪz] [fɔːrθ] ['sɪstər] ['duːɪŋ] , ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? "
" How is Fourth Sister doing , staying at home all this time ? "
" 如何 是 第四 姐姐 正在做 , 入住 在 家 全部 这 时间 ? "

四娘近在闺中作么生？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
The woman replied in a low voice :
这 女士 回复 在 一个 低的 嗓音 :

女低应曰：

" [ɪn] [maɪ] [sper] [taɪm] , [aɪ] ['oʊnli] [duː] [ɪm'brɔɪdəri] . "
" In my spare time , I only do embroidery . "
" 在 我的 空闲的 时间 , 我 仅有的 做 刺绣 . "

“闲来只挑绣。”

['lʊkɪŋ] [bæk] , [laɪf] [bɪ'gɪnz] .
Looking back , life begins .
寻找 后退 , 生活 开始 .

回首见生，

[ʃaɪ] [ænd; ənd] ['restləs] .
Shy and restless .
害羞的 和 不安 .

羞缩不安。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

妪曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ˌem 'iː] "
" This is me "
" 这 是 我 "

“此吾

['nefjuː] .
Nephew .
侄子 .

甥也。

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
I sincerely wish to arrange a marriage between my son and me .
我 真挚地 希望 到 安排 一个 婚姻 之间 我的 儿子 和 我 .

盛意与儿作姻好，

[waɪ] [tiːtʃ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [goʊ] [ə'streɪ] ?
Why teach someone to go astray ?
为什么 教 某人 到 去 误入歧途 ?

何便教迷途，

" ['sɜːrfɪŋ] [θruː] ['væliz] [ɔːl] [naɪt] ? "
" Surfing through valleys all night ? "
" 冲浪 通过 山谷 全部 夜晚 ? "

终夜窜溪谷？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The woman bowed her head and remained silent .
这 女士 鞠躬 她 头 和 剩余 沉默的 .

女俯首无语。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

妪曰：

“ [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ][nɑːt][hɪm; ɪm] ”
“ I call you not him ”
“ 我 称呼 你 不是 他 ”

“我唤汝非他，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər][maɪ] ['nefjuː] .
He wanted to act as matchmaker for my nephew .
他 通缉 到 行为 作为 媒人 为了 我的 侄子 .

欲为吾甥作伐耳。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The woman remained silent .
这 女士 剩余 沉默的 .

女默默而已。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['mætrəs] [tuː; tə][biː; bi] [swept] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] .
The old woman ordered the bed and mattress to be swept and spread out .
这 老的 女士 订购 这 床 和 床垫 到 是 扫荡 和 传播 出去 .

妪命扫榻展裀褥，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [hɛdʒɪn] " .
This is called " Hejin " .
这 是 称为 " 河津 " .

即为合卺。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['ʃaɪli] :
The woman said shyly :
这 女士 说 害羞地 :

女腼然曰：

" [rɪ'tɜːrn] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] ['fɑːðər] "
" Return this to inform your father "
" 返回 这 到 通知 你的 父亲 "

“还以告之父

['mʌðər] . "
mother . "
母亲 . "

母。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

妪曰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第58/63页

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [aɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I will make ice for you .
我 将要 制作 冰 为了 你 .

“我为汝作冰，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
What's wrong with that ?
是什么 错误的 和 那 ?

有何舛谬？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ðə; ði] ['leɪdiːz] [kə'mænd] , "
" The Lady's command , "
" 这 女士的 命令 , "

“郡君之命，

['perənts] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
Parents dare not disobey .
父母 敢 不是 违 .

父母当不敢违，

[haʊ'evər] , [sʌtʃ] [græs]
However , such grass
然而 , 这样的 草

然如此草

[græs] ,
Grass ,
草 ,

草，

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] ,
Your servant is about to die ,
你的 仆人 是 关于 到 死 ,

婢子即死，

" [aɪ] [der] [nɑːt] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] ! "
" I dare not obey your orders ! "
" 我 敢 不是 服从 你的 订单 ! "

不敢奉命！”

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman laughed and said :
这 老的 女士 笑了 和 说 :

妪笑曰：

" [ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɪl] ['kænɑːt] [biː; bi] ['broʊkən] . "
" A woman's will cannot be broken . "
" 一个 女性的 将要 不能 是 破碎的 . "

“小女子志不可夺，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['truːli] [maɪ] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] !
She is truly my niece - in - law !
她 是 真的 我的 侄女 - 在 - 法律 !

真吾甥妇也！”

- ['goʊldən] ['flaʊər]
Naiba's golden flower
- 金的 花

乃拔女头上金花

[wʌn] ['flaʊər] ,
One flower ,
一 花 ,

一朵，

['fuː] [ʃeŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Fu Sheng accepted it .
傅 盛 公认 它 .

付生收之。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] , [hiː; hi] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['rekərdz] .
Upon returning home , he checked his records .
之上 返回 家 , 他 已检查 他的 记录 .

命归家检历，

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] ['tʃoʊzn] .
The auspicious time will be chosen .
这 吉祥 时间 将要 是 选定 .

以良辰为定。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [ɪn] [griːn] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [gɜːrl] [ə'weɪ] .
He then sent a maid in green to escort the girl away .
他 然后 发送 一个 女佣 在 绿色的 到 护送 这 女孩 离开 .

乃使青衣送女去。

[aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['ruːstər] [krəuɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
I can hear the rooster crowing in the distance .
我 能 听到 这 公鸡 鸣叫 在 这 距离 .

听远鸡已唱，

['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['beɪbi]
Sending someone with a donkey to deliver the baby
发送 某人 和 一个 驴 到 递送 这 婴儿

遣人持驴送生

[aʊt] .
out .
出去 .

出。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] ,
A few steps away ,
一个 很少 步骤 离开 ,

数步外，

['lʊkɪŋ] [bæk] ['sʌd(ə)nli] ,
Looking back suddenly ,
寻找 后退 突然 ,

欻一回顾，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .
The village houses have been lost .
这 村庄 房屋 有 到过 丢失的 .

则村舍已失，

[bʌt; bət][ðə; ði] [paɪn] [ænd; ənd] [kə'tælpə] [triːz] [wɜːr; wər][dɑːrk][ænd; ənd] [θɪk] .
But the pine and catalpa trees were dark and thick .
但 这 松树 和 楸 树木 是 黑暗的 和 厚的 .

但见松楸浓黑，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [græs] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪv] .
It's just a mound of grass covering a grave .
它是 只是 一个 冢 的 草 覆盖 一个 严重 .

蓬颗蔽冢而已。

[wen] [ðə; ði] [θɔːt] [ʃɪfts] ,
When the thought shifts ,
什么时候 这 想法 轮班 ,

定想移时，

[ðen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Then I realized where it was .
然后 我 已实现 在哪里 它 曾是 .

乃悟其处

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] ['zuː] .
This is the tomb of Minister Xue .
这 是 这 墓 的 部长 薛 .

为薛尚书墓。

['zuː] - [dɪ'siːst] ['grændˌməðɝz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
Xue Naisheng's deceased grandmother's younger brother ,
薛 - 死者 祖母的 年轻 兄弟 ,

薛乃生故祖母弟，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðər] ['nefjuː] .
Therefore , we call each other nephew .
所以 , 我们 称呼 每个 其他 侄子 .

故相呼以甥。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [goʊst] ,
Knowing that they had encountered a ghost ,
会心 那 他们 有 遭遇 一个 鬼 ,

心知遇鬼，

[haʊ'evər] , [noʊ] [wʌn] [nuː] [huː] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] .
However , no one knew who Fourteenth Sister was .
然而 , 不 一 知道 WHO 第十四 姐姐 曾是 .

然亦不知十四娘何人。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['saɪɪŋ] .
They returned home sighing .
他们 返回 家 叹息 .

咨嗟而归，

['mæŋgəˌ'mɑːŋgə] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Manga Inspection History
漫画 检查 历史

漫检历以

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
Wait for it ,
等待 为了 它 ,

待之，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['goʊsts] [ɪz][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
But I fear that the promise made to the ghosts is unreliable .
但 我 害怕 那 这 承诺 制成 到 这 鬼魂 是 不可靠的 .

而心恐鬼约难恃。

['fɜːrðər] [ɑːn][tuː; tə] - ,
Further on to Lanruo ,
更远 在 到 - ,

再往兰若，

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['desələt] .
The palace was desolate .
这 宫殿 曾是 荒凉 .

则殿宇荒凉，

[æsk][ðə; ði] ['rezɪdənts] ,
Ask the residents ,
问 这 居民 ,

问之居人，

[fɔksiz] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Foxes and clouds are often seen in the temple .
狐狸 和 云 是 经常 已见 在 这 寺庙 .

则寺中往往见狐狸云。

[jɪn] ['naɪən] :
Yin Nian :
阴 年 :

阴念：

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
If I could have a beautiful woman ,
如果 我 可以 有 一个 美丽的 女士 ,

若得丽人，

['iːv(ə)n][ə; eɪ][fɑːks][kæn; kən][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Even a fox can be beautiful .
甚至 一个 狐狸 能 是 美丽的 .

狐亦自佳。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [kliːn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [roʊd] .
On that day , clean the house and sweep the road .
在 那 天 , 干净的 这 房子 和 扫 这 路 .

至日除舍扫途，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [lʊkt] [aʊt] .
The servant looked out .
这 仆人 看起来 出去 .

更仆眺望，

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kwaɪət] .
The night was still quiet .
这 夜晚 曾是 仍然 安静的 .

夜半犹寂，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l] .
There is no hope of survival .
那里 是 不 希望 的 生存 .

生已无望。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'moʊʃ(ə)n] [i'rʌptid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
A sudden commotion erupted outside the gate .
一个 突然 骚动 爆发 外部 这 门 .

顷之门外哗然，□

[hiː; hi] [piːkt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
He peeked out in his shoes .
他 偷看 出去 在 他的 鞋 .

屣出窥，

[ðə; ði] [im'brɔidəd] ['kænəpi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
The embroidered canopy was already in the courtyard .
这 绣花 树冠 曾是 已经 在 这 庭院 .

则绣幪已驻于庭，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bʌnz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [griːn] [pə'vɪliən] .
The woman with two buns supported her as she sat in the green pavilion .
这 女士 和 二 面包 有 她 作为 她 卫星 在 这 绿色的 亭 .

双鬟扶女坐青庐中。

[hɜːr; hər] ['dresɪŋ] [keɪs] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː] .
Her dressing case contained nothing of value .
她 敷料 案件 包含 没有什么 的 价值 .

妆奁亦无长物，

['oʊnli] [tuː] [lɔːŋ] - ['herd] [sleɪvz] ['kærid] [ə; eɪ] [fʊl] [loʊd] .
Only two long - haired slaves carried a full load .
仅有的 二 长的 - 头发 奴隶 携带 一个 满的 加载 .

惟两长鬣奴扛一扑满，

[ˌdiː'eɪ'ɑːr'juː]
Daru
达鲁

大如

[ɜːrn] ,
urn ,
瓮 ,

瓮，

[rest] [jʊr; jər] ['ʃəuldəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Rest your shoulders in the corner of the hall .
休息 你的 肩膀 在 这 角落 的 这 大厅 .

息肩置堂隅。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] .
He was overjoyed to have a beautiful wife .
他 曾是 欣喜若狂 到 有 一个 美丽的 妻子 .

生喜得佳丽偶，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
They did not doubt that he was different from others .
他们 做过 不是 怀疑 那 他 曾是 不同的 从 其他的 .

并不疑其异类。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] :
The woman asked :
这 女士 问 :

问女曰：

" [ə; eɪ] [ded] [goʊst] ,
" A dead ghost ,
" 一个 死的 鬼 ,

“一死鬼，

[waɪ] [ɪz][jʊr; jər]['fæməli][soʊ] [səb'mɪsɪv] ?
Why is your family so submissive ?
为什么 是 你的 家庭 所以 顺从者 ?

卿家何帖服之甚？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

['mɪnɪstər] ['zuː] ,
Minister Xue ,
部长 薛 ,

"薛尚书,

[naʊ] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['kæpɪtəlz]
Now serving as the Imperial Inspector of the Five Capitals
现在 服务 作为 这 帝国 检查员 的 这 五 首都

今作五都巡环使,

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] [fɔksiz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə'tendənts] .
Hundreds of miles of ghosts and foxes were all prepared to serve as attendants .
数百 的 英里 的 鬼魂 和 狐狸 是 全部 准备 到 服务 作为 服务员 .

数百里鬼狐皆备扈从,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [taɪm] [spent] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ɪn'friːkwənt] .
Therefore , the time spent returning to the grave is often infrequent .
所以 , 这 时间 花费 返回 到 这 严重 是 经常 不频繁 .

故归墓时常少。"

['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [laɪf] .
Never forget the hardships of life .
绝不 忘记 这 艰辛 的 生活 .

生不忘蹇修,

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [tuːm] .
The next day , he went to offer sacrifices at the tomb .
这 下一个 天 , 他 去 到 提供 牺牲 在 这 墓 .

翼日往祭其墓。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [meɪdz] [ɪn] [griːn] [roʊbz] .
Upon returning , I saw the two maids in green robes .
之上 返回 , 我 锯 这 二 女佣 在 绿色的 长袍 .

归见二青衣,

['prezəntɪŋ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'grætʃələtɔːri] [gɪft] .
Presenting shells and brocade as a congratulatory gift .
呈现 贝壳 和 锦缎 作为 一个 祝贺 礼物 .

持贝锦为贺,

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
He then went up to the table .
他 然后 去 向上 到 这 桌子 .

竟委几上而去。

[ðə; ði] [bɜːrθ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['dɔːtər] .
The birth was to inform the daughter .
这 出生 曾是 到 通知 这 女儿 .

生以告女,

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰:

" [ðɪs] ['kaʊntiːz, 'kaʊniːz]['ruːlər] "
" This county's ruler "
" 这 县的 统治者 "

"此郡君物

['ɔːlsoʊ] . "
also . "
还 . "

也。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [neɪmd] ['tʃuː] [jɪntaɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
There was a young master named Chu Yintai in the town .
那里 曾是 一个 年轻的 掌握 命名 楚 银泰 在 这 镇 .

邑有楚银台之公子，

[aɪ] ['rerli] [ʃer] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['klæs,mets] .
I rarely share writing materials with my classmates .
我 很少 分享 写作 材料 和 我的 同学 .

少与生共笔砚，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were quite familiar with each other .
他们 是 相当 熟悉的 和 每个 其他 .

颇相狎。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːks]['spɪrɪt] ,
Hearing that he had been born with a fox spirit ,
听力 那 他 有 到过 出生 和 一个 狐狸 精神 ,

闻生得狐妇，

[gɪfts] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][æz; əz] [prə'vɪʒnz] .
Gifts were given as provisions .
礼物 是 给定 作为 条款 .

馈遗为餪，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [toʊst] .
That is , to ascend the hall and offer a toast .
那 是 , 到 上升 这 大厅 和 提供 一个 吐司 .

即登堂称觞。

[krɔːs]
cross
叉

越

['sevrəl] [deɪz] ,
several days ,
一些 天 ,

数日，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] .
He then sent a letter inviting them to drink .
他 然后 发送 一个 信 邀请 他们 到 喝 .

又折简来招饮。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] ,
The woman heard ,
这 女士 听到 ,

女闻，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] :
He said to the student :
他 说 到 这 学生 :

谓生曰：

" [jʌŋ] ['mæstər]['naɪən] ,
" Young Master Nian ,
" 年轻的 掌握 年 ,

“曩公子来，

[aɪ] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] [wɔːl] .
I peered through the cave wall .
我 窥视 通过 这 洞穴 墙 .

我穴壁窥之，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [æn; ən] [eɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv] [æn; ən] ['iːg(ə)l] .
His eyes were like those of an ape and the sharpness of an eagle .
他的 眼睛 是 喜欢 那些 的 一个 猿 和 这 锐利度 的 一个 鹰 .

其人猿睛鹰准，

[nɑːt] ['læstɪŋ]
Not lasting
不是 持久

不可与久

[tuː; tə] [rɪ'zaɪd] .
To reside .
到 居住 .

居也。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] .
It is best not to go .
它 是 最好的 不是 到 去 .

宜勿往。”

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He agreed .
他 同意 .

生诺之。

[jʌŋ] ['mæstər][jiː][riː] [bɪlt] [ðə; ði] [geɪt] .
Young Master Yi Ri built the gate .
年轻的 掌握 易 里 建造 这 门 .

翼日公子造门，

['kwestʃən] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntrækt] ,
Question the crime of breaking the contract ,
问题 这 犯罪 的 打破 这 合同 ,

问负约之罪，

[ænd; ənd] ['ɔːfər] [nuː] [gɪfts] .
And offer new gifts .
和 提供 新的 礼物 .

且献新什。

[ðə; ði] ['kɑːments] [wɜːr; wər] ['rɪdɪˌkjuːld] .
The comments were ridiculed .
这 评论 是 嘲笑 .

生评涉嘲笑，

[jʌŋ] ['mæstər]
Young Master
年轻的 掌握

公子大

[ə'ʃeɪmd] ,
ashamed ,
羞愧 ,

惭，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɑːn][bæd] [tɜːrmz] .
They parted on bad terms .
他们 分手了 在 坏的 条款 .

不欢而散。

[ʃeŋ] - [rɪ'kaʊntid] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Sheng Guixiao recounted in the room .
盛 - 叙述 在 这 房间 .

生归笑述于房，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['sædli] :
The woman said sadly :
这 女士 说 令人遗憾的是 :

女惨然曰：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [juː; jʊ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , "
" Young master , you jackal , "
" 年轻的 掌握 , 你 豺狼 , "

“公子豺狼，

[duː][nɑːt] [get] [tuː] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !
Do not get too familiar with them !
做 不是 得到 也 熟悉的 和 他们 !

不可狎也！

[juː; jʊ][duː][nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [wɜːrdz] .
You do not listen to my words .
你 做 不是 听 到 我的 字 .

子不听吾言，

[wɪl] [riːtʃ]
Will reach
将要 抵达

将及于

[dɪ'zæstər] ! "
Disaster ! "
灾难 ! "

难！”

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
He smiled and thanked him .
他 微笑 和 谢谢 他 .

生笑谢之。

['leɪtər] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] ['flætər] [ænd; ənd][dʒoʊk][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Later , he and the young master would often flatter and joke with each other .
之后 , 他 和 这 年轻的 掌握 会 经常 奉承 和 开玩笑 和 每个 其他 .

后与公子辄相谀噱，

[ðə; ði] ['priːviəs] [rɪft] ['grædʒuəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] .
The previous rift gradually dissipated .
这 以前的 裂痕 逐步地 消散 .

前隙渐释。

[wɪl] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌækə'demɪk] [ɪg'zæm] ,
Will mention the academic exam ,
将要 提到 这 学术的 考试 ,

会提学试，

[jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] ['nʌmbər] [wʌn] .
Young Master is number one .
年轻的 掌握 是 数字 一 .

公子第一，

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
The second one was born .
这 第二 一 曾是 出生 .

生第二。

[jʌŋ] ['mæstər] -
Young Master Zhanzhan
年轻的 掌握 -

公子沾沾

[self] - ['sætɪsfaɪd] ,
Self - satisfied ,
自己 - 使满意 ,

自喜，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
I came to invite you for a drink .
我 来了 到 邀请 你 为了 一个 喝 .

走伻来邀生饮，

[nuː] [wɜːrdz] ;
new words ;
新的 字 ;

生辞；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [went] .
He was frequently summoned and eventually went .
他 曾是 频繁地 被召唤 和 最终 去 .

频招乃往。

[ə'pɑːn] [ə'raɪv(ə)l] , [wʌn] [wʊd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɝz] [fɜːrst] ['bɜːrθdeɪ] .
Upon arrival , one would know it was the young master's first birthday .
之上 到达 , 一 会 知道 它 曾是 这 年轻的 硕士学位 第一的 生日 .

至则知为公子初度，

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [gests] .
The hall was full of guests .
这 大厅 曾是 满的 的 客人 .

客从满堂，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [grænd] .
The banquet was very grand .
这 宴会 曾是 非常 盛大 .

列筵甚盛。

[jʌŋ] ['mæstər]
Young Master
年轻的 掌握

公子出

[ðə; ði] [ɪg'zæm] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] .
The exam paper was shown to the student .
这 考试 纸 曾是 所示 到 这 学生 .

试卷示生，

[frendz] [ænd; ənd] ['fæməli] ['membər] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
Friends and family members admired the performance .
朋友们 和 家庭 成员 钦佩 这 表现 .

亲友叠肩叹赏。

['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Several rounds of wine ,
一些 回合 的 葡萄酒 ,

酒数行，

['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Music played in the hall .
音乐 玩 在 这 大厅 .

乐奏于堂，

[tuː; tə] [ɪn'saɪt] [vʌl'gærəti] ,
To incite vulgarity ,
到 煽动 粗俗 ,

鼓吹伧佇，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .
The guests and hosts were very happy .
这 客人 和 主持人 是 非常 快乐的 .

宾主甚乐。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['sʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] :
The young master suddenly said to the student :
这 年轻的 掌握 突然 说 到 这 学生 :

公子忽谓生曰：

" ['seɪɪŋ]
" saying
" 说

"谚

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

- [dəunt] [raɪt] ['eseiz] [ɪn][ðə; ði] [ə'riːnə] . -
' Don't write essays in the arena . '
- 不 写 散文 在 这 竞技场 . -

'场中莫论文。'

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'roʊniəs] .
This statement is now known to be erroneous .
这 陈述 是 现在 已知 到 是 错误 .

此言今知其谬。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [ðæt] . . .
The reason I am honored to serve under Your Majesty is that . . .
这 原因 我 是 荣幸 到 服务 在下面 你的 威严 是 那 . . .

小生所以忝出君上者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['slaɪtli] ['betər] [ɪn] [ɪts] ['oʊpənɪŋ] [fjuː] [wɜːrdz] .
It is only slightly better in its opening few words .
它 是 仅有的 轻微地 更好的 在 它是 开幕 很少 字 .

以起处数语略高一筹耳。"

[meɪl]
male
男性

公

['æftər] [juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən] ,
After you have spoken ,
后 你 有 说 ,

子言已，

[wʌn] [kæn; kən]['oʊnli] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
One can only praise it .
一 能 仅有的 称赞 它 .

一座尽赞。

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] .
I cannot bear to be drunk .
我 不能 熊 到 是 醉 .

生醉不能忍，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed loudly and said :
他 笑了 高声 和 说 :

大笑曰：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] . . . "
" Now that you have arrived . . . "
" 现在 那 你 有 到达的 . . . "

“君到于今，

" [aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ! "
" I still think this is the pinnacle of writing ! "
" 我 仍然 思考 这 是 这 巅峰 的 写作 ! "

尚以为文章至是耶！”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['spoʊkən] .
The words have already been spoken .
这 字 有 已经 到过 说 .

生言已，

[wʌn]
one
一

一

[ðə; ði] [siːt] [peɪld] .
The seat paled .
这 座位 苍白 .

座失色。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
The young master was filled with shame and resentment .
这 年轻的 掌握 曾是 已填 和 耻辱 和 怨恨 .

公子惭忿气结。

[ðə; ði] [gests] ['grædʒuəli] [left] .
The guests gradually left .
这 客人 逐步地 左边 .

客渐去，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz][tuː; tə] [fliː] .
To live is to flee .
到 居住 是 到 逃跑 .

生亦遁。

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I woke up and regretted it .
我 觉醒 向上 和 后悔 它 .

醒而悔之，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][gɜːrl] .
Therefore , he told the girl .
所以 , 他 讲述 这 女孩 .

因以告女。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] [ænd; ənd] [sed] :
The woman was not happy and said :
这 女士 曾是 不是 快乐的 和 说 :

女不乐曰：

" - ['taʊnʃɪp] "
" Juncheng Township "
" - 乡 "

"君诚乡曲之

[wʌt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['feloʊ] !
What a cunning fellow !
什么 一个 狡猾 同伴 !

儇子也!

[ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [dɪ'miːnər] ,
A light and frivolous demeanor ,
一个 光 和 轻浮 风度 ,

轻薄之态，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [bi'stəuz] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][juː; jʊ] .
A gentleman bestows it upon you .
一个 绅士 授予 它 之上 你 .

施之君子，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [luːz] [maɪ]['vɜːrtʃuː] ;
Then I will lose my virtue ;
然后 我 将要 失去 我的 美德 ;

则丧吾德；

[tuː; tə][ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n]
To the petty person
到 这 小气 人

施之小人，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .
Then I will be killed .
然后 我 将要 是 被杀 .

则杀吾身。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [duːmd] !
The emperor is doomed !
这 皇帝 是 注定失败 !

君祸不远矣!

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I cannot bear to see you .
我 不能 熊 到 看 你 .

我不忍见君

[streɪ]
Stray
流浪

流落，

[pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [liːv] .
Please take your leave .
请 拿 你的 离开 .

请从此辞。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wept] .
He was so afraid that he wept .
他 曾是 所以 害怕的 那 他 哭泣 .

生惧而涕，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'mɔːrs] .
And tell him of your remorse .
和 告诉 他 的 你的 悔恨 .

且告之悔。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] , "
" If you wish me to stay , "
" 如果 你 希望 我 到 停留 , "

“如欲我留，

[ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] :
A promise to you :
一个 承诺 到 你 :

与君约：

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [aɪ] [wɪl] [kloʊz] [maɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] ['sevər] [ɔːl] ['soʊʃ(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] .
From this day forward , I will close my door and sever all social interactions .
从 这 天 向前 , 我 将要 关闭 我的 门 和 断绝 全部 社会的 互动 .

从今闭户绝交游，

[duː][nɑːt] [drɪŋk] [ɪk'sesɪvli] .
Do not drink excessively .
做 不是 喝 过度 .

勿浪饮。”

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [ək'sept] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
I respectfully accept your instruction .
我 尊敬 接受 你的 操作说明 .

生谨受教。

[ˌfɔːr'tiːnθ] ['sɪstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] , ['fruːg(ə)l] , [ænd; ənd] [friː] - ['spɪrɪtɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
Fourteenth Sister was a diligent , frugal , and free - spirited person .
第十四 姐姐 曾是 一个 勤奋 , 节俭 , 和 自由的 - 精神抖擞 人 .

十四娘为人勤俭洒脱，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['wiːvɪŋ] .
He spent his days weaving .
他 花费 他的 天 编织 .

日以纴织为事。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
When he returned home ,
什么时候 他 返回 家 ,

时自归宁，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['læstɪd] [pæst] [naɪt] .
It never lasted past night .
它 绝不 持续 过去的 夜晚 .

未尝逾夜。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
He also sometimes used gold and silk to make a living .
他 还 有时 用过的 金子 和 丝绸 到 制作 一个 活的 .

又时出金帛作生计，

['deɪli] [laɪf]
Daily life
日常的 生活

日有

['sɜːrplʌs] ,
surplus ,
剩余 ,

赢余，

[hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt] .
He would throw himself into the pot .
他 会 扔 他自己 进入 这 锅 .

辄投扑满。

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [kloʊzd] .
The gate of the sun is closed .
这 门 的 这 太阳 是 关闭 .

日杜门户，

['vɪzɪtər] [wʊd] [ɪn'strʌkt] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [liːv] .
Visitors would instruct their servants to thank them and leave .
访客 会 指示 他们的 仆人 到 感谢 他们 和 离开 .

有造访者辄嘱苍头谢去。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['tʃuː] [sent] [ə; eɪ] ['letər] .
The Prince of Chu sent a letter .
这 王子 的 楚 发送 一个 信 .

楚公子驰函来，

[ðə; ði] ['wʊmən] [bəːnd] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['eniwʌn] .
The woman burned the offering without informing anyone .
这 女士 烧伤 这 提供 没有 通知 任何人 .

女焚爇不以闻。

[wɪŋ] [sʌn] ,
Wing Sun ,
翼 太阳 ,

翼日，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
The mourning ceremony was held in the city .
这 丧 仪式 曾是 握住 在 这 城市 .

出吊于城，

[aɪ] [met] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnər] .
I met the young master at the home of a mourner .
我 遇见 这 年轻的 掌握 在 这 家 的 一个 哀悼者 .

遇公子于丧者之家，

[ɑːrm] - [græbiŋ] [peɪn]
Arm - grabbing pain
手臂 - 抓取 疼痛

捉臂苦

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

约，

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
He declined the offer .
他 拒绝 这 提供 .

生辞以故。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [gruːm] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [reɪnz] .
The young master ordered his groom to pull the reins .
这 年轻的 掌握 订购 他的 新郎 到 拉 这 缰绳 .

公子使圉人挽辔，

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .
They carried him along .
他们 携带 他 沿着 .

拥捽以行。

[ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Arriving home ,
抵达 家 ,

至家,

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [klenz] [wʌnz] ['bɑːdi] .
Dedicated to cleanse one's body .
投入的 到 洁净 一个人的 身体 .

立命洗腆。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'taɪərd] ['ɜːrli] .
He then resigned and retired early .
他 然后 辞职 和 退休 早期的 .

继辞夙退。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['wɒnts] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] ['endləs] ['trʌblz] .
The young master wants to cover up the endless troubles .
这 年轻的 掌握 想要 到 覆盖 向上 这 无尽的 麻烦 .

公子要遮无已,

[ðə; ði] [nʌn] [pleɪd] [ðə; ði] ['zɪðər] [fɔːr; fər] ['pleʒər] .
The nun played the zither for pleasure .
这 尼姑 玩 这 筝 为了 乐趣 .

出家姬弹筝为乐。

[rɔː] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːr; ər] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
Raw vegetables are unrestrained .
生的 蔬菜 是 不受约束的 .

生素不羁,

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [kloʊzd] ['kɔːrtjɑːrd] ,
To be placed in the closed courtyard ,
到 是 放置 在 这 关闭 庭院 ,

向闭置庭中,

[aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['frʌstreɪtɪd] .
I feel quite frustrated .
我 感觉 相当 沮丧的 .

颇觉闷损,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hevi] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] [in'sjuːd] .
Suddenly , a heavy drinking session ensued .
突然 , 一个 重的 喝 会议 随后 .

忽逢剧饮,

\- ,
Hindonhower ,
\- ,

兴顿豪,

[noʊ] [mɔːr] ['lɪŋgərɪŋ] [θɔːts] .
No more lingering thoughts .
不 更多的 挥之不去的 想法 .

无复萦念。

[ðʌs]
thus
因此

因而

[drʌŋk]
Drunk
醉

醉酣，

[hiː; hi] [leɪ] [slʌmpt] [ɑːn][ðə; ði][mæt] .
He lay slumped on the mat .
他 躺 瘫倒 在 这 垫 .

颓卧席间。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] [waɪf] , [neɪ] ["ruːən] ,
The young master's wife , née Ruan ,
这 年轻的 硕士学位 妻子 , 娘家姓 阮 ,

公子妻阮氏，

[ðə; ði][moʊst] ['dʒeləs] ,
The most jealous ,
这 最多 嫉妒的 ,

最悍妒，

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjə,baɪnz] [derd] [nɑːt] [ə'plai] [kɑːz'metɪks] .
The maids and concubines dared not apply cosmetics .
这 女佣 和 妾室 敢于 不是 申请 化妆品 .

婢妾不敢施脂泽。

['riːs(ə)ntli] ,
Recently ,
最近 ,

日前，

[ðə; ði] [meɪd] ['entərz] [ðə; ði] ['fæstɪŋ] [ruːm] ,
The maid enters the fasting room ,
这 女佣 进入 这 禁食 房间 ,

婢入斋中，

[tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] - ['ækʃnz]
To cover up Ruan's actions
到 覆盖 向上 - 行动

为阮掩执，

[baɪ]
by
经过

以

[straɪk] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn]
Strike the head with a cane
罢工 这 头 和 一个 甘蔗

杖击首，

[breɪn] ['rʌptʃər] [liːdz] [tuː; tə] ['ɪnstənt] [deθ] .
Brain rupture leads to instant death .
脑 破裂 线索 到 立即的 死亡 .

脑裂立毙。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
The young master was arrogant and disrespectful .
这 年轻的 掌握 曾是 傲慢的 和 不尊重 .

公子以生嘲慢故，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ,
Born with a title ,
出生 和 一个 标题 ,

衔生，

[wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['evri] [deɪ] ,
What I think about every day ,
什么 我 思考 关于 每一个 天 ,

日思所报，

[soʊ][hiː; hi] [plɔtid] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ðen] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] .
So he plotted to get him drunk and then falsely accuse him .
所以 他 绘制 到 得到 他 醉 和 然后 错误地 控 他 .

遂谋醉以酒而诬之。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ə'sliːp] ,
Taking advantage of the fact that the person was drunk and asleep ,
采取 优势 的 这 事实 那 这 人 曾是 醉 和 睡着了 ,

乘生醉寐，

['kæri]
Carry
携带

扛

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrtʃueri] ,
In the mortuary ,
在 这 殡仪馆 ,

尸床间，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][goʊ] .
Close the door and go .
关闭 这 门 和 去 .

合扉径去。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['soʊbər][æt; ət] [dɑːn] .
He was sober at dawn .
他 曾是 清醒 在 黎明 .

生五更醒解，

[aɪ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
I then realized I was lying on the table .
我 然后 已实现 我 曾是 说谎 在 这 桌子 .

始觉身卧几上，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [bed] .
He got up and searched for his pillow and bed .
他 得到 向上 和 搜索 为了 他的 枕头 和 床 .

起寻枕榻，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['stɪki] [ænd; ənd] ['griːsi] .
Then there is something sticky and greasy .
然后 那里 是 某物 黏 和 腻 .

则有物腻然，

['teðəd] [ænd; ənd] ['hindəd] .
Tethered and hindered .
系绳 和 受阻 .

绁绊步履。

[tʌtʃ]
touch
触碰

摸

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

['hjuːmənz] .
Humans **.**
人类 .

人也。

[ðə; ði] ['mæstər] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
The master sent a servant to sleep with him .
这 掌握 发送 一个 仆人 到 睡觉 和 他 .

意主人遣僮伴睡。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [bʌdʒ] ['iːv(ə)n] [wen] [kɪkt] .
It wouldn't budge even when kicked .
它 不会 预算 甚至 什么时候 踢 .

又蹴之不动，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɪfnd] [wen] ['lɪftɪd] .
It stiffened when lifted .
它 僵硬 什么时候 抬起 .

举之而僵，

['terəfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大骇，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
He made a strange sound when he went out .
他 制成 一个 奇怪的 声音 什么时候 他 去 出去 .

出门怪呼。

[ɔːl] ['sɜːrvənt] [roʊz] [ʌp] .
All servants rose up .
全部 仆人 玫瑰 向上 .

厮役尽起，

[bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
Burn it .
烧伤 它 .

爇之，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] ,
Upon seeing the corpse ,
之上 看到 这 尸体 ,

见尸，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] .
He became angry and made a scene .
他 成为 生气的 和 制成 一个 场景 .

执生怒闹。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [went] [aʊt] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
The young master went out to verify it .
这 年轻的 掌握 去 出去 到 核实 它 .

公子出验之，

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [ænd; ənd] ['mə:dəriŋ] [ə; eɪ] [meɪd] .
He falsely accused the son of forcing and murdering a maid .
他 错误地 被告 这 儿子 的 强制 和 谋杀 一个 女佣 .

诬生逼奸杀婢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə] - .
He was escorted to Guangping .
他 曾是 护送 到 - .

执送广平。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

隔日，

[ˌfɔːr'tiːnθ] ['sɪstər] [ðen] ['riːəlaɪzd] ,
Fourteenth Sister then realized ,
第十四 姐姐 然后 已实现 ,

十四娘始知，

[ʃiː; ʃi] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
She wept and said :
她 哭泣 和 说 :

潸泣曰：

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ! "
" If only I had known this would happen ! "
" 如果仅有的 我 有 已知 这 会 发生 ! "

“早知今日矣！”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] ['mʌni] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ] ['deɪli] ['beɪsɪs] .
He was given money to live on a daily basis .
他 曾是 给定 钱 到 居住 在 一个 日常的 基础 .

因按日以金钱遗生。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['priːfekt] .
He met the prefect .
他 遇见 这 长官 .

生见府尹，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
There is no way to justify it .
那里 是 不 方式 到 证明合法 它 .

无理可伸，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðeɪ] ['plʌndəd] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] .
Day and night , they plundered and tortured .
天 和 夜晚 , 他们 掠夺 和 受折磨 .

朝夕掳掠，

[ɔːl] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] [piːld] [ɔːf] .
All skin and flesh peeled off .
全部 皮肤 和 肉 去皮 离开 .

皮肉尽脱。

[ðə; ði] ['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]
The woman went to the hospital
这 女士 去 到 这 医院

女自诣

[æsk] ,
ask ,
问 ,

问，

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [laɪf] .
He saw it in life .
他 锯 它 在 生活 .

生见之，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

悲气塞心，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi]['spoʊkən] .
It cannot be spoken .
它 不能 是 说 .

不能言说。

[ðə; ði] ['wʊmən] [nuː] [ðə; ði] [træp] [wʌz; wəz] [diːp] .
The woman knew the trap was deep .
这 女士 知道 这 陷阱 曾是 深的 .

女知陷阱已深，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə] [kən'fes] ['fɔːlsli] .
He was persuaded to confess falsely .
他 曾是 被说服 到 承认 错误地 .

劝令诬服，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
To avoid violating the law and constitution .
到 避免 违反 这 法律 和 宪法 .

以免刑宪。

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [əu'beid] .
He wept and obeyed .
他 哭泣 和 服从 .

生泣听命。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ,
Between the woman and the man ,
之间 这 女士 和 这 男人 ，

女还往之间，

['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [kloʊz] [baɪ] [duː] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
People who are close by do not look at each other .
人们 WHO 是 关闭 经过 做 不是 看 在 每个 其他 .

人咫尺不相窥。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] ,
Returning home with regret ,
返回 家 和 后悔 ，

归家咨惋，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hɪz; ɪz] [meɪd] [ə'weɪ] .
He immediately sent his maid away .
他 立即地 发送 他的 女佣 离开 .

遽遣婢子去。

['lɪvɪŋ] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Living alone for several days ,
活的 独自的 为了 一些 天 ，

独居数日，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [gɜːrl] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] .
They also asked a matchmaker to buy a girl from a respectable family .
他们 还 问 一个 媒人 到 买 一个 女孩 从 一个 可敬 家庭 .

又托媒媪购良家女，

[neɪm] : -
Name : Lu'er
姓名 : -

名禄儿，

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] ,
At the age of marriageable age ,
在 这 年龄 的 婚 年龄 ，

年及笄，

[rɔŋhjuːə] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Ronghua was quite beautiful .
荣华 曾是 相当 美丽的 .

容华颇丽，

[ðeɪ] [slept] [ænd; ənd] [eɪt] [tə'geðər] .
They slept and ate together .
他们 睡着了 和 吃 一起 .

与同寝食，

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['difəd] [frʌm; frəm] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
His affection for others differed from that for the common people .
他的 感情 为了 其他的 不同 从 那 为了 这 常见的 人们 .

抚爱异于群小。

[ðə; ði] [sə'spekt] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['mænslɔːtər] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] .
The suspect was found guilty of manslaughter and sentenced to strangulation .
这 怀疑 曾是 成立 有罪的 的 过失杀人 和 判刑 到 勒死 .

生认误杀拟绞。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'tɜːrnd] [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
The servant returned upon receiving the news .
这 仆人 返回 之上 接收 这 消息 .

苍头得信归，

[lə'ment]
Lament
哀叹

恸述

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Unable to make a sound .
无法 到 制作 一个 声音 .

不成声。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] ,
The woman heard ,
这 女士 听到 ,

女闻，

[biː; bi][æt; ət] [iːz] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] .
Be at ease if you don't mind .
是 在 舒适 如果 你 不 头脑 .

坦然若不介意。

[ðen] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] .
Then the autumn execution was scheduled for a certain day .
然后 这 秋天 执行 曾是 已安排 为了 一个 肯定 天 .

既而秋决有日，

[ðə; ði][fɜːrst] ['emprəs] [wʌz; wəz] ['restləs] .
The First Empress was restless .
这 第一的 皇后 曾是 不安 .

女始皇皇躁动，

[deɪ] [goʊz][ænd; ənd] [naɪt] [kʌmz] .
Day goes and night comes .
天 去 和 夜晚 来 .

昼去夕来，

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .
Without stopping .
没有 停止 .

无停履。

['evri] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns]
Every time in silence
每一个 时间 在 沉默

每于寂

[pleɪs] ,
Place ,
地方 ,

所,

[ju] [ji:][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
Yu Yi is filled with sorrow .
于 易 是 已填 和 悲哀 .

于邑悲哀,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪm'per] [sliːp] [ænd; ənd] ['æpɪtaɪt] .
It can impair sleep and appetite .
它 能 妨害 睡觉 和 食欲 .

至损眠食。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

['sʌnset] ,
Sunset ,
日落 ,

日晡,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][fɑːks] - [laɪk] [meɪd] [ə'pɪrd] .
Suddenly , a fox - like maid appeared .
突然 , 一个 狐狸 - 喜欢 女佣 出现 .

狐婢忽来。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] .
The woman suddenly stood up .
这 女士 突然 站立 向上 .

女顿起,

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [wɜːrdz] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .
They exchanged words on the screen .
他们 交换 字 在 这 屏幕 .

相引屏语。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] .
He appeared with a beaming smile .
他 出现 和 一个 光芒四射 微笑 .

出则笑色满容,

[mə'tɪriəl]
material
材料

料

['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] [æz; əz]['juːʒuəl] .
Manage the household affairs as usual .
管理 这 家庭 事务 作为 通常 .

理门户如平时。

[wɪŋ] [sʌn] ,
Wing Sun ,
翼 太阳 ,

翼日,

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] ['prɪzn] .
The servant was taken to prison .
这 仆人 曾是 已采取 到 监狱 .

苍头至狱，

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [ˌfer'wel] .
He left a message for his wife , a final farewell .
他 左边 一个 信息 为了 他的 妻子 , 一个 最终的 告别 .

生寄语娘子一往永诀。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] .
The servant reported back .
这 仆人 据报道 后退 .

苍头复命，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ri'spɔndid] .
The woman responded .
这 女士 回应 .

女漫应之，

[nɔːr] [wʌz; wəz] [aɪ] ['sædnd] .
Nor was I saddened .
也不 曾是 我 悲伤 .

亦不怆恻，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [ɪn'dɪfrəns] ;
It was treated with utter indifference ;
它 曾是 治疗 和 说出 漠不关心 ;

殊落落置之；

[hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] [hɪz; ɪz] [fɔːr'berəns] .
His family members secretly discussed his forbearance .
他的 家庭 成员 偷偷 讨论 他的 宽容 .

家人窃议其忍。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [ə'bʌz] [wɪð; wɪθ] [nuːz] :
Suddenly , the roads were abuzz with news :
突然 , 这 道路 是 嗡嗡作响 和 消息 :

忽道路沸传：

['tʃuː] [jɪntaɪ] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
Chu Yintai was dismissed from his post .
楚 银泰 曾是 解雇 从 他的 邮政 .

楚银台革职，

[ˌpɪŋ'jɑːŋ] [əb'zɜːrvər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['fɛŋ] [ʃeŋ] .
Pingyang Observer was ordered to investigate the case of Feng Sheng .
平阳 观察员 曾是 订购 到 调查 这 案件 的 冯 盛 .

平阳观察奉特旨治冯生案。

\- [wen]
Cangtou Wen
\- 温

苍头闻

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[hiː; hi] ['hæpɪli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mɪstrəs] .
He happily informed the mistress .
他 快乐地 知情的 这 情妇 .

喜告主母。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pliːzd] .
The woman was also pleased .
这 女士 曾是 还 高兴 .

女亦喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
He immediately sent someone to the residence to investigate .
他 立即地 发送 某人 到 这 住宅 到 调查 .

即遣入府探视，

- [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
Zesheng has been released from prison .
- 有 到过 发布 从 监狱 .

则生已出狱，

['miːtɪŋ] [brɪŋz] [bəuθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
Meeting brings both sorrow and joy .
会议 带来 两个都 悲哀 和 喜悦 .

相见悲喜。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [prɪns] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The Russian prince has arrived .
这 俄语 王子 有 到达的 .

俄捕公子至，

[wʌn] ['traɪəl] ,
One trial ,
一 审判 ,

一鞫，

[ɔːl]
All
全部

尽得

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
The situation .
这 情况 .

其情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃiː] ['nɪŋ] ['fæməli] .
He was born into the Shi Ning family .
他 曾是 出生 进入 这 史 宁 家庭 .

生立释宁家。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Returning to see the woman ,
返回 到 看 这 女士 ,

归见女，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

泫然流涕，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
The woman was also filled with sorrow .
这 女士 曾是 还 已填 和 悲哀 .

女亦相对怆楚，

['sɑːroʊ] [tɜːrnz] [tuː; tə][dʒɔɪ] .
Sorrow turns to joy .
悲哀 转弯 到 喜悦 .

悲已而喜，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [stɪl] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɑːp] .
However , he still did not know how he could reach the top .
然而 , 他 仍然 做过 不是 知道 如何 他 可以 抵达 这 顶部 .

然终不知何以得达上

['lɪs(ə)n] .
listen .
听 .

听。

[ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪd] , ['seɪɪŋ] :
The woman smiled and pointed at the maid , saying :
这 女士 微笑 和 尖 在 这 女佣 , 说 :

女笑指婢曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːlər] . "
" This is a meritorious official of the ruler . "
" 这 是 一个 有功绩的 官方的 的 这 统治者 . "

“此君之功臣也。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [æskt] [waɪ] .
I was shocked and asked why .
我 曾是 震惊 和 问 为什么 .

生愕问故。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sent] [hɜːr; hər] [meɪd] [tuː; tə] - .
The woman sent her maid to Yandu .
这 女士 发送 她 女佣 到 - .

女遣婢赴燕都，

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pæləs] ,
To reach the palace ,
到 抵达 这 宫殿 ,

欲达宫闱，

[hiː; hi] [sɔːt] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪ'dres] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
He sought justice and redress for his grievances .
他 寻求 正义 和 纠正 为了 他的 不满 .

为生陈冤抑。

[wen] [ðə; ði] [meɪd] [ə'raɪvd] ,
When the maid arrived ,
什么时候 这 女佣 到达的 ,

婢至，

[ðen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [gɔdz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .
Then there are gods protecting the palace .
然后 那里 是 神 保护 这 宫殿 .

则宫中有神守护，

['wɑːndərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [moʊt] ,
Wandering between the imperial moat ,
漫游 之间 这 帝国 护城河 ,

徘徊御沟间，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['entər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .
Unable to enter for several months .
无法 到 进入 为了 一些 几个月 .

数月不得入。

[ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] .
The maid was afraid of making a mistake .
这 女佣 曾是 害怕的 的 制作 一个 错误 .

婢惧误事，

[fæŋ] [ju] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wen] . . .
Fang Yu was about to return home when . . .
方 于 曾是 关于 到 返回 家 什么时候 . . .

方欲归谋，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['dɑː'tɔŋ] .
Suddenly I heard that His Majesty is about to visit Datong .
突然 我 听到 那 他的 威严 是 关于 到 访问 大同 .

忽闻今上将幸大同，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [went] [ə'hed] [bɪ'fɔːrhænd] .
The maidservant went ahead beforehand .
这 女仆 去 前方 预先 .

婢乃预往，

[ə; eɪ] [feɪk] ['prɑːstɪtuːt] .
A fake prostitute .
一个 伪造的 妓女 .

伪作流妓。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːθl] ,
Up to the brothel ,
向上 到 这 妓院 ,

上至勾栏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['feɪvərd] .
He was extremely favored .
他 曾是 极其 受青睐 .

极蒙宠眷。

[ðə; ði] [meɪd] [siːmd] [ˌʌn'laɪk] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɑːθl] .
The maid seemed unlike someone from the brothel .
这 女佣 似乎 与此不同 某人 从 这 妓院 .

疑婢不似风尘人，

[ðə; ði] [meɪd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] .
The maid then began to weep .
这 女佣 然后 开始 到 哭泣 .

婢乃垂泣。

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

上问：

" [wɒts] [ðə; ði] ['griːvəns] ? "
" What's the grievance ? "
" 是什么 这 不满 ? "

“有何冤苦？”

[ðə; ði] [meɪd] [rɪ'plaɪd] :
The maid replied :
这 女佣 回复 :

婢对曰：

" [ðə; ði] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [hoʊm] [wʌz; wəz][dʒiː'liː] [gwɑːŋ]
" The concubine's original home was Zhili Guang
" 这 - 原来的 家 曾是 智力 光

“妾原籍直隶广

[flæt] ,
flat ,
平坦的 ,

平，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['stuːd(ə)nt] ['fɛŋ] .
The daughter of student Feng .
这 女儿 的 学生 冯 .

生员冯某之女。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['rɔːŋfəli] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .
The father was wrongfully imprisoned and was about to die .
这 父亲 曾是 错误地 被监禁 和 曾是 关于 到 死 .

父以冤狱将死，

[hiː; hi] [ðen] [soʊld][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɑːθl] .
He then sold his concubine to a brothel .
他 然后 卖 他的 妾 到 一个 妓院 .

遂鬻妾勾栏中。”

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz]['trædʒɪk] .
The scene was tragic .
这 场景 曾是 悲惨 .

上惨然，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
He was awarded one hundred taels of gold .
他 曾是 获奖 一 百 两 的 金子 .

赐金百两。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临行，

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['kwestʃənɪŋ]
Detailed questioning
详细的 提问

细问颠

[end] ,
end ,
结尾 ,

末，

[raɪt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ;
Write your name on a piece of paper ;
写 你的 姓名 在 一个 片 的 纸 ;

以纸笔记姓名；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ʃer] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
They also expressed their desire to share wealth and honor .
他们 还 表达 他们的 欲望 到 分享 财富 和 荣誉 .

且言欲与共富贵。

[meɪd] [sed] :
Maid said :
女佣 说 :

婢言：

" [bʌt; bət] [ɪf] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [kæn; kən][biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd] ,
" But if father and son can be reunited ,
" 但 如果 父亲 和 儿子 能 是 重聚 ,

“但得父子团聚，

" [aɪ][duː][nɑːt][dɪˈzaɪər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [lʌɡˈʒʊriəs] [fuːd] . "
" I do not desire rich and luxurious food . "
" 我 做 不是 欲望 富有的 和 豪华 食物 . "

不愿华膴也。”

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
He raised his chin .
他 提高 他的 下巴 .

上颔之，

[soʊ]
So
所以

乃

[ɡoʊ] .
go .
去 .

去。

[ðə; ði] [meɪd] [toʊld][ðə; ði] [ˈmæstər] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
The maid told the master about this .
这 女佣 讲述 这 掌握 关于 这 .

婢以此情告生。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈhɜːrɪdli] [roʊz] [ænd; ənd] [boʊd] .
The young man hurriedly rose and bowed .
这 年轻的 男人 匆匆 玫瑰 和 鞠躬 .

生急起拜，

[terz] [wel] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Tears welled in her eyes .
眼泪 井 在 她 眼睛 .

泪眦双荧。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [ðen] .
It has been a long time since then .
它 有 到过 一个 长的 时间 自从 然后 .

居无几何，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈsʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] :
The woman suddenly said to the man :
这 女士 突然 说 到 这 男人 :

女忽谓生曰：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [hɪr] [fɔːr; fər] [lʌv] [ɔːr] [ˈmærɪdʒ] . "
" I am not here for love or marriage . "
" 我 是 不是 这里 为了 爱 或者 婚姻 . "

“妾不为情缘，

[wer] [tuː; tə] [ɡet]
Where to get
在哪里 到 得到

何处得

[ˈtrʌb(ə)l] ?
trouble ?
麻烦 ?

烦恼？

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈrestɪd] ,
When you were arrested ,
什么时候 你 是 被捕 ,

君被逮时，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ræn] [ə'mʌŋ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
The concubine ran among relatives and friends ,
这 妾 跑 之中 亲属 和 朋友们 ,

妾奔走戚眷间，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ækt] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strætədʒɪst] .
There was no one to act on behalf of the strategist .
那里 曾是 不 一 到 行为 在 代表 的 这 战略家 .

并无一人代一谋者。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [felt] ['bɪtər] [ænd; ənd] ['hɑːrtbroʊkən] .
At that time , I felt bitter and heartbroken .
在 那 时间 , 我 毛毡 苦的 和 肠断 .

尔时酸衷，

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] .
I cannot tell you .
我 不能 告诉 你 .

诚不可以告诉。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌndein] [wɜːrld] [tə'deɪ]
Looking at the mundane world today
寻找 在 这 平凡的 世界 今天

今视尘俗

['benɪfɪt] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] ['sʌfərɪŋ] .
Benefit and dislike suffering .
益处 和 不喜欢 痛苦 .

益厌苦。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I have already found a good match for you .
我 有 已经 成立 一个 好的 匹配 为了 你 .

我已为君蓄良偶，

[wiː; wi] [meɪ] [pɑːrt] [weɪz] [hɪr] .
We may part ways here .
我们 可能 部分 方式 这里 .

可从此别。"

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
I heard it myself .
我 听到 它 我 .

生闻，

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [leɪ] ['prɑːstreɪt] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] .
He wept and lay prostrate , unable to rise .
他 哭泣 和 躺 前列腺 , 无法 到 上升 .

泣伏不起，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [stɑːpt] .
The woman then stopped .
这 女士 然后 停止 .

女乃止。

[æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi] [sent] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [sliːp] .
At night , he sent Lu'er and his attendants to sleep .
在 夜晚 , 他 发送 - 和 他的 服务员 到 睡觉 .

夜遣禄儿侍生寝，

[rɪ'fjuːz(ə)l]
Refusal
拒绝

生拒

[nɑːt] [əkˈseptɪd] .
Not accepted .
不是 公认 .

不纳。

[tʃaʊ] - [niːˈɑːŋ]
Chao Shisi Niang
赵 - 娘

朝视十四娘，

[hɜːr; hər] [ˈreɪdiəns] [dɪˈmɪnɪʃt] ;
Her radiance diminished ;
她 辐射 减少 ;

容光顿减；

[əˈnʌðər] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] ,
Another month or so ,
其他 月 或者 所以 ,

又月余，

[ˈɡrædʒuəli] [ˈɡroʊɪŋ] [oʊld] ;
Gradually growing old ;
逐步地 生长 老的 ;

渐以衰老；

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Half a year ,
一半 一个 年 ,

半载，

[dɑːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [oʊld] [ˈwʊmən] :
Dark as a village old woman :
黑暗的 作为 一个 村庄 老的 女士 :

黯黑如村妪：

[hiː; hi] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [hɪm; ɪm] .
He respects him .
他 尊重 他 .

生敬之，

[ˈnevər] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈpleɪst] .
Never to be replaced .
绝不 到 是 替换 .

终不替。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈsʌd(ə)nli] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [əˈɡen] .
The woman suddenly said goodbye again .
这 女士 突然 说 再见 再次 .

女忽复言别，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且曰：

" [juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɑːrtnər] . "
" You already have a good partner . "
" 你 已经 有 一个 好的 伙伴 . "

“君自有佳侣，

[wʌt] [juːz] [ɪz] [ðɪs] [dʌv] - [ʃeɪpt] [dɪʃ] ?
What use is this dove - shaped dish ?
什么 使用 是 这 鸽子 - 形状 盘子 ?

安用此鸠盘为？”

[hiː; hi] [wept] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
He wept as he had the day before .
他 哭泣 作为 他 有 这 天 前 .

生哀泣如前日。

[ə'nʌðər] [mʌnθ] [pæst] ,
Another month passed ,
其他 月 通过了 ,

又逾月，

['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] [ɪn] ['wɪmɪn] ,
Sudden illness in women ,
突然 疾病 在 女性 ,

女暴疾，

['æbsəluːt]
Absolute
绝对

绝

['daɪət] ,
diet ,
饮食 ,

饮食，

[ʃiː; ʃi] [leɪ] ['wiːkli] [ɪn][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] .
She lay weakly in her boudoir .
她 躺 弱 在 她 闺房 .

羸卧闺闼。

[ʃeŋ] ['ʃiː] [tæŋ] [jaʊ] ,
Sheng Shi Tang Yao ,
盛 史 唐 姚 ,

生侍汤药，

[laɪk] ['sɜːrvɪŋ] [wʌnz] ['perənts] .
Like serving one's parents .
喜欢 服务 一个人的 父母 .

如奉父母。

[wɪtʃ] ['dɑːktɚz] [ɑːr; ər] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
Witch doctors are ineffective .
巫婆 医生 是 无效 .

巫医无灵，

[hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] ['sʌd(ə)nli] .
He passed away suddenly .
他 通过了 离开 突然 .

竟以溘逝。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] .
He was overcome with grief .
他 曾是 克服 和 悲伤 .

生悲怛欲绝。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [gɪv] [goʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [meɪd] .
That is , to give gold to a maid .
那 是 , 到 给 金子 到 一个 女佣 .

即以婢赐金，

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːpər] ['beriəl] .
To prepare for a proper burial .
到 准备 为了 一个 恰当的 葬礼 .

为营斋葬。

['sevrəl] [deɪz] ,
several days ,
一些 天 ,

数日，

[ðə; ði] [meɪd] ['ɔːlsoʊ] [left] .
The maid also left .
这 女佣 还 左边 .

婢亦去，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [tʊk] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Therefore , he took Lu'er as his wife .
所以 , 他 采取 - 作为 他的 妻子 .

遂以禄儿为室。

['oʊvər] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,
Over the New Year ,
超过 这 新的 年 ,

逾年，

[gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] .
Give birth to a son .
给 出生 到 一个 儿子 .

生一子。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz] [pʊr] [kəm'perd] [tuː; tə] ['priːviəs] ['jɪrz] .
However , the harvest was poor compared to previous years .
然而 , 这 收成 曾是 贫穷的 比较的 到 以前的 年 .

然比岁不登，

[ðə; ði] ['fæməli] ['benɪfɪts] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
The family benefits from this .
这 家庭 好处 从 这 .

家益落。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɪ'ðaʊt]
Husband and wife without
丈夫 和 妻子 没有

夫妻无

[kaʊnt] ,
count ,
数数 ,

计，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [æz; əz] [aɪ] [geɪz] [æt; ət] [maɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
I am filled with sorrow as I gaze at my reflection .
我 是 已填 和 悲哀 作为 我 目光 在 我的 反射 .

对影长愁。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['pɪgi] [bæŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly I remembered the piggy bank in the corner of the hall .
突然 我 记得 这 小猪 银行 在 这 角落 的 这 大厅 .

忽忆堂陬扑满，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɑːmən] [fɔːr; fər] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sɪstər] [tuː; tə] [θroʊ] ['mʌni] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
It is common for Fourteenth Sister to throw money into it .
它 是 常见的 为了 第十四 姐姐 到 扔 钱 进入 它 .

常见十四娘投钱于中，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [stɪl] [ðer; ðər] .
I don't know if it's still there .
我 不 知道 如果 它是 仍然 那里 .

不知尚在否。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Approaching it ,
接近 它 ,

近临之，

[ðen] [ðə; ði] [fər'mentɪd] ['sɔɪbiːnz] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] .
Then the fermented soybeans are served with salt .
然后 这 发酵 大豆 是 服务 和 盐 .

则豉具盐盎，

[ðə; ði] [lɪst] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] .
The list is almost complete .
这 列表 是 几乎 完全的 .

罗列殆满。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪl] .
Remove the head from the pile .
消除 这 头 从 这 桩 .

头头置去，

[dɪɡɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːpstɪks] ,
Digging into it with chopsticks ,
挖掘 进入 它 和 筷子 ,

箸探其中，

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] .
Impenetrable .
坚不可摧 .

坚不可入。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
It was smashed to pieces .
它 曾是 粉碎 到 件 .

扑而碎之，

['mʌni] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .
Money overflowing .
钱 溢出 .

金钱溢出。

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ə'bʌndəns] .
This resulted in a great abundance .
这 结果 在 一个 伟大的 丰富 .

由此顿大充裕。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [tuː; tə] [taɪhjuːə] .
Later , the servant went to Taihua .
之后 , 这 仆人 去 到 太华 .

后苍头至太华、

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sɪstər] ,
Encountering Fourteenth Sister ,
遭遇 第十四 姐姐 ,

遇十四娘，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [mjuːl] ,
Riding a blue mule ,
骑术 一个 蓝色的 骡子 ,

乘青骡，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] ['fɑːloʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɪlt] .
The maidservant followed on a stilt .
这 女仆 随后 在 一个 高跷 .

婢子跨蹇以从，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [ɪz] ['fɛŋ] ['læŋgən] [seɪf] ? "
" Is Feng Langan safe ? "
" 是 冯 兰根 安全的 ? "

“冯郎安否？”

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Furthermore , it is said :
此外 , 它 是 说 :

且言：

" [g'riːtɪŋz] "
" Greetings "
" 问候 "

“致意

['oʊnər] ,
Owner ,
所有者 ,

主人，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['lɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .
I have already been listed among the immortals .
我 有 已经 到过 列出 之中 这 不朽者 .

我已名列仙籍矣。”

[hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['æftər] ['spiːkɪŋ] .
He disappeared after speaking .
他 消失 后 请讲 .

言讫不见。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

" ['frɪvələs] [wɜːrdz] , "
" frivolous words , "
" 轻浮 字 , "

“轻薄之词，

['moʊstli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skɑːlər] [klæs] ,
Mostly from the scholar class ,
大多 从 这 学者 班级 ,

多出于士类，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [lə'mentɪd] .
This is what a gentleman lamented .
这 是 什么 一个 绅士 哀叹 .

此君子所悼惜也。

[aɪ][hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] .
I have dared to risk my reputation for being unconventional .
我 有 敢于 到 风险 我的 名声 为了 存在 非传统 .

余尝冒不韪之名，

[tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
To speak of injustice is enough .
到 说话 的 不公正 是 足够的 .

言冤则已

- ,
迁 ,
- ,

迁，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm'self] .
However , he never failed to work hard and encourage himself .
然而 , 他 绝不 失败的 到 工作 难的 和 鼓励 他自己 .

然未尝不刻苦自励，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] ,
In order to strive to be among the ranks of virtuous people ,
在 命令 到 努力 到 是 之中 这 排名 的 有德行的 人们 ,

以勉附于君子之林，

[ðə; ði] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] .
The concepts of fortune and misfortune are not included in this .
这 概念 的 财富 和 不幸 是 不是 包括 在 这 .

而祸福之说不与焉。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪstər] . ['fɛŋ] ,
If it is Mr . Feng ,
如果 它 是 先生 . 冯 ,

若冯生者，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
A single word is insignificant .
一个 单身的 单词 是 微不足道 .

一言之微，

['sevrəl]
Several
一些

几

[tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] ,
To the point of death ,
到 这 观点 的 死亡 ,

至杀身，

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ɪ'mɔːtlz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
If there were no immortals in the room ,
如果 那里 是 不 不朽者 在 这 房间 ,

苟非室有仙人，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪ'skeɪp] [ɪm'prɪznmənt] ?
How can one escape imprisonment ?
如何 能 一 逃脱 监禁 ?

亦何能解脱囹圄，

[tuː; tə] [biː; bi] [ˌriː'bɔːrn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ?
To be reborn in this world ?
到 是 重生 在 这 世界 ?

以再生于当世耶？

[haʊ] ['terɪfaɪɪŋ] !
How terrifying !
如何 恐怖 !

可惧哉？”

[waɪt] ['loʊtəs] [sekt]
White Lotus Sect
白色的 莲花 教派

白莲教

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['loʊtəs] [sekt] ,
A member of the White Lotus Sect ,
一个 成员 的 这 白色的 莲花 教派 ,

白莲教某者，

[ʃɑːn'ʃiː] ['piːp(ə)l]
Shanxi people
山西 人们

山西人，

[ə'prɑːksɪmətli] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][suː] - .
Approximately a disciple of Xu Hongru .
大约 一个 弟子 的 徐 - .

大约徐鸿儒之徒。

[hə'retɪk(ə)l] ['dɒktrɪnz] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Heretical doctrines mislead the public .
异端 教义 误导 这 民众 .

左道惑众，

['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðɪs] ['meθəd] .
Many people have abandoned this method .
许多 人们 有 弃 这 方法 .

堕其术者甚众。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] .
He was taken away one day .
他 曾是 已采取 离开 一 天 .

一日将他往，

[ɪn][ðə; ði] [hɔːl]
in the hall
在 这 大厅

堂中

[pleɪs] [ə; eɪ][pɑːt] ,
Place a pot ,
地方 一个 锅 ,

置一盆，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [pɑːt] .
Cover it with another pot .
覆盖 它 和 其他 锅 .

又一盆覆之，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
Instruct the disciples to sit and watch .
指示 这 门徒 到 坐 和 手表 .

嘱门人坐守，

[duː][nɑːt]['oʊpən][ɔːr] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Do not open or look at it .
做 不是 打开 或者 看 在 它 .

戒勿启视。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
The person who went to the back door opened it .
这 人 WHO 去 到 这 后退 门 打开 它 .

去后门人启之，

[siː] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [klɪr] ['wɔːtər] .
See the basin filled with clear water .
看 这 盆地 已填 和 清除 水 .

见盆贮清水，

['wɔːtər] - [beɪst] [strɔː] ['wiːvɪŋ]
Water - based straw weaving
水 - 基于 稻草 编织

水上编草为

[boʊt] ,
Boat ,
船 ,

舟，

[seɪlz] [ænd; ənd] [mɑːsts] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] .
Sails and masts were provided .
帆 和 桅杆 是 假如 .

帆樯具焉。

['dɪfrənt] [ænd; ənd] [flɪkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər]
Different and flicked with a finger
不同的 和 轻弹 和 一个 手指

异而拨以指，

[tɪlt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wɪl] ;
Tilt it at will ;
倾斜 它 在 将要 ;

随手倾侧；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ɪ'miːdiətli] .
He was still able to help immediately .
他 曾是 仍然 有能力的 到 帮助 立即地 .

急扶如故，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Cover it again .
覆盖 它 再次 .

仍覆之。

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] .
Soon after , the army arrived .
很快 后 , 这 军队 到达的 .

俄而师来，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [ri'bjuːkt] :
He angrily rebuked :
他 愤怒地 责备 :

怒责曰：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] [ˌem 'iː] ? "
" Why do you disobey me ? "
" 为什么 做 你 违 我 ? "

“何违吾

[laɪf] ? "
life ? "
生活 ? "

命？”

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] .
The disciples immediately declared that he had nothing .
这 门徒 立即地 声明 那 他 有 没有什么 .

门人立白其无。

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

师曰：

" [wen] [ðə; ði] [boʊt] ['kæpsaɪzd] [æt; ət] [siː] ,
" When the boat capsized at sea ,
" 什么时候 这 船 倾覆 在 海 ,

“适海中舟覆，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?
How dare you deceive me ?
如何 敢 你 欺骗 我 ?

何得欺我？”

[ə'nʌðər] [naɪt] ,
Another night ,
其他 夜晚 ,

又一夕，

[bɜːrn] [hjuːdʒ] ['kændlz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Burn huge candles in the hall .
烧伤 巨大的 蜡烛 在 这 大厅 .

烧巨烛于堂上，

[biː; bi] ['kerf(ə)l]
Be careful
是 小心

戒恪

[gɑːrd] ,
Guard ,
警卫 ,

守，

[duː] [nɑːt] [let] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not let the wind extinguish it .
做 不是 让 这 风 熄灭 它 .

勿以风灭。

[tuː] [drɑːps] [liːkt] .
Two drops leaked .
二 滴 泄露 .

漏二滴，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [dɪd] [nɑːt] [ə'raɪv] .
The teacher did not arrive .
这 老师 做过 不是 到达 .

师不至，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
Suddenly , he was gone .
突然 , 他 曾是 已消失 .

儽然而殆，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[goʊ][tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Go to bed and rest for a while .
去 到 床 和 休息 为了 一个 尽管 .

就床暂寐，

[ðə; ði]['kænd(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [aʊt] .
The candle had already gone out .
这 蜡烛 有 已经 已消失 出去 .

及醒烛已竟灭，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
They quickly lit it .
他们 迅速地 点燃 它 .

急起爇之。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃər]
Then the teacher
然后 这 老师

既而师

['entər] ,
enter ,
进入 ,

入，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['reprəˌmændid] [ə'gen] .
He was reprimanded again .
他 曾是 训斥 再次 .

又责之。

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [sed] :
The disciple said :
这 弟子 说 :

门人曰：

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['hævnt] [slept] .
I certainly haven't slept .
我 当然 还没有 睡着了 .

“我固不曾睡，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['kænd(ə)l][biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ?
How can the candle be extinguished ?
如何 能 这 蜡烛 是 熄灭 ?

烛何得息？”

[ðə; ði]['mæstər] ['æŋgrəli] [sed] :
The master angrily said :
这 掌握 愤怒地 说 :

师怒曰：

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ] ['siːkrətli] ['trævld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] . "
" It just so happened that I secretly traveled more than ten miles . "
" 它 只是 所以 发生 那 我 偷偷 旅行 更多的 比 十 英里 . "

“适使我暗行十余里，

[ʃæŋ] [faɪjən]
Shang Fuyun
尚 富蕴

尚复云

" [klaʊdz] ? "
" Clouds ? "
" 云 ? "

云耶？”

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The disciples were greatly alarmed .
这 门徒 是 非常 惊慌 .

门人大骇。

['veriəs] [streɪndʒ] [bɪ'heɪvjərz] ,
Various strange behaviors ,
各种各样的 奇怪的 行为 ,

奇行种种，

[tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] .
Too numerous to recount .
也 很多的 到 叙事 .

不可胜书。

['leɪtər] , [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
Later , his concubine had an affair with one of his disciples .
之后 , 他的 妾 有 一个 事务 和 一 的 他的 门徒 .

后有爱妾与门人通，

[hiː; hi] [senst] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
He sensed it but did not speak of it .
他 感觉到的 它 但 做过 不是 说话 的 它 .

觉之隐而不言。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [pɪgz] .
He sent his disciples to feed the pigs .
他 发送 他的 门徒 到 喂养 这 猪 .

遣门人饲豕，

[dɪ'saɪplz] ['entər] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] ,
Disciples enter the circle ,
门徒 进入 这 圆圈 ,

门人入圈，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɪg] .
It instantly transformed into a pig .
它 即刻 转变 进入 一个 猪 .

立地化为豕，

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrs(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] ['bʊtʃər]
A certain person called the butcher
一个 肯定 人 称为 这 屠夫

某即呼屠人

[kɪl] [hɪm; ɪm] .
Kill him .
杀 他 .

杀之，

[ðə; ði] [miːt] ,
The meat ,
这 肉 ,

货其肉，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɪɡnərənt] .
People are ignorant .
人们 是 无知 .

人无知者。

[ðə; ði] ['dɪsaɪplz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
The disciple's father was concerned that his son had not returned .
这 门徒的 父亲 曾是 担心的 那 他的 儿子 有 不是 返回 .

门人父以子不归，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Inquire about it ,
查询 关于 它 ,

过问之，

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He declined , saying he had not arrived for a long time .
他 拒绝 , 说 他 有 不是 到达的 为了 一个 长的 时间 .

辞以久弗至。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['veriəs] ['haʊshəʊldz] .
They visited various households .
他们 到访 各种各样的 家庭 .

门人家各处探访，

['vænɪʃt]
Vanished
消失了

杳无

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

消息。

[ə; eɪ] ['feloʊ] ['tiːtʃər] ['siːkrətli] [nuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
A fellow teacher secretly knew about this matter .
一个 同伴 老师 偷偷 知道 关于 这 事情 .

有同师者隐知其事，

[hiː; hi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
He revealed the father of all his disciples .
他 揭晓 这 父亲 的 全部 他的 门徒 .

泄诸门人之父，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
The father informed the magistrate of the town .
这 父亲 知情的 这 地方法官 的 这 镇 .

父告之邑宰。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [fliː] .
The official feared he would flee .
这 官方的 害怕 他 会 逃跑 .

宰恐其遁，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'rest] [ɔːr] [triːt] [ðem; ðəm] .
They dared not arrest or treat them .
他们 敢于 不是 逮捕 或者 对待 他们 .

不敢捕治，

[pliːz] [kən'sʌlt] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][fɔːr; fər] ['diːteɪlz] .
Please consult officers and soldiers for details .
请 咨询 警官 和 士兵 为了 细节 .

详请官兵千

['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
People surrounded his house .
人们 包围 他的 房子 .

人围其第，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
His wife was taken into custody .
他的 妻子 曾是 已采取 进入 保管 .

妻子皆就执。

[kloʊz] [ðə; ði] [keɪdʒ]
Close the cage
关闭 这 笼

闭置樊笼，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This will be used to resolve the situation .
这 将要 是 用过的 到 解决 这 情况 .

将以解都。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tai'hɔŋ] ['maʊntnz] ,
Passing through the Taihang Mountains ,
通过 通过 这 太行 山脉 ,

途经太行山，

[ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
A giant came out of the mountain ,
一个 巨大的 来了 出去 的 这 山 ,

山中出一巨人，

[tɔːl] [æz; əz] [triːz] ,
Tall as trees ,
高的 作为 树木 ,

高与树等，

[hed]
Head
头

目

[laɪk] [aʊns] ,
Like ounce ,
喜欢 盎司 ,

如盎，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] ,
The mouth is like a basin ,
这 嘴 是 喜欢 一个 盆地 ,

口如盆，

[ðə; ði] [tuːθ] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .
The tooth is about a foot long .
这 齿 是 关于 一个 脚 长的 .

牙长尺许。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [stʊd] ['froʊz(ə)n] [ɪn] [ʃɑːk] , [tuː] [ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] .
The soldiers stood frozen in shock , too afraid to move .
这 士兵 站立 冷冻 在 震惊 , 也 害怕的 到 移动 .

兵士愕立不敢行。

['sʌmwʌn] [sed] :
Someone said :
某人 说 :

某曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['diːmən] . "
" This is a demon . "
" 这 是 一个 恶魔 . "

“此妖也，

[maɪ] [waɪf] [kæn; kən] [rɪ'fjuːz] .
My wife can refuse .
我的 妻子 能 拒绝 .

吾妻可以却之。”

['ɑːrmərd] ['soʊldʒər] [rɪ'muːvz] [waɪf]
Armored soldier removes wife
装甲 士兵 移除 妻子

甲士脱妻

[baɪnd] ,
Bind ,
绑定 ,

缚，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə] ['hiːdʒ] .
His wife went to Hege .
他的 妻子 去 到 黑格 .

妻荷戈往，

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪz] ['æŋgri] ,
The giant is angry ,
这 巨大的 是 生气的 ,

巨人怒，

['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Swallow it .
吞 它 .

吸吞之，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hɔːrɪfaɪd] .
The crowd was even more horrified .
这 人群 曾是 甚至 更多的 惊恐万分 .

众愈骇。

['sʌmwʌn] [sed] :
Someone said :
某人 说 :

某曰：

" [sɪns] [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] [waɪf] ,
" Since you killed my wife ,
" 自从 你 被杀 我的 妻子 ,

“既杀吾妻，

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌn] . "
" This is my son . "
" 这 是 我的 儿子 . "

是须吾子。”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [laɪf] .
His son returned to public life .
他的 儿子 返回 到 民众 生活 .

复出其子，

[hjuːdʒ]
huge
巨大的

巨

[ðə; ði][mæn] [ðen] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
The man then swallowed it .
这 男人 然后 吞咽 它 .

人又吞之。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
They looked at each other in dismay .
他们 看起来 在 每个 其他 在 沮丧 .

众相觑，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

莫知所为。

[ðə; ði][mæn] [wept] [ænd; ənd] [sed] ['æŋgrəli] :
The man wept and said angrily :
这 男人 哭泣 和 说 愤怒地 :

某泣且怒曰：

" [sɪns] [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] [waɪf] ,
" Since you killed my wife ,
" 自从 你 被杀 我的 妻子 ,

“既杀吾妻，

[hiː; hi] [kɪld] [maɪ] [sʌn] [ə'gen] .
He killed my son again .
他 被杀 我的 儿子 再次 .

又杀吾子，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ber] [ðɪs] !
How can I bear this !
如何 能 我 熊 这 !

情何以甘！

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrs(ə)n] [went]
Not a certain person went
不是 一个 肯定 人 去

非某自往

" [ðæts] [nɑːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] . "
" That's not advisable . "
" 那就是 不是 建议 . "

不可也。”

[ðə; ði] [fruːts] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] .
The fruits were taken out of the cages .
这 水果 是 已采取 出去 的 这 笼子 .

众果出诸笼，

[hiː; hi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bleɪd] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
He handed him a blade and sent him away .
他 递交 他 一个 刀刃 和 发送 他 离开 .

授之刃而遣之。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] , ['ærəgənt] [ænd; ənd] [dɪ'faɪənt] .
The giant , arrogant and defiant .
这 巨大的 , 傲慢的 和 桀骜不驯 .

巨人盛气而逆。

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [ʃɪfts] ,
When the fight shifts ,
什么时候 这 斗争 轮班 ,

格斗移时，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['siːzɪz] [ðə; ði] ['entrəns] ,
The giant seizes the entrance ,
这 巨大的 逮捕 这 入口 ,

巨人抓攫入口，

[stretʃ] [nek] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ]
stretch neck and swallow
拉紧 脖子 和 吞

伸颈咽

[daʊn] ,
Down ,
向下 ,

下，

[hiː; hi] [left] ['kɑːmli] .
He left calmly .
他 左边 平静地 .

从容竟去。

['duːəl] [laɪts]
Dual lights
双重的 灯

双灯

['weɪ] - ,
Wei Yunwang ,
魏 - ,

魏运旺，

[jiːduː] - ['neɪtɪv] ,
Yidu Penquan native ,
义都 - 本国的 ,

益都盆泉人，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [ænd; ənd] [pre'stiːdʒəs] ['fæməli] .
Therefore , it was a prominent and prestigious family .
所以 , 它 曾是 一个 著名的 和 享有盛誉 家庭 .

故世族大家也。

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [riːd] .
Later , it declined and could no longer be read .
之后 , 它 拒绝 和 可以 不 更长 是 读 .

后式微不能供读。

[hiː; hi] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - ['sʌmθɪŋ] .
He dropped out of school at the age of twenty - something .
他 掉落 出去 的 学校 在 这 年龄 的 二十 - 某物 .

年二十余废学，

- [bɔːt] [waɪn] .
Yueye bought wine .
- 买 葡萄酒 .

就岳业酤。

[wʌn]
one
一

一

[ə'loʊn] , [aɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tævərn] [æt; ət] [dʌsk] .
Alone , I lay in the tavern at dusk .
独自的 , 我 躺 在 这 酒馆 在 黄昏 .

夕独卧酒楼上，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['stɑːmpɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌdaʊn'sterz] .
Suddenly , the sound of stomping was heard downstairs .
突然 , 这 声音 的 跺脚 曾是 听到 楼下 .

忽闻楼下踏蹴声，

['stɑːrtld] , [aɪ] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
Startled , I listened with a start .
惊慌 , 我 听着 和 一个 开始 .

惊起悚听。

[ðə; ði] [saʊnd] [gruː] ['kloʊzər] .
The sound grew closer .
这 声音 生长 更近 .

声渐近，

[klaɪm] [ðə; ði] [sterz]
Climb the stairs
爬 这 楼梯

循梯而上，

['evri] [step] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['mɜːrmər] .
Every step was accompanied by a resounding murmur .
每一个 步 曾是 伴随 经过 一个 高亢 低语 .

步步繁响。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[tuː] [meɪdz]
Two maids
二 女佣

双婢挑

[læmp] ,
lamp ,
灯 ,

灯，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bedsaɪd] .
They have arrived at the bedside .
他们 有 到达的 在 这 床头 .

已至榻下。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɑːlər] . . .
The following year , a young scholar . . .
这 下列的 年 , 一个 年轻的 学者 . . .

后一年少书生，

[də'rektər] [wʌn] [gɜːrl]
Director One Girl
导演 一 女孩

导一女郎，

[ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɪrd] [nɪr] [ðə; ði] [bed] .
A smile appeared near the bed .
一个 微笑 出现 靠近 这 床 .

近榻微笑。

['weɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Wei was greatly surprised .
魏 曾是 非常 惊讶 .

魏大愕怪。

['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɑːks]
Turning into a fox
转弯 进入 一个 狐狸

转知为狐，

[her] ['stændɪŋ] [ɑːn] [end]
Hair standing on end
头发 常设 在 结尾

毛发森竖，

[daʊn]
Down
向下

俯

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] .
He dared not look up .
他 敢于 不是 看 向上 .

首不敢睨。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The scholar laughed and said :
这 学者 笑了 和 说 :

书生笑曰：

[pliːz] [duː][nɑːt] [ə'suːm] ['eniθɪŋ] .
Please do not assume anything .
请 做 不是 认为 任何事物 .

“君勿见猜。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hæz; həz][ə; eɪ][pæst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
My younger sister has a past relationship with me .
我的 年轻 姐姐 有 一个 过去的 关系 和 我 .

舍妹与有前因，

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [sɜːrv] . "
" Then it is appropriate to serve . "
" 然后 它 是 合适的 到 服务 . "

便合奉事。”

['weɪ] -
Wei Shishusheng
魏 -

魏视书生，

[ðə; ði] [broʊ'keɪd] ['seɪbl] [ɪz] ['dæzlɪŋ] ,
The brocade sable is dazzling ,
这 锦缎 黑貂 是 耀眼的 ,

锦貂炫目，

[sɪns]
since
自从

自

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .
I feel ashamed and ashamed .
我 感觉 羞愧 和 羞愧 .

惭形秽，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

不知所对。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [led] [hɪz; ɪz] ['meɪdsɜːrvənt] ,
The scholar led his maidservant ,
这 学者 引领 他的 女仆 ,

书生率婢，

[ðə; ði] [læmp] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .
The lamp has been lost .
这 灯 有 到过 丢失的 .

遗灯竟去。

['weɪ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ʃiː] [gɜːrl] ,
Wei Xi Shi Girl ,
魏 习 史 女孩 ,

魏细视女郎，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['delɪkət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feri] .
She was as delicate as a fairy .
她 曾是 作为 精美的 作为 一个 仙女 .

楚楚若仙，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['veri] ['hæpi] .
My heart is very happy .
我的 心 是 非常 快乐的 .

心甚悦之。

[haʊ'evər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə]
However , I am ashamed and unable to
然而 , 我 是 羞愧 和 无法 到

然惭怍不能

[tuː; tə] [juːz] [wɜːrdz] [ɪn] [ə; eɪ] ['trævəlɔːg] .
To use words in a travelogue .
到 使用 字 在 一个 旅行日志 .

作游语。

[ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The woman smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

女顾笑曰：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [wʌn] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] [hed] . "
" You are not one to cling to your own head . "
" 你 是 不是 一 到 黏着 到 你的 自己的 头 . "

“君非抱本头者，

[wʌt] ['meʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə'dres] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
What measures should be taken to address this situation ?
什么 措施 应该 是 已采取 到 地址 这 情况 ?

何作措大气？”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] .
He quickly approached the bedchamber .
他 迅速地 接近 这 卧室 .

遽近枕席，

[kiːp] [jʊr; jər] [hændz] [wɔːrm] [ɪn] [jʊr; jər] [ɑːrmz] .
Keep your hands warm in your arms .
保持 你的 双手 温暖的 在 你的 武器 .

暖手于怀。

['weɪ] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [dɪ'fiːtɪd] .
Wei was first defeated .
魏 曾是 第一的 战败 .

魏始为之破

[jæn] ,
Yan ,
严 ,

颜,

[ðeɪ] [roʊld] [ʌp] [ðer; ðər] [pænts] [ænd; ənd] [mɑːkt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They rolled up their pants and mocked each other .
他们 滚动 向上 他们的 裤子 和 嘲笑 每个 其他 .

捋裤相嘲,

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmət] .
They then became intimate .
他们 然后 成为 亲密的 .

遂与狎昵。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [bel] [ræŋ] ,
Before the dawn bell rang ,
前 这 黎明 钟 响铃 ,

晓钟未发,

[ðə; ði] [tuː] [meɪdz] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
The two maids immediately came and led them away .
这 二 女佣 立即地 来了 和 引领 他们 离开 .

双鬟即来引去。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ri'skedʒuld] .
The appointment for the night was rescheduled .
这 预约 为了 这 夜晚 曾是 重新安排 .

复订夜约。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'raɪvd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
The woman arrived late at night .
这 女士 到达的 晚的 在 夜晚 .

至晚女果至,

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑曰:

" [əb'seʃn] "
" obsession "
" 痴迷 "

"痴

[læŋ] - ,
Lang Hefu ,
朗 - ,

郎何福,

[wɪ'ðaʊt] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['peni] ,
Without spending a penny ,
没有 开支 一个 一分钱 ,

不费一钱,

[tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [waɪf] ,
To have such a wonderful wife ,
到 有 这样的 一个 精彩的 妻子 ,

得如此佳妇,

[hiː; hi] [θroʊz] [hɪm'self] [ðer; ðər] ['evri] [naɪt] .
He throws himself there every night .
他 投掷 他自己 那里 每一个 夜晚 .

夜夜自投到也。"

['weɪ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [hæd; həd] [noʊ] [wʌn] .
Wei Xi had no one .
魏 习 有 不 一 .

魏喜无人，

[set] [aʊt] [waɪn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
Set out wine and drink it .
放 出去 葡萄酒 和 喝 它 .

置酒与饮，

['gæmblɪŋ] [ɑːn] ['hɪd(ə)n] [kɔɪnz] ,
Gambling on hidden coins ,
赌博 在 隐 硬币 ,

赌藏枚，

[ten] ['gɝːlz]
Ten girls
十 女孩们

女子十

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naɪn] [wɪnz] .
There are nine wins .
那里 是 九 胜利 .

有九赢。

[ðen] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Then he laughed and said :
然后 他 笑了 和 说 :

乃笑曰：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪm] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['toʊkən] . "
" I don't know if I'm holding a token . "
" 我 不 知道 如果 我是 保持 一个 令牌 . "

“不知妾握枚子，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
You can guess for yourself .
你 能 猜测 为了 你自己 .

君自猜之，

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [juːl] [wɪn] .
If you get it right , you'll win .
如果 你 得到 它 正确的 , 你会 赢 .

中则胜，

['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['negətɪv] .
Otherwise , it will be negative .
否则 , 它 将要 是 消极的 .

否则负。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ges] . . .
If I were to guess . . .
如果 我 是 到 猜测 . . .

若使妾猜，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [wɪn]
You can't win
你 不能 赢

君当无赢

['aʊər] . "
hour . "
小时 . "

时。”

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
So they did as he said .
所以 他们 做过 作为 他 说 .

遂如其言，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔːl] [naɪt] .
Enjoying themselves all night .
享受 他们自己 全部 夜晚 .

通夕为乐。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] .
Then he went to bed .
然后 他 去 到 床 .

既而将寝，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [læst] [naɪt] [ðə; ði] [kwɪlt] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][dæmp] . "
" Last night the quilt was cold and damp . "
" 最后的 夜晚 这 被子 曾是 寒冷的 和 潮湿 . "

“昨宵衾褥涩冷，

[ʌn'berəb(ə)l] .
Unbearable .
难以忍受 .

令人不可耐。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] .
Then he called for the maid to cover the blanket .
然后 他 称为 为了 这 女佣 到 覆盖 这 毯子 .

遂唤婢袱被

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[dɪ'spleɪ] [ruːm] ,
Display room ,
展示 房间 ,

展布榻间，

[ðə; ði] [sɪlk] ['fæbrɪk][ɪz] [sɔːft] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] .
The silk fabric is soft and fragrant .
这 丝绸 织物 是 柔软的 和 香 .

绮縠香软。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

顷之，

['sloʊli] [ˌintəː'waind] ,
Slowly intertwined ,
缓慢地 交织在一起 ,

缓带交偎，

[θɪk] [lɪp] [bɑːm] ,
Thick lip balm ,
厚的 唇 香脂 ,

口脂浓射，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [sə'pɑːsiz] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['piːp(ə)l] .
It truly surpasses the gentle embrace of the Han people .
它 真的 超越 这 温和的 拥抱 的 这 韩 人们 .

真不数汉家温柔乡也。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

遂以

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nɔːrm(ə)l] .
It is normal .
它 是 普通的 .

为常。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , ['weɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
In the second half of the year , Wei returned home .
在 这 第二 一半 的 这 年 , 魏 返回 家 .

后半年魏归家，

[ɑːn][ə; eɪ] ['muːnlɪt] [naɪt] , [aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
On a moonlit night , I chatted with my wife by the window .
在 一个 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 , 我 聊天 和 我的 妻子 经过 这 窗户 .

适月夜与妻话窗间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [drest] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'pɪrd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , a beautifully dressed young woman appeared sitting on the wall .
突然 , 一个 非常漂亮 穿着 年轻的 女士 出现 坐着 在 这 墙 .

忽见女郎华妆坐墙头，

[ðeɪ] ['bekənd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .
They beckoned to each other with their hands .
他们 招手 到 每个 其他 和 他们的 双手 .

以手相招。

['weɪ] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
Wei approached him .
魏 接近 他 .

魏近就之，

['fiːmeɪl] [eɪd]
Female aid
女性 援助

女援

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ðeɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
They climbed over the wall and went out .
他们 攀登 超过 这 墙 和 去 出去 .

逾垣而出，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He held his hand and said :
他 握住 他的 手 和 说 :

把手而告曰：

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][pɑːrt][frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
" Now I must part from you . "
" 现在 我 必须 部分 从 你 . "

“今与君别矣。

[pliːz] [send] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [ˈpiːsɪz] .
Please send me a few martial arts pieces .
请 发送 我 一个 很少 武术 艺术 件 .

请送我数武，

[ðɪs] [ˈsignifaiz] [ðæt] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌndərˈweɪ] .
This signifies that half a year of preparation has been underway .
这 表示 那 一半 一个 年 的 准备 有 到过 进行 .

以表半载绸缪之意。”

[ˈweɪ] [dʒei] [nɑːkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr]
Wei Jing knocked on his door
魏 景 敲门 在 他的 门

魏惊叩其

[ˈðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

故，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

[ˈmærɪdʒ] [ɪz] [ˌpriːɔːrˈdeɪnd] .
Marriage is preordained .
婚姻 是 预定的 .

“姻缘自有定数，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪˈlæbərət] .
There's no need to elaborate .
有 不 需要 到 精心制作的 .

何待说也。”

[wɜːrd] [ˈɔːrdər] ,
Word order ,
单词 命令 ,

语次，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
To the outside of the village ,
到 这 外部 的 这 村庄 ,

至村外，

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [lɪt] [tuː] [ˈlæntərnz] [tuː; tə] [weɪt] .
The maidservant lit two lanterns to wait .
这 女仆 点燃 二 灯笼 到 等待 .

前婢挑双灯以待，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [went] [tuː; tə] [nɑːnˈʃɑːn] .
He actually went to Nanshan .
他 实际上 去 到 南山 .

竟赴南山，

[ˈdɛŋ]
Deng
邓

登

[haɪ] [ʌp] ,
High up ,
高的 向上 ,

高处，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] ['weɪ] .
He then took his leave of Wei .
他 然后 采取 他的 离开 的 魏 .

乃辞魏言别。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] .
They cannot keep them .
他们 不能 保持 他们 .

留之不得，

[soʊ][hiː; hi] [left] .
So he left .
所以 他 左边 .

遂去。

['weɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , ['hezɪtənt] [ænd; ənd] [lɔːst] .
Wei stood there , hesitant and lost .
魏 站立 那里 , 犹豫不决 和 丢失的 .

魏伫立彷徨，

[tuː] [laɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['flɪkərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Two lights could be seen flickering in the distance .
二 灯 可以 是 已见 闪烁 在 这 距离 .

遥见双灯明灭，

['grædʒuəli] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Gradually fading into the distance ,
逐步地 褪色 进入 这 距离 ,

渐远不可睹，

[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd]
Dissatisfied
不满

怏怏而

['ɑːpəzɪt] .
opposite .
对面的 .

反。

[ðə; ði] ['maʊntntɑːp] [wʌz; wəz] [lɪt] [ʌp] [ðæt] [naɪt] .
The mountaintop was lit up that night .
这 山顶 曾是 点燃向上 那 夜晚 .

是夜山头灯火，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ɔːl] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The villagers all saw it .
这 村民们 全部 锯 它 .

村人悉望见之。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [fɔksiz]
Catching ghosts and shooting foxes
捕捉 鬼魂 和 射击 狐狸

捉鬼射狐

[li] - ,
Li Gongzhuming ,
李 - ,

李公著明，

['mɪstər] . [dʒuː'ɔː] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['suː.ɪ.nɪŋ] , [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [[ˌʌn'klɪr] - ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] ['pɜːsənz] [neɪm]] .
Mr . Zhuo , the magistrate of Suining , is the son of [unclear - possibly a person's name] .
先生 . 卓 , 这 地方法官 的 遂宁 , 是 这 儿子 的 [不清楚 - 可能 一个 人的 姓名] .

睢宁令襟卓先生公子也，

[hiː; hi] [ɪz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['fɪrləs] .
He is generous and fearless .
他 是 慷慨的 和 无畏 .

为人豪爽无馁怯，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] ['wæŋ] [dʒɪliːæŋ] [ʌv; əv] [zɪntʃɛŋ] .
He was the brother - in - law of Wang Jiliang of Xincheng .
他 曾是 这 兄弟 - 在 - 法律 的 王 吉良 的 新城 .

为新城王季良内弟。

[dʒi] [li'æŋz] ['fæməli] [hæz; həz] ['meni] ['bɪldɪŋz]
Ji Liang's family has many buildings
季 梁氏 家庭 有 许多 建筑物

季良家多楼

[pə'vɪliən] ,
Pavilion ,
亭 ,

阁，

[streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [siːn] .
Strange things are often seen .
奇怪的 事物 是 经常 已见 .

往往见怪异。

['pʌblɪkli] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] , [ðeɪ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .
Publicly , during the summer months , they stayed overnight .
公开 , 期间 这 夏天 几个月 , 他们 入住 过夜 .

公常暑月寄宿，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [er] [ɪz] [kuːl] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The evening air is cool in the pavilion .
这 晚上 空气 是 凉爽的 在 这 亭 .

爱阁上晚凉。

[ɔːr] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['dɪfrənt] .
Or tell them something is different .
或者 告诉 他们 某物 是 不同的 .

或告之异，

[ðə; ði] [duːk] [læft] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] .
The Duke laughed but did not listen .
这 公爵 笑了 但 做过 不是 听 .

公笑不听，

[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bed] ,
Preserving the life and setting up a bed ,
保存 这 生活 和 环境 向上 一个 床 ,

固命设榻，

['mæstər]
Master
掌握

主人如

[wɜːrd] .
Word .
单词 .

言。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] .
He instructed his servants to accompany him to the night .
他 指示 他的 仆人 到 陪伴 他 到 这 夜晚 .

嘱仆辈伴公宿，

[ðə; ði] [duːk] [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] :
The Duke declined , saying :
这 公爵 拒绝 , 说 :

公辞曰：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [fɪr] [ɪn][maɪ][laɪf] . "
" I have never known fear in my life . "
" 我 有 绝不 已知 害怕 在 我的 生活 . "

“生平不解怖。”

[ðə; ði][hoʊst] [ðen] [lɪt] [æn; ən] ['ɪnsens] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnər] .
The host then lit an incense stick in the burner .
这 主持人 然后 点燃 一个 香 戳 在 这 刻录机 .

主人乃使炷香于炉，

[pliːz] [wer] [jʊr; jər] [roʊb] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [toʊz] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .
Please wear your robe with your toes on your back .
请 穿 你的 长袍 和 你的 脚趾 在 你的 后退 .

请衽何趾，

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [dɔːr]
Beginning to extinguish the candle and cover the door
开始 到 熄灭 这 蜡烛 和 覆盖 这 门

始息烛覆扉

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [left] .
And then they left .
和 然后 他们 左边 .

而去。

[ðə; ði][mæn] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The man lay down on his pillow for a while ,
这 男人 躺 向下 在 他的 枕头 为了 一个 尽管 ,

公就枕移时，

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tiːˌkʌps] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
In the moonlight , I saw the teacups on the table .
在 这 月光 , 我 锯 这 茶杯 在 这 桌子 .

于月色中见几上茗碗，

[tɪlt] [roʊ'teɪʃ(ə)n] ,
Tilt rotation ,
倾斜 旋转 ,

倾侧旋转，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][stɑːp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] .
It will not stop until it falls .
它 将要 不是 停止 直到 它 瀑布 .

不坠亦不休。

[duːk] , [hiː; hi] [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] .
Duke , he rebuked him .
公爵 , 他 责备 他 .

公咄之，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ə'brʌptli] .
He stopped abruptly .
他 停止 突然 .

铿然立止。

[ə'gen]
again
再次

又

[ɪf] ['sʌmwʌn] [pulz] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnsens] [stɪk] . . .
If someone pulls out the incense stick . . .
如果 某人 拉 出去 这 香 戳 . . .

若有人拔香炷，

['dæzlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Dazzling in the sky ,
耀眼的 在 这 天空 ,

炫摇空际，

[ðə; ði] ['pætərn] [ɑːr; ər] ['krɪs,krɒs] [ænd; ənd] [,intə'wəuvən] [laɪk] ['flaʊər] [θredz] .
The patterns are crisscrossed and interwoven like flower threads .
这 图案 是 纵横交错 和 交织 喜欢 花 线程 .

纵横作花缕。

[ðə; ði] [duːk] [roʊz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
The Duke rose and shouted :
这 公爵 玫瑰 和 喊叫 :

公起叱曰：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [goʊst] [dɛəz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ! "
" What kind of ghost dares to do this ! "
" 什么 种类 的 鬼 敢于 到 做 这 ! "

“何物鬼魅敢尔！”

['sliːpɪŋ] ['neɪkɪd]
Sleeping naked
睡眠 裸

裸裼下榻，

[wɑːnt] [tuː; tə] [kætʃ]
Want to catch
想 到 抓住

欲就捉

[ʌv; əv] .
Of .
的 .

之。

[hiː; hi] [sɜːtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He searched under the bed with his feet .
他 搜索 在下面 这 床 和 他的 脚 .

以足觅床下，

['oʊnli] [wʌn] [ʃuː] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .
Only one shoe was obtained .
仅有的 一 鞋 曾是 获得 .

仅得一履，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [delv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
There was no time to delve into the details .
那里 曾是 不 时间 到 深入探究 进入 这 细节 .

不暇冥搜，

['berfʊt] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Barefoot , shaking the ground ,
赤脚 , 摇晃 这 地面 ,

赤足挞摇处，

[ðə; ði] ['ɪnsens] [stɪks] [wɜːr; wər] [in'sə:tid] ['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊv] .
The incense sticks were inserted into the stove .
这 香 棍子 是 插入 进入 这 火炉 .

炷顿插炉，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['saɪləns] .
There was no sign of silence .
那里 曾是 不 符号 的 沉默 .

竟寂无兆。

[ðə; ði][mæn] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [grəupt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
The man bent down and groped around in the dark .
这 男人 弯曲 向下 和 摸索 大约 在 这 黑暗的 .

公俯身遍摸暗

['kɔːrnər] ,
corner ,
角落 ,

陬，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪt] [maɪ] [tʃiːk] .
Suddenly something flew up and hit my cheek .
突然 某物 飞翔 向上 和 打 我的 脸颊 .

忽一物腾击颊上，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [ʃuː] .
It resembles a shoe .
它 类似 一个 鞋 .

觉似履状，

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Search for it .
搜索 为了 它 .

索之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
It is also extremely difficult to obtain .
它 是 还 极其 难的 到 获得 .

亦殊不得。

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
Then he opened the lid and went downstairs .
然后 他 打开 这 盖 和 去 楼下 .

乃启覆下楼，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [laɪt] ['kændlz] .
He ordered his attendants to light candles .
他 订购 他的 服务员 到 光 蜡烛 .

呼从人爇火烛之，

['empti]
Empty
空的

空无一

[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

物，

[ðen] [ɡoʊ][tuː; tə] [bed] [ə'ɡen] .
Then go to bed again .
然后 去 到 床 再次 .

乃复就寝。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] ,
Now that it is clear ,
现在 那 它 是 清除 ,

既明，

[hiː; hi] [sent] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ʃuːz] .
He sent several people to search for shoes .
他 发送 一些 人们 到 搜索 为了 鞋 .

使数人搜履，

[ˌoʊvər'tɜːrn][ðə; ði][mæt][ænd; ənd][ˌoʊvər'tɜːrn][ðə; ði] [bed] .
Overturn the mat and overturn the bed .
颠覆 这 垫 和 颠覆 这 床 .

翻席倒榻，

[ɪts] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Its location is unknown .
它是 地点 是 未知 .

不知所在。

[ðə; ði] ['mæstər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɡʊd] .
The master changed his shoes for the public good .
这 掌握 已更改 他的 鞋 为了 这 民众 好的 .

主人为公易履。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [lʊkt] [ʌp] .
The next day , I occasionally looked up .
这 下一个 天 , 我 偶尔 看起来 向上 .

越日偶一仰首，

[ə; eɪ] [ʃuː] [wʌz; wəz] [siːn] [wedʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ræftəz] .
A shoe was seen wedged between the rafters .
一个 鞋 曾是 已见 楔形 之间 这 椽子 .

见一履夹塞椽间，

[prə'voʊkɪŋ] [daʊn] ,
Provoking down ,
挑衅 向下 ,

挑拨而下，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pʌblɪks] [wei] .
Then it is the public's way .
然后 它 是 这 公众的 方式 .

则公履也。

['piːp(ə)l] [huː] [duː] ['pʌblɪk] [ɡʊd]
People who do public good
人们 WHO 做 民众 好的

公益都人，

[hiː; hi] [ri'zaidid] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] ['rezɪdəns] [ɪn] - .
He resided at the Sun family residence in Zichuan .
他 居住地 在 这 太阳 家庭 住宅 在 - .

侨居于淄川孙氏第。

[ˌdiː 'aɪ] - ,
Di Qikuo ,
迪 - ,

第綦阔，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] ['oʊpən] ['speɪsɪz] .
All were placed in open spaces .
全部 是 放置 在 打开 空间 .

皆置闲旷，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['oʊnli] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [hæf] .
The public only accounts for half .
这 民众 仅有的 账户 为了 一半 .

公仅居其半。

[pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['kɔːrtjɑːrd]
Lingao Pavilion in the South Courtyard
凌高 亭 在 这 南 庭院

南院临高阁，

[stɑːp] [wʌn]
Stop one
停止 一

止隔一

[blɑːk] ,
block ,
堵塞 ,

堵，

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [dɔːz] ['sʌmtaɪmz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [kloʊz] [baɪ] [ðəm'selvz] .
The pavilion doors sometimes open and close by themselves .
这 亭 门 有时 打开 和 关闭 经过 他们自己 .

时见阁扉自启闭，

[ðə; ði] [duːk] [dɪd] [nɑːt] [dwel] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The Duke did not dwell on it .
这 公爵 做过 不是 住 在 它 .

公亦不置念。

[aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
I occasionally chat with my family in the courtyard .
我 偶尔 聊天 和 我的 家庭 在 这 庭院 .

偶与家人话于庭，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

阁开门，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪgjər] [sæt] ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] .
Suddenly a small figure sat facing north .
突然 一个 小的 数字 卫星 面向 北 .

忽有一小人面北而坐，

['bɑːdi]
Body
身体

身不

[θriː] [fiːt] [lɔːŋ]
Three feet long
三 脚 长的

满三尺，

[griːn] [roʊb] [ænd; ənd] [waɪt] [sɑːks] .
Green robe and white socks .
绿色的 长袍 和 白色的 袜子 .

绿袍白袜。

['evriwʌn] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Everyone pointed and looked at it .
每个人 尖 和 看起来 在 它 .

众指顾之，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [stɪl] .
It remained still .
它 剩余 仍然 .

亦不动。

[ðə; ði] [duːk] [sed] :
The Duke said :
这 公爵 说 :

公曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɑːks] . "
" This is a fox . "
" 这 是 一个 狐狸 . "

“此狐也。”

[teɪk] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
Take the bow and arrow in a hurry ,
拿 这 弓 和 箭 在 一个 匆忙 ,

急取弓矢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
He was about to shoot at the pavilion .
他 曾是 关于 到 射击 在 这 亭 .

对阁欲射。

['peti] ['pɜːrs(ə)n]
petty person
小气 人

小人见

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] , ['gʌtərəl] [saʊnd] .
A mocking , guttural sound .
一个 嘲讽 , 喉音 声音 .

哑哑作揶揄之声，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [ə'gen] .
He was never seen again .
他 曾是 绝不 已见 再次 .

遂不复见。

[ðə; ði] [duːk] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The Duke took up his sword and ascended the pavilion .
这 公爵 采取 向上 他的 剑 和 上升 这 亭 .

公捉刀登阁，

[ðeɪ] [bəuθ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ænd; ənd] [səːtʃt] .
They both cursed and searched .
他们 两个都 被诅咒的 和 搜索 .

且骂且搜，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] .
Nothing was seen .
没有什么 曾是 已见 .

竟无所睹，

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
Then they returned .
然后 他们 返回 .

乃返。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] .
The strange thing then disappeared .
这 奇怪的 事物 然后 消失 .

异遂绝。

['pʌblɪk] ['rezɪdəns]
public residence
民众 住宅

公居

['sevrəl] ['jɪrz] ,
Several years ,
一些 年 ,

数年，

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Safe and sound .
安全的 和 声音 .

平安无恙。

[gɔːŋ] [tʃæŋ] [ænd; ənd] [gɔːŋ] -
Gong Chang and Gong Yousan
锣 张 和 锣 -

公长公友三，

[fɔːr; fər][maɪ][ɪn] - [lɔːz] ,
For my in - laws ,
为了 我的 在 - 法律 ,

为余姻家，

[wʌt] [hiː; hi] ['witnist] .
What he witnessed .
什么 他 目击者 .

其所目睹。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪ,liz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] [tuː] [leɪt] .
I was born too late .
我 曾是 出生 也 晚的 .

“予生也晚，

['dɪdnt] [get] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stɑːf]
Didn't get the official staff
没有 得到 这 官方的 职员

未得奉公杖

[ʃuː] .
shoe .
鞋 .

履。

[haʊ'evər] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eldəz] ,
However , upon hearing this from the elders ,
然而 , 之上 听力 这 从 这 长者 ,

然闻之父老，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['rezəluːt] ['hʌzbənd] .
He was probably a generous and resolute husband .
他 曾是 大概 一个 慷慨的 和 坚决 丈夫 .

大约慷慨刚毅丈夫也。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðiːz] [tuː] ['mætərz] ,
Observing these two matters ,
观察 这些 二 事情 ,

观此二事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] ['vɪzəb(ə)l] .
It is probably visible .
它 是 大概 可见的 .

大概可睹。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ri'zaidz] [wɪ'ðɪn] .
A sense of righteousness resides within .
一个 感觉 的 义 居住地 之内 .

浩然中存，

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['goʊsts] [ænd; ənd] [fɔksiz] ['duːɪŋ] ?
What are these ghosts and foxes doing ?
什么 是 这些 鬼魂 和 狐狸 正在做 ?

鬼狐何为之哉！”

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['dɛts]
Difficult to repay debts
难的 到 偿还 债务

蹇偿债

[li] - ,
Li Gongzhuming ,
李 - ,

李公著明，

['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] .
Generous and charitable .
慷慨的 和 慈善 .

慷慨好施。

['wæŋ] [dʒuː'ɔː] , [ə; eɪ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər]
Wang Zhuo , a fellow villager
王 卓 , 一个 同伴 村民

乡人王卓，

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
He worked as a servant in the government .
他 工作 作为 一个 仆人 在 这 政府 .

佣居公家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['aɪd(ə)l] .
He was not idle .
他 曾是 不是 闲置的 .

其人少游惰，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [wɜːrk]
Unable to engage in agricultural work
无法 到 从事 在 农业 工作

不能操农务，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [pʊr] .
The family was repeatedly poor .
这 家庭 曾是 反复 贫穷的 .

家屡贫。

[haʊ'evər] , ['ʒaʊ]
However , Xiao
然而 , 肖

然小

[hæv; həv] [skɪlz] ,
Have skills ,
有 技能 ,

有技能，

['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] ,
Often used for official duties ,
经常 用过的 为了 官方的 职责 ,

常为役务，

[iːtʃ] [gɪft] [wʌz; wəz] ['dʒenərəs] .
Each gift was generous .
每个 礼物 曾是 慷慨的 .

每赍之厚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['brekfəst] .
There was no breakfast .
那里 曾是 不 早餐 .

时无晨炊，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] ,
I beg you ,
我 求 你 ,

向公哀乞，

[ðə; ði] [duːk] [wʊd] [ðen] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [greɪn] .
The Duke would then give him a measure of grain .
这 公爵 会 然后 给 他 一个 措施 的 粮食 .

公辄给以升斗。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['pʌblɪk] :
One day , he told the public :
一 天 , 他 讲述 这 民众 :

一日告公曰：

" ['peti] ['pɜːrs(ə)n] "
" petty person "
" 小气 人 "

“小人

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['dʒenərəs] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ['evri] [deɪ] .
He received generous compensation every day .
他 已收到 慷慨的 赔偿 每一个 天 .

日受厚恤，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːrvɪŋ] .
Three or four people were fortunate enough to survive without starving .
三 或者 四 人们 是 幸运 足够的 到 存活 没有 饥饿 .

三四口幸不饿殍，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [læst] ?
But how can this last ?
但 如何 能 这 最后的 ?

然何可以久？

[aɪ] [beg] [ðə; ði] ['mæstər] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv][mʌŋˌmuːŋ] [biːnz] [æz; əz]['kæpɪt(ə)l] .
I beg the master to lend me a bushel of mung beans as capital .
我 求 这 掌握 到 借 我 一个 蒲式耳 的 绿豆 豆子 作为 首都 .

乞主人贷我绿豆一石作资本。”

[ðə; ði] [duːk] ['glædli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Duke gladly accepted it .
这 公爵 乐意 公认 它 .

公忻然授之。

[dʒuː'ɔː]
Zhuo
卓

卓

['negətɪv] ,
Negative ,
消极的 ,

负去，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr]
More than a year
更多的 比 一个 年

年余，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [peɪd] .
Nothing was paid .
没有什么 曾是 有薪酬的 .

一无所偿，

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

及问之，

[ðə; ði] ['sɔɪbiːnz] [hæv; həv] ['vænɪʃt] .
The soybeans have vanished .
这 大豆 有 消失了 .

豆资已荡然矣。

[ðə; ði] [duːk] ['pitid] [hɪz; ɪz] ['pɑːvərti] .
The Duke pitied his poverty .
这 公爵 可怜的 他的 贫困 .

公怜其贫，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [dɪ'mænd] [ˌaɪ 'tiː] .
They did not demand it .
他们 做过 不是 要求 它 .

亦置不索。

[hiː; hi] [riːd] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['ʒaʊ] ['temp(ə)l] .
He read books in the Xiao Temple .
他 读 图书 在 这 肖 寺庙 .

公读书萧寺。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
More than three years later ,
更多的 比 三 年 之后 ,

后三年余，

['sʌd(ə)nli] , ['mɛŋ] [dʒuː'ɔː] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Meng Zhuo came and said :
突然 , 孟 卓 来了 和 说 :

忽梦卓来曰：

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn][hæz; həz] [feɪld] [hɪz; ɪz] ['mæstɝz] ['ɑːnəsti] . "
" The wicked man has failed his master's honesty . "
" 这 邪恶 男人 有 失败的 他的 硕士学位 诚实 . "

“小人负主人豆直，

[kʌm] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] . "
Come pay for it now . "
来 支付 为了 它 现在 . "

今来投偿。"

[hiː; hi] [ˈkʌmfətid] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
He comforted him , saying :
他 安慰 他 , 说 :

公慰之曰：

" [ɪf] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [ɪz] [meɪd] , "
" If the demand is made , "
" 如果 这 要求 是 制成 , "

"若索尔偿，

[ðen] [ðə; ði] [ˈdɛts] [oʊd] [ɑːn][ˈɔːrd(ə)neri] [deɪz] ,
Then the debts owed on ordinary days ,
然后 这 债务 欠款 在 普通的 天 ,

则平日所负欠者，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː] [kaʊnt] ? "
How can it count ? "
如何 能 它 数数 ? "

何可算数？"

[dʒuːˈɔː] [sed] [ˈsædli] :
Zhuo said sadly :
卓 说 令人遗憾的是 :

卓愀然曰：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" of course .
" 的 课程 .

"固然。

[ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)l] [ˈrerli] [əˈtʃiːv] [mʌtʃ] , [jet] [ðeɪ] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [rɪˈwɔːrdz] .
Ordinary people rarely achieve much , yet they receive a thousand rewards .
普通的 人们 很少 达到 很多 , 然而 他们 收到 一个 千 奖励 .

凡人少有所为而受人千

[goʊld] ,
gold ,
金子 ,

金，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əkˈseptəb(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː] .
It is acceptable not to report it .
它 是 可接受 不是 到 报告 它 .

可不报也。

[ɪf] [wʌn] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][faɪˈnænʃ(ə)l] [əˈsɪstəns] [wɪˈðaʊt] [kɔːz]
If one receives financial assistance without cause
如果 一 接收 金融的 协助 没有 原因

若无端受人资助，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [greɪn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kept] [ˈsiːkrət] .
Even a small amount of grain must not be kept secret .
甚至 一个 小的 数量 的 粮食 必须 不是 是 保留 秘密 .

升斗且不容昧，

[mɔːrˈoʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
Moreover , there are so many of them !
而且 , 那里 是 所以 许多 的 他们 !

况其多哉！"

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
He had finished speaking and left .
他 有 完成的 请讲 和 左边 .

言已竟去。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [sə'spɪʃəs] .
The public became increasingly suspicious .
这 民众 成为 日益 可疑的 .

公愈疑。

[ðen] [hoʊm]
Then home
然后 家

既而家

[ˌɑːr iː 'en] [baɪgɔŋ] [sed] :
Ren Baigong said :
任 百工 说 :

人白公曰:

" [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dɑːŋki] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [foʊl] [æt; ət] [naɪt] . "
" A female donkey gave birth to a foal at night . "
" 一个 女性 驴 给予 出生 到 一个 驹 在 夜晚 . "

“夜牝驴产一驹,

[ænd; ənd] - .
And Xiuwei .
和 - .

且修伟。”

[ðə; ði] [duːk] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
The Duke suddenly realized and said :
这 公爵 突然 已实现 和 说 :

公忽悟曰:

" [ɪz] - ['wæŋ] [dʒuː'ɔː] ? "
" Is Dewuju Wang Zhuo ? "
" 是 - 王 卓 ? "

“得毋驹乃王卓耶?”

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] .
He returned after several days .
他 返回 后 一些 天 .

越数日归,

[siː]
See
看

见

['koʊmə] ,
Koma ,
驹 ,

驹,

['wæŋ] [dʒuː'ɔː][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋli] [kɔːld] " ['wæŋ] [dʒuː'ɔː] " .
Wang Zhuo was jokingly called " Wang Zhuo " .
王 卓 曾是 开玩笑地 称为 " 王 卓 " .

戏呼王卓,

[ðə; ði] [hɔːrs] ['gæləps] ['fɔːrwərd] .
The horse gallops forward .
这 马 疾驰 向前 .

驹奔赴,

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .
If there is knowledge .
如果 那里 是 知识 .

若有知识。

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] .
That's how it came to be known .
那就是 如何 它 来了 到 是 已知 .

自此遂以为名。

['pʌblɪk] ['trænspɔːrt] [tuː; tə] ['tʃɪŋ'dʒoʊ]
Public transport to Qingzhou
民众 运输 到 青州

公乘赴青州，

[ðə; ði] ['juːnək] [ʌv; əv] [hɛŋz] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The eunuch of Heng's mansion was pleased to see him .
这 宦官 的 恒氏 大厦 曾是 高兴 到 看 他 .

衡府内监见而悦之，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
Willing to
愿意的 到

愿以

['pɜːrtʃəs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
Purchase it at a high price .
购买 它 在 一个 高的 价格 .

重价购之，

[ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
The matter remains unresolved .
这 事情 遗迹 未解决 .

议直未定。

['ʃiː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] .
Shi Gong was responsible for household affairs .
史 锣 曾是 负责任的 为了 家庭 事务 .

适公以家务，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt]
Impatient
不耐烦

急不可待，

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
So he returned home .
所以 他 返回 家 .

遂归。

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] ,
Another year has passed ,
其他 年 有 通过了 ,

又逾岁，

[koʊlts][ænd; ənd] ['stæljənz] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['steɪb(ə)l] .
Colts and stallions are kept in the same stable .
小马队 和 种马 是 保留 在 这 相同的 稳定的 .

驹与雄马同枥，

['broʊkən] ['tɪbiə]
Broken tibia
破碎的 胫骨

龁折胫骨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kjʊrəbl] .
It is incurable .
它 是 不治之症 .

不可疗。

[ə; eɪ] [ˌvetərɪ'neriən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
A veterinarian came to the government office .
一个 兽医 来了 到 这 政府 办公室 .

有牛医至公家，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon seeing it ,
之上 看到 它 ,

见之，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] :
He said to the Duke :
他 说 到 这 公爵 :

谓公曰：

" [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][koʊlt] . "
" Please give me the colt . "
" 请 给 我 这 小马 . "

"乞以驹付小人，

[rɪˌkuːpə'reɪʃn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
recuperation day and night
恢复 天 和 夜晚

朝夕疗养，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] .
It takes time .
它 需要 时间 .

需以岁月。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] . . .
In case of . . .
在 案件 的 . . .

万一得

[rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm] ['ɪlnəs] ,
recover from illness ,
恢复 从 疾病 ,

痊，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] . "
" It is right to divide it with the common people . "
" 它 是 正确的 到 划分 它 和 这 常见的 人们 . "

得直与公剖分之。"

[æz; əz][juː; jʊ] [ri'kwestid] .
As you requested .
作为 你 请求 .

公如所请。

['sevrəl] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Several months later ,
一些 几个月 之后 ,

后数月，

[ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] [soʊld][ə; eɪ] ['dɑːŋki] [fɔːr; fər][wʌn] , - [ju'ɑːn] .
The veterinarian sold a donkey for 1 , 800 yuan .
这 兽医 卖 一个 驴 为了 1 , - 元 .

牛医售驴得钱千八百，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːk] .
He offered half of it to the Duke .
他 提供 一半 的 它 到 这 公爵 .

以半献公。

[gɔːŋ] [ʃəu] [tʃæntən]
Gong Shou Chanton
锣 守 尚顿

公受钱顿

[ɪn'laɪt(ə)nmənt]
Enlightenment
启示

悟，

[ɪts] ['nʌmbər] [ɪz] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [biːnz] .
Its number is in line with the price of beans .
它是 数字 是 在 线 和 这 价格 的 豆子 .

其数适符豆价也。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

噫！

[ðə; ði] [det] [ðæt] [ɪz] [klɪr]
The debt that is clear
这 债务 那 是 清除

昭昭之债，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [rɪ'wɔːrd]
And the unseen reward
和 这 看不见 报酬

而冥冥之偿，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .
This is enough to persuade them .
这 是 足够的 到 说服 他们 .

此足以劝矣。

[hed] [roʊl]
Head roll
头 卷

头滚

[suː] [ʒaoʊljən] - [taɪfɛŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Su Xiaolian - Zhenxia Taifeng Gong was sleeping during the day .
苏 小莲 - 泰丰 锣 曾是 睡眠 期间 这 天 .

苏孝廉贞下太封公昼卧，

[ə; eɪ] ['hjuːmən] [hed] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
A human head emerged from the ground .
一个 人类 头 出现 从 这 地面 .

见一人头从地中出，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʊʃl] .
It is as large as a bushel .
它 是 作为 大的 作为 一个 蒲式耳 .

其大如斛，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['spɪnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .
It kept spinning under the bed .
它 保留 旋转 在下面 这 床 .

在床下旋转不已。

['stɑːrtld] [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ɪl] .
Startled and then fell ill .
惊慌 和 然后 跌倒 患病的 .

惊而中疾，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [raɪz] .
He then refused to rise .
他 然后 拒绝 到 上升 .

遂以不起。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [slept] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] ['wʊmən] .
Then the second man slept with a promiscuous woman .
然后 这 第二 男人 睡着了 和 一个 淫乱 女士 .

后其次公就荡妇宿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .
He was killed .
他 曾是 被杀 .

罹杀身之祸，

[ɪz] [ðɪs] [æn; ən]['oʊmən] ?
Is this an omen ?
是 这 一个 预兆 ?

其兆于此耶?

[ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] ['goʊsts]
A feast of ghosts
一个 盛宴 的 鬼魂

鬼作筵

[diː'ju] [ʃeŋ] [ˌdʒe aɪ 'ju][wɑːn] ,
Du Sheng Jiu Wan ,
杜 盛 九 万 ,

杜生九畹，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [ɪl] .
My wife is ill .
我的 妻子 是 患病的 .

内人病。

['miːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl]
Meeting on the Double Ninth Festival
会议 在 这 双倍的 第九 节日

会重阳，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][maɪ] [frendz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['dɔːgwʊd] .
I invited my friends to a gathering of dogwood .
我 受邀 我的 朋友们 到 一个 采集 的 萸 .

为友人招作茱萸会。

['æftər] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ,
After getting up and washing up ,
后 获得 向上 和 洗涤 向上 ,

早起盥已，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .
He told his wife where he had gone .
他 讲述 他的 妻子 在哪里 他 有 已消失 .

告妻所往。

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [roʊbz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːrn] .
The crown and robes were about to be worn .
这 王冠 和 长袍 是 关于 到 是 磨损 .

冠服欲出，

['sʌd(ə)nli]
suddenly
突然

忽

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] ,
Seeing his wife in a daze ,
看到 他的 妻子 在 一个 发呆 ,

见妻昏愦，

['tɔːkɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] ['sʌmwʌn] ,
Talking incessantly as if to tell someone ,
说 不已 作为 如果 到 告诉 某人 ,

絮絮若与人言，

[diː'ju] - ,
Du Yizhi ,
杜 - ,

杜异之，

[dʒʌst] [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bed] ,
Just ask about the bed ,
只是 问 关于 这 床 ,

就问卧榻，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [sʌn] " .
His wife always called him " son " .
他的 妻子 总是 称为 他 " 儿子 " .

妻辄“儿”呼之。

[ðə; ði] ['fæməli] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .
The family knew something was amiss .
这 家庭 知道 某物 曾是 错误 .

家人心知其异。

[diː'ju] ['juːmuː]
Du Youmu
杜 幽木

时杜有母

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ɪz] [nɑːt] [jet] ['berid] ,
The coffin is not yet buried ,
这 棺材 是 不是 然而 埋葬 ,

柩未殡，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [els] .
It is suspected that his spiritual power is based on something else .
它 是 怀疑 那 他的 精神 力量 是 基于 在 某物 别的 .

疑其灵爽所凭。

[diː'ju] ['ʒuː] [sed] :
Du Zhu said :
杜 朱 说 :

杜祝曰：

" [ɪz] [maɪ] ['mʌðər] [hɪr] ? "
" Is my mother here ? "
" 是 我的 母亲 这里 ? "

“得毋吾母耶？”

[ðə; ði] [waɪf] [skəuldid] :
The wife scolded :
这 妻子 责骂 :

妻骂曰：

" [bruːt] !
" brute !
" 蛮力 !

“畜生！

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] !
Why don't you recognize your father !
为什么 不 你 认出 你的 父亲 !

何不识尔父！”

[diː'ju]
Du
杜

杜

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [sɪns] [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] ['fɑːðər] , "
" Since he is my father , "
" 自从 他 是 我的 父亲 , "

“既为吾父，

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [tuː; tə] [hɔːnt] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['fæməli] ?
Why does the woman return home to haunt her husband's family ?
为什么 做 这 女士 返回 家 到 出没 她 丈夫的 家庭 ?

何乃归家祟儿妇？”

[ðə; ði] [waɪf] [kɔːld] [hɜːr; hər] [baɪ] [hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] [neɪm] :
The wife called her by her childhood name :
这 妻子 称为 她 经过 她 童年 姓名 :

妻呼小字曰：

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] [maɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
I came here specifically for my daughter - in - law .
我 来了 这里 具体来说 为了 我的 女儿 - 在 - 法律 .

“我专为儿妇来，

[waɪ] ['hɑːrbər] [rɪ'zentmənt] ?
Why harbor resentment ?
为什么 港口 怨恨 ?

何反怨恨？

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli]
The daughter - in - law should immediately
这 女儿 - 在 - 法律 应该 立即地

儿妇应即

[daɪ] .
die .
死 .

死。

[fɔːr] [men] [keɪm] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [ðem; ðəm] .
Four men came to solicit them .
四 男人 来了 到 征求 他们 .

有四人来勾致，

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hwaɪjuː] .
The first one is Zhang Huaiyu .
这 第一的 一 是 张 怀玉 .

首者张怀玉。

[aɪ] [beg] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [maɪt] ,
I beg with all my might ,
我 求 和 全部 我的 可能 ,

我万端哀乞，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [grænt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
He was able to grant the request .
他 曾是 有能力的 到 授予 这 要求 .

甫能允遂。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] .
I'll give you a small gift .
患病的 给 你 一个 小的 礼物 .

我许小馈送，

[peɪ] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [praɪs] .
Pay the cheapest price .
支付 这 最便宜 价格 .

便宜付之。”

[diː'ju] [dʒi]
Du Ji
杜 季

杜即

[ðeɪ] [bəːnd] ['peɪpər] ['mʌni] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
They burned paper money outside the door .
他们 烧伤 纸 钱 外部 这 门 .

于门外焚纸钱。

[ðə; ði] [waɪf] [sed] [ə'gen] :
The wife said again :
这 妻子 说 再次 :

妻又曰：

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The four men have departed .
这 四 男人 有 已离开 .

“四人去矣。

[hiː; hi] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [feɪs] ,
He can't bear to show my face ,
他 不能 熊 到 展示 我的 脸 ,

彼不忍违吾面目，

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] , [wiː; wi] [wɪl] [prɪ'per] [ðə; ði] ['nesəseri] ['aɪtəmz] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] .
Three days later , we will prepare the necessary items to repay him .
三 天 之后 , 我们 将要 准备 这 必要的 项目 到 偿还 他 .

三日后当治具酬之。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] [oʊld] ['drægən]
Your mother is old dragon
你的 母亲 是 老的 龙

尔母年老龙

[bel] ,
bell ,
钟 ,

钟，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [tʃɔːrz] .
Unable to manage the household chores .
无法 到 管理 这 家庭 家务 .

不能料理中馈。

[ɑːn] [taɪm] ,
On time ,
在 时间 ,

及期，

[aɪ] [wʊd] [stɪl] ['trʌb(ə)l] [maɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][goʊ] .
I would still trouble my daughter - in - law to go .
我 会 仍然 麻烦 我的 女儿 - 在 - 法律 到 去 .

尚烦儿妇一往。”

[diː'ju] [sed] :
Du said :
杜 说 :

杜曰：

" ['dɪfrənt] [pæðz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] , "
" Different paths in the netherworld , "
" 不同的 路径 在 这 冥界 , "

“幽冥殊途，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [teɪk] ['oʊvər] ?
How can someone take over ?
如何 能 某人 拿 超过 ?

安能代庖?

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望恕宥。”

[waɪf]
wife
妻子

妻

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [tʃaɪld] , [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] . "
" Child , do not be afraid . "
" 孩子 , 做 不是 是 害怕的 . "

“儿勿惧，

[ðeɪ] [goʊ][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] .
They go and then return .
他们 去 和 然后 返回 .

去去即复返。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .
This is the matter of the canal .
这 是 这 事情 的 这 运河 .

此为渠事，

[duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] .
Do not be afraid of hard work .
做 不是 是 害怕的 的 难的 工作 .

当毋惮劳。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言已，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] . "
" I shall go . "
" 我 将 去 . "

“吾且去。”

[ðə; ði] [waɪf] [ɪ'miːdiətli] [fel] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] .
The wife immediately fell into darkness .
这 妻子 立即地 跌倒 进入 黑暗 .

妻即冥然，

[hiː; hi] [ə'woʊk] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
He awoke after a long while .
他 醒来 后 一个 长的 尽管 .

良久乃苏。

[diː'ju] [wen] [sed] ,
Du Wen said ,
杜 温 说 ,

杜问所言，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['meməri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I have no memory of it .
我 有 不 记忆 的 它 .

茫不记忆。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
But it is said :
但 它 是 说 :

但曰：

[dʒʌst] [ðen] , [fɔːr] ['piːp(ə)l] [keɪm] .
Just then , four people came .
只是 然后 , 四 人们 来了 .

“适见四人来，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌem 'iː] .
They wanted to capture me .
他们 通缉 到 捕获 我 .

欲捉我去。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][oʊld][mæn]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
Fortunately , the old man pleaded .
幸运的是 , 这 老的 男人 恳求 .

幸阿翁哀请。

[ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [pɜːrs] [tuː; tə] [braɪb]
And open the purse to bribe
和 打开 这 钱包 到 贿赂

且解囊赂

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːv] .
They began to leave .
他们 开始 到 离开 .

始去。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [stɪl] [hæd; həd] [tuː] ['ɪŋgəts] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] ['treʒəri] .
I saw that the old man still had two ingots left in his treasury .
我 锯 那 这 老的 男人 仍然 有 二 锭 左边 在 他的 财政部 .

我见阿翁镪袱尚余二锭，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪŋgət] .
He wanted to steal a single ingot .
他 通缉 到 偷 一个 单身的 锭 .

欲窃取一锭来，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
To make a living .
到 制作 一个 活的 .

作糊口计。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [piːkt] [aʊt] ,
The old man peeked out ,
这 老的 男人 偷看 出去 ,

翁窥见，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叱曰：

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

‘尔欲何

[fɔːr; fər] !
for !
为了 !

为！

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz] !
This thing is certainly not something you can use !
这 事物 是 当然 不是 某物 你 能 使用 !

此物岂尔所可用耶！’

[aɪ] [ðen] [wɪð'druː] [maɪ][hænd] .
I then withdrew my hand .
我 然后 退出 我的 手 .

我乃敛手，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [muːv] .
They dared not move .
他们 敢于 不是 移动 .

未敢动。”

[duːz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['krɪtɪkli] [ɪl] .
Du's wife was critically ill .
杜的 妻子 曾是 关键 患病的 .

杜以妻病革，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] .
There is a mixture of doubt and belief .
那里 是 一个 混合物 的 怀疑 和 信仰 .

疑信相半。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

越三日，

[fæŋ] ['ʃaʊ'juː]
Fang Xiaoyu
方 小雨

方笑语

[bɪ'twiːn] ,
between ,
之间 ,

间，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [steərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Suddenly he stared for a long time ,
突然 他 凝视 为了 一个 长的 时间 ,

忽瞪目久之，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
The saying goes :
这 说 去 :

语曰：

" [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['griːdi] , "
" Your wife is extremely greedy , "
" 你的 妻子 是 极其 贪婪的 , "

“尔妇綦贪，

[ðeɪ] ['kʌvətɪd] [maɪ] ['plætɪnəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
They coveted my platinum as soon as they saw it .
他们 令人垂涎的 我的 铂 作为 很快 作为 他们 锯 它 .

曩见我白金便生觊觎，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [meɪn] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['pɑːvərti] .
However , the main reason is poverty .
然而 , 这 主要的 原因 是 贫困 .

然大要以贫故，

[ðæts] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
That's not surprising .
那就是 不是 奇怪 .

亦不足怪。

[wɪl]
Will
将要

将

[aɪ] [sent] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['duːtiz] .
I sent my wife to take charge of the kitchen duties .
我 发送 我的 妻子 到 拿 收费 的 这 厨房 职责 .

以妇去为我敦庖务，

[duː][nɑːt] ['wɜːri] .
Do not worry .
做 不是 担心 .

勿虑也。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
As soon as he finished speaking ,
作为 很快 作为 他 完成的 请讲 ,

言甫毕，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] .
He suddenly died .
他 突然 死亡 .

奄然竟毙。

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ['æftər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
He woke up after about half a day .
他 觉醒 向上 后 关于 一半 一个 天 .

约半日许始醒，

[hiː; hi][toʊld][diː'ju] :
He told Du :
他 讲述 杜 :

告杜曰：

" [wen] [maɪ] ['grænfɑːðər] [kɔːld] [ˌem 'iː] "
" When my grandfather called me "
" 什么时候 我的 祖父 称为 我 "

“适阿翁呼我

[goʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

谓曰：

[noʊ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪərd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
No operation required from you .
不 手术 必需的 从 你 .

‘不用尔操作，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I have someone to cook for me .
我 有 某人 到 厨师 为了 我 .

我烹调自有人，

[ɔːl] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][duː][ɪz][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [ɡɪv] ['ɔːrdərz] .
All he needs to do is sit still and give orders .
全部 他 需求 到 做 是 坐 仍然 和 给 订单 .

只须坚坐指挥足矣。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
I rejoice in abundance in the underworld .
我 麾 在 丰富 在 这 地狱 .

我冥中喜丰满，

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [fuːd] [wɜːr; wər] ['kʌvərd]
All kinds of food were covered
全部 种类 的 食物 是 涵盖

诸物馔都覆

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kən'teɪnər] ,
Outside the container ,
外部 这 容器 ,

器外，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membər] .
This should be remembered .
这 应该 是 记得 .

切宜记之。'

[aɪ] [ə'ɡriː] .
I agree .
我 同意 .

我诺。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
To the kitchen ,
到 这 厨房 ,

至厨下，

[tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɑːpɪŋ] [blɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Two women were seen holding knives and chopping blocks in the middle .
二 女性 是 已见 保持 刀具 和 切碎 积木 在 这 中间 .

见二妇操刀砧于中，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [dɑːrk] [bluː] [roʊbz] [wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [trɪm] .
They all wore dark blue robes with green trim .
他们 全部 穿着 黑暗的 蓝色的 长袍 和 绿色的 修剪 .

俱绀帔而绿缘之，

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
They called me sister - in - law .
他们 称为 我 姐姐 - 在 - 法律 .

呼我以嫂。

['evri] [ʃeŋ]
Every Sheng
每一个 盛

每盛

['roʊstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['ves(ə)l] ,
Roasted in a vessel ,
烤 在 一个 血管 ,

炙于篚，

[pliːz] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Please inspect it .
请 检查 它 .

必请觇视。

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
All four of them were at the banquet .
全部 四 的 他们 是 在 这 宴会 .

曩四人都在筵中。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] ,
After the meal was served ,
后 这 一顿饭 曾是 服务 ,

进馔既毕，

[ðə; ði] [waɪn] ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [kən'teɪnər] .
The wine vessels are already arranged in the container .
这 葡萄酒 船只 是 已经 安排 在 这 容器 .

酒具已列器中。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
The old man then ordered me to return .
这 老的 男人 然后 订购 我 到 返回 .

翁乃命我还。”

[diː'ju] -
Du Da'e
杜 -

杜大愕

['dɪfrənt] ,
different ,
不同的 ,

异，

['evri] [wɜːrd][ɪz] [ʃerd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] .
Every word is shared by the same person .
每一个 单词 是 共享 经过 这 相同的 人 .

每语同人。

['huː] -
Hu Sixiangong
胡 -

胡四相公

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [frʌm; frəm] [laɪwuː] ,
Zhang Xuyi from Laiwu ,
张 - 从 莱武 ,

莱芜张虚一者，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] ['eldər] ['brʌðər] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [daɪi] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənər] .
He was the second elder brother of Zhang Daoyi , the provincial education commissioner .
他 曾是 这 第二 长老 兄弟 的 张 道义 , 这 省级 教育 专员 .

学使张道一之仲兄也，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [self] - [ɪn'dʌldʒənt] .
He was unrestrained and self - indulgent .
他 曾是 不受约束的 和 自己 - 放纵的 .

性豪放自纵。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [fɔksiz] .
I heard that a certain house in the town is inhabited by foxes .
我 听到 那 一个 肯定 房子 在 这 镇 是 有人居住的 经过 狐狸 .

闻邑中某宅为狐狸所居，

[rɪ'spektfəli] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [pæst]
Respectfully recalling the past
尊敬 回忆 这 过去的

敬怀刺往

['vɪzɪt] ,
Visit ,
访问 ,

谒，

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I hope to see him .
我 希望 到 看 他 .

冀一见之。

[ɪn] [ðə; ði] [gæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stæbɪŋ] ,
In the gap of the stabbing ,
在 这 差距 的 这 刺 ,

投刺隙中，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [ðə; ði] [dɔːr] [wɪl] ['oʊpən] [ʌp] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] ,
When the time comes , the door will open up on its own ,
什么时候 这 时间 来 , 这 门 将要 打开 向上 在 它是自己的 ,

移时扉自辟，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [left] .
The servant was greatly surprised and left .
这 仆人 曾是 非常 惊讶 和 左边 .

仆大愕却走，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'spektfəli] ['entərd] .
Zhang Suyi respectfully entered .
张 - 尊敬 进入 .

张肃衣敬入，

[ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] .
The tables and chairs in the hall were still in perfect condition .
这 表格 和 椅子 在 这 大厅 是 仍然 在 完美的 状况 .

见堂中几榻宛然，

[ænd; ənd] [kw]
And Qu
和 曲

而阒

[dɪ'zɜːrtɪd]
deserted
荒凉的

寂无人，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [prer] :
He bowed and offered his prayer :
他 鞠躬 和 提供 他的 祷告 :

揖而祝曰：

" [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] . "
" I have come here for a vegetarian meal . "
" 我 有 来 这里 为了 一个 素食 一顿饭 . "

“小生斋宿而来，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [duː] [nɑːt] [rɪ'dʒekt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
The immortals do not reject those who are outside the gate .
这 不朽者 做 不是 拒绝 那些 WHO 是 外部 这 门 .

仙人既不以门外见斥，

[waɪ] [nɑːt] ['sɪmpli] [ɡrænt] [ˌem 'iː] [klɪr] [skaɪz] [ænd; ənd] [piːs] ?
Why not simply grant me clear skies and peace ?
为什么 不是 简单地 授予 我 清除 天空 和 和平 ?

何不竟赐光霁？”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Suddenly , a sound was heard in the air .
突然 , 一个 声音 曾是 听到 在 这 空气 .

忽闻空中有

['piːp(ə)l] [seɪ] :
People say :
人们 说 :

人言曰：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [wei] . "
" Thank you for your trouble in coming all this way . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 在 未来 全部 这 方式 . "

“劳君枉驾，

[ðer; ðər] ['futsteps] [wɜːr; wər] [rɪ'zaʊndɪŋ] .
Their footsteps were resounding .
他们的 脚步声 是 高亢 .

可谓跫然足音矣。

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [jʊr; jər] ['ɡaɪd(ə)ns] .
Please sit down and offer your guidance .
请 坐 向下 和 提供 你的 指导 .

请坐赐教。”

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [muːvd] [tuː; tə] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two people sitting there moved to face each other .
这 二 人们 坐着 那里 已搬 到 脸 每个 其他 .

即见两坐自移相向。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [wen]
He had just sat down when
他 有 只是 卫星 向下 什么时候

甫坐，

[ðer; ðər][ɪz] ['lækər] [ɪn'ɡreɪvɪŋ]
There is lacquer engraving
那里 是 漆 雕刻

即有镂漆

[ə; eɪ] [red] [pleɪt] [hoʊldz] [tuː] ['tiːˌkʌps] .
A red plate holds two teacups .
一个 红色的 盘子 持有 二 茶杯 .

朱盘贮双茗盏，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['kɜːrəntli] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .
The situation is currently hanging in the balance .
这 情况 是 现在 绞刑 在 这 平衡 .

悬目前。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Each person takes a drink .
每个 人 需要 一个 喝 .

各取对饮，

[ðə; ði] ['sʌkɪŋ] [saʊnd] [ɪz] ['ɔːdəbl] .
The sucking sound is audible .
这 吸吮 声音 是 可听见的 .

吸呖有声，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
But he never came to see him .
但 他 绝不 来了 到 看 他 .

而终不见其人。

[tiː] [ɪz] ['redi] .
Tea is ready .
茶 是 准备好 .

茶已，

[ðen] [ðeɪ] [dræŋk] [waɪn] .
Then they drank wine .
然后 他们 喝 葡萄酒 .

继之以酒。

[ɪn'vestɪgeɪtər]
Investigator
研究者

细审官

[vælv] ,
valve ,
阀门 ,

阀，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[maɪ] ['brʌðɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['huː] .
My brother's surname is Hu .
我的 兄弟 姓 是 胡 .

“弟姓胡，

[laɪn] [fɔːr] ,
Line 4 ,
线 4 ,

行四，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He was called the Prime Minister .
他 曾是 称为 这 主要的 部长 .

曰相公，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [wʌt] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [aʊt] .
It comes from what people call out .
它 来 从 什么 人们 称呼 出去 .

从人所呼也。”

[soʊ] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntriːz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ['mætərz] .
So they exchanged pleasantries and discussed matters .
所以 他们 交换 客套话 和 讨论 事情 .

于是酬酢议论，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [kəm'pætəb(ə)l] .
They were quite compatible .
他们 是 相当 兼容的 .

意气颇洽。

['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd]['venɪsn,'venɪzn] ,
turtle and venison ,
龟 和 鹿肉 ,

鳖羞鹿脯，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ['pepər] .
Mixed with water pepper .
混合 和 水 胡椒 .

杂以芗蓼。

[ðoʊz] [huː] ['ɔːfər] [waɪn] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] [miːt]
Those who offer wine and roasted meat
那些 WHO 提供 葡萄酒 和 烤 肉

进酒行炙者，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒuːniəs] .
They seem to be quite a few juniors .
他们 似乎 到 是 相当 一个 很少 青少年 .

似小辈甚夥。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] , [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [tiː] .
After drinking , one thinks of tea .
后 喝 , 一 思考 的 茶 .

酒后思茶，

[ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][stɜːr] .
The thought had just begun to stir .
这 想法 有 只是 开始 到 搅拌 .

意才动，

['freɪgrənt] [tiː] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Fragrant tea has been placed on the table .
香 茶 有 到过 放置 在 这 桌子 .

香茗已置几上。

[wət'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,
Whatever you think ,
任何 你 思考 ,

凡有所思，

['jɪŋ] ['naɪən]
Ying Nian
英 年

应念

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
It will arrive soon .
它 将要 到达 很快 .

即至。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang Dayue ,
张 - ,

张大悦，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['θɜːrəli] [drʌŋk] .
They returned home thoroughly drunk .
他们 返回 家 彻底 醉 .

尽醉而归。

[hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt] ['evri] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
He would visit every three or four days without fail .
他 会 访问 每一个 三 或者 四 天 没有 失败 .

自是三数日必一往，

['huː] [jiːʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
Hu Yishi arrived at the Zhang family's house .
胡 义世 到达的 在 这 张 家庭的 房子 .

胡亦时至张家，

[ðeɪ] [ɔːl] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gests] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['setɪŋ] .
They all acted as if they were guests in a formal setting .
他们 全部 行动 作为 如果 他们 是 客人 在 一个 正式的 环境 .

俱如主客往来礼。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [æskt] ['huː] :
Zhang asked Hu :
张 问 胡 :

张问胡曰：

" [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['sɪti] , "
" The witch in the south city , "
" 这 巫婆 在 这 南 城市 , "

“南城中巫媪，

[ðə; ði][fɑːks]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɪŋz] [fɪʃ] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] .
The fox spirit of the day brings fish and profit .
这 狐狸 精神 的 这 天 带来 鱼 和 利润 .

日托狐神渔利。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hɪz; ɪz][fɑːks][lɔːrd] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪm; ɪm] ?
I wonder if his fox lord recognizes him ?
我 想知道 如果 他的 狐狸 主 认可 他 ?

不知其家狐君识之否？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [dɪ'luːʒn] "
" delusion "
" 错觉 "

“妄

[ɪr] ,
Ear ,
耳朵 ,

耳，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fɔksiz] .
There are no foxes .
那里 是 不 狐狸 .

实无狐。”

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ['dʒʊrɪneɪt] .
Zhang Qi urinated .
张 齐 尿液 .

张起溲溺，

[wen] ['ʃaʊ'juː] [sed] :
Wen Xiaoyu said :
温 小雨 说 :

闻小语曰：

" [æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] , [ðə; ði][fɑːks]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sɪti] . . . "
" As for what you just said , the fox spirit of the southern city . . . "
" 作为 为了 什么 你 只是 说 , 这 狐狸 精神 的 这 南部 城市 . . . "

“适所言南城狐巫，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz] .
I do not know what kind of person he is .
我 做 不是 知道 什么 种类 的 人 他 是 .

未知何如人。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə][fɜːrst]
The petty person desires to first
这 小气 人 欲望 到 第一的

小人欲从先

[goʊ][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Go and see it .
去 和 看 它 .

生往观之，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][ðə; ði]['mæstər][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrd] .
Please allow me to ask the master for a word .
请 允许 我 到 问 这 掌握 为了 一个 单词 .

烦一言请于主人。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌdʒiː'weɪ][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːks] .
Zhang Zhiwei is a little fox .
张 知伟 是 一个 小的 狐狸 .

张知为小狐，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Then he replied :
然后 他 回复 :

乃应曰：

" ['prɑːmɪs] . "
" promise . "
" 承诺 . "

“诺。”

[ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ju] ['huː] [sed] :
On the spot , Yu Hu said :
在 这 点 , 于 胡 说 :

即席请于狐曰：

" [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] "
" I desire to be satisfied "
" 我 欲望 到 是 使满意 "

“我欲得足

[ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɝːvəsmɛn]
The next generation of servicemen
这 下一个 一代 的 军人

下服役者一二辈，

[goʊ][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði][fɑːks] [wɪtʃ] ,
Go to explore the fox witch ,
去 到 探索 这 狐狸 巫婆 ,

往探狐巫，

" [aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [kə'mænd] . "
" I humbly request your command . "
" 我 谦卑地 要求 你的 命令 . "

敬请君命。”

[ðə; ði][fɑːks] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] .
The fox insisted that it was unnecessary .
这 狐狸 坚持 那 它 曾是 不必要 .

狐固言不必，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jæn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] ,
Zhang Yan said it repeatedly ,
张 严 说 它 反复 ,

张言之再三，

[soʊ][hiː; hi] [ə'griːd] .
So he agreed .
所以 他 同意 .

乃许之。

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [keɪm] [aʊt] ,
Then Zhang came out ,
然后 张 来了 出去 ,

既而张出，

[mɑː] - [ə'raɪvd] ,
Ma Zizhi arrived ,
马 - 到达的 ,

马自至，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'troʊlər] .
If there is a controller .
如果 那里 是 一个 控制器 .

如有控者。

[ðeɪ] [roʊd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
They rode on and on .
他们 骑 在 和 在 .

既骑而行，

[fɔksiz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Foxes were talking to each other on the road .
狐狸 是 说 到 每个 其他 在 这 路 .

狐相语于途，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [sɜːr] , [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] . . . "
" From now on , sir , on your journey . . . "
" 从 现在 在 , 先生 , 在 你的 旅行 . . . "

“今后先生于道途间，

[aɪ] [felt] [faɪn] [sænd] ['skætərd] [ɑːn][maɪ] [kloʊðz] .
I felt fine sand scattered on my clothes .
我 毛毡 美好的 沙 疏散 在 我的 衣服 .

觉有细沙散落衣襟

[suː'pɪriər] ,
superior ,
优越的 ,

上，

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] . "
" That is what we should follow . "
" 那 是 什么 我们 应该 跟随 . "

便是吾辈从也。”

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,
Entering the city in order of words ,
进入 这 城市 在 命令 的 字 ,

语次入城，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɑːmənz] [haʊs] .
To the shaman's house .
到 这 萨满的 房子 .

至巫家。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [miːts] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃeŋ] ,
The witch meets Zhang Sheng ,
这 巫婆 满足 张 盛 ,

巫见张生，

['læfɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] :
Laughing and rebellious :
笑 和 叛逆的 :

笑逆曰：

" [waɪ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːrs(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] ? "
" Why has such a distinguished person suddenly appeared ? "
" 为什么 有 这样的 一个 杰出的 人 突然 出现 ? "

“贵人何忽降临？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张曰：

" [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [fɑːks] [kʌb] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'spɑːns] . "
" I have heard that your family's fox cub has a great spiritual response . "
" 我 有 听到 那 你的 家庭的 狐狸 幼兽 有 一个 伟大的 精神 回复 . "

“闻尔家狐子大灵应，

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔːr] [nɑːt] ? "
" Is it true or not ? "
" 是 它 真的 或者 不是 ? "

果否？”

[wuː] [zɛngrɔŋ] [sed] :
Wu Zhengrong said :
吴 正荣 说 :

巫正容曰：

" [ɪf] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] ['ʌtəd] ,
" If a word is uttered ,
" 如果 一个 单词 是 说出 ,

“若个蹀躞语，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] [haɪ] ['steɪtəs; 'stætəs] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [hɪr] !
It is not advisable for someone of high status to travel here !
它 是 不是 建议 为了 某人 的 高的 地位 到 旅行 这里 !

不宜贵人出得！

[waɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [fɔksiz] ?
Why speak of foxes ?
为什么 说话 的 狐狸 ?

何便言狐子？

[fɪr]
fear
害怕

恐

[maɪ] [dɪr] ['sɪstər] [ˌeitʃˌjuː'ei][ɪz] [ʌn'hæpi] !
My dear sister Hua is unhappy !
我的 亲爱的 姐姐 华 是 不开心 !

吾家花姊不欢！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未已，

[hæf] [ə; eɪ] [brɪk] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .
Half a brick was dropped from the air .
一半 一个 砖 曾是 掉落 从 这 空气 .

空中发半砖来，

- [ɑːrm] ,
Zhongwu Arm ,
- 手臂 ,

中巫臂，

[hiː; hi] ['stægərd] [ænd; ənd] ['nɪrli] [fel] .
He staggered and nearly fell .
他 交错 和 几乎 跌倒 .

踉蹡欲跌。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] :
He exclaimed in surprise to Zhang :
他 惊呼 在 惊喜 到 张 :

惊谓张曰：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ? "
" How dare you throw it , sir ? "
" 如何 敢 你 扔 它 , 先生 ? "

“官人何得抛击

" [ɪz] [ðɪs] [maɪ'self] ? "
" Is this myself ? "
" 是 这 我 ? "

老身也？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʒaʊ] [sed] :
Zhang Xiao said :
张 肖 说 :

张笑曰：

" [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] [ɪz][blaɪnd] ! "
" That old woman is blind ! "
" 那 老的 女士 是 瞎的 ! "

“婆子盲也！

[aɪv] ['nevər] [siːn] [maɪ] ['fɔːrhed] [krækt] .
I've never seen my forehead cracked .
我已经 绝不 已见 我的 前额 裂纹 .

几曾见自己额颅破，

" ['rɔːŋfəli] [ə'kjuːzɪŋ] ['sʌmwʌn] [huː] [stʊd] ['aɪdli] [baɪ] ? "
" Wrongfully accusing someone who stood idly by ? "
" 错误地 指控 某人 WHO 站立 闲散地 经过 ? "

冤诬袖手者？”

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
The witch was taken aback and didn't know what to do .
这 巫婆 曾是 已采取 背 和 没有 知道 什么 到 做 .

巫错愕不知所出。

[dʒʌst]
just
只是

正

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
In a moment of confusion ,
在 一个 片刻 的 困惑 ,

回惑间,

[ə'nʌðər] [stoʊn] [fel] .
Another stone fell .
其他 石头 跌倒 .

又一石子落,

- ,
Zhongwu ,
- ,

中巫,

['fɔːlɪŋ] ,
Falling ,
坠落 ,

颠蹶,

[mʌd] [ænd; ənd] [fɪlθ] [fel] ['evriwer] .
Mud and filth fell everywhere .
泥 和 污秽 跌倒 到处 .

秽泥乱坠,

[ðə; ði] ['ʃɑːmənz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] .
The shaman's face was like a ghost .
这 萨满的 脸 曾是 喜欢 一个 鬼 .

涂巫面如鬼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [weɪl] [ænd; ənd] [beg] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They could only wail and beg for their lives .
他们 可以 仅有的 哀号 和 求 为了 他们的 生活 .

惟哀号乞命。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Zhang , please forgive me .
张 , 请 原谅 我 .

张请恕之,

[soʊ]
So
所以

乃

[end] .
end .
结尾 .

止。

[ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] ['hɜːrɪdli] [roʊz] [ænd; ənd] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
The shaman hurriedly rose and fled into the room .
这 萨满 匆匆 玫瑰 和 逃亡 进入 这 房间 .

巫急起奔遁房中,

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [dɔːz] [ʃʌt] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt][goʊ] [aʊt] .
They kept their doors shut and dared not go out .
他们 保留 他们的 门 关闭 和 敢于 不是 去 出去 .

阖户不敢出。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [huːjuː] [sed] :
Zhang Huyu said :
张 虎宇 说 :

张呼与语曰：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fɑːks] [laɪk] [ˌem 'iː] ? "
" Are you a fox like me ? "
" 是 你 一个 狐狸 喜欢 我 ? "

“尔狐如我狐否？”

[wuː] ['weɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Wu Wei thanked him .
吴 魏 谢谢 他 .

巫惟谢过。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang Zhaozhi ,
张 - ,

张招之，

[ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] ,
And look up at the sky ,
和 看 向上 在 这 天空 ,

且仰首望空中，

[duː] [nɑːt] [hɑːrm] ['wɪtʃɪz] .
Do not harm witches .
做 不是 伤害 女巫 .

戒勿伤巫，

[ðə; ði] ['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] [left] ['kɔːʃəsli] .
The shaman left cautiously .
这 萨满 左边 谨慎地 .

巫始惕惕而出。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ'juː]
Zhang Xiaoyu
张 小雨

张笑谕之，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
Then he returned .
然后 他 返回 .

乃还。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] ['trævld] [ə'loʊn] .
From then on , he traveled alone .
从 然后 在 , 他 旅行 独自的 .

自此独行于途，

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [sænd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pætərɪŋ] ['sɔːftli] .
The dust and sand seemed to be pattering softly .
这 灰尘 和 沙 似乎 到 是 打节拍 轻轻 .

觉尘沙淅淅然，

[ðen] [ðeɪ] [spoʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔksiz] .
Then they spoke in the language of foxes .
然后 他们 辐 在 这 语言 的 狐狸 .

则呼狐语，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kə'rekt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['erər] .
It will always be correct and without error .
它 将要 总是 是 正确的 和 没有 错误 .

辄应不讹。

[θʌgz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ,
Thugs and wolves ,
暴徒 和 狼 ,

虎狼暴客，

['fiːlɪŋ] ['fɪrləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'laɪəns] [ɑːn] ['ʌðər] .
Feeling fearless because of their reliance on others .
感觉 无畏 因为 的 他们的 依赖 在 其他的 .

恃以无恐。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [jɪr]
Such a year
这样的 一个 年

如是年

[rɪ'meɪn] ,
Remain ,
保持 ,

余，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bʊzəm] [frendz] .
They were bosom friends .
他们 是 怀 朋友们 .

愈与莫逆。

[aɪ] [wʌns] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][seks'ædʒəˌneri]['saɪk(ə)l] .
I once asked him about the sexagenary cycle .
我 一次 问 他 关于 这 六十岁 循环 .

尝问其甲子，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['meməri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I have no memory of it .
我 有 不 记忆 的 它 .

殊不自记忆，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
But it is said :
但 它 是 说 :

但言：

" [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['keɪɑːz] [rɪ'beljən] ,
" Upon seeing Huang Chao's rebellion ,
" 之上 看到 黄 混乱 叛乱 ,

“见黄巢反，

[dʒʌst] [laɪk] ['jestərdeɪ] .
Just like yesterday .
只是 喜欢 昨天 .

犹如昨日。”

[wiː; wi] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] ,
We talked for a night ,
我们 谈话 为了 一个 夜晚 ,

一夕共话，

['sʌd(ə)nli]
suddenly
突然

忽

[ðə; ði] [wɔːl] ['rʌsld] .
The wall rustled .
这 墙 沙沙作响 .

墙头苏然作响，

[ɪts] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['veri] [laʊd] .
Its sound was very loud .
它是 声音 曾是 非常 大声 .

其声甚厉。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang Yizhi ,
张 - ,

张异之，

['huː] [sed] :
Hu said :
胡 说 :

胡曰：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] . "
" This must be my elder brother . "
" 这 必须 是 我的 长老 兄弟 . "

“此必家兄。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jʌn] :
Zhang Yun :
张 云 :

张云：

[waɪ] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?
Why not invite them to sit with us ?
为什么 不是 邀请 他们 到 坐 和 我们 ?

“何不邀来共坐？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz] ['ræðər] ['ʃæloʊ] . "
" His understanding is rather shallow . "
" 他的 理解 是 相当 浅的 . "

“伊道颇浅，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][græb] [tuː] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] [iːt] .
They had no choice but to grab two chickens to eat .
他们 有 不 选择 但 到 抓住 二 鸡 到 吃 .

只好攫得两头鸡啖，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

便了足耳。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Weihu said :
张 - 说 :

张谓狐曰：

" ['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['aʊərz] . "
" Our friendship is as good as ours . "
" 我们的 友谊 是 作为 好的 作为 我们的 . "

“交情之好如吾两人，

['kɛ] ['jʌn] [wuː]
Ke Yun Wu
基 云 吴

可云无

[rɪ'gret] ;
regret ;
后悔 ;

憾;

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ɪts] ['kʌlər] [ə'gen] .
I never saw its color again .
我 绝不 锯 它是 颜色 再次 .

终未一见颜色,

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] [rɪg'retɪd] .
That's something to be deeply regretted .
那就是 某物 到 是 深 后悔 .

大是恨事。"

['huː] [sed] :
Hu said :
胡 说 :

胡曰:

" [bʌt; bət] [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
" But it's enough to make friends with them . "
" 但 它是 足够的 到 制作 朋友们 和 他们 . "

"但得交好足矣,

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ?
What is the purpose of this meeting ?
什么 是 这 目的 的 这 会议 ?

见面何为?"

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[aɪ] [prɪ'perd] [waɪn] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
I prepared wine and invited Zhang .
我 准备 葡萄酒 和 受邀 张 .

置酒邀张,

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] .
And then we said goodbye .
和 然后 我们 说 再见 .

且告别。

[æsk] :
ask :
问 :

问:

[wer] [tuː; tə][goʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

"将何往?"

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz][frʌm; frəm] ['ʃæn'ʃiː] ,
" My brother is from Shaanxi ,
" 我的 兄弟 是 从 陕西 ,

"弟陕中产,

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
I am about to depart .
我 是 关于 到 离开 .

将归去矣。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gret] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
You always regret not being able to see me when we are face to face .
你 总是 后悔 不是 存在 有能力的 到 看 我 什么时候 我们 是 脸 到 脸 .

君每以对面不觌为憾，

[naʊ] , [pliːz] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['nʌmbərz] .
Now , please teach me numbers .
现在 , 请 教 我 数字 .

今请一识数

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
At the time of the meeting ,
在 这 时间 的 这 会议 ,

载之交，

[wiː; wi][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] ['sʌmdeɪ] .
We can recognize each other someday .
我们 能 认出 每个 其他 总有一天 .

他日可相认耳。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .
Zhang looked around but saw nothing .
张 看起来 大约 但 锯 没有什么 .

张四顾都无所见。

['huː] [sed] :
Hu said :
胡 说 :

胡曰：

" [traɪ] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] [dɔːr] . "
" Try opening the dormitory door . "
" 尝试 开幕 这 宿舍 门 . "

“君试开寝室门，

[ðen] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Then his younger brother was there .
然后 他的 年轻 兄弟 曾是 那里 .

则弟在焉。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Jitui
张 -

张即推

[ˌɛf i 'aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Fei took a look ,
费 采取 一个 看 ,

扉一觑，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][ˌɪn'saɪd] .
There is a handsome young man inside .
那里 是 一个 英俊的 年轻的 男人 里面 .

则内有美少年，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] .
They looked at each other and smiled .
他们 看起来 在 每个 其他 和 微笑 .

相视而笑。

[wel] [drest]
Well dressed
出色地 穿着

衣裳楚楚，

['bjuːtɪf(ə)l] [fitʃər]
Beautiful features
美丽的 特征

眉目如画，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ，

转瞬之间，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [siːn] [ə'gen] .
It will never be seen again .
它 将要 绝不 是 已见 再次 .

不复睹矣。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
Zhang turned around and
张 转向 大约 和

张反身而

[oʊ'keɪ] ,
OK ,
好的 ，

行，

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .
Then the sound of footsteps followed closely behind .
然后 这 声音 的 脚步声 随后 密切 在后面 .

即有履声藉藉随其后，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːst] [tə'deɪ] . "
" I regret that you have been released today . "
" 我 后悔 那 你 有 到过 发布 今天 . "

“今日释君憾矣。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .
Zhang Yilian was reluctant to part .
张 - 曾是 不情愿的 到 部分 .

张依恋不忍别。

[ðə; ði][fɑːks] [sed] :
The fox said :
这 狐狸 说 :

狐曰：

" [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd][ˌriː'juːniən][ɑːr; ər] ['gʌvənd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['destəni] . "
" Separation and reunion are governed by their own destiny . "
" 分离 和 团圆 是 受统治 经过 他们的 自己的 命运 . "

“离合自有数，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi][soʊ]['fɔːrm(ə)l] ?
Why should I be so formal ?
为什么 应该 我 是 所以 正式的 ？

何容介介。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['gɑːblət] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gests] .
He then offered a large goblet of wine to the guests .
他 然后 提供 一个 大的 高脚杯 的 葡萄酒 到 这 客人 .

乃以巨觥劝酒。

['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
Drinking until midnight ,
喝 直到 午夜 ,

饮至中夜，

[ðeɪ] [fɜːrst] ['gaɪdɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [gɔːz] [ænd; ənd] ['kændlz] .
They first guided Zhang back with gauze and candles .
他们 第一的 引导 张 后退 和 纱布 和 蜡烛 .

始以纱烛导张归。

[aɪl] [goʊ] [ɪk'splɔːr] [tə'mɑːroʊ] .
I'll go explore tomorrow .
患病的 去 探索 明天 .

明日往探，

[its] [dʒʌst] [æn; ən] ['empti] , [dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] .
It's just an empty , deserted house .
它是 只是 一个 空的 , 荒凉的 房子 .

则空屋冷落而已。

['leɪtər] , ['mɪstər] . [daɪi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [zɪʒuː] .
Later , Mr . Daoyi became the Education Commissioner of Xizhou .
之后 , 先生 . 道义 成为 这 教育 专员 的 喜洲 .

后道一先生为西州学使，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Zhang Qingrujin .
张 - .

张请如晋。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
Because he went to visit his younger brother ,
因为 他 去 到 访问 他的 年轻 兄弟 ,

因往视弟，

[ðə; ði] [wɪʃ] [ɪz] ['ræðər] [ɪk'strævəgənt] .
The wish is rather extravagant .
这 希望 是 相当 靡 .

愿望颇奢。

[baɪ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]
Bi Gui
双 图形用户界面

比归，

[ðɪs] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [maɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
This is completely contrary to my original intention .
这 是 完全地 相反 到 我的 原来的 意图 .

甚违初意，

['saɪɪŋ] [hɔːrs]
Sighing Horse
叹息 马

咨嗟马

[suː'pɪriər] ,
superior ,
优越的 ,

上，

[its] [laɪk] ['biːɪŋ] [mɔːnd] .
It's like being mourned .
它是 喜欢 存在 哀悼 .

嗒丧若偶。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [roʊd] [ə; eɪ] [bluː] ['dɑːŋki] ,
Suddenly a young man rode a blue donkey ,
突然 一个 年轻的 男人 骑 一个 蓝色的 驴 ,

忽一少年骑青驴，

['fɑːloʊ] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .
Follow closely behind .
跟随 密切 在后面 .

蹑其后。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [huːhuːi]
Zhang Huihui
张 慧慧

张回顾，

[ðə; ði][fɜːr] [koʊt] [ænd; ənd] [hɔːrs] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The fur coat and horse were very beautiful .
这 毛皮 外套 和 马 是 非常 美丽的 .

见裘马甚丽，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
The meaning is also elegant and refined .
这 意义 是 还 优雅的 和 精制 .

意亦骚雅，

[ðen] [wiː; wi] [tʃæt] ['kæʒuəli] .
Then we chatted casually .
然后 我们 聊天 随意地 .

遂与闲话。

[fjuː]
few
很少

少

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baɪuː] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [wʌz; wəz][nɑːt] [wel] .
Zhang Buyu , an old man , was not well .
张 布尤 , 一个 老的 男人 , 曾是 不是 出色地 .

年察张不豫，

['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː] .
Question it .
问题 它 .

诘之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Zhang told him the reason .
张 讲述 他 这 原因 .

张告以故。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] ['sɑːləs] .
The boy also found solace .
这 男生 还 成立 慰藉 .

少年亦为慰藉。

['feloʊ] ['kɑːliːg] [li] [suː] ,
Fellow colleague Li Xu ,
同伴 同事 李 徐 ,

同行里许，

[æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] ,
At the crossroads ,
在 这 十字路口 ,

至歧路中，

[ðə; ði] [bɔɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
The boy bowed and took his leave .
这 男生 鞠躬 和 采取 他的 离开 .

少年拱手而别，

[ænd; ənd]
and
和

且

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðer; ðər][ɪz] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
" There is one person on the future . "
" 那里 是 一 人 在 这 未来 . "

“前途有一人，

['sendɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən]['aɪtəm][tuː; tə][æn; ən][oʊld] [frend] ,
Sending you an item to an old friend ,
发送 你 一个 物品 到 一个 老的 朋友 ,

寄君故人一物，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Please accept this with a smile .
请 接受 这 和 一个 微笑 .

乞笑纳之。”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'gen] ,
I wanted to inquire again ,
我 通缉 到 查询 再次 ,

复欲询之，

[ðeɪ] ['gæləpt] [ə'weɪ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They galloped away on horseback .
他们 疾驰 离开 在 马背 .

驰马遥去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Zhang Mojie explained the reason .
张 - 解释 这 原因 .

张莫解所由。

[tuː] [mɔːr]
Two more
二 更多的

又二

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ]
About three miles away
关于 三 英里 离开

三里许，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bæskɪt] .
I saw a servant carrying a small basket .
我 锯 一个 仆人 携带 一个 小的 篮子 .

见一苍头持小篦子，

['ɔːfərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Offered before the horse ,
提供 前 这 马 ,

献于马前，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [rɪ'spektfəli] [ə'drest] [baɪ]['mɪstər] . ['huː][ˌes 'aɪ] . "
" Respectfully addressed by Mr . Hu Si . "
" 尊敬 已解决 经过 先生 . 胡 硅 . "

“胡四相公敬致先生。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [ˌʌndər'stʊd] .
Zhang suddenly understood .
张 突然 理解 .

张豁然顿悟。

[kiɪʃi]
Qishi
齐世

启视，

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] ['paʊdər] [fɪld] [ðə; ði] ['sentər] .
Then the white powder filled the center .
然后 这 白色的 粉末 已填 这 中心 .

则白镪满中。

[ænd; ənd] ['gʌ] - ,
And Gu Cangtou ,
和 顾 - ,

及顾苍头，

[wer] [tuː; tə] [goʊ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Where to go is unknown .
在哪里 到 去 是 未知 .

不知所往。

-
Nianyang
-

念秧

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [sez] :
The Historian of Strange Tales says :
这 历史学家 的 奇怪的 故事 说道 :

异史氏曰：

['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)l] ,
Human feelings are evil ,
人类 情怀 是 邪恶的 ,

人情鬼蜮，

[ðɪs] [ɪz] [truː] ['evriwer] ;
This is true everywhere ;
这 是 真的 到处 ;

所在皆然；

[nɔːrθ] - [saʊθ] ['krɔːsroʊdz]
North - South Crossroads
北 - 南 十字路口

南北冲衢，

[ɪts] [hɑːrm] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [sɪ'vɪr] .
Its harm is particularly severe .
它是 伤害 是 特别 严重 .

其害尤烈。

[laɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['æŋgri] [hɔːrs]
Like a strong bow and an angry horse
喜欢 一个 强的 弓 和 一个 生气的 马

如强弓怒马，

[kiːp] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
Keep people out of the country
保持 人们 出去 的 这 国家

御人于国门之外

[ðoʊz] ,
those ,
那些 ,

者，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɔːl'redi] [noʊz] [ðɪs] .
The lady already knows this .
这 女士 已经 知道 这 .

夫人而知之矣。

[ɔːr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [sæ'ʃeɪ] [ɔːr] [ə; eɪ] [θɔːrn] [bæg] .
Or there may be a sachet or a thorn bag .
或者 那里 可能 是 一个 小袋 或者 一个 刺 包 .

或有劙囊刺橐，

[siːz] [gʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
Seize goods in the market ,
抢占 商品 在 这 市场 ,

攫货于市，

[pə'destriənz] [tɜːrnd] [ə'raʊnd]
Pedestrians turned around
行人 转向 大约

行人回首，

[ðə; ði] [gʊdz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [gɔːn] .
The goods are all gone .
这 商品 是 全部 已消失 .

财货已空，

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'griːdʒiəs] [ʌv; əv] [ɔːl] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] ?
Is this not the most egregious of all demons and monsters ?
是 这 不是 这 最多 极其恶劣 的 全部 恶魔 和 怪物 ?

此非鬼蜮之尤者耶?

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] .
Then there was another chance encounter .
然后 那里 曾是 其他 机会 遇到 .

乃又有萍水相逢，

[swiːt] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [waɪn] ,
Sweet words are as sweet as wine ,
甜的 字 是 作为 甜的 作为 葡萄酒 ,

甘言如醴，

[ɪts] [ə'raɪv(ə)l] [wʌz; wəz] ['grædʒuəl] .
Its arrival was gradual .
它是 到达 曾是 逐渐地 .

其来也渐，

[ɪts] ['entri] [ɪz] [diːp] .
Its entry is deep .
它是 入口 是 深的 .

其入也深。

[mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kloʊz] [frend]
Mistaken for a close friend
错误 为了 一个 关闭 朋友

误认倾盖之交，

['kɑːnsɪkwentli] , [hiː; hi] ['sʌfərd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .
Consequently , he suffered the misfortune of losing his fortune .
最后 , 他 遭受 这 不幸 的 输 他的 财富 .

遂罹丧资之祸。

['rændəm] ['setɪŋ]
Random setting
随机的 环境

随机设

[træp] ,
trap ,
陷阱 ,

阱，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ['veri] ;
The situations vary ;
这 情况 各不相同 ;

情状不一；

['pɑːpjələr] ['kʌltʃər] ['pəːmieits] [θruː] [ɪts] ['læŋgwɪdʒ] .
Popular culture permeates through its language .
受欢迎的 文化 渗透 通过 它是 语言 .

俗以其言辞浸润，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " - " .
It is called " Nianyang " .
它 是 称为 " - " .

名曰“念秧”。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːt] [tə'deɪ] .
There are many of them on the northern route today .
那里 是 许多 的 他们 在 这 北方 路线 今天 .

今北途多有之，

['meni] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːmd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Many more people have been harmed by it .
许多 更多的 人们 有 到过 受到伤害 经过 它 .

遭其害者尤众。

[prɪns] [ʃuːn] [ʌv; əv] [ju] ['taʊnʃɪp] ,
Prince Xun of Yu Township ,
王子 迅 的 于 乡 ,

余乡王子巽者，

['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Students of the town .
学生 的 这 镇 .

邑诸生。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [grænd] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bænər] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Mr . Youzu was a Grand Historian of the Banner system in the capital .
先生 . - 曾是 一个 盛大 历史学家 的 这 横幅 系统 在 这 首都 .

有族先生在都为旗籍太史，

[wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .
We will go on to explore .
我们 将要 去 在 到 探索 .

将往探讯。

[ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [hed] [nɔːrθ] .
They prepared to head north .
他们 准备 到 头 北 .

治装北上，

['liːvɪŋ] ['dʒiː'nɑːn]
Leaving Jinan
离开 济南

出济南，

[oʊ'keɪ]
OK
好的

行

['sevrəl] [maɪlz] ,
Several miles ,
一些 英里 ,

数里，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [krɔːst] [ðə; ði] [blæk] [ɡɑːrd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
One person crossed the Black Guard and walked with him .
一 人 交叉 这 黑色的 警卫 和 步行 和 他 .

有一人跨黑卫驰与同行，

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [liːd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ɪntuː]['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Sometimes they would lead each other into casual conversation .
有时 他们 会 带领 每个 其他 进入 随意的 对话 .

时以闲语相引，

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] .
Wang Po and the Questions and Answers .
王 波 和 这 问题 和 答案 .

王颇与问答。

[ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [sed] :
The man himself said :
这 男人 他自己 说 :

其人自言：

" [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . "
" The surname is Zhang . "
" 这 姓 是 张 . "

“张姓。

[fɔːr; fər]
For Qixia
为了 栖霞

为栖霞

[skraɪb] ,
scribe ,
隶 ,

隶，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
He was ordered to travel to the capital on official business .
他 曾是 订购 到 旅行 到 这 首都 在 官方的 商业 .

被令公差赴都。”

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] - .
The title is Huibei .
这 标题 是 - .

称谓撝卑，

[dɪ'voʊtɪd] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] ,
Devoted and attentive ,
奉献 和 细心 ,

祇奉殷勤，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
They were several dozen miles apart .
他们 是 一些 打 英里 除 .

相从数十里，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [tə'geðər] .
They agreed to stay overnight together .
他们 同意 到 停留 过夜 一起 .

约以同宿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] , [waɪl] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slendər] [stiːd] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] .
The king was in front , while the horse with the slender steed was closing in .
这 国王 曾是 在 正面 , 尽管 这 马 和 这 苗条 骏马 曾是 结束 在 .

王在前则策蹇追及，

[ðoʊz] [bɪ'haɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
Those behind should wait on the left side of the road .
那些 在后面 应该 等待 在 这 左边 边 的 这 路 .

在后则祗候道左。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [dauts] .
I have my doubts .
我 有 我的 疑虑 .

仆疑之，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɜːrn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] .
Because of his stern expression , he refused to leave .
因为 的 他的 船尾 表达 , 他 拒绝 到 离开 .

因厉色拒去，

[duː][nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
Do not allow them to follow .
做 不是 允许 他们 到 跟随 .

不使相从。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [felt] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] .
Zhang felt quite ashamed .
张 毛毡 相当 羞愧 .

张颇自惭，

[hiː; hi] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [left] .
He whipped his whip and left .
他 鞭打 他的 鞭 和 左边 .

挥鞭遂去。

['restɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [fel] .
rested at the inn as evening fell .
休息 在 这 客栈 作为 晚上 跌倒 .

既暮休于旅舍，

[aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['stroʊld] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
I occasionally strolled through the courtyard ,
我 偶尔 漫步 通过 这 庭院 ,

偶步门庭，

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [went] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] .
Then Zhang went to drink at the outer room .
然后 张 去 到 喝 在 这 外 房间 .

则见张就外舍饮。

[fæŋ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
Fang was surprised and suspicious .
方 曾是 惊讶 和 可疑的 .

方惊疑间，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wæŋ] [sɔː] ['wæŋ] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] [klɑːspt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Zhang Wang saw Wang standing with his hands clasped in front of him .
张 王 锯 王 常设 和 他的 双手 紧握 在 正面 的 他 .

张望见王垂手拱立，

[hjuː'mɪləti] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt]
Humility like a servant
谦逊 喜欢 一个 仆人

谦若厮仆，

[ə; eɪ] [briːf] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
A brief inquiry .
一个 简短的 询问 .

稍稍问讯。

['wæŋ] ['jiːjiː]
Wang Yiyi
王 依依

王亦以

['dʒenrəlaɪzd] [feɪz] ['væljuː] ,
Generalized phase value ,
广义 阶段 价值 ,

泛泛适相值，

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
Without doubt ,
没有 怀疑 ,

不为疑，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [gɑːrd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
However , the king's servants remained on guard throughout the night .
然而 , 这 国王的 仆人 剩余 在 警卫 自始至终 这 夜晚 .

然王仆终夜戒备之。

[ðə; ði] ['ruːstər] [krəuz] ,
The rooster crows ,
这 公鸡 乌鸦 ,

鸡既唱，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .
Zhang Laihu accompanied him .
张 - 伴随 他 .

张来呼与同行，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [slæmd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The servant slammed him and refused .
这 仆人 猛烈抨击 他 和 拒绝 .

仆咄绝之，

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

乃去。

-
Chaotun
-

朝暾

[ɔːlˈredi] [ˈʌpˌləudid] .
Already uploaded .
已经 已上传 .

已上，

[ˈwæŋ] [ˈʃiː] [ðen] [sed] .
Wang Shi then said .
王 史 然后 说 .

王始就道。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After walking for about half a day ,
后 步行 为了 关于 一半 一个 天 ,

行半日许，

[ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [stept] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [waɪt] [gɑːrd] .
The person in front stepped over the white guard .
这 人 在 正面 步 超过 这 白色的 警卫 .

前一人跨白卫，

[əˈraʊnd] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [oʊld]
Around forty years old
大约 四十 年 老的

约四十许，

[niːt] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæt] ,
Neat clothes and hat ,
整洁的 衣服 和 帽子 ,

衣帽整洁，

[hed] [boʊd] , [dɪˈdʒektɪd] .
Head bowed , dejected .
头 鞠躬 , 垂头丧气 .

垂首蹇分，

[aɪ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [əˈsliːp] .
I was about to fall asleep .
我 曾是 关于 到 落下 睡着了 .

盹寐欲堕。

[ˈiːðər] [fɜːrst] [ɔːr] [læst]
either first or last
任何一个 第一的 或者 最后的

或先或后，

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .
They followed the path for more than ten miles .
他们 随后 这 小路 为了 更多的 比 十 英里 .

因循十余里。

[ˈwæŋ] [ˈgwaɪ] [æskt] :
Wang Guai asked :
王 怪 问 :

王怪问：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [duː] [æt; ət] [naɪt] ?
" What do you do at night ?
" 什么 做 你 做 在 夜晚 ?

“夜何作，

[tuː; tə] - ?
To Midonnair ?
到 - ?

致迷顿乃尔？”

[wen] [ðə; ði] [mæn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the man heard of this ,
什么时候 这 男人 听到 的 这 ,

其人闻之，

['sʌd(ə)nli] [stretʃt] [aʊt] ,
suddenly stretched out ,
突然 拉伸 出去 ,

猛然欠伸，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

" ['tʃɪŋ'juː'ɑːn] ['piːp(ə)l] ,
" Qingyuan people ,
" 清源 人们 ,

“青苑人，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [suː] .
The surname is Xu .
这 姓 是 徐 .

许姓，

['gaʊ] ['kɪŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['lɪnziː] , [ɪz] [maɪ] ['kʌz(ə)n] .
Gao Qing , the magistrate of Linzi , is my cousin .
高 青 , 这 地方法官 的 林子 , 是 我的 表哥 .

临淄令高檠是我中表。

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tent] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
My elder brother set up a tent in the government office .
我的 长老 兄弟 放 向上 一个 帐篷 在 这 政府 办公室 .

家兄设帐于官署，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
I went to investigate the province .
我 去 到 调查 这 省 .

我往探省，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [fjuː] [gɪfts] .
They received few gifts .
他们 已收到 很少 礼物 .

少获馈贻。

[tə'naɪts, tuː'naɪts] [trɪp]
Tonight's trip
今晚 旅行

今夜旅

[ə'bændən] ,
Abandon ,
放弃 ,

舍，

[ðoʊz] [huː] [mɪ'steɪkənli] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːdiŋz] [wɪl] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
Those who mistakenly recite the same words as the seedlings will stay overnight .
那些 WHO 错误地 背诵 这 相同的 字 作为 这 幼苗 将要 停留 过夜 .

误同念秧者宿，

['stɑːrtld] , [aɪ] [derd] [nɑːt] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] .
Startled , I dared not close my eyes .
惊慌 , 我 敢于 不是 关闭 我的 眼睛 .

惊惕不敢交睫，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['deɪtaɪm] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['leθərdʒi] .
This resulted in daytime confusion and lethargy .
这 结果 在 白天 困惑 和 昏睡 .

遂致白昼迷闷。”

['wæŋ] [æskt] :
Wang asked :
王 问 :

王故问：

" [wʌt] [dʌz] - [seɪ] ? "
" What does Nianyang say ? "
" 什么 做 - 说 ? "

“念秧何说？”

[suː] [sed] :
Xu said :
徐 说 :

许曰：

" [dʒʌn]
" Jun
" 俊

“君

['kʌstəmərz] [ɑːr; ər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] .
Customers are few in number .
顾客 是 很少 在 数字 .

客时少，

[ˌʌn'noʊn] ['deindʒəz] .
Unknown dangers .
未知 危险 .

未知险诈。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['bændits] ,
There are now bandits ,
那里 是 现在 强盗 ,

今有匪类，

[lʊr] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɪð; wɪθ] [swiːt] [wɜːrdz] ,
Lure travelers with sweet words ,
饵 旅行者 和 甜的 字 ,

以甘言诱行旅，

[tuː; tə] [rest] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] .
To rest together with one another .
到 休息 一起 和 一 其他 .

夤缘与同休止，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tʃiːt] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] .
Therefore , they take the opportunity to cheat and make money .
所以 , 他们 拿 这 机会 到 欺骗 和 制作 钱 .

因而乘机骗赚。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [riːdz] ['jestərdeɪ]
There were reeds yesterday
那里 是 芦苇 昨天

昨有葭莩

['relətɪv] ,
relative ,
相对的 ,

亲，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] .
This resulted in the loss of wealth and resources .
这 结果 在 这 损失 的 财富 和 资源 .

以此丧资斧。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .
We should all be on guard .
我们 应该 全部 是 在 警卫 .

吾等皆宜警备。"

['wæŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Wang nodded .
王 点头 .

王颔之。

[fɜːrst][ʌv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

先是，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['lɪnziː] [hæd; həd][ə; eɪ]['praɪər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
The magistrate of Linzi had a prior relationship with the king .
这 地方法官 的 林子 有 一个 事先的 关系 和 这 国王 .

临淄宰与王有旧，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
He once served in his tent .
他 一次 服务 在 他的 帐篷 .

曾入其幕，

[noʊ] [ɪts] [geɪt]
Know its gate
知道 它是 门

识其门

[gest] ,
guest ,
客人 ,

客，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][suː] ['sɜːrneɪm] ,
If there is a Xu surname ,
如果 那里 是 一个 徐 姓 ,

果有许姓，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [dauts] .
He then had no further doubts .
他 然后 有 不 更远 疑虑 .

遂不复疑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [wɔːrm] ['klaɪmət] ,
Because of the cold and warm climate ,
因为 的 这 寒冷的 和 温暖的 气候 ,

因道寒温，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He also inquired about his brother's situation .
他 还 询问 关于 他的 兄弟 情况 .

兼询其兄况。

[suː] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæstər]
Xu Yuemu and his master
徐 - 和 他的 掌握

许约暮共主人，

['wæŋ] - .
Wang Nuozhi .
王 - .

王诺之。

[aɪ] [stɪl] [daʊt] [ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] .
I still doubt its authenticity .
我 仍然 怀疑 它是 真实性 .

仆终疑其伪，

[jɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæstərmaɪnd] ,
Yin and the mastermind ,
阴 和 这 幕后策划者 ,

阴与主谋，

[dɪ'leɪɪŋ] ['entri]
Delaying entry
延迟 入口

迟留不进，

[lɔːst]
Lost
丢失的

相失，

[ðen] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .
Then he disappeared .
然后 他 消失 .

遂杳。

[æt; ət] [nuːn] [ɑːn] [ðə; ði] 15th ,
At noon on the 15th ,
在 中午 在 这 15th ,

翼日卓午，

[aɪ] [met] [ə'nʌðər] [jʌŋ] [mæn] .
I met another young man .
我 遇见 其他 年轻的 男人 .

又遇一少年，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about sixteen or seventeen years old .
他 曾是 关于 十六 或者 十七 年 老的 .

年可十六七，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [mjuːl] ,
Riding a sturdy mule ,
骑术 一个 结实的 骡子 ,

骑健骡，

[ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [roʊbz] ,
Adjusting the crown and robes ,
调整 这 王冠 和 长袍 ,

冠服修整，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [gʊd] .
It looks very good .
它 看起来 非常 好的 .

貌甚都。

['æftər] ['trævlɪŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After traveling together for a long time ,
后 旅行 一起 为了 一个 长的 时间 ,

同行久之，

[ˌʌn'peɪd]
Unpaid
未付

未交一

[wɜːrd] .
Word .
单词 .

言。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [fel] ,
As evening fell ,
作为 晚上 跌倒 ,

日既夕，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] [sed] :
The boy suddenly said :
这 男生 突然 说 :

少年忽曰：

" [its] [nɑːt][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ʃɑːp] . "
" It's not far to the music shop . "
" 它是 不是 远的 到 这 音乐 店铺 . "

“前去曲律店不远矣。”

['wæŋ] ['weɪ] [ri'spɔndid] .
Wang Wei responded .
王 魏 回应 .

王微应之。

[ðə; ði] [bɔɪ] [said] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] .
The boy sighed and lamented .
这 男生 叹了口气 和 哀叹 .

少年因咨嗟欷歔，

[ɪf] [wʌn] ['kænɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] [wʌn'self] .
If one cannot overcome oneself .
如果 一 不能 克服 自己 .

如不自胜。

['wæŋ] ['luː] ['kwestʃənd] ,
Wang Lue questioned ,
王 卢 被质问 ,

王略致诘，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [said] :
The young man sighed :
这 年轻的 男人 叹了口气 :

少年叹曰：

“ [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒɪn] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɜːrvənt] [ɪz][frʌm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] . ”
“ My surname is Jin , and my servant is from Jiangnan . ”
“ 我的 姓 是 斤 , 和 我的 仆人 是 从 江南 . ”

“仆江南金姓。

[θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [tu'ɪʃ(ə)n] [fiːz] ,
Three years of tuition fees ,
三 年 的 学费 费用 ,

三年膏火，

[dʒi][,biː 'oʊ][jiː][,diː 'aɪ]
Ji Bo Yi Di
季 波 易 迪

冀博一第，

[,ʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [feɪld] ['mɪzrəbli] !
Unexpectedly , I failed miserably !
不料 ， 我 失败的 惨痛地 ！

不图竟落孙山！

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .
My elder brother is the head of the department .
我的 长老 兄弟 是 这 头 的 这 部门 .

家兄为部中主

['pɑːlətɪks] ,
Politics ,
政治 ，

政，

[soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] .
So they brought the small ones .
所以 他们 带来 这 小的 一个 .

遂载细小来，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [rɪ'liːf] .
Hoping to find some relief .
希望 到 寻找 一些 宽慰 .

冀得排遣。

[hiː; hi] ['nevər] [ɪk'spɪriənst] [,aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
He never experienced it in his life .
他 绝不 经验丰富的 它 在 他的 生活 .

生平不曾跋涉，

[dʌst] [ænd; ənd][sænd] [rʌʃt] [tɔːrdz] [,juː 'es] .
Dust and sand rushed towards us .
灰尘 和 沙 匆忙 向 我们 .

扑面尘沙，

[its] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] .
It's infuriating .
它是 令人恼火 .

使人薅恼。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Because he took a red handkerchief to wipe his face ,
因为 他 采取 一个 红色的 手帕 到 擦拭 他的 脸 ，

因取红巾拭面，

[saɪ]
Sigh
叹

叹咤

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

不已。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Listen to his words ,
听 到 他的 字 ，

听其语，

['pleɪɪŋ] - (['sʌðərn] ['mjuːzɪk])
Playing Nanyin (Southern Music)
玩耍 - (南方 音乐)

操南音，

['delɪkət] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Delicate and graceful as a woman .
精美的 和 优美 作为 一个 女士 .

娇婉若女子。

['wæŋ] -
Wang Xinhao
王 -

王心好之，

[sʌm; səm] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .
Some consolation .
一些 安慰 .

稍为慰藉。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

少年曰：

" [ðə; ði][fɜːrst] [hɔːrs] ['gæləps] [aʊt] ,
" The first horse gallops out ,
" 这 第一的 马 疾驰 出去 ,

“适先驰出，

[lɔːŋ] - ['stændɪŋ] ['fæməli]
long - standing family
长的 - 常设 家庭

眷口久

[kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
can't see him .
不能 看 他 .

望不来，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] ['sɜːrvənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?
Why are there no servants among them ?
为什么 是 那里 不 仆人 之中 他们 ?

何仆辈亦无至者?

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
The day was drawing to a close .
这 天 曾是 绘画 到 一个 关闭 .

日已将暮，

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

奈何！”

['lɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
lingering and looking around ,
挥之不去的 和 寻找 大约 ,

迟留瞻望，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] .
The journey was very slow .
这 旅行 曾是 非常 慢的 .

行甚缓。

['wæŋ] ['suːi; 'suːaɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] .
Wang Sui was the vanguard .
王 隋 曾是 这 先锋 .

王遂先驱，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɡroʊɪŋ] ['fɜːrðər] [ə'pɑːrt] .
They are growing further apart .
他们 是 生长 更远 除 .

相去渐远。

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
I stayed at the inn in the evening .
我 入住 在 这 客栈 在 这 晚上 .

晚投旅邸，

['hævɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] ,
Having entered the house ,
拥有 进入 这 房子 ,

既入舍，

[ðen] [ə; eɪ] [bed] [ɪz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] .
Then a bed is placed under the wall .
然后 一个 床 是 放置 在下面 这 墙 .

则壁下一床，

[fɜːrst] , [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ˌʌn'pækt] [ˌaɪ 'tiː] .
First , a customer unpacked it .
第一的 , 一个 顾客 拆开包装 它 .

先有客解装其上。

['wæŋ] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,
Wang asked his master ,
王 问 他的 掌握 ,

王问主人，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ðen] ['entərd] .
One person then entered .
一 人 然后 进入 .

即有一人入，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ɡoʊ] .
Take it with you and go .
拿 它 和 你 和 去 .

携之而出，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [bʌt; bət] [pliːz] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] , "
" But please make arrangements , "
" 但 请 制作 安排 , "

“但请安置，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
He was immediately moved to another location .
他 曾是 立即地 已搬 到 其他 地点 .

当即移他所。”

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pruːvz] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If the king approves , then so be it .
如果 这 国王 批准 , 然后 所以 是 它 .

王视之则许。

['wæŋ] [dʒiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ruːmmeɪt]
Wang Zhi and his roommate
王 智 和 他的 室友

王止与同舍，

[suː] [ðen] [stɑːpt] .
Xu then stopped .
徐 然后 停止 .

许遂止，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Because of a conversation .
因为 的 一个 对话 .

因与坐谈。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间，

[ə'gen]
again
再次

又

[sʌm; səm] [brɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
Some brought in their belongings .
一些 带来 在 他们的 财物 .

有携装入者，

[siː] [ðə; ði] [kɪŋ]
See the King
看 这 国王

见王、

[suː] - ,
Xu Zaishe ,
徐 - ,

许在舍，

[tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [rʌʃ] [aʊt] ,
Turn back and rush out ,
转动 后退 和 匆忙 出去 ,

返身遽出，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[seɪ] :
say **:**
说 :

曰：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [gests] . "
" There are already guests . "
" 那里 是 已经 客人 . "

“已有客在。”

['wæŋ] [ʃɪdʒiːən]
Wang Shijian
王 石间

王审视，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
Then it is a young man on the way .
然后 它 是 一个 年轻的 男人 在 这 方式 .

则途中少年也。

['wæŋ] ['weɪ]
Wang Wei
王 魏

王未

[wɜːrd] ,
Word ,
单词 ,

言，

[suː] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Xu hurriedly got up and dragged him away .
徐 匆匆 得到 向上 和 拖拽 他 离开 .

许急起曳留之，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] .
The boy then sat down .
这 男生 然后 卫星 向下 .

少年遂坐。

[suː] - [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
Xu Naizhan asked about the nation and its people .
徐 - 问 关于 这 国家 和 它是 人们 .

许乃展问邦族，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [toʊld][suː] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
The boy then told Xu about what he had said on the way .
这 男生 然后 讲述 徐 关于 什么 他 有 说 在 这 方式 .

少年又以途中言为许告。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

俄顷，

['doʊneɪt] ['mʌni]
Donate money
捐 钱

解囊出资，

[ðə; ði] [paɪl] [ɪz] [kwaɪt] ['hevi] .
The pile is quite heavy .
这 桩 是 相当 重的 .

堆累颇重，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz] [weid] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] .
The remaining amount was weighed and given to the owner .
这 其余的 数量 曾是 称重 和 给定 到 这 所有者 .

秤两余付主人，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] ,
Instructions on food and wine ,
指示 在 食物 和 葡萄酒 ,

嘱治肴酒，

[fɔːr; fər] [leɪt] - [naɪt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .
For late - night conversations .
为了 晚的 - 夜晚 对话 .

以供夜话。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːrgjuːd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] .
The two argued and tried to stop him .
这 二 争论 和 尝试 到 停止 他 .

二人争劝止之，

[ðə; ði]['soʊldʒər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
The soldier refused to listen .
这 士兵 拒绝 到 听 .

卒不听。

[suːn] ['æftər] , [waɪn] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] [miːt] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [tə'geðər] .
Soon after , wine and roasted meat were served together .
很快 后 , 葡萄酒 和 烤 肉 是 服务 一起 .

俄而酒炙并陈。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
During the banquet ,
期间 这 宴会 ,

筵间，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['eseɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['elɪgənt] .
The young man's essay was quite elegant .
这 年轻的 男人的 散文 曾是 相当 优雅的 .

少年论文甚风雅。

['wæŋ] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kwestʃənz] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
Wang asked about the examination questions in Jiangnan .
王 问 关于 这 考试 问题 在 江南 .

王问江南闱题，

[ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] .
The boy told him everything .
这 男生 讲述 他 一切 .

少年悉告之。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ri'saitid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
And he recited his own interpretation of the text .
和 他 背诵 他的 自己的 解释 的 这 文本 .

且自诵其承破，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['sætɪsfaɪɪŋ] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
And the most satisfying lines in the text .
和 这 最多 令人满意 线条 在 这 文本 .

及篇中得意之句。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言已，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .
I am very indignant .
我 是 非常 愤怒 .

意甚不平，

[wiː; wi][ɔːl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
We all regret it .
我们 全部 后悔 它 .

共扼腕之。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'gen] .
The boy was separated from his family again .
这 男生 曾是 分开 从 他的 家庭 再次 .

少年又以家口相失，

[noʊ] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət] [naɪt] .
No servants were present at night .
不 仆人 是 展示 在 夜晚 .

夜无仆役，

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]['pæstər]
Suffering from not understanding the pastor
痛苦 从 不是 理解 这 牧师

患不解牧

[ju] ,
Yu ,
于 ,

圉，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːnz] .
The king then ordered his servant to take charge of the beans .
这 国王 然后 订购 他的 仆人 到 拿 收费 的 这 豆子 .

王因命仆代摄莝豆，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
The young man was deeply grateful .
这 年轻的 男人 曾是 深 感激的 .

少年深感谢。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
Without knowing what to do ,
没有 会心 什么 到 做 ,

居无何，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly he kicked and said :
突然 他 踢 和 说 :

忽蹴然曰：

" [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['setbæks] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] . "
" His life was full of setbacks and difficulties . "
" 他的 生活 曾是 满的 的 挫折 和 困难 . "

“生平蹇滞，

['goʊɪŋ] [aʊt] [wʌz; wəz] [noʊ] ['betər] .
Going out was no better .
去 出去 曾是 不 更好的 .

出门亦无好况。

['jestərdeɪ]
yesterday
昨天

昨

[naɪt] [ɪn] [ænd; ənd] ['vilənz]
Night Inn and Villains
夜晚 客栈 和 反派

夜逆旅与恶人居，

['θroʊɪŋ] [daɪs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
Throwing dice and shouting .
投掷 骰子 和 喊叫 .

掷骰叫呼，

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'setlɪŋ] .
The noise was deafening and unsettling .
这 噪音 曾是 震耳欲聋 和 令人不安 .

聒耳沸心，

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [wʌn] [ə'weɪk] .
It keeps one awake .
它 保持 一 醒 .

使人不眠。”

[ɪn] - ['mjuːzɪk] , [daɪs] [ɑːr; ər] [kɔːld] " ['^erit] " .
In Nanyin music , dice are called " dou " .
在 - 音乐 , 骰子 是 称为 " 斗 " .

南音呼骰为兜，

[suː] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .
Xu didn't understand .
徐 没有 理解 .

许不解，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
I asked him ,
我 问 他 ,

固问之，

[fjuː]
few
很少

少

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [baɪ] [hænd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
It was copied by hand years ago .
它 曾是 复制 经过 手 年 前 .

年手摹其状。

[suː] - ,
Xu Naixiao ,
徐 - ,

许乃笑，

[wʌn] ['eksələnt] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [bæg] .
One excellent one in my bag .
一 出色的 一 在 我的 包 .

于囊中出色一枚，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['aɪtəm] ?
Is this the item ?
是 这 这 物品 ?

“是此物否？”

[jʌŋ] [nuːoʊ] .
Young Nuo .
年轻的 诺 .

少年诺。

[suː] [ðen] [juːst] ['bjuːti] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][kən'troʊl] .
Xu then used beauty as a means of control .
徐 然后 用过的 美丽 作为 一个 方法 的 控制 .

许乃以色为令，

['ʃiːɑːŋ] ['hwɑːn]
Xiang Huan
向 欢

相欢

[drɪŋk] .
drink .
喝 .

饮。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
When the wine was finished ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

酒既阑，

[pliːz] [let] [ˌjuː 'es] [θroʊ] [ðə; ði] [daɪs] [tə'geðər] .
Please let us throw the dice together .
请 让 我们 扔 这 骰子 一起 .

许请共掷，

[wɪn] [ðə; ði][hoʊst] ['kʌntri] ,
Win the host country ,
赢 这 主持人 国家 ,

赢一东道主，

['wæŋ] [siː aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
Wang Ci did not understand .
王 ci 做过 不是 理解 .

王辞不解。

[suː] [naɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sæŋ] .
Xu Nai and the boy faced each other and sang .
徐 奈 和 这 男生 面对 每个 其他 和 唱 .

许乃与少年相对呼卢，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] :
He then secretly instructed the king , saying :
他 然后 偷偷 指示 这 国王 , 说 :

又阴嘱王曰：

" [dʒʌn]
" Jun
" 俊

“君

[duː][nɑːt] [rɪ'viːl] ['eniθɪŋ] .
Do not reveal anything .
做 不是 揭示 任何事物 .

勿漏言。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] [kwaɪt] ['welθi] .
The young master is quite wealthy .
这 年轻的 掌握 是 相当 富裕 .

蛮公子颇充裕，

[nuː] [jɪr] [ænd; ənd] [tʃɪks]
New Year and Chicks
新的 年 和 小鸡

年又雏，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [diːp] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [wʊd] ['fɔːrmjələ] .
They may not have a deep understanding of the Five Wood Formula .
他们 可能 不是 有 一个 深的 理解 的 这 五 木头 公式 .

未必深解五木诀。

[aɪ] [wɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
I win a little .
我 赢 一个 小的 .

我赢些须，

[mɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [kwɜːr] . "
Ming should serve Quer . "
明 应该 服务 quer . "

明当奉屈耳。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
The two then entered the room .
这 二 然后 进入 这 房间 .

二人乃入隔

[ə'bændən] .
Abandon .
放弃 .

舍。

[suːn] ['æftər] , [nuːz] [broʊk] [ðæt] ['gæmblɪŋ] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] .
Soon after , news broke that gambling was raging .
很快 后 , 消息 打破 那 赌博 曾是 愤怒 .

旋闻轰赌甚闹，

['wæŋ] ['tʃɪ'æn] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Qian observed it .
王 钱 观察到 它 .

王潜窥之，

[li] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Qixia Li was also among them .
栖霞 李 曾是 还 之中 他们 .

见栖霞隶亦在其中。

[greɪt] [daʊt] ,
Great doubt ,
伟大的 怀疑 ,

大疑，

[hiː; hi] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [kwɪlt] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
He spread out the quilt and lay down .
他 传播 出去 这 被子 和 躺 向下 .

展衾自卧。

['æftər] [ə'nʌðər] [taɪm] ,
After another time ,
后 其他 时间 ,

又移时,

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz]
King of the Masses
国王 的 这 群众

众共拉王

[bet] ,
bet ,
赌注 ,

赌,

['wæŋ] [dʒiː'ænz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pər'pleksɪŋ] .
Wang Jian's resignation was perplexing .
王 简的 辞职 曾是 令人费解 .

王坚辞不解。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] ['feznt] .
I wish to identify the owl and pheasant .
我 希望 到 确认 这 猫头鹰 和 野鸡 .

许愿代辨枭雉,

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ə'gen] ;
The king refused again ;
这 国王 拒绝 再次 ;

王又不肯;

[hiː; hi] [ðen] ['fɔːrsəbli] [tʊk] [ðə; ði] [θroʊn] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
He then forcibly took the throne on behalf of the king .
他 然后 强制 采取 这 王座 在 代表 的 这 国王 .

遂强代王掷。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间,

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] :
He reported to the king from his bedside :
他 据报道 到 这 国王 从 他的 床头 :

就榻报王曰:

[haʊ] ['meni] [pɔɪnts] [hæv; həv][juː; jʊ] [wʌn] ?
How many points have you won ?
如何 许多 积分 有 你 韩元 ?

“汝赢几筹

[jes] .
Yes .
是的 .

矣。”

['wæŋ] [ri'spɔndid] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
Wang responded in his sleep .
王 回应 在 他的 睡觉 .

王睡梦应之。

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] .
Suddenly , several people pushed open the door and entered .
突然 , 一些 人们 推动 打开 这 门 和 进入 .

忽数人排阖而入,

['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] [tʃɜːrp] .
Foreign language chirping .
外国的 语言 啁啾声 .

番语啁嗻。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [tɒŋ] .
The first person mentioned was surnamed Tong .
这 第一的 人 提及 曾是 姓氏 童 .

首者言佟姓。

[tuː; tə] [kætʃ] ['gæmbəlz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [kə'mænd] .
To catch gamblers under their command .
到 抓住 赌徒 在下面 他们的 命令 .

为旗下逻捉赌者。

['gæmblɪŋ] [wʌz; wəz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Gambling was strictly prohibited at the time .
赌博 曾是 严格 禁止 在 这 时间 .

时赌禁甚严，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['pænɪk] .
Everyone was filled with panic .
每个人 曾是 已填 和 恐慌 .

各大惶恐。

[tɒŋ] ['laʊdli] [sker] ['wæŋ] .
Tong loudly scares Wang .
童 高声 惊吓 王 .

佟大声吓王，

['wæŋ] [jiː]['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] .
Wang Yi countered with the banner of the Grand Historian .
王 易 反驳 和 这 横幅 的 这 盛大 历史学家 .

王亦以太史旗号相抵。

[tɒŋ] ['æŋgrəli] [ɪk'spleɪnd] ,
Tong angrily explained ,
童 愤怒地 解释 ,

佟怒解，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] [æz; əz] ['wæŋ] [suː] .
He was from the same hometown as Wang Xu .
他 曾是 从 这 相同的 家乡 作为 王 徐 .

与王叙同籍，

[aɪ]['dʒoʊkɪŋli][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][maɪ][blɑːg] .
I jokingly ask you to reply to my blog .
我 开玩笑地 问 你 到 回复 到 我的 博客 .

笑请复博为戏。

[ðə; ði] [kraʊd] [ri'zjuːmd] ['gæmblɪŋ] .
The crowd resumed gambling .
这 人群 恢复 赌博 .

众果复赌，

[tɒŋ] [jiː]
Tong Yi
童 易

佟亦

[bet] .
bet .
赌注 .

赌。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][suː] :
The king said to Xu :
这 国王 说 到 徐 :

王谓许曰：

[aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] .
I do not predict the outcome of a match .
我 做 不是 预测 这 结果 的 一个 匹配 .

"胜负我不预闻。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [sliːp] .
I wish I could sleep .
我 希望 我 可以 睡觉 .

但愿睡，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mɪksɪŋ] .
There is no mixing .
那里 是 不 混合 .

无相混。"

[suː][dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] .
Xu did not listen .
徐 做过 不是 听 .

许不听，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
They continued to report back and forth .
他们 持续 到 报告 后退 和 前进 .

仍往来报之。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['oʊvər] .
The game is over .
这 游戏 是 超过 .

既散局，

[iːtʃ]
Each
每个

各计

[hɔːrs] - [ʃeɪpt] [tʃɪps]
Horse - shaped chips
马 - 形状 芯片

筹马，

['wæŋ] [oʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
Wang owes a great deal .
王 欠款 一个 伟大的 交易 .

王负欠颇多，

[tɒŋ] [ðen] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] ['wæŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
Tong then searched for Wang's belongings to obtain compensation .
童 然后 搜索 为了 王氏 财物 到 获得 赔偿 .

佟遂搜王装橐取偿。

['wæŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːnflɪkt] [in'sjuːd] .
Wang was enraged and a conflict ensued .
王 曾是 愤怒 和 一个 冲突 随后 .

王愤起相争。

['goʊldən] ['kæptʃər] ['kɪŋz] [ɑːrm]
Golden Capture King's Arm
金的 捕获 国王学院 手臂

金捉王臂，

[jɪn] [ə'naʊnst] :
Yin announced :
阴 宣布 :

阴告曰：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['bændits] ,
" They are all bandits ,
" 他们 是 全部 强盗 ,

“彼都匪人，

[ðæt]
That
那

其

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
The situation is unpredictable .
这 情况 是 不可预测的 .

情叵测。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [frendz] [θruː] [wɜːrdz] .
We are friends through words .
我们 是 朋友们 通过 字 .

我辈乃文字交，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['æftər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They all looked after each other .
他们 全部 看起来 后 每个 其他 .

无不相顾。

[ɪn] [ðə; ði] [geɪm] , [aɪ] [wʌn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɔɪnts] .
In the game , I won a thousand points .
在 这 游戏 , 我 韩元 一个 千 积分 .

适局中我赢得如干数，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːfset] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They can offset each other .
他们 能 抵消 每个 其他 .

可相抵。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɔmpenseitid] [tuː; tə] ['mɪstər] . [suː] .
This should be compensated to Mr . Xu .
这 应该 是 补偿 到 先生 . 徐 .

此当取偿许君者，

[pliːz]
Please
请

今请

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] .
It is easy .
它 是 简单的 .

易之。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [suː] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [tɒŋ] .
He then ordered Xu to repay Tong .
他 然后 订购 徐 到 偿还 童 .

便令许偿佟，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] .
You shall repay me .
你 将 偿还 我 .

君偿我。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['kʌvər] - [ʌp] .
However , this is merely a temporary cover - up .
然而 , 这 是 仅仅 一个 暂时的 覆盖 - 向上 .

不过暂掩人耳目，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['feɪvər] .
After passing this point , we will return the favor .
后 通过 这 观点 , 我们 将要 返回 这 偏爱 .

过此仍以相还。

['ʌltɪmətli] [nɑːt] .
Ultimately not .
最终 不是 .

终不然，

[beɪst] [ɑːn] ['mɔːrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Based on moral principles ,
基于 在 道德 原则 ,

以道义之交，

['suːi; 'suːaɪ] ['ʃiː]
Sui Shi
隋 史

遂实

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dɪ'mænd] [rɪ'peɪmənt] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] ?
Should I demand repayment from you ?
应该 我 要求 还款 从 你 ?

取君偿耶？”

['wæŋ] ['gʌ] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] .
Wang Gu was kind and generous .
王 顾 曾是 种类 和 慷慨的 .

王故长厚，

[soʊ] [aɪ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
So I believed it .
所以 我 相信 它 .

遂信之。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [i'məːdʒz] ,
A young man emerges ,
一个 年轻的 男人 出现 ,

少年出，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [tɒŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] .
He informed Tong of his plan to exchange them .
他 知情的 童 的 他的 计划 到 交换 他们 .

以相易之谋告佟。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [rɪ'geɪliə] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] .
Then he distributed the royal regalia to the crowd .
然后 他 分布式 这 皇家 礼服 到 这 人群 .

乃对众发王装物，

['estɪmeɪtɪd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['ɪntuː] ['pɜːrsən(ə)l] ['seɪvɪŋz] .
Estimated amount to be deposited into personal savings .
估计的 数量 到 是 已存 进入 个人的 节省 .

估入己橐，

[tɒŋ] [naɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [suː] ,
Tong Nai turned to Xu ,
童 奈 转向 到 徐 ,

佟乃转索许、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [left] .
Zhang left .
张 左边 .

张而去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [kwɪlt] .
The boy then brought his quilt .
这 男生 然后 带来 他的 被子 .

少年遂襆被来，

[wɪð; wɪθ] ['wæŋ] - ,
With Wang Lianzhen ,
和 王 - ,

与王连枕，

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪlts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'skwɪzɪt] .
The bedding and quilts were all exquisite .
这 寝具 和 被子 是 全部 精美的 .

衾褥皆精美。

['wæŋ] [jiː] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [laɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] .
Wang Yi summoned his servants to lie on his bed .
王 易 被召唤 他的 仆人 到 说谎 在 他的 床 .

王亦招仆人卧榻上，

[ðeɪ] [iːtʃ] [fel] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['restɪd] ['piːsfəli] .
They each fell silent and rested peacefully .
他们 每个 跌倒 沉默的 和 休息 和平地 .

各默然安枕。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]
juvenile
少年

少年

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] ['oʊvər] ,
Pretending to turn over ,
假装 到 转动 超过 ,

故作转侧，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
He then became a servant .
他 然后 成为 一个 仆人 .

以下体昵就仆。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [muːvd] [ə'saɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The servant moved aside to avoid it .
这 仆人 已搬 旁边 到 避免 它 .

仆移身避之，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
The young man then approached him .
这 年轻的 男人 然后 接近 他 .

少年又近就之。

[skɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [θaɪ] ,
Skin on the thigh ,
皮肤 在 这 大腿 ,

肤着股际，

[smuːð] [æz; əz][fæt] .
Smooth as fat .
光滑的 作为 胖的 .

滑腻如脂。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [muːvd] .
My heart is moved .
我的 心 是 已搬 .

仆心动，

[traɪ]
try
尝试

试

[ænd; ənd] ['ɪntɪmət]
and intimate
和 亲密的

与狎，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'tentɪv] ,
The boy was even more attentive ,
这 男生 曾是 甚至 更多的 细心 ,

而少年殷勤甚至，

[ðə; ði] [kwɪlt] ['rʌsld] .
The quilt rustled .
这 被子 沙沙作响 .

衾息鸣动。

['wæŋ] [ˌpiː 'oʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Wang Po heard of this .
王 波 听到 的 这 .

王颇闻之，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] ,
Although it was strange ,
虽然 它 曾是 奇怪的 ,

虽其骇怪，

[ðeɪ] ['nevər] [sə'spektɪd] ['eniθɪŋ] [els] .
They never suspected anything else .
他们 绝不 怀疑 任何事物 别的 .

终不疑其有他也。

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

昧爽，

[juːθ]
Youth
青年

少年即

[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

起，

[ɪn'kɜːrɪdʒ] ['ɜːrli] ['ækʃ(ə)n] .
Encourage early action .
鼓励 早期的 行动 .

促与早行。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且云:

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][ɪn] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɔːstɪd] . "
" Your Majesty is in distress and exhausted . "
" 你的 威严 是 在 痛苦 和 筋疲力尽的 . "

“君蹇疲殆,

[liːv] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] ,
Leave things at night ,
离开 事物 在 夜晚 ,

夜所寄物,

[pliːz] [ɡaɪd] [ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Please guide me through the future .
请 指导 我 通过 这 未来 .

前途请相授耳。”

['wæŋ] [ʃæŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Wang Shang remained silent .
王 尚 剩余 沉默的 .

王尚无言,

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] [dɪ'vaɪs]
The boy has been equipped with a climbing device
这 男生 有 到过 配备 和 一个 攀登 设备

少年已加装登

[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

骑,

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
The king had no choice but to comply .
这 国王 有 不 选择 但 到 遵守 .

王不得已从之。

[ðə; ði] [mjuːl] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .
The mule was moving .
这 骡子 曾是 移动 .

骡行驶,

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [feɪdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
As it fades into the distance ,
作为 它 淡出 进入 这 距离 ,

去渐远,

['wæŋ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [wʊd] [biː; bi] ['prɑːmɪsɪŋ] .
Wang anticipated that his future would be promising .
王 预期 那 他的 未来 会 是 有前途 .

王料其前途相待,

[aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][fɜːrst] .
I didn't pay any attention to it at first .
我 没有 支付 任何 注意力 到 它 在 第一的 .

初不为意。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [æt; ət] [naɪt] .
Therefore , he asked his servant what he had heard at night .
所以 , 他 问 他的 仆人 什么 他 有 听到 在 夜晚 .

因以夜间所闻问仆,

['sɜːrvənt]
servant
仆人

仆

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
To tell the truth .
到 告诉 这 真相 .

以实告。

['wæŋ] ['ʃiː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Wang Shi exclaimed in surprise :
王 史 惊呼 在 惊喜 :

王始惊曰:

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [di'si:vd] [baɪ][ðə; ði][wʌn] [huː] [ri'saitid] [ðə; ði] ['si:diŋz] ! "
" I have been deceived by the one who recited the seedlings ! "
" 我 有 到过 受骗 经过 这 一 WHO 背诵 这 幼苗 ! "

"今被念秧者骗矣!

[wer] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['feɪməs] [s'kɒləz] ?
Where are there officials and famous scholars ?
在哪里 是 那里 官员 和 著名的 学者们 ?

焉有宦室名士,

" [ænd; ənd] [maʊ] ['suːi; 'suːaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] ? "
" And Mao Sui was a stable boy ? "
" 和 毛泽东 隋 曾是 一个 稳定的 男生 ? "

而毛遂于圉仆? "

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][poʊ'etɪk] [staɪl] .
Then I thought about his discussion of poetic style .
然后 我 想法 关于 他的 讨论 的 诗意的 风格 .

又转念其谈词风

['elɪgənt] ,
elegant ,
优雅的 ,

雅,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] - [ə'bɪləti] .
It is beyond Nianyang's ability .
它 是 超过 - 能力 .

非念秧所能,

[ðeɪ] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
They chased each other for dozens of miles .
他们 追逐 每个 其他 为了 几十个 的 英里 .

急追数十里,

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

踪迹殊杳。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Shiwu
张 -

始悟张、

[meɪ] ,
May ,
可能 ,

许、

[tɒŋ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fækʃnz] .
Tong is one of their factions .
童 是 一 的 他们的 派系 .

佟皆其一党，

[wʌn] [geɪm] ['iznt] [ɪ'nʌf] ,
One game isn't enough ,
一 游戏 不是 足够的 ，

一局不行，

[ə'nʌðər] [wʌn]
Another one
其他 一

又易一

['bjʊroʊ] ,
Bureau ,
局 ，

局，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] ['entər] .
We must ensure that they enter .
我们 必须 确保 那 他们 进入 .

务求其必入也。

[det] [rɪ'peɪmənt] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] .
Debt repayment is easy to install .
债务 还款 是 简单的 到 安装 .

偿债易装，

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [leɪd] .
An opportunity to exploit has already been laid .
一个 机会 到 开发 有 已经 到过 铺设 .

已伏一图赖之机，

[ɪf] [ðer; ðər] [plæn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [gʊdz] [feilz] ,
If their plan to carry the goods fails ,
如果 他们的 计划 到 携带 这 商品 失败 ，

设其携装之计不行，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [ðer; ðər] ['priːviəs] [kleɪmz] [ænd; ənd] [juː'zɜːrp] [ðə; ði] [θroʊn] .
They will also insist on their previous claims and usurp the throne .
他们 将要 还 坚持 在 他们的 以前的 索赔 和 篡 这 王座 .

亦必执前说篡夺而

[goʊ] .
go .
去 .

去。

[fɔːr; fər] [tenz] [ʌv; əv] [goʊld] [kɔɪnz] ,
For tens of gold coins ,
为了 十 的 金子 硬币 ，

为数十金，

['stretʃiŋ] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
Stretching for hundreds of miles ,
伸展 为了 数百 的 英里 ，

委缀数百里，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] ,
Fearing that the servant would reveal the truth ,
恐惧 那 这 仆人 会 揭示 这 真相 ，

恐仆发其事，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
And to have sexual intercourse with him
和 到 有 性 交往 和 他

而以身交欢之，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [ɪn'diːd] ['ɑːrdʒuəs] .
The method is indeed arduous .
这 方法 是 的确 艰巨 .

其术亦苦矣。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['jɪrz] ,
In the following years ,
在 这 下列的 年 ,

后数年，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][wuː] [ʃeŋ] :
There was also the matter of Wu Sheng :
那里 曾是 还 这 事情 的 吴 盛 :

又有吴生之事：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [wuː] , [staɪld] - , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
There was a man named Wu , styled Anren , in the county .
那里 曾是 一个 男人 命名 吴 , 风格 - , 在 这 县 .

邑有吴生字安仁，

['wɪdoʊd] [æt; ət] ['θɜːrti]
Widowed at thirty
寡 在 三十

三十丧偶，

[aɪ] [sliːp] [ə'loʊn] [ɪn][maɪ] ['empti] [ruːm] .
I sleep alone in my empty room .
我 睡觉 独自的 在 我的 空的 房间 .

独宿空斋。

[ə; eɪ] ['skɑːlər] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
A scholar came to talk with him .
一个 学者 来了 到 讲话 和 他 .

有秀才来与谈，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They became acquainted and delighted with each other .
他们 成为 熟人 和 高兴极了 和 每个 其他 .

遂相知悦。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['loʊli] [sleɪv] ,
From a lowly slave ,
从 一个 卑微的 奴隶 ,

从一小奴，

['feɪməs] [goʊst]
famous ghost
著名的 鬼

名鬼

[hed] ,
head ,
头 ,

头，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['triːtɪd] [wuː] [tɔːŋz] [sʌn] [wel] .
He also treated Wu Tong's son well .
他 还 治疗 吴 钳 儿子 出色地 .

亦与吴僮报儿善。

['oʊvər] [taɪm] , ['piːp(ə)l] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːks] .
Over time , people realized it was a fox .
超过 时间 , 人们 已实现 它 曾是 一个 狐狸 .

久而知其为狐。

[wuː] - ,
Wu Yuanyou ,
吴 - ,

吴远游，

[mʌst; məst][biː; bi] [tə'geðər] ,
Must be together ,
必须 是 一起 ,

必与俱，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] ,
In the same room ,
在 这 相同的 房间 ,

同室之中，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
It cannot be seen by people .
它 不能 是 已见 经过 人们 .

人不能睹。

[wuː] ['kɛ] [diː'ju] [dʒɒŋ] ,
Wu Ke Du Zhong ,
吴 基 杜 钟 ,

吴客都中，

[ɪn][ðə; ði]['spaɪrəl] ,
In the spiral ,
在 这 螺旋 ,

将旋里，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['wæŋ] [ʃɛŋz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]['naɪən] [jæŋ] ,
Upon hearing of Wang Sheng's misfortune at the hands of Nian Yang ,
之上 听力 的 王 盛氏 不幸 在 这 双手 的 年 杨 ,

闻王生遭念秧之祸，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [gɑːrdz] .
Because of the need for guards .
因为 的 这 需要 为了 守卫 .

因戒僮警备。

[ðə; ði][fɑːks] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The fox laughed and said :
这 狐狸 笑了 和 说 :

狐笑曰：

[noʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .

“勿须，

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [hæz; həz] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
This journey has been without misfortune .
这 旅行 有 到过 没有 不幸 .

此行无不利。”

[tuː; tə][dʒuː'ɔː] ,
To Zhuo ,
到 卓 ,

至涿，

[ə; eɪ][mæn] ['teðəz] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sɪts] [ɪn][ə; eɪ][tə'bækoʊ] [ʃɑːp] .
A man tethers his horse and sits in a tobacco shop .
一个 男人 系绳 他的 马 和 坐着 在 一个 烟草 店铺 .

一人系马坐烟肆，

[ðeɪ] [wɔːr] [fɜːr] [koʊts] [ænd; ənd] [roʊbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] .
They wore fur coats and robes of the same style .
他们 穿着 毛皮 外套 和 长袍 的 这 相同的 风格 .

裘服齐楚。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [wuː][gwoʊ] ,
Upon seeing Wu Guo ,
之上 看到 吴 郭 ,

见吴过，

['ɔːlsoʊ] [raɪz] ,
Also rise ,
还 上升 ,

亦起，

['suːpər] - ['kærɪdʒ] ['fɑːloʊz] .
Super - carriage follows .
极好的 - 运输 跟随 .

超乘从之。

['grædʒuəli] [ə'dɒpt] [wuː]['daɪəlekt] ,
Gradually adopting Wu dialect ,
逐步地 收养 吴 方言 ,

渐与吴语，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

自言：

" ['maʊnt(ə)n]
" Mountain
" 山

“山

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz] - .
The surname is Donghuang .
这 姓 是 - .

东黄姓，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] .
He was appointed to the Ministry of Revenue .
他 曾是 任命 到 这 部 的 收入 .

提堂户部。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [iːst] .
They will return east .
他们 将要 返回 东方 .

将东归，

[ænd; ənd][aɪm][glæd] [wɪə(r)] ['trævlɪŋ] [tə'geðər] , [soʊ][aɪm][nɑːt] ['loʊnli] .
And I'm glad we're traveling together , so I'm not lonely .
和 我是 高兴的 是 旅行 一起 , 所以 我是 不是 孤独 .

且喜同途不孤寂。”

['ðerfɔːr] , [wuː] [stɑːpt] [æz; əz] [wel] .
Therefore , Wu stopped as well .
所以 , 吴 停止 作为 出色地 .

于是吴止亦止，

[wuː] ['ɔːlweɪz] [peɪd] [fɔːr; fər] ['evri] [miːl] [ðeɪ] [ʃerd] .
Wu always paid for every meal they shared .
吴 总是 有薪酬的 为了 每一个 一顿饭 他们 共享 .

每共食必代吴偿值。

[wuː] [jæŋ]
Wu Yang
吴 杨

吴阳

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʌn'iːz] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He felt a sense of unease and secretly suspected it .
他 毛毡 一个 感觉 的 不安 和 偷偷 怀疑 它 .

感而阴疑之。

[aɪ] ['praɪvətli] [æskt] [ðə; ði][fɑːks] ,
I privately asked the fox ,
我 私下 问 这 狐狸 ,

私以问狐，

[ðə; ði][fɑːks] [sed] :
The fox said :
这 狐狸 说 :

狐曰：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨。”

[wuː] [jiːʃi] .
Wu Yishi .
吴 义世 .

吴意释。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
And in the evening ,
和 在 这 晚上 ,

及晚，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [tə'geðər]
Looking for a place to stay together
寻找 为了 一个 地方 到 停留 一起

同寻寓所，

[fɜːrst] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][sæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
First , a handsome young man sat among them .
第一的 , 一个 英俊的 年轻的 男人 卫星 之中 他们 .

先有美少年坐其中。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Huang Ru ,
黄 ru ,

黄入，

[ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [wɪð; wɪθ] [hændz] [klɑːspt] .
A gesture of respect with hands clasped .
一个 手势 的 尊重 和 双手 紧握 .

与拱手为礼，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] :
I am delighted to ask the young man :
我 是 高兴极了 到 问 这 年轻的 男人 :

喜问少年：

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
When will you leave the capital ?
什么时候 将要 你 离开 这 首都 ?

"何时离都？"

['ænsər] :
Answer :
回答 :

答云：

" ['jestərdeɪ] . "
" Yesterday . "
" 昨天 . "

"昨日。"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkoʊˌhæbɪ'teɪʃ(ə)n]
Huang Suila and his cohabitation
黄 - 和 他的 同居

黄遂拉与共寓，

['ʃiːɑːŋ] [wuː] [sed] :
Xiang Wu said :
向 吴 说 :

向吴曰：

" [ðɪs] [hɪ'stɔːriən] ,
" This historian ,
" 这 历史学家 ,

"此史郎，

[maɪ] ['mɪd(ə)l] ['kʌz(ə)n] ,
My middle cousin ,
我的 中间 表哥 ,

我中表弟，

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['skɑːlər] ,
Also a scholar ,
还 一个 学者 ,

亦文士，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'sɪst] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] ['poʊətri] .
It can assist a gentleman in discussing poetry .
它 能 协助 一个 绅士 在 讨论 诗 .

可佐君子谈骚

['elɪgənt] ,
elegant ,
优雅的 ,

雅，

[ðə; ði] ['naɪtˌtaɪm] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['loʊnli] .
The nighttime conversation should not be lonely .
这 夜间 对话 应该 不是 是 孤独 .

夜话当不寥落。"

[ðen] [hiː; hi] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [fʌndz] .
Then he provided the funds .
然后 他 假如 这 资金 .

乃出金资，

[drɪŋk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuːlz] .
Drink together with the tools .
喝 一起 和 这 工具 .

治具共饮。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
The young man was elegant and refined .
这 年轻的 男人 曾是 优雅的 和 精制 .

少年风流蕴藉，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][wuː][ˌdiː 'eɪ] .
He then fell in love with Wu Da .
他 然后 跌倒 在 爱 和 吴 达 .

遂与吴大相爱悦，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ,
During the drinking session ,
期间 这 喝 会议 ,

饮间，

-
辄目
-

辄目

['ʃoʊɪŋ] [wuː][ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] .
Showing Wu the wine cup was a waste .
显示 吴 这 葡萄酒 杯子 曾是 一个 浪费 .

示吴作觞弊，

['jeloʊ] ['penəlti]
Yellow penalty
黄色的 惩罚

罚黄，

[fɔːrst] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
Forced to drink ,
强制 到 喝 ,

强使釂，

[ðeɪ] [klæpt] [ænd; ənd] [læft] .
They clapped and laughed .
他们 鼓掌 和 笑了 .

鼓掌作笑。

[wuː] - .
Wu Yiyue .
吴 - .

吴益悦之。

[hiː; hi] [ðen] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][tuː; tə]['gæmb(ə)l] .
He then conspired with Huang to gamble .
他 然后 密谋 和 黄 到 赌博 .

既而更与黄谋赌博，

[tə'geðər] [wiː; wi][hoʊld][wuː] ,
Together we hold Wu ,
一起 我们 抓住 吴 ,

共牵吴，

[ðen] [iːtʃ] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɔːfɪn]
Then each took out his coffin
然后 每个 采取 出去 他的 棺材

遂各出橐

[ɪts] [mə'tɪriəl] [ɪz][goʊld] .
Its material is gold .
它是 材料 是 金子 .

金为质。

[ðə; ði][fɑːks] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] ['siːkrətli] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
The fox ordered Bao'er to secretly lock the door .
这 狐狸 订购 - 到 偷偷 锁 这 门 .

狐嘱报儿暗锁板扉，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] :
The instruction was :
这 操作说明 曾是 :

嘱曰：

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
If you hear a commotion ,
如果 你 听到 一个 骚动 ,

"倘闻人喧，

[bʌt; bət][hiː; hi] [slept] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
But he slept without making a sound .
但 他 睡着了 没有 制作 一个 声音 .

但寐无哗。"

[wuː][nuːoʊ] .
Wu Nuo .
吴 诺 .

吴诺。

[wuː] [θroʊz] [ðə; ði] [daɪs] .
Wu throws the dice .
吴 投掷 这 骰子 .

吴每掷，

[smɔːl] [bets] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [lɔːsɪz] .
Small bets result in losses .
小的 赌注 结果 在 损失 .

小注则输，

[bɪg] [bets] [liːd] [tuː; tə] [wɪnz] .
Big bets lead to wins .
大的 赌注 带领 到 胜利 .

大注则赢。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

更余，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [tuː] ['hʌndrəd] [goʊld] [kɔɪnz] .
They obtained two hundred gold coins .
他们 获得 二 百 金子 硬币 .

计得二百金。

['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

史、

[ðə; ði] ['jeloʊ] [sluːs] [bɑːks][ɪz] ['hæŋɪŋ] [loʊ] .
The yellow sluice box is hanging low .
这 黄色的 水闸 盒子 是 绞刑 低的 .

黄错橐垂罄，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
They discussed the matter and questioned the horse .
他们 讨论 这 事情 和 被质问 这 马 .

议质其马。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , a loud banging was heard on the door .
突然 , 一个 大声 砰砰作响 曾是 听到 在 这 门 .

忽闻挝门声甚厉，

[wuː] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] ,
Wu hurriedly got up ,
吴 匆匆 得到 向上 ,

吴急起，

['θroʊɪŋ] ['kʌlər] ['ɪntuː]['faɪər] ,
Throwing color into fire ,
投掷 颜色 进入 火 ,

投色于火，

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] .
He covered himself with a blanket and pretended to lie down .
他 涵盖 他自己 和 一个 毯子 和 假装 到 说谎 向下 .

蒙被假卧。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ðə; ði] [kiː] ,
Hearing that the master could not find the key ,
听力 那 这 掌握 可以 不是 寻找 这 钥匙 ,

闻主人觅钥不得，

[breɪk] [ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪt] .
Break the lock and open the gate .
休息 这 锁 和 打开 这 门 .

破扃启关，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['stɔrmd] [ɪn] .
Several people stormed in .
一些 人们 暴风雨 在 .

有数人汹汹入，

[sɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['gæmblər] .
Search and capture the gambler .
搜索 和 捕获 这 赌徒 .

搜捉博者。

['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

史、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .
Huang also said there was none .
黄 还 说 那里 曾是 没有任何 .

黄并言无有。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n]['iːv(ə)n] [pʊld] [ʌp] ['wuːz] ['blæŋkɪt] .
One person even pulled up Wu's blanket .
一 人 甚至 拉 向上 吴氏 毯子 .

一人竟捋吴被，

[ri'fəːz] [tuː; tə] ['gæmbəlz] ,
Refers to gamblers ,
指 到 赌徒 ,

指为赌者，

[wuː] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Wu shouted at him .
吴 喊叫 在 他 .

吴叱咄之。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [strɔːŋ]
Several people are strong
一些 人们 是 强的

数人强

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wuːz] [ə'taɪər] .
Inspection of Wu's attire .
检查 的 吴氏 服装 .

检吴装。

[fæŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .
Fang could not refuse to support him .
方 可以 不是 拒绝 到 支持 他 .

方不能与之撑拒，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɜːr; wər]
Suddenly , the sounds of carriages and horses being driven to the palace were
突然 , 这 声音 的 马车 和 马匹 存在 驱动 到 这 宫殿 是
[hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
heard outside the gate .
听到 外部 这 门 .

忽闻门外舆马呵殿声。

[wuː] ['hɜːrɪdli] [kraɪd] [aʊt] ,
Wu hurriedly cried out ,
吴 匆匆 哭 出去 ,

吴急出呜呼，

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪr] .
The crowd began to fear .
这 人群 开始 到 害怕 .

众始惧，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
Pull it in .
拉 它 在 .

曳之入，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
I only wish for nothing .
我 仅有的 希望 为了 没有什么 .

但求无

[vɔɪs] .
Voice .
嗓音 .

声。

[wuː] [ðen] ['kɑːmli] ['hændɪd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstər] .
Wu then calmly handed the package to his master .
吴 然后 平静地 递交 这 包裹 到 他的 掌握 .

吴乃从容苞苴付主人。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
The imperial procession was already far away ,
这 帝国 游行 曾是 已经 远的 离开 ,

卤簿既远，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [went] [aʊt] .
The crowd then went out .
这 人群 然后 去 出去 .

众乃出门去。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd] ['ʃiː] [bəuθ] [feɪnd] [sər'praɪz] .
Huang and Shi both feigned surprise .
黄 和 史 两个都 假装 惊喜 .

黄与史共作惊喜状，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bed] [nekst] [taɪm] ,
Take a look at the bed next time ,
拿 一个 看 在 这 床 下一个 时间 ,

取次览寝，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ʃerd] [ə; eɪ] [bed] [wɪð; wɪθ] [wuː] .
Huang Mingshi shared a bed with Wu .
黄 - 共享 一个 床 和 吴 .

黄命史与吴同榻。

[wuː] [pleɪst] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪst] [bæg] .
Wu placed the pillow in his waist bag .
吴 放置 这 枕头 在 他的 腰部 包 .

吴以腰橐置枕头，

[fæŋ] [stretʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Fang stretched out the blanket and went to sleep .
方 拉伸 出去 这 毯子 和 去 到 睡觉 .

方伸被而睡。

[nʌn]
none
没有任何

无

[wʌt] ,
what ,
什么 ,

何，

['ʃiː] [tʃiː][wuː] ['kɪn] ,
Shi Qi Wu Qin ,
史 齐 吴 秦 ,

史启吴衾，

['neɪkɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
Naked in his arms ,
裸 在 他的 武器 ,

裸体入怀，

['ʃaʊ'juː] [sed] :
Xiaoyu said :
小雨 说 :

小语曰：

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] . "
" My brother is upright and honorable . "
" 我的 兄弟 是 直立 和 光荣的 . "

“爱兄磊落，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I wish to become friends with them .
我 希望 到 变得 朋友们 和 他们 .

愿从交好。”

[wuː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
Wu knew it was a deception .
吴 知道 它 曾是 一个 欺骗 .

吴心知其诈，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [gʊd] .
However , the plan was also quite good .
然而 , 这 计划 曾是 还 相当 好的 .

然计亦良得，

[ðeɪ] [ðen] [ɪm'breɪst] .
They then embraced .
他们 然后 拥抱 .

遂相偎抱。

['ʃiː] [dʒɪli][dʒəu] ['fɛŋ] ,
Shi Jili Zhou Feng ,
史 吉利 周 冯 ,

史极力周奉，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wuː] - ,
Unexpectedly , Wu Guwei ,
不料 , 吴 - ,

不料吴固伟男，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'mætʃ] .
It was a great mismatch .
它 曾是 一个 伟大的 不匹配 .

大为凿枘，

[hɜːr; hər] [fraunz] [ænd; ənd] [grəunz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .
Her frowns and groans were almost unbearable .
她 皱眉 和 呻吟 是 几乎 难以忍受 .

颦呻殆不可任，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .
They secretly pleaded for their escape .
他们 偷偷 恳求 为了 他们的 逃脱 .

窃窃哀免。

[wuː] - ['fɪnɪʃt]
Wu Guqiu finished
吴 - 完成的

吴固求讫

[θɪŋ] .
thing .
事物 .

事。

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] ,
Touch it with your hand ,
触碰 它 和 你的 手 ,

手扪之，

[blʌd] [floʊd] [soʊ] [prə'fjuːsli] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [floʊt] ['pes(ə)l] .
Blood flowed so profusely it could float pestles .
血 流动 所以 大量地 它 可以 漂浮 研杵 .

血流漂杵矣。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He then released him and ordered him to return home .
他 然后 发布 他 和 订购 他 到 返回 家 .

乃释令归。

[ænd; ənd] [mɪŋ] ,
And Ming ,
和 明 ,

及明，

[ˈʃiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪɡˈzɔːstɪd] [tuː; tə] [raɪz] .
Shi was too exhausted to rise .
史 曾是 也 筋疲力尽的 到 上升 .

史惫不能起，

[ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪlnəs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] ,
Using a sudden illness as an excuse ,
使用 一个 突然 疾病 作为 一个 原谅 ,

托言暴病，

[pliːz] [wuː] ,
Please Wu ,
请 吴 ,

请吴、

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [zijɑːnfə] .
Huang Xianfa .
黄 显法 .

黄先发。

[wuː] [ˈlɪn]
Wu Lin
吴 林

吴临

[dəunt] ,
Don't ,
不 ,

别，

[ðə; ði] [ɡɪft] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] [ænd; ənd] [fuːd] .
The gift money was for the cost of medicine and food .
这 礼物 钱 曾是 为了 这 成本 的 药品 和 食物 .

赠金为药饵之费。

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [fɑːks] [sed]
On the way , the fox said
在 这 方式 , 这 狐狸 说

途中语狐，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [prəˈseʃ(ə)n] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] .
It was then known that the imperial procession had arrived the previous night .
它 曾是 然后 已知 那 这 帝国 游行 有 到达的 这 以前的 夜晚 .

乃知夜来卤簿，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [fɔksiz] .
It was all the work of foxes .
它 曾是 全部 这 工作 的 狐狸 .

皆狐所为。

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [juːˈtuː] ,
Huang Yutu ,
黄 玉兔 ,

黄于途，

[hiː; hi] [ˈflætərd] [wuː] .
He flattered Wu .
他 受宠若惊 吴 .

益谄事吴。

[mjuː] [fuːtɔŋ]
Mu Futong
亩 富通

暮复同

[ə'bændən] ,
Abandon ,
放弃 ,

舍，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['veri] [kræmpt] .
The room was very cramped .
这 房间 曾是 非常 狭窄 .

斗室甚隘，

['oʊnli] [ɪ'nʌf] [ruːm] [fɔːr; fər] [wʌn] [bed]
Only enough room for one bed
仅有的 足够的 房间 为了 一 床

仅容一榻，

[kwaɪt] [wɔːrm] [ænd; ənd] [kliːn] ,
Quite warm and clean ,
相当 温暖的 和 干净的 ,

颇暖洁，

[wuː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] .
Wu thought it narrow - minded .
吴 想法 它 狭窄的 - 有思想 .

吴以为狭。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Huang said :
黄 说 :

黄曰：

" [ðɪs] [ruːm] [ɪz] [tuː] [kræmpt] [fɔːr; fər] [tuː] ['piːp(ə)l] . "
" This room is too cramped for two people . "
" 这 房间 是 也 狭窄 为了 二 人们 . "

“此卧两人则隘，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] ['iːzi] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [bed] .
You can rest easy in your own bed .
你 能 休息 简单的 在 你的 自己的 床 .

君自卧则宽，

[wʌt]
what
什么

何

[hɑːrm] ? "
harm ? "
伤害 ? "

妨？”

[ðeɪ] [left] ['æftər] ['iːtɪŋ] .
They left after eating .
他们 左边 后 吃 .

食已径去。

[wuː] [jɪksi] [kæn; kən] [steɪ] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [miːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [frendz] [ˌɑːn'laɪn] .
Wu Yixi can stay alone and meet up with her friends online .
吴 宜熙 能 停留 独自的 和 见面 向上 和 她 朋友们 在线的 .

吴亦喜独宿可接狐友，

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After sitting for a long time ,
后 坐着 为了 一个 长的 时间 ,

坐良久，

[ðə; ði][fɑːks][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
The fox did not come .
这 狐狸 做过 不是 来 .

狐不至。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Suddenly I heard the small door on the wall ,
突然 我 听到 这 小的 门 在 这 墙 ,

倏闻壁上小扉，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fɪŋgər,pɪkɪŋ] .
There was a sound of fingerpicking .
那里 曾是 一个 声音 的 指弹 .

有指弹之声。

[wuː]
Wu
吴

吴

[tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd]['vɪzɪt] ,
To break through the pass and visit ,
到 休息 通过 这 经过 和 访问 ,

拔关探视，

[jʌŋ] [gɜːrl][ɪn] ['hevi] ['meɪ,kʌp] ['sʌd(ə)nli] ['entərd] .
young girl in heavy makeup suddenly entered .
年轻的 女孩 在 重的 化妆品 突然 进入 .

一少女艳妆遽入，

[lɑːk] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .
Lock the doors and windows .
锁 这 门 和 视窗 .

自扃门户，

['ʃiːɑːŋ] [wuː] ['zɑːn] [smaɪld] .
Xiang Wu Zhan smiled .
向 吴 詹 微笑 .

向吴展笑，

[ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['fɛəriz] .
The beauties are like fairies .
这 美女 是 喜欢 仙女 .

佳丽如仙。

[wuː] [zɪzi] [in'kwaiəd] ,
Wu Xizhi inquired ,
吴 羲之 询问 ,

吴喜致研诘，

[ðen] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]
Then the master's daughter - in - law
然后 这 硕士学位 女儿 - 在 - 法律

则主人之子妇

['ɔːlsoʊ] .
also .
还 .

也。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
He then became intimate with her .
他 然后 成为 亲密的 和 她 .

遂与狎,

[ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['diːpli] .
They loved each other deeply .
他们 喜爱 每个 其他 深 .

大相爱悦。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
The woman suddenly burst into tears .
这 女士 突然 爆裂 进入 眼泪 .

女忽潸然泣下。

[wuː] [dʒei] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
Wu Jing asked him ,
吴 景 问 他 ,

吴惊问之,

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰:

" [aɪ] [der] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I dare not hide it . "
" 我 敢 不是 隐藏 它 . "

“不敢隐匿,

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [sent] [baɪ][hɜːr; hər] ['mæstər] [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] [lɔːrd] .
The concubine was actually sent by her master to lure the lord .
这 妾 曾是 实际上 发送 经过 她 掌握 到 饵 这 主 .

妾实主人遣以饵君

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
The person .
这 人 .

者。

[wen] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,
When I entered the room ,
什么时候 我 进入 这 房间 ,

曩时入室,

[ðæt] [ɪz] , ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [di'teind] .
That is , being captured and detained .
那 是 , 存在 捕获 和 被拘留 .

即被掩执,

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [tə'naɪt] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] .
I wonder what tonight will be like .
我 想知道 什么 今晚 将要 是 喜欢 .

不知今宵,

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ?
Why have you not arrived for so long ?
为什么 有 你 不是 到达的 为了 所以 长的 ?

何久不至?”

[hiː; hi] [ðen] ['sɒbd] [ænd; ənd] [sed] :
He then sobbed and said :
他 然后 啜泣 和 说 :

又呜咽曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] , "
" I am a woman from a good family , "
" 我 是 一个 女士 从 一个 好的 家庭 , "

“妾良家女，

[wʌt] [aɪ] [fiːl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] .
What I feel unwilling to accept .
什么 我 感觉 不情愿 到 接受 .

情所不甘。

[naʊ]
now
现在

今

[aɪ][hæv; həv] ['fɔːlən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I have fallen for you .
我 有 倒下 为了 你 .

已倾心于君，

[pliːz] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌjuː 'es] !
Please , have mercy and save us !
请 , 有 怜悯 和 节省 我们 !

乞垂拔救！”

[wuː] [wen] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Wu Wen was terrified .
吴 温 曾是 恐惧 .

吴闻骇惧，

[noʊ][aɪ'diːəz] [keɪm] [ʌp] .
No ideas came up .
不 想法 来了 向上 .

计无所出，

[bʌt; bət] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .
But send him away quickly .
但 发送 他 离开 迅速地 .

但遣速去，

[ðə; ði] ['wʊmən] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [wept] .
The woman bowed her head and wept .
这 女士 鞠躬 她 头 和 哭泣 .

女惟俯首泣。

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] ['bæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːldrən] , ['kɔːzɪŋ]
Suddenly , they heard Huang and his master banging on the cauldron , causing
突然 , 他们 听到 黄 和 他的 掌握 砰砰作响 在 这 釜 , 导致
[ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] .
a great commotion .
一个 伟大的 骚动 .

忽闻黄与主人捶阖鼎沸，

[bʌt; bət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
But Huang said :
但 黄 说 :

但闻黄曰：

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
I have been devoted to you all the way .
我 有 到过 奉献 到 你 全部 这 方式 .

“我一路祇奉，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
You are a person ,
你 是 一个 人 ，

谓汝为人，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [sɪ'duːs] [maɪ] ['brʌðɚz] [waɪf] ! "
" How dare you seduce my brother's wife ! "
" 如何 敢 你 勾引 我的 兄弟 妻子 ！ "

何遂诱我弟室！”

[wuː]
Wu
吴

吴

[fɪr] ,
fear ,
害怕 ，

惧，

[ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [liːv] .
The order to force the woman to leave .
这 命令 到 力量 这 女士 到 离开 .

逼女令去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['θʌmpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
They could also hear the sound of thumping outside the door .
他们 可以 还 听到 这 声音 的 怦 外部 这 门 .

闻壁扉外亦有腾击声。

[wuː] - [wʌz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
Wu Cangzu was sweating profusely .
吴 - 曾是 出汗 大量地 .

吴仓卒汗流如沈，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] [wept] .
The woman also wept .
这 女士 还 哭泣 .

女亦伏泣。

[ðen] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] [tuː; tə] [stɑːp] .
Then someone was heard advising the master to stop .
然后 某人 曾是 听到 建议 这 掌握 到 停止 .

又闻有人劝止主人，

[hoʊst]
host
主持人

主

['piːp(ə)l] [dəunt] ['lɪs(ə)n] .
People don't listen .
人们 不 听 .

人不听，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊpən] [mɔːr] ['ɜːrdʒəntli] .
The door was pushed open more urgently .
这 门 曾是 推动 打开 更多的 紧急 .

推门愈急。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [əd'vaɪzd] [sed] :
The one who advised said :
这 一 WHO 建议 说 :

劝者曰：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['mæstər] ? "
" Excuse me , Master ? "
" 原谅 我 , 掌握 ? "

“请问主人，

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
What is the intention ?
什么 是 这 意图 ?

意将何为?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
If you wish to kill me ?
如果 你 希望 到 杀 我 ?

如欲杀耶，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [gests] .
There are many of us guests .
那里 是 许多 的 我们 客人 .

有我等客数辈，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [sɪt] ['aɪdli] [baɪ] .
We will not sit idly by .
我们 将要 不是 坐 闲散地 经过 .

必不坐视

['vaɪələnt] .
Violent .
暴力 .

凶暴。

[ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ɪs'keips] ,
If one of the two escapes ,
如果 一 的 这 二 逃脱 ,

如两人中有一逃者，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪk'skjuːs] [wʌn'self] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kraɪm] ?
How can one excuse oneself from this crime ?
如何 能 一 原谅 自己 从 这 犯罪 ?

抵罪安所辞?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [kɔːrt] . . .
If you wish to present the case in court . . .
如果 你 希望 到 展示 这 案件 在 法庭 . . .

如欲质之公庭耶，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['prɑːpərli] [trɪmd] .
The curtains are not properly trimmed .
这 窗帘 是 不是 适当地 修剪过的 .

帷薄不修，

[tuː; tə] [duː] [soʊ] [wʊd] ['oʊnli] [ɪn'vaɪt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
To do so would only invite humiliation .
到 做 所以 会 仅有的 邀请 屈辱 .

适以取辱。

[lets] [steɪ] [tə'geðər]
Let's stay together
我们来吧 停留 一起

且尔宿行

[trɪp] ,
trip ,
旅行 ,

旅，

['klɪrli] [ə; eɪ][træp] ,
Clearly a trap ,
清楚地 一个 陷阱 ,

明明陷诈，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sɪ'kjʊrəti] [gɑːrd] [hæd; həd][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] ?
The female security guard had no objections ?
这 女性 安全 警卫 有 不 反对意见 ?

安保女子无异言？”

[ðə; ði]['mæstər] [stɛərd] [waɪd] - [aɪd] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
The master stared wide - eyed but could not speak .
这 掌握 凝视 宽的 - 眼睛 但 可以 不是 说话 .

主人张目不能语。

[wuː] [wen] ['siːkrətli] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .
Wu Wen secretly admired him .
吴 温 偷偷 钦佩 他 .

吴闻窃感佩，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [noʊz] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
But no one knows who it is .
但 不 一 知道 WHO 它 是 .

而不知何人。

['ɜːrli] ,
early ,
早期的 ,

初，

[fɔːr] [geɪts]
Four Gates
四 盖茨

肆门

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kloʊz] [suːn] .
It will close soon .
它 将要 关闭 很快 .

将闭，

[ə; eɪ] ['skɑːlər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ðen] [ə'raɪvd] .
A scholar and a servant then arrived .
一个 学者 和 一个 仆人 然后 到达的 .

即有秀才共一仆来，

[ðeɪ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn][æn; ən] ['aʊtər] ['dɔːrmətɔːri] .
They stayed overnight in an outer dormitory .
他们 入住 过夜 在 一个 外 宿舍 .

就外舍宿。

['kæriɪŋ] ['freɪgrənt] [waɪn] ,
Carrying fragrant wine ,
携带 香 葡萄酒 ,

携有香酝，

['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]
Drinking wine with everyone in the room
喝 葡萄酒 和 每个人 在 这 房间

遍酌同舍，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['dɪlɪdʒənt] .
He urged Huang and his master to be especially diligent .
他 敦促 黄 和 他的 掌握 到 是 尤其 勤奋 .

劝黄及主人尤殷。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'zaɪnd]
The two resigned
这 二 辞职

两人辞欲

[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

起，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hem] .
The scholar pulled at his hem .
这 学者 拉 在 他的 她们 .

秀才牵裾，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'liːvd] .
The suffering cannot be relieved .
这 痛苦 不能 是 松了口气 .

苦不令去。

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
He then seized an opportunity to escape .
他 然后 查获 一个 机会 到 逃脱 .

后乘间得遁，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][wuː] .
He took up his staff and fled to Wu .
他 采取 向上 他的 职员 和 逃亡 到 吴 .

操杖奔吴所。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [hɜːrd] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] .
The scholar heard the commotion .
这 学者 听到 这 骚动 .

秀才闻喧，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [pər'sweɪʒ(ə)n] .
He began by offering advice and persuasion .
他 开始 经过 提供 建议 和 劝说 .

始入劝解。

[wuː] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Wu peeked through the window .
吴 偷看 通过 这 窗户 .

吴伏窗窥之，

[ðen] [ðə; ði][fɑːks][ɪz][ə; eɪ] [frend] .
Then the fox is a friend .
然后 这 狐狸 是 一个 朋友 .

则狐友也，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心窃喜。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstɚz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] ['wiːkənd] ,
Seeing that the master's intentions were slightly weakened ,
看到 那 这 硕士学位 意图 是 轻微地 减弱 ,

又见主人意稍夺，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['steɪtmənt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .
He then made a big statement to frighten them .
他 然后 制成 一个 大的 陈述 到 吓唬 他们 .

乃大言以恐之。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['wɪmɪn] :
It also refers to women :
它 还 指 到 女性 :

又谓女子：

[waɪ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] ?
Why remain silent ?
为什么 保持 沉默的 ?

“何默不一言？”

['wʊmənz] [kraɪ]
Woman's Cry
女性的 哭

女啼

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] [heɪt] [ðæt] [aɪm][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ʌðər] . "
" I hate that I'm not as good as others . "
" 我 恨 那 我是 不是 作为 好的 作为 其他的 . "

“恨不如人，

[tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['miːniəl] ['tæsks] !
To be driven to perform menial tasks !
到 是 驱动 到 履行 卑微的 任务 !

为人驱役贱务！”

[ðə; ði]['mæstər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The master heard this ,
这 掌握 听到 这 ,

主人闻之，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
His face was ashen .
他的 脸 曾是 铁青 .

面如死灰。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [skəuldid] :
The scholar scolded :
这 学者 责骂 :

秀才叱骂曰：

" [juː; jʊ] [biːsts] - ['neɪtʃər] ! "
" You beasts ' nature ! "
" 你 野兽 - 自然 ! "

“尔辈禽兽之情，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl] [bɪn] [rɪ'viːld] .
It has all been revealed .
它 有 全部 到过 揭晓 .

亦已毕露。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [gests] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪgnənt] [ə'baʊt] !
This is what all the guests are indignant about !
这 是 什么 全部 这 客人 是 愤怒 关于 !

此客子所共愤者！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] [bəuθ] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [naɪvz] [ænd; ənd] [stæfs] .
Huang and his master both laid down their knives and staffs .
黄 和 他的 掌握 两个都 铺设 向下 他们的 刀具 和 员工 .

黄及主人皆释刀杖，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] .
He knelt down and begged .
他 跪下 向下 和 乞求 .

长跪而请。

[wuː] [jiːki] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
Wu Yiqi went out of the door .
吴 益气 去 出去 的 这 门 .

吴亦启户出，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
He was furious and cursed .
他 曾是 狂怒 和 被诅咒的 .

顿大怒詈，

[ʃoʊ]
show
展示

秀

[ðen] [hiː; hi] [pə'sweidid] [wuː][tuː; tə][stɑːp] .
Then he persuaded Wu to stop .
然后 他 被说服 吴 到 停止 .

才又劝止吴，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] ['rekənsaild] .
The two sides reconciled .
这 二 侧面 和解 .

两始和解。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kraɪd] [ə'gen] .
The woman cried again .
这 女士 哭 再次 .

女子又啼，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [rɪ'tɜːrn] .
I would rather die than return .
我 会 相当 死 比 返回 .

宁死不归。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['meɪdsɜːrvənt] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
The old woman and maidservant ran out from inside .
这 老的 女士 和 女仆 跑 出去 从 里面 .

内奔出妪婢，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['entər] .
He grabbed the woman and ordered her to enter .
他 抓住 这 女士 和 订购 她 到 进入 .

捽女令入。

[ðə; ði] ['wʊmən] [laɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The woman lies on the ground ,
这 女士 谎言 在 这 地面 ,

女子卧地，

['kraɪɪŋ] ['oʊnli] ['æmplifaiz] [griːf] .
Crying only amplifies grief .
哭泣 仅有的 放大 悲伤 .

哭益哀。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [əd'vaɪzd] [wuː][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊdz] .
The scholar advised Wu to pay a high price for the goods .
这 学者 建议 吴 到 支付 一个 高的 价格 为了 这 商品 .

秀才劝重价货吴

[bɔːrn] ,
born ,
出生 ,

生，

[ðə; ði] ['mæstər] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The master bowed his head and said :
这 掌握 鞠躬 他的 头 和 说 :

主人俯首曰：

" [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mʌðər] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] "
" I've been a mother for thirty years "
" 我已经 到过 一个 母亲 为了 三十 年 "

“作老娘三十年，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Today , the child is upside down .
今天 , 这 孩子 是 上行 向下 .

今日倒绷孩儿，

[wʌt] [mɔːr] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] ?
What more can be said ?
什么 更多的 能 是 说 ?

亦复何说。”

[soʊ] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['skɑːlɝz] [əd'vaɪs] .
So he followed the scholar's advice .
所以 他 随后 这 学者的 建议 .

遂依秀才言。

[wuː] ['gʌ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ə'griːmənt] .
Wu Gu refused to break the agreement .
吴 顾 拒绝 到 休息 这 协议 .

吴固不肯破

['hevi] [ɪn'vestmənt] ,
Heavy investment ,
重的 投资 ,

重资，

[ðə; ði] ['skɑːlər] ['miːdieɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hoʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gest] .
The scholar mediated between the host and the guest .
这 学者 介导 之间 这 主持人 和 这 客人 .

秀才调停主客间，

[ðə; ði] [ə'griːd] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz] ['fɪfti] [goʊld] [kɔɪnz] .
The agreed amount was fifty gold coins .
这 同意 数量 曾是 五十 金子 硬币 .

议定五十金。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第62/63页

['æftər] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [wɜːr; wər] ['hændɪd] ['oʊvər] ,
After the personnel and property were handed over ,
后 这 人员 和 财产 是 递交 超过 ,

人财交付后，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bel] [hæz; həz] [rʌŋ] .
The morning bell has rung .
这 早晨 钟 有 梯子 .

晨钟已动，

[ðeɪ] [ðen] ['dʒɔɪntli] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['pækɪŋ] .
They then jointly urged the packing .
他们 然后 共同 敦促 这 包装 .

乃共促装，

['kæriɪŋ] ['wɪmɪn] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
Carrying women on their journey .
携带 女性 在 他们的 旅行 .

载女子以行。

['fiːmeɪl]
female
女性

女

['ʌn'sædld] [hɔːrs]
Unsaddled horse
卸下鞍具 马

未经鞍马，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['ɑːrdʒuəs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .
The journey was arduous and dangerous .
这 旅行 曾是 艰巨 和 危险的 .

驰驱颇殆。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [æt; ət] [nuːn] .
Take a short rest at noon .
拿 一个 短的 休息 在 中午 .

午间稍息憩，

[ə'baʊt] [tuː; tə] [goʊ] ,
About to go ,
关于 到 去 ,

将行，

[kɔːl] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,
Call the messenger ,
称呼 这 信使 ,

唤报儿，

[wer] [tuː; tə] [goʊ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Where to go is unknown .
在哪里 到 去 是 未知 .

不知所往。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .
It was already late .
它 曾是 已经 晚的 .

日已夕，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [noʊ] [treɪs] .
There is still no trace .
那里 是 仍然 不 痕迹 .

尚无踪响，

[kwaɪt] [sə'spɪʃəs]
Quite suspicious
相当 可疑的

颇怀疑

[biː; bi] [sər'praɪzd] ,
be surprised ,
是 惊讶 ,

讶，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][fɑːks] .
So he asked the fox .
所以 他 问 这 狐狸 .

遂以问狐。

[ðə; ði][fɑːks] [sed] :
The fox said :
这 狐狸 说 :

狐曰：

" [noʊ] ['wʌrɪs] , "
" No worries , "
" 不 担忧 , "

“无忧，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
They will arrive on their own .
他们 将要 到达 在 他们的 自己的 .

将自至矣。”

[ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [muːn] [hæv; həv] ['rɪzn] .
The stars and moon have risen .
这 明星 和 月亮 有 升起 .

星月已出，

[ðə; ði] [nuːz] [hæz; həz] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] .
The news has finally arrived .
这 消息 有 最后 到达的 .

报儿始至。

[wuː] - ,
Wu Jiezhi ,
吴 - ,

吴诘之，

- [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Bao'er laughed and said :
- 笑了 和 说 :

报儿笑曰：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['fætnd] [ʌp] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [goʊld] [kɔɪnz]
" The young master fattened up the wicked and unscrupulous with fifty gold coins
" 这 年轻的 掌握 肥胖的 向上 这 邪恶 和 无良的 和 五十 金子 硬币
. "
. "
. "

“公子以五十金肥奸伧，

[aɪ] [fiːl] [ɪn'dɪgnənt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I feel indignant about this .
我 感觉 愤怒 关于 这 .

窃所不平。

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [goʊst] [hed] [plæn] ,
Suitable for the Ghost Head Plan ,
合适的 为了 这 鬼 头 计划 ,

适与鬼头计，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː] .
He turned around and demanded it .
他 转向 大约 和 要求 它 .

反身索得。”

[soʊ] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [goʊld] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
So he placed the gold on the table .
所以 他 放置 这 金子 在 这 桌子 .

遂以金置几上。

[wuː] [dʒei] [æskt] [hɪm; ɪm]
Wu Jing asked him
吴 景 问 他

吴惊问其

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

故，

[gaɪ] - [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['oʊnli] [wʌn] ['brʌðər] .
Gai Guitou knew that the woman had only one brother .
盖伊 - 知道 那 这 女士 有 仅有的 一 兄弟 .

盖鬼头知女止一兄，

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
He has been away for more than ten years and has not returned .
他 有 到过 离开 为了 更多的 比 十 年 和 有 不是 返回 .

远出十余年不返，

[hiː; hi] [ðen] [træns'fɔːmd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .
He then transformed himself into the appearance of his elder brother .
他 然后 转变 他自己 进入 这 外貌 的 他的 长老 兄弟 .

遂幻化作其兄状，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ˌɪm'pɜːsəˌneɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
The messenger impersonated his brother .
这 信使 冒充 他的 兄弟 .

使报儿冒弟行，

[bɪ'gɪnɜːz] [gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪstər] .
Beginner's Guide to the Sisters .
初学者 指导 到 这 姐妹 .

入门索姊妹。

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The master was terrified .
这 掌握 曾是 恐惧 .

主人惶恐，

[hiː; hi] [feɪnd] [deθ] [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
He feigned death due to illness .
他 假装 死亡 到期的 到 疾病 .

诡托病殂。

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɑːstɪdʒ] .
The two servants wanted to hold the official hostage .
这 二 仆人 通缉 到 抓住 这 官方的 人质 .

二僮欲质官，

[ðə; ði] ['mæstər] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['fɪrf(ə)l] .
The master became increasingly fearful .
这 掌握 成为 日益 可怕 .

主人益惧，

['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [goʊld] ,
Offer it with gold ,
提供 它 和 金子 ,

啖之以金，

['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrti] ,
Gradually increasing to forty ,
逐步地 增加 到 四十 ,

渐增至四十，

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The two servants then departed .
这 二 仆人 然后 已离开 .

二僮乃行。

['nuːzpeɪpər]
Newspaper
报纸

报儿具

[dɪ'skraɪb] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
Describe its condition ,
描述 它是 状况 ,

述其状，

[wuː] [ðen] [bi'stəu] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
Wu then bestowed it upon him .
吴 然后 授予 它 之上 他 .

吴即赐之。

[wuː] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]
Wu Gui
吴 图形用户界面

吴归，

[ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd] [luːt] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [hɑːr'moʊniəs] .
The zither and lute are perfectly harmonious .
这 筝 和 琵琶 是 完美 和谐 .

琴瑟綦笃。

['dʒiːə] ['jiːfuː] .
Jia Yifu .
贾 义夫 .

家益富。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['kwestʃənd] ['kloʊsli] .
The woman was questioned closely .
这 女士 曾是 被质问 密切 .

细诘女子，

[ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
The handsome young man was her husband .
这 英俊的 年轻的 男人 曾是 她 丈夫 .

曩美少年即其夫，

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [goʊld] .
History is gold .
历史 是 金子 .

盖史即金也。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] [ʃɔːl] ,
Wearing a silk shawl ,
穿着 一个 丝绸 披肩 ，

袭一槲绸帔，

[klaʊd]
cloud
云

云

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
It was obtained from a man surnamed Wang in Shandong .
它 曾是 获得 从 一个 男人 姓氏 王 在 山东 .

是得之山东王姓者。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] ['fɔːləuəz] ,
Because he had many followers ,
因为 他 有 许多 追随者 ，

盖其党羽甚众，

[ðə; ði] ['ɪnkiːpər]
The innkeeper
这 旅店老板

逆旅主人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
They are all of the same kind .
他们 是 全部 的 这 相同的 种类 .

皆其一类。

[wʌt] [dɪd] [wuː] [ʃeŋ] [ɪn'kaʊntər] ?
What did Wu Sheng encounter ?
什么 做过 吴 盛 遇到 ?

何意吴生所遇，

[ðæt] [ɪz] , [prɪns] [ʃuːn] [kɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevəns] .
That is , Prince Xun calls to the heavens .
那 是 ， 王子 迅 呼叫 到 这 天 .

即王子巽连天呼

['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)l]
Suffering people
痛苦 人们

苦之人，

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
How delightful !
如何 愉快 !

不亦快哉！

- ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :
Zhizai ancient saying :
- 古老的 说 :

旨哉古言：

" [ðə; ði]['raɪdər][ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['fɔːlɪŋ] . "
" The rider is good at falling . "
" 这 骑士 是 好的 在 坠落 . "

“骑者善堕。”

[frɑːg]
Frog
青蛙

蛙曲

[prɪns] - :
Prince Xunyan :
王子 - :

王子巽言：

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
In the capital ,
在 这 首都 ,

在都时，

[aɪ] [wʌns] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
I once saw a man performing a play in the marketplace .
我 一次 锯 一个 男人 表演 一个 玩 在 这 市场 .

曾见一人作剧于市，

['kæri] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] ,
Carry a wooden box as a compartment ,
携带 一个 木制的 盒子 作为 一个 隔间 ,

携木盒作格，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [hoʊlz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are twelve holes in total .
那里 是 十二 孔 在 全部的 .

凡十有二孔，

['frɑːgz] [krɔːl] [ɪn] ['evri] [hoʊl] .
Frogs crawl in every hole .
青蛙 爬行 在 每一个 洞 .

每孔伏蛙。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [stɪk]
With a thin stick
和 一个 薄的 戳

以细杖

[nɑːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Knock on his head ,
敲 在 他的 头 ,

敲其首，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [kroʊd] .
It then suddenly crowed .
它 然后 突然 人群 .

辄哇然作鸣。

[ɔːr] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['mʌni] ,
Or related to money ,
或者 有关的 到 钱 ,

或与金钱，

[ðen] ['rændəmli] [straɪk] [ðə; ði] ['frɑːgz] [hed] .
Then randomly strike the frog's head .
然后 随机 罢工 这 青蛙的 头 .

则乱击蛙顶,

[laɪk] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] ['klæpɪŋ] [klaʊd] [gɔːŋz] ,
Like the music of clapping cloud gongs ,
喜欢 这 音乐 的 鼓掌 云 锣 ,

如拊云锣之乐,

[gɔːŋ] [ʃæŋ] ['lɪrɪks] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] ,
Gong Shang lyrics and music ,
锣 尚 歌词 和 音乐 ,

宫商词曲,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] .
It is clearly distinguishable .
它 是 清楚地 可区分的 .

了了可辨。

[maʊs] [pleɪ]
Mouse play
老鼠 玩

鼠戏

[ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] [ræt] [tɔɪz] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] .
A man was selling rat toys in Chang'an City .
一个 男人 曾是 销售 鼠 玩具 在 长安 城市 .

一人在长安市上卖鼠戏,

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [bæg] ,
Carrying a bag ,
携带 一个 包 ,

背负一囊,

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['miːdiəm] - [saɪzd] [maɪs] .
More than ten medium - sized mice .
更多的 比 十 中等的 - 尺寸 小鼠 .

中蓄小鼠十余头。

[ɪn] ['kraʊdɪd] ['pleɪsɪz] ,
In crowded places ,
在 挤 地方 ,

每于稠人中,

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] [freɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] .
Take out the small wooden frame and place it on your shoulder .
拿 出去 这 小的 木制的 框架 和 地方 它 在 你的 肩膀 .

出小木架置肩上,

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [steɪdʒ] .
It resembles a theatrical stage .
它 类似 一个 戏剧 阶段 .

俨如戏楼状。

[ðen] [hiː; hi] [klæpt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] ['klæpər] .
Then he clapped the drum and clapper .
然后 他 鼓掌 这 鼓 和 拍板 .

乃拍鼓板,

['sɪŋɪŋ] ['eɪnʃənt] [və'raɪəti] [pleɪz] .
Singing ancient variety plays .
歌唱 古老的 种类 演出 .

唱古杂剧。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] ,
The song had just begun ,
这 歌曲 有 只是 开始 ,

歌声甫动，

[ðen] [ə; eɪ] [maʊs] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] .
Then a mouse came out of the bag .
然后 一个 老鼠 来了 出去 的 这 包 .

则有鼠自囊中出，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [mæsk]
Wearing a mask
穿着 一个 面具

蒙假面，

[biː; bi] [drest] [ɪn] [smɔːl] [kloʊðz] ,
Be dressed in small clothes ,
是 穿着 在 小的 衣服 ,

被小装服，

[self] - [bæk]
Self - back
自己 - 后退

自背

[klaɪm] [ðə; ði] ['taʊər] ,
Climb the tower ,
爬 这 塔 ,

登楼，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [stændz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] .
A person stands upright and dances .
一个 人 站立 直立 和 舞蹈 .

人立而舞。

[ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
The joys and sorrows of men and women
这 喜悦 和 悲伤 的 男人 和 女性

男女悲欢，

[ɔːl] [ðə; ði] [kiː] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .
All the key points in the play .
全部 这 钥匙 积分 在 这 玩 .

悉合剧中关目。

[mʌd] ['skɑːlər]
Mud Scholar
泥 学者

泥书生

[ɪn][lə'wəu; 'luːəu] ['vɪlɪdʒ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɛn] ['daɪnəsti] .
In Luo Village , there were few ignorant and foolish people from the Chen Dynasty .
在 罗 村庄 , 那里 是 很少 无知 和 愚蠢 人们 从 这 陈 王朝 .

罗村有陈代者少蠢陋，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [muː] , [huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
He married a woman surnamed Mou , who was quite beautiful .
他 已婚 一个 女士 姓氏 穆 , WHO 曾是 相当 美丽的 .

娶妻某氏颇丽。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['ʌðər] .
He felt that his son - in - law was inferior to others .
他 毛毡 那 他的 儿子 - 在 - 法律 曾是 下 到 其他的 .

自以婿不如人，

['frʌstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnfʊl'fɪld] .
Frustrated and unfulfilled .
沮丧的 和 未实现的 .

郁郁不得志。

[haʊ'evər] ['tʃæstəti] ,
However chastity ,
然而 贞洁 ,

然贞洁，

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['sɪmələr]
Mother - in - law and daughter - in - law are also similar
母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 是 还 相似的

婆媳亦相

[ɪn'stɔːl] .
install .
安装 .

安。

['sliːpɪŋ] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt]
Sleeping alone for one night
睡眠 独自的 为了 一 夜晚

一夕独宿，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
Suddenly , a gust of wind was heard and the door opened .
突然 , 一个 阵风 的 风 曾是 听到 和 这 门 打开 .

忽闻风动扉开，

[ə; eɪ] ['skɑːlər] ['entərd] ,
A scholar entered ,
一个 学者 进入 ,

一书生入，

[teɪk] [ɔːf] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['taʊəl]
Take off clothes and towel
拿 离开 衣服 和 毛巾

脱衣巾，

[hiː; hi] [slept] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He slept with his wife .
他 睡着了 和 他的 妻子 .

就妇共寝。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The woman was terrified .
这 女士 曾是 恐惧 .

妇骇惧，

['bɪtərli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
Bitterly refused ,
苦涩地 拒绝 ,

苦拒，

[ænd; ənd] [skɪn]
And skin
和 皮肤

而肌肤顿

[sɔːft] ,
soft ,
柔软的 ,

软，

[hiː; hi] [left] ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪn'diːsnt] [bɪ'heɪvjər] .
He left after listening to their indecent behavior .
他 左边 后 聆听 到 他们的 不雅 行为 .

听其狎亵而去。

[sɪns] [ðen] , [ðer; ðər] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [naɪt] .
Since then , there has never been a night without a full night .
自从 然后 , 那里 有 绝不 到过 一个 夜晚 没有 一个 满的 夜晚 .

自是夜无虚夕。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
More than a month ,
更多的 比 一个 月 ,

月余，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ,
Describing someone as withered and emaciated ,
描述 某人 作为 干枯 和 瘦弱 ,

形容枯瘁，

[ðə; ði] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] ,
The mother asked him curiously ,
这 母亲 问 他 奇怪的是 ,

母怪问之，

[æt; ət] [fɜːrst] , [aɪ] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [spiːk] .
At first , I felt ashamed and did not want to speak .
在 第一的 , 我 毛毡 羞愧 和 做过 不是 想 到 说话 .

初惭怍不欲言，

[aɪ] [æsk] ,
I ask ,
我 问 ,

固问，

[bɪ'ɡɪnɪŋ]
beginning
开始

始

[tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell them the truth .
告诉 他们 这 真相 .

以情告。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
The mother was shocked and said :
这 母亲 曾是 震惊 和 说 :

母骇曰：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['diːmən] ! "
" This is a demon ! "
" 这 是 一个 恶魔 ! "

“此妖也！”

[fər'bɪdn] ['spɛlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [a:ts]
Forbidden spells of all arts
禁止 咒语 的 全部 艺术

百术禁咒，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
It cannot be completely eradicated .
它 不能 是 完全地 根除 .

终不能绝。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['tʃɛn] [daɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
He then ordered Chen Dai to hide in the room .
他 然后 订购 陈 戴 到 隐藏 在 这 房间 .

乃使陈代伏匿室中，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [stɑːf] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
He held a staff and waited .
他 握住 一个 职员 和 等待 .

操杖以伺。

[naɪt] ['ekwɪnɑːksˌ'iːkwɪnɑːks]
night equinox
夜晚 春分

夜分

[ðə; ði] ['skɑːlər] [rɪ'tɜːrnd] .
The scholar returned .
这 学者 返回 .

书生复来，

[pleɪs] [ðə; ði] [kraʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Place the crown on the table .
地方 这 王冠 在 这 桌子 .

置冠几上，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [roʊb] .
Then he took off his robe .
然后 他 采取 离开 他的 长袍 .

又脱袍服，

[ɑːn] [ðə; ði] ['skæfoʊld] .
On the scaffold .
在 这 脚手架 .

搭椸架上。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɑːntə] [ðə; ði] [bed] ,
Just as he was about to climb onto the bed ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 爬 到 这 床 ,

才欲登榻，

['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Suddenly exclaimed in surprise :
突然 惊呼 在 惊喜 :

忽惊曰：

" [hʌmf] ! "
" Hmph ! "
" 哼 ! "

“咄咄！

[its] ['laɪvli] !
It's lively !
它是 热闹 !

有生人气！”

['ɜːrdʒənt]
urgent
紧迫的

急

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ə'gen] .
He put on his clothes again .
他 放 在 他的 衣服 再次 .

复披衣。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [klæn'destɪn] ['ʌpraɪzɪŋ] .
A sudden , clandestine uprising .
一个 突然 , 秘密 起义 .

代暗中暴起，

[hɪt] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [rɪbz] .
Hit the waist and ribs .
打 这 腰部 和 肋骨 .

击中腰胁，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] .
A sudden sound came from the tower .
一个 突然 声音 来了 从 这 塔 .

塔然作声。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四壁张顾，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [hæz; həz] ['vænɪʃt] .
The scholar has vanished .
这 学者 有 消失了 .

书生已杳。

['bɜːrnɪŋ] ['faɪərwʊd] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmp] ,
Burning firewood to light the lamp ,
燃烧 柴 到 光 这 灯 ,

束薪爇照，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [mʌd] - ['kʌvərd] ['kloʊðɪŋ] [fel] [daʊn]
A piece of mud - covered clothing fell down
一个 片 的 泥 - 涵盖 衣服 跌倒 向下

泥衣一片堕

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
On the ground ,
在 这 地面 ,

地上，

[ðə; ði] [mʌd] - ['kʌvərd] [klɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] [desk] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .
The mud - covered cloth on the desk is still there .
这 泥 - 涵盖 布 在 这 桌子 是 仍然 那里 .

案头泥巾犹存。

[lænd] ['leɪdi]
Land Lady
土地 女士

土地夫人

['wæŋ] - [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Wang Bingzhe from Diaoqiao Village left the village .
王 - 从 - 村庄 左边 这 村庄 .

窎桥王炳者出村，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃraɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd] .
A beautiful woman emerged from the shrine to the Earth God .
一个 美丽的 女士 出现 从 这 神社 到 这 地球 上帝 .

见土地祠中出一美人，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn'tentli] .
He looked around intently .
他 看起来 大约 专注地 .

顾盼甚殷。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Try it out .
尝试 它 出去 .

试挑之，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
They were overjoyed and delighted .
他们 是 欣喜若狂 和 高兴极了 .

欢然乐受。

['ɪntɪməsi] [ɪz] [pər'mɪsəb(ə)l] .
Intimacy is permissible .
亲密关系 是 允许的 .

狎昵无所，

['ðerfɔːr]
Therefore
所以

遂

['rʌnɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,
Running at night ,
跑步 在 夜晚 ,

期夜奔，

[bɪŋ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ə'dres] .
Bing then told him his address .
必应 然后 讲述 他 他的 地址 .

炳因告以居址。

[ðə; ði] [fruːt] [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪt] .
The fruit arrived at night .
这 水果 到达的 在 夜晚 .

至夜果至，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [fɑːnd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were extremely fond of each other .
他们 是 极其 喜爱 的 每个 其他 .

极相悦爱。

[wen] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
When asked his name ,
什么时候 问 他的 姓名 ,

问其姓名，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
I will not inform them .
我 将要 不是 通知 他们 .

固不以告。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['iks'tʃeindʒs] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] .
As a result , the exchanges continued uninterrupted .
作为 一个 结果 , 这 交易所 持续 不间断 .

由此往来不绝。

['ʃiː] [bɪŋ]
Shi Bing
史 必应

时炳

['ʃerɪŋ] [ə; eɪ] [bed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Sharing a bed with his wife
分享 一个 床 和 他的 妻子

与妻共榻，

['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Beautiful women will surely come to associate with them .
美丽的 女性 将要 一定 来 到 联系 和 他们 .

美人亦必来与交，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .
His wife was unaware that he had another woman .
他的 妻子 曾是 不知情 那 他 有 其他 女士 .

妻亦不觉其有人。

[bɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sər'praɪz] .
Bing asked him in surprise .
必应 问 他 在 惊喜 .

炳讶问之。

[ðə; ði] ['bjuːti] [sed] :
The beauty said :
这 美丽 说 :

美人曰：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [lænd] ['leɪdi] . ”
“ I am the Land Lady . ”
“ 我 是 这 土地 女士 . ”

“我土地夫人也。”

[bɪŋ]
Bing
必应

炳

['terəfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大骇，

[ðeɪ] ['despərətli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
They desperately wanted to eliminate it .
他们 绝望地 通缉 到 排除 它 .

亟欲绝之，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] .
But nothing could stop it .
但 没有什么 可以 停止 它 .

而百计不能阻。

['æftər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
After following the same pattern for half a year ,
后 下列的 这 相同的 图案 为了 一半 一个 年 ,

因循半载，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He was too sick to get up .
他 曾是 也 生病的 到 得到 向上 .

病惫不起。

[ðə; ði] ['bjuːtiːz] [kʌm] [mɔːr] ['friːkwəntli] .
The beauties come more frequently .
这 美女 来 更多的 频繁地 .

美人来更频，

[ðə; ði]['fæməli] [ɔːl] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The family all saw it .
这 家庭 全部 锯 它 .

家人都见之。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

[bɪŋ] [gwoʊ] [daɪd] .
Bing Guo died .
必应 郭 死亡 .

炳果卒。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ə'raivz] ['oʊnli] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] .
The beauty arrives only once a day .
这 美丽 到达 仅有的 一次 一个 天 .

美人犹日一至，

[bɪŋz] [waɪf] [skəuldid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Bing's wife scolded him , saying :
必应 妻子 责骂 他 , 说 :

炳妻叱之曰：

" [ə; eɪ] ['letʃərəs] [goʊst] [hæz; həz] [noʊ] [ʃeɪm] ! "
" A lecherous ghost has no shame ! "
" 一个 好色的 鬼 有 不 耻辱 ! "

“淫鬼不自羞！

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ded] .
The person is dead .
这 人 是 死的 .

人已死矣，

[waɪ] [kʌm] [bæk] ?
Why come back ?
为什么 来 后退 ?

复来何为？”

[ðə; ði] ['bjuːti] [ðen] [left] .
The beauty then left .
这 美丽 然后 左边 .

美人遂去，

[noʊ] [rɪ'tɜːrn] .
No return .
不 返回 .

不返。

[ðoʊ] [ðə; ði][lænd][ɪz] [smɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['seɪkrɪd] .
Though the land is small , it is also sacred .
尽管 这 土地 是 小的 , 它 是 还 神圣 .

土地虽小亦神也，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['wʊmən] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] ?
How could a woman be allowed to run away on her own ?
如何 可以 一个 女士 是 允许 到 跑步 离开 在 她 自己的 ?

岂有任妇自奔者？

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lʌstfl] ['mædnəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I do not know what kind of lustful madness it is .
我 做 不是 知道 什么 种类 的 好色的 疯狂 它 是 .

不知何物淫昏，

[ðʌs] , [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]
Thus , for thousands of years people have said that this village is inhabited by
因此 , 为了 数千 的 年 人们 有 说 那 这 村庄 是 有人居住的 经过
[ə; eɪ] [dɪ'faɪld] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] [gɑːd] .
a defiled and unruly god .
一个 被玷污的 和 不羁 上帝 .

遂使千古下谓此村有污贱不谨之神。

[wʌt] [ə; eɪ] ['griːvəns] !
What a grievance !
什么 一个 不满 !

冤哉!

['loʊtəs] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [muːn]
Lotus in the Cold Moon
莲花 在 这 寒冷的 月亮

寒月芙蕖

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ʌv; əv] ['dʒiː'nɑːn]
The Taoist priest of Jinan
这 道教 牧师 的 济南

济南道人者,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
I don't know who they are .
我 不 知道 WHO 他们 是 .

不知何许人,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ˌʌn'noʊn] .
His surname is also unknown .
他的 姓 是 还 未知 .

亦不详其姓氏。

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ɪn] [bəuθ] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] .
Wearing a single layer of clothing in both winter and summer .
穿着 一个 单身的 层 的 衣服 在 两个都 冬天 和 夏天 .

冬夏着一单帢衣,

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [sæʃ] ,
Wearing a yellow sash ,
穿着 一个 黄色的 窗扇 ,

系黄绦,

[noʊ] ['traʊzərz] [ɔːr] ['eɪprən] .
No trousers or apron .
不 裤子 或者 围裙 .

无裤襦。

[juːz] [hæf]
Use half
使用 一半

每用半

[koʊm] [jʊr; jər] [her] .
Comb your hair .
梳子 你的 头发 .

梳梳发,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [her] [ɪn] [wʌnz] [tiːθ] .
That is , to hold the hair in one's teeth .
那 是 , 到 抓住 这 头发 在 一个人的 牙齿 .

即以齿衔髻,

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [ðə; ði][kə'roʊnəl; 'kɔːrənəl] .
For example , the coronal .
为了 例子 , 这 冠 .

如冠状。

[ðə; ði] [sʌn] [wɔːks] ['berfʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ;
The sun walks barefoot in the market ;
这 太阳 散步 赤脚 在 这 市场 ;

日赤脚行市上;

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [æt; ət] [naɪt] ,
Lying on the street at night ,
说谎 在 这 街道 在 夜晚 ,

夜卧街头,

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
A few feet away from him ,
一个 很少 脚 离开 从 他 ,

离身数尺外,

[ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [hæv; həv] [meltid] [kəm'pliːtli] .
The ice and snow have melted completely .
这 冰 和 雪 有 融化 完全地 .

冰雪尽熔。

[ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l] ,
Upon arrival ,
之上 到达 ,

初来,

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [pleɪz] [ɪ'luːʒnz] [ɑːn] ['piːp(ə)l] .
He often plays illusions on people .
他 经常 演出 幻觉 在 人们 .

辄对人作幻剧,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [vaɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The people of the city vied to give it to him .
这 人们 的 这 城市 竞争 到 给 它 到 他 .

市人争贻之。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊɡ] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
There is a rogue in the well .
那里 是 一个 流氓 在 这 出色地 .

有井曲无赖子,

[hiː; hi] [left] [waɪn] .
He left wine .
他 左边 葡萄酒 .

遗以酒,

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [skɪlz] ,
Seeking to pass on his skills ,
寻求 到 经过 在 他的 技能 ,

求传其术,

[noʊ] .
No .
不 .

不许。

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
He encountered a Taoist priest bathing in the river .
他 遭遇 一个 道教 牧师 洗澡 在 这 河 .

遇道人浴于河津,

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [græbd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['θretnd] [hɜːr; hər] .
He suddenly grabbed her clothes and threatened her .
他 突然 抓住 她 衣服 和 威胁 她 .

骤抱其衣以胁之，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The Taoist bowed and said :
这 道教 鞠躬 和 说 :

道人揖曰：

" [pliːz] [grænt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "
" Please grant it back . "
" 请 授予 它 后退 . "

“请以赐还，

" [dəunt] [biː; bi] ['stɪndʒi] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [skɪlz] . "
" Don't be stingy with your skills . "
" 不 是 小气 和 你的 技能 . "

当不吝术。”

[ðə; ði] [roʊg] [fɪrz] ['biːɪŋ] [di'siːvd] .
The rogue fears being deceived .
这 流氓 恐惧 存在 受骗 .

无赖者恐其给，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] .
They refused to release him .
他们 拒绝 到 发布 他 .

固不肯释。

['daʊɪst]
Taoist
道教

道人

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [soʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ? "
" So you won't teach me ? "
" 所以 你 惯于 教 我 ? "

“果不相授耶？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“然。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The Taoist priest remained silent .
这 道教 牧师 剩余 沉默的 .

道人默不与语，

['rʌʃə] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sɪlk] [hæd; həd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sneɪk] .
Russia saw that the yellow silk had transformed into a snake .
俄罗斯 锯 那 这 黄色的 丝绸 有 转变 进入 一个 蛇 .

俄见黄绨化为蛇，

[ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hændfʊl] .
The circumference can be counted in a handful .
这 圆周 能 是 计数 在 一个 少数 .

围可数握，

[sɪks] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]
Six around his body
六 大约 他的 身体

绕其身六

['sev(ə)n] [tɜːrnz] ,
Seven turns ,
七 转弯 ，

七匝，

[aɪz] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] [hed] [held] [haɪ]
Eyes blazing and head held high
眼睛 炽烈 和 头 握住 高的

怒目昂首，

[ðeɪ] [stʌk] [aʊt] [ðer; ðər] [tʌŋz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They stuck out their tongues at each other .
他们 卡住 出去 他们的 舌头 在 每个 其他 .

吐舌相向，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Someone was greatly surprised .
某人 曾是 非常 惊讶 .

某大愕，

['niːlɪŋ]
Kneeling
跪着

长跪，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] ['bluːɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'roʊmə][ɪz] [ʃɔːrt] .
The color is bluish and the aroma is short .
这 颜色 是 蓝蓝色 和 这 香气 是 短的 .

色青气促，

[hiː; hi]['oʊnli] ['bɛgd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
He only begged for his life .
他 仅有的 乞求 为了 他的 生活 .

惟言乞命。

[ðə; ði]['daʊɪst] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['rɪbən] .
The Taoist then took the ribbon .
这 道教 然后 采取 这 丝带 .

道人乃竟取绦。

[daʊ] -
Tao Jingfei
道 -

绦竟非

[sneɪk] ;
snake ;
蛇 ;

蛇；

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [sneɪk] ,
There is another snake ,
那里 是 其他 蛇 ,

另有一蛇，

[ˌaɪ 'tiː] [miː'ændəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
It meanders into the city .
它 蜿蜒曲折 进入 这 城市 .

蜿蜒入城去。

[ðʌs] , [ðə; ði] - [neɪm] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['feɪməs] .
Thus , the Taoist's name became even more famous .
因此 , 这 - 姓名 成为 甚至 更多的 著名的 .

由是道人之名益著。

[ðə; ði] ['dʒentri] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'vent] .
The gentry heard of this extraordinary event .
这 绅 听到 的 这 非凡的 事件 .

缙绅家闻其异，

['sʌmənɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ,
Summoning and playing ,
召唤 和 玩耍 ,

招与游，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tiːtʃɝz] [hoʊm] .
From then on , he frequently visited the village teacher's home .
从 然后 在 , 他 频繁地 到访 这 村庄 老师的 家 .

从此往来乡先生门。

['mænɪdʒ] ,
manage ,
管理 ,

司、

['dɑːəu]['dʒuː][ɜːr; ər][tʃiː] [mɪŋ] ,
Dao Ju Er Qi Ming ,
道 朱 呃 齐 明 ,

道俱耳其名，

['evri] ['bæŋkwɪt]
Every banquet
每一个 宴会

每宴集，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] .
They must follow the Taoist priest .
他们 必须 跟随 这 道教 牧师 .

必以道人从。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [ri'kwestid] [tuː; tə][hoʊst][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːrti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði]
The Taoist priest requested to host a drinking party for the officials at the
这 道教 牧师 请求 到 主持人 一个 喝 派对 为了 这 官员 在 这
[pə'vɪliən] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
pavilion on the water .
亭 在 这 水 .

道人请于水面亭报诸宪之饮。

[baɪ][ðə; ði] [duː] [deɪt] ,
By the due date ,
经过 这 到期的 日期 ,

至期，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kwɪkli] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] - ['mesɪdʒ] [ɑːn][ðer; ðər] [desk] .
Each of them quickly wrote down the Daoist's message on their desk .
每个 的 他们 迅速地 写道 向下 这 - 信息 在 他们的 桌子 .

各于案头得道人速帖，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
They also did not know where they came from .
他们 还 做过 不是 知道 在哪里 他们 来了 从 .

亦不知所由至。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'tendid] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt]
Officials attended the banquet
官员 参加 这 宴会

诸官赴宴

[pleɪs] ,
Place ,
地方 ，

所，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] , [hʌntʃt] ['oʊvər] , [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
The Taoist priest , hunched over , came out to greet him .
这 道教 牧师 ， 弓着背 超过 ， 来了 出去 到 迎接 他 .

道人伛偻出迎。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ，

既入，

[ðə; ði] ['empti] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
The empty pavilion was silent .
这 空的 亭 曾是 沉默的 .

则空亭寂然，

[noʊ] ['teɪbl] [ɔːr] [tʃerz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] .
No table or chairs were set up .
不 桌子 或者 椅子 是 放 向上 .

几榻未设，

[sʌm; səm] [meɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] .
Some may suspect it is false .
一些 可能 怀疑 它 是 错误的 .

或疑其妄。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
The Taoist priest reported to the officials :
这 道教 牧师 据报道 到 这 官员 :

道人启官宰曰：

" [ðɪs] [pʊr] ['daʊɪst][hæz; həz][noʊ] ['sɜːrvənt] "
" This poor Taoist has no servants "
" 这 贫穷的 道教 有 不 仆人 "

"贫道无僮

['sɜːrvənt] ,
servant ,
仆人 ，

仆，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['retənuː] .
I would like to trouble you to lend me your retinue .
我 会 喜欢 到 麻烦 你 到 借 我 你的 随从 .

烦借诸扈从，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [went] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [tuː; tə] [help] .
The younger generation went to great lengths to help .
这 年轻 一代 去 到 伟大的 长度 到 帮助 .

少代奔走。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'griːd] .
The officials agreed .
这 官员 同意 .

官共诺之。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] ['peɪntɪd] [tuː] [dɔːz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
The Taoist priest painted two doors on the wall .
这 道教 牧师 绘 二 门 在 这 墙 .

道人于壁上绘双扉，

[hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He struck it with his hand .
他 击 它 和 他的 手 .

以手挝之。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['ænsər] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌɪn'saɪd] .
There was a person answering the door inside .
那里 曾是 一个 人 回答 这 门 里面 .

内有应门者，

[vaɪ'breɪʃ(ə)n]
Vibration
振动

振

[gwɑːn] .
Guan Erqi .
关 二七 .

管而启。

[tə'geðər] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] .
Together they looked around and observed .
一起 他们 看起来 大约 和 观察到 .

共趋觇望，

[ðen] [wʌn] [siːz] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
Then one sees a throng of people coming and going within .
然后 一 看到 一个 人群 的 人们 未来 和 去 之内 .

则见憧憧者往来于中，

[skriːnz] , ['kɜːtənz] , [bed] , [ænd; ənd] ['teɪbl] .
Screens , curtains , bed , and table .
屏幕 , 窗帘 , 床 , 和 桌子 .

屏幔床几，

[bəuθ] [ɪg'zɪst] .
Both exist .
两个都 存在 .

亦复都有。

[ðæt] [ɪz] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['telipɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔːrtl] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
That is , people are teleported to the outside of the portal one by one .
那 是 , 人们 是 传送 到 这 外部 的 这 门户网站 一 经过 一 .

即有人一一传送门外，

[roʊd]
road
路

道

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɔːrdərz] .
Officials and clerks lined up in the pavilion to receive orders .
官员 和 职员 衬里 向上 在 这 亭 到 收到 订单 .

人命吏胥辈接列亭中，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] [nɑːt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He also instructed her not to speak with his wife .
他 还 指示 她 不是 到 说话 和 他的 妻子 .

且嘱勿与内人交语。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [iks'tʃeindʒd] [ðə; ði] ['mʌni] .
The two sides exchanged the money .
这 二 侧面 交换 这 钱 .

两相授受，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He simply looked around and smiled .
他 简单地 看起来 大约 和 微笑 .

惟顾而笑。

['ɪnstəntli] ,
instantly ,
即刻 ,

顷刻，

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['fɜːrnɪʃt] .
The pavilion was fully furnished .
这 亭 曾是 完全 提供 .

陈设满亭，

[ɪk'strævəgəns]
extravagance
奢侈

穷极奢

[kə'riə] .
Korea .
韩国 .

丽。

[ðen] [ðə; ði] [ə'roʊmə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [waɪn] [spred] .
Then the aroma of the fine wine spread .
然后 这 香气 的 这 美好的 葡萄酒 传播 .

既而旨酒散馥，

[ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [smoʊk]
The heat and smoke
这 热 和 抽烟

热炙腾熏，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .
All of them were transmitted from within the wall .
全部 的 他们 是 传输 从 之内 这 墙 .

皆自壁中传递而出，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'stɑːnɪʃt] .
The guests were all astonished .
这 客人 是 全部 惊讶 .

座客无不骇异。

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [leɪk] .
The pavilion is located behind the lake .
这 亭 是 位于 在后面 这 湖 .

亭故背湖水，

['evri] [dʒuːn]
Every June
每一个 六月

每六月

['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

时，

['loʊtəs] ['flaʊərz] ['kʌvərɪŋ] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['eikəs] ,
Lotus flowers covering dozens of acres ,
莲花 花朵 覆盖 几十个 的 英亩 ,

荷花数十顷，

[ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] .
It stretches as far as the eye can see .
它 伸展 作为 远的 作为 这 眼睛 能 看 .

一望无际。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] ['ɜːrli] ['wɪntər] .
The banquet was held in early winter .
这 宴会 曾是 握住 在 早期的 冬天 .

宴时方凌冬，

[ðə; ði] [vjuː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz][væst][ænd; ənd] ['baʊndləs] .
The view outside the window is vast and boundless .
这 看法 外部 这 窗户 是 广阔的 和 无边无际 .

窗外茫茫，

['oʊnli][ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv] [smoʊk] .
Only the green of smoke .
仅有的 这 绿色的 的 抽烟 .

惟有烟绿。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [said] :
An official sighed :
一个 官方的 叹了口气 :

一官偶叹曰：

" [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ɔː'spɪʃəs] "
" This day is auspicious "
" 这 天 是 吉祥 "

“此日佳

[set] ,
set ,
放 ,

集，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['loʊtəs] ['flaʊərz] [tuː; tə][ə'dɔːrn][ˌaɪ 'tiː] !
It's a pity there are no lotus flowers to adorn it !
它是 一个 遗憾 那里 是 不 莲花 花朵 到 装饰 它 !

可惜无莲花点缀！”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众俱唯唯。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [griːn] [kloʊðz] [ræn][tuː; tə][baɪ] :
An official in green clothes ran to Bai :
一个 官方的 在 绿色的 衣服 跑 到 白 :

一青衣吏奔白：

" [ðə; ði][pɑːnd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['loʊtəs] [liːvz] ! "
" The pond is full of lotus leaves ! "
" 这 池塘 是 满的 的 莲花 树叶 ! "

“荷叶满塘矣！”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

一座皆惊。

[pʊʃ]
push
推

推

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
Looking out the window
寻找 出去 这 窗户

窗眺瞩，

[ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz][æz; əz] [griːn] [æz; əz][ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] .
The fruit was as green as a vast expanse .
这 水果 曾是 作为 绿色的 作为 一个 广阔的 广阔 .

果见弥望菁葱，

[intə'spəːst] [wɪð; wɪθ]['loʊtəs] ['flaʊərz] .
Interspersed with lotus flowers .
穿插 和 莲花 花朵 .

间以菡萏。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

转瞬间，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['bræntʃɪz] ,
Thousands of branches ,
数千 的 分支 ,

万枝千朵，

['oʊpən][ðem; ðəm][ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Open them all at once .
打开 他们 全部 在 一次 .

一齐都开，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [bloʊz] [ɑːn][maɪ] [feɪs] .
The north wind blows on my face .
这 北 风 打击 在 我的 脸 .

朔风吹面，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]['loʊtəs] ['blɔsəmz] [ɪz] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] .
The fragrance of lotus blossoms is intoxicating .
这 香味 的 莲花 花朵 是 醉人 .

荷香沁脑。

[ðə; ði] [gruːp] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
The group found it strange .
这 团体 成立 它 奇怪的 .

群以为异。

[hiː; hi] [sent] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [roʊ] ['boʊts] [tuː; tə] [pɪk] ['loʊtəs] ['flaʊərz] .
He sent officials to row boats to pick lotus flowers .
他 发送 官员 到 排 船 到 挑选 莲花 花朵 .

遣吏人荡舟采莲，

[sɔː] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
saw officials entering the depths of the flowers from afar .
锯 官员 进入 这 深度 的 这 花朵 从 远方 .

遥见吏人入花深处，

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ] [boʊt] .
After a short while , they returned by boat .
后 一个 短的 尽管 , 他们 返回 经过 船 .

少间返棹，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ber] [hændz] .
She came to see me with her bare hands .
她 来了 到 看 我 和 她 裸 双手 .

素手来见。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
The official questioned him .
这 官方的 被质问 他 .

官诘之，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

吏曰：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɪl] [goʊ] [baɪ] [boʊt] . "
" The little man will go by boat . "
" 这 小的 男人 将要 去 经过 船 . "

“小人乘舟去，

['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns]
Flowers in the distance
花朵 在 这 距离

见花在远际，

['grædʒuəli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk] ,
Gradually approaching the north bank ,
逐步地 接近 这 北 银行 ,

渐至北岸，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [mɑːʃiz] .
Then it turned and drifted far away in the southern marshes .
然后 它 转向 和 漂移 远的 离开 在 这 南部 沼泽 .

又转遥遥在南荡中。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The Taoist priest laughed and said :
这 道教 牧师 笑了 和 说 :

道人笑曰：

" [ðɪs] [ɪ'luːsəri] [driːm] [ʌv; əv] ['empti] ['flaʊərz] "
" This illusory dream of empty flowers "
" 这 虚幻 梦 的 空的 花朵 "

“此幻梦之空花

[ɪr] . "
Ear . "
耳朵 . "

耳。”

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何,

['æftər] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

酒阑,

[ðə; ði]['loʊtəs][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['wɪðərd] .
The lotus has also withered .
这 莲花 有 还 干枯 .

荷亦凋谢,

[ə; eɪ] [nɔːrθ] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] .
A north wind suddenly rose .
一个 北 风 突然 玫瑰 .

北风骤起,

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['loʊtəs] [liːvz] ,
Destroy the lotus leaves ,
破坏 这 莲花 树叶 ,

摧折荷盖,

[ˌaɪ 'tiː][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪg'zɪsts] .
It no longer exists .
它 不 更长 存在 .

无复存矣。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][dʒiːdɔŋ][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
The Governor of Jidong was very pleased with it .
这 州长 的 冀东 曾是 非常 高兴 和 它 .

济东观察公甚悦之,

[brɪŋ] [bæk]
Bring back
带来 后退

携归

['sɪgnətʃər] ,
Signature ,
签名 ,

署,

[ðeɪ] [spent] [ðer; ðər] [deɪz] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] .
They spent their days playing together .
他们 花费 他们的 天 玩耍 一起 .

日与狎玩。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gests] .
One day , the official was drinking with his guests .
一 天 , 这 官方的 曾是 喝 和 他的 客人 .

一日公与客饮。

[ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli] ['erluːm] [ʌv; əv] [faɪn] [waɪn] ,
The patriarch had a family heirloom of fine wine ,
这 族长 有 一个 家庭 传家宝 的 美好的 葡萄酒 ,

公故有传家美酝,

[iːtʃ] [taɪm] , [wʌn]['^erit] ([ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv][draɪ] ['meʒər]) [ɪz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] ['stændərd] .
Each time , one dou (a unit of dry measure) is used as the standard .
每个 时间 , 一 斗 (一个 单元 的 干燥 措施) 是 用过的 作为 这 标准 .

每以一斗为率,

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
They refused to provide him with wine and drinks .
他们 拒绝 到 提供 他 和 葡萄酒 和 饮料 .

不肯供浪饮。

[ðə; ði] [gests] [dræŋk] [ɑːn] [ðæt] [deɪ]
The guests drank on that day
这 客人 喝 在 那 天

是日客饮而

[gɑːnzi] ,
Ganzhi ,
干支 ,

甘之，

[ðə; ði] [roʊp] [ɪz] [fɪkst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
The rope is fixed and the brewing is done .
这 绳索 是 固定的 和 这 酿造 是 完毕 .

固索倾酿，

[gɔːŋ] ['dʒiːən] [juːst] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ðæt] [ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kəm'pliːtɪd] .
Gong Jian used the excuse that the task was already completed .
锣 建 用过的 这 原谅 那 这 任务 曾是 已经 完全的 .

公坚以既尽为辞。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gest] :
The Taoist priest smiled and said to the guest :
这 道教 牧师 微笑 和 说 到 这 客人 :

道人笑谓客曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['truːli] [wɪʃ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['glʌtənəs] [oʊld][mæn] ,
" If you truly wish to satisfy the gluttonous old man ,
" 如果 你 真的 希望 到 满足 这 饕 老的 男人 ,

“君必欲满老饕，

" [aɪ][kæn; kən][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [pʊr] [mʌŋk] . "
" I can ask you for it , even if you are a poor monk . "
" 我 能 问 你 为了 它 , 甚至 如果 你 是 一个 贫穷的 僧 . "

索之贫道而可。”

[gest]
guest
客人

客

[pliːz] .
Please .
请 .

请之。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [pʊt] [ðə; ði][pɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sliːv] .
The Taoist priest put the pot into his sleeve .
这 道教 牧师 放 这 锅 进入 他的 袖子 .

道人以壶入袖中，

[kaːvd] [aʊt] [ɪn] ['smɔːlər] ['piːsɪz]
Carved out in smaller pieces
雕刻 出去 在 较小的 件

少刻出，

['pɔːrɪŋ] [waɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [siːts] ,
Pouring wine throughout the seats ,
浇注 葡萄酒 自始至终 这 座位 ,

遍斟座上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər] [pə'zeʃn] .
It is no different from what you have in your possession .
它 是 不 不同的 从 什么 你 有 在 你的 拥有 .

与公所藏无异。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] .
They enjoyed themselves to the fullest and then stopped .
他们 享受 他们自己 到 这 最 和 然后 停止 .

尽欢而罢。

['pʌblɪk] [daʊt] ,
Public doubt ,
民众 怀疑 ,

公疑，

[ə'pɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [dʒɑːr] ,
Upon examining the wine jar ,
之上 检查 这 葡萄酒 罐 ,

入视酒瓻，

[ðə; ði] [siːl] [rɪ'meɪnz] [ɪn'tækt] .
The seal remains intact .
这 海豹 遗迹 完好无损的 .

封固宛然，

[ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ɪz] ['empti] .
The bottle is empty .
这 瓶子 是 空的 .

瓶已罄矣。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd]['æŋgər] .
He felt a pang of shame and anger .
他 毛毡 一个 疼痛 的 耻辱 和 愤怒 .

心窃愧怒，

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['diːmən] .
He considered it a demon .
他 经过考虑的 它 一个 恶魔 .

执以为妖，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [keɪn] .
He was given a cane .
他 曾是 给定 一个 甘蔗 .

杖之。

[ðə; ði] [stɑːf] [wʌz; wəz] ['ædɪd] .
The staff was added .
这 职员 曾是 额外 .

杖才加，

['pʌblɪkli] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] [stɑːk] .
Publicly felt a sharp pain in the stock .
公开 毛毡 一个 锋利的 疼痛 在 这 库存 .

公觉股暴痛，

[ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] ,
Add more ,
添加 更多的 ,

再加，

['bʌtəks]
Buttocks
臀部

臀肉欲

[kræk] .
crack .
裂缝 .

裂。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [ˈpriːsts] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [steps] .
Although the Taoist priest's voice was hoarse , he was below the steps .
虽然 这 道教 牧师的 嗓音 曾是 嘶哑 , 他 曾是 以下 这 步骤 .

道人虽声嘶阶下，

[ðə; ði] [blʌd] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [steɪnd] .
The blood on the seat was already stained .
这 血 在 这 座位 曾是 已经 染色 .

观察已血殷座上。

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Therefore , he stopped punishing the child .
所以 , 他 停止 惩罚 这 孩子 .

乃止不笞，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv] .
He then ordered him to leave .
他 然后 订购 他 到 离开 .

遂令去。

[ðə; ði] [ˈdaʊɪst] [ðen] [left] [dʒi] .
The Taoist then left Ji .
这 道教 然后 左边 季 .

道人遂离济，

[wer] [tuː; tə] [goʊ] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
Where to go is unknown .
在哪里 到 去 是 未知 .

不知所往。

[ˈleɪtər]
Later
之后

后有

[ˈpiːp(ə)l] [met] [ɪn] [ˈdʒɪnˈlɪŋ] .
People met in Jinling .
人们 遇见 在 金陵 .

人遇于金陵，

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
As before ,
作为 前 ,

衣装如故，

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问之，

[hiː; hi] [smaɪld] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He smiled without saying a word .
他 微笑 没有 说 一个 单词 .

笑不语。

[ˈdrʌŋkərd]
Drunkard
酒鬼

酒狂

['miau] [jɔŋdɪŋ] ,
Miao Yongding ,
苗 永定 ,

缪永定,

['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['trɪbjuːt] ['stuːd(ə)nt] ,
Jiangxi tribute student ,
江西 贡 学生 ,

江西拔贡生,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['drɪŋkər] .
He was a heavy drinker .
他 曾是 一个 重的 饮酒者 .

素酗于酒,

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [fɪrd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] .
Many of his relatives and associates feared and avoided him .
许多 的 他的 亲属 和 同事 害怕 和 避免 他 .

戚党多畏避之。

[aɪ] ['mærid] ['ɪntuː][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['fæməli] .
I married into my uncle's family .
我 已婚 进入 我的 叔叔的 家庭 .

偶适族叔家,

['hjuːmərəs] [ænd; ənd] ['wɪti] [wɪð; wɪθ] [gests] ,
Humorous and witty with guests ,
幽默 和 机智 和 客人 ,

与客滑稽谐谑,

[ðeɪ] [ðen] [dræŋk] [tə'geðər] .
They then drank together .
他们 然后 喝 一起 .

遂共酣

[drɪŋk] .
drink .
喝 .

饮。

['miau][ziju'aɪ]
Miao Zui
苗 醉

缪醉,

[hiː; hi] [dræŋk] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
He drank and cursed at the table .
他 喝 和 被诅咒的 在 这 桌子 .

使酒骂座,

[ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [gest] ;
Disrespectful guest ;
不尊重 客人 ;

忤客;

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
The guest was angry .
这 客人 曾是 生气的 .

客怒,

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ʌprɔːr] [in'sjuːd] .
A huge uproar ensued .
一个 巨大的 骚动 随后 .

一座大哗。

['ʌŋk(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [peɪn] .
Uncle tried to relieve the pain .
叔叔 尝试 到 缓解 这 疼痛 .

叔为排解，

['miau][ɪz][ə; eɪ] [left] - ['liːnɪŋ] [gest] .
Miao is a left - leaning guest .
苗 是 一个 左边 - 倾斜 客人 .

缪为左袒客，

[jiː][wʌz; wəz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
Yi was angry with his uncle .
易 曾是 生气的 和 他的 叔叔 .

益迁怒叔。

['ʌŋk(ə)l] [wuː]
Uncle Wu
叔叔 吴

叔无

[kaʊnt] ,
count ,
数数 ,

计，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
He rushed to inform his family .
他 匆忙 到 通知 他的 家庭 .

奔告其家。

['fæməli] ['membər] [keɪm] .
Family members came .
家庭 成员 来了 .

家人来，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [bæk] [hoʊm] .
They helped him back home .
他们 帮助 他 后退 家 .

扶挟以归。

[dʒʌst] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [bed] ,
Just placed on the bed ,
只是 放置 在 这 床 ,

才置床上，

[ɔːl] [fɔːr] [lɪmz] [wɜːr; wər] [nʌm] .
All four limbs were numb .
全部 四 四肢 是 麻木的 .

四肢尽厥，

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Touch it ,
触碰 它 ,

抚之，

[hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] .
He breathed his last .
他 呼吸 他的 最后的 .

奄然气绝。

['miau] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hæt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
Miao saw that the man in the black hat had already left .
苗 锯 那 这 男人 在 这 黑色的 帽子 有 已经 左边 .

缪见有皂帽人絷已去。

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They moved to a government office .
他们 已搬 到 一个 政府 办公室 .

移时至一府署，

[ðə; ði] [taɪlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [laɪt] [bluː] - [griːn] .
The tiles are made of light blue - green .
这 瓷砖 是 制成 的 光 蓝色的 - 绿色的 .

缥碧为瓦，

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] [kəm'per] [tuː; tə] [ɪts] [mæg'nɪfɪsns] .
Nothing in the world can compare to its magnificence .
没有什么 在 这 世界 能 比较 到 它是 壮丽 .

世间无其壮丽。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ,
Upon reaching the foot of the steps ,
之上 到达 这 脚 的 这 步骤 ,

至墀下，

['siːmɪŋli] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
Seemingly wanting to see the official
似乎 想要 到 看 这 官方的

似欲伺见官

['slɔːtər] ,
slaughter ,
屠宰 ,

宰，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .
I believe I am innocent .
我 相信 我 是 清白的 .

自思无罪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] ['klaɪənts] .
It was a fight between clients .
它 曾是 一个 斗争 之间 客户 .

当是客讼斗殴。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [soʊp] - [hæt] [mæn] ,
Looking back at the soap - hat man ,
寻找 后退 在 这 肥皂 - 帽子 男人 ,

回顾皂帽人，

[aɪz] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] [æn; ən][ɑːks]
Eyes blazing like an ox
眼睛 炽烈 喜欢 一个 牛

怒目如牛，

[bʌt; bət][aɪ] [derd] [nɑːt][æsk] .
But I dared not ask .
但 我 敢于 不是 问 .

又不敢问。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] .
Suddenly , an official in the hall made a declaration .
突然 , 一个 官方的 在 这 大厅 制成 一个 宣言 .

忽堂上一吏宣言，

[kɔːz] [ˌlɪtɪ'geɪʃn]
Cause litigation
原因 诉讼

使讼

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪz] ['weɪtɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
The prisoner is waiting early in the morning ,
这 囚犯 是 等待 早期的 在 这 早晨 ,

狱者翼日早候，

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [dɪ'spɜːrst] .
Then the people in the hall dispersed .
然后 这 人们 在 这 大厅 分散的 .

于是堂下人纷纷散去。

['miau] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hæt] [aʊt] .
Miao followed the man in the black hat out .
苗 随后 这 男人 在 这 黑色的 帽子 出去 .

缪亦随皂帽人出，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [left] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] .
There is no one left to return to .
那里 是 不 一 左边 到 返回 到 .

更无归着，

[hiː; hi] [stʊd] [hʌntʃt] ['oʊvər] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
He stood hunched over under the eaves .
他 站立 弓着背 超过 在下面 这 檐 .

缩首立肆檐下。

[soʊp] [hæt] [mæn]
Soap Hat Man
肥皂 帽子 男人

皂帽人

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒曰：

" [juː; jʊ] ['drʌŋkən] ['skaʊndrəl] ! "
" You drunken scoundrel ! "
" 你 醉 恶棍 ! "

“颠酒无赖子！

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

日将暮，

[iːtʃ] [went] [tuː; tə][faɪnd] [sliːp] [ænd; ənd] [fuːd] .
Each went to find sleep and food .
每个 去 到 寻找 睡觉 和 食物 .

各去寻眠食，

[wer] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] ?
Where do you intend to go ?
在哪里 做 你 打算 到 去 ?

尔欲何往？”

['miau] ['trembld] [ænd; ənd] [sed] :
Miao trembled and said :
苗 颤抖 和 说 :

缪战栗曰：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] . "
" I have no idea what this is about . "
" 我 有 不 主意 什么 这 是 关于 . "

“我且不知何事，

[ænd; ənd]
and
和

并

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['fæməli] ['membər] ,
Without informing family members ,
没有 通知 家庭 成员 ,

未告家人，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fʌndɪŋ] .
Therefore , there was no funding .
所以 , 那里 曾是 不 资金 .

故毫无资斧，

[wer] [wɪl] [ˌmiːdi'oʊkər] ['dʒenrəlz] [goʊ] ?
Where will mediocre generals go ?
在哪里 将要 平庸 将军们 去 ?

庸将焉归？”

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [soʊp] [hæt] [sed] :
The man in the soap hat said :
这 男人 在 这 肥皂 帽子 说 :

皂帽人曰：

" ['drʌŋkən] [θiːf] ! "
" Drunken thief ! "
" 醉 贼 ! "

“颠酒贼！

[ɪf] [juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ,
If you buy it and eat it yourself ,
如果 你 买 它 和 吃 它 你自己 ,

若酤自啖，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] !
Then it will be useful !
然后 它 将要 是 有用 !

便有用度！

[ˌɑːr 'iː] - [sə'pɔːrt]
Re - support
关于 - 支持

再支

[aɪ] ,
I ,
我 ,

吾，

" [hɪz; ɪz][oʊld] [fɪsts] [wɪl] ['ʃætər] [jʊr; jər] [boʊnz] ! "
" His old fists will shatter your bones ! "
" 他的 老的 拳头 将要 破碎 你的 骨头 ! "

老拳碎颠骨子！”

['miau] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Miao lowered his head and dared not utter a sound .
苗 降低 他的 头 和 敢于 不是 说出 一个 声音 .

缪垂首不敢声。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Suddenly a person came out of the house .
突然 一个 人 来了 出去 的 这 房子 .

忽一人自户内出，

[siː] ['miau] ,
See **Miao** **,**
看 苗 ,

见缪，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sər'praɪz] :
He **said** **in** **surprise** **:**
他 说 在 惊喜 :

诧异曰：

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" **Where** **do** **you** **come** **from** **?** **"**
" 在哪里 做 你 来 从 ? "

“尔何来？”

['miau] ['vɪʒ(ə)n]
Miao **Vision**
苗 想象

缪视

[ʌv; əv] ,
Of **,**
的 ,

之，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
Then **it** **was** **his** **maternal** **uncle** **.**
然后 它 曾是 他的 母体 叔叔 .

则其母舅。

['ʌŋk(ə)l]['dʒiːə] ,
Uncle **Jia** **,**
叔叔 贾 ,

舅贾氏，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
He **has** **been** **dead** **for** **several** **years** **.**
他 有 到过 死的 为了 一些 年 .

死已数载。

['miau] ,
Miao **Jianzhi** **,**
苗 煎枝 ,

缪见之，

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .
He **then** **realized** **he** **was** **already** **dead** **.**
他 然后 已实现 他 曾是 已经 死的 .

始悟已死，

[maɪ] [hɑːrt] [bɪ'kʌmz] [sæd][ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] ,
My **heart** **becomes** **sad** **and** **fearful** **,**
我的 心 变成 伤心 和 可怕 ,

心益悲惧，

['ʃiːɑːŋ] [ˌdʒe aɪ 'ju] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Xiang **Jiu** **wept** **and** **said** **:**
向 九 哭泣 和 说 :

向舅涕零曰：

" ['ʌŋk(ə)l] , [seɪv] [ˌem 'iː] "
" **Uncle** **,** **save** **me** **"**
" 叔叔 , 节省 我 "

“阿舅救

[aɪ] ! "
I ! "
我 ! "

我！”

['dʒiːə] ['gʌ] , [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [hæt] , [sed] :
Jia Gu , the man in the black hat , said :
贾 顾 , 这 男人 在 这 黑色的 帽子 , 说 :

贾顾皂帽人曰：

" [dɑːŋəlɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [hɪm; ɪm] , "
" Dongling is not him , "
" 东陵 是 不是 他 , "

“东灵非他，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] .
I humbly request permission to visit your humble abode .
我 谦卑地 要求 允许 到 访问 你的 谦逊的 住所 .

屈临寒舍。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['entərd] .
The two then entered .
这 二 然后 进入 .

二人乃入。

['dʒiːə] ['tʃɔŋ] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [hæt] .
Jia Chong bowed to the man in the black hat .
贾 钟 鞠躬 到 这 男人 在 这 黑色的 帽子 .

贾重揖皂帽人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - .
And he instructed Qingyan .
和 他 指示 - .

且嘱青眼。

['rʌʃ(ə)n]
Russian
俄语

俄

[suːn] , [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Soon , wine and food were served .
很快 , 葡萄酒 和 食物 是 服务 .

顷出酒食，

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dræŋk] .
They sat together and drank .
他们 卫星 一起 和 喝 .

团坐相饮。

['dʒiːə] [æskt] :
Jia asked :
贾 问 :

贾问：

[wʌt] ['bɪznəs] [dʌz] [maɪ] ['nefjuː] [hæv; həv] ?
What business does my nephew have ?
什么 商业 做 我的 侄子 有 ?

“舍甥何事，

[soʊ] , [juːv] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðɪs] ?
So , you've gone to the trouble of arranging this ?
所以 , 你已经 已消失 到 这 麻烦 的 安排 这 ?

遂烦勾致？”

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [soʊp] [hæt] [sed] :
The man in the soap hat said :
这 男人 在 这 肥皂 帽子 说 :

皂帽人曰：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - . "
" The King has come to visit the King of Fuluo . "
" 这 国王 有 来 到 访问 这 国王 的 - . "

“大王驾诣浮罗君，

[ɪn'kaʊntər]
Encounter
遇到

遇

[jʊr; jər] ['nefjuː] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] .
Your nephew was drunk and cursing .
你的 侄子 曾是 醉 和 咒骂 .

令甥醉詈，

" [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" So that I can catch it . "
" 所以 那 我 能 抓住 它 . "

使我捉得来。”

['dʒiːə] [æskt] :
Jia asked :
贾 问 :

贾问：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] ? "
" Have you seen the king ? "
" 有 你 已见 这 国王 ? "

“见王未？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" - ['dʒʌnˌhuːi][hɑː'nɑːkoʊ] [keɪs] ,
" Buluo Junhui Hanako case ,
" - 俊辉 花子 案件 ,

“浮罗君会花子案，

[ðə; ði]['draɪvər][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
The driver has not returned .
这 司机 有 不是 返回 .

驾未归。”

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [wʌt] [kraɪm] [wɪl] [maɪ] ['nefjuː] [kə'mɪt] ? "
" What crime will my nephew commit ? "
" 什么 犯罪 将要 我的 侄子 犯罪 ? "

“阿甥将得何罪？”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] . "
" It is uncertain . "
" 它 是 不确定 . "

“未可知也。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈæŋgri] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] .
However , the king was quite angry with these people .
然而 , 这 国王 曾是 相当 生气的 和 这些 人们 .

然大王颇怒此等人。”

[ˈmiau][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Miao was by his side .
苗 曾是 经过 他的 边 .

缪在侧，

[ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [sed] ,
Hearing what the two said ,
听力 什么 这 二 说 ,

闻二人言，

[ˈtremblɪŋ] [swet]
trembling sweat
发抖 汗

觳觫汗

[daʊn] ,
Down ,
向下 ,

下，

[wʌn] [ˈkænɑːt] [lɪft] [ðə; ði] [kʌp] [ɔːr] [ˈtʃɑːpstɪks] .
One cannot lift the cup or chopsticks .
一 不能 举起 这 杯子 或者 筷子 .

杯箸不能举。

[ˈnʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [soʊp] [hæt] [roʊz] ,
The man in the soap hat rose ,
这 男人 在 这 肥皂 帽子 玫瑰 ,

皂帽人起，

[ˈziː] [sed] :
Xie said :
谢 说 :

谢曰：

" [pliːz] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [drɪŋk] . "
" Please , have a generous drink . "
" 请 , 有 一个 慷慨的 喝 . "

“叨盛酌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [drʌŋk] .
He was already drunk .
他 曾是 已经 醉 .

已经醉矣。

[hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He entrusted his nephew to him .
他 受托 他的 侄子 到 他 .

即以令甥相付托，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

聊斋志异 卷1至
第63/63页

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm]
Returning home
返回 家

驾归，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'gen] .
Please allow me to visit again .
请 允许 我 到 访问 再次 .

再容登访。"

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

乃去。

['dʒiːə] [sed] [tuː; tə]['miau] :
Jia said to Miao :
贾 说 到 苗 :

贾谓缪曰：

" [ðə; ði] ['nefjuː] [hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] ['brʌðərz] . "
" The nephew has no other brothers . "
" 这 侄子 有 不 其他 兄弟 . "

"甥别无兄弟，

['perənts] [lʌv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [laɪk] ['preʃəs] ['dʒɛmz] .
Parents love their children like precious gems .
父母 爱 他们的 孩子们 喜欢 宝贵的 宝石 .

父母爱如掌上珠，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] .
I often cannot bear to even utter a single word of reproach .
我 经常 不能 熊 到 甚至 说出 一个 单身的 单词 的 责备 .

常不忍一诃。

[ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Sixteen or seventeen years old
十六 或者 十七 年 老的

十六七岁，

['æftər] ['evri] [θriː] [kʌps] ,
After every three cups ,
后 每一个 三 杯子 ,

每三杯后，

['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [flɔːz]
Muttering and searching for flaws
喃喃自语 和 搜索 为了 缺陷

喃喃寻人疵，

['maɪnər] [dɪsəg'riːmənts]
Minor disagreements
次要的 分歧

小不合，

[hiː; hi] [wʊd] [bæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɜːrs] ['neɪkɪd] .

He would bang on the door and curse naked .

他 会 砰 在 这 门 和 诅咒 裸 .

辄挞门裸骂，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] " [jʌŋ] [tiːθ] " .

It means " young teeth " .

它 方法 " 年轻的 牙齿 " .

犹谓齿稚。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .

Unexpectedly , more than ten years have passed .

不料 , 更多的 比 十 年 有 通过了 .

不意别十余年，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz][nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['prɑːgres] .

My nephew is not making any progress .

我的 侄子 是 不是 制作 任何 进步 .

甥了不长进。

[naʊ]

now

现在

今

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?

What can be done ?

什么 能 是 完毕 ?

且奈何！”

[mjuː] [nelt] [ænd; ənd] [wept] .

Mu knelt and wept .

亩 跪下 和 哭泣 .

缪伏地哭，

[tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'gret] .

Too late for regret .

也 晚的 为了 后悔 .

懊悔无及。

['dʒiːə] - [sed] :

Jia Yezhi said :

贾 - 说 :

贾叟之曰：

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [rʌnz] [ə; eɪ] [waɪn] [ʃɑːp] [hɪr] . "

" My uncle runs a wine shop here . "

" 我的 叔叔 跑步 一个 葡萄酒 店铺 这里 . "

“舅在此业酤，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

He has a small reputation .

他 有 一个 小的 名声 .

颇有小声望，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪg'zɜːrt]['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst] ['efərts] .

We must exert our utmost efforts .

我们 必须 发挥 我们的 极致 努力 .

必合极力。

[drɪŋk] [æz; əz] ['niːdɪd]

Drink as needed

喝 作为 需要

适饮

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['spɪrɪt] .
This is the messenger of the Eastern Spirit .
这 是 这 信使 的 这 东 精神 .

者乃东灵使者，

[ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]['ɔːf(ə)n] [dræŋk]
The wine that my uncle often drank
这 葡萄酒 那 我的 叔叔 经常 喝

舅常饮之酒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
He was quite on good terms with his maternal uncle .
他 曾是 相当 在 好的 条款 和 他的 母体 叔叔 .

与舅颇相善。

[jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə'ferz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Your Majesty has ten thousand affairs a day .
你的 威严 有 十 千 事务 一个 天 .

大王日万几，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .
It is not necessarily true that one can remember it .
它 是 不是 一定 真的 那 一 能 记住 它 .

亦未必便能记忆。

[aɪ] [rɪ'lʌktəntli] [spoʊk] [aʊt] .
I reluctantly spoke out .
我 勉强 辐 出去 .

我委曲与言，

[ˌɛm i 'aɪ]
Mei
梅

浼

[hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [aʊt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] .
He released his nephew out of personal interest .
他 发布 他的 侄子 出去 的 个人的 兴趣 .

以私意释甥去，

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'griːd] [tuː; tə] .
Perhaps it can be agreed to .
也许 它 能 是 同意 到 .

或可允从。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'gen] :
Then he thought again :
然后 他 想法 再次 :

又转念曰：

" [ðɪs] ['mætər] ['kæriz] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] . "
" This matter carries a heavy burden . "
" 这 事情 携带 一个 重的 负担 . "

“此事担负颇重，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [liːst] - , - [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] .
It would take at least 100 , 000 to accomplish this .
它 会 拿 在 至少 - , - 到 完成 这 .

非十万不能了也。”

- ,
Musheno ,
- ,

缪谢诺，

[raɪt] [naʊ]
Right now
正确的 现在

即

[steɪ] [æt; ət][ðə; ði][mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
Stay at the maternal uncle's house .
停留 在 这 母体 叔叔的 房子 .

就舅氏宿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hæt] [keɪm] ['ɜːrli] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] .
The man in the black hat came early to observe .
这 男人 在 这 黑色的 帽子 来了 早期的 到 观察 .

皂帽人早来觇望。

['dʒiːə] [æskt] .
Jia asked .
贾 问 .

贾请间。

[wen] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʃɪfts] ,
When the speech shifts ,
什么时候 这 演讲 轮班 ,

语移时，

[ˌɛl e 'aɪ] [sed] [tuː; tə]['miau] :
Lai said to Miao :
赖 说 到 苗 :

来谓缪曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːr'moʊniəs] . "
" It is harmonious . "
" 它 是 和谐 . "

“谐矣。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] .
They will return .
他们 将要 返回 .

即复来。

[aɪl] [juːz] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'veɪləb(ə)l] ['təukənz] [fɜːrst] .
I'll use all the available tokens first .
患病的 使用 全部 这 可用的 代币 第一的 .

我先罄所有用压契，

[wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['nefjuː] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət]
will wait until my nephew returns and then arrange to send it to him at
将要 等待 直到 我的 侄子 返回 和 然后 安排 到 发送 它 到 他 在
[maɪ] ['liːʒər] .
my leisure .
我的 闲暇 .

余待甥归从容凑致之。”

['miau][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
Miao Xi said :
苗 习 说 :

缪喜曰：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ?
What is the total ?
什么 是 这 全部的 ?

“共得几何？”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] . "
" One hundred thousand . "
" 一 百 千 . "

“十万。”

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wer] [dɪd][maɪ] ['nefjuː] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [,repju'teɪʃ(ə)n] ? "
" Where did my nephew get such a reputation ? "
" 在哪里 做过 我的 侄子 得到 这样的 一个 名声 ? "

“甥何处得如许？”

['dʒiːə] [sed] :
Jia said :
贾 说 :

贾曰：

" ['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bʌndlz] [ʌv; əv][goʊld] [kɔɪnz] [ænd; ənd]['peɪpər] ['mʌni] . "
" Only a hundred bundles of gold coins and paper money . "
" 仅有的 一个 百 捆绑 的 金子 硬币 和 纸 钱 . "

“只金币钱纸百提，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

足矣。”

['miau][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
Miao Xi said :
苗 习 说 :

缪喜曰：

" [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][duː] . "
" This is easy to do . "
" 这 是 简单的 到 做 . "

“此易办耳。”

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][stɑːp]
Waiting to stop
等待 到 停止

待将停

[nuːn] ,
noon ,
中午 ,

午，

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [soʊp] [hæt] [dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] .
The man in the soap hat did not arrive .
这 男人 在 这 肥皂 帽子 做过 不是 到达 .

皂帽人不至。

['miau] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [friː] [taɪm] .
Miao wanted to go out to the market and have some free time .
苗 通缉 到 去 出去 到 这 市场 和 有 一些 自由的 时间 .

缪欲出市上少游瞩，

['dʒiːə] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə]['wɑːndər][fɑːr] .
Jia instructed him not to wander far .
贾 指示 他 不是 到 漫步 远的 .

贾嘱勿远荡，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
He agreed and left .
他 同意 和 左边 .

诺而出。

[siː] [striːt] ['vendər] ,
See street vendors ,
看 街道 供应商 ,

见街里贸贩，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] .
Just like the human world .
只是 喜欢 这 人类 世界 .

一如人间。

[tuː; tə] [wʌn] [pleɪs] ,
To one place ,
到 一 地方 ,

至一所，

['θɜːroʊbred]
Thoroughbred
纯种马

棘垣峻

[ˌæbsə'luːtli] !
Absolutely !
绝对地 !

绝，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪzn] .
It seems like a prison .
它 似乎 喜欢 一个 监狱 .

似是囹圄。

[ə; eɪ] ['tævərn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt]
A tavern across the street
一个 酒馆 穿过 这 街道

对门一酒肆，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] .
There are quite a few people coming and going .
那里 是 相当 一个 很少 人们 未来 和 去 .

往来颇夥。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [striːm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fɔːr] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] ,
A long stream outside the four - story building ,
一个 长的 溪流 外部 这 四 - 故事 建筑 ,

肆外一带长溪，

[ðə; ði][dɑːrk] ['kɜːənts] ['sɜːdʒd] .
The dark currents surged .
这 黑暗的 电流 激增 .

黑潦涌动，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɑːtəmləs] .
It is bottomless .
它 是 无底 .

深不见底。

[fæŋ] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [piəd] .
Fang stood there and peered .
方 站立 那里 和 窥视 .

方伫足窥

[ɪk'splɔːr]
Explore
探索

探，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɑːp] :
A voice called out from inside the shop :
一个 嗓音 称为 出去 从 里面 这 店铺 :

闻肆内一人呼曰：

" [wer] [dʌz] ['mɪstər] . ['miau] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where does Mr . Miao come from ? "
" 在哪里 做 先生 . 苗 来 从 ? "

“缪君何来？”

['miau] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrdʒəntli] .
Miao looked at it urgently .
苗 看起来 在 它 紧急 .

缪急视之，

[ðen] , [ðə; ði][oʊld][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
Then , the old man from the neighboring village ,
然后 , 这 老的 男人 从 这 邻接 村庄 ,

则邻村翁生，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tekst] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
It was a text exchange that took place ten years ago .
它 曾是 一个 文本 交换 那 采取 地方 十 年 前 .

乃十年前文字交。

[tuː; tə][græsp]
to grasp
到 抓牢

趋出握

[hænd] ,
hand ,
手 ,

手，

[wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][oʊld] [frendz] .
We are as happy as if we were old friends .
我们 是 作为 快乐的 作为 如果 我们 是 老的 朋友们 .

欢若平生。

[wiː; wi] ['sɪmpli] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɑːp] .
We simply enjoyed a small drink inside the shop .
我们 简单地 享受 一个 小的 喝 里面 这 店铺 .

即就肆内小酌，

[iːtʃ] [saɪd] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [plænz] .
Each side has its own plans .
每个 边 有 它是自己的 计划 .

各道契阔。

['miau] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
Miao was relieved .
苗 曾是 松了口气 .

缪庆幸中，

['miːtɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [frend] [ə'gen] ,
Meeting an old friend again ,
会议 一个 老的 朋友 再次 ,

又逢故知，

[tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [wʌnz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] .
To pour out one's heart and soul .
到 倒 出去 一个人的 心 和 灵魂 .

倾怀尽醑。

[drʌŋk]
Drunk
醉

大醉，

['sʌd(ə)nli] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː]
Suddenly forget it
突然 忘记 它

顿忘其

[daɪ] ,
die ,
死 ,

死，

[rɪ'vɜːtɪŋ] [tuː; tə] [oʊld] [weɪz]
Reverting to old ways
恢复 到 老的 方式

旧态复作，

[æn; ən] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['lɪŋgərɪŋ] [flɔːz] .
An old man with lingering flaws .
一个 老的 男人 和 挥之不去的 缺陷 .

渐絮絮瑕疵翁。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

翁曰：

" [its] [bɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] , "
" It's been several years since we last met , "
" 它是 到过 一些 年 自从 我们 最后的 遇见 , "

“数年不见，

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [maɪ] [lɔːrd] ? "
" Is that so , my lord ? "
" 是 那 所以 , 我的 主 ? "

君犹尔耶？”

['miau] [suː] [dis'laikt] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] ['hæbɪts] .
Miao Su disliked people talking about his drinking habits .
苗 苏 不喜欢 人们 说 关于 他的 喝 习惯 .

缪素厌人道其酒德，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs]
Upon hearing this
之上 听力 这

闻言

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪn'dɪgnənt] .
He became increasingly indignant .
他 成为 日益 愤怒 .

益愤。

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['kəːsiŋ] .
He slammed his fist on the table and started cursing .
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 开始 咒骂 .

击桌大骂。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
The old man glanced at him .
这 老的 男人 瞥了一眼 在 他 .

翁睨之，

[hiː; hi] [flikt] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [left] .
He flicked his sleeve and left .
他 轻弹 他的 袖子 和 左边 .

拂袖竟出。

['miau] [ðen] [pər'suːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] .
Miao then pursued them to the head of the stream .
苗 然后 追击 他们 到 这 头 的 这 溪流 .

缪又追至溪头，

[hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['mænz] [hæt] .
He straightened his old man's hat .
他 拉直 他的 老的 男人的 帽子 .

捋翁帽，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['æŋgrəli] [sed] :
The old man angrily said :
这 老的 男人 愤怒地 说 :

翁怒曰：

" [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'luːʒənl] ['pɜːrs(ə)n] ! "
" What a delusional person ! "
" 什么 一个 妄想 人 ! "

“此真妄人！”

[soʊ]
So
所以

乃

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] .
He fell into the stream .
他 跌倒 进入 这 溪流 .

推缪颠堕溪中。

[ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [diːp] .
The stream was not very deep .
这 溪流 曾是 不是 非常 深的 .

溪水殊不甚深，

[ʃɑːrp] [bleɪdz] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz] [hemp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Sharp blades are as numerous as hemp in the water .
锋利的 刀片 是 作为 很多的 作为 麻 在 这 水 .

而水中利刃如麻，

['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] [rɪbz] [ænd; ənd] [ʃɪnz]
Piercing the ribs and shins
冲孔 这 肋骨 和 小腿

刺胁穿胫，

[fɜːrm] [ænd; ənd] [ʌn'ʃeɪkəbl]
Firm and unshakable
公司 和 坚定不移

坚难摇动，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] .
The pain was excruciating .
这 疼痛 曾是 痛苦不堪 .

痛彻骨脑。

['blæk,wɔːtə] [ˌmɪsə'leɪniəs]
Blackwater Miscellaneous
黑水 各种各样的

黑水杂

['jʊrɪn]
Urine
尿

溲秽，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [in'heild] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θroʊt] ,
As it is inhaled into the throat ,
作为 它 是 吸入 进入 这 喉 ,

随吸入喉，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'berəb(ə)l] .
Even more unbearable .
甚至 更多的 难以忍受 .

更不可耐。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [læft] .
The crowd on the shore watched and laughed .
这 人群 在 这 支撑 观看 和 笑了 .

岸上人观笑如堵，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
We will never offer a helping hand .
我们 将要 绝不 提供 一个 帮助 手 .

绝不一为援手。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['krɪtɪk(ə)l] .
The situation was critical .
这 情况 曾是 批判的 .

时方危急，

['dʒiːə] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] .
Jia suddenly arrived .
贾 突然 到达的 .

贾忽至，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He was greatly surprised upon seeing it .
他 曾是 非常 惊讶 之上 看到 它 .

望见大惊，

[teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]
Take them home with you
拿 他们 家 和 你

提携以归，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː] [ðɪs] ! "
" You must not do this ! "
" 你 必须 不是 做 这 ! "

“尔不可为也！

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] .
Even in death , he remained unenlightened .
甚至 在 死亡 , 他 剩余 闭塞 .

死犹弗悟，

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi]
Insufficient to be
不足的 到 是

不足复为

['piːp(ə)l] !
people !
人们 !

人！

[pliːz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][æks][ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstərn] ['spɪrɪt] .
Please continue to receive the axe and chisel from the Eastern Spirit .
请 继续 到 收到 这 斧头 和 凿 从 这 东 精神 .

请仍从东灵受斧鑕。”

['miau][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Miao was terrified .
苗 曾是 恐惧 .

缪大惧，

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [boʊd] , [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][hɪz; ɪz] [gɪlt] .
He wept and bowed , acknowledging his guilt .
他 哭泣 和 鞠躬 , 承认 他的 有罪 .

泣拜知罪。

['dʒiːə] [naɪ] [sed] :
Jia Nai said :
贾 奈 说 :

贾乃曰：

" [wen] [ðə; ði] ['iːstərn] ['spɪrɪt] [ə'raivz] ,
" When the Eastern Spirit arrives ,
" 什么时候 这 东 精神 到达 ,

“适东灵至，

[weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['vaʊtʃər] .
Wait for you to place the voucher .
等待 为了 你 到 地方 这 代金券 .

候汝立券，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['drʌŋkərd]
You are a drunkard
你 是 一个 酒鬼

汝乃饮荡

[nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ]
Not returning
不是 返回

不归，

[ðə; ði][kə'næl][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .
The canal could not wait any longer .
这 运河 可以 不是 等待 任何 更长 .

渠迫不能待。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [saɪnd] [ðə; ði] ['vaʊtʃər] .
I have already signed the voucher .
我 有 已经 签名 这 代金券 .

我已立券，

[hiː; hi] [geɪv] ['tʃɪ'æn] [l'jɑːn] [tuː; tə][goʊ] .
He gave Qian Lian to go .
他 给予 钱 连 到 去 .

付千缗令去，

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] - [deɪ] ['pɪriəd] .
I will wait until the end of the ten - day period .
我 将要 等待 直到 这 结尾 的 这 十 - 天 时期 .

余以旬尽为期。

['ziː]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]
Zi Gui
zi 图形用户界面

子归，

['ɜːrdʒənt] ['meʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] ,
Urgent measures should be taken ,
紧迫的 措施 应该 是 已采取 ,

宜急措置，

[naɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Night outside the village
夜晚 外部 这 村庄

夜于村外旷

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
In the wilderness ,
在 这 荒野 ,

莽中，

[kɔːl] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [neɪm] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
Call out his uncle's name and burn it .
称呼 出去 他的 叔叔的 姓名 和 烧伤 它 .

呼舅名焚之，

[ðɪs] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kloʊzd] .
This case can be closed .
这 案件 能 是 关闭 .

此案可结也。”

['noʊɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Knowing everything about him as if it were his life ,
会心 一切 关于 他 作为 如果 它 是 他的 生活 ,

缪悉如命，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [proʊ'siːd] .
Therefore , he urged them to proceed .
所以 , 他 敦促 他们 到 继续 .

乃促之行，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Send it to the outskirts of the city .
发送 它 到 这 郊区 的 这 城市 .

送之郊外，

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌktɪd] :
He further instructed :
他 更远 指示 :

又嘱曰：

" [mʌst; məst][nɑːt] [iːt] "
" Must not eat "
" 必须 不是 吃 "

“必勿食

[wɜːrd] ,
Word ,
单词 ,

言，

[its] ['pɔɪntləs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] ['taɪərd] .
It's pointless for me to get tired .
它是 无意义 为了 我 到 得到 疲劳的 .

累我无益。”

[hiː; hi] [ðen] [ʃoʊd] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
He then showed the way and ordered them to return .
他 然后 显示 这 方式 和 订购 他们 到 返回 .

乃示途令归。

['ʃiː] ['miau][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] ['stɪfli] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Shi Miao had been lying stiffly for three days .
史 苗 有 到过 说谎 僵硬地 为了 三 天 .

时缪已僵卧三日，

[hɪz; ɪz]['fæməli] [sed] [hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] .
His family said he died of drunkenness .
他的 家庭 说 他 死亡 的 酒醉 .

家人谓其醉死，

[hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] [feɪnt] , [laɪk] [ə; eɪ] [θred] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [noʊz] .
His breath was faint , like a thread hanging from his nose .
他的 气息 曾是 头晕的 , 喜欢 一个 线 绞刑 从 他的 鼻子 .

而鼻息隐隐如悬丝。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [suː]
On that day , Su
在 那 天 , 苏

是日苏，

['vɑːmɪtɪŋ]
Vomiting
呕吐

大呕，

[hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [aʊt] ['sevrəl] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [blæk] , [dɑːrk] ['lɪkwɪd] .
He vomited out several bushels of black , dark liquid .
他 呕吐 出去 一些 蒲式耳 的 黑色的 , 黑暗的 液体 .

呕出黑沈数斗，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪŋks] ['terəbli] .
It stinks terribly .
它 臭气熏天 可怕 .

臭不可闻。

['vɑːmɪtɪŋ] ,
Vomiting ,
呕吐 ,

吐已，

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊkt] [wɪð; wɪθ] [swet] .
The bedding was soaked with sweat .
这 寝具 曾是 浸泡过 和 汗 .

汗湿裀褥，

[ðə; ði] [smel] [ɪz] ['pʌndʒənt] .
The smell is pungent .
这 闻 是 泼辣 .

气味熏腾，

[its] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['vɑːmɪtɪŋ] .
It's no different from vomiting .
它是 不 不同的 从 呕吐 .

与吐物无异，

[maɪ] ['bɑːdi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fiːl] [kuːl] .
My body started to feel cool .
我的 身体 开始 到 感觉 凉爽的 .

身始凉爽。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He informed his family of the unusual situation .
他 知情的 他的 家庭 的 这 异常 情况 .

告家人以异。

['spɪnɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] , ['tɪŋglɪŋ] [peɪn]
Spinning sensation , tingling pain
旋转 感觉 , 刺痛感 疼痛

旋觉刺处痛

[swel] ,
swell ,
膨胀 ,

肿，

[sɔːz] [fɔːrmd] [ˌoʊvər'naɪt] .
Sores formed overnight .
疮 形成 过夜 .

隔夜成疮，

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [rɑːt] [tuː] ['bædli] .
Fortunately , it didn't rot too badly .
幸运的是 , 它 没有 腐烂 也 糟糕 .

犹幸不大溃腐。

['æftər] [ten] [deɪz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [keɪn] .
After ten days , he was able to walk with a cane .
后 十 天 , 他 曾是 有能力的 到 走 和 一个 甘蔗 .

十日渐能杖行。

[ðə; ði] ['fæməli] ['dʒɔɪntli] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [rɪ'peɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [det] [oʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .
The family jointly begged for repayment of the debt owed to the deceased .
这 家庭 共同 乞求 为了 还款 的 这 债务 欠款 到 这 死者 .

家人共乞偿冥负，

[ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪskælkju'leɪʃn]
The cost of the miscalculation
这 成本 的 这 误算

缪计所费，

[nɑːn] - [mə'tælɪk]
Non - metallic
非 - 金属

非数金不能

['mænɪdʒ] ,
manage ,
管理 ,

办，

[kwaɪt] ['stɪndʒi] ,
Quite stingy ,
相当 小气 ,

颇生吝惜，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [dʒʌst][ə; eɪ] ['driːmlaɪk] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [drʌŋk] . "
" It was probably just a dreamlike state of being drunk . "
" 它 曾是 大概 只是 一个 如梦似幻 状态 的 存在 醉 . "

“曩或醉乡之幻境耳。

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt] ,
Even if not ,
甚至 如果 不是 ,

纵其不然，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'liːst] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
She released me out of personal consideration .
她 发布 我 出去 的 个人的 考虑 .

伊以私释我，

[haʊ] [der] [aɪ] [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [noʊ] ?
How dare I let the King of the Underworld know ?
如何 敢 我 让 这 国王 的 这 地狱 知道 ?

何敢复使冥王知？”

[hoʊm]
Home
家

家

['piːp(ə)l] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] ,
People advised him ,
人们 建议 他 ,

人劝之，

[aɪ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] .
I won't listen .
我 惯于 听 .

不听。

[haʊ'evər] , [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .
However , my heart was filled with trepidation .
然而 , 我的 心 曾是 已填 和 忐忑不安 .

然心惕惕然，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] .
I dare not indulge in drinking again .
我 敢 不是 放纵 在 喝 再次 .

不敢复纵饮。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mɔːrəl] ['prɑːgres] .
The villagers were all pleased with his moral progress .
这 村民们 是 全部 高兴 和 他的 道德 进步 .

里党咸喜其进德，

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðər] .
Let's have a drink together .
我们来吧 有 一个 喝 一起 .

稍稍与共酌。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr]
More than a year
更多的 比 一个 年

年余，

['grædʒuəl] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n]
Gradual retribution
逐渐地 报应

冥报渐

[fər'get] ,
forget ,
忘记 ,

忘，

[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
His ambition grew increasingly unrestrained .
他的 志向 生长 日益 不受约束的 .

志渐肆，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ['grædʒuəli] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Therefore , the symptoms gradually emerged .
所以 , 这 症状 逐步地 出现 .

故状渐萌。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [dræŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ziː] ['fæməli] .
One day , I drank at the home of the Zi family .
一 天 , 我 喝 在 这 家 的 这 zi 家庭 .

一日饮于子姓之家，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðə; ði] [siːt] [ə'gen] .
He cursed the seat again .
他 被诅咒的 这 座位 再次 .

又骂座，

[ðə; ði] ['mæstər] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
The master turned him away .
这 掌握 转向 他 离开 .

主人摈斥出，

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] .
He closed the door and left .
他 关闭 这 门 和 左边 .

阖户径去。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] .
The noise was excessive and the time was up .
这 噪音 曾是 过多的 和 这 时间 曾是 向上 .

缪噪逾时，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt]
His son then learned that
他的 儿子 然后 学习 那

其子方知，

[sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
Support them in returning home .
支持 他们 在 返回 家 .

扶持归家。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

入室，

['niːlɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Kneeling facing the wall for a long time ,
跪着 面向 这 墙 为了 一个 长的 时间 ,

面壁长跪，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['kaʊntləs] [weɪz] ,
He threw himself into countless ways ,
他 扔 他自己 进入 无数 方式 ,

自投无数，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] [det] ! "
" Then I will repay your debt ! "
" 然后 我 将要 偿还 你的 债务 ! "

“便偿尔负！

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] [det] ! "
" Then I will repay your debt ! "
" 然后 我 将要 偿还 你的 债务 ! "

便偿尔负！”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['fɔːlən]
The words have already fallen
这 字 有 已经 倒下

言已仆

[lænd] ,
land ,
土地 ,

地，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [daɪd] .
It was clear that he had already died .
它 曾是 清除 那 他 有 已经 死亡 .

视之气已绝矣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神